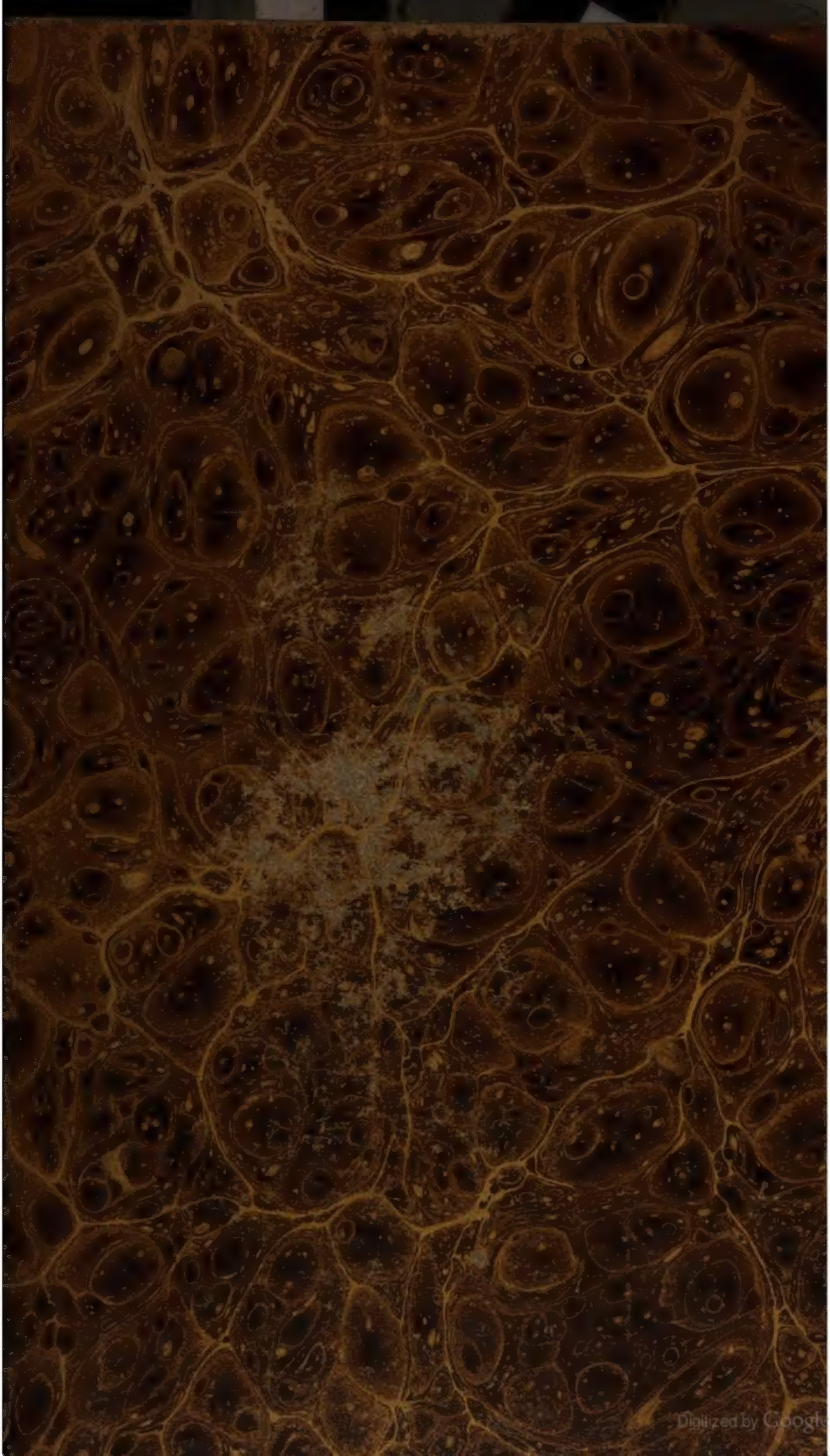
Digitized by Google

L. lat. fol. 338 Fc
Rec. 1 c. 89 -

BIBLIOTHECA
REGIA
MONACENSIS.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Wörterbuch

der

deutschen und spanischen Sprache.

Digitized by Google

Digitized by Google

Wörterbuch

der

deutſchen und ſpaniſchen Sprache.

Von

Thereſius Freyherrn von Seckendorff,

Königlich Bayeriſchem Kämmerer und vormaligem Kreisdirector.

Nach deſſen Tode fortgeſetzt und vollendet

von

Dr. Ch. M. Winterling.

Nürnberg,

bei Friedrich Campe.

1831.

99. I.

Digitized by Google

BIBLIOTHECA
REGIA
MONACENSIS.

Multa renascentur, quae jam cecidere, cadentque,
Quae nunc sunt in honore vocabula, si volet usus,
Quem penes arbitrium est, et jus, et norma loquendi.

HORAT. de arte poet. v. 70—72.

Digitized by Google

Vorbericht.

Die verspätete Erscheinung dieses letzten Theils des spanischen Wörterbuchs veranlaßte leider der Tod seines würdigen Verfassers, welcher nach so vielen Jahren darauf verwandten Fleißes die Freude der gänzlichen Vollendung des Werks nicht genießen sollte. Mir ward der ehrende Auftrag zu Theil, es zu vollenden, und es in dem Geist des Verfassers und nicht ganz unter der Erwartung der Sachverständigen ans Ende zu führen, war während der Arbeit mein vorzüglichstes Bestreben.

Es lag in dem Plane des Verewigten, diesem dritten Theil eben die Vollständigkeit zu geben, wodurch sich die beyden ersten auszeichnen. Dem ungeachtet enthält das deutsch-spanische Wörterbuch eine weit geringere Bogenzahl, als das spanisch-deutsche. Hievon liegt die Ursache hauptsächlich darin, daß, außer der Wortabstammung, folgendes weggeblieben ist:

1.) ein großer Theil der veralteten, provinciellen und niedrigen Wörter und Ausdrücke;

2.) die Erklärungen der technischen Ausdrücke, welche erforderlichen Falls in den ersten Bänden nachgesehen werden können;

3.) die lateinischen Namen naturhistorischer Gegenstände;

4.) die weiblichen Namen der Gewerbe, welche gewöhnlich im Spanischen durch die Verwandelung des o in a gebildet werden. So oft jedoch eine Abweichung hievon vorkommt, wird man sie nicht vergeblich suchen;

5.)

Digitized by Google

5.) viele Adverbia, indem der Fortsetzer Adjectivum und Adverbium unter einen Artikel setzte und nur diejenigen Adverbia besonders anführte, welche eigene Formation oder Bedeutung haben; der andern aber, welche auf die bekannte Weise aus dem Adjectivum gebildet werden, sich zu überheben wußte, um Raum zu gewinnen.

Uebrigens hat der Fortsetzer nicht allein den Apparatus von Hülfsmitteln seines Vorgängers, worunter die französisch-spanischen Wörterbücher von Sejournaut und Nuñez de Taboada besonders brauchbar waren, sorgfältig benützt, sondern auch die englisch-spanischen Wörterbücher eines Stevens, Baretti und Neuman, welche noch hinzukamen, beständig verglichen.

Der Correctheit des Druckes wurde eine besondere Aufmerksamkeit gewidmet und der geneigte Leser wird die wenigen am Schlusse angezeigten Druckfehler, welche sich aller Sorgfalt ungeachtet dennoch eingeschlichen, entschuldigen.

Und so überliefere ich denn dem Publicum das durch die Hand des Todes verzögerte, nun erst vollendete Werk und wünsche ihm jene günstige Aufnahme, die der verewigte Verfasser sich immer als den schönsten Lohn seiner Bestrebungen dachte.

Nürnberg, den 11. October 1827.

Dr. Winterling.

Tabla

Digitized by Google

T a b l a

d e

A b r e v i a t u r a s.

---

ac. — acepcion.
act. — activamente.
adj. — adjetivo.
adv. — adverbio.
agr. — agricultura.
alb. — albeytería.
albañ. — albañilería.
alf. — alfarería.
alg. — alguno.
alg. c. — alguna cosa.
álge. — álgebra.
alq. — alquimía.
Am. — usado en America.
amb. — ambiguo.
anat. — anatomía.
ant. — antiquado.
antig. — antigüedades.
arc. — arcabucería.
arit. — aritmética.
arq. — arquitectura.
art. — artillería.
arte d. l. — arte de lana.
astrol. — astrología.
astron. — astronomía.
aum. — aumentativo.
bax. — voz ó frase baxa.
ben. d. mont. — beneficio de monter.
bl. — blason.
bot. — botánica.
cab. — cabestrería.
cant. — cantería.
carp. — carpintería.
carr. — carretería.
cat. — catóptrica.
c. d. viñ. — cultura de viñas.
cer. — cerería.
cerr. — cerragería.
cetr. — cetrería.
cf. — conferatur.
ch. — chîmica.
cir. — cirugía.
coc. — arte de cocina.
com. — comercio.
comp. — comparativo.
conj. — conjuncion.
cont. — contaduría.
cor. — cordería.
cos. — cosido.
cr. d. ab. — cria de abejas.
cr. d. l. s. — cria de la seda.
cr. d. ov. — cria de ovejas.
cron. — cronología.
cult. d. viñ. — cultura de viñas.
curt. — curtido.
d. — diminutivo.
dan. — danza.
der. can. — derecho canónico.
dial. — dialéctica.
dióp. — dióptrica.
dog. — dogmática.
eb. — ebanistería.
enq. — enquadernacion.
esc. — escultura.
escol. — escolástica.
esg. — esgrima.
est. — estática.
expr. — expresion.
f. — frase.
fáb. d. l. pañ. — fábrica de los paños.
fáb. d. pap. — fábrica de papeles.
fáb. d. som. — fábrica de sombreros.
fam. — familiarmente.
farm. — farmacía.
fest. — festivamente.
fil. — filosofía.
fís. — física.
font. — fontanería.
for. — forense.
fort. — fortificacion.
gal. — galonería.
geog. — geografía.
geom. — geometría.
gin. — gineta.
gn. — gnomónica.
gr. — gramática.
grab. — grabado.
guar. — guarnicionería.
hac. — hacienda.
herr. — herrería.
hist. — historia.
h. n. — historia natural.
id. — idem.
impr. — imprenta.
int. — interjeccion.
ir. — irónicamente.
irr. — irregular.
jard. — jardinería.
joc. — jocoso.
ju. — juego.
jur. — jurisprudencia.
lap. — lapidaria.
lit. — liturgía.
loc. — locucion.
lóg. — lógica.
maq. — maquinaria.
mar. — marinería.
mat. — matemática.
med. — medicina.
met. — metafóricamente.
metal. — metalurgia.

Digitized by Google

mil.	— milicia.
míst.	— místicamente.
mín.	— minas.
mit.	— mitología.
mol.	— molinería.
mon.	— monedage.
mont.	— montería.
mús.	— música.
náut.	— náutica.
n. i.	— nuevamente introducido.
n. p.	— nombre propio.
núm.	— número.
numis.	— numismática.
ópt.	— óptica.
ort.	— ortografía.
p. a.	— participio activo.
p. e.	— por exemplo.
pan.	— panadería.
pas.	— pasivamente.
pel.	— pelota.
persp.	— perspectiva.
pesq.	— pesquería.
pint.	— pintura.
pl.	— plural.
plat.	— platería.
poes.	— poesía.
poét.	— poéticamente.
polít.	— política.
pr.	— provincial.
prep.	— preposicion.
pron.	— pronombre.
pros.	— prosodia.
p. us.	— de poco uso.
r.	— de raro uso.
ref.	— refran.
rel.	— reloxería.
ret.	— retórica.
sas.	— sastrería.
s. f.	— substantivo femenino.
sing.	— singular.
s. m.	— substantivo masculino.
s. n.	— substantivo neutro.
sup.	— superlativo.
teat.	— teatro.
teol.	— teología.
tex.	— texido.
tint.	— tintorería.
ton.	— tonelería.
tr.	— trucos.
u. a.	— última acepcion.
V.	— véase.
v. a.	— verbo activo.
v. n.	— verbo neutro.
v. r.	— verbo recíproco.
vid.	— vidriería.
vulg.	— vulgar.
xab.	— xabonería.
xif.	— xifería.
zap.	— zapatería.

A.

A, A, primera letra del alfabeto, y primera tambien de las cinco vocales.

A, mus. alamiré.

Aachen, n. p. geog. Aix la Chapele, Ex la Chapela, Aquisgran, Aquisgrana.

Aal, s. m. h. n. anguila.

Aalfang, s. m. pesquería de las anguilas.

Aalgabel, s. f. pesq. trancado.

Aalkorb, s. m. cesta anguillera.

Aalraupe, s. f. h. n. barbota, lota.

Aas, s. n. carroña.

Aasen, v. a. mont. V. anlüdern (1. ac.).

Aasgeyer, s. m. h. n. percnoptero, percnotero, percoptero, pernoctero.

Aasseite, s. f. curt. carnaza, asiento.

Abaasen, v. a. curt. V. ausfleischen.

Abänderlich, adj. cosa que se puede alterar, ó innovar.

Abändern, v. a. innovar, mudar, alterar, diferenciar, variar. unrichtig abgeän—rt, corrupto.

Abänderung, s. f. innovacion, muda, mudanza, reformacion, variacion, variedad, alteracion. — dessen, was in einem Buche fehlerhaft ist, correccion. unrichtige — einer Sprache, corrupcion.

Abängstigen, v. a. V. án—.

Abarbeiten, v. a. V. abmatten. ein Schiff vom Strande —, mar. desencallar, ó echar á flote un navío, ein Schiff, das geentert war, —, mar. desabordar. sich —, V. sich abmatten, sich sehr anstrengen.

Abarbeitung, s. f. V. ermüdende Anstrengu—, harte Anstrengu—.

Abart, s. f. V. Spiela—.

Abarten, v. n. V. ausa—.

Abbé, s. m. abate.

Abbeeren, v. a. desgranar, descobajar, desgramar.

Abbeissen, v. a. tronchar.

Abbeitzen, v. a. quitar con agua fuerte, ó con corrosivo.

Abbestellen, v. a. contramandar, desavisar, desmandar.

Abbetteln, v. a. sacar, ó conseguir pidiendo.

Abbeville, n. p. geog. Abevila.

Abbeugen, —biegen, v. n. doblar.

Abbilden, v. a. figurar, representar, retratar, demostrar. was man — kann, figurable.

Abbildung, s. f. diseño, imágen, retrato, figura, representacion, señal, trasunto, demostracion, descripcion.

Abbinden, v. a. V. los—, abgewöhnen (2. ac.).

Abbiß, s. m. mordisco, bocado.

Abbitte, s. f. el acto de pedir perdones.

Abbitten, v. a. pedir perdones.

Abblasen, v. a. V. wegbl—. eine Kanone, Flinte ꝛc. —, art. arc. foguear una pieza.

Abblättern, v. a. deshojar. sich —, V. sich abschälen; cir. exfoliarse. —nde Mittel, cir. exfoliante. einer, der Bäume —rt, p. u. deshojador.

Abblätterung, s. n. p. u. deshojadura.

Abblätterung, cir. exfoliacion.

Abbläuen, v. a. V. abprügeln.

Abblühen, v. n. V. verbl—.

Abborgen, v. a. pedir prestado.

Abbräunen, v. a. chamuscar; coc. perdigar. —, wie die Haut des Menschen, curtir.

Abbrechen, v. a. tronchar; V. einreissen. v. n. troncharse, p. u. frangir. —, wie einen Briefwechsel ꝛc., cortar. —, wie der Stiel vom Obst, die Lünse an einer Kutsche, despezonarse. —, wie die Freundschaft ꝛc., quebrar. —, wie den Umgang, die Unterhandlungen, romper. das Lager —, mil. alzar el real. ein Schiff —, mar. demoler, ó desbaratar un navío. ein Stück von etw. —, wie von einem Brode, einem Tische ꝛc., descantillar. etw. —, met. dar un nudo á alg. c.

Abbrechung, s. f. V. Einreissu—. — der Rede, ret. aposiopésis.

Abbrennen, v. a. V. verb—. v. n. incendiarse.

Abbrennen, s. n. V. Verb—. — gewisser Theile eines Körpers, ch. deflagracion.

Abbreviatur, s. f. V. Abkürzung (2. ac.).

Abbreviiren, v. a. V. abkürzen.

Abbringen, v. a. desusar; desviar, retraer. — von einem Gegenstand ꝛc., V. abziehen . . . . — von einer Meinung ꝛc. apear, desarrimar, desimpresionar, volver. — von einem Vorhaben ꝛc., apartar, desfalcar, desquiciar.

Abbröckeln, v. a. —, wie die Farben eines Gemäldes, den Verwurf einer Mauer ꝛc., descascarar. —, wie eine Mauer durch Kanonenschüsse ꝛc., descarnar.

Abbruch, s. m. derribo; derogacion. — leiden, decaer, descaer. — thun, derogar, descantillar, desmenguar, empecer, mellar.

Abbrühen, v. a. escaldar.

Abbürsten, v. a. acepillar, dar un limpion. die Lettern mit Lauge —, impr. brozar, bruzar.

Abbürsten, s. n. limpion.

Abbüßen, v. a. expiar, pagar. wodurch man etw. —et, expiativo, expiatorio.

Abbüßung, s. f. expiacion, paga, penitencia.

ABC, s. n. V. Alphabet. ABCbuch, s. n. abecedario, cartilla. christus.

Abdachen, v. a. construir en escarpa, ó en declive.

Abdachung, s. f. escarpa, declive, declivio. — einer Mauer ꝛc. für das Regenwasser, arq. albardilla, barda, cerramiento. mit einer — zum Schutz vor dem Regen versehen, wie eine Mauer, eine Lehmwand, bardar.

Abdampfen, v. n. ch. evaporar.

Abdampfung, s. f. ch. evaporacion. was zur — dient oder beyträgt, ch. evaporatorio.

Abdanken, v. a. reformar, arrimar; mil. reformar, derramar, desarmar, — wegen Untauglichkeit oder anderer Mängel, mil. descartar. deshacer v. n. renunciar su destino. Jem. —, deshacerse de alg. ein Schiff —, mar. condenar un navío. abgedanktes Schiff, mar. barco excluido.

Abdankung, s. f. demision, dimision, reforma. theilweise — von Kriegsleuten, Beamten ꝛc., desmoche, desmocho, desmochadura.

Abdecken, v. a. ein Dach —, destechar. den Tisch —, alzar la mesa, ó los manteles, quitar la mesa.

Abdecker, s. m. desollador.

Abdeckung, s. f. eines Daches, destechadura.

Abdingen, v. a. rebaxar.

Abdorren, v. n. secarse.

Abdórren, v. a. secar.

Abdrechseln, v. a. quitar torneando.

Abdrehen, v. a. separar, ó tronchar volteando.

Abdreschen, v. a. V. dr—, abprügeln.

Abdringen, v. a. V. abzwingen.

Abdruck, s. m. exemplar, antítipo. — der Bücher, impresion. — einer Münze, copia, resello. — eines Siegels, impresion, resello.

Abdrucken, v. a. impr. grab. tirar. —, wie ein Buch, estampar, imprimir, imprimir de molde. —, wie ein Petschaft, einen Kupferstich, estampar, imprimir. —, wie einen Schlüssel ꝛc., sacar.

Abdrücken, v. a. V. fodd—.

Abdunsten, v. n. ch. V. —dampfen.

Abeichen, v. a. aforar.

Abelmosch, s. m. h. n. algália, ambarilla.

Abend, s. m. tarde, noche; V. —dseite, —ds, des —ds, á la noche, á la tarde, por la tarde. —ds beym Gebetläuten, al toque de las oraciones. der b. —, noche buena. der spate —, sobretarde. zu — essen, cenar. der zu — gegessen hat, cenado. der gut zu — gegessen hat, biencenado. einer, der zu — speist, cenador. einer, der sehr viel zu — speist, id.

Abendblume, s. f. h. n. V. peruanische Wunderb—.

Abendbrod, s. n. V. —dessen.

Abenddämmerung, s. f. crepúsculo, crepúsculo de la noche, ó vespertino, tardecita. zur — gehörig, astron. crepusculino.

Abendessen, s. n. cena. ein leichtes — an einem Fasttage zu sich nehmen. hacer colacion.

Abendgeläute, s. n. ánimas, campana de queda.

Abendgesellschaft, s. f. tertulia, conversacion, visita. vornehme —, asemblea, concurso.

Abendglocke, s. f. V. —geläute. die — läuten, tañer á queda.

Abendland, s. n. occidente, poniente.

Abendländisch, adj. occidental, ponentisco.

Abendlich, adj. vespertino.

Abendluft, s. f. sereno.

Abendmahl, s. n. V. —dessen. das h. —, eucaristía, comunion, sacramento del altar; mist. vianda. das h. —, welches einem Sterbenden gereicht wird, viático. der Genuß des h. —ls, comunion. zum ersten Male das h. — empfangen, hacer la primera comunion. das h. — betreffend, eucaristico. das h. — empfangen, comulgar. das h. — reichen, id.

Abendmahlskelch, s. m. cáliz.

Abendmahlzeit, s. f. cena.

Abendmusik, s. f. V. —dständchen.

Abendröthe, s. f. arrebol.

Abendschmetterling, s. m. h. n. esfinge.

Abendschuß, s. m. mar. cañonazo de retreta.

Abendseite, s. f. ocaso, occidente, poniente.

Abendständchen, s. n. serenata.

Abendstern, s. m. estrella de la tarde, ó de Venus, hespero, lucero de la tarde, ó vespertino, vesper, véspero.

Abendthau, s. m. sereno.

Abendweite, s. f. astron. amplitud occidua.

Abendwind, s. m. favonio.

Abendzeit, s. f. tarde. die —, welche durch die Abendglocke und den Zapfenstreich angedeutet wird, queda.

Abenteuer, s. m. aventura. auf — ausgehen, ir de tuna.

Abenteuerlich, adj. aventurero, disparatado, quixotesco. das —che, tollkühne Betragen, quixotismo. eine —che, tollkühne Unternehmung, quixotería. ein Mensch, der —che Sachen unternimmt, quixote. ein Mensch, der —ches Zeug vorbringt oder thut, quixotista.

Abenteuerlich, adv. disparatadamente.

Abenteurer, s. m. —rinn, s. f. aventurero, —ra.

Aber, conj. pero, mas, pues, sí. — wohl, pero sí.

Aberdeen, n. p. geog. Aberdona.

Aber-

Aberglaube, s. m. superstición, creencia falsa, ó vana, r. abusion.

Abergläubisch, adj. supersticioso. —scher Gebrauch, —sche Handlung, superstición. auf eine —sche Art, supersticiosamente, vanamente.

Abermal, adv. nuevamente.

Abermalig, adj. otro.

Abermals, adv. V. —al.

Aberwitz, s. f. demencia, devanéo.

Aberwitzig, adj. chocho, demente, dementado, desatinado, disparatado. — reden, devanear. — und albern reden wegen hohen Alters, caducar.

Aberwitzig, adv. disparatadamente.

Abfahren, v. n. salir, marchar.

Abfall, s. m. merma, broza, desecho, escoria, rebusca, rebusco; cos. sas. retazo; rel. V. Hemmung; — von Edelsteinen oder Perlen, morrallon. —álle von bearbeiteten Steinen, alb. cascajo. —álle von Garn, Wolle ꝛc. beym Weben, tex. caedura. — von Gemüsen ꝛc., malhojo. — vom Getreide, welcher auf der Treschtenne zurückbleibt, tamo. — vom Getreide, vom Obst ꝛc., mondaduras. — des Getreides beym Sieben, agr. V. Siebsel. — vom Hanf und Flachs, ariesta despojos del cáñamo, ó lino. — von Korallen, com. coral en desperdícios. — von Materialwaaren, com. pedazos de las drogas. — von ungesponnener Seide, baba. capullos baboseados. — von Spähnen in einer Werkstatt, carp. zoquetería. — von Steinen, die zugebauen werden, ripio. — des Wassers, vertiente. — von der Wolle, haldas de lana, requarto. — von der wahren Religion, apostasía. —álle vom Schlachtfleisch, bax. carniza. —álle von wurmstichigem Holze, broza. —álle von Getreide, Zucker, Kaffee ꝛc., barreduras.

Abfallen, v. n. prevaricar; mar. arribar, envelar. —, wenn von dem Geweih eines Hirsches die Rede ist, mont. desmogar. —, wie Blätter ꝛc., caer. ganz —, mar. andar todo. vom Glauben —, apostatár de la fé. von der wahren Religion —, renegar, apostatar. mar. falle ab! arriba: falle nicht ab! no arriba: lasse ganz —! arriba todo!

Abfallen, s. n. — eines Schiffs, mar. arribada.

Abfallend, adj. caduco, deciduo.

Abfällig, adj. —, wie eine Haut ꝛc., med. cir. deciduo. — werden, wie Wein ꝛc., rebotar.

Abfangen, v. a. coger; mont. matar, despachar.

Abfärben, v. n. desteñir.

Abfarth, s. f. leva, salida. — eines Schiffs, einer Flotte, partenza, partencia. — von einer Brücke, baxada.

Abfassen, v. a. concebir, estilar, extender, formar, redactar, poner por asiento.

Abfassung, s. f. extension; for. contexto.

Abfaulen, v. n. pudrirse.

Abfäumen, v. a. V. abschäu—.

Abfegen, v. a. estregar; mar. afretar.

Abfegen, s. n. estregadura, estregamiento.

Abfeilen, v. a. limar.

Abfeilicht, s. n. V. Feilspähne.

Abfertigen, v. a. dar despacho, librar. —, wie einen Boten ꝛc., despachar. —, wie ein Geschäft, id. —, wie eine Klage ꝛc., satisfacer.

Abfertigung, s. f. despacho. — auf eine Beschwerde, eine Beschuldigung, einen Einwurf ꝛc., satisfaccion. — der Geschäfte in den Kanzleyen, negociacion.

Abfeuern, v. a. descargar, descerrajar. v. n. dar fuego.

Abfeuerung, s. f. descarga. — des groben oder kleinen Geschützes, mil fuego. allgemeine — der Gewehre und des Geschützes einer Kriegsschaar, mil. carga cerrada. gleichzeitige — mehrerer Gewehre, mil. carga. — mehrerer Schießgewehre oder Kanonen, descarga.

Abfinden, v. a. componer. sich —, componerse; contar (mit Jem., con alg.). sich — wegen einer Forderung oder einer Schuld, encabezarse.

Abfindung, s. f. composicion. — wegen einer Abgabe oder Strafe und wegen Einbringung derselben vermittelst Ausschlags, encabezamiento.

Abfindungssumme, s. f. für eine Auflage, hac. indulto. — für die römische Pfründenkammer (dataría) wegen Sporteln, der. can. componenda.

Abfleischeisen, s. n. curt. pala.

Abfließen, v. n. descorrer, escurrir, desaguar. —, wie eine Fackel, eine Kerze, V. ablaufen .... —, wie das Ohrenschmalz ꝛc., purgar. —, wie das Wasser, die Thränen ꝛc., correr.

Abfliessen, s. n. descorrimiento. langsames — einer Feuchtigkeit, chorrillo.

Abflohen, v. a. espulgar. sich —, espulgarse.

Abfloh, s. n. espulgo.

Abfluß, s. m. descorrimiento, vertiente. — einer Feuchtigkeit. derramamiento. — von Geblüt ꝛc., derrame. starker — von Feuchtigkeiten ꝛc. mit Entzündung begleitet. med. profluvio.

Abfordern, v. a. pedir; llamar; for. evocar, llevar. die Acten —, for. arrastrar los autos, la causa, el pleyto. einen Rechtshandel von einem Untergericht an ein Obergericht —, for. avocar una causa. derjenige Oberrichter, der einen Rechtshandel von dem Untergerichte —rf, for. avocante. was von einem Untergericht abgefordert werden kann, for. avocable.

Abforderung, s. f. peticion. — einer

ſache von dem ordentlichen Richter, for. evocacion. — einer Rechtsſache von einem Untergericht an ein Obergericht, for. avocacion, avocamiento. was ſich auf die — einer Rechtsſache bezieht, for. evocatorio.

Abformen, v. a. vaciar, amoldar.

Abfragen, v. a. sonsacar.

Abfreſſen, v. a. rozar, tascar, comer.

Abfuhre, s. f. transporte, transportacion.

Abführen, v. a. transportar. V. —nde Mittel geben. — wie eine Arzney, ein Klyſtier, med. laxâr, laxâr el vientre. —, wie den Schleim, die Schärfe ꝛc., med. purgar. zum — einnehmen, purgarse. —, wie Unreinigkeiten, Blut ꝛc., med. evacuar. — vom Wege, extraviar.

Abführend, adj. med. laxâtivo, laxânte, purgativo, apurativo, deferente; anat. id. gelinde —, med. ecoprótico. heftig —, med. drástico. —des Mittel, med. evacuante, laxânte, purga, purgante. gelinde —des Mittel, med. purgita, minorativa. —de Mittel geben, med. purgar.

Abführung, s. f. — durch Arzneyen, med. evacuacion. — durch den Stuhlgang, purga, purgacion. gelinde —, med. minoracion. übermäßige —, med. superpurgacion.

Abführungsmittel, s. n. med. farm. V. —rendes Mittel.

Abführungstrank, s. m. med. farm. purga.

Abgabe, s. f. hac. carga, impuesto, imposicion, contribucion, empréstido, arbítrio, dacio, derecho, derrama, tributo, estipendio exâccion, gabela, pecho, petido, servicio. — an Getreide und andern Früchten, beſonders an geiſtliche Behörden, votos. —en an den König (zum Unterſchied der Municipalabgaben ꝛc.), derechos reales. — von allen Beſitzungen und Einkünften, catastro, catrasto. — des Bürger- und Bauernſtandes, die alle ſieben Jahre bezahlt wird, moneda forera. — von 10 vom Hundert von erbeuteten Schiffen. habilitacion. — von Allem, was verkauft oder vertauſcht wird. alcabala, derecho de alcabala. — von den nach America gehenden oder von da kommenden Waaren, almirantazgo, derecho de almirantazgo. — von 22 Piaſtern für jeden Reiſenden, der nach America geht, piso. — vom Taback, der nach America ausgeführt wird, regalía. — für die Ausfertigung eines Gnadenbriefs, Beſtallungsbriefs ꝛc., cedulage. — von 1/2 Procent von ausgeladenen Gütern zur Unterhaltung der Konſulatgerichte, averia, derecho de averia. — für die von auswärts eingehenden Waaren, extraugería. — für das Vermünzen der edeln Metalle, monedage, derecho de monedage. — für Waaren, die mit fremden Schiffen verführt werden, regalía. — für eingeführte Waaren auf fremden Schiffen, die nicht eigene Erzeugniſſe ihres Landes führen, indulto, derecho de indulto. — von eingehenden, ins Innere des Landes verführten Waaren, derecho de internacion. — von zehen vom Hundert, von Waaren, die zur See eingeführt werden, oder von einer Provinz in die andere gehen, diezmo. — für den Durchtrieb des Viehes, travasío, asadura, asaduría. — vom Getreide. cuchar. — für das Gegenzeichen auf den Waarenballen, contramarca. — von den Gold- und Silberbergwerken, Am. covo. — von rückgehenden Waaren, derecho de retorno. — von der Seide, tertil. — vom Schaafvieh, borra, borro. — nach Tonnenlaſt, tonelada, derecho de toneladas. — von dem Verkauf der Güter und der Früchte, alquilate. — bey der Vermählung eines Königs von Spanien, chapin de la reyna. — für das laufende Waſſer von den Hausbeſitzern in Madrid, censo de agua. — vom Wein, der im Keller liegt, cillerage. —en vom Wein, der verkauft wird, derechos de aforo. — für die Wolle, wenn ſie gewaſchen iſt und in Säcke gepackt wird, derecho de botifora. — für das Zeichnen der Wollenſäcke, derecho de marco. — zum Zeichen der Unterwürfigkeit, r. feudo. eine in dringenden Fällen geforderte Abgabe von dem Vermögen und den Einkünften der Unterthanen, valimiento. die dreyerley —en, welche die Könige von Spanien vermöge päpſtlicher Bullen erheben, nämlich cruzada, excusado und subsidio, der. can. hac. las tres gracias. —, die in einem Flekken ꝛc. für durchgehende Waaren erhoben wird, villazgo. jährliche —, die von etw. entrichtet werden muß, pension. eine — zu bezahlen haben, mit einer — belaſtet ſeyn, tener un gravamen contra sí. mit einer — belegen, acensuar.

Abgabenregiſter, s. n. V. Steuerr—.

Abgang, s. m. falta, defecto; ida, salida (— der Poſt, salida de correo); com. V. Abſatz (1. ac.), Abfall. —ánge, pl. V. Abfälle. — einer noch ungebildeten Leibesfrucht, med. carne informe. — an einer Flüſſigkeit durch das Rinnen der Fäſſer, derrame; mar. derramen, derramamiento, merma. — vom Mehl, der beym Sieben zurückbleibt, cerniduras. — beym Verſchmelzen ꝛc., metal. consumo. — finden, V. —gehen, wie eine Waare.

Abgängig, adj. falto. — ſeyn, desfallecer.

Abgeben, v. a. contribuir. —, wie ein Amt, poner en su lugar. ſich —, empeñarse, entender, tratar emplearse (mit etw., en alg. c.), entremeterse (mit etw., de alg. c.), meterse (mit etw., en alg. c.). ſich — mit Jem., tener roce con alg. ſich

mit eiteln und unnützen Dingen —, met. cazar móscas. — um einen gewiſſen Preis, wie Waaren, dar, despachar. ſich mit etw. —, echarla (ſich mit Schriftſtellerey —, echarla de escritor).

Abgebiſſen, adj. bot. mordido.

Abgebróckelt, adj. descarnado.

Abgedankt, adj. retirado.

Abgedroſchen, adj. redicho, trillado.

Abgefárbt, adj. descolorido, mortecino.

Abgehártet, adj. curtido, endurecido.

Abgehaubt, adj. cetr. pico por sí.

Abgehen, v. n. partirse, salir; faltar. —, wie ein Brief, ein Paket, marchar. —, wie eine Waare, gastarse. was ſtark —ht, com. saliente. — von einem Vertrage, salir de un contrato. — von einer Verabredung, einer Verbindlichkeit, salirse. vom Wege —, torcer el camino. V. abweichen; teat. V. abtreten (2. ac.).

Abgehen, s. n. V. Abweichung (1. ac.).

Abgekleppert, adj. coc. V. —gerührt.

Abgekommen, adj. antiquado.

Abgekürzt, adj. compendiado, compendioso, sumario, corto, acortado.

Abgekürzt, adv. compendiosamente, compendiariamente.

Abgelebt, adj. caduco, decrépito. —ter Greis. carcamal. —tes, mageres Pferd, id.

Abgelebtheit, s. f. decrepitud.

Abgelegen, adj. apartado, desviado, excusado extraviado, retirado. —ner, entfernter Ort, met. isla. —nes Gemach, apartado. das —ſte, último.

Abgelegenheit, s. f. distancia, apartamiento.

Abgemattet, adj. alcanzado de fuerzas, fatigado. trabajado.

Abgemeſſen, adj. á compas, compasado. láchertlich —, cadencioso.

Abgeneigt, adj. desinclinado, indevoto, opuesto, reñido, desganado, desinclinado. mal afecto, averso, desafecto, contrario, descariñado. — machen, v. a. desganar, desinclinar, desenamorar, indisponer, desaficionar. — ſeyn, desamar. — werden, desaficionarse, descariñarse, enagenarse. einer Sache — ſeyn, estar mal con alg. c. nicht — ſeyn, etw. zu thun, no tener embargo en hacer algo.

Abgenützt, adj. talludo, usado, gastado, deslustrado, ajado. — werden, met. V. verblühen.

Abgeordneter, s. m. ablegado, diputado, mensagero, procurador. — und Stimmgeber bey der ſpaniſchen Ständeverſammlung. diputado, diputado á cortes, en cortes, ó del reyno, procurador, procurador de cortes, ó en cortes, curial, ein mit einem Geſchäftsauftrag verſehener —, delegado. päpſtlicher —, aus deſſen Händen man den Kardinalshut erhält, birretante. die geſammten —en einer Gemeinde ꝛc., diputacion. das Geſchäft, womit die —en beauftragt ſind, id. die Stelle eines —en, id. die Verſammlung der —en der zum Reichstag ſtimmbaren Städte, diputacion general de los reynos.

Abgeplattet, adj. aplanado, aplanchado. —te Geſtalt, aplanamiento.

Abgerichtet, adj. adestrado.

Abgeriſſen, adj. gironado.

Abgerührt, adj. coc. batido. etw. —tes, wie von Eyern. Mehl ꝛc., coc. batimiento.

Abgeſandter, s. m. embaxador, enviado, mensagero, nuncio.

Abgeſandtinn, s. f. embaxadora.

Abgeſchabt, adj. wie Tuch ꝛc., pelado, raido.

Abgeſchafft, adj. antiquado.

Abgeſchieden, adj. retirado.

Abgeſchiedenheit, s. f. retiramiento. retiro.

Abgeſchliffen, adj. wie das Kreuz mancher Pferde ꝛc., derribado.

Abgeſchmackt, adj. absurdo, descabellado, despropositado, disparatado, frio, friatico, infaceto, insipido, insulso, soso, zonzo. —es Zeug, insulsez. —ter, widerlicher Menſch, pachurrado, ave zonza.

Abgeſchmackt, adv. descabelladamente, disparatadamente, friamente, insulsamente. eine ſehr —te Rede, fam. borrachera, patochada. ſich — betragen, desatinar.

Abgeſchmacktheit, s. f. despropósito, frialdad, friolera, insipidez, zonzería.

Abgeſchnitten, adj. cortado. ſteil —, wie eine Küſte, acantilado.

Abgeſchoſſen, adj. deslavado.

Abgeſehen, adv. abdicativamente (von etw., á alg. c.), prescindiendo (von etw., de alg. c.). —, daß, prescindiendo de que.

Abgeſeſſen, adj. pie á tierra. — ſeyn, estar pie á tierra.

Abgeſetzt, adj. desgraduado.

Abgeſondert, adj. distinto, preciso; fil. V. abſtract. — betrachtet, fil. en abstracto. — von andern Dingen, de por sí. — von der menſchlichen Geſellſchaft, privado, retirado, in Gedanken — von einer andern Sache, log. preciso. —ter Raum oder Platz, recinto. —tes Stück, —te Sache. p. u. aparte.

Abgeſondert, adv. á parte, por partes, devariadamente, con separacion, singularmente, desunidamente.

Abgeſpanntheit, s. f. med. atonía.

Digitized by Google

Abgestanden, adj. rancio.

Abgestorben, adj. wie eine Freude, ein Stern ꝛc., difunto. — wie eine Farbe, muerto.

Abgestumpft, mocho; met. caduco. —, wenn von einem Meissel ꝛc. die Rede ist, desbocado.

Abgetragen, adj. traido, calvo, raido, usado. ein wenig —, andado.

Abgetreten, adv. V. gebahnt.

Abgestutzt, adj. bot. despuntado.

Abgewinnen, v. a. ganar. — im Spiel, carmenar, aliviar.

Abgewöhnen, v. a. deshabituar, desusar; desmamar, destetar, cr. d. ov. extremar; sich —, desacostumbrarse, destetarse (etw., de alg. c.,) —, wenn von jungen Ziegen die Rede ist, descabritar.

Abgewöhnung, s. f. deshabituacion, descostumbre; destete, desteto; med. ablactacion.

Abgezehrt, adj. carcuezo, chupado, descarnado, desgreñado, deshecho, desmedrado, desmirriado macilento, pudrido, esperido; med. excarne, vomitado. — und kränklich, encanijado febr —, hético. der —te und kränkliche Zustand, encanijamiento.

Abgezirkelt, adj. á compas, compasado.

Abgezogen, adj. fil. V. abstract. — vom menschlichen Umgang, abstraido. —nes Wasser, —ner Branntwein, agua de vida. eine Summe von der andern —, arit. cont. quita de aquí.

Abgieren, v. n. mar. alargarse.

Abgiessen, v. a. vaciar.

Abglanz, s. m. vislumbre.

Abgleiten, v. n. deslizar, deslizarse, desbarrar, barrear.

Abglitschen, v. n. id.

Abgott, s. m. ídolo.

Abgötter, s. m. r. V. Götzendiener.

Abgötterey, s. f. idolatría, idolismo. — treiben, idolatrar (mit Jem. oder mit etw., en alg., ó alg. c.).

Abgöttisch, adj. idolátrico. — lieben, idolatrar (Jem. oder etw. en alg., ó alg. c.). —sche Liebe zu Jem. oder zu etw., idolatría.

Abgottsschlange, s. f. h. n. V. Riesenschl—.

Abgraben, v. a. wie einen Fluß ꝛc., desangrar.

Abgrasen, v. a. tascar.

Abgrund, s. m. abismo; poet. báratro. tiefer —, sima.

Abgunst, s. f. V. Mißg—, —geneigtheit.

Abgünstig, adj. V. mißg—, —geneigt.

Abguß, s. m. vaciado. das Werkzeug, womit oder worein man —üsse macht, vaciador.

Abhacken, v. n. V. —auen.

Abhalten, v. a. quitar, estrechar, —, wie einen Streich, reparar. v. n. mar. andar. — von einer Sandbank, mar. apartarse de un banco, respetar un banco. —, wie eine Rathssitzung ꝛc., tener.

Abhalter, s. m. mar. retenida.

Abhaltung, s. f. V. Verhinderung. — eines Stoßes, esg. atajo, estajo.

Abhandenkommen, v. n. extraviarse, traspapelarse. — schaffen, extraviar. — gekommen, de trasmano.

Abhandenkommung, s. f. extravío.

Abhandeln, v. a. disertar, tratar, ventilar. eine Frage —, agitar una qüestion. einer, der —lt, disertador.

Abhandlung, s. f. acta, discurso, papel, trabajo, tratado. — voll Albernheiten, disparatorio, gelehrte —, diátriba, disertacion. kleine —, cartel. kurze — über einzelne Wörter, die ein Ausleger seinen Bemerkungen anhängt, excurso.

Abhang, s. m. subida, cuesta, repecho, pendiente, abaxadero, caida, constanera, declive, declivio, descenso vertiente. — an einer Brücke, V. Abfarth von .... — an einem Dache, arq. V. Dachseite. — eines Hügels ꝛc., flaqueza, ladera, recuesto, repecho. steiler —, escarpado.

Abhängen, v. n. pender, ir (davon hängt die Ehre, oder das Leben ab, en eso va la honra, ó la vida), estar en mano, depender (von Jem., de alg. wie eine Entscheidung ꝛc. von einem Andern gänzlich —, met. respirar por la boca, ó por la voz de otro. ganz von Jem. — in Ansehung seines Lebensunterhalts, vivir á cuenta, ó voluntad de otro.

Abhängig, adj. sujeto. auf eine —ge Art, dependientemente. — machen, subordinar (von Jem., á alg.). — seyn, V. abschüssig seyn, —gen.

Abhängigkeit, s. f. dependencia, devocion, subordinacion; V. —ang.

Abhärmen, v. a. pudrir. sich —, carcomerse, desbacerse, matarse, pudrirse, quemarse la sangre, requemarse, repudrirse.

Abhärten, v. n. curtir, endurecer, fortificar, sich —, curtirse.

Abhärtung, s. f. el acto de curtir, ó curtirse.

Abhaspeln, v. a. desdevanar, devanar. die Seide von den Puppen —, cr. d. l. s. coger la seda. die Seidenpuppe —, während der Wurm noch lebendig drinnen ist, hilar en verde. einer oder eine, der oder die —lt, devanador, —ra.

Abhaspeln, s. n. devanado.

Abhauben, v. a. cetr. descapirotar.

Abhauen, v. a. cortar, troncar, truncar. — wie einen Baum, einen Strauch, des-

Digitized by Google

destroncar. —, wie ein Glied, cercenar.

Abbauen, s. n. corte.

Abheben, v. a. ju. levantar, alzar. —, wie ein Dach, destechar. —, wie ein Gebäude, einen Hügel ꝛc., baxar. die Karten —, ju. cortar el naype. nochmals —, ju. recortar.

Abhelfen, v. a. ocurrir, remediar, acudir, relevar, reparar, socorrer. —, wie einem Bedürfniß, einer Noth, cumplir. —, wie einem Drucke, einem Unrecht, desagraviar. —, wie einem Schaden, einem Uebel, curar. einer Plage oder Beschwerde durch eine andere —, met. fam. sacar un clavo con otro clavo.

Abhetzen, v. a. fatigar.

Abhobeln, v. a. carp. acepillar, desbastar, dolar; met. descortezar, limar, pulir, polir, acepillar, desasnar, desbastar. einer, der —lt, dolador.

Abhobeln, s. n. carp. desbaste, desbastadura.

Abholen, v. a. — zu einem Spatzirgange, einem Besuche, sacar.

Abholz, s. m. támara.

Abholzung, s. f. — eines Waldes, ben. d. mont. degradacion.

Abhören, v. a. for. exâminar, interrogar, oir. Zeugen —, for. exâminar testigos.

Abhub, s. m. ju. alce.

Abhülfe, s. f. relevacion, remedio, reparo, socorro, consuelo. — von einem Druck, einem Unrecht, desagravio, enderezamiento. — verschaffen, relevar.

Abhüten, v. a. pastar.

Abirrung, s. f. V. Abweich—g.

Abkappen, v. a. descabezar; jard. descopar.

Abkaufen, v. a. comprar.

Abkäufer, s. m. comprador.

Abkehren, v. a. dar un limpion.

Abkehren, s. n. limpion.

Abklären, v. a. clarificar; ch. farm. decantar, sich —, serenar, serenarse.

Abklärung, s. f. ch. farm. decantacion.

Abkleppern, v. a. coc. V. abrühren.

Abkochen, v. a. cocer.

Abkommen, v. n. desusar. — vom rechten Wege, extraviarse. — vom Wege oder vom Fahrbstriche, mar. declinar del rumbo, desgaritarse.

Abkommen, s. n. V. Abfindung, Uebereinkunft. — eines Gebrauchs, jur. desuetud.

Abkömmling, s. m. descendiente. — von Aeltern aus zwey verschiedenen Nationen, p. u. genízaro.

Abkratzen, v. a. estregar, raer, raspar. ein Schiff von aussen —, mar. dar un raspadillo á un navio.

Abkühlen, v. a. enfriar, entibiar, refrescar, refrigerar, resfriar; med. templar. sich —, des acalorarse, enfriarse. sich durch den Umlauf —, med. ventilarse. ein Ort, wo man sich — kann, enfriadero.

Abkühlung, s. f. enfriamiento, refrigerio.

Abkunft, s. f. ascendencia, descendencia, extraccion, nacimiento, natal, origen; met. pañales, sangre, edle —, calidad. gemeinschaftliche —, entronque. unreine —, raza vornehme —, porte. von ächter, reiner — oder Art, castizo. ein Mensch von guter —, hombre de buena cepa.

Abkürzen, v. a. abreviar, estrechar, recopilar, sincopar. —, wie das Gebet ꝛc., mutilar. fehlerhaft —, wie einen Text ꝛc., troncar, truncar. —, wie die Ausgaben, die Einkünfte, die Dienerschaft, die Gewalt ꝛc., cercenar —, wie das Leben, die Zeit, cercenar, acortar. —, wie eine Rede, ein Schauspiel, cortar. eine Schrift —, aligerar un escrito.

Abkürzend, adj. abreviativo.

Abkürzung, s. f. abreviacion, compendio; abreviadura, abreviatura, cifra, sigla. — einer Abhandlung ꝛc., contraccion.

Abkürzungsweg, s. m. atajo, estajo.

Abkürzungszeichen, s. n. V. —ng (2. ac.). die Kunst, durch — schnell zu schreiben, braquigrafía.

Ablactiren, v. a. jard. V. absäugeln.

Abladen, v. a. descargar.

Abladen, s. n. descarga, descargo.

Ablader, s. m. descargador.

Ab- und Auflader, s. m. amarrador.

Ablaß, s. m. teol. indulgencia, perdon; V. Schlegelloch. beschränkter —, indulgencia parcial. vollkommener —, plenaria, indulgencia plenaria, ó plenísima, absolucion general. der zur Zeit des Jubeljahrs erlangte —, jubileo. jeder vom Papst bewilligter —, id. der den Franziscanerklöstern für den zweyten August bewilligte —, porciúncula. einen — erwerben, ganar indulgencia.

Ablaßbrief, s. m. bula de la cruzada. —fe absetzen oder verkaufen, echar bulas.

Ablaßkram, s. m. tráfico de indulgencias.

Ablaßkrämer, s. m. bulero, teniente de bulas

Ablassen, v. a. wie Wein ꝛc. sacar, transfundir, trasegar. v. n. emblandecerse; V. abstehen (2. ac.). — um einen gewissen Preis, wie Waaren, dar. — von etw., dexarse de alg. c., partir mano de alg. c. einer, der Wein ꝛc. —läßt, trasegador.

Ablassen, s. n. V. Abstehen; das — des Weins ꝛc., trasiego.

Ablativ, s. m. gr. ablativo.

Ablauben, v. a. cult. d. vin. desfollonar.

Ab-

Ablauf, s. m. — einer Frist, lapso. — an einem Säuienschaft. arq. somoescapo, sumoescapo, sumoscapo. — verschaffen, wie dem Wasser, dar curso.

Ablaufen, v. n. V. abfliessen. —, wie eine Fackel, eine Kerze, correrse. —, wie eine Frist, concluir, espirar. — wie die Kette ꝛc. einer Uhr, concluirse. —, wie ein Seil von einer Rolle ꝛc., escurrir. —, wie eine Uhr, correr. —, wie ein Urlaub ꝛc., cumplirse. —, wie die Zeit, correrse. —, wie eine Zeitfrist, cumplir. gut oder schlecht —, parar en bien, ó en mal. von einander —nd, geom. fis. divergente.

Abläugnen, v. a. negar. was abgel—et werden kann, negable.

Abläugnung, s. f. negacion, denegacion.

Ablausen, v. a. despiojar, espulgar. sich —, despiojarse, espulgarse.

Ablausen, s. n. espulgo.

Ableben, s. n. fallecimiento, muerte.

Ablecken, v. a. lamer. eilig —, laminar

Ableeren, v. a. apurar.

Ablegen, v. a. imp. distribuir; c. d. viñ. jard. V. absenken (2. ac.). —, wie einen Fehler ꝛc., deponer, desnudarse, despojarse (de alg. c.). etw. —, wie z. B. ein Kleid, salir de alg. c. —, wie die Furcht, den Kummer, desechar. —, wie ein Kleid ꝛc., id. — machen, wie eine Eigenschaft, desnudar. die Albernheit, den Stumpfsinn —, despertar. eine Tracht —, dexar un trage. abgelegtes Kleidungsstück, Hausgeräthe ꝛc., desecho.

Ablegen, s. n. jard., c. d. viñ. acodadura. — einer Gewohnheit ꝛc., deposicion. — eines Kleidungsstücks ꝛc., reforma.

Ablegen, s. n. — der Lettern, impr. distribucion.

Ableger, s. m. cult. d. viñ. jard. V. Absenker, ausgemärztes Stück Vieh.

Ablehnen, v. a. declinar, excusar. was nicht abgelehnt werden kann, wenn von einer Gerichtsbarkeit die Rede ist, for. indeclinable.

Ablehnend, adj. for. declinatorio.

Ablehnung, s. f. efugio. — des Gerichtsstandes, for. excepcion declinatoria, ó de incompetencia de juez.

Ableiten, v. a. desviar, divertir. — in Ansehung des Ursprungs, deducir. —, wie Blut, Säfte, med. derivar. —, wie eine Feuchtigkeit, med. divertir. —, wie Wasser aus einem Flusse ꝛc., derivar. —, wie das Wasser aus einer Strasse, desaguar, desagotar. —, wie das überflüssige Wasser von einem Acker ꝛc., desahogar. das stehende Wasser —, avenar.

Ableitend, adj. anat. deferente; med. cir. id., derivativo, revulsivo, revulsorio.

Ableitung, s. f. deduccion, derivacion. — des Geblüts ꝛc., med. cir. derivacion, revulsion. — des Wassers durch Röhren, Gräben ꝛc., derivacion. — des stehenden Wassers, avenamiento. unterirdische — für den Unrath, cloaca. zur — einer schädlichen Feuchtigkeit dienlich, med. diversivo.

Ableitungsaderlaß, s. m. met. cir. sangría derivatoria.

Ableitungsgeschwür, s. n. cir. V. Fontanell.

Ableitungsgraben, s. m. desaguadero, desagüe, sangradera, sangrador, sangradura, sangría. — an einem Wässerungs- oder Schiffarthsgraben, contracanal.

Ableitungskanal, s. m. desaguadero, desagüe, salida.

Ableitungsmittel, s. n. met. desaguadero.

Ablenken, v. a. V. —eiten (1. ac.).

Ablenkungsangriff, s. m. mil. V. Diversion.

Ablernen, v. a. penetrar por haber visto alg. c.

Ablesen, v. a. leer, rezar; vendimiar.

Ablesung, s. f. leccion.

Abliefern, v. a. entregar.

Ablieferung, s. f. entrega.

Ablieferungshafen, s. m. com. mar. puerto de la descarga.

Abliegen, v. n. mar. estar apartado, estar en cierta distancia de alg. lugar. —, um trinkbar zu werden, wie der Wein, sazonar.

Ablisten, v. a. socaliñar.

Ablocken, v. a. sonsacar. Jem. ein Geheimniß —, sacarle del buche alg. c. á alg., met. meter los dedos á alg.

Ablöschen, v. a. apagar.

Ablösen, v. a. despegar, desapegar; amortizar, redimir; alternar, remplazar, reemplazar, relevar, remudar, substituir. — durch einen Schnitt, separar. ein Glied —, cir. amputar. sich —, alternar (bey etw., alg. c.), remudarse, revezarse, revezar. sich —, wie ein Felsenstück ꝛc., desgajarse. sich —, wie das Fleisch von einem Knochen ꝛc., cir. separarse. einer der —öst, despegador. derjenige, der einen Andern —st, revecero.

Ablöslich, adj. amortizable, al quitar. —cher Kapitalzins, Grund- oder Erbzins, censo al quitar, ó redimible.

Ablösung, s. f. despegadura; revezo, reveza. — eines Glieds, cir. amputacion, reseccion. — von Pferden oder Maulthieren, parada. — von Schildwachen, Pferden ꝛc., muda, relevo, remudamiento, remuda. — der Schildwachen bey Nacht, mil. vela. — einer Schuld, jährlichen Abgabe ꝛc. amortizacion, redencion. was —sweise geschieht, revecero.

Ablösungsort, s. m. — für das Hofpostfelleisen, parte. — für Jagdhunde, mont.

mont. parada. — für Pferde oder Maulthiere, id. dasjenige Vieh, was zur — bestimmt ist, revezo.

Ablóthen, v. n. desoldar.

Abmachen, v. a. despachar, expedir, librar. gütlich —, ajustar.

Abmachung, s. f. expedicion, exped ente. — einer Rechnungssache, cont. liquidacion.

Abmagern, v. a. atenuar; cetr. abaxar, demaynar, desbuchar, macerar. sich —, enxugarse.

Abmagerung, s. f. consuncion, consumcion.

Abmähen, v. a. segar.

Abmahnen, v. a. disuadir.

Abmahnend, adj. disuasivo, disuasorio.

Abmahnung, s. f. disuasion.

Abmahnungsschreiben, s. n. carta disuasoria. — an eine geistliche Behörde, damit sie sich nicht in eine Rechtssache mische, die nur Layen betrifft, for. auto, ó carta de legos.

Abmähung, s. f. siega.

Abmalen, v. a. pintar. richtig —, pint. V. treffen (1. ac.).

Abmarken, v. a. alindar.

Abmarkung, s. f. demarcacion.

Abmarsch, s. m. marcha.

Abmarschiren, v. n. mil. descampar, desfilar.

Abmatten, v. a. fatigar, cansar, quebrantar, moler. sich —, fatigarse, aporrearse.

Abmattung, s. m. cansancio, fatiga, molimiento.

Abmergeln, v. a. enervar.

Abmessen, v. a. medir; met. nivelar, regular, anivelar, contraer, medir. auf eine gezierte Art seine Worte —, hablar en cadencia. gegen einander —, conmensurar. gehörig —, wie die Ausgaben, die Zeit ꝛc. compasar. einer, der —mißt, regulador. zum — gegen einander dienlich, conmensurativo.

Abmessung, s. f. V. Ausm—. — der Geschwindigkeit und der Richtung des Windes, fis. anemometría. — einer Sache gegen eine andere, conmensuracion.

Abmiethen, v. a. alquilar.

Abmühen, v. a. cansar, fatigar. sich —, cansarse, fatigarse.

Abmühung, s. f. fatiga, cansancio.

Abmüßigen, sich, v. r. desembarazarse.

Abmüßigung, s. f. desembarazo.

Abnagen, v. a. roer.

Abnähen, v. a. cos. V. absteppen. abgenähter Zeug, V. Steppzeug.

Abnähen, s. n. cos. V. Steppen.

Abnahme, s. f. decremento, descrecimiento, diminucion, descrecencia; decadencia, declinacion, descaimiento, descaecimiento, desmedro, desmejora, desmejoro, menguante, mengua. — am Werthe, com. decadencia en los valores. — der Einkünfte, des Vermögens, der Gunst, des Ansehens, decadencia, baxio. allmälige — der Dicke, arq. diminucion. große — am Vermögen, am Ansehen, oder an der Gesundheit leiden, met. fam. andar, ó ir de capa caida, in — gerathen an Gesundheit, Schönheit, Jugendblüthe, Glücksgütern ꝛc., met. ir cuesta abaxo. in — sich befindend, cadente. in — gerathen, V. —nehmen (2. ac.) in — des Vermögens, der Gesundheit ꝛc. gekommen seyn, met. andar de pie quebrado.

Abnehmen, v. a. tomar; V. ermessen. v. n. descrecer, disminuir, disminuirse, estrecharse, mermar, mermarse, minorarse; decaer, andar de caida, atenuarse, declinar, descaer, descaecer, desmejorarse, apocarse, caducar, caer, menguar, venir á ménos. —, wie das Fieber ꝛc. declinar. —, wie Geld, Waaren ꝛc. sacar. —, wie das Licht einer Kerze, p. u. apabilarse. — wie eine Tapete, einen Bettvorhang, descolgar. Jem. Alles —, was er hatte, fam. dexar en cueros á alg. den Hut ꝛc. abnehmen. V.... abziehen.

Abnehmen, s. n. V. —nahme. — des Mondes, menguante.

Abnehmer, s. m. com. consumidor.

Abneigen, v. a. V. abgeneigt machen. sich —, decantarse.

Abneigung, desgana, desaficion, desafecto, despego, desapego, desden, aversion (gegen etw., á alg. c.), descariño, desvío, disgusto, enagenacion, enagenamiento, extrañeza, inquina, malo amor, oposicion, torcedor, violencia, mala voluntad, disfavor. — gegen zeitliche Dinge, desapego, despegamiento. natürliche —, antipatia. unvernünftige —, tema (gegen Jem., con alg.). — bekommen, descariñarse (gegen Jem, oder etw., á alg., ó alg. c.), disgustarse. — haben, aborrecer (gegen Jem. oder gegen etw, á alg. ó alg. c.), eine entschiedene — gegen etw. fühlen, ser enemigo de alg. c.

Abnöthigen, v. a. V. abzwingen.

Abnöthigung, s. f. extorsion.

Abnützen, v. a. desgastar, gastar, manir, moler, usar, desfrutar. sich —, escomerse, gastarse, usarse.

Abnützung, s. f. uso.

Abonniren, v. n. V. unterzeichnen.

Abonnirung, s. f. V. Unterzeichnung.

Abordnen, v. a. diputar (an Jem., a alg.), legar. — zur Untersuchung oder Entscheidung einer Sache. for delegar.

Abordnung, s. f. diputacion. — einiger Personen von einer Gemeinde oder Genossenschaft mit einem gewissen Auftrag. diputacion. — einer oder mehrerer Personen zur Untersuchung oder Entscheidung einer Sache, for. delegacion.

Abpachten, v. a. arrendar.

Abpachtung, s. f. arrendamiento.

Abpacken, v. a. descargar.
Abpfählen, v. a. estacar.
Abpfählung, s. f. el acto de estacar.
Abpfänden, v. a. V. pf—.
Abpflöcken, v. a. V. —fählen.
Abpflücken, v. a. V. pf—.
Abplatten, v. a. aplanar. einer, der —et, aplanador.
Abplatten, s. n. aplanamiento.
Abplattung, s. n. id.
Abpreſſen, v. a. sonsacar, socaliñar. v. n. resaltar, resultar.
Abpreſſen, s. n. resalto, resulta, resultancia.
Abpreſſen, v. a. V. abzwingen.
Abpreſſung, s. f. V. Abnöthigung.
Abprügeln, v. a. dar recio.
Abputzen, v. a. mondar.
Abraham, n. p. m. Abrahan.
Abrahmen, v. a. desnatar.
Abraſpeln, v. a. esc. carp. escarpar, escofinar, rallar, raspar. das, was von einer Sache abge—lt wird, ralladura. einer, der —lt, raspador.
Abrathen, v. n. desaconsejar, disuadir.
Abrathen, s. n. disuasion.
Abrathend, adj. disuasivo, disuasorio.
Abrauchen, v. y s. ch. V. abdampfen.
Abräumen. v. a. despejar.
Abraupen, v. a. descocar.
Abrechnen, v. a. V. abziehen (1. ac.). — mit Jem., ajustar cuentas con alg., descargar con alg.
Abrechnung, s. m. descargo; V. Abzug (1. ac.).
Abrede, s. f. ajuste, convenio, concierto. — nehmen, apalabrar (mit Jem., á alg.). in — ſtellen, apartarse.
Abreden, v. a. V. verab—.
Abreiben, v. a. estregar, flotar, frotar; V. bohnen. — mit einem Wiſchlappen oder Strohwiſch, estropajear. —, wie eine Farbe, pint. desgranzar, moler.
Abreiben, s. n. estregadura, estregamiento, flotadura, flotamiento, flote; V. Bohnen. das — mit einem Wiſchlappen, estropajeo.
Abreiſe, s. f. partida, marcha, ida, leva, partenza, partencia, salida. plötzliche —, arrancada.
Abreiſen, v. n. marchar, marcharse, partir, partirse, salir.
Abreißen, v. a. arrancar; delinear, dibuxar. — durch einen Schuß ꝛc., wie ein Glied, ein Stück von einer Mauer ꝛc., llevar. —, wie einen Aſt von einem Baume ꝛc., desgajar.
Abreiſſen, s. n. arranque.
Abrichten, v. a. adestrar, adoctrinar, industriar; gin. amaestrar. —, wie einen Hund, ein Pferd, einen Vogel ꝛc., disciplinar, enseñar. — zur Beiße, cetr. hacer.
Abrichtung, s. f. el acto de adestrar. — eines Thiers, enseñamiento.
Abricoſe, s. f. V. Apr—.
Abricoſenbaum, s. m. V. Apr—.
Abrinden, v. a. descortezar.
Abrinnen, v. n. escurrir.
Abriß, s. m. descripcion, p. u. adumbracion. ein vermöge der Durchzeichnung gemachter — von einem Kupferſtiche ꝛc., pint. calco.
Abrollen, v. a. desarrollar.
Abrufen, for. V. abfordern.
Abrufung, s. f. for. V. Abforderung.
Abrühren, v. a. coc. batir.
Abrunden, v. a. redondear.
Abrundung, s. f. el acto de redondear.
Abrupfen, v. a. V. pflücken.
Abrusſtrauch, s m. h. n. abro, guisante de Indias.
Abruzzo, n. p. geog. Abruzo.
Abſagen, v. a. V. abbeſtellen. —, wie eine Einladung, desconvitar.
Abſägen, v. a. quitar con la sierra.
Abſatteln, v. a. desensillar, desaparejar, desalbardar, desenalbardar, desenxalmar.
Abſatz, s. m. com. despacho, expediente, salida, consumicion, consumo, curso, enagenacion, enagenamiento. — in der Rede, im Vortrage, descanso, pausa. — an einem Schuh, zap. quebradillo, salto, polevi, tacon, zancajo. — einer Terraſſe, mesa. — auf einer Treppe, descanso, plaza rellano. — von einem Comma zum andern. gr. inciso, enciso. — finden, com. salir. mit dem — ſtark und laut auftreten. fam. taconear. reiſſender —, com, atropellado despacho. was guten — hat, com. saliente.
Abſatzweiſe, adv. á pausas, de muchas veces.
Abſäugeln, v. a. jard. enjertar de juntura.
Abſchaben, v. a. raer, raspar; V. —ſcheuern. einer, der —bt, raspador. was leicht abzuſch— iſt, raedizo, raible.
Abſchaben, s. n. raspadura. das — des Wurms von den Schiffen, mar. raspadillo.
Abſchabſel, s. n. raedura, alisaduras, raspadura, rasura, rascadura. das — vom Hufe der Pferde ꝛc. espalmaduras.
Abſchacken, v. a. mar. tiramollar.
Abſchaffen, v. a. abolir, abrogar, deshacer, alzar, derogar, desacotar, extinguir, quitar, reformar, suprimir, descrear. Jem. —, V. Jem. abdanken.
Abſchaffend, adj. derogativo, derogatorio.
Abſchaffung, s. f. derogacion, derogamiento, supresion, abolicion, abrogacion, alzamiento, consumacion. — einer

Auflage, hac. demision. extincion, — eines Ordens, eines Amts, id.

Abſchälen, v. a. deshollejar, descortezar, mondar, pelar, descascarar. ſich —, wie der Verwurf einer Mauer, die Farben eines Gemäldes ꝛc., descascararse, descostrarse.

Abſchälen, s. n. der Bäume, beſonders der Korkeiche, descasque.

Abſchätzen, v. a. valorar, valorear, graduar.

Abſchätzung, s. f. valoracion, graduacion. — und gerichtliche Verkaufung der Güter eines Schuldners, for. excursion, excusion.

Abſchaum, s. m. bazofia.

Abſchäumen, v. a. espumar, despumar.

Abſchäumung, s. f. despumacion.

Abſcheeren, v. a. pelar, raer, rapar, tonsurar; poet. tundir. einem Laſtthier die Haare auf dem Rücken —, hacer la carona.

Abſcheeren, s. n. rapadura, rapamiento, tonsura. — des Bartes, rasura.

Abſcheiden, v. a. V. —ſondern. v. n. fallecer, fenecer, morir.

Abſcheiden, s. n. finamiento; mist. jornada.

Abſcheidung, v. n. V. —ſonderung.

Abſcheu, s. m. abominacion, aborrecimiento, horror (vor etw., de alg. c.), vulg. derreniego.

Abſcheuern, v. a. rozar. abgeſch—rte Stelle, roza.

Abſcheulich, adj. abominable, detestable, nefando, infando, enorme, inorme, endemoniado. auf eine —che Art, detestablemente, nefandamente.

Abſcheulichkeit, s. f. abominacion, inormidad, enormidad.

Abſchicken, v. a. V. —ſenden.

Abſchied, s. m. despedida, vale; dimision. — eines Kapitels, einer Kirchenverſammlung ꝛc., acta. — nehmen, hacer despedida, despedirse, echar la bendicion. ſeinen — nehmen, retirarse. beym — begleiten, das Geleite geben, despedir.

Abſchiednehmen, s. n. V. —ed (s. ac.).

Abſchiedsgehör, s. n. audiencia de despedida.

Abſchiedsgruß, s. m. á Diós.

Abſchiedsſchuß, s. m. mar. pieza de leva.

Abſchiefern, ſich v. r. cir. V. ſich abblättern.

Abſchieferung, s. f. cir. V. Abblätterung.

Abſchieſſen, v. a. tirar, disparar. v. n. baxar, caer, vaciar. — auf Jem., encaxar (eine Piſtole ꝛc. auf Jem. —, encaxar un pistoletazo á alg.). —, wie einen Bolz, Pfeil, desemballestar, disparar.

Abſchieſſen, s. n. disparo. — eines Pfeils ꝛc., despedimiento.

Abſchildern, v. a. dibuxar, retratar.

Abſchilderung, s. f. dibuxo, retrato.

Abſchirren, v. a. desaparejar, desenjaezar, desguarnecer.

Abſchlachten, v. a. degollar.

Abſchlachtung, s. f. degollacion, degüello, yugulacion.

Abſchlag, s. m. baxa, baxada, minoracion. — des Werthes oder des Preiſes, rebaxa. auf —, á cuenta, á buena cuenta, en cuenta.

Abſchlagen, v. a. repulsar, negar, denegar, huir la cara, despedir. v. n. V. fallen im Preiſe. ein Geſuch —, met. dar dimisorias. die Segel —, mar. desenvergar las velas. nichts — können, no tener boca para negar, ó decir de no, no saber decir de no.

Abſchlagen, s. n. V. —ag. — gewiſſer Früchte mit Stangen, wie der Nüſſe, Eicheln, Oliven, vareo. — des Preiſes oder Werthes, V. Fallen....

Abſchlägig, adj. despediente. —ge Antwort. exclusion. expulsiva, negativa. eine —ge Antwort geben, negarse (auf etw., á alg. c.). eine —ge Entſchlieſſung erhalten, met. fam. llevar dimisorias.

Abſchleifen, v. a. V. ſchl— ; met. V. abbobeln (a. ac.). — wie den Verſtand ꝛc., esmerar.

Abſchleiffel, s. n. V. Schl—.

Abſchleimen, ſich, v. r. wie Schnecken und Seidenraupen, desbabar.

Abſchlichten, v. a. carp. alisar.

Abſchlieſſen, v. a. wie einen Frieden, einen Vertrag, eine Rechnung ꝛc. ajustar, cerrar, concluir, sentar, asentar. —, wie ein Geſchäft, einen Handel ꝛc., celebrar. —, wie eine Rechnung, cont. cancelar. —, wie einen Vertrag, contraer, convencionar, solemnizar. eine Rechnung —, definir, ó rematar una cuenta.

Abſchlieſſung, s. f. V. Abſchluß.

Abſchlingern, v. a. mar. desarbolar.

Abſchluß, s. m. eines Friedens, eines Vertrags, eines Kaufs ꝛc., ajuste, ajustamiento.

Abſchnallen, v. a. desceñir.

Abſchneiden, v. a. cortar, recortar, tajar, quitar. — von andern Dingen oder Menſchen, entretallar. — von den übrigen Kriegsvölkern, von einer Feſtung ꝛc., mil. cortar. — von allen leitenden Verbindungen, fis. V. iſoliren. —, wie das Getreide, segar. —, wie den Kopf, den Hals, id. —, wie eine Pflanze, tronchar. die überflüſſigen Aeſte —, jard. enfaldar. die Haare oder die Wolle —, p. u. tonsurar. den Weg —, atajar. Jem. den Weg —, atajar el paso á alg. abgeſchnittenes Stück von etw., segmento. einer, der —et, cercenador, tajador. ein Glied —, amputar, cercenar, troncar, truncar.

Abſchneiden, s. n. cortadura, cortami-

miento, corte, taja; cir. V. Ablósung eines Glieds. das — der Haare oder der Wolle, p. u. tonsura. das — der Pflanzen, Saaten ꝛc., rancajada.

Abſchneidſel, s. n. V. —nitzel.

Abſchnitt, s. m. truncadura; articulo, partida, punto, seccion; fort. cortadura; geom. segmento. — eines Geſetzbuches ꝛc, título. — eines Platzes, eines Gemachs, separacion. —te von Brettern und Balken, welche übrig bleiben, arq. aillaxas, steiler — an einem Berge, von dem ein Theil eingestürzt iſt, tajo.

Abſchnitzel, s. n. retal, retazo, sisalla. pl. tajaduras. — pl. vom Handſchuhleder, V. Leimi—. — von Leder, Leinwand, Papier, Zeug ꝛc., cortaduras. — vom Metall, cizalla. das zweyte — von Metall beym Probiren einer Münze, mon. recizalla. — in den Schneider- und Schuſterwerkſtätten, zurrapas.

Abſchöpfen, v. a. V. —ſchäumen, abrahmen.

Abſchoß, s. m. V. Abzugsgeld.

Abſchrauben, v. a. destornillar.

Abſchrecken, v. a. acobardar, escarmentar.

Abſchreiben, v. a. copiar, transcribir, trasuntar, trasladar, exemplar. — und beglaubigen, for. sacar. mit der Hand — (zum Unterſchied von abdrucken) copiar á la mano. ſauber —, poner en limpio.

Abſchreiber, s. m. copiador, copiante, escribiente, escritor, secretario, trasladador, amanuense. — eines Notars, Amtsſchreibers ꝛc., tagarote.

Abſchreyen, ſich, v. r. despepitarse.

Abſchreiten, v. a. medir á pasos.

Abſchrift, s. f. copia, transumpto, traslado, trasunto, exemplar, antítipo, tanto. — nehmen, sacar copia. beglaubigte —, auténtica, copia auténtica, autorizada, ó testimoniada, gerichtlich beglaubigte —, for. compulsa, saca, compulsado. getreue —, copia íntegra. urkundliche —, registro. eine gerichtlich beglaubigte — nehmen, for. compulsar. einer, der eine gerichtlich beglaubigte — fertigt, for. compulsador.

Abſchriftbuch, s. n. com. V. Kopieb—.

Abſchriftlich, adj. for. compulsado.

Abſchriftlich, adv. trasuntivamente.

Abſchuppen, v. a. escamar, descostrar.

Abſchuppen, s. n. escamadura.

Abſchüßig, adj. costanero, pendiente, en declive; arq. gaucho. ſehr —, despeñadero, escarpado. —ge Lage. declive, declivio, declividad, declinacion, descenso. —ge Seite eines Gebirgs ꝛc, derrame. — ſeyn, hacer cuesta. an —ge Plätze treiben, wie z. B. eine Herde, abarrancar.

Abſchüſſigkeit, s. f. V. —ge Lage; arq. pendiente. — des Erdreichs, estriberon.

Abſchüttelu, v. a. sacudir.

Abſchüttelu, s. f. sacudimiento, sacudida.

Abſchwätzen, v. a. sonsacar, chupar, einer, der mit Liſt —t, sonsacador.

Abſchwätzen, s. n. sonsaca.

Abſchwefeln, v. a. desazufrar.

Abſchweifen, v. n. im Reden oder Schreiben, divagarse, divertirse.

Abſchweifung, s. f. im Vortrage, vericueto. — von der Hauptſache, ret. digresion, excurso, parecbasis.

Abſchwenken, v. n. mil. desfilar.

Abſchwören, v. a. abjurar.

Abſchwörung, s. f. abjuracion.

Abſciſſe, s. f. geom. abscisa.

Abſegeln, v. n. mar. alzar velar, hacer vela, hacerse á la mar, ó á la vela. den Maſt —, mar. romper el palo.

Abſegeln, s. n. mar. leva, navegacion, salida. das plötzliche — einer Flotte, boga arrancada.

Abſehen, v. n. prescindir (von etw., de alg. c.).

Abſehen, s. n. arc. mont. mira, punteria, punto; V. Abſicht, Augenmerk. — zu aſtronomiſchen und geometriſchen Beobachtungen, pínula.

Abſeihen, v. a. V. durchſ—.

Abſeite, s. f. einer Munze, numis. exergo.

Abſeits, adv. á parte.

Abſenden, v. a. enviar, encaminar, despachar, dirigir; legar.

Abſender, s. m. remisor.

Abſendung, s. f despacho, mision.

Abſengen, v. a. chamuscar, sollamar.

Abſenken, v. a. c. de viñ. jard. amugronar, echar, ó hundir de cabeza, mugronar.

Abſenken, s. n. c. de viñ. jard. amugronamiento.

Abſenker, s. m. cult. d. viñ. jard. codadura. mugron. einen — machen, cult. d. viñ. jard. acodar, cerchar.

Abſetzen, v. a. degradar, deponer, desposeer, destituir, apear, dexar á pie, privar, remover, despedir del servicio; com. despachar, marear, beneficiar, traficar. —, wie Roſt, Grünſpan ꝛc., escupir. eine Waare —, salir de un género. V. abwerfen. ſetzt ab! mil. retiren armas!

Abſetzung, s. f. degradacion, desposesion, privacion, remocion. — eines Geiſtlichen, degradacion. feyerliche —, degradacion real. ſchriftliche —, degradacion verbal. — auf einige Zeit, for. interdiccion.

Abſicht, s. f. fin, designio, empresa, intencion, intento, mira, motivo, idea, objeto, punto, vista, suya, ánimo, inteligencia, efecto. ſeine — erreichen, salir con la suya, lograr la suya, acertar, ó lograr el tiro. die — haben etw. zu thun, tratar de hacer alg. c. mit zweyerley verſchiedenen —ten, á dos visos.

—ten

—ten auf Jem. haben, tener miras, ó fines hacia alg. ſeine — durchſetzen, llevar la suya adelante. ſeine — nicht erreichen, met. soplarse las manos, ó las uñas. böſe —, asestadura. in böſer —, de mala, in guter oder böſer —, bien, ó mal intencionadamente. in der —, con la mira, ó con el objeto de &c. bey Gelegenheit zweyerley —ten auf ein Mal erfüllen, met. hacer de un camino, ó de una via dos mandados. der — gemäß, oportuno. der Abſicht angemeſſen ſeyn, hacer. ſeine — auf etw. richten, ir por alg. c. ſeine wahre — an den Tag geben, met. quitarse el embozo. ſeine —ten auf etw. Höheres richten, als Andere glauben, oder als man verdient, picar muy alto, ó mas alto.

Abſichtlich, adv. adrede, advertidamente, aposta, con cudado, premeditadamente, de pensado, de estudio, exprofeso, de exprofeso, de hecho pensado, de industria, industriosamente, de intento, con intencion, de proposito.

Abſieden, v. a. cocer.

Abſingen, v. a. cantar.

Abſitzen, v. n. V. —ſteigen.

Abſitzen, s. n. V. —ſteigen.

Abſolviren, v. a. V. losſprechen.

Abſolution, s. f. V. Losſprechung.

Abſolutorium, s. m. for. iniquito.

Abſonderlich, adv. con singularidad.

Abſondern, v. a. separar, secrestar, desjuntar, disgregar, extremar, prescindir, apartar, cortar, dividir, partir, descasar, segregar, disociar, singularizar; fil. V. —ſtrahiren. — von der menſchlichen Geſellſchaft, aislar. in Gedanken —, fil. prescindir. ſich —, segregarse, separarse. ſich — von einer Verbindung, einer Geſellſchaft, deslabonarse, desquadrillarse. einer oder eine, der oder die —rt, apartador, —ra. der ſich abgeſondert hat von einem Trupp, einer Rotte, Bande, Geſellſchaft, desquadrillado.

Abſondernd, adj. disgregativo, segregativo.

Abſonderung, s. f. apartamiento, departamento, desunion, disgregacion, secrecion, segregacion, disociacion, desjuntamiento; fil. V. —ſtraction. — von einer Partey, einem Bunde, disparcialidad. — der Unreinigkeit, med. secrecion. zur — dienlich, anat. V. abführend.

Abſpähnen, v. a. V. abgewöhnen (z. ac.).

Abſpannen, v. a. desacoplar, desenganchar, desuncir; V. nachlaſſen. —, wie eine Armbruſt, einen Bogen, desarmar, deballestar, desempulgar. — wie den Hahn an einem Feuergewehr, desmontar. ſich —, wie der Hahn eines Schießgewehrs, die Sehne eines Bogens ꝛc., dispararse.

Abſpannung, s. f. med. laxîtud, laxîdad; met. abandono. — eines Bogens, einer Armbruſt, desempulgadura. — der Geiſteskräfte, encogimiento.

Abſpänſtig, adj. V. abwendig.

Abſpeiſen, v. a. V. abfertigen. Jem. mit leeren Worten —, vender palabras.

Abſprache, s. f. V. Abrede. —nehmen, quedar (über etw., en alg. c.).

Abſprechend, adj. decisivo.

Abſprengen, v. a. hacer saltar con pólvora etc.

Abſpringen, v. n. resultar, saltar. —, wie Lack, Farbe ꝛc., resaltar, resaltarse.

Abſprößling, s. m. V. Abkömmling.

Abſprung, s. m. salto; contraste.

Abſpühlen, v. a. aclarar; mar. baldear. —, wie die Wäſche, V. ausſpülen.

Abſpulen, v. a. V. abhaſpeln.

Abſtammen, v. n. descender, proceder, derivarse, derivar, manar. was von einer andern Sache —mmt, derivativo.

Abſtammend, originario, procedente. — von Jem., póstero.

Abſtammung, s. f. abolengo, derivacion, descendencia, origen, procesion, met. cuna. — eines Worts, gr. derivacion. hohe —, generosidad, ununterbrochene Abſtammung in der männlichen Linie, jur. agnacion rigurosa. die — von einem Wurzelworte bezeichnend, gr. connotativo (p. e. aquilino, caballar).

Abſtand, s. m. distancia, espacio; contraste. — eines Geſtirns von der Sonne, dem Aequator ꝛc., astron. digresion. — der Planeten von ihrer Sonnenferne, astron. anomalía. — zweyer Planeten von einander, astron. elongacion. — zweyer Säulen oder Pfeiler von einander, arq. aislamiento. — von einem Tone zum andern, mus. segunda.

Abſtandslinie, s. f. des Mittelpuncts eines Planeten von den Mittelpuncte des Geſtirnes, um welches er umläuft, astron. radio vector.

Abſtatten, v. a. rendir, tributar.

Abſtattung, s. f. von Beſuchen, pago de visitas.

Abſtauben, v. a. desempolvorar, despolvorear, dar un limpion.

Abſtauben, s. n. desempolvoradura, limpion.

Abſtäupen, v. a. V. auspeitſchen.

Abſtecheiſen, s. n. jard. azada rocera.

Abſtechen, v. a. ju. fallar. wie einen Fluß ꝛc. desangrar.

Abſtecher, s. m. excursion, oreo, pavonada, pecorea.

Abſtecken, v. a. wie eine Grenzlinie, ein Lager ꝛc., demarcar.

Abſtehen, v. n. desistir (von etw., de alg. c.), dexar (von etw., alg. c.), levan-

Digitized by Google

vantar la mano (von etw., de alg. c.), retirarse, retroceder, sobreseer (von etw., en alg. c.). — von ſeinem Anſpruch oder ſeiner Klage, for. apartarse, baxar de la querella. — von ſeinen Anſprüchen, met. abandonar el campo, dexar el campo abierto, desembarazado, libre. — von einer Unternehmung, echarse. — von ſeinem Vorhaben, met. echarse en la baraja, entrarse, ó meterse en la baraja, volver las riendas, apartarse. — wie ein Getränk ꝛc. corromperse, cortarse.

Abſtehen, s. n. desistencia, retrocesion, sobreseimiento.

Abſtehend, adj. von einander, distante. remoto.

Abſtehlen, v. a. hurtar.

Abſteigen, v. n. apearse, baxar, baxarse, descabalgar, desmontar, echar pie á tierra. — helfen, apear. bey Jem. —, ir á parar en casa de alg.

Abſteigen, s. n. apeamiento, descabalgadura.

Abſteigquartier, s. n. —gwohnung, s. f. apeadero.

Abſteigung, s. f. astron. baxa, descension. gerade —, descension recta. ſchiefe —, descension obliqua. was auf die — Bezug hat, astron. descensional.

Abſtellen, v. a. reparar, subsanar.

Abſtellung, s. f. reparo.

Abſteppen, v. a. cos. pespuntar.

Abſterben, v. n. V. ausſt—. — wie ein Glied vor Kälte ꝛc., morir. —, wie ein Licht, ein Feuer, entremorir. —, wie eine Pflanze, fenecer.

Abſterben, s. n. fallecimiento, falta, finamiento. — eines Geſchlechts, eines Hauſes ꝛc., extincion. — eines Glieds, cir. mortificacion. das vor dem Tode eines Andern erfolgte —, for. premoriencia.

Abſtich, s. m. contraste. — eines Körpers vor einem andern, der mehr im Schatten ſteht, pint. resalto. — von einem allgemeinen Waſſerbehälter, font. viage. — in einem Wäſſerungsgraben, toma.

Abſtimmen, v. n. votar (über etw., alg. c.), opinar.

Abſtimmung, s. f. votadas. ſich abſondern von den Uebrigen in Anſehung der —, ser singular.

Abſtoßen, v. a. die ſcharfen Ecken oder Spitzen von etw. —, descantear. die ſcharfen Ecken an einem Steine —, albañ. descantillar.

Abſtract, adj. fil. abstracto, abstraido. —ter Begriff, fil. abstracto. auf eine —te Art, abstractivamente.

Abſtraction, s. f. fil. abstraccion.

Abſtrafen, v. a. castigar, escarmentar.

Abſtrafung, s. f. castigo, escarmiento.

Abſtrahiren, v. a. fil. abstraer.

Abſtreichen, v. a. beym Meſſen des Getreides, Salzes ꝛc., rasar.

Abſtreichen, s. n. beym Meſſen des Getreides ꝛc., arrasadura, rasadura.

Abſtreiten, v. a. disputar.

Abſtrich, s. m. von Sporteln ꝛc. bey einer Reviſion ꝛc., cont. hac. quita.

Abſtufen, v. a. graduar.

Abſtumpfen, v. a. despuntar, embotar, arromar, engrosar, enromar. —, wie die Sinne durch allzuhäufigen Genuß, requemar. —, wie den Verſtand, die Geiſteskräfte, entorpecer. die Ecke an einem Balken oder Steine —, arq. chaflanar, achaflanar.

Abſtumpfen, s. n. embotadura.

Abſturz, s. m. abarrancadero, derrumbadero, voladero. jäher —, despeñadero, desgalgadero, salto, precipicio. an einen — gerathen, abarrancarse. das Gerathen an einen —, abarrancamiento.

Abſtutzen, v. a. truncar; jard. V. abkappen. —, wie das Haar, die Ohren, das Getreide ꝛc., despuntar. —, wie Hörner, Bäume ꝛc. desmochar. das was von einer Sache —zt wird, desmocho.

Abſtutzen, s. n. truncadura. — der Hörner, Bäume ꝛc., desmocha, desmochadura, desmoche.

Abſtützen, v. a. ein Schiff —, mar. escorar un navío.

Abſtützung, s. f. eines Schiffs auf dem Werfte, mar. escora.

Abſud, s. m. med. farm. cocimiento, decocimiento.

Abt, s. m. abad. infulirter —, abad mitrado.

Abtackeln, v. a. mar. desaparejar, desarmar, desamparar, destripular, condenar.

Abtackelung, s. f. mar. desaparejo.

Abtey, s. f. abadía.

Abteylich, adj. abadengo. die —chen Einkünfte, abadía. das —che Gebiet, id. die —chen Vorzüge, id. die —che Würde, id.

Abtheilen, v. a. dividir, partir. —, wie eine Erbſchaft ꝛc. despartir. in Kammern oder Backen —, mil. mar. arranchar. regelmäßig —, compartir. einer, der —t, p. u. despartidor. ſich — wie ein Weg ꝛc., dividirse.

Abtheilung, s. f. division; clase, partida, artículo, departamento, seccion; separacion compartimiento; V. Abſonderung. einzelne — eines Buchs, libro. — in einem Gedichte, estancia. — der Geſetzgebung ꝛc., ramo. — eines Hauſes nach ſeinen verſchiedenen Stockwerken, Fußböden und Decken, arq. terminado. — von Perſonen, die bey einer öffentlichen Luſtbarkeit Tänze oder Ritterſpiele zuſammen aufführen, esquadra. — auf einem Schiffe, mar. estancia, pañol. — an der Seite einer Galeere unter dem Verdeck, mar. corrulla. —gen im Schiffsraume, mar. arcadas.

—

— in einem Schranke, anaquel. — einer Rede, einer Schrift, punto. beſondere —, loculamento. — in zwey gleiche Theile, demediacion, dimidiacion. — mit den Kindern erſter Ehe, for. reservacion de bienes. — nach Gattungen, Fächern, Arten, Ständen, clasificacion. jede — eines Gebäudes von der Grundfläche bis zum Geſimſe und ſo weiter hinauf, arq. cuerpo. kleine — in einem Keller, um Getränke darinnen kühl zu erhalten, sibil. in —gen bringen, clasificar. nach den verſchiedenen —gen einer Sache, por partes. regelmäßige —, compartimiento. was ſich auf —gen beziehe, clásico.

Abthun, v. a. V. abmachen. die Sache iſt abgethan, fam. acabados son cuentos, acabóse con la priesa. wir wollen die Sache als abgethan betrachten, no se hable mas en ello.

Aebtiſinn, s. f. abadesa.

Aebtlich, adj. abacial; V. abteylich.

Abtödten, v. a. mortificar, trillar, amortiguar; cir. mortificar.

Abtödtung, s. f. amortiguamiento. — der Lüſte ꝛc. teol. amortiguamiento, mortificacion.

Abtrag, s. m. V. Abfindung. — an Gelde ſtatt der Einquartierung der Hofdienerſchaft, incomoda particion.

Abtragen, v. a. usar, gastar, manir, moler. —, wie einen Hügel, einen Schutthaufen ꝛc., desmontar. das Eſſen —, alzar la comida. ſich — durch langen Gebrauch, wie Tuch ꝛc., enrasar, irse, raerse, usarse.

Abtragung, s. f. eines Hauſes, Hügels ꝛc., desmonte. — eines Raubvogels, cetr. enseñamiento. — einer Schuld, extincion.

Abtreiben, v. a. propulsar; efectuar, ó procurar aborto; mar. derrotar. v. n. mar. decaer, derivar, descaer, descaecer, gribar, irse á la ronza. Gold und Silber auf der Kapelle —, d. i. läutern und probiren. ch. copelar, afinar. von der Herde —, atajar.

Abtreiben, s. n. ch. copelacion; mar. V. —rift.

Abtreibend, adj. med. abortivo. —des Mittel, abortivo.

Abtreiber, s. m. (der Metalle) afinadór.

Abtreibung, s. f. propulsacion, propulsa; efectuacion de malparto; V. Läuterung.

Abtrennen, v. a. V. auft—.

Abtretbar, adj. for. cesible.

Abtreten, v. a. ceder, largar, diritir, alargar; for. transmitir, traspasar; der, can. regresar. v. n. teat. entrar, entrarse. —, wie ein Amt, eine Pfründe, resignar. ſein Vermögen den Gläubigern —, for. hacer cesion de bienes. derjenige, welcher einem Andern ein Amt oder eine Pfründe —ritt, resignante. derjenige, welchem ein Amt oder eine Pfründe abgetreten wird, resignatario. einer, der etw. —tritt, for. traspasador. derjenige, dem eine Sache oder ein Recht abget— wird, for. cesionario. derjenige, der ſeine Güter an die Gläubiger —ritt, r. for. id.

Abtretung, s. f. dexacion, dimision; for. traspaso, traspasamiento; mar. abandono. — eines Amts oder einer Pfründe, resignacion. — einer Pfründe zu Gunſten eines Andern, der. can. regreso, resigna. — des Vermögens an die Gläubiger, for. cesion, dexacion, dimision, o desamparo de bienes. concurso de acreedores. käufliche — eines Schuldſcheins gegen einen gewiſſen Abzug, beneficio. zur — an die Gläubiger beſtimmen, for. concursar.

Abtretungsurkunde, s. f. einer Schuld. carta de pago y lasto.

Abtriefen, v. n. V. —röpfeln.

Abtriefen, s. n. V. —röpfelu.

Abtrift, s. f. mar. abatimiento, deriva.

Abtritt, s. m. retiro; necesaria, privada, retrete, y griega, garita, letrina, beque, asiento comun, cagadero, lugar comun (es voz muy usada en las comunidades religiosas), p. u. muladar, secreta, secretas, servidumbre. — auf einem Schiffe, mar. beque, jardin.

Abtrittfeger, s. m. privadero. limpiador de fosos y necesarias, r. palero.

Abtrittgrube, s. f. pozo, pozo de inmundicias, letrina.

Abtrocknen, v. a. enxugar. v. n. enxugarse.

Abtrocknung, s. f. enjugacion.

Abtröpfeln, v. n. destilar. was —lt, destiladero.

Abtröpfeln, s. n. destello, destilacion, estilicídio.

Abtrünnig, adj. el que comete el delito de apostasía, abandona su instituto, ú desampara su cuerpo —ger Mönch, apóstata. — werden, apostatar, prevaricar. — werden von einem Vereine, einer Geſellſchaft, desertar. einer, der von einem Vereine ꝛc. — geworden iſt, desertor.

Abtrünniger, s. m. apóstata, elche, prevaricador, tornadizo. — von der herrſchenden Kirche, cismático.

Abtrünnigkeit, s. f. apostasía.

Aburtheilen, v. a. opinar, sentenciar; for. enjuiciar, executoriar, fallar.

Abverdienen, v. a. devengar.

Abvieren, v. a. mar. arriar.

Abwägen, v. a. balancear, pesar, ponderar; met. anivelar, nivelar. gegen einander —, met. tantear.

Abwäger, s. m. nivelador, pesador.

Abwägung, s. f. met. balanza. — mit der Bleywage, plomada.

Abwälzen, v. a. apartar de sí rodando. einen beſchwerlichen Auftrag oder Dienſt von ſich — und einem Andern zuſchieben, met. echar á uno el cascabel.

Digitized by Google

Abwandeln, v. a. gr. V. konjugiren.
Abwandlung, s. f. gr. V. Konjugation.
Abwarten, v. a. aguardar, estar en espera (etw., de alg. c.), esperar. —, wie eine Angelegenheit, cuidar, atender. Jemands Entschliessung, oder den Ausgang einer Sache —, um seine Maaßregeln darnach zu nehmen, ver venir.
Abwärts, adv. hacia abaxo; mar. V. seew—. Strom —, hacia abaxo.
Abwaschen, v. a. lavar, deslavar, deslavazar; mar. V. abspühlen. das wird ihm der Rhein und die Donau nicht —, no lo llavará con quanta agua lleva el rio. —, wie einen Flecken, sacar.
Abwaschung, s. f. ablucion, lavado, lavatorio, deslavadura.
Abwechseln, v. a. remudar. v. n. alternar (mit etw., alg. c.), variar, correr. gehörig — mit den Farben, mit der Stellung der Figuren, mit der Anordnung der Gegenstände, mit den Characteren, pint. esc. poes, V. kontrastiren.
Abwechselnd, adj. alternado, alterno, alternativo, variado, vario. — an etw. kommen, correr. auf eine liebliche Art —, wenn von der Stimme die Rede ist, modulante.
Abwechslung, s. f. giro, variedad, remudamiento, mudanza, alternativa, vez. — im menschlichen Leben, cosas que van y vienen. — von Kleidern, von Altarschmuck, muda. — und Entgegenstellung, pint. esc. contraposicion. gefällige — in den Gegenständen, pint. esc. V. Kontrast. die durch Einmischung gelehrter Bemerkungen bewirkte — im mündlichen oder schriftlichen Vortrag, matiz. liebliche und harmonische — mit der Stimme. mus. módulo. harmonisch und mit lieblicher — der Stimme singen, modular.

Abweg, s. m. descamino, extravío, rodeo; met. extremo. auf —ge bringen, met. descaminar, distraer. auf —ge gerathen, met. extraviarse. aus Untugend —ge nehmend, cetr. descarriable, fantastico.

Abwehren, v. a. defender. —, wie einen Streich, reparar. die Fliegen —, amoscar. sich die Fliegen und Bremen —, amoscarse (hablando del ganado). einen Vorschlag, einen Angriff ꝛc. dreist und rasch von sich —, sacudirse.

Abweichen, v. n. declinar, descaminarse, desistir (von etw., de alg. c.), desviarse, discrepar, salir (p. e. sale mi voluntad de la suya). — in einer Angabe, Lesart ꝛc., variar. — von einander, wie zwey Abschriften, zwey Abbildungen ꝛc., discordar. — von seiner gewöhnlichen Art zu handeln, salir de su paso. — von einer Meinung ꝛc., separarse, alejarse. — von der geraden Richtung nach Norden, wie die Magnetnadel, mar. ladear, variar. — vom rechten Wege, von der Billigkeit ꝛc., doblar. — vom Wege, apartarse del camino.

Abweichend, adj. disonante. — von einer der vier Himmelsgegenden, gn. declinante. — von der gewöhnlichen Meinung, discolo.

Abweichung, s. f. desconformidad, desistencia, desvio, discrepancia; astron. aberracion. — einer senkrechten Fläche von einer der vier Weltgegenden, gn. declinacion. — eines Gestirns von dem Aequator nach einem der beyden Pole, astron. id. — der Magnetnadel von der geraden Richtung nach Norden, mar. declinacion de la aguja, variacion. — eines Schiffs von seinem Fahrstriche, mar. id. — einer Sache von einer andern, diferencia, discordancia. — im Inhalte, contrariedad; for. repugnancia. — von der Regel, irregularidad, anomalia. — bey den Abbeugungen ꝛc. gr. id. — vom Wege der Tugend, descarriamento, torcimiento. — zweyer Rechnungen von einander, cont. diferencia. — von der rechtwinkligen Lage oder Stellung, arq. retranqueo. was auf die — eines Gestirns Bezug hat, astron. declinatorio.

Abweichungswerkzeug, s. n. gn. declinatorio.

Abweiden, v. a. pastar, comer.

Abweisen, v. a. despedir, desviar, dar dimisorias, rechazar, repeler. — mit einer abschlägigen Antwort, met. fam. enviar á escardar. Jem. oder etw. —, dar de mano á alg., ó alg. c. eine Mannsperson —, fam. no peynarse para alg. Jem. verächtlich —, met. dar del codo á alg. mit Unwillen —, arrojar de sí. Jem. zornig —, echar á uno mas alto que sopos en queso. abgewiesen werden, met. fam. llevar dimisorias.

Abweisung, s. f. exclusion. —, die ein Frauenzimmer einem Freyer giebt, fam. calabazas. — von einem Amte wegen Unfähigkeit, fam. id.

Abwelken, v. a. marchitar.

Abwenden, v. a. desviar, divertir, obviar, quitar. — von der bisherigen Richtung, decantar. die Augen — von etw., prescindir de alg. c. sich —, decantarse. sich —, um einen Stoß ꝛc. zu vermeiden, desviar el cuerpo. sich — von der bisherigen Richtung, doblar. sich — vom Wege ꝛc., divertirse.

Abwendig machen, v. a. abstraer, desatraer, descasar, descaminar, desinclinar, desviar, divertir, enagenar. — machen von der Arbeit, p. u. ociar. — von einer Meinung, torcer, trastornar. — machen von einem Vorhaben ꝛc., V. abbringen .... von sich — machen, sacudir.

Abwendigmachung, s. f. abstraccion.

Abwendung, s. f. quite.

Abwerfen, v. a. an Einkünften ꝛc., dar,

dar, dar útil, ó de útil, dexar, redituar, rendir, rentar. —, wie ein Pferd den Reiter, dar en tierra con alg., derribar, derrocar, desmontar, despeñar, precipitar. sich —, V. uneins werden. das, was ein Amt oder ein Geschäft —wirft, útil.

Abwesend, adj. ausente. als — in den Musterrollen aufführen, mil. dar de baxa.

Abwesenheit, s. f. ausencia, falta. — einer Eigenschaft bey einem Dinge, welches derselben seiner Natur nach fähig ist, fil. privacion. — eines Guts, wornach man sich sehnt, id. — von dem Orte des Verbrechens zu der Zeit, wo es begangen worden seyn soll, for. coartada. in —, detras. Zeit der —, ausencia.

Abwickeln, v. a. desdevanar. —, wie einen Knäuel, desovillar.

Abwickeln, s. n. des Garns zur Kette auf Spulen, tex. rodina.

Abwischen, v. a. enxugar. —, wie einen angelaufenen Spiegel, desempañar.

Abwischtuch, s. n. — für Teller und Schüsseln, albero.

Abyssinien, n. p. geog. Abisinia, Habexa.

Abyssinier, s. m. —rinn, s. f. abisino, —na.

Abyssinisch, adj. abisino.

Abzahlen, v. a. V. bez—.

Abzahlung, s. f. V. Bez—.

Abzählen, v. a. contar, enumerar.

Abzapfen, v. a. sangrar (se toma tambien en sentido figurado). —, wie einen Fluß ꝛc., desangrar, escotar.

Abzäumen, v. a. desenfrenar.

Abzehren, v. a. enflaquecer. v. n. extenuarse, secarse, cocerse, encanijarse (dícese comunmente de los niños pequeñitos). —, wie Sorgen, Ausschweifungen, carcomer. sich —, V. sich abhärmen. sich — vor Neid, vor Ungeduld, vor Verlangen ꝛc. descriarse, finarse.

Abzehrung, s. f. consuncion, consumcion.

Abzeichnen, v. a. diseñar, copiar, estampar. durchs Fenster ꝛc. abzeichnen, pint. reglar. mit der Hand— (zum Unterschied von abdrucken) copiar á la mano. nach der Natur —, pint. copiar del natural. — vermittelst eines Stifts ꝛc., pint. recalcar.

Abzeichnung, s. f. dibuxo; pint. esc. V. Kopie.

Abziehen, v. a. descontar, baxar; detraer, retirar; impr. grab. tirar; V. abwendig machen, destilliren, schleifen, ablassen, abstrahiren, subtrahiren. v. n desranchar, desrancharse, — auf der Lederseite. suavizar. — im Pharao ꝛc., ju. llevar el naype, tallar. — von fleischlichen und weltlichen Dingen, descarnar. — von einem Gegenstand, einem Gedanken, distraer. — von einer Summe, descantillar, desfalcar. die Hand — von Jemands Beschützung, oder von einem Geschäfte, apartar la mano. den Hut ꝛc. —, descubrir la cabeza, quitar, ó quitárse el sombrero &c. die Mützen oder Hüte vor einander —, ohne sich zu grüßen, hablarse de gorra.

Abziehen, s. n. arit. V. Subtraction, Abwendigmachung. — gebrannter Wasser, V. Destilliren. — der Gedanken vom Irdischen, mist. recoleccion. — von ernstlichen Gegenständen und Beschäftigungen, disipacion. — der Mütze, um Jem. zu grüßen, gorretada.

Abziehstein, s. m. piedra de barbero, ó de afilar.

Abzielen, v. n. sonar (auf etw., alg. c., ó á alg. c.); V. abzwecken.

Abzielend, adj. tendente.

Abzirkeln, v. a. compasar.

Abzug, s. f. baxa, deduccion, descuento, detraccion, rebaxa; marcha, retiro. —, den Jem. für sich macht, um das Uebrige dem Eigenthümer zu überlassen, maquila. —, den ein Testamentserbe an jedem Vermächtnisse zu machen berechtigt ist, damit ihm wenigstens ein Viertel der ganzen Erbschaft verbleibe, jur. deduccion, ó detraccion falcidia.

Abzugsgraben, s. m. caz, cauce, canal, vertiente, zanja de derrame, desaguadero, salida, sangradera, sangrador, sangradura, sangría. — zur Entwässerung eines feuchten Landes, tixera. — für das Regenwasser und den Unrath, conducal. — für Unreinigkeiten, albañal, albollon, alberca, caño. — eines Weihers, buzon. enger —, um das Wasser an eine gewisse Stelle zu leiten, embocadero. kleiner — in einem Acker ꝛc., agr. hijuela.

Abzugsarube, s. f. für das Regenwasser, sumidero.

Abzugsloch, s. n. in einem See, id.

Abzugsweg, s. m. mer. desaguadero

Abzugsrinne, s. f. atarxea, taxea, vertiente. — an einer Brücke oder Strasse, V. Dohl. — für das Regenwasser an einer Brücke ꝛc., vertedor. — für Unreinigkeiten, vaciadero. gewölbte —, V. Dohl.

Abzupfen, v. a. V. pflücken.

Abzwacken, v. a. descabalar, desacabalar, escatimar, pellizcar, repelar. durch List oder Betrug Jem. Geld ꝛc. —, met. pegar una ventosa.

Abzwecken, v. n. conspirar, mirar (auf etw., á alg. c.), encaminarse, apirar, enhilar, tender (auf etw., en alg. c.), tirar.

Abzwicken, v. a. quitar á pellizcos.

Abzwingen, v. a. arrancar.

Acacie, s. f. h. n. acacia, guacia. gemeine —, unächte —, acacia falsa, falso aromo. farnesische —, aromo.

Acaciensaft, s. m. acacia. ächter ägyptischer —, acacia verdadera, ó de levante. unächter oder deutscher —, acacia falsa.

Digitized by Google

Academie, s. f. academia.
Academiker, s. m. academico.
Academiſch, adj. academico. —ſcher Grad, grado. einen —ſchen Grad ertheilen, graduar. einer, der einen —ſchen Grad erhalten ſoll, graduando. einer, der einen —ſchen Grad hat, graduado.
Acadien, n. p. geog. Acadia.
Acca, n. p. geog. Aca.
Accent, s. m. V. Tonzeichen, Betonung, Ausſprache.
Accentuiren, v. a. V. betonen.
Acceptant, s. m. —tinn, s. f. (eines Wechſels) com. aceptador, —ra.
Acceptiren, v. a. (einen Wechſel) com. aceptar. —rt, com. corriente.
Acceptirung, s. f. (eines Wechſels) com. aceptacion. — per Procura, aceptacion por poder.
Acceß, s. m. V. Zutritt.
Accesſiſt, s. m. entretenido.
Accidenz, s. f. V. zufällige Amtseinnahme.
Acciſe, s. f. hac. sisa.
Accord, s. m. mus. acorde, consonáncia; pint. acuerdo; V. Vertrag.
Accuſativ, s. m. gr. acusativo.
Ach! int. ay! guay!
Achaja, n. p. geog. Acaya.
Achat, s. m. h. n. acates, ágata. in — verwandelt, agatizado.
Achatonyx, s. m. h. n. agata onix.
Acheron, n. p. m. mit. Achêronte.
Achiar, s. m. com. archarde.
Achillesſehne, s. f. anat. aquiles, tendon de Aquiles.
Achmet, n. p. m. Amete.
Achromatiſch, adj. opt. acromatico. —ſches Sehrohr, acroma.
Achſe, s. f. carr. maq. exe. — der Räder oder Getriebe, rel árbol de las ruedas. — an einer Wäſſerungsmaſchine, aguador. — einer Säule, arq. cateto. — der Scheere, fiel de la tixera. auf der —, por camino carretil. in eine — ſtecken, enexar. mit einer — verſehen, id was ſich von ſeiner — zu entfernen ſucht, maq. axîfugo. was ſich ſeiner — zu nähern ſucht, maq. axîpeto.
Achſel, s. f. hombro; anat. axîla. die —n anſtemmen, um etw. zu tragen ꝛc., hombrear. die —n betreffend, hombruno, sobacuno. die —n zucken, encoger los hombros, encogerse de hombros, encogerse, concomerse. auf der —, á hombros. bis unter die — aufheben oder aufſchürzen, sobarcar. über die — anſehen, mirar sobre hombro. zu den —n gehörig, anat. axîlar.
Achſelband, s. n. charretera al hombro, charretera, dragona.
Achſelgelenk, s. n. choquezuela.
Achſelgeruch, s. m. olor hombruno, sobaquina.
Achſelgrube, s. f. sobaco; anat. supraspina.
Achſelkleid, s. n. lit. amito.
Achſelquaſte, s. f. charretera.
Achſelſchnur, s. f. der Kadetten, mil. cordon.
Achſelſchnurſchleife, s. f. alamar.
Achſeltuch, s. n. lit. V. —kleid.
Achſelzucken, s. n. concomimiento, concomio, concomo.
Achſenblech, s. n. carr. V. —n-ſchiene.
Achſennagel, s. m. carr. chabeta, chapeta, pezonera.
Achſenring, s. m. carr. V. Nabenr—.
Achſenſchenkel, s. m. carr. manga.
Achſenſchiene, s. f. carr. cibica, cibicon.
Achſenſpindel, s. f. carr. pezon.
Acht, adj. ocho.
Acht, s. f. V. —ter, —tung, Verbannung. — geben, andar con cuidado, hacer alto (auf etw., de alg. c., ó sobre alg. c.), invigilar, reparar, vigilar. auf etw. — geben, hacer cuenta con alg. c., tener cuenta con, ó de alg. c., auf etw. genau — geben, estar á la vista de alg. c. auf etw. gehörig — geben, dar cobro á alg. c., poner cobro en alg. c. auf Jem. — geben, tener cuidado de alg. auf alle Handlungen einer Perſon genau — geben, met. contarle los pasos á uno. auf zwey verſchiedene Dinge zugleich — geben, tener un ojo á una cosa, y otro á ótra. nicht auf das — geben, was man thut, met. tener telarañas en los ojos. ſich vor Jem. in — nehmen, hacerle la cruz á alg. ſich vor Jem. in — nehmen bey Vollführung einer That, coger las vueltas de alg. auſſer — laſſen, desatender, desatenderse (de alg. c.), olvidarse (de alg. c.), olvidar, descuidar desestimar, nimm Dich in —! oye: cuidado me llamo (loc. fam. de que se usa para amenazar á alg.)! nimm Dich wohl in —, daß es nicht ſchlimm ablaufe, cuenta con lá cuenta. ſie ſollen ſich in — nehmen. cuidado! in — nehmen, cautelar. ſich in — nehmen, guardarse (vor etw., de alg. c.), mirar por sí, aus der — kommen, pasar de la memoria. es iſt mir aus der — gekommen, fam. se me quedó en los otros calzones.
Acht, adj. genuino, germano, legítimo, auténtico, católico, exquisito, hecho, legal, mondo, astiza.
Acht, adv. legitimamente, de hecho.
Achtbar, adj. honroso, estirado, espectable, expectable, recomendable. —re Frauensperſon, muger de respeto. —rer, ehrwürdiger Mann, fam. barbas honradas. ein —rer Mann ſeyn, ser gente, ó gentes.
Achtbarkeit, s. f. recomendacion.
Achte, adj. octavo.

Achteck, s. n. octágono, octógono. ein — betreffend, octagonal.

Achteckig, adj. ochavado, octágono. — bauen, arq. ochavar.

Achtel, s. n. octavo. — einer Unze, einer Elle, ochava. das — vom —, als Zusatz bey einer Abgabe, hac. reoctava. das — vom — erheben, hac. reoctavar.

Achtelsnote, s. f. mus. corchea.

Achten, v. a. V. hocha—. — für etw. oder für Jem., hacer, reputar. Jem. oder etw. —, oder nicht, hacer, ó no hacer caso de uno, ó de alg. c. nicht —, desatender, desentenderse (auf etw., de alg. c.), despreciar (auf etw., alg. c.), pisar. Jem. für gar nichts —, contarle á alg. con los muertos. etw. nicht —, met. dar carpetazo á alg. c. etw. sehr gering —. dársele á uno alg. c. lo mismo que las coplas de Calaínos, de D. Gayferos, ó de la zarabanda &c. etw. nicht —, echar una cosa á palacio.

Achten, v. a. proscribir.

Achtens, adv. lo octavo.

Achter, s. m. ocho.

Achtfach, adj. octaplo, octuplo.

Achtheit, s. f. legitimidad, legalidad, autenticidad, genuinidad.

Achthundert, adj. ochocientos.

Achtjährig, adj. de ocho años.

Achtmonatlich, adj. de ocho meses.

Achtsam, adj. atento. — seyn, wenn von Pferden ꝛc. die Rede ist, obedecer (p. e. obedecer al freno, á la mano &c.).

Achtsamkeit, s. f. atencion.

Achtsäulig, adj. arq. octostilo.

Achtserklärung, s. f. V. Verbannung.

Achtspännig, adj. de á quatro tiros.

Achtstündig, adj. de ocho horas.

Achtsylbig, adj. octosílabo, octosilábico.

Achttägig, adj. de ocho dias.

Achttausend, adj. ochomil.

Achtung, s. f. concepto, consideracion, recomendacion, decoro, estima, miramiento, pecho, predicamento. atencion, cuidado, mira, cobro. hohe —, realce, suposicion. — geben, parar la atencion, atender, advertir (auf etw., en alg. c.), mirar por el virote, catarse, parar mientes (auf etw., en alg. c.). — genieſſen in einer Gemeinde ꝛc., suponer. auf etw. genau — geben, estar á la mira de alg. c. ſich vorzügliche — verſchaffen, hacerse lugar. ſorgfältig — geben, velar. nicht — geben auf das, was man ſagt oder thut, met. no ver. — verſchaffen, acreditar. die — aus den Augen ſetzen, descararse (gegen Jem., con alg.). die ſchuldige — gegen Jem., der einem vorgeſetzt, oder im Range höher iſt, aus den Augen ſetzen, met. subirse á alg. á las barbas. gieb —, cuidado! mira (para amenazar á alg.)! ojo! ta! in guter oder ſchlechter — ſtehen, estar en buen, ó mal predicamento. um die — bringen, descomponer.

Achtung! int. aquí: alerta! cuidado! guala! ójo!; mil. atencion!

Achtungsvoll, adj. V. hocha—.

Achtungswerth, adj. estimable, respetable, chapado. —ther Mann, hombre de categoría.

Achtzehen, adj. diez y ocho.

Achtzehente, adj. decimooctavo.

Achtzig, adj. ochenta.

Achtzigjährig, adj. octogenario, ochentón.

Achtzigſte, adj. octentesimo, octogentesimo, octogesimo, octuagesimo.

Achzen, v. n. gemir.

Achzen, s. n. gemido.

Achzend, adj. gemidor.

Ackeley, s. m. h. n. aquilegia, guileña, paxarilla.

Acker, s. m. campo, sembrado, pan.

Ackerbau, s. m. agricultura. labor, laborío, labranza. — treiben, laborear, labrar. den — betreffend, agrário, arário. zum — tauglich, labrantío, laborable.

Ackerbauend, adj. labrador, agricultor.

Ackerbauverſtändiger, s. m. agrònomo.

Ackerbeet, s. n. agr. amelga, camellon, camella, entreturco. era, lobal. erbábenes — zwiſchen zwey Furchen, agr. caballon, almanta.

Ackerdiſtel, s. f. h. n. cardo almoranero, ó hemorroydal.

Ackerfeld, s. n. tierra de labor, labrantía, tierra labrantia, arada, tierra de sembradura, campiña, beſáetes —, campos. ein Stück —, terrazgo. zu — machen, poner en labor.

Ackergeräthe, s. n. apero.

Ackergoldblume, s. f. h. n. crisantemo, giralda.

Ackerhyaçinthe, s. f. h. n. ajo de perro.

Ackerknecht, s. m. gañan, mozo de labor, ó del campo, quintero, sirviente en la labranza, yuguero, yuntero. —, der mit einem Paar Maulthieren vermiethet wird, huebrero.

Ackerkuhweitzen, s. m. h. n. melanpiro.

Ackerland, s. m. V. Ackerfeld.

Ackerleute, s. m. pl. gente del campo.

Ackermann, s. m. labrador, agricultor, hombre del campo, arador, cultivador, laborador, cultor.

Ackermennig, s. m. h. n. agrimonia, eupatorio, gafete.

Ackern, v. n. arar, laborear.

Ackern, s. n. aradura, arado.

Ackernelkengras, s. n. h. n. holostio.

Ackerhuß, s. f. h. n. látiro.

Ackerrettig, s. m. h. n. jaramo.
Ackerſalat, s. m. h. n. macha, canonigos.
Ackervieh, s. n. ein Stück —, bestia de arar.
Ackerwinde, s. f. h. n. albohol.
Ackerwirthſchaft, s. f. labor.
Acolyt, s. m. acólito. das Amt eines —ten, acolitato.
Acre, n. p. geog. Aca.
Acroſtiſch, adj. poes. acróstico.
Act, s. m. V. Aufzug (a. ac.).
Acten, s. f. pl. actas, papeles. — eines Rechtsſtreits, autos. zu den — legen, empapelar, archivar. zu den — zu legen, for. visto.
Actenauszug, s. m. for. apuntamiento, memorial ajustado.
Actenband, s. m. auto, legajo, pieza, pieza de autos, quaderno, quadernillo, rollo.
Actenheft, s. n. V. —nband.
Actenpack, s. m. carteras, legajo.
Actenſtück, s. n. diligencia, documento, ramo, escrito, expediente.
Actenverzeichniß, s. n. abecedario.
Actie, s. f. com. accion, suerte.
Actieninhaber, s. m. com. accionario, accionista.
Activhandel, s. m. comercio activo.
Activum, s. f. gr. activa, verbo activo.
Adagio, s. n. mus. adagio.
Adam, n. p. m. Adan. der Fall —m's, teol. caida de Adan.
Adamsapfel, s. m. vulg. V. Kehlkopf.
Adamsfeige, s. f. u. V. Piſang; plátano.
Adda, n. p. f. geog. Ada.
Addiren, v. a. arit. adicionar, sumar.
Addiren, s. n. arit. adicion, suma.
Addition, s. f. arit. id.
Adel, s. m. hidalguía, nobleza, der mit der Bürgermeiſterwürde und Rathsherrnſtelle verknüpfte —, hidalguía de concejo. reiner, unvermiſchter —, nobleza acendrada. eine Perſon von hohem —, título, titulado.
Adelgund, n. p. f. Aldegonda.
Adelheit, n. p. f. Adelaida.
Adelich, adv. noble. —che Dame, hidalga. die —chen Einwohner eines Orts, linages. —che Erbtochter oder Ehefrau, jur. muger heredada. für — gehalten ſeyn wollen, hacerse de los godos. rein und unvermiſcht — von vier Ahnen her, redondo.
Adelicher, s. m. V. Edelmann.
Adeln, v. a. ennoblecer.
Adelsbrief, s. m. carta de hidalguía, executoria.
Adelsbuch, s. n. nobiliario.
Adelsprobe, s. f. pruebas.
Adelſtand, s. m. nobleza, estado noble.
Ader, s. f. vena. — in einem Bergwerke, einem Steinbruche ꝛc., veta. — im Holze, in einem Steine, vena, veta. — der Pferde ꝛc. an dem untern Theile der Schulter, alb. bragada. falſche — an einem Steine, wodurch deſſen Bearbeitung ſchwierig wird, pelo. goldene —, med. almorranas, sangre de espaldas. eine — öffnen, V. —laſſen. was ſich auf die —rn bezieht, anat. med. venal. zur — laſſen, V. aderl—. mit der goldenen — behaftet, Am. almorranado.
Adergeſchwulſt, s. f. cir. trumbo.
Adergewebe, s. n. — des Gehirns. anat. plexûs coroidéo.
Aderhaut, s. f. des Auges, anat. coróides.
Aderig, adj. venoso, vetado, avetado.
Aderkropf, s. m. cir. variz, varice.
Aderkröpfig, adj. cir. varicoso.
Aderlaß, s. m. flebotomía, sangría. einen — verordnen, sangrar, flebotomar. ein zweyter —, med. cir. resangría. einen zweyten — auf der entgegengeſetzten Seite vornehmen, med. cir. igualar la sangre.
Aderlaßkunſt, s. f. flebotomía.
Aderlaſſen, v. a. dar una sangría, picar la vena, sangrar. v. n. sangrarse.
Aderlaſſen, s. n. flebotomía, sangradura.
Aderpreſſe, s. f. cir. torniquete.
Aderſchlag, s. m. V. Puls.
Adjectiv, s. n. gr. adjetivo, p. u. adjunto.
Ädil, s. m. antig. edil. Würde eines —ls, edilidad.
Adjunct, s. m. r. V. Amtsgehülfe.
Adjutant, s. m. mil. ayudante. — bey der königlich ſpaniſchen Leibwache, mil. garzon. — des Majors von der Flotte, mar. ayudante mayor general, ó de mayor general.
Adjutantmajor, s. m. mil. ayudante mayor. — bey der königlich ſpaniſchen Leibwache, mil. garzon mayor.
Adler, s. m. hist. n. águila; astron. id.; mil. (en lugar de bandera) id. junger —, aguililla, aguilucho. —, der die Flügel ſinken läßt, bl. águila pasmada. weißgeſchwänzter —, h. n. atahorma.
Adlerartig, adj. aguileño.
Adlerholz, s. n. h. n. agáloco, madera del águila.
Adlermäßig, adj. aguileño.
Adlerſtein, s. m. h. n. etites, geoda, piedra de águila, ó del águila.
Adlerträger, s. m. mil. aquilífero.
Admiral, s. m. almirante, general de la mar.
Admiralinn, s. f. almiranta.

Digitized by Google

Admiralitätsgericht, s. n. almirantazgo.
Admiralſchaft, s. f. almirantazgo, almirantía.
Admiralsgaleere, s. f. mar. almiranta.
Admiralsſchiff, s. n. mar. almiranta, capitana.
Admiralswürde, s. f. almirantazgo.
Adolph, n. p. m. Adolfo, Adulfo.
Adoniſch, adj. poes. adonico. —ſcher Vers, adonio.
Adreſſe, s. f. direccion, enderezo, sobre, sobrescrito, sobreescrito; señas. — eines Wechſels, com. nota. unter der — von NN., baxo la cubierta de fulano, á la direccion de fulano.
Adreſſiren, v. a. dirigir, enderezar.
Adreßkalender, s. m. guia.
Adrianopel, n. p. geog. Adrianópoli, Andrianópoli, Andrinópoli.
Adriatiſch, adj. geog. adriático, —ſches Meer, adriático, mar adriático.
Adular, s. m. V. Mondſtein.
Advent, s. m. adviento.
Adventzeit, s. f. adviento.
Adverbialiſch, adj. gr. adverbial.
Adverbialiſch, adv. gr. adverbialmente.
Adverbium, s. m. gr. adverbio.
Advocat, s. m. abogado, letrado.
Advocatenſtand, s. m. abogacía.
Advocatenhandſchrift, —nſchrift, s. f. letra procesada.
Advocatur, s. f. abogacía.
Advociren, v. n. abogar.
Advociren, s. n. abogacía.
Aeroſtatiſch, adj. aerostático.
Affe, s. m. mona, mono, xîmia, xîmio. langgeſchwänzter —, h. n. V. Meerkatze.
Affen, v. a. jugar (con alg.).
Affenbrodbaum, s. m. h. n. baobal.
Affodill, s. m. h. n. asfodelo, gamon. gelber —, lirio bastardo. Gegend, wo der — häufig wächſt, gamonal.
Affodillilie, s. f. h. n. dondiego de dia.
Africaner, s. m. —rinn, s. f. africano, —na.
Africaniſch, adj. africano.
Afterarzt, s. m. matasanos, medicastro, romancista.
After, s. m. sieso, obispillo, salvohonor; anat. ano.
Afterblatt, s. n. bot. orejuela, estipula.
Afterbolde, s. f. bot. copa.
Aftereinſetzung, s. f. jur. V. Subſtitution.
Aftererbzinsmann, s. m. subenfiteuta.
Afterflügel, s. m. h. n. ala bastarda.
Afterkegel, s. m. geom. conóyde.
Afterkegelförmig, adj. geom. conóyda, conóyde.
Afterkönig, s. m. tirano.
Afterleder, s. n. zap. barreta.
Aftermiethmann, s. m. subinquilino.
Aftermoos, s. n. h. n. alga.
Afterpacht, s. m. soarrendamiento, subarrendamiento, subarriendo. in — geben oder nehmen, soarrendar, subarrendar.
Afterpächter, s. m. soarrendador, subarrendador.
Afterrede, s. f. murmuracion, maldecimiento, blasfémia, maledicencia, murmureo, murmurio. —en, pl. s. decires.
Afterreden, v. n. murmurar, afear, cortar faltas, dar un filo á la lengua, detractar, detraer. met. cortar de vestir, über Jem., met. hacer la barba á alg.
Afterredner, s. m. afeador, blasfémo, mala lengua, maldiciente, mordedor, murmurador.
Afterrüſſelkäfer, s. m. h. n. atelabo.
Afterſpinne, s. f. h. n. falangio, falangia.
Agapet, n. p. m. Agapito.
Agende, s. f. lit. añalejo, epacta, quadernillo, libro ritual.
Agent, s. m. V. Geſchäftsträger; mar. comisario de los víveres.
Agiren, v. n. teat. representar.
Agnat, s. m. jur. colateral de línea masculina.
Agnes, n. p. f. Ines.
Agnus Dei, s. m. agnusdei, agnus.
Agreſt, s. m. agraz.
Agreſtflaſche, s. f. agracera.
Agreſtkrug, s. m. id.
Agrumen, s. f. pl. V. ſäuerliche Früchte.
Ägypten, n. p. geog. Egipto.
Ägypter, s. m. —rinn, s. f. egipcio, —ia, egipciano, —na.
Ägyptiſch, adj. egipcio, egipciano.
Agtſtein, s. m. h. n. V. Bernſt—, ſchwarzer —, V. Gagat.
Ahab, n. p. m. Achab.
Ahasverus, n. p. m. Asuero.
Ahle, s. f. alesna, lesna, subilla. — des Setzers, impr. punta. große —, zap. estaquillador.
Ahnden, v. a. adivinar, barruntar, presagiar, presentir, traslucir; V. rügen. einer oder eine, der oder die —det, barruntador —ra.
Ahndend, adj. adivino.
Ahndung, s. f. barrunto, met. olor, presagio, vislumbre, celage. — von oben, mist. aldabada. geheime —, corazonada.
Ahndungsvoll, adj. presagioso.

Digitized by Google

Ähneln, v. n. inclinar, tirar (á alg. c.). confrontar. Jem. einigermaßen —, darle, ó darse un ayre á alg., tener el ayre de alg.

Ahnen, s. m. pl. costados, quartos, ascendencia. — einer Perſon, genealogía.

Ahnenprobe, s. f. pruebas; árbol de costados.

Ahnenſtolz, adj. linajudo. —zer Menſch, linajudo.

Ahnenſtolz, s. m. presuncion de nobleza, ó de hidalguía.

Ahnentafel, s. f. árbol de costados.

Ahnfrau, s. f. ascendiente.

Ahnherr, s. m. ascendiente, antepasado

Ähnlich, adj. semejante, parecido, parejo, igual, equiparable, simil, configurado, consonante, hermano, vecino, p. u. pareciente, ſehr —, propio. vollkommen —, pintiparado, á lo propio. —che Gefühle oder Neigungen haben, confrontarse. — machen, asemejar, asimilar. — ſehen, — ſeyn, parecer, re-emblar, oler (dieſer Menſch ſieht einem Betrüger —, este hombre huele á embustero), semejar, correr parejas, ó á las parejas. eine Sache, die einer andern ſehr — iſt, pareja. ein Paar Dinge, die einander ſehr — ſind, id. Jem. ein wenig — ſehen, dar visos de alg. — ſeyn, encaminarse, asemejarse, asimilar, asimilarse. ſich einander — ſeyn, retraerse, simbolizar, confrontarse. — werden, asemejarse. unglemein — ſeyn, equivocarse. (einer Sache, con alg. c.).

Ähnlichkeit, s. f. semejanza, semblanza, similitud, simbolizacion, vecindad, parejura, conformidad, conciliacion, configuracion, confrontacion, lejos, r. parecencia; pint. &c. propiedad. — der Worte, ret. V. Wortähnlichkeit. entfernte — von etw., vislumbre, gusto, groſſe —, hermandad. — haben, rozarse. vollkommene — eines Gemäldes, viveza. ungemeine — mit Jem. haben, no quitarle pinta á alg.

Ahorn, s. m. h. n. arce. rother —, arce roxo. weißer —, arce falso platano, falso sicomoro, grande, ó montano.

Ahovai, s. m. h. n. V. Schellenbaum.

Ähre, s. f. espiga. — der Jungfrau, Stk. espiga de virgo. —ren leſen, rebuscar, respigar, espigar. in —ren ſchieſſen, id.

Ähren, v. a. V. —en leſen.

Ährenbüſchel, s. m. mazorca, panoja, panocha.

Ährenförmig, adj. espigado.

Ährenleſe, s. f. rebusca, rebusco; met. espicilegio.

Ährenleſer, s. m. —rinn, s. f. espigador, —ora, —dera, rebuscador, —dora, respigador, —dera.

Aichen, v. a. V. ei—.

Aidemajor, s. m. mil. V. Oberadjutant.

Aigues mortes, n. p. geog. Aguamuerta, Aguasmuertas.

Aiſne, n. p. f. Eb. Axona.

Aiſtulph, n. p. m. Astolfo.

Aix, n. p. geog. Ese, Ex.

Alabaſter, s. m. h. n. alabastro.

Alabaſterblatt, s. f. V. —rſcheibe.

Alabaſtern, adj poet. alabastrino.

Alabaſterſcheibe, s. f. alabastrina.

Alabaſtrit, s. m. h. n. alabastrite.

Alane, s. m. —ninn, s. f. alano, —na.

Alant, s. m. h. ala, enulacampana.

Alantwurzel, s. f. ala.

Alarich, n. p. m. Alarico.

Alatern, s. m. h. n. alaterno.

Alaun, s. m. h. n. alumbre, piedra alumbre, xebe. römiſcher, röthlicher —, alumbre de Roma. weißer —, alumbre de roca. in — ſieden, tint. V. —nen. mit — angemacht oder verſetzt, alumbrado.

Alaunartig, adj. aluminoso.

Alaunbergwerk, s. n. alumbrera.

Alaunbruch, s. m. id.

Alaunen, v. a. tint. alumbrar.

Alaunicht, adj. aluminoso.

Alaunſchiefer, s. m. h. n. pizarra aluminosa.

Alaunſtein, s. m. h. n. piedra aluminosa.

Alaunwaſſer, s. n. tint. alumbrada.

Albanien, n. p. geog. Albania.

Albaneſer, —nier, s. m. —rinn, s. f. albano, —na, albanes, —sa.

Albaneſiſch, —niſch, adj. albano, albanes.

Albatros, s. m. h. n. albatroste. der chileſiſche —, quetú.

Albern, adj. bobo, bobático, disparatado, estolido, fátuo, idiota, inepto, lelo, loco, memo, necio, sandio, tonto, antiracional, estulto, impertinente, simple, temoso, bisoño, atontado, descabellado. —ne, abgeſchmackte Rede oder Handlung, disparate, disparo, estolidez, fatuidad, frialdad, friolera, machada, majadería, necedad, porrada, tontada, tontería, deliramiento, desatino, desbarate, desbarato, desbarro, desvarío. —ner Einfall, desvarío. —nes Geſchwätz, disparatorio, deliramiento, tontunas. —ner Menſch, bobo, cabezuela. —ne Rede, panderada, deliramento, deliramiento, fam. adefesio. —ner Streich, quixotada. — ſeyn und unverſtändig reden, met. tener mal puesta la cabeza, no tener la cabeza en su lugar. —nes, aberwitziges Zeug reden, delirar, met. echar sapos y culebras por la boca. — reden oder handeln, tontear, ſehr —, tonto de capirote. ſich

betragen, bobear. äuſſerſt — ſeyn, ser mas necio que su zapato.

Albern, adv. bobamente, bobaticamente, desvariadamente, disparatadamente, ineptamente, tontamente, atontadamente, descabelladamente. — und aberwitzig reden oder handeln, disparatar. — redend, lenguaz.

Albernheit, s. f. bobería, desconcierto, desvarío, devanéo, estulticia, fatuidad, idiotez, idiotismo, inepcia, necedad, puerilidad, tondedad, tontería, vejez, deliramento, deliramiento, badomía, argado. —ten begehen, desatinarse.

Albicore, s. f. h. n. albacora.

Albigenſer, s. m. hist. albigense, albiense.

Albigeois, n. p. m. geog. Albigés.

Albino, s. m. albino, negro blanco.

Albrecht, n. p. m. Alberto.

Albret, n. p. geog. Albrit, Albrete, Labrit.

Alcaſa, n. p. geog. Alcalá, — de Henáres.

Alcalaner, s. m. —rinn, alcaláyno, —na.

Alchymie, s. f. V. alchîmía.

Alchymiſt, s. m. alchîmista.

Alcove, s. f. alcoba de nicho.

Alexander, n. p. m. Alexandro.

Alexandrien, n. p. geog. Alexandria.

Alexandriner, s. m. alexandrino; poes. alexandrino, verso alexandrino.

Alexei, —eis, n. p. m. Alexo.

Alexejowitſch, n. p. m. Alexowits.

Alexius, n. p. m. Alexo.

Algarbien, n. p. geog. Algarbe.

Algarbier, s. m. —rinn, s. f. algarbío. —ia.

Algebra, s. f. álgebra.

Algebraiſch, adj. algebráico.

Algier, n. p. geog. Argel.

Algierer, s. m. —rinn, s. f. argelino, —na.

Algieriſch, adj. argelino.

Alibi, s. n. for. V. Abweſenheit von dem Orte des Verbrechens ꝛc

Alicantewein, s. m. com. alicante, alter —, com. fondillon.

Alicantiner, s. m. —rinn, s. f. alicantino, —na.

Alicantiniſch, adj. alicantino.

Alinea, s. n. V. Anfang einer neuen Zeile.

Aliquante, s. f. geom. aliquanta, parte aliquanta.

Aliquote, s. f. geom. aliquota, parte aliquota.

Alkaleſcirend, adj. ch. V. laugenartig wirkend.

Alkali, s. n. ch. V. Laugenſalz.

Alkaliſch, adj. ch. V. laugenartig. —ſche Eigenſchaft, ch. V. laugenſalzartige Eigenſchaften mittheilen.

Alkaliſiren, v. a. ch. id.

Allarm, s. m. V. Waffenlärm. — ſchlagen oder blaſen, tocar á rebato, ó al arma.

Allbereits, adv. V. be—.

Allda, —dort, adv. V. da, dort.

Allee, s. f. calle, carrera, vial.

Allegro, s. n. mus. alegro.

Allein, adj. solo, descubierto, desacompañado, für ſich —, por de por sí, por sí, de por sí. — bleiben, — übrig bleiben, wenn man vorher zu zwey war, quedar de non.

Allein, adv. privadamente (p. e. comer privadamente), por sí, á solas.

Alleinerbe, s. m. jur. V. Haupte—.

Alleingeſang, s. m. mus. V. Solo.

Alleingeſpräch, s. n. teat. V. Monolog.

Alleinhandel, s. m. monopolio, estanco. dem — unterworfen, estancado.

Alleinhändler, s. m. monopolista.

Alleinherrſchaft, s. f. dominio universal. V. Monarchie. die — ausüben, tiranizar (über etw., alg. c.).

Alleinherrſchaftlich, adj. V. monarchiſch.

Alleinherrſcher, s. m. V. Monarch.

Alleinſpiel, s. n. mus. ju. V. Solo.

Alleinverkauf, s. m. V. —handel.

Alleinig, adj. solo, único.

Allemal, adv. cada vez.

Allemanne, s. m. hist. aleman.

Allenfalls, adv. por dicha.

Allenthalben, adv. V. überall.

Allerbeſt, adj. bonísimo, superior. aufs —te, bonisimamente, á mas y mejor.

Allerchriſtlichſt, adj. christianísimo.

Allerdings, adv. de positivo, una por una, ya se vé.

Allerdings! int. toma!

Allerdurchlauchtigſt, adj. agustísimo.

Allererſt, adv. de nuevo.

Allergetreuſt, adj. fidelísimo,

Allerhand, adj. V. —rley.

Allerheiligen, —nfeſt, s. n. todos santos, fiesta de todos los santos.

Allerheiligſt, adj. santísimo,

Allerheiligſte, s. n. im Tempel zu Jeruſalem, antig. teol. sontasantorum, sanctasanctorum.

Allerhöchſt, adj. altisimo, soberano.

Allerhöchſte, s. m. altísimo.

Allerley, adj. diversos, unos quantos.

Allerley, s. n. met. saquete de metralla.

Allerliebſt, adj. graciosísimo, de mis pecados (dieje —ten Gemälde, estas pìnturas de . . .).

Al-

Digitized by Google

Allermannsharnisch, s. m. h. n. ajo de hojas pintadas.

Allerwegen, conj. como, porque.

Allermeist, adj. muchísimo.

Allermindest, adj. V. —wenigst.

Allernächst, adv. inmediato, proximo.

Allerseits, adv. todos, todos juntos.

Allerwenigst, adj. zum —ten, á mal dar, el que mas y el que ménos, á lo ménos.

Alles, adj. todo lo. — das, was, quanto (—le die Bäume, die er entdeckt hatte, quantos árboles habia descubierto. —les, was er im Magen hatte, quanto tenia en el estómago). todo quanto. —les ohne Ausnahme und Unterschied, todo sin excepcion. — und —, todo y todo, todo lo mas. — haarig, velloso. — und — seyn, in —lem seyn, ser el todo. dieß ist —, was ich noch von dieser Sache habe, met. fam. no hay mas cera que la que arde. — in —lem, entre todos, á todas. um — in der Welt! por vida tuya! —le, pl. todos. —le zugleich, unidamente —le zweyene, ambos dos &c.

Allesammt, adv. V. insges—.

Allezeit, adv. siempre.

Allgegenwart, s. f. ubiquidad. — Gottes, teol. fil. id. ein Glaubenszünftler, welcher die — des Leibes Christi behauptet, ubiquitario.

Allgegenwärtig, adj. asistente, ó presente en todas partes.

Allgemach, adv. poco á poco.

Allgemein, adj. general, generico, comun, transcendental, universal, católico. —, wenn von einer Kirchenversammlung die Rede ist, ecuménico. das —ne, generalidad. — angenommen, wie eine Meinung, eine Lehre, corriente, vulgarizado. — bekannt, — gebräuchlich, comun, público, vulgar, trivial. — machen, universalizar. — machen, wie einen Lehrsatz, eine Formel ꝛc., fil. generalizar. — werden, generalizarse. —ner Satz, generalidad. im —nen, por punto general, en comun, en general, por mayor, en grueso, de monton, por lo comun. im —nen reden, ohne einen besondern Gegenstand im Sinne zu haben, hablar en comun.

Allgemein, adv. comunmente, universalmente.

Allgemeingläubig, adj. católico.

Allgemeingläubiger, s. m. católico.

Allgemeinheit, s. f. generalidad; fil. transcendencia, universalidad. — einer Benennung, log. univocacion.

Allgemeinmachen, s. n. — eines Lehrsatzes ꝛc., fil. generalizacion.

Allgewaltig, adj. absoluto.

Allhier, adv. aqui.

Allianz, s. f. V. Bündniß.

Alligationsregel, s. f. arit. aligacion, regla de aligacion.

Alligator, s. m. h. n. V. americanisches Krokodill.

Allionie, s. f. h. n. jazminillo.

Alliiren, sich, v. r. V. sich verbünden.

Allmacht, s. f. omnipotencia.

Allmächtig, adj. omnipotente, todo poderoso, todopoderoso. der —ge, todopoderoso.

Allmächtiglich, adv. omnipotentemente.

Allmälig, adj. graduado.

Allmälig, adv. gradatim, graduadamente, por grados, gradualmente, poco á poco, poquito á poco. — abnehmen oder dünner werden, crecer en diminucion. — aufreiben, abnützen, verzehren, met. limar. — und mühsam erhalten oder zuwegebringen, met. sacar por alquitara.

Allodial, adj. jur. V. freyeigen.

Allodialgut, s. n. jur. V. Eigengut.

Allseitig, adj. respectivo.

Alltäglich, adj. trivial, ordinario, casero, adocenado, de por allí. —ches Zeug, das man schreibt oder spricht, vulgaridad. etw. —ches, fest. quotidie.

Alltäglich, adv. caseramente.

Alltäglichkeit, s. f. trivialidad.

Alltagsbeyspiel, s. n. exemplo casero.

Alltagsgedanke, s. m. lugar comun.

Alltagskleidung, s. f. vestidos de entre semana. in der —, casero.

Allweise, adj. sapientisimo.

Allweisheit, s. f. suma sabiduria.

Allwissend, adj. omnisciо.

Allwissenheit, s. f. omniciencia.

Allwo, adv. V. wo.

Allzu, adv. demasiadamente (—mitleidig, demasiadamente misericordioso).

Allzumal, adv. p. u. V. insgesammt.

Almanach, s. m. almanaque, almanak, calendario. tratado de los tiempos.

Almohaden, s. m. pl. hist. almohades.

Almoraviden, s. m. pl. hist. almoravides.

Almosen, s. n. limosna, caridad, consuelo; met. bolsa de Dios. — an Geld, limosna pecuniaria. —, welches die Ortschaften den Bettelorden von ihren Gemeinbegütern reichen. situado. — geben, dar por Dios. ein Mensch, der von — lebt und in Klöstern ꝛc. umsonst zu essen bekommt, sopon.

Almosenaustheiler, s. m. V. —npfleger.

Almosenbecken, s. n. demanda.

Almosenier, s. m. V. —npfleger.

Almosenpfleger, s. m. limosnero, elemosinario. — eines Klosters, pobrero.

Almosensammler, s. m. demandador, qüestuador, qüestor. — für ein Spital oder eine Kirche, bacinero. — bey einem Spitale für den Aussatz oder für das

An-

Antenfeuer, mampostero. das Amt eines —s bey einem . . ., mamposteria.

Almosensammlung, s. f. colecta, demanda, questa, questacion. — für Klöster, qüestuacion. — für ein Spital ꝛc., capacha.

Almosenstock, s. m. V. Armenkasten.

Aloe, s. f. h. n. aloe, zábida, babosa.

Aloeholz, s. n. h. n. aloe, aloe chino, lignaloe, linaloe.

Aloesaft, s. m. acibar, com. farm. aloe. mit — vermischen, acibarar.

Alp, s. m. incubo, mampesado, pesada, pesadilla.

Alpen, s. f. pl. geog. Alpes. diesseits der — gelegen, cisalpino.

Alpenbeyfuß, s. m. h. n. genepí.

Alpengeisse, s. f. h. n. búnio.

Alpenmispel, s. f. h. n. cornijulo.

Alphabet, s. n. alfabeto, abecé, abecedário — zum Hauptbuch, com. abecedario de libro mayor, pandecta. das — betreffend, alfabetico.

Alphabetisch, adj. alfabetico.

Alphabetisch, adv. alfabéticamente.

Alphons, n. p. m. —sine, n. p. f. Alonso, Alfonso, Aldonzo, —sa, —za.

Alraun, s. m. h. n. mandrágora.

Als, adv. á (se usa para significar el empleo, ó calidad, Peter gebt — Lehrer der Gottesgelehrsamkeit nach Alcasa, Pedro vá á maestro de teologia á Alcalá); de (— ein Knabe, de muchacho, weiter nichts, — die Gestalt von etw. haben, no tener mas de la vista de alg. c.); por modo de (— Zeitvertreib, por modo de fiesta); por (er thut seinen Dienst — Leutenant, sirve su oficio por teniente); quan (so schön, — undankbar, tan hermosa, quan ingrata); que (mehr — ich, mas que yo); sino (Niemand versiehet dieses, — ich, nadie entiende esto, sino yo).

Als, conj. quando (— er sie sah, quando los vio). — wenn, en son (er kam — wenn er ihm helfen wollte, venia en son de socorrerlo).

Alsbald, adv. desde luego, incontinente, incontinenti, luego, decontado, de contado, consecutivamente, en continente, á tiro de escopeta, al instante, al pie de la obra.

Alsdann, adv. entonces, en esta sazon. — wenn, la vez que.

Alse, s. f. h. n. alosa.

Also, conj. á que. así, con que, pues, luego.

Alster, s. f. h. n. picaza, urraca. was —n jagt oder beißt, wenn von einem Stoßvogel die Rede ist. cetr. picacero.

Alt, adj. viejo, anciano, antiguo, canoso, rancio, trasañejo, atrasado. sehr —, caduco. sehr —, abgelebt und wunderlich, fam. vejancon. sehr — und gebrechlich, wenn von leblosen Dingen die Rede ist, decrépito (p. e. árbol decrépito, casa decrépita). —ter, gewiegter Hofmann, cortesano rancio. —ter Mann, viejo, anciano, fam. abuelo, barbon. —tes Weib, vieja, fam. abuela, carcamal. sehr —ter Mann, barbonazo. sehr —ter abgelebter Mann, vejancon. sehr —te, abgelebte Frau, vejancona. vor der Zeit — werden, älter aussehen, als man ist. avejentar, avejentarse, envejecerse. — machen, envejecer. — werden, envejecer. — seyn, tener dias, fam. peynar canas, tener canas (en esta ac. se dice de algunas costumbres, inclinaciones &c.). sehr — und gebrechlich seyn, met. fam. estar hecho un cascajo. sich — machen, hacerse viejo. wie — seyd Ihr? qué edad es la vuestra? ich bin zwanzig Jahre —, tengo veinte años. — werden, met. encanecer. die ältesten Leute, los ancianos de mas edad, ein —ter Bekannter von mir, un antiguo conocido mio.

Alt, s. m. mus. alto, contralto, contraalto.

Altadelich, adj. infanzon, solariego. —es Haus, casa infanzona.

Altane, adj. terrado, azotea, terrero.

Altar, s. m. altar, ara, ast. ara. hoher —, V. Hochal—. kleiner —, altarcito; antig. árula.

Altarblatt, s. n. retablo.

Altardiener, s. m. acólito, altarista.

Altargeräthe, s. n. servicio de altar.

Altarkerze, s. f. cirio.

Altarleuchter, s. m. cirial, blandon.

Altarpult, s. n. facistol.

Altarschmuck, s. m. paramentos sacerdotales.

Altartuch, s. n. manteles, sábana.

Altcastilien, n. p. geog. Castilla la vieja.

Altcastilier, s. m. castellano. viejo.

Altdeutsch, adj. tudesco. —sche Redensart, tudecismo. —sche Sprache, tudesco.

Alter, s. m. V. — Mann. —en, pl. antiguos, viejos. derjenige Schauspieler, welcher die Rolle der —en macht, teat. barba.

Alter, s. n. edad, senectud, vejez, ancianidad, antigüedad. — einer Person, fecha (hohes —, larga fecha). hohes —, edad cadente, ó larga, caduquez. sehr hohes —, edad decrépita. kurtes —, corta edad. vor Alters, antiguamente, en lo antiguo, allá, en tiempos de entonces. das — betreffend, senil.

Älter, adj. el de mas edad, grande, mayor, antiguo (p. e. Plinio el antiguo), vinjo.

Älterlich, adj. parental, patrimonial.

Altern, v. n. envejecerse.

Al-

Ältern, s. n. pl. padres, ascendientes.

Altersschwach, adj. decrépito, met. fam. clueco.

Altersschwäche, s. f. decrepitud.

Alterthum, s. n. antigüedad, antiquaria; V. —úmlichkeit, —sstück. —úmer, pl. antigüedades. Kenner von —úmern, antiquario.

Alterthúmlich, adj. r. anciano. —che Gebráuche, antigualla.

Alterthúmlichkeit, s. f. antigüedad, ancianidad.

Alterthumsforscher, —skenner, s. m. antiquario.

Alterthumskunde, s. f. antigüedades. zur — gehórig, antiquario.

Alterthumsstück, s. n. antigüedad, antigualla.

Alterweiberknoten, mar. nudo de las mugeres.

Ältester, s. m. anciano, senior. der —te in einer Verwaltungsbehórde, einem Gerichtshofe, einer Rathsversammlung ꝛc., decano. einer der —en in einem Kloster ꝛc. seyn, ser de mesa traviesa.

Altflicker, s. m. V. Schuhfl—.

Altfränkisch, adj. V. —tmodisch.

Altgläubig, adj. adicto á la antigua fe.

Altheenstrauch, s. m. h. n. altea frutex.

Altklug, adj. viejo.

Ältlich, adj. mayor, talludo.

Altmodisch, adj. machucho, ramplon, viejo, á la antigua. etw. —sches, adefesio.

Altreiß, s. m. V. Schuhflicker.

Aludel, s. m. chim. V. Sublimirgefäß.

Alusse, s. f. h. n. aliso.

Amalekiter, s. m. hist. amalecita.

Amalfi, n. p. geog. Melfa.

Amalrich, n. p. Almarico, Amalarico, Amalrico, Manrique.

Amarantb, s. m. h. n. amaranto, flor del amor, guirnalda, Inmortal, manzanilla bastarda, moco. bunter —, amaranto papagayo.

Amazone, s. f. hist. amazona.

Amazonenkleid, s. n. saya de montar.

Ambe, s. f. ambo.

Amber, s. m. ámbar gris. grauer —, id. weicher —, flüssiger —, liquidámbar. mit — bereitet oder durchráuchert, de ámbar (coleto, ó guantes . . .). mit — bereiten oder durchdüften, ambarar.

Amberbaum, s. m. h. n. liquidámbar, ocozol.

Amborna, n. p. geog. Amboino.

Amberstrauch, s. m. h. n. antospermo.

Amboß, s. m. yunque, ayunque, macho.

Ambrosianisch, adj. ambrosiano.

Ambrosienkraut, s. n. h. n. ambrosia.

Ambrosius, n. p. m. Ambrosio.

Ameise, s. f. h. n. hormiga. geflügelte —, aluda, alaica. voll —en, hormigoso. Zug von —en, Am. chaco, hormiguero.

Ameisenbár, s. m. h. n. oso hormiguero.

Ameiseney, s. n. huevo de hormiga.

Ameisenfresser, s. m. h. n. hormiguero, oso hormiguero, tamandoa.

Ameisenhaufen, s. m. hormiguero, Am. chaco.

Ameisenlówe, s. m. hormigaleon.

Amen! int. amen!

America, n. p. geog. America, Indias, Indias occidentales, ó de poniente.

Americaner, s. m. —rinn, s. f. americano, —na.

Americanisch, adj. americano.

Amethyst, s. m. h. n. amatista. roher —, amatista en morallon.

Amey, s. m. h. n. ammi, ameos, aisela.

Amiant, s. m. h. n. amianto.

Amiantartig, adj. h. n. amiantico.

Amiens, s. m. com. amens, amiens, rompecoches.

Amilian, n. p. m. Millan.

Amme, s. f. ama.

Ammenmährchen, s. n. cuento de viejas.

Ammer, s. m. h. n. V. Goldа—. grauer —, durdilla.

Ammoniakharz, s. n. h. n. aguaxaque, arguaxaque, amoníaco, armoniaco, goma armoniaca.

Ammoniter, s. m. hist. amonita.

Ammonshorn, s. n. h. n. amonita, cuerno de Amon.

Amnestie, s. f. amnistía.

Amome, s. f. h. n. amomo.

Amorelle, s. f. morela, morella.

Ampfer, s. m. h. n. romaza. geigenfórmiger —, romaza de violon.

Amphibie, s. f. h. n. anfíbio. versteinerte —, anfibiólita.

Amphiteater, s. n. anfiteatro.

Amsel, s. f. h. n. merla, mirla, mirlo.

Ämsig, adj. hacendoso, listo, diligente, oficioso, negocioso, solícito, codicioso, impígero.

Ämsig, adv. solicitamente, á todo trapo.

Ämsigkeit, s. f. solicitud, codícia.

Amsterdam, n. p. geog. Amsterdan.

Amt, s. n. oficio, plaza, puesto, salida, vez, cargo, destino, empleo, exercicio, lugar, menester, ministerio, pieza, acomodo, asiento, encargo, ocupacion, carga.

Digitized by Google

ga. ein sehr einträgliches —, das wenig Arbeit erfordert, met. prebenda. ein Mann, der ein ehrenvolles — im Staate bekleidet oder bekleiden kann, hombre de plaza. ein — suchen, pretender. Jem. ein — geben, proveer un empleo en alg. ein — versehen, servir. sein — versehen, servir su oficio. von —ts wegen, de oficio.

Amtiren, v. n. actuar, despachar, exercer.

Amtmann s. m. alcalde, alcade.

Amtmánninn, s. f. alcaldesa.

Amtsalter, s. n. V. Dienst—.

Amtsanbefohlener, s. m. —tsuntergebener.

Amtsbewerber, s. m. pretendiente, pretensor, candidato.

Amtsbezirk, s. m. partido, bayliazgo.

Amtsbote, s. m. lechuzo.

Amtsbruder, s. m. V. —tsgenoß. — — im Priesterthum, compresbítero.

Amtsdiener, s. m. alguacil.

Amtseinnahme, s. f. salario, sueldo. zufällige —, adehala, obvenciones que son á mas de la dotacion de un empleo.

Amtsfolge, s. f. sucesion.

Amtsführung, s. f. desempeño de un destino.

Amtsgebühr, s. f. V. —tseinnahme.

Amtsgehülfe, s. m. adjunto, asociado. — des öffentlichen Anklägers, adjunto fiscal. — eines Bischofs ꝛc., V. Coadjutor. Amt und Würde eines geistlichen —en, coadjutoría. die Befugniß zur geistlichen Amtshülfe, id.

Amtsgenoß, s. m. colega, consócio, hermano, socio, compañero, camarada.

Amtsgeschäft, s. n. negocio. —, wobey der Fürst oder der Regent betheiligt ist, for. negocio de oficio. —te besorgen, V. —tiren.

Amtsgesicht, s. n. V. —tsmiene.

Amtshauptmann, s. m. gefe político.

Amtshauptmannschaft, s. f. gefatura.

Amtsmiene, s. f. gravedad. eine — annehmen, ponerse grave, vestirse de un empleo.

Amtspflicht, s. f. obligacion de oficio. aus bloßer —, por obligacion.

Amtsrichter, s. m. alcalde. alcade, juez.

Amtssaße, s. m. V. —tsuntergebener.

Amtsschildlein, s. n. des Hohenpriesters der Juden, antig. racional, pectoral.

Amtsschreiber, s. m. escribano, escribano de fechos, ó de tabla, tabelion. einen — betreffend, escribanil.

Amtsstelle, s. f. parte.

Amtsstube, s. f. despacho, bureo. — eines Stadtschreibers, escribanía de ayuntamiento.

Amtstag, s. m. dia de juicio.

Amtsuntergebener, s. m. encargado.

Amtsuntersuchung, s. f. residencia, visita, visitacion. eine — vornehmen, residenciar.

Amtsverrichtung, s. f. funcion.

Amtsverwaltung, s. f. gobierno.

Amtsvogt, s. m. V. —tmann.

Amulet, s. n. amuleto.

Amurad, n. p. m. Amurates.

An, prep. á (— dem Tische, á la mesa); contra (er stieß sich — die Mauer, dió contra la pared.); de (— der Hand führen, llevar de la mano, — einen Ast hängen, colgar de un ramo, — einem Wagen ziehen, tirar de un carro); en (— etw arbeiten, trabajar en alg. c., — etw. glauben, creer en alg. c., — uns ist es, en nos otros está); hácia (— der einen Seite des Himmels sahen wir den Mond, hácia una parte del cielo veiamos la luna); por (an Johannis, por S. Juan, — der Wurzel benagt, raido por la raiz, — den Haaren herbeyziehen, llevar por los cabellos, man kennt ihn — seiner Art zu leben, le conocen por su modo de vivir); sobre (— den Ufern des Flusses, sobre las riberas del rio). — und für sich, de suyo.

Anacardie, s. f. anacardo.

Anacardienbaum, s. m. h. n. anacardo, maraño, acayoiba.

Anacardienlatwerge, s. f. farm. anacardina.

Anaclet, n. p. m. Anacleto, Cleto.

Anacreontisch, adj. poes. anacreontico. —sches Lied, anacreontica.

Anagramm, s. n. anagrama. —me verfertigen, anagramatizar.

Analogie, s. f. analogía.

Analogisch, adj. analógico, simbólico.

Analogisch, adv. analógicamente.

Analyse, s. f. fil. fis. analisis.

Analytik, s. f. fil. analitica.

Analytisch, adj. analitico.

Ananas, s. f. h. n. ananas, piña, piña de Indias.

Anapást, s. m. poes. anapesto.

Anapástisch, adj. poes. anapestico.

Anapher, s. f. ret. anafora.

Anaphorisch, adj. ret. anaforico.

Anarchie, s. f. V. Gesetzlosigkeit.

Anarchisch, adj. V. gesetzlos.

Anatomie, s. f. V. Zergliederungskunst.

Anatomiker, s. m. V. Zergliederer.

Anatomiren, v. a. V. zergliedern.

Anatomisch, adj. V. zur Zergliederungskunst gehörig.

Anbau, s. m. fábrica añadida, ó arrimada á otra; cultivo, cultura, grangería. — eines Landes, sementeros.

Anbauen, v. a. arrimar; cultivar,

grau-

Digitized by Google

grangear, labrar, —, wie ein Land, eine ode Gegend, poblar.

Anbauer, s. m. cultivador.

Anbauung, s. f. V. —au.

Anbefehlen, v. a. encargar, recomendar.

Anbefehlung, s. f. encargo, recomendacion.

Anbeginn, s. m. V. Anfang. — der Welt, eines Reichs ꝛc. infancia.

Anbeiſſen, v. a. morder, ratonar. v. n. pesq. caer en el anzuelo; met. picar. — am Köder, an der Angel, picar.

Anbelangen, v. n. V. angehen (z. B.).

Anbelangend, prep. V. anl—.

Anbellen, v. a. ladrar, latir.

Anbellen, s. n. ladrido, latido.

Anbequemen, v. a. V. anpaſſen.

Anberaumen, v. a. determinar, prefixar. eine Friſt —, emplazar. Zeit und Ort —, señalar, aplazar.

Anberaumt, adj. adiado.

Anberaumung, s. f. einer Friſt, emplazamiento. — der Zeit und des Orts, señalamiento, aplazamiento.

Anbeten, v. a. adorar. nicht mehr —, desadorar.

Anbeter, s. f. adorador.

Anbetreffen, V. angehen (z. B.).

Anbetteln, v. a. pedir por Dios.

Anbetung, s. f. adoracion. die — verweigern, desadorar.

Anbetungswürdig, adj. adorable.

Anbey, adv. aquí junto, ó incluso.

Anbiegen, v. a. acompañar.

Anbieten, v. a. ofrecer, presentar, proponer. etw. —, ohne zu wünſchen, daß es angenommen werde, met. envidar de falso, echar falso. Jem. etw. —, brindar á alg. con alg. c., convidar á alg. con alg. c. ſich —, ofrecerse; V. ſich erb—. ſich — zu etw., preferirse.

Anbietung, s. f. r. V. Anerbieten.

Anbinden, v. a. atar, liar, ligar, pegar; prender, amarrar, asir, atacar; mar. bozar. anbinden und peitſchen, mar. arrizar (hablando de los forzados de galera).

Anbinden, s. n. ligamiento, atacadura, atacamiento. — mit einer Kette, encadenadura. — eines Pferdes ꝛc. mit einem Koppelriemen oder Koppelſtrick, reatadura.

Anbiß, s. m. V. Biß, Imb—.

Anblaſen, v. a. soplar, avivar. —, wie eine Flöte, p. u. enflautar. —, um einen böſen Geiſt auszutreiben, teol. exûflar. einer, der —ást, soplador.

Anblaſend, adj. soplador.

Anblaſung, s. f. soplo. — zum Austreiben eines böſen Geiſtes, teol. exûflacion.

Anblick, s. m. aspecto, vista, visual, mirada, miradura. beym erſten —, á primer aspecto, al primer aspecto, á primera vista, á prima faz, met. al primer folio. er würdigte mich nicht ſeines —ks, no me volvió cara.

Anblicken, v. a. mirar, ojear.

Anblicken, s. n. miradura.

Anblöcken, v. a. balar, ó mugir contra alg.

Anbohren, v. a. barrenar, calar, dár barreno.

Anbohren, s. n. el acto de barrenar. das — eines Knochens, cir. terebracion.

Anbolzen, v. a. mar. empernar.

Anbordtreiben, s. n. mar. abordage, abordo.

Anbrechen, v. a. decentar, encentar, romper. —, wie der Tag ꝛc., nacer, rayar, romper, hacerse de dia.

Anbrechung, s. f. eines Steinbruchs, rompimiento.

Anbrennen, v. a. encender. v. n. abrasarse, enardecerse. —, wie eine Speiſe, coc. asurarse. ein wenig —, wie Brod, Eſſen ꝛc., churruscarse. etw. —, pegar fuego á alg. c.

Anbrennen, s. n. el acto de encender. — einer Speiſe, coc. asuramiento.

Anbringen, v. a. disponer, poner; V. angeben (i. ac.). — in einem Dienſt, acomodar, colocar (bey Jem., con alg.). —, wie Beleidigungen ꝛc., pegar. durch falſche Vorſpiegelungen —, vender. hie und da —, wie Sprüche, Anmerkungen, Lehren ꝛc., sembrar. ſchicklich —, wie eine Erzählung, einen Scherz, encaxar. —, wie eine Klage, einen Anſpruch ꝛc., for. deducir, introducir, pedir. —, wie einen Rechtshandel, for. instaurar. eine Klage oder Beſchwerde —, dar queja.

Anbringen, s. n. for. recurso. das geſchickte — einer Sache, beſonders eines Wunſches, insinuacion.

Anbringer, s. m. V. Angeber, heimlicher —, cuchuchero.

Anbruch, s. m. el acto de decentar, ó de romper. — eines Foſſils, h. n. fractura. — des Tages, alba, madrugada, fam. mañanica, mañanita. beym — der Morgenröthe, al despuntar el aurora. beym — des Tages, al alba, al rayar el alba, ó el dia, al reir el alba, de madrugada, á primera luz, al romper el alba, al despuntar del dia.

Anbrüchig, adj. manido; cariado. — werden, apolillarse.

Anbrühen, v. a. infundir.

Anbrüllen, v. a. mugir contra alg.

Anbrummen, v. a. gruñir, murmurar á alg.

Anbrüten, v. a. empollar.

Anciennetät, s. f. V. Dienſtalter.

Andacht, s. f. devocion. laue —, die von kurzer Dauer iſt, fervorcillo. laue, geheuchelte —, devocioncilla. ohne —, indevotamente. was zur — erweckt, devoto. in der —, espiritualmente.

Andächteley, s. f. beatería.

An-

Digitized by Google

Andáchtig, adj. devoto, devotero, enternecido. ſich — ſtellend, devotero.

Andáchtiger, s. m. devoto.

Andáchtler, s. m. —rinn, s. f. V. Frömmler ꝛc.

Andachtsúbung, s. f. devocion.

Andachtsbuch, s. n. devocionario.

Andachtsort, s. m. an einer Straſſe ꝛc., humilladero.

Andaluſien, n. p. geog. Andalucía.

Andaluſier, s. m. —rinn, s. f. andaluz, —za. die Ausſprache der —, fam. xándalo.

Andaluſiſch, adj. andaluz, bético. —, wenn von der Ausſprache die Rede iſt, fam. xándalo.

Andante, s. n. mus. andante.

Anden, s. s. f. geog. Andes, cordillera de los Andes.

Andenken, s. n. memoria, reminiscencia, conmemoracion. — an eine Beleidigung, represa. das feyerliche — eines Heiligen beym Gottesdienſte, lit. conmemoracion. Jemands — feyern, hacer conmemoracion de alg.

Anderer, adj. otro, diverso, die —rn, —rn Leute, los demas. als ob man etw. —res thäte oder vorhätte, como quien hace otra cosa, como quien tal cosa no hace. auf eine —re Art, diferentemente, de otra suerte. etw. —res, eine —re Sache, una cosa, y otra (etw. —res iſt es, daß ich es aushalte, und wieder etw. —res, daß ich es thun muß, una cosa es que yo lo pase, y otra que lo deba hacer). das iſt etw. —res, ya es otro negocio, met. fam. otra cosa es con guitarra. etw. —res, otra cosa. er thut nichts —res, als ꝛc., no hace otra cosa que &c. für einen —rn dasjenige thun, was ihm eigentlich ſelbſt zu thun oblag, met. hacer la costa, ó el gasto á alg. für einen —rn oder ſtatt eines —rn ſprechen, hablar por alg. für etw. —res ausgeben, als etw. —es darſtellen, als es wirklich iſt, desacreditar. mache oder machet das einem —rn weiß, fam. á otro perro con ese hueso, á otro con esa, á otro que os lo crea. um auf etw. —res zu kommen im Geſpräche, fam. dexando una cosa por otra.

Andern, v. a. mudar, innovar. ſich —, alterarse, mudarse, cambiar; V. eine —rung treffen. ſich — in Anſehung der Lebensart, der Geſinnungen, der Neigungen, mudarse. trocarse. ſeine Meinung —, apearse. es iſt nicht zu —, no hay remedio.

Anders, adv. diferentemente, de otro modo, de otra suerte. ganz — ſeyn, ser muy otro. es kann nicht — ſeyn, no puede ser otra cosa.

Anderſeits, adv. de otra parte.

Anderswo, adv. á otra parte, en otra parte.

Anderswoher, adv. de otra parte.

Anderswohin, adv. á otra parte.

Anderthalb, adj. uno y medio.

Anderthalbfüßig, adj. sesquipedal.

Anderthalbig, adj. sesquiáltero.

Anderung, s. f. mutacion, innovacion. — der Geſinnung, der Zuneigung gegen Jem., vuelta. eine — treffen, mudar (in Anſehung einer Sache, de alg. c., p. e. mudar de color, de dictamen, de religion &c.).

Anderwärts, adv. V. anderswo.

Anderweit, adv. V. ferner.

Anderweitig, adj. ulterior.

Andeuten, v. a. denotar, designar, significar; apuntar, dar á conocer, definir, marcar, argüir, indicar; intimar; for. requerir. — , aber nicht ausführen, wie einen Stoß im Fechten, señalar. etw. kurz —, met. dar puntada en alg. c. voraus —, prenunciar, wodurch etw. ange—tet wird, for. intimatorio.

Andeutend, adj. designativo, indicativo, significativo, significador.

Andeutung, s. f. designacion, significacion; apuntacion, nota; intimacion; for. requerimiento.

Andichten, v. a. fingir.

Andichtung, s. f. fingimiento, ficcion.

Andingen, v. a. V. beſtellen.

Andorn, s. m. h. n. marrubio. ſchwarzer —, marrubio negro. ſpaniſcher —, yerba de la rábia.

Andrang, s. m. abordo, aprieto. — von Unannehmlichkeiten, Widerwärtigkeiten, Unglücksfällen, turbion. ungeſtümer bittlicher — wegen eines Vorlebens oder eines Almoſens, embestida. ungeſtümer — von Waſſer, von Staub ꝛc., turbion.

Andreas, n. p. m. Andres.

Andreaskreuz, s. n. aspa, aspa de S. Andres an ein — nageln, aspar.

Andringen, v. n. apretar.

Androhen, v. a. amenazar, protestar.

Androhung, s. f. amenaza. — der Folter, um einen Angeklagten zum Geſtändniß zu bringen, for. conminacion.

Andromeda, s. f. astron. andromeda.

Androſace, s. f. h. n. andrósace.

Andrücken, v. a. apretar.

Anecdote, s. f. anecdóta.

Aneckeln, v. a. asquear, enfadar, enhastiar. fastidiar, heder.

Aneignen, v. a. apropiar. ſich —, apropiarse. ſich Jemands Art zu denken und zu fühlen ganz —, beber el espíritu de alg. ſich Jemands Gelehrſamkeit ganz —, beber la doctrina á alg. einer, der —net, apropiador.

Aneignung, s. f. V. Anmaßung.

Aneinander, adv. V. an einan—.

Aneinanderfügen, s. n. —gung, s. f. ajuste.

Aneinanderhängen, s. n. fis. cohesion;

by Google

sion; concatenacion. — der Theile eines Ganzen, continuidad.

Aneinanderhängend, adj. coherente; bl. entretenido.

Aneinanderpressen, s. n. — zweyer Schiffe mit ihren Schnäbeln, mar. branque.

Aneinanderreiben, v. a. ludir, transfregar.

Aneinanderreiben, s. n. r. ludimiento, refregon, estregon.

Anemone, s. f. b. n. anémona, anémone, fenion, francesilla.

Anempfehlen, v. a. encomendar, recomendar.

Anempfehlung, s. f. encomienda, recomendacion.

Anerbieten, s. n. envite, oferta, ofertorio, ofrecimiento.

Anerkannt, adj. conocido.

Anerkennen, v. a. reconocer, admitir; V. eingestehen. — für etw., mirar. die Berechtigung oder Befähigung einer Person zu einem Amte ꝛc. —, legitimar. eine Rechnung für richtig —, aprobar una cuenta. nicht —, desconocer.

Anerkennung, s. f. reconocimiento. — der Fähigkeit oder Tüchtigkeit zu etw., habilitacion. — einer Unterschrift, eines Wechsels ꝛc., honor. öffentliche — der Gültigkeit und Rechtmäßigkeit einer Sache, legitimacion.

Anerwogen, conj. en consideracion.

Anfachen, v. a. avivar, aventar.

Anfädeln, v. a. enhebrar, enhilar, ensartar.

Anfahren, v. a. atropellar. v. n. — mit der Kutsche ꝛc., arrimar.

Anfahren, s. n. bufido.

Anfall, s. m. abordo, arremetida, incurso, atacadura, atacamiento; V. Krankheitszufall. — von Husten, golpes de tos. — einer Krankheit oder des Todes, asalto. — eines Strassenräubers ꝛc., id. — von Hitze und Frost, fieberhafter —, med. calofrio. — von Zorn, von Narrheit, rapto. heftiger —, impetu, embate, embestida, heftiger — von Zorn, rabieta. trotziger, lärmender —, grita.

Anfallen, v. a. acometer, combatir, embestir, executar, atacar, pegar, pegarse (con alg.). v. n. partir. —, wie ein Feind, ein Hund, eine Krankheit, cargar. —, wie eine Krankheit, insultar. —, wie eine Krankheit, eine Versuchung ꝛc., asaltar, dar asalto. Jem. anfallen, apretar con úno, arremeter con alg., contra alg., ó para alg., dar en alg., llevar sobre alg., cargar sobre alg. heftig —, dar priesa. plötzlich und unversehens —, dar un rebato, ó un santiago, insultar.

Anfang, s. m. principio, escomienzo; cóm. V. oberes Ende. — eines Baumgangs ꝛc., frente. — zu einer Bewerbung ꝛc., puerta. — eines Buchs, frente, — gewisser spanischer Gedichte, der am Ende jeder Strophe wiederholt wird, poes. estribillo. — eines Kapitels, cabeza. — einer Sache, introduccion, intróito, cuna, nacimiento. niñez, pie. — einer Strasse, boca calle, bocacalle. — einer neuen Zeile beym Schreiben oder Drucken, aparte. der erste — von etw., rudimiento. den — einer Veränderung oder eines Zustandes andeutend, wenn von Zeitwörtern die Rede ist, gr. incoativo. im —, V. —gs. seinen — nehmen, wie ein Gewölbe, eine Stiege ꝛc., arq. arrancar. am — einer langwührigen oder beschwerlichen Unternehmung oder Laufbahn, met. al pie de la cuesta. vom — bis zum Ende einer Erzählung ꝛc., del principio al fin, desde la cruz hasta la fecha, de la cruz á la fecha. einen bedeutenden — durch etw. bekommen, met. entrar la romana con alg. c. was sich am — befindet, inicial, iniciativo. was einen —, aber kein Ende hat, teol. eterno á parte post. zu —, V. —gs. von Anfang her, abinicio.

Anfangen, v. a. y n. comenzar, empezar, iniciar, dar principio á alg. c., principiar, tener principio, introducirse, incoar, escomenzar, romper (zu singen, zu reden —, p. e. romper á cantar, á hablar, die Musik fängt an, rompe la música), descabezar (die Messe — lassen, um sie zu hören, dexar descabezar la misa, para oirla), entablar. etw. —, besonders etw., womit Gewinn verbunden ist, hacer nombre de Dios. — etw. zu thun (— zu laufen, dar á correr), echar (— zu lachen, echar á reir), tomarse (p. e. tomárse á llorar). — etw. zu seyn oder zu thun, entrar (— zu regiren, entrar á reynar). —, bey einer Erzählung ꝛc. llevar retahila. —, wie ein Buch, eine Rede, entrar. —, wie einen Rechtshandel, for. instaurar. —, wie eine Urkunde ꝛc., encabezarse. —, sich mit etw. zu beschäftigen, poner mano, ó la mano en alg. c. — sich zu zeigen, wie ein Aufruhr, eine Leidenschaft ꝛc., brotar. — sich zu zeigen, wie eine Krankheit, med. amagar. — zu kränkeln, quebrar de salud. — zu sieden, alzar hervor. — zu tagen, clarear. — zu wehen nach einer Windstille, mar. recalar. etw. —, meterse á hacer algo. angef—, aber noch unvollendet, incoado, en xerga. kaum angef— seyn, met. estar en el estado de la inocencia. was —ángt, iniciativo.

Anfänger, s. m. V. Neuling; arq. almohadilla. — einer Sache, r. inceptor.

Anfangs, adv. al principio, á principios, á los principios, en un principio. gleich —, muy á principio.

Anfänglich, adv. V. —angs.

Anfangsbuchstab, s. m. inicial, mayuscula, letra versal, ó capital.

Anfangsgründe, s. m. pl. abecé, rudimentos. — des römischen Rechts, jur. V. Institutionen. — einer Wissenschaft

oder

oder Kunſt, elementos, instituciones, principios, met. palillos, puerta. die . . . enthaltend, elemental. die erſten — im Leſen und Schreiben, primeras letras. einer, der die — einer Sprache ꝛc. lehrt oder ſchreibt, rudimentista.

Anfangspunct, s. m. einer Sache, término á quo.

Anfangsſylbe, s. f. inicial.

Anfangswortę, s. n. pl. einer Urkunde ꝛc., encabezamiento.

Anfaſſen, v. a. tocar, prender, etw. ſchnell —, damit es nicht falle, echar una mano á alg. c., einer, der —ßt, prendedor.

Anfaulen, v. n. cir. cariarse.

Anfechten, v. a. combatir, dar guerra, impugnar, protestar; afligir, hacer guerra, ó la guerra. was angefochten werden kann, impugnable.

Anfechtend, adj. impugnativo.

Anfechter, s. m. impugnador.

Anfechtung, s. f. impugnacion; persecucion, ahogamiento, ahogo.

Anfeilen, v. a. limar.

Anfeinden, v. a. emular.

Anfeindung, s. f. encono, enconamiento.

Anfertigen, v. a. V. verf—.

Anfeſſeln, v. a. aherrojar; met. encadenar.

Anfeuchten, v. a. mojar, humectar, humedecer, regar, remojar, rociar, espurriar, chapotear, chapuzar. einer, der etw. —tt, mojador.

Anfeuchtend, adj. humectativo. —des Mittel, med. cir. humectante.

Anfeuchtung, s. f. humectacion, mojada, mojadura, remojo. riego.

Anfeuern, v. a. encender.

Anflehen, v. a. V. anrufen (z. B. ꝛc.).

Anflehen, s. n. V. Anrufung.

Anflößen, v. a. V. anſpühlen.

Anflug, s. m. monte, ú soto nuevo.

Anfordern, v. a. V. fordern; cobrar, llevar.

Anforderung, s. f. V. For—.

Anfrage, s. f. pregunta, demanda. ſchriftliche —, consulta. was ſich für eine — eignet, consultable.

Anfragen, v. a. preguntar.

Anfreſſen, v. a. encentar, pacer, ratonar, bromar (hablando de la broma), apolillar. —, wie ein Geſchwür, cir. pacer. —, wie der Roſt das Eiſen ꝛc., comer. von Motten angefr— werden, apolillárse.

Anfühlen, v. a. tocar.

Anfuhr, s. f. V. Beyf—.

Anfügen, v. a. anexar.

Anfühlen, v. a. tocar.

Anfühlung, s. f. tacto.

Anführen, v. a. capitanear, sargentear, conducir; mil. acaudillar. V. befehligen, erwähnen, hintergehen. — als Beyſpiel, als Beweis ꝛc., poner. —, wie eine Stelle ꝛc., alegar, acotar, citar, traer. zum Zeugen —, alegar por testigo.

Anführer, s. m. guiador, conductor, capitan, caporal, ductor; mil. caudillo, p. u. adalid. — einer Koppel Mauleſel, welche Getreide fortſchaffen, cabañil. — einer Glaubenszunft, Lehrzunft, Partey ꝛc., corifeo, antesignano, cabeza. — bey Ritterſpielen ꝛc. alcalde. — einer Schaarwache, cabo de ronda. guia, quadrillero. der — bey einem Unternehmen ſeyn, met. guiar la danza. — eines beſondern, von dem übrigen Heere getrennten Trupps, mil. manguero. — eines Trupps Soldaten, quadrillero. — der Treiber bey einem Klopfjagen, mont. manguero.

Anführerinn, s. f. capitana, guiadera, guiadora, maestra.

Anführung, s. f. conducta. — eines Geſetzes, einer Beweisſtelle ꝛc. alegacion, alegato, cita, citacion, remision.

Anführungszeichen, s. n. pl. impr. comillas.

Anfüllen, v. a. henchir, llenar, colmar, atestar, enllenar, poblar. ſich —, henchirse. ſich mit Eſſen und Trinken —, llenarse, cargar. ſich mit Luft —, aventarse. einer, der —llt, henchidor.

Anfüllung, s. f. henchimiento, llenura, atestadura; med. llenanza.

Angabe, s. f. declaracion, denuncia, denunciacion, expresion; dato; V. heimliche Anklage. — der Aeltern, des Namens, der Herkunft ꝛc. einer Perſon, filiacion. — der verzollbaren Waaren, com. registro. einzelne, beſondere —, especificacion.

Angabsgebühr, s. f. for. denunciacion.

Angaffen, v. a. estar con la boca abierta mirando alg. c., quedarse embelesado.

Angeben, v. a. acusar, delatar, denunciar, indiciar, sindicar, soplar; declarar, denunciar, hacer (den Baum giebt er an von der Größe der Aſche, el árbol le hace del grandor del fresno); for. arrojar (p. e. el expediente no arroja motivo). — wegen der Verzollung, com. registrar. —, wie den Inhalt eines Aufſatzes ꝛc., sugerir. —, wie ein Mittel, eine Maaßregel, dar. die Waaren am Zollhauſe —, com. denunciar, ó declarar las mercancías en la aduana. ſich —, als Ausreiſſer ꝛc., delatarse. einzeln oder namentlich —, beſonders —, señalar, especificar. deutlich und umſtändlich —, id. was angeg— werden kann, denunciable. was angeg— zu werden verdient, delatable. was man nicht genau — kann, indesignable.

Angeber, s. m. acusador, delatante, sindicador. falſcher —, sicofanta, heimlicher —, soplon, cuchuchero.

Angebinde, s. n. V. Geburtstagsgeſchenk.

An=

Digitized by G

Angeblich, adj. pretendido, pretenso, supuesto, por supuesto.

Angeboren, adj. congénito, connatural, genial, ingénito, innato, insito, nacido, nativo. —ne Art, condicion, genialidad, natural. —ne Neigung, —ner Trieb, natural. nach —rnem Hange, genialmente. — ſeyn, venir de casta.

Angebot, s. n. bey einer Lieferung, Pachtung, Verſteigerung, postura. — im Spiel, envite. das — annehmen oder halten, ju. topar. ein — machen, licitar, poner. einer der ein — thut, licitador, ponedor.

Angebrannt, adj. coc. recochizo.

Angebunden, adj. poet. aprisionado. kurz —, seco.

Angedeihen, v. a. r. V. widerfahren. —laſſen, franquear, dispensar.

Angeerbt, adj. jur. solariego. —, wie eine gute oder böſe Eigenſchaft ꝛc., hereditario.

Angefügt, adj. adjunto.

Angefüllt, adj. repleto.

Angehalten! fam. alto!

Angehen, v. a. convenir, acudir suplicando; pertenecer, concernir, mirar, respetar, tañer, atañer, hacer causa; V. erträglich ſeyn. dringend —, importunar. Jem. unmittelbar —, wie ein Geſetz, eine Verfügung, hablar con alg. mit Zudringlichkeit und Ungeſtüm — wegen eines Almoſens oder eines Vorlehens, embestir. nahe —, interesar. nicht —, no llevar camino. ohne daß es ihn etw. —ht, sin irle, ni venirle. und wen es ſonſt —ht, for. y de quien mas haya lugar.

Angehend, prep. V. anlangend.

Angehören, v. n. pertenecer. — in verwandtſchaftlicher Hinſicht, tocar. Jem. —, correr por cuenta de alg.

Angehörig, adj pertinente.

Angehöriger, s. m. conjunto.

Angeifern, v. a. manchar conbaba.

Angeklagt, adj. for. V. bek—.

Angekleidet, adj. vestido. bequem und nicht ſtaatsmäßig —, de capa y gorra.

Angel, s. f. anzuelo; quicio, quicial. — eines Seitengewehrs, espiga. aus den —n heben oder ſprengen, desgoznar, desquiciar. aus den —n gehoben oder geſprengt werden, desgoznarse. aus den —n ſpringen, desquiciarse. mit —n befeſtigen, enquiciar, engoznar. mit —n verſehen, id. in —n hängend, r. enquiciado.

Angelaufen, adj. V. geſchwollen. das —ne an Gläſern, Spiegeln, Edelſteinen ꝛc., paño.

Angeld, s. n. V. Aufg— (2. ac.).

Angelegenheit, s. f. expediente, hacienda, negocio, negociado, particular, asunto, causa, dependencia, interes, solicitud. —ten, pl. cosas. wichtige —, importancia. ſich um ſeine eigenen —ten bekümmern, met. mirar por el virote. von einer — gänzlich ausgeſchloſſen ſeyn, met. no ser parte de la oracion.

Angelegentlich, adv. afectuosamente, aficionadamente, caramente, encarecidamente, encargadamente, apretadamente.

Angelfiſcher, s. m. pescador de caña, ó de anzuelo.

Angelfiſchzeug, s. n. pesc. bolatin.

Angelica, n. p. f. Angela.

Angeline, s. f. h. n. angelin.

Angeln, v. n. pescar con anzuelo, ó con caña.

Angeloben, v. a. prometer, votar. einer, der —bt, votador.

Angelóbniß, s. n. for. estipulacion; policitacion.

Angelpunct, s. m. maq. polo.

Angelruthe, s. f. caña, caña, ó vara de pescar, vara.

Angelſchnur, s. f. sedal. die — nachlaſſen, wenn ſich ein großer Fiſch gefangen hat, pesc. dar carrete.

Angemeſſen, adj. acertado, adaptable, adaptante, adequado, apropiado, coherente, conforme, consequente, consiguiente, convenible, conveniente, correspondiente, cumplidero, debído, digno, de molde, oportuno, bien parado, propio, proporcionado, á tiro, congruente. völlig —, fam. como pedrada en ojo de boticario. —nes Arzneymittel, med. apropiado. — ſeyn, acomodarse, adaptarse, estar bien. ſehr — ſeyn, met. venir pintado.

Angemeſſen, adv. adaptadamente, propiamente, a proposito, apropiadamente, convenibleméntе, convenientemente, correspondientemente, de molde, congruentemente.

Angenehm, adj. acepto, agradable, gracioso, sabroso, santo, bien visto, bueno, apreciable, deleytable, deleytoso, dulce; alegre, aplacible, suave, placible, placiente, ameno, plausible. — in die Augen fallend, wenn von der Farbe eines Kleids, eines Zeugs ꝛc. die Rede iſt, fresco. — im Umgange, fam. célebre, festivo. — ſeyn, agradar, convenirse, llenar (es iſt mir —, es de mi gusto). etw. —es erzeigen, gratificar.

Angenehm, adv. agradablemente, deleytosamente, graciosamente, gratamente.

Angenommen, adj. com. V. acceptirt, nicht —, com. V. unacceptirt.

Angeordnet, adj. dispuesto. gut oder ſchlecht — nach den Regeln der Kunſt, dem Trachtgebrauche ꝛc., pint. bien, ó mal historiado.

Anger, s. m. dehesa, prado.

Angermannland, n. p. geog. Angermánia.

Angeſchmiegt, adj. amartelado.

Angeſehen, adj. acreditado, autorizado.

zado, calificado, caracterizado, condecorado, conocido, estirado, grave, honrado, principal, visible, chapado. —ner Mann, hombre de copete, hombre blanco. —ne Frau, muger blanca. —ner, vornehmer Mann, hombre principal. —ner Mann vom weltlichen Stande, hombre de capa y espada. —ner, vornehmer Mann im Staate, personage. —ne Perſon, persona de respeto.

Angeſeſſen, adj. V. anſäßig.

Angeſetzt, adj. V. anberaumt; postizo.

Angeſicht, s. n. cara, rostro, semblante, facha, fachada, faz, figura, gesto, aspecto. mageres und bleiches —, cara de acelga. im —, á vista. in Jemands —, á ojo de alg. im — einer Sache, á ojo de alg. c. im — der Welt, á la tabla del mundo. von — zu —, afrontadamente, cara á cara, facha á facha, barba á barba, faz á faz.

Angeſichts, — dieſes, adv. V. unverzüglich.

Angeſpannt, adj. med. tenso.

Angeſtammt, adj. V. —eboren, —erbt.

Angeſteckt, adj. infecto, infesto, — werden, inficionarse.

Angeſtellter, s. m. dependiente, empleado, entretenido. — in einer Kanzley oder einer Geſchäftsſtube, oficinista.

Angeſtrengt, adj. intensivo.

Angewachſen, adj. bot. h. n. pegado, nacido junto de alg. c.

Angewöhnen, v. a. acostumbrar. ſich — etw. zu thun, met. fam. tomar el chorrillo, ó el estribillo de hacer alg. c. ſich etw. —, naturalizarse alg. c. ſich einen ordentlichen Gang oder Schritt —, gin. tomar paso, tomar un portante.

Angewohnheit, s. f. costumbre, hábito. üble —, resabio.

Angeworben, adj. mil. ascripto.

Angezogen, adj. pint. V. halbtrocken. noch nicht völlig —, desbraguetado.

Angießen, v. a. juntar por fundicion.

Angloamericaner, s. m. —rinn, s. f. angloamericano, —na.

Angreifen, v. a. tocar; combatir, embestir, impugnar, acometer, arremeter, atacar, ofender, pegar; V. anſtrengen. v. n. mil. avanzar, opugnar, cerrar, partir. —, wie ein Faß Wein ꝛc., decentar, encentar. —, wie der Roſt das Eiſen ꝛc., — comer. — wie die Kälte, das Fieber ꝛc., pegar. —, wie ein Nagel, ein Zweck, der etw. feſthält, morder. von neuem —, mil. recargar. ſich —, V. ſich anſtrengen. ſtark —, wie Leinwand in der Bleiche ꝛc., castigar. heftig angegriffen werden von etw., met. morir (p. e. morir de frio, de hambre, de sed, de risa &c.), perecerse. plötzlich von einer Unpäßlichkeit oder Krankheit angegriffen werden, accidentarse, insultarse. was angegriffen werden kann, impugnable. einer, der unvermuthet —ft, asaltador.

Angreifer, s. m. acometedor, arremetedor, atacador; mil. opugnador.

Angrenzen, v. n. lindar, confinar (an etw., con alg. c.), descabezar (an etw., con alg. c.), alindar, comarcar, comunicar, confrontar.

Angrenzen, s. n. confinanza.

Angrenzend, adj. confinante, limitrofo, linde, rayano, contermino, contiguo, finítimo.

Angrenzer, s. m. lindero.

Angriff, s. m. acometimiento, ataque, avance, impugnacion, incurso, ofensa, atacadura, atacamiento; mil. carga, choque, opugnacion. — der Spanier in der Schlacht, santiago. — mit dem Rappier oder Degen, esg. ida. —ffe an dem Riegel eines franzöſiſchen Schloſſes, cerr. cachetas, dentellon. lärmender —, um Schaden oder Schrecken zu verurſachen, santiago. plötzlicher —, fest. antuvion. einen plötzlichen und unvermutheten — machen, mil. dar un santiago. zum — dienend, ofensivo.

Angriffskrieg, s. m. guerra ofensiva.

Angriffsweiſe, adv. en manera de ofensa. das — Verfahren, mil. ofensiva.

Angſt, s. f. angustia, susto, congoja, disgusto, fatiga, opresion, sobresalto, ánsia, basca, azoramiento. — verurſachend, congojoso. auſſer ſich vor —, azogado. große — oder Furcht, met. fam. cerote. große — einjagen, met. dar gota coral. eine tödliche — ausſtehen, tener el alma en un hilo. große — oder Kummer ausſtehen, met. caerse á uno la casa á cuestas. in —, azorado. in — gerathen, azorarse. in — ſetzen, asustar. in großer — ſeyn, met. temblarle la contera á alg., baxarse, ó irse la sangre á los talones, ó zancajos. in der äuſſerſten — oder Furcht ſeyn, met. no quedar gota de sangre en el cuerpo á alg. in — und Sorgen ſeyn, fam. traer la barba sobre el hombro. voll —, atribulado. mit — und Noth, trasudadamente.

Angſtigen, v. a. angustiar, cercar, remorder, sobresaltar, hacer sudar, acongojar, afligir, apretar, aquejar, fatigar, azorar, acabar, consumir. ſich —, asustarse, estorbarse, ahogarse, ahorcarse, atormentarse, hipar. ſich über eine Kleinigkeit —, met. ahogarse en poca agua.

Angſtigend, adj. remordedor.

Angſtlich, adj. congojoso, asustado, fatigoso, inquieto, sobresaltado, temeroso; delicado, nimio, empachado; esc. pint. amanerado.

Angſtlich, adv. afanadamente, angustiadamente, congojosamente. inquietamente, atormentadamente.

Ängſtlichkeit, s. f. afan, inquietud; delicadeza, nimiedad.

Angſtſchweiß, s. m. trasudor.

Angucken, v. a. vulg. mirar.

Angürten, v. a. ceñir.

Anhaben, v. a. llevar, vestir.

Anhácken, v. a. enganchar, engarabatar.

Anhalftern, v. a. cabestrar.

Anhalten, v. a. parar; obligar, apremiar, estrechar, exîgir; med. V. verſtopfen. v. n. detenerse. gerichtlich —, apremiar. ſich —, tenerse. inſtändig, dringend —, apretar (bey Jem., con uno), echarse de recio. halte an! deténte! tente! zur Beobachtung ſeiner Pflicht —, ahormar. ein Pferd im Rennen —, parar de tenazon.

Anhalten, s. n. parada, alto (especialmente hablando de gente de guerra). das — und Stilleſtehen eines Pferdes mitten im Laufe oder in einer andern Uebung, gin. parada, para. läſtiges, unaufhörliches —, met. xeringa.

Anhaltend, adj. seguido, subsistente, continuado, contínuo, durable; continuo, ordinario, asiduo, impérvio; med. V. langwierig, verſtopfend. auf —, for. á instancia. — ſeyn, V. beharrlich ſeyn. beynahe —, wenn von einem Fieber die Rede iſt, med. subcontinuo.

Anhaltend, adv. perseverantemente. ſehr —, con gran continuacion.

Anhaltung, s. f. detencion.

Anhang, s. m. apéndice; parte, partido, séquito, séguito, valía; anat. atadura; V. —ánger. — in verwandtſchaftlicher Hinſicht, dependencia. ſich — verſchaffen, met. hacer gente.

Anhangen, v. n. abrazar, adherir, adherirse. —, wie einer Partey, einer Glaubenszunft ꝛc., seguir.

Anhangen, s. n. V. —ánglichkeit. — einer auſſerweſentlichen Eigenſchaft an der Subſtanz, fil. inherencia.

Anhangend, adj. unzertrennlich —, fil. inherente.

Anhängen, v. a. colgar, arrimar, echar; poner. —, wie eine Krankheit, ein Laſter ꝛc., pegar. ſich —, abrazarse, hacer presa. was man — kann, colgadero. wer ſoll der Katze die Schelle —? met. quien ha de echar el cascabel al gato?

Anhänger, s. m. adherente, allegado, seguidor, devoto, parcial, afecto, aficionado, apasionado, sequaz, adherencia, paniaguado, particular, aprobante. — der Kirchenzucht, der Kirchengebräuche, n. i. disciplinista. — der Lehren und Meinungen eines berühmten Mannes, discípulo. — einer Partey, faccionario. — der Lehre des Ariſtoteles, peripatético. — der Lehre, daß die wahrſcheinliche Meinung die ſichere ſey, probabilista, tuciorista. — der Lehre der Rabbinen, rabinista. — des Plato, platonico. — einer Partey, partidario. übertriebener — von alten Sitten und Gebräuchen, met. hombre de calzas atacadas.

Anhängewörtchen, s. n. gr. afixô.

Anhängig, adj. for. pendiente. — ſeyn, for. pender.

Anhänglich, adj. entregado, fino, apegado, pegado. auf eine —che Art, apegadamente.

Anhänglichkeit, s. f. adherencia, adhesion, apego, conformidad, fineza, asimiento, amor. freundſchaftliche —, parcialidad. große — haben, apegarse. die innigſte — fühlen, met. morirse por sus pedazos.

Anhängſel, s. n. V. Zubehörde. — von Gold, Silber, Edelſteinen ꝛc., dix, dixe. als —, met. á ancas.

Anhangsſüchtig, adj. sectario.

Anhauchen, v. a. aspirar.

Anhauchen, s. n. espiracion.

Anhäufen, v. a. acumular, agrupar, colmar, atesorar, coacervar, cumular. ſich —, amontonarse, coacervarse.

Anhäufer, s. m. V. Aufh—.

Anhäufung, s. f. acumulacion, cumulacion, cumulo, compilacion, acogida (de aguas). — der Säfte, med. calma, congestion. — von Schwierigkeiten und mißlichen Ereigniſſen bey einem Geſchäfte, embolismo.

Anheben, v. a. y n. V. anfangen.

Anheften, v. a. fixar, pegar, prender, atacar. leicht — mit Nägeln, apuntar. angeheftet, tomado (an etw., con alg. c.). einer, der etw. —tet, fixador.

Anheftung, s. f. fixacion, fixamiento, atacadura, atacamiento. — mit Nägeln, clavazon.

Anheimgeben, —ſtellen, v. a. deferir, poner (ich ſtelle es Ihnen anh—, yo lo pongo en Vm.), remitir.

Anheiſchig, adj. ſich — machen, contraerse, cogerse, obligarse, salir á hacer alg. c., apalabrarse, empeñarse (zu etw., á alg. c., ó en alg. c.), encargarse (zu etw., de alg. c.), preferirse, comprometerse.

Anhetzen, v. a. azuzar, enviscar, echar, apitar; mont. vocear, xalear.

Anhetzen s. m. mont. vocería, xaleo.

Anhetzer, s. m. azuzador.

Anhöhe, s. f. alto, cuesta, eminencia, loma, otero, reteso, teso, torrontero, —, von wo aus man die Gegend überſehen kann, descubridera, descubridero, vistillas. baumloſe, kahle — in einem Walde, mont. espigon. beträchtliche —, promontorio. kleine —, altillo. ſteile —, escarpado.

Anhoſen, v. a. mar. aballestar, alar, halar. die Leebraſſen —, bracear por sotavento. die Luvbraſſen —, bracear por barlovento. ſteif —, izar á reclamar.

Anhören, v. a. escuchar, oir, prestar oidos. —, wie einen Rechtshandel, for. ver. Jem. —, ir con alg. (hören Sie mich an, vaya Vm. conmigo). vor Gericht —,

Digitized by Google

—, wie einen Kläger, for. oir en justicia.

Anime, s. n. com. farm. goma aníme, anime, aníme copal, cáncamo, copal, copálo, copalí.

Anjochen, v. a. echar el yugo, uncir.

Anjou, n. p. geog. Angeó, Angió, Anjú, Anjoú.

Anis, s. m. b. n. anis, mátalahuga. überzuckerter —, anises. mit — überziehen, oder verſetzen, anisar.

Anisbranntwein, s. m. aguardiente anisado.

Aniskorn, s. n. anis.

Aniskraftwaſſer, s. n. —ſlikór, s. m. anisete.

Ankauf, s. m. compra.

Ankaufen, v. a. comprar, adquirir. ſich —, tomar casa.

Anker, s. m. mar. ancla, áncora, ferro. mar. kleiner —, anclote. der tägliche —, ancla de uso. auf den — treiben, ir sobre el —. den — auswerfen, oder werfen, echar, ó lanzar el ancla, anclar, echar áncoras. den — oder die — lichten, levar el ferro, desaferrar, desaferrarse, levar ó levantar anclas, ó el ancla, levarse, zarpar el ancla, zarpar, alzar las anclas. den — vom Bug abhalten, desatracar el ancla del costado. den — verſetzen, emendar el ancla. den — auffatten, caponar el ancla. den — ſtocken, encepar el ancla. den — verkatten, engalgar, engargar. der — iſt los, el ancla larga el fondo. vor — liegen, estar al ancla, estar en áncoras, ó sobre las áncoras. vor — liegen bleiben, restar sobre las anclas. vor — liegend, anclado, sobre el ferro. vor Einem — liegen, estar sobre una ancla. vor — treiben, echarse sobre su áncora. der — iſt auf und nieder, el ancla está á pique. nach dem — fiſchen, rastrear el ancla.

Ankerarm, s. m. mar. brazo del ancla.

Ankerauge, s. n. mar. ojo del ancla.

Ankerboye, s. f. mar. V. Bo—.

Ankergeld, s. n. mar. anclage, don de anclage, ancorage, derecho de ancorage.

Ankergrund, s. m. mar. anclage, ancorage, tenedero.

Ankerhacken, s. m. mar. gancho de la gata.

Ankerhände, s. f. pl. mar. uñas del ancla.

Ankerkreuz, s. n. mar. cruz del ancla; bl. cruz ancorada.

Ankern, v. n. mar. anclar, ancorar, fondear, dar fondo. wo man — kann, bondable.

Ankern, s. n. mar. anclage, ancorage.

Ankernüſſe, s. f. pl. mar. orejas, ó machos del ancla.

Ankerplatz, s. m. mar. anclage, ancorage, paradero, surgidero.

Ankerrecht, s. n. mar. V. —rgeld.

Ankerring, s. m. mar. argáneo ein Tau an den — befeſtigen, entalingar, estalingar, talingar.

Ankerrührung, s. f. mar. anetadura.

Ankerſchaft, s. m. mar. asta, ó caña del ancla, mástil.

Ankerſchmied, s. m. ancorero.

Ankerſchmiede, s. f. ancorería.

Ankerſchuh, s. f. mar. zapata.

Ankerſtahl, s. m. (harzer) com. acero de la marca del ancla.

Ankerſtich, s. m. mar. entalingadura, estalingadura, malla, maya.

Ankerſtock, s. m. mar. cepo del ancla.

Ankertau, s. n. mar. cable. —, womit ein Schiff verteuet wird, rejera. dünnes —, calabrote. das auf dem Verdeck bereit liegende —, wenn man ſich vor Anker legen will, bitadura. der Theil des —ues, der um die Beting gelegt iſt, id. das — von der Beting nehmen, quitar la bitadura. das — in den Küfen verwahren, refrescar el cable. das — ſchlippen laſſen, largar el cable por la mano. das — zieht, el cable llama, ó pide. ſtark auf das — ziehen, hacer por el cable. unter das — holen, recorrer el cable.

Ankerzeichen, s. n. mar. V. Boye.

Anketten, v. a. encadenar, aherrojar, prender, concatenar.

Anketten, s. n. encadenadura, aherrojamiento.

Ankitten, v. a. soldar, pegar con argamasa, ó lodo.

Anklage, s. f. acusacion, denunciacion, cargo. falſche —, calumnia. heimliche —, delacion, cañuto, cañutazo, soplo. eine — oder Anzeige vor Gericht betreffend, for. denunciatorio.

Anklagen, v. a. acusar, delatar, fiscalear, fiscalizar, sindicar, capitular. fälſchlich —, calumniar. was angeklagt zu werden verdient, delatable.

Angeklagte, s. m. for. V. Denunciat.

Anklagend, adj. V. —lágeriſch.

Ankläger, s. m. acusador, fiscal, sindicador. falſcher —, calumniador, imputador. heimlicher —, cañuto, fest. fuelle.

Anklägeriſch, adj. acusatorio.

Anklammern, v. a. mar. aferrar (un navío). ſich —, v. r. abrazarse, aferrarse, agarrarse (an etw., de alg. c.), asirse.

Ankleben, v. n. pegar. einer, der —bt, pegador.

Ankleben, s. n. adhesion, pega, pegadura, pegamiento die durch das — entſtandene Verbindung, pegadura.

Digitized by Google

Ankleben, adj. adherente, anexo, inmanente.

Ankleiden, v. a. vestir. einen Leichnam —, amortajar. sich ankleiden, V. sich anziehen. gehörig angekleidet und bereit seyn, Besuche zu empfangen, estar de recibo.

Ankleidezimmer, s. n. pieza de vestir. — einer Dame, tocador. — des Königs, pieza de vestir el rey. — in einer Kirche oder in einem Schauspielhause, vestuario.

Ankleiden, s. n. el acto de vestir, ó vestirse.

Ankleistern, v. a. engrudar.

Anklopfen, v. a. llamar, tocar.

Anklopfer, s. m. V. Thürk—.

Anknópfen, v. a. atacar.

Anknópfen, s. n. atacadura, atacamiento.

Anknüpfen, v. a. enlazar, eslabonar, pegar, anudar, añudar. sich —, eslabonarse. —, wie einen Briefwechsel ꝛc., atar.

Ankódern, v. a. mont. cebar; met. enganchar, arregostar, engolosinar.

Ankommen, v. n. llegar, llegarse, venir, arribar, apearse; V. anwandeln; ir (es kommt viel darauf an, va mucho en esto). —, wenn vom Postfelleisen die Rede ist, entrar. auf etw. —, estribar (wenn es nur darauf —mmt, si no estriba mas que en esto). auf Jem. —, estar en mano. ó en la mano de alg. es — lassen, remitirse (auf etw., á alg. e.). zu Schiff, oder zur See —, venir embarcado. worauf es am meisten —mmt, adj. cardinal. eiligst —, plantarse. Jem. hart —, hacersele de mal á alg., hacerse cuesta arriba a alg.

Ankómmling, s. m. recienvenido, concurrente. neuer — aus einer der weniger gebildeten Provinzen Spanien's, bozal. neuer — in Südamerica ohne Schutz und Vermögen, Am. pulizon.

Ankoppeln, v. a. atraillar, reatar.

Ankoppelung, s. f. el acto de atraillar; reatadura.

Ankórnen, v. a. cebar Jem. —, met. fam. armarla con queso.

Ankündigen, v. a. denunciar, acusar, anunciar, proponer; intimar. —, wie ein Fest, ein Schauspiel ꝛc., echar.

Ankündiger, s. m. V. Werk—.

Ankündigung, s. f. anunciacion, anuncio, denuncia, denunciacion, intimacion; for. requerimiento. — eines Buchs, prospecto, prospectus, r. manifiesto.

Ankunft, s. f. venida, arribo. — unsers Heilandes, teol. advenimiento. glückliche —, bienvenida. Begrüssung oder Glückwunsch wegen der glücklichen —, bienvenida. zur — Glück wünschen, dar la bienvenida.

Anlachen, v. a. reir.

Anlächeln, v. a. id.

Anlage, s. f. planta; V. Beyl—. — zu etw., dispositivo. besondere — zu etw., espiritu. gute natürliche —, caudal. natürliche — zu etw., disposicion. vorzügliche —, fondo. vorzügliche, natürliche — zu einer Kunst oder Wissenschaft, numen. gute oder schlechte — zu etw. haben, tener buenos, ó malos apaños.

Anlanden, v. n. mar. abordar, aportar, arribar, aterrarse, recalar, tomar tierra. wo man — kann, abordáble.

Anlanden, s. n. mar. abordo, arribada.

Anlandung, s. f. mar. id.

Anlangen, v. n. V. ankommen.

Anlangend, prep. cerca, quanto, en quanto, tocante, por la parte de.

Anlaß, s. m. motivo, ocasion, pie, sugeto, ton, asunto, causa, impulso, lance, lugar, asa, asidero, requicio, asilla, campo, caso. — zu einem Fehltritt gegen die Zucht und Ehrbarkeit, tropiezo. — zum Schmerz oder zur Unzufriedenheit, repullo. — zum Zorn, met. pólvora. unbedeutender — zu Streitigkeiten, pelillo. — bekommen von einer Sache, asirse de alg. e. — geben, ocasionar, dar lugar, met. poner el plato. — geben, etw. zu thun, dar (p. e. — geben, sich zu beschäftigen, dar en que entender). — geben zum Nachdenken oder zum Verdacht, dar en que pensar. — geben zum Sprechen oder Handeln, dar pie. — nehmen, tomar ocasion, ó pie. neuen — geben zu Streitigkeiten, met. revolver el ajo, ó el caldo. — suchen, um mit Jem. Händel anzufangen, met. buscarle la paja en el oido á alg. bey dem geringsten —, á cada trinquete.

Anlassen, sich, v. r. V. den Anschein haben,

Anlauf, s. m. reculada, retirada. — an einem Säulenschaft, arq. copada, nacela, imoescapo. einen — nehmen, abalanzarse, arremeter, tomar de atras la carrera.

Anlaufen, v. n. wie ein Fluß ꝛc., subir. —, wie Glas ꝛc., empañarse. — machen, wie ein Glas ꝛc durch den Hauch, empañar. hoch —, wie Bäche oder Flüsse, ir alto. das Angelaufene an einem Spiegel ꝛc., vaho, vapor.

Anläuten, v. n. llamar.

Anlegen, v. a. plantar, formar, fabricar; pint. bosquejar, borronear; V. anstemmen, anziehen. — im Handel, in einer Handelsunternehmung, Am. com. dar á corresponder. — wie ein Gebäude, eine Fabrik ꝛc., plantificar. —, wie Geld in Waaren ꝛc., colocar, emplear. —, wie ein Kapital, imponer. —, wie ein Kleidungsstück, V. anziehen. —, wenn von einem Wald die Rede ist, criar. —, wie eine Leiter ꝛc, aplicar, poner. —, wie eine Stadt, poblar. —, wie eine Werkstatt, poner.

nicht

Digitized by Google

nicht gut —, wie Wohlthaten ꝛc., met. echar en saco roto. anderwärts —, wieder —, com. reemplazar, remplazar. eine Tasche oder eine Spickerhaut —, mar. embonar.

Anleger, s. m. carp. &c. V. Richtscheit. — einer Anstalt ꝛc., plantificador.

Anlegung, s. f. construccion, formacion, plantificacion. — des Geldes, inversion. — von Geld bey einem Handelsgeschäfte, empleo. — eines Ortes, poblacion. — einer Tasche oder einer Spickerhaut, mar. embonada.

Anlehnen, v. a. arrimar. sich —, apoyarse, arrimarse, arrimar, hacer fuerza (an etw., en alg. c.), recostarse. sich mit dem Rücken — auf einem Sessel, arrellanarse. was man — kann, was zum — bestimmt ist, arrimadizo.

Anlehnen, s. n. arrimadura.

Anleihe, s. f. empréstido; com. cambio.

Anleimen, v. a. encolar, pegar. einer, der —mt, pegador.

Anleimen, s. n. encoladura, pegadura, pegamiento.

Anleiten, v. a. disponer, capitanear, introducir, ducir.

Anleiter, s. m. fest. endilgador.

Anleitung, s. f. direccion, magisterio

Anliegen, v. n. solicitar. apretar. Jem. fleissig — wegen Erfüllung einer Bitte ꝛc., estar sobre alg. Jem. hart —, met. meter á alg. entre la espada y la pared. heftig —, V. dringend angehen. sich etw. angelegen seyn lassen, empeñarse en alg. c., sich etw. sehr . . ., matarse.

Anliegen, s. n. urgencia. cuidado. das beständige und beschwerliche — und Bitten, persecucion.

Anliegend, adj. V. beyl—. gut —, wie ein Kleidungsstück, de molde.

Anlocken, v. a. enganchar, arregostar, brindar, convidar.

Anlockend, adj. atractivo.

Anlockung, s. f aliciente, alicitivo, atractivo, iman, atraimiento, añagaza,

Anlóthen, v. a. soldar.

Anludern, v. a. mont, cebar; cetr. engolosinar.

Anludern, s. n. —rung, s. f. mont. encarna. — für Wölfe, carnada.

Anlügen, v. a. mentir.

Anluven, v. n. mar. orzar, ir, ó meterse de loo.

Anluven, s. n. mar. orzada.

Anmachen, v. a. V. anzünden, anrühren (z. ac.), —, wie Thee ꝛc., hacer. Feuer —, sacar fuego.

Anmachen, s. n. des Feuers, saco. das — und Kneten des Teiges, amasijo.

Anmalen, v. a. dar color, ó colorir, colorir, dar (mit einer Farbe, de alg. color, p. e. blau —, dar de azul), pintar, revocar. sich —, pintarse.

Anmalen, s. n. colorido.

Anmarsch, s. m. el movimiento de acercarse.

Anmarschiren, v. n. venir.

Anmassen, sich, v. r. adjudicarse, arrogar, arrogarse, asumirse, atribuirse, achacarse, presumir. sich einen Vorzug, einen höhern Rang —, preferirse. sich auf eine ungebührliche Art Ansehen und Gewalt anmaßen, alzarse á mayores. sich ausschließlich —, avocarse. sich unrechtmäßig —, usurpar.

Anmassend, adj. arrogante, demasiado, encopetado, fastuoso, soberano, vacío, fastoso, lominhiesto, ponderado, presumido, presuntuoso. —der Mensch, presumido. —der Mensch, der ins Kreuz und in die Quere spricht. fam. letrado. —des Wesen, arrogancia, satisfaccion, magisterio, porra, presuncion, soberbia. — sprechen, hablar hueco. auf eine —de Art, presuntuosamente.

Anmassung, s. f. adjudicacion, apropio; V. —sendes Wesen. eitle —, vornehmer oder höher scheinen zu wollen, als man ist; met. infulas. ohne —, llano.

Anmelden, v. a. dar recado.

Anmeldung, s. f. recado.

Anmerken, v. a. notar, anotar, acotar, rayar. sich Jem. — wegen einer besondern Eigenschaft, oder eines gewissen Fehlers, um ihn mit Vorsicht zu behandeln, marcar á alg.

Anmerkung, s. f. anotacion, apuntacion, apuntamiento, apunte, nota, cota, cita, animadversion. — in den Musterrollen, wodurch die Abwesenheit eines Kriegers bezeichnet wird, mil. baxa. — in den . . . Anwesenheit . . ., mil. alta. — von etw. nehmen, com. hacerse cargo de alg. c. mit —gen versehen, anotar, notar. ein Mensch, der über Alles seine —gen macht, registrador. Verfasser von —gen, notador.

Anmerkungswerth, adj. digno de anotar.

Anmessen, v. a. tomar la medida.

Anmuth, s. f. agrado, apacibilidad, jocundidad, melosidad, sainete, amenidad, delicia, ayre, dulcedumbre, belleza, conveniencia, gala, gallardía, garbo, holgura, recreacion, amenidad, donayre, frescura, gracia, gratitud, suavidad; pint. vagueza. — im Reden und Handeln, filis. — der Schreibart, lepor. besondere — im Reden, in der Aussprache, gracejo. die mit Witz und Keckheit verbundene —, met. salero. — mittheilen. amenizar. mit — und Leichtigkeit gemalt, pint. vago.

Anmuthen, v. a. V. zum—.

Anmuthig, adj. apacible, regalado, meloso, ameno, aplacible. — und zierlich

im Reden und Handeln, chusco. — machen, amenizar.

Anmuthung, s. f. V. Zum—.

Annageln, v. a. clavar, enclavar.

Annagelung, s. f. clavazon, enclavacion.

Annagen, v. n. roer.

Anhaben, v. n. V. na—.

Annähen, v. a. coser, pegar. einen Block —, mar. coser un moton, angenäht, cosido, tomado (an etw., con alg. c.).

Annähen, s. n. pegadura, pegamiento. die durch das — entstandene Verbindung, pegadura.

Annähern, v. a. arrimar, pegar.

Annäherung, s. f. acceso, aproximacion, arrimadura, arrimo, abrochamiento, ap opinquacion.

Annäherungsanstalten, s. f. pl. gegen eine belagerte Festung, mil. aproches, ataques.

Annäherungsweise, adv. por cálculo aproximado.

Annate, s. f. der. can. anata.

Annahme, s. f. aceptacion, admision, recebimiento, recibo, — an Kindesstatt, for. adopcion, arrogacion, prohijamiento, r. prohijacion, r. filiacion. — eines Erbtheils, for. aceptacion. — eines Geschenks, for. recepcion. — einer Gestalt ꝛc., id. — einer Scheinzahlung, for. aceptilacion. — eines Wechsels, com. aceptacion.

Anne, n. p. f. Ana.

Annehmbar, adj. V. —mlich (r. ac.).

Annehmen, v. a. admitir, aceptar, recibir, tomar; abrazar, adoptar; considerar, dar (ich nehme an, daß dieß geschehen sey, doy por hecho esto), poner, sentar asentar. —, wie eine Eigenschaft, eine Neigung, envestirse, revestirse (de alg. c.). —, wie ein Gefühl, eine Leidenschaft, vestir. als gewiß —, dar por corriente, hacer cuenta. an Kindes Statt —, adoptar, adoptar en hijo, prohijar. — für etw., regular. — zum Besuche, recibir. etw. —, hacer cara, ó rostro á alg. c., etw. für geschehen —, fam. contar por hecho alg. c. die Gestalt, den äussern Schein von etw. —, tomar figura de alg. c. in der Einbildung —, wie gewisse Münzen, die nicht in der Wirklichkeit vorhanden sind, considerar. irrige Lehre, oder verderbte Sitten —, contaminarse. nicht —, wie ein Amt, eine Würde, desechar. sich Jemands —, hacer la causa, la parte, ó las partes de alg. sich Jemands oder einer Sache —, met. tomar cartas por alg., tornar por alg., met. sacar la espada en favor de alg., ó alg. c., volver por alg., ó alg. c. zum Mitregenten —, adoptar.

Annehmenswerth, adj. V. —mlich (r. ac.).

Annehmlich, adj. aceptable, admisible; V. angenehm.

Annehmlichkeit, s. f. V. Anmuth.

Annehmungswürdig, adj. V. —mlich (r. ac.).

Annesteln, v. a. abrochar.

Annieten, v. a. remachar.

Annoch, adv. V. no—.

Anordnen, v. a. ajustar, disponer, instituir, labrar, guisar, formar, ordenar, trazar; V. vero—.

Anordnend, adj. dispositivo.

Anordner, s. m. disponedor, ordenador.

Anordnung, s. f. arreglamiento, arreglo, colocacion, coordinacion, direccion, disposicion, ley, textura, acuerdo, ordenacion, traza, conformacion; ret. disposicion; V. Vero—. — der einzelnen Theile, arq. partido. die gehörige — der Figuren, pint. esc. ordenacion. die gehörige — der einzelnen Theile eines Gedichts, poes. economía. künstliche — der Dinge, sintaxí, sintaxís. regelmäßige —, labor. was sind für —gen bey diesem Geschäfte getroffen? met. por donde vá la danza?

Anotte, s. f. h. n. anata, achiote, atla, bija.

Anpacken, v. a. aferrar, agarrar, agarrarse (á alg. c.), engarrafar, prender. fest —, apretar. Jem. —, echar mano á alg. einer, der —ckt, engarrafador, prendedor.

Anpacken, s. n. aferramiento; poet. agarro.

Anpassen, v. a. acomodar, adaptar, aptar, conformar, proporcionar, ajustar, adequar, coaptar, encaxar, apropiar. einer Form oder einem Model —, ahormar. dem Wuchs des Körpers ꝛc. —, durchs Tragen, id. ein Kleid dem Wuchs des Körpers —, sas. ajustar un vestido. einer, der —ßt, apropiador.

Anpassen, s. n. V. Aneinanderfügen.

Anpassend, adj. p. a. amigable, adaptante.

Anpaßlich, adj. acomodable; adaptable, adequable; teol. acomodaticio.

Anpassung, s. f. acomodacion, encaxadura, p. u. adaptacion, adequacion.

Anpfählen, v. a. c. d. viñ. jard. enrodrigonar.

Anpfeifen, v. a. silbar á alg.; jard. enxertar de cañutillo.

Anpflanzen, v. a. plantar.

Anpflanzer, s. m. plantador; V. Ansiedler.

Anpflanzung, s. f. plantacion, planta, plantío.

Anpflöcken, v. a. enclavetar, fixar con zoquetes, ó clavijas.

Anpichen, v. a. pegar. einer, der —cht, pegador.

Anpichen, s. n. pega, pegadura, pegamiento.

An-

Digitized by Google

Anpicken, v. a. picar.
Anpiſſen, v. a. mear.
Anpochen, v. n. llamar. — mit dem Klopfer, aldabear. ſo heftig an einem Hauſe —, als wenn man die Thür einſchlagen wollte, echar las puertas abaxo.
Anpochen, s. n. aldabada, aldabillazo, aldabonazo.
Anpreiſen, v. a. engrandecer.
Anprobiren, v. a. probar.
Anprobiren, s. n. sas. prueba, probacion.
Anrathen, v. a. persuadir, sugerir, aconsejar.
Anrathen, s. n. el acto de persuadir, ó aconsejar.
Anräuchern, v. a. ahumar.
Anrechnen, v. a. com. cont. cargar, contar. Jem. etw. —, cont. hacer cargo á alg. de una c.
Anrede, s. f. alocucion, plática, habla, arenga; ret. apóstrofe, conversion. eine — halten, arengar.
Anreden, v. a. apostrofar. die Hunde —, damit ſie das Wild auftreiben, oder deſſen Fährte verfolgen, mont. hablar á los perros. in der Abweſenheit —, apostrofar.
Anregen, v. a. V. in —gung bringen.
Anregung, s. f. impulso, incentivo. in — bringen, mover, remover, suscitar.
Anreihen, v. a. enfilar, engarzar. engazar enhebrar, enhilar, ensartar, einer, der —t, engarzador, engazador.
Anreihen, s. n. engarce, engace, engazamiento.
Anreitzen, v. a. estimular, excitar, apasionar, incitar, irritar, provocar, pungir, encender, aguzar, espolear, poner espuelas, concitar, convidar, dar picon, poner en arma. — zu einer böſen Handlung, instigar. — zum Eſſen oder Trinken, hacer la salva.
Anreitzend, adj. irritador, pungitivo, estimulo o.
Anreitzer, s. m. excitador, incitador. — zum Böſen, instigator.
Anreitzung, s. f. estímulo, excitacion, incentivo, incitamento, incitamiento, instinto, provocacion, aviso. — zu etw. Böſem, instigacion.
Anrennen, v. n. venir, ó arremeter corriendo. vor Zorn blindlings — und kein Hinderniß berückſichtigen, met. dar contra una esquina.
Anrichten, v. n. servir.
Anriechen, v. a. husmear.
Anrüchig, adj. jur. notado. — wegen eines Fehlers, sigilado.
Anrücken, v. a. arrimar. v. n. venir, acercarse.
Anrückung, s. f. arrimo.
Anruf, s. m. llamada.
Anrufen, v. a. llamar, vocear; implorar, interpelar; apellidar, evocar; for. implorar. — um Beyſtand, invocar. ein höheres Gericht —, for. V. appelliren. kläglich und inſtändig — und bitten, clamorear.
Anrufend, adj. invocatorio, invocativo.
Anrufung, s. f. imploracion, apellidamiento, evocacion. — um Beyſtand, invocacion, invocatoria.
Anrühmen, v. a. encarecer, ponderar, preconizar, predicar. etw. —, hacer mérito de alg. c. einer, der etw. —mt, encarecedor.
Anrühmung, s. f. ponderacion, p. u. predicacion.
Anrühren, v. a. tocar; coc. batir. was man nicht — ſoll, intangible.
Anrührung, s. f. V. Ber—.
Anſäen, v. a. sembrar, cultivar.
Anſäung, s. f. sembradura.
Anſage, s. f. des Rummels ꝛc. im Piket, ju. acuse.
Anſagen, v. a. intimar. —, wie ein Feſt, ein Schauſpiel ꝛc., echar, den Rummel —. ju. cantar.
Anſagung, s. f. V. Anſage.
Anſäßig, adj. domiciliado, arraygado, establecido. — ſeyn, vivir de estancia. ſich — machen durch den Beſitz von Liegenſchaften, arraygarse, hacendarse.
Anſatz, anat. insercion. — eines Buchſtabs oder einer Sylbe am Ende eines Worts, gr. paragoge. — bey einer Flöte ꝛc., embocadura.
Anſäung, s. f. sembradura. — mit Waldſamen, ben. d. mont. sementera.
Anſchaffen, v. a. adquirir, traer, acaudalar, surtir, prevenir; aprontar, subministrar, suministrar. ſich etw. —, hacerse con alg. c., ó de alg. c.
Anſchaffung, s. f. adquisicion, subministracion, suministrácion, surtimiento. — friſcher Dienſtpferde für die Reiterey, mil. remonta. — von Lebensmitteln ꝛc., provision.
Anſchäften, v. a. enhastar, enastar.
Anſchauen, v. a. mirar, ojear, ver.
Anſchauen, s. n. miradura, miramiento, vision, vista.
Anſchaulich, adj. teol. intuitivo, facial, —che Erkenntniß Gottes, teol. intuicion, noticia facial. auf eine —che Art, al vivo; teol. facialmente, intuitivamente.
Anſchauung, s. f. V. Anſchauen.
Anſchein, s. m. apariencia, especie, sombra, ayre, semblante, talle, traza, asomo, viso, vislumbre. allem — nach, en lo natural, por lo que se va viendo. dem — nach, aparentemente, á la cuenta, pór la cuenta, al parecer. den — haben, llevar camino, traza, ó talle. den — haben, als

wenn etw. bald zu Ende geben oder zum Schluß kommen würde, met. tomar color. das einen guten — hat, especioso.

Anſcheſſen, v. n. llamar.

Anſchicken, v. r. ſich —, aviarse (zu etw., para alg. c.), destinarse (zu etw., á alg. c.), ponerse, prevenirse. ſich —, Jem. zu züchtigen, met. desenvaynar, desvaynar.

Anſchieben, v. a. arrimar.

Anſchieber, s. m. pan. beso del pan.

Anſchielen, v. a. mirar con ojos tuertos.

Anſchießen, v. a. mont. herir. v. n. ch. cristalizarse.

Anſchieſſung, s f. ch. cristalizacion. — des Alauns, ch. aluminacion.

Anſchilden, v. a. jard. V. áugeln.

Anſchirren, v. a. enjaezar, guarnecer. aparejar.

Anſchlag, s. m. traza, consejo, designio; computo prudencial, lo valuado. — an einer Armbruſt, rabera. — an einem Feuergewehr, arc. coz, culata. — mit der Thurmglocke. llamada. heimlicher, bosbafter, ránkevoller —, cabala, negociacion, conchabanza, enredo, maquinacion, alevosía, tela, trama, tramoya. heimlicher gemeinſchaftlicher — zum Schaden oder Verderben eines Dritten, conspiracion. Jem. oder etw in — bringen, contar con alg., ó alg. c. mit in — bringen, wie einen Grund, einen Anſpruch ꝛc. poner en cuenta. entrar en cuenta. geheime —áge machen, maquinar. öffentlicher —, cartel. einen gemeinſchaftlichen — faſſen, conjurar, conspirar (tómase por lo comun en mala parte).

Anſchlagen, v. a. V. anheften. v. n. apuntar encarar. —, wie eine Glocke ꝛc., pulsar, tocar. —, wie ein Jagdhund, der ein Wildpret ſieht und verfolgt, mont latir. —, wie eine Saite, herir. —, wie eine Speiſe, ein Aufenthalt, probar. —, wie der Wind oder die Wellen, verberar. das, was man für Jem thut, höher —, als es werth iſt, um mehr Dank oder Belohnung zu ernten, met. encarecer la cura. was man —ágt oder ſchlágt, damit es einen Ton von ſich giebt, wie eine Glocke, eine Trommel ꝛc., mus. crustico, pulsatil. einer, der —ágt mit einem Gewehre, apuntador. ſchlagt an! mil. apunten!

Anſchlagen, s. n. V. Anheftung. das — und Zielen mit einem Feuergewehr, encaro, encarbo. — einer Glocke, campanada, pulsacion das — einer Glocke mit einem Hammer oder andern Werkzeug, repiquete. das — der Glocken toque das — eines Hundes, wenn er ein Wildpret ſieht und verfolgt, mont. latido. das — des Regens, der Wellen ꝛc. an eine Mauer ꝛc., azote. das beſtändige — einer Sache an eine andere, wie der Wellen ꝛc, batido das — des Windes oder der Wellen, verberacion. das häufige — der Glocken, campaneo. das wiederholte — an einer Thür, tras tras.

Anſchlagzettel, s. m. cartel, rótulo. pl. noticias sueltas. — wegen Vermiethung oder Verkauf eines Hauſes ꝛc., cédula. etw. durch — bekannt machen, poner cédulas.

Anſchleifen, v. a. enlazar.

Anſchließen, v. a. aherrojar; incluir, acompañar. v. n. ajustar (ums Handgelenk —, ajustar la muñeca). ſich —, v. r. abrazar. agregarse, allegarse, arrimarse, incorporarse, juntarse (an Jem., con alg.), unirse. ſich an einander —, hermanarse. ſich — an Jem., der die nämliche Kunſt oder Wiſſenſchaft treibt, zu beſſerer Berathung, wie Aerzte ꝛc., acompañarse con alg. — einer Meinung ꝛc., aplicarse. Jemands Meinung oder Partey ſich —, met. seguir la bandera de alg., militar debaxo de la bandera de alg. ſich ohne Ueberlegung und Sachkenntniß mit ſeiner Meinung oder Stimme an die eines andern —, reatar.

Anſchlieſſen, s n. ajuste.

Anſchluß, s. m. inclusa.

Anſchmelzen, v. a. sodar, unir por fundicion.

Anſchmieden, v. a. soldar; aherrojar.

Anſchmiegen, ſich, v. r. coserse (an etw., con alg. c.).

Anſchmieren, v. a. untar.

Anſchnallen, v. a. hebillar, atar con hebilla.

Anſchnarchen, v. a. V. anfahren.

Anſchnauzen, v. a. V. anfahren.

Anſchnauzen, s. n. V. anfahren.

Anſchneiden, v. a. decentar, encentar, calar. einer, der —et, encentador.

Anſchnitt, s. m. encentadura, cala.

Anſchnüren, v. a. abrochar. feſt —, mar. atrozar.

Anſchove, s. f. h. n. V. Sardelle.

Anſchrauben, v. a. clavar con tornillos.

Anſchreiben, v. a. notar.

Anſchreyen, v. a. vocear.

Anſchuldigen, v. a. achacar, cargar, imputar, acumular, cumular, imponer, aplicar, atribuir, demandar. Jem. ein neues Verbrechen auſſer der Hauptanklage —, for. arrimarle á uno otro delito. Jem. etw. —, das er nicht gethan hat, met. meter á alg. en la danza.

Anſchuldigung, s. f. imputacion, atribucion.

Anſchüren, v. a. atizar, alegrar. einer, der —rt, atizador.

Anſchwärzen, v. a. denigrar, afear.

Anſchwärzung, s. f. denigracion, disfamacion.

Anſchweißen, v. a. empalmar, soldar.

Anschweiſſen, s. n. empalmadura, soldadura.

Anſchwellen, v. a. inflar. v. n. V. anlaufen, anwachſen. —, wie ein Fluß. engrosar. ſehr —, wie ein Fluß, met, hincharse las narices.

Anſchwellen, s. n. inflacion. — der Gewäſſer, V. Anwachſen ....

Anſegeln, v. n, mar. abordar; correr sobre un navío, abordarse, tropezar con un navío.

Anſegelung, s. f. mar. aborde, trompada.

Anſehen, v. a. mirar, ojear, ver, encarar. — für etw., oder für Jem., contar por alg. c., reputar. auf eine falſche, tückiſche Art —, mirar á lo zayno. freundlich oder unfreundlich —, mirar con buenos, o malos ojos. ſeitwärts —, trabar la vista. etw. begierig oder lüſtern —, echar el ójo, ó tanto ojo á alg. c. etw. nur obenhin —, met. tener telarañas en los ojos. etw. ſtarr —, clavar los ojos, ó la vista en alg. c., despestañarse. Jem. —, echar los ojos á alg. Jem. etw. an den Augen —, conocérsele á uno alg. c. en lo blanco de los ojos. Jem. nicht —, weil man aufgebracht über ihn iſt, no mirar á la cara á alg. mit Vorurtheil oder Leidenſchaft etw. —, met. fam. mirar, ó ver por tela de cedazo. ſich einander — vor Erſtaunen oder Verwunderung, mirarse unos á otros. von der Seite Jem. —, andar la barba sobre el hombro, mirar á lo zayno. ſteif und unverwandt —, mirar en hito, ó de hito en hito. verächtlich oder zornig von der Seite —, fam. mirar con el rabo del ojo, ó de rabo de ojo. ſein Spiel —, ehe man ein Gebot hält oder zurückweiſt, juverse.

Anſehen, s. n. autoridad, dignidad, gravedad, honra, importancia, estofa, lucimiento, lustre, realce, representacion, sonido, suposicion, valor; alcance, ascendiente; facie, ver, viso, vista. das — bey Hofe oder bey Leuten von Einfluß, valimiento. das äuſſere —, talle, visual. das kanoniſche, glaubensvorſchriftliche — der Bücher der h. Schrift, teol. canonicidad. — haben in einem Staate ꝛc., suponer. — und Einfluß haben, privar, met. vulg. tener su piedra en el rollo. ein anderes — geben, disimular. einer, der um — und Ehre bringt, deslustrador. Leute von —, von Wichtigkeit, von Stande, gente de cuenta. ein Mann von —, von Wichtigkeit, vom Stande, hombre de cuenta, de peso, ó de suposicion. mit dem ganzen — und Kredit einer Perſon, met. de repeso. — der Perſon, contemplacion, acepcion, ó aceptacion de personas. das — der Perſon gelten laſſen, aceptar personas. einer, bey dem das — der Perſon gilt, aceptador de personas. das äuſſere — einer Perſon, presencia, ſam. coram-vobis. das äuſſerliche — einer Sache, facha, das gute, äuſſerliche —, lucimiento. das ſtarre —, encaro, encarbo. das ſtattliche äuſſere — einer Perſon, fachada. ein ſteifes, ernſthaftes — geben, p. u. engravedar. — erlangen, acreditarse. — verſchaffen, acreditar, calificar, condecorar, decorar, ilustrar. auf das — eines Andern gegründet, autoritativo; autoritativamente. die Sachen haben ein anderes — bekommen, mudaron de cara las cosas. ſich das — eines wichtigen Mannes geben, hacer del prohombre. ſich ein — geben, darse autoridad, autorizarse, ponerse grave, vestirse de la autoridad,

Anſehnlich, adj. considerable, crecido, distinguido, fuerte, quantioso; acreditado, autorizado, respetable, amplio, amplo. eine ſehr — die Stelle bekleiden, met. estar en el candelero.

Anſehnlich, adv. crecidamente.

in Anſehung, prep. V. rückſichtlich.

Anſetzen, v. a. com. cont. V. anrechnen (i. ae.); mar. atesar, tezar. v. n. V. einen Anlauf nehmen. —, wie Blutigel, Schröpfköpfe ꝛc. echar. —, wie ein Kaufmann die Waaren, asentar, sentar. —, wenn nach der Blüthe die junge Frucht ſichtbar wird, jard. cuajar, cuajarse. friſches Fleiſch —, wenn von einer Wunde die Rede iſt, cir. castrarse. die Ladung —, art. atacar la carga. die Wände, die Bugſpriet-wubling ꝛc. —, mar. atezar la xárcia &c.

Anſetzer, s. m. art. atacador; mar. rebujo.

Anſetzſtein, s. m. adoquin.

Anſetzung, s. f. von auſſen, h. n. yuxtaposicion.

Anſicht, s. f. miramiento, vista, perspectiva. — einer Sache, faccion; inspeccion. — von der Ferne, lejos. die richtige — haben, estar en lo cierto.

Anſichtig werden, v. a. asomar, avistar.

Anſiedeln, ſich, v. r. poblar.

Anſiedelung, s. f. colónia, poblacion; domicilio. was ſich auf eine — bezieht, colonial.

Anſiedler, s. m. colóno, poblador.

Anſillen, v. a. cetr. apiolar, empiolar.

Anſinnen, v. a. V. zumuthen.

Anſinnen, s. n. solicitacion.

Anſpannen, v. a. entesar; mar. atracar; poner en tiro, uncir, atacar, poner, enyugar. die Kutſche —, poner el coche. die Riemen und Stricke, die man zum — der Ochſen nöthig hat, cabestrage.

Anſpänner, s. m. vasallo obligado á servir con animales, ó bestias de tiro.

Anſpannung, s. f. entesamiento. — des Zugviehes, uñidura.

Anſpeyen, v. a. escupir.

Anſpielen, v. n. aludir, hacer alu-

sion

sion, (auf etw., á alg. c.), sonar (auf etw., alg. c., ó á alg. c.). auf etw. —, was man nicht gerne deutlich sagen möchte, picar en historia.

Anſpielend, adj. alusivo.

Anſpielung, s. f. alusion. —gen machen, jugar de vocablo.

Anſpießen, v. a. espetar. — mit der Lanze oder dem Degen bey einem Ritterſpiele, enristrar.

Anſpinnen, v. a. wie eine Erzählung, ein Geſpräch ꝛc., hilar. —, wie Ränke ꝛc., id., maquinar, texer, tramar, urdir. —, wie einen Streit, einen Rechtshandel, eine Schlägerey ꝛc., armar.

Anſpornen, v. a. V. ſpo—; met. espolear, poner espuelas, estimular, lanzar.

Anſprache, s. f. V. Anrede.

Anſprechen, v. a. V. anreden, in —ruch nehmen.

Anſpreitzen, v. a. V. —ſtemmen.

Anſprengen, v. n. gin. arrancar, salir. ein Pferd — und eine kurze Strecke damit rennen, repelar.

Anſprengen, s. n. gin. arranque, arremetida.

Anſpritzen, v. a. xeringar.

Anſpritzung, s. f. xeringacion.

Anſpruch, s. m. pretension, expediente; for. accion, demanda, — auf ein Amt, einen Gehalt ꝛc., opcion. — haben, ser acreedor (auf etw., á alg. c.), p. u. acceder. —úche haben, merecer. einer, der —úche auf etw. macht, pretendiente, pretensor. — machen auf etw., llamarse á alg. c. —úche an Jem. zu machen haben, ser acreedor á alg. gegründete —úche auf eine Belohnung oder ein Amt haben, met. tener actos positivos. einen gerichtlichen — an Jem. machen, for. poner demanda á alg. in — nehmen, reclamar.

Anſpruchlos, adj. familiar.

Anſpucken, v. a V. —peyen.

Anſpülen, v. n. arrimar, ó unir por aluvion.

Anſpülung, s. f. aluvion.

Anſtählen, v. a. calzar.

Anſtalt, s. f. disposicion, aparato. öffentliche —, institucion, instituto. —ten treffen, dar órden, dar sus disposiciones. die Beſtimmung einer öffentlichen —, die Abſicht, wozu ſie geſtiftet wird, instituto. vorläufige —, apercibimiento, percebimiento, preparativo.

Anſtand, s. m. decencia, decoro, ayre; dificultad, escabrosidad, tropiezo, r. conciencia; mont. aguardo, espera (Jäger der auf dem — ſteht, cazador á espera. ó á pie quedo, paradislero). — einer Perſon, fam. coramvobis. — eines Redners oder Schauſpielers, accion. — nehmen, dudar, reparar (bey etw., en alg. c.). auf den — gehen, den — beſuchen, mont. cazar á espera, ó á pie quedo. anſtändiger —, composicion, porte, compostura, continente, dexo, disposicion, estilo, exterior, guter —, gracia, donayre, graciosidad, marcialidad, gallardia, garbo, ayrosidad, brio, chulada, chulería, frescura. mit —, ayrosamente, gallardamente, garbosamente. mit — gehen, reiten ꝛc., amañarse, gallardear, atroparse. natürlicher —, desafectacion. ohne —, como por viña vendimiada. ohne körperlichen —, al desgayre, desayrado, desayradamente, bax. desgargamilado. ſteifer, ſtolzer —, r. mangoneo. ungezwungener —, desenvoltura, despejo, gala, gentileza. ſich einen ungezwungenen — angewöhnen, despejarse, romperse. von gutem oder üblem —, bien, ó mal apersonado. einer, der mit —, mit Anmuth ſpricht oder handelt, chulo. ſich mit — und einem gewiſſen Aufwand in der Welt zeigen, traer buen porte.

Anſtändig, adj. compuesto, decente, decoroso, condecente, autorizado, garboso, honroso, conveniente, razonable. das —ge, pint. esc. decoro. — ſeyn, V. behagen.

Anſtändig, adv. decentemente, decorosamente, compuestamente. — gekleideter, gebildeter Mann, hombre de buena capa. ſich — betragend, bienportado.

Anſtändigkeit, s. f. honradez.

Anſtandsbrief, s. m. for. espera, inducia, moratoria, carta de espera, ó de largas.

Anſtatt, adv. en lugar, en número de, en vez; lejos.

Anſtaunen, v. a. V. angaffen.

Anſtaunen, s. n. peregrinidad.

Anſtechbohrer, s. m. barrenilla.

Anſtechen, v. a. wie ein Faß Wein ꝛc., decentar, encentar. —, wie einen Fluß, einen Weiher ꝛc., sangrar.

Anſtecken, v. a. infectar, inficionar, contagiar, infestar, apestar, contaminar; prender, prender con alfileres. anzuſt— anfangen, wie eine Seuche. herir. einer, der —ckt, inficionador.

Anſteckend, adj. contagioso, infectivo, pegadizo, pegajoso, epidemial. mit einem —den Uebel behaftet, contagioso.

Anſteckung, s. f. infeccion, inficion, contagio, contaminacion. — mit einer Irriehre, infeccion. — mit Laſtern und ſchlechten Sitten durch Umgang und Beyſpiel, met. contagion.

Anſteckungsſtoff, s. m. med. miasma.

Anſtehen, v. n. V. behagen, —ſtand nehmen. wohl —, estar bien.

Anſtellen, v. a. meter. — bey einem Amte ꝛc., colocar, constituir, destinar, emplear, establecer, graduar, poner, proveer, ſich —, als wüßte oder verſtände man etw. nicht, darse por desentendido, hacerse el desentendido. angeſtellt werden, colocarse (bey Jem., con alg.).

Anſtellung, s. f. acomodo, admision, colocacion, conveniencia, destino, salida, encargo. — zu einem Dienſte, graduacion.

Anſtemmen, v. a. arrimar. —, wie die Schultern ꝛc., aplicar. ſich —, afirmarse.

Anſtiften, v. a. fraguar, urdir; V. anreitzen.

Anſtiften, s. n. V. —tung.

Anſtifter, s. m. fabricador (p. e. de conjuraciones, de discordias, de embustes &c.), fraguador (p. e. de enredos &c.), inducidor, motor, urdidor; V. Anreitzer.

Anſtiftung, s. f. induccion, sugestion, traza, caso pensado; V. Anreitzung.

Anſtimmen, v. a. entonar.

Anſtimmung, s. f. entonacion, entonamiento, entono.

Anſtinken, v. a. heder.

Anſtoß, s. m. rempujo; escándalo, estropiezo, tropiezo; pan. V. Anſchieber. — finden oder nehmen, embarazarse (an etw., con alg. c.), escrupulizar (an etw., en alg. c.). ohne —, de corrido, corrientemente, desahogadamente. Stein des —ſes, piedra de escándalo.

Anſtoßen, v. n. rozarse (gegen etw., con alg. c.), tropezar (an etw., en alg. c.); unirse; V. angrenzen. heftig —, pegar. — im Reden, detenerse en el hablar, tropezar.

Anſtoßen, s. n. tope.

Anſtoßend, adj. V. angrenzend.

Anſtößig, adj. chocador, chocante, escandaloso; teol. mal sonante. — ſeyn, chocar, dar en rostro, ó en los ojos.

Anſtreichen, v. a. untar; V. anmalen.

Anſtreichen, s. n. colorido.

Anſtreifen, v. n. rozar, rasar. ein wenig —, carp. peynar.

Anſtreifen, s. n. roce.

Anſtrengen, v. a. esforzar, estirar. — zur Bezahlung, estrechar al pago. —, wie den Verſtand, die Urtheilskraft, despabilar, fatigar. den Verſtand —, aguzar el ingenio .... auf etw., aplicar el entendimiento á alg. c. ſich —, esforzarse, atarearse, esmerarse, sudar, darse maña, forcejar, hacer fuerza, hacer de su parte, afanarse, afanar, arrimar el hombro, bracear, extremarse, trabajar (mit etw., en alg. c.). ſich ſehr —, asparse, deshacerse, echar la hiel, insudar. apretar los puños, devencijarse, hipar, atrafagarse, hacerse astillas, pizgas, ó rajas, matarse, trasudar (bey etw., en alg. c.). ſich —, um etw. zu erlangen oder zu bändigen, pelear. ſich ſehr —, um etw. zu ſehen oder anzuſehen, desojarse.

Anſtrengend, adj. tirante, violento.

Anſtrengung, s. f. abordo, actuacion, ahinco, contencion, empeño, hombro, intension, sudor, tirantez, aplicacion, conato, esmero, forcejo, fuerza. —, um etw. zu erlangen, pelea. auſſerordentliche, heftige — bey einem dringenden Nothfalle, reventon. eine beſondere, vorzügliche —, valentía. ermüdende —, fatiga. harte —, ajobo. große —, Mühe und Plage, sangre. heftige und unwillkührliche —, crisis. mit großer —, á fuerza de brazos, por su cabal, con un palmo de lengua, con la lengua de un palmo, á raja tabla. ohne viele —, met. por debaxo de la pierna. — koſten, hacer sudar. keine große — nöthig haben, um ꝛc., tener poco que hacer en &c. einer Sache mehr — oder Aufmerkſamkeit widmen, als ſie verdient, met. fam. gastar el calor natural en alg. c.

Anſtrich, s. m. colorido; met. ayre, gusto, resabio, tinte, cachito, punta (p. e. tiene una punta de hidalgo). — eines Hauſes ꝛc., pintura. einen — von Gelehrſamkeit ꝛc. haben, tener briznas de docto &c.

Anſtricken, v. a. unir con punto de media.

Anſtürmen, v. n. V. beſt—.

Anſtützen, v. a. V. ſtü—. ſich —, arrimarse.

Anſuchen, v. a. solicitar. einer, der um etw. —t, solicitador.

Anſuchen, s. n. for. pedimento, pedimiento, peticion; solicitud, solicitacion. das eifrige —, ahinco. auf — des NN. for. de pedimento de fulano.

Anſuchend, adj. for. requisitorio.

Anſuchungsſchreiben, s. n. for. exhorto, requisitoria.

Anta, s. n. h. n. V. Tapir.

Antanaclaſe, s. f. ret. antanaclásis.

Antaſten, v. a. tocar; mellar. etw. —, auf das man einen ungemeinen Werth ſetzt, met. llegar al sanctasanctorum.

Antaſtung, s. f. insulto. — des guten Namens, disfamacion.

Antheil, s. m. parte, pedazo, porcion. — an einer Abgabe, einem Ausſchlage, quantaque. — an einem Bergwerke, min. V. Kux. — an etw., das vertheilt wird, rata. —, den Jem. mit Andern in Anſehung des Gewinnſtes oder Erwerbs hat, quiñon. — eines jeden Einzelnen an einer Hauptſumme, cota. gewiſſer, beſtimmter — an einer Einnahme ꝛc., tanto. verhältnißmäßiger — an einer Sache, contingente. verhältnißmäßiger — an einer Summe, prorata. —, haben, interesar. (an etw., en alg. c.), mediar. — nehmen an dem, was Jem. betrifft, tomar la causa de alg. — nehmen an Jem., an etw.,

Digitized by Google

etw., curarse de alg., ó de alg. c., entrar á la parte de alg. c., ó en alg. c. — nehmen an etw., hacerse de parte de alg. c., interesar en alg. c. — nehmen an einem Geſchäfte ꝛc., met. poner prendas. — nehmen laſſen an einem Geſchäfte, einer Handlungsunternehmung, interesar. — verſtatten ꝛc., dar parte. einer, der Jem. an einem Geſchäfte — nehmen läßt, introductor. einer, der mit Andern an etw. — hat, quiñonero. ohne den geringſten — daran zu haben, fam. sin comerlo ni beberlo. — nehmen an Jemands Schmerz, acompañar á alg. en su dolor. nach verhältnißmäßigem —, á prorata. nicht den geringſten — an etw. nehmen, no tener arte, ni parte en alg. c., no ser arte, ni parte.

Anthun, v. a. V. anlegen, wie ein Kleidungsſtück ꝛc., zufügen. Jem. etw. Unangenehmes —, met. darle su ajo á alg.

Antibes, n. p. geog. Antibia, Antibio.

Antichriſt, s. m. teol. antechristo.

Anticipiren, v. a. adelantar.

Antigoa, n. p. geog. Antigua.

Antike, s. f. V. Alterthumsſtück.

Antikritik, s. f. contracrítica.

Antillen, n. p. f. pl. geog. Antilas, Antillas.

Antinous, s. m. astron. antinoo.

Antiochien, n. p. geog. Antioquía.

Antiochier, s. m. —rinn, s. f. antioqueno, —na.

Antipathie, s. f. V. natürliche Abneigung.

Antiphone, s. f. lit. antífona.

Antiquar, s. m. V. Alterthumsforſcher.

Antiquaſchrift, s. f. impr. romanilla, letra romana.

Antiquität, s. f. V. Alterthumsſtück.

Antlitz, s m. V. Angeſicht.

Anton, n. p. m. Antonio, Anton.

Antonchen, n. p. m. Antolin.

Antonettchen, n. p. f. Antolina.

Antonette, n. p. f. Antonita.

Antonianer, s. m. antoniano, antonino.

Antonianermönch, s. m. id.

Antonsfeuer, s. n. med. fuego de S. Anton, ó de S. Marzal, mal de S. Anton, fuego sacro.

Antrag, s. m. proposicion, oficio. ein durch Umſchweife gemachter —, indirecta.

Antragen, v. a. proponer.

Antrauen, v. a. casar.

Antrauung, s. f. casamiento.

Antreffen, v. a. encontrar, encontrarse (Jem., con alg.), hallar (etw. oder Jem., con alg. c., ó con alg.); coger. Jem. —, dar con alg., ó en alg., topar con alg. Jem. über der That, über der Arbeit —, fam. coger á uno con las manos, ó las manos en la masa. Jem. zufälligerweiſe — und die Gelegenheit zu Abmachung eines Geſchäfts benützen, met. fam. coger á uno al espartillo.

Antreiben, v. a. abalanzar, espolear, poner alas, ó espuelas, estimular, aguijar, apremiar, arremeter, aguijonear, avivar, dar picon, empujar, impeler, arrempujar, enguizgar, esforzar, excitar, incitar, obligar, impulsar, empellar; mar. atracar (las tablas). die Laſt- und Zugthiere — mit Worten oder mit dem Stachel, arrear. ſcharf —, apretar. angetrieben werden durch eine Leidenſchaft ꝛc., moverse. einer, der —bt. aquejador, impulsor, incitador, aguijoneador.

Antreiben, s. n. aguijadura.

Antreibend, adj. motivo, impulsivo, estimuloso, r. presuroso.

Antreiber, s. m. V. Tr—.

Antreten, v. a. estrenarse (ein Geſchäft —, estrenarse con un negocio). die Erbſchaft —, for. adir, ó aceptar la herencia. die Erbſchaft —, ohne ſich zur Bezahlung der Schulden weiter, als ſie zureicht, verbindlich zu machen, for. aceptar la herencia con beneficio de inventario. . . . nicht —, for. repudiar la herencia.

Antretung, s. f. der Erbſchaft, jur. adicion de la herencia.

Antrieb, s. m. estímulo, excitacion, ímpetu, impulso, impulsion, incitamento, incitamiento, incitativo, instinto, aguijon, aguzamiento, aviso. — zu einer Leidenſchaft, einer Neigung, met. yesco. auf — von ꝛc., á impulsos de &c. aus eigenem —, espontaneamente, de aficionado, de motivo propio, de su motivo, motu propio, de motu propio, de su motu propio, de propio motu, por motu propio. aus eigenem — geſchehend, espontaneo.

Antritt, s. m. eines Amts ꝛc., estreno, ingreso, poseso.

Antrittsgeld, s. n. patente.

Antrittsſchmaus, s. m. id. einen — geben, pagar el poseso.

Antünchen, v. a. repellar.

Antwerpen, n. p. geog. Amberes.

Antwort, s. f. repuesta, réplica, contesta, satisfaccion, despacho. abſchlägige —, rehuso, rehusamiento, desayre, sonroxo. barſche, ſchnöde —, r. réspice, tarascada. doppelſinnige, verfängliche —ten, met. palabras de oráculo. eine — ſchreiben, pagar respuesta. eine — enthaltend, for. V. —tlich. keine einzige — ſchuldig bleiben, auf alles ſogleich Rede und — zu geben wiſſen, met. matarlas en el ayre.

Antworten, v. a. y n. responder, replicar, contestar, corresponder, satisfacer. ſchriftlich —, pagar repuesta. keine Ausdrücke finden, um zu —, no tener pa-

la-

labras, no tener palabras hechas. nichts zu — wiſſen auf eine Beſchuldigung, met. no tener por donde respirar.

Antwortlich, adj. for. respondiente, responsorio.

Antwortſchreiben, s. n. carta respuesta, carta satisfactoria.

Anvertrauen, v. a. confiar, encomendar; ger. consignar. Jem. etw. —, fiar alg. c. de alg. —, wenn von unkörperlichen Dingen, wie Ruf, Ehre ꝛc. die Rede iſt, depositar. die Beſorgung oder Ausführung von etw. —, dar el cuidado de alg. c. Jem. etw. zur Beſorgung —, librar alg. c. en alg. man kann ihm mit größter Sicherheit Geld und Gut —, se le pudiera fiar oro molido. ſich —, fiarse, confiarse (Jem., de alg.). Jem. —aut ſeyn, estar al cargo de alg.

Anverwandt, adj. adeudado, entroncado.

Anverwandte, s. f. parienta, deuda. — von mütterlicher Seite, cognada. — von väterlicher Seite, agnada.

Anverwandter, s. m. pariente, deudo. — von mütterlicher Seite, cognado. — von väterlicher Seite, agnado. —ten, pl. parentela. naher —, deudo, ó pariente cercano.

Anverwandtſchaft, s. f. parentela, parentesco, deudo, adherència, enlace. — von mütterlicher Seite, jur. cognacion. — von väterlicher Seite, jur. agnacion. die — von mütterlicher Seite betreffend, jur. agnaticio. die — von mütterlicher Seite betreffend, jur. cognatico. geiſtliche —, cognacion espiritual. geſetzliche —, cognacion legal. nahe —, cercania. natürliche —, cognacion natural.

Anwachs, s. m. aumento.

Anwachſen, v. n. recrecer. —, wie ein Strom ꝛc., crecer, entumecerse, entomecerse, entupirse, hincharse.

Anwachſen, s. n. der Gewäſſer, creeida, creciente, subida.

Anwalt, s. m. abogado, defensor de causas, personero, diligenciero, procurador, causídico, — des Gegentheils, procurador en contra. Amt eines —ts, defensoría, personeria, procuracion, procuraduría.

Anwandeln, v. n. entrar (es wandelte mich die Luſt an, zu ꝛc., entrome gana de &c.), tomar, venir. —, wie eine Krankheit, eine Verſuchung ꝛc., asaltar, dar asalto.

Anwandlung, s. f. impulso. — des Fiebers, med. accesion. — einer Krankheit ꝛc. amago. eine plötzliche — zu einem raſchen und unbeſonnenen Entſchluſſe bekommen, darle á alg. la vena. heftige — von Zorn ꝛc., ímpetu, arranque. plötzliche — einer Leidenſchaft, rebato. ſchnelle — von Andacht, chorretada de devocion.

Anwartſchaft, s. f. expectativa, futura, opcion, sobrevida, supervivencia. der die — auf etw. hat, expectativo, futurario. von einer — abhängend, wie ein Amt, ein Einkommen, futurario. was ſich auf — bezieht, expectativo.

Anwartſchaftsdecret, s. m. carta expectativa, cartas ó letras expectativas.

Anweben, v. a. soplar, batir.

Anweiſen, v. a. industriar; librar (an Jem., en alg., auf Jem., contra alg.), sujetar. —, wie eine Abgabe, ein Einkommen ꝛc., constituir. —, wie eine Beſoldung, señalar. situar. —, wie Geld, Einkünfte ꝛc., consignar. —, wie einen Platz, um etw. hinzuſtellen, id. — zu einem beſtimmten Gebrauch ꝛc. asignar, aplicar, acotar. — zu einer Verrichtung ꝛc., ensayar. eine beſtimmte Arbeit —, atarear. was angewieſen wird, wie ein Zins, ein Einkommen ꝛc., consignativo. derjenige, der eine Zahlung —ſt, p. u. librante.

Anweiſung, s. f. enseñamiento, escuela, instruccion; asignacion, libran za, carta órden. — auf Geld, Getreide ꝛc. an eine königliche Kaſſe oder Verrechnungsbehörde, libramiento, libranza. der Inhaber einer ſolchen —, librancista. derjenige Beamte, welcher eine ſolche — ausfertigt, id. — einer jährlichen Einnahme zum Lebensunterhalte eines Geiſtlichen, der. can. título. — von gewiſſen Einkünften auf ein Grundſtück, das der Empfänger eines Kapitals ſeinem Gläubiger dafür verſchreibt, censo consignativo. — zur Aufnahme in eine Invalidencompagnie, mil. cédula de inválidos. — zur Geldzahlung oder Waarenlieferung, com. mandato. ſchriftliche — zur Befähigung wegen eines Geſchäftsauftrags, comision. ſchriftliche — zur Geldauszahlung oder Waarenlieferung, com. boleta, boletin. derjenige, der um eine — nachſucht, librante. vorläufige — für den Bezug eines jährlichen Einkommens aus den königlichen Gefällen, hac. desembargo. — geben, V. —ſen (i. ac.), unterrichten.

Anwendbar, adj. aplicable, aplicativo, adaptable. — ſeyn, for. proceder (auf Jem., con alg.).

Anwenden, v. a. emplear, interponer, poner (p. e. poner toda su fuerza), practicar, platicar; administrar, aplicar; aprovechar, consumir, gastar. — auf Jem. oder auf etw., aplicar á alg., ó alg. c., —, wie z. B. Wolle ꝛc. zu einem Zeuge ꝛc., echar. alle mögliche Mittel —, um etw. zu erlangen, seguir alg. c. á pie y á caballo. übel —, desaprovechar, desperdiciar, vaciar.

Anwendend, adj. aplicativo.

Anwendung, s. f. empleo, uso, aplicacion. — eines Arzneymittels, med. administracion.

Anwerben, v. a. mil, alistar, enganchar.

ganchar. — wie Kriegsvölker, Zuhörer ꝛc., hacer. — zum Kriegsdienſt, levantar. Jem. zum Kriegsdienſte —, asentar su plaza á alg. ſich — laſſen, mil. alistarse, ascribirse, asentar. asentar plaza, asentar su plaza, empeñarse, engancharse (von Jem., con alg.), escribirse, tomar partido, sentar plaza, tomar plaza. von neuem —, reenganchar. ſich von neuem — laſſen, reengancharse.

Anwerbung, s. f. mil. alistamiento, asiento de plaza, enganchamiento. abermalige —, mil. reenganche.

Anweſend, adj. presente, asistente, die —den, s. m. pl. asistentes, circunstantes, r. estantes. — ſeyn, asistir.

Anweſenheit, s. f. presencia, asistencia, interesencia. in —, delante. was die beſtändige — des Beſitzers einer Pfründe oder eines geiſtlichen Amtes erfordert, der. can. residencial.

Anwuchs, s. m. V. Zuwachs.

Anwünſchen, v. a. deprecar, desear, anunciar. —, wenn von etw. Böſen die Rede iſt, imprecar.

Anwünſchung, s. f. deprecacion, anuncio.

Anwurf, s. m. mon. balancin. — zur Frescomalerey, pint. estuque. — von Gyps und Leimwaſſer, womit die Ungleichheiten einer Wand, eines Bretts ꝛc. überſtrichen werden, um darauf malen zu können, pint. plaste.

Anwurzeln, v. n. asir.

Anzahl, s. f. cantidad, quantidad, porcion. geringe —, poquedad, puñado (p. e. puñado de gente). große —, muchedumbre, multitud, máquina, montantada. numerosidad. beſtimmte —, quanto. beſtimmte, geſchloſſene —, von Perſonen, die eine Stelle, ein Amt bekleiden, número. eine gewiſſe, beſtimmte — oder Menge Waaren, com. partida. (p. e. partida de azucar). beträchtliche —, buen número. kleine — Vieh, die ſich von der Herde trennt, punta. die — Pferde oder Maulthiere, welche Jem. hält, nebſt der dabey angeſtellten Dienerſchaft, caballeriza. — der Puncte oder Marken, die man gewinnt, ju. tanteo.

Anzapfen, v. a. decentar, encentar, espitar. einer, der —ft, encentador.

Anzeichen, s. n. indicio, muestra, seña, señal, signo, vestigio, agüero. —, wodurch ein ſehr ſtarker Verdacht begründet wird, for. indicio vehemente.

Anzeichnen, v. a. apuntar, notar. die verlorenen und gewonnenen Puncte oder Marken —, ju. tantear.

Anzeige, s. f. denuncia, denunciacion, soplo; anuncio; rastro, aparato, indicacion, indicativo; med. señal. — des nahen Todes, med. señal mortal. berichtliche —, parte, carta.

Anzeigeblatt, s. n. diario.

Anzeigen, v. a. denotar, denunciar, indiciar, soplar; advertir, apuntar, significar, argüir, denotar, denunciar, indicar. vorher —, presagiar. das Gegentheil von dem Mittel —, welches man zu brauchen geſonnen war, med. contraindicar. was angezeigt werden kann, denunciable.

Anzeigend, adj. declarativo, indicativo; med. índice.

Anzetteln, v. a. tex. urdir; met. fraguar, maquinar, texer, tramar, urdir. einer, der —lt, tex. urdidor; met. fraguador (tómase regularmente en mala parte).

Anzetteln, s. n. tex. urdidura.

Anziehbar, adj. fis. atraible.

Anziehen, v. a. atraer, tirar, traer; mar. cazar. v. n. albañ. hacer clavo (hablando de la mezcla de arena y cal que hace trabazon con los demas materiales). —, wie ein Kleidungsſtück, poner, vestir, vestirse (de alg. c.). —, wie ein Meßgewand, revestir. —, wie Schuhe, Strümpfe, Sporne ꝛc., calzar. die Handſchuhe —, calzar los guantes. die prieſterliche Kleidung vor der Meſſe —, revestirse. ſich —, ponerse, vestirse, arroparse. ſich reiſemäßig —, vestirse de camino. ſich die Schuhe, Strümpfe ꝛc. —, calzarse. ſich ſehr dick und warm —, aforrarse.

Anziehen, s. n. — weißer Wäſche, muda.

Anziehend, adj. atractivo; interesante, pegajoso, alegre, curioso, garabatoso. das —de einer Sache, interes. —de Kraft, fis. atraccion, atractriz, atractiz. —es Weſen, gusto, hechicería. das —de Weſen beym weiblichen Geſchlecht, met. garabato.

Anziehung, s. f. atraccion, atraimiento.

Anziſchen, v. a. silbar á alg.

Anzucht, s. f. V. Nachz—.

Anzug, s. m. trage, vestuario, pelage. —, den man für ein neugebornes Kind vorläufig bereitet, canastilla. der bequeme —, trage de confianza. im — ſeyn, wie ein Ungewitter ꝛc., prepararse.

Anzüglich, adj. mordaz, picante. etw. —ches ſagen, chufletear.

Anzüglich, adv. mordazmente.

Anzüglichkeit, s. f. mordacidad, picante. invectiva.

Anzünden, v. a. encender, dar fuego. etw. —, pegar, ó aplicar fuego á alg. c.

Anzündung, s. f. encendimiento.

Apalachen, s. f. pl. geog. Apalachos.

Apalat, s. m. h. n. apalaton.

Aparte, s. n. teat. aparte.

Apatit, s. m. h. n. apatita.

Apenninen, s. f. pl. geog. Apenino.

Apfel,

Digitized by Google

Äpfel, s. m. manzana, pomo, poma.
Äpfel tragend, poet. pomífero.
Äpfelartig, —ähnlich, adj. manzanil.
Äpfelbaum, s. m. manzano.
Äpfelgarten, s. m. manzanal, manzanar.
Äpfelgrau, adj. rucio rodado.
Äpfelgrün, adj. verde manzana.
Äpfelkuchen, s. m. torta de manzanas.
Äpfelmoſt, s. m. sidra, cidra.
Äpfelſäure, ch. ácido málico.
Äpfelſchimmel, s. m. rucio rodado.
Äpfelſine, s. f. V. Pomeranze.
Äpfeltorte, s. f. V. —kuchen.
Äpfelwein, V. —moſt.
Apoll, n. p. m. Apolo.
Apollinariſt, s. m. apolinarista.
Apolliſch, adj. poet. apolíneo.
Apoſtel, s. m. apóstol. die Bilder oder Bildſäulen der zwölf —, apostolado. die Geſellſchaft, Genoſſenſchaft der Apoſtel, colegio apostolico. die Verſammlung der —, apostolado.
Apoſtelamt, s. n. apostolado.
Apoſtelbrief, s. m. epístola.
Apoſtelgeſchichte, s. f. teol. actos, actos apostolicos, hechos apostólicos, hechos de los apóstoles.
Apoſtoliſch, adj. apostólico. der —ſchen Armuth gemäß, fam. apostolicamente.
Apoſtoliſch, adv. apostolicamente.
Apotheke, s. f. botica. was in den —en gebräuchlich iſt oder vorhanden ſeyn muß, farm. oficinal.
Apotheker, s. m. boticario, farmacópola, farmaceutico.
Apothekerinn, s. f. boticaria.
Apothekerbuch, s. n. farmacopea, antidotario.
Apothekerbüchſe, s. f. bote.
Apothekergehülfe, s. m. mancebo, oficial.
Apothekerkunſt, s. f. farmacia, zur — gehörig, farmacéutico.
Apothekerpfund, s. n. libra medicinal.
Apothekerrechnung, s. f. fam. V. überſpannte Forderung.
Apothekerwaare, s. f. droga. —en, pl. especias.
Appellant, s. m. for. apelante.
Appellat, s. m. for. apelado.
Appellation, s. f. for. apelacion, alzada. die — einlegen, for. interponer la apelacion. im —swege, for. en grado de apelacion.
Appellationsbeſcheid, for. auto apelado.
Appellationserlaubnißſchein, s. m. for. carta de apelacion.
Appellationsgericht, s. n. tribunal de alzadas.
Appellationsrichter, s. m. juez de alzadas, ó de apelaciones.
Appelliren, v. n. for. apelar, agraviarse, alzar de la sentencia.
Appenzell, n. p. geog. Apencila.
Appretiren, v. a. V. berrichten.
Appretur, s. f. V. Herrichtung.
Approchen, s. f. pl. mil. V. Annäherungsanſtalten.
Aprikoſe, s. f. albaricoque.
Aprikoſenbaum, s. m. albaricoquero. albaricoque.
April, s. m. abril.
Apulien, n. p. geog. Apúlia. Apulla, Pulla.
Apulier, s. m. —rinn, s. f. apúlo, —la, pulles.
Apuliſch, adj. apúlo, pulles.
Aquamarin, s. m. h. n. aguamarina, berilo, verdemar.
Aquant, s. m. astron. equante.
Äquator, s. m. astron. geog. equador, equator, equinócial, equinoccial.
Äquinoctialpunete, s. m. pl. astron. puntos equinociales, ó equinocciales.
Araber, s. m. árabe, alarbe, alárabe, arábigo.
Araberinn, s. f. árabe, alarbía, arábia, arábiga.
Arabesken, s. f. pl. arq. arabescos.
Arabien, n. p. geog. Arabia. das glückliche A., — feliz. das ſteinige A., — pedregosa. das wüſte A., — desierta.
Arabiſch, adj. arabico, arabigo, arábio, arabesco. —ſche Sprache, arabigo, algarabía. mit —ſchem untermiſcht, wie eine Handſchrift ꝛc., mixtiárabe.
Aragonien, n. p. geog. Aragon.
Aragonier, s. m. —rinn, s. f. aragones, —sa.
Aragoniſch, adj. aragones. ein der argoniſchen Mundart eigener Ausdruck, aragonismo.
Arbeit, s. f. trabajo, labor, fatiga, exercicio, obra, ocupacion, operacion, hechura, sudor, maniobra. — des Geſindes, hacienda. —, die mit der Hand gemacht wird, manifactura, manufactura. die mit einem Einkommen, einem Beſitz, einem Amt ꝛc. verknüpfte —, Mühe, Beſchwerlichkeit, Sorge, pension. anhaltende, mühſame —, met. remo, zurra erhabene oder ausgegrabene — auf Gold, Silber oder anderem Metall, niel. erhabene oder ausgegrabene — ... machen, nielar. ausgegrabene, ausgeſchnitzte, ausgehauene — machen, moldar. — eines ſehr gut abgerichteten Raubvogels, cetr. fatiga. ein durch —

her-

Digitized by Google

hervorgebrachtes Werk, trabajo. — in einer Rathsversammlung, einer Oberverwaltungsbehörde, despacho. — eines Regenten mit seinen Ministern, id. ausgegrabene, ausgeschnitzte, oder ausgehauene —, moldura. ausgestochene oder durchbrochene — in Holz, Metall ꝛc., calado. durchbrochene oder gehobinädelte — oder Stickerey in Seide, Zwirn ꝛc., id. erhabene —, die über die Oberfläche eines Zeugs, eines Geräthes hervorragt, realce. erhabene — von Gold, Silber, oder Seide auf einem Stoffe, brochas. mit erhabener — von Gold, Silber, oder Seide durchnäht oder durchwirkt, brochado. erhabene —ten in Metall machen, labrar. mit erhabener — von Gold oder Silber durchwirken, briscar. mit zu vieler Anstrengung sich gelehrten —ten widmen, met. beberse el seso. langwührige und verwickelte —, ópera. schwere —, faena, schwere, blutsaure —, met. jadeo, reventadero. seine —ten thun, hacer hacienda. sich mit einer — beschäftigen, sich einer — widmen, dar obra. übermäßig zur — anhalten, hacer echar la hiel. die Anhäufung, der Drang von —ten, besonders bey Handwerksleuten, priesa. eine unausführbare — unternehmen, met. querer contar las arenas de la mar. eine vergebliche — vornehmen, met. sembrar en arena.

Arbeiten, v. a. obrar, hacer (nichts zu — haben, no tener que hacer). v. n. atrabajar, trabajar. an einem Tage nichts —, hacer fiesta etw. —, hacer hacienda. mit Fleiß und Eifer an etw. —, met. menear las muñecas. unaufhörlich und mühsam —, met. remar, reventar. zu — geben, dar obra. mit dem Kopfe —, wie die Gelehrten, trabajar de cabeza. nach Bildsäulen ꝛc. des Alterthums —, pint. esc. copiar del antiguo. nach lebendigen Modellen —, pint. esc. copiar del natural. einer, der —et, um etw. zu gewinnen, zu erwerben, zu verdienen, ganancioso.

Arbeiten, s. n. labor, trabajo.

Arbeiter, s. m. obrero, obrador, operario, laborante, laborador, trabajador. — bey Verfertigung und Ausbesserung des groben Geschützes, mil. artillero, obrero de maestranza. eifriger —, afanador.

Arbeiterinn, s. f. obrera.

Arbeitlos, adj. desocupado. — seyn, wenn von einem Handwerker die Rede ist, pasearse.

Arbeitsam, adj. laborioso, hacendoso, trabajador, afanado.

Arbeitsamkeit, s. f. laboriosidad. er ist ungemein —, es un burro para el trabajo.

Arbeitsbeutel, s. m. bolsa para labor, saquito.

Arbeitsbiene, s. f. abeja obrera, ó de labor.

Arbeitshaus, s. n. hospicio; V. Zuchth—.

Arbeitskästchen, s. n. caxa de labor.

Arbeitskörbchen, s. n. tabaque.

Arbeitsliebe, s. f. amor al trabajo.

Arbeitslohn, s. m. hechura, factura.

Arbeitsmann, s. m. obrero, trabajador.

Arbeitsscheu, adj. follon, galbanero, poltron, blando de carona, bobacho, manivacío.

Arbeitsscheue, s. f. desgana, galbana, delicadez, folloneria, pereza, poltronería.

Arbeitszimmer, s. n. escritorio, estudio, gabinete, oficina, oficio.

Arcadien, n. p. geog. Arcádia.

Arcadier, s. m. arcádio, árcade.

Arcadisch, adj. arcádio, árcade.

Archangel, n. p. geog. Arcángel.

Arche, s. f. hist. arca, area de Noé, ó del diluvio.

Archidiacon, s. m. arcediano.

Archidiaconat, s. n. arcedianato.

Archigymnasium, s. n. academisches Gy—.

Archimandrit, s. m. archimandrita.

Archipel, s. m. geog. Archipiélago.

Architect, s. m. V. Baumeister.

Archiv, s. n. archivo. in einem — hinterlegen, archivar.

Archivar, s. m. archivero.

Archont, s. m. antig. arconte. Amt eines —ten, arcontado, arcontazgo. Regierungszeit . . ., id.

Arcturus, s. m. astron. arcturo, arturo.

Ardennen, s. f. pl. —erwald, s. m. geog. Ardénas.

Are, s. f. n. i. ara.

Arecanuß, s. f. areca.

Arecapalme, s. f. h. n. areca.

Areometer, s. m. pasalicor, pasavino.

Arg, adj. malo. sehr —, malísimo, infernal.

Arg, adv. malamente. sehr —, infernalmente, malisimamente. das ist zu —, esto es demasiado.

Argali, s. m. h n. V. wildes Schaaf.

Ärger, adj. peor.

Ärgerlich, adj. escandaloso, escandalizativo. — seyn, apestar. — darüber seyn, daß man eine gute Gelegenheit versäumt hat, met. quedarse pelando las barbas.

Ärgern, v. a. escandalizar, desedificar. sich —, encandalizarse, estar escandalizado.

Ärgerniß, s. n. escándalo, desedificacion. das gegebene —, escándalo activo. das genommene —, escándalo pasivo. ein ungegründetes, unstatthaftes —, es—

Digitized by Google

escándalo farisáyco. —geben, escandalizar. — nehmen, escandalizarse. — veranlassend, escandalizativo. einer, der — giebt, escandalizador. zum — gereichend, escandaloso. zum — gereichen, ofender los ojos.

Arglist, s. f. fraudulencia, picardía, sofistería, dolo, doblez, alevosía, cautela, cavilacion, encubierta, seno, zorrería.

Arglistig, adj. escatimoso, doloso, alevoso, pícaro. solapado, aleve, cauteloso, caviloso, falaz. —ger Kerl, pícaro. —ger Mensch, met. ángel patudo. auf eine —ge Art, escatimosamente.

Arglistig, adv. cautelosamente, cavilosamente, dolosamente.

Arglos, adj. cándido, simple. auf eine —se Art, simplemente, candidamente.

Argwohn, s. m. rezelo, sospecha, desconfianza, zelos, cavilacion, mala espina, malicia, met. olor, reconcomio. — veranlassen, met. dar mala espina.

Argwohnen, v. a. rezelar, rezelarse, maliciar, sospechar, indiciar, conjeturar, celar. einer, der etw. —nt, indiciador.

Argwöhnisch, adj. rezeloso, sospechoso, desconfiado, suspicaz, zeloso, malicioso. das —sche Wesen, suspicacidad.

Arianer, s. m. ariano, arriano.

Arianisch, adj. teol. ariano, arriano. arianischer Lehrbegriff, arianismo, arrianismo.

Arie, s. f. mus. ária.

Aristocrat, s. m. aristocrata.

Aristocratie, s. f. aristocracía.

Aristocratisch, adj. aristocrático.

Aristocratisch, adv. aristocráticamente.

Arithmetik, s. f. V. Rechenkunst.

Arithmetiker, s. m. V. Rechenkünstler, Rechenmeister.

Arithmetisch, adj. aritmético.

Arlesbeere, s. f. serba, sorba.

Arlesbeerbaum, s. m. h. n. serbal, sorbo.

Arm, adj. pobre, pobretillo, infeliz, poca ropa, apurado, desfavorecido, desvalido, inope. —, wie ein Land, estrecho. —mer, unglücklicher Mensch, pobrete, pobretillo. —me Weibsperson, pobre. —me, unglückliche Weibsperson, pobretilla. —mer Schelm, —mer Schlucker, pobrecillo, pobrecito, pobreton. — machen, p. u. depauperar, empobrecer. — werden, empobrecer, empobrecerse, venir á pobreza. sehr — seyn, no tener casa, ni bogar. so — seyn, daß man nicht einen Bissen Brod hat, no tener que llegar á la boca. er ist so —, daß er nicht das Salz auf der Suppe hat, no le alcanza la sal al agua.

Arm, s. m. brazo. — eines Flusses, Deutsch; span. W. brazo de rio. —me einer Säge, codales de sierra. — eines Sessels, brazo de silla. —me eines Winkelhackens, codales. der rechte —, V. brazalete. das Ausstrecken und Emporheben der —me, wie beym Rudern ꝛc. brazada. den — hin und her bewegen, jugar del brazo. die —me auseinanderbreiten, despegar los brazos. die —me bewegen, alear. die —me heftig bewegen, bracear. die —me sehr weit und mit Gewalt ausstrecken, desbrazarse. Jem. den — reichen, dar el brazo á uno. Jemands rechter — seyn, met. ser sus pies y sus manos de alg. mit den —men rudern, bracear. heftige Bewegung oder Anstrengung der —me, braceada. großer —, brazuzo. auf dem — getragen, wie ein Kind, fam. embracilado. kleiner —, brazuelo, bracete, bracillo. weltlicher —, brazo secular, ó seglar. in —'s Gewehr! mil. armas al brazo! mit in die Seite gestemmten —men, en asa. mit kreuzweise wechselseitig umschlingenden —men, wie beym Ringen, beym Umarmen, á brazo partido. mit offenen —men, desalado, con los brazos abiertos. mit über einander geschlagenen —men, cruzados los brazos. sich Jem. in die —me werfen, arrojarse en los brazos de alg. unter dem — tragen oder wegtragen, sobarcar. einen starken — haben, Kraft im — haben, tener brazo. unter dem —, baxo del brazo. zum — gehörig, anat. brazal.

Armadill, s. n. h. n. V. Gürtelthier.

Armband, s. n. brazalete, manilla, muelle, muñequera, tumbagon, armilla. —ánder oder anderer Armschmuck, puñetes, pulseras. — zu Befestigung eines Weiberhandschuhes, manequin.

Armbinde, s. f. des Priesters bey der Messe, lit. manipulo.

Armbruch, s. m. cir. fractura de brazo.

Armbrust, s. f. ballesta. — zu Tonkugeln, ballesta de bodoque. mit der — schiessen, verwunden oder todtschiessen, ballestar, ballestear.

Armbrustkugel, s. f. bodoque, bodocazo. Schuß mit einer thönernen —, bodocada, bodocazo.

Armbrustmacher, s. m. ballestero.

Armbrustring, s. m. estribera, estribo.

Armbrustschütze, s. m. ballestero.

Armbrustspanner, s. m. gafa. die zwey Eisen eines —rs, welche an die —st angestemmt werden, navajas.

Ärmel, s. m. manga. falscher, hängender —, manga boba, ó perdida. hängende — an der weiblichen Kleidung, mangas mongiles. langer — an einer weiblichen Kleidung, der bis ans Handgelenk geht, manga pantalon. schlampiger, weiter —, der die Hände bedeckt, fam. mangajarro.

vordere Oeffnung eines —ls, sas. boca-manga. was — mit gegen einander gesetzten Spitzen hat, bl. contrapuntado.

Armenadvocat, s. m. abogado de pobres.

Armenanstalt, s. f. hospicio.

Armenhaus, s. n. casa de beneficencia, caridad, o piedad, cotarro, reclusorio.

Armenien, n. p. geog. Arménia.

Armenier, s. m. —rinn, s. f. arménio, —nia.

Armenisch, adj. arménio. —scher Stein, h. n. arménia.

Armenkasten, s. m. cepo. — des Tempels zu Jerusalem, antig. gazofilacio.

Armensuppe, s. f. bódrio, bródio.

Armer, s. m. pobre. — am Geiste, teol. pobre de espíritu. —, der sich mit Klostersuppe speisen läßt, brodista.

Armillarsphäre, s. f. astron. esfera armilar.

Arminianer, s. m. teol. arminiano, remonstrante.

Armkorb, esportillo.

Armkörbchen, s. n. tabáque.

Armleuchter, s. m. araña, brazo. stehender —, araña de sobre mesa.

Armlich, adj. miserable. auf eine —che, armselige Art, pobremente.

Armlich, adv. V. knauserig.

Armloch, s. n. sas. sobaquera.

Armmuff, s. m. manguito, regalillo.

Armmuskel, s. m. anat. músculo del brazo. der große —, muñon.

Armring, s. m. manilla. goldener oder silberner —, axorca.

Armröhre, s. f. anat. canilla, caña.

Armschiene, s. f. braceral, brazal, brazalete, guardabrazo hölzerne — zum Schlagen des Luftballs, brazal, brazalete.

Armselig, adj. mezquino, pobre, vil, arrastrado, estrecho. —ger Mensch, dem es an Geistesfähigkeiten fehlt, pobre hombre.

Armselig, adv. arrastradamente, mezquinamente. — und zerlumpt, con un trapo atras, y otro adelante.

Armseligkeit, s. f. mezquindad, pequeñez, pobreteria.

Armsessel, s. m. silla de caderas, silla poltrona.

Armspange, s. m. muelle.

Armspindel, s. f. anat. radio, rayo.

Armuth, s. f. pobreza, trabajos, inopia, pelonería, lacéria, mezquindad, desharrapamiento. — einer Sprache, esterilidad. in — gerathen, met. baylar el pelado. sich in großer — befinden wegen eines erlittenen schweren Einfalls, met. quedar en los huesos.

Armuyden, n. p. geog. Armuda.

Armvoll, s. m. brazada, brazado.

Arnaute, s. m. arnauta.

Arnheim, n. p. geog. Arnem.

Arnold, n. p. m. Arnaldo, Arnoldo.

Arnte, s. f. V. Ern—.

Arpeggio, s. m. mus. arpegio, rasgueado, rasgueo.

Arpeggiren, v. n. mus. rasguear.

Arquebusiren, v. a. mil. V. todtschießen.

Arrack, s. m. aguardiente de arroz, arak, erraca.

Arras, s. m. h. n. alo, allo, aracanga, árras, guacamayo, guacamaya.

Arrest, s. m. V. Haft, Verhaftung.

Arrestant, s. m. V. Verhafteter.

Arretiren, v. a. V. verhaften.

Arrobe, s. f. arroba. nach —en, com. por arrobado. was eine — wiegt oder enthält, arrobal.

Arsch, s. m. bax. culo.

Arschbacke, s. f. bax. nalga.

Arschine, s. f. com. archin.

Arschloch, s. m. bax. sieso, salvonor, obispillo.

Arschot, n. p. geog. Arscote.

Arschwisch, s. m. bax. papel, ó trapo para limpiarse el trasero, paño de bacin.

Arsenicalisch, adj. arsenical.

Arsenik, s. m. arsénico. rother —, arsénico roxo, glasa, rejalgar.

Arsenikkönig, s. m. regulo de arsenico.

Art, s. f. especie, forma, linage, género, estofa, calibre, jaez, laya, manera, clase, casta, ralea, generacion, generacio, raza, suerte. — des Seyns und des Wesens eines Dings, modo. — und Weise, conformidad, guisa, tenor, manera, terminos, — und Weise eines Geschäfts, naturaleza, — und Weise, um etw. zu erlangen, camino. — und Weise, wie etw. gemacht oder gebildet ist, hechura. — und Weise, wie etw. gethan oder gesagt wird, lado, tono. — und Weise etw. zu thun oder zu erlangen, via. — und Weise, wie etw. gethan wird oder geschieht, forma, género, idea, modo, como, ritualidad, suerte, talante, talle, arbitrio. —, wie eine Sache gemacht ist, manifactura, manufactura. — wie man sich gegen Jem. beträgt oder wie man ihn behandelt, pasada. die einem besondern Stande, einer besondern Menschenklasse eigene — sich auszudrücken, idioma. — zu reden, sich auszudrücken, frase, locucion. — sich zu betragen estilo, modo, pasos, tono. besondere — und Weise, sich auszudrücken, lenguage. auf alle — und Weise, á todas luces. eigenthümliche — und Weise, zu reden, zu gehen ꝛc., ayre. gute —, womit etw. gesagt wird, cortapisa. auf diese —, así, á ese paso. auf die nämliche —, id. auf die oder die —, auf eine oder die

an-

andere —, de una manera, ó de otra, por activa, y por pasiva, por acá, ó por acullá, por acá, ó para acullá, de una forma, ó de otra, de baldas, ó de mangas. auf eine wie die andere —, fam. asi que asá, ó asi que asado. auf die — wie, en son. auf eine barſche, mürriſche, verdrießliche —, asperamente. in der — wie, á modo de. in ſeiner —, en su tanto, por su término. mit guter —, á buena cuenta. nach — einer Sache, á guisa de alg. c. nach — und Weiſe einer Sache, en forma de alg. c. nach — und Weiſe wie ꝛc. (beſonders wenn von einer feyerlichen Handlung die Rede iſt) á fuero de &c.. al paso. auf alle mögliche —, por todos caminos. auf alle nur mögliche —, del modo. ó en el modo posible. auf andere —, de otro modo. aus der — ſchlagen, degenerar, desheredar e, bastardear, izquierdear, embastardar. der natürlichen — und Weiſe einer Perſon angemeſſen ſeyn, salir de pelo.

Artbur, n. p. m. Artus, Arturo.

Artig, adj. atento, agradable, civil, comedido, cortés, cortesano, fino, galante, gallardo, garboso, gentil, bienmirado, morigerado, parcial, presentable, urbano, agarbado, donoso, galan. — und angenehm im Umgange, famoso. das —ge Betragen, pecho. —ger Mann, hombre de garbo.

Artig, adv. civilmente, comedidamente, cortesanamente, galantemente, garbosamente, urbanamente, donosamente. — begegnen, agasajar.

Artigkeit, s. f. cortesanía, cortesía, comedimiento, buena crianza, humanidad, modo, morigeracion, parcialidad, agasajo, desenvoltura, donayre, galantería, garbo, gentileza, mesura, urbanidad, donosidad, dulzura. — im Reden und Handeln, filis. zuvorkommende —, puntualidad, atencion.

Artikel, s. m. artículo. — einer Verordnung, einer Zeitung ꝛc, capítulo, otrosí. beſonderer — in einem letzten Willen oder Stiftungsbriefe, cláusula.

Artikelbriefe, s. m. pl. mar. ordenanzas de marina.

Artillerie, s. f. mil. artillería. reitende —, artillería volante, ó de á caballo.

Artilleriemagazin, s. n. atarazana, atarazanal.

Artilleriſt, s. m. artillero.

Artiſchocke, s. f. h. n. alcachofa, carchofera. niedrige —, cardoncillo. ſpaniſche —, V. Cardone. wilde —, alcarcil.

Artiſchockenfeld, s. n. alcachofal.

Artiſchockenkäſe, s. m. culo de alcachofa.

Artiſchockenpflanze, s. f. h. n. alcachofera, alcachofa.

Arzney, s. f. medicamento, medicina, veneno, fármaco, botica, remedio. — zum innerlichen Gebrauch, fam. medicina. por la boca. —ven gebrauchen, medicinarse, curarse en salud.

Arzneybuch, s. m. V. Apothekerb—.

Arzneybüchſe, s. f. bote.

Arzneykäſtchen, s. n. botiquin, droguero.

Arzneykunde, s. f. medicina, gerichtliche —, medicina legal.

Arzneylich, adj. médico.

Arzneymittel, s. n. V. —ey.

Arzneymittellehre, s. f. med. materia médica.

Arzneytrank, s. m. med. farm. bebedizo, bebida, brebage, dilucion, pócima, pocion, posco, tisana, tipsana. — für krankes Vieh, alb. bebido. ſüßer —, xarábe, axarábe, xarope. häufig —änke und abführende Mittel einnehmen, xarabearse, xaroparse, xaropearse. häufig —änke und Abführungsmittel verordnen, xarabear, xaropar, xaropear.

Arzneytränkchen, s. n. xarabillo.

Arzneytropfen, s. m. farm. met. gotas.

Arzneyverſchreibung, s. f. V. Recept.

Arzneywiſſenſchaft, s. f. V. —ykunde.

Arzneyzettel, s. m. V. Recept.

Arzt, s. m. médico, facultativo, fam. doctor. —, der Kutſche und Pferde hält, medico de coche. —, den man gewöhnlich braucht, médico de asistencia. —, den man in wichtigen Fällen zu Rath zu ziehen pflegt, medico de apelacion beilender —, curador. unwiſſender, ungeſchickter —, matasanos. Frau eines —tes, r. medica. alberner, beſchwerlicher —, met. Pedro Recio.

Ärztlich, adj. médico. — behandeln, medicar, medicinar. —che Behandlung, asistencia á un enfermo. —che Kunſtausübung, curacion.

Arztlohn, s. m. gratificacion de medico.

As, s. n. antig. numis. as.

Aſant, s. m. farm. asa, laser. ſtinkender —, asa fétida, asafétida. wohlriechender —, V. Benzoe.

Asbeſt, s. m. h. n. asbesto.

Asbeſten, adj. asbestino.

Aſcenſionaldifferenz, s. f. astron. diferencia ascensional.

Aſcete, s. m. asceta.

Aſcetik, s. f. ascética.

Aſcetiſch, adj. ascético.

Aſche, s. f. ceniza. ausgelaugte —, V. Laugena—. glimmende —, pavesa, rescoldo. mit — bedecken oder beſtreuen, encenizar. mit — beſtäubt oder beſchüttet, cenizóso. etw. in — verwandeln, hacer ceniza, ó cenizas alg. c. Jem. — aufs Haupt ſtreuen, lit. ponerle á alg. ceniza, ó la ceniza en la frente. was auf — Bezug hat, cinericio.

Aſche, s. f. h. n. fresno; h. n. mugil, mujol.

Aſchenartig, adj. cinericio.
Aſchenbrod, s. n. hallullo.
Aſchenfarbig, adj. cenicienta, ceniziso.
Aſchengrau, adj. V. —nfarbig.
Aſchengrube, s. f. cenicero.
Aſchenkrug, s. m. antig. urna.
Aſchenkuchen, s. m. hallullo.
Aſcher, s. m. curt. pelambre.
Aſcherfaß, s. n. xab. trujal.
Aſchermittwoche, s. f. miércoles, ó dia de ceniza.
Aſchertuch, s. n. cernadero.
Aſclepiadiſch, adj. poes. asclepiadéo. —ſcher Vers, asclepiadéo.
Aſculapiſch, adj. —ſche Pflanze. b. n. asclepias.
Aſculapſchlange, s. f. h. n. enánago.
Aſen, ſich, v. r. mont. apacentar.
Aſiate, s. m. —tinn, s. f. asiático, ca, asiano, —na.
Aſiatiſch, adj. asiático, asiano.
Aſien, n. p. geog. Asia.
Aſpalath, s. m. h. n. V. Rhodiſerholz.
Aſper, s. m. numis. áspero, aspro.
Aß, s. n. ju. as.
Aſſecurant, s. m. com. segurador.
Aſſecuranz, s. f. com. seguro, aseguramiento, aseguracion.
Aſſecuranzmäckler, s. m. mar. corredor de seguros.
Aſſecuranzpolize, s. f. com. mar. V. Verſicherungsſchein über Schiff und Ladung.
Aſſecuranzprámie, s. f. mar. premio de seguro. — für die Hin- und Herreiſe zugleich, premio ligado.
Aſſecuriren, v. a. com. segurar, asegurar.
Aſſel, s. f. h. n. cientopies, milpies, escolopendra.
Aſſientotractat, s. m. hist. asiento de negros, tratado del asiento.
Aſſignation, s. f. V. Anweiſung (z. ac.).
Aſſigniren, v. a. V. anweiſen (z. ac.).
Aſſiſi, n. p. geog. Asis.
Aſſiſtenzgeiſtlicher, s. m. conmensal. Amt eines —en, conmensalía. Recht oder Befugniß eines —en, conmensalidad.
Aſſonanz, s. f. poes. asonancia.
Aſſoniren, v. n. poes. asonar.
Aſſyrer, s. m. —rinn, s. f. asirio, —ia.
Aſſyrien, n. p. geog. Asiria.
Aſſyriſch, adj. asirio.
Aſt, s. m. rama. —, der vom Baume getrennt iſt, ramo, gajo. — eines Erzganges. min. hebra. die überflüſſigen Aeſte, von denen man einen Baum reinigt, jard. escamondadura. das Abbrechen, Abſchneiden eines —ſes, desgajadura. mit abgeſtutzten Aeſten, bl. ebrancado.
Aſtig, adj. ramoso.
Aſtknopf, s. m. jard. nudo. —öpfe anſetzen, jard. anudar.
Aſtling, s. m. cetr. halcon ramero.
Aſtmoos, s. n. h. n. hipno.
Aſtrolab, s. n. astron. geom. astrolabio; geom. regla magnetica.
Aſturianiſch, adj. asturiano.
Aſturien, n. p. geog. Astúrias. öſtliches —, Asturia de Santillana. weſtliches —, A. de Oviedo.
Aſturier, s. m. —rinn, s. f. asturiano, —na.
Aſymptote, s. f. geom. asíntota.
Atheiſt, s. m. V. Gotteslängner.
Atheiſterey, s. f. V. Gotteslängnerey.
Atheiſtiſch, adj. V. gotteslängneriſch.
Athelſtan, n. p. m. Adelstano.
Athem, s. m. aliento, huelgo, anhélito. — holen, — ſchöpfen, V. athmen. kurzer —, med. braquipnéa; sufoco, sobrealiento. auſſer —, V. —mlos. auſſer — kommen, desalentarse, exhalarse, sufocarse. den — benehmen, desalentar, atafagar, atrafagar. den — an ſich holen, recoger el aliento. ſo viel —, als man auf einmal ausbaucht, bocanada de aliento. wieder zu — kommen, cobrar aliento. voll —, alentado. beynahe auſſer — bringen, ahogar. ich bin ganz auſſer —, no me alcanza un huelgo, in Einem —, de un aliento.
Athemholen, s. n. V. Athmen.
Athemlos, adj. desalentado, exhalado, sin aliento.
Athemloſigkeit, s. f. apnea.
Athemzug, s. m. resuello. der letzte —, espiracion. die letzten —üge thun, dar los últimos alientos.
Athen, n. p. geog. Aténas.
Athener, —nienſer, s. m. ateniense.
Athenisch, —ienſiſch, adj. ateniense.
Äther, s. m. ch. eter.
Äthiopier, s. m. etiope.
Äthiopien, n. p. geog. Etiopia.
Äthiopiſch, adj. etiopico, etiopiano.
Athmen, v. n. espirar, respirar, resollar, cobrar aliento, alentar, alear, dar huelgo, tomar aliento. was —et, oder —kann, espirable. einer, der —et, p. u. espirador.
Athmen, s. n. anhélito, huelgo, resuello, aspiracion, espiracion, vaharada. ſchweres —, med. anhelacion, dispnea.
Athmend, adj. espirativo.
Atlantiſch, adj. atlantico. —ſches Meer, geog. atlántico, mar, ó oceano atlantico, mar occéano, ú oceano.
Atlas, n. p. m. geog. Atlante.
Atlas, s. m raso; arq. &c. V. Kartenſammlung, Laſtträger (z. ac.).

Äſlasartig, adj. asatinado.
Äthletik, s. f. antig. V. Ringekunſt.
Ätiologie, s. f. med. etiología.
Ätiologiſch, adj. med. etiologico.
Atmoſphäre, s. f. V. Dunſtkreis.
Ätna, n. p. m. geog. Etna, Mongibelo.
Atom, s. m. fil. atomo.
Atomgläubiger, s. m. fil. atomista.
Atonie, s. f. med. V. Abgeſpanntheit.
Atramentſtein, s. m. h. n. caparrosa. rother —, calcites.
Atteſt, —ſtat, V. Zeugniß.
Atteſtiren, V. bezeugen.
Attich, s. m. h. n. sauquillo.
Attiſch, ático; arq. aticurgo (hablando de columnas). —ſches Werk, arq. ático.
Attiſch, adv. áticamente.
Attribut, s. n. fis. esc. pint. V. Eigenſchaftszeichen, Unterſcheidungsſinnbild.
Ätzen, v. a. cir. cauterizar; grab. cortar, ó grabar de agua fuerte; embuchar, cebar, criar, einer, der ätzt, cauterizador.
Ätzen, s. n. cir. cauterizacion; cria.
Ätzend, adj. corrosivo, mordaz; cir. caterético, cáustico, erodente, exêdente, sarcófago.
Ätzkunſt, s. f. grabado de agua fuerte.
Ätzmittel, s. n. cir. cáustico, cauterio, cauterio potencial, corrosivo, fuego potencial. mit einem — gebrannt, causto.
Ätznadel, s. f. grab. dibuxador.
Ätzſtein, s. m. farm. cir. piedra infernal, ó chirurgica.
Ätzung, s. f. cetr. gorga; mont. pastura. — für Hatzhunde und Falken, mont. cetr. cebo.
Au! interj. oxte! — weh! fest. áscuas! oxte!
Auch, conj. tambien, asimismo, así, aun. — nur, que séa (ein Thier zu quälen, oder — nur zu necken, atormentar un animal, ó inquietarle que sea).
Auch, n. p. geog. Ausco, Aux.
Auction, s. f. V. Verſteigerung.
Audienz, s. f. V. Gehór (z. ac.).
Audienzzimmer, s. n. audiencia. königliches —, cámara real.
Auditeur, —tor, s. m. mil. auditor. Amt eines —rs, auditorato, auditoria. Gerichtsſtube eines —rs, auditoría.
Auditorinn, s. f. auditora.
Aue, s. f. dehesa, floresta.
Auerhahn, s. m. h. n. gallo de bosque, montes. ó silvestre, gallina silvestre, faysan silvestre.
Auerochs, s. m. h. n. bisonte, uro, auroso.
Auf, prep. á (para significar el motivo de la accion, (— Andringen des Königs, á instáncia del rey, — Begehren, á solicitud); á (para expresar conformidad. ó arreglo á alg. c., — ſpaniſche Weiſe, á la española); á (para denotar la cantidad, ó numero, die Ausgabe beläuft ſich — hundert Piaſter, el gasto sube á cien pesos); de (— der Reiſe, de camino, er verpeſtet die Luft — eine Meile weit, apesta de una legua); en (— der Straſſe, en la calle, — etw. ſteigen, montar en alg. c.); contra (er warf ihn — den Boden, le arrojó contra el suelo); encima (— dem Tiſche, encima de la mesa); por (— die Nacht, por la noche, ich entferne mich — einen Monat von Madrid, salgo de Madrid por un mes); sobre (— den Steinen, sobre las piedras); en vista (— die Nachricht, en vista del aviso, — Deinen Brief, en vista de tu carta). — daß, conj. como, con intento, que, conque, con que. — die Art wie, afuer. — etw. zu, hácia (— etw. zu gehen, ir hácia alg. c.). — jeden Kopf, auf jede Perſon, por barba (p. e. escotar tanto por barba). — und nieder, de arriba abaxo y de abaxo arriba; mar. á pique.
Auf! int. supa (se usa de esta voz para esforzar á los niños á que se levanten)!
Aufackern, v. a. romper.
Aufarbeiten, v. a. acabar.
Aufbauen, v. a. fabricar, edificar.
Aufbauung, s. f. edificacion.
Aufbäumen, ſich, v. r. V. bä—, ſich.
Aufbehalten, v. a. V. —ewahren.
Aufbeißen, v. a. abrir con los dientes.
Aufberſten, v. n. V. be—.
Aufbewahren, v. a. guardar, guarecer, reservar, conservar, alzar, depositar, colocar, reconder, custodir, custodiar, etw. Anvertrautes —, tener en confianza alg. c. —rt werden, reservarse. einer, der etw. aufbewahrt, custodio. ſehr ſorgfältig —rt, como pera en tabaque. wohl —rt ſeyn, met. estar en percha.
Aufbewahrend, adj. conservatorio.
Aufbewahrung, s. f. reserva, custodia, encomienda. — der Arzneymittel, farm. reposicion. ſichere —, resguardo.
Aufbewahrungsort, s. m. reservatorio.
Aufbieten, v. a. V. —fordern. die Verlobten oder die als Prieſter zu weihenden in der Kirche aufbieten, amonestar, publicar.
Aufbinden, v. a. desliar; cir. desligar; V. losb—, —ſpeiſen.
Aufblähen, v. a. ahuecar. ſich —, aventarse, inflarse, esponjarse, ispir, hellen-

Digitized by Google

lenarse; met. ahuecarse, embotijarse, entarse.

Aufblähend, adj. inflativo.

Aufblähung, s. f. inflacion; med. cir. enfisema, tumescencia, tumefaccion.

Aufblaſen, v. a. inflar, abofellar. —, wie einen Schlauch, eine Blaſe ꝛc., hinchar. ſich —, V. ſich —läben.

Aufblättern, v. a. hojear.

Aufblicken, v. a. levantar los ojos.

Aufblühen, v. n. V. bl—.

Aufborſten, ſich, v. r. wie Vögel, wenn ſie krank oder ſchläfrig ſind, embotijarse, bax. engurruñarse.

Aufboyen, v. a. (das Ankertau), —, mar. aboyar, ó armar el cable.

Aufbraſſen, v. a. mar. bracear en facha.

Aufbrauchen, v. a. apurar.

Aufbrauſen, v. n. ch. fis. hacer efervescencia. —, wie das Blut bey lebhaften Menſchen, hervir.

Aufbrauſen, s. n. ch. fis. efervescencia. — einer ſiedenden Flüſſigkeit, hervidero. — der Meereswellen, id.

Aufbrauſend, adj. fogoso, fervente, brutal, das —de Weſen, brutalidad.

Aufbrechen, v. a. V. —ſprengen. v. n. partir, marchar, marcharse; mil. de campar. — mit dem Heere, mil. mover el campo. —, wie eine Blume ꝛc. desabotonar, despuntar.

Aufbringen, v. a. V. erbittern, erzürnen; mar. V. erbeuten.

Aufbringer, s. m. mar. V. Erbeuter.

Aufbringung, s. f. mar. V. Erbeutu—.

Aufbruch, s. m. marcha.

Aufbürden, v. a. V. anſchuldigen, beſchuldigen, aufladen. einem Unſchuldigen ſeine eigene Schuld —, met. fam. echar las cabras á otro.

Aufbürdung, s. f. V. Anſchuldigung.

Aufdamen, v. n. ju. damar.

Aufdecken, v. a. descubrir, manifestar, descobijar, desapar; met. desarrebozar. nach und nach —, ju. menear los pulgares, mirar por brúxula, bruxular, bruxulear (hablando de un naype). ſich —, desarroparse.

Aufdecken, s. n. descobetrura. das allmälige — eines Kartenblatts, ju. bruxuléo.

Aufdrehen, v. a. desenroscar, destorcer, descomponer; mar. desdar. —, wie einen Faden. destramar. ſich —, destorcerse.

Aufdrehen, s. n. destorcedura.

Aufdrieſeln, v. a. V. ausfranſen, —foreben (z. B.).

Aufdringen, v. a. encaxar, espetar, ſich —, encaxarse, introducirse, pegar mangas. eine Perſon, die ſich läſtigerweiſe in einem Hauſe oder in einer Geſellſchaft —gedrungen hat, ohne daß man ihrer wieder los werden kann, pegadillo de mal de madre, piojo pegadizo.

Aufdringlich, adj. pegadizo, pegajoso, pesado.

Aufdringlichkeit, s. f. pesadez.

Aufdringung, s. f. intrusion. durch gewaltſame —, intrusamente.

Aufdrücken, v. a. wie einen Fußſtapfen ꝛc., sellar. —, wie ein Siegel, ein Zeichen, echar. ein Zeichen, ein Siegel ꝛc. —, signar.

Aufduven, v. n. mar. echar en vela.

Aufeinandertreiben, s. n. mar. V. Anbordtreiben.

Aufenthalt, s. m. estada, permanencia, morada, parada, vecindad, asiento; detencion, engorro, entretenimiento, estanco, rémora, atascadero, detencion. — eines Geiſtlichen in ſeinem Sprengel oder am Orte ſeiner Pfründe, der. can. residencia. —, den ein Schiff unterwegs leidet, mar. recalada. — zur Erholung auf dem Lande, granja. — leiden unterwegs mit einem Schiffe, mar. recalar. — verſtatten, anidar. beſtändiger an — einem Orte, residencia. (mit beſtändigem —, de asiento), jeweiliger kurzer — der Indianer, Am. rancho. kurzer —, paradilla. langer —, demora. ohne —, de paso. ſeinen — haben oder nehmen, hacer manida (an einem Orte, en alg. parage), morar. ſeinen beſtändigen — haben, residir (an einem Orte, en alg. lugar). der ſeinen — nehmen kann, wo er will, wenn von einem verabſchiedeten Offizier die Rede iſt, mil. á dispersos.

Aufenthaltsort, s. m. estacion, manida, parada, paradero.

Auferlegen, v. a. imponer, poner, echar; dar. —, wie eine Strafe, condenar.

Auferlegt, adj. wenn von einer Leibesſtrafe die Rede iſt, for. inflictivo.

Auferſtehen, v. n. irr. resucitar.

Auferſtehung, s. f. resurreccion.

Auferwecken, v. a. resucitar, despertar, suscitar.

Auferwecker, s. m. resucitador.

Auferweckung, s. f. resucitacion.

Auferziehen, v. a. V. er—.

Auferziehung, s. f. V. Er—.

Aufeſſen, v. a. comerse.

Auffahren, s. n. von Blattern ꝛc. von der Hitze oder Schärfe des Geblüts, med. hervor de sangre.

Auffahrend, adj. brioso, brusco.

Auffallen, v. n. chocar, dar choz, hacer ch z, dar golpe, hacer eco, embargar, hacer ruido, causar, ó hacer armonía, saltar, hacer sangre.

Auf-

Auffallend, adj. chocador, chocante.

Auffangen, v. a. interceptar, coger. —, wie die Klinge des Gegners, e.g. recoger. —, wie eine Quelle, V. fassen.

Auffärben, v. a. reteñir.

Auffärben, s. n. retinte.

Auffarth, s. f. subida, — einer Brücke, boca, caida.

Auffassen, v. a. coger.

Auffinden, v. a. V. finden.

Auffindung, s. f. invencion.

Auffischen, v. a. pescar.

Auffiechten, v. a. destrenzar.

Auffliegen, v. n. volar.

Aufforbern, v. a. convidar, llamar, provocar, desafiar, reclamar; for. requerir. —, auf eine gewisse Frage zu antworten, oder über einen gewissen Punct sich zu erklären, for. interpelar. — sich einzufinden, aplazar. siehentlich zum Beystande —, r. conspirar. zum Tanze —, V. ...—fziehen.

Aufforderung, s. f. llamamiento, desafio; for. requerimiento, requesta. — sich einzufinden, aplazamiento. gerichtliche —, in einer bestimmten Zeit auf eine Klage zu antworten, oder sich über etw. zu erklären, for. interpelacion. schriftliche — zur Zahlung, for. despacho. Jem. durch eine — aufs Aeusserste treiben, met. poner á alg. en el disparador.

Auffreffen, v. a. dévorar; met. pacer. —, wie das Vermögen ꝛc., comer. Jem. teynahe —, met. fam. comerle un lado á uno (viviendo en su casa, y comiendo á sus expensas).

Auffrischen, v. a. refrescar; pint. retocar.

Auffrischer, s. m. remendon.

Auffrischung, s. f. pint. retoque.

Aufführen, v. a. introducir. —, wie ein Lustspiel ꝛc., executar. einen Tanz —, armar una danza.

Auffúhrung, s. f. conducta, porte, proceder, costumbres, gobierno, pasos. gesittete, ordentliche —, ajustamiento. schändliche —, disolucion.

Auffüllen, v. a. wie ein Weinfaß, rehenchir, atestar. — mit Erde, terraplenar.

Auffüllung, s. f. eines Weinfasses, rehinchimiento, atestadura. die — des Weines mit Most, remosto. — mit Erde, terraplen.

Aufgabe, s. f. problema, leccion; alg. qüestion. — bey einem ungleichen Tausche, premio. —, welche ein Schulkind zum Schreiben, Uebersetzen ꝛc. bekommt, plana. schwierige — für eine Predigt, Streitübung, met. derrumbadero.

Aufgang, s. m. eines Gestirns, astron. orto. — der Sonne, oriente. — der Sonne oder der Sterne, nacimiento.

Aufgeben, v. a. dexar, dimitir, levantar la mano de alg. c., met. dar libelo de repudio, remitir, revocar. —, wie die Hoffnung, deshojar, ein Amt, eine Beschäftigung, ein Gewerbe —, met. sentar, ó asentar la espada. ärztlich —, desahuciar. Jemands Freundschaft und Umgang —, met. dar carta de horro á alg. den Geist —, boquear, dar las últimas boqueadas. den freundschaftlichen Umgang mit Jem. —, poner el cuerno á alg. ein Vorhaben —, desistir de un proyecto, met. abandonar el campo, dexar el campo abierto, desembarazado, ó libre.

Aufgeben, s. n. abandono, destitucion. — der Hoffnung, desconfianza. das — der Klage, r. for. separacion.

Aufgeblasen, adj. V. stolz, hochmüthig. Jem. durch Schmeicheleyen — machen, met. henchir, ó llenar á alg. la cabeza de viento. —ner, lächerlich steifer Mensch, fest. figura.

Aufgeblasenheit, s. f. V. Stolz, Hochmuth.

Aufgebot, s. n. llamamiento. — vor einer Trauung, vor der Bekanntmachung des Kirchenbannes ꝛc., der. can. amonestacion, publicacion, monicion. kirchliches —, proclama.

Aufgebracht, adj. V. erbittert, erzürnt, zornig. — werden, V. sich entrüsten, sich erzürnen. äusserst — seyn, met. tomar el cielo con las manos. äusserst — und übel gelaunt seyn, no caber en toda la casa (hablando del señor de ella). er ist ausserordentlich —, está que brinca.

Aufgedeckt, adj. patente.

Aufgehen, v. n. wie die Gestirne, die Sonne, nacer, salir. —, wie eine Nath, V. sich —trennen. viel — lassen, gastar largo, gastar largo y tendido.

Aufgehoben, adj. for. caso.

Aufgeklärt, adj. iluminado, ilustrado. — werden, ilustrarse.

Aufgekrempt, adj. V. —estülpt (r. ac.).

Aufgeld, s. n. com. V. Aufwechsel; arra, señal, caparra.

Aufgelaufen, adj. V. —etossen.

Aufgelegt, adj. eb. V. eing—. — seyn zu etw., hacer á alg. c., estar para hacer alg. c. nicht — seyn, no estar para fiestas. nicht — seyn zu etw., no estar para alg. c. er oder sie ist nicht —, no está gracia en casa.

Aufgemerkt! int. aquí! guala!

Aufgeputzt, adj. hecho.

Aufgeräumt, adj. achispado, achulado, celebre, despejado, extremado, jovial, paxarero, solemne, talantoso. — seyn, estar para cháchares, estar de chirinola, estar de gorja, estar para ello, estar de buen gesto.

Aufgeregt, adj. alborotado, enfosçado, revuelto. —, wie das Meer, poet. bullicioso. —tes Meer, mar alterada.

Aufgeschaut! int. alerta: ojo alerta! guarda! guarda la gamba!

Auf-

Aufgeſchlagen, adj. ju. V. umg—.
Aufgeſchoſſen, adj. talludo.
Aufgeſchürft, adj. —, ſeyn, excoriarse, excocerse.
Aufgeſchürzt, adj. arregazado, desnudo. — bis unter die Achſeln, asobarcado. mit —ten Kleidern, haldas en cinta.
Aufgeſpießt, adj. bl. enfilado.
Aufgeſprungen, adj. resquebrajoso, reventon.
Aufgeſteckt, adj. bl. enfilado.
Aufgeſtülpt, adj. arrufaldado; arregazado, arremangado. ——te Naſe, nariz arregazada. der eine —te Naſe hat, arremangado de nariz.
Aufgetoſſen, adj. abotagado, lleno, pastoso, abultado, ampollar. —ne Perſon, met. sapo.
Aufgeweckt, adj. avispado, despabilado, despejado, despierto, esparcido, medrado, vivo. — machen, desaturdir, despejar.
Aufgezogenes, s. n. coc. pudin, puding, budin. masa. — von Aepfeln mit Reismehl ꝛc., gualatina.
Aufgießen, v. a. infundir.
Aufgieſſen, s. n. einer Flüſſigkeit auf eine Pflanze ꝛc., um ihre Kräfte herauszuziehen, ch. farm. infusion.
Aufgraben, v. a. cavar, escarvar, profundar, ahondar. die Erde — um einen Baum herum, jard. excavar. die Erde, die man beym — herauswirft, cavadura.
Aufgraben, s. n. escarvadura, cavadura.
Aufgreifen, v. a. prender, recoger. einer, der —ft, prendedor.
Aufgreifung, s. f. prendimiento, recogimiento.
Aufguß, s. m. farm. dilucion, infusion.
Aufhaben, v. a. V. tragen.
Aufhäckeln, v. a. desabrochar.
Aufhalſen, v. a. wie ein Geſchäft, eine Ausgabe, echar.
Aufhalten, v. a. detener, entretener, retardar, retrasar, suspender, demorar, tener; arrestar, atajar, contrare, tar, cortar el hilo, estorbar, ir á la mano parar, recoger. Jem. — und dabey lange ſtehen laſſen, dar poste á alg. einer, der —ält, detenedor. ſich —, suspenderse, detenerse, dilatarse, entretenerse, parar, pararse, embarazarse (mit etw., con alg. c.); ſich — an einem Orte, permanecer, estar de estada, ó manida, yogar, hacer mansion. ſich — über etw., criticar alg. c. ſich — (bey etw., en alg. c.), wie z. B. bey einer Bemerkung, einem Tadel ꝛc., insistir. ſich —, ohne in einer Sache weiter gehen zu können oder zu wollen, hacer porra. ſich — an dem Orte, wo man eine Pfründe beſitzt, residir, residir su beneficio. ſich da und da —, mont. andar. ſich gerne — an einem Orte (hablando del ganado, y de la caza mayor y menor) aquerenciarse. ſich lange irgendwo —, hacer humo, ó pie. ſich unter Wegs —, um zu ſpeiſen, zu ſchlafen, oder auszuruhen, fam. asentar el rancho. ohne ſich aufzuh— bey einer Durchreiſe, de claro. unnöthig —, traer en largas. aufgeh— werden, tropezar.
Aufhalter, s. m. mar. cable de retenida.
Aufhaltriemen, s. m. guar. cejador, cejadero.
Aufhängen, v. a. colgar, suspender, —, als Todesſtrafe, ahorcar, colgar, empicotar, empicar, torcer el pescuezo, fest. guindar. an einen Baum —, mil. ahorcar de un arbol. im Bildniß —, for. aborcar en estatua. was man — kann, colgadero. was zum — dient, was aufgehängt zu werden pflegt, colgadizo.
Aufhängen, s. n. an den Galgen, p. u. empicotadura.
Aufhaſpeln, v. a. aspar, envolver.
Aufhäufen, v. a. acopiar, amontonar, hacinar, hacer parva, áparvar, cargar, atesorar, coacervar.
Aufhäufer, s. m. acumulador, amontonador, cumulador.
Aufhäufung, s. f. acopiamiento, acumulacion, amontonamiento, cumulacion, hacinamiento.
Aufheben, v. a. alzar, levantar, soliviar, sompesar, subir; mar. levar; guardar, recoger, reservar. —, wie einen Beſchlag, eine Verbannung, eine Belagerung, ein Lager, levantar. —, wie die Ehe, dirimir. —, wie ein Gelübde ꝛc., irritar. —, wie eine Verſammlung, disolver. —, wie einen Vertrag ꝛc., invalidar, desacotar, revocar, romper, suspender, anular, deshacer; for. casar, recindir. V. abſchaffen (1. ac.), aufbewahren. etw. —, poner en cobro alg. c. vom Boden — und unter den Arm nehmen, asobarcar. aus Schwachheit keinen Fuß — können, no poder dar un paso. —fgehoben werden, reservarse. einer, der —bt, levantador. —, wie ein Amt, eine Stelle, consumir. die Belagerung —, mil. alzar el cerco, ó el sitio, levantarse del sitio. — mit dem Hebebaum, apalancar. wechſelſeitig —, wie Gerichtskoſten und Schäden, for. conquasar. was aufgehoben werden kann, wie ein Gelübde, irritable. einer, der ein Gelübde ꝛc., aufhebt, irritador. wir wollen das eine gegen das andere —, váyase una por otra.
Aufheben, s. n. alzadura, solivio, soliviadura. viel —ns machen von etw., exagerar.
Aufhebend, adj. V. abſchaffe—; der. can. dirimente; for. recisorio, revocativo.

Aufhebung, s. f. V. Abſchaffung; for. casacion, recision. — eines Amtes, consumacion. — einer Belagerung, eines Lagers, einer Verbannung, levantamiento. — des gerichtlichen Beſchlags auf eine verpfändete Sache, for. dimision de hipoteca. — eines Gelübdes ꝛc., irritacion. — der Hoſtie und des Kelchs bey der Meſſe, lit. elevacion de hostia y cáliz. — einer Einhegung, eines Weideverbots ꝛc., desacoto. — einer Schenkung, eines letzten Willens ꝛc. revocacion.

Aufheften, v. a. wie eine falſche Neuigkeit ꝛc., met. dar una tragantona, meter, embocar, encasquetar, encaxar, espetar.

Aufheitern, v. a. desenfadar, serenar, esparcir, alegrar, alborozar, desenlutar, desmelancolizar, meter en agua. ſich —, desavaharse, desenfadarse, despejarse, extender las alas del corazon; V. ſich ausbellen.

Aufhelfen, v. a. wenn Jem. hülflos oder in Noth iſt, levantar.

Aufhellen, v. a. V. aufklären (1. ac.). ſich —, V. ſich aush—.

Aufhenken, v. a. V. aufhängen.

Aufhetzen, v. a. incitar, irritar, apasionar, atizar, azuzar, enviscar.

Aufhetzer, s. m. azuzador, incitador, atizador.

Aufhiſſen, v. a. mar. izar.

Aufhiſſen, s. n. mar. iza.

Aufholer, s. m. mar. cargadera. — eines Kiellichters, mar. pluma.

Aufhorchen, v. n. escuchar, atender. hoch —, abrir tanto oido.

Aufhorcher, s. m. —rinn, s. f. escuchador, —dora, —dera.

Aufhören, v. n. cesar, calmar, escampar, hacer flux, hacer punto, terminar; faltar (p. e. faltó el dia), fenecer, morir. — machen, wie den Haß, die Feindſchaft, den Krieg ꝛc., extinguir. — mit etw., cesar de alg. c., dexarse de alg. c. —, wie ein Schmerz, eine Krankheit, dexar. —, wie die Zeit zur Schiffarth, die Zeit, wo es erlaubt iſt, Hochzeiten zu halten ꝛc., cerrarse. — wie der Zorn, der Verdruß ꝛc., pasar. —, von allem Zuſammenhang, aller Berührung mit andern Gegenſtänden getrennt zu ſeyn, p. u. desaislarse. — zu arbeiten, V. Feyerabend machen. — zu brennen, morir. — zu lieben, olvidar. — zu regnen, escampar. — zu ſchreyen, dexarse de voces. — zu ſingen, wenn von Vögeln die Rede iſt, callar. — zu zahlen, com. dar punto á sus negocios, hacer punto en sus negocios.

Aufhören, s. n. cesacion, cesamiento. — des Regens, p. u. escampo.

Aufjagen, v. a. mont. lanzar, levantar.

Aufkauf, s. m. acopiamiento. — von Eyern, Geflügel ꝛc., recova.

Aufkaufen, v. a. acopiar, atravesar.

Aufkäufer, s. m. regaton. wucherlicher —, logrero.

Aufkeimen, v. n. germinar.

Aufkeimen, s. n. brotacion, brotadura.

Aufklären, v. a. aclarar, despejar, desenmohecer; alumbrar, desengañar; iluminar, ilustrar; V. erläutern. ſich —, V. ſich ausbellen. ſich —, wie ein Ereigniß, clarearse.

Aufklärer, s. m. iluminador, ilustrador.

Aufklärung, s. f. iluminacion, ilustracion, luces; V. Erläuterung.

Aufklauben, v. a. V. —leſen.

Aufkleben, v. a. pegar, encolar.

Aufknöpfen, v. a. desabotonar, desabrochar. ſich —, desabotonarse, desabrocharse.

Aufknüpfen, v. a. desanudar, desenredar; V. —hängen, als Todesſtrafe.

Aufknüpfen, s. n. desañudadura.

Aufkochen, v. a. recocer. v. n. hervir.

Aufkommen, v. n. wie eine Mode, salir.

Aufkratzen, v. a. arañar.

Aufkräuſeln, v. a. V. kr—.

Aufkündigen, v. a. renunciar, r. renegar. —, wenn von einem Pacht die Rede iſt, for. desahuciar.

Aufkündigung, s. f. eines Pachts, for. desahucio.

Aufladen, v. a. cargar, recargar.

Aufladen, s. n. cargo. — einer ſchweren Laſt, ajobo.

Auflader, s. m. cargador.

Auflage, s. f. hac. V. Abgabe. — eines Buchs, cuerpo, edicion, ediccion, exemplar, impreso. neue —, reimpresion. eine — betreffend, hac. bursal, bursatil.

Auflanger, s. m. mar. genol, henchidura. pl. ligazon. — der Randhumhölzer, mar. aletas de reves, montantes. — der Spannen, barraganetes, aposturage.

Auflaſſen, v. a. wie einen Hengſt ꝛc. auf eine Stute ꝛc., echar.

Auflauern, v. a. V. aufpaſſen.

Auflauern, s. n. —rung, s. f. V. Aufpaſſen. vorſetzliches — mehrerer Perſonen, um Jem. zu mißhandeln oder zu ermorden, convalache.

Auflaurer, s. m. V. —ſpaſſer.

Auflauf, s. m. conmocion, reunion, ruido, tumulto, tolletolle, toletole. plötzlicher — von liederlichem Geſindel, zalagarda.

Auflaufen, v. n. V. —ſchwellen; mar. dar en seco. —, wie die Fluth, mar. repuntar. —, wie Teig ꝛc., esponjarse, ispir.

Auflaufen, s. n. esponjamiento. — des Teigs ꝛc., hinchazon.

Aufleben, v. a. avivarse.

Aufflecken, v. a. lamer.

Auflegen, v. a. imponer. v. n. ju. tenderse. —, wie eine Abgabe ꝛc., cargar, imponer, poner. —, wie ein Arzneymittel, aplicar. —, wie ein Buch, imprimir. —, wie die Hände, imponer. —, wie eine Leibes- oder Lebensstrafe, for. infligir. —, wie eine Sache auf die andere, cargar. — wie einen Sattel ꝛc., echar, Sattel und Zaum —, embridar. von neuem —, reimprimir. einen Saumsattel —, albardar, enalbardar. Jem. eine Arbeit —, echar la carga á alg. ein Schiff —, mar. desarmar un navío.

Auflegung, s. f. imposicion. — der Hände bey der Priesterweihe, lit. imposicion de manos. — eines Kapitals, imposicion. — einer Last, einer Steuer ꝛc., id. — ewigen Stillschweigens, for. imposicion de perpetuo silencio.

Auflehnen, sich, v. r. apoyarse, apoyar (auf etw., sobre alg. c.), arrimarse, hacer fuerza (auf etw., en alg. c.); V. sich empören.

Aufleimen, v. a. encolar.

Aufleimen, s. n. encoladura.

Auflesen, v. a. coger, recoger. hie und da —, entrecoger.

Aufliegen, v. n. cargar, fundarse, insistir (auf etw., en alg. c.), afirmar, asentar, sentar, p. u. fixar. —, wie ein Stein, ein Bogen ꝛc. arq. mover. sich —, wie Jem., der lange bettlägerig war, descentarse. ohne auf etw. aufzul—, en el ayre.

Aufliegend, adj. bot. recostado.

Auflockern, v. a. esponjar, ampollar, mover, mullir. sehr —, remullir. einer, der —rt, mullidor. etw. Aufgel—rtes wieder auseinander machen, desmullir.

Auflockern, s. n. der Weinstöcke, cult. de viñ. mulla.

Auflodern, v. n. avivarse.

Auflösbar, adj. disoluble, reducible, resoluble, soluble.

Auflösbarkeit, s. f. fis. h. n. solubilidad.

Auflösen, v. a. desatar, descoser; reducir, resolver, soltar, solver; med. cir. diluir; ensolver, resolver; ch. disolver; V. —sknüpfen. — in einer Flüssigkeit, deshacer, desleir. —, wie die Ehe ꝛc., disolver. —, wie einen Knoten, einer Schleife, disolver. —, wie eine Versammlung, eine Gesellschaft, id. sich —, disolverse, desatarse, descomponerse, deshacerse; ch. disiparse; med. cir. fis. resolverse. sich — in einer Feuchtigkeit und derselben seine Kräfte mittheilen, infundir. die einzelnen Glieder einer Kette —, deslabonar. eine Zuneigung, eine Freundschaft —, met. id. —, wie eine Schwierigkeit ꝛc., desanudar, —, wie einen Zweifel ꝛc., resolver, soltar. —, wie eine Zweifelsfrage ꝛc., desenlazar, soltar. in einzelne Theile —, analizar. — was angezettelt oder veranstaltet war, met. destexer, destramar.

Auflösend, adj. solutivo; med. cir. resolvente, resolutivo, diluente, diluyente, disolutivo; ch. disolvente. — des Arzneymittel, med. diluente, solviente, solutivo.

Auflösung, s. f. desenlazamiento, desatamiento, resolucion, salida; deshacimiento, reduccion; chîm. descomposicion; med. diluicion, resolucion. — des Knotens bey einem Gedichte, einem Schauspiele, desenlace. — einer Schwierigkeit, desañudadura. — einer Verbindung, deslazamiento. — eines Vertrags, for. distrato. — in Dünste, disipacion. — in einer Flüssigkeit, desleidura. eine den Körper entkräftende — der faserigen und öhlichten Theile des Bluts, med. coliquacion. die — befördernd, med. coliquativo.

Auflösungsmittel, s. m. ch. disolvente, menstruo.

Auflösungskunst, s. f. geom. análisis.

Auflöthen, v. a. soldar.

Auflüpfen, v. a. solevantar, sofaldar.

Aufmaaß, s. n. beym Getreide, Salz ꝛc. durch das Umschaufeln von einer Stelle zur andern, creces.

Aufmachen, v. a. abrir, rasgar.

Aufmarschiren, v. n. mil. formar, doblar, doblarse.

Aufmerken, v. n. parar mientes (auf etw., en alg. c.), atender. auf Jem. mit größter Sorgfalt —, beber las acciones, los acentos las palabras, los semblantes á alg. ich bitte, genau aufzum— und die Sache in Erwägung zu ziehen, estemos á cuentas.

Aufmerksam, adj. advertido, atento, cuidadoso, listo, suspenso, colgado. sehr — und wachsam, con el ojo tan largo. — machen, alertar. — seyn, met. despabilar los ojos, despabilarse.

Aufmerksam, adv. cuidadosamente, atentamente, alerta, ponderosamente, á pulso. etw. — betrachten, tener los ojos en alg. c. — lesen, p. u. bozar.

Aufmerksamkeit, s. f. atencion, cuidado, estudio, ánimo, cuenta. — oder Theilnahme erwecken, interesar. die — auf sich ziehen, llamar la atencion. Jemands — auf sich ziehen, arrebatar, ó llevar la atencion á alg. mit großer —, met. con las orejas tan largas, etw. mit ausserordentlich r — ansehen, met. ver con muchos ojos. die — auf etw. richten, parar la consideracion en alg. c. keine — wenden, auf das, was man liest oder behandelt, pasar de largo. keiner — würdigen, pasar por alto. mit großer — zuhören oder zusehen, andar, ó estar con la boca abierta.

Aufmischen, v. a. ju. barajar.

Aufmuntern, v. a. alentar, avivar, des-

despertar, enfervorizar, excitar, fortalecer, enfervorecer; V. anreitzen, antreiben. lebhaft — zu einer Unternehmung, einer Lustbarkeit, met. meter en fuga. einer, der —rt, avivador, excitador.

Aufmunterung, s. f. fomento; V. Antrieb.

Aufmunterungsmittel, s. n. incitativo.

Aufnageln, v. a. clavar.

Aufnähen, v. a. coser.

Aufgenäht, bl. cosido.

Aufnahme, s. f. acogida, acogimiento, recibimiento, recibo; creces. — einer Küste, demarcacion. — in die Gemeinschaft der Verdienste und Vorrechte eines Mönchsordens, asociacion. — in einen Verein, id., cooptacion. freundliche —, agasajo. gute —, cortejo. gute —, deren sich Jem. in einem Hause zu erfreuen hat, cabida, cabimiento. in — bringen, multiplicar. in — kommen, levantarse.

Aufnahmsurkunde, s. f. in eine Genossenschaft, carta de hermandad.

Aufnehmen, v. a. acoger, admitir, recibir, recoger, tener; anidar; tomar (gut —, tomar á bien); impr. alzar; V. entlehnen. in die Gemeinschaft der Vorrechte einer Gesellschaft —, prohijar. — in einen Orden ꝛc., aprobar. —fgenommen werden in einen Verein ꝛc., incorporarse. in sich —, embeber, coger. —, wie eine Landkarte, levantar. —, wie eine Küste ꝛc., demarcar. bey sich —, refugiar. es mit Jem. —, competir con alg., haberlas, ó haberselas con alg., medir las armas con alg. etw. empfindlich —, hacer aprecio de alg. c. etw. wohl oder übel —, interpretar alg. c. llevar bien, ó mal, á bien ó á mal alg. c. etw. übel —, ofenderse. sich —lassen, in einen Orden ꝛc., aprobarse. Theile eines fremden Körpers und seine Kraft und Wirkung in sich —, farm. ch. impregnarse. wieder —, wie den Faden des unterbrochenen Gespräches oder Redefadens, desdoblar, desdoblar la hoja. einer, der Jem. bey sich —nimmt, recogedor.

Aufnieten, v. a. remachar.

Aufnöthigen, v. a. V. —dringen.

Aufopfern, v. a. sacrificar, inmolar. sich —, sacrificarse, inmolarse. Jem. etw. —, met. hacer un holocausto por alg.

Aufopferung, s. f. sacrificio.

Aufpacken, v. a. V. —laden.

Aufpalmen, sich, v. r. mar. palmearse, palmarse.

Aufpassen, v. n. acechar, aguaytar, atisbar; met. estar al paño; mar. alistar.

Aufpassen, s. n. acechanza, acecho, aguaytamiento, atisbadura, n. i. espionage.

Aufpasser, s. m. acechador, fest. acechon, aguaytador, atisbador. — in einem Ballhause, señalador.

Aufpflanzen v. a. arbolar, enarbolar, plantar. das Bajonet —, mil. armar la bayoneta.

Aufpflügen, v. a. romper.

Aufplatten, v. a. carp. ensamblar con chapetones. schief —, ensamblar á cabeza de perro. mit einem Schwalbenschwanz —, ensamblar á cola de milano.

Aufplatzen, v. n. bender, reventar.

Aufpumpen, v. a. bombear.

Aufpumpen, s. n. bombeo. — des Wassers bey einer Dampfmaschine, pistonada.

Aufputzen, v. a. V. ausputzen.

Aufraffen, v. a. arrebatar, coger.

Aufraffen, s. n. arrebatiña.

Aufräumen, v. a. despejar.

Aufräumung, s. f. despejo.

Aufrechnen, v. a. com. cont. V. an —. sich —, cont. V. sich zu Last schreiben.

Aufrecht, adj. erecto, recto, erguido, en pie; mar. derecho. — erhalten, sobrellevar, sostener, tener en pie. — erhalten, wie ein Gesetz ꝛc., manutener. — erhalten, wie den Kredit, die Ehre, mantener. sich — erhalten, sostenerse. — -stellen, wie eine Bildsäule, ein Buch ꝛc., poner de pie, ó de pies. — stehend, enhiesto, levante. — auf den Füßen stehend, levantado.

Aufrechthaltung, s. f. eines Gesetzes, manutencion. — einer Gewohnheit, einer Anstalt, vigor.

Aufregen, v. a. concitar, encrespar, exâltar, irritar, ocasionar, revolver, poner en arma; V. —wiegeln. — wie die Wellen, mar. armar. —, wie Zwistigkeiten ꝛc., hurgar. eine bereits geschlichtete Sache wieder von neuem —, met. fam. volver las nueces al cántaro. —fgeregt werden, wie der Haß, der Zorn ꝛc., encresparse.

Aufregend, adj. concitativo, excitativo.

Aufregung, s. f. revuelta.

Aufreiben, v. a. desgastar, quebrantar; aniquilar, consumir; mil. deshacer.

Aufreibung, s. f. aniquilacion.

Aufreißen, v. a. apertillar, abrir forzosamente; V. —fritzen; delinear, diseñar, tirar, trazar; geom. construir. die Augen —, aguzar la vista. den Huf —, um nachzusehen, alb. legrar.

Aufreissen, s. n. V. —sung.

Aufreissung, s. f. delineacion, delinamento, delineamiento. — einer Figur, geom. construccion. — des Hufs mit dem Hebeeisen, alb. legracion, legradura.

Aufreitzen, v. a. azuzar, irritar, conmo-

Digitized by Google

mover, sacar á baylar, amotinar, exâltar, exâsperar, instigar, poner en ocasion, provocar, pungir. — wie die Leidenschaften, atizar.

Aufreitzend, adj. med. excitativo.

Aufrichten, v. a. levantar, enarmonar; V. —fpflanzen, trósten; mar. adrizar. —, wie ein Gerüst ꝛc., montar. — wie ein Heer ꝛc., formar. — wie den Kopf, den Hals ꝛc., erguir. —, wie den Körper, sacar. sich —, descollarse, enderezarse, enhestarse, incorporarse; mar. adrizarse.

Aufrichtig, adj. ingenuo, sencillo, sincero, cándido, franco. —, wie eine Zuneigung ꝛc., desnudo. allzu —, declarado.

Aufrichtig, adv. sinceramente. candidamente, de corazon, á la buena, á la buena fe, limpiamente, ingenuamente.

Aufrichtigkeit, s. f. ingenuidad, llaneza, sinceridad, candidez, candor.

Aufrichtung, s. f. eines Gebäudes ꝛc., exâltacion.

Aufriegeln, v. a. destrancar.

Aufriß, s. m. arq. ortografía, alzado, montea. — eines kegelförmigen abschüssigen Gewölbes, arq. cuerno de vaca. — einer Karte, proyeccion. — einer Sonnen- oder Mondsfinsterniß, astron. mapa. ein Gebäude im — zeichnen, montear. zum — eines Gebäudes gehörig, arq. ortografico.

Aufritzen, v. a. rasguñar, arañar.

Aufritzen, s. n. rasguño.

Aufrollen, v. a. derollar, desarrollar, desrollar, desenrollar, desenroscar; arrollar.

Aufroller, s. m. desenrollador.

Aufrücken, v. a. V. vorr—.

Aufrückung, s. f. V. Vorr—.

Aufruf, s. m. llamada, llamamiento; bando.

Aufrufen, v. a. llamar, desafiar.

Aufruhr, s. m. rebelion, motin, levantamiento, sedicion, sublevamiento, tumulto, compcion, inquietud, movimiento, amotinamiento, bullicio, concitacion, escandalo, tumultuacion, n. i. insurreccion. — erregen, alborotar, hacer novedad. in —, alterado. zum — geneigt, alborotado.

Aufrühren, v. a. hurgar, menear, repasar, revolver.

Aufrühren, s. n. repaso.

Aufrührer, s. m. faccionario, faccioso, rebelde, sedicioso, tumultuoso, amotinado, bullicioso, banderizo, sublevado, n. i. insurgente.

Aufrührisch, adj. faccioso, levantino, rebelde, revoltoso, sedicioso, tumultuoso, tumultuario, amotinado, bullicioso, banderizo, conturbado, escandaloso.

Aufrührisch, adv. alborotadamente, sediciosamente, tumultuosamente, tumultuariamente.

Aufrütteln, v. a. revolver, mullir.

Aufrütteln, s. n. —telung, s. f. el acto de revolver, ó mullir.

Aufsagen, v. a. V. —ksünden. v. n. dar leccion. —, wie eine Lection, decir. —lassen, tomar la leccion.

Aufsagung, s. f. despedimiento; for. V. —ksündigung.

Aufsammeln, v. a. coger, recoger.

Aufsatz, s. m. acto, cédula, escrito, papel, pieza. — auf einem Schreibtische ꝛc., cuerpo. — von Speisen, cubierta, cubierto. — von Zuckerwerk oder Früchten auf eine Tafel, ramillete. — über verschiedene Dinge, die man verlangt oder sich ausbittet, receta. —, worin die ärztlichen Verordnungen für einen Kranken enthalten sind, med. recetario. eigenhändiger —, autógrafo. elender —, papelon. kurzer —, plumada, apuntamiento, apunte. schriftlicher —, der unnützes und ungehöriges Zeug enthält, cartapel. weiblicher —, tocado. die Worte, Ausdrücke eines —zes ꝛc., términos.

Aufsätzig, adj. enemistado.

Aufscharren, v. a. escarvar, mover.

Aufscharren, s. n. escarvadura.

Aufschauen, v. a. levantar la vista.

Aufscheeren, v. a. die Taue —, mar. zafar los cabos. aufgeschoren und beiegt, mar. zafo.

Aufscheuchen, v. a. mont. oxear.

Aufschichten, v. a. apilar. derjenige Arbeiter, welcher bey der Schaafschur die Wolle —et, apilador.

Aufschieben, v. a. diferir, dilatar, prolongar, remitir, reservar, retardar, echar en sal, sobreseer (en alg. c.), alargar, endurar, suspender, roncear, entretener, tardar. —geschoben bleiben, quedar pendiente para otro tiempo.

Aufschießen, v. n. wie ein zusammengerolltes Seil, dispararse. ein Tau —, mar. adujar ó coger un cabo. links —, adujar contra el sol. rechts —, adujar con el sol, — derecho. aufgeschossenes Tau, mar. rueda de cabo.

Aufschlag, s. m. an einem Kleide, vuelta. — auf Lebensmittel in einer Stadt ꝛc., arbítrio. — auf den Wein ꝛc., hac. sobreprecio. — im Preise, aumento de precios.

Aufschlagen, v. a. abrir (hablando de un libro); mar. descolchar. —, wie Bücher, Acten, revolver. —, wie ein Gerüst, ein Zelt ꝛc. armar, levantar, montar. —, wie den Wohnsitz, das Hoflager, asentar, sentar. die Augen —, alzar la vista, levantar los ojos, ó la vista. die Probe auf Gold- und Silbergeschirr —, plat. contrastar. die aufgeschlagene Karte, die in

gewissen Fällen Trumpf ist, ju. alce. eine Karte —, ju. descubrir un naype. einem Pferde die Eisen —, herrar un caballo. ein Tau —, mar. descolchar un cabo.

Auf- und zuschlagen, wie Thüren oder Fenster, v. a. u. n. portear.

Aufschlagen, s. n. eines Buchs, apertura. — eines Gerüsts, armadura. das — oder Fortschlagen des Balles in dem Augenblick, wo er auf den Boden springt, pel. botivoleo.

Aufschließen, v. a. desencerrar, abrir. v. n. mil. cerrarse. eng —, mil. apretarse. sein Herz —, met. abrir su pecho.

Aufschließen, s. n. abertura.

Aufschlitzen, v. a. rasgar.

Aufschluß, s. m. luz. — zur Entdeckung einer verborgenen oder geheimen Sache, llave. — erhalten, met. sacar el ovillo.

Aufschnallen, v. a. deshebillar, desabrochar.

Aufschnaypen, v. a. V. erschn—.

Aufschneiden, v. a. abrir con cuchillo. v. n. fanfarrear, fanfarronear, hender, fam. echar de baranda.

Aufschneider, s. m. fanfarron.

Aufschneiderey, s. f. desgarro, andaluzada, grilla.

Aufschneiderisch, adj. fanfarron.

Aufschnitt, s. m. einer Orgelpfeife, boquilla.

Aufschnüren, v. a. deslazar.

Aufschnüren, s. n. deslazamiento.

Aufschrauben, v. a. desentornillar.

Aufschrecken, v. a. alborotar, espantar.

Aufschreiben, v. a. escribir, poner, ó tomar por escrito, extender, inscribir (auf etw., en alg. c.), sentar.

Aufschrift, s. f. rótulo, título, epígrafe, rotulata, r. prescripcion; V. Adresse (r. ac.). — auf einem Arzneyglase, einer Schachtel ꝛc., inscripcion. — in einem Gesetzbuche, der. can. jur. rúbrica. als — setzen oder schreiben. rotular. mit einer — versehen, id. mit —ten oder Ueberschriften versehen, for. rubricar. was keine — hat, anepígrafo.

Aufschub, s. m. detencion, dilacion, prolongacion, sobreseimiento, tregua, retardacion, suspension, tardanza. dilatacion, dilatamiento, ensanche, entretenimiento, inducia, larga, largas, met. paréntesi; for. espera. — in der Ausführung einer Sache, durch Stimmengleichheit oder ein anderes Hinterniß entstanden, empate. — bewirkend, suspensivo. — leiden, dar espera. ohne —, dicho y hecho, ipso facto.

Aufschürfen, v. a. arañar. sich —, cir. excoriarse, sahornarse.

Aufschürfung, s. f. cir. excoriacion, sahorno.

Aufschürzen, v. a. arregazar, arremangar, recoger, remangar, sofaldar. sich —, arregazarse, arremangarse, enfaldarse.

Aufschürzen, s. n. enfaldo, sofaldo, recogimiento, remango, remangadura.

Aufschütteln, v. a. mullir. einer, der —lt, mullidor.

Aufschütten, v. a. wie Getreide, Salz ꝛc. empanerar, encamarar, encambrar, ensilar, entroxar.

Aufschüttung, s. f. recogimiento.

Aufschwätzen, v. a. wie eine betrügliche Waare, encaxar.

Aufschwellen, v. n. abotagarse, hincharse, abultar, embotijarse, wie das Meer, entumecerse, entomecerse, entupirse. — machen, esponjar.

Aufschwellen, s. n. esponjamiento; med. cir. tumescencia, tumefaccion. — eines schwammigen Körpers, r. esponjadura.

Aufschwingen, sich, v. r. romper el vuelo, tomar vuelo.

Aufschwung, s. m. vuelo.

Aufsehen, v. a. V. —schauen.

Aufsehen, s. n. ruido, figura. — machen, hacer ruido, levantar polvareda, alborotar, met. dar un estallido. — machend, ruidero, ruidoso. auf eine — machende Art, ruidosamente. ein ärgerliches — machen, met. dar campanada. mit grossem —, met. á campana herida, ó tañida, á toque de campana.

Aufseher, s. m. conservador, capataz, caporal, moderador, visitador, sobrestante, alguacil, inspector, casiller, casillero. — über die Cisternen, algibero. — bey einer Fabrik ꝛc., mayordomo, obragero, capataz. — über Feldarbeiter oder Taglöhner, manijero. — über die Flachs- und Hanfröste, alberquero. — über die Galeerensclaven, mar. aguzino. — über die Gemüsevorräthe im königlichen Schloß, potagier. — über eine Geschirrkammer, guadarnes, guarnes. — über einen Getreideboden oder Zehendscheune, troxero, camarero, horrero. — über ein Getreidemagazin, alhondiguero. — über eine Kleiderkammer, guardaropa. — über Maaß und Gewicht, almotacen, fiel. — über die Kähne der Indianer, Am. canoero. — über ein Narrenhaus, loquero. — über die Ruderknechte einer Galeere, mar. V. Galeerenvogt. — über ein Schlachthaus, rastrero. — über den Schiffraum, mar. bodeguero. — eines Schiffszeughauses, mar. capitan de maestranza, rondin. — über die Seide, geliz. — über die allgemeine Tabacksniederlage, tercenista. — über das Taumerk, das unter dem Wasser gebraucht wird, mar. buzo. — der Viehweiden, dehesero. — über die Wässerungsgräben, acequiero, alamin. — über einen Teich, estanquero. — eines Wachthurms an der Seeküste, vigía.

gia. — über die Wage in einer Fleischbank, fiel de la romana. — über die Weber in einer Seidenmanufactur, contramaestre, contramaestro. — über einen Weg, eine Straße, caminero. — über den Wollenvorrath in einer Tuchfabrik, pilatero. — und Verwalter der Ladung eines Kauffartheyschiffs, mar. sobrecargo, sobrecarga. von Obrigkeits oder Gerichts wegen bestellter geschworner —, fiel. das Amt eines — rs über Maaße und Gewichte, fieldad. das Amt eines von Obrigkeits wegen bestellten — rs, id., fielazgo. — von Arbeitern, mayoral. — bey einer öffentlichen Bücherſammlung, custodio. — bey der Einſammlung eines in Beſchlag genommenen Ackers, forero.

Auffeherinn, s. f. directora. — über die Kleider und das weiße Zeug in einem Hauſe, ropera. — in einem Hauſe von reuigen Schweſtern, madre.

Auffetzen, v. a. V. abfaſſen. —, wie einen Brief ꝛc., componer. —, wie den Kopfputz ꝛc., tocar, ceñir. — wie den Pfropf in einem Feuergewehr, atacar. —, wie einen Schlag, einen Stoß, einen Hieb, plantar. den Hut, die Mütze, den Schleyer ꝛc. —, V. ſich bedecken (z. ac.). den Hut zum erſten Male als Großer des Reichs vor dem Könige —, cubrirse como grande, de grande de España, ó por grande. ſich — im Bett ꝛc., incorporarse. ſich —, ſich — laſſen, wenn vom weiblichen Geſchlecht die Rede iſt, hacerse el moño, tocarse.

Auffetzzügel, s. m. guar. rienda falsa.

Aufficht, s. f. guarda, conducta, cargo; custodia. die — haben, mandar. die — haben bey einem Ritterſpiele ꝛc., mantener la tela. die — über etw. haben, tener en cargo alg. c., inspeccionar alg. c., invigilar alg. c. unter Jemands —, á cargo de alg., á cuentas. derjenige Ordensgeiſtliche, welchem die — über die Feldgüter des Kloſters obliegt, campero.

Auffitzen, v. n. montar; V. —ſitzen. hinten — laſſen, wie Pferde oder Maulthiere, sufrir ancas.

Auffpalten, v. a. hender.

Auffpannen, v. a. tender.

Auffpannung, s. f. tension.

Auffparen, v. a. ahorrar, reservar.

Auffparung, s. f. reserva.

Auffpeichern, v. a. V. —ſchütten, wie Getreide ....

Auffperren, v. a. V. —ſchlieſſen.

Auffperrung, s. f. abertura.

Auffprengen, v. a. descerrajar, forzar, quebrantar. —, wie Kiſten, Schreibtiſche, Almoſenſtöcke, um ſie zu berauben, descorchar.

Auffpringen, v. n. resquebrar, resquebrajar; mont. saltar.

Auffpringen, s. n. eines Balles, wenn er den Boden berührt, pelota.

Auffprudeln, v. n. borbollar, bullir.

Auffprudeln, s. n. borbollon, borboton.

Auffpublen, v. a. devanar.

Auffpühren, v. a. escudriñar, escrudiñar, husmear, rastrear. etw. aufzuſpüren ſuchen, met. venirse al husmo.

Auffpührung, s. f. husma, indagacion. — durch den Geruch, mont. husma.

Auffſtand, s. m. V. Aufruhr.

Auffſtechen, v. a. abrir. —, wie ein Geſchwür ꝛc., romper. einen Katzenrücken —, mar. quebrar.

Auffſtecken, v. a. V. aufpflanzen.

Auffſtehen, v. n. alzarse, levantarse (vor Jem., á alg.), ponerse en pie, estirar las cuerdas. — vom Boden, upar. —, wie ein Haſe ꝛc., mont. saltar. —, wie die Zähne von dem Genuß ſaurer Speiſen, entumecerse, entomecerse, entupirse. vom Bette —, poner los pies en el suelo. wieder — nach einer überſtandenen Krankheit, vestirse ya. aufgeſtanden, en pie. ſehr frühe —, um etw. zu entwenden, oder Jem. zu betrügen, dar un madrugon.

Auffſtehen, s. n. levante.

Auffſteigen, v. n. subir, ascender. — auf ein Pferd ꝛc., montar. — laſſen, wie einen Drachen ꝛc., volar.

Auffſteigen, s. n. ascension. — eines Planeten, astrol. exâltacion. — eines Raubvogels, cetr. remontamiento. — eines Sterns, astron. ascendente, ascension. was ſich auf das — der Geſtirne bezieht, astron. ascensional.

Auffſteigend, adj. astron. ascendente, evehente; bot. incorporado. — de Verwandtſchaftslinie, linea ascendiente.

Anſtellen, v. a. disponer; meter (wer ſtellt mich zum Verbeſſerer der Fehler auf? quien me mete á reformador de vícios?), poner (p. e. poner por alcalde, por veedor, por intercesor &c.); mil. apostar. postar, esquadronar, formar, ordenar, situar. —, wie eine Bildſäule, enarmonar, poner de pie, ó de pies. —, wie grobes Geſchütz ꝛc., plantar. V. aufſchlagen, wie ein Gerüſt ꝛc. ſich —, mil. doblarse, postarse, formarse, formar; ordenarse, situarse.

Auffſtellung, s. f. colocacion, posicion (— eines Beyſpiels, posicion de un exemplo). — von Kriegsvölkern, mil. formacion, ordenanza.

Auffſtöbern, v. a. mont. levantar, oxear. —, wenn vom Federwild die Rede iſt, mont. volar.

Auffſtöbern, s. n. mont. oxeo.

Auffſtoßen, v. a. abrir á patadas, ó puñadas. v. n. sobrevenir, suceder.

Auffſtoßen, s. n. med. hipo, sollozo

— der genoſſenen Speiſen aus dem Magen, med. eructacion, erutacion. — zum Erbrechen, arcada. mit — vermiſcht, med. hiposo.

Aufſträuben, v. a. V. ſtr—. die Federn —, wie die Vögel, die zornig ſind, engrifarse.

Aufſtreifen, v. a. V. —ſtülpen (1. ac.).

Aufſtreifen, s. n. V. —ſtülpen.

Aufſtrich, s. m. V. Verſteigerung. im — erſtehen, pujar.

Aufſtülpen, v. a. remangar, arremangar, arregazar, armar. ſich die Aermel —, arremangarse.

Aufſtülpen, s. n. remango, arremango, remangadura.

Aufſtutzen, v. a. engalanar, galantear. —, wie einen Schnurrbart, levantar.

Aufſtützen, v. a. V. ſt—. ſich —, V. —ſtehnen (1. ac.).

Aufſuchen, v. a. buscar, indagar, rimar, catar, catear. Jem. —, hacerse encontradizo á alg., ó con alg. etw. —, ir por alg. c. etw. ſorgfältig —, met. irse a oxeo de alg. c. Jemands Umgang —, cultivar á alg. einer oder eine, der oder die —cht, buscador. —ra.

Aufſuchen, s. n. —chung, s. f. busca, demanda, solicitud. — einer Perſon, for. busquencia.

Auftackeln, v. a. mar. aparejar.

Aufthauen, v. a. deshelar, (se toma tambien en sentido metafórico). v. n. deshelar, deshelarse.

Aufthauen, s. n. deshielo.

Aufthun, v. a. V. aufmachen. —, wie das Herz, die Herzensmeinung, desabrochar. ſich —, wie eine Blume, eine Wolke ꝛc., desabrocharse. das — des Mundes, um zu ſprechen oder friſche Luft zu ſchöpfen, boqueada.

Aufthürmen, v. a. amontonar, coacervar.

Aufthürmung, s. f. amontonamiento.

Auftiſchen, v. a. servir.

Auftrag, s. m. cargo, comision, dependencia, encargo, mando, recomendacion, vez, mandamiento, cometido. beſonderer — einer höhern Behörde, etw. zu unterſuchen ꝛc., delegacion. beſtimmter —, der in einer Kanzley wegen einer gewiſſen Angelegenheit, gegeben wird, negociado. ſchriftlicher —, com. carta órden. einen — geben, com. dar órden. —ágc geben, dar encomiendas. einen — zu etw. bekommen, llevar á su cargo alg c. Jem. einen beſchwerlichen — geben, met. echar las bulas a uno. derjenige, der einem Andern einen — giebt, for. facultante.

Auftragen, v. a. cometer, deferir, dexar, encargar, encomendar, imponer, recomendar; V. abt—. —, wie eine Farbe, asentar, sentar. eine Lage von Farbe —, pint. dar una mano. die Speiſen —, cubrir la mesa, servir. Jem. aufget— ſeyn, estar al cargo de alg.

Auftragen, s. n. der Farben auf eine Zeichnung oder einen Kupferſtich, pint. iluminacion.

Auftragsbrief, s. m. den ein Gerichtshof an einen untergeordneten Beamten erläßt, for. carta de comision.

Auftragsgeber, s. m. cometente.

Auftragsgehülfe, s. m. asociado.

Auftreiben, v. a. V. ausfindig machen. —, wie ein Stück Wild, mont. echar fuera, oxear. das Wildpret —, mont. levantar la caza.

Auftreibung, s. f. des Wildprets, mont. oxeo.

Auftrennen, v. a. desapuntar, descoser, deshacer, desmoronar. ſich —, descoserse. eine Arbeit, als unbrauchbar, wieder —, desandar lo andado.

Auftrennen, s. n. descosedura.

Auftreten, v. n. asentar el pie, sentar el paso; teat. salir.

Auftreten, s. n. pisada. das — eines Schauſpielers auf der Bühne, teat. salida.

Auftritt, s. m. in einem Schauſpiel, teat. escena. —, um bequemer aufs Pferd zu ſteigen, montadero. ärgerlicher —, escena.

Auftrocknen, v. a. secar, enxugar. v. n. secarse, enxugarse.

Aufwachen, v. n. despertar, recordar.

Aufwachſen, v. n. crecer.

Aufwägen, v. a. pesar.

Aufwallen, v. n. borbollar, bullir, alzar hervor.

Aufwallen, s. n. borbollon, borboton, ebulicion, ebullicion.

Aufwallung, s. f. fermento; fuego. — des Geblüts, pujamiento. — des Zorns, soberbia. — aus Zorn oder Schaam, bochorno.

Aufwand, s. m. costa, consumicion, dispensas, dispendio, expensas, gasto. der —, den man auf etw. macht, mision. — an Mühe, Zeit ꝛc., um etw. zu erlangen, costa. — machen, bizarrear. bey einer beſondern Gelegenheit auſſerordentlichen — machen, met. echar el bodegon por la ventana. großer —, aparato, fausto. groſſen — machen, met. regar de boquera. großen — machen, ohne daß man weiß, wovon er beſtritten wird, met. sustentarse del ayre. großen — machend, espléndido, suntuoso. großen — und Prunk bey einem Gaſtmahle ꝛc. ſehen laſſen, met. echar todos los registros. mit großem —, suntuosamente. vielen eiteln — machen, ohne die erforderlichen Mittel dazu zu haben, gastar mucho oro. was auf den — Bezug hat, suntuario.

Auf-

Digitized by Google

Aufwandsgeſetz, s. n. ley suntuaria.

Aufwärmen, v. a. calentar.

Aufwarten, v. n. servir. bey Tiſche —, id. Ihnen aufzuwa—, para servir á Vm.

Aufwärter, s. m. sirviente. — einer Brüderſchaft, muñidor. — in einem Kaffeehauſe, mozo de café. — in einem Nonnenkloſter, demandadero, mandadero, tornero. — eines Offiziers, asistente. — in einer Stiftungs- und Lehranſtalt, fámulo, familiar. die Stelle eines . . ., familiatura.

Aufwärterinn, s. f. sirvienta, criada. — in einem Nonnenkloſter, demandadera, mandadera, tornera.

Aufwärts, adv. hácia arriba, hasta arriba. — gehend, subidero. Strom —, agua arriba.

Aufwartſam, adj. obsequioso. einer, der ſich gegen einen Andern — und ehrerbietig bezeigt, obsequiador.

Aufwartſamkeit, s. f. obsequio.

Aufwartung, s. f. obsequio, asistencia. —, die man Jem. macht, cortejo. die — haben, wenn von Hofämtern die Rede iſt, estar de guarda, hacer guarda. ſeine — machen, obedecer, obsequiar. Jem. ſeine — machen, ponerse a la obediencia de alg. ſeine — machen bey Hofe, bey einem hohen Staatsbeamten, einem Vorgeſetzten, hacer la corte, hacer obsequio.

Aufwaſchen, v. a. lavar.

Aufwaſchwaſſer, s. n. lavacías, lavazas.

Aufweben, v. a. V. —wirken.

Aufwechſel, s. m. com. agio, cambio, premio, trueco, agiotage, derecho de agiotage. der zweyte — eines Wechſelbriefs, com. recambio. ohne —, com. al igual, a la par.

Aufwechſelhändler, s. m. V. Wechſelwucherer.

Aufwecken, v. a. despertar, desadormecer.

Aufwecken, s. n. despertadura.

Aufwecker, s. m. despertador.

Aufweichen, v. a. desleir.

Aufweichen, s. n. desleidura.

Aufweiſen, v. a. exhibir.

Aufweiſung, s. f. exhibicion.

Aufwenden, v. a. expender.

Aufwerfen, v. a. wie eine Frage ꝛc., suscitar. ſich —, erigirse (als etw., en alg. c.), subirse, meterse, entremeterse (zu etw., á alg. c.). ſich — zum Anführer einer Partey oder Rotte, met. levantar bandera. ſich — zum Könige ꝛc., alzarse. ſich —, wie das Tuch vom Tragen, echar borra.

Aufwickeln, v. a. desrollar, desarrollar, descoger, desdoblar, desenvolver, desvolver; recoger, sacar de revuelta, arrollar. —, wie ein kleines Kind, desempañar, desfaxar.

Aufwiegeln, v. a. abanderizar, banderizar, alborotar, alterar, amotinar, banderizar, concitar, conmover, conturbar, incitar, levantar, mover, rebelar, revolver, solevar, sublevar, tumultuar.

Aufwiegen, v. a. compensar, contrapesar, contrabalancear, equilibrar. ſich wechſelſeitig —, compensarse.

Aufwiegen, s. n. el acto de contrapesar. das wechſelſeitige —, compensacion.

Aufwiegler, s. m. abanderizador, alborotador, alterador, amotinador, sedicioso, conmovedor, sublevador, conturbador, incitador, levantador, prevaricador, conturbon.

Aufwieglung, s. f. amotinamiento, concitacion.

Aufwinden, v. a. guindar.

Aufwirken, v. a. destexer, destramar, desurdir.

Aufwiſchen, v. a. limpiar con trapo, ó rodilla.

Aufwühlen, v. a. escarvar, arañar, hozar.

Aufwühlen, s. n. escarvadura, hozadura.

Aufwurf, s. m. albariada. kleiner —, mota, motilla.

Aufzählen, v. a. enumerar, sumar.

Aufzählung, s. f. enumeracion, numeracion. — einer Geldſumme, numeracion, apronto.

Aufzäumen, v. a. embridar, enfrenar. einer, der —mt, enfrenador.

Aufzäumen, s. n. enfrenamiento.

Aufzehren, v. a. apurar. —, wie Verſchwendung ꝛc., carcomer. ſich —, consumirse.

Aufzeichnen, v. a. apuntar, notar. ſchriftlich —, asentar, sentar. die Puncte —, die man gewinnt, ju. señalarse.

Aufzeichnung, s. f. zur Erinnerung, memoria, nota. kurze —, membrete, brevete.

Aufzeigen, v. a. V. aufweiſen.

Aufziehbrücke, s. f. puente levadizo.

Aufziehen, v. a. subir; criar; chasquear. —, wie eine Schleife, correr. —, wie einen Vorhang ꝛc., descorrer. — zum Tanze, sacar á baylar, ó á danzar. eine Uhr —, dar cuerda, ó su cuerda a un relox, montar un relox. —gezogen ſeyn, wenn von einer Uhr die Rede iſt, tener cuerda.

Aufziehtau, s. n. mar. cargadera, palanquin.

Aufzug, s. m. procesion; teat. acto, f. jornada; tex. &c. urdimbre, urdiembre, estambre, cadena, berbi, lizos, pie; V. Anz—. feyerlicher —, paseo. solemnidad. ſtattlicher

Digitized by Google

cher — zu Pferde, cabalgada. vermummter — von Teufelsgestalten, endiablada.

Aufzüglich, adj. for. dilatorio.

Aufzwängen, v. a. abrir forzosamente.

Aufzwingen, v. a. V. —dringen.

Augapfel, s. m. pupila, globo, niña, niña de los ojos.

Augbolzen, s. m. mar. cancamo.

Auge, s. n. ojo; opt. vista. —en, pl. vista. — an einem Baum, einer Rebe, yema. — eines Hammers, eines Karstes, einer Axt ꝛc. ojo. — auf einer Suppe, id. —en im Brod, im Käse ꝛc., ojos. —en eines Würfels, puntos. —en rechts! mil. vista a la derecha! —en links! mil. vista á la izquierda! eingefallene, tief liegende —en, ojos remellados, sumidos, ó hundidos. freundliche, lächelnde —en, ojuelos. schön geschlitzte —en, ojos rasgados. grosse, vor dem Kopfe liegende —en, ojos saltados. hervorragende —en, ojos papujados, ó salientes. lebhafte, feurige —en, ojos vivos. triefende —en, ojos tiernos. triefende und tief liegende —en, ojos de breque. verdrehtes —, wie das eines Sterbenden, Verliebten ꝛc., ojo de besugo. weit aus dem Kopfe hervorstehende und stark triefende —en, ojos de sapo. der matte, eingefallene —en hat vor Kummer, Hunger ꝛc., trasojado. Alles thun, was man Jem. an den —en ansehen kann, met. traerle las paxaritas volando á alg., bayiar el agua delante á alg., rodar por alg., mirar, ó estar mirando la cara, ó á la cara de alg. die —en auf etw. heften, V. etw. starr ansehen. die —en auf Jem werfen, echar los ojos á alg. die —en auf Jem. oder auf etw. richten, poner los ojos en alg. ó alg. c. die —en aufthun, um auf etw. zu merken, despabilar los ojos. die —en auf sich ziehen, llevar los ojos, llevar tras si los ojos, llevar colgados los ojos. die —en bewegen oder verdrehen, wie ein Pferd, das kampflustig ist, ensortijar. die —en in die Höhe richten, alzar los ojos. die —en starr in die Höhe richten vor Erstaunen ꝛc., met. contar las vigas, ponerse á contar las vigas. aus den —en kommen, hacerse noche, hundirse, perderse de vista. aus den —en setzen, echar á las espaldas, echar al trenzado, perder. aus den —en verlieren, perder de vista. vor —en haben, tener presente. grosse —en machen, abrir tanto ojo, arquear las cejas, ó los ojos, crecer el ojo á alg. die —en betreffend, ocular, oftalmico. in die —en fallen, saltar á los ojos, repararse, resaltar. gut in die —en fallen, tener vista. ins — fallend, wie eine Farbe, gayrero. in die —en springen, dar en los ojos, saltar á los ojos. mit den —en auf etw. stossen, dar de ojo en alg. c. kein — schliessen, no pegar el ojo, los ojos, ó sus ojos. kein — von Jem., oder von etw. verwenden, no pestañear, no quitar ojo, ó los ojos á alg. ó alg. c. mit —en versehen, r. oculado. mit andern —en ansehen, mirar con otros ojos. mit bloßen, unbewaffneten —en, con la vista libre, con los ojos desnudos. mit eigenen —en, ocularmente. mit niedergeschlagenen —en, con los ojos en el suelo. ohne ein — zu verwenden, sin pestañear. seiner schönen —en wegen, met. por sus ojos bellidos. so viel als man im — leiden könnte, tan blanco el ojo. so weit das — reicht, á perdida de vista. unter vier —en, á quatro ojos, boca á boca, mano á mano. vor —en legen, poner de manifiesto, ofrecer, poner delante de los ojos, poner presente, ó á la vista. vor —en sehen, ver al ojo, ó á los ojos. vor —en haben, tener á la vista. Jem. vor —en treten, ponerse delante de alg., hacerse presente. unter den —en, á la vista. vor —en sehen, ver al ojo, ó a los ojos. vor —en, delante. vor Jemands —en, á ojo de alg., delante de los ojos de alg. vor Jedermanns —en, á ojos vistas. den —en schaden, ofender los ojos. unter die —en treten, presentarse cara á cara. den —en sehr wehe thun, wie z. B. das Sonnenlicht, met. quebrar los ojos. die —en ausserordentlich anstrengen, met. quebrarse los ojos. die —en ausstoßen, quebrar los ojos. Jem. scharf im — behalten, tener sobre ojo á alg. vorzüglich in die —en fallend, conspicuo. was mit den —en geschieht, id.

Augeln, v. a. jard. enxertar de escudo, escudete, ó yema.

Augenarzney, s. f. V. —nmittel.

Augenarzt, s. m. oculista.

Augenbeschreibung, s. f. oftalmografia.

Augenblick, s. m. instante, momento, punto, soplo, santiamen, fest. diabliamen. alle —cke, cada credo. der nämliche —, wo sich etw. ereignet, tiempo crudo. auf einen —, momentaneamente. entscheidender — bey einer Sache, crísis. für den —, momentaneamente. in diesem —, lo que es ahora, al pronto. in einem —, á un instante, en un abrir y cerrar de ojo, en alzame allá esas pajas, en un ave María, en un decir Jesus, en un invi ible, en un visible, á un volver de cabeza, á una vuelta de cabeza, en un nada, en quitame allá esas pajas, en un cerrar de ojos, fest. en un diabliamen. in diesem —, á tal instante. es ist kein — zu verlieren, para luego es tarde. jeden — mehr, cada vez mas. mit jedem —, por instantes, por puntos, por momentos. von einem — zum andern, de punto en punto. was nur einen — dauert, momentaneo, instantaneo. vor einem —, poco há.

Augenblicklich, adj. momentaneo. —ke Dauer, instantaneidad.

Augenblicklich, adv. incontinente, incontinenti, instantaneamente, á la hora, por momentos, al momento, al golpe,

prosentaneamente, al proviso, al punto, á la vista.

Augenbogen, s. m. anat. iris.

Augenbraune, s. f. ceja. die —en hinaufziehen, tirar las cejas. lange herabhängende —en, cejas caídas. mit dickbuschichten —en versehen, cargado de cejas. der sehr nahe an einander stehende —en hat, fam. cejijunto.

Augenbutter, s. m. lagaña, pitaña, pitarra.

Augendecke, s. f. cir. V. Blinzhaut.

Augendeckel, s. m. párpado, compuerta. der hochstehende — hat, arremangado de ojos. was zu dem Kreise der — gehört, anat. ciliar.

Augenentzündung, s. f. med. oftalmía.

Augenfell, s. n. tela, nube.

Augenflecken, s. m. árgema.

Augenfluß, s. m. med. cir. lagaña, pitaña, pitarra.

Augenglas, s. n. anteojo, antojo, anteojo cóncavo, anteojo de corta vista, ó de pequeña vista, monóculo. — eines Sehrohrs, ocular. einfaches —, anteojo de una luna.

Augenglaskünstler, s. m. V. Optiker.

Augenhäutchen, V. —nfell.

Augenhöhle, s. f. cuenca.

Augenklappe, s. f. guar. V. Scheuleder.

Augenkrankheit, s. f. oftalmía, oftalmía, ceguera.

Augenlieder, s. m. guar. V. Scheul—.

Augenlicht, s. n. luz de los ojos.

Augenlied, s. n. V. —ndeckel.

Augenmaaß, s. n. estima á bulto. nach dem —, á ojo de buen cubero, á bulto, á ojo.

Augenmerk, s. n. mira. sein — auf etw. richten, poner la mira en alg. c., mirar por alg. c., poner los ojos en alg. c., met. poner la proa en alg. c., poner la puntería en alg. c., poner los puntos, dirigir el tiro á alg. c., poner la vista en alg. c., estar á la vista de alg. c.

Augenmittel, s. n. med. cir. medicina oftálmica. äußerliches —, colírio.

Augensalbe, s. f. med. cir. id.

Augenschein, s. m. vista de ojo, de ojos, ú ocular. durch den —, á vista de ojo. einen — vornehmen oder einnehmen, hacer vista de ojo. in — nehmen, reconocer.

Augenscheinlich, adj. evidente, manifiesto, claro, conocido, perspicuo, visible, apodíctico. — seyn, verse. es ist —, daß ꝛc., visto es que &c. mit —cher Lebensgefahr, con prokimo riesgo de la vida.

Augenscheinlich, adv. evidentemente, á ojos vistas, visiblemente, á la vista, á vista de ojo, conocidamente.

Augenschleim, s. m. V. —nbutter.

Augenstein, s. m. h. n. belóculo.

Augentrost, s. m. h. n. algarabía, eufrasia.

Augenwassersucht, s. f. hidroftalmía.

Augenwimper, s. f. pestaña.

Augenwinkel, s. m. anat. ángulo del ojo.

Augenzahn, s. m. diente canino, colmillo. die —ähne betreffend, colmillar. mit großen —ähnen versehen, colmilludo.

Augenzeuge, s. m. ocular, testigo ocular.

Augsburg, n. p. geog. Augusta, Ausburgo.

Augsburger, s. m. —rinn, s. f. augustano, —na.

Augsburgisch, adj. augustano.

Augsprossen, s. f. pl. mont. garcetas.

August, n. p. m. Augusto, Agosto.

August, s. m. agosto.

Augustin, n. p. m. Agustin.

Augustiner, Augustinermönch, s. m. agustino, agustiniano, augustino, augustiniano.

Augustinerinn, Augustinernonne, s. f. agustina, agustiniana, augustina, augustiniana.

Augustinianer, s. m. hist. agustiniano.

Augustulus, n. p. Augústolo.

Aurikel, s. f. h. n. auricula.

Aurorafarbe, s. f. aurora.

Aus, prep. con (— dieser Veranlassung, con este motivo); de (— Gold verfertigt, fabricado de oro, — demselben löste ich hundert Piaster, de él hice cien pesos, — Furcht, de miedo, — diesem folgt, de esto se sigue); en (— einem Glase trinken, beber en una taza, — der Hirnschale eines Menschen verfertigt, labrado en los cascos de un hombre); por (Wasser — einem Glase trinken, beber agua por un vaso, — Andacht, por devocion).

Aus, adv. es ist — damit, acabóse, esto se acabó, fest. acabosito.

Ausádern, v. n. desvenar.

Ausantworten, v. a. V. —shändigen.

Ausantwortung, s. f. V. —händigung.

Ausarbeiten, v. a. elaborar, obrar, trabajar, formar, atrabajar. mit gewissenhafter Genauigkeit Alles —, e. c. concluir. vollends ausarbeiten, wie einen Aufsatz, poner en limpio.

Ausarbeitung, s. f. elaboracion. bessere — einer Rede ꝛc., redoble. gelehrte —, composicion.

Digitized by Google

Ausarten, v. n. degenerar, desdecir, bastardear, desnaturalizarse, embastardar, izquierdear, desmerecer de su primera calidad, despintarse.

Ausartung, s. f. degeneracion, bastardería.

Ausaſten, v. a. jard. entresacar, escamondar, mondar, talar.

Ausaſten, s. n. jard. entresacadura, escamonda, monda.

Ausbacken, v. a. cocer quanto basta. ausgeb— werden, cocerse (hablando del pan).

Ausbauchung, s. f. einiger Säulen beym erſten Drittel ihrer Höhe, arq. éntasis.

Ausbauen, v. a. acabar la fábrica de un edificio.

Ausbedingen, v. a. V. bed—.

Ausbeſſerer, s. m. remendon, reparador.

Ausbeſſern, v. a. renovar, rehacer, reparar, remendar, recomponer, componer, concertar, curar, sanar, reformar, reforzar, retocar, trastejar, aderezar, apedazar, mejorar, recorrer. was ausgeb—rt werden kann, reparable.

Ausbeſſerung, s. f. composicion, reparacion, reparo, reposicion, compostura, concierto, recomposicion, refuerzo, rehacimiento, adobo, recorrida, renovacion, renuevo, trastejo. — einer Grundmauer, arq. recalzo. — eines Hauſes, r. encasamiento.

Ausbeugen, v. n. torcer el camino.

Ausbeute, s. f. resulta, cosecha.

Ausbieten, v. a. despedir, meter, ó poner de paticas en la calle; sacar.

Ausbietung, s. f. despedimiento.

Ausbilden, v. a. amoldar; V. bi— (z. B.). —, wie den Verſtand, das Gedächtniß, die Sitten ꝛc., cultivar.

Ausbildung, s. f. V. Bi— (z. ac.). — des Verſtandes, der Sitten ꝛc., cultura, desbasto.

Ausbitten, v. a. pedir. ſich —, pretender, recetar.

Ausblaſen, v. a. extinguir, matar soplando.

Ausbleiben, v. n. hacer falta, met. hacer flux, faltar, tardar; anudarse (hablando de la voz, p. e. anudóseme la voz); med. alzarse (hablando de la regla). ungehorſamlich —nd auf eine amtliche Vorladung, for. rebelde. ungehorſam —nd vor Gericht, for. contumaz. einer, der ungehorſam —bt vor Gericht, for. dsb.

Ausbleiben, s. n. falta. — des Fiebers auf kurze Zeit, med. intermitencia. — der monatlichen Reinigung, med. detencion de menstruacion. — . . . bey einer Schwangern, falta. — der Poſten, atraso de correos. das lange — der Gelder für Waaren, com. la dilacion en percibir el valor de las mercancías. ungehorſames — vor Gericht, for. rebeldía, desobediencia, contumacia. wegen ungehorſamen —ns verurtheilen, for. contumaciar. zur Strafe des ungehorſamen —, for. contumazmente, en rebeldía. die Strafe, die Gebühren wegen des ungehorſamen —ns, for. rebeldía.

Ausbohren, v. a. barrenar.

Ausbrachen, v. a. agr. barbechar.

Ausbraten, v. a. coc. asar quanto basta. übermäßig —, coc. achicharrar, chicharrar, requemar.

Ausbrechen, v. a. arrancar. v. n. prorumpir (p. e. en lágrimas, suspiros &c.), romper (in Thränen, en llorar). — aus einem Gefängniß ꝛc., escalar, quebrantar la cárcel &c. —, wie ein feuerſpeyender Berg, eruptar. — wie eine Staatsumwälzung, estallar. —, wie das Wildpret bey einem Jagen, mont. reventar. —, wie der Zorn ꝛc., desfogarse. — laſſen, wie den Zorn, den Kummer ꝛc., desfogar die überflüſſigen Knoſpen an einem Obſtbaume, oder die nöthigen Schößlinge an einer Rebe —, jard. cult. d. vin. descogollar, desplegueteat. von neuem —, med. recrudecer.

Ausbreiten, v. a. difundir, explayar, extender, propagar, tender; met. ensalzar, ensanchar, espaciar, sembrar, difundir, divulgar, vulgar, desparcir. —, wie die Arme ꝛc., espalancar. —, wie den Ruhm ꝛc., dilatar. ſich —, disfundirse, dilatarse, disiparse, esparcirse, explayarse, exdenterse; agr. jard. amacollarse. ſich — im Reden ꝛc., dilatarse, explayarse, alagarse, ampliarse. ſich mehr — (wie Menſchen, die vorher ſehr dicht neben einander ſtanden), abrirse. ſich —, wie eine Anſteckung, eine Lehre, met. cundir. ſich —, wie ein Oelflecken, id. die Aeſte — gleich einem Rebengeländer, jard. parrar. einer, der —tet, tendedor. V. ausſpannen (z. ac.).

Ausbreitend, adj. difusivo.

Ausbreiter, s m. propagador (p. e. propagador de la religion).

Ausbreitung, s f. extendimiento, difusion, dilatacion, propagacion, transcendencia, dilacion, divulgacion; anat. expansion. ſehnige —, anat. expansion aponeurótica.

Ausbrennen, v. n. agr. abochornarse. —, wie ein Zündloch, arc. desgranarse.

Ausbröckeln, v. a. V. —ſtern.

Ausbruch, s. m. der Betrübniß, des Kummers ꝛc., desahogo. — einer Staatsumwälzung, explosion. — eines feuerſpeyenden Bergs, erupcion. — einer Leidenſchaft, vorzüglich des Zorns, desfogue. — des Zorns, ferrion, ferriona, furrieta, heftiger — der Erbitterung durch Schim-

pfen, Schänden und Schmähen, descompostura. einen — betreffend, eruptivo. zum — kommen, wie eine Staatsumwälzung, dar el estallido. zum — kommen, wie der Zorn, die Liebe, der Krieg, encenderse. heftiger — von Klagen und Beschwerden gegen Jem., declamacion.

Ausbrüten, v. a. empollar, sacar; cr. d. ab. V. zum Auskriechen befördern. das — der Seidenwurmeyer befördern, cr. d. l. s. vivificar.

Ausbügeln, v. a. aplanchar.

Ausbund, s. m. flor, nata, prima, — eines Orts ꝛc., gala.

Ausbündig, adj. genuil.

Ausbürgern, v. a. extrañar.

Ausbürsten, v. a. acepillar.

Ausbuttern, v. n. mazar la leche, batir leche, desmantecar.

Ausdämmen, v. a terraplenar.

Ausdampfen, v. n. evaporar.

Ausdampfung, s. f. evaporacion.

Ausdauer, s. f. aguante, fortaleza, perseverancia, pertistencia, resistencia, tolerancia.

Ausdauern, v. a. u. n. V. aushalten.

Ausdauernd, adj. perseverante, persistente, vivaz; bot. id. — und unermüdlich seyn, met. ser un bronce, ó de bronce.

Ausdehnbar, adj. expansivo, extensible, extensivo; fis. dilatable.

Ausdehnbarkeit, s. f. fis. dilatabilidad.

Ausdehnen, v. a. dilatar, ensalzar, ensanchar, estirar, explayar, extender, prolongar, tirar; alargar, ampliar, amplificar, bañar. eine Ra. auf Jem. —, ampliar una frase á alg. eine Sache, die zu dem Zwecke, wozu sie bestimmt ist, kaum hinreichen will, möglichst — oder so gut wie möglich anwenden, met. estirar el cuero. was sich —nt, extensivo. was zum — dient, anat. extensor eine Vollmacht —, ampliar un poder. sich —, dilatarse, ensancharse, prolongarse; alargarse, estirarse, continuarse, explayarse, extenderse. sich zugleich mit einer andern Sache —, coextenderse. einer oder eine, der oder die —nt, ampliador, —ra, amplificador, —ra. gewaltsam —, cir. dilatar. etw. weiter —, als recht und billig ist, dar ensanchas á alg. c. zum — tauglich, dilatativo.

Ausdehnend, adj. ampliativo.

Ausdehnung, s. f. extendimiento, extension, latitud, ensalzamiento, ensancha, ensanche, alargamiento, ampliacion, amplificacion, amplitud, cuerpo; fis. dilatacion, espaciosidad expansion. — eines Körpers nach seiner Länge, Breite, Dicke und Tiefe, geom. dimension. — einer Sache nach ihrer Länge in gerader Linie, tirantez. — einer Sache nach Länge, Breite und Höhe, marco. — eines weichen Körpers, relaxacion. — der Nerven ꝛc., med. tension. nach der ganzen — des menschlichen Körpers gemessen, de uñas á uñas.

Ausdenken, v. a. discurrir, concebir, idear, imaginar, inventar, pensar, arbitrar, conceptuar, estudiar, excogitar, fraguar, maquinar, pintar, premeditar, trazar, discursar, calcular. ein Werk ohne fremde Hülfe —, sacar de su cabeza alg. obra. einer, der etw. —kt, fraguador (tómase regularmente en mala parte), invencionero. übel —gedacht, mal entendido.

Ausdenken, s. n. invencion.

Ausdeuten, v. a. echar (vortheilhaft, oder nachtheilig, á buena, ó mala parte), interpretar. anders —, als wie etw. gesagt oder gethan wurde, trovar. etw. auf die schlimmste Art —, met. tomar algo por donde quema. Alles übel auszud— gewohnt seyn, met. echarlo todo á mano izquierda.

Ausdeutend, adj. interpretativo.

Ausdeutung, s. f. interpretacion.

Ausdingen, v. a. V. bed—.

Ausdorren, v. a. agr. arrebatar. v. n. agostarse; agr. arrebatarse, secarse. —, wie der Frost die Pflanzen, quemar.

Ausdreschen, v. a. trillar.

Ausdruck, s. m. diccion, razon, romance, dicho, término; pint. expresion, voz. — der Entzückung oder Begeisterung, pint. esc. elevacion. — der Höflichkeit, cortesía. —ücke der Höflichkeit oder Ehrerbietung, die man in einem Briefe vor der Namensunterschrift braucht, id. — geben, wie einem Kunstwerke, einer Rede, einem Gedichte ꝛc., dar aimo. sich gezierter, abgezirkelter und gesuchter —ücke bedienen, met. echar cortadillos. —, der mehr glänzend, als gründlich ist, piropo, argentería. derber —, claridad. gezierter, gesuchter —, eritiquez, terminillo. lebhafter — der Handlung, pint. afecto. — der Stellungen, dem Gegenstande angemessen, pint. accion. alberner, ungereimter —, gazafaton. grober, unartiger —, dicharacho. sprachwidriger, ungewöhnlicher —, terminajo. ungewöhnlicher, allzu gezierter und verschraubter —, terminote. lebhafter — im Vortrag, orat. afecto. —, der mehreren Dingen gemein ist, log. universal. — des Willens und der Gesinnungen durch äussere Zeichen, oder durch kurze Ausrufungen, ret. neuma. erhabener, etw. gezierter —, pariadillo. grober, derber —, palabrota. schön klingender —, palabron. spitzige oder empfindliche —ücke brauchen, contrapuntear. überflüssiger —, ret. pleonasmo. unüberlegter, ungehöriger —, barbarismo. —, der demjenigen ähnlich ist, den ein Anderer im Gebrauche hat, met.

pia-

rincia. — deſſen, was man ſagen will, expresion.

Ausdrücken, v. a. estruxar, exprimir; enunciar, expresar, exprimir, proferir. — mit den angemeſſenen Gemüthsbewegungen oder andern Unterſcheidungszeichen, pint. expresar. die Züge oder Buchſtaben deutlich —, wenn von einer Feder ꝛc., die Rede iſt, señalar. ſich —, expresarse.

Ausdrücken, s. n. estruxamiento, estruxadura, expresion.

Ausdrücklich, adj. expresivo, expreso, formal, enunciativo, preciso; for. terminante.

Ausdrücklich, adv. expresamente, determinadamente, declaradamente, derechamente, enunciativamente, por expreso, de intento.

Ausdrucksvoll, adj. afectuoso, expresivo, parlero, significativo, significador, vivo.

Ausdunſten, v. a. trasminar.

Ausdünſten, v. a. evaporar, exhalar. v. n. avahar, vahar, vahear, evaporar, evaporizar, resudar, transpirar, transpirarse. —, wenn von Pflanzen die Rede iſt, destilar. einer, oder eine, der oder die —et, exhalador, —ra.

Ausdünſtung, s. f. resudacion, vaho, efluxo, efluxîon, vapor, espiracion, evapotacion, exhalacion, hálito; med. transpiracion. die feinſten —gen von einer Sache, espíritu. die — befördernd, med. evaporatorio.

Auseinanderbreiten, v. a. espadañar (dícese propiamente de las aves quando abren y dividen la cola á manera de hojas de espadaña); V. —rfalten. —rgebreitet, wie eine Fahne, mil. desplegado.

Auseinanderfahren, s. n. der Strahlen, opt. divergencia.

Auseinanderfahrend, adj. wie Strahlen, opt. divergente.

Auseinandergehen, v. n. desenquadernarse, desquadernarse. —, wie ein Gebäude, eine Mauer, — arq. hacer sentimiento. —, wie eine Verſammlung ꝛc., disolverse. V. ſich abtragen.

Auseinandergehen, s. n. desprendimiento, descompostura. das unordentliche — des Kriegsvolks, mil. desunion.

Auseinanderfalten, v. a. desplegar, tender.

Auseinandergeſperrt, adj. divaricado.

Auseinanderlegen, v. a. descoger. — wie etw., das kreuzweiſe über einander gelegt war, descruzar. —, wie eine Uhr ꝛc., desarmar.

Auseinanderpacken, v. a. desenfardar, desenfardelar.

Auseinanderpacken, s. n. desenfardo.

Auseinanderreiſſen, v. a. desbastar, desentablar.

Auseinanderſchlagen, v. a. wie ein Bett ꝛc., desarmar.

Auseinanderſetzen, v. a. desarrollar, circunstanciar, desenlazar, deslindar, desplegar, establecer. —, wie ein Geſchäft, eine Forderung, ein Recht, liquidar.

Auseinanderſetzung, s. f. desplegadura. — der Lage und des Streitpuncts einer Rechtsſache, jur. argumento y estado. — eines Unternehmens, eines Vorhabens, plan.

Auseinanderſpannen, v. a. desencoger.

Auseinanderſtreuung, s. f. esparsion.

Auseinanderwirken, v. a. V. aufw—.

Auserkohren, adj. V. —rleſen.

Auserleſen, adj. escogido, selecto, exîmio, exquisito, florido, lúcido. auf eine —ne Art, escogidamente, exîmiamente, exquisitamente. das —ſte an einer Sache, flor.

Auserſehen, v. a. eligir.

Auserwählen, v. a. teol. predestinar. —ltes Gefäß oder Rüſtzeug, teol. vaso de eleccion.

Auserwählter, s. m. teol. escogido, predestinado. —en, pl. teol. elegidos, met. grano.

Ausfädeln, v. a. desenhebrar, desengarzar, desensartar. ſich —, wie eine Perlenſchnur ꝛc., desensartarse.

Ausfahren, v. n. marchar; desamparar el poseido (hablando del demonio).

Ausfall, s. m. mil. salida, surtida; cont. déficit, desfalco; esg. V. —ſen einen — machen, mil. salir.

Ausfallen, v. n. V. ſich ereignen. —, wie eine Arbeit ꝛc., salir. —, wie das Getreide, descabezarse. —, wie Samen ꝛc., caer. — zum Nutzen oder Schaden, V. ausſchlagen u. ac.). ganz anders —, als man glaubte oder hoffte, traspintarse. je nachdem die Sache — wird, met. conforme cayéren las pesas.

Ausfallen, s. n. esg. asalto.

Ausfallthor, s. n. fort. surtida.

Ausfarth, s. f. salida.

Ausfaſen, v. a. V. —zupfen. ſich —, V. ſich —franſen.

Ausfaulen, v. n. pudrirse.

Ausfegen, v. a. limpiar. einer, der etw. —gt, limpiador.

Ausfeilen, v. a. limar; met. dar la última mano. limar, sutilizar.

Ausfeilen, s. n. met. lima.

Ausfertigen, v. a. despachar, executar, formar, librar. —, wie einen Beſcheid, eine Verfügung, for. decretar, proveer. —, wie eine Urkunde, otorgar. einen Vertrag doppelt —, reducir un contrato á papel recíproco.

Ausfertigung, s. f. expediente; for. contexto. — einer Braut, V. weibliche —sſtattung. — eines Geſchäfts, celebracion. — einer Verfügung, eines Befehls, einer Beſtallung ꝛc., despacho. — eines Vertrags, einer Vollmacht ꝛc., otorgamiento. — aus der päpſtlichen Kanzley, wie Bulle, Breve ꝛc., expedicion. urkundliche — mit angehängtem bleyernen Siegel, carta plomada. zur — bringen, despachar.

Ausfertigungstag, s. m. data, früher angegebener —, antedata. den — bemerken, poner la data.

Ausfindigmachen, v. a. encontrar, hallar, rastrear, averiguar, sacar, traslucir, arbitrar, atinar. — zu machen ſuchen, busoar. nicht — zu machen, inaverignable.

Ausflechten, v. a. desentorcijar.

Ausfleien, v. a. enjuagar, enjaguar, aclarar, sacar.

Ausfleiſcheiſen, s. n. curt. garatusa.

Ausfleiſchen, v. a. curt. descarnar.

Ausflicken, v. a. remendar, corcusir.

Ausflicker, s. m. remendon.

Ausfliegen, v. n. desanidar.

Ausfließen, v. n. manar. —, wie die Augen, purgar. — laſſen, emitir.

Ausfließen, s. n. derramamiento.

Ausflöhen, v. a. y s. n. V. abſ—.

Ausflöſſen, v. a. V. —ſchwemmen.

Ausflucht, s. f. deshecha, efugio, subterfugio, tergiversacion, huida, descarte, escapatoria, escape, evasion, achaque, callejuela, excusa, regate, rodéo, salida, escurribanda, zancas de araña. —úchte, medios términos. leere —úchte, chancharras mancharras. —úchte ſuchen, um etw. nicht zu thun, tergiversar, cerdear, florear, met. andar en vueltas, en gerigonzas ó en zancas de araña, regatear. das ſind leere —úchte, met. hay gran priesa á echar gatos.

Ausflug, s. m. V. Abſtecher.

Ausfluß, s. m. emision. — von einer höhern Urſache, emanacion. — aus einem Körper, fis. efluvio. — von Lebensgeiſtern, efluxo, efluxîon. ſeinen — haben, wie ein Bach ꝛc., meterse. — eines Stromes ins Meer ꝛc., desagüe.

Ausforbern, s. f. desafiar, retar.

Ausforderung, s. f. — zum Zweykampf, reto desafío.

Ausforderungsbrief, s. m. carta de desafío.

Ausforſchen, v. a. inquirir, sonsacar, apurar, atisbar, descubrir. Jem. auszuf- ſuchen, met. dar un tiento á alg., catar el melon.

Ausforſchung, s. f. atisbadura.

Ausfragen, v. a. demandar, exâminar, interrogar, sonsacar, genau —, apurar, met. tomar cuentas.

Ausfranſen, v. a. desflocar. ſich —, desbilacharse. —gefranſt, flequeado.

Ausfuhr, s. f. extraccion, saca, acarreo. salida.

Ausführbar, adj. executable, exêquible, practicable, hacedero, aseguible.

Ausführen, v. a. extraer, sacar, salir; efectuar, poner en efecto, actualizar, executar, obrar, practicar, platicar, verificar, intentar, executoriar; V. erörtern. —, wenn etw. auf dem Papiere entworfen war, arq. poner. —, wie einen Tanz ꝛc., desempeñar. etw. —, met. dár vado á alg. c. weitläuftiger —, aumentar. eine ſchwere und gefährliche Sache —, met. pasar por los bancos de Flandes. einer, der etw. geſetzwidrig —rt, sacador.

Ausführend, adj. anat. excretorio.

Ausführer, s. m. einer Waare ꝛc., extractor, sacador.

Ausführlich, adj. detallado, difuso, explayado, extendido, extensivo, extenso amplio, amplo, individual, prolixo, tendido. circunstanciado. das —che einer Begebenheit, serie.

Ausführlich, adv. ampliamente, difusamente, exprofeso, extendidamente, extensivamente, por extension, por extenso, con individualidad, largo, á larga, a la larga, por menor, por menudo, parte por parte, punto por punto, tendidamente, circunstanciadamente. — erzählen, hablar detenidamente. — lehren oder vortragen, vaciar.

Ausführlichkeit, s. f. extension, individualidad, individualizacion, ampliacion, amplitud, amplificacion, difusion, latitud.

Ausführung, s. f. planta, verificacion. zur — bringen, llevar á efecto, ó á execucion, poner en planta.

Ausführungsweg, s. m. med. emunctorio, emuntorio.

Ausfuhrzoll, s. m. hac. saça, renta de sacas. —olle, com. derechos de extraccion.

Ausfüllen, v. a. henchir, llenar, rehenchir. —, wie einen Raum, einen Ort, ocupar. die Lücken an einer Mauer oder Wand —, arq. atizonar. einen Platz —, henchir un lugar. — in Anſehung des Raums, coger (der Teppich füllt das ganze Zimmer aus, la alfombra coge todala sala). ausgefüllt mit etw., ocupado.

Ausfüllend, adj. gr. expletivo.

Ausfüllung, s. f. rehinchimiento; cumplimiento.

Ausfüttern, v. a. forrar, aforrar.

Ausfütterung, s. f. forro, aforro. gemauerte — zwiſchen zwey Lehmwänden, arq. rafa. zwey Lehmwände mit einer — von Mauerwerk verſehen, arq. rafcar.

Aus-

Ausgabe, s. f. gasto, desembolso, estipendio; com. consumicion; cont. data, descargo, distribucion, empleo, salida. — eines Buchs. V. Auflage .... fortwährende und zur Gewohnheit gewordene —, chorrillo. übertriebene — ohne besondere Veranlassung, barrumbada, burrumbada. in — bringen, cont. dar en data. in — kommen, cont. com. salir de caxa.

Ausgabspost, s. f. cont. V. —be (z. ac).

Ausgang, s. m. salida. — an dem Bau oder der Höhle einiger Thiere, puerta. — aus einem Orte, einer Gegend, V. —sweg ... — aus einem Orte, einem Lande, p. u. V. —szug. —, den man dem Feuer verschafft, desfogue. — einer Handlung, eines Geschäfts, efecto, salida. —, den eine Krankheit ꝛc. nimmt, med. cir. terminacion. — einer Sache, conclusion, exîto, paradero, remate, fam el ultimo suspiro. — eines Gedichts, Schauspiels ꝛc., V. Entwicklung. — des Sohnes vom Vater, oder des h. Geistes vom Vater und Sohn, teol. emanacion. —änge für das gemeine Volk in einem Schauspielhause, antig. teat. vomitorios. einen — irgendwo haben, dar paso a alg. parte. einen — nehmen, wie eine Krankheit, ein Geschwür ꝛc., med. cir. terminar. einen — verschaffen, wie dem Feuer, desfogar. ungewissen — gs seyn, wie die Erreichung eines Zwecks ꝛc., estar peor que en la bolsa.

Ausgäten, v. a. escardar, sachar, sallar, arrancar, entresacar. ein Arbeiter, eine —rinn, welcher oder welche die Disteln und das Unkraut in den Aeckern —et, escardador, —dera, sachador, —dora.

Ausgäten, s. n. escardadura, escarda, sachadura, salladura.

Ausgeartet, adj. bastardo.

Ausgeben, v. a. despender, erogar, expender, gastar, soltar. v. n. ju. dar ó echar cartas. sich —, preciarse (für etw, de alg. c.). — für etw., für Jem., calificar, dar. für richtig —, hacer bueno. für den Urheber, Verfasser ꝛc. von etw. —, prohijar. —, wie Getreide, agr. rendir (dieser Weizen giebt viel aus, este trigo rinde mucho). viel —, wie Flachs, wenn er gesponnen wird, Reis, wenn er gekocht wird ꝛc., cundir, dar de sí. sich —, suponerse (für Jem., á alg.). für etw. Anderes —, vender, met. vender gato por liebre.

Ausgebreitet, adj. difuso, dilatado, extensivo; bot. esparcido.

Ausgeburt, s. f. producto mal maduro.

Ausgedehnt, adj. amplio, amplo, extensivo, prolixo, prolongado, tirado. —, wie ein Land ꝛc., dilatado, extendido, tendido, lato. in die Länge —, profundo (p. e. profunda selva). weit —, difuso, vasto.

Ausgedehnt, adv. anchamente.

Ausgedehntheit, s. f. vastedad.

Ausgedient, adj. veterano, talludo; — und in Ruhestand versetzt, emérito.

Ausgedorrt, adj. seco. —te, magere Person, met. fam. cecina.

Ausgefischt, adj. pesc. redado.

Ausgefastt, adj. hilachoso.

Ausgegraben, adj. esc. &c. vaciado, cortado. —ne Arbeit an einem Gesimse, arq. antechino.

Ausgehen, v. n. salir, salir fuera; gr. terminar, (p. e. en ar, er &c.); extinguirse, morir, acabarse, consumirse, espirar. —, wie ein Licht, ein Feuer ꝛc., entremorir, pasarse, faltar. —, wie eine Person der Gottheit von der andern, teol. emanar, proceder. — in eine Spitze ꝛc., rematar. — von einer Voraussetzung, caminar sobre un supuesto. darauf —, etw. zu thun, andar, ó ir tras de hacer alg. c.

Ausgehen, s. n. salida. — des h. Geistes von dem Vater und Sohne, teol. espiracion. — einer Person der Gottheit aus der andern, teol. procesion.

Ausgehöhlt, adj. excavado. ein wenig —, wie manche Meissel ꝛc., de media caña. rund —, cóncavo.

Ausgekleidet, adj. desnudo.

Ausgelassen, adj. desahogado, retozon, soltero, suelto, desbaratado, desbocado, descerrajado, desmandado, disoluto, distraido, inmoderado, libertado, licencioso. —ne Lebensart, borrasca. ein —nes Leben führen, bigardear, met. calzar ancho, ú holgado. auf eine — Art, desbocadamente. — seyn, enredar. — werden, licenciarse.

Ausgelassen, adv. disolutamente, distraidamente, libertadamente, licenciosamente, sueltamente, desahogadamente.

Ausgelassenheit, s. f. desahogo, desbocamiento, disolucion, distraccion, distraimiento, inmoderacion, libertad, licencia, retozo, soltura.

Ausgelaugt, adj. ch. lexivial, lixivial.

Ausgelernt, adj. corrido.

Ausgemacht, adj. asentado, redondo, sentado, averiguado. für — annehmen, dar por asentado, por hecho, ó por supuesto, asentar, tener por dicho. das ist eine —te Sache, en eso no cabe disputa.

Ausgemergelt, adj. desaynado, exprimido, extenuado, pilongo. — werden, traspillarse.

Ausgenommen, prep. ademas de, á diferencia, á exclusion, fuera, salvo, afuera (die Religion —, de religion afuera), ménos, á reserva, á la reserva, — daß ꝛc., fuera de que &c., sin, solo.

Ausgepeitſcht, adj. azotado. —ter Miſſethäter, id.

Ausgeraucht, adj. aventado, desahumado.

Ausgeſchirren, v. a. V. abſch—.

Ausgeſchnitten, adj. cortado, escotado. weit —, wie ein Schuh ꝛc., descubierto. nicht weit —, wie ein Schuh ꝛc., cubierto. —ne Arbeit in Leinwand, Muſſelin ꝛc., entretalliamento. —ne Arbeit von Papier. cortadura.

Ausgeſchweift, adj. bot. serpeado.

Ausgeſetzt, adj. sujeto. der öffentlichen Verehrung —, wie die geweihte Hoſtie, patente.

Ausgeſöhnt, adj. avenido.

Ausgeſtochen, adj. mit dem Meiſſel, V. gemeiſſelt.

Ausgeſtreckt, adj. tendido. —völlig —, de largo en largo.

Ausgeſucht, adj. V. —erleſen.

Ausgetrocknet, adj. avellanado, desequido.

Ausgewachſen, adj. gibado.

Ausgewanderter, s. m. n. i. V. —ſwanderer.

Ausgezackt, adj. adentado, aserrado, dentellado, farpado, recortado. bl. dantelado. bot. V. gekerbt. —te Arbeit an Kleidern ꝛc., almenado, almenilla.

Ausgezeichnet, adj. calificado, clásico, conocido, conspícuo, eminente, excelso, fino, gallardo, generoso, gentil, insigne, precipuo, raro, abultado, distinguido, especial, valiente, granado, hermoso, notable, pujante, relevante, singular, sobresaliente, transcendental, único, descollado, famoso, imperial. der —teſte unter Mehreren, príncipe (p. e. príncipe de los apostoles, sacerdotes &c.). ſehr —, perinclito. —te Art und Weiſe, especialidad. —te Art, wie etw. geſchieht, brillantez. —ter, vorzüglicher Mann. hombre de forma, páxaro. —te herrliche, vortreffliche Sache, prodigio.

Ausgezeichnet, adv. eminentemente, heroycamente, insignemente, lucidamente, sobremanera, subidamente, altamente.

Ausgiebig ſeyn, v. n. V. viel —geben, wie Flachs ꝛc.

Ausgießen, v. a. vaciar, verter, arrojar, efundir, desparcir.

Ausgießung, s. f. efusion, esparsion, proyeccion, vertimiento. — des h. Geiſtes, teol. venida del espiritu santo.

Ausgleichen, v. a. compensar, componer, igualar, recompensar; enrasar. —, wie ein Geſchäft, enquadernar. ſich —, compensarse. Schuld und Forderung —, cont. com. rescontrar. einer, der —cht, igualador.

Ausgleichung, s. f. compensacion, igual. — der Schuld und Forderung, cont. com. rescontro. — des Unterſchieds der verſchiedenen Münzen, suplemento.

Ausgleiten, v. n. deslizar, deslizarse, pegar un desliz, desvarar, escurrir, escurrirse, desbarrar, resbalar. — wie die Füße beym Fallen, irse. der leicht —kann, deslizable.

Ausgleiten, s. n. desliz, deslizo, resbalon, desbarro, deleznamiento.

Ausglitſchen, v. n. V. —leiten.

Ausgraben, v. a. excavar, profundar, ahondar, cavar; desenterrar, sacar; —, wie Bildhauer ꝛc., vaciar. einer, der —ábt, desenterrador. was ausgeg— wird, cavadizo (se aplica á la arena que se saca cavando).

Ausgraben, s. n. desenterramiento. das — der Erde, um Alterthümer zu finden ꝛc., excavacion.

Ausgraſen, v. a. desgramar, desherbar.

Ausgrübeln, v. n. sutilizar, transcender.

Ausgucker, s. m. mar. centinela para descubrir, vigía.

Ausguß, s. m. V. —gieſſung.

Aushacken, v. a. in Leinwand, Zeug ꝛc., entretallar.

Aushäckeln, v. a. desganchar.

Aushalten, v. a. y n. aguantar (etw., con alg. c.), met. hacer costilla, durar, llevar, pasar, resistir, sobrellevar, sostener, tolerar. es —, sufrirse. es — auf einer Stelle ꝛc., aguantarse, pasar, es nicht mehr — können, no poder mas (vor Hunger ꝛc., de hambre &c.). das iſt nicht auszuhalten, no hay cabeza para ello, es una muerte, es una desesperacion.

Aushalten, s. n. — auf einer Note, mus. suspension.

Aushändigen, v. a. entregar. —, wie eine Rechtsſache, for. remitir. derjenige, dem durch einen richterlichen Beſcheid eine angewieſene Summe Geldes ausgehändigt wird, for. consignatario.

Aushändigung, s. f. entrega.

Aushängebogen, s. m. impr. capilla.

Aushängen, v. a. colgar fuero.

Ausharren, v. n. porfiar.

Ausharren, s. n. porfía.

Ausharrend, adj. continuo.

Aushauch, s. m. —auchen, s. n. exhalacion. espiracion.

Aushauchen, v. a. espirar, evaporar, exhalar, respirar, alentar. —, wie Dampf, Seufzer ꝛc., despedir. —, wie einen Geruch, traſminar, arrojar, despedir. —nd, espirativo.

Aushauen, v. a. in halberhobener Arbeit, entretallar. — in Stein, esculpir, insculpir. — mit dem Meiſſel oder Grabſtichel, cincelar. —, wie Fleiſch ꝛc., cortar, destazar.

Aus-

Ausbauen, s. n. — der Bäume eines Waldes, wo sie zu dicht stehen, ben. d. mont. limpia.

Ausheben, v. a. — zum Kriegsdienste, mil. quintar. — ... durchs Loos, mil. sortear.

Aushebung, s. f. von Kriegsvölkern, mil. leva, quinta. — ... durchs Loos, mil. sorteo.

Aushebungsfähig, adj. mil. sorteable.

Ausbecken, v. a. wie eine Lüge, eine Verläumdung ꝛc., fabricar.

Ausheitern, v. a. serenar. sich —, serenarse.

Aushelfen, v. a. sufragar, suplir. —, wie ein Zuspringer oder einstweiliger Diener, asistir. — mit etw., subministrar.

Aushelfer, s. m. mozo de asistencia, fam. acólito.

Aushellen, sich, v. a. aclarar, aclararse, abrir, abonanzar, alzar, alzarse, arrasarse, arrasar, asentarse, despejarse, esclarecerse, serenarse, serenar.

Ausbemmen, v. a. descalzar.

Ausbepraßen, v. a. remediar.

Ausbóhlen, v. r. ahuecar, excavar, socavar.

Ausbóhlen, s. n. V. Ausbóhlung.

Ausbóhlung, s. f. ahuecamiento, seno, cavadura. gestreifte —, arq. carp. V. Auskehlung.

Ausbóhnen, v. a. fisgar.

Ausholen, v. n. bey einer Erzählung ꝛc., llevar retahila. sehr weit — bey einer Sache, tomar alg. c. desde muy arriba.

Ausholer, s. m. mar. guia.

Ausbub, s. m. V. —sbund.

Ausbülfe, s. f. asistencia, remedio, subsidio.

Ausbülsen, v. a. descascarar, desgramar, desvaynar, mondar.

Ausbungern, v. a. hambrear. sich —, dexarse morir de hambre. sich aus Geiz beynahe —, matarse de hambre.

Auskämmen, v. a. peynar. sich —, peynarse.

Auskehlen, v. a. arq. carp. acanalar.

Auskehlung, s. f. arq. carp. acanaladura, proyectura.

Auskehren, v. a. barrer, escobar.

Auskehren, s. n. barredura, barrido.

Auskehrer, s. m. —rinn, s. f. barrendero, —ra, barredor, —ra.

Auskehricht, s. n. barreduras.

Auskeltern, v. a. V. ke—.

Auskernen, v. a. desmeollar, desvaynar.

Auskleiden, v. a. desnudar. sich —, desnudarse, despojarse, desenvaynar, desvaynar. —gekleidet, en pelota.

Auskleidung, s. f. el acto de desnudarse, ó despojarse.

Ausklopfen, v. a. batir, sacudir, apalear. den Staub —, desempolvorar, despolvorear. einer, der etw. —ft, sacudidor. ein Werkzeug, womit man —ft, id.

Ausklopfen, s. m. desempolvoradura, sacudimiento, sacudida.

Auskügeln, v. a. adelgazar, alambicar, calcular.

Auskochen, v. a. wie Pflanzen, Kräuter, farm. elixar.

Auskochen, s. n. der Pflanzen, Kräuter ꝛc., farm. elixacion.

Auskommen, v. n. avenirse, fam. averiguarse (mit Jem., con alg.). — mit etw., salir con alg. c. gut, oder übel mit einander —, met. hacer buenas, ó malas migas, librar bien, ó mal, llevarse bien, ó mal. gut — mit Jem., ahorrarse con alg. mit dem gut auszuk— ist, convenible. mit Jem. — können, hallarse con alg.

Auskommen, s. n. pasar, subsistencia. ein hinlängliches, ordentliches —, buen pasar. sein gutes — haben, met. empinar el puchero. sein nothdürftiges — haben, tener pan y carne. der sein reichliches — hat, holgado. er hat sein ordentliches —, no está de calzo.

Auskörnen, v. a. desgramar, desgranar. —, wie den Lein und den Hanf, agr. desbagar. sich —, desgranarse.

Auskramen, v. a. V. —spacken; sacar á la vista. —, wie einen Kummer, ein Anliegen ꝛc. met. desembaular.

Auskratzen, v. a. raer, raspar; pint. despintar. einer der —zt, raspador. eine ausgekratzte Stelle in einem schriftlichen Aufsatze, raspado.

Auskriechen, v. n. salir, avivarse.

Auskriechen, s. n. salida de huevo. das — der Seidenwurmeyer befördern, cr. d. l. s. avivar. zum — befördern, cr. d. ab., carochar.

Auskundschaften, v. a. espiar. avispar. die Stellung des feindlichen Heeres —, mil. descubrir campo, ó el campo. genau —, atalayar.

Auskundschafter, s. m. atalayador, espiador.

Auskundschaftung, s. f. exploracion. — des Landes, oder des Feindes, mil. descubierta.

Auskunft, s. f. satisfaccion. — geben, dar luces, ó razon.

Auskunftsmittel, s. n. salida, corte, efugio, atajo, vado, estajo, expediente, medio, partido, sesgo, temperamento medio término, arbitrio. —, um sich aus einer Verlegenheit zu helfen, apelacion. — zu Abkürzung oder Beendigung eines Geschäfts,

ſchäfts, atajo, ein — ergreifen, dar corte, ó un corte. ein — unvermuthet entdecken, met. dar en la vena. ein — vorſchlagen, dar remedio.

Ausklünſteln, v. a. V. —klügeln.

Auslachen, v. n. reir, reirse.

Auslachenswerth, adj. cosa de risa, digno de risa.

Ausladen, v. a. descargar, aportar, desembarcar; V. die Ladung ausziehen.

Ausladen, s. n. descarga.

Auslader, s. m. descargador.

Auslage, s. f. desembolso.

Ausland, s. n. tierra extraña. ins — reiſen, ir por tierra extraña.

Ausländer, s. n. —rinn, s. f. extrangero, —ra, extraño, —ña, extrañero, —ra, forastero, —ra.

Ausländiſch, adj. exótico, extrangero, extrañero. —ſcher Gebrauch, extrangería.

Auslangen, v. n. V. —kommen, hinreichen.

Auslaſſen, v. a. omitir, pretermitir. —, wie einen Buchſtab ꝛc., gr. callar. —, wie den Schmerz, die Inbrunſt, die Wuth ꝛc., desahogar. abſichtlich — im Leſen oder Sprechen, brincar. ſeinen Zorn —, aliviar su cólera, descargar la ira, la cólera, el nublado (an Jem., en alg.), desfogar su encono (contra alg.).

Auslaſſung, s. f. emision; mus. sincopa.

Auslaßzeichen, s. n. gram. apóstrofo.

Auslaufen, v. n. mar. hacerse á la vela; acabar (der Degen läuft in eine Spitze aus, la espada acaba en punta), rematar, terminar. —, wie ein Faß ꝛc., rezumar, derramarse, mermar, trasvenarse. —, wie eine Flüſſigkeit, irse, salirse, vaciarse. —, wie ein Jahr, ein Zeitraum, caer. — von einem Puncte, wie z. B. eine Bergkette, arrançar. — in einen Abſatz, einen Ruheplatz, wie eine Treppe, arq. desembarcar, ein Pferd — laſſen, dar carrera á un caballo.

Auslaufen, s. n. in eine Schneide, Spitze ꝛc., terminacion.

Auslaufung, s. f. arq. ecfora, pasion, proyectura.

Auslaugen, v. a. lavar con lexía.

Auslaugen, s. n. ch. lixiviacion. der Tücher, tint. calte.

Ausleden, v. a. lamer.

Ausleeren, v. a. agotar, apurar, evacuar, vaciar. —, wie Koth, oder andere Unreinigkeiten, med. excrementar. —, wie Unreinigkeiten, Unrath ꝛc., expelér. —, wie Unreinigkeiten, Blut ꝛc., med. desgotar; evacuar. V. —räumen. ſich — beym Stuhlgang, evacuarse. ſich — durch Erbrechen oder Stuhlgang, desaguarse. durch den After —, cagar.

Ausleerend, adj. med. evacuativo.

Ausleerung, s. f. evacuacion, vaciamiento, cagada; med. egestion, excremento, deposicion, deyeccion. —gen des menſchlichen Körpers, med. producciones. — des Kothes und des Harns, menesteres. — durch Arzneyen, med. V. Abführung .... zu den —gen gehörig, med. excremental, excrementicio, excrementoso.

Auslegen, v. a. desembolsar, suplir; comentar, declarar, desplegar, dilucidar, elucidar, explanar, exponer, glosar, interpretar, deletrear; V. —deuten. — mit Gold, Silber ꝛc., guarnecer. übel —, glosar. zum Verkauf —, vender.

Auslegend, adj. expositivo, interpretativo.

Ausleger, s. m. expositor, exponedor, glosador, interprete, interpretador, comentador, declarador, dilucidador, notador. — der h. Schrift, escriturario, expositor, exponedor.

Auslegung, s. f. exposicion, interpretacion, traduccion, declaracion, despliego, desplegadura, elucidacion, dilucidacion, explanacion, ilustracion. — einer dunkeln Stelle, glosa. gemäßigte und kluge — eines Geſetzes, jur. epigueya. geſchriebene —, comentario.

Auslegungskunſt, s. f. hermenéutica. zur — gehörig, hermenéutico.

Ausleihen, v. a. prestar, dar prestado, alquilar. auf Zins —, dar á logro, logrear. Geld auf Zins —, dar dinero á daño.

Ausleihung, s. f. empréstido, préstamo, alquilamiento.

Ausleſen, v. a. V. —wählen.

Ausleſen, s. n. V. —wahl.

Auslichten, v. a. aclarar.

Auslichtung, s. f. el acto de aclarar.

Ausliefern, v. a. entregar. —, wie einen Gefangenen, for. remitir. einen peinlichen Verbrecher der weltlichen Behörde —, for. relaxar.

Auslieferung, s. f. entrega, remision. — eines peinlichen Verbrechers von dem geiſtlichen Richter an die weltliche Behörde. for. relaxacion. was auf die — einer Abſchrift Bezug hat, for. compulsorial, compulsorio.

Ausliger, s. m. mar. patache, pataxe, patax.

Auslöſchbar, adj. apagable, extinguible.

Auslöſchen, v. a. extinguir, matar, morir, apagar, ahogar; borrar, tachar; pint. despintar. v. n. apagarse. das Andenken an etw., beſonders an eine ſchlechte Handlung —, met. borrar lo escrito. nicht im Stande ſeyn, das Andenken an einen Verluſt ꝛc. auszul—, met. dexar la espina en el dedo.

Auslöſchen, s. n. extincion, apagamiento. das — eines Worts ꝛc., borron.

Auslöſchlich, adj. V. —ſchbar.

Auslöſen, v. a. ranzonar, rescatar, —

—, wie ein Pfand, einen Gefangenen, desempeñar, redimir. einer, der —ót, rescatador.

Auslósung, s. f. rescate. — eines Pfandes, desempeño.

Auslósungsurkunde, s. f. partida de rescate.

Auslüften, v. a. ayrear, desavahar, desventar. orear, ventear, ventilar.

Auslüften, s. n. —tung, s. f. ventilacion.

Ausmachen, v. a. entablar, capitular, sentar, asentar, condicionar. —, wie eine Streitigkeit, evacuar. —, wie eine Summe ꝛc., componer, componerse, hacer. —, wie die Theile ein Ganzes, integrar, componer; fil. fis. constituir. mit dem Degen oder durch einen Zweykampf —, reñir. nichts mit Jem. auszum— haben, no tener nada que ver con alg. das mögen sie unter sich —, fam. allá se las campanéen.

Ausmalen, v. a. pint. acabar, concluir, definir, matizar, segundar; V. illuminiren. — auf das, was angelegt ist, pint. labrar. gleich aufs erste Mal —, ohne vorher anzulegen, pint. hacer de primera, ó de la primera. die Umrisse bey der Wassermalerey —, pint. dar tintas, ó de tintas.

Ausmarsch, s. m. mil. marcha, salida.

Ausmarschiren, v. a. mil. salir.

Ausmärzen, v. a. descartar, desechar, despabilar, excusar. —, wie eine Stelle aus einem Buche, cercenar (einer, der —t, cercenador). ausgem—ztes Stück Vieh, desecho.

Ausmauern, v. a. vestir.

Ausmergeln, v. a. desaynar; V. —ßsaugen, wie ein Grundstück ꝛc. sich —, desaynarse. mit unmäßigen Aderläßen —, degollar á sangrias.

Ausmessen, v. a. medir. ein Schiff —, mar. arquear.

Ausmessen, s. n. V. —sung. — eines Körpers nach Klaftern und Schuhen, cubicacion. — eines Schiffs, mar. arquéo, arqueamiento.

Ausmesser, s. m. der von den Handwerksleuten gefertigten Arbeiten, arq. &c. medidor de obras. — der Werkstücke zu einem Bau, arq. aparejador.

Ausmessung, s. f. medida.

Ausmisten, v. a. quitar, ó echar fuera el estiercol.

Ausmisten, s. n. el acto de quitar el estiercol.

Ausmitteln, v. a. V. —ßfindig machen.

Ausmittelung, s. f. averiguacion.

Ausmünden, v. n. V. sich ergiessen (i. ac.).

Ausmünzen, v. a. acuñar, amonedar.

Ausmünzung, s. f. acuñacion.

Ausmustern, v. a. proscribir; V. —swärzen.

Ausmusterung, s. f. reforma.

Ausnähen, v. a. labrar. — mit Stickerey, mit Perlen ꝛc., cuajar.

Ausnahme, s. f. excepcion, exceptacion, exclusion, reserva. — machen, excepcionar. — machen von der Regel, excepcionar la regla. mit —, á diferencia, á exclusion, á reserva, á la reserva. ohne —, met. fam. en cuerpo y en alma. vermöge einer —, exentamente.

Ausnehmen, v. a. exceptuar, exceptar, dexar á un lado, excluir, sacar; V. —sweiden. — von einer Verbindlichkeit ꝛc., reservar. —, wie junge Vögel, desanidar. sich auf eine gewisse Art —, pint. esc. hacer. sich gut —, pint. hacer bien. sich schlecht —, pint. hacer mal. sich gut oder schlecht —, mostrarse. (muy bien se muestra, es nimmt sich sehr gut aus), hacer bueno ó mal viso. sich gut — wegen Richtigkeit der Zeichnung, wie eine Bildsäule, eine Gruppe ꝛc., pint. esc. dibuxar bien. worin etw. —nommen wird, wenn von einem Satz die Rede ist, fil. exceptivo.

Ausnehmend, adj. exîmio, solemne, superlativo.

Ausnehmend, adv. exîmiamente, sobremanera.

Auspacken, v. a. desembalar, desempacar, desempaquetar, desembaular.

Ausparíren, v. a. esg. desviar, quitar, rebatir.

Ausparíren, s. n. esg. quite.

Auspeitschen, v. a. azotar.

Auspeitschen, s. n. azote, pena de azotes, castigo de azotes.

Auspfänden, v. a. for. executar. derjenige, der ausgepfändet wird, for. executado.

Auspfändung, s. f. execucion. — eines Bürgen, for. excusion. vermöge gerichtlicher —, for. executivamente.

Auspfeifen, v. a. silbar, chiflar. Jem. —, dar grita á alg.

Auspfeifen, s. n. silbo.

Auspichen, v. a. bañar con pez, empegar.

Ausplauderer, s. m. divulgador, parlero, pregonero.

Ausplaudern, v. a. parlar, pregonar. öffentlich —, sacar á la calle.

Ausplündern, v. a. robar, saquear, despojar, pillar. gänzlich —, dexar en pulota.

Ausplünderung, s. f. pillage, saqueo.

Auspolstern, v. a. henchir, atiborrar.

Auspolstern, s. n. —sterung, s. f. henchimiento.

Digitized by Google

Auspofaunen, v. a. tamborilear, gritar, vociferar, cacarear.

Auspofaunen, s. n. —nung, s. f. vociferacion.

Auspofauner, s. m. vociferador.

Ausprägen, v. a. y s. n. V. —s. münzen.

Auspreſſen, v. a. estruxar.

Auspreſſen, s. n. estruxamiento, estruxadura; farm. presion.

Auspumpen, v. a. desbombar; mar. min. achicar.

Auspunctiren, v. a. astrol. alzar figura.

Ausputzen, v. a. mondar; jard. cult. d. viñ. V. —taſten, —ſchneiden (r. ac.). —, wie eine Rinne, einen Dohl, desatrampar.

Ausputzen, s. n. monda; jard. V, —taſten.

Ausraſten, v. n. V. —ruhen.

Ausrauben, v. a. robar.

Ausrauchen, v. n. desvanecerse.

Ausräuchern, v. a. ahumar.

Ausraufen, v. a. wie Haare oder Wolle, pelar. einer, der —ft, pelador. was ausgerauft wird, wie Wolle ꝛc., peladizo.

Ausraufen, s. n. peladura. — gewiſſer Feldfrüchte, als des Flachſes ꝛc., agr. arranca.

Ausräumen, v. a. desembarazar, desocupar, vaciar. —, wie einen Hafen, mar. dasatracar.

Ausräumung, s. f. vaciamiento.

Ausräuſpern, v. a. gargagear.

Ausrechnen, v. a. calcular, sacar la cuenta, computar, suputar. den Unterſchied ꝛc. (cf. die —nung und der gefundene Unterſchied ꝛc.) —, astrol. dirigir. einer, der die in den Kirchenkalender gehörigen Sachen, wie Sonnenzirkel, goldene Zahl ꝛc., ausrechnet, computista. ausgerechnet haben, wie eine ſchwangere Frau, estar fuera de cuenta.

Ausrechnend, adj. calculador.

Ausrechnung, s. f. cuenta, cálculo, suputacion, computacion; arit. operacion. — der zum Kirchenkalender gehörigen Dinge, cómputo. die — und der gefundene Unterſchied des geraden und ſchiefen Aufſteigens zweyer verſchiedener Puncte auf der Himmelsfläche, um darnach die Zeit der durch die Geſtirne angekündigten Ereigniſſe berechnen zu können, astrol. direccion. die — betreffend, calculatorio.

Ausrede, s. f. V. —ſflucht. alberne —, bachillería. alberne —en, romances. einer, der alberne —en vorbringt, romancero.

Ausreden, v. n. disuadir. —, wie eine Vorſtellung, eine vorgefaßte Meinung ꝛc., fam. quitar de la cabeza.

Ausreichen, v. n. V. zur —, —kommen mit etw.

Ausreiſſen, v. a. arrancar, sacar, v. n. tomar viento; mil. desbandarse, desertar. —, wie einen Baum, einen Zweig, desganchar. —, wie ein Pferd ꝛc., tomar el freno con los dientes, ó entre los dientes, desbocarse, dispararse. mit der Wurzel, mit Stumpf und Stiel —, arrancar de cuajo. einer oder eine, der oder die —ißt, arrancador, —ra. —, wie das Vieh, wenn es wild wird, aventarse. mit der Wurzel —, arrancar de raiz, eradicar, exradicar, extirpar.

Ausreißen, s. n. arranque, arrancadura; mil. desercion, tornillo. das — mit der Wurzel, eradicacion. das — der Pflanzen, Saaten ꝛc., rancajada. — gewiſſer Feldfrüchte ꝛc., agr. V. —raufen . . . .

Ausreißer, s. m. mil. desertor, desbandado, soldado de tornillo, golondrino, tornillero.

Ausreiten, v. n. salir á caballo.

Ausreiter, s. m. V. Landr—.

Ausreuten, v. a. descepar, extirpar, romper. —, wie Buſchwerk ꝛc., desmatar, descuajar, desmontar, rozar. das —tete Holz, die —teten Wurzeln von einem Waldfleck, desmonte.

Ausreutung, s. f. arranque, extirpacion, rompimiento, rozadura. — eines Waldes ꝛc., descuaje, descuajo, desmonte, roza.

Ausrichten, v. a. wie einen Auftrag, ein Geſchäft, evacuar, einen gegebenen Auftrag pünctlich —, dar razon de sí, etw. —, conseguir. Jemands Befehle —, hacer los mandados de alg. eine Empfehlung von Jem. —, cumplir por alg. (p. e. cumpla Vm. por mí). nichts bey Jem. ausz—vermögen, no poderse valer con alg. ohne etw. ausz—, sin efectuar cosa alg.

Ausrichtſam, adj. hábil.

Ausrichtung, s. f. razon, recado. — eines Auftrags ꝛc., desempeño.

Ausringen, v. a. V. —winden.

Ausrinnen, v. n. derramarse.

Ausritt, s. m. salida.

Ausroden, v. a. V. —reuten.

Ausrotten, v. a. eradicar, exradicar, cortar de raiz, exterminar, extinguir, extirpar. —, wenn vom Ungeziefer die Rede iſt, desencastar. —, wie eine Meinung, eine Leidenſchaft ꝛc, desa raygar. was die Kraft hat ausz—, eradicativo.

Ausrotter, s. m. exterminador.

Ausrottung, s. f. eradicacion, desarraygo, exterminacion, extirpacion.

Ausrücken, v. n. mil. V. —marſchiren. mit Gewehr — laſſen, mil. poner sobre las armas.

Ausrückung, s. f. mil. V. —s. marſch.

Ausruf, s. m. exclamacion; bando, pregon. zu einem — geeignet, exclamativo, exclamatorio.

Ausrufen, v. a. y n. exclamar; alzar pendones, aclamar, alzar, proclamar, gritar, apellidar, pregonar, publicar, vocear. — vor Verwunderung, Freude ꝛc., decir con exclamacion. feyerlich —, convocar. als König oder Kaiſer —, saludar.

Ausrufen, s. n. eines Verkäufers von Lebensmitteln ꝛc. auf den Straſſen, grito.

Ausrufer, s. m. pregonero, proclamador. Amt eines —rs, p. u. pregonería.

Ausrufung, s. f. V. —uf. — eines Beherrſchers, aclamacion, proclamacion. — eines Geſetzes, Befehls ꝛc., id. — am Ende einer Rede, ret. aclamacion, epifonema. feyerliche — einer Verordnung, bando.

Ausrufungswort, s. n. gr. interjeccion.

Ausrufungszeichen, s. n. gr. impr. admiracion, punto de admiracion.

Ausruhen, v. n. descansar, sosegar, pausar. — von der Arbeit, feriar, holgar, relaxar. — von Arbeiten, Mühſeligkeiten, Sorgen, resollar. —, wie ein Acker, der einige Zeit unbeſäet bleibt, descansar.

Ausruhen, s. n. descanso. — von der Arbeit, feria, huelga.

Ausruhend, adj. descansado.

Ausrupfen, v. a. V. —raufen.

Ausründen, v. a. V. rü—.

Ausründung, s. f. V. Rü—.

Ausrüſten, v. a. equipar, aderezar, aviar; mar. armar (hablando de un navío de guerra). — und bemannen, mar. tripular. zur Seefreybeuterey —, mar. armar en corso. ſich —, pertrecharse. einer, der —tet, aviador.

Ausrüſtung, s. f. avío, aderezo, apercibimiento, apronto. — einer Feſtung oder eines Schiffs mit Mannſchaft, Mundvorrath ꝛc., mil. mar. dotacion. — mit Rudern und Ruderern, mar. esquipazon. — und Bemannung, tripulacion.

Ausrutſchen, v. u. s. V. —ſgleiten.

Ausſaat, s. f. sembradura, sementera, siembra.

Ausſäen, v. a. sembrar.

Ausſäer, s. m. von Meinungen ꝛc., sembrador.

Ausſage, s. f. atestacion, confesion, declaracion, deposicion. — vor Gericht, for. confesion, decir, declaracion, deposicion, ratificacion. eine — niederſchreiben, for. tomar una declaracion.

Ausſagen, v. a. contestar, deponer. — vor Gericht, for. confesar, decir, declarar, deponer. einer, der —gt, declarador. einer, der vor Gericht —gt, for. V. Deponent.

Ausſatz, s. f. med. lepra, gafedad, lacéria, mal de S. Lázaro; V. Tadel.

Ausſatzheilend, adj. med. antileproso.

Ausſätzig, adj. leproso, gafo.

Ausſätziger, s. m. leproso, gafo, agote.

Ausſaufen, v. a. bebérselo todo.

Ausſaugen, v. a. chupar, deszumar, desxugar, dexugar; met. desangrar. —, wie ein Grundſtück bey ſchlechter Behandlung ꝛc. oder wie ein Land durch Auflagen ꝛc., desfrutar, desubstanciar, disfrutar. das Erdreich —, wie manche Pflanzen, esquilmar, ó desquilmar la tierra.

Ausſaugen, s. n. chupadura; med. succion.

Ausſchänden, v. a. V. —ſchelten.

Ausſcharren, v. a. V. —ſgraben (z. ac.).

Ausſcharrung, s. f. V. —ſgraben.

Ausſchaufeln, v. a. profundar.

Ausſcheiden, v. a. V. —ſondern.

Ausſcheidung, s. f. V. —ſonderung.

Ausſchelten, v. a. increpar, regañar, castigar, escarmentar, zaherir, reñir, avisar. derb —, enxabonar, poner como un trapo. — und ſchlagen, bax. dar un pan como unas nueces. Jem. —, fam. echar verbos contra alg.

Ausſchenken, v. a. vender por menudo.

Ausſchicken, v. a. enviar fuera.

Ausſchiebling, s. m. arq. V. Traufhacken.

Ausſchießen, v. a. excluir. —ſgeſchoſſenes Holz, das nicht zum Schiffbau taugt, mar. madera excluida.

Ausſchiffen, v. a. desembarcar. ſich —, desembarcarse.

Ausſchiffung, s. f. desembarco.

Ausſchirren, v. a. V. abſch—.

Ausſchlafen, v. a. satisfacerse.

Ausſchlag, s. m. med. erupcion, exántema, expulsion; pinta; V. Erfolg. — von Abgaben, acopiamiento, acopio, derrama, prorateo, rateo. —, den die Kinder in den Mundwinkeln bekommen, med. vaharera. krätzartiger — am Halſe, galga. ſchuppichter — der Kinder am Hintern, med. alhorre. den — gebend, med. crítico. einen — betreffend, med. eruptivo. mit — verbunden, med. id., exántemático.

Ausſchlagen, v. a. excusar, recusar, rehusar, renunciar; aforrar, forrar, fortificar, vestir; proratear, ratear, repartir, acopiar. v. n. brotar, meter, poblar, pulular; caer, ceder, probar, redundar (zum Nutzen oder Schaden, en beneficio, ó daño), resultar. —, wie eine Blatter, escupir. —, wie Gewinn, Laſten, Arbeiten, dividir. —, wie eine Steuer, Abgabe, derramar. hinten —, cocear, acocear, tirar coces, dar coz, recalcitrar. von neuem —, regerminar. zum Nachtheil einer Perſon oder Sache —, refluir en per-

Digitized by Google

perjuicio de alg., ó alg. c. vortheilhafter —, als man erwartet hatte, met., caerse la sopa en miel. Gott laſſe es gut für Dich —, fam. Dios te la depare buena.

Ausſchlagen, s. n. V. Hintena—. — des Laubes, bot., foliacion. — mit Tuch, Leder ꝛc., forro.

Ausſchlagsregiſter, s. n. hac. repartimiento.

Ausſchliefen, v. n. u. s. V. —s. kriechen.

Ausſchließen, v. a. excluir; V. —snehmen.

Ausſchließend, adj. exclusivo.

Ausſchließlich, adj. privativo. —des Recht, exclusiva, privativa. —des Vorrecht, id.

Ausſchließlich, adv, exclusivamente, privativamente. — angehörend, privativo.

Ausſchließung, s. f. exclusion. — von allen Anſprüchen an etw., exclusiva. geſetzliche — einer Waare vom Handel, id.

Ausſchlüpfen, v. y s. V. —skriechen.

Ausſchlürfen, v. a. sorber.

Ausſchluß, s. m. V. Ausſchließung. mit —, V. —ließlich.

Ausſchmälen, v. a. V. —sſchelten. Jem. derb —, decir dos gracias á alg. heftig —, met. dar un xabon, sentar la mano en alg. heftig — und mit Unwillen abweiſen, fam. dar un sofion.

Ausſchmücken, v. a. pulir, polir, ataviar, enriquecer, esmaltar. —, wie den Vortrag, die Schreibart ꝛc., amenizar, exôrnar, matizar. mit Bildniſſen oder Bildſäulen —, imaginar. mit erdichteten Zuſätzen —, wie eine Neuigkeit, eine Erzählung ꝛc., bordar.

Ausſchmückung, s. f. pulimento. — des Vortrags, der Schreibart ꝛc., exôrnacion.

Ausſchnaufen, v. n. resollar, respirar. tomar huelgo, ó aliento.

Ausſchneiden, v. a. jard. cult. de vin. chapodar; herr. abaxar (el casco); cr. d. ab. V. ausſzeideln. — in Leinwand, Zeug ꝛc., entretallar. — in Papier, Pappdeckel ꝛc., cortar, recortar, picar. —, wie eine Schnürbruſt, eine Jacke ꝛc., sas. degollar, escotar. die Bienenſtöcke —, cr. d. ab. escarzar. die Gänge zwiſchen den Weinſtöcken —, cr. d. vin. callear. einer, der —et in Papier ꝛc., recortador, picador.

Ausſchneiden, s. n. der Bienenſtöcke, cr. d. ab. escarzo. — eines Gewächſes ꝛc., cir. extirpacion.

Ausſchneider, s. m. in Papier, Seidenzeug ꝛc., picador.

Ausſchnitt, s. m. geom. sector. — an einem Harniſch unter den Armen, um ſie bewegen zu können, escotadura. — eines Kleidungsſtücks am Hals, an den Schultern ꝛc., sas. id., escote, seseo. — einer Pflanze, bot. V. Narbe .... — einer Thür- oder Fenſteröffnung, arq. alfeyza, alfeyzamiento, alfeyzar. der rundliche — an einem Aermel, da wo er die Schulter berührt, sas. encosadura. — an einer Schnürbruſt, einer Jacke ꝛc., des weiblichen Geſchlechts, sas. desgollado, degolladura. bogenförmiger — an einem Joche, camella. rundlichter — an einem Trinkgefäße, bebedero. ſchräger — in einem Balken für eine Strebe, carp. espera.

Ausſchnitzen, v. a. in halberhobener Arbeit, entretallar. — in Holz ꝛc., esculpir, insculpir, vaciar.

Ausſchnüren, v. a. desabrochar.

Ausſchöpfen, v. a. agotar, apurar, desgotar; mar. achicar, escotar; min. achicar.

Ausſchreiben, v. a. wie einen Reichstag ꝛc., convocar. —, wenn von einem Schriftſteller die Rede iſt, copiar.

Ausſchreiben, s. n. auto, carta. das — eines Buchs, eines Schriftſtellers, plagio.

Ausſchreiber, s. m. plagiario.

Ausſchreibermäßig, adj. plagiario.

Ausſchreyen, v. a. tachar (als etw., de alg. c.), — wie z. B. der Nachtwächter die Stunden, vocear. prahleriſch —, id.

Ausſchuß, s. m. comision; V. Abfall (1. ac.), —swürfling, Deputation, Section. — vom Stockfiſch, com. V. Bruchfiſch. zum engeren —, eines geiſtlichen Ordens gehörig, definitorio.

Ausſchußhanf, s. m. com. cáñamo de refugo.

Ausſchütteln, v. a. sacudir. einer, der etw. —lt, sacudidor.

Ausſchütteln, s. n. sacudimiento, sacudida.

Ausſchütten, v. a. arrojar, derramar, vaciar, verter. vertraulich gegen Jem. ſein Herz —, declarar su corazon, ó su pecho á alg., desabrocharse. einer, der etw. —et, derramador.

Ausſchütten, s. n. —tung, s. f. vertimiento.

Ausſchwänken, v. u. s. V. —ſpülen.

Ausſchweifen, v. n. divagar; desordenarse, exceder, derramarse, desbocarse.

Ausſchweifend, adj. desgarrado, desordenado, desreglado, destemplado, discolo, disoluto, estragado, exento, prostituido, relaxado, abandonado, derramado, desarreglado, desbaratado, descerrajado, desenfrenado, desenvuelto, extravagante, extremoso, roto, travieso. das —de Betragen, desenfreno, desenfrenamiento, rotura. —der Menſch, desreglado, botarate. ein —des Leben führen, desparramarse. — werden, descarriarse, estragar-

Digitized by Google

garse, torcer, torcerse. auf eine —de Art, derramadamente, estragadamente, relaxadamente. im höchſten Grade —, desenfrenado como un caballo.

Ausſchweifung, s. f. exceso, extravagancia, liviandad, demasía, derramamiento, desbarato, desbarate, desenvoltura, desórden, desreglamiento, destemplanza, soltura, desarreglo, borrasca. — im Reden oder Schreiben, divagacion.

Ausſchwemmen, v. a. abarrancar, arroyar, descarnar, degradar. das Erdreich — durch heftigen Regen und große Ueberſchwemmungen, esquilmar. ó desquilmar la tierra. —geſchwemmt werden, descarnarse.

Ausſchwitzen, v. a. sudar.

Ausſegeln, v. n. mar. desembocar.

Ausſegeln, s. n. mar. aus einer Meerenge ꝛc., desemboque.

Ausſehen, v. n. mostrarse. — wie etw., parecer. gut —, estar bien.

Ausſehen, s. n. aspecto, faccion, facie, traza, ver, vista. — einer Perſon, talante, fam. coramvobis. das gute — einer Perſon, gentileza. ein gutes — haben, ser de buen pelo. ein gutes, oder ſchlechtes körperliches — haben, tener buen, ó mal arte. von gutem, oder üblem —, bien, ó mal apersonado. das traurige, finſtere — einer Sache, wie des ſtürmiſchen Meers, der Wetterwolken ꝛc., poet. ceño. von ſchwächlichem, ſchlechtem —, desayrado.

Auſſen, adv. fuera, á fuera, por de fuera, afuera, defuera. von —, por defuera.

Auſſenden, v. n. V. —ſchicken.

Auſſenher, adv. V. —en.

Auſſenſeite, s. f. facie, faz, haz, semblante, viso, vista. — einer Sache, exterioridad; met. corteza. die — einer Mauer oder Lehmwand mit Steinen oder Kalk bekleiden, arq. acerar. die beyden —en eines Gewölbſteins, arq. paramentos.

Auſſenwerk, s. n. —ke einer Feſtung, fort. obras exteriores. kleines viereckiges — ohne Flanken, fort. pastel.

Auſſer, prep. fuera; sobre, ultra, demas (— der Nahrung, demas del mantenimiento), extra, á mas de, amen, sino; V. ausgenommen. — daß, conj. fuera de que &c., á mas que, ultra. — der Zeit, fuera de hora. — ſich, absorto, ageno de sí, arrebatado, enagenado, transportado. — ſich bringen vor Freude, Beſorgniß ꝛc., sacar fuera de sí. — ſich gerathen vor Zorn, Wuth ꝛc., arrebatarse, desesperarse, salir de sí, fuera de sí, ó fuera de si mismo, transportarse, arrobarse, elevarse, enagenarse. — ſich ſeyn vor Vergnügen ꝛc., estar fuera de sí. — ſich ſeyn oder kommen vor Freude, oder vor Traurigkeit, estar, ó volverse loco (über etw., con alg. c.), hacer locuras. — ſich vor Verwunderung, arrobado, estupefacto.

Auſſer, adj. exterior, externo, extrínseco. das —re einer Sache, faz, gesto. der —re Anſchein, exterioridad; met. pinta. das —re Betragen eines Menſchen, exterioridad. des —re Anſehen eines Menſchen, exterior. der —re Schein, exterioridad. ein —res Zeichen, id. das vortheilhafte —re, marcialidad.

Auſſerdem, adv. ademas, allende, demas, á no ser asi.

Auſſerdem, adv. fuera de eso, ó de esto, independente de eso, de otra manera, de otro modo, por otra parte, si no, sino, sobre que, independimiente de. — daß, conj. tras (p. e. tras de venir tarde, regaña).

Auſſergerichtlich, adj. extrajudicial; for. extrínseco.

Auſſergerichtlich, adv. extrajudicialmente.

Auſſerhalb, adv. defuera. — der Mauern, extramuros.

Auſſerlich, adj. exterior, externo, extrínseco. das —che Anſehen oder Ausſehen, materialidad. das ſchöne —che einer Perſon, gentileza. des —chen Scheins wegen, por el bien parecer.

Auſſerlich, adv. afuera, exteriormente, exttinsecamente, por de fuera, de puertas afuera.

Auſſern, v. a. decir, declarar, enunciar, exponer, expresar, insinuar, manifestar, ofrecer, denotar, demostrar, adelantar, avanzar, proponer, publicar; ſich —, expresarse, darse por entendido, p. u. exhalarse. ſich heftig — gegen Jem. oder gegen etw., exclamar.

Auſſerordentlich, adj. extraordinario, extremado, extraño, particular, portentoso, descomunal, trasordinario, no visto, nunca ó jamas visto. —che Ereigniſſe und Zufälle, die einer Perſon begegnen, impresiones peregrinas. —che Sache oder Begebenheit, aborto. —che Dinge verrichten, met. tener diablo. etw. —ches, cosa que no está en la cartilla, cosas del otro jueves, ó del otro viernes. es iſt etw. —ches, es un juicio.

Auſſerordentlich, adv. extraordinariamente, extrañamente, extremadamente, hasta los ojos (er iſt — verliebt, está enamorado . . .).

Auſſerſt, adj. extremo. último; extremado, extremo, mas, sumo, último, ultimado. das —te einer Sache, extremidad, borde. das —te Ende von etw., der —te Punct, extremo. die —te Gefahr, id. die —te Grenze, id. die —ten Theile des Menſchen, wie Hände, Arme ꝛc., med. cir. extremidades, extremos. in der —ten Gefahr und Angſt, met. con el credo en la boca. aufs —te bringen oder treiben, tener xeringados los ijares á alg., apretar

tar hasta que salte la cuerda, consumir, extremar, apurar. aufs — getrieben seyn, met estar hasta el goilete. bis aufs —te, met. hasta las cejas, hasta el tope. sein —es thun, um sich aus einer Gefahr oder Verlegenheit zu retten, met. arañar la cubierta.

Auſſerſt, adv. sobradamente.

Auſſerung, s. f. declaracion, demostracion, enunciacion, exposicion, razon, especie, expresion, muestra, produccion, proposicion, voz. — der Anhänglichkeit, der Zuneigung, der Liebe, der Treue, fineza. — des Schmerzens oder der Unzufriedenheit, repullo. — der Wuth, des äuſſersten Zorns, desesperacion. laute —, declamacion. verstellte, fälschlich vorgespiegelte — von Ergebenheit, Ehrerbietung, Kummer, gatatumba.

Auſſerweſentlich, adj. fil. accidental. —che Eigenschaft, fil. accidente. —che Sache, V. Nebensache. — seyn, caer por defuera. die —chen Umstände bey einer Handlung, formalidad.

Ausſetzen, v. a. exponer, poner (p. é. le puso á un peligro); V. tadeln. v. n. suspenderse. auf eine andere Zeit —, prorogar. dem Winde —, ventear. — auf die Strasse ꝛc., wie ein Kind, dessen man los seyn will, exponer. —, wie eine Besoldung, señalar. einer Gefahr —, arriesgar. etw. —, cesar de alg. c. etw. aus-zuſ— finden, hallarse faltar algo. eine Zeitlang —, interrumpir. die Vorlesungen, oder die Gerichtssitzungen auf einige Zeit —, dar punto. sich —, arriesgarse, exponerse, ponerse. sich der öffentlichen Beurtheilung oder Bekämpfung —, p. u. met. salir á barrera. sich einer Gefahr —, arriesgarse. —gesetzt seyn einer Sache, padecer. ohne aus-zuſ—, de arreo.

Ausſicht, s. f. vista, punto de vista, ó de la vista, perspectiva. —ten, pl. met. lejos. lange schmale — in die Ferne zwischen Bergen, Gehölzen, oder Gebäuden hindurch, pint. lontananza. die — haben, mirar (p. e. nach der Strasse ꝛc., hácia la calle &c.). die —ten zu Erreichung eines gewissen Zwecks haben sich verbessert oder verschlimmert, met. mudáronse, ó trocáronse los bolos. die — auf eine gewisse Seite zu haben, caer á alg. parte, ó de alg. parte. die — zu einer reichen Erbschaft oder zu Erlangung eines Amtes ꝛc. haben, met. estar asomado á buena ventana.

Ausſinnen, v. a. V. —sdenken.

Ausſinnen, s. n. V. —sdenken.

Ausſintern, v. n. mermar.

Ausſöhnen, v. a. pacificar, reconciliar, avenir, amistar, componer. sich mit einander —, darse por buenos, pacificarse, reconciliarse. sich mit Jem. —, hacer las amistades con alg., ponerse en paz con alg. sich mit Gott —, ponerse bien con Dios was ausge—nt werden kann, reconciliable. wieder mit einander —, hacer amigos.

Ausſöhnend, adj. propiciatorio.

Ausſöhnung, s. f. reconciliacion, composicion, pacificacion, amistades, apaciguamiento.

Ausſondern, v. a. separar, apartar; com. V. sortiren. die Wollengattungen —, com. apartar las lanas.

Ausſonderung, s. f. apartamiento.

Ausſpähen, v. a. descubrir, espiar, ventear, atisbar, atalayar. aus-zuſp— suchen. fam. avizorar. die Gegend —, mil. atajar la tierra, batir el campo. ein Soldat, der zum — und Säubern der Wege vorausgeschickt wird, mil. batidor, batidor de campaña, descubridor.

Ausſpäher, s. m. escucha, espiador, huron, husmeador.

Ausſpähung, s. f. atisbadura.

Ausſpannen, v. a. desplegar, estirar, extender, tender, tirar; V. abſp— (1. ac.), anſp— (1. ac.). die Flügel ꝛc. —, abrir las alas &c. die Segel —, mar. desplegar las velas. sich —, desplegarse.

Ausſpannung, s. f. V. Anſp— (1. ac.). — für Reisende und Fuhrleute, parador. die bey einem heftigen Winde nur zum Theil bewirkte — des Segels, mar. papo de viento.

Ausſpenden, v. a. V. —stheilen.

Ausſpender, s. m. V. —stheiler.

Ausſpendung, s. f. V. —stheilung.

Ausſpeyen, v. a. escupir, echar fuera, lanzar, revesar, vomitar; cetr. regitar. v. n. escupir, gargajear. — aus dem Kropf oder aus dem Magen, desbuchar, desembuchar. etw. —, hacer vómito de alg. c. einer, der oft —t, escupidor.

Ausſpeyen, s. n. gargajeo.

Ausſpeyend, adj. vomitador.

Ausſpielen, v. a. durch eine Lotterie, rifar. v. n. ju. hacer juego, jugar. Trumpf —, ju. arrastrar.

Ausſpielen, s. n. —lung, s. f. durch eine Lotterie, rifa. — eines Trumpfs, arrastre.

Ausſpioniren, v. a. V. ausſpähen.

Ausſpotten, v. a. burlarse. Jem. —, hacer escarnio de alg., dar cordelejo á alg. öffentlich —, chiflar.

Ausſpottung, s. f. escarnio.

Ausſprache, s. f. pronunciacion, prolacion, dexo. behauchte —, gr. aspiracion (mit behauchter —, aspiradamente). besondere — der Bewohner einer Provinz, acento. deutliche — der Wörter, articulacion.

Ausſprechen, v. a. enunciar, proferir,

ferir, pronunciar, articular, boquear. —, wie eine Strafe, condenar ſich —, declararse. behaucht —, gr. aspirar. deutlich —, articular. was man mit Worten — kann, decible.

Ausſprengen, v. a. difundir, divulgar, desparcir.

Ausſprengen, s. n. —gung, s. f. divulgacion.

Ausſpritzen, v. a. arrojar, expeler.

Ausſpruch, s. m. sentencia. — eines Kunſtverſtändigen, for. dicho. richterlicher —, for. acuerdo, juicio. fallo, pronunciamiento. den ... thun, for. echar el fallo. einen — thun, sentenciar. nach Jemands —, de sentencia de alg.

Ausſprühen, v. a. wie Funken, Flammen ꝛc., echar.

Ausſpucken, v. a. V. —peyen.

Ausſpülen, v. a. enjuagar. enjaguar. ſich den Mund —, enjuagarse, en aguarse. ein Arzneymittel zum — des Mundes, med. enjuagatorio, enjaguatorio.

Ausſpülen, s. n. enjuagatorio, enjaguatorio. das zweymalige — des Kelchs bey der Meſſe, lit. purificaciones.

Ausſtaffiren, v. a. V. —brüſten.

Ausſtaffirung, s. f. V. —brüſtung.

Ausſtand, s. m. V. —ſtehende Schuld.

Ausſtatten, v. a. acomodar (á una nóvia), dotar; met. privilegiar; V. —brüſten. — mit Kenntniſſen, vestir. — mit Vorzügen des Geiſtes ꝛc., dotar.

Ausſtattung, s. f. acomodo, dotacion. — einer Frauensperſon, um in den geiſtlichen Stand treten, oder ſich verheyrathen zu können, prebenda. weibliche —, axuar, escaparate, fardel, fardillo. weibliche — an Geſchmuck und Kleidungsſtücken, joyas.

Ausſtäuben, v. a. V. abſt—.

Ausſtäupen, v. a. V. —ſpeitſchen.

Ausſtechen, v. a. met. desbancar. mar. V. abvieren. — in Holz, Stein, Erz ꝛc., calar, esculpir, insculpir. Jem. die Augen —, sacar los ojos á alg.

Ausſtehen, v. a. V. aushalten; padecer, pasar, sufrir. Kummer und Verdruß —, met. estar en espinas. Jem. nicht — können, no poder ver, sufrir, ó tragar á uno. Jem. oder etw. nicht — können, no poder digerir á alg., ó alg. c. einer, der etw. —t, sufridor.

Ausſtehend, adj. —de Schuld, crédito. —de Schulden, efectos.

Ausſteigen, v. n. baxar, baxarse, echar pie á tierra, desembarcar.

Ausſtellen, v. a. mil. apostar, postar. öffentlich —, wie eine Waare, einen Leichnam ꝛc., exponer. öffentlich —geſtellt, wie eine Leiche, de cuerpo presente. öffentlich —geſtellt, wenn von der Monſtranz die Rede iſt, lit. manifiesto. die geweihte Hoſtie auf dem Altar —, lit. descubrir ó manifestar el sacramento, ó al señor. einen Schuldſchein —, com. dar un crédito. einen Wechſel —, com. dar una letra, librar ....

Ausſtellen, s. n. wie einen Vertrag, eine Vollmacht, einen letzten Willen, for. otorgar.

Ausſteller, s. m. — einer Urkunde, otorgante. — eines Wechſels, com. dador, librador.

Ausſtellung, s. f. des Wechſels, com. celebracion del cambio. öffentliche —, exposicion. öffentliche — der geweihten Hoſtie, lit. descubierto, manifiesto.

Ausſteuer, s. f. dote. Frauensperſon, die keine — bekommt, for. muger indotada. zur — bekommen, traer en dote.

Ausſtopfen, v. a. embutir, enfundar, henchir, rehenchir, rellenar. mit Papierſchnitzeln ꝛc. —, atochar. — mit Roßhaaren oder Scheerwolle, emborrar. — mit Wolle ꝛc., atiborrar. einer, der —ft, embutidor.

Ausſtopfen, s. n. henchimiento.

Ausſtoßen, v. a. excluir, expulsar, despedir, emitir, aventar —, wie ein Auge, sacar. —, wie Drohungen, Flüche ꝛc., echar, lanzar. —, wie Funken, Dampf, Seufzer ꝛc., despedir. —, wie ein Geſchrey, ein Schimpfwort, desembocar. —, wie eine Prahlerey, desflemar. —, wie einen Selbſtlauter, gr. elidir. —, wie den Unrath ꝛc., desechar. —, wie Unreinigkeiten, expeler. unverſchämte Reden —, arrojarse de palabras.

Ausſtoßend, adj. med. expulsivo. —de Kraft, med. expultriz.

Ausſtoßung, s. f. emision. — aus einer Geſellſchaft ꝛc., p. u. echamiento. — eines Selbſtlauters, gr. elision.

Ausſtrahlen, v. a. poet. fulgurar.

Ausſtrecken, v. a. estirar, extender, tender, alargar. —, wie die Brine, desencoger, espurrir. ſeinen Körper —, um ſehen, ergreifen, erreichen ꝛc. zu können, estirarse. ſich —, extenderse. tenderse. ſich — der Länge nach vor Müdigkeit ꝛc., espurrirse.

Ausſtrecken, s. n. extendimiento.

Ausſtreckmuskel, s. m. anat. extensor. músculo extensor.

Ausſtreichen, v. a. borrar, rayar, tachar, testar, textar, tildar; for. cancelar. die Anmerkungen oder Randbemerkungen in einem ſchriftlichen Aufſatze, einem Schuldbriefe ꝛc. —, for. desglosar. Jemands Namen aus der Zahl der Mitglieder einer Geſellſchaft ꝛc. —, borrar la plaza á alg.

Ausſtreichen, s. n. borradura, rayadura; for. cancelacion, cancelladura. das — der Anmerkungen oder Randbemerkungen in einem ſchriftlichen Aufſatze, einem Schuldbriefe ꝛc., for. desglose.

Digitized by Google

Ausſtreuen, v. a. desparramar, desgranar, diseminar, desparcir. —, wie Samen, Geld ꝛc., derramar, sembrar. einer, der etw. —et, derramador.

Ausſtreuen, s. n. desparramiento.

Ausſuchen, v. a. V. —ſondern, —ſwählen.

Ausſuchen, s. n. V. —ſwahl.

Austapeziren, v. a. V. ta—.

Austapezirung, s. f. V. Ta—.

Austauſch, s. m. conmutacion. als — für etw., al encuentro de alg. c. zum —, á trueco.

Austauſchen, v. a. conmutar, cambiar.

Austauſchung, s. f. V. —uſch.

Auſter, s. f. h. n. ostra, ostra, ostron, concha. —rn öffnen, desbullar.

Auſterbank, s. f. ostrera.

Auſternbehälter, s. m. id.

Austheilen, v. a. dispensar, echar, distribuir, erogar, repartir; administrar. —, wie Beleidigungen ꝛc., pegar.

Austheilend, adj dispensativo; distributivo.

Austheiler, s. m. dispensador, distributor, distribuidor, repartidor. — von Gaben oder Gütern, die ihm Jem. zu diesem Zweck übergeben hat, despensero, dispensero.

Austheilung, s. f. distribucion, distributiva.

Austhun, v. a. auf Zins oder jährliche Abgabe —, dar á censo.

Austilgen, v. a. V. vert—.

Austilgung, s. f. V. Vert—.

Austrag, s. m. decision. bis nach — der Sache, hasta ver el fin de la causa.

Austragen, v. a. llevar fuera. völlig ausget—, wenn von einer menſchlichen Leibesfrucht die Rede iſt, de todo tiempo.

Auſtralien, n. p. geog. Austrália.

Austreiben, v. a. expeler, expulsar, lanzar, desalojar, desarraygar, carminar. —, wie den Teufel aus dem menſchlichen Leibe, desencastillar, lanzar. —, wie Vieh auf die Weide, echar.

Austreibend, adj. med. V. —ſtoßend.

Austreibung, s. f. lanzamiento, expulsion. — eines Schuldners, for. lanzamiento.

Austreten, v. n. aus den Adern und Gefäßen, med. cir. extravasarse, extravenarse, trasvenarse. — aus einer Genoſſenſchaft ꝛc., desincorporarse, salir. —, wie ein Fluß, desbordar, rebosar, reverter.

Austreten, s. n. derramamiento; mil. retiro. — des Bluts aus den Adern und Gefäßen, med cir. extravasacion. — eines Fluſſes, salida, arriada, llena.

Austrinken, v. a. beberse. den Kelch bis auf die Hefe —, met. apurar el cáliz hasta las últimas heces.

Austritt, s. m. salida. — eines Himmelskörpers aus dem Schatten eines andern, astron. emersion. was auf den... Bezug hat, astron. emersivo.

Austrocknen, v. a. desecar, enxugar, secar; cir. med. absterger; agr. V. —odorten (t. ac.). v. n. acorcharse, enxugarse, secarse, avellanarse. —, wie eine überſchwemmte Gegend ꝛc., desaguazar. was nicht auszut— iſt, insecable. was nicht leicht —et, id.

Austrocknend, adj. cir. med. abstergente, abstersivo, desecativo. —des Mittel, cir. med. abstergente, desecante.

Austrocknung, s. f. enxugacion, secamiento; med. exsicion. — einer überſchwemmten oder moraſtigen Gegend, desagüe.

Austrommeln, v. a. met. tamborilear.

Austrompeten, v. a. V. —poſaunen.

Austropfen, v. n. escurrir. — laſſen, id.

Ausüben, v. a. exercer, exercitar, practicar, platicar, usar, actuar, hacer, obrar, cometer. ſeine Kunſt —, V. practiciren. die ärztliche Kunſt —, id. eine Tugend, ein Laſter ꝛc. öffentlich ausüben, met. desplegar las velas. einer, der eine Kunſt oder Wiſſenſchaft —bt, práctico. was ausgeübt werden kann, p. u. exercitativo.

Ausübend, adj. práctico. als —der Arzt oder Wundarzt angenommen werden, revalidarse.

Ausüber, s. m. hacedor.

Ausübung, s. f. exercicio, práctica, uso. die freywillig fortgeſetzte — einer Sache, profesion (p. e. profesion de perpetua virginidad). in —bringen, practicar, platicar. in — bringen laſſen, wie einen Gebrauch, eine Vorſchrift, ein Geſetz ꝛc., poner en observancia. in der — ſeines Amts begriffen ſeyn, estar de exercicio.

Auswachſen, v. n. wie das abgeſchnittene Getreide, die Zwiebeln ꝛc., agr. entallecer, tallecer, entallecerse, grillar, grillarse, nacerse.

Auswägen, v. a. pesar.

Auswahl, s. f. preeleccion, delecto, eleccion, entresaca, escogimiento, seleccion. mit —, escogidamente.

Auswählen, v. a. elegir, escoger, descoger, entresacar, tomar. etw. —, echar la vista á alg. c. das Beſte für ſich —, escoger como en peras, ó entre peras, etw. mit der größten Sorgfalt —, fam. escoger alg. c. á moco de candil.

Auswanderer, s. m. n. i. emigrado, emigrante.

Auswandern, v. n. n. i. emigrar.

Auswanderung, s. f. emigracion, extraccion, peregrinacion, salida.

Aus-

Digitized by Google

Auswärtig, adj. externo, extraño, forense, forastero, de afuera, de fuera de alg. c.

Auswärts, adv. extrinsecamente, fuera. von — kommen laſſen, wie Kleider, Lebensmittel ꝛc., r. gastar.

Auswaſchen, v. a. lavar, sacar, desjavar; V. —ſpleien. durch gelindes — die überflüßige Seife und Stärke aus dem Leinenzeuge herausmachen, desalmidonar.

Auswäſſern, v. a. desalar, remojar.

Auswechſeln, v. a. permutar, renovar; mil. cangear (se dice de los prisioneros de guerra).

Auswechslung, s. f. permutacion, trueque. — der Gefangenen, mil. cange, concambio.

Ausweg, s. m. V. —skunftsmittel. einen — finden, dar corte, ó un corte. einen — verſuchen bey einem Geſchäft, dar un medio á un negocio. — aus einem Orte, einer Gegend, deshecha, salida.

Ausweichen, v. a. desviar, esquivarse (einer Sache, de alg. c). hurtar. v. n. declinar, desviarse, evadir, evadirse, apartarse. — einer Gefahr, einem Hinderniß, salvar. geſchickt — einer Schwierigkeit, einer Deutung, eludir. liſtig und geſchickt —, wie z. B. einem Einwurf, einen Beweisgrund ꝛc., descabullirse. durch ſchnelle Wendung einem Stoß, Schlag ꝛc. —, desviar el cuerpo, echar el cuerpo fuera, huir, ó hurtar el cuerpo. einem Geſchäfte, einer Unterhandlung, einer Bemühung ꝛc. —, met. desviar el cuerpo, echar el cuerpo fuera, huir, ó hurtar el cuerpo, echarse fuera.

Ausweichend, adj. evasivo (p. e. respuesta evasiva, términos evasivos).

Ausweiden, v. a. desentrañar. destripar. nicht —sgeweidet, mont. xif. entripado.

Ausweiſen, v. a. V. —sbieten (i. B.). ſich — in Betreff der Herkunft ꝛc., calificar su persona.

Ausweißen, v. a. jalbegar, enjalbegar.

Ausweißung, s. f. jalbegue, enjalbegadura.

Ausweiten, v. a. ensanchar, ampliar, dilatar.

Auswendig, adj. exterior, externo; de coro, de memoria. — lernen, aprender, coger, ó tomar de memoria, ó de coro, aprender, decorar, estudiar. — wiſſen, tener de memoria. geläufig und ohne Anſtoß — wiſſen, fam. saber de carretilla.

Auswerfen, v. a. arrojar, emitir, aventar; V. —sſpeyen. v. n. ju. V. —sſpielen. —, wie ein feuerſpeyender Berg, eruptar. —, wie Dampf, Flammen ꝛc., echar de sí, expeler. — wie Funken, Blitze, Kugeln ꝛc., escupir. —, wie Geld ꝛc., sembrar. — wie Koth ꝛc., med. V. —sleeren .... —, wie Eiter ꝛc., med. tir. deponer. —, wie Samen ꝛc., echar. die Angel oder das Netz —, pesq. echar el lance. Schleim —, gargajear. öfters Schleim —nd, gargajiento, gargajoso. einer, der oft Schleim —wirft, gargajiento.

Auswerfen, s. n. emision; med. reyectacion. — des Schleims, gargajeo. — des Senkbleyes, mar. V. Bleywurf.

Auswickeln, v. a. desarrollar, desenvolver.

Auswickelung, s. f. desarrollo.

Auswinden, v. a. escurrir.

Auswirken, v. a. conseguir. —, wie einen Beſcheid ꝛc., for. ganar. den Huf —, herr. despalmar, espalmar, destalonar, legrar. den Teig — mit einem Rollholze, coc. bregar.

Auswirken, s. n. logro. — des Hufs, herr, despalmadura, legracion, legradura.

Auswirren, v. a. desenredar, desenmarañar, desentorcijar, escarmenar. —, wie einen verwickelten Handel ꝛc., desanudar, desovillar, poner en limpio.

Auswirrung, s. f. desenredo.

Auswiſchen, v. a. limpiar.

Auswittern, v. a. mont. husmear; met. oler, ventear. —sgewittert werden, wenn von Jemands Vorhaben oder Abſichten die Rede iſt, met. dar en la nariz.

Auswölben, v. a. abovedar.

Auswuchs, s. m. corcóva, excremento; cir. prominencia, excrescencia, excrecencia. — an der Rinde des Holzes, ben. d. mont. lobanillo. fleiſchiger —, carnosidad. fleiſchiger, ſchwammiger —, cir. carúncula. kleiner fleiſchiger —, cir. anat. carnecica, —illa, —ita.

Auswühlen, v. a. V. aufw—.

Auswühlen, s. n. V. Aufw—.

Auswurf, s. m. hez, paja, zúpia, desperdicio; escupidura, vómito; med. excremento; V. Abfall (i. ac.). — eines feuerſpeyenden Bergs ꝛc., erupcion. — von Schlamm, Erde, Schutt ꝛc. an einem Geſtade, despojos. — der Unreinigkeiten aus dem Körper oder aus einer Wunde, med. cir. excrecion. — vom ausgehauten Vieh in einem Schlachthaus, xif. xifa. dicker, ſchleimiger —, flemon. flemas. zu den groben —ürfen des menſchlichen Körpers gehörig, med. fecal.

Auswürfling, s. m. descarte, desecho.

Auswurfwolle, s. f. com. malmenudo, seco.

Auswurzeln, v. a. V. entw—.

Auswurzelung, s. f. V. Entw—.

Auszacken, v. a. recortar.

Auszackung, s. f. el acto de recortar; V. ausgezackte Arbeit.

Auszahlen, v. a. pagar, hacer bueno.

eine Andeutung oder Bemerkung, vermöge welcher demjenigen, den sie betrifft, nichts mehr aus den Staatseinkünften ausgezahlt werden darf, hac. cese. die Ausrede wegen des nicht ausgezahlten Geldes, jur. excepcion de non numerata pecunia.

Auszahler, s. m. expendedor. — eines Wechsels, com. dador del valor de una letra.

Auszahlung, s f. desembolso. — eines Wechsels, com. buena acogida.

Auszahnen, v. a. peyn. apunchar.

Ausgezahnt, bl. danchado.

Auszanken, v. a. regañar, reñir, zaherir, escarmentar.

Auszapfen, v. a. V. —schenken.

Auszehenten, v. a. dezmar.

Auszehenter, s. m. tercero.

Auszehren, v. a. descarnar, extenuar. v. n. V. abz—.

Auszehrung, s. f. med. V. Schwindsucht.

Auszeichnen, v. a. caracterizar, distinguir, particularizar, señalar, singularizar. sich —, despuntar, distinguirse, señalarse, sobresalir, esmerarse, llevarse la mapa, aventajarse, campar, campear, hacer raya, singularizarse, echar á raya, echar raya, rayar, florecer, lucirlo, recambiar, particularizarse, hacer punta, resplandecer, sobrepuntar, sich vor Andern —, ganar la palmatoria, ó palmeta.

Auszeichnend, adj. característico.

Auszeichnung, s. f. distincion, esplendor, excelencia, calificacion, demostracion, honor, lucimiento, particularizacion, resalte, eminencia, resplandor, singularidad. rühmliche —, timbre.

Auszeideln, v. a. cr. d. ab. descerar, despuntar.

Auszieben, v. a. desnudar; ch. extraer; V. in einen —zug bringen, die Ladung —. v. n. desalojar, desranchar, mudarse (aus einem Hause, de alg. casa). —, wie überflüßige, abgestandene ꝛc. Bäume aus einem Walde, ben. d. mont. entresacar. —, wie die Kräfte einer Sache, sacar. —, wie einen Schuh, einen Strumpf ꝛc., desenvaynar, desvaynar, quitar. ein Kleid —, desnudarse de un vestido. etw. —, despojarse de alg. c. die Schuhe oder Strümpfe —, descalzar. die Stiefel —, descalzar las botas sich die Schuhe oder Strümpfe —, descalzarse. den alten Menschen —, despojarse del hombre viejo. sich —, V. sich —kleiden, — aus einem Hause, alzar casa. — aus einer Miethwohnung, desalquilar. desalquilarse. —, wie einen Strumpf ꝛc., baxar.

Ausziehen, s. n. ch. extraccion. — der Quadratwurzel ꝛc., arit. extraccion de raices.

Auszichung, s. f. — von überflüßigen ꝛc. Bäumen aus einem Walde, ben. d. mont. entresaca, entresacadura. — der feineren Theile aus einem Körper, ch. extraccion.

Auszieren, v. a. adornar, ornar, condecorar, decorar, enjoyar, enjoyelar, zafar, guarnecer, paramentar, aderezar, apañar, componer. — mit allerhand Blumen und Farben, esmaltar. einer, der etw. —rt, guarnecedor.

Auszierung, s. f. adorno, condecoracion, decoracion, ornato, vestido, aderezo. — einer Rede, einer Abhandlung ꝛc., realce. derjenige Theil der Baukunst, welcher die —gen der Gebäude lehrt, decoracion.

Auszirkeln, v. a. compasar.

Auszirkeln, s. n. —kelung, s. f. el acto de compasar.

Auszischen, v. a. silbar, chiflar. Jem. —, dar grita á alg.

Auszischen, s. n. silbo.

Auszug, s. m. extracto, minuta, compendio, cifra, copilacion, epitome; ben. d. mont. V. —ziehung, — aus einer Pflanze, farm. extracto. — in der Zahlenlotterie, id. — aus einem Orte, einem Lande, egresion. — aus einer Wohnung in die andere, mudanza. — aus den Zehentregistern für jeden Theilhaber an einem Zehenten, copia. einen — aus einem Schriftsteller machen, recopilar á un autor. einer, der etw. in einen kurzen — bringt, compendiador, epitomador. im —, epitomado, resumidamente, trasuntivamente. im — darstellen, wie eine lange Rede oder Abhandlung, sacar en claro. im — niederschreiben, wie eine Urkunde, einen Vertrag, minutar. im — vortragen oder erzählen, compendiar. in einen — bringen, epitomar, evacuar, sumar.

Auszüglich, adj. extractivo, epilogal, compendioso.

Auszüglich, adv. compendiosamente, compendiariamente.

Auszugsammlung, s. f. V. Sammelbuch.

Auszupfen, v. a. deshebrar, deshilar, deshilachar, desñlachar; mar. desfalcazar.

Authentike, s. f. jur. auténtica.

Automat, s. m. autómato.

Auvergnate, s. m.—tinn, s. f. alberno, —na.

Auvergne, n. p. f. geog. Albérnia, Auvérnia. Avérnia.

Auxerre, n. p. geog. Aucera, Auserra.

Auxonne, n. p. geog. Ausona, Auxona, Osuna.

Avemaria, s. n. ave María, salutacion angélica.

Aventurin, s. m. h. n. venturina.

Avignon, n. p. geog. Aviñon.

Avisbrief, s. m. com. carta de aviso.

Avisfregatte, s. f. mar. fragata de aviso, patax.

Avisjacht, s. f. mar. aviso, navio de aviso.

Avocatobaum, s. m. h. n. abogado, aguacate, palto. die Frucht des —ms, palta.

Axt, s. f. azuela, cuchillo de golpe. — ohne Stiel, bl. dola.

Azarolbaum, s. m. h. n. acérolo.

Azarolle, s. f. acerola, manzanela de dama.

Azimuth, s. n. astron. azimut. was auf das — Bezug hat, azimutal.

Azimuthkompaß, s. m. mar. aguja azimutal, ó de variacion.

Azoren, n. p. f. pl., azorische Inseln, geog. Azores, islas de los azores, Terceras.

Azoth, s. n. alq. azoot.

B.

B, segunda letra del alfabeto, y la primera de las consonantes; mus. befabemi. das b moll, kleine b, mus. bemol, bemolado. b mol, ó blando. mit einem oder mehreren b moll bezeichnen, mus. bemolar. mit einem oder mehreren b moll bezeichnet, mus. bemolado, blando. der Ton, der aus dem b moll oder weichen b geht, bemolado. das b quadrat, mus. bequadrado, bequadro, b quadrado. beduro. der Ton, der aus dem b dur oder harten b geht, mus. bequadrado, beduro. in b moll setzen, abemolar.

Baake, s. f. mar. V. Boye.

Baar, adj. contante, pronto, efectivo, físico, corriente. das —re Geld, contante, dinero contado, contante, efectivo, en especie, físico, metálico, presente, pronto, ú semante. in —rem Gelde, en especie. ein Sümmchen —res Geld, fam. contantejo. um —res Geld, á dinero seco. um —res Geld verkaufen, tirar á sacar el bolsillo.

Baar, adv. de contado, al contante, efectivamente, en especie.

Baarfuß, adj. descalzo, desherrado.

Baarfußgehen, s. n. descalcez.

Baarfüßer, —rmönch, s. m. descalzo.

Baarfüßernonne, s. f. descalza.

Baarfüßerorden, s. n. descalcez.

Baarköpfig, adj. desbonetado, descaperuzado, descapirotado, descubierto, desgorrado.

Baarschaft, s. f. bolsillo.

Babo, n. p. m. Babon.

Baccalaureat, s. n. bachillerato.

Baccalaur, s. m. bachiller. die Würde eines —, bachillerato. — werden, bachillerear.

Bachanalien, s. f. pl. antig. bacanales.

Bachantinn, s. f. antig. bacante.

Bachisch, adj. poes. báchîco.

Bachius, s. m. poés. báchîo,

Bachus, n. p. m. Baco.

Bachuspflanze, s. f. h. n. bácara, bacaris.

Bach, s. m. arroyo.

Bachbunge, s. f. h. n. becabunga.

Bache, s. f. mont. jabalina.

Bachkiesel, s. m. peladilla de arroyo, peladilla, rollo.

Bachstelze, s. f. h. n. aguzanieve, paxarita de las nieves, nevatilla, chirivía, motolita, cugumela, pezpita, pezpitelo, pizpita, picolerincho, andarío. gelbe —, pezpita de primavera, pastorcilla.

Back, s. f. mar. rancho; mar. castillo. die Matrosen in —ken eintheilen, ranchear, hacer ranchos.

Backbord, s. m. mar. babor, babord

Backbrassen, v. n. mar. bracear en facha.

Backen, s. m. carillo, mexilla, cachete. — am Kohlschwinn, mar. jimelgas de la carlinga, ó de la sobrequilla. — der Masten, mar. cacholas. — des Schiffs, mar. cachetes. dicke —, molletes. eingefallene —, carrillos caidos. die — aufblasen, um zu weinen, embotijarse.

Backen, v. a. cocer, amasar. v. n. cocerse; panadear. das Brod bey zu schneller Hitze —, pan. escalfar el pan. unter der Asche geb—, subcinericio.

Backen, s. n. cochura.

Backenknochen, s. m. juanete. mit hervorstehenden — versehen, ajuanetado, juanetudo.

Backenmuskel, s. m. anat. bucinator, trompetero.

Backenstreich, s. m. V. Ohrfeige.

Backenzahn, s. m. muela, quixal. der kleine —ábne bat. desmolado.

Bäcker, s. m. panadero, hornero, amasador.

Bäckerey, s. f. hornería, panadería.

Bäckerhandwerk, s. n. V. —rey. das — treiben, hornear.

Bäckerknecht, s. m. oficial de panadero.

Bäckerinn, s. f. panadera.

Bäckerladen, s. m. panadería.

Backhaus, s. n. hornería.

Backofen, s. m. horno, kleiner —, padilla. den — schüren ꝛc., pan. hacer el horno.

Backofenvoll, s. m. hornada.

Backpfanne, s. f. tartera.

Backsjunge, s. m. mar. page del rancho.

Backsmeister, s. m. mar. ranchero

Backstagswind, s. m. mar. viento por la codera, ó a la quadra.

Back-

Backſtein, s. n. ladrillo. — zum Belegen der Fußböden, rasilla. —, der an der Sonne getrocknet iſt, rosado. ungebrannter —, adobe. mit —nen bauen, frogar. mit —nen pflaſtern, enladrillar. Mauerwerk oder Gemäuer von —nen, fábrica, froga.

Backſteinmaurerey, s. f. albañilería.

Backſteinmodel, s. m. gradilla.

Backſtube, s. f. cocedero.

Backtrog, s. m. amasadera, artesa. der obere und der untere Theil eines —gs, wo der Teig in Leibe gebildet wird, cabecera.

Backwerk, s. n. pastelería, pasta, tortas, dulces. — von Mandeln mit Rahm ꝛc., coc bartolillo.

Bad, s. n. baño, terma; ch. baño. warmes —, terma. warmes mineraliſches —, caldas.

Badegaſt, s. m. bañista.

Badehaus, s. n. baño.

Bademeiſter, s. m. bañero, bañador

Baden, v. a. bañar. ſich —, bañarse. ſich — in Thränen, in Blut, anegarse.

Baden, s. n bañadura. Waſſerbecken, Waſſerbehältniß zum —, balsa.

Badeort, s. m. baño.

Badeplatz, s. m. id.

Bader, s. m. V. —emeiſter.

Badeſchwamm, s. m. esponja.

Badian, s. m. h. n. V. Sternanis.

Badwanne, s. f. baño, cubo para baños, tina de baño.

Bagdad, n. p. geog. Bagdete.

Baggert, s. m. mar. ganguil, ponton.

Bagienraa, s. f. mar. verga de gata.

Bahamainſeln, n. p. f. pl. Lucayas.

Báhen, v. a. chapotear, chapuzar; med. cir. fomentar.

Bahn, s. f. camino. —, die man einſchlägt, um zu etw. zu gelangen, rumbo. — eines jeden Himmelskörpers, astron. órbita. — eines Planeten, astron. orbe, órbita. die — brechen, met: romper la valla. auf die — bringen, adelantar, poner en tablero.

Bahnen, v. a. asenderear, allanar.

Bahre, s. f. V. Todtenb—, Tragb—.

Báhung, s. f. med. cir. fomentacion.

Báhungsmittel, s. n. med. cir. lavatorio.

Baja, n. p. geog. Bayes.

Baier, s. m. bávaro.

Baieriſch, adj. bávaro.

Baiern, n. p. geog. Bavaria, Baviera.

Bajonet, s. n. mil. bayoneta. ein aufgepflanztes —, bayoneta calada, ó armada. das — fällen, terciar el fusil. pflanzt das —! — ans Gewehr; armen la bayoneta! — vom Gewehr! envaynen la bayoneta! das — aufs Gewehr ſchrauben, calar la bayoneta.

Bajonetſtich, s. m. bayonetazo.

Bairam, s. m. —mfeſt, s. n. bairan.

Balanzierſpann, s. n. mar. redel. — am Vordertheil des Schiffs, redel de proa. mura.

Balaß, —ßrubin, s. m. h. n. balax, balaxa, rubí balax.

Balch, n. p. geog. Balco.

Balcon, s. m. V. Gittererker.

Bald, adv. presto, temprano, á breve rato, brevemente, á poco, de aquí á un poco, breve, á buena hora. bald, —, conj. ahora, ahora, quando, quando, ya, ya, tan presto, tan presto, tan pronto, tan pronto. — darauf, — hernach, á poco espacio, á poco rato, de allí á poco, poco despues, —, und —, en tanto. y en tanto. ſehr —, en un credo. ſo — als, siempre que, cada que.

Baldachin, s. m. V. Thronhimmel.

Baldig, adj. breve.

Baldmöglichſt, adv. quanto antes, lo mas antes.

Baldrian, s. m. h. n. valeriana, yerba benedita, ó benedicta. rother —, valeriana, mil amores de jardinería.

Balduin, n. p. Baldoino, Baldovino, Balduino.

Baleariſch, adj. baleario, balearico. die —ſchen Inſeln, Baleares, islas baleares. ein Bewohner der —ſchen Inſeln, baleario.

Balg, s. m. piel.

Balgen, ſich, v. r. empelotarse.

Balgerey, s. f. V. Schläge—,

Balggeſchwulſt, s. f. med. cir. lobanillo.

Bálglein, s. n. welches die Körner des Getreides umgiebt, zurron.

Baljc, s. m. mar. bota, tina.

Baliże, n. p. geog. Vallix.

Balk, n. p. geog. Balco.

Balken, s. m. madero; carp. cachizo, palo, viga, trabe. —, der nur an ſeinen beyden Enden aufliegt und ſonſt nirgends durch etw. unterſtützt wird, arq. viga de ayre. —, der zur Stützung einer ſinkenden Mauer angeſtemmt wird, arq tornapunta. — zu Bezeichnung des zu haltenden Wegs eines Schiffs in der Nähe von Klippen, mar. palo de marca. dünner —, carp. barrate. langer, dünner —, carp. correa. der vorragender — mit einem Kloben, um Baumaterialien in die Höhe zu ziehen, albañ. carp. pescante. die vier —, wodurch das Rad einer Roßmühle in Bewegung geſetzt wird, cruces. — an einer Schnellwage, barra. einer der großen —, woraus ein Schiff zuſammengeſetzt iſt, mar. armadera. —, der in zwey Halbba— getheilt iſt, bl. contrabarra. —, der vom rechten Ortereck zum

linken Untereck des Schildes läuft, bl. barra. mit einem — vom rechten . . . durchschnitten, bl. barrado. mit — versehen, die einander entgegengesetzt sind, bl. contrabarrado.

Balkenfüllinge, s. m. pl. mar. atravesaños de los baos, ó de las latas.

Balkhacken, s. m. mar. perro.

Balkenstreif, s. m. bl. schmaler —, divisa.

Balkenwäger, s. m. mar. durmiente.

Ball, s. m. bayle, sarao, sala; pel. pelota; tr. billa, bola. den — anspielen, ausschlagen, seinem Mitspieler zuschlagen, pel. sacar, servir. den — aufhalten, nicht wieder zurückschlagen, pel. tomar. den — aufhalten, ehe er an die zum Gewinnen bezeichnete Stelle gelangt, pel. chazar. den — seinem Mitspieler gut zuschlagen, pel. sacar claro. einen — machen, tr. hacer billa. mit dem — bloß zum Zeitvertreib und ohne Beobachtung der gewöhnlichen Regeln spielen, pel. pelotear. einer, der die Bälle zum —lspiel verfertigt, oder sie den Spielern reicht, pelotero. das Ausschlagen des —les, pel. saque, saco, servicio. derjenige, der einen — auffängt, pel. chazador. derjenige, der die fortrollenden Bälle aufhält, pel. tenedor.

Ballade, s. f. poes. balada.

Ballast, s. m. mar. lastre, zahorra. — einnehmen, lastrar. den — ausladen oder auswerfen, delastrar, deslastrar. mit — beladen, lastrar. nur mit — beladen seyn, mar. ir á lastre. das Ausladen des —tes, deslastraje. gewaschener —, lastre limpio.

Ballastkiste, s. f. mar. caxa de lastre.

Ballen, s. m. fardo. — Butter ꝛc., bollo, pella. — Kaufmannswaaren, bala, bulto. — Papier, bala. — von ungefähr zwey Zentnern, com. fardo de dos en carga. —, der entweder größer, oder kleiner ist, als die gewöhnlichen, com. frangote. einer der zwey —, worein die Last eines Saumthiers gewöhnlich eingetheilt wird, tercio. kleiner —, burujo, burullon, gurujo. kleiner — zum Ausfüllen der Ladung, mar. abarrote. kleiner — mit Kaufmannswaaren, baleta. in — binden, enfardelar.

Ballen, v. n. jugar á las bonicas.

Ballenbinder, s. m. embalador, enfardelador.

Ballengüter, s. n. pl. mar. V. Stückg—.

Ballet, s. n. teat. bayle, baylete.

Balletttänzer, s. m. volero, trufaldin.

Balley, s. f. baylía.

Ballhaus, s. n. pelóta.

Ballmeister, s. m. bastonero.

Ballon, s. m. V. Luftball zum Spielen.

Ballotiren, v. n. insacular.

Ballotiren, s. n. —rung, insaculacion. durch — aufnehmen, insacular.

Ballschlag, s. m. pel. den Anfang des Spiels mit dem ersten — machen, dar pelota.

Ballspiel, s. n. pelota, juego de pelota.

Balotade, s. f. gin. balotada.

Balsam, s. m. bálsamo. —, womit die todten Körper einbalsamirt werden, ungüento. arcäischer —, farm. cir. bálsamo arceo. peruvianischer —, farm. balsamo peruviano, del Perú, ó rúbio.

Balsamapfel, s. m. h. n. balsamina, momordiga, caracia, carancia.

Balsambaum, s. m. V. —mstaude. peruanischer —, h. n. quinquino.

Balsambüchse, s. f. balsamerita, bellota.

Balsamgarbe, s. f. h. n. agerato.

Balsamholz, s. n. bot. xilobálsamo.

Balsamine, s. f. h. n. gála de Francia.

Balsamiren, v. a. embalsamar.

Balsamirer, s. m. embalsamador, embalsamero.

Balsamirung, s. f. embalsamadura.

Balsamisch, adj. balsámico. —sches Arzneymittel, med. balsámico. —scher Theil des Bluts, med. bálsamo. —sche Kraft mittheilen, embalsamar.

Balsammeliche, s. f. V. Mumie.

Balsampappel, s. f. h. n. arámo, tacamaca, tacamahaca.

Balsamstaude, s. f. —mstrauch, s. m. h. n. bálsamo. Same des —chs, farm. carpobálsamo.

Balthasar, n. p. m. Baltasar.

Baltisch, adj. baltico. das —sche Meer, geog. Báltico.

Bambusrohr, —schilf, s. n. h. n. bambú, ct. te. Stock von —rohr, bambú.

Bananasbaum, s. m. h. n. bananas, banano, japalote.

Bananaspflanzung, s. f. Am. banarin.

Bancobuch, s. m. com. libro de banco.

Band, s. n. cópula, vencejo; met. vínculo; com. cinta; anat. banda, brinza, ligamento; arq. baqueta, faxa; bl. banda, venda. — aus Floretseide und Baumwolle, veta. —, das man um etw. legt, cerr. abrazadera, manija. — womit eine Sache mit einer andern verbunden wird, traba. eisernes —, womit die Ecken eines Thors beschlagen werden, cerr. esquadra. geblümtes —, cinta de figura, ó de labor. glasirtes —, garapiña. leinenes —, cinta casera. mit Silber durchwirktes

tes —, cinta de resplandor. Bänder ꝛc., welche zum weiblichen Putze gehören, perifollos. wollenes —, cadarzo. eines der zwey Bänder, womit das Rähmchen an dem Deckel der Buchdruckerpresse festgehalten wird, imp. chaveta. mit Bändern geziert oder eingefaßt, cinteado. was die Gestalt eines — des hat, id. mit Bändern umgeben, wie eine Kiste, com. precintar. das — der Ehe, der Freundschaft, der Liebe, der Zuneigung ꝛc., nudo. prision.

Band, s. m. tomo. V. Einb—. jeder einzelne —, cuerpo. einen — machen im Würfelbrettspiel, ju. hacer casa.

Bandarbeit, s. f. cinteria, listonería.

Bandbeinfügung, s. f. anat. sinneurósis.

Bändchen, s. n. cintilla. schmales seidenes —, melindre, bocadillo.

Bande, s. f. atadura; banda, bando. — des Billiards, tablilla. — Gauner oder Spitzbuben, camada, picaresca, picardia. einen Ball gegen die — spielen, damit er zurückpralle, tr. hacer tablillas.

Bandelier, s. n. V. Wehrgehänge.

Bandfabrik, s. f. listonería.

Bandfisch, s. m. h. n. faxa.

Bandhacken, s. m. ton. V. Böttcherzange.

Bandhändler, s. m. cintero.

Bändigen, v. a. domar, domeñar, sujetar, amansar, refrenar. was leicht zu — ist, domable.

Bändiger, s. m. domador.

Bändigung, s. f. domadura, refrenamiento.

Bandit, s. m. V. Meuchelmörder.

Bandmacher, s. m. cintero.

Bandmacherey, s. f. cinteria.

Bandmesser, s. n. ton. hachuela.

Bandrose, s. f. rosa.

Bandschleife, s. f. lazo, lazada. mit —en zieren, lacear.

Bandsehne, s. f. anat. V. —b (4. ac.)

Bandwaare, s. f. cinteria, listonería.

Bandweber, s. m. cintero.

Bandweberey, s. f. cinteria.

Bandwurm, s. m. h. n. solitaria, tènia, lombriz, lombriz solitaria.

Bange, adj. temeroso, atemorizado.

Bange, adv. atemorizadamente.

Bangigkeit, s. f. atemorizamiento, zozobra.

Bangmer, s. m. bangemer.

Baniane, s. m. baniano.

Bank, s. f. banco, banca; mar. V. Sand—. — im Pharaospiel ꝛc., ju. banca. — im Schiffe auf der Hinterschanze, mar. banco depaciencia. —, in der sich eine Kiste befindet, arquibanco. — mit einer Lehne, escaño, banco de respaldo, ó de respaldar. — ohne Lehne, banco raso. — vor einem Hause oder einem Hofe, poyo. dreyfüßige —, trípoda, trípode. eiserne — auf dem hintersten Schließbolzen der Schiffslaffete, mar. banqueta. die — halten, ju. llevar el juego.

Bankbruch, s. m. com. V. —krott.

Bankbrüchig, adj. com. V. —krott.

Bankbrüchiger, s. m. com. V. —krottirer.

Bankdecke, s. f. bancal.

Bänkelsänger, s. m. coplero.

Bänkelsängerlied, s. n. copla de ciegos.

Banket, s. n. V. Gastmahl.

Bankette, s. f. fort. banqueta.

Bankgebäude, s. n. banco.

Bankhalter, s. m. ju. banquero.

Bankier, s. m. V. —halter.

Banknote, s. f. com. hac. cedula bancaria ó de banco, billete, ó letra de banco.

Bankrott, —rutt, adj. com. alzado, fallido, falido. — werden, caer en quiebra.

Bankrott, —rutt, s. m. com. bancarrota, falimiento, quiebra. — machen, alzarse con su hacienda, falir, faltar, faltar á su crédito, hacer punto en sus negocio, hacer bancarrota, dar punto á sus negocios, padecer pública quiebra, quebrar. einen betrüglichen — machen, alzarse. ein Handlungshaus, das — gemacht hat, casa fallida.

Bankrottiren, —uttiren, v. n. com. V. —rott machen.

Bankrottirer, —ruttirer, s. m. com. bancarrotero, bancarroto, fallido, falido, quebrado ein —, der sich mit seinem Vermögen und seinen Büchern davon macht, fallido alzado. ein betrügerischer, bosbafter —, fallido culpado, ó fraudulento. ein unglücklicher —, fallido quebrado.

Bankschein, s. m. harébueno de banco.

Bankwagen, s. m. tartana.

Bankzettel, s. m. com. hac. V. —note.

Bann, s. m. bando; V. Kirchenb—. in den — thun, censurar in den — gethan, p. u. marrano. einer, der mit dem — belegt ist, censurado.

Bannbrief, s. m. excomunion, letrones. päpstlicher —, paulina.

Bannen, v. a. exôrcizar. einen bösen Geist bey einem Besessenen in einen gewissen Theil seines Leibes —, ligar.

Bannfluch, s. m. V. —nstrahl.

Bannmeile, s. f. legua, rastro.

Bannspruch, s. m. censura.

Bannstrahl, s. m. anatema.

Banze, s. f. agr. almear, almiar.

Baobab, s. m. h. n. V. Affenbrodbaum.

Baptiſt, n. p. m. Bautista.

Bár, s. m. oso. junger —, osezno. der große —, astron. carro mayor, carro, hélice, osa grande, ó mayor, septentrion, triones. der kleine —, astron. carro menor, cinosura, bocina, estrella horological, osa menor. die zwey Sterne im kleinen —, welche dem Nordpole am nächſten liegen, astron. guardas del norte.

Baranken, s. f. pl. com. corderos de Astracan, ó de Persia.

Baratterie, s. f. mar. baratería.

Barbados, n. p. geog. Barbada.

Barbar, s. m. bárbaro. den —ren ähnlich, barbaresco. eine Menge von —ren, barbarismo.

Barbarey, s. f. barbarie, barbarismo.

Barbarey, n. p. geog. Berbería. Bewohner der —, berberisco, barbaresco, bárbaro, berebere.

Barbarfalke, s. m. h. n. V. tuneſiſcher Fa—.

Barbariſch, adj. bárbaro, barbarico; berberisco, barbaresco, berberí. —ſcher, grauſamer Menſch, met. troglodita. —ſche Rohheit und Zerſtörungswuth, n. i. vandalismo.

Barbariſch, adv. barbaramente, barbaricamente.

Barbaroſſa, n. p. m. hist. Barbaroxa, Barbarroxa.

Barbe, s. f. h. n. barbo.

Bárbel, n. p. f. Barbula.

Barbette, s. f. fort. barbeta.

Barbier, s. m. barbero, atusador, fam. rapista. —, der zum Aderlaſſen, Schröpfen, Blutegelſetzen ꝛc. befugt iſt, flebotomiano, barbero flebotomiano. Frau eines —rs, barbera.

Barbierbecken, s. n. bacía, palangana, palancana.

Barbieren, v. a. V. den Bart ſcheeren.

Barbiergeſell, s. m. oficial de barbero.

Barbiergewerbe, —handwerk, s. n. V. —kunſt.

Barbierkunſt, s. f. barbería.

Barbiermeſſer, s. n. V. Scheerm—.

Barbierſtube, s. f. barbería.

Barbiertuch, s. n. babadero, babador.

Barchent, s. m. fuſtan, dimite.

Barchentweber, s. m. fuſtanero.

Barde, s. m. bardo.

Bardenlied, —diet, s. n. poes. bardito.

Bärenbeiſſer, s. m. perro de presa, alano.

Bärenhäuter, s. m. poltron, bax. cojon.

Bärenhäuterei, s. f. poltronería.

Bärenhäuteriſch, adj. poltron.

Bärenhöhle, s. f. osera.

Bärenhüter, s. m. astron. arctofilax, arctofilace, bootes.

Bärenklau, s. n. h. n. acanto, carnera. italiäniſcher—, branca ursina, yerba gigante.

Bärenklaue, s. f. arq. agallon, acanto.

Bärenöhrchen, s. n. h. n. V. Aurikel.

Bärenſchmalz, s. n. farm unto de oso.

Bärentraube, s. f. h. n. gaulla, gayuba, agauja, uvaduz.

Bärenwurzel, s. f. h. n. meú. mejon, meyon.

Bärinn, s. f. osa.

Bariton, s. m. mus. baritono.

Barkaſſe, s. f. mar. lancha.

Barke, s. f. barco. — im mittelländiſchen Meere, mar. barca.

Barkholz, s. n. mar. V. Bergh—.

Bärlappenmehl, s. n. farm. licopodio.

Barmherzig, adj. misericordioso, piadoso, benigno. ein Mönch vom Orden der —gen Brüder, mercenario, vulg. capacho. eine Nonne vom Orden der barmherzigen Schweſtern, mercenaria. der Orden der —gen Brüder, merced, capacha, órden de S. Juan de Dios, redencion de cautivos. zum Orden der — Brüder oder Schweſtern gehörig, mercenario.

Barmherzig, adv. misericordiosamente, piadosamente.

Barmherzigkeit, s. f. misericordia, benignidad, piedad, caridad. ohne —, desapiadadamente. die beyden Orden der — und der h. Dreyeinigkeit, religiones redentores.

Barnabas, n. p. m. Barrabas, Bernabé.

Barnabite, s. m. barnabita, bernabita.

Baron, s. m. V. Freyherr.

Baronet, s. m. baronete.

Baronie, s. f. V. Freyherrnſchaft, Freyherrnſtand.

Baroniſiren, v. a. V. in den Freyherrnſtand erheben.

Barrake, s. f. mil. V. Lagerhütte.

Barraux, n. p. geog. Barroz.

Barre, s. f. V. Goldſtange, Silberſtange, Kupferſtange; mar. V. Brecher.

Barſch, adj. arisco, bronco, destemplado, sacudido, crúdio, seco. —ſche Antwort, sacudida. Jem. auf eine —ſche Art abfertigen, sacudirse.

Barſch, adv. broncamente, sacudida-

Digitized by Google

damente, secamente. ſich — benehmen, secarse.

Barſch, s. m. h. n. perca, céfalo, robalo, roballo.

Bart, s. m. barba, barbas. — einer Aehre, arista, barba, raspa. — an einem Federkiel, barba, cendal. — an einem Schiffe, mar. verdin. — an einem Schlüſſel, paleton. einen — bekommen, barbar. anfangen einen — zu bekommen, embarbecer. den — ſcheeren oder abnehmen, afeytar, hacer la barba, desbarbar, rasurar. ſich den — abnehmen, afeytarse, aderezarse, desesterar. mit einem ſtarken dichten — verſehen, barbiespeso, barbudo, cerrado de barba. mit wenig — verſehen, barbadillo. dem der — erſt kürzlich abgenommen worden iſt, barbihecho. bey dem der — hervorzukeimen anfängt, V. milchbärtig. ein Mann mit einem langen —, barbon. ein Menſch mit einem ſtarken, zottigen, eingewirrten —, barbas de zamarro.

Bartgeyer, s. m. h. n. V. Lämmerg—.

Barthel, —holomäus, n. p. m. Bártolo, Bartolomé, Bartolomeo.

Bärtig, adj. barbado. —ge Weibsperſon, barbuda.

Bartkomet, s. m. cometa barbado.

Bartlos, adj. V. unbärtig; bot. agr. chamorro, derraspado, desraspado, pelato. —ſe Aehre, espiga mocha. —ſer Jüngling, rapagon.

Bartmännchen, s. m. h. n. paro indiano.

Bartnelke, s. f. h. n. clavellina.

Bartputzer, s. m. V. Barbier.

Bartſcheerer, s. m. id.

Bartvogel, s. m. h. n. barbican.

Baruch, n. p. m. Baruc.

Baſalt, s. m. h. n. basalte, basaltes.

Baſe, s. f. prima. ſich wechſelſeitig — nennen, primearse.

Baſel, n. p. geog. Basiléa. von —, basiliense. die Stadt oder den Kanton — betreffend, id.

Baſilianer, —rmönch, s. m. basilio, basiliano.

Baſilianerinn, —rnonne, s. f. basilia, basiliana.

Baſilie, s. f. h. n. albahaca, alfabega, corazon de leon, americaniſche —, apazote.

Baſilisk, s. m. basilisco.

Baske, s. m. vascon.

Baskiſch, adj. vascongado, vascon, vasconico. —ſche Sprache, vascuense.

Baſilius, n. p. m. Basilio.

Baſin, s. m. cotonada, cotonía, cozneo.

Basler, s. m. basiliense.

Baß, s. m. mus. baxo, baxon.

Baſſa, s. m. baxá. — von zwey oder drey Roßſchweifen, baxá de dos, o tres colas.

Baſſano, n. p. geog. Basan.

Baßbrummer, s. m. mus. contrabaxa.

la Baſſée, n. p. geog. Basea.

Baſſetſpiel, s. n. baceta.

Baßgeige, s. f. baxo, violon.

Baßgeiger, s. m. baxo, violon. ungeſchickter —, violoncillo.

Baßpfeife, s. f. V. Fagott. — eines Dudelſacks, roncon.

Baßpfeifer, s. m. V. Fagottbläſer.

Baßſaite, s. f. bordon, reforzado. die —en einer Zither, Harfe ꝛc. mit Geſchicklichkeit benützen und aufſpielen, p. u. mus. bordonear.

Baßſänger, —ſiſt, s. m. baxo, baxon.

Baßton, s. m. —ßſtimme, s. f. mus. V. Baß.

Baſt, s. m. librillo, segunda corteza. — am Hirſchgeweih, mont. pellejo, den — verlieren, wenn von dem Geweih eines Hirſches die Rede iſt, mont. descorrear.

Baſtardfeile, s. f. cerr. &c. lima bastarda.

Baſte, s. f. ju. basto.

Baſtel, n. p. m. y. f. V. Sebaſtian, —ne.

Baſtey, s. f. fort. V. Bollwerk.

Baſtenkraut, s. n. h. n. belveder.

Baſthanf, s. m. V. roher Ha—.

Bataillon, s. n. mil. batallon, r. esquadron.

Batate, s. f. h. n. batata blanca, canaria, ó de caña. ſpaniſche —, V. —enwinde.

Batatenwinde, s. f. h. n. patata, batata, batata de Málaga, ó de padron, camote.

Batavia, s. m. batavia.

Bathengel, s. m. h. n. V. Gamander.

Bathſeba, n. p. f. Betsabé.

Batiſt, s. m. batista, holan batista, cambray liso, orlan.

Batiſtähnlich, adj. acambrayado.

Batterie, s. f. art. fort. batería. ſchwimmende —, art. mar. flotante. das auf einer — befindliche Geſchütz, art. batería. eine — errichten, mil. erigir, hacer, levantar, plantar, ó poner una batería. die feindlichen —en beſchieſſen, mil. contrabatir.

Batterieſtück, s. n. art. pieza de batir.

Batzen, s. m. num. bazo.

Bau, s. m. fábrica, obra. — eines Bodens, eines Grundſtücks, cultura, cultivo. — einer Frucht, einer Getreideart, eines Na-

Digitized by Google

Naturerzeugniſſes, grangería, grangeo, cultivo. — eines Hauſes, Tempels ꝛc., edificacion, edificio, — eines Schiffs, mar. construccion. der innere — einer Maſchine ꝛc., estructúra, fábrica.

Bauanſchlag, s. m. tanteo, computo prudencial, en que se regula el gasto de una obra.

Bauart, s. f. arquitectura, fábrica, traza. — der Häuſer einer Stadt im Allgemeinen, caserío.

Bauausbeſſerung, s. f. reedificio, obra.

Bauch, s. m. vientre, barriga, panza, tripa, bandullo; met. xergon; fest. baul. — an einem Kruge ꝛc., barriga, panza, tripa; vientre. — einer Lampe, cebolla. — einer Laute ꝛc., buque. — des Schiffs, mar. vaso. — eines Segels, mar. seno de la vela. den — aufreiſſen, despancijar, despanzurrar, destripar. den — aufſchneiden, desbarrigar. auf dem — liegend, boca abaxo, de bruces. ſich auf den — legen, indem man ſich mit Händen und Füßen an den Boden ſtemmt, ponerse en veinte uñas. zum — gehörig, anat. ventral. im — verwunden, desbarrigar. der einen dünnen — hat, desbarrigado.

Bauchdiener, s. m. gastrónomo.

Bauchen, v. a. colar, empuchar, enlexiar.

Bauchen, s. n. colada.

Bauchfell, s. n. ant. peritoneo.

Bauchfluß, s. m. cámaras, correncia, correntía, corrupcion, cagelera, desate de vientre, fluxo de vientre, desate, desbarate, ó desbarato de vientre, descomposicion de vientre, desconcierto, desconcertadura, seguidillas, desenfreno de vientre, escurribandas; med. fluxo celiaco, diarrea, disenteria, solucion del vientre. —, wobey die Speiſen unverdaut weggehen, med. lientera, lientería. mit dem — behaftet, camariento; med. lienterico. den — bekommen, corromperse, descomponerse, desconcertarse, den — haben, estar corriente, zurrarse.

Bauchgording, s. f. mar. briol. — eines obern Segels, briolin.

Bauchgrimmen, s. n. dolor, ó mal de barriga, entripado, dolor entripado; med. dolor iliaco, retortijon, retortijon de tripas, torcijon.

Bauchgurt, s. m. an dem Kutſchengeſchirr eines Maulthiers, guar. cincha de mula de coche, crucero.

Bauchhöhle, s. f. anat. vacío.

Bauchig, adj. barrigudo, convexô.

Bäuchlein, s. n. barrigüela, barriguilla, barriguita.

Bauchnath, s. f. cir. gastrorafía.

Bauchplanken, s. f. pl. mar. eines Boots, panas.

Bauchpulsader, s. f. anat. celíaca.

Bauchriemen, s. m. an dem Kutſchengeſchirr eines Maulthiers, V. —chgurt . . . .

Bauchring, s. m. anat. anillo abdominal, ó inguinario.

Bauchſchmerz, s. m. V. —chgrimmen.

Bauchſchnitt, s. m. cir. gastrotomía.

Bauchſtich, s. m. cir. paracentesis.

Bauchſtück, s. n. mar. cerreta, varenga, percha, plan. das oberſte Ende der —cke, joa, joba.

Bauchwaſſerſucht, s. f. med. ascites. zur — gehörig, med. ascitico.

Bauchweh, s. n. V. —chgrimmen.

Bauchwind, s. m. cuesco. ein geräuſchlos ſich abſchleichender —, follon. einen — ſtreichen laſſen, follarse.

Bauen, v. a. construir, edificar, fabricar, levantar, obrar. —, wie ein Bergwerk, einen Acker ꝛc., beneficiar, grangear. —, wie eine Frucht, ein Erzeugniß, criar. — wie ein Haus, einen Backofen, ein Neſt ꝛc., armar. — wie das Erdreich, den Boden, labrar, cultivar, meter en labor. —, wenn etw. auf dem Papier entworfen war, arq. poner. — laſſen, construir, fabricar, labrar. auf Jem. oder auf etw. —, met. contar con alg., ó alg. c. auf etw. —, met. dar asenso á alg. c., fixar las plantas, hacer fondo de alg. c., librar en alg. c. noch einmal —, refabricar. Grund und Boden, worauf etw. gebaut wird, r. pavimiento.

Bauer, s. m. labrador, aldeano, campesino, paisano, payo, agricultor, labriego, pagano, charro; V. Käfich. — im Schachſpiel, ju. peon. dummer —, patan. grober —, villanchon.

Bäuerinn, s. f. labradora, paisana, paya, aldeana, agricultora, charra.

Bäueriſch, adj. labadoresco, rústico, cerril, cortezudo, palurdo, costilludo, villano, villanesco, agreste. die —ſche Art, aldeanismo. auf —ſche Art, rusticamente. ein —ſches Werk, arq. almohadillado. das —ſche Weſen, salvatiquez, rustiquez, rusticidad, met. corteza. das —ſche, geſchmackloſe Weſen, charrada. —ſcher, grober Menſch, paleto.

Bauerngut, s. n. alcaería, renta. kleines —, pegujal. Beſitzer eines kleinen —ts, pegujalero.

Bauernhaus, s. n. alquería, caserío, caseria, casa rústica, villoria.

Bauernhütte, s. f. barraca. — der Indianer, Am. chacra.

Bauernkittel, s. m. sayo. —, der hinten offen iſt, saltambarca. weiter —, capoton.

Bauernknopf, s. m. [illegible] medio nudo.

Bauernknecht, s. m. mozo de labor, quintero, sirviente en la labranza. — für die Maulthiere, mulero. ſtarker —, mozallon.

Bauernlümmel, s. m. villanchon. grober, ungeſchlachter —, villano harto de ajos.

Bauernmädchen, s. n. aldeana, labradora. junges —, zagala.

Bauernpferd, s. n. rocin, rocin de campo.

Bauernſchuh, s. m. zapato de lazo, ó ramplon. — von unbereitetem Leder, abarca. — aus Spartgras oder Stricken, alborga. mit —hen angethan, abarcado.

Bauernſenf, s. m. h. n. pangüeso.

Bauernſprache, s. f. n. i. patué.

Bauernſtand, s. m. labranza.

Bauernvolk, s. n. gente rústica, villanage, villanismo.

Bauersleute, s. m. pl. gente rustica.

Baufällig, adj. ruinoso, desmoronadizo.

– Baugefangener, s. m. presidiario, siervo de la pena.

Baugerüſt, s. n. arq. andamio. Zuſammenſetzung mehrer —te, arq. andamiada.

Bauherr, s. m. edificante, fabricante, fabriquero, señor de la obra. — einer Kirche, eines Kloſters, fabriquero, mayordomo de fábrica.

Bauhof, s. m. corral de madera.

Bauholz, s. n. madera, madera gruesa, tirantilla, tercia, abitaque. behauenes —, madero. vierkantig behauenes Stück —, carp. tosa. zerſägtes —, carp. madera serradiza.

Baukoſten, s. f. pl. gasto de una obra.

Baukunſt, s. f. arquitectura, construccion. zur — gehörig, arquitectonico, arquitectico. derjenige Theil der —, der die Verfertigung und Erbauung der Gebäude lehrt, construccion. derjenige Theil der —, welcher lehrt, einem Gebäude das äuſſerliche Anſehen und die Einrichtung zu geben, die ihm nach ſeiner Beſtimmung zukommen, decoro. der Theil der —, der die gehörige Eintheilung in Anſehung der Koſten und der Beſtimmung eines Gebäudes lehrt, economía. der Theil der —, welcher die richtige Wahl der Verhältniſſe lehrt, euritmia. derjenige Theil der —, welcher lehrt, wie jeder Theil eines Gebäudes nach ſeiner Art und Beſtimmung zu verzieren iſt, ornato. derjenige Theil der —, welcher lehrt, jedem einzelnen Theile eines Gebäudes das gehörige Ebenmaaß und Verhältniß zum Ganzen zu geben, simetría.

Bauleute, s. pl. oficiales de fábrica.

Baum, s. m. árbol; mar. V. Ladeb—. die Bäume am Pferdezaum, banco, bancos, camas. —, der voll hängt, jard. ben. d. mont. árbol que carga bien. —, der wieder aus der Wurzel ausſchlägt, árbol de corta, ó de veinte años. — mit Händen, h. n. arbol de las manitas. hochſtämmiger —, ben. d. mont. árbol alto, de monte álto, ó de construccion. veredelter —, jard. árbol cultivado. die Gegend an einem —, wo die Aeſte anfangen, cruz. mit Bäumen beſetzt, arbolado. ein mit Bäumen bepflanzter Ort, id., arboleda. was mit Bäumen bepflanzt iſt oder bepflanzt werden kann, plantío. was ſich auf einen — bezieht, arbóreo. — ſtehen, hacer candelilla.

Baumachat, s. m. h. n. moco.

Baumaloe, s. f. h. n. agave, maguey, cabuya, cocuyza, pita.

Baumähnlich, adj. arborizado. —che Zeichnung auf einem Steine, h. n. arborizacion. eine —che Zeichnung vorſtellend, arborizado.

Baumanger, s. m. arbolado, arboleda.

Baumartig, adj arboreo.

Baumaterial, s. n. arq. material. —lien von einem niedergeriſſenen Gebäude, derribo.

Baumbaſt, s. m. V. Baſt.

Baumbohne, s. f. h. n. conara.

Baumeiſter, s. m. arquitecto, edificador. fabricante, maestro de obras.

Bäumen, ſich, v. n. arbolarse, enarbolarse, empinarse, enarmonarse, encabritarse, suspenderse.

Baumente, s. f. h. n. colin.

Baumeule, s. f. h. n. úlula, autillo, cárabo, mochuelo, necio, truhana.

Baumfalke, s. m. h. n. aguifucho, baharí, tagarote.

Baumfrucht, s. f. fruta, pomo.

Baumgang, s. m. V. Allee.

Baumgans, s. f. h. n. barnacle, bernacho.

Baumgarten, s. m. huerta, huerto, arbolado, arboleda, plantel.

Baumgärtner, s. m. arbolista, arbolero.

Baumgeländer, s. n. jard. espaldera, espaldar, espaler.

Baumhüpfer, s. m. h. n. langoston.

Baumkaſten, —kübel, s. m. jard. caxonera.

Baumlaus, s. f. h. n. V. Blatt—.

Baumlos, adj. calmo, pelado. —ſe Ebene, llanura desembarazada, Am. pampa.

Baummarder, s. m. h. n. marta.

Baumnymphe, mit. hamadria, hamadríade.

Baumöl, s. n. aceyte de comer.

Baumpfahl, s. m. palo.

Baumpflanzung, s. f. planta, plantio.

Baum-

Digitized by Google

Baumreich, adj. arbolado, frondoso.

Baumreihe, s. f. V. Allee.

Baumrinde, s. f. corteza, cáscara.

Baumſchlag, s. m. pint. verduras.

Baumſchule, s. f. almáciga, plantel, vivar, vivero, renuevo, criadero, semillero, seminario. — von gepfropften Obſtbäumen, enxertal.

Baumſchwamm, s. m. h. n. agarico, yesca, garzo, panetilla.

Baumſtamm, s. m. tronco. dicker —, troncon. der obere Theil eines —mes, wo ſich die Aeſte theilen, horcadura. großes Stück von einem —, troncon.

Baumſtein, s. m. h. n. V. Dendrit.

Baumſtock, s. m. cepa.

Baumſtúck, s. n. mata.

Baumtau, s. n. mar. boza de proa de la lancha.

Baumwagen, s. m. carreton.

Baumwanze, s. f. h. n. chinche de los bosques, ó del campo.

Baumwolle, s. f. algodon. com. geſäuberte —, algodon despepitado, en limpio, ó sin pepita. ungeſäuberte —, algodon con pepita, en capullo, ó sin limpiar. unverarbeitete, robe —, algodon en rama. mit — ausſtopfen oder durchnähen, algodonar.

Baumwollen, adj. de algodon. —nes Webegarn, com. algodon en copos para texidos.

Baumwollengarn, s. n. algodon hilado. rothes americaniſches —, com. caracolillo.

Baumwollenhändler, s. m. algodonero.

Baumwollenſtaude, s. f. h. n. algodon, algodonal, algodonero. krautartige —, ceibo. ein mit —en bepflanzter Platz, algodonal.

Baumwollentuch, s. n. boboci, cotonía. aus — verfertigt, bobocino.

Baumwollenwaare, s. f. algodon.

Baumwollenzeug, s. m. id. geköperter und genoppter — zu Bettdecken, borlon. gemalter oder gedruckter —, pintado.

Baumwurzel, s. f. raiz de árbol. mehrere in einander gewachſene und auf der Erde fortlaufende —in, raigambre.

Baumzucht, s. f. cultivo de árboles. einer der ſich mit der — abgiebt, arbolero, arbolista.

Bauplatz, s. m. solar, r. pavimento.

Baureparatur, s. f. V. —ausbeſſerung.

Bauriß, s. m. traza, diseño.

Bausbacken, s. m, buchete, pl, mofletes, carrillos de trompetero, ó de monja boba.

Bausbackicht, adj. carrilludo, mofletudo.

Bauſch, s. m. follage. —, der durchs Aufſchürzen der Kleider entſteht, arremango, enfaldo. hobler —, welchen die Weiberröcke beym Niederſetzen machen, pompa. in — und Bogen, en globo, alzadamente, por junto, de por junto.

Bauſchchen, s. n. muñequilla; cir. cabezal, compresa, escudo. —, um Mund und Hals der Kranken anzufeuchten, hisopillo. — von Wundfäden, cir. planchuela.

Bauſche, s. f. pint. muñeca, mazorquilla, muñequilla.

Bauſchend, —ſchig, adj. pomposo.

Bauſtein, s. m. canto.

Bauzen, n. p. geog. Budisin.

Bauverſtändiger, s. m. arquitecto. —, der die Entwürfe und Riſſe zu den Gebäuden macht, tracista, trazador. —, der ſich mit den Verzierungen der Gebäude abgiebt, adornista.

Bauverwalter, s. m. sobrestante, sobreestante.

Bauweſen, s. n. fábrica, obra. auf das — Bezug habend, edificatorio.

Bavay, n. p. geog. Bavea.

Bay, s. f. bahía.

Bayeux, n. p. geog. Bachó.

Bayonne, n. p. Bayona, Bayona de Francia.

Bdelliumbaum, s. m. h. n. bdelio, bedelio.

Bdelliumhart, s. n. id.

Beabſchieden, v. a. dimitir.

Beabſchiedung, s. f. despedimiento.

Beabſichten, —tigen, v. a. intentar, meditar, conspirar, consultar, etw. —, mirar por alg. c. —, wie einen Schaden, asestar.

Beachten, v. a. atender, llevar por delante, mirar, tener á la vista, tener presente. was nicht zu — iſt, desatendible.

Beackern, v. a. agr. abrir, arar, desvolver, labrar. ein Mal —, agr. dar una reja.

Beackerung, s. f. agr. labor.

Beamter, s. m. empleado, ministro, oficial, dependiente. die —en eines Orts, justicia. öffentlicher —, juez.

Beängſtigen, v. a. acosar. —gt ſeyn, ser de mala yacija.

Beängſtigung, s. f. acosamiento, congoja.

Beantworten, v. a. responder, contestar, satisfacer. die Klagſchrift des Gegentheils —, for. contestar la demanda, ó el pleyto.

Beantwortend, adj. satisfactorio.

Beantwortung, s. f. respuesta, contestacion, satisfaccion. — einer Gegen-

Digitized by Google

genrede, for. contraréplica. vorläufige — eines Einwurfs, ret. prolepsis.

Bearbeiten, v. a. obrar, maniobrar, manipular. —, wie ein Bergwerk, einen Acker ꝛc., beneficiar, labrar. —, wie das Erdreich, den Boden ꝛc., cultivar, meter en labor. mit dem Meißel oder Grabstichel —, cincelar.

Bearbeitung, s. f. manipulacion, — eines Bergwerks, eines Ackers ꝛc., labor, beneficio, grangeo, grangería. — des Bodens, agricultura. — des Erzes aus einem Bergwerke, min. explotacion. — des Erzes durch Schmelzung, metal. beneficio de fuego. — des Erzes durch Verquickung, metal. beneficio de azogue. — einer Wissenschaft, cultivo. landwirthschaftliche — eines Bodens, eines Grundstücks, id., cultura.

Bearn, n. p. geog. Bearne, Biarne.

Bearner, s. m. bearnes, biarnes.

Bearnisch, adj. bearnes, biarnes.

Beatrix, n. p. f. Beatriz.

Beaucaire, n. p. geog. Belcayre, Beocaria.

Beaufsichten, v. a. conducir, dirigir, maestrar. etw. —, met. echar el compas.

Beauftragen, v. a. comisionar.

Beauftragter, s. m. comisario.

Beauftragung, s. f. comision.

Beaugenscheinigen, v. a. V. besichtigen.

Beauvais, n. p. geog. Belovaco, Bovers.

Bebauen, v. a. edificar.

Bebauen, s. n. —ung, s. f. plantio.

Beben, v. n. temblar.

Beben, s. n. temblor.

Bebrüten, v. a. empollar.

Beccafigue, s. f. h. n. V. südliche Grasmücke.

Becher, s. m. copa, taza, bernegal. — zum Taschenspielen, cubilete. hölzerner —, cocharro.

Becherförmig, adj. acopado.

Becken, s. n. bacía, albornía, cubeta, concha; anat. pelvis, bacía. — der Almosensammler, bacinica, bacinilla. — zum Händewaschen des Messe lesenden Priesters, lavamanos. — bey der türkischen Musik, platillo. irdenes — zum Fegen, Aderlassen ꝛc., barreño.

Bedachen, v. a. techar.

Bedacht, adj. auf etw. cuidadoso, despierto. — seyn, atender, mirar (auf etw., á alg. c.), discurrir (auf etw., alg. c.), estudiar (auf etw., en alg. c.), recudir.

Bedacht, s. m. medida. mit —, medidamente. mit — zu Werke gehen, atentarse.

Bedächtig, —tlich, adj. atentado, contemplado, ponderoso, detenido, espacioso, pando, pausado, reparado, maduro.

Bedächtig, —tlich, adv. atentadamente, con cuidado, detenidamente, mesuradamente, pausadamente. — zu Werke gehen, met. caminar con pies de plomo. sehr —, á paso de buey.

Bedächtlichkeit, s. f. madurez, pausa, pulso, paciencia, cachaza.

Bedachung, s. f. techo; el acto de techar.

Bedanken, sich, v. r. V. da—.

Bedarf, s. m. V. Bedürfniß.

Bedarfskästchen, s. n. für die Reise, cómoda de viage.

Bedauerlich, adj. V. —nswerth.

Bedauerlich, adv. lastimosamente.

Bedauern, v. a. compadecer, sentir, lastimar. v. n. hacer sentimiento, sentirse. Jem. —, dolerse de alg. ich —ure ihn, me da lástima. — müssen, daß man etw. gesagt oder gethan hat, salirle á uno á la cara alg. c. es ist zu —, lástima es. von ganzem Herzen —, sentir á la par del alma. ungemein —, sentir de muerte, ó á par de muerte.

Bedauern, s. n. sentimiento.

Bedauernswerth, —nswürdig, adj. sensible, latimoso.

Bedecken, v. a. cobijar, cubrir, encobijar—, tapar, revestir; V. bespringen. — mit einer Decke, einem Trauertuch ꝛc., wie ein Pferd ꝛc., encubertar. — mit Erde, wie gewisse Pflanzen, jard. acogombrar, aporcar. — mit Kleidern ꝛc., abrigar. — mit Stickerey, mit Perlen ꝛc., cuajar. mit Erde —, wenn von dem Holz eines Kohlenmeilers die Rede ist, aterrar. sich —, cobijarse, taparse; cubrir la cabeza, cubrirse.

Bedecken, s. n. V. —kung. das erste — eines spanischen Grande vor dem König, cobertura. cubertura.

Bedeckt, adj. cubertado, cubierto. — werden von etw., llenarse. der —te Weg, fort. camino cubierto, estrada encubierta, corredor. mit einem oder mehreren Stücken —, bl. cargado. nur zum Theil —, entrecubierto.

Bedeckung, s. f. tapadura, tapamiento, abrigo. — von bewaffneter Mannschaft, mil. escolta. — gewisser Pflanzen mit Erde, jard. cogombradura, acogombradura, aporcadura. — zur Sicherheit, convoy. unter gemeinschaftlicher — segeln, mar. ir de convoy. zur — dienen, convoyar. ohne —, á cuerpo descubierto.

Bedenken, v. a. reflexionar, considerar, discurrir, mirar, atender. andächtig —, mist. contemplar. sich —, balancear, detenerse, mirarse, repararse, pararse. zu — geben, ponderar. — Sie wie Sie sprechen, mit wem Sie sprechen, oder was Sie sprechen, mire como habla, ó

con quien habla, ó lo que habla. — Sie wer ſpricht, mire quien habla.

Bedenken, s. n. reparo; V. Gutachten (a. ac.). — tragen, dudar, escrupulizar, reparar, vacilar, formar, conciencia. — tragend, reparado. kein — tragen, no tener embarazo en que &c.

Bedenklich, adj. reparable. temible, embarazoso, expuesto crítico. —, wenn von der Witterung die Rede iſt, climaterico. übertrieben —, concienzudo.

Bedenklichkeit, s. f. dificultad, escrupulo, miramiento, reparo. hesitacion, r. conciencia. —ten bekommen, dar en escrupuloso. voll von —ten und Zweifeln, escrupuloso. übertriebene —, dameria.

Bedenkzeit, s. f. tiempo, ó lugar para reflexîonar.

Bedeuten, v. a. significar, denotar, valer, sonar; insinuar, intimar, significar; for. requerir. zu — haben, dirigirse. nichts zu — haben, no ser nada. es hat nichts zu —, no es cosa.

Bedeuten, s. n. inteligencia. mit dem —, con inteligencia.

Bedeutend, adj. significador; V. beträchtlich, wichtig. auf eine —de Art, significativamente.

Bedeutſam, adj. significativo, significador.

Bedeutung, s. f. sentido, valor, mente, concepto, significacion, V. Wichtigkeit. — einer Stelle ꝛc, entendimiento. — eines Worts, gr. acepcion. die dunkle, etw. entfernte — eines Worts auſſer ſeiner klaren —, gr. connotado, connotacion. was eine — hat, significador. in übler — nehmen, tomar á mala parte.

Bedienen, v. a. servir. ſich —, prevalerse, servirse, utilizarse, aprovecharse (einer Sache, de alg. c.), auxîliarse (einer Sache, de alg c.), gastar, acostumbrar, usar, valerse, echar mano (de alg. c.). —, wie eine Kirche, asistir. —, wie z. B. die Kunden in einer Barbierwerkſtatt ꝛc., dar abasto. ſich einer Sache häufig —, mandarse de alg. c., ó por alg. c. eine Sache, deren ich mich —ne, cosa de mi uso.

Bediententracht, s. f. librea.

Bedientenvolk, s. n. ir. chusma de criados.

Bedienter, s. m. criado, criado de á pie, ervidor, sirviente, mozo. — zur Aushülfe, mozo de asistencia. —, der eine Dame begleitet, fam. rodrigon. —, den man auf dem Lande und in der Stadt brauchen kann, mozo de campo y plaza. junger — in einem vornehmen Hauſe, page.

Bedienung, s. f. servicio, servidumbre, servitud, asistencia, famulicio.

Bedingen, v. a. capitular, condicionar, ajustar.

Bedingniß, s. f. V. —gung.

Bedingt, adj. condicionado, condicional; log. jur. modal.

Bedingung, s. f. calidad, condicion, conque, ley, partido. — in einem Vertrage, for. estipulacion. jur. —, deren Erfolg von einem bloßen Zufalle abhängt, condicion casual. —, deren Erfüllung theils auf der menſchlichen Willkühr, theils auf dem Zufalle beruht, condicion mezclada, —, die mit der Sache, auf die ſie ſich bezieht, verträglich iſt, condicion convenible. —, die . . . unverträglich iſt, condicion desconvenible. angehängte —, cortapisa. ehrliche —, condicion honesta. mögliche —, condicion posible. nothwendige —, condicion necesaria. ſtillſchweigende —, condicion tácita, ó callada. unehrliche oder ſchändliche —, condicion deshonesta, torpe, ó imposible de derecho. unmögliche —, condicion imposible de hecho. verabredete, verglichene —, postura. zweifelhafte —, condicion dudosa, ó perplexa. die genaue — der Preiſe, com. economía de precios. vortheilhafte —gen, die man dem Gegner einräumt, tr. zarandajas. unter der —, con calidad, con censo, á partido, á tal, á trueco, á trueque, con tal que. zur — machen, for. estipular.

Bedingungsweiſe, adv. condicionalmente.

Bedrängen, v. a. acosar, ahogar, oprimir.

Bedrängniß, s. n. ahogo, ahogamiento, apreton, aprieto, apretura, apuro, presura, estrechez, estrecho, reventon.

Bedrängt, adj. estrecho.

Bedrohen, v. a. amenazar. einen Angeklagten mit Strafe —, for. conminar. mit einem neuen Anfall —, wie eine Krankheit, ein Schmerz ꝛc., retentar.

Bedrohlich, adj. for. conminatorio.

Bedrohung, s. f. amenaza; for. conminacion. — einer Krankheit ꝛc., amago.

Bedrohungseid, s. m. jur. juramento conminatorio.

Bedrücken, v. a. gravar, vexar, aprensar.

Bedrückung, s. f. atropellamiento, opresion, vexacion, apreton, tropelía.

Beduine, s. m. beduino.

Bedüngen, v. a. V. dü—.

Bedünken, v. n. V. dü—.

Bedünken, s. n. V. Dafürhalten.

Bedürfen, v. n. haber menester, necesitar. —darf es mehr, als ꝛc.? hay mas que &c. etw. —, haber menester alg. c., ó de alg. c., tener menester de alg. c., necesitar de alg. c.

Bedürfniß, s. n. menester, necesidad, urgencia, competencia. die dürf-

itized by Google

lichen —ſſe, menesteres. ein dringendes natürliches —, nece idad. ein nothwendiges —, precision. mit den —ſen des Lebens reichlich verſehen, socorrido.

Bedürftig, adj. necesitado, menesteroso (einer Sache, de alg. c.).

Beehren, v. a. honrar.

Beeidigen, v. a. juramentar.

Beeidigung, s. f. el acto de juramentar.

Beeifern, ſich, v. r. estimularse.

Beeiferung, s. f. etw. dem Wunſche eines Andern gemäß zu verrichten, p. u. gratulacion.

Beeilen, v. a. dar, ó meter priesa.

Beeinträchtigen, v. a. perjudicar, inquietar, descabalar, atropellar, tropellar. ſich für —gt halten, agraviarse.

Beeinträchtigung, s. f. agravio, injuria, perjuicio, atropellamiento.

Beelzebub, s. m. berzebú.

Beendigen, v. a. acabar, concluir, terminar, orillar, expedir, fenecer, finalizar, rematar, sellar, realizar. etw. —, met. cerrar la piana, dar punto á sus tareas. ein Geſchäft —, desocuparse de alg. negocio. eine mißliche, verworrene Angelegenheit glücklich —, met. salir de un cenagal.

Beendigung, s. f. conclusion, exîto, fenecimiento, remate, terminacion, perfeccion, ultimacion. die — einer Angelegenheit, wobey etw. bezahlt oder herausgezahlt werden muß, met. cuenta con pago. — einer Gerichtsſitzung, salida. zur — bringen, despachar.

Beengen, v. a. estrechar.

Beerben, v. n. heredar.

Beerdigen, v. a. soterrar, enterrar, sepultar, dar sepultura.

Beerdigung, s. f. enterramiento, entierro, sepultura.

Beerdigungsfeyer, s. f. V. Leichenbegängniß.

Beere, s. f. baya. keine vollen —en bekommen, cult. de viñ. ralear.

Beerengelb, s. n. com. nerprun, grana de Aviñon, de espino, de levante, ó de nerprun.

Beerenwein, s. m. vino de lágrima.

Beergrün, s. n. pint. V. Blaſeng—.

Beet, s. n. jard. bancal. erhöhtes — längs einer Gartenmauer, jard. arriate. in —te abtheilen, tablear.

Befähigen, v. a. autorizar, habilitar, proporcionar.

Befähigung, s. f. autorizacion, autorizamiento, habilitacion, infusion.

Befahren, v. a. navegar, transitar. einen Ort — haben, mar. ser práctico en alg. lugar.

Befallen, v. a. acometer, asaltar, dar asalto, tomar, sobrevenir.

Befaſſen, ſich, v. r. correr (mit etw., con alg. c.).

Befehden, v. a. desafiar; V. bekriegen.

Befehdung, s. f. desafio.

Befehl, s. m. mandamiento, mandado, mandato, órden, ordenacion, precepto, placarte, obediencia, ordenanza, término, voz, voluntad; for. yusion. — zur Herausgabe beglaubigter Abſchriften, for. compulsorio. — zur Zahlung, for. despacho. — geben, dar órden. amtlicher —, auto; for. imperio. gemeſſene —le, ſtrenge —le, apretadas órdenes. königlicher —, provision, decreto. landesherrlicher —, edicto. ſchriftlicher — eines Landesherrn oder einer Oberbehörde, rescripto. ſchriftlicher —, for. despacho, letra. ſchriftlicher — des Königs an eine Stadt, einzelne Perſon ꝛc., carta órden. auf — des Königs! for. favor al rey! zu Ihren —len, para servir á Vm. zu Jemands —len bereit, á la disposicion de alg.

Befehlen, v. a. mandar, dar órden, hacer, edictar, dictar, disponer, encargar, acordar. unumſchränkt, mit Stolz und Härte —, fam. mandar á baqueta, ó á la baqueta. Sie dürfen nur —, Sie haben lediglich zu —, fam. su boca es medida.

Befehligen, v. a. capitanear, comandar, gobernar, regir; mil. mandar. ein Belagerungsheer —, mil. mandar un sitio.

Befehlshaber, s. m. gefe, ceñor. — einer Feſtung oder eines feſten Schloſſes, alcayde. — eines mauriſchen Fahrzeugs, arraez. — einer Provinz, gefe militar. — einer Stadt, einer Feſtung, oder eines Kriegshaufens, comandante.

Befehlshaberſchaft, s. f. V. Oberbefehl.

Befehlshaberſtab, s. m. V. Feldherrnſt—.

Befehlsweiſe, s. f. gr. V. Imperativ.

Befehlsweiſe, adv. imperativamente.

Befeilen, v. a. limar.

Befeſtigen, v. a. asegurar, afirmar, firmar, refirmar, fixar, pegar, prender, clavar, añudar, asir, consolidar, plantear, fundamentar, sujetar, radicar, arraygar, afianzar; fort. fortificar, fortalecer; mar. bozar. —, wie einen Balken, ein Fenſter ꝛc., arq. recibir. — im Glauben ꝛc., confirmar. — in ſeiner Meinung. ſeinem Vorſatze, endurecer. mit Bändern —, wie eine Haube, ceñir. ſich —, afirmarse. ſich — in ſeiner Meinung ꝛc. afianzarse, confirmarse. befeſtigt ſeyn, asir. einer, der —gt, afirmador, añudador.

Befeſtigend, adj. consolidativo.

Befeſtigt, adj. asido (an etw., de alg. c); fort. encastillado, fuerte.

Befeſtigung, s. f. consolidacion, fixa-

Digitized by Google

fixacion, fixamiento, afixamiento, fortificacion, sujecion, radicacion; fort. fortificacion, fortalecimiento, defensa. — der Knochen durch Muskeln, anat. sirascósis. — eines von den Belagerten eroberten Standpunctes, fort. alojamietto. — mit Nägeln ꝛc., clavazon.

Befeſtigungskunſt, s. f. fortificacion, ingenieria, hercotectónica, munitoria.

Befeuchten, v. a. humedecer.

Befeuchtung, s. f. riego. — des Gaumens eines neugebornen Kindes, um es nach der Bruſt begierig zu machen, paladeo.

Befeuern, v. a. V. anf—.

Befiedern, v. a, emplumar. ſich —, emplumarse.

Befiedert, adj. plumado, plumoso. — an den Füßen, calzado.

Befinden, ſich, v. r. andar (ſich krank —, andar malo), estar (p. e. como está su señora madre?), ir, seguir (ich —de mich wohl (sigo bueno), sentirse. ſich — an einem gewiſſen Orte, in einer gewiſſen Lage, consistir, obrar, residir, ser, verse, quedar. ſich —, in Anſehung des Orts, comprehenderse, encontrarse, estar, hallarse, parar, quedar, venir. ſich beſſer —, estar mejor. ſich bey Jem. —, asistir á alg. ſich gut — bey etw., encontrarse bien con alg. c. ſich ohne Vermögen oder Mittel des Unterhalts —, met. quedar en la calle. ſich wohl —, estar de buen pasage, ó con salud. ſich wohl oder ſchlecht —, ir bien, ó mal, pasarlo. wie — Sie ſich? como está de salud.

Befinden, s. n. pasage, salud. nach —, segun convenga.

Befindlich, adj. existente, constituido. — an dem und dem Orte, in der und der Gegend, wie eine Stadt, ein Haus ꝛc., puesto, sito. in einem gewiſſen Falle, in einer gewiſſen Lage —, tal. — ſeyn, venir.

Beflecken, v. a. manchar, ensuciar, enlodar, contaminar, amancillar, entizнar, macular, tacar, afear, cagar. ſich —, contaminarse, ensuciarse.

Befleckt, adj. poluto.

Beflеckung, s. f. ensuciamiento, contaminacion, borron, macula (— mit der Sünde, macula de pecado), mancilla. — mit Blut, ensangrentamiento.

Befleißen, —ßigen, ſich, v. r. dedicarse, actuarse, extremarse, aplicarse, ponerse (auf etw., en alg. c.). ſich — etw. zu thun, hacer estudio de alg. c.

Befleißigung, s. f. aplicacion.

Befliſſen, adj. estudioso.

Befliſſener, s. m. aficionado, profesor.

Befliſſenheit, s. f. V. —fleißigung.

Beflügeln, v. a. met. V. beleben (i. ac.), betreiben.

Beflügelt, adj. alado.

Beflügelung, s. f. V. Belebung, Betreibung.

Befolgen, v. a. observar, inseguir, seguir. — wie ein Geſetz ꝛc., cumplimentar. etw. —, dar cumplimiento á alg. c. was man nicht — kann, inobservable.

Befolgung, s. f. obedecimiento, observancia. — eines Geſetzes ꝛc., cumplimiento.

Beförderer, s. m. fomentador, padrino, patron, apoyador, auxîliador, cultivador.

Beförderlich, adj. auxîliatorio. — ſeyn, favorecer, dar paso.

Befördern, v. a. promover, fomentar, facilitar, prosperar, auxîliar, adelantar, apoyar, apresurar, provocar, acalorar. — zu einer höhern Stelle, promover, ascender, pasar. weiter —, franquear. Jem. zu einer höhern Stelle —, ohne daß er es verdient, met. poner chapines á alg. —rt werden zu einer höhern Stelle, im Range ꝛc., preferirse, proferirse, ascender. raſch —rt werden, wie die Ausfertigung der Geſchäfte, correr. zu hohen Aemtern und Ehrenſtellen —, encaramar. einer, der von einem Andern zu einem Amte ꝛc. befördert wurde, V. Kreatur.

Befördernd, adj. auxîliatorio, provocador, provocativo.

Beförderung, s. f. promocion. — der Ausfertigungen, der Geſchäfte, corriente. — zu einer höhern Stelle, zu höhern Aemtern, promocion, acrecentamiento, adelantamiento, ascenso, aumentos.

Befrachten, v. a. mar. fletar, tomar á flete. ſtückweiſe —, nach Ballen, Kiſten, Tonnen, mar. cargar á peso, número, y medida.

Befrachter, s. m. eines Schiffs, mar. cargador, fletador, fletante.

Befrachtung, s. f. eines Schiffs, mar. fletamiento.

Befragen, v. a. preguntar, interrogar.

Befragung, s. f. um Rath, consulta.

Befremden, v. a. chocar, dar, ó hacer choc, coger de nuevo.

Befremdend, adj. chocador, nuevo.

Befremdung, s. f. sorpresa, extrañeza.

Befreyen, v. a. libertar, librar, descargar, dirimir, escapar. — von einer Abgabe, Verbindlichkeit, Gerichtsbarkeit ꝛc., exentar, eximîr, franquear. — von der Anſteckung, descontagiar. — von einem Druck ꝛc, desagraviar. ſich — von einem Zwange ꝛc., exîmirse. ſich — von einer Laſt, einer Plage —, met. echar la carga de sí. ſich von einer Sorge —, salir. — von Steuern und Abgaben, exousar. ſich — von einer Aufforderung ꝛc., indultarse.

Befreyer, s. m. deliberador.

Befreyung, s. f. libertad, libramiento,

ento, deliberamiento, restauracion, suelta, privilegio. — von einer Abgabe, gracia, libertad. — von Abgaben, Auflagen, Dienstpflichten ꝛc., inmunidad. — von der Ansteckung, desinfeccion. — von der geistlichen Gerichtsbarkeit eines Bischofs oder Erzbischofs, der. can. exencion. — von Hindernissen ꝛc., desembarazo. — von einer Last, Verbindlichkeit oder Auflage, exencion. eine — enthaltend, privilegiativo. — Spaniens von den Mauren, hist. restauracion de España. vermöge einer —, exentamente.

Befriedigen, v. a. contentar, satisfacer, dar satisfaccion, llenar, cumplir, completár; agr. V. einlandern, Jem. — acudir á la voluntad de alg. leicht zu —, contentadizo, bien contentadizo. schwer zu —, mal contentadizo, malcontento, delicado, difícil. leicht oder schwer zu — seyn, ser de buen, ó mal contentar, ó contento.

Befriedigend, adj. satisfactorio. auf eine —de Art, satisfactoriamente.

Befriedigung, s. f. cumplimiento; agr. V. Einlanderung. — der Begierden ꝛc., hartura. — eines Wunsches, satisfaccion.

Befruchten, v. a. fecundar, fecundizar, empreñar.

Befruchtung, s. f. fecundacion; bot. fructificacion.

Befugen, v. a. autorizar, habilitar.

Befugniß, s. n. facultad, libertad, poder, potestad, virtud, autoridad, competencia, titulo. —, ein Amt, eine Würde an einen andern abtreten zu dürfen, paso. — des Richters, in Sachen, die vom Gesetze nicht entschieden sind, nach vernünftigem Gutdünken zu handeln, jur. arbitrio de juez, arbitrio. —, Collegien zu lesen ꝛc., licencia. — zu predigen und die Sacramente auszutheilen, der. can. facultades espirituales, institucion autorizable. mit —, autoritativamente. —, statt eines Andern etw. zu thun oder zu verrichten, nombre. was sich auf eine — gründet, facultativo. wozu man die — hat, for. potestativo. die — ertheilen, etw. zu thun, oder etw. ganz aufzugeben, met. tocar a degüello.

Befugt, adj. facultado; for. competente. wozu man — ist, facultativo.

Befühlen, v. a. palpar, apalpar, manipular, manosear, manejar, tentar, tocar. etw. —, dar un tiento á alg. c. was man — kann, palpable.

Befühlen, s. n. —lung, s. f. manoseo, palpadura, tiento. — des Pulses, med. pulsacion.

Befürchten, v. a. temer, rezelar, dudar.

Begaben, v. a. dotar, revestir.

Begaffen, v. a. V. ang—.

Begatten, sich, v. r. parearse; ayuntarse, tener cópula carnal, copularse, luxuriar. sich —, wenn vom Schaafvieh die Rede ist, cr. d. ov. amorecer, calamorrar, morecer. sich mit einer Weibsperson —, gozar una muger, ó de una muger. Thiere von verschiedener Art sich — lassen, wie Pferde und Esel ꝛc., echar al contrario. die Zeit, wo sich die Thiere —, cubricion.

Begattung, s. f. acceso, ayuntamiento, cóito, cópula carnal, conjuncion, acto venereo, acto, venus. — der Thiere, cubricion. die — betreffend, venereo.

Begeben, sich, v. r. acontecer, correr. sich — an einen Ort, dirigirse, recogerse, encaminarse, irse, marcharse, marchar, meterse, transferirse, trasladarse, pasar, pasarse, ponerse. sich — zu etw., reducirse á alg. c. sich zu Bette, nach Hause, in sein Zimmer —, retirarse.

Begebenheit, s. f. acaecimiento, acontecimiento, suceso, aventura, historia, hecho, evento, lance, dato. ausserordentliche —, die als Vorbedeutung eines wichtigen Ereignisses anzusehen ist, señal. traurige, unglückliche —, tragedia. unerwartete —, fenómenon.

Begebung, s. f. renuncia.

Begegnen, v. a. V. abhelfen, vorbeugen. v. n. encontrar; V. widerfahren. sich —, encontrarse.

Begegnend, adj. encontradizo.

Begegnung, s. f. encuentro, reencuentro.

Begehen, v. a. cometer, hacer, obrar, pasar. —, oder zu — versuchen, wie ein Verbrechen, atentar. feyerlich —, celebrar, festejar. eine schlechte oder schimpfliche Handlung —, met. dar en alg. derrumbadero.

Begehren, v. a. requerir, pedir, demandar, pretender, solicitar, desear; for. intentar. heftig —, clamar (etw., por alg. c.).

Begehren, s. n. demanda, solicitud, pretension, pretenso, pretendencia, requerimiento; for. recurso. das nachdrückliche —, ahinco.

Begehrend, adj. fil. concupiscible.

Begehrlich, adj. apetitoso, codiciable.

Begehrt, adj. com. de gran consumo, de muy buen despacho, saliente, solicitado, buscado. — seyn, com. tener mucho curso. wenig —, com. difícil de vender, poco solicitado, floxo.

Begehrung, s. f. fil. apeticion.

Begehung, s. f. — einer Sünde, teol. comision. feyerliche —, celebracion.

Begehungssünde, s. f. teol. pecado de comision.

Begeifern, v. a. babosear.

Begeistern, v. a. embelesar, embriagar, n. i. entusiasmar.

Be-

Digitized by G

Begeiſtert, adj. extático, embelesado.

Begeiſterung, s. f. éxtasi, éxtasis, embeleso, embelesamiento, fantasía, entusiasmo, exáltacion, elevacion, elevamiento, arrebatamiento, embriaguez. dichteriſche —, met. zampoña.

Begierde, s. f. deseo, gana, voluntad, ánsia, amistad, apetito (nach etw., á alg. c.), sabor. — eines Hundes nach Fleiſch, nach Luder, mont. encarnadura. anhaltende, herrſchende — nach etw., mania. ausſchweifende —, desatino, luxuria (nach etw., de alg. c.), vicio. heftige —, congojo. ſinnliche —, concupiscencia, sentido. — erwecken, poner codícia. von der ſinnlichen — herrührend, fil. concupiscible. eine auſſerordentliche, heftige — nach etw. haben, morir, ó morirse por alg. c., saltársele los ojos á alg. rabiar por alg. c., reventar. vor — brennen, deshacerse.

Begierig, adj. deseoso, codicioso. ansioso, apetecedor. — nach etw., ganoso para alg. c., ambicioso. ſehr — nach etw., hambriento, sediento de alg. c. — werden, engolosinarse (auf etw., en alg. c.).

Begierig, adv. codiciosamente.

Begießen, v. a. regar; mar. enmar.

Begießung, s. f. riego. — mit Waſſer bey der Taufe, lit. infusion.

Beginn, s. m. V. Anfang.

Beginnen, v. a. y n. V. anfangen. erſt —gonnen haben, wie ein Geſchäft, eine Bewerbung ꝛc., met. estar en flor.

Beginnen, s. n. V. Anfang. noch im — ſeyn, met. estar en cierne.

Beglaubigen, v. a. acreditar, autorizar, revalidar, comprobar, testimoniar; for. autenticar. etw. —, dar fe de alg. c., als Abſchrift —, testimoniar, documentar, einer, der —gt, p. u. autorizador. was —gt werden kann, autorizable.

Beglaubigend, adj. fe haciente.

Beglaubigt, adj. autentico.

Beglaubigung, s. f. autenticacion, fe, autorizacion, autoridad, autorizamiento, creencia, comprobacion. zur — gehörig, credencial, creencial.

Beglaubigungsformel, s. f. bey einer Abſchrift, for. concuerda.

Beglaubigungsſchreiben, s. n. carta credencial, ó creencial. — eines päpſtlichen Nuncius, facultad.

Beglaubt, adj. V. glaubwürdig.

Begleiten, v. a. acompañar, seguir, concomitar. — bey einer öffentlichen Handlung, asistir. — mit einem Inſtrument mit dem Geſange, mus. ayudar, acompañar. im Dienſte —, wie einen König ꝛc., servir. aus dem Stegreiſe —, mus. acompañar de repente. der Sicherheit wegen —, convoyar. Jem. —, venir con alg. ſich von Jem. — laſſen, acompañarse de alg. derjenige, der mit einem Inſtrumente den Geſang —et, mus. acompañante.

Begleiten, s. n. acompañamiento.

Begleitend, adj. concomitante; teol. por concomitancia (úsase con particularidad hablando del sacramento de la eucaristía).

Begleiter, s. m. acompañador, compañero, compañia, lado. aufwartſamer ſteter — eines Frauenzimmers, chichisveo, galan.

Begleitung, s. f. acompañamiento, concomitancia, séquito, séguito, convoy; mil. V. Bedeckung. — eines groſſen Herrn, córte, comitiva. — zum Schutze, welche eines oder mehrere Kriegsſchiffe einem Geſchwader von Kauffarteiſchiffen leiſten, mar. conserva. — der Stimme mit Inſtrumenten, mus. acompañamiento. die aufwartſame ſtete — einer Mannsperſon gegen ein Frauenzimmer, chichisveo.

Begleitungsinſtrument, s. n. mus. acompañamiento.

Begleitungsſchreiben, s. n. bei der Uebergabe eines Rechtshandels, oder der Auslieferung eines Gefangenen, for. remisoria.

Beglerbeg, s. m. belerbey.

Beglücken, v. a. afortunar, prosperar. felicitar.

Beglückt, adj. fausto, feliz, próspero.

Beglückung, s. f. prosperidad.

Begnadigen, v. a. indultar. — mit einem Amte ꝛc., agraciar, hacer merced de un empleo &c.

Begnadigung, s. f. gracia, indulto. allgemeine —, V. Amneſtie. in Anſehung deſſen eine — Statt finden kann, graciable.

Begnadigungsbrief, s. m. carta de perdon. — für einen Ausreiſſer, mil. papel de indulto.

Begnügen, ſich, v. r. acomodarse (mit etw., de alg. c.), contentarse, satisfacerse, estarse.

Begnügſam, adj. V. genüg—.

Begnügſamkeit, s. f. V. Genüg—.

Begonie, s. f. h. n. acedera silvestre.

Begraben, v. a. enterrar, soterrar, sepultar, dar sepultura, depositar, encarcavinar. ſich lebendig — durch Entſagung des Umgangs mit der Welt, enterrarse en vida.

Begräbniß, s. n. enterramiento, entierro.

Begräbnißplatz, s. m. cimenterio, cementerio, cemeterio, enterramiento, entierro, fosal, huesa, osario, osero. einen — betreffend, cementerial.

Begreifen, v. a. conocer, percibir, per-

Digitized by Google

percebir, entender, concebir, comprehender, caber, apercibir, penetrar, alcanzar encalletrar, vadear, abrazar — unter einer gewiſſen Anzahl, reducir, incluir. in ſich —, coger, comprehender, formar. incluir, depositar mehrere Dinge oder Weſen unter ſich —, fil. transcender. was man — kann, penetrable. einer, der etw —ft, comprehensor. zu — fähig, comprehensivo. der leicht —ft, aprehensivo. der ſchwer —ft. cerrado de mollera. eine Sache hinlänglich —riffen haben, oder nicht, fam. estar, ó no estar en el caso. etw. nicht recht —, met. tener cataratas. —riffen ſeyn in etw., cerrarse, reducirse, comprehenderse. was etw. in ſich —ft, depositario. was ſich nicht — läßt, indefinible. nicht —riffen werden, irse, ó pasarse por alto.

Begreifen, s. n. comprehension, entrada. das — und Verſtehen, intelección.

Begreifend, adj. comprehensivo. in ſich —, id.

Begreiflich, adj. comprehensible, inteligible, comprehensivo, perceptible, conceptible.

Begreiflichkeit, s. f. comprehensibilidad.

Begrenzen, v. a. terminar, acotar, limitar, lindar.

Begrenzend, adj. terminal.

Begriff, s. m. concepto, inteleccion, nocion; log. idea; fil. imagen. abgeſonderter —, fil. abstracto. der —, den man ſich von einem Gegenſtande macht, término. ein —, womit ein Ausdruck verbunden iſt, fil. verbo. ein bloßer —, fil. verbo mental. ein mit einer Sache oder Perſon gedachter —, log. concreto. ſich einen — von etw. machen, hacer concepto de alg. c. im — ſeyn, andar (im — ſeyn zu thun, andar por hacer). im — ſeyn abzureiſen, abzufahren, abzuſegeln, estar de leva, ó de levante. im — ſeyn etw. zu thun, ir á hacer alg. c., estar para hacer alg. c., no estar en nada en hacer alg. c. unter Einen — bringen, fil. identificar. unter den nämlichen — kommen, fil. identificarse.

Begriffsbeſtimmung, s. f. V. Definition.

Begründen, v. a. fundar, cimentar, apoyar, plantear, radicar, solidar. für immer —, vincular. ſich —, radicarse. die Appellation —, for. mejorar la apelacion. einen Rechtshandel —, for. radicar el pleyto. —et ſeyn, vincul rse.

Begründend, adj. constitutivo.

Begründung, s. f. radicacion. — der Appellation, for. mejora. — eines Rechtshandels, for. radicacion.

Begrüßen, v. a. saludar.

Begrüßung, s. f. salutacion, saludo. — durch Abziehung der Mütze oder des Hutes, fam. bonetada. — mit Kanonen- oder Muſketenſchüſſen, mil. mar. saludo, salva. — mit Muſik, salva.

Beguden, v. a. V. neugierig beſchauen.

Begum, s. f. V. oſtindiſche Prinzeſſinn.

Begünſtigen, v. a. valer, favorecer, fomentar, proteger, hacer favor, apadrinar, apoyar. etw. —, inclinarse á alg. c., ein von der Natur —gtes Land, tierra privilegiada por la naturaleza.

Begünſtigend, adj. fautor.

Begünſtiger, s. m. fautor, valedor, fomentador.

Begünſtigung, s. f. favor, gracia, partido, diestra. — einer Parthey ꝛc., fautoría. durch Jemands —, á favor de alg.

Begutachten, v. a. consultar.

Begütert, adj. rico, hacendado, heredado, facultoso.

Begütigen, v. a. V. beſänftigen.

Behaart, adj. encabellado, guedejudo, guedejoso, guedejon; bot. peludo. dick —, cerrado de pelo. ſtark —, melenudo.

Behacken, v. a. jard. sallar. — mit der Haue oder dem Karſt, azadonar. — mit dem Schnabel, picar. —, wie den Weinſtock ꝛc., agr. cult. d. viñ. cavar. die jungen Pflanzen —, jard. desortijar. leicht —, jard. cult. de viñ. mullir.

Behacken, s. n. —ung, s. f. agr. cult. d. viñ. cava, labor; jard. salladura. das leichte —, jard. cult. d. viñ. mulla.

Behaftet, adj. er iſt mit einer warmblütigen Gemüthsſtimmung ꝛc. behaftet, le acompaña un temperamento colerico &c.

Behagen, v. n. acomodar, armar, llenar, pagar, sentar, sentar bien, arregostar, atalantar, caer en gracia, entrar, estar, sonar, convenirse, corresponder, dar gusto, gustar, cuajar, estar, ó venir á cuento, hacer gracia. ſchlecht —, sentir mal.

Behagen, s. n. conveniencia, gusto, paladar, voluntad, familiaridad, r, correspondencia. — finden, arregostarse (an etw., á alg. c.). estar bien hallado con alg. c., ó en alg. c. — fühlen mit ſeiner Lage, met. estar en su centro. das innigſte — an etw. haben, met. fam. comerse las manos tras alg. c.

Behaglich, adj. sabroso, genial, solazoso. auf eine —che Art, á gusto, á placer. ſich ſehr — befinden, estar en su elemento.

Behaglichkeit, s. f. conveniencia.

Behalten, v. a. mantener, retener. —, bey ſich —, wie einen Geruch, ein Geheimniß, eine Beleidigung ꝛc., guardar. — im Addiren, llevar. bey ſich —, wie eine Speiſe, eine Arzney ꝛc., retener. etw. —, mantenerse con alg. c., quedarse, ó quedar con alg. c.

das-

dasjenige bey ſich —, was man ſagen wollte, comerse lo que se queria decir. den Ball ein wenig in der Hand oder auf der Rakete —, ehe man ihn ſchlägt oder wirft, pel. calentar. bey ſich —, wie Geſinnungen, Gefühle ꝛc., recocer, reconcentrar. nichts auf dem Herzen — können, met. no retener nada en el estómago.

Behälter, s. m. V. Schrank.

Behältniß, s. n. reservatorio, vaso, loculamento. — auf dem Altare, worin die geweihte Hoſtie verwahrt wird, sagrario, tabernaculo. — für Raſende, oder für wilde Thiere, jaula. —, worin etw. verſchloſſen iſt, claustro, lederues — unter dem Boden des Kutſchenkaſtens, cantina. verborgenes — in einem Schreibtiſche, Kuffer ꝛc., secreto.

Behämmern, v. a. machacar.

Behandeln, v. a. tratar; ajustar, concertar, girar, llevar, manipular négociar, tratar; regatear, tratar el precio. — als etw., hacer. —, wie den Degen ꝛc., traer. —, wie ein Arzt einen Kranken, asistir. —, wie einen rohen Stoff, beneficiar. ärztlich oder wundärztlich —, curar. ein Geſchäft ämſig und raſch —, met. navegar a vela y remo. auf ſeine Koſten ärztlich oder wundärztlich — und heilen laſſen, curar. Jem. gut oder ſchlecht —, dar buena, ó mala vida á alg., ſeine Aeltern im Alter gut oder ſchlecht behandeln, dar buena, ó mala vejez á sus padres. mit Liebe und Schärfe —, met. dar del pan y del palo. verächtlich —, dar cor inazo. von Jem. — lt werden, pasar por las manos de alg. allzu raſch und übereilt — lt werden, met. ir por el albarillo.

Behandlung, s. f. tratamiento, trato, pasage; manejo, manipulacion, beneficio; regateo. liebreiche, höfliche —, agasajo. verächtliche —, queja. ärztliche oder wundärztliche — eines Kranken, cura, curacion. ſich einer ärztlichen oder wundärztlichen — unterwerfen, meterse, ó ponerse en cura. ſich der — eines Arztes anvertrauen, curarse con alg. médico.

Behängen, v. a. colgar. mit Tuchern, Tapeten oder Seidenzeugen —, toldar, entoldar.

Behängung, s f colgadura. — mit einem Tuche ꝛc. um ſich vor der Hitze zu ſchützen ꝛc., toldadura.

Beharnen, v. a. mear.

Beharren, v. n. porfiar, perseverar, persistir, empeñarse, ratificarse. auf etw. —, encapricharse. auf ſeiner Meinung, auf ſeinem Vorſatz —, tener tieso. — auf einer Erklärung ꝛc., afirmarse. feſt auf etw. —, dar (p. e. dió en que habia de hacer esto), cerrarse, extremarse, hartnäckig auf ſeiner Meinung — met. fam. meter la cabeza en el puchero, cerrar e de campiña, hacer choz, sentar e en la conclusion. hartnäckig auf einer irrigen Meinung —, ohne ſich eines Beſſern belehren zu laſſen, decir tixeretas. hartnäckig — auf einer Behauptung oder auf der Erreichung ſeines Zwecks, met. hacer hincapie. hartnäckig auf etw. —nd, maniatico. hartnäckig auf etw. —, obstinarse, tenacear, hacer reputacion de alg. c. auf ſeiner Meinung hartnäckig —nd, opinante.

Beharrlich, adj. porfiado, empeñado, constante, continuo, perseverante, persistente, tematico, temoso, tenaz. — bitten oder verlangen, insistir. das —de Zureden oder Bitten, insistencia. einer, der — iſt, perseverador.

Beharrlich, adv. perseverantemente. tenazmente. empeñadamente, á pendon herido.

Beharrlichkeit, s. f. porfia tenacidad, persistencia, perseverancia, teson, empeño, insistencia, constancia, espera die hartnäckige — auf einem gefaßten Vorurtheile, mania.

Beharrung, s. f. perseverancia. — in der Tugend und in der göttlichen Gnade bis an den Tod, teol. perseverancia final.

Behauchen, v. a. gr. aspirar.

Behaucht, adv. gr. aspiradamente.

Behauen, v. a. dolar; carp. desbastar; desguazar, hachear; albañ. picar, pulir, polir. — mit der Axt, carp. azolar, carpintear. — mit dem Pickel, albañ. escodar. ein wenig —, albañ. carp. desgalgar. Steine und Holz —, arq. aparejar.

Behauen, s. n. carp. desbastadura, desbaste; albañ. despezo.

Behaupten, v. a. afirmar, afirmarse, sostener, sustentar, asentar, averar. esforzar, persuadir, defender, ponderar, prometer, deponer, fundar, querer, decir, pretender; mantener. —, daß ꝛc., mantenerse en que &c. —, daß man etw ſey, llamarse á alg. c. etw. —, empeñarse en alg. c. ſeine Meinung, ſeinen Satz ſtandhaft gegen Jem. —, fam. tenérsela tiesas á alg., ó con alg. rechtlich —, alegar. ſich —, afirmarse, sostenerse. hartnäckig —, dar y tomar. etw. ohne Grund —, met. cometer un renuncio. etw., worin man ſchlechterdings Unrecht hat, hartnäckig und unvernünftig —, met. perderla doble. einer, der —et, afirmador. was ſich — läßt, sustentable. ſo viel kann ich —, daß ꝛc., sé decir que &c. —et oder verneint werden von etw., fil. predicarse de alg. c. wodurch die Wahrheit von etw. —et wird, for. asertorio.

Behauptend, adj. empeñado (etw., en alg. c.).

Behauptung, s. f. afirmacion, afirmativa, asercion, aseveracion, persuasion, proposicion, deposicion, especie, predicacion; anmaßende —, fam. absoluta. ungegründete —, planta.

Behauſung, s. f. alojamiento, domicilio.

Behauung, s. f. — eines Steines oder Zimmerholzes, albañ. carp. corte. die erſte — eines Steins, albañ. desmoche.

Behauen, v. n. V. hauen.

Behelf, s. m. remedio.

Behelfen, ſich, v. r. pasarse.

Behelligen, v. a. V. beläſti—.

Behelligung, s. f. V. Beläſti—.

Behen, s. m. h. n. behen, been, ben, colleja.

Behende, adj. ágil, veloz, expedido, expedito, agudo, pronto, revuelto, hábil, largo, largo de manos, ligero, suelto, resuelto.

Behende, adv. agilmente, expedidamente, sueltamente.

Behendigkeit, s. f. agilidad, velocidad, ligereza, soltura, prontitud. — der Hánde, sutileza de manos.

Beherbergen, v. a. albergar, alojar, abrigar, aposentar, dar posada, hospedar. einer, der einen Andern —gt, albergador.

Beherbergung, s. f. hospedage.

Beherrſchen, v. a. dominar, predominar, señorear, enseñorear, gobernar, imperar, mandar, regir, esclavizar. ſich —, poseerse, vencerse.

Beherrſcher, s. m. dominador, regid r. enseñoreador. unumſchränkter —, arbitro, potentado.

Beherrſchung, s. f. dominacion.

Beherzigen, v. a. revolver, reflexîonar, ponderar.

Beherzigung, s. f. reflexîon, ponderacion.

Beherzt, adj. animoso, resuelto, valeroso, bravo. ein —ter Mann, hombre de pelo en pecho.

Beherzt, adv. valerosamente.

Beheren, v. a. V. bezaubern.

Beherung, s. f. V. Bezauberu—.

Behindern, v. a. V. hindern.

Behobeln, v. a. acepillar, dolar.

Beholzen, v. a. dar abasto de leña.

Behorchen, v. a. acechar.

Behorcher, s. m. acechador.

Behörde, s. f. n. i. autoridad. —, durch die etw. läuft oder ausgefertigt wird, via. amtliche —, parte.

Behörig, adv. V. geh—.

Behoſt, adj. V. befiedert an den Füßen.

Behuf, s. m. fin. zu dieſem —, para el intento.

Behufs, prep. en gracia.

Behülflich, adj. adminicular, auxîliatorio, oportuno, correspondiente. — ſeyn, dar favor, remediar, provocar, valer, hacer buen tercio. einen Gönner oder Beſchützer haben, der zu Erreichung einer gewiſſen Abſicht — iſt, met. tener su ángel de guarda.

Behüten, v. a. V. bewahren, beweiden.

Behutſam, adj. cauto, cauteloso, circunspecto, escarmentado, mirado, recatado, reservado, atornillado, bonico, guardador, madrigado, alerto.

Behutſam, adv. cautamente, bonicamente, bonitamente, cautelosamente, recatadamente, tenconten, tierra á tierra. — zu Werk gehen, fig. hilar delgado. — ſeyn, recatarse.

Behütung, s. f. V. Beweiden.

Behutſamkeit, s. f. recato. cautela, caucion, circunspeccion, precaucion, pulso, retentiva, consejo, tiento, desafectacion. — im Betragen, consideracion.

Bejahen, v. a. afirmar. einer, der —et, afirmador.

Bejahend, adj. afirmativo, asertivo. —de Meinung, afirmativa.

Bejahrt, adj. V. betagt.

Bejahung, s. f. afirmacion, afirmativa.

Bejammern, v. a. lamentar, llorar.

Bejammernswerth, —swürdig, adj. piadoso.

Bejauchzen, v. a. victorear.

Beichtbuch, s. n. confesionario.

Beichte, s. f. confesion, confesion sacramental. die —, als Sacrament betrachtet, teol. penitencia. allgemeine —, confesion general. die — und der Genuß des h. Abendmahls, devociones. die — und der Genuß des h. Abendmahls zur Oſterzeit, lit. cumplimiento de iglesia — hören, confesar, oir de confesion, ó de penitencia. eine Abhandlung, welche Vorſchriften in Anſehung der — enthält, confesionario. ein — hörender Prieſter, confesor. an Oſtern zur — und zum h. Abendmahl gehen, cumplir con la iglesia, con la parroquia, ó con el precepto. einen Theil ſeiner Sünden in der — nicht angeben, demediar la confesion. kurze —, reconciliacion. eine kurze — ablegen, reconciliarse. eine kurze — anhören, reconciliar.

Beichten, v. a. confesar, confesarse, acusarse, descargar la conciencia. — und zum h. Abendmahl gehen, hacer las diligencias de christiano. bey Jem. —, confesarse con alg. etw. —, confesarse de alg. c. in der Todesſtunde —, confesarse á la precisa. Gelegenheit finden zu —, wenn man es bedarf, tener copia de confesor.

Beichtiger, s. m. confesor.

Beichtkind, s. n. hijo, ó hija de confesion, hijo espiritual, penitente, penitenta.

Beichtſtuhl, s. m. confesionario, confesonario.

Beichtvater, s. m. confesor, director, director espiritual, ó de almas, ma-

maestro de espíritu, padre espiritual. — des Königs, padre confesor. — eines oder mehrerer Nonnenklöſter, vicario de monjas.

Beichtzettel, s. m. lit. cédula de confesion y comunion, ó de cumplimiento de iglesia.

Beigeiſen, s. n. esc. boquilla.

Beil, s. n. hacha, segur, cuchillo de golpe.

Beilbrief, s. m. mar. carta, documento, ó escritura de propriedad, contrato, ó contrata de construccion, matricula de un navío.

Beilkraut, s. n. h. n. encorvada, hierba de la segur.

Bein, s. n. hueso; pierna, gamba. — einer Hoſe, cañon, pierna. — eines Thiers vom Knie bis zum Hufe oder zur Pfote, quartilla. das h. Bein, anat. hueso sacro. deſſen —ne weit von einander ſtehen, perniabierto. langes, dünnes —, zanca. lange, dünne —ne, met. piernas de alcaravan. die —ne abbauen, zerbrechen, oder ausreiſſen, despernar. die —ne aus einander ſpreitzen, despatarrarse. die —ne aus einander ſpreitzend, patiabierto. die —ne ausſtreckend, piernitendido. mit dünnen —nen und faſt keinen Waden verſehen, zanquivano. die —ne über einander ſchlagen, cruzar las piernas. die —ne übers Kreutz ſetzen, gin. cruzarse. den Gebrauch der —ne hindern, despernar.

Beinbrecher, s. m. h. n. V. Fiſchadler.

Beinbruch, s. m. cir. V. Knochenb—.

Beinchen, s. n. huesezuelo, huesecico, osecillo.

Beinern, adj. anat. oséo.

Beinfeile, s. f. cir. raspador.

Beinfraß, s. m. cir. V. Knochenfr—.

Beinfügung, s. f. anat. sínfisis.

Beinharniſch, s. m. quixote, escarcela, esquinela, martingala.

Beinhaus, s. n. carnero, osario, osero.

Beinhaut, s. f. anat. periosto, periostio. — der Hirnſchale, pericraneo.

Beinkleider, s. n. pl. calzas, calzones, calzon, gregüesco, muslos, vulg. bragas. ſchlechte, zerriſſene —, gregüesquillo. weite, faltige —, zaragüelles. in die Beinkleider ꝛc. machen, corromperse. weite — der Fiſcher, Färber, Mönche ꝛc, bragas.

Beinknopf, s. m. anat. V. Knöchel.

Beinnath, s. f. anat. sutura.

Beinſcheile, s. f. brete.

Beinſchiene, s. f. esquinela, canillera, pierna, martingala.

Beinſchwarz, s. n. pint. sombra, ó negro de hueso.

Beinſpalt, s. m. cir. V. Knochenſ—.

Beinwell, s. m. h. n. V. Knochenſtein.

Beinwell, s. n. h. n. alo, consuelda, consolida, consuelda mayor, etiopide.

Beiſſen, v. a. y n. morder, tarascar, hincar el diente, adentellar, atarascar; V. jucken. —, wie das Gewiſſen, compungir. —, wie Pfeffer ꝛc., picar. in etw. —, hincar los dientes en alg. c. mit weit geöffnetem Munde —, dar una tarascada. öfters, aber nur leicht —, mordiscar.

Beiſſen, s. n. mordedura, mordicacion; V. Jucken.

Beißend, adj. met. mordaz, mordicante, picante. — von Geſchmack, hirviente, picante. auf eine —de Art, mordazmente. der —de Geſchmack, picante. Jem. etw. —des ſagen, met. poner á uno una banderilla. auf eine feine Art etw. —des ſagen, decir de lo bien hilado. ſich wechſelſeitig —de Reden geben, picotearse.

Beiſſig, adj. V. biſ—.

Beißigkeit, s. f. V. Biſ—.

Beißkorb, s. m. V. Maulk—.

Beißzange, s. f. mordacilla.

Beitze, s. f. maceracion; cetr. altanería, cetrería, volatería.

Beitzen, v. a. macerar.

Beitzend, adj. mordaz, mordicante; cir. erodente.

Bekacken, v. a. cagar. ſich —, corromperse, zurrarse.

Bekämpfen, v. a. combatir, impugnar, lidiar. eine Gefahr —, arrostrar un peligro.

Bekämpfung, s. f. impugnacion.

Bekannt, adj. conocido, noto, sabido, constante. allgemein —, notorio, púbiico, sonado, trillado, mas conocido, ó tan conocido que la ruda — machen, manifestar, vulgarizar, divulgar, hacer plaza, denotar, hacer público ó notorio, descobijar. V. eröffnen (z.ac.); for. notoriar, notificar, enunciar. öffentlich — machen, proclamar, publicar, echar en la calle, ó en la plaza, sacar á plaza, placear. öffentlich — werden, publicarse. ſich — machen mit Jem., introducirse con alg. Jem. — machen, dar á conocer á alg. Jem. etw. — machen, dar conocimiento de alg. c. a alg. derjenige, dem etw. gehörig — gemacht worden iſt, for. notiñcado. es iſt eine —te Sache, es caso llano. — machen mit etw, actuar. — machend, for. enunciativo. einen Befehl ꝛc. öffentlich — machen, echar bando. — ſeyn, constar. es iſt mir —, me consta. noch nicht öffentlich —, anecdóto. noch nicht recht — ſeyn, met. ser arca cerrada.

Bekannter, s. m. —te, s. f. conocido, conocida.

Bekanntheit, s. f. notoriedad.

Bekanntlich, adv. notoriamente.

Bekanntmacher, s. m. publicador.

Bekanntmachung, s. f. publicacion, manifestacion, manifiesto, manifestamiento, intim., divulgacion, significacion; for. enunciacion. öffentliche —, proclama.

Bekanntſchaft, s. f. conocimiento, amistad; correspondencia. — machen, entablar conocimiento, introducirse, (mit Jem., con alg.). — mit einander haben, conocerse. — mit Jem. haben, tener conocimientos con alg. Jem. — verſchaffen, dar á conocer á alg.

Bekehren, v. a. convertir, reducir. ſich —, convertirse, emendarse, emendar la vida.

Bekehrung, s. f. conversion, emendacion, enmienda, reduccion.

Bekehrungsanſtalt, s. f. mision. — zu Rom, propaganda.

Bekehrungsbote, s. m. misionero, misionario.

Bekehrungsreiſe, s. f. mision.

Bekennen, v. a. confesar; teol. conocer. —, wie eine Religion, confesar. öffentlich —, profesar, protestar. ſich —, confesarse (zu etw., á alg. c.), wie z. B. zu einer Religion. Alles — was man weiß, contar de plano. ſeine Sünden —, teol. acusarse. freywillig —nd, for. espontaneo.

Bekenner, s. m. teol. confesor. — einer Religion ꝛc., profesor.

Bekenntniß, s. n. confesion; profesion. — eines Glaubens oder einer Religion, confesion.

Bekielen, v. a. emplumar.

Beklagen, v. a. llorar, deplorar, endechar. Jem. —, condolerse de alg. ſich —, quejarse, agraviarse, formar queja, dar quejas, dolerse, gazmiar, gazmiarse. ſich über etw. —, hacer duelo de alg. c. ſich mit Unrecht, ohne hinlängliche Urſache —, quejarse de vicio.

Beklagenswerth, —swürdig, adj. lastimoso.

Beklagt, adj. for. reo.

Beklagter, s. m. —te, s. f. for. acusado, —da, culpado, —da, culpante, defendido, defendiente, demandado, —da; reo, rea. — beym Glaubensgericht, der beym Verhör nicht alles ſagt, was er weiß, oder nicht gehörig antwortet, diminuto. einer, der einen —en ausfragt oder verhört for. interrogante.

Beklatſchen, v. a. palmear.

Beklecken, v. a. chafarrinar; pintarrajar, pintorrear.

Bekleiben, asir, pegar, pegarse, prender.

Bekleiden, v. a. vestir, envestir; arq. revestir. —, wie ein Amt ꝛc., ocupar, regentar, usar. ſich —, revestirse (mit etw., de alg. c.). die Taue —, mar. forrar, ó aforrar los cabos.

Bekleidung, s. f. vestuario.

Bekleiſtern, v. a. engrudar.

Beklemmen, v. a. oprimir. —mt vor Schmerz, embargado.

Beklemmung, s. f. opresion, congoja, ánsia.

Bekommen, v. a lograr, recibir, tomar, tener, haber, adquirir, alcanzar, v. n. —, wie eine Speiſe ꝛc., probar, sentar, salir. etw. —, hallarse con alg. c. mehr —, als man verdient oder einem gebührt, venir á alg. muy ancho algo. wieder —, cobrar. wohl —, tener cuenta, übel —, probar, probar mal, tener mala cuenta. wohl —me es, prosit! buen provecho! buena pro! wohl —me es Ihnen! buen provecho le haga! wohl —me es ihm! buen provecho le haga! was man ohne alle Mühe, Beſchwerlichkeit oder Hinderniß —mt, met. limpio de paja y polvo.

Beköſtigen, v. a. mantener, alimentar. ſich —, sustentarse.

Beköſtigung, s. f. mantenimiento.

Bekräftigen, v. a. confirmar, acreditar, autorizar, executoriar, corroborar, contestar, hacer bueno. etw. —, dar fe de alg. c. einen Vertrag ꝛc. zu mehrerer Sicherheit und Haltbarkeit noch mehr —, met. echar la doble. —gt durch gegebene Sicherheitsverſchreibung, for. guarentigio.

Bekräftigung, s. f. confirmacion, autorizacion, autorizamiento, convalidacion, corroboracion.

Bekräftigungseid, s. m. jur. juramento asertorio.

Bekränzen, v. a. enguirnaldar. —, wie ein Gebäude ꝛc., coronar.

Bekriegen, v. a. armar, ó dar guerra guerrear, hacer guerra, ó la guerra, fatigar. Jem. —, poner guerra.

Bekritteln, v. a. criticar, critiquizar, morder.

Bekümmern, v. a. acongojar, afligir, pudrir, podrir, punzar, roer, tarazar. ſich —, encuitarse, acongojarse, ahogarse, ahorcarse, apurarse, congojarse, penarse, inquietarse, pudrirse, podrirse, reconcerse, sentir. ſich um etw. —, meterse en alg. c., darse alg. c. á alg., embarazarse con alg. c., tener cuenta con alg c., ó de alg. c., cuidar de alg. c. ſich um Jem. —, hacer caso á alg. ſich um Jem. oder um etw. —, curarse de alg., ó alg. c., hacer caudal de alg., ó alg. c. ſich nichts um Jem. oder um etw. —, dar de mano á alg., ó alg. c. ſich um Jem. oder um etw. —, oder nicht, hacer caso, ó no hacer caso de uno, ó de alg. c. ſich um etw. nicht —, desentenderse (de alg. c.), prescindir de alg. c., no hacer juicio de alg. c., no dársele alg. c. un pito. ſich um nichts —, gastar flema. ſich um anderer Leute Thun und Laſſen —, meterse en vidas agenas. ſich gar nicht um Jem. —, met. contarle a alg. con los muertos. ſich nicht im geringſten um etw. —, no tener ó no ser arto,

arte, ni parte en alg. c. wir wollen uns nicht um Dinge —, die uns gleichgültig ſeyn können, met. andese la paz en el córo, ó por el coro. er —rt ſich den Henker drum, maldito cuidado le da esto. darum —re ich mich nicht, en esto ni entro. ni salgo, ahí me las den todas.

Bekümmerniß, s. f. inquietud.

Bekümmert, adj. cordojoso, penado, inquieto.

Belachen, v. a. reir.

Belachenswerth, adj. risible.

Beladen, v. a. cargar, recargar. aufs neue —, recargar. ungleich und unordentlich —, embalumar. einer, der —et, cargador.

Beladen, adj. preñado (p. e. nave preñada de riquezas).

Beladen, s. n. **—dung**, s. f. cargo, cargazon.

Belagerer, s. m. mil. cercador, asediador, sitiador, opugnador.

Belagern, v. a. mil. cercar, asediar, poner sitio, sitiar, opugnar, combatir. einen Platz, eine Stadt —, mil. asentar sitio sobre alg. ciudad, poner cerco sobre alg. plaza, estar sobre una plaza.

Belagerter, s. m. mil. sitiado, cercado, opugnado.

Belagerung, s. f. mil. sitio, cerco, asedio, opugnacion, eine — betreffend, obsidional.

Belagerungskrone, s. f. antig. corona obsidional, ó graminea.

Belagerungslinien, s. f. pl. fort. lineas obsidionales.

Belagerungsmünze, s. f. num. moneda obsidional.

Belang, s. m. entidad, momento, monta, consideracion, cuenta. von — ſeyn, ser de trascendencia.

Belangen, v. a. acusar, llamar; for. convenir, convenir en juicio, reconvenir. Jem., der einen befreyten Gerichtsſtand genießt, vor ſeinem eigenen Richter —, for. reconvenir en su fuero á alg.

Belangend, prep. V. anl—.

Belangung, s. f. acusacion.

Belaſſen, V. bewenden la—.

Belaſten, v. a. agravar, encargar, gravar. — mit einer Abgabe ꝛc., cargar, recargar. in Rechnung —, com. cargar en cuenta, dexar cargado en cuenta.

Beläſtigen, v. n. cansar, abrumar, moler, enojar, gravar, jorobar, matar, afligir, atafagar, ahogar, agobiar, oprimir, reventar, romper la cabeza, ó los cascos, aperrear, descoyuntar, executar, exercitar, exercitar la paciencia, trabajar, desacomodar, fastidiar, ha tiar, molestar, quebrantar, rallar, apurar, atormentar; V. —aſten. durch langweiliges Geſpräch —, met. gibar. — durch zudringliches Bitten, xeringar.

Beläſtigung, s. f. importunacion, molestia, pesadumbre, apesgamiento.

Belaſtung, s. f. agravamiento. — einer Beſitzung oder Stiftung mit einer immerwährenden Abgabe, vínculo. — mit Zöllen ꝛc., recargo.

Belaubt, adj. hojoso, poblado. dick —, frondoso.

Belauern, v. a. acechar, atisbar, amaytinar.

Belauern, s. n. acecho.

Belauf, s. m. V. Betrag. — des Schiffs, mar. arbolar de las varengas.

Belaufen, v. a. p. u. V. beſpringen. ſich —, V. ſich begatten (a. ac.). ſich — auf eine gewiſſe Zahl oder Summe, ascender, importar, llegar, subir, montar, relevar.

Belauſchen, v. a. acechar, amaytinar.

Belauſchen, s. n. acecho.

Beleben, v. a. animar, dar la vida; avivar, activar, deshelar, calentar, enflorecer, acalorar, alegrar. —, wie ein Kunſtwerk, eine Rede ꝛc., dar alma. einer, der —bt, animador, avivador.

Belebend, adj. animador, vivificador, vivificativo, animante.

Belebt, adj. animado; alegre, fresco.

Belebung, s. f. animacion, vivificacion.

Belecken, v. a. lamer.

Beleg, s. m. documento. mit —gen nachweiſen, justificar.

Belegen, v. a. forrar, sobreponer, aforrar; justificar, documentar; V. beſpringen. — mit einer Abgabe, Dienſtbarkeit ꝛc., cargar; hac. jur. gravar. — laſſen, dar (p. e. dar al garañon, al toro). mit Abgaben —, beſonders die Lebensmittel in den Städten, arbitrar. mit Backſteinen, Platten ꝛc. —, solar. mit Blechen oder Platten —, charpar, chapar, chapear, planchear. eine mit Blechen oder Platten —te Arbeit, chaperia.

Belehnen, v. a. enfeudar, envestir, investir.

Belehnung, s. f. jur. enfeudacion, envestidura, investidura.

Belehren, v. a. doctrinar, enseñar, instruir, amaestrar, iluminar, advertir, alicionar. ſich —, enseñarse, instruirse.

Belehrend, adj. doctrinal, instructivo, didáctico. auf eine —de Art, doctrinalmente.

Belehrung, s. f. doctrina, documento, enseñanza, enseñamiento, magisterio. desengaño, advertimiento, advertencia. ſich — verſchaffen, adoctrinarse.

Beleibt, adj. gordo.

Beleidigen, v. a. ofender, injuriar, lastimar, agraviar, desobligar, tocar, denostar, brear. Jem. —, estrellarse con uno. Jem. abſichtlich —, met. dar en los ojos á alg. auf eine empfindliche Art —,

met.

met. dar por la tetilla. hart —, insultar, ultrajar. durch harte und rauhe Worte —, apedrear. einer, der —gt, denostador. sich durch etw. —gt finden, hacer duelo de alg. c. sich für —gt halten, darse por sentido, agraviarse, ofenderse. nicht im geringsten — oder verletzen, met. no tocar al pelo de la ropa. er wird sich nicht ungestraft — lassen, fam. no le meará el perro en la contera.

Beleidigend, adj. ultrajador, vituperoso, contumelioso, vilipendioso, provocativo, injurioso, ofensivo, ofensible, sensible, duro, pesado, —de Rede, met. heregía. —de Worte, palabras mayores. Jem. —de Worte sagen, decir sentencias á alg., ir. poner á alg. de oro y azul, levantarle á uno la paletilla. einem Andern etw. —des sagen, worauf er mit Gelassenheit antwortet, dar en vacío.

Beleidigend, adv. contumeliosamente, injuriosamente.

Beleidiger, s. m. agraviador, injuriador, abofeteador; for. ofensor.

Beleidigt, s. m. for. ofendido, leso.

Beleidigung, s. f. agravio, injuria, ofensa, ofension, contumelia, lástima, queja, desden, deshonra, deshonor, oprobio, oprobrio, entruerto, enojo, descuerno. grobe —, insulto, ultraje.

Belesen, adj. leido.

Belesenheit, s. f. erudicion, leccion.

Beleser, s. m. —rinn, s. f. fab. d. l. pañ. desmotador, —dera, despinzador, —dera.

Beleuchten, v. a. lucir; poet. dorar. zwey verschiedene Stellen zugleich —, hacer dos luces. —ete Stelle in einem Gemälde, pint. plaza de claro.

Beleuchtung, s. f. alumbrado, iluminacion, ilustracion, alumbramiento. festliche — einer Stadt ꝛc., luminaria.

Beleuchtungslaterne, s. f. V. Straffen—.

Belieben, v. a. gustar, querer. v. n. antojarse, mandar (— Sie abzusteigen, mande apear), servirse, ser servido. zu thun —, gustar. wie — Sie? qué cosa.

Belieben, s. n. agrado, beneplácito, plácito, voluntad, discrecion, talante, merced. nach —, á gusto, á buen placome, á su salvo, no por tasa. ad libitum. handeln Sie ganz nach —, haga Vm. su gusto, fam. ancha Castilla.

Beliebig, adj. agradable. — seyn, venir en voluntad.

Beliebt, adj. bien admitido, de aplauso, bienquerido, bienquisto, quisto, valído (bey Jem., en alg.), genial. — bey Jem. amable de alg. sich — machen, met. hacerse lugar. sich bey Jem. — machen, captar la benevolencia de alg.

Belleisle, n. p. geog. Belaisla.

Bellen, v. n. ladrar, dar ladrido, ó ladridos. — wie ein Fuchs, mont. gañir. ein Hund, der bellt, ladrador. auf der nämlichen Stelle fortwährend —, mont. llamar de parada.

Bellen, s. n. latido. das — des Hundes, des Fuchses ꝛc., ladrido. das — der Füchse, mont. gañido.

Bellend, adj. ladrador, gañidor.

Beloben, v. a. alabar.

Belobung, s. f. elogio.

Belobungsschreiben, carta laudatoria.

Belohnen, v. a. premiar, recompensar, remunerar, compensar, gratificar, galardonar, retribuir. Jem. für etw. —, gratificar alg. c. á alg.

Belohnend, adj. remuneratorio.

Belohner, s. m. premiador, remunerador, galardonador.

Belohnung, s. f. recompensa, premio, remuneracion, pago, compensacion, gratificacion, retribucion, recambio, joya, met. corona, laurel. — für ausgezeichnete Handlungen ꝛc., gala. — für den Verkauf einer Waare, vendaje. — für geleisteten Beystand, asistencia. — für geleistete Dienste oder erwiesene Wohlthaten, galardon. ausserordentliche —, guantes. einer — werth, p. u. compensable.

Belohnungspreis, s. m. gratificacion, premio. mit einem — belegen, gratificar.

Belsazer, n. p. m. Baltasar.

Belt, n. p. m. geog. Belte.

Belügen, v. a mentir.

Belustigen, v. a. recrear, solazar, divertir, regocijar, festejar, regalar, entretener, refocilar. sich —, recrearse, solazarse, asolazarse, regocijarse, regodearse, refocilarse, enredar, festejar, festejarse, divertirse.

Belustigend, adj. recreativo.

Belustigung, s. f. recreacion, juego, regalo, refocilo, refocilacion, divertimiento, entretenimiento, deporte, trastulo.

Belustigungsort, s. m. recreo.

Bemächtigen, sich, v. r. adquirir (einer Sache, alg. c.), apoderarse, coger, enseñorearse, señorearse, hacerse dueño, entregarse, abrazar.

Bemäht, adj. guedejudo, guedejoso, guedejon.

Bemalen, v. a. pintar, colorear, dar color, ó colores, dar; pint. sacar. mit den angemessenen Farben —, pint. colorir. mit Worten oder Schriftzügen bemalen, escribir.

Bemallen, v. a. mar. galibar.

Bemalung, s. f. colorido, pintura.

Bemannen, v. a. mar. tripular.

Bemannung, s. f. mar. tripulacion.

Bemänteln, v. a. paliar, cohonestar, colorear, colorir, teñir, disfrazar, enmascarar, sobredorar, dorar, pretextar, vestir, etw. —, dar color á alg. c.

Bemäntelnd, adj. paliativo, paliatorio.

Bemäntelung, s. f. paliacion, colorido.

Bemaſten, v. a. mar. arbolar.

Bemauern, v. a. murar.

Bemeiſtern, v. a. vencer, tener. ſich —, señorear e (einer Sache, de alg. c.). ſich Jemands ſo —, daß er nichts anhört, was ihm frommen könnte, met. cerrarle á alg. los oidos.

Bemengen, ſich, v. r. V. ſich befaſſen.

Bemerkbar, adj. y adv. V. —lich.

Bemerken, v. a. observar, echar de ver, percebir, percibir, reconocer, reparar (en alg. c.), distinguir, entender, notar, sentir, ver, advertir (en alg c.), conocer; apuntar, prevenir. rayar. etw. —, caer en alg. c. in Rechnung —, com. dexar anotado en cuenta. ſchriftlich —, sentar. kaum zu —, confuso.

Bemerkenswerth, adj. reparable, digno de reparo.

Bemerklich, adj. notable, perceptible. — machen, apuntar, rayar, dar á conocer, hacer presente, señalar con el dedo.

Bemerklich, adv. perceptiblemente.

Bemerkung, s. f. percepcion, reparo; nota, apuntamiento, apuntacion, animadversion; prevencion, recuerdo, reflexîon. kurze —, brevete, membrete. mit —gen verſehen, glosar.

Bemitleiden, v. a. compadecer, lastimar.

Bemittelt, adj. pudiente. —ter Mann, pudiente. — ſeyn, met. tener cubierto el riñon.

Bemooſt, adj. cubierto de musgo.

Bemühen, v. a. molestar, trabajar. ſich —, esforzarse, afanar, pelear, poner, acudir, intentar, procurar, tratar, recudir. ſich — etw. auszurichten, empeñarse. ſich — etw. zu thun, pedir, pretender. ſich —, um zu ſeinem Zwecke zu gelangen, met. arrastrar bayetas. ſich — weiter zu kommen, pujar. ſich äuſſerſt —, forcejar, pugnar, matarse etw. einzuſehen ſich —, hacerse cargo de alg. c. ſich auf eine zweckloſe Art und zur Unzeit —, um etw. zu erlangen oder zuwege zu bringen, met. gastar la pólvora en salvas.

Bemüht, adj. solícito (um etw., en alg. c.).

Bemühung, s. f. solicitud, conato, contencion, desvelo, empeño, diligencia. —, eine Sache durch eine andere zu beleben oder zu ermuntern, r. coanimacion. ängſtliche — um etw., afan.

Bemühungsgebühr, s. f. com. V. Proviſion.

Benachbart, adj. vecino, convecino, circunvecino, finítimo, comarcano, paredaño, allegado, médianero.

Benachrichtigen, v. a. apercibir, avisar, enterar, imponer, informar, comunicar, dar parte, hacer presente, instruir, inteligenciar. von etw. —, poner en el hecho de alg. c., Jem. von etw. —, poner alg. c. en noticia de alg., hacer á alg. sabidor de alg. c. zum voraus —, prevenir. ſich wechſelſeitig —, avisarse.

Benachrichtigend, adj. for. comunicatorio.

Benachrichtiger, s. m. avisador.

Benachrichtigt, adj. entendido, noticioso.

Benachrichtigung, s. f. apercibimiento, aviso, informacion, inteligencia. — von Obrigkeits wegen, for. requerimiento.

Benachrichtigungsbrief, s. m. com. carta de aviso, misiva.

Benachrichtigungsſchreiben, s. n. carta notificatoria.

Benachtheiligen, v. a. V. beeinträchti—.

Benachtheiligung, s. f. V. Beeinträchti—.

Benagen, v. a. roer, pacer, ratonar. —, wie eine Feile ꝛc., morder. —, wenn von Motten die Rede iſt, apolillar.

Benagen, s. n. roedura.

Benebeln, v. a. encalabrinar, encalabriar. ſich —, alumbrarse.

Benebelt, adj. von einer Leidenſchaft, met. borracho.

Benebelung, s. f. des Verſtandes durch heftige Leidenſchaft entſtanden, borrachez.

Benedeyen, v. a. V. ſegnen.

Benedeyung, s. f. V. Segnen.

Benedict, s. m. —te, s. f. Benito, Benedicto, Benedito, Benita.

Benedictiner, —rmönch, s. m. benedictino, benito.

Benedictinerinn, —rnonne, s. f. benedictina, benita.

Benedictinerorden, s. m. órden de S. Benito. zum — gehörig, benedictino.

Benedictwurzel, s. f. h. n. galio, cariofilata, gariofilata.

Benehmen, v. a. quitar. Glanz und Farbe —, percudir. den Muth —, cortar. ſich —, V. ſich betragen.

Benehmen, s. n. modales, conducta, proceder, porte. ein —, woraus zu ſchließen iſt, daß man etw. thun will, amago.

Beneiden, v. a. emular. um etw. —, envidiar alg. c., tener envidia á alg. c.

Beneidenswerth, adj. envidiable, emulable.

Benennen, v. a. apellidar, denominar, nombrar, apostrofar, bautizar, poner por nombre, titular, intitular, denotar. wovon etw. —net wird, titular.

Benennend, adj. denominativo.

Be-

Benennung, s. f. denominacion, expresion, nombre, apellidamiento, titulo, nomenclatura, apelacion, dictado, —, die dem Namen vorhergeht, wie Don und San, prenombre, antenombre. — durch das Gegentheil, ret. antífrasis.

Benetzen, v. a. mojar, chapotear, chapuzar, bañar.

Benetzung, s. f. mojada, riego.

Benevent, n. p. geog. Benavente.

Bengel, s. m. V. Prügel; zafio, villanchon.

Bengelhaft, adj. zafio, villano.

Benöthigt, adj. V. bedürftig.

Benützen, v. a. aprovechar, aprovecharse, desfrutar, esquilmar, gozar, prevalerse, utilizar, utilizarse, lograr, usar, usurar, usurear, vendimiar, —, wie ein Bergwerk, einen Acker ꝛc., beneficiar. aufs Aeuſſerſte —, dar remate. die Gelegenheit oder Bequemlichkeit, etw. — zu können, beneficio (p. e. tenia el exercito el beneficio del rio). der die Schwäche oder Güte eines Andern —tzt, um ihm Geſchenke abzulocken und ihn ſo auszuplündern, chupon. nicht —, desaprovechar, desaprovecharse.

Benützung, s. f. aprovechamiento, beneficio, desfrute, valimiento, logro, gramillo; jur. uso.

Benzoe, s. m. farm. com. asa, asa dulce, a. olorosa, benjuí, menjui. den — betreffend, ch. benzoyco.

Benzoelorbeerbaum, s. m. h. n. laserpicio.

Beobachten, v. a. observar, mirar, notar; zelar, celar, guardar, observar. etw. —, dar cumplimiento á alg. c. den erforderlichen Anſtand und die vorgeſchriebenen Gebräuche —, guardar ceremonia. genau —, amaytinar, atisbar. Jem. genau —, traer entre ojos á alg. Jem. genau — und nachſpüren, andarle á uno á los alcances. Jemands Tritte und Schritte —, seguir los pasos de alg. was —et werden kann, observable.

Beobachtend, adj. observativo, observador.

Beobachter, s. m. observador, contemplador. — der Geſetze, Verträge, Verhaltungsvorſchriften ꝛc., observador. — des Himmels oder der Geſtirne, id. ein pünctlicher — eines Geſetzes, einer Vorſchrift ꝛc., guardador.

Beobachtung, s. f. observacion, reparo. — eines Geſetzes ꝛc., cumplimiento, guarda, observancia. — der Ordensregel; observancia. eifrige und ſorgſame — der Geſetze, zelo. —gen am Himmel machen, astron. observar.

Beobachtungsgeiſt, s. m. genio observador.

Beölen, v. a. aceytar.

Beordern, v. a. V. anordnen, befehlen, beſtellen.

Bepacken, v. a. cargar.

Bepanzern, v. a. V. pa—.

Bepfählen, v. a. estacar, rodrigar, enrodrigonar.

Bepfählung, s. f. estacada.

Bepflanzen, v. a. poblar, cultivar.

Bepflanzung, s. f. plantacion, puebla.

Bepflaſtern, v. a. emparchar, emplastar.

Bepflaſterung, s. f. emplastadura, emplastamiento.

Bepicht, adj. empecinado.

Bepiſſen, v. a. mear. ſich —, mearse.

Bepudern, v. a. polvorizar, polvorear.

Bepudern, s. n. polvoreamiento.

Bequartierung, s. f. aposentamiento.

Bequem, adj. (obj.) cómodo, (subj.) regalado. —me Einrichtung, comodidad.

Bequem, adv. acomodadamente, sosegadamente, á mis anchuras, á sus anchuras, á tus anchuras, descansadamente, holgadamente, á pie llano, á placer. ſich — machen durch Losgürten, Aufknöpfen, Ablegung der Kleider ꝛc., desahogarse. machen Sie es ſich —, haga Vm. su gusto.

Bequemen, v. a. acomodar, atemperar, contemperar. ſich —, acomodarse (nach etw., á alg. c.), ajustarse, allanarse, atemperarse, avenirse (nach etw., con alg. c.), entenderse, amañarse, remitirse, blandear (nach Jem., con alg), conformarse, prestarse, venir, contemporizar. ſich nach etw. —, estar.

Bequemen, s. n. V. —mung.

Bequemlichkeit, s. f. acomodacion, comodidad, despejo, conveniencia, regalo, cómodo. die — lieben, ser amigo de sus comodidades. die — liebend, acomodado. nach —, á gusto. ſeiner — pflegen, hacer su gusto.

Bequemung, s. f. nach etw. acomodamiento, atemperacion.

Berappen, v. a. albañ. embarrar, jaharrar, barrar. fein —, enfoscar, frogar.

Berappen, s. n. albañ. embarradura, jaharro.

Berathen, v. a. V. ra—. als Beichtvater und Gewiſſensrath — und leiten, dirigir. einen Kranken als Arzt oder Seelſorger —, estar, ó asistir á la cabecera de alg. enfermo. ſich —, V. ſ. —thſchlagen.

Berather, s. m. consultor.

Berathſchlagen, v. n. deliberar, conferir, conferenciar, consultar, estar de consulta, platicar, asesorarse (mit Jem., con alg.), comunicar (über etw., alg.

alg. c.). — über eine aufgeworfene Frage, agitar una qüestion. ſich —, consultarse, entrar en consejo.

Berathſchlagend, adj. deliberativo, consultivo.

Berathſchlagung, s. f. acuerdo, conferencia, consejo, deliberacion, consulta, consultacion, direccion. was ſich für eine — eignet, consultable, deliberativo.

Berathſchlagungsverſammlung, —zuſammenkunft, s. f. V. Konferenz.

Berathung, s. f. direccion. ärztliche —, junta. was zur — beſtimmt iſt, consultivo.

Berauben, v. a. despojar, privar, robar, saquear, saltear, usurpar, mondar. ſich —, desposeerse (einer Sache, de alg. c.). —, wie einer Eigenſchaft ꝛc., desnudar. der Bedürfniſſe, der Mittel zu etw. —, desaviar. der Empfindung —, amortiguar. der hergebrachten Rechte, Befugniſſe und Freyheiten —, desaforar. des Gepäckes, der Habſeligkeiten auf der Reiſe —, desaviar. der Sinne, des Gefühls —, enagenar ſich des Seinigen —, um einem Andern damit beyzuſtehen, met. desentrañarse. ſich eines Bedürfniſſes —, um es einem Andern zu geben, quitarselo algo de la boca.

Beraubend, adj. privativo.

Beraubt, adj. falto (einer Sache, de alg. c.). der Ausſicht —, falto de vista. des Verſtandes —, falto de juicio. durch einen plötzlichen Krankheitsanfall der Beſinnung und der Bewegung —, fam. patitieso.

Beraubung, s. f. despojo, privacion, espolio; for. expoliacion. — des Anſchauens Gottes und der ewigen Seligkeit, teol. pena de daño. — der Empfindung, amortiguamiento. gänzliche — des Lichts bey den Sonnen- und Mondsfinſterniſſen, astron. sombra pura y total.

Beräuchern, v. a. sahumar, ahumar; lit. incensar, turificar.

Beräucherung, s. f. sahumerio, sahumo, sahumadura; lit. incensacion, turificacion; med. cir. fumigacion, sufumigacion.

Berauſchen, v. a. emborrachar, embriagar, inebriar, embeodar, tumbar. ſich —, emborracharse, embeodarse, embriagarse, inebriarse, tomarse del vino. met. fam. cargar delantero, coger, ó pillar un cernicalo. ſich ein wenig —, asomarse. ſich öfters —, borrachear.

Berauſchen, s. n. borrachera.

Berauſchend, adj. emborrachador, humoso, inebriativo.

Berauſcht, adj. borracho, cargado, inebriado, ebrio, embriago, epoto, temulento. — ſeyn, met. estar hecho una uva, un zaque, ó una lia, tener la lengua gorda. halb —, fam. calamocano (er iſt halb —, le hacen los ojos candelillas). ein wenig —, alegre, alumbrado, asomado, bien bebido, borrachuelo, chamuscado, tocado del vino, entre dos vinos.

Berauſcher, s. m. V. Betrunkener.

Berberisbeere, s. f. h. n. agracejo, arlo, bérbero, bérberis, crespino.

Berberislatwerge, s. f. farm. bérberos, bérberis.

Berbice, n. p. geog. Belbiche.

Berechnen, v. a. calcular, computar, sacar la cuenta, regular, tantear, suputar, reputar, graduar. zu — bleiben, com. cont. quedar para abono. was —et werden kann, calculable. was nicht zu — iſt, incalculable. nicht zu — ſeyn, no tener guarismo.

Berechnung, s. f. cálculo, calculacion, cuenta, razon, regulacion, suputacion, avalúo, computacion, computo, tanteo; astron. epilogismo. ermäßigende —, avance. kurz gefaßte —, carta cuenta. ungefähre —, calculo hecho por aproxîmacion. die — betreffend, calculatorio.

Berechtigen, v. a. autorizar, habilitar. —gt ſeyn zu etw., ser acreedor á alg. c.

Berechtigter, s. m. acreedor.

Berechtigung, s. f. autorizamiento, autorizacion, habilitacion.

Bereden, v. a. persuadir, inducir, enganchar, adobar, quebrantar. zu einer Wohnungs- oder Dienſtveränderung —, solevantar. zu etw. —, wogegen man abgeneigt war, met. catequizar.

Beredt, adj. eloqüente, bienhablado, facundo, discreto, diserto.

Beredt, adv. eloqüentemente.

Beredtſamkeit, s. f. eloqüencia, retorica, parola, parolina, afluencia, pico. diejenige Art der —, wobey der Redner berathſchlagt, ob etw. räthlich, oder nicht räthlich ſey, ret. género deliberativo. diejenige Gattung der —, welche ſich mit dem Beweis abgiebt, daß etw. gut oder ſchlecht ſey, género demostrativo. die gerichtliche —, género judicial. den Regeln der — gemäß ſprechen oder ſchreiben, r. retoricar.

Beredung, s. f. enganchamiento.

Beregnet, adj. llovido.

Bereich, s. m. alcance. — der Gewalt, jurisdiccion.

Bereichern, v. a. enriquecer, engordar. ſich —, enriquecerse, enriquecer, fabricar su fortuna.

Bereicherung, s. f. el acto de enriquecer, ó enriquecerse.

Bereifen, v. n. escarchar.

Bereiſen, v. a. recorrer, trafagar.

Bereit, adj. pronto, alistado, aparejado, apercebido, a punto, á la vela, dispuesto, expedito, preparado, presto. — halten, preveuir, tener á punto. — ſeyn, estar

Digitized by Google

estar en órden. — ſeyn zu etw., pararse á alg. c., estar, ó hallarse en disposicion de hacer alg. c., estar (p. e. estar á cuenta, a examen &c.). vollkommen —, met. corriente y moliente. ſich — halten, alistarse, apercibirse, estar á punto. — ſeyn, eine jede Sache anzunehmen, die man einem geben will, hacer á todo.

Bereiten, v. a. prevenir, disponer, labrar, parar; adobar, hacer, preparar; gin. V. zur—. —, als Arzneymittel, Gifte ꝛc., confeccionar. durchs Feuer —, cocer. ſich —, prevenirse.

Bereiter, s. m. picador, maestro de montar.

Bereits, adv. ya.

Bereitſchaft, s. f. procinto. in —, in promptu, á punto, de mampuesto, á prevencion, de prevencion. in völliger —, met. lanza en ristre. in — gehalten werden, estar á la cola. in — ſetzen, aparejar. in — ſetzen, alistar, aprestar, aprontar, poner á punto. in — ſeyn, met. estar con las botas puestas, ó calzadas. ſich in — ſetzen, alistarse, met. ponerse en arma. ſich in — ſetzen, um einen Schuß mit einer Armbruſt zu thun, emballestarse.

Bereitſchaftsmannſchaft, s. f. mil. piquetes de prevencion.

Bereitung, s. f. preparacion.

Bereitwillig, adj. gustoso. ſich — finden laſſen, franquearse.

Bereitwilligkeit, s. f. disposicion, prontitud, ánimo, grado, sugeto. mit — und Beyfall anhören, dar oidos.

Berengar, n. p. m. —rie, n. p. f. Berenguer, Berenguel, —la.

Berennen, v. a. mil. cerrar, ceñir, acordonar.

Berennung, s. f. mil. acordonamiento.

Bereuen, v. a. arrepentirse.

Bereuung, s. f. V. Reue.

Berg, s. m. montaña, monte. —, der immer mit Schnee bedeckt iſt, oder deſſen Höhe über die Schneelinie geht, Am. nevado. einzeln liegender — mit flachem Gipfel, mar. mogote. auf —gen wohnend oder wachſend, montano. dieſſeits der —ge liegend, wohnend, oder geboren, cismontano. hoher, ſpitziger, über andere hervorragender —, pico. der taube —, min, safra. goldene —ge verſprechen, met. prometer torres y montones.

Bergab, adv. cuesta abaxo.

Bergaborn, s. m. h. n. moscon.

Bergálſter, s. f. h. n. V. großer Neuntödter.

Bergamottbirn, s. f. bergamota, pera bergamota, ó calabacil.

Bergamottbirnbaum, s. m. bergamote, bergamoto.

Bergamottbüchschen, s. n. caxa de bergamota.

Bergamotte, s. f. V. —tbirn.

Bergamottpomeranze, s. f. cidria.

Bergamottpomeranzenbaum, s. m. cidro, cidral. Pflanzung von —äumen, cidral.

Bergamt, s. n. deputacion de minas.

Bergan, adj. cuesta arriba.

Bergart, s. f. V. Erzſtufe.

Bergauf, adv. V. —gan.

Bergbalſam, s. m. h. n. nafta.

Bergbau, s. m. minerage. ein zum — gehöriges Gebäude, Am. real.

Bergbeamter, s. m. oficial de minas.

Bergbewohner, s. m. serrano. — in Aſturien und Leon, der Güter ꝛc. auf Maulthieren verführt, maragato. den —n eigen, serraniego.

Bergblau, s. n. h. n. pint. azul, azul de montaña, cenizas azules, verdetierra.

Bergbutter, s. f. h. n. manteca de montaña.

Bergdurchſchnitt, s. n. tajo.

Berggeld, s. n. —elohn, s. m. mar. salvage, salvamento.

Bergen, v. a. mar. salvar.

Bergen, s. n. mar. V. —gung.

Bergenge, s. f. V. Engpaß.

Bergenopzoom, n. p. geog. Berganzon.

Berger, s. m. mar. salvador.

Bergerbſe, s. f. h. n. cicilaon.

Bergfalke, s. m. h. n. halcon montano.

Bergfeſtung, s. f. V. —gſchloß.

Bergfett, s. n. h. n. V. —gharz.

Bergfink, s. m. h. n. pinzon de Ardenas.

Bergflockenblume, s. f. h. n. escobilla de flor.

Berggang, s. m. veta.

Berggeiſt, s. m. mit. V. —gmännchen.

Berggelb, s. n. h. n. ocre.

Berggewächs, s. n. V. Mineral.

Berggipfel, s. m. cumbre, copete. ſpitziger —, picacho.

Berggrün, s. n. pint. verdemontaña.

Berggut, s. n. V. Mineral.

Bergharz, s. n. h. n. asfalto, aspalto, espalto, betun, bitumen, goma de funeral, malta, mortero, — enthaltend, bituminoso.

Berghauptmann, s. m. capitan de minas.

Berghauptmannſchaft, s. f. deputacion de minas.

Berghöhle, s. f. gruta.

Bergholz, s. n. h. n. asbesto leñoso; mar. cinta. das große —, cinta primera, ó de la manga. dasjenige —, welches das todte Werk eines Schiffs vom lebendigen ſcheidet, escaño.

Ber-

Bergig, adj. montuoso, cerril, quebrado, enriscado.

Bergkette, s. f. cadena de montañas, sierra.

Bergknapp, s. m. V. —gmann.

Bergkork, s. m. h. n. corcho fósil.

Bergkreſſe, s. f. h. n. cardamina.

Bergkriſtall, s. m. h. n. cristal montano, ó de roca.

Bergleder, s. n. h. n. cuero fosil.

Bergmann, s. m. min. barretero, minero. — deſſen Geſchäft in dem Anbohren der Erzgänge und dem Sprengen derſelben mit Pulver beſteht, Am. min. barrenador.

Bergmännchen, s. n. mit. gnomo.

Bergmünze, s. f. h. n. calamento, calaminta, nebadera, nébeda, neptea, nevada.

Bergöl, s. n. h. n. aceyte de montaña, petroleo.

Bergordnung, s. f. ordenanza de mineria.

Bergpapier, s. m. h. n. papel de montaña.

Bergpaß, s. m. puerto.

Bergpech, s. n. h. n. V. —gharz.

Bergpeterſilie, s. m. h. n. biznaga, oreoselino, apio montano.

Bergpoley, s. m. h. n. zamarilla.

Bergpredigt, s. f. teol. concion del monte.

Bergſanikel, s. m. h. n. grasilla.

Bergſaturey, s. m. hisopillo.

Bergſchlitten, s. m. carretoncillo.

Bergſchloß, s. n. castillo roquero.

Bergſchlucht, s. f. guaico, quebrada, quiebra, cerradura.

Bergſeife, s. f. h. n. xabon de montaña.

Bergſtrom, s. m. torrente, quebrada.

Bergtheer, s. m. h. n. petroleo espeso.

Bergtheil, s. n. V. Kux.

Bergung, s. f. mar. salvamento.

Bergunter, adv. V. —gab.

Bergwerk, s. n. mina, mineral, Am. real de minas. einzeln liegendes —, Am. realito.

Bergwerksbeſitzer, s. m. minero. Genoſſenſchaft der —, Am. cuerpo de mineria.

Bergwerksbezirk, s. m. Am. deputacion de minas. real. asiento.

Bergwerksgericht, s. n. tribunal de minas.

Bergwerkskunde, s. f. mineria.

Bergwerksſchule, s. f. seminario de mineria.

Bergwerksweſen, s. n. mineria.

Bergwerkswiſſenſchaft, s. f. id.

Bericht, s. m. informe, relacion, consulta, carta, parte. — der Sach- oder Kunſtverſtändigen, for. declaracion de peritos. günſtiger —, buenos oficios. gutachtlicher —, consulta. informe censura. — erſtatten, dar cuenta. gutachtlichen — erſtatten, consultar. den — der oberſten Staatsbehörde dem König zur Entſchlieſſung einreichen, subir la consulta. laut —ts, com. como aviso, como por aviso, segun aviso. ohne weitern —, com. sin mas aviso. was zum — beſtimmt iſt, consultivo.

Berichten, v. a. informar, consultar, referir, relatar, dar parte. was —et werden kann, referible.

Berichterſtatter, s. m. relator.

Berichtigen, v. a. ajustar, evacuar, concordar, justificar, rectificar, regular, enderezar, verificar. —, wenn von einer Zahlung, einer Schuld die Rede iſt, solventar.

Berichtigung, s. f. ajustamiento, rectificacion. — des Zolles, com. adeudo.

Beriechen, v. a. respirar.

Beritten, adj. encabalgado, montado. — machen, encabalgar. ſich — machen, encabalgarse.

Berkan, s. m. albornoz, barragan, chameloton. — mit aufgedruckten Blumen, filipichin. dünner —, albornocillo. gedruckter —, arretin. gewäſſerter —, barragan de aguas.

Berlinerblau, s. n. com. berlin, azul de Berlin, ó de Prusia.

Berlinerblauſäure, s. f. ch. prusiato.

Berlocke, s. f. juguete, pinjante, colgante de relox, adorno para colgante de relox.

Berme, s. f. fort. berma, licera, lisera.

Bermudiſch, adj. bermudo. —ſche Inſeln, geog. Bermudas.

Bern, n. p. m. Berna, Berne.

Bernhard, n. p. m. —dine, n. p. f. Bernardo, —da.

Bernhardiner, —rmönch, s. m. bernardo.

Bernhardinerinn, —rnonne, s. f. bernarda.

Bernſtein, s. m. ámbar, ámbar comun, ó de cuentas, carabe, electro, succino, sucino. von —, ambarino.

Bernſteinähnlich, adj. id.

Bernſteinſäure, s. f. ch. ácido sucínico.

Berſten, v. n. abrirse, estallar, despedazarse. —, wie der Lack, die Farben eines Gemäldes ꝛc., escribirse. — mögen vor Zorn, Wuth, Eitelkeit ꝛc., met. estallar. beynahe — vor Lachen, despedazarse de risa.

Bertram, n. p. m. Beltran.

Bertram, s. m. h. n. iguarandi.

ſpa-

Digitized by Google

spanischer —, hierba salival, pelitre, piretro. wohlriechender —, V. Balsamgarbe.

Berüchtigt, adj. famoso, infamado. sich — machen, hacerse famoso, ó memorable. gut, oder übel — seyn, tener buenas, ó malas ausencias.

Berücken, v. a. encantusar, engaratusar, engatar, engatusar, entrampar, entruchar.

Berückseiten, v. a. com. V. indossiren.

Berücksichtigen, v. a. V. beachten. nicht zu —, desatendible.

Berückung, s. f. engatusamiento.

Beruf, s. m. vocacion. innerer — zum Klosterleben, id. sich in der Wahl seines —s geirrt haben, haber errado la vocacion.

Berufen, v. a. llamar. sich —, acotar (auf Jem., con alg.). sich — auf etw., remitirse á alg. c. sich auf Jem. —, autorizarse de alg., referirse á alg. sich — auf einen höhern Richter, for. V. appelliren.

Berufsarbeit, s. f. tarea.

Berufsschein, s. m. for. V. Appellationserlaubnißsch—.

Berufung, s. f. llamamiento. — auf ein höheres Gericht, for. recurso; V. Appellation. — eines Arztes oder Wundarztes ausserhalb der Grenzen seines gewöhnlichen Bezirks, apelacion. — auf seinen selbstgewählten Schiedsrichter, compromiso. die — auf ein höheres Gericht aufgeben, for. desamparar la apelacion. die — auf ein höheres Gericht versäumen, for. desertar. die versäumte — auf ein höheres Gericht, for. desercion. die — auf ein höheres Gericht für versäumt erklären, for. dar por desierta la apelacion. die — von einem Richter, besonders von einem geistlichen, auf eine höhere weltliche Behörde, for. fuerza. wovon keine — Statt findet, for. inapelable.

Beruhen, v. n. consistir (auf etw., en alg. c.), estribar.

Beruhigen, v. a. quietar, aquietar, apaciguar, tranquilizar, asegurar, calmar, sosegar, acallar, componer, serenar. sich —, tranquilizarse, apaciguarse, aquietarse, quietarse, serenarse, sosegar, sosegarse, asegurarse, calmarse, componerse, satisfacerse (bey etw., de alg. c.).

Beruhigung, s. f. sosiego, quietud, quietacion.

Berühmt, afamado, famoso, celebrado, célebre, claro, ilustre, ilustrado, preclaro, decantado, conspicuo, esclarecido, inclito, insigne, mentado, nombrado, sonado, acreditado, esclareciente, de fama (ein —ter Arzt, médico de fama). — machen, clarescer; esclarecer, dar nombre, enlustrecer. sich — machen, hacerse famoso, ó memorable, ilustrarse.

Berühmtheit, s. f. celebridad, esclarecimiento, fama, nota, ilustría.

Berührbar, adj. tangible.

Berühren, v. a. tocar, topar, herir, besar (se dice de los cosas inanimadas). —, wie ein Geschwür, eine Wunde, cir. interesar. —, wie eine Saite, eine Leyer ꝛc., pulsar. etw. —, pegar á alg. c. einen Gegenstand, einen Stoff zur Unterhaltung —, tocar la pieza. einen Ort auf der Reise —, tocar en alg. lugar. fast —, zumbar. leicht —, frisar, rasar, lamer, pellizcar, repulir. mit der Zunge, mit den Zähnen, mit dem Hauche ꝛc. —, wie einen Buchstab, gr. herir. sich —, besarse. etw. kurz —, met. dar puntada en alg. c. bey einer Unterredung etw. —, um zu prüfen wie es aufgenommen wird, met. fam. echar, ó soltar el cascabel.

Berührung, s. f. contacto, tocamiento, toque, roce. oberflächliche —, desfloro. unmittelbare —, contigüidad. wiederholte — der Saite einer Zither ꝛc., mus. redoble.

Berührungspunct, s. m. zweyer Figuren oder Linien, geom. contacto.

Berupfen, v. a. met. pelar.

Beryll, s. m. h. n. V. Aquamarin. schörlartiger —, V. Schorlit.

Besäen, v. a. sembrar, cultivar. zum — tauglich oder bestimmt, agr. sembradero.

Besäet, adj. V. dick —sezt. dünne — seyn, so daß man das Erdreich sieht, agr. terrear.

Besage, adv. V. laut.

Besagen, v. a. decir.

Besagt, adj. dicho.

Besahngeerden, s. f. pl. mar. ostas.

Besahnmast, s. m. mar. artemon, mesana, palo de mesana.

Besahnmastkorb, s. m. mar. gavieta.

Besahnruthe, s. f. mar. burro.

Besahnsegel, s. n. mar. mesana, galera.

Besahnstagsegel, s. m. mar. matasoldados.

Besaiten, v. a. encordar.

Besalben, v. a. untar.

Besalbung, s. f. untamiento, untadura, uncion.

Besänftigen, v. a. ablandar, apaciguar. pacificar, apacificar, poner en razon, aplacar, calmar, desalterar, desenojar, desensañar, serenar, templar, desapasionar, desenfadar, acallar, emblandecer, quebrantar, suavizar, amansar, apagar. aquietar, quietar, sosegar, tranquilizar. Jem., der sich ohne hinlängliche Ursache erzürnt hatte, durch Benehmung seines Irrthums wieder —, met. mojar la pólvora. sich —, desencolerizarse, desempacarse, desenojarse, suavizarse, amansarse, amansar, aplacarse, desatufarse, desbravecer, desbravar. einer, der —pl, ablan-

ablandador, amansador, apagador. was zu — iſt, aplacable, placable. — Sie ſich, envayne usted.

Beſánftigend, adj. amansador, desenojoso; med. sedativo, temperante, demulcente mulcebre. ein —des Arzneymittel, demulcente.

Beſánftigung, s. f. desenojo, amansamiento. placacion, aplacacion, aplacamiento.

Beſatz, s. m. forro, fuerza, arreos (p. e. arreos de coche); extremo. — an einem Kleide, sas. ceja. — von Leder zur Verſtärkung der Näthe an den Schuhen, zap. chapa. — von Schnüren, Quaſten ꝛc. für einen Vorhang, ein Kleid, ein Meßgewand ꝛc., cordonería. — von Franſen an einem Unterrock, cucharetero. der innere — an den Vordertheilen der Röcke und an den Aufſchlägen, sas. bebederos. ein Kleid mit einem — verſehen, sas. cabecear.

Beſatzband, s. n. borde.

Beſatzung, s. f. mil. guarnicion, presidio; cerr. V. Eingerichte. die — aus einem feſten Platze herausziehen. desguarnecer. Stadt, Feſtung ꝛc., worin — liegt oder liegen kann, presidio. zu einer — gehörig, presidial. die — eines Orts ausmachen, presidiar. mit der nöthigen —, Geſchütz, Lebensmitteln ꝛc. verſehen, id. in —, abanderado.

Beſatzungskirche, s. f. iglesia castrense.

Beſaufen, v. a. V. berauſchen.

Beſáung, s. f. siembra, sembradura.

Beſchaben, v. a. raer.

Beſchádigen, v. a. damnificar, dañar, malparar, malrotar, estragar, marrotar, menoscabar, ofender, enfermar, lastimar, lisiar, maltratar, amancillar, emponzoñar, parar mal, perder, descomponer, descalabrar. ſich —, maltratarse, lastimarse. nicht auf die entfernteſte Art —, no tocar á un cabello, ó á la punta de un cabello.

Beſchádiger, s. m. dañador, damnificador, menoscabador.

Beſchádigte, s. m. for. damnificado.

Beſchádigung, s. f. maltrato, maleficio, estrago, ofensa, detrimento, lastimadura, descalabro; for. nocumento. — der Pflanzen und Saaten, rancajada. plötzliche, unvermuthete —, rayo.

Beſchaffen, adj. acondicionado, condicionado, complexîonado. — ſeyn, venir. gut —, bien parado.

Beſchaffenheit, s. f. calidad, calidades, estado, jaez, talante, termino, calaña, caracter, condicion, esencia, hábito, talle, temple, temperatura, temperamento, puesto, disposicion, compostura, constitucion, aparato, data, estofa, tenor, metal, pelage, ralea, raza, tema. — des Bodens, agr. terruño, blandeo, tempero. — der Luft ꝛc., temple, temperamento, temperie, temperatura. bogenförmige, ein- und ausgehende — eines Ortes, eines Platzes, recoveco. körperliche —, talle, temple. gute —, bondad, gute oder ſchlechte — einer Sache, fam. calibre. für die gute — einer verkauften Sache haften, hacer buena la venta.

Beſchäftigen, v. a. ocupar, emplear, entretener, destinar. anderwärts —, divertir. ſich —, emplearse, empeñarse, entreteneerse, andar (mit etw., en algo), exercitarse, ocuparse, tratar (mit etw., alg. c.) versarse. ſich mit etw. —, entender en alg. c., entenderse con alg. c., ó en alg. c. ſich nach Herzensluſt und zur Genüge mit etw. —, met. darse una panzada. ſo eben mit etw. —gt ſeyn, met. estar con las manos, ó tener las manos en la masa de alg. c.

Beſchäftigt, adj. atareado, afanado.

Beſchäftigung, s. f. empleo, exercicio, destino, ocupacion, entrenimiento, quehacer. ohne — oder Amt ſeyn, andar de nones.

Beſchälen, v. a. cabalgar, acaballar, montar, padrear. — laſſen, dar (p. e. dar al caballo, al garañon).

Beſchälen, s. n. caballage, monta.

Beſchäler, s. m. caballo padre, ó para casta.

Beſchäleſel, s. m. garañon.

Beſchälknecht, s. m. apuntador.

Beſchällohn, s. m. caballage.

Beſchälplatz, s. m. —ſtation, parada.

Beſchälungsanſtalt, s. f. puesto, ó casa, en que se tienen caballos padres para echarlos á las yeguas.

Beſchälzeit, s. f. monta, acaballadero.

Beſchämen, v. a. avergonzar, confundir, abochornar, bochornar, afrentar, correr, abrasar. Jem. — und aus der Faſſung bringen, met. dexar á uno hecho un matachin, meterle á alg. en un puño, ó en un zapato.

Beſchämend, adj. vergonzoso.

Beſchämt, adj. corrido, sonroxado, abochornado, acochinado. — und traurig ſeyn wegen des Mißlingens einer Unternehmung, met. fam. venir con las orejas caidas.

Beſchämung, s. f. confusion, sonroxo, vergüenza, bochorno.

Beſchatten, v. a. sombrear; poet. asombrar.

Beſchattung, s. f. el acto de sombrear.

Beſchauen, v. a. mirar, exâminar. ſich —, remirarse. neugierig —, desbollinar. ſich —, mirarse.

Beſchaulich, adj. teol. contemplativo. ein —ches Leben, vida contemplativa.

tiva. ein Menſch, der ein —ches Leben führt, contemplativo.

Beſchauung, s. f. miradura. — der Gottheit, mist. autopsía.

Beſcheeren, v. a. chamorrar; V. —ſcheren. deſſen Kopf —ſchoren iſt, chamorro.

Beſcheid, s. m. for. auto, acuerdo, decision, determinacion, mandamiento. ein von Amtswegen ohne Anſuchen einer Partey gegebener —, for. auto de oficio. ein —, worin zugleich mehrere Sachen verfügt werden, for. auto de tanda. richterlicher —, decreto, sentencia, proveido. vorläufiger —, auto de providencia. einen — geben, decretar. — thun im Trinken, hacer la razon. keinen — von etw. geben können, met. no saber de la misa la media.

Beſcheiden, v. a. V. Auskunft geben, beſtellen. ſich —, reducirse.

Beſcheiden, adj. modesto, bienmirado, comedido, contenido, corregido, medido, mesurado, decente, reportado, humilde, pacato. zu einem —nen, anſtändigen Betragen veranlaſſen, mesurar.

Beſcheiden, adv. comedidamente, humildemente, tierra á tierra.

Beſcheidenheit, s. f. modestia, comedimiento, miramiento. — und Mäßigung bey Scherzen und Spielen, entrapélia.

Beſcheinen, v. n. herir, bañar.

Beſcheinigen, v. a. justificar, acreditar, hacer constar.

Beſcheinigung, s. f. conocimiento.

Beſcheinigungsurkunde, s. f. data.

Beſcheinung, s. f. iluminacion, ilustracion.

Beſcheißen, v. a. bax. cagar.

Beſchenken, v. a. regalar, gratificar, agasajar, congratular. — am Geburts- oder Namenstage, colgar. eine Braut am Hochzeittage —, espigar.

Beſchenkter, s. m. jur. donatario.

Beſchenkung, s. f. gratulacion.

Beſcheren, v. a. dar, deparar, dispensar.

Beſcherer, s. m. dispensador.

Beſcherung, s. f. dispensacion.

Beſchicken, v. a. enviar recado; V. beſorgen, legiren, verſehen.

Beſchickung, s. f. recado. V. Beſorgung, Legirung.

Beſchickungsregel, s. f. arit. V. Alligations—.

Beſchießen, v. a. mit Bomben, art. V. bombardiren. — mit Muſketen, Flinten ꝛc. mil. arcabucear. mit ſchwerem Geſchütze —, art. dar batería á alg. plaza &c. mit Kanonen —, art. cañonear, acañonear. ſich mit Kanonen —, art. cañonearse, acañonearse.

Beſchießung, s. f. mit Bomben, art. V. Bombardirung. — mit grobem Geſchütz, art. bateria. — mit Kanonen, cañoneo.

Beſchiffen, v. a. navegar.

Beſchimpfen, v. a. afrentar, baldonar, insultar, infamar, deshonrar, denostar, ajar. einer, der —ft, denostador.

Beſchimpfend, adj. contumelioso.

Beſchimpfung, s. f. afrenta, insulta, baldon, contumelia, desden, desvergüenza, descrédito, oprobio, oprobrio, ajamiento, cabronada. wörtliche —, denuesto.

Beſchimpfungszeichen, s. n. insignia.

Beſchirmen, v. a. proteger, escudar, guardar.

Beſchirmer, s. m. protector.

Beſchirmung, s. f. defensa, asilo.

Beſchlafen, v. a. tener copula carnal, tabicar. unzüchtig —, estuprar.

Beſchlag, s. m. for. embargo, amparo, detencion. — auf das Eigenthum oder die Perſon eines Schuldners ꝛc., for. represaria. — auf Schiffe, mar. embargo. — einer Jungfer, mar. cadena de una bigota. der zweyte — auf das Vermögen eines Schuldners, for. recargo, reembargo. in — nehmen, ocupar; for. amparar, poner en fieldad, detener. etw. ausſchließlich in — nehmen, met. tiranizar alg. c. im Wege der Hülfsvollſtreckung — auf etw. legen, for. trabar execucion. vom — befreyen, wie ein Haus ꝛc., ein Schiff, for. mar. desembargar, dar de manifiesto. die Aufhebung des —gs auf ein Grundſtück ꝛc., auf ein Schiff, for. mar. desembargo.

Beſchläge, s. n. guarnicion, manija, abrazadera, arreos (p. e. arreos de coche), extremo. — an einer Armbruſt, quijera. — an einem Buch, broche, cerraderos de un libro. — an einer Thür, Kiſte, Kutſche ꝛc., herrage, clavazon. — der Pferde ꝛc., herrage. — an dem Schaft einer Lanze, recaton.

Beſchlagen, v. a. cerr. herr. herrar; V. ausſchl—, belegen (z. B.). — mit Eiſen, encambronar, ferretear. — mit Gold ꝛc., sobreponer. die Segel —, mar. agolar, aferrar, ó ferrar las velas.

Beſchlagnehmung, s. f. embargo. — einer verpfändeten Sache im Wege der Hülfsvollſtreckung, for. traba. ohne daß irgend eine — im Wege ſtehen könne, for. sin embargo de embargos.

Beſchlagſchmied, s. m. V. Huff—.

Beſchlagſeiſinge, s. n. pl. mar. aferravelas, acerravelas, tomadores.

Beſchlagtaſche, s. m. herramental.

Beſchleichen, v. a. coger.

Beſchleunigen, v. a. acelerar, adelantar, precipitar, anticipar, apresurar, me-

meter priesa, abreviar, aprisar, activar la conclusion.

Beſchleunigung, s. f. aceleracion, adelanto.

Beſchließen, v. a. acordar, acordarse, concluir, consentir, decretar, estatuir, quedar en alg. c. deliberar, determinarse, despachar, designar, discurrir, hacer, proyectar; for. estimar; V. beendigen. —, wenn vom Schickſal die Rede iſt, hadar. —, wie eine Rede ꝛc., cerrar, echar la clave, sellar. etw. —, dar fin de alg. c.

Beſchließerinn, s. f. ama, ama de llaves, muger de gobierno, ó de llaves. — eines Nonnenkloſters, despensera.

Beſchluß, s. m. acuerdo, conclusion, decreto, despacho, determinacion, resolucion; fin, postrero, ó ultimo vale, ultimidad. übereilter oder alberner — eines Kapitels oder eines Stadtrathes. cabildada — der ſpaniſchen Reichsſtände, capitulo. —üſſe des Landtags oder Reichstags, cortes. einen — faſſen, concluir. einen gemeinſchaftlichen — faſſen, acordarse. durch — eines Kapitels oder einer Rathsverſammlung, capitularmente.

Beſchmiegt, adj. carp. alistranado.

Beſchmieren, v. a. untar; pintarrajar, pintorrear. mit Koth —, embarrar. nur ein wenig —, entreuntar. ſich —, embarrarse, untarse. dasjenige, womit man —rt, untadura.

Beſchmieren, s. n. —rung, s. f. untura, untadura.

Beſchmutzen, v. a. ensuciar, enlodar, manchar, untar, emporcar, encenagar, rabosear, ciscar, tiznar, ajar, chafarrinar. ſich —, encenagarse, ensuciarse, tiznarse. Jem. —, ir. acomodar de ropa limpia á alg.

Beſchmutzen, s. n. —tzung, s. f. enlodadura, raboseadura, ajamiento.

Beſchneidehobel, s. m. enq. cuchilla, lengüeta.

Beſchneiden, v. a. circuncidar, recortar, retajar; jard. cult. d. viñ. podar, castrar; cult. d. ab. id., catar, cortar; V. beſchneiden. — in Anſehung der Vorhaut, circuncidar, retajar. —, wie Papier, Haare, Tuch, Münzen ꝛc., cercenar, cortar. die Afterſprößlinge des Weinſtocks —, cult. d. viñ. deslechugar, deslechugui lar. die überflüſſigen Ranken an den Weinſtöcken —, cult. d. viñ. despampanar. einer, der —et, cercenador. einer, der die Afterſprößlinge des Weinſtocks —et, cult. d. viñ. deslechugador. einer, der die überflüſſigen Ranken an den Weinſtöcken —et, despampanador. einer, der Bienenſtöcke —et, castrador. die Zeit, wo man die Bienenſtöcke —et, cr. d. ab. castrazon.

Beſchneiden, s. n. cercen, cercenamiento, cercenadura. — der Bäume, jard. monda. jard. cult. de viñ. castra, poda; cr. d. ab. castrazon, castro. das — der überflüſſigen Ranken an den Weinſtöcken, cult. d. viñ. despampanadura. die Zeit des —ns der Bäume und Reben, podazon.

Beſchneidepreſſe, s. f. enq. ingenio.

Beſchneidung, s. f. circuncision. Feſt der — Chriſti, lit. id.

Beſchneyen, v. a. nevar.

Beſchnitten, adj. circunciso, inciso.

Beſchnuffern, v. a. oliscar.

Beſchönigen, v. a. cohonestar, colorear, colorir, teñir, disimular, dorar, sobredorar, paliar, salpimentar, pretextar, vestir, solapar. etw. —, dar color á alg. c.

Beſchönigend, adj. paliativo, paliatorio.

Beſchönigung, s. f. pallacion, colorido.

Beſchränken, v. a. limitar, modificar, reducir, restringir, tasar, cifrar (auf etw., en alg. c.), obligar, abreviar, apocar, concretar, acotar. — auf den Alleinverkauf gewiſſer Perſonen ꝛc., auf den Beſitz einer oder mehrerer Perſonen, estancar. ſich —, ceñirse (auf etw., á alg. c.), cifrarse, estreñirse, contenerse, estrecharse, contraerse, encerrarse (auf etw., en alg. c.), circunscribirse (auf etw., á alg. c.), concretarse, reducirse, sucintarse. ſich — auf eine beſtimmte Sache, auf einen beſtimmten Stoff ꝛc., atarse.

Beſchränkt, adj. concreto, corto, estrecho, sucinto, reducido, restricto, atenido, angosto. auf einen kleinen Raum und die nothdürftige Nahrung — ſeyn, met. estar á estaca. der —te Fähigkeiten und Faſſungskraft hat, limitado.

Beſchränkterweiſe, adv. limitadamente, sucintamente.

Beſchränktheit, s. f. angustia, cortedad, limitacion.

Beſchränkung, s. f. limitacion, modificacion, abreviatura, coto. ohne —, desahogadamente.

Beſchreiben, v. a. describir, describitar, escribir, pintar, diseñar, ponderar, encarecer; poet. copiar; geom. describir, inscribir. genau —, delinear. Jem. genau —, asentar las señas de alg. genau und eigentlich —, definir. es iſt nicht zu —; no cabe en la ponderacion. was ſich nicht — läßt, indefinible. was auf beyden Seiten —rieben iſt, opistógrafo.

Beſchreibend, adj. descriptivo.

Beſchreiber, s. m. descriptor.

Beſchreibung, s. f. f. descripcion, relacion, pintura, diseño, demostracion, ponderacion, encarecimiento, adumbracion. — der Aeltern, des Namens, der Herkunft ꝛc. einer Perſon, filiacion. — der Alterthümer, paleografía. auf die — der Alterthümer ſich beziehend, paleografico.

— eines Blattes Papier ꝛc. auf beiden Seiten, opistografia. — der Blumen, Pflanzen und Kräuter einer Gegend, flora. — einer einzelnen Gattung, Krankheit ꝛc., h. n. met. &c. monografía. — der Geſtalt, der Kleidung ꝛc. eines Menſchen, um ihn dadurch kenntlich zu machen, marca, señas. genaue —, delineacion. genaue — einer Sache nach allen einzelnen Theilen, analisis. eine ſehr nachtheilige — von Jem. machen, poner como ropa de pascua á alg. zur — eines einzelnen Orts gehörig, topográfico.

Beſchuhen, v. a. calzar.

Beſchuht, adj. calzado.

Beſchuhung, s. f. calzado.

Beſchuldigen, v. a. culpar, acusar, dar culpa, tachar, tildar, argüir, capitular, poner, recargar, criminar, acumular, imputar (der Leichtgläubigkeit, de crédulo, des Ungehorſams, de inobediente &c.), insimular (eines Verbrechens, de un crimen); for. opinar. aufs neue —, recargar. Jem. etw. —, hacer cargo á alg. de a g. c., met. echar la carga á alg.

Beſchuldiger, s. m. acusador, acumulador.

Beſchuldigung, s. f. cargo, tacha, acusacion, criminacion, imputacion. neue —, recargo. einer, der —gen gegen einen öffentlichen Beamten vorbringt, for. capitulante. einer — zuvorzukommen ſuchen, met. curarse en salud.

Beſchütten, v. a. regar.

Beſchüttung, s. f. riego.

Beſchützen, v. a. amparar, mamparar, apadrinar, guardar, guarecer, patrocinar, proteger, fomentar, acoger. — auf der Reiſe, mil. escoltar, dar, ó hacer escolta.

Beſchützer, s. m. protector, tutor, valedor, abogado, amparador, defensor, padrino, apadrinador, fautor, guardador, fomentador, patron, empeño. mächtige — haben, met. tener buenas amarras.

Beſchützend, adj. tutelar.

Beſchützerinn, s. f. madrina, abogada, defensora, patrona, tutriz.

Beſchützung, s. f. guarda, custodia, die — einer Perſon oder Sache übernehmen, descubrir, ó sacar la cara.

Beſchwätzen, v. a. engaytar, gitanar.

Beſchwerde, s. f. queja, recurso; pesadez, molestia, trabajo, molienda, fatiga, corma, peso, desazon, impertinencia, sobrehueso. — gegen den oberſten Gerichtshof, for. injusticia notoria. — über erlittenes Unrecht, gravamen. — führen, reclamar. einer Partey Anlaß zu —en geben durch ungerechte Entſcheidung, verweigerte Unterſuchung ꝛc., for. hacer fuerza.

Beſchweren, v. a. cargar, apesgar. ſich —, acusar, agraviarse, clamar, quejarse, dar quejas, formar queja. ſich — gegen einen Urtheilsſpruch ꝛc., for. reclamar. mit übermäßigen Auflagen —, despechar.

Beſchwerlich, adj. incómodo, grave, oneroso, fatigoso, malignante, embarazoso, penoso, afanoso, aspero, ofensible, premioso, estropajoso; impertinente, pesado, cansado, fastidioso, h stioso, molesto, tedioso, aperreador. — fallen, dar molestia, molestar, incomodar, desacomodar, xacarear, amolar, cansar, descoyuntar, desazonar. importunar. — werden, dificultar. ein —cher, läſtiger, zudringlicher Menſch, cansera. ein —cher, langweiliger Menſch, matadura. ein ſehr —cher, läſtiger Menſch, p. u. e nsadazo. etw. —es, fuerte cosa.

Beſchwerlich, adv. molestamente, penosamente, penadamente, embarazosamente, embarazadamente. dificultosamente.

Beſchwerlichkeit, s. f. incómodo, incomodidad, aspereza, gravamen, vexamen, afan, arduidad, xácara, ofensa.

Beſchwichtigen, v. a. acallar, apagar. einer, der —gt, apagador.

Beſchwören, v. a. conjurar; exôrcizar, conjurar, conspirar; juramentar, jurar.

Beſchwörer, s. m. conjurador.

Beſchwörung, s. f. conjuro. die böſen Geiſter durch —gen austreiben, lanzar los demonios.

Beſeelen, v. a. animar. einer, der —lt, animador.

Beſeelend, adj. animador, animante.

Beſeelt, adj. animado. —ter Körper, animal. zu einem —ten Körper gehörig, animal.

Beſeelung, s. f. animacion.

Beſegeln, v. a. mar. alcanzar.

Beſehen, v. a. mirar, ver, dar una vista. genau —, especular. ſich —, mirarse.

Beſehung, V. Beſichtigung.

Beſeitigen, v. a allanar, apurar, evacuar, desviar. die Hinderniſſe und Schwierigkeiten bey einem Geſchäfte vorläufig —, met. reconocer el campo, ó terreno.

Beſeitigung, s. f. allanamiento.

Beſeligen, v. a. V. ſelig machen.

Beſeligend, adj. teol. beatífico.

Beſeligung, s. f. V. Seligmachung.

Beſen, s. m. escoba. alter, abgenutzter —, escobajo. ſpaniſcher —, mar. bruza.

Beſenbinder, s. m. escobero.

Beſenflachs, s. m. h. n. mirabel de jardin.

Beſenkraut, s. n. h. n. escobilla parda. ſüßes —, escobilla menuda.

Beſenſtiel, s. m. mango de escoba.

Beſenſtrich, s. m. escobada.

Beſeſſen, adj. vom Teufel —, poseido, poseso, arrepticio, demoníaco, demoniado, endemoniado, endiablado, espiri-

piritado. vom böſen Geiſte, vom Teufel — ſeyn, endiablarse, espiritarse.

Beſeſſener, s. m. endemoniado, endiabiado, espiritado, poseido, poseso. energúmeno.

Beſeſſenheit, s. f. posesion.

Beſetzen, v. a. ocupar, tomar; proveer; fortificar, forrar, aforrar, ribetear. — mit Menſchen, wie ein Bergwerk ꝛc., poblar. — mit Menſchen, Geſchütz, wie einen Thurm, einen Wall ꝛc., coronar. — mit Stickerey, mit Perlen ꝛc., cuajar. — mit einer gewiſſen Summe, ju. parar.

Beſetzt, adj. ocupado. dick —, ilovido, poblado.

Beſetzung, s. f. ocupacion; sas. ceja; V. —ſatz. — mit Band, Treſſe ꝛc., tachon. — mit Kutſchennägeln, tachoneria. — eines Amts ꝛc, provision — eines Kleides, eines Vorhangs ꝛc., guarnicion, ribete. bauſchige — der Kleider, sas. papos. während der — eines Bisthums, Erzbisthums ꝛc. jur. can. sedeplena. — des letzten Feldes des Gegners im Würfelbrettſpiel, ju. barata.

Beſeufzen, v. a. gemir, deplorar, endechar.

Beſeufzen, s. f. —zung, s. f. gemido.

Beſichtigen, v. a. inspeccionar, reconocer, visitar, oxáminare, requerir. genau —, pasar muestra.

Beſichtiger, s. m. reconocedor.

Beſichtigung, s. f. inspeccion, reconocimiento. —, welche die Bienen beym Ein- und Ausfliegen mit ihrem Schwarme vornehmen, cr. d. ab. alarde. — und Unterſuchung der Waaren, der Lebensmittel, der Gewichte ꝛc., visita.

Beſichtigungswache, s. f. V. Runde.

Beſiegbar, adj. superable.

Beſiegeln, v. a. sellar.

Beſiegelung, s. f. el acto de sellar.

Beſiegen, v. a. vencer, llevar de vencida, debelar, —gt werden, ir de vencida.

Beſieger, s. m. V. Sie—.

Beſiegung, s. f. debelacion. — auf dem Schlachtfelde, mil. desbarate, desbarato.

Beſingen, v. a. cantar, discantar.

Beſinnen, ſich, v. r. detenerse, repararse. vacilar. ſich eines Beſſern —, entrar en razon. ſich auf etw. —, caer en cuenta, ó en la cuenta de alg. c. ſich kurz —, um etw. zu thun, coger (p. e. cogí y me acosté).

Beſinnung, s. f. acuerdo, potencias. die — verlieren, pasmarse, perder la tramontana. um die — bringen, sacar de tino, ó de tiento. Jem. wieder zur — bringen, volver á alg. en su acuerdo. zur — kommen, acordar, caer en cuenta, ó en la cuenta. wieder zur — kommen, volver, ó volverse en sí despasmarse.

Beſinnungslos, adj. desacorda'o, embebecido, enagenado.

Beſinnungslos, adv. embebecidamente.

Beſinnungsloſigkeit, s. f. enagenacion. desacuerdo.

Beſitz, s. m. posesion, teneion, tenencia, logro, goce, poder; jur propiedad. — von Rechten auf eine Sache, ohne das wirkliche Eigenthum, jur. quasiposesion, casiposesion. — einer Sache, die Jem. gegeben oder übergeben hat, p. u. dada. — vom Teufel, posesion. der ausſchließliche — einer Sache, jur. estanco. das Recht des —es, pertenencia. — nehmen, — ergreifen, aposesionarse, cobrar; for. tomar posesion, aprehender la posesion. — nehmen von einem Amt, einer Würde, sentarse. in Jemands — kommen, entrar en poder de alg. in — nehmen, ocupar, tomar en sí. in den — ſetzen, aposesionar, dar posesion. aus dem — ſtoßen, treiben, oder werfen, desaposesionar, desapoderar, desposeer, for. despojar, lanzar. den — betreffend, posesional; jur posesorio. einen — andeutend, gr. posesivo. ſich in dem — einer Sache befinden, verse con alg. c. ſich in den — ſetzen, apoderarse, emposesarse.

Beſitzen, v. a. tener, usar. ocupar, haber, gozar, lograr, obtener, llevar. ſo viel —, als nöthig iſt, um etw. bezahlen zu können, tener de que. einer, der eine fremde Sache mit gutem Rechte zu — glaubt, jur poseedor de buena fe. einer, der etw. im Namen eines Andern beſitzt, for. inquilino.

Beſitzer, s. m. amo, dueño, posesor, poseedor, posesionero, tenedor, señor, obtentor. unbeſchränkter —, árbitro.

Beſitzerinn, s. f. ama, dueña, dueño unbeſchränkte —, árbitra.

Beſitzergreifung, s f jur. acto, ó aprehension de posesion, toma de posesion.

Beſitznehmer, s. m. ocupador; jur. sacador de posesion, ocupante. der erſte —, jur. primer ocupante.

Beſitznehmung, s. f. ocupacion.

Beſitzrecht, s. n. jur. posesorio.

Beſitztitel, s. m. jur. causa, —, der ſich auf eine läſtige Bedingung gründet, for. causa onerosa. —, der ſich auf eine Schenkung oder ein Vermächtniß gründet, for. causa lucrativa.

Beſitzung, s. f. alhaja, dominio, posesion. —gen, pl cosas, patrimonio. —gen, die man verwaltet, bartulos. angeſchaffte —, adquisicion, freyeigene —gen, jur. bienes burgematicos.

Beſoffen, adj. V. berauſcht.

Beſoffenheit, s. f. embriaguez.

Beſohlen, v. a. solar, sobresolar. Strümpfe —, soletar.

Beſolden, v. a. salariar, asalariar, dotar, estipendiar.

Beſoldung, s. f. salario, gage, ga-

ges,

ges, pension, dotacion, dote, estipendio, emolumento, quitacion, goce, habería pre, premio entretenimiento. verfallene oder rückſtändige —n ꝛc., caidos. — eines Bezirks-arztes oder Wundarztes, partido. die zum Unterhalt eines Pfarrers, der keinen Zehenden genießt, ausgeſetzte —, der. can. porcion congrua. — einer Verwaltungsbehörde ꝛc, fundacion.

Beſonder, adj. especial, especifico, particular, individuo. peculiar, privativo, idiotico. — re Eigenſchaft, especialidad. — rer Gegenſtand, particular. — rer Umſtand oder Punct, id. eine gewiſſe —re Art, ein gewiſſes —res Weſen, das Jem. angenommen hat, modillo. ins —re, V. —rs (z. ac.).

Beſonderheit, s. f. particularidad.

Beſonders, adv. aparte, á parte, con distincion, ó separacion. disyuntivamente, especificamente, por partes; especialmente, en especial, señaladamente, maxîmamente, en particular, con particularidad, particularmente, con singularidad, singularmente, peculiarmente. ſich — anſtrengen, hacer un poder.

Beſonnen, adj. atentado, juicioso.

Beſonnenheit, s. f. consideracion

Beſorgen, v. a. rezelar, dudar, temer, temerse; activar, atender, zelar, celar, curar, desempeñar, diligenciar, disponer, efectuar, procurar, solicitar, librar, practicar, platicar, promover, providenciar, seguir, etw. —, correr con alg. c., cuidar de alg. c., entender en alg. c, dar expediente á alg. c. einen Auftrag —, regir un cargo. Jemands Aufträge —, hacer los mandados de alg. nichts von Jem. zu — haben, met. tener seguras las espaldas de alg. — Sie nichts, no haya miedo. zu — haben, traer el ojo. was zu — iſt, contingente. ich —ge es, me lo anuncia, dá, o dice el corazon. von Jem. —gt werden, correr por alg.

Beſorglich, adj temible.

Beſorgniß, s. f. aprehension, cuidado, rezelo, sospecha, miedo, temor, zozobra, rescoldo. — erregen, alarmar. zu —ßen geneigt, aprehensivo. in peinlicher — ſeyn, met. fam. estar colgado de los cabellos. von einer — eingenommen, poseido de una aprehension.

Beſorgt, adj. cuidadoso, rezeloso, zozobrado, inquieto; solícito, zelado. — ſeyn, dar, ó poner cuidado, cuidar, estar con cuidado. — werden, alarmarse, encrar, ó montar en cuidado.

Beſorgung, s. f. desempeño. cuidado, zelo, beneficio, manejo. die — einer Sache übernehmen, tomar á su cargo, ó de su cargo alg. c. Jem. zur — obliegen, correr á la cuenta, por cuenta, o al cuidado de alg., correr por la mano de alg. ámſig und ſorgfältig ſeyn in der — eines Auftrags ꝛc., darse maña.

Beſpannen, v. a. uncir, poner.

Beſpannung, s. f. uñidura.

Beſpeyen, v. a. escupir.

Beſpicken, v. a. V. ſpi—.

Beſpiegeln, ſich, v. r. espejarse (an Jem., en alg.).

Beſpötteln, v. a. echar á cháchara, chulear, motejar, satirizar. etw. —, hacer donayre de alg. c. ſich wechſelsweiſe —, motejarse.

Beſprechen, v. a. disertar, platicar. ſich —, discurrir, tratar (über etw., de alg. c.), conferenciar, comunicar (über etw., alg. c.), corresponder (mit Jem., á alg.), verse.

Beſprechung, s. f. conferencia.

Beſprengen, v. a. rociar. — mit einer andern Farbe, matizar.

Beſprengung, s. f. aspersion, rociada, rociadura, rociamiento. — mit Waſſer, riego. — mit Weihwaſſer, lit. asperges, aspersion.

Beſpringen, v. a. saltar, padrear, cubrir, prender, tomar, conocer. —, wie ein Hengſt ꝛc. eine Stute, acaballar, cabalgar, montar. — laſſen, der (p. e. dar al toro). die Schaafe von den Widdern — laſſen, cr. d. ov. amorecer.

Beſpringen, s. n. der Stuten und Eſelinnen, V. Beſchälen.

Beſpritzen, v. a. rociar, salpicar, raboscar.

Beſpritzung, s. f. salpicon, salpicadura, aspersion, raboseadura, fest. asperges.

Beſpühlen, v. a. bañar, batir.

Beſſer, adj. mejor. der —re Zuſtand, mejoria.

Beſſer, adv. mejor, mas bien. deſto —! mejor! otro tanto oro! es iſt —, mas vale. es wäre —, mas valiera. es geht heute mit dem Kranken —, el enfermo sigue major hoy, continua aliviado.

Beſſerlich, adv. V. —rungsfähig.

Beſſern, v. a. corregir, remediar, perficionar, remendar. —, wie eine Schreibfeder, retajar, sobrecortar ſich —, corregirse, emendarse, reformarse, mejorarse, mejorar. ſich —, wie ein Kranker, desempeorarse, ir bien. einer, der —rt, p. u. corregidor.

Beſſerung, s. f. correccion, emienda, mejora, remedio. — eines Kranken oder Verwundeten, mejoria, reforma. — des Lebens, conversion.

Beſſerungsfähig, adj. corregible.

Beſſerungslos, adj. V. unbeſſerlich.

Beſtallung, s. f. V. —gsbrief.

Beſtallungsbrief, s. m. despacho, patente, gracia, titulo.

Beſtallungsurkunde, adj. V. —sbrief.

Beſtand, s. m. consistencia, subsistencia, tenor. — in der Kaſſenrechnung,

com.

com. cont. exîstencia. der —, worin ſich ein königliches Gefäll in Anſehung der Erhebung und der Zahlungen befindet, hac. calidades. — haben, consistir. etw. machen oder vornehmen, das von kurzem — iſt, met. edificar ſobre arena, escribir en arena.

Beſtändig, adj. constante, fino, estable; continuo, estante, fixo, á macha martillo, en pie.

Beſtändig, adv continuo; continuadamente, contino, eternalmente.

Beſtändigkeit, s. f. constancia, estabilidad, consistencia.

Beſtändner, s. m. V. Pachter.

Beſtandtheil, s. m. constitutivo, parte constitutiva, adherente. —le eines Staats, humores. weſentlicher —, elemento.

Beſtandverzeichniß, s. n. inventario. in ein — aufnehmen, inventariar.

Beſtärken, v. a. ratîficar (in etw., en alg. c.). — im Glauben ꝛc., confirmar. ſich — in etw., ratificarse en alg. c., remacharse. ſich — in ſeiner Meinung ꝛc., confirmarse.

Beſtärkung, s. f. confirmacion.

Beſtätigen, v. a. acreditar, autorizar, fortalecer fortificar, corroborar, executoriar, ratificar, realizar, revalidar, calificar, confirmar, comprobar, contestar, auxîliar; mont. aplazar, emplazar. von Amtswegen —, for. aprobar. ſich —, calificarse, comprobarse, confirmarse. in der göttlichen Gnade —gt und dadurch vor Sünden bewahrt, teol. confirmado en gracia. durch gleichſtimmiges Zeugniß —, contestar. von einer höhern Behörde in einem Amte ꝛc. —gt werden, wenn man vorher von einer untern angenommen war, revalidarse.

Beſtätigend, adj. confirmatorio.

Beſtätiger, s. m. confirmador, confirmante.

Beſtätigung, s. f. calificacion, comprobacion, contestacion, convalidacion, firmeza, corroboracion, crédito; for. revalidacion. — einer Erzählung, eines Vortrags, desempeño. — eines Geſetzes, sancion. — durch einen Ausſpruch, eine Beweisſtelle ꝛc, autorizacion, autorizamiento. — des hohen Wildprets, mont. concierto. gerichtliche — einer Urkunde, homologacion.

Beſtatten, v. a. zur Erde —, depositar.

Beſtauben, v. a. empolvorar, empolvorizar, empolvar.

Beſtaubt, adj. polvoriento, polvoroso.

Beſtaubung, s. f. empolvoramiento.

Beſte, adj. óptimo, bonísimo, mejor. am —ten, mejor.

Beſte, s. n. das — einer Sache, quinta esencia, yema. das gemeine —, razon de estado. zu Jemands —en, en beneficio, á beneficio, á favor de alg. zum —en, en gracia. zum —en haben, burlar, chasquear, jugar, torcar. Jem. zum —en haben, met. jugar con alg. al santo mocarro, pegarle un perro á alg. einer, der Jem. zum —en hat, burlador. einer, den man zum —en hat, dominguillo.

Beſtechen, v. a. cohechar, corromper, negociar, sobornar, untar, untar el carro, r. dadivar. Jem. —, met. quebrar los ojos á alg. con dinero. das Kapital eines Buchs —, enq. cabecear. ſich — laſſen, hacer, ó llevar cohecho, ensuciarse, met. ensuciarse las manos, abrir la mano. zu — ſuchen, acometer con dádiva, dinero &c. einer, der einen Richter oder Zeugen —ſticht, cohechador.

Beſtechlich, adj. venal.

Beſtechlichkeit, s. f. venalidad.

Beſtechung, s. f. cohecho, soborno, corrupcion, corrompimiento, negociacion. ſich durch — verſchaffen, sobornar.

Beſteck, s. n. cubierto; mar. punteria, punto; mar. galibo. — für die Reiſe, posada. ein — machen, mar. echar el punto, echar el punto en la carta, cartear. mit dem — voraus ſeyn, mar. estar atrasado mas que el punto. mit dem — zurück ſeyn, mar. estar adelantado mas que el punto.

Beſtecken, v. a. guarnecer. — im Schlamme ꝛc., encaxarse.

Beſteckfutteral, s. n. cuchillera, estuche.

Beſtehen, v. a. V. pachten. v. n. consistir, subsistir, pasar, estar en pie, quedar, substanciarse; cifrarse (in etw., en alg. c.), componerse (aus etw., de alg. c.), reducirse, consistir, estar (darin —bt es, en eso está), resumirse. — auf etw., esforzar, insistir en alg. c., instar. — aus etw., integrarse de alg. c., ser de alg. c. — laſſen, dexar en pie. feſt auf etw. —, V.... beharren. hartnäckig — auf etw., aferrarse, encasquetarse, hartnäckig auf ſeiner Meinung —, encastillarse. hartnäckig auf einem Unternehmen —, das nicht gut ausfallen kann, met. deshacerse la cara, las narices, los hocicos. nachdrücklich auf etw. —, met. cargar la mano en alg. c. er —bt äuſſerſt ſtarrſinnig auf ſeiner Meinung, fam. clavará un clavo con la cabeza.

Beſtehend, adj. en pie. noch —, vivo.

Beſtehlen, v. a. robar, garramar. Jem. —, indem man ſehr früh aufſteht und ſich dann entfernt, dar un madrugon á alg.

Beſtehlen, s. n. robo.

Beſteigen, v. a. montar. —, wie einen

nen Berg, salvar, penetrar. —, wie eine Mauer ꝛc., asaltar, dar asalto.

Beſteigen, s. n. el acto de montar. das — einer Mauer ꝛc. vermittelſt einer Leiter, escalada.

Beſteiglich, adj. wie ein Berg ꝛc., accesible.

Beſtellen, v. a. emplazar; encargar, mandar, prevenir; com. pedir. Jem. wohin —, met. dar el santo para alg. lugar á alg. ſich wechſelſeitig wohin —, citarse, ó darse el santo para alg lugar. — ſich einzufinden vor Gericht ꝛc., aplazar. — zu etw., constituir. — zu einer Verhandlung, einem Geſchäfte, apalabrar. ſich wechſelſeitig —, apalabrarse. — zu einer Zuſammenkunft, citar.

Beſteller, s. m. com. cometente, encargante.

Beſtellung, s. f. cita, citacion, asignacion; encomienda; V. Ausrichtung. — von Waaren, com. pedido, peticion, nachdrückliche —, fam. cito'e. — ſich einzufinden vor Gericht ꝛc, aplazamiento.

Beſtellungsbrief, s. m. com. carta órden.

Beſtens, adv. lo mejor posible.

Beſteuern, v. a. imponer tributo.

Beſthaupt, s. n. hac. jur. V. Hauptrecht.

Beſtialiſch, adv. vulg. V. viehiſch.

Beſtie, s. f. vulg. V. Vieh.

Beſtimmen, v. a. determinar, prescribir, establecer, estatuir, fixar, graduar, prefinir, arreglar, constituir, despachar, prevenir, señalar, tasar, aplicar, asignar, designar, diputar, poner, sentenciar, acotar agregar, situar, for. declarar, estimar. — zu etw., mover. —, wie eine Abgabe, ein Einkommen, constituir. ausſchließlich —, adscribir, dedicar. genau —, contraer, deslindar. näher —, modificar. näher —nd, modificativo. ſtufenweiſe —, graduar. vollſtändig —, definir vorher —, predeterminar, predestinar, prefixar. —, wie groß ein Gebäude und jeder ſeiner Theile werden ſoll, arq. dar tantos pies á una fábrica. eine Stunde —, dar hora. zur Abtretung an die Gläubiger —, for. concursar. Tag und Stunde — zur Vollſtreckung einer That ꝛc., dar dia y hora. einen Termin —, for. apuntar un plazo. einer, der etw. —mmt, definidor. was ſich nicht — läßt, indefinible.

Beſtimmend, adj. constitutivo.

Beſtimmt, adj. fixo, positivo, preciso. terminante, categorico, resuelto, adiado. eine —te, ein für allemal feſtgeſetzte Anzahl, número fixo. ausſchließlich —, adscripticio. kein —tes Amt haben, estar en el ayre. — ſeyn, dirigirse (für etw., á alg. c.). zu etw. von der Natur ꝛc. — ſeyn, nacer á alg. c., ó para alg. c.

Beſtimmt, adv. afirmativamense, determinadamente, dispositivamente, precisamente, fixamente, con individualidad, categoricamente, resueltamente.

Beſtimmtheit, s. f. fixeza, resolucion.

Beſtimmung, s. f. determinacion, establecimiento, fixacion, prefinicion, arreglo, arreglamiento, decision, prescripcion, señalamiento, aplicacion. — eines Gefälls, Zinſes, Einkommens, constitucion. — der Grenzen eines Landes ꝛc., demarcacion. — für einen gewiſſen Ort, radicacion. — zu einem gewiſſen Zwecke, asignacion, destinacion, destino. genaue —, fil. preci ion. die nähere — eines Geſetzes ꝛc., declaratoria. die —gen und Eigenheiten eines Dings, fil. modos. durch genaue — entſcheiden oder ausmachen, definir.

Beſtimmungsort, s. m. destino, paradero; com. destinacion.

Beſtrafen, v. a. punir, extrañar.

Beſtrafend, adj. jur. punitivo.

Beſtrafung, s. f. castigo, punicion. öffentliche —, justicia.

Beſtrahlen, v. a. irradiar, rayar.

Beſtrahlung, s. f. irradiacion.

Beſtreben, ſich, v. r. esmerarse, esforzarse, empeñarse, dedicarse, tirar, ver.

Beſtreben, s. n. estudio, conato. — nach etw., aspiracion, pelea. das —, die Gunſt eines Frauenzimmers durch Beſuche, Begleitung, Aufmerkſamkeit ꝛc. zu erlangen oder zu erhalten, cortejo, galanteo, galanteria. das ängliche —, matanza. das eifrige, ſorgfältige —, ahinco, desempeño, diligencia, esmero.

Beſtreichen, v. a. tocar; art. fort. enfilar, flanquear, raer. —, wie mit Oel, Wachs ꝛc. bañar, dar. —, wie mit Salbe, Pflaſter, cir. cargar. mit Thon oder Walkererde —, fabr. d. pañ. engredar. ſich wechſelſeitig —, art. fort. flanquearse. ein Schiff mit Schmiere oder Harpuſe —, mar. dar betun á un navío.

Beſtreichen, s. n. toque. das — der Wäſche mit Seife, ojo.

Beſtreiten, v. a. impugnar, opugnar, poner á pleyto, qüestionar, disputar, dificultar, combatir, batallar, altercar, litigar. etw. —, formar, ó hacer artículo de alg. c. die Koſten —, cor'er con el gasto, subvenir á los gastos, hacer la costa; met. alargar la bolsa. eine Abgabe, eine Ausgabe ꝛc. zu — haben, tener contra sí una carga, un gasto &c.

Beſtreitend, adj. impugnativo.

Beſtreitung, s. f. impugnacion.

Beſtreuen, v. a. rociar, espolvorear, espolvorizar. mit Blumen, mit Laub ꝛc. —, tapizar. mit Mehl —, enharinar. mit Staub oder Pulver —, polvorear, polvorizar. mit Zucker —, azucarar.

Beſtreuung, s. f. rociadura. —

mit

mit Staub oder Pulver, polvoreamiento.

Beſtricken, v. a. enredar, enlazar.

Beſtrickung, s. f. enlace.

Beſtritten, adj. controvertido, contenecioso.

Beſtürmen, v. a. mil. asaltar, dar asalto; met. embestir.

Beſtürmung, s. f. mil. asalto. — des Körpers oder des Gemüths, met. bateria.

Beſtürzen, v. a. consternar, conturbar, perturbar, asombrar, atafagar, desatinar, desatentar, destinar, aplanar, atarugar, descuajar, aterrar.

Beſtürzt, adj. consternado, perturbado, atajado, cortado, empachado, turbado, confuso, atarantado, atonito, conturbado, desatinado, estupefacto, azogado, azorado, desmanotado, enfoxado, desatentado, desconcertado, embazado, perdido, perplexo. — machen, V. —zen. — ſeyn, embazar. ganz — ſeyn, helarse. ſo — und betäubt ſeyn, daß man ſich nicht zu rathen und zu helfen weiß, emborricarse. — werden, confundirse, turbarse, embazarse, consternarse, empacharse, inmutarse, perturbarse. aplanarse, atafagarse, embazarse, extraviarse.

Beſtürzung, s. f. confusion, consternacion, inmutacion, sobresalto, azoramiento, turbacion, conturbacion, desatiento, alarma. in der —, turbadamente, atontadamente. in — gerathen, atarse. vor — nicht wiſſen, was man ſagen oder thun ſoll, atajarse.

Beſuch, s. m. visita. häufige —che in einem fremden Hauſe, idas. kurzer —, met. visita de médico. — abſtatten, dar una visita, visitar, concurrir. Jem. einen — abſtatten, pagar ó corresponder la visita á alg. eine Perſon, die einen — abſtattet, visita. Jem. einen — wieder geben, pagar la visita á alg. zum — bey Jem. ſeyn, estar de visita. durch allzulangen — überläſtig werden, met. fam. calentar la silla, ó el asiento. die Zeit mit unnöthigen —chen verſchwenden, fam. andar de cortarro en cotarro. einer, der häufige —che abſtattet, visitador.

Beſuchen, v. a. visitar, ver. —, wie ein Arzt einen Kranken, asistir. —, wie eine Inſel, eine Küſte ꝛc., reconocer. ferner —, continuar. häufig —, id., freqüentar, cursar. Kranke —, visitar. häufig —cht, wie ein Gaſthof, ein Weg ꝛc., concurrido, cosario, corsario. eine Straſſe, eine Gegend, eine Schwelle öfters —, met. desempedrar una calle, un parage, un umbral. einer, der ein Haus gewöhnlich zu — pflegt, met. fam. feligres.

Beſuchen, s. n. el acto de visitar. das häufige — eines Orts, freqüencia.

Beſuchskarte, s. f. tarjeta.

Beſuchzimmer, s. n. estrado, recibo, pieza de recibo.

Beſudeln, v. a. ensuciar, enlodar, manchar, tiznar, contaminar, emporcar, encenagar, embadurnar, macular, entarquinar, ciscar, cagar. ſich —, ensuciarse, contaminarse, encenagarse, embadurnarse, emplastarse, refregarse, tiznarse, coinquinarse. ſich mit ſeinem Unrath —, corromperse, zurrarse.

Beſudelung, s. f. enlodadura. — des Hemds ꝛc. durch Unrath, r. fam. desdicha. — im Kothe, encenagamiento.

Betackeln, v. a. mar. enxarciar. ein Tau —, falcazar un cabo.

Betäfeln, v. a. carp. entablar.

Betagt, adj. de años, cargado de años, entrado en años, trasañejo, añoso, mayor; jur. med. longevo. —ter Mann, hombre de dias, ó de provecta edad.

Betaſten, v. a. manipular, ajar, palpar, apalpar, tocar, manosear, tentar, tratar. etw. —, dar un tiento á alg. c. ſtark —, sobar. was man — kann, palpable.

Betaſtung, s. f. ajamiento, manoseo, tentadura, tiento, palpamiento, palpadura. öftere, heftige —, sobadura, sobado.

Betäuben, v. a. ensordecer, matraquear, aserrar. corromper los oidos, aturdir, atolondrar, embobar, pasmar, tumbar, atontar, atronar, embazar, embelesar, mortificar, privar, volcar, abobar, abollar. absorver, atafagar, emborrachar, embriagar. sacar de tino, ó de tiento. — durch gewiſſe Kräuter ꝛc., pesq. amortiguar. ſich —, privarse.

Betäubend, adj. sordo, atronador; med. estupefactivo.

Betäubt, adj. absorto, atolondrado, aturdido, embeleñado, embobado. privado, embazado. — durch den Genuß von einer Zubereitung aus Oelhefe, pesq. amorgado. — ſeyn, embriagarse, emborracharse, embelesarse, amortiguarse. — werden, atolondrarse, atontarse, pasmarse, privarse, aturdirse, embobarse.

Betäubung, s. f. atolondramiento, atontamiento, aturdimiento, embeleso, embelesamiento, embobamiento, estupor, abobamiento, atronamiento, letargo, letargía, pasmo, privacion; med. estupefaccion, rapto. die — des Kopfes vertreiben, desencalabrinar. wieder zu ſich bringen von einer —, desaturdir, desatolondrar. wieder zu ſich kommen. .., desatolondrarse, desatontarse, desembecerse, desembeber, desembelesarse, despejarse.

Betäubungsmittel, s. n. für die Fiſche aus verſchiedenen Wurzeln, Am. pesq. barbasco.

Betbruder, s. m. V. Andächtler.

Betel, s. m. h. n. brete, betle, betel; mar. trenza.

Beteinuß, s. f. siruboa.

Beten, v. n. rogar, rezar, pedir, orar, hacer oracion, hablar con Dios, levantar el corazon, ó el espíritu. abwechslungsweise —, so daß Einige anfangen und andere antworten, rezar á coros. ohne Andacht und Aufmerksamkeit —, fam. pasar cuentas.

Beten, s. n. rezo.

Beter, s. m. rogador.

Betfahrt, s. f. procesion. eine — vornehmen, lit. andar las estaciones. der häufig —ten vornimmt, estacionero.

Betglocke, s. f. campana de queda.

Bethauen, v. a. rociar.

Bethaus, s. n. casa de oracion.

Betheiligt, adj. interesado. — seyn, interesar. bey einem Vorfalle — seyn, entrar en un lance.

Betheiligung, s. f. interes.

Betheuern, v. a. aseverar, protestar, protestarse, ponderar, prometer.

Betheuerung, s. f. aseveracion, protesta, protexta, testimonio, palabra; for. protexto.

Betheuerungseid, s. m. jur. juramento asertorio.

Bethlehem, n. p. geog. Belen, Betlen.

Bethlehemit, —ermönch, s. m. betlemita.

Bethlehemitisch, adj. betlemitico.

Bethören, v. a. cohechar, embobar, infatuar. sich — lassen, infatuarse.

Bethört, adj. desalumbrado.

Bethörung, s. f. desalumbramiento.

Beting, s. f. mar. abitas, bitas. die kleinen —ge, mar. abitones. das Ankertau von der — nehmen, desbitar.

Betingbolzen, s. m. pl. mar. pajas.

Betingskniee, s. n. pl. mar. contrabitas.

Betiteln, v. a. titular, intitular, rotular, retular, tratar, apostrofar. sich —, titularse. wovon etw. —lt wird, titular.

Bethwachs, s. n. cr. d. ab. V. Bienenkitt.

Betonen, v. a. acentuar.

Betonung, s. f. acentuacion.

Betonie, s. f. h. n. betonica, bretonica.

Betracht, s. m. V. Betrachtung.

Betrachten, v. a. considerar, contemplar, meditar, mirar, ver, especular. andächtig —, mist. contemplar. aufmerksam —, reparar, parar·e á contemplar. genau —, registrar. sich genau —, remirarse. einer, der —et, considerador.

Betrachtend, adj. contemplativo, especulativo.

Betrachtend, adv. especulativamente.

Beträchtlich, adj. considerable, conocido, crecido, notable, quantioso, fuerte, sensible, sentido, bueno. ein —der Theil von etw., la buena parte de alg. c.

Beträchtlich, adv. en gran parte, considerablemente, conocidamente, crecidamente.

Betrachtung, s. f. consideracion, discurso, observacion, reflexiôn, reparo, especulacion. geistliche —, consideracion, meditacion. genaue —, registro. unbedeutende —, consideracioncilla. in — daß ꝛc., como que, á vista. en vista. —gen anstellen, especular. —gen für sich anstellen, entrar en cuentas consigo. geistliche, andächtige —gen anstellen, meditar. was auf die — der göttlichen Eigenschaften und auf geistige übersinnliche Dinge Bezug hat, místico. in geistlichen —gen, recogidamente. es kommt in keine —, es ayre, es un poco de ayre.

Betrag, s. m. importe, importancia, resulta, valor, monta, montante. baarer —, líquido.

Betragen, v. n. hacer, subir, ascender (p. e. ascender á cien pesos), montar, importar, componer. componerse, relevar, valer. sich —, conducirse, gobernarse, proceder, regirse, traerse, tratarse, andar, executar, haberse, hacerse, portarse, versarse, manejarse. sich anständig, freygebig, prächtig —, portarse. sich gut oder schlecht — bey einem Ereigniß ꝛc., quedar bien, ó mal. sich ordentlich, regelmäßig, sparsam —, regirse. sich großprahlerisch, und raufboldisch —, fam. ir, ó ponerse á lo de Dios es Christo. sich ohne viele Umstände und Zwang —, als wenn man zu Hause wäre, fam. estar de casa. zusammen —, sumar.

Betragen, s. n. conducta, regimen, gobierno, estilo, porte, proceder, procedimiento, procedimientos, regimiento, término, tratamiento, trato. das anständige —, modo. das ausschweifende, lasterhafte —, perdicion. mit Jem. sein voriges — mustern, entrar en cuentas con alg. über Jemands — afterreden, met. roer á uno los huesos.

Betrauern, v. a. deplorar, endechar, lastimar; ponerse, ó vestirse de luto.

Betrauernswerth, adj. lastimoso.

Beträufen, —eln, v. a. rociar.

Beträufelung, s. f. rociadura.

Betreff, s. m. in —, prep. respecto, acerca de, á vista, en punto á, en órden á, por la parte de, por, sobre. in — einer Sache, en razon de alg. c.

Betreffen, v. a. V. angehen (a. ac.). was mich —fft, para mí, de mi parte.

Betreffend, adj. concerniente, pertinente, tocante, respectivo.

Betreffend, prep. cerca, quanto, en quanto, por, en esto de.

Betreiben, v. a. acuciar, agenciar, dar, ó meter priesa, apresurar, aviar, diligenciar, enguizgar, promover, solicitar, girar, activar, avivar, acalorar, calentar, dar calor. etw. —, met. cargar la mano en alg. c. einer, der einen Rechtshandel ꝛc. —bt, avivador, solicitador, solicitante.

Betreibung, s. f. solicitud. — eines Rechtshandels ꝛc., solicitacion. persönliche — eines Gesuchs, einer Forderung, pretenso.

Betreten, adv. V. beschämt, bestürzt. —, wie ein Weg, trivial. stark —, asendereado, sendereado, batido.

Betreten, v. a, hollar, pisar, senderar, senderear.

Betreten, s. n. pisa.

Betrieb, s. m. V. —reibung.

Betriebsam, adj. industrioso, mañero, activo, oficioso, agencioso. — im Handel, trafagon.

Betriebsamkeit, s. f. actividad, agencia, industria, maña, oficiosidad, solercia, fest. agibilibus.

Betrinken, v. a. V. berauschen. sich —, V. sich berauschen.

Betrinken, s. n. V. Berauschen.

Betroffen, adj. V. bestürzt, überrascht.

Betropfen, —öpfeln, v. a. gotear.

Betrüben, v. a. afligir, contristar, desconsolar, melancolizar, mortificar, acongojar, angustiar, atribular, congojar, apesadumbrar, apesarar, aquejar, punzar, castigar. schmerzlich —, desolar. sich —, afligirse, contristarse, acongojarse, congojarse, desconsolarse, atribularse, encuitarse, penarse, endecharse, apesadumbrarse, apesararse, apurarse. sich sehr —, cubrírsele á uno el corazon. sich nicht sehr — über etw., met. llorar con un ojo. auf das empfindlichste —, met. tocar en la lumbre, ó en las niñas de los ojos.

Betrübend, adj. aflictivo.

Betrübniß, s. f. afliccion, ahogamiento, amargor, amargura, angustia, quebranto, congoja, desconsuelo, desconsolacion, dolor, duelo, martirio, penalidad, pesar, nudo en la garganta.

Betrübt, adj. afligido, congojado, entristecido, lúgubre (obj.). triste, acongojado, atribulado, angustiado, condolido, dolorido, amarrido, cuitado, desconsolado, apesadumbrado, apesarado, compungido, melancolico (obj.). penado, pesaroso, mortificado, opaco, taciturno. sehr —, cordojoso. sehr — seyn über einen erlittenen Verlust oder Unfall, met. llorar con ambos ojos.

Betrübt, adv. afligidamente, apesaradamente, desconsoladamente.

Betrug, s. m. dolo, engaño, fraude, defraudacion, falacia, invencion, flor, cautela, emboque, falimiento, fraudulencia, engañifa, encubierta, decepcion, burla. hinterlistiger —, asesinato, bax. canc musa. listiger —, enredo. versteckter —, maula. den — merken, caer en la flor. Jem einen — spielen, fam. pegar una bigotera á alg., vender el galgo á alg. auf — eingerichtet, amaestrado. mit — und Hinterlist zu Werke gehen, tacañear.

Betrügen, v. a. engañar, trapazar, trapacear, falir, embelecar, embaucar, embair, defraudar (um etw., alg. c.), embustir, clavar, embudar, enclavar, trompar, burlarse, burlar. hinterlistig —, asesinar. Jem. —, pegarla, pegársela; met. pegarle un perro á alg., dar berro á alg., dar, ó echar dado falso á alg. Jem. — oder — wollen, hacerla á alg. am Gewicht oder Maaß —, hurtar. im Spiel —, atrapar. einer, der sich — läßt, dominguillo. leicht zu —, engañadizo. sich mit — und Lügen abgeben, embustear.

Betrüger, s. m. engañador, engañabobos, tacaño, falsario, embustero, ilusor, impostor, intencionero, simulador, tramposo, embelecador, embaucador, embaidor, engaytador, trapacero, trapacista, defraudador, pendolista, perrero, alchîmista, echacuervos, droguista, delusor, macedon. hinterlistiger —, asesino. listiger —, chasquista, estafador, petate, tragamallas, zascandil, petardista, socaliñero, soflamero, maulero.

Betrügerey, s. f. embuste, engaño, estafa, falacia, impostura, maca, socaliña, trapacería, trapaza, embeleco, embaucamiento, embaimiento, embudo, cautela, faramalla, flor, charlatanería, farandula, parchazo, superchería, perro, burlería, artimaña, acechanza, carambola, guadramaña. — beym Kaufen oder Verkaufen, hadrolla. — im Spiel, flor. fullería. — der Verkäufer, Handelsleute, Handwerker, ladronera, ladronía.

Betrügerisch, —lich, adj. engañoso, engañador, falaz, fraudulento, refalsado, superchero, ilusivo, ilusorio, menteroso, especioso, falaz, nugatorio, trompero, doloso, embaidor, tacaño, trampista, tramposo, delusorio, burlador, embaucador, embustero, equivoco. —scher Anschlag, pata de gallo. das —sche Beiseiteschaffen, jur. substraccion. —sche Leute, gente de artimaña. durch ein —sches Anleihen Geld abschwätzen, petardear, pegar, ó tirar un petardo á alg.

Betrügerisch, —lich, adv. engañosamente, delusoriamente, dolosamente, encubiertamente, fraudulentamente, fraudulosamente, gitanamente. — das Geld

im Spiel abgewinnen, met. dar muerte, ó un muerto. — bey Seite ſchaffen bey einer Erbſchaft, jur. substraer. — umgeben, wie eine Abgabe, eine Verordnung, defraudar. durch —ſche Worte zu hintergehen ſuchen, soflamar.

Betrunken, adj. V. Berauſcht.

Betrunkener, s. m. —ne, s. f. borracho, borracha; met. zaque uva.

Betſchemel, s. m. postrador.

Betſchweſter, s. f. V. Andächtlerinn.

Bett, s. n. cama, lecho. — des Meeres, p. u. madre. — eines wilden Thiers, mont. cama. aus Zweigen geflochtenes — in einer Hirtenhütte oder Feldhütte, cadalecho, das — hüten, guardar la cama. das — nicht hüten, estar, ó andar en pie. das trockene — eines Wildbachs oder Waldſtroms, rambla. gern lange im — liegen bleiben, fam. pegársele á uno las sábanas. das — verlaſſen nach einer überſtandenen Krankheit, vestirse ya. in die Höhe richten, aufſetzen im —, wie einen Kranken ꝛc., incorporar. eckelhaftes, ſchmutziges —, camacho. einſchläfriges —, media cama. tragbares — für Kranke, camilla, camon. ins — legen, zu — bringen, acostar. ins — machen, ensuciarse en la cama, ciscarse. ſich ins — legen, zu — gehen, acostarse, recogerse, echarse, encamarse. das — machen, V. —ten. das — wieder aufſchütteln, rehacer la cama. ſehr frühzeitig zu — gehen, acostarse con las gallinas. vom — aufſtehen, levantarse. die obere Seite des —tes, wo der Kopf liegt, cabecera. zu einem — gehörig, p. u. camero. ein Haus, wo —ten und Schlafſtellen über Nacht vermiethet werden, casa de camas.

Bettbühren, s. f. pl. com. colchones ordinarios.

Bettchen, s. n. camilla.

Bettdecke, s. f. cobertor, cubierta, cubrecama, lichera. — von feinem Pelzwerk, pellica. abgenähte —, colcha, macho. obere —, sobrecama. wollene —, frazada, fresada, frezada, manta.

Bettdeckenmacher, s. m. colchero.

Bettelarm, adj. descamisado, por puertas. — ſeyn, no tener un quarto. — werden, quedar á pedir por Dios. —mer Menſch, descamisado.

Betteley, s. f. briba, bribia, heria, pordioseria, mendiguez, mendicacion, mendicidad, pobrismo.

Bettelfrau, s. f. pobre, pordiosera.

Bettelgeſindel, s. n. V. —lvolk.

Bettelhaft, adj. pedigüeño. — ſeyn, met. fam. oler mal, ó heder la boca á alg.

Bettelkorb, s. m. der Kapuziner ꝛc., esportilla.

Bettelmann, s. m. V. —tler.

Bettelmannſpiel, s. n. malcontento.

Bettelmönch, s. m. frayle. —önche, pl. mendigantes, mendicantes, regulares mendicantes. eine Menge —che, fraylería. der Stand eines —chs, fraylía.

Betteln, v. n. mendigar, pedir, pedir por Dios, andar buscando, ir por Dios, von Haus zu Hauſe —, pordiosear, andar de puerta en puerta, met. recorrer los cañaverales. blos des Müßigganges wegen —, gorronear.

Betteln, s. n. pordioseria.

Bettelorden, s. m. órden mendicante, ó de mendicantes. diejenige Perſon, welche zur Einnahme der Almoſen für die — aufgeſtellt iſt, hermano espiritual.

Bettelſtab, s. m. palo de mendigante. Jem. an den — bringen, echar por puertas á uno.

Bettelſtolz, adj. pobre y soberbio.

Bettelſtolz, s. m. hambre y valentía.

Bettelvogt, s. m. alguacil de pobres.

Bettelvolk, s. n. pobreria, pobrismo, pobreteria.

Betten, v. n. hacer, ó mullir la cama.

Bettbimmel, s. m. cielo, ó copa de la cama, pabellon. — nebſt den Vorhängen und der Bettdecke, cama.

Bettlägerig, adj. encamado. — ſeyn, estar en cama, hacer cama. — werden, caer en cama, ó en la cama.

Bettler, s. m. mendigo, mendigante, mendicante, pordiosero, pobre, —, der vor den Hausthüren Gebete herſagt, oracionero. unverſchämter —, pedidor, pedigüeño. zerlumpter —, lázaro.

Bettlerleben, s. n. pobrismo.

Bettpfanne, s. f. V. —tſchüſſel.

Bettpfoſten, s. m. pl. coluna ó pilar de cama.

Bettpiſſer, s. m. meon.

Bettrolle, s. f. rueda de cama.

Bettſack, s. m. xergon, almofrex, petate.

Bettſchüſſel, s. f. sillita, silleta.

Bettſtatt, —ſtelle, s. f. cama, armazon, ó armadura de cama, armadura, tablado.

Bettſtollen, s. m. pl. V. —tpfoſten.

Bettſtroh, s. n. paja de cama.

Betttuch, s. n. sábana. das obere —, nebſt der obern und untern —tdecke, die man zuſammen zu näben pflegt, cosido. das unterſte —, apretador. in ein — einwickeln, oder einhüllen, ensabanar. die —ücher wegnehmen oder wegziehen, desensabanar.

Bettvorhang, s. m. colgadura, corredor

redor de cama, cortinage. —, der als Fächer in Falten gelegt iſt, abanico. — von Flor gegen die Mücken, mosquitero.

Bettung, s. f. art. plataforma. eiſerne — eines Mörſers, art. mar. afuste de á placa.

Bettwanze, s. f. h. n. V. Wa—.

Bettwärmer, s. m. braserico de cama, calentador de cama, calentador, mundillo, tumbilla.

Bettzwilch, s. m. cotí, cutí, bredal, cozneo, listado para colchones, quadros de Francia, Hamburgo y Holanda.

Betünchen, v. a. V. tü—.

Beꝛ! int. cr. de ov. rita!

Betzimmer, s. n. oratorio. tragbares — eines Regiments, mil. capilla.

Beugefall, s. m. gr. caso. die Setzung eines —ls ſtatt eines andern, gr. antiptósis.

Beugemuskel, s. n. anat. depresor, musculo inclinador.

Beugen, v. a. abatir, baxar, inclinar, rendir, agobiar, gibar, sujetar, deprimir, doblar; met. postrar, rendir, encoger, agobiar, derribar. —, wie die Knice, humillar. ſich —, agobiarse, encorvarse, inclinarse. einer, der —gt, depresor.

Beugend, adj. anat. inclinador.

Beugung, s. f. caida, flexîon, flexûra.

Beugungsmuskel, s. m. anat. V. Beugem—.

Beule, s. f. tolondro, tolondron, corcova, roncha, torondon, turumbon. — am Kopfe, bollo, borujon, burujon, chichon, porcino. — an einem metallenen Geſchirr ꝛc., bolladura, bollo, abolladura. —en auf einer Oberfläche machen, avexigar. eine — machen, abollar. voll —en, abollado. die —en an einem metallenen Gefäße wieder eben klopfen, pl, plat, rel. desabollar.

Beunruhigen, v. a. alborotar, turbar, conturbar, desasosegar, estorbar, azogar, alterar, infestar, alarmar, conmover, inquietar, molestar, remorder, desacomodar, roer, trabajar, tumultuar, escarabajear, agitar, incomodarse. ſich —, inquietarse, espinarse, avisparse. leicht zu —, alborotadizo. von einem Anliegen, einer Sorge —gt werden, fam. tener cascabel.

Beunruhigend, adj. turbativo, conturbativo, remordedor.

Beunruhigung, s. f. inquietud, conturbacion, inquietacion, molestia, alarma.

Beurkunden, v. a. autorizar, documentar, comprobar, legalizar, testimoniar, dar testimonio, hacer fe. etw. —, dar fe de alg. c.

Beurkundend, adj. fe haciente.

Beurkundung, s. f. autorizacion, autorizamiento, fe, alhalá, comprobacion. — durch eigenhändige Unterſchrift, legalizacion, solemnizacion. was zur — dient, certificatorio.

Beurlauben, v. a. despedir. ſich —, levantar la visita.

Beurlaubung, s. f. buena licencia.

Beurtheilen, v. a. juzgar, calificar, catar, regular. kunſtmäßig —, wenn von einem Buche ꝛc. die Rede iſt, V. recenſiren. Jem. genau und richtig —, met. tomar á alg. las medidas.

Beurtheilend, adj. calificador, judicativo.

Beurtheiler, s. m. calificador.

Beurtheilung, s. f. discernimiento, judicacion, juicio, nota, crisis, calificacion, conocimiento, — eines Buchs ꝛc., exâmen. V. Recenſion. die — von Büchern ꝛc. betreffend, censorio. zur — einer Krankheit dienlich, med. decretorio. die ſtrengſte — ausſtehen können, met. poder pasar por las picas de Flandes. richtige —, tino.

Beurtheilungskraft, s. f. estimativa. juicio, testa, discernimiento, crisis, sentido, vaso, fam. caletre.

Beute, s. f. botin, despojo. presa, salto. — eines Stoßvogels, cetr. ralea, caza, presa. —, welche die Mauren oder Türken von den Chriſten machen, galima. als rechtmäßige — erklären, mar. dar de buena presa. einer, dem die Bewachung oder der Verkauf der — obliegt, mil. botinero.

Beutel, s. m. bolsa, bolso, bolsillo. geſtrickter —, bolsillo de aguja. am Gürtel hängender —, escarcela, esquero. lederner —, guarniel, zurron. lederner —, worin die Hirten ihre Löffel verwahren, cucharal. lederner —, um den Schweif eines Pferdes vor dem Kothe zu ſchützen, codon. den — ziehen, um auszuzahlen, echar mano á la bolsa. in den — ſtecken, embolsar. in einem — ſteckend, wie ein Hirnbruch ꝛc., cir. embolsado. das Einſtecken des Geldes in den —, embolso. mit ſeinem — zu Rathe gehen, hacer cuenta con la bolsa.

Beutelbiſam, s. n. com. V. Biſamnieren.

Beutelkammer, s. f. mol. pan. cernedero.

Beutelmeiſe, s. f. h. n. paro péndola, zamarruco.

Beutellehen, s. f. jur. feudo de cámara.

Beuteln, v. a. mol. pan. cerner.

Beuteln, s. n. — des Mehls oder der Kleye, mol. pan. cernido.

Beutelſchneider, s. m. faltrero, ratero, cortabolsas.

Beutelthier, s. n. h. n. didelfo, semivulpa, filándrea, carachupa, cayopollin, cayopolino, chucha, marmosa, rabipelado, mucamuca.

Beut-

Beutler, s. m. calzonero, coletero.

Beutlerwerkſtatt, s. f. calzonería.

Bevölkerer, s. m. poblador.

Bevölkern, v. a. poblar.

Bevölkert, adj. poblado.

Bevölkerung, s. f. poblacion, multiplicacion; populacion, vecindario.

Bevölkerungsliſte, s. f. censo.

Bevollmächtigen, v. a. apoderar, autorizar, envestir.

Bevollmächtiger, s. m. comitente, constituyente, otorgante, poderdante.

Bevollmächtigt, adj. poderhabiente.

Bevollmächtigter, s. m. apoderado, podatario, actor, poderhabiente, comisionado. einen —en beſtellen, for. constituir apoderado.

Bevollmächtigung, s. f. autorizacion, autorizamiento, habilitacion. — zur Vollziehung eines Auftrags, for. mandato. ſich über ſeine — ausweiſen, legitimar su persona.

Bevor, conj. V. ehe.

Bevormunden, v. a. for. guardar.

Bevorrechten, v. a. privilegiar. —ete Perſon oder Klaſſe von Menſchen, privilegiado.

Bevorſtehen, v. n. estar cercano. nahe —, met. estar, ó llamar á la puerta.

Bevorſtehend, adj. sobrestante. nahe —, próximo.

Bevortheilen, v. a. perjudicar.

Bevortheilung, s. f. perjuicio.

Bewachen, v. a. guardar.

Bewachter, s. m. guardador.

Bewachſen, adj. vestido.

Bewachung, s. f. guarda.

Bewaffnen, v. a. armar. ſich —, ponerse en armas, armarse, armar, vestir las armas. vom Kopf bis zu den Füßen —, armar de punta en blanco.

Bewaffnet, adj. armado; poet. armífero. ſchwer —, mil. armado de todas armas.

Bewaffnung, s. f. el acto de armar, ó armarse; armadura.

Bewahren, v. a. conservar, guardar. preservar, defender, librar, recatar, resguardar, retener, prevenir, prestar, alzar. vor etw. —, libertar alg. c.

Bewähren, v. a. acreditar, acrisolar, calificar, comprobar. ſich —, acreditarse, verificarse, acrisolarse, calificarse.

Bewährend, adj. calificador.

Bewahrer, s. m. guardador, guardian.

Bewährt, adj. calificado, experto, acrisolado, á toda prueba, aprobado.

Bewahrung, s. f. custodia, preservacion.

Bewährung, s. f. verificacion, calificacion, crédito.

Bewandert, adj. consumado, versado, cursado, perito, envejecido, ducho, instruido, inteligente, plático, práctico, acuchillado, cocido (in etw., en alg. c.), recocido, curial. ein im Kaufen und Verkaufen —ter Mann, chalan. . . . —te Weibsperſon. chalana. in allen möglichen Kniffen und Schelmenſtreichen — ſeyn, met. fam. haber pasado por todas las aduanas.

Bewandtniß, s. f. estado, circunstancias.

Bewäſſern, v. a. regar.

Bewäſſerung, s. f. regadío.

Bewegen, v. a. mover, conmover, menear, aballar. — in einem Gelenke, einer Angel, jugar. —, zu etw., impeler, traer, doblar, encabestrar, mover, inclinar. — zum Lachen, zum Mitleiden ꝛc., provocar. heftig —, agitar, batir. hin und her —, hurgar, menear, blandear, remecer, zarandar, zarandear, mover, tabolear, traquear. heftig hin und her —, zangolotear, zangotear. ſchnell —, jugar. ſich —, menearse, bullir, rebullirse, conmoverse, moverse, rodearse. ſich — auf Rädern, in Rollen, jugar. ſich heftig —, agitarse. ſich hin und her —, bambalear, bambolear, revolverse, traquearse, blandearse, cimbrarse, cimbrearse, manejarse. ſich heftig hin und her —, vibrarse. deshacerse, zarandarse, zarandearse. ſich heftig und auf eine unſchickliche Art hin und her —, zangolotearse, zangotearse. ſich ſchnell —, danzar. ſich vorwärts —, wie ein Planet, ein Schiff ꝛc., andar. ſich kreisförmig —, circular. ſich hin und her —nd, blandiente. zur Andacht, zur Inbrunſt —, enternecer. zur . . . —gt werden, enternecerse. zur Bewilligung eines Wunſches —, atacar.

Bewegend, adj. impulsivo, motor, motivo.

Beweggrund, s. m. motivo, movil, causa motiva, motriz, ó impulsiva, fundamento, mérito, razon moviente, origen, expediente, termino. was einen — angiebt, causal. aus einem beſondern —, den man nicht offenbart, fam. por penitencias mal cumplidas.

Beweglich, adv. movible, movedizo. convertible, voluble; for. mueble semaviente: V. rührend. ein —es Gut, for. mueble, semoviente. —er Körper, maq. movible. —e Lettern, imp. letras amovibles. das —e Vermögen, for. muebles.

Beweglichkeit, s. f. movilidad, soltura, vertibilidad, verticidad.

Bewegt, adj. alterado, conmovido. — werden, conmoverse.

Bewegung, s. f. mocion, conmocion,

meneo, revuelta; V. Leibes—. — des Körpers oder eines Gliedes, meneo. — des Körpers, dan. figura. eine iede — des Fechters, wenn er seinen Platz verändert, esg. compas. — eines Gliedes nach der Seite zu auswärts, oder abwärts, cir. abduccion. die — der Lippen und des Mundes eines neugebornen Kindes, welche Durst zu erkennen giebt, paladeo. — einer Maschine oder mit einander verbundener Dinge, juego. —, welche die Pferde ꝛc. machen, wenn sie hinten ausschlagen wollen, musgo. geschickte und gehörige — eines Pferdes, gin. ayre. heftige —, impetu, transporte, agitacion. heftige — des Körpers, um etw. von sich zu werfen, zu schleudern ꝛc. repullo. ausserordentliche — der Säfte im Körper, med. revolucion. in — kommen, revolverse. bullir. rückgängige —, contramarcha; esg. compas extraño. sanfte, angenehme — einer leblosen Sache, risa. die durch einen Windstoß erfolgte heftige —, des Schiffs nach vorne zu, mar. estrechon, socollada. die — des Meeres von Osten gegen Westen, euro zefireo. aus eigener —, V. aus eigenem Antrieb. eine päpstliche Bulle, oder königliche Verordnung, die aus eigener —, ohne Nachsuchen der Parteyen, erlassen worden ist, motu propio, propio motu, durch die — der Lippen und des Mundes Durst zu erkennen geben. paladear. heftige und unschickliche — des Körpers, der Beine ꝛc., zangoloteo. in — seyn, agitarse. sich — machen, id. in — setzen, hacer rodar, mover, conmover. sich in — setzen, conmoverse. ausdehnende — der harten Hirnhaut und der Hirnhöhlen, anat. diástole. gezierte —gen mit den Gliedern machen, desgobernarse. seltsame und heftige —gen mit dem Körper machen, desgoznarse. sich — machen, exercitarse, hacer exercicio. vermeintliche — der Sonne, wodurch sie sich von dem Aequator entfernt, astron. receso del sol. vermeintliche . . . dem Aequator nähert, acceso del sol. vorrückende —, esg. compas recto.

Bewegungslehre, s. f. V. Mechanik.

Bewegungslehrig, adj. V. mechanisch.

Bewegursache, s. f. V. —grund.

Beweibt, adj. casado.

Beweiden, v. a. apacentar, pastar.

Beweiden, s. n. pasto.

Beweinen, v. a. llorar, deplorar, lamentar, plañir, endechar.

Beweinenswerth, adj. deplorable, flébil, deplorado.

Beweinenswerth, adv. deplorablemente.

Beweis, s. m. pruebe, documento, testimonio, demostracion, persuasion, convencimiento, comprobacion, abono, afirmativa, argumento, conviccion, crédito; arit. prueba; for. probanza, prueba, comprobantes. — durch Urkunden, for. prueba instrumental. — über altchristliche Abstammung, pruebas. — vorzüglicher Achtung, demonstracion. — eines Satzes durch die Widersinnigkeit des Gegensatzes, ret. apagogía. bleibt bis zu näherem — ausgesetzt, for. á prueba y estése. zum —, por señas. zum — dienen, justificar. zum — dienend, justificativo, probatorio. zum — zulassen, for. recibir á prueba. etw., das zum — dient, testigo. zu besserem —, for. á mayor abundamiento.

Beweisen, v. a. probar, testificar, hacer fe, justificar, verificar, persuadir, demostrar, comprobar, calificar, acreditar, autenticar, autorizar, hacer fuerza, hacer bueno, concluir, convencer, etw. —, hacer buena alg. c. seine Abstammung oder Abkunft —, filiar. sich — als etw., mostrarse. das Alibi —, for. probar la coartada. was bewies— werden kann, convencible. einer, der etw. —t, demostrador. durch Urkunden oder Zeugen —wiesen seyn, for. constar de autos, ó en autos.

Beweisend, adj. concluyente, demostrativo, fe haciente.

Beweisführung, s. f. for. probanza.

Beweisgrund, s. m. lugar, argumento. —, der aus dem Stillschweigen bewährter Schriftsteller hergenommen ist, argumento negativo.

Beweismittel, s. n. documento; for. instrumento. —, wodurch der Adel und die Abkunft von rechtgläubigen Vorfahren nachgewiesen wird, actos positivos. mit —n ꝛc unterstützen, for. adminicular. nicht mit den gehörigen —n versehen seyn, um etw. zu erlangen, met. venir con malas cartas. etw. als — gebrauchen, met. hacer prenda de alg. c.

Beweisschriften, s. f. pl. for. documentos justificativos.

Beweisstelle, s. f. lugar, autoridad.

Beweisurkunde, s. f. for. recado.

Beweiszirkel, s. m. log. círculo vicioso.

Bewenden lassen, v. a. wir wollen es dabey —, quedese aquí.

Bewenden, s. n. hiebey hatte die Sache ihr —, no pasó adelante el asunto.

Bewerb, s. m. V. —bung.

Bewerben, sich, v. r. aspirar, optar (um etw., alg. c.), competer, competir (um etw., alg. c.), concurrir, pretender, diligenciar, negociar, oponerse, hacer oposicion (p. e. á una cátedra &c.), pedir, solicitar. sich um die Gunst eines Frauenzimmers —, festejar. sich um etw. —,

—, das man nicht durchsetzen kann, met. tener mal pleyto.

Bewerber, s. m. aspirante, opositor, pretensor, pretendiente. — zu einem Ritterschlag, postulante.

Bewerbung, s. f. aspiracion, pretension, pretendencia, pretenso. — um Beybehaltung der Freundschaft, Bekanntschaft ꝛc., cultivo. — um die Gunst eines Frauenzimmers, festejo. in einer — durchfallen, ungeachtet es an Ansprüchen und Gönnern nicht fehlte, met. perder con buenas cartas. bey einer — obsiegen oder unterliegen, met. fam, ganar, ó perder capitulo.

Bewerfen, v. a. in der Frescomalerey, pint. tender el estuque. eine Wand, einen Fußboden ꝛc. mit Gyps oder Kalk —, envesar.

Bewerfung, s. f. einer Wand, eines Fußbodens ꝛc, mit Gyps oder Kalk, enyesadura.

Bewerkstelligen, v. a. efectuar, executar, poner por obra, executoriar, verificar.

Bewerkstelligung, s. f. efectuacion, execucion.

Bewickeln, v. a. V. umw—.

Bewickelung, s. f. V, Umw—.

Bewilligen, v. a. acordar, admitir, conceder, consentir, otorgar, franquear, hacer, deferir, acceder. eine Bitte —, adherir á alg. súplica. einer, der etw. —gt, concedente. was —gt werden kann, otorgadero, graciable. was nicht —gt werden kann, indable.

Bewilligung, s. f. concesion licencia, gracia, indulto, otorgamiento. päpstliche — von Ablaß ꝛc., gracia. päpstliche — zu Gunsten der Krone wegen Erhebung einer Abgabe, der. can. id.

Bewillkommen, v. a. dar la bienvenida, cumplimentar, recibir.

Bewillkommung, s. f. bienvenida, cumplimiento, aplauso.

Bewirken, v. a. efectuar, producir, hacer. recabar. etw. — wollen ohne mit den nöthigen Mitteln versehen zu seyn, met. querer subir al cielo sin alas, ó sin escalera.

Bewirkend, adj. productivo.

Bewirkung, s. f. efectuacion.

Bewirthen, v. a. regalar, festejar, tener. gut —, agasajar, obsequiar. festlich —, festejar.

Bewirthschaften, v. a. grangear.

Bewirthschaftung, s. f. grangería, grangeo.

Bewirthung, s. f. hospedage. festliche —, festejo. gute —, agasajo, cortejo.

Bewittum, s. m. viudedad.

Bewohnbar, adj. habitable, vividero.

Bewohnen, v. a. habitar, vivir, ocupar, morar.

Bewohner, s. m. habitador, morador, vecino, estante, inquilino. — der Erde, terrícola.

Bewohnt, adj. poblado.

Bewunderer, s. m. admirador.

Bewundern, v. a. admirar. einer, der gewohnt ist, Alles zu —, admirador.

Bewundernd, adj. admirado; poet. admirante.

Bewundernswerth, —würdig, adj. maravilloso, admirable, asombroso, espantable, estupendo, pasmoso, prodigioso, mirífero.

Bewundernswürdig, adv. maravillosamente, admirablemente, asombrosamente, estupendamente, á maravilla, á la maravilla, á las maravillas, de pasmo. aufs —gste, á las mil maravillas.

Bewunderung, s. f. admiracion. Gegenstand der —, asombro.

Bewußt, adj. consabido.

Bewußte, s. m. y f. consabido, consabida. der wohl —, fam. él que nos vendió el galgo.

Bewußtlos, adj. y adv. V. besinnungslos.

Bewußtlosigkeit, s. f. V. Besinnungsl—.

Bewußtseyn, s. n. acuerdo, potencias, noticia, conocimiento, convencimiento, conviccion, sabiduría. das völlige — haben, estar en su acuerdo. das — verloren haben, faltar de su acuerdo. ohne —, desacordado.

Bey, prep. á (— seiner Hausthür, á la puerta de su casa. — meiner Zurückkunft. á mi regreso, — jenem Anlasse, á proposito de eso); cerca (— seinem Herrn, cerca de su amo); con (— diesen Nachrichten befahl der König, con estas noticias el rey mandó, dieses Papier ist — ihnen gültig, este papel vale con ellos); de (Jem. — guter Laune finden, hallar á uno de humor), — Tage, de dia); en (— den Spaniern eingeführt, introducido en los españoles, — Gott und — meinem Gewissen, en Dios y en mi conciencia, etw. — Jem. hinterlegen, depositar alg. c. en alg.); entre (er dachte — sich, reflexionaba entre sí); junto (— Sevilla, junto á Sevilla. — sich, junto á sí); par (— jenem Tische, par de aquella mesa); por (— der Hand ergreifen, asir por la mano); sobre (er kám bey der Belagerung von Namur um, murió sobre el cerco de Namur). — allem dem, aun, aun así, con todo, con todo eso. — dem, al. — dir, contigo. — mir, conmigo. — sich, consigo. — uns, connusco. — weitem, de mucho. — Jem., — Jem. im Hause, en casa de alg. nicht recht — sich seyn, nicht recht —Vernunft oder — Sinnen seyn, estar fuera de si.

Bey, s. m. bey.

Beybehalten, v. a. conservar, continuar, mantener. —, wie ein Amt, retener. Jemands Gewohnheit oder Zuneigung beyzubehalten suchen, cultivar á alg.

Behaltung, s. f. conservacion. — eines Amtes beym Vorrücken zu einem höheren, retencion.

Beybrassen, v. n. mar. V. die Luyb—anholen.

Beybringen, v. a. traer; impresionar, imprimir, insinuar, introducir, teñir, imbuir. —, wie Gründe, Beweise, Urkunden, Zeugen, for. producir. —, wie einen Schlag ꝛc., asentar, pegar. Gift oder Zaubermittel —, dar algo. heimlich —, soplar.

Beyde, pron. ambos, entrambos, entramos, los dos, uno y otro. alle —, ambos á dos. von allen —den, dentrambos. von —den Seiten, de parte á parte.

Beyderley, adj. uno y otro.

Beyderseits, adv. de parte á parte.

Beydes, pron. uno y otro.

Beydlebig, adj. anfibio. —ges Thier, id.

Beydrehen, v. n. mar. parar el navío.

Beydrucken, v. a. poner el sello.

Beyessen, s. n. frutilla, n. i. ordubre.

Beyfall, s. m. aplauso, aceptacion, deferencia plauso. aclamacion. besonderer — wegen ausgezeichneter Verdienste ꝛc., gala. stillschweigender —, anuencia. — bezeigen, aclamar, aplaudir. — finden, wie ein Schauspiel ꝛc., pegar. — geben, aprobar. — zujauchzen, victorear. sich — erwerben, met. hacerse lugar. einer, der laut seinen — bezeigt, aclamador. was — findet, de aplauso. dem man seinen — versagen muß, desaprobable. mit — angehört werden, ser bien oido.

Beyfallen, v. n. ocurrir.

Beyfällig, adj. aprobativo, aprobatorio.

Beyfällig, adv. aceptablemente.

Beyfallsbezeigung, s. f. aclamacion, aprobacion, plauso. öffentliche — durch Händeklatschen, aplauso.

Beyfallszuruf, s. m. bravo.

Beyfügen, v. a. acompañar, poner, anexar.

Beyfügung, s. f. anexîon.

Beyfuß, s. m. h. n. artemisa, artemisia. chinesischer —, axenjo de la China. tartarischer —, semencina.

Beygeben, v. a. agregar.

Beygebung, s. f. agregacion.

Beygefügt, adj. adjunto.

Beygebend, adj. V. beygefügt.

Beygemischt, adj. admixto.

Beygeordneter, s. m. adjunto.

Beygericht, s. n. V. —pessen.

Beygeschlossen, adj. adjunto.

Beygesellen, v. a. agregar, asociar. sich —, agregarse.

Beygesellung, s. f. agregacion, asociacion.

Beygiessen, v. a. introducir.

Beyher, adv. V. nebenh—.

Beyhülfe, s. f. ayuda, ministerio, subsidio, concurso, socorro. mit fremder —, fam. con ayuda de vecinos.

Beyhülflich, adj. subsidiario.

Beyhülflich, for. subsidiariamente.

Beykarte, s. f. ju. guarda.

Beykirche, s. f. V. Hülfst—.

Beykoch, s. m. ayuda, ó ayudante de cocina.

Beykommen, v. n. entrar (es ist ihm nirgends beyzuk—, no hay por donde entrarle).

Beylage, s. f. adjunta; ins. embono.

Beylager, s. n. bodas.

Beylast, s. f. mar. pacotilla, ancheta.

Beyläufer, s. m. auf einer Post, in einer Kanzley ꝛc., mozo de oficio.

Beyläufig, adj. diseretivo, prudencial.

Beyläufig, adv. accesoriamente, por incidencia, de paso, transitoriamente; prudencialmente, prudentemente.

Beylegen, v. a. acompañar, agregar; acomodar, ajustar, allanar, aquietar, evacuar, avenir, componer, cortar, concertar, despartir, echar, ó partir por en medio. —, wie einen Namen ꝛc., apropiar, imponer. eine gewisse Bedeutung — (wie z. B. den Worten consubstancial und transubstanciacion), consagrar. einen Ehrennamen, eine Ehrenbenennung —, dar titulo. für Geld in der Stille und auf eine betrügliche Art —, fam. acochinar. einer, der —gt, acomodador. was beygelegt werden kann, componible, composible.

Beylegung, s. f. allanamiento, composicion. — eines Namens, imposicion.

Beyleid, s. n. pésame. — bezeigen, dar el pésame cumplimentar.

Beyleidsbezeigung, s. f. pésame, tribulo. feyerliche —, duelo die feyerliche — annehmen, hacer el duelo.

Beyleidsbezeigungsschreiben, s. n. carta de pésame.

Beyliegen, v. n. acompañar, ir; mar. estar al pairo, á la trinca, á la capa, ó corda, capear, pairar.

Beymann, s. m. cortejo. eine Frau, die einen — hat, id.

Beymessen, v. a. atribuir; jur. imputar.

Beymeßlich, adj. jur. imputable.

Beymessung, s. f. atribucion; jur. imputacion.

Beymischen, v. a. indroducir, mezclar.

Beymiſchung, s. f. mezcla.

Beynahe, adv. por poco, á pocas, punto menos, poco ménos, poco ménos que, quasi, casi.

Beyname, s. m. agnomento, apellido, cognombre, agnombre, apuesto, renombre, sobrenombre, mote. — aus Spott, dictado. mit einem — belegen, cognominar, sobrenombrar. ſich einen — en geben, apellidarse.

Beyordnen, v. a. agregar.

Beypflichten, v. a. deferir, acceder, aprobar, asentir, oir.

Beypflichter, s. m. aprobante.

Beypflichtung, s. f. asenso.

Beyſammen, adv. juntos.

Beyſaß, s. m. morador de una villa, ó ciudad sin carta de vecindad.

Beyſatz, s. m. agregacion, cortapisa.

Beyſchlaf, s. m. cóito, concúbito, congreso; for. cohabitacion. der auſſerehelichе —, teol. jur. fornicacion. der eheliche —, uso, ó debito conjugal. den — verrichten, tabicar. zum — untüchtig machen durch vermeintliche Zaubermittel, ligar. die durch vermeintliche Zaubermittel bewirkte Untüchtigmachung zum —, ligazon.

Beyſchläfer, s. m. V. Buhle.

Beyſchläferinn, s. f. concubina, abarraganada, amancebada, manceba, amiga, miga, dama, dáyfa. einer, der ſich eine — hält, concubinario, abarraganado, amancebado.

Beyſchläferey, s. f. V. Kebsehe.

Beyſchlafsgemeinſchaft, s. f. id.

Beyſchließen, v. a. incluir.

Beyſchluß, s. m. adjunta.

Beyſchreiben, v. a. margenar, marginar.

Beyſchrift, s. f. nota marginal. — auf ein gerichtliches Urtheil, for. rotulata.

Beyſetzen, v. a. echar. — wie einen Leichnam, depositar.

Beyſetzung, s. f. V. —yfügung.

Beyſeyn, s. n. asistencia. im —, delante, ante, á vista, in Jemands —, delante de los ojos de alg., en presencia de alg. con asistencia de alg. ohne — eines Dritten, de persona á persona.

Beyſitzen, v. n. asistir.

Beyſitzer, s. m. adjunto. — in einem Gerichtshofe, asistente. — eines geiſtlichen Gerichtshofs, camarista. — eines Landrichters ꝛc., teniente. — des Nunciaturgerichts zur Entſcheidung der Appellationsgegenſtände, auditor de la nunciatura. gelehrter —, den ein Richter, ſich als Gehülfen zulegt, acompañado. rechtsgelehrter — eines unſtudirten Richters, asesor. das Amt eines rechtsgelehrten —rs, asesoria. der Gehalt oder die Gebühren eines . . ., id. ſich mit einem rechtsgelehrten — verſehen, asesorarse. mit Zuziehung eines . . . ausgeſprochen, asesorado.

Beyſpiel, s. n. exemplo, exemplar, paradigma. böſes —, desedificacion. als — anführen, p. u. traer en conseqüencia durch böſes — anſtecken oder verderben, contagiar. ein — geben, zum — dienen, mit ſeinem — vorangehen, dar exemplo. durch ein erbauliches und tugendhaftes Leben ein gutes — geben, met. dar olor. Jemands — folgen, seguir las pisadas de alg. ein — geben, hacer exemplar. mit gutem — vorangehen, dar exemplo. guiar. ſich ein — nehmen, llevar exemplo. nach Jemands —, á imitacion de alg. Aufſtellung eines —ls, posicion de un exemplo. einer, der durch ſein — zur Luſt und Fröhlichkeit aufmuntert, fam. alborotapueblos. zum —, por exemplo, como es. verbigracia etw. das zum — dient, consejero.

Beyſpringen, v. a. acudir.

Beyſpringung, s. f. asistencia.

Beyſtand, s. m. asistencia, auxîlio, ayuda, favor, patrocinio, presidio, socorro, sufragio, refuerzo, redencion, acudimiento, diestra, espaldas; apadrinador, ayudador, socorredor. — bey einem Zweykampf, einem Turnier ꝛc. padrino. als — dienen bey einem Kampfſpiel, Zweykampf, Schulſtreit ꝛc., apadrinar. Jem. —, hacer espaldas á alg., hacer la parte, ó las partes de alg. — als Beichtiger und Seelſorger in den letzten Lebensſtunden, auxîliar. mit Rath und That —, dar el consejo y el vencejo. ſich wechſelſeitig —, met. darse las manos. nicht mehr —, faltar.

Beyſteher, s. m. mar. navío matelote.

Beyſteuer, s. f. contribucion.

Beyſteuern, v. a. contribuir, concurrir. einer, der —rt, contribuidor.

Beyſtimmen, v. n. otorgar, acceder, asentir.

Beyſtimmung, s. f. asenso, deferencia.

Beyſtrich, s. m. gr. V. Comma.

Beytrag, s. m. subvencion, contribucion. — zu einer Abgabe, Steuer ꝛc., cota, colecta — der Geiſtlichen zum Unterhalt des Biſchofs, sinodático. zu einem — bewegen oder nöthigen, poner en contribucion. einen freywilligen — zu den Staatsbedürfniſſen leiſten, servir. durch gemeinſchaftliche —äge, á escote.

Bey-

Beytragen, v. a. concurrir, contribuir, subvenir; conducir, cooperar, concurrir, contribuir. — müſſen, com. entrar en contribucion. einer, der —ágt, contribuidor. was zur Hülfe, zur Unterſtützung —gt, refaccionario. zu den Koſten —, p. u. correr á los gastos.

Beytragend, adj. cooperante.

Beytreiben, v. a. cobrar.

Beytreiber, s. m. cobrador. ſtrenger — der Abgaben, despechador.

Beytreibung, s. f. cobro, cobranza.

Beytreten, v. n. acceder, asentir. Jemands Meinung —, allegarse á alg., arrimarse al parecer de alg., abundar en la opinion de alg.

Beytritt, s. m. accesion, asenso.

Beywache, s. f. mil. bivac, vivac.

Beywohnen, v. n. asistir, presenciar, intervenir — einem Geſchäfte ꝛc., acompañar. fleiſchlich —, jur. cohabitar.

Beywohnend, adj. inmanente; interesente.

Beywohnung, s. f. asistencia. eheliche —, jur. cohabitacion.

Beywort, s. n. gr. V. Adjectiv; cognomento (p. e. Alexandro Magno, la Coronada villa de Madrid); epiteto. mit einem — belegen, cognominar. nach Art oder in der Bedeutung eines —s, gr. adjetivamente. das Hauptwort mit dem — verbinden, adjetivar. die Zuſammenſtellung des Hauptworts mit dem —, adjetivacion. ein — wie ein Hauptw— gebrauchen, gr. substantivar.

Beyzählen, v. a. numerar, anumerar, connumerar.

Beyzeichen, s. n. com. numis. &c. contramarca. — in dem Wappen jüngerer Linien, bl. brisadas. mit einem — verſehen, contramarcar.

Beyziehen, v. a. afectar. —, wie einen Stoff ꝛc., sacar, ó traer á colacion, ó á colacion y particion. — zu einer Geſellſchaft, einem Geſchäft ꝛc., encartar, incluir, interesar. Jem. mit — zu einer Berathung ꝛc., acompañarse con alg.

Beyzügel, s. m. guar. V. Aufſetz—. — des Handmaulthiers an einem Fuhrwerke, fiador.

Bezahlen, v. a. pagar, satisfacer, solver, pintar, pitar, desembolsar. hacer bueno, comprar. —, wenn von einer Abgabe die Rede iſt, servir. baar —, pagar de contado. noch zu — ſeyn, restar. viel —, repagar. vor der Verfallzeit gegen Abzug —, hac. com. V. discontiren. —ahlt machen für eine Schuld, enterar. —ahlt werden können von der dazu angewieſenen Rente, hac. cont. caber zu — haben, adeudar. ſich — laſſen, hacerse pagado. ſich —ahlt machen durch Abrechnung ꝛc., compensarse á sí mismo, hacerse pagado, hacerse pagado de su mano, satisfacerse. was leicht —lt werden kann, pagadero. Ihr ſollt mir es —, vos vendreis al pagadero.

Bezahler, s. m. pagador.

Bezahlung, s. f. pago, satisfaccion, solucion, apronto. — eines Wechſels ꝛc. vor der Verfallzeit, com. V. Disconto. die — von etw. übernehmen, tomar de su cuenta alg. c.

Bezähmen, v. a. amansar, refrenar.

Bezähmung, s. f. refrenamiento.

Bezaubern, v. a. encantar, hechizar, embruxar, maleficiar, veneficiar. durch die Augen oder durch Blicke —, hacer mal de ojo, aojar, fascinar. einer, der durch . . .rt, aojador.

Bezaubernd, adj. encantador, maléfico, venefico, embelesador, hechicero, holgin. er (ſie, es) iſt — ſchön, artig ꝛc., es un encanto.

Bezauberung, s. f. encantacion, encanto, hechizo, hechicería. — durch die Augen oder durch Blicke, aojo, ojo, aojadura, aojamiento, mal de ojo, fascinacion.

Bezechen, v. a. V. berauſchen.

Bezecht, adj. V. berauſcht.

Bezeichnen, v. a. denotar, connotar, marcar, notar, apuntar, calificar, caracterizar, designar, señalar. signar, significar, diseñar. — in einem Buche mit einem Bändchen oder Papierſtreifchen, registrar. — mit Zahlen oder Nummern, numerar. genau —, deslindar. Jem. genau —, asentar las señas de alg. die Buchſtaben mit den nöthigen Strichen —, atildar. mit der Gold- oder Silberprobe —, plat. marcar.

Bezeichnend, adj. calificador, designativo, significativo, denotativo.

Bezeichnung, s. f. calificacion, denotacion. apuntacion, connotado, connotacion, designacion, señas. — des Ausfertigungstages, fecha. — mit Grenzſteinen, acotacion. — mit der Gold- oder Silberprobe, plat. marcacion. — einer Schrift mit den nöthigen Strichen, atildadura. — mit Zahlen oder Nummern, numeracion.

Bezeigen, v. a. rendir, testificar; demostrar. ſich günſtig oder gnädig —, favorecer (gegen Jem., á alg.).

Bezeigung, s. f. der Gunſt, der Freude, der Freundſchaft, des Beyfalls, des Mißfallens, der Verachtung ꝛc., demostracion.

Bezeugen, v. a. atestiguar, certificar, dar fe, contestar, dar por testimonio, testimoniar, testificar, deponer; for. atestar, dar testimonio. ſchriftlich —, for. certificar. vor Gericht —, for. declarar. einer, der —gt, certificador.

Bezeugend, adj. certificatorio, testificativo.

Bezeugung, s. f. atestacion.

Beziehen, v. a. tirar, tocar, devengar. — vom Ausland, wie eine Waare, com. sacar. etw. —, cobrarse de alg. c. die Märkte —, girar las ferias. eine Waare irgend woher —, traer, hacer venir un género. nach und nach den Gewinn oder Ertrag von etw. —, met. ordeñar. sich —, aludir, respectar, hacer relacion, responder. sich auf etw. —, referirse á alg. c., connotar alg. c.; V. sich berufen. sich auf Jem. —, wie ein Gesetz, eine Urkunde ꝛc., entenderse á alg.; V. sich . . . berufen. das, worauf sich etw. —ht, gr. fil. relato.

Beziehend, adj. sich — auf etw., relativo. sich wechselseitig auf einander —, p. u. correlato, correlativo.

Beziehung, s. f. referencia, relacion, respecto, alusion, órden, concernencia (auf etw., con alg. c.), connotado, connotacion, dependencia. wechselseitige —, correlacion. derjenige, dem eine Zahlung ꝛc. zur — angewiesen ist, librado. ohne — auf etw. Anderes, independente, independiente. — haben, aludir, decir relacion, rozarse. — auf etw. haben, tener que ver con alg. c. — habend, alusivo. in —, con refereneia, relativamendo. in wechselseitiger —, correlativamente.

Beziehungsweise, adv. respectivamente.

Beziehungswort, s. n. gr. relativo.

Bezielen, v. a. tirar.

Beziffern, v. a. wie die Blätter oder Blattseiten eines Buchs, foliar.

Bezifferung, s. f. der Blätter oder Blattseiten eines Buchs, foliacion.

Bezirk, s. m. territorio, partido, canton, toparquia; círculo, comprehension. — eines Orts, redonda. —, den ein Statthalter unter sich hat, gobernacion. der einem Kloster von Bettelmönchen angewiesene — zum Almosensammeln, guardiania. der —, den man eigenthümlich besitzt, pertenencia. der —, welcher Jem. angewiesen ist, um innerhalb desselben etw. vorzunehmen oder zu verrichten, wie z. B. einem Bettler, einem Schornsteinfeger, p. u. diócesis. diocesis. ein bestimmter — von Grundstücken, pago. für einen besondern — angenommen und besoldet, wie ein Arzt oder Wundarzt, partidario.

Bezirkpolizeybeamter, s. m. alcalde de barrio.

Bezirksarzt, médico de conducta.

Bezirksobrigkeit, s. f. Am. justicia territorial.

Bezoar, s. m. bezar, bezoar, bezaar, piedra bezar, ó bezoar.

Bezoarbock, s. m. h. n. pazan.

Bezoardisch, adj. med. bezoardico. —sches Arzneymittel, s. n. med. bezoardico.

Bezoargazelle, s. f. h. n. V. —ziege.

Bezoarziege, s. f. h. n. algacel.

Bezüchtigen, v. a. poner; jur. imputar.

Bezüchtigung, s. f. imputacion.

Bezug, s. m. V. —ziehung. — haben, V. sich —ziehen.

Bezüglich, adj. relativo, concerniente, correspectivo, referente, alusivo.

Bezüglichkeit, s. f. zweyer Sachen auf einander, conexîdad.

Bezwacken, v. a. morder, pellizcar, trasquilar, repelar, capar.

Bezwacken, s. n. pellizco.

Bezwecken, v. a. conspirar, enhilar.

Bezweifeln, v. a. dudar, poner en duda, balancear, dificultar. —lt werden, estar en opiniones.

Bezweifelung, s. f. opiniones.

Bezwingen, v. a. domar, reducir, vencer, sujetar.

Bezwinger, s. m. domador.

Bezwinglich, adj. superable.

Bezwingung, s. f. domadura, reduccion.

Bibel, s. f. biblia. vielsprachige —, poliglota.

Bibelfest, adj. textual.

Biber, s. m. h. n. castor, bíbaro, biberio. was auf den — Bezug hat, r. fib ino.

Biberfell, s. n. bíbaro, castor.

Bibergeil, s. n. farm. castoreo.

Bibernell, s. m. h. n. pimpinela, muruges. der kleine wälsche —, pimpinela menor, sanguisorva.

Bibertuch, s. n. berbí, paño berbí.

Bibliothek, s. f. V. Büchersammlung.

Bibliothecar, s. m. V. Bücheraufseher.

Biblisch, adj. bíblico.

Bieder, adj. legal, liso, honrado. sehr —, rico.

Bieder, adv. legalmente, lisamente.

Biederkeit, s. f. legalidad, lisura, honradez, hombría de bien.

Biedermann, s. m. hombre de bien.

Biedersinn, s. m. V. —rkeit.

Biegen, v. a. desplomar, encorvar, doblar, doblegar, quebrar, sujetar, entortar, empandar, combar, acombar, vencer, derribar, acombar, acodillar. —, wie einen Degen, einen Säbel, falsear. sich —, blandear, doblarse, acorvar, encorvarse, entortarse; arq. pandear. den Leib auf die Seite —, falsear el cuerpo. was zum — dient, anat. doblador, flexôrio.

Biegsam, adj. doblegable, doblegadizo, cimbreño, dócil, flexîble, suave, tratable, ceroso. — machen, suavizar.

Bieg-

Biegſamkeit, s. f. flexîbilidad, suavidad, docilidad; met. facilidad.

Biegung, s. f. caida, dobladura, doblez, plegadura, duplicadura, flexîon, flexûra, inclinacion; arq. pandeo. — einer Eiſenſtange, eines Balkens ꝛc., comba. — eines Gewölbes von dem oberſten Steine der Widerlage an, arq. recaida. die innere — des Arms, wo man gewöhnlich zur Ader läßt, sangradura. — des Körpers, quiebro.

Biegzange, s. f. alicate.

Biel, n. p. geog. Bien, Biena.

Biene, s. f. h. n. abeja; astron. abeja, mosca.

Bienenbrut, s. f. cr. de ab. carocha, carrocha, querocha, querrocha, cresa, empolladura, moscarda.

Bienenеyer, s. n. pl. cr. d. ab. V. —nbrut.

Bienenhaus, s. n. armario.

Bienenkappe, s. f. carátula, careta, carilla.

Bienenkitt, s. m. cr. d. ab. aleda, betun de colmenas, cera aleda, estanquîa, tanca, engomadura.

Bienenkóniginn, s. f. enxambradera, rey, rey de las abejas, maestra, abeja reyna, madre, maestra, guia, ó enxambradora.

Bienenkorb, s. m. V. —ſtock.

Bienenmotte, s. f. h. n. polilla de la cera.

Bienenſchabe, s. f. h. n. arañuelo.

Bienenſchwarm, s. m. enxambre. der erſte —, der ſich am Stocke anlegt, cr. d. ab. barba, einen alten — abſondern, cr. d. ab. deshilar. einen — faſſen, encorchar, enxambrar. einen — aus einem Korbe herausnehmen, enxambrar.

Bienenſtand, s. m. colmenar, abejar.

Bienenſtock, s. m. colmena, corcho, vaso. — aus Kork, corcha. der obere Theil des —ckes, wo ſich der Nachſchwarm anlegt, cr. d. ab. barba. ein Kübel, Korb ꝛc., womit man einen — zudeckt, der viel Honig hat, cr. d. ab. capirote de colmena. die —en aus einem — herausnehmen, cr. d. ab. desabejar. einem — einen Boden einſetzen, ensolerar, enculatar.

Bienenwärter, s. m. abejero, colmenero.

Bienenwolf, s. m. h. n. abejaruco, abejeruco, abejero, jurugo.

Bienenzelle, s. f. cr. d. ab. celda, cachucho, casilla.

Bienenzucht, s. f. cria de abejas.

Bienenzüchter, s. m. V. —nwärter.

Bier, s. n. cerveza. dünnes —, cervecilla, cerveza pequeña. einfaches —, cerveza sencilla.

Bierbankgeſpräch, s. n. cuento de horno.

Bierbrauer, s. m. cervecero.

Bierbrauerey, s. f. cervecería.

Bierhaus, s. n. cervecería, taberna de cerveza.

Bierhefe, s. f. giste.

Bierſchenk, s. m. cervecero.

Bierſchenke, s. f. V. —rhaus.

Bieten, v. a. y n. licitar, poner; ju. envidar, parar, poner. auf etw. —, poner en precio alg. c., entrar en alg. c. hin und her —, regatear. höher —, theurer —, subir de precio. noch einmal ſo viel auf etw. —, als darauf ſtand, doblar la parada, weniger — bey einer Verſteigerung, rebaxar. mit ſchlechten Karten —, ju. envidar de falso.

Bieten, s. n. licitacion. das —, Wiederb— und Handeln zwiſchen Verkäufern und Käufern, demandas y respuestas.

Bihai, s. n. —ipflanze, s. f. h. n. bihai.

Bilanz, s. f. com. avance, avanzo, tanteo, balance, bilance. die — machen oder ziehen, balancear.

Bilboket, —kſpiel, s. n. boliche.

Bilch, s. m. h. n. liron.

Bild, s. n. imágen, efigie, hechura, señal, diseño, figura; ret. imágen, — einer lebenden Sache, pint. figura. —, das durch die Sinne ſich der Seele vorſtellt, log. fantasma. das — von einem Gegenſtande, log. especie, especie inteligible. ein in Stein gehauenes, aus Holz geſchnitztes, in Metall gegoſſenes ꝛc. —, figura ó imágen de bulto; das —, welches ſich in dem Auge von einem in der Entfernung erſcheinenden Gegenſtande entwirft, perspectiva.

Bilden, v. a. plasmar, formar, figurar, hacer, reducir, configurar, dar forma, labrar, moldar, acondicionar, componer, forjar, texer; fil. informar; amoldar, civilizar, formar, moldar. —, wie den Verſtand ꝛc., V. ausb—. ſich —, configurarse, acondicionarse, amoldarse, modelarse (nach Jem., sobre alg.), descortezarse, pulirse. was ſich — läßt, formable.

Bildend, adj. formador; fil. plastico.

Bilderanbeter, s. m. iconolatra.

Bilderbibel, s. f. bíblia con láminas.

Bilderblende, s. f. arq. nicho, encasamento; halbrunde — auf einer Brüke ꝛc., media luna. in eine — ſetzen, anichar.

Bilderbuch, s. n. libro historiado, ú con láminas.

Bilderdienſt, s. m. iconolatría.

Bildergallerie, s. f. galería.

Bilderrahmen, s. m. quadro.

Bil-

Digitized by Google

Bilderſchrift, s. f. escritura geroglífica.

Bilderſchriftlich, adj. geroglífico, gerolífico, hieroglífico.

Bilderſtuhl, s. m. arq. acrotera, remate.

Bilderſtürmer, s. m. hist. iconoclasta. iconómaco.

Bilderverehrer, s. m. iconolatra.

Bildgraben, v. a. grabar.

Bildgraber, s. m. cincelador, grabador.

Bildgraberkunſt, s. f. grabado.

Bildhauer, s. m. escultor, estatuario, tallista, imaginario.

Bildhauerarbeit, s. f. entalle, entalladura, entallamiento, talla, escultura, labores. mit — verſehen, tallado. von — verfertigt, de escultura.

Bildhauerey, —rkunſt, s. f. escultura, arte de la escultura, estatuaria.

Bildhauerwerkſtatt, s. f. estudio.

Bildlich, adv. alegorico, figurativo, figurado, metaforico, translaticio, tropico, tropologico; gráfico.—cher Ausdruck, metafora, tropo; gr. figura. —cher Begriff, ret. imagen. —che Rede oder Vorſtellung, alegoría. —che Redensart, tropologia. ſich —cher Ausdrücke bedienen, metaforizar.

Bildlich, adv. alegoricamente, figuradamente, figurativamente, metaforicamente. graficamente. — erklären oder verſtehen, alegorizar.

Bildner, s. m. plasmante, formador.

Bildniß, s. n. imágen, retrato, bulto, efigie, copia. —, das man anbetet, r. delubro. — eines erhabenen Weſens, simulacro. — in erhabener Arbeit, imágen de bulto. — in Lebensgröße, retrato de cuerpo entero. —, das nur bis zum Gürtel reicht, imágen de medio talle.

Bildnißmaler, s. m. retratador, retratista.

Bildſäule, s. f. estatua bulto, figura de bulto, hechura. — von ungeheurer Größe, coloso. — zu Fuß, estatua pedestre. — zu Pferd, estatua eqüestre. eigentliche —, estatua de bulto. — in halb erhabener Arbeit, estatua de medio bulto. halbe —, als Pfeiler, oder als Standbild im Freyen, arq. hastial.

Bildſchnitzer, s. m. entallador, imaginario, ensamblador, escultor, escultor de madera, tallista.

Bildſchnitzerey, s. f. entalladura, entallamiento.

Bildſeite, s. f. num. V. Vorderſ— einer Münze.

Bildſtein, s. m. h. n. piedra figurada.

Bildſtuhl, s. m. arq. V. Bilderſ—.

Bildung, s. f. configuracion, figuracion, formacion, composicion; fil. informacion; cultura, policía, pulidez. civilidad. civilizacion, obligaciones (von gemeiner —, de baxas obligaciones). — des Verſtandes ꝛc., V. Ausb—. die allmälige, ſtufenweiſe — der Thier- und Pflanzenwelt, fil. epigénesis. die wiſſenſchaftliche —, estudios. Mangel an —, barbarie, barbarismo.

Bileam, n. p. m. Balan.

Bilimbi, s. m. h. n. bilimbi.

Bille, s. f. fab. d. l. pañ. mangueta. —en des Schiffs, mar. coxenadas.

Billet, s. n. V. Briefzettel.

Billiard, s. n. biliar, trucos; V. —tafel. Beſitzer eines öffentlichen —ds, truquero.

Billiardkugel, s. f. V. Ball (3. ac.).

Billiardſpiel, s. n. V. —rd (1. ac.).

Billiardſtock, s. m. espadilla. kurzer —, media oaña. das ſpitzige Ende des —cks, boca. das ſtumpfe Ende des —cks, maceta. mit dem ſtumpfen . . . ſpielen, tr. jugar de maceta.

Billiardtafel, billar, mesa de billar, ó de trucos.

Billig, adj. justo, equitativo, igual, bueno, equo, razonable, recto, piadoso, honesto, regular. —ger Preis, precio arreglado, limitado, ó acomodado.

Billig, adv. razonablemente, equitativamente, honestamente, es iſt —, es razon.

Billigen, v. a. aprobar, autorizar, canonizar, recibir, aceptar, dar por bueno, abonar. etw. —, hacer buena alg. c., dar fe á alg. c., estar bien con alg. c. nicht —, desconsentir.

Billigkeit, s. f. equidad. justicia, justificacion, rectitud, razon. in der — gegründet, derecho. puesto en razon. nach der —, ajustadamente.

Billigung, s. f. aprobacion, autorizacion, autorizamiento, justificacion.

Billion, s. f. cuento de cuentos.

Bilſenkraut, s. n. h. n. beleño, yusquiamo.

Bimasholz, s. n. h. bimaer.

Bimsſtein, s. m. h. n. pomez, piedra pomez, ú tosca, ponce, esponja.

Binche, n. p. geog. Bens.

Binde, s. f. banda, venda, vendaje; cir. ligadura. tira. venda, vendaje; bl. faxa, venda. —, deren man ſich bey Heilung der Thränenfiſtel bedient, cir. monóculo. — um den Leib, V. Leibb—. —, womit man ein in Wein ꝛc. getunktes Bäuſchgen auf den Puls eines Kranken legt, cir. pulsera. entgegengeſetzte —, bl. contrafaxa. mit gegen einander geſetzten —en verſehen, bl. contrafaxado. ſchmale —, bl. cotiza, frangie. mit ſchmalen —en ganz bedeckt, bl. co-

Digitized by Google

cotizado. mit sechs —en wagerecht durchschnitten, bl. faxado. die — abnehmen, desvendar. die Stelle, wo sich eine — kreuzt, chr. escapulario de un vendaje.

Binden, v. a. atar, ligar; met. obligar; V. einb— (r. ac.). v. n. albañ. fraguar. sich —, obligarse. mit Stricken oder Schnüren —, encordelar. das Band, der Strick, womit etw. oder Jem. gebunden wird, atadura. das, womit man etw. —et, atadero. die Stelle, der Ort, wo etw. gebunden wird, id.

Binden, s. n. atadura, ligadura, ligamiento.

Bindend, adj. obligatorio.

Binder, s. m. arq. menor.

Bindeschlüssel, s. m. V. Löse- und Bi—.

Bindewort, s. n. gr. conjuncion, copulativa, conjuncion copulativa. zertheilendes —, disyuntiva, particula disyuntiva, disyuncion.

Bindewörtchen, s. n. gr. particula conjuntiva.

Bindfaden, s. m. bramante, hilo bramante, cordezuela. —áden aus Hanf, woraus Seile gesponnen werden, mar. hilos de mar. —, womit die Balken von einer Wand von Fachwerk umwunden werden, arq. tomiza. dicker —, guita. feiner —, hilo de cartas, bramante palomar.

Bindsalat, h. n. V. römischer Lattich.

Bindsel, s. n. mar. boton. ein — anlegen, abotonar. mit einem — festmachen, barbetar, abarbetar.

Bingelkraut, s. n. h. n. mercurial, melcoraje. wildes —, V. Hundskohl.

Binnen, praep. dende, dentro. — drey Tagen, dentro de tercero dia.

Binnenhafen, s. m. mar. dársena, ensenada.

Binnenlander, s. m. mar. balandro.

Binnenländisch, adj. mediterraneo, del pais interior.

Binnensteven, s. m. mar. albitana. —nhintersteven, albitana del codaste, ó de popa, contracodaste interior. —nvorsteven, albitana del branque ó de proa, contrabranque.

Binnenzoll, s. m. aduana de puerto.

Binse, s. f. junco, junquera, carrizo, eirpo, escirpo. wo viele —en wachsen, juncoso. Ort, wo viele —en wachsen, izaga, juncal, junqueral. von —, juncino.

Binsenartig, adj. juncoso.

Binsengras, s. n. h. n. escirpo.

Binsenkraut, s. n. h. n. juncago.

Binsenschuh, s. m. alpargata.

Binsenstuhl, s. m. silla de paja.

Biribi, s. n. ju. bisibis, bisbis, virvis.

Biribitsch, s. m. bisbis.

Birke, s. f. h. n. abedul, bétula, leño nefritico de Europa.

Birkhahn, s. m. h. n. faysan silvestre menor, gallo de xaral.

Birn, s. f. pera.

Birnbaum, s. m. peral. wilder —, peruétano, piruétano. guadapero. ein mit —áumen bepflanzter Ort, peraleda.

Birnbaumholz, s. n. peral.

Birnmost, s. m. bebida de pera.

Birnmus, s. n. perada.

Bis, prep. á (von jetzt — Johannis, desde aquí á S. Juan. — aufs Wiedersehen, á mas ver, es kamen vier — fünftausend Mann um, murieron de quatro á cinco mil hombres); hasta; para (wir wollen es — morgen lassen, lo dexaremos para mañana). — dahin, hasta allí. — daß, entre tanto que, en quanto, hasta que, mientras, interin. — jetzt, hasta depresente.

Bisam, s. m. almizcle, musco, ratina. — in losen Klümpchen, com. almizcle desembuchado. mit — durchdüften, almizclar. mit — zubereitet oder versetzt, muscato. stark nach — riechend, almizcleño.

Bisamblume, s. f. h. n. ámbar.

Bisamflockenblume, s. f. V. Sultanb—.

Bisamkörner, s. n. pl. h. n. V. Abelmosch.

Bisamkraut, s. n. h. n. V. Abelmosch.

Bisamniere, s. f. com. büche de almizcle. —en, pl. almizcle embuchado.

Bisamratte, s. f. h. n. almizclera, raton almizcleño, ó manchado, musquerola, piloro.

Bisamschwein, s. n. h. n. chuchía.

Bisamthier, s. n. h. n. almizcle, musco.

Biscaya, n. p. geog. Vizcaya.

Biscayer, s. m. vizcayno, vascongado, basco.

Biscaisch, adj. vizcayno, vascongado. —sche Sprache, vascuence, vascongado.

Bischof, s. m. obispo, pontífice, prelado. — aus der Provinz, von der die Rede ist, provincial. der — in Beziehung auf seinen Sprengel, ordinario. gesalbter oder eingeweihter —, consagrado. ein dem Erzb— untergeordneter —, sufraganeo. derjenige —, welcher einen andern zum — weiht, consagrante.

Bischöflich, adj. episcopal, obispal, pontifical. —des Gebiet, mitra. —der Palast, obispalía. —der Sitz, sede, mitra. —de Würde, id. die —de Würde erhalten, obispar, p. u. mitrar. zu einem —den Sitze gehörig, catedral.

Bischöflich, adv. pontificalmente.

Bischofshut, s. m. h. n. epimedio.
Bischofsmütze, s. f. mitra. kleine —, h. n. mitrilla.
Bischofsstab, s. m. báculo pastoral, báculo, cayado.
Bisher, adv. hasta ahora.
Bisherig, adj. lo sucedido, ó sido hasta ahora.
Bison, s. m. h. n. bisonte, cíbolo, cíbalo
Biß, s. m. bocado, mordedura, mordisco, mordiscon, mordimiento, tarascada. heftiger —, tenazada. durch einen — verwundet, dentellado.
Bißchen, s. n. bocadillo, fragmento, miga, punta, brizna, chichota, pedazo, pellizco, sorbo, poco. tantico. kleines —, migaja, pizca. ein — Fett, Mark oder Hirn, welches ein Falke bekommt, wann er sich wieder einfangen läßt, cetr. sainete.
Bissen, s. m. bocado, pellizco, bocon; med. farm. bolo. eingetunkter — Brod, sopa. Jem. die — in den Mund zählen, contarle los bocados á alg. keinen — hinunterbringen können, no poder atravesar bocado.
Bissig, adj. mordaz, mordedor; met. acre.
Bissigkeit, s. f. met. mordacidad, picante.
Bister, s. m. pint. espalto.
Bisthum, s. n. obispado.
Bisweilen, adv. V. zuw—.
Bitte, s. f ruego, súplica, peticion, rogacion. rogativa, suplicacion, demanda, oracion, plegária, pretension, pretenso, pedidura, pedido, requerimiento, pretendencia. — an Gott, voto. — um die Erlaubniß zu reden, zu widersprechen, oder Vorstellungen zu machen, salva instándige —, deprecacion, encarecimiento. unterthánige —, súplica, suplicacion. wiederholte, zudringliche —, fam. petitorio.
Bitten, v. a. pedir, rogar, suplicar, demandar, orar, requerir, requestar, interpelar. demüthig —, suplicar. dringend —, apretar. instándig —, deprecar, perorar, hacer plegárias. zudringlich —, perseguir. um Hülfe —, for. implorar. oft und unverschámt —nd, pedidor. einer, der zudringlich —tet, pedigüeño, pedidor. sich — lassen, dexarse rogar, hacerse de rogar, regodearse. ich bitte! de gracia!
Bitten, s. n. ruego.
Bittend, adj. V. —tlich.
Bittender, s. m. suplicante, pretensor. pretendiente.
Bitter, adj. amargo, amargoso; met. ágrio. —res Arzneymittel, med. amargor. — seyn, — schmecken, amargar.
Bitterenden, s. n. pl. mar. canteles.
Bitterkeit, s. f. amargura, amargor; met. acibar. — des Geschmacks, asperéza. — im Reden oder in der Gemüthsart, acrimonia. mit —, agriamente.
Bitterlich, adj. amarguillo.
Bitterlich, adv. agriamente, amargamente, amargosamente.
Bittersalz, s. n. farm. sal catartica.
Bitterspath, s. m. h. n. espato magnesiano.
Bitterstein, s. m. h. n. jade. brasilischer —, piedra de Mahagua.
Bittersüß, s. n. h. n. amaradulcis, dúlzamara, solano trepador.
Bittgang, s. m. rogacion, rosario. öffentlicher —, wobey die Litaney gebetet wird, lit. letanía. öffentliche —ánge anstellen, andar con las cruces á cuestas.
Bittlich, adj. petitorio.
Bittschreiben, s. n. carta petitoria.
Bittschrift, s. f. memorial, adreso, expediente; súplica; for. pedimento, pedimiento, peticion, escrito, proceso, solicitud, libelo. was auf —ten Bezug hat, memorial. was man durch eine — anbringen kann, suplicable.
Bittsteller, s. m. V. —tender; for. exponente.
Bittweise, adj. precario. —er Besitz oder Genuß, jur. precario.
Biwak, s. n. mil. bivac, vivac.
Biwakiren, v. n. mil. bivacar.
Blache, s. f. V. Wagendecke.
Blackfisch, s. m. h. n. V. Tintenfisch.
Blähen, v. a. causar ventosidades. sich bl—, V. sich aufb— (z. ac.).
Blähend, adj. med. flatuoso, flatoso, flatulento, ventoso.
Blähung, s. f. ventosidad. gegen die —gen dienlich, med. carmenativo, carminativo. mit —gen behaftet, med. flatulento. die Neigung zu —gen, med. flatulencia. von —gen aufgetrieben werden, med. ventearse. von —gen herrührend, med. ventoso.
Blähungtreibend, adj. med. carmenativo, carminativo. —des Arzneymittel, med. carminante.
Blank, adj. V. glánzend. —le Waffen, —les Gewehr, mil. armas blancas.
Bläschen, s. n. h. n. anat. vesícula. — auf der Haut, campanilla.
Blase, s. f. anat. vexiga. — auf der Haut, roncha, vexiga, ampolla. — auf dem Wasser, barbutija, burbuja. —en aufwerfen, burbujear. —en auf der Haut bekommen, ampollarse. —en bekommen, wie ein Ziegel, der nicht gut gebrannt ist, albañ. ventearse. —en auf der Haut erzeugen, ampollar. voll —en, ampollado. sich —en an den Füßen gehen, despearse.

Blaſebalg, s. m. fuelle. den — in einer Schmiede in Bewegung ſetzen, sonar. mit dem — blaſen, soplar. mit dem — anblaſen, follar, afollar. den — der Orgel ziehen oder treten, levantar los fuelles del órgano, entonar. einer, der —älge macht oder verkauft, follero.

Blaſebalgröhre, s. f. metal. plat. alcrivis, tobera.

Blaſebalken, s. m. mar. batidero.

Blaſeinſtrument, s. n. instrumento de viento, de boca, ó pneumatico, ministril. —te, pl. música de viento.

Blaſen, v. n. soplar, —, wie ein Tonwerkzeug, tocar. —, wie der Wind, espirar. ſtark und anhaltend —, resoplar. Hallali —, mont. tañer de occisa. eine Dame im Brettſpiel —, ju. soplar la dama.

Blaſen, s. n. soplo, — des Windes, flato, soplo. das heftige und anhaltende —, resoplo, resoplido.

Blaſenband, s. n. V. —nſchnur.

Blaſenbaum, s. m. h. n. cujarda.

Blaſend, adj. soplador.

Blaſenerbſe, s. f. h. n. farolillo.

Blaſenförmig, adj. ampollar.

Blaſengrün, s. n. pint. verde-vexiga.

Blaſenhals, s. m. anat. cuello de la vexiga, orifico, osculo.

Blaſenkohl, s. m. h. n. alhuceña.

Blaſenmittel, med. cir. vexigatorio, vexicante, cantárida.

Blaſenpflanze, s. f. h. n. leño del Brasil amarillo.

Blaſenpflaſter, s. n. V. —nmittel.

Blaſenräumer, s. m. cir. espejo de la vexiga.

Blaſenſchnur, s. f. anat. uracho.

Blaſenſchnitt, s. m. cir, cistotomía, litotomia.

Blaſenſtahl, s. m. com. acero vexigoso.

Blaſenſtein, s. m. med. cálculo, piedra. Mittel gegen den —, med. litotritico, litotriptico. mit dem — behaftet, calculoso. Wundarzt, der den — herausſchneidet, litotomista.

Blaſenſteinartig, adj. med. calculoso.

Blaſenträger, s. m. h. n. V. rothkehlige Eidechſe.

Blaſenziehend, adj. med. cir. vexigatorio, vexicante.

Blaſerohr, s. n. cerbatana.

Blaſig, adj. avexigado. — werden, pan. olivarse.

Blaſius, n. p. m. —ſa, n. p. f. Blas, Blasa.

Blaſoniren, v. a. bl. blasonar.

Blaß, adj. pálido, caido de color, amarillo, desmayado, descaecido, apagado, descolorado, claro, mortecino, macilento; med. cadavérico, cadaveroso. — machen, comer el color, desteñir. — ſeyn, amarillear, amarillar. — werden, amarillear, amarillar, enmarillecerse. —aſſer machen, pint. apagar. er wurde bald —, bald roth, un color se le iba, y otro se le venía. eine ſehr —ſe Perſon, ir. cara de gualda.

Blaßblau, adj. celeste claro, garzo.

Bläſſe, s. f. descoloramiento, palidez. — des Geſichts, amarillez. — an der Stirn eines Pferdes, blanco. eine — haben, die bis auf das Maul herabgeht, beber con blanco (se aplica á los caballos). mit einer — verſehen die von der Stirn bis zur Naſe geht, careto.

Blaßgelb, adj. amarillo, amarillazo, anteado, escarolado, mústio, pajado, pajizo. gamuzado. —te Farbe, gamuza.

Blaßgrün, adj. verde mortecino, ó baxo.

Bläßlich, adj. amarillito, amarilloso, entrepálido.

Bläßling, s. n. h, n. V. ſchwarzes Waſſerhuhn.

Blaßroth, adj. palidamente roxo.

Blaßveilchenblau, adj. cardenico, moracho, aberengenado.

Blatt, s. n. hoja; mont. codillo. — an einer Wetterfahne, pala. — Papier, foja, folleto. — vom Lauch, vom Knoblauch, von der Zwiebel, oder vom Mais, porreta. — von einer Hoſe ꝛc., sus. hoja. — von einer Tapete, einem Betttuche, pierna. bedrucktes oder beſchriebenes —, folio. die beſchriebenen —ätter in einer Urkunde ꝛc., for. hojas útiles, fliegendes —, boletin, folio volante, papel, papel volante. indianiſches —, h. n. tamalapatra, folio índico, hoja índica. ſpitziges, dornichtes —, penca. wanderndes —, h. n. saltamonte. die zwey —ätter weißes Papier, welche vorne und hinten in ein Buch eingeklebt werden, enq. guardas. als —ätter geſtalten, follar. mit ſtechenden —ättern verſehen, pencudo. ſich kein — vors Maul nehmen, met. no tener frenillo, decir una cosa sin frenillo, no morderse los labios, no tener pepita en la lengua. die zweyte Seite eines —tes, for. hoja vuelta (p. e. folio 8 b, hoja 8 vuelta). ſich vor Niemand ein — vors Maul nehmen, no ahorrarse con nadie, ni con su padre. —ätter bekommen, poblar. das — hat ſich gewendet, met. volvióse la tortilla.

Blattanſatz, s. m. bot. estípula.

Blättchen, s. n. hojuela, hojica. — Papier, esquela.

Blatter, s. f. roncha, postilla, viruela, grano, vexiga; med. papula. —rn, pl. med. viruelas, vexigas. die natürlichen —rn, med. viruelas naturales, ó adventicias. — an einem Winkel des Mundes, boquera. bohnenförmige —, med. alb. haba. luſtſeuchliche —, boton. mit —rn oder —r-

geſchwüren behaftet, granilloso, granuloso. mit den —rn behaftet, med. virolento.

Blätterchen, s. n. vexigüela.— auf dem obern Augenliede, cir. orzuelo. — auf der Haut, boton. —, das die Vögel am Steiß bekommen und woran ſie ſterben, culero.

Blattergeſchwür, s. n. grano.

Blätterig, adj. hojaldrado; h. n. foliado, folicular.

Blatterkranker, s. m. med. virolento.

Blätterlos, adj. deshojado.

Blättern, v. a. in einem Schriftſteller, einem Buche, manejar un autor, un libro.

Blatternarbe, s. f. hoyo.

Blatternarbig, adj. hoyoso, apedreado, empedrado, marcado, marcado de viruelas, virolento, picado, picoso, pintojo —ger Menſch, cara de rallo.

Blatternimpfer, s. m. inoculador.

Blatternimpfung, s. f. inoculacion.

Blätterſchwamm, s. m. h. n. champiñon.

Blätterteig, s. m. coc. hojaldre. von — backen, hojaldrear.

Blättertorte, s. f. coc. ginebrada.

Blattfederchen, s. n. bot. plumilla.

Blattgold, s. n. oro batido, pan de oro.

Blatthüter, s. m. imp. reclamo.

Blattkeim, s. m. bot. plumilla.

Blattkupfer, s. n. com. cobre en hojas, ó en planchas.

Blattlaus, s. f. h. n. piojuelo, pulgon.

Blattſeite, s. f. folio, página, cara, carilla, plana. rechte —, folio recto. umgekehrte —, folio verso.

Blattſilber, s, n. pan de plata.

Blattſperrer, s. m. partidor; imp. divisorio.

Blattſtiel, s. m. pezon, pecíolo.

Blattzeichen, s. n. das man in ein Buch legt, registro.

Blau, adj. azul, azulado, celeste; bl. azur. — angelaufen, povonado, — anlaufen laſſen, pavonar. — färben, poet. azular. —ue Augen, ojos zarcos. —ue Farbe, azul; bl. blao.

Blau, s. n. azul. com. engliſches —, azul de Inglaterra. unauslöſchliches — zum Zeichnen der Wäſche, azul de prueba, ó de infierno.

Blauäugig, adj. garzo, zarco, ojizarco.

Blauballen, s. m. pl. com. colchones adamascados.

Blaubart, s. m. h. n. V. eßbare Miesmuſchel.

Bláue, s. f. polvos azules, cobalt beneficiado; V. Wagendecke.

Bláuen, v. a. macear.

Blaufuß, s. m. h. n. halcon de pies azulados.

Blaugrün, adj. turquesado, acaparrosado. —ne Farbe, turquesado. —ne Färbung, id.

Blauholz, s. n. com. h. n. V. Campeſchen—.

Blauhuſten, s. m. med. V. Keuchh—.

Blaukehlchen, s. n. curruca garganta-zul.

Bláulich, adj. azulado, azulino. — ſeyn, azulear. — werden, enzarcarse.

Bláulichgrün, adj. verdeceladon.

Bláuling, s. m. h. n. bézola.

Blaumeiſe, s. f. h. n. alionin, camaron, paro ceruleo.

Blauſpecht, s. m. h. n. pico trepador. zorzal cañero.

Blauſſel, s. n. V. —áue.

Blauvogel, s. m. h. n. azulejo.

Blech, s. n. hoja de lata, lata, plancha. dünnes —, chapa, laminica, laminilla. die ſchuppenartigen —che eines Harniſches, escamas. — ſchlagen, batir hoja. mit — belegen oder überziehen, enlatar. in dünnes — verwandelt werden, hojear.

Blechner, s. m. hojalatero.

Blechnerarbeit, s. f. hojalateria.

Blechſcheere, s. f. mon. cortador; macho.

Blechſchläger, —ſchmied, s. m. batihoja, hojalatero.

Blechwaare, s. f. hojalateria.

Blecken, v. a. die Zähne —, regañar.

Bleiben, v. n. mantenerse, permanecer, quedar, quedarse, durar, estarse, subsistir, estar, perseverar, proseguir, seguir, aguantarse. —, übrig — beym Subtrahiren, arit. ir (p. e. de 5 á 7 van 2.), quedar. auf dem Platze —, auf der Stelle todt —, quedar en el puesto, en el sitio, ó en el campo, quedar muerto. da —, permanecer, quedarse. ferner —, continuar. in dem nämlichen Zuſtande —, permanecer. übrig —, remanecer, quedar, quedar mas, restar. zurück —, quedarse. —be mir vom Leibe! oxte! das laſſe ich wohl —, bonito soy yo para eso. es —bt dabey, corriente, lo dicho dicho, esto es hecho. nicht zu — wiſſen vor Angſt, Schmerzen ꝛc., no poder parar.

Bleiben, s. n. permanencia, permansion.

Bleibend, adj. estable, estante, fixo, permanente, en pie, hito. — machen, fixar. auf eine —de Art, á hito.

Bleich, adj. caido de color, amarillo, palido, descolorado, deslavado, desmayado, maganto, claro, aciguatado, vomitado.

Digitized by Google

tado. — und kränklich aussehend, cacochîmio. — seyn, amarillear, amarillar.

Bleiche, s. f. curadero.

Bleichen, v. a. blanquear, blanquecer, curar.

Bleichen, s. n. blanqueo, blanqueamiento, blanqueadura.

Bleicher, s. m. blanqueador, curador; clarete, tintillo, aloque, ojo de gallo.

Bleichplatz, s. m. prado de blanqueo, parque para blanqueo.

Bleichsucht, s. f. med. amarillez, clorosis.

Bleichsüchtig, adj. med. clorotico.

Blende, s. f. nicho; h. n. blenda. verzierte — für ein Heiligenbild, capilleta. —, worin die geweihte Hostie zur öffentlichen Verehrung ausgesetzt wird, cascaron.

Blenden, v. a. deslumbrar, encandilar, ofuscar, quitar la vista. geblendet durch allzu helles Licht, desalumbrado. geblendet werden, traslumbrarse.

Blendlaterne, s. f. linterna disimulada, secreta, ó sorda. — zum Feldhühnerfange bey Nacht, mont. calderuela.

Blendling, s. m. atravesado.

Blendrahmen, s. m. eines Gemäldes, bastidor.

Blendung, s. f. deslumbramiento, traslumbramiento, deslumbre, encandilado; fort. blindage, manta, mantelete.

Blendwerk, s. n. embaimiento, embauco, embaucamiento, embeleco, trampantojo, ilusion, prestigio; fort. blindes. —, das einem Stiere bey dem Stiergefechte mit dem Mantel vorgemacht wird, capeo.

Bley, s. n. plomo; ch. saturno. schwefelsaures —, h. n. alcohol. —, das beym Stockfischfang an die Angel gehängt wird, pesq. cala. Stück —, plomo. mit — ausfüttern wie einen hohlen Zahn, cir. plomar. mit — decken, emplomar. mit — einfassen, V. verbleyen. mit — verkitten, aplomar. mit — verlöthen, emplomar.

Bleyarbeiter, s. m. plomero.

Bleyartig, adj. plomizo, plumbeo; h. n. saturnino.

Bleyasche, s. f. plomo quemado.

Bleydecker, s. m. emplomador.

Bleyern, adj. plumbeo. —ne Büchsenkugel, Flintenkugel ꝛc., plomo. —nes Dach, emplomado, plomada. mit einem —nen Siegel versehen, emplomar.

Bleyerz, s. n. h. n. plomo, columbina. —, dem Arsenik beygemischt ist, min. plomo corto. silberhaltiges —, h. n. plomo plata. — das kein Silber enthält, min. plomo pobre.

Bleyfalke, s. m. h. n. atahorma.

Bleyfarbig, adj. aplomado, plomilloso, plumbeo, plomado, lapiz.

Bleyfeder, s. f. tocalapiz, lapicero, pluma; V. —stift.

Bleygelb, s. n. pint. alf. génoli, génuli, hornaza.

Bleygiesser, s. m. plomero.

Bleyglanz, s. m. h. n. alquifol, zofre, alcohol, galena, Am. tescalete. silberhaltiger —, zoroche plomoso.

Bleygrau, adj plomilloso.

Bleyhaltig, adj. plomizo.

Bleykalk, s. m. ch. cal. rother —, sandix.

Bleykolik, s. f. med. cólico plumbeo, saturnino, ó metalino.

Bleykugel, s. f. plomo.

Bleyloth, s. n. mar. escandallo, sonda. mit dem — messen, arq. aplomar.

Bleyrecht, adj. u. adv. V. senkr—.

Bleyschnur, s. f. albañ. carp. perpendículo, plomada.

Bleyschweif, s. m. h. n. galena compacta, plombagina, plumbago.

Bleystift, s. m. lapiz, lapiz negro comun, ó en piedra, plomada, plomo.

Bleystifthalter, s. m. V. —yfeder.

Bleywage, s. f. plomada. die — ansetzen, arq. echar la plomada.

Bleyweiss, s. n. albayalde, cerusa. mit — überzogen oder bestrichen, p. u. encerusado.

Bleywurf, s. m. mar. escandallada, espia, fondeo.

Bleywurz, s. f. h. n. dentelaria.

Bleyzucker, s. m. farm. azucar de plomo, ó de saturno, sal de plomo, sal-saturno.

Bleyzug, s. m. tirador de plomo.

Blick, s. m. mirada, miradura, mirar, vista, golpe de vista, ojeada; pint. realce; min. V. Silberb—. aufmerksamer, fester —, encaro. drohender —, ceño, zuño, sobrecejo. einen — auf etw. werfen, echar una mirada, dar una ojeada á alg. c. mit Einem —, de una ojeada, á un golpe de vista. mit einem finstern, drohenden — ansehen, mirar de sobrecejo. mit zornigen, grimmigen, fürchterlichen —cken ansehen, met. tragar con la vista.

Blicken, v. a. mirar; pint. tocar de luz. — lassen, mostrar. — und drucken, pint. picar, realzar, seine schwache Seite — lassen, met. descubrir la hilaza. sich — lassen, asomar, asomarse. stolz umher —, halconear.

Blicken, s. n. pint. toque de luz.

Blickfeuer, s. n. pl. mar. fuegos falsos, señal de fuego.

Blind, adj. ciego. ein wenig —, cieguecico, cieguecillo, cieguecito, cieguezuelo. — der Mann, V. —der. — de Weibs-

per-

perſon. V. —de (s. ac.). — machen, cegar. Jem mit ſehenden Augen — machen wollen, um ihn zu hintergehen, met. vulg. meter los dedos por los ojos á alg. — werden, cegar.

Blindbogen, s. m. arq. arco ciego.

Blinddarm, s. m. anat. ciego, intestino ciego, ó quarto. zum — gehörig, med. anat. cecal.

Blinddarmblut- und ſchlagader, anat. cecal.

Blinde, s. f. ciega; mar. gualdrin; mar. cebadéra, cebo. die Augen der —, mar. desaguaderos.

Blindgeboren, adj. ciego de nacimiento.

Blindheit, s. f. ceguedad (se toma tambien figuradamente).

Blindlings, adv. á cegarritas, á ojos cegarritas, ó cerrados, cerrados los ojos, á cierra ojos, ciegamente, á ciegas, á obscuras, desalumbradamente, á tientas, á tiento.

Blindrahmen, s. m. esc. telar.

Blindſchleiche, s. f. h. n. culebra vidriosa, serpiente quebradiza.

Blink, s. m. mar. aclarada.

Blinken, v. n. V. ſchimmern.

Blinzeln, v. n. parpadear, pestañear, dormir los ojos.

Blinzeln, s. n. pestañeo.

Blinzhaut, s. f. cir. uña.

Blitz, s. m. relámpago, rayo; V. —ſtrahl. potz —! chispas! rayo! vom — getroffen, tocado del rayo, fulminado. ein vom — Getroffener, fulminado.

Blitzableiter, s. m. conductor electrico, guardarayos, pararayo, pararayos.

Blitzen, v. n. relampaguear.

Blitzen, s. n. fulminacion.

Blitzfeuerkraft, s. f. fis. V. Electricität.

Blitzfeuerkräftig, adj. fis. V. electriſch.

Blitzfeuerſtoff, s. m. fis. V. electriſche Materie.

Blitzſtrahl, s. m. centella, rayo.

Block, s. m. cepo; mar. bigota, moton, quadernal. —, der bey ſtürmiſchem Wetter hinter die Kanonen gelegt wird, mar. cabrion. —öcke über welche die Stricke laufen, womit die Segelſtange auf und ab gezogen wird, mar. reclames. —öcke zu den Speygaten des untern Verdecks, mar. serretas. eiſerne —öcke, die auf Kriegsſchiffen als Ballaſt gebraucht werden, mar. lingotes de hierro. großer —, über welchen das Hißtau des Hauptmaſtes läuft, mar. pasteca. ſteinerner — zum Zerreiben des Erzes, Am. min piedra voladora. der — läuft auf dem Herd, mar. la roldana del moton está sentada.

Blockboye, s. f. mar. boya de palo.

Blockdreher, s. m. mar. maestro de poleas, motonero.

Blöcken, v. n. —, wie ein Kalb, berrear. —, wie das Rindvieh, mugir. —, wie ein Schaaf, balar.

Blöcken, s. n. — der Kälber ꝛc., berrido. —, des Rindviehes, mugido. — der Schaafe, balido.

Blöckend, adj. wie ein Schaaf, balador; poet. balante.

Blockhaus, s. n. fort. fortin fabricado de maderos; mar. caxa de moton.

Blockmacher, s. m. mar. V. —ſ. dreher.

Blockmörſer, s. m. mortero empotrado.

Blockrolle, s. f. mar. moton. —, durch die das Seil läuft, welches ſich oben an der Stenge des großen Maſts befindet, ustaga.

Blockwagen, s. m. carreton, zorra, niedriger —, cureña.

Blockwerk, s. n. eines Schiffs, mar. montonería.

Blockzinn, s. n. com. estaño en panes, ó lingotes.

Blöde, adj. empachoso, encogido, corto. — ſeyn, encogerse. nicht —, desenfadado.

Blödigkeit, s. f. empacho, vergüenza, cortedad, encogimiento. die — ablegen, desencogerse, desenvolverse. Mangel an —, abertura. ohne —, despejadamente.

Blödſichtig, adj. V. kurzſ—.

Blödſichtigkeit, s. f. V. Kurzſ—.

Blödſinn, s. m. imbecilidad, incapacidad.

Blödſinnig, adj. imbécil, menguado, zolocho, imbécile. —ger Menſch, imbécil. — ſeyn, met. mamarse los dedos.

Blödſinnigkeit, s. f. V. —dſinn.

Bloix, n. p. geog. Blés.

Blokade, s. f. mil. bloqueo.

Blokiren, v. a. mil. bloquear.

Blokirung, s. f. mil. bloqueo.

Blond, adj. rubio, pelirubio, roxo, blondo, dorado.

Blonde, s. f. blonda, encaxe de seda. ſchmale —, blondina.

Blos, adj. desnudo, exênto; mero (—ſe Einbildung, mera imaginacion), puro, seco, simple, solo. — ſtellen, desabrigar, descubrir. — ſtellen, wie eine Stadt, eine Grenze, destejar. ſich — ſtellen, met. descubrir el cuerpo.

Blos, adv. V. nur.

Blöße, s. f. desabrigo. — im Fechten, esg. descubierto. Jem. in ſeiner — darſtellen bey einem Wortwechſel ꝛc., met. dexar feo á alg. eine — geben, esg. descubrir el cuerpo.

Blos-

Bloßgeſtellt, adj. im Fechten ꝛc., abierto.

Blühen, v. n. florecer. —, wie das Getreide, der Weinſtock, der Oelbaum ꝛc., cerner. —, beſonders wenn vom Kaſtanienbaum und Nußbaum die Rede iſt, encandelar. von neuem —, reflorecer.

Blühen, s. n. des Getreides, agr. empanacion. — der Pflanzen, bot. inflorecencia

Blühend, adj. florido; met. verde. — im Geſicht, fresco. die —de, üppige Beſchaffenheit des Getreides ꝛc., frondosidad. in —dem Zuſtande ſeyn, florecer.

Blümchen, s. n. florecilla, florecita. — am Augapfel oder im Auge, cir. árgema, malla en el ojo; alb. blancura.

Blume, s. f. flor. —, oder Blüthe, die nur Staubfäden, aber keine Blumenblätter hat, bot. flor de estambres. große, geſchmackwidrige — auf einem Zeuge, floripondio. künſtliche —en, flores de mano, ó artificiales. der —en berauben, desflorar. das Abfallen der —en, desflorecimiento. künſtliche —en machen, festonear. einer, der künſtliche —en macht und damit handelt, florero, florista. mit —en zieren, enflorecer, florear, floretear. mit entgegengeſetzten —en verſehen, bl. contraflorado. was ſich mit —en endigt, oder mit —en eingefaßt iſt, bl. floreteado.

Blumenbeet, s. n. quadro. großes —, n. i. jard. parterre.

Blumenblatt, s. n. bot. hoja de la flor, pétalo.

Blumenbüſchel, s. m. bot. corimbo.

Blumenförmig, adj. bot. floreado.

Blumengarten, s. m. jardin de flores, vergel.

Blumengehänge, —ewinde, s. n. feston, guirnalda, colgante.

Blumenhändler, s. m. florista.

Blumenhändlerinn, s. f. florera.

Blumenkaſten, s. m. maceton, florero.

Blumenkelch, s. f. bot. caliz.

Blumenknoſpe, s. f. capullo, capilla.

Blumenkohl, s. m. b. n. berza florida, coliflor.

Blumenkörbchen, s. n. canastilla, tabaque.

Blumenkranz, s. m. guirnalda, pancarpia.

Blumenkrone, s. f. bot. corola, corolla, roseta. mit einer — verſehen, corollífero.

Blumenleſe, s. f. met. antología, floresta, florilegio, ramillete.

Blumenliebhaber, s. m. curioso de flores.

Blumenmaler, s. m. florista.

Blumenreich, adj. florido.

Blumenrohr, s. n. caña de Indias, ó de cuentas, cañacorto.

Blumenſchaft, s. m. bot. bohordo.

Blumenſcheide, s. f. bot. garrancha.

Blumenſchnur, s. f. arq. esc. pint. feston.

Blumenſeite, s. f. curt, V. Haarſ—.

Blumenſpecht, s. m. h. n. Colibri.

Blumenſtaub, s. m. bot. estambre de las flores, polvos seminales.

Blumenſtengel, s. m. maceta.

Blumenſtiel, s. m. bot. pedúnculo, cabillo.

Blumenſtrauß, s. m. manojo, ramillete, ramo. einer, der —äuße macht oder verkauft, ramilletero.

Blumenſtück, s. n. pint. florero; n. i. jard. parterre.

Blumenſucht, s. f. florimanía.

Blumentopf, s. m. florero, maceta, pote, ramilletero, albahaquero, jarra, tiesto.

Blumenverkäuferinn, s. f. V. —nhändlerinn.

Blumenzwiebel, s. f. bulbo, cebolla.

Blumicht, adj. florido.

Blumiſt, s. m. V. —menliebhaber.

Blunderbüchſe, s. f. mar. bocacha.

Blut, s. n. sangre. wäſſeriges, verdorbenes —, med. sangraza, sanguaza. das — Chriſti unter der Geſtalt des Weines im h. Abendmahl, teol. sanguis. das —, welches man zur Bezeugung und Beſtätigung einer Wahrheit vergießt, met. rúbrica. — enthaltend, anat. sanguífero, sanguíneo. — aus den Adern laſſen, cir. extravenar. — piſſen, orinar sangre. — ſpeyen, echar bocanadas de sangre. — ſpeyend, hemotóico, hemoptico. einer, der — ſpeyt, id. das — ſtillen, atajar, ó estancar la sangre. mit ſeinem — beſiegeln oder bekräftigen, met. rubricar. die Erzeugung des —tes, med. hematosa, hematosis. mit — unterlaufen, acardenalado. mit kaltem —, á sangre fria, ó helada. viel — abzapfen, desangrar. viel — erzeugend, sanguino. vom — entledigen, wie ein Geſchwür ꝛc., cir. desangrar. zum — gehörig, med. sanguinal, sanguinario. ſeine Hände mit — beflecken, ensangrentar las manos.

Blutabgang, s. m. med. hemorragia. mit einigem — begleitet, med. subcruento.

Blutablaſſung, s. f. evacuacion.

Blutader, s. f. vena. — einer Ne-

ben-

benniere, anat. vena capsularis. — in den Weichen des Viehes, alb. anguina.

Blutaderknoten, s. m. am After, med. cir. almorrana.

Blutauswurf, s. m. med. V. —tspeyen.

Blutbad, s. n. carnage, carnicería, matanza, internecion. bey einem Gefechte ein groſſes — anrichten, hacer riza.

Blutbann, s. m. mero mixto imperio.

Blutblume, s. f. h. n. flor de la sangre, hamanto.

Blutbruch, s. m. cir. hematocele.

Blutbühne, s. f. V. —tgerüſt.

Blutdurſt, s. m. sed de sangre.

Blutdürſtig, adj. sangriento, carnicero, encarnizado, sanguinario, feral, feroz, hidrópico de sangre, sanguinolento, sanguinoso. — machen, moat. encarnizar. —ger Menſch, hidrópico de sangre.

Bluten, v. n. sangrar. ſich zu Tode —, desangrarse.

Blutfarbig, adj. V. —troth.

Blutfluß, s. m. med. fluxîon, ó fluxo de sangre, despeño, hemorragia, profluvio. — aus der Naſe ꝛc., med. corrimiento de sangre. — durch die weiblichen Schaamtheile, med. sangre lluvia.

Blutgefäß, s. n. anat. vaso sanguifero.

Blutgerüſt, s. n. cadahalso, cadalso, degolladero.

Blutgeſchwür, s. n. cir. carbunclo, devieso, divieso, flemon; alb. lobado, espundio. — auf dem Kopfe, cir. hura. — des Viehes von dem Biſſe giftiger Thiere, musgaño. mit einem — behaftet, alb. alobadado.

Blutgeſchwürartig, adj. cir. carbuncoso.

Blutgier, s. f. V. —durſt.

Blutgierig, adj. V. —dürſtig.

Blutharnen, s. n. med. V. —tpiſſen.

Blüthe, s. f. flor. — einiger Bäume, wie des Pappelbaums ꝛc., espiguilla. — der Baumwollenſtaude, empeyne. — des Getreides, des Weinſtocks und des Oelbaums, cierne. — des Oelbaums, rapa. — der Metalle ꝛc., ch. flor. — des Saturey, epitimbra. —, die die Frucht nicht zur Reife bringt, bot. flor abortiva. —, die keine Frucht trägt, bot. flor falsa ó loca. — der farneſiſchen Acacie, aroma. in der — des Alters ſterben, met. caer en flor. noch in der — ſeyn, met. estar en cierne. deſſen männliche und weibliche —en getrennt ſind, bot. dióico.

Blüthendecke, s. f. bot. capullo, periantio.

Blüthenſtaub, s. m. bot. V. Blumenſt—.

Blutbund, s. m. hidrópico de sangre.

Blutig, adj. sangriento, sanguinoso, sanguinolento, ensangrentado, cruento. —, wenn von einer Schlacht ꝛc. die Rede iſt, herido, reñido. — machen, ensangrentar. — ſchlagen, ſtoßen ꝛc., fam. pringar. ſich — machen, ensangrentarse.

Blutig, adv. sangrientamente, cruentamente.

Blutigmachen, s. n. cruentacion.

Blutigel, s. m. h. n. sanguijuela; met. V. —tſauger, (z. ꝛc).

Blutlos, adj. exângüe.

Blutmaſſe, s. f. med. masa sanguinaria, ó de la sangre.

Blutpfirſche, s. f. mineruelo, miñeruelo.

Blutpiſſen, s. n. med. orina de sangre.

Blutreich, adj. sanguineo.

Blutroth, adj. sanguineo, roxo sanguineo.

Blutſauger, s. m. mit. estrige; met. sanguijuela.

Blutſchande, s. f. incesto. — begehen, incestar.

Blutſchänder, s. m. incestuoso.

Blutſchänderiſch, adj. incestuoso.

Blutſchänderiſch, adv. incestuosamente.

Blutsfreund, s. m. allegado, consanguineo.

Blutsfreundſchaft, s. f. consanguinidad.

Blutſpeyen, s. n. med. emóptisi, reyectacion, ó esputo de sangre.

Blutſtein, s. m. h. n. piedra de la sangre, ó sanguinaria, restañasangre, sanguina, sanguinaria, albin, harderic, he natite, hematites.

Blutſtillend, adj. cir. estiptico, hemostático, restrictivo de la sangre. —des Mittel, cir. estiptico.

Blutstropfen, s. m. gota de sangre.

Blutſturz, s. m. med. hemorragia.

Blutsverwandter, s. m. consanguineo.

Blutsverwandtſchaft, s. f. consanguinidad, cognacion. durch — verknüpft, consanguineo.

Bluttauſch, s. m. med. transfusion de la sangre.

Bluttreibend, adj. med. hemagogo. —des Mittel, hemagogo.

Bluturtheil, s. n. sentencia de muerte.

Blutvergießen, s. n. carniceria, muertes, efusion de sangre. mit — verbunden, sangriento.

Blutverluſt, s. m. desangramiento. mit — verbunden, sangriento.

Blutwaſſer, s. n. med. linfa. das — betreffend, linfatico.

Blut-

Blutwurſt, s. f. morcilla, bac. tarángana. geräucherte —, morcilla achorizada. kurze dicke —, ciego, morcon. ſehr dünne —, morcilla reforzada.

Blutzehente, s. m. diezmo mixto.

Blutzeuge, s. m. martir. erſter — protomartir.

Bobak, s. m. h. n. bobaque, bubuc.

Bock, s. m. cabron, macho de cabrío. — an einer Kutſche, carr. pescante. — der Maurer und Zimmerleute, banco, asnilla, asnillo, borrico, borriquete, caballo. den — zum Gärtner beſtellen, met. encomendar las ovejas al lobo.

Bocken, v. n. V. —ſprünge machen.

Bockfell, s. n. piel de cabron.

Bockfleiſch, s. n. xif. macho.

Bockholt, n. p. geog. Boqueholte.

Bockkäfer, s. m. h. carcoma, tajamoco, tarma.

Bockleder, s. n. ante de macho cabrío.

Bockſauge, s. n. h. n. V. Augenſtein.

Bocksbart, s. m. h. n. barba cabruna, ó de cabron.

Bocksdorn, s. m. h. n. adragante, tragacanta, granerano.

Bocksgeruch, s. m. chotuno.

Bockshorn, s. n. h. n. V. griechiſches Heu.

Bocksſprung, s. m. corcovo, cabriola. —ünge machen, dar corcovos, corcovear.

Boden, s. m. suelo; V. Erdreich. — einer Bettſtelle, tablado de la cama. — eines groſsen Fiſchernetzes, pesq. alcabala. — eines Gefäſses, asiento, suelo. — einer Geige, Zither ꝛc., tapa, fondo. — einer Kutſche, pesebron. — eines Karrens oder Wagens, carr. plano, cama. — eines Siebs, tela de cedazo. der —, worauf man tritt, huello. der oberſte — eines Hauſes, sobrado. den — eines Faſſes ꝛc. ausbrechen oder einſchlagen, desfondar. den — eines Schiffs zertrümmern, mar. id. ſich auf den — legen und ſtellen, als ob man krank wäre ꝛc., hacer la despatarrada. ſich auf den — niederwerfen, wie ein Haſe, der verfolgt wird, alebrarse, alebrastarse, alebrestarse, alebronarse. ſich platt auf den — drücken, agacharse. ſich zu — ſetzen, andar por tierra, afondar; ch. precipitarse. zu — drücken, coger debaxo, hundir. zu — fallen, dar en el suelo, dar consigo en el suelo. zu — ſinken, abondarse, dar por tierra. zu — werfen, coger debaxo, derribar, echar en tierra, por tierra, ó por el suelo, aterrar, postrar, rendir, tender, echar á tierra. zu — treten, atropellar, tropellar. Jem. zu — ſtrecken, dar en tierra con alg. Jem. zu — werfen, dar con alg. en el suelo, ó en tierra. zu — ſtürzen, caer trastornado, dexarse caer, trastornarse, venir á tierra. ſich zu — werfen, derribarse, echarse por los suelos, echarse en tierra, postrarse. vom — weg, de raiz. ein Stück Holz, wodurch der — eines Wagens oder Karrens zuſammen gehalten wird, carr. rabera. nahe am — fliegend, cetr. pecho por el suelo, ó por tierra.

Bodenfeld, s. n. einer Kanone, art. primer refuerzo del cañon.

Bodengeſchoſs, s. n. arq. quarto baxo.

Bodenholz, s. n. ton. témpanos.

Bodenkammer, s. f. camaranchon, sobradillo.

Bodenlos, adj. sin suelo.

Bodenſatz, s. m. escurriduras, hez, suelo, hondon, pie, poso, sedimento; med. fecula. ch. V. Niederſchlag. — eines Topfes, fam. tumbo de olla. der kraftloſe — von einem deſtillirten Körper, ch. caputmortuum.

Bodenſchlinge, s. f. mont. percha. —en legen, mont. perchonar.

Bodenſee, n. p. m. geog. lago de Constancia.

Bodenſtein, s. m. mol. asiento, solera. — einer Oelmühle, mortero, yusero.

Bodenzins, s. m. —, den die Theilhaber eines Zehenten bezahlen, bac. cillazgo.

Bodmerey, s. f. mar. aventura gruesa, gruesa ventura. Geld auf — nehmen, mar. sacar dinero á la gruesa.

Bodmereybrief, s. m. mar. carta, ó contrata de aventura gruesa, ó de riesgo marítimo, escritura de cambio marítimo, ó de riesgo marítimo.

Bodmereygeber, s. m. mar. dador de dinero á la gruesa.

Bofiſt, s. m. h. n. begin, cuesco, ó pedo de lobo.

Bogen, s. m. geom. arco; arq. id. — eines Gewölbes, arq. V. Krümmung .... — Papier, pliego. — zum Schieſſen, arco. — zum Streichen eines Tonwerkzeugs, id. — des Verticalzirkels, der zwiſchen einem Geſtirn und dem Geſichtskreiſe enthalten iſt, astron. altura de un astro. —, aus deſſen Gröſse man die Gröſse eines andern ähnlichen —ns ſchlieſst. astron. argumento. — eines Verticalzirkels, wodurch die Herabrückung eines Sterns unter dem Horizont gemeſſen wird, astron. depresion. —, worauf ein Tonnengewölbe ruht, arq. formero. —, worauf eine Treppe ruht, arq. occino. Sprengung von Bögen über den Thür- und Fenſteröffnungen ꝛc., arq. aligeramiento. arq. —, der an einer Ecke angebracht iſt, arco por esquina. —, der von innen ſcheitrecht und von auſſen flach, oder von innen flach und von auſſen voll iſt, capialzado. abſchüſſiger —, V. geſchobener —. flacher —, arco adintelado, degenerante, escarzano, á nivel, ó á regla. gedrück.

brücker oder gefröyfter —, arco apainelado, carpanel, chato, rebaxado, ó vuelta de cordel. geſchobener —, biasportiesta, arco aviajado, enviajado, obliquo, por tanquil, ó por tranquil. gothiſcher —, arco agudo, apuntado ó de todo punto, ſcheitrechter —, V. flacher —. voller —, arco de medio punto, ó fundamental. einer der vier Bögen, worauf die Kuppel eines Gebäudes ruhet, arco toral. im — ſchieſſen, tirar por elevacion, ó linea corva.

Bogenförmig, bogig, adj. arqueado.

Bogengang, s. m. parra, emparrado.

Bogengerüſt, s. n. arq. camon, cimbra, formero. ſeines —, galápago. das Wegnehmen und Auseinanderlegen eines —ſtes, descimbramiento.

Bogengröße, s. f. marca. in —, de á folio. Buch in —, libro de a folio.

Bogenhalle, s. f. portal.

Bogenkrümme, s. f. Anfang der — eines Gewölbs, arq. arranque, movimiento del arco.

Bogenlaube, s. f. V. —gang.

Bogenſäge, s. f. sierra bracera.

Bogenſchuß, s. m. art. tiro por elevacion, ó por linea curva. einen — machen, tirar por elevacion.

Bogenſchütze, s. m. saetero, ballestero, sagitario, flechero, flechador, die ſämmtlichen —en bey einem Heere, flechería.

Bogenſtellung, s. f. arq. arcada, pórtico.

Bogenſtück, s. n. eines gothiſchen Gewölbs, arq. bragueton, terciario.

Bogenwerk, s. n. arq. arqueria.

Bogenzahl, s. f. imp. cantidad de pliegos de una obra. —, die an einem Tage abgedruckt werden kann, imp. jornada.

Bogenzeichen, s. n. imp. signatura.

Bohle, s. f. madra, tablon. — zu einer Verſchalung, carp. paliplancha, piloplancha. die dicken —en auf einer Stückbettung, art. explanada.

Böhme, s. m. boheno, bohemiano.

Böhmen, n. p. geog. Bohemia.

Böhmiſch, adj. bohemico, bohemio, bohemiano. —ſcher Stein, —ſcher Diamant. piedra de Bohemia.

Bohne, s. f. haba. gemeine —, türkiſche —, h. n. alubia, pesol, frijon, fasol, faseolo, frisol, frixol, haba, habichuela, judia, judihuela, majoca, chichara. gekochte —en, coc. menestra ordinaria.

Bohnen, v. a. aljofifar.

Bohnen, s. n. aljofifado.

Bohnenacker, s. m. habar.

Bohnenbaum, s. m. h. n. çitiso alpino, códeso de los alpes, conaro.

Bohnenkäfer, s. m. h. n. morsana.

Bohrbank, s. f. arq. máquina de barrenar los cañones de armas de fuego.

Bohrer, Nachbohrer einer —, arc. galápago.

Bohren, v. a. barrenar. in den Grund —, mar. echar á fondo, ó á pique, barrenar.

Bohrer, s. m. barrena, taladro.

Bohrloch, s. m. barreno, taladro.

Bohrmuſchel, h. n. cuchara, mexil. perſteinerte —, palomita.

Bohrwurm, s. m. h. n. broma. vom — zerfreſſen, bromado.

Bohrpfriem, s. m. art. espingueta.

Bojar, s. m. boyardo.

Bole, s. f. n. i. bol.

Bölzer, s. m. art. escalamote, morterete.

Bollwerk, s. n. fort. baluarte, bastion; met. valladar. mit —ken befeſtigen, abastionar.

Bollwerkartig, adj. abastionado.

Bollwerkswehre, s. f. fort. V. Contergarde.

Bollwerkswinkel, s. m. fort. angulo flanqueado.

Bologna, n. p. geog. Bolonia.

Bologneſerhündchen, s. n. bichon.

Bologneſerſpath, s. m. h. n. piedra de Bolonia.

Bolten, s. f. pl. mar. eines Segels, dados, sobresanos.

Bolus, s. m. h. n. bol. armeniſcher —, bolo, bolo armenico, roſher —, pint. brovillamini.

Bolz, s. m. lance, rallon, salton.

Bolzen, s. m. clavija; max. perno.

Bolzeneiſen, s. n. com. hierro tiradero, ó tiradillo.

Bombardiren, v. n. art. bombardear, bombear.

Bombardirer, s. m. mil. bombardero.

Bombardiergaliotte, s. f. mar. bombarda, galeota á bombas, ó de tirar bombas.

Bombardirung, s. f. art. bombardeo, bombeo.

Bombardirmörſer, s. m. mortero de á plaza.

Bombardirſchiff, s. n. V. —galiotte.

Bombardirwiſſenſchaft, s. f. mil. bombarderia.

Bombaſſin, s. m. bombasi. ſchmaler —, bombaren, alepina.

Bombaſt, s. m. hinchazon.

Bombe, s. f. art. bomba.

Bombenfeſt, adj. á prueba de bomba.

Bombenknall, s. m. bombazo.

Bombenſplitter, s. m. casco de bomba.

Bombenwerfen, s. n. art. proyeccion de bombas.

Bonaventura, n. p. m. Buenaventura.

Bónbaſe, s. m. tumbon, zángano.

Bonit, s. m. h. n. bonito, biza, bonitalo, palomida, palomo.

Bonn, n. p. geog. Bona.

Bonnett, s. n. carp. V. Verlängerung einer Treppe ꝛc.

Bonze, s. m. bonzo.

Boot, s. n. barco, bote, lancha. das — ausſetzen, mar. echar la lancha, botar la lancha al mar. das — überzwerch in das Schiff ſtellen, jubertar. ſich mit einem — ꝛc. an ein größeres Schiff anlegen, mar. acostar.

Bootsanker, s. m. mar. rezon.

Bootshacken, s. m. mar. cloque, bichero.

Bootsklampen, s. f. pl. mar. calzos de la lancha.

Bootsknecht, s. m. marinero. junger, unerfahrner —, halacue das.

Bootsladung, s. f. lanchada.

Bootsleute, s. m. pl. marineria. ein Schiff mit den nöthigen —en verſehen, mar. marinar un navío.

Bootsmann, s. m. mar. contramaestre.

Borametz, s. m. h. n. cordero de Escitia.

Borat, s. m. burato, sayal. halbſeidener und halbwollener —, buratillo. feinerer —, sayalete.

Boratweber, s. m. sayalero.

Borax, s. m. h. n. atincar, borrax, crisocola. roher —, mineral de roca.

Boraxbüchſe, s. f. borraxera.

Boraxgeſäuert, adj. ch. boracico.

Borchoſz, n. p. geog. Borcolote.

Bord, s. m. mar. borda, bordo. an —, mar. á bordo. an — nehmen, recibir á bordo.

Bordeaux, n. p. geog. Burdeos.

Bordeauxer, s. m. burdegalense.

Bordeauxwein, s. m. burdeos.

Bordell, s. n. burdel, mancebía, ramería, compañería, lupanar. ein — betreffend, lupanario. die —le beſuchen, burdelear.

Borg, s. m. V. —gen. auf —, al fiado. auf — geben, com. acreditar, dar fiado. auf — kaufen, comprar fiado. auf — verkaufen, vender fiado, fiar.

Borg, s. f. mar. boza.

Borgbraſſen, s. f. pl. mar. contrabrazos, contrabrazas.

Borgen, v. a. dar á crédito, fiar; V. entlehnen.

Borgen, s. n. fiado.

Borger, s. m. él que pide ó toma prestado. betrügeriſcher —, empreſtillador, embustero, emprestillon, petardero, petardista.

Borgia, n. p. geog. Borja.

Borgſtag, s. n. mar. falso estay.

Borke, s. f. V. Rinde.

Borkenkäfer, s. m. h. n. carcoma del pino.

Born, s. m. V. Quelle.

Borragen, s. m. h. n. borraxa.

Börſe, s. f. V. Geldbeutel; lonja, casa lonja, ó de contratacion. die — beſuchen, com. hacer lonja.

Börſenkaufmann, s. m. mercader de lonja.

Borſte, s. f. cerda, seta. mit kleinen ſtechenden —en verſehen, bot. pinchudo.

Borſten, v. a. erizar. ſich —, erizarse.

Borſten, s. n. erizamiento.

Borſtenpinſel, s. m. brocho.

Borſtenvieh, s. n. ganado cerdoso, porcuno. o de cerda. —, das nicht in die Eichelmaſt getrieben wird, ſondern frey herumläuft, ganado de cerda de mal andar.

Borſtig, adj. cerdoso, cerdudo, sedeño; erizado, hispido, despeluzado, espeluzado, hirsuto. mit einem —gen Bart verſehen, barbizaeño.

Borte, s. f. pasamano, galon, galon comun. breite —, franja, franjon. ſchmale —, bastoncillo, esterilla, franjilla, galon. mit —en beſetzen, franjar, franjear, galonear. Beſetzung mit —en, galoneadura.

Bortenmacher, —wirker, s. m. cordonero, franjero, galonero, pasamanero.

Bortenwirkerarbeit, s. f. cordoneria, cordonadura, galoneria, pasamaneria.

Bortenwirkerhandwerk, s. n. cordoneria, pasamaneria.

Bortenwirkerladen, s. m. cordoneria.

Bortenwirkerwerkſtatt, s. f. pasamaneria.

Böſartig, adj. maldadoso, maldito, perdido, avieso, dañino, mal intencionado, mal acostumbrado; med. cir. cacoete, cacoetico. maligno, malicioso, virulento. — werden, malearse; med. malignarse.

Böſartig, adv. depravadamente.

Böſartigkeit, s. f. maldad, malicia, maleza, malignidad; med. malignidad. gegen die — einer Krankheit dienlich, med. antimaligno.

Böſchung, s. f. arq. escarpa. — eines Kanals ꝛc., glacis, glacis. — einer Mauer ꝛc., arq. talus, talud, escarpe, escarpadura, cerramiento. äuſſere — des Feſtungsgrabens, fort. V. Contereſcarpe. innere — des Feſtungsgrabens, fort. escarpe. mit einer — verſehen, alamborado.

Digitized by Google

Böſe, adj. malo, perdido, maldito, avieso, iniquo, siniestro, corrupto, depravado, malvado, perverso, averso, pravo, ruin; V. erzürnt. —er Menſch, malo, perverso, —es Weib, culebra. —, ſchurkiſche Weibsperſon, bellaca. — machen, V. erzürnen. — werden, V. ſich erzürnen.

Böſe, s. n. mal. —es mit —em vergelten, volver mal por mal. Jem. —es nachſagen, met. tener, traer, ó tomar a uno entre dientes. er ſagt Jedermann ohne Unterſchied —es nach, no hay persona buena en su boca.

Böſewicht, s. m. bellaco, malsin, malvado, perdido, facineroso, forragido, perro.

Böshaft, adj. maldadoso, malévolo, escatimoso, maldito, maligno, malignante, malicioso, malo, pícaro, refinado. —es Geſchöpf, mala cuca. —ter Kerl, malsin. —ter Menſch, mal bicho, mala cuca, maligno. —ter, verläumderiſcher Menſch, met. áspid. —ter Streich, barrabasada. ſehr — ſeyn, tener el diablo en el cuerpo.

Böshaft, adv. maldadosamente, malignamente, maliciosamente, malamente, escatimosamente.

Bosheit, s. f. maldad, maleza, perversidad. äuſſerſte —, iniquidad, iniquicia.

Böslich, adv. V. boshaft.

Boſſage, s. f. arq. punta de diamante.

Boſſiren, v. a. esc. &c. modelar.

Botanik, s. f. V. Pflanzenkunde.

Bote, s. m. mensagero, nuncio. —, der Kriegshaufen oder einzelne Soldaten begleiten muß, mil. guia. eigener —, propio. fahrender —, cosario, corsario, percacho. gehender —, mensagero de á pie. gewöhnlicher fahrender oder reitender —, ordinario. reitender —, mensagero de á caballo.

Botenlohn, s. m. salario de mensagero.

Botenſchiff, s. n. mar. paquebot, paquebote.

Botmäßigkeit, s. f. jurisdiccion. unter — gerathen, atrebutarse.

Botſch, s. m. boliche.

Botſchaft, s. f. embaxada, mensage, recado, razon. eine — ausrichten, dar una embaxada. der erſte ſeyn, der eine fröhliche — überbringt, met. ganar las albricias.

Botſchafter, s. m. embaxador, legado. auſſerordentlicher — des römiſchen Hofs, legado á latere. päpſtlicher —, nuncio, nuncio apostolico.

Botſchafterinn, s. f. embaxadora, embaxatriz.

Botſchen, —ſchſpiel, s. n. bocha, juego de las bochas. Platz, wo man —ſchſpiel, boleo.

Böttcher, s. m. barrilero, cubero, tonelero, cazumbron, carralero.

Böttcherarbeit, s. f. barrilería, pipería.

Böttcherhandwerk, s. n. tonelería.

Böttcherzange, s. f. ton. gárfio de tonelero, gato.

Bottelier, s. m. mar. despensero, gastador, maestro criado.

Bottich, s. m. V. Zuber.

Bottierey, s. f. mar. despensa.

Botzen, n. p. geog. Bolzano.

Boudain, n. p. geog. Bujan.

Bouillon, n. p. geog. Buillon, Bullon.

Bourg en Breſſe, n. p. geog. Burgo en Bresa.

Boulogne, n. p. geog. Bolonia.

Bourbon, n. p. geog. Borbon. einer aus dem Hauſe —, id.

Bourges, n. p. geog. Burges.

Boy, s. m. bayeta, miliquin. com. — von der feinſten Art, bayeta de pellon. langer —, bayeta faxuela. dichter geblümter —, serafina.

Boye, s. f. mar. baliza, balisa, boya, boga. blind ſtehende —, boya ahogada, boya que no vela. geſtroppte —, boya vestida. wackende —, boya que vela. mit einer Kette am Boden befeſtigte —, muerto. —en legen, balizar.

Boyereep, s. n. mar. orinque.

Brabant, n. p. geog. Brabante.

Brabanter, s. m. brabanzon.

Brabantiſch, adj. brabanzon.

Brach, adj. yermo, calmo, erial, erío, eriazo. Ackerfeld, welches man ein Jahr ums andere — liegen läßt, agr. tierra de año y vez.

Brachacker, s. m. V. Brachfeld.

Brachen, v. a. agr. barbechar, alzar, alzar el barbecho, cohechar la tierra.

Brachen, s. n. agr. barbecho, barbechera. Zeit zum —, barbechazon, barbechera.

Brachfeld, s. n. p. u. barbecho, erial, escalio, yermo, eriazo.

Brachmane, s. m. bracman.

Brachmonat, s. m. junio.

Brachvogel, s. m. h. n. chorlito, gallina sorda, zarapito real.

Brack, s. m. V. Spürhund.

Brackbrack, s. m. com. bleucio.

Brackhdiſtel, s. f. h. n. babosa, cardo corredor, eringe, eringio, cabezuela.

Braganza, n. p. geog. Berganza.

Bramine, s. m. bramin.

Bramleeſegel, s. n. mar. vela del juanete mayor. pl. alas.

Bramſegeltuch, s. n. mar. loneta.

Brand, s. m. encendimiento, fuego, in-

incendio, quema, conflagracion, quemazon; med. cir. gangrena. — im Getreide, agr. alheña, anublo, neyla, robígine, tizon, oria, begin, carbunclo, carbon, negron, neguilla, cárie. — an den Zähnen, neguijon. feuchter, heisser —, med. cir. gangrena húmeda. innerlicher —, med. lipirla. kalter —, cir. cangrena, esfácelo. trockener —, gangrena seca. in — gerathen, encenderse, enyescarse, incendiarse. in — stecken, abrasar, incendiar, inflamar, poner fuego (á alg. c.). vom — angegriffen, cir. V. —dig. vom kalten — angegriffen, cir. esfacelado. vom — angegriffen werden, cir. V. —dig werden.

Brandenburg, n. p. geog. Brandeburg, Brandeburgo.

Brander, s. m. mar. brulote, burló, burlote, navío de fuego.

Brandfuchs, s. m. raposo ferrero.

Brandgans, s. f. h. n. tardon.

Brandgeyer, s. m. h. n. V. Fischg—.

Brandig, adj. cir. acangrenado, engangrenado, gangrenado, gangrenoso. —, wenn vom Getreide die Rede ist, tizonoso. — riechend oder schmeckend, ch. empireumatico. — seyn, wenn vom Getreide die Rede ist, agr. alheñarse. — werden, cir. acangrenarse, cangrenarse, gangrenarse. —ger Zustand, med. cir. gangrenismo.

Brandmal, s. n. quémadura, sello. — der Sclaven, antig. estigma.

Brandmarken, v. a. cauterizar marcar, sellar.

Brandmarken, s. n. sello.

Brandmauer, s. f. arq. acitara, cortafuego.

Brandopfer, s. n. antig. holocausto.

Brandplatz, s. m. für die zum Feuer Verurtheilten, quemadero, brasero.

Brandröhre, s. f. einer Bombe oder Granade, art. espoleta, espiga, pipa.

Brandschade, s. m. quemadura.

Brandschatzen, v. a. poner en contribucion.

Brandschatzung, s. f. contribucion. — zahlen, rescatarse.

Brandschiefer, s. m. h. n. pizarra bituminosa.

Brandschiff, s. n. mar. V. —der.

Brandsohle, s. f. zap. plantilla.

Brandstätte, s. f. für die zum Feuer Verurtheilten, quemadero, brasero.

Brandstifter, s. m. incendiario, quemador.

Brandstiftung, s. f. fuego incendiario; jur. quema.

Brandstütze, s. f. erial.

Brandung, s. f. mar. quebrados, ondas quebradas, rompiente, rompimiento, reventazon, reventazon de mar, —gen verursachen, romper.

Branntwein, s. m. aguardiente, agua de vida. abgezogener —, aguardiente refino. aus Aloesaft verfertigter —, Am. mexical.

Branntweinblase, s. f. olla de aguardiente, alquitara.

Branntweinhändler, s. m. aguardentero.

Branntweinschenke, s. f. aguardentería.

Brasiletholz, s. n. brasilete, brasilillo.

Brasilianer, s. m. brasileño.

Brasilianisch, adj. brasileño.

Brasilien, n. p. geog. Brasil.

Brasilienholz, s. n. brasil, palo brasil. Baum der das — liefert, h. n. leño del Brasil encarnado, brasil. Spähne von —, com. brasil picado, ó en virutas.

Brasilienholzfarbig, adj. brasilado, abrasilado.

Brassen, s. f. pl. mar. brazas.

Brassen, v. a. mar. bracear. ins Kreuz —, bracear en cruz, ó en redondo. in den Wind —, bracear en filo.

Brassen, s. n. mar. braceo.

Brassen, s. m. h. n. esparo.

Brassschenkel, s. m. pl. mar. brazalotes.

Braten, v. a. asar. v. n. asar. e. gebraten werden, id. nur ein wenig —, soasar, aperdigar, perdigar. vor Hitze —, met. freirse de calor. was zum — taugt, asadero.

Braten, s. m. asado. einen — mit Speck bestreichen oder beträufeln, coc. lardar, lardear, enlardar.

Bratenbrühe, s. f. coc. xugo.

Bratenfett, s. n. pringue.

Bratenspicker, s. m. mechador.

Bratenwender, —äter, s. m. asador, ingenio, maquina de asar. —, der durch ein Gewicht bewegt wird, relox que sirve de asado, asador de relox. —, der durch Rauch . . ., asador de humo. —, den man drehen muss, asador de torno Hund, der den — in Bewegung setzt, asador.

Bratbit, s. m. bratites.

Bratofen, s. m. asador, hornilla.

Bratpfanne, s. f. sarten, grasera.

Bratröhre, s. f. atanor, hornilla.

Bratrost, s. m. parrillas.

Bratspiess, s. m. asador. kleiner —, filete. Schlag oder Stich mit einem —, asadorazo.

Bratspill, s. n. mar. molinete.

Bratspillklampen, s. f. pl. mar. cagas del molinete.

Bratwurst, s. f. chorizo, salchicha, bohena, boheña.

Bratwurstmacher, s. m. salchichero.

Brauch, s. m. V. Geb—.

Brauchbar, adj. hábil, servible, útil, oportuno. suficiente, amigo, bueno. — seyn, servir. — werden, habilitarse. —rer Mann, hombre de provecho. ein —rer Mann werden, hacerse hombre. überall — seyn, met. ser de monte y ribera.

Brauchbarkeit, s. f. suficiencia, satisfaccion, utilidad, bondad.

Brauchen, v. a. consumir, gastar; V. nöthig haben. etw., das man —cht, cosa del uso. einer, den man zu Allem — kann, met. hombre de armas tomar. einer, der zu nichts zu — ist und doch eine große Rolle spielen will, met. estafermo. zu — gewohnt seyn, acostumbrar. man —cht ja nur ꝛc. no hay mas que &c.

Brauen, v. n. cocer cerveza.

Brauer, s. m. V. Bierb—.

Brauerey, s. f. V. Bierb—.

Brauhaus, s. n. cervecería.

Braun, adj. pardo, morado, zahonado, bayo (se aplica mas comunmente á los caballos). — und blau, cárdeno. — und weiß gemischt, barcino (hablando particularmente de los perros, y del ganado vacuno). —nes Pferd, V. —ner. — ausſehen, pardear.

Bräune, s. f. med. angina, engina, esquinância, esquinéncia, garrotillo; alb. estrangol, garrotillo. einer, der an der — krank liegt, anginoso, enginoso. was auf die — Bezug hat, id.

Braunelle, s. f. h. n. brunela, consuelda menor, prunela.

Bräunen, v. a. curtir. gebräunt werden, curtirse. von der Sonne gebräunt, quemado del sol.

Brauner, s. m. bayo.

Braunfisch, s. m. h. n. V. Meerſchwein.

Braunfleckig, adj. tordillo.

Bräunlich, adj. pardillo, pardisco, pardusco, trigueño, negrillo.

Braunroth, adj. abrasilado, brasilado.

Braunrőthlich, adj. alazan.

Braunſchweig, n. p. geog. Brunsvique.

Braunſpath, s. m. h. n. espato manganesiado.

Braunſtein, s. m. h. n. manganesa, marganesa.

Braunſteinartig, adj. h. n. manganesiado.

Braunwurz, s. f. h. n. escrofularja.

Brauſen, v. n. bax. zurriar; V. ſchnauben. —, wie das Meer, hervir, roncar, ensoberbecerse. —, wie die Ohren, zurrir.

Brauſen, s. n. zurrido, zurrio. —, des Meeres, der Wellen, ronquido. — des Windes, tremolina.

Braut, s. f. nóvia, esposa, desposada, prometida. im Namen eines Andern um eine — anhalten, pedir la nóvia.

Brautbett, s. n. tálamo.

Brautführer, s. m. padrino de bodas. paraninfo.

Brautgeſchenk, s. n. des Bräutigams vor der Hochzeit, jur. donacion propter nuptias.

Bräutigam, s. m. nóvio, esposo, desposado, prometido.

Brautleute, s. m. pl. desposados, esposos, esposos de futuro.

Brautpaar, s. n. desposados, esposos.

Brautring, s. m. anillo nupcial.

Brautſchatz, s. m. V. Ausſteuer.

Brautwerber, s. m. pretensor, pretendiente, nóvio.

Brav, adj. bravo, bizarro, valeroso; honrado.

Brav, adv. bravamente, bizarramente, valerosamente; honradamente.

Bravorufen, s. n. V. Beyfallszuruf.

Bravourarie, s. f. mus. furiosa ária.

Breccie, s. f. h. n. V. —eſche (r. ac.).

Breche, s. f. mil. V. Sturmlücke.

Brecheiſen, s. n. palanca.

Brechen, v. a. frangir; cir. fracturar. v. n. quebrar, cascarse; mar. rendirse, sentirse. —, wenn von der Hoſtie oder dem Brode im h. Abendmahl die Rede ist, teol. frangir. —, wie einen Frieden, einen Vertrag ꝛc., quebrantar, deshacer. —, wie einen Lichtſtrahl, diop. quebrar, refringir. —, wie den Stoß eines Thiers, desarmar. —, wie sein gegebenes Wort, ein Geheimniß, ein Gebot ꝛc., romper. —, wie ein Zeug, der zu ſtark gummirt ist ꝛc., abrirse. einen Arm ꝛc. —, romperse un brazo &c. Flachs oder Hanf —, agramar, espadar. ſich —, wie ein Lichtſtrahl, diop. quebrarse, refringirse. ſich —, wie Waſſer, das auf einen harten Körper fällt, estrellarse. ſich —, wie eine Welle, romper. die Bahn —, met. romper la valla. ſein Wort leicht —, p. u. llamarse canasto. von ſich —, rendir, revesar; cetr. regitar. etw. von ſich —, hacer vómito de alg. c. es — ihm die Augen, se le quiebran los ojos.

Brechen, s. n. fraccion, infraccion, fractura, rompimiento, rotura; V. Erb—. das — der Hoſtie oder des Brodes beym h. Abendmahle, teol. fraccion de la hostia, ó del pan. das — des Flachſes oder Hanfes, agramado.

Brecher, s. m. mar. barra.

Brechmittel, s. n. emético, vomitivo, vomitorio. ein — eingeben, cetr. regitar.

Brech-

Brechung, s. f. diop. refraccion. — der Lichtstrahlen, welche sie in unserem Dunstkreise erleiden, refraccion astronomica.

Brechungswinkel, diop. ángulo de la refraccion.

Brechweinstein, s. m. farm. emético, tartaro emético, de alcohol, ó de estibio.

Brechwurzel, s. f. h. n. V. Ipecacuana.

Breisach, n. p. geog. Brisac, Brisaca.

Breisgau, n. p. geog. Brisgao.

Breit, adj. ancho, espacioso. — gedrückt, tableado. — und kurz, anchicorto. mehr — als hoch, wenn von einem Gemälde oder einem Buche die Rede ist, apaisado. — thun, extenderse. sehr — oder dick thun, ponerse muy ancho.

Breite, s. f. anchura, ancho, anchor, amplitud, latitud; arq. vano; geog. V. Polhöhe. — eines Bretts, eines Balken ꝛc., carp. tabla. — der Leinwand ꝛc., marca. — einer Oeffnung, im Gegensatze ihrer Höhe, arq. carp. &c. claro. — des Schiffs zwischen dem Hintertheil und der Mitte desselben, mar. quadra. — des Schiffraumes, mar. arra. — eines Sterns, astron. amplitud. — oder Dicke der Striche eines Buchstabs, imp. ojo. — einer Treppenstufe, arq. huella. — eines Tuchs oder Zeugs, com. ancharía, paño. die gröſste — des Schiffs, mar. amura. vordere — eines Hemdes, eines Kleides von einer Achsel bis zu der andern, cos. sas. tiro. der — nach, albañ. carp. de plano, de asta. in der —, nach der —, por lo ancho, á lo ancho.

Breithufig, adj. herr. casquiderramado.

Breitköpfig, adj. wenn von einem Nagel die Rede ist, cabeciancho.

Breitling, s. m. h. n. V. Sprotte.

Breitschulterig, adj. espaldudo, costilludo, ahombrado.

Breme, s. f. h. n. tábano, moscarda, matabuey; mosca de burro.

Bremen, n. p. geog. Brema.

Bremse, s. f. herr. acial, badal; cord. cabo del baron; h. n. V. —me.

Bremsen, v. a. herr. acialar.

Brennbar, adj. combustible, inflamable; ch. empireumatico. der —ren Theile berauben, ch. deflogisticar.

Brennbarkeit, s. f. combustibilidad.

Brenneisen, s. n. tenaza para rizar; cir. cauterio; cir. alb. boton de fuego.

Brennen, v. a. quemar; cir. cauterizar. v. n. arder, arderse, quemarse. — wie Pfeffer ꝛc., picar. —, wie scharfe Säfte ꝛc., morder. —, wie die Sonne, picar, quemar. —, wie eine Wunde, ein Striemen, escocer. sich —, quemarse. im Ofen —, wie Töpfergeschirr, Ziegel, Kalk ꝛc., cocer. ein Schiff —, mar. bruscar. Sehnen oder Adern mit einem glühenden Eisen —, cir. cabecear. vor Liebe, vor Zorn ꝛc. —, arder en amor, en ira &c. vor Ungeduld —, abrasarse de impaciencia. was —nt oder zum — gebraucht wird, cir. ustorio. einer, der eine Wunde ꝛc. —nt, cauterizador. wen es —nt, der blase, met. quien se quemare que sople.

Brennen, s. n. encendimiento, quemazon. das — des Kalks, der Ziegel ꝛc., cochura. das — des Urins, ardor de orina. das — mit einem glühenden Eisen zur Stillung des Blutes, cir. cauterio. das — eines Schiffs, mar. brusca. das — einer Wunde ꝛc., cir. cauterizacion. das von Schärfe der Säfte ꝛc. herrührende —, mordicacion. das — mit einem Brenneisen, cir. alb. boton de fuego. das — mit einem glühenden Eisen oder mittelst der Kohlen. cir. ustion. das — auf der Zunge, resquemo, requemamiento, resquemazon.

Brennend, adj. abrasador, abrasante, ardiente, ardiendo, encendido, estuoso, fervido, enardecido; med. cir. ustivo. — auf der Zunge, mordicante, picante, caustico. —der Durst, sed estuosa.

Brennglas, s. n. vidrio ustorio.

Brennholz, s. n. leña. —, das auf einem Schiffe gebraucht wird, mar. brusca. kleines —, uz.

Brennholzvorrath, s. m. auf einem Schiffe, leñame.

Brennkolben, s. m. alambique. — mit einem Helm und Schnabel, alambique de cabeza de turco. — ohne Helm und Schnabel, alambique ciego.

Brennmittel, s. n. cir. alb. fuego actual. ein — anwenden, labrar á fuego.

Brennnessel, s. f. h. n. V. Ne—.

Brennofen, s. m. horno.

Brennofenvoll, s. m. hornada.

Brennöl, s. n. aceyte de luces.

Brennpunct, s. m. cat. diop. foco, focus. — eines Linsenglases, base de distincion.

Brennspiegel, s. m. espejo ustório, cóncavo, ó de alinde.

Brennstahl, s. m. com. acero cementado, ó de cementacion.

Brennstoff, s. m. combustible; ch. flógisto; met. pasto.

Brennstofflich, adj. ch. flogístico.

Brennzeug, s. n. V. —nkolben.

Brentgans, s. f. h. n. V. Rothg—.

Breſche, s. f. h. n. almendrilla, piedra almendrilla, brecha; mil. V. Sturmlücke.

Brescia, n. p. geog. Bresa.

Brenzlicht, adj. recochizo.
Breslau, n. p. geog. Breslao, Breslavia.
Breſſe, n. p. geog. Bresa.
Breſt, n. p. geog. Breste.
Bretagne, n. p. geog. Bretaña.
Bretagner, s. m. breton.
Bretagniſch, adj. breton, britano.
Brett, s. n. tabla, tabla de chilla, chilla, palo, portada, —ter, pl. met. V. Schaubühne. —, das zur Verfertigung einer Thür tauglich iſt, carp. portaleña. dickes —, tablon. dünnes —, ripia getheerte —ter, welche zwiſchen die Fugen der Schiffsbalken genagelt werden, mar. escoperaduras. — für die Gläſer und Schaalen in den Schränken der Küche, mar. servilla —, das man herablässt, um aus einem Schiffe ans Land zu kommen, mar. compuerta. ein Haufen —ter, enmaderacion, enmaderado, enmaderamiento, tablage.
Brettchen, s. n. tableta, tablilla. dünnes —, plancha. ſchmales, dünnes —, costilla, hijuela.
Bretterartig, adj. tableado.
Brettern, v. a. entablar.
Bretterſchrot, s. m. tablero.
Bretterwand, s. f. talanquera.
Brettmacher, s. m. bey den Krempelſetzern, postéro.
Brettmühle, s. f. V. Schneidem—.
Brettnagel, s. m. clavo de entablar. tablero.
Brettſäge, s. f. sierra del ayre.
Brettſchneider, s. m. chiquichaque.
Brettſpiel, s. n. damero, tablero, tablas.
Brettſpielartig, adj. escacado.
Bretze, s. f. rosca. — von Mandelteig, casca.
Breve, s. n. breve, buleto. —, welches eine Anwartſchaft auf eine Pfründe gewährt, der. can. expectativa. Beamter, welcher die —en ausfertigt, abreviador.
Brevier, s. n. lit. breviario, oficionario. das — beten, rezar. gewiſſe Stücke aus dem —, welche die katholiſchen Geiſtlichen täglich zu gewiſſen Stunden beten müſſen, horas canonicales.
Brey, s. m. coc. gachas, papa, papilla, papero, poleada, puche, puches. — von Gerſtengraupen, farro, alexija, alexia. — von Habergrütze, broma. — von Maismehl mit Zucker oder Honig, Am. mazamorra. — von Schiffszwieback mit Oel, Eſſig, Knoblauch, Oliven ꝛc., coc. capon de galera. — von Semmelmehl mit Fleiſchbrühe, panetela. — aus Teigkügelchen, alfitete. dicker —, polenta. dünner —, gachuela puchecilla.
Breyapfel, s. m. zapote.
Breyapfelbaum, s. m. h. n. id.
Breymaul, s. n. boca de gachas.
Breytiegel, s. m. papero.
Breyumſchlag, s. m. cir. cataplasma, embrocacïon, puchada. Art von — aus Aſche ꝛc. zur Stärkung und Heilung der Hüften oder der verletzten Theile von Pferden und Maulthieren, alb. cernada.
Bricke, s. f. h. n. V. Neunauge.
Bricoliren, v. n. tr. hacer tablillas.
Bricoliren, s. n. tr. treja.
Brief, s. m. carta, carta misiva, letra, misiva, papel misivo, pliego. — in öffentlichen und wichtigen Angelegenheiten, despacho. —, der eine kurze Rechnung enthält, carta cuenta. eiſerner —, V. Anſtandsb—. offener —, V. Patent. Pack —ſe, pliego. die —ſe, die Jem. zugleich mit der Poſt erhält, correo. —ſe wechſeln, cartearse, comunicarse, corresponder, corresponderse. wir haben darüber noch nicht — und Siegel, no hay nada escrito sobre eso.
Brichen, s. n. billete.
Brieftelleiſen, s. n. mala, portacartas.
Briefgeld, s. n. gasto de cartas, porte. das — bezahlen, franquear el porte.
Brieflich, adj. epistolar, epistólico.
Briefpaket, s. n. paquete.
Briefpapier, s. n. V. Poſtp—.
Briefporto, s. n. V. —fgeld.
Briefpoſt, s. f. correo, estafeta; caxa. die — betreffend, estafetil.
Briefpoſtamtsſtube, s. f. caxa.
Briefſammlung, s. f. epistolario.
Briefſchaften, s. f. pl. papeles.
Briefſtelleriſch, adj. epistolar.
Brieftaſche, s. f. cartera, bolsa, portafolio.
Brieftaube, s. f. paloma de raza.
Briefträger, s. m. cartero, estafetero, distribuidor de cartas.
Briefumſchlag, s. m. pliego.
Briefwechſel, s. m. comercio literario, ó de cartas, correspondencia. in — mit einander ſtehen, corresponderse. zum — gehörig, epistolario. einen — unterhalten, fomentar una correspondencia.
Briefwechsler, s. m. V. Korreſpondent.
Briefzettel, s. m. billete, esquela, papel. —, den man an Jem. ſchickt, virote. —, der mit einem Knopf oder einer Schleife zugemacht iſt, nudillo.
Brtel, n. p. geog. Brel, Brilla.
Brienne, n. p. geog. Brena, Briena.
Brieß, s. f. xif. V. Bruſtdrüſe.
Brigade, s. f. mil. brigada.

Digitized by Google

Brigademajor, s. m. mil. mayor, ó sargento mayor de brigada.
Brigadier, s. m. mil. brigadier.
Brigantine, —igg, s. f. mar. bergantin, carabelon.
Briggſegel, s. n. mar. V. Gickſ—.
Brigitte, n. p. f. Brígida.
Brigitternonne, —tinerinn, s. f. id.
Brille, s. f. anteojos, espejuelos, gafas. — mit geſchliffenen Rändern, anteojos biselados, ó de carillas. — ohne Stangen, anteojos comunes, ó regulares. — die man mit einem Bande um den Kopf befeſtigt, antiparas. die — aufſetzen, calar los anteojos.
Brillenfutteral, s. n. antojera.
Brillenglas, s. n. luna.
Brillenkraut, s. n. h. n. yerba de los anteojos, doblecescudo.
Brillgat, s. n. mar. beque.
Brilliant, s. m. brillante, diamante brillante.
Brilliantiren, v. a. abrillantar.
Brindiſi, n. p. geog. Brindis.
Bringen, v. a. llevar, traer; inferir (Nachtheil —, inferir perjuicio). an den Ort —, wo etw. hin gehört, z. B. Geſchütz, Kriegsvölker, Waſſer ꝛc., wie ein Kanal, abocar. — an einen gewiſſen Ort, poner. —, wie ein Hund das Wildpret ꝛc., traer á la mano. — ge Waſſer, Holz, Seife ꝛc., venga agua, leña, xabon &c. auf ſeine Seite —, arrastrar, conciliar, ganar, reducir, tirar, cautivar, captivar, grangear, grangear la voluntad á alg. Jem. mit honigſüßen Worten oder mit einem Geſchenk auf ſeine Seite —, um ihn hintergehen zu können ꝛc., met. dar dedada de miel á alg. dahin —, conseguir, inclinar, traer, poder con alg. mit ſich —, inferir, llevar; traer. Jem. dahin —, daß er das thut, was man von ihm wünſcht, met. hacer entrar á uno por el arillo, meterle á uno por el arillo, ó aro. Jem. um alles das Seinige —, fam. dexarle á uno en camisa. Jem. wieder zu ſich —, volver á alg. en su acuerdo. etw. unter andere Sachen —, wo es nicht leicht wieder zu finden iſt, met. fam. echar alg. c. al carnero. an den Tag —, zum Vorſchein —, descubrir, producir. es dahin —, etw. zu werden, salir. es ſo weit —, etw. zu ſeyn oder zu bekommen, venir á ser, ó á tener alg. c. ſich weiter —, conducirse. ſo weit —, traer á término. um etw. —, defraudar. um das Amt, das man bekleidet —, met. echar abaxo. um Anſehung oder Achtung —, desautorizar. um Gunſt, vertrauten Zutritt, Freundſchaft, Liebe —, desquiciar. um den Beſitz einer Sache —, die man kaum zu genießen anfieng, met. dexar con la miel en los labios. von einem Orte zum andern —, pasar. zu Papier —, reducir á escrito. zur Ausführung —, llevar á efecto. zum Vorſchein —, wie einen Gedanken, einen Einfall, desenvaynar. zuwege —, sacar. Jem. eine Muſik, eine Nachtmuſik —, dar una música á alg. durch Liſt oder Ränke um ein Amt ꝛc. —, apalancar.
Bringen, s. n. traedura.
Britannien, n. p. geog. Bretaña.
Britannier, s. m. breton.
Britanniſch, adj. breton.
Britte, s. m. breton.
Brittiſch, adj. breton. britanico.
Brocat, s. m. brocado. leichter —, brocadillo.
Brocatell, s. m. brocatel.
Brocken, s. m. terron, cacho. — Brod, zoquete. kleiner —, pelota.
Brockerie, s. f. com. barrueco, berrueco.
Brocoli, s. m. h. n. bróculi.
Brod, s. n. pan, pan cocido (á diferencia del trigo). das — beym h. Abendmahle, teol. pan, pan supersubstancial. — von Caſſave, Am. cazabe, pan de cazabe. — von Kernmehl oder Mundmehl, pan floreado. — von Maismehl, Am. arepa. — von Mais- oder Manioemehl, Am. pan de tierra caliente. altgebackenes —, pan duro, ó sentado. gemiſchtes —, mixtura. geſäuertes —, pan fermentado. mürbes —, mollete. neugebackenes —, pan fresco. römiſches oder baltweißes —, mediana. ſchwarzes —, morena, pan moreno, ó bazo. ungeſäuertes —, azimo. pan cenceño, ó azimo. einer, der ſich des ungeſäuerten —des beym h. Abendmahl bedient, teol. azimita. geborſtenes, aufgeſprungenes —, pan regañado. trockenes —, pan seco. Anſchnitt vom —, corteton. Leib —, pan. klein geſchnittenes — zu einer Suppe, sopas. Stück —, wie man es den Bettlern zu geben pflegt, zato, cörrusco, mendrugo. Stück —, woran viele Rinde iſt, coscurro, coscorron. Stück geröſtetes —, mit Speck, Oel oder Butter, picatoste. Stück —, das zu ſtark geröſtet iſt, churrusco, zurrusco. — backen, amasar, panadear. — auf den Verkauf backen, panadear. — ſchneiden oder vorſchneiden, partir el pán. mit — angemacht, panado. der viel — ißt, panicgo. ſeinem — nachgehen, buscar la vida. ſein — verdienen, ganar la vida, arbitrarse. zum — etw. Wohlſchmeckendes verzehren, fam. engañar el pan.
Brodbacken, s. n. amasamiento, panadeo.
Brodbank, s. f. panadería, puesto público, donde se vende el pan.
Brodbaum, s. m. h. n. V. Brodfruchtb—.
Bródchen, s. n. panecillo, tortilla. — vom feinſten Weizenmehl, bodigo.
Brodfrucht, s. m. h. n. fruta de pan

Digitized by Google

Brodfruchtbaum, s. m. h. n. árbol del pan, rueco.
Brodkammer, s. f. panera.
Brodkaſten, s. m. arca del pan.
Brodkorb, s. m. panera.
Brodkrume, s. f. miga, migajon.
Brodkrümchen, s. n. migaja. mit — verdicken, migar.
Bródling, s. m. conmensal, paniaguado. Jemands — ſeyn, fam. comer el pan de alg.
Brodlos, adj. alcanzado de medios.
Brodmeiſter, s. m panetero.
Brodſack, s. m. fardel, fardillo, zurron. — der Soldaten, mil. mochila, troxa, troxada. in einen — ſtecken, enzurronar. im — verwahrt, mil. troxado.
Brodſchnitte, s. f. sopa. in Bratenfett ꝛc. getunkte —, pringada, pampringada.
Brodſuppe, s. f. panetela, sopa, sopas.
Brodteig, s. m. amasijo, amasadijo.
Brodverkäufer, s. m. —rinn, s. f. panadero, —ra.
Brodwaſſer, s. n. agua panada.
Brodwinner, s. m. mar. ala de mesana. maricangaya.
Brohl, s. m. mar, cargadera; mar. V. Preſenning.
Brombeere, s. f. mora zarzal, zarzamora.
Brombeergebüſch, s. n. zarzal.
Brombeerſtrauch, s. m. h. n. zárza, zarzamora, rubo. dornloſer —, zarza de S. Francisco. mit —äuchen bewachſen, zarzoso.
Bronze, s. f. bronce.
Bronzearbeiter, s. m. broncista.
Bronziren, v. a. broncear.
Bronziren, s. n. bronceado, broncedadura.
Broſame, s. f. miga, migajon.
Bröſelchen, s. n. migaja.
Bruch, s. m. confraccion; cir. quebradura, rotura, ruptura, descenso, hernia, potra, relaxacion, rupcion; arit. fraccion, quebrado; h. n. cir. mont. &c. V. Anb— eines Foſſils, Entzweyung, Knochenb—, Schweinswühle. — in einer Halskrauſe, einem Tellertuch ꝛc., rizo. — bey Thieren, alb. rotura, contrarotura. eingeklemmter —, cir. hernia encarcerada, ó estrangulada. doppelter —, arit. quebrado compuesto. einen — bekommen, quebrarse, desvencijarse, relaxarse. einen — verurſachen, desvencijar. mit einem — behaftet, desvencijado, quebrado, potroso. ein mit einem — Behafteter, potroso, quebrado. zu einem — gehörig, med. cir. herniario.
Bruchartig, adj. cir. herniario.
Bruchargt, s. m. hernista, cirujano hernista, potrero, sacapotras.
Bruchband, s. m. cir. apretadero, braguero, ligadura, tirabraguero.
Bruchfiſch, s. m. com. abadejo de pedazos.
Bruchgold, s. n. pasta.
Brüchig, adj. ágrio, bronco.
Brüchigkeit, s. f. bronquedad.
Bruchkraut, s. n. h. n. centenrama, empetro, herniaria, milengrana, milgranos, yerba turca; V. Ackermennig.
Bruchkupfer, s. n. cobre viejo.
Bruchpflaſter, s. n. für Thiere, alb. contrarotura.
Bruchſack, s. m. saco herniario.
Bruchſchneider, s. m. V. —chargt.
Bruchſilber, s. n. pasta, plata quebrada.
Bruchſtein, s. m. unbehauener —, albañ. piedra toscá.
Bruchſtück, s. n. fragmento, pedazo, ripio, trozo. — von einem Buche ꝛc., retazo. —ücke von Silber, Edelſteinen ꝛc., morralla.
Brücke, s. f. puente. — an einer Buchdruckerpreſſe, imp. cárcel. kleine —, ponton ſchmale —, über die das Vieh nur einzeln gehen kann, puente cerril. eine — ſchlagen, echar un puente. eine — aufziehen, levantar una puente. eine — niederlaſſen, calar un puente.
Brückenbau, s. m. fábrica de puente.
Brückenbogen, s. m. arco de puente
Brückengeländer, s. n. manguardia.
Brückengeld, s. n. pasage, peage, pontage, pontazgo.
Brückenkopf, s. m. fort. V. —nſchanze.
Brückenpfeiler, s. m. arq. estribo, pila. vorſpringender Winkel eines —rs, nariz.
Brückenſchanze, s. f. fort. cabeza, ó testera de puente.
Brückenſchiff, s. n. mil. ponton.
Brückenzoll, s. m. V. —ngeld.
Brückenzolleinnehmer, s. m. peagero.
Bruder, s. m. hermano. — nennen, hermanear. als — aufnehmen, hermanar. wie —über mit einander leben oder umgehen, id.
Brüderchen, s. n. hermanito, hermanillo.
Brüderlich, adj. fraternal, hermanable, hermanal. —che Liebe und Eintracht, fraternidad.
Brüderlich, adv. fraternalmente.
Bruderliebe, s. f. fraternidad.
Brudermord, s. m. fratricidio.
Brudermörder, s. m. fratricida.

Bru-

Brudermörderiſch, adj. fratricida.

Bruderſchaft, s. f. jur. fraternidad.

Brüderſchaft, s. f. confraternidad, hermandad, hermanazgo. —, die ſich dem Dienſt und der Unterſtützung der Armen gewidmet hat, refugio.

Brüderſchaftsbild, s. n. insignia.

Brüderſchaftsfahne, s. f. estandarte, insignia, pendon.

Brüderſchaftszeichen, s. n. insignia.

Brügge, n. p. geog. Bruges, Brujas.

Brühe, s. f. coc. caldo, moje, mojillo, salsa, xugo, potage. — von Eſſig, Pfeffer, Salz ꝛc., salmorejo. — von Eſſig, Gewürzen ꝛc., worin Fleiſch ꝛc. zum Aufbewahren eingemacht wird, adobo. — von Knoblauch und Oel, ajiacéyte. — zu den Melanzanäpfeln aus Oel, Knoblauch, Käſe ꝛc., almodrote. arzneyliche — von Kalbfleiſch, Feldhühnern, verſchiedenen Kräutern ꝛc., med. caldo alterado. dünne —, coc. caldito, caldillo. die oberſte und fetteſte — in einem Kochtopfe, coc. cabeza de olla. eine allzu dicke und zähe —, Suppe ꝛc., pegote. eine ziemlich unſchmackhafte —, salsilla. mit einer — zurichten oder übergieſſen, coc. rebozar.

Brühen, v. a. pelar.

Brühkeſſel, s. m. tint. peladero.

Brühnäpfchen, —ſchüſſelchen, s. n. salsera.

Brüllen, v. a. bramar. —, wie ein Löwe, rugir. —, wie das Rindvieh, mugir. —, wie der Panther, die Linze ꝛc. himplar. wiederholt —, öfters —, rebramar.

Brüllen, s. n. bramido, brama. — des Löwen, rugido. — des Rindviehes, mugido.

Brüllend, adj. poet. bramador.

Brüller, s. m. bramador.

Brummen, v. n. wie ein Bär, oder wie ein unzufriedener Menſch, gruñir. —, wie einige Blaſeinſtrumente, roncar. in den Bart —, hablar, ó murmurar entre dientes, refunfuñar, rezongar.

Brummen, s. n. eines Bären oder eines Unzufriedenen, gruñido.

Brummend, adj. gruñidor. —, wie der Ton mancher Blaſeinſtrumente, ronco.

Brummkreiſel, —mmtopf, s. m. bolo, trompo.

Brunehild, n. p. f. Brunichilde, Brunequilde, Brunequilda.

Brunelle, s. f. h. a. V. Brau—.

Brünelle, s. f. bruñola, ciruela de Briñola, ó de S. Catalina.

Brunſt, s. f. mont. V. —tzeit.

Brunſtplatz, —ſtand, s. m. mont. — der Hirſche, bramadero. — der wilden Schweine, aguzadero, escarvadero.

Brunſtzeit, s. f. mont. — der Damhirſche, ronca. — der Hirſche, brama.

Brunirgold, s. n. oro bruñido.

Brunnen, s. m. pozo. laufender —, fuente, manantial. einen — betreffend, fontanar. Boden eines —ns, font. calderilla. in einen — werfen, empozar.

Brunnenbecken, s. n. fuente, receptáculo.

Brunneneimer, s. m. pozal. kupferner —, caldero.

Brunnenfeger, s. m. limpiapozos, limpiador de pozos.

Brunnengräber, s. m. pocero.

Brunnenkaſten, s. m. tomador.

Brunnenkreſſe, s. f. h. n. bérro, berra, sisimbrio cardamino, berraza, Stelle, wo viele — wächst, berrizal.

Brunnenloch, s. n. pozo.

Brunnenmeiſter, s. m. fontanero. Kunſt oder Handwerk des —rs, fontaneria.

Brunnenquelle, s. f. fontanar, hontanar.

Brunnenrohr, s. m. —öhre, s. f. arcaduz, atanor, cañal, caño, cañon. ein — in ein anderes hineinſtecken, embrocalar, enchufar.

Brunnenſchwengel, s. m. cigoñal.

Brunnenſeil, s. n. maroma de los poceros.

Brunnenſtube, s. f. font. arca de agua, lumbrera de fuente.

Brunnentrog, s. m. pila, pilon, receptáculo. großer ſteinerner —, pilar.

Brunnenwaſſer, s. n. agua comun, ó fontanar.

Brunſt, s. f. zelo, rixo, verriondez. — einer Kuh, toriondez. in der —, caliente, cachondo, zeloso, gachondo, rixoso, verriondo, salida (se aplica á las hembras de algunos animales), torionda (hablando de las vacas). in der — ſeyn, calentarse, picarse, andar, ó estar en zelo.

Brünſtein, s. n. des wilden Schweines, mont. berrenchin.

Brünſtig, adj. ardiente, férvido; V. in der Brunſt. — werden, entrar en calor.

Brünſtig, adv. ardientemente.

Brüſſel, n. p. Bruxelas, Bruselas.

Bruſt, s. f. pecho, pechos, pechuga; anat. toraz; met. buche. männliche —, tetilla. weibliche —, pechera. pecho, teta; anat. mama. der fleiſchichte Theil der weiblichen —, anat. mamila. die — betreffend, zu der — gehörig, pectoral; anat. toracico. die — geben, dar el pecho, ó la teta. zu den —üſten gehörig, anat. mamario. heilſam für die —, pectoral. auf der — liegend, echado de pechos. ein neugebornes

Kind

Kind zum erſten Male an der — trinken laſſ'n, hacer las entrañas á una criatura. die — oder das —fleiſch von einem Geflügel ablöſen, coc. despechugar. auf die — ſetzen, poner al pecho, ó á los pechos. mit ſeinem Pferde dem Pferde des Gegners wieder die — rennen, contrapechar. die Ablöſung der — oder des —fleiſches von einem Geflügel, coc. despechugadura. ſich in die — werfen, sacar el pecho. Frau, die große —üſte hat, tetona, tetuda. etw. an die — drücken, apechugar con alg. c. auf die — fallen, caer de pechos. ſich mit der — an etw. lehnen, echarse de pechos sobre alg. c. mit der — auf etw. liegen oder aufliegen, estar de pechos sobre alg. c.

Bruſtarzney, s. f. pectoral.

Bruſtbeere, s. f. azufayfa, yuyuba, jujuba, ginga, ginja, ginjol. ſchwarze —, sebeste.

Bruſtbeerenbaum, s. m. h. n. azufayfo, jujubo, ginjo, ginjol. ſchwarzer —, sebesten.

Bruſtbein, s. n. anat. esternon, hueso del pecho, escudo del corazon. — des Geflügels, caballete, espoleta.

Bruſtbeſchwerde, s. f. mal de pecho.

Bruſtbild, s. n. bulto; esc. busto. gemaltes —, pint. busto retrato.

Bruſtdrüſe, s. f. anat. — der Kälber ꝛc., lechecillas, molleja. — der Hämmel, colleja. — der Schweine, cogullada.

Brüſten, ſich, v. r. empavonarse, enlozanarse, engallarse. ensancharse, hacer ostentacion, ó pompa de alg. c., mirlarse, espetarse, honrarse de alg. c., pavonear en alg. c., pompear, pompearse. ſich ſehr —, ponerse muy ancho. ein Menſch, der ſich mit Adel oder Reichthum —tet und keines davon beſitzt, figuron.

Bruſtfleiſch, s. n. am Geflügel, coc. pechuga. — eines gebratenen Vogels, coc. blanco del ave.

Bruſtgeſchwür, s. n. med. cir. empiema. einer, der mit einem — behaftet iſt, med. cir. empiemático. was auf ein — Bezug hat, med. cir. id.

Bruſtharniſch, s. m. peto, coraza. das Eiſen an einem —, woran der Stiel der Lanze angeſtemmt wird, ristre.

Bruſtholz, s. n. mar. brion.

Bruſtkreuz, s. n. pectoral.

Bruſtlatz, s. m. falsopeto, peto.

Bruſtlehne, s. f. arq. antepecho, pretil, parapeto; quitamiedos. — an einem Ziehbrunnen, brocal, pozal.

Bruſtmauer, s. f. parapeto.

Bruſtmittel, s. n. pectoral.

Bruſtmuskel, s. m. anat. pectoral mayor.

Bruſtriemen, s. m. guar. antepecho. — an einem Sattel, pretal, petral. — an der Sille eines Maulthiers, zambarco.

Bruſtſchild, s. n. der Kerbthiere, h. n. coselete.

Bruſtſchildlein, s. n. antig. V. Amtsſch—.

Bruſtſchleyer, s. m. der Nonnen, griñon.

Bruſtſchlüſſelbein, adj. anat. clavicula, asilla.

Bruſtſchmerz, s. m. mal de pecho.

Bruſtſtück, s. n. esc. V. —bild.

Bruſttuch, s. n. pechera.

Brüſtung, s. f. arq. V. —uſtlehne.

Bruſtwarze, s. f. pezon; anat. mama.

Bruſtwarzenring, s. m. anat. círculo mamario.

Bruſtwaſſerſucht, s. f. med. hidropesía.

Bruſtwehre, s. f. fort. parapeto. — eines Feſtungswalles, fort. barbacana.

Bruſtwurz, s. f. h. n. angelica silvestre.

Bruſtzucker, s. m. farm. azucar de redoma, caramelo.

Brut, s. f. raza (hablando de los hombres se toma muy regularmente en mala parte). eine — Vögel, echadura, empollazon, ponedero, nidada.

Brutal, adj. bruro, brutal.

Brutalität, s. f. brutalidad.

Brutbiene, s. f. zángano.

Brüten, v. n. empollar, criar, estar sobre huevos. anfangen zu —, wenn von einer Henne die Rede iſt, ponerse clueca, aclocarse enclocarse.

Brüten, s. n. empolladura, cria, echadura.

Brütezeit, s. f. V. Brutz—. — des Samens unter Erde, bot. echadura.

Brutbenne, s. f. clueca.

Bruttogewicht, s. m. com. peso en sucio. nach dem —, en bruto.

Brutzeit, s. f. tiempo de la cria.

Bübchen, s. n. rapaz, mozuelo.

Bube, s. m. V. Knabe; ju. V. Unter.

Bubenſtreich, s. m. insolencia, travesura, muchachada.

Bubenſtück, s. n. V. Schandthat.

Büberei, s. f. travesura.

Bübiſch, adj. travieso.

Buch, s. n. libro, obra, produccion, trabajo, tomo, volumen, escritura, escrito. — Papier, mano. ein — an und für ſich, ohne Vorrede ꝛc. und Regiſter, cuerpo: jedes einzelne —, id. —, welches die im Chor abzuſingenden Stücke aus der Bibel enthält, capitulorio. —, welches alle Leſeſtücke für die Frühmette enthält, leccionario. —, das die für die Frühmette beſtimmten Pſalmen und Lobgeſange enthält, mayti-

tinario. —, welches die vorgeschriebenen Kirchen- oder Feyergebräuche enthält, ceremonial. —, welches Anweisungen in Ansehung der Kirchenzucht enthält, doctrinal. — halten, com. llevar cuenta, ó la cuenta. gedrucktes —, libro de molde. ungebundenes —, imp. enq. libro en blanco, ó en papel. geschriebenes, handschriftliches —, libro de mano, manuscrito, manuescrito. schlechtes, untaugliches —, librote. die Bücher gleichförmig führen, com. caminar de acuerdo. eine Rechnung oder einen Posten zu — bringen, com. hacer asiento de una cuenta. Ankündigung oder Anzeige eines —chs, billete.

Buchampfer, s. m. h. n. V. Sauerklee.

Buchbinder, s. m. enquadernador.

Buchbinderahle, s. f. aguja xalmera.

Buchbinderalphabet, s. n. enq. abecedario para marcar libros.

Buchbinderbürste, s. f. broza de enquadernador.

Buchdrucker, s. m. impresor, tipógrafo, estampador.

Buchdruckerballen, s. m. bala. —, der die Farbe nicht allenthalben angenommen hat, imp. bala calva.

Buchdruckerbürste, s. f. broza de imprenta, bruza.

Buchdruckerey, s. f. imprenta, oficina.

Buchdruckerkunst, s. f. imprenta, arte de la imprenta, tipografía. zur — gehörig, tipografico.

Buchdruckerlettern, s. f. pl. molde, letra de molde, caracteres de imprenta.

Buchdruckerpresse, s. f. prensa.

Buchdruckerschwärze, s. f. barniz, tinta de imprenta, humo. die — zu dick auftragen, imp. repelar.

Buchdruckerstock, s. m. viñeta.

Buche, s. f. h. n. haya, aya.

Buchecker, s. f. fabuco, hayuco, fágula.

Buchen, v. a. com. dexar anotado en cuenta, escriturar.

Buchenholz, s. n. haya, aya.

Buchenwald, s. m. hayedo, hayal, hayucal.

Bücheraufseher, s. m. bibliotecario.

Bücherbeschläge, s. n. manecilla.

Bücherbrett, s. n. estante, plúteo.

Bücherdruck, s. m. imprenta, prensa.

Büchergesperre, s. n. V. —rbeschläge.

Bücherkenner, s. m. bibliógrafo.

Bücherkunde, s. f. bibliografía. zur — gehörig, bibliografico.

Bücherlaus, s. f. h. n. tarma.

Bücherliebhaber, s. m. bibliófilo.

Büchernarr, s. m. bibliómano.

Büchersammlung, s. f. librería, biblioteca.

Bücherschatz, s. m. V. —verzeichniß.

Bücherschau, s. f. censura.

Bücherschauamt, s. n. juzgado de imprentas.

Bücherschrank, s. m. plúteo.

Bücherstand, s. m. V. —rbrett.

Bücherwurm, s. f. bibliomanía.

Büchertitel, s. m. título.

Bücherverzeichniß, s. n. índice, biblioteca.

Bücherwesen, s. n. literatura.

Bücherwurm, s. m. h. n. V. —rlaus.

Buchführer, s. m. V. —chhändler.

Buchhalten, s. n. com. doppeltes —, partidas dobles, ó duplicadas, einfaches —, partidas sencillas.

Buchhalter, s. m. contador y partidor, oficial, ó tenedor de libros; V. Blattsperrer.

Buchhalterey, s. f. teneduría de libros.

Buchhandel, s. m. comercio de libros, librería.

Buchhändler, s. m. librero, mercader de libros.

Buchhandlung, s. f. librería, comercio de libros.

Buchladen, s. m. librería.

Buchlaterne, s. f. linterna de doblar, ó para doblar.

Büchlein, s. n. librito, librete.

Buchlinnen, s. n. com. librete, libreta.

Buchmarder, s. m. h. n. marta.

Buchmast, s. f. cebadero de fabuco.

Buchrichter, s. m. V. Recensent.

Buchs, —**sbaum**, s. m. h. n. box.

Buchsbaumholz, s. n. id.

Buchsbaumwäldchen, s. n. boxedal, buxedal, buxeda, buxedo.

Buchschauer, s. m. V. Censor.

Büchschen, s. n. buxeta.

Büchse, s. f. caxa, bote, cañuto; arcabuz, escopeta. — an der Nabe eines Wagens, carr. arandela. — mit einem deutschen Schloß, V. Radb—. —, worin der Zapfen eines Schiffsbaspels sich herumdreht, mar. dado. — zur Verwahrung schriftlicher Sachen, escribanía. kleine —, pixîde. in eine — legen, embotar.

Büchsenkugel, s. f. bala.

Büchsenlauf, s. m. cañon de arcabuz.

Büchsenmacher, s. m. arcabucero, armero.

Büchsenmacherhandwerk, s. n. arcabuceria.

Büchsenmacherkunst, s. f. id.

Büch-

Büchſenmacherladen, s. m. id.
Büchſenpulver, s. n. pólvora joyante.
Büchſenſack, s. m. cacerína, xaque.
Büchſenſchaft, s. m. caxa de arcabuz.
Büchſenſchäfter, s. m. encepador.
Büchſenſchuß, s. m escopetazo. auf —ßweite, á tiro de escopeta, á un tiro de bala.
Büchſenſchütze, s. m. arcabucero.
Büchſenſpanner, s. m. ballestero.
Büchſenſtutz, s. m. carabina, retaco. kurzer — mit weiter Mündung, pedreñal.
Buchſtab, s. m. letra, caracter. gegoſſener —, letra de molde. geſchriebener —, letra de mano. großer —, versal, letra versal, ó capital, mayuscula, letra mayuscula, ó abultada. kleiner —, minuscula, letra minuscula. —, deſſen Züge nicht rein ſind, letra borrosa. —, womit die einzelnen Actenſtücke eines Rechtshandels ꝛc. bezeichnet werden, for. cota. die gegoſſenen —ben, caracteres de imprenta. der Werth, die Bedeutung eines —bs, gr. potestad. der Zug oder Schriftzug eines —bs, die Bildung deſſelben, arranque.
Buchſtabenrechnung, s. f. álgebra, cálculo literal. eigentliche —, algebra especiosa (cf. höhere Gleichungslehre)
Buchſtabenverſetzung, s. f. —nwechſel, s. m. V. Anagramm.
Buchſtabirbuch, s. n. silabario.
Buchſtabiren, v. a. deletrear, juntar las letras, silabar. einer, der —rt, deletreador.
Buchſtabiren, s. n. deletreado, silabacion.
Buchſtäblich, adj. literal.
Buchſtäblich, adv. literalmente, á la letra, al pie de la letra.

Bucht, s. f. bahía, ensenada, ancon, abra, remanso, seno, angra, estero, recodo. kleine —, cala, caleta. in eine — hineinfahren, mar. ensenarse, ensenar. wie eine — geſtaltet, mar. ensenado.
Buchtenfarren, s. m. h. n. lonchîtes.
Buchung, s. f. com. asiento.
Buchweitzen, s. m. h n. morisco, trigo morisco, negro, ó sarraceno, alforfon, alforjon, rubion.
Buckel, s. m. corcova, giba, joroba. — auf einem Berge oder Hügel, chichon.
Buckel, s. f. bollon. —in am Mundſtücke eines Zaums, copas. mit —in geziert.

Bücken, v. a. abaxar, baxar inclinar. —, wie den Körper, humillar. ſich —, abaxarse, agobiarse, baxarse, encorvarse, humillarse, inclinarse. ſich vor Jem. —, hacer el buz á alg. ein Spiel der Knaben, wobey einer ſich —ckt, und die andern über ihn wegſpringen, fil derecho, empújcte el haba.
Bücken, s. n. inclinacion.
Bucklicht, adj. corcovado, gibado, jorobado, estevado, contrahecho, mal hecho. ſehr —, regibado. — machen, p. u. engibar.
Bucklichter, s. m. corcovado, contrahecho.
Bückling, s. m. inclinacion, cortesía, reverencia; arenque ahumado, curado, ó seco. vor Jem. einen — machen, hacer el buz á alg.
Bude, s. f. tienda, puesto, casatienda. —, wo Bratwürſte verkauft werden, salchicheria. — für Lebensmittel, Wein ꝛc., Am. pulperia, tienda de pulperia. Beſitzer einer ſolchen —, pulpero. — auf der Straſſe, wo für arme und gemeine Leute Speiſen verkauft werden, tabanco. —, wo man Meth, Citronentrank und andere Erfriſchungen feil hat, aloxería, botilleria. —, wo wohlriechende Sachen verkauft werden, botiqueria.

Budjet, s. n. hac. presupuesto del gasto del año.
Büffel, s. m. h. n. bufalo, ante. junger —, bufalillo. den — betreffend, bufalino.
Büffelkuh, s. f. búfala.
Büfelleder, s. n. ante. ſämiſches —, ante de búfalo.
Büffelochs, s. m. V. Büffel.
Bug, s. m. corvadura, dobladura, plegadura, duplicadura, lomo.
Bugband, s. n. mar. busarda.
Bügel, s. m. abrazadera, manija; mar. suncho; V. Steigb—. — des Klüvers, mar. arracada. die — des Nachthauſes, esferas de la lantia. der eiſerne — über einer Schiffslucke, mar. barra de la escotilla.

Bügeleiſen, s. n. plancha, plancha parnopa.
Bügelloß, adj. — werden, perder los estribos.
Bügeln, v. a. aplanchar, planchar.
Bügeln, s. n. aplanchado.
Bügelwäſche, s. f. aplanchado.
Büglerinn, s. f. aplanchadora.

Bugſiren, v. a. mar. atoar, remolcar, llevar al remolco, ó á toa.

Bugſiren, s. n. mar. atoage, remolco, remolque, toa, jorro.

Bugſirgeld, s. n. mar. atoage, toage.
Bugſpriet, s. n. mar. baupres, arbol baupres, beaupres, bompreso.
Bugſprietmaſtkorb, s. m. mar. gavieta.

Bug-

Digitized by Google

Bugſprietsbacken, s. m. pl. mar. aletas, ó orejas del baupres.

Bugſtag, s. n. mar. mostachos del baupres.

Bugt, s. f. mar. aduja. die —ten fangen ſich, las adujas se levantan.

Bubſe, —er, s. m. amigo, galan, mancebo.

Bubſen, v. n. enamorar. cortejar. — um die Gunſt eines Frauenzimmers, chichisvear.

Bubſerinn, s. f. amiga, miga.

Bubſchweſter, s. f. truhana. ninfa, chula, cortesana, dama cortesana, maja. geübte, abgenützte und durchtriebene —, escaldada, muger escaldada. herumziehende —, aventurera.

Bühne, s. f. pesq. corral, vivero.

Bühne, s. f. V. Schaub—. auf die — treten, teat. salir.

Bühnenmaler, s. m. decorador.

Bühnenmaſchinerie, teat. tramoya.

Bühnenmaſchiniſt, tramoyista.

Bühnenveränderung, s. f. teat. V. —rzierung.

Bühnenverzierer, s. m. V. —nmaſchiniſt.

Bühnenverzierung, s. f. teat. mutacion, decoracion. —gen, pl. apariencias.

Bühnenwand, s. f. teat. bastidor. —, die eine Thür vorſtellt und ſich auf einem Stift bewegt, bofeton.

Bujen, s. f. pl. max. cepo.

Bulgare, s. m. búlgaro.

Bulgarien, n. p. geog. Bulgaria.

Bulgariſch, adj. búlgaro.

Buliene, s. f. mar. bolina. —en der Mars- und Bramſegel, boliches. die — ein wenig nachlaſſen, dar un salto á la bolina.

Bulienſpriet, s. n. mar. poas.

Bulle, s. m. toro padre.

Bulle, s. f. bula. —Unigenitus, der. can. constitucion unigenitus. goldene —, hist. bula de oro. durch eine — beſtätigt, wie eine Pfründe, geiſtliche Würde ꝛc., bulado. wozu die — in der päpſtlichen Kanzley ausgefertigt wird, der. can. consistorial.

Bullen, s. m. mar. V. Kiellichter.

Bullenbeißer, s. m. alano, perro de presa.

Bullenblock, s. m. mar. quadernal de tumbar.

Bullenſammlung, s. f. bulario.

Bullentau, s. n. mar. bardago, contra.

Bund, s. m. V. Bündel, Bündniß. — an den Hoſen oder an den Weiberröcken, pretina, petrina. — mit dem Teufel, pacto. der alte —, teol. ley antigua, ó de Moyses. der neue —, teol. ley de gracia. den — mit dem Teufel aufgeben, renunciar el pacto.

Bundbrüchig, adj. fementido.

Bündel, s. m. atado, lio, envoltorio, mazo, xárcia; V. Büſchel. — feſt gepreßter Wolle, burujon, gurujon. kleiner —, burujo, burullon, gurujon. — Getreide ꝛc., den eine Aehrenleſerinn trägt, moràga. — Kleider, ovillo. — zuſammengeklebter Haare oder Wolle, pegujon.

Bündelchen, s. n. envóltorito.

Bundesgenoß, s. m. aliado, confederado, socio.

Bundeskreis, s. m. V. Kanton.

Bundeslade, s. f. antig. arca federis, ó del testamento, arca.

Bundestag, s. m. dieta.

Bündig, adj. concluyente, demostrativo.

Bündig, adv. concluyentemente, demostrablemente.

Bündniß, s. n. alianza, union, ligadura, coligacion, confederacion, liga, conchabanza (tómase por lo comun en mala parte). —, mehrerer Mächte, n. i. coalicion. ein — machen oder ſchlieſſen, unirse, aliarse, coligarse. durch ein — vereinigen, coligar, confederar. was ſich auf ein — bezieht, confederativo.

Bundſtahl, s. m. com. acero delgado, ó en faxas.

Bunkenſtahl, s. m. com. V. Faßſt—.

Bunt, adj. pintado, matizado, discolor, variado, berrendo. de color. — und über Eck, á tontas y á locas, á sordas y á locas.

Buntaal, s. m. h. n. serpiente marina.

Buntgeblümt, adj. persianado.

Buntgeſtreift, adj. gayado.

Buntſcháckig, agj. bigarrado, paxarero, abigarrado, alagartado, charanguero, charro, variegado. — bemalen oder anſtreichen, abigarrar. — gekleidet ſeyn, met. estar de quínola. das —ge Gemiſch von allerley Farben, charrada. —ge Kleidung oder Tracht, gayteria. ſehr — ſeyn, met. tener mucho colorin, ó muchos colorines.

Bunzlau, n. p. geog. Boleslao, Bunzlao.

Bürde, s. f. carga, sarcía.

Büreau, s. n. V. Arbeitszimmer, Geſchäftszimmer.

Burg, s. f. castillo.

Burgau, n. p. geog. Burgovia.

Bürge, s. m. fiadór, dita, respondiente, obligado. ſolidariſcher —, jur. fiador absoluto, ó in solidum. — ſeyn, responder. — werden, for. constituirse por fiador, salir fiador, ó por fiador. einen —en ſtellen, for. dar fiador.

Bürgen, v. n. responder. einer, der dafür —gt, daß ein Anderer ſich nicht aus dem Verhaft entfernen werde, for. fiador carcelero.

Bürger, s. m. ciudadano, vecino, re-

Digitized by Google

republicano, paisano. — einer Municipalſtadt, municipe.

Bürgerbrief, s. m. carta de vecindad.

Bürgerinn, s. f. ciudadana, vecina.

Bürgerkrieg, s. m. guerra civil, ó intestina.

Bürgerkrone, s. f. antig. corona cívica, ó civil.

Bürgerlich, adv. ciudadano, civil, cívico, pechero, político, plebeyo, villano; for. bueno.

Bürgerlicher, s. m. pechero.

Bürgermeiſter, s. m. alcalde, p. u. burgomaestre, burgomaitre.

Bürgermeiſterinn, s. f. alcaldesa.

Bürgerrecht, s. n. naturaleza, naturalidad, vecindad, vecindario.

Bürgersmann, s. m. ciudadano.

Bürgersfrau, s. f. ciudadana.

Bürgerſinn, s. m. civismo, patriotismo.

Bürgerſoldat, s. m. miliciano. —ten, pl. milicia.

Bürgerſtand, s. m. brazo comun, real, ó del pueblo, estado comun, general, pechero, ó llano. Bürger- und Bauernſtand, villanismo, villanage. ein Mann vom Bürger- oder Bauernſt—, hombre llano, hombre bueno, buen hombre.

Bürgertugend, s. f. n. i. V. —rſinn.

Bürgerwache, s. f. guarda, ó guardia nacional.

Bürgſchaft, s. f. seguridad, fianza, abono, abonamiento; for. caucion. — leiſten, afianzar, dar fianza, ó fiador. — leiſten auf den Fall, daß man unterliegen könnte, for. arraygar el juicio, arraygarse. — ſtellen, for. dar fianza. —, die dafür geleiſtet wird, daß ein Anderer ſich nicht aus dem Verhaft entfernen werde, for. carcelería, fianza carcelera.

Bürgſchaftsſicherheit, s. f. for. caucion fiadora.

Burgund, n. p. geog. Borgoña. Herzogthum —, id. Grafſchaft —, condado de Borgoña, Borgoña inferior.

Burgunder, s. m. borgoñes, borgoñon; borgoña.

Burgunderwein, s. m. id.

Burgundiſch, adj. borgoñes, borgoñon.

Burgvogt, s. m. alcayde.

Burgvogtei, s. f. alcaydía.

Burkhard, n. p. m. Burcardo.

Burſche, s. m. mozo; fam. vulg. hombre. —, der zu Fuß einen Reiter begleitet, mozo de á pie. großer, ſtarker —, mozon. großer, ſchlanker —, der zu faul iſt zum arbeiten, zangarullon junger —, mozo, garzon. ſtämmiger, feſter, hübſcher —, bravo troncho de mozo. ſtarker, rüſtiger, beherzter junger —, zagal. kleiner, unanſehnlicher —, r. monicaco.

Bürſte, s. f. broza, cepillo, e cobilla.

Bürſten, v. a. acepillar.

Bürſtenbinder, s. m. brucero, pincelero.

Bürſtenhändler, s. m piacelero.

Bürſtenmacher, s. m. V. —nbinder.

Bürſtenpflanze, s. f. h. n. V. Saflor.

Bürzel, s. m. culo, rabadilla.

Burzeldorn, s. m. h. n. V. Sterndiſtel.

Buſch, s. m. mata. — von Schößlingen, die aus einem Stocke treiben, ben. d. mont. cepellon.

Büſchel, s. m. manojo, maña, mechon, tufo. — Aehren, Blumen oder Sprößlinge, die aus der nämlichen Wurzel wachſen, macolla. — an einander hängender Dinge, racimo. — Datteln, támara. — Schilf ꝛc., womit die Aufzugskette beſtrichen wird, tex. empesador. — Aepfel, Trauben ꝛc. zum Aufhängen, cuelga. — Blumen, Kräuter, Haare ꝛc., copo. — eingewirrter Haare, vedija. — Fäden, um eine Quaſte daraus zu machen, cadejo. — Flachs, Getreide, Gras, Holz ꝛc., haz, manada. — Haare, mata. — Haare, Wolle oder Werg, pelluzgon. — Holz, faginn. — Kirſchen ꝛc., gajo. — Reiſig, Weinpfähle ꝛc., gavilla. — Stecken ꝛc., faxo. kleiner — ungehechelter Flachs, cerda. zuſammengebundener — Borſten, cerdamen. — Wolle, Seide zu Zierathen, zum Abſchrecken des Wildprets ꝛc., colgajo. mit —n beſetzt, bot. arramilletado. mit vielen —n verſehen, mechoso.

Büſchelwolle, s. f. com. lana de copos.

Buſchen, ſich, v. r. agr. jard. amacollarse.

Buſchig, adj. frondoso, copado, fruticoso.

Buſchkaninchen, s. n. conejo de monte.

Buſchkleyper, s. m. foragido.

Buſchwerk, s. n. maleza. —, womit die Schiffe gebrannt werden, mar. brusca, bruza.

Buſen, s. m. pecho, pescuezo, seno; met. buche. aus dem — hervorlangen, desensenar. in den — ſtecken, ensenar.

Buſenfreund, s. m. íntimo, amigo íntimo, paniaguado; petillo, peto.

Buſenſtreif, s. m. golilla.

Buſentuch, s. f. butanda.

Buße, s. f. penitencia, arrepentimiento. die von dem Beichtvater auferlegte —, teol. pena medicinal, penitencia, satisfaccion. Werke der —, obras penitenciales. die — betreffend, penitencial.

Büßen, v. n. teol. satisfacer. Du ſollſt mir dafür —, para esta. Ihr ſollt mir dafür —, vos vendreis al pagadero.

Büßender, s. m. penitente. —, der ſich bey einem kirchlichen Umgange geiſſelt, disciplinante. —, der bey . . . eine Fackel trägt, disciplinante de luz. — bey einem kirchlichen Umgange, deſſen Arme ausgebreitet und an ein Holz befeſtigt ſind, aspado.

Bußfertig, adj. penitente, arrepentido; teol. atrito. —ger Sünder, penitente.

Bußgericht, s. n. penitenciaría. das — betreffend, penitenciario.

Bußgürtel, s. m. cilicio, silicio.

Bußhart, s. m. h. n. V. Mausgeyer.

Bußkittel, s. m. —kleid, s. n. hábito de penitencia, saco.

Bußprediger, s. m. misionero, misionario.

Bußpredigt, s. f. mision.

Bußpſalmen, s. m. pl. salmos penitenciales.

Bußtag, s. m. dia de penitencia. Buß- und Bettag, s. m. dia de humillacion.

Bußüber, s. m. V. Ascete.

Bußübung, s. f. penitencia. —gen verrichtend, penitente.

Büßung, s. f penitencia.

Butenſteven, s. m. mar. contracodaste, contracodaste exterior.

Butte, s. f. tina. —, deren man ſich bey der Weinleſe bedient, cult. d. viñ. arteson.

Büttel, s. m. verdugo.

Büttengeſchirr, s. n. vasijería.

Butter, s. f. manteca de vaca, manteca.

Butterartig, adj. butiroso, mantecoso.

Butterbirn, s. f. mantecosa, mantequera.

Butterbrod, s. n. mantecada.

Butterbüchſe, s. f. mantequera.

Butterfaß, s. n. id.

Buttergebackenes, s. n. aus Mehl, Eyern und Zucker, coc. almojábana, mantecado.

Butterhändler, s. m. —rinn, mantequero. —ra.

Butterkügelein, s. n. mantequilla.

Butterland, s. n. mar visage de tierra.

Buttermilch, s. f. suero de manteca.

Buttern, v. n. V. ausb—.

Butterteig, s. m. coc. hojaldre.

Büttner, s. m. V. Böttcher.

Butzen, s. m. coronilla.

Boſſolith, s. m. h. n. bisólita.

C.

C, tercer letra del abecedario, y la segunda de las consonantes. *Las voces, que no se hallaran debaxo de esta letra, vienen explicadas en las letras k y z.*

C, s. n. mus. cesolfaut, gesolreut, ut. das geſchwänzte C., c caudata, zedilla.

Cacao, s. m. cacao. —von Caracas, com. caracas.

Cacaobaum, s. m. h. n. cacao, cacagual.

Cacaobohne, s. f. almendra, ó grano de cacao. —en, com. cacao en grano, ó en meajas.

Cacaobruch, s. m. com. cacao quarterizado.

Cacaobutter, s. f. manteca de cacao.

Cacaopflanzung, s. f. cacaotal, cacahual.

Cacaoteig, s. m. com. cacao en pasta, pasta de chócolate.

Cacatu, s. m. h. n. cacatoes.

Cadix, n. p. geog Cadiz.

Cadixer, s. m. gaditano.

Caffa, s. f. cafa.

Cagliari, n. p. geog. Caller.

Cabuitabu, s. m. h. n. bambié.

Cajeputöl, s. n. cayeput.

Cajetan, n. p. m. Caetano, Cayetano.

Cajetanerorden, s. m. religion de la providencia.

Cajus, n. p. m. Gayo.

Caiman, s. m. h. n. V. americaniſches Krokodill.

Calababum, s. m. h. n. calaba, arbol, ó palo de Maria.

Calabadöl, s. n. farm. aceyte de Maria.

Calaguala, s. f. h. n. calaguala.

Calais, n. p. geog. Calés.

Calambakbaum, s. m. h. n. calambuco.

Calambakholz, s. n. id., tambac.

Calcant, s. m. V. Orgeltreter, Orgelzieher.

Calciniren, v. a, V. verkalken.

Calcinirofen, s. m. in einer Glashütte, arca.

Calculator, s. m. V. Rechnungsprüfer.

Calculiren, v. a. V. berechnen.

Calmus, s. m. h. n. acoro, cálanis, caña aromatica, calamo aromatico.

Calomel, s. m. ch. farm. calomel.

Calotte, s. f. solideo.

Calvilapfel, s. m. camuesa.

Calvilapfelbaum, s. m. camueso.

Calviniſch, adj. —ſche Religion, calvinismo.

Calviniſt, s. m. calvinista.

Camaldulenſer, s. m. camandulense.

Camaldulenſerorden, s. m. camandula. den — betreffend, camandulense.

Campan, —nie, s. f. mar. duneta.

Campeſchenholz, s. n. h. n. campeche,

Digitized by Google

che, jamayca, leño de campeche, palo de Indias.

Canaan, n. p. geog. Canan.

Canada, n. p. geog. Cañadá.

Canadier, s. m. canadiense.

Canadiſch, adj. id.

Cananäiſch, adj. cananeo. das —ſche Weiblein, teol. pint. cananea.

Canarienaraß, s. n. h. n. falárido. alpiste, esquellola triguera.

Canarienvogel, s. m. h. n. canario.

Canarier, s. m. canario.

Canariſch, adj. canario. —ſche Inſeln, geog. Canarias, islas de Canaria.

Candien, n. p. geog. Cándia.

Candier, s. m. candiota.

Canevaß, s. m. cañamaza, cañamazo, lenzon.

Canevasleinwand, s. f. V. Cholet.

Canida, s. m. h. n. canido.

Cantate, s. f. mus. cantada, p. u. cantata.

Cantille, s. f. gal. oro de cañutillo, cañutillo, gusanillo. matte —, canutillo de mate. mit — weben oder ſticken, briscar.

Cantor, s. m. V. Vorſinger.

Capetinger, s. m. hist. capeto.

Capetingiſch, adj. hist. capeto.

Capitulation, s. f. mil. enganche.

Cappa, s. n. h. n. capa.

Caprificiren, v. a. jard., cabrahigar, encabrahigar.

Caprificiren, s. n. jard. cabrahigadura.

Capuk, s. m. com. capoca.

Caracal, s. m. h. n. caracal.

Caracole, s. f. gin. caracol.

Caraibe, s. m. caribo.

Carambolabaum, s. m. h. n. V. Sternapfelb—.

Carambolefpiel, s. n. carambola.

Carambolíren, v. n. ju. carambolear.

Carambolíren, s. n. ju. carambola.

Carameljucker, s. m. caramelo.

Caranjagummi, s. m. farm. caraña.

Caravelle, s. f. mar. carabela.

Carbonade, s. f. coc. V. Roſtbraten.

Carcaſſendrath, s. m. entorchado de alambre.

Cardamome, s. f. cardamomo.

Cardamomenpflanze, s. f. h. n. id.

Cardobenediete, s. f. h. n. cardo bendito, ó santo, arzolla.

Cardone, s. f. h. n. arrafiz, cardo arrecife.

Caretſchildkróte, s. f. h. n. cahoana, caret.

Cariama, s. m. h. n. cariama.

Caricatur, s. f. V. Zerrbild.

Carmeliterwaſſer, agua del carmen.

Carmen, s. n. V. Gedicht, Lied.

Carminativól, s. n. farm. espíritu carmenativo.

Carnaval, s. n. carnestolendas, carnaval.

Caroline, n. p. f. Carlota, Carolina.

Carolinger, s. m. hist. carolino.

Carolingiſch, adj. hist. id.

Caronade, s. f. art. caronada, carronada.

Carriole, s. f. n. i. cabriolé, calesa.

Cartepartie, s. f. mar. escritura de fletamiento, carta partida de fletamiento, ó de contrata.

Carton, s. m. esc, pint. &c. imp. carton.

Cartonweſpe, s. f. h. n. cartonera.

Caſcarille, s. f. bot. cascarilla, copalchi, quina aromatica, ó de Indias.

Caſchelot, s. m. h. n. V. Pottfiſch.

Caſino, s. n. tertulia, asamblea; casa de conversacion.

Caſſave, s. f. Am. cazabe.

Caſſerolle, s. f. cazuela, catino, cacerola.

Caſſie, s. f. farm. casia.

Caſſienbaum, s. m. h. n. cañafistolo.

Caſſienmark, s. n. farm. pulpa de cañafistola.

Caſſienrinde, s. f. farm. casia leñosa, canela del Malabar, casalignea.

Caſſiopeja, s. f. astron. casiopea.

Caſtagnette ꝛc. V. Kaſtaniette ꝛc.

Caſtilianer, s. m. castellano.

Caſtilianiſch, adj. castellano.

Caſtilien, n. p. geog. Castilla.

Caſtorhut, s. m. castor, sombrero de castor.

Caſtrat ꝛc. V. Verſchnittener ꝛc.

Caſuar, s. m. h. n. casoario, casobar, casuel.

Cáſur, s. f. poes. cesura, incision.

Catachreſe, s. f. ret. catacresis.

Catalonien, n. p. geog. Cataluña.

Catalonier, s. m. catalan.

Cataloniſch, adj. id.

Catechu, s. n. farm. cato, tierra japonica.

Catalpabaum, s. m. h. n. catalpa.

Cathete, s. f. geom. cateto.

Catholicon, s. n. farm. catalicon.

Cavall, s. m. ju. caballo.

Cavalierie, s. f. mil V. Reiterey.

Cavalleriſt, s. m. V. berittener Soldat.

Cavatine, s. f. mus. cavatina.

Ceder, s. f. h. n. cedro. virginiſche —, cedro de construccion.

Cedern, adj. cedrino.

Cedernfichte, s. f. h. n. pino uñal.

Ce-

Digitized by Google

Cedernfrucht, s. f. cédride, cedrilla.
Cedernharz, s. n. cedria.
Cedernholz, s. n. cedrella.
Cementiren, ch. cementar.
Cementiren, s. n. ch. cementacion. das — betreffend, cementatorio.
Cementirt, adj. ch. cementado, cementrico.
Cementkupfer, s. n. ch. cobre cementrico.
Cementſtahl, s. m. com. V. Brennſt—.
Cementwaſſer, s. n. ch. agua cementrica.
Cenchrit, s. m. h. n. cencrita.
Cenſiren, v. a. censurar.
Cenſit, s. m. V. Erbzinsmann, Zinsmann.
Cenſor, s. m. censor, aprobante.
Cenſur, s. f. censura. die — betreffend, censorio.
pro Cent, adv. V. vom Hundert.
Centaur, s. m. mit. astron. centauro.
Centifolienroſe, s. f. h. n. rosa de cien hojas.
Centime, s. m. n. i. num. centimo.
Centimeter, s. n. n. i. centimetro.
Central, adj. r. central.
Centralausſchuß, s. m. n. i. junta central.
Centralfeuer, s. n. ch. fuego central.
Cepheus, s. m. astrom. cefeo.
Ceremonie, s. f. ceremonia die —en betreffend, ceremonial, den vorgeſchriebenen —en gemäß, ceremoniaticamente, ceremoniosamente.
Ceremoniell, s. n. ceremonial, formalidad.
Ceremonienkleid, s. n. ropa talar, ropon.
Ceremonienmeiſter, s. m. maestro de ceremonias.
Ceremoniös, adj. ceremonioso, ceremoniatico.
Cerreiche, s. f. h. n. rebollo.
Certificat, s. m. V. ſchriftliches Zeugniß.
Ceylon, n. p. geog. Celin.
Chagrin, s. m. V. Fiſchhaut.
Chaiſe, s. f. V. Halbkutſche, Halbwagen.
Chalcedon, s. m. h. n. calcedonia.
Chalon, s. m. chalon, chalun.
Chamäleon, s. n. h. n. camaleon.
Champagne, n. p. geog. Champaña.
Champagner, —rwein, champaña. ſchäumender, aufbrauſender —, champaña que levanta espuma.
Changiren, v. a. y n. gin, trocar el caballo.
Chaos, s. n. caos, chaos.
Character, s. m. caracter.
Characteriſiren, v. a. caracterizar.

Characteriſtiſch, caracteristico, especificativo.
Characterſtück, s. n. teat. comedia de capa y espada.
Charfreytag, s. m. viernes santo, ó de la cruz, parasceve.
Charlatan, s. m. V. Marktſchreyer, Quackſalber, Saalbader, Windbeutel.
Charlatanerie, s. f. V. Saalbaderey, Windbeuteley.
Charlotte, n. p. f. Carlota.
Charpie, s. f. cir. V. Wundfäden.
Charwoche, s. f. semana santa, ó mayor. die Tage in der —, ferias mayores.
Chaſſe, s. f. pel. chaza. die — bezeichnen, chazar. einer, der die — bezeichnet, chazador. die — als ungültig betrachten, rehacer la chaza.
Chauſſee, s. f. V. Dammſtraſſe.
Chauſſeegeld, s. n. V. Weggeld.
Chef, s. m. V. Vorgeſetzter.
Chemie ꝛc. V. Scheidekunſt ꝛc.
Chenille, s. f. gal. felpilla.
Cherub, s. m. cherubin.
Cheſter, n. p. geog. Cester.
Chicane, s. f. V. ränkevoller Kniff, argliſtiger Kunſtgriff.
Chicaniren, v. a. V. durch Kniffe und Ränke plagen, Kniffe gebrauchen, argliſtige Kunſtgriffe gebrauchen.
Chignon, s. m. V. Nackenwulſt.
Chileſer, s. m. chileño.
Chileſiſch, adj. id.
Chili, n. p. geog. Chile.
Chilikatze, s. f. h. n. chinchilla.
Chimäre, s. f. quimera.
Chimäriſch, adj. quimérico.
Chimay, n. p. geog. Simay.
Chimie ꝛc., V. Scheidekunſt ꝛc.
China, s. n. —arinde, s. f. com. farm. loxa, corteza de Loxa, febril, ó peruviana, cascarilla, kina, quina, quinaquina, palo de calentura. com. dünne —, caña delgada. gelbe —, cascarilla amarilla, calisaya. furze —, cañutillo, caña delgada. lange —, cañutillo.
Chinabaum, s. m. h. n. quarango, loxa, quino.
Chinaſpiritus, s. m. farm. espiritu de quina.
Chinawurzel, s. f. h. n. farm. china, cocolmeca.
Chineſer, s. m. chino, china chinesco.
Chineſiſch, adj. chino, chinesco. —ſche Waaren, com. china.
Chio, n. p. geog. Escío, Xio.
Chirographariſch, adj. for. escriturario.
Chirurg ꝛc. V. Wundarzt ꝛc.
Chlorit, s. m. h. n. clorita.
Chocolate, s. m. V. Schocolade.
Choleriſch, adj. colerico.
Cholet, s. m. cholet. ungebleichter —, crudillo.

Chor, s. m. coro. den — betreffend, coral. die —öre der Engel, teol. milicia, milicia angelica.

Choral, s. m. canto llano, ó gregoriano, fabordon.

Choralbuch, s. n. libro de coro, entonatorio.

Choraiſch, adj. poes. coraico.

Choráus, —ree, s. m poes. coreo.

Chordirector, s. m. sochantre, veintenero. — in einem Kloſter, vicario de coro.

Chordirectorinn, s. f. in einem Kloſter, correctora.

Chorfrau, s. f. canonesa.

Chorhemd, s. n. alba, sobrepelliz, roquete. — ohne Aermel, giraldete.

Chorherr, s m. canonigo, capitular. die —ren betreffend, canonical, canongible.

Chorherrnpfründe, s. f. canongía, canonicato.

Choriambe, s. m. poes. coriambo.

Choriambiſch, adj. poes. coriambico.

Chorknabe, s. m. clerizon, mónago, monaguillo, monacillo, muchacho, mozo, ú niño de coro, — in einer Domkirche, reis. —, der bey der Meſſe dient, acólito, misario. —, der eine der niedern Weihen empfangen hat, infante.

Chormantel, s. m. capa de coro, capa magna ó consistorial.

Chorpult, s. n. facistol.

Chorrock, s. m. capa de coro.

Chorſänger, s. m. V. —ſchüler. — bey einer Stiftskirche, chantre, capiscol. Würde eines —rs, chantría, capiscolía.

Chorſchüler, s. m. corista.

Chorſtunden, s. pl. horas, horas canonicas, coro.

Chorweiſe, adj. á coros.

Chrie, s. f. ret. cria.

Chriſam, s. m. chrisma, crisma.

Chriſt, s. m. christiano. —, der unter der Herrſchaft der Mauren in Spanien lebte, almozárabe. ein guter — ſeyn, ser buen christiano, ó muy christiano. ein ſchlechter — ſeyn, ser mal christiano.

Chriſtabend, s. m. noche buena.

Chriſtbeſcherung, s. f. aguinaldo.

Chriſtdorn, s. m. h. n. palinuro, espina de Christo.

Chriſtengemeinde, s. f. iglesia.

Chriſtenheit, s. f. christiandad, christianismo.

Chriſtenpflicht, s. f caridad.

Chriſtenſinn, s. m. christiandad.

Chriſtenthum, s. n. christiandad, christianismo.

Chriſtenthumslehrer, s. m. catequista.

Chriſtenthumslehrkunſt, s. f. catequistica. die —betreffend, catequistico.

Chriſtenthumsunterricht, s. m. catequizacion, catequismo.

Chriſtenverfolgung, s. f. hist. persecucion.

Chriſtfeſt, s. n. navidad, natividad, pascua.

Chriſtgeſchenk, s. n. V. —ſtbeſcherung.

Chriſtian, n. p. m. Christiano.

Chriſtine, n. p. f. Christina.

Chriſtkind, —dlein, s. n. niño Dios, niño Jesus.

Chriſtlich, adj. christiano. nach —chen Gebräuchen einrichten, christianizar.

Chriſtlich, adv. christianamente, eclesiasticamente.

Chriſtmonat, s. m. diciembre.

Chriſtnacht, s. f. noche buena.

Chriſtoph, n. p. m. Christóval.

Chriſtorden, s. m. milicia, ó orden de Chtisto.

Chriſttag, s. m. V. —ſtfeſt.

Chriſtus, n. p. Christo.

Chriſtusbild, s. n. cristo, imágen. — auf einem leinenen Tuche, veronica.

Chromium, s. n. h. n. cromio. das — betreffend, crómico.

Chronik, s. f. crónica, coronica, crónico, fastos. Bücher der —, teol. crónica, paralipomenon.

Chronikſchreiber, s. m. cronista, coronista, croniconista.

Chronogramm, s. m. cronograma.

Chronologie, s. f. V. Zeitrechnung.

Chronologiſch, adj. cronologico.

Chryſoberill, s. m. crisoberilo.

Chryſolit, s. m. crisólita.

Chryſopras, s. m. crisoprasa, crisopraso, crisopasio.

Chur, n. p. geog. Coira, Curia.

Chur ꝛc. V. Kur ꝛc.

Cibebe, s. f. pasa, uva pasa.

Cicade, s. f. h. n. chicharra.

Cichorie, s. f. h. n. endibia salvage, ó silvestre.

Cicisbeat, s. n. cortejo.

Cider, s. m. V. Aepfelmoſt.

Cigarre, s. f. cigarro, com. puro, tubano. —en, pl. tabaco, torcido. Deckblatt einer —, capa.

Circumflex, s. m. im. circunflexo, acento circunflexo, capucha.

Circumvallation, s. f. fort. circunvalacion, linea de circunvalacion, cordon.

Ciſſit, s. m. h. n. cisites.

Ciſſoide, s. f. geom. cisoyda. zu einer — gehörig, cisoydal.

Ciſtenſtrauch, s, m. h. n. cisto, ardivieja, estepa, jaguarzo. cretiſcher —, xara.

Ciſtercienſer, s. m. cisterciense, monge del cistel, ó cister.

Ciſtercienſerorden, s. m. cistel, cister, órden del cistel, ó cister. zum — gehörig, cisterciense.

Ciſterne, s. f. algibe, cisterna, Am. jagüey.
Ciſterz, n. p. geog. V. Citeaux.
Citadelle, s. f. fort. ciudadela.
Citeaux, n. d. geog. Cistel, Cister.
Citronat, s. m. acitron.
Citrone, s. f. limon, lima.
Citronenartig, adj. ch. cítrico.
Citronenbaum, s. m. h. n. limonero, limero, lima.
Citronenblüthe, s. f. azahar.
Citronenbranntwein, s. m. cidronela.
Citronenfarbig, adj. limonado.
Citronengarten, s. m. limonar.
Citronengelb, adj. cetrino. die —be Farbe, cetrinidad.
Citronenhändler, s. m. limonero, limero.
Citronenhayn, s. m. limonar
Citronenkraut, s. n. h. n. cidronela, apiastro.
Citronenſaft, s. m. ágrio.
Citronenſäure, s. f. ácido cítrico, ágrio.
Citronentrank, s. m. limonada, agua de limon.
Civilliſte, s. f. hac. asignacion al rey.
Civilproceß, s. m. pleyto civil.
Clairvaux, n. p. geog. Claraval.
Clariſſerinn, s. f. clara, clarisa.
Clauſur, s. f. clausura, emparedamiento.
Clemens, n. p. m. Clemente.
Client, s. m. V. Rechtsmündel, Schützling.
Coadjutor, s. m. coadjutor.
Coadjutorie, s. f. coadjutoría.
Cocarde, s. f. V. Hutſchleife.
Cochenille, s. f. cochinilla, grana. com. ächte —, cochinilla domestica, misteca, ó fina, grana de America. braunrothe —, cochinilla renegrida. bunte —, cochinilla jaspeada. unächte, wilde —, cochinilla, ó grana campesina, ó silvestre.
Cochenillebruch, s. m. com. granilla
Cochenilleſtaub, s. m. com, costra, cochinilla campechiana, grana en polvo.
Cocon, s. m. cr. d. l. s. V. Seidenbälglein.
Cocosbaſt, s. m. bonote.
Cocosnuß, s. f. coco, cachumbo.
Cocosnußbaum, s. m. —ſpalme, s. f. h. n. coco, palma palmera.
Cocosnußwein, s. m. zura.
Coder, s. m. jur. código.
Codicill, s. n. jur. codicilo.
Codille, s. f. ju. codillo. — gewinnen, dar codillo. — ziehen, acodillar.
Coefficient, s. m. alg. coeficiente.
Cohobiren, v. a. ch. cohobar.
Cohobiren, s. n. ch. cohobacion. was zum — gehört, cohobatorio.
Colcothar, s. n. ch. colcotar, corcotan.
Cölestin, n. p. m. Celestino.
Cölestiner, —rmönch, s. m. celestino.
Colette, s. f. com. V. osnabrücker Hanfleinwand.
Colibri, s. m. h. n. colibri, tominejo, páxaro resucitado, chupaflores, chupamirto, chuparomeros, chupamiel, lisonjero, picaflor, picaflores, vicicilin.
Collationiren, v. a. colacionar, cotejar, carear, confrontar.
Collationirung, s. f. colacion, cotejo, careo, confrontacion.
Collectaneenbuch, s. n. mamotreto.
Collecte, s. f. lit. colecta.
Collegium, s. n. V. Genoſſenſchaft, Gerichtsbof, Landesbehörde, Lehrſtunde, Vorleſung.
Collioure, n. p. geog. Colibre.
Colocaſie, h. n. farm. colocasia.
Colombowurzel, s f. farm. colombo.
Colon, s. n. gr. imp. colon, colon perfecto dos puntos.
Colonne, s. f. mil. coluna.
Coloquinte, s. f. h. n. farm. coloquíntida, alhandal, calabacilla, haba egipciaca, ó de Egipto.
Colorit, s. n. pint. V. Farbengebung.
Coloſſer, s. m. colosense. Brief Pauli an die —, teol. epistola á los colosenses.
Columbium, s. n. h. n. colombio.
Columbus, n. p. m. Colon.
Columne, s. f. imp. coluna. — ineiner Tabelle, casilla.
Colure, s. m. astron. coluro.
Comma, s. n. gr. imp. coma, virgulilla. distincion, inciſion.
Commandant, s. m. mil. comandante, gobernador.
Commandeur, s. m. eines Regiments, mil. director; V. Komthur.
Commandiren, v. a. mil. mandar; V. befehligen.
Commando, s. n. V. Befehlshaberſchaft, Oberbefehl.
Commandoſtab, s. m. V. Feldherrnſt—.
Commis, s. m. V. Handlungsdiener.
Commiſſionsgebühr, s. f. comvendaje.
Commiſſionsdecret, s. n. comision, encomienda receptoría.
Committee, s. n. junta.
Committent, s. m. V. Auftraggeber, Beſteller.
Commode, s. f. escritorio. comoda.
Compagnie, s. f. mil. compañia, capitanía. halbe —, manga, mitad.
Compromiß, s. n. compromiso.
Comptoir, s. n. V. Contor.

Concert, s. n. concierto, música, concierto de música academia.

Conclave, s. n. conclave. in das —, á conclave. indem, en —. ein Diener oder Gehülfe, der einen Kardinal ins — begleitet, conclavista.

Concordanz, s. f. teol. concordancia, concordancias.

Concordat, s. n. concordato, concordata.

Concurrenz, s. f. com. concurrencia.

Concurs, s. m. V. Mitbewerbung. for. V. Gant.

Concursmasse, s. f. for. cúmulo, ó comun del concurso.

Conditor, s. m. repostero, conservero.

Conditorey, s. f. reposteria.

Conditoreywaare, s. f. pl. id.

Condor, s. m. h. n. condor, condoro, grifo.

Conducteur, s. m. V. Schirrmeister.

Confect, s. n. fruta de sarten.

Confiscation, s. f. for. confiscacion, publicacion, comiso.

Confisciren, v. a. for. confiscar, publicar, comisar, decomisar. für —rt erklären, dar por de comiso.

Conformist, s. m. conformista.

Confrontation, s. f. for. careo, confrontacion.

Confrontiren, v. a. for. carear, confrontar.

Congrua, s. f. der. can. porcion congrua.

Connossement, s. n. V. Seefrachtbrief.

Consequenz, s. f. V. Folgerichtigkeit. ohne —, por esta vez, y sin que sirva de exemplar.

Conserve, s. f. conserva, espejuelo.

Consolation, s. f. ju. dulce.

Console, s. f. arq. V. Kragstein.

Constellation, s. f. astrol. estado celeste.

Constitution, s. f. V. Staatsverfassung.

Constitutionsstein, s. m. n. i. lápida.

Conteradmiral, s. m. mar. contraalmirante.

Conterbass, s. m. mus. contrabaxo.

Conterdanz, s. m. contradanza.

Contergarde, s. f. fort. contraguardia.

Contermarsch, s. m. mil. mar. contramarcha.

Contert, s. m. V. Inhalt. im — der Bittschrift, for. en el decir y pedir.

Conto, s. m. V. Kaufmannszettel, Wirthszettel.

Contor, s. f. escritorio, quarto de despacho.

Contorist, s. m. escritoral.

Contrafuge, s. f. mus. contrafuga.

Contrahenten, s. m. pl. for. otorgantes.

Contrapunct, s. m. mus. contrapunto. im — singen, contrapuntear. den — zu etw. setzen, discantar. einer, der den — singt, contrapuntante.

Contrasignatur, s. f. refrendata, francatura.

Contrasigniren, v. a. refrendar, contrasignar, rubricar, legalizar. ein Beamter, der eine Ausfertigung —, refrendario.

Contravallation, s. f. fort. contravalacion, linea de contravalacion.

Controle, s. f. V. Mitaufsicht, Mitverwaltung.

Controleur, s. m. V. Gegenschreiber, Mitaufseher, Mitverwalter.

Controliren, v. a. V. beaufsichten, nachrechnen.

Contumaz, s. f. V. Quarantäne.

Coordinaten, s. f. pl. geom. coordinadas.

Copaivabalsam, s. m. farm. copáyba, copaú, caníme, bálsamo de copáyba, ó de copahú, aceyte de palo, gamelo.

Corde, s. f. pel. cuerda.

Cordelat, s. m. chilion, cordellate.

Cordilleren, n. p. f. pl. geog. V. Anden.

Cordon, s. m. mil. cordon. einen — ziehen, echar un cordon. durch einen — umschliessen, acordonar.

Cordua, n. p. geog. Córdoba.

Corduan, s. m. cordoban. com. bunter —, cordoban de colores. gelobeter —, cordoban de casca. mit Schmack gegerbter —, cordoban de zumaque. wie — bearbeitet, curt. acordobanado.

Corduaner, s. m. cordobes.

Corduanisch, adj. id.

Corps, s. n. mil. V. Heeresabtheilung.

Correct, adj. V. sprachrichtig.

Correctheit, s. f. V. Sprachrichtigkeit.

Correction, s. f. rel. V. Verreibung.

Corrector, s. m. imp. corrector.

Correctur, s. f. imp. correccion.

Correcturbogen, s. m. imp. prueba. zweyter —, contraprueba.

Corrigiren, v. a. imp. corregir.

Corsica, n. p. geog. Córcega.

Corsicaner, s. m. corzo.

Corsicanisch, adj. id.

Cortuse, s. f. h. n. cortusa.

Cosinus, s. m. geom. coséno.

Cosmus, n. p. m. Cosme.

Coststwurzel, s. f. h. n. costo, costo dulce.

Cotelette, s. f. coc. V. Rostbraten.

Co-

Digitized by Google

Cotonnade, s. f. cotonada, cotonia, cozneo.
Couliſſe, s. f. teat. V. Schiebwand.
Coupon, s. m. n. i. hac. cupon de intereses de obligaciones de estado.
Courbette, s. f. gin. corveta, gambeta.
Courbettiren, v. n. gin. corvetear, gambetear.
Courtray, n. p. geog. Contray, Cortray.
Couvert, s. n. V. Briefumſchlag, Tiſchzeug.
Crea, s. f. com. crea, leona. leichte, dünne —, cregüela.
Creditbrief, s. f. letra abierta.
Creme, s. f. coc. crema.
Crepine, s. f. gal. crespina.
Crepon, s. m. crepon, crespon.
Cretonne, s. f. cretona.
Criminalproceß, s. m. pleyto criminal.
Croate, s. m. croato, corvato.
Croatien, n. p. geog. Croacia, Corvacia.
Croatiſch, adj. croato.
Crucifix, s. n. crucifixo, christo.
Cubaner, s. m. cubeño.
Cubebe, s. f. cubeba, carpo.
Cuguar, s. m. h. n. cuguar, cuguardo.
Cumana, n. p. geog. Cumaná.
Curaſſao, n. p. geog. Curazao.
Curate, s. f. h. n. curata.
Curſivſchrift, s. f. letra bastarda, bastardilla, ligada, ó italica, bastardo, bastardilla, cursiva.
Cuſco, n. p. geog. Cuzco.
Cuſtos, s. m. V. Aufſeher ꝛc.; imp. V. Blattbüterz mus. V. Tonzeiger.
Cyanit, s. m. h. n. cianito.
Cyclope, s. m. mit. cíclope.
Cylinder, s. m. geom. cilindro.
Cylindriſch, adj. cilindrico.
Cymbel, s. f. cimbalo, albogue, platillo.
Cymbelkraut, s. n. h. n. cimbalaria.
Cymbelregiſter, s. n. bey einer Orgel.
Cyniker, s. m. cinico, Lehre der —, cinismo.
Cypergras, s. n. h. n. cipero, juncia.
Cypern, s. n. n. p geog. Chipre, Cipre, Cipro.
Cypreſſe, s. f. h. n. cipres. die — betreffend, cipresino.
Cypreſſenartig, —ähnlich, adj. cipresino.
Cypreſſenapfel, s. m. nuez, ó agalla de cipres, gálbulo.
Cypreſſencuphorbie, s. f. peranto, mirabel.
Cypreſſenkraut, s. n. h. n. cipresillo, tomillo perruno.
Cypreſſenhain, —wald, s. m. cipresal.
Cypreſſenzapfen, s. m. V. —napfel.
Cyprian, n. p. m. Cebrian, Cebriano, p. u. Ciprian, Cipriano.
Cyprier, s. m. chipriote, chipriota, cipriota.
Cypriſch, adj. chipriote, ciprio.
Czar, s. m. zar.
Czarinn, s. f. zariana, zariza.
Czariſch, adj. zariano.
Czarowitſch, s. m. zarewiz.

D.

D, s. f. D, quarta letra del alfabeto, y tercera en el número de las consonantes.
D, s. n. mus. re.
Da, adv. ahí, allí. — da! mont. allí! — hinunter, ahí abaxo. — iſt. V. dieß iſt. — iſt er, éle, élo, étele. — iſt ſie, éla. — ſeyn, exîstir, haber, ser. — und —, en tal parte. — und dort, acá y alla, acá y acullá, de aquí para allí.
Da, conj. quando, supuesto, como, atento que, quanto, por quanto, una vez que, ya que. — doch, donde, siendo así que, mientras que.
Dabey, adv. cerca, con ello, con esto.
Dableiben, s. n. permanencia.
Dach, s. n. techo, techado, tejado, techumbre, armadura, cubierto. — und Fach, cubierto. — und Fach für einen beherbergten Soldaten, mil. cubierto, simple cubierto. gebrochenes, holländiſches —, mansarda, armadura quebrantada, ó mansarda, buharda. Abſchuß eines —ches vom Firſt bis zum Traufbacken, arq. tendido. das erſte — in einem Ballhauſe, rúbrica. ein — abreiſſen oder abtragen, levantar un techo. ein — ausbeſſern, trastejar, retejar. Ausbeſſerung eines —ches, retejo, trastejo, trastejadura. unter —, al abrigo, á cubierto, debaxo de cubierto. unter — bringen, poner á cubierto. ſich unter — begeben, ponerse á cubierto.
Dachbalken, s. m. V. —chſparren.
Dachboden, s. f. buharda, camaranchon, desvan. niederer —, desvan gatero. der oberſte —, zaquizamí.
Dachdecken, s. n. trastejo, trastejadura.
Dachdecker, s. m. techador, trastejador.
Dachfenſter, s. n. guardacalada. boarda, buarda, buharda, guar illa, tragaluz.
Dachgeſchoß, s. n. arq. lacunario, piso ó suelo alto.

Dach-

Digitized by Google

Dachkammet, s. f. desvan. die oberſte —, záquizamí.

Dáchlein, s. n. gr. imp. V. Circumfler. — über einer Kanzel, sombrero. — über einem Schornſtein, arq. caballete.

Dachrinne, s. f. canal, gotera, vertedor. — an der Ecke eines Gebäudes, arq. lima hoya.

Dachs, s. m. h. n. texon. tásugo.

Dachsbau, s. m. vivar, vivera vivero.

Dachſchindel, s. f. V. Sch—.

Dachſchwalbe, s. f. h. n. avion.

Dachſeite, s. f. arq. cacho, faldon, vertiente, agua.

Dachshund, s. m. petrillo rapotero, perro baxo, zorrero.

Dachſparren, s. m. arq. carrera, costanera, asna, par.

Dachsſchlieſer, s. m. V. —shund.

Dachſtube, s. f. guardilla.

Dachſtuhl, s. m. arq. armadura, colgadizo. liegender —, armadura parilera. ſtehender —, armadura molinera, ó de paripicadero.

Dachtraufe, s. f. canalon, gotera.

Dachtraufziegel, s. m. pl. arq. boquilla.

Dachwerk, s. n. armadura.

Dachziegel, s. m. teja, ladrillo. — von mittlerer Größe, marquilla. nach Art der — gelegt, entejado.

Dactyliſch, adj. poes. dactilico, esdrúxulo.

Dactylus, s. m. dáctilo, esdrúxulo, palabra, ó verso esdrúxulo.

Dadurch, adv. por acullá, por ahí.

Daferne, conj. si es que.

Dafür, adv. V. dagegen (1. ac.).

Dafürhalten, v. a. exîstimar, conceptuar, juzgar, hallar, opinar, pensar, sentir, hacer concepto, ó juicio, concebir, comprehender, entender, llevar, tener, tener para sí, creer, contemplar, encontrar, considerar, hacer cuenta. dafür geh – werden, parecer.

Dafürhalten, s. n. exîstimacion, sentencia, parecer, entender, sentir. nach meinem —, á mi capote, para mi capote.

Dagegen, adv. por el tanto, á trueco, á trueque, en trueque, en desquite, en cambio; V. dawider.

Daheim, adv. V. zu Hauſe.

Daher, conj. por tanto, de allí, de ahí, de aquí. — kommt es, daß ꝛc., de aqui es que &c.

Dahin, adv. allá, allí, por allí.

Dahinaus, adv. por allí fuera.

Dahinein, adv. por allí adentro.

Dahinten, adv. atras, detras.

Dahinter, adv. detras.

Dalmatica, s. f. dalmatica.

Dalmatien, n. p. geog. Dalmacia.

Dalmatier, s. m. dalmacio.

Dalmatiſch, adj. id.

Damalig, adv. de entonces.

Damals, adv. entonces, por entonces, allá, allí, aquí, en esta sazon, al presente, de presente.

Damaſcener, s. m, damasquino.

Damaſcenerpflaume, s. f. h. n. damacena, damascena, amacena, almacena

Damaſceniſch, adj. damasquino.

Damaſciren, v. a. adamasquinar, damasquinar.

Damaſcirt, adj. atauxiado, damasquinado.

Damaſcirung, s. f. atauxía, damasquinadura pintura ferrea.

Damask, n. p. geog. Damasco.

Damaſt, s. m. dámasco; V. —ſcirung. halbſeidener —, damasco de Filadelfia. leichter venetianiſcher —, damasquillo, dama queta. wollener —, saetin de lana.

Damaſtartig, adv. damascado, adamascado. — wirken, damascar. —ger dünner Seidenzeug, damasina.

Dambock, s. m. h. n. V. —mhirſch.

Dambrett, s. n. damero, tablero.

Dambrettſpiel, s. n. juego de damas.

Dame, s. f. señora, dama. doña. dueña. — im Brettſpiel, dama. — vom Hofe, palaciega. junge —, señorita, madamita. eine — machen, ju. damar.

Damenhandſchuhe, s. m. pl. guantes de señora. lange —, guantes de señora pantalones.

Damenkammerdiener, s. m. escudero.

Damgeiß, s. f. gama.

Damhirſch, s. m. h. n. gamo, paleto dama.

Damhirſchkuh, s. f. gama.

Damit, conj. V. auf daß. — nicht, no sea que.

Damm, s. m. dique, terraplen, Am. albarradon. — an einer Mühle ꝛc., aceña, r. seva. die Dämme durchbrechen, romper, ó soltar los diques. der nach dem Waſſer zu ablaufende Theil eines —es, gradas,

Dämmen, v. a. V. verb—.

Dammerde, s. f. tierra vegetal.

Dämmerig, adj. entreclaro.

Dämmern, v. n. vor Sonnenaufgang, alborear. — vor Sonnenuntergang, obscurecer, obscurecerse, anochecer.

Dämmerung, s. f. crepusculo. in der —, entre dos luces. zur — gehörig, astron. crepusculino.

Dämmerungskreis, s. m. astron. círculo crepusculino.

Dammſtraſſe, s. f. calzada, arrecife, camino arrecife, ó elevado, arriate.

Dampf, s. m. vaho, vapor, humo, tufo, fumosidad. in Dämpfe auflöſen, ch. vaporizar, volatilizar. was ſich auf — bezieht, fis. fumigatorio.

Dampfbad, s. n. baño de vapor.
Dampfen, v. n. humear, vahear.
Dámpfen, v. a. coc. estofar, estovar, rehogar, avahar, perdigar. —, wie einen Aufruhr ꝛc., ahogar, amortiguar, apaciguar. — wie das Feuer, die Wärme, sufocar. noch nicht gedämpft seyn, wie ein Streit ꝛc., humear. —, wie ein Tonwerkzeug, apagar, destemplar. gedämpft, mus. á la sordina.
Dámpfen, s. n. coc. el acto de estofar. das — der Klinge, esg. prueba.
Dampfend, adj. humoso.
Dámpfer, s. m. mus. sordina, apagador.
Dampfig, adj. fumoso.
Dámpfig, adj. alb. asmatico.
Dámpfigkeit, s. f. alb. asma de caballo.
Dampfkohle, s. f. V. Rauchk—.
Dampfkugel, s. f. eolípila.
Dampfmaschine, s. f. máquina fumigatoria, ó de vapor.
Dampfschiff, s. n. barco de vapor.
Dámpfung, s. f. eines Aufruhrs ꝛc., amortiguamiento.
Dampfwolke, s. f. humareda.

Dammwildkalb, s. n. gamezno, gamito, gamita. die Stimme eines —bs nachahmen, mont. agamitar.
Dáne, s. m. danes, dano, dinamarques.
Daneben, adv. al lado.
Dánemark, n. p. geog. Dinamarca, Chersoneso címbrica.
Dánisch, adj. danes, dano, dinamarques. —sche Sprache, danes.
Danieder, adv. abaxo.
Dank, s. m. agradecimiento, gracia. mit — erkennen, agradecer, reconocer. — sagen, V. —ken. — sey es Euerer Güte, merced a la liberalidad vuestra. es verdient keinen —, pocas gracias. großen —! vielen —! muchas mercedes! zu — verpflichtet, obligado.

Dankbar, adj. agradecido, reconocido, grato.
Dankbar, —lich, adv. gratamente.
Dankbarkeit, s. f. agradecimiento, gratitud, reconocimiento. Aeusserung der —, reconocimiento.
Danken, v. n. agradecer, dar gracias, ó las gracias; contestar á la salutacion.

Dankfest, s. n. tedeum.
Dankgebet, s. n. accion, ó hacimiento de gracias.
Dankkied, s. n. peana.
Dankopfer, s. n. sacrificio de agradecimiento.
Danksagung, s. f. agradecimiento, gracia, hacimiento de gracias, regraciacion. zur — gehörig, eucaristico.
Dankfagungsrede, s. f. oracion eucaristica.

Dankfagungsschreiben, s. n. carta de gracias.
Dann, adv. V. alsd—.
Dantes, s. m. vulg. V. Rechenpfennig.
Daphne, s. f. h. n. italiánische —, grano gnidio.
Daran, adv. en eso; allí. — gelegen seyn, interesar, suponer
Darauf, adv. encima. — zu, para.
Daraufgeld, s. n. avanzo.
Daraufliegen, v. a. aplicar.
Daraus, adv. de aquí. — wird nichts, fam. no hay tales carneros.
Darben, v. n. pasarlo con estrechez.
Darben, s. n. V. Dürftigkeit.
Darbieten, v. a. V. anb—. sich —, ofrecerse. sich —, wie ein Amt, eine Anstellung, salir. sich —, wie eine Gelegenheit, venir á las manos, proporcionarse.
Darbringen, v. a. ofrecer, interponer. sich —, ofrecerse.
Darbringung, s. f. ofrecimiento.
Dardanellen, n. p. f. pl. geog. Dardanelas, Dardanelos.

Darein, adv. en ello.
Dareingabe, s. f. adehala, demasía, añadidura.
Darin, —innen, adv. dentro, de dentro, por dentro, adentro, en eso.
Darlegen, v. a. exhibir, declarar, poner a la vista, ó de manifesto, poner, exponer, manifestar, insinuar, decir.

Darlegung, s. f. exhibicion, declaracion, exposicion, representacion, insinuacion, manifestacion, manifestamiento. öffentliche —, manifiesto. — eines Rechtsanspruchs, id.
Darlehen, s. n. empréstido, préstamo.
Darlehensvertrag, s. m. usura; jur. comodato.
Darleihen, v. a. prestar, franquear.
Darleiher, s. m. prestador.
Darm, s. m. intestino, tripa, ein dünner —, hila.

Darmbein, s. n. anat. ilion.
Darmbeingefäße, s. n. pl. anat. vasos iliacos.
Darmbeinkammlinie, s. f. anat. linea ileopectinea.
Darmbeinstachel, s. m. anat. espina del ileon.

Darmbruch, s. m. alb. contrarotura.
Darmfaden, s. m. com. pesq. tenza. ostindische —áden, yerba de la India.

Darmfell, s. n. anat. peritoneo.
Darmgicht, s. n. alb. torozon. torzon. mit der — behaftet, atorzonado, torzo-

Digitized by Google

zonado. mit der — behaftet' seyn, atorzonarse, atorzonarse, atorzonar.

Darmsaite, s. f. cuerda de tripas, nervio. dicke —, bordon. dünne —, bordonete.

Darmsaitenmacher, s. m. soguero de vihuela.

Darmverschliessung, s. f. med. V. Kothbrechen.

Darnach, adv. despues, con posteridad.

Darneben, adv. V. dan—.

Darnieder, adv. V. dan—.

Darreichen, v. a. alargar, largar, exhibir, permitir, dar, dar á la mano, llegar, ofrecer, servir, alcanzar. —, wie eine Arzney, med. propinar. Jem. etw. —, brindar á alg. con alg. c.

Darreichung, s. f. ofrecimiento.

Darreichungsteller, s. m. V. Kredenz—.

Darrgras, s. n. h. n. V. Honig—.

Darstellen, v. a. exponer, presentar, representar, significar, demostrar, expresar, sich —, representarse. was man — kann, representable.

Darstellend, adj. representativo.

Darstellung, s. f. exposicion, presentacion, representacion, demostracion, idea. kurzgefaßte —, mapa, rasgo, sintonía, sumario. öffentliche —, manifiesto. richtige —, z. B. eines Bildnisses, fidelidad.

Darthun, v. a. demostrar, verificar, manifestar probar, hacer ver, acreditar. — durch Proben, Gründe ꝛc, mostrar. augenscheinlich —, evidenciar.

Darthuung, s. f. demostracion, prueba. — der Richtigkeit, verificacion.

Darüber, adv. encima; V. ausserdem.

Darüberschlag, s. m. sobreprecio.

Darum, adv. V. der—.

Darum, conj V. deswegen.

Darunter, adv. debaxo; entre ellos, ó ellas.

Darvon, adv. V. dav—.

Darvor, adv. V. dav—.

Darwägen, v. a. V. vorw—.

Darwägung, s. f. V. Vorw—.

Darzählen, v. a. aprontar.

Darzählung, s. f. apronto, numeracion.

Darzu, adv. V. dazu.

Darzwischen, adv. V. dazw—.

Das, art. lo.

Das, pron. lo, eso. — ist, — will so viel sagen, ello es, esto es.

Daselbst, adv. V. dort. — befindlich, aquel.

Daseyn, s. n. existencia, ser, subsistencia, consistencia. das — zweyer oder mehrerer Personen zur nämlichen Zeit, fil. coexistencia, contemporancidad. das — eines Wesens in einem andern durch innige Vereinigung, teol. inexistencia. das — vor einem andern Dinge, fil. preexistencia. das frühere —, V. Erstzkeit. das gleichzeitige — an zwey Orten, fil. bilocacion. das wirkliche — eines Körpers an einem bestimmten Orte, fil. ubicacion.

Dasjenige, pron. lo.

Dassig, adj. V. dortig.

Daß, conj. que, como.

Dasselbe, pron. lo mismo, otro tal; com. dicho. eben —, idem, identico.

Datar, s. m. datario.

Tatarie, s. f. dataría.

Datiren, v. a. poner la data, ó fecha, fechar.

Datirt, adj. fecho.

Dativ, s. m. gr. dativo.

Dattel, s. f. dátil, higo real, támara.

Dattelähnlich, adj. datilado.

Dattelbaum, s. m. h. n. V. —palme.

Dattelfarbig, adj. datilado.

Dattelmuschel, s. f. h. n. dáctil.

Dattelpalme, s. f. h. n. datilera, palma, palmera.

Dattelpflaume, s. f. h. n. lodoñero.

Datum, s. n. fecha, data; dato (p. e. dato estadistico).

Daube, s. f. duela. die —en, die ein Faß umschliessen, témpano. die —en vermittelst der Winde genau an einander fügen, ton. cazumbrar.

Daubenholz, s. n. botada.

Dáuchten, n. r. V. dünken.

Dauer, s. f. duracion, estabilidad, consistencia, subsistencia. — des irdischen Lebens, mist. peregrinacion. fortwährende —, permanencia. anhaltende, beständige —, perseverancia. augenblickliche, sehr kurze —, existencia instantanea. kurze —, fugacidad, poquedad, efímera. von kurzer —, fugaz, fugitivo, al quitar, corto. lange —, diuturnidad. lange — einer Sache, vejez. — verschaffen, consolidar. auf die —, á la continua. von kurzer —, efímero.

Dauerhaft, adj. duradero, durable, consistente, estable, estante, durador, firme. macizo, permanente, sólido, sufridor, vividor, vivo. so — seyn wie Stein und Eisen, durar por peñas.

Dauerhaft, adv. duraderamente, establemente, macizamente, solidamente, inmortalmente.

Dauerhaftigkeit, s. f. dura, permanencia, firmeza, solidez, inmobilidad.

Dauern, v. n. durar, perseverar, vivir.

Dauernd, adj. subsistente. lange —, perdurable, prolixo, prolongado, vividor.

Daumen, s. m. pulgar, dedo gordo,

Digitized by Google

ó pulgar, pólice. mit dem — drücken, apulgarar. Stoß oder Druck mit dem —, pulgarada.

Daumennagel, s. m. h. u. gambeta de mar, percebe.

Daumenſchrauben, s. f. pl. empulgueras.

Daumkraft, s. f. V. Winde.

Daunen, s. f. pl. V. Flaumfedern.

Dauphin, s. m. —ne, s. f. delfin, —na.

Dauphiné, n. p. geog. Delfinado.

Daus, s. m. ju. as.

Dauungsſaft, s. m. med. chîlo.

Davon, adv. de esto, de eso, de ello; de allí.

Davor, adv. delante, en presencia.

Dawider, adv. en contra, contrariamente, en contrario.

Dazu, adv. á eso, con eso; V. auſſerdem.

Dazumal, adv. p. u. V. damals.

Dazwiſchen, adv. de por medio.

Dazwiſchenkunft, s. f. intervencion, interposicion.

Dazwiſchenſtellung, s. f. interposicion, entrepostura.

Debet, s. n. com. cont. cargo, debe.

Debit, s. m. com. V. Abſatz.

Decan, s. m. V. Dechant.

Decanat, s. n. V. Dechantey.

December, s. m. diciembre.

Dechant, s. m. dean.

Dechantey, s. f. deanato, deanazgo, decanato.

Decher, s. m. p. u. com. decena.

Decimalbruch, s. m. arit. fraccion decimal.

Decimalzahl, s. f. arit. decimal.

Decime, s. f. mus. decena.

Decimiren, v. a. decimar.

Decimirung, s. f. decimacion.

Deck, s. n. mar. V. Verd—.

Deckbett, s. n. V. Bettdecke.

Decke, s. f. cubierta, cobertura, sobrehaz. — eines Buchs, tapa, tapadero. — eines Halbwagens, die man zurückſchlagen kann, fuelle. — über ein Kirchenpult, atrilera — von Leinwand, Zweigen ꝛc., die man über ein Schiff ꝛc. ſpannt, um die Sonne abzuhalten, tendal, tendalete. — von Pacawolle, frazada de Indias. — von Wolken, womit zuweilen Berge verhüllt ſind, fam. capote. — eines Zimmers ꝛc., arq. techo, techumbre, plafon, cielo, bóveda. geſtreifte wollene —, manta tirillana. gewölbte —, arq. embovedamiento, techo de bóveda. ungewölbte — eines Zimmers, arq. cielo raso. ungewölbte —, die nur von Leiſten gemacht iſt, arq. bóveda encamonada. wollene —, manta.

Deckel, s. m. tapa, tapador, cubierta; imp. timpano. — eines Bechers, r. sobrecopa. — einer Dunggrube oder Abtrittgrube, buzon. — einer Geige ꝛc., tapa. — von Rinde an einer Paſtete ꝛc., encostradura. — von der Zelle der Bienenkönigin, cr. d. ab. casquilla. beweglicher — für irdene Gefäße ꝛc., tapadera. reiffórmiger — über einer Wiege, cerco. mit einem — von Rinde verſehen, encostrar.

Deckelglas, s. n. copa.

Deckelkrug, s. m. pichel.

Decken, v. a. cubrir; arq. chapar, charpar. —, wie z. B. ein Dachziegel, der über einen andern wegläuft, arq. traslapar. — mit Ziegeln, mit Stroh, mit Schilf ꝛc., techar. arq. mit Ziegeln —, tejar. mit Verſtrich von Lehm ꝛc. —, tejar á lomo cerrado. — ohne die Zwiſchenräume der Ziegel zu verſtreichen, tejar á teja vana. ſich —, cubrirse.

Decken, s. n. arq. traslape, traslapo.

Deckenbalken, s. m. arq. cabio, cabrío, canterío, viga, aser. mit — verſehen, atirantar.

Deckengemälde, —nſtück, s. n. plafon.

Deckfedern, s. f. pl. cetr. coberteras, mantas.

Deckgarn, s. n. mont. V. Tiraß.

Deckläppchen, s. n. cir. V. Bäuſchchen.

Deckmantel, s. m. capa, velo, máscara.

Deckung, s. f. — machen, com. poner fondos á alg. para que acepte las libranzas.

Deckwerk, s. n. fort. V. Blendw—.

Declamation, s. f. declamacion.

Declamator, s. m. declamador, recitante.

Declamiren, v. n. declamar; teat. recitar, representar.

Declination, s. f. gr. declinacion.

Declíniren, v. a. gr. declinar. was —rt werden kann, declinable. was nicht . . ., indeclinable.

Decorateur, s. m. teat. V. Bühnenmaler.

Decoration, s. f. teat. V. Bühnenveränderung, —rzierung.

Decret, s. n. for decreto, decernimiento, mandato. das — Gratian's, der. can. decreto.

Decretale, s. f. der can. decretal. was auf —en Bezug hat, id. Ausleger der —en, decretalista.

Decretiren, v. a. for. decretar.

Dedication, s. f. V. Zueignung.

Dedíciren, v. a. V. zueignen.

Deduction, s. f. jur. deduccion, manifiesto, memorial ajustado, escrito de bien probado.

Defect, adj. defectuoso, diminuto.

Defect, s. m. falta.

Defectnachguß, s. m. imp. fornitura.

Deficit, s. n. cont. deficit.

De-

Defilee, s. n. mil. V. Engpaß, Hohlweg.
Definiren, v. a. definir.
Definition, s. f. definicion.
Definitor, s. m. definidor.
Definitorium, s. n. definiterio.
Degen, s. m. espada, espada blanca. kleiner, kurzer —, espadin. — mit einer ſehr ſchmalen Klinge, verdugo. mit einem — angethan oder umgürtet, espadado. mit dem — an der Seite, espada en cinta. einen — tragen oder an der Seite führen, ceñir espada. den — auf die Bruſt ſetzen, poner al pecho la espada. den — dem Gegner gerade entgegen halten, esg. tender, ó presentar la espada. mit dem — ſtoßen, ſtechen, niederſtoßen, estoquear. das Stoßen oder Stechen mit dem —, estoqueo. Stöße oder Stiche mit dem — geben, hurgonear. den — des Gegners unter den ſeinigen bringen, esg. sujetar. derjenige —, der unter dem des Gegners liegt, esg. espada sujeta. den — ziehen oder aus der Scheide ziehen, desenvaynar, arrancar, ó sacar la espada. den — wieder in die Scheide ſtecken, volver la espada á la vayna.

Degenbeſchlág, s. n. aderezo de espada.
Degengefáß, s. n. guarnicion.
Degengehánge, s. n. biricú, bridecú. tahalí cinturon.
Degenkarabiner, s. m. biricú de gancho.
Degenknopf, s. m. manzana, perilla.
Degenkuppel, s. f. V. —ngehánge.
Degenſcheide, s. f. vayna, vayna para espadin.
Degenſpitze, s. f. punta de la espada. dem Gegner die — gerade vors Geſicht halten und ſeinen Angriff erwarten, esg. afirmarse.
Degenſtich, —ſtoß, s. m. estocada. einen — verſetzen, sacudir estocada.
Deh! int. to! tus! tuso!
Dehnbar, adj. correoso; fis. dilatable dúctil.
Dehnbarkeit, s. f. correa, nervosidad; fis. dilatabilidad, ductilidad, ductibilidad.
Dehnen, v. a. V. ausd—. ſich —, hacer correa, cundir, dar de sí; desperezarse. ſich — mit ausgebreiteten Armen, asparse.
Dehnen, s. n. el acto de estirar. das — und Strecken der Glieder, desperezo.
Deich, s. m. dique.
Deichel, s. f. caño, cañon, arcaduz.
Deichſel, s. f. carr. lanza, tronco, timon, pértiga, pértigo.
Deichſelpferd, s. n. caballo del tronco.
Deichſelring, s. m. carr. abarcon.

Dein, pron. tu, tuyo.
Deinetthalben, —twegen, adv. por respecto de tí.
Deinigen, s. m. pl. tuyos.
Deining, s. f. mar. mar de leva.
Deinſen, v. n. mar. ir atras.
Deismus, s. m. deismo, teismo.
Deiſſel, s. m. carp. azuela.
Deiſt, s. m. deista, teista.
Deleatur, s. n. imp. dele, deleatur.
Delphin, s. m. h. n. V. Meerſchwein; astron. delfino. — ohne Zunge mit geöffnetem Munde, bl. delfin pasmado.
Dem, art. al.
Demagog, s. m. demagogo.
Demagogie, s. f. demagogía.
Demnach, conj. así, luego, pues, segun eso, una vez que.
Demnächſt, adv. de próximo, á mas andar, antes de mucho, por horas, mañana, de hoy á mañana, tres pies, ó un pie á la francesa.
Democrat, s. m. democrata, n. l. comunero.
Democratie, s. f. democratía.
Demoraliſiren, v. a. n. i. desmoralizar.
Demoraliſirung, s. f. n. i. desmoralizacion.
Demuth, s. f. humildad. verſtellte —, humildad de garabato.
Demüthig, adj. humilde, sumiso, encogido.
Demüthig, adv. humildemente, sumisamente, pecho por tierra.
Demüthigen, v. a. humillar, postrar, abismar, hollar, deprimir, abatir, abaxar, baxar, confundir, desendiosar, hacer baxar la cola. Jem. —, baxar los brios a alg. ſich —, humillarse, apocarse, abatirse, encogerse, confundirse, desautorizarse, doblar, ó baxar la cerviz, baxar los ojos, met. echarse por los suelos. ſich tief —, aniquilarse, anonadarse.
Demüthigend, adj. depresivo.
Demüthigung, s. f. humillacion, demision, abatimiento, baxez, confusion, depresion, encogimiento. — des Herzens vor Gott, teol. humillacion. zu einer unanſtändigen — nöthigen, hacerla besar.
Dendrit, s. m. h. n. dendrita, piedra dendrófora, arborizada, ó herborizada.
Dendritiſch, adj. h. n. dendrítico, dendróforo.
Denkart, s. f. V. —kungsart.
Denkbar, adj. excogitable.
Denkbuch, s. n. mamotreto, memorial, prontuario, reportorio.
Denken, v. a. y n. pensar, discurrir, raciocinar, reflexîonar, considerar, percatar, sentir, tratar (an etw., de alg. c.), bey ſich —, decir entre sí. etw. bey ſich —, decir alg. c. para su capote, pasar entre

Digitized by Google

si alg. c. auf Mittel und Wege —, um etw. auszuführen, met. catar carreras. man kann sich — ꝛc., se dexa conocer &c. man kann leicht — wie sehr ꝛc., facilmente puede discurrirse quanto &c. ich dachte es wohl, ya me lo maliciaba yo.

Denken, s. n. pensar.

Denker, s. m. pensador. tiefer —, contemplativo.

Denkkraft, s. f. pensamiento; log. cogitativa. mit — begabt, cogitativo.

Denklehre, s. f. V. Vernunftl—.

Denkmal, s. n. memoria, monumento.

Denkmünze, s. f. V. Schaum—.

Denksäule, s. f. estatua, padron.

Denkschrift, s. f. memoria, memorial, conmonitorio, consulta.

Denkspruch, s. m. sentencia, mote, dicho, proloquio, proverbio; jur. brocardico.

Denkungsart, s. f. caracter, condicion, cascos, entraña, índole. christliche —, christiandad. edle —, hombría de bien. niedrige —, ratería. von niedriger, gemeiner —, ratero.

Denkwürdig, adj. memorable.

Denkwürdig, adv. memorablemente.

Denkwürdigkeit, s. f. particularidad. geschriebene oder gedruckte —ten, memorias, apuntes.

Denkzeichen, s. n. memoria.

Denkzettel, s. m. membrete.

Denn, conj. pues, que.

Dennoch, conj. V. doch.

Dentalit, s. m. dentalita, dental concha.

Denunciant, s. m. for. delatante.

Denunciat, s. m. for. delatado.

Denuntiation, s. f. for. denuncia, denunciacion.

Denuntiationsgebühr, s. f. for. denunciacion.

Denuntiiren, v. a. for. delatar.

Deodatus, n. p. m. Deusdedit, Adeodato.

Departement, s. n. departamento.

Depesche, s. f. despacho, pliego, pliegos.

Deployiren, v. n. mil. desplegar, desplegarse.

Deponens, s. n. gr. deponente.

Deponent, s. m. for. confesante, declarante, deponente, relacionante.

Deponiren, v. a. for. relacionar, deponer, declarar.

Depositengelder, s. n. pl. for. depósito, dinero depositado.

Depositenkasse, s. f. depositaría.

Deputation, s. f. deputacion, diputacion; sala, mesa.

Deputirter, s. m. deputado, diputado.

Der, art. el. — dort, aquel. — und —, el tal, fulano, zutano, citano.

Derb, adj. recio; fuerte, compacto.

Derb, adv. recio, tieso.

Dereinst, adv. V. künftig.

Dereinstig, adj. V. künftig.

Dergestalt, adv. á términos, tanto. — daß, de forma que.

Dergleichen, adj. semejante. eines —, otro idem. ein anderes —, com. dicho. und —, y semejantes.

Derjenige, pron. aquel, él.

Dermaleinst, adv. V. künftig.

Dermalen, adv. actualmente, en la actualidad, ahora, lo que es ahora, á la hora de esta, en el dia, hoy por hoy, al presente, de presente, al punto.

Dermalig, adj. actual, presente, que es, que ahora es.

Dermaßen, adv. V. —rgestalt.

Dero, pron. V. Ihr.

Derselbe, pron. el propio, ese tal.

Derwisch, s. m. dervis.

Descension, s. f. astron. V. Absteigung.

Descensionaldifferenz, s. f. astron. diferencia descensional.

Desfalls, adv. V. —swegen.

Desgleichen, adv. item, idem, tambien, ni mas, ni menos, lo mismo, semejantemente.

Deshalb, adv. V. —swegen.

Desirade, n. p. geog. Deseada.

Desorganisation, s. f. n. i. desorganizacion.

Desorganisiren, v. a. n. i. desorganizar.

Dessen, pron. del qual, cuyo.

Destilliren, v. a. alambicar, destilar, alquitarar.

Destilliren, s. n. destilacion. das — betreffend, destilatorio.

Destillirer, s. m. destilador.

Destillirblase, s. f. V. —rkolben.

Destillirkammer, s. f. destilatorio.

Destillirkolben, s. m. alambique, alquitara, cucúrbita, destiladera, destilatorio, destilador.

Destillirkunst, s. f. destilacion, arte del destilador.

Desto, adv. tanto. — weniger, quanto ménos.

Deswegen, adv. con esto, así es que, por eso, por tanto, por tal; for. ende, por ende.

Detachement, s. n. mil. V. Entsendung.

Detachiren, v. a. mil. V. entsenden.

Detto, adj. com. V. dasselbe (a. ac.).

Deuten, v. a. interpretar, aplicar, echar.

Digitized by Google

echar. auf Jem. —, señalar á alg., señalar con el dedo á alg.

Deutlich, adj. claro, explícito, formal, patente, perspicuo, distinto, manifiesto, óbvio, conocido, paladino, declarado, demostrable, preciso.

Deutlich, adv. claramente, con distincion, caracteristicamente, explicitamente, paladinamente, distintamente, rasamente, conocidamente, patentemente, sensiblemente, por lo claro, á la clara, á las claras, en buen romance, de bulto, de claro en claro, á la vista, á boca llena, pan por pan, vino por vino, declaradamente, desengañadamente, ganz —, sehr —, claritamente. sich — und ohne Winkelzüge ausdrücken, hablar en romance.

Deutlichkeit, s. f. claridad, perspicuidad, distincion, lumbre, expresion.

Deutſch, adj. aleman, teutonico, germanico, tudesco. der —ſche Orden, órden teutonico. —ſcher Ritter, —ſcher Herr, caballero teutonico. —ſche Sprache, aleman. eine der —ſchen Sprache eigenthümliche Art ſich auszudrücken, germanismo.

Deutſcher, s. m. aleman, teuton, tudesco.

Deutſchland, n. p. geog. Alemania.

Deutſchmeiſter, s. m. gran maestre teutonico.

Deutung, s. f. interpretacion; sentido. eine falſche — geben, pervertir.

Diacon, s. m. diácono. einem — zuſtändig, diaconal.

Diaconat, s. n. diaconato.

Diadem, s. n. diadema.

Diagonallinie, s. f. geom. diagonal, p. u. diámetro. —eines Winkelmaaſſes, inglete.

Dialectik, s. f. dialéctica.

Dialectiker, s. m. dialectico.

Dialectiſch, adv. dialecticamente.

Diamant, s. m. diamante. — vom erſten ꝛc. Waſſer, diamante de primer &c. agua. — zum Zerſchneiden der Glastafeln, punta de diamante. ſunniger —, diamante de natura. roher —, diamante bruto, ó rústico, nayfe. unächter —, estraz, estraza, claveque. ungefaßter —, diamante suelto.

Diamantähnlich, —tartig, adj. adiamantado, diamantado.

Diamanten, adj. diamantino.

Diamantenſchleifer, s. m. abrillantador.

Diamantenſplitter, s. m. chispa.

Diamantſpath, s. m. h. n. espato diamantino.

Diät, s. f. med. dieta, régimen. —ten, pl. for. V. Taggelder.

Diätetik, s. f. med. dieteutica.

Diätetiſch, adj. med. dietetico.

Diatoniſch, adj. mus. diatonico.

Diatoniſch, adv. mus. diatonicamente.

Dicht, adj. compacto, denso, sólido, cerrado. agrupado, apiñado. corpulento; espeso, firme, macizo, poblado; agr. jard. atropado. — bewachſen, poblado. — machen. espesar. — werden, wie Tuch durchs Walken, fabr. d. pañ. incorporarse. —ter werden, espesarse.

Dicht, adv. densamente, juntos. — an einander, wie zwey Schiffe, mar. barbeando. — an einander gehäuft, racimado, arracimado. — geſchloſſen, — neben einander gehäuft, espeso. ſehr —, fabr. d. l. pañ. acipado. — in einander wachſen oder zuſammenwachſen, espesarse. — und hecht, mar. estanco, sano de quilla. — unterm Land, mar. arrimado á tierra. etw. —ter, als gewöhnlich, wenn von Zeugen die Rede iſt, doblete, entredoble.

Dichte, s. f. V. —tigkeit.

Dichten, v. a. y n. componer, discantar, poetizar. aus dem Stegreiſe —, decir de repente, improvisar.

Dichten, s. n. V. —tung. — und Trachten, pensar.

Dichter, s. m. poeta. guter —, met. cisne. ſchlechter —, poetastro, semipoeta, coplero.

Dichterinn, s. f. poetisa.

Dichteriſch, adj. poetico. trovador. —ſcher Ausdruck, poetismo. —ſche Begeiſterung, numen. eine reiche —ſche Ader haben, met. picar la vena.

Dichteriſch, adv. poeticamente.

Dichterling, s. m. V. ſchlechter Dichter.

Dichtheit, —tigkeit, s. f. densidad, espesura, macicez, macizo, solidez, corpulencia. — einer flüſſigen Sache, consistencia, cuerpo. — eines Zeugs, cuerpo. — und Feſtigkeit des Gewebes am Tuche, fab. d. l. pañ. cadena. geringe — eines Zeugs ꝛc., sencillez. die größere oder geringere — der Wolle, cr. d. ov. cepa.

Dichtkunſt, s. f. poesía, p u. prosódia; met. canto. angeborne Anlage zur —, musa.

Dichtung, s. f. poesía, composicion, vena.

Dichtungsgemäß, adj. mítico.

Dick, adj. gordo, craso, encarnecido, repleto, embarnecido, recio, robusto, grueso; corpulento, fornido, macizo, abultado; V. dicht. —, wie Eydotter ꝛc., espeso, trabado. — ſeyn, abultar. — beſetzt mit etw., cuajado. — und fett ſeyn, estar de buen año, no estar de mal año. — und fett werden, echar carrillos. auf eine unvernünftige Art — thun, ponerse mas hueco que una campana. er wird — und fett dabey, todo lo convierte en substancia. —ker, ſtarker Mann, hombracho, hombron. —es Buch, —es Heft, fam. torrezno. — thun, ahuecarse, alzar figura, engreirse, extenderse. —ker machen, en-

engrosar, engruesar. — werden, engrosar, engruesar, embarnecer, embastecer, empa tecerse. —ker werden, encarnecer. unförmlich — und fett werden, vulg. apandorgarse.

Dick, adv. V. —cht.

Dickbackig, adj. cachetudo; V. baussb—. — seyn, tener buenos cachetes.

Dickbauch, s. m. tinajon de gordura.

Dickbauchig, adj. barrigudo, panzudo, tripon. —ger Mensch, panzon, cuba.

Dickbelaubt, adj. copado, coposo.

Dicke, s. f. grueso, groseza, gordor, canto, tomo, corporatura, corpulencia, crasitud, crasicie, recio; geom. profundidad. — eines Bretts (im Gegensatze der Breite), carp. canto. — eines Bretts, Balkens, Steins, carp. albañ. cuchillo. — eines Grabstichels, grab. plaza. — der Inhölzer, mar. ancho de grua. — des Kiels, mar. peralto. — einer Mauer ꝛc., espesor, espesura. — eines Mauersteins, arq. entriega, tizon. gewöhnliche — eines Menschen, cuerpo de hombre. — einer Säule an ihrem untern Ende, arq. imoscapo, imoescapo.

Dickicht, s. n. espesura, korrura.

Dickkopf, s. m. bax. buena cabeza para chichones; h. n. cabezudo, capiton.

Dickköpfig, aoj. cabezudo.

Dickleibig, adj. voluminoso (hablando de un escrito).

Dickleibigkeit, s. f. carnosidad.

Dicklippig, adj. getudo, hocicudo, bezudo.

Dickrindig, adj. cascarudo.

Dickschaalig, adj. id.

Dickstämmig, adj. V. untersetzt.

Dickwadig, adj. pantorrilludo.

Dickwanst, s. m. V. —bauch.

Dickwanstig, adj. V. —bauchig.

Dickzirkel, s. m. compas curvo, de calibre, ó de grueso.

Dictiren, v. a. dictar.

Die, art. la, pl. las, los. — und —, la tal; tales y tales.

Didacus, n. p. m. Diaz, Diego.

Dieb, s. m. ladron, mozo de garabato, hurtador. gelehrter —, plagiario. geschickter —, sacre. —, der Kisten, Armenstöcke ꝛc. aufsprengt, ladron de casa embargada, descorchador. sehr gewandter und schlauer —, galafate, ganzúa. listiger —, buscon, caco.

Diebel, s. m. carp. nudo.

Dieberey, s. f. ladronía, ladronera, ladronicio, latrocinio.

Diebisch, adj. buscon, ladronesco.

Diebsbande, s. f. ladronesca.

Diebsgesindel, s. n. gerigonza, gente de la garra.

Diebsbebler, s. m. fautor.

Diebsberberge, s. f. ladronera.

Diebsinseln, s. f. pl. geog. islas de los ladrones, ó marianas.

Diebsschlüssel, s. m. V. Hackenschlüssel.

Diebssprache, s. f. gerigonza, germanía, xacarandina.

Diebstahl, s. m. hurto, ladronicio, ladronia, latrocinio, robo, tiro. — von Kleinigkeiten, rateria. ausgezeichneter —, jur. hurto calificado, ó que se comete con calidad. gelehrter —, plagio. dem — ergeben, met. largo de uñas.

Diebswinkel, s. m. ladronera, madriguera.

Diedenhofen, n. p. geog. Tionvila.

Diele, s. f. carp. tablon, gordillo.

Dienen, v. a. y n. servir. zu etw. —, ser para alg. c. in der nämlichen Sache zwey entgegen gesetzten Parteyen —, hacer á dos manos.

Dienen, s. n. servidumbre.

Diener, s. m. criado, sirviente, servidor, mozo, allegado, familiar. — einer Brüderschaft, muñidor. — eines Offiziers, asistente. —, der seinen Herrn, wenn er reitet, zu Fuße begleitet, mozo de espuelas, estafero. —, der ein Pferd am Zügel führt, palafrenero.

Dienerinn, s. f. criada, servidora, sierva.

Dienerschaft, s. f. familia, servidumbre, compaña, oficio. —, welche zu einem Hause gehört, casa. königliche —, casa del rey.

Dienlich, adj. correspondiente, conducente, oportuno, provechoso, familiar. — seyn, ayudar, conducir.

Dienst, s. m. servicio, famulicio, oficio, empleo, acomodo, carga, conveniencia, servicio, menester, servidumbre. —, den Pferde, Maulthiere ꝛc. durch Ziehen ꝛc. leisten, fatiga. —te thun, den — verrichten, mil. hacer el servicio. in —te nehmen, recibir, recibir por suyo. aus dem — entlassen, poner en la calle. aus dem — treten, desacomodarse. vor der bedungenen Zeit aus dem — treten, hacer S. Juan. in — treten, entrar con amo, asentar. in Jemands —te treten, entrar á servir á alg. sich in — begeben, colocarse (bey Jem., con alg.). angestellt in einem —, acomodado. im —, mil. apostado, de quarrel. im — seyn, estar de exercicio, ó de guarda, hacer guarda. Jem. des —tes entlassen, met. fam. echar á uno á la calle. ein schlimmer —, den man Jem. leistet, deservicio. einen schlimmen — leisten, deservir. Jem. einen — erzeigen oder leisten, hacer un servicio á alg., met. hacer la barba á alg. Jem. gute —te leisten durch ein Vorwort oder einen günstigen Bericht, hacer buenos oficios

Digitized by

cios á alg. seinen — thun, hacer su oficio. zu —ten stehen, estar al servicio. zu Jemands —ten seyn, hacer los mandados de alg.

Dienstag, s. m. martes, feria tercera. — in der Charwoche, martes santo.

Dienstalter, s. n. antigüedad, antigüedad de servicios.

Dienstbar, adj. servil.

Dienstbarkeit, s. f. servidumbre, esclavitud; jur. carga, servidumbre.

Dienstbeflissen, adj. obsequioso. —ner Mann, hombre de recado.

Dienstbeflissen, adv. obsequiosamente.

Dienstbeflissenheit, s. f. obsequio. seine — zeigen, obsequiar.

Dienstbote, s. m. domestico, criado. weiblicher —, domestica, criada, sirvienta. die geringeren —en in einem vornehmen Hause, criados, ó familia de escalera abaxo. die höheren —en ..., criados, ó familia de escalera arriba.

Dienstledigung, s. f. vacacion.

Dienstfertig, adj. obsequioso, oficioso, oficial, servicial, benéfico. — seyn, obsequiar, estar de gusto, estar para hacer mercedes. —ger, gefälliger Mensch, buenaboya.

Dienstfertig, adv. oficiosamente, servicialmente.

Dienstfertigkeit, s. f. oficiosidad, beneficencia.

Dienstgeschäft, s. n. funcion. —, wobey der Regent betheiligt ist, for. negocio de oficio.

Dienstgesindel, s. n. ir. chusma de criados.

Dienstherr, s. m. amo.

Dienstjunge, s. m. der Bauern, mochil, motril.

Dienstknecht, s. m. mozo. — auf dem Lande, mozo de soldada.

Dienstleistung, s. f. ministerio, obsequio, servicio, servidumbre.

Dienstlich, adj. oficial.

Dienstlos, adj. desacomodado. — werden, desacomodarse.

Dienstmädchen, s. n. criada.

Dienstmagd, s. f. id.

Dienstpferd, s. n. mil. caballo de batalla. die für die Reiterey angeschafften —de, remonta. mit frischen —den versehen, remontar.

Dienstpflicht, s. f. V. Amtsp—.

Dienstpflichtig, adj. obligado á servicio, o á servidumbre.

Dienstrolle, s. f. mil. escala.

Dienstsattel, s. m. mil. silla de armas.

Dienstauglich, adj. hábil.

Dienstuntauglich, adj. inhábil; mil. inválido. — werden, wie ein Pferd ꝛc., desgraciarse.

Dienstverrichtung, s. f. funcion. zu —gen verbunden, con exercicio.

Dienstvorschrift, s. f. instruccion, capitulo; mil. ordenanza.

Dienstzwang, s. m. servidumbre.

Diesemnach, adv. V. demnach.

Dieser, pron. este, p. u. aquestre. — andere, estotro. — oder jener, tal, ó qual. —se, jene, qué, qué.

Dieses, pron. esto.

Diesfalls, adv. en tal caso; V. deswegen.

Diesjährig, adj. de hogaño.

Diesseitig, adj. citerior.

Diesseits, adv. de la parte, ó del lado de acá, por acá, hácia acá, mas acá, de esta parte.

Dies, pron. V. —ses. — und das, tal y tal. — ist, véase, vé allí, ó aquí, vés allí, ó aquí, véis allí, ó aquí.

Dieterich, n. p. m. Teodorico.

Dietrich, s. m. V. Hackenschlüssel.

Dieweil, conj. V. we—.

Differencialgröße, s. f. geom. diferencial.

Differencialrechnung, s. f. cálculo diferencial.

Differencialzahl, s. f. arit. diferencial.

Differenz, s. f. arit. geom. diferencia.

Diffraction, s. f. opt. desvio de los rayos de luz.

Digeriren, v. a. ch. digerir.

Digerirtopf, s. m. digeridor.

Digestivsalbe, s. f. cir. digestivo.

Dignitarier, s. m. dignidad.

Dilemma, s. n. log. ret. V. Wechselschluß.

Dill, s. m. h. n. aneto, eneldo. wilder —, punilla.

Dille, s. f. cubo. — eines Leuchters, cazoleta.

Ding, s. n. cosa, especie, esencia, materia, natural, naturaleza; fil. ente, sugeto. die irdischen, weltlichen —ge, teol. humanidades. im zeitlichen, weltlichen —gen, de tejas abaxo.

Dingen, v. a. ajustar.

Dinglich, adj. jur. perteneciente á bienes y alhajas (en contraposicion á personas).

Dinkel, s. m. h. n. escanda, escandia, escaña, álaga, espelta, carraon, cea, escalla, esprilla. den — betreffend, espelteo.

Dinte ꝛc., V. Ti— ꝛc.

Diopter, s. f. dioptra.

Dioptrik, s. f. dioptrica.

Dioptrisch, adj. dióptrico.

Diphtong, s. m. diptongo.

Diplom, s. n. diploma, patente, cédula.

Di-

Digitized by Google

Diplomatik, s. f. diplomatica.
Diplomatiſch, adj. diplomatico.
Diptam, s. m. h. n. dictamo, diptamo. cretiſcher —, dictamo de Creta, ó verdadero. unächter —, dictamo falso. weiſſer —, dictamo blanco, comun, ó de boticas, fresnillo, fraxînela, chitan.
Direction, s. f. direccion.
Directionslinie, s. f. maq. linea de la direccion.
Director, s. m. director.
Dirigiren, v. a dirigir.
Dirne, s. f. p. u. moza. lüderliche —, V. Luſtd—.
Diſcant, s. m. mus. tiple. discante, superano. auf den — ſtimmen, atiplar. auf den — übergehen, atiplarse.
Diſcantiſt, s. m. tiple, cantor tiple.
Diſcantmäßig, adj. mus. atiplado.
Diſcantſänger, s. m. V. —tiſt.
Diſcantſtimme, s. f. mus. voz atiplada.
Diſciplin, s. f. V. Kirchenzucht, Kriegszucht.
Diſcontiren, v. a. hac. com. descontar, beneficiar.
Diſconto, s. m. hac. com. descuento, reduccion.
Diſcontokaſſe, s. f. caxa de descuentos.
Diſcret, adj. V. beſcheiden, verſchwiegen.
Diſcretion, s. f. V. Beſcheidenheit, Verſchwiegenheit.
Diſmas, n. p. m. Dimas.
Diſpaſche, s. f. mar. despacho.
Diſpenſation, s. f. dispensa; der. can. indulto.
Diſpenſatorium, s. n. V. Apothekerbuch.
Diſpenſiren, v. a. dispensar.
Diſputation, s. f. V. Schulkampf, gelehrte Streitſchrift.
Diſputiren, v. a. V. einen Schulkampf halten.
Diſputiren, s. n. ergoteo.
Diſputirübung, s. f. V. Schulkampf.
Diſſertation, s. f. V. gelehrte Abhandlung, gelehrte Streitſchrift.
Diſtel, s. f. abrojo, cardo. ſpaniſche —, cardo blanco. die in der Luft herumfliegende Samenwolle der —, milano, vilano.
Diſtelblüthe, s. f. papo.
Diſtelfink, s. m. h. n. V. Stieglitz.
Diſtelkopf, s. m. alcachofa.
Diſtelpflanze, s. f. h. n. V. —ſtrauch.
Diſtelſproſſe, s. f. cima.
Diſtelſtrauch, h. n. abrojo, cardo.
Diſtichon, s. n. poes. dístico.

Dithyramb, s. m. poes. ditírambo, ditirambica.
Dithyrambiſch, adj. ditirambico.
Diverſion, s. f. mil. diversion. eine — machen, divertir al enemigo. auf eine — ſich beziehend, diversivo.
Dividend, s. m. arit. dividendo.
Dividende, s. f. com. id.
Dividiren, v. a. arit. partir, dividir.
Dividiveſchoten, s. f. pl. com. curt. dividivi, guatapanare.
Diviſ, s. m. gr. imp. division.
Diviſion, s. f. mil. mar. division; arit. particion, division.
Diviſor, s. m. arit. divisor, partidor.
Diviſorium, s. n. imp. divisorio.
Dnieper, n. p. m. geog. Boristene, Boristenes.
Doch, conj. tambien, pues, empero, todavia, verdaderamente, es así que. sí.
Docht, s. m. mecha, torcida, pábilo. den — der Lampe putzen und ein wenig hervorziehen, atizar el candil, ó la lámpara.
Docke, s. f. V. Geländerd—, Puppe; mar. dique. — an einem Klavier ꝛc., martinete.
Dockengeländer, s. n. balaustrada, balaustrado, barrote. kleines —, barahustillos.
Doctor, s. m. doctor. — der Arzneywiſſenſchaft, doctor médico, ó en medicina. — der Gottesgelehrſamkeit, doctor teologo, maestro, maestro en teologia. — des Kirchenrechts, doctor en cánones. — der Rechte, doctor en leyes.
Doctorand, s. m. doctorando.
Doctorinn, s. f. doctora.
Doctorsdiſputation, s. f. inaugural.
Doctorwürde, s. f. doctorado. die — erhalten, doctorarse, tomar la borla. die — ertheilen, doctorar. zur — gehörig, doctoral.
Document, s. n. V. Urkunde.
Doge, s. m. dux.
Dogge, s. f. dogo.
Doggerboot, s. n. mar. dogre.
Dogmatik, s. f. teologia dogmatica, ó positiva.

Dohl, s. m. arbellon, ramal de aguas, sumidero, mina, alcantarilla, atarxea.
Dohle, s. f. h. n. graja, choncar, chova.

Dohne, s. f. mont. alar, armadijo.
Dolch, s. m. puñal, daga, albacete, buido, gumía, navajon. dreyſchneidiger —, almarada. kurzer, breiter —, cachetero, guadixeño.
Dolchmacher, s. m. puñalero.
Dolchſtich, s. m. puñalada. —che geben, dar de puñaladas. Jem. einen — geben,

Digitized by Google

ben, arrimar una puñalada á alg. mit vielen —chen durchbohren, fam. coser a puñaladas. Jem. viele —che geben, hacer á uno una criba.

Dolchſtock, s. m. baston con almarada.

Dolde, s. f. bot. quitasol.

Doldenblume, s. f. bot. flor de copete.

Doldengewächs, s. n. planta acopada.

Doldentragend, adj. bot. umbelífero, aparasolado, acopado.

Doldentraube, s. f. bot. maceta.

Dollbaum, s. m. mar. chumacera, chumachera.

Dolle, t. f. mar. V. Rudernagel.

Dolmetſchen, v. a. interpretar.

Dolmetſcher, s. m. intérprete, trujaman, trujiman, faraute, lengua. die ſiebenzig —, teol. los setenta.

Dom, s. m. V. Domkirche.

Domäne, s. f. domanio.

Domherr, s. m. canonigo, capitular. die —ren betreffend, canonical, canongible.

Domherrnpfründe, s. f. canongía, canonicato.

Dominante, s. f. mus. dominante.

Domingo, St. —, n. p. geog. S. Domingo, Española, isla española.

Dominicaner, —mönch, s. m. dominico.

Dominicanerinn, —nonne, s. f. dominica.

Dominicanerorden, s. m. órden, ó religion de S. Domingo, ó de predicadores. zum — gehörig, dominicano.

Dominicus, n. p. m. Domingo, Mingo.

Dominique, n. p. geog. Dominica.

Domino, s. m. n. l. domino.

Domino-ſpiel, s. n. n. i. id.

Domkapitel, s. n. cabildo, iglesia. ein — betreffend, capitular.

Domkaplan, s. m. capellan de coro.

Domkirche, s. f. catedral, iglesia catedral.

Domküſter, s. m. sacristan, pertiguero.

Domküſterey, s. f. sacristanía, pertiguería.

Dompfaffe, s. m. h. n. frayleeillo, pirlol, pirrula.

Dompropſt, s. m. pavorde.

Dompropſtey, s. f. pavordía.

Domſänger, s. m. chantre, capiscol. Würde eines —rs, chantría, capiscolía.

Domſchola ſter, s. m. maestrescuela, lectoral. Amt und Würde eines —rs, maestrescolía, lectoral.

Domſtift, s. n. V. —mkapitel.

Donau, n. p. f. geog. Danubio.

Donner, s. m. trueno, tronido. mit —verknüpft, tonitroso.

Donnerbart, s. m. h. n. siempreviva, juzbarba, péplide, puntera, yerba puntera.

Donnerbüchſe, s. f. trabuco, tromblon.

Donnerkeil, s. m. rayo.

Donnern, v. n. tronar.

Donnernd, adj. tronador, tronitoso.

Donnerſchlag, s. m. trueno.

Donnerſtag, s. m. jueves, feria quinta. der grüne —, jueves santo, ó de la cena. der letzte — vor Faſtnacht, jueves gordo, ó lardero.

Donnerſtein, s. m. h. n. broncia.

Donnerſtimme, s. f. voz tronadera, ó estentorea.

Donnerwetter, s. n. tronada, tiempo tonitroso. —, das am Himmel ſteht, nublado.

Doppelbarchent, s. m. bocací, esterlin.

Doppelbier, s. n. cerveza doble.

Doppelbühne, s. f. anfiteatro.

Doppelehe, s. f. jur. bigamía.

Doppelfernglas, s. n. anteojo binoculo.

Doppelflinte, s. f. escopeta de dos cañones.

Doppelgriffett, s. m. portuguesa.

Doppelbacken, s. m. esmeril, esmerejon, arcabuz de poste.

Doppelkamelott, s. m. camelotan.

Doppellauter, s. m. gr. diptongo.

Doppeln, v. a. V. verd—.

Doppelpunct, s. m. gr. imp. V. Colon.

Doppelſchauplatz, s. m. anfiteatro.

Doppelſchild, s. n. h. n. V. Brillenkraut.

Doppelſchluß, s. m. log. ret. V. Wechſelſch—.

Doppelſinn, s. m. ambigüedad, anfibología.

Doppelſinnig, adj. ambiguo, anfibologico, equivoco.

Doppelſinnig, adv. anfibologicamente.

Doppelſtein, s. m. doblete.

Doppelt, adj. doblado, doble, dúplice, duplo.

Doppelt, adv. dobladamente, á la dobladilla, doble, al doble, duplicadamente.

Doppeltaffet, s. m. doblete. geblümter —, catalufa, picote.

Doppelte, s. n. doble, el dos tanto; for. doblo, dupl.

Doppelvers, s. m. poes. dístico.

Doppelzüngig, adj. doble.

Doppelzüngigkeit, s. f. doblez.

Digitized by Google

Dorade, s. f. astron. dorado y nube.

Dorant, s. m. h. n. antirrino. — mit dem Haſelwurzblatt, asarina. rauher —, conejito.

Dordrecht, n. p. geog. Dorte.

Dorf, s. n. aldea, lugar, poblacion, pueblo, casar, village, zaferia. — von bekehrten unterwürfigen Indianern, Am. doctrina, reduccion. beweglicheś — der herumziehenden Araber, aduar, anduar. ein — betreffend, lugareiro. zu einem — gehörig, aldeaño, aldeaniego. in einem — wohnend, lugareiro.

Dorfbewohner, s. m. aldeano, lugareiro. die —, pl. villanage.

Dorfgerichtsbarkeit, s. f. jurisdiccion pedanea. was ſich auf die — bezieht, pedaneo.

Dorfjunker, s. m. hidalgo de aldea.

Dorfkind, s. n. hijo de vecino.

Dorfmäßig, adj. aldeano, aldeaniego. das —ge Weſen, aldeanismo.

Dorfpfarre, s. f. plebania.

Dorfpfarrer, s. m. plebano.

Dorfrichter, s. m. alcalde de aldea, ó pedaneo, mayoral, juez pedaneo.

Dorfſchaft, s. f. V. Dorf.

Dorfſchulze, s. m. V. —richter.

Doriſch, adj. arq. dórico.

Dormeuſe, s. f. dormilona.

Dorn, s. m. espina, pua. — an einer Schnalle, clavo, clavillo, ó rejo de hebilla. krummer —, uña. aus —nen verfertigt, espíneo. was —nen betrifft, id. mit —nen umgeben oder einzäunen, espinar. ſich an einem — ſtechen oder verwunden, espinarse. ein — in den Augen ſeyn, met. dar en los ojos, eine mit —nen und Geſtrüppe bewachſene felſige und unebene Gegend, breña.

Dornbuſch, s. m. cambron, zarza.

Dornbreher, s. m. h. n. colurion.

Dorneidechſe, s. f. h. n. V. Sterne—.

Dornenkrone, s. f. corona espínea, ó de espinas.

Dornfortſatz, s. m. anat. apófise espinosa.

Dorngebüſch, —ſtrauch, s. n. espinar, arrezafe, breña, cambronera, chaparral, maleza, mata parda, zarza. in ein — hineinkriechen, embreñarse. ſich in einem — verſtecken, id. in ein — verwickeln, enzarzar. ſich in ein — verwickeln, enzarzarse. ein mit —chen bewachſener Ort, zarzal.

Dornhay, s. m. h. n. crabudo.

Dornhecke, s. f. cerca, ó seto de zarzas.

Dornicht, adj. espinoso, ágrio.

Dornick, n. p. geog. Tornay.

Dornſtich, s. m. espinadura.

Dornſtrauch, s. m. V. —nbuſch.

Dórren, v. a. pasar.

Dorſch, s. m. h. n. especie de merluza.

Dort, adv. allá, allí, ahí, acullá. — oben, allá, ó allí arriba. — unten, allá, ó allí abaxo. von —, de allá.

Dorthin, adv. para allá.

Dortig, adj. aquel, ese.

Doſe, s. f. caxa.

Doſis, s. f. med. farm. dosis, toma, papel.

Doſten, s. m. h. n. oregano, poma de agua.

Dótel, s. m. mar. cuño.

Dóteleiſen, s. n. pinzote.

Dotter, s. m. yema.

Douay, n. p. geog. Dovay.

Dover, n. p. geog. Dovres.

Drache, s. m. mit. dragon, endriago; astron. dragon. feuriger —, fliegender —, als Lufterſcheinung, dragon volante. fliegender —, papierner —, bicha, cometa, papacote, páxaro vitando, birlocha, pandero, pandorga, páxara. einen —en betreffend, dragontino.

Drachenblut, s. n. farm. pint. sangre de drago, cinabrio.

Drachenblutbaum, s. m. h. n. ber, drago.

Drachenfänger, s. m. h. n. barleria.

Drachenkopf, s. m. h. n. escorpena, escorpina; bl. dragonete, dragante; astron. cabeza del dragon, nodo boreal. canariſcher —, h. n. dracocefalo.

Drachenſchwanz, s. m. astron. cola del dragon, nodo austral. mit einem — verſehen, bl. dragonado.

Drachenſtein, s. m. dragonites, dragontea, dragoneta.

Drachenwurz, s. f. dragoncia.

Dragoner, s. m. mil. dragon.

Dragonermarſch, s. m. mil. dragona.

Dragonerſtiefel, s. m. bota á la dragona.

Dragun, s. m. h. n. hisopillo griego, taragona, taragontia.

Dramatiſch, adj. dramatico.

Dramaturgie, s. f. dramatica.

Drang, s. m. estruxon. — der Umſtände, aprieto, apretura, urgencia. — der Zeit, perentoriedad. heftiger —, in ein. auszubrechen, pujo. heftiger — zum Stuhlgange, apreton.

Drángen, v. a. oprimir, estruxar, executar, apurar, acosar, perseguir. nahe an einander —, estrechar, meter. ſich —, apretarse, apiñarse, atropellarse, cargar. ſich eng an einander —, ensartarse. ſich an den beſten Ort in einer Verſammlung, einer Geſellſchaft —, met. estar en la yema del bayle. übermäßig — und treiben, atosigar.

Drángen, s. n. estruxon, acosamiento

ento, apiñadura, apiñamiento, aprieto, apretura.

Drangſal, s. f. vexacion. — anthun, ajar, traer á redopelo, acongojar.

Drau, n. p. f. geog. Draba.

Drath, s. m. alambre, hilo. com. — in Bunden oder Ringen, alambre en madejas. — in Rollen, alambre en carretes. leoniſcher —, alambrillo. ſchwarzer, unpolirter —, alambre negro. dünner — zu Schlingen, mont. hilo de conejo. zu — ziehen, tirar.

Dráthel, s. m. tex. cadillos.

Drathfadenarbeit, s. f. V. Filigrana—.

Drathgitter, s. n. red de alambre. — vor einem Fenſter, sobrevidriera. — womit die Papierbogen geſchöpft werden, fab. d. pap. marca.

Drathkéfich, s. n. alambrera.

Drathpuppe, s. f. títere.

Drathſaite, s. f. cuerda metalica, entorchado.

Drathwinde, s. f. plat. &c. argüe.

Drathzange, s. f. plat. rel. alicates.

Drathzieher, s. m. tirador.

Drathzug, s. m. tirado.

Drauf, adv. V. dar—.

Draufgeld, s. n. V. Dar—.

Drauſſen, adj. afuera, fuera.

Drechſelbank, s. f. torno.

Drechſeln, v. a. tornear.

Drechsler, s. m. torneador, fustero.

Drechslerarbeit, s. f. obra al torno, tornería.

Drechslerwaare, s. f. V. —rarbeit.

Dreck, s. m. mierda.

Dreckhaufen, s. m. monton de basura, ó de lodo.

Dreckig, adj. merdoso.

Dreckkäfer, s. m. h. n. V. Miſt—.

Dreckkarren, s. m. carro de la basura, chirrion.

Dreckkarrenfúhrer, —árrner, s. m. chirrionero, sacabasuras, basurero.

Dreghacken, s. m. mar. rezon de rastrear, rosega, roseada.

Drehbank, s. f. V. Drechſelb—.

Drehbaſſe, s. f. art. pedrero, pijote.

Drehbohrer, s. m. cerr. parauso.

Drehen, v. a. torcer, retorcer, ladear, bornear, vencer, entorchar; mar. virar, voltegear, botar; V. —chſeln. ſeitwárts —, esquivar, retornar. ſich —, voltear, ladearse girar; rodar (sobre alg. c., um einen Gegenſtand). ſich hin und her —, wenn vom Wind die Rede iſt, mar. llamar. was man — kann, voluble. was ſich —bt, volvedizo. was ſich leicht —bt oder — läßt, versátil, vertible.

Drehen, s. n. torcido, retorcimiento, torcedura; mar. virada; alb. V. —b. krankheit.

Dreher, s. m. V. —chsler, kleiner Kreiſel; dan. alemanda; mar. burel; cor. hierro de bote.

Drehgeſtell, s. n. cor. V. —b. pfáble.

Drehfenſter, s. m. torno.

Drehhals, s. m. h. n. torcecuello.

Drehhaſpel, s. m. arq. maq. cabrestante, cabestrante.

Drehkrankheit, s. f. alb. modorra, zangarriana. mit der — behaftet, modorro. die — verurſachen, modorrar.

Drehlade, s. f. torno.

Drehleuchtthurm, s. m. fanal giratorio.

Drehling, s. m. maq. mol. linterna.

Dreborgel, s. f. gayta, órgano de mano, ó de cilindro.

Drehpfáble, s. m. pl. cor. habantes.

Drehpunct, s. m. maq. polo.

Drehreep, s. n. mar. ostaga.

Drehſtift, s. m. rel. &c. aguja, árbol con mango para reloxeros.

Drehtanz, s. m. n. i. valsé, valso.

Drehthür, s. f. torno.

Drehung, s. f. bornéo. — auf die Seite, vuelta. — des Körpers rechts oder links um, esg. quarto de conversion; mil. media vuelta. — eines Körpers ꝛc. nach Einer Seite, perfil. halbe — des Leibes, media vuelta.

Drehwürfel, s. m. perinola.

Drein, adv. V. dar—.

Dreingabe, s. f. V. Dar—.

Dreiſt, adj. atrevido, arrojado, arriesgado, arriscado, descompuesto, demasiado, desenvuelto, trafalmejo, sacudido. — nehmend, oder zugreifend, tomajon. zu — ſeyn, desmandarse.

Dreiſt, adv. atrevidamente, arriscadamente, de rondon, de rota batida, á róstro firme.

Dreiſtigkeit, s. f. arrojo, atrevimiento, desenfado resolucion, descompostura, demasía, desencogimiento, desembarazo, desembozo, desempacho. edle —, desenvoltura, despejo. — bekommen, desenvolver·e.

Dreil, s. m. alemanisco, mantel, gusanillo.

Dreſchdiele, s. f. V. —ſchtenne.

Dreſchen, v. a. trillar. Zeit, wo man drijcht, trilla.

Dreſchen, s. n. trillar, trilladura.

Dreſcher, s. m. trillador.

Dreſchflegel, s. m. trillo.

Dreſchſchlitten, s. m. trillo, trilladera, manal.

Dreſchtenne, s. f. era. Abtheilung zwiſchen zwey —en auf dem Felde, caballillo.

Dreſchwalze, s. f. V. —ſchſchlitten.

Dreſ-

Dreſſiren, v. a. V. abrichten, zureiten.

Drey, adj. tres. alle —, ju. ternas. die Zahl — voll machen, terciar. in — Theile theilen, tripartir. in — Bánde, — Abtheilungen, — Klaſſen eingetheilt, tripartido. in — gleiche Theile theilen, geom. trisecar.

Drey, s. f. V. —yer.

Dreyachtelſtact, s. m. mus. proporcion menor.

Dreydecker, s. m. mar. navio de tres puentes.

Dreyeck, s. n. geom. triangulo. —, das nur zwey gleiche Seiten hat, triangulo isoceles. — das keinen einzigen rechten Winkel hat, triangulo obliquangulo. krummlinichtes —, welches durch zwey Bógen eines Gewólbes gebildet wird, arq. pechina. nórdliches —, astron. triangulo boreal. ſúdliches —, astron. triangulo austral. —, deſſen Spitze nach oben gekehrt iſt, bl. punta. —, deſſen Spitze nach unten gekehrt iſt, bl. pila. — zum Auftragen der Himmelszeichen auf die Sonnenuhren, gn. radio de los signos, zodiaco radioso. —, das von drey Zirkelbógen eingeſchloſſen iſt, triangulo esferico. — von zwey geraden und einer krummen Linie, das durch einen in ein Viereck eingeſchriebenen Zirkel entſteht, geom. arq. enxuta. gleichſeitiges —, isopleuro. ungleichſeitiges —, escaleno.

Dreyeckig, adj. triangulado, triangulo, de tres puntas. —ge Abtheilungen eines Schildes, deren Spitzen in einander laufen, bl. encaxadas, encaxes. in —ger Geſtalt, triangularmente.

Dreyeckslehre, —meſſung, s. f. trigonometria.

Dreyeinig, adj. trino.

Dreyeinigkeit, s. f. teol. trinidad. Orden der h. —, id. den Orden... betreffend, trinitario.

Dreyeinigkeitsfeſt, s. n. —ſonntag, s. m. domingo de la santisima trinidad.

Dreyer, s. m. tres. zwey —, ju. ternas.

Dreyerley, adj. tres.

Dreyfach, adj. tresdoble, trino, tríplice.

Dreyfache, s. n. tresdoble, tríplice; for. trestanto.

Dreyfachheit, s. f. triplicidad.

Dreyfaltig ꝛc. V. —peinig ꝛc.

Dreyfaltigkeitsblume, s. f. h. n. pensier, yerba de la trinidad, violeta trinitaria, ó pintada.

Dreyfarbig, adj. tricolor.

Dreyfuß, s. m. trébedes; antig. trípode, trípoda.

Dreyfüßig, adj. poes. ternario.

Dreygeſchlechtig, adj. gr. comun de tres.

Dreygötterey, s. f. triteismo. Anhánger der —, triteista.

Dreyhundert, adj. trescientos, trecientos.

Dreyjábrig, adj. trasañejo, tresañejo. —ges Schaaf, trasdeandosco.

Dreyklang, s. m. mus. tritono.

Dreykónigtag, s. m. reyes, dia de reyes, ó de los santos reyes, fiesta de los reyes, epifania, pascua.

Dreyköpfig, adj. poet. tricipite.

Dreykronenlinnen, s. n. com. lienzo de tres coronas.

Dreylauter, s. m. gr. triptongo.

Dreymánnig, adj. bot. triandrio.

Dreymonatlich, adj. tremesino, tremes.

Dreyſchlitz, s. m. arq. triglifo, dedada.

Dreyſchneidig, adj. de tres cortes.

Dreyſeitig, adj. de tres lados.

Dreyſitzig, adj. lo que tiene tres asientos.

Dreyſpánnig, adj. de que tiran tres caballos, ó mulas.

Dreyſpitzig, adj. trisulco.

Dreyßig, adj. treinta. Zeitraum von — Tagen, treintanario.

Dreyßigjábrig, adj. treintañal.

Dreyßigſte, adj. tricesimo, trigesimo, treinteno.

Dreyſtachel, s. m. pesq. V. Dreiſ—.

Dreyſtúndig, adj. de tres horas.

Dreyſylbig, adj. trisílabo.

Dreytágig, adj. triduano.

Dreytauſend, adj. tres mil.

Dreytauſendſte, adj. tresmilesimo.

Dreytheilig, adj. tripartido. —ge Gróße, alg. trinomio.

Dreytheilung, s. f. geom. triseccion.

Dreytheilungszirkel, s. m. compas de triseccion.

Dreyviertelſtact, s. m. mus. compas trinario, proporcion mayor.

Dreyzack, s. m. arrexaco, arrexaque; mit. tridente.

Dreyzackig, adj. tridente, trisulco.

Dreyzehen, adj. trece. Zeit von — Tagen, trecenario.

Dreyzehenmonatlich, adj. trecemesino.

Dreyzehente, adj. decimotercio, treceno.

Driebrachen, v. a. agr. terciar, rebinar.

Drillbohrer, s. m. cerr; carp. &c. broca, sacafondo, torno de aguja, trépano. kleiner —, brocula.

Drillich, s. m. bocací.

Drin, —nen, adv. V. dar—.

Dringen, v. n. estrechar. auf etw. —, hacer instancia, instar, cargar la mano en alg. c. in. Jem. —, damit er etw. bewillige, cargar sobre alg., hacer instancia, met. apretar la cuerda. freundschaftlich in Jem. —, estrecharse con uno. sehr in Jem. —, met. traer á uno arrastrado, ó arrastrando, unermüdet in Jem. —, estar sobre alg.

Dringend, adj. urgente, executivo, laborioso, estrecho, perentorio, despediente, despidiente. — seyn, urgir, apretar, instar. die Sache ist —, corre priesa. nicht — seyn, admitir espera.

Dringend, adv. instantemente, urgentemente. — auffordern, instar.

Dringlichkeit, s. f. urgencia, apuro.

Dristachel, s. m. pesq. fisga, trancado.

Dritte, adj. tercero. — Beackerung, agr. rebinadura, terciacion. der —te Stand, V. Bürgerst—. durch die — Person, durch einen —en, per segundas personas. sich einer —ten Person zur Ausführung einer mißlichen Sache bedienen, met. sacar el ascua con mano agena. zum —en Theil abgelaufen oder verflossen seyn, terciar.

Drittehalb, adj. dos y medio.

Drittel, s. n. tercio, tercia. das — und Fünftel, was einem Kinde über seinen Pflichttheil vermacht wird, jur. mejora de tercio y quinto. das erste, hintere — der Degenklinge zunächst am Stichblatt, esg. fuerza, mano. das mittlere — der Degenklinge, esg. medio. das vorderste —..., esg. punta.

Drittelston, s. m. mus. diesi cromatica mínima, ó tritemoria.

Drittens, adv. lo tercero, tercera-mente.

Dritter, s. m. for. tercero.

Drittgeboren, adj. tercerogenito. —ner Sohn, id.

Droben, adv. V. ob—.

Droguet, s. m. droguet, droguete, castor pañete, lanilla. feiner —, castorcillo, castorin, castorino.

Drohen, v. n. amenazar, amagar. Jem. —, jurársela á alg. Jem. —, daß man sich rächen wolle, apostarla, ó apostárselas á alg. prahlerisch —, fam. echar chuzos. echar de bolina.

Drohend, adj. amenazador. —, wie eine Gefahr, inminente. —de Blicke um sich werfend, hosco. —de Großsprechereyen und Prahlereyen, plantas. —de Prahlereyen vorbringen, echar plantas.

Drohne, s. f. zángano.

Drohung, s. f. amenaza, amago, amagamiento, protesta, reto, espanto. —gen, pl. fieros. prahlerische —, ronca, bravata, bravada, giro. —gen ausstoßen, echar retos. bravear.

Drohwort, s. n. peste.

Drollig, adj. burlesco, chistoso, chocarrero, gracioso, chusco.

Drollig, adv. comicamente.

Dromedar, s. n. h. n. dromedario.

Drönen, v. n. p. u. V. beben.

Dronte, s. m. h. n. dronte.

Drossel, s. f. h. n. tordo; V. Kehle.

Drosselgrau, adj. tordillo, tordo.

Drüben, adv. V. jenseits.

Drüber, adv. V. dar—.

Druck, s. m. compresion, presion, empuje, empujo, apesgamiento, apreton, opresion; estampa, imprenta. — eines Gewölbebogens auf die Widerlagen, arq. empuje, empujo, rempujo. — mit dem Nagel oder der Klaue, uñada. Art und Weise des —ks, imp. impresion. — eines Körpers, den er durch seine Schwere äussert, fis. gravitacion. — gegen etw., fis. maq. impulso. der letzte —, womit die Weintreter vollends ausgepreßt werden, estruxon. dem — übergeben, estampar, dar á la estampa, ó prensa. durch den — bekannt machen, divulgar, promulgar, producir, dar al público.

Druckberichtiger, s. m. imp. V. —kverbesserer.

Druckberichtigung, s. f. imp. V. —kverbesserung.

Druckbewilligung, s. f. censura, aprobacion.

Drucken, v. a. estampar, imprimir. — lassen, estampar, imprimir, dar á la prensa. zu enge —, imp. inculcar. unaufhörlich — oder — lassen, hacer sudar la prensa. gedruckt, de molde, de letra.

Drucken, s. n. estampa, imprenta. — auf Papier, Leinwand ꝛc., estampado. das zu enge —, imp. inculcacion.

Drücken, v. a. y n. pesar, cargar, apretar, empujar, aplomar, apesgar; met. agobiar, oprimir, gravitar, gravar, aprensar. — mit Abgaben ꝛc., agravar. —, wie das Geschirr, der Sattel ꝛc., matar, asentarse, sentarse. —, wie ein Hufeisen, asentarse. —, wie ein Kleidungsstück, ajustar, oprimir, molestar. —, wie das Nachtmännchen, der Alp, incubar. leicht —, gravitar. schwer —, abrumar. den Hut tief in den Kopf —, calar el sombrero.

Drücken, s. n. presion, aprieto, apretura. — im Kopf, im Magen, in den Augen ꝛc. cargazon.

Drückend, adj. gravativo, ponderoso, abrumador, opresivo.

Drückend, adv. opresivamente, agravantemente.

Drucker, s. m. imp. prensista (en contraposicion del caxista); pint. respiracion; V. Buchd—.

Drücker, s. m. arc. escape agujetilla, patilla. — an einer Armbrust, llave, celada. — unter dem Krahnbalken, mar. pie de amigo

go de la serviola. die — in den Nüßen, mar. posteleros.

Druckerballen, s. m. imp. V. Buchd—.

Druckerey, s. f. estampado; imprenta. — mit festen Druckformen, imp. estereotipia.

Druckerfarbe, s. f. V. Buchdruckerschwärze.

Druckerpresse, s. f. V. Buchd—.

Druckfehler, s. m. errata, error, ó yerro de imprenta, falta tipografica, mentira. von —rn reinigen, imp. corregir.

Druckfehlerverzeichniß, s. m. imp. correccion, fe de erratas.

Druckform, s. f. mit unbeweglichen Lettern, imp. estereotipico.

Druckkosten, s. f. pl. gastos de imprenta.

Druckkugel, s. f. art. globo de compresion.

Druckläppchen, s. n. cir. V. Bäuschchen.

Druckpapier, s. n. papel de imprenta, ó para imprimir.

Druckschrift, s. f. impreso, papel. —ten, pl. V. Lettern.

Drückung, s. f. arq. rebaxo de un arco.

Druckverbesserer, s. m. imp. corrector.

Druckverbesserung, s. f. imp. correccion.

Druckwerk, s. n. in einer Münzstätte, molino de la moneda, volante, balancin

Druide, s. m. druida.

Drunten, adv. V. dar—.

Drunter, adv. V. dar—.

Druse, s. f. mineral, minera; alb. agallas.

Drüse, s. f. anat. glándula, landrecilla. fleischige —, molleja. die —sen an der Kehle der Pferde, alb. abivas. —en, die in einem Klumpen beysammen liegen, anat. glándulas conglomeradas.

Drusenasche, s. f. com. alumbre de hez, cenizas graveladas.

Drüsengeschwulst, s. f. med. cir. escrófula, puerca, humores frios, seca. mit —sten behaftet, escrofuloso.

Drüsengeschwülstig, adj. cir. escrofuloso.

Drüsenlehre, s. f. anat. adenología.

Drüsig, adj. anat. glanduloso.

Dryade, s. f. mit. driada, driade.

Du, pron. tu.

Dubiette, s. f. V. Doppelstein.

Dublíren, v. a. tr. doblar.

Dublone, s. f. num. doblon.

Ducate, s. m. num. ducado.

Duckt, s. f. mar. cordon.

Dückdalben, s. f. pl. mar. estacas.

Ducken, sich, v. r. agacharse, hacer la agachadiza, agazaparse, achaparrarse; mont. alastrarse.

Duckmäuser, s. m. hipócrita.

Dudeln, v. n. gaytear.

Dudelsack, s. m. gayta, albogue. auf dem — spielen, r. gaytear.

Dudelsackmacher, s. m. albogüero.

Dudelsackspieler, s. m. gaytero, albogüero.

Duegne, s. f. dueña.

Duell, s. m. V. Zweykampf.

Duerne, s. f. imp. duerno.

Duett, s. n. mus. duo, dueto.

Duft, s. m. exhalacion.

Duften, v. n. exhalar.

Duftig, adj. vaporoso.

Dulden, v. a. tolerar, sufrir, permitir, consentir, endurar. etw. —, dexar correr alg. c. was zu — ist, tolerable.

Duldend, adj. permitidor.

Dulder, s. m. sufridor.

Duldsam, adj. V. geduldig.

Duldsamkeit, s. f. V. Geduld.

Duldung, s. f. consentimiento, paciencia. — fremder Religionsverwandten, tolerantismo.

Dulle, s. f. mar. V. Rudernagel.

Dumm, adj bobo, bobatico, estolido, tonto, abestiado, estupido, incapaz, incapaz de sacramentos, lelo, simple, menguado, fatuo, desavisado, ignorante, intonso, abrutado, abobado, arrocinado, bestial. — machen, atontar, embobecer, abestiar, embrutar, embrutecer, entontecer. — werden, alelarse, embrutecerse, embobecer, embobecerse, entontecerse, arrocinarse. sehr — seyn, met. ser un cesto. sich — stellen, darse por desentendido. —mes Zeug machen, desatinarse. —mer Bauer, ganso, páparo. das —me Betragen, bestialidad. ein —mer, stumpfsinniger, unwissender Mensch, bestia, burro. er ist nicht so —, als er aussieht, metanle el dedo en la boca.

Dumm, adv. bobamente, bobaticamente, estupidamente.

Dummheit, s. f. bobería, embobecimiento, tontería, tontedad, entontecimiento, estolidez, estupidez, simpleza, aturdimiento, incapacidad, fatuidad, bestialidad, ignorancia, patanería. große —, alta necedad. seine — ablegen, desasnarse.

Dummkopf, s. m. bobo, estupido, borrico, asno, jumento, macho, animal, fatuo, ignorante, majadero, porro, simple, tonto, zote, bravo bonete, gran bonete, leño. großer —, gran bestia.

Dummwerden, s. n. atontamiento embobecimiento.

Dumpf, adj. sordo, ronco.

Dúm,

Digitized by Google

Dümpfel, s. m. morcon, ciego; ólla, cadoso.

Dumpfig, adj. húmedo.

Düne, s. f. duna, médano, médano.

Dung, s. m. estiercol, abono, basura. künſtlichen — machen, agr. jard. hormigar.

Dungartig, adj. estercolizo.

Düngen, v. a. estercolar, estercar, engrasar, abonar, beneficiar. mittelſt der Pferche —, agr. amajadar.

Düngen, s. m. V. Dung.

Düngererde, s. f. agr. mantillo.

Dunggrube, —gſtätte, s. f. basurero, pozo de inmundicias, estercolero, esterquero, esterquilinio, muladar, muradal, foso.

Düngung, s. f. estercoladura, estercuelo, abono.

Dunkel, adj. obscuro, opaco, lóbrego, empañado; met. tenebroso, caliginoso, túrbio, entricado, confuso, griego, indistinto, obscuro, recóndito, revesado, abstruso. ein wenig —, entrescuro. — ausſehen, pardear. — machen, met. embarbascar. — werden, obscurecer, obscurecerse, anochecer. auf eine —fle, geheimnißvolle Art, en cifra. ich habe eine —le Vorſtellung, daß ꝛc., tengo especie de &c. ſich —fler und verblümter Ausdrücke bedienen, gongorizar. ein —les Bewußtſeyn von etw., especie, ó noticia remota. etw. —les, met. vascuence.

Dunkel, adv. obscuramente, opacamente confusamente, en confuso; met. arrebujadamente. — halten, pint. rebajar, teñir.

Dunkel, s. n. V. —heit, etw. in — hüllen, met. correr la cortina á alg. c. im —n tappend, á tientas. á tiento.

Dünkel, s. m. presuncion, hinchazon, tufos, humos, satisfaccion, suficiencia, prosopopéya, vanidad, envanecimiento, estimacion propia, fantasía, soberbia.

Dunkelaſchengrau, adj. ceniciento obscuro.

Dunkelblau, adj. azul obscuro, turquí, ceruleo.

Dunkelbraun, adj. hosco, moreno, bruno, bazo, acijado, bayo obscuro, musco, amusco, obscuro, pardioscuro, requemado. — ohne Abzeichen von anderer Farbe, wenn von einem Pferd die Rede iſt, zayno. — färben, oder anſtreichen, embazar. das Färben oder Anſtreichen mit —ner Farbe, embazadura.

Dunkelfarbig, adj. obscuro, tapetado.

Dunkelgelb, adj. amarillo obscuro; med. vitelina (hablando de la hiel).

Dunkelgrau, adj. ahumado, obscuro.

Dunkelgrün, adj. verde obscuro, verdinegro.

Dunkelheit, s. f. obscuridad, lobreguez; met. ambigüedad, densidad, preñez, neblina, niebla, noche. etw. aus der — ziehen, met. correr la cortina de alg. c.

Dunkelkaſtanienbraun, adj. albazano, castaño obscuro.

Dunkelroth, adj. roxo obscuro, brasilado, tinto. ſehr —, wenn von Blumen und Früchten die Rede iſt, borracho.

Dünken, v. r. parecer. es —kt mich, daß ꝛc., tengo especie de &c. gut —, venir en voluntad.

Dünn, adj. delgado, sutil, ralo, ténue, adelgazado, delicado, gracial, pequeño; fis. raro. —, wenn von Getränken oder Zeugen die Rede iſt, claro. —, wie eine Flüſſigkeit, ligero, suelto. —, wie Regen, Staub ꝛc., menudo. —, wie ein Zeug ꝛc., endeble, sencillo. — werden, enrarecerse, ralear. etw. ſehr —nes, Leichtes und Zartes, sopillo. — gebaut, á teja vana. —ner werden, debilitarse. allmälig —ner werden, crecer en diminucion.

Dünn, adv. ralamente, adelgazadamente. — ſtehend, ralo. — beſäet ſeyn, agr. terrear.

Dünnbärtig, adj. barbilampiño.

Dünnbäuchig, adj. trasijado.

Dünnbeinicht, adj. cañilavado.

Dünne, —nheit, s. f. delgadez, delgadeza, sutileza, sutilidad, raleza, rareza, raridad, tenuidad.

Dünnung, s. f. anat. hipocondrio, ijada.

Dunſt, s. m. vaho, vapor, humo fumosidad, blauer —, met. faramalla. warmer —, tufo. mit Dünſten überladen, pesado.

Dunſtig, adj. vaporoso.

Dunſtkreis, s. m. atmósfera, cielo. zum — gehörig, atmosferico.

Dunſtkreislehre, s. f. atmosferologia.

Duodez, —format, s. n. imp. duodécimo.

Duplicat, s. n. duplicada, duplicado.

Duplik, s. f. dúplica.

Durantine, s. f. durancillo.

Durch, prep. á (das Haus — Geſchrey beunruhigen, alborotar la casa á gritos, — das Schwert ſoll umkommen, wer — das Schwert tödtet, á hierro muera quien á hierro mata); con (— ſeine Ausſage befreyte er ſich von der Folter, con declarar se eximió del tormento); por (ſie marſchirten — Frankreich, pasaron por la Francia); al traves (der Schuß gieng —, pasó el escopetazo al traves). — einander, de monton, promiscuamente, sin trastes, en confuso, roso y velloso. — und —, de parte á parte, de barra á barra, transversalmente. — und — geben, wie ein Schuß, pasar de claro, ó de claro en claro.

claro. — und — ſtoßen, id. — welchen Ort? por donde? mitten —, al través.

Durcharbeiten, v. a. sobar.

Durchaus, adv. absolutamente, enteramente, del todo, en todo, en un todo, por todo, de lleno, cumplidamente, de todo punto, por punto general, rematadamente, resueltamente, resolutamente, sin casi, por activa y por pasiva, consumadamente, á las derechas, en forma, de todas maneras, de popa á proa, en cuerpo y en alma. —, wenn von einer Reiſe die Rede iſt, de claro. — nicht, en ninguna manera, por ningun cabo, no en mis dias, ni por esotras, ni por esas, ni por esotras, como por los cierros de Úbeda, de modo alguno, de ningun modo, de ninguna suerte, nequaquam, no absolutamente, ni por pensamiento, ó por el pensamiento, qué poco, ni por lumbre. — ſo wie, segun y como.

Durchbauſchen, v. a. pint. estarcir, recalzar, esfumar.

Durchblättern, v. a. hojear, revolver, trashojar, trasfojar.

Durchblicken, v. a. entrever. die gemeine Herkunft und Erziehung — laſſen, met. descubrir la hilacha.

Durchbohren, v. a. espetar, clavar, calar, pasar, penetrar, taladrar, traspasar, abrir, enclavar, barrenar, atravesar, agujerear, horadar, falsear, bandear; cir. perforar. was —rt werden kann, horadable.

Durchbohren, s. n. horadacion, transfixîon; cir. perforacion.

Durchbohrt, adj. traforado, transfixô.

Durchbohrung, s. f. V. —ren.

Durchbrechen, v. a. quebrantar, quebrar, abrir, falsear. v. n. romper. —, wie Holzarbeit, Näthereyen, Erz ꝛc., calar, labrar.

Durchbringen, v. a. pasar; agotar, comer, consumir, derretir, desbaratar, malbaratar, disipar, malograr, malrotar, marrotar, desaynar, destrozar, destruir, deshacer, supurar, abrasar, desperdiciar, echar á fondo, á perros, ó á pique, dar finiquito, tirar á la calle. etw. —, hacer ceniza, ó cenizas alg. c. ſein Vermögen —, desaynarse. etw. ganz —, met. hacer flux. in kurzer Zeit —gebracht werden, apolillarse, met. fam. hacerse sal y agua.

Durchbringung, s. f. destruccion.

Durchbrochen, adj. pasado.

Durchbruch, s. m. rompimiento, erupcion.

Durchbruchwerk, s. n. desaguadero.

Durchdenken, v. a. considerar. ſorgfältig —, digerir.

Durchdrängen, ſich, v. r. hacerse lugar, hender.

Durchdringen, v. a. pasar, penetrar, traspasar. —, wie ein guter Geruch, transcender. —, wie die Wärme, trasminarse. was —kann, penetrativo. —rungen von einem Gefühl ꝛc., poseido de un sentimiento &c. —rungen werden, revestirse (von einem Gedanken ꝛc., de una idea &c.). —rungen werden von Kälte, traspasarse de frio.

Durchdringen, s. n. V. —gung.

Durchdringend, adj. arguto, claro, agudo.

Durchdringlich, adj. penetrable.

Durchdringlichkeit, s. f. penetrabilidad.

Durchdringung, s. f. penetracion.

Durcheinander, s. n. batiburrillo, embrollo, morralla, ambrolla, golfo, embolismo. unordentliches —, met. órganos de Móstoles.

Durcheinanderwerfung, s. f. revolucion.

Durcheinanderwirren, s. n. der Haare, despeluznamiento, despeluzamiento, espeluzamiento.

Durchfahren, v. a. transitar; atravesar.

Durchfall, s. m. despeño; V. Bauchfluß. einen ſehr ſtarken — haben, irse á canilla, de canilla, ó comó una canilla.

Durchfallen, v. n. wie ein Bewerber, ein Schauſpiel ꝛc., apestar. —, wie eine Forderung bey einer Schuldaustheilung, salir fallido.

Durchfällig ꝛc. med. V. mit dem Bauchfluß behaftet ꝛc.

Durchfarth, s. f. pasage, paso. — durch eine Meerenge, mar. trasvesía. enge — zwiſchen Klippen, Sandbänken ꝛc., mar. emboque. eine — mit Pfählen, Tonnen, Boyen ꝛc. belegen, mer. abalizar.

Durchfechten, v. a. debatir.

Durchfeilen, v. a. limar.

Durchflechten, v. a. entretexer.

Durchflechtung, s. f. entretexedura.

Durchfliegen, v. n. atravesar á vuelo, surcar.

Durchfließen, v. n. atravesar.

Durchfluß, s. m. paso del agua, rio &c.

Durchforſchen, v. a. penetrar.

Durchforſchung, s. f. penetracion.

Durchfuhre, s. f. V. —farth.

Durchführen, v. a. pasar, transitar.

Durchführung, s. f. paso.

Durchgang, s. m. paso, pasage, tránsito, trayecto. — der Kinder Iſrael's durchs rothe Meer, pint. paso del mar roxo. — eines Planeten durch die Sonnenſcheibe, astron. pasage. enger, ſchmaler —, pasillo.

Durchgängig, adj. general, comun.

Durch-

Durchgängig, adv. V. —gehends.

Durchgangszoll, s. m. hac. pasage. — von den Wanderſchaafen, servicio y montazgo.

Durchgehen, v. a. transitar, andar, correr, recorrer, atravesar. v. n. discurrir (por alg. c.), pasar, pasarse, ir de paso; V. entfliehen. — wie ein Buch ꝛc., pasar, registrar, revistar, reconocer. —, wie ein Pferd ꝛc., desbocarse, disparararse, tomar el freno con los dientes, ó entre los dientes. —, wie durch ein Gebirge ꝛc., trasponer (una montaña &c.). —, wie ein Vorſchlag in einer Verſammlung, correr.

Durchgehends, adv. generalmente, por todos términos, en un todo.

Durchgehung, s. f. registro, revista.

Durchgießen, v. a. trascolar.

Durchglühen, v. a. caldear.

Durchgraben, v. a. socavar.

Durchgrabung, s. f. socava.

Durchgreifen, v. n. pasar la mano; obrar, ó proceder sin acepcion de personas, valerse de su autoridad.

Durchhauen, v. a. cortar, falsear; cimbrar.

Durchhecheln, v. a. rastrillar; met. dar una carda, glosar, atildar.

Durchhelfen, v. a. socorrer, salvar, sacar de un apuro, ó peligro. ſich — durch ein Gedränge ꝛc., salir. ſich —, um ſein Leben zu friſten, cuidarse, bandearse.

Durchirren, v. a. atravesar errando el camino.

Durchkämmen, v. a. peynar.

Durchklopfen, v. a. sacudir. — bey einem Treibjagen, mont. batir.

Durchkneten, v. a. sobar.

Durchkneten, s. n. sobadura, sobado. das — des mit Queckſilberbrey vermiſchten Pochmehls, Am. min. repaso.

Durchkommen, v. n. pasar; salvarse.

Durchkreutzen, v. a. cruzar, atravesar. ſich —, cruzarse.

Durchkreutzen, s. n. travesía.

Durchkriechen, v. n. pasar arrastrado, ó á gatas.

Durchlaſſen, v. a. dar paso. die Feuchtigkeit —, calarse. die Tinte —, colar.

Durchlaucht, s. f. alteza, r. serenidad. hochfürſtliche —, alteza serenísima.

Durchlauchtigſt, adj. serenísimo, augusto.

Durchlauf, s. m. V. Bauchfluß. — der Pferde, Maulthiere ꝛc., alb. viaraza.

Durchlaufen, v. a. discurrir, correr, recorrer, girar, andar. flüchtig —, wie eine Schrift ꝛc., pasar, pasar los ojos, ó la vista por alg. c., pasar por la vista. —ner Poſt, cont. entrada por salida.

Durchleben, v. a. vivir.

Durchleſen, v. a. pasar, recorrer. ein Buch, eine Geſchichte ꝛc. —, entrarse por un libro, una historia &c. einen ſchriftlichen Aufſatz ſchnell —, pasar los ojos por alg. escrito.

Durchleſung, s. f. leccion, lectura.

Durchlöchern, v. a. agujerear. eine Mauer ꝛc. —, um Schießſcharten, oder Fenſterchen anzubringen, atronerar.

Durchlöchert, adj. traforado; bl. horadado.

Durchlüften, v. a. orear.

Durchmarſch, s. m. paso, tránsito.

Durchmarſchiren, v. n. pasar.

Durchmengen, v. a. mezclar.

Durchmengung, s. f. mezcla, mescolanza.

Durchmeſſer, s. m. geom. diámetro. — eines Säulengliedes, arq. vivo. halber —, semidiámetro, radio.

Durchmiſchen ꝛc. V. —chmengen ꝛc.

Durchmuſtern, v. a. V. mu—.

Durchnagen, v. a. roer.

Durchnähen, v. a. pespuntar, pespuntear, acolchar. mit Gold, Silber, oder Seide —ät, brocado.

Durchnäſſen, v. a. mojar. ganz —äßt, hecho una sopa de agua. von Schweiß ganz —äßt ſeyn, estar hecho un agua, ó un pollo de agua.

Durchnetzen, v. a. mojar.

Durchpeitſchen, v. a. abrir, ó moler á azotes.

Durchpreſſen, v. a. estruxar.

Durchprügeln, v. a. moler á palos, sacudir, batanar, batanear, abatanar. Jem. —, medir las costillas á alg., sacudir el polvo á alg. Jem. derb —, moler á alg. como cibera. unbarmherzig —, poner como un pulpo.

Durchprügeln, s. n. molimiento, soba, soba de palos.

Durchräuchern, v. a. exâhumar, sahumar, ahumar, perfumar. ſich —, sahumarse.

Durchräuchern, s. n. sahumerio, sahumadura, sahumo.

Durchrechnen, v. a. calcular, computar.

Durchregnen, v. n. penetrar el agua.

Durchreiben, v. a. V. wund re—.

Durchreichen, v. a. alcanzar, llegar.

Durchreiſe, s. f. pasage, tránsito.

Durchreiſen, v. a. trafagar, transitar, andar, correr, recorrer, atravesar, peregrinar. v. n. pasar, pasarse, caminar, dar una vuelta. ein Land ganz —, dar la vuelta á una tierra.

Durchreiſend, adj. transeunte.

Durchreiſender, s. m. pasagero, transeunte.

Durch-

Durchreiten, v. n. pasar á caballo.

Durchrennen, v. a. pasar corriendo, ó á galope.

Durchrieſeln, v. n. V. —chſickern.

Durchrinnen, v. n. trascolarse.

Durchritt, s. m. paso.

Durchrütteln, v. a. sacudir.

Durchſágen, v. a. aserrar. carp. der Länge nach —, aserrar al hilo. quer —, aserrar contra hilo.

Durchſalzen, v. a. salar.

Durchſáuern, v. a. acedar; pan. fermentar.

Durchſchaben, v. a. raer.

Durchſchauen, v. a. penetrar. Jemands Abſichten oder Kunſtgriffe —, met. conocer, ó ver el juego de alg.

Durchſcheinen, v. n. transparentarse, traslucir, entreparecerse, entrelucir.

Durchſcheinend, adj. transparente. —des Gemálde. —de Inſchrift, id.

Durchſcheuern, v. a. V. wund reiben.

Durchſchieben, v. a. embocar.

Durchſchieben, s. n. emboque, embocadura.

Durchſchieſſen, v. a. traspasar con escopetazo, pistoletazo &c.; enq. entretexer hojas en blanco.

Durchſchiffen, v. a. navegar, atravesar, correr, cortar, surcar.

Durchſchimmern, v. n. traslucir, entrelucir.

Durchſchlafen, v. n. pasar durmiendo.

Durchſchlag, s. m. farm. filtro; guar. sacabocado, sacabocados, puntilla; herr. puntero; cerr. contrapunzon. — der Feuerwerker, pincho.

Durchſchlagen, v. n. sumirse (hablando del papel).

Durchſchleichen, v. n. colar, colarse.

Durchſchlingen, v. a. entretexer.

Durchſchlingung, s. f. entretexedura.

Durchſchlüpfen, v. n. V. —leichen.

Durchſchneiden, v. a. cortar, entrecortar, penetrar, cancelar; cir. dividir. — im Flug oder im Schwimmen, romper. ſich —, geom. entrecortarse. quer —, cruzar.

Durchſchneiden, s. n. —dung, s. f. entrecordura, cancelacion; cir. division.

Durchſchnitt, s. m. travesía; arq. ortografía geometrica, perfil; mon. dineral. — in einem Fluſſe, um das Waſſer anderswohin zu leiten, mol. &c. ladron, ladronera. — einer Linie ꝛc., geom. seccion. im —, arq. á perfil. ein Gebáude im — zeichnen, arq. montear.

Durchſchnitten, adj. inciso. mit Gráben, Sümpfen ꝛc., cortado, quebrado. — mit Waſſergráben, acequiado. in der Mitte der Quere nach —, bl. quebrado. in der Mitte —, intercipo. mit einem Balken vom linken Obereck zum rechten Untereck —, bl. barrado.

Durchſchnittspreis, s. m. com. precio medio proporcional.

Durchſchnittspunct, s. m. geom. interseccion.

Durchſchnittsriß, s. m. arq. corte, seccion.

Durchſchütteln, v. a. sacudir, mullir.

Durchſchwimmen, v. a. pasar á nado, cortar.

Durchſchwitzen, v. a. llenar de sudor.

Durchſchwitzt, adj. sudado.

Durchſegeln, v. a. V. —chſchiffen.

Durchſehen, v. a. reconocer. ſorgfáltig —, recorrer.

Durchſeigen, —iben, v. a. filtrar, trascolar, colar, cribar pasar. — durch einen ſchwammigen Stein, destilar.

Durchſeihung, s. f. colada, coladura; farm. filtracion.

Durchſetzen, v. a. llevar adelante, lograr. bey Jem. etw. —, acabar con alg. etw. mit Gewalt — wollen, met. poner pies en pared. es muß —chgeſetzt werden, es koſte was es wolle, met. valga por codicilo.

Durchſeufzen, v. a. pasar gimiendo.

Durchſicht, s. f. vista.

Durchſichtig, adj. transparente, perspicuo, traslucido, claro; h. n. fis diáfano, pelucido. — gefaßt, plat. al ayre. — ſeyn, transparentarse, clarearse, traslucirse.

Durchſichtigkeit, s. f. transparencia, perspicuidad; h. n. diafanidad.

Durchſichtslehre, s. f. dioptrica.

Durchſickern, v. n. recalar, filtrar, resudar, trazumarse, rezumar, rezumarse, trascolar, trasvinarse (hablando del vino).

Durchſickern, s. n. resudacion, filtracion, rezumo.

Durchſieben, v. a. cribar.

Durchſintern ꝛc. V. —ickern.

Durchſpáhen, v. a. explorar.

Durchſpießen, v. a. espetar.

Durchſtáuben, v. a. pint. V. —chbauſchen.

Durchſtechen, v. a. pasar, traspasar, colar; socavar.

Durchſtecherey, s. f. cohecho, fregado.

Durchſtechung, s. f. transfixion, cir. puncion.

Durchſtecken, v. a. atravesar, embocar.

Durchſtecken, s. n. emboque, embocadura.

Durchſteppen, v. a. pespuntar, pespuntear, acolchar.

Durch-

Durchſtöbern, v. a. huronear, escudriñar, rebuscar.

Durchſtochen, adj. transfixô.

Durchſtoßen, v. a. horadar, pasar, bandear. mit dem Horn oder Schnabel —, apitonar.

Durchſtoßen, adj. transfixô; bot. horadado.

Durchſtoßung, s. f. transfixion.

Durchſtrahlen, v. n. traslucir.

Durchſtreichen, v. a. testar, rayar, borrar, cancelar, cruzar, tachar, echar raya, tildar. —, wie die Luft, der Wind. colar, ventilar.

Durchſtreichen, s. n. borron, cancelacion, testadura. — der Luft, ventilacion.

Durchſtreifen, v. a. correr, girar, pasear, patrullar. die Gegend —, mil. batir el campo, ó la estrada.

Durchſtrich, s. m. V. —reichen.

Durchſtriegeln, v. a. V. —chhecheln (2 ac.).

Durchſtrómen, v. a. pasar, ó atravesar raudamente.

Durchſuchen, v. a. buscar, escarvar, recorrer, registrar, inquirir, rimar, exâminar. — und beſichtigen, wie die Waaren bey den Zollſtätten, visitar. genau —, rebuscar. den Schiffsraum —, mar. fondear.

Durchſuchung, s. f. busca. — des Schiffsraums durch die Zollbedienter, mar. fondeo. — und Beſichtigung der Waaren an den Zollſtätten, visita.

Durchträumen, v. a. pasar soñando.

Durchtreiben, v. a. pasar, llevar.

Durchtreten, v. n. gin. V. überlöten.

Durchtrieb, s. m. colada.

Durchtrieben, adj. encallecido, bellaco, astuto.

Durchtriebenheit, s. f. bellaquería, astucia.

Durchtriefen, —ropfen, —öpfeln, v. n. filtrar.

Durchwachen, v. a. pasar velando.

Durchwachſen, adj. bot. traspasado.

Durchwachsfohl, s. m. h. n. collejon.

Durchwaden, v. a. vadear, apear, esguazar, traspasar. —nd, á vado.

Durchwaden, s. n. esguazo.

Durchwagen, ſich, v. a. arriesgarse al paso, atreverse á pasar.

Durchwalken, v. a. batanar, batanear, abatanar; met. V. —chprügeln,

Durchwandeln, —ern, v. a. traginār, pasear, peregrinar, discurrir, correr.

Durchwanderung, s. f. giro.

Durchwármen, v. a. caldear.

Durchwármung, s. f. calda.

Durchwáſſern, v. a. mojar, bañar.

Durchweben, v. a. entretexer. mit Gold, Silber oder Seide —bt, brocado.

Durchwebung, s. f. entretexedura, entreteximiento.

Durchweg, s. m. trayecto.

Durchwehen, v. n. ventilar. ſich recht — laſſen, desapolillarse.

Durchweichen, v. a. ablandar, mojar, imbibir.

Durchweinen, v. a. pasar llorando, ó en lágrimas.

Durchwintern, v. a. invernar.

Durchwirken, v. a. V. —weben.

Durchwiſchen, v. n. V. —chſchleichen.

Durchwühlen, v. a. hozar, hocicar, escarvar.

Durchwürzen, v. a. adobar.

Durchzählen, v. a. contar, numerar.

Durchzählung, s. f. numeracion.

Durchzeichnen, v. a. pint. calcar, lucidar, pasar al trasluz; transflorar, transflorear, traslucir.

Durchziehen, v. a. trafagar, traginār, transitar. v. n. ir de paso.

Durchzug, s. m. paso, tránsito; arq. atajadizo; farm. cir. V. Sparadrap. der freye —, paso.

Durchzwängen, v. a. embocar, atravesar con violencia.

Dürfen, v. n. tener licencia, ó facultad, poder. man darf, hay. man darf nur die Karte anſehen, no hay mas que mirar la carta.

Dürftig, adj. corto de medios, estrecho, indigente, menesteroso, desacomodado, falto, inope, necesitado, pelon; pint. esc. mezquino.

Dürftiger, s. m. menesteroso, necesitado.

Dürftigkeit, s. f. cortedad de medios, indigencia, inopiá, pobreza, apuro, desacomodamiento, estrechez, miseria, necesidad, perecedero. ſich in größter — befinden, estar con la boca á la pared, ó pegada á la pared, no tener para un bocado. Jem. durch Entziehung ſeines Vermögens oder ſeines Amts in — verſetzen, met. dexar á uno en la calle. er lebt in der —, lo pasa con estrechez. er lebt in größter —, met. fam. no le alcanza la sal al agua.

Dürr, adj. árido, seco, agostado, amojamado; agr. flaco.

Dürre, s. f. secura. sequedad, sequía, sed. — der Seele, mist. desconsuelo. große — des Erdbodens, aridez.

Dürrſucht, s. f. med. V. Schwindſ—.

Dürrwurz, s. f. h. n. atadegua, atedagua, coniza.

Durſt, s. m. sed, sequía. — erregen, wie geſalzene Speiſen, fam. llamar. den — löſchen, apagar, matar, mitigar, ó hartar la sed, satisfacerse. großen — leiden, vor — beynahe vergehen, fam. apalambrarse de sed, secarse. zum — reitzend, llamativo. den — bey ſich erwecken, hacer sed.

Dür-

Digitized by Google

Dürſten, v. n. tener sed.
Durſtig, adj. sediento.
Durſtnatter, —tſchlange, s. f. h. n. dipsas.
Düſter, adj. hosco, sombrío, opaco, obscuro, nebuloso, nubloso, tetro; mar. abromado.
Düſter, adv. opacamente, sombriamente.
Dute, Düte, s. f. cucurucho, alcartaz, papeleta, —, welche über den Spinnrocken gezogen wird, capillo, rocadero, rocador.
Düten, v. n. sonar, tocar.
Dutzbruder, s. m. amigo qué se tutea ó con qué se trata á tu por tu.
Dutzbrüderſchaft, s. f. hermandad, ó familiaridad á tu por tu.
Dutzen, v. a. tutear. ſich —, tutearse.
Dutzen, s. n. tuteamiento.
Dutzend, s. n. docena, docenada, docenario. nach —den verfertigen oder verkaufen, adocenar. was man nach —den verkauft, docenal.
Dutzendühren, s. f. pl. com. reloxes de municion.
Dutzendweiſe, adv. á docenadas. — ausſondern, adocenar.
Dutzſchweſter, s. f. amiga qué se tutea, ó con qué se trata á tu por tu.
Dutzſchweſterſchaft, s. f. V. —bruderſchaft.

E.

E, E, quinta letra del alfabeto, y segunda entre las vocales.
E, s. n. mus. befabemi.
Ebbe, s. f. menguante, refluxo, marea vaciante, baxa de mar; mar. cuchente. —und Fluth, marea, fluxo y refluxo del mar.
Ebben, v. n. mar. baxar la mar.
Eben, adj. llano, plano, unido, igual, parejo, despejado, raso, como el pelo de la masa. ziemlich —, entrellano.
Eben, adv. igualmente, justamente. — das, — ſo viel, otro tal. — daſelbſt, allí mismo. — der, él propio. — dieß, otro tanto. — derſelbe, mismo. — deswegen, por el mismo caso, por lo mismo, al tanto, por el tanto. — jetzt, poco há, á esta sazon. — recht, de molde, á pelo, á renglon. — ſo, igualmente, ni mas, ni ménos, asimismo, así tambien, otro tanto, á ese paso, lo mismo que &c., no de otra suerte. — ſo wenig, tampoco. — ſo wohl, tanto. — ſo, wie ꝛc., al igual, á igual de &c.
Ebenbaum, s. m. h. n. V. Ebenholzb—.
Ebenbild, s. n. retrato, parangon, remedo, traslado, trasunto, figura.
Ebenbürtig, adj. igual.
Ebene, s. f. llano, llanura, llanada, tierra llana, planicie, mesa. die —en von Extremadura, wenn von Wanderſchaafen die Rede iſt, cr. de ov. extremos. fruchtbare —, plana. mit Bergen umgebene —, hoya. unbewohnte, allen Winden ausgeſetzte —, páramo.
Ebenfalls, adv. asimismo, lo mismo, tambien, igualmente.
Ebenheit, s. f. llanura, llaneza.
Ebenholz, s. n. ébano. rothes, grádos —, palo granadillo, tíndalo. als — zurichten oder anſtreichen, carp. ebanizar.
Ebenholzbaum, s. m. h. n. ébano, rotber —, granadillo.
Ebeniſt, s. m. ebanista.
Ebenmaaß, s. n. simetría, conformidad, número. das richtige —, labor. das ſchöne — des Körpers, disposicion. im richtigen — zu einander ſtehen, hacer labor. im . . . ſtehend, proporcionado.
Ebenmäßig, adj. conforme.
Eberraute, s. f. h. n. abrotano.
Eberswald, n. p. m. geog Ardenas.
Eberwurz, s. f. h. n. ajonjera, camaleon, carlina. ſtammloſe —, camaleon blanco.
Ebnen, v. a. allanar, aplanar, arrasar, enrasar, rellanar, sacar de plano. jard. erar; agr. traillar. —, wie einen Hügel, einen Schutthaufen ꝛc., desmontar.
Ebnen, s. n. allanamiento, aplanamiento. — einer Mauer ꝛc., arq. enrasamiento.
Echinit, s. m. h. n. echînita, boton de mar.
Echo, s. n. eco.
Echt ꝛc. V. ächt ꝛc.
Eckband, —beſchlág, s. n. cantonera.
Eckbücher, s. n. pl. bey einem Ries Papier, com. costeras.
Ecke, s. f. ángulo, rincon, canto, canton, punta; arq. codillo. — eines Gebäudes, esquina. — an einem Hauſe, Acker ꝛc., cornijal. — eines Steins ꝛc., cantero. ſcharfe —, esquinazo. ſcharfe — an einem Brückenpfeiler, arq. espolon. ſcharfe — eines Vorgebirgs ꝛc., mar. cantil. ſtumpfe — an einem Steine oder Balken, arq. chaflan. an der — befindlich, zu der — gehörig, angular. in eine — drücken oder drángen, arrinconar. ſich in eine — drücken, arrinconarse.
Eckel, s. m. asco, basca, enfado, disgusto, displacer, torcedor, empalagamiento, empalago, enhastio, fastidio, hastío, nausea. — haben, V. ſich —n. — verurſachen, V. —n. den — vor Speiſe und Trank benehmen, desempalagar. mit — anſehen, hastiar, fastidiar. zum — geneigt, V. —klig. Anwandlung von —, basémia.
Eckelhaft, adj. asqueroso, astroso, em-

empalogoso, fastidioso, hastioso, tedioso.

Ekelhaft, adv. asquerosamente, astrosamente, fastidiosamente, desabridamente.

Ekelhaftigkeit, s. f. asquerosidad, bascosidad.

Ekeln, v. n. dar, ó poner asco, disgustar, fastidiar, hastiar, empalagar, mover el estómago. es —lt einen an, es un asco. ſich —, tener asco, hacer ascos (por etw., de alg. ó), atediarse, basquear, fastidiarse, empalagarse.

Eckhaus, s. n. casa esquina.

Eckig, adj. angular, esquinado.

Eklig, adj. asqueroso, nauseado.

Eckſäule, s. f. geom. prisma.

Eckſchrank, s. m. rinconera.

Eckſtein, s. m. piedra angular, recanton, trascanton.

Ecktiſch, s. m. rinconera.

Ecliptik, s. f. astron. ecliptica.

Ecliptiſch, adj. astron ecliptico.

Edel, adj. noble, hidalgo, rico, real. — wie ein Pferd, ein Wein ꝛc., generoso. von —ler Abkunft, generoso.

Edel, adv. caballerosamente.

Edeldame, s. f. V. —lfrau.

Edeldenkend, adj. caballeroso. — ſeyn, ser honrado á carta cabal.

Edelfalke, s. m. h. n. cetr. halcon gentil.

Edelfrau, s. f. hidalga, hijadalga.

Edelfräulein, s. n. id.

Edelgeſinnt, adv. V. —ldenkend.

Edelknabe, s. m. page, niño de palacio. — der Königin oder der königlichen Prinzen, menino. —, welcher einem Miniſter ꝛc. die Geſchäftsbriefta ſche nachträgt, page de bolsa.

Edelknabenlehrer, maestro de pages.

Edelleberkraut, s. n. h. n. anemona jaspeada, trifolio aureo, hierba hepatica, ó de la trinidad.

Edelmann, s. m. hidalgo, hijodalgo, noble, gentilhombre, caballero, escudero. r. hombre de bien. — von einem alten Geſchlechte, hidalgo de sangre. bloßer, ſchlichter —, caballero particular. neu geadelter —, hidalgo de privilegio. geringer und armſeliger —, hidalguillo, hidalguejo, hidalguete. hochmüthiger, ahnenſtolzer —, hidalgon, hidalgote. plumper, tölpelhafter —, caballer te. junger —, caballerito, caballerico, hidalguillo, hidalguejo, hidalguete. ſich das Anſehen eines —ns in Betragen, Aufwand ꝛc. zu geben ſuchen, meterse á caballero. ſo wahr ich ein — bin, á fe de hidalgo.

Edelmänniſch, adj. caballeroso.

Edelmarder, s. m. h. n. marta.

Edelmuth, s. m., —lmüthigkeit, s. f. hidalguía, magnanimidad, generosidad, nobleza, condicionaza.

Edelmüthig, adj. magnanimo, generoso, noble, ahidalgado. —ger Mann, hombre de corazon.

Edelmüthig, adv. magnanimamente, generosamente.

Edelſtein, s. m. piedra preciosa, ó fina. —ne, pl pedrería, piedras. —, der noch keine beſondere Geſtalt bekommen hat, com. cabeza gefaßter —, piedra preciosa en joyas. ungefaßter —, piedra preciosa suelta. Bergwerk, wo —ne gegraben werden, pedr za.

Edelſteinkünſtler, s. m. diamantista.

Edict, s. n. edicto.

Edictenſammlung, s. f. recopilacion.

Eduard, n. p. m. Duarte, p. u. Eduardo.

Effect, s. m. pint. efecto, partido. —ten, pl. géneros. einen guten — machen, pint. hacer bien.

Egelſchnecke, s. f. h. n. caracolillo, serilla.

Egge, s. f. rastrillo, atabladera.

Eggen, v. a. rastrillar.

Eggen, s. n. rastrilladura.

Egidius, n. p. m. Gil, Gilles.

Egloge, s. f. poes. V. Hirtengedicht.

Egoiſt, s. m. n. i. egoista.

Ehe, conj. antes que. — als, id.

Ehe, s. f. matrimonio, maridage, met. lecho. rechtmäßige —, matrimonio legitimo. Band der —, coyunda. Kinder erſter ꝛc. —, hijos del primer &c. lecho. während der —, for. constante el matrimonio. Jem. in zweyter — heyrathen, casar en segundas bodas con alg. wir ſind einander nicht auf die — gegeben, esto no es casamiento.

Ehebereduug, s. f. V. —evertrag.

Ehebett, s. n. lecho conjugal, tálamo.

Ehebrecher, s. m. —rinn, s. f. adúltero, —ra.

Ehebrecheriſch, adj. adulterino.

Ehebruch, s. m. adulterio. — begehen, adulterar. im — erzeugt, adulterino.

Ehedem, —edeſſen, adv. V. —emals.

Ehefrau, s. f. casada, muger, fam. parienta, velada. junge —, casadilla. von ſeiner — abtrünnig machen, descasar. von der — trennen, p. u. desmugerar.

Ehegatte, s. m. compañia, consorte, dueño. —en, pl. casados, consortes, cónyuges.

Ehegattinn, s. f. consorte, compañia.

Ehegeſtern, adv. V. vorg—.

Ehe-

ed by Google

Ehebaften, s. f. pl. for. impedimentos legitimos.

Eheleute, s. m. pl. casados, consortes. esposos, cónyuges. woran beide — Antheil haben, jur. comunicable.

Ehelich, adj. conjugal, matrimonial, maridable, legitimo. connubial. —che Geburt, —che Eigenschaft oder Abkunft, legitimidad. —ches Leben, vida maridable.

Ehelich, adv. conjugalmente, matrimonialmente, maridablemente.

Ehelichen, v. a. V. heyrathen.

Ehelos, adj. célibe. —ser Stand, celibato.

Ehelofer, s. m. célibe.

Ehelosigkeit, s. f. celibato.

Ehemalig, adj. antiguo, pasado. que fué. de antes, primero. in —gen Zeiten, antiguamente.

Ehemals, adv. allá, en otro tiempo, antiguamente. alg. tiempo, un tiempo.

Ehemann, s. m. casado, esposo, marido, hombre, fam. pariente, velado. — einer Amme, amo. —, der die Ausschweifungen seiner Gattin duldet, consentidor, paciente, sufridero. —, der gegen seine Frau übertrieben nachsichtig und gefällig ist, gurrumino, maridazo. elender, verächtlicher —, maridillo.

Ehepaar, s. n. esposos.

Ehepfand, s. n. arras.

Eher, adv. antes, mas presto, primero. — als, ante.

Ehern, adj. aeneo.

Ehesache, s. f. pleyto matrimonial.

Ehescheidung, s. f. divorcio, separacion.

Eheſtand, s. m. maridage, met. yugo. kein Freund vom — seyn, met. no querer casaca.

Ehestens, adv. en dia de estos, á mas andar.

Eheſtifter, s. m. casamentero.

Eheſtifterinn, s. f. casamentera.

Eheverlöbniß, s. n. desposorio, desposorios, esponsales esponsales de futuro, promesa matrimonial. wechselseitiges —, palabra de matrimonio, ó de presente. die erforderlichen Verfügungen wegen des Aufgebots in Betreff eines —ses auswirken, sacar los recados.

Eheverſpruch, s. m. V. —löbniß.

Ehevertrag, s. m. contrato, ó capitulacion matrimonial. capitulaciones, capitulaciones de matrimonio.

Eheweib, s. f. V. —gattinn.

Ehrbar, adj. honesto, honrado, púdico, modesto. decente, recatado, digno. ein —res Ansehen geben, cohonestar.

Ehrbar, adv. decentemente, modestamente, pudicamente.

Ehrbarkeit, s. f. honestidad, honor, honradez, pudicicia, recato, decencia, modéstia.

Ehrbegierde s. V. —rgeiz ꝛc.

Ehre, s. f. honra, honor, prez. ayre, decoro, reputacion, honorificencia, punto, met. corona, jungfräuliche —, honra. das, was einer Sache zur besondern — gereicht. gloria (er ist die — seiner Nation, es gloria de su nacion). — bringen oder machen, honrar, dar honor créd to ó fama. zu —en bringen, engrandecer. — erzeigen, hacer merced, honrar, ervir. — erzeigen durch gute Aufnahme, Bewirthung, Bedienung, Unterhaltung, cortejar. Jem. — erweisen, hacer honra, ó honras á alg., obsequiar á alg. Jem. die letzte — erzeigen durch ein Leichenbegängniß, hacer honras á alg. Jem. zu —en, en obsequio, ú en servicio de alg. an der — angreifen, descalabrar. met. hincar el diente, herir de agudo. der — nachtheilig, disfamatorio, denigrativo eine der — nachtheilige Sache oder Handlung, caso de menos valer. es ist meiner — nicht nachtheilig, no e mancha de judío. bey meiner ritterlichen —, á fe de caballero. sich eine — aus etw. machen, hacer honra, ó reputacion de alg. c. sich eine — daraus machen, zu ꝛc., hacer gloria de &c. eine — darin suchen, etw. eben so gut oder noch besser verrichten zu können, als ein Anderer, picarse. seine — dabey betheiligt fühlen, etw. durchzusetzen, hacer punto de alg. c. was der — wegen geschieht, honorario. auf — haltend, honroso. es bringt den Türken wenig —, es poco ayre de los turcos. sich göttliche — anmaßen, diosear. zu hohen —en und Würden befördern, entronizar. in hohen —en halten, respetar. venerar. wieder zu —en bringen, vindicar. es verträgt sich nicht mit meiner —, no es ayre mio. das wird Deiner — nicht nachtheilig seyn, fam. no perderás por eso casamiento.

Ehren, v. a. honrar, honestar. sich geehrt fühlen durch etw., honrarse de alg. c.

Ehrenamt, s. n. dignidad.

Ehrenbenennung, s. f. V. —ntitel.

Ehrenbezeigung, s. f. honor, honorificencia, salva, favor.

Ehrendame, s. f. señora de honor.

Ehrendenkmaal, s. n. memoria.

Ehrenerklärung, s. f. reparacion.

Ehrengedächtniß, s. n. memoria.

Ehrengrabmaal, s. n. worunter kein Leichnam liegt, cenotafio.

Ehrenkleid, s. n. ropa.

Ehrenkranz, s. m. V. —krone (s. ac).

Ehrenkrone, s. f. lauro, laurel; triol a re la.

Ehrenmann, s. m. hombre honrado, ó de punto.

Ehrenmitglied, s. n. honorario, individuo honorario. — einer gelehrten Ge-

sell-

fellſchaft, socio, ó academico de honor, honorario, ó de mérito. — einer Lehr- und Stiftungsanſtalt, colegial de baño.

Ehrenname, s. m. cognomento.

Ehrenpforte, s. f. arco, arco triunfal.

Ehrenplatz, s. m. zur rechten Hand, diestra.

Ehrenpunct, s. m. pundonor, punto. genau auf den — haltend, pundonoroso, punoso.

Ehrenpreis, s. m. palmatoria; h. n. veronica.

Ehrenretter, s. m. vindicador.

Ehrenrettung, s. f. vindicia. eine — enthaltend, vindicativo. Jemands — übernehmen, vindicar.

Ehrenrührig, adj. infamante, infamatorio, infamativo, ultrajador, ultrajoso, denigrativo.

Ehrenrührig, adv. denigrativamente.

Ehrenſache, s. f. lance de honra, punto. — beym Stiergefechte, empeño.

Ehrenſäule, s. f. padron.

Ehrenſchänder, s. m. disfamador.

Ehrenſchänderiſch, adv. V. —nrührig.

Ehrenſchändung, s. f. — einer Jungfrau, estupro.

Ehrenſold, s. m. propina.

Ehrenſtaffel, s. f. grado.

Ehrenſtelle, s. f. dignidad, puesto. mit einer — bekleidet, constituido en dignidad. mit vielen —en und Würden bekleidet ſeyn, met. tener muchas campanillas. einer — berauben, deshonorar. nur mit dem Titel einer — verſehen, honorario, de honor. Jem. zu einer hohen — befördern, met. levantar á uno sobre el cuerno de la luna.

Ehrenſtreitigkeit, s. f. lance de honra.

Ehrenſtücke, s. n. pl. bl. piezas honorables.

Ehrenſtufe, s. f. grado. eine hohe — bekleidend, graduado.

Ehrentitel, s. m. dictado, atributo, titulo, tratamiento, trato, honores. durch einen — ausgezeichnet, p. u. titulizado.

Ehrenvoll, adj. honrado, honorario, honorifico, honroso, decoroso.

Ehrenvoll, adv. decorosamente, honorablemente, honrosamente, subidamente, altamente.

Ehrenwache, s. f. mil. guardia de honor. berittene — eines Generals, guias.

Ehrenwerth, adj. honorable, honorifico. noble.

Ehrenwort, s. n. palabra de honor.

Ehrenzeichen, s. n. condecoracion, insignia, distintivo. ein — an ſich tragend, signifero.

Ehrerbietig, adj. respetoso, respetuoso, reverente, reverencial, temeroso, obsequioso, rendido, reverendo, sumiso, atento, decoroso. —ge Achtung und Höflichkeit gegen die Damen, galantería.

Ehrerbietig, adv. respetosamente, respetuosamente, reverentemente, obsequiosamente, rendidamente, venerablemente, decorosamente. — begegnen, respetar.

Ehrerbietigkeit, —tung, s. f. respeto, veneracion, reverencia, obediencia, observancia, acatamiento, honra, decoro, mesura. ſeine — bezeigen, hacer obsequio, reverencia, ó besamanos, obedecer. Jem. ſeine — bezeigen, ponerse á la obediencia de alg. ſeine — durch Beſuche, Dienſtgefälligkeiten ꝛc. bezeigen, hacer corte, ó su corte, cortejar. einer, der . . . bezeigt, cortejador. mit — zu melden, al respeto, hablando con el debido respeto.

Ehrfurcht, s. f. veneracion, honra, rendimiento. — haben für Jem., temer á alg., große — haben für Jem., met. besar la tierra que otro pisa.

Ehrfurchtsbezeigung, s. f. obsequio, rendimiento, respeto, sumision.

Ehrfurchtsvoll, adj. respetuoso, respetoso, rendido.

Ehrfurchtsvoll, adv. rendidamente.

Ehrgefühl, s. n. pundonor. voll —, pundonoroso. auf — gegründet, id. — beſitzen, met. tener sangre en el ojo. auf eine Art, die ſich mit dem — verträgt, pundonorosamente.

Ehrgeiz, s. m. ambicion.

Ehrgeizig, adj. ambicioso. das —ge Beſtreben, ambicion.

Ehrgeizig, adv. ambiciosamente.

Ehrgeizigen, s. m. ambicioso.

Ehrlich, adj. fiel, ingenuo, integro, sano, sencillo, sincero, limpio de manos, natural, real, de reputacion. — handeln, caminar derecho. ein —ches Leben führen, ſich — fortbringen, vivir una vida honesta. ein vollkommen —cher Mann ſeyn, ser hombre de bien á las derechas. ſo wahr ich ein —er Mann bin, á fe de hombre de bien.

Ehrlich, adv. de buena fe, sencillamente, santamente. — ſpielen, jugar limpio.

Ehrlichkeit, s. f. integridad, realidad, sencillez, sinceridad, fidelidad, sanidad, seriedad.

Ehrliebe, s. f. pundonor, vergüenza.

Ehrliebend, adj. pundonoroso, honroso.

Ehrlos, adj. infame, sohez, deslucido. geſetzlich —, for. publicamente infame. —ſer Menſch, infame.

Ehrloſigkeit, s. f. infamia, deshonor.

Ehr-

Ehrſam, adj. honrado. —mes Amt oder Gewerbe, buen oficio.

Ehrwürden, s. f. reverencia.

Ehrwürdig, adj. venerable, reverendo, sagrado, augusto, expectable. devoto, tremendo. —ger, tugendhafter Mann, der heiliggeſprochen werden ſoll, venerable.

Ehrwürdigſt, adj. reverendísimo, augustí imo.

Eibe, s. f. —enbaum, s. m. h. n. texo.

Eibiſch, s. m. h. n. altea, malvavisco, acalia.

Eiche, s. f. h. n. roble, carvallo, encina, carrasca. ſtachlichte —, mesto.

Eichel; s. f. bellota; ju. bastos. frühreife große —, breva. — vom Flachs oder Hanf, ariesta. — des männlichen Glieds, anat. glande, bálano. —in freſſen, ſich mit —in máſten, agr. bellotear. —in tragend, bl. englandado, englantado.

Eichelförmig, adj. abellotado.

Eichelleſe, s. f. bellotera, montanera. Zeit der —, id., bellotera.

Eichelleſer, s. m. bellotero.

Eichelmaſt, s. f. bellota, montanera. Zeit der —, bellotera. Wald oder Gegend, wo es — giebt, bellotero.

Eichelverkäufer, s. m. bellotero.

Eichen, v. a. aforar, calar. ein Schiff —, mar. arquear.

Eichen, s. n. aforamiento, aforo, cala das — eines Schiffs, mar. arqueo, arqueamiento.

Eichenholz, s. m. roble.

Eichenlaub, s. n. hoja de roble.

Eichenmiſtel, s. f. h. n. V. Mi—.

Eichenſchwamm, s. m. h. n. V. Lärchen—.

Eicher, s. m. aforador.

Eichgewicht, s. n. marco.

Eichhorn, s. n. h. ardilla, arda. buntes mexicaniſches —, coquallin. fliegendes —, ardilla, ó raton volante. graues —, gris, gris pequeño, marta de Holanda, ó parda. zur —jagd abgerichtet, ardero.

Eichmaaß, s. n. marco, padron.

Eichmeiſter, s. m. contraste; mar. arqueador.

Eichſtab, s. m. mar. arqueta.

Eichwald, s. m. robledo, robledal, encinal, encinar, monte de bellota.

Eid, s. m. juramento. — der Treue, juramento de fidelidad, pleyto homenage. den — der Treue leiſten, jurar á alg., hacer pleyto homenage. — vor Gefährde, for. juramento de calumnia, manquadra. den . . . leiſten, jurar de calumnia. einen — ablegen, hacer juramento, jurar. einen — abnehmen, conjuramentar Jem. den — abnehmen, tomar el juramento á alg. den — auflegen oder zuſchieben, for. deferir el juramento. einen geſchwornen — wieder aufheben, desjurar. ein vor Gericht geleiſteter —, juramento judicial, Jem. zum — zulaſſen, for. recibir juramento á alg. auf meinen geleiſteten —, en cargo de mi juramento.

Eidam, s. m. yerno.

Eidbruch, s. m. V. Meineid.

Eidbrüchig, adj. V. meineidig.

Eidbrüchiger, s. m. perjurador.

Eidechſe, s. f. h. n. lagarto. grüne —, lisardo. kleine braune —, lagartezna, lagartija. rothkehlige —, gargantiroxo. ſingende mexicaniſche —, teque.

Eidechſenhöhle, s. f. —loch, s. n. lagartera.

Eiderdunen, s. f. pl. com. agredon, ederdon.

Eidesformel, s. f. diligencia de juramento.

Eidesleiſtung, s. f. prestacion de juramento. feyerliche — der Stände eines Reichs, jura.

Eidesvorleſung, s. f. fer. confesion.

Eidgenoſſe, s. m. aliado juramentado; helvecio, suizo.

Eidgenoſſenſchaft, s. f. geog. liga helvética.

Eidgenoſſiſch, adj. helvecio, suizo.

Eidlich, adj. juratorio.

Eidlich, adv. debaxo de juramento. ſich — verbinden, juramentarse. ſich — verpflichten, hacer pleyto homenage. auf ein Amt — verpflichtet werden, jurar empleo, ó plaza.

Eidſchwur, s. m. juramento.

Eifer, s. m. zelo, ardor, calor, fervor, porfía, veras, orgullo, ardentia. — für die gute Sache, heiliger —, osadía. lauer, bald vorübergehender —, fervorcillo. mit größtem —, á pendon herido. was mit — geſchieht, anheloso. etw. mit anhaltendem — bearbeiten oder betreiben, no dexar alg. c. de la mano. ſich etw. mit allem — angelegen ſeyn laſſen, met. quitarse la funda. eine Angelegenheit mit — und Nachdruck betreiben, met. meter fuego.

Eiferer, s. m. zelador.

Eifern, v. n. zelar.

Eiferſucht, s. f. zelos, zelillos, zelotipía, emulacion, envidia. — erregen, dar zelos.

Eiferſüchtig, adj. zeloso, envidioso. — auf ſeine Ehre, honrudo. —ger Menſch, zeloso. — machen, dar zelos. — ſeyn, zelar, tener zelos. — werden, entrar en zelos.

Eifrig, adj. zeloso, fervoroso, acerrimo, enfervorizado, orgulloso, recio. — werden, enfervorizarse.

Eifrig, adv. fervorosamente, con anhelo. á todo trapo. ſo —, als wenn man dafür gedungen wäre, met. á destajo, por destajo. eine Angelegenheit ſehr — betreiben, patullar.

Eifrigſt, adv. con todas veras.

Eigen, adj. propio, mismo, idioteo; raro.

Digitized by Google

raro. einer gewiſſen Perſon, einem gewiſſen Volke ꝛc. —, familiar. etw. —nes, cosa rara. aus meinem —nem Antrieb, de mi. durch —ne Anſtrengung oder Sorgfalt, met á uña de caballo. aus —ner Kraft, propio marte aus ſeinem —nen Kopfe, von ſeiner —nen Erfindung, de su cabeza. aus —nem Beutel, aus —nem Vermögen, de su casa. in —ner Perſon, á cuerpo patente. zu — machen, apropiar. ſich zu — machen, c ntraer, tomar, embeber, imbuirse (en alg. c.). ſich etw. zu — machen, hace se con alg. c.

Eigenbehörig, adv. V. leibeigen.

Eigenbote, s. m. V. Expreſſer.

Eigendünkel, s. m. V. Dü—.

Eigenerblich, adj. jur. alodial.

Eigengut, s. n. jur. alodio.

Eigenhändig, adj. de propio puño.

Eigenhändig, adv. id. — vom Verfaſſer geſchrieben, autógrafo.

Eigenheit, s. f. singularidad, modillo, modal, propiedad.

Eigenleibig, adj. med. idiopatico.

Eigenleibigkeit, s. f. med. idiopatia.

Eigenliebe, s. f. amor propio, filaucia.

Eigenlob, s. n. alabanza de sí mismo.

Eigenmächtig, adj. absoluto.

Eigenmächtig, —igerweiſe, adv. autoritativamente.

Eigenname, s. m. gr. nombre propio.

Eigennutz, s. m. codicia interes, interese.

Eigennützig, adj. codicioso, interesado, interesable, interesal.

Eigennützig, adv. interesadamente.

Eigennützigkeit, s. f. V. —utz.

Eigens, adv. de por sí, exprofeso.

Eigenſchaft, s. f. calidad, dote, substancia, requisito, condicion, circunstancia, afeccion, accidente, adjunto; fil. propio; log. término. —ten, pl. cosas. — Gottes, teol. atributo. — einer Perſon oder Sache, die nicht altert, insenescencia. diejenige —, wodurch ſich Jem. Achtung erwirbt, modo. ſchätzbare —, met. carta de recomendacion beſondere — eines Geſchäfts ꝛc., naturaleza. die beſondern —ten und Merkmaale, woran man eine Sache erkennt, pelos y señales. vorzügliche — an einer Perſon, pe fecci n, prenda. die vorzüglichen —ten einer Perſon, partes, met. or pel. ein mit vorzüglichen —ten begabter Mann, hombre de prendas. ſeine guten oder ſchlechten —ten zu zeigen anfangen, met. pintar. keine einzige gute — haben, no tener buena partida. was auf die — Bezug hat, fil. qualitativo. die erforderlichen —ten haben, um angenommen zu werden, wie eine Waare, eine Lieferung ꝛc., estar, ó ser de recibo. unverträgliche —ten, fil. términos repugnantes. die verehrungswürdigen, achtbaren —ten und Vorzüge einer Perſon, reverendas. als unzertrennliche — beſitzen, met. V. als Erbſtück beſitzen. eine gewiſſe — an ſich haben, tener de alg. c. auſſerweſentliche —, fil. accidente. beſondere, ſonderbare —, fil. raza. gute —, bondad. ruhmwürdige —, heroycicidad. vorzügliche —, fondo. ſchlimme —, malicia. — einer Pfründe ꝛc., die ihrem Beſitzer wieder entzogen werden kann, der. can. amovibilidad. diejenige — oder Bedingung, wodurch eine Wirkung oder eine andere Geſtalt hervorgebracht wird, fil. disposicion. was —ten von mehreren Dingen an ſich hat, mixto.

Eigenſchaftsform, s. f. gr. supino.

Eigenſchaftszeichen, s. n. fil. atribucion, atributo.

Eigenſinn, s. m. capricho, opinion, escrupolisidad, delicadeza. unvernünftiger —, frenesí. nach ſeinem —, en derecho de su dedo. den — vertreiben, desencalabrinar.

Eigenſinnig, adj. caprichoso, caprichudo, tieso, escrupuloso. —ger Menſch, hombre de capricho. von einem —gen Vorſatz, Irrthum oder Vorurtheil abbringen, desencaprichar.

Eigenſinnig, adv. caprichosamente, voluntariosamente.

Eigenſucht, s. f. n. i. egoismo.

Eigenſüchtler, s. m. n. i. egoista.

Eigenthum, s. n. propiedad, señorío, dominio, pertenencia; jur. posesion civil. das — betreffend, for. petitorio. das — von Landgütern und Grundſtücken ertheilen, hacendar.

Eigenthümer, s. m. propietario, amo, dueño, señor.

Eigenthümerinn, s. f. propietaria, ama, dueña, dueño.

Eigenthümlich, adj. individuo, propio. propietario, caracteristicó, genial, específico, especificativo, idioteo. —che Art, genialidad, índole. —che Art und Weiſe im Zeichnen und Malen, pint. casta. das —che Weſen einer Sache, fil. raza.

Eigenthümlichkeit, s. f. V. —che Art.

Eigenthumsrecht, s. n. dominio, propiedad, pertenencia. grundherrliches —, jur. dominio directo. immerwährendes —, juro. der das — hat, propietario. dem— gemäß, propietariamente. ohne —, de prestado.

Eigentlich, adj. propietario, recto, verdadero.

Eigentlich, adv. propiamente, propietariamente, en realidad, en realidad de verdad, en el fondo. — zu reden, hablando con propiedad, ó en propiedad.

Eigenwille, s. m. V. —ligkeit.

Ei-

Digitized by Google

Eigenwillig, adj. voluntario, voluntarioso, sobre sí.

Eigenwillig, adv. voluntariosamente.

Eigenwilligkeit, s. f. voluntariedad.

Eignen, sich, v. r. proporcionarse.

Eigner, s. m. V. —genthümer.

Eilbote, s. m. correo, expreso, extraordinario. — zu Fuß, correo de á pie, ó pedestre; Am. chasqui. — zu Pferd, correo. —, der die Antwort gleich wieder zurückbringen muß, correo yente y viniente. fahrender oder reitender —, posta.

Eile, s. f. priesa, prisa, festinacion, precipitacion, presura, apresuracion, apresuramiento, aceleracion, met. galope. — haben, estar, ó andar de priesa. in —, de revuelo, de galope, á trancos, sobre la marcha. in aller —, in größter —, á toda prisa, en volandas, mas que de paso, met. por la posta, á toda tropa. in großer —fliehen ꝛc., met. perder el hato. es hat —, corre priesa. es bedarf keiner —, no hay que violentar.

Eilen, v. n. apresurarse, apresurar, dar, ó darse priesa, acelerarse, despacharse, precipitarse, correr, andar diligente, menearse, acudir, aviar, ganar las horas. eile! acaba ya!

Eilend, adj. V. —lig.

Eilends, adv. V. in —le.

Eilf, adj. once.

Eilf, s. f. once.

Eilfeck, s. n. geom. endecágono, undecagono.

Eilfer, s. m. once.

Eilfertig, adj. y adv. V. —lig.

Eilfertigkeit, s. f. V. —le.

Eilffach, —áltig, adj undécuplo.

Eilffüßig, adj. poes. —ger Vers, verso heroyco.

Eilfsylbig, adj. gr. endecasílabo. —ger Vers, poes. id., verso largo, ó italiano.

Eilftausend, adj. oncemil.

Eilfte, adj. onceno, onzavo, undécimo.

Eilftel, s. n. onzavo.

Eilftens, adv. lo undécimo.

Eilig, adj. apresurado, presuroso, desvalido. — seyn, estar de priesa.

Eilig, adv. apresuradamente, arrebatadamente, presurosamente, de corrida, de galope, á grandes, ó largas jornadas, á buen paso, al trote. — geben, aguijar, atropellar, tropellar. — und behutsam geben oder vorübergehen, ir, correr, ó pasar como gato por brasas. sehr — geben, llevar pasos de convidado. — verrichten, acelerar, met. andar en un pie. ich muß — fort, á Dios que esquilan.

Eiligst, adj. precipitado.

Eiligst, adv. á todo andar, á mas andar, á toda priesa, atropelladamente, de carrera, precipitadamente, de bote y voleo. — und ängstlich, como gato por ascuas.

Eilkutsche, s. f. coche de diligencia, diligencia, diligencia correo, ó de coches.

Eilmarsch, s. m. mil. matcha esforzada. —ärsche machen, doblar las marchas.

Eimer, s. m. cubo; medida de cosas líquidas, que contiene sesenta azumbres, poco mas ó ménos. — zum Ausschöpfen des Wassers, mar. cacimba. — an einer Wasserkunst oder Wässerungsmaschine, arcaduz, cangilon.

Ein, art. un, algun. auf — Mal, todo de una vez, á plomo, de un golpe, de un tiron, de una asentada. mit —nem Male, de golpe, de una vez, del primer voleo. in —nem Striche, —ner Strecke fort, de una tirada. mit —nem Zuge, de un golpe, de un tiron.

Einander, adv. mutuamente, mutualmente, uno á otro. durch —, mezcladamente, revueltamente, amontonadamente. nach —, unos en pos de otros. unter —, mezcladamente. in — flechten oder schlingen, texer.

Einäschern, v. a. deshacer en cenizas; ch. incinerar.

Einäscherung, s. f. ch. incineracion.

Einathmen, v. a. respirar, inspirar. was sich — läßt, respirable.

Einathmung, s. f. respiracion.

Einätzen, v. a. V. ätz— (z. ac.).

Einäugig, adj. tuerto, ojanco, monóculo.

Einäugiger, s. m. tuerto, monóculo.

Einbalsamiren, v. a. V. ba—.

Einbalsamirung, s. f. V. Ba—.

Einband, s. m. cubierta, tapa, enquadernacion. das Abreissen des —des von einem Buche oder Hefte, p. u. desquaderno.

Einbeere, s. f. h. n. yerba páris, uva, ó racimo de zorra.

Einbegriffen, adv. V. —nschließlich.

Einbiegen, v. a. encorvar, doblar.

Einbilden, sich, v. r. imaginar, imaginarse, figurarse, suponerse, discurrir, entender, pensar, hacer cuenta, aprehender, discurrir. sich —, eine Eigenschaft zu haben oder etw. zu seyn, presumir picar (p. e. picar de guapo). sich — zu seyn, figurarse. sich etw. —, preciarse. sich nicht —, desimaginar. sich ohne Grund —, daß etw. nach Wunsch gehen werde, met. pintar como querer. sich viel —, desvanecerse, estar muy sobre sí. sich etw. — auf eine Sache, moverse de alg. c., pecar de alg. c., hacer agua por alg. c., alabarse de alg. c., hacer vanidad de alg. c., picarse.

was man sich nicht — kann, nicht —et, nicht —ngebildet hat, inimaginable, in..pinable.

Einbildung, s. f. imaginacion, imaginativa, aprehension, especie. eitle —, ein Amt oder eine Würde zu erlangen, infulas. falsche —, ilusion idea, chîmera. hohe —von sich, elevacion. leere — aprehension, imaginaria, imaginacion. leere —gen, fam. espacios imaginarios. fantasia. vanidad. irrige —gen und leere Hirngespinste haben, imaginar. allerhand lächerliche, thörichte —gen haben, ver visiones. in leerer — bestehend, visionario. in der —, idealmente.

Einbildungskraft, s. f. imaginacion, imaginativa, celebro, especie. kräftige, lebhafte —, valentia. sich in der — festsetzen, asentarse en la imaginacion. seiner — Raum geben, oder freyen Lauf lassen, fantasear, vagar. was nur in der — besteht, ficticio.

Einbinden, v. a. enquadernar. die Jungfern —, mar. embigotar.

Einbinden, s. n. enquadernacion.

Einblasen, v. a. inspirar, soplar. v. n. teat. V. —nhelfen.

Einblaser, s. m. teat. V. —nhelfer.

Einblasung, s. f. inspiracion.

Einblatt, s. n. b. n. grama del parnaso, parnasia.

Einblätterig, adj. bot. monopétalo.

Einbläuen, v. a. V. —nprügeln.

Einbrechen, v. a. V. —nbiegen. — in ein Haus ꝛc., escalar. — in ein Land, entrar una tierra. —, wie die Nacht, cargar, cerrar, cerrarse, rayar. die Segel —, mar. aquartelar las velas, travesar . . . .

Einbrennen, v. a. marcar.

Einbrennen, s. n. encausto. durch — verfertigt, pint. encaustico.

Einbringen, v. a. ingerir, introducir, infundir; cobrar; for. aportar (in die Ehe, en el matrimonio); V. —tragen an Einkünften ꝛc. — an Gewinn ꝛc., dexar. —, wie Waaren ꝛc., entrar, introducir. was —ngebracht werden kann, wie eine Forderung, eine Schuld, exequible. wieder —, was versäumt ist, recobrar. die verlorene Zeit wieder —, recuperar el tiempo. fünf ꝛc. vom Hundert —, llevar cinco &c. por ciento.

Einbringung, s. f. introduccion. — von Geldern, Gefällen ꝛc., cobranza. — von Waaren ꝛc., entrada, importacion.

Einbrocken, v. a. desmigajar.

Einbruch, s. m. rompimiento. — der Nacht, caida. feindlicher —, invasion. gewaltsamer —, jur. fractura.

Einbucht, s. f. recodo, traspuesta, entrada; mar. saco. — einer Bay, mar. senosidad. hintere oder innerste — eines Meerbusens, mar. saco. —, die das Fleisch an einem Gerede macht, pint. esc. sentido.

Einbürgern, v. a. avecindar, connaturalizar, naturalizar. sich —, avecindarse, asentar el rancho.

Einbürgerung, s. f. connaturalizacion, naturalizacion, avecindamiento.

Einbürgerungsurkunde, s. f. carta de naturaleza.

Einbüßen, v. a. perder. etw. —, met. quedarse sin alg. c., quedarse á escuras, ó á obscuras. Jemands Gunst oder Gnade —, caer de la gracia de alg.

Einbuße, s. f. quiebra, descalabro, desfalco, desamparo.

Eindammen, —ämmen, v. a. cerrar con dique

Eindeichen, v. a. id.

Eindingen, v. a. V. bed—.

Eindorren, v. n. avellanarse.

Eindrängen, v. a. meter violentamente. sich —, encaxarse, espetarse, envestirse sich unvermerkt —, meterse de cuña. sich ohne Ueberlegung und mit Gewalt —, entrarse de hoz y de coz. sich überall —, met. meterse por el ojo de una aguja.

Eindrängung, s. f. in ein Amt, eine Zunft ꝛc., intrusion. durch gewaltsame —, intrusamente.

Eindringen, v. n. penetrar, entrar, empaparse, clavarse, internar, introducirse, ahondar, infundirse. — wie eine Flüssigkeit, calar, calarse. —, wie ein Zahn, ein Splitter, clavar. mit dem Degen in der Faust auf den Feind —, entrar espada en mano. tief —, profundar. tief —, wie in einen Wald ꝛc., envaynarse. unvermerkt —, insinuar. auf unerlaubte Art —ngedrungen in ein Amt ꝛc., intruso. was — kann, penetrativo von Obrigkeitswegen in ein Haus —, um einen Verbrecher heraus zu holen ꝛc., for. allanar la casa.

Eindringen, s. n. penetracion. — einer Flüssigkeit, calada. — in ein Land, internacion.

Eindringend, adj. caladero. —, wenn vom Gewehr- und Kanonenfeuer die Rede ist, fort. fixante.

Eindringling, s. m. intruso.

Eindruck, s. m. impresion, estampa, mella. —, den etw. hervorbringt, pint. efecto, partido. —, den Ueberzeugung oder Gefühl auf das Gemüth machen, met. brecha. — der wirkenden Ursache auf das leidende Wesen, fil. pasion. der lebhafte —, den etw. macht, resalte. der üble —, den eine heftige Leidenschaft auf das Gemüth zurück läßt, reliquia. — machen, hacer fuerza, ó mella, dar golpe, golpear, hacer impresion, mellar, pegar, pesar. lebhaften — machen, petar. einen tiefen, schmerzhaften — auf das Gemüth machen, encarnar. ein Mensch, der sich durch den ersten — hinreissen läßt, hombre de primera impresion. dasjenige in einem Buche,

che, was auf den Leſer den meiſten — macht, golpe. ſich durch den — einer Sache hinreiſſen laſſen, impresionarse. es macht keinen — auf das Gemüth, met. por donde pasa moja. etw., das einen tiefen — auf das Gemüth macht, met. saeta.

Eindrücken, v. a. aprensar, hundir, estampar, sellar.

Eine, art. y pron. alguna. auf — oder die andere Art, fam. por C, ó por B.

Einebnen, v. a. V. eb—.

Einengen, v. a. estrechar. —ngeengt, al estrecho.

Einer, pron. uno, algun, alguno. —, der ꝛc. quien. — für alle und alle für —en, jur. insolidum. — nach dem andern, uno á uno, uno por uno. — oder der andere, algun uno que otro. — und derſelbe, uno mismo. der —ne, der andere, qual, qual; quien, quien. alle für —en, jur. en solido.

Einerley, adj. uno; fil. identico. auf — Weiſe mit etw., fil. identicamente. es iſt —, tanto monta. es iſt ganz —, todo es uno, lo mismo es á cuestas que al hombro. es iſt mir —, me es lo mismo.

Einerleyheit, s. f. fil. identidad.

Einernten, v. a. V. er—.

Einerſeits, adv. por una parte. —, andrerſeits, lo uno, y lo otro.

Eines, pron. uno. — in das andere gerechnet, bueno con malo, chico con grande, uno, ó unos con otros. — von beyden, una de dos. — wie das andere, vulg. idem per idem. es iſt — ſo gut wie das andere, met. moles de Moles.

Einfach, adj. sencillo, simple, llano, seco, unido, escueto, nudo, rústico. —es Arzneymittel, específico. —e Zahl, gr. singular.

Einfach, adv. sencillamente, simplemente, llanamente, á la llana, á pata llana, lisamente, regladamente, sanamente, domesticamente, á un andar.

Einfachheit, s. f. sencillez, simplicidad.

Einfädeln, v. a. enhilar, enhebrar, engarzar, engazar. —, wie ein Geſpräch, eine Erzählung ꝛc. hilar.

Einfädelung, s. f. engarce, engazamiento.

Einfahren, v. n. V. hineinf—; min. baxar en una mina, ó en un pozo.

Einfall, s. m. imaginacion, ocurrencia. discurso, aprehension. — eines Strahls auf eine Fläche, opt. incidencia. feindlicher —, mil. correría, entrada, irrupcion, incursion, invasion. froſtiger —, fam. fiambrera. lebhafter, witziger —, relámpago, plötzlicher, paſſender —, ofrecimiento. ſinnreicher —, rasgo. witziger —, concepto, mote, gracia, graciosidad, preciosidad, sal, prontitud, humorada. pulla. agúdeza, donayre. witziger, beiſſender —, der öffentlich verbreitet wird, pasquinada. plötzlicher —, prontitud, ida. wunderlicher —, fantasía, humorada, manía. nach eigenen —ällen ausgeführt, poes. pint. esc. caprichoso. ein nach eigenen —ällen ausgeführtes Werk, poes. pint. esc. capricho, fantasía. nach eigenen —ällen verfertigt oder geſpielt, mus. de fantasía. wunderliche —älle haben, tener lunas, sus lunas, ó sus dias de luna

Einfallen, v. n. caer, hundirse, venirse á tierra; ocurrir, ofrecerse, venir, representarse, excitarse, saltar, prevenirse, osar, antojarse, pasar por la cabeza. —, wie eine Geſchwulſt, asentarse. — in ein Land, entrar una tierra. —, wie der Mund, die Augen, sumirse, ſich — laſſen, ocurrirse. es iſt mir nicht —ngefallen, no me ha pasado por la idea.

Einfallen, s. n. derrumbamiento; mus. entrada á tiempo.

Einfallslinie, s. f. cat. linea de la incidencia.

Einfallsperpendikel, s. m. cateto de la incidencia.

Einfallswinkel, s. m. cat. diop. ángulo de la incidencia.

Einfalt, s. f. simpleza, sencillez, fatuidad, incapacidad, simplicidad, candidez, inocencia, aturdimiento, patanería. aus — jede Sache mit offenem Munde begaffen, oder darüber erſtaunen, desbabarse. caersele á uno la baba.

Einfältig, adj. simple, sencillo, sándio, zolocho, asimplado, atontado, bobo, borrego, maniaco, motolito, de buena pasta, estolido, fatuo, ignorante, incapaz, incapaz de sacramentos lelo, memo, alelado, arrocinado, corto, desventurado, menguado, modorro, santo, bueno, cándido, inocente, párvulo. — und leicht zu betrügen, boquirúbio. —ger Menſch, V. —altspinſel. —ger, ungeſchickter Menſch. bodoque. — ſeyn, met. caersele el moco á alg., ſehr — ſeyn, met. fam. caerse á pedazos, no saber quantas son cinco. allzu — ſeyn, ser demasiado de bueno. ſehr — und unwiſſend ſeyn, no saber qual es su mano derecha. ſich — ſtellen, hacerse memo, ó chiquito. einer, der ſich — ſtellt, zorro. —es Zeug, —es Geſchwätz, simpleza. —es Zeug treiben, simplear. — werden, alelarse. —e Weibsperſon, majadera.

Einfältig, adv. atontadamente.

Einfaltspinſel, s. m. badulaque, bobo, desventurado, majadero, mentecato, alma de cántaro, motolito, panarra, páparo, parapoco, simple, bambarria, bausan, fatuo, ignorante, inocente, maníaco, bodocazo, macho, mamacallos, modorro, chiquillo, badea, cabalgadura. —, mit dem Jedermann ſein Geſpötte treibt, tintillo.

Einfalzen, v. a. V. ſa—.

Einfangen, v. a. recoger.

Einfangung, s. f. recogimiento.

Einfárbig, adj. cosa que tiene un color solo.

Einfarth, s. f. entrada. — eines Hafens, boca. — zu einem Hauſe oder Hofe, puerta cochera. ſchmale —, in einen Hafen, eine Bucht ꝛc., mar. bocayna.

Einfaßband, s. n. cinta de guarnicion.

Einfaſſen, v. a. ceñir, guarnecer, orlar, ribetear, bordear, fortificar. —, wie Edelſteine ꝛc., asentar, engastar, enjovar, enjoyelar, embeber. — mit einer Mauer, Hecke ꝛc., cercar, circunvalar.

Einfaſſung, s. f. recinto, guarnicion, cerramiento, circunvalacion; sas. ceja architectoniſche — für ein Heiligenbild ꝛc., retablo. farbige — unten an der weißen Wand eines Zimmers, rodapie. kreisförmige —, cerco. — von Blumen innerhalb des Wapenſchildes, bl. cinta doble. — eines Edelſteins ꝛc., cerquillo, engaste. — eines Augenglaſes ꝛc., armazon. — von Franſen an einem Kleide, cayrel. — mit Vorhängen um ein Heiligenbild, cama. — eines Grundſtücks, Hauſes mit Mauer, Zaun ꝛc., cerca. — an einem Kredenzteller, einem Sacktuche ꝛc., cenefa. — von Binſenmatte um eine Radnabe, carr. bocil, bocin. — eines Schildrandes, bl. bordadura, bordura, filiera. vergoldete —, auf dem Deckel eines Buchs, enq. contracanto. — an einem Schreibtiſch ꝛc., corredor. — mit Wällen, Gräben ꝛc., valado. — von Planken oben am Bord des Schiffs, mar. cubichete. — unten an einem Kleide, giron. — von Haaren um die Tonſur, cerquillo. hölzerne — einer Thür, eines Fenſters ꝛc., telar. mit einer — verſehen, gironado.

Einfeilen, v. a. limar.

Einfeuchten, v. a. imbibir.

Einfinden, ſich, v. r. presenciar, presenciarse, venir, ocurrir, acudir, asistir, concurrir, congregarse, constituirse. ſich — bey einer Feyerlichkeit ꝛc., hacer cuerpo presente. ſich — in einer Kirche aus Andacht, visitar. ſich —, wie eine Seuche ꝛc. entrar. nach und nach ſich —, chorrear. ſich nochmals —, repetirse. ſich öfters —, acudir. ſich öfters —nd, freqüente. ſich zuerſt — in einer Verſammlung, met. ganar la palmatoria, ó palmeta. ſich irgendwo zudringlich —, ohne gebeten zu ſeyn, meterse, ó pegarse de gorra. ſich unvermuthet — in einer Geſellſchaft, fam. echar otra sardina.

Einfinden, s. n. concurrencia, presentacion.

Einflechten, v. n. encaxar.

Einflicken, v. a. entretexer.

Einfließen, v. n. V. hineinf—. — laſſen, tocar ligeramente.

Einflößen, v. a. influir, infundir, insinuar, inspirar, instilar, imbuir. Jem. ſeine Grundſätze und Denkungsart —, met. criar á sus pechos á alg. niedrige, knechtiſche Geſinnungen —, aplebeyar.

Einflößung, s. f. übernatürlicher Kräfte, Gnadengaben, Wiſſenſchaften ꝛc. von oben herab, infusion.

Einfluß, s. m. desagüe; influxo, influencia, transcendencia, impresion, alcance. — haben, valer. — haben auf Jem., tener influxo con alg. — der Wiſſenſchaften auf die Bildung des Verſtandes und des Herzens, met. riego. günſtiger —, soplo. durch Jemands —, á influxo de alg. des —ſes oder der Gunſt berauben, desheredar.

Einflußreich, adj. transcendental.

Einflüſtern, v. a. soplar, cuchuchear.

Einflüſterung, s. f. soplo, sugestion, insinuacion.

Einfordern, v. a. cobrar, exîgir. was —ngefordert werden kann, cobradero, exìgible, exèquible.

Einforderung, s. f. exâccion.

Einförmig, adj. uniforme.

Einförmig, adv. uniformemente.

Einförmigkeit, s. f. uniformidad.

Einfrieren, v. n. garapiñarse.

Einfügen, v. n. encaxar. —, wie die Kunſttiſchler ꝛc., embutir.

Einfügung, s. f. encaxe, encaxadura; anat. insercion.

Einfuhr, —re, s. f. entrada, introduccion, importacion. — ins Innere eines Landes, internacion.

Einführen, v. a. introducir; instituir, plantificar. —, wie eine Abgabe ꝛc., crear, establecer. —, wie einen Gebrauch, eine Mode, usar. —, wie Waaren ꝛc., entrar, conducir. — bey Jem., llevar. — ins Innere eines Landes, internar. verbotswidrig oder durch Schleichhandel —, com. V. —nſchwärzen. wieder —, restituir.

Einführend, adj. com. introductor.

Einführung, s. f. introduccion; V. —fuhr. — einer Abgabe ꝛc., creacion.

Einfuhrzoll, s. m. hac. com. ingreso. —ölle, pl. derechos de entrada.

Einfüllen, v. n. in ein Futteral, einen Ueberzug, enfundar. —, wie Wein, Oel, gebackes Fleiſch ꝛc., envasar.

Einfüllung, s. f. in ein Futteral, einen Ueberzug, enfundadura.

Eingabe, s. f. memorial, representacion; for. escrito, exposicion, proceso, libelo. zweyte — des Klägers, for. replica. eine gerichtliche — aufſetzen, libelar.

Eingang, s. m. entrada, ingreso; introito, prólogo. — finden, hallar pasos. ſchma-

ſchmaler, enger —, entradero, entradilla. enger — eines Hafens, garganta. — an dem Bau oder der Höhle einiger Thiere, puerta. — zu einem Bergwerk, einer Straſſe ꝛc., boca. — zu einer Erzählung, Bitte ꝛc., preámbulo. — in eine Erzgrube, min. cabeza de mina. — eines Kapitels, cabeza. — einer Rede, eines Buchs ꝛc., entrada, exôrdio, preludio. — einer Verordnung, cabeza. den — machen zu einem gerichtlichen Urtheil, einer Bittſchrift ꝛc., encabezar. freyen — verſchaffen, dar paso.

Eingangs, adv. al principio, á principios.

Eingangsformel, s. f. — einer Urkunde ꝛc., encabezamiento.

Eingangsrede, s. f. vor einem Schauſpiel, teat. prólogo, protasis.

Eingangszoll, s. m. hac. com. V. Einfuhrz—.

Eingeben, v. a. V. —nreichen; soplar, sugerir, dictar; teol. inspirar. — von oben herab, infundir. —, wie eine Arzney, administrar, propinar. Jem. etw. — (wenn es von oben herab geſchieht), poner alg. c. en el corazon de alg.

Eingebend, adj. inspirativo.

Eingebildet, adj. ilusivo, fantastico, chîmerico, figurado, ideal, imaginario, soñado; confiado, gravedoso, vano, hosco, presumido, presuntuoso. — auf vornehme Herkunft, capetudo. —ter Menſch, confiado. — machen, desvanecer. —tes, anmaßendes Weſen, envanecimiento, humos.

Eingebildet, adv. fantásticamente, imaginariamente, con imaginacion.

Eingebinde, s. n. regalo, aguinaldo.

Eingebogen, adj. adunco, arqueado, encorvado en forma de gárfio.

Eingeboren, adj. teol. unigenito; patrimonial.

Eingeborner, s. m. indígena, nacional, natural, hijo, hijo natural, ó de vecino. Eigenſchaft eines Guts oder einer Pfründe, nur von —en beſeſſen werden zu dürfen, jur. der. can. patrimonialidad.

Eingebrachtes, s. n. dote. Einbuße des —en, jur. indotacion. Frau die ihr — verlohren hat, jur. muger indotada.

Eingebung, s. f. inspiracion, sugestion. — von oben herab, infusion; teol. inspiracion.

Eingeburtsrecht, s. f. naturaleza, naturalidad, patrimonialidad.

Eingedenk, adj. memorioso. — ſeyn, acordarse, tener presente, ó á la vista. Jemands — bleiben, tener en memoria á alg.

Eingeengt, adj. angustiado.

Eingedrückt, adj. remellado.

Eingefallen, adj. wie der Mund, die Augen, sumido. —nt Wangen, carrillos chupados, mexillas enmagreci-das.

Eingefleiſcht, adj. encarnado.

Eingefügt, adj. mar. enmalletado; bl. enclavado.

Eingegoſſen, adj. infuso.

Eingehen, v. a. wie einen Frieden, einen Waffenſtillſtand ꝛc., asentar. —, wie Bedingungen, Verbindlichkeiten, contractar. — wie Gelder, entrar. —, wie Tuch ꝛc., das im Waſſer war, encogerse, embeber, mermarse. — in das Nähere einer Sache, descender á los pormenores de un asunto. — laſſen, wie ein Amt, eine Stelle, consumir. blindlings auf etw. —, entrar á ojos cerrados. —gangen ſeyn, cont. subsistir.

Eingehen, s. n. des Tuchs ꝛc., encogimiento.

Eingehörung, s. f. agregado. —gen, pl. for. conexîdades.

Eingehüllt, adj. encapotado. — in etw., empanado.

Eingelegt, adj. carp. enchapado. —te Arbeit, taracea, ataracea, encaxe, embutido, ensamblado. —te Arbeit machen, taracear, ataracear, ensamblar. Künſtler, welcher —te Arbeiten von Marmor ꝛc. an Fußböden ꝛc. verfertigt, empelechadôr.

Eingelenk, s. n. treta, arte.

Eingemacht, adj. in Eſſig —te Gurken, ſpaniſcher Pfeffer ꝛc., conserva. in Zucker —tes Obſt, id.

Eingemachtes, s. n. coc. von Fleiſch, guisado, gigote, guisote. — von Obſt, dulce. — von Quitten, mermelada.

Eingenommen, adj. apasionado (für etw. oder für Jem., á alg. c., ó de alg. c., á alg., ó de alg.), prendado, enamorado (de alg. c.), imbuido. — für oder gegen Jem., impresionado. — zu Jemands Gunſten, encaprichado en favor de alg. —, wenn vom Kopf die Rede iſt, med. embarazado. für etw. —, casado con alg. c — ſeyn für etw., pagarse de alg. c. — werden für etw., embeberse en alg. c., empaparse en alg. c. leidenſchaftlich — ſeyn, apasionarse. thöricht —, infatuado. thöricht — werden, infatuarse. übermäßig von etw. — ſeyn, met. pegarse el pañal. von ſich —, lleno de sí mismo, pagado de sí, satisfecho, ventajoso.

Eingepfarrt, adj. aparroquiado.

Eingepfropft, adj. inserto, inxerto; med. insiticio.

Eingerichte, s. n. cerr. guardas.

Eingerichtet, adj. gut, oder ſchlecht —, bien, ó mal aviado. vollkommen —, en regla. nett und zierlich — ſeyn, met. estar puesto á la guitarra.

Eingeſchaltet, adj. intercalar. bereits oben —, preinserto.

Eingeſchlafen, adj. dormido. —, wie ein Glied, torpe. halb —, semidormido.

Eingeſchloſſen, adj. —ner Platz oder Ort, encierro. — ſeyn in etw., cerrarse.

Eingeſchnitten, adj. inciso, ceñido.

Eingeſchoben, adj. gewaltſam — in ein Amt ꝛc., intruso.

Eingeſchränkt, adj. reducido, restricto. — auf etw., concreto.

Eingeſchrieben, adj. ascripto.

Eingeſchrumpft, adj. engurruñado.

Eingeſeſſen, adj. arraygado.

Eingeſtanden, adj. for. confeso. der nicht — hat, for. inconfeso.

Eingeſtändniß, s. n. confesion; for. convenimiento.

Eingeſtehen, v. a. confesar, convenir. der —ſtanden hat, for. confeso.

Eingeſtürzt, adj desmantelado.

Eingetragen, adj. ascripto in das Verzeichniß der waffenfähigen Mannſchaft —, n. i. mil. conscripto.

Eingeübt, adj. corrido.

Eingeweicht, adj. á remojo.

Eingeweide, s. n, anat. med. entraña; pl. tripas, entrañas, interiores, entresijos; anat. vísceras. die — herausnehmen, de entrañar, destripar; coc desintestinar. — eines Thiers oder Menſchen, asadura — vom Schlachtvieh, xif. coc. mondongo despojo. vientre. —, Füße und Blut vom Schlachtvieh, xif. menudo. — von einem geſchlachteten Schwein, xif. menudencias. die — betreffend, entripado; anat. ilíaco. in den —en befindlich, id. zu den —en gehörig, intestinal.

Eingeweidewurm, s. m. h. n. gusano intestino. — der Raubvögel, gusano filandria.

Eingewirrt, adj. enzarzado. nicht —, mar. claro.

Eingewohnen, v. n. acostumbrarse á la mansion, al modo de vivir &c.

Eingewöhnen, v. a. acostumbrar.

Eingewurzelt, adj. arraygado, envejecido, inveterado, antiquado. —te Unpäßlichkeit oder körperliches Gebrechen, fam. alifafe, alifafes.

Eingezähnt, adj. dentado.

Eingezapft, adj. mar. enmalletado.

Eingezogen, adj. recogido, retirado, privado. —nes Säulenglied, arq. caveto, contrabocel, esgucio. — halten, poner en recato. — lebend, recluso.

Eingezogenheit, s. f. recolleccion, recato, recogimiento, estrechura, retiro, retiramiento. klöſterliche —, clausura, emparedamiento. die ... beobachten, guardar clausura.

Eingezwängt, adj. sujeto. — in ein enges Gäßchen, encallejonado.

Eingießen, v. a. infundir.

Eingießen, s. n. infusion.

Eingraben, v. a. cavar, cincelar, grabar, estampar; encarcavinar; jard. enterrar.

Eingreifen, v. n. encaxar, aferrar. —, wie ein Nagel, eine Schraube, cebar. —, wie der Zahn eines Rades, engargantar.

Eingreifen, s. n. das — der Zähne zweyer Räder in einander, mol. rel. dentado.

Eingriff, s. m. usurpacion. — eines Richters, for. atentado. unrechtmäßiger — eines Gerichtshofs, for. violencia. widerrechtlicher — in Befugniſſe, Freyheiten ꝛc., p. u. invalidacion. —ſe in die Rechte der Kirche thun, met. entrar en el santuario, meter, ó poner la mano en el santuario.

Eingus, s. m. mon. &c. rielera.

Einhäckeln, v. a. abrochar, enganchar.

Einhäckelung, s. f. abrochamiento, abrochadura.

Einhägen, v. a. agr. acotar.

Einhägung, s. f. agr. coto, acotamiento, acotacion.

Einhällig ꝛc. V. —nſtimmig ꝛc.

Einhalt, s. m. dique. — thun, repre·ar, reprimir, resistir, recoger, atajar, contener. cortar, cortar el hilo. el vuelo, ó los vuelos, inhibir. ir á la mano, contrarestar, embazar, rebatir. Jem. — thun, cortar los pasos á alg.

Einhalten, v. n. tenerse, embazar. — mit der Zahlung ꝛc., cumplir.

Einhandeln, v. a. comerciar, feriar.

Einhändig, adj. manco.

Einhändigen, v. a. entregar, entregar á mano. —, wenn von Geld die Rede iſt, consignar.

Einhändiger, s. m. manco.

Einhändigung, s. f. entrega.

Einhauchen, v. a. inspirar, aspirar, espirar; med. inhalar. ein Ort, eine Stelle, wodurch man etw. —cht, desvaporizadero.

Einhauchen, s. n. —chung, s. f. inspiracion.

Einhauen, v. a. cortar. v. n. acuchillar (auf Jem., á alg). zum — blaſen, mil. tocar á degüello.

Einheben, v. a. imp. imponer.

Einheften, v. a. coser.

Einheimiſch, adj. nativo, indígena, indígeno, nacional, natural, vernaculo, domestico, intestino, cívico; med. endemico. — machen, domiciliar. — werden, domesticarse.

Einheimſen, v. a. agr. alzar de eras, alzar.

Einheit, s.f. unidad; arit. unidad, numero. digito die —ten von 1 bis 9, números digitos. — des Weſens der drey Perſonen der Gottheit, teol. consubstancialidad.

Digitized by Google

in — des Wesens, teol. consubstancialmente.

Einheitzen, v. a. calentar la estufa, ó el horno.

Einheitzen, s. n. —tzung, s. f. el acto de calentar.

Einheitzer, s. m. el que tiene por oficio el calentar la estufa, ó el horno.

Einhelfen, v. n. teat. apuntar.

Einhelfen, s. n. teat. apunto.

Einhelfer, s. m. teat. apuntador, consueta.

Einhellig &c. V. —nstimmig &c.

Einhemmen, v. a. atar la rueda, ó las ruedas.

Einhenken, s. n. V. —hángen.

Einhergehen, v. n. andar, venir. furchtlos und mit gutem Gewissen —, andar con la cara descubierta. sehr langsam und matt —, irse muriendo. stolz und anmaßend —, pisar de valentia.

Einherreiten, v. n. pasear.

Einherschreiten, v. n. marchar.

Einherschreiten, s. n. id.

Einhetzen, v. a. adestrar, industriar, exercitar.

Einholen, v. a. alcanzar, coger, tomar, emparejar. Jem. —, dar alcance, ó un alcance á alg., ganar la gurupa á alg. ein Tau —, mar. halar una cuerda.

Einholtalje, s. f. mar. palanquin de retenida, ó de contera.

Einholung, s. f. alcance.

Einhorn, s. n. unicornio, monocerote, monoceronte.

Einhornfisch, s. m. h. n. narval.

Einhufig, adj. patimacizo.

Einhüftig, adj. wenn von einem Pferd die Rede ist, lunanco.

Einhüllen, v. a. encapotar. in eine Decke &c. —, p. u. amantar. in räthselhafte und dunkle Ausdrücke —, esconder. sich fest — in Kleider oder in Betten, acurrucarse.

Einhüllung, s. f. encapotadura, encapotamiento.

Einjagen, v. a. wie Furcht, Schrecken &c., poner.

Einjährig, adj. de un año.

Einig, adj. concorde, conforme, unido, avenido, bien avenido; uno, único. — im Wesen, teol. consubstancial. — seyn, convenirse. — werden, id., avenirse, concordarse, conformarse. — werden über etw., quedar en alg. c. nicht — werden, desconcertarse.

Einig, adv. entre sí.

Einigermaßen, adv. de algun modo. en algun modo, algun tanto.

Einiges, pron. algun, alguno. —ge, unos quantos, varios, tantos (—ge und fünfzig, cincuenta y tanto). —ge, andere, otros, otros (p. e. otros lo afirman, otros lo niegan); qué, qué. —ge wenige, tal qual.

Einigkeit, s. f. avenencia.

Einimpfen, v. a. V. —npfropfen.

Einimpfung, s. f. V. —npfropfung.

Einkauf, s. m. compra, empleo. — in die Bürgerschaft eines Orts, ohne dort zu wohnen, mañera. kleiner Diebstahl oder Betrug, den ein Dienstbote beym — von Lebensmitteln begeht, sisa. beym — von Lebensmitteln &c. betrügerisch verfahren, sisar.

Einkaufen, v. a. comprar, emplear. aufhören einzuf— in einem Laden, dessen Kunde man bisher war, desaparroquiarse.

Einkäufer, s. m. comprador. betrüglicher —, sisador.

Einkaufspreis, s. m. precio de compra. um den —, tanto por tanto, por el tanto. die —se genau bestimmen, com. limitar los precios.

Einkeeyen, v. a. mar. encaxar.

Einkeblung, s. f. acanaladura.

Einkeblen, v. a. acanalar.

Einkehr, s. f. albergue, posada.

Einkehren, v. n. tomar posada. in einem einzeln liegenden Wirthshause —, hacer venta.

Einkeilen, v. a. acuñar.

Einkellern, v. a. encerrar en la bodega.

Einkerben, v. a. hacer una muesca.

Einkerben, s. n. —bung, s. f. muesca.

Einkerkern, v. a. encarcerar, encalabozar, poner en un cagadero.

Einkerkerung, s. f. encarceramiento.

Einkindschaft, s. f. adopcion.

Einkitten, v. a. V. ki—.

Einklagen, v. a. for. demandar, radicar.

Einklagung, s. f. for. radicacion.

Einklammern, v. a. asegurar con grapas; poner entre paréntesis.

Einklang, s. m. mus. acorde, asonancia, consonancia, temple, unison, unísono, unisonancia; met. V. —ntracht. im — stehend, wie Handlungen, Tugenden &c., sonoro.

Einkleben, v. a. pegar, encolar.

Einkleiden, v. a. wie einen Antrag &c., vestir. sich — lassen als Mönch oder Nonne, tomar el hábito. sich — lassen als Nonne, tomar el velo.

Einkleidung, s. f. eines Antrags &c., vestido. — einer Geschichte, eines Gedichts &c, estructura. — eines Mönchs oder einer Nonne, toma de hábito. — einer Nonne, mongío.

Einkleistern, v. a. engrudar.

Einklemmen, v. a. apretar, coger. —, wie einen Bruch, cir. estrangular.

Einklemmung, s. f. el acto de apretar, ó coger. — eines Bruchs, cir. estrangulacion.

Ein-

Einknópfen, v. a. abotonar, abrochar. ſich —, abotonarse. abrocharse.

Einknópfen, s. n. abrochamiento, abrochadura.

Einkochen, v. a. cuajar, v. n. menguar, mermarse.

Einkommen, v. n. entrar. — mit einer Vorſtellung, for. reclamar, ocurrir.

Einkómmen, s. n. renta, rentas, rédito, entrada, caudal, dote, haber, haberes, posible, valor, fruto, producto, utilidad, alhaja, aprovechamiento, efecto, rendicion, asistencias. — eines Geiſtlichen von ſeiner Pfründe oder ſeinem Amte, temporalidad. — einer Gemeinde, einer Stadt ꝛc., propios. — von einem geiſtlichen Amte, der. can. obtento. — von Grundſtücken oder Herden, esquilmo. — von ſtädtiſchen Gütern, Gefällen ꝛc, hac. arbitrio. — einer Kirche, geiſtlichen Behörde ꝛc., mesa, mensa. — einer Pfarrey an Zehenden, pontifical. —, das zum Lebensunterhalte hinreicht, pasadía. — das man ohne Arbeit zu genieſſen hat, pera. das jährliche —, welches zum Unterhalt eines Prieſters ausgeſetzt iſt, der. can. cóngrua. jährliches —, das auf königliche Gefälle angewieſen iſt, juro. — von einem Stiftungskapital, dotacion als ein erbliches, beſtändiges —, por juro de heredad. zufälliges — einer Pfründe, casual ſo und ſo viel — haben, c mponer tanto de renta. das — beziehen, desfrutar, esquilmar.

Einkommenſteuer, s. f. hac. única contribucion (en el reyno de Aragon), equivalente (en el reyno de Valencia), ca astro, catrasto (en el principado de Cata'uña), frutos civiles. — von der Geiſtlichkeit. hac. der. can. excusado. auſſerordentliche — bey einem dringenden Nothfall, hac. finta.

Einkorn, s. n. h. n. cea.

Einkornen, v. n. agr. cuajar, granar. llenar.

Einkornen, s. n. agr. granacion.

Einkreiſen, v. a. mont. emplazar, abarcar, aplazar, echar cerco.

Einkreiſung, s. f. mont. lazo. — auf gutes Glück, ohne das Wildpret geſehen zu haben, lazo ciego.

Einkünfte, s. f. pl. V. —kommen. — einer Kirche, fábrica, derecho de fábrica. die landesherrlichen — und ihre Verwaltung, hacienda. die —, die man aus einer Sache bezieht, usufructo. mit —en verſehen, wie eine Kirche ꝛc., dotar. gewiſſe — anweiſen, id.

Einkürzen, s. n. des Schiffs vermittelſt des Wurfankers und der Spille, mar. espia.

Einladen, v. a. convidar, citar, brindar, invitar, llamar, muñir, mullir, reclamar; mar. cargar. ſich —, convidarse. zur Theilnahme an einem Geſchäfte oder einer Handlung —, met. sacará danzar.

Einladen, s. n. mar. cargazon, cargo. das Ein- und Ausl— mit den Händen, faena.

Einlader, s. m. muñidor, convidador.

Einladung, s. f. convite, envite, embite, citacion, llamamiento. nachdrückliche —, citote.

Einladungszettel, s. m. esquela de convite, membrete. — zu einer Leiche, esquela de entierro.

Einlage, s. f. V. —nſatz, —nſchluß (z. ac.). die mit einem Deckblatt umgebene — einer Cigarre, liar, tripa.

Einlagern, v. a. mil. alojar. ſich —, arrancharse.

Einlagerzettel, s. m. mil. boleta, boletin.

Einlagerung, s. f. mil. alojamiento.

Einländer, s. m. nacional, natural, domestico.

Einlandern, v. a. agr. acotar.

Einlandern, s. n. —rung, s. f. agr. coto, acotamiento, acotacion. — einer Oedſchaft, adehesamiento.

Einländiſch, adj. indígen, indígena, nacional, natural, patrimonial, vernaculo, propio.

Einlangen, v. a. V. —reichen. v. n. V. ankommen.

Einlaß s. m. entrada.

Einlaſſen, v. a. V. hineinl—; endentar, encaxar. —, wie Holz in einem Getäfel ꝛc., embutir, encaxar, embeber. ſich —, empeñarse, envolverse, entrometerse, ingerirse, meterse, embarcarse, entablarse, mezclarse, acomodarse, entenderse, entrar. andar, arremeterse, engolfarse. ſich in Dinge —, die einen nichts angehen, met. meterse en libros de caballería. ſich auf eine Erklärung —, entrometerse en la explicacion. ſich auf eine Frage —, engolfarse en una qüestion ſich auf etw. nicht —, no dar puntada en alg. c. ſich in Wortwechſel, in Streit —, p nerse á razones. ſich auf keine unnützen Grübeleyen —, met. no meterse en teologías. ſich in keinen Streit mit Jem. —, wegen ſeines höheren Ranges oder ſeiner mehreren Kenntniſſe, met. no cortarse las uñas con alg. ſich weit —, inculcarse. ſich zu weit — in einen mißlichen Handel, atollarse. ſich in nähere Verbindung, in vertrauten Umgang mit Jem. —, ligar comercio con alg. ſich in wichtige, ſchwierige Dinge —, die man nicht verſteht, oder die einen nichts angehen, met. meterse en honduras. ſich auf die Klage des Gegners —, for. contestar la demanda, ó el pleyto ſich tief in etw. — oder —ngelaſſen haben, met. meterse, o estar metido hasta los codos en alg. c. ſich in keine Umſchweife oder Weitläuftigkei-

keiten —, no meterse en dibuxos. sich in Händel und Streitigkeiten —, embragarse. sich in vertraute Bekanntschaft —, enhebrarse. sich in Unterhandlung — wegen der Erkaufung einer Sache, entrar (p. e. entrar en una partida de lana &c.).

Einlaßgeld, s. n. entrada, ingreso.

Einlassung, s. f. entrada; encaxamiento. — auf die Klage des Gegners, for. contesta, contestacion.

Einlaßzettel, s. m. esquela de entrada, papeleta.

Einlauf, s. n. mar. V. —fen.

Einlaufen, v. n. mar. arribar hacer escala. —, wie Tuch ꝛc., das im Wasser war, embeber, encogerse.

Einlaufen, s. n. mar. arribada. — des Tuchs ꝛc., encogimiento.

Einlaugen, v. a. empuchar.

Einläuten, v. a. tañer.

Einlegemesser, s. n. navaja, navaja de golpe.

Einlegen, v. a. V. hineinl—, —nkellern. —, wie Geld in eine Bank ꝛc., imponer, poner. —, wie die Kunsttischler ꝛc., embutir. die Lanze —, enristrar.

Einlegen, s. m. —gung, s. f. V. Hineinl—. — der Lanze, enristre.

Einleimen, v. a. V. —nkleben.

Einleiten, v. a. encaminar, enderezar, entablar, iniciar, dirigir, introducir, masar, amasar, enxergar. —, wie eine Rechtssache, for. instaurar, instituir, substanciar, vestir, actuar. geschickt — und veranstalten, mullir.

Einleitend, adj. prolegómeno; for. instructivo.

Einleitung, s. f. introduccion, prelusion, prólogo, isagoge. — zu einer Bewerbung, puerta. — eines Buchs, preliminar. — zu einem Gespräche, preludio. — zu einer Wissenschaft, llave. — eines Rechtshandels, for. instruccion, substanciacion. die — machen, introducirse. zur — gehörig, introductorio, isagogico. ernsthafte und geheimnißvolle — zu einer unbedeutenden, läppischen Bitte, met. entradas de pavana.

Einleitungssatz, s. m. proemial.

Einlenken, v. a. V. —eiten. v. n. volver al asunto; ceder, moderarse.

Einlenkung, s. f. V. —citung. tiefe —, anat. enartrósis.

Einleuchten, v. n. lucir, quadrar, armar, resaltar.

Einleuchtend, adj. evidente, óbvio, palpable, apodictico, manual.

Einleuchtend, adv. evidentemente, palpablemente, á todas luces. — beweisen, evidenciar.

Einliefern ꝛc. V. lie ꝛc., überlie—.

Einlootsen, v. a. mar. entrar.

Einlösen, v. a. desempeñar, quitar. — vermöge des Einstandrechts, for. tanteo. wieder —, recobrar, redimir, retraer. was man nicht wieder — kann, irredimible.

Einlösung, s. f. einer Abgabe, hac. for. luicion. — um den Kaufpreis, jur. tanto. — eines Pfandes, desempeño. — eines Wechsels, eines Schuldbriefs, recogimiento. — einer Sache um den Kaufpreis vermöge des Einstandrechts, jur. tanteo.

Einlösungsrecht, s. n. jur. derecho de tanto.

Einlöthen, v. a. soldar.

Einlöthung, s. f. soldadura.

Einmachen, v. a. adobar, poner en conserva. in Essig —, echar en vinagre. mit Essig, Oel und Gewürz —, marinar. Eßwaaren, die in Essig —ngemacht sind, encurtidas.

Einmähdig, adj. (hablando de un prado) cuya yerba se siega una vez al año.

Einmal, adv. V. ein Mal.

Einmaleins, s. n. arit. tabla de multiplicar.

Einmalig, adj. de una vez.

Einmännig, adj. bot. monandrio.

Einmarsch, s. m. entrada.

Einmarschiren, v. n. entrar.

Einmastig, adj. con un palo solo.

Einmauern, v. a. empotrar; arq. entregar. —, als Strafe, emparedar, tapiar.

Einmauern, s. n. emparedamiento.

Einmengen, v. a mezclar, introducir, meter. sich —, mezclarse, arremeterse, entremeterse, meterse, ingerirse, introducirse, incluirse.

Einmengung, s. f. entremetimiento. — frembartiger Wolle, fab. d. l. pañ. envoltorio.

Einmiethen, v. a. alquilar posada. sich —, id.

Einmischen, v. a. V. —nmengen.

Einmummen, v. a. V. verm—.

Einmünden, v. n. V. sich ergießen (r. ac.).

Einmündung, s. f. desagüe.

Einmüthig, adj. unánime, acordado, acorde, concorde, conforme, uniforme.

Einmüthig, adv. unanimemente, de comun convenio, ó acuerdo, de concierto, concordemente, de concordia, conformemente, de conformidad, acordadamente, acordablemente, acordantemente, acordemente, juntamente, unidamente, uniformemente, nemine discrepante.

Einmüthigkeit, s. f. unanimidad, conformidad, uniformidad.

Einnageln, v. a. asegurar con clavos.

Einnähen, v. a. coser.

Einnahme, s. f. percepcion, percibo, caudal, aprovechamiento, efecto; cont. receta, recibo, cargo, entrada, in-

greso.

greso, renglon; mil. toma, tomada, debelacion. — des Geldes an der Schauſpielkaſſe, teat. cobranza. — und Ausgabe, cont. ingreso y gastos. zufällige —, excusa, obvencion, adventicio, aprovechamiento, lo eventual.

Einnahmspoſt, s. f. cont. V. —me (2. ac.).

Einnehmen, v. a. haber (p. e. loque habemos de haber), percebir, percibir, tocar, tomar; mil. debelar, ganar, tomar. —, wie Abgaben ꝛc., colectar, cobrar, recibir. — in Anſehung des Raums, coger; arq. sel'ar. — wie ein Geſchwür, eine Wunde, cir. interesar. —, wie den Kopf, mortificar. —, wie einen Raum, einen Ort, ocupar. — für oder gegen ſich, imponer. für ſich —, apasionar, enamorar, prendar, hechizar. Jem. für oder gegen eine andere Perſon —, hacer á uno las entrañas. ſehr — für eine Perſon oder Sache, die es nicht verdient, infatuar. den Kopf —, trastornar. zugleich den nämlichen Platz —, den ein anderer Körper —n genommen hat, fil. penetrarse.

Einnehmen, s. n. V. —nahme, des nämlichen Platzes, den ein anderer Körper —nommen hat, fil. penetracion.

Einnehmend, adj. atractivo, halagüeño, pegajoso, garabatoso, hechicero, gachon. das —de Weſen, hechicería, hechizo.

Einnehmer, s. m. cobrador, colector, colectador, cogedor, receptor, perceptor, recaudador, exactor, tesorero. — gutsherrlicher Gefälle, Am. capizque. — der Geldſtrafen, síndico. — an einer Schauſpielkaſſe, teat. cobrador. — der Abgabe von der Seide, haiz. hasiz. — des Wegzolls von den Wanderſchaafen, serviciado. Amt eines —rs, colecturía.

Einneſteln, v. a. abrochar.

Einnetzen, v. a. fab. d. l. pañ. mojar. durch und durch —genetzt, mojado á todo mojar.

Einniſten, v. n. —, ſich, v. r. anidar, anidarse, domesticarse. — laſſen, anidar.

Einnöthigen, v. a. espetar.

Einöde, s. f. despoblado, yermo, soledad, desterradero.

Einölen, v. a. fab. de los paños enconrear.

Einpacken, s. n. embalar, embaular, empaquetar, enfardelar, empacar. — in Heu ꝛc., enhenar.

Einpacken, s. n. —ung, s. f. embalamiento, enfardelamiento, empaque.

Einpaſſen, v. a. y n. ajustar, encaxar. —, wie die Kunſttiſchler ꝛc., embutir. —, wie eine Thürlin die Schwelle ꝛc., batir.

Einpaſſung, s. f. encaxe, encaxadura.

Einpfählen, v. a. V. verp—.

Einpfarren, ſich, v. r. aparroquiarse. ſich in ein anderes Kirchſpiel —, desaparroquiarse.

Einpferchen, v. a. cr. d. ov. acorralar.

Einpflanzen, v. a. plantar, arraygar.

Einpflanzung, s. f. plantacion; anat. insercion.

Einpflöcken, v. a. asegurar con clavijas.

Einpfropfen, v. a. enxerir, ingerir, enxertar, inxertar; med. inocular.

Einpfropfung, s. f. insicion. — der Blattern, med. inoculacion.

Einpfündig, adj. de una libra.

Einpichen, v. a. pegar.

Einplaudern, v. a. V. —nſchwätzen.

Einpöckeln, v. a. salpresar.

Einprägen, v. a estampar, imprimir, sellar, grabar, imbuir, impresionar. ſich tief —, cavar, inculcarse, pegarse.

Einprägung, s. f. impresion.

Einpredigen, v. a. inculcar.

Einpreſſen, v. a. atacar. zwiſchen Berge und Schluchten —ngepreßt werden, wie Flüſſe und Wälder, ahocinarse.

Einprügeln, v. a. enseñar á azotes.

Einpudern, v. a. polvorear, polvorizar. ſich —, polvorearse. ſtark —, entrapar.

Einpudern, s. n. polvoreamiento.

Einquartieren, v. a. aposentar, hospedar; mil. alojar, aquartelar. ſich —, aposentarse, posar, hospedarse; mil. alojarse, aquartelar.e. ſich in Hütten oder Bauernhäuſern —, abarracarse.

Einquartiert, adj. mil. abanderado.

Einquartierung, s. f. aposentamiento. haspedage; mil. alojamiento, aquartelamiento. Abgabe ſtatt der — der königlichen Diener zu Madrid, hac. composicion de casa de aposento. Jem. — geben, mit echar huéspedes á alg.

Einquartierungsberechtigt, adj. —ter Hof- oder Staatsdiener, huesped de aposento.

Einquartierungsfrey, adj. libre de huéspedes.

Einquartierungslaſt, s. f. aposentamiento.

Einquartierungsrecht, s. n. des Königs für ſeine Hofleute und Staatsdiener, aposento, aposento real, casa aposento, ó de aposento.

Einrammeln, —en, v. a. pisar.

Einrammelung, s. f. el acto de pisar.

Einrathen, v. a. inspirar; V. anr—. —, wie der Freund ſpielen ſoll; ju. decir.

Einrathen, s. n. —thung, s. f. inspiracion.

Einräumen, v. a. otorgar, conceder, convenir, dar, pasar, franquear, confesar; log. ret. permitir. Jem. etw. zum voraus —, dar ventaja á alg.

Einräumung, s. f. concesion.

Einrechnen, v. a. incluir en alguna cantidad. —ngerechnet werden in eine gewiſſe Zahl ꝛc., entrar.

Einrede, s. f. protesta, protexta; for. excepcion, defension articulo, reclamacion, amparamiento, descargo, excusa. for. aufzügliche —, excepcion dilatoria. zerstörliche —, excepcion, ó defension perentoria. eine — machen, for. formar artículo. — thun, protestar.

Einreden, v. a. V. zusprechen, widersprechen.

Einreefen, v. a. mar. arrizar, coger, ó tomar rizos.

Einreiben, v. a. untar.

Einreiben, s. n. —bung, s. f. med. friccion. — der Queckſilberſalbe gegen die Luſtſeuche, med. unciones.

Einreichen, v. a. presentar, poner. —, wie eine Bittſchrift, for. instaurar. — zur Beſtätigung, for. pasar. die Appellationsſchrift —, for. mejorar la apelacion.

Einreichung, s. f. for. presentacion. — der Appellation, for. mejora. — eines Rechtsmittels ꝛc., for. introduccion.

Einreihen, v. a. engarzar, engazar; V. —nverleiben.

Einreißen, v. n. derribar, demoler, desplomar, echar abaxo, ó poner á tierra, por el suelo, ó por tierra, postrar, deshacer, desmoronar, ruinar, arruinar, descepar, desmontar, romper, batir, desedificar. —, wenn von einem Gewölbe die Rede iſt, arq. degollar. eine Arbeit, als unbrauchbar, wieder —, desandar lo andado.

Einreißen, s. n. —ßung, s. f. derribo, demolicion, aplanamiento.

Einreiten, v. n. entrar á caballo.

Einrenken, v. a. cir. coaptar, conformar, reducir.

Einrenkung, s. f. cir. coaptacion, conformacion, reduccion.

Einrennen, v. a. derribar, echar al suelo.

Einrichten, v. a. entablar, guisar, componer, arreglar, ajustar, aderezar, acomodar, concertar, disponer, establecer, instituir, plantificar, organizar, reducir, contraer. —, wie ein verrenktes oder zerbrochenes Glied, cir. coaptar, conformar, concertar, encasar, reencaxar, locar, reducir. anders und beſſer —, reformar. ordentlich —, reglar. ſich —, arreglarse, reglarse. verhältnißmäßig —, proporcionar. die Karten zum Betruge —, ju. florear el naype. die Sachen gehörig —, dar, ó tomar asiento en las cosas. als Lauben oder Traubengeländer —, emparrar. die Kunſt, verrenkte Glieder wieder einzur—, cir. álgebra. das Wetter hat ſich zum Regen —richtet, el tiempo está aparatado para llover.

Einrichtung, s. f. disposicion, institucion, planta, plantificacion, traza, arreglamiento, arreglo, coordinacion, ordenacion, órden, constitucion, formacion, textura, conducta, gesto, acuerdo. — an der Beſatzung eines Schloſſes und am Bart des Schlüſſels, um ſolchen ein Mal oder öfter umdreben zu können, cerr. vuelta. — einer Gleichung, alg. reduccion. — eines verrenkten oder zerbrochenen Glieds, cir. coaptacion, conformacion, locacion, reduccion. — einer Maſchine, estructura, fábrica. — verſchiedener Dinge, damit ſie ſich zuſammen ſchicken, juego. innere — und Eintheilung eines Hauſes, andancias. innere — eines Körpers; eines Triebwerks, n. i. mecanismo. neue —, novedad. ordentliche —, economía. gleichförmige — eines aus verſchiedenen Beſtandtheilen zuſammengeſetzten Körpers, temperamento, p. u. temperacion, temperatura.

Einriegeln, v. a. cerrar, ó encerrar con cerrojo.

Einringeln, v. a. hebillar.

Einringlung, s. f. infibulacion, hebillacion.

Einritt, s. m. entrada á caballo.

Einritzen, v. a. V. ri—.

Einrollen, v. a. arrollar.

Einroſten, v. n. V. verr—.

Einrücken, v. a. inserir, insertar, intercalar. — in ein Land, entrar una tierra. —, wie eine Bedingung ꝛc., fixar.

Einrücken, s. n. —kung, s. f. insercion. — einer Bedingung ꝛc., fixacion.

Einrühren, v. a. amasar, masar.

Eins, adj. cont. uno.

Eins, s. f. arit. uno, número. — auf den Würfeln, as.

Einſaat, s. f. V. Ausſ—.

Einſacken, v. a. embolsar.

Einſäen, v. a. V. anſ—.

Einſägen, v. a. aserrar. einen Balken bis an die Stelle —, wo der Zapfen hinkommt, carp. desquijerar.

Einſalben, v. a. untar.

Einſalbung, s. f. untamiento, uncion.

Einſalzen, v. a. salar, salpresar, adobar. — zum Räuchern oder Dörren, echar en cecina, curar.

Einſalzen, s. n. saladura, salazon.

Einſalzer, s. m. salador.

Einſam, adj. solitario, retirado, eremitico. —mer, leutſcheuer Menſch, met. páxaro solitario. —mer, abgelegener Ort, retiro, rincon. —mer, verlaſſener, dem Wind und Wetter ausgeſetzter Ort, met. venta.

Einſam, adv. retiradamente.

Einſamkeit, s. f. soledad, retiro, retiramiento. in der — lebend, solitario. ſich in die — begeben, recogerse.

Einſammeln, v. a. coger, recoger, desfrutar, esquilmar, juntar. —, wie Feldfrüchte, levantar.

Einſammler, s. m. cogedor, colector. — des Almoſens für die Bettelmönche,

sin-

Digitized by Google

sindico. — der Chinarinde, Vanille ꝛc., Am. cosechero.

Einſammlung, s. f. cogedura, cogimiento, recogimiento, recoleccion, coleccion.

Einſatz, s. m. im Hombre, p. u. ju. chacho. — in einer Lotterie, juego, talla. — von Trauben oder Oliven in der Kelter oder Oelmühle, pie. — im Spiele, parada. partida, polla, talla, puesta, cota. der erſte — bey einigen Spielen, vale. den — für das nächſte Mal ſtehen laſſen, ju. dexar puesto. den ganzen — ziehen, ju. hacer mesa gallega. den — zur Strafe ſetzen, ju. reponer. das Setzen des —zes zur Strafe des verlorenen Spiels, ju. reposicion, repuesta.

Einſatzſchachteln, s. f. pl. caxas en ternos

Einſäuern, v. a. marinar.

Einſaugen, v. a. chupar, mamar, emp-parse (de alg. c.). beber; med. absorver, inhalar. Feuchtigkeiten, Fett ꝛc. —, reoalarse. etw. mit der Muttermilch —, mamar alg. c. en la leche.

Einſaugend, adj. chupador, chupadero, embebedor; med. chupativo.

Einſaugung, s. f. chupadura. — der Säfte und Feuchtigkeiten, fis. absorvencia, absorcion, absorpcion.

Einſäumen, v. a. echar ribetes, orlar.

Einſchaalig, adj. h. n. univalvo.

Einſchalten, v. a. inserir, insertar, intercalar. interpolar, encaxar, entreponer. entretexer. enxerir, ingerir, incluir, interponer embeber, introducir, tripular. was eingeſch—et wird in der Zeitrechnung, cron. embolismal, intercalar.

Einſchaltung, s. f. insercion, intercalacion, interpolacion, paréntesi, paréntesis, entreteximiento, inclusion. — eines männlichen Abkömmlings von der nächſtverwandten weiblichen Perſon, jur. agnacion artificiosa, ó ficta. — in der Zeitrechnung, cron. embolismo, intercalacion. — eines Worts zwiſchen die Sylben eines andern, gr. transposicion. mit —gen verſehen, interpolar.

Einſchärfen, v. a. inculcar, intimar, encarecer, encargar.

Einſchärfung, s. f. encarecimiento.

Einſcharren, v. a. enterrar, encarcavinar.

Einſcharrung, s. f. enterramiento.

Einſchattiger, s. m. geog. heteroscio.

Einſchenken, v. a. echar, echar de beber. — bey Tiſche, escanciar.

Einſchicken, v. a. enviar.

Einſchickung, s. f. envío.

Einſchieben, v. a. entremeter, subrogar, interponer.

Einſchiebſel, s. n. remiendo, paréntesis, paréntesi.

Einſchiebung, s. f. entremetimiento, interposicion. — einer Sache oder einer Perſon an die Stelle einer andern, substitucion. — einer Sache ſtatt einer andern, jur. subrogacion. gewaltſame — in ein Amt ꝛc., intrusion.

Einſchießen, v. a. V. —nhetzen; tex. entretexer, tramar, correr la trama. —, wie Brod, Töpfergeſchirr ꝛc., enhornar, ahornar. ſich —, imbuirse.

Einſchießen, s. n. —ſung, s. f. tex. tramayre.

Einſchiffen, v. a. embarcar. ſich —, embarcarse. wieder —, reembarcar. einer, der Waaren —fft, embarcador. einer, der ſich ohne Erlaubniß nach America —fft, r. llovido.

Einſchiffung, s. f. embarco, embarque, embarcacion. einer, der von einem Kaufmann wegen — von Waaren beauftragt iſt, com. embarcador.

Einſchirren, v. a. V. anſch—.

Einſchlachten, v. a. V. ſchl—.

Einſchlafen, v. n. adormecerse, dormirse, tomar el sueño, dar consigo en el sueño, cuajar sueño, cerrar los ojos, quedarse dormido, trastornarse. —, wie ein Glied, entorpecerse, entumecerse, entumirse, entupirse. — können, reconciliar el sueño. leicht —, tener buenas dormideras.

Einſchlafen, s. n. adormecimiento. — eines Gliedes, entorpecimiento, entumecimiento.

Einſchläferig, adj. —ges Bett, cama por un sugeto solo.

Einſchläfern, v. a. adormecer, entorpecer, embeleñar, emborrachar.

Einſchläfernd, adj. adormecedor.

Einſchläferung, s. f. adormecimiento, entorpecimiento.

Einſchlag, s. m. tex. V. —ſchuß.

Einſchlagmeſſer, s. n. V. Einlege—.

Einſchlagen, v. a. y n. fixar; revolver, resguardar; pint. rebeberse; tex. V. —ſchießen; V. gedeihen, gerathen. — bey einem Handel ꝛc., dar una palmada en la mano de alg., encaxar, tocar. —, in einen gewiſſen Stoff oder Gegenſtand, ser alusivo á alg. materia. —, wie eine Straſſe ꝛc., tomar. Jem. die Zähne —, derribar los dientes a alg. andere Mittel und Wege —, um zu ſeinem Zwecke zu gelangen, met. asirse de otras aldabas, mudar bisiesto, ó de bisiesto.

Einſchlagend, adj. V. —ägig.

Einſchlägig, adj. for. incidente.

Einſchleichen, ſich, v. r. colarse, meterse de cuña, introducirse, envestirse, deslizarse. ſich — in Jemands Freundſchaft, Gunſt ꝛc., insinuar.

Einſchleichen, s. n. introduccion, insinuacion.

Einſchleppen, v. a. entrar.

Einſchleppung, s. f. entrada.

Einſchließen, v. a. cerrar, encerrar, incluir, recluir, enclavar, sitiar, ensolver, entrar; mil. bloquear, cerrar; V. enthalten. — zwiſchen vier Mauern, emparédar. ſich — in ein feſtes Schloß, eine Feſtung, encastillarse. die Schaafe vor der Schur in einen Stall —, um ſie ſchwitzen zu machen, cr. d. ov. embachar. in einen Hof oder Pferch —, encorralar. in einen engen Raum —, acorralar.

Einſchließlich, adv. inclusivamente. con inclusion.

Einſchließung, s. f. encierro, encerradero, encerramiento, cerramiento, reclusion, recogimiento, enclavacion; mil. bloqueo. acordonamiento. — zwiſchen vier Mauern, emparedamiento. enge —, mil. cerco apretado.

Einſchließungszeichen, s. n. imp. paréntesi, parentesis.

Einſchlucken, v. a. coger, empaparse (de alg. c.); fis. med. absorver. ein die Säure und Schärfe —ndes Arzneymittel, med. absorvente.

Einſchluckend, adj. chupador, chupadero, embebedor; med. chupativo.

Einſchluckung, s. f. med. ingurgitacion.

Einſchlummern, v. n. adormecerse, trasponerse.

Einſchlummern, s. n. adormecimiento, trasposicion.

Einſchlüpfen, v. n. bine—.

Einſchlürfen, v. a. sorber. wieder —, resorber. was man — kann, sorbible.

Einſchlürfung, s. f. sorbicion, sorbimiento.

Einſchluß, s. m. inclusion, adjunta, inclusa; V. —lieſſung. mit —, V. —ließlich.

Einſchmalzen, v. a. fab. d. l. pañ. untar.

Einſchmeicheln, ſich, v. r. congraciarse. insinuar, internarse, intimarse, introducirse.

Einſchmeichelnd, adj. cariñoso, halagüeño, insinuante, mego, gitano.

Einſchmeichelnd, adv. cariñosamente.

Einſchmeichlung, s. f. congraciamiento. insinuacion. introduccion.

Einſchmelzen, v. a. fundir.

Einſchmelzung, s. f. fundicion; encaustò. durch — verfertigt, pint. encáustico.

Einſchmieden, v. a. aherrojar con cadenas.

Einſchmieren, v. a. embadurnar, embarrar. ſich —, embadurnarse, embarrarse, emplastarse.

Einſchmutzen, v. a. V. beſchm—.

Einſchnallen, v. a. hebillar, abrochar.

Einſchnallen, s. n. abrochamiento, abrochadura.

Einſchnappen, v. n. —, wie eine Thür in die Schwelle ꝛc., batir.

Einſchneiden, v. n. penetrar.

Einſchneidend, adj. incisivo.

Einſchneidig, adj. de un corte solo.

Einſchnitt, s. m. cortadura, entrecortadura, inseccion, corte, entalladura, incision, cision, tajo, taja, muesca; cir. incisura, sajadura, saja. —, der von etw. zurückbleibt, surco. — an einem Insect, h. n. interseccion. — in einer Wand oder Mauer, arq. encaxe. — an einem Suppennapfe, tajadera. — in einem Wäſſerungsgraben, boquera, boquilla, rafa. kleiner —, cisura. ſägeförmiger —, aserradura. ſchräger — in einem Balken, carp. farda. einen — machen, entrecortar. — ins Fleiſch machen, cir. sajar. — zum Zierath machen in Kleider, Schuhe ꝛc., sas. zap. picar.

Einſchnitzen, v. a. grabar.

Einſchnupfen, v. a. sorber.

Einſchnüren, v. a. enlazar, abrochar. atacar. ſich —, atacarse.

Einſchnüren, s. n. abrochamiento, abrochadura.

Einſchränken, v. a. limitar, reducir, coartar, estrechar, restringir, ceñir, constreñir, corregir, moderar, abreviar, contraer, modificar, tasar, deprimir, acorrar, apocar, circunscribir, recoger, cohibira, apretar. Jem. —, met. meter á alg. en una calza. ſich —, ceñirse, cercenar (de alg. c.), circunscribirse, estreñirse, reducirse, contraerse, recogerse,

Einſchränkend, adj. restrictivo, moderativo, modificativo, prescriptivo.

Einſchränkung, s. f. limitacion, reduccion, restriccion, moderacion, modificacion, cohibicion, reformacion; fil. coartacion. — im Eſſen und Trinken, im Betragen, in der Lebensweiſe, tasa. — der Körper auf gewiſſe Grenzen des Raums, fis. circunscripcion.

Einſchrauben, v. a. asegurar con tornillo.

Einſchreiben, v. a. inscribir, escribir, alistar; for. entablar. ſich —, asentarse, escribirse. ſich — laſſen, registrarse. in ein öffentliches Regiſter —, matricular. in ein . . . —ngeſchrieben werden, matricularse.

Einſchreibung, s. f. asiento, alistamiento; for. entablacion. — in ein öffentliches Regiſter, matriculacion.

Einſchroten, v. a. baxar á la cueva (hablando de cubas).

Einſchrumpfen, v. n. avellanarse, engurruñar e. revenirse. —, wie Tuch ꝛc., das im Waſſer war, encogerse, enbeber.

Einſchrumpfen, s. n. encogimiento.

Einſchub, s. m. intrusion.

Einſchüchtern, v. a. acobardar, acoquinar,

quinar, amilanar, atemorizar, intimidar, atortolar.

Einſchürig, adj. er. d. ov. ganado que esquilan solo una vez al año.

Einſchuß, s. m. tex. trama, fundamento. — zu einer Handlungsgeſellſchaft, entrada, imposicion. — in eine Geſellſchaftshandlung thun, com. poner caudal en una compañia. den — machen, tex. entretexer.

Einſchütten, v. a. —ngieſſen.

Einſchwärzen, v. a. descaminar, introducir en fraude, pasar, entrar, ó meter por alto, meter.

Einſchwärzung, s. f. el acto de descaminar.

Einſchwäßen, v. a. encaxar.

Einſchwäßung, s. f. el acto de encaxar.

Einſegnen, v. a. lit. bendecir, consagrar, sagrar. —, wie das Brod und den Wein beym h. Abendmahl, lit. consagrar. prieſterlich — als Eheleute, desposar.

Einſegnung, s. f. lit. bendicion. — des Brodes und Weines bey der Meſſe, lit. consagracion. — eines Sterbenden, encomendacion del alma, eheliche —, bendicion nupcial, velacion.

Einſehen, v. a. comprehender, conocer, reconocer, encalletrar, advertir, apalpar, entender, penetrar, transcender, ver. etw. —, estar al cabo de alg. c., caer en alg. c., caer en cuenta, ó en la cuenta de alg. c., dar en la cuenta, hacerse cargo de alg. c., estar en alg. c. etw. richtig —, abrir los ojos a alg. c. — lernen, llegar á comprender. endlich einmal —, acabar de conocer. was man — kann, penetrable. das ſehe ich wohl ein, bien se me alcanza eso.

Einſehen, s. n. V. —ſicht.

Einſeifen, v. a. enxabonar, xabonar

Einſeifung, s. f. enxabonadura, xabonadura, xabonado.

Einſeitig, adj. parcial; contrahecho. ein —er Menſch, contrahecho. das —e Aufziehen oder Zuſammenziehen eines Segels, mar. entregalla.

Einſeitigkeit, s. f. parcialidad.

Einſenden, v. a. enviar.

Einſendung, s. f. envío.

Einſenken, v. a. V. hinein—; cult. d. viñ. jard. V. abſ—.

Einſenker, s. m. cult. d. viñ. jard. V. Abſ—.

Einſer, s. m. uno.

Einſetzen, v. a. instituir. — in ein Amt, eine Pfründe, for. der. can. instalar; ju. meter, atravesar. ſich —, V. —nſitzen. —, wie Geld in eine Bank ꝛc., imponer, poner. —, wie die Steine im Brettſpiel ꝛc., entablar. zum Erben —, jur. constituir heredero, instituir por heredero. einen Erben —, jur. instituir heredero. zum Nacherben oder Aftererben —, jur. substituir. feyerlich —, wie einen Biſchof oder Erzbiſchof, entronizar. feyerlich — in den Beſitz einer geiſtlichen Würde oder einer Pfründe, der. can. investir, envestir. feyerlich —, wie einen Kaiſer oder König, inaugurar. wieder —, volver. Trumpf —, ju. meter. wieder —, restituir, reponer. in die Anſprüche und Rechte eines Andern —, for. reponer.

Einſetzroſe, s. m. arq. roseton.

Einſetzung, s. f. institucion. — eines Aftererben, jur. substitucion. — in ein Amt, eine Pfründe, for. der. can. instalacion, inauguracion. — in die Rechte und Anſprüche eines Andern, for. reposicion. — an die Stelle eines Andern, jur. subrogacion. — eines verkehrten Buchſtabs ſtatt eines andern, den man nicht gleich bey der Hand hat, imp. traspuesto. feyerliche — eines Biſchofs oder Erzbiſchofs, entronizacion. feyerliche — in den Beſitz einer geiſtlichen Würde oder einer Pfründe, der. can. investidura, envestidura. feyerliche — eines Kaiſers oder Königs, inauguracion. völlige — in den vorigen Stand, for. omnimoda. zur feyerlichen — gehörig, inaugural.

Einſetzungsworte, s. n. pl. des h. Abendmahls, lit. canon de la misa. — eines Sacraments, teol. palabras. die — bey der Meſſe ſprechen, consagrar.

Einſicht, s. f. penetracion, sentido, entendimiento, comprehension, conocimiento, reconocimiento, alcance, capacidad; vista, registro. deutliche —, vista. tiefe —, ilustracion, gallardía. —ten bekommen, ilustrarse. —, zeigen, ojuiciar. nach meiner —, á mi modo de entender. er hat wenig —, se le alcanza poco.

Einſichtsvoll, adj. ilustrado, juicioso, machucho, penetrante, perspicaz, capaz, maduro, claro. ſehr —, consultisimo.

Einſichtsvoll, adv. capazmente.

Einſickern, v. n. infiltrarse.

Einſickern, s. n. fis. med. cir. infiltracion.

Einſiedeley, s. f. ermita, ermitorio. Gegend oder Stelle, wo ſich mehrere —en befinden, eremitorio, ermitorio, yermo.

Einſieden, v. a. y n. V. —nkochen.

Einſiedler, s. m. ermitaño, eremita, anacoreta, solitario. ehemalige —, die in Wüſten lebten, hist. padres del yermo. zweyter — in einer —deley, sotaermitaño.

Einſiedleriſch, adj. eremitico, anacoretico.

Einſiedlerkrebs, s. m. h. n. caracol soldado.

Einſiedlerleben, s. n. ermitañismo.

Einſiegeln, v. a. sellar.

Einſingen, v. a. arrullar, arrollar.

Einſinken, v. n. hundirse, zahondar, ahondarse. —, wie die Augen, der Mund, sumirse. ins Waſſer —, mar. calar.

Einſinken, s. n. derrumbamiento.

Einſitzen, v. n. tomar el coche, entrar en el coche, ó barco.

Einſitzig, adj. de un asiento solo (hablando de carruages).

Einsmals, adv. V. —nſt.

Einſöhlig, adj. —ger Schuh, zapato cortesano.

Einſpannen, v. a. y n. uncir.

Einſpänner, s. m. carruage de que tira un caballo, ó una mula.

Einſpännig, adj. de que tira un caballo, ó una mula.

Einſpänniger, s. m. ant. alguacil.

Einſpannung, s. f. uñidura.

Einſperren, v. a. encerrar, cerrar, encarcerar, recluir, aprisionar, enjaular, recoger, prender. ſich in ein Kloſter —, encerrarse. eingeſperrt in ein Kloſter, enclaustrado.

Einſperrung, s. f. encierro, encerradero, encerramiento, cerramiento, reclusion, recogimiento, estrechura. — der zum Hetzen beſtimmten Stiere zunächſt dem Kampfplatze, algarrada.

Einſpinnen, ſich, v. r. hilar, hacer capullo.

Einſpinnung, s. f. el acto de hilar los gusanos de seda &c.

Einſprache, s. f. V. —ruch.

Einſprechen, v. a. y n. V. zuſp—.

Einſprengen, v. a. salpicar, rociar. die Thür —, derribar la puerta.

Einſprengung, s. f. salpicadura, rociada; el acto de derribar una puerta.

Einſpritzen, v. a. xeringar; cir. anat. inyectar.

Einſpritzung, s. f. xeringacion; cir. anat. inyeccion, injeccion.

Einſpruch, s. m. protesta, protexta, reclamacion. — gegen die Vollziehung der Ehe, der. can. impedimento. — thun, protestar. einen — gegen die Vollziehung einer Ehe machen, poner impedimento.

Einſt, adv. un tiempo, andando los tiempos, otra vez.

Einſtallen, v. a. encerrar en caballeriza, estabio, ó gallineria.

Einſtallung, s. f. encierro en caballeriza &c.

Einſtämmig, adj. que tiene un tronco solo.

Einſtampfen, v. a. atacar.

Einſtampfung, s. f. el acto de atacar.

Einſtandrecht, s. n. jur. retracto, retrato.

Einſtänkern, v. a. apestar.

Einſtechen, v. a. agujerear.

Einſtecken, v. a. embolsar, guardar; V. —nſperren.

Einſtehen, v. n. entrar á servir; entrar en una compra.

Einſtehlen, ſich, v. r. V. ſich —nſchleichen.

Einſteigen, v. n. entrar en coche, ó en el coche, montar; escalar.

Einſteigen, s. n. escalada, escalamiento.

Einſtellen, v. a. V. —nſtallen; suspender, interrumpir. ſich —, wie eine Seuche ꝛc., entrar. ſich früher —, anticiparse. ſich in Menge und ohne Unterlaß —, wie Plagen, Unglück, met. llover. zum zweyten Male ſich —, wie eine Krankheit, med. recidivar. ſich ſehr heftig —, wie Krankheit, Kälte ꝛc., met. entrar con espada en mano.

Einſtellung, s. f. V. —nſtallung; suspension, interrupcion.

Einſtens, adv. V. einſt.

Einſticken, v. a. bordar.

Einſtimmen, v. n. consentir, conformarse, ajustarse. nicht —, disentir.

Einſtimmig, adj. unanime, conforme, concorde, acorde, acordado, unívoco. — machen, wie die Meinungen, unir. — ſeyn, convenir, conformar.

Einſtimmig, adv. unanimemente, á una voz, de concierto, concordemente, de concordia, conformemente, uniformemente, acordemente, acordadamente, nemine discrepante.

Einſtimmigkeit, s. f. unanimidad.

Einſtimmung, s. f. consentimiento, aceptacion, conformidad, consenso.

Einſtmals, adv. alg. dia.

Einſtopfen, v. a. embutir. —, wie den Kindern das Eſſen ꝛc., engargantar.

Einſtopfung, s. f. el acto de embutir, o engargantar.

Einſtoßen, v. a. echar al suelo (p. e. una puerta); V. hinein—.

Einſtreichen, v. a. V. hinein—. —, wie Geld, cobrar, recoger.

Einſtreuen, v. a. esparcir.

Einſtreuung, s. f esparcimiento.

Einſtrich, s. m. muesca. —che an einem Schlüſſel, cerr. guardas.

Einſturz, s. m. derrumbamiento, ruina, aplanamiento. den — drohen, desbarahustar, ir e, fluctuar. den — drohend, ruinoso, cadente, sobre su palabra.

Einſtürzen, v. a. V. —nreiſſen. v. n. caer, hundirse, precipitarse derrocar aplomarse, desmoronarse, desplomarse, arruinarse, venirse al suelo, á tierra, ó abaxo, allanarse, aplanarse.

Einſtweilen, adv. interin, interinamente, provisionalmente, de pronto, al pronto.

Einſtweilig, adj. interino, interinario, provisional. —ge Verwahrung oder Verwaltung bis zu Ausgang der Sache, for. tercería. —ger Zuſtand, interinidad.

Ein-

Einſudeln, v. a. V. beſ—.
Einſumpfen, v. a. empantanar.
Einſylbig, adj. gr. monosílabo. —ges Wort, id.
Eintägig, adj. de un dia.
Eintauchen, v. a. empapar, zabullir, zampuzar. ſich —, calarse.
Eintauchung, s. f. inmersion. — des Tuchs ꝛc. in die Farbe, tint. baño. — der Tücher in die Seifenbrühe mit Lauge, tint. enxebe. — bey der Taufe, lit. inmersion.
Eintauſchen, v. a. feriar, Am. rescatar.
Eintauſchung, s. f. trueque.
Eintheilen, v. a. dividir, distribuir, promediar, verhältnißmäßig —, repartir. die Matroſen in Backen —, mar. ranchear
Eintheilend, adj. divisivo.
Eintheilung, s. f. repartimiento, distribucion, division, particion. — des Schildes in Felder, bl. quartelage. — eines Zirkels ꝛc. in Grade, geom. graduacion. — des Viehes, welches den Weidegenuß hat, auf die Bewohner eines Ortes, agr. acopiamiento, acopio. die — des auf die Weide zu treibenden Viehes machen, acopiar. ordentliche —, método, razon. gleichförmige — der Säfte im menſchlichen Körper, med. temperamento ad pondus. mit der gehörigen —, tenconten.
Einthun, v. a. meter; V. —ſtellen.
Eintönig, adj. monotono.
Eintönigkeit, s. f. monotonía, unisonancia.
Eintonnen, v. a. entonelar, envasar.
Eintracht, s. f. concordia, union, armonía, paz, conformidad, uniformidad, avenencia. brüderliche —, hermandad. in brüderlicher —, hermanablemente. in freundſchaftlicher —, fam. en amor y compañia. in — mit Jem. leben, estar en paz con alg. es beſteht eine gänzliche — zwiſchen ihnen, met. no hay pan partido entre ellos.
Einträchtig, adj. unido, hermanal, conforme, concorde.
Einträchtigkeit, s. f. V. —acht.
Eintrag, s. m. derogacion; tex. V. —nſchuß.
Eintragen, v. a. V. hinein—; sentar, asentar, escribir, inscribir; for. entablar, registrar; tex. V. —nſchieſſen. — an Einkünften ꝛc., producir, redituar, rendir, rentar, valer. dar. dar útil, ó de útil. dexar. — in eine Liſte, alistar. — in ein öffentliches Regiſter, in ein Zunftbuch ꝛc., matricular, n. i. inmatricular. etw. — in eine Rechnung, ein Verzeichniß ꝛc., razonar, tomar razon, ó la razon de alg. c., einen verausgabten Poſten —, cont. adatar. falſch — in das Hauptbuch eines Kaufmanns, com. contraponer. Buch, worin man die Einnahme und Ausgabe und andere häusliche Angelegenheiten —ágt, libro de asiento. Buch, worin die Rathhausbeſchlüſſe ꝛc. —ngetragen werden, libro capitular.
Einträglich, adj. ganancioso, lucrativo, qüestuario, qüestuoso, redituable, fructuoso, pingüe, útil, interesante. — — und nicht mühſam, mollar, ſehr —, de mucha utilidad. — ſeyn, fructificar, beneficiar, usufructuar, valer. ein ſehr —ches Amt, das wenig Arbeit erfordert, met. bocado. ó carne sin hueso. —ches und bequemes Amt, met. canongía.
Eintragung, s. f. asiento; for. entablacion, registramiento. — in das Hochſchülerverzeichniß, matrícula. — in das Hypothekenbuch, for. toma de razon. — in eine Liſte, alistamiento. — eines Poſtens, cont. asentamiento. — in ein öffentliches Regiſter, insinuacion. — in ein Zunftbuch ꝛc., matriculacion, n. i. inmatriculacion. — als Soldat ꝛc. in die Muſterrolle, mil. plaza.
Eintränken, v. a. V. —nweichen.
Eintränkung, s. f. V. —nweichung; ch. imbibicion, impregnacion.
Eintröpfeln, v. a. V. —ntröpfeln.
Eintreffen, v. n. verificarse, lograrse, celebrarse, justificarse, llegar; V. ankommen. nicht —, falsificarse. wir wollen ſehen, wir wollen es erwarten, ob die Sache —rifft, ver veamos.
Eintreiben, v. a. clavar; recoger (el ganado). —, wie Abgaben, colectar, recaudar. —, wie eine Schuld ꝛc., cobrar. was —ngetrieben werden kann, cobradero.
Eintreibung, s. f. clavazon; recogimiento. — von Geldern, Gefällen ꝛc., cobranza, exáccion, recaudo, recaudacion.
Eintreten, v. a. pisar, hollar; echar al suelo. v. n. entrar; ocurrir, mediar, verificarse, purificarse. —, wie einen Schuh, destalonar, enchancletar. nachher —, med. cir. subintrar. in Jemands Rechte —, suceder en los derechos de alg.
Eintreten, s. n. ingreso. —der Milch bey einer Kindbetterinn, med. subida de la leche. — eines Umſtandes, coyuntura. das nachherige —, med. cir. subintracion.
Eintrichtern, v. a. embudar.
Eintritt, s. m. entrada, ingreso, met. umbral. — der Fluth, marea entrante. — der Nacht, prima noche, anochecer, tardecita. — eines Planeten in den Schatten eines andern oder in die Sonnenſcheibe, astron. inmersion, incidencia. was beym — der Nacht geſchieht, astron. acronicto, acrónico, crónico. im — des Greiſenalters befindlich, entrado de años.

Eintrittszettel, s. m. zu einer Festlichkeit, einem Schauspiel ꝛc., boleta, boletin.

Eintrocknen, v. n. secarse, enxugarse.

Eintröpfeln, v. a. instilar, echar gota á gota.

Eintröpfeln, s. n. instilacion.

Eintunken, v. a. mojar, ensopar, imbibir, öfters — in eine Brühe, sopetear.

Eintunken, s. n. mojada, mojadura. — des Tuchs oder Zeugs in die Farbe, tint. calda.

Einüben, v. a. ensayar, exercitar.

Einundzwanzig, s. n. ju. veintiuna.

Einverleiben, v. a. incorporar, ingerir, enxerir, incluir, anexar, refundir, coadunar, entrar, embeber. — einer Stiftung, einem Kloster ꝛc., wie eine Pfründe, der. can. unir. sich —, incorporarse, coadunarse. wieder —, reincorporar. sich wieder —, reincorporarse.

Einverleibung, s. f. incorporacion, inclusion, coadunacion. — einer Pfründe mit einer Stiftung ꝛc., der. can. union.

Einverstanden, adj. de acuerdo. — seyn, estar convenido en quanto á &c., mit Jem. — seyn, estar bien con alg. nicht — seyn, desconvenir.

Einverständniß, s. n. correspondencia. heimliches —, conchabeo. heimliches, betrügliches — zum Nachtheile eines Dritten, jur. colusion. ein . . . haben, jur. coludir. mit einem . . . verknüpft, jur. colusivo, colusorio. im — (im schlimmen Sinne) handeln, ir de manga. in gutem — leben, correr con buena armonía.

Einverstehen, sich, v. r. V. —standen seyn.

Einwachsen, v. n. V. hinein—.

Einwägen, sich, v. r. mermar en quanto al peso.

Einwalken, v. a. V. wa—.

Einwand, s. m. V. —wendung; for. V. —nrede (a. ac.).

Einwandern, v. n. entrar en un reyno, ó territorio.

Einwanderung, s. f. el acto de entrar en un reyno, ó territorio.

Einwärts, adv. por de dentro, por adentro.

Einwässern, v. n. empapar, mojar; desalar.

Einwässerung, s. f. mojada, mojadura; el acto de desalar.

Einweben, v. a. entretexer. —, wie Sprüche, Bemerkungen, Lehren ꝛc., sembrar.

Einwebung, s. f. entreteximiento.

Einwechseln, v. a. cambiar, trocar.

Einwechselung, s. f. cambio, trueque.

Einweichen, v. a. embeber, empapar, mojar, remojar; farm. ch. infundir, echar, ó poner en infusion; curt. abrevar. das Brod zur Suppe —, sopear, sopar.

Einweichung, s. f. remojamiento, remojo. — eines Arzneymittels im Wasser, farm. inmersion.

Einweihen, v. a. dedicar; lit. bendecir, consagrar, sagrar. —, wie eine Gesellschaft ꝛc., inaugurar. — zu gewissen Geheimnissen, iniciar. von neuem —, reconciliar. —ngeweiht werden in etw., entrar en alg. c.

Einweihung, s. f. dedicacion; lit. bendicion. consagracion. — zu gewissen Geheimnissen, iniciacion. — einer Gesellschaft ꝛc., inauguracion. zur — gehörig, inaugural.

Einweihungsschrift, s. f. inaugural.

Einweisen, v. a. in den Besitz, for. asentar, sentar.

Einweisung, s. f. for. entrega. — in den Besitz, for. mision en posesion. — in den Besitz der Güter eines Schuldners, for. asentamiento. — eines Gläubigers in ein als Unterpfand verschriebenes Gut, um sich aus den Einkünften desselben bezahlt zu machen, for. posesion pretoria.

Einwenden, v. a. objetar, oponer, dificultar; for. excepcionar. man wende uns nicht ein, daß ꝛc., ni vale venírsenos con que es &c.

Einwendung, s. f. objecion, excepcion, oposicion, réplica, contradiccion. for. V. —nrede; log. V. —wurf. — bey einem Schulstreit, argumento. — gegen die Befugniß des Gerichts, vor das man geladen wird, for. declinatoria. — gegen die Befugniß des Klägers zur Klage, for. excepcion perjudicial. —, die sich der Redner macht und die er selbst beantwortet, ret. sujecion. —gen machen, reclamar, replicar. —gen machen beym päpstlichen Hof gegen eine Bulle, der. can. suplicar de una bula.

Einwerfen, v. a. bey der Theilung in die Erbsmasse, for. sacar, ó traer á colacion, ó á colacion y particion. —, wie Vögel, casar. die Fenster — an einem Hause, apedrear á una casa.

Einwerfung, s. f. in die Erbsmasse bey Theilungen, for. colacion.

Einwickeln, v. a. envolver, arrebujar, revolver, envaynar, resguardar. — wie ein Kind, faxar. sich —, envaynarse, arrebujarse. in Teig —, coc. empanar. eingewickelt in etw., empanado. etw., das zum — dient, envolvedero, envolvedor.

Einwickeln, s. n. —lung, s. f. envoltura, revolvimiento. — des Geflügels mit Speck, coc. emborrazamiento. — eines Kindes, faxadura.

Einwiegen, v. a. mecer, arrullar.

Einwiegen, s. n. arrullo, mecedura.

Einwilligen, v. n. consentir, convenir, convenirse, condescender, conformarse, deferir, otorgar, venir (en alg. c.), dar puerta. in etw. —, entrar bien en alg. c. nicht —, disentir, entrar mal en alg. c., cocear.

Einwilligend, adj. anuente.

Einwilligung, s. f. asenso, consentimiento, otorgamiento; voluntad, fiat, conformidad, anuencia; for. aquiescencia.

Einwindeln, v. a. faxar.

Einwinden, v. a. V. —ideln. das Ankertau —, mar. virar el cabrestante, virar sobre el ancla.

Einwintern, v. a. guardar para el invierno.

Einwirken, v. a. influir. lebendig —, vivir.

Einwirkung, s. f. sugestion, impresion, inspiracion. göttliche —, wodurch die Wuth der Leidenschaften gedämpft wird, met. rocío.

Einwirren, v. a. enmarañar, enredar, entricar, envedijar, complicar, embrollar, ambrollar, barajar, empantanar. betrügerisch —, embarrar, entrampar. sich —, enredarse, envedijarse, encresparse.

Einwirrung, s. f. enredo, enredamiento, entricamiento, maraña.

Einwohnen, v. n. morar.

Einwohner, s. m. habitante, habitador, morador, vecino, estante, íncola, natural. ansäßiger —, domiciliario. die — eines Orts, vecindario. pueblo. die ersten — eines Landes, aborígenes. die ersten — eines Orts, eines Landes, pobladores. einer der vornehmsten und angesehensten — eines Orts, honrado. ein Amt oder Dienst, den jeder — eines Orts nach der Reihe übernehmen muß, carga concejil.

Einwohnerschaft, s. f. vecindário.

Einwohnung, s. f. V. Bew—.

Einwühlen, sich, v. r. soterrarse, parapetarse.

Einwurf, s. m. objecion, dificultad, reconvencion; log. instancia. einen — machen bey einem Schulstreit, instar. —ürfe machen, dificultar. einen — völlig begriffen haben, estar en la dificultad, ó sobre la dificultad, ponerse de pies en la dificultad.

Einwurzeln, v. n. arraygar, arraygarse, echar raices, radicarse. hacer pie, hincar. —, wie eine Herrschaft, eine Gewohnheit ꝛc., envejecerse. — lassen, radicar.

Einwurzeln, s. n. radicacion.

Einzäblen, v. a. V. beyz—.

Einzahnen, v. a. dentar.

Einzängeln, v. a. p. u. agarrar con la tenaza.

Einzapfen, v. a. enexar; mar. enmechar.

Einzapfung, s. f. el acto de enexar.

Einzäumen, v. a. embridar, enfrenar.

Einzäumung, s. f. enfrenamiento.

Einzäunen, v. a. agr. cerrar, acotar.

Einzäunung, s. f. palenque, acotamiento, acotacion, cerramiento. — von Pfählen, tranqueta.

Einzehren, v. n. mermar por la evaporacion.

Einzeichnen, v. a. asentar. eine Figur in eine andere —, geom. inscribir. sich —, asentarse.

Einzeichnung, s. f. asiento.

Einzeln, adj. sencillo, particular, singular, parcial, suelto. —, wie Wohnungen, escampado. —ner Gegenstand, —ne Sache, singular. —ner Mensch, uno. —nes Wesen, —nes Ding von einer Art, fil. individuo. —nes Stück, h. n. id. unbestimmtes oder ungewisses einzelnes Ding, log. individuo vago. einem —nen Wesen eigen, individual. als ein —nes Wesen betrachtet, individualmente. im —nen, en detal, á la menuda, diminutamente. ins —ne gehen, individuar. jeder —ne, sendos. was jeder —ne bekommt, hat, nimmt, trägt ꝛc., id.

Einzeln, adv. sencillamente, uno á uno, uno por uno, disyuntivamente, especificadamente, singularmente, solitariamente. — angeben, — aufzählen, individualizar, individuar. — genommen, log. numericamente. — hinter einander geben, mil. desfilar, deshilar. — herumlaufen, wie Schweine ꝛc., agr. mal andar. — hinter einander hinein- oder herausgehen, entrar, ó salir por contadero. — marschiren lassen, mil. destropar. — stehend, wie eine Klippe, mar. amogotado. — weggehen, desfilar.

Einzelschrift, s. f. monografía.

Einziehbar, for. confiscable.

Einziehen, v. a. V. erheben (z. ac.). v. n. entrar (p. e. entrar una ciudad). —, wie ein verwirktes Gut, for. comisar, decomisar, dar por de comiso, confiscar. —, wie einen Orden, ein Amt ꝛc., extinguir. —, wie den Satz im Spiele, quitar. einem Geistlichen den Genuß von Pfründen ꝛc. nebst seinen Aemtern und Ehrenstellen —, echar las temporalidades á un eclesiastico. die Segel —, mar. amaynar las velas.

Einziehen, s. n. entrada. — der Luft beym Athemholen, med. inspiracion.

Einziehung, s. f. arq. caveto recto, sima, tróquilo, escocia. nacela; V. Hobleisse. Erhebung von Geldern ꝛc. — eines Amts, eines Ordens ꝛc., extincion. — einer Mauer, arq. relex. — von Kriegsleuten, Beamten ꝛc., desmocha, desmochadura. —

von verfallenen Waaren ꝛc., for. comiso, confiscacion.

Einzig, adj. único, solo. — in ſeiner Art, original, singular, uno. diejenige Eigenſchaft, die eine Sache zur —gen in ihrer Art macht, fil. unicidad. in ein —ges Weſen vereinigt, uno.

Einzig, adv. — und allein, unicamente, meramente, puramente.

Einziſcheln, —en, v. a. V. —flüſtern.

Einzug, s. m. entrada. — Chriſti in Jeruſalem, teol. pint. triunfo de Christo en Jerusalen. ſiegreicher —, triunfo.

Einzwängen, v. a. violentar, oprimir, ajustar. — in eine Wand ꝛc., empotrar. ſich —, espetarse. —ngezwängt, ahogado.

Einzwängung, s. f. opresion.

Einzweigen, v. a. jard. V. —nfropfen.

Einzweigung, s. f. insicion.

Einzwingen, v. a. V. —wängen.

Eis, s. n. yelo, hielo; V. Gefrornes. — zum Abkühlen der Getränke ꝛc., nieve. Eingemachtes von —, id. das — brechen, met. romper la valla. mit — bedeckt, helado. mit — verſetzt, id.

Eisalaun, s. m. h. n. alumbre de roca.

Eisbank, s. f. banco de yelo.

Eisbrecher, s. m. arq. anteespolon.

Eisbude, s. f. nevería.

Eiſen, v. a. romper el yelo.

Eiſen, s. n. hierro, fierro; ch. marte. —, um etw. damit zu zeichnen oder zu ſtempeln, ferrete. hierro de herrar. altes —, com. metralla. gezogenes —, com. hierro tiradero, ó tiradillo. glühendes —, hierro albo, ó hecho ascua. langes, dünnes und ſpitziges —, espeton. in — ſchlagen, meter en fierros. mit — beſchlagen, ferrar. mit einem glühenden — brennen, alb. herr. labrar á fuego. mit einem glühenden — zeichnen, ferretear. am vordern Ende mit — beſchlagen, jostrado.

Eiſenarbeit, s. f. obra de hierro.

Eiſenartig, adj. V. —nhaltig.

Eiſenbahn, s. f. carril de hierro colado.

Eiſenballaſt, s. m. mar. lastre de lingotes.

Eiſenbaum, s. m. h. n. V. —nholz.

Eiſenbergwerk, s. n. mina de hierro.

Eiſenblech, s. n. hoja de lata, lata, hierro negro. dünnes —, com. palastro.

Eiſenblüthe, s. f. ch. flor de hierro.

Eiſendrath, s. m. hilo de hierro.

Eiſenerz, s. n. vena de yerro, mina.

Eiſenfeilicht, s. n. raeduras de hierro.

Eiſenfeſt, adj. acerado, diamantino.

Eiſenfreſſer, s. m. baladron, guapo, valenton, perdonavidas, temeron, matasiete, macareno, plantista, hombre de la vida airada.

Eiſenfreſſeriſch, adj. bravo, crudo.

Eiſengans, s. f. metal. goa.

Eiſenglimmer, s. m. h. n. hierro micaceo.

Eiſenhaltig, adj. h. n. ferrugineo, ferruginoso, ferrugiento; ch. marcial. — werden, aherrumbrarse. —ges Arzneymittel, med. marcial.

Eiſenhammer, s. m. herrería. kleiner —, martinete.

Eiſenhandel, s. m. tráfico de hierro.

Eiſenhändler, s. m. mercader de hierro.

Eiſenhart, adj. V. —nfeſt.

Eiſenholz, s. n. h. n. chapapote, manglillo, palo hierro.

Eiſenhütchen, s. n. h. n. anapelo, acónito. pl. bl. veros. gegen einander geſetzte —, bl. contraveros. mit —en verſehen, bl. contraverado.

Eiſenhütte, s. f. herrería.

Eiſenkies, s. m. h. n. bronce chino, pirites, pirite.

Eiſenkiesartig, adj. h. n. piritoso.

Eiſenknecht, s. m. grillero.

Eiſenkram, s. m. cerrajería.

Eiſenkraut, s. n. h. n. verbena. liegendes —, sagrada yerba.

Eiſenkuchen, s. m. coc. barquillo, hojuela, suplicacion, caracolillo.

Eiſenkuchenbäcker, s. m. barquillero, suplicacionero.

Eiſenkuchenmodel, s. m. barquillero.

Eiſenkuchenverkäufer, s. m. id., suplicacionero.

Eiſenniere, s. n. h. n. V. Adlerſtein.

Eiſenocher, s. m. h. n. ocre marcial.

Eiſenroſt, s. m. herrin, herrumbre, orin.

Eiſenſaffran, s. m. ch. croco de marte.

Eiſenſchlacke, s. f. cagañerro, herrumbre, mocos del herrero, ó de hierro. mit — geſättigt, herrumbroso.

Eiſenſchmiede, s. f. herrería, fragua.

Eiſenſpiegel, s. m. h. n. hierro especular.

Eiſenſtab, s. m. V. —ange.

Eiſenſtange, s. f. barra, ó vara de hierro. —en von mittlerer Dicke, com. hierro cabilla. dünne vierkantige —, com. quadradillo.

Eiſenſtein, s. m. V. —nerz.

Eiſenvitriol, s. m. h. n. vitriolo de marte, ó verde, sal de acero. gebrannter —, sal de marte.

Eiſenwaare, s. f. ferretería, herrage.

Eiſenwerk, s. n. herrage.

Eiſern, adj. ferreo.

Eisfeld, s. n. banco de yelo.

Eisfiſcherey, s. f. pesca debaxo el yelo.

Eisgang, s. m. rompimiento de yelo.

Eisgetränke, s. n. pl. frio.

Eisgrube, s. f. nevera, pozo de nieve, ó de hielo, caño.

Eishändler, s. m. nevero.

Eisig, adj. helado.

Eiskalt, adj. glacial. —te Sache, yelo, hielo. das Waſſer iſt —, está el agua que quiebra los dientes.

Eiskeller, s. m. V. —grube.

Eiskluft, s. f. jard. ben. d. mont. helada.

Eisklumpen, s. n. trozo de hielo.

Eiskraut, s. n. h. n. escarchada, escarchoso, yerba helada, escarchada, ó plateada.

Eismeer, s. n. geog. mar helado, ó glacial.

Eisſcholle, s. f. témpano de yelo.

Eisſchub, s. m. V. Eisſtoß.

Eisſpiegel, s. m. alcorza. mit — überziehen, alcorzar.

Eisſporn, s. m. puntas ferreas fixas en la suela para andar con seguridad sobre el yelo.

Eisverkäufer, s. m. nevero.

Eistopf, s. m. zu Verfertigung des Eiſernen, garapiñera.

Eisvogel, s. m. h. n. alcion, alcedon, nivela, perico, ó martin pescador, guardario.

Eiswaſſer, s. n. agua de nieve. — trinken, beber con nieve.

Eiszapfen, s. m. calamoco, canelon, carámbano, pinganello, cerrion.

Eiszucker, s. n. V. —ſpiegel.

Eitel, adj. vano, vanidoso, vanaglorioso, gravedoso, vacío, blasonador, hampon, hampo, hosco, mundano; fantástico, ficto, frívolo, vano, ocioso, baldio. ſehr — ſeyn, gastar mucha porra. ſehr — und voll ſich eingenommen ſeyn, met. tener la cabeza llena de ayre. — machen, desvanecer, hinchar. —le Beſchaffenheit, frivolidad. —le, nichtige Sache, met. sus de gayta.

Eitel, adv. vanamente, vanagloriosamente; fantasticamente.

Eitelkeit, s. f. vanagloria, vanidad, humos, penacho, porra, ufaneza, viento, exterioridad, prosopopeya. — und Vergänglichkeit, nada. Jemands — dämpfen oder niederſchlagen, ajar la vanidad de alg.

Eiter, s. m. cir. materia, podre, pus. bösartiger —, virulencia, virus. dicker —, welcher aus einem geöffneten Geſchwür fließt, raiz. bösartigen — enthaltend, virulento. mit häßlichem — bedeckt, sórdido.

Eiterbeule, s. f. bubon, venin.

Eiterblatter, s. f. postilla, botón, bua, bubilla, cubilla, escupidura; cir. pústula. —rn, pl. barros, lampazos. eine Menge —rn bekommen, apostillarse. voll von —rn, barroso, puposo.

Eiterig, adj. cir. purulento.

Eitern, v. n. cir. supurar, afistolar, cocer, apostemar. apostemarse. was nicht — kann, insupurable.

Eiternd, adj. cir. supuratorio, botoral.

Eiterneſſel, s. f. h. n. cania.

Eiterſack, s. m. cir. bolsa, caverna.

Eiterung, s. f. cir. exulceracion, supuracion. die — befördernd, cir. supurativo, digestivo, emplastrico. was ſich auf die — bezieht, cir. supuratorio.

Elaſticität, s. f. elásticidad, virtud elastica.

Elaſtiſch, adj. elastico.

Elbe, n. p. f. geog. Albis, Elba.

Eldorado, s. n. dorado.

Electricität, s. f. fis. electricidad.

Electriſch, adj. fis. electrico. —ſche Materie, electro. des —ſchen Stoffes berauben, deselectrizar.

Electriſiren, v. a. fis. electrizar.

Electriſiren, s. n. fis. electrizacion.

Electriſirmaſchine, s. f. máquina electrica.

Electrometer, s. m. fis. electrometro.

Electrophor, s. m. fis. electróforo.

Elegie, s. f. poes. elegía, elegos.

Elegiſch, adj. poes. elegíaco.

Element, s. n. elemento. aus —ten beſtehend, elementado. voll —! fuego!

Elementariſch, adj. elementar, elemental.

Elementſtein, s. m. h. n. ojo de gato.

Elend, adj. miserable, mísero, vil, desastrado, desdichado, desvalido, cuitado, infeliz, lacerado, mezquino, arrastrado, despreciable, infame, astroso, desechado, pobre. —der alter Mann, vejestorio.

Elend, —nbiglich, adv. miserablemente, miseramente; desdichadamente, laceradamente, mezquinamente.

Elend, s. n. miseria, trabajos, desdicha, pobretería, desvalimiento, lacería, mezquindad, desharrapamiento, desvalía, perecedero. ſich im größten — befinden, perecer, fam. quedarse en cruz y en quadro.

Elender, s. m. miserable, cuitado.

Elend-

Elennleder, s. n. ante.

Elennthier, s. p. h. n. alce, anta, ante, gran bestia tarando, tasugo, r. macoco.

Eleonore, n. p. f. Alienor, Eleonor, Leonor, Leonora.

Elephant, s. m. h. n. elefante. junger —, elefantillo. weiblicher —, elefanta. den —ten betreffend, elefantino.

Elephantenaussatz, s. f. med. elefancia, lepra elefantina. den — betreffend, elefanciaco. mit dem — behaftet, id.

Elephantenführer, s. m. nayre.

Elephantenlaus, s. f. V. Anacardie.

Elephantenläusebaum, s. m. h. n. V. Anacardienb—.

Elephantenorden, s. m. órden del elefante.

Elephantenrüssel, s. m. trompa.

Elephantenwärter, s. m. nayre.

Elfenbein, s. n. marfil, p. u. eburno. weißgebranntes —, espodio.

Elfenbeinern, adj. eburneo, marfileño.

Elger, s. m. V. Driſtachel.

Eligius, n. p. m. Alodio, Eloy.

Elisabeth, n. p. f. Isabel, Isabela.

Elixir, s. n. farm. elixîr.

Ellbogen, s. m. codo. zum — gehörig, anat. cubital. die — bewegen, codear. auf den — gestützt, echado de codo. mit den — Stöße austheilen, codear. Sem. mit dem — stoßen, dar del codo á alg. sich mit den — auf etw. auflegen, estar de codos sobre alg. c., was die Gestalt eines —n hat, codal.

Ellbogenknochen, s. m. anat. cúbito.

Ellbogenhöcker, s. m. anat. olecranon.

Ellenbogen, s. m. V. Ellb—.

Elle, s. f. ana, vara, codo; V. —enmaaß. mit der — ausmessen, varear. nach —en verkaufen, id. was eine — lang ist, codal, cubital.

Ellenmaaß, s. n. —nstaab, s. m. medida de texidos, vara de medir, vara.

Ellenweise, adv. por menor, por menudo.

Eller, s. f. h. n. V. Erle.

Ellipse, s. f. geom. elipse, elipsis, óvalo. halbe —, semielipse, semielipsis.

Ellipsoid, s. m. geom. elipsóide.

Elliptisch, adj. geom. eliptico.

Elmsfeuer, s. n. mar. fuego de S. Elmo, santelmo, castor y polux, helena.

Elritze, s. f. h. n. gobio cabezudo.

Elsaß, n. p. geog. Alsacia.

Elsbeerbaum, s. m. h. n. aliquier.

Elsbeere, s. f. durillo, morrinera.

Else, s. f. h. n. alosa, trisa.

Elsenfischer, s. m. almatrero.

Elsenfischerey, s. f. almona.

Elster, s. f. h. n. V. Ael—.

Eltern, s. m. pl. V. Ael—.

Elyas, n. p. geog. Yelves.

Elysäisch, —ſsch, adj. elisio. —sche Felder, mit. campos elíseos, elíseo.

Emanuel, n. p. m. Manuel.

Emballage, s. f. com. V. Packhülle.

Eminenz, s. f. eminencia.

Emir, s. m. emiro.

Emmerling, s. m. h. n. oriol.

Empfahen, v. a. V. —angen.

Empfang, s. m. recepcion. recibimiento, recibo. suscepcion. — von Geld, percepcion. — von Waaren, recogimiento. feyerlicher —, festejo. in — nehmen, percebir, llevar, recoger. etw. in — nehmen, cobrarse de alg. c.

Empfangen, v. a. percebir, percibir, recibir. —, wenn von der Leibesfrucht die Rede ist, concebir. etw. —, hacerse cargo de alg. c. festlich —, festejar. das h. Abendmahl —, comulgar. das h. Abendmahl —, wenn vom Messe lesenden Priester die Rede ist, consumir. mit besonderer Auszeichnung —, met. recibir con pompa. was man zu — hat, recibidero.

Empfangend, adj. recipiente.

Empfänger, s. m. perceptor, recibidor.

Empfänglich, adj. susceptivo.

Empfänglichkeit, s. f. concepcion. — der Jungfrau Marie, teol. id. Fest der —, id.

Empfangniß, s. m. recibo, reconocimiento, albalá, haréhucho, resguardo; for. contento.

Empfehlen, v. a. encomendar, recomendar, abonar. angelegentlich —, encarecer. nochmals —, reencomendar. sich —, encomendarse, recomendarse, franquearse. sich — lassen, encomendarse.

Empfehlend, adj. recomendatorio, comendatorio, comendaticio.

Empfehlung, s. f. encomienda, recomendacion, empeño, recado. —en, die man Jem. mitgiebt, expresiones, memorias, bestellte —, encomendacion. — machen oder ausrichten, dar encomiendas. seine — melden lassen, dar recados, enviar encomiendas. meine — an den und den! una visita á fulano!

Empfehlungsschreiben, s. n. carta recomendatoria, de favor, ó de recomendacion.

Empfehlungswerth, adj. encomendable, recomendable.

Empfindbar, adj. fil. sensible.

Empfindbarkeit, s. f. fil. sensibilidad.

Empfinden, v. a. sentir, tomar, recibir, coger. etw. —, sentirse, nach —, resentirse. durch den Geschmack —, gustar. vorher —, presentir.

Empfindend, adj. sentido; fil. sensorio.

Empfindlich, adj. sensible, pesado, amargo; delicado, resentido, sensible, sentido, mirado, atufadillo, climaterico, repeloso, vidrioso, cosquilloso. — gegen die Kälte, invernizo. — machen, picar. — ſeyn, no sufrir pulgas, sacudirse las pulgas, resentirse, resentir. — werden, escabrosearse, escocerse, picarse. etw. ſehr —ches ins Geſicht ſagen, met. echar el agraz en el ojo, ó en los ojos. —cher Menſch, atufadillo. —cher, reißbarer Menſch, pulguillas.

Empfindlich, adv. sensiblemente, sentidamente. Jem. ſehr — fallen, dar en lo vivo á alg.

Empfindlichkeit, s. f. sensibilidad, resentimiento, delicadez. mit — antworten, met. mosquear. ſeine — über eine Rede oder Handlung äuſſern, ponerse tan alto.

Empfindſam, adj. sentimental. —mer Menſch, terneron.

Empfindſamkeit, s. f. sensibilidad, ternura, terneza.

Empfindung, s. f. sentimiento; fil. sensacion. — durch den Geſchmack, med. &c. gustacion. innerliche —, afecto. eine ſchmerzhafte — an ſeinem Leibesſchaden fühlen, fam. cantarle á uno la potra. aller — beraubt ſeyn, estar hecho un tronco.

Empfindungsfähig, adj. fil. sensible, sensitivo.

Empfindungsfähigkeit, s. f. fil. sensibilidad.

Empfindungslaut, s. m. gr. interjeccion.

Empfindungslos, adj. insensible.

Empfindungsloſigkeit, s. f. insensibilidad.

Empfindungsort, s. m. fil. anat. sensorio, sentido comun.

Empfindungswerkzeug, fil. anat. id.

Empfohlener, s. m. recomendado.

Empor, adv. V. hinauf.

Emporbringen, v. a. elevar, levantar, exâltar.

Emporbringung, s. f. fomento.

Empören, v. a. V. aufwiegeln; chocar, hacer sangre. ſich —, alzarse, amotinarse, levantarse, sublevarse, rebelarse, tumultuar, tumultuarse, alborotarse, conmoverse, inquietarse, n. i. insurgir.

Empörend, adj. chocador.

Empörer, s. m. amotinado, rebelde, sublevado, malcontento, n. i. insurgente.

Empöreriſch, adj. rebelde, n. i. insurgente.

Emporgerichtet, adj. enhiesto.

Emporhalten, v. a. sostener en el ayre.

Emporheben, v. a. alzar, realzar, elevar, levantar, empinar, encumbrar, subir, sompesar, encaramar, soliviar, sublimar, encimar; mar. levar. hoch —, enriscar. die Hoſtie — in der Meſſe, lit. alzar á Dios.

Emporheben, s. n. —bung, s. f. alzadura, alzamiento, elevacion, elevamiento, levantamiento, encaramadura, encumbradura, encumbramiento, soliviadura, sublimacion, empinamiento, empinadura.

Emporhelfen, v. a. ayudar, dar favor.

Emporkirche, s. f. anden, galería, claraboya, pulpitillo.

Emporkommen, v. n. medrar, prosperar, levantarse, subir, crecer, entronizarse. ungemein ſchnell —, crecer como espuma. wieder —, restablecerse.

Emporkommen, s. n. medra, prosperidad, adelantamiento, acrecentamiento creces.

Emporragen, v. n. elevarse, encumbrarse, encombrarse. hoch —, empinarse.

Emporragen, s. n. empino.

Emporrichten, v. a. inhestar, enhestar, erizar, subir. ſich —, enhestarse, levantarse.

Emporrichten, s. n. enhestadura.

Emporſchauen, —ſehen, v. n. levantar los ojos, ó la vista.

Emporſchweben, v. n. elevarse, encaramarse.

Emporſchwingen, v. a. remontar. ſich —, elevarse, encumbrarse, encombrarse, remontarse, repinarse, coger vuelo, entronizarse.

Emporſchwingen, s. n. vuelo.

Emporſtehen, v. n. V. —rragen.

Emporſtehend, adj. enhiesto. gerade —, engallado.

Emporſteigen, v. n. ascender, subir, engrandecerse, engarabitarse, levantar vuelo, ó los vuelos.

Emporſteigen, s. n. ascension, remonte, remontamiento, subida, ascendiente, ascendente, encaramadura.

Emporſtellung, s. f. exâltacion.

Emporſträuben, v. n. erizar. ſich —, despeluzarse, despeluznarse, erizarse.

Emporſträuben, s. n. der Haare, despeluzo, despeluzno.

Emporſtreben, v. a. afanar para elevarse.

Empörung, s. f. rebelion, sedicion, motin, sublevacion, sublevamiento, alboroto, alteracion, revolucion, revuelta, bulla, escándalo, n. i. insurreccion. von der — wieder abſtehen, desamotinarse.

Emſig ꝛc. V. ám— ꝛc.

Encauſtiſch, adj. pint. encaustico.

Endbrett, s. n. carp. V. Schwarzb—.

Ende, s. n. fin, remate, término, final, paradero (ein ſchlimmes — nehmen, tener mal

mal paradero), ultimidad, vale, lance, dexo, lo postrero, fam. último suspiro. — eines Buchs, eines Aufſatzes, pie. — einer Handlung, eines Geſchäfts, efecto. —en am Hirſchgeweih, mont. candiles. — einer länglichten Sache, punta. das — der Welt, consumacion de los siglos. ausgefaſte —en an Kleidern, rabos. das äuſſerſte — einer Sache, cabo, die beyden —en eines Querbalken; carp. entradas de una viga. das dicke — einer langen Sache, mocho. das obere — von einem Stücke Tuch oder Zeug, com. cabeza. das untere —..., com. pie. am —, al fin de la jornada, por postre, al finalizarse. zu —, á fines. von einem — zum andern, de extremo á extremo, de punta á punta, de barra á barra. zu — bringen, ultimar. etw. zu — bringen, dar fin a alg. c., salir de alg. c. ein — nehmen, pasarse. zu — geben, acabar, consumirse, espirar, finalizar, finalizarse, morir, fallecer, faltar; met. dar la pez, acabarse la vela. was ein — nehmen kann, finible. was kein — nehmen kann, inacabable. ein unglückliches — nehmen, parar en tragedia. er kommt nie zum —, fam. ni comienza, ni acaba. bis ans —, supremamente.

Enden, v. a. V. beendigen. v. n. V. —digen.

Endesgefertigt, adj. for. infrascripto.

Endigen, v. a. V. bee—. v. n. acabar, cumplirse, fenecer, parar, rematar, rematarse, terminar, concluir, concluirse, hacer punto, ensolverse, boquear; gr. hacer (p. e. hacer en er, ir). —, wie eine Rede ꝛc., cerrar. bey etw. —, wie z. B. ein Weg ꝛc., dar en alg. c., descabezar. ſich —, V. endigen.

Endigend, adj. conclusivo.

Endigung, s. f. fenecimiento, terminacion. — eines Worts, dexo; gr. terminacion, desinente.

Endkürzung, s. f. gr. apócope.

Endivie, s. m. h. n. endibia hortense, escarola.

Endlich, adj. finito.

Endlich, adv. ultimamente, al cabo, al cabo al cabo, al cabo y á la postre, postrimeramente, al cabo de la jornada, finalmente, por último, al fin, en fin, por fin, por final, al fin, ó al cabo de la jornada, ya. — einmal, V. — und —. — einmal ſind wir ſo weit, fam. acabáramos, acabáramos con ello. — und —, al fin y al cabo, al fin y al postre, en fin, al cabo de rato, de una vez, ya.

Endlichkeit, s. f. limitacion quanto al tiempo, ó á la duracion.

Endlos, adj. teol. eviterno.

Endpunct, s. m. einer Sache, término ad quem.

Endreim, s. m. V. Reimende.

Endſchaft, s. f. fenecimiento.

Endſylbe, s. f. gr. desinencia, final.

Endung, s. f. V. —digung.

Endurſache, s. f. causa final.

Endurtheil, s. n. for. auto difinitivo, executoria, sentencia final, definitiva, sentencia definitiva, carta executoria. — des höchſten geiſtlichen Gerichts zu Rom, executoriales. was auf ein — Bezug hat, executorial.

Endzweck, s. m. fin, intencion, blanco, idea; fil. causa final.

Eng, adj. angosto, angustiado, estrecho, premioso, ajustado. —, wie der Druck eines Buchs ꝛc., metido. —ger Gang oder Platz, estrecho. —ger Eingang, —ge Oeffnung, boquete. —ger Platz, angostura. —es Thal, id. —ger Weg, —ger Durchgang, coladero. —ger Platz oder Weg, durch den das Vieh einzeln hinter einander durchgetrieben wird, um es zählen zu können, agr. cr. d. ov. contadero. in —ger Bedeutung, estricto. im —gen Sinne, contraidamente. im —geren Sinne, estrechamente, mas contraidamente. —ger machen, estrechar.

Eng, adv. angostamente, aprisionadamente. — geſchloſſen, denso. ein Pferd, das vorne und hinten zu — ſteht, gin. caballo cerrado. ſich — anſchlieſſen, esenciarse.

Engbrüſtig, adj. med. asmatico, ortópnico.

Engbrüſtiger, s. m. med. asmatico.

Engbrüſtigkeit, s. f. med. asma, dispnea, ortopnéa, sufoco, ahoguío, opresion, ó apretamiento de pecho. — der vierfüßigen Thiere und der Vögel, huélfago, huérfago.

Enge, adj. y adv. V. eng.

Enge, s. f. angostura, angustia, estrechez, estrechura. in die — treiben, apretar, estrechar, estruxar, zurrar, ir á los alcances, poner á parir, acorralar, atacar, dar por las inmediatas, poner las peras á quatro, ó á ocho. ſehr in die — treiben, zamarrear. Jem. in die — treiben, poner á uno en estrecho, apretarle á uno las clavijas, ó las empulgueras. Jem. ſo in die — treiben, daß er beſchämt ſchweigen muß, met. dexar hecho una mona á alg., meter á alg. en un puño, ó en un zapato. Jem. mit Gründen, Beweisſtellen ꝛc. in die — treiben, envolver á uno con razones, con textos &c.

Engel, s. m. ángel. — der Finſterniß, V. böſer —. — des Lichts, V. guter —. böſer —, ángel malo, ó de tinieblas. guter —, ángel bueno, ó de luz. mein —! dixe mio! mi luz! die verſchiedenen Chöre der —, gerarquía.

Engelbrod, s. n. hist. teol. maná, miel de ayre.

Engelrein, adj. angelical, angelico.

Engelrein, adv. angelicalmente.

Engelsburg, s. f. geog. castillo de S. Angel.

Engelschaar, s. f. milícia angelica.

Engelschön, adj. hermoso como un angel.

Engelsüß, s. n. h. n. helecho de roble, ó de encina, polipodio.

Engelwurz, s. f. h. n. angelica, hierba del S. espiritu.

Engerling, s. m. gusano que se cria en la piel del ganado vacuno y del venado.

Engherzig, s. f. estrechado de ánimo, estrecho.

Engbrüstig, adj. herr. casquimuleño.

England, n. p. geog Inglaterra.

Engländer, s. m. ingles.

Englisch, adj. angelico; angelical; ingles. der — bischöflichen Kirche zugehörig oder zugethan, anglicano. eine der —schen Sprache eigenthümliche Redensart, anglicismo, anglicanismo.

Engmäulig, adj. boquiangosto.

Engpaß, s. m. estrecho, puerto, col, garganta, hoz, paso, —, der heftigen Winden sehr ausgesetzt ist, puerto de arrebatacapas.

Enharmonisch, adj. mus. enarmonico.

Enkel, s. m. —linn, s. f. nieto, nieta.

Ennicus, n. p. m. Iñigo.

Entadeln, v. a. despojar de la nobleza.

Entädern, v. a. desvenar.

Entankern, v. a. mar. desaferrar.

Entarten, v. n. V. ausa—.

Entartet, adj. desnaturalizado, bastardo.

Entartung, s. f. degeneracion, bastardería.

Entäußern, v. a. enagenar. sich —, desapropiarse, desnudarse, enagenarse.

Entäußerung, s. f. desapropio, enagenacion, enagenamiento. — von zeitlichen Dingen, desapropiamiento. freywillige — von dem Seinigen, um es einem Andern zuzuwenden, desentrañamiento.

Entbauchung, s. f. cir. anat. eventracion.

Entbehren, v. a. carecer. — können, excusar. Jem. — können, poder pasar sin alg.

Entbehrlich, adj. excusado. — machen, excusar.

Entbehrlichkeit, s. f. calidad de cosa excusada.

Entbehrung, s. f. privacion, estrechura.

Entbieten, v. n. intimar, notificar.

Entbinden, v. a. V. —tledigen, los—, losmachen. — von der Kirchenbuße, vom Bann, absolver. des gegebenen Wortes —, alzar la palabra. sich —, ch. desprenderse.

Entbindung, s. f. suelta; V. Niederkunft. — von einer Pflicht ꝛc., solucion. einstweilige — von der Anklage, for. absolucion de la instancia.

Entbindungskunst, s. f. parteria.

Entblättern, v. a. deshojar, desfollonar. sich —, deshojarse.

Entblättert, adj. morondo.

Entblätterung, s. f. deshojadura, deshoje.

Entblöden, sich nicht, v. r. atreverse, propasarse.

Entblößen, v. a. descubrir, desnudar, echar al ayre, desabrigar, desarropar, descobijar, despoblar, desarrebujar, descarnar. — von Kriegsvorrath oder von Lebensmitteln, mil. desproveer. das Seitengewehr —, desenvaynar. sich —, desarroparse. sich — von seinem Vermögen, seiner Baarschaft, desangrarse de sus bienes, sus caudales, desentrañarse. die Knochen der Hirnschaale mit dem Aufheber —, cir. legrar, alegrar. von der Haut und dem Fleisch —, um beykommen zu können, cir. manifestar.

Entblößt, adj. desnudo, desproveido, desprovisto, destituido falto, ageno. — von Bäumen oder Gebüsch, descubierto. die Brust — tragen, despechugarse.

Entblößung, s. f. destitucion. — der Brust, despechugadura. — der Hirnschale mit dem Aufheber, cir. legradura, legracion. unanständige, unehrbare —, deshonestidad.

Entbrannt, adj. enardecido.

Entbrechen, sich, v. r. V. s. —t. halten.

Entbrennen, v. n. abrasarse. — vor Liebe ꝛc., enardecer.

Entbrennung, s. f. vor Liebe, Zorn ꝛc., inflamacion.

Entdecken, v. a. descubrir, hallar, averiguar, sacar; descobijar, desencapotar, declarar, revelar. —, wie ein Anliegen ꝛc., desahogar, desembaular. etw. —, dar con alg. c. —, wie ein Geheimniß, vomitar. Jemands Absichten und Vorhaben —, met. descubrir la veta. einen Betrug, einen Kunstgriff — und offenbaren, descornar la flor. seine Gesinnungen, seine Entschlüsse —, descubrir su pecho. den verborgenen Fehler einer Sache —, met. descubrir la madera. die Noth, den Mangel, den man leidet, Niemand —, met. pegar la boca á la pared. von weitem —, columbrar, divisar. sich ganz —, acabar de descubrirse. sich gegen Jem. —, declararse á alg., ó con alg.

Entdecker, s. m. descubridor.

Entdeckung, s. f. descubrimiento, invencion, invento, hallazgo; re-

ve-

velacion, revelamiento, desencapotadura.

Ente, s. f. h. n. ánade. — mit weiſſem Halsband, torquata, foxa. junge —, anadoncillo, anadino, anadina. junge wilde —, mont. albran. ſchottiſche —, V. Baumgans. wilde —, ánade silvestre, lavanco.

Entehren, v. a. deshonestar, deshonorar, deshonrar, infamar, afrentar, profanar, violar, amancillar, desdorar, notar; estuprar.

Entehrend, adj. deslustroso, infamante, infamativo, infamatorio. —, wie eine Strafe, for. publicamente infame.

Entehrung, s. f. infamacion, desdoro, caso de menos valer.

Entenmuſchel, s. f. h. n. bernacho, escaramujo.

Enterbeil, s. n. mar. hacha de abordar.

Enterben, v. a. desheredar, exheredar.

Enterbung, s. f. desheredacion, exheredacion, desherencia. pflichtwidrige —, jur. inoficiosidad.

Enterich, s. m. V. Entr—.

Enterhacken, s. m. mar. arpeo. ein Schiff mit — anklammern, aferrar un navío.

Enterlooper, s. m. com. mar. interlop.

Entern, v. a. mar. abordar, barloar, barloarse, atracar.

Entern, s. n. mar. abordage, abordo. durch — wegnehmen, arramblar.

Entfahren, v. n. wie ein Wort, eine Rede, escapar, escaparse, irse. ein Wort — laſſen, dexarse decir.

Entfallen, v. n. irse de la mano. aus dem Gedächtniß —, irse de la memoria, ó de las mientes.

Entfalten, v. a. desplegar, dedoblar, descoger, desencoger, desarrebujar. ſich —, descogerse, desplegarse.

Entfalten, s. n. —tung, s. f. desplegadura, despliegue.

Entfärben, v. a. descolorar. ſich —, descolorarse, inmutarse.

Entfärbung, s. f. el acto, ó efecto de descolorarse.

Entfernen, v. a. alejar, apartar, remover, sacar, desviar, extrañar, retirar, separar, arredrar, desamarrar, detraer. — von einem andern Schiffe oder vom Ufer, mar. desatracar, einen Balken ꝛc. an ſeinem obern Ende von einer Mauer ꝛc. —, arq. sacar de cabeza, einen Balken an ſeinem untern . . ., arq. sacar de pie. ſich —, alejarse, irse, irse con Dios, apartarse, ausentarse, desviarse, partir, enagenarse, extremarse, faltar, alargarse. salir, separarse, hacerse á lo largo, levantar velas, ſich beſchämt oder überwunden —, met. ir, ó salir rabo entre piernas. ſich ohne Noth von ſeinem Zwecke —, met. salirse de la parva. ſich — von ſeinem bisherigen Wohnort, extraviarse. ſich — von einem andern Schiffe oder vom Ufer, mar. desatracarse, gurrar. ſich auf einige Zeit —, hacer ausencia. von ſich —, wie einen Gedanken ꝛc., despedir, desaposentar. von ſich —, wie den Kummer, die Furcht ꝛc., desechar, despolvorear. vom väterlichen Hauſe —, destetar, desmamar.

Entfernt, adj. apartado, desviado, distante, remoto, dilatado, ageno. weit —, lejano. — ſeyn, distar, ir. weiter — ſeyn, exceder (p. e. exceder de ocho leguas). weit oder ſehr weit — ſeyn von dem, was geſagt wird, geſchieht ꝛc., ir lejos, ó muy lejos de alg. c. nicht auf die —teſte Art. ni por asomo.

Entfernt, adv. distantemente. weit —, lejos.

Entfernung, s. f. distancia, espacio, lejanía, diferencia; alejamiento, retiramiento, desvío, extrañamiento, apartamiento, secesion, alargamiento, removimiento, ida. — von einem Orte zum andern, travesía. — zweyer Thor- oder Bogenpfeiler von einander, arq. claro. die allmälig immer größer werdende — zweyer Linien, geom. divergencia. die nächſte — zweyer Sachen von einander, wenn eine dritte dazwiſchen liegt, mediacion. die gehörige — vom Gegner, um den Stoß anzubringen, esg. medio de proporcion. in der —, á lo largo. in einer kleinen —, á pocos pasos. in weiter —, á tiro de ballesta, ó ballestazo. beſſer in der — ausſehen, als in der Nähe, tener buenos lejos. in ungeheurer — von einander, met. de polo á polo.

Entfeſſeln, v. a. desaherrojar, desaprisionar, desencadenar, desatar, desferrar, desherrar.

Entfiedern, v. a. desplumar.

Entflammen, v. a. inflamar, encender. — zum Zorn ꝛc., enardecer.

Entflammend, adj. soplador.

Entflammt, adj. enardecido.

Entflammung, s. f. el acto de inflamar.

Entfleiſchen, descarnar.

Entfliegen, v. n. volar.

Entfliehen, v. n. huir, fugarse, retirarse, tramontarse, irse por pies, levantar los talones; for. hacer fuga; cetr. hacer punta. eilig — aus Furcht vor der Strafe, met. salir por la puerta de los perros.

Entfliehen, s. n. fuga.

Entfließen, v. n. correr, escurrir.

Entflügeln, v. a. desalar.

Entfremden, v. a. V. —wenden, abwendig machen. ſich —, enagenarse, extrañarse.

Entfremdet, adj. desviado, extraño.

Entfremdung, s. f. enagenacion, enagenamiento, extrañeza.

Entführen, v. a. robar, arrebatar, llevarse. mit Gewalt —nd, arrebatador. —rte Frauensperſon, jur. rapta.

Entführer, s. m. raptor, robador.

Entführung, s. f. rapto, robo, hurto.

Entgegen, adv. contrariamente, en contra, en contrario, al oposito. — ſeyn, repugnar. Jem. — ſeyn, volverse contra alg.

Entgegenarbeiten, v. n. contraminar, hacer punta.

Entgegenfahren, v. n. salir á encontrar en coche, ó carruage.

Entgegengehen, v. n. ocurrir, salir á encontrar, al encuentro, al camino, al paso, ó al oposito. beherzt —, arrostrar, arrostrarse.

Entgegengeſetzt, adj. opuesto, contrapuesto, contrario, encontrado. in ganz —ter Bedeutung, á la trocada, ó trocadilla.

Entgegengeſetzt, adv. opuestamente, contrariamente, al contrario, encontradamente. gerade —, diametralmente.

Entgegengeſetztheit, s. f. contrariedad.

Entgegenhandeln, v. n. dar en rostro, faltar.

Entgegenkommen, v. n. salir al encuentro, ocurrir.

Entgegenkommend, adj. encontradizo, agasajador. mit Liebe, mit Freundlichkeit —, con los brazos abiertos.

Entgegenreiten, v. n. salir al encuentro á caballo.

Entgegenſehen, v. n. consentir.

Entgegenſetzen, v. a. oponer, contraponer.

Entgegenſtehen, v. n. oponerse.

Entgegenſtellen, v. a. oponer, contraponer.

Entgegentreten, v. n. arrostrar, hacer cara (á un peligro).

Entgegenwirken, v. a. V. —narbeiten.

Entgegenwirkend, adj. ch. reactivo. —des Mittel, ch. id.

Entgehen, v. n. pasar de la memoria. einer Gefahr —, escapar, evadir, evadirse. einer großen Verlegenheit oder Gefahr —, met. roer el lazo. einer Gefahr, einer Unannehmlichkeit mit genauer Noth —, met. ver las orejas al lobo. es wird mir nicht —, no se irá por pies.

Entgeld, s. n. ohne —, V. unentgeldlich.

Entgelten, v. a. llevar el castigo.

Entgleiten, v. n. V. —tſchlüpfen.

Entgöttern, v. a. desendiosar.

Enthaaren, v. a. quitar el pelo.

Enthalten, v. a. contener, tener, comprehender, incluir, encerrar, abrazar, cerrar, coger, depositar, encovar, embeber, hacer (p. e. esta tinaja hace tantas arrobas); geom. valer. ſich —, abstenerse, detenerse, contenerse, inhibirse, privarse. ſich einer Sache —, dexarse de una cosa, retraerse de hacer algo. in ſich —, wie eine geheimnißvolle Bedeutung ꝛc., esconder. er konnte ſich nicht —, no acertó á contenerse.

Enthalten, adj. concluso. — ſeyn in etw., cifrarse, contenerse, incluirse, comprehenderse, encerrarse, cerrarse, consistir, entrar, depositarse; geom. estar contenido de alg. c. in etw. — ſeyn, wie eine Eigenſchaft, fil. sujetarse. mehrere Male in einer andern Zahl —, arit. sumúltiplo.

Enthaltend, adj. contentivo, inclusivo, depositario. das —de, fil. continente. eine Anzahl oder Menge —, fil. quanto.

Enthaltſam, adj. abstinente, abstenido, contenido, continente, abstemio, templado, mortificado.

Enthaltſam, adv. abstinentemente, continentemente.

Enthaltſamkeit, s. f. abstinencia, continencia, parsimonia.

Enthaltung, s. f. abstraccion. — vom Eſſen, ayuno. — von aller Speiſe, inedia. — von Speiſe und Trank von Mitternacht an, ayuno natural. — von Fleiſchſpeiſen, abstinencia. — von irgend einem Genuß, id.

Enthaupten, v. a. degollar, descabezar. durch die Kopframme —, n. i. guillotinar. —et werden, perder la cabeza.

Enthaupteter, s. m. degollado.

Enthauptung, s. f. decapitacion, degollacion, descabezamiento.

Entheben, v. a. V. überh—.

Entheiligen, v. a. profanar, violar, quebrantar; teol. contaminar.

Entheiligend, adj. sacrílego.

Entheiliger, s. m. profanador, violador.

Entheiligung, s. f. profanacion, profanamiento, profanidad, sacrilegio, violacion; teol. contaminacion. — eines Feſttages ꝛc., quebrantamiento.

Enthüllen, v. a. desarrebozar, desembozar, desenvolver, desvolver, met. correr el velo. etw. —, met. correr la cortina de alg. c. ſich —, desarrebozarse, desembozarse.

Enthüllung, s. f. desembozo.

Enthülſen, v. a. V. aush—.

Entjochen, v. a. quitar el yugo.

Entjungfern, v. a. desflorar, desflorar, desvirgar.

Entjungferung, s. f. desfloracion, desfloramiento, deshonra.

Entkleiden, v. a. desnudar, desarropar.

ropar. ſich —, desnudarse, desarroparse. —et Euch! mar. ropa fuera!

Entkleidet, adj. desnudo.

Entkleidung, s. f. el acto de desnudarse. — der Galeerenſclaven, ehe ſie zu rudern anfangen, mar. fueraropa.

Entkleiſtern, v. a. desengrudar.

Entkleiſterung, s. f. desengrudamiento.

Entkommen, v. n. V. —kweichen.

Entkörpert, adj. p. u. separado del cuerpo.

Entkräften, v. a. debilitar, desmayar, enflaquecer, extenuar, quebrantar, desaynar, desubstanciar, enervar, postrar, enfermar, marchitar, ahilar, depauperar, desjarretar, embotar, castrar, imposibilitar. —, wie die Gründe des Gegners, infirmar. —, wie einen Vermuthungsgrund, eine Schwierigkeit ꝛc., for. elidir. ſich —, desaynarse.

Entkräftend, adj. extenuativo.

Entkräftet, adj. debilitado, desaynado, enervado, quebrantado, postrado, rendido, exangüe, cellenco, äuſſerſt —, gänzlich —, exînanido, pasado de flaqueza.

Entkräftung, s. f. debilitacion, debilitamiento, desfallecimiento, desflaquecimiento, enflaquecimiento, caimiento, descaecimiento, postracion, atenuacion, extenuacion, quebrantamiento, quebranto. gänzliche —, exînanicion.

Entkräuſeln, v. a. desrizar.

Entladen, v. a. descargar, exônerar. fis. deselectrizar. ſich —, descargarse, descargar.

Entladung, s. f. descarga, descargo, exôneracion.

Entlang, prep. á lo largo.

Entlarven, v. a. desenmascarar.

Entlarvung, s. f. el acto de desenmascarar.

Entlaſſen, v. a. despedir, dimitir, exônerar, largar; mil. desarmar. — aus der väterlichen Gewalt, jur. emancipar, deliberar. ein aus der väterlichen Gewalt —ner, jur. emancipado.

Entlaſſung, s. f. dimision, exôneracion. — aus dem Gefängniß, soltura. — aus der väterlichen Gewalt, jur. emancipacion, deliberacion, ſeine — nehmen, hacer dimision.

Entlaſten, v. a. desagraviar, descargar, exônerar, subsanar, despojar. ſich —, descargarse, descargar.

Entlaſtung, s. f. descargo, exôneracion.

Entlauben, v. a. V. —kblättern.

Entlaufen, v. n. escurrirse; mil. desertar. der Schule —, hacer novillos.

Entlaufener, s. m. desertor.

Entlaufung, s. f. mil. desercion.

Entledigen, v. a. desembarazar, desligar, exônerar, despojar. —, wenn vom Magen die Rede iſt, desempachar. eines Druckes oder Zwanges —, desencarcelar. ſich —, aligerarse, descargarse, exônerarse, desembarazarse, deshacerse, quitarse. ſich einer Plage oder Sorge —, met. echar la carga de si. —gt von einer Beſchuldigung, einer Verbindlichkeit ꝛc, quito.

Entledigung, s. f. descargo, exôneracion, relevacion. — von Vorurtheilen, despreocupacion.

Entlegen, adj. distante, remoto.

Entlegenheit, s. f. V. —kfernung (1. ac.).

Entlehnen, v. a. pedir, ó tomar prestado, mutuar, tomar. auf Zins —, tomar á logro. Geld auf Zins —, usurar, tomar dinero á censo, ó á daño. oft (und gewöhnlich betrügeriſch) —, empreſtillar.

Entlehnung, s. f. préstamo que se pide, ó toma.

Entleiben, v. a. matar. ſich —, matarse.

Entleibung, s. f. homicidio.

Entlocken, v. a. sonsacar.

Entlöthen, v. a. desoldar. ſich —, desoldarse.

Entmannen, v. a. castrar, capar, labrar, mutilar.

Entmannung, s. f. castradura, capadura, caponadura.

Entmannter, s. m. capon, castrado, espadon.

Entmaſten, v. a. mar. desarbolar, desmantelar. —et werden, desarbolarse.

Entmaſtung, s. f. mar. desarbolo.

Entmenſchen, v. a. r. despojar de la humanidad, ó naturelaza humana.

Entmuthen, —thigen, v. a. desanimar, descorazonar, quitar el animo, desmayar.

Entnebeln, v. a. disipar, la niebla; met. aclarar.

Entnehmen, v. a. quitar; V. —ſtehnen, ermeſſen.

Entnerven, v. a. enervar, evacuar, afeminar, desjarretar.

Entnervt, adj. enervado.

Entoilagen, s. f. pl. antolages.

Entpichen, v. a. desempegar.

Entpflaſtern, v. a. desempedrar.

Entrathen, v. a. V. —thehren.

Entráthſeln, v. a. descifrar, soltar.

Entráthſelung, s. f. descifrado, descifframiento, soltura.

Entreißen, v. a. arrebatar, quitar, usurar, garrafiñar. dem Elend —, despiojar. dem Elend, der Armuth, dem Unglück —, met. levantar del polvo de la tierra.

Entreißung, s. f. arrebatamiento.

Entrich, s. m. ánade.

Entrichten, v. a. tributar, contribuir,

d by Google

huir, devengar, recudir, satisfacer, adeudar; hac. pechar, servir.

Entrichtung, s. f. satisfaccion, solucion.

Entriegeln, v. a. descerrajar.

Entrinden, v. a. descortezar.

Entrinnen, v. n. huir, libertarse, salir, poner tierra en medio, escapar, escurrirse, evadir, evadirse. der Gefahr —, tramontarse. — laſſen, escurrir. durch eine rüſtige Rückflucht den Hunden —, mont. rehurtarse. Jem. — laſſen, hacer escurredizo á alg.

Entrinnend, adj. escurredizo.

Entrinnung, s. f. V. —tweichung.

Entriren, v. n. ju. entrar, entrar la polla, ó á la polla.

Entrollen, v. n. rodar.

Entrücken, v. a. arrebatar.

Entrunzeln, v. a. desarrugar.

Entrunzelung, s. f. desarrugadura.

Entrüſten, v. a. V. erzürnen. ſich —, alterarse, azorarse, indignarse, inquietarse, volarse, met. calentarse el horno. ſich leicht —, subirse el humo á las narices.

Entrüſtet, adj. indignado. — ſeyn, met. estar con tanta geta.

Entrüſtung, s. f. indignacion.

Entſagen, v. a. abdicar, renunciar, descartarse (de alg. c.), dimitir, aller Ketzerey eidlich —, for. abjurar de formali. dem man nicht — kann, r. inabdicable.

Entſagung, s. f. abdicacion, renuncia, renunciacion, dexacion, dexamiento, dexo, dexada, dimision. — der Welt, teol. desprendimiento. eidliche — der Ketzerey, for abjuracion de formali.

Entſaiten, v. n. desencordar.

Entſanden, v. a. desarenar. ſich —, desarenarse.

Entſandung, s. f. desareno.

Entſatteln, v. a. V. abſ—.

Entſatz, s. m. mil. socorro, descerco.

Entſchädigen, v. a. indemnizar, reintegrar, compensar, desquitar, recompensar. ſich —, desquitarse, recompensarse, resarcirse, reemplazarse.

Entſchädigend, adj. recompensatorio.

Entſchädigung, s. f. indemnizacion, reintegro, reintegracion, compensacion, recompensacion, recompensa.

Entſchädigungsklage, s. f. for. repeticion.

Entſcheiden, v. a. decidir, resolver, departir, cortar, librar; for. declarar, determinar, estimar.

Entſcheidend, adj. decisivo, categorico, terminante, ultimado; for. decisorio, definitivo, determinativo, resolutorio, perentorio; med. climatérico, crítico. —te Eigenſchaft, for. perentoriedad. die letzten — den Augenblicke, lance. —der Punct oder Augenblick, trance, tumbo. —der Tag, med. dia climatérico. zu —den Worten oder Handlungen kommen, llegar, ó venir á las inmediatas.

Entſcheidend, adv. decisivamente, definitivamente, perentoriamente.

Entſcheidung, s. f. decision, resolucion, sentencia, definicion. gerichtliche —, decision, determinacion, judicatura. päpſtliche —, der. can. decretal. ſchiedsrichterliche —, albedrío. die königliche — über die Anträge der Reichsſtände ertheilen, resolver las cortes. auf die ungewiſſe — des Glücks, met. á tumbo de dado.

Entſcheidungsgrund, s. m. for. mérito.

Entſchieden, adj. conocido; V. ausgemacht.

Entſchlafen, v. n. V. einſchl—, ſterben. im Herrn — ſeyn, dormir en el señor, ó en Dios.

Entſchlagen, ſich, v. r. V. ſich —ledigen.

Entſchleichen, v. n. hurtarse, retirarse a hurtadillas.

Entſchleyern, v. a. desarrebozar, desembozar, met. correr el velo, etw. —, met. V. etw. —hüllen. ſich —, desarrebozarse, desembozarse, destaparse.

Entſchleyerung, s. f. desembozo, destapo.

Entſchließen, ſich, v. r. determinarse, decidirse, resolverse, reducirse, resolver, fixarse, moverse, tratar, venir (á alg. c.), arrestarse, romper, ponerse. ſich gütig —, etw. zu thun, dignarse. ſich ſchnell —, coger. ſich völlig —, acabar de resolverse. ſich zu nichts — können, no acertar á resolver que hacer. ſich zu etw. —, darse á partido. ſich zu etw. —, ohne ſich durch Schwierigkeiten aufhalten zu laſſen, met. hacer giras y capirotes, partir por medio. —ſe dich, acaba ya. er weiß nicht zu was er ſich — ſoll, ni va, ni viene.

Entſchließung, s. f. V. Entſchluß. königliche — auf Verträge oder Berichte der Gerichtshöfe oder Miniſter, decision. königliche — auf das Anbringen der Reichsſtände, respuesta.

Entſchloſſen, adj. determinado, dispuesto, magnánimo, resuelto, brioso, guapo, resoluto, resolutorio. feſt —, muy resuelto, encalletrado. —ner, herzhafter, tapferer Mann, hombre de barbas, ó de hecho. feſt — ſeyn, etw. zu ſagen oder zu thun, estar dos dedos, ó en dos dedos de executar, ó decir alg. c. ſehr —, muthig und unternehmend ſeyn, ser muy hombre.

Entſchloſſen, adv. determinadamente, resueltamente, resolutamente, empeñadamente, guapamente, resolutoriamente. ſchnell —, de vayna abierta.

Entſchloſſenheit, s. f. determinacion, resolucion, empeño, espíritu, estomago, fuerza, gallardía, valentía, magnanimidad. mit —, á rostro firme. ein Mann von —Muth, Feſtigkeit, hombre. dic —, den Muth, das Herz haben, etw. zu thun, tener valor para hacer alg. c.

Entſchlüpfen, v. n. descabullirse, escabullirse, hurtarse, escolar. ſich einen Ausdruck — laſſen, soltar una expresion.

Entſchlüpfen, s. n. deleznamiento, descabullimiento, escabullimiento.

Entſchluß, s. m. determinacion, resolucion, designio, voluntad, partido, acuerdo, consejo, deliberacion. Mittheilung des —ſes, última respuesta. freyer —, voluntariedad. gewagter —, arresto. einen — faſſen, tomar partido, ó una determinacion, partir, proyectar. ein Mann, der feſt auf ſeinen —üſſen beharrt, hombre declarado. ſeinen — ändern, deponer su resolucion, met. tomar otro giro, volver pie atras. bey einer Streitigkeit ſeinen beſtimmten — zu erkennen geben, met. echar el fallo. ſich zu einem — hinreiſſen laſſen, der Gefahr bringen könnte, met. caer en la tentacion, zum — bringen, traer á término. zu einem gemeinſchaftlichen — vereinigen, p. u. acabildar.

Entſchuldbar, adj. disculpable, excusable.

Entſchuldigen, v. a. disculpar, excusar, sincerar, cohonestar. ſich —, disculparse. excusarse (bey Jem., con uno), sincerarse. nicht zu —, inexcusable.

Entſchuldigend, adj. disculpado, excusatorio. auf eine —de Art, disculpablemente, disculpadamente.

Entſchuldigung, s. f. disculpa, excusa, descargo, descarte. es iſt eine leere —, es pura excusa. eine — machen, dar una excusa, nichtige. —gen vorbringen, met. asirse á las ramas. zur — geneigt, disculpador.

Entſchuldigungsſchreiben, s. n. carta excusatoria.

Entſchütten, ſich, v. r. desahogarse, ſich eines Waarenvorraths —, com. deshacerse de los géneros que uno tiene en sus almacenes.

Entſchwimmen, v. n. escaparse á nado.

Entſchwinden, v. n. V. verſchw—.

Entſchwingen, ſich, v. r. volar, apartarse volando.

Entſeelen, v. a. desalmar.

Entſeelt, adj. difunto.

Entſegeln, v. n. p. u. escaparse forzando de vela.

Entſenden, v. a. mil. destacar.

Entſendung, s. f. mil. destacamento, destacamiento, partida, manga, grueso.

Entſetzbarkeit, s. f. jur. amovibilidad.

Entſetzen, v. a. desapoderar, desposeer, desaposesionar, mil. descercar, des Amtes —, despedir del servicio, separar de su empleo. eine Zeitlang eines Amtes —, suspender. auf eine Art, die Aufſehen erregt, eines Amtes —, met. echar con caxas destempladas der ſeines Amtes ꝛc. —t werden kann, amovible.

Entſetzen, ſich, v. r. espantarse, tomar espanto, despavorirse, hororizarse.

Entſetzen, s. n. espanto, grima, horror, asombro. mit —, despavoridamente.

Entſetzlich, adj. espantable, espantoso, horrendo, horroroso, terrifico.

Entſetzlich, adv. espantablemente, espantosamente, horrendamente, horrorosamente, monstruosamente.

Entſetzung, s. f. deposicion, degradacion, suspension. mil. V. —ſatz. — vom geiſtlichen Amte auf eine Zeitlang, der. can. cesacio, ó cesacion á divinis, cesacion. — aus dem Vermögen oder Eigenthum, for. despojo.

Entſiegeln, v. a. desellar.

Entſiegelung, s. f. el acto de desellar.

Entſinken, v. n. irse, ó escaparse de las manos.

Entſinnen, ſich, v. r. V. ſich erinnern.

Entſpinnen, ſich, v. r. trabarse.

Entſprechen, v. n. corresponder, satisfacer, desempeñar. einer Sache —, decir con alg c. Jemands Abſicht —, met. llenar, ó henchir las medidas. der Beſtimmung oder dem Zwecke —, wenn von lebloſen Dingen die Rede iſt, hacer su oficio. nicht —, desdecir. dem geſchenkten Zutrauen, oder dem ertheilten Auftrage gut oder ſchlecht —, dar buena, ó mala cuenta de su persona. der erwarteten Wirkung nicht —, faltar.

Entſprechend, adj. responsable.

Entſprießen, v. n. nacer.

Entſpringen, v. n. dimanar, emanar, manar, nacer, originarse, tomar, traer, ó tener principio, proceder, reengendrarse, descender, redundar, resultar, reventar, depender. Urſache, woraus etw. —gt, madre.

Entſpringen, s. n. —gung, s. f. einer Sache aus der andern, procesion, dimancion.

Entſtehen, v. n. proceder, recrecer, reengendrarse, hacerse, resultar, salir, venir, suscitarse, depender, inferirse, seguirse, nacer. —, wie ein Krieg, levantarse. —, wie Pflanzen ꝛc., criarse. —, wie eine Streitigkeit, eine Zänkerey ꝛc., humear. — machen, wie eine Beule, Blatter ꝛc., levantar. wieder —, renacer. erſt —nd, reciente.

Entſtehung, s. f. nacimiento, procedimiento, niñez, nacion, oriente.

Entſteigen, v. n. elevarse.

Entſtellen, v. a. desfigurar, deformar, desamoldar, malparar, parar mal, afear, desagraciar, desadornar, imperfeccionar. —, wie die Geſichtsfarbe, quebrar. — durch frembartige Beymiſchung, met. taracear.

Entſtellt, adj. desfigurado, maganto; med. cadavérico, cadaveroso. — vor Schrecken ꝛc., consumido. — werden, desfigurarse.

Entſtellung, s. f. desfiguracion, deformacion.

Entſtürzen, v. n. precipitar.

Entſündigen, v. a. teol. limpiar las culpas.

Entſündigung, s. f. el acto y efecto de limpiar las culpas.

Enttäuſchen, v. a. desengañar.

Enttäuſchung, s. f. desengaño.

Entthronen, v. a. desentronizar, destronar, destronizar.

Entthronung, s. f. el acto de destronizar.

Entübrigen, v. a. V. erü—, überheben.

Entvölkerer, s. m. despoblador, depopulador.

Entvölkern, v. a. despoblar, yermar, deshabitar. —rt werden, despoblarse. ſich — durch allzuvieles Schwärmen, cr. d. ab. desahijarse.

Entvölkerung, s. f. depopulacion, despoblacion, despueblo, depoblacion.

Entwachſen, v. n. den Kleidern —, crecer tanto que los vestidos no correspondan ya al talle. der Ruthe — ſeyn, haber salido de los años de niñez.

Entwaffnen, v. a. desarmar; esg. concluir. ſich —, desarmarse.

Entwaffnung, s. f. el acto y efecto de desarmar. ó desarmarse; esg. conclusion. — und Abtackelung eines Schiffs, mar. desarme.

Entweder, conj. ó. —, oder, ó, ó; bien, ó; bien sea, bien fuese, ó; hora, hora; ó bien, ó; una de dos.

Entweichen, v. n. escapar, escaparse, escurrirse, huir, huirse, descabullirse, escabullirse, zafarse, escolar, afufar, afufarse, afufarlas, met. volver el hopo, tomar el pendil, hacer bolas, tomar boquete, irse de la mano, dar cantonada. — laſſen, dar escape, escurrir. Jem. — laſſen, hacer escapadizo, ó escurredizo á alg.

Entweichend, aoj. escapadizo, escurredizo.

Entweichung, s. f. escapada, evasion, descabullimiento, escabullimiento, escapamiento, huida, apelde, zafada.

Entweihen, v. a. profanar, quebrantar.

Entweiher, s. m. profanador.

Entweihung, s. f. profanacion, profanamiento, profanidad.

Entwenden, v. a. substraer; V. ſtehlen. heimlich —, soplar. heimlich — aus einem Sacke, sonsacar. Meel — . . ., talar.

Entwendung, s. f. el acto de substraer.

Entwerfen, v. a. trazar, bosquejar, concebir, fundar, plantear, extender, minutar, formar, poner, enjaretar, delinear, conceptuar; pint. esquiciar, aborronar, tantear. einen Plan — und Maaßregeln zu deſſen Ausführung ergreifen, met. tirar lineas. rob —worfen ſeyn, estar en bosquejo. rob —worfene Arbeit, bosquejo.

Entwickeln, v. a. desarrollar, desenrollar, desenvolver, desvolver, desarrebujar. ſich —, desarrollarse, desenredarse, desenvolverse.

Entwickler, s. m. desenrollador.

Entwicklung, s. f. desarrollo, desenredo, despliegue. — bey einem Gedichte, desenlace, agnicion. — der Kerbthiere, h. n. desarrollo. — eines Romans, Heldengedichts, Schauſpiels, peripecía. — eines Schauſpiels, teat. catastrofe, desenlace, agnicion.

Entwicklungslehre, s. f. fil. evolucion.

Entwinden, v. a. arrancar, quitar, sacar con violencia.

Entwirren, v. a. desenmarañar, desmarañar.

Entwiſchen, v. n. V. —weichen. —, wie ein Wort, eine Rede, escapar, escaparse, irse. —, wie die ſchickliche Zeit oder Gelegenheit, etw. zu erlangen, met. cerrarse las velaciones.

Entwiſchung, s. f. V. —weichung.

Entwöhnen, v. a. desacostumbrar, desusar, deshabituar; destetar, desmamar, desbecerrar.

Entwöhnung, s. f. el acto y efecto de desacostumbrar. — eines Kindes oder jungen Thieres, destete, desteto.

Entwölken, v. a. disipar los nublados. ſich —, desencapotarse.

Entwurf, s. m. traza. proyecto, minuta, plan, planta, concepto, designio, extension idea, linea, pensamiento; pint. esquicio, mancha. — von einem Gebäude ꝛc., dibuxo. — einer Schrift, eines Buchs, borron. — eines Schreibens ꝛc., membrete. erſter —, pint. borron. flüchtiger —, pint. rasguño. kurzer —, abreviado. ſchriftlicher —, borrador. im — aufſchreiben, borronear. einen — machen, dar traza, ó trazas.

Entwurzeln, v. a. desarraygar, arrancar.

Entwurzelung, s. f. desarraygo, desarraygamiento, arranque.

Entzaubern, v. a. desencantar, deshechizar.

Entzauberung, s. f. desencanto, desencantamiento, deshechizo.

Ent-

Entzäumen, v. a. r. V. abz—.

Entziehen, v. a. substraer, quitar, usurar, defraudar, destituir, privar, saltear, desnudar, retirar, tirar, exônerar. betrüglich —, trapacear. hinterlistigerweise —, soplar. sich —, substraerse, abstraerse, perdonarse, alejarse, evadir, evadirse, negarse. sich der Beobachtung —, hurtarse á la observacion. sich Jemands Blicken —, hurtarse á los ojos de alg. sich — einer Leistung, Verbindlichkeit ꝛc., exêntarse, exîmirse. Ansehen und Einfluß —, arrimar. den Augen —, desvanecer. den Augen schnell —, desaparecer. durch List —, trampear. seinem gewöhnlichen Gerichtsstande —, for. desaforar. sich einer Arbeit —, um sie einem Andern zuzuwälzen, met. descargar la burra. sich zu — suchen, extrañarse.

Entziehung, s. f. substraccion, destitucion. — des Genusses einer Sache, privacion. — des befreyten Gerichtsstandes, for. desafuero. allmälige — oder Entwendung, met. sangría. unrechtmäßige —, jur. expoliacion. eine — andeutend, privativo.

Entzifferer, s. m. descifrador.

Entziffern, v. a. descifrar, deletrear. was man — kann, descifrable. was sich nicht — läßt, indescifrable.

Entzifferung, s. f. desciframiento, descifrado.

Entzifferungskunst, s. f. polígrafía.

Entzücken, v. a. enagenar, arrebatar, arrobar, encantar, hechizar, embriagar, entusiasmar.

Entzücken, s. n. V. —ung.

Entzückend, adj embelesador.

Entzückt, adj. extático, embelesado, transportado, arrebatado, elevado, enamorado; mist. arrobado. — seyn von Jem., estar hechizado con uno. — werden, arrebatarse, arrobarse, embelesarse, transportarse, embebecerse.

Entzückung, s. f. entusiasmo, éxtasi, éxtasis, rapto, enagenamiento, enagenacion, encanto, embeleso, embelesamiento, transportamiento, arrebatamiento, elevacion, elevamiento, embebecimiento, embriaguez, exceso; mist. arrobamiento. in — gerathen, V. —t werden. mit —, embriagadamente. voll — seyn, met. ver los cielos abiertos. der Ausdruck der —, pint. esc. elevacion. von einer — herrührend, extatico.

Entzündbar, adj. inflamable; med. inflamatorio, adustivo, agudo; cir. enconoso.

Entzündbarkeit, s. f. ch. inflamabilidad.

Entzünden, v. a. encender, inflamar; cir. enconar, exâsperar, exûlcerar, irritar, sich —, encenderse, enyescarse, abrasarse, inflamarse; med. exâltarse; cir. enconarse, inflamarse, exasperarse, irritarse, aporismarse. sich —, wie eine Streitigkeit, eine Leidenschaft ꝛc., humear.

Entzündend, adj. abrasante, abrasador.

Entzündet, adj. enardecido; cir. enconado. — und wie rohes Fleisch aussehend, encarnizado. — seyn oder werden von einer Leidenschaft, quemarse, rehervir, rehervirse.

Entzündlich, adj. V. —bar.

Entzündung, s. f. encendimiento, inflamacion; med. cir. excandecencia, exâperacion, exûlceracion, flemasía, incendio, pirexía, exâltacion, adustion, calidez, calidad, enconamiento, encono, encrudecimiento. die — einer Wunde lindern, von der — heilen, cir. desenconar. die — vertreiben, cir. desinflamar.

Entzündungsfieber, s. n. med. fiebre ardiente.

Entzwey, adv. roto, hecho pedazos.

Entzweybrechen, v. a. frangir, partir, quebrar, quebrantar.

Entzweybrechen, s. n. fraccion.

Entzweyen, v. a. desavenir, descompadrar, descomponer, dividir, meter mal, deshermanar, embolismar, malquistar, mezclar, revolver. embrollar, ambrollar, desranchar, indisponer. sich —, desunirse, dividirse, enagenarse, extrañarse, marañarse, desavenirse, desazonarse, descomponerse, desemparejar, quebrar la amistad, desamistarse, descompadrarse, deshermanarse, embrollarse, ambrollarse, disgustarse, indisponerse, repuntarse, encresparse. wieder —, retrabar.

Entzweybauen, v. a. partir.

Entzweyschneiden, v. a. entrecortar, rajar.

Entzweyschneiden, s. n. entrecortadura.

Entzweyt, adj. desavenido, reñido, repuntado, embrollado.

Entzweyung, s. f. divorcio, rompimiento, rotura, despego, desapego.

Enzian, s. m. h. n. genciana, gengiba, quina de Europa.

Epacte, s. f. cron. epacta.

Epanorthose, s. f. ret. epanórtosis, correccion de sentencia.

Epaulette, s. f. V. Achselband, Achselquaste.

Epheu, s. m. h. n. yedra, hiedra.

Epidemie, s. f. med. epidémia, enfermedad epidemica.

Epidemisch, adj. epidemico, epidemial.

Epigramm, s. n. V. Sinngedicht.

Epigrammatisch, adj. V. sinngedichtlich.

Epilepſie, s. f. med. V. fallende Krankheit.
Epileptiſch, adj. med. epileptico.
Epiſch, adj. épico.
Epiſode, s. f. episodio.
Epiſodiſch, adj. episodico.
Epiſtel, e. f. teol. epistola, canonica; lit. epistola.
Epiſtelbuch, s. n. epistolario.
Eppich, s. m. h. n. ápio.
Equipage, s. f. tren.
Equipiren, v. a. V. ausrüſten.
Er, pron. él. — ſelbſt, él propio.
Erachten, v. a. conceptuar, contemplar.
Erachten, s. n. V. Dafürhalten. meines —ns, á mi ver.
Erackern, v. a. p. u. ganar arando, ó labrando.
Erangeln, v. a. p. u. pescar con el anzuelo; met. V. erlangen.
Erarbeiten, v. a. ganar á fuerza de trabajo.
Erbadel, s. m. nobleza hereditaria, ó de sangre.
Erbamt, s. n. oficio hereditario, ó que se tiene por derecho de juro.
Erbantheil, s. m. porcion de herencia.
Erbarmen, ſich, v. r. apiadarse.
Erbarmen, s. n. misericordia, conmiseracion, quebranto. ohne —, crudamente.
Erbarmer, s. m. él que tiene conmiseracion.
Erbärmlich, adj. deplorable, lastimoso, misero, miserable, desdichado, infeliz (p. e. posada infeliz), deplorado, lacerado, mezquino, ridículo, roido. —cher, unbrauchbarer, verächtlicher Menſch, met. pobre trompeta.
Erbärmlich, adv. deplorablemente, lacéradamende, lastimosamente, mezquinamente, desengañadamente, miseramente, miserablemente.
Erbärmlichkeit, s. f. condicion deplorable.
Erbarmungsvoll, adj. misericordioso.
Erbarmungsvoll, adv. misericordiosamente.
Erbarmungswürdig, adj. digno de conmiseracion.
Erbauen, v. a. construir, edificar, fabricar, levantar, poblar; met. edificar.
Erbauer, s. m. edificador, fabricador
Erbaulich, adj. edificante, edificativo.
Erbauung, s. f. construccion, edificacion, fabrica, edificio; met. edificacion.
Erbauungslehre, s. f. ascetica.
Erbauungslehrer, —sſchriftſteller, s. m. asceta, ascetico.
Erbauungsrede, s. f. parénesis.
Erbauungsſtunde, s. f. congreso ascetico.
Erbbegräbniß, s. n. crípta hereditaria, panteon.
Erbe, s. m. heredero, sucesor. — des beweglichen Vermögens, jur. heredero mobilar. als — eintreten, venir. wodurch Jem. zum —en ernannt oder eingeſetzt wird, for. nuncupatorio.
Erbe, s. n. V. Erbgut.
Erbeben, v. n. retemblar, temblar.
Erbeigen, adj. jur. alodial.
Erbeigengut, s. n. jur. alodio.
Erbeinigung, s. f. V. Erbvereinigung.
Erbeinſetzung, s. f. jur. institucion de heredero.
Erben, v. a. heredar, suceder. nach Köpfen —, jur. suceder por cabezas.
Erbeten, v. a. V. —bitten.
Erbetteln, v. a. mendigar. von Haus zu Haus oder von Kloſter zu Kloſter ſein Eſſen —, andar á la sopa.
Erbetteln, s. n. —lung, s. f. mendicacion.
Erbeuten, v. a. mil. pillar; mar. apresar.
Erbeuter, s. m. eines Schiffs, mar. apresador.
Erbeutung, s. f. mil. el acto y efecto de pillar. — eines Schiffs, mar. apresamiento.
Erbfähig, adj. capaz de sucesion.
Erbfähigkeit, s. f. capacidad para suceder.
Erbfall, s. m. sucesión.
Erbfällig, adj. lo que se adquiere por derecho de sucesion, ó por juro de heredad.
Erbfehler, s. m. vicio hereditario.
Erbfeind, s. m. enemigo hereditario.
Erbfeindſchaft, s. f. enemistad hereditaria.
Erbfolge, s. f. sucesion. zur — gehörig, sucesorio.
Erbfolgekrieg, s. m. guerra de la sucesion.
Erbfrau, s. f. jur. muger heredada.
Erbfürſt, s. m. principe hereditario.
Erbgang, s. m. V. —bfolge.
Erbgeld, s. n. dinero que se adquiere por derecho de sucesion.
Erbgenoß, s. m. coheredero.
Erbgericht, s. n. —barkeit, s. f. jurisdiccion hereditaria.
Erbgerichtsherr, s. m. señor.
Erbgrind, s. m. med. tiña.
Erbgruft, s. f. V. —bbegräbniß.

Erb-

Digitized by Google

Erbgut, s. n. patrimonio, patrimonial, abolengo. — eines Fürſten, domanio. zum väterlichen — gehörig, patrimonial.

Erbhaus, s. n. casa solar.

Erbherr, s. m. señor heredero, dinasta. —h. und Gerichtsherr, —h. Lehen- und Gerichtsherr, señor.

Erbhuldigung, s. f. pleyto homenage.

Erbieten, ſich, v. r. ofrecer hacer algo, brindarse, convidarse.

Erbieten, s. n. V. Anerbieten.

Erbietig, adj. V. —bötig.

Erbitten, v. a. pedir, solicitar, deprecar. als ein Geſchenk —, pedir de grado.

Erbittern, v. a. exâcerbar, exâsperar, enconar, despechar, encorajar, escandecer, irritar, acedar, agriar, estomagar, desazonar, volar. äuſſerſt —, encarnizar, descrismar, deschristianar, empeorar. Jem. durch unaufhörliche Vorwürfe und Spöttereyen —, dar soga á alg. ſich —, V. —rt werden.

Erbittert, adj. amostazado. ſehr —, encarnizado, enconado. — werden, enconarse. desazonarse, amostazarse, met. subirse la mostaza á las narices, ſehr — werden, encarnizarse, tomar tirria.

Erbitterung, s. f. encarnizamiento, despecho, pique, encono, enconamiento, hiel, desdeño, escandecencia, exâsperacion, hipo, irritacion, irritamiento, deſabrimiento, desazon, exâltacion, veneno. heftige, widerſetzliche —, tirria. er iſt voll — und Groll, está hecho un veneno.

Erbittlich, adj. exôrable.

Erbkönig, s. m. rey hereditario.

Erbkönigreich, s. n. reyno hereditario.

Erbkrankheit, s. f. enfermedad hereditaria.

Erbland, s. n. tierra hereditaria, —änder, pl. estados naturales.

Erblaſſen, v. n. inmutarse.

Erblaſſen, s. n. el acto y efecto de inmutarse.

Erblaſſer, s. m. testador, él que dexa herencia, ó manda.

Erblaßt, adj. wie ein Stern, eine Freude ꝛc., difunto.

Erblaſter, s. n. vicio hereditario.

Erbleben, s. n. jur. solariego.

Erbleichen, v. n. V. —laſſen.

Erblich, adj. hereditario, heredero. — machen, heredar.

Erblichen, adj. difunto.

Erblicken, v. a. descubrir, divisar, entrever, traslucir, dar vista, echar de ver. Jem., den man ſucht, — oder erkennen, echar la vista á alg., echarle la vista encima. von weitem —, avistar. nicht deutlich —t werden, vislumbrarse.

Erblickung, s. f. aspecto, vista.

Erblinden, v. n. cegar.

Erblöden, v. n. nicht —, V. ſich nicht entb—.

Erblos, adj. sin herederos, ó sucesores

Erbmarſchall, s. m. mariscal hereditario.

Erbnehmer, s. m. V. —be.

Erborgen, v. a. V. entlehnen.

Erborgung, s. f. V. Entlehnung.

Erboſen, v. a. V. erzürnen.

Erboſt, adj. V. erzürnt. äuſſerſt — ſeyn, met. subirse á las bovedillas.

Erbötig, adj. él que ofrece hacer alg. c.

Erbpacht, s. m. jur. enfitéosi, enfiteósis, enfitéusis. den — betreffend, enfiteutecário. in — geben oder nehmen, dar, ó tomar en enfitéosi.

Erbpachter, s. m. jur. V. —hjinsmann.

Erbpachtlich, adj. enfiteutecario.

Erbpflicht, s. f. pleyto homenage.

Erbprinz, s. m. príncipe heredero.

Erbprinzeſſin, s. f. princesa hereditaria, princesa.

Erbrechen, v. a. forzar, violentar; vomitar, revesar, trocar, volver, gormar. ſich —, hacer vómito, cambiar la comida, desembucharse. ſich vor Ekel heftig —, fam. echar las entrañas, ó las tripas. ſich oft —nd, vomiton.

Erbrechen, s. n. —chung, s. f. fractura; vómito. heftiges —, fam. vomitona. was — verurſacht, med. vomitivo, vómico, vomitorio. zum — reitzen, provocar, provocar á vómito. Neigung zum —, basca. Anwandlungen zum — bekommen, wenn vom Magen die Rede iſt, levantarse.

Erbrecht, s. n. derecho hereditario, herencia, heredad. — des Aelteſten in einer Familie, mayorazgo.

Erbregiſter, s. n. becerro, empadronamiento, catastro, catrasto.

Erbreich, s. n. reyno hereditario.

Erbrichter, s. m. juez hereditario.

Erbſatzung, s. f. testamento.

Erbſchaden, s. m. achaque hereditario.

Erbſchaft, s. f. herencia, heredad, sucesion. —, die noch nicht angetreten, oder noch nicht vertheilt iſt, for. herencia yacente. unentgeltliche —, jur. intestado. die — antreten, for. tomar la herencia. eine — an ſich nehmen, ſich ihrer anmaßen, recoger una herencia. einer, der zu einer — berufen oder eingeſetzt iſt, oder ein Recht dazu hat, jur. llamado. die — zu Beſtimmung des Antheils in verſchiedene

Theile abtheilen, jur. oncear. Antretung einer —, for. aceptacion.

Erbſchaftsmaſſe, s. f. for. masa, acervo. was zur — wieder herbeygebracht werden kann, restituible.

Erbſchaftstheilung, s. f. for. V. Erbt—.

Erbſchleicher, s. m. captador de herencias, p. u. heredípeta.

Erbſchuld, s. f. deuda hereditaria.

Erbſe, s. f. h. n. guisante, arveja. graue —, ſpaniſche —, garbanzo. italiäniſche —, tapisote. geröſtete —en, coc. toston.

Erbſenſtein, s. m. h. n. pisólita.

Erbſenſuppe, s. f. coc. cocina.

Erbſenwicke, s. f. h. n. arvejon.

Erbſtaaten, s. m. pl. estados naturales.

Erbſtatthalter, s. m. hist. gobernador hereditario del pais baxo.

Erbſtück, s. n. heredad, herencia. als — beſitzen, met. llevar de suelo, ó de suelo y propiedad.

Erbſünde, s. f. pecado original.

Erbtheil, s. m. herencia, heredad, mayorazgo. himmliſcher —, teol. heredad.

Erbtheilung, s. f. for. partija.

Erbtochter, s. m. jur. propietaria, muger heredada.

Erbverbrüderung, s. f. pacto de sucesion reciproca.

Erbverein, s. m. union hereditaria.

Erbvergleich, s. m. pacto sucesorio.

Erbvermächtniß, s. n. V. Ve—.

Erbvertrag, s. m. V. —rgleich.

Erbzins, s. m. jur. hac. canon, censo, censo perpetuo, juro, usufructo.

Erbzinsgut, —ſieben, s. n. heredad, ó feudo cargado de censo perpetuo.

Erbzinsherr, s. m. jur. señor del directo dominio.

Erbzinsmann, —ſpachter, s. m. vasallo; jur. enfitéota, enfitéuta.

Erbzinsvertrag, s. m. contrato enfitéutico.

Erdachſe, s. f. exe de la tierra. das Wanken, Schwanken der —, astron. nutacion.

Erdapfel, s. m. h. n. batata blanca, macuca, Am. choquenaca. V. —dartiſchocke, —dbirn.

Erdart, s. f. h. n. tierra.

Erdartig, adj. térreo.

Erdartiſchocke, s. f. h. n. cotufa.

Erdaufwurf, s. m. muela. ſich bey der Annäherung gegen ein feindliches Feſtungswerk mit —würfen, Laufgräben ꝛc. decken, mil. caminar á la zapa. mit einem — umgeben, r. avallar.

Erdbahn, s. f. astron. órbita de la tierra.

Erdball, s. m. V. —dkugel.

Erdbeben, s. n. terremoto, temblor de tierra.

Erdbeerbaum, s. m. h. n. madroño, madroñero, borta. Frucht des —ms, madroño. Ort, wo viele —äume wachſen, madroñal.

Erdbeere, s. f. fresa, madroncillo, Am. frutilla. Ort, wo viele —en wachſen, fresal, Am. frutillar.

Erdbeerpflanze, s. f. h. n. fraga, fragaria, fresal, bellétano, fraulera, r. metra.

Erdbeſchreiber, s. m. geógrafo, cosmógrafo.

Erdbeſchreibung, s. f. geografía, cosmografía. allgemeine —, geología. die — betreffend, geográfico. der — gemäß, geograficamente. Kenner oder Lehrer der —, geógrafo, cosmógrafo.

Erdbewohner, s. m. terrícola. die —, pl. teol. tierra. kreisſchattige oder umſchattige —, geog. periscios.

Erdbirn, s. f. h. n. batata, patata, papa, poma, ó pera de tierra, turma, criadilla.

Erdbirnacker, s. m. —nfeld, s. n. patatal.

Erdbirnhändler, s. m. patatero.

Erdbirnmehl, s. n. polvo de batata.

Erdboden, s. m. tierra, suelo, territorio. —, worauf man tritt, piso. leichter, ſchlechter —, terrezuela. der nackte —, el santo suelo. mit dem — gleich, á flor, ó á raiz de la tierra.

Erdbohrer, s. m. tientaguja, sonda.

Erdbrand, s. m. fuego subterráneo.

Erdbruch, s. m. r. V. —dfall.

Erde, s. f. tierra, orbe de la tierra, mundo, globo. die —, wo wir nur Gäſte ſind, met. teol. venta. die — betreffend, terrestre. die bloße —, el santo suelo. römiſche ſchwarze —, pint. negro de Roma. Mauer oder Einfaſſung von —, duba. Oberfläche der —, hat. auf der — befindlich, terrestre. auf der — erzeugt, terrígeno. aus — und Waſſer zuſammengeſetzt, terráqüeo. der — gleich machen, arrasar. ſich in die — eingraben, parapetarse. nahe an der — fliegend, ratero. unter der — gebaut, arq. asotanado, sotanado. unter der — wachſend, soterrado. was wider ſeine Gewohnheit nahe an der — geht, terrero. ſich auf die — ſtellen, cetr. tomar tierra.

Erdeichel, s. f. h. n. filipéndula.

Erden, adj. V. ird—.

Erdenge, s. f. geog. V. Land—.

Erdenken, v. a. discurrir, pensar, inventar. ein Mittel —, arbitrar un medio.

Er-

Digitized by Google

Erdenklich, adj. imaginable.
Erdenkloß, s. m. V. —dſcholle.
Erdenleben, s. n. mundo.
Erdenrund, s. n. orbe de la tierra. auf dem ganzen —, en toda la redondez, por toda la redondez de la tierra.
Erdenſohn, s. m. terrígeno. die —öhne, teol. tierra.

Erderſchütterung, s. f. V. —beben.
Erdfall, s. m. hoyada, hundimiento.
Erdferne, s. f. astron. apogeo, auge.
Erdfeuer, s. n. fuego subterraneo.
Erdfläche, s. f. V. Ebene.
Erdfloh, s. m. h. n. pulgon.
Erdflöß, s. n. V. —lage.
Erdfrüchte, s. f. pl. frutos, ó productos de la tierra.

Erdgeborner, s. m. terrígeno.
Erdgeiſt, s. m. mit. gnomo.
Erdgeſchmack, s. m. sabor de terruño.
Erdgeſchoß, s. n. arq. basamento, embasamento, piso ó quarto baxo, lo baxo de una casa.
Erdgürtel, s. m. geog. zona. gemäßigter —, zona templada. heißer —, zona tórrida. kalter —, zona helada.

Erdhälfte, s. f. geog. hemisfério.
Erdhaltig, adj. V. —dicht.
Erdharz, s. n. h. n. betun, bitumen, malta.
Erdhaufen, s. m. terrero.
Erdicht, adj. terreno, terroso.
Erdichten, v. a. fingir, inventar, simular, suponer, componer, forjar, fraguar, maquinar, fabular. —, wie eine Lüge, eine Verläumdung ꝛc., fabricar. etw. —, levantar alg. c. de su cabeza, sacar de su cabeza alg. c.

Erdichter, s. m. fingidor, inventor, fabricador. — von Neuigkeiten, novelador.
Erdichtet, adj. ficticio, ficto, fabuloso, impuesto, mentido, apócrifo, espotatico.

Erdichtet, adv. fabulosamente, apocrifamente.
Erdichtung, s. f. ficcion, fingimiento, novela, fábula, invencion, xácara, enredo, impostura, máquina, suposicion, fabulosidad, fruncimiento, moyana, patarata. rechtliche —, daß etw. früher anfieng oder da war, als es eigentlich der Fall iſt, jur. retrotraccion. ſpaßhafte —, trufa. eine boßhafte — aufdecken und zu Schanden machen, desbacer un enredo.

Erdig, adj. térreo. —ge Eigenſchaft, oder Beſchaffenheit, terrestridad, terrosidad.
Erdkarren, s. m. trailla.
Erdkaſtanie, s. f. h. n. V. —nuß.
Erdkörper, s. m. mundo.
Erdkreis, s. m. orbe de la tierra.
Erdkugel, s. f. tierra, esfera terráquea, ó terrestre, esfera, globo, orbe terrestre, globo terraqueo. künſtliche —, globo terrestre.
Erdkunde, s. f. geología.
Erdlage, s. f. capa, veta.

Erdlinie, s. f. persp. V. Grund—.
Erdmandel, s. f. h. n. chufa, cuca.
Erdmeßkundiger, s. m. geómetra.
Erdmeßkunſt, s. f. geometría, geodesía. zur — gehörig, geométrico, geodético, geodésico. nach den Regeln der —, geometricamente. die — treiben, geometrizar.

Erdmeßkünſtler, s. m. geómetra.
Erdmöve, s. f. h. n. puſino.
Erdnähe, s. f. astron. perigeo.
Erdnuß, s. f. h. n. bellota, ó castaña de tierra.

Erdöhl, s. n. h. n. V. Bergöl.
Erdpech, s. n. h. n. betun, betun de Judea, ó judaico, bitumen, carne mómia.
Erdpechartig, adj. abetunado.
Erdpiſtazie, s. f. h. n. cachuate, maní.
Erdplatz, s. m. teat. V. Parterre.
Erdpol, s. m. geog. polo.
Erdrauch, s. n. h. n. fumaria, tixerilla, palomilla.

Erdreich, s. n. terreno, terruño, territorio, tierra; agr. terrazgo. — eines Ackers, fondo. feſtes —, tierra firme. kothiges, lehmichtes —, barrizal, buhedo. feſtes, nicht aufgepflügtes —, agr. terreno tieso. ſalziges —, salobral, salguer. ſchlammiges —, lamazar. ſchlechtes —, agr. tierra delgada. röthliches —, agr. rubial. ſchwarzes —, agr. negrizal. ſchwarzes, ſchweres —, terreno. ſteiniges —, cantizal, lapizar. mit Salz oder Salpeter geſchwängertes, unfruchtbares —, salado. trocknes, unfruchtbares —, sequedal, sequeral, seseral. weiſſes —, agr. blanquizal, blanquizar. ſteil abſchüſſiges Stück —, terrera. eine Strecke weiſſes —, mar. blanquizal, blanquizar. das — aufreißen, umpflügen, mover la tierra.

Erdreiſten, ſich, v. r. atreverse, osar, descomponerse, adelantarse, arrojarse.
Erdreiſtung, s. f. atrevimiento.
Erdroſſeln, v. a. ahogar, dar garrote, apiolar, sufocar; for. estrangular. ſich —, ahogarse.

Erdroſſelung, s. f. ahogamiento, garrotamiento; for. estrangulacion.
Erdrücken, s. m. mesa.
Erdrücken, v. a. agobiar, abrumar. wegen des großen Gedränges einander beynahe —, ahogarse de gente.

Digitized by Google

Erdrückung, s. f. el acto y efecto de agobiar.

Erdſchweibe, s. f. b. n. artánita, ciclamino, pan porcino, pa porcúno.

Erdſcholle, s. f. V. Klage.

Erdſchwamm, s. m. h. n. hongo, seta b leto.

Erdſchwarz, s. n. accche, azige, tierra de Sevilla.

Erdſpinne, s. f. h. n. musgaño.

Erdſpitze, s. f. V. Erdzunge.

Erdſtachelnuß, s. f. h. n. tríbulo terrestre.

Erdſtoß, s. m. ermocion.

Erdſtrich, s. m. region, plaga, climaſchma'er — zwiſchen zwey Bergen am Ufer eines Baches oder Fluſſes, hocino. unebener, bergichter —, altibaxo.

Erdſucher, s. m. V. —bbohrer.

Erdulden, v a. sufrir. pasar.

Erduldung, s. f. sufrimiento.

Erdwall, s. m terrapien.

Erdwand, s f bardal.

Erdwinde, s. f. h. n. clatide.

Erdwurm, s. m h. n. V. Regenw—.

Erdzunge, s. f. geog. istmo, ismo, lengua de tierra, punta, pezon.

Ereifern, ſich, v. r. calentarse, ensangrentarse.

Ereiferung, s. f. el acto y efecto de calentar e ó ensangrentarse.

Ereignen, ſich, v. r. acontecer, acaecer. ocurrir, pasar, llegar, ofrecerse presentarse, proporcionarse. recrecer, recrecerse. caer medir. ser, venir, celebrarse, componerse, ſich —nd, emergente wegen deſſen, was ſich allenfalls — könnte. met. por lo que pudiere tronar. ſich — können, caber. ſich zufällig —, acertar. etw., das ſich ſchon längſt —et hat, fam. cosas del otro jueves, ó del otro viernes.

Ereigniß, s. n. acontecimiento, acaecimiento, suceso, ocurrencia, contingente, emergencia, evento, pasage, caso, coyuntura, reencuentro, reconocimiento. ärgerliches —, escena. gewaltſames —, met. ola. glückliches —, dicha. ventura, felicidad, lance de fortuna. kleines —, caſito. kriegeriſches —, accion mißliches —, caso, lance, ó trance apretado. nachtheiliges —, padrastro. trauriges —, fracaso, unglückliches —, mal suceso. unvermuthetes —, accidente. lance. novedad, rebato, repente. unvorgeſehenes widriges —, frangente. wichtiges —, casazo, paso.

Ereilen, v. a. alcanzar, tomar.

Ereilung, s. f. alcance.

Eremit, s. m. V. Einſiedler.

Ererben, v. a. V. erb—.

Erfahren, v. a. experimentar, probar, saber, llegar á entender. ó á saber, entender, conocer, tocar, ver, comprehender, gustar. zu — ſuchen, mirar.

Erfahren, adj. experimentado, experto, perito, plático, práctico, acuchillado, cocido, recocido, cursado. envejecido, curial, pintado. —ner. fundiger Mann, práctico. —ner, kenntnißreicher Mann, hombre hecho. fehr —, gewandt und umſich ig ſeyn, fam. saber de toda costura.

Erfahrenheit, s. f. práctica, pericia

Erfahrung, s. f. experiencia, práctica. auf — gegründet; experimental. einer, der ſich auf —gen gründet. id. der —gemäß, experimentalmente. aus — wiſſen, tocar. in — bringen, encontrar. durch langjährige — bewährt werden, envanecer. einen, der durch langjährige Erfahrung ſehr bewandert und geübt in einer Kunſt, einem Gewerbe ꝛc., veterano. viele —, Klugheit und Geſchäftskunde beſitzen, saber, ó tener mucha letra. noch nicht die gehörigen —gen und Kenntniſſe haben, um bey Perſonen von geſetztem Alter mit ſeiner Meinung hervortreten zu dürfen, haber nacido tarde

Erfahrungsarzt, s. m. empírico.

Erfahrungsmäßig, adj. empirico.

Erfahrungsmäßig, adv. empiricamente.

Erfaſſen, v. a. asir. asirse.

Erfaſſung, s. f. asimiento.

Erfechten, v. a. ganar peleando, ó combatiendo.

Erfechtung, s. f. el acto de ganar peleando, ó combatiendo.

Erfinden, v. n. inventar, imaginar. ſinnreich —, ingeniar.

Erfinder, s. m. inventor, inventionero, autor, padre.

Erfinderiſch, —riſch, adj. inventivo, industrioso, ingenioso, maquinador.

Erfindſamkeit, s. f. industria.

Erfindung, s. f. invencion, invento, descubrimiento von ſeiner eigenen —, fam. de su cosecha.

Erfindungskraft, s. f. inventiva.

Erfindungsreich, adv. V. —derisch.

Erfiſchen, v. a. pescar.

Erfliehen, v. a. lograr á fuerza de ruegos.

Erfliegen, v. a. r. alcanzar á vuelo.

Erfolg, s. m. resulta. resultado, resultancia, salida, éxito, suceso. glücklicher —, dicha, felicidad. einen — haben, probar. den gewünſchten — haben, surtir efecto. mit gutem —, fructuosamente.

Erfolgen, v. n. lograrse, resultar, seguir, seguirse, salir, ocurrir. verificarse, celebrarse, rodar. nach Wunſch —, hacerse sin de gracia, fam. venir derechamente. ſpäter —, tardar. was auch daraus — möge, así como así.

Erforderlich, adj. preciso, conveniente. ſchlechterdings — indispensable. — ſeyn, requerirse, necesitarse, cumplir, ser menester. — ſeyn zu etw., entrar en alg. c. des —chen berauben, desproveer. das —che veranlaſſen, um eine andere Geſtalt hervorzubringen, fil. disponer. mit der —chen Aufmerkſamkeit, Ueberlegung und Beurtheilung, met. con su grano de sal. in der —chen Lage, in dem —chen Zuſtande, um etw. zu thun, met á tiro. nicht die —che Herzhaftigkeit, Entſchloſſenheit, oder Geſchicklichkeit beſitzen, um muthige Unternehmungen oder wichtige Geſchäfte auszuführen, met. no ser hombre de pelea. von dem —chen entblößt, desproveido, desprovisto.

Erfordern, v. a. querer, necesitar, pedir.

Erforderniß, s. n. requisito, exigencia, circunstancia, adherente. vorläufiges —, prerequisito. —ſe zu etw., amaños, arrequives, recado. —ſe, die man auf der Bühne braucht, teat. V. Requiſiten, mit den —ſen zu etw. verſehen, der recado. ohne die gewöhnlichen —ſe, met. en pelo.

Erforſchen, v. a. averiguar, calar, explorar, indagar, inquirir, investigar, apurar, atisbar, escudriñar, exâminar, sondar, descubrir, desentrañar, discurrir, deletrear, desenvolver, desvolver, otear, registrar, taladrar, trascender. esquisar. zu — ſuchen, estudiar, vadear, met. venirse al husmo. vorläufig zu — ſuchen, pusar genau —, alambicar. die Lage eines Geſchäfts —, um ſeine Maaßregeln darnach zu nehmen, met. tentar el vado. noch nicht recht —ſcht ſeyn, met. ser arca cerrada. die Geſinnungen der Perſonen, womit man zu thun hat, die Lage der Sache ꝛc zu — ſuchen, descubrir tierra, sondar, sondear. Jemands Benehmen oder Handlungen genau —, met. lavar la lana á alg.

Erforſcher, s. m. indagador, inquiridor, investigador, averiguador, desenvolvedor, apurador.

Erforſchlich, adj. averiguable, escudriñable.

Erforſchung, s. f. averiguacion, averiguamiento, exploracion, indagacion, apuramiento, apuramiento.

Erfragen, v. a. descubrir, hallar, encontrar á ſuerza de tomar informes.

Erfrechen, ſich, v. r. desmesurarse, desvergonzarse.

Erfreuen, v. a. alegrar, regocijar, gozar, consolar, letificar. ſich —, pagarse.

Erfreulich, adj. acepto, r. yucundo.

Erfrieren, v. n. helarse.

Erfriſchen, v. a. refrescar, refrigerar. ſich —, refrescarse. durch das Anblaſen —, wie der Wind, orear. wieder —, wie die Pflanzen, die Felder, reverdecer.

Erfriſchend, adj. refrescativo, refrigerativo.

Erfriſchung, s. f refrigerio. mäßige — und Stärkung mit Speiſe und Trank, refresco, refrigerio. eine — zu ſich nehmen, refrescar.

Erfrühen, v. a. anticipar.

Erfüllen, v. a. cumplir; henchir. — mit Freude, Schrecken ꝛc., llenar. den Wunſch —, colmar el deseo. einen Wunſch —, llenar un deseo. mit Freude —, colmar de júbilo. mit einem erquickenden Geruch —, embalsamar. mit Schrecken und Abſcheu —, horrorizar. —llt werden, cumplirse.

Erfüllung, s. f, cumplimiento; p. u. rehenchimiento. — eines Verſprechens, descargo, desempeño. — der Wünſche, der Abſichten, colmo. gewiſſenhafte — des gegebenen Verſprechens, fidelidad. in — bringen, verificar. in — gehen, cumplirse. verificarse, purificarse. nicht in — gehen, desvanecerse. was nicht in — gehen kann, inverificable. zur dermaligen — verbindlich machen, wie ein Geſetz, ein Gebot, urgir.

Ergänzen, v. a. completar, complementar. reintegrar, restaurar, suplir, enterar, reclutar, remendar, reformar.

Ergänzend, adj. completivo, suplotorio.

Ergänzung, s. f. complemento, suplemento. — von Kriegsvölkern, mil. refresco. — einer Summe, p. u. entero. zur —, mil. de refresco. zur — oder zum Erſatz einer andern Sache dienend, mar. postizo.

Ergänzungseid, s. m. juramento supletorio.

Ergänzungsſumme, s. f. concurrente cantidad.

Er-

Digitized by Google

Ergeben, ſich, v. r. rendirse, darse, darse á partido, conformarse, resignarse, entregarse; mil. echar las armas, echar las armas á tierra, rendir las armas, batir banderas; resultar, salir. ſich — durch Berechnung, arit. venir. ſich in etw. —, estar a alg. c. ſich einem Laſter —, dár en alg. derrumbadero. ſich einer Sache —, entrar en alg. c., vencerse á alg. c. ſich einer Sache oder dem Genuß einer Sache —, meterse en alg. c. ſich den Laſtern ꝛc. ergeben, abandonarse á los vicios &c. ſich der Tugend, dem Laſter ꝛc. —, darse á la virtud, al vicio &c. ſich einer Sache eifrig —, cebarse en alg. c. ſich einer Sache unmäßig —, enviciarse, viciarse, enviciosarse en alg. c. ſich auf Gnade und Ungnade —, rendirse, ó darse á merced; mil. darse, ó rendirse á discrecion. ſich auf vortheilhafte Bedingungen —, darse á partido. ſich dem Müßiggange, der Bettelei, dem Gaunerleben —, echarse á la briba, correr la gandaya.

Ergeben, adj. adicto, aficionado, devoto, sacrificado, entregado, rendido, apegado, conforme. — dem andern Geſchlecht, dem Trunke ꝛc., dado. einem Geſchäfte, Gewerbe ꝛc. —, cosario. einer Sache —, casado con alg. c. — in den Willen eines Andern, resignado. treu —, atado. Jem. ſehr — ſeyn, ser muy de alg. Jem. — ſeyn, estar á la devocion de alg. auf eine —ne Art, apegadamente.

Eegeben, s. n. V. —bniß.

Ergebenheit, s. f. aficion, devocion, adiccion, obsequio, ley. treue —, consagracion. ſeine — bezeigen, hacer obsequio.

Ergebniß, s. f. resultado, resulta.

Ergebung, s. f. resignacion, rendimiento, abandono, conformidad. mit —, resignadamente.

Ergehen, v. n. ser. — laſſen, wie einen richterlichen Spruch, einen Beſcheid, fulminar. wie iſt es dem und dem —gangen? qué se ha hecho fulano?

Ergeitzen, v. a. atesorar con avaricia.

Ergiebig, adj. pingüe, fértil, ópimo, rico, abundante, agradecido, feraz. ſehr —, loco (ſehr —ge Ernte, cosecha loca). — ſeyn, agradecer, responder.

Ergiebigkeit, s. f. abundancia.

Ergieſſen, v. a. derramar, verter, abortar. ſeine Seele, ſein Gemüth —, desalmarse, desalmar. ſich —, desguazar, derramarse, descargar, descargarse, desaguarse, desaguar, desbocar, vaciar, embocarse, meterse, reventar; med. regurgitar.

Ergießung, s. f. derramamiento; med. sufusion; cir. extravasacion. — der Feuchtigkeiten im Körper, med. rebosamiento. — des Herzens, descubrimiento del pecho, desahogo.

Ergötzen, v. a. deleytar, recrear, regocijar, divertir, entretener, refocilar, solazar, lisonjear, apacentar. ſich —, deleytarse, apacentarse, divertirse, recrearse, estar en recreacion, regocijarse, deliciarse, espaciarse, holgar, holgarse, refocilarse, solazarse, respirar.

Ergötzen, s. n. V. —zung.

Ergötzend, —zlich, adj. deleytable, deleytoso, recreativo, lisonjero, bueno.

Ergötzend, —zlich, adv. deleytablemente, deleytosamente.

Ergötzlichkeit, s. f. delicia, fiesta, huelga, holganza, holgura, regodeo, lisonja, pasatiempo, placer, bureo, escorrozo. —ten, pl. flautos pitos, pitos flautos.

Ergötzung, s. f. deleyte, deleytacion, deleytamiento, deleytabilidad, recreacion, recreo, refocilacion, refocilo, socrocio, solaz, diversion, lisonja.

Ergötzungstag, s. m. V. Erholung —.

Ergrauen, v. n. encanecer.

Ergreifen, v. a. coger, recoger, tomar, prender, aprehender, asir, asirse, empuñar. echar la zarpa. abrazar, embrazar. pillar, apresar, engarrafar, agarrar, apañar, sujetar, alcanzar, abarcar; mont. cobrar. —, wie ein Geſchwür, eine Wunde, cir. interesar. etw. —, abrazarse con alg. c., ó de alg. c. die Appellation oder den Recurs —, for. recurrir. ein Geſchäft —, r. colocarse. ein Handwerk, ein Gewerbe ꝛc. —, entrarse á alg. oficio, exercicio &c. alle Rettungsmittel —, echar mano de toda clase de recursos. einen Stand —, abrazar una profesion mit Gewalt —, aferrar. raſch —, arrebatar. die Reviſion —, for. suplicar, suplicar de la sentencia, ó en revista. die Waffen —, empuñar, ó tomar las armas. —ft das Gewehr! mil. al arma! was leicht —riffen werden kann, cogedizo. er wurde über der That —riffen, met. cogióle la ronda.

Ergreifen, s. n. —fung, s. f. abarcadura, aprehension, presa, apaño, apañamiento, asimiento. — mit den Nägeln oder den Klauen, garfada. — des Schildes ꝛc. mit der linken Hand, embrazadura.

Ergrimmen, v. n. ensañarse, escandecerse, entigrecerse, exáltársele á uno la bilis, ó la cólera.

Ergrübeln, v. a. V. ausg—.

Ergründbar, adj. V. —dlich.

Ergründen, v. a. ahondar, averiguar, escudriñar, desentrañar, penetrar, profundar, taladrar, calar, discurrir. etw. —, met. hacer anatomía de alg. c. zu — ſuchen, escarvar.

Ergründlich, adj. averiguable, escudriñable; mar. afondable, fondable.

Ergründung, s. f. averiguacion.

Erhaben, adj. alto, alzado, prócer, altivo.

altivo, eminente, abultado, convexo; elevado, encumbrado, alto, soberano, soberbio, sublime, hidalgo, augusto, excelso, levantado, remontado, sidereo, soberbioso; pint. esc. tuberoso. ſehr —, preexcelso. —ner, als eine andere Sache, á caballero. ſehr — ſeyn, ser mucho cuento. —ne Arbeit, relieve, alto relieve, obra abultada. — Arbeit von Gold- oder Silberdrath, escarchado. —ne Arbeit mit kleinen Knoppern, plat. &c., zapa. —ne Arbeit in Gold, Silber ꝛc., mazonería. flach —ne Arbeit, baxo relieve. in flach —ner Arbeit, de baxo relieve ganz —ne Arbeit, alto relieve. —ne Art zu reden oder zu ſchreiben, grandiloqüencia. der auf eine —ne Art ſpricht oder ſchreibt, grandiloquo. in ganz —ner Arbeit, de bulto, de todo relieve. halb —ne Arbeit, obra rebaxada, medio relieve, media talla. in halb —ner Arbeit, de medio bulto, de medio relieve. mit —ner Arbeit in Gold, Silber, oder Seide durchwirkt, embrochado. in —ner Arbeit verfertigen, relevar.

Erhaben, adv. elevadamente, excelsamente, profundamente, realzadamente, levantadamente.

Erhabener, adj. superior.

Erhabenheit, s. f. altura, levantamiento, alto, bulto; elevacin, encumbradura, encumbramiento, alteza, grandiosidad, magnitud, soberanía, sublimidad, olimpo, celsitud; anat. cir. protuberancia, tuberosidad; pint. relieve. — auf einem Berge oder Hügel, chichon. — im Ausdruck, in der Schreibart, elacion.

Erhalten, v. a. conservar, mantener, sustentar, sostener, entretener, prestar; V. erlangen. fortdauernd — in etw., continvar. Jem. in beſtändiger Bewegung und Beſchäftigung —, met. no dexar á alg. sentar el pie en el suelo. ſich —, mantenerse, sostenerse, vivir, tenérsela tiesas. ſich beſtändig auf die nämliche Art —, inveterarse. ſich in einer gewiſſen Lage, in einem gewiſſen Zuſtande —, tirar, ir tirando. ſich in der nämlichen Lage — in Anſehung der Geſundheit oder Glücksumſtände, ir pasando. ſich — an einer Stelle ꝛc., aguantarse. ſich —, in etw., contenerse.

Erhaltend, adj. conservatorio, conservativo.

Erhalter, s. m. conservador.

Erhaltung, s. f. conservacion, manutencion, sustentacion, sustento.

Erhaltungsbrille, s. f. V. Schutzbr—.

Erhandeln, v. a. comerciar.

Erhängen, v. a. V. aufh— als Todesſtrafe. ſich —, ahogarse, ahorcarse.

Erharten, v. n. endurecerse, endurarse.

Erhärten, v. a. solidar, verificar, executoriar, substanciar.

Erhärtung, s. f. verificacion.

Erhaſchen, v. n. pillar, cazar, entrecoger, apañar, atrapar; mont. cobrar. zufällig —, met. coger al vuelo.

Erhaſchung, s. f. entrecogedura.

Erheben, v. a. elevar, encumbrar, exâltar, remontar, sublimar, realzar, sobrealzar, sobreponer; cobrar, llevar, tomar, percebir, percibir, recaudar. —, wie einen Werktag zu einem Feyertag ꝛc., erigir. — zu hohen Ehrenſtellen und Würden, encumbrar. — zu einer Würde, einem höheren Amte ꝛc., elevar, levantar. — zu einer ſehr hohen Würde, asumir. etw. —, cobrar de alg. c. in den Freyherrnſtand —, baronizar. das Herz andächtig zu Gott —, teol. endiosarse. die Stimme —, esforzar la voz. auf ſteile Berge und Felſen —, enriscar. ſich —, elevarse, alzarse, realzarse, encumbrarse, encombrarse, sublimarse, encimarse, engrandecerse, levantar vuelo, ó los vuelos. ſich — über etw., sobreponerse. ſich —, wie ein Berg, altear. ſich —, wie die Meereswellen, arbolarse. ſich —, wie der Wind ꝛc., esforzarse, levantarse. ſich zu einer großen Höhe —, volar. ſich ein wenig — von ſeinem Sitze, soliviarse. zur Andacht und Frömmigkeit —, espiritualizar.

Erheblich, adj. importante.

Erheblichkeit, s. f. importancia, peso, consideracion, conseqüencia.

Erhebung, s. f. elevacion, elevamiento, exâltacion, sublimacion, ensalzamiento. — einer Abgabe, colectacion. — in den Freyherrnſtand, baronizacion. — — von Geldern, Gefällen ꝛc., cobranza, exâccion, percepcion, percibo, recaudo, recaudacion, recoleccion. — zu einer Würde, exâltacion, ereccion. — zu einer ſehr hohen Würde, ascension, asuncion. andächtige — des Herzens zu Gott, teol. endiosamiento. brünſtige — der Seele zu Gott, teol. aspiracion. — auf den Thron, entronizacion. — des Dachſtuhls in einem ſpitzigen Winkel, arq. peralte. ſtarke — der Stimme, exclamacion.

Erheitern, v. a. esparcir, desenfadar. das Gemüth, das Herz —, dilatar el animo, el corazon. ſich —, esparcirse, desencapotarse.

Erheiterung, s. f. el acto y efecto de esparcirse, ó desencapotarse.

Erheizen, v. a. calentar lo bastante.

Erhellen, v. a. esclarecer, clarificar. v. n. V. erſichtlich ſeyn.

Erhellung, s. f. clarificacion, despejamiento.

Erhenken, v. a. V. —hängen.

Erheucheln, v. a. fingir, mentir, afectar.

Erheyrathen, v. a. conseguir en dote, o por casamiento.

Er-

Erhitzen, v. a. acalorar, caldear, recalentar, alterar, inflamar. ſich —, acalorarse, calentarse enardecerse, escalentar, encenderse, enyescarse, alterarse, arderse. ſich —, wie Getreide, Häute ꝛc., com. recalentarse, recocerse. —ndes Arzneymittel, med. alterante.

Erhitzt, adj. acalorado, alterado, encendido, irritado; recalentado. äuſſerſt — ſeyn, estar hecho un fuego.

Erhitzung, s. f. acaloramiento, calda. — des Getreides, der Häute ꝛc., com. recalentamiento

Erhoben, adj. V. — haben (s. ac).

Erhöhen, v. a. exâltar, levantar, subir, realzar; tint, avivar; V. ſteigern. ſich —, subir de punto. mit einem beweglichen Getäfel den Fußboden —, entarimar.

Erhöhung, s. f. exâltacion, alzada; V. —habenheit (s. ac.), Steigerung. — auf der Flanke eines Bollwerks, fort. plaza alta rundliche —, anat. tuberculo, warzenförmige —, anat. cir. mamelon. kleine blaſenformige — auf den Blättern einiger Bäume, verduguillo. kleine — auf einer Pflanze, auf dem Papier ꝛc., viruela. kleine —gen bekommen, abotonar.

Erhöhungswinkel, s. m. maq. ángulo de la elevacion.

Erholen, ſich, v. r. rehacerse, restablecerse, restituirse, restaurarse, restaurar (von etw., alg. c.). repararse, reparar (von etw, alg. c.), alear, convalecer, recibirse, recobrarse, reforzarse, desavanzarse, refrescar, volver, arribar. ſich — von einer Krankheit, einem Unglück ꝛc., levantarse, met. alzar ó levantar cabeza, volver sobre sí. ſich wieder —, volver, ó volverse en sí. ſich ſeines Schadens —, recuperarse.

Erholung, s. f. convalecimiento, recobro, descanso, distraccion, relaxamiento, relaxacion, desahogo, desahogamiento, diversion, tregua, reforma, rehacimiento, alivio. ſich — verſchaffen, desahogarse, distraerse.

Erholungsplatz, s. m. desahogo desahogamiento.

Erholungsſtunde, s. f. hora de distraccion.

Erholungstag, s. m. für die Landbewohner, dia de campo.

Erhörbar, adj. exâudible.

Erhören, v. a. exâudir, oir.

Erhörlich, adj V. —rbar.

Erhörung, s. f el acto y efecto de oir favorablemente. — eines Geſuchs, atencion.

Erhungern, v. n. V. te—.

Erhurzen, v. a. ganar por su cuerpo.

Erjagen, v. a. cazar.

Erinnerlich, adj lo de que se hace memoria, ó recuerdo.

Erinnern, v. a. acordar, recordar, advertir, excitar, hacer memoria, avisar, amonestar, interpelar, sugerir, hacer presente. ó á la memoria. ſich —, acordarse, recordarse, tener presente, hacer memoria, ó recuerdo, remembrarse. ſich nicht —, desacordarse, desconocer, met. dexar entre renglones. ſich nicht mehr genau —, trascordarse. an etw. —, hacer acordar de alg. c., met. llamar á las puertas Jem. an etw. —, acordar alg. c. á alg. ſich einer Sache —, traer á la memoria alg. c. ſich aufs neue —, refigurar. ſich ſeiner Sterblichkeit —, conocerse mortal. woran man ſich — kann, recordable. wenn ich mich recht —re, si no me acuerdo mal.

Erinnernd, adj. monitorio, rememorativo.

Erinnerung, s. f. monicion, prevencion, amonestacion, excitacion, sugestion, apuntamiento, apunte aviso, inteligencia, advertimiento, advertencia, admonicion, reconvencion, animadvertencia, acordacion; memoria, conmemoracion, reminiscencia, acuerdo, recuerdo, recordacion; for. acordanza. — zu einer Rechnung, cont. glosa, adicion. —gen machen zu einer Rechnung, cont. glosar. beyläufige —, puntada kurze ſchriftliche — an einen höhern Staatsbeamten, membrete. unvollkommene —, idea. wieder in — bringen, despertar. etw., das eine — weckt, despertador. zur — dienlich, consejero. zur — gehörig, admonitorio.

Erinnerungsbefehl, s. m. for. auxiliatoria. einen — enthaltend, auxîliatorio.

Erinnerungsbuch, s. m. mamotreto, memorial, pronuario, reportorio, comentario, libreta.

Erinnerungsſchreiben, s. n. monitorio.

Erkalten, v. n. resfriarse, enfriarse, helarse. Fleiſch oder Fiſch nach dem Kochen oder Braten — laſſen, coc. fiambrar. was man nach dem Braten oder Kochen hat —laſſen, coc. fiambre.

Erkälten, v. a. resfriar.

Erkaltung, s. f. resfriamiento, enfriamiento, refrigeracion.

Erkältung, s. f. el efecto del frio tras el acaloramiento.

Erkämpfen ꝛc. V. erfechten ꝛc.

Erkargen, v. a. r. V. ergeizen.

Erkauf, s m. V. —fung.

Erkaufen, v. a. comprar, adquirir. —fies Landgut ꝛc., adquisicion.

Erkaufung, s. f. compra, adquisicion — eines Amtes, beneficio.

Erkennen, v. a. conocer, reconocer, determinar, mirar. an einem gewiſſen Zeichen oder Merkmaal —, met. sacar por la pinta deutlich —, distinguir. fleiſchlich —, co-

conocer. kaum wieder —, desconocer. nicht —, nicht wieder —, id. absichtlich nicht —, id. voraus —, preconocer. sich selbst —, conocerse. in einer Sache oder einem Rechtshandel —, for. conocer de una causa, ó pleyto. durch einen Huldigungseid als Landesherrn —, jurar. was man deutlich — kann, distinguible. sehr schwer zu —, incognoscible. zu — geben, explicar, exponer, expresar, significar, dar á conocer, ó á entender, darse por entendido, denunciar, ponderar, explayar, insinuar, indicar, demostrar, hacer ver, denotar, descubrir, ofrecer. etw. zu — geben, hacer ostentacion de alg. c. zu — geben, daß man beleidigt ist, darse por ofendido. seine Gesinnungen, seinen Willen ꝛc. zu — geben, hablar. ohne sich zu — zu geben, de incognito, de tapadillo. zu — gebend, indicativo. sich zu — geben, darse á sentir, manifestarse. nach langem Stillschweigen seinen Unwillen, seine Entrüstung laut zu — geben, met. volar la mina. zu — fähig, cognoscitivo. nicht mehr für sein Kind, für seinen Sohn —, desafiar, desafiliar. was etw. zu — giebt, intencional.

Erkennbar, adj. conocible.

Erkenntlich, adj. agradecido, reconocido. sich — bezeigen, corresponder.

Erkenntlichkeit, s. f. agradecimiento, reconocimiento, correspondencia.

Erkenntniß, s. f. conocimiento, comprehension; teol. noticia. — und Bedeutung eines Fehlers, emienda. — von einer Sache, welche aus der Vorstellung entsteht, die sie im Verstande hervorbringt, teol. nocion. anschauende — Gottes, teol. intuicion, vision, vision beatifica. klare —, vista. die — von etw. betreffend, teol. nocional. zur — kommen, reconocerse. zur — von etw. kommen, venir en conocimiento de alg. c.

Erkenntnißgrund, s. m. fundamento de comprehension.

Erkenntnißkraft, s. f. —ißvermögen, s. n. inteligencia.

Erkenntnißquelle, s. f. origen del conocimiento.

Erkennung, s. f. reconocimiento. die am Schlusse eines Schauspiels — einer Person, teat. agnicion.

Erker, s. m. balcon, mirador, arimez, saledizo, salidizo. — an einem häufig besuchten Platze, met. coche parado.

Erkiesen, v. a. V. erwählen.

Erkiesung, s. f. V. Erwählung.

Erklärbar, adj. explicable.

Erklären, v. a. declarar, explicar, definir, demostrar, comentar, interpretar, solar, aclarar. dar á entender, explanar, exponer, desarrebujar, desdoblar, desenhebrar. — für etw., graduar de alg. c. — für etw., für Jem, dar. — in einer Vorlesung, id. für gut oder schlecht —, canonizar. für fähig oder tauglich —, habilitar. für fähig —, sein eigenes Vermögen oder ein Amt zu verwalten, for. id. für gültig —, ratificar. für gültig und rechtmäßig —, legitimar. für rechtbürtig oder ächt —, id. durch nachfolgende Ehe für ächt —, for. legitimar por subseqüente, ó subsiguiente matrimonio. für gute Prise —, mar. dar de buena presa. für ungültig —, revocar, abolir, anular; for. casar, emendar. für nichtig oder ungültig —, for. recindir, dar por nulo. für unfähig oder untüchtig —, inhabilitar. für verfallen —, for. comisar, dar por de comiso. eine dunkle, verborgene Sache —, descifrar. nochmals —, repasar. sich —, declararse, darse (für etw., por alg. c.). sich deutlich —, aclararse. sich für Jem. —, echar por alg die Kunst zu —, die Leichtigkeit im —, explicaderas. —rt für Jem, ladeado.

Erklärend, adj. explicatorio, expositivo, expresivo.

Erklärer, s. m. comentador, comentarista, declarador, expositor, interpretador, interprete.

Erklärung, s. f. declaracion. explicacion, demostracion; explanacion, exposicion, ilustracion, interpretacion, aclaracion, traduccion. beyfällige — zu Jemands Gunsten, sufragio. öffentliche — seiner Gesinnung, Meinung ꝛc., profesion. vorausgeschickte —, prevencion.

Erklärungskunst, s. f. hermenéutica.

Erklecken, v. n. p. u. bastar.

Erklecklich, adj. p. u. bastante, suficiente.

Erklecklichkeit, s. f. r. suficiencia.

Erklettern, v. a. trepar, escalar.

Erklimmen, v. a. V. —lettern.

Erklingen, v. n. resonar.

Erklügeln, v. a. V. ausk—.

Erkohren, adj. V. auserlesen.

Erkranken, v. n. enfermar, enmalecer.

Erkriechen, v. a. lograr humillandose demasiado.

Erkriegen, v. a. p. u. ganar con la guerra, ó con las armas, conquistar.

Erkrummen, v. n. p. u. torcerse, encorvarse, ponerse tuerto.

Erkühnen, sich, v. r. V. sich erdreisten.

Erkühnen, s. n. V. Kühnheit.

Erkunden, v. a. otear.

Erkundigen, sich, v. r. inquirir, informarse, tomar informes, pedir. sich nach Jemands Befinden —, saber de alg.

Erkundigung, s. f. informacion, in-

informe; for. pesquisa. — einziehen, mil. reconocer.

Erkünſteln, v. a. inventar.

Erkünſtelt, adj. espotatico.

Erlabmen, v. n. tullirse.

Erlangbar, adj. impetrable, alcanzadizo.

Erlangen, v. a. conseguir, impetrar, obtener, lograr, sacar, adquirir, alcanzar, ganar, llevar, cobrar, surtir, contraer, acabar. —, wie ein Amt ꝛc., empuñar, pescar. etw. —, salir con alg. c. ein Amt, eine Stelle —, salir a alg. empleo wieder —, cobrar, recobrar, recuperar. die verlorene Achtung oder gute Meinung wieder —, volver por si. durch Liſt oder Betrug dasjenige für ſich zu — ſuchen, wornach ein anderer ſtrebt, met. fam. jugárselo a uno de codillo. Vergeltung oder Erſatz für das empfangene Gute oder Böſe —, compensar. ich habe Hülfe oder Unterſtützung —gt, met. fam. vino el cuervo. dasjenige nicht —, worauf man ſich ſichere Hoffnung gemacht hatte, met. quedarse fresco. etw. ohne Mühe und Arbeit zu — ſuchen, met. andar á caza de gangas. nahe daran ſeyn, oder im Stande ſeyn, etw. zu —, met. estar en infusion para alg. c. was wieder zu — iſt, recuperable. was nicht wieder, oder ſchwer zu — iſt, incobrable. was ſchwer zu — iſt, estiptico. eine Sache, die ſchwer zu — iſt, met. fam. caro bocado. ſein Anſehen wieder —, met. enderezarse. trotz der vorgekommenen Hinderniſſe einen Theil von dem —, wornach man ſtrebte, fam. sacar raja. etw. —, wozu man wenig Hoffnung hatte, met. encomendarse á buen santo. Fertigkeit und Gewandtheit — in allerhand Verrichtungen und Geſchäften, soltarse. durch auſſerordentliche Mittel und Wege —, met. conseguir por zaucas, ó por barrancas. durch beſondere Gunſt oder Schutz —, lograr, conseguir, ó sacar por alto. zu — ſuchen, anhelar, captar. was —gt werden kann, cobradero.

Erlangung, s. f. consecucion, impetracion, obtencion, obtento, adquisicion, asecucion, conseguimiento. — der Seligkeit, teol. salvacion. von der — einer Sache gewiß ſeyn, tener como en la bolsa alg. c.

Erlaß, s. m. perdon (de una deuda).

Erlaſſen, v. a. remitir, soltar, condonar, hacer gracia, ó merced, perdonar, relevar, sobrellevar, esquitar. —, wie ein Gelübde, einen Eid, relaxar. Jem. einen Titel, wie z. B Vm., V.S. &c., —, apear el tratamiento. was die Kraft oder die Befugniß hat, zu —, remisorio.

Erläßlich, adj. remisible; teol. venial, condonable.

Erläßlich, adv. venialmente.

Erläßlichkeit, s. f. venialidad.

Erlaſſung, s. f. remision, condonacion, relevacion, menoscabo. — eines Gelübdes, eines Eides, relaxamiento, relaxacion. — einer Schuld oder eines Theils derſelben, for. quita, quitamiento. — der Strafe, indulto.

Erlaſſungsbefehl, s. m. für eine in die königlichen Kaſſen ſchuldige Summe, hac. cédula de abono.

Erlaſſungsſchein, s. m. für einen Vormund, for. liberacion.

Erlauben, v. a. permitir, consentir, sufrir, conceder, tener por bien. einem Hafen den freyen Verkehr mit andern Häfen —, mar. habilitar un puerto. ſich widerrechtliche Mittel —, um ſeine Abſicht zu erreichen, darse á la mala trampa. ſich alles ohne Bedenken —, met teher bula para todo. was zu — iſt, permisible.

Erlaubend, adj. permitidor, permisivo.

Erlaubniß, s. f. permision, permiso, licencia, venia, facultad, dispensacion, indulto. — zur Ausübung der Kunſt für einen Arzt oder Wundarzt, revalida. — zur Einführung einer Waare, com. mar. habilitacion. — etw zu thun, das gegen die allgemeinen Geſetze läuft, dispensa. ſchriftliche Ausfertigung darüber, id. —, die höheren Weihen auſſer denen von der Kirche beſtimmten Zeiten zu empfangen, der. can. extratempora. königliche — wegen Gültigkeit der päpſtlichen Bullen und Breven, der can. exequatur. ſchriftliche —, data. — zur Herausgabe eines Buchs, aprobacion, pase. die einem Mönch ertheilte —, zu predigen, in einem andern Kloſter eine Stelle zu übernehmen, oder eine Reiſe zu machen, obediencia. die — erhalten, Beichte zu hören, exponerse de confesor. die — zum Ausladen ertheilen, mar. admitir á práctica. um die — bitten, zu widerſprechen, Vorſtellungen zu machen, hacer la salva. mit —, permisivamente. mit — zu reden, con paz sea dicho, con perdon, con perdon sea dicho, hablando con perdon. ohne um — zu bitten, sin decir oxte, ni moxte.

Erlaubnißſchein, s. m. albalá. — zur ungehinderten Fortſchaffung von Gütern oder Waaren, com. boleta, boletin.

Erlaubt, adj. lícito, facultativo. wenn es — iſt, ju. entro.

Erlaubterweiſe, adv. licitamente.

Erlaubtheit, s. f. —tſeyn, s. n. licitud.

Erlaucht, adj. esclarecido, esclareciente, augusto, rico.

Erlauern, v. a. atisbar.

Erlauerung, s. f. atisbadura.

Erlaufen, v. a. alcanzar.

Erlauſchen, v. a. entreoir.

Erläuterer, s. m. diluoidador.

Er-

Erläutern, v. a. explicar, ilustrar, explanar, demostrar, desenmarañar, desmarañar, declarar, dilucidar, elucidar, esclarecer, aclarar, clarificar, poner en claro, desenlazar, desplegar, desarrebujar, desdoblar, desenhebrar, dar á entender, exôrnar. — durch Beyſpiele, exemplificar.

Erläuternd, adj. declaratorio, satisfactorio. —de Auszierung oder Ausſchmükkung eines Denkſpruchs, einer Redensart ꝛc., expolicion. —de Bemerkung oder Randſchrift in einer Urkunde, einer Rechnung, for. cont. glosa. mit —den . . . verſehen, wie eine Urkunde, eine Rechnung, for. cont. glosar.

Erläuterung, s. f. demostracion, explicacion, ilustracion, comentario, comento, explanacion, exposicion, glosa, satisfaccion, traduccion, dilucidacion, elucidacion, declaracion, aclaracion, clarificacion, desplego, desplegadura, exornacion, allanamiento, salida. — einer Zeitform ꝛc. durch einen andern Ausdruck, gr. circunloquio. — durch Beyſpiele, exemplificacion.

Erläuterungsſchrift, s. f. dilucidario.

Erle, s. f. h. n. álamo negro, aliso, alno, chopo. ſchwarze —, V. Faulbaum.

Erleben, v. a. alcanzar, llegar.

Erledigen, v. a. evacuar. —, wie eine Beſchuldigung ꝛc., absolver. mit gröſter Thätigkeit jeden Auftrag und jedes Geſchäft —, estar en todo.

Erledigt, adj. vacante, vaco. —wie ein Amt, eine Stelle, de nones. —te Stelle, —tes Amt, vacante, vacio. —tes Gut, vacante. — ſeyn, vacar.

Erledigung, s. f. éxîto. — eines Amts ꝛc., resulta, vacacion, vacatura, vacante. — eines Befehls, Auftrags, Geſchäfts ꝛc., desempeño. —eines Bisthums, Erzbisthums ꝛc., der. can. sedevacante. während der — . . ., id. — von einer Schuld, Verbindlichkeit, Anklage ꝛc., for. de cargo. die darüber ausgeſtellte Urkunde oder Beſcheinigung, for. id. Einkünfte einer Stelle, welche während der — anfallen, vacante.

Erlegen, v. a. aprontar, recudir; mont. cazar; V. erſchieſſen. baar —, desembolsar. auf Einen Schuß —, birlar.

Erlegung, s. f. apronto.

Erleichtern, v. a. aligerar, aliviar, facilitar, relevar, sobrellevar, subsanar, endilgar, desensabanar, agilitar, desfogar; mar. alijar. ſich —, aligerarse.

Erleichternd, adj. aliviador.

Erleichterung, s. f. aligeramiento, alivio, desahogo, refrigerio, desahogamiento, facilitacion, suplemento. — verſchaffen, desahogar, descansar. ſich — verſchaffen, desahogarse.

Erleiden, v. a. padecer, sufrir, recibir, tener.

Erleidlich, adj. V. le—.

Erlernen, v. a. aprender. mit Fleiß —, estudiar. eine Wiſſenſchaft vollkommen —, hacerse dueño de alg. ciencia.

Erlengebüſch, —hólz, s. n. alisar, chopal, alnedo.

Erlernung, s. f. el acto y efecto de aprender. — einer Kunſt oder Wiſſenſchaft, profesion. der — der Wiſſenſchaften obliegend, estudioso. das Beſtreben zu — einer Wiſſenſchaft, estudio.

Erleſen, v. a. V. auswählen.

Erleſung, s. f. V. Auswahl.

Erleuchten, v. a. iluminar, alumbrar, dar luz, clarificar, esclarecer, envestir. — von oben herab, teol. iluminar.

Erleuchtend, adj. iluminativo.

Erleuchter, s. m. iluminador.

Erleuchtung, s. f. iluminacion, ilustracion, esclarecimiento, alumbramiento, clarificacion. — von oben herab, teol. iluminacion, ilustracion. luces del cielo, luz. — einer Stadt ꝛc., alumbrado, iluminacion. Weg oder Stand der —, mist. via iluminativa.

Erliegen, v. n. echarse con la carga; V. unterl—.

Erliſten, v. a. coger con trampa, ó treta.

Erlogen, adj. mentido.

Erlös, s. m. procedido, producto. reiner —, limpio procedido.

Erloſchen, adj. amortiguado, apagado.

Erlöſchen, v. n. apagarse, amortiguarse, morir; jur. caducar.

Erlöſchend, adj. mortecino.

Erlöſchung, s. f. einer Abgabe, extincion.

Erlöſen, v. a. libertar; teol. redimir.

Erlöſer, s. m. teol. redentor, salvador.

Erlöſung, s. f. teol. redencion.

Erluſtigen, v. a. V. bel—. ſich —, deportarse, despejarse, darse un verde.

Erluſtigung, s. f. V. Bel—.

Ermächtigen, v. a. envestir, apoderar. ſich —, alargarse.

Ermahnen, v. a. exhortar, amonestar.

Ermahnend, adj. exhortatorio, exhortativo, monitorio, parenetico.

Ermahner, s. m. admonitor, monitor.

Ermahnung, s. f. exhortacion, monitorio, monicion, admonicion, admonestacion, correccion, exhorto, parénesis. dringende — unter Beyfügung einer Drohung,

Digitized by Google

ung, p. u. obtestacion. freundliche —, correccion fraterna, ó fraternal, zur — gehörig, admonitorio.

Ermahnungsrede, s. f. oracion exhortatoria. geiſtliche —, exhortacion.

Ermahnungsſchreiben, s. n. carta admonitoria.

Ermangeln, v. n. carecer, mancar, vacar, desfallecer, faltar, fallecer, dexar.

Ermangelnd, adj. falto, destituido, ageno.

Ermangelung, s. f. mengua, carencia, defecto, fallecimiento, falta, mancamiento. gänzliche oder theilweiſe — an einer Sache, marro. in —, en defecto, á falta, á mengua.

Ermannen, ſich, v. r. animarse, alentarse, esforzarse, sacar fuerzas de flaqueza.

Ermäßigen, v. a. apreciar, preciar, moderar.

Ermäßiger, s. m. moderador.

Ermäßigung, s. f. aprecio, avalúo, vista, graduacion.

Ermatten, v. n. enflaquecerse, rendirse, ahilarse.

Ermattet, adj. cansado, quebrantado.

Ermattung, s. f. desflaquecimiento, quebrantamiento, debilitacion, rendimiento.

Ermel, s. m. V. Aer—.

Ermeſſen, v. a. juzgar, clarearse.

Ermeſſen, s. n. V. Dafürhalten.

Ermeßlich, adj. geom. conmensurable.

Ermeßlichkeit, s. f. geom. conmensurabilidad.

Ermorden, v. a. matar, asesinar, trucidar.

Ermordung, s. f. asesinato, matanza.

Ermüden, v. a. cansar, fatigar, quebrantar, trabajar, agotar, reventar, exceder, romper la cabeza, ó los cascos. v. n. rendirse. durch ungehörige Fragen, albernes Geſchwätz ꝛc. —, verdrüßlich machen, marear, moler. ſich —, cansarse. ſich ſehr —, echar los bofes. ſehr —et, rendido. ſehr —et ſeyn, met. estar hecho pedazos. ohne zu —, infatigablemente.

Ermüdend, adj. fatigoso, empalagoso, mareante.

Ermüdend, adj fatigosamente.

Ermüdung, s. f. cansancio, molimiento, quebrantamiento, penalidad. große —, rendimiento, julepe.

Ermuntern, v. a. calentar, animar, avivar, despejar, despertar, deshelar, desaturdir; despertar, convidar. ſich —, esforzarse. — zur Freude, hacer la salva.

Ermunterung, s. f. fomento.

Ermuthigen, v. a. animar, desacobardar, enfervorizar, enfervorecer, esforzar, fortalecer, alentar, desacorralar, met. dar alas. ſich —, animarse, enfervorizarse, tomar brio, cobrar brios, ó ánimo, reforzarse, met. tomar alas, ó aliento. ſich — und zu einer Heldenthat entſchließen, levantar el pensamiento.

Ernähren, v. a. alimentar, mantener, sustentar. Jem. —, fam. hacer el buche á alg. Familie, Kinder, Dienerſchaft, welche Jem. zu — hat, obligaciones, obligacion.

Ernährer, s. m. criador, padre.

Ernährung, s. f. alimentacion.

Ernennen, v. a. declarar, constituir, designar, diputar. — zu einem Amte, crear, nombrar. — zu einer Vormundſchaft, for. discernir. letztwillig —, dexar. ein zu einem Amte vom König —nannter, agraciado.

Ernenner, s. m. nombrador.

Ernennung, s. f. zu einem Amt, designacion, nombramiento, gracia, r. postulacion. — der Kardinäle, creacion. — zu einem Majorat, jur. llamamiento. Beſtallungsbrief zu einer —, nombramiento.

Erneuerer, s. m. renovador.

Erneuern, v. a. renovar, reiterar. ſich —, renovarse. das Andenken einer Sache, refrescar la memoria.

Erneuerung, s. f. renovacion, reiteracion; teol. renovacion. — der Kapitulation, mil reenganche, reenganchamiento. — eines Pachtvertrags, reconduccion.

Erniedrigen, v. a. humillar, deprimir. ſich —, abatirse, apocarse, desautorizarse, obscurecerse. ſich tief —, aniquilarse, anonadarse.

Erniedrigend, adj. depresivo.

Erniedrigung, s. f. baxeza. die tiefſte —, aniquilacion, aniquilamiento, anonadacion, anonadamiento.

Erniedrigungszeichen, s. n. mus. bemol.

Ernſt, adj. V. —ſthaft.

Ernſt, s. m. seriedad, severidad, gravedad, mesura, formalidad, graveza, maestria; veras. übertriebener —, tesura. für — nehmen, tomar de veras. im —, seriamente, de veras, en forma. in vollem —, mit allem —, con todas veras, de todas veras, met. á punta de lanza. mit — und Strenge, met. con mano armada. ſich etw. mit — und Eifer angelegen ſeyn laſſen, tomar á pechos alg. c. ſich mit — zu etw. entſchließen oder an etw. machen, met. fam. arremangarse.

Ernſt, n. p. m. Arnesto, Ernesto.

Ernſthaft, adj. sério, severo, grave, respetable, circunspecto, formal, mesurado, sesgo. übertrieben —, tieso, tétrico. —ter Mann, met. hombre de bigote. —ter, wahr-

wahrheitsliebender Mann, hombre de veras. ein —tes Geſicht machen, mesurar el rostro. eine —te, verdrüßliche Miene annehmen, severizarse. ſich —, geſetzt, mit Anſtand betragen, mesurarse. ein —tes, ſteifes zurückhaltendes Weſen annehmen, id. das —te, geſetzte Betragen, entereza. das —te ſteife Aeuſſere, señorio. von —tem, feſtem Betragen, sentado. —ter, ſtandhafter Mann von ſtrengen Grundſätzen, estoyco.

Ernſthaft, adv. seriamente.

Ernſthaftigkeit, s. f V. —ſt.

Ernſtlich, adj. serio, formal. — ſeyn, estar de veras. nicht —, floxo.

Ernſtlich, adv. de cuidado, con seriedad. farmalmente.

Ernte, s. f. cosecha, agosto, mies, siega. —, die das zwölfte ꝛc. Korn giebt, agr. cosecha de doce &c. por uno. geiſtliche —, teol. mies. reiche —, guilla. die — beſchlieſſen, agr. levantar de eras. Abfall bey der —, brusco. Knecht oder Taglöhner, der während der — aushilft, agr. agostero.

Ernten, v. a. y n. cosechar, desfrutar, coger.

Ernten, s. n. cosecha.

Erntezeit, s. f. agosto, cosecha, mies, siega.

Eroberer, s. m. conquistador, expugnador, ganador. die erſten — des ſpaniſchen America, hist. conquistadores.

Erobern, v. a. conquistar, expugnar, tomar. debelar, ganar, pacificar, apaciguar, entrar; mont. cobrar, cazar. mit ſtürmender Hand —, forzar. wieder —, reconquistar, recobrar. was nicht —ert werden kann. inconquistable.

Erobernd, adj. conquistador.

Eroberung, s. f. conquista, toma, tomada, expugnacion, expugnamiento, debelacion. — von Spanien durch die Saracenen, hist. pérdida. — des erlegten Wildprets, mont. cobranza.

Eroberungsſucht, s. f. sed ó manía de conquista.

Eröffnen, v. a. V. öff—; declarar, insinuar, significar; for. enunciar. notificar. —, wie einen Ball, einen Zug, romper. —, wie eine Feyerlichkeit ꝛc., abrir. —, wie das Herz, die Herzensmeinung, desabrochar. —, wie ein Urtheil, for. pronunciar, publicar. eine Anleihe —, abrir un prés amo. die Belagerung —, mil. romper el sitio. ſein Geheimniß, ſeine Meinung —, abrirse. das Schauſpiel —, romper el teatro. derjenige, dem etw. —et wird, for. notificado.

Eröffnend, adj. enunciativo; méd. aperitivo, desopilativo, exôpilativo, ecfractico ein —des Arzneymittel, med. aperitivo, ecfractico.

Eröffnung, s. f. V. Oeff—; signification; for. enunciacion, notificacion. — einer Geſellſchaft ꝛc., apertura. — eines Urtheils, for. pronunciacion, publicacion. feyerliche — eines Reichstags, einer Academie, eines Teſtaments ꝛc., abertura. feyerliche — des Landtags im Königreich Navarra, apertura del solio.

Eröffnungsrede, s. f. zu einem Schauſpiel, teat. prólogo, introduccion.

Eröffnungsſtück, s. n. eines Schauſpiels ꝛc., mus. abertura.

Erörterer, s. m. apurador.

Erörtern, v. a. discutir, ventilar, apurar, averiguar, deducir, analizar. genau —, descarnar. wechſelſeitig —, reñir.

Erörterung, s. f. discusion, averiguacion, investigacion, apuramiento, apuradero, tela. — einer Streitfrage, ventilacion.

Erpachten ꝛc. V. pa— ꝛc.

Erpicht, adj. empeñado, asido, metido, aplicado (auf etw., á alg. c.), despierto, encarnizado. — ſeyn, encarnizarse. ſo — auf etw. ſeyn, das man alles Andere darüber vergißt, met. comerse las uñas.

Erpreſſen, v. a. arrancar, cohechar.

Erpreſſung, s. f. exâccion, extorsion, cohecho. ungerechte —, concusion.

Erproben, v. a. pròbar, experimentar. ſich —, ejercitarse.

Erprobt, adj. calificado.

Erquicken, v. a. refocilar, aliviar, consolar, refrigerar.

Erquickend, adj. consolante, aliviador, apacible.

Erquickung, s. f. refocilacion, refocilo, alivio, recreo, refresco.

Errathen, v. a. adivinar, acertar, atinar, bruxular, bruxulear, imaginar, celetrear. etw. —, dar en alg c., met. dar en el blanco, ó en la chita. etw. zu —ſuchen, echar cuentas. die Sache, worauf es ankommt, — oder treffen, met. dar en la chita. das, worauf es bey einem Geſchäft eigentlich ankommt, —, fam. dar en el chiste. Jemands geheime Abſicht —, und ſie ihm verhalten. met. fam. dar en la nuca á alg. Jemands Gedanken —, fam. beber los pensamientos á alg.

Errathen, s. n. —thung, s. f. bruxuleo.

Errechten, v. a. ganar con pleyto.

Erregen, v. a. concitar, excitar, suscitar, provocar, ocasionar, promover, despertar Angſt und Schrecken —, dar sobresaltos. Aufruhr —, met. revolver los humores. Verlangen, oder Neid —, met. dar dentera. Grauſen oder Entſetzen —, dar grima. Hader, Zwietracht, Haß, Liebe —, met. pegar fuego. etw., das Lachen,

Ver-

Verwunderung oder Aufsehen —gt, met. paso de comedia.

Erregend, adj. concitativo, excitativo, provocador, provocativo, soplador.

Erregung, s. f. excitacion.

Erreichbar, adj. conseguible, aseguible.

Erreichen, v. a. conseguir, lograr, acertar, intentar, llegar, alcanzar, emparejar. —, wie einen Ort, einen Wald ꝛc., ganar. seine Absicht, seinen Zweck —, sacar fruto, hacer su hecho, lograr la suya, hacer fortuna, acertar. ó lograr el tiro, echar buen lance. seine Absicht nicht —, met. echar azar, ó mal lance, fam. quedarse al son de buenas noches. den entscheidenden Augenblick —, met. llegar á las dagas. durch Bestechung seinen Zweck —, met. pescar de oro. eine große Höhe —, subir mucho. in größter Geschwindigkeit seinen Zweck —, met. llegar y besar, llegar y besar el santo. nicht —, wie einen Zweck, eine Absicht, malograr. das Ziel nicht —, quedar corto. seine Wünsche nicht —cht haben, fam. estar por esta cruz de Dios. seinen Zweck nicht —, quedarse en blanco, met. dar en vago. mit List und Verschwiegenheit seinen Zweck —, met. matarlas callando. in einer ganz leichten Sache seinen Zweck nicht —, met. no hallar agua en la mar. nach —chter Vollendung, Ausführung oder Reife, en flor.

Erreichung, s. f. consecucion, conseguimiento, acierto, logro. zu —, einer Absicht beytragen oder mitwirken, met. meter su media pala. Person oder Sache, die zu — einer Wirkung oder Absicht beförderlich ist, conducto, instrumento. Jem. oder etw. zu — seiner Absichten zu benützen wissen, entenderse con alg., ó con alg. c. beydes ist zu — des Zweckes förderlich, met. una y otra apagan la sed.

Erreiten, v. a. alcanzar á caballo.

Errennen, v. a. alcanzar dando una carrera.

Erretten, v. a. salvar, libertar. librar, redimir, sacar. vom Elend — und in bessere Glücksumstände versetzen, met. sacar de pañales.

Erretter, s. m. salvador, libertador, redentor.

Errettung, s. f. salvacion.

Errichten, v. a. erigir, levantar, plantificar, poner, fabricar, formar, fundar, instituir. —, wie ein neues Amt ꝛc., crear. —, wie den Wohnsitz, das Lager ꝛc., asentar, sentar. — lassen, wie ein Haus ꝛc., labrar.

Errichter, s. m. plantificador.

Errichtung, s. f. ereccion, establecimiento, fundacion, plantificacion, fábrica. — eines neuen Amtes, creacion. — eines jährlichen Einkommens, constitucion de renta. — eines Gefälls, Zinses, Einkommens, constitucion. — einer Leibrente, constitucion de renta vitalicia, ó viagera.

Erringen, v. a. adquirir luchando.

Erröthen, v. n. enroxar, enroxecer, enroxarse, enroxecerse, sonroxar, sonroxarse, sonrosarse, sonrosearse, ruborizarse, colorar, salir los colores á alg., ponerse colorado, embermejecer, embermejecerse, encenderse. — machen, sonroxar, embermejecer, soflamar, met. sacar á la vergüenza. Jem. — machen, sacar los colores á alg., poner á alg. colorado.

Erröthen, s. n. sonroxo, sonroseo, coloracion, corrimiento, encendimiento.

Erröthend, adj. sonroxado.

Errudern, v. a. alcanzar bogando.

Errufen, v. a. alcanzar con la voz.

Errungenschaft, s. f. während der Ehe, jur. ganancia, bienes gananciales. — eines Weltgeistlichen, der. can. peculio. was auf — Bezug hat, jur. ganancial.

Ersättigen, v. a. V. sá—.

Ersättigung, s. f. V. Sá—.

Ersättlich, adj. saciable.

Ersättlichkeit, s. f. constitucion de uno que se puede saciar.

Ersatz, s. m. compensacion, recompensacion, reintegro, reintegracion. recompensa, emienda, desquite, resarcimiento, satisfaccion, contracambio, recluta, reemplazo; for. compensatorio. — leisten, enterar sich — verschaffen, reemplazarse. zum —, en desquite, ó recompensa. zum — dienend, compensatorio.

Ersatzmann, s. m. reemplazante; mil. soldado, ó recluta de reemplazo. — von der Leibwache, imaginaria.

Ersaufen, v. n. V. ertrinken; min. aguarse.

Ersaufen, s. n. V. Ertränken.

Ersäufen, v. a. V. ertränken.

Ersäufen, s. n. —sung, s. f. V. Ertränken.

Erschachern, v. a. ganar con tráfico engañoso.

Erschaffbar, adj. creable.

Erschaffen, v. a. crear, criar.

Erschaffer, s. m. criador. der höchste —, hacedor supremo.

Erschaffung, s. f. creacion. — der Welt, creacion, ó constitucion del mundo.

Erschallen, v. n. sonar.

Erscheinen, v. n. aparecer. parecer, asomar, asomarse, verse, dexarse ver, hacer muestra de sí, amanecer, despuntar, rayar, ir (es soll jetzt —, vaya ahora); presentarse, producirse, concurrir, asistir; for. comparecer, ocurrir, salir,

pa-

parecer en justicia, venir, presentarse; teat. salir; pint. esc. hacer (der Körper —nt rund, el cuerpo hace redondo). — als ꝛc., resultar. —, wie ein Buch, salir, salir á luz. —, wie ein verklärter, ein himmlischer Geist, visitar. vor Gericht — und sich der richterlichen Entscheidung unterwerfen. for. estar a derecho.

Erſcheinender, s. m. for. compareciente.

Erſcheinung, s. f. aparicion, apariencia; concurrencia; vision, vista, visualidad. — Jesu Christi, teol. venida de Jesuchristo. — vor Gericht, for. comparecencia. himmlische —, visita. öftere — an einem Orte, freqüencia. plötzliche und kurze —, asomada. wunderbare —, monstruo. Fest der Erscheinung Christi, V. Dreykönigstag.

Erſcheinungslehre, s. f. fil. idealismo.

Erſchießen, v. a. matar con arma de fuego. — nach Urtheil und Recht, mil. arcabucear, pasar por las armas. das Wildpret im Stehen oder Sitzen —, mont. tirar parado.

Erſchinden, v. a. p. u. V. ergeitzen.

Erſchlaffen, v. a. relaxar. v. n. relaxarse, laxârse, marchitarse. — in einem Geschäft, ciar.

Erſchlafft, adj. lâxo.

Erſchlaffung, s. f. laxâcion, relaxacion, relaxamiento, remision, abatimiento, dexadez, dexamiento. — der Fibern der Hornhaut, med. calasia. — der Nerven und Muskeln, med. atonía.

Erſchlagen, v. a. matar de porrazo, acogotar.

Erſchleichen, v. a. captar.

Erſchleichung, s. f. captacion. — einer Verfügung, eines Amtes ꝛc., jur. obrepcion, subrepcion.

Erſchlichen, adj. jur. captatorio, obrepticio, subrepticio.

Erſchlichenerweiſe, adv. subrepticiamente.

Erſchmeicheln, v. a. lograr lisongeando.

Erſchnappen, v. a. pillar; met. coger.

Erſchöpfen, v. a. agotar, apurar, ahilar. einen Gegenſtand —, llenar un objeto. ſich —, apurarse. ſich in Vermuthungen —, deshacerse en conjeturas. —ft, alcanzado de fuerzas, transido, exhausto, rendido. —ft werden, agotarse, ahilarse, apurarse.

Erſchöpflich, adj. lo que se puede agotar.

Erſchöpfung, s. f. rendimiento. — der Kräfte vom langen Entbehren der Nahrungsmittel, med. inanicion.

Erſchrecken, v. a. espantar, sobresaltar, coger de susto, estremecer, aterrorizar, amedrentar, asombrar, asustar, azorar, perturbar, aterrar, terrificar, arredrar. v. n. despavorirse, espantarse, tomar espanto, sobresaltarse, azorarse, amilanarre, asombrarse, asustarse, alborotarse, atemorizarse, amedrentarse, sobrecogerse, perturbarse, conturbarse, expavecerse, aterrarse. ſehr —, quedarse yerto.

Erſchrecken, s. n. V. Schr—.

Erſchrecklich, adj. horrendo, horroroso, terrible, espantable, espantoso, terrifico, tremendo, tremebundo, pavoroso, despavorido.

Erſchrecklich, adv. espantablemente, espantosamente, horrendamente, horrosamente, terriblemente.

Erſchrecklichkeit, s. f. terribilidad.

Erſchreiten, v. a. alcanzar con el dar un paso.

Erſchreyen, v. a. V. errufen.

Erſchrocken, adj. espantado, sobresaltado, pavorido, despavorido, pavoroso, acobardado, atarantado, azorado, desdormido.

Erſchrockenheit, s. f. V. Schrecken.

Erſchüttern, v. a. conmover, desquiciar, estremecer, azogar, agitar, contrastar, inmutar, chocar. heftig —, llegar al alma. —rt werden, conmoverse, azogarse; med. convelerse. was —rt werden kann, agitable.

Erſchütternd, adj. percuciente. —de Kraft, med. concutrix. heftig —de Leidenſchaft, Gemüthsbewegung ꝛc., muerte (p. e. muerte de amores, de hambre, de risa &c.).

Erſchütterung, s. f. percusion, concusion, conmocion, estremecimiento, temblor, agitacion, batido. — des Kopfes, cabezada. heftige — des Gemüths, met. bateria.

Erſchweren, v. a. dificultar. —, wie ein Almoſen, eine Wohlthat ꝛc., vender. —, wie die Schuld ꝛc., agravar. eine —, formar, ó hacer artículo de alg. c.

Erſchwerung, s. f. el acto y efecto de dificultar.

Erſchwingen, v. a. sobrellevar.

Erſchwinglich, adj. lo que se puede sobrellevar.

Erſegeln, v. a. alcanzar forzando de vela.

Erſehen, v. a. ver.

Erſeht, adj. suspirado.

Erſetzbar, adj. V. —lich.

Erſetzen, v. a. compensar, reemplazar, resarcir, reintegrar, sanear, satisfacer, suplir, subrogar, rehacer, componer, desagraviar, emendar, indemnizar.

Er-

Digitized by Google

Erſetzlich, adj. reparable, compensable.

Erſetzung, s. f. V. —ſatz.

Erſeufzen, v. a. ganar con gémitos.

Erſichtlich, adv. lo que se puede ver. — ſeyn, constar, verse. es iſt —, for. está averiguado.

Erſiegen, v. a. p. u. ganar con una victoria.

Erſingen, v. a. lograr cantando.

Erſinnen, v. a. discurrir, excogitar, imaginar, inventar, idear; fingir, inventar, maquinar, pintar, mentir, componer, foriar.

Erſinnlich, adj. excogitable, imaginable, imaginario.

Erſitzen, v. a. jur. usucapir.

Erſitzung, s. f. jur. usucapion.

Erſonnen, adj. ficticio, ficto. willkührlich —, voluntario. von einem Meiſter ſelbſt —, ohne ſich fremder Arbeiten zu bedienen, pint. esc. inventado.

Erſpähen, v. a. V. ausſp—.

Erſparen, v. a. ahorrar, excusar.

Erſparniß, s. f. ahorro, economías.

Erſparung, s. f. ahorro.

Erſpielen, v. a. ganar con el juego.

Erſponnen, v. a. ganar hilando.

Erſprießlich, adj. saludable, socorrido, productivo, p. u. salubre. — ſeyn, lucir.

Erſprießlichkeit, s. f. utilidad.

Erſt, adv. V. zue—, vorher, nur. — kürzlich, de nuevo. — angefangen und noch unvollendet ſeyn, met. estar en embrion. ich erfuhr es — ſpät, no lo supe hasta muy tarde.

Erſtarren, v. n. entorpecerse, entumecerse, entumirse, envararse, quedarse yerto, enmudecerse. — vor Kälte, helarse, arrecirse, aterirse, pasmarse. — machen, entorpecer, entumecer, entupir envarar. — machen vor Kälte, helar, pasmar. das Blut —rt ihm in den Adern, sele hiela la sangre en el cuerpo.

Erſtarrt, adj. yerto. — vor Kälte, helado, pasmado, arrecido. — und ohne Bewußtſeyn, encanado. —, wie ein Glied, torpe.

Erſtarrung, s. f. entorpecimiento, entumecimiento, estupor. — der Glieder, engarrotamiento. — vor Froſt, aterimiento. die — benehmen oder vertreiben, desencoger, desentorpecer. desentumir desentumecer. von der — ſich erholen, desentorpecerse, desentumecerse.

Erſtatten, v. a. resarcir, sanear, reemplazar, devolver, embolsar, indemnizar.

Erſtattung, s. f. V. Erſatz.

Erſtaunen, v. n. espantarse, pasmarse, pasmar, sorprenderse, aturdirse, absortarse, embazarse, atobar. zum —, de pasmo. es iſt zum —, es un juicio, es cosa de admiracion. einfältiger Tropf, der über Alles —nt, was er hört und ſieht, pazguato.

Erſtaunen, s. n. espanto, estupor, pasmo, asombro, aturdimiento, embausamiento, sorpresa, admiracion, extrañeza, novedad, suspension, embazadura, arrobamiento, escándalo. —, wozu kein vernünftiger Grund vorhanden iſt, pasmarota, pasmarotada. vor — auſſer ſich ſeyn, helarse, quedarse helado. in — ſetzen, absortar, embelesar, dar espanto, sorprender, suspender, quitar el juicio, pasmar, asombrar, atolondrar, embeleñar, embobar, aturdir. Gegenſtand des —ns, embeleso.

Erſtaunend, —nlich, adj. espantoso, espantable, estupendo, asombroso, portentoso, prodigioso, pasmoso, suspendedor.

Erſtaunlich, adv. espantosamente, espantablemente, asombrosamente.

Erſtaunt, adj. pasmado, asombrado, atonito, aturdido, parado, suspenso, absorto, estupefacto, helado, patitieso.

Erſtaunt, adv. atonitamente.

Erſte, adj. primero, primitivo, primario, mayor, primerizo. der —, príncipe (p. e. príncipe de los apóstoles &c.). unſere —ſten Aeltern, nuestros primeros padres. ſeinen —en Einzug halten, zum —en Male öffentlich erſcheinen, entrar en público. der — Abſatz von einer Waare, estrena. der — Gebrauch, den man von etw. macht, estreno, estrena. den —en Gebrauch von etw. machen, den —en Verſuch mit etw. machen, decentar. das — Geld an einem Tage einnehmen, persignarse. estrenar. das — Mal, de nuevo. zum —ſten Male, con novedad. zum —en Male gebrauchen, genieſſen, ausüben, estrenar, emprimar. zum —en Male hören, verſtehen, llegar á oir, entender &c. zum —en Male etw. Unangenehmes zufügen, decentar.

Erſtechen, v. a. matar con arma aguda.

Erſtehen, v. a. adquirir en almoneda. v. n. p. u. V. aufe—.

Erſtehung, s. f. adquisicion en almoneda; r. V. Aufe—.

Erſteigen, v. a. montar, escalar, salvar. — mit Sturmleitern, mil. dar la escalada, escalar.

Erſteigung, s. f. mit Sturmleitern, mil. escalada.

Erſtens, adv. lo primero, en primer lugar, lo uno.

Erſterben, v. n. amortiguarse.

Erſterbung, s. f. amortiguamento.

Erſtgeboren, adj. primogénito, primigénio.

Erſtgeborner, s. m. primogénito. — in einer Familie von hohem Adel, mayorazgo.

Erſtgeburt, s. f. primogenitura. — eines Thiers, primícia.

Erſtgeburtsrecht, s. n. primogenitura.

Erſticken, v. a. ahogar, sufocar. v. n. ahogarse, sufocarse. —, wie Getreide, das zu dick ſteht, agr. empanarse, sufocarse, halb —t, wie die Stimme, comprimido.

Erſticken, s. n. —kung, s. f. ahogamiento, ahogo, sufocacion.

Erſtickend, adj. sufocador.

Erſtigkeit, s. f. prioridad, anterioridad, antelacion.

Erſtlich, adv. V. —ſtens.

Erſtling, s. m. primícia, emprima. —ge, pl. hac. der. can. primícias. zum Recht der —ge gehörig, hac. der. can. primicial.

Erſtoppeln, v. a. V. ſto—.

Erſtorben, adj. amortiguado, difunto.

Erſtoßen, v. a. V. —ſtechen.

Erſtreben, v. a. lograr con esfuerzos.

Erſtrecken, v. a. extender. ſich —, extenderse, llegar, avanzarse, seguir. ſich —, wie eine Ausſicht, responder, corresponder. (p. e. esta vista corresponde al Tames). ſich —, wie eine Grenze, eine Reihe Häuſer ꝛc., correr. ſich — bis zu etw., medir alg. c. ſich weiter —, als etw., pasar de alg. c. was ſich —t, extensivo.

Erſtreckung, s. f. extension.

Erſtreiten, v. a. V. erfechten; conseguir pleyteando.

Erſtummen, v. n. V. ver—.

Erſtürmen, v. a. ganar de asalto, tomar por asalto, allanar.

Erſtürmung, s. f. toma por asalto.

Erſuchen, v. a. demandar, requerir, requëstar.

Erſuchen, s. n. requerimiento, requësta.

Erſuchungsſchreiben, s. n. oficio; for. requisitoria, carta requisitoria.

Ertanzen, v. a. ganar baylando.

Ertappen, v. a. aprehender, coger, sorprender, pescar. über einer Lüge —, coger en mentira. Jem. über einem Fehler, Vergehen, oder Verbrechen —, met. coger á uno en alg. mal latin. Jem. über einer böſen That —, coger á alg. con el hurto en las manos.

Ertappung, s. f. sorpresa.

Ertheilen, v. a. tributar, atribuir, dar. dispensar, sacar. —, wie ein Amt, einen Auftrag ꝛc., conferir. —, wie einen Befehl ꝛc., librar. —, wie eine academiſche Würde, colar, laurear. eine Würde, Ehrenſtelle oder Amt —, caracterizar. wodurch Jem. ein Amt —lt wird, nuncupatorio.

Ertheilend, adj. atributivo.

Ertheiler s. m. colator, colador (de una prebenda).

Ertheilung, s. f. eines Geſetzes, establecimiento. — einer academiſchen Würde, colacion, colada, grado, incorporacion.

Ertödten, v. a. amortiguar.

Ertödtung, s. f. amortiguamiento.

Ertönen, v. n. resonar, sonar.

Ertönung, s. f. son.

Ertrag, s. m. rédito, procedido, producto, rendimiento, caudal, utilidad, importe, valor, productos. — von Grundſtücken oder Herden, esquilmo. — einer Pfründe, prebenda; der. can. anata. — einer geiſtlichen Stelle, cóngrua. — einer Pfründe, einer Komthurey ꝛc., dote. ganzer —, cont. total importe. geringer —, sequedad. reiner —, líquido, utilidad líquida, neto producto, ó rendimiento. guten — geben. wie ein Grundſtück, Bergwerk ꝛc., acudir. den — beziehen, desfrutar, esquilmar.

Ertragen, v. a. soportar, sobrellevar, llevar, padecer, sufrir. resistir, sostener, comportar, recibir. V. einbringen an Einkünften ꝛc. — können, poder. etw. —, aguantar con alg. c. geduldig —, tolerar, tragar, digerir. mit Geduld —, met. dar de costillas. eine Beſchwerlichkeit oder Trübſal geduldig —, met. estar en el banco de la paciencia. Jemands Fehler —, ir llevando á alg. mit Widerwillen, mit Ingrimm eine Züchtigung, ein Leiden —, met. tascar el freno. die Zudringlichkeit eines Andern, oder die Schläge des Unglücks, oder irgend ein Leiden zu — haben, met. estar al yunque.

Erträglich, adj. tolerable, soportable, llevadero, sufridero, sufrible, aguantable, pasadero, comportable, decente, resistible. — machen, endulzar.

Erträglich, adv. tolerablemente.

Erträglichkeit, s. f. calidad de cosa tolerable &c.

Ertragsberechnung, s. f. relacion de valores.

Ertragung, s. f. tolerancia.

Ertränken, v. a. anegar, ahogar, sumergir. ſich —, anegarse, ahogarse.

Ertränken, s. n. —kung, s. f. ahogamiento, sumersion.

Erträumen, v. a. imaginarse fantasticamente.

Ertreten ꝛc. V. zer— ꝛc.

Ertrinken, v. n. anegarse, ahogarse.

Digitized by Google

Ertrinken, s. n. V. —rón'en.

Ertrogen, v. a. llevar con fieros, ó bravatas.

Erúbrigen, v. a. ahorrar.

Erûbrigung, s. f. ahorro.

Erve, s. f. h. n. yero, yervo, alcarceña, cicilaon, yerba lupa.

Erbenfórner, s. n. pl. ervilla.

Erbenmehl, s. n. ervina.

Erbenfame, s. m. V. —nfórner.

Erwachen, v. n. despertar, recordar.

Erwachen, s. n. el acto y efecto de despertar.

Erwachſen, v. n. recrecerse, resultar.

Erwachſen, adj. adulto, crecido, maduro, grande, medrado. — genug ſeyn, um ſich ſelbſt zu helfen, estar criado. — ſeyn und ſich ohne fremde Hülfe fortbringen, met. comer pan con corteza, poder comer el pan con corteza. ſchon für — gelten wollen, hombrear. —ne Mannsperſon, adulto, grande, hombre hecho. —ne Weibsperſon, adulta.

Erwägen, v. a. pesar, ponderar, tantear, cónsiderar, contemplar, tener presente, advertir, parar mientes, dificultar. etw. —, hacerse cargo de alg. c. die vorkommenden Fälle genau —, um Vortheil daraus zu ziehen, com. especular.

Erwägung, s. f. ponderacion, tanteo, presencia. ſorgfältige —, disquisicion. in — ziehen, traer á conseqüencia.

Erwählen, v. a. elegir, eligir. durchs Loos —, sacar. wieder —, von neuem —, reelegir, reeligir.

Erwähler, s. m. elector.

Erwählung, s. f. eleccion. nochmalige —, reeleccion.

Erwähnen, v. a. mentar, mencionar, memorar, conmemorar, hacer memoria, ó mencion, tocar, manifestar, recitar, referir, relacionar, sentar, alegar, citar, sacar, ó traer á colacion, ó á colacion y particion, decir, enunciar, expresar, insinuar, proferir. fürzlich —, apuntar. rühmlich —, nombrar. nicht —, abstraer, abstraerse (de alg. c.), echar, ó pasar por alto.

Erwähnend, adj. enunciativo.

Erwähnt, adj. declarado, enunciado, expresado, insinuado, referido, dicho.

Erwähnung, s. f. mencion, conmemoracion, recuerdo, recordacion, enunciacion, expresion, insinuacion, recitacion. — thun, V. —nen, mit einer flüchtigen —, met. á media voz. es verdient keine —, no es cosa que digamos.

Erwarmen, v. n. p. u. calentarse.

Erwärmen, v. a. calentar, acalorar, escalfar, fomentar, deshelar. — vermittelſt eines Ofens, Kamins, Kohlenbeckens ꝛc., estufar. — vermittelſt eines warmen Ueberſchlags ꝛc., cir. foguear. — für etw., meter en calor. ſich —, entrar en calor, escalentar.

Erwärmung, s. f. calentamiento, acaloramiento, calefaccion, fomento. künſtliche — der Pflanzen, jard. calentamiento.

Erwärmend, adj. calentador; med. calefaciente.

Erwarten, v. a. aguardar, esperar, esperarse, atender, consentir. —, wie den Feind, recibir. etw. mit Entſchloſſenheit und Muth —, hacer estomago á alg. c. mit großer Sehnſucht —, esperar como el agua de mayo. etw. kaum — können, morirse, ó reventar por alg. c.; met. no cocerselo á uno el bollo. es nicht — können, bis ꝛc., no ver la hora de &c. was man — kann, esperable. ich kann es vor Ungeduld kaum —, es zu ſehen, me faltan los pies por ver eso.

Erwartend, adj. med. expectante.

Erwartung, s. f. espera, esperanza, expectacion, expectativa. ungeduldige —, impaciencia. in der —, colgado. über alle —, fuera de toda esperanza. in banger — eines bevorſtehenden traurigen oder fröhlichen Ereigniſſes ſich befinden, zozobrar, met. fam. estar en la capilla. der — entſprechen, die — erfüllen, responder. der — nicht entſprechen, frustrarse, met. fam. salir calabaza, dar gatillazo. in der — täuſchen, cachifollar, frustrar. Jem. in ſeiner — täuſchen, dexar á alg. colgado, dexar en blanco, ó de la agalla á alg. in ſeiner — getäuſcht werden, quedarse colgado, fam. quedarse al son de buenas noches, met. quedarse de la agalla, ó colgado de la agalla, helársele á uno las migas entre la boca y la mano, soplarse las manos, ó las uñas, tornarse, ó volverse el sueño del perro. in ſeiner — getäuſcht, fallido.

Erwecken, v. a. despertar; infundir. vom Sündenſchlafe —, teol. despertar.

Erwecklich, adj. V. erbaulich.

Erweckung, s. f. despertadura; met. edificacion.

Erwehren, ſich, v. r. defenderse, resistirse, rehusarse, rehusar.

Erweichen, v. a. ablandar, emblandecer, reblandecer, enternecer, enmollecer, molificar, macerar, domeñar, quebrantar, met. abrir brecha. v. n. emblandecerse. ſich —, id. ablandarse. —cht werden, enternecerse. —cht werden durch den Thau, relentecer, relentecerse. was ſich — läßt, flexible.

Erweichend, adj. molificativo, molitivo, ablandativo, lenitivo; med. cir. emo-

Digitized by Google

emoliente, malactico. —des Mittel, med. cir. emoliente, malactico.

Erweichung, s. f. maceracion, molificacion. — des Herzens, enternecimiento. — durch den Thau, relente.

Erweichungsmittel, s. n. für Geschwüre, cir. madurativo.

Erweinen, v. a. conseguir con llanto.

Erweis, s. m. V. Beweis.

Erweisen, v. a. dispensar; probar. sich —, V. sich erzeigen.

Erweislich, adj. demostrable, probable.

Erweislich, adv. demostrablemente.

Erweisung, s. f. demostracion.

Erweiterer, s. m. ensanchador.

Erweitern, v. a. ensanchar, extender, ensalzar, ampliar, amplificar, aumentar, mejorar, dilatar, estirar, abultar, agrandar, acrecentar, bañar. sich —, agrandarse, dilatarse. eine Wunde —, um sie untersuchen zu können, cir. manifestar la herida.

Erweiternd, adj. amplificativo.

Erweiterung, s. f. ensancha, ensanchamiento, ensanche, ensalzamiento, extendimiento, ampliacion. amplificacion, aumento, mejora, desahogo, desahogamiento.

Erweiterungswerkzeug, s. n. für den Mund, den After ꝛc., cir. dilatador.

Erwerb, s. m. adquisicion, ganancia, grangería. täglicher —, der bloß zur Nahrung hinreicht, dia y victo.

Erwerben, v. a. adquirir, ganar, grangear, usurar, contraer, devengar, merecer. —worben, teol. adquisito. die Gunst, der Schutz, den sich Jem. erwirbt, conciliacion.

Erwerber, s. m. adquiridor.

Erwerbszweig, s. m. grangería. —, den sich Jem. wählt, carrera.

Erwerbung, s. f. ganancia. — der Zuneigung oder der Anhänglichkeit, conquista. dasjenige beobachten, was zu — eines Ablasses erforderlich ist, hacer las diligencias del jubileo.

Erwerthen, v. a. justipreciar, tasar, reputar. noch ein Mal —, retasar.

Erwerthung, s. f. justiprecio.

Erwiedern, v. a. reciprocar, retornar, corresponder, pagar, retribuir, volver, dar cambio, restituir; replicar, reponer. Jem. etw. —, tornar las veces á alg. eine Beschuldigung durch eine andere —, reacriminar, recriminar. den Besuch —, volver la visita. Jemands Schimpfworte ꝛc. auf gleiche Art —, volverle a alg. á la cara las injurias, las palabras &c.

Erwiedernd, adj. for. antidoral.

Erwiederung, s. f. retribucion, reciprocacion, correspondencia, retorno, vuelta; réplica. — der Liebe, paga.

Erwischen, v. a. coger, atrapar, embocar, sorprender.

Erwischung, s. f. sorpresa.

Erwuchern, v. a. ganar por usura.

Erwünscht, adj. propicio, próspero.

Erwürgen, v. a. dar garrote, ahogar; for. estrangular.

Erwürgung, s. f. yugulacion, ahogamiento, garrotamiento; for. estrangulacion.

Erz, s. n. bronce, pasta; min. metal, mina. taubes —, mina muerta. zerriebenes —, Am. min. granza, grob zerriebenes —, Am. min. xalsonte. das — betreffend, mineral. Stück —, das man von einem Haufen wegnimmt, um den mittleren Gehalt desselben zu untersuchen, min. bocado.

Erzader, s. f. vena, venero.

Erzählen, v. a. y n. contar, narrar, recitar, relatar, relacionar, referir, dar cuenta, enarrar, historiar, despachar, recontar. nach und nach —, contar de hilo. schriftlich —, escribir. was — lt werden kann, referible. etw. von Anbeginn —, contár alg. c. de pe á pa, tomar de mas alto alg. c. etw. übertrieben weitläuftig —, contar una cosa con linderos y arrabales.

Erzählend, adj. narrativo, narratorio.

Erzähler, s. m. narrador, relator. — von spaßhaften Erdichtungen, r. trufador.

Erzählung, s. f. cuento, narracion, relacion, recitacion, historia, enarracion, relato. jur. V. Deduction. vorher noch nicht bekannte —, anécdota. einfache, schmucklose —, relacion desnuda. erdichtete —, conseja. kleine erdichtete —, novela. kleine lustige —, historieta. langweilige —, retahila. erdichtete, unwahre, lügenhafte —, fabulacion. spaßhafte —, facecia. kurze —, especie. leichtfertige —gen, schlüpfrige —gen, cuentos alegres, ó verdes. handschriftliche, urkundliche — von einer merkwürdigen Begebenheit, códice. weitläuftige, verwickelte —, cuento de cuento. alberne Umschweife und Einschiebsel bey einer —, cuentos de Calainos. bey einer — sehr weit ausholen, met. fam. tomar de atras el agua. kleine erdichtete —gen schreiben, novelar.

Erzählungsgabe, s. f. narrativa.

Erzählungsweise, adv. por modo de cuento.

Erzamt, s. n. oficio hereditario.

Erzarbeiter, s. m. broncista.

Erzart, s. f. minero, minera.

Erzartig, adj. mineral.

Erzbettler, s. m. mendigon.

igitized by Google

Erzbetrüger, s. m. trampon. — im Spiele, fullerazo.

Erzbischof, s. m. arzobispo, metropolitano, pontífice, prelado. unter einem — stehend, sufraganeo.

Erzbischöflich, adj. arzobispal, arquiepiscopal, metropolitano, pontifical. —ches Gebiet, mitra. —cher Sitz, id., sede. —che Würde, arzobispado, mitra.

Erzbischöflich, adv. pontificalmente.

Erzbisthum, s. n. arzobispado.

Erzbrey, s. m. min. lama.

Erzdummkopf, s. m. bobazo.

Erzeigen, v. a. dispensar, hacer. sich dankbar —, responder. sich gefällig —, prestarse. sich gütig und wohlwollend —, permitirse. eine Gefälligkeit, Gunst, Gnade ꝛc., hacer merced, p. u. amercedear. einem Undankbaren Wohlthaten —, met. sembrar en mala tierra.

Erzeigung, s. f. demostracion.

Erzengel, s. m. arcángel.

Erzeugbar, adj. generable, engendrable.

Erzeugen, v. a. engendrar, procrear, producir, criar, encastar. mehr Männchen, als Weibchen —, wenn von Thieren die Rede ist, machear. sich —, reengendrarse. —gt werden, criarse.

Erzeugend, adj. criador.

Erzeuger, s. m. engendrador, procreador, genitor,

Erzeugniß, s. n. producto, produccion, fruto, hijo. — des menschlichen Geistes, parto. die ersten —se einer Arbeit, primícias. herrliches, kostbares — der Natur oder der Kunst, riqueza.

Erzeugung, s. f. generacion, generacion, procreacion.

Erzfarbe, s. f. color de bronce. eine — geben, broncear. die — nachahmen, pint. id.

Erzgang, s. m. min. filon, vena, venero, ganga. —, der zuerst senkrecht in die Tiefe geht und dann wagerecht fortläuft, capa. die Adern eines —ges zu Tage fördern, ausleeren, min. desvenar.

Erzgauner, s. m. bribonazo.

Erzgrube, s. f. mina.

Erzhaltig, adj. h. n. metalífero.

Erzhaus, s. n. casa archiducal.

Erzherzog, s. m. —ginn, s. f. archiduque, —esa.

Erzherzoglich, adj. archiducal. —che Würde, archiducado.

Erzherzogthum, s. n. id.

Erzhure, s. f. puta barbacanera.

Erzhurenwirth, s. m. alcahuetazo.

Erziehen, v. a. criar, educar. —zogen werden, criarse. hier bin ich —zogen worden, aquí me nacieron los dientes.

Erzieher, s. m. educador, pedagogo. ayo, maestro, preceptor. Amt eines —rs, pedagogía.

Erzieherinn, s. f. educadora, aya.

Erziehung, s. f. crianza, educacion.

Erziehung, s. f. crianza, educacion. erste, frühere —, met. pañales. eine verzärtelte — bekommen haben, met. estar criado entre algodones. sich wie eine Person von guter — ausdrücken, hablar bien criado.

Erziehungsanstalt, s. f. seminario.

Erziehungskunst, s. f. pedagogía.

Erzielen, v. a. V. —zeugen, —reichen.

Erzielung, s. f. V. —zeugung, —reichung.

Erzittern, v. n. estremecer, estremecerse, temblar.

Erzitterung, s. f. temblor.

Erzkanzler, s. m. archichanciller. Stelle eines —rs, archichancillería.

Erzketzer, s. m. heresiarca.

Erzkuppler, s. m. alcahuetazo.

Erzmärterer, adj. protomártir.

Erzmühle, s. f. min. V. Pochwerk.

Erzmüßiggänger, s. m. bribonazo.

Erznarr, s. m. loco de atar, bobitonto.

Erznärrisch, adj. reloco.

Erzpriester, s. m. archiprete, archipreste. der Bezirk, dem ein — vorsteht, archiprestazgo, archiprestadgo.

Erzpriesterschaft, s. f. —rthum, s. n. archiprestazgo, archiprestadgo.

Erzschatzmeister, s. n. architesorero.

Erzschatzmeisteramt, s. n. architesorería.

Erzspitzbube, s. m. archibribon, bribonazo.

Erzstufe, s. f. minera, minero, mineral, mina. taube, gehaltlose —, min. mina muerta.

Erztaugenichts, s. m. manigoldo.

Erztölpel, s. m. zonzorrion.

Erztruchses, s. m. archidapífero.

Erzürnen, v. a. encolerizar, remontar la cólera, encorajar, enojar, indignar, irritar, abochornar, abrasar, amohinar, atufar, desdeñar, volar, volcar, endemoniar, enviscar, escamar, azorar, emborrascar. Jem. —, levantar á alg. hácia arriba, ó tan alto, met. hinchar las narices á alg. sobr —, dar rábia, descristianar, deschristianar, escandecer. sich —, airarse, encolerizarse, abochornarse, correrse, enojarse, exasperarse, hacer cólera, montar

ter en cólera, desdeñarse, indignarse, encorajarse, irritarse, coxquearse, atufarse, crespar se, encrespar se, embotijarse, hincharse las narices, saltar, volarse, añusgar, arrojarse. ſich — ohne eine vernünftige Vorſtellung anzuhören, amontonarse. ſich nach langem Dulden —, llenarse. ſich ſehr —, embravecerse, escandecerse, met. brincar, Am. empacarse. ſich nicht leicht —, met. no tener hiel.

Erzürnen, s. n. atufamiento.

Erzürnt, adj. encolerizado, encorajado, colérico, airado, corrido, desdeñado, indignado, abochornado, atufado, crespo. äuſſerſt — ſeyn, met. ahorcarse.

Erzvater, s. m. patriarca. —áter, pl. hist. teol. santos padres.

Erzwäſche, s. f. met. lava, lavadera, relave.

Erzwingen, v. a. arrancar. mit Gewalt —, met. sacar á punta de lanza.

Erzwungen, adj. violento.

Erzwingung, s. f. arráncadura, arrancamiento.

Erzwürde, s. f. dignidad hereditaria.

Es, pron. ello. — giebt, es iſt, es ſind, hay. — iſt ſo, — iſt wirklich ſo, — iſt an dem, — iſt wahr, así es. — iſt nicht ſo, — iſt nicht an dem, fam. no hay tales borregos, no hay tales carneros, no hay tal cosa. — mag nun, oder, que, que; siquiera, siquiera. — ſey denn, á ménos de no ser, que no sea, — ſey wie ihm wolle, así como así.

Eſcadre, s. f. mar. V. Geſchwader.

Eſcadron, s. f. mil. V. Schwa—.

Eſche, s. f. h. n. fresno. blühende —, fresno de flor, orno.

Eſchenhain, —nwald, s. m. frenegal, fresneda.

Eſcorte, s. f. mil. escolta.

Eſcortiren, v. a. mil. escoltar, hacer escolta.

Eſcurial, n. p. geog. Escorial, S. Lorenzo.

Eſel, s. m. asno, borrico, burro, jumento, pollino, sardesco, caballería menor; for. bestia de albarda. junger —, asnico, asnillo, pollinejo. wilder —, asno salvage, ó silvestre, onagro. einem — ähnlich, jumental, jumentil. einem — angehörig, einen — betreffend, asnal, borriqueño, jumental, jumentil. Herde —, borricada, burrada. den — bohren, dar higas. Jem. den — bohren, hacer la higa á alg. auf einem — reitend, fam. asnalmente.

Eſelchen, s. n. asnico, asnillo, borriquito, borriquillo, burrillo, jumentillo, rozno.

Eſeley, s. f. asnada, borricada, burrada.

Eſelgrau, adj. rúcio.

Eſelhaft, adj. asnal.

Eſelhaft, adv. pollinamente.

Eſelhengſt, s. m. garañon, asno padre.

Eſelinn, s. f. asna, borrica, burra, jumenta, pollina.

Eſelmäßig, adj. y adv. V. —lhaft.

Eſelreiterey, s. f. borricada.

Eſelsfüllen, s. n. asnico, asnillo, asnica, asnilla, pollinejo. — das noch mit der Mutter läuft, burrucho. —, das noch an der Mutter trinkt, buche.

Eſelsgeſchrey, s. n. rebuzno.

Eſelshaupt, s. n. mar. tamborete.

Eſelskürbis, s. m. h. n. cohombrillo, cohombrillo amargo, ó silvestre, melon de perro.

Eſelsladung, —aſt, s. f. carga menor.

Eſelsmilch, s. f. leche de asna, ó burra.

Eſelsmiſt, s. m. estiercol de asno, ó burro.

Eſelsohr, s. n. oreja de asno.

Eſelſtier, s. m. onotauro.

Eſeltreiber, s. m. borriquero, burrero.

Eſpaniolet, s. m. españoleta, castorcillo.

Eſparſette, —rzette, h. n. esparceta.

Eſpe, s. f. h. n. álamo líbico, ó temblon.

Eſpenlaub, s. n. hoja de temblon.

Eſplanade, s. f. fort. explanada.

Eßbar, adj. comedero, comestible, estomático.

Eßbarkeit, s. f. calidad de cosa comedera.

Eſſe, s. f. fragua; chimenea, caño, ó cañon de chimenea, conducto del humo.

Eſſen, v. a. y n. comer, comerse, manducar, meter, fam. hacer el buche, papar. tüchtig — und trinken, met. menear la herramienta. mit eigener Hand —, ohne fremde Hülfe —, comer por su mano. auf Koſten eines Andern —, comer de mogollon. ſich recht ſatt —, darse una panzada. unbeſcheiden und gefräßig —, mondar los huesos. ungeheuer viel —, comer como un sabañon. äuſſerſt wenig —, met. sustentarse del ayre. etw. auſſerordentlich gerne —, morirse por alg. c., met. comer alg. c. sobre la cabeza de un tiñoso Jem., der zu ſpät zu Tiſche kommt, nichts zu — aufheben, fam. dar contumacia, ó capote á alg. noch nichts gege— haben, estar por esta cruz de Dios. zu — bekommen, ohne einen Dienſt oder eine Arbeit dafür geleiſtet zu haben, met. sentarse á mesa puesta. viel —, llenar la andorga. viel und gierig —, comer como dogos,

dogos, tragar, zampar. gut zum —, bueno de comer. gut zum — ſeyn, dexarse comer. zu — geben, dar de comer. dar plato; hacer estado. Jem. zu — geben, fam. hacer el buche á alg. es iſt gut zu —, es de buen comer.

Eſſen, s. n. comida, sopa, manducacion; manjar, olla. — des roben Fleiſches, homofagia. das beſchwerliche —, med. disfagia. das tägliche —, plato. Ration oder Portion —, racion. ſchlecht zubereitetes —, guisote, comistrajo. bródio, bódrio. während des —ns, sobre mesa. unmittelbar nach dem —, fam. con el bocado en la boca. Luſt zum — bekommen, hacer gana. zum — bey ſich behalten, prender para comer. ſich zum — anſchicken, met. aguzar los dientes. ſich mit dem — in Acht nehmen, Maaß und Ziel im — halten, guardar la boca. melden, daß das — aufgetragen iſt, avisar para comer.

Eiſſenkehrer, s. m. V. Schornſteinfeger.

Eſſenszeit, s. f. tiempo de comida.

Eſſenz, s. f. esencia.

Eſſer, s. m. comedor. ſchlechter —, pobre comedor. ſtarker —, comedor, epulon, hombre de buen diente, buena tixera. tüchtiger —, aber ſchlechter Fechter, valiente por el diente. ein ſtarker — ſeyn, ser de buen comer, tener buen diente, ser valiente por el diente.

Eßgabel, s. f. tenedor, forquina.

Eſſig, s. m. vinagre. ſchwacher —, vinagrillo. in — beitzen, curtir. mit — vermiſchen, envinagrar.

Eſſigartig, adv. avinagrado.

Eſſigbrühe, s. f. um Fleiſch, Fiſche, Früchte einzumachen, escabeche. in einer — einmachen, escabechar.

Eſſigflaſche, s. f. vinagrera.

Eſſigfrüchte, s. f. pl. escabeche de frutas en vinagre, encurtidas.

Eſſiggurken, s. f. pl. pepinos en escabeche.

Eſſigkrämer, —ghändler, s. m. vinagrero. Laden eines —rs, vinagreria.

Eßlöffel, s. f. cuchara.

Eßluſt, s. f. apetito, apetencia, gana, ganas, met. salsa de S. Bernardo, fam. acero. ſtarke —, hambre estudiantina. die — benehmen, empalagar, desganar. die — verlieren, desganarse. die — erwecken, abrir el gusto. Brühe, um die — zu reitzen, coc. gustillo, apetite. große — zeigen, met. picar los tolanos. die verlorene — ſtellt ſich wieder ein, abrense las ganas de comer.

Eßſchüſſel, s. f. der Soldaten und Matroſen, gamella.

Eßtiſch, s. m. tabla, bufete.

Eßluſt, s. f. empalagimiento, empalago, desgana; med. inapetencia.

Eßluſtig, adj. desganado; med. inapetente.

Eßwaare, s. f. articulo de mesa, cosa de comer, género, gorgú, manducatoria. —en, pl. comestibles, comeres, viandas.

Eßzimmer, s. n. comedor, comedero. — für die Dienerſchaft. tinelo.

Eſtopille, s. f. com. estopilla, lienzo de la corona. gegitterte —, estopilla á quadrito. klare —, estopilla clarin.

Eſtrade, s. f. estrado.

Eſtrich, s. m. piso, solado, enlosado, pavimento. — von Backſteinen, enladrillado, enladrilladura. — von Backſteinen oder Flieſen, soleria. mit Flieſen belegter —, embaldosado. die Backſteine eines —chs aufreiſſen oder losbrechen, desenladrillar. die Steinplatten eines —chs aufreiſſen, desenlosar. das Belegen eines —chs mit Platten, Backſteinen ꝛc., soladura.

Eſtrichleger, —chmacher, s. m. solador, r. ladrillador.

Etamin, s. m. estameña, estameñete, carro de Ezequiel, quinete, momperada, filderretor, grano, grapa, lamparilla, droguetillo, manresana. gedrückter —, gandaya.

Etaminweberey, s. f. estameñeria.

Eternell, s. f. eterna, eternela.

Ethik, s. f. V. Sittenlehre.

Etikette, s. f. etiqueta, ceremonia, formularios.

Etliche, pron. pl. V. einige.

Etwa, adv. tal vez, si á mano viene, por dicha, por ventura. — gar, mas si. — nicht? pues no?

Etwas, pron. cosa, alguna cosa, algun tanto, una cosa, algo, qué. — mehr, un tanto mas. — mehr oder weniger, en corta diferencia.

Etwelche, pron. r. V. einige.

Etymologie, s. f. etimología.

Euch, vos, á vosotros.

Eudes, —do, n. p. m. Odon.

Euer, pron. vuestro.

Euerig, pron. id. die —gen, vuestros.

Euerthalben, —twegen, adv. respecto á vos, ó vosotros.

Eulalie, n. p. f. Olalla, Eulalia.

Eule, s. f. mochuelo. gemeine —, h. n. alucon; mar. lura, lua. eine — fangen, mar. aluar, tomar por la lura, ó lua, tomar por la pena.

Eulenſpiegelſtreich, s. m. picardia, travesura.

Euphorbie, s. f. h. n. euforbio, gurbion.

Euphorbienharz, s. n. farm. euforbio, gurbion.

Eu-

Digitized by Google

Europa, n. p. geog. Europa; Am. Gachupiña.

Europäer, s. m. europeo. —, der in das ſpaniſche America kommt und ſich dort niederläßt, Am. chapapote, gachupin.

Euter, s. n. teta, ubre. das — darreichen, dar la teta.

Evangelienbuch, s. n. evangeliario.

Evangeliſch, adj. evangelico.

Evangeliſch, adv. evangelicamente.

Evangeliſt, s. m. evangelista.

Evangelium, s. n. evangelio. das — predigen oder verkündigen, evangelizar.

Eviction, s. f. jur. V. Gewähr.

Evolution, s. f. mil. mar. evolucion.

Ewig, adj. eterno, eternal, sempiterno, perdurable, perenne, perpetuo.

Ewig, adv. eternalmente, sempiternamente. — während, teol. eviterno.

Ewigkeit, s. f. eternidad. —, welche einen Anfang, aber kein Ende hat, teol. eviternidad, evo. in —, eternalmente. von — her, abeterno, abinfinito. von — zu —, por los siglos de los siglos, por todos los siglos de los siglos.

Examen, s. n. V. Prüfung.

Examinand, s. m. exâminando.

Examinator, s. m. exâminador, exâminante.

Examiniren, v. a. V. prüfen.

Excellenz, s. f. excelencia, excelentísimo. Euere —, vuestra excelencia, vuesecelencia. Seine —, su excelencia.

Exceptionsſchrift, s. f. for. posicion.

Excitatorium, s. n. for. incitativa.

Excurs, s. m. excurso.

Execution, s. f. for. V. Zwangshülfe, Hinrichtung.

Executiv, adj. for. executivo.

Executor, s. m. V. Steuerpreſſer, Zwangsvollſtrecker.

Exegetik, s. f. teología expositiva.

Exemplar, s. n. exemplar; h. n. individuo. vollſtändiges — eines Werks, juego.

Exemplariſch, adj. exemplar.

Exemt, adj. der. can. exento.

Exequiren, v. a. for. executar.

Exequirer, s. m. V. Steuerpreſſer, Zwangsvollſtrecker.

Exerciren, v. a. mil. hacer exercicio, exercitar.

Exerciren, s. n. mil. exercicio, manejo de armas. beym — commandiren, mandar el exercicio.

Exercitium, s. n. mil. V. —ciren.

Exigibel, adj. exequible.

Eximirter, s. m. hue. excusado.

Exorciſt, s. m. der. can. exôrcista.

Expectanzdecret, s. n. cartas, ó letras expectativas.

Experiment s. n. experimento.

Experimentalphyſik, s. f. física experimental.

Exponent, s. m. arit. alg. exponente.

Expreſſer, s. m. propio, expreso.

Extrafein, adj. com. finísimo.

Extrahent, s. f. for. originario.

Extrahiren, v. a. extractar.

Extraliegetage, s. m. pl. mar. dias de detencion, estadas extraordinarias.

Extrapoſt, s. f. posta. mit —, en posta, por posta.

Extrem, s. n. extremo.

Extremadurer, s. m. extremeño, estremeño.

Extremaduriſch, adj. id.

Exvoto, s. n. voto, escudo votivo, milagro, presentalla.

Ey! int. ay! guay! ha! he! valgate, valgate Dios! vaya! cáscaras! moscas! sopla! fuego! soga! toma! tome! mira! oiga! oigan! carajo! ey, ey! ta, ta! — wie ſchön! á ver!

Ey, s. n. huevo, postura. altes, verſtunkenes —, huevo añejo, ó huero. friſch gelegtes —, huevo fresco, ó fresco del dia. unvollendetes, ungelegtes —, coc. yema, huevo en alara. wie ein umgekehrtes — geſtaltet, bot. trasovado. Eyer der Flöhe und anderer Inſecten, carocha, cresa. gebackenes —, coc. huevo abuñuelado. hartes —, hartgeſottenes —, coc. huevo duro. weiches —, weichgeſottenes —, coc. huevo blando, pasado por agua, ó para sorber. Eyer legen, parir huevos, poner, hijar; cetr. huevar; cr. d. ab. empollar. unfruchtbare Eyer legen, enhuerar. ein — unfruchtbar machen, id. Eyer legen, wie Bienen, Flöhe ꝛc. carochar. Eyer legen, wie Fiſche, Amphibien, Inſecten ꝛc. aovar. Eyer legen, wie Inſecten, desovar. ſich auf Eyer ſetzen, um zu brüten, encobarse, encobar. auf den Eyern ſitzen, estar sobre huevos. bey einer Sache, beſonders einer Erzählung, vom — anfangen, met. tomar alg. c. desde el huevo de Leda.

Eyderwald, n. p. m. geog. Ardenas.

Eydotter, s. m. yema.

Eydotterfarbig, adj. med. vitelino.

Eyerbecher, s. m. huevera.

Eyerbrod, s. n. bollo.

Eyerbrödchen, s. n. bollico.

Eyercreme, s. f. coc. huevos moles.

Eyerhändler, s. m. huevero.

Eyerkuchen, s. m. coc. tortilla, hue-

vos fritos. — mit Fleiſch und Kräutern, cazuela cuajada. — mit Käſe, Kräutern ꝛc., garbias, fruta á la catalana. — mit Speck, fortuna de la Mancha.

Eyerlegend, adj. h. n. oviparo. —des Thier, id.

Eyerleiſte, s. f. arq. filete.

Eyerpfanne, s. f. estrelladero.

Eyerpflanze, s. f. h. n. berengena. mit —en bepflanzter Platz, berengenal.

Eyerplatz, s. m. coc. V. —rkuchen; imp. pastel.

Eyerſchaale, s. f. cáscara, cascaron

Eyerſchaalenweiß, s. n. pint. esplendor.

Eyerſchmalz, s. n. coc. fritada, fritura, frito.

Eyerſchnee, s. m. coc. huevos de nieve.

Eyerſtock, s. m. ovario, — der Vögel. huevera, madrecilla.

Eyerweiß, s. n. V. Eyw—.

Eyförmig, adj oval, ovalado, ovado, oavado. —ge Figur, óvalo. —ge Verzierung an einem Säulenwulſt, arq. óvalo, ovario, échîno.

Eyland, s. n. r. V. Inſel.

Eyrund, adj. V. eyförmig.

Eyſchaale, s. f. V. Eyerſ—.

Eyweiß, s. n. clara, clara de huevo. dem — ähnlich, anat. albugíneo.

Eyweiſſen, v. a. enq. dar clara.

F.

F, f. F, sexta letra del alfabeto, y quarta en el órden de las consonantes.

F, s. n. mus. fa; gr. efe.

Fabel, s. f. fábula, fabulacion, conseja. lehrreiche —, apólogo, fabula apóloga.

Fabeldichter, s. m. fabulista, fabulador, novelista.

Fabelhaft, adj. fabuloso, mitologico, mítico, apócrifo.

Fabelhaft, adv. fabulosamente.

Fabelheld, s. m. paladin.

Fabellehre, s. f. mitología.

Fabeln, v. n. fabular, fabulizar; V. faſeln.

Fabelritter, s. m. paladin.

Fabelweſen, s. n. fabulosidad.

Fabricant, s. m. fabricante.

Fabricat, s. n. compuesto, manufactura.

Fabrik, s. f. fabrica, oficina, arte. in einer — arbeiten, maniobrar. einer, der bey einer — ꝛc. angeſtellt iſt oder gebraucht wird, empleado. bey der — ſelbſt, com. al pie de la fábrica.

Fabrikarbeiter, s. m. elaborador, fabricante.

Fabrikgebäude, s. n. casa fábrica.

Fabrikmeiſter, s. m. maestro fabricante.

Fabrikól, s. n. V. Seifenól.

Fabrikort, s. m. lugar de fábricas.

Fabrikpreis, s. m. précio de fabrica. nach dem —, com. al pie de la fábrica.

Fabrikzeichen, s. n. señal de la fábrica. mit den — verſehen, fab. de l. pañ tavellado.

Fach, s. n. compartimiento, nicho, clase. — im Brettſpiel, Gänſeſpiel ꝛc., casilla. — in einem Bücherſtande, caxon, entrepaño, escalerilla. — in einem Futteral, ensenada. — in einem Poſthauſe für die beſonders auszugebenden Briefe, apartado. — in einem Schranke, anaquel, entrepaño, anden. — in einem Schreibtiſche, apartadijo. in einem Schriftkaſten, imp. id., caxetin. — in einer Tabelle, casilla. —, dem man ſich widmet, carrera. in mehrere Fächer abgetheilt, bot. celuloso. ſich einem — oder einem Amt gewidmet haben, estar en carrera. Jem. einem — widmen, dar carrera, poner en carrera á alg.

Fachbogen, s. m. fab. d. l. pañ. arco.

Fächeln, v. a. abanicar. ſich —, hacerse aire.

Fächeln, s. n. abanicamiento.

Fachen, v. a. fab. d. l. pañ. &c. arquear, arcar, arquetar, mullir.

Fachen, s. n. fab. d. l. pañ. &c. arqueo, arqueage.

Facher, s. m. fab. d. l. pañ. &c. arqueador, arcador.

Fächer, s. m. abanico, ventalle. — zum Anfachen des Feuers, aventador, ruedo. großer — an der Decke eines Zimmers, abano, ventalle. die zwey äuſſerſten Stäbe an einem —, guardas, guias.

Fächerförmig, adj. bot. aventallado.

Fächerförmig, adv. en abanico.

Fächermacher, s. m. abaniquero.

Fächerpalme, s. f. h. n. moriche. feuchter Ort, wo mehrere —en ſtehen, Am. morichal.

Fächerſchirm, s. m. V. ſpaniſche Wand.

Fächerverkäufer, s. m. abaniquero.

Fächſer, s. m. cult. de viñ. acodo, codadura, codal, estaca, mugron, gerpa, provena, barbado, sarmiento barbado, serpa. einen — an die Stelle eines ausgegangenen Weinſtocks ſetzen, ataquizar. das Nachpflanzen eines —s, ataquiza.

Digitized by Google

Fächſern, v. a. cult. d. viñ. V. abſenken.

Fächſern, s. n. cult. d. viñ. V. Abſenken.

Fachwerk, s. n. carp. enmaderado, enmaderacion, enmaderamiento, maderage, maderamiento, maderámen, entramado. — eines Schrankes, anaquelería. von — erbaut oder verfertigt, tramado, entramado. das — eines Gebäudes ꝛc. zuſammenſetzen oder aufrichten, entramar, enmaderar, maderar.

Facit, s. n. arit. producto, agregado.

Facken, s. f. pl. naut. vacíos de las quadernas.

Fackel, s. f. hacha, antorcha. — von Fichten- oder Fohrenſpähnen, tea.

Fackeldiſtel, s. f. h. n. céreo. círio. cylinderförmige —, órganos del tunal. rankenförmige —, yerba de la alferecía.

Fackeln, v. n. vulg. V. zaudern.

Fackeltanz, s. m. danza, ó bayle con antorchas.

Fackelträger, s. m. page de hacha.

Faction, s. f. faccion.

Factiſch, adv. for. de hecho.

Factor, s. m. com. factor, institor, encomendado, encomendero; arit. factor. — in einer Buchdruckerey, regente de imprenta.

Factorey, s. f. com. factoría.

Factotum, s. n. gallo.

Factur, s. f. com. factura.

Facturbuch, s. n. com. libro de facturas.

Facturzettel, s. m. com. V. —ur.

Facultät, s. f. facultad.

Faden, s. m. hilo. — an der Schneide eines Scheermeſſers, filban. ausgezupfter, ausgefaſter —, hilacha. —, den eine zähe Feuchtigkeit ſpinnt, hebra. Fäden oder Puncte, welche vor manchen kranken Augen vermeintlich herumtanzen, med. fluecos. feiner —, estambre, estopilla. langer —, hebra. —, der bey einer Strehne Garn überzwerch zu liegen kommt und das Einwirren verurſacht, caballo. die ausgefranſten Fäden an einem Zeuge abſchneiden, desbarbar. den — ſehen laſſen, wie ſchlecht gewirktes Tuch oder Zeug, descubrir la hilaza. Fehler in den Tüchern und Zeugen, wenn die Fäden des Zettels nicht gerade liegen, escarabajo. — des Geſprächs, hilo del discurso. den — des Geſprächs verlieren, perder el hilo. den — ... wieder aufnehmen, seguir el hilo. dem — nach, cos. sas. al hilo. zu — ſchlagen, cos. sas. hilvanar; bastear. Fäden ziehen, wie einige Flüſſigkeiten, hacer madexa.

Fadenförmig, adj. filar; bot. filiforme.

Fadengleich, adv. cos. sas. al hilo.

Fadennatter, s. f. h. n. culebra de bejuco.

Fadennudeln, s. f. pl. bermellietas, fideos.

Fadenwurm, s. m. h. n. dracunculo, padres y hijos.

Fadig, adj. hiloso.

Fagot, s. m. fagote, baxon, piporro.

Fagotbläſer, —tiſt, s. m. fagote, baxon, baxonero, baxonista.

Fähig, adj. apto, capaz, hábil, poderoso, suficiente, propio, adequado, abonado, dispuesto. der Empfindungen des Schmerzens, des Vergnügens ꝛc. —, fil. pasible. — machen, habilitar. nicht —, etw. an ſich zu nehmen oder zu ertragen, insusceptible. —ger, geſchickter, kluger Mann, persona. der und der iſt zu Allem —, todo cabe en fulano. der und der iſt deſſen nicht —, no cabe tal cosa en fulano.

Fähig, adv. capazmente.

Fähigkeit, s. f. aptitud, facultad, habilidad, suficiencia, disposicion, proporcion; capacidad, entendimiento, caudal, alcance, reconocimiento, cabeza, cholla. —, zu behalten, zu merken, ſich zu erinnern, retentiva. —, für etw. zu haften, responsabilidad. —, durch göttliche Kraft oder Hülfe auſſerordentliche Wirkungen hervorzubringen, teol. potencia obediencial. —, hervorgebracht zu werden, fil. producibilidad. angeborene —, met. cantera. ausgezeichnete natürliche —, ingenio, fondo. —, Vergnügen, Schmerzen ꝛc. zu empfinden, pasibilidad. —, eine Strafe zu erleiden, penalidad.

Fähigkeitszeugniß, s. n. nach überſtandener Prüfung, carta de exámen.

Fahl, adj leonado, cervuno, overo.

Fahlerz, s. n. h. n. mineral de plata, ó cobre gris.

Fähnchen, s. f. bandereta, banderica, banderilla. — an den Bildern des Heilandes und der Heiligen, banderola. —, womit die Maulthiere geziert werden, gallardete. — auf einem Schloſſe ꝛc., id.

Fähndrich, s. m. mil. V. —nrich.

Fahne, s. f. bandera, tafetanes, vexîlo, r. estandarte; bot. estandarte. — eines Federkiels, banda, barba, cendal. lange — mit abgerundetem Zipfel, bl. pendon. weiße —, die auf den Wall einer Feſtung gepflanzt wird, die ſich übergeben will, mil. bandera de paz. das ſpitzige Eiſen oben an dem Schaft einer —, muharra, moharra. die — des Aufruhrs aufſtecken, levantar bandera. die — verlaſſen, mil. desbandarse, desertar. erſte — eines Regiments, mil. coronela. mit der — grüſſen, mil. batir banderas. mit fliegenden —en aus einer eroberten Feſtung ausmarſchiren, mil. salir con banderas desple-

ga-

gadas. mit —en verſehen, bot. abanderado.

Fahnenflüchtiger, s. m. mil. V. Ausreiſſer.

Fahnenjunker, s. m. mil. abanderado.

Fahnenmarſch, s. m. mil. marcha de bandera.

Fahnenſchmied, s. m. mil. mariscal, ó albeytar de compañía, ó de regimiento, mariscal mayor.

Fahnenſchuh, s. m. portabandera.

Fahnenſtange, s. f. asta de bandera.

Fahnenträger, s. m. abanderado.

Fahnentrupp, s. m. mil. tropa.

Fahnenwache, s. f. mil. guardia de bandera.

Fähnrich, mil. alferez, subteniente de bandera. — bey der Reiterey, corneta, portaestandarte.

Fähnrichsbeſtallung, s. f. bandera.

Fähnrichsſtelle, s. f. mil. id.

Fahrbar, adj. carretil, transitable, corriente.

Fähre, s. f. balsa. in einer — über einen Fluß ſetzen, balsear.

Fahren, v. a. V. führ— (u. a.), v. n. ir, venir, ruar, ir en ruedas, rodar, andar, andar en carruage, coche, barco &c. gut oder übel — bey einem Ereigniß ꝛc., librar, ó quedar bien, ó mal. ſpatzieren —, pasear. auf die hohe See —, mar. alargarse, alarse á la mar. — laſſen, desasir, despedir, largar, alargar, desaferrarse. die Feuchtigkeit, das Wäſſerige — laſſen, despichar. allen Groll und Zwiſt wechſelſeitig — laſſen, met. echar polillos á la mar.

Fahren, s. n. el acto de andar en carruage &c.; V. Fuhre (1. ac.), beym — den ſchlimmen Stellen möglichſt ausweichen, guardar batideros, ó los batideros.

Fährgeld, s. n. peage.

Fahrläſſig ꝛc. V. nachl— ꝛc.

Fährmann, s. m. balsero.

Fahrniß, s. f. jur. V. —rende Habe.

Fahrwaſſer, s. n. canalizo, paso estrecho entre los baxios, ó bancos en el mar.

Fahrweg, s. m. camino carretero, ó de ruedas, rua. ſchmaler —, carril.

Fahrzeug, s. n. carruage; mar. embarcacion, bastimento, vaso, leño. mar. großes plattes —, barcaza. kleines — mit flachem Boden, barca. plattes — für Pferde, tafurea.

Falbe, s. f. caballo color de gamuza.

Falbel, s. f. falbalá, rodapie, faldon.

Falconet, s. n. art. falconete, octava, ó octavo de culebrina.

Faldiſtorium, s. n. faldistorio.

Falke, s. m. h. n. halcon. cetr. —, der ſich ſchon ein Mal gemauſt hat. halcon mudado, —, der ſehr auf den Fang erpicht iſt, halcon canino. —, der auf Feldhühner und größere Vögel abgerichtet iſt, halcon raleon. guter folgſamer —, halcon señolero. isländiſcher —, halcon marino. junger —, soro. junger —, der ſich noch nicht gemauſt hat, halcon pollo, ó soro. junger, im Stoßgarne gefangener —, halcon redero, arañero, ó zahareño. —, der auf die Feldhühnerbeitze abgerichtet iſt, halcon perdiguero. ſchwarzer oder ſchwarzbrauner —, halcon roquero. tunesiſcher —, alfaneque, entrecelí. weiß und ſchwarz gezeichneter —, halcon apedreado. wilder —, der ſich nicht gerne abrichten läßt, halcon fiero. edle —en, aves nobles. unedle —en, aves innobles.

Falkenartig, —nähnlich, adj. halconeado.

Falkenbeitze, s. f. V. —njagd.

Falkengeſchütze, s. n. cetr. mallo, pihuela, prision.

Falkenhaube, s. f. cetr. capirote, capillo.

Falkenhaus, s. n. —hof, s. m. halconera.

Falkenjagd, s. f. cetrería, volatería.

Falkenier, s. m. halconero, cazador de volatería, cebadero, cetrero. —, der bey der Beitze mitreitet, um taugliche Plätze auszuſuchen ꝛc., cataribera.

Falkenierkunſt, s. f. cetrería, volatería.

Falkenmeiſter, s. m. halconero mayor.

Falkenſchelle, s. f. cetr. bordon, prima.

Falkenſpiel, s. n. —nſtoß, s. m. cetr. V. Federſp—.

Falkenſtange, s. f. cetr. alcándara, percha, vara, cetro, palo.

Falkner, s. m. V. —kenier.

Falknerey, s. f. V. —kenierkunſt.

Fall, s. m. caida, desliz; caso, lance. — an den man gedacht hat, caso pensado. — auf die Bruſt, pechugon. — auf die Seite, tumbo. — auf den Hintern, culada. — mit dem ganzen Körper, costalazo. — eines Menſchen, met. despeño. — des Waſſers bey einer Schleuſſe ꝛc., caida. abermaliger —, r. recaida. in Rechten begünſtigter —, jur. caso favorable. dringender —, ocasion forzosa. dringender, kitzlicher —, caso, lance, ó trance apretado. heftiger —, tamborilada. heftiger, lärmender — eines Menſchen, batacazo, tabalada. heftiger — einer Sache ins Waſſer oder in den Koth, guacharrada. ſanfter —,

r.

r. ilapso. ſchneller — auf den Boden, costalada. verwickelter —, acertijo. wichtiger —, casazo. wiederholter glücklicher oder unglücklicher —, ju. relance. in dieſem —, en este hecho. geſetzt den —, daß ꝛc., dado caso que, demos, ó pongamos caso que. im — daß ꝛc., caso que, la vez que. im — der Noth, caso necesario, en caso necesario. auf jeden —, in jedem —, en todo caso, á todo ruedo, á toda ley, en todo cuento, de todos modos, en cada extremo, por si, ó por no. in keinem —, en ningun caso. im ſchlimmſten —, á mal suceder, á todo trance. im zweifelhaften —, en caso de duda. der — iſt der, es pues el caso. einen heftigen — auf den Rücken thun, descostillarse. auf alle Fälle gefaßt ſeyn, estar sobre sí, met. estar con las espuelas calzadas. für unvermuthete Fälle aufbewahrt, de respeto. es iſt jetzt der — eingetreten, wo ein Entſchluß gefaßt werden muß, ha llegado la última disposicion.

Fallbaum, s. m. V. fort. —gatter.

Fallbeil, s. n. n. i. guillotina.

Fallbrücke, s. f. V. Zugb—.

Falle, s. f. armadijo, cepo, trampa, artimaña, zalagarda; met. lazo, garlito, red. — für Feldhühner, orzuelo. —, um Vögel zu fangen, losa.

Fallen, v. n. caer, dexarse caer, tumbar. —, wenn vom Glück oder Schickſal die Rede iſt, correr. — auf einen gewiſſen Tag, wie ein Feſt ꝛc., caer. — im Preiſe, baxar, decaer. —, wie das Meer, die Ueberſchwemmung ꝛc., descrecer. —, wie das Waſſer in einem Strome, wie etw., das gegährt oder geſotten hat, wie das Queckſilber im Wetterglaſe ꝛc., baxar. auf die Beute, oder aufs Federſpiel —, cetr. caer á la presa, ó al señuelo. auf die Erde —, dar por tierra, dar con el cuerpo en tierra. aufs Geſicht, auf die Naſe —, caer, ó dar de ojos, caer de bruces, ó de hocico, dar de bruces, dar de hocicos, hocicar. auf etw. —, dar consigo en alg. c. auf die Füße —, caer de pies. in eine Farbe —, tirar (p. e. tirar á azul, al negro &c.). auf einen Gegenſtand —, wie das Geſpräch, caer sobre alg. materia. Jem. zu Füßen —, echarse, ó arrojarse á los pies, ó á las plantas de alg. Jem. um den Hals —, echar los brazos al cuello á alg. in den Hinterhalt fallen, caer en la emboscada, ó celada, dar en la celada. auf den Hintern —, caer, ó dar de culo, dar con el culo en tierra, dar de nalgas. in den Koth — und ſich die Kleider beſchmutzen, met. coger una liebre. auf den Rücken —, rücklings —, caer de espaldas, ó de cogote, caer, ó dar de colodrillo, dar de costillas, dar de cogote, met. alzar las pajas con la cabeza. in etw. —, dar consigo en alg. c., dar en alg. c. ins Geſicht —, dar en los ojos. nochmals —, recaer. in Sünde —, teol. caer, caer en culpa. nochmals in Sünde —, teol. recaer. auf Einen Tag —, wie zwey Feſte, concurrir. auf Jem. —, wie das Geſpräch, die Koſten, recaer sobre alg. glücklich —, gut —, wie die Karten, die Würfel, ju. dar bien, decir. etw. im Geſpräche — laſſen, dexar caer alg. c. en la conversacion. einen Ausdruck — laſſen, soltar una expresion. Jem. in die Hände —, dar en manos á alg. ſich zu Tode —, reventarse. was leicht fällt, caedizo. —lle ins Boot! mar. embarca la lancha, ó el bote!

Fallen, s. n. caida. — des Preiſes oder Werths, baxa, baxio. — des Wetterglaſes, descenso. — in Sünde, teol. caida.

Fällen, v. a. ch. precipitar. — wie einen Baum, einen Strauch, talar, destroncar. —, wie einen Beſcheid, einen Urtheilsſpruch, for. fulminar, pronunciar. das Gewehr —, mil. presentar el arma. ein Urtheil —, sentenciar, hacer una sentencia; for. fallar, echar el fallo. gefällt werden, wie ein Urtheil, for. recaer.

Fallgatter, —gitter, s. n. fort. compuerta, rastrillo, barrera.

Fallholz, s. n. ben. d. mont. árboles desgajados, ó derribados.

Fallhut, s. m. frentero.

Fällig, adj. vencido. — ſeyn, wie ein Einkommen, caer.

Fallliment, s. n. com. V. Bankrott.

Fallliren, v. n. com. V. Bankrott machen.

Fallit, s. m. com. for. V. Bankrottirer, Gantſchuldner.

Fallitenbuchhalter, s. m. com. for. comisario contador del concurso.

Fallmeiſter, s. m. V. Schinder.

Fallobſt, s. n. jard. fruto caedizo.

Fallreep, s. n. mar. brandal, guardamancebo de la escala, ó del costado.

Fallreepstreppe, s. f. mar. escalera del costado, escala real.

Fallriegel, s. m. cerr. picaporte, falleba.

Falls, adv. V. im Fall, daß.

Fallſchirm, s. m. paracaida.

Fallſtrick, s. m. mont. alzapie; met. V. —le (2. ac.).

Fallſucht, s. f. med. V. —lende Krankheit.

Fallthür, s. f. puerta caediza, ó colgadiza, escotillon, trampa, compuerta; teat. escotadura.

Fallwind, s. m. mar. raza de viento.

Falſariſch, adj. falsario.

Falſch, adj. falso, refalsado, ilusivo, trefe, postizo; doblado, doble, traidor, disimulado, engañoso, fingido, zayno, atravesado, bragado, de dañada intencion,

cion, mohino (hablando de caballerías). —ſcher Angriff, mil. llamada. —ſcher Apoſtel, pseudoapóstol. —ſcher Chriſtus, pseudochristo. —ſcher Menſch, záyno. —ſcher Prophet, pseudoprofeta. einen —ſchen Namen führend, pseudónimo. —ſcher, treuloſer Menſch, met. cocodrilo. —ſcher, unzuverläßiger Menſch, hombre de dos palabras. —ſcher, zweydeutiger Menſch, met. hombre de dos caras, cara de dos haces. —ſeyn, ser de dos haces.

Falſch, adv. dóbladamente, engañosamente, á espaldas vueltas. — ausgeben, ju. dar mal el naype. — überſchreiben, pseudepígrafo.

Falſch, s. n. r. V. —ſchheit. ohne —, natural, leal (hablando de bestias); sinceramente, lisamente. ſich — betragen, met. coxear. ohne — und Argliſt, simple.

Fálſchen, v. a. falsear, falsificar.

Fálſchend, adj. falsario.

Fálſcher, s. m. falsario, falseador, falsificador, falso.

Falſchheit, s. f. doblez, duplicidad, falsedad, falsía, traicion, disimúlo, picardía, disfraz, seno.

Fálſchlich, adv. falsamente, fingidamente. — beſchuldigen für oder gegen Jem., imponer. — beymeſſen oder anſchuldigen, levantar. — einſchieben, wie ein Wort ꝛc., suplantar. ſich — ausgeben für Jem. oder für etw., fingirse, venderse.

Falſchmünzer, s. m. falseador de moneda, falsario, monedero falso.

Falſchmünzerey, s. f. jur. moneda falsa.

Falſchrechnung, s. f. arit. falsa posicion, regla de ....

Fálſchung, s. f. falsificacion, falsedad, falsía.

Falte, s. f. pliegue, plegadura, seno, rizo, arruga, ruga, dobladura, doblez. —en eines Gewands, pint. esc. trazos, cascadas. — an einer Haube, Halskrauſe ꝛc., bollo, cañon. — eines Kleidungsſtücks, das ſich ſackt, sas. bolsa, buche. —en eines ſchlecht genähten Kleides, fuelles. — am Saum eines Weiberrocks, wenn er ſich umſchlägt, frayle. ſteife, ſchnaupenförmige — an einem Weiberrock, candil. —en bekommen, plegarse. die —ten ausglätten, desarrugar. das Ausglätten der —ten, desarrugadura. in —ten legen, V. —en, fälteln. ohne —ten, desarrugado.

Fálteln, v. a. abrir, arrugar, rugar, doblar, fruncir, encañonar, rizar, tronzar, escarolar, alechugar, encañutar.

Fálteln, s. n. carrujado, lechuguilla, fruncimiento, rizo.

Falten, v. a. plegar, arrugar, rugar, encañutar, gibar. —, wie die Hände, enclavijar. ſich —, cir. doblarse.

Falten, s. n. plegado, plegadura.

Faltenbruch, s. m. dobladura, doblez.

Faltenwurf, s. m. pint. etc. partido de pliegues.

Faltig, adj. abolsado.

Falz, s. m. encaxe; carp. canal, randra, rebaxo. — auf beiden Seiten des Rükkens eines Buchs, enq. cajo.

Falzbein, s. n. plegador, plegadera, espadilla.

Falzen, v. a. enq. plegar; carp. machihembrar.

Falzhobel, s. m. carp. avivador, juntera.

Familiár, adj. V. gemein, vertraulich.

Familie, s. f. familia, linage; obligaciones, r. matrimonio. die h. —, pint. sacra familia. auf die — Bezug habend, familiar, gentilicio. von —, r. de linage.

Familienangelegenheit, s. f. asunto, ó negocio de familia.

Familienbegräbniß, s. n. carnero.

Familienbeſchreibung, s. f. libro verde.

Familienfideicommiß, s. n. jur. mayorazgo. Beſitzer eines —ſes, id. vorzüglichſtes Stück eines —ſes, cabeza de mayorazgo.

Familienmitglied, s. n. familiar.

Familienname, s. m. nombre gentilicio, renombre, apellido.

Familienregiſter, s. n. V. —nbeſchreibung.

Familienverein, s. m. parcialidad.

Familienzweig, s. m. estirpe, linea.

Fanatiker, s. m. fanático.

Fanatiſch, adj. fanático.

Fang, s. m. presa, redada. Fänge eines Raubvogels, cetr. garras, presas.

Fangeiſen, s. n. venablo, chuzo.

Fangen, v. a. coger, tomar, apresar, atrapar, pescar, apiolar. v. n. V. Feuer —. ſich —, wie ein Vogel ꝛc., prenderse. Jem. oder etw. —, hacer presa en alg., ó alg. c. auf der Jagd —, cazar. den Raub mit den Klauen —, cetr. agarrar. in einer Falle oder Schlinge —, entrampar. in einer Falle oder Schlinge gef— werden, atramparse, entramparse. was leicht gef— werden kann, cogedizo.

Fangen, s. n. presa.

Fanggrube, s. f. mont. buytron.

Fangbund, s. m. perro de ayuda.

Fanglinie, s. f. mar. contraboza.

Fangzahn, s. m. colmillo, presa. mit großen —ähnen verſehen, colmilludo. die —ähne betreffend, colmillar. Biß oder Riß mit einem —, colmillazo.

Fantaſiren, v. n. mus. pint. tocar, ó pintar de capricho; fantasear; V. faſeln.

Fan-

Fantaſt, s. m. estrafalario.

Fantaſtiſch, adj. estrafalario, fantastico.

Farbe, s. f. color; ju. palo, manjar, runfla. —, womit man etw. anſtreicht, bemalt oder färbt, tinta. —, womit man färbt, tinte. — für Färber und Maler, veneno. — zur Frescomalerey, pint. blanco de estuque. — zur Waſſermalerey, pint. aguada. — eines Pferdes, capa. — der Raubvögel, cetr. plumage, jaldre — eines Thiers, pelo. — der Uniform, mil. divisa. — eines Wapens, bl. esmalte. blaſſe, matte —, color quebrado, á quebradizo. blühende —, pint. color floreado. dunkle —, color obscuro. von dunkler —, sombroso. friſche — des Grases, der Blumen, des Laubs, frescor. hohe, lebhafte —, color subido. erſte —, die man einem Tuche ꝛc. giebt, tint. fab. d. l. pañ. pie. friſche —, welche die — des Fleiſches nachahmt, pint. frescores. mit —en ausmalen oder bedrucken, pint. iluminar. in eine — ſpielen, tocar en alg. color. mit verſchiedenen —en ſpielen, h. n. opalisar. die — benehmen, comer el color, de teñir. — bedienen, — bekennen, ju. servir. — fordern, ju. pedir. lebhaft von —, hoch in der —, realzado. die — erhöhen, pint. subir el color. die — mindern, matter machen, pint. baxar el color. die — dick und fett auftragen, pint. empastar. einem Gemälde die —en oder Tinten geben, pint. meter de color. die — annehmen, tint. tomar el color. die — geben laſſen, tiznar. die —en vertreiben und die Linien ſchwächen, pint. endulzar. die —en vertreiben oder verſchmelzen, pint. ensolver. Vertreibung, Verſchmelzung der —en, pint. minoracion. zu beſſerer Annahme der — durch ein vorhergehendes Färbemittel vorbereitet werden, tint. tomar pie. Uebereinſtimmung in die —en bringen, pint. entonar. einem Metall die verlorene — wieder geben, plat. sacar el color. was ſich bereits gebärt und ſeine eigentliche — erlangt hat, mont. igualado. von einer andern —, als der Fiſch, wenn von Floßfedern die Rede iſt, bl. lorrado. von anderer —, als der Leib, wenn von den Füßen der Adler ꝛc. die Rede iſt, bl. membrado. mit abwechſelnden —en gegen einander gepfählt, bl. contrapalado. mit einer andern — eingefaßt, bl. bordado. aus Fäden von verſchiedenen —en gewebt, polichito. der oder die in Verhältniß des Alters allzu helle —en zur Kleidung wählt, gayfero

Farbebrühe, s. f. tint. V. Farbenb—.

Färbeginſter, s. m. h. n. genista. portugiſiſcher —, carqueixa, carqueesa.

Färbekeſſel, s. m. caldera de tintor.

Färben, v. a. teñir, colorar, colorear, tintar, entintar, entinar, tinturar; tint. demudar. ſich —, wie Obſt, oder Getreide wenn es reift, pintar, pintarse, tomar color. nochmals —, tint. reteñir. nach dem Weben —, am Stücke —, fabr. d. l. pañ. engazar, teñir en paño. mit Braunroth, Röthel, oder Oker —, almagrar. in der Wolle —, fab. de pañ. teñir en lana.

Färben, s. n. teñidura. tinta, tinte, tintura; tint. colorificacion. nochmaliges —, retinte.

Farbenbrett, s. n. pint. paleta, tabolaza, tabloza. die —en auf dem — gehörig ordnen, poner la paleta. die —en vom — wegnehmen und daſſelbe reinigen, quitar la paleta.

Farbenbrühe, s. f. tint. caldo, cocimiento. ſiedende —, bullon. die Tücher in die — ſegen, estebar.

Färbend, adj. colorativo.

Farbenfirniß, s. m. pint. secante, pegante.

Farbengebung, s. f. pint. coloracion, colorido. die — mildern, mäßigen, amortiguar. Milderung, Mäßigung der —, amortiguamiento, amortiguacion. was die gehörige — hat, colorido.

Farbenkäſtchen, s. n. caxa con conchillas para pintar.

Farbenkufe, s. f. tint. tina. nochmals in die — thun, retinar.

Farbenlos, adj. opt. acromatico.

Farbenmeſſer, s. n. pint cuchillo.

Farbenmiſchung, s. f. tint. V. —ngebung. — bey einem Zeug oder Tuch, mezcla.

Farbenmuſchel, s. f. conchilla para pintar.

Farbennäpfchen, s. n. V. —nſchälchen.

Farbenreiber, s. m. moledor de colores.

Farbenſchälchen, s. n. arrebolera, botecillo, salsera, salserilla.

Farbenſpiel, s. n. pint. juego de los colores.

Farbenſtein, s. m. pint. losa ó piedra de moler. ſo viel Farbe, als auf ein Mal auf dem — abgerieben wird, molada.

Farbenſtift, s. m. pastel.

Frabentäfelchen, s. n. panito.

Farbenvoll, adj. pint. pastoso.

Färber, s. m. tintor, tintorero, teñidor.

Färberey, s. f. tinte, casa tinte, tintorería; V. —ben.

Färbereygebäude, s. n. V. —ey (s. ac).

Färberflechte, s. f. h. n. orchilla.

Färberkraut, s. n. —rpflanze, h. n. orcanete palomilla de tinte, alcana.

Färberröthe, s. f. h. n. com. granza, rubia, roy, royuela, boja para tintes. oſtindiſche —, chaya, chayaver. ein mit — bepflanztes Feld, rubial.

Färbeſtoff, s. m. tintura, veneno.

Fär-

Digitized by Google

Färberswerkſtatt, s. f. V. —rey (r. ac.)

Farbig, adj. V. bunt. —ger Menſch, Am. pardo. —ge Menſchen, Am. hombres colorados, gente de color.

Färbung, s. f. V. —ben.

Farbwaare, s. f. tintura, droga.

Farinzucker, s. m. azúcar negro. brauner —, azúcar terciado. weißer —, azucar florete.

Farnkraut, s. n. h. n. helecho, filice, falaguer.

Farnkrautähnlich, adj. bot. filiceo.

Farre, s. m. toro.

Färſe, s. f. novilla.

Farth, s. f. vuelta, tránsito. — des Schiffs, mar. andar del navio.

Färthe, s. f. mont. rastro, batuda, ida, pista, patada. — des kleinen Wildprets, andadas.

Farthſtrich, s. f. mar. rumbo, derrota, rota. den — verfehlen, marrarse. von ſeinem —, abgehen, derrotarse. von ſeinem —abkommen, descaminar, destorcerse durch Strömungen von ſeinem — abgetrieben werden, devalar. das Schiff vermittelſt des Steuerruders vom — abbringen, guiñar.

Farzen, v. n. peer, pedorrear.

Farzen, s. n. pedorrera.

Farzer, s. m. pedorrero, pedorro.

Faſan, s. m. h. n. faysan.

Faſanengarten, s. m. —ngehege, s. n. —erie, s. f. parage en que se crian y ceban los faysanes.

Faſanhenne, s. f. faysana, faysan hembra.

Faſchine, s. f. fort. fagina. —, die länger iſt, als die gewöhnlichen, salchicha, salchichon.

Faſching, s. m. —gzeit, s. f. V. Faſtnacht.

Faſeley, s. f. chochera, devaneo.

Faſelhans, s. m. bullebulle, chocho.

Faſeln, v. n. chochear, delirar, desvariar, vanear, devanear.

Faſelnd, adj. chocho, ñoño.

Faſer, s. f. hebra; anat. fibra. —, die ſich von etw. losmacht und Hinderniß ꝛc. verurſacht, repelo. —rn, welche ſich von Zeugen und Tüchern durch den Gebrauch ablöſen, pelusa. feine —rn, pelusilla.

Fäſerchen, s. n. mota, pelo.

Faſericht, adj. ahebrado, hilachoso, fibroso; bot. filamentoso.

Faſernackt, adj. en cueros, en cueros vivos, en pelete.

Faſler, s. m. V. —ſelhans.

Faß! int. chucho!

Faß, s. n. cub., pipa, tonel, bota, barril, barrica. — mittlerer Größe, tercerola. — zum Verführen des Weins, carral. — für das tägliche Trinkwaſſer auf einem Schiffe, mar. almacen de agua. auseinandergelegte Fäſſer, mar. barriles abatidos. in Fäſſer füllen, entonelar, encubar. Lage Fäſſer, mar. tonga de barriles. in ein — oder in Fäſſer packen, embarrilar. wie ein — geſtaltet, acubado.

Faſſade, s. f. arq. fachada.

Faßbinder ꝛc. V. Böttcher ꝛc.

Faßboden, s. m. tiesta, fondo, sobanda. Holz zu —öden, botada de fondos.

Faßbohrer, s. m. barrenilla, taladro para abrir un tonel.

Fäßchen, s. n. cubeta, pipote, botija, candiota.

Faßdaube, s. f. duela, costilla, lata.

Faſſen, v. a. coger, aprehender, empuñar, abarcar; comprehender, concebir; mil. ir á la distribucion de pan, municion &c. in ſich —, comprehender, hacer. ſich —, cobrarse, serenarse. — in Gold oder Silber, wie Edelſteine, clavar, embeber, montar. —, wie ein Nagel, eine Schraube, cebar. —, wie eine Quelle, tomar. einen Bienenſchwarm —, cr. d. l., ab. enxambrar. kürzer —, reducir, sumar, ceñir. ſich kurz —, atajar razones. ſich kürzer —, ceñirse. mit dem Verſtande —, log. aprehender. richtig —, lograr. was leicht gefaßt werden kann, cogedizo.

Faſſette, s. f. lap. faceta.

Faßholz, s. n. madera para hacer duelas de cuba.

Faßlich, adj. comprehensible, comprehensivo, perceptible. leicht —, manual.

Faßlichkeit, s. f. condicion de cosa comprehensible.

Faßreif, s. m. aro, arco, cello, flexe, cerco, cercillo.

Faßſpund, s. m. bondon.

Faßſtahl, s. m. com. acero en barriles.

Faſſung, s. f. seguridad; V. Abf—, Beſchläge. — eines Artikels, redaccion de un artículo. — eines Edelſteins, engaste. aus der — bringen, confundir, descomponer, desconcertar, inmutar, sacar de tino, ó de tiento; V. beſtürzen, in Verlegenheit ſetzen. aus der — kommen, descomponerse, met. salir de sus casillas, perder la tramontana; V. verlegen werden. Jem. ſo aus der — bringen, daß er die Geduld verliert, met. sacar de madre á alg. durch nichts aus der — zu bringen, imperturbable.

Faſſungskraft, s. f. —vermögen, s. n. comprehension, concepcion, inteligencia. zur — gehörig, aprehensivo.

Faſt, adv. quasi. — immer, a las mas veces.

Fa-

Digitized by Google

Faſten, v.n. ayunar; V. die — beobachten.

Faſten, s. n. ayuno.

Faſten, s. f. V. —zeit. die — beobachten, hacer quaresma, quaresmar. ſechswöchige Andacht in der —, lit. seisena.

Faſtenprediger, s. m. predicador quaresmal.

Faſtenpredigt, s. f. quaresma.

Faſtenpredigtbuch, s. n. id.

Faſtenſpeiſe, s. f. coc. guisado de quaresma, comida de pescado. — aus Mehl, Grütze ꝛc. mit Milch bereitet, grasones. —en genieſſen, comer de vigilia.

Faſtenzeit, s. f. quaresma. vierzigtägige — vor Oſtern, quarentena. die — betreffend, quaresmal, quadragesimal.

Faſtnacht, s. f. carnestolendas, martes de carnestolendas, carnaval. die — begehen oder feyern, hacer carnestolendas.

Faſtnachtsluſtbarkeit, s. f. V. —cht.

Faſtnachtszeit, s. f. V. —cht.

Faſttag, s. m. dia de abstinencia, ó de pescado. kirchlich gebotener —, dia de ayuno. leichtes Abendeſſen, welches an —gen die Stelle der gewöhnlichen Mahlzeit vertritt, colacion.

Fatal, adj. y adv. V. leidig, unglücklich, verhängnißvoll, zuwider.

Fatalität, s. f. V. widriges Ereigniß.

Faul, adj. pútrido, apodrecido, huero (hablando de huevos); perezoso, poltron, follon, haron, hobacho, lerdo, pudrido, desidioso. —, wenn vom Waſſer die Rede iſt, encharcado. — machend, cir. séptico. — ſeyn, emperezar. — werden, emperezarse, criar molleja. —ler Setzer oder Drucker, imp. chucha.

Faul, adv. perezosamente, desidiosamente.

Faulbaum, s. m. h. n. arraclan, frángula.

Faulbett, s. n. camilla.

Fäule, s. f. V. —lniß.

Faulen, v. n. empodrecer, empodrecerse, pudrir, podrir, pudrirse, podrirse, podrecer, podrecerse. — machen, pudrir, podrir. anfangen zu —, pasar. anfangen zu —, wie Obſt, das einen Stoß oder eine Quetſchung bekommen hat, macarse. durch und durch —, repodrir.

Faulend, adj. med. cir. putrescente.

Faulenzen, v. n. haraganear, holgazanear, poltronear, poltronizarse.

Faulenzend, adj. empoltronecido.

Faulenzer, s. m. candongo, haragan, holgazan, paxarero, poltron, regalon, bribon, guilloto, torreznero, trashoguero.

Faulenzerey, s. f. haraganería, holgazanería, poltronería. zur — dienlich, poltron.

Faulenzeriſch, adj. holgazan.

Faulenzeriſch, adv. haraganamente.

Faulfieber, s. n. med. calentura, ó fiebre pútrida.

Faulheit, s. f. pereza, follonería, desidia, ignavia, pigricia. die — ablegen, desemperezar. der — ergeben, empedernido. aus — betteln und im Lande herumſtreichen, guitonear.

Faulkammer, s. f. in einer Gruft, podridero, pudridero.

Fäulniß, s. f. putrefaccion, podrecimiento, podrimiento, podricion, pudricion. — verurſachend, putrefactivo, r. putredinal. zur — bringen, corromper, empodrecer. in — übergehen, dañarse, pasarse, modorrarse, irse. in — übergehend, cedizo. in — übergegangen, carroño. ein wenig . . ., tocado.

Fäulnißwidrig, adj. med. antipútrido, antiséptico. —ges Mittel, antipútrido, antiséptico.

Faulthier, s. n. h. n. calípedes, perico ligero, perezoso.

Faun, s. m. mit. fauno.

Fauſt, s. f. puño. mit geballter —, á puño cerrado. mit der — ausmeſſen, medir á puños. ſchwer in der — liegen, gin. apoyar. mit Fäuſten ſchlagen, apuñear, apuñetear, dar de puñadas. ſich einander mit Fäuſten ins Geſicht ſchlagen, moquetearse. ſich auf die — ſchlagen, apuñearse, pelearse, andar a cachetes, darse de cachetes.

Fauſtbeuge, s. f. muñeca.

Fauſtdick, adj. del tamaño de un puño. er hat es — hinter den Ohren, met. es un taymado.

Fauſthandſchuh, s. m. manguilla.

Fauſtkampf, s. m. pugilado. einen — halten, andar á cachetes, darse de cachetes.

Fauſtkämpfer, s. m. luchador.

Fäuſtling, s. m. V. Fauſthandſchuh.

Fauſtrecht, s. n. n. hist. derecho feodal.

Fauſtſchlag, s. m. puñada, puñetazo. — ins Geſicht, cachete, mogicon, moquete. Jem. —äge geben, dar de cachetes, ó mogicones á alg.

Fauſttreiber, s. m. ton. apretador, billarde.

Fautfracht, s. f. mar. flete falso.

Favorit, s. m. V. Günſtling.

Favoritfarbe, s. f. ju. palo favorito.

Fayence, s. f. V. Halbporzellan.

Februar, s. m. febrero.

Fechtboden, s. m. sala de esgrima.

Fechtdegen, s. m. V. Rappier.

Fech-

Digitized by Google

Fechten, v. n. esgrimir, pelear, reñir, lidiar, llegar á las armas, militar, hacer batalla, chocar, trabar. mit etw. —, esgrimir alg. c. mit Rappieren —, esg. jugar al florete, ó el florete, jugar las armas, batallar. Mann gegen Mann —, digladiar. aufhören zu —, esg. asentar, ó sentar la espada.

Fechten, s. n. juego de armas. — mit Rappieren, florete, esgrima, batalla. Angriff im —, esg. acometimiento.

Fechter, s. m. batallador. geſchickter —, diestro, esgrimidor, floretista. ſehr ſtarker und geſchickter —, fuerte espada. er iſt ein guter —, es una buena espada. er iſt ein vortrefflicher, ganz vorzüglicher —, es la primera, ó la mejor espada.

Fechterſtreich, s. m. esg. especie.

Fechthandſchuh, s. m. guante de esgrima.

Fechthaus, s. n. casa de esgrima.

Fechtkunſt, s. f. esgrima, juego de armas, destreza.

Fechtkünſtler, s. m. diestro.

Fechtmeiſter, s. m. esgrimidor, diestro, maestro de armas, batallador.

Fechtplatz, s. m. sala de esgrima.

Fechtſchuh, s. m. sandalia.

Fechtſchule, s. f. escuela de esgrima.

Fechtſpiel, s. n. juego, jurgo de esgrima.

Feder, s. f. pluma; muelle, resorte. — deren Kiel noch nicht reif iſt, cetr. pluma en sangre. —rn, die man lebendigen Vögeln ausrupft, pluma viva. —rn, welche man den Falken als Arzneymittel eingiebt, cetr. plumada. —rn, welche die Raubvögel gefreſſen und noch im Kropfe haben, cetr. id. erſte — in dem Flügel eines Raubvogels, cetr. tixera. kleine —rn, welche die Raubvögel unter den Flügeln haben, cetr. piñones, piñoncillos. —rn anſetzen, echar pluma, ó la pluma. —rn bekommen, tomar pluma, emplumar, pelechar. die —rn ſträuben, embotijarse. mit —rn beſtreuen, emplumar. mit —rn ſchmücken, id. mit —rn verſehen, plumeo. in die — kommen, venir á la pluma. in die — ſagen, dictar, notar. Mann von der —, plumista, plumario. Leute von der —, gente de pluma. in Geſtalt ſeiner —rn eingefaßt, bl. mosquetado. verſchluckte —rn wieder ausſpeyen, cetr. hacer la pluma, ó plumada. Riß oder Bruch an den —rn eines Falken, cetr. hamez.

Federalaun, s. m. h. n. alumbre de pluma, ó escisil, salamandra.

Federball, s. m. volante, rehilete.

Federbeſen, s. m. plumero.

Federbett, s. n. plumon, plumazo, plumeo lecho.

Federbuſch, s. m. penacho, plumage, cresta, plumero. — auf dem Kopfgeſtell der Maulthiere und Pferde, volante. — auf dem Kopf eines Vogels, erizo. kleiner —, ayron. mit einem — verſehen oder beſtecken, empenachar.

Federerz, s. n. h. n. mina de antimonio plumoso.

Federhacken, s. m. arc. subidor de muelles.

Federharz, s. n. cavichove, goma elastica.

Federhaus, s. m. rel. cilindro, cubo.

Federhut, s. m. sombrero de plumas, sombrero adornado de plumas de avestruz.

Federkaſten, s. m. rel. tambor.

Federkiel, s. m. pluma, cañon.

Federkraft, s. f. empuje, empujo; fis. elasticidad. — geben, med. entonar.

Federkräftig, adj. fis. elástico.

Federkragen, s. m. des Condors, h. n. golilla.

Federkrieg, s. m. guerra de pluma.

Federkrone, bot. papo.

Federleicht, adl. ligerisimo, ligero como una plumita.

Federlos, adj. desplomado, implume.

Federmeiſſel, s. m. cir. plumacolo.

Federmeſſer, s. n. cortaplumas, tajaplumas, cuchillo de plumas, na aja para plumas.

Federneſke, s. f. h. n. manutisa, menotisa, ramillete de Constantinopla.

Federrohr, s. m. plumero, caxa de plumas, calamar.

Federſchmuck, s. m. plumage. reicher, üppiger —, plumageria, plumeria.

Federſchmücker, s. m. plumagero.

Federſpiel, s. n. cetr. señuelo, señuelo muerto, añagaza, ñagaza.

Federſtahl, s. m. com. pelos para reloxes.

Federſtrich, s. m. raya. ungeſchickter —, chafarrinada.

Federvieh, s. n. ave casera.

Federweiß, s. n. h. n. V. —raſaun.

Federwildpret, s. n. volateria, caza de plumas.

Federzange, plat. &c. bucela.

Federzirkel, s. m. compas de resorte.

Federzug, s. m. rasgo, trazo, plumada. —, den man zu ſeinem Namen macht, rúbrica. —, der die Stelle der Unterſchrift vertritt, id. —, womit man etw. ausſtreicht, tachon. künſtliche, kühne —üge machen, rasguear.

Fee, s. f. mit. hada, hádada.
Fegebank, s. f. fregadero.
Fegebürſte, s. f. estregadera.
Fegefeuer, s. n. V. Fegf—.
Fegelappen, —lumpen, s. m. fregadera; mar. fregajo.

Fegen, v. a. fregar, estregar, desatrampar. —, wie einen Schlot, deshollinar.

Fegen, s. n. estregadura, estregamiento, fregado, fregadura.

Fegfeuer, s. n. teol. purgatorio. eine Seele aus dem — erlöſen, lit. sacar ánima. die Strafe des —rs leiden, teol. purgar.
Fehde, s. f. V. Streit.
Fehdebrief, s. f. carta de desafio.
Fehdepfand, s. n. gage.
Fehe, s. f. com. gris pequeño.
Fehlbar, adj. falible.
Fehlbarkeit, s. f. falibilidad.
Fehlbitte, s. f. súplica hecha en balde.
Fehlblatt, s. n. ju. carta falsa.

Fehlen, v. n. fallecer, faltar, mancar, menguar; desfallecer, escasear, vacar; errar el tiro; V. ſich verf—. aus Dummheit —, pecar de necio. was — kann, defectible. es kann mir gar nicht fehlen, no se irá por pies. an Mühe und Fleiß ſoll es nicht —, met. no. quedará por corta, ó mal echada. es —lt um kein Haar, es —lt nicht das Geringſte daran. no falta un cabello. es —lte kein Haar, no faltó un tris. wenig —, daß ꝛc., estar en poco que &c. es —lte wenig, en poco consistió. es —lt sehr wenig, casi casi. ohne daß nur das Geringſte —lte, sin faltar chichota. ohne daß die geringſte Kleinigkeit daran —le, sin faltar una coma. es hat nicht an ihm gefehlt, daß ꝛc., no quedó por él que &c.

Fehler, s. m. defecto, falta, flaqueza, falla, lacra, pero, resabio, tacha, vicio, raza, nulidad, pecado, achaque, borron, malicia, orin; defecto, culpa, yerro, error, falta, vicio, desalumbramiento. —, die ein Schüler beym Aufſagen macht, puntos. grober —, desacierto, desacuerdo. kleiner —, teol. imperfeccion; mist. ruga. kleiner unbedeutender —, mota. ordnungswidriger — an einem Gewebe, gabarro. verborgene — und Mängel der Pferde ꝛc., dolamas, dolames. verzeihlicher —, venialidad. vorſätzlicher — in einer Rechnung, cont. gabarro. —, der aus Uebereilung oder Unwiſſenheit begangen wurde; met. chapetonada. —, der aus Unwiſſenheit oder Mangel an Erfahrung begangen wird, garrapaton. — begehen, cometer defectos. — einen — begehen, caer en falta, deslizarse, aus Eigenſinn, oder weil man nicht um Rath fragen wollte, einen — begehen, hocicar. einen — annehmen, resabiar. büßen für eines Andern —, lactar. ſeine — einſehen, met. mirarse á los pies. — im Druken, wenn die Schwärze zu dick aufgetragen wird, imp. pastel. Jem. — aufbürden, poner tachas á alg. Jem. einen — vorwerfen, den er nicht läugnen kann oder den er häufig begeht, darle á alg. por donde peca. ohne — ſeyn, met. poder pasar por las picas de Flandes. einen — an einer Arbeit bemerken oder tadeln, met. corregir, ó emendar la plana. den nämlichen — haben, wie ein Anderer, met. coxear del mismo pie. ſeine — durchgehen und muſtern, darle una vuelta. Jem. alle ſeine — und Gebrechen ins Geſicht ſagen, met. echar las temporalidades á alg. die — in einer Schulſchrift anmerken und berichtigen, emendar la plana. einen — oder ein Laſter von ſich oder einem Andern entdecken, met. descubrir la caca. einen — . . . verſchweigen, met. ocultar, tapar, ó callar la caca.

Fehlerfrey, adj. sano, emendado, correcto, quadrado.
Fehlerfrey, adv. correctamente. — gezeichnet, pint. dibuxado.
Fehlerhaft, adj. defectuoso, defectivo, mal emendado, errado, viciado, vicioso, descorrecto, incorrecto, mendoso, trabajoso, corto, mentiroso, tachado, tachoso, achacoso, veraniego; pint. desacordado. — ſeyn, wenn von den Säften die Rede iſt, med. pecar.

Fehlerhaft, adv. defectuosamente, corrompidamente, corruptamente, incorrectamente, mendosamente, viciosamente, mal. — abzeichnen, pint. corromper el dibuxo.

Fehlerlos, adj. y adv. V. —rfrey.
Fehlfarbe, s. f. ju. fallo, carta falla. der eine — hat, fallo.
Fehlgang, s. m. ida que se haçe en balde.
Fehlgeburt, s. f. aborto, parto menguado.
Fehlgriff, s. m. equivocacion, yerro. einen — thun, errar el golpe, met. dar salto en vago.
Fehlhieb, s. m. golpe dado en vacío. einen — thun, dar en vacío.
Fehlkarte, s. f. ju. V. —blatt.
Fehlſchieſſen, v. n. V. —ſen (2. ac.).
Fehlſchlag, s. m. golpe errado.
Fehlſchlagen, v. n. malograr, malograrse. salir fallido, ó huero, abortar. — machen, malograr, fehlgeſchl—, fallido. das Unglück haben, daß einem etw. in dem Augenblicke —ägt, wo man auf dem Puncte war, es beendigt zu ſehen, met. dar con los huevos en la ceniza.
Fehlſchlagen, s. n. malogro.
Fehlſchluß, s. m. paralogismo. auf —üſſen beruhend, paralogistico. —üſſe machen, paralogizarse. durch —üſſe überreden, paralogizar.

Fehlſchnitt, s. m. tajo errado.
Fehlſchuß, s. m. tiro errado,
Fehlſtoß, s. m. golpe errado.
Fehlſtreich, s. m. id.
Fehlſumme, s. f. cont. déficit.
Fehltritt, s. m. tropezon, desliz; met. descuido, desliz. resbalon, estropiezo, tropiezo, tropezon. —te machen met. dar, ó echar traspies. einen — thun, dar en vago, poner, ó tener el pie en falso. met. deslizar, resbalar, tropezar.

Fehlwurf, s. m. golpe errado; ju. azar. — im Kegelſpiel, cinca. einen — thun, errar el golpe. einen — im Kegelſpiel machen, cincar. einen — im Würfeln machen, echar azar.

Fehrücken, s. m. com. gris de espaldas.
Fehwamme, s. f. com. gris de vientre.

Feifel, s. f. alb. adivas, abivas.
Feig, adj. cobarde, acobardado, para poco, descorazonado, temblon, menguado, apocado, gallinoso. —ger Böſewicht, follon. —ger Menſch, cobarde, mandilon, mandria, pendejo, liebre, lebron, gallina. — er, elender, erbärmlicher Menſch, cagado, cagon, hominicaco. —ger Schlingel, follon.

Feig, adv. cobardemente, descorazonadamente, apocadamente.
Feigbohne, s. f. h. n. altramuz.
Feige, s. f. higo, figo. frühzeitige, frühreife —, albacora. indianiſche —, higo chumbo.

Feigenapfel, s. m. manzanahigo.
Feigenbaum, s. m. h. n. higuera, figuera. ägyptiſcher oder pharaoniſcher —, sicomoro, higuera loca, moral, salvage ó silvestre. indianiſcher —, higuera de la India, de Tuna, de chumba, ó de pala, paleta chumba, tunal, r. opuncia. wilder —, cabrahigo. Ort, wo viele wilde —äume wachſen, cabrahigal, cabrahigar.

Feigenblatt, s. n. hoja de higuera.
Feigendroſſel, s. f. h. n. papafigo, papahigo, picafigo, picahigo, becafigo, ficedula, higo maduro.

Feigengarten, s. m. higueral, figueral.
Feigenſchnepfe, s. f. h. n. V. —ndroſſel.
Feigheit, s. f. cobardía, desvalor, poquedad, mandriez, descorazonamiento, gallinería.

Feigherzig ꝛc. V. —ig ꝛc.
Feigwarze, s. f. cir. higo, berruga galicosa, ó de gálico. — am After, almorrana. —en am After der Maulthiere, alb. higos.

Feigwurz, s. f. h. n. sieteenrama.
Feil, adj. venal, vendible. — ſeyn, estar de saca. öffentlich — haben, vender.

Feilbieten, v. a. sacar.
Feilbietung, s. f. manifestacion para vender, ofrecimiento de vender.
Feilbock, s. m. alb. herr. banco.
Feile, s. f. cerr. &c. lima. dreyeckige —, limaton triangulo. runde —, limaton. ſtille oder heimliche —, lima sorda. vierkantige —, carleta, escarleta.
Feilen, v. a. limar. nochmals —, relimar.
Feilen, s. n. el acto de limar.
Feilenhauer, s. m. el que fábrica limas.

Feilicht, s. n. V. —ſpäne.
Feilkloben, s. m. bigornia. obere Fläche eines —, meseta.
Feilſchaft, s. f. p. u. mercerías expuestas á venta.
Feilſchen, v. a. barratear, regatear.
Feilſchen, s. n. regateo, ajuste.
Feilſpähne, s. m. pl. —ſtaub, s. m. limadura, limalla, raspaduras.
Feilſtock, s. m. bigornia.
Feilſtrich, s. m. raja de lima.

Fein, adj. fino, afinado, sutil, ténue, menudo, delicado, delgado, adelgazado; peliagudo. ſehr —, refino, subido; com. sobrebueno. überaus —, com. superfino. —ner werden, wie das Gold ꝛc., wenn man es reinigt, subir de ley.

Fein, adv. delgadamente, adelgazadamente, sutilmente.
Feind, adj. enemigo. einer Sache —, r. impaciente de alg. c. Jem. — werden, cobrar odio, ó aborrecimiento á alg.

Feind, s. m. enemigo, émulo, opuesto, a. resor; mil. enemigo. der böſe —, teol. id., malo, satanas, tentador. offenbarer, erklärter —, enemigo declarado, ó formal. ſich —de machen, ganar enemigos. zum — machen, enemistar. nie dem — ins Geſicht geſehen haben, no haber visto la cara al enemigo.
Feindesalarm, —ſchrecken, s. m. alarma.

Feindlich, adj. enemigo, hostil, contrario, encontrado. — geſinnt, contrario, émulo, de guerra.
Feindlich, adv. hostilmente.
Feindſchaft, s. f. enemistad, enemiga, inimicicia, mala amistad, desafecto, desamistad, malevolencia, malquerencia, hincha. in — lebend, enemistado.

Feindſelig, adj. enemigo, enemistado, hostil, émulo.
Feindſelig, adv. enemigamente, hostilmente.
Feindſeligkeit, s. f. hostilidad. —ten im Kriege begehen, hostilizar. in öffentlicher — leben, tener guerra declarada.

Feins, —heit, s. f. fineza, finura, del-

delgadez, delgadeza, delicadeza, sutileza, sutilidad, afinamiento. — eines Tuchs, fab. d. l. paño, cuento.

Feinkörnig, adj. de granos menudos.

Feinmalen, v. a. pint. acabar, definir, concluir.

Feinraspel, s. f. cerr. &c. lima musa.

Feinwollig, adj. cr. d. ov. merino, fino.

Feinzüngler, s. m. V. Leckermaul.

Feist, adj. V. fett (2. ac.).

Feiste —igkeit, s. f. V. Fettig—.

Felbel, s. m. V. Felp.

Feld, s. n. campo, campaña; compartimento. — im Dambrett ꝛc., escaque. — an einem Getäfel ꝛc., id., tablero. — des Schildes, bl. campo, suelo, quartel. — voll Disteln und Unkraut, cardizal. eines von den vier —dern des Schildes, bl. canton. —der des Schildes, bl. particiones. — eines Sebeglases, opt. disco. —, das weißlichen Boden hat, agr. albero. — mit Mengkorn, das grün verfüttert wird, agr. alcacel. das freye —, campo, campaña, campo abierto. sich aufs freye — begeben, salir á lo raso, ó al descubierto. frisch gepflügtes —, agr. barbecho, barbechera, labrada. ebenes, fruchtbares —, vega. schachbrettartiges —, bl. xaquel. mit Garben bedecktes —, haza. Stück —, heredad. auf dem — lebend, campesino. auf dem — wachsend, id. zum — gehörig, id. auf freyem —, á campo raso, en descampado, escampado, ó escampio. frey stehend im —, wie ein Baum ꝛc., campero. ohne Aufsicht allein im — herumlaufend, wie Schweine ꝛc., id. das — bauen, labrar. das — halten, mil. campear. im — herumstreifen, mil. correr ó batir la campaña. ins — rücken oder ziehen, mil. ir, salir, ó pasar á campaña, entrar en operacion, acudir á la guerra. in einem — von der und der Farbe befindlich, bl. campado (p. e. leon de argen campado de azur). in vier —der theilen, bl. aquartelar. im weitern — seyn, fam. estar peor que en la bolsa.

Feldaltar, s. m. mil. altar portatil.

Feldapotheke, s. f. mil. botica castrense.

Feldarbeit, s. f. labranza. die —ten betreffend, rural. —ten verrichten, agr. campear.

Feldarbeiter, s. m. hombre del campo, destripaterrones, bracero.

Feldartillerie, s. f. artillería de campaña.

Feldarzt, s. m. mil. cirujano de exercito.

Feldbäcker, s. m. mil. panadero militar, ó de exercito.

Feldbäckerey, s. f. mil. panadería militar, ó de exercito.

Feldbau, s. m. agricultura, labranza.

Feldbefestigungskunst, s. f. fortificacion de campaña.

Feldbett, s. n. catre.

Feldbettstatt, s. f. cama de tijera.

Feldbeyfuß, s. m. h. n. ambrosia.

Feldbinde, s. f. mil. baltéo, banda.

Feldbrustwehr, s. f. fort. glací, glacis, explanada, espalto.

Feldbieb, s. m. ladron de frutos del campo.

Feldbieberey, s. f. hurto de frutos del campo.

Feldenzian, s. m. h. n. genciana.

Felderdecke, s. f. arq. arteson, artesonado. in Gestalt einer — bauen oder einrichten, artesonar.

Feldflasche, s. f. botija de campaña, n. i. carmañola.

Feldflucht, s. f. mil. V. Ausreissen (2. ac.).

Feldflur, s. f. campiña, hoz, pago.

Feldfrüchte, s. f. pl. agr. frutos. die — einsammeln und heimführen, recoger los frutos.

Feldgepäck, —ráthe, s. n. mil. equipage, tren, tren de campaña. Fortbringung des —ks, bagage.

Feldgeschrey, s. n. mil. grito de acometer, algarada; contraseña. — der Mauren, lelilies, algazara.

Feldgrille, s. f. chicharra, cigarra, langostino.

Feldgut, s. n. prédio rústico, —úter, pl. hacienda.

Feldherr, s. m. capitan, general. oberster —, generalísimo.

Feldherrnstab, s. m. cetro de comandante, baston, vengala.

Feldhuhn, s. n. h. n. perdiz. —, das man als Lockvogel braucht, mont. perdigon. junges —, id. Kette oder Volk —ühner, mont. banda. —, das vor der Kette voranfliegt, mont. rey de banda.

Feldhüter, s. m. V. Flurer.

Feldhütte, s. f. barraca, cabaña, sombrage, sombrajo.

Feldjäger, s. m. mil. cazador ligero.

Feldkessel, s. m. caldera de campaña.

Feldküche, s. f. cocina de campaña.

Feldkümmel, s. m. h. n. alcaravea, carví, comino de prado, ó rustico.

Feldlager, s. n. mil. V. La—.

Feldlattich, s. m. h. n. canonigos, colleja.

Feldlazareth, s. n. mil. hospital ambulante.

Digitized by Google

Feldlehne, s. f. fort. V. —dbruſtwehr.
Feldlerche, s. f. h. n. terrera.
Feldmark, —ſung, s. f. V. —dflur.
Feldmarſchall, s. m. mil. V. Generalſ—. franzöſiſcher —, mariscal de Francia.
Feldmaus, s. n. h. n. raton campesino, donia.
Feldmeſſen, s. n. V. —ſung.
Feldmeſſer, s. m. agrimensor, medidor de tierras, apeador.
Feldmeßkunſt, s. f. agrimensura, geometría, geodesia. gemeine —, geometría elemental. höhere —, geometría transcendental. zur — gehörig, geodetico, geometrico, geodesico. nach den Regeln der —, geometricamente.
Feldmeſſung, s. f. deslinde.
Feldmohn, s. m. h. n. amapola.
Feldpoſt, s. f. correo militar.
Feldprediger, s. m. mil. capellan, capellan de exército, ú armada, cura castrense.
Feldprobſt, s. m. mil. capellan mayor.
Feldrain, s. m. linde, ó lindero de los campos.
Feldregiment, s. n. regimiento de tropa viva, ó de linea.
Feldrichter, s. m. mil. V. Generalprofos.
Feldrüſtung, s. f. V. —dgepäck.
Feldſchanze, s. f. fuerte de campaña, forlin.
Feldſcherer, s. m. mil. cirujano.
Feldſcheuche, s. f. espantajo, espantagorrion.
Feldſchlacht, s. f. batalla campal.
Feldſchlange, s. f. art. culebrina, cerbatana. kleine —, moyana, pasavolante, sacre, quarto de culebrina, tabadoquin. einer — ähnlich, aculebrinado.
Feldſchritt, s. m. mil. paso del camino.
Feldſchultheiß, s. m. mil. auditor.
Feldſchuppen, s. f. tinglado, granja.
Feldſchütze, s. m. V. Flurer.
Feldſpath, s. m. n. i, h, n. feldespato.
Feldſpinat, s. m. h. n. ceñiglo untuoso, serron.
Feldſtabwurz, s. f. h. n. escobilla parda.
Feldſtück, s. n. predio rústico, tierra, terreno; art. tiro de campaña. einzelnes abgemarktes —, agr. suerte.
Feldſtuhl, s. m. silla de tixera.
Feldtiſch, s. m. mesa; ó bufete de tixera.
Feldwache, s. f. mil. granguardia.
Feldwachmeiſter, s. m. mil. mariscal de campo.
Feldwanze, s. f. h. n. V. Baumw—.
Feldwebel, s. m. mil. primer sargento.
Feldweg, s. m. travesía.
Feldwundarzt, s. m. mil. V. —darzt.
Feldzeichen, s. n. mil. divisa.
Feldzug, s. m. campaña, expedicion. den — eröffnen, comenzar la campaña. einen — machen, mil. campear.

Felge, s. f. carr. llanta, pina.
Felgen, v. a. carr. calzar.
Fell, s. n. pellejo, pelleja, piel. — auf einem Auge, med. alb. paño. granizo. — auf dem Auge eines Pferdes, alb. relámpago. — von einem Wanderſchaafe, das auf dem Hutwege geſtorben iſt, cr. d. pv. pellejo cañariego. ausgeſpanntes —, témpano. gegerbtes —, piel. ungegerbtes —, curt. com. cuero al pelo, piel sin curtir, zalea. Erhabenheit oder Geſchwulſt auf dem — eines Auges, cir. berrueco. die Ohren und Schwanzſpitzen von den —len abſchneiden, curt. recortar.
Fellbereiter, s. m. V. Gerber.
Felleiſen, s. n. balija, maleta, mala. in ein — einpacken, embalijar. des —ns berauben, desbalijar. einer der —, Kuffer ꝛc. macht, maletero.
Felleiſenreuter, s. m. balijero, conductor de la balija.
Felp, s. m. felpa, velludo, estofa velluda.
Fels, s. m. peña, peñasco, peñado, roca, mar. piedra; bl. aguilon. kleiner runder —, morro. großer, hoher —, peñon. hoher, einzeln ſtehender —, tormo. ſchroffer —, risco. ſteiler —, jerfe. die —ſen betreffend, roquero. aus —ſen gebildet, id. auf —ſen wachſend, id. zwiſchen —ſen erzeugt oder wohnend, wenn von Fiſchen die Rede iſt, saxátil. an die —ſen ſchlagen, wie die Wellen, azotar en las peñas.
Felſen, s. m. V. —fe.
Felſenbein, s. n. anat. hueso petroso.
Felſenburg, s. f. castillo roquero.
Felſenfeſt, adj. de cal y canto.
Felſengrat, s. m. auf dem Gipfel eines Berges, cuchilla.
Felſengrund, s. m. mar. fondo riscoso.
Felſenherz, s. n. met. corazon de hierro.
Felſenriff, s. n. mar. arrecife, arricete.
Felſenſpitze, s. f. bl. aguilon.
Felſenwand, s. f. peña perpendicular.
Felſig, —icht, adj. peñascoso, ágrio, peñasquino, roqueño, riscoso. —ger Ort, roquedo.

Fe-

Feluke, s. f. mar. falua, faluca, diate.

Femmel, s. m. agr. cáñamo semental.

Fenchel, s. m. h. n. hinojo, maratro. Platz, wo — wächst, hinojal.

Fenchelblume, s. f. h. n. garidela.

Fenſter, s. n. ventana; anat. id. die —, arq. luces. die ſämmtlichen — eines Gebäudes, ventanage. die — in der Kajüte einer Galeere, mar. cantaretas, —, das nur aus Einem Flügel beſteht, ventana rasgada. kleines, enges —, tronera. rundes oder rundlichtes —, arq. claraboya, claro, celage. ans — treten, asomarse á la ventana. ſich am — zeigen, id., hacer ventana. etw. zum — hinauswerfen, dar con alg. c. por la ventana. das Zuſchlagen, Zuwerfen eines —rs, ventanazo. das — vor Jem. zuſchlagen, dar ventanazo á alg. die — in einer Kutſche herunterlaſſen, echar los vidrios. Stück Papier oder Leinwand, das die Stelle der Glasſcheiben in einem — vertritt, encerado. ſich ans — ſtellen oder ſetzen, ventanear. ſich öfters am — zeigend, ventanera. unbeſcheiden nach den —rn ſchauend, ventanero.

Fenſterangel, s. f. quicio, quicial.

Fenſterbóſchung, s. f. arq. derrame, derramo, alfeyza. eine — machen, alfeyzar.

Fenſterchen, s. n. ventanica, ventanilla. — in den Frauenklöſtern, wo den Nonnen das h. Abendmahl ausgetheilt wird, comulgatorio, cratícula. — in einem Kerker oder einer Wendeltreppe, saetera.

Fenſterflügel, s. m. puertaventana, hoja, postigo. oberer —, quarteron.

Fenſterfutter, s. n. arq. cerco de ventana.

Fenſtergiebel, s. m. arq. fronton.

Fenſterknopf, s. m. boton.

Fenſterladen, s. m. puertaventana, ventana, postigo, quarteron, peynazo. äuſſerer —, contraventana. kleine Oeffnung in einem —, ventanico, ventanillo.

Fenſterladenmacher, s. m. puertaventanero, ventanero.

Fenſtermacher, s. m. id.

Fenſteröffnung, arq. ventana.

Fenſterpfoſten, s. m. arq. jamba, tranquero, antepagmento. —, worin die Angel befeſtigt iſt, quicial.

Fenſterrahmen, s. m. bastidor, marco, quadro, ventana.

Fenſterriegel, s. m. tranca, alamud, aldaba, falleba.

Fenſterſcheibe, s. f. vidrio, vidriera, quadro.

Fenſterſpinne, s. f. h. n. araña domestica hüpfende —, alguacil de moscas.

Ferdinand, n. p. m. Fernando.

Ferie, s. f. dia feriado. —en, pl. vacacion, vacaciones, fiesta de corte, asueto, punto. —en der Dom-, Stifts- und Chorherren, reclo.

Ferkel, s. n. cochinillo, cochinilla, porcino, marranito, gorrin.

Ferkelkaninchen, s. n. h. n. agutí, Am. chiguire.

Ferkentreiber, s. m. naut. porron.

Fernambuckholz, s. n. com. tint. fernambuco, palo de fernambuco.

Fern, adj. longinquo.

Ferne, adv. léjos. von —, desde lejos. das ſey —! absit!

Ferne, s. f. lejanía. in der —, á lo lejos.

Fernen, v. n. tener buenos lejos.

Ferner, adv. otrosí, ademas de esto, pues, item, mas; de aquí adelante.

Fernerhin, adv. V. künftig.

Fernerweit, —tig, adj. ulterior.

Fernglas, —rohr, s. n. anteojo, antojo, anteojo largo, ó de larga vista, catalejos, largomira, luneta, hullera, tubo óptico.

Fernſäulig, adj. arq. areóstilo.

Fernſcheinlehre, s. f. V. Perſpective.

Fernſchreibekunſt, s. f. telegrafía. zur — gehörig, telegráfico.

Fernſchreibemaſchine, s. m. telégrafo.

Fernſpiegel, s. m. telescopio.

Ferren, s. m. h. n. farra.

Ferſe, s. f. talon, zancajo, calcañal, calcañar. — an einem Strumpfe, einer Socke, talon, zancajo.

Ferſenbein, s. n. zancajo.

Ferſenflechſe, s. f. anat. tendon de Aquiles.

Fertig, adj. pronto, labrado; cursivo, curtido, lanza en ristre. — ſeyn, estar á punto, ó en punto. erſt — geworden, acabado. ſich — machen, aviarse; mil. preparar las armas. —, macht euch —! preparen las armas! vollends — machen, reparar. mit etw. — werden, dar cuenta de alg. c., dar fin á alg. c., despachar con alg. c., dar finiquito. der mit etw. bald — wird, expeditivo.

Fertigen, v. a. p. u. acabar, despachar.

Fertigkeit, s. f. hábito, manejo, destreza, disposicion, dispositiva, expedicion, expediente, gobierno, enseño. — in den Händen, habilidad. durch öftere Ausübung erlangte —, práctica. — erlangen, habilitarse, soltar la mano.

Feſſel, s. f. atadura. —n, pl. fierros, hierros, grillos, prisiones, pihuelas. — am Fuß der Pferde, alb. menudillo, trabadero. —, die man Schweinen ꝛc. an den

Hals

Hals legt, torga. — für die Füße, brete, grillete. hölzerne —, corma. —in, welche Jem. durch Leidenſchaft oder Verpflichtung angelegt ſind, met. cadena. — der Seele, met. cepo. in —ln ſchlagen, V. —ln. der —ln entledigen, desaherrojar, desaprisionar.

Feſſeln, v. a. aherrojar, aherrar, asegurar con grillos, aprisionar; met. empiolar, encadenar, cautivar. —, wenn von Pferden ꝛc. die Rede iſt, trabar, manear.

Feſſeln, s. n. aherrojamiento.

Feſt, adj. firme, fixo, hito, robusto, seguro, consistente, entero, estable, fuerte, recio, macizo, roblizo, solido, tenaz, de tres, ó de quatro suelas; apretado, sujeto, compacto, tieso, pelmazo, apelmazado, aplomado, apretado; astron. inerrante. — gegen Hieb, Stich, Schuß, duro. ſehr —, de cal y canto. nicht —, wenn von einer Brücke ꝛc. die Rede iſt, met. sobre su palabra. — bleiben, mantenerse, tenérsela tiesas. — werden, fixarse, solidarse, apelmazarse. — werden in einer Wiſſenſchaft, radicarse. — ſtehend, á pie firme. die —te Lage und Verbindung der Baumaterialien unter ſich, arq. asiento, sentamiento. —ter, entſchloſſener Mann, der Widerwärtigkeiten ſtandhaft erträgt, hombre de estómago. — in ſeinen Entſchlieſſungen und ſchwer von Andern zu leiten ſeyn, met. tener bigotes.

Feſt, adv. firmemente, establemente, á macha martillo, macizamente, á pie firme; estrechamente. — geſchlagen, fab. d. l. pañ. golpeado. — auf einem Vorhaben beſtehen, met. hacer piernas mit etw. beladen, damit eine Sache — ſtehe oder liege, lastrar. ſich mit etw. beladen, um — zu ſtehen oder zu liegen, lastrarse. —ter binden, religar. — ſitzen in ſeinem Amt ꝛc., met. estar bien sentado.

Feſt, s. n. fiesta, solemnidad, festividad. bewegliches —, fiesta movible, gebotenes —, dia, ó fiesta de precepto, fiesta de guardar. ländliches —, dia de campo. unbewegliches —, fiesta inmoble. jedes —, das drey Tage dauert, trisagio, fam. pascua. das — eines Heiligen, eines Marienbildes ꝛc. begehen, hacer fiesta, ó la fiesta á, ó de un santo, una imágen &c. an einem und demſelben Tage mit einem andern — zuſammenfallen, ocurrir.

Feſtabend, s. m. vigilia.

Feſtbinden, v. a. liar, ligar, amarrar, apretar, prender, sujetar, aprisionar, agarrotar, engarrotar, ratigar, afianzar. —ſtgebunden, en cinta. das Schiff am Ufer —, mar. dar la amarra.

Feſtgeklemmt, adj. sujeto.

Feſte, s. f. V. —tung.

Feſtgelag, s. n. funcion.

Feſtgemacht, adj. tomado.

Feſthalten, v. a. ocupar, asegurar.

Feſtigkeit, s. f. firmeza, resistencia, consistencia, solidez, tesura, tieso, macicez, macizo, firmamento, afixamiento, fortaleza; teson, entereza. inmobilidad, met. diamante. — im Handgelenke, pulso. — in einer Meinung, p. u. fixeza. — eines Zeugs, cuerpo. — in der Zuſammenfügung des Mauerwerks, arq. calicanto. — bekommen, consolidarse; arq. hacer asiento. — geben, fixar.

Feſtland, s. n. geog. continente, tierra firme.

Feſtlich, adj. solemne, festivo.

Feſtlich, adv. festivamente.

Feſtlichkeit, s. f. festividad, fiesta, festejo.

Feſtmachen, v. a. asegurar, coger, refirmar.

Feſtnageln, v. a. clavar, afianzar.

Feſtnehmen, v. a. aprehender, asegurar, entrecoger, apiolar. Jem. —, coger, ó pescar el bulto á alg., coger, pillar, ó pesgar á alg. el coleto, echarle a uno la garra.

Feſtnehmung, s. f. aprehension, entrecogedura.

Feſtſchlagen, v. a. apisonar.

Feſtſchnallen, v. a. hebillar.

Feſtſchnüren, v. a. agarrotar, engarrotar.

Feſtſetzen, v. a. asegurar; determinar, establecer, estatuir, poner, señalar, arreglar, constituir, entablar, fixar, prefixar, prefinir, fundar, sacar, situar, tasar, decretar, departir. ſich —, establecerse, alojarse, fixarse, pegarse, afirmarse, refirmarse, arraygarse, asegurar. ſich — im Innern einer Sache, reconcentrarse. ſich —, wie eine Krankheit, ein Krankheitsſtoff, med. fraguar. ſich wieder — in einem Amte, met. enderezarse. —ſtgeſetzt der Zeit und dem Orte nach, cierto. durch lange Gewohnheit —ſtgeſetzt ſeyn, met. ser de tabla.

Feſtſetzung, s. f. fixacion, señalamiento, determinacion, establecimiento, arreglamiento, arreglo, decretacion. — der Gebühren, for. tasacion. — der Gerichtskoſten, for. tasacion de costas. — des Heyrathsguts, constitucion de dote. — eines jährlich zu bezahlenden Zinſes, constitucion de censo.

Feſtſitzen, v. n. afirmar.

Feſtſitzen, s. n. eines Fahrzeugs, mar. barada, abarrancamiento.

Feſtſtampfen, v. a. calcar.

Feſtſtecken, v. a. prender.

Feſtſtehen, v. n. tenerse.

Feſtſtehen, s. n. afixamiento.

Feſtſtellen, v. a. afirmar. ſich —, fixarse, afixarse, afirmarse. durch Ausſpreitzung der Beine ſich —, wie ein Pferd, hacer quarto.

Feſtſtellung, s. f. firmeza.

Feſtſtopfen, v. a. recalcar.

Feſttag, s. m. fiesta, dia de fiesta, ó festivo, festividad.

Feſttäglich, adj. y adv. de fiesta.

Feſttreten, v. a. calcar.

Feſtung, s. f. fortaleza, alcázar, plaza, fuerza. kleine —, fuerte. —, die man dem Feinde zum Unterpfand übergiebt, mil. rehen.

Feſtungsbau, s. m. fortificacion. — als Strafarbeit, presidio. zum — verurtheilen, sentenciar á presidio.

Feſtungsbaukunſt, s. f. V. Befeſtigungsk—.

Feſtungsgraben, s. m. fort. foso. Waſſergraben in einem trocknen —, reſoseto, cuneta.

Feſtungsſträfling, s. m. presidiario, gastador, siervo de la pena. Reihe, Rotte von —gen, ristra de presidiarios.

Feſtungswall, s. m. fort. V. Wa—.

Feſtungswerk, s. n. fort. fortificacion, fortalecimiento, reparo, defensa, fuerza, trabajo. im Bereich anderer —ke ſich befinden, um von denſelben vertheidigt zu werden, estar defendido.

Fett, adj. graso, mantecoso, butiroso, enxundioso; craso, gordo, obeso, pinüge, recio, repleto, carnoso, embarnecido, nutrido; anat. pingüedinoso, adiposo. — und geſchlacht von Haaren, wenn von Thieren die Rede iſt, lúcio. ſehr — und dick, regordido. übermäßig —, pesado. — machen, enctasar, engordar. — werden, embarnecer, embastecer, embastecerse, engordar, engordarse. —ter werden, tomar, echar ó criar carnes, encarnecer, nutrirse. wieder — werden, reponerse. — und gut genährt ſeyn, relucir el pelo. einen abgemergelten Vogel wieder — machen, cetr. reponer.

Fett, s. n. graso, graseza, sebo, unto, enxundia, pringue; anat. pingüedo. thieriſches —, gordo, gordura, grasa, grosura, grasura, lardo, sain. Stückchen — zwiſchen dem Bruſtfleiſch eines Geflügels, entrepechuga. dickes ſchmutziges —, das von etw. abtrieft, churre. voll von dickem . . ., churriento. mit — beſchmutzen, engrasar, pringar. ſich mit — beſchmutzen, pringarse. mit — beſchmieren, mit — beträufeln, in — tunken, mit geſchmolzenem — begieſſen, pringar. das Beſchmutzen mit —, pringon. das Begieſſen mit heiſſem —, pringue. mit — beſchmiert, seboso. das — abſondern, desmantecar. von allem — gereinigt, fab. d. l. pañ. despavado.

Fettammer, s. m. h. n. hortelano, benarí, benariz.

Fettbruch, s. m. cir. esteatocela.

Fettdarm, s. m. xif. doblon de vaca.

Fettdrüſe, s. f. in der Hinterkeule des Schlachtviehes, xif. landrecilla, haba.

Fette, s. f. V. Fettigkeit.

Fettflecken, s. m. pringon. — im Tuche, fab. d. l. pañ. juarda.

Fettfleckig, adj. fab. d. l. pañ. juardoso.

Fettgans, s. f. h. n. V. Pinguin.

Fetthaut, s. m. anat. membrana adiposa.

Fettig, adj. crasiento, grasiento, gordo, untuoso, untoso, mugroso.

Fettigkeit, s. f. crasitud, crasicie, untuosidad; gordura, obesidad, carnosidad, corpulencia. übermäßige —, pesadez.

Fettſauer, adj. ch. sebacico.

Fettſchmelzen, s. n. alb. encalmadura. mit dem — behaftet werden, encalmarse.

Fettthon, s. m. h. n. bol, bolo, bolo armenico.

Fettwolle, s. f. com. lana en sucio, en juarda, ó en xugo.

Fettwülſte, s. m. pl. unter den Rippen ꝛc., chichas.

Fetzchen, s. n. repelon.

Fetzen, s. m. estraza. — an einem Kleide ꝛc., arrapiezo, arrapo, harapo, colgajo, desgarron, giron, calandrajo, gualdrapa, argamandel.

Fetzenweiſe, adv. á repelones.

Feucht, adj. húmedo, mojado, liento. —, wie eine Gegend, aquátil. —, wie unausgetrocknetes Holz, lagrimoso. — werden, humedecerse.

Feuchtigkeit, s. f. humedad, humidad, humor. vom Blute abgeſonderte —, recremento. böſe, ſchädliche — im Körper, welche Krankheiten verurſacht, med. humor pecante. dicke ſchmutzige —, die von etw. herabläuft, churre. klebrige —, babaza, glúten. kriſtallene — des Auges, anat. humor cristalino. wäſſerige —, aquosidad. wäſſerige — des Auges, anat. humor agüeo. wäſſerige — im Geblüte, med. linfa. wäſſerige — im Körper, med. agüosidad, aguaza. wäſſerige — im Herzbeutel, anat. suero. wäſſerige —, welche aus einer Hitzblatter beym Oeffnen herausläuft, aguadija, aguadilla. wäſſerige —, die ſich im Körper vom übermäßigen Trinken ꝛc. ſammelt, med. aguanosidad. zähe vegetabiliſche —, r. esperma. zähe —, womit bey hitzigen Fiebern ꝛc. die Zunge belegt iſt, med. sarro. durch übermäßige — zu Grunde richten, jard. ahogar. voll von dicker ſchmutziger —, churriento. die überflüſſigen wäſſerigen —ten austreibend, med. hidragogo. Arzneymittel, das . . . austreibt, med. id. —ten und Säfte des menſchlichen Körpers, med. humores. die —ten . . . betreffend, med. humoral. die aus Wunden und Geſchwüren flieſſende ſcharfe —, cir. icor, sanie, woraus eine ſcharfe — abfließt, cir. icoroso, sanioso. —, welche aus der Re-

be, dem Gummibaum ꝛc. tropft, lágrima. die — durchlaſſen, pasarse.

Feuchtigkeitsmeſſer, s. m. higrómetro, udómetro.

Feuchtmäulig, adj. gin. boquifresco.

Feuer, s. n. fuego, lumbre; met. brio, espíritu, hervor, ardor, calor, encendimiento, chispa, pólvora. fliegendes oder wildes —, med. fuego. griechiſches —, fuego grecisco, griego, ó gregüesco. —, das hell brennt, Flammen von ſich giebt, fogata. großes —, lumbrada. gelindes —, fuego manso. heftiges —, met. volcan. — eines Diamanten, lap. fondos. —, welches auf Leuchtthürmen oder Wartthürmen brennt, almenara. perſiſches —, med. cola y cabeza. — anzünden, levantar fuego, ó lumbre, — geben, chispear, dar lumbre; mil. V. —rn. — anlegen oder einlegen, pegar fuego. — an etw. legen, aplicar fuego a alg. c. — duskommen in etw., pegarse fuego á, ó en alg. c. — machen oder ſchlagen, levantar lumbre, ó fuego, sacar fuego. — fangen, prender, prenderse, pegar, — und Flammen ſpeyen, met. echar chispas. mit — und Schwert, á fuego y á sangre, á fuego y sangre. ſo nahe am —, daß es márme ohne zu brennen, al amor de la lumbre. mit — zubereitet, hecho á fuego. was ſehr leicht — fängt, chamicero. er würde für ſie durchs — gehen, metería las manos en un fuego por ella. den Feind zwiſchen zwey — bringen, mil. doblar al enemigo. dem feindlichen — ausgeſetzte Stelle, fort. parage, ó sitio descubierto.

Feuer! int. mil. fuego!

Feueranbeter, s. m. ignícola, guebrio.

Feueranſtalt, s. f. disposicion para incendios.

Feuerarbeit, s. f. exercicio que se hace á fuego.

Feuerarbeiter, s. m. oficial que trabaja a fuego.

Feuerartig, adj. igneo.

Feuerball, s. m. V. —kugel.

Feuerbecken, s. n. V. Kohlenb—.

Feuerberg, s. m. volcan.

Feuerbeſtändig, adj. ch. apiro. — machen, fixar.

Feuerbock, s. m. morillo.

Feuerbrand, s. m. tizon, fogote.

Feuereifer, s. m. zelo acendrado, ó ardiente.

Feuereimer, s. m. cubeta, cubo.

Feuereiſe, s. f. V. Eiſ— (2. ac.).

Feuerfangend, adj. cosa muy propensa á prender fuego, ó á encenderse.

Feuerfarbe, s. f. color de fuego.

Feuerfarbig, adj. igneo.

Feuerfeſt, adj. fis. apiro, refractario.

Feuerflamme, s. f. V. Fl—. ſpitzige —, lengua de fuego.

Feuergabel, s. f. horgon.

Feuergarbe, s. f. manga de cohetes voladores.

Feuergebend, adj. fis. h. n. ignescente, chispeante.

Feuergewehr, s. n. arcabuz, escopeta, arma de fuego, ó de chispa, boca de fuego, tiro de pólvora; met. rayo.

Feuerglocke, s. f. asonada, rebato. die — läuten, tañer, ó tocar á fuego.

Feuerhemd, s. n. mil. mar. camisa, camisa embreada, alquitranada, ó de fuego.

Feuerherd, s. m. hogar, fogon.

Feuerkiſte, s. f. V. Kohlenkäſtchen.

Feuerkiſſen, s. n. redazo, lampazo.

Feuerkugel, s. f. globo de fuego.

Feuerkunſt, s. f. pironomia.

Feuerlärm, s. m. alarma por incendio.

Feuerleiter, s. f. escalera para incendios.

Feuerloch, s. n. boca de horno.

Feuermaal, s. n. V. Brandm—.

Feuermauer, s. f. arq. V. Brandm—.

Feuermeſſer, s. m. pirómetro.

Feuermörſer, s. m. art. mortero, mortero de bombas.

Feuern, v. n. mil. disparar, dar, ó hacer fuego. —, wie das grobe Geſchütz, jugar. Standort auf einem Walle oder in einem Laufgraben, von wo aus man gedeckt auf den Feind — kann, fort. mampostería.

Feuern, s. n. mil. fuego. — in zweyter Fronte, fuego atras.

Feuerordnung, s. f. reglamento para incendios.

Feuerpfeil, s. m. art. flecha de fuego.

Feuerpfuhl, s. m. abismo, ó piélago de fuego.

Feuerplatte, s. f. plancha de fuego.

Feuerprobe, s. f. hist. prueba del fuego, ordálio. die — ausſtehen, pasar por la barra.

Feuerrad, s. n. rueda de cohetería.

Feuerrohr, s. n. arcabuz. —re eines Branders, mar. canales del brulote.

Feuerroth, adj. — im Geſichte ſeyn, estar hecho un ascua, ó unas brasas.

Feuerſäule, s. f. coluna ignea.

Feuersbrunſt, s. f. incendio, quema, fuego, abrasamiento, conflagracion.

Feuerſchade, s. m. daño causado con incendio.

Feuerſchaufel, s. f. badil, badila, pala, paleta, cubrepan.

Feuerſcheu, adj. temeroso del fuego.

Feuerſchirm, s. m. guardafuego, pantalla, abanico de chimenea.

Feuerſchlag, s. n. —áger, s. m. pistolete para encender lumbre.

Feuersgefahr, —snoth, s. f. peligro inminente por incendio.

Feuerſonne, s. f. sol de coheteria.

Feuerſpeyend, adj. ignívomo. —der Berg, volcan, volcan de fuego.

Feyerſpritze, s. f. aguatocha, aguatocho, bomba de incendio, bomba, matafuegos.

Feuerſtahl, s. m. eslabon.

Feuerſtátte, s. f. V. —ſtelle.

Feuerſtein, s. m. pedernal; h. n. pirita.

Feuerſteinartig, adj. h. n. piritoso.

Feuerſtelle, hogar, fuego, humo, Am. fogaril.

Feuerſtrafe, s. f. castigo de quema.

Feuerſtübchen, —üſchen, s. n. V. Kohlenkäſtchen.

Feuerthurm, s. m. mar. V. Leuchtt—.

Feuertopf, mil. olla de fuego.

Feuerung, s. f. provision de leña; el acto y efecto de calentar la chimenea, estufa, ú horno.

Feuerwache, s. f. mil. reten.

Feuerwächter, s. m. sereno.

Feuerwarte, s. f. mar. V. Leuchtthurm.

Feuerwerk, s. n. artificio, ó invencion de fuego, pólvora, pólvora festiva, fuego de artificio, ó de pólvora, árbol de fuego. — mit Schwármern, das man den gehetzten Stieren umhángt, tora. öffentliche Luſtbarkeit, die mit einem — verknüpft iſt, fiesta de pólvora.

Feuerwerker, s. m. cohetero, polvorista; mil. V. Kriegsf—.

Feuerwerkskunſt, s. f. pirotecnia, coheteria. zur — gehörig, pirotecnico.

Feuerzeug, s. m. avíos, avíos de encender, lumbres.

Feurig, adj. igneo, incendioso, fogoso, ignito; met. brioso, espiritoso, soberbio, encendido, fervoroso, férvido, igneo, ardiente, fogoso, hervoroso, vehemente. ſehr —ger, lebhafter Menſch, met. rayo.

Feurig, adv. encedidamente, espiritosamente.

Feye, s. f. r. mit. V. Fee.

Feyer, s. f. celebracion, celebridad, santificacion. achttägige — eines hohen Feſtes, octavario.

Feyerabend, s. m. cesacion del trabajo. — machen, alzar de obra, escampar.

Feyergeſell, s. m. oficial paseante.

Feyergebrauch, s. m. V. Ceremonie.

Feyerkleid, s. n. gala, vestidura de gloria. — der Heroldе ꝛc., dalmatica.

Feyerlich, adj. solemne. —che Begehung, solemnizacion.

Feyerlich, adv. solemnemente, celebremente, de, ó por ceremonia. — ſteif, grave, serio, mirlado, autorizado. — ſteif einhergehend, espetado. — ſteifes Weſen, gravedad, seriedad, mirlo, mirlamiento. ſich — ſteif betragen, mirlarse. — begehen, solemnizar.

Feyerlichkeit, s. f. celebridad, acto, festividad, festejo; V. —ich ſteifes Weſen. öffentliche —, funcion. ſteife — im Sprechen, Schreiben ꝛc., maestría. —, die mit einem großen Gaſtmahl, Ball ꝛc. verbunden iſt, fiesta doble. academiſche —, acto academico, literario, ó de universidad.

Feyern, v. a. celebrar, festejar, santificar, guardar. v. n. feriar, hacer fiesta, holgar, pasearse. ein Feſt, einen —rtag, —, holgar una fiesta.

Feyern, s. n. huelga, feria.

Feyerſtunde, s. f. hora desocupada. —in einigen Klöſtern, quiete. —en, pl. V. Ferien.

Feyertag, s. m. fiesta, dia de fiesta, ó feriado. ſich einen — machen, hacer fiesta.

Feyertäglich, adj. y adv. V. feſtt—.

Feyerung, s. f. V. —rn.

Fiacker, s. m. simon, donsimon, coche de alquiler.

Fibel, s. f. V. ABCbuch.

Fiber, s. f. anat. fibra.

Fichte, s. f. h. n. pino. die — betreffend, pinariego. mit —en bewachſen, pinoso.

Fichten, adj. pinariego.

Fichtenapfel, s. m. piña.

Fichtenblatt, s. n. V. —nnadel.

Fichtenharz, s. n. trementina. weißes —, galipodio.

Fichtenholz, s. n. pino.

Fichtenkäfer, s. m. h. n. carcoma del pino.

Fichtennadel, s. f. pinocha, zarabuja.

Fichtenraupe, s. f. h. n. oruga de pino.

Fichtenwald, s. m. pinar, pinal.

Fichtenzapfen, s. m. piña.

Fickmühle, s. f. ju. cierto lance del juego de tres en raya; met. la persona, ó casa de que se saca alg. provecho permanente.

Fid, s. f. mar. burel.

Fi-

d by Google

Fideicommiß, s. n. jur. fideicomiso, vínculo. Erbe oder Beſitzer eines —ſſes, fideicomisario. was mit einem — belegt werden kann, vinculable. Belegung mit einem —, vinculacion. Errichtung eines —ſes, id. zu einem — machen, vincular. etw. als — beſitzen, tener alg. c. en cabeza de mayorazgo.

Fideicommißgut, s. n. jur. vinculado. —úter, bienes vinculados.

Fideicommißverband, s. m. jur. fideicomiso, vínculo. etw. mit — belegen, poner, ó dexar alg. c. en cabeza de mayorazgo.

Fieber, s. n. med. calentura, cicion, fiebre, febre. —, das nur einen Tag dauert, efímera. beſtändiges —, calentura continua. dreytägiges —, tercianas, terciana. unächtes . . ., tercianas notas. gelbes —, vomito negro, prieto, ó atrabiliar, calentura, ó fiebre amarilla. heftiges —, calenturon. hitziges —, calentura, ó fiebre ardiente. leichtes, unbedeutendes —, calenturilla. ſchleichendes —, calentura, ó fiebre lenta. tägliches —, calentura, ó fiebre cotidiana, ó doble. viertägiges —, quartanas, quartana. Art von —, dem die Europäer bey ihrer Ankunft in Südamerica ausgeſetzt ſind, Am. med. chapetonada. mit dem viertägigen — behaftet, quartanario. mit dem dreytägigen — behaftet, atercianado. was auf das dreytägige — Bezug hat, tercianario. heilſam gegen das —, antifebril. das — betreffend, febril. das — haben, estar con calentura. das — verlieren, vom — frey bleiben, limpiarse de calentura. mit dem — behaftet, calenturiento, calenturino, febricitante. mit dem dreytägigen — behaftet, atercianado. mein — iſt ausgeblieben, faltóme la calentura.

Fieberanfall, s. m. med. parasismo febril, invasion, accesion, crecimiento, periodo. —, der ſich einfindet, ehe der vorige zu Ende iſt, accesion subintrante. ſtärkerer, heftigerer —, recargo. einen leichten — bekommen, destemplarse.

Fieberfroſt, s. m. frio.

Fieberhaft, adj. febril. —te Anfälle bekommen, calofriarse. mit —ten Anfällen behaftet, calofriado.

Fieberhitze, s. f. med. calor febril. heftiger Anfall von —, der nur einige Stunden dauert. causon.

Fieberiſch, adj. V. —haft.

Fieberkranker, s. m. med. calenturiento, calenturino, febricitante.

Fieberkraut, s. n. h. n. centaura, ó centaurea menor.

Fieberrinde, s. f. com. farm. V. Chinar—. mit — verſetzt, quinado.

Fieberrindenbaum, s. m. h. n. V. Chinab—.

Fiebervertreibend, adj. febrífugo. —des Mittel, id.

Fiedelbogen, s. m. arco, plectro.

Fiedeln, v. n. aserrar, amolar.

Fiedler, s. m. chirrion, aserrador, amolador, arañador.

Fierant, s. m. r. feriante.

Figiren, v. a. ch. fixar.

Figiren, s. n. —rung, s. f. ch. fixacion.

Figur, s. f. geom. ju. poes. ret. figura. — im Dambrett, Schachbrett ꝛc., pieza. — vom Schachſpiel, trebejo. — eines Sinnbildes, cuerpo. — vorne am Gallion eines Schiffs, mar. figura de proa, leon. das Oberſte von der — . . ., mar. muz. mit —ren verſehen, wie ein Zeug, figurado. häßliche —, mamarracho. kleine männliche — von Pappdeckel ꝛc., muñeco. lächerliche, drollige —, momarrache, mohárrache. lächerliche, ungeſtalte menſchliche — von Porzellan, monote. menſchliche —, bl. figura. nackte menſchliche — zum Zeichnen nach der Natur, pint. esc. academia, anatomia, desnudo. nackte menſchliche —, gezeichnet oder getuſcht, pint. figura de academia. in ganzer —, pint. esc. de cuerpo entero. nach nackten —ren arbeiten, pint. estudiar. einer, der menſchliche —ren zeichnet, pint. &c. dibuxante.

Figuralgeſang, s. m. mus. canto de órgano, música figurada.

Figurant, s. m. teat. figurante, baylarin de comparsa, —ten, pl. acompañamiento.

Figurenſtempel, s. m. enq. V. Filet (2. ac.).

Figürlich, adj. metaforico, figurativo, tropologico, translaticio, trasladado. —er Ausdruck, gr. ret. metafora, figura, translacion.

Figürlich, adv. metaforicamente, figurativamente, figuradamente, translaticiamente, por extension, ó translacion.

Filet, s. n. enrejado, nudito; enq. virador, randilla.

Filial, s. n. V. Tochterkirche.

Filialkloſter, s. n. filiacion.

Filigranarbeit, s. f. feligrana, filigrana. der — ähnlich, afiligranado. mit — verſehen, id.

Filiren, v. a. ju. bruxular, bruxulear, mirar por brúxula.

Filiren, s. n. ju. bruxuleo.

Filtriren, v. a. V. durchſeihen.

Filtrirbeutel, —rſack, s. m. farm. filtro, capillo, manga.

Filtrirſtein, s. m. piedra filtrosa.

Filz, s. m. fieltro; met. V. Knauſer.

Filzen, v. a. albañ. enfoscar; fab. d. som. enfurtir.

Filzhut, s. m. sombrero de lana.

Filzig, adj. bot. borroso, afelpado, felpudo; met. V. karg.

Filzig, adv. V. kärglich.
Filzigkeit, s. f. V. Kargheit.
Filzlaus, s. f. h. n. ladilla, garrapata. piojo pegadizo, ó del cuerpo. sich anhängen wie eine —, met. pegarse como ladilla.
Filzschuh, s. m. zapato de fieltro.
Filzsohle, s. f. suela de fieltro.
Filzstiefel, s. m. bota de fieltro.
Filzwolle, s. f. com. lana fieltrada.
Fimmel, s. m. agr. V. Fem—,
Finalstoß, s. m. grab. remate.
Finanzbehörde, s. f. juzgado.
Finanzdirector, s. m. superintendente.
Finanzen, s. f. pl. hacienda.
Finanzkammer, s. f. contaduría. englische —, p. u. echiquier. päpstliche —, cámara apostolica.
Finanzpächter, s. m. asentista.
Finanzrath, s. m. consejero de hacienda, contador, contador general.
Finanzwesen, s. n. hacienda.
Findegeld, s. n. hallazgo.
Findelhaus, s. n. casa de niños expositos, inclusa, cuna. ein Kind vor das — legen, echar á la piedra una criatura.
Findelkind, s. n. exposito, echadillo, hijo de la piedra, ó inclusa, desamparado, niño desamparado, exposito, de la piedra, ó inclusa. Ort, oder Kästchen, wo die —der hingelegt werden, piedra, arquilla.
Findelohn, s. m. V. —egeld.
Findelpfleger, —vater, s. m. administrador de la casa de niños expositos.
Finden, v. a. hallar, encontrar, topar, descubrir; ver, coger, acertar; V. dafürhalten. etw. —, dar con alg. c. für gut —, tener á bien. zu bereden —, zu tadeln —, hallar que decir, reparar. etw. glaublich oder möglich —, hallar entrada para una cosa. am nächsten zur Hand —, hallar mas á mano. einen Beschützer, Versorger und Wohlthäter —, met. hallar padre y madre. nicht mehr — können, perder. sich bereit — lassen zu etw., humanarse á alg. c. was man —et ohne es zu suchen, ultroneo. es wird sich —, ello dirá. es wird sich Alles beym Aufwaschen —, met. fam. todo saldrá en la colada. es —det Statt, hay.
Finden, s. n. hallazgo.
Finder, s. m. hallador.
Findling, s. m. V. —delkind.
Findregister, s. m. abecedario; inventario. in ein — aufnehmen, inventariar.
Finger, s. m. dedo. kleiner —, dedo chico, meñique, minimo, ú auricular. Gelenk oder Knöchel an einem —, nudillo. durch die — sehen, disimular. mit dem — auf Jem. deuten, señalarle con el dedo á alg. mit den —n sprechen, hablar por la mano. sich in die — beissen, mordefse los dedos, ó las manos. in die — blasen, soplar los dedos. sich die — nach etw. lecken, met. comerse los manos tras alg. c. das kann man an den —n abzählen, fam. son habas contadas. mein kleiner — hat mir es gesagt, met. me lo ha dicho el escardillo.
Fingerbreit, s. m. dedo, traves de dedo. bey einem — passen oder zutreffen, no discrepar un dedo. es fehlten keine zwey —, no estaba en dos dedos.
Fingerhut, s. m. dedal, dedil; h. n. dedaleta, brugía. purpurfarbiger —, campanilla purpurea, gualdaperra.
Fingerkraut, s. n. h. n. V. —rhut (a. ac.).
Fingerling, s. m. dedal, dedil. —ge, pl. mar. formas.
Fingern, v. n. menear los dedos.
Fingerring, s. m. anillo, sortija. —, der aus zwey in einander geschlungenen Ringen besteht, concordia.
Fingerspiel, s. f. morra, mudo.
Fingerspitze, s. f. pulpejo.
Fingervoll, s. m. dedada.
Fingerzeig, s. m. aviso, advertencia.
Fink, s. m. h. n. pinzon. bengalischer —, bengalí.
Finkennetz, s. n. mar. enjaretado, filarete, red de combate.
Finne, s. f. V. Eiterblatter. — bey den Schweinen, alb. landrecilla. die —en . . ., landrilla.
Finnig, adj. barroso.
Finster, adj. obscuro, tenebroso, lóbrego; desapacible, hosco, taciturno, tétrico, cazurro. — werden, obscurecer. — und verdrüßlich aussehend, ceñudo, enfoscado. —rer, verdrüßlicher Mensch, ceño. —rn, á obscuras. im —rn bleiben, quedarse á obscuras, á escuras, ó á buenas noches. Jem. im —rn lassen, dexar á uno á obscuras, ó á buenas noches. im —rn tappen, andar á obscuras. eine —re, verdrüßliche Miene annehmen, enfoscarse. die —re Miene ablegen, desencapotarse, desencapotar los ojos. das bisher beobachtete —re, schweigsame Wesen ablegen, desamorrar.
Finster, adv. desapaciblemente. es ist —, está, ó hace obscuro.
Finsterkammer, s. f. opt. cámara obscura.
Finsterniß, s. f. tiniebla, obscuridad, tenebrosidad, lobreguez. dicke —, profundas tinieblas, met. boca de lobo.
Finte, s. f. esg. ficcion, finta, llamada, especie, garatusa. eine — machen, fingir (p. e. fingir al brázo).
Firma, s. f. com. V. —ne.
Firmament, s. n. firmamento.

Fir-

Firme, s. f. com. firma, razon, nombre social.

Firmeln, —en, v. a. lit. confirmar, crismar. Geiſtlicher, welcher —t, confirmante.

Firmelung, —mung, s. f. lit. confirmacion. einer, der die — bekommen hat, confirmado.

Firniß, s. m. barniz, estuco. mit — überarbeiten oder ausbeſſern, pint. aceytar, untar.

Firniſſen, v. a. barnizar, embarnizar, estucar.

Firniſſen, s. n. embarnizadura.

Firniſſer, s. m. embarnizador.

Firſt, s. m. arq. copete de la armadura, caballete.

Fiscal, s. m. fiscal, promotor, promotor fiscal.

Fiscalat, s. n. fiscalía.

Fiscaliſch, adj. fiscal.

Fiscaliſiren, v. a. fiscalear.

Fiscus, s. m. fisco.

Fiſch, s. m. pez, pescado, pece; naut. fogonadura. —ſche, pl. pesca; astron. piscis. —ſche mit Bauchfloſſen, h. n. abdominales. fliegender —, h. n. pescado volador, pez volante, ó volador, golondrina; astron. pece volante. friſche, noch nicht geſalzene —ſche, pescado fresco. gebackene —ſche, coc. fritada, fritura, frito. gebratene und mit Eſſig und Oel eingemachte —ſche, coc. fritada de escabeche. in Eſſigbrühe eingemachte —ſche, escabeche. gedörrter —, eecial. geſalzene —ſche, saladura. geſalzene und getrocknete —ſche, pescada. ſüdlicher —, astron. pece austral. große Schaar, großer Heerzug von —ſchen, cardume, cardumen. einen — in Waſſer und Salz kochen, coc. bañar un pescado en agua y sal. ſenkrecht über dem — ſtehen, naut. estar en candela. wie ein — geſtaltet, pisciforme.

Fiſchadler, s. m. h. n. águila pescadora, marina, ó de mar, halieto, sangual, quebrantahuesos, osifraga.

Fiſchangel, s. f. anzuelo. unverzinnte —, anzuelo negro.

Fiſchband, s. n. cerr. fixa, gozne, pernio.

Fiſchbehälter, s. m. V. —ſchkaſten.

Fiſchbein, s. n. ballena, palo de cotilla. geriſſenes —, com. ballena cortada. mit — ausſteifen, sas. emballenar. Ausſteifung mit —, sas. emballenado.

Fiſchbeinpeitſche, s. f. látigo de ballena.

Fiſchbeinrock, s. m. V. Reifr—.

Fiſchbrut, s. f. cria.

Fiſchbrühe, s. f. aus Nüſſen und Gewürzen, coc. nogada.

Fiſchchen, s. n. pececillo, pecezuelo; h. n. forbicina.

Fiſchen, v. a, pescar; v. n. naut. tocar. mit Hacken —, cloquear, coclear, encloear, encloquecer. im trüben Waſſer —, met. pescar en agua túrbia, ó á rio revuelto.

Fiſchen, s. n. pesca, pesquería, pescatería. ein zum — bequemer Ort, pesquera, pesquería.

Fiſcher, s. m. pescador.

Fiſcherbarke, s. f. —rboot, s. n. mar. barca pescadora, barco pescador, ó de pesca, gangüil.

Fiſcherey, s. f. pesca, pesquería, pescatería. zur — gehörig, piscatorio.

Fiſchergarn, s. n. red, red de pescar, arte para pescar, feyto, sacada. groſſes —, xábega. ſtarkes, gethertes —, aljarfa. ein — betreffend, xabeguero. die —ne auswerfen, calar, ó echar las redes.

Fiſchergeräthe, s. n. xárcia.

Fiſchergewerbe, s. n. pesquería.

Fiſcherkahn, s. m. barquilla de pesca, batel, Am. chinchorro.

Fiſchernetz, s. n. V. —rgarn.

Fiſcherring, s. m. anillo del pescador.

Fiſcherſtechen, s. n. regata, corrida de barcos.

Fiſcheſſer, s. m. ictiófago.

Fiſchey, s. n. hueva.

Fiſchfang, s. m. pesca, pesquería, pescatería.

Fiſchfaß, s. n. tonel, ó bota para transportar pescado.

Fiſchgeyer, s. m. h. n. arpella, harpa.

Fiſchgräte, s. f. espina, raspa, escacho. große —, esquena. voll von —en, espinoso.

Fiſchhacken, s. m. pesq. cloque, colque, cocle. Fiſcher, der mit dem — die Thunnfiſche anhäckelt und herbeyzieht, cloquero.

Fiſchhamen, s. m. red de mano, manga.

Fiſchhändler, s. m. pescadero, playero.

Fiſchhändlerladen, s. m. pescadería.

Fiſchhaut, s. f. lixa, zapa. mit — glätten, lixar.

Fiſchkaſten, s. m. caxon agujereado que se sumerge en el agua para guardar peces vivos.

Fiſchkorb, s. m. chistera. — der Angelfiſcher, costera.

Fiſchkörner, s. n. pl. farm. h. n. coco levantino.

Fiſchkunde, s. f. ictiología.

Fiſchlaich, s. m. frez, freza, desove.

Fiſchleim, s. m. cola de pescado, colapez, colapiscis, resma.

Fiſchmarkt, s. m. pescadería.

Fiſch-

Fiſchmaul, s. n. astron. fomahant, fomahante.

Fiſchmilch, s. f. leche, lechada, ó lechecillas de pescado.

Fiſchohr, s. n. agalla, brancha.

Fiſchotter, s. f. h. n. nútria, nutra, lútria, lutra, Am. perro de agua.

Fiſchpfanne, s. f. besuguera.

Fiſchreich, adj. pescoso.

Fiſchreiher, s. m. h. n. V. Re—.

Fiſchreuſe, s. f. buytron, butron, butrino, nasa, garlito.

Fiſchrogen, s. m. huevas.

Fiſchſchuppe, s. f. escama.

Fiſchſchwanz, s. m. cola de pescado. mit einem — vorgeſtellt, bl. marinado.

Fiſchſtein, s. m. h. n. ictiólita.

Fiſchteich, s. m. piscina, pecina, vivero, estanque, nansa.

Fiſchthran, s. m. aceyte sain, ó de pescado, sain, grasa.

Fiſchtrog, s. m. taza de fuente adonde se guardan peces.

Fiſchwaare, s. f. pescadería.

Fiſchwaſſer, s. n. agua, ó arroyo abundante de pesca.

Fiſchweib, s. n. pescadera.

Fiſchzaun, s. m. pesq, corral.

Fiſchzug, s. m. lance, zweyter —, relance.

Fiſpern, v. n. p. u. V. flüſtern.

Fiſt, s. m. follon.

Fiſtel, s. f. cir. V. Hohlgeſchwür; mus. falsete.

Fiſtulös, adj. cir. V. hohlgeſchwürartig.

Fittig, s. m. V. Flügel (r. ac.).

Fixſtern, s. m. astron. estrella fixa.

Flach, adj. llano, plano, raso, despejado, rebaxado, parejo; mar. planudo. —, wenn von einem Bogen die Rede iſt, arq. escarzano. ziemlich —, entrellano.

Flach, s. n. mar. pantoque, plan.

Fläche, s. f. llanura, llano, llanada, planicie, mesa, nava, campo, haz, plan; geom. plano, superficie. — einer Münze, num. campo. —, worauf ein Körper aufliegt oder ruht, arq. asiento. äuſſere — eines Kanonenlaufs, art. metal. ebene, schnurgleiche —, tas. hervorragende runde — an einem Gebäude, worauf ein Bruſtbild oder eine denkwürdige That in erhabener Arbeit vorgeſtellt iſt, arq. medalla. ſchräge — der Widerlage eines Bogens, arq. salmer. große, ſchneeweiſſe —, Am. sábana. obere — eines Mauerſteins, albañ. lecho. untere . . ., albañ. sobrelecho. untere — eines Gefäßes ꝛc., suelo. wagerechte —, arq. enrase. innere — der Hand, llave de la mano. obere — eines Würfels, ju. mesa.

Flacheiſen, s. n. com. fierro planchuela.

Flächenbewohner, s. m. Am. llanero.

Flächeninhalt, s. m. área, cabida.

Flächenmaaß, s. n. medida superficial, de tierra, ó para espacios.

Flächenmeſſung, s. f. planometría, planimetría.

Flächenraum, s. m. V. —ninhalt; distrito.

Flachhufig, adj. alb, herr. que tiene el casco chato.

Flachkopf, s. m. hombre ligero, insubstancial.

Flachs, s. m. lino, gebechelter —, cerro. feiner holländiſcher gebechelter —, com. lino del mar, ó de libretes. wilder —, h. n. elátine. — brechen, tascar.

Flachsacker, s. m. linar.

Flachsbreche, s. f agramadera, gramilla, espadilla, tascador, grama.

Flachsbrecher, s. m. agramador, espadador.

Flachsgrau, adj. gridelin. —ue Farbe, id.

Flachsknoten, s. m. boleta.

Flachsreiſte, s. f. capullo.

Flachsröſte, s. f. alberca, poza, ó balsa para enriar el lino; el acto y efecto de enriar el lino.

Flachsſchábe, s. f. agramiza, ariita.

Flachsſeide, s. f. h. n. cúscuta, cabellos.

Flachszange, s. f. plat. rel. &c. alicates chatos, ó de puntas chatas.

Flacken, v. a. fab. d. l. pañ. emborrar.

Flackern, v. n. tremolar, ondear.

Fläde, s. m. flaon.

Flagge, s. f. mar. bandera, pabellon, estandarte. — auf der oberſten Spitze eines Maſts, insignia. dreyeckigte —, banderola. weiße — als Zeichen einer befreundeten Nation, mar. bandera de paz. die — abnehmen, desarbolar. die — beſtätigen, asegurar la bandera. die — hiſſen, arbolar la bandera. die — im Schau, bandera amorronada. die — ſtreichen, arriar bandera, ó la bandera. die — wehen laſſen, largar la bandera. die Richtigkeit der aufgeſteckten — durch einen Kanonenſchuß bekräftigen, mar. afirmar la bandera unter ſpaniſcher ꝛc. — ausführen ꝛc., extraer &c. en bandera española &c. eine falſche. — führen, disfrazar el navio. mit aufgezogener —, empabellonado.

Flaggen, v. n. mar. empavesar de banderas á un navio.

Flaggengaſt, s. m. mar. capitan de banderas.

Flaggenſchiff, s. n. mar. almiranta.

Flaggenſtock, s. m. mar. asta de bandera. — am Hintertheile des Schiffs, asta de bandera de popa. — auf dem Topp der Maſten, asta de invierno.

Flag-

Flaggentuch, s. n. estameña, estameña, ó lanilla para banderas.

Flamánder, s. m. flamenco.

Flamándiſch, adj. flamenco.

Flaminger, —go, s. m. h. n. flamenco, fenicóptero, picaza marina, periona.

Flamme, s. f. llama, flama, ráfaga de fuego. kleine, dünne —, soflama. —, die raſch auflodert und dann wieder gleich verſchwindet, llamarada, relámpago. —, die aus dem Zündloche eines Feuergewehrs beym Losbrennen herausfährt, fogonazo. —en auswerfen oder werfen, alzar llamas. —en auswerfend, flamante. in —en gerathen, inflamarse. in —en ſetzen, inflamar.

Flammicht, adj. pint. esc. flameante; bl. flambante, flamante; h. n. imbricado. —te Umriſſe haben, pint. esc. serpear.

Flandern, n. p. geog. Flandes.

Flanell, s. m. franela, bayeta, bayetilla. grober, gekóperter —, manforte.

Flanke, s. f. mil. flanco; fort. flanco, fuego, ala. rechts in die —! mil. por el flanco derecho! links . . . ! . . . izquierdo! der obere hervorſtehende Theil der —, fort. orejon.

Flaſche, s. f. frasco, vasija, botija. — für das warme Waſſer der Barbierer, escalfador. gläſerne —, botella, bote, botellon, limeta, redoma, ampolla. große lederne —, botarron. große mit Binſen geflochtene —, mar. dama juana, botellon. metallene — mit einem Henkel, jarro. in —en füllen, auf —en ziehen, embotellar, enfrascar.

Flaſchenapfel, s. m. anona, manjar.

Flaſchenbaum, s. m. h. n. anon, corazon de buey. zackiger —, guanabano.

Flaſchenfutter, s. n. —keller, s. m. frasquera, vasera, cantina, cantinas. — in einer Kutſche, pesebron.

Flaſchenkühler, s. m. enfriadera, cubeto, corchera, pocillo, pozuelo, cantimplora, piporro.

Flaſchenkürbis, s. m. calabacino;

Flaſchenkürbisbaum, s. m. h. n. calabacera de orzas, calabaza vinatera.

Flaſchentellerchen, s. n. bandejita.

Flaſchenzug, s. m. maq. garrucha; mar. aparejo real. — mit Einem Wirbel, monopastos. — mit zwey Wirbeln, dispastos. — mit drey Wirbeln, trispastos, tripastos. — mit vielen Wirbeln, polispastos.

Flaſchner, s. m. hojalatero, velonero.

Flaſchnerarbeit, s. f. hojalatería.

Flaſcholet, s. n. flautillo, pito, caramillo.

Flattergeiſt, s. m. bullebulle.

Flatterhaft, adj. voltario, ligero. —ter Menſch, voltario.

Flatterhaftigkeit, s. f. ligereza.

Flattermine, s. f. fort. fogata.

Flattern, v. n. alear, aletear, rehilar, tremolar, ondear. — machen, tremolar.

Flattern, s. n. aleteo, aletada. cernidillo, bationdeo. — der Haare, el pelo en ondas.

Flatternd, adj. volandero, volador.

Flaum, s. m. pluma suave, ó menuda, plumon, plumion, plumada, floxel, pelo. — auf Früchten und Pflanzen, am Hirſchgeweihe, im Geſicht ꝛc. vello, borrilla, bozo, lanilla, pelusa. feiner — an den Körpern einiger Inſecten, h. n. pelusilla.

Flaumfedern, s. f. pl. V. —um.

Flechte, s. f. albañ. alcotana.

Flechſe, s. f. cuerda; anat. tendon. —en an den Hinterfüßen der Pferde und Maulthiere, alb. ceruma.

Flechſicht, adj. anat. tendinoso.

Flechte, s. f. trenza; h. n. lichên; med. empeyne, usagre. culebrilla; V. Haarfl—. —en, pl. med. herpes, herpe, sarpullido. — von zuſammengeſchlungenen Hammelsdärmen, xif. cordilla. ausſatzartige —, med. alb. blanca morfea, albarazo, albarraz, avarraz. mit ausſatzartigen —ten behaftet, med. alb. albarazado. voll von —en, med. empeynoso. die —ten betreffend, med. herpetico. mit —ten behaftet, med. id.

Flechten, v. a. trenzar, texer. in einander —, enredar, entrelazar. in Zöpfe —, entrenzar.

Flechtenartig, adj. med. empeynoso, herpetico.

Flechting, s. f. naut. encapilladura.

Flechtwerk, s. n. armazon, entretexido, enrejado, red, varasceto. — zum Einſpinnen der Seidenwürmer, cr. d. l. s. emboxo. mit einem — . . . verſehen, emboxar. das mittlere, verſtärkte — in dem Boden eines Korbs, rodete.

Fleck, s. m. pedazo; trapo; V. —ken, —kfleck (2. ac.), Stelle, Strecke. —, der den Wickelkindern unter den Hintern gelegt wird, culero. trüber — in einem Smaragd, lap. jardin. wolkichter, dunkler — in einem Edelſtein, nube. unfruchtbarer — Landes, der zwiſchen andern liegt, die es nicht ſind, agr. calvero, calvijar, calvitar. den rechten — treffen, herir en la dificultad, dar en el hito, ó en la tecla.

Fleckblume, s. f. h. n. espilanto.

Flecken, s. m. mancha, labe, maca, mácula, mancilla, borron, parche; V. Markf—. —, pl. med. V. —kfieber. — am Augapfel, cir. alb. dragon. — an einem Edelſtein, Spiegel ꝛc., mota. — auf den Fe-

Federn eines Vogels, auf dem Fell eines Thiers, pinta. — auf der Haut, peca, pinta, remiendo. — von vergossenem Lampenöl, candilada. die — in der Sonne, astron. fulgines. — in den Windeln eines Kindes in der Gegend des Hintern, culera. blauer —, cardenal. rother —, pinta, ramalazo. rother — auf den Wangen, chapa, chapeta. rothe — und Hitzblattern im Gesichte, calor del higado. rothe — von Flohstichen, sarpullido. kleiner schwarzer — an einigen Samkörnern, wenn sie verdorben sind, rabillo. ein durch das Bespritzen verursachter —, salpicadura, salpicon. körperlicher —, wodurch Jem. verunstaltet wird, polucion. — bekommen, pintarse. blaue — bekommen, acardenalarse.

Flecken, v. n. manchar.

Fleckenartig, adj. med. petequial.

Fleckenausmacher, —nwäscher, s. m. quitamanchas. sacamanchas.

Fleckfieber, s. n. med. calentura pintada, tabardillo, petéquias. mit einem — behaftet, atabardillado. in ein — ausarten, pintarse.

Fleckfieberartig, adj. med. atabardillado.

Fleckig, adj. manchado; maculoso, pintojo; med. sarpullido. — im Gesichte, pecoso.

Fleckkugel, s. f. sacamanchas.

Fleckweise, adv. por parages.

Fledermaus, s. f. h. m. murciégalo, murciélago. p. u. vespertilio.

Flederwisch, s. m. escobilla de plumas.

Flegel, s. m. V. Dreschf—; villanchon. zafio.

Flegeley, s. f. zafiedad.

Flegelhaft, adj. zafio.

Flehen, v. n. rogar, suplicar.

Flehen, s. n. ruego, súplica.

Flehentlich, adj. encarecido.

Flehentlich, adv. encarecidamente, apretadamente.

Fleien, v. a. V. ausf—.

Fleisch, s. n. carne, carnes; teol. carne. — von einem Aas, carniza, carne mortecina, ó muerta, morticinio. — vom Geflügel, carne de pluma. — vom Obst, pulpa, carne. — vom Schlachtvieh und vierfüßigen Wildpret, carne de pelo. — an den vordern Rippen des Schlachtviehes, xif. falda, mediana. — von rothem und schwarzem Wildpret, carne de montería. dickes —, r. V. Hinterbacken. gekochtes oder gebratenes —, viandas. gesalzenes —, saladura. gehacktes —, welches in einem Pasteten-model gebacken wird, cubilete. gesalzenes und geräuchertes oder gedörrtes —, cecina, tasajo. gesalzenes — in Stücken zum Vorrath für die Schiffe, mar. carnage. geschmortes —, cochifrito. geschmortes —, das in Essig und Oel eingemacht wird, coc. fritada de escabeche. gesottenes —, cocido. mageres —, magro. Stück mageres, ekelhaftes —, piltraca, piltrafa. das derbe — an einem thierischen Körper, pulpa. lebendiges, gesundes — in einer Wunde, cir. carne viva. faules, stinkendes —, carroña. wildes —, cir. carnosidad, callosidad. — räuchern, poner carne al humero. die Beschaffenheit des —sches an einem lebendigen Körper, encarnadura, r. carnadura. das — einige Zeit liegen lassen, damit es mürbe werde, manir. ins — eindringen, encarnar. die Wirkung, welche durch ein stechendes oder schneidendes Werkzeug im — verursacht wird, encarnadura, r. carnadura. mit röthlichem — versehen, pesq. coc. asalmonado. mit — füttern, mont. encarnar. durch Fütterung mit — gierig machen, mont. id. von — kommen, perder las carnes. zu — werden, wie die Frucht im Mutterleibe, anat. med. tomar carne. der viel — ißt, fam. carnicero. das Ablösen des —sches von den Knochen, Zähnen ꝛc., descarnadura. den Falken gewässertes — zu fressen geben, um sie abzumagern, cetr. baxar los halcones. — erzeugen, cir. encarnar. neues — ansetzen, cir. id. — erzeugend, cir. encarnativo. — erzeugendes Mittel, cir. id. — einsalzen und räuchern, arrecinar. ins — kommen, teol. encarnar. Weichheit und Zartheit des —sches, pint. morbidez. am Sonnabend nach Mitternacht — essen, hacer media noche. — zu essen anfangen vor Ostern, hacer pascua.

Fleischbank, s. f. carnicería, rastro, puesto público, donde se vende la carne, tabla.

Fleischbruch, s. m. cir. sarcocela. —, der mit einem Wasserb— vergesellschaftet ist, sarcohidrocela.

Fleischbrühe, s. f. caldo, olla, potage. sehr kräftige —, caldo con ojos. wobey zu viel — ist, caldoso.

Fleischbrühsuppe, s. f. coc. caldo, sopa con caldo. — mit geröstetem Brod ꝛc., sopa dorada. — mit Käse, Eyern und Petersilie, jusello.

Fleischbrühtafel, s. f. pastilla de substancia, jalea, menestra.

Fleischer, s. m. carnicero, tablagero, xifero, matarife, cortador, destazador, oficial, tajante.

Fleischergewicht, s. s. n. libra carnicera.

Fleischerhandwerk, s. n. xifería.

Fleischerhund, s. m. alano, perro de presa.

Fleischerknecht, s. m. chulo.

Fleischern, adj. de carne.

Fleischerzunft, s. f. gente de la cuchilla.

Fleischeslust, s. f. carnalidad, concupiscencia, fragilidad, sentido, hu-

humanidad. die — betreffend, venereo.

Fleiſchfarbe, s. f. encarnado. —, die man den Bildſäulen giebt, esc. encarnacion. — ohne Glanz und Glättung, esc. encarnacion de mate, ó de paletilla. geglättete und glänzende —, esc. encarnacion de pulimento. eine — geben, esc. encarnar.

Fleiſchfarbig, adj. encarnado. hell —, encarnadino.

Fleiſchfreſſig, —reſſend, adj. carnicero, carnivoro.

Fleiſchfutter, s. n. mont. cetr. cebo de carne, ó carniza. vom — abgewöhnen, mont. descarnar.

Fleiſchgebäck, s. n. coc. chanfayna, picadillo.

Fleiſchgericht, s. n. coc. olla. — — mit einer Brühe, cazuela, gigote, garapacho, guisado, olla, olla podrida, ó española, puchero. —, das mit Koriander zubereitet iſt, celindrate. — das mit Spargeln zubereitet iſt, esparragado.

Fleiſchgewächs, s. n. cir. sarcoma, lobanillo, excrecencia. — am Halſe eines Maulthiers, alb. gatillo. — in der Naſe, cir. pólipo, zaratan.

Fleiſchgierig, adj. mont. encarnizado. — machen, r. encarnizar. — werden, encarnizarse, encarnizar, cebarse.

Fleiſchhacken, s. m. garabato.

Fleiſchhacker, s. m. V. —ſcher.

Fleiſchhaltung, s. f. pint. colorido.

Fleiſchhäutchen, s. n. anat. panículo.

Fleiſchig, adj. carnoso, carnudo, gordo, pulposo, encarnecido. — und grobgliederig, rollizo. das — e an einem Blatte, einer Wurzel, carne.

Fleiſchkammer, s. f. quarto, ó pieza en que se guarda la carne.

Fleiſchklöschen, s. n. coc. albondiga, bolillo, chuleta.

Fleiſchklotz, s. m. tajo.

Fleiſchkrim, s. m. cir. farm. sarcócola, azarote.

Fleiſchlich, adj. carnal. — geſinnt, id.

Fleiſchlich, —herweiſe, adv. carnalmente. mit einer Weibsperſon — zu thun haben, tener cuenta con alg. muger.

Fleiſchlöffel, s. m. coc. hataca.

Fleiſchmade, s. f. h. n. langostilla.

Fleiſchpaſtete, s. f. coc. pastel, monterey. — mit eingemachtem Obſt, verdad.

Fleiſchpaſtetchen, s. n. coc. cubilete, faxardo. — mit eingemachtem Obſt, empanadilla inglesa, artalejo, artalete.

Fleiſchſcharren, s. m. V. —ſchbank.

Fleiſchſchätzer, s. m. fiel del rastro.

Fleiſchſeite, s. f. curt. carnaza.

Fleiſchſohle, s. f. alb. herr. palma.

Fleiſchſpeiſe, s. f. comida de carne. —en genieſſen, comer de carne. Ueberfluß von —en bey einem Mahle, fam. carnaza.

Fleiſchtag, s. m. dia de carne.

Fleiſchtaxe, s. f. arancel de carne.

Fleiſchtopf, s. m. olla carnicera, marmita.

Fleiſchwage, s. f. romana.

Fleiſchwäger, s. m. fiel de la romana, romanero.

Fleiſchwarze, s. f. cir. carúncula. Anſetzung neuer —en bey einer Wunde, cir. granulacion.

Fleiſchwurm, s. m. h. n. V. —ſchmade.

Fleiſchwurſt, s. f. chorizo.

Fleiſchzaſer, s. m. hebra.

Fleiſchzeit, s. f. carnal, tiempo de carne.

Fleiß, s. m. diligencia, industria, solicitud, estudio, actuacion, atencion, desempeño. — anwenden, poner diligencia, hacer. mit —, adrede, aposta, á posta, apostadamente, á sabiendas, industriosamente, de estudio, de industria, de intento de proposito, con cuidado. mit — und Sorgfalt gemacht oder verfertigt, bechizo. mit — veranlaßt oder veranſtaltet, id. vom — ablenken oder abwendig machen, desaplicar. Jem. im — übertreffen, met. ganar la garupa á alg.

Fleißbelohnung, s. f. premio.

Fleißig, adj. diligente, asiduo, trabajador, actuoso, aplicado, estudioso. — ger Menſch, aplicado. ſehr — und pünctlich, esmerado.

Fleißig, adv. diligentemente, solicitamente. — treiben, wie eine Kunſt ꝛc., frequentar. — und nach den Regeln der Kunſt verfertigen, met. poner en solfa, ó por solfa. — und nach den Regeln der Kunſt gemacht ſeyn, met. estar en solfa.

Flennen, v. n. r. V. weinen.

Flenner, —nmeichel, s. f. r. llorador.

Flibot, s. n. mar. filibote, pinco.

Flibuſtier, s. m. filibustier.

Flickahle, s. f. zap. lesna de sobresolar.

Flickarbeit, s. f. remiendo.

Flicken, v. a. recoser. remendar, zurcir, apedazar. ungeſchickt —, chafallar. einer, der alte Kleider —t und ausbeſſert, remendon ropavejero.

Flicken, s. n. recosedura.

Flicker, s. m. remendon, zurcidor, cosedor á zurcido, recosedor. ungeſchickter —, chafallon.

Flickerey, s. f. recosedura. ungeſchickte —, chafallo, culcusido.

Flickfleck, s. m. cos. sas. remiendo; zap. capellada, picaño.

Flicklappen, s. m. cos. sas. V. —fleck (r. ac.).

Flickwerk, s. n. remiendo.

Flickwort, s. n. poes. ripio.

Flieder, s. m. b. n. V. Hollunder. ſpaniſcher —, albiña, lilac, lila.

Fliege, s f. h. n. mosca; astron. abeja. ſpaniſche —, h. n. cantárida, abadejo, cantario, cubillo. die —en abwehren oder verjagen, echar, ó sacudirse las moscas, mosquear, mosquearse. Abwehren oder Wegjagen der —en, mosqueo. die —en betreffend, mosquil, mosquino. wie die —en umfallen, fam. caer, ó morir como chinches.

Fliegen, v. n. volar. hinüber —, trasvolar. in die Höhe —, levantar el vuelo, ú los vuelos. ſehr hoch —, cetr. remontarse. noch einmal —, revolar. mit dem Winde —, cetr. volar rabo á viento. pfeilſchnell —, cetr. daguear. auf das von den Hunden aufgetriebene Wild —, cetr. corsear. den Vogel zu ſeinem Vergnügen frey herum — laſſen, cetr. dar suelta al halcon. — laſſen, wie einen Drachen ꝛc., volar. — laſſen, wie einen Falken bey der Beize, cetr. id. was — kann, voladero, volátil. einen abgerichteten Raubvogel ohne Feſſeln — laſſen, cetr. volar por sí.

Fliegen, s. n. vuelo.

Fliegend, adj. volador, volátil. —, wie eine Fahne, desplegado. aufwärts —, wenn von Bienen und Schmetterlingen die Rede iſt, bl. montante. gut und ſchnell —, volador. in die Luft —, en volandas.

Fliegenklappe, —enklatſche, s. f. palmatoria de cuero para matar moscas.

Fliegennetz, s. n. mosquitero, mosquitera.

Fliegenpflaſter, s.n. ſpaniſches, farm. cir. cantárida.

Fliegenſchnäpper, s. m. h. n. cazamoscas, sietearreldes, pipo.

Fliegenſchwamm, s. m. h. n. moscareta.

Fliegenwedel, s. m. mosqueador, aventador.

Flieger, s. m. mar. contrafoque, polacron, polaquilla.

Fliehen, v. n. huir, rehuir, volver el rostro, dar, ó volver la espalda, ó las espaldas, met. mostrar las herraduras. über Hals und Kopf —, met. echar por esos trigos.

Fliehkraft, s. f. fis. facultad centrífuga.

Fließe, s. f. azulejo, baldosa. mit —en belegen oder auslegen, embaldosar. Auszierung mit bunten —en, alicatado. Einfaſſung von —en um einen Eſtrich, cinta.

Fließen, v. n. fluir, manar, correr. —, wie ungeleimtes Papier, colar, sumirse, espanciise.

Fließen, s. n. fluxion, fluxo, r. flux.

Fließend, adj. manantial. —, wie die Schreibart, corriente, fluído, rodado. das —de in der Rede, fluidez de la expresion.

Fließpapier, s. n. estracilla. —, das zwiſchen die Blätter eines geſchriebenen Buchs gelegt wird, teleta.

Fliete, s. f. alb. fleme.

Flink, adj. suelto.

Flink, adv. sueltamente.

Flinte, s. f. escopeta, arcabuz. — mit Einem Laufe, mit zwey ꝛc. Läufen, escopeta de un tiro, de dos &c. tiros.

Flintenkolbe, s. f. mocho.

Flintenkugel, s. f. bala, pelota, plomo.

Flintenlauf, s. m. cañon de escopeta.

Flintenriemen, s. m. mil. portafusil.

Flintenſchaft, s. m. caña, cepo de escopeta.

Flintenſchloß, s. n. llave.

Flintenſchrot, s. m. metralla.

Flintenſchuß, s. m. arcabuzazo, escopetazo, mosquetada. auf —ßweite, á tiro de escopeta. einen — weit, á un tiro de fusil.

Flintenſtein, s. m. piedra de escopeta; mil. piedra.

Flintenſtutz, s. m. carabina, retaco.

Flitter, s. f. —rchen, s. n. escama, lantejuela, espejuela, lenteja. Verkäufer von —n, lantejuelista, oropelero.

Flittergold, s. n. auricalco, oropel, hoja berberisca.

Flittergoldſchläger, s. m. oropelero.

Flitterkram, s. m. sacadinero, sacadineros.

Flitterſchläger, s. m. lantejuelista, oropelero.

Flitterſtaat, s. m. oropel, follage, pampanage, brincos, weiblicher —, adornos mugeriles, chucherías para señoras, perifollos.

Flitterwerk, s. n. ciegayernos.

Flitterwochen, s. f. pl. pan de la boda.

Flocke, s. f. copo, mechon, guedeja. — Wolle, vedija. mit vielen —n verſehen, mechoso.

Flockenblume, s. f. h. n. yerba de la trinidad, cabezuela, algorabía.

Flockenpapier, s. n. V. Sammetp—.

Flockicht, adj. flueroso; bot. tomentoso.

Flockſeide, s. f. alfahaya, cadar-

zo, atanquía, escarzo, filadiz, borrá, rebotin. grobe —, estopeña.

Flockwolle, s. f. borra.

Floh, s. m. h. n. pulga. voll —öhe, pulgoso. Ort, wo es viele —öhe giebt, pulguera.

Flöhen ꝛc. V. abf— ꝛc.

Flöhkraut, s. n. h. n. pulguera, artadegua, coniza, persicaria, esteba. klebriges —, pexiguera. klebriges —, olivarda. ſtarkriechendes —, olivardilla.

Flöhſame, s. m. h. n. V. —kraut.

Flor, s. m. crespon, toca, cendal. feiner — mit ſilbernen Blumen, velillo, toca de la reyna. ſchwarzer —, humo. —, durch den man ein Gemälde abzeichnet, pint. velo.

Florband, s. n. cinta de crespon.

Florenz, n. p. geog. Florencia.

Floretband, s. n. cinta de filoseda, hiladillo.

Floretgarn, s. n. id.

Floretſeide, s. f. azache, seda azache, ó de capullo, filadiz, filoseda, media seda, rehiladillo, rehilada, hiladillo.

Floretſeidenzeug, s. m. capullo.

Floretzwirn, s. m. hiladillo.

Florfliege, s. f. h. n. efímero.

Florida, n. p. geog. Florida.

Floridaner, s. m. floridéño.

Florkappe, s. f. gegen die Mücken, mosquitera.

Florweber, s. m. toquero.

Florwebere y, s. f. toqueria.

Floß, s. m. zata, zatara, armadía, Am. jangada. — von Zimmerholz und Nutzholz, maderada. aus den Trümmern eines Schiffs gemachter —, um die Mannſchaft zu retten, mar. jangada.

Flößen, v. a. acarrear maderas por medio de un rio.

Flößer, s. m. V. Floßführer.

Floßfeder, s. f. aleta, alilla.

Floßführer, s. m. balsero, maderero, ganchero.

Flößholz, s. n. maderada, balsas. Balken, die quer über einen Fluß gelegt werden, um das — aufzuhalten, tixeras.

Floßrechen, s. m. tixeras.

Flößung, s. f. acarreo de maderas por medio de un rio.

Flöte, s. f. flauta, p. u. tibia. Art kleiner —en, octavillo.

Flöten, v. n. tocar, ó sonar la flauta.

Flötenmacher, s. m. flautero, flautista.

Flötenſpieler, s. m. id.

Flötenregiſter, s. m. mus. flautado.

Flötenuhr, s. f. relox de música.

Flott, adj. y adv. naut. á flote, á nado. — machen, desencallar, hacer flotar, echar á flote. — ſeyn, flotar. ein Schiff vermittelſt platter Fahrzeuge — erhalten, amadrinar un barco. — werden, desencallarse, desencallar, desvarar.

Flott, s. n. naut. planchas de agua.

Flotte, s. f. armada, flota; pesq. boya. kleine —, mar. flotilla.

Flottenbefehlshaber, s. m. V. Admiral.

Flottenrichter, s. m. auditor de marina.

Flottmachen, s. n. desencalladura.

Flottſeyn, s. n. mar. flote.

Flötzgebirge, s. n. montaña secundaria.

Flötzlage, s. f. V. —ſchicht.

Flötzſchicht, s. f. capa, Am. banco.

Fluch, s. m. maldicion, exécracion; juramento, reniego, taco, terno, voto, pésete, porvida. —üche, verbos. heimlicher, verbiſſener —, voto, ó juramento entripado.

Fluchen, v. n. jurar, votar, renegar, echar pestes, tacos, ó ternos, echar pestes por la boca.

Fluchen, s. n. el acto de jurar, votar, ó renegar.

Flucher, s. m. jurador, votador, maldiciente, renegador, renegado.

Flucht, s. f. huida, fuga, zafada, trapuesta. eilige —, escape. heimliche —, escapada, escape. plötzliche —, rehuida. wilde, übereilte, unordentliche —, fuga deshecha. die — nehmen, V. fliehen; mar. ponerse en caza. ſich auf die — begeben, entregarse á la fuga, retraerse. auf der — ſeyn, andar fugitivo. in die — jagen oder treiben, ahuyentar. in die — ſchlagen, mil. derrotar, poner en huida, romper, profligar, arrollar. gänzlich in die — ſchlagen, mil. destrozar. zur — behülflich ſeyn, tramontar. eine Menge Menſchen in die — treiben, fam. hacer huir una calle de hombres.

Flüchten, v. a. retraer. v. n. V. ſich —. ſich —, andar fugitivo, refugiarse, retirarse; guarecerse, receptarse, recogerse, retraerse, ampararse. ſich auf ſteile Berge und hinter Felſen —, enriscarse. ſich in Gebirge und unzugängliche Orte —, encastillarse. ſich in einen Hafen —, mar. llegar, venir, ó volver de arribada. ſich in eine Kirche —, acogerse á la iglesia, ó á las aras. ſich an einen ſichern Ort —, met. acogerse á las aras. Ort, wohin ſich das Wildpret —et, mont. huidero.

Flüchten, s. n. el acto de refugiarse. — auf ſteile Berge und hinter Felſen, p. u. enriscamiento.

Flüchter, s. m. refugiado.

Flüchtig, adj. fugitivo, prófugo, huidizo, volandero, vago; fugaz, fugitivo, pasagero, voladero; corredor, fugaz, pernea-

Digitized by Google

neador; ligero; ch. volátil. etw. —ges, met. sueño.

Flúchtig, adv. de repelon, á mata caballo.

Flúchtigkeit, s. f. fugacidad; ch. volatilidad.

Flúchtling, s. m. fugitivo.

Fluchtróhre, s. f. mont. caño de escape.

Fluchwûrdig, adj. exêcrable, blasfemable.

Flûck, adj. encañonado. — werden, echar pluma, ó la pluma, encañonarse, encañonar.

Flug, s. m. vuelo. — Vógel, bandada. hoher — einiger Vógel, cetr. altanería. im —, á vuelo, al vuelo. im — schiessen, tirar, ó cazar al vuelo. im — verfolgen, cetr. volar. einen sehr schnellen — haben, ser de gran vuelo. sich in — setzen, coger vuelo, romper el vuelo.

Flugblatt, s. n. folleto, papel.

Flúgel, s. m. ala, vuelo; anat. lobo, lóbuto; mar. cataviento, grímpola, grimpolon. — von Spitzen ꝛc. an einer Haube ꝛc., caida. — eines Gebáudes, ala. — eines Heers oder einer Flotte, ala, cuerno. — eines gerupften Vogels, coc. alon. die vier — an einer Windmúhle, arpa. dachfórmig gewólbte — eines Nachtzwiefalters, h. n. alas de tejadillo. mit ausgebreiteten —ln, aliabierto. mit gesenkten —ln, alicaido. dessen — herabhángen und auf der Erde nachschleifen, cetr. manton mantudo. dessen — zerbrochen ist oder sind, aliquebrado. der — berauben, die — ausreissen, desalar. die — bewegen oder schwingen, alear. mit den —ln schlagen, cetr. debatirse. mit halb geóffneten —ln im Aufschwingen begriffen, bl. azorante, azorado.

Flúgeladjutant, s. m. mil. ayudante del campo, n. i. edecan.

Flúgeldecken, s. f. h. n. estuches.

Flúgelgelenk, s. n. encuentro. — eines Falken, cetr. cuento, mahute.

Flúgelknochen, s. m. canilla.

Flúgellahm, adj. aliquebrado, manco.

Flúgelmann, s. m. mil. cabeza de hilera.

Flúgelschlag, s. m. aletazo, alada.

Flúgelschnecke, s. f. h. n. estrombo.

Flúgelspill, s. n. mar. espigon.

Flúgelspitze, s. f. punta de ala. — en der Raubvógel, cetr. grumos.

Flughaber, s. m. h. n. avena loca, cugula, bromo.

Fluglock, s. n. cr. d. ab. piquera. die —öcher der Bienenstócke mit einem feinen Sieb bedecken, enhatijar.

Flugmaschine, s. f. teat. vuelo.

Flugs, adv. en el ayre, de un vuelo, en un vuelo, en daca las pajas, zas.

Flugsand, s. m. arena movediza.

Flugschrift, s. f. papel volante, papelejo, cartel, boletin, librejo.

Flugschútze, s. m. cazador al vuelo.

Flúnder, s. m. h. n. acedía.

Flur, s. f. agr. hoja. — eines Orts, campiña, hoz.

Flurbezirk, s. m. campiña, hoz.

Flurbuch, s. n. V. Saalb—.

Flurer, s. m. meseguero, alguacil de campo, del campo, ó de la hoz, guarda.

Flurgang, s. m. visita de hoz y mojones.

Flurmarkung, s. m. V. Feldflur.

Flurschútze, s. m. V. —rer.

Flurstein, s. m. mojon.

Flûsterer, s. m. cuchichero.

Flûstern, v. n. cuchichear, chucheat.

Fluß, s. m. rio; med. corrimiento, defluxo, fluxîon, reuma; ch. fluor, fundente, fluxo; ju. flux, runfla; V. Fliessen. weißer —, med. fluxo blanco, fluor albo, flores, ó purgaciones blancas. —, der sich auf die Augen wirft, med. sufusion. —, der sich von einem Theil des Kórpers auf einen andern wirft, med. decúbito. was sich in einem — befindet oder aus dem — kommt, fluvial. einen — hinabfahren, baxar un rio. einen — bekommen oder machen, ju. hacer flux, runflar, arrunflarse. den —üssen unterworfen, med. catarriento. Verengung eines —ses zwischen zwey Bergen, hocino.

Flußartig, adj. med. reumatico.

Flußbarbe, s. f. h. n. comiza.

Flußbett, s. n. álveo, cauce, hilero, lecho, madre, corriente.

Flußfieber, s. n. med. calentura catarral, catarro. mit einem — behaftet, catarroso.

Flußfieberartig, —erisch, adj. catarral, catarroso.

Flußfisch, s. m. pez. —sche, pl. pescado fluvial.

Flußgalle, s. f. alb. vexiga, agrion, alifafe, eslabon, sobrecorva, socorva.

Flußgóttin, s. f. mit. ninfa.

Flússig, adj. flúido, líquido; med. V. —ußartig. allzu —, wie Schweiß oder Stuhlgang, med. coliquativo. — machen, liquar, coliquar, derretir. — seyn, wie die Tinte, eine Zahlung, ein Gehalt, correr. — werden, liquidarse.

Flússig, adv. liquidamente.

Flûssigkeit, s. f. fluido, licor, liquor, liquidez; ch. liquidacion; fis. fluidez. — der Schreibart, id. —, die von einem vollen Maaße überláuft, corredera. durchgeseihte —, colatura. die — durchlassen, irse. der dickere, oben auf schwimmende Theil

ed by Google

einer —, nata. Zuſtand worin ſich eine verdickte — befindet, consistencia.

Flüſſigkeitsmaaß, s. n. medida de líquidos, de cosas líquidas, ó para líquidos.

Flüſſigmachung, s. f. der Beſoldung durch Anweiſung an eine Kaſſe oder ein Handelshaus, hac. habilitacion del sueldo.

Flußkrankhaft, adj. med. V. —ß-artig.

Flußkrankheit, s. f. med. reumatismo. gegen die — dienlich, antireumático. Mittel gegen die —, id.

Flußkrebs, s m. h. n. cangrejo.

Flußroß, s. m. h. n. V. Nilpferd.

Flußotter, s. f. h. n. V. Fiſch—.

Flußpferd, s. n. h. n. V. Nilp—.

Flußſchiff, s. n. batel, barquillo, navío baxo. — mit flachem Boden, batea.

Flußſchlamm, s. m. tarquin.

Flußſeuche, s. f. med. influencia, piadosa, pantomima.

Flußſpath, s. m. metal. castina, fluor terreo, espato fluor, espalto.

Flußwaſſer, s. n. agua de rio, ó fluvial.

Flüte, s. f. mar. flauta.

Fluth, s. f. raudal, avenida; mar. fluxo, creciente, estuacion, marea, mareta, r. montante, pleamar; met. torrente. — von Albernheiten ꝛc., chaparron de disparates, locuras &c. —, von Thränen, Worten ꝛc., diluvio. hohe —, Ende der —, mar. plea mar, cabeza de agua. ſtarke, heftige —, mar. aguage. der Ort, die Stelle, wo die — hereindringt und ſich wieder zurückzieht, mar. estuario.

Fluthen, v. n. mar. crecer la marea.

Fock, s. f. naut. einen Bungel von der — machen, tener el trinquete en calzones.

Fockmark, s. m. naut gata.

Fockmaſt, s. m. naut. trinquete. — einer Galeere, árbol de trinquete.

Fockſegel, s. n. naut. trinquete.

Fockſtagſegel, s. n. naut. trinquetilla.

Fodern, v. a. V. ford—.

Fohlen, s. n. V. füllen.

Föhre, Föhre, s. f. pino de Flandes.

Folge, s. f. seguida, seqüela, resulta, resultado, resultancia, consecutario; sucesion; V. Fortſetzung. — einer Handlung, die Strafe ꝛc. nach ſich zieht, met. rastra. —en einer Handlung ꝛc., met. cola erſte —en einer Handlung, primicias. — leiſten, obedecer, seguir, dar gusto. in —, consequentemente, en efecto, de resultas, de sacudida. in der —, á continuacion, en seguida, adelante, en lo sucesivo. in der — der Zeit, yendo dias y viniendo dias. in ununterbrochener —, seguido. zur —, segun. Jem. für alle —en gut ſtehen, sacar á alg. á paz y á salvo. —en haben oder nach ſich ziehen, traer consequencia, tener, ó traer cola. ich fürchte, dieſe Sache werde noch unangenehme —gen für mich haben, met. no las tengo, ó llevo todas conmigo. er hat ſich ſelbſt die übeln —en ſeiner Handlung zuzuſchreiben, con su pan se lo coma.

Folgen, v. n. seguir, seguirse, segundar, suceder, ir, continuar, proseguir; seguirse, inferirse, nacer; V. —ge leiſten. Jem. —, venir tras alg. Jem. —, um ihn zu beobachten, andar á las vueltas de alg. auf einander —, proceder. häufig auf einander —, menudearse. hinter einander —, seguirse. ſchnell auf einander —, no darse lugar, menudear. oft und eilig auf einander — laſſen, menudear. zunächſt —, venir. Jemands Beyſpiele —, remedar. was nothwendig aus etw. —t, consectario. es —gt, es —gt daraus, es consiguiente.

Folgend, adj. consecutivo, sucesivo. auf einander folgend, sucesivo. aus einer Sache —, consiguiente. unmittelbar —, consequente. unmittelbar auf einander —, consecutivo.

Folgend, adv. consequentemente.

Folgendergeſtalt, —rmaaßen, adv. en la forma siguiente.

Folgends, adv. V. —lich, hernach.

Folgenreihe, s. f. serie.

Folgerecht, —richtig, adj. consequente, consecutivo. — in ſeinem Betragen und in ſeinen Handlungen ſeyn, oder nicht, guardar, ó no guardar consequencia.

Folgerichtigkeit, s. f. consequencia.

Folgern, v. a. concluir, deducir, subsumir, inferir, argüir, argumentar, colegir, conjeturar, sacar, discurrir, comprehender, exprimir. gefolgert werden, inferirse.

Folgerung, s. f. conclusion, deduccion, induccion, ilacion, seqüela, consequencia, inferencia.

Folgeſatz, s. m. log. corolario, consectario, consequente, consequencia.

Folgewidrig, adj. inconsequente, inconsiguiente.

Folgewidrigkeit, s. f. inconsequencia.

Folgezeit, s. f. tiempo venidero.

Folglich, adv. consiguientemente, consequentemente, á, ó por consequencia, de, ó por consiguiente, de seguida, con que, conque, en efecto, luego, pues, así es.

Folgſam, adj. obediente, disciplinable. — ſeyn, obedecer. Jem. durch Züch-

tigung ꝛc. — machen, met. ajustar el cojeto, ó la golilla á alg.

Folgſamkeit, s. f. correcibilidad. — der Thiere, obediencia. — beybringen, ahormar.

Foliant, s. m. libro de á fólio, ó en folio.

Folie, s. f. lap. talco; alinde.

Folio, in —, adv. de á fólio.

Folter, s. f. tormento, qüestion de tormento, tormento de, ó por justicia, tortura. auf die — ſpannen, V. —n. Androhung der —, for. conminacion.

Folterbank, s. f. potro, caballote, eculeo.

Folterer, s. m. atormentador.

Folterkammer, s. f. cámara, ó quarto del tormento.

Folterknecht, s. m. atormentador.

Foltern, v. a. atormentar, poner á tormento, dar tormento.

Fontanell, s. n. cir. fuente.

Fontanelleiſen, s. n. cir. fontanela.

Fontange, s. f. fontanche.

Foppen, v. a. chasquear, burlar, befar, dar cantonada, ó cordelejo.

Foppen, s. n. —erey, s. f. chasco, befa.

Förderer, s. m. promotor, promovedor.

Förderlich, adj. V. dienl—. — ſeyn, ser de provecho.

Fordern, v. a. pedir, exîgir, pretender, demandar, recetar. etw. mit Recht und Billigkeit —, pedir justicia.

Fördern, v. a. adelantar, aviar, despachar, mejorar, promover, prosperar, acalorar. ſich —, aviar, despacharse, andar diligente. der ſich in ſeinen Geſchäften —rt, expeditivo.

Forderung, s. f. peticion, pretension. überſpannte —, desuello, exôrbitancia, fam. las cuentas del gran capitan. übertriebene —, for. plusperticion. eine ungegründete — haben, met. tener mal pleyto.

Förderung, s. f. promocion, despacho. — des Erzes aus einem Bergwerke, min. explotacion, extraccion.

Förderungsmittel, s. n. vehiculo, conducto, madre.

Forderungsſatz, s. m. fil. postulado.

Forderzettel, s. m. hac. quaderno.

Forelle, s. f. h. n. trucha. kleine —, lancurdia.

Form, s. f. fil. forma; for. figura, forma; fab. d. pap. marca; imp. molde, forma; V. Gießf—. —, über die etw. gemacht wird, horma, funda. —, worein etw. gegoſſen, abgedruckt ꝛc. wird, forma, turquesa, estampa. — zum Kräuſeln oder Fälteln der Handkrauſen, bolillo. —, die man zum Aufführen der Lehmwände braucht, tablero, taplal. — eines Sacraments, teol. forma. — eines Zeitworts, in ſo fern es activ oder paſſiv iſt, gr. voz. in bloßer — beſtehend, formular. in gehöriger —, for. en forma. in die gehörige — bringen, formalizar. eine — ſchneiden, grabar. die nicht mehr vorhandene, aber zu einer gewiſſen Zeit vorhanden geweſene —, fil. preterition.

Formalien, s. f. pl. formalidad, ritualidad.

Formaliſt, s. m. hombre de puntos.

Formalität, s. f. fil. formalidad; V. Förmlichkeit.

Format, s. n. marca.

Formatmachen, s. n. imp. imposicion

Formbrett, s. n. albañ. plantilla. — zu einem Bogengewölbe, arq. cercha, cerchon, bayvel. — für die Lehmwände, tapial. — der Stuccaturer ꝛc. chantillon.

Formdräthe, s. m. pl. fab. d. p. corondeles

Formel, s. f. fórmula.

Formelbuch, s. n. formulario.

Formen, v. a. amoldar, plasmar.

Formenſtecher, s. m. grabador de diseños para indianas.

Former, s. m. amoldador, plasmante.

Förmlich, adj. formal.

Förmlich, adv. formalmente.

Förmlichkeit, s. f. for. figura. —ten, pl. formalidad, ritualidad. ohne —ten, de secreto. die zur Gültigkeit einer Urkunde, eines Vertrags, einer Erklärung ꝛc. erforderlichen —ten, for. solemnidades, fuerzas. ohne gerichtliche —ten, for. sin estrepito, ó figura de juicio.

Formrahmen, s. m imp. rama.

Formſchneiden, s. m. grabado.

Formſchneidekunſt, s. f. grabado.

Formſchneider, s. m. hormero, grabador.

Formular, s. n. formulario.

Formulár, adj. formulario.

Forſchen, v. n. escudriñar, inquirir, investigar.

Forſchen, s. n. V. —ſchung.

Forſchend, adj. escudriñador, inquiridor.

Forſcher, s. m. escudriñador, especulador, explorador, investigador, inquitidor, estudiante. neugieriger, vorwitziger —, averiguador.

Forſchung, s. f. escudriñamiento, investigacion, examen.

Forſchungsgabe, s. f. especulativa.

Forſt, s. m. floresta, monte, bosque.

Forſt-

Digitized by Google

Forſtamt, s. n. juzgado de bosques, montes y plantíos.

Forſtaufſeher, s. m. V. Förſter.

Forſtbedienter, s. m. empleado de monte.

Förſter, s. m. florestero, montaraz, guarda del monte, guardabosques.

Forſtgericht, s. n. juzgado de montes y plantíos.

Forſtmann, s. m. hombre experto en la ciencia de montes y plantíos.

Forſtmäßig, adv. segun las reglas de la ciencia de montes y plantíos.

Forſtmeiſter, s. m. empleado superior, ó mayor de montes y plantios.

Forſtnutzung, s. f. beneficio de montes.

Forſtordnung, s. f. reglamento para la administracion y beneficio de montes.

Forſtrevier, s. n. distrito de bosques.

Forſtrichter, juez de heredades.

Forſtweſen, s. n. —wirthſchaft, s. f. administracion y beneficio de montes y plantíos.

Forſtwiſſenſchaft, s. f. ciencia de montes y plantíos.

Fort, adv. V. entfernt. in einem —, de arreo. nach einander —, de seguida, consecutivamente.

Fort! int. afuera! fuera! anda! ox! xeque! — von hier! alto de aquí, ó de ahí! quita allá! quitate allá! xaque de aquí!

Fortan, adj. V. künftig.

Fortarbeiten, v. a. proseguir el trabajo.

Fortbauen, v. a. continuar la fábrica.

Fortbetteln, v. n. seguir mendigando.

Fortbewegen, v. a. mover mas adelante. mühſam —, aballar. ſich —, discurrir ſich ſchlängelnd —, naut. aculebrar.

Fortborgen, v. a. seguir tomando al fiado.

Fortbrauchen, v. a. seguir usando de alg. c.

Fortbringen, v. a. conducir, llevar, acarrear, traer. auf Laſtthieren —, traginar. was ſich — läßt, traedizo.

Fortbringen, s. n. —gung, s. f. conduccion, conducta. — auf Karren oder Wägen, carretage. Pferd oder Maulthier, das zum — von Perſonen oder Gepäck unentgeldlich bewilligt wird, bestia de guia.

Fortdauer, s. f. permanencia, permansion. immerwährende, ſtete —, perpetuidad.

Fortdauern, v. n. permanecer, continuar, proseguir, seguir, quedar, sostenerse, perseverar, vivir. — machen, perpetuar, perpetuizar.

Fortdauernd, adj. permanente, continuado, sucesivo, vivo. beſtändig —, infracto. ewig —, sempiterno. — machen, eternizar.

Forte, adv. mus. fuerte.

Forte, s. n. auf der Orgel, mus. llenos. das Regiſter des — ziehen, echar los llenos.

Forteilen, v. n. partir de priesa.

Fortepiano, s. n. n. i. fortepiano.

Forterben, v. n. propagarse de padres en hijos.

Fortfahren, v. n. proseguir, seguir, proceder, ir, ó pasar adelante. in einem Rechtshandel — während der eingelegten Appellation ꝛc., for. innovar.

Fortfliegen, v. n. volar.

Fortfließen, v. n. derramarse, salirse; seguir corriendo.

Fortführen, v. a. llevárse.

Fortführung, s. f. transporte, conduccion; V. —tſetzung.

Fortgang, s. m. suceso, éxito. glücklicher —, prosperidad, met. viento en popa. die Geſchäfte, die Bewerbungen haben einen guten —, met. pica el viento. durch Geld oder Geſchenke den — eines Geſchäfts befördern, met. untar el carro.

Fortgeben, v. a. dar, deshacerse de alg. c.

Fortgehen, v. n. partir, mudarse; continuar, discurrir, ununterbrochen —, seguir. unwillig —, amoscarse.

Fortgehen, s. n. el acto de partir.

Fortgehend, adj. progresivo.

Fortglimmen, v. a. seguir ardiendo, continuar, ó quedar debaxo las cenizas (hablando de la lumbre).

Fortgraben, v. a. seguir cavando.

Forthelfen, v. a. mudar solevantando.

Forthelfen, v. a. ayudar para pasar mas adelante. ſich —, trampear.

Forthelfung, s. f. favor, ayuda.

Forthin, adv. V. künftig.

Forthinken, v. n. irse coxeando; seguir coxeando.

Fortjagen, v. a. lanzar, echar, echar á pasear, arrojar, aventar.

Fortjagung, s. f. lanzamiento.

Fortkommen, v. n. prosperar, lucir, probar bien.

Fortkommen, s. n. progreso, adelantamiento.

Fortkönnen, v. n. tener facultad, ó fuerzas para marchar, ó ir adelante.

Fortkriechen, v. n. alejarse arrastrando.

Fortkriegen, v. n. proseguir la guerra.

Fortlaſſen, v. a. dexar que uno vaya; despedir.

Fortlaufen, v. n. escurrir, fugarse. —, wie eine Mauer, eine Gebirgskette ꝛc., continuar, continuarse.

Fort-

Digitized by Google

Fortlaufen, s. f. ida.
Fortlaufend, adj. ohne Unterbrechung —, seguido, continuo.
Fortleben, v. n. vivir.
Fortlehren, v. a. seguir enseñando.
Fortlernen, v. a. seguir aprendiendo.
Fortlesen, v. a. continuar la leccion.
Fortlodern, v. n. V. —tglimmen.
Fortmachen, v. a. continuar haciendo, ú obrando; despachar. mache fort, ea despacha. laßt ihn nur —, er wird es ſchon satt bekommen, dexarlo correr, que ello parará. ſich heimlich —, eclipsarse.
Fortmarſchiren, v. n. mil. V. abm—.
Fortmüſſen, v. n. tener precision de irse, ó partir.
Fortnehmen, v. a. llevarse. Alles mit ſich —, no dexar clavo, ni estaca en pared.
Fortpacken, ſich, v. r. fam. Irse.
Fortpflanzen, v. a. procrear, propagar, perpetuar, transmitir, perpetuizar. ſich —, procriar, propagarse, hacer casta, criar, multiplicarse, perpetuarse, reproducirse. ſich ſehr —, poblar.
Fortpflanzend, adj. propagativo.
Fortpflanzer, s. m. propagador.
Fortpflanzung, s. f. procreacion, propagacion, generacion, multiplico, perpetuacion. reproduccion. — der Thiere, cria.
Fortpflanzungstrieb, s. m. V. Geſchlechtst—.
Fortprügeln, v. a. echar á palos.
Fortreden, v. a. seguir hablando.
Fortreiſe, s. f. V. Abr—.
Fortreiſen, v. n. V. abr—; proseguir el viage.
Fortreißen, v. a. arrollar, arrastrar, tirar. mit ſich —, arrebatar.
Fortreiten, v. n. partir á caballo; seguir su camino á caballo.
Fortrennen, v. n. dispararse.
Fortrollen, v. a. rodar, llevar rodando. was ſich leicht — läßt, rodadero, rodadizo.
Fortrollen, s. n. rodadura.
Fortrollend, adj. rodador.
Fortrücken, v. a. adelantar. — machen, avanzar.
Fortrücken, s. n. medra. — zu einer höhern Stelle, adelantamiento, ascenso, acrecentamiento.
Fortrudern, v. n. bogar.
Fortſagen, v. a. seguir diciendo.
Fortſatz, s. m. eines Knochens, anat. apófise, apófisis, salida. griffelförmiger — am Schlafbein, anat. estiloydes.
Fortſchaffen, v. a. transportar, conducir, llevar, traginar, acarrear, portear. — auf einem Wagen oder Karren, carretear.
Fortſchaffung, s. f. conduccion, conducta, tragin, tragino, transportacion, transporte, acarreo, carguío. — über die Grenze, jur. trasterminacion.
Fortſcheuchen, v. a. ahuyentar.
Fortſchicken, v. a. enviar; extrañar, echar á pasear. — wegen Untauglichkeit oder anderer Mängel, mil. descartar. Jem. auf eine verächtliche Art —, met. enviar á alg. á vender camandulas.
Fortſchickung, s. f. extrañamiento.
Fortſchieben, v. a. empujar, arrempujar.
Fortſchiebung, s. f. empuje, empujo.
Fortſchießen, v. n. dispararse.
Fortſchiffen, v. a. transportar en una embarcacion; v. n. partir por mar.
Fortſchlafen, v. a. seguir durmiendo.
Fortſchlagen, v. a. echar á palos. v. n. rehundir, hacer.
Fortſchleichen, v. n. retirarse á hurtadillas.
Fortſchleifen, v. a. arrastrar, llevar arrastrando.
Fortſchlendern, v. n. marchar despacio.
Fortſchleppen, v. a. V. —tiſen ſich —, arrastrarse. Jem. mit Gewalt —, met llevar á alg. por los cabezones.
Fortſchleudern, v. a. botar.
Fortſchreiben, v. a. seguir escribiendo.
Fortſchreiten, v. n. proceder, adelantar.
Fortſchreiten, s. n. progresion, aprovechamiento. böſartiges — eines körperlichen Schadens, contagion.
Fortſchreitend, adj. progresivo.
Fortſchritt, s. m. provecho, aprovechamiento, progreso, adelantamiento, adelanto, proceso, medra, paso. reißender —, corriente. —te machen, aprovechar, aprovecharse. ſchnelle und große —, —te machen, met. volar. —te machen im Lernen, im Fleiſſe, met. echar el pie adelante. —te machend, proficiente. der —te gemacht hat, adelantado, aprovechado. keine —te machen, desaprovechar. glückliche —te in einer Bewerbung zu machen anfangen, met. tener un pie dentro.
Fortſchwemmen, v. a. arrollar.
Fortſchwimmen, v. n. alejarse á nado; estar arrebatado con la corriente.
Fortſegeln, v. n. V. —ſchiffen.
Fortſetzen, v. a. continuar, proseguir, llevar adelante, seguir; mantener. nicht —, descontinuar. was man — kann, proseguible. den Faden des angefangenen Geſprächs oder Redeſatzes —, met. desdoblar la hoja, desdoblar. eine angefangene Sache eifrig —, no volver la cara atras, ir y venir, seguir sus alcances. ſeinen Weg gerade —, ir su camino.

Fort-

Digitized by Google

Fortſetzer, s. m. continuador.
Fortſetzung, s. f. continuacion (einer Sache, á alg. c.), prosecucion, proseguimiento, seqüela. erweiterte — einer Bergſchlucht oder eines Engpaſſes, ensanchalange — einer Sache, met. kiries. unterbrochene —, descontinuacion. ununterbrochene —, indiscontinuacion. als —, á continuacion. etw., das ohne Abwechslung lange —tgeſetzt wird, met. azotes y galeras.

Fortſingen, v. n. continuar el canto.

Fortſpielen, v. n. proseguir el juego. — nach gewonnenem Spiele, um alle Leſen zu machen, ju. ir a todo.
Fortſpringen, v. a. alejarse saltando, ú corriendo.

Fortſtoßen, v. a. botar, abalanzar, empujar, arrempujar.
Forttragen, v. a. llevar, llevarse.
Forttrauern, v. n. continuar el luto.
Forttreiben, v. a. impeler, avanzar.
Forttreiben, s. n. —bung, s. f. impulso.
Fortwachſen, v. n. crecer.
Fortwähren, v. n. permanecer.
Fortwährend, adj. permanente.
Fortwälzen, v. a. rodar, llevar rodando, arrollar, empujar, arrempujar.
Fortwandeln, —ern, v n. marchar, proseguir su camino.
Fortwehen, v. a. soplar.
Fortweiſen, v. a. V. abw—.
Fortwollen, v. n. querer partir, ó irse.

Fortwünſchen, v. a. deseár que una cosa, ó persona esté lejos.
Fortwurzeln, v. n. echar raices.
Fortziehen, v. a. arrastrar, llevarse tras sí. v. n. mudarse.
Fortzug, s. m. mudanza, marcha.
Foſſil, s. n. fósil.
Fourage, s. f. mil. V. Fütterung.
Fouragegeld, s. n. mil. hac. verbas.
Fouragiren, v. a. mil. V. Fütterung holen.

Fouragirer, s. m. mil. V. Futterreiter.
Fouragirung, s. f. mil. V. Futterzug.
Fracht, s. f. V. —tgeld, Fuhrlohn. —ten, die ein Schiff verdient, mar. aprovechamientos del navío. verdiente —, mar. flete vencido.

Frachtbrief, s. m. carta de porte.
Frachter, s. m. mar. V. Bef—.
Frachtfuhrmann, s. m. arriero, galerero.
Frachtfuhrweſen, s. n arrierage.
Frachtgeld, s. n. porte; mar. flete. — für einen Kahn, barcage, barcasaria.

Frachtgut, s. n. peso.
Frachtſchiff, s. n. mar. barco de carga, barcage.
Frachtwagen, s. m. galera, galera de tierra. Eigenthümer eines —ns, galerero.

Frack, s. m. casaca, n. i. frac, fraque. im — ohne Mantel, en cuerpo.
Fractur, —rſchrift, s. f. letras, ó caracteres unciales. kleinere —, letras semiunciales.

Fragbuch, s. n. qüestionario, quodlibeto. zu einem — gehörig, quodlibetico, quodlibetal.
Frage, s. f. pregunta, qüestion, interrogacion, demanda. ret. erótima. —, die ein Beſchwörer an einen böſen Geiſt thut, exôrcismo. — die der Redner an ſich ſelbſt thut und auch ſelbſt beantwortet, ret. subjecion. allgemeine —en, die man gewöhnlich an die Zeugen macht, for. generales. peinliche —, V. Folter. wiederholte —, repregunta. in — ſtehen, qüestionarse, tratarse. in — ſtehend, V. —glich. es iſt noch eine — ob ꝛc., se queda la duda en pie. redneriſche Figur, da man ſich ſelbſt eine — thut und beantwortet, ret. apófasis. das, worauf es bey einer — eigentlich ankommt, ápice.

Fragen, v. a. y n. preguntar, interrogar, demandar, pedir; ju. entrar, entrar la polla, ó a la polla. nach etw. —, preguntar por alg. c. nach Jem. —, llamar á alg. abermals — , repreguntar. die Zuſchauer — wegen eines vorkommenden Falles, ju. pel. pedir. ohne zu —, sin decir oxte, ni moxte. im Hombre ꝛc. ohne gehörige Urſache —, ju. entrar, ó ir con aches y erres.

Fragen, s. n. el acto de preguntar, ó interrogar. zum — dienlich oder gebräuchlich, gr. interrogativo, interrogatorio.

Fragepunct, s. m. for. artículo, interrogatorio. —te, pl. preguntas. zu den —ten gehörig, interrogatorio. —te aufſetzen, articular. einen — vorlegen, formar artículo. Verzeichniß von —ten, interrogatorio.

Frager, s. m. preguntador, qüestionador. unbeſchrobener, läſtiger —, preguntón, preguntador.

Frageſtück, s. n. for. interrogatorio.
Fragewort, s. n. gr. interrogativo.
Fragezeichen, s. n. gr. imp. interrogacion, nota de interrogacion, interrogativo, interrogatorio, interrogante, punto interrogante.

Fraglehrbuch, s. n. V. Katechismus.
Fraglich, adj. qüestionado, en qüestion, de la qüestion, sujeto.
Fragweiſe, adv. interrogativamente.

Fraiſch,

Digitized by Google

Fraiſch, s. f. V. hohe Gerichtsbarkeit.

Franciscaner, —rmónch, s. m. francisco, religioso de S. Francisco. —, der die Oberaufſicht über die Klöſter ſeines Ordens in Spanien hat, comisario general. —, der . . . in America hat, comisario general de Indias. —, der die Angelegenheiten ſeines Ordens hinſichtlich der Beſitzungen im gelobten Lande zu beſorgen hat, comisario general de Jerusalen, ó tierra santa. —che, welche die ſtrenge Lebensart dieſes Ordens nicht angenommen haben, conventuales.

Franciscanerbraun, adj. franciscano, fraylesco.

Franciscanerinn, —rnonne, francisca, monja de S. Francisco.

Franciscanerorden, s. m. órden, ó religion de S. Francisco, religion serafica. den — betreffend, franciscano, serafico.

Franciscanertuch, s. n. estameña franciscana, ó fraylesca.

Frank, adj. V. frey. — und frey, for. sin censo.

Franke, s. m. franco, franconio.

Franken, n. p. geog. Franconia.

Frankfurt, n. p. geog. Francoforte.

Frankiren, v. a. franquear el porte, franquear.

Frankirt, adj. franco de porte.

Fränkiſch, adj. franconico.

Frankreich, n. p. geog. Francia.

Franſe, s. f. flueco, fleco, floco, rapacejo, engandujo. ſchmale —, flequillo, flequezuelo, flequelo. mit —en beſetzen oder einfaſſen, sas. cayrelar. mit —en beſetzt, flequeado, floqueado. Beſetzung oder Einfaſſung von —en, flocadura.

Franſenartig, adj. floqado.

Franſenmacher, s. m. fluequero.

Franſicht, adj. flequeado.

Franz, n. p. m. Francisco; fam. Frasco. der h. —, serafin, padre serafico.

Franzband, s. m. enq. pasta francesa, pasta. enquadernacion á la real.

Franzbranntwein, s. m. aguardiente de Francia.

Fränzchen, n. p. m. Frazco, Frazquito, Paco, Pancho, Churro.

Franziscaner ꝛc. V. Franci—ꝛc.

Franzoſe, s. m. frances, —ën, pl. s. med. V. Luſtſeuche.

Franzoſenholz, s. n. h. n. farm. guayaco, gayac, guayacan, leño de las Indias. das — betreffend, guayacano.

Franzöſiſch, adj. frances, — geſinnt, afrancesado. ein — Geſinnter, id. die —ſchen Sitten und Gebräuche nachahmend, id. einen —ſchen Anſtrich geben, fr. francesar. eine —ſche Endigung oder Beugung geben, gr. afrancesar. die —ſchen Sitten ꝛc. beybringen, id. die —ſchen Sitten ꝛc. annehmen, afrancesarse.

Franzwein, s. m. vino de Francia.

Fraß, s. m. cebo; cetr. V. Futter (z. ac.).

Fratze, s. f. vision.

Fratzengeſicht, s. n. coco, gesto, visage. —ter, pl. garambaynas. — von Stein, Metall ꝛc. an einem Brunnen, arq. mascaron. —ter machen, hacer gestos. —ter und ſeltne Geberden vormachen, cocar.

Fratzenmäßig, adj. grutesco.

Frau, s. f. muger; V. Ehef—. —, die einen ſehr vornehmen Anſtand hat, señorísima. —, die ſich ein vornehmes, lächerlich ſteifes Weſen anmaßt, id. alte —, anciana. ſehr alte —, setentona. gelehrte —, p. u. doctora. große, beherzte —, met. amazona. große, ſtarke — von gutem Anſehen, fam. sibila. ſehr häßliche —, met. sierpe. unſere liebe —, nuestra señora. vornehme —, doña, dama, dueña. madama. ſehr vornehme —, señorisima. vornehme —, die Kutſche und Pferde hält und ein Haus macht, dama de coche y estrado. vorzügliche, ausgezeichnete —, heroina.

Frauenbild, s. n. imágen de nuestra señora.

Frauendiſtel, s. f. h. n. cardo María, ó espinoso, silibo.

Frauenei, s. n. h. n. piedra especular.

Frauenglas, s. n. h. n. espejuelo.

Frauenhaar, s. n. h. n. brenca, cabello de venus, arañuela, culantrillo, culantrillo de pozo.

Frauenhaarſyrup, s. m. capilier.

Frauenhaus, s. n. V. Bordell.

Frauenkleid, s. n. saya.

Frauenkloſter, s. n. convento de monjas.

Frauenmantel, s. m. manto, mantilla. ſchmaler — mit ſehr langen Zipfeln, dengue.

Frauenmünze, s. f. h. n. balsamita, costo.

Frauennabel, s. m. h. n. escudete.

Frauenſchneider, s. m. batero.

Frauensperſon, s. f. muger. — von Stande, dama. — bürgerlichen Standes, particular. eingebildete und gezierte —, doctora. entjungferte —, dueña fromme, andächtige, vom Weltleben zurückgezogene —, beata. gezierte —, melindrosa, denguera. große und dicke —, damaza. männliche, herzhafte —, virago. ſchöne und zierliche —, dama. verheyrathete —, casada. verhüllte, verſchleyerte —, tapada. weichliche —, delicadita. zimperliche, gezierte —, remilgada lebhafte, witzige, ſpottſüchtige —, sátira. —, die von ihrem Liebhaber unterhalten wird muger entretenida.

Frau-

Frauenſtand, s. m. estado de casada.

Frauentag, s. m. fiesta de nuestra señora.

Frauenzimmer, s. n. doña; doñas. —, das ſich gezierter und verſchraubter Ausdrücke bedient, culterana. — von ſeltener Schönheit, dama bella como ella sola, divinidad. junges, hübſches, luſtiges —, damisela. viel Umgang mit —rn haben ꝛc., doñear.

Frauenzimmerartig, adj. afeminado.

Frauenzimmerhut, s. m. montezilla.

Frauenzimmerkleid, s. n. saya. langes —, ropa, ropon.

Fräulein, s. n. señorita.

Fräuleinſteuer, s. f. bey der Vermählung eines Königs von Spanien, hac. chapin de la reyna.

Fräuleinſtift, s. n. colegio de señoritas.

Frech, adj. descarado, desvergonzado, exento, inverecundo, petulante, procaz, protervo, desahogado, descompuesto, desenvuelto, suelto, acabronado, arrufianado, descocado, desenfadado, arrufaldado, libre, libertado, desgarrado, desmesurado, deslavado, desollado, raido. — im Reden, largo de lengua.

Frech, adv. descaradamente, desvergonzadamente, descompuestamente, desenvueltamente, descocadamente, desolladamente, protervamente, rotamente, libertadamente, desgarradamente, desmesuradamente. ſich — betragen, descararse, desvergonzarse.

Frechheit, s. f. descaro, descaramiento, desenvoltura, desvergüenza, irreverencia, desahogo, desahogamiento, desenfado, chuleria, desuello, petulancia, procacidad, protervia, protervidad, libertad, tacañería, deslavamiento, despecho, inadvertencia.

Fregatte, s. f. mar. fragata. zum Kreuzen ausgerüſtete —, fragata corsaria. diejenige —, welche die Signale wiederholt, fragata repetidora. als — einrichten, afragatar.

Fregattenbefehlshaber, —nkapitän, s. m. mar. capitan de fragata.

Fregattenfähnrich, s. m. mar. alferez de fragata.

Fregattenlieutenant, s. m. mar. teniente de fragata.

Fregattvogel, s. m. h. n. fragata, rabihorcado.

Fremd, adj. extrangero, extraño, forastero, foraneo, peregrino; ageno. — und falt behandeln, negar. — thun, extrañarse. ſich — machen, hacerse extrangero. ohne —de Hülfe oder —den Rath, consigo solo, propio, ó mismo. —des Gut durch Liſt oder Betrug an ſich bringen, met. chupar la sangre. was von —den Arbeiten genommen iſt, pint. hurtado.

Fremdartig, adj. forastero; fil. heterogeneo.

Fremdartigkeit, s. f. fil. heterogeneidad.

Fremde, s. f. tierra extrangera.

Fremder, s. m. extrangero, extraño, forastero, peregrino, huésped.

Fremdling, s. m. V. —der.

Fremdlingsfalke, s. m. h. n. V. Wanderf—.

Fresco, adv. — malen, pintar á fresco, ó al fresco.

Frescomaler, s. m. pintor al fresco. vorzüglicher —, frezquista.

Frescomalerey, s. f. pintura á fresco, ó al fresco.

Freſſen, v. a. comer, devorar. pacer, pastar, ensilar; cr. d. l. s. frezar. übermäßig und gierig —, glotonar. ungeheuer —, comer como un buytre. unter ſich —, cir. pacer. mit Gierigkeit Fleiſch —, mont. encarnizarse. ſein Leiden in ſich —, met. tascar el freno. was Getreide, Obſt ꝛc. frißt, n. i. frugivoro.

Freſſen, s. n. el acto de comer, ó pacer; pastura.

Freſſend, adj. mordicante.

Freſſer, s. m. comedor, comilon, glotton, golafre. großer —, troglodita. ungeheurer, viehiſcher —, zampabodigos.

Freſſerey, s. f. convite, o comida de gorra.

Freßfieber, s. n. gaxuza; med. adefagía.

Freßgierde, s. f. V. Gefräßigkeit.

Freßgierig, adj. V. gefräßig.

Freßtrog, s. m. comedero.

Freßwolf, s. m. V. —ſer.

Frett, s. m. carp. &c. gusanillo, murena.

Frett, —twieſel, s. n. h. n. huron. mit einem — jagen, mont. huronear. Loch oder Höhle, worin ſich das — aufhält, huronera.

Frettbohrer, s. m. carp. &c. barrena de gusano, ó gusanillo; mar. aviador.

Frettwärter, s. m. huranero.

Freude, s. f. alegría, gozo, regocijo, placer, consuelo, fiesta, júbilo, jubilacion, alborozo, aleluya, diversion, leticia. laute —, tararira. unvermuthete — über eine angenehme, aber nachher ungegründet befundene Nachricht, alegron. vergebliche —, vana alegría. eine große — an oder über etw. haben, met. alegrársele á uno la paxarilla, bañarse en agua rosada, comerse las manos tras alg. c. ſeine — bezeugen, congratularse. voll — ſeyn, estar de aleluya. mit — erfüllen, alborozar. mit — erfüllt werden, llenarse de alegría. ſich vor — kaum zu laſſen wiſſen, no caber de gozo, ó contento. vor — auſſer ſich ſeyn über

das, was Jem. sagt oder thut, met. caérsele á uno la baba, desbabarse. vor — hüpfen oder springen, dar saltos de alegría, ó de contento.

Freudenbezeugung, s. f. regocijo, demostracion, celebridad.

Freudenfeſt, s. n. alegría, espectaculo de alegría, regocijo, funcion, gaudeamus, gaudete.

Freudenfeuer, s. n. fuego de regocijo, hoguera; salva de alegría.

Freudengeſchrey, s. n. algazara, albórbola, aclamacion.

Freudenmädchen, s. n. V. Luſtdirne.

Freudenreich, adj. y adv. V. —dig.

Freudenſchuß, s. m. tiro de alegría.

Freudenſprung, s. m. salto de alegría.

Freudenſtörer, s. m. atajasolaces.

Freudenthränen, s. f. pl. lágrimas de gozo.

Freudenvoll, adj. y adv. V. —dig.

Freudenzähren, s. f. pl. V. Freudenth—.

Freudig, adj. alborozado, gozoso, plausible.

Freudig, adv. gozosamente.

Freudigkeit, s. f. ufanía, ufanemanso, suave, agradable, cariñoso, cortes, popular. —cher, ſanftmüthiger Menſch, met. angelote.

Freundlich, adv. halagüeñamente, blandamente, agradablemente, cariñosamente, cortesmente. — aufnehmen, — behandeln, regalar, agasajar.

Freundlichkeit, s. f. apacibilidad, llaneza, mansedumbre, suavidad, agrado, cariño, humanidad.

Freundſchaft, s. f. amistad, cariño. aus —, de amistad. innige, vertrauliche —, estrechez, intimidad. durch innige — verbunden, uno. in einem Verhältniß von vertrauter — ſtehend, familiar. — mit Jem. knüpfen oder ſchlieſſen, enlazar, hacer, ó tomar amistad con alg. — ſchlieſſen, contraer amistad. vertraute — mit Jem. anknüpfen, ligar estrechez con alg. in der innigſten — leben, met. ser uña y carne. ſehr innige — mit Jem. unterhalten, correr con grande estrechez con alg.; met. morder en un confite. Jem. die — eines Andern verſchaffen, introducir á alg. en la amistad de otro. es beſteht eine innige — zwiſchen ihnen, met. no hay pan partido entre ellos. die bisherige — aufheben, rebelarse, met. aborrecer los huevos.

Freundſchaftlich, adj. amigable, amistoso, amigo, cariñoso, fino. das —che Verhältniß mit Jem., der —che Zutritt in ſeinem Hauſe, inclusion.

Freundſchaftlich, adv. amigablemente, amistosamente, como amigos, con amistad, de amistad, amablemente, cariñosamente, finamente, parcialmente.

Freundſchaftsband, s. n. lazo, ligamiento, prision, nudo.

Freundſchaftsbezeugung, s. f. cariño, fineza, expresion, demostracion.

Freundſchaftsbruch, s. m. V. Entzweyung.

Freundſchaftsbund, s. m. union amigable. einen — ſchlieſſen, juntar diestra con diestra.

Freundſchaftsdienſt, s. m. rasgo de amistad.

Freundſchaftskuß, s. m. paz, beso de paz. einen — geben, dar paz.

Freundſchaftspfand, s. n. prenda.

Freundſchaftstrieb, s. m. aficion amistosa.

Frevel, s. m. atentado, exceso, ofensa, pecado, desafuero.

Frevelbeweis, s. m. anſchaulicher —, jur. cuerpo de delito, ó del delito.

Frevelhaft, adj. desaforado; for. atentatorio.

Frevelhaft, adv. desaforadamente.

Frevelu, v. a. quebrantar un precepto, ó una ley, cometer atentados.

Frevelthat, s. f. V. —el.

Frc-

Freventlich, adj. y adv. V. —elhaft.

Frevler, s. m. quebrantador de una ley, ó precepto.

Frey, adj. libre, exênto, franco, horro, quito, exênto, abierto, descampado, escampado, escampío; arq. al ayre; V. frankirt. — von Abgaben, exênto, franco; for. immune. — von Fehlern, von Krankheit, von Ansteckung, limpio. — von Hindernissen, desembarazado, expedito. — von der Knechtschaft, horro. — von einer Last, Verbindlichkeit ꝛc., exênto. — von einer Leidenschaft, Absicht ꝛc., desnudo. — von Schulden, Sorgen, oder Geschäften, redondo. —er Mann, Am. hombre de republica. —er Mensch, jur. libre. im —en, al descubierto, á la inclemencia. sich ins —e begeben, salir á lo raso, ó al descubierto. in —er Kost und Wohnung, á pan y manteles. —en Tisch haben, tener plato franco. — ausgeben im Spiele, ju. ir horro. — machen, wie eine niedere Karte durch Ausspielung einer höheren, ju. embonar. — seyn von fremder Abhängigkeit, met. andar sin ayo. natürlich —er Zustand, jur. ingenuidad. —e Macht und Willen haben, um etw. zu thun, tener su alma en sus carnes, ó en su cuerpo. von —en Stücken, de suyo, de propio movimiento, de su bella gracia.

Frey, adv. libremente, á mis, tus, ó sus anchuras. —er athmen, ensancharse. — geben, wenn von einem mit Beschlag belegten Grundstück die Rede ist, for. poner de manifiesto. — halten, costear, hacer la costa, ó el gasto, mantener. — heraus, exentamente. ein Schiff — geben, mar. dexar libre, ó en libertad un navío. seine Besitzungen, sein Vermögen von Schulden, Abgaben, Leistungen — machen, redondear la hacienda, ó caudal.

Freybank, s. f. tabla, ó carnicería privilegiada.

Freybataillon, s. n. mil. guerrilla.

Freybeuter, s. m. mar. corsario, corsista, cruzadero.

Freybeuterey, s. f. mil. pecorea, merode; mar. corso, corso de mar. auf — ausfahren, mar. corsear. auf — ausgehen, mil. correr partida, salir, ó ir en partida. zur — ausgerüstet, corsario. ein zur — ausgerüstetes Schiff, navío armado en corso.

Freybeuterisch, adj. mar. corsario.

Freybeuterschiff, s. n. mar. corsario, navío corsario.

Freyblatt, s. n. ju. carta firme.

Freybrief, s. m. privilegio. — für eine Universität ꝛc., um einen Syndicus zu ernennen, conservatoria. königlicher —, carta foreia, ó de gracia.

Freybürger, s. m. vecino mañero; democrata, republicano.

Freybürgerlich, adj. republicano.

Freycompagnie, s. f. mil. guerrilla.

Freycorps, s. n. mil. id.

Freydenker ꝛc. V. —geist ꝛc.

Freyeigen, adj. jur. alodial. —e Güter, bienes libres.

Freyen, v. a. pretender; V. heyrathen.

Freyer, s. m. proco; V. Brautwerber.

Freyfrau, s. f. baronesa.

Freyfräulein, s. n. id.

Freygebig, adj. liberal, generoso, largo, munífico, dadivoso, franco, gallardo, maniroto, diuretico, bizarro, partido, galante, garboso, magnífico, espléndido, rumboso, graciado. —ger, großherziger Mann, regalador. sehr — seyn, no tener cosa suya. —ger werden, met. alargar la mecha.

Freygebig, adv. liberalmente, largamente, con larga mano, dadivosamente, bizarramente, galantemente, garbosamente. sich — betragen, bizarrear, portarse.

Freygebigkeit, s. f. liberalidad, generosidad, larguez, munificencia, dadivosidad, franqueza, gallardía, bizarría, galantería, garbo, maniroturа. mit — austheilen, met. abrir la mano.

Freygeboren, adj. jur. ingenuo.

Freygeborner, s. m. jur. ingenuo. Stand eines —en, ingenuidad.

Freygeist, s. m. libertino, incredulo, irreligioso, n. i. espíritu fuerte.

Freygeisterey, s. f. incredulidad, irreligiosidad, libertinage.

Freygeisterisch, adj. incredulo, irreligioso, libertino.

Freygelassen, adj. horro.

Freygelassener, s. m. jur. manumiso, horro; antig. liberto.

Freygesprochen, adj. libre, de libre.

Freygrafschaft, n. p. geog. Franco Condado.

Freygut, s. n. alodio.

Freyhafen, s. m. puerto franco, escala franca.

Freyheit, s. f. libertad, alforría, horro, anchura, privilegio. — von Abgaben, Lasten, Dienstbarkeiten franqueza, franquicia, franquía. — von äussern Eindrücken, desimpresion. —, zwischen zwey entgegengesetzten Dingen nach Willkühr wählen zu können, teol. indiferencia. dichterische —, licencia poetica, permiso poetico. völlige —, die man Jem. gestattet, hin zu gehen wo er will met. pan y callejuela. völlige —, etw. zu thun, met. pasaporte. in — setzen, libertar, soltar, desencerrar. im

Stand

Stand der —, suelto. sich die — nehmen, zu ꝛc., tomarse la libertad, ó llaneza de ꝛc., tomarse licencia. sich ungebührliche —ten herausnehmen, abrogarse, desmandarse. dem Vogel, Alters wegen, die — schenken, catr. dar suelta al halcon.

Freyheitsbrief, s. m. carta de horro.

Freyheitsdrang, s. m. congojo de libertad.

Freyheitsfreund, s. m. n. i. liberal; V. Democrat. übertriebener —, n. i. V. —eschwindler.

Freyheitsschwindler, s. m. n. i. exáltado, tragalista.

Freyherr, s. m. baron.

Freyherrlich, adj. baronal.

Freyherrnhut, s. m. bl. corona de baron.

Freyherrnstand, s.m. —nwürde, s. f. baronía. was auf den — Bezug hat, baronal.

Freyherrschaft, s. f. baronía.

Freylassen, v. a. von der Knechtschaft, ahorrar; jur. manumitir. einer, der einen Leibeigenen oder Sclaven —ässt, manumisor, manumitente.

Freylassung, s. f. eines Leibeigenen oder Sclaven, jur. manumision. — eines Sclaven, ahorramiento, franqueamiento. seine — fordern, apellidar libertad.

Freylassungsbrief, s. m. carta de horro.

Freyleben, s. n. feudo franco.

Freylehrer, s. m. V. Doctor.

Freylich, adv. ya se vé, verdad es que, toma, tome.

Freymacher, s. m. com. corredor que por su intervencion saca los géneros de la aduana.

Freymann, s. m. V. Schinder.

Freymarkt, s. f. feria franca, mercado franco.

Freymaurer, s. m. francmason, fracmason.

Fraumaurerorden, s. m. órden de francmasones.

Freymesse, s. f. feria franca.

Freymüthig, adj. franco, libre, abierto.

Freymüthig, adv. abiertamente, sin embozo, ó rebozo. sich — heraus lassen, franquearse. Jem. — seine Meinung sagen, met. hablar, ó ponerse papo á papo.

Freymüthigkeit, s. f. franqueza, libertad, abertura, desenfado.

Freypass, s. m. seguro.

Freyschule, s. f. escuela gratuita. — der Piaristen, escuela pia.

Freyschütze, s. m. cazador hechicero, ballestero, cazador que posee el arte magica de que siempre acierte el tiro.

Freysinnig, adj. n. i. liberal.

Freysinniger, s. m. n. i. id.

Freysprechen, v. a. absolver, librar, descargar; dispensar (von einem Gesetze ꝛc., alg. ley &c.), franquear, excusar, eximir, exentar, libertar, reservar, indultar. von allem —, remitir alg. c. wovon man — kann, dispensable.

Freysprechend, adj. absolutorio.

Freysprechung, s. f. absolucion, libertad; relevacion.

Freystaat, s. m. república, comunidad, democracia.

Freystaatsbürger, s. m. republicano.

Freystaatsbürgerlich, adj. id.

Freystätte, s. f. asilo, sagrado, franquicia; guarida, puerto. kirchliche —, iglesia. eine kirchliche — geniessen, tener iglesia. das Recht der —, der. can. jur. inmunidad, iglesia fria. mit dem Recht der — begabt, jur. inmune. sich in eine — flüchten, jur. refugiarse. einer, der sich in eine — geflüchtet hat, jur. retraido. Aufenthalt an einer —, jur. retraimiento.

Freystehend, adj. aislado.

Freystehend, adv. aisladamente en isla.

Freystellen, v. a. V. anheimst—.

Freystunde, s. f. hora desocupada. —en, pl. V. Ferien.

Freytag, s. m. viernes.

Freytisch, s. m. mesa franca.

Freytreppe, s. f. arq. graderia exterior de la fachada de un edificio, ó templo.

Freyviertel, s. n. bl. franco quartel.

Freywerber, s. m. V. Brautw—.

Freywillig, adj. espontaneo, voluntario. gracioso. nicht —, fil. necesario. —ge Einsperrung und Eingezogenheit zu einer gewissen Absicht, fam. encerrona.

Freywillig, adv. espontaneamente, voluntariamente, voluntariosamente, de aficionado, gustosamente, graciosamente, de llano en llano, en su bella gracia, de, ó por grado, de buen grado, de su grado, sin que preceda orden alg. sich — zu etw. entschliessen, espontanearse. sich — auf einige Zeit einsperren und von der Welt zurückziehen, fam. hacer la encerrona. — und auf eigene Kosten dienend, mil. venturero, aventurero.

Freywilliger, s. m. mil. voluntario, venturero.

Freywilligkeit, s. f. fil. espontaneidad.

Freyzettel, s. m. boletin gratuito, ó franco.

Friaul, n. p. geog. Friul, Friuli

Digitized by Google

Fricandeau, s. n. n. i. coc. fricandó.

Fricaſſee, s. f. coc. fricasé, fricasea, guisado. — von Geflügel, pepitoria. — von jungen Hühnern, gratonada, canana.

Friede, s. m. paz, quietud, tranquilidad, pacificacion. weſtphäliſcher —, hist. tratado de Munster. — ſey mit dieſem Hauſe, paz sea en esta casa! — ſey mit Dir oder mit Ihnen! á la paz de Dios! gehen Sie hin im —en, vaya en paz, ó con la paz de Dios. —en machen oder ſchlieſſen, hacer paces, ó las paces, ajustar la paz, pacificar, pacificarse, asentar paces. —en machen mit Jem., ponerse en paz con alg. den —en geben oder verſchaffen, poner en paz, pacificar, apacificar, dar la paz. —en ſtiften, meter paz, poner paces, met. meter la mano. Jem. mit —en laſſen, dexar en paz á alg.

Friede, int. quietud!

Friedensbote, s. m. mensagero de paz.

Friedensbruch, s. m. violacion de la paz.

Friedensbrüchig, adj. que rompe la paz.

Friedenseinleitung, s. f. preliminares.

Friedensfeſt, s. n. solemnidad para celebrar una pacificacion.

Friedensflagge, s. f. mar. bandera de paz.

Friedensfuß, s. m. mil. pie de paz. ſich auf den — ſetzen, desarmar.

Friedensgedanken, s. m. pl. pensamientos pacíficos.

Friedensgericht, s. n. juicio de paz.

Friedensinſtrument, s. n. instrumento de paz.

Friedenskuß, s. m. lit. paz.

Friedenspräliminarien, s. n. pl. V. —seinleitung.

Friedensrichter, s. m. juez de paz.

Friedensſchluß, s. m. paz, asiento.

Friedensſtifter, s. m. pacificador, apaciguador, despartidor, iris.

Friedensſtiftung, s. f. pacificacion, apaciguamiento.

Friedensſtörer, s. m. conturbador, faccioso.

Friedensunterhandlung, s. f. negociacion de la paz.

Friedensunterhändler, s. m. negociador de paces.

Friedensvorſchlag, s. m. proposicion de paz.

Friedenszeit, s. f. tiempo de paz y tranquilidad pública.

Friedfertig, adj. pacifico, pacato, bonazo.

Friedfertigkeit, s. f. condicion pacifica.

Friedhof, s. m. V. Begräbnißplatz.

Friedlich, adj. pacifico, pacato, de paz, tranquilo, quieto. — geſinnt, de paz. in —cher Abſicht, mit —chen Geſinnungen kommen, venir de paz. auſſerordentlich — und gutmüthig ſeyn, no hacer mal á un gato.

Friedlich, adv. pacificamente. — und ſchiedlich, en haz y en paz.

Friedliebend, adj. V. —dfertig.

Friedrich, n. p. m. Federico.

Friedrichsdor, s. m. num. federico de oro.

Friedſam, adj. V. —dfertig.

Frieren, v. n. helarse. ſehr ſtark —, helar á chuzos. — machen, helar.

Frieren, s. n. frio.

Fries, s. m. com. frisa, boquin; arq. friso. leichter —, frisilla. —ſen an der Kanone, art. faxas del cañon. —ſen eines Schiffs, mar. pañetes.

Frieſe, s. m. V. —länder.

Frieſel, s. m. med. calentura, ó febre miliar.

Frieſelartig, adj. med. miliar. —ger Ausſchlag, milio.

Frieſiſch, adj. V. —ländiſch.

Friesland, n. p. geog. Frisia, Frisa.

Friesländer, s. m. frison.

Friesländiſch, adj. id. —ſches Pferd, id.

Friſch, adj. fresco, verde, vivo, reciente. was nicht mehr ganz — iſt, frescal.

Friſch, adv. recien, recientemente. — geſchlachtet, xif. en vivo. noch ziemlich — und munter, arriscadillo. — gefangen, — gehangen, met. aquí te cojo, aquí te mato. auf —ſcher That, en fragante, en, ó in fraganti, en fraganti delito.

Friſch! — auf! — dran! int. alerta! alon! ánimo! buen ánimo! á ello! listo! alto! sus! hora sus! váyamos! ande la loza!

Friſche, s. f. frescor, frescura; viveza; pint. frescores.

Friſchling, s. m. mont. jabato, cochinillo de jabalí, cochastro, escudero.

Friſeur, s. m. peynador.

Friſiren, v. a. peynar, tocar, afeytar, rizar. ſich —, peynarse. ſich — laſſen, id., tocarse. Männer oder Weiber —, peynar de hombre, ó de doña.

Friſiren, s. n. rizo.

Friſirkamm, s. m. peyne de tocar.

Friſirt, adj. enguedejado.

Friſt, s. f. espera, inducia, enanche; for.

for. mora; dia adiado; for. plazo, término. entſcheidende —, for. término perentorio. kurze —, for. mórula. — zu Beybringung eines Beweiſes, die länger iſt, als die gewöhnliche und ſich nach der Entfernung richtet, for. término ultramarino. in —ten, for. hac. á plazos. eine — beſtimmen, dar término. einen gewiſſen Tag als — beſtimmen, traer de término alg. dia. die gewöhnlichen —ten bey einem Rechtshandel abkürzen, for. estrechar los términos.

Friſtbrief, s. m. for. V. Anſtandsb—.

Friſten, v. a. prorogar.

Friſtenweiſe, adv. for. hac. á plazos.

Friſttage, s. m. pl. com. cortesía, dias corteses, graciosos, de cortesía, de gracia, ó de favor.

Friſtung, s. f. prorogacion.

Friſtverlängerung, s. f. for. ampliacion de plazo. ohne weitere —, con denegacion.

Friſur, s. f. peynado.

Fritte, s. f. V. Glasf—.

Froh, adj. plausible; V. —öhlich.

Fróhlich, adj. alegre, carialegre, festivo, regocijado, ufano, solemne, de fiesta, gozoso, gustoso, jocundo, jovial, sereno, festejador, lozano, placentero, alborozado, solemne, godible. — machen, alborozar. — ſeyn, lozanear. — und guter Dinge ſeyn, met. retozar con el verde. laßt uns — ſeyn, fam. ande la danza.

Fróhlich, adv. alegremente, festivamente, de fiesta, solemnemente, gozosamente, placenteramente, regocijadamente. — anzuſehen, alegre.

Fróhlichkeit, s. f. alegría, festividad, fiesta, gorja, jocundidad, jovialidad, alborozo lozanía, regocijo, ufanía, ufaneza, leticia. plötzlicher, aber kurz dauernder Anfall von —, alegron.

Frohlocken, v. n. jubilar.

Frohlocken, s. n. jubilo, jubilacion, exûltacion.

Frohn, s. f. mala obra, trabajo personal y gratúito, que debia el vasallo al señor en tiempos del feodalismo. — der Indianer in den Bergwerken, auf den Landgütern ꝛc., Am. mita, tanda.

Frohnarbeit, s. f. V. —hn.

Frohnarbeiter, s. m. indianiſcher —, Am. mitayo.

Frohnbar, adj. obligado á trabajo personal.

Frohnbarkeit, s. f. servidumbre de trabajo personal.

Frohnbauer, s. m. labrador obligado á trabajo personal.

Frohndienſt, s. m. V. —hn.

Frohnen, fróh—, v. n. prestar trabajo personal al señor.

Fróhner, s. m. vasallo obligado á trabajo personal.

Frohnfeſte, s. f. cárcel.

Frohnfuhr, s. f. acarreo gratúito con obligacion de trabajo personal.

Frohnleichnamsfeſt, s. n. —ſtag, s. m. corpus, dia del corpus, del señor, ó de Dios, festividad del corpus. feyerlicher Umgang am —, corpus.

Frohnleichnamsfeſtſpiel, —ſpiel, s. n. auto sacramental, ó de misterio.

Frohnpflichtig, adj. obligado á trabajo personal.

Frohſinn, s. m. alegría, buen humor.

Frohſpiel, s. n. mus. alegro.

Froiſa, n. p. m. Fruela.

Fromm, adj. pio, piadoso, religioso, santo, espiritual, virtuoso. — und rechtſchaffen, justo. — wie ein Pferd, ein Hund ꝛc., leal, manso.

Fromm, adv. piamente, piadosamente, eclesiasticamente.

Frömmeley, s. f. piedad afectada.

Frömmeln, v. n. afectar piedad.

Frommen, v. n. r. V. nützen.

Frommen, s. n. r. V. Nutzen.

Frömmeley, s. f. santurronería.

Frommer, s. m. teol. justo.

Frömmigkeit, s. f. piedad, religiosidad, religion, virtud.

Frömmler, s. m. beato, beatíco, santurron, roealtares, misticon.

Frömmlerinn, s. f. beata, beatíca.

Frömmling, s. m. V. —ler.

Fronte, s. f. mil. frente.

Froſch, s. m. h. n. rana; med. sapillo; alb. ranula, ranas, sapillo, sapillos, nievosa, barbas. haba; buscapie, triquitraque, carretilla. —öſche fangen, pescar ranas.

Froſchbiß, s. m. h. n. hidrocaris.

Fróſchgen, s. n. alb. V. —oſch (z. ac.).

Froſchlaich, s. n. huevas de ranas.

Froſchlöffel, s. m. h. n. alisma, lizon.

Froſchſattel, s. m. bastarda.

Froſchſtein, s. m. h. n. batraquites.

Froſchwurm, s. m. ranacuajo, renacuajo, girino.

Froſt, s. m. frio, frialdad, yelo, helamiento. — leiden, helarse.

Froſtbeule, s. f. friera, sabañon. — an der Ferſe, espolon.

Fröſteln, v. n. calofriarse, tiritar.

Fröſteln, s. n. frio, calofrio.

Digitized by Google

Fróſtelnd, adj. frio, calofriado, invernizo.

Froſtig, adj. frio, friolero, friatico, friolengo, friolento; helado, huraño, esquivo, seco. —ges Betragen, desabor, hurañería, esquivez, sequedad.

Froſtig, adv. friamente.

Froſtwetter, s. n. tiempo de frio, ó yelo.

Frottirbürſte, s. f. med. cir. V. Reibb—.

Frottiren, v. a. med. cir. V. reiben.

Frucht, s. f. fruto. — im Mutterleib, embrion; med. alb. feto. —úchte, pl. V. Getreide, Obſt. —, die auf einem geimpften Baume wächſt, enxerto. trockene —úchte, wie Nüſſe, Kaſtanien ꝛc., cascajo. verſpätete —, die nicht zur Reife gelangt, redrojo. in Zucker eingemachte —úchte, conserva, almíbar. in Zucker eingemachte —úchte in ſehr dünnen Schnitten, conserva tropezada. — bringen, dar fruto, fructificar. —ſúchte bringen, producir. —úchte tragen, fructificar.

Fruchtabtreibend, adj. med. abortivo, ecbolico. —des Mittel, id.

Fruchtbalg, s. m. bot. folículo.

Fruchtbar, adj. fértil, fecundo, fructífero, fructuoso, criador, prolífico, feraz, abundante, agradecido, ópimo, rico, pingüe, loco (—res Jahr, año loco), criadero, paridera (hablando de hembras). ſehr —, uberrimo. — machen, fecundar, fecundizar, fertilizar, prolificar. — machend, prolífico. — ſeyn, wenn vom Erdreich ꝛc. die Rede iſt, responder. — werden, fertilizarse.

Fruchtbar, adv. fecundamente.

Fruchtbarkeit, s. f. fertilidad, fecundidad, feracidad.

Fruchtbaum, s. m. V. Obſtb—.

Fruchtboden, s. m. granero; bot. receptaculo.

Fruchtbringend, adj. fructífero, fructuoso, frutuoso.

Fruchtbringend, adv. fructiferamente.

Fruchten, v. n. fructificar.

Fruchtfeld, s. n. V. Ackerf—, Getreidef—.

Fruchtgúlte, s. f. hac. terrazgo, anona.

Fruchthandel, s. m. tráfico de trigo, ó de granos.

Fruchthändler, s. m. comerciante de trigo, ó de granos.

Fruchthorn, s. m. V. Füllh—.

Fruchtkeim, s. m bot. embrion, gérmen, plantita, grillo. derjenige Theil der Pflanzen, der den — umgiebt und ſchützt, involucro.

Fruchtknóſpe, s. f. boton.

Fruchtknoten, s. m. bot. V. —keim.

Fruchtkorb, s. m. canasta, canasto, canalita.

Fruchtkörbchen, s. n. canastillo, tabaque.

Fruchtlos, adj. infructuoso, infructífero, infrugífero, frustraneo, improbo, deslucido; teol. ineficaz (hablando de los auxílios divinos).

Fruchtlos, adv. infructuosamente.

Fruchtloſigkeit, s. f. der Gnadenmittel, teol. ineficacia.

Fruchtſchnur, s. f. arq. &c. colgante, feston.

Fruchtſperre, s. f. veda de sacar granos.

Fruchtſtück, s. n. pint. frutero.

Fruchttragend, adj. V. obſtt—.

Fruchtwechſel, s. m. agr. rotacion de cosechas.

Fruchtzapfen, s. m. einer Tanne, Fichte ꝛc., piña.

Früh, adj. temprano, adelantado. das —he Aufſtehen, madrugada.

Früh, adv. temprano. — bey guter Zeit, bien de mañana. ſehr — des Morgens, de madrugada, muy de mañana. ſehr — aufſtehen, madrugar, tomar madrugada, mañanear. —her, als nöthig iſt, aufſtehen machen, dar un madrugon. einer, der ſehr — aufzuſtehen gewohnt iſt, madrugador. —her oder ſpäter, presto, ó tarde.

Frühe, adj. y adv. V. —üh.

Frühe, s. f. madrugada.

Früher, adj. anterior, prior, primero. —re Beſitznahme, preocupacion.

Früher, adv. antes, anteriormente, antecedentemente, atras, das was — in einer Sache geſchehen iſt, antecedente.

Frühfeige, s. f. breva.

Frühjahr, s. n. —hling, s. m. primavera, r. verano. zum — gehörig, vernal.

Frühlingshungerblümchen, s. n. h. n. draba.

Frühlingsnachtgleiche, s. f. equinoccio vernal.

Frühlingswetter, s. n. tiempo de primavera.

Frühlingszeit, s. f. id. —s- und Herbſt—, entretiempo.

Frühmeſſe, s. f. misa de la mañana.

Frühmette, s. f. lit. maytines.

Frühmorgens, adv. de madrugada.

Frühobſt, s. n. frutos precoces.

Frühpfirſche, s. f. alberchigo.

Frühpfirſchenbaum, s. m. id.

Frühreif, adj. precoz, primerizo, temprano.

Frühſtück, s. n. almuerzo, desayuno.

Früh-

Digitized by Google

Frühſtücken, v. a. y n. almorzar, desayunar, desayunarse.

Frühſtückauffatz, s. m. almorzadero, almorzadera, almuerzo.

Frühzeitig, adj. temprano, precoz, prevenido, adelantado. —ge Früchte hervorbringend, tempranal.

Frühzeitig, adv. tempranamente.

Frühzeitigkeit, s. f. precocidad.

Fuchs, s. m. h. n. raposa, zorra, zorro, vulpeja; alazan; tr. bambárria; V. neu angehender Student. junger —, zorrillo. ſchlauer —, taymado, met. sátrapa, zorra, perro viejo. einen — betreffend, raposuno, raposino. von einem —, id.

Fuchsartig, adj. zorruno.

Fuchsbalg, s. m. zorro.

Fuchsbau, s. m. raposera, zorrera, vivar.

Fuchseiſen, s. n. trampa.

Fuchsfarbig, adj. alazan, zorruno.

Fuchsfell, s. m. zorro.

Fuchshecht, s. m. raposa marina.

Fuchspelz, s. m. zalea, ó pellico de zorra.

Fuchsſchwanz, s. m. zorro; h. n. bledo, bredo, cola de zorra, yerba triguera.

Fuchtel, s. f. joc. V. Degen; V. —hieb.

Fuchtelhieb, s. f. cintarazo, espaldarazo.

Fuchteln, v. n. cintarear, dar de plano.

Fuder, s. n. carga, carro, carretada. — Heu, carretada de yerba segada.

Fug, s. m. r. V. Befugniß. mit — und Recht, justamente, merecidamente.

Fuge, s. f. encaxe, union; carp. juntura. junta, randra, trabazon; mus. fuga. — zweyer Backſteine, albañ. llaga. Führer einer —, mus. guia. aus den —en bringen oder treiben, desencaxar, desenclavijar. aus den —en kommen oder weichen, desencaxarse, desgobernarse, desquadernarse.

Fügeeiſen, s. n. vid. brugidor, grugidor.

Fügehobel, s. m. carp. guillame.

Fügen, v. a. acomodar. in einander —, encaxar, enclavijar, compaginar, entretexer; carp. ensamblar, entrejuntar. ſich —, acomodarse, contemporizar, plegarse, reducirse, ajustarse, resignarse, allanarse, apañarse, prestarse, remitirse, dexarse vencer. ſich in Jem. —, blandear con alg. ſich in einander —, eslabonarse. ſich der Meinung Anderer —, doblarse. eng an einander —, apiñar. ſich wie von ungefähr —, rodar.

Füglich, adj. cómodo.

Füglich, adv. buenamente, convenientemente.

Fuglos, adj. V. widerrechtlich.

Fügſam, adj. convenible. manejable, manual, tratable, deferente, amoroso. conforme.

Fügſamkeit, s. f. conformidad, deferencia.

Fügung, s. f. V. Fuge (s. ac.), Anordnung.

Fühlbar, adj. sensible, tangible. — ſeyn, dexarse sentir.

Fühlbar, adv. sensiblemente, perceptiblemente.

Fühlbarkeit, s. f. sensibilidad.

Fühlen, v. a. sentir, tocar, padecer, experimentar, coger, tomar. ſich —, reconocerse, sentirse; gallear. noch —, resentirse. ſchmerzlich —, sentir. vorher —, presentir, sentir. anfangen ſich — zu laſſen, wie z. B. eine Seuche, picar. die Warnung, den Verweis ꝛc. —, met. sentir la espuela.

Fühlen, s. n. V. Gefühl.

Fühlend, adj. fil. sensorio.

Fühlhorn, s. n. h. n. antena, entena, cuerno.

Fühllos, adj. insensible, apático, sordo. —ſer, unnützer, verächtlicher Menſch, tronco. — ſeyn, met. tener callos.

Fühlloſigkeit, s. f. insensibilidad, apatía, estupor, letargo, met. callo. phyſiſche —, med. anodinia.

Fühlſam, adj. fil. sensible, sensitivo.

Fühlſamkeit, s. f. fil. sensibilidad.

Fühlſtab, s. m. cir. sonda, tienta.

Fuhre, s. f. conducta, conduccion; carga, carro.

Führen, v. a. llevar, gobernar, guiar, regir, senderear, dirigir, enderezar, endilgar, aballar, adestrar; conducir, guiar, traer, carretear, llevar. —, wie einen Briefwechſel, einen Rechtshandel, seguir. —, wie ein Geſchäft, girar, llevar, procurar, solemnizar, menear, traer. —, wie Kanonen, mar. art. montar (p. e. navío que monta 74 cañones, batería que monta 12 piezas). —, wie ein Leben, arrastrar (p. e. arrastrar vida trabajosa). —, wie einen Stoß, Hieb ꝛc., jugar. —, wie ein Weg, dar, ir, encaminar, llevar. auf und ab —, wie ein Pferd oder ein Maulthier, pasear. wiederholt auf und ab —, repasear. auf die Dreſchtenne —, agr. sacar. hin und her —, llevar, ó traer al retortero. landeinwärts —, internar. bey ſich —, mit ſich —, llevar, llevar consigo, pasar, traer, traer en rueda. am Arme —, llevar en brazos. am Arme oder an der Hand —, wenn von einem Frauenzimmer die Rede iſt, servir. an der Halfter —, encabestrar. an der Hand —, llevar de la mano. am Zügel —, llevar de la rienda. vermittelſt eines Leitochſen —, encabestrar. ſpatziren —, pasear. allein das Wort —, hablarlo todo.

Digitized by Google

ſich von Jem. — und lenken laſſen, guiarse por alg. ſich leicht von Andern — und leiten laſſen, andar como el corcho sobre el agua. viel zu weit —, wie ein Verſuch, eine Erörterung ꝛc., proceder en infinito. den Namen Gottes vergeblich —, tomar el nombre de Dios en vano. zum Zwecke —, servir. von der Luft oder vom Winde davon geführt werden, llevarselo el ayre, ó el viento.

Führend, adj. conductivo, en guia.

Führer, s. m. conductor, guia, guiador, guion, gobernador, ductor, enderezador. moderador, adalid; met. luz, norte. — eines Blinden, lazarillo, destron, gomecillo. — eines jungen Menſchen, m. i. mentor. —, der Jem. ſtützt, bordon. — und Rathgeber bey Zweifeln und Verlegenheiten, met. fanal.

Führerinn, s. f. conductora, conductriz, ductriz.

Fuhrfaß, s. n. carral.

Fuhrknecht, s. m. zagal.

Fuhrlohn, s. m. conduccion.

Fuhrmann, s. m. carretero, traginero, traginante, arriero, acarreador; guia, conductor; astron. auriga, carretero, cochero. — einer Carriole, calesero. — einer leichten —, calesinero. — eines Laſtwagens, galerero. erſter — bey einer Miethkutſche, mayoral. zweyter — . . ., zagal.

Fuhrmannsgewerbe, s. n. arrieria.

Fuhrmannsſittel, s. m. capoton.

Fuhrmannspferd, s. n. caballo de carretero.

Fuhrmannsſtimme, s. f. voz de carretero.

Fuhrſattel, s. m. silla de carretero.

Fuhrſtraße, s. f. V. Fahrweg.

Führung, s. f. conducta, guiamiento, direccion, manejo, desempeño; mar. V. Beylaſt. — eines Rechtshandels, seguimiento.

Fuhrwagen, s. m. galera.

Fuhrweg, s. m. V. Fahrw—.

Fuhrwerk, s. n. acarreo, carretage; carruage, equipage, carro.

Fuhrweſen, s. n. carretería, tragino. was zum — erforderlich iſt, carretero. das zum — gehörige Geräthe, apero.

Fülle, s. f. lleno, plenitud, henchimiento, abundancia, copia; coc. relleno. — des Glücks, des Unglücks ꝛc., colmo. — des Tons, mus. cuerpo. aus der — des Herzens reden, irse la boca donde está el corazon.

Füllen, v. a. llenar, henchir, colmar; coc. rellenar. ſich —, arrasarse. ſich —, wie das Getreide, agr. llenarse. ſich —, wie der Kohl, der Salat, jard. repollar.

Füllen, s. n. potro.

Füllenhirt, s. m. potrero.

Füllhaar, s. n. borra, pelote.

Füllhorn, s. n. cornucopia, cuerno de abundancia, asta de Amaltéa.

Füllinge, s. m. pl. der Rüſtergaten, mar. empanados.

Füllſel, s. n. coc. V. —le (s. ac.).

Füllſteine, s. m. pl. albañ. casquijo, mampuesto.

Füllung, s. f. V. Anf—. — einer Thür ꝛc., carp. entrepaño, esquadra, tablero, quarteron. vertiefte — an einem Fußgeſtell ꝛc., arq. vaciado. mit —gen verſehen, carp. entrepañado.

Füllwolle, s. f. tasco.

Füllwort, s. n. poes. V. Flick—.

Fummelholz, s. n. V. Glätth—.

Funchal, n. p. geog. Fonzal.

Fund, s. m. hallazgo, invencion. zufälliger —, met. volateria.

Fundgrube, s. f. mina.

Fünf, adj. cinco. die — erſten Leſen im Hombre ꝛc., ju. cinco primeras. von — einen nehmen, wegnehmen, oder durchs Loos beſtimmen, quintar. die Zahl — erreichen, id.

Fünf, s. f. cinco. alle —en, ju. quina.

Fünfeck, s. n. geom. pentágono.

Fünfeckig, adj. id.

Fünfer, s. m. cinco.

Fünferley, adj. cinco.

Fünffach, —fältig, adj. quintuplo.

Fünffingerkraut, s. n. h. n. cinco en rama, fresera, pentadáctilo, pentafilon, quinquefolio, catapuceo. wolliges —, fresera,

Fünffüßig, adj. poes. pentámetro. —ger Vers. id.

Fünfhundert, adj. quinientos.

Fünfjährig, adj. de cinco años.

Fünfmonatlich, adj cincomesino.

Fünfſylbig, adj. gr. pentasílabo.

Fünftauſend, adj. cinco mil.

Fünfte, adj. quinto. zum —ten Male pflügen vor der Saat, agr. quintar.

Fünftel, s. n. quinto. das dem König zu entrichtende — von dem Ertrag der Bergwerke ꝛc., hac. id. das — vom —, als Zuſatz bey einer Auflage, hac. requinto. dem König das — von dem Ertrag der Bergwerke ꝛc. entrichten, hac. quintar. ein — mehr bieten bey einer Verſteigerung, requintar.

Fünftens, adv. lo quinto.

Funfzehen, adj. quince.

Funf-

Digitized by Google

Funfzehente, adj. decimoquinto, quinceno.

Fünfzig, adj. cincuenta. Zahl von —gen, cincuentena.

Fünfzigjährig, adj. quinquagenario.

Funfzigſte, adj. quinquagesimo, cincuenteno.

Fungit, s. m. b. n. fongites.

Fünkchen, s. n. centellita. —, welche an einem verbrennten Papier zurückbleiben und nach und nach verlöſchen, monjas.

Funke, s. m. centella, chispa, heridos. —en des Feuerſteins, lumbre. —, der ſich vom Docht einer Lampe losmacht, morcella. zurückgebliebener — von Leidenſchaft, Zwietracht ꝛc., met. centella. —ken geben, dar lumbre. —en von ſich werfen, chispear. was viele —en von ſich wirft, chispero. das Hervorſpringen oder Sprühen eines —en, chispazo. der durch einen —en angerichtete Schade, id.

Funkeln, v. n. centellar, centellear, relucir, resplandecer, relampaguear, chispear.

Funkeln, s. n. centelleo, destello.

Funkelnd, adj. centelleante, centellador, reluciente.

Funkelneu, adj. flamante.

Funken, s. m. V. —ke.

Für, prep. á (die Koſten, die — Peter entſtehen, los gastos que se originan á Pedro, die Leidenſchaft — etw., la pasion á alg. c.); de (ſich — etw. entſchädigen, recompensarse de alg. c.); en (auf etw. — Jem. verzichten, renunciar alg. c. en alg.); hácia (der Geſchmack — die Kenntniß der Natur, el gusto hácia el conocimiento de la naturaleza); para (— den König, para el rey, — die Nacht, para de noche, — die jetzige Witterung ſtehen die Felder nicht ſchlecht, para el tiempo que hace no va mal el campo); por (ich thue dieſes — meinen Freund, hago esto por mi amigo, er gab hundert Piaſter — ein Maulthier, dió cien pesos por una mula, — heilig halten, tener por santo). — etw., á cámbio, al encuentro de alg. c. — ſich, para consigo, para sí, á parte. — ſich allein, de por sí, consigo mismo, propio, ú solo. — ſich ſelbſt, de por sí, espontaneamente. das — und das Wider, el pro y el contra.

Fürbitte, s. f. V. —rſprache. — für einen Sterbenden, lit. recomendacion del alma.

Fürbitten, v. n. V. —rſprechen.

Fürbittend, adj. V. —rſprechend.

Fürbitter, s. m V. —rſprecher.

Furche, s. f. surco. — zwiſchen zwey ſchmalen Beeten, jard. caballillo. die erſte — auf einem Acker, agr. beraña. tiefe —, die beym Säen zur Richtſchnur dient, emelga. —en ziehen, V. —en. —en ziehen in einem bereits beſäeten Acker, agr. asurcar. eine tiefe — zur Richtſchnur für den Säemann ziehen, agr. emelgar.

Furchen, v. n. agr. surcar, amelgar.

Furchenrain, s. m. agr. almanta.

Furchenweiſe, adv. á surcos.

Furcht, s. f. miedo, temor, timididad, rezelo, pavor, pavura, trepidacion, abatimiento, atemorizamiento, terror. ehrerbietige, kindliche —, miedo reverencial. ungeheuere —, miedo cerval. — einjagen, amedrentar, atemorizar, acobardar, intimidar, meter miedo, amilanar, hacer temblar la paxarilla, acorralar, arredrar. die — benehmen, desacobardar. Jem. durch Drohungen — einjagen, met. meter las cabras á alg. en el corral. keine — haben, no conocer la cara al miedo. in der äuſerſten — ſeyn, met. no quedar sangre en el cuerpo. aus —, amiedo. voll —, pavorosamente. in — gerathen, V. ſich fürchten.

Furchtbar, adj. y adv. V. fürchterlich.

Furchtbarkeit, s. f. terribilidad.

Fürchten, v. a. temer, temerse. ſich —, amedrentarse, temerse, amilanarse, asustarse, cobrar miedo, rezelarse, asombrarse, atortolarse, intimidarse, sobresaltarse (con alg. c.), arredrarse, cobardear, acoquinarse, fam. temblar la barba á alg. ſich vor jeder Kleinigkeit —, met. temerse del ayre. ſich beynahe zu Tode —, morirse de miedo. ſich ſehr —, met. temblarle la contera á alg. was zu — iſt, temible. zu — anfangen, entrar en temor. — Sie ſich nicht, no haya miedo. ein groſſes Mißgeſchick oder eine groſſe Gefahr zu — haben, met. andar, ó estar entre la cruz y el agua bendita.

Fürchterlich, adj. espantable, espantoso, terrible, formidable, desforme, horrendo, horrible, horroroso, pavoroso, temible, temoroso, medroso, fiero, esquivo, temedor, tremebundo, tremendo.

Fürchterlich, adv. espantablemente, espantosamente, terriblemente, horrendamente, horriblemente, horrorosamente, medrosamente, temerosamente, fieramente, monstruosamente.

Furchtlos, adj. intrépido, arriscado.

Furchtlos, adv. intrepidamente, arriscadamente.

Furchtloſigkeit, s. f. intrepidez.

Furchtſam, adj. tímido, temeroso, amedrentado, medroso, meticuloso, atemorizado, asombrado, cobarde, pavorido, despavorido, espantadizo, temblon, trepidante, desdormido, débil.

Furchtſam, adv. timidamente, teme-

Digitized by Google

rosamente, medrosamente, atemorizadamente. — und wankend einhergehen, andar á tatas.

Furchtſamkeit, s. f. timidez, medrosía, debilidad, timididad.

Furie, s. f. mit. furia.

Furier, s. m. aposentador; mil. furrier, furriel.

Furierſchütze, s. m. mil. asistente.

Furnierſäge, s. f. sierra de marqueteria.

Fürſorger, s. m. curador.

Fürſprache, s. f. intercesion, ruego, deprecacion, oficio, buenos oficios, valimiento durch —, intercesoriamente. ſich der — und Vermittlung anderer Perſonen bedienen, echar rogadores.

Fürſprechen, v. n. abogar, interceder.

Fürſprechend, adj. intercesorio.

Fürſprecher, s. m. abogado, intercesor, rogador. — bey Gott, capellan.

Fürſpruch, s. m. V. —rache.

Fürſt, s. m. principe. arabiſcher —, emiro. indianiſcher —, Am. cacique.

Fürſtenhut, s. m. corona de principe.

Fürſtenkrone, s. f. id.

Fürſtenſtand, s. m. principado.

Fürſtenthum, s. n. principado. unumſchränktes —, soberania.

Fürſtenwürde, s. f. principado.

Fürſtinn, s. f. princesa.

Fürſtlich, adj. principesco. einen —chen Aufwand machen, portarse como un principe.

Furth, s. f. vado, vadera, esguazo.

Fürwahr, adv. sí, pues, certísimamente, por cierto y por la verdad, en justo y en creyente, en justos y en creyentes.

Fürwort, s. n. V. —rſprache; gr. pronombre. beſitzandeutendes —, posesivo, pronombre posesivo, hinweiſendes oder anzeigendes —, pronombre demostrativo, zurückdeutendes —, recíproco.

Fürwörtlich, adj. gr. pronominal.

Furz, s. m. pedo, cuesco.

Furzen ꝛc. v. n V. far— ꝛc.

Füſilier, s. m. mil. fusilero.

Füſiliren, v. a. mil. V. erſchießen nach Urtheil und Recht.

Fuſtaſche, s. f. mar. botámen, pipería, vasijeria.

Fuſte, s. f. mar. fusta.

Fuß, s. m. pie; V. Bodenſatz, Orlſatz. — als Längenmaaß, pie. — eines Altars, pie. — eines Berges ꝛc., falda, pie, raiz. — eines Kriegshaufens, mil. pie. — eines Maſtes, mar. mecha del palo. — an einem Strumpfe, oder einer Socke, peal. —, wie man lebt, ſich einrichtet ꝛc., pie. franzöſiſcher —, pie de rey. halber —, xeme. derjenige —, auf welchem der Körper ruht, esg. pie fixo. Füße des Pferdes, gin. baxos. — eines Vogels, mont. zanca. die zwey vorderſten Füße der Bienen, cr. d. ab. manos, garricas. Füße des Schlachtviehes, xif. manos. Füße und Kopf vom Schlachtvieh, xif. extremidades. — von dem Schwanenhalſe einer Drehbaſſe, mar. pinzote de un pedrero. mit bloßen Füßen, en pernetas. ebenen —ßes, á pie llano. zu —, pedestre, por su pie. gut zu —, andador. gut zu — ſeyn, tener pies, ó buenos pies. leicht zu —, expedito. zu — gehen oder reiſen, ir á talon. fam. andar, ir, ó venir en el caballo de S. Francisco. zu — gehen, wenn Andere fahren oder reiten, ir, ó quedar de infantería. zu — gehend, pedestre. mit Füßen ſtoßen, acocear, cocear, patear. mit Füßen treten, hollar, atropellar, tropellar, moler á coces, patear, conculcar, pisar. feſten — faſſen, cobrar tomar, ó hacer pie. radicarse. die Füße feſt aufſetzen und mit Anſtand bewegen, gin. hacer piernas. das Gewehr beym — nehmen, mil. poner armas en tierra. den einen — ein wenig vor den andern ſetzen, hacer piernas. den — anſtemmen, hacer hincapie. das Anſtemmen des —ſes, hincapie. einen — unterſchlagen, atravesar el pie. die Füße über einander ſetzen, gin. cruzarse, cubrirse, taparse. dem die Füße eingeſchlafen, oder vor Kälte erſtarrt ſind, patitieso. der große, breite Füße hat, paton. was große Füße hat, patudo. dem erlegten Wildpret die Füße zuſammenbinden, mont. aplolar. deſſen Füße ausgeſpreitzt ſind, perniabierto. . . . weit von einander ſtehen, id. mit neben einander geſtellten Füßen, á pié juntillo, ó juntillas. eine Ader am — eines Pferdes, Maulthiers ꝛc. öffnen und unterbinden, alb. desgobernar. das Oeffnen und Unterbinden einer Ader an den Füßen der Pferde ꝛc. alb. desgobernadura. den — eines Pferdes oder Maulthiers mit feuchtem Miſt umwickeln, alb. herr. poner en fianza. den — nicht mehr feſt aufſetzen, wenn man durch einen Fluß ꝛc. wadet, perder pie. Gelenk oder Knöchel an den Füßen der Inſecten, nudillo. auf den Füßen ſeyn, andar en pie. ſeine Füße feſtſtellen, fixar las plantas. die Füße nur nachſchleppen, arrastrar los pies. ſeine Füße zwiſchen die eines Andern ſtecken, entrepernar. auf dem — nachgehen, met. ir. al rabo, ó á los alcances. auf dem — nachſetzen, seguir por la huella, ir á los alcances. mit Jem. auf einem vertrauten — umgehen, ladearse con alg. Bildſtein, der dem — eines Menſchen gleicht, h. n. escelita. auf freyen — ſtellen, for. poner de manifiesto. auf einem vertraulichen —, mano à mano.

Fußangel, s. f. abrojo. rampojo.

Fußbad, s. n. baño de pies; med. cruriluvio, pediluvio. Gelte oder Kübel zum —, baño.

Fuß-

Fußbank, s. f. V. —ßſchemel.

Fußbecken, s. n. bayla.

Fußbekleidung, s. f. calzado. — eines Mönchs, suelas. mit — verſehen, calzar. der — entledigen, descalzar. ſich der — entledigen, descalzarse.

Fußbewegung, s. f. exercicio, paseo. ſich eine — machen, fam. estirar las cuerdas.

Fußboden, s. m. V. Eſtrich. — eines Kamins ꝛc., arq. suelo. — einer Kutſche, pavimento. — eines Stockwerks, arq. suelo. gebretterter —, entablado. neuer —, der auf einen alten gelegt wird, sobresolado. einen neuen — auf einen alten legen, sobresolar.

Fußbote, s. m. correo de á pie. gewöhnlicher —, peon traginero.

Fußdecke, s. f. tapapies.

Fußeiſen, s. n. grillete. pl. fierros, grillos.

Fußen, v. n. fixar las plantas, cobrar, ó hacer pie.

Fußfall, s. m. postracion. einen — thun, postrarse.

Fußfällig, adj. u. adv. de hinojos.

Fußflaſche, s. f. anafe.

Fußgänger, s. m. peon, caminante, caminador. pl. gente de á pie. guter, ſchneller —, andador, andarin, caminador. ſchlechter —, mal caminante. Menge —, peonage

Fußgeſimſe, s. n. arq. V. —geſtell.

Fußgeſtell, s. n. arq. embasamento, basa, pedestal, pedestral, peana. — eines Pfeilers, einer Säule, arq. rodapie.

Fußgicht, s. f. med. gota, podagra. mit der — behaftet, gotoso. gegen die — dienlich, antipodagrico. Mittel gegen die —, id.

Fußjäger, s. m. mil. cazador, miquelete.

Fußkämpfer, s. m. mil. infante. — bey den Stiergefechten, chulo, chulito.

Fußknecht, s. m. mil. infante, soldado de á pie, peon.

Fußknöchel, —norren, s. m. hueso del tobillo, casquillo.

Fußkuß, s. m. el besar los pies.

Fußmatte, s. f. estera, palleta, redondel, ruedo.

Fußmörſer, s. m. art. mortero de á placa.

Fußpfad, s. m. senda, torcha, vereda, camino de herradura; jur. trámite. — neben den Häuſern einer Straſſe, orilla, cera, acera, anden, ándito. gepflaſterter — neben einer Brücke ꝛc., ándito, grado. ſteiler, in Felſen gehauener —, escala. auf —den und Nebenwegen gehen, reiſen ꝛc., atrochar. ſich des —des neben den Häuſern bemeiſtern, tomar la acera.

Fußpunct, s. m. astron. nadir.

Fußreiben, s. m. garganta cuello. Entfernung vom — bis zum Ende der Ferſe, llave del pie.

Fußreiſe, s. f. viage de á pie, caminata.

Fußſack, s. m. bolsa, folgo, alforjas.

Fußſchelle, s. f. V. —ßeiſen.

Fußſchemel, s. m. banquillo. escabelo, tarima, peana. — an einem Weberſtuhl, cárcola.

Fußſohle, s. f. planta, asiento. auf der — verfolgen, apretar las calzaderas.

Fußſohlenmuskel, s. m. anat. soleo.

Fußſohlenſchläge, s. m. pl. bastonada.

Fußſpitze, s. f. extremidad de un pie. —en, pl. puntillas. auf den —en, de puntillas.

Fußſtapfen, s. m. huella, pisada, estampa. vestigio, paso. — eines Thiers, batuda, patada. —en des kleinen Wildprets, mont. and. das.

Fußſteig, s. m. V. —ßpfad.

Fußſtöcke, s. m. pl. in einem Boot, naut. pedestales.

Fußſtoß, s. m. V. —ßtritt.

Fußteppich, s. m. alfombra. kleiner —, tapete.

Fußtritt, s. m. coz, patada, pisada, puntapie; paso, vestigio. — vor einem Altar, peana. — an einer Kutſche ꝛc., tarima. — eines Pferdes ꝛc., zapatazo. —te geben, cocear, acocear, dar de coces, patear.

Fußvolk, s. n. mil. infantería, gente de á pie, peonage. das mit Piken bewaffnete —, piqueria.

Fußwaſchen, s. n. — am grünen Donnerſtage, lavatorio, mandato.

Fußwaſſer, s. n. agua para baño de pies, o pediluvio.

Fußweg, s. m. V. —ßpfad.

Fußwurzel, s. f. anat. tarso. das würfelförmige Bein der —, cubóides.

Fußzehe, s. f. dedo; h. n. percebe, pie de cabra.

Futter, s. n. cebo, pastura; cetr. gorga, pasto; mil. V. Fütterung (2. ac.); sas. aforro. grünes —, verde. tägliches — eines Pferdes, Maulthiers ꝛc., pienso. einem Maulthier ꝛc. ein — geben, echar un pienso á una mula &c. das — anſchnuffen, recalentar el pienso.

Futteral, s. n. caxa, tapa, cubierta, cañuto. — für die Hefte und das Papier der Schüler, cartapacio, vade, vademecum. — über ein Kiſſen, einen Sattel ꝛc., funda. — für das Korporal, bolsa de cor-

corporales. — für Scheere, Meſſer ꝛc., estuche.

Futteralmacher, s. m. caxero.

Futterbarchent, s. m. bocací.

Futterholung, s. f. mil. forrage.

Futtermauer, s. f. arq. pared de revestidura. — des Walles, fort. camisa, muralla, muro.

Füttern, v. a. cebar, dar cebada, mantener; sas. aforrar; arq. vestir. ſich —, cebarse. mit Fleiſch oder Luder —, mont. cetr. cebar. grün —, mil. dar verde.

Futterreiter, s. m. mil. forrageador, forragero.

Futterſack, s. m. cebadera, manta.

Futterſchreiber, s. m. furrier, furriel, librador.

Futterſchwinge, s. f. harnerito, zarandillo.

Futtertrog, s. m. comedero.

Futtertuch, s. n. aforro.

Fütterung, s. f. cebamiento, cebadura, manutencion; mil. forrage. — eines Falken mit einem Rebhuhn, das er gefangen hat, cetr. choca. — und Beſorgung des Viehes, recado. — holen, mil. apasturar, forragear, hacer forrage.

Futterwanne, s. f. V. —rſchwinge.

Futterzug, s. m. mil. forrage.

Futurum, s. n. gr. futuro.

G.

G, G. séptima letra del alfabeto, y quinta en el órden de las consonantes.

G, s. n. mus. delasolre, sol.

Gabarre, s. f. mar. V. Schute.

Gabe, s. f. dádiva, don, porcion; dote, ofrenda; med. farm. toma. — Pulver, med. farm. papel. — der Weiſſagung, profecía. geiſtliche —en, teol. bienes espirituales. milde —, caridad. übernatürliche —, teol. espíritu.

Gabel, s. f. tenedor; bot. cercillo, zarcillo, bejuco, caballo, cirro, ramal. — zur Stützung der Obſtbäume, jard. horcon. dreyzackige —, arrexaco, arrexaque.

Gábelchen, s. n. bot. cult. d. viñ. V. Gabel (2. ac.), Mittelfleiſch (2. ac.).

Gabeldeichſel, s. f. limon. in der — gehend, limonero.

Gabelförmig, adj. ahorquillado. ſich — geſtalten, jard. ahorquillarse.

Gabelfrühſtück, s. n. almuerzo comida.

Gabelhirſch, s. m. mont. V. —hler.

Gabelkutſche, s. f. furlon, forlon.

Gabelkútſchgen, s. n. cabriolé, carrocin.

Gabelſtück, s. n. naut. horcal, singlones.

Gabler, s. m. h. n. clérigo, crego, biret; mont. ciervo de dos años, ó con cercetas.

Gackern ꝛc. V. ka—.

Gadde, s. m. h. n. merlan.

Gaden, s. m. V. Stockwerk.

Gaffel, s. f. eines Gieckſegels, naut. cangreja, pico.

Gaffen, v. n. estar con la boca abierta. — und nichts thun, met. papar moscas, ó viento. auf eine dumme Art —, embobarse.

Gaffen, s. n. bábia. einfältiges —, embobecimiento.

Gaffend, adj. boquiabierto.

Gagat, s. m. h. n. azabache, gagate.

Gagatähnlich, adj. azabachado.

Gähnen, v. n. bostezar.

Gähnen, s. n. bostezo.

Gähnend, adj. bostezante.

Gähnlaut, s. m. poes. gr. hiato. worin ein — vorkommt, poes. hiante.

Gähre, s. f. pan. lleuda.

Gähren, v. n. fermentar, hervir, trabajar, cocer, desmostarse; pan. lleudar. — und anfangen ſauer zu werden, rehervirse. gegohren, pan. léudo.

Gährung, s. f. fermentacion, fermento. — des Getreides, der Häute ꝛc., recalentamiento. — unter den Parteyen, agitacion. in — bringen, fermentar. in — gerathen, wie Getreide, Häute ꝛc., recalentarse, recocerse. durch die Hitze in — gerathen, agr. ahervorarse. in — übergehen, wie Moſt, venirse.

Gährungsmittel, s. n. ch. fermento, fermentante

Gährungsſtoff, s. m. ch. fermento.

Galant, adj. galan.

Galanterie, s. f. gala, garbo, gentileza, gracia; galanteo, cortejo.

Galanteriedegen, s. m. espadin.

Galanteriehändler, s. m. joyero.

Galanterieladen, s. m. joyería.

Galanteriewaare, s. n. dixes.

Galban, s. m. h. n. galbano.

Galbanepplch, s. m. h. n. id.

Galbanſaft, s. m. farm. id.

Galeaſſe, s. f. mar. galeaza.

Galeere, s. f. mar. galera. erſte, vornehmſte —, real, galera real, almiranta. zweyte — in einer Flotte, vicealmiranta. zweyte — in einem Geſchwader, patrona. Befehlshaber über vier —en, quatralbo. auf die —en verurtheilen, echar al remo.

Galeerenpeitſche, s. f. rebenque, anguila.

Ga-

Galeerenpfeife, s. f. pito.

Galeerenſclave, s. m. forzado, fórzado de galera, galeote, siervo de la pena; esclavo de cadena. —, der den übrigen den Bart abnimmt, barberote. ein — ſeyn, estar, ó andar al remo.

Galeerenſtrafe, s. f. galeras. die — erdulden, estar en galeras.

Galeerenvolk, s. n. mar. chusma.

Galeone, s. f. mar. galeon. — von Manilla, nao, nao de China.

Galgant, s. m. h. n. galgana, galana, galbana.

Galgen, s. m. horca, patíbulo, picota; naut. guindaste. an den — hängen, poner en un palo. er iſt reif für den —, met. le huele la garganta á esparto.

Galgenförmig, adj. horcado.

Galgenſchwengel, —nvogel, s. m. ahorcadizo, hombre que huele á horca.

Galgenfriſt, s. f. met. dilacion efímera.

Galgenmäßig, adj. digno de una horca. —ges Geſicht, cara de ahorcado.

Galgenmundſtück, s. n. gin. cuello de pichon.

Galla, s. f. gala.

Gallakleid, s. n. vestido de gala.

Gallapfel, s. m. agalla, bugalla. in einem Aufguß von —äpfeln eingeweicht, tint. agallado.

Gallápfelſauer, adj. ch. agallico.

Gallatag, s. m. dia de gala.

Galle, s. f. hiel; med. bile, cólera. zur — gehörig, med. féleo biliar, biliario. viel — habend, bilioso. nach — ſchmecken, abelear. die — abführen, med. cortar la cólera. mit — vermiſchen, p. u. enhielar.

Gallenbitter, adj. amargo como la hiel.

Gallenblaſe, s. f. anat. vesícula félea, vexiga.

Gallenfieber, s. n. med. calentura félea, ó bibliosa.

Gallenſtein, s. m. farm. piedra de puerco, ó del puerco.

Galleric, s. f. galería, corredor, tribuna, anden, cobertizo; pel. dentro; fort. galería; teat. barandilla, corredorcillo, tertulia. —, die um ein Haus herumläuft, ándito.

Gallert, s. f. coc. ch. gelatina, heladina, jalea, conserva. mit einer — zurichten oder übergieſſen, coc. rebozar.

Gallertartig, adj. jaleoso.

Gallian, s. m. h. n. júncia olorosa.

Gallicht, adj. med. bilioso, colérico.

Gallion, s. n. naut. ala, ó alas de proa.

Gallione, s. f. mar. V. Galeo—.

Gallſucht, s. f. med. atrabilis, cólera morbo, melancolia.

Gallſüchtig, adj. med. atrabiliar, atrabiliario, atrabilioso.

Galmey, s. m. h. n. calamina. den — betreffend, calaminar.

Galone, s. f. V. Borte, Treſſe.

Galoniren, v. a. V. mit Borten oder Treſſen beſetzen.

Galopp, s. m. galope. geſtreckter —, carrera. im —, á galope. im geſtreckten —, á galope largo. im kurzen —, á média rienda. ſich in — ſetzen, tomar el galope. ein Pferd in — ſetzen, gin. levantar el caballo.

Galoppiren, v. n. galopear, postear.

Galoppiren, s. n. galopeo, galope.

Galoſche, s. f. galocha.

Gamander, s. m. h. n. germandría, gemandrina, camedreo, camedrío, camedris, carrasquillo, encinilla. portugieſiſcher —, iva almizcleña, muscata, ó artética.

Ganerbe, s. m. jur. coheredero.

Ganerbſchaft, s. f. jur. comunidad, cofradía de coherederos.

Ganerbſchaftlich, adj. jur. comun.

Gang, s. m. andadura, paseo, paso, huello, viage; camino, caminata, viage, vuelta; corredor, cruxía, tránsito; esg. levada, venida; jard. vial. min. cant. veta; V. Aufſatz von Speiſen, Erz—, Tracht Speiſen. — im menſchlichen Körper, anat. meato, conducto, canal, organo. — eines Pferdes, einer Uhr, marcha. — im Stiergefechte, suerte. enger, bedeckter —, pasadizo. feyerlich ſteifer und gezierter —, contoneo, campaneo. hüpfender — eines geſchloſſenen Gefangenen, salto. kleiner, ſchmaler —, ándito, pasillo. kleiner — um ein Gebäude herum, patinejo, patinico. gewöhnlicher — der Dinge, via ordinaria. ſtolzer —, pavonada. ſchmaler — hinter einem Bette, calleja, trippelnder, gezierter —, cernidillo. unterirdiſcher —, cueva, canon. einen — thun, dar una vuelta. ſeinen — beſchleunigen, apretar. im —, corriente, valído, vivo. in — bringen, dar curso, poner corriente, ó en carrera, encarrillar, enxergar. ein Geſchäft in — bringen, desempatar un negocio. im — ſeyn, wie ein Gewerbe ꝛc., correr. im — ſeyn, wie eine Uhr, eine Mühle ꝛc., andar. wegen eines Geſchäfts verſchiedene Gänge machen, ir arriba y abaxo á una diligencia, patear. etw. aus ſeinem gewöhnlichen — bringen, met. sacar alg. c. de quício. der einen feſten, zuverſichtlichen — hat, arriscado.

Gangbar, adj. pasagero, trivial, penetrable; corriente. — ſeyn, correr, ser de caxon, — werden, abrirse.

Gang-

Google

Gangbarkeit, s. f. einer Münze, curso.

Gángelband, s. n. andadores.

Gángeln, v. a. llevar de los andadores.

Gángelwagen, s. m. andaderas, castillejo.

Gangfiſch, s. m. h. n. salmon lavareto.

Gangſpill, s. n. naut. cabestrante, cabrestante, brazalete. loſes —, cabrestante volante. das — ſtar machen, armar el cabrestante, guarnir el virador del cabrestante.

Gangſpillklamp, s. m. naut. concha.

Gans, s. f. h. n. oca, auca, ánsar, ganso, gansa, pato, pata, parro; metal. goa, gusa, americaniſche —, astron. toucan. junge —, ansarillo, ansarino, gansaron, patico. peruaniſche —, zambullidor, xata. wilde —, ánsar bravo, ó selvage, ganso bravo. was ſich auf eine — bezieht, ansarino.

Gánſeaugen, s. n. pl. imp. comillas.

Gánſeblume, s. f. h. n. margaritilla.

Gánſebruſt, s. f. com. pechuga de ganso.

Gánſediſtel, s. f. h. n. cerraja, sonco, yerba del sacre.

Gánſefuß, s. m. h. n. pie de ánade, ceñiglo. grüner —, armuelle silvestre. ſtinkender —, sardinera.

Gánſehirt, s. m. ansarero.

Gánſeklein, s. n. coc. V. —epfeffer.

Gánſepfeffer, s. m. coc. despojos de oca adobados con mojillo.

Ganſer, **Gánſerich**, s. m. ánsar macho, ganso; h. n. argentina, plateada, buenvaron.

Gánſeſchwarz, coc. V. —epfeffer.

Gánſeſpiel, s. n. oca, auca.

Gánſeſtall, s. m. ansareria.

Gant, s. m. jur. concurso de acreedores. dem — beytreten, acudir al concurso. in — geratben, concursar. den — verhängen, concursar.

Gantgläubiger, s. m. pl. jur. acreedores del, ó al concurso, á la quiebra, ó de fallido.

Gantirer, s. m. jur. V. —niſchuldner.

Gantmaſſe, s. f. jur. masa de concurso. zur — ziehen, concursar.

Gantproceß, s. m. jur. pleyto, ú ocurrencia de acreedores.

Gantſchuldner, s. m. jur. concursante.

Ganz, adj. entero, íntegro, todo; arit. llano; cont. total.

Ganz, adv. enteramente, íntegramente, por entero. — allein, solito. — und gar, de lleno, de medio á medio, plenamente, plenariamente, de todo punto, de raiz. — und gar nicht, ni por sombra, del todo nada.

Ganzes, s. n. todo, totalidad, generalidad, conyunto; cont. totalidad. zuſammenhängendes —, cuerpo. zu einem — en machen, unificar. im — en, colectivamente, de monton, al poco mas, ó ménos; com. por mayor, á la de por mayor, alzadamente, en grueso.

Gánzlich, adj. total.

Gánzlich, adv. enteramente, íntegramente. por entero, en forma, de lleno, de todas maneras, de plano, rematadamente, consumadámente, en cuerpo y en alma, entregadamente, de medio á medio, del todo, en un todo, sin casi, hasta el tope.

Gar, adj. en sazon.

Gar, adv. V. ſehr, ſog —, — nicht, nada. — nichts, no nada.

Garantie, s. f. V. Gewährleiſtung, Verbürgung.

Garantiren, v. a. V. gewährleiſten, verbürgen.

Garaus, s. m. V. Ende.

Garbe, s. f. gavilla, haz, manojo de espigas. —en auf dem Felde aufſchichten, agr. atresnalar. in —en binden, agarbizonar, agavillar.

Garbenbinder, agr. agavillador, atador.

Gárbſtahl, s. m. bruñidor.

Garde, s. f. mil. guardia, guarda. — zu Pferd, guardia de corps.

Gardiſt, s. m. mil. guardia.

Garderobe, s. f. guardaropa.

Garderobediener, s. m. mozo de guardaropa.

Gargel, s. m. ton. gárgol, xable.

Gargeln, v. a. ton. ruñar.

Garkoch, s. m. figon, bodegonero.

Garküche, s. f. figon, bodegon, despensa, botillería. tragbare —, bodegon de puntapie. ſich in —en ſpeiſen laſſen, bodegonear.

Garkupfer, s. n. com. cobre roseta.

Garn, s. n. hilado, hilo; red. ſeidenes —, seda. feines wergenes —, sedeña. wollenes —, estambre. wollenes — zum Einſchlag, arte d. l. trama. türkiſches —, hilado encarnado de Turquía, algodon encarnado hilado. die —ne aufſtellen, mont. enredar.

Garnat, s. n. naut. estrinque.

Garnbaum, s. m. arte d. l. tex. enxullo.

Garnele, s. f. h. n. camaron, esquila, langostin.

Garnelenfiſcher, s. m. camaronero.

Digitized by Google

Garnelenverkäufer, s. m. id.
Garnirung, s. f. mar. forro.
Garniſon ꝛc. V. Beſatzung.
Garniſonregiment, s. n. mil. regimiento fixo.
Garnitur, s. f. juego, terno. — Diamanten, aderezo de diamantes.
Garnmaſche, s. f. punto de red.
Garnſack, s. m. pesq. garlito.
Garnſtricker, s. m. redero.
Garnwinde, s. f. devanadera.
Garſtig, adj. V. häßlich, ſchandbar.
Garſtigkeit, s. f. V. Häßlichk—.
Garten, s. m. jardin, huerto, huerta, generalife. hängender —, pensil. zu einem — gehörig, hortense. was in Gärten gezogen wird, id.
Gartenarbeit, s. f. jardinería.
Gartenbaldrian, s. m. h. n. fu, valeriana griega.
Gartenbau, s. m. V. —narbeit.
Gartenbeet, s. n. jard. camellon, camella, era, quadro, bancal, tablar. — für Pflanzenſetzlinge, tabique. kleines erhabenes —, albardilla.
Gartenerde, s. f. jard. tierra hortense.
Gartenfeld, s. n. V. —nland.
Gartenhaus, s. n. pabellon.
Gartenkräuter, s. n. pl. zur Suppe ꝛc., gallofa.
Gartenkreſſe, s. f. h. n. mastuerzo, malpico.
Gartenkunſt, s. f. jardinería.
Gartenland, s. n. huerta, tierra de huerta.
Gartenlaube, s. cenador, glorieta.
Gartenmelde, s. f. h. n. armuelle hortense.
Gartenmeſſer, s. n. podadera, hocino.
Gartenſchwarzkümmel, s. m. h. n. araña.
Gartenſpalier, s. n. jard. arriate.
Gartenſpargel, s. m. h. n. esparrago de jardin, ó hortense.
Gärtner, s. m. jardinero, hortelano, cultivador.
Gärtnerey, s. f. jardinería.
Gas, s. n. ch. gas, gaz.
Gascogne, n. p. geog. Gascuña.
Gasconier, s. m. gascon, gascones.
Gasconiſch, adj. id.
Gaſe, s. f. gasa, toca, crespon de seda.
Gaſeweber, s. m. toquero.
Gaſeweberey, s. f. toquería.
Gashaltig, adj. ch. gaseoso.
Gäßchen, s. n. callejuela, calleja.
Gäſpe, s. f. almuerza.
Gaſſe, s. f. calle, rua, carrera. durch die —ſen einer Stadt geführt werden, um den Staupbeſen ꝛc. zu erleiden, pasear las calles.
Gaſſenbetteley, s. f. V. Be—.
Gaſſenbettler, s. m. oracionero; V. Be—.
Gaſſenbube, s. m. pillo, tuno, guiliote zerlumpter —, galopin.
Gaſſenecke, s. f. esquina.
Gaſſenhauer, s. m. copla de ciego.
Gaſſenhure, s. f. cantonera, placera, pelandusca, perendeca.
Gaſſenjunge, s. m. V. — nbube.
Gaſſenkehrer, s. m. basurero, barrendero de calles, mozo.
Gaſſenkoth, s. m. marea.
Gaſſenlaufen, s. n. mil. V. Spießrutheni—.
Gaſſenlied, s. n. V. —nhauer.
Gaſſenrinne, s. f. V. Goſſe.
Gaſt, s. m. convidado, huesped. worin Gäſte aufgenommen werden, hospedado.
Gaſtbett, s. n. cama para huéspedes.
Gaſterey, s. f. banquete, festejo, festin, convite. große —, met. arroz y gallo muerto. —, wo jeder Theilhaber ſeine Zeche zahlt, convite con porra. zu einer — eingeladen ſeyn, estar de convite. —yen geben, dar de comer. mit einer — bewirthen, banquetear. häufig —yen geben oder genießen, id.
Gaſtfreund, s. m. hospedador, hospedero.
Gaſtfreundlich, adj. y adv. V. —ey.
Gaſtfreundſchaft, s. f. hospedage.
Gaſtfreundſchaftlich, adj. y adv. V. —ey.
Gaſtfrey, adj. hospital, hospedable, agasajador.
Gaſtfrey, adv. hospitalmente.
Gaſtfreyheit, s. f. hospitalidad, hospedage.
Gaſtgeber, s. m. V. —ſtwirth.
Gaſthaus, s. n. posada, fonda, meson, hosteria. hospedage, diversorio. einzelnes, allein liegendes —, venta.
Gaſthof, s. m. V. —haus.
Gaſtiren, v. a. y n. banquetear, dar de comer.
Gaſtmahl, s. n. V. —ſterey.
Gaſtrecht, s. n. V. —tfreyheit.
Gaſtſtube, s. f. sala.
Gaſttiſch, s. m. mesa redonda.
Gaſtwirth, s. m. huésped, fondero, fondista, mesonero, hostalero. — auf dem Lande, ventero, establero, establerizo.
Gaſtwirthſchaft, s. f. oficio de mesonero, ú fondista.
Gaſtzimmer, s. n. sala. — in einem Landhauſe ꝛc., hospedería.
Gat, s. n. naut. ojo.
Gäten ꝛc. V. ausg— ꝛc.

Digitized by Google

Gáter, s. m. sachador.

Gátbaue, s. f. almocafre, escarda, sallo, sacho.

Gatte, s. m. V. Ehez—.

Gatten, v. a. juntar, aparear.

Gatter, s. n. enrejado; pint. quadrícula.

Gatterthor, s. n. —thüre, s. f. puerta enrejada.

Gatterwerk, s. n. enrejado.

Gattinn, s. f. V. Ehez—.

Gattung, s. f. especie, genero, laya, linage, clase, forma, línea, ralea, suerte, generacion. — von Menſchen oder Thieren, casta. unterſte —, log. especie infima. was von einerley — iſt, h. n. fis. congener. zu einer beſondern — machen, log. especificar. aus zwey verſchiedenen —gen gemiſcht oder entſtanden, genizaro. unter einer — oder Art begriffen ſeyn oder zu derſelben gehören, caer debaxo de alg. género, ó especie.

Gattungsname, s. m. —wort, s. n. gr. nombre apelativo, ó comun.

Gau, s. n. comarca, territorio, distrito.

Gauchblume, s. f. h. n. cardamina.

Gauchheil, s. n. h. n. anagálida, muruges. italiäniſches blaues —, azuleta.

Gaukeley, s. f. manoteo, gesticulacion, betrügeriſche —, prestigio.

Gaukelhaft, adj. V. —leriſch.

Gaukelkünſte, s. f. pl. habilidades.

Gaukelmännchen, s. n. dominguillo.

Gaukeln, v. n gesticular, accionar; hacer habilidades.

Gaukeltanz, s. m. matachines.

Gaukeltänzer, s. m. matachin.

Gaukelpoſſen, s. m. pl. matachinada.

Gaukeltaſche, s. f. bolsa de maesecoral.

Gaukler, s. m. histrion, prestigiador, prestigioso; maesecoral; gestero, gesticulador; h. n. damicela de Numidia. die — betreffend, histriónico.

Gaukleriſch, adj. gestero, gesticular.

Gaul, s. m. caballo, rocin.

Gaumen, s. m. paladar, cielo de la boca. zum — gehörig, anat. palatino.

Gauner, s. m. bribon, bribion, hombre de la briba, galfarro, gallofero, picaro, rufian, xácaro, buscon. liſtiger —, gazapo, perillan. zerlumpter — und Beutelſchneider, engatado. ein — werden, abribonarse. von —rn reinigen, despicarar.

Gaunerbande, s. f. gavilla, rufianesca.

Gaunerey, s. f. briba, bribia, héria, picardia, picaresca, bribonada, briboneria, gallofa, rufianesca. bettelhafte —, guitoneria. — treiben, bribonear, andar á la gallofa. die — betreffend, rufianesco.

Gaunergeſindel, s. n. V. —volk.

Gaunerhaft, adj. picaresco, engatado, apicarado.

Gaunerhaft, adv. á la briba.

Gaunerleben, s. n. V. —rey.

Gaunermäßig, adj. V. —rhaft.

Gaunern, v. n. V. —rey treiben.

Gaunervolk, s. n. gente perdida, ó de la carda, los de la carda, gerigonza, canaluza.

Gazelle, s. f. h. n. gacela, cervicabra, pigargo.

Geachtet, apj. acreditado, estimado, condecorado.

Geächteter, s. m. proscripto.

Geäder, s. n. V. Adern.

Geädert, adj. venoso, vetado.

Geapfelt, adj. rodado.

Geäß, s. n. mont. cebo.

Gebäcke, s. n. V. Backwerk. — Brod, cochura.

Gebackenes, s. n. V. Backwerk.

Gebahnt, adj. batido, asendereado, andado.

Gebalge, s. n. V. Schlägerey.

Gebälke, s. n. arq. viguería. — der Fußböden und Decken eines Hauſes, contignacion, — an einer Säulenordnung, cornisa, cornisamiento, cornijon. Deckel oder Platte am doriſchen oder toscaniſchen —, tenia.

Gebären, v. a. y n. parir, dar á luz. was —boren hat, parida. ſehr leicht —, fam. dexarlo caer. eine Weibsperſon oder ein Thier, das zum erſten Male —biert, primeriza.

Gebären, s. n. paridera, paricion, parto; med. puerpério.

Gebärerinn, s. f. parturiente.

Gebärmutter, s. f. anat. matriz, útero, madre. die — betreffend, histérico, uteral, uterino.

Gebärſtuhl, s. m. silla de parir.

Gebäude, s. n. edificio, fábrica, obra. — für Larventänze, Mummereyen ꝛc., coliseo. —, wo ſich ein Gerichtshof verſammelt, consejo. einzeln ſtehendes — in einer Stadt, isla. großes, prächtiges —, máquina, palacio. ein — aufführen, alzar un edificio. das — hat den Schlußſtein erhalten, el edificio ha recibido el último toque.

Gebauſche, s. n. follage.

Gebaut, adj. V. gewachſen.

Gebefall, s. m. gr. dativo.

Gebein, s. n. huesos. —ne, pl. osamenta.

Gebelle, s. n. ladrido, latido. anhaltendes —, ladrada.

Geben, v. a. dar, prestar, suministrar, enviar. —, wie ein Almoſen, dexar, hacer.

Digitized by Google

cer. —, wie ein Schauſpiel, teat. dar. —, wie ein Turnier ꝛc., mantener. dagegen —, dar en retorno. an die Hand —, suministrar. ſich die Hände —, trabar las manos. von ſich —, wie einen Laut ꝛc., dar, despedir. wieder von ſich —, rendir. zum voraus —, adelantar. was geg— werden kann oder ſoll, dadero. was nicht geg— werden kann, indable. ich würde viel darum —, um ꝛc., diera algo bueno por. &c. gieb her, daca. es giebt, hay. was giebt es? was giebt es Neues? qué cosa?

Geben, s. n. el acto de dar.

Geber, s. m. dador, dispensador.

Geberde, s. f. ademan, gesto, mueca, accion, ayre. — der Verachtung, desgayre. —, wodurch Schrecken, Verwunderung, Unzufriedenheit ausgedrückt wird, aspaviento. freche, unehrbare —, retozo. höhniſche —, mueca. gezierte, affenmäßige —, monada, moneria. gezierte —den, um gefallen zu wollen, caroca. lächerliche —, momo. lächerlich ſteife —, figurada, figureria. lächerliche —en, garambayna. lächerliche und unſchickliche —den machen, hacer figuras, gerigonzas, ó gestos. heftige und ſonderbare —den und Bewegungen machen, gestear, gesticular. weinerliche —, puchero. allerhand gezwungene und lächerliche —den, Geſichter, oder Liebkoſungen machen, hacer invenciones. eine weinerliche — machen, hacer pucheros.

Geberden, ſich, v. r. hacer ademanes, ó gestos.

Geberdenkunſt, s. f. mimologia.

Geberdenkünſtlich, adj. pantomimo.

Geberdenmacher, s. m. V. Gaukler (z. ac.).

Geberdenſpiel, s. n. accion, pantomimo.

Geberdenſpieler, s. m. pantomimo.

Geberdung, s. f. exterior.

Gebet, s. n. oracion, rezo, ruego. plegária, voto, peticion, deprecacion. das im Brevier den Geiſtlichen vorgeſchriebene —, lit. oficio, oficio mayor, rezo, rezo eclesiastico. — Chriſti im Garten, pint. oracion del huerto. — des Herrn, V. Vaterunſer. — für einen Sterbenden, lit. encomendacion del alma. allgemeine kirchliche —te an die Apoſtel, Märterer, Heiligen ꝛc., lit. comun. öffentliches — zur Abwendung einer Noth ꝛc., rogativa. — in der Meſſe für die Lebenden, lit. memento de los vivos. — . . . Verſtorbenen, lit. memento de los difuntos. — für die Seelen der Abgeſchiedenen, lit. sufragio. innerliches —, oracion mental. lautes —, oracion vocal. vierzigſtündiges — in der Faſten, lit. guarenta horas. ein — herſagen, um zu betteln, echar la bribia. zum —! mil. rindan las armas!

Gebetbuch, s. n. oracionero, devocionario. — für Sonn- und Feſttage, eucologio. — der katholiſchen Geiſtlichen, horas.

Gebetläuten, s. n. oraciones, campana de queda.

Gebettel, s. n. V. Betteley.

Gebeugt, adj. gacho, abatido, oprimido.

Gebiet, s. n. territorio, estado, regimiento, dependencia, toparquía. — eines Freyſtaates, señoria. herrſchaftliches —, señorío. das — betreffend, territorial.

Gebieten, v. a. y n. mandar, comandar. durch öffentlichen Befehl —, echar en bando. zu — haben, escudillar. Jem. zu — haben, subordinar á alg.

Gebietend, adj. imperativo.

Gebieter, s. m. señor, amo, dueño.

Gebieterinn, s. f. ama.

Gebieteriſch, adj. imperioso, imperativo, mandon, magistral, absoluto. —ſcher, herſchſüchtiger Menſch, mandon, señorito. —ſches Weſen, vara alta, imperio, superioridad.

Gebieteriſch, adv. imperiosamente, magistralmente. ſich — und herriſch betragen, señorear.

Gebildet, adj. civil, civilizado, culto, cultivado, político, cumplido, decente, presentable. pulido, digno.

Gebinde, s. n. atado, mazo. — Zwirn ꝛc., madexa.

Gebirge, s. n. montaña, sierra. felſiges —, peñascal. die — betreffend, montañes. auf —en geboren, serrano. im — wohnhaft, serrano, montuoso. jenſeits der —ge befindlich oder wohnhaft, tramontano, ultramontano. ſich jenſeits der —ge verfügen, tramontar.

Gebirgig, adj. montañoso, montuoso, áspero.

Gebirgsbewohner, s. m. montañes, serrano.

Gebirgsdurchbruch, s. m. min. abra.

Gebirgsjäger, s. m. mil. miquelete.

Gebirgskette, s. f. cordillera, sierra. lange, ſchmale —, tiramira.

Gebirgskunde, s. f. geognosía. zur — gehörig, geognostico.

Gebirgsland, s. n. serranía, sierra. zum — gehörig, serraniego.

Gebirgspaß, s. m. puerto seco.

Gebiß, s. n. dentadura; gin. freno, asiento. am — nagen oder kauen, tascar el freno. am — nagend, tascador. mit dem — ſpielen, gin. beber el freno.

Geblaſe, s. n. el acto de tañer ó tocar.

Gebläſe, s. n. fuelles de una herrería.

Geblättert, adj. wie Butterteig, coc. hojaldrado.

Ge-

Gebleicht, adj. blanco.
Geblécke, s. n. V. Blécken.
Geblümt, adj. atisuado, afigurado, alcachofado, adamascado.

Gebſút, s. n. sangre. von reinem altchriſtlichem —, límpio. Ausbruch des —ts durch die Schweißlöcher und Blutgefäße, med. diapédisis.
Gebogen, adj. aduneo, corvo, circular.

Geboren, adj. nato. unzeitig —, abortivo. zugleich —, congénito. — werden, nacer, echarse al mundo, salir á luz. von neuem — werden, renacer. was nicht kann — werden, teol. innacible.
Gebot, s. n. mandamiento, precepto, documento, voluntad; V. Ang—. zehen —te, teol. decálogo, ley escrita, ó de Dios, mandamientos, preceptos. ein — in der Verſteigerung thun, poner precio en almoneda.

Gebráme, s. n. ribete.
Gebratenes, s. n. asado.
Gebráu, s. n. V. —áude.
Gebrauch, s. m. uso, valimiento; costumbre, estilo, observáncia, uso, usage, práctica, rito, moda. — eines Arzneymittels, administracion, aplicacion. — der Hánde, manejo. háufiger, öfterer —, freqüencia, freqüentacion. dem eingefúhrten — gemáß, usadamente, al uso. auſſer —, antiquado, ráncio. — von etw. machen, usar de alg. c., hacer mérito de alg. c. im — haben, estilar, usar. auſſer — bringen, antiquar. einen — aufheben, dispensar una práctica.

Gebrauchen, v. a. usar, usitar, gastar, aprovechar, exercitar. —, wie ein Arzneymittel, aplicar. — zu einem Geſchäft, emplear. leicht zu —, usual. als Mittler oder Fürſprecher —, empeñar. nicht mehr —, prescribir.
Gebráuchlich, adj. usado, usitado, usual, estilado. — ſeyn, estilarse, tener uso.

Gebrauchsvorſchrift, s. f. V. Ceremoniell. — für den Hofzwang, etiqueta, ritualidad.
Gebráude, s. n. cantidad de cerveza que se coce de una vez.

Gebrechen, v. n. V. fehlen, mangeln
Gebrechen, s. n. achaque, quiebro, indisposicion, vicio, lacra, manquera, defecto, imperfeccion, tacha, flaqueza, pl. guayes.
Gebrechlich, adj. achacoso, lisiado, enfermo, frágil.
Gebrechlich, adv. fragilmente.
Gebrechlichkeit, s. f. fragilidad, enfermedad, flaqueza.
Gebrochen, adj. diop. refracto. — wie ein Maſt, naut. rendido.
Gebrudel, s. n. hervidero.

Gebrúder, s. m. pl. hermanos.
Gebrülle, s. m. frémito; V. Brüllen.
Gebückt, adj. gacho, inclinado, baxo.

Gebühr, s. f. deber; situado, derecho. —en, pl. salario. —ren wegen ungehorſamen Ausbleibens, for. rebeldía. —ren für ein Begrábniß, ofrenda, rompimiento. zu viel an —ren fordern, met. cargar la mano.

Gebühren, v. n. pertenecer, tocar, competer, convenir, corresponder, llegar, asistir. ſich —, deberse, ser justo. es —rt ſich, cale, es debido, es razon. das oder jenes —rt ſich nicht zu thun, no es de hacer esto. ó aquello. wie ſichs —rt, por sus cabales. concertadamente, en forma, sano, derechamente, á derechas.
Gebührend, adj. debido.
Gebührend, adv. debidamente, competentemente, condignamente.

Gebund, s. n. V. —binde, Bündel (1. ac.).
Gebunden, adj. en cinta; poes. métrico.

Geburt, s. f. nacimiento, nacion, natividad, natal, oriente; parto; calidad. — Chriſti, nacimiento. ſchwere —, parto revesado. unehelicht —, bastardía. unzeitige —, aborto, aborton. Feſt von Mariá —, nuestra señora de septiembre. in der — erſticken, met. sufocar en la cuna.

Gebürtig, adj. natural, nacido, hijo de tal pueblo.
Geburtsadel, s. m. hidalguía de sangre.
Geburtsarbeit, s. f. V. —ſchmerzen.
Geburtsbrief, s. m. partida, ó fe de bautismo.
Geburtsfeſt, s. n. V. —tag.
Geburtsglied, s. n. naturaleza, sexô. —der, pl. partes, partes de la generacion.
Geburtshaut, s. f. anat. corion.
Geburtshelfer, s. m. partero, comadron.
Geburtshelferinn, s. f. partera, comadre.
Geburtshimmel, s. m. astrol. genitura.
Geburtshúlfe, s. f. el acto y efecto de partear. — leiſten, partear.
Geburtsjahr, s. n. año del nacimiento.
Geburtsort, s. m. lugar nativo, lugar, pátria. cuna. mein —, lugar de mi nacimiento, pueblo de mi naturaleza.
Geburtsregiſter, s. n. genealogía.
Geburtsſchein, s. m. V. —brief.
Geburtsſchmerzen, s. m. pl. med. do-

Digitized by Google

dolores del puerpério, dolores. — fühlen, estar de parto.

Geburtsſtadt, s. f. V. —ſtort.

Geburtsſtern, s. n. m. astrol. horóscopo, ascendente.

Geburtstag, s. m. dia de años, cumpleaños, natal, años, navidad. den — betreffend, natalicio. ſeinen — erleben, cumplir años.

Geburtstagsgeſchenk, s. n. estrena.

Geburtstheile, s. m. pl. V. —ſtglieder.

Geburtswehen, s. f. pl. V. —ſchmerzen.

Geburtszange, s. f. pico de cuervo, tenaza de comadron.

Gebüſch, s. n. mata, matorral, xáral, bocage, boscage. dickes, undurchdringliches —, maraña. im dickſten —, en lo intrincado del monte. ſich im — verbergen, emboscarse.

Geck, s. m. bobo; h. n. páxaro bobo. eingebildeter —, lindo, repicado.

Eckſtock, s. m. naut. cigüeñal, espeque de la bomba, guimbalete.

Gedacht, adj. V. erwähnt. —ter, el tal.

Gedächtniß, s. n. memoria. glücklides —, memoria feliz, ó despejada. gutes, treues —, memoria tenaz. ſehr ſchwaches —, met. memoria de gallo, ó grillo. ungeheures —, memorion. mit einem glücklichen — verſehen, memorioso. etw. im — behalten, quedarse con alg. c. das — auffriſchen, refrescar, renovar, ó recapacitar la memoria. der ein ſchwaches — hat, flaco de memória. aus dem —, de memoria, de coro. aus dem — kommen, dem — entfallen, caer, ó pasar de la memoria, escapar, pasarse. pasarse de claro en claro, despintarse. genau dem — einprägen, puntualizar. aus dem — verwiſchen, demoler. ó raer de la memoria. ins — zurückrufen, recapacitar.

Gedächtnißmünze, s. f. V. Schaum—.

Gedächtnißſäule, s. f. V. Denkſ—.

Gedächtnißtag, s. m. memoria.

Gedackt, s. n. mus. tapadillo.

Gedanke, s. m. pen amiento, reflexîon, discurso, imaginacion. —en, pl. mientes, pensar. — an die Allgegenwart Gottes, teol. presencia de Dios. böſer, ſündlicher —, mal pensamiento. ſchimmernde —en, die in leere Worte eingekleidet ſind, met. oropel. witziger —, discrecion, rasgo, sal, preciosidad, aprehension. in —en, pensativo, divertido, encantado; con imaginacion, con el pensamiento. in —en vertieft, discursivo, embebecido, enagenado, enfoscado; embebecidamente. in —en vertieft ſeyn, embebecerse, met. comerse las uñas. auf andere —en bringen, blandear. einerley —en haben, encontrarse en los pensamientos. ſeinen —en freyen Lauf laſſen, derramar el pensamiento. ſich allerhand —en machen, echar juicios. ſeine —en auf etw. richten, enderezarse á alg. c. ſeine —en anderswohin wenden, divertirse, met. apartar los ojos, ó la vista.

Gedankenleer, —nios, adj. falto de pensamientos.

Gedankenloſigkeit, s. f. embabiamiento.

Gedankenreich, adj. lleno de pensamientos.

Gedankenſtrich, s. m. raya.

Gedankenvoll, adj. pensativo.

Gedärme, s. n. pl. intestinos, tripas. dünne oder kleine —me, anat. tripas delgadas, hila. zu den —men gehörig, intestinal.

Gedeck, s. n. servicio, servicio de mesa.

Gedeckt, adj. com. V. geſichert. — durch etw., con espaldas de alg. c.

Gedeihen, v. n. medrar, prosperar, lograrse, cundir, probar bien, fam. rehundir, met. ir en bonanza. — laſſen, afortunar. nicht — können, met. no cubrirle pelo á alg.

Gedeihen, s. n. medra, prosperidad, adelantamiento, aumentos, bonanza, buenandanza, buena mano, éxîto. — geben, prosperar.

Gedeiblich, adj. próspero, feliz.

Gedeiblich, adv. prosperamente.

Gedenken, v. n. hacer memoria. nicht zu —, no que.

Gedicht, s. n. poema, poesía, rima, verso, met. vena.

Gediegen, adj. macizo, robusto, sólido, corpóreo, aplomado; min. h. n. nato. — machen, robustecer, solidar.

Gedinge, s. n. destajo; el acto y efecto de regatear.

Gedoppelt, adj. gemelo, gémino; bot. mellizo.

Gedörrt, adj. seco, paso. —, wenn von Kaſtanien die Rede iſt, pilongo.

Gedränge, s. n. bulla, bullage, concurso, gentío, priesa, ahogo, apretadura, aoreton, embarazo, apiñadura; conflicto. großes —, turbamulta. im —, apretado, embarazado. ins — kommen durch überhäufte Geſchäfte —, met. atosigarse.

Gedrängt, adj. apretado, cargado, cerrado, encerrado, agrupado; compendioso, conciso, lacónico; imp. metido. — voll, relleno. äußerſt — und nahe, fam. como piojos en costura. —te und nachdrückliche Art zu reden und zu ſchreiben, laconismo. ſehr — auf oder an einander ſeyn, estar como sardinas en banasta.

Gedrängt, adv. compendiosamente.

Gedrängtheit, s. f. concision.

Gedrechſelt, adj. tornátil.
Gedreht, adj. bot. enrodado. ſchlecht —, wenn vom Zwirn die Rede iſt, len.
Gedritt, adj. ternario.
Gedrittes, s. n. id., trinca.
Gedruckt, adj. de imprenta.
Gedrucktes, s. n: imprenta, letra de molde.
Gedrungen, adj. doblado, redoblado. trabado, recalcado, rechoncho, repolludo, apretado, reversado; bot. recogido.

Geduld, s. f. paciencia, sufrimiento, tolerancia, aguante, met. yunque. ausbarrende — und Standhaftigkeit der Gerechten, teol. longanimidad. — haben, prestar paciencia, tener pecho, met. tener el tapial. die — verlieren, atafagarse, empalagarse. Jemands — auf die Probe ſtellen, probar la paciencia de alg., tener la paciencia, ó de paciencia á alg. Jemands — erſchöpfen, gastar á otro la paciencia. Jemands — aufs Aeuſſerſte treiben, apurar la paciencia, ó el sufrimiento á alg. deſſen — und Langmuth zu Ende iſt, cargado de razon.

Geduld! int! paciencia!
Geduldeu, ſich, v. n. V. —ld haben.

Geduldig, adj. paciente, sufrido. — bey Beſchwerlichkeiten, sufridor de los trabajos. allzu — ſeyn, met. dexarse echar una albarda.

Geduldig, adv. pacientemente, tolerablemente. — ausbalten oder tragen, hacer espaldas. etw. —ertragen, poner á paciencia alg. c.

Gedungen, adj. obligado.
Geeigenſchaftet, adj. V. —gnet.
Geeignet, adj. apropiado, própio, calificado, proporcionado, á propósito.

Geeignet, adv. apropiadamente.
Gefahr, s f. peligro, riesgo, di crimen, necesidad, contingencia, crisis, ocasion, enfermedad. —, der Seligkeit verluſtig zu werden, teol. necesidad grave, ó grave espiriritual. — des Umſturzes, des Untergangs, met. vaguido. dringende —, estrechura. drohende —, met. nublado. —ren ausſtehen, correr peligros. in — kommen, zu ꝛc., quedar á peligro de &c. — laufen, correr peligro, peligrar, aventurarse. in —, á pique, á riesgo. in der äuſſerſten —, á canto, al canto, met. entre la cruz y el agua bendita, en los cuernos del toro. — bringen, traer extremo. einer — ausſetzen, V. —áhrden. die — ausbalten, restar al riesgo. in — ſchweben oder ſeyn, fluctuar, llevar término, andar, ó estar en balanza, ir (Dein Leben iſt dabey in —, te va la vida en ello), met. verse en calzas bermejas, ó prietas. in — ſeyn, ſehr beſchädigt zu werden, met. estar para dar un estallido. in — ſetzen, emperar, ocasionar, comprometer. ſich in — ſetzen, ponerse en ocasion, comprometerse. in —ſchwebend, apeligrado, arriesgado. einer — ausgeſetzt, obnóxîo. in — zu fallen oder herab zu ſtürzen, p. u. precípite. in großer — ſeyn, estar de mucho riesgo, met. estar con el agua hasta la garganta, ó boca, tener el agua, el lazo, ó la soga á la garganta. einer — entgeben, met. roer el anzuelo, soltar la capa. ohne —, salvamente, á su salvo. der — entreiſſen, hurtar del peligro. auf meine —, por mi cuenta. á mi daño. ſich von einer — entfernen, met. huir de la quema, apartarse del escupidero.

Gefährde, s. f. for. V. Argliſt.
Gefährden, v. a. aventurar, poner en ocasion, ó en cuentos.

Gefährlich, adj. peligroso, de peligro, arriesgado, aventurado, expuesto, contingente, de cuidado; marrajo. —, wie die Witterung, climaterico. —der Handel, despeñadero. —der Menſch, hombre arriesgado. —de Sache, cosa de cuidado, escollo.

Gefährlich, adv. peligrosamente, arriesgadamente, de cuidado, gravemente.

Gefahrlos, adj. sano, seguro.
Gefahrlos, adv. á buen seguro, sobreseguro.
Gefahrloſigkeit, s. f. seguridad.
Gefährte, s. m. camarada, compañero, compañía, lado, compinche.
Gefährte, s. n. V. Fahrzeug, Fuhrwerk.

Gefäll, s. n. hac. derecho; V. vertiente (1. 3. ac.).
Gefälleinnahme, s. f. recaudacion, receptoría.
Gefälleinnehmer, s. m. cobrador, exâctor, derechero, recaudador, receptor, administrador, lechuzo, tablagero. Amt oder Bezirk eines —rs, recaudamiento.

Gefallen, v. n. placer, parecer bien, sentar bien, agradar, llenar, pagar, sonar, caer en gracia, dar gusto. Jem. ſehr —, met. henchir, ó llenar el ójo á alg. ſich etw. — laſſen, pasar por alg. c., allanarse á hacer algo. ſich nicht viel — laſſen, met. no sufrir, ó no consentir cosquillas. es —fällt mir wohl, es de mi agrado.

Gefallen, s. m. favor, gracia, buena obra, servicio, honra, obsequio. — an etw. finden, agradarse de alg. c., complacerse, pagarse de alg. c. einen —erzeigen oder thun, gratificar, complacer, dar gusto. zu — leben, dar gusto. zu — reden, contemplar. Jem. zu —, en obsequio de alg. Jem. etw. zu — thun, darle por el gusto á alg. Jem. alles Mögliche zu — thun, met. baylar el agua delante á alg, traer en palmas á alg. Jem. zu —

zu leben ſuchen, met. mirar á la cara de alg.

Gefállig, adj. complaciente, festejador, oficial, oficioso, servicial, condescendente; V. angenehm. — ſeyn, complacer. —ger Mann, favorecedor, campechano.

Gefálligkeit, s. f. complacencia, oficiosidad, bondad, cortesía, fineza, liberalidad, condescendencia, contemplacion, dignacion, merced, amistad, cortejo; V. —allen. aus —, por favor, en gracia, de gracia, piadosamente.

Gefáltelt, adj. plegadito.

Gefaltet, adj. plegadizo.

Gefangen, adj. preso, cautivo, captivo. — nehmen, apresar, cautivar, prender. — ſetzen, encarcelar, asegurar. — ſitzen, estar en prision. — werden, prenderse. er ſitzt noch immer —, sigue preso.

Gefangener, s. m. cautivo, encarcelado, prisionero, preso.

Gefangenhaltung, s. f. carcelería.

Gefangennehmung, s. f. prision, aprehension.

Gefangenſchaft, s. f. cautiverio, cautividad, prision, carcelería. in — gerathen, caer prisionero. in — halten, detener.

Gefangenwärter, s. m. carcelero.

Gefänglich, adj. preso.

Gefängniß, s. n. cárcel, prision, calabozo. enges —, prision breve. auf das — Bezug habend, carcelero. im — angeſchloſſen ſeyn, estar en la cadena. aus dem — loslaſſen, desencarcelar. aus dem — entſpringen, desembanastarse. tägliche Beſichtigung und Nachzählung in einem —, requisa.

Gefängnißſtrafe, s. f. pena de cárcel.

Gefärbt, adj. tinto.

Gefäß, s. n. vaso. — zum Durchſeihen des Waſſers, destilador, mortero. — für Getränke, vasija. —, worin eine Flüſſigkeit aufgefaßt wird, recipiente. — im thieriſchen Körper, anat. vaso, vehículo, via. — zum Verkoſten des Weines, catavino. gläſernes —, vidrio. irdenes oder porzellanenes —, barro, tiesto. irdenes — von wohlriechender Erde, búcaro. kleines hohles —, cacharro. aus vielen kleinen —ſen beſtehend, anat. vascular.

Gefaßt, adj. prevenido; sereno, sesgo. darauf —, etw. raſch zu verrichten, met. haldas en cinta. kurz —, concreto. ſich — machen auf etw, prepararse á alg. c., consentir en alg. c.

Gefecht, s. n. mil. combate, pelea, conflicto, lid, rebate, refriega, choque, encuentro, reencuentro, priesa, riña, pleyto, disputa, repiquete, brega. — zu Pferde mit Lanzen, justa. kleines —, guerrilla. unordentliches, verwirrtes —, sarracina.

Gefege, s. n. mont. piel delgada y velluda de unas cuernas.

Gefeſſelt, adj. desposado.

Gefiedel, s. n. V. Fiedeln.

Gefieder, s. m. plumage. — eines Raubvogels, cetr. capa.

Gefiedert, adj. plumado. ungleich —, bot. interpolado.

Gefilde, s. n. vega.

Geflammt, adj. V. flammicht.

Geflatter, s. n. V. Flattern.

Geflecht, s. n. enrejado, varasceto, zarzo, pleyta. — von Rohr zum Schutz gegen einen feindlichen Angriff, mar. paradura, trinchera, empavesada. netzförmiges —, anat. plexûs, plexô. weinlaubförmiges —, anat. plexûs pampiniforme. mit einem — von Schilfrohr einfaſſen, encañar.

Gefleckt, adj. maculoso, manchado, salpicado, remendado, moteado; med. sarpullido.

Gefliſſentlich, adj. y adv. V. abſichtlich.

Geflochten, adj. trenado.

Geflüchtet, adj. prófugo, alzado.

Geflügel, s. n. volatería; volátil; coc. ave. zahmes —, aves, páxaros. Flügel, Bruſtfleiſch, Leber, Magen und Everſtock vom —, coc. despojos.

Geflügelhändler, s. m. corralero.

Geflügelmäſter, s. m. cebador, corralero.

Geflügelt, adj. alado.

Geflüſter, s. n. cuchicheo.

Gefolge, s. n. séquito, comitiva, cortejo, tren, corte, acompañamiento, convoy; teat. comparsa. im —, en pos. mit wenigem — und Gepäcke, á la ligera. in ſeinem — haben, traer en rueda.

Gefraiſch, s. n. med. alferecía.

Gefraust, adj. aflecado.

Gefräß, s. n. V. Fraß.

Gefräßig, adj. comedor, tragador, voraz, garganton, engullidor, goloso. —ger Menſch, tragador, traganton.

Gefräßig, adv. golosamente.

Gefräßigkeit, s. f. voracidad, glotonía, glotonería, tragazon; med. inglúvie.

Gefreyter, s. m. mil. segundo cabo. — bey der Leibwache zu Pferde, exènto.

Gefrierbar, adj. helable.

Gefrieren, v. n. congelarse, helar. — machen, congelar, helar, garapiñar. ein Getränk bis auf einen gewiſſen Punct — laſſen, arrozar. was leicht —rt, heladizo. es —rt Stein und Bein zuſammen, se hielan las piedras.

Gefrieren, s. n. congelacion, congelamiento, helamiento. was man zum — bringen kann, ns. congelable.

Ge-

Digitized by Google

Gefrierpunct, s. m. punto de congelacion.

Gefroren, adj. glacial. halb —, rozado.

Gefrorenes, s. n. helado, garapiña.

Gefügig, adj. V. fügſam.

Gefügigkeit, s. f. V. Fügſamkeit.

Gefühl, s. n. tacto; sentimiento, sentir, conmocion, afecto; fil. sensacion, sensibilidad. — des Mitleids, der Zärtlichkeit, der andächtigen Inbrunſt, enternecimiento. angreifendes innerliches —, intimidad. ſchmerzhaftes, jammervolles —, escozor. ſicheres —, tino. zum Sinne des —ls gehörig, fil. tactivo. durch das —, á tiento. mein innerliches — ſagt mir, me dá el alma.

Gefühllos ꝛc. V. fühll— ꝛc.

Gefühlvoll, adj. sensible, tierno.

Gefülltes, s. n. coc. embuchado.

Gegen, prep. hácia, para con, con, por, la vuelta de, á cosa de (— ein Uhr, á cosa de la una), á eso de (— fünf Uhr, á eso de las cinco); contra, en contra, sobre, en; á cámbio.

Gegenabdruck, s. m. grab. contraprueba.

Gegenabſicht, s. f. designio encontrado.

Gegenadmiral, s. m. mar. contraalmirante.

Gegenanſtalt, s. f. disposicion contraria.

Gegenantwort, s. f. réplica.

Gegenanzeichen, s. n. med. contraindicante.

Gegenanzeige, s. f. indicacion opuesta.

Gegenausdehnung, s. f. cir. contraextension.

Gegenbatterie, s. f. art. contrabatería.

Gegenbefehl, s. m. contraórden, desmandamiento. einen — ertheilen, contramandar, desmandar.

Gegenbeleidigung, s. f. represária.

Gegenbericht, s. m. informe contrario.

Gegenbeſcheinigung, s. f. V. —nſchein (r. ac.).

Gegenbeſchuldigung, s. f. recriminacion.

Gegenbeſuch, s. m. visita mutual.

Gegenbeweis, s. m. for. probanza en contrario.

Gegenbild, s. n. antitipo; quadro que hace juego, ó simetría con otro; contraste.

Gegenblick, s. m. ojeada recíproca.

Gegenbohren, v. a. barrenar por el lado opuesto.

Gegenböſchung, s. f. fort. contraescarpa.

Gegenbruch, s. m. cir. V. —nſpalt.

Gegenbuch, s. n. cont. libro del contralor.

Gegenbuchhalter, s. m. com. contratenedor de libros.

Gegenbürge ꝛc. jur. V. Rückb— ꝛc.

Gegencompliment, s. n. cumplido, ó cumplimiento recíproco.

Gegend, s. f. parage, region, territorio, terreno, comarca, parte, distrito. von Hügeln und Bergen eingeſchloſſene —, concha. entfernteſte —den im Hintergrunde, pint. lejos. fruchtbare —, vega. öde, baumloſe, ebene —, palomera. ſandige —, arenal, arena. umliegende —, contorno, campiña, comarca, inmediacion, alrededor. unwegſame —, reventadero. unwegſame, abgelegene —den, andurriales. wilde, rauhe, gebirgige —, aspereza, vericueto. von einer — her, hácia. zu einer — gehörig, regional.

Gegendamm, s. m. contradique.

Gegendienſt, s. m. servicio recíproco.

Gegendruck, s. m. empuje.

Gegeneinanderhalten, v. a. cotejar, comparar.

Gegeneinanderhaltung, s. f. cotejo, colacion, paralela, comparacion, equiparacion.

Gegeneinanderſchreiten, s. n. zweyer Thiere, bl. contrapasamiento.

Gegenerinnerung, s. f. advertencia recíproca.

Gegenerkenntlichkeit, s. f. paga de un beneficio.

Gegenerklärung, s. f. antimemoria.

Gegenfinte, s. f. esg. contratreta.

Gegenfluth, s. f. mar. cortramarea.

Gegenforderung, s. f. demanda recíproca.

Gegenfrage, s. f. pregunta recíproca.

Gegenfüßler, s. m. antípoda.

Gegengebühr, s. f. deber recíproco.

Gegengefälligkeit, s. f. favor recíproco.

Gegengefühl, s. n. sentimiento mutuo.

Gegengeländer, s. n. jard. contraespaldera.

Gegengeſchenk, s. n. regalo recíproco.

Gegengewalt, s. f. represária.

Gegengewicht, s. n. contrapeso, contrabalanza, contrabalance; met. lastre.

Gegengift, s. n. antídoto, contraveneno, contrayerba.

Ge-

Digitized by Google

Gegengraben, s. m. contrafoso.
Gegengrund, s. m. objecion.
Gegengruß, s. m. resalutacion; mar. contrasalva.
Gegengunſt, s. f. favor mutuo.
Gegenhall, s. m. V. Widerh—.
Gegenhalt, s. m. V. Widerh—.
Gegenhieb, s. m. golpe con el qual se rechaza él del contrario.
Gegenhinterhalt, s. m. mil. contraemboscada.
Gegenkehrung, s. f. gr. antístrofe.
Gegenklage, s. f. jur. contrademanda. eine — anſtellen, contraquerellar, contraquerellarse.
Gegenkläger, s. m. jur. contraquerellante.
Gegenkunſtrichter, s. m. anticrítico.
Gegenkunſtrichterlich, adj. id.
Gegenlaufgraben, s. m. fort. contratrinchera. —áben, pl. contraaproches, contra ataques.
Gegenlicht, s. n. pint. contraluz.
Gegenliebe, s. f. amor recíproco, paga. — erzeigen, corresponder.
Gegenliſt, s. f. contraastucia, contratreta.
Gegenmacht, s. f. poder contrario, ú opuesto.
Gegenmaſche, s. f. contramalla.
Gegenmarſch, s. m. mil. naut. contramarcha.
Gegenmauer, s. f. arq. contramuro.
Gegenmeinung, s. f. dictámen opue to.
Gegenmine, s. f. fort. contramina.
Gegenminiren, v. a. fort. contraminar.
Gegenminirer, s. m. fort. contraminador.
Gegenmittel, s. n. remedio, recurso; met. triaca.
Gegenmuskel, s. m. anat. antagonista.
Gegenpapſt, s. m. antipapa.
Gegenpapſtthum, s. n. antipapado, antipontificado.
Gegenpart, s. m. —ſey, s. f. for. V. —ntheil.
Gegenpfahl, s. m. bl. contrapalo.
Gegenpfeiler, s. m. arq. contrapilastra.
Gegenprobe, s. f. grab. V. —nabdruck.
Gegenpunct, s. m. mus. V. Contrap—.
Gegenrechnung, s. f. cont. libro del contralor; descuento.
Gegenrede, s. f. V. Einwendung.
Gegenrevolution, s. f. n. i. contrarevolucion.
Gegenrunde, s. f. mil. contraronda.

Gegenſatz, s. m. contraposicion; ret. antítesis, contraria elocucion; pint. contraste. im —, en contraposicion, einen — bezeichnend, gr. adversativo.
Gegenſchall, s. m. V. Widerſch—.
Gegenſchattige, s. m. pl. geog. antíscios.
Gegenſchein, s. m. contrapóliza, contrapromesa; astron. oposicion.
Gegenſchnitt, s. m. incision que se hace por el lado opuesto.
Gegenſchraffiren, v. n. pint. sombrear con plumeadas diagonales.
Gegenſchraffirung, s. f. pint. plumeadas diagonales.
Gegenſchreiber, s. m. contralor. — eines Buchhalters, com. contratenedor de libros. — bey einem Spital, comisario de entradas.
Gegenſchrift, s. f. réplica, defensa.
Gegenſchritt, s. m. contrapaso.
Gegenſchwiegervater, s. m. consuegro.
Gegenſchuld, s. f. deuda recíproca.
Gegenſeite, s. f. lado opuesto, parte opuesta.
Gegenſeitig, adj. mútuo, mutual, reciproco.
Gegenſeitig, adv. mutuamente, mutualmente, reciprocamente.
Gegenſicherheit, s. f. seguridad.
Gegenſiegel, s. n. contrasello.
Gegenſiegeln, v. a. contrasellar.
Gegenſinn, s. m. sentido contrario, opuesto, ó trocado.
Gegenſinnig, adj. y adv. V. widerſ—.
Gegenſonne, s. f. V. Nebenſ—.
Gegenſpalier, s. n. jard. contraespaldera.
Gegenſpalt, s. m. cir. contrafisura, contraabertura.
Gegenſparren, s. m. bl. contracabrío.
Gegenſpiel, s. n. ju. juego, ó naypes del contrario; met. lo contrario de lo que se debe hacer, ó entender.
Gegenſpur, s. f. mont. huella, ó rastro que se atraviesa con otro.
Gegenſtand, s. m. objeto, asunto, especie. — der Afterrede, met. platillo. — der Bewunderung, asombro, pasmo. — inniger Liebe, prenda. — der innigſten Liebe und Zuneigung, met. ojos. — des Mitleidens, quebranto. — einer Rede, eines Buchs, einer Wiſſenſchaft, argumento. — worvon die Rede iſt, sugeto, tema, proposito, punto. kleiner —, . . ., puntillo. — des Spottes und Hohngelächters, fábula. — verliebter Sorgen, quebradero de cabeza. — der allgemeinen Unterhaltung ſeyn, andar de boca en boca, ó en bocas de todos. —ände im Vordergrunde eines

Digitized by Google

Gemäldes, pint. cercas. hervorragender —, der zum Merkmaal dient, naut. marca. körperlicher —, corporalidad. nahe gelegener —, inmediacion. —, wodurch die Erkenntniß eines Irrthums bewirkt wird, desengaño. —, worüber berathschlagt werden soll, expediente consultivo. einen — genügend erörtern, desempeñar el asunto. richtige Vertheilung und Stellung der —ände eines Gemäldes, pint. economía. was ein — der Forschung, des Nachdenkens werden kann, especulativo. der — des Gesprächs und der Schmähsucht einer Gesellschaft seyn, met. hacer la costa á la conversacion. nach dem — eingerichtet, wovon gehandelt wird, tematico. auf einen harten — schlagen oder hauen, dar en duro. ohne bestimmten —, en vago. zum — des Gesprächs, oder der Afterrede machen, met. hacer platillos.

Gegenständlich, adj. objetivo.

Gegensteven, s. m. naut. contraroda.

Gegenstimme, s. f. mus. contraparti-da.

Gegenstimmig, adj. disonante.

Gegenstoß, s. m. golpe con el qual se vuelve él del contrario.

Gegenstreich, s. m. chasco para satisfacerse de alg. burla semejante.

Gegenstrich, s. m. contrapelo, repelo.

Gegenstrom, s. m. corriente contraria.

Gegenstück, s. n. compañero.

Gegenstütze, s. f. arq. puntal.

Gegentausch, s. m. contracámbio.

Gegentheil, s. m. for. contrario, contrária, colitigante, parte, parte contrária.

Gegentheil, s. n. V. —nspiel (z. ac.). das — beweisend, for. contraproducentem, gerade das —, como por los cerros de Úbeda. im —, al contrario, por el contrario, hácia atras.

Gegentheilig, adj. y adv. de la parte contrária.

Gegentreue, s. f. lealtad recíproca.

Gegenüber, adv. enfrente, frente, á frente, al frente, frontero, contra, al opósito, cara á cara, rostro á rostro, de cara, afrontadamente. — befindlich, opuesto. gerade —, diametralmente, por frente. — liegen, hacer facha. — liegen oder stehen, oponerse, responder. — liegend, frontero, fronterizo. sich — befinden oder stellen, confrontar. dem Gegner gerade — stehend, esg. de quadrado.

Gegenüberstellung, s. f. oposicion.

Gegenunterschreiben, —rzeichnen ꝛc. V. contrasignaren ꝛc.

Gegenverheißung, s. f. promesa recíproca.

Gegenvermächtniß, s. n. jur. donacion propter nupcias.

Gegenverpflichtung, s. f. obligacion recíproca.

Gegenverschanzung, s. f. fort. contravalacion. mit einer — versehen, contravalar.

Gegenverschreibung, s. f. escritura que se otorga á un deudor para seguridad de un instrumento.

Gegenversprechen, s. n. contrapromesa, contrapoliza.

Gegenverweis, s. m. reprehension recíproca.

Gegenvorbild, s. n. teol. antítipo.

Gegenvorstellung, s. f. representacion que hace el inferior al superior.

Gegenwall, s. m. fort. contraescarpa.

Gegenwart, s. f. presencia, asistencia. — einer Person, cara. in —, delante, en haz. á vista, ante. in meiner —, ante mi. in Jemands — und wider seinen Willen, á la barba, ó á las barbas de alg. einer, der die — des Leibes und Blutes Christi im h. Abendmahle läugnet, sacramentario, herege sacramentario. was persönliche — erfordert, wie eine Pfründe ꝛc., servidero.

Gegenwärtig, adj. presente. — seyn, asistir.

Gegenwärtig, adv. presentemente, de presente, al presente, delante.

Gegenwehr, s. f. resistencia.

Gegenwind, s. m. naut. contraviento.

Gegenwirkung, s. f. fil. repasion; fis. reaccion.

Gegenwohner, s. m. pl. geog. antecos, anticolas.

Gegenzeichen, s. n. com. contramarca, contraseña.

Gegenzeuge, s. m. testigo contrario.

Gegenzusage, s. f. V. —nverheißung.

Gegittert, adj. enrejado; bl. fretado.

Geglaubt, adj. valído.

Gegliedert, adj. bot. arrodillado, eslabonado.

Gegner, s. m. adversario, antagonista, contrário, émulo, competidor, opositor, opuesto, impugnador, contendor; for. V. Gegentheil. — bey einem Schulstreite, argumentante, argumento.

Gegossen, adj. colado, vaciadizo.

Gegründet, adj. fundado, justo.

Gegrunze, s. n. V. Grunzen.

Gegürtet, adj. sucinto.

Ge-

Digitized by Google

Gehaben, ſich, v. r. p. u. V. ſich befinden.

Gebäck, s. n. coc. gigote, picadillo, salpicon. —, das in einen Darm ꝛc. gefüllt wird, relleno.

Gebackt, adj. —te Bleykugel, mil. mont. bala mordida.

Gehalt, s. m. gage, gages, salario, quitacion, dotacion, dote, emolumento, estipendio, pension, situado, entretenimiento, pre; estofa, fuste, miga, mérito, quilate, substancia, alma. — eines hohlen Körpers, buque, cabida. — einer Waare, ley. flüſſiger —, hac. pension viva. einer, der einen — bezieht, asalariado. nicht den vorgeſchriebenen — an Metall haben, mon. plat. baxar de ley. an innerem — abnehmen, desmerecer. mit einem — verknüpft, pensionario. von einem — herrührend, id. einen — reichen, pensionar.

Gehalten, adj. — ſeyn wollen für etw., preciarse de alg. c. — werden für etw., pasar por alg. c., pasar plaza de alg. c., qvedar por alg. c.

Gehaltleer, —los, adj. baladí, insubstancial, desubstanciado, fátuo, inane, ocioso, vano, estantio, floco, heben. — ſeyn, met. no tener meollo.

Gehaltloſigkeit, s. f. ociosidad, vanidad.

Gehaltvoll, adj. substancial, caudaloso, xugoso. —ler Mann, hombre de fuste.

Gehängter, s. m. ahorcado; fam. racimo.

Geharniſcht, adj. wie ein Pferd, bardado.

Gehäſſig, adj. odioso, malévolo.

Gehäſſig, adv. odiosamente.

Gehäſſigkeit, s. f. odiosidad, malevolencia, livor, disfavor.

Gehaubt, adj. moñudo; bl. chaperonado.

Gehau, s. n. ben. d. mont. roza.

Gehäuft, adj. agrupado. — beym Getreidemeſſen, con colmo, en colmo.

Gehäuſe, s. n. caxa. — einer Orgel, caxa de órgano.

Gehbar, adj. transitable.

Gehege, s. n. mont. pesq. vedado.

Geheim, adj. secreto, privado, reservado, recóndito, arcano, escondido, interior. in —, reservadamente, secretamente, de secreto. etw. — halten, guardar, ó tener secreto de, ó en alg. c. nichts — halten, hablarlo todo.

Geheimhaltung, s. f. interioridad.

Geheimlehre, s. f. mística.

Geheimniß, s. n. secreto, recato, puridad, misterio, sacramento. — in der Goldmacherkunſt, arcano. großes —, id. unbedeutendes —, secretillo. —, das Jedermann weiß, secreto, á voces, con chirimías, ó de Anchuelos. Jem. ein — ablocken, met. sacar los lombrices de las narices á alg. das — einer Sache entdecken, met. descubrir el pastel. ein — aus etw. machen, hacer mistérios, ó sacramentos. ein — öffentlich bekannt machen, met. echar alg. secreto en la calle. kein — bewahren können, met. no criársele á alg. apostema, no apostemársele á uno alg. c. —ſe ꝛc. leicht offenbaren, confesar sin tormento. einer, der in die —ſe einer Lehrzunft oder einer Wiſſenſchaft eingeweiht iſt, adepto.

Geheimnißkrämer, s. m. secretista.

Geheimnißvoll, adj. misterioso, intriseco. —ler Menſch, secretista.

Geheimſchreiber, s. m. secretario, escribano. — für die Gnadenbriefe oder Freybriefe, concertador de privilegios, escribano mayor. ausfertigender — bey einem Gerichtshof, escribano de diligencias. — für die Zifferſchrift, secretario de cifra. Amt eines —rs, secretaría, escribanía.

Geheimſchreibekunſt, s. f. estenografía, poligrafía.

Geheimſchrift, s. f. cifra, criptografía. die — betreffend, criptográfico.

Geheimtreppe, s. f. escalera secreta, excusada, ó hurtada.

Geheimzimmer, s. n. eines Miniſters ꝛc., gabinete.

Geheiß, s. n. V. Befehl.

Gehelmt, adj. amorrionado.

Gehen, v. n. andar, ir, caminar, venir (nackt —, venir desnudo). —, wie ein Geſchäft, correr. —, wie die Luft, der Wind, id. — laſſen, largar. in die Kirche, ins Schauſpiel ꝛc. —, asistir á la iglesia, al teatro &c. in die Höhe —, pan. venirse. an der Seite —, ladear. aus dem Wege —, hurtarse. darüber —, darüber weg —, pasar por encima, transitar. gerade —, andar á derechas. geraden Wegs wohin —, irse derecho á alg. parte. hin und her —, pasear, andar de aquí para allí, dar vueltas, met. dar bordos, incensar. hinten nach —, hacer cola. hinüber —, transitar. in ſein fünfzehntes ꝛc. Jahr —, entrar en sus quince &c. años. in ſich —, entrar dentro de sí, ó de sí mismo, entrar en sí mismo, volver sobre sí. langſam —, pasear. zu langſam —, rel. retardar. nach etw. —, ir por alg. c. neben Jem. in gleichem Range —, andar hombro á hombro. Jem. nicht von der Seite —, met. estar á la oreja de alg. rückwärts —, cejar. ſchlimm —, unglücklich —, correr túrbio. ſchnell —, apretar, tomar un paso, ó un portante, picar. ſehr ſchnell —, talonear. ſchneller —, avivar, ó alargar el paso. im Schritt —, gin. pasear. unten durch — mit der Spitze der Klinge, esg. transferir. vorwärts —, weiter —, caminar. vorwärts —,

—, ſeinen Weg —, ihre auf etw. oder auf Jem. zu achten, pasar delante weiter —, ir, ó pasar adelante, proseguir. bloß auf den Hinterfüßen vorwärts —, gin. hacer chazas. zu Jem —, ir á casa de alg. zu weit —, hacer excesos, pecar, propasar, pasar de raya. met. dar cinco de largo, tirar largo. zuletzt — , hacer cola. zuſammen —, wie zwey Uhren, andar á una. viel in Geſellſchaft —, viel unter die Leute —, echarse al mundo. ſo ſchnell, als man — kann, á mas andar. es —he wie es wolle, en qualquier evento, en todo evento, á todo trance, valgate, venga lo que viniere. es —ht nichts über ꝛc., no hay como &c. wie er —ht und ſteht, sin mas que su cuerpo gentil. wie —ht es Ihnen? como le vá a Vm ? Ort, Stelle, Gegend, wodurch man —ht, pasage.

Geben, s. n. andadura. — von einem Orte zum andern, ida. ſich im — ein gewiſſes Anſehen geben, echar piernas. allerhand Wendungen und Abſchwenkungen vom Wege im — machen, met. hacer caracoles.

Gehend, adj. andante. einzeln oder vereinzelt —, mil. deshilado, a la deshilada.

Gehenkter, s. m. V. —hängter.

Gehenl, s. n. aullido, aullo, alarido groſſes —, ladrido.

Gehirn, s. n. celebro, seso, sesada, meollo. das kleine —, anat cerebelo, cerebolo, celebrillo im — zerrüttet werden, perturbarse.

Gehirnhöhlen, s. f. pl. anat. ventrículos de celebro.

Gehirnkern, s. m. anat. cuerpo calloso.

Gehöfte, s. n. p. a. agr. corral.

Gehöhne, s. n. mofa.

Gehölz, s. n. bosque, monte. kleines —, bocage.

Gehör, s. n. oido, oreja; audiencia. ſcharfes —, oido vivo. ſchweres —, oido tardo. das — betreffend, acústico. — bekommen, tener audiencia. — ertheilen, dar audiencia. — geben oder ſchenken, dar, ó prestar oidos. kein — geben, negar los oidos Jem. kein — geben, cerrar la oreja, ó los oidos á alg. das — ſehr angreifen, talabrar. Sinn des —rs, potencia auditiva. den ... betreffend, auditivo.

Gehorchen, v. n. obedecer, ceder, dar gusto. blindlings —, met. cerrar los ojos. dem Reiter —, gin. acudir.

Gehorchen, s. n. obedecimiento.

Gehören, v. n. pertenecer, tocar, ser, corresponder. zur Sache —, oder nicht, hacer, ó no hacer al caso, ser, ó no ser del caso. das —ört nicht hieher, met. es harina de otro costal, és remiendo de otro paño.

Gehörgang, s. m. anat. conducto acústico.

Gehörig, adj. pertinente, hábil.

Gehörig, adv. convenientemente, debidamente, congruamente, en forma, á derechas. nicht —, mal.

Gehörn, s. n. cornamenta, herramienta.

Gehörnt, adj. cornudo.

Gehörrohr, s. n. V. —rtrichter.

Gehörſaal, s. f. audiencia.

Gehorſam, adj. obediente, obseqüente. ich bin ihr —mſter Diener, á la obediencia.

Gehorſam, adv. obedientemente.

Gehorſam, s. m. obediencia. zum — gehörig, obediencial. zum — bringen, poner en obediencia. ſich — verſchaffen, hacerse obedecer. den ſchuldigen — aus den Augen ſetzen, levantarse á mayores.

Gehorſamſt, adj. obedientísimo. —ſter Diener, mas rendido servidor.

Gehörſchnecke, s. f. anat. cóclea.

Gehörtrichter, s. m. trompetilla, trompetilla acústica.

Gehörtrommel, s. f. anat. tímpano.

Gehülfe, s. m. ayuda, ayudante, asistente, conllevador, coadjutor, cirineo. — eines Kerkermeiſters, bastonero. — des Konſtablers, mar. Pañolero. — bey der Meſſe, capellan de altar. — im Richteramt, conjuez. — eines Schullehrers, pasante. angehender — eines Arztes, Sachwalters ꝛc., id.

Gehülfinn, s. f. ayuda, coadjutora. — in einer Mädchenſchule, ayudanta.

Gehwerk, s. n. rel. movimientos primeros.

Gejauchze, s. n. V. Jauchzen.

Geifer, s. m. baba. espuma, espumarajos. verdickter — im Munde oder an den Lippen, sarro.

Geiferfleck, s. m. V. —rtuch.

Geifern, v. n babear, echar babas.

Geifern, s. n. babeo.

Geifernd, adj. baboso.

Geifertuch, s. babero, babadero, babador, pechero.

Geige, s. f. violin. mit drey Saiten, rabel.

Geigen, v. n. tañer, ó tocar el violin. ſchlecht —, V. fiedeln.

Geigenbogen, s. m. arco.

Geigenharz, s. n. colofónia, pez griega, resina de España, brea en panes.

Geigenmacher, s. m. violero.

Geigenſattel, s. m. V. —nſteg.

Geigenſpieler, s. m. V. —ger.

Geigenſteg, s. m. puentecillo de violin.

Geigenwirbel, s. m. clavija de violin.

Gei-

Geiger, s. m. violero, violinista. ſchlechter —, V. Fiedler.

Geil, adj. lascivo, lubrico, luxurioso, salaz, incontinente, rixoso, cachondo, gachondo, hediondo. ſehr —, rabicaliente.

Geil, adv. lascivamente.

Geile, s. f. V. Hode.

Geilheit, s. f. lascívia, lubricidad, salacidad, rixo, hediondez, bellaquería.

Geiß, s. f. cabra.

Geißbart, s. m. h. n. barba de cabra, espirea.

Geißblatt, s. n. h. n. madreselva, voleza.

Geißbock, s. m. cabron, macho de cabrío.

Geiſel, s. m. mil. rehen. als —, en rehenes, por rehenes.

Geiſſel, s. f. azote, látigo, zurriaga, disciplina; met. cuchillo. — Gottes, azote, flagelo, ferula.

Geiſſelbruder, s. m. disciplinante.

Geiſſelhieb, s. m. zurriagazo.

Geiſſeln, v. a. azotar, zurriagar. ſich —, disciplinarse.

Geiſſeln, s. n. azotamiento, flagelacion, disciplina.

Geiſſelung, s. f. V. —ln.

Geißfuß, s. m. h. n. egopodio; maq. pie de cabra.

Geißhirt ꝛc. V. Ziegenh— ꝛc.

Geißklee, s. m. h. n. cítiso. röthlichter —, trebol rubio, ó meloso. zottiger —, codéso, ervellada, escobon.

Geißraute, s. f. h. n. galega.

Geiſt, s. m. espíritu, ánimo. der h. —, teol. espíritu santo; mist. paloma. Gott der h. —, Dios espíritu santo. Ritterorden des h. —ſtes, sanctispíritus. böſer —, demónio, espíritu maligno, cacodémon. böſer —, der einen Menſchen plagt, arrimado. böſe —ter, von denen Jem. beſeſſen iſt, espíritus. ſchöner —, ingénio, unreiner —, unſauberer —, teol. espíritu inmundo. — und Leben geben, dar espíritu. den — aufgeben, dar su espíritu, dar su espíritu al señor, dar el alma. die böſen —ter beſchwören und austreiben, lanzar, ó sacar los espíritus. von böſen —tern geplagt werden, tener arrimado, ó arrimados.

Geiſterbeſchwörer, s. m. nigromante, conjurador.

Geiſterbeſchwörung, s. f. nigromancía, mágia negra, conjuro.

Geiſterlehre, s. f. pneumática, pneumatología. die — betreffend, pneumático.

Geiſterſeher, s. m. visionario.

Geiſterwelt, s. f. mundo intelectual.

Geiſtesgabe, s. f. prenda, ausgezeichnete —en, suposicion.

Geiſtesarmuth, s. f. pobreza.

Geiſtesfrucht, s. f. parto.

Geiſtesgegenwart, s. f. presencia de espíritu, ó de ánimo, prontitud, serenidad.

Geiſtesgegenwärtig, adj. sereno.

Geiſteskraft, s. f. facultad del ánimo.

Geiſtesnahrung, s. f. pasto.

Geiſtesſchwung, s. m. remonte de ingenio.

Geiſtesſtärke, s. f. fuerza de espíritu.

Geiſteswerk, s. n. obra de entendimiento. —, das bey Licht, bey Nacht ausgearbeitet wird, lucubracion.

Geiſtig, adj. espiritual, espirital, intelectual, mental, pneumático; espiritoso, licoroso. —ges Arzneymittel, med. espiritoso. —ges Getränk, —ges Waſſer, espíritu. —ge Wirkung oder Handlung, espiritualidad.

Geiſtig, adv. misticamente.

Geiſtigkeit, s. f. espiritualidad.

Geiſtlich, adj. espiritual, sacro, divino; eclesiástico. clerical. —che Behörde, —cher Richter, eclesiástico. —cher Stand, iglesia, brazo eclesiástico. Grundherrſchaft eines —chen Herrn oder einer —chen Körperſchaft, abadengo.

Geiſtlich, adv. espiritualmente.

Geiſtlicher, s. m. clérigo, eclesiástico, hombre de iglesia. katholiſcher —, tonsurado. ordinirender —, ordenador. ordinirter —, ordenado. proteſtantiſcher —, ministro, ſittenloſer —, clerizonte. —, welcher die Epiſtel in der Kirche abſingt, epistolero. —, welcher das Evangelium . . ., evangelista —, welcher die Leidensgeſchichte in der Kirche abſingt, pasionero. —che, die zu einem Kloſter gehören, comunidad. —, der die untern Weihen empfangen hat, coronado. —, der zur Hausdienerſchaft des Papſtes gehört, prelado doméstico. —, der einem Sterbenden oder zum Tode Verurtheilten beyſteht, auxîliante. Geſammtheit der bey einer Kirche oder Kapelle angeſtellten —en und Kirchendiener, capilla.

Geiſtlichkeit, s. f. clerecía, clero, iglesia.

Geiſtlos, adj. falto de espíritu.

Geiſtloſigkeit, s. f. falta de espíritu.

Geiſtreich, adj. ingenioso, salado, conceptuoso. —cher Mann, ingenioso.

Geiſtreich, adv. espiritualmente, esladamente, conceptuosamente.

Geiſtvoll, adj. y adv. V. —treich.

Geiz, s. m. avaricia, tiranía, espilorchería.

Geizen, v. n. y a. escatimar, ahorrar con ruindad.

Geizhals, s. m. avaro, avariento, bolsa

bolsa de hierro, desventurado, espilorcho, lacerado, piojoso, apretado, medio figo, ata el gato, cutre. gefühlloſer —, alcornoque. ſchmutziger —, cena á escuras.

Geitzig, adj. avariento, avaro, tenaz, guardoso, ruin, desventurado. äuſſerſt — ſeyn, met. partir el comino.

Geitzig, adv. avarientamente, avaramente.

Geitziger, s. m. V. —tzhals.

Gekehrt, adj in ſich —, recogido.

Gekeiſe, s. n. brega.

Gekerbt, adj. adentellado; b, n. ceñido; bot. afestonado, laciniado.

Gekitzel, s. n. V. Kitzeln.

Gekläffe, s. n. V. Gebelle.

Geklapper, s. n. tableteado, triquitraque.

Geklatſche, s. n. hablillas.

Gekleidet, adj. vestido. gut oder ſchlecht —, bien, ó mal traido. weiß, ſchwarz ꝛc. —, vestido de blanco, de negro &c.

Geklimper, s. n. chis chas.

Geklingel, s. n. campaneo, retintin, zumbido.

Geklirre, s. n. chis chas, retintin.

Geklopfe, s. n. V. Klopfen.

Geknatter, —niſter, s. n. chisporroteo. decrepitacion.

Geknoppert, adj. moteado.

Gekópert, adj. cruzado.

Gekópft, adj. bot. cabezudo.

Gekórnt, adj. h. n. granugiento.

Gekrache, s. n. V. Krachen.

Gekrächze, s. n graznido.

Gekräuſel, s. n. V. Kräuſeln.

Gekräuſelt, adj. rizo, acopetado. fein —, acogollado.

Gekreppt, adj. arte d. l. ratinado.

Gekrizel, s. m. garambayna, escarabajos. garrapatos, garrapaton.

Gekrösader, s. f. vena meseráyca.

Gekröſe, s. n. anat. mesentério, entrexijo. zum — gehörig, mesentérico, meseráyco.

Gekröſdrüſe, s. f. anat. pancréas. zur — gehörig, pancreático.

Gekrümmt, adj. sinuoso, tortuoso, agobiado.

Gekünſtelt, adj. amanerado, afectado, alambicado, artificioso; pint. manerista. übertrieben — in Reinlichkeit und Putz, pulcro. —tes Betragen, afectacion. —te Perſon, afectador, —ra. ein —tes Betragen annehmen, afectar.

Gekünſtelt, adv. afectadamente.

Gekúpert, adj. V. gekóp—.

Gelächel, s. n. V. Lächeln.

Gelächter, s. n. risada, risotada. — aus vollem Halſe, carcajada. hölzernes —, V. Strohfiedel. unmäßiges —, fluxo de risa, ó de reir. in ein — ausbrechen, disparar en risa, soltar la risa.

Gelag, s. n. comilitona, comilona. fröhliches —, fandango, gaudeamus, gaudete. wildes —, orgia.

Gelagert, adj. mil. acampado; mont. encamado.

Gelähmt, adj. gafo, impedido, resuelto.

Geländer, s. n. baranda, barandilla; jard. espaldera, parra. — an einer Brükke ꝛc., guardalado, parapeto. — auf einer Galeere, hinter dem die Soldaten fechten, mar. balestero, filar. was an —rn gezogen wird, cult. d. viñ. jard. emparrado.

Geländerdocke, s. f. balaustre. mit —en einfaſſen oder zieren, balaustrar. mit —en verſehen, balaustral, balaustrado.

Geländergang, s. m. V. Gallerie.

Gelangen, v. n. venir. — wie ein Rechtshandel an ein Gericht, ir. dahin —, ganar. zu beſſerer Geſundheit, oder beſſeren Glücksumſtänden —, pelechar. zu beſſeren Glücksumſtänden —, met. salir de capa de raja. zu Glücksgütern und Ehrenſtellen —, hacer hombre. zu einer beſſern, höheren Stelle —, mejorarse. zum Ziel ſeiner Wünſche —, arribar.

Gelangung, s. f. zum Throne, advenimiento al trono.

Gelárme, s. n. V. Lárm.

Gelaß, s. n. V. Raum. — in einem Hauſe, vivienda.

Gelaſſen, adj. plácido, pausado, resignado. pacífico, señor, sesgo, sosegado, tranquilo, apacible, apagado, reposado, suave, conforme, fresco, desapasionado. —ner, ruhiger Menſch, panza en glória.

Gelaſſen, adv. placidamente, resignadamente, apaciblemente, tranquilamente, frescamente, desapasionadamente.

Gelaſſenheit, s. f. reposo, tranquilidad, paz, paciencia, resignacion, sosiego, tolerancia, conformidad, equanimidad, flema, frescura, dilatacion.

Geläufig, adj. corriente, familiar, desembarazado. — machen, familiarizar.

Geläufig, adv. de corrido, corrientemente, habitualmente.

Geläufigkeit, s. f. desembarazo.

Gelaunt, adj. humorado. gut —, bien humorado. talantoso. übel —, desazonado, mal humorado. gut, oder übel —, de buen, ó mal ayre. gut, oder ſchlecht — ſeyn, estar de buena, ó de mala.

Geläute, s. n. repique de campanas.

Geläutert, adj. acendrado, depurado.

Gelb, adj. amarillo, gualdo. —be Farbe, bl. oro. — ausſehen, amarillear. — werden, amarillear, enmarillecerse.

Gelbbraun, adj. V. hellb—.

Gelbgießer, s. m. buidador.

Gelbgießerwaare, s. f. bronceria.

Gelbholz, s. n. h. n. fustete, oricaya, palo brasil amarillo.

Gelt.

Gelblich, adj. amarillento, amarillito, subflavo, encerado.

Gelbróthlich, adj. galbanado.

Gelbſchnabel, s. m. fam. babalicon. er iſt noch ein —, aun se está con el pico amarillo.

Gelbſucht, s. f. med. ictericia, tiricia, Am. ciguatera. — der Pflanzen und Bäume, jard. tiricia. die — bekommen, atiriciarse. die — betreffend, ictérico.

Gelbſüchtig, adj. atiriciado, tiriciado, ictericiado, Am. ciguato. — werden, Am. pesq. aciguatarse.

Gelbwurz, s. f. h. n. curcuma, azafran de las Indias.

Geld, s. n. dinero, dineros, quartos, moneda, quatrin, fam. pecunia; met. bolsa. —der, pl. caudales, maravedises, pecunias. baares —, especie, moneda corriente, numerário, dinero en tabla, metalico; for. pecunia numerata. beſchnittenes —, moneda cortada. entlehntes —, empréstido. gutes —, buena moneda. kleines —, moneda menuda, chica, ó suelta, menúdos, dineros en menudos, morralla. ſchweres —, moneda gruesa. — von ſchlechtem Gehalt, moneda de molinillo. —, das man beym Spiel vor ſich liegen hat, ju. caudal. — und Geldes werth, caudal. — bey der Rechnung, cont. cuenta con pago. für —, um —, á dinero. was auf — Bezug hat, pecuniário. dasjenige Stück —, was bey einer Rechnung zugeſchoſſen wird, oder überſchießt, cabo de barra. —, was man ohne Arbeit oder Schwierigkeit einnimmt, dinero florido. —, das man baar und ſchnell empfängt, dinero fresco. —, das man zur täglichen Ausgabe braucht, fam. taleguilla de sal. bey — ſeyn, estar bien en dinero. nicht ſonderlich bey — ſeyn, no estar sobrado de dinero. im Spiel alles — abgewinnen, met. dexar fresco, ó á buenas noches. Jem. — ablocken oder abnehmen, met. sangrarle á uno de la vena del arca. auf eine betrügeriſche Art — abſchwätzen, embustir. ums — bringen, desdinerar. — prägen, acuñar, sellar moneda. — untern Händen haben oder verwalter, manejar dinero. ſich — machen durch den Verkauf oder Verſatz einer Habſeligkeit, hacer quartos, ó dinero. zu — machen, beneficiar. an — ſtrafen, penar en dinero. castigar en la bolsa, multar. gut mit — verſehen ſeyn, tener, ó llevar bien herrada la bolsa. mit dem nöthigen — verſehen, um ſpielen, Gewerb treiben ꝛc. zu können, armar. ſein — wegwerfen oder verſchleudern, arrojar el dinero. kein — im Beutel behalten, met. fam. quedar limpio. in baares — verwandeln, com. realizar. um baares — gegen Abzug losſchlagen, com. beneficiar. zum baaren — gehörig, numulario. — auf Zinſe austhun, poner el dinero á ganancia. ſein — auf Zinſe ausgeliehen haben, tener á ganancia su dinero. an — ſtrafen wegen des von einer Schaafherde angerichteten Schadens, carnerear. Herabſetzung oder Herabwürdigung des —des, baxa de la moneda. ich habe kein kleines —, um wechſeln zu können, no tengo trocado.

Geldabgabe, s. f. expresion.

Geldangelegenheit, s. f. negocio pecuniario.

Geldanweiſung, s. f. consignacion. kurze —, póliza.

Geldarm, adj. falto de dinero.

Geldbank, s. f. banco.

Geldbedürftig, adj. falto de dinero.

Geldbegierde, s. f. codicia.

Geldbeſchneider, s. m. V. Kipper.

Geldbeutel, s. m. bolsa, bolsillo.

Geldbeutelring, s. m. pasador, abrazadera para bolsa de dinero.

Geldbeytrag, s. m. ayuda de costa. — zu einem frommen Zwecke, limosna.

Geldbuße, s. f. V. —bſtrafe.

Geldeinnahme, s. f. entrada.

Geldeinnehmer, s. m. V. Einn—.

Gelderbebung, s. f. expresion.

Geldgefáll, s. n. hac. V. Gef—(s. ac.).

Geldgeitz, s. m. codícia; V. Geitz.

Geldgeſchäft, s. n. V. —angelegenheit. einer, der ſich mit —ten abgiebt, corredor de baratos. derjenige, der bey einem — ſeinen Namen für einen Andern herleiht, com. hac. cabeza de hierro, testa de ferro, capa rota.

Geldgierig, adj. avariento, avaro, codicioso, hidropico. —er Menſch, id.

Geldgierigkeit, s. f. hidropesía.

Geldgurt, s. m. gato.

Geldhandel, s. m. tráfico de dinero.

Geldhändler, s. m. V. Wechsler.

Geldhülfe, s. f. subsidio, socorro.

Geldjude, s. m. V. Wucherer.

Geldkaſten, s m. arca, arca, ó cofre del dinero, cofre fuerte.

Geldkatze, s. f V. —bgurt.

Geldkiſte, s. f. V. —bkaſten.

Geldklumpen, s. m. gato.

Geldkurs, s. m. com. corriente.

Geldmangel, s. m. V. —bnoth.

Geldmünzen, s. n. acuñacion.

Geldnoth, s. f. necesidad de dinero, apuro. in —öthen ſtecken, met. andar, ó estar á la quarta pregunta.

Geldprellerey, s. f. roncha.

Geldrolle, s. f. cartucho.

Geldſache, s. f. V. —angelegenheit.

Geldſack, s. m. talego de dinero.

Geldſchuld, s. f. deuda, empeño.

Geldsorte, s. f. especie.

Geldstrafe, s. f. multa, pena pecuniária. condenacion. — wegen des von einer Schaafherde angerichteten Schadens, carnereamiento. — wegen verletzter Schaafhutsgerechtigkeit, for. achaque. — wegen eines geringen Vergehens, for. deviedo. eine — auferlegen, for. multar una condenacion. mit einer — belegen wegen verbotswidriger Besuchung des Waldes, for. montar.

Geldstück, s. n. moneda, redondo, pieza.

Geldsumme, s. f. suma, partida, fondo; for. quantía. —en, pl caudales. —, womit man Zahlung leistet, paga. vorgeschossene —, crédito. die zu einer Zahlung angewiesene —, consignacion. eine — schulden, tener un credito contra sí.

Geldumlauf, s. m. circulacion, ó giro del dinero.

Geldunterstützung, s. f. ayuda de costa.

Geldverlegenheit, s. f. V. —d. noth.

Geldvorschuß, s. m. socorro. — zu Betreibung des Bergbaues, oder der Landwirthschaft, Am. avío. mit — unterstützen zu Betreibung des Bergbaues oder der Landwirthschaft, Am. aviar.

Geldwechsel, s. m. cámbio, cámbio puro, comun, natural, menudo, ó minuto. — auf einen Handlungsplatz, cambio sobre alg. plaza.

Geldwechsler, s. m. V. We—.

Geldwerth, s. m. eines Schuldscheins, com. pecuniário.

Geldwucher, s. m. agiotage. — treiben, agiotar.

Geldwucherer, s. m. agiotista, agiotador.

Geldzulage, s. f. ayuda de costa.

Gelckt, adj. pint. lamido. —, wenn von der Schreibart die Rede ist, peynado.

Gelegen, adj. colocado, puesto, sito, sentado, asentado, constituido; oportuno, conveniente, acomodado, cómodo. — seyn auf eine gewisse Seite zu, caer, responder. — seyn, — kommen, venir á cuento. daran — seyn, importar, tocar.

Gelegen, sazonadamente, á propósito, á cuento.

Gelegenheit, s. f. ocasion, proporcion, coyuntura, ocurrência, cómodo, asidero, campo, jornada, capacidad, modo, términos, caso, resquicio, congruencia. — zu beorathen, conveniencia. — geben, oder verschaffen, proporcionar, dar, dar lugar, met abrir la puerta. günstige, schickliche —, oportunidad, tempestividad, lance, lugar, punto. unvermuthete —, um zu seinem Zwecke zu gelangen, met. cabe, cabe de pala. sich der — bedienen, tener la ocasion del copete. die — zu etw. nicht entwischen lassen, tener alg. c. por la guedeja. die —ten aufsuchen, um sich zu belustigen oder zu beschäftigen, met. andar á la que salta. die — ergreifen, asir de la ocasion, asir ó coger la ocasion por el copete, por los cabellos, ó por la melena. die — schnell ergreifen, met. tomar la ocasion por los cabellos. auf eine günstige — warten, met. estar al husmo. eine schickliche — abwarten, um zu seinem Zwecke zu gelangen, met. estar á la capa. die — versäumen, perder e lance. eine gute — versäumen, perder una ocasion. keine — verschmähen, woraus man irgend Nutzen ziehen kann, no perder ocasion, met. no desechar, ó perder rípio. bey der nämlichen —, de camino. der — beraubt, desocasionado. Ausdruck, Sittenspruch ꝛc., den man bey jeder — anbringt, met. horma de todos pies.

Gelegenheitlich, adj. ocasional.

Gelegenheitlich, adv. ocasionalmente, de paso, de rebote, por incidencia.

Gelegenheitsdichter, s. m. versista.

Gelegenheitsgedicht, s. m. rima ocasional, loa.

Gelegenheitsmacherinn, s. f. V. Kupplerinn.

Gelegentlich, adj. y adv. V. —nheitlich.

Gelehrig, adj. dócil, disciplinable, enseñadero suave, flexîble.

Gelehrig, adv. docilmente.

Gelehrigkeit, s. f. docilidad, flexîbilidad, corregibilidad.

Gelehrsamkeit, s. f. sabiduría, erudicion letras, literatura, doctrina, instruccion, noticias, magistério, sépades. tiefe —, erudicion recondita. — im Allgemeinen, enciclopedía. Anstrich von —, esmalte de letras. Mann, der den Ruf großer — hat, met. padre de concilio.

Gelehrt, adj. docto, sábio, erudito, literato, literário, de literatura, estudiante, estudioso, sabidor, científico, enseñado, entendido, inteligente, noticioso, aprovechado, lleno. — seyn, saber. —ter Mann, V. —ter.

Gelehrt, adv. doctamente, eruditamente.

Gelehrtengeschichte, s. f. historia literaria, ó de literatura.

Gelehrtenrepublik, s. f. república literaria, ó de las letras.

Gelehrter, s. m. sábio, erudito, docto, letrado, literato, persona de letras, profesor, aprovechado, entendido, escolástico. — vom ersten Rang, sábio de línea.

Geleise, s. n. carril, rodada.

Geleite, s. n. convoy, acompañamiento sicheres —, salvoconducto, seguro, asegu amiento.

Geleitegeld, s. n. der Matroſen bey ihrer Abdankung, mar. conducta.

Geleiten, v. a. convoyar.

Geleitsbrief, s. m. albalá de guia, salvoconducto, seguro; mar. pasaporte.

Gelenk, adj. ágil, liberal. —machen, agilitar.

Gelenk, s. n. artículo, articulacion, artejo, juntura, coyuntura, juego, encaxe, nudo; anat. flexôr. was die —e angeht, med. articular. durch —e zuſammenfügen, articular. durch —e zuſammengefügt ſeyn, articularse.

Gelenkig, adj. manejable; V. —nk; bot. arrodillado.

Gelenkigkeit, s. f. soltura.

Gelenknochen, s. m. chueca.

Gelenkſam, adj. V. —nk.

Gelenkſamkeit, s. f. V. —higkeit.

Gelichter, s. n jaez, cuño. vom nämlichen — ſeyn, met. ser de la pega. ſie ſind Alle von Einem —, met. todos son lobos de una camada.

Geliebt, adj. dilecto, querido, carillo, amable. — vom Wildpret, mont. querencioso.

Geliebte, s. f. amante, cuidado, dama, metresa, querida, enamorada, fam. remoquete. meine —! mi luz! —, die die Liebe nicht erwiedert, enemiga.

Geliebter, s. m. amante, cortejo, cuidado, querido, cuyo. mein —! mi luz! — eines Frauenzimmers, das von einem Andern bezahlt und erhalten wird, chulito.

Gelind, adj. suave, blando, indulgente, benigno, lento, manso; gr. lene. —der werden, ablandarse, met. baxar la mira.

Gelind, adv. blando, indulgentemente, mansamente.

Gelindigkeit, s. f. suavidad, indulgencia, blandura, humanidad, mansedumbre, amor, lentitud. — des Wetters, benignidad. mit — verfahren, met. baxar la mano.

Gelingen, v. n. lograrse, salir, suceder, acertar. zu — ſcheinen, met. dar lumbre.

Gelingen, s. n. acierto, logro.

Gelifpel, s. n. V. Liſpeln.

Gellen, v. n. retumbar, resonar.

Gelobben, v. a. votar. ſich —, prometerse. —bt, votivo.

Gelóbniß, s. m. V. —lübde.

Gelockt, adj. V. lockicht.

Gelt? int. fam. no es verdad? toma! ya se vé!

Gelt, adj. machorro; cr. d. ov. vacio.

Gelte, s. f. dornajo, dornillo, artesa, barreño.

Gelten, v. n. costar, valer, llegar á valer, pasar, ser, tocar, correr, ir (es gilt zehen Dublonen, van cien doblones); geom. poder. — für etw., suponer. — laſſen, pasar. — wie eine Ausgabe, cont. aprobar. —nd machen, hacer valuar. ſein Recht, ſeine Anſprüche —nd machen, for usar de su derecho. es gilt eben ſo viel, tanto monta. was gilt die Waare? á como anda la mercadurſa?

Geltvieh, s. n. bestia machorra; oveja vacía.

Gelübde, s. n. voto, ofrecimiento, promesa, devocion.

Geluſt, s. m. V. —üſten.

Gelüſten, v. y n. antojarse, codiciar.

Gelüſten, s. n. antojo, codícia, veleidad, golondro. unmäßiges —, golosina. vorübergehendes —, antojuelo.

Gelüſtend, adj. antojadizo.

Gelüſtend, adv. antojadizamente.

Gemach, s. n. aposento, cámara, estancia, quarto, pieza. abgeſondertes —, retrete. heimliches —, V. Abtritt (s. ac.). verborgenes —, recámara.

Gemach, adv. paso, de vagar. ganz —, pasito, pian pian, pianpiano.

Gemach! int. paso! despacio! poco á poco!

Gemächlich, adj. cómodo, acomodado.

Gemächlich, adv. despacio, de espacio, sosegadamente.

Gemächlichkeit, s. f. comodidad. nach meiner —, á mi despacio. etw. mit — treiben oder verrichten, andar á las bonicas.

Gemächt, s. n. hechura, hijo; p. u. V. Schaamglieder.

Gemahl, s. m. V. Ehegatte.

Gemahlinn, s. f. señora; V. Ehegattinn.

Gemälde, s. n. pintura, quadro, retrato, imágen de pince, lienzo, tabla, copia. — das Chriſtum mit der Dornenkrone vorſtellt, eccehomo. —, welches die Einſetzung des h. Abendmahls vorſtellt, cena. —, worauf Geflügel, das gefüttert wird, vorgeſtellt iſt, cebadero. —, worauf Trinkgelage vorkommen, bambóche, bambochada. ein bloß angelegtes —, pint. bosquejo, esbozo. einfarbiges —, aguada, realce, claro y obscuro, pintura de claro y obscuro. hiſtoriſches —, historia, quadro historiado. kleines — auf einer Kupferplatte, lámina. —, deſſen Farben gut verſchmolzen ſind, pint. pintura de hecha. ein — aus den Gedanken anderer Meiſter zuſammenſetzen, hurtar. gleich aufs erſte Mal ein — fertig machen, pint. pintar de primera, ó de la primera.

Gemäldehändler, s. m. comerciante de pinturas.

Gemälderahmen, s. m. marco.

Ge-

Digitized by Google

Gemäldesammlung, s. f. galería de pinturas.

Gemalt, adj. de pincel, de pintura.

Gemäß, adj. conforme, conseqüente, consiguiente, ajustado, en efecto. den Gesetzen und den guten Sitten —, santo.

Gemäß, prep. conforme, en conformidad, en fuerza, en vigor, por, arregladamente, despues. einer Sache —, á medida de alg. c.

Gemäßheit, s. f. conformidad, arreglo, conseqüencia. in —, en conformidad, en conseqüencia.

Gemäßigt, adj. templado, reprimido, compuesto, corregido, señor, benigno.

Gemäuer, s. m. muro; mazonería, obra de fabrica. — von Kleiberlehm oder Stampferde, tapiería.

Gemauert, adj. bl. mazonado.

Gemein, adj. vulgarizado; comun. baxo, menudo, ordinario, trivial, vulgar, bahuno, plebeyo, popular, villano, villanesco, adocenado, de ciento en carga. —, wenn von der Schreibart die Rede ist, humilde. etw. —es, mecánica. nicht —, nada comun. —ne Art, sich auszudrücken, vulgarismo. —ner Mann, menudo, vulgar, hombre ordinario. —ner, schmutziger, ekelhafter Kerl, gabacho. —ner, ungeschlachter, ungesitteter Mensch, sacapelotas. —ne Leute, —nes Volk, gente comun, vulgar, ordinaria, ó popular, menudos. —nes Zeug, vulgaridad. sich — machen, familiarizarse, vulgarizarse. — seyn, andar en las manos de todos. —ne Sitten, —nes Betragen annehmen, avillanarse. mit —nen und schlechten Leuten vertrauten Umgang pflegen, id. zu —nen oder schlechten Leuten in Verkehr oder Gesellschaft bringen, avillanar. nichts — mit etw. haben, nada tener que ver con alg. c.

Gemein, adv. populármente.

Gemeinanger, s. m. V. —ndeweide.

Gemeinde, s. f. comunidad, comun, comunal, universidad. — in der Kirche, pueblo. christliche —, iglesia; teol. grey. der — gehörig, concejil.

Gemeindeanger, s. m. V. —eweide.

Gemeindebäcker, s. m. arrobero.

Gemeindebackofen, s. m. horno de poya.

Gemeindebevollmächtigter, s. m. jurado, quatro. Amt eines —en, juradería, juraduría.

Gemeindegut, s. n. arbitrio, arbitrado, procomunal, própio. zu einem — machen, for. apropiar.

Gemeindehaus, s. n. casa concejil.

Gemeindekasse, s. f. caxa de comunidad, própio, própios.

Gemeindemann, s. m. comunero.

Gemeinderath, s. m. cabildo.

Gemeinderecht, s. n. vecindario, vecindad.

Gemeindeschreiber, s. m. escribano, ó fiel de fechos.

Gemeindevermögen, s. n. bienes de comunidad, própios.

Gemeindeversammlung, s. f. concejo abierto.

Gemeindevorsteher, s. m. prohombre, prohómen.

Gemeindeweg, s. m. sexmo.

Gemeindeweide, s. f. dehesa concejil, exído, pasturage, suelo, baldío.

Gemeine, s. f. V. —nde. —en, pl. comunes.

Gemeiner, s. m. mil. V. —er Soldat.

Gemeingeist, s. m. espíritu público.

Gemeinheit, s. f. república, universidad. cuerpo, estado; vulgaridad.

Gemeinherrschaft, s. f. señorío, ó jurisdiccion comun.

Gemeinhirt, s. m. pastor del pueblo, ó de la comunidad.

Gemeiniglich, adv. por lo comun, regularmente, vulgarmente, comunmente, ordinariamente, lo ordinário, de ordinário.

Gemeinnützig, adj. universalmente, provechoso, útil al comun.

Gemeinplatz, s. m. lugar comun. auf —ätzen beruhend, ret. tópico.

Gemeinsatz, s. m. V. —nplatz.

Gemeinschaft, s. f. comunidad, comunion, consórcio. — der Gläubigen, teol. comunion de los santos, ó de la iglesia. eheliche —, consórcio. — mit Jem. haben, acomunalar con alg. einer, der ein Grundstück in — besitzt, comunero.

Gemeinschaftlich, adj. comun. —cher Besitz, comunidad. —che Sache machen, ir á una, met. juntar meriendas. die —che Abkunft oder Verwandtschaft mit Jem. beweisen, entroncar.

Gemeinschaftlich, adv. en comun, de mancomun, mancomunadamente, de conformidad. — handeln, andar á una. mehrere Personen — zur Befolgung eines Befehls ꝛc. anhalten, for. mancomunar.

Gemeinspruch, s. m. V. —nplatz.

Gemeintrift, —nweide, s. f. V. Gemeindew—.

Gemeinwesen, s. m. comun, comunidad, república. — einer Stadt, eines Orts, público. dem — gehörig, concejil.

Gemeisselt, adj. acelado.

Gemeldet, adj. V. erwähnt.

Gemenge, s. n. mescolanza. — von unnützen Dingen und Kleinigkeiten, morondanga. flüssiges —, gachas. verwirrtes —,

—, cdos. widriges — von allerhand Getränken, gatuperio.

Gemengſel, s. n. mescolanza, metralla, potage, baturillo, almodrote. — von allerhand Speiſen, comistrajo. naſſes, ekelhaftes —, menjurge. unordentliches —, bódrio, bródio, farrago, pepitória, revoltillo.

Gemengt, adj. mixto; h. n. agregado. unter einander —, indistinto, revuelto, promiscuo. —te Gebirgsart, piedra agregada.

Gemeſſen, adj. V. genau, ſtreng. —ner Befehl, órden eficaz. —ne Befehle, apretadas órdenes.

Gemetzel, s. n. carnage, carnicería, matanza, internecion, mortandad, muertes, destrozo.

Gemiſche, s. n. V. —menge.

Gemiſcht, adj. V. —mengt.

Gemſe, s. f. h. n. gamuza, robezo, rupicapra, bicerra. junge —, gamucilla.

Gemſenfell, s. m. com. gamuza.

Gemſenwurz, s. f. h. n. dorónico.

Gemſenkugel, s. f. farm. agrópila, bezoar de Alemania.

Gemünzt, adj. en especie de moneda.

Gemurmel, s. n. mormullo, susurro, murun.

Gemurre, s. n. V. Murren.

Gemüſe, s. n. legumbre, potage, guisantes. pl. potagería. — und Fleiſch, cocido. grüne —, hortaliza, verdura, verduras.

Gemüſegarten, s. m. huerta, huerto, hortal.

Gemüſehändler, —krämer, s. m. potagero, verdulero, placero.

Gemüſeſuppe, s. f. cocina.

Gemüſigt, adj. V. genöthi—.

Gemüth, s. n. espíritu, ánimo, mente, alma, corazon, entendimiento, ingenio. rechtſchaffenes —, buen alma.

Gemüthlich, adj. V. gelegen (s. ac.).

Gemüthsart, —sbeſchaffenheit, s. f. carácter, condicion, genio, ingenio, humor, indole, natural, naturaleza, ánimo, entrañas, talante, temple, situacion, calaña, cuño. barſche, mürriſche —, condicionaza. grämliche —, condicioncilla, rabanillo. heftige, ungeſtüme —, tempestad, heftige, wilde —, terribilidad, reizbare, wunderliche —, ridiculez. ſanfte, nachgiebige —, masa. von verliebter —, met. blando de carona. von mürriſcher, barſcher — ſeyn, tener condicion. von ſanfter, nachgiebiger — ſeyn, met. ser una seda. eine teufliſche — haben, ser de la piel del diablo.

Gemüthsbeſſerung, s. f. enmienda.

Gemüthsbewegung, s. f. agitacion, conmocion, mocion, movimiento, alteracion. heftige —, arrebatamiento, arrebato, oleada, muerte. heftige, aber kurz dauernde —, llamarada.

Gemüthsergötzung, s. f. recreacion, recreo, solaz.

Gemüthserholung, s. f. recreo, solaz.

Gemüthsgabe, s. f. prenda.

Gemüthskraft, s. f. facultad del alma.

Gemüthskrankheit, s. f. enfermedad del alma.

Gemüthsneigung, s. f. inclinacion.

Gemüthsruhe, s. f. reposo, tranquilidad, serenidad, seguridad; fil. ataraxîa. unſtörbare —, imperturbabilidad.

Gemüthsſtimmung, s. f. humor, temple, talante, hábito.

Gemüthsunruhe, s. f. V. —sbewegung.

Gemüthszuſtand, s. m. disposicion del ánimo. halbnärriſcher —, vena de loco.

Genäſchig, adj. V. naſchhaft.

Genau, adj. preciso, puntual, exâcto, menudo, prolixo, estrecho, estricto, curioso, escrupuloso, severo, ajustado, clavado.

Genau, adv. de molde, precisamente, exâctamente, menudamente, punto por punto, puntualmente, estrechamente, estrictamente, particularmente, curiosamente, escrupulosamente, emendadamente, á punto fixo, ajustadamente. ganz —, al justo, en punto. — beſtimmen oder angeben, puntualizar. etw. — nehmen, llevar las cosas por sus cabales. es nicht ſonderlich — zu nehmen pflegen, met. tener buenos tragaderos. — paſſen oder anſchlieſſen, ajustar.

Genauigkeit, s. f. precision, puntualidad, exâctitud, exâccion, rigor, curiosidad, distincion, particularidad, correccion. nicht mit der gehörigen —, fam. á razon de catorce.

Genealogie, s. f. genealogía.

Genealogiſch, adj. genealogico.

Genealogiſt, s. m. genealogista, linagista, linajudo.

Genehmigen, v. a. ratificar, aprobar, autorizar, consentir, aceptar, acceder, comprobar; for. estimar. etw. —, hacer buena alg. c.

Genehmigend, adj. anuente.

Genehmigung, s. f. ratificacion, aceptacion, anuencia, aprobacion, autorizacion, agrado, beneplácito, justificacion, satisfaccion, comprobacion; for. ratihabicion, plácito.

Genehmigungsdecret, s. m. wegen einer Ausgabe, hac. decreto de abono.

Genehmigungszeichen, s. n. cont. visto, visto bueno.

Geneigt, adj. inclinado, propenso, pro-

propicio, aficionado, benévolo, entregado, favorable, grato, obligado, pegado, afecto, amigo, parcial (con alg., ó de alg. c.). — zu etw., estudioso de alg. c., inclinado á alg. c., proclive, prono. — zu einer Krankheit, aparejado. — machen, aficionar, inclinar, obligar, tirar. — ſeyn, bienquerer, propender. — ſeyn zu etw., inclinar, inclinarse, hacer á alg. c. — werden, aficionar, aficionarse.

Geneigtheit, s. f. gratitud.

General, s. m. mil. general, oficial general. —, der mit Beſichtigung und Muſterung der Kriegsvölker beauftragt iſt, inspector.

Generaladjutant, s. m. ayudante general, n. i. edecan.

Generaladmiral, s. m. almirante general.

Generalat, s. n. generalato.

Generalauditor, s. m. mil. auditor general, asesor.

Generalbaß, s. m. mus. baxo continuo.

Generaldirector, s. m. superintendente.

Generalfeldmarſchall, s. m. mil. capitan general, capitan general de exercito, ó de los reales exercitos. Stelle oder Würde eines —ſs, capitanía general.

Generalfeldwachtmeiſter, s. m. mil. general de batalla.

Generalfeldzeugmeiſter, s. m. mil. general de la artillería.

Generalfiſcal, s. m. fiscal de un consejo, ó tribunal supremo de un reyno.

Generalgewaltiger, s. m. mil. preboste, preboste general.

Generalkapitel, s. n. capítulo, general.

Generalinſpector, s. m. mil. inspector general.

Generaliſſimus, s. m. mil. generalisimo.

Generalität, s. f. mil. gremio de los oficiales generales de un exército, ó una plaza.

Generalkarte, s. f. mapa general.

Generalkaſſe, s. f. tesorería general.

Generalkaſſier, s. m. tesorero mayor.

Generalkommiſſariat, s. n. comisaría general.

Generallieutenant, s. m. mil. teniente general.

Generalmajor, s. m. mil. mariscal de campo, ó de los reales exercitos.

Generalmarſch, s. m. mil. general, general.

Generalmuſterung, s. f. mil. reseña general.

Generalpardon, s. m. mil. indulto. Gebrauch vom — machen, acogerse al indulto.

Generalprofos, s. m. mil. V. —j. gemaltiger.

Generalquartiermeiſter, s. m. mil. mariscal de lógis, quartelmaestre general.

Generalſtaaten, s. m. pl. hist. estados generales de las provincias unidas.

Generalſtab, s. m. mil. estado mayor.

Generalſtatthalter, s. m. hist. estaduder general.

Generalſtatthalterſchaft, s. f. hist. estaduderato general.

Generalſuperintendent, s. m. superintendente general de unas diócesis de ministros protestantes.

Generalverſammlung, s. f. junta general.

Generalvicar, s. m. vicário, vicário general, provisor. Amt oder Würde eines —s, vicaría, provisoría, provisorato. Gerichtsſprengel eines —s, vicaría.

Generalwagenmeiſter, s. m. mil. uvaguemaestre general.

Geneſen, v. n. convalecer, reconvalecer, guarecer, sanar, recobrarse, curar, arribar.

Geneſender, s. m. convaleciente.

Geneſung, s. f. convalecencia, convalecimiento, reconvalecencia, guarecimiento, recobro.

Genettkatze, s. f. h. n. gineta, patialbillo.

Genever, s. m. ginebra, nebrina de Holanda.

Genf, n. p. geog. Ginebra.

Genialiſch, adj. genial.

Genick, s. n. pescuezo, nuca, pestorejo, tozuelo; anat. cerviz. zum — gehörig, cervical. das — verrenken oder brechen, desnucar. der ein fettes — hat, cervigudo.

Genickfang, s. m. mont. golpe de cuchillo de monte que se da en el pescuezo. den — geben, acogotar, desjarretar.

Genieſtreich, —zug, s. m. rasgo de ingenio.

Genießbar, adj. comedero, potable.

Genießen, v. a. gozar, disfrutar, fruir, tomar. —, wie Brod und Wein im h. Abendmahl, lit. con umir. Jemands beſondere Gunſt oder Gnade —, privar con alg. den Spülwein bey der Meſſe —, lit. consumir.

Genießung, s. f. p. u. V. Genuß.

Genipa, s. f. xagua.

Genipabaum, s. m. h. n. janipaba, xachali.

Geniſte, s. f. h. n. V. Ginſter.

Ge-

Digitized by Google

Genitiv, s. m. gr. genitivo.
Genommen, adj. sumpto.
Genoß, s. m. camarada, compañero, aliado, compinche, correspondiente.
Genoſſenſchaft, s. f. colegio, comunidad, cofradía, hermandad, quadrilla, comun, cuerpo, grémio, universidad, aparcería, concejo. — der Herdenbeſitzer der Wanderſchaafe, concejo de la mesta. in — leben, estar de camaradas. zu einer — gehörig, síndico
Genoſſenſchaftlich, adj. municipal.
Genoſſenſchaftlich, adv. colegialmente.
Genoſſenſchaftsherberge, s. f. posada síndica.
Genóthigt, adj. astricto; fil. necesário.
Gent, nf p. geog. Gante.
Genug, adv. bastante, bastantemente, lo bastante, bueno, harto demasiado. nicht —, mal. — von etw. haben, met. haber, ó sobrar tela de que cortar. — ſeyn, bastar. es iſt —, basta, bueno está, bueno está lo bueno. wir haben nun — von dieſer Sache geſprochen, basta de esta cosa.
Genug! int. bueno!
Genúge, s. f. V. —en. — leiſten, V. —en. — thun, hartar. zur —, á suficiencia.
Genügen, v. n. satisfacer, llenar, alcanzar.
Genügen, s. n. suficiencia.
Genügend, adj. sa isfactorio.
Genügend, adv. satisfactoriamente.
Genüglich, adj. V. hinlánglich.
Genüglich, adv. V. —nug.
Genügſam, adj. contentadizo, bien contentadizo, frugal, reg ado.
Genügſam, adv. frugalmente.
Genügſamkeit, s. f. frugalidad.
Genugthuend, adj. teol. satisfactorio.
Genugthuung, s. f. satisfaccion, desquite, paga, desagrávio, reparacion, descuento. — leiſten, teol. satisfacer. — verſchaffen, desagraviar, desquitar, satisfacer. ſich — verſchaffen, desagraviarse, desquitarse, despicarse, satisfacerse, tomar satisfaccion.
Genuß, s. m. goce, logro, fruicion, valimiento. — des h. Abendmahls von Seite des Meſſe leſenden Prieſters, lit. suncion. — des Brodes im h Abendmahl, mist. mesa. einſtweiliger — eines Majorats bis zur Entſcheidung der Sache, for. tenuta. was auf den . . . Bezug hat, for. tenutario. wiederholter —, regosto. — verſchaffend, teol fruitivo.
Geoffenbart, adj. jur. positivo.
Georg, n. p. m. Jorge.
Gepaart, adj, bot. mellizo.
Gepäcke, s. n. equipage, bagage, fardage, fardos, sarcia, trasto, ropa. ſchweres — eines Heeres, mil. bagage grueso.
Gepanzert, adj. lorigado.
Geplagt, adj. wie ein Hund, aperreado.
Geplántel, s. n. mil. escaramuza, tiroteo, zalagarda.
Geplapper, s. n. V. —auder.
Geplárre, s. n. alarido.
Geplauder, s. n. parlería, parola, charladuría. unnützes, prahleriſches —, cacareo.
Gepolter, s. n. ruido. ein — machen, trasguear.
Gepráge, s. n. cuño, estampa, sello; met. señal.
Gepráges fehler, s. m. mon. error de cuño.
Gepránge, s. n. fasto, fausto, ostentacion, pompa, aparato, ceremonial, fantasia. nur zum — dienen, estar de respeto. ein großes — machen, pompear.
Geprángevoll, adj. faustoso. übertrieben —, ceremonioso, ceremoniático.
Gepraſſel, s. n. chisporreo, ruido.
Gepreßt, adj. comprimido, premi so.
Geputzt, adj. xarifo, peripuesto. —, raſirt und friſirt, p. u. enguedejado. mit übermäßiger Sorgfalt —, relamido, soplado. weibiſch —, peynado. ſehr — ſeyn, estar de aparador. ſehr ſorgfältig — ſeyn, estar de veinticinco.
Gequadert, adj. arq. almohadillado. —tes Werk, id.
Gerade, adj. derecho, directo, recto, lineal; arit. par. — machen, desencorvar, enderezar. in —der Linie, por el ayre. Holz, das krumm gelaufen iſt, wieder — machen, carp. desalabear.
Gerade, adv. derechamente, en derechura, derecho; cabalmente, justamente, á esta sazon, precisamente puntualmente. — aus, — hin, — zu, derechamente, en derechura, derecho, directamente. — fort, á hilo. — geben oder auftreten, gin. andar claro. — heraus, de llano, de plano, rotundamente. — heraus und beſtimmt antworten, for. responder y contestar derechamente. — ſo, á lo propio. — vorwärts, derecho adelante. nicht — zu, indirecte, indirectamente. was . . . geſchieht, indirecto.
Geradelinicht, adj. rectilíneo, lineal.
Geradem achen, s. n. enderezamiento.
Geráderter, s. m. enrodado.
Geradheit, s. f. derechez, rectitud; lisura, sencillez, seriedad.
Geradläufig, adj. astron. directo.
Gerändert, adj. bot. ribeteado.
Geraſſel, s. n. triquitraque.
Gerátbe, s. n. utensilio, prenda, alhaja, amaño, trasto, útil, equipage, aparato.

Digitized by Google

to, aderezo. pl. efectos, enséres, géneros, ropa. das erforderliche — zum Jagen, Fiſchen ꝛc., arneses, pertrechos. die zu einer Sache erforderlichen —, avío, recado, kleines — ohne großen Werth, das zum Schmuck oder Vergnügen dient, miriñaque. kleines unnützes —, cachivache. kleines, zierliches —, buxería. ſchadhaftes und unbrauchbares —, cascajo. plumpes —, armatoste.

Geräthekammer, s. f. trastera.

Gerathen, v. n. salir, venir, met. ir en bonanza. — in Gefahr, Strafe, Sünde, Ungnade ꝛc., incurrir. — in einen Irrthum, eine Gefahr ꝛc., caer, recaer. — in einen Weg, eine Gegend ꝛc., caer. auf oder in etw. —, dar en alg. c. in die äuſſerſte Noth und Elend — ſeyn, no tener tras que parar. mit Worten oder mit Schlägen an einander —, hacerse á tiro. mit Worten an einander —, trabarse, trabarse de palabras.

Gerathen, s. n. V. Gedeihen. — in Gefahr, Strafe ꝛc., incurrimiento. — in einen ſumpfigen Ort, abarrancamiento.

Gerathewohl, s. n. auf —, á la contingencia, á ventura, á la ventura, á la buena ventura, á cruz ó pila, á salga lo que saliere, valga por lo que valiere, á bulto, á Dios y á dicha, á ventura, á obscuras, á la birlonga, á tuertas, ó á derechas, á trochemoche. auf — geworfen oder abgeſchoſſen, perdido.

Geräthſchaft, s. f. V. —the.

Geräumig, adj. espacioso, extendido, holgado, capaz, desahogado, desenfadado, ancho, anchuroso° dilatado.

Geräumig, adv. espaciosamente, anchamente, holgadamente.

Geräumigkeit, s. f. espaciosidad, capacidad, holganza, huelgo.

Geräuſch, s. n. ruido, cruxido, trisca, bullicio, estrépito, estridor, alboroto, bulla, bullage, trulla, aparato. — der Waffen, estruendo de las armas. —, welches die Seidenraupen beym Freſſen machen, cr. d. l. s. frez, freza. — mit den Zähnen beym Freſſen, roznido. ſanftes —, rumor. verwirrtes — von menſchlichen Stimmen, ginebra. — mit der Naſe aus Unwillen, refunfuñadura. — machen, traquear. ein — mit den Zähnen im Freſſen machen, roznar.

Geräuſchlos, adj. silenciario, sordo, atentado.

Geräuſchvoll, adj. ruidoso, bullicioso, estrepitoso, estruendoso.

Geräuſchvoll, adv. ruidosamente, de trulla.

Geräuſper, s. n. V. Räuſpern.

Gerben, v. a. curtir, zurrar, adobar. ſämiſch —, gamuzar.

Gerben, s. n. curtido, curtimiento, zurra.

Gerber, s. m. curtidor. zurrador.

Gerberbaum, s. m. V. —rſtrauch.

Gerberey, s. f. curtiduría, tenería; V. —en.

Gerberkalk, pelambre.

Gerberlohe, s. f. tan, corteza.

Gerberſtrauch, s. m. h. n. curtidero; zumaque, ru. myrtenblätteriger —, rodulo, roldon. Feld, worauf der — gebaut wird, zumacal.

Gerberwolle, s. f. lana rapona, pelusa.

Gerecht, adj. justo, justificado, recto.

Gerecht, —terweiſe, justamente.

Gerechtigkeit, s. f. justicia, rectitud, derecho; V. —tſame. ſtrafende — Gottes, teol. justícia. die — ohne Anſehung der Perſon ꝛc. verwalten, met. echar el cordel. — widerfahren laſſen, met. hacer justícia. der — gemäß entrichten, justificar. die innere — erlangen, teol. justificarse.

Gerechtigkeitsliebend, adj. justiciero.

Gerechtigkeitspflege, s. f. administracion de la justicia.

Gerechtmachung, s. f. teol. justificacion.

Gerechtſame, s. f. competencia, libertad, jurisdiccion.

Gerede, s. n. bocanada, weitläuftiges, argliſtiges —, retóricas.

Geregelt, adj. regulado, arreglado.

Gereichen, v. n. redundar, ceder.

Gereifelt, adj. acanalado; arq. estriado.

Gereinigt, adj. mondo.

Gereitzt, adj. picado.

Gereuen, v. n. V. re—.

Gerfalke, s. m. h. n. gerifalte.

Gergel ꝛc. ton. V. Gar— ꝛc.

Gericht, s. n. juicio, justicia; V. —tshof; guisado, manjar, plato, vianda, yantar. geiſtliches —, oficio. jüngſtes —, teol. juicio final, ó universal. — von Artiſchocken, alcachofado. — von Fiſchen in Eſſig und Oel gekocht, coc. caldereta. — von geſchmortem Fleiſch oder Fiſch, estofado. — von klein geſchnittenem Fleiſch mit Zwiebeln ꝛc., encebollado. — von gekochten Hünerbrüſten in einer Brühe, manjar blanco, ó real. — vom Ingeräuſch der Kaninchen, coc. cachuela. — vom Ingeräuſch der Schweine ꝛc., patagorrillo. — von Kalbsherz, Hammelsherz ꝛc., coraznada. — von Kalbaunen mit einer Brühe, callada. — aus klein gehacktem Hammelfleiſch, embote. — aus Knoblauch und Käſe, coc. a oqueso. — von Lamm- oder jungem Ziegenfleiſch, coc. caldereta. ſich vor — ſtellen, estar á justicia, ó juicio. vor —, en justicia. vor — verlangen oder fordern, pedir en juicio.

zur

zur Entſcheidung des geiſtlichen und des weltlichen —t6 geeignet, jur. der. can. mixtifori.

Gerichtet, adj. encaminado. — ſeyn an Jem., ir á alg. — ſeyn auf eine Gegend zu, responder á alg. parage, ó hácia alg. paráge.

Gerichtlich, adj. judicial, foral, jurídico, legal.

Gerichtsbarkeit, s. f. jurisdiccion, judicatura, foro, fuero, vara alta. geiſtliche —, eines Pfarrers über ſeine Pfarrkinder, derecho paroquial. hohe —, V. peinliche —. niedere —, mixto imperio, peinliche —, mero. mixto imperio, crímen, justicia vindicativa. zur — gehörig, jurisdiccional. vermöge der —, jurisdiccionalmente. eine — als unbehörig von ſich ablehnen, for. declinar jurisdiccion. Jemands — unterworfen ſeyn, caer debaxo de la jurisdiccion de alg. eine weltliche — von ſich ablehnen, indem man in den geiſtlichen Stand tritt, for. llamarse á la corona. die — eines Unterrichters auf einige Zeit einziehen und ſelbſt ausüben, for. reasumir la jurisdiccion.

Gerichtsbeamter, s. m. justicia. die —en und ihre Diener, id.

Gerichtsbezirk, s. m. jurisdiccion, judicatura, distrito, territorio, provincia. — einer Polizeybehörde, rastro.

Gerichtsbote, s. m. portero, cursor. — der Inquiſition, núncio.

Gerichtsbrauch, s. m. estilo. dem — gemáß, foralmente.

Gerichtsbuch, s. n. protocolo.

Gerichtsdiener, s. m. alguacil, corchete, uxier, laugier, porqueron, gafate, lechuzo. —, der die Vorladungen beſorgt, emplazador. Amt eines —rs, alguacilazgo, vara de alguazil.

Gerichtseid, s. m. juramento hecho en justicia.

Gerichtsferie, s. f. dia feriado.

Gerichtsfolge, s. f. auxîlio, socorro á la justicia.

Gerichtsgebühr, s. f. poyo. —en, pl. costas.

Gerichtsgefälle, s. n. pl. V. —s. ſporteln.

Gerichtshalter, s. m. justicia. Stelle eines —rs, vara.

Gerichtshandel, s. m. V. Rechtsh—.

Gerichtsherr, s. m. señor de vara alta, señor de horca y cuchillo.

Gerichtshof, s. m. tribunal, foro, fuero, juzgado, juicio, audiencia. gradas, sala. acuerdo, consejo, corte, colegio, provincia, cúria, met. areópago. — zur Sicherheit der Landſtraſſen ꝛc., santa hermandad. geiſtlicher —, cúria. päpſtlicher — zu Rom, id. den päpſtlichen — zu Rom betreffend, curial.

Gerichtskoſten, s. f. pl. costas.

Gerichtsobrigkeit, s. f. V. —s. herr.

Gerichtsordnung, s. f. reglamento de la forma, ú órden judicial.

Gerichtsperſon, s. f. juez, justicia.

Gerichtsſaal, s. m. audiencia, estrados, gradas.

Gerichtsſchöppe, s. m. regidor, diputado, capitular. Stelle eines —en, regidoría, regidorato, regimiento, diputacion.

Gerichtsſchreiber, s. m. escribano, escribano de fechos, ó de tabla, actuario. —, der zu Unterſuchung der Aemter ꝛc. abgeſchickt wird, receptor. Amt eines —rs, escribanía.

Gerichtsſitzung, s. f. estrados. — halten, hacer audiencia, ó estrados.

Gerichtsſporteln, s. f. pl. poyo, costas.

Gerichtsſprengel, s. m. V. —s. bezirk. einem — unterworfen, jur. aforado.

Gerichtsſtab, s. m. vara alta.

Gerichtsſtand, s. m. fuero pasivo, fuero. befreyter —, fuero. einem — unterworfen. jur. aforado.

Gerichtsſtätte, s. f. V. Richtſtatt.

Gerichtsſtelle, s. f. justicia. —, bey der eine Sache angebracht werden muß, for. instancia.

Gerichtsſtube, s. f. V. —ſaal.

Gerichtsſtyl, s. m. estilo de corte, ó curia.

Gerichtstafel, s. f. tabla.

Gerichtstag, s. m. dia judicial, jurídico, ó de juicio.

Gerichtstaxe, s. f. arancel.

Gerichtsverſammlung, s. f. acuerdo.

Gerichtszwang, s. m. jurisdiccion.

Gering, adj. párvulo, pequeño, corto, exîguo, llano, módico, ordinário, pobre, ridículo, ruin, abatido, humilde. —ger Mann, pequeño.

Geringer, adj. inferior, menor. —re Anzahl, inferioridad. —re Beſchaffenheit, id. —rer Stand oder Rang, id., menoría. —ger an Kräften, desaventajado. mit —gerer Anzahl, mit —geren Kräften, desaventajadamente. —er ſeyn, ceder.

Geringfügig, adj. menudo, tenue, corto, frívolo, fruslero.

Geringfügigkeit, s. f. cortedad, poquedad, parvedad, parvulez, pequeñez, tenuidad, exîguidad.

Geringhaltig, adj. de baxa ley.

Geringheit, s. f. V. —gfügigkeit.

Geringſchätzen, v. a. menospreciar, vilipendiar, tener en poco, desestimar, echar á mal, desayrar, adocenar, desapreciar.

Geringſchätzig, adj. ruin, baxo, ridículo.

Geringſchätzigkeit, s. f. ruindad, baxeza. ridiculez.

Geringſchätzung, s. f. menosprécio, desprecio, vilipendio, desestimacion, deslucimiento, desayre, desecho, adocenamiento.

Geringſte, adj. ínfimo, mínimo, menor. im —en, en la cosa menor.

Gerinne, s. n. mol. cubillo de aceña, embocadero.

Gerinnen, v. n. cuajar, cuajarse, coagularse, congelar, cortarse, engrumecer, engrumecerse, arrequesonarse, aterronarse. — machen, cuajar, coagular, congelar, cortar, aterronar. was — macht, fis. congelativo. —ronnenes Blut, med. cir. coágulo.

Gerinnen, s. n. V. —nung.

Gerinnung, s. f. coágulo, coagulacion, congelacion, congelamiento, cuajo, cuajamiento. — der Milch, caseacion. — der Milch im Magen der Kinder oder in den Brüſten. retesamiento. — des Queckſilbers ꝛc., ch. fixacion. was man zur — bringen kann, fis. congelable.

Gerippe, s. n. esqueleto, osamenta, armadura. armazon. — eines Hauſes, id. — eines Vogels ohne Flügel und Schlegel, coc. caparazon. menſchliches — zum Nachzeichnen. pint. anatomía.

Geripyt, adj. bot. estriado.

Gern, adv. de grado, por grado, de buen grado, por su grado, con gusto, gustosamente, á solaz, á buenas, buenamente, de buenas á buenas, bien, por bien, de bien á bien, de bueno á bueno, con ayre, de ayre. herzlich —, de todo mi corazon, con el alma y la vida. ſehr —, con mucho gusto, met. con un canto á los pechos. — geſehen, bien visto. — haben, tener en gracia. — ſeyn an einem Orte, hallarse en alg. lugar.

Gerſte, s. f. h. n. agr. cebada. geränderte oder geröllte —, com. cebada del norte. aus — verfertigt, cebadazo.

Gerſtenacker, s. m. cebadal.

Gerſtenfeld, s. n. V. —nacker.

Gerſtengraupen, s. f. pl. —rütze, s. f. cebada mondada, farro.

Gerſtenſchleim, s. m. cremor de cebada.

Gerſtenſtroh, s. n. paja de cebada, halbgedroſchenes —, paja pelaza. ungedroſchenes —, paja larga.

Gerſtentrank, s. m. hordiate, tisana, agua de cebada.

Gerſtenzücker, s. m. alfeñique, azúcar ordeado, horchata en pasta.

Gerte, s. f. vara, verga, fuste.

Gertenkraut, s. n. h. n. férula, cañaheja, cañerla, baiza.

Gertraud, n. p. f. Gertrúdis.

Geruch, s. m. olfato, odorato, nariz; olor, aliento. tufo. brandiger —, ch. empireuma. durchdringender, ſtarker —, olor subido, tufarada. lieblicher —, fragrancia. ſcharfer — der Jagdhunde, sagacidad. übler —, den der Wein annimmt, tufo. verbreiteter guter oder übler —, perfume. widriger, eckelhafter —, tachuno. — eines Europäers, Am. pesuña. — vom Fleiſch, Speck ꝛc., husmo. — eines Indianers, Am. posco. — eines Negers, Am. grajo. zu den Werkzeugen des —chs gehörig, anat. olfactório. mit einem ſcharfen — verſehen, sagaz. eine Sache, die einen guten oder übeln — verbreitet, perfume. — von ſich geben, dar, ó echar olor. einen ſehr feinen — haben, tener largas narices, ó narices de perro perdiguero. einen übeln — annehmen, atufarse. einen guten oder übeln — verbreiten, perfumar. einen peſtartigen — verbreiten, apestar. den Kopf mit einem verpeſteten — einnehmen, encarcavinar.

Geruchlos, adj. inodoro.

Gerücht, s. n. fama, rumor, runrun, voz, son, fábula. das allgemeine —, for. pública voz y fama. dumpfes —, voz vaga. ein — ausſtreuen, echar voz, dar fama. es geht das —, corre fama, es fama que &c.

Geruhen, v. n. ser servido, servirse, dignarse.

Gerubig, adj. u. adv. p. u. V. ru—.

Gerührt, adv. conmovido, compadecido, alterado. — werden, ablandarse, enblandecerse, enternecerse.

Gerumpel, s. n. ruido, estrépito.

Gerümpel, s. n. cachivache, trasto, chisme.

Gerümpelkammer, s. f. guardamuebles, trastera.

Gerundium, s. n. gr. gerundio.

Gerunzelt, adj. fruncido.

Gerüſt, s. n. tablado, máquina. — für ein öffentliches Schauſpiel, andamio. — für die Zuſchauer bey einem Stiergefecht, tendido.

Gerüſtbock, s. m. carp. borriquete, asnilla, asnillo.

Gerüſtet, adj. á punto, met. á la vela.

Gerüſtſtange, s. f. arq. alma.

Gerüttel, s. n. V. Rütteln.

Geſalbter, s. m. ungido. — des Herrn, teol. id.

Geſalzen, adj. salado, salso.

Geſäme, s. n. simiente, legumbre.

Geſammt, adj. todo, todo junto.

Geſammtbelehnung, s. f. jur. envestidura simultanea.

Geſammtheit, s. f. coleccion, todo, conjunto. — der unwiſſenden und ungelehrten Menſchen, idiotismo. in —, en comunidad, en cuerpo.

Gesammtkauf, s. m. compra de por junto.

Gesammtstimme, s. f. voto comun.

Gesandter, s. m. legado; V. Abg—. bevollmächtigter —, plenipotenciário. Amt, Verrichtung eines —en, legacía. Stelle eines bevollmächtigten —en, plenipotencia.

Gesandtschaft, s. f. embaxada, legacía. eine — abordnen, hacer una embaxada. eine — übernehmen, ir en embaxada.

Gesándtschaftlich, adj. diplomatico.

Gesandtschaftskunde, s. f. n. i. diplomacía.

Gesandtschaftskundig, adj. diplomatico.

Gesandtschaftsprediger, s. m. capellan predicante de embaxador.

Gesandtschaftssecretair, s. m. secretario de embaxada.

Gesang, s. m. canto, cantado, música; cancion, cántico, verso, letra; estancia. einstimmiger — der Matrosen bey einer Arbeit, naut. saloma. zusammenstimmender — mehrerer Personen, concento.

Gesangbuch, s. n. libro de cánticos.

Gesangreich, adj. mus. cantable.

Gesangweise, s. f. V. Singw—.

Gesäß, s. n. asentaderas, culo.

Gesäßbein, s. n. anat. cócige.

Gesättigt, adj. biencomido.

Geschachtet, adj. bl. xaquelado.

Geschäcker, s. m. chacota.

Geschäft, s. n. negocio, oficio, diligencia, dependencia, empeño, hacienda, menester, cuidado, interes, manejo, ministério, ocúpacion, asunto, entretenimiento, particular, solicitud, quehacer. — zwischen Gevattern und Freunden, compadrería. dringendes —, urgencia. böse, gefährliche —te, com. negocios enconados. häusliches —, hacienda. schwieriges, verwickeltes, häckliches —, negocio de mala digestion, embarbascado, abarrancadero. sehr verwickeltes —, met. madexa sin cuenda. es ist ein verwickeltes und weitläuftiges —, es cuento largo. wichtiges —, provincia. —, woran man sein Geld wagt, fam. marinería. —te treiben, negociar. gute —te machen, com. hacer buenos negócios. seine —äfte gehörig einleiten und betreiben, met. andar las estaciones. ein — abmachen, dar expediente, ó salida á un negocio. ein mühsames — beendigen, met. echar la carga de si. an einem — öffentlich Antheil nehmen, met descubrir la cara. in beschwerliche, mißliche —te verwickeln, engolfar. ein — anfangen, met. echar, ó poner la primera piedra. tomar la mano. ein — wechselseitig verhandeln und verabreden, estar en habla. ein — mit Glück anfangen, entrar con buen pie, ó con el pie derecho. ein — zu seinem Vortheil besorgen, hacer su negocio. ein — glücklich zu Stande bringen, met. salir á la orilla. ein — mit Jem. ohne viele Weitläuftigkeiten abmachen, met. darse dos idas y venidas. sich einschleichen bey einem —, entrar por un lado. anfangen über ein — unterhandeln, met quebrar lanzas. —, woran Mehrere Theil haben, fam. ajo, —te, die man verwaltet, bártulos. Beytritt oder Mitwirkung bey einem — als Rathgeber, Theilnehmer, Zeuge, intervencion. mit —ten überhäuft, anegociado, atrafagado. in —ten verwickelt, embarazado. mit vielerley —ten überladen seyn, met. andar, ó estar hecho un azacan. sich mit schweren und mühseligen —ten überladen, embalumarse. sich in verwickelte —te einlassen, abarrancarse. sich in ein — einlassen, met. andar, ó entrar en danza. sich in ein verwickeltes und schweres — einlassen, met. meterse en un berengenal, ó cenagal. sich in —te einlassen, denen man nicht gewachsen ist, met. meterse en camisa de once varas. ein — aus Ueberdruß liegen lassen, met. echarse con la carga. ein — durch Uebereilung verderben, met e pantar la caza. ein — in die Länge ziehen, met. dar cuerda, dar larga, ó largas á un negocio, alargar la cura, andarse de flores ein mißliches — glücklich hinausführen, met. salir á puerto de claridad. Jem an einem — Theil haben lassen, met. meter á alg. en la danza. einem — mit Eifer und Anstrengung obliegen, met. batir el cobre. ein — zuschneiden oder einleiten, dar corte á un negócio. sich in ein — mischen, das einen nichts angeht, met. danzar. ein — verstehen, dar abasto á una ocupacion.

Geschäftet, adj. bl. fustado.

Geschäftig, adj. hacendoso, oficioso, afanado, cuidadoso.

Geschäftigkeit, s f. oficiosidad, afan.

Geschäftlos, adj. descansado, desocupado

Geschäftlosigkeit, s. f. desocupacion.

Geschäftsabtheilung, s. f. departamento, mesa.

Geschäftsaufsatz, s. n. oficio, diligencia.

Geschäftsbehandlung, s. f. manipulacion.

Geschäftsbesorgung, s. f. V. —sführung.

Geschäftsbetrauter, comisario, comisionado, delegado, juez de comision, mandatário. päpstlicher — für die geistliche Gerichtsbarkeit, auditor. Amt eines —en, comisaría.

Geschäftsbevollmächtigter, s. m. personaro.

Geschäftsbrief, s. m. in Handlungssachen, carta de comercio, negocio, ó correspondencia.

Geſchäftsdrang, ahogadero, trafago.

Geſchäftsfrey, adj. V. —los.

Geſchäftsfreund, s. m. com. amigo, corresponsal, correspondiente.

Geſchäftsführer, s. m. comisionista, diligenciero, factor, gestor, encargado, encomendado, curial; com. for. institor.

Geſchäftsführung, s. f. administracion, agentía, manejo.

Geſchäftskreis, s. m. departamento.

Geſchäftskunde, s. f. inteligencia.

Geſchäftskundig, adj. madrigado.

Geſchäftsleute, s. m. pl. gente de pluma.

Geſchäftsmann, s. m. negociador, papelista, plumista. geſchickter, verſtändiger —, piloto.

Geſchäftsperſonal, s. n. dependencia.

Geſchäftsträger, s. m. agente, procurador, tenedor, apoderado, encargado, encargado de negocios. — am römiſchen Hofe, expedicionero. Amt eines —rs, agencia, procuracion. das Amt . . . verwalten, agenciar.

Geſchäftsübung, s. f. rutina.

Geſchäftsunterredung, s. f. conferencia.

Geſchäftsverwalter, —weſer, s. m. diligenciero, comisionado, podatario, poderhabiente.

Geſchäftszimmer, s. m. despacho, escritorio, oficina, oficio, quarto de despacho, bufete, bureo.

Geſchäftszweig, s. m. departamento, despacho.

Geſchätzt, adj. estimado, quisto, aplaudido, preciado, apreciado, bienquerido.

Geſchehen, v. n. acontecer, acaecer, hacerse, seguirse, seguir, venir, tener efecto, justificarse, pasar, ser, verificarse, componerse. — laſſen, dexar. ſo eben — ſeyn, met. estar chorreando sangre. — wie oben, for. fecho ut supra. das kann gar wohl —, eso no tiene que hacer. das iſt eine —ne Sache, esto es hecho. was nach und nach —ſchieht, paulatino. was oft —ſchieht, freqüente.

Geſcheit, adj advertido, apercebido, despejado, despabilado.

Geſcheitert, adj. naut. mareado.

Geſchenk, s. n. presente, regalo, don, donativo, dádiva, ofrenda, oferta, agasajo, cortesía, fineza, recado, cortejo, cumplido, estrena, expresion, porcion. — zum Andenken, memoria. —, womit Jem. beſtochen wird, soborno. — eines Frauenzimmers zum Zeichen der Gunſt oder des Beyfalls, favor. — über den bedungenen Lohn eines Handwerkers, guantes. —ſe, die den Stierfechtern zugeworfen werden, favores, saludes. — für die Ueberbringung einer angenehmen Nachricht, albricias. —, welches ein Schiffsbaupimann noch auſſer dem Kapplacken erhält, mar. primage. wechſelſeitige —ſe der Brautleute, vistas. zum — geben, oder machen, dar de presente, presentar. als — überſenden, enviar de presente.

Geſchenkgeber, s. m. donador.

Geſchichtbuch, s. n. comentarios.

Geſchichte, s. f. historia. — der Päpſte, historia pontifical. bibliſche —, historia sagrada. mit Vorſtellungen aus der — bemalen, historiar.

Geſchichtlich, adj. histórico, historial, historiador.

Geſchichtlich, adv. historicamente, historialmente. — beſchreiben, historiar.

Geſchichtſchreiber, s. m. historiógrafo, historiador, analista.

Geſchichtſchreibung, s. f. die — betreffend, historiógrafo, historial.

Geſchick, s. n. manejo, filis; V. Schickſal.

Geſchicklichkeit, s. f. habilidad, maña, pergeño, destreza, dexteridad, industria, disposicion, dispositiva, gobierno, maestría, magisterio, pericia, acierto, artificio, cúria, gracia, pala, valentia, gentileza. groſſe — zum Betrügen oder Stehlen, met. uña. vorzügliche —, primor. — und Fertigkeit in einer Verrichtung oder Kunſt beſitzen, met. tener buenas manos.

Geſchickt, adj. hábil, diestro, inteligente, sabidor, industrioso, primoroso, primo, acertado, amañado, mañoso, mañero, suelto, aprovechado, fino, guapo, pintado, adelantado, enseñado, entendido, experimentado. — im Nähen, laborero. — im Spiele, fistol. — im Treffen oder Schieſſen, certero. ſehr —, valiente. —ter Mann, aprovechado. er iſt ein —ter, gewandter Mann, es buen oficial — machen, habilitar. ſich — machen, industriarse, adestrarse. — ſeyn, saber. — werden, habilitarse. —, gewandt und erfahren in einem Geſchäfte ꝛc. ſeyn, no ser coxo, ni manco. ſehr — in einem gewiſſen Fache ſeyn, tener de ahí

Geſchickt, adv. habilmente, mañosamente, industriosamente, acertadamente, galanamente. ſehr —, valientemente. ſich — verantworten, oder aus einem verwickelten Handel ziehen, met. sacar su capa, sacar bien su capa.

Geſchiebe, s. n. min. cant. veta. piedras rodadas, ó redondeadas, peladillas, ó guijarros acarreados por las aguas de los arroyos.

Geſchirr, s. n. vaso; arreo, arreos, jaez; tex. viadera. irdenes —, barro, vasijería, vidriado, loza.

Geſchirrkammer, s. f. guadarnes, estriberia.

Geschirrmeister, s. m. V. Schirrmeister.

Geschlabber, s. n. fam. menjurge.

Geschlacht, adj. V. —schmeidig.

Geschlängelt, adj. serpeado, tortuoso. schraubenförmig —, wie Gold- oder Silberdraht, escarchado, briscado.

Geschlecht, s. n. sexô; estirpe, linage, progenie, raza, sangre, casa, generacion; gr. log. h. n. género. gemeinschaftliches —ts, gr. comun de dos. das menschliche —, linage humano, humanidad. das schöne —, bello sexô. beyde —ter bedeutend unter einerley Endigung, Wortgeschlecht und Artikel, gr. epiceno. das — bezeichnend, bot. sexûal. mit vermengten —tern versehen, bot. poligamo, poligamio. von ungewissem —, gr. neutro. zweifelhaftes —, gr. género ambiguo. sein — in Aufnahme bringen, hacer su casa.

Geschlechtlich, adj. gr. genérico.

Geschlechtlos, adj. gr. neutro.

Geschlechtsbuch, s. n. libro verde.

Geschlechtsfolge, s. f. genealogia, generacion.

Geschlechtsforscher, s. m. V. —skundiger.

Geschlechtsglieder, s. n. pl. miembros genitales

Geschlechtskunde, s. f. genealogía.

Geschlechtskundig, adj. genealogico.

Geschlechtskundiger, s. m. genealogista, linagista, llnajudo.

Geschlechtslinie, s. f. línea, estirpe. eine — betreffend, jur. lineal.

Geschlechtsname, s. m. patronimico, nombre gentilicio.

Geschlechtsregister, s. n. genealogia.

Geschlechtstrieb, s. m. zelo. was den — reizt, med. afrodisíaco.

Geschlinge, s. n. xif. asadura, despojo, lechecillas. — eines Schweins, menudencias.

Geschlossen, adj. cerrado. — an den Händen, desposado.

Geschmack, s. m. gusto, sabor. — an etw., paladar. — der Speisen, id. — des Weines ꝛc., boca. beissender, herber —, mordacidad. branziger —, resquemo, requemazon, requemamiento. eisenartiger —, herrumbre, relumbre. guter —, gusto; V. Wohlg—. herber — unreifer Früchte, verdin, verdina. lieblicher — des Weines, embocadura. prickelnder — des Weines, raspante. säuerlicher —, agrillo, asperillo, punta. angenehm säuerlicher —, agrete. scharfer —, resquemo. unangenehmer —, ingratitud. widerlicher —, desabor, desabrimiento, disgusto. sehr widerlicher —, veneno. widerlicher, bitterer — des Honigs, cr.d. ab. amago. den — von dem Boden haben, wo etw. gewachsen ist, saber al terruño. den — betreffend, gustable. von vortrefflichem — seyn, fam. ser de chupete. den — einer Sache verderben, desabrir. mit —, sabrosamente. nach Jemands —, á medida, á al sabor del paladar de alg. nach dem heutigen —, á estilo del dia. nach dem neuesten —, de ultimo gusto, moderno. — beybringen an etw., saborear en alg. c. — finden an etw., tomar el gusto á alg. c., saborearse con alg. c. den — einer Sache verursachend, saporifero.

Geschmacklos, adj. desaborido, enxabído, insípido, insulso, zonzo, infaceto, charro. — seyn, desabrir.

Geschmacklos, adj. charramente.

Geschmacklosigkeit, s. f. desabrimiento, desabor, insipidez, insulsez, zoncería.

Geschmacknerve, s. f. anat. gustativo.

Geschmackvoll, adj. florido, galan, galano.

Geschmackvoll, adv. floridamente.

Geschmackwidrig, adj. desabrido.

Geschmeide, s. n. alhaja, joya, presea, dix, dixe.

Geschmeidekästchen, s. n. V. Schmuck—.

Geschmeidig, adj. flexîble, manejable, tratable, floxo, dócil, suave, dulce. — machen, macerar, correar, enternecer; metal. adulzar, dulcificar. — werden, descortezarse, dulcificarse.

Geschmeidigkeit, s. f. flexîbilidad, docilidad, suavidad. — der Metalle ꝛc., obediencia.

Geschmeiss, s. n. V. Gewürme.

Geschmier, s. n. gatupério; papelon.

Geschminkt, adj. p. u. algimifrado.

Geschmuck, s. m. pedreria.

Geschnatter, s. n. baladreo, graznido.

Geschnitten, adj. inciso.

Geschnörkelt, adj. arq. plateresco.

Geschoben, adj. wenn von Buchstaben die Rede ist, imp. cursivo.

Geschöpf, s. n. criatura. empfindungsfähiges —, fil. sensible. lebendiges —, viviente. unvernünftiges —, irracional. vernünftiges —, racional.

Geschoren, adj. mocho, morondo, moroncho. unordentlich oder ungleich —, á trasquilones.

Geschoss, s. n. V. Schiessgewehr, Stockwerk.

Geschraubt, adj. alambicado, revesado.

Geschrey, s. n. grito, grita, clamor, vocería, voces, exclamacion, alarido, alarida, alharaca. — des Damhirsches, mont.

ronca. — des Esels, rebuzno, roznido. —, der Hühner wenn man sie fängt, graznido. — der Mauren beym Angriff, mil. algazara. groſses —, batahola, tabahola, trapa, ladrido unanständiges —, desentono, desentonamiento. verwirrtes —, vocinglería, zurrido, algazara, albórbola, barahunda, barbulla, greguería, tremolina. ein — erheben, alzar el grito. viel — machen, meter algarabía. mit —, á voces, á voces en grito. mit groſsem —, á grito herído, ó pelado. mit unanständigem —, desentonadamente.

Geschrieben, adj. jur. positivo. groſs und weitläuftig —, for. procesado.

Geschriebenes, s. n. letra de mano, renglones.

Geschunden, adj. cir. escorchado.

Geschütz, s. n. escopeta. grobes —, artillería. grobes — auf einem Schiffe, mar. fuego. schweres —, artillería gruesa. Stück grobes —, pieza de artillería, tiro, tormento, máquina bélica. Zug schweres —zes, tren de artillería. einen Platz mit schwerem — beschieſsen, mil. dar batería á alg. plaza. mit grobem — heftig beschieſsen, fulminar. das grobe — bedienen, manejar la artillería. mit grobem — versehen, mar. artillar. mit grobem — versehen, mar. armado.

Geschützkunst, s. f. V. —zwissenschaft.

Geschützwissenschaft, s. f. artillería, arte tormentaria. die — betreffend, tormentario.

Geschützwissenschaftskundiger, s. m. artillero.

Geschwader, s. n. mar. esquadra. — von Kauffarthrufschiffen, die von Kriegsschiffen begleitet werden, mar. conserva.

Geschwängert, adj. preñado.

Geschwänzt, adj. astron. caudato.

Geschwätz, s. n. charladuría, habladuría, parlería, parlanchinería. albernes, gehaltloses —, faramalla, tela de araña. dummes —, bobería. langweiliges, gehaltloses —, prosa. lästiges, langweiliges —, xácara. leeres —, bachillería, chachara, charla, frusleria, hojarasca, hablilla, loqüela, romances. lügenhaftes —, droga. unnützes und gehaltloses —, vaniloquio, vaniloqüencia, borra, palique, nini nana. unnützes, unzeitiges —, habladuría.

Geschwätzig, adj. gárrulo, loquaz, parlero, vocinglero, parlerito, parlante, verboso, garlante, hablador, picotero.

Geschwätzigkeit, s. f. bachillería, garrulidad, loquacidad, parla, parlería, vocinglería, taravilla, chachara, prosodia. groſse —, desparpajo. eine zudringliche und ermüdende — besitzen, resaber.

Geschweige, adv. no que.

Geschwind, adj. presto, pronto, veloz, listo, acelerado, ligero. sehr —, rápido.

Geschwind, adv. prestamente, prontamente, con prontitud, velozmente, con brevedad, ligeramente, á vuelo, al vuelo. — gehen, mont. apeonar. zu — gehen, rel. adelantar, andar adelantado.

Geschwindigkeit, s. f. presteza, prontitud, velocidad, celeridad, aceleracion, brevedad, diligencia, presura, ligereza. auſserordentliche —, met. pensamiento. groſse —, rapidez. in gröſster —, en un pensamiento. mit gröſster — gehen, reiten, fahren, ir zumbando. mit unglaublicher — geschehen, no ser visto, ni oido.

Geschwindschreibekunst, s. f. taquigrafía.

Geschwindschreiber, s. m. taquígrafo.

Geschwindschritt, s. m. mil. paso redoblado, ó acelerado.

Geschwirre, s. n. estridor.

Geschwister, s. n. pl. hermanos. — und Verwandte, met. carne y sangre.

Geschwisterkind, s. n. primo hermano, ó carnal, prima hermana, ó carnal. Sohn eines —des, resobrino.

Geschwollen, adj. hinchado, abotagado, tumido, enflautado.

Geschworener, s. m. apoderado.

Geschwulst, s. f. hinchazon, tumor, bulto; cir. intumescencia, turgencia; alb. levante, lerdon. — unter der Achsel, cir. golondrino. — an der Drüse, cir. glandula. — am Gaumen, alb. paladares. —, in der Gegend wo der Gurt liegt, alb. cinchera. — der Hornhaut, cir. estafiloma. — am Hufe, alb. galápago — am Kopfe, Halse ꝛc., cir goma. — an der Krone des Hinterfuſses, alb. sobrepie. — an der Krone des Vorderfuſses, alb sobremano. — der Mandeln, cir. agallas, entzündliche — am Zahnfleisch, alb. tolanos. kleine —, cir. tuberculo. — unweit des Hufs, alb. clavo pasado. — auf dem Rükken der Pferde ꝛc. vom Druck des Sattels, alb. ardínculo. — am Schulterblatt, alb. cordillera. — am hintern Theile der Fessel, alb. alcanzadura. entzündliche —, cir. figerlon. entzündliche —, welche nach dem Aderlaſs entsteht, cir. aporisma. schwielige — an den Kniekehlen, alb. corvaza. verhärtete —, cir. cirro, escirro. wässerige —, cir. edema. mit einer . . . behaftet, edemadoso. die Natur einer . . . habend, id. die — verlieren, cir. deshincharse. die — vertreiben, cir. deshinchar. — verursachen, cir. tumefacer. was mit — verbunden ist, cir. tuberculoso. — verursachen, cir. turgente. Einfallen der —, cir. deshinchadura.

Geschwulstartig, adj. cir. tumoroso.

Geschwür, s. n. cir. apostema, absceso, úlcera, venin, nacido. — an der Brust-

war-

warze, cir. grieta. — im Hufe, alb. gabarro. — an der Krone der Pferde ꝛc., alb. aguaja. — am Zahnfleisch oder unter der Zunge, cir. parúlis. — auf der Zunge, cetr. gazmoles. altes, schwer zu heilendes —, cir. teleſia. krebsartiges — im Geſichte, cir. nolimetangere. ein — verursachen, apostemar. was Bezug auf ein — hat, cir. apostemoso. voll —re, ulceroso.

Geſell, s. m. compañero; oficial.

Geſellen, v. a. V. beygeſ—, zugeſ—. ſich zu Jem. —, acompañarse de alg

Geſellig, adj. sociable, conversable, parcial, popular, usual, comunicable, comerciable.

Geſellig, adv. con sociedad.

Geſelligkeit, s. f. sociabilidad, parcialidad.

Geſellſchaft, s. f. sociedad, compañía, compaña, consorcio, conversacion, comunidad, cuerpo; concurrencia; V. Abendg—. — der Kaufleute zu Madrid, gremios. — mehrerer Perſonen, die gemeinſchaftlich eſſen, rancho. — von wandernden Schauſpielern, compañía de la legua, farándula, jabardillo. — von Tonſpielern, banda. geſchloſſene —, asociacion exclusiva, tertulia, corrillo. in eine — ꝛc. aufnehmen, incorporar. in — gehen oder reiſen, ir de compañía. in — mit Jem. leben, ir de camarada con alg. — leiſten, acompañar, tener, o hacer compañía, hacer consórcio. — mit Jem. machen, hacer camarada con alg. in — ſegeln, mar. ir de conserva. in — treten, asociarse. ſich mit ungezwungenem Anſtand in einer — zu betragen wiſſen, met. escupir en corro, ó en rueda. ſich in — befindend, acompañado. ſich von einer — trennen, hacer rancho aparte. eine — ſtören, beunruhigen, met. alborotar el cortijo, gallinero, palomar, rancho &c.

Geſellſchafter, s. m. compañero, compañía, camarada, acompañador.

Geſellſchaftlich, adj. social.

Geſellſchaftsfrau, s. f. dueña.

Geſellſchaftsfräulein, s. n. s. f. dama.

Geſellſchaftshaus, s. n. casa de conversacion, asamblea.

Geſellſchaftskavalier, s. m. gentilhombre.

Geſellſchaftsrechnung, —regel, s. f. arit regla de compañía, ó compañías.

Geſellſchaftstiſch, s. m. mesa redonda.

Geſellſchaftsvertrag, s. m. contrato de sociedad.

Geſetz, s. n. ley, pragmática, ordenamiento, sancion, estatuto, establecimiento. —ze, pl. derecho. — Chriſti, teol. ley de grácia. göttliches —, ley de Dios. moſaiſches —, teol. ley de Moyses, ó antigua. allgemein verbindliches —, pragmática sancion. beſondere —ze und Gewohnheiten einer Stadt ꝛc. derecho municipal. was auf —ze Bezug hat, legal. ganz nach Vorſchrift der —ze, á toda ley. nach den —zen einer Monarchie ꝛc., al fuero de alg. monarquía &c. —ze vorſchreiben, hacer ley, dar la ley. ſich über die —ze wegſetzen, desaforarse. Ehrerbietung vor den —en habend, temeroso de las leyes.

Geſetzbuch, s. n. código, código legal, cuerpo legal ó de leyes, ordenamiento, derecho, leyes. — für den Kriegsſtand, código castrense. — des bürgerlichen Rechts, leyes. eine Abtheilung des römiſchen —chs, jur. volúmen.

Geſetzesfeind, s. m. antinomista.

Geſetzeskraft, s. f. fuerza.

Geſetzesſammlung, s. f. fuero, derecho. — des kanoniſchen Kirchenrechts, derecho canónigo, ó pontificio. — des römiſchen Rechts, derecho civil. ſpaniſche —, jur. recopilacion.

Geſetzgebend, adj. legislativo.

Geſetzgeber, s. m. legislador, dador de las leyes, establecedor de leyes.

Geſetzgebung, s. f. legislatura, legislacion.

Geſetzkundiger, s. m. legisperito.

Geſetzlich, adj. legal, foral.

Geſetzlich, adv. legalmente, de ley.

Geſetzlichkeit, s. f. legalidad.

Geſetzlos, adj. anárquico.

Geſetzloſigkeit, s. f. anarquía.

Geſetzmäßig, adj. legal, legítimo, foral.

Geſetzmäßig, adv. de ley.

Geſetzmäßigkeit, s. f. legalidad, legitimidad.

Geſetzt, adj. reposado, sentado, reportado, mesurado, medido, asentado, circunspecto, serío, respetable. —, aber nicht zugegeben, dado y no concedido. —tes Betragen, formalidad. —ter Mann, hombre de asiento. — werden, asentar.

Geſetztafel, s. f. —n Moſis, teol. tablas, tablas de la ley.

Geſetzwidrig, adj. for. ilegal.

Geſetzwidrig, adv. ilegalmente.

Geſetzwidrigkeit, s. f. jur. ilegalidad, corruptela.

Geſichert, adj. salvo; com. cubierto. — ſeyn, met. estar en percha.

Geſicht, s. n. vista, ver, ojo; faz, rostro, semblante, cara, figura, gesto, talante, catadura; vision, vista. — einer Frauensperſon, palmito (hübſches —, buen palmito). das — betreffend, visual. abſchreckendes, widerwärtiges —, cara de destetaniños. breites, fettes —, caraza, fachada. deutliches, ſcharfes —, vista clara, gran vista. finſteres, drohendes —, zumbel. freundliches —, boca de risa, cara de risa, o de pascua, rostro de buen año. friſches, ſchönes, rothwangiges —, rosa.

ſehr

ſehr häßliches —, cara de bicho. hübſches — einer Frauensperſon, carita. mageres, trauriges —, cara de viernes. runzlichtes, mageres —, met. cara de carton. ſaures —, gesto de probar vinagre. ſcheußliches —, cara de condenado. ſchönes —, imágen. todtenähnliches — eines Kranken, med. semblante, ó rostro hipocrático. verdrüßliches, ſauertöpfiſches, grämliches, widerwärtiges —, cara de vinagre, ó de pocos amigos, rostro torcido. der ein breites — hat, cariancho. der ein fettes, dickes — hat, carigordo, carilleno. der ein glänzendes — hat, carilúcio. der ein langes — hat, carilargo. der ein langes, hageres — mit einer Habichtsnaſe hat, cariaguileño. der ein rundes — hat, cariredondo. der ein ſchönes, oder häßliches — hat, bien, ó mal agestado, carado, ó encarado. ein kurzes — haben, no ver. ein ſehr . . . met. no ver siete sobre un asno. das — ſchärfen, aguzar la vista. das — wegwenden, apartar los ojos, ó la vista. zum — verbelfen, alumbrar. das — verzerren, —ter ſchneiden, hacer gestos, ó bucles. ſein — verbergen, guardar la cara. ins — ſagen, decir delante, estrellar. Jem. etw. ins — ſagen, decir á uno en sus barbas alg. c., decirselo alg. c. en su cara. Jem. etw. ohne Rückſicht frey ins — ſagen, chantarle á uno alg. c. Jem. etw. ſehr Unangenehmes ins — ſagen, met. dar á alg. entre ceja y ceja. ein gewiſſes — machen, poner un semblante. Jem. ein freundliches oder unfreundliches — machen, hacer, ó poner buena, ó mala cara á alg. ein ernſthaftes, vornehmes — machen, engravedar el rostro. ein ſittſames, ernſthaftes — machen, componer el semblante, ó rostro. ein trauriges — machen, poner mala cara. ein verdrüßliches, mürriſches — machen, mostrar mal rostro, encapotarse, poner gesto, ó mal gesto. der ein verdrüßliches — macht, rostituerto. ein weinerliches — machen, lloriquear, hacer pucheros. auf dem — zu leſen ſeyn, salir á la cara. aus dem — verlieren, wie ein Kennzeichen, mar. cerrar. ſich dem — entziehen, defenderse á la vista. das — zerkratzen, desrostrar. ſich das — zerkratzen, ſich im — beſchädigen, derrostrarse. ſich das — roth färben, Am. embixarse. —te, Erſcheinungen oder Offenbarungen vorgebend, visionario. man ſieht es ihm am — an, la cara se lo dice. Fehler am —, ceguera.

Geſichtsbildung, s. f. fisonomía, gesto, sobreescrito, encaxe de la cara, ó del rostro.

Geſichtsbeutung, s. f. V. —s. kunde.

Geſichtsfarbe, s. f. color, tez. blaſſe, ungeſunde —, color quebrado, ó robado. eine geſunde, oder bleiche — haben, estar de buen, ó mal color. von ſehr lebhafter —, encendido. der eine dunkle — hat, carinegro.

Geſichtskreis, s. m. horizonte, esfera de la vista.

Geſichtskunde, s. f. fisonomía.

Geſichtskundig, adj. fisonómico.

Geſichtskundiger, s. m. fisónomo, fisonomista.

Geſichtslinie, s. f. opt. visual, línea visual. — eines Bollwerks, fort. cara, frente.

Geſichtspunct, s. m. punto de vista, ó de la vista, luz, respecto; persp. punto de la vista, ó principal.

Geſichtsroſe, s. f. med. gota rosa, ó rosada.

Geſichtsſtrahl, s. m. opt. visual, rayo visual.

Geſichtsverzerrung, s. f. gesto.

Geſichtszug, s. m. faccion. —üge, fisonomía, sobreescrito, catadura. —üge und Gliederbau, pint. esc. formas.

Geſiebent, adj. septenario.

Geſims, s. n. arq. moldura, chabrana; carp. ensamblado.

Geſinde, s. n. familia, criados, compaña. Arbeit des —des, hacienda.

Geſindel, s. n. gentualla, gentuaza, gente de gavilla. eiſenfreſſeriſches, raufboldiſches —, gente de héria, ó de la héria. lüderliches —, gente picaresca, perdida, de mal vivir, ó de la hampa. Haufen —, gavilla.

Geſinnt, adj. intencionado. — ſeyn, sentir. gut, oder ſchlecht —, bien, ó mal acondicionado, bien, ó mal inclinado. ſehr billig und rechtlich —ter Mann, hombre de grande equidad.

Geſinnung, s. f. intencion, ánimo, inteligencia. feindſelige —, disfavor. freundſchaftliche —gen, inclusiones. knechtiſche —, n. i. servilismo. leutſelige —gen beybringen, humanar.

Geſitten, v. a. civilizar.

Geſittet, adj. civil, civilizado, cortes, cortesano, culto, cultivado, modoso, morigerado, atento, decente, bien nacido, digno. — machen, morigerar.

Geſittet, adv. atentamente.

Geſittung, s. f. civilizacion, cultura, morigeracion.

Geſpalten, adj. resquebrajoso, resentido. gabelförmig —, bisurcado. mit —nen Klauen verſehen, patihendido. was keine —ne Klauen, keinen —nen Huf hat, patimacizo.

Geſpann, s. n. tiro, yunta. — von ſechs oder ſieben Maulthieren oder Pferden, tiro. — von vier Pferden, quadriga. — von zwey Pferden, r. biga.

Geſpannſchaft, s. f. geog. condado de Hungría.

Geſpannt, adj. intenso, intensivo; med. tenso. — mit Jem. ſeyn, estar, ó andar torcido con alg.

Geſpenſt, s. n. espectro, duende.

tras-

trasgo, estantigua, fantasma, sombra, visión, aparecido.

Gespenstartig, adj. aduendado.

Gesperre, s. n. encaxe. — an einem Buche, cerraderos de un libro. doppeltes — in einem Schlosse, cerr. segunda.

Gesperrt, adj. embarazado.

Gespielinn, s. f. conmuchacha.

Gespieenes, s. n. vómito.

Gespinnst, s. n. hilado.

Gespótte, s. n. ludíbrio, mofa. zum — machen, echar en burlas.

Gesprách, s. n. diálogo, plática conversacion, discurso, habla, colóquio, sermonizacion, palillo. — zwischen drey Personen, triálogo. Gegenstand oder Stoff eines —ches, especie. ein — mit einander anknüpfen, tratarse. das — fortsetzen, tomar, ó sacar la voz. ein — einleiten, mover una plática. mit Jem. ein — führen, pasar razones con alg. in ein — gerathen, trabar plática. allein das — führen in einer Gesellschaft ꝛc., met. hacer la costa á la conversacion. sich des —ches bemächtigen, tomar la palabra. ein anderes — auf die Bahn bringen, met. andar de registro. mit einem langweiligen — verfolgen, secar. sich in ein — einlassen, entablar, ó sacar conversacion, dar plática. sich in ein weitläuftiges — einlassen, met. largar las velas. sich in das — mengen, met. fam. escupir en corro. sich auf eine unschickliche Art in ein — mengen, met. salir con su media espada. ein — beendigen, met. recoger velas, ó las velas. sich in das — oder die Gesellschaft von Leuten höheren Standes einmischen oder eindrängen, met. meterse en docena. dem — eine andere Wendung geben, echar la plática á otra parte. im vertraulichen — zwischen zwey Personen, de silla á silla. einer, der redend in einem — aufgeführt wird, interlocutor.

Gesprächig, adj. hablador, decidor, afluente, afluente en el decir.

Gesprächigkeit, s. f. dicacidad.

Gesprächsweise, adj. dialogal, dialógico.

Gesprenkelt, adj. alagartado, goteado, jaspeado, pintado, salpicado; jard. disciplinado.

Gesprengt, —ngelt, adj. V. —kelt.

Gestade, s. n. orilla, ribera, lengua del agua.

Gestalt, s. f. forma, formacion, formadura, hechura, traza, viso, vista, figura, configuracion, faccion, representacion, talle, bulto. — eines Menschen, presencia. abgeplattete —, aplanamiento. grosse, ungeheure, häßliche —, figuron körperliche —, bulto, disposicion. sacramentalische —ten, teol. accidentes. eine der beyden —ten im h. Abendmahl, teol. especie. eine — geben, amoldar; fil. modificar. die — einer Sache haben, hacer el bulto de alg. c. der — nach, en la traza der — nach beschreiben, reseñar. zur — gehörig, figural. was keine bestimmte — hat, fil. amorfo. was die — einer weiblichen Brust, einer Zitze hat, ateta do. in — einer Sache, en forma de alg. c. in der — wie, á modo de.

Gestaltbar, adj. formable.

Gestalten, v. a. formar, dar forma, configurar, acondicionar; fil. informar. sich —, configurarse, amoldarse, acondicionarse.

Gestaltend, adj. formador.

Gestalter, s. m. formador.

Gestaltet, adj. gut, oder schlecht —, bien, ó mal contorneado.

Gestaltlos, adj. informe.

Gestaltlosigkeit, s. f. informidad.

Gestaltung, s. f. formacion, configuracion, figuracion; fil. informacion.

Gestándert, adj. bl. gironado.

Gestándig, adj. for. confeso.

Gestándniß, s. n. confesion; for. convenimiento.

Gestánge, s. n. mont. V. Geweih.

Gestank, s. m. hediondez, hedor, calabre, cochambre; med. fetidez. durchdringender, unleidlicher —, hedentina.

Gestatten, v. a. permitir, sufrir, conceder, perdonar, admitir, cónsentir, dar lugar, contemplar.

Gestattung, s. f. V. Erlaubniß.

Gestáude, s. n. cetr. V. Horst.

Gestehen, v. a. confesar, convenir. v. n. V. gerinnen. nochmals —, reconfesar.

Gestein, s. n. min. soroche.

Gestell, s. n. bastidor, fuste, pie, tarima, armamento. armatoste. — für Becher und Trinkgeschirre, copera. — eines Bettes, armazon de la cama. — für Gläser, Küchengeschirr ꝛc., vasar. — eines Kohlenbeckens oder einer Wärmpfanne, caxa de brasero. — einer Laffete, art. juego. — eines Sattelbaums, guar. tejuela. — eines Wagens, carr. escalera. — für die Wasserkrüge, alcarracero. — eines Weberstuhls, encuentros. —, um etw. darauf zu setzen, apoyo. — zum Fortbringen der Wasserkrüge, aguaderas, angarillas. — zum Fortbringen zerbrechlicher Sachen, angarillas, argueñas. — zum Trocknen der Wäsche, camilla.

Gesteinstein, s. m. h. n. granitino.

Gestern, adv. ayer. — Abends, anoche. — Morgens, ayer por la mañana. — Nachmittags, ayer tarde. — Nachts, anoche. seit —, de ayer acá.

Gesticuliren, v. n. accionar.

Gestimmt, adj. gut —, mus. cónsono, cónsone, acorde.

Gestirn, s. n. astro; astron. conste-

la-

lacion. was ſich auf die —ne bezieht, astral; astron, sidereo, sideral. zu den —en gehörig, id.

Geſtirnt, adj. estrellado.

Geſtorben, adj. difunto, mortecino.

Geſtrahlt, adj. bot. rayado.

Geſtráuch, s. n. maleza, mata, matorral. dick vermachſenes —, xaral. voll — und Geſtrüppe, matoso. mit — bewachſener Fleck Landes, manchon.

Geſtráuchlos, adj. descampado.

Geſtreckt, adj. bot. tendido.

Geſtreift, adj. alistado, faxado, rayado, largueado; bot. rayado.

Geſtrichen, adj. beym Getreidemeſſen, rasado.

Geſtricke, s. r. labor de punto de malla.

Geſtrickt, adj. hecho de punto.

Geſtrieft, adj. V. —treift.

Geſtrig, adj. de ayer.

Geſtrüppe, s. m. matorral; ben. de mont. mata parda.

Geſtüte, s. n. yeguada.

Geſtutzt, adj. mocho.

Geſuch, s. n. demanda, peticion, preces, pretension, solicitud, oficio, pedido; for. pedimento, peticion.

Geſucht, adj. afectado. — vom Wildpret, mont. querencioso. — werden, com. tomar favor.

Geſund, adj. (pas.) sano, bueno, catolico, entero; (act.) sano. — und friſch, sano y salvo. —der Menſch, sano. —der Zuſtand eines Landes, einer Gegend, sanidad. Jem. — machen, poner bueno á alg. — ſeyn, (pas.) estar bien, tener salud; (act.) hacer provecho. bleiben Sie recht —, tenga Vm. mucha salud.

Geſundbad, s. n. baños.

Geſundbrunnen, s. m. caldas, burga.

Geſundheit, s. f. (pas.) salud, sanidad, felicidad; (act.) salubridad. zerrüttete —, salud quebrantada. bey guter oder ſchlechter —, bien ó mal dispuesto. bey völliger —, en sana salud. bey guter — ſeyn, conservarse robusta la salud. einer vollkommenen — genieſſen, met. estar como un relox. der — ſchaden, lacrar. eine der — ſehr ſchädliche Sache, met. veneno. — trinken, brindar. auf Jemands — trinken, beber ó brindar á la salud de alg., brindar por alg. eine — trinken oder ausbringen, hacer salud. die vollkommenſte — genieſſen, gastar salud. wie geht es mit Ihrer —? como va su salud?

Geſundheitspaß, s. m. papel de salud, carta, boleta, ó fe de sanidad; mar. patente de salud.

Geſundheitspflege, s. f. V. Diät.

Geſundheitsprobe, s. f. mar. V. Quarantáne.

Geſundheitsrath, s. m. junta de sanidad.

Geſundheitsſchocolade, s. f. chocolate de sanidad. ó para la salud.

Geſundheitszeugniß, s. n. carta de sanidad.

Geſundheitszuſtand, s. m. salud, pasage. in gutem, oder ſchlechtem —, bien, ó mal acomplexionâdo.

Geſundheittrinken, s. n. brindis.

Geſundheitsumſtände, s. m. pl. in guten, oder ſchlechten —den, bien, ó mal aparatado.

Geſunken, adj. arq. resentido.

Getäfel, s. n. carp. entablado, entabladura, entablamento, entrepaño.

Getäfelt, adj. carp. entrepañado.

Getäuſcht, adj. iluso.

Getheilt, adj. parcial. — ſeyn, estar en bandos.

Getiegert, adj. manchado, remendado.

Getöſe, s. n. bullicio. estrépito, estridor. ruido, gresca, herrería, tableteado, frémito. großes —, batahola, tabáhola, estruendo, tremolina. mißtöniges, widriges —, música. verwirrtes —, titiritaina, zurrido. ein — machen, tabletear. mit großem —, estruendosamente.

Getragen, adj. wenn von Kleidern die Rede iſt, andado.

Getrampel, s. n. V. —appel.

Getränk, s. n. bebida. póculo. —, das eingeſchlürft wird, sorbetorio, sorbo, sorbimiento; med. sorbicion. — der Matroſen, mar. brebage. — aus Mais, Waſſer und Zucker, Am. atole, sora. eckelhaftes —, zúpia. kühlendes —, refresco. liebliches, köſtliches —, met. nectar. ſchwaches und gehaltloſes —, aguachirle, übermäßig ſüſſes —, met. xarabe. widriges, unangenehmes —, brebage, pócima. das — überſchlagen laſſen, destemplar la bebida. es iſt ein köſtliches —, es un ámbar.

Getrappel, s. n. tropel, trapa.

Getraut, adj. casado. — werden, casarse de presente.

Getreide, s. n. grano, trigo, pan, pan en grano, fruto, cibera. abgeſchnittenes oder gemähtes —, agr. cerda. gekochtes — als Suppe, coc. frangollo. —, ehe es in Aehren geſchoſſen iſt, porrina. —, das noch auf dem Halm ſteht oder noch ungedroſchen iſt, mies. das auf der Dreſchtenne ausgebreitete —, parva. —, welches beym Dreſchen nicht aus der Hülſe gegangen iſt, agr. corzuelo. —, welches in den Mühltrichter geſchüttet wird, mol. cibera. —, das grün verfüttert wird, agr. alcacel. mit — beſäen, empanar. das — in der Dreſchtenne herumlegen, agr. aparvar, de parvar. das gedroſchene — auf Haufen legen, allegar. das — vom Stroh ſondern, despajar.

Digitized by Google

jar. Sonderung des —es vom Stroh, despajo, despajadura. was Bezug auf — hat, frumentario, frumentício. — hervorbringen, panificar. was — hervorbringt, frumentario. Zug Esel oder Maulthiere, womit — fortgebracht wird, cabaña.

Getreidebau, s. m. sembradura. zum — tauglich, labrantío, de pan llevar, paniego.

Getreideboden, s. m. alhóndiga, panera, trox, cámara.

Getreidefeld, s. n. pan. dicht und hoch stehendes —, pared. in den —dern wachsend, bot. arvense.

Getreidegabel, s. f. horca.

Getreidegarbe, s. f. V. Ga—.

Getreidehalle, s. f. alhóndiga.

Getreidehandel, s. m. comercio de trigo. was auf — Bezug hat, anonario.

Getreidehändler, s. m. triguero.

Getreidekammer, s. f. V. —chboden.

Getreidekorn, s. n. grano.

Getreidemaaß, s. n. medida de granos.

Getreidemagazin, s. n. pósito, surtidero de trigo, alfolí.

Getreidemangel, s. m. escasez de trigo.

Getreidemarkt, s. m. mercado de trigo.

Getreidemesser, s. m. medidor de trigo, rasador.

Getreidemühle, s. f. molino de pan, de harina, ó harinero.

Getreidesack, s. m. costal.

Getreideschaufel, s. f. pala.

Getreidesieb, s. n. harnero, criba, garbilla.

Getreidesperre, s. f. embargo del trigo.

Getreidevorrathshaus, s. n. V. —chboden.

Getreidezehent, s. m. diezmo mayor.

Getrennt, adj. preciso, desamasado.

Getrennt, adv. desvariadamente.

Getreu, adj. fiel.

Getreu, adv. V. —ulich.

Getreulich, adv. fielmente. — ohne Gefährde, for. á la buena fe.

Getriebe, s. n. maq. encaxe de unas ruedas en otras; rel. piñon.

Getrieben adj. abollado. —ne Arbeit, bollos de relève, abolladura. —ne Arbeit machen, abolar, abollonar.

Getriebkünstler, s. m. maquinista.

Getriebstange, s. f. maq. émbolo.

Getrodnet, adj. paso.

Getrost adj. confiado.

Getrósten, sich, v. r. confiar, fiarse.

Getümmel, s. n. garbullo, ruido, tumulto, estuendo.

Getüpfelt, —tupft, adj. goteado, pintado, pintojo, remendado.

Geübt, adj. práctico, cursivo, curtido, actuado, cocido, envejecido.

Geuse, s. m. hist. mendigo.

Gevatter, s. m. compadre. —rn, pl. padrinos.

Gevatterbrief, s. m. carta de compadrazgo.

Gevatterinn, s. f. comadre.

Gevatterschaft, s. f. compadrazgo, padrinazgo. — errichten, compadrar.

Geviertes, s. n. quaternidad; ju. quínola. ins —te, en quadro.

Gevierttheilt, adj. bl. quartelado.

Gewächs, s. n. vegetal; cir. excrecencia. — am großen Augwinkel, cir. encántis.

Gewachsen, adj. gut —, galan, bien plantado. gut, oder schlecht —, bien, ó mal dispuesto, bien, ó mal tallado, bien, ó mal proporcionado. einem Amt oder Geschäfte nicht — seyn, met. tener malos dedos para organista.

Gewächshaus, s. n. invernáculo.

Gewagt, adj aventurado, expuesto temerario. auf eine sehr —te Art, de pérdida.

Gewahr, adv. — werden, descubrir. aus der Ferne — werden, registrar.

Gewähr, s. f. V. —rleistung. — leisten, salir por fiador.

Gewähren, v. a. otorgar, prestar, franquear, proporcionar, conceder; dar de sí, poner; for. impartir; V. —rleisten. eine Bitte —, atender á la solicitud de alg. Nutzen —, facilitar provecho. Unterricht —, facilitar instruccion.

Gewährleisten, v. a. garantir, garantizar, sanear.

Gewährleistung, s. f. fianza, garantía, saneamiento, caucion, abono; jur. evicci n, guarentígia.

Gewährmann, s. m. fiador, garante.

Gewahrsame, s. f. seguridad. in — bringen, asegurar.

Gewährschaft, s. f. V. —rleistung.

Gewährung, s. f. otorgamiento, gracia.

Gewalkt, adj. arte d. l. metido de batan.

Gewalt, s. f. poder, poderío, potestad, potencia, dominio, mando, señorío, autoridad, jurisdiccion. met. brazo, mano, cuchillo; ímpetu, violencia. — der Waffen ꝛc., rigor. fortreissende —, met. torrente. höchste landesherrliche —, potestad economica. kriegerische —, brazo militar. oberste —, soberanía, dominacion. obrigkeitliche —, brazo seglar, secular, ó real. öffentliche —ten, potestades. unbeschränkte —, dominio absoluto, poder esmerado. — anthun, constreñir, forcejar, forzar, vio-

violentar. ſich — anthun, hacerse violencia. violentarse. in ſeiner —, á las manos. mit —, por fuerza, á fuerza de brazos, ó coces, de firme. mit unumſchränkter —, absolutamente. mit — der Waffen, á fuerza de armas, por armas. mit aller —, á fuerzas, met. á sangre y fuego. mit — betreiben, estrechar. mit — ſtoßen oder rennen, chocar. mit — aufdringen oder annóthigen, met. meter por los ojos. große — haben, met. tener el brazo largo. unumſchränkte — über etw. haben, tener el mando y el palo. in ſeiner — haben, tener, tener de su mano. in ſeine — bekommen, met. coger en las uñas, ó entre las uñas. mit — fortführen oder vor ſich hertreiben, ajorar. etw. in ſeiner — haben, tener alg. c. en la mano. ſich — anthun, um zu ſchweigen, met. coserse la boca. wozu man die — hat, for. potestativo. vermóge aufhabender —, potestativamente.

Gewaltbrief, s. m. for. executoria, carta executoria.

Gewaltgeber, s. m. poderdante.

Gewalthaber, s. m. poderhabiente, podatario.

Gewaltig, adj. poderoso; violento, crecido, furioso.

Gewaltig, adv. poderosamente.

Gewaltſam, adj. violento.

Gewaltſam, adv. violentamente, por fuerza, al redopelo, estiradamente, met. con espada en mano. — und übereilt, exabrupto. — getódtet, occiso.

Gewaltſamkeit, s. f. violencia.

Gewaltſtreich, s. m. —ſthat, s. f. fuerza, principada, desafuero. unüberlegter —, alcaldada.

Gewaltthátig, adj. violento, desaforado.

Gewaltthátig, adv. forzosamente, por fuerza, violentamente, á empellones.

Gewaltthátigkeit, s. f. violencia, fuerza, tropelía.

Gewand, s. n. V. Kleid, Kleidung. —ánder, pl. pint. esc. paños, ropas.

Gewandt, adj. revuelto, suelto, agudo, agil, desembarazado, entrante, expedito, fistol, hábil, mañoso, mañero, liberal, peliagudo, fino. — machen, agilitar. —ter, liſtiger, einſchmeichelnder Menſch, diablillo. —ter, ſchlauer Menſch, mañuelas.

Gewandt, adv. agilmente.

Gewandtheit, s. f. agilidad, despejo, soltura, abertura, destreza, disposicion, dispositiva, expedicion, pergeño, gobierno, habilidad, maña, pala, cúria, gentileza. — und Keckheit in der Behandlung des Pinſels, pint. manejo. mit — und Kühnheit, valientemente.

Gewártig, adj. — ſeyn, consentir en alg. c.

Gewäſche, s. n. habilillas. unverſtändliches —, xerga.

Gewäſſer, s. n. vertientes.

Gewäſſert, adj. anubarrado, nubado, floteado, ondeado, de ó con aguas. was — wird, agr. regadizo. was im —ten Lande wächst, regadío. das —te an den Zeugen, aguas.

Gewebe, s. n. texido, entrexido, tela, textura, contextura, contexto. dünnes —, soltura. roßhaarenes — zu Sieben und Beuteltüchern, cerda. Art des —es eines Seidenzeugs, punto. Ungleichheit der Fáden in einem —, canilla.

Gewebt, adj. dicht und feſt —, tapido. los —, claro.

Gewedt, adj. bl. fusado, fuselado.

Gewehr, s. n. arma; mil. arma, fusil. Losgeben oder Losſchießen eines —rs ohne zu zielen, mil. mont. tenazon, mil. das — beym Fuß nehmen, descansár sobre las armas. das — beym Fuß! descansen sobre las armas! das — fállen, terciar el fusil. das — hoch im rechten Arm ſchultern, id. das — zur Leiche tragen, llevar las armas á la funerala. das — unter den linken Arm! cubran las llaves! in Arm's —! armas al brazo! vorwárts fállt —! armas á tierra á la frente! hoch's —! armas á discrecion! zur Ladung's —! armas á la izquierda! ladet das —! carguen armas! zum Nachſehen das —! armas á la inspeccion! in Pyramiden das —! armas al pabellon! ſchultert's —! armas al hombro! das — práſentiren, presentar las armas. das — ſchultern, afianzar las armas, das — ſtrecken, rendir las armas, poner las armas en el suelo. unter dem — ſtehen, estar sobre las armas. ins — treten, tomar las armas. mit geſchultertem —, armas al hombro.

Gewehrbude, s. f. arcabucería.

Gewehrfabrik, s. f. arcabucería.

Gewehrhacken, s. m. gancho.

Gewehrkiſte, s. f. caxa de armas.

Gewehrlauf, s. m. arc. cañon. dickſter, unterſter Theil an einem —, refuerzo.

Gewehrmantel, s. m. mil. pieza de lienzo, ó paño con que se cubre una pirámida de armas.

Gewehrpyramide, s. f. mil. pirámida de armas.

Gewehrrechen, s. m. lanceria; mar. armeria.

Gewehrriemen, s. m. mil. portafusil.

Geweih, s. n. mont. arma, cuerna, cornadura, cornamenta, herramienta. erſtes — der Hirſche und Damhirſche, hucero, mogotes, guardillas. — eines zweyjährigen Hirſches, cercetas de ciervo. das — ablöſen, descogotar. Abfallen, Abſtreifen des —es, desmogue.

Geweiht, adj. Gotte —, sgrado. das —te

—te Brod und der —te Wein beym h. Abendmahl, teol. eucaristía, especies sacramentales. —te Sachen oder Speisen, eulogias.

Gewerbe, s. n. oficio, profesion, exercicio, ministério, trato, vida, farándula, via, camino; encaxe. — eines Geburtshelfers oder einer Hebamme, partería. — eines Handarbeiters, Taglöhners, obrería. — eines Maulthierreibers oder Säumers, arriería. — eines Schenkwirths, tabernería. — des Tuchbereiters, pelayría.

Gewerbfleiß, s. m. indústria, maña, aplicacion. vom — herrührend, industrial.

Gewerbfleißig, adj. industrioso, negocioso.

Gewerbſam, adj. V. —bſleiſſig.

Gewerbſamkeit, s. f. V. —bſleiß.

Gewerbserzeugniß, s. n. artefacto.

Gewerbsgenoß, s. m. asociado.

Gewerbzweig, s. m. indústria.

Gewerk, s. n. V. Handw—, Zunft.

Gewerkanſtalt, s. f. fábrica, manifactura, obrage.

Gewerkhaus, s. n. V. —kanſtalt.

Gewerkſam, adj. manufacturero.

Gewerkserzeugniß, s. n. V. Fabricat.

Gewerkſtatt, s. f. fábrica.

Gewicht, s. n. peso, pesadumbre, ponderosidad, gravedad, graveza; pesa; met. peso, autoridad, cuerpo, fuste, suposicion. — an einer Schnellwage, pilon. bleyernes —, plomo. richtiges —, peso cabal. zum — gehörig, ponderal. — haben, wie ein Grund, ein Einwurf ꝛc., pesar, apretar. mit dem ganzen — eines Körpers, de repeso. das angegebene — halten, venir á la romana. das — des Packguts von einer Waare abrechnen, com. destarar. zu großes — auf etw. legen, dispensar demasiada consideracion á alg. c. Mann von —, hombre de peso.

Gewichtig, adj. grueso, macizo.

Gewichtſtange, s. f. V. Gleichg—.

Gewichtſtein, s. m. pesa.

Gewichtvoll, adj. V. —tig (s. ac.).

Gewidmet, adj. sacrificado, entregado, atado. einer Sache —, amancebado con alg. c. Jem. ſehr — ſeyn, ser muy de alg.

Gewiegt, adj. V. bewandert, erfahren.

Gewimmel, s. n. hervidero, hormiguero.

Gewimmer, s. n. der kleinen Kinder, vagido.

Gewimpert, adj. bot. pestañoso.

Gewinde, s. n. charnela, bisagra.

Gewindebohrer, s. m. barrenilla.

Gewinn, s. m. ganancia, logro, lucro, interes, usura, fruto, beneficio, grangería. — in einer Lotterie, suerte, promesa. — eines Rechtshandels, vencimiento, victoria. großer —, met. vendimia. reiner —, beneficio líquido. als — abwerfen, com. llevar.

Gewinnbringend, adj. interesable.

Gewinnen, v. a. ganar, vencer, lograr; ju. acertar; atraer, cautivar. für ſich —, ganar, grangear, grangear la voluntad, captar, conciliar, conquistar, cazar, prendar, obligar. Jemands Herz oder Zuneigung —, ganar el corazon á alg. Jem. für ſeine Meinung —, met. hacer entrar, ó meterle á uno por el arillo. im Spiele das Geld —, alzarse con el dinero. ein Spiel einfach —, ju. ganar un juego sencillo. das Spiel im Hombre mit vier Stichen —, ju. cinchar la polla.

Gewinnen, s. n. ganancia. — des Spiels im Hombre mit vier Stichen, ju. cinchada.

Gewinnend, adj. ganancioso. —, wenn von einem Rechtshandel die Rede iſt, vencedor.

Gewinner, s. m. ganador. — eines Rechtshandels, vencedor.

Gewinnſt, s. m. V. —inn.

Gewinnreich, adj. lucrativo, lucroso. oüestuario, qüestuoso.

Gewinnſucht, s. f. interesalidad.

Gewinnſüchtig, adj. interesable.

Gewirre, s. n. cáos, maraña.

Gewiß, adj. cierto, fixo, seguro, asegurado, constante, fundado, positivo, averiguado, certificado, acertado; com. líquido. — und wahrhaftig, for. en hecho de verdad. unumſtößlich —, inconcuso. —ſe Einkünfte oder Gefälle, frutos fixos. ein —ſer, fulano, zutano, un tal, uno, algun. etw. —ſes, tanto, un es no es. etw. —ſes, das ſich nicht wohl beſchreiben läßt, no sé que. das —ſe für das Ungewiſſe hingeben, dexar lo cierto por lo incierto.

Gewiß, adv. ciertamente, cierto, por cierto, seguramente, aseguradamente, constantemente, sin falta, fixamente, de fixo, positivamente, precisamente, sí, de contado, eficazmente, averiguadamente. — nicht, no por cierto. — und wahrhaftig, V. fürwahr. für —, ganz —, de cierto, por de contado, á golpe seguro, descansadamente. für — halten, dar por cierto. —ſeyn, asegurar, constar. —werden, asegurarse. ſo viel iſt —, ello es. ſo viel iſt —, daß ꝛc., lo cierto es que &c.

Gewiſſen, s. n. conciencia, alma. gebrandmarktes —, conciencia callosa. gutes —, conciencia. irrendes —, conciencia erronea. allzu nachſichtiges —, conciencia ancha. reines —, conciencia ajustada. verhärtetes —, conciencia callosa. auf mein —, en mi alma, ó conciencia. mit gutem —, con segura conciencia. ſo wie man es nach ſeinem — verantworten kann,

en

en conciencia. ein böſes — haben, no tener conciencia. ſein — beladen mit einer Sünde oder Uebelthat, cargar la conciencia. ſein — entledigen, descargar la conciencia. das — einſchläfern, echar el alma á las espaldas, echarse el alma atras. ſich ein — aus etw. machen, formar conciencia, hacer conciencia de alg. c., escrupulizar. ſich aus nichts ein — machen, met. tener bula para todo. der ſich nicht leicht ein — aus etw. macht, ancho de conciencia. Jem. etw. auf ſein — geben, encargar la conciencia á alg. sobre alg. c. etw. auf ſein — nehmen, ajustarse con su conciencia. auf ſein — ſchwören, jurar en su ánima.

Gewiſſenhaft, adj. religioso, delicado, ceñido. ängſtlich —, concienzudo, achacoso, escrupuloso. ſehr — ſeyn, ser de estrecha conciencia, ó estrecho de conciencia.

Gewiſſenhaft, adv. á conciencia, religiosamente, escrupulosamente.

Gewiſſenhaftigkeit, s. f. religiosidad. ängſtliche —, escrupulosidad. übertriebene —, damería, delicadez.

Gewiſſenlos, adj. desalmado. — ſeyn, no tener conciencia. —ſer Menſch, alma de caballo. er iſt ein —ſer Menſch, no tiene anima.

Gewiſſenlos, adv. desalmadamente.

Gewiſſenloſigkeit, s. f. desalmamiento.

Gewiſſensangſt, s. f. sindéresis.

Gewiſſensbiß, s. m. gusano de la conciencia, remordimiento. —ſe empfinden, remorderse.

Gewiſſensfall, s. m. caso de conciencia.

Gewiſſensfreyheit, s. f. libertad de conciencia, libertad.

Gewiſſenslaſt, s. f. cargo de conciencia.

Gewiſſenslehre, s. f. teologia moral.

Gewiſſenslehrer, casuista.

Gewiſſensprüfung, s. f. exámen de la conciencia.

Gewiſſensrath, s. m. director, director espiritual, ó de almas, padre, ó médico espiritual, maestro de espiritu.

Gewiſſensruhe, s. f. serenidad, ó pacificacion de conciencia.

Gewiſſensſache, s. f. es iſt eine —, es cargo de conciencia.

Gewiſſermaſſen, adv. en cierto modo.

Gewißheit, s. f. certèza, certidumbre, seguridad, seguro, firmeza. augenſcheinliche —, evidencia moral. offenbare —, evidencia.

Gewitter, s. n. tempestad, temporal.

Gewitterregen, s. m. agua de tempestad, lluvia tempestuosa.

Gewitterwolke, s. f. nublado.

Gewitterwolkenwand, s. f. mar. cariz, mal cariz.

Gewitzigt, adj. escarmentado, escaldado, escamado. — werden, escarmentar.

Gewogen, adj. favorable, grato. — ſeyn, hacer favor.

Gewogenheit, s. f. gratitud; V. Gefallen.

Gewohnen, v. n. V. ſich —öhnen.

Gewöhnen, v. a. acostumbrar, habituar, vezar, connaturalizar, hacer. ſich —, acostumbrarse, habituarse, hacer hábito, enseñarse, acomodarse, connaturalizarse. ſich an etw. —, hacerse á alg. c. ſich —, etw. mit Geſchicklichkeit zu thun, amañarse. ſich —, etw. zu machen, wie Andere, met. hacerse á las armas. an die Haube —n, cetr. capirotero. an den Himmelsſtrich —, n. i. aclimatar. ſich ... —, n. i. aclimatarse.

Gewohnheit, s. f. costumbre, uso, práctica, vezo, hábito habituacion, habitud, moda, enseño. angenommene —, met. chorrillo. eingeführte —, introduccion. üble —, maña, resabio, siniestro, vicio. eine üble — annehmen, resabiar. auf — beruhend, consuetudinario; for. usual. nach —, acostumbradamente. aus bloßer —, de vicio. aus übler —, viciosamente. der — treu bleiben, met irse por el chorrillo. zur — werden laſſen, met. hacer chorrillo. ſich etw. Böſes zur — gemacht haben, tener por flor alg. c.

Gewohnheitsmäßig, adv. de carretilla.

Gewohnheitsrecht, s. n. derecho no escrito; jur. ley usual.

Gewohnheitsſünde, s. f. teol. pecado habitual.

Gewöhnlich, adj. ordinario, regular, vulgar, natural, sólito, andado. —che Art zu handeln, regularidad. nach meiner —chen Art, á mi ordinario. — haben, practicar. — ſeyn, acostumbrarse, reynar, andar en las manos de todos.

Gewöhnlich, adv. comunmente, de costumbre, ordinariamente lo ordinario, de ordinario, habitualmente. regularmente, por lo regular, usualmente, por lo comun. wie —, segun costumbre, como se suele.

Gewohnt, adj. acostumbrado, habitual enseñado, cosario. — ſeyn, soler, usar, usitar. — ſeyn an etw., hacer a alg. c.

Gewöhnt, adj. enseñado, acostumbrado. an etw. —, hallado con alg. c. lange an etw. —, met. talludo.

Gewöhnung, s. f. el acto y efecto de acostumbrar.

Gewölbe, s. n. arq. bóveda, embovedamiento. —, deſſen Grundlage viereckig iſt,

ist, capilla. — das den vierten Theil einer Kugel beträgt, cascaron. — in einem Stollen, min. témpano. bombenfestes —, fort. caserna. gothisches —, bóveda traspuntada. unterirdisches —, atarazana, bóveda, soterraneo, silo. Gesparre eines —es, arq. cadena. Unterbogen eines —es, intrados. sich in ein — begeben, encovarse.

Gewólbebock, s. m. arq. cercha, bayvel.

Gewólbebogen, s. m. arq arco. — über einer Thür- oder Fensteröffnung, descarga. die beyden untern Steine eines —ns, bolsones.

Gewólbepfeiler, s. m. arq. arbotante, botarel.

Gewólbstein, s. m. arq. dobela. sämmtliche —ne eines Bogens, dobelage. innere, hohle Seite eines —ns, intrados. Unterbogen eines —ns, boquilla. als — behauen, cant. dobelar.

Gewólbt, adj. abovedado, embovedado, arcuado, de bóveda, encorchado, tumbado. höher — als ein Halbzirkel, arq. peraltado.

Gewólke, s. n. nublado, nube. dikkes —, das Regen oder Ungewitter droht, cargazon. dickes — am Gesichtskreise, mar. arrumazon.

Geworden, adj. vuelto.

Gewühl, s. n. estruendo, oleada, concurrencia.

Gewunden, adj. espiral.

Gewürfelt, adj. escacado, axedrezado.

Gewürme, s. n. réptil, sabandija, bicho, p. u. insecto.

Gewürz, s. n. especia, especias, aroma. —je, pl. especería. mit —zen anmachen oder vermischen, aromatizar.

Gewürzhaft, adj. aromatico. —tes Arzneymittel, med. id.

Gewürzhandel, s. m. especería.

Gewürzhändler, s. m. especiero, droguista, droguero.

Gewürzinseln, s. f. pl. geog. islas de la especería, Molucas.

Gewürzkram, —laden, s. m. especería.

Gewürznelke, s. f. clavo, clavo aromático, giroflado, de girofe, de especia, ó de comer, clavillo.

Gewürznelkenbaum, s. m. h. n. arbol de clavo, clavero, gariófilo.

Gewürzwein, s. m. hipocras, clarea, vino cubierto, alfajor.

Geyer, s. m. h. n. búytre. brasilianischer —, gallinaza, zamuro. chilesischer —, xote. einen — betreffend, buytrero.

Geyerjäger, s. m. buytrero.

Geytau, s. n. naut. cargadera, chafaldete.

Gezackt, adj. picoteado.

Gezahnt, adj. bl. dentado, endentado.

Gezähnt, adj. adentado, dentado, denticular.

Gezänke, s. n. brega.

Gezappel, s. n. pataleo.

Geziemen, v. n. convenir. sich —, convenirse.

Geziemend, adj. decoroso.

Geziert, adj. amanerado, afectado, melindroso, melindrero, remilgado, cadencioso, culto; pint. manerista. —tes, überputztes Frauenzimmer, galana. —te Person, afectador, —ra. —tes Wesen, afectacion. melindre, cadencia. zu der —ten, verschraubten Art sich auszudrücken gehörig, culterano.

Geziert, adv. afectadamente, remilgadamente, cultamente. — und verschraubt sprechend und schreibend, culto. — vorbringen, melindrear.

Gezimmert, adj. tramado, entramado.

Gezogen, adj. arc. rayado.

Gezücht, s. n. casta, raza.

Gezwitscher, s. n. parlería, chio.

Gezwungen, adj. forzado, forzoso, violento, astricto, involuntario; afectado, almidonado; fil. coacto; pint. amanerado, manerista. —nes Wesen, afectacion. —nes Wesen in der Stimme und Aussprache, corveta.

Gezwungenerweise, adv. forzosamente, forciblemente, con violencia, á mas no poder, á regaña dientes, involuntariamente.

Gicht, s. f. med. artética, artritica, gota, gota artética, perlesía, paralísis. — der Falken, cetr. clavo. mit der — behaftet, artético, artrítico. gegen die — dienlich, id.

Gichtbrüchig, adj. perlático, paralítico, paraliticado, baldado, carraco, entecado, enteco, impedido, tullido, entullecido, resuelto. — machen, baldar. — werden, baldarse, entullecerse, tullirse.

Gichtbrüchiger, s. n. perlático, baldado, tullido.

Gichter, s. n. pl. med. V. Gefrasch.

Giebel, s. m. arq. fróntis, cerramiento, coronacion.

Giebeldach, s. n. arq. armadura de tixera; fronton.

Giebelfeld, s. n. arq. tímpano.

Giebelförmig, adj. mit Einschnitten an beyden Seiten, bl. piñonado.

Giebelmauer, s. f. pared apiñonada.

Giebelsäule, s. f. bey einem Hängewerk, arq. pendolon.

Giebelwand, s. f. V. —lmauer.

Giebelzinne, s. f. arq. acroterio, remate.

Giek-

Digitized by Google

Gießbaum, s. m. naut. botabarra.
Gießsegel, s. n. naut. cangreja.
Gienbsock, s. m. naut. quadernal.
Gienmuschel, s. f. h. n. came.
Gier, s. f. V. —rigkeit.
Gieren, v. n. naut. guiñar. zwischen Wind und Strom —, estar atravesado.
Gieren, s. n. naut. guiñada.
Gierig, adj. ansioso, goloso.
Gierig, adv. golosamente. — essen oder hinunterschlucken, embutir.
Gierigkeit, s. f. ánsia.
Gießbach, s. m. arroyada, raudal, quebrada, torrente, antuvion.
Gießbad, s. n. med. baño de chorro, chorrera, r. ducha. ein — geben, bañar con chorro.
Gießen, v. a. derramar; fundir. Oel ins Feuer —, met. echar aceyte, ó leña al fuego.
Gießen, s. n. fundicion, fusion.
Gießer, s. m. fundidor, vaciador; naut bañadera.
Gießerey, s. f. fundería.
Gießerz, s. n bronce, pasta.
Gießform, s. f. molde, hembra, alma.
Gießhaus, s. n. —hütte, s. f. V. —ferey.
Gießkanne, s. f. regadera, rociadera, hurta. — zum Händewaschen, aguamanil.
Gießmeister, s. m. fundidor.
Gift, s. n. veneno, tosigo, tóxico, ponzoña; met. beleño. —, das man Jem. im Essen beybringt, bocado, yerba, yerbas. das — benehmen, desenvenenar.
Giftbohne, s. f. h. n. V. Abrusstrauch.
Giftbeil, s. n. h. n. antora.
Giftheilend, adj. alexiterio.
Giftig, adj. ponzoñoso, venenoso, venéfico, virulento.
Giftigkeit, s. f. venenosidad, virulencia.
Giftmehl, s. n. arsénico.
Giftmischer, s. m. venéfico, envenenador, mezclador de venenos, emponzoñador, atosigador.
Giftmischerey, s. f. veneficio, maleficio.
Gifttrank, s. m. bebedizo.
Giftwurzel, s. f. h. n. contrayerba.
Giftwidrig, adj. med. alexifármaco. —ge Arzney, id.
Gilde ꝛc. V. Zunft ꝛc.
Gilet, s. n. chaleco, chaleca.
Gilling, s. f. naut. bóveda, bovedilla. große —, id. kleine —, contrabóveda. — eines Segels, cuchillo.
Gillinghölzer, s. n. pl. naut. gambotes.
Gimpel, s. m. h. n. V. Dompfaffe.
Gingang, s. m. guingan.

Ginster, s. m. h. n. ginesta, piorno, retama, escoba, escobera spanischer —, escordia, gayomba. spanischer stachlichter —, aliaga, aulaga, oleaga. Platz, wo viel — wächst, escobar, retamera, retamar. was sich auf den — bezieht, retamero.
Gipfel, s. m. cima, fastigio, remate, pináculo, somo. höchster —, auge. — eines Baums, cogollo, punto. — eines Berges, cabeza de monte, ceja, altura. — eines Gebirges, cabeza de sierra. — des Glücks, der Gunst ꝛc., cumbre. — eines Hügels, cabezon. einen — bilden, encopetar.
Gipfelende, s. n. ben. d. mont. carp. punta.
Giraffe, s. f. h. n. girafa, camello pardal, cameleopardo; astron. cameleopardo.
Girandel, s. f. girándula.
Girren, v. n. arrullar, gemir.
Girren, s. n. arrullo, gemido.
Girrend, adj. gemidor.
Gissen, v. a. naut. estimar.
Gissing, s. f. naut. cálculo, estima.
Gitter, s. n. reja, rejada, enrejado, verja, red. — in dem Sprachzimmer eines Nonnenklosters, red.
Gittererker, balcon. balconada. langer —, corredor. sämmtliche — eines Gebäudes, balconage.
Gitterladen, s. m. zelosia, antipara. — an einem Beichtstuhl, rejilla. Hälfte eines —ns, portezuela.
Gittermacher, s. m. rejero.
Gitterschwamm, s. m. h. n. clatro.
Gitterstäbe, s. m. pl. carp. virutas para zelosias.
Gitterstuhl, s. m. garita.
Gitterwerk, s. n. enrejado, enverjado, varasceto. — an einem Erker, balconage. hölzernes —, unter welchem das Schiffsvolk bey einem Gefechte gedeckt steht, mar. xareta, axedrez. mit einem — umgeben, enrejar.
Glacis, s. n. fort. V. Feldbrustwehr.
Glahrke, s. f. h. n. limanda.
Glanz, s. m. esplendor, lucimiento, lumbre, relumbre, relumbron, fulgor, lustre, refulgéncia, resplandor, resplandecencia, viso, esmalte, flor, bruñido, brillo, lucero, luz; corona, ennoblecimiento, esplendor. — der Edelsteine, aguas. — der Farben, viveza. — der Haare, pelage. feuriger —, fuego. des —zes berauben, deslustrar, desguarnecer, empañar. den — verlieren, empañarse. den durch die Presse erhaltenen — eines Zeugs ꝛc. wieder benehmen, arte d. l. desaprensar. Beraubung des —zes, deslustre, maltrato. Geschmeide, Hausgeräthe, Kleidungsstück, das viel äussern — und wenig innern Werth hat, espantavillanos.
Glanzcantille, s. f. cañutillo brillante, ó de lustre.

Glanz-

Glanzdiamant, s. m. brillante.
Glánzen, v. n. lucir, lucirlo, lucirse, relucir, resplandecer, brillar, hacer viso, espejear, recambiar, hacer viso.
Glánzend, adj. lustroso, espléndido, terso, clarífico, lúcido, lúcio, reluciente, refulgente, rutilante, brillante espejado, flamante, vivo; sidereo, esclarecido. — machen, lustrar, enlustrecer.
Glánzend, adv. lustrosamente, lucidamente, esplendidamente, brillantemente.
Glanzgras, s. n. h. n. faláride.
Glanzkobalt, s. m. h. n. cobalt especular.
Glanzleinewand, s. f. bofeta, bofetan.
Glanzlos, adj. mate, empañado.
Glanzreich, adj. prefulgente.
Glanzschetter, s. m. bucaran, zangala.
Glanztaffet, s. m. tafetan, ó manto de lustre.
Glas, s. n. vidrio: V. Trink—, Reichs—, Stengels—, Wasserg—. geschliffenes — zu Brillen ꝛc., luneta. gesponnenes —, hilos de vidrio. —, das auf der einen Seite hohl und auf der andern erhaben geschliffen ist, lúnula.
Glasarbeiter, s. m. vidriero, henenador.
Glasartig, adj. vidrioso, vítreo.
Glaser, s. m. vidriero, ventanero, puertaventanero.
Glaserarbeit, s. f. vidriería.
Gläsern, adj. vítreo. —nes Futteral, —nes Gehäuse, viril. — und starr aussehen, wie die Augen eines Sterbenden, vidriarse.
Gläserwagen, s. m. estufa.
Glaserz, s. n. h. n. azul plomilloso. sprödes —, azul acerado.
Glasfabrik, s. f. vidriería.
Glasfenster, s. n. vidriera. — hinter einem Altar, transparente. — in der Hofkapelle, cancel.
Glasfluß, s. m. vidrio en pasta.
Glasfritte, s. f. pasteladura.
Glasgalle, s. f hiel de vidrio, ó del vidrio, sal del vidrio, salatron, anatron.
Glasglocke, s. f. campana, fanal, guardapolvo de cristal.
Glashändler, s. m. vidriero, cristalero.
Glashaus, s. n. invernáculo.
Glashütte, s. f. vidriería.
Glasiren, v. n. pint. bañar.
Glasirt, adj. wie Tassen ꝛc., glaseado.
Glaskopf, s. m. h. n. hematite. brauner —, hematite pardo. rother —, hardezic, hematite roxo.
Glaskoralle, s. f. abalorio. —en, pl. com. rocalla, vidriería.
Glaskram, s. m. vidriería.
Glaskrämer, s. m. V. —shändler.
Glaskraut, s. n. h. n. barrilla; vidrióla, vitréola, amargaza, morella roquera, cañaroya.
Glasmacher, s. m. vidriero.
Glasmacherkunst, —rey, s. f. vidriería.
Glasmalerey, s. f. pintura vítrea.
Glasofen, s. m. horno.
Glasperle, s. f. abalório, calabacilla. Am. chaquira. —en, pl. com. mortodes.
Glasperlenstiftchen, s. n. cañutillo.
Glasschaum, s. m. V. —sgalle.
Glasscheibe, s. f. vidriera, cristal.
Glasschleifmühle, s. f. vidriería.
Glasschörl, s. m. h. n. chorlo vidrioso, piedra vidriosa.
Glasstein, s. m. h. n. V. —sschörl.
Glastafel, s. f. vidriera.
Glasthräne, s. f. V. Vexirg—s.
Glasthür, s. f. vidriera, puerta vidriera.
Glasur, s. f. alf. barniz, baño, mogate; pint. baño.
Glasuren, v. a. vidriar, bañar.
Glaswaare, s. f. vidriería.
Glatt, adj. liso, terso, plano, raso, unido, bruñido, alisado, como el pelo de la masa; bot. glabro. —, winkelrecht und fehlerfrey, como un dado. — feilen, alisar. — hobeln, id. — schleifen, id. — streichen, id.
Glättbein, s. n. alisador.
Glätte, s. f. lisura, tersura, bruñido.
Glatteis, s. n. agua nieve, nevisca.
Glätten, v. a. pulir, bruñir, alisar, alustrar, espejar, tersar, esmerar; met. desbastar. enq. repintar. eine geweißte Wand —, albañ. lavar. nochmals —, repulir.
Glätten, s. n. pulimento, alisadura, bruñido.
Glätter, s. m. bruñidor.
Glättfeile, s. f. cerr. &c. lima dulce.
Glattfeilen, s. n. alisadura.
Glattbobeln, s. n. alisadura.
Glättholz, s. n. alisador, regalador; zap. bisagra.
Glattroche, s. m. h. n. raya límpia, ó mocosa, rueda.
Glättung, s. f. V. —ten.
Glättzahn, s. m. diente de lobo.
Glatze, s. f. calva. Mensch mit einer —, calvo. eine — bekommen, calvar.
Glaube, s. m. fe, creencia, crédito teol. V. apostolischer —ensbekenntniß, —enslehre. christlicher —, teol. fe. —en bey-

beymeſſen, dar a enso, crédito, ó fe, prestar fe, acreditar, asentir. — finden, tomar voz. vom —en abfallen, den —en verläugnen, descreer.

Glauben, v. a. y n. creer, pensar, tener entendido. blindlings —, creer á ojos cerrados, á macha martillo, á pie juntillas, ó á puño cerrado. etw. —, dar crédito ó fe á alg. c., persuadirse á alg. c. etw. — machen, dar á creer alg. c. fálschlich — machen. V. aufbeften. feſt —, gewiß —, creer bien. —, daß man etw. hat oder beſitzt, creerse con alg. c. etw. leicht —, empreñarse de alg. c. an etw. —, tener fe con alg. c. an etw. nicht —, descreer alg. c., ó de alg. c.

Glaubensartikel, s. m. artículo de fe, ó de la fe. die —, pl. artículos. zu den —n gehören, ser de fe.

Glaubensbekenntniß, s. n. confesion, profesion, protestacion de la fe, ley. apoſtoliſches —, teol. símbolo de los apostoles, símbolo, credo, protestacion de la fe. augsburgiſches —, confesion augustana.

Glaubensform, s. f. religion.

Glaubensgericht ꝛc., V. Inquiſition ꝛc.

Glaubensgrundſatz, s. m. V. —sartikel.

Glaubenshelb, s. m. teol. atleta.

Glaubenslehre, s. f. teol. fe, creencia, dogma; teología positiva ó dogmática.

Glaubensprediger, s. m. misionero, misionario.

Glaubensreiniger, s. m. reformador.

Glaubensreinigung, s. f. reformacion.

Glaubensrichter, s. m. V. Inquiſitor.

Glaubensſoldat, s. m. n. i. feota.

Glaubensſtreitlehre, s. f. controvérsia, polémica, teología concertativa.

Glaubensverbeſſerung, s. f. V. —sreinigung.

Glaubensverbrecher, s. m. reo de fe.

Glaubensverläugner, s. m. renegado, apostata, elche.

Glaubenszunft, s. f. secta, partido.

Glaubenszünftler, s. m. sectario, religionario.

Glaubenszwang, s. m. sujecion respecto de la fe.

Glaubhaft, adj. V. —bwürdig.

Gläubig, adj. teol. fiel.

Gläubiger, s. m. creyente; teol. fiel; jur. acreedor. handſchriftlich verſicherter —, chîrografario. hypothecariſcher —, hipotecario. ſein Vermögen den —rn überlaſſen, wenn man wegen Schulden eingekerkert iſt, for. renunciar la cadena. Klaſſe der — beym Gantverfahren, for. prelacion. ſtufenweiſe Stellung der — bey einem Gantverfahren, for. graduacion. eine Stelle als — in einem Gant anweiſen, for. graduar.

Glaublich, adj. creible, creadero, persuasible.

Glaubwürdig, adj. fe haciente, fidedigno, autentico, autorizado. — oder möglich ſeyn, tener entrada.

Glaubwürdig, adv. autenticamente.

Glaubwürdigkeit, s. f. credibilidad, autenticidad, autoridad, vehemencia. öffentliche —, fe pública. — verſchaffen, autorizar.

Gleich, adj. semejante, igual, parejo, par, equante; unido; ju. pato. — an Kräften, an Rang ꝛc. mit Jem., á la igual con alg. dem Andern in allen Stücken —, teol. coequal. auf —che Art, igualmente, por parejo, por un parejo. auf —che Weiſe wie ꝛc., al igual de &c. — um —, — aufgehend, com. al igual. Einnahme und Ausgabe — machen, cont. cubrir la cuenta. Deines —chen, un semejante tuyo. meines —chen, un semejante mio. einer ſeines —chen, un igual suyo. Perſonen ſeines —chen, personas sus iguales. nicht ſeines — haben, ser sin igual. unſers —chen, nuestros semejantes. es Jem. — thun, empatársela á alg. auf —che Art behandelt werden, met. ir por un rasero. —ches mit —chem vergelten, no quedar á deber nada, met. pagar la peonada, ó en la misma moneda.

Gleich, adv. al par, á la par; ahora. — anfangs, desde luego, muy al principio, bien desde los principios, de primer antuvion. — auf, — um, pelo por pelo. — damals, desde luego. — hernach, inmediatamente. — zum Eintritt, de primer antuvion. es einem Andern — thun wollen, hombrear. Alle — behandeln, quedar á todos iguales. Alle — belohnen oder beſtrafen, met. llevar, ó medir por un rasero.

Gleich, prep. á par.

Gleichartig, adj. análogo, analogico; fil. homogeneo.

Gleichartigkeit, s. f. analogía; fil. homogeneidad.

Gleichbedeutend, adj. sinónimo, univoco, correspondiente; log. homólogo. — ſeyn, univocarse. —des Wort, gr. sinónimo, correspondiente. Anwendung zweyer —der Wörter, sinonimia. als — brauchen oder anſehen, sinonimar. — ſeyn, sinonimarse.

Gleicheckig, adj. geom. V. —winklig.

Gleichen, v. n. semejar, semejarse, salir. ſich —, retraerse.

Gleichendig, adj. poes. homoteléutico.

Glei-

Digitized by Google

Gleichergeſtalt, —rweiſe, adv. V. —chfalls.

Gleichewig, adj. teol. coeterno.

Gleichfalls, adv. igualmente, item, lo mismo, asi tambien.

Gleichfarbig, adj. apelado.

Gleichförmig, adj. conforme, uniforme, análogo, analogico, conveniente, sostenido, acorde, configurado. — machen, uniformar, asimilar. — ſeyn, uniformarse, confrontarse. — werden, uniformarse.

Gleichförmig, adv. conforme, uniformente.

Gleichförmigkeit, s. f. conformidad, uniformidad, propiedad, afinidad, igualdad, analogía, conveniencia, solfa, union, configuracion, ajustamiento, convencion; arq. correspondencia.

Gleichgefühl, s. n. confrontacion, simpatía.

Gleichgeltend, adj. equipolente, equivalente. — ſeyn mit etw., valer —der Ausdruck, gr. correspondencia.

Gleichgeltend, adv. equivalentemente.

Gleichgeltung, s. f. r. equivalencia; log. equipolencia.

Gleichgeſinnt, adj. — machen, unir.

Gleichgewicht, s. n. equilíbrio, filo, fil; maq. equiponderacion. das — halten, contrapesar, hacer romana. im — halten, contrapesar. ins — bringen, equilibrar, anivelar. ins — ſetzen, wie eine Wage, enfielar. im — ſtehen, wie eine Wage, estar en caxa. im — mit einer andern Sache ſtehend, maq. equilibre. im völligen — neben einander, ras en ras, ras con ras. ins — ſetzen, wie Leidenſchaften ꝛc., igualar. ſich ins — ſetzen, equilibrarse.

Gleichgewichtslehre, s. f. estatica.

Gleichgewichtsſtange, s. f. balancin, contrapeso, chorizo.

Gleichgültig, adj. indiferente, impertinente; tibio. — gegen alle äußere Eindrücke, met. ni pena, ni glória. — ſeyn, caer por de fuera. — ſeyn in etw., descuidarse de alg. c. — gegen etw. ſeyn, met. no echarse en la bolsa alg. c. gegen Alles — ſeyn, no pillar fastidio. — werden gegen Jem., despegarse de alg. bey eines Andern Noth oder Widerwärtigkeit — bleiben, met. arañarse con los cddos. das iſt mir —, ahí me las den todas, no me da frio, ni calentura esto.

Gleichgültig, adv. friamente. — behandeln, echar con frialdad, pasar por alto. Jem. — behandeln, jugar con alg.

Gleichgültigkeit, s. f. indiferencia; tibieza, frialdad, sequedad, desamor. — gegen einen vorher geliebten Gegenſtand, olvido. mit —, indolentemente.

Gleichhalten, v. a. igualar.

Gleichhaltung, s. f. tratamiento igual.

Gleichheit, s. f. igualdad, semejanza, semeja, parejura, emparejadura, emparejamiento. — des Gegenſtandes von zwey Rechtsſachen, jur. continencia. — des Gewinnſtes und des Verluſtes, ju pz. völlige — oder —chförmigkeit, nivel. die — zwiſchen mehreren Dingen aufheben, desempatar.

Gleichjährig, adj. de la misma edad.

Gleichklang, s. m. mus. cónsono, consonante; poes. consonancia.

Gleichkommen, v. n. emparejar, igualar, igualarse, correr parejas, ó á las parejas.

Gleichlaufen, v. n. igualar.

Gleichlaufend, adj. maq. equable. — mit etw., al hilo de alg. c.

Gleichlaut, s. m. mus. pous. V. —chklang.

Gleichlauten, v. n. unisonar.

Gleichlautend, adj. mus. acorde; consonante, del mismo contenido.

Gleichmachen, v. a. emparejar, empatar, igualar.

Gleichmachung, s. f. igualа.

Gleichmaaß, s. n. proporcion.

Gleichmäßig, adj. semejante. igual.

Gleichmuth, s. m. equanimidad, igualdad, dilatacion.

Gleichmüthig, adj. igual.

Gleichnamig, adj. gr. homónimo; geom. homólogo.

Gleichniß, s. n. parábola, paridad. ein — enthaltend, parabólico. einer, der in —ſen redet, parabolano. durch ein — beweiſen, parificar.

Gleichnißrede, s. f. V. —ß.

Gleichnißweiſe, adv. en forma de parábola.

Gleichſam, adv. como. —als ob, qual si fuese. — wie, quasi.

Gleichſchätzen, v. a. igualar.

Gleichſchätzung, s. f. V. —chhaltung.

Gleichſchenklig, adj. geom. isósceles.

Gleichſeitig, adj. geom. equilátero, equilateral.

Gleichſtellen, v. a. igualar. ſich —, emparejarse, igualarse, nivelarse.

Gleichſtellung, s. f. igualacion. — bey der Abrechnung, cont. paz.

Gleichſtimmig, adj. mus. acorde.

Gleichſtimmigkeit, —mung, s. f. mus. unison, unísono.

Gleichthun, v. n. igualar, correr parejas, ó á las parejas.

Gleichtönig, adj. unísono.

Gleichung, s. f. alg. equacion, igualacion, cotejo.

Gleichungslehre, s. f. álgebra.

Gleichweit, adj. — von einer andern Sache abſtehen, geom. equidistar.
Gleichwie, adv. qual.
Gleichwinklig, adj. geom. equiángulo, isógono.
Gleichwohl, adv. V. doch.
Gleichzeitig, adj. contemporaneo, coetaneo, coevo, simultaneo, síncrono.
Gleichzeitig, adv. coetaneamente, simultaneamente, contemporaneamente.
Gleichzeitigkeit, s. f. simultaneidad, simultad.

Gleißner s. m. V. Heuchler.
Gleißnerey, s. f. V. Heucheley.
Gleißneriſch, adj. afeytado.
Gleitbahn, s. f. resbaladero.
Gleiten, v. n. resbalar, escurrirse.
Gleiten, s. n. resbalon.
Gletſcher, s. m. banco de yelo, ventisquero.

Glied, s. n. miembro; mil. hilera, ala. —er, pl. med. artos. — einer Geſellſchaft, miembro. —der einer Gleichung, alg. términos de la ignalacion. —der einer zweytheiligen Größe, alg. nombres. — an einer Kette, eslabon, torce. —der eines Verhältniſſes, arit. geom. términos. —es — eines Kriegshaufens, mil. frente. das letzte backenförmige — an einer Kette, e pernada. männliches —, viril, miembro viril, verga, pixa; anat. méntula, miembro. pen. weibliches —, madre. einzelne —der eines Ganzen, pormenor. den freyen Gebrauch ſeiner —der haben, mandarse. immerwährende krampfhafte Aufrichtung des männlichen —es, med. priapismo.

Gliederband, s. n. anat. ligamento, brinza.
Gliederbau, s. m. estructura de los miembros del cuerpo.
Gliederfuge, s. f. V. Gelenk.
Gliederkrankheit, s. f. med. artética, artrítica, enfermedad articular, gota, gota artética.
Gliederlahm, adj. V. gichtbrüchig.
Gliedermann, s. m. —rpuppe, s. f. cir. maniqui; pint. esc. figura de mover, maniquí; V. Marionette.
Gliederreiſſen, s. n. V. —rkrankheit.
Gliedkraut, s. n. h. n. sideritis, sideritide.
Gliedmaaßen, s. f. pl. med. artos. ſtarke — eines Menſchen, tercios. wohlgebaute —, pint. eso quartos.
Glimmen, v. n. arder mansamente debaxo de las ascuas.
Glimmer, s. m. h. n. mica.
Glimmerartig, adj. h. n. micaceo.
Glimmerſchiefer, s. m. h. n. granitino.

Glimpf, s. m. blandura, suavidad, moderacion.

Glimpflich, adj. blando, suave, moderado.
Glimpflich, adv. blandamente, suavemente, moderadamente.
Glitſchen, v. n. deslizarse, resbalar, desvarar.
Glöckchen, s. n. campanilla, sonajilla, cascabel, esquila.
Glocke, s. f. campana. — des Leithammels ꝛc., arrancadera. — einer Luftpumpe, fis. recipiente. kleinere — in einem Kloſter, segundilla. zu den —en gehörig, campanil. die —en heftig und oft anziehen, campanear, echar á vuelo las campanas, doblar.

Glockenbalken, s. m. brazo.
Glockenblume, s. f. h. n. campánula.
Glockenförmig, adj. bot. campanudo.
Glockengalgen, s. m. naut. campanario, guindaste de la campana.
Glockengeläute, s. n. tañedura.
Glockengießer, s. m. campanero.
Glockengut, s. n. campanil, bronce, metal de campanas.
Glockenklöppel, s. m. lengua, badajo.
Glockenläuten, s. n. tañedura.
Glockenſchlag, s. m. campanada, badajada.
Glockenſchwengel, s. m. V. —n klöppel.
Glockenſpeiſe, s. f. V. —ngut.
Glockenſpiel, s. n. órgano de campánas, repique, clave, carrillon.
Glockenſtuhl, s. m. armazon de madera que sostiene las campanas.
Glockenthurm, s. m. campanario, torre.
Glockenzapfen, s. m. trebejo.
Glockenzug, s. m. golpe de campana.
Glöckner, s. m. campanero.
Gloria, s. n. lit. gloria, gloria patri.

Glorreich, adj. glorioso.
Glorreich, adv. gloriosamente.
Gloſſe, s. f. glosa.
Gloſſiren, v. a. y n. glosar.
Gloßen, v. n. p. u. esparrancar los ojos.

Glück, s. n. dicha, felicidad, fortuna, fortunio, medra, prosperidad, ventura, buenandanza, bienandanza, bienaventuranza. — im Spiele, fortuna. — und Gedeihen in dem, was man unternimmt, buena man derecha. — haben, met. caer de pies. das — haben, zu ꝛc. tener suerte de &c. — wünſchen, congratular, congratularse, felicitar, cumplimentar, dar el parabien, ó la enhorabuena. — wünſchen zum Geburtstage oder Namenstage, dar los dias. — wünſchen zu den Feyertagen, dar

der las parcuas. auf's blinde — hin, met. á una vuelta de dado. auf gutes —, á Dios y á dicha, ó ventura, á la ventura, á la buena ventura, á sus aventuras, á la suerte, á salga lo que saliere, valga por lo que valiere. sein — machen, hacer fortuna, fabricar su fortuna. Jemands — machen, labrar la fortuna de alg. — auf den Weg! fam. la ida del cuervo, del cautivo, ó del humo! zum —, por fortuna. wenn das — gut ist, á bien, ó buen librar. ein ausserordentliches — in allen Dingen haben, met. tener soga de ahorcado. das — ist ihm günstig, le rueda la fortuna. er hat ein eigenes —, es afortunado como él solo. vom — nicht begünstigt werden, correr con desgracia.

Glucken, v. n. cloquear, clocar, coclear, enclocar, encloquecer. Zeit, so lange eine Henne —dt, cloquera.

Glucken, s. n. cloqueo, clo.

Glucknd, adj. clueco.

Glucknenne, s. f. clueca.

Glücklich, adj. dichoso, feliz, venturoso, fausto, hadado, bien hadado, medrado, bienfortunado, fortunado, afortunado, bienaventurado, bendito, boyante, diestro. — seyn, estar de fortuna, medrar; met. campar con su estrella. — in seinem Unternehmen seyn, met. ir en bonanza, echar buen lance. sich — schätzen, tener á mucho. — ist der, welcher ꝛc., bien haya quien &c. in Allem, was man unternimmt, — seyn, met. nacer de pies. unerwartet —cher Stoß, Wurf in einem Spiele, chiripa. unerwartet —che Stöße, Würfe ꝛc. im Spiele thun, chiripear.

Glücklich, adv. dichosamente, felizmente, con felicidad, venturosamente, afortunadamente, con bien, bienaventuradamente. sehr —, con toda felicidad. — von Statten gehen, hacerse con bendicion. die Sache geht — von Statten, met. derecho viene el parto.

Glücklicher, s. m. dichoso.

Glücklicherweise, adv. por fortuna.

Glücksbude, s. f. oficina de rifa.

Glückselig, adj. V. —klich.

Glückseligkeit, s. f. dicha, felicidad, ventura, bienandanza, bienaventuranza.

Glücksfall, s. m. lance.

Glücksgüter, s. n. pl. bienes, caudal, facultad, dichas, felicidades, posible, posibilidad, comodidades, fondo, poder, sangre. mit —rn nicht ausgestattet seyn, ser desfavorecido de la fortuna.

Glückshafen, s. m. V. —stopf.

Glückskind, s. n. hombre de fortuna.

Glücksrad, s. n. rueda de loteria; met. rueda de la fortuna.

Glücksritter, s. m. caballero de fortuna, de industria, ó de la industria, aventurero, cucañero.

Glücksritterschaft, s. f. estafon.

Glücksspiel, s. n. juego de fortuna, de azar, de suerte, ó de suerte y ventura, banca. —, wobey man einander überbietet, juego de envite.

Glücksstern, s. m. estrellon, fortunon; astrol. ascendente.

Glückstopf, s. m. vaso de qual se sacan las suertes de una rifa.

Glücksumstände, s. m. pl. fortuna, intereses. sich in guten —en befinden, met. levantar el cuello. seine — verbessern, ponerse bien. die — ändern sich, met. mudase el ayre.

Glückswechsel, s. m. altibaxo, altos y baxos. unvermutheter trauriger —, catástrofe.

Glückswurf, s. m. lance.

Glückwunsch, s. m. parabien, enhorabuena, gratulacion, congratulacion, cumplido, pláceme. einen — betreffend, gratulatorio, congratulatorio.

Glückwunschrede, s. f. gratulatoria, congratulatoria.

Glückwünschungsschreiben, s. n. carta de enhorabuena, de parabienes, gratulatoria, ó congratulatoria.

Glühen, v. a. V. —nd machen. v. n. caldearse, enroxarse.

Glühen, s. n. V. —hung. — der Metalle, ch. ignicion.

Glühend, adj. caldeado, caliente, férvido, roxo, albando, ardiente, encendido; ch. candente. — machen, caldear, dar calda, enroxar, entoxecer, escaldar; herr. cerr. enalbar, encandecer. — werden, caldearse, enroxarse, enroxecerse, escaldarse.

Glühung, s. f. calda; ch. candencia.

Glühwachs, s. n. cera de dorar.

Glut, s. f. incéndio, quemazon.

Glutdeckel, s. m. tapafuego.

Glutpfanne, s. f. V. Kohlenp—.

Gnade, s. f. clemencia, gracia, merced, liberalidad, piedad. — Gottes, teol. gracia. mitwirkende — Gottes, teol. gracia concomitante. aus —, de grácia, gratuitamente. — haben, zu ꝛc., tener por bien de &c. um — bitten, comandar merced. zur —! por grácia! durch göttliche —, celestialmente. in der göttlichen — bestätigt, teol. confirmado en gracia. der göttlichen — theilhaftig, teol. vivo. die göttliche — verleihen, teol. agraciar. Gleichförmigkeit der göttlichen — mit dem Willen des Menschen, teol. congruencia.

Gnadenbewilligung, s. f. merced. päpstliche — einer Sache, die nach den gemeinen Rechten nicht erlaubt wäre, der. can. indulto.

Gnadenbezeigung, s. f. gracia, merced, cortesía.
Gnadenbild, s. n. imágen devota ó ptodigiosa.
Gnadenbrief, s. m. privilégio, cédula.
Gnadenbrod, s. n. sustento que se da de gracia, ó gratuitamente.
Gnadenbund, s. m. teol. ley de gracia.
Gnadenfrist, s. f. teol. plazo que la longanimidad y misericordia divina otorga al pecado.
Gnadengabe, s. f. don espiritual. —en, dones sobrenaturales. göttliche —, mist. carisma.
Gnadengehalt, s. m. pension. lebenslänglicher —, pension á vida. einer, der einen — bezieht, pensionado. einen — wegen Dienstunfähigkeit bewilligen, mil. dar, ó conceder inválidos.
Gnadengeld, s. n. V. —ngeld.
Gnadenkraut, s. n. h. n. yerba del pobre, gradiolo.
Gnadenlohn, s. m. galardon.
Gnadenmittel, s. n. teol. auxîlio divino. die —, pl. auxîlios.
Gnadenrecht, s. n. privilegio.
Gnadenruf, s. m. teol. vocacion.
Gnadensache, s. f. expediente, ó asunto de merced.
Gnadenstoß, s. m. golpe que se da para acabar con alg.
Gnadenstuhl, s. m. teol. antig. propiciatório.
Gnadenwahl, s. f. teol. predestinacion, eleccion, escogimiento.
Gnadenwirkung, s. f. teol. espíritu, riego.
Gnädig, adj. clemente, gracioso, piadoso, propicio. —ge Entschließung, —ge Bewilligung, dignacion. dem Gott — sey, que Dios perdone.
Gnädig, adv. clementemente.
Gneiß, s. m. h. n. granito foliculár.
Gnom, s. m. mit. gnomo.
Gnomonik, s. f. gnomónica.
Gojave, s. f. guayaba.
Gojavebaum, s. m. h. n. guayabo, xalxacotl.
Gold, s. n. oro. feinstes und reinstes —, oro obrizo, ó de Tíbar. geläutertes —, oro de copela. geringhaltiges —, com. plat. guañin. leonisches —, oro de Leon de Francia. mannheimer —, oro de Alemánia. mattes —, oro mate. unverarbeitetes —, oro sin labrar. — in Blättchen, com. librete de panes de oro, oro batido. — und Silber, bl. metales. Klumpen oder Stange gediegenen —des, min palacran, palacrana, palacra. mit — erhöhen, pint. esc. tocar de oro. den Gehalt des —des verringern, desquilatar.
Goldadler, s. m. h. n. águila caudal, ó real.
Goldammer, s. m. h. n. oriol.
Goldamsel, s. f. h. n. gálgulo. americanische —, trupial.
Goldarbeiter ꝛc. V. —dschmied ꝛc.
Goldbergwerk, s. n. mina de oro.
Goldblättchen, s. n. pan. pl. V. Gold in Bl—.
Goldbrasse, s. m. h. n. dorado, orada, mochara, cochicato.
Goldbüchlein, s. n. com. librete de panes de oro, libro.
Goldcementpulver, s. n. ch. cimiento real.
Golddistel, s. f. h. n. cardillo.
Golddrath, s. m. giraspe. geschlungener —, oro de cañutillo.
Golddrathzieher, s. m. tirador de oro.
Golddrossel, s. f. h. n. V. —damsel.
Goldducate, s. m. numis. ducado de oro.
Gólden, adj. dorado. — im Vergleich mit etw. Aergerem, met. tortas y pan pintado.
Goldfaden, s. m. filete de oro, entorchado.
Goldfarbig, adj. dorado.
Goldfinger, s. m. dedo anular, médico, ó del anillo.
Goldfirniß, s. m. pint. corladura. mit — überziehen, corlar, corlear.
Goldfisch, s. m. h. n. dorada.
Goldfuchs, s. m. alazan dorado.
Goldgelb, adj. dorado, rúbio, rutilo. —be Farbe, oro. — werden, dorarse.
Goldgras, s. n. h. n. grama de olor.
Goldgrube, s. f. mina de oro.
Goldgulden, s. m. áureo, sólido.
Goldhaar, s. n. h. n. crisícoma. feinblätteriges —, manzanilla de pastor.
Goldhaber, s. m. h. n. avena carmelitana.
Goldhähnchen, s. n. h. n. reyezuelo moñudo.
Goldkäfer, s. m. h. n. escarabajo dorado.
Goldkalk, s. m. ch. oro calcinado, ó molido.
Goldkarpfe, s. m. h. n. lampuga.
Goldkoch, s. m. V. —dmacher.
Goldkorn, s. n. grano de oro, Am. min. pepita.
Goldkrätze, s. f. plat. raspadura de oro, relave.
Goldlahn, s. m. bricho, gerollter —, abollado.
Goldlack, s. m. h. n. alelí amarillo.
Goldleder, s. n. cuero dorado.

Gold-

Digitized by Google

Goldleim, s. m. crisocola.
Goldmacher, s. m. alchîmista.
Goldmacherey, —**rkunſt**, s. f. alchîmia. crisopeya.
Goldmünze, s. f. moneda de oro.
Goldpapier, s. n. papel dorado.
Goldróslein, s. n. h. n. xara cervál.
Goldruthe, s. f. h. n. virga de oro.
Goldſand, s. m. arena de oro.
Goldſcheidewaſſer, s. n. agua regia, ó real.
Goldſchläger, s. m. batidor de oro, ó plata.
Goldſchlägerhaut, s. f. venza, película de batihoja, película, peliejito.
Goldſchmied, s. m. platero, platero de oro, orifice.
Goldſchmiedekunſt, s. f. orificeia.
Goldſchmiedsarbeit, s. f. platería, orfebrería.
Goldſchmiedsladen, s. m. —**werkſtatt**, s. f. platería de oro.
Goldſtange, s. f. barra, lingote, riel, pasta.
Goldſtaub, s. m. granos de oro. **tiner, der mit — handelt**, Am. rescatacor.
Goldſtoff, s. m restaño, lama, tela, tisú, tesú, maromaque.
Goldſtück, s. n. pieza de oro.
Goldthaler, s. m. numis. escudo de o o, escudo.
Goldtinctur, s. f. alq. farm. oro potable, pocion áurea.
Goldwage, s. f. pesillo, pesillo de moneda balancilla, marco.
Goldwäſche, s. f. lavadura, lavadero de oro.
Goldwäſcherey, s. f. V. —ſche.
Goldwolf, s. m. h. n. adive, adiva, chacal.
Goldwurm, s. m. h. n. escolopendra.
Goldwurz, s. f. h. n. martagon.
Goldzunge, s. f. h. n. navalla.
Gondel, s. f. góndola.
Gondelier, —**führer**, s. m. gondolero.
Gönnen, v. a. no envidiar.
Gönner, s. m. favorecedor, patron, valedor, empeño, afecto.
Gönnerſchaft, s. f. valimiento.
Göpel, s. m. min. Am. malacate.
Gording, s. f. naut. briol.
Goſſe, s. f. arroyo de las calles.
Gothe. s. m. godo.
Gothiſch, adj. id., gótico, —**ſche Bauart**, goticismo, gótico, arquitectura gótica. —**ſche Buchſtaben**, gótico, letra gótica. **nach —ſcher Bauart**, gotico.

Gott, s. m. Dios; p. u. su magestad. — **der Herr**, señor. **ſich — widmen oder weihen**, sacrificarse. — **befohlen**, anda con Dios, ó en buen hora, á Dios, sea Dios con todos. — **behüte!** — **bewahre!** Dios nos libre! no quiera Dios! abrenúncio! guarda! guarda fuera! absit! **da ſey — vor!** no lo permita Dios! — **gebe ihm die ſelige Ruhe**, Dios le tenga en descanso. — **habe ihn ſelig**, Dios le tenga en el cielo, ó en descanso, que Dios haya, en paz sea su alma. — **helfe**, — **helfe Dir**, — **helfe Ihnen**, Dios te ayude, Dios le ayude. — **ſey Dein Begleiter**, vete con Dios. — **ſey Ihr Begleiter**, vaya con Dios. — **ſtehe mir bey!** Dios sea conmigo! valgame Dios! — **ſtehe uns bey!** Dios nos libre! **ſo — will**, queriendo Dios, si Dios quiere, Dios mediante. **ſo wahr mir — helfe**, así me ayude Dios. **ach —!** ay Dios, ay Dios mio! **mein —!** Dios mio! **mit —tes Hülfe**, Dios mediante, ó delante, ayudante Dios. **nächſt —**, de Dios abaxo. **o —!** cuerpo de Dios! cuerpo de Christo! **ſo wahr — lebt**, vive Dios, viva el dador, quiere Dios. vale Dios. **ſich an — halten**, asirse de Dios. **ſteif und feſt an — glauben**, creer en Dios á macha martillo. **um —tes Willen!** por Dios! por amor de Dios! por un solo Dios! — **bewahre und ſchütze ihn!** tengale Dios de su mano! — **iſt mein Zeuge**, Dios es testigo. — **ſey Dank!** V. —**lob!** **daß es — erbarme!** pecador de mí! — **ſey mein Beyſtand**, oder **mein Zeuge**, aquí de Dios. — **ſtrafe mich wenn ꝛc.**, mal me quite Dios si &c. **bey —!** por Dios! viva el dador! **in —tes Namen!** en nombre, ó en el nombre de Dios, á la paz de Dios! enhorabuena! **wollte —!** Dios lo quiera, ó haga! plegue á Dios! oxalá! así! **ſo — will**, **geliebt es —**, si Dios es servido, siendo Dios servido. **mit —tes Hülfe**, Dios y ayuda. **von — verlaſſen**, dexado de la mano de Dios. **zum — machen**, divinizar. **von — beſchloſſen ſeyn**, estar decretado de arriba. **von — herkommen**, venir de arriba. **Macht und Größe —tes**, teol. brazo, ó dedo de Dios.

Götterlehre, s. f. mitología, teogonía.
Götterlehrig, adj. mitológico.
Götterſpeiſe, s. f. mit. ambrosía.
Götterſpruch, s. m. oráculo.
Göttertrank, s. m. mit. néctar.
Gottesacker, s. m. V. **Begräbnißplatz**.

Gottesdienſt, s. m. oficios, divinos, ó santos oficios, servicio, culto, culto divino, latría. — **in der königlichen Hofkapelle**, capilla. — **am Vorabend eines Feſtes**, vigilia. **jüdiſcher —**, sinagoga. **den — halten oder feyern**, celebrar los santos oficios.

Gottesdienſtlich. adj. litúrgico.
Gottesfriede, s. m. hist. tregua.

Gottesfurcht, s. f. temor de Dios, religion.

Gottesfürchtig, adj. temeroso á Dios, ó de Dios, timorato, religioso, santo, piadoso.

Gottesfürchtig, adv. religiosamente, santamente, piadosamente.

Gottesgelehrſamkeit, s. f. teología, p. u. teosofía. zur — gehörig, teológico, teólogo, teologal. den Grundſätzen der — gemäß, teologicamente.

Gottesgelehrter, s. m. teólogo.

Gottesgnade, s. f. h. n. graciola, graciadei.

Gotteshaus, s. n. casa de Dios, iglesia, templo; lugar pio; V. Kirchenvermögen.

Gotteshauskaſten, s. m. arca del donativo, gazofilacio.

Gotteshausverwaltung, s. f. obrería.

Gottesherrſchaft, s. f. teocracía.

Gottesfuh, s. f. h. n. V. Marienf—.

Gotteslästerer, s. m. blasfemador, blasfemo, renegador.

Gotteslästerlich, adj. blasfemo, blasfematorio, sacrílego.

Gotteslästerlich, adv. blasfemamente, sacrilegamente.

Gotteslästerung, s. f. blasfémia, reniego. —gen ausſtoßen, blasfemar, renegar.

Gottesläugner, s. m. ateista.

Gottesläugneriſch, adj. ateistico.

Gottesläugnung, s. f. ateismo.

Gottesurtheil, s. n. ant. jur. ordálio.

Gottesverehrer, s. m. reverenciador de Dios.

Gottesverehrung, s. f. religion, latría. öffentliche —, culto, culto divino.

Gottesvergeſſen, adj. irreligioso, sacrilego.

Gottesvergeſſen, adv. sacrilegamente.

Gottesvergeſſenheit, s. f. olvido de Dios, irreligiosidad.

Gottfried, n. p. m. Godofre, Godofredo, Gofredo, Jofre.

Gottheit, s. f. deidad, divinidad, númen. heidniſche —, deidad, divinidad. der — gleich machen, teol. endiosar. die der — gewidmeten Gefühle von Dank ꝛc., met. sacrificio.

Göttin, s. f. diosa.

Göttlich, adj. divino; deiforme delfico. —che Schickung oder Fügung, destino. —che Vorſehung und Regierung, cielo, cielos.

Göttlich, adv. divinamente.

Gottlob! int. bendito Dios! bendito sea Dios! á Dios gracias! gracias, ó gloria á Dios!

Gottlos, adj. impío, ímprobo, perverso, depravado, irreligioso, sacrílego, desalmado, maldito, malo.

Gottlos, adv. impiamente, sacrilegamente, desalmadamente.

Gottloſer, s. m. impío, iniquo, perverso; teol. malo.

Gottloſigkeit, s. f. impiedad, irreligiosidad, perversidad, iniquidad, iniquicia, desalmamiento.

Gottmenſch, s. m. teol. hombre Dios.

Gottſelig, adj. religioso, santo.

Gottſelig, adv. religiosamente, santamente.

Gottſeligkeit, s. f. religiosidad.

Götze, s. m. ídolo.

Götzenbild, s. n. ídolo.

Götzendiener, s. m. idólatra, idólatro.

Götzendienſt, s. m. idolatría, idolismo, gentilismo, gentilidad.

Götzentempel, s. m. templo; Am. adoratorio.

Gouverneur, s. m. gobernador, capitan general de provincia, gefe militar.

Grab, s. n. sepulcro, sepultura, hoyo, fosa, yacija, depósito. V. —hmaal. das h. — in den katholiſchen Kirchen, lit. monumento. das h. — zu Jeruſalem, santo sepulcro, casa santa. ein — betreffend, sepulcral. aus dem — hervorgehen, desenterrarse. im — ruhen oder liegen, descansar, pudrir.

Grabeiſen, s. n. grab. graf.

Graben, v. a. y n. cavar, ahondar; esc celar. — mit dem Grabſtichel, Meiſſel ꝛc., grabar. — und das Geſtein herausſchaffen in einem Goldbergwerk, min. escopetar. nicht tief —, entrecavar. was gegraben wird, cavadizo.

Graben, s. n. cavadura; in Metall, Holz, Stein, grabadura, grabado. — von Löchern, ahoyadura.

Graben, s. m. foso, fosa, huesa; fort. V. Feſtungsg—. —, worein der Grund eines Gebäudes gelegt wird, arq. zanja. äuſſerſter — einer Feſtung, fort. contrafoso, antefoso. — durch welchen das Waſſer auf die Mühlräder läuft, saetin. kleiner —, womit man einen Baum umgiebt, jard. excava. mit einem — umgeben, fosar. einen — ziehen, zanjar.

Grabenſchlamm, s. m. tarquin.

Grabenwinkel, s. m. fort. angulo de la contraescarpa.

Grabhügel, s. m. túmulo.

Grabmaal, s. n. sepultura, sepulcro, sarcófago, túmulo, enterramiento, memória sepulcral, lugar religioso. mar-

mor-

Digitized by Google

mornes —, mármol. prächtiges, kostbares mausoleo.

Grabmeissel, s. m. V. —bstichel.

Grabscheit, s. n. azada, laya, rozadera.

Grabschrift, s. f. epitafio, inscripcion sepulcral.

Grabstätte, s. f. V. Grab, —abmaal. — der Indianer, Am. guaca.

Grabstein, s. m. lápida, losa, losa sepulcral, ó de sepultura, laude.

Grabstichel, s. m. cincel, buril, aguja de grabador. — mit bogenförmiger Schneide, média caña. — mit stumpfer Schneide, chaple. — mit zwey convexen Seiten, hoja de oliva. hochschneidiger —, punta. mit einem — eingraben, burilar. mit dem — verfertigte Arbeit, burilladura. was sich mit dem — eingraben läßt, entallable.

Grabtuch, s. n. mortaja. — Christi, teol. sábana santa, sudario.

Grad, s. m. grado; V. Kieper. — der Güte und Vollkommenheit des Goldes ꝛc., quilate. — der Verwandschaft, grado. — eines Zirkels, geom. astron. id. höchster — von etw., extremo. höchster — der Wirksamkeit, der Kraft ꝛc., fis. maq. intensidad. höchster — der Vollkommenheit, plenitud. hoher — von Tugend, von Macht, eminencia. in hohem —, altamente, eminencialmente. im höchsten —, superlativamente, hasta las cejas, perdidamente. in vorzüglichem —, por cabo, por el cabo. nach —den abmessen oder bestimmen, graduar. in —de abtheilen, id. einen — ertheilen, mil. id. was nicht nach —den abgemessen oder gewürdigt werden kann, ingraduable.

Gradbogen, s. m. geom. grafómetro, reportador, plancheta.

Gradeisen, s. n. esc. gradina.

Gradl, s. m. com. cotonada.

Gradstock, s. m. naut. cruz geometrica, báculo de Santiago, ballestilla, triángulo filar.

Graf, s. m. conde. junger —, condesito.

Grafenkrone, s. f. corona de conde.

Grafenstand, s. m. condadura, condado.

Gráfinn, s. f. condesa. junge —, condesita.

Gráflich, adj. condal.

Grafschaft, s. f. condado, condesado.

Gram, adj. V. abgeneigt, feind.

Gram, s. m. pesar, pasion de animo, despecho. innerlicher —, podredumbre, punzada, reconcomio. einen innerlichen — haben, met. comerse de polilla.

Grämen, v. a. tarazar, sufocar. sich —, consumirse, desconsolarse, deshacerse, matarse, recocerse, requemarse, sentir, aburrirse, pillar fastidio, quemarse la sangre.

Grämlich, adj. escolimado, impertinente, cetrino. — aussehend, sesgo.

Grämlichkeit, s. f. mal humor; der alten Leute, vejez.

Gran, s. m. grano.

Granat, s. m. h. n. granate.

Granatapfel, s. m. granada.

Granatapfelbaum, s. m. h. n. granado.

Granate, s. f. mil. granada, alcancía.

Granatenblüthe, s. f. balaustra.

Granatier, s. m. mil. granatero.

Granatiermütze, s. f. mil. birretina, gorra.

Granatiertasche, s. f. mil. granadera.

Grand, s. m. casquijo, guija.

Grandios, adj. pint. grandioso.

Granit, s. m. h. n. berroqueña, piedra berroqueña, granito, granite.

Granitartig, adj. berroqueño.

Granne, s. f. raspa, arista, barba.

Granuliren, v. a. ch. granular.

Granuliren, s. n. ch. granulacion.

Grapp, s. m. h. n. V. Färberröthe.

Grappfabrik, —pmühle, s. f. fabrica de moler rúbia.

Gras, s. n. yerba, yerbas; bot. grama; ju. espadas. bethautes —, rociadera. — fressen, wenn von wilden Schweinen die Rede ist, mont. herbajar. — hervorbringen, empradizarse. mit — bedeckt, empradizado. ins — beissen, met. mil. morder la tierra.

Grasart, s. f. bot. grama.

Grasartig, adj. bot. herbaceo.

Grasbälgchen, s. n. bot. cascabillo, casuila, zurroncillo, tozuelo, vasillo.

Grasen, v. n. herbajar.

Grasgarten, s. m. dehesa.

Grasicht, adj. herboso.

Grasland, s. n. herbazal.

Grasmäher, s. m. dallador, guadañero, guadañil, guadañeador.

Grasmücke, s. f. h. n. curruca, curuja, becafigo canapino. braunfleckige —, gorrion de seta, ó de matorral. große dunkelgraue —, oenate.

Grasplatz, s. m. herbazal, pradera. —, wo man Rasen sticht, cespedero.

Grasreich, adj. herboso.

Gräßlich, adj. y adv. terrifico, torvo. V. gräul—.

Gräßlichkeit, s. f. horribilidad.

Grastaffent, s. m. darida.

Graswurzel, s. f. bot. grama.

Gräte, s. f. V. Fisch—.

Grau, adj. gris, cano, r. pardo. V. —aubaarig, —schimmlig. —ue Augen, ojos

Digitized by Google

ojos verdes. —ue Farbe, gris. — werden, encanecer. der viele —ue Haare hat, cano o.

Graubart, s. m. barbon; h. n. V. Schlangenfiſch.

Graubärtig, adj. barbicano.
Graubünden, n. p. geog. Grisones.
Graubündiſch, adj. grison.
Graubündner, s. m. grison.
Gräuel, s. m. abominacion, atrocidad.
Gräuelthat, s. f. atrocidad, flagicio.
Grauen, v. n. estremecerse.
Grauen, s. n. horror.
Graubaarig, adj. pelicano, cano, fam. rúcio.
Graukópfig, adj. cabizcano.
Graulachs, s. m. pesq. com. zancado.
Graulich, adj. pardillo.
Gráulich, adj. horrendo, horrible, espantable, truculento, atroz, infando.
Gräulich, adv. horrendamente, horriblemente, espantablemente, atrozmente.
Gráupeln, v. n. granizar menudo.
Graupenhagel, s. m. granizo menudo, nieve granizada.

Grauſam, adj. cruel, crudo, sangriento, sanguinario, sanguinoso, bárbaro, desapiadado, inhumano, deshumano, fiero, truculento, atroz, duro, feral, feroz, impío, acerbo, barbaresco. —, mit einer Schlacht ꝛc., herido. —me Handlung, crueldad. —mer Menſch, cafre, caribe, sayon. —mes Verfahren eines Mannes gegen ſeine Frau, jur. sevicia. — machen, barbarizar. — werden, encruelecerse.

Grauſam, adv. cruelmente, sangrientamente, inhumanamente, barbaramente, ferozmente, fieramente, atrozmente, bravamente, desapiadadamente, impiamente.

Grauſamkeit, s. f. crueldad, inhumanidad, barbaridad, ferocidad, ferocia, fiereza, dolor, impiedad, acerbidad. abſcheuliche —, atrocidad. übermäßige —, sevicia voll — und Wuth, encruelecido. zur — reizen, encruelecer.

Grauſchimmel, s. m. rúcio.
Grauſchimmlig, adj rúcio.
Grauſen, v. n. V. —uen.
Grauſen, s. n. horror.
Grauſtein, s. m. h. n. roca gris.
Grauwerk, s. n. com. ardilla de gris, ó de Olanda.
Gravität, s. f. V. feyerlich ſteifes Weſen.

Gravitâtiſch, adj. y adv. V. lächerlich ſteif.
Gravitiren, v. n. fis. gravitar.
Grazie, s. f. pint. esc. gracia. —en, pl. mit. gracias.

Greif, s. m. mit. grifo, ruc.
Greifen, v. a. aprehender, hacer presa en alg., ó alg. c., asir, agarrar, echar la garra, tomar, asegurar. — auf der Zither ꝛc., pisar. mit Händen —, tomar á manos. met. tocar con la mano, apalpar, palpar. unter den Rock —, meter lamano por debaxo del las faldas. um ſich —, cundir.

Greifgeyer, s. m. h. n. condor.
Greifpferd, s. n. mit. hipógrifo.
Greis, s. m. anciano, viejo, longevo.
Greiſenalter, s. n. senectud.
Greling, s. n. naut. garlin.
Grenadier ꝛc. mil. V. Granat— ꝛc.
Grenzbewohner, s. m. rayano.
Grenzbild, s. n. arq. termino.

Grenze, s. f. límite, linde, raya, demarcacion, frontera, término, confin, coto, meta, orilla, márgen, línea, recinto, fin. zu den —en gehörig, limitaneo. an der — liegend oder befindlich, frontero, fronterizo, rayano. die —en von Grundſtücken ꝛc. bezeichnen, oder abſtecken, deslindar. über die — ſchaffen, for. trasterminar. —en ſetzen, met. poner cotos. die —en überſchreiten, trasterminar. die gewöhnlichen —en überſchreiten, pasarse. was ſich in —en bringen läßt, circunscriptivo.

Grenzen, v. n. lindar.
Grenzend, adj. linde.

Grenzenlos, adj. desmedido, desmesurado, incircunscripto; interminable.

Grenzfeſtung, s. f. plaza de frontera, propugnaculo. Befehlshaber einer —, frontero.

Grenzlinie, s. f. linea de demarcacion, coto.

Grenznachbar, s. m. lindero, rayano, comarcano, confinante, proxîmo, fronterizo, contérmino.

Grenznachbarſchaft, s. f. confinanza.

Grenzpaß, s. m. puerto seco.
Grenzpfahl, s. m. fito.
Grenzſäule, s. f. término.
Grenzſcheider, s. m. amojonador, deslindador.

Grenzſcheidung, s. f. demarcacion, deslindadura, deslindamiento.

Grenzſoldat, s. m. mil. soldado fronterizo. —ten, pl. mil. soldados limitáneos.

Grenzſtadt, s. f. ciudad fronteriza.
Grenzſtein, s. m. coto, mojon, término, hito.
Grenzweg, s. m. linde.
Grenzzeichen, s. n señal.
Grenzzoll, s. m. aduana frontera.
Grenzzollbeamter, s. m. alcalde de saca.

Grenz-

Digitized by Google

Grenzzollſtatt, —áſt, s. f. puerto, puerto seco.

Grieve, s. f. chicharron, gorron.

Grieche, s. m. griego.

Griechenland, n. p. geog. Grécia.

Griechiſch, adj. griego. —ſche Litteratur, grecidad. —ſche Sprache, griego. die —ſche Sprache nachahmen, grecizar. der —ſchen Kirche zugethan griego. Wendung oder Redensart, die der —ſchen Sprache eigen iſt, grecismo.

Grieß, s. m. sémola, crimno; med. arenas, sábulo.

Grießartig, adj. med. sabuloso.

Grießbrey, s. m. sémola.

Grießgram, s. m. esplin.

Grießgrámig, adj. impaciente.

Grießholz, s. n. h. n. palo de ijada, nefrítico.

Grießicht, —ſig, adj. med. arenisco.

Grießmehl, s. n. V. —es (1. ac.).

Grießſtein, s. m. h. n. jade.

Grießwurzel, s. f. h. n. bútua, pereyra, coatil.

Griff, s. m. tocamiento, toque; empuñadura, manija, manúbrio, puño, asa, asidero; V. Taſte. — an einer Laute ꝛc., mango, traste. künſtlicher — eines Taſchenſpielers, Beutelſchneiders ꝛc., manganilla. ſämmtliche —ſe eines Saiteninſtruments, trasteado. einen — geben, cetr. garrear. ein Saiteninſtrument mit den nöthigen —ſen verſehen, trastear.

Griffel, s. m. estilo, puntero; bot. estilete, estilo, puntero.

Griffelzungenmuskel, s. m. anat. estilogloso.

Grille, s. f. h. n. grillo, mosquetillo; antojo, capricho, fantasía, güsto, chiste, hircocervo. plötzliche —, ida, pronto, prontitud. ſonderbare —, humorada, idea, manía, máximа. närriſche —en haben, tener lunas, sus lunas, ó sus dias de luna.

Grillenfänger, s. m. humorista.

Grillenfreſſer, s. m. h. n. páxaro comunero.

Grillenhaft, adj. antojadizo, caprichoso. —ter Menſch, cascabel.

Grillenhaft, adv. antojadizamente, caprichosamente.

Grillenkäfich, s. n. grillera.

Grillenloch, s. n. id.

Grillenwerk, s. n. piat. esc. V. Groteske.

Grimm, s. m. escandecencia, braveza, furor.

Grimmdarm, s. m. anat. colon, ilion, ileo, tercero intestino. den — betreffend, med. cólico.

Grimmen, s. n. V. Bauchg—.

Grimmig, adj. ensañado, feroz, fiero, poseido.

Grimmig, adv. ferozmente.

Grimmigkeit, s. f. ferocidad, ferocia, fiereza.

Grind, s. m. tiña. — der Bäume und Reben, jard. cult. d. vñ. escabro. — einer Wunde, costra.

Grindig, adj. tiñoso.

Grindiger, s. m. tiñoso.

Grindkraut, s. n. h. n. escabiosa.

Grindwurz, s. f. h. n. romaza.

Griſett, s. m. arlequin, arlequin de hilo, griseta, grisetilla, luda.

Grob, adj. basto, burdo, gordo, grosero, tosco, grueso, de somonte; grosero, palurdo, rústico, agreste, selvatico, viliano, brutal, bruto, barbaro, bronco, cortezudo, costilludo, desatento, puerco, zafio, descortes, cerril, basto, charro, mazorral, chabacano. —, wie ein Irrthum ꝛc., craso. —ber, plumper, unreinlicher Menſch, chacuaco. —ber, ungeſchliffener Menſch, charro, batueco, corito, bárbaro. aus dem —ben arbeiten, desbastar; carp. desguazar, sacar á grueso. — werden, wie eine Wolke ꝛc., embastecerse.

Grob, adv. rusticamente, villanamente, brutalmente, descortesmente, ordinariamente, charramente.

Grobgliederig, adj. membrudo.

Grobheit, s. f. grosería, patanería, zafiedad, descortesía, rusticidad, selvatiquez, brutalidad, demasía, desatencion, porquería, simpleza, corteza; claridad, fresca.

Grobian, s. m. mogrollo, palurdo, porquezuelo, patan.

Grobknochig, adj. osudo.

Grobkörnig, adj. h. n. grueso.

Gröblich, adv. pesadamente.

Grobſchmied, s. m. herrero de grueso, ú de obra prieta.

Grobwollig, adj. basto, burdo, churro, grosero.

Groll, s. m. rencor, encono, enconamiento, mohina, hipo, pique, entripado, entripados, hiel, veneno, desazon. einen — auf Jem. behalten, guardarsela á alg. einen — auf Jem. haben, met. tener, ó traer á uno entre dientes. den — ablegen, desenconarse.

Grollen, v. n. carcomerse, amorrar.

Grollend, adj. rencoroso, rencorioso.

Groſchen, s. m. numis. grueso.

Groß, adj. grande, grueso, quantioso, mucho, crecido, crecido de cuerpo, abultado, corpulento, gordo, granado, bueno, solemne; magno (p. e. Alexandro magno). —, wenn von Buchſtaben oder Lettern die Rede iſt, imp. mayúsculo. —, wenn von Menſchen die Rede iſt, alto, largo. —, wenn von Verbrechen die Rede iſt, grave, alto. — und von ſchwächlichem Ausſehen, desvaido. ſehr —, maxîmo, notable.

ble, deshecho, valiente. ſo —, tamaño, tanto, tal. übermäßig —, monstruoso, tremendo, desmedido, filisteo, gordo. ungeheuer —, ungemein —, excesivo, disforme, desmesurado, garrafal. zu —, demasiado, excesivo, nimio, largo. — ſeyn, abultar. — thun, V. prahlen, ſich rühmen. —ſer, häßlicher Menſch, met. fam. fariseo. —ſer, ſtarker Mann, jayan. ſehr —ſe, lange Perſon, peranton. ſich — machen, V. prahlen, ſich rühmen. im —ſen, en grueso, de monton, al poco mas, ó ménos; com. por mayor, á la de por mayor, en grande, en grueso, por junto, de por junto, por arrobas, alzadamente. in —ſer Anzahl, quantiosamente.

Groß, s. n. com. gruesa.

Großalmoſenier, s. m. limosnero mayor, capellan mayor del rey.

Großältern, s. pl. abuelos.

Großbritannien, n. p. geog. Gran Bretaña, Bretaña la grande.

Großbritanniſch, adj. británico.

Größe, s. f. grandeza, grandiosidad, magnitúd, tamaño, corpulencia, talla, talle, cantidad, cuerpo, tomo, compas; geom. magnitud, término. — einer Sünde, eines Verbrechens, gravedad. ausgezeichnete —, proceridad. gegebene, bekannte —, geom. dato; alg. homogéneo de la comparacion. nächſte mögliche —, geom. límite. unbekannte —, alg. incógnita. ungeheure —, enormidad, monstruosidad, disformidad. untheilbare —, geom. indivisible. vielnamige, vieltheilige —, alg. multinómio, polinomo. viertheilige —, alg. quadrinómio. vorzügliche — und Dicke einer Sache, mole. zuſammenhängende, fortlaufende —, geom. quantidad continua. zweytheilige oder zweygliederige —, arit. binómio. was ſich auf — bezieht, quantitativo. die — einer Sache haben, hacer el bulto de alg. c. von mehr als gewöhnlicher —, de marca mayor, de mas de marca.

Größenlehre, s. f. matemática.

Großer, s. m. grande, magnate, príncipe, titulado. ſämmtliche —ſe des ſpaniſchen Reichs, grandeza. Würde eines —ſen, id.

Größer, adj. mayor.

Großfürſt, s. m. gran príncipe, zarevitz.

Großgliederig, adj. membrudo.

Großhandel, s. m. comercio por mayor. — treiben, tratar en grueso.

Großhändler, s. m. comerciante por mayor, ó de lonja cerrada, mercader de grueso, lonjero, lonjista.

Großherr, s. m. gran señor.

Großherzig, adj. magnánimo, fuerte. —ger, edeldenkender Mann, hombre de pelo en pecho.

Großherzig, adv. magnanimamente.

Großherzigkeit, s. f. magnanimidad.

Großherzog, s. m. granduque.

Großhufig, adj. alb. herr. calzado de uña.

Großjährig, adj. mayor.

Großinquiſitor, s. m. inquisidor general. Amt eines —rs, p. u. inquisicion general.

Großkanzler, s. m. canciller, canciller mayor, gran canciller.

Großkomthur, s. f. comendador mayor.

Großkreuz, s. n. gran cruz, grande cruz.

Großmächtig, adj. prepotente.

Großmäulig, adj. —ger Menſch, bocon.

Großmeiſter, s. m. maestre, gran maestre.

Großmeiſterſchaft, s. f. maestría.

Großmuth, s. f. generosidad, realidad, gallardía, bizarría. freygebige —, rumbo.

Großmüthig, adj. generoso, magnífico, longánimo, real, gallardo, bizarro, galante.

Großmüthig, adv. generosamente, bizarramente, francamente.

Großmutter, s. f. abuela.

Großnaſig, adj. narigudo.

Großoctav, —vformat, s. n. imp. enq. octavo mayor, ó prolongado.

Großöhrig, adj. orejudo.

Großprahler, s. m. perdonavidas, temeron, tragahombres, rajabroqueles. händelſüchtiger — auf einem Ballhaus, rompepalas.

Großprior, s. m. gran prior.

Großpriorat, s. n. gran priorato, grande priorato.

Großſprechen, v. n. montantear, baladronar, blasonar del arnes.

Großſprecher, s. m. fanfarron, farfanton, valenton, valiente, baladron, blasonador, blasonante, fachendon, bocon. trotziger —, plantista.

Großſprecherey, s. f. baladronada, fachenda, fanfarrería, fanfárria, fanfarronesca, farfantonada, farfantonería, valentía, valentonada, valentona, bravata, fantasía, gasconada, marcialidad, vanidad, vanistorio.

Großſprecheriſch, adj. blasonador, fanfarron.

Großſultan, s. m. sultan, gran turco.

Größtentheils, adv. por la mayor parte.

Größter, adj. mayor, máxîmo.

Großthat, s. f. hazaña, grandeza, timbre, valentía.

Großthuer ꝛc. V. —ßſprecher.

Großthun, v. n. met. desquixarar leones.

Groß-

ed by Google

Großvater, s. m. abuelo.
Großvezier, s. m. gran visir.
Grotesk, adj. grutesco, brutesco.
Groteske, s. f. arq. pint. grutesco, brutesco, follage.
Grotte, s. f. gruta.

Grübchen, s. n. fosico, hoyo. — im Kinn oder in den Wangen, hoyuelo. —, worein der Same gelegt wird, jard. golpe.

Grube, s. f. fosa, foso, fosado, hoya, hoyo, ahoyadura, cueva, pozo, cavadura. — zum Aufbewahren des Getreides, silo. — in dem Laufe einer Kanone, art. magaña. —en . . ., escarabajos, esponjadura. — zum Hineinpflanzen eines Baums, jard. gávia. — zum Verscharren von Leichnamen, carnero. —, worin man auf das Wildpret lauert, mont. tollo, tiefe —, rehoyo. eine — graben, abrir un hoyo. voll —en, hoyoso.

Grübeley, s. f. metafísica, puntillo, finura.
Grübeln, v. n. V. nachg—.
Grubenarbeiter, s. m. min. V. Bergmann.
Grubenjunge, s. m. min. faenero.
Gruft, s. m. panteon, carnero, bóveda, cripta, depósito.
Grummet, s. n. retoñadura.

Grün, adj. verde. —ne Farbe, verde; bl. sinoble. —aussehen, verdear.
Grün, s. n. verde, verdor. den Fallen ins —ne setzen, cetr. enjardinar.

Grund, s. m. fondo, fundamento, cimiento; razon, título, causa, mérito, término, principio; pint. V. —úndung (z. ac.). — zu einem Gebäude, zanja. — eines geblümten oder gestickten Zeugs, campo, fondo. — eines Seidenzeugs, fondon. — und Boden, fondo. — und Boden, worauf ein Gebäude steht, suelo, solar. liegende —ünde, V. liegende Güter. muschelartiger —, mar. fondo cascajo, caracolillo, ó cascarilla. neuer — zur Unterstützung einer Behauptung, parte. scharfer —, mar. fondo riscajo, ratones. schlammiger —, mar. baza. thonartiger —, mar. lama. triftiger —, maturez. unstatthafter —, razon de pie de banco. unstatthafte —ünde, razones ambiguas. — haben, llevar camino. in den — bohren, afondar. den — legen zu einem Gebäude ꝛc., arq. fundamentar, fundar, abrir las zanjas, ó los cimientos, sacar cimientos. im —, al fin, en fin, en el fondo. von — aus, fundamentalmente. zu — gehen, arruinarse, perderse, rematarse, zozobrar, consumirse, desgraciarse, acabarse, desperdiciar, aniquilarse; mar. irse á fondo. zu — richten, arruinar, ruinar, malbaratar, malograr, malparar, parar mal, dar al traste, ó al traves, destruir, echar á perder, perder, consumir, degollar, derribar, derrotar, desbaratar, destrozar, echar por tierra, asolar, dar por el pie, destroncar, exterminar, gastar, disipar, aniquilar, aojar, etw. zu — richten, acabar con alg. c., dar en el suelo con alg. c. etw. gänzlich zu — richten, dar pique á alg. c. sich zu — richten, aniquilarse. der Anker faßt —, naut. el ancla agarra el fondo. auf weichen — zu sitzen kommen, naut. varar. einen neuen — legen, recimentar. leere —ünde zu seiner Entschuldigung vorbringen, met. cubrirse con la cola. von — aus, de planta. ohne —, vanamente, falidamente. etw. ohne — behaupten, met. cometer un renuncio.

Grundbesitzer, s. m. propietário, terrateniente.

Grundbestandtheil, s. m. elemento.
Grundbestandtheilig, adj. elemental.

Grundbuch, s. n. registro de apeos.
Grundeigenthümer, s. m. hacendado, solariego.

Grundeis, s. n. témpanos de yelo que el rio acarrea.

Grundel, s. f. h. n. góbio.
Gründen, v. a. fundar, fundamentar, afianzar, establecer, plantar, cimentar, levantar, asentar, erigir; pint. imprimar, aparejar. sich —, fundarse, estribar, vincularse, zanjarse, afianzarse, albanar, constituir.

Gründer, s. m. fundador, establecedor, erector; pint. imprimador.
Grundfeste, s. f. base.

Grundfläche, s. f. area, sitio, plan; geom. base; est. base de sustentacion; persp. plano geométrico. — eines Edelsteins, lap. rondiz. — einer Gasse ꝛc., piso. — eines Gebäudes, arq. planta. — eines Karrens oder Wagens, suelo.

Grundgesetz, s. n. ley fundamental. gesellschaftliches —, estatuto, capitulado.
Grundheil, s. n. h. n. biznaga.
Grundherr, s. m. señor del fondo.
Grundherrlichkeit, —rschaft, s. f. dominio directo.

Grundlage, s. f. fundamento, fondo, basa, cimiento, fuste, pedestal, pie, zanja, nidal. — einer wichtigen Angelegenheit, met. piedra fundamental. was die — von etw. ausmacht, fundamental. zur — gehörig, persp. basilar.

Gründlich, adj. fundado, fundamentado, sólido, profundo, radical, hondo, macizo, atinado, consumado. etw. —ches, met. pozo.

Gründlich, adv. fundadamente, á fondo, fundamentalmente, radicalmente, hondamente, atinadamente, solidamente, bien, de todo punto, de raiz.

Grund-

Gründlichkeit, s. f. solidez, profundidad, fundamento.

Grundlinie, s. f. geom. base; persp. línea de la tierra.

Grundlos, adj. vano, falto de razon, baldío, temerario.

Grundmauer, s. f. arq. embasamento, basamento, zocalo. — für einen Pfeiler, cepa. die — eines Gebäudes ausbessern, recalzar.

Grundpfeiler, s. m. met. polo.

Grundregel, s. f. elemento. —in einer Kunst oder Wissenschaft, principios.

Grundriß, s. m. planta, plan, traza, dibuxo de planta, ó geometrico; arq. genografía, icnografía, ubicacion, diseño en real. — eines Gebäudes von innen, esciografía. zum — gehörig, icnografico. den — einer Zeichnung machen, pint. dibuxar en apuntamiento, ó en tanteo.

Grundsatz, s. m. máxîma, principio, elemento. ausgemachter —, fil. axîóma.

Grundschuß, s. m. art. mar. cañonazo en la obra viva.

Grundsprache, s. f. lengua original.

Grundstein, s. m. piedra fundamental. den — legen zu einem Gebäude, poner, ó echar la primera piedra.

Grundsteuer, s. f. hac. carga real.

Grundstoff, s. m. elemento, principio. uranfängliche —fe eines Dings, fil. primeros principios, principios elementales.

Grundstofflehre, s. f. fil. atomismo. was auf die — Bezug hat, atomistico.

Grundstrich, s. m. —che in den Buchstaben, m, n, u &c., imp. piernas.

Grundstück, s. n. heredad, propiedad, terreno, finca, hacienda raiz, tierra; jur. fundo, inmueble. prédio. —cke, pl. hacienda, terrones. zu einem — gehörig, predial. —, das nur ein Jahr ums andere besäet wird, agr. añojal. gepachtetes —, renteria. umzäuntes, eingelaudertes &c. —, agr. coto, acotado, cercado, cerramiento. in Furchen eingetheiltes —, p. u. agr. amelgado.

Grundstütze, s. f. polo.

Grundsuppe, s. f. escurriduras, tumbo de olla.

Grundtext, s. m. texto original.

Grundton, s. m. mus. voz tonica.

Gründung, s. f. fundacion, establecimiento, plantificacion, ereccion; pint. aparejo, cernada, ceniza, imprimacion.

Grundursache, s. f. emanadero; fil. principio.

Grundzins, s. m. hac, censo, censo perpetuo, carga real, juro. auf —, censualmente. auf — Bezug habend, censual.

Grundzinsmann, s. m. censatario.

Grüne, s. n. V. —ün.

Grünen, v. n. verdear, verdecer, enverdecer. wieder —, reverdecer.

Grünlich, adj. verdoso, verdal, verdeante.

Grünlichblau, adj. azul verde, ó presado.

Grünling, s. m. h. n. verderon, verdecillo, chamariz.

Grünspahn, s. m. cardenillo, flor de cobre, verdegris. kristallisirter —, ch. cardenillo cristalizado, cristales de vénus.

Grünspecht, s. m. h. n. pico verde, picamadero.

Grünstein, s. m. h. n. roca gris.

Grunzen, v. n. gruñir. —, wie ein wildes Schwein, mont. arruar. sehr —, regruñir.

Grunzen, s. n. gruñido.

Grunzend, adj. gruñidor.

Gruppade, s. f. gin. grupada.

Gruppe, s. f. grupa; pint. esc. &c. grupo. — von Wolken, Lichtstrahlen, Engeln &c., pint. rompimiento de gloria.

Gruppiren, v. a. pint. agrupar.

Gruppirt, h. n. grupado.

Gruß, s. m. salutacion, saludo; recado, encomienda. —üße, pl. expresiones, saludes. englischer —, lit. salutacion angelica, avemaria. den — erwiedern, resaludar, contestar á la salutacion. —üße ausrichten, dar encomiendas. —üße sagen lassen, enviar encomiendas.

Grüßen, v. a. saludar, durch Kanonenschüsse —, mil. mar. saludar. sey gegrüßt! salve!

Grützbrey, s. m. grañon.

Grütze, s. f. sémola.

Grützsuppe, s. f. grañon.

Guadeloupe, n. p. geog. Guadalupe.

Guanaco, s. n. h. n. guanaco.

Guardian, s. m. guardian. Amt oder Würde eines —us, guardiania.

Gucken, v. n. mirar, registrar.

Guckglas, s. n. anteojo de puño, lente. rautenförmig geschliffenes —, anteojo de carillas.

Guckguck, s. m. h. n. V. Kuckuck.

Guckkasten, s. m. mundinovi, mundinuevo, totilimundi, cámara obscura.

Guhr, s. f. h. m. min. gur.

Guido, n. p. m. Gui.

Gujane, n. p. geog. Guayana.

Guitarre, s. f. guitarra.

Gulden, s. m. numis. florin, sólido.

Güldengünsel, s. m. h. n. buricl.

Digitized by Google

Gülbenklee, s. m. h. n. anémona jaspeada.

Gülte, s. f. hac. V. Fruchtg—.

Gültig, adj. valedero, válido. für — erklären, validar. — machen, id. — ſeyn, valer, correr. von neuem — machen, revalidar.

Gültig, adv. validamente.

Gültigkeit, s. f. validez, validacion, legitimidad, valor, vigor, fuerza.

Gültigmachung, s. f. legitimacion.

Gummi, s. n. h. n. ch. goma. — Tragant, goma adragante, alquitira. mit — verſetzt, farm. gomado.

Gummicht, adj. gomoso.

Gummigutt, s. n. goma guta, gota gamba.

Gummilack, s. m. goma laca, laca.

Gummiren, v. a. engomar.

Gummiren, s. n. engomadura.

Gunſt, s. f. favor, gracia, valimiento, auspicios, cabida, conciliacion, asilo. verlorene —, desgracia. zu —ſten, en favor, en pro. zu Jemands —ſten, á favor de alg. um die — eines Höheren bringen, descomponer. um — und Anſehen bringen, met. batir en brecha. ſeine — entzieben, desfavorecer. die — läßt nach, met. múdase el ayre.

Gunſtbezeigung, s. f. favor, merced, honra, fineza, cortesía. —gen bewilligen, favorecer.

Günſtig, adj. favorable, propicio, grato, inclinado, obligado, benévolo; oportuno, propicio, prospero, segundo, diestro. — ſeyn, apasionarse. ſich Jem. — zu machen ſuchen, galantear.

Günſtig, adv. favorablemente.

Günſtling, s. m. privado, valido, favorecido. Stand oder Stelle eines —gs, privanza, valía, valimiento.

Gurgel, s. f. garganta, gorja.

Gurgelmittel, s. n. med. gargarismo.

Gurgeln, ſich, v. r. gargarizar, hacer gárgaras.

Gurgeln, s. n. gárgara, gargarismo.

Gurgelſtónig, adj. gr. V. fehlt—.

Gurgelwaſſer, s. n. gárgara.

Gurke, s. f. cohombro, pepino. ágyptiſche —, chata. eingemachte —en, pepinos en escabeche ó de conserva.

Gurkenbeet, —feld, s. n. cohombral, pepinar.

Gurkenpflanze, s. f. h. n. cohombro.

Gurt, s. m. cincha. Stelle, wo der — bey einem Pferde ꝛc. zu liegen kommt, cinchera.

Gurtband, s. n. arq. imposta.

Gurtbett, s. n. cama de correas.

Gürtel, s. m. pretina, zona, cinto, cíngulo, ceñidor, faxa; cintura, talle, pretina. — der Indianer, Am. mástil. — des weiblichen Geſchlechts von Band ꝛc., pretinilla.

Gürtelflechten, s. f. pl. med. cola y cabeza.

Gürtelthier, s. n. h. n. armadillo, tato. ſechsgürteliges —, encubertado. neungürteliges —, aruco, cachicamo. achtzehngürteliges —, cirquinzon.

Gürten, v. a. ceñir, cinchar. feſt —, apretar las cinchas.

Gürten, s. n. ceñidura, chinchadura.

Gurtgeſimſe, s. n. arq. V. —ſtband.

Gurtgewölbe, s. n. arq. bóveda tabicada.

Gürtler, V. Riemer.

Gurtriemen, s. m. guar. látigo.

Guß, s. m. fundicion, fusion. mit einem — zurichten, coc. rebozar.

Gußeiſen, s. n. hierro colado, arrabío.

Gußmetallabdruck, s. m. imp. clíso. —ücke machen, clisar.

Gußſtahl, s. m. acero colado, ó fundido.

Gußſtein, s. m. vertedero, canalon, canelon, piedra manil.

Gut, adj. bueno, buen, bondadoso, santo, bravo. ſehr —, rebueno, bonisimo. ziemlich —, bonico. zwey —te Meilen, dos leguas largas. —ter, einfältiger Menſch, buen Juan. —ter, ſanfter Menſch, buen hijo. —ten Abend! buena tarde! buenas tardes! —te Nacht! buena noche! buenas noches! —ten Tag! buen dia. ausnehmend —, por cabo, por el cabo. vollkommen —, por fus cabales. zu —, sobrado. er iſt —, aber ungeſchickt, buen hombre, pero mal sastre. Jem. — ſeyn, querer bien á alg. etw. für — halten, concebir alg. c. por bueno. Jem. zu —, en obsequio de alg. Jem. zu — kommen, quedar al beneficio de alg. — machen, wieder — machen, wie eine Beleidigung ꝛc., deshacer, enderezar, remediar, recompensar. sanear, soldar, desatar. ſich auf zierlichen Anſtand, auf ſchöne Leibesgeſtalt etw. zu — thun, met. hacer piernas. den Ueberſchuß oder die Mehreinnahme einer Rechnung bey Jem. — haben, cont. alcanzar de créditos á alg.

Gut, adv. bien, bravo, felizmente. ſehr —, rebien. — aufnehmen, tener por bien. — gearbeitet, bueno. — gemeint, caritativo. — gemeſſen, bueno. — von Jem. denken, presumir bien de alg. — haben, com. cont. tener que haber. — handeln oder ſprechen, met. hacer buena harina. ſo — als er konnte, lo mejor que pudo, como mejor pudo. ſo — als ich konnte, lo ménos mal que pude. zu —, sobradamente. ſo geht's —, bueno vá.

Gut! int. corriente!

Gut, s. n. bien; tierra. Güter, pl. haberes.

res; com. efectos. frey eigene Güter, jur. bienes libres. herrenloſes —, for. mostrenco. himmliſche Güter, teol. bienes espirituales. das höchſte —, soberano, ó sumo bien. ſteckende Güter, com. géneros mermantes. liegende, unbewegliche Güter, bienes inmuebles, raices, sedientes, ó sitios, arraygo. liegende Güter beſitzend, arraygado. als anvertrautes —, en confianza. ſchweres —, als Eiſen, Bley ꝛc., mar. enjunque. ein Schiff mit ſchwerem — beladen, mar. enjuncar. unbewegliches —, jur. raiz.

Gutachten, s. n. consulta, dictámen, decreto, decir, sentencia, respuesta. — erſtatten, consultar. Rechtsgelehrter, Arzt ꝛc., der ſein — giebt, consultor.

Gutachtlich, adj. consultivo.

Gutartig, adj. leal; med. benigno, loable.

Gutdünken, s. n. plácito, antojo.

Gute, s. n. bien. etw. —es, buena ropa. Jem. —es thun, —es erzeigen, hacer bien á alg. —es von Jem. ſagen, decir bien de alg. viel —es von Jem. ſagen, decir grandes bienes, ó mil bienes de alg. des —en zu viel, oder zu wenig thun, met. pecar por carta de mas, ó de ménos.

Güte, s. f. bondad, fineza, apruebo; V. —tigkeit. von mittlerer —, com. entreordinario. in —, oder mit Gewalt, de grado, ó por fuerza.

Gutedel, s. m. cult. d. viñ. albilla, eigüente.

Güterfideicommiß, s. n. mayorazgo.

Gütergemeinſchaft, s. f. jur. comunidad de bienes.

Güterverwalter, s. m. ecónomo, mayordomo.

Gutfinden, s. n. discrecion, talante, agrado, beneplácito, merced.

Gutgewicht, s. n. com. añadidura, sobrepeso.

Gutgeſinnt, adj. bien intencionado.

Guthaben, s. n. icont. com. há de haber. — eines Soldaten, mil. masa.

Gutheiſſen, v. a. abonar, aprobar, consentir; pr. estimar. etw. —, dar fe á alg. c. gutgeh—, agradable.

Gutheiſſung, s. f. abono, abonamiento, aprobacion.

Gutheit, s. f. V. Güte.

Gutherzig, adj. bondadoso. —ger, friedfertiger Menſch, met. paloma.

Gutherzigkeit, s. f. bondad. aus —, piadosamente.

Gütig, adj. benigno, pio, bondadoso, indulgente, amable.

Gütig, adv. benignamente, indulgentemente. —, nachſichtig, ſchonend behandeln, hacer merced.

Gütigkeit, s. f. benignidad, bondad, fineza, dignacion, merced, liberalidad. die — haben, zu ꝛc., tener por bien de &c.

Gütlich, adj. ſich — thun, darse buena vida, regalarse, sacar el vientre de mal año, repapilarse, met. estar en montanera. ſich — thun und einem Andern das Gegentheil zumuthen, met. beber por lo ancho, y dar á beber por de lo estrecho.

Gutmachen, v. a. wie eine Mundportion, die man nicht genießt, beneficiar.

Gutmüthig, adj. bien intencionado, bonazo. —ger, argloſer Menſch, bonachon, bonazo, buen hombre, alma de Dios.

Gutmüthigkeit, s. f. bondad.

Gutsbeſitzer, s. m. propietário, hacendado.

Gutſchein, s. m. hac. com. haré-bueno.

Gutſchreiben, v. a. com. acreditar. eine Summe in Rechnung —, hacer buena alg. cantidad.

Gutsherr, s. m. V. —sbeſitzer. —, der die peinliche Gerichtsbarkeit hat, señor de horca y cuchillo.

Gutsherrlich, adj. dominical.

Gutſtehen, v. n. asegurar, estar. — für etw, ju. hacer para alg. c. Jem. — für allen Schaden und Betrug bey einem Vertrage, for. sacar á alg. á paz y á salvo. — für Jem., quedar por alg., salir por alg.

Gutsverwalter, s. m. V. Güter—.

Gutthätig, adj. V. mildt—.

Gutthätigkeit, s. f. V. Mildt—.

Gutthun, v. a. com. beneficiar.

Gutwillig, adv. á buenas. —, oder mit Gewalt, por bien, ó por mal. — einräumen oder zugeben, dar de barato.

Gutwilligkeit, s. f. V. Gefäl—(r. ac).

Gymnaſiaſt, s. m. estudiante, colegial.

Gymnaſium, s. n. estudio, colegio, p. u. gimnasio.

Gyps, s. m. h. n. yeso. gereinigter —, pint. esc. yeso mate. die Glieder und Verzierungen der Säulen aus — verfertigen, arq. correr las molduras.

Gypsabguß, s. m. vaciado, yeso.

Gypsarbeit, s. f. yesería.

Gypsarbeiter, s. m. yesero.

Gypsartig, adj. h. n. gipsoso, yesoso, yesizo, yesero.

Gypsbrenner, s. m. yesero.

Gypsbruch, s. m. V. —sgrube.

Gypſer, s. m. escultor de yeso.

Gypsgrube, s. f. yesera, yesal.

Gypsmörtel, s. m. estuco, yeso.

Gypsofen, s. m. yesera.

Gypsſpath, s. m. h. n. escayola.

Gypsverkäufer, s. m. yesero.

H.

H.

H, H, octava letra del alfabeto, que segun los gramatiços es solamente aspiracion.

H, s. n. mus. elamí, sexto signo de la musica del hexâcordo do Guido Aretino.

Ha! int. ha! ha! ihr da? ha! está vmd. aquí.

Haar, s. n. cabello, pelo, clin, crin; die grauen —re, canas. mit grauen —ren verſehen, encabellado. das — lapiren, batir el pelo. falſche —re, cabello postizo, añadido. fliegende —re, melena. die langen —re am unterſten Gelenke des Pferdefußes, barbejones. — der Berenice, astron. cabellos de Berenices. mit zerſtreuten —ren, descabellado. die —re, welche beym Kämmen ausgeben, peynadura. es fehlt um kein —, no falta un cabello. einander in die —re gerathen, agarrarse. es ſtehen mir die —re zu Berge, se me ponen tan altos los cabellos. etwas bey den —ren herbeyziehen, z. B. eine Beweisſtelle, met. llevar ó traer alg. c. de los cabellos ó por los cabellos. der graue —re hat, cano; der viele graue —re hat, canoso. die —re ausrupfen, carmenar. um ein —, bey einem —, casi casi, casi que. die —re z. B. einem Sträfling abſchneiden, for. cercenar. das ſteife — in den Mähnen und dem Schweife der Pferde, cerda. ſteifes — in der Wolle, cr. d. ov. com. cerda. der viele —re auf der Bruſt hat, cerdudo. was einige weiße —re im Schweif hat, colicano. —re auf den Zähnen haben, met. fam. tener pelos en el corazon. ſich einander in die —re gerathen, envedijarse, andar á la greña, asirse de las crines, greñas. dem die —re zu Berge ſtehen, despeluzado. das Durcheinanderwirren der —re, despeluzamiento. die —re zu Berge ſtehen machen, despeluzar, despeluznar. ſich die —re ausreißen, desgreñarse, descabellarse. —re bekommen, encabellecerse; p. us. empelar. der —re berauben, encalvecer. —re von verſchiedenen Farben haben, entrepelar. Strich von —ren, der gegen die —re an der Mähne des Pferdes hinläuft, espada romana. das — einer Spickerbaut anlegen, mar. forrar. Miſchung von grauen und weißen —ren (zu Perücken), com. grisalla. ſich bey den —ren herumzauſen, mesarse. einem kein — krümmen, no torcer un pelo á alg.

Haarband, s. n. cinta para el pelo, trenzadera.

Haarbeutel, s. m. bolsa para los cabellos, bolsa.

Haarbürſte, s. f. cepillo para el pelo.

Haarbuſch, —büſchel, s. m. melena, trenza. — an der Stirne der Pferde, cirro.

Haaren, v. a. quitar el vello. ſich —ren, perder, mudar el pelo.

Haarfall, s. m. med. alopécia, pelona.

Haarflechte, s. f. trenza, soguilla.

Haarförmig, adj. anat. capilar.

Haaricht, adj. velloso; anat. capilar.

Haarig, adj. cabelludo, peludo, velludo, velloso. die Luft iſt —, mar. hay una neblina.

Haarklein, adj. menudo, delgado.

Haarkräusler, s. m. peynador, atusador.

Haarkugel, s. f. V. Gemſenkugel.

Haarlocke, s. f. bucle, rizo, guedeja.

Haarlos, adj. V. kahl.

Haarnadel, s. f. alfiler, aguja. — in das Haar der Weiber, rascamoño.

Haarneß, s. n. albanega, cófia, escofia; geſtrickteß, garbin.

Haarpuder, s. m. polvos de peynar.

Haarpuß, s. m. peynado, adorno, compostura de la cabeza.

Haarröhre, s. f. anat. tubo capilar.

Haarſchopf, s. m. copete. V. —buſch.

Haarſeil, s. n. cir. sedal.

Haarſeite, s. f. curt. flor, grano.

Haarſieb, s. n. tamiz.

Haarſtrang, s. m. h. n. herbato.

Haartour, s. f. cayrel, cerco de cabellera postiza.

Haarwachs, s. n. xif. coc. carne valiente; im Hammelfleiſch, cabellos.

Haarwuchs, s. m. crecimiento de pelos.

Haarwulſt, s. m. moño.

Haarwurm, s. m. h. n. dracunculo; culebrilla; med. herpe, herpes.

Haarzänglein, s. n. tenazuela, tenacica.

Haarzopf, s. m. coleta; geflochtener —, garceta.

Habe, s. f. bienes, hacienda, haberes, enseres, costilla, efectos, generos. fahrende —, jur. muebles. die gegenwärtige und zukünftige — und Güter, jur. bienes habidos y por haber.

Haben, v. a. haber, tener, poseer; als Hülfszeitwort auch dexar (p. e. geſagt —, haber ó dexar dicho); ju. llevar (p. e. llevo una quinta de oros), etwas —, estar con alg. c. (p. e. das Fieber, eine Freude); hallarse con alg. c. (p. e. Zufriedenheit mit Jem.) nicht —, carecer, faltar de alg. c. einen zum Beſten —, burlarse de alg. liegen —, z. B. Geld, tener en caxa. etwas vorräthig —, estar provisto de alg. c. dieſes iſt hier nicht zu —, esto no se halla aquí. zu verdanken —, deber. zu verkaufen —, vender. zu thun —, tener que hacer. ſo will ich es —, así lo quiero.

Ha-

Digitized by Google

Haben, s. n. cont. data; com. cont. ha de haber.

Haber, s. m. bot. avena. tauber—, avena loca, balluca. wilder —, avena asteril, egilope. einer, den der — ſticht, met. fam. petulante, insolente.

Haberacker, s. m. avenal.

Haberdiſtel, s. f. bot. cardo almorranero.

Habergrütze, s. f. avena quebrantada.

Habermehl, s. n. harina de avena.

Habermilch, s. f. V. —wurzel.

Haberrohr, s. n. caramillo, zampoña. V. Schalmeye.

Haberſchleim, s. m. avenate.

Habermurzel, s. f. bot. escorzonera, salsafi.

Habhaft, adj. einer Sache — werden, obtener, conseguir, adquirir, haber á las manos alg. c. einer Perſon — werden, asir, coger, agarrar á alg.

Habicht, s. m. h. n. azor, halcon palumpario. der blaue —, Martinsvogel, paxaro de S. Martin.

Habichtskraut, s. n. bot. hieracio.

Habichtsnaſe, s. f. nariz aguileña. der ein langes, hageres Geſicht mit einer — hat, cariaguileño.

Habit, s. m. V. Kleidung, Kleid.

Habſeligkeit, s. f. V. Habe.

Habſucht, s. f. codicia; p. us. ambicion.

Habſüchtig, adj. avariento, avaro, codicioso.

Hackbeil, s. n. hachuela, hacheta.

Hackblock, s. m. tajador.

Hackbord, s. n. naut. coronamiento.

Hackbrett, s. n. tajo, tajadero; mus. cimbalo.

Hacke, s. f. azada, azadon. — des Steuerruders, naut. azafran, pala del timon.

Hackebord, s. n. naut. V. Hack—.

Hacken, v. a. den Boden, cavar, azadonar; Fleiſch, picar; Holz, hacer astillas. klein—, hacer pedazos menudos.

Hacken, s. m. V. Hafen.

Häckerling, s. m. paja corta. — ſchneiden, cortar paja.

Hackmeſſer, s. n. machete, cuchilla.

Hader, s. m. trapo, andrajo. V. Lumpen.

Hader, s. m. disputa, contienda, altercacion, riña. V. Streit, Zank. einen großen — erregen, levantar una cantera. (met. fam.).

Haderer, s. m. chîmerista, pendenciero, riñoso, rencilloso.

Haderlade, s. f. fab. d. pap. esquinzador.

Hadern, v. n. reñir, contender, disputar, altercar. V. ſtreiten, zanken.

Haderſüchtig, adj. rixoso, rixador.

Hafen, s. m. V. Topf.

Hafen, s. m. mar, puerto, escala; met. puerto, refugio, asilo. der innere Theil eines —s, der mit einer Kette verwahrt wird, auch Binnen—, darsena. Frey—, puerto franco. Schluyf—, caleta. —, wo ein Schiff überwintert, invierno. in den — einlaufen, abordar, arribar al puerto. aus dem — auslaufen, salir del puerto. ein Schiff aus dem — bringen, botar.

Hafenanker, s. m. naut. ancla de cadena.

Hafendamm, s. m. muelle.

Hafengeld, s. n. naut. ancorage, derechos portulanos, limpio de puerto.

Hafenkapitán, s. m. capitan del puerto.

Hafenleuchte, s. f. farol de puerto.

Hafenmeiſter, s. m. capitan, teniente del puerto.

Hafer, s. m. V. Haber.

Hafner, s. m. V. Töpfer.

Haft, s. f. arresto, prision; broche, presilla, grapon. —ten, pl. vid. hierros. eine kleine — in Geſtalt eines S, womit Hemdknöpfe ꝛc. zuſammengehalten werden, esecilla.

Häfteln, v. a. V. heften.

Haften, v. n. estar abrochado, atacado, colgado. an einem —, gravitar, pegar. für einen —, abonar, afianzar á alg. für die gute Beſchaffenheit der verkauften Sache —, hacer buena la venta.

Haftgeld, s. n. prenda, señal, arras. V. Handgeld.

Haftlaſt, s. f. for. carga.

Häftleinmacher, s. m. brochero.

Hagapfel, s. m. manzana selvatica.

Hágebereiter, Hágereiter, s. m. guarda del monte, guarda de un coto, de la caza.

Hagebuche, s. f. bot. carpe. Wald von —n, carpedal.

Hagebutte, s. f. bot. escaramujo.

Hagebuttenſtrauch, s. m. agavanzo, gavanzo, escaramujo.

Hagedorn, s. m. bot. oxiacanta, espina blanca.

Hageiche, s. f. bot. roble.

Hagel, s. m. granizo, piedra; zum Schießen, mostacilla. perdigones. — von Kugeln, Steinen, Wurfgeſchoſſen, granizada, rociada. vom — getroffen, apedreado, granizado. vom — beſchädigt werden, apedrearse. durch den — beſchädigen, granizar, apedrear. Hans—, canalluza, garulla, chusma, gentualla.

Hagelgans, s. f. h. n. ansar bravo, ansar selvage.

Hagelkorn, s. n. grano del granizo.

Hageln, v. n. granizar, caer granizo, caer piedra. fürchterlich —, caer lanzas del cielo. (met.).

Hagelſchlag, s. m. daño causado por el granizo ó pedrisco.

Hagelwetter, s. n. granizada, pedrisco; p. us. apedreo.

Hägen, v. a. cerrar, cercar, encerrar; prohibir. V. hegen.

Hager, adj. magro, flaco, macilento, desmirriado, seco, arido. fehr —, lamido.

Hägereiter, s. m. V. Hägebereiter.

Hagerfalke, s. m. cetr. halcon hurraño.

Hagerkeit, s. f. flaqueza, falta de carnes.

Hageroſe, **Häge—**, s. f. bot. zarzarosa.

Hageſtolz, s. m. mozo soltero, célibe.

Hägezaun, s. m. encerramiento, encierro.

Háher, s. m. h. n. gayo.

Hahn, s. m. gallo. der wälſche —, gallipavo, gallipavo de Indias, pavo. fakkender —, cacareador. gebaubter —, cairo. — an einem Brunnen, Faß ꝛc., llave, grifo, grifon, canilla, espita. — an einem Schießgewehr, gatillo, can, serpentin. den — eines Schießgewehrs ſpannen, amartillar. den — in die Ruhe ſetzen, desmontar. der — auf einem Thurm, veleta, giralda. der — im Korbe ſeyn, met. fam. ser el primero.

Hahnenbalken, s. m. carp. tirante.

Hahnenbart, s. m. barba del gallo.

Hahnenfuß, s. m. bot. ranúnculo, fransesillo. gelber —, belido.

Hahnengefecht, s. n. correria de gallos.

Hahnengeſchrey, s. n. quiquiriquí.

Hahnenkamm, s. m. bot. gallocresta.

Hahnenſporn, s. m. corvejon, espolon.

Hahnenſtein, s. m. alectoria.

Hahnentritt, s. m. galladura, meaja.

Hahnpoot, s. m. naut. araña.

Hahnrey, s. m. cornudo, cuclillo. wiſſentlicher —, cabron, cornicabra. einen zum — machen, fam. poner cuernos á alg., encornudar.

Hahnreyſchaft, s. f. los cuernos; fest. cornamenta, floroncos.

Hain, s. m. bosque, floresta.

Hainbuche, **—butte**, s. f. V. Hagebuche, Hagebutte.

Haiti, n. p. geog. Isla española.

Häkelchen, s. n. garabatillo, presilla.

Häkelig, adj. garfiado; met. espinoso, escabroso, peligroso, dificultoso.

Häkeln, v. a. atar con broche, abrochar.

Haken, s. m. garabato, garfio, gancho. Boots—, naut. cloque. Penter—, gata de aronzar. Kat—, gancho de la gata. Pump—, asador de bomba, sacanabo. Schinkel—, gafa. Es—, gancho que tiene la figura de una S. Valk—, V. Teufelsklaue. Klemm—, varlete. Schrey—, Kneif—, estrovo con gafas. Kent—, perro. Rath—, maujo. Ruder—, machos del timon (pl.). Hand—, gancho de mano. den — anſchlagen, enganchar.

Haken, s. m. V. Doppelhaken.

Haken, v. a. atar con garfio ó gancho.

Hakenförmig, adj. retorcido, gafo, engarabitado, ganchoso.

Hakenbaue, s. f. pico.

Hakenſchlüſſel, s. m. ganzua. V. Dietrich.

Hakenſchütze, s. m. ant. mosquetero.

Halb, adj. medio, mediado; semi (no tiene uso sino en composicion). ein und ein — Pfund, libra y media. ein und ein — Fuß, pié y medio. — zwölf, las once y media. —er Wind, naut. viento largo. — ſo viel, como la mitad. ein —er Gelehrter, semidocto. ein —er Durchmeſſer, geom. semidiametro.

Halb, adv. por mitad, á mitad, á medias, medio. — und —, met. fam. mediocremente, á media rienda.

Halbbruder, s. m. hermano uterino. medio hermano.

Halbedelſtein, s. m. piedra ciega.

Halben, **Halber**, prep. por, por causa de. Alters —, en quanto a la edad. V. wegen.

Halbfein, adj. entrefino.

Halbfinſter, adj. entreescuro.

Halbgelehrter, s. m. semidocto, erudito ó sabio á la violeta.

Halbgeſchoß, s. n. arq. entresuelo.

Halbgeſchwiſter, s. n. hermanos uterinos.

Halbgott, s. m. mit. semidios.

Halbhemd, s. n. camiseta.

Halbjährig, adj. de medio año, semestre.

Halbinſel, s. f. geog. peninsula.

Halbiren, v. a. demediar, dividir; arit. partir.

Halbirung, s. f. demediacion, dimidiacion.

Halbkapaun, s. m. gallo ciclan.

Halbkreis, s. m. semicirculo, hemiciclo.

Halbkugel, s. f. media esfera, media bola, hemisferio. was die Geſtalt einer — hat, hemisferico.

Halbkutſche, s. f. coche cortado.

Halblauter, s. m. gr. semivocal.

Halbmeſſer, s. n. geom. semidiametro.

Halbmetall, s. n. semimetal.

Halbmond, s. m. media luna. türkiſcher —, lunas otomanas.

Halbpfeiler, s. m. arq. entibo, estribo.

Halbporzellan, s. n. china imitada, fayanza, loza, talavera.

Halbreif, adj. mal maduro.

Halbſäule, s. f. ohne Knauf, arq. cipo.

Halbſchatten, s. m. pint. media tinta; astron. sombra espuria.

Halbſcheid, s. f. fam. V. Hälfte.

Digitized by Google

Halbſchweſter, s. f. hermana uterina, media hermana.

Halbſeiden, adj. de media seda, de filoseda.

Halbſparren, s. m. carp. entramado.

Halbſtiefel, s. m. borceguí, media bota. Bude oder Straße, wo — gemacht oder verkauft werden, borceguinería einer, der — macht oder damit handelt, borceguinero.

Halbſtrumpf, s. m. calcetin.

Halbtónig, adj. mus. cromatico. der —ge, chromatiſche, Geſang, cromatico (p. us.).

Halbtodt, adj. mortal. mortecino, — ſeyn vor Schrecken oder Kummer, quedarse mortal de susto ó pesadumbre.

Halbtuiller, s. m. mus. mordente.

Halbtuch, s. n. medio paño.

Halbvogel, s. m. mont. tordo.

Halbwagen, s. m. berlina, cupé, birlocho, coche.

Halbzirkel, s. m. V. Halbkreis.

Halde, s. f. min. escorial.

Hálfte, s. f. mitad, medio; pl. mediados. die — ſeines Lebens zurücklegen, demediar. die — einer Sache erreichen, mediar. zur —, por mitad, á mitad. um die — weniger, la mitad menos. die eine — vom Schlachtvieh, xif. hoja. in zwey —n theilen, wie ein geſchlachtetes und ausgenommenes Schwein, abrir en canal. — eines ausgeweideten Thiers, beſonders eines Schweins, canal. — eines Schaufelrades, casco.

Halfter, s. f. almartaga, bozal, cabestro. an der — anbinden, arrendar. eine — anlegen, cabestrar. an der — führen, llevar de diestro ó del diestro, encabestrar.

Halftergeld, s. n. cabestrage.

Halftern, v. a. cabestrar.

Halfterring, s. m. arrendadero.

Halfterſtrick, s. m. cabezon, ronzal.

Hall, s. m. son, sonido, retumbo, rimbombo.

Halle, s. f. für Kaufmannsgüter, mercado. — vor einem Hauſe, perche, portal, zaguan. —, bedeckter Gang, portico.

Hallen, v. n. sonar, resonar.

Háller, s. m. V. Heller.

Halljahr, s. n. año de jubileo. V. Jubeljahr.

Halm, s. m. caña, cañon; bot. caño, tallo in —me ſchießen, encañar.

Hálmchen, s. n. cañoncito. — ziehen, echar pajas.

Hals, s. m. cuello, garganta, pescuezo; eines Thiers, cerro; einer Laute, astil; des Biérſers, art. gola; eines Segels, naut. amura. mit zugeſetzten —ſen, amurado. an der linken Seite des Schiffs die —ſen zugeſetzt haben, ir amurado babor; an der rechten . . . , ir amurado estribor. die —ſen zuſetzen, amurar. die —ſen ſtraff anſpannen, amurar á besar. der — eines Knies, naut. bragada. auf dem — reiten, hacer mucho por el gable. die Gezeit bricht den —, el mar remonta. die —ſen aufſtecken, largar las amuras. zwiſchen zwey —ſen fahren, ir por redondo. Jem. um den — fallen, echar los brazos al cuello á alg. ſich Jem. vom —e ſchaffen, met. fam. ahorrarse, deshacerse de alg. über — und Kopf, cochitebervi'e. Jem. auf dem —e haben, met. fam. tener á alg. sobre sus costillas. unverſehens über den — kommen, coger desprevenido ó descuidado. den — umdrehen, descervigar. der einen ſehr kurzen — hat, descogotado. den Strick ſcheu am —e haben, um gehenkt zu werden, estar con el dogal al cuello. mit bloſem —e gehen, andar ó estar en garganta. der obere Theil des —ſes einiger Thiere, beſonders der Stiere, gatillo. der obere Theil des menſchlichen —ſes, wo er an den Kopf anſchließt, collete. enger — einer Flaſche ꝛc., collete. bis an den — voll ſeyn, estar hasta el cuello. aus vollem —e lachen, soltar el chorro. aus vollem —e ſingen, echar el chorro de la voz, cantar á gritos.

Halsband, s. n. collar, gargantilla; der Kanone, art. astragalo del cuello. den Hunden das — umlegen, acollarar.

Halsbandfalke, s. m. h. n. alcotan. ein junger —, alcotancillo.

Halsbein, s. n. anat. V. Halswirbelbein.

Halsbinde, s. f. corbata, corbatin.

Halsbrechend, adj. peligrosisimo, sumamente arriesgado.

Halseiſen, s. n. argolla. — am Pranger, argolla del rollo. — für Sclaven und Uebelthäter, collar. Strafe des —ns, argolla.

Halſen, v. a. abrazar, dar un abrazo; naut. virar en redondo.

Halsentzündung, s. f. V. Bräune.

Halsgericht, s. n. juicio criminal.

Halshölzer, Halsklampen, s. pl. naut. castañuelas de la amura.

Halskette, s. f. cadena.

Halskragen, s. m. cuello, escote, valona, gorjal. ſchmaler —, collarin. — der ſpaniſchen Geiſtlichen, esclavina. ſteifer, aufwärtsſtehender — an der Amtskleidung, golilla. — für Frauenzimmer, gorguera, gorguerin.

Halskrauſe, s. f. gorguera, chorrera, guirindola.

Halsrecht, s. n. V. Halsgericht.

Halsriemen, s. m. correon para sostener ó llevar algun peso. V. Tragband.

Halsring, s. m. argolla.

Halsſache, s. f. crimen capital.

Halsſchelle, s. f. V. Halseiſen.

Halsſchmuck, s. m. collar.

Halsſchnur, s. f. gargantilla, sarta.

Halsſtarrig, adj. pertinaz, contumaz, cabezudo, terco, obstinado.

Halsſtarrigkeit, s. f. contumacia, pertinacia, terquedad.

Halstalje, s. f. naut. contraamura.

Halstuch, s. n. pañuelo de cuello, corbata, gorguera, gargantilla; der ſpaniſchen Frauenzimmer, mantilla.

Halstuchring, s. m. abrazadera para pañuelo de cuello.

Halsweh, s. n. mal de garganta.

Halswirbel, s. m. —bein, s. n. anat. vertebra del cuello. oberſtes —bein, atlantica; das zweyte, um das ſich der Kopf dreht, epistrofa.

Halt! int. alto ahi! detente! mil. alto! — machen, hacer alto.

Halt, s. m. presa; dura, dureza.

Haltbar, adj. fuerte, firme, macizo, duradero; mil. defensable. nicht —, mil. desabrigado. nicht — genug, endeble. — machen, consolidar.

Haltbarkeit, s. f. consistencia, firmeza.

Halten, v. a. tener; contener. für etwas —, contar, creer, estimar, dar, imaginar, calificar, haber por alg. c. für weiſe —; conceptuar de sabio. an ſich —, contenerse, moderarse. ſich an etwas —, atenerse, acogerse á alg. c. ſich an den Buchſtaben —, atarse á la letra. etwas —, z. B. eine Rathsverſammlung. Hochzeit, celebrar. ſein Wort —, cumplir ó guardar su palabra. ſein Wort nicht —, falir. einen beym Wort —, coger á uno la palabra. ſeinen Eid —, observar su juramento. es mit einem —, ser de la opinion de alg., ser de su parte ó sentimiento. etwas — auf Jem., hacer cuenta de alg. eine Rede —, hablar, decir. Kutſche und Pferde —, arrastrar coche. bereit —, aparejar. heimlich —, cubrir werth —, apreciar estimar. etwas in hoher Werthſchätzung —, poner alg. c. sobre la cabeza. etwas ſo werth —, daß man ſich nur mit größter Mühe davon trennen kann, tener alg. c. en cabeza de mayorazgo. frey —, hacer la costa ó el gasto á alg. inne —, parar. übel —, maltratar. ſich gut —, hacer su deber. ſich aufrecht —, tenerse en pié. ſchadlos —, resarcir el daño. zu gut —, perdonar. ſich rechts —, inclinarse á la derecha. ge— ſeyn, ser obligado, constreñido.

Halten, v. n. durar, continuar; hacer, caber.

Halter, int. vulg. de vèras, cierto, en verdad.

Haltung, s. f. accion de tener; permanencia, duracion; estilo, continente; celebracion, celebridad. die — des Staatsraths, despacho. die nachläſſige — des Körpers, desmadexamiento. die richtige — des Tons beym Singen, entonacion. dem Kopf des Pferdes mit dem Zaum eine gute — geben, gin. embridar.

Halunke, s. m. picaro, bribon, ruin, indigno.

Hamburg, n. p. geog. Hamburgo

Hamburger, s. m. Hamburgues.

Hamburgiſch, adj. id.

Hamen, s. m. buytron.

Hämiſch, adj. malicioso, maligno.

Hammel, s. m. carnero, carnero capado ó castrado. was auf Há— Beziehung hat oder zur Weide für ſie beſtimmt iſt, carneril. Há- im Allgemeinen um einen Preis kaufen, ohne ſie geſehen zu haben, cr. d. ov. xif comprar carneros al partido. nur ſolche Há— kaufen, die man einzeln beſchaut hat und die man treiben kann, comprar carneros en pié.

Hammelfleiſch, s. n. carnero, eingemachtes — mit Speckſchnittchen und einer Brühe von Peterſilie, Knoblauch, Eydotter ꝛc., coc. carnero verde. gebratene oder geſchmorte Stücke —, chuleta.

Hammels- oder Ziegenfüße, s. m. pl. xif. manecillas.

Hammelskopf, s. m. ohne Hirn und Zunge, xif. casco.

Hammeln, v. a. castrar, capar los corderos.

Hammer, s. m. martillo. ein kleiner —, martillete. Splitt—, naut. martillo de presa. Katfat—, maceta de golpe. — an der Thüre, aldaba. Eiſen—, herreria.

Hammerbeil, s. n. naut. mandarria.

Hammerfiſch, s. m. h. n. martillo.

Hammerhütte, s. f. V. Hammerſchmiede.

Hammermeiſter, s. m. director de una herreria.

Hämmern, v. a. martillar, amartillar, macear, machacar, majar. — auf dem Ambos, fraguar, forjar. was ſich leicht — läßt, docil.

Hammerſchlag, s. m. hojas. V. Eiſenſchlacke; Schlag mit dem Hammer, martillada.

Hammerſchmied, s. m. herrero, oficial de fragua.

Hammerſchmiede, s. f. herreria, fragua, hornaza.

Hammerſtiel, s. m. mango del martillo.

Hammerſtrauch, s. m. ſüdamericaniſcher, bot. galan de noche.

Hammerwerk, s. n. V. Hammerſchmiede.

Hämorrhoiden, s. f. pl. med. almorranas, hemorroidas.

Hamſter, s. m. h. n. turon, raton campestre.

Hamſterfell, s. n. n. i. com. amster.

Hanau, n. p. geog. Hanao.

Handbutte, s. f. V. Hagebutte.

Hand, s. f. mano. die rechte —, mano derecha. die linke —, mano izquierda. gefaltete, zuſammengelegte Hände, manos puestas. die flache —, palma de la mano.

offene —, die ihre flache Seite sehen läßt, blas. mano apalmada. —, soviel als —schrift, escritura, mano. er schreibt eine schöne —, es un buen escribano. — in —, mano á mano. die Hände im Schooß, mano sobre mano. von der — in den Mund, del asador á la boca. auf platter —, de bulto. mit beyden Händen, á dos manos. von einer — in die andere, de mano en mano. von einer — in die andere kommen, circular. — über —, naut. mano entre mano. unter den Händen haben, tener entre manos. unter der —, por debaxo de mano. vor der —, por el pronto, provisionalmente. mit der —, á mano, á la mano. nicht Hände genug haben, um mit etw. fertig zu werden, no darse manos á una cosa. einem in die Hände fallen, caer en las manos de alg., dar en manos á alg. die — abziehen von Jemands Beschützung oder von einem angefangenen Geschäfte, alzar, levantar, apartar la mano. die Mittel zu seinem Schaden einem andern in die Hände liefern, dar armas contra si. die Hände in den Schooß legen, estarse con las manos cruzadas. — ans Werk legen, ponerse á la obra. Mittel und Wege an die — geben, dar modo. die letzte — an eine Arbeit legen, dar la ultima mano. die — ausstrecken, echar mano. in die — nehmen oder fassen, empuñar. an der — führen, llevar de mano. die — drücken, estrechar la mano. nicht zur rechten Zeit bei der — seyn, hacer falta. der die rechte — gebraucht, mandere ho. der die eine — so gut gebrauchen kann, wie die andere, ambidextro. was man zur — hat, expedito. mit leichter — kühn und geschickt ausgeführt, pint. golpeado. von der rechten — gegen die linke geschoben, von der Schrift gebr., grifado, grifo. was mit der — verrichtet wird, mecanico. was man bequem in der — tragen kann, manero. der sich gern auf die — setzt, cetr. id. zur — gehörig, anat. manilar.

Handamboß, s. m. bigornia.

Handarbeit, s. f. maniobra, manifactura, ministerio, mano de obra.

Handarbeiter, s. m. maniobrante, obrero; ganapan, gañan, jornalero.

Handball, s. m. pelota.

Handbaum, s. m. V. Spillgaten.

Handbecken, s. n. lavamanos, aljofayna, jofayna.

Handbeil, s. n. destral.

Handbibel, s. f. biblia manual.

Handbietung, s. f. ayuda, socorro, asistencia, auxîlio.

Handblatt, s. n. vuelta. V. Handkrause.

Handbreit, adj. ancho como la mano.

Handbrett, s. f. palmo. ohne eine — Land zu gewinnen, sin ganar un palmo de terreno.

Handbriefchen, s. n. billete, esquela.

Handbuch, s. n. manual, libro elemental, compendio, arte.

Handbüchlein, s. n. enquiridion, vademecum.

Handbüchse, s. f. carabina.

Händchen, s. n. manita, manezuela. ein — am Rande eines Buchs oder einer Handschrift, manecilla.

Handdienst, s. m. servidumbre de manos.

Händedruck, s. m. aprieto de manos.

Handeisen, s. n. pl. manillas, esposas.

Händeklatschen, s. n. palmoteo, palmadas.

Handel, s. m. comercio, trafico, trato, contratacion, negociacion. — en gros, comercio por mayor. — en detail, comercio menudo ó por menor. was ein Gegenstand des —s seyn kann, comerciable. was den — betrifft, comercial. —, Geschäft, Sache, negocio, oficio, asunto. ein schlimmer —, mal negocio. ein verwirrter —, embrollo, ambrolla, faramalla, abarrancadero, empeño. sich in einen mißlichen — verwirren, abarrancarse, atascarse, enredarse. heimlicher, nicht sonderlich anständiger —, fregado. ein durch heimliche Ränke verwickelter —, enjuague (met.). ein verwickelter, verdrießlicher —, enredo. einem einen bösen — machen, meter á alg. en un berengenal. sich aus einem schlimmen — ziehen, sacar su capa, sacar bien su capa. —, Streit, pendencia, diferencia. Streitigkeiten und Händel bekommen, enzarzarse. Händel mit Jem. anfangen, meterse con alg. Händel bekommen (mit Worten oder Werken) asirse. Händel anfangen, dar de comer al diablo (met. fam.). Anlaß zu Händeln geben, quebrar el ojo al diablo.

Handeln, v. n. comerciar, traficar, tratar, contratar, negociar; thun, obrar, executar, hacer, correr. zuwider —, contravenir, dar en rostro. schief —, met. coxear. selbstständig zu — im Stande seyn, no tener ménester andadores, poder andar sin andadores (met.). er handelt ohne Kopf, ni ata ni desata. nach seinem eigenen Kopf —, hacer las cosas por su cabeza. albern, alberwitzig, unvernünftig —, desbaratarse, desbarrar, obrar contra razon, disparatar. gegen den Willen seines Vorgesetzten —, deservir. ungemein klug, vortrefflich —, hacer divinidades. unvernünftig und tollkühn —, escupir al cielo (met). unsinnig —, dar contra una esquina (met.). gut —, hacer buena harina (met.). klug, recht —, acertar. nach Belieben —, hacer su gusto, übel —, hacer mala harina (met.). in Jemands Namen —, hacer la parte ó las partes de alg. treulos — gegen oder an Jem., hacer traicion á alg.

eine

einer Sache entgegen —, ir contra alg. c. von einer Sache —, tratar de alg. c.

Handelsbedienter, s. m. criado de comerciante, dependiente. V. Handlungsdiener

Handelsbörse, s. f. lonja, casa de contratacion.

Handelsbrauch, s. m. uso de comercio, estilo mercantil.

Handelsbrief, s. m. carta de comercio, de correspondencia ó de negocio.

Handelsbücher, s. n. pl. libros.

Handelschaft, s. f. trafico, comercio; mit Vieh, grangeria. — treiben, comerciar, girar. mit etwas — treiben, comerciar alg. c. ó en alg. c. — treiben im Großen, tratar en grueso. einer, der für fremde Rechnung — treibt, comisionista.

Handelsdiener, s. m. V. Handelsbedienter.

Handelsfrau, s. f. mercadera.

Handelsfreund, s. m. correspondiente, corresponsal.

Handelsfreyheit, s. f. libertad del comercio.

Handelsgegenstände, s. m. pl. efectos.

Handelsgenoß, s. m. V. Handelsgesellschafter.

Handelsgericht, s. n. consulado de tierra.

Handelsgeschäft, s. n. negocio, asunto mercantil.

Handelsgeschäftsbetrauter, s. m. V. Factor.

Handelsgesellschaft, s. f. compañia, asociacion de comercio

Handelsgesellschafter, s. m. aparcero, compañero, asociado, comerciante compañero.

Handelsgewicht, s. n. peso de comercio.

Handelsgewölbe, s. n. almacen, tienda.

Handelshaus, s. n. casa de comercio, casa, negociacion.

Handelsherr, s. m. comerciante, hombre de negocio.

Handelsinnung, s. f. consulado.

Handelsleute, s. pl. gente de trato, negociantes.

Handelsmann, s. m. V. Kaufmann.

Handelsniederlage, s. f. casa almacen. Besitzer einer —, almacenista (Am.).

Handelsplan, s. m. V. Handelsspeculation.

Handelsplatz, s. m. plaza, sitio de despacho. ein wichtiger —, ciudad de mucho trafico ó comercio, lugar muy comerciante. —plätze in Asien am mittelländischen Meere, escalas de levante.

Handelsrecht, s. n. derecho de comercio.

Handelsrichter, s. m. consul de los mercaderes.

Handelsschiff, s. n. V. Kauffartheyschiff.

Handelsschifffahrt, s. f. zwischen Spanien und Amerika, carrera de Indias.

Handelsspeculation, s. f. especulacion. —nen machen, especular. einer, der —nen macht, especulador.

Handelsstadt, s. f. plaza. eine berühmte —, emporio.

Handelsstand, s. m. estado mercantil. madrider —, gremios.

Händelsüchtig, adj. arrufianado. —ger Mensch, buscaruidos, espadachin, duelista, broquelero. — seyn, salir á cada repique de broquel (met.). — und liederlich seyn, ser de la cascara amarga (met. fam.).

Handelsverkehr, s. m. giro del comercio.

Handelsverwalter, s. m. V. Factor.

Handfesseln, s. f. pl. V. —eisen.

Handfest, adj. fam. vigoroso, robusto.

Handfrohne, s. f. V. —dienst.

Handgeld, s. n. bey einem Kauf- oder Miethvertrag, estrena, señal, arra; mil. enganchamiento, enganche.

Handgelenk, s. n. muñeca. das — hin und her bewegen, esg. muñequear.

Handgelöbniß, —gelübde, s. n. promesa en la mano, mano.

Handgemein, adv. — werden, venir ó llegar á las manos, menear las manos, ponerse á brazos con alg, cerrar, envolverse; fam. escarapelarse.

Handgemenge, s. n. refriega, pelea, riña, escaramuza, combate.

Handgeschmeide, s. n. axorca, brazalete, manilla.

Handgicht, s. f. med. chîragra. ein mit der — Behafteter, id.

Handgranate, s. f. alcancía, granada.

Handgreiflich, adj palpable, llano, evidente. — machen, evidenciar.

Handgriff, s. m. cabo, asa, manija; eines Galeerenruders, naut. manera, asidero; eines Schildes, embrazadura; eine auf Uebung beruhende Art, maniobra, practica, manejo. — mit dem Gewehr, mil. manejo, exercicio, besondere —e bey einem Handwerk, manifactura.

Handhabe, s. f. asa, asidero, mango, puño, cabo, manija. — einer Kiste, aldabon. eine kleine —, asilla, baculillo. eine der beyden —en an den Kanonen und Mörsern, art. delfin.

Handhaben, v. a. manejar, maniobrar, administrar.

Handhabung, s. f. manejo, administracion.

Handhebe, s. f. V. Handhabe.

Handkauf, s. m. estrena.

Handkorb, s. m. banastillo, espuerta.

Hand-

Handkrauſe, s. f. vuelta. gefältelte —, bolillo.

Handkuß, s. m. besamanos.

Handlangen, v. a. maniobrar, servir de peon.

Handlanger, s. m. maniobrante, allegido, peon.

Handlaterne, s. f. farol de mano.

Handleder, s. n. dedal, guardamano.

Händlein wurzel, s. f. V. Knabenkraut.

Handleiter, s. f. escalera de mano.

Handleitung, s. f. guia, conducta, enseñanza, instruccion.

Händler, s. m. tratante, negociante, mercader.

Handleuchter, s. m. palmatoria. ein kleiner tragbarer — für Wachskerzen, bugia (p. us.).

Handlich, adj. maneiable, tratable.

Handlohn, s. n. jornal, mano de obra, hechura. V. Taglohn.

Handlung, s. f. accion, acto, hecho, obra. V. That, Verrichtung; comercio, trato. V. Handel. leichtfertige —, insolencia. niederträchtige, unedle —, mecanica. unüberlegte —, barrabasada, bisoñada, bisoñeria. verwegene —, barrumbada feyerliche —, celebridad. alberne, abgeſchmackte —, desatino, desbarate, desvario, dislate, disparate, frialdad, frigidez. aus Uebereilung begangene pflichtwidrige —, id. unſchickliche, unartige —, descuido. unſittſame — gegen ein Frauenzimmer, l'aneza. unzüchtige —, deshonestidad. Anlaß zu ſündlichen —gen vermeiden, quebrar el ojo al diablo (met.). eine gewiſſe — häufig und gewiſſermaſſen gewohnheitmäßig verrichten, tomar algo por distribucion. widerrechtliche —, V. Vergehen. ſchändliche, unanſtändige, unſittliche —, fealdad. ungereimte, lächerliche —, gerigonza, impertinencia. — treiben, traficar, comerciar. — erlernen, aprender el comercio. eine — verrichten, abrir un comercio, establecerse. die — niederlegen, retirarse del comercio.

Handlungsbuch, s. n. &c. V. Handelsbuch. ꝛc.

Handmörſer, s. m. mortero de á granadas de mano.

Handmühle, s. f. molino de sangre, tahona, molinillo.

Handpferd, s. n. caballo de mano ó de manos, caballo de respeto, palafren.

Handqueble, s. f. V. Handtuch.

Handramme, s. f. für die Pflaſterer, pison, aplanadera; mazo.

Handreichung, s. f. ayuda, socorro, asistencia.

Handrohr, s. n. escopeta. V. Flinte.

Handſäge, s. f. sierra de mano.

Handſchein, s. m. V. Handſchrift.

Handſchellen, s. f. pl. V. Handeiſen.

Handſchlag, s. m. golpe de mano; estipulacion, promesa en la mano. mit — und Wort, dando mano y palabra.

Handſchraube, s. f. tornillo de mano.

Handſchraubeſtock, s. m. torno de mano.

Handſchreiben, s. n. letra de mano.

Handſchrift, s. f. escritura, mano, caracter, escrito; manuscrito, libro de mano. eine alte —, codice. ſchöne —, hermoso caracter de letra. —, Handſchein, obligacion; for. chirografo. deſſen Recht auf eine bloſe — gegründet iſt, chirografario.

Handſchriftlich, adj. y adv. escrito de mano, manuscrito.

Handſchuh, s. m. guante. die —e ausziehen, descalzarse los guantes. die —e anziehen, calzar los guantes; p. us. enguantarse. mit —en angethan, enguantado. waſchlederne —e, guantes de ante. lange Damen —e, guantes de señora pantalones. Jem. ſo geſchmeidig wie einen — machen, met. poner á uno como un guante. —, als Zeichen der Herausfoderung, gage.

Handſchuhleder, s. n. badana coletera.

Handſchuhmacher, —verkäufer, s. m. guantero.

Handſchuhmacherarbeit, s. f. — handwerk, s. n. — laden, s. m. — werkſtatt, s. f. guanteria.

Handſchwärmer, s. m. chispero.

Handſieb, s. n. criba de mano.

Handſpacken, s. m. pl. des Gangſpills oder der Schiffswinde, naut. barras del cabrestante.

Handſpaten, s. m. desplantador.

Handſpritze, s. f. bomba, xeringa de mano.

Handſtein, s. m. chîrita.

Handſtock, s. m. baston.

Handſtufe, s. f. V. —ſtein.

Handthieren, v. a. maniobrar.

Handthierung, s. f. exercicio, farandula.

Handtuch, s. n. toalla, paño de manos.

Handvoll, s. f. manada. eine doppelte hohle — Getreide, Salz, Geld ꝛc., almuerza, almorzada.

Handwagen, s. m. carreton. V. Schubkarren.

Handwahrſager, s. m. chîromante.

Handwahrſagerey, s. f. chîromancia.

Handwahrſageriſch, adj. chîromantico.

Handwaſſer, s. n. agua para lavarse las manos.

Handweife, s. f. devanadera de mano.

Handwerk, s. n. profesion, arte mecanica, arte fabril, exercicio, oficio; gremio. das —, die Zunft der Schuhmacher, el gremio de los zapateros. das — zuſam-

Digitized by Google

ſammenkommen laſſen, convocar el gremio. einem ins — pfuſchen, entrar en la profesion de otro. zu einem — thun, ein — lernen laſſen, poner á oficio. etwas als — treiben, tener por oficio alg. c. was ſich auf die —e bezieht, fabril. exercitorio; p. us. artesano.

Handwerker, s. m. artesano, artifice, menestral, oficial.

Handwerksälteſter, s. m. anciano de un oficio.

Handwerksartikel, s. m. pl. estatutos, ordenanza.

Handwerksausdruck, s. m. termino facultativo.

Handwerksbrauch, s. m. uso del oficio.

Handwerksburſch, s. m. mozo del oficio, mancebo.

Handwerksgenoß, s. m. compañero.

Handwerksgeräthe, s. n. V. Handwerkszeug.

Handwerksgeſelle, s. m. compañero, mancebo. —, der um Monatslohn arbeitet, mesero.

Handwerksgeſetz, s. n. ley fabril.

Handwerksjunge, s. m. aprendiz.

Handwerksleute, s. pl. oficiales, gente oficial.

Handwerksmann, s. m. V. Handwerker.

Handwerksmäßig, adj. mecanico. etwas — treiben, d. i. es ſehr häufig thun, tomar alg. c. por oficio.

Handwerkszeug, s. n. apero; pl. aperos, aparejos, herramientas, trebejos.

Handwerkszunft, s. f. gremio.

Handwurzel, s. f. muñeca; anat. carpo.

Handzeichnung, s. f. diseño, dibuxo de pluma.

Handzirkel, s. m. circulo de mano; compas.

Handzuber, s. m. cubeta, remojadero.

Handzünder, s. m. art. botafuego.

Hanf, s. m. bot. cañamo. der männliche —, Sommerhanf, cañamo de flor, cañamo macho. der weibliche —, Winterhanf, cañamo hembra, cañamo semental. der Schnitt—, cañamo cortado. der Ausſchuß—, cañamo de refugo. der Spinn—, cañamo en cerro. der rohe —, Baſt—, ungehechelte —, cañamo en rama ó sin rastrillar. der gehechelte —, cañamo peynado ó rastrillado. der zum zweyten Mal gehechelte —, chorizon. der oſtindiſche —, bangue. — brechen, escarmenar, espadar. den — auf dem Felde ausreißen, batir el cañamo.

Hanfacker, s. m. cañamar.

Hanfbereiter, s. m. rastrillador.

Hanfbreche, s. f. espadilla, agramadera, gramilla.

Hanfbrecher, s. m. espadador, agramador gramador.

Hanfdarre, s. f. sitio donde se pone á secar el cañamo.

Hánfen, adj. hecho de cañamo; p. us. cañameño. das —ne Tuch, el cañamo.

Hanfgarn, s. n. zu Hausleinwand, com. hembretas. ungedrehtes — für Sauhmacher, com. hilo laso.

Hanfhahn, s. m. cañamo macho.

Hanfhechel, s. f. peyne para basar el cañamo despues de rastrillado.

Hanfheede, s. f. borra de cañamo. cañamazo. alrota.

Hanfhenne, s. f. cañamo hembra.

Hanfkamm, s. m. rastrillo grande para el cañamo.

Hanfkorn, s. n. cañamon.

Hanfleinwand, s. f. tela de cañamo. osnabrücker —, coleta. die geſtickte feine — zu Ueberzügen von Stühlen ꝛc., cañamaza.

Hánfling, s. m. h. n. pardillo, camachuelo, lloyca, becafigo raro.

Hanföl, s. n. aceyte de cañamones.

Hanfröſte, s. f. alberca. V. Hanfdarre.

Hanfſaamen, s. m. cañamon.

Hanfſchábe, s. f. der Abfall vom Hanf, agramiza, cañamiza; pl. abrojos del cañamo.

Hanfſtengel, s. m. agramiza.

Hanfwerg, s. n. V. Hanfheede. das grobe Tuch aus —, cañamazo, cañamaza.

Hang, s. m. baxada, pendiente, cuesta, declive, caida, falda. natürlicher — eines Menſchen, inclinacion, propension, genio. — zu fleiſchlichen Lüſten, humanidad. nach angebohrnem —, genialmente.

Hángebett, s. n. naut. catre colgado, coy. V. Hangematte.

Hangebirke, Frauen—, s. f. bot. abedul con hojas apuntadas.

Hángebrücke, s. f. puente pendiente.

Hángeleuchter, s. m. V. Kronleuchter.

Hángeln, v. n. cetr. cernerse.

Hangematte, s. f. hamaca, coy. Träger einer —, hamaquero.

Hángen, v. a. colgar, suspender; ahorcar. ſich —, ahorcarse. die Ohren —, baxar las orejas. den Kopf —, hacer el cuello tuerto, amorrar.

Hangen, hängen, v. n. colgar, estar colgado. an etwas —, adherir. —, von einer Rechtsſache gehr., estar en el ayre. — bleiben, asirse, apegarse. im Geſträuch — bleiben, enfrascarse, enzarzarse. mit einem der Vorder- oder Hinterfüße in der Halfterleine — bleiben, encabestrarse.

Hángend, adj. pendiente, colgado. hinauswärts —, arq. colgante. einwärts —, rastrero an einander —, adherido, contiguo; bl. entretenido. nicht aneinander —, descontinuo.

Háng-

Digitized by Google

Hánger, s. m. naut. corona, estrovo, caña.
Hángeriemen, s. m. an einer Kutſche ꝛc., correon, sopanda, balanceo.
Hángeſáule, s. f. carp. viga alma.
Hángeſchloß, s. n. V. Vorlegſchloß.
Hángeſeil, s. n. tirante.
Hángewerk, s. n. arq. armadura de pendolon.
Hángetiſch, s. m. mesa pendiente.
Hannibal, n. p. m. Anibal.
Hanno, n. p. m. Hanon.
Hannover, n. p. geog. Hanover.
Hans, n. p. m. Juan, Juanillo.
Hanſa, Hanſe, s. f. hansa, hansa teutonica.
Hanſeſtadt, s. f. ciudad anseatica.
Hánſeln, v. a. estrenar, dar estrenas; burlarse, hacer burla de alg.
Hanswurſt, s. m. bufon, loco, arlequin, bobo; teat. gracioso. ein kleiner —, arlequinillo, botarga. einer, der ſich als — verkleidet, cagalaolla.
Hanswurſtenkleidung, s. f. botarga.
Hanswurſtenſtreich, s. m. arlequinada.
Hanthieren, v. n. V. handthieren.
Hapern, v. n. fam. claudicar, pegar, pararse.
Hárchen, s. n. cabellejo, cabellito, — llico, — uelo; pelillo — lico. ohne —, glatt, bot. glabro.
Harderwick, n. p. geog. Hardervique.
Harem, s. m. haren, serallo.
Háren, adj. de pelo, de crines.
Háren, ſich, v. r. V. ſich haaren.
Harfe, s. f. harpa, arpa.
Harfenet, s. n. harpa pequeña, lira.
Harfeniſt, s. m. tañedor de arpa, arpador, arpista.
Harfenklang, s. m. sonido de la arpa.
Harfenſpieler, s. m. V. Harfeniſt.
Harfleur, n. p. geog. Harflor.
Harford, n. p. geog. Harfordia.
Háring, s. m. h. n. com. arenque, ein großer —, ein nordiſcher —, arencon. geräucherter —, arenque ahumado. V. Bückling. ausgewäſſerter —, arenque frescal. geſalzener —, arenque salado.
Häringsbrühe, —lake, s. f. salmuera.
Häringsbüſe, s. f. navio destinado para la pesca de los arenques.
Häringsfang, s. m. pesca de los arenques.
Häringsfänger, s. m. pescador de los arenquer.
Häringshändler, s. m. arenquero.
Häringshändlerin, s. f. arenquera.
Häringsthran, s. m. aceyte de arenques.
Häringstonne, s. f. banasta, barril en que se pone el arenque salado.
Harke, s. f. rastrillo, mielga.
Harken, v. a. rastrillar.
Harlekin, s. m. arlequin, bufon.
Harlekinskleid, s. n. botarga. ein — anhaben, estar vestido de quinola ó de botarga.
Harlekinspoſſe, s. f. bufoneria, truhaneria.
Harlekinstanz, s. m. danza de arlequin, danza ridicula y extravagante; met. arlequinada, moneria.
Harlingen, n. p. geog. Harlinga, —guen.
Harm, s. m. pesadumbre, dolor, afliccion, pesar. V. Gram.
Harmelraute, s. f. —kraut, s. n. bot. alhargama, gamarza.
Hármen, ſich, v. r. afligirse, desconsolarse, entristecerse, enojarse. V. ſich betrüben.
Harmlos, adj. sin daño, inocente, incapaz de dañar. —ſer Menſch, alma de Dios.
Harmonie, s. f. harmonia, concierto; conformidad. V. Wohlklang; Eintracht.
Harmoniren, v. n. V. übereinſtimmen.
Harmoniſch, adj. harmonioso, melodioso, harmonico; pint. acorde.
Harn, s. m. orina; pl. meados, aguas, orines. die Menge —, die man auf einmal von ſich läßt, meada. — des Viehes, orin.
Harnblaſe, s. f. vexiga de la orina, vexiga.
Harnbrennen, s. n. ardor de orina.
Harnen, v. n. orinar, mear; fam. desbeber.
Harnen, s. n. orina, mea. das Blut—, orina de sangre.
Harnfluß, s. m. fluxo de orina; med. diabetes, diabetica. auf den — Bezug habend, diabetico.
Harngang, s. m. anat. uréter. nicht abgehen durch die —gänge, wie ein Getränk, estancarse.
Harnglas, s. n. orinal.
Harnhaft, adj. urinoso.
Harnhäutlein, s n. anat. alantoides.
Harniſch, s. m. arnes. Bruſt—, coraza. Bein—, escarcela. leichter — mit Inbegriff der Sturmhaube, coselete. in — jagen, met. provocar, irritar, poner en colera. in — gerathen, enardecer, encenderse, ponerse colerico.
Harniſchen, v. a. geharniſcht, p. armado de arnes. — von einem Pferd, barbado.
Harniſchmacher, s. m. armero.
Harnkraut, s. n. bot. yerva turca, hernia ria, empetro. gelbes —, gemeines —, reseda amarilla.
Harnröhre, s. f. anat. uretera, —tra, caño.

Harnröhrenkerze, s. f. cir. calita, candelilla.
Harnruhr, s. f. V. —fluß.
Harnſtrenge, s. f. med. disuria.
Harntreibend, adj. med. diuretico, aperitivo, urinario.
Harnverſtopfung, s. f. med. iscuria, retencion completa de la orina.
Harnwinde, s. m. pl. med. estrangurria.
Harnzapfer, s. m. V. Katheter.
Harnzwang, s. m. med. disuria, ahogamiento de orina, dificultad en orinar.
Harpeggiren, v. a. mus. hacer arpegios.
Harpeggiren, s. n. arpegio, floreo.
Harpune, s. f. arpon, fisga; r. mar. grapa. einer — ähnlich, arponado.
Harpunenſtrick, s. m. pesq. estacha.
Harpuniren, v. a. lanzar el arpon.
Harpunirer, s. m. arponero, cloquero.
Harpüſe, s. f. naut. betun, brea grasa ó rubia. mit — ein Schiff beſtreichen, dar betun á un navio.
Harpye, s. f. mit. arpia.
Harren, v. n. aguardar, estar aguardando, esperar, estar esperando. auf Gott —, confiar en Dios.
Harſch, adj. duro. V. hart.
Hart, adj. duro, firme, solido, fuerte; met. riguroso, cruel, severo, barbaro. —, von der Witterung der Jahreszeiten gebraucht, crudo. —, wie ein Flintenſtein, apretado. —te Worte, palabras asperas. — machen, endurar, —recer. — werden, endurarse, — recerse, empedernirse. etwas —tes, Unerträgliches, cosa dura.
Hart, adv. duramente, endurecidamente. —, in Eidesformeln üblich, for. caramente. einem — ankommen, hacerse duro á alg.
Hartbindſel, s. m. náut. cosedura, ga. anteadura.
Härte, s. f. dureza, firmeza, solidez, fortaleza; met. insensibilidad, aspereza, rigor, crudeza. die — des Stahls, temple. die — verlieren, vom Stahl gebr., destemplarse. mit —, duramente, endurecidamente.
Härten, v. a. endurar, endurecer; das Eiſen, templar.
Härten, s. n. accion de endurecer; des Eiſens, temple.
Hartflügel, s. m. Insect mit —ln, h. n. coleoptero.
Hartharig, adj. de pelo duro.
Hartháutig, adj. de piel dura, calloso.
Hartháutigkeit, s. f. dureza de la piel; callo, callosidad.
Hartherzig, adj. duro, cruel, inhumano, empedernido. — ſeyn, ser de bronce (met.); fam. tener pelos en el corazon. — werden, endurarse, —recerse.
Hartherzigkeit, s. f. dureza, crueleza, inhumanidad.
Hartheu, s. n. bot. hipericon, corazoncillo. V. Johannisfraut.
Hartholzel, s. m. carp. guillame.
Harthörig, adj. sordastro, teniente de oido, un poco sordo.
Harthörigkeit, s. f. dureza de oido.
Harthufig, adj. cascudo.
Härtigkeit, s. f. V. Härte.
Hartklemmig, adj. durisimo.
Hartkopf, s. m. V. Starrkopf.
Hartlehrig, adj. duro de cabeza ó de mollera. — geworden ſeyn, nicht mehr in dem Alter ſeyn, wo man lernen kann, tener ya dura la mollera.
Hartleibig, adj. mit Leibesverſtopfung behaftet, duro de vientre; med. constipado, estiptico. — werden, med. estreñirse.
Hartleibigkeit, s. f. dureza de vientre; med. cerramiento de vientre, estiptiquez, estreñimiento, constipacion. — verurſachen, constipar, estreñir.
Hartlernig, adj. V. —lehrig.
Härtlich, adj. durillo.
Hartmäulig, adj. boquiduro; gin. duro de boca, desbocado. — ſeyn, von Pferden gebr., no tener boca, tener mala boca, weder zu —, noch zu weichmäulig, boquinatural.
Hartmäuligkeit, s. f. dureza de boca.
Hartmeiſſel, s. m. herr. cortafrio, cortahierro.
Hartnäckig, adj. porfiado, pertinaz, contumaz, terco, obstinado, indocil; met. empeñado, encastillado, entero. — werden, obstinarse. — läugnen, was man geſagt oder verſprochen hat, llamarse antana.
Hartnäckigkeit, s. f. obstinacion, porfia, contumacia, terquedad.
Hartriegel, s. m. bot. ligustro, alheña, sangüeño, cerezo silvestre.
Hartrindig, —ſchälig, adj. de dura corteza.
Hartſchaalig, adj. h. n. testaceo.
Hartſchwülſtig, adj. cir. cirroso, escirroso.
Hartſinnig, —keit, p. us. V. hartnäckig, Hartnäckigkeit.
Hartſtück, s. n. cobre en ladrillos.
Härtung, s. f. V. Härten.
Harz, n. p. m. geog. Hercinia, selva hercinia.
Harz, s. n. resina, betun, bitumen. Geigen —, resina de España, elaſtiſches —, goma elastica.
Harzbaum, s. m. arbol resinoso.
Harzen, v. a. betunar, engomar.

Här-

Härzer, s. m. habitante de la selva hercinia.

Harz gebirge, s. n. V. Harz.

Harzig, adj. resinoso, bituminoso.

Harztanne, s. f. pino.

Harzwald, s. m. V. Harz.

Haſardiren, v. a. V. Hazardiren.

Haſchen, v. a. coger, alcanzar corriendo, atrapar, pillar.

Häſcher, s. m. archero, esbirro, corchete, alguacil.

Haſe, s. m. h. n. liebre. alter —, lebraston. junger —, lebratico, lebroncico. einen — betreffend, lebruno. den — aufjagen, mont. levantar la liebre. das Lager eines —n, cubil. —, feiger, einfältiger Menſch, caco, mandria, mandilon.

Haſelbuſch, s. m. avellanar, sitio plantado de avellanos.

Haſelhuhn, s. n. h. n. ortega, francolin, corteza das pyrenäiſche —, churra, ganga.

Haſeliren, v. n. fam. chancear, chocarrear, truhanear.

Haſelkätzchen, s. n. bot. candeda de avellano.

Haſelmaus, s. f. h. n. cascanueces. große —, Bilch, liron. kleine —, moscardin.

Haſelnuß, s. f. avellana, nuez avellana, nochizo.

Haſelnußſtaude, s. f. avellano; p. us. ablano.

Haſelnußverkäufer, s. m. avellanero.

Haſelruthe, s. f. verga de avellano.

Haſelſtaude, s. f. V. Haſelnuß—.

Haſelſtaudengeſträuch, s. n. avellanar.

Haſelwurz, s. f. bot. asarabacara.

Haſenadler, s. m. h. n. aguila valeria.

Haſenampfer, Buch—, s. m. bot. aleluya, especie de acedera.

Haſenauge, s. n. ojo de liebre; cir. lagoftalmia.

Haſenbalg, s. m. pellejo de liebre.

Haſenbeitze, s. f. caza de liebres.

Haſenfährte, —ſpur, s. f. pista, rastro de liebre.

Haſenfell, s. n. V. —balg.

Haſenfett, s. n. grasa de liebre.

Haſenfricaſſee, s. f. coc. lebrada.

Haſenfuß, s. m. pié de liebre; met. fam. loco, tondo, mandria, alebrado.

Haſengarn, —netz, s. n. red para coger la liebre.

Haſengeyer, s. m. h. n. milano real.

Haſengras, —ohr, s. n. bot. oreja de liebre, bupleoro.

Haſenhaft, adj. timido, poltron, cobarde, alebrado.

Haſenhund, s. m. galgo, perro, para correr liebres.

Haſenjagd, —hetze, s. f. caza de liebres.

Haſenkleé, s. m. bot. pié de liebre.

Haſenklein, s. n. coc. guiso hecho con la sangre y entrañas de la liebre; ant. busaque.

Haſenkohl, s. m. bot. cerraja; achicoria de Zante.

Haſenlager, s. n. lecho, cama, cubil.

Haſenohr, s. n. V. —gras.

Haſenpanier, s. n. fam. huida, fuga. das — ergreifen, huirse, escaparse, ponerse en salvo con la huida; fam. volver el hopo, tomar el portante, mostrar las espaldas.

Haſenpappel, s. f. bot. malva selvatica.

Haſenpaſtete, s. f. coc. pastel, empanada de liebre.

Haſenſcharte, s. f. labio partido en medio como de la liebre. einer der eine — hat, labihendido.

Haſenpfeffer, s. m. V. Haſenklein.

Haſenſchrot, s. m. perdigones, mostacilla.

Haſenſprung, s. m. salto de liebre; pista, rastro de liebre.

Haſenſpur, s. f. V. —fährte.

Haſenſtößer, s. m. V. —geyer.

Haſpe, Häſpe, s. f. cerr. gozne, fixa.

Haſpel, s. m. aspa, devanadera, argadillo, carrillo, garrucha. — zum Abwinden der rohen Seide von den Puppen, zarja. —, auf dem Schiff, cabrestante. V. Schiffswinde.

Haſpelbaum, s. m. naut. molinete.

Haſpeln, v. a. aspar, devanar.

Haſpeln, s. n. devanado. das Stückchen Holz, auf welches beym — gewickelt wird, devanador.

Haß, s. m. odio, aborrecimiento, malquerencia, desamor; met. hincha. erbitterter —, hiel (met.). tödtlicher —, odio capital ó enconado. das reizt zum —, no engendra ni cria buena sangre. mit —, aborrecibiemente. aus — gegen Jem., en odio de alg. — gegen Jem. oder gegen etw., aborrecimiento con alg. ó con alg. c.

Haſſen, v. a. odiar, desamar, aborrecer, catar homecillo á alg., tener repugnancia ó aversion á alg. tödtlich —, odiar de muerte, mortalmente.

Haſſenswerth, adj. odioso, aborrecible.

Haſſer, s. m. aborrecedor, odiador, enemigo.

Häßlich, adj. feo, disforme, deslustrado; sucio, asqueroso, astroso. der ein —es Geſicht hat, mal carado, mal enc—. altes, —es Weib, das ſich ſchminkt und putzt, um ſeine Häßlichkeit zu verbergen, carantoña, carantamaula. —es Geſicht, cara de bicho. — in der Nähe ſeyn, tener mal cerca. ſehr — ſeyn, parecer ó ser un coco (fam.). —e Sache, cosaza. ſehr —e und widerliche Sache, culo de mona (met.). —e, geſpenſterartig gekleidete Perſon, estan-

estantigua. —ches, aber angenehmes Frauenzimmer, fea agraciada. —cher, ungestalter Mensch, joc. figura. kleiner —cher Mensch, figurilla. äußerst —, scheußlich, fiero.

Häßlichkeit, s. f. fealdad, deformidad; torpeza, suciedad. äußerste, fürchterliche —, fiereza.

Haßsüchtig, adj. rencoroso.

Hast, s. f. priesa, aceleramiento, precipitacion. etwas mit — verrichten, exhalarse.

Hastig, adj. apresurado, acelerado, precipitado, desvalido, atropellado, arrebatado. auf eine —ge Art, á borbollones, á borbotones.

Hätscheln, v. a. fam. acariciar, mimar.

Hatschier, —irer, s. m. archero, alabardero.

Hatschierleibwache, s. f. guardia de alabarderos.

Hatze, s. f. V. Hetze.

Hatzhund, s. m. alano, lebrel. losgehen auf einander, wie ein Paar —de, embestir como dogos.

Haube, s. f. der Weiber, cofia, gorra, toca; der Männer, capillo, gorro, capirote. Nacht—, cofia de noche; gorro blanco. netzförmige —, V. Haarnetz. — einer Pflanze, bot. capacete, caperuza. — eines Falken, cetr. capillo, capirote. die — abnehmen, cetr. descapirotar, — eines Helms, cresta. — der Vögel, moño, crito, penacho.

Häubeln, v. a. cetr. encapillar.

Hauben, v. a. cubrir ó tocar la cabeza con un tocado.

Haubenband, s. n. cinta de cofia.

Haubenbiutfink, s. m. h. n. cardenal.

Haubenflor, s. m. com. espumilla.

Haubenlerche, s. f. h. n. cogujada, copetuda, galerita.

Haubenmacher, s. m. bonetero, gorrero.

Haubenmacherin, —steckerin, s. f. tóquera.

Haubenstock, s. m. faustina, cabeza para escofietas.

Haubitze, s. f. art. obus.

Haubitzenbombe, s. f. bomba de obus, granada real.

Hauch, s. m. soplo, aliento, respiracion, exhalacion, halito. V. Athem. der nach Wein riechende — eines Betrunkenen, estocada de vino.

Hauchbuchstabe, s. m. gr. letra aspirada.

Hauchen, v. a. soplar, alentar, respirar. den Athem von sich —, arrojar el aliento.

Haudegen, s. m. espadon, montante; met. valiente, valenton.

Haue, s. f. azada, azadon, horquilla á tres puntas.

Hauen, v. a. cortar, auf etwas Weiches —, dar en blando, auf einen harten Gegenstand —, dar en duro, sich in die Eisen —, wie z. B. die Pferde ꝛc., alcanzarse. Jem. Löcher in das Fleisch —, abrir las carnes á alg. — mit der flachen Degenklinge, cintarear (p. us.). nach einem bis an den Hals eingegrabenen Hahn mit verbundenen Augen —, bis man ihn verwundet, oder ihm den Kopf abhaut, correr gallos. nach Jemand —, acuchillar á alg. einem Bewaffneten eines, oder mehrere Stücke seiner Rüstung entzwey —, desguarnecer al armado. in Stücke —, despedazar, destrozar; mil. hacer pedazos entzwey —, dividir. blutig —, von Raufern und Schlägern gebr., almagrar, enalmagrar. mit etw. —, wie z. B. der Eber mit seinen Hauzähnen, hacer tixera con alg. c. — mit einer Ruthe ꝛc., herir. —, d. i. mit der Haue bearbeiten, z. B. den Boden, cavar, azadonar. V. hacken.

Hauen, s. n. cortadura mit der Peitsche, Ruthe ꝛc, herimiento. das — in die Eisen, von den Pferden gebr., alcance.

Hauer, s. m. cortador; auf dem Feld, cavador; das wilde Schwein, javali. die — oder Hauzähne des wilden Schweins, navajas ó colmillos del javali.

Häufchen, s. n. montoncillo. — Menschen, brigada.

Haufe, Haufen, s. m. monton, cumulo, pila, congerie, conjunto. — Menschen, bandada, mundo, tropel. in —, en bandadas, de tropel. großer — Menschen, tropa de mucha gente apiñada y amontonada. der große —, el comun, multitud. — Getreide oder Heu, im freyen Felde aufgeschichtet, almear. — Körner oder Getreide, granel. — Garben, Holz, Reisig ꝛc., hacina, der die Garben ꝛc. auf — schlichtet, hacinador. ein — Kleinigkeiten, die zu einem gewissen Gewerbe, oder anderem bestimmten Zweck dienen, joc. argamandijo. ein — Kriegsvölker, banda. ein — zusammengerotteter Menschen, bando. — alten schlechten Hausgeräthes, das öffentlich verkauft wird, baratillo. — unbrauchbaren Geräthes, bulla. — Schurken, Bösewichter, bellacada. — Kriegsreiter oder berittener Soldaten, caballeria, unordentlicher —, lüderliches Gesindel, cáfila, garullada, gavilla; fam. churriburri. — alberner, ungereimter Reden, cafila de disparates. das gedroschene, aber noch nicht gesichtete Getreide auf —n legen, agr. allegar. — Bienen, die sich wie ein Schwarm zusammengedrängt haben, cr. d. ab. arrebozada. der unwissende, ungelehrte —, idiotismo, idiotez.

Häufeln, v. a. montonar; jard. atetillar.

Häufen, v. a. acumular, juntar, amontonar, agregar. V. sammeln, zusammenhäufen. Gründe —, hacinar razones. sich —, amon-

amontonarse; p. us. coacervarse. dicht, wie Traubenbeere, an einander gehäuft, arracimado.

Häufen, s. n. amontonamiento, acumulacion.

Haufenweiſe, adv. á montones, á cargas, á granel. ſich — zudrängen, apiñarse. — gehen, ir de bulla. — ankommen, cargar.

Häufig, adj. abundante, copioso, freqüente, freqüentado; nicht ſelten, comun; oft wiederholt, espeso.

Häufig, adv. copiosamente, freqüentemente, con freqüencia, á menudo, á cada paso, muchas veces, comunmente. ſehr —, con gran continuacion; fam. cada credo.

Häuflein, s. n. V. Häufchen.

Häufung, s. f. V. Häufen.

Haugewehr, s. n. armas de filo.

Haubechel, s. f. bot. gatuña, gatino, detienebuey.

Haubolz, s. n. monte tallar. V. Schlagholz.

Hauk, Haug, s. m. uña, la excrecencia ó humor duro, que se hace en los ojos.

Haukinge, s. f. hoja de espada.

Haublock, s. m. V. Hackblock.

Haupt, s. n. cabeza. V. Kopf. — einer Geſellſchaft, principal, primero. — eines Heeres, caudillo, xefe. — eines Geſchlechts, einer Familie, cabo; p. us. genearca. — von Kohl, Salat ꝛc., cogollo. — des Bettes, cabecera de la cama. ſein — entblöſen, descorrarse. mit emporgerichtetem —, ſtolz, engallado. mit unbedecktem —, desbonetado, con la cabeza al ayre. mit geſenktem —, cabizbaxo, cabizcaido. ohne —, acefalo. ein Heer aufs — ſchlagen, deshacer ó derrotar un exercito.

Hauptabſchnitt, s. m. seccion principal de un libro, de un capitulo.

Hauptabſicht, s. f. fin principal, ultimo termino.

Hauptabzugsgraben, s. m. — rinne, s. f. madre.

Hauptader, s. f. anat. vena cefalica, cefalica. — des Vorderarms, vena basilica.

Hauptaltar, s. m. altar mayor.

Hauptanker, s. m. naut. ancla de forma, de formaleza. V. Pflicht—.

Hauptarbeit, s. f. trabajo principal.

Hauptarmee, s. f. grueso del exercito.

Hauptartikel, s. m. articulo principal ó fundamental.

Hauptarzney, s. f. remedio cefalico, remedio que se tòma para curar la testa; especifico.

Hauptaſt, s. m. ramo principal.

Hauptbalken, s. m. carp. viga madre; arq. arquitrabe; tirante, solera.

Hauptbalſam, s. m. balsamo cefalico.

Hauptbau, s. m. edificio grande ó principal.

Hauptbedeckung, s. m. cubierta ó cobertura de la cabeza.

Hauptbegriff, s. f. idea fundamental ó principal.

Hauptbericht, s. m. relacion principal.

Hauptbeweis, s. m. argumento principal.

Hauptbinde, s. f. venda, cinta que ciñe la cabeza. königliche —, diadema.

Hauptblutader, s. f. anat. vena cefalica.

Hauptbogen, s. m. einer Brücke, arco mayor de una puente.

Hauptbohrer, s. m. cir. trepano. V. Schedelbohrer.

Hauptbrett, s. n. eines Bettes, cabecera.

Häuptbürge, s. m. fiador principal.

Hauptbuch, s. n. com. libro mayor.

Hauptbuchſtabe, s. m. letra capital; gr. letra mayuscula, mayuscula.

Häuptchen, s. n. von Salat, Kohl ꝛc., cogollo. V. Haupt.

Hauptdieb, s. m. ladron de presa alta, bribonazo.

Hauptdrüſe, s. f. anat. glandula cefalica.

Haupteigenſchaft, s. f. propriedad principal.

Haupteinfahrt, s. f. Haupteingang, s. m. portada, puerta principal.

Haupteinkünfte, s. f. pl. einer Dompfründe mit Ausſchluß der Vertheilungen, gruesa.

Häupteln, ſich, v. r. vom Kohl und Salat ꝛc. geſagt, acogollarse, apiñarse, apretarse, repollar.

Hauptendzweck, s. m. fin principal.

Hauptentſcheidung, s. f. final determinacion.

Haupterbe, s. m. heredero principal.

Hauptforderniß, s. n. requisito, exîgencia principal; met. alma; p. e. el general es el alma del exercito.

Hauptessenz, s. f. esencia cefalica. V. Kopf—.

Hauptfabel, s. f. fabula principal de un poema heroyco ó de un drama.

Hauptfahne, s. f. bandera principal.

Hauptfarbe, s. f. color principal. die fünf —en, bl. colores primitivos.

Hauptfehler, s. m. error capital; yerro, defecto esencial.

Hauptfeind, s. m. enemigo capital.

Hauptfeſtung, s. f. fortaleza, plaza capital.

Hauptfluß, s. m. med. fluxîon en la cabeza; geog. rio principal ó capital.

Haupt-

Hauptfrage, s. f. pregunta ó qüestion principal.

Hauptgaleere, s. f. naut. galera real, real, capitana.

Hauptgang, s. m. camino principal; min. principal ramal ó veta de una mina.

Hauptgebäude, s. n. cuerpo ó casco de la casa, casa entera, cuerpo de vivienda.

Hauptgeld, s. n. hac. capital, caudal, principal, fondo.

Hauptgericht, s. n. coc. manjar principal.

Hauptgeschäft, s. n. asunto ó negocio principal.

Hauptgeschoß, s. n. piso principal.

Hauptgesims, s. n. einer Säulenordnung, arq. arquitrabe; aus Unterbalken, Borten und Kranz bestehend, cornijamento, cornijamiento, cornijon, cornisa, cornisamento, corison; von Täfelwerk, entabladura, entablamento.

Hauptgestelle, s. n. asnilla principal; an einem Zaum, cabezada.

Hauptgewinst, s. n. ganancia principal.

Hauptgläubiger, s. m. acreedor principal.

Hauptgraben, s. m. foso principal.

Hauptgränze, s. f. confines de un pais ó reyno.

Hauptgräte, s. f. eines Fisches, espina maestra.

Hauptgrund, s. m. argumento, fundamento principal.

Hauptgrundpfeiler, s. m. basa fundamental.

Hauptgrundsatz, s. m. principio constitutivo.

Hauptgut, s. n. principal. V. Hauptgeld.

Haupthaar, s. n. cabello, cabellera. das — der Berenice, astron. cabello de Berenices.

Haupthandel, s. m. negócio principal, lo principal de un asunto; comercio principal.

Haupthandelsplatz, s. m. emporio.

Haupthandlung, s. f. accion principal; principal exîto ó suceso de un drama.

Hauptheer, s. n. grueso del exercito.

Hauptjagd, s. f. Hauptjagen, s. n. caza general.

Hauptinhalt, s. m. substancia, suma, contenido principal.

Hauptinstanz, s. f. jur. instancia primaria.

Hauptirrthum, s. m. V. Hauptfehler (s. ac.).

Hauptkirche, s. f. iglesia mayor, basilica, iglesia catedral, catedral, iglesia metropolitana. die Würde einer —, catedralidad.

Hauptklage, s. f. for. accion ó demanda principal.

Hauptkläger, s. m. for. actor ó demandador principal.

Hauptkloster, s. n. eines Ordens, cabeza.

Hauptknoten, s. m. nudo principal.

Hauptkrankheit, s. f. mal de cabeza; enfermedad peligrosa, epidemica. seine — su mayor mal, enfermedad.

Hauptkissen, s. n. almohada.

Hauptkunde, s. m. parroquiano principal.

Hauptkunst, s. f. arte principal.

Hauptlager, s. n. acampamento principal. V. Hauptquartier.

Hauptland, s. n. in Beziehung auf die Colonie, metropoli.

Hauptlaster, s. n. vicio capital.

Hauptlehen, s. n. feudo principal ó dominante.

Hauptlehre, s. f. doctrina comun; maxîma general ó esencial.

Häuptlein, s. n. V. Häuptchen.

Hauptleiter, s. f. mus. escala fundamental.

Hauptleute, s. m. pl. capitanes, caudillos, xefes.

Hauptlicht, s. n. pint. luz primaria.

Häuptling, s. m. caudillo. arabischer —, chaique. indianischer —, cacique, mayco.

Hauptlinie, s. f. linea principal; gen. linea directa; fort. capital.

Hauptlust, s. f. gran gusto, placer, contento.

Hauptmangel, s. m. defecto, falta, mengua principal.

Hauptmann, s. m. capitan.

Hauptmannschaft, s. f. capitania, empleo ó dignidad de capitan.

Hauptmannstelle, s. f. compañia.

Hauptmärtyrer, s. m. protomartir.

Hauptmast, s. m. naut. palo mayor, maestro.

Hauptmauer, s. f. pared maestra.

Hauptmittel, s. n. medio principal; remedio principal; remedio cefalico.

Hauptnarr, s. m. bobitonto, tontazo, tontonazo.

Hauptneigung, s. f. inclinacion ó propension principal.

Hauptniederlage, s. f. rota ó derrota general.

Hauptort, s. m. cabeza de un partido, de un distrito; lugar principal.

Hauptperson, s. f. persona principal, personage; einer vorgestellten Begebenheit, pint. esc. heroe de la historia; in Schauspielen, actor principal.

Hauptpforte, s. f. portada, puerta principal.

Hauptpfühl, s. m. travesero.

Haupt-

Hauptplanet, s. m. planeta primario.

Hauptpunkt, s. m. punto capital ó principal; eines Gedächtés, eines Gesprächs ꝛc.; busilis; einer Beschuldigung, cabeza.

Hauptquartier, s. n. mil. quartel general. alojamiento general.

Hauptquelle, s. f. fuente principal; met. origen.

Hauptrebell, s. m. caudillo de los rebeldes.

Hauptrechnung, s. f. cuenta general.

Hauptrecht, s. n. jur. luctuosa.

Hauptregel, s. f. regla general, principal.

Hauptriß, s. m. hendedura principal; diseño general.

Hauptsache, s. f. lo principal de un asunto; cuerpo. laßt uns zur — übergehen, fam. vamos al caso. neben der — liegend, colateral. sich an die — machen, ir al grano (met. fam.).

Hauptsächlich, adj. capital, principal; das, worauf etwas beruht, fundamental. das —ste, lo principal, lo mas importante, esencial.

Hauptsächlich, adv. principalmente, con especialidad, generalmente.

Hauptsatz, s. m. axîoma, maxîma ó proposicion general; mus. tema.

Hauptschelm, s. m. bribonazo, picaronazo.

Hauptschiff, s. n. mar. capitana.

Hauptschlacht, s. f. combate general, batalla, funcion decisiva.

Hauptschlüssel, s. m. llave maestra; cerr. ganzua.

Hauptschmuck, s. m. adorno, compostura de la cabeza. königlicher —, diadema.

Hauptschriftsteller, s. m. autor clasico.

Hauptschuld, s. f. principal, deuda principal.

Hauptschuldner, s. m. for. deudor principal.

Hauptschwierigkeit, s. f. la mayor dificultad; met. hito.

Hauptsegel, s. n. naut. vela mayor.

Hauptseite, s. f. lado ó banda principal; arq. frente; mon. retrato.

Hauptspaß, s. m. fam. chuscada, tunanderia, chanza.

Hauptspieler, s. m. jugador principal; ju. banquero.

Hauptsprache, s. f. lengua madre, lengua matriz ó primitiva.

Hauptspruch, s. m. for. sentencia final.

Hauptstadt, s. f. capital, ciudad cabeza de reyno ó provincia.

Hauptstamm, s. m. tronco principal de un arbol; hac. capital, principal. V. Hauptstuhl.

Hauptstände, s. m. pl. estados principales ó generales.

Hauptständer, s. m. carp. par, viga alma.

Hauptstärkung, s. f. confortatante, corroborante cefalico.

Hauptstelle, s. f. primer lugar, lugar primario; empleo principal; bl. xefe; pasage notable de un libro.

Hauptstimme, s. f. voto principal; mus. tiple.

Hauptstock, s. m. V. Hauptgeschoß.

Hauptstollen, s. m. min. cava principal.

Hauptstraße, s. f. calle principal ó maestra. V. Heerstraße.

Hauptstreich, s. m. golpe maestro; met. r. primor.

Hauptstück, s. n. pieza principal; einer Rede, cuerpo; eines Buchs, capitulo; des Glaubens, articulo; eines Bettes, cabecera. die —e oder Ehrenstücke, bl. piezas honorables.

Hauptstuhl, s. m. hac. capital, fondo.

Hauptsturm, s. m. mil. asalto general.

Hauptstütze, s. f. apoyo principal; einer Sache, met. fundamento.

Hauptsumme, s. f. suma total; cont. monton.

Haupttaue, s. n. pl. naut. obencadura. V. Wandtau.

Haupttheil, s. m. parte principal, grueso. V. Hauptsache. — eines Gebäudes oder einer Säulenordnung, arq. miembro. —e des Körpers, miembros principales. —e eines Schiffes, naut. cabezas.

Haupttháre, s. f. puerta principal.

Haupttreffen, s. n. V. Hauptschlacht.

Haupttreiben, s. n. mont. batida.

Haupttugend, s. f. virtud cardinal.

Hauptübel, s. n. mal principal.

Hauptumstand, s. m. circumstancia principal.

Hauptunterscheidungsmerkmal, s. n. carácter, distintivo principal.

Hauptunterschied, s. m. diferencia principal.

Haupturkunde, s. f. for. documento principal ó justificativo.

Hauptursache, s. f. causa fundamental.

Haupturtheil, s. n. for. sentencia definitiva. V. Endurtheil.

Hauptveränderung, s. f. múdanza total. unglückliche —, catástrofe.

Hauptverbrechen, s. n. delito capital

Hauptverrath, s. m. V. Hochverrath.

Hauptverräther, s. m. gran traidor, alevoso.

Haupt-

Digitized by Google

Hauptverſehen, s. n. falta ó culpa principal.

Hauptwache, s. f. cuerpo de guardia.

Hauptwall, s. m. muralla principal.

Hauptwand, s. f. pared principal. die vier —wände eines Gebäudes, arq. casco ó buque de una casa.

Hauptwaſſerſucht, s. f. med. hidrocéfalo, hidropesía de la cabeza.

Hauptweh, s. n. mal de cabeza. V. Kopfweh.

Hauptwerk, s. n. obra maestra; cuerpo; —ke einer Feſtung, obras esenciales.

Hauptwind, s. m. viento cardinal. die vier —de, vientos cardinales.

Hauptwirbel, s. m. corona, coronilla.

Hauptwort, s. n. palabra ó voz principal; gr. substantivo.

Hauptwunde, s. f. herida en la cabeza; herida mortal.

Hauptwurzel, s. f. nabo.

Hauptzahl, Grundzahl, s. f. numero cardinal.

Hauptzeichen, s. n. señal ó indicio principal. die zwölf —, astron. los signos del zodíaco.

Hauptzeuge, s. m. testigo principal.

Hauptziel, s. n. fin principal.

Hauptzierde, s. f. V. Hauptſchmuck.

Hauptzweck, s. m. fin principal, fin ultimo, objeto de atribucion.

Haus, s. n. casa, morada, hogar, habitacion, vivienda; familia. eine Menge Häuſer, caserio. zum —ſe gehörig, auch: was ſich in einem —ſe zuträgt, oder was im —ſe unter vertrauten Perſonen geſprochen wird, casero. im —ſe ſich aufhaltend, auch: im —ſe gezogen, domestico. kleines —, casilla, casita. —, das der Sammelplatz lüderlichen Geſindels iſt, conejera. — eines Blocks, naut. cuerpo del moton. königliches —, familia real. —, in welches die Nachbarn ſehen können, casa aguereada. —, wo es lärmend, unruhig und unordentlich zugeht, casa de locos. —, wo Zimmer vermiethet werden, casa de posada ó de posadas. — des Herrn, casa del Señor. zwiſchen zwey andern angebautes —, casa medianera. ein ſchlecht mit Wohngeräthen verſehenes —, casa robada, casa de esgrimidor. —, wo die Prüfung, Abſchätzung und Stempelung des Goldes, Silbers ꝛc. geſchieht, contraste. — für Geneſende, convalecencia. ein verfallenes, zerſtörtes —, corral de vacas ú ovejas. die zwölf Häuſer der Sonne, astrol. las doce casas ó signos del zodiaco. — einer Muſchel, Schnecke ꝛc., concha, caracol. — für —, casa por casa; a calle hita. von — zu —, de casa en casa. in Jemands —ſe, en casa de alg. zu —ſe, en su casa. zu Jem. ins — kommen, atravesar los umbrales de alg. meiſtens zu —ſe bleiben, amadrigarse. (met.) freyen Zutritt in ſeinem —ſe erlauben, fam. franquear la casa. das — hüten, zu —ſe bleiben, guardar la casa. zum —ſe gehören, z. B. Dienſtboten, ser de casa. vertrauten Zutritt in einem —ſe haben, ſehr wohl daſelbſt gelitten ſeyn, ser muy de casa. ein mit allen Erforderniſſen reichlich verſehenes — haben, tener la casa como una colmena (fam.). mit der Thür ins — fallen, met. fam. espantar la caza. ſich nur während der Eßzeit und Schlafzeit zu —ſe befinden, ser huesped en su casa. man meint, das — wolle vor Lärm einfallen, se hunde la casa. aus dem väterlichen —ſe entfernen, wenn von einem Kinde die Rede iſt, destetar (met.). ſein — — beſtellen, ſich zum Tode bereiten, disponer sus cosas. in einer Sache zu —ſe ſeyn, met. estar versado, practico en una materia ó cosa.

Hausandacht, s. f. devociones de casa.

Hausanzug, s. m. paños menores, ropa de levantar. in ſeinem —ge ſeyn, estar sin vestir, en paños menores, en ropa de trapillo. V. Hausfleid.

Hausapotheke, s. f. botica de casa.

Hausarbeit, s. f. trabajo casero, faena.

Hausarmer, s. m. pobre vergonzante.

Hausarreſt, s. m. arresto de casa. einem — geben, arrestar á uno. — haben, ser arrestado en su casa.

Hausarzney, s. f. remedio casero.

Hausarzt, s. m. medico de casa, de cabecera. Gehülfen des —tes, compañeros.

Hausbau, s. m. construccion de una casa.

Hausbedienter, s. m. domestico.

Hausbeſitzer, s. m. dueño de una casa, casero.

Hausbewohner, s. m. hospedado.

Hausbier, s. n. cerveza pequeña, cervecilla.

Hausblaſe, s. f. V. Hauſenblaſe.

Hausbrauch, s. m. uso, usanza de casa.

Hausbrief, s. m. V. Kaufbrief.

Hausbrod, s. n. pan casero.

Hausbuch, s. n. V. Haushaltungsbuch.

Hausbüffel, s. m. fam. esportillero, ganapan.

Hausburſch, s. m. mozo de casa.

Hauscapelle, s. f. capilla de casa.

Hauscapellan, s. m. capellan.

Häuschen, s. n. V. Haus; heimliches Gemach.

Hausdieb, s. m. ladron de casa.

Hausdiele, s. f. V. Hausflur.

Hausdiener, s. m. V. Hausbedienter.

Hausdienſt, s. m. servicio domestico; p. us. famulato.

Hausehre, s. f. honor de casa; met. ama, dueña de casa.

Hausen, v. n. habitar, vivir, estar de posada, tener la posada; von Eheleuten gesagt, hacer buenos ó malos casados, hacer buen ó mal matrimonio; vom Feinde gesagt, destruir, arruinar; vom Winde, rabiar, desenfrenarse, ir con mucho furor. —, lärmen, hacer estruendo, ruido.

Hausen, s. m. h. n. cazon, huson. was zum Fange des — gebraucht wird, wenn von einem Netz die Rede ist, gallondero.

Hausenblase, s. f. cola de pescado, colapez. V. Fischleim.

Häuserzahl, s. f. eines Orts, caserio.

Hauseule, s. f. h. n. mochuelo, autillo. V. Käuzchen.

Hausfliege, s. f. h. n. mosca domestica.

Hausflur, s. m. vestibulo, zaguan; ant. corredor.

Hausfrau, s. f. madre de familia, muger casera. gute —, muger de su casa. eine sehr gute — seyn, ser muy muger.

Hausfreund, s. m. cortejo. ein Frauenzimmer mit seinem —, pl. cortejos.

Hausfrieden, s. m. paz domestica.

Hausgeflügel, s. n. aves caseras ó de corral.

Hausgeld, s. n. V. Hausmiethe.

Hausgenosse, s. m. domestico; ein Familienglied, familiar; Miethmann, inquilino. die sämmtlichen —en, die Hausgenossenschaft, familia.

Hausgeräthe, s. n. alhaja. V. Hausrath.

Hausgesinde, s. n. familia de criados, toda la servidumbre de criados.

Hausgiebel, s. m. arq. remate de un edificio.

Hausgötter, s. m. pl. mit. dioses caseros ó domesticos, lares, penates.

Hashahn, s. m. h. n. gallo domestico.

Haushalten, v. n. gobernar, dirigir una casa; estar con estado. gut —, ser economico, hacer economía, economizar, excusar gastos ó moderarlos. schlimm —, hacer mala casa, desperdiciar la hacienda.

Haushalten, s. n. V. Haushaltung.

Haushälter, s. m. el que gobierna la casa. guter —, economico, casero, aprovechado.

Haushälterin, s. f. casera, ama, muger de gobierno; muger de llaves.

Haushälterisch, adj. economico, casero, guardoso, hacendero, aprovechado. sehr — seyn, von der Frau gesagt, ser muy muger. übertrieben — seyn, ser muy ahorrativo, vivir ó tratarse con miseria ó escasez; met. estar un araña. nicht —, desgobernado.

Haushaltung, s. f. gobierno, economía; familia. was in die — einschlägt, economico. eine eigene — anfangen, poner casa. eine eigene — führen, bey sich kochen lassen, tener casa. eine abgesonderte — zu führen anfangen, apartar casa.

Haushaltungsbuch, s. n. libro de los gastos de una casa.

Haushaltungskunst, s. f. economia, arte de gobernar bien la casa.

Haushaltungskosten, s. pl. gastos familiares.

Haushaltungskostenbuch, s. n. com. libro de los gastos familiares.

Haushaltungswissenschaft, s. f. economica.

Haushammel, s. m. fam. haragan, apoltronado en casa, poco amigo de salir de casa.

Hausherr, s. m. amo, casero, huesped.

Hofmeister, s. m. maestresala, mayordomo, despensero. —, den man nicht mit dem nöthigen Gelde zu den Ausgaben versieht, joc. mayordomo de lo gastado.

Hashund, s. m. perro de casa, mastin.

Hausiren, v. n. ir de una casa á otra vendiendo mercaderias, como los buhoneros.

Hausirer, s. m. buhonero, algemifao, gargotero.

Hausirkasten, s. m. buhoneria, caxa de buhonero.

Hausirwaaren, s. f. pl. quincalleria, buhoneria, los generos que vende el buhonero.

Hausjungfer, s. f. moza de casa.

Hauskaninchen, s. n. h. n. conejo casero.

Hauskauf, s. m. compra de casa.

Hauskleid, s. n trage de confianza; p. us. paños de excusas; Nacht- oder Morgengewand, descuido. das — anhaben, andar vestido de barrio, andar de barrio. im — seyn, nicht geputzt seyn, estar al desden. im — met. de capa y gorra, caseramente, casero. V. Hausanzug.

Hauskleidung, s. f. V. Hauskleid.

Hausknecht, s. m. mozo mesonero, mesonista; mozo de posada, de caballos.

Hauskost, s. f V. Hausmannskost.

Hauskranker, s. m enfermo vergonzante, á quien el comun dexa curar en su propia casa.

Hauskreuz, s. n. afliccion domestica.

Hauskrieg, s. m. guerra domestica.

Hauslaub, s. n. **Hauslauch**, s. m. bot. siempreviva, juzbarba. V. Hauswurz.

Hauslehrer, s. m. preceptor, maestro.

Hausleinwand, s. f. lienzo casero.

Hausleute, s. pl. inquilinos.

Häuslich, adj. domestico, casero, lo que

Digitized by Google

que es de casa ó pertenece á la casa; economico, guardoso. sich — niederlassen, poner casa, asentar, asentar casa.

Häuslichkeit, s. f. economia, ahorro.

Hausmagd, s. f. moza de cantaro, fregona.

Hausmann, s. m. inquilino.

Hausmannskost, s. f. ordinario, comida casera. bey Jem. auf — vorlieb nehmen, hacer posada ó venta.

Hausmarder, s. m. h. n. fuina, garduña.

Hausmeister, s. m. despensero; eines Benedictiner- oder Bernhardinerklosters, cillero. das Amt eines solchen, cilleria. das Amt eines —s, despenseria. V. Hausvogt.

Hausmiethe, s. f. alquiler de casa.

Hausmittel, s. n. remedio casero.

Hausmutter, s. f. madre de familia, ama de casa.

Hausofficiant, s. m. criado mayor.

Hausordnung, s. f. orden domestica.

Hausrath, s. m. alhaja, muebles, utensilios, axuar, menage, equipage, aderezos de casa. abgelegtes Stück —, desecho. altes, abgenütztes Stück —, antigualla. mit — einrichten, alhajar. mit — versehen, amoblar; p. us. moblar; amueblar, adornar con muebles. Jem. das Haus mit nöthigem — versehen, damit es bewohnt werden könne, ponerle á uno casa. vom — entblößen, desalhajar, desmantelar. zum — gehörig, mobilar.

Hausrathkammer, s. f. guardamuebles.

Hausrecht, s. n. derecho de casa. sein — brauchen, usar del derecho de casa.

Hausregiment, s. n. gobierno domestico.

Haussachen, s. pl. asuntos de casa.

Hausässig, adj. domiciliado, avecindado.

Hausschabe, s. f. h. n. polilla.

Hausschlüssel, s. m. llave de la puerta de casa.

Hausschreiber, s. m. amanuense.

Hausschwalbe, s. f. h. n. golondrina domestica. die innere —, andolina. die äußere —, avion.

Hausschwelle, s. f. umbral de la casa.

Haussegen, s. m. bendicion domestica.

Haußen, adv. afuera. V. draußen.

Haussorge, s. f. cuidado domestico.

Haussperling, s. m. h. n. gorrion domestico.

Hausspinne, s. f. h. n. araña domestica ó de las casas.

Hausstand, s. m. estado domestico, estado. in den — treten, sich verheyrathen, tomar estado.

Hausuchung, s. f. allanamiento de casa. — halten, allanar la casa.

Haustaube, s. f. h. n. paloma casera ó duenda.

Haustenne, s. f. V. Hausflur.

Hausteufel, s. m. zizañero, soplador de discordias, disensiones y alborotos; muger deslenguada, vocinglera.

Haustbier, s. n. animal domestico.

Haustbüre, s. f. puerta de la casa. eine niedrige —, die nur die Hälfte der Höhe hat, compuerta. die zweyte —, welche den Vorplatz oder die Tenne vom übrigen Hause scheidet, contrapuerta.

Haustock, s. m. V. Hackblock.

Haustrauer, s. f. luto de familia.

Haustruppen, s. pl. die königlichen, mil. casa real ó del Rey.

Haustuch, s. n. V. Hausleinwand.

Hausuhr, s. f. relox de casa.

Hausvater, s. m. Familienvater, padre de familia. de familias; Hauswirth, hospedero, huesped.

Hausverkauf, s. m. venta de casa.

Hausvermiether, s. m. casero.

Hausverwalter, s. m. V. Hofmeister.

Hausverwaltung, s. f. administracion ó gobierno de la casa. economía.

Hausvogt, s. m. casero, comprador, mayordomo.

Hausvogtey, s. f. empleo de mayordomo; ant. casería. königliche —, bureo.

Hausvogteygericht, s. n. bureo.

Hauswäsche, s. f. ropa de casa.

Hauswesen, s. n. economia, casa. ein — anfangen, asentar, poner casa. sich klug und vernünftig zu betragen, und seinem — gut vorzustehen wissen, saberse entender.

Hauswirth, s. m. huesped. guter —, economico.

Hauswirthin, s. f. huespeda. gute —in, muger casera, muger de su casa.

Hauswirthschaft, s. f. V. Hauswesen.

Hauswurz, s. f. bot. canilla. V. Hauslaub.

Hauszins, s. m. alquiler de casa.

Hauszucht, s. f. disciplina domestica.

Haut, s. f. des animalischen Körpers, piel, cuero. pellejo; anat. cutis. cuticula; einiger Früchte, pellejo, corteza, tela, hollejo. die äußere — der Zwiebel, casco. dünne —, welche das Ey umgiebt, alara. —, welche sich über einigen Flüssigkeiten bildet, tela, nata. fleischige —, in welche sich einige Knochen endigen, anat. aponéurose. bloße —, carnes (pl.). —, welche die Schlangen abstreifen, camisa. dünne —, welche bey den Pferden, Maulthieren ꝛc. die Weichen mit den Schenkeln verbindet, babilla. behaarte —, curt. com. cuero al pelo, eine vom Wurm durchlöcherte —, cuero con picadura ó cuero picado.

rohe, ungegerbte —, cuero fresco ó verde. gute —, met. fam. buen hijo, buena alma. — des Schiffes, mar. forro. zwischen — und Fleisch, entre cuero y carne. zwischen — und Fleisch steckend, med. intercutaneo. die Lehre von der — des menschlichen Körpers, anat. dermologia. die — betreffend, med. cutaneo; p. us. cuticular. Jem. die — zerfetzen, abrir las carnes á alg. es schaudert mir die —, me tiemblan las carnes. vor Zorn beynahe aus der — fahren, met. fam. astillar de colera, darse al diablo ó perros. die — abziehen, desollar, despellejar, descarnar. das Abziehen der —, desolladura, desuello. einem die — über die Ohren ziehen, met. fam. desollar. nur — und Knochen haben, ganz abgezehrt seyn, estar en los huesos. die — vollschlagen, fam. zurrar, cargar de palos. in seiner gesunden — stecken, fam. enfermar, estar achacoso.

Hautausschlag, s. m. med. exántema, expulsion. mit — verbunden, med. exantematico.

Hautbois, s. f. oboé.

Häutchen, s. n. pelicula, corecico, membrana. dünnes —, anat. lámina. zartes, die Mandeln, Erbsen ꝛc. umgebendes, auch: das innere — des Seidenbalgleins, camisa. das äußere —, anat. epidermis, —io, —is. das dünne —, womit das Ey umgeben ist, farfara. blos mit dem dünnen — umgeben, en farfara. — ums Ey innerhalb der Schale; das äußere — der Zwiebel, auch: jedes zarte — am menschlichen oder thierischen Körper, binza das zarte innere — der Zwiebel, brincia. was sich in dünne — abziehen läßt, z. B. die Papierpflanze, deshojable.

Häuten, v. a. despellejar, desollar, descortezar, quitar el pellejo. sich —, mudar pellejo.

Hautform, s. f. plat. soldador.

Häutig, adj. correoso; anat. membranoso.

Hautkrankheit, s. f. enfermedad cutanea.

Hautreinigungsmittel, s. n. farm. cosmetico.

Hautverhärtung, s. f. callo. V. Schwiele. die — vertreibend, cir. ectilotico.

Hautwurm, s. m. h. n. dracunculo; culebrilla.

Hauzahn, s. m. des Ebers, des Elephanten, colmillo. die —zähne betreffend, colmillar. mit großen —zähnen versehen, colmilludo.

Havana, n. p. f. geog. Habaná.

Havanacigarre, s. f. cigarro habano.

Havanataback, s. m. hábano.

Havaner, s. m. habanero.

Havanisch, adj. habanero, habano.

Havarey, s. f. mar. averia. — leiden, averiarse.

Havre de Grace, n. p. geog. Aura de Gracia, Habta de Gracia.

Hay, Hayfisch, s. m. h. n. lamia, tiburon; p. us. esqualo. der fleckige —, tollo, pimpido, bolayo.

Hayrochе, s. m. h. n. rayon.

Hazardiren, v. n. V. wagen.

Hazardspiel, s. n. juego fuerte, juego de suerte, de ventura, de azar.

He, he da! int. um zu ermahnen: eh, ha, hola! hao, ao, ao! um Jem., der sich entfernen will, zurückzurufen, digo, digo! um Jem. zu rufen, hala! —? wenn man etwas nicht recht gehört oder verstanden hat, he?

Hebamme, s. f. matrona. comadre, partera, comadre de parir.

Hebammenkunst, s. f. arte obstetricia zur — gehörig, obstetricio.

Hebarm, s. m. V. Hebebaum.

Hebebalken, s. m. torno para levantar piedras.

Hebebaum, s. m. palanca, alzaprima, barra; art. mar. espeque. — zum Umwenden der Mühlsteine, wenn sie gepickt werden müssen, mol. bayal. —, womit die Ruderpinne bewegt wird, mar. bolinete. mit dem — aufheben, alzaprimar.

Hebeeisen, s. n. cir. legra; V. Hebebaum.

Hebegerüst, s. n. V. Hebezeug.

Hebel, s. m. V. Hebebaum.

Hebeleiter, s. f. gato. V. Winde.

Hebemuskel, s. m. der Hoden, anat. cremaster.

Heben, v. a. alzar, levantar. in die Höhe —, elevar, empinar, encaramar, encimar. —, wie einen Zweifel. Verdacht; Hinderniß ꝛc., met. desvanecer, remover, soltar. —, wie einen Vermuthungsgrund, eine Schwierigkeit, for. elidir. aus dem Sattel —, met. desencastillar. desbancar. das Hintergestell einer Kutsche ein wenig auf die Seite —, dar de culata. aus den Angeln —, desengoznar, desgoznar. aus der Taufe —, sacar de pila. V. los compuestos.

Heben, s. n. alzadura, levantamiento.

Hebenagel, s. m. cerr. sosteniente. V. Wandhaken.

Heber, s. m. cantimplora, sifon; maq. erogatorio.

Heberegister, s. n. hac. libro de cobranza.

Hebeseil, s. n. sirga.

Hebewinde, s. f. gato.

Hebezänglein, s. n. cir. legra, elevador.

Hebezeug, s. n. argüe; arq. mar. milcabria; grua. V. Krahn. — mit zwey Wirbeln, dispasto.

Hebräer, s. m. Hebreo. Epistel an die —, teol. epistola á los Hebreos. Religion der —, hebraismo.

Hebräisch, adj. hebrayco, hebreo.

einer, der ſich der —ſchen Sprache nähmet, hebraizante.

Hebung, s. f. V. Heben.

Hecatombe, s. f. hecatomba, hecatombe.

Hechel, s. f. rastrillo para rastrillar el cañamo y lino. die feine — zum Hanfe, peyne para pasar el cañamo despues de rastrillado. einen durch die —ziehen, met. fam. critiquizar, censurar, sindicar, tildar las acciones agenas.

Hecheln, v. a. rastrillar, peynar; met. fam. critiquizar. V. Hechel.

Hecheln, s. n. rastrilladura.

Hechelzahn, s. m. pua de un rastrillo.

Hechſel, Häckſel, V. Häckerling.

Hecht, s. m. h. n. sollo, lucio.

Hecht, adj. dicht und —, mar. estanco.

Hechtgrau, adj. pardo como el sollo.

Heck, s. n. mar. espejo.

Heckbalken, s. m. mar. yugo de la popa.

Heckboot, s. n. mar. filibote, especie de urca pequeña de cien toneladas.

Heckdrüſe, s. f. V. Kropf.

Hecke, s. f. seto, vallado de zarzas, espinas &c.; breña, zarzal. lebendige —, seto vivo. — von Myrthen ꝛc. in einem Garten, celosia.

Hecke, s. f. paxarera. V. Vogelhecke; nidada, cria de paxaros.

Hecken, v. a. poner sus huevos, nidar, empollar. V. ausbecken.

Heckenbaum, s. m. jard. chaparro.

Heckenkirſche, s. f. bot. xilosteo, madreselva de los Pirineos.

Heckenroſe, s. f. bot. rosa selvatica, gavanzo, escaramujo. V. Hagebuttenſtrauch.

Heckenſcheere, s. f. V. Gartenſcheere.

Heckenzaun, s. m. V. Hecke (1. ac.).

Heckfnie, s. n. naut. coral.

Heckſame, s. m. der europäiſche, bot. argoma. Ort, wo der europäiſche — häufig wächſt, argomal.

Heckflügen, s. f. pl. naut. aletas de reves.

Heckthaler, s. m. escudo hechicero.

Heckzeit, s. f. tiempo de cria de paxaros.

Hede, s. f. V. Werg.

Hedelinnen, s. n. die rohe, dicke Packleinwand, crudo.

Hederich, s. m. bot. erisimo, irion, mostaza silvestre.

Hedſchra, s. f. cron. hegira.

Hedwig, n. p. f. Heduvigis.

Heer, s. n. gentio, multitud; ein Kriegsheer, exercito. ein gelagertes oder ſchlagfertiges —, campo. das —, die Hauptarmee, mil. real.

Heerbann, s. m. llamamiento de la nobleza del reyno para servir al Rey en la guerra, en urgente necesidad.

Heerd, s. m. V. Herd.

Heerde, s. f. V. Herde.

Heeresabtheilung, s. f. mil. grueso. V. Detachement, Entſendung.

Heeresfolge, s. f. convocacion de los nobles que no tenian feudos para ir á la guerra.

Heeresmacht, s. f. poder.

Heerfahrt, s. f. p. us. expedicion, empresa militar. V. Feldzug.

Heerführer, s. m. general, caudillo de un exercito, capitan, xefe. V. Feldherr.

Heergeräthe, s. n. bagage, tren de campaña.

Heergewette, s. n. el derecho del hijo mayor de tomar las armas del padre difunto ademas de su legitima.

Heerlager, s. n. campo del exercito.

Heermeiſter, s. m. V. Großmeiſter.

Heerpauke, s. f. atabal, timbal.

Heerpauker, s. m. atabalero, timbalero.

Heerrauch, s. m. calina.

Heerſchaar, s. f. exercito. die —ren, pl. p. us. haces.

Heerſchatz, s. m. alcabala que sacaba el señor de la venta de una heredad.

Heerſchau, s. f. revista, reseña. V. Muſterung.

Heerſpitze, s. f. vanguardia.

Heerſtraße, s. f. camino real.

Heerwagen, s. m. carro de bagage; astron. carro menor, cinosura.

Heerzug, s. m. marcha del exercito. den — beginnen, ponerse en marcha. V. Feldzug.

Hefe, s. f. der Bodenſatz einer Flüſſigkeit. hez, poso, borra; die Bier—, gizte; die Wein—, solera, madre. — zum Backen, levadura. die — des Volks, met. hez del pueblo, gentuza, canalluza. von der — reinigen, defecar. — ſetzen, criar heces, madre, poso. auf der — ſitzen, met. fam. estar al extremo, quedar limpio.

Hefenküchlein, s. n. coc. buñuelo de viento.

Heficht, adj. von Oel, Tinte ꝛc. gebr., borroso; p. us. heciento; med. feculento.

Heft, s. n. mango, cabo, manija, asidero. V. Griff. das — von einem Werkzeug abnehmen, desmangar, desgorrar. das Abnehmen des —es von einem Werkzeug, desmangue. ein — Papier, cartapacio. ein — von einem Buch, quaderno, fasciculo. das — in den Händen haben, met. fam. tener la sarten por el mango.

Heftel, Häftel, s. n. V. Haft.

Hefteln, v. a. abrochar, atacar con broche ó presilla.

Heften, v. a. mit Faden, coser. eine Wunde —, cir. dar puntos en la herida. ein Buch —, poner un libro á la rustica.

Digitized by Google

blos geheftet, enquadernado á la rustica. mit weiten Stichen —, zu Faden ſchlagen, sas. hilvanar, embastar. — mit Nägeln, clavar, enclavar. an das Kreuz —, clavar ó poner en cruz. die Blicke auf etwas —, fixar la vista en alg. c. die Reben —, cult. d. viñ. ligar las vides.

Heften, s. n. cosido; enquadernacion á la rustica; fixamiento.

Heftfaden, s. m. hilvan.

Heftbaken, s. m. an einer Heftlade, enq. chabeta, chapeta.

Heftig, adj. impetuoso, violento. vehemente, arrebatado, fuerte, intenso, intensivo, fogoso; vom Schmerz, vom Gefühl, agudo; vom Stoße, Schlage ꝛc. gebr., crecido; im Reden oder Handeln, destemplado; von einem Angriff, estrecho; von einem Sturm gebr., gallardo, sehr —, ardientisimo, äußerſt —, desapoderado, furioso; von Geburtsſchmerzen gebr., descabellado. ein äußerſt —ger Menſch, alquitran (met.). —ge Kälte, frio intens . —ge Gemüthsbewegung, arrebatamient . —ges Weſen, destemplanza.

Heftig, adv. impetuosamente, fuertemente, intensamente, agudamente; met. con espada en mano. ſehr —, acerrimamente, ardientisimamente. äußerſt —, desatinadamente.

Heftigkeit, s. f. impetuosidad, impetu, violencia, arrebatamiento, fortaleza, intension, fogosidad, brio, execucion. — einer Leidenſchaft, llama (met.). ungeſtüme —, desapoderamiento. — im Reden, acrimonia. höchſter Grad von — des Schmerzes, Lachens ꝛc., fuga. äußerſte —, womit etw. geſchieht, furia. mit großer — z. B. einen Schlag, einen Stoß geben, dar con ayre, dar de buen ayre. die — benehmen, mäßigen, mildern, amortiguar (met.).

Heftkraut, s. n. V. Löwenfuß.

Heftlade, s. f. enq. telar.

Heftmacher, s. m. el oficial que echa mangos ó cabos á los instrumentos de cortar.

Heftnadel, s. f. aguja xalmera ó de xalmero.

Heftpflaſter, s. n. emplasto de coser heridas, parche aglutinante.

Heftung, s. f. V. Heften.

Hegen, v. a. V. hägen; einen Gedanken, Vorſatz, concebir; Freundſchaft, Umgang, Bekanntſchaft, cultivar. Vermuthungen, Verdacht —, echar juicios. —, wie Andacht, Ehrgeiz, Zwietracht, alimentar. gehegt werden, wie eine Leidenſchaft ꝛc., cebarse.

Hegen, s. n. von Gedanken, concebimiento; von Freundſchaft ꝛc., cultivo; einer Leidenſchaft, cebadura.

Hegira, s. f. V. Hedſchra.

Hehl, s. m. p. us. encubrimiento, disimulacion. V. Verhehlen. es keinen — haben, no tener reparo de decirlo, decirlo sin disimulacion ó encubrimiento.

Hehlen, v. a. esconder, encubrir, disimular.

Hehler, s. m. beſonders von Dieben, encubridor. der — iſt ſo ſchlimm, als der Stehler, ref. tanto me vale el encubridor, que el hurtador.

Hehr, adj. augusto, grandioso, serio y grave.

Heide, s. f. bot. brezo; mit — bewachſene Landſtrecke, páramo, arenal inculto, matorral.

Heide, s. m. pagano, gentil, idolatra.

Heidebeſen, s. m. bot. inhiesta, retama. V. Ginſter.

Heideblümchen, s. n. V. Bartnelke.

Heideflachs, s. m. bot. linaria.

Heidekorn, s. n. der Buchweitzen, alforfon, trigo negro.

Heidekraut, s. n. bot. brezo, garbeña, huz. ſpaniſches —, die gelbe Coris, cori. dürres —, ganzo.

Heidekreſſe, s. f. bot. mastuerzo silvestre.

Heidelbeere, s. f. baya de mirtilo, mirtilo.

Heidelbeerſtrauch, s. m. bot. idea, arandano. der rothe —, arandano de fruto encarnado. V. Preißelbeere.

Heidelberg, n. p. geog. Heidelbergue.

Heidelerche, s. f. h. n. copetuda.

Heidenbekehrer, s. m. obrero para la conversion de los paganos, misionario.

Heidenreich, s. m. V. Bauernſenf.

Heidenſchmuck, s. m. V. Scharte.

Heidenthum, s. n. paganismo, gentilidad, gentilismo.

Heidenwollkraut, s. n. bot. gordolobo salvage.

Heiderich, s. m. V. Heidenreich.

Heidhund, s. m. busquillo.

Heidniſch, adj. etnico, gentil; dem Heidenthum, den —ſchen Sitten angehörig, gentilico. die —ſchen Gebräuche beobachten, gentilizar. auf —ſche Art, gentilmente.

Heiduck, s. m. Jeduque, soldado húngaro de infanteria.

Heil, s. n. salud, salvacion, prosperidad. ſein — verſuchen, tentar su fortuna. ſein — auf der Flucht ſuchen, ponerse en salvo con la huida.

Heil! int. salve!

Heil, adj. y adv. sano, entero, salvo. mit —ler Haut davon kommen, fam. salir bueno. ileso.

Heiland, s. m. salvador.

Heilart, s. f. med. curativa.

Heilbad, s. n. baño, aguas minerales, terma. ein warmes mineraliſches —, caldas (pl.).

Heilbar, adj. sanable, curable. —

ſeyn,

ſeyn, von Kranken und Krankheiten gebr., tener cura.

Heilbarkeit, s. f. estado de poder curarse.

Heilbringend, adj. salutifero, saludable.

Heilbronn, n. p. geog. Helbron.

Heilbrunnen, s. m. V. Geſundbrunnen und Heilbad.

Heilen, v. a. y. n. curar, sanar, remediar. Jem. von etw. —, curar alg. c. á alg. ſich — laſſen, gebeilt werden, curarse. — von der Entzündung, cir. desenconar; von der Peſt, desapestar, desinficionar; von der Vergiftung; von einer ſchädlichen Leidenſchaft oder Begierde (met.). desemponzoñar. die Vergiftung —, desenvenenar. was ſchwer zu — iſt, cir. chîronio.

Heilholder, s. m. V. Attich.

Heilig, adj. y adv. santo. sacro, bendito. die —ge Schrift, sacra escritura, divinas letras. die —gen Fluthen des Jordan, las aguas santas del Jordan. die —gen Oerter, als Jeruſalem ꝛc., santos lugares. der —ge Abend, vispera. der Tag vor dem —gen Abend, antevispera. das —ge Abendmahl, eucaristia, cena. das dreymal Heilig, trisagio, himno en que la voz santo se repite tres veces. das —ge Bein, anat. hueso sacro; vulg. rabadilla. das —ge Holz, V. Franzoſenholz. einen — ſprechen, canonizar á alg.

Heiligbutte, s. f. h. n. mero, flet, fleé.

Heiligegeiſtsmeſſe, s. f. misa del espíritu santo.

Heiligen, v. a. santificar, sonsagrar. geheiliget werde dein Name, santificado sea el tu nombre.

Heiligenbild, s. n. imagen; an einer Straße ꝛc., humilladero. —der, pl. com. imagenes de devocion.

Heiligenbuch, s. n. libro de las vidas de los santos, legendario. V. Legende.

Heiligenſchein, s. m. esc. pint. aureola; Strahlenkrone, corona, diadema.

Heiliger, s. m. santo ein —, dem das doppelte, halbdoppelte oder einfache Kirchengebet an ſeinen Feſten zukommt, santo doble, semidoble ó simple. das Haupt, der Arm oder die Schienbeinröhre eines —gen, reliquia insigne. das Feſt aller —gen, fiesta de todos los santos, todos santos, los santos.

Heiligkeit, s. f. santidad. Seine —, Euere —, als Ehrenbenennung des Papſtes, su santidad, vuestra santidad.

Heiligmachend, adj. santificante.

Heiligmacher, s. m. der h. Geiſt, santificador.

Heiligmachung, s. f. santificacion.

Heiligſprechung, s. f. canonizacion.

Heiligthum, s. n. santuario; cosa santa, reliquia. der Ort in einem Tempel oder in einer Kirche, wo die —thümer, wie z. B. die Reliquien, aufbewahrt werden, sagrario.

Heiligung, s. f. santificacion, consegracion. V. Einweihung.

Heilkraft, s. f. virtud de medicamento ó de medicina. —kräfte beſitzend, curativo.

Heilkraut, s. n. yerba medicinal.

Heilkunde, s. f. terapeutica, medicina practica. die auf bloſe Erfahrung geſtützte —, empirismo.

Heilkunſt, s. f. medicina, el arte de curar las enfermedades.

Heillos, adj y adv. impio, perverso, malo, iniquo, ruin, malvado, vicioso. ein —ſer Menſch, ruin, facineroso.

Heillosigkeit, s. f. impiedad, perversidad, maldad.

Heilmittel, s. n. remedio, medicamento. V. Arzneymittel. — gegen ein Laſter, met. cauterio. reinigendes —, med. cir. detergente. ein äußerlich angewendetes —, med. apuesto.

Heilpflaſter, s. n. emplasto para curar una llaga.

Heilplan, s. m. plan curativo.

Heilquelle, s. f. V. Heilbad. warme —, burga; pl. caldas.

Heilſam, adj. y adv. saludable, salutifero; p. us. salubre; provechoso para la salud; medicinal.

Heilſamkeit, s. f. sanidad; p. us. salubridad; provecho.

Heilsberg, n. p geog. Heilsbergue.

Heilsglaube, s. m. teol. fé justificante.

Heilsmittel, s. n. V. Gnadenmittel.

Heilsordnung, s. f. teol. orden de la salud.

Heilung, s. f. einer Krankheit, einer Wunde, cura, curacion. die — einer Krankheit ꝛc. verſuchen. ſich der — unterwerfen, entrar, meterse, ponerse en cura. zur — gehörig, curativo; med. curatorio. die — der Krankheiten durch Gebete, allenfalls auch mit Beyhülfe anderer Mittel, ensalmó. —, Geneſung, guarecimiento.

Heilwaſſer, s. n. agua mineral.

Heilwurz, s. f. bot. tormentila, sieteenrama.

Heim, adv. á casa. — gehen, irse á casa; met. irse al otro mundo, á la patria celestial.

Heimath, s. f. patria, el lugar, ciudad ó pais en que se ha nacido. V. Vaterland.

Heimathlos, adj. vagamundo; r. esporadico.

Heimathsrecht, s. n. derecho de naturaleza.

Heimchen, s. n. h. n. grillo.

Heimfahrt, s. f. vuelta, regreso á casa.

Heim-

Digitized by Google

Heimfall, s. m. for. devolucion, caducidad.

Heimfallen, v. n. recaer; for. devolverse.

Heimfällig, adj. for. reversible, caduco. —ge Güter, bienes caducos.

Heimgang, s. m. revuelta á casa.

Heimkunft, s. f. llegada, venida á casa.

Heimlich, adj. escondido, secreto, oculto, clandestino, disimulado, furtivo. das —che Gemach, privada, casilla, letrina, retrete. —ches Gericht, V. Vehmgericht. —cher Liebeshandel, intriga.

Heimlich, adv. calladamente, de ó en secreto por lo baxo; fam. calla callando; met. á cencerros tapados, á puerta cerrada, por debaxo de cuerda, debaxo de manga ó de mano. — und verſteckt zu Werke gehen, hacer una empanada (met.). — halten, emparchar (met.). — mit einem ſprechen, hablar á uno de secreto, en secreto. — thun, hacer misterios.

Heimlichkeit, s. f. secreto, cosa secreta, misterio, clandestinidad.

Heimrecht, s. n. V. Heimathsrecht.

Heimrechtsbrief, s. m. carta de naturaleza.

Heimreiſe, s. f. vuelta á casa.

Heimſtech, adj. y adv. excesivamente de eoso de volver á su patria.

Heimſtellen, v. a. V anheim—. es Gott —, wenn von einer erlittenen Beleidigung die Rede iſt, die man nicht rächen will, dexarlo á Dios.

Heimſuchen, v. a. p. us. visitar, dar una visita; ſtrafen, castigar, afligir.

Heimſuchung, s. f. p. us. visita; Mariä —, visitacion de nuestra Señora; Beſtrafung, castigo, afliccion.

Heimſucht, s. f. V. Heimweh.

Heimtücke, s. f. malicia encubierta, picardia; met. celada. V. Tücke.

Heimtückiſch, adj. malicioso, apicarado, atravesado, disimulado. eine —ſche Handlung, camastronada. ſchlauer, —ſcher Menſch, galapago (met.). ſehr ſchlau und — ſeyn, tener mas conchas que un galapago (met.).

Heimwärts, adv. hacia su casa ó patria. ein Schiff, das — ſegelt, un navio que vuelve á su puerto ó patria.

Heimweg, s. m. vuelta á casa. auf dem —, á la vuelta á su casa.

Heimweh, s. n. excesivo deseo de volver á su patria, mal de pais; med. nostalgia.

Heinrich, n. p. m. Enrique. der gute —, bot. bonvaron. der böſe —, das Bingelkraut, mercurial.

Heinz, n. p. m. abgekürzt von Heinrich, Enriquez der faule —, ein Schmelzofen, ch. atanor. —, Katzenheinz, fam. V. Kater.

Heirath, s. f. V. Heyrath.

Heiſchen, v. a. postular, pedir, requerir. V. fordern, verlangen.

Heiſchesatz, s. m. mat. postulado.

Heiſer, adj. y adv. enronquecido, ronco; met. clueco. — werden, enronquecerse. — reden, hablar ronco. eine —re Stimme haben, von einem Menſchen gebr., gañir. mit —rer Stimme, con voz ronca.

Heiſerkeit, s. f. enronquecimiento, ronquedad, carraspera.

Heiß, adj. y. adv. caliente. calido, ardiente, caluroso, fervido. übermäßig —, von der Witterung gebr., destemplado. ſehr —, calenton. —e Schlacht, viva pelea. —es Verlangen, fogoso deseo. es iſt —es Wetter, hace calor. — werden, tomar calor. es iſt drückend —, se dexa caer el calor ó el sol. es iſt ſehr —, canta la chicharra (met.). — machen, glühend machen, escaldar. brennend — ſeyn, quemarse de calor, abrasarse; wenn von Ländern die Rede iſt, estar adusto. —e Thränen weinen, llorar á lagrima viva.

Heißen, v. a. llamar, nombrar, apellidar. V. nennen; decir, ordenar, mandar, prescribir. wie — Sie das? como llama Vm. esto? ſchön —, llamar hermoso. heiß ihn hereinkommen, digale que entre, ordenele que entre. einen willkommen —, dar á uno la bienvenida.

Heißen, v. n. llamarse, nombrarse, apellidar-e, decirse. ein Mann, der Johann heißt, un hombre que se dice Juan. wie — Sie? como se llama Vm.? das heißt, es decir, es á saber. was ſoll das —, que quiere decir esto? que significa esto?

Heißgrätig, adj. ch. refractario, apiro (dicese de las substancias que no son fundibles ó resisten á ello).

Heißhunger, s. m. gazuza, caninez, hambre canina; Am. med. malacia. — haben, alamparse.

Heißhungerig, adj. y adv. voraz, goloso, gloton. — nach etwas ſeyn, ser codicioso, ambicioso de alg. c.

Heiter, adj. y adv. sereno, claro; met. apacible; im Geſicht, carialegre; ſorglos, desenfadado; im Umgang, esparcido; luſtig, festejador; wenn beſonders von Wind und Wetter die Rede iſt, florido, abonanzado. —re Witterung zur See, bonanza. —rer Tag, buen dia. —re Nacht, noche clara. — werden, von der Luft gebr., abonanzar, abrir.

Heiterkeit, s. f. serenidad, claridad; met. apacibilidad, desenfado, esparcimiento.

Heitern, v. a. V. aufheitern, aufheitern.

Heizbar, adj. —res Zimmer, quarto de chimenea.

Heizen, v. a. calentar, dar calor, dar fuego, encender; ein Zimmer, estufar (p. us.); ein Schiff, mar. bruscar.

Heizung, s. f. calda.

Held,

Held, s. m. heroe. die —den betreffend, heroyco. als römischer — gekleidet, esc. á-la heroyca.

Heldenbrief, s. m. poes. V. Heroide.

Heldendichter, s. m. epico.

Heldengedicht, s. n. poema epico, epopeya. das romantische —, poema heroyco. kurzes —, auch jeder einzelne Gesang eines —s. canto. was sich auf ein — bezieht, epico.

Heldengeist, s. m. —muth, s. m. —ber;. s. n. heroismo, heroycidad.

Heldenmäßig, adj. y adv. heroyco, hazañoso, bizarro.

Heldenstück, s. n. comedia heroyca.

Heldenthat, s. f. hazaña heroyca, hazaña, proeza, hecho.

Heldentugend, s. f. virtud heroyca.

Heldin, s. f. heroina. erste — auf einer spanischen Bühne, dama.

Helene, n. p. f. Elena.

Helenenfeuer, s. n. mar. helena.

Helenenkraut, s. n. bot. inola, elenio. V. Alant.

Helfen, v. n. ayudar, socorrer, asistir, acudir. favorecer. so wahr mir Gott helfe! así me ayudar de Dios! así me medre Dios! Gott helfe Ihnen, Dir, beym Niesen, Dios le (te) ayude. sich zu — wissen, ayudarse. sich nicht zu — wissen, desayudarse, no saber que hacerse. nicht —, desayudar. sich —, wie man kann, um sich bey Ansehen, Vermögen ꝛc zu erhalten, met fam. tenerse á las cañas. sich selbst zu rathen und zu — wissen, nadar sin corcho (met.). es hilft dir nichts, no te aprovecha cosa. erwachsen genug seyn, um sich selbst zu —, estar criado. aus dem Irrthum —, deshacer un engaño. sich wenigstens für den Augenblick aus der Sache —, salir del dia (met.). sich überall gut zu — wissen, von allem Rede und Antwort geben können, saber entrar y salir. auf die Sprünge —, fam. enseñar los medios. helft! asistencia! favor! was hilft's! de que sirve. ich kann nicht —, no puedo impedirlo. einem hinein —, hacer entrar á alg. einem hinaus —, hacer salir á alg. einem hinauf —, ayudar á subir á alg., hacerle subir. einem hinunter —, ayudar á baxar á alg., hacerle baxar.

Helfer, s. m. ayuda, la persona que ayuda a otra en algun exercicio, asistente, auxiliador, favorecedor. V. Beystand, Gehülfe.

Helferin, s. f. ayuda, auxiliadora.

Helfershelfer, s. m. partidario, sequaz de alguno partido ó pandilla de mala nota.

Helicon, s. m. poet. helicona.

Heliocentrisch, adj. astron. heliocentrico.

Helioskop, s. n. opt. helioscopio, anteojo para observar el sol.

Hell, adj. y adv. claro, lucido, limpio, sereno; von der Stimme, canoro, sonoro, agudo; von der Farbe, alegre, vivo; vom Verstand, despejado. ein —er Stern, estrella brillante, resplandeciente. es wird —, clarea, hace dia, amanece. der Mond scheint —, hace luna clara. — machen, rendir luciente, hacer lucido, esclarecer, iluminar, aclarar, poner en claro. — werden, esclarecerse. — sehen, ver distintamente. — in einer Sache sehen, penetrar el asunto.

Hellblau, adj. azul claro, celeste claro, garzo. —e Augen habend, garzo.

Hellbraun, adj. pardo claro, pardogris, acabellado; von Pferden gebr., bayo dorado.

Hellbunkel, adj. claro y obscuro.

Hellbunkel, s. n. pint. mancha de claro y obscuro, contraposicion.

Helle, s. f. claridad, esclarecimiento; luz, resplendor; pint. claro. — geben, dar luz, alumbrar; met. ilustrar.

Hellebarde, s. f. alabarda, guja.

Hellebardirer, s. m. alabardero.

Hellen, v. a. V. aufhellen, ausbellen.

Hellene, s. m. Helenico, Griego.

Hellenisch, adj. helenico.

Hellenismus, s. m. helenismo, grecismo.

Heller, s. m. en Alemania moneda de cobre dividiendo el kreuzer en ocho partes; dinero, dinerillo. bis auf den letzten — bezahlen, pagar hasta el ultimo quarto. es ist keinen — werth, met. no vale un ardite ó una chita; fam. no vale un cornado. man hält ihn keines —s werth, no se estima en un ardite. keinen — besitzen, no tener blanca, estar sin blanca.

Hellespont, n. p. m. geog. helespontó. den — betreffend, helespontico.

Hellgelb, adj. flavo; von Haaren gebr., blondo (u. i.).

Hellglänzend, adj. brillante, resplandeciente. reluciente.

Hellgrau, adj. gris claro, gris de humo.

Hellgrün, adj. verde claro, verdegay.

Helligkeit, s. f. V. Helle.

Hellklingend, adj. claro, sonoro, penetrante, agudo.

Hellroth, adj. roxo claro.

Helm, s. m. yelmo, celada, morrion; bl. casco. — mit einem Visier, celada de encaxe. — an einem Brennzeug, cabeza de turco. der obere Theil eines —s, welcher den Schädel bedeckt, calva de almete. der obere Theil eines —s, die —wulst, capacete. mit einem — versehen, amorrionado. mit einem — bedeckt, encapacetado.

Helmbusch, s. m. penacho, plumage que se pone en los yelmos. V. Helmschmuck.

Helmdach, s. n. arq. media naranja, cupula.

Helm-

Helmdecke, s. f. bl. lambrequines, caperuza, cota.

Helmen, v. a. enlazar el yelmo; bl. timbrar; eine Art, poner mango.

Helmfenſter, —gitter, s. n. V. Viſier.

Helmkleinod, s. n. V. Helmſchmuck.

Helmkraut, s. n. bot. yerba de la celada.

Helmreif, s. m. rejuela, rejilla que se figura en la visera de un morrion.

Helmſchmuck, s. m. cimera; bl. coronel, crista.

Helmſtädt, n. p. geog. Helmstede.

Helmſtange, s. f. eines Thurmes, arq. aguja.

Helmſtock, s. m. naut. caña del timon.

Helmwulſt, s. f. capacete; bl. cimera; creston.

Helmzierde, s. f. V. Helmſchmuck.

Helſingborg, n. p. geog. Helsinburgo.

Helſingland, n. p. geog. Helsingia.

Helſingör, n. p. geog. Elsenor.

Helvetien, n. p. geog. Helvecia.

Helvetier, s. m. helvecio.

Hemd, s. n. camisa. ein kleines —, camiseta, camisilla. ein großes, langes —, camison. ſein letztes — verkaufen, met. fam. vender hasta la camisa. ſich einander das — ausziehen, leidenſchaftlich und eigennützig gegen einander ſpielen, met. fam. quitarse la capa. einen bis aufs — ausziehen, met. dexar á alg. sin camisa, en pelota, en cueros. bis an die Hüfte im bloſen —, en cuerpo de camisa. der kein — auf dem Leibe hat, descamisado.

Hemdknopf, s. m. broche; r. manquerna.

Hemdkragen, s. m. cabezo, cabezon.

Hemmen, v. a. detener, parar, reprimir, atajar, arrestar, retardar, estorbar; atar las ruedas á una carruage. V. einhemmen. den Lauf des Waſſers —, estancar, acharcar. den Thränenſtrom —, acallar, sosegar el llanto.

Hemmkette, s. f. —ſchuh, s. m. tirante para atar las ruedas de un carruage.

Hemmung, s. f. detencion, retardacion; einer Unordnung, eines Mißbrauchs ꝛc., for. coercion; Hinderniß, embarco, embarque; in der Ausführung einer Sache durch Stimmengleichheit oder durch ein anderes Hinderniß entſtanden, empate; in einer Uhr, rel. escapamiento.

Hengſt, s. m. caballo padre, caballo, garañon.

Henkel, s. m. zum Anfaſſen, asa, asidero; zum Aufhängen colgadero; einer Glocke, woran das Glockenſeil befeſtigt iſt, cigüeña.

Henkellos, adj. von einem Krug, Topf ꝛc. gebr., desasado.

Henken, v. a. einen Verbrecher, ahorcar; joc. güindar V. aufhängen.

Henkenswerth, adj. digno de una horca, que merece una horca.

Henker, s. m. executor de la justicia, verdugo; joc. ahorcador ant. sayon. zum —mit ihm! cola! (ein beſchimpfender Ausdruck der Studenten, wie pereat). zum —! int. dale! ins —s Namen, int. enhoramala! Jem. zum — ſchicken, echar, enviar á alg. enhoramala; fam. enviar á espulgar un galgo. geh zum —! fam. anda, vete á esparragar ó á freir esparragos. der —! int. mal hora!

Henkerey, s. f. casa del verdugo.

Henkergeld, s. n. la paga que se da al verdugo.

Henkermahl, s. n. el ultimo pasto que se da á un delinqüente.

Henkermäßig, adj. de verdugo; met. muy cruel y sanguinario.

Henkersknecht, s. m. criado del verdugo.

Henna, s. f. bot. alcana, alcaña.

Henne, s. f. h. n. gallina; das Weibchen bey mehreren Vögeln, hembra (z. B. perdiz hembra). gehaubte —, caira. eine —, die keine Eyer mehr legt, enodrida. eine große, fette —, pavada.

Hennegat, s. n. naut. limera.

Hennegau, n. p. m. geog. Henao.

Henriette, —rike, n p. f. Enriqueta.

Her, adv. aqui, acá. komm —, ven acá. ruf ihn —, digale que venga aquí. öfters dient es zur nähern Bezeichnung eines andern adv. und wird gar nicht ausgedrückt, z. B. von dort her, de allá; von oben her, von unten her, de arriba; de abaxo; von fern her, desde lejos. von der Stadt —, desde la ciudad. von einer Gegend her, de hacia. zuweilen iſt es durch andere Wörter von wo getrennt, z. B. wo kommſt du her? dedonde vienes? hin und —, de un lado á otro. V. hin.

Herab, adv. baxo, abaxo. von oben —, de arriba abaxo, de lo alto, de arriba.

Herabbeugen, v. a. doblar ó encorvar baxo.

Herabbringen, v. a. llevar abaxo.

Herabeilen, v. n. baxar de priesa, aceleradamente.

Herabfahren, v. n. descender.

Herabfahrt, s. f. descenso, descendimiento.

Herabfallen, v. n. caer abaxo, caer. vom Himmel —, caer del cielo. —, nachdem ſich etw. losgemacht hat, desprenderse.

Herabfliegen, v. n. baxar volando, volar abaxo.

Herabfließen, v. n. destilar, derivarse, descender.

by Google

Herabführen, v. a. conducir, guiar abaxo.

Herabgeben, v. n. ir abaxo, baxar.

Herabgießen, v. a. echar, vaciar abaxo.

Herabhängen, v. a. y. n. colgar, pender, baxar, caer; p. us. desprenderse. —d, p. a. caido.

Herabholen, v. a. hacer baxar.

Herabkommen, v. n. descender, baxar; von seinem Ansehen, descaecer; vom Credit, vom guten Namen, von der Gesundheit ꝛc., ir en diminucion; vom Preis, ir baxo.

Herabkunft, s. f. descenso.

Herablangen, v. a. hacer baxar, descender.

Herablassen, v. a. baxar, abaxar; die Segel, naut. amaynar; senken, calar; die Hosen, desatacar; an einem Seil ꝛc., descolgar. sich an einem Seil ꝛc. —, descolgarse, desguindarse, guindarse. sich —, met. humanarse, humillarse. sich gnädig —, etwas zu thun, dignarse. sich — zu einer Handlung, abatirse.

Herablassend, adj. humano, condescendente, llano, humilde.

Herablassung, s. f. abaxamiento; gegen Untergebene, dignacion; gegen Geringere, humildad.

Herablaufen, v. n. baxar corriendo, correr abaxo, manar abaxo.

Herablocken, v. a. atraer, persuadir á baxar.

Herabmachen, sich, v. r. fam. descender.

Herabnehmen, v. a. descender. V. herablangen, herabthun; von der Laffete, art. desencabalgar, descabalgar; ein Stück von einem Portal ꝛc., arq. apear; von einem Haken, Nagel ꝛc., descolgar.

Herabnehmen, s. n. —mung, s. f. descendimiento.

Herabreißen, v. a. arrancar, arrebatar abaxo.

Herabreichen, v. a. V. herablangen.

Herabrinnen, v. n. colar, destilar, gotear.

Herabrollen, v. a. rodar ó hacer rodar abaxo; v. n. baxar rodando.

Herabrufen, v. a. llamar á uno á que baxe.

Herabrutschen, v. n. escurrirse.

Herabschauen, v. n. V. herabsehen.

Herabschicken, v. a. enviar á baxo.

Herabschießen, v. a. y. n. precipitarse, baxar con precipitacion. von oben auf die Feinde —, tirar de árriba á los enemigos. —, wie ein Raubvogel auf seine Beute, calarse, abatirse. V. herabstürzen.

Herabsehen, v. a. mirar de arriba á &c. verächtlich auf andere —, met. despreciar

Herabsetzen, v. a. baxar, poner una cosa en lugar menos alto. von seinem Rang —, degradar, deshonorar. in der öffentlichen Meinung —, anonadar, desayrar, deslustrar. im Preis —, desencarecer, abaratar, abaxar. den Gehalt des Geldes —, alterar la moneda.

Herabsetzend, adj. met. depresivo.

Herabsetzung, s. f. baxa; ant. abaxamiento; des Geldes, baxa de la moneda; des Ansehens, derogacion, depresion; von einer höhern Würde, descenso, degradacion; des Preises, diminucion.

Herabsinken, v. n. V. sinken. — von Ansehen, von Glücksgütern gebr., met. baxar de punto. im Preis —, decaer. zu etw. —, declinar en alg. c. V. herabkommen.

Herabsinken, s. n. der Preise, com. decadencia.

Herabspringen, v. n. saltar abaxo; baxar saltando.

Herabsteigen, v. n. abaxar, baxar, baxarse, descender. von einem erhabenen Vortrag zu einem niedrigen —, met. dar en un baxio; im Singen um eine Octave —, mus. dar en baxo.

Herabsteigen, s. n. descendimiento, descension; des Wetterglases, auch vom Allgemeinen zum Besondern, descenso.

Herabstimmen, v. a. mus. baxar de punto ó el punto; den Stolz, die Eitelkeit, met. derribar; den Umgang zur Vertraulichkeit, familiarizar el trato; seine Forderungen, ceder de sus pretensiones.

Herabstoßen, v. a. empujar abaxo.

Herabstürzen, v. a. y. n. precipitar, precipitarse, despeñar, despeñarse, desplomarse, arrojarse, desgalgar; von einem Bache oder Waldstrom gebr., desenrocar; vom Felsen, derrocar; über Felsen, desriscarse; in einen Abgrund, derrumbar.

Herabthun, v. a. deponer, quitar.

Herabtriefen, —tröpfeln, v. n. gotear, destilar.

Herabwälzen, v. a. volver ó voltear abaxo. sich —, baxar volteando.

Herabwerfen, v. a. echar abaxo. von der Kanzel —, als Verlobte in der Kirche verkündigen, fam. joc. descalabrar.

Herabwürdigen, v. a. abaldonar, abatir, desautorizar, despreciar; met. adocenar. sich —, desautorizarse, envilecerse. —d, p. a. despreciativo.

Herabwürdigung, s. f. abatimiento, desayre, envilecimiento.

Herabziehen, v. a. sacar abaxo; mar. desguindar.

Heraldik, s. f. blason, ciencia heraldica ó del blason.

Heraldiker, s. m. heraldico, blasonador.

Heran, adv. cerca, junto. komm — zu mir, acercate á mi. V. los compuestos.

Herankommen, v. n. adelantarse, acercarse, avanzarse.

Her-

Herannahen, v. n. aproximarse, aproximarse.

Herannahung, s. f. el movimiento de acercarse, llegarse ó cercania, llegada.

Heranrücken, v. n. acercarse, llegarse.

Heranschleichen, v. n. acercarse furtivamente ó á furto.

Heranwachsen, v. n. crecer, tomar aumento, hacerse grande. zusehends —, crecer á la vista, por momentos, á palmos. schon etw. herangewachsen, von Kindern und jungen Leuten gebr., grandecico, —illo, —ito, —zuelo.

Herauf, adv. arriba, en alto. von unten —, de abaxo arriba. V. los compuestos.

Heraufbringen, v. a. traer arriba.

Heraufahren, v. n. subir en carruage.

Heraufführen, v. a. guiar arriba, hacer subir.

Heraufgehen, v. n. subir.

Heraufholen, v. a. hacer subir; aus der Tiefe des Wassers, fondear.

Heraufkommen, —steigen, v. n. subir.

Heraufstragen, v. a. llevar arriba.

Heraufwärts, adv. hacia arriba.

Heraufziehen, v. a. tirar, traer hacia arriba.

Heraus, adv. fuera, afuera. aus der Stadt —, fuera de la ciudad. V. los compuest s.

Herausarbeiten, v. a. arrancar, hacer salir con fuerza. aus dem Gröbsten —, desbastar.

Herausbegeben, sich, v. r. salir. sich wieder —, volver á salir.

Herausbekommen, v. a. auf Geld, quedar acreedor.

Herausbrechen, v. a. arrancar; v. n. met. salir ó romper con impetu; aus dem Hinterhalt, mil. desemboscarse.

Herausbringen, v. a. llevar fuera; mit Gewalt, arrancar; etw. errathen, dar en alg. c.; den Sinn einer dunkeln Stelle, descifrar, aclarar; durch Nachsinnen, calcular. er konnte kein Wort —, no pudo proferir ó decir una palabra.

Herausbrudeln, v. a. vulg. V. herausspruden.

Herausdampfen, v. n. exhalarse, evaporarse.

Herausdrängen, sich, v. r. aus der Volksmenge, romper, atravesar por medio de la gente ó del gentío.

Herausdringen, v. n. salir con impetu; von Flüssigkeiten, die in einem Gefäße sind, derramarse, salirse.

Herauseilen, v. n. salir afuera de priesa, á buen paso.

Herausfahren, v. n. salir en carruage; salir, partir con impetuosidad; im Sprechen, desbocarse; wie ein Wort, escapar.

Herausfallen, v. n. caer afuera; aus den Aehren, descabezarse.

Herausfinden, sich, v. r. hallar la salida. sich nicht — können, no poder hallar medios de salir. sich gut aus einem Streit oder einer schwierigen Lage —, sacar bien su caballo (met. fam.).

Herausfischen, v. a. pescar, sacar del agua qualquiera cosa, das Beste —, met. fam. tomar lo mejor del plato. wieder —, volver á pescar.

Herausfliegen, v. n. salir volando, echar á volar.

Herausfliehen, v. n. salir huyendo.

Herausfließen, v. n. colar, correr; derramarse, salirse.

Herausfließen, s. n. derramiento; corrimiento.

Herausfordern, v. a. auf Geld, pedir la vuelta; zu einem Zweykampf, desafiar, retar; met. echar el guante á alg. öffentlich Jem. —, met. echar la lanza á alg.

Herausforderer, s. m. desafiador.

Herausforderung, s. f. desafio, dindamiento, reto.

Herausführen, v. a. guiar fuera.

Herausgabe, s. f. restitucion; auf Geld, vuelta; eines Buchs, publicacion, edicion.

Herausgeben, v. n. das Geraubte, volver, restituir; met. gormar, die Gefangenen, soltar; auf Geld, dar de vuelta, volver el trueque; ein Buch, dar, divulgar, publicar.

Herausgeber, s. m. eines Buchs, editor.

Herausgeberin, s. f. despensera.

Herausgehen, v. n. salir, pasar de dentro á fuera. aus einander —, desembocar alg. c. zu einem Ohr hinein- und zum andern wieder —, met. entrarse por un oido y salirse por el otro. das Fenster geht auf die Gasse heraus, la ventana cae ó da á la calle.

Herausgießen, v. a. echar, vaciar.

Herausgraben, v. a. sacar cavando.

Heraushacken, v. a. sacar azadonando.

Heraushängen, v. a. y. n. colgar fuera.

Herausheben, v. a. levantar fuera, sacar; aus dem Wagen, hacer baxar ó apearse del coche; durch Lob, met. ensalzar; durch das Schattiren, pint. dar cuerpo.

Heraushelfen, v. n. ayudar á alg. á salir, hacer salir. aus einer Kothpfütze; met. aus einer Verlegenheit, desabarrancar, desatascar, desatollar; aus einer Gefahr, escapar. aus einer mißlichen Lage Jem. —, echar la garrocha, sacar el pie del lodo á alg (met.). sich aus einem schlimmen Handel —, desenvolverse.

Her-

Herausheßen, v. a. lanzar fuera. das Wildpret aus seinem Stand —, mont. sacar el animal de su querencia.

Herausholen, v. a. llevar fuera, hacer salir.

Herausjagen, v. a. echar fuera, despedir con violencia. aus einer Feste —, mil. desencastillar.

Herauskommén, v. n. salir; von einem Buch, sálir á luz, al publico; von einem Geheimniß, manifestarse, divulgarse; in der Rechnung, venirse. es kommt so und so viel für die Summe heraus, vienen á la suma tantos. die Rechnung kommt heraus, ist richtig, cabal está la cuenta. kommt etwas dabey heraus? es de provecho? es kommt auf eins heraus, es lo mismo. es kommt nichts dabey heraus, no es cosa.

Herauslassen, v. a. dexar salir; aus dem Gefängniß, desencerrar. sich in seinen Gesinnungen —, declararse, abrirse. sich weitläufig —, alargarse, derramarse. sich derb gegen Jem. —, estrellarse con alg. sich mit Heftigkeit über etw. —, hablar alto, recio.

Herauslassen, s. n. des Zeugs an einem Kleidungsstück, sas. ensancha.

Herauslocken, v. a. atraer fuera con cebo ó palabras halagüeñas. ein Geheimniß —zu— suchen, sondear, tentar, querer conocer el animo ó saber de otro.

Herausnehmen, v. a. sacar, apartar, quitar; aus der Einfassung, wie einen Edelstein, desengastar; aus einem Korb, desembanastar; die Knochen aus dem Fleisch, deshuesar; die Eingeweide, desentreñar, desintestinar, destripar. aus dem Backofen wieder —, de hornar. sich viel —, met. tomarse demasiada libertad, licencia, atrevimiento.

Herausplatzen, v. n. escaparse. mit dem Lachen —, met. soltar el chorro.

Herauspressen, v. a. z. B. Geld, Contributionen, arrancar, sacar, obtener por fuerza y con violencia.

Herausputzen, v. a. aderezar, aliñar, engalanar; sorgfältig, emperegilar; fam. empapirotar.

Herausquellen, v. n. saltar, salir, nacer de la tierra.

Herausrecken, v. a. adelantar. die Zunge spannenlang —, echar la lengua de un palmo.

Herausreißen, v. a. arrancar; mit der Wurzel, desarraygar. aus der Noth, der Gefahr —, sacar de la miseria, del peligro.

Herausrücken, v. a. adelantar fuera, hacer salir; v. n. salir. er will mit der Sprache nicht —, no quiere decir su saber. er will mit dem Geld nicht —, no quiere desembolsar.

Herausrufen, v. a. llamar fuera.

Herausſagen, v. a. offen seine Meinung, desplegarse, declararse. frey —, desembuchar, decir una cosa sin frenillo, no tener frenillo. alles —, was einem in den Mund kommt, von Lästermäulern gebr., echar quanto se viene á la boca. ein Mensch, der alles herausſagt, was er weiß, boca de espuerta.

Herausſchlagen, v. a. echar, sacar, arrojar fuera.

Herausſchleichen, v. n. salir á la sordina, á cencerros tapados.

Herausſchleifen, v. a. arrastrar, tirar fuera.

Herausſchneiden, v. a. sacar cortando ó tajando; das Unterfutter, desaforrar.

Herausſchöpfen, v. a. sacar agua del pozo, del rio &c.

Herausſchütteln, v. a. sacudir.

Herausſchwimmen, v. n. salir á nado ó nadando.

Herausſchwitzen, v. n. trasudar.

Herausſegeln, v. n. aus einer Meerenge, desembocar.

Herausſpaziren, v. n. salir á pasear.

Herausſperren, v. a. cerrar fuera de las puertas.

Herausſpringen, v. n. saltar fuera, salir saltando ó brincando.

Herausſprudeln, v. n. saltar, brotar, salir con impetu.

Herausſtehlen, sich, v. r. zafarse, escaparse.

Herausſtoßen, v. a. empujar fuera, botar.

Herausſtottern, v. a. farfullar, mascar las palabras.

Herausſtreichen, v. a. V. ausſtreichen; met. fam. alabar, ensalzar, ponderar, avalorar, hacer merito de &c. seine Waaren —, alabar sus agujetas.

Herausſtürzen, v. a. arrojar, echar fuera; v. n. salir con impetu.

Herausſuchen, v. a. entresacar.

Heraustragen, v. a. llevar, traer fuera.

Heraustreiben, v. a. echar fuera, expeler. das Vieh aus der Umzäunung oder dem Pferch —, agr. desacorralar. v. n. aus dem Stamme —, jard. desvariar.

Heraustreten, v. n. salir fuera; aus einer Verbindung, Gesellschaft &c., deslabonarse.

Heraustriefen, —tropfen, —tröpfeln, v. n. gotear, chorrear, destilar.

Herauswachſen, v. n. crecer hacia fuera.

Herauswagen, sich, v. r. osar, atreverse á salir.

Herauswälzen, v. a. rodar fuera.

Herauswaſchen, v. a. lavar. die Seife aus der Wäsche —, enjuagar.

Her-

Herauswenden, v. a. volver ó dar vuelta hacia fuera.

Herauswerfen, v. a. arrojar, echar fuera, botar.

Herauswickeln, v. a. desenvolver, desenredar. ſich aus einem verwirrten Handel —, desenredarse, salir de una dificultad.

Herauswiſchen, v. a. quitar fregando ó estregando; v. n. salir mañosamente, furtivamente.

Herauswühlen, v. a. sacar escarvando ó hocicando.

Herausziehen, v. a. sacar tirando. Zähne —, sacar muelas. aus dem Schlamm —, desencenagar, desenfangar. Fäden aus einem Gewebe —, deshilachar, deshebrar. die Beſatzung aus einem feſten Platz —, mil. desguarnecer una plaza. die Kraft durch vieles Waſchen, Ueberſchwemmen ꝛc. —, deslavar. wieder aus dem Loch oder Ring, worin etwas ſtack —, despasar. das Mundmehl aus dem übrigen Mehl —, mol. pan. florear la harina. V. ausziehen.

Herbe, herb, adj. aspero, acerbo, acre; met. riguroso, crudo, recio, agrio; im Halſe kratzend, wie ſauerer Wein, carraspante, cascarron. — ſeyn, wie Agreſt, agrazar.

Herbe, s. f. aspereza, acerbidad; met. rigor; der Säfte, acrimonia, agrura.

Herberge, s. f. albergue, hosteria, posada, meson.

Herbergen, v. a. V. beherbergen; v. n. alojarse, tomar posada.

Herbeſtellen, v. a. mandar, llamar, dar orden para venir.

Herbey, adv. aquí, acá. kommt —, venid acá. V. los compuestos.

Herbeybringen, v. a. traer, acarrear.

Herbeyeilen, v. n. venir aceleradamente, á priesa, acudir.

Herbeyfahren, v. a. acarrear.

Herbeyführen, v. a. conducir, traer, acarrear

Herbeyholen, v. a. andar trayendo.

Herbeykommen, v. n. acercarse, llegarse. nach und nach —, chorrear (met. fam).

Herbeykunft, s. f. acercamiento, llegada.

Herbeylaufen, v. n. acudir.

Herbeylocken, v. a. atraer, traer halagando hacia si.

Herbeymachen, ſich, v. r. fam. acercarse.

Herbeyrücken, v. a. z. B. einen Stuhl, arrimar; v. n. V. herbeykommen.

Herbeyrufen, v. a. llamar, convocar; p. us. evocar.

Herbeyſchaffen, v. a. hacer llegar; juntar, acopiar, llevar, aprontar, facilitar. Lebensmittel —, abastecer.

Herbeyſchaffung, s. f. conduccion, apronto. — der Lebensmittel, bastimento.

Herbeyſchleppen, v. a. arrastrar.

Herbeytreiben, v. a. llevar, conducir.

Herbeyziehen, v. a. atraer, traer hacia si; mit einem Haken, enganchar. einen Stuhl zum Sitzen —, arrastrar una silla. mit Haken —, mar. atracar. die Gelegenheit bey den Haaren —, traer por los cabellos la ocasion.

Herbigkeit, s. f. V. Herbe.

Herbitten, v. a. convidar.

Herbringen, v. a. traer. überzwerg —, einen Geſprächsgegenſtand, atravesar. hergebracht, p. p. consuetudinario, lo que es de costumbre, de estilo. ſchon lange hergebracht ſeyn, von Neigungen, Gewohnheiten ꝛc. geſagt, tener canas (met. fam.).

Herbſt, s. m. otoño; die Weinleſe, vendimia, cosecha de vino. den — irgendwo zubringen, otoñar.

Herbſtarbeit, s. f. trabajo otoñal.

Herbſtblume, s. f. flor otoñal.

Herbſten, v. a. vendimiar, coger la uva.

Herbſtheu, s. n. retoño.

Herbſthyacinthe, s. f. V. Tuberoſe.

Herbſtlich, adj. otoñal.

Herbſtmonat, s. m. mes otoñal, Septiembre.

Herbſtnachtgleiche, s. f. equinoccio autumnal.

Herbſtobſt, s. n. fruta otoñal.

Herbſtzeit, s. f. otoñada.

Herbſtzeitloſe, s. f. bot. quita meriendas, villorita, colchico, efemero.

Herd, s. m. fogon, hogar.

Herde, Heerde, s. f. hato, manada, ganado. — Eſel, borricada, burrada. — von Gläubigen, teol. grey. — Hämmel, carnerada. — Lämmer, borregada. — fränkelnder Lämmer, chicada. — Pferde, caballada. — von jungem Rindvieh, novillada. — Rindvieh, vacada. — Ziegenböcke, machada.

Herdſteuer, s. f. hac. fogage.

Herein, adv. dentro, adentro. —! der gewöhnliche Zuruf, wenn Jem. anpocht, adelante! V. los compuestos.

Hereinbrechen, v. n. entrar con impetu. V. einbrechen.

Hereinbringen, v. a. llevar dentro.

Hereindringen, v. n. entrar adentro por fuerza, penetrar.

Hereinfahren, v. a. traer dentro; v. n. entrar en carruage; entrar con impetuosidad.

Hereinfallen, v. n. caer dentro.

Hereinführen, v. a. conducir, guiar dentro.

Hereingehen, v. n. entrar, entrarse.

Her-

Digitized by Google

Hereinholen, v. a. traer dentro; hacer entrar.
Hereinkommen, v. n. entrar.
Hereinkriechen, v. n. entrar gateando ó arrastrandose.
Hereinlaſſen, v. a. hacer entrar.
Hereinreichen, v. a. dar, tender por.
Hereintreten, v. n. entrar.
Hereinziehen, v. a. tirar dentro; hacer entrar. V. einziehen.
Hereinzwingen, v. a. forzar á entrar.
Hererzählen, v. a. referir, relatar.
Herfahren, v. a. acarrear; v. n. llegar ó venir en carruage. längſt der Küſte —, naut. costear, navegar por la costa ú orilla.
Herfallen, v. n. über etw., abalanzarse sobre alg. c.; über Jem., caer, arrojarse sobre alg., dar encima á alg., dar sobre alg., dexarse caer sobre alg.
Herfließen, v. n. manar, provenir, proceder.
Herfordern, v. a. citar.
Herführen, v. a. traer, conducir.
Hergang, s. m. venida; suceso.
Hergeben, v. a. dar, franquear, alargar, entregar, despachar. wieder —, volver, restituir. aus Liebe alles, was man hat, —, dar las entrañas, dar hasta las entrañas. ein Menſch, der ſich zu allem, auch nicht immer Löblichen, hergibt, caballo de buena boca (met. fam.).
Hergegen, adv. V. dagegen, hingegen.
Hergehen, v. n. V. einhergehen. gut oder ſchlecht in der Kleidung —, andar bien ó mal vestido. bien ó mal puesto. es geht gering bey ihm her, lo pasa con estrechez. ſo geht es in der Welt her, asi pasa, acontece, sucede en el mundo. nun geht es über ihn her, ahora le toca á el.
Herhalten, v. a. tender, presentar; v. n. z. B. zur Verſpottung, padecer, exponerse. ſein Beutel hat — müſſen, el ha tenido que desembolsar.
Herholen, v. a. traer aquí, hacer venir aquí. weit hergeholt, z. B. Gedanken, p. p. buscado de muy lexos, tomado de muy arriba.
Hering, s. m. V. Häring.
Herkommen, v. n. venir aquí; provenir, proceder.
Herkommen, s. n. el movimiento de venir aquí; alcuña, ascendencia, origen; costumbre, usanza, estilo, unfürdenkliches —, for. costumbre immemorial, —, Gewohnheitsrecht, derecho no escrito. nach den Geſetzen und dem —, z. B. einer Provinz ꝛc., al fuero de &c.
Herkömmlich, adj. y adv. de costumbre, segun costumbre.
Herkunft, s. f. V. Herkommen (1. y 2. ac.).
Herlallen, v. n. hablar tartamudeando, farfullar.
Herlangen, v. a. traer, dar.
Herlaufen, v. n. acudir. hin und —, discurrir. ein hergelaufener Kerl, un vago, desconocido, el que no tiene casa ni hogar.
Herleihen, v. a. prestar, dar prestado.
Herleiten, v. a. derivar, deducir.
Herleitung, s. f. derivacion, deduccion.
Herling, s. m. labrusca.
Herlitze, s. f. V. Kornelkirſche.
Hermachen, ſich, v. r. fam. acercarse. ſich über etw. —, echarse sobre alg. c. ſich über die Arbeit —, poner manos á la obra, ponerse al trabajo.
Hermann, n. p. m. Herman, German, Armando.
Hermannſtadt, n. p. geog. Hermanstate.
Hermaphrodit, s. m. hermafrodita, androgeno.
Hermelin, s. n. h. n. armiño. —, Pelzwerk, piel de armiño; com. armiños, armelina. mit — gefüttert, aforrado con armiño. mit — beſetzt, armiñado.
Hermesſäule, s. f. columna que tiene una cabeza de hombre por capitel.
Hermetiſch, adj. ch. hermetico.
Hermodattel, s. f. bot. hermodactilo, dedo de Mercurio.
Hermurmeln, v. a. musitar, barbotar hablar entre dientes.
Hernach, adv. despues, despues de esto. unmittelbar —, contiguamente. und was iſt's hernach? y que será ello despues?
Hernehmen, v. a. sacar ó tomar de alg. parte.
Hernennen, v. a. nombrar, enumerar. in einem Athem —, nombrar de un aliento, sin parar.
Hernieder, adv. baxo. V. herab y los compuestos.
Heroide, s. f. poes. heroide.
Heroiſch, adj. heroyco. — komiſch, comicoheroyco. der —e Vers, die achtzeilige Stanze, verso heroyco.
Heroismus, s. m. V. Heldenmuth.
Herold, s. m. faraute; heraldo, rey de armas.
Heroldsſtab, s. m. caduceo, baston ó vara de los heraldos.
Herplappern, v. a. hablar á borbotones; fam. pasar cuentas.
Herplaudern, v. a. charlar; p. us. charlatanar, charlatanear.
Herr, s. m. amo, dueño, señor, maestro. unumſchränkter —, auch überhaupt einer, der — und Meiſter iſt, zu thun und

zu

Digitized by Google

zu lassen, was er will, arbitro. junger, süßer —, adeliger Zierling, caballerete. meine Herren, in der Anrede gebr., caballeros. gnädiger —, monseñor. hochgeehrtester —, hochzuehrender —, muy señor mio. liebster —, fam. amo de mi alma. sich — einer Sache machen, hacerse dueño, apoderarse, enseñorarse de alg. c. nicht — einer Sache seyn, no ser dueño de alg. c. sein eigener — seyn, ser dueño de si mismo ó de su voluntad. ich bin mein eigner —, soy mio. unser — und Heiland, nuestro Señor. — und Frau des Hauses, die Herrschaft, señores.

Herrauschen, v. n. venir con estrepitu, murmurando, susurrando.

Herrechnen, v. a. contar, enumerar, computar.

Herreichen, v. a. dar, alargar, presentar.

Herreise, s. f. venida, vuelta. die Hin- und —, ida y venida.

Herreisen, v. n. venir, volver.

Herreißen, v. a. arrastrar hacia si.

Herrendienst, s. m. servicio ó servidumbre que debe un vasallo á su señor. V. Frohn.

Herrenhuter, s. m. moraviano.

Herrenlos, adj. vom Vieh gebr., algarino; dienstlos, desacomodado. —ser Hund, perro que vaga sin amo.

Herrgottsmückelein, s. n. h. n. cuquillo.

Herrgottsvögelchen, s. n. h. n. casita ó casica de Dios.

Herrichten, v. a. hacer, aderezar, disponer; Tuch, Zeug ꝛc., adobar; eine Kerze, um sie leichter anzuzünden, apabilar; aufputzen, apañar; bereit halten, apercibir.

Herrin, s. f. señora.

Herrisch, adj. señoril. V. gebieterisch.

Herrlich, adj. y adv. magnifico, espiendido, noble, delicioso, egregio, esclarecido, excelente, famoso, ilustre. V. ausgezeichnet; prächtig. eine —che, prächtige Sache, grandeza. die Felder sind —, los campos estan que es para alabar á Dios. ach, wie —! ah, que buen! —! int. bravo!

Herrlichkeit, s. f. magnificencia, esplendidez, nobleza, esclarecimiento, grandeza, magnitud. die — Gottes, gloria de Dios. euere —, ein Titel, vuestra Señoria.

Herrschaft, s. f. dominacion, dominio, señorio; imperio, mando, poder, autoridad; Land und Leute, dominio, estado; Herr und Frau, señores; Ober—, dinastia, soberania, arbitrio; met. coyunda. die — führen oder haben, gobernar, regir, mandar con suprema autoridad. unter seine — bringen, avasallar, eñseñorear, someter en su mando.

Herrschaftlich, adj. señorial, dominical, perteneciente á señor de vasallos. ein —er Ort, lugar de señorio.

Herrschaftsverwalter, s. m. mayordomo.

Herrschen, v. n. dominar, imperar, señorear, mandar, reynar, tener el gobierno ó dominio de un reyno; von Krankheiten, correr.

Herrschend, adj. von Geschmack, Moden, Leidenschaften ꝛc. gebr., dominante, predominante. das —de Gestirn, welchem der mächtigste Einfluß auf die künftigen Schicksale eines Menschen zugeschrieben wird, astro dominante.

Herrscher, s. m. dominador; p. us. enseñoreador; soberano.

Herrscherin, s. f. soberana.

Herrscherwürde, s. f. magestad.

Herrschsucht, s. f. deseo inmoderado de reynar ó dominar, arrogancia, tirania.

Herrschsüchtig, adj. codicioso de reynar ó dominar, arrogante, imperioso, tirano. sehr stolz und — seyn, tener mucho gallo (met.).

Herrücken, v. a. arrimar; v. n. acercarse.

Herrückung, s. f. arrimadura; acercamiento.

Herrufen, v. a. llamar. den Arzt — andar por el medico.

Herrühren, v. n. nacer, provenir, proceder, dimanar, emanar, derivarse.

Herrührung, s. n. dimanacion.

Hersagen, v. a. recitar; Lieder, Verse, coplear, decir. auswendig Stellen aus Büchern —, echar parrafos.

Hersagung, s. f. recitacion.

Herschaffen, v. a. V. herbeyschaffen.

Herschauen, v. a. mirar.

Herscheinen, v. n. weiß, blanquear.

Herschenken, v. a. donar.

Herschicken, v. a. enviar.

Herschieben, v. a. empujar, impeler.

Herschießen, v. a. tirar, disparar hacia &c.; Geld, adelantar, anticipar, desembolsar; v. n. abalanzarse, arrojarse.

Herschlagen, v. a. batir.

Herschleichen, v. n. colarse, meterse, introducirse con maña.

Herschleifen, herschleppen, v. a. arrastrar.

Herschwatzen, v. a. V. herplaudern.

Hersehen, v. a. mirar.

Hersetzen, v. a. colocar, poner.

Hersein, v. n. ser. wo ist er her? dedonde es? er ist nicht weit her, ir. es hijo de nada. hinter einem —, z. B. dem Feind, seguir el alcance de, ir á los alcances de alg. über etw. —, emprender alg. c., empeñarse en alg. c.

Herstammen, v. n. descender, traer su origen, venir, proceder de alg. por sucesion de sangre; derivarse.

Herstammend, adj. descendiente.

Herſtammung, s. f. V. Abſtammung.

Herſtellen, v. a. meter, poner, colocar; wieder —, volver una cosa á su lugar; met. restaurar, reparar, restituir, rehacer; von einer Krankheit, restablecer, curar. ſich links —, wenn man rechts umkehrt gemacht hatte, mil. deshacer la vuelta. herſtellt euch! mil. levanten las armas.

Herſtellung, s. f. in den vorigen Stand, enderezamiento; Wieder—, restauracion, restablecimiento.

Herſtottern, v. a. mamujar, mamullar, farfullar.

Herſtrecken, v. a. tender; V. vorſtrecken.

Herſuchen, v. a. buscar, procurar hallar alg. &c.

Hertragen, v. a. traer.

Hertreten, v. n. adelantarse, acercarse.

Herüber, adv. á este lado, á esta parte.

Herum, adv. um —, al rededor, en contorno de, por entremedias de. rings —, al derredor, en derredor, entorno. überall —, en todas partes.

Herumbalgen, ſich, v. r. reñir arañandose y golpeandose.

Herumbeißen, ſich, v. r. reñir mordendose; met. fam. disputar entre si.

Herumbetteln, v. a. andar á la tuna, á la briba, guitonear.

Herumbeugen, herumbiegen, v. a. doblar, encorvar.

Herumblättern, v. a. hojear.

Herumbuhlen, v. n. putanear, andar tras las putas.

Herumdrehen, v. a. volver, girar, dar vuelta ó vueltas á una cosa, rodear. einen Körper auf einem feſten Punct wagerecht —, arq. bornear. den Schlüſſel zweymal in einem Schloſſe —, echar la doble. die Augen im Kopf —, menear los ojos, mover los ojos á un lado y otro. —, mißdeuten, interpretar mal. ſich im Kreis —, volverse en giro, rodar, girar. ſich kreisförmig —, arremolinarse, remolinarse. ſich im Kreis — und dabey auf einer Stelle bleiben, baylar.

Herumdrehen, s. n. Herumdrehung, s. f. vuelta, rodeo; im Kreiſe, giro; eines Schiffes, naut. ciaboga.

Herumfahren, v. a. conducir al rededor en carruage; v. n. dar una vuelta en carruage, andar al rededor. um etw., z. B. ein Land, —, dar la vuelta á alg. c.

Herumflattern, v. n. revolear, revoletear, volar á trechos. in der Luft —, tremolar, ondear.

Herumfragen, v. a. preguntar al rededor; recoger los sentidos.

Herumführen, v. a. z. B. ein Pferd, sacar á paseo, pasear.

Herumgaffen, v. a. mirar, echar los ojos por todas partes, embobarse.

Herumgeben, v. a. dar en rueda; Karten, echar.

Herumgehen, v. n. pasear. um die Stadt —, ir al rededor de la ciudad. um etw. —, rodear, dar vueltas á una cosa. auf etwas —, z. B. auf dem Verdeck, andar por alg. c. —, von der Zeit gebr., correrse. ſich große Entwürfe im Kopf — laſſen, revolver grandes proyectos en su imaginacion. aus Furcht vor der Strafe in der Irre —, llevar ó traer la soga arrastrando. um die Schule —, hacer novillos, faltar á la escuela.

Herumhauen, ſich, v. r. acuchillarse, andar á cuchilladas.

Herumhetzen, v. a. correr, cansar.

Herumholen, v. a. fam. tocar el pulso á alg., pulsar, sondar.

Herumhüpfen, v. n. andar á saltitos ó brinquitos, danzar.

Herumjagen, v. a. cazar, perseguir, acosar; v. n. correr, galopear.

Herumirren, v. n. errar.

Herumirrend, adj. errante, errabundo, erradizo, errático.

Herumkehren, v. a. volver, voltear; met. trocar, mudar.

Herumkommen, v. n. rodar, andar la vuelta; fertig werden, acabar, cumplir, despachar con &c.

Herumkreuzen, v. n. naut. cruzar, andar cruzando, hacer el crucero.

Herumkriechen, v. n. arrastrar, andar arrastrando.

Herumlaufen, v. n. correr, corretear, rodar, andar rodando; müſſig in den Straßen, callejear; fam. biltrotear, zancajear. überall —, andar lo todo. einzeln —, beſonders von Schweinen gebr., agr. mal andar.

Herumlaufend, adj. ambulante; ohne Aufſicht im Feld —, wie Schweine, campero.

Herumläufer, s. m. vagamundo. müſſiger —, azotacalles. V. Herumſtreuner.

Herumlegen, v. a. poner al rededor; die Truppen in die Dörfer, distribuir, acantonar. das Getreide in der Dreſchtenne haufenweiſe —, agr. aparvar.

Herumliegen, v. n. hallarse aquí y allí; ser esparcido, disperso.

Herumliegend, adj. circunvecino; disperso. die —den Ortſchaften, parages circunvecinos, confinantes. um den Pol —, circumpolar.

Herumpeitſchen, v. a. sacudir el polvo; fam. cascar las liendres, dar una felpa.

Herumprügeln, ſich, v. r. apalearse, darse garrotazos, aporrearse; met. andar al morro.

Her-

ed by Google

Herumraufen, ſich, v. r. fam. escarapelarse.

Herumreichen, v. a. dar en rueda.

Herumreiſen, v. n. viajar, andar viajando, discurrir. in der Welt —, correr el mundo.

Herumreiten, v. n. cabalgar, andar á caballo.

Herumrennen, v. n. V. herumlaufen.

Herumſchlagen, v. a. um etw., poner en rededor de alg. c., envolver, cubrir alg. c. ſich —, acuchillarse, andar á golpes, á estocadas, á puñadas.

Herumſchleichen, v. n. colarse, meterse con maña al rededor de una c. er ſchleicht —, wie ein Geſpenſt, anda como un duende, parece un duende.

Herumſchlendern, v. n. biltrotear.

Herumſchleppen, v. a. tirar, llevar tras si.

Herumſchlingeln, v. n. vulg. bigardear, bribonear.

Herumſchlingen, v. a. enroscar, enredar, liar al rededor.

Herumſchwärmen, v. n. volar al rededor de &c.; vagar, vagabundear.

Herumſchweifen, v. n. zanganear, vagamundear; mit ſeinen Betrachtungen, espaciarse.

Herumſchwenken, v. a. girar, dar vuelta ó vueltas, hacer tornos, ſich mit einem Pferd —, caracolear.

Herumſetzen, v. a. poner al rededor. ſich um etw. —, sentarse al rededor de una c.

Herumſeyn, v. n. andar ó estar al rededor, cerrar, circundar.

Herumſitzen, v. n. estar sentado al rededor.

Herumſpazíren, v. n. pasearse, pasear.

Herumſpielen, v. n. ein, zwey Mal, jugar una, dos pasadas.

Herumſpringen, v. n. saltar, andar á saltos ó brincos.

Herumſpritzen, v. a. salpicar al rededor; v. n. derramarse saltando, brotando.

Herumſtánkern, v. n. met. fam. huronear, andar de una parte á otra para oler quanto pasa.

Herumſtehen, v. n. V. herumſeyn.

Herumſtóbern, v. n. V. herumſtánkern.

Herumſtören, v. n. in etw., z. B. in Büchern, escrudiñar, registrar alg. c. in dem Feuer —, hurgonear, menear la leña encendida.

Herumſtoßen, v. a. trastornar, atropellar.

Herumſtreichen, herumſtreunen, v. n. andar de acá para allá; vulg. andorrear. müſſig —, andar de bardanza, —, um zu betteln, gultonear; p. us. bordonear.

Herumſtreuner, s. m. andorrero, callejero.

Herumſtreunerin, s. f. andorrera, callejera, biltrotera.

Herumſuchen, v. a. buscar al rededor; registrar; met. huronear.

Herumtanzen, v. n. baylar al derredor.

Herumtappen, v. n. im Finſtern, andar á tientas, á obscuras.

Herumtaumeln, v. n. bambalear, andar cayendose.

Herumtragen, v. a. llevar acá y acullá. zum Verkauf —, V. hauſiren.

Herumtrinken, v. n. beber en rueda, unos despues de otros.

Herumtummeln, v. a. ein Pferd, trabajar, amaestrar un caballo. einen brav —, tormentar, inquietar, desasosegar. ſich —, escaramucear.

Herumwälzen, v. a. rodar, hacer rodar, voltear. ſich —, revolcarse, dar vuelcos. ſich in Laſtern —, revolcarse, encenagarse en vicios.

Herumwandeln, v. n. andar, pasear.

Herumwenden, v. a. voltear, volver. im Kreiſe —, wie ein Pferd, contornear.

Herumwerfen, v. a. echar por acá y por allá.

Herumwickeln, v. a. enrollar, envolver.

Herumzanken, ſich, v. r. alborotarse, escopetearse, empelotarse, bregar, andar en dares y tomares ó andar en dimes y diretes; fam. darse de las astas. ſich — und ſchimpfen, apitonarse. ſich — und herumprügeln. emborullarse (r. joc.).

Herumzauſen, ſich, v. r. fam. andar á la greña.

Herumziehen, v. a. arrastrar, tirar; met. ir entreteniendo, alargar. v. n. vagar. den ganzen Tag — und nichts thun, haraganear.

Herumziehend, adj. ambulante, andante, errante. — de Schauſpieler, comediantes de la legua ó de lugar.

Herunter, adv. abaxo. vom Felſen —, por la peña abaxo. gerade —, perpendicular, á plomo. von oben —, de arriba abaxo. er iſt ſehr —, met. fam. el está muy abaxo, lo pasa en estrechez.

Herunterbringen, v. a. traer abaxo. baxar. einen —, met. empobrecer, reducir á pobreza.

Herunterdrücken, v. a. apretar abaxo; v. n. apretar sobre.

Herunterfahren, v. n. descender en carruage; baxar.

Herunterfahrt, s. f. descenso, descendimiento.

Herunterfallen, v. n. caer abaxo. rücklings —, caer boca arriba, de espaldas.

Her-

Herunterfallen, v. n. descender, baxar; vom Preiß, ir baxo.

Herunterhängen, v. n. colgar, caer, baxar.

Herunterhauen, v. a. cortar, quitar cortando, derribar.

Herunterheben, v. a. descender, poner abaxo; vom Pferd, vom Wagen, apear.

Herunterhelfen, v. a. ayudar á baxar.

Herunterjagen, v. a. echar, sacar de arriba abaxo.

Herunterkommen, v. n. venir abaxo, descender, baxar; met. descaer, descaecer, venir á menos, ir menos, ir perdiendo del vigor, poder, credito &c.

Herunterlassen, v. a. baxar, descender, abatir. eine Sache tiefer —, rebaxar, dexar mas baxa una cosa. ein aufgeschürztes Kleid —, soltar, dexar caer. die Kutschenfenster —, echar los vidrios. vom Preiß etw. —, baxar, diminuir en el precio. sich —, met. abaxarse, humillarse.

Herunterlaufen, v. n. correr abaxo, baxar corriendo; fluir, destilar.

Herunterlegen, v. a. poner una cosa en lugar mas baxo.

Heruntermachen, v. a. deshacer una cosa de otra. einen mit Worten —, met. fam. reprehender, agraviar, ofender á alg. con palabras.

Herunterrinnen, v. n. V. —laufen (s. ac.).

Herunterrollen, v. a. y. n. rodar abaxo, baxar rodando.

Herunterrücken, v. a. baxar, poner mas baxa alg. c.

Herunterrutschen, v. n. deslizar.

Herunterschießen, v. a. mit einer Flinte, derribar, echar en tierra por un tiro de escopeta. einen vom Pferd —, tirar á uno del caballo. von oben —, tirar de arriba abaxo; v. n. descargar, caer de golpe, arrojarse sobre alg. c.

Herunterschlagen, v. a. abatir, derribar. eine Frucht vom Baum —, echar una fruta al suelo.

Herunterschneiden, v. a. cortar, tajar.

Herunterseben, v. n. mirar abaxo.

Herunterseßen, v. a. poner una cosa en lugar mas baxo; den Preiß, baxar, diminuir el precio; met. desapreciar, desestimar, rebaxar la estimacion ó valor á una cosa, abatir, ajar.

Herunterseßung, s. f. des Preißes, einer Münze, baxa; met. ajamiento, abatimiento.

Herunterſinken, v. n. caer, baxar.

Herunterſteigen, v. n. descender, baxar; vom Pferd, desmontar, apearse, echar pié á tierra.

Herunterſtellen, v. a. poner mas baxa una cosa.

Herunterſtürzen, v. a. precipitar, despeñar, arrojar á uno de un lugar alto, desgalgar; v. n. precipitarse, despeñarse, desgalgarse, arrojarse, caer abaxo.

Herunterthun, v. a. baxar. die Mütze oder den Hut —, desgorrarse.

Heruntertragen, v. a. llevar abaxo.

Heruntertröpfeln, —tropfen, v. n. destilar, manar, correr ó caer gota á gota.

Herunterwärts, adv. hacia abaxo.

Heruntérwerfen, v. a. wie ein Pferd seinen Reiter, derribar, derrocar, echar por tierra.

Herunterziehen, v. a. tirar abaxo, sacar, quitar.

Hervor, adv., fuera, adelante. V. los compuestos.

Hervorblühen, v. n. abrirse, echar flor.

Hervorbrechen, v. n. prorumpir, salir con impetu ó fuerza; von Blumen, auch von der Sonne gebr., despuntar; von einem Ausschlag, einer Blatter gebr., escupir; von den Hörnern junger Thiere oder von den Knospen gebr., apitonar.

Hervorbrechen, s. n. der Hörner, der Knospen, apitonamiento.

Hervorbringen, v. a. producir, criar, engendrar, fabricar, causar. Worte —, boquear, decir palabras. ohne ein Wort — zu können, sin poder articular palabras.

Hervorbringung, s. f. produccion.

Hervordringen, v. n. romper, abrirse paso ó camino, penetrar.

Hervorgehen, v. n. salir, pasar de dentro á fuera; folgen, seguirse, inferirse; aus dem Grabe, desenterrarse.

Hervorheben, v. a. wie eine Figur, pint. contornear, despegar. sich —, pint, sobresaltar.

Hervorkeimen, v. n. germinar, brotar, apuntar, apitonar.

Hervorkommen, v. n. venir fuera, salir; von Kräutern gebr., apuntar; von der Sonne, dem Tag gebr., despuntar, asomar; von einer Quelle gebr., nacer, wieder —, renacer, volver á nacer. aus dem Gebüsch oder Wald, auch aus dem Hinterhalt —, desemboscarse.

Hervorkriechen, v. n. salir arrastrando; provenir.

Hervorlangen, v. a. sacar.

Hervorleuchten, v. n. relucir, relumbrar; met. relucir, sobresalir, sobresaltar.

Hervorlocken, v. a. V. heraus—.

Hervorquellen, v. n. V. heraus—.

Hervorragen, v. n. sobresalir, de collar, encumbrarse, adelantarse, sobrepujar, realzarse; arq. volar, salir al ayre. V. hervorſpringen. über etw. —, dominar; über das Wasser, wie eine Klippe, flotar.

Hervorragend, adj. prominente, realzado, relevado, eminente, descollado.

Hervorrecken, v. a. adelantar; einen Theil, z. B. den Kopf aus dem Fenster, asomar; die Krallen, desenvaynar.

Hervorrücken, v. n. adelantarse; mil. avantar.

Hervorrufen, v. a. llamar á alg. que salga.

Hervorschießen, v. a. tirar, disparar; v. n. salir con impetu, abalanzarse fuera.

Hervorschimmern, v. n. V. hervorleuchten.

Hervorschleichen, v. n. V. heraus—.

Hervorschleppen, v. a. arrastrar, tirar fuera.

Hervorspringen, v. n. saltar fuera; arq. volar, salir al ayre, resalir.

Hervorspringend, adj. arq. saledizo, resalido, volado. —der Winkel, fort. angulo saliente.

Hervorsprossen, v. n. V. hervorkeimen.

Hervorstechen, v. n. vom Bart gebr., embarbecer apuntar; met. sobresalir, brillar, tener vista, hacer bueno viso.

Hervorstechend, adj. sobresaliente; p. us. conspicuo.

Hervorstehen, v. n. V. —ragen.

Hervorstrecken, v. a. V. hervorrecken.

Hervorstürzen, v. n. V. —schießen (z. ac.).

Hervorthun, v. a. poner fuera. sich — in einer Sache, adelantarse, aventajarse, distinguirse, señalarse; met. echar raya. sich vor Jem. —, descollar sobre alg.

Hervortreiben, v. n. V. —keimen.

Hervortreten, v. n. adelantarse, avanzarse; von einer neuen Insel oder einem überschwemmten Lande gebr., descubrirse.

Hervorwachsen, v. n. nacer, empezar á salir. wieder —, renacer, reproducirse.

Hervorziehen, v. a. sacar fuera; aus der Vergessenheit, met. desenterrar. aus dem Behältniß oder der Bedeckung, worin etw. steckt, desenvaynar.

Herwärts, adv. hacia acá, hacia esta parte ó lado.

Herweg, s. m. venida, retorno. V. Hinweg.

Herwehen, v. n. soplar hacia acá. welcher Wind hat Sie hergeweht? que viento le ha traido aquí.

Herweisen, v. a. mostrar, enseñar, dexar ver.

Herwenden, v. a. volver hacia esta parte.

Herwerfen, v. a. echar hacia acá.

Herz, s. n. corazon; met. entrañas; von Gewächsen, cogollo; einer Fichte, coraznada; einer Schuhschnalle, chapa; einer Jungfer, naut. culo de la bigota; im Kartenspiel, copas. von ganzem —en, con el mayor de mi corazon, muy de corazon, con todo su corazon. mit aufrichtigem —en, de buen corazon. aus redlichem —en, á la buena fé. mein — sagt es mir, el alma me da, me lo anuncia ó dice el alma. Jemandes — haben, ganar el corazon á alg. ein sehr aufrichtiges und redliches — haben, llevar el corazon en las manos (fam.). das — ausreißen, met. durch Liebe erobern, descorazonar. alles sagen, was man auf dem —en hat, descoserse (fam.). dem —en Luft machen, ensanchar el animo, el corazon. das geht mir sehr zu —en, das schmerzt mich sehr, esto me llega á las entrañas. sich etwas sehr zu —en nehmen, enfadarse mucho, ser muy triste. es thut mir von —en Leid, me pesa de todo mi corazon de esto. das — angreifen, llegar á las telas del corazon. er hat noch mehr auf dem —en, met. le queda otra cosa en el estomago. nichts auf dem —en behalten können, met. no retener nada en el estomago. seines —ens Meinung offenbaren, fiar el pecho á alg. er hat den empfindlichsten Fleck seines —ens getroffen, met. le dió en la gusanera. ein Kind unter dem —en tragen, estar preñada. das — betreffend, cordial; med. cordiaco, cardiaco.

Herzader, s. f. anat. aorta, arteria mayor.

Herzählen, v. a. contar, enumerar.

Herzählung, s. f. numeracion, enumeracion.

Herzallerliebst, adj. muy bien amado, muy bien quisto, carisimo.

Herzbeutel, s. m. anat. pericardio.

Herzblatt, s. n. anat. V. Brustbein; bot. lobulo, paleta.

Herzbrechend, adj. lastimero, triste.

Herzchen, s. n. zum Anhängen, corazoncito. mein —! alma mia! mi querida!

Herzeleid, s. n. despecho, angustia, quebranto, pena cruel. großes —, agonia. Jem. ein großes — zufügen, echar una losa encima á alg. (met.)

Herzen, v. a. amartelar, enamorar, garzonear, abrazar.

Herzensangst, s. f. angustia, congoja, ansia.

Herzensbängigkeit, s. f. V. —angst.

Herzensfreude, s. f. gran gozo ó regocijo.

Herzensfreund, s. m. amigo del alma, amigo intimo ó estrecho.

Herzensgrund, s. m. fondo del corazon. von — reden, hablar sinceramente, francamente.

Digitized by Google

Herzensgüte, s. f. bondad.
Herzensfind, s. n. hijo querido, amado, favorecido.

Herzenskündiger, s. m. escudriñador del corazon.

Herzensluft, s. f. gran gusto, gran contento. ganz nach —, á pedir de boca, á que quieres boca.

Herzerbse, s. f. bot. corenda.
Herzfall, s. n. V. Herzbeutel.
Herzförmig, adj. hecho en forma de corazon.

Herzgespann, s. n. med. cardialgia; bot. cardiaca.

Herzgrube, s. f. hueco del corazon. anat. boca de estomago.

Herzhaft, adj. y adv. animoso, brioso, bizarro, con animo, con brio.

Herzhaftigkeit, s. f. animo, brio, bizarria.

Herzhäutchen, s. n. anat. tela del corazon.

Herzieben, v. a. tirar, traer hacia sí, atraer. v. n. hin und —, discurrir.

Herzig, adj. lindo, bonito; favorito, querido.

Herzinnigst, adj. cordialisimo, afectuosisimo.

Herzkammer, s. f. anat. ventriculo.

Herzkirsche, s. f. cereza garrafal ó gordal, garrafal.

Herzkirschenbaum, s. m. bot. cerezo garrafal ó gordal.

Herzklee, s. m. V. Sauerklee.

Herzklopfen, s. n. palpitacion, movimiento convulsivo del corazon.

Herzknorpel, s. m. V. Brustbein.

Herzkohl, s. m. bot. repollo, berza de Saboya, col. V. Wirsing.

Herzkraut, s. n. bot. cardiaca.

Herzlich, adj. y adv. cordial, sincero, afectuoso, entrañable, de corazon. — gerne, con el alma y la vida, de mil amores, de todo mi corazon. — schlecht, lastimoso, miserable.

Herzlichkeit, s. f. cordialdad, cordial afecto.

Herzloch, s. n. anat. das eyförmige, botal.

Herzlos, adj. y adv. sin corazon, sin valor, cobarde.

Herznagend, adj. lo que lacra, lastima el corazon.

Herzog, s. m. duque. junger —, duquecito.

Herzogenbusch, n. p. geog. Bolduc, Bolduque; p. us. Boisleduc.

Herzogin, s. f. duquesa.
Herzoglich, adj. ducal.
Herzogshut, s. m. bl. corona ducal ó de duque.
Herzogthum, s. n. ducado.

Herzohren, s. n. pl. anat. auriculas, alas del corazon.

Herzpfirsich, s. m. bot. durazno, duraznilla.

Herzpolype, s. m. med. polipo en el corazon.

Herzschlächtig, adj. alb. asmatico, que hijadea, que tiene ahoguido (dícese de un caballo que tiene asma).

Herzschlächtigkeit, s. f. alb. asma de caballo.

Herzspannen, s. n. V. —gespann.

Herzstärkend, adj. med. cordial, cardiaco. —des Mittel, cordial, remedio para fortificar el corazon.

Herzstärkung, s. f. med. confortante, confortativo. epitima.

Herzu, adv. aquí, acá. V. herbey y los compuestos.

Herzug, s. m. venida, retorno.

Herzwurz, s. f. bot. hermodactilo, hermodatil.

Heise, s. m. heses.
Hessen, n. p. geog. Hese.
Hessisch, adj. heses.
Heterodox, adj. V. irrgläubig.
Hetrurien, n. p. geog. Etruria.
Hetruscisch, adj. etrusco.

Hetzbahn, s. f. plaza ó recinto para correr lás reses.

Hetze, s. f. caza con perros. — junger Stiere, algarrada, fiesta de novillos, novillada.

Hetzen, v. a. V. anhetzen; einen Hirsch, Stier ꝛc., correr; ein zahmes Thier, cansar.

Hetzer, s. m. V. Anhetzer; met. fam. zizañero, soplador de discordias.

Hetzhund, s. m. V. Hatzhund.

Hetzlos, adj. mont. destraillado. die Hunde — machen, destraillar, desatar los perros.

Hetzpeitsche, s. f. azote de cazadores.

Hetzriemen, Hetzstrick, s. m. mont. trailla.

Heu, s. n. heno, yerba. — mähen, segar el heno, guadañar. — machen, revolver y extender la yerba, ponerla seca. ein Bund —, manojo de heno.

Heuärnte, s. f. siega.
Heuboden, s. m. henil.

Heucheley, s. f. hipocrisia, santurroneria, gazmoñada, gazmoñeria; p. us. mogigatez; fam. camanduleria; met. gateria.

Heucheln, v. n. hacer el hipocrita, hacer la serafica; v. a. afectar, simular.

Heuchler, s. m. hipocrita, santurron, gazmoño, beato.

Heuchlerin, s. f. hipocrita, santurrona, gazmoña, beata.

Heuchlerisch, adj. y adv. hipocrito, gazmoño; fam. camandulero, mogigato.

Heuen, v. n. hacer el heno. V. Heu machen.

Heuer, s. f. pr. alquiler. V. Miethe.

Heuer, adv. hogaño, este año, el año presente.

Heuerig, adj. de este año, del año presente.

Heuerling, s. m. pr. V. Miethmann.

Heuern, v. a. pr. V. miethen.

Heubaufen, s. m. almear de heno.

Heulen, v. n. von Wölfen und Hunden gebr., aullar, dar aullidos; von Menschen, dar alaridos, quejarse á gritos, mit den Wölfen muß man —, ref. es preciso baylar al son que se toca.

Heulen, s. n. der wilden Thiere, aullo, aullido; des Sturmes, bramido; der Menschen, alarido.

Heumacher, s. m. jornalero que pone la yerba ó el heno á secar en el campo despues de segado.

Heumagazin, s. n. almacen de heno.

Heumáher, s. m. guadañero, dallador, segador de prados.

Heumarkt, s. m. mercado de heno.

Heumonat, s. m. Julio.

Heupferd, s. n. h. n. cervatica, caballeta.

Heurath, s. f. V. Heyrath.

Heurechen, s. m. rastrillo de heno.

Heuſchober, s. m. pila ó hacina de heno.

Heuſchrecke, s. f. h. n. langosta; r. gansanhote.

Heuſchreckengrille, s. f. h. n. chicharra, große —, cigarron.

Heute, adv. hoy. — zu Tag, hoy en dia. — früh, esta mañana. — Abend, esta tarde. zwiſchen — und morgen, de hoy á mañana. — lieber, als morgen, antes hoy que mañana. — mir, morgen dir, ref. quien hoy vive, quizá mañana habrá muerto.

Heutig, adj. de hoy. der —ge Tag, el dia de hoy; V. modern.

Heuwage, s. f. balanza para pesar el heno.

Heuwagen, s. m. carro cargado de heno.

Herameter, s. m. poes. hexâmetro.

Hexe, s. f. bruxa, hechicera; met. fitonisa. alte —, met. zorra vieja, zarrastrona.

Hexen, v. n. bruxear hacer bruxerias.

Hexenfeſt, s. n. conventiculo nocturno de bruxos ó bruxas.

Hexenkraut, s. n. bot. circea.

Hexenmeiſter, s. m. bruxo, hechicero. kein großer — ſeyn, met. fam. no ser un gran diablo, no ser gran sacristan, no ser muy abil ni astuto.

Hexenproceß, s. m. pleyto de hechizos.

Hexentanz, s. m. bayle de bruxos ó bruxas.

Hexerey, s. f. bruxeria, hechiceria. — treiben, V. hexen

Hey! int. he!

Heyrath, s. f. matrimonio, casamiento. ungleiche —, mal casamiento, casamiento desigual ó baxo. eine Winkelh—, amancebamiento so color de casamiento, casamiento por detras de la iglesia. eine unüberlegte, übereilte —, casorio (met.).

Heyrathen, v. n. casar, casarse con. unter ſeinem Stand —, casarse mal ó baxamente, hacer un mal casamiento.

Heyrathsaufgebot, s. n. bano.

Heyrathsbrief, —contract, s. m. capitulaciones, carta de dote.

Heyrathsfähig, adj casadero.

Heyrathsgut, s. n. dote, bien dotal. eine Frau ohne — geben, dar la muger en camisa (fam.). mit einem — verſehen, dotar. zum — bekommen, traer en dote. V. Ausſteuer.

Heyrathspartbie, s. f. conveniencia.

Heyrathsſtifter, s. m. casamentero; fam. corredor de matrimonios.

Hie, adv. ant. V. hier.

Hieb, s. m. golpe; mit dem Karſt, azadonada; mit dem Stock, bastonazo; mit einer Ruthe oder Gerte, varazo; mit einem Meſſer, Säbel ꝛc., cuchillada; mit einem Strick, cordelazo; mit einem Riemen, correazo; mit einem Beil, hachazo; mit der Galeerenpeitſche, anguilazo. ſtarker — mit dem Degen, chincharrazo (fam.). mit der Ochſenſenne, corbachada. heftiger —, mandoble. — von oben herunter mit einer ſchneidenden Waffe, fendiente. einen — verſetzen, calar un golpe. einen — in die Luft führen, dar en el vacio. auf einen — fällt kein Baum, ref. de un solo golpe no puede derrocarse un roble. einen — haben, fam. V. berauſcht ſeyn.

Hiebevor, adv. p. us. antiguamente.

Hiebey, hiedurch, adv. V. hierbey, hierdurch.

Hiebwunde, s. f. herida cortante.

Hief, Hiefſtoß, s. m. mont. señal que los cazadores dan con el cuerno.

Hiefhorn, s. n. corneta de cazador, bocina. in das — ſtoßen, um die Hunde zurückzurufen, mont. llamar los perros con la bocina.

Hieher, adv. aquí, á esta parte. komm —, venid aquí. bis —, hasta aquí, hasta este punto, tiempo, lugar. von Madrid bis —, de de Madrid hasta esta. —, da giebt es etwas, aca que, hay olla (vulg.).

Hienieden, adv. acá abaxo, acá en la tierra, de tejas abaxo.

Hier, adv. aquí, acá. — und da, aquí para allí. von — aus, desde aquí. — in der Nähe, cerca de aquí, por aquí cer-

cerca. —, in dieſer Stadt, en esta. fort von —, denn es giebt Hiebe, á huir que azotan.

Hieran, adv. en esto, de esto. — iſt nicht zu denken, en esto no puede pensarse.

Hierarchie, s. f. ger rquía.

Hierauf, adv. sobre esto, á esto, despues de esto. was ſagte er —? que dixo él sobre este punto? ich verlaſſe mich —, yo me c nfio en esto.

Hieraus, adv. de aquí, de donde, de esto. — folgt, de donde sigue.

Hierbey, adv. aquí junto, con esto, en esto.

Hierdurch, adv. por aquí, por acá, por esto.

Hierein, adv. aqui dentro, en esto. — willige ich nicht, á esto no consiento.

Hierfür, adv. por esto.

Hiergegen, adv. en contra, contra esto. V. dagegen.

Hierin, hierinnen, adv. aquí dentro, en esto.

Hiermit, adv. con esto.

Hiernach, adv. despues de esto, á esto.

Hiernächſt, adv. aquí cerca.

Hierneben, adv. aquí al lado.

Hieroglyphe, s. f. V. Bilderſchrift.

Hieronymus, n p. m. Geronimo.

Hierſeyn, s. n. presencia, demora en esta.

Hierüber, adv. sobre esto.

Hierum, adv. de esto, por esto.

Hierunter, adv. abaxo de esto.

Hiervon, adv. de esto.

Hierwider, adv. contra esto.

Hierzu, adv. á esto, para esto.

Hieſig, adj. de esta, de esta ciudad, de este pais. die —gen Einwohner, los habitantes de esta.

Hiſtborn, s. n. V. Hieſh —.

Himbeere, s. f. sangüeso, frambuesa.

Himbeerſtaude, s. f. —ſtrauch, s. m. bot. frambueso.

Himbeerſyrup, s. m. chordon, churdon.

Himmel, s. m. cielo, firmamento. der freye —, cielo descubierto ó raso. der überdeckte —, cielo cerrado. der mit kleinen weißen Wolken bedeckte —, cielo borregoso. ein ziemlich trüber —, cielo entrecubierto. in den — kommen, irse al cielo. ſich den — erwerben, comprar, conquistar el cielo. zum — ſchreyen, fam. dar el grito que se ponga en el cielo. unter freyem — ſchlafen, dormir á cureña rasa (met. fam.). einen bis in den — erheben, met. poner á alg. sobre las nubes, en los cuernos de la luna. bis in den dritten — entzückt ſeyn, met. estar gozando de Dios, estar endiosado. hilf —! valedme cielos! wollte der —! gebe der —! quiera el cielo! o —! cuerpo de Christo ó de Dios! cielo de mi! cielo de tal! ums —s willen! por amor de Dios! por Dios! das weiß der —, Dios lo sabe.

Himmelan, adv. hacia arriba, hacia el cielo.

Himmelbett, s. n. cama con cielo ó imperial, cama enroldada.

Himmelblau, adj. azul celeste, ó de ayre.

Himmelblau, s. n. color de cielo.

Himmelbrod, s. n. pan del cielo, maná.

Himmelfahrt, s. f. Christi, ascension. die — der Jungfrau Maria, asuncion. das Feſt der — der Jungfrau Maria, id.

Himmelhoch, adj. y adv. elevado hasta el cielo. einen — bitten, rogar á alg. como á un santo.

Himmelreich, s. n. reyno de los cielos, bienaventuranza, gloria celestial.

Himmelsbeſchreibung, s. f. uranografia, descripcion del cielo.

Himmelsbild, s. n. V. Sternbild.

Himmelsblatt, s. n —blume, s. f. bot. flor del cielo, flor de tierra.

Himmelsbogen, s. m. boveda del cielo.

Himmelsbreite, s. f. astron. latitud.

Himmelſchreyend, adj. injustisimo, lo que clama al cielo, pide venganza.

Himmelsgegend, s. f. region del cielo.

Himmelsgewölbe, s. n. V. —bogen.

Himmelshaus, s. n. astrol. casa, dignidad. das dritte, ſechſte, neunte und zwölfte —, casas cadentes.

Himmelsheer, s. n. exercito celeste.

Himmelskönigin, s. f. Reyna de los cielos, nuestra Señora.

Himmelskörper, s m. cuerpo celeste. leuchtender —, luminar.

Himmelskugel, s. f. astron. esfera celeste, orbe celeste.

Himmelslänge, s. f. geog. longitud.

Himmelsluft, s. f. eter.

Himmelsſchlüſſel, s. m. V. Schlüſſelblume.

Himmelsſtrich, s. n. clima. ſich der Geſundheit wegen unter einen andern — begeben, mudar ayres ó de ayres.

Himmelsthau, s. m. rocio del cielo, maná.

Himmelstrank, s. m. nectar.

Himmelszeichen, s. n. astron. signo del zodiaco.

Himmelsziege, s. f. astron. capela.

Himmelwärts, adv. hacia el cielo.

Himmliſch, adj. celeste, celestial; poet. eterno. eine —e Stimme, voz celes-

Digitized by Google

lestial. die —en Güter, teol. bienes espirituales. auf eine —e Weiſe, celestialmente.

Himten, s. m. pr. fanega.

Hin, adv. allá. — und her, de acá para acullá, de aquí para allí. weiter —, mas allá. — und wieder, de parte y otra, de un lado á otro. — und her geben, i. q. venir. — und her ſchwanken, ginglar, fluctar. ſich — und her bewegen, blandear. — und her wanken, wie eine Wage, cábecear. wo iſt er —? adonde ha ido? alles iſt —, todo se ha perdido. er iſt —, está arruinado, está perdido. es iſt noch nicht weit —, no es tarde. längs der Küſte —, á lo largo de la costa.

Hinab, adv. abaxo. von oben —, de arriba abaxo. V. herab y los compuestos.

Hinan, —auf, adv. arriba, hacia arriba. von unten —, de abaxo arriba. die Treppe —, la escalera arriba. V. los compuestos.

Hinaufbringen, v. a. traer arriba.

Hinauffahren, v. n. subir en carruage.

Hinaufgehen, v. n. subir; p. us. ascender.

Hinaufheben, v. a. levantar, empinar.

Hinaufſpannen, v. a. levantar de punto.

Hinaufſteigen, v. n. ascender, montar, encaramarse.

Hinaufſtimmen, v. a. levantar de punto.

Hinauftreiben, v. a. hacer subir. ein Angebot —, mejorar una postura.

Hinaus, adv. fuera, afuera. V. los comp., tambien heraus y los compuestos.

Hinausdenken, v. n. weiter, pensar mas allá, premeditar.

Hinausführen, v. a. conducir, guiar fuera. eine Sache —, met. acabar, finalizar, concluir alg. c.

Hinausgehen, v. n. salir. über etwas —, exceder alg. c., adelantarse mas de alg. c. über die Grenzen der Befugniß bey einer anvertrauten Unterſuchung —, extender la comision.

Hinauslaufen, v. n. correr fuera. auf etw. —, met. reducirse á alg. c. auf eines —, met. ser lo mismo. auf was ſoll die Sache eigentlich —? met. por donde va la danza?

Hinausleuchten, v. n. hacer luz á quien sale; fam. echar fuera.

Hinausmachen, ſich, v. r. fam. salir.

Hinauspacken, ſich, v. r. fam. retirarse luego.

Hinauspeitſchen, —prügeln, v. a. echar fuera á azotes, á bastonadas.

Hinausrücken, v. a. llevar adelante, alargar, extender. weiter —, llevar mas allá, retirar.

Hinausrückung, s. f. der Grenzſteine, for. extralimitacion.

Hinausſchaffen, v. a. llevar, transportar fuera; echar ó hacer salir fuera; aus dem Hauſe, desalojar.

Hinausſchicken, v. a. enviar fuera; z. B. aus einer Feſtung ꝛc., echar.

Hinausſchieben, v. a. impeler fuera; met. prolongar, atrasar. V. auf—, weiter —, dexar para otro dia.

Hinausſchießen, v. n. abalanzarse fuera.

Hinausſchmeißen, v. a. V. —werfen.

Hinausſchütten, v. a. verter, echar fuera.

Hinausſetzen, v. a. poner fuera. weiter —, met. atrasar, retardar. ſich über etw. —, met. no curar de alg. c., no ponerse cosa delante.

Hinausſeyn, v. n. estar fuera; über etw., exceder alg. c.; met. no curar de alg. c.

Hinausſtellen, v. a. V. —ſetzen, (1. y 2. ac.).

Hinauswärts, adv. hacia la parte de fuera.

Hinausweiſen, v. a. mostrar la salida; echar fuera.

Hinauswerfen, v. a. echar fuera con violencia, arrojar, expeler.

Hinauswollen, v. n. querer salir, hacer esfuerzos para salir. ich merke ſchon, wo du —willſt, yo te entiendo.

Hinauszíehen, v. a. tirar fuera; met. retardar, atrasar.

Hinbegeben, ſich, v. r. ir, pasar á alg. lugar.

Hinbringen, v. a. llevar, transportar á alg. lugar; die Zeit, pasar, librar, engañar, gastar.

Hinbrüten, s. n. letargo, adormecimiento, descuido en todas las cosas.

Hindenken, v. n. pensar, enderezarse á alg. c. wo denken Sie hin? que piensa Vm.?

Hinderlich, adj. y adv. embarazoso, impeditivo, engorroso, dificultoso, de estorbo, de por medio. — ſeyn, desayudar, disturbar. V. hindern.

Hindern, v. a. impedir, embarazar, obstar, estorbar; met atascar. heimlich —, barrenar (met.). etwas — wollen, was nicht zu vermeiden iſt, poner puertas al campo (met.). am Fortgang —, wie ein Geſchäft, einen Rechtshandel, empantanar, emplastar (met.). Jem. in ſeinen Fortſchritten —, acortar los pasos á alg.

Hinderniß, s. n. impedimento, embarazo, obstaculo, engorro; met. barranco, borrasca, atascadero. —ſe in den Weg legen, poner dificultades, embarazos; met. poner obice. keine —ſe in den Weg legen, dexar en paz. —ſe aus dem Wege räumen, remover los obstaculos; met. sacudirse las moscas.

Hinderung, s. f. V. Verh—.

Hindeuten, v. a. indicar, señalar; met. hacer alusion á. alg. c.

Hindin, s. f. h. n. cierva, la hembra del ciervo.

Hindlaufte, s. f. bot. achicoria. V. Wegwarte.

Hindurch, adv. por en medio, por; durante, mientras. V. durch y los compuestos.

Hinein, adv. dentro de, adentro, en. bis —, hasta dentro. tief —, muy adentro. von außen —, de afuera adentro. in den Tag — leben, vivir á dia y victo.

Hineinarbeiten, v. a. eine Oeffnung in einen festen Körper, hacer una abertura ó hendidura en un cuerpo solido. ſich in eine Wiſſenſchaft —, met. enterarse de una ciencia, entrar muy adentro.

Hineinbegeben, ſich, v. r. entrar, pasar de afuera adentro. ſich tief in das Dickicht eines Waldes —, emboscarse.

Hineinbringen, v. a. hacer entrar, dar entrada.

Hineindenken, ſich, v. r. in etw., penetrar, alcanzar con el discurso.

Hineindringen, v. n. penetrar, entrar muy adentro.

Hineindrücken, v. a. hundir, aprensar, calar, meter en lo hondo. den Hut —, encasquetar, meter bien el sombrero.

Hineineilen, v. n. entrar á priesa, aceleradamente.

Hineinfahren, v. n. entrar ó introducirse en carruage; in eine Bucht, naut. ensenarse. —zu— beginnen, naut. abocar, p. e. el estrecho, la barra.

Hineinfallen, v. n. caer adentro, caer en.

Hineinflechten, v. a. entretexer, enlazar; in einen verwickelten Handel, met. implicar, envolver.

Hineinfreſſen, v. n. devorar, tragar, comer con ansia. eine Beleidigung —, met. tragarse una injuria, un desayre, disimular un agravio.

Hineinführen, v. a. introducir, entrar, dar entrada; in einen Sumpf, empantanar.

Hineingehen, v. n. entrar, entrarse, introducirse. tief —, entrar muy adelante. in eine Höhle —, internarse, meterse en lo interior ó dentro de una cueva. Jem. voran zur Thüre — laſſen, dar la puerta á alg. —, Raum haben, caber. es geht nicht mehr hinein, no cabe mas.

Hineingerathen, v. n. V. gerathen.

Hineingreifen, v. n. meter ó portar dentro la mano.

Hineinhelfen, v. n. ayudar á alg. á entrar, hacer entrar.

Hineinholen, v. a. llevar dentro, hacer entrar.

Hineinkommen, v. n. entrar, introducirse.

Hineinkriechen, v. n. entrar, meterse dentro arrastrando; in ein Dorngebüſch, embreñarse.

Hineinlaſſen, v. a. dexar entrar, hacer entrar, dar entrada. nicht —, no dar permiso, licencia para entrar, prohibir la entrada.

Hineinlaufen, v. n. correr dentro, entrar corriendo.

Hineinlegen, v. a. poner dentro, meter, introducir.

Hineinleuchten, v. a. hacer luz á quien entra.

Hineinlocken, v. a. atraer dentro con cebo ó palabras halagüeñas.

Hineinmengen, —miſchen, ſich, v. r. mezclarse, meterse, entremeterse en alg. c.

Hineinnehmen, v. a. meter dentro. einen mit —, wie in das Schauſpiel, recibir á la participacion de alg. c., admitir.

Hineinpreſſen, v. a. embutir.

Hineinrücken, v. a. wie in eine Schrift, inxerir insertar; v. n. weiter —, adelantarse, entrar mas adelante.

Hineinrufen, v. a. llamar adentro.

Hineinſaufen, v. a. beber, tragar.

Hineinſchaffen, v. a. llevar dentro, hacer entrar.

Hineinſchieben, v. a. encaxar, meter, insinuar.

Hineinſchießen, v. a. z. B. einen Pfeil in den Leib, envasar.

Hineinſchlagen, v. a. clavar, hincar, meter.

Hineinſchleichen, v. n. colarse dentro, entrar clandestinamente.

Hineinſchlüpfen, v. n. embocarse, bocarse, embutirse. gar zu leicht in etw. Weites —, entrar como por su casa en alg. c (fam.).

Hineinſchlürfen, v. a. sorberse, tomar á sorbos.

Hineinſchmeißen, v. a. V. —werfen.

Hineinſchreiben, v. a. zwiſchen zwey Zeilen, entrerenglonar.

Hineinſchütten, v. a. echar, verter dentro. ein Glas Wein —, tragar un vaso de vino.

Hineinſtecken, v. a. meter, encaxar, poner dentro, entrar, atravesar; met enzurronar; in den Buſen, insinuar; in die Erde einen Pfahl, hincar; ein Brunnenrohr in ein anderes, embrocalar, enchufar; den Schlüſſel in ein Schloß, echar. ſich in ein verwickeltes Geſchäft, met. engolfarse, abarrancarse en alg. c.

Hineinſtehlen, ſich, v. r. entrar furtivamente.

Hineinſtoßen, v. a. hincar, clavar, car; den Degen in den Leib, envasar.

Hineinſtürzen, v. n. precipitarse dentro. in die Gefahr —, meterse, arrojarse al peligro.

Hineintun, v. a. meter, poner dentro, entrar.

Hineintragen, v. a. llevar dentro.

Hineintreiben, v. a. llevar dentro, entrar; in eine Lache, z. B. Vieh, agr. embalsar; einen Nagel in die Wand, encachar, encaxar; einen Pfahl in die Erde, hincar.

Hineintreten, v. n. entrar, pasar de afuera adentro. V. eintreten

Hineinwagen, ſich, v. r. osar ó atreverse á entrar.

Hineinwärts, adv. adentro, hacia lo interior.

Hineinwerfen, v. a. echar adentro. beym Waſſerbau Steine —, arq. fabricar á piedra perdida.

Hineinwollen, v. n. querer entrar, hacer esfuerzos para entrar.

Hineinziehen, v. a. tirar adentro; in eine gefährliche Sache, met. envolver, enredar, implicar. in ein Geſchäft mit —, embarcar á alg., meterlo en la danza. in ein Haus —, entrar. ſich in einen Stoff —, von Flüſſigkeiten gebr., embeberse, emoaparse.

Hineinzwängen, v. a. embutir.

Hineinzwingen, v. a. hacer entrar por fuerza.

Hinfahren, v. a. an der Küſte, naut. costear. leicht über etw. —, tocar ligeramente, mit dem Schwamm über etw. —, pasar la esponja por alg. c. —, fortgehen, partirse.

Hinfahrt, s. f. partida.

Hinfallen, v. n. caerse, dexarse caer. mit der ganzen Schwere des Körpers —, caer á plomo. der Länge nach geſtreckt —, caer de plano. auf den Hintern —, caer de culo. auf den Boden —, dar con el cuerpo en tierra, dar consigo en el suelo. mit ausgeſpreizten Füßen —, fam. despatarrarse. V. fallen.

Hinfallend, adj. V epileptiſch. die —e Krankheit, mal caduco, epilepsia.

Hinfällig, adj. caduco, perecedero, transitorio, fragil; den Einſturz drohend, ruinoso

Hinfälligkeit, s. f. caducidad.

Hinfliegen, v. n. volar.

Hinfliehen, v. n. refugiarse, acogerse; met. pasar, cbirer.

Hinfließen, v. n. manar, fluir; met. correr, irse.

Hinflüchten, v. n. V. —fliehen. (r. ac.)

Hinfort, adv. de allí adelante, desde hoy, desde ahora.

Hinfracht, s. f. naut. flete de ida.

Hinführen, v. a. conducir, guiar.

Hinggang, s. m. ida, partida; Tod, met. fallecimiento, muerte.

Hingeben, v. a. V. geben. das Gewiſſe für das Ungewiſſe —, dexar lo cierto por lo incierto. ſich einem müßigen Leben —, entregarse á una vida ociosa. ſich einem ganz —, ponerse en los brazos de alg., entregarse á brazos de alg., dar el alma á alg.

Hingebung, s. f. resignacion, entrega mit —, cruzados los brazos (met.).

Hingegen, adv. en contra, al contrario, al reves.

Hingehen, v. n. ir, irse; met. pasar. hin und her gehen, ir y venir. ich weiß nicht, wo dieſer Weg hingeht, no sé, adonde conduce este camino. — laſſen, keine Strafe verhängen, dexar pasar. es ſoll ihm nicht ungeſtraft —, él me lo pagará.

Hingelangen, v. n. llegar, arrivar á alg. lugar.

Hinhalten, v. a. presentar. Jem. mit vergeblicher Hoffnung —, fam. traer á alg. de acá para allá; mit leeren Verſprechungen, traer á uno al estricote, engaytar, llevar entretenida con palabras. den Feind im Kriege —, mil. divertir al enemigo ó sus fuerzas. betrügeriſch —, embebecer.

Hinhelfen, v. a. ayudar á alg. á llegar al termino que desea. ſich kümmerlich —, vivir estrechamente, escasamente.

Hinken, v. n. coxear, andar coxeando; joc. hacer cortesias; met. claudicar. ein wenig —, andar coxeando algo, renquear.

Hinken, s. n. coxera; met. claudicacion.

Hinkend, adj. coxo. ein —er, coxo. eine —e Weibsperſon, coxa. ein wenig —, coxuelo. — werden, encoxarse.

Hinkommen, v. n. llegar, venir allá. V ſich einfinden.

Hinkriechen, v. n. ir allá gateando ó arrastrando.

Hinkunft, s. f. llegada.

Hinlangen, v. a. wie die Hand, alargar; v. n. bastar, ser suficiente; an etw. mit der Hand, alcanzar.

Hinlänglich, adj. y adv. bastante, suficiente. — ſeyn, alcanzar, cumplir.

Hinlänglichkeit, s. f. suficiencia, idoneidad. — eines Einkommens, um bezahlen zu können, was angewieſen iſt, jur. hac. cabimiento.

Hinlaufen, v. n. acudir, correr, pa ar. über die Fährte —, ohne anzuſchlagen, mont pasar (el perro) sobre la pista ó huella sin ladrar.

Hinleben, v. n. ſorglos, vivir sin cuidado, vivir una vida descuidada.

Hinlegen, v. a. poner una c. á su lugar. wieder —, volver una c. á su lugar. ſich der Länge nach —, tumbarse, tenderse á la larga.

Hinlehnen, v. a. V. anlehnen.

Hinleiten, v. a. conducir, guiar hacia a g. lugar.

Hinlenken, v. a. V. lenken.

Hinleihen, v. a. V. aus —.

Hin-

Hinmachen, ſich, v. r. fam. ir, ponerse allí.

Hinnen, von, adv. de aquí, de acá. von — ſcheiden, met. fenecer, morir.

Hinraffen, v. a. llevarse, quitar, arrebatar.

Hinrauſchen, v. n. pasar con estrepito.

Hinrecken, v. a. —ſtrecken.

Hinreichen, v. a. presentar, tender; v. n. bastar. V. —langen.

Hinreichend, adj. V. —länglich.

Hinreiſe, s. f. ida. V. Her—.

Hinreiſen, v. n. partir, ir de camino.

Hinreißen, v. a. llevarse, quitar, sacar con violencia, arrebatar. die Gemüther —, z. B. durch eine Rede, arrebatar, captar, hechizar. ſich — laſſen, z. B. von einer Leidenſchaft, dexarse llevar, apasionarse.

Hinreißend, adj. met. maravilloso, pasmoso, hechicero.

Hinrichten, v. a. einen Verbrecher, ajusticiar. einen — laſſen, hacer justicia de alg. ſich —, verderben, atruinarse, perderse.

Hinrichtung, s. f. execucion de muerte en un reo, justicia, suplicio.

Hinſchaffen, v. a. transportar, conducir.

Hinſchauen, v. n. mirar á un lugar.

Hinſchiffen, v. n. längs der Küſte, naut. costear.

Hinſchlagen, v. a. V. zu—; v. n. fam. caer por tierra.

Hinſchleichen, v. a. colarse hacia alg. lugar.

Hinſchleifen, —ſchleppen, v. a. arrastrar hacia alg. lugar.

Hinſchmeißen, v. a. V. —werfen.

Hinſchwinden, v. n. V. verſchw—.

Hinſetzen, v. a. poner, colocar; ſeine Unterſchrift, echar. ſich —, sentarse.

Hinſicht, s. f. consideracion, respecto, atencion, concepto. in jeder —, por todos los aspectos. in — auf etw., en atencion á alg. c.

Hinſtellen, v. a. poner, colocar.

Hinſtreichen, v. n. pasar, correr.

Hinſudeln, v. a. harbar.

Hintanſetzen, v. a. posponer, menospreciar. abandonar.

Hintanſetzung, s. f. menosprecio, desprecio, abandono. mit — einer Sache, sin hacer caso de, haciendo burla de alg. c.

Hinten, adv. detras, por detras, atras. — auf dem Rücken, á espaldas, á las espaldas. — auf dem Pferd, en las ancas von — und vorn, por delante y por detras. ein Wind, der von — in die Segel bläſt, naut. viento en popa. — nachgehen, fam. hacer cola. — ausſchlagen, tirar coces, dar coz.

Hinter, prep. detras de, á espaldas de. — ſeinem Rücken, met. á sus espaldas, sin su noticia. lange — einander fort, despacio, — einem her ſeyn, seguir el alcance de, ir á las alcances de alg. — etw. kommen, venir en claro de alg. c., descubrir alg. c. — ſich laſſen, dexar atras, atrasar. — einander, uno detras ó despues de otro, sucesivamente, continuadamente. einzeln —einander hinein oder herausgeben, entrar ó salir por contadero (met.). dicht — einander folgen, atropellarse. einen — das Licht führen, fam. embaucar, embair á alg.

Hinter, adj. posterior, lo que está detras de otra c., trasero. die —e Seite, la parte por detras.

Hinteraxe, s. f. eines Wagens, exe trasero.

Hinterbäcken, s. m. pl. nalgas; anat. nates. mit fleiſchigen — verſehen, nalgudo.

Hinterbleiben, v. n. V. zurück—. die Hinterbliebenen, los sobrevivientes.

Hinterbringen, v. a. eine Nachricht, dar aviso, llevar cuenta á alg., advertir, hacer saber. heimlich —, cuchuchear.

Hinterbug, s. m. V. Bug.

Hintere, s. m. trasero; fam. posaderas, asentaderas; joc. arrabal, trasero, traspontin; eines Thieres, ancas. nur auf dem halben —n ſitzen, fam. estar de media anqueta. auf dem —n rutſchend, fam. arrastrando el trasero. mit untergeſtemmten Beinen auf dem —n ſitzend, á cuclillas, en cuclillas.

Hinterfries, s. m. einer Kanone, art. faxuela.

Hinterfuß, s. m. pié trasero, pié de detras. ſich auf die —füße ſtellen, met. porfiar en alg. hecho, ponerse de puntillas.

Hintergallerie, s. f. des Schiffes, naut. corredor.

Hintergebäude, s. n. la parte del edificio que está detras de otra.

Hintergehen, v. a. engañar, alucinar, burlar, embebecer; met. dexar á uno á escuras, á buenas noches, jugar al morro con alg. ſchwer zu — ſeyn, ser malo de engañar; met. fam. tener colmillos. die Schildwachen durch Liſt —, mil. falsear las sentinelas, las guardas. ein ſchwer zu —der Menſch, toro corrido (met.).

Hintergehung, s. f. engaño, embuste, trampa.

Hintergeſtell, s. n. an einem Wagen, culata, trasera del coche.

Hintergewölbe, s. n. bodega trasera.

Hintergrund, s. m. pint. campo, fondo; teat. foro.

Hinterhalt, s. m. mil. emboscada, celada, acechanza. — legen, poner celada

Digitized by Google

ó acechanza; mil. armar celada. in den — fallen, caer ó dar en la celada. im — liegen, estar de celada. ſich in den — legen, emboscarse.

Hinterhand, s. f. anat. metacarpo; im Spiel, pié, trasmano.

Hinterhaupt, s. n. cogote, colodrillo, la parte posterior de la cabeza; anat. occipicio.

Hinterhauptbein, s. n. anat. hueso occipital, occipital.

Hinterhaus, s. n. casa trasera.

Hinterhof, s. m. trascorral.

Hinterkaſtell, s. n. naut. castillete de popa; fam. traspontin.

Hinterkeule, s. f. carne de pierna trasera.

Hinterklaue, s. f. eines Raubvogels, garra de atras. lange und krumme — mancher Vögel, wenn ſie alt werden, garron.

Hinterkopf, s. m. V. —haupt.

Hinterlage, s. f. deposito.

Hinterlaſſen, v. a. wie Vermögen, einen Auftrag, dexar. einem ſo viel —, daß er leben kann, dexar de comer.

Hinterlaſſenſchaft, s. f. sucesion, herencia.

Hinterlauf, s. m. mont. V. —fuß.

Hinterleder, s. n. an einem Schuh, zancajo.

Hinterlegen, v. a. wie Geld in einer Bank, depositar, poner en deposito, consignar, imponer. die Ohren —, wie biſſige Pferde, alacrar.

Hinterlegung, s. f. for. deposito, deposicion, consignacion.

Hinterleik, s. n. des Stagſegels, naut. braguero de la vela de estay.

Hinterliſt, s. f. artemaña, sutileza, disimulo, mauleria. V. Arg—. viel Tücke und — haben, tener muchas camandulas (met.).

Hinterliſtig, adj. y adv. arteficioso, sutil, disimulado, frauduloso. ein —er und zurückhaltender Menſch, camastron (fam.). auf eine —ge Art, á espaldas vueltas, á la deshilada (met.). eine —ge Abſicht bey etw. haben, venir de falsete (met.). auf eine —ge Art betrügen, meter la pala (met.).

Hintermann, s. m. mil. cabo de fila, el ultimo soldado de una fila.

Hintermaſt, s. m. V. Beſahn—.

Hinterrücks, adv. V. rücklings.

Hinterſaß, s. m. V. Bey—.

Hinterſatz, s. m. log. menor.

Hinterſchenkel, s. m. pierna trasera.

Hinterſchiff, s. n. naut. popa. ein rundgebautes —, popa de cucharro.

Hinterſegel, s. n. naut. vela de popa.

Hinterſtellig, adj. p. us. V. rückſtändig.

Hinterſteven, s. m. naut. estambor, codaste.

Hinterſtich, s. m. sas. pespunte, punto atras.

Hinterſtücke, s. n. pl. naut. guardatimones.

Hintertau, s. n. naut. codera.

Hintertheil, s. n. parte posterior, parte por detras. herausragender — einer Galeere, naut. culo. — des Schiffes, popa. — einer Jacke ꝛc., sas. espadilla.

Hinterthür, s. f. puerta trasera. eine kleine —, postigo.

Hintertreiben, v. a. impedir, estorbar, desaprovechar; met. despintar, destroncar; einen Entſchluß, eine Ausfertigung ꝛc., empatar; heimlich, barrenar.

Hintertheil, s. n. V. —keule.

Hinterwagen, s. m. V. —geſtell.

Hinterwärts, adv. hacia atras. V. rück—.

Hinthun, v. a. poner alg. c. en su lugar.

Hintragen, v. a. llevar hacia alg. lugar.

Hintreiben, v. a. empujar, impeler hacia alg. lugar; llevar, conducir.

Hintritt, s. m. V. —gang.

Hinüber, adv. al otro lado, á la parte de allá, allende. V. los compuestos.

Hinüberbringen, v. a. transportar, conducir, llevar al otro lado.

Hinüberfahren, v. a. V. —bringen; v. n. pasar á la parte de allá en un barco ó carruage.

Hinübergehen, v. n. pasar.

Hinüberſpringen, v. n. saltar, pasar saltando.

Hinüberſteigen, v. n. V. über—.

Hinüberziehen, v. a. tirar á la parte de allá, arrastrar al otro lado; v. n. transmigrar, mudar de habitacion de este lado á otro.

Hinunter, adv. abaxo. von oben —, de arriba abaxo. V. hinab. y los compuestos.

Hinweg, s. m. ida. der Hin- und Herweg, ida y venida.

Hinweg, adv. de aquí, de acá. — von hier! quitese de aquí! vayase! V. weg y los compuestos.

Hinwehen, v. a. soplar hacia alg. lugar.

Hinweiſen, v. a. dirigir á alg. lugar ó persona; encaminar.

Hinwenden, ſich, v. r. volverse, dirigirse, enderezarse.

Hinwerfen, v. a. echar.

Hinwieder, —um, adv. V. wieder.

Hinwollen, v. n. querer ir allá, hacer esfuerzos para ir allá.

Hinziehen, v. a. tirar ó arrastrar hacia alg. lugar; v. n. irse, partir. zieh hin in Frieden, vaya en paz ó con la paz de Dios.

Hinzielen, v. n. poner la mira, la punteria; met. aspirar.

Hin-

Hinzubauen, v. a. juntar un edificio á otro.

Hinzueilen, v. n. darse priesa para venir, acudir.

Hinzufügen, v. a. añadir, juntar.

Hinzufügung, s. f. añadidura, aditamento, adicion.

Hinzug, s. m. ida, partida; mudanza de casa á otro parage.

Hinzugehen, v. n. acercarse.

Hinzukommen, v. n. llegarse; sobrevenir.

Hinzukriechen, v. n. acercarse gateando ó arrastrando.

Hinzumachen, ſich, v. r. fam. acercarse, llegarse.

Hinzuſetzen, —thun, v. a. añadir.

Hinzutragen, v. a. llevar á alg. lugar.

Hinzuzählen, v. la. añadir al numero.

Hippe, s. f. Winzer- oder Gartenmeſſer, podon, podadera, calagozo; coc. barquillo, caracolillo.

Hippenbäcker, s. m. barquillero.

Hippeneiſen, s. n. barquillero.

Hippogryph, s. m. mit. hipogrifo.

Hippokras, s. m. hipocras, bebida compuesta de vino, azucar y canela.

Hippokratiſch, adj. hipocratico. **—es Ausſehen**, med. semblante hipocratico.

Hippolyt, n. p. m. Hipolito; V. Pferdeſtein.

Hirn, s. n. celebro. V. Gehirn. **ſein — ſehr angreifen**, met. devanarse los sesos.

Hirnbeſchirmer, s. m. cir. depresorio ó maningofilax.

Hirnblättchen, s. n. anat. fuente.

Hirnbohrer, s. m. cir. trepano.

Hirnbruch, s. m. cir. hernia del celebro, encefalocele.

Hirnentzündung, s. f. med. inflamacion del celebro.

Hirngeſpinſt, s. n. fantasma, vision, quimera, imaginacion vana; met. hicocervo.

Hirnhaut, s. f. **—häutchen**, s. n. anat. meninge. **die dicke oder harte —**, Duramater, duramadre. **die ausdehnende Bewegung der harten — und der Hirnhöhlen**, diastole.

Hirnkammer, —höhle, s. f. anat. ventriculo del celebro.

Hirnkraut; s. n. bot. V. Augentroſt.

Hirnlehre, s. f. anat. cefalologia, tratado sobre el celebro.

Hirnlein, s. n. anat. cerebelo, cerebolo.

Hirnlos, adj. y adv. sin celebro, barrenado de cascos. **ein —ſer Menſch**, met. descabezado, calavera; fam. cabeza de chorlito. chorlito.

Hirnmark, s. n. anat. tuetano.

Hirnſchädel, s. m. **—ſchale**, s. f. craneo, casco de la cabeza, calavera, morra.

Hirnſchädelhaut, s. f. anat. epicraneo, pericraneo.

Hirnwurſt, s. f. coc. V. Servelatwurſt.

Hirnwuth, s. f. med. frenesí.

Hirnwüthig, adj. frenetico.

Hirſch, s. m. h. n. ciervo, venado. **ein junger —**, cervato. **den — betreffend**, cerval, cervario, cervuno.

Hirſchbaum, s. m. V. Sumach.

Hirſchbezoar, s. m. V. **—kugel**.

Hirſchbock, s. m. h. n. ciervo cabron.

Hirſchbrunſt, s. f. V. Brunſt.

Hirſcheber, s. m. h. n. babirusa.

Hirſchfährte, s. f. mont. huellas ó pistas del ciervo.

Hirſchfänger, s. m. cuchillo de monte; p. us. cuchillo de cazador, chafarote. **großer —**, cuchillazo de monte; n. i. cutó.

Hirſchfarbig, adj. von Pferden gebr., cervuno.

Hirſchfeiſte, s. f. mont. el tiempo en que el ciervo está gordo y se debe cazar.

Hirſchgeweih, s. n. cornamenta ó palazon del ciervo. **die oberſte Spitze an einem —**, candil. **das Abfallen eines —es**, desmogue (mont.).

Hirſchgras, s. n. bot. carice, cuernecillo, cuernezuelo.

Hirſchhorn, s. n. cuerno de ciervo.

Hirſchhorngeiſt, s. m. farm. espiritu de cuerno de ciervo.

Hirſchkäfer, s. m. V. **—ſchröter**.

Hirſchkalb, s. n. h. n. cervatico, ciervecito, cervatillo; r. enodio.

Hirſchkeule, s. f. pierna de ciervo.

Hirſchklee, s. m. bot. eupatorio, agrimonia.

Hirſchkugel, s. f. bezoar de ciervo.

Hirſchkuh, s. f. h. n. cierva, la hembra del ciervo. **alte —**, mocha (mont.).

Hirſchlager, s. n. mont. guarida, estacion donde descansa el ciervo.

Hirſchlauf, s. m. mont. pié de ciervo.

Hirſchleder, s. n. corambre cervuna.

Hirſchluchs, s. m. h. n. lobo cerval.

Hirſchruthe, s. f. miembro genital del ciervo.

Hirſchſchlegel, s. m. V. **—keule**.

Hirſchſchröter, s. m. h. n. escarabajo, ciervo volante.

Hirſchſchuh, s. m. mont. huellas de los ciervos sobre la nieve.

Hirſchziege, s. f. h. n. gacela.

Hirſchziemer, s. m. lomo de ciervo.

Hirſchzunge, s. f. bot. lengua de ciervo, escolopendra. **die geöhrte —**, hemionite.

Hirſe, s. f. bot. mijo.

Hirſebrey, s. m. polenta de mijo.
Hirſekorn, s. n. grano de mijo.
Hirt, s. m. pastor, zagal.
Hirtenamt, s. n. oficio pastoral.
Hirtenflóte, s. f. caramillo, flauta pastoril, zampoña, churumbela.
Hirtengedicht, s. n. poes. poema pastoral, egloga, bucolica.
Hirtenhütte, s. f. cabaña de pastor, apero.
Hirtenknabe, —junge, s. m. pastorcillo, hatero.
Hirtenmädchen, s. n. pastorcilla, zagala.
Hirtenmäßig, adj. pastoril, pastoral.
Hirtenſtab, s. m. cayada, cayado.
Hirtentaſche, s. f. bolsa ó zurron de pastor; bot. pan y quesillo. in die — ſtecken, enzurronar.
Hirtin, s. f. pastora, zagala.
Hiſſen, v. a. naut. izar, guindar.
Hißtau, s. n. naut. guindaleza, driza. —, welches der driza zur Unterſtützung dient, contradriza.
Hiſtorie, s. f. V. Geſchichte.
Hitzblaſe, —blatter, s. f. bua, escupidura, barro. — an den Beinen vom häufigen Sitzen, cabra. kleine —, bubilla. voll —, barroso.
Hitze, s. f. ardor, vehemente calor; met. fervor, zelo, ardores, arrebato, impetu. ſchwüle, auch: fliegende —, med. bochorno. innerliche —, calda. von innerlicher — verzehrt werden, asarse vivo (met.) übermäßige —, destemplanza; med. exáltacion, excandescencia. große — eines Kranken, med. estuacion. brennende —, estuosidad. eine — Brod, pan. hornada. große — verurſachen, durch drückende — beläſtigen, abochornar. in — gerathen, acalorarse, enfervorizarse. in der erſten — des Zorns, en el primer impetu de la colera.
Hitzen, v. a. calentar, dar calor. V. er—.
Hitzig, adj. y adv. ardiente, caluroso, acalorado, fogoso; med. flogistico; met. ardoroso, encendido, fervoroso. brennend —, abrasado. ein —es Fieber, calentura ardiente. ein —er Angriff, furioso ataque. V. heiß. — werden, met. enfervorizarse, inflamarse. — ſeyn, met. ser co erico.
Ho! int. ho! — —! hola! o!
Hobel, s. m. cepillo. großer —, Schlichthobel, garlopa. das Holz an einem —, nämlich die Bahn und die Backen, caxa del cepillo.
Hobelbank, s. f. banco de carpintero.
Hobeleiſen, s. n. hoja de cepillo; hierro de garlopa.
Hobeln, v. a. acepillar. glätt —, alisar. V. ab—.
Hobelſpan, s. m. viruta, doladura. die —ſpäne, pl. acepilladura.

Hoboe, s. f. oboé, chirimia, dulzayna.
Hoboiſt, s. m. oboé, chirimia.
Hoch, hoh, adj. alto, elevado, levantado; met. excelso, eminente. etwas —, altillo. eine —che Stimme, voz clara, sonora. ein —her Preiß, precio alto, subido. —hes Waſſer, d. i. die Zeit, wo die Fluth am höchſten ſteigt, plea mar, plena mar, marea alta. —he Ehrenſtelle, empleo muy honorifico. —he Abgabe, derecho crecido. —hes Spiel, juego fuerte. —hes Alter, edad crecida. —hes Feſt, fiesta solemne. in einem —hen Ton reden, hablar con arrogancia ó con ayre de autoridad. ſehr —h ſtehen, wie Preiße, met. estar por las nubes. etw. ſehr —h aufnehmen, hacer aprecio de alg. c. in —hen Ehren halten, honrar sumamente, reverenciar. die —he See haben, naut. estar en el ancho mar, ser muy foraneo. —h's Gewehr! mil. armas á discrecion! zehn Mann —h, mil. diez hombres de frente. wenn es —h kommt, lo mas, todo lo mas, lo sumo.
Hochachtbar, adj. estimadisimo, honradisimo.
Hochachten, v. a. estimar, apreciar, hacer estimacion y aprecio de alg. c., hacer caso ó caudal de alg. c., distinguir.
Hochachtung, s. f. estima, estimacion, aprecio, distincion, acatamiento.
Hochachtungsvoll, adj. y adv. lleno, de estima; p. us. estimable.
Hochadelig, adj. nobilisimo.
Hochaltar, s. m. altar mayor.
Hochamt, s. n. misa cantada. ein — halten, cantar misa.
Hochanſehnlich, adj. distinguidisimo, muy esclaresido, ilustre.
Hochbeinig, adj. que tiene los pies altos.
Hochbejahrt, adj. cargado de años; jur. longevo.
Hochberühmt, adj. celeberrimo, clarisimo.
Hochblau, adj. azul turquí.
Hochbootsmann, s. m. naut. contramaestre.
Hochbord, s. m. naut. navio de alto bordo.
Hochburgund, n. p. geog. Franco Condado.
Hochdeutſch, adj. de la alta Alemania, de la Alemania superior.
Hochedel, —geboren, adj. ilustre, clarisimo.
Hochehrwürdig, adj. muy reverendo.
Hocherfahren, adj. muy experto.
Hocherfreut, adj. muy alegre.
Hochfliegend, adj. de alto vuelo; met. altanero.
Hochfürſtlich, adj. serenisimo. Ew. —e Durchlaucht, vuestra alteza serenisima.

Hochgeachtet, adj. muy estimado ó apreciado. ein wegen ausgezeichneter Gaben —er Staatsmann, hombre de expectacion.

Hochgeboren, adj. ilustrisimo. Ew. —, vuestra Ilustrisima.

Hochgeehrt, adj. muy honrado.

Hochgelahrt, —gelehrt, adj. doctisimo, eruditisimo.

Hochgelobt, adj. bendito; ant. bendicho.

Hochgeneigt, adj. afectuosisimo, aficionadisimo.

Hochgepriesen, adj. alabadisimo, exaltado.

Hochgericht, s. n. horca, patibulo.

Hochgeschätzt, adj. estimado, estimadisimo.

Hochgesinnt, adj. sublime; altanero.

Hochgráflich, adj. ilustrisimo. Ew. —e Gnaden, vuestra ilustrisima gracia.

Hochhalten, v. a. V. —achten.

Hochheilig, adj. sanctisimo, benditisimo.

Hochherzig, adj. magnanimo, longanimo. er ist sehr großmüthig und —, es franco como un gavilan (met.).

Hochherzigkeit, s. f. magnanimidad, generosidad, esparcimiento; mit reifer Ueberlegung und Klugheit verbunden, espera.

Hochland, s. n. pais alto, sierra.

Hochländer, s. m. montañes, serrano.

Höchlich, adv. grandemente, gravemente. sich — versündigen, pecar gravemente.

Hochmeister, s. m. gran maestre.

Hochmeisterthum, s. n. maestrazgo.

Hochmuth, s. m. orgullo, soberbia; met. altaneria, descuello, entonacion, desvanecimiento. den — ablégen, baxar la cerviz (met.). den — beugen, aterrar (met.).

Hochmüthig, adj. y adv. orgulloso, soberbio; met. altanero, descollado, entonado, fantastico, desvanecido. — machen, engreir, ensoberbecer. — werden, engreirse, ensoberbecerse; p. us. altivarse. — und eingebildet seyn, tener copete ó mucho copete. sich — betragen, encumbrarse, elevarse, entonarse, esponjarse.

Hochroth, s. n. punzó, color de amapola ó de fuego, vivo encarnado.

Hochschätzen, v. a. V. —achten.

Hochschätzung, s. f. V. —achtung.

Hochschule, s. f. universidad; pl. escuelas; estudio.

Hochschwanger, adj. la que se acerca al parto, embarazada de todo tiempo. — seyn, tener la barriga á la boca (fam.).

Hochselig, adj. der —e König, el rey difunto.

Höchst, höchste, adj. el mas alto; sumo, supremo; soberano.

Hochstátt, n. p. geog. Hoestet.

Höchstens, adv. lo mas, todo lo mas, lo sumo.

Hochstift, s. n. cabildo catedral.

Hochtrabend, adj. y adv. vom Stol gebr., hinchado, hueco, altisonante. —e Worte, palabras pomposas. — einhergehend, acabronado.

Hochverdient, adj. benemerito, el que tiene mucho merito.

Hochverrath, s. m. delito de lesa magestad, crimen de alta traicion, felonia. sich des —s schuldig machen, caer en felonia.

Hochverráther, s. m. reo del crimen de lesa magestad.

Hochwald, s. m. ben. d. m. monte alto.

Hochweise, adj. muy sabio, prudentisimo.

Hochwild, s. n. mont. caza mayor; venados de toda especie.

Hochwohledel, adj. estimadisimo.

Hochwohlehrwürdig, adj. muy reverendo.

Hochwohlgeboren, adj. ilustre.

Hochwürdig, adj. muy reverendo, reverendisimo. Ew. Hochwürden, Vuestra Reverencia. Ew. — und Gnaden, Vuestra Ilustrisima, Vuestra Reverendisima.

Hochwürdigste, s. n. el santisimo Sacramento.

Hochzeit, s. f. nupcias, bodas, casamiento; poet. himeneo; conjunto de convidados. der zweyte Tag der —, tornaboda. — halten, celebrar las bodas; p. us. joc. embodarse. die — rückgängig machen, desnoviar (joc.).

Hochzeitbette, s. n. cama de novios, talamo.

Hochzeitbitter, s. m. el que convida á las bodas, muñidor.

Hochzeitbrief, s. m. carta de convite á las bodas.

Hochzeiter, s. m. V. Bräutigam.

Hochzeiterin, s. f. V. Braut.

Hochzeitfest, s. n. fiesta nupcial, celebracion de casamiento; ant. desposorio.

Hochzeitgast, s. m. convidado á las nupcias.

Hochzeitgedicht, s. n. epitalamio, canto nupcial, cantar de bodas.

Hochzeitgeschenk, s. n. dadiva nupcial. —e, welche die Brautleute einander vor der Hochzeit zuschicken, pl. vistas.

Hochzeitgott, s. m. mit. Himeneo.

Hochzeithaus, s. n. casa nupcial.

Hochzeitkleid, s. n. vestido nupcial.

Hochzeitleute, s. pl. convidados.

Hochzeitlich, adj. y adv. nupcial, lo que pertenece ó conduce a las bodas.

Hoch-

Digitized by Google

Hochzeitſchmaus, s. m. banquete de bodas.

Hochzeittag, s. m. dia nupcial, dia de bodas. der zweyte —, tornaboda.

Hochzuehrend, adj. V. hochgeehrt.

Hocken, v. n. fam. einem auf den Schultern, cargar las espaldas de alg. den ganzen Tag zu Hauſe —, ser poco amigo de salir de casa, ser apoltronado en casa. ſich nieder —, ponerse en cuclillas, accurrucarse, agacharse, agazaparse.

Höcker, s. m. giba, corcova. V. Buckel. — oder Buckel in einem metallenen Geſchirr, den ein Hieb zurückläßt, abolladura.

Höckericht, höckerig, adj. giboso, corcovado. V. bucklicht. ein —ter Weg, camino aspero. V. holperig.

Hocuspocus, s. m. destreza de manos. — machen, met. fam. engañar con maña y habilidad.

Hocuspocusmacher, s. m. jugador de manos.

Hode, s. f. criadilla, turma; anat. teste, testiculo; ant. cojon, compañon. die — ausſchneiden, castrar, capar. die ausgeſchnittenen —, pl. capaduras. deſſen —n im Leibe liegen, nur von Lämmern gebr., ciclan. ein Menſch, der nur eine — hat. ciclan. die — eines Widders, escritilla.

Hodenbruch, s. m. cir. hernia. testicular.

Hodenkraut, s. n. bot. cojon de perro. V. Knabenkraut.

Hodenſack, s. m. bolsa ó bolsas de los testiculos, bolsa natural ó testicular; anat. escroto.

Hof, s. m. an Gebäuden, patio, corral; um die Sonne und den Mond, halo, corona, cerco; ein Bauernhof, quinteria, granja, hacienda; des Fürſten, corte, palacio. zu — gehen, ir á palacio. bey — leben, vivir á la corte. der — iſt nach Aranjuez gegangen, la familia real ó la corte se ha ido á Aranjuez. den — machen, met. hacer corte ó su corte, enamorar, amartelar. einem Frauenzimmer den — machen, tratar amores con alguna muger, cortejar, galantear á una dama.

Hofamt, s. n. empleo ú oficio á la corte. ein —, durch welches das Obſt für die königliche Tafel beſorgt wird, fruteria.

Hofarzt, s. m. medico de corte.

Hofbäcker, s. m. panadero de corte, panadero de boca.

Hofbäckerey, s. f. panaderia de la casa real, paneteria.

Hofbeamter, s. m. oficial de la corte. —, der die Aufſicht über die Lieferung der Lebensmittel hat, escuyer. —, der das Obſt für die königliche Tafel beſorgt, frutier.

Hofburg, s. f. casa real, palacio de un principe.

Hofcapellan, s. m. capillan de corte.

Hofcapelle, s. f. capilla de corte.

Hofcavàlier, s. m. caballero de corte, palaciego.

Hofdame, s. f. palaciega, dama de corte; señora de honor en el quarto de la Reyna.

Hofdienerſchaft, s. f. familia real.

Hofdienſt, s. m. servicio ó servidumbre de corte.

Hoffarbe, s. f. librea de corte.

Hoffart, s. f. fasto, orgullo, soberbia. V. Hochmuth.

Hoffärtig, adj. y adv. fastoso, fastuoso, orgulloso, soberbio. V. hochmüthig. Jem. — machen, levantarle á uno de cascos (met. fam.). — werden, endiosarse.

Hoffen, v. a. esperar, tener esperanza ó confianza en alg. c.

Hoffentlich, adv. segun lo que se espera.

Hoffnung, s. f. esperanza, expectacion. in der —, confiado. ohne — des Erfolgs, der Beſſerung, desesperado. einem — machen, geben, dar esperanzas, esperanzar, dar buenas palabras á alg. ſich — machen, esperanzarse, adularse. — ſchöpfen, cobrar esperanza. ſich mit leeren —en ſchmeicheln, hacer, formar cuentas alegres ó galanas. ſich eitlen Wünſchen und leeren —en überlaſſen, andar en golondros. die — zu etw. benehmen, desconsolar. gute — haben, ſeinen Zweck zu erreichen, estar en barras (met. p. us.). noch iſt nicht alle — verloren, aun hay sol en bardas (met.). in ſeiner — getäuſcht werden, quedarse in Albis, llevarse chasco (met.); fam. quedarse en asperges, quedarse á buenas noches. alle — aufgeben, desesperarse. alle — benehmen, desahuciar.

Hoffnungslos, adj. y adv. sin esperanza; desesperado, desconfiado, desahuciado.

Hoffnungsvoll, adj. y adv. lleno de esperanza, esperanzado. ein —er Jüngling, mozo de buenas esperanzas, mozo que da grandes esperanzas.

Hoffurier, s. m. forriel, furriel, furrier.

Hoffräulein, s. n. soñorita de corte

Hofgarten, s. m. V. Schloß—.

Hofgärtner, s. m. jardinero de corte.

Hofgebrauch, s. m. ceremonia, etiqueta; pl. formularios. —äuche betreffend, ceremonioso. die —äuche verſtehen, saber los estilos de la corte, tener el ayre de la corte.

Hofgeräthe, s. n. agr. haberio.

Hofgericht, s. n. consejo aulico, tribunal de justicia.

Hofgeſinde, s. n. toda la gente ó familia de la casa real.

Hof-

Hofhaltung, s. f. corte, conjunto de xefes, ministros y demas oficiales que acompañan y sirven á un principe; residencia de un principe.

Hofhund, s. m. mastin, perro grande de ayuda.

Hofjägerey, s. f. ballesteria.

Hofiren, v. a. V. den Hof machen.

Hófisch, adj. y adv. aulico; cortesano.

Hofjunker, s. m. gentilhombre de la corte.

Hofkabalen, s. f. pl. intrigas ó cabalas palaciegas.

Hofkammer, s. f. camara aulica.

Hofkanzelley, s. f. chancilleria de corte.

Hofkanzler, s. m. canciller de corte.

Hofkellerey, s. f. cava.

Hofküche, s. f. cocina de estado.

Hofküchenmeister, s. m. despensero.

Hofküchenschreiber, s. m. guardamangier.

Hoflager, s. n. corte, residencia.

Hoflakay, s. m. lacayo de la casa real.

Hofleben, s. n. vida palaciega ó cortesana; met. noria de la corte.

Hofleute, s. pl. hombres de la corte, cortesanos.

Höflich, adj. y adv. cortes, civil, atento, afable, culto, urbano, obsequioso; im Reden, bienhablado; wohlgezogen, bien criado. umständlich —, ceremonioso. übertrieben —, cumplimentero. ein —er Mann, hombre de buenas atenciones, de buena crianza.

Höflichkeit, s. f. cortesia, atencion, urbanidad, obsequio, buen modo, buen trato. ehrerbietige — gegen die Damen, galanteria. aus —, de ceremonia, de por cumplimiento. nur aus —, ohne daß es von Herzen geht, con la boca chica (met.).

Höflichkeitsbesuch, s. m. cumplimiento. einen — annehmen, geben, estar, ir de cumplimiento.

Höflichkeitsbezeugung, s. f. cumplimiento, acatamiento, favor, complacencia, expresion de cortesia, de obsequio. voll —en, contemplatorio (n. i); von einem Brief, einem Antrag ꝛc. gebr., expresivo.

Höflichkeitsbrief, s. m. carta de cumplimientos.

Höfling, s. m. palaciego, cortesano, aulica.

Hofluft, s. f. ayre de la corte.

Hofmanier, s. f. V. —gebrauch.

Hofmann, s. m. V. Höfling.

Hofmarschall, s. m. mayordomo, mariscal de la corte; aposentador.

Hofmäßig, adj. y adv. conforme al estilo de la corte.

Hofmeister, s. m. ayo, maestro, preceptor; auf einem Schiffe, mayordomo.

Hofmeisterin, s. f. aya, directora; einer spanischen Ehefrau, dueña.

Hofmeistern, v. a. fam. censurar, criticar, reprehender las acciones ó la conducta de alg.

Hofmeisterstelle, s. f. preceptoria.

Hofmusicus, s. m. musico de corte.

Hofnarr, s. m. bufon, truhan.

Hofpartey, s. f. partido de la corte ó del Rey. einer von der —, realista. el que sigue el partido del Rey.

Hofpfalzgraf, s. m. conde palatino.

Hofpost, s. f. extraordinario.

Hofprediger, s. m. predicador de corte.

Hofränke, s. m. pl. V. —kabalen.

Hofrath, s. m. consejero aulico ó de corte.

Hofrichter, s. m. juez ó alcalde de corte.

Hofschatzmeister, s. m. maestro de camara.

Hofschenk, s. m. copero mayor.

Hofschranz, s. m. ir. V. Höfling.

Hofsitte, s. f. V. —gebrauch.

Hofsprache, s. f idioma de palacio.

Hofstaat, s. m. die vornehmen Hofbedienten, corte, cortejo, acompañamiento de un principe.

Hoftag, s. m. dia de audiencia.

Hoftrauer, s. f. luto de corte. — anlegen, vestirse (el corte) de luto.

Hofwäscherin, s. f. lavandera de boca.

Hofwundarzt, s. m. cirujano de la familia.

Hofzahlmeister, s. m. grefier.

Hofzwang, s. m. derecho de que goza el señor del feudo para sujetar sus vasallos á que muelan en su molino, cuezan en su horno &c. con exclusion de otro.

Höhe, s. f. altura, elevacion, altitud, alto; eminencia, cerro. V. Anhöhe. in die —, por lo alto. die Flagge in die — ziehen, V. hissen. etw. in die — halten, traer algo en el ayre. in die — sehen, alzar la vista. sein Haus in die — bringen, met. hacer su casa. die Ohren in die — recken, descubrir las orejas. die — gewinnen, naut. ir á larga, desquartelar. in die — treiben, ampollar. in die — gehen, pan. fermentar. von seiner — plötzlich herabfallen, met. quedar aterrado por algun suceso.

Hoheit, s. f. alteza, celsitud, magnitud, sublimidad. Ew. königliche —, vuestra alteza real

Hoheitsrecht, s. n. derecho de regalia, regalia.

Hohelied, s. n. canticos, cantico de los cantares ó canticos.

Höhenmesser, s. m. geom. altimetro; quadrante.

Höhenmessung, s. f. geom. altimetria.

Digitized by Google

Hóhenzirkel, s. m. astron. almicantarada, almicantarat.

Hohenzollern, n. p. geog. Hohenzolerne.

Hohepriester, s. m. pontifice maxîmo.

Hohl, adj. y adv. concavo, hueco, cavo, vacio. ein —er Zahn, diente hueco ó agujereado. ein —er Kopf, met. cabeza vacia, sin meollo. eine —e Stimme, voz sorda. —e Augen, ojos hundidos. eine — geprägte Münze, mon. medalla estampada en hueco y no en relieve. — seyn, — werden, ahuecar. — schlagen, abollar.

Hohlader, s. f. anat. cava.

Hohlbeil, s. n. carp. azuela.

Hohlbohrer, s. m. carp. taladro, barrena grande.

Höhle, s. f. caverna, cueva, gruta, espelunca, horado; des Leibes, anat. arca. kleine —, cavernilla, covacha. unterirdische, mit Wasser angefüllte —, hidrofilacio. eine — der Kaninchen, auch: eine —, wo viele Menschen wohnen, met. conejera. —, worin sich das Frett aufhält, auch: eine —, als Schlupfwinkel der Menschen, met. huronera.

Höhlen, v. a. V. aus—.

Hohlgereift, adj. arq. acanalado.

Hohlgeschwür, s. n. cir. fistola; alb eco.

Hohlglas, s. n. anteojo concavo.

Hohlhippe, s. f. coc. caracolillo.

Hohlkehle, s. f. arq. estria, canal, gola, bocel.

Hohlkehlhobel, s. m. carp. cepillo bocel, acanalador.

Hohlklingend, adj. von der Stimme gebr., hueco.

Hohllauch, s. m. bot. cebolla larga.

Hohlleiste, s. f. arq. antechîno, cimacio, especie de moldura.

Hohlmeißel, s. m. carp. cincel en semicirculo, escoplo de media caña, gubia, membrique.

Hohlspiegel, s. m. espejo concavo ó de alinde.

Hohlunder, s. m. V. Hollunder.

Höhlung, s. f. hoquedad, cavidad, el hueco, concavo, hondo. — im Mund, Rachen, anat. camara, hoya. —, wo sich das Ohrenschmalz sammelt, anat. alvearia. — im Hufe der Pferde und Maulthiere, alb. hormiguillo.

Hohlwaare, s. f. von Kupfer oder Messing, com. cascaria, cobre en cascos.

Hohlweg, s. m. camino hondo, carril; mil. desfiladero, paso estrecho.

Hohlwurz, s. f. bot. aristoloquia.

Hohlziegel, s. m. canal, teja contraria á la cobija. V. Kehlziegel.

Hohlzirkel, s. m. compas para medir los cuerpos concavos.

Hohn, s. m. ludibrio, burla, escarnio, chapadanza, despecho. V. Spott. einem — sprechen, burlar, despreciar, afrentar á alg.

Höhnen, v. a. escarnecer, burlar. V. ver—.

Hohngelächter, s. n. risa de burla. Gegenstand des —s, fabula. Jedermanns zum Spott und — dienen, estar hecho fabula de todos. ein — über Jem. erheben, dar grita á alg.

Höhnisch, adj. y adv. burlon, fisgon, desdeñoso. V. spöttisch. auf eine —e Art, al desgayre. — lächeln, fisgar sonriendose.

Hohnsprecher, s. m. burlon, fisgon.

Hoho! ho, ho!

Höker, s m. revendedor, regaton.

Höken, v. n. vender por menudo, revender.

Hökerin, s. f. revendedora, regatona.

Hold, adj. y adv. lieblich, gracioso, agraciado; gewogen, favorable, propicio. einem — seyn, tener aficion á alg., tener complacencia en alg.

Holder, s. m. V. Hollunder.

Holdselig, adj. gracioso, agraciado, agradable.

Holdseligkeit, s. f. gracia, atractivo.

Holen, v. a. ir por, ir en busca de alg. c., traer, llevar. — lassen, mandar por alg., enviar á que traygan alg. c., enviar á buscar ó á llamar. aus dem Schiff —, sacar de á bordo. das hat der Teufel geholt, met. fam. llevóselo el diablo. der Teufel hole den und den, el diablo se lleve á fulano.

Holster, s. f. Pistolenholster, funda.

Holla! int. hala! hola! ea!

Holland, n. p. geog. Holanda.

Holländer, s. m. Holandes; naut. boca de lobo.

Holländerey, s. f. corral de vacas, vaqueria.

Holländerin, s. f. Holandesa.

Holländisch, adj. holandes.

Hölle, s. f. infierno; pl. los abismos; poet. tartaro, averno. einem die — heiß machen, met. fam. tocar la conciencia á alg. in die — stürzen, hacer ir al infierno, infernar.

Höllenangst, s. f. ansia excesiva ó infernal.

Höllenbrand, s. m. tizon del infierno; met. hombre perdido ó desalmado.

Höllenbraten, s. m. id.

Höllenfahrt, s. f. Christi, dog. baxado á los abismos; descendimiento al limbo.

Höllenfluß, s. m. rio infernal; mit. Estige, laguna estigia. Achêronte, Leteo. den — betreffend, leteo.

Höllenfürst, s. m. principe del infierno.

Digitized by Google

Höllengeist, s. m. espíritu infernal; mit. furia.

Höllengott, s. m. dios del infierno; mit. Pluton.

Höllengöttin, s. f. diosa del infierno; mit. Proserpina.

Höllenhund, s. m. mit. cancérbero, Cérbero.

Höllenpfuhl, s. m. los abismos del infierno; mit. laguna estigia.

Höllenqual, s. f. tormento infernal.

Höllenschlund, s. m. boca de infierno.

Hollihatz, s. n. farm. hollí.

Höllisch, adj. infernal.

Hollunder, s. m. bot. sabuco, saúco, sauco.

Hollunderbeere, s. f. grano de sauco.

Hollunderstaude, s. f. sauco.

Holm, s. m. astillero, atarazana.

Holperig, holpericht, adj. áspero, tosco, escabroso, fragoso. —e Schreibart, dureza ó aspereza de estilo, escabrosidad.

Holstein, n. p. geog. Holsacia.

Holunke, s. m. V. Halunke.

Holz, s. n. madera, palo, madero, leño, leña; Wald, bosque. hartes —, leña recia, madera fuerte. weiches —, leña ligera. das kleine — in den Steinöfen, hornija. ein verbranntes Stück —, chamizo. zu — gehen, wie das Wild, emboscarse. von — ziehen, campear. altes —, naut. madera de desbarate. ausgeschlossenes —, naut. madera excluida. Hölzer, worauf der Fußboden der Galerie ruht, naut. bitores.

Holzapfel, s. m. manzana silvestre.

Holzapfelbaum, s. m. bot. manzano silvestre.

Holzartig, adj. leñoso.

Holzasbest, s. m. h. n. asbesto leñoso.

Holzauslader, s. m. descargador de leña de los barcos ó carros que la conducen.

Holzaxt, s. f. hacha.

Holzbirn, s. f. pera silvestre.

Holzbirnbaum, s. m. bot. peral silvestre, guadapero.

Holzbock, s. m. caballete de madero; carp. tixera, asnilla; h. n. carcoma.

Holzboden, s. m. desván ó cámara donde se encierra la leña, leñera.

Hölzchen, s. n. palillo; Wäldchen, bosquecillo. — in Gestalt einer Trompete, woran die Steinschneider den Stein festkleben, fuste.

Hölzern, adj. de madera, de palo, de leño; met. seco, áspero, duro.

Holzfällen, s. n. corta.

Holzfäller, s. m. macheterо.

Holzflöße, s. f. balsa, almadía.

Holzfuhr, s. f. carretada de leña.

Holzhacker, s. m. V. —hauer.

Holzhandel, s. m. tráfico de madera y leño.

Holzhändler, s. m. leñador, leñero, madereto, el que vive de vender leña.

Holzhauer, s. m. leñador, hachero, el que corta la leña.

Holzhof, s. m. corral de madera.

Holzhuhn, s. n. h. n. especie de perdiz muy sabrosa y mayor que las regulares.

Holzig, —icht, adj. leñoso, duro.

Holzkammer, s. f. V. —boden.

Holzkirsche, s. f. guinda pequeña y agria.

Holzkohle, s. f. carbon dulce.

Holzlager, s. m. —lege, s. f. leñera.

Holzmagazin, s. n. corral de madera, maderería.

Holzmangel, s. m. carestía, escasez de leña.

Holzmarkt, s. m. mercado de leña.

Holzmast, s. f. pastura, pasto, todo lo que hallan que comer las bestias, en los montes y bosques especialmente.

Holzmehl, s. n. lo carcomido, carcoma.

Holznagel, s. m. naut. cabilla. die —nägel, zwischen welchen die Ruder eines Boots liegen, tolletes.

Holzschlag, s. m. derribo, corta de los árboles de un monte.

Holzschlichter, s. m. arrimaleño.

Holzschneider, s. m. grabador.

Holzschnitt, s. m. grab. lámina vaciada en madera.

Holzschuh, s. m. zueco, galocha, zapato de palo.

Holzschwarte, s. f. carp. alborno, la parte de la madera donde estuvo la corteza.

Holzspalter, s. m. hendedor de leña.

Holzsperling, s. m. h. n. gorrion de noguera.

Holzstoß, s. m. monton de leña.

Holztaube, s. f. h. n. paloma brava, campesina, campestre ó de encina, paloma zorita.

Holztrage, s. f. angarillas.

Holzung, s. f. corta de leña; V. Waldung.

Holzverbindung, s. f. durch Einzapfung ꝛc, ensambladura, ensamblage, ensamble.

Holzvorrath, s. m. provision de leña. — einnehmen, hacer leña.

Holzwaaren, s. f. pl. mercaderías de palo.

Holzweg, s. m. camino en las selvas.

Holzwetde, s. f. V. —mast.

Holzwerk, s. n. eines Gebäudes, maderamen, maderage; Sparrenwerk, armazon. —, worauf eine Treppe mit ihren

Deutsch-span. W.

Geländer rubt, arq. alma de una escalera. das bloſe — eines Schiffes, naut. esqueleto, casco de navio. das — eines Gebäudes zuſammenſetzen, aufrichten, carp. enmaderar.

Holzwurm, s. m. h. n. carcoma; p. us. blata.

Holzzinn, s. n. h. n. estaño leñoso.

Homburg an der Höhe, n. p. geog. Homburgo-Ander-Hoe.

Hombreſpiel, s. n. juego del hombre, calzoncillo, emperrada.

Homilie, s. f. teol. homilía.

Honig, s. m. miel. den — ausnehmen, desmelar. — machen, mit — beſtreichen, enmelar.

Honigapfel, s. m. chirimoya.

Honigapfelbaum, s. m. bot. chirimoyo.

Honigbaum, s. m. Honigblume, s. f. bot. melianto, chupa mieles.

Honigeſſig, s. m. oxîmiel.

Honigfarbe, s. f. color de miel.

Honigfarbig, adj. melado.

Honigfladen, s. m. pan con miel.

Honiggeſchwulſt, s. f. med. meliceride.

Honiggras, s. n. bot. cañota.

Honigbändler, s. m. melero.

Honigkuchen, s. m. coc. melcocha, melindre, alegría, nuegado.

Honigkuchenbäcker, s. m. melcochero.

Honigpflaſter, s. n. alb. cataplasma compuesta de miel y otros ingredientes.

Honigreich, adj. melífero.

Honigſauger, s. m. V. Colibri.

Honigſcheibe, s. f. panal de miel, favo; eine ſchwärzliche oder grüne, die nicht vollendet iſt, cr. d. ab. destiño, esmerzo.

Honigſeim, s. m. miel virgen; almíbar.

Honigſtein, s. m. h. n. melitites.

Honigſüß, adj. y adv. meloso, melifluo.

Honigtafel, s. f. V. —ſcheibe.

Honigthau, s. m. ligamaza, melosilla, meleta.

Honigwabe, s. f. V. —ſcheibe.

Honigwaſſer, s. n. aguamiel.

Honigzelle, s. f. celdilla ó casilla en los panales, cachucho.

Honorar, s. n. estipendio. V. Ehrenſold.

Honoratioren, s. pl. honrados. einer von den —, honrado.

Honoriren, v. a. einen Wechſel, com. hacer honor ó honra á una letra.

Honorirung, s. f. com. honor, buena acogida.

Hopfen, s. m. bot. com. lúpulo, hoblon, hombrecillo, vidarria.

Hopfen, v. a. mezclar el lúpulo en la cerveza.

Hopfenbau, s. m. cultivo de lúpulos.

Hopfenfächſer, s. m. renuevo, vastago del hoblon.

Hopfengarten, s. m. plantío de lúpulos.

Hopfenhaupt, s. n. flor de hoblon.

Hopfenkeim, s. m. tallo que echa el hoblon.

Hopfenklee, s. m. bot. trébol de los sembrados.

Hopfenſalat, s. m. ensalada de tallos de hoblon.

Hopfenſtange, s. f. estaca de hoblon.

Hörbar, adj. lo que puede oirse.

Horchen, v. n. aplicar el oido, escuchar. V. auf—.

Horcher, s. m. escuchador.

Horde, s. f. zarzo. Käſe—, encella. — der Tartaren und Araber, horda, aduar.

Horen, s. f. pl. mit. las horas.

Hören, v. a. oir, sentir; deutlich vernehmen, entender; erfahren, informarse. nur halb —, entreoir. ſich ſelbſt gern —, escucharse. ſich — laſſen, vernommen werden, sentirse. etw. von J. m. —, oir alg. c. á alg. Beichte —, oir de confesion ó de penitencia. Meſſe —, oir misa. Collegia —, freqüentar lecciones. höre! nimm dich in Acht, ds Drohung, oye. — Sie? hörſt du? oye Vm.? oyes? etw. nur obenhin, flüchtig gehört haben, oir las campanas y no saber donde (met. fam.). das haben wir ſchon oft gehört, otra al dicho. ſich auf einem Inſtrument — laſſen, tocar un instrumento en público.

Hörenſagen, s. n. fama, lo que se dice, lo que se sabe ó se cuenta por dicho de otros. vom —, por noticia, de oidas.

Hörer, s. m. oidor, auditor.

Horizont, s. m. horizonte der aſtronomiſche, wahre —, horizonte racional. der ſichtbare oder ſcheinbare —, horizonte sensible.

Horizontal, adj. y adv. horizontal.

Horizontallinie, s. f. línea horizontal.

Horn, s. n. cuerno, asta; eine Verhärtung der Haut, callo; ein Inſtrument, corneta. die Hörner des Monds, cuernos de la luna. — des Ueberfluſſes, mit cuerno de abundancia, cornucopia. das Unterſte an einem —, cepa. das Innere des —s der Thiere, hijo. Stoß eines Stiers mit den Hörnern, amurco. mit den Hörnern ſtoßen, cornear, dar una cornada. die Hörner abbrechen, abſtoßen, descornar. Hörner bekommen, vom Rindvieh gebr., encornudar (r.). einem Hörner aufſetzen, met. fam. poner cuernos á alg., encornudar. einem die Hörner zeigen, met. mostrar los cuernos á alg. etw. auf ſeine Hörner nehmen, met. encargarse solo de una co-

cosa. ſich die — ablaufen, met. fam. echar el mal humor.

Hornamboß, s. m. bigornia. kleiner —, bigorneta.

Hornartig, adj. córneo, duro y lustroso como el cuerno.

Hornbläſer, s. m. corneta, el que toca la corneta.

Hornblatt, s. n. h. n. keratofita.

Hornblende, s. f. h. n. blenda córnea.

Hornblendeſchiefer, s. m. blenda córnea pizarrosa.

Hornbock, s. m. carnero cornudo; Dudelſack, gayta.

Hörnchen, —lein, s. n. cuernecico cuernecito.

Hörndrechsler, s. m. tornero en cuerno.

Hörndurchfäule, s. f. alb. entrepalmadura.

Hörnern, adj. de cuerno, de asta.

Hörnerträger, s. m. met. fam. cornudo.

Hornerz, s. n. h. n. luna cornua, escalsin.

Horneule, s. f. h. n. lechuza cornuda.

Hornfiſch, s. m. h. n. aguja, aguja paladar; p. us. espeton. V. Nadel—.

Hornhart, adj. anat. esclerótico.

Hornhaut, s. f. des Auges, anat. cornea, esclerótica, túnica esclerótica.

Hornhautblatter, s. f. med. alb. granizo, nube.

Hornicht, adj. V. —artig.

Horniſſe, s. f. h. n. abejon, avispon; p. us. crabron.

Hornift, s. m. V. Hornbläſer.

Hornkluft, s. f. alb. raza, hendidura en el casco de una caballería.

Hornkümmel, s. m. bot. hipecoo.

Hornlaterne, s. f. linterna de cuerno.

Hornmohn, s. m. bot. adormidera marina.

Hornſchlange, s. f. h. n. cerasta, cerástes. die — betreffend, cerástico.

Hornſilber, s. n. ch. luna cornua.

Hornſpalte, s. f. V. —kluft.

Hornung, s. m. r. febrero.

Hornvieh, s. n. reses vacunas ó de asta. ein Stück —, bestia de asta.

Hornviehzins, s. m. tributo que se paga por las reses vacunas.

Hornwerk, s. n. fort. hornabeque.

Hornzungemuskel, s. m. anat. keratóglosis.

Hörrohr, s. n. cerbatana.

Hörſaal, s. m. aula, clase, escuela, estudio; öffentlicher, general.

Horſt, s. m. espesura de una floresta. V. Forſt; cetr. nido, muda. V. Neſt.

Horſten, v. n. cetr. anidar, hacer nido.

Hort, s. m. ant. amparo. V. Schutz, Schirm.

Hoſe, s. f. Hoſen, pl. calzones, bragas, calzas, greguesco. große, weite —, calzonazo. ſchlechte, zerriſſene —, greguesquillo. derjenige Theil der —, der zwiſchen den Schenkeln iſt, sas. hondillos (pl.). —n und Strümpfe an einem Stücke, musiosi y calzas. die —n anziehen, im Hauſe die —n tragen, von einer Frau geſagt, met. calzarse las bragas, llevar los calzones. die — ausziehen, descalzarse. —n und Wams verſpielen, met. corromperse, ensuciarse en los calzones. ein Kind, dem man zum erſten Male —n angezogen hat, braguillas.

Hoſenband, s. n. charretera de los calzones. der Orden des —s, jarretera, orden de la jarretera. Ritter des —ordens, caballero de la jarretera.

Hoſenbund, s. m. pretina de los calzones.

Hoſenflicker, s. m. zurcidor, calcetero.

Hoſengurt, s. m. V. —band.

Hoſenlatz, s. m. bragueta, manera, la abertura que tienen los calzones por delante.

Hoſentaſche, s. f. bolsillo secreto.

Hoſenträger, s. m. tirantes para sostener los calzones, bretel.

Hoſpital, s. n. hospital.

Hoſpitalaufſeher, s. m. hospitalero.

Hoſpitalorden, s. m. des H. Johannes von Jeruſalem, hospital. was auf den — Bezug hat, hospitalario.

Hoſpitalſchiff, s. n. mar. navío destinado en una armada para enfermería.

Hoſpiz, s. n. hospicio.

Hoſpodar, s. m. hospodar.

Hoſtie, s. f. hostia; teol. forma; p. us. fórmula. — und Wein, welche zur Meſſe beſtimmt ſind, lit. oblata. die — und den Kelch in der Meſſe in die Höhe heben, hacer elevacion de la hostia y del cáliz. die — einſegnen, consagrar la hostia.

Hoſtienmacher, s. m. hostiero.

Hoſtienſchachtel, s. f. hostiario.

Hott, int bax. voz de que usan los carruageros para hacer volver el ganado hacia la derecha.

Hottentott, s. m. hotentote.

Hub, s. m. bax. alzamiento, elevacion.

Hübel, s. m. bax. pequeña elevacion; bubilla, ampolla.

Hübſch, adj. y adv. bonito, bonico, garrido, pulido, adamadillo, galan, decente, delicado. etwas —es! ir. donosa cosa! decentemente! ein —es Einkommen, decente situado.

Hudelei, s. f. fam. obra mal hecha, malbaratada y echada á perder; baturrillo.

Hudeln, v. a. fam. ajar, maltratar ó deslucir alg. c. manoseandola; met. farfullar; p. us. atrabancar; fam. chafallar; plagen, fatigar, enojar.

Huf, s. m. casco, uña; der Pferde besonders, empeyne, baxo. — der Thiere mit gespaltenen Klauen, carnicol. der untere Theil des —s, asiento. die beyden Furchen neben dem Strahl am —e der Pferde, pl. candados. den — mit Gewalt gegen den Boden stemmen, wie ein bergaufziehendes Pferd; apear uñar. einen — ausbrechen, desportillar un baxo. den — auswirken, herr. despalmar.

Hufbeschlag, s. m. herrage.

Hufeisen, s. n. herradura; fort. lengua de sierpe. — für einen Esel, herradura asnal. — für ein Maulthier, herradura mular. der vordere Theil eines —s, lumbre, lumbrera. ein —, das hohe oder dicke Stollen hat, herr. callialto. ein altes, abgenütztes Stück von einem —, callo de herradura. ohne — an den Füßen, desherrado. die — abbrechen, desherrar. ein — verlieren, desherrarse. das — mit dem Hammer nach dem Fuße des Pferdes richten, herr. atarragar.

Hufe, s. f. pr. fanega de tierra.

Hufener, s. m. pr. posesor de una fanega de tierra.

Hufgeschwür, s. n. V. Horndurchfäule.

Hufhammer, s. m. mártillo de herrador con que hierra las cabalgaduras.

Hufknoten, s. m. alb. ceño.

Hufknotig, adj. alb. ceñoso.

Huflattig, s. m. bot. uña de caballo, tusilago, fárfara, camelenca.

Hufnagel, s. m. clavo de herradura.

Hornräumer, s. m. herr. cuchillo de limpiar.

Hufschmied, s. m. herrador; für Pferde allein, mariscal.

Hüftader, s. f. anat. vena ciática.

Hüftbein, s. n. hueso del muslo, babada; anat. ischion, cia, quadril; pint. cianco. zum — gehörig, anat. ischiático. das — einer Figur geschickt zeichnen, pint. cianquear.

Hüftbeinloch, s. n. anat. agujero obturador.

Hüftbeinlochschlagader, s. f. anat. arteria obturatriz.

Hüfte, s. f. cadera; ant. galon; anat. fémur. das Pferd auf die —n setzen, gin. derribar las caderas al caballo.

Hüftenlahm, adj. desencaderado, desxencado.

Hüftknochen, s. m. V. —bein.

Hüftweh, s. n. med. ciática, ceática. das — betreffend, ciático.

Hügel, s. m. cerro, colina, collado, loma; Erdaufwurf, muela; von Flugsand, médano, mégano. ein kleiner —, cabezuelo, cerrejon, cerrillo. ein hoher —, cabezo. der Abhang eines —s, ladera. ohne —, von einer Gegend, einem Platz ꝛc. gebr., exento.

Hügelchen, s. n. cerrillo, altillo. kleines —, altozanillo.

Hügelig, —icht, adj. cerril, quebrado, desigual.

Hügelreihe, s. f. cordillera.

Hugenott, s. m. hugonote, el que profesa la secta hugonota.

Huhn, s. n. h. n. gallina, polla. ein junges —, pollo. mageres —, galpito. gebratenes und gespicktes, mit Eydottern und Mehl überzogenes —, coc. gallina armada. ein mit Knoblauch zugerichtetes —, ajo pollo. ein junges —, das gemästet wird, pollo de leche. ein ziemlich erwachsenes junges —, pollastro.

Hühnchen, s. n. pollito.

Hühnerauge, s. n. callo, clavo.

Hühnerdiß, —darm, s. m. bot. alsine, yerba paxarera.

Hühnerbrühe, s. f. agua de pollo.

Hühnergeyer, s. m. h. n. milano, gallinero

Hühnerhändler, s. m. gallinero, pollero.

Hühnerhaus, s. n. gallinería, gallinero.

Hühnerhof, s. m. corral para gallinas.

Hühnerhund, s. m. perro de muestra, perdiguero, pachon.

Hühnerklee, s. m. bot. serpol, serpolio.

Hühnerkorb, s. m. gallinero.

Hühnerleder, s. n. zu Handschuhen, cabritilla.

Hühnerleiter, s. f. arq. escalera de gallinero.

Hühnermarkt, s. m. mercado de gallinas, gallinería.

Hühnermilch, s. n. bot. ornitógalo, leche de páxaro ó de gallina.

Hühnermist, s. m. gallinaza.

Hühnernest, s. n. nido de gallinas.

Hühnerstall, s. m. gallinero.

Hühnerstege, s. f. gallinero; V. —leiter.

Hühnervogt, s. m. gallinero.

Hui, s. n. V. Huy.

Huld, s. f. gracia, clemencia, afecto, benevolencia, voluntad.

Huldgöttin, Grazie, s. f. mit. gracia. die —en, pl. gracias.

Huldigen, v. a. hacer homenage.

Huldigung, s. f. homenage; met. rendimiento, reverencia, obsequio.

Huldigungseid, s. m. juramento de homenage.

Huldreich, adj. y adv. clemente, graciable gracioso.

Hülfe, s. f. ayuda, socorro, auxîlio, favor, asistencia, acudimiento, minis-

te-

terio, buena obra. zu — kommen, — leisten, V. helfen. um — schreyen, gritar ayuda, auxîlio. — suchen, ampararse. —, Linderung verschaffen, desahogar. sich des Schutzes oder der — eines andern bedienen, escudarse (met.). ohne fremde — zurecht kommen, nadar sin calabazas; no necesitar de calabazas para nadar (met.). ohne — lassen, abandonar. hier mußt du deine Religion zu — nehmen, aqui de tu religion. ich habe — erlangt, vino el cuervo (met. fam.). mit Gottes —! Dios y ayuda! Dios delante! durch —, á beneficio. —! zu —! favor! á la justicia! socorro!

Hülflich, adj. V. be—.

Hülflos, adj. y adv. desvalido, desamparado, abandonado.

Hülflosigkeit, s. f. desvalimiento; p. us. desvalia; met. desabrigo.

Hülfreich, adj. adminicular, auxiliatorio. —e Hand leisten, dar favor.

Hülfsanzeige, s. f. bey einer Krankheit, med. coindicacion, coindicante.

Hülfsbedürftig, adj. y adv. menesteroso, desamparado.

Hülfsbuch, s. n. com. libro auxîliar.

Hülfskirche, s. f. ayuda de parroquia.

Hülfsleistung, s. f. auxîlio, ministerio.

Hülfsmittel, s. n. medio, remedio, adminículo, auxîlio, arbitrio; for. instrumento.

Hülfsquelle, s. f. remedio, arbitrio, recurso para subsistir. neue —n eröffnen, repararse, remediarse, restablecerse.

Hülfstruppen, —völker, s. pl. mil. tropas auxîliares ú nuevas; socorro.

Hülfsvollstreckung, s. f. schleunige, for. aparejada execucion, execucion.

Hülfswissenschaft, s. f. ciencia auxîliar, auxîliar.

Hülfswort, s. n. gr. verbo auxîliar.

Hülfszwang, s. m. for. execucion.

Hülle, s. f. cubierta cobertura, envoltura, capa; einer Blume, bot, gorguera. die äußere — der Haselnuß, erizo. die — und die Fülle haben, met. tener en abundancia.

Hüllen, v. a. cubrir, envolver, tapar, correr la cortina á alg. c. in einen Mantel gehüllt, encapado. in Wolken gehüllt, encapotado. V. ein—.

Hülse, s. f. cáscara, vayna, baya, hollejo. dünne —, cascarilla. — des Leinsamen, baga, bagazo. ausgekellerte —n der Trauben, casca. — des Weizen, der Gerste, cascabillo. die —n, worin die Maiskörner liegen, conchas (pl.). —, die sich beym Reinigen vom Reis absondert, hipa.

Hülsen, v. a. mondar. V. aus—.

Hülsenfrucht, s. f. legumbre.

Hülsenfruchtartig, adj. leguminoso, lo que tiene vayna.

Hülsicht, adj. id.

Hummel, s. f. h. n. zángano, abejon, abejarron, abejorro. große —, abejonazo.

Hummer, s. m. h. n. langosta de agua ó marina, gámbaro.

Humor, s. m. humor, genio jovial, festivo y agudo, capricho.

Humorist, s. m. hombre de humor, de capricho.

Humpe, Humpen, s. m. fam. cacharro, cuenco.

Hund, s. m. h. n. perro, can. ein kleiner —, perrico, perrillo. ein junger —, cachorro. ein bissiger —, perro mohino, arisco. der haarlose —, chino (Am.). der große —, astron. can mayor; der kleine —, can menor. —, der abgerichtet ist, das geschossene Wildpret im Mund her beyzubringen, mont. perro cobrador. ein —, der das Wild verfolgt, ohne zu bellen, perro callado. ein —, der das Wild bey den Läufen packt, apernador. ein zur Kaninchenjagd abgerichteter —, perro conejero. ein zur Eichhornjagd tauglicher —, can ardero. ein —, der den Bratenwender in Bewegung setzt, asador. ein — mit aufgestülpter Nase, braco. geplagt wie ein —, met. aperreado, leben wie ein —, andar aperreado, wie —de und Katzen leben, met. fam. vivir como gato y perro.

Hundert, adj. cien, ciento. zwey —, doscientos. drey —, trecientos. ein Fest, das alle — Jahre gefeyert wird, centenario.

Hundert, s. n. centena, centenar, centenada, ciento. um Eins vom —, baxo el interes de uno por ciento. ein halbes — Aepfel, un medio ciento de manzanas. zu —en, á centenadas, á centenares.

Hundertfach, adj y adv. céntuplo, centuplicado.

Hunderthändig, adj. poet. centimano.

Hundertjährig, adj. centenario.

Hundertste, adj. centeno, centésimo.

Hundertstel, s. n. der hundertste Theil, centavo, centésimo, parte centésima.

Hundertweise, adv. á centenadas, á centenares.

Hündin, s. f. h. n. perra, junge —, cachorra.

Hündisch, adj. canino, perruno; met. cínico.

Hundsfott, s. m. pillo, bellaco, infame; mar. arrigado, estribo.

Hundsfötterey, s. f. pillada, bellaqueria, bastardía.

Hundsföttisch, adj. bellaco, infame.

Hundshütte, s. f. choza de perros.

Hundsjunge, s. m. bey der Saubaze, Wolfs-

Wolfshund ꝛc.] mont. mozo de alanos, montero de lebrel.

Hundskohl, s. m. bot. berza de perro, berza perruna, haba de perro, apocino, ceisombrano, cenizo.

Hundskopf, s. m. h. n. magote.

Hundskoth, s. m. canina. einer der — sammelt für die Gerbereyen, caninero.

Hundslattich, s. m. V. Löwenzahn.

Hundslaus, s. f. h. n. garrapata.

Hundsleder, s. n. corambre de perros.

Hundsloch, s. n. perrera; met. calabozo, pocilga.

Hundspeitsche, s. f. zurriago para los perros.

Hundspetersilie, s. f. bot. cicuta.

Hundsrück, n. p. m. geog. Hunsruke.

Hundsruthe, s. f. bot. hongo de Malta.

Hundsstall, s. m. perrera.

Hundsstern, s. m. astron. canícula; ant. canina.

Hundstage, s. m. pl. dias caniculares, caniculares, canícula.

Hundstod, s. m. V. Wolfswurz.

Hundsviole, s. f. bot. viola perruna.

Hundsvogt, s. m. perrero, azota perros.

Hundszahn, s. m. diente canino, colmillo. die —zähne betreffend, colmillar.

Hundszunge, s. f. bot. cinoglosa, viniebla, lengua de perro.

Hunger, s. m. hambre. — haben, tener hambre ó buenas ganas. — leiden, auch — leiden lassen, hambrear. den — stillen, matar el hambre. durch — zur Uebergabe zwingen, mil. coger ó tomar por hambre. beynahe —s sterben, andar muerto de hambre; met. fam. comerse los codos de hambre. — ist der beste Koch, ref. á buena gana no hay pan duro.

Hungerblume, s. f. bot. draba.

Hungercur, s. f. sich der — unterwerfen, curarse con ayuno.

Hungerig, adj. y adv. hambriento; p. us. famélico; malcomido. — seyn, tener hambre; joc. enhambrecer. — seyn und nichts zu essen bekommen, estar á dientes. sehr — seyn, estar á diente como haca de bulero (joc.).

Hungerleider, s. m. hambron, el que anda siempre manifestando hambre.

Hungern, v. n. tener hambre, hambrear. der immer hungert, hambron.

Hungersnoth, s. f. hambre, carestia y falta extrema de comestibles en una ciudad ó provincia.

Hungertod, s. m. den — sterben, morir de hambre.

Hunger- und Durststrauch, s. m. bot. hayo, coca.

Húningen, n. p. geog. Huninga, Huningue.

Hüpfen, v. n. andar á saltitos ó brinquitos, brincar, dar brincos ó brinquitos. auf einem Beine —, andar á la pata coxa. vor Freude — und sich dabey an die Ferse schlagen, dar zapatelas.

Hüpfend, adj. brincador. — auf einem Beine, á cox cox, á pié coxuela.

Hürde, s. f. ein Geflecht aus Weiden ꝛc., zarzo; für junge Böcke und Ziegen, chibetero, chibital; an beyden Seiten eines Wagens oder Karrens, alabe. V. Horde (1 y 2. ac.).

Hure, s. f. puta, ramera, meretriz. V. Lustdirne.

Huren, v. n. putear, fornicar; joc. padrear.

Hurenbalg, s. m. vulg. V. —kind.

Hurenbock, s. m. borrasquero; viejo verde.

Hurenhaus, s. n. casa pública, puteria, cotarro. V. Bordell.

Hurenhengst, s. m. garañon.

Hurenjäger, s. m. putañero, gorron.

Hurenkind, s. n. espurio, hijo de puta; joc. hijo de su madre; bastardo.

Hurenleben, s. n. vida putesca, puteismo, puteria.

Hurenlohn, s. m. lucro meretricio.

Hurensohn, s. m. V. —kind; als Schimpfwort gebr., hideputa.

Hurenwirth, s. m. alcahuete, burdelero; joc. un alcamonias; fam. echacuervos.

Hurenwirthin, s. f. alcahueta.

Hurenwirthschaft, s. f. alcahueteria; fam. echacuervería. — treiben, alcahuetear.

Hurer, s. m. liviano, lascivo, estuprador, fornicador.

Hurerey, s. f. estupro, fornicacion, puteria, lascivia.

Hurerisch, adj. lascivo, liviano, putesco, fornicario, meretricio.

Hurkind, s. n. V. Huren—.

Hurtig, adj. y adv. ligero, pronto; diligente, acelerado, executivo, listo, liberal.

Hurtigkeit, s. f. prontitud, ligereza, diligencia, celeridad.

Husar, s. m. mil. húsar, húsaro.

Husch, int. zas.

Hussit, s. m. husita.

Husten, s. m. tos. ein gezierter, verstellter —, tosecilla. den — haben, tener tos.

Husten, v. n. toser. ohne Noth oder verstellt —, destoserse.

Hut, s. m. sombrero. runder, abgekrämpter —, chapeo, rudder —, sombrero caido. runder — mit heruntergeschlagenen Krämpen, sombrero gacho. runder — mit hohem Kopfe und breitem Rande, gavion (met.). ein breyeckiger —,

som-

Digitized by Google

sombrero de picos, breitrandiger —, mit aufgeſchlagenem Stulp, montera, geweihter —, dergleichen der Papſt an vornehme Herren zu verleihen pflegt, capelo bendito. den — abziehen, quitar el sombrero, descubrirse, desgorrarse. den — aufſitzen, poner el sombrero. viele unter einen — bringen, met. concordar los ánimos de muchos.

Hut, s. f. guarda, custodia, proteccion; Weide, pasto. auf ſeiner — ſeyn, avivar el ojo, estar alerta, estar sobre aviso, resguardarse. nicht auf ſeiner — ſeyn, descuidarse. ſey auf deiner —! joc. avison!

Hutband, s. n. cinta ó cordon de sombrero, cintilla.

Hüten, v. a. guardar, custodiar. das Bett, das Haus —, guardar la cama, la casa. das Vieh —, guardar, apacentar el ganado. ſich — vor etw., guardarse, abstenerse de alg. c., cautelar alg. c., tener cuidado de no hacer alg. c. hüte dich! hütet euch! cuidado! hüte dich, dieß zu thun, cuidado con no hacer esto.

Hüter, s. m. guarda, guardian, custodio.

Huter, s. m. V. Hutmacher.

Huterkratze, s. f. fab. d. som. escobilla de sombreros, escofina de sombreros.

Hutfabrik, s. f. fábrica de sombreros.

Hutfeder, s. f. pluma de sombrero, plumage. —, die um den Hutkopf herumliegt, látigo.

Hutform, s. f. fab. d. som. horma.

Hutfutter, s. n. forrillo.

Hutfutteral, s. n. sombrerera.

Hutfutterleinwand, s. f. lustrina de lino.

Hutkopf, s. m. casco.

Hutkrämpe, s. f. ala. diejenige —, wo der Knopf und die Schleife befindlich ſind, vuelta de la falda.

Hutmacher, s. m. sombrerero.

Hutmacherey, s. f. V. —fabrik.

Hutmacherin, s. f. sombrerera.

Hütſche, s. f. pr. V. Fußſchemel.

Hutſchleife, s. f. escarapela, divisa; p. us. cucarda.

Hutſchnalle, s. f. hebilla para sombrero

Hutſchnur, s. f. V. —band.

Hutſtock, s. m. V. —form.

Hutſtulp, s. m. V. —krämpe.

Hütte, s. f. choza, cabaña, casilla, casica; Eiſenhütte, Gießhütte, fundería, herrería. — von Zweigen, enramada, enramado, escena. kleine. —, cabañuela, chocilla chozuela, cobertizo. — der Soldaten im Feld, mil. barraca. die —, das oberſte Stockwerk des Hinterſchiffes, naut. tombardilla, toldilla.

Hüttenamt, s. n. intendencia de las minas ó de la fundería.

Hüttenkatze, s. f. med. asma de los fundidores.

Hüttenkunde, s. f. metalurgia, auf die — ſich beziehend, metalúrgico.

Hüttenmeiſter, s. m. inspector de la fundería.

Hüttennicht, s. m. ch. atutía, tutía, espodio.

Hüttenrauch, s. m. h. n. arsénico. der gelbe —, oropimente, arsénico amarillo.

Hüttenrauchig, adj. arsenical.

Hüttenwerk, s. n. fundería, herrería.

Hüttenzentner, s. m. quintal de las funderías.

Hüttenzinn, s. n. estaño puro, qual sale de las funderías.

Hutweg, s. m. für Wanderſchaafe, cañada, cañada real, cordel.

Hutzel, s. f. bax. fruta seca.

Hutzucker, s. m. com. azúcar de pilon.

Huy, s. n. im —, en daca las pajas, en un cerrar y abrir los ojos; joc. en un diabliamen. ſich in einem — entfernen, partir como una exhalacion.

Hyacinth, s. m. h. n. jacinto.

Hyacinthe, s. f. bot. jacinto.

Hyacinthkryſtall, s. m. h. n. jacintillo.

Hyäne, s. f. h. n. hiena.

Hydraulik, s. f. hidráulica.

Hydrauliker, s. m. hidráulico.

Hydrodynamik, s. f. hidrodinámica.

Hydrogen, adj. hidrógeno.

Hydrograph, s. m. hidrógrafo.

Hydrographie, s. hidrografia.

Hydrographiſch, adj. hidrográfico.

Hydrometer, s. m. Kenner und Lehrer der Waſſermeßkunſt, hidrometra; Inſtrument der Waſſermeſſung, hidrómetro.

Hydroſtatik, s. f. hidrostática.

Hydroſtatiſch, adj. hidrostático.

Hymen, s. m. mit. V. Hochzeitgott.

Hymne, s. f. poes. himno.

Hymnendichter, s. m. himnista.

Hyperbel, s. f. mat. hipérbola; ret. hipérbole.

Hyperboliſch, adj. y adv. hiperbólico.

Hypochondrie, s. f. med. hipocondria, hipocondracismo.

Hypochondriſch, adj. med. hipocondríaco, hipocóndrico.

Hypochondriſt, s. m. hipocondríaco.

Hypociſtenſaft, s. m. farm. hipocistidos.

Hypotenuſe, s. f. mat. hipotenusa.

Hypothek, s. f. jur. hipoteca.

Hypothekariſch, adj. y adv. hipotecario.

Hy-

Digitized by Google

Hypothese, s. f. hipótesi, hipótesis, suposicion.

Hypothetisch, adj. y adv. hipotético.
Hysterik, s. f. med. histericismo.
Hysterisch, adj. histérico.

J.

J, I, novena letra del alfabeto, que sirve de consonte y de vocal.

Ja, adv. sí. seyd ihr ein Christ? —, sois christiano? sí. er antwortete mir mit —, respondióme que sí. — wahrhaftig, sí verdaderamente. — wohl, eso sí, pues sí. — freylich, pues ya. — allerdings, no sino no. — sagen, decir que sí. du sagst nein, ich sage —, decis que no, yo que sí. das — und das Nein, el sí y el no. — zu etwas sagen, afirmar, asegurar alg. c. weder —, noch nein sagen, ein völliges Stillschweigen beobachten, no decir un sí ni un no. es ist — einerley, es lo mismo. thun Sie es — nicht, no lo haga Vm. pues.

Jach, adj. V. jähe.

Jacht, s. f. naut. yate, navío para pasageros, falúa grande muy ligera.

Jachjorn, s. m. V. Jäh—.

Jäckchen, s. n. sayuelo, jaquetilla.

Jacke, s. f. sayo, jaqueta, chupa, coleto. — ohne Aermel, coletillo.

Jacob, n. p. m. Santiago, Jacobo, Jayme, Jacome, Diego.

Jacobine, n. p. f. Jacoba.

Jacobiner, s. m. jacobino.

Jacobsblume, s. f. bot. jacobea.

Jacobsmuschel, s. f. h. n. pechina, concha santa.

Jacobsstab, s. m. astron. báculo de Santiago; naut. ballestilla, cruz geométrica, triángulo filar.

Jacobsstraße, s. f. V. Milch—.

Jagd, s. f. caza, montería, cacería. die hohe —, caza de monte ó de montería, caza mayor, balles ería. die kleine, niedere —, caza menor. auf die — gehen, salir á caza. auf der — seyn, estar de caza ó en la caza, eine — anstellen, ordenar una caza. auf hohe — ausgehen, correr monte. sich für die — mit Vorrath versehen, hacer mochila. — machen auf ein Schiff, naut. dar caza á una embarcacion.

Jagdbar, adj. mont. toda pieza que puede correrse, como ciervo, liebre &c.

Jagdbezirk, s. m. cazadero.

Jagdgebege, s. n. coto.

Jagdhorn, s. n. corneta de monte, corneta, cuerno, bocina, cornamusa.

Jagdhund, s. m. perro de monte.

Jagdliebhaber, s. m. amigo de caza, cazador.

Jagdlustbarkeit, s. f. cacería.

Jagdmütze, s. f. montera.

Jagdnetz, s. n. red de cazar.

Jagdrecht, s. n. derecho de caza. — der Hunde, mont. encarne.

Jagdschirm, s. m. enramada, enramado, paranza, huta, — bey einem Hauptjagen, ballesta.

Jagdspieß, s. m. venablo, chuzo.

Jagdstreiferey, s. f. cacería.

Jagdstück, s. n. pint. cacería, montería. —, pl. mar. miras, miras de proa.

Jagdtasche, s. f. cacerina, alforja ó mochila de caza.

Jagdwesen, s. n. montería.

Jagdtücher, s. n. pl. filopos.

Jagdzeug, s. n. equipage y aparejo para la caza.

Jagen, v. a. cazar, montear, perseguir la caza, acosar los animales; correr, hacer correr. in die Flucht —, ahuyentar, hacer huir. Jem. vor sich her —, dar caza á alg. einem eine Kugel durch den Kopf —, hacerle saltar los sesos ó quitarle la tapa de los sesos.

Jagen, v. n. correr, ir corriendo, mit einem Pferd —, correr á rienda suelta.

Jagen, s. n. montería, cacería. eingestelltes —, montería á tela cerrada, zum — abgerichtet, cazador.

Jäger, s. m. cazador, montero; mil. cazador. —, der dem Wild mit Schlingen, Leimruthen ꝛc. nachstellt, parancero, berittener —, mil. cazador de á caballo.

Jägerbursche, s. m. mozo de cazador. — für Leithunde, montero de trailla.

Jägerey, s. f. montería, arte de montería.

Jägerhaus, s. n. casa del montero.

Jägerin, s. f. cazadora.

Jägermeister, s. m. montero. Ober—, montero mayor. — von der Wolfsjagd, lobero.

Jaguar, s. m. h. n. jaguar, jaguardo.

Jäh, jähe, adj. tajado, despeñadero, derecho, rápido, escarpado; met. súbito, subitaneo, repentino. ein —er Fels, roca tajada. ein —es Ufer, ribera escarpada. ein —er Absturz, despeñadero eines —en Todes sterben, morir de súbito, de repente, de improviso.

Jähe, s. f. cuesta tajada, despeñadero; met. pronto, repente, rapto pasagero de cólera.

Jahrr, s. m. fam. sacristan de amen.

Jählings, adj. V. jäh (2. ac.).

Jählings, adv. de súbito, de repente, precipitadamente.

Jahr, s. n. año. das astronomische —, año astronomico, astral. ein —, an dem mehrere Monate fehlen, año defectuoso

ó diminutivo. das —, mit welchem eine Zeitrechnung anfängt, año emergente. das neue —, año nuevo. das heilige — in der katholischen Kirche, das Jahr der fünf und zwanzigjährigen Jubelfeyer, año santo. das bürgerliche oder gesetzliche —, año civil, político ó comun, año usual ó vulgar, das — der Gnade, año de gracia, de nuestra redencion ó de nuestra salud. das — der Geburt Christi, año del nacimiento del Señor. unfruchtbares —, año estéril. anderthalb —re, año y medio. — vor —, un año con otro. das — über, entre año. ein — ums andere, año y vez. vor einem —, hay un año. vor einigen —ren, años atras. vor drey —ren, tres años atras. vor vielen —ren, de muchos años atras. seit zwey —ren, de dos años á esta parte. im vorigen —, el año ultimo; bax. antaño. alle drey —re, cada tres años. alle —re gebärend, cadañero. nach einem —, al cabo de un año. in einem —, dentro de un año. in seinen besten —ren, en lo mejor de su edad. mehrere —re nachher, años despues. bey —ren, de edad, entrado en edad. zu mehreren —ren kommen, entrar en dias ó en edad. er ist drey —re älter, als ich, él me lleva tres años. er starb im — 1800, murió año 1800. im — 1000, en el año de mil. er ging damals ins siebenzehnte ꝛc. —, anduvo entonces en diez y siete &c. años. heute werde ich fünfzig ꝛc. —re alt, hoy cuento cinqüenta &c. años. heute vollendet er sein dreyßigstes ꝛc. —, hoy cumple sus treinta &c. años. er kam mit zwölf ꝛc. —ren in die Residenz, vino de doce &c. años á la corte. funfzehn ꝛc. —re alt seyn, tener quince &c. años.

Jahrbuch, s. n. corónica, crónica, fastos. —bücher, pl. anales.

Jahrbuchschreiber, s. m. analista, coronista.

Jähren, sich, v. r. es jährt sich, hay un año.

Jahresfeyer, s. f. aniversario.

Jahresfrist, s. f. espacio de un año. in —, entre año, dentro de un año.

Jahreswechsel, s. m. renovacion ó vuelta del año.

Jahreszeit, s. f. estacion, tiempo, die vier —en, in welche das Jahr eingetheilt wird, los quatro tiempos en que se divide el año. —, wo der Landmann nichts zu thun hat, sazones muertas. zur — gehörig, estacional.

Jahrgang, s. m. año.

Jahrgedächtniß, s. n. aniversario, memoria aniversaria.

Jahrgehalt, s. m. salario anual, pension. einer, der einen — bezieht, pensionado. einer, der einen — zu entrichten hat, pensionista, pensionario.

Jahrgeld, s. n. pension.

Jahrhundert, s. n. siglo, centuria, espacio de cien años. das vierzehnte ꝛc. —, el siglo catorce &c. schon weit in diesem —, muy entrado este siglo.

Jährig, adj. de un año, añal. ein —es Kalb, ternero añal. ein —es Rind, añojo. ein —es Kind, niño de un año.

Jährlich, adj. y adv. anual, cada año, de año en año, al año. was — geschieht, cadañego; nat. cadañal.

Jährlichkeit, s. f. anualidad.

Jährling, s. m. ein junges Rind, añojo, becerro, eral.

Jährlingsbock, s. m. cervato de un año; carnero de un año.

Jahrlohn, s. m. paga ó sueldo anual.

Jahrmarkt, s. m. feria, mercado. was sich auf einen — bezieht, ferial. einen — halten, hacer una feria. abgabenfreye Dauer eines —s, franco.

Jahrrechnung, s. f. V. Zeit—.

Jahrstag, s. m. aniversario, memoria.

Jahrtausend, s. n. espacio de mil años, diez siglos.

Jahrweise, adv. anualmente, de año en año.

Jahrzahl, s. f. año del mundo. — einer Münze, numis. milésimo.

Jähzorn, s. m. iracundia, ímpetu de cólera, fanfurriña.

Jähzornig, adj. iracundo, colérico.

Jalappe, s. f. bot. jalapa. falsche —, bella de noche, mexicana.

Jalousie, s. f. ein Sommerladen, zelosia.

Jamaica, n. p. geog. Jamayca.

Jamaicapfeffer, s. m. com. pimienta de Jamayca, Tabasco ó Chiapa.

Jammer, s. m. lamento, lamentacion; Elend, miseria, laceria, duelos, desconsuelo. der — bestand darin, la lástima era. der — ist, daß ꝛc., el daño está, que &c., es ist ein —, lástima es, es un dolor. es ist — und Schade, la mayor lástima es. er singt, daß es ein — ist, canta que da asco ó que es una vergüenza.

Jammerbild, s. n. retablo de duelos.

Jammergeschrey, s. n. alaridos, lamentos, ayes.

Jammerleben, s. n. vida lamentable, miserable.

Jämmerlich, adj. y adv. lamentable, mísero, miserable, lastimoso, lastimero, doloroso, desconsolado, —es Geschrey, voces clamorosas.

Jammern, v. n. lamentar, lamentarse, lastimarse, guayar, hacer la guaya, quejarse, dar quejidos. es jammert mich seiner, él me da lástima, me mueve á compasion.

Jammern, s. n. guaya, llanto, planto, quejido. leises —, quejidico.

Jammernd, adj. lamentador, doliente.

Jammerthal, s. n. valle de miseria ó de llanto. hier in diesem —, acá en la tierra.

Jammervoll, adj. lleno de miseria, de llanto. V. jämmerlich.

Janitschar, s. m. genízaro.

Jänner, s. m. enero.

Januar, n. p. m. Genaro; der Monat, enero.

Japan, n. p. geog. Japon.

Japaner, s. m. japon, japones.

Japanisch, adj. id.

Jasmin, s. m. bot. jazmin. gemeiner gelber —, jazmin horro, jazminorro. spanischer —, eglantina, jazmin real ó de España.

Jaspis, s. m. h. n. jaspe, diáspero, diaspro.

Jaspisfarbig, adj. jaspeado. — anstreichen, jaspear.

Jäten, v. a. V. ausgäten.

Jauchert, s. n. yugada, 60 fanegas de tierra, jornal, huebra.

Jauchzen, v. n. dár gritos de alegría, hacer algazara y zambra; p. us. jubilar.

Jauchzen, s. n. gritos de alegría, algazara.

Jawort, s. n. el sí. sein — geben, dar el sí.

Ibe, s. f. V. Eibe.

Ibrahim, n. p. m. Ibrahin.

Icacobaum, s. m. bot. icaco.

Ich, pron. yo. wer that dieß? —, quien lo hizo? yo. mein anderes —, otro yo

Ichneumon, s. m. h. n. icneumon.

Ideal, s. n. idea, archêtipo.

Ideal, idealisch, adj. ideal.

Idee, s. f. idea.

Identisch, adj. idéntico.

Identität, s. f. identidad.

Idiot, s. m. idiota, tonto, mentecato.

Idylle, s. f. poes. idilio.

Je, adv. jamas. V. jemals. — nun, pues, así es, ea pues. — zwey und zwey, de dos en dos. — mehr, desto mehr, quanto mas, mas. — länger — ärger. cada vez peor. — länger — mehr, cada dia mas, cada vez mas. — mehr und mehr, mas y mas, por instantes. — zuweilen, algunas veces, — nach dem, segun lo que, segun, conforme, á proporcion que.

Jeder, adj. cada, qualquier, qualquiera, qualesquier, qualesquiera. ein —, cada qual, cada uno. — einzelne, sendos (pl.). wir bestiegen — ein Pferd, subimos en sendos caballos.

Jedermann, pron. cada qual, cada uno, qualquier, qualquiera, qualesquier, qualesquiera, todo el mundo. — weiß es, todos lo saben.

Jederzeit, adv. siempre, en todos tiempos.

Jedesmal, adv. cada vez. — wenn du schreibst, quantas veces escribieres.

Jedesmalig, adj. de cada vez.

Jedoch, conj. todavía, no obstante, sin embargo, peró, con todo.

Jedweder, adj. ant. V. jeder.

Jeglicher, adj. ant. V. jeder.

Jelängerjelieber, s. n. bot. madreselva. V. Geißblatt.

Jemals; ant. jemalen, adv. jamas. es ist eine von den schönsten Sachen, die ich — gesehen habe, es una de las cosas mas hermosas que jamas haya visto. irgend —, nunca.

Jemand, pron. alguno, alguien. — anders, algun otro. ein gewisser —, un quidam, un sugeto, cierto sugeto.

Jener, pron. ese, aquello; poet. aquese. dieser und —, este y otro.

Jenner, s. m. V. Jänner.

Jenseit, jenseits, adv. allende, allá, mas allá, de la parte de allá, de la otra parte. — des Berges, de la otra parte del monte. das, was — der Berge ist, ultramontano.

Jenseitig, adj. ulterior, lo que está de la parte de allá.

Jerusalem, n. p. geog. Jerusalen.

Jerusalemsblume, s. f. bot. flor de Constantinopla.

Jesuit, s. m. jesuita.

Jesuiterey, s. f. jesuitismo.

Jesuiterorden, s. m. compañía de Jesus.

Jesuitisch, adj. jesuitico.

Jesus, n. p. m. Jesus. — Christus, Jesuchristo, su magestad. — von Nazareth, Jesus nazareno. Herr —! hijo de Dios! o —! Jesus mil veces! den Namen — oft wiederholen, jesusear.

Jesuskind, s. n. niño Jesus, niño Dios.

Jetzig, adj. presente, actual, exîstente. die —ge Regierung, el actual gobierno.

Jetzt; ant. jetzo, jetzund, adv. ahora, al presente, de presente, hoy en dia, actualmente, aquí. — aber, — wirklich, aber —, ahora sí. für —, por ahora. von — an bis dorthin, de aquí allá. — gleich, ahora mismo, al instante, en el momento, de contado.

Igel, s. m. h. n. erizo.

Igeldistel, s. f. bot. melon de monte.

Igelklette, s. f. bot. echînófora, zanahoria espinosa.

Igelkolbe, s. f. bot. esparganio, plantaria.

Igelstein, s. m. V. Echinit.

Ignarne, s. f. V. Yamswurzel.

Ignatiusbohne, s. f. bot. haba ó pepita de S. Ignacio.

Ihm, pron. dat. á el, le, se. V. er.

Ihn, pron. acc. á el, le, lo. V. er.

Ihnen, pron. dat. pl. á ellos, les, los, se; á ellas, les, las, se. V. er, sie.

Ihr,

Ihr, pron. dat. á ella, le, la, se. V. sie.

Ihr, pron. f. V. sein.

Ihr, pron. pl. vos, vosotros.

Ihrig, pron. suyo. das —ge, lo suyo.

Ihro, pron. su. — königliche Hoheit, su alteza real.

Ihrzen, v. a. vosear. sich —, vosearse, darse el tratamiento de vos.

Illumination, s. f. V. Beleuchtung (z. ac.).

Illuminiren, v. a. eine Stadt, iluminar; einen Kupferstich, iluminar, dar colores á una estampa, colorear; einen Riß, lavar.

Illuminirkunst, s. f. pint. iluminativa.

Ilme, s. f. pr. V. Ulme.

Iltis, s. m. h. n. veso, hediondo, fétido, putoro. südamericanischer —, coati.

Iltisfalle, s. f. cepo, trampa para coger vesos.

Imbiß, s. m. ant. refaccion, colacion. — bey einer Disputation, loable. — der Fellarbeiter und Schaafscheerer, agr. bocadillo. einen — um elf Uhr nehmen, hacer las once.

Immanuel, n. p. m. Emanuel.

Immatriculation, s. f. matricula.ion. inmatriculacion, matricula.

Immatriculiren, v. a. matricular, inmatricular.

Imme, s. f. pr. V. Biene.

Immenfraß, s. m. h. n. abejaruco.

Immer, adv. siempre, de continuo, en todos tiempos, sin cesar. — einer besser, als der andere, á qual mejor. — einer mehr, als der andere, á qual mas. — mehr, cada vez mas, cada dia mas, mas y mas, por instantes. — weniger, quanto mas va menos. auf —, für —, para siempre, perpetuamente. so schön sie — ist, por mas hermosa que sea.

Immerbar, adv. V. immer.

Immergrün, s. n. bot. aguasul; vincapervinca, clemátide, yerba doncella. V. Wintergrün.

Immerhin, adv. sea, que sea así, bien está, en hora buena.

Immerwährend, adj. y adv. perpetuo, perenne, continuo, sin cesar, sin interrupcion.

Immerzu, adv. perpetuamente, continuamente.

Immittelst, adv. entre tanto, durante este tiempo, mientras tanto.

Immobilien, s. pl. V. unbewegliche Güter.

Imperativ, s. m. gr. imperativo.

Impfblattern, s. f. pl. med. viruelas insticicias.

Impfen, v. a. jard. enxerir, enxertar; med. inocular, enxerir las viruelas.

Impfung, s. f. jard. enxerto; med. inoculacion, insercion de las viruelas.

Impost, s. m. hac. impuesto, imposicion; arq. imposta. V. Kämpfer (z. ac.).

In, prep. en (— dem Tempel, en el templo. im (— dem) Gespräch, en la conversacion); dentro (— einem Monat werde ich Sie besuchen, dentro de un mes iré á ver á Vm.); de (im Sommer, de verano. Jem. — den Fuß beißen, morder á alg. de la pierna. die Kräuter im Walde, las yerbas de la selva); con (— Angst seyn, estar con sobresalto. im Mantel seyn, estar con capa); por (im Februar, por febrero. es geht mir im Kopf herum, me gira por la cabeza). im Vorbeygehen, pasando. — so fern, — so weit, als, en quanto.

Inauguraldissertation, s. f. inaugural.

Inbegriff, s. m. contenido, comprehension, suma. — der Grundbesitzungen eines Orts, dotacion. — aller Künste und Wissenschaften, enciclopedía. kurzer — eines Buchs ꝛc., epítome, extracto.

Inbrunst, s. f. fervor, ardor, zelo; met. deseo.

Inbrünstig, adj. y adv. fervoroso, ferviente.

Inbrünstiglich, adv. fervorosamente, con fervor.

Inca, s. m. hist. inga.

Incarnat, s. n. encarnado, color de rosa.

Incarnatfarbig, adj. encarnadino, encarnado.

Incognito, adv. de incognito.

Incognito, s. n. incógnito.

Indem, conj. enmedio, mientras, quando, al tiempo que; adv. sogleich, en esto, luego, presto. — er so sprach, hablando desta manera. — erschienen drey Ritter, luego asomaron tres caballeros.

Indeß, indessen, adv. entre tanto, mientras tanto, durante este tiempo, inter; gleichwohl, empero, con todo.

Indianer, s. m. indio. —, der sich mit der Zucht der Cochenille abgibt, nopalero. adeliger —, cacique (Am.). christliche —, die in den Missionen wohnen, indios reducidos. den Christen verbündete —, indios amigos. friedliche —, indios de paz. gefangene — in NSp., indios mecos. junger —, cholo (Am.). wilder —, den man zum Sclaven macht, poito (Am.).

Indianerin, s. f. india. adelige —, in Peru, bisnia.

Indianisch, adj. indio, indiano.

Indien, n. p. geog. India. V. Ostindien; America.

Indig, Indigo, s. m. bot. com. añil, índigo. unächter —, índigo ó añil bastardo.

Indigenat, s. n. patrimonialidad, calidad de ser natural de un pais.

Indigpflanzung, s. f. plantío y hacienda de añil.
Indoſſent, s. m. com. endosante, endosador.
Indoſſiren, v. a. com. endosar.
Indoſſirung, s. f. endoso.
Indult, s. m. indulto.
Ineinander, adv. uno en otro. V. einander.
Ineinanderfügung, s. f. entretexímiento.
Ineinandergreifen, s. n. encadenadura.
Infant, s. m. infante.
Infantenkrone, s. f. bl. corona de infante.
Infanterie, s. f. mil. infantería, tropa que sirve á pié.
Infanteriſt, s. m. mil. infante, peon.
Infantin, s. f. infanta.
Infinitesimalrechnung, s. f. arit. cálculo infinitesimal.
Infinitiv, s. m. gr. infinitivo.
Inful, s. f. mitra.
Infulirt, adj. mitrado.
Ingber, s. m. V. Ingwer.
Ingenier, s. m. ingeniero.
Ingenierkunſt, s. f. ingeniería.
Ingeräuſch, s. n. xif. asadura. — eines Geflügels, menudillos.
Ingleichen, adv. V. desgleichen.
Ingrün, s. n. V. Singrün.
Ingwer, s. m. bot. com. gengibre.
Inhaben, v. n. V. inne haben.
Inhaber, s. m. propietario, poseedor. — eines Wechſels, propietario, tenedor, dueño de una letra. — eines Spielhauſes, mandrachero.
Inhaberin, s. f. propietaria, tenedora.
Inhaftiren, v. a. for. V. verhaften.
Inhaftirung, s. f. V. Verhaftung.
Inhalt, s. m. contenido, lo que se encierra ó cabe dentro de un espacio ó cabida; eines hohlen Körpers, buque, cabida; eines Buchs, argumento, suma, substancia. der kurze —, compendio. der kubiſche —, capacidad.
Inhaltsanzeige, s. f. argumento, epitome.
Inhaltſchwer, adj. V. —voll.
Inhaltsmaß, s. n. medida de capacidad ó de solidez.
Inhaltsvoll, adj. macizo, substancial, sólido.
Inhölzer, s. n. pl. naut. miembros ó ligazones, maderos de ligazon.
Injurie, s. f. V. Beleidigung.
Inlage, s. f carta inclusa en otra.
Inlager, s. n. mil. aquartelamiento. — beziehen, aquartelar.e.
Inländer, s. m. natural ú originario de un pais. V. Einl—.
Inländiſch, adj. indígena, natural. V. einl—.
Inliegend, adj. incluso, adjunto.
Inn, n. p. m. geog. In ó Ins.
Inne, innen, adv. dentro. mitten inne, en medio. von —, por de dentro.
Innehaben, v. n. tener ocupado, ocupar. vollkommen —, poseer.
Innehalten, v. n. parar, pararse, hacer alto, detenerse, descansar. mit etw. —, cesar de alg. c.
Innehalten, s. n. detencion, cesacion.
Innewerden, v. n. descubrir, hallar, conocer.
Innere, adj. interno, interior, lo que está de la parte de adentro. die — Thüre, puerta interior. die —n Provinzen, provincias internas.
Innere, s. n. interior, la parte de adentro de una cosa en lo físico y en lo moral; met. entrañas das — des Menſchen, el interior del hombre; met. pecho. tief im —rn eines Landes, internado.
Innerhalb, prep. dentro; p. us. dende. — fünf Tagen, dende cinco dias, — des Walles, dentro de la muralla.
Innerlich, adj. interior. interno, intrínseco, íntimo, intestino; im Gemüth des Menſchen, mental. —er Krieg, guerra intestina.
Innerlich, adv. dentro de sí mismo, por de dentro; met. de botones adentro.
Innerſt, adj. íntimo.
Innerſte, s. n. interior; p. us. íntimo.
Innig, adj. y adv. íntimo, estrecho, entrañable. —ge Freundſchaft, amistad estrecha de corazon. — vertraut werden, intimarse.
Innigkeit, s. f. intimidad, estrecheza. mit — und Herzlichkeit aufnehmen, entrañar.
Innigliche, adj. V. innig.
Innung, s. f. corporacion, congregacion, cuerpo, comunidad, gremio.
Innungsartikel, s. m. pl. ordenanzas gremiales.
Innungsbrief, s. m. carta gremial.
Inoculation, s. f. der Blattern, med. inoculacion.
Inoculiren, v. a. med. inocular.
Inquiſit, s. m. reo, culpado.
Inquiſition, s. f. inquisicion. Kundſchafter und Häſcher der —, familiar. zur — gehörig, inquisitorial.
Inquiſitionsgericht, s. n. tribunal de la fe, inquisicion, santo oficio. Feyerlichkeit des —s, wo die vor demſelben Angeklagten öffentlich verurtheilt und zum Theil hingerichtet werden, auto de fe (portugieſiſch, da fe). Feyerlichkeit des —s, mit öffentlicher Verbrennung des Verurtheilten verbunden, auto de quema.
Inquiſitor, s. m. inquisidor.
Inſaß, s. m. vecino. V. Einwohner.
Insbeſondere, adv. especialmente, sin-

singularmente, particularmente, con especialidad.

Inſchlitt, s. n. V. Unſch—.

Inſchrift, s. f. inscripcion, lápida, escrito, lema, letrero. — auf Marmor, mármol. —, woraus die Einweihung einer Kirche hervorgeht, dedicacion. was ſich auf —en bezieht, inscriptorio, lapidario.

Inſect, s. n. insecto. — mit ganzen Flügeldecken, h. n. coleóptero, insecto de estuche. — mit halben Flügeldecken, hemiptero, insecto de medio estuche. arbeitendes —, obrera. hartſchäliges —, insecto testáceo ó coráceo. fitines, geflügeltes —, papariila. die —en betreffend, insectil.

Inſel, s. f. isla; ant. ínsula. —, die mit Felſen bekränzt iſt, isleo. weſtindiſche —n im Winde oder vor dem Winde, geog. islas de barlovento. eine — betreffend, insulano.

Inſelbewohner, s. m. isleño, natural ó habitador de una isla, insulano.

Inſelchen, s. n. isleta, islita, öde und felſichtes —, islote, islotillo.

Insgeheim, adv. secretamente, en secreto, interiormente.

Insgemein, adv. generalmente, por lo general, por lo comun.

Insgeſammt, adv. todos juntos.

Inſiegel, s. n. sello.

Inſinuiren, v. a. for. notificar, hacer saber á alg. por justicia alguna providencia. ſich — bey Jem., fam. insinuarse, captar, ganar el animo, la voluntad de alg.

Inſolvent, adj. insolvente, que no tiene con que pagar una deuda.

Inſonderheit, adv. besonders.

Inſpruck, n. p. geog. Inspruke.

Inſtalliren, v. a. instalar, poner en posesion á alg. de un empleo ó dignidad.

Inſtändig, adj. y adv. instante, encarecido, urgente, eficaz, encarecidamente, con instancias; beym Wägen, en fiel.

Inſtändigkeit, s. f. instancia, encarecimiento, solicitud.

Inſtanz, s. f. jur. instancia.

Inſtinct, s. m. instinto, estimativa; p. us. distinto.

Inſtitut, s. n. instituto, institucion.

Inſtitutionen, s. f. pl. jur. instituta, instituciones.

Inſtruiren, v. a. for. enjuiciar. eine Rechtsſache —, poner una causa en estado.

Inſtruirung, s. f. for. enjuiciacion.

Inſtrument, s. n. instrumento.

Inſtrumentalmuſik, s. f. música instrumental ú orgánica.

Inſulaner, s. m. isleño, insulano.

Inſurgent, s. m. insurgente.

Integralrechnung, s. f. arit. cálculo integral.

Intendant, s. m. intendente.

Intendantur, s. f. intendencia.

Interdict, s. n. der. can. entredicho, cesacion, cesacio á divinis. mit dem — belegen, entredecir.

Intereſſant, adj. interesante, que llama la atencion ó el afecto.

Intereſſe, s. n. interes.

Intereſſent, s. m. interesado.

Intereſſiren, v. a. interesar. ſich für etw. —, interesarse, tomar interes, tener interes en ó por alg. c. ſich für einen —, interesarse á favor de alg.

Intereſſirt, adj. interesable, interesal.

Interjection, s. f. gr. interjeccion.

Interimiſtiſch, adj. y adv. provisional.

Interlocut, s. n. for. interlocutoria.

Intermezzo, s. n. teat. entremes; ant. intermedio.

Interpunction, s. f. gr. interpuncion, puntuacion.

Interpunctionszeichen, s. n. nota de ortografía, signo ortográfico.

Intervall, s. n. mus. intervalo.

Inteſtaterbſchaft, s. f. jur. intestado.

Intrigant, adj. y adv. entremetido, trafagon.

Intrigue, s. f. intriga, arte, manejo; teat. enredo, enlace, nudo, maraña.

Intriguenmacher, s. m. entremetido, embrollador, zaramullo.

Invalide, s. m. mil. inválido, inhábil.

Invalidenhaus, s. n. casa de inválidos.

Inventarium, s. n. for. inventario.

Inventiren, v. a. inventariar.

Inventur, s. f. inventario.

Inveſtitur, s. f. V. Beleihnung.

Inwendig, adj. y adv. interior, intrínseco, interno, de la parte de adentro.

Inzwiſchen, adv. interin, entre tanto, entremedias; gleichwohl, sin embargo, con todo es.

Joachim, n. p. m. Joaquin.

Joch, s. n. yugo, camella, gamella; met. coyunda. das — abſchütteln, sacudir el yugo. unter das — bringen, sojuzgar, sujetar.

Jochriemen, s. m. coyunda, cornal.

Johann, n. p. m. Juan.

Johanna, n. p. f. Juana.

Johannis, V. —tag.

Johannisapfel, s. m. manzana precoz.

Johannisbeere, s. f. grosella, grosella menuda, agracejo.

Johannisbeerſtrauch, s. m. bot. grosellero, grosella.

Johannisberg, n. p. m. geog. monte de S. Juan.

Jo-

Johannisblume', s. f. V. —kraut.
Johannisblut, s. n. h. n. grana de raices.
Johannisbrod, s. n. algarroba.
Johannisbrodbaum, s. m. bot. algarrobo. Platz, wo viele —bäume ſtehen, algarrobal.
Johannisfäfer, s. m. V. —würmchen.
Johanniskraut, s. n. bot. hipéricon, corazoncilla.
Johannistag, s. m. S. Juan, dia de S. Juan.
Johanniswedel, s. m. bot. barba de cabra.
Johanniswürmchen, s. n. h. n. luciérnaga, luciérnago, bicho de luz.
Johanniter, s. m. caballero del orden de S. Juan.
Johannitermeiſter, s. m. maestre del orden de S. Juan.
Jolltau, s. n. naut. andarivel. —e eines Bocks, pl. lantías de la cabria.
Jonasthay, s. m. h. n. carnero marino.
Jonaskürbis, s. m. V. Flaſchenk—.
Jonien, n. p. geog. Jonia.
Joniſch, adj. jónico, jonio. die —e Säulenordnung, arq. órden jónico. das —e Meer, geog. mar jonio.
Jope, s. f. pr. V. Jacke, Wamms.
Joſeph, n. p. m. José, Josef.
Joſephe, —phine, n. p. f. Josefa.
Joſephsblume, s. f. bot. barba de cabron.
Jota, s. n. gr. jota. nicht ein — wiſſen, met. no saber una jota.
Journal, s. n. com. libro jornal; Zeitſchrift, diario.
Journaliſt, s. m. diarista.
Ipecacuana, s. f. bot. farm. bejuquillo; p. us. ipecacuana.
Iper, s. f. bot. olmo de Ipre, álamo de Flándes.
Irden, adj. de barro; p. us. figulino. —es Geſchirr, vaxilla de barro, vidriado, loza, vasijería.
Irdiſch, adj. y adv. terrestre, terreno, terrenal, mundano, carnal.
Irgend, adv. nunca; etwa, acaso, quizá. — ein, qualquier, qualquiera. — einer, algun, alguno, ninguno. — je, nunca. — jemand, qualquier, qualquiera. — was, cosa alguna. — wo, en qualquier lugar ó parage, donde quiera. — woher, de qualquier lugar, de donde quiera.
Irland, n. p. geog. Irlanda; r. Hibernia.
Irländer, s. m. irlandes; r. hibernes.
Irländiſch, adj. id.
Ironie, s. f. ret. ironía.
Ironiſch, adj. irónico.
Irrational, adj. arit. mat. irracional.
Irre, adv. perdidamente, sin camino. — führen, — leiten, desviar, descaminar, descarriar, extraviar. — gehen, desviarse, descaminarse, descarriarse. — machen, met. confundir, turbar. — reden, desvariar, delirar. — werden, im Reden, embrollarse, atarugarse, atascarse.
Irre, s. f. desvío, extravío, pérdida del camino. in der — herumlaufen, andar errando ó descaminando.
Irreführung, s. f. diversion.
Irren, v. n. embarazar, desconcertar, deslumbrar, confundir. ſich —, engañarse, equivocarse, errar. ſich völlig —, errarlo todo.
Irren, v. n. errar, andar errando ó vagando; engañarse, equivocarse, estar equivocado, padecer equivocacion, desacertar; met. clavarse. V. ſich —.
Irrend, adj. errante, vagante, andante. ein —er Ritter, caballero andante.
Irrenhaus, s. n. casa de locos ú orates.
Irrgang, s. m. laberinto, dédalo.
Irrgarten, s. m. id.
Irrgewinde, s. n. id.
Irrglaube, s. m. heterodoxîa.
Irrgläubig, adj. y adv. heterodoxô.
Irrig, adj. y adv. erróneo, errado, equivocado, equívoco, mendóso, inconseqüente, extraviado. — ſeyn, ir errado ó equivocado.
Irrlehre, s. f. dogma falso, heregía.
Irrlehrer, s. m. el que enseña un dogma falso.
Irrlicht, s. n. fuego fatuo, cabra saltante. — an den Maſtenſpitzen, naut. helena, fuego de Santelmo. V. Elmsfeuer.
Irrſal, s. n. r. V. Irrthum.
Irrſtern, s. m. astron. estrella errante ó errático, planeta.
Irrthum, s. m. error, yerro, equivocacion, desacierto, desacuerdo; met. descamino. — von der gröbſten Art, error de primera fila. grober —, deformidad. ungeheuerer —, error craso ó crásico. den — benehmen, aus dem — helfen, desengañar, deshacer un engaño. von einem — zurückbringen, meter por camino (met.). ſeinen — einſehen, desengañarse, caer en cuenta ó en la cuenta; met. fam. caer de su asno ó burro. auf —thümer leiten, descarriar (met.). einen — verbeſſern deshacer un yerro. Erkenntniß eines —s, desengaño.
Irrung, s. f. yerro. V. Irrthum; met. desavenencia, desunion, diferencia.
Irrwahn, s. m. error del entendimiento, preocupacion.
Irrweg, s. m. descamino. auf —en ſeyn, auf —e gerathen, descaminarse; met. extraviarse, descarriarse.
Irrwiſch, s. m. V. —licht.
Iſabelle, n. p. f. Isabel.

Isabellfarbe, s. f. isabela, color que llaman de Isabela.
Isabellfarbig, adj. isabela (n. i.).
Isegrimm, s. m. ant. lobo; met. regañon, regañador.
Island, n. p. geog. Islandia.
Isle de France, n. p. geog. Isla de Francia.

Isop, s. m. bot. hisopo.
Israelit, s. m. Israelita.
Israelitisch, adj. israelítico.
Italien, n. p. geog. Italia.
Italiäner, s. m. italiano.
Italiänerin, s. f. italiana.
Italiänisch, adj. italiano; ant. itálico.
Item, adv. item, item mas, mas aun,
Itzig, itzt, V. jetzig, jetzt.
Jubel, s. m. jubilacion, júbilo, algazara.
Jubelgeschrey, s. n. id.
Jubelfest, s. n. jubileo.
Jubeljahr, s. n. año santo ó de jubileo.
Jubellehrer, s. m. catedrático jubilado.
Jubellied, s. n. cántico de júbilo.
Jubeln, v. n. jubilar, alegrarse, regocijarse.
Jubiliren, v. n. fam. id.
Juchten, s. m. —leder, s. n. moscovia, cuero de Moscovia, vaqueta de Moscovia.
Juchzen, v. n. bax. V. jauchzen.
Juchhe! int. viva! victor!
Juckbohne, s. f. bot. haba hedionda.
Jucken, v. n. picar, dar picazon ó comezon, comer. es juckt mich am ganzen Leibe, me come todo el cuerpo. der Buckel juckt ihn, met. fam. el cuerpo le pide camorra.
Jucken, s. n. comezon, picazon. ein — verspüren, reconcomerse.
Judäa, n. p. geog. Judea.
Judas, n. p. m. Júdas. —kuß, beso de Júdas.
Judasbaum, s. m. bot. árbol de amor.
Jude, s. m. judío. der ewige —, judío errante ó vagante.
Judengasse, s. f. judería.
Judenkirsche, s. f. bot. alquequenje, alkakenji, vexiga de perro, bufera, capulí.
Judenknabe, s. m. judihuelo.
Judenpech, s. n. h. n. betun judayco ó de Judea, asfalto.
Judenschaft, s. f. junta de judíos.
Judenschule, s. f. sinagoga.
Judenstadt, s. f. judería.
Judenstein, s. m. h. n. piedra judayca.
Judenthum, s. n. judaismo, religion judayca, hebraismo.
Jüdin, s. f. judía.
Jüdisch, adj. judayco; met. ajudiado.

Juften, s. m. V. Juchten.
Jugelbeere, s. f. V. Heidelb—.
Jugend, s. f. juventud, mocedad; met. flor de la edad; p. us. niñez; junge Leute, gente jóven ó moza, juventud. in meiner —, en mis mocedades. von — auf, desde niño.

Jugendblüthe, s. f. flor de la edad.
Jugendfeuer, s. n. ardor juvenil.
Jugendfreundin, s. f. conmuchacha.
Jugendlich, adj. y adv. juvenil; ant. jovenil; amuchachado. die —e Hitze, ardor juvenil. —es Betragen, garzonía. sich — betragen, mocear, garzonear, andar en garzonías.

Jugendstreich, s. m. mocedad, muchachada, travesura ó devaneo juvenil, disipacion de la poca edad.
Julep, s. m. farm. julepe.
Jülich, n. p. geog. Juliers.
Julie, n. p. f. Julia, Julieta.
Julius, n. p. m. Julio; der Monat, julio.

Jumarre, s. f. h. n. onotauro.
Jung, adj. y adv. jóven, mozo, niño, de pocos años, nuevo. ein —er Mann, un jóven, un mozo. eine —e Frau, una jóven, una moza. — und unverständig, mocoso (met. fam.). —er Hund, Fuchs, Wolf, Bär, Löwe, Tiger ꝛc., cachorro. —er Wein, vino nuevo. das jüngste Gericht, dia del juicio final ó universal. der jüngere Bruder, hermano menor. der jüngere Sohn eines adeligen Hauses, segundon. die —e Herrschaft, los señoritos. der jüngste Bürgermeister, el alcalde moderno. — seyn, ser mozo ó jóven; met. fam. no peynar canas. noch — und unerfahren seyn, tener pocas barbas (met. fam.). wieder — werden, remozarse, rejuvenecer, rejuvenecerse.

Junge, s. m. macho, muchacho. V. Knabe; mozo, mancebo. V. Bursche.
Junge, s. n. hijo, parto, cria; eines Vogels, pollo. — werfen, hacer cachorros. Wurf —, parto, camada.
Jünger, s. m. discípulo. die — Christi, pl. los discípulos de Jesuchristo.
Jungfer, s. f. doncella; naut. bigota. die —n einbinden, naut. embigotar.
Jüngferlich, adj. y adv. como doncella, verecundo, modesto, púdico. — thun, hacer la modesta.
Jungfernhäutchen, s. n. anat. himen, cierta telilla que se cria en el cuello de la matriz.
Jungfernhonig, s. m. miel vírgen.
Jungfernkind, s. n. bastardo, espúrio, el hijo ó hija que no tiene padre cierto.
Jungfernknecht, s. m. hombre faldero, cortejante, galancete; Zierling, penoso.

Jung-

ed by Google

Jungfernkrankheit, s. f. med. palidez del color, especie de opilacion.

Jungfernkranz, s. m. guirnalda virginal.

Jungfernmilch, s. f. farm. leche virginal.

Jungfernpergament, s. n. pergamino virginal.

Jungfernraub, s. m. rapto, robo violento de una hija de familia.

Jungfernschrift, s. f. impr. nomparel.

Jungfernstand, s. m. estado de doncella.

Jungfernwachs, s. n. cera vírgen.

Jungfernzwinger, s. m. joc. convento de religiosas.

Jungfrau, s. f. doncella, persona vírgen, vírgen; p. us. poncela, pulcele; astron. virgo. die — von Orleans, pulcele de Orleans. áltliche —, doncellueca. die — Maria, vírgen, nuestra Señora. h. — Maria, Maria santísima. reine —, incorrupta.

Jungfrauschaft, s. f. virginidad, entereza, doncellez; joc. doncellería. einem Mädchen die — nehmen, desflorar ó forzar á una doncella. die Beraubung der —, desfloramiento.

Junggeselle, s. m. doncel, vírgen, varon que no ha conocido muger; mozo soltero. ein alter —, solteron.

Junggesellenstand, s. m. estado de doncel.

Jüngling, s. m. adolescente, jóven, mancebo, mozo. mannbarer —, mancebo para casar. stolzer, kecker — von verliebter Gemüthsart, gallito. leichtsinniger, verschwenderischer —, perdigon.

Jünglingsalter, s. n. adolescencia. im — befindlich, adolescente.

Jungmeister, s. m. cola, el último ó el mas moderno en un cuerpo ó comunidad.

Jüngst, adj. superl. V. jung.

Jüngst, adv. nuevamente, recientemente, de poco tiempo.

Jüngsthin, adv. V. jüngst.

Junius, s. m. junio.

Junke, s. f. mar. junco, embarcacion ligera usada en la China y en las Indias Orientales.

Junker, s. m. hijo de un noble, señorito.

Jupe, s. f. pr. V. Jacke, Wamms.

Jupiter, n. p. m. mit. astron. Júpiter; poet. jove.

Jupitersblume, s. f. bot. barba de Júpiter ó de Jove.

Jürge, n. p. m. fam. V. Georg.

Jurisprudenz, s. f. jurisprudencia, ciencia del derecho, derecho.

Jurist, s. m. jurista, jurisconsulto.

Juristisch, adj. y adv. lo que pertenece al derecho, legal.

Just, adv. V. eben, gerade.

Justiz, s. f. justicia.

Justizminister, s. m. ministro de justicia.

Juwel, s. n. joya, presea, alhaja preciosa. —, das aus verschiedenen Edelsteinen zusammengesetzt ist, ensaladilla. die —n, pl. pedrería. mit —en schmücken, enjoyar, enjoyelar.

Juwelenhandel, s. m. joyería.

Juwelier, s. m. joyero, lapidario, enjoyelador, engastador.

Juwelierkunst, s. f. lapidaria. die — betreffend, lapidario.

K.

K, K, décima letra del alfabeto y séptima entre las consonantes.

Kabacke, s. f. kabak, nombre que dan en Moscovia á las botillerías en que se puede fumar.

Kabale, s. f. cabala, maquinacion, trama, partido.

Kabbala, s. f. die jüdische, cabala.

Kabbalist, s. m. cabalista.

Kabbalistisch, adj. cabalístico.

Kabel, —tau, s. n. naut. cable, calabrote, maroma, cuerda gruesa. V. Ankertau.

Kabelaring, s. f. naut. vitador de combes.

Kabelgarn, s. n. naut. filástica. das feinere —, Liengarn, filástica de primera. Pfropfen des —s, bocados de filástica.

Kabelgatt, s. n. naut. pañol de los cables.

Kabeljau, s. m. h. n. com. abadejo, bacallao. der dünnste gesalzene —, truchuela. grüner oder frischer —, bacallao fresca. eine schlechte Gattung von —, bacallao refugo. gedörrter —, bacallao seco.

Kabinet, s. n. gabinete, escritorio, retrete.

Kabinetsrath, s. m. consejos secretos y escondidos de la corte.

Kachel, s. f. azulejo, pieza de barro para fabricar estufas.

Kachelofen, s. m. estufa construida de azulejos ó piezas de barro.

Kacken, v. n. fam. hacer la caca ó la pu.

Kackerlack, s. m. albino.

Kackern, v. n. wie die Hühner, cacarear.

Kackern, s. n. cacareo.

Kackernd, adj. cacareador.

Kadenz, s. f. mus. cadencia.

Kadet, s. m. mil. cadete.

Käfer, s. m. h. n. escarabajo.

Kaff, s. n. zurron. V. Spreu.

Kaffee, s. m. bot. com. café. — in Hülsen, café en cáscara.

Kaf-

Kaffeebaum, s. m. bot. árbol del café. eine Pflanzung von —bäumen, plantío de árboles de café.
Kaffeebohne, s. f. haba de café.
Kaffeebret, s. n. batea, bandeja.
Kaffeegeräthe, —geſchirr, —zeug, s. n. cafetera.
Kaffeehaus, s. n.. café, casa del café, botillería.
Kaffeekanne, s. f. cafetera.
Kaffeemaſchiene, s. f. cafetera.
Kaffeemühle, s. f. molinillo para moler café.
Kaffeeſchaale, s. f. taza.
Kaffeeſchenke, s. m. cafetero.
Käfich, s. m. jaula; met. fam. trena. in einen — ſperren, enjaular.
Kafiller, s. m. pr. V. Abdecker, Schinder.
Kaftan, s. m. caftan.
Kahl, adj. y adv. calvo, pelon, sin pelo, morondo; pelado, raso, desnudo. —er Empfang, met. seco recibimiento, sin agasajo. ein —er Styl, met. estilo chabacano, trivial. —es Schiff, naut. navío desaparejado. — werden, encalvecer; p. us. encalvar.
Kahlheit, s. f. calvez; ant. calvicie; falta de pelo en la cabeza; met. chabacanería, trivialidad.
Kahlkopf, s. m. cabeza calva; calvo.
Kahlköpfig, adj. el que ha perdido el pelo de la cabeza, calvo, pelon.
Kahm, Kahn, s. m. moho; ant. ahilamiento.
Kahn, s. m. navecilla, barquilla, lancha.
Kahnicht, —ig, adj. mohoso, cubierto de moho. — werden, enmohecerse, ahilarse.
Kai, s. m. muelle, malecon, pretil.
Kaigeld, s. n. mar. cierto derecho que se paga por desembarcar los géneros y venderlos en el muelle.
Kaimeiſter, s. m. maestre del muelle.
Kaiſer, s. m. emperador.
Kaiſergeld, s. n. moneda imperial.
Kaiſergroſchen, s. m. grueso imperial.
Kaiſerin, s. f. emperadora, emperatriz.
Kaiſerkrone, s. f. bot. corona imperial.
Kaiſerlich, adj. y adv. imperial, cesáreo. die —e Majeſtät, cesárea magestad. die —e Armee, el exército imperial; pl. los imperiales.
Kaiſerſchnitt, s. m. cir. embriulquía, operacion cesárea.
Kaiſerthee, s. m. com. té imperial.
Kaiſerthum, s. n. imperio.
Kaiſerwahl, s. f. eleccion de emperador.
Kaiſerwurz, s. f. V. Meiſter—.
Deutſch-ſpan. W.

Kajüte, s. f. naut. cámara, camarote.
Kajütenwächter, s. m. naut. repostero.
Kakao, s. m. V. Cacao.
Kalander, s. m. V. Kornwurm.
Kalb, s. n ternero, becerro, ternera; naut. estremiche. ein kleines —, ternerillo, becerrillo.
Kälbchen, s. n. ternerillo, becerrillo, ternerilla.
Kalbe, s. f. becerra, novilla, vaquilla; r. ternera.
Kalben, v. n. von den Kühen gebr., parir.
Kälberey, s. f. vulg. niñada, niñería, tararira.
Kälbergekröſe, s. n. V. Kalbs—.
Kälberhaft, adj. vulg. retozon, tararira.
Kälberkropf, s. m. bot. cicutaria.
Kälbern, adj. de ternero ó ternera.
Kälbern, v. n. vulg. chancear, juguetear.
Kalbfell, s. n. piel de becerro; gegerbtes —, com. becerro.
Kalbfleiſch, s. n. ternera. gedämpftes —, coc. fricandó.
Kalbleder, s. n. corambre de becerro.
Kalbsauge, s. n. bot. cacía, buftalmo, ojo de buey.
Kalbsbraten, Kälberb—, s. m. asado de ternero.
Kalbsbries, s. f. V. —milch.
Kalbsbruſt, s. f. xif. pechuelo.
Kalbsdrüſe, s. f. V. —milch.
Kalbsgehänge, —gelünge, —geſchlinge, s. n xif. asadura.
Kalbsgekröſe, s. n. xif. menudos de ternero.
Kalbskopf, s. m. xif. cabeza de becerro.
Kalbslab, s. m. cuajo.
Kalbsmilch, s. f. xif. lechecilla, mollejas.
Kalbsviertel, s. n. quarto de ternero.
Kalbaunen, s. pl. tripas; xif. mondongo, bandullo. eine Frau, die — verkauft, tripera, tripicallera, mondonguera.
Kalbaunenmarkt, s. m. tripería.
Kalecutiſch, adj. de Calicut. der —e Hahn, h. n. pavo.
Kalender, s. m. calendario, almanaque. — machen, met. hacer almanaques.
Kaleſche, s. f. calesa, cabriolé.
Kalfactor, s. m. met. fam. soplon, chismoso.
Kalfatern, v. a. mar. calafatear.
Kalfatern, s. n. mar. calafateo, calafatería.
Kalfaterer, s. m. calafate, calafateador.
Kalfatmeiſter, s. m. maestro de calafate.

Digitized by Google

Kaliber, s. m. art. calibre, magnitud de la boca ó hueco de una arma de fuego, y tambien de la bala que dispara.

Kalibriren, v. a. art. calibrar.

Kalife, s. m. califa.

Kalk, s. m. h. n. cal. der gelöſchte —, cal azogada, cal deshecha, en agua ó muerta. der ungelöſchte —, cal por regar, cal viva. mit — bewerfen, allanar y blanquear una pared con cal. tender la cal. — löſchen, apagar ó azogar la cal.

Kalkartig, adj. calar, calizo, calino, calero.

Kalkbrenner, s. m. calero.

Kalkbrennerey, s. f. calera.

Kalkbruch, s. m. cantera.

Kalken, v. a. preparar con cal.

Kalkerde, s. f. tierra caliza.

Kalkgrube, s. f. pozo, en el qual se azoga la cal.

Kalkbütte, s. f. V. —ofen.

Kalkicht, —ig, adj. V. —artig.

Kalkkrücke, s. f. batidera.

Kalkloch, s. n. V. —grube.

Kalkofen, s. m. horno de cal, calera.

Kalkſtein, s. m. cal en piedra.

Kalkwurf, s. m. blanqueo.

Kalm, s. m. naut. calma, bonanza. V. Meeresſtille.

Kalmank, s. m. com. calamaco.

Kalmäuſer, s. m. fam. cicatero, tacaño, roñoso.

Kalmäuſerey, s. fam. cicatería, roñería, tacañería.

Kalmäuſern, v. n. fam. escatimar, andar con roñerías.

Kalmäuſeriſch, adj. y adv. tacaño, roñoso.

Kalmuck, s. m. com. calmuco.

Kalmus, s. m. bot. acoro, cálamo aromático.

Kalt, adj. y adv. frio; poet. frígido; met. frio, indiferente, con frialdad. ziemlich —, friecillo, fresco. ſehr —, frigidísimo. das —e Fieber, med. fiebre fria. ein —er Freund, amigo frio ó indiferente. —es Fleiſch, carne fiambre. —e Küche, fiambre. es iſt —, hace frio. — machen, enfriar, resfriar. — werden, enfriarse, entibiarse, ponerse frio. einen — empfangen, recibirle friamente.

Kaltblütig, adj. y adv. á sangre fria, con frescura. ein —er Menſch, flemático.

Kaltblütigkeit, s. f. sangre fria, frescura, serenidad.

Kälte, s. f. frio, frialdad; met. indiferencia. was — verurſacht, frigorienta, friolento.

Kälten, v. n. p. us. causar frio.

Kalter, s. m. pr. V. Bebälter.

Kältlich, adj. friatico, friecillo.

Kaltſchlächter, s. m. V. Abdecker.

Kaltſchmied, s. m. V. Meſſingarbeiter.

Kaltſinn, s. m. —nigkeit, s. f. frialdad, frigidez, tibieza, indiferencia.

Kaltſinnig, adj. y adv. frio, tibio, indiferente, insensible.

Kalumniant, s. m. V. Läſterer.

Kamaſche, s. f. polayna, botin, media caliza. der Theil einer —, der den Reihen bedeckt, avampies.

Kamee, s. n. lap. camafeo.

Kameel, s. m. h. n. camello. das Weibchen des —s, camella. V. Kameelſtute. ein junges —, camellejo.

Kameelhaar, s. n. pelo de camello.

Kameelheu, —ſtroh, s. n. bot. paja de esquinante ó de Meca, esquinante, esquinanto.

Kameelparder, s. m. h. n. camelopardal; astron. camelopardo.

Kameelſtute, s. f. camella.

Kameeltreiber, s. m. camellero.

Kameelziege, s. f. h. n. llama, carnero del Perú; Am. carúa.

Kamelott, s. m. com. camelote. der gewäſſerte —, camelote de aguas. der geblümte —, camelote de flores. der feinſte —, camelote de pelo.

Kamelottartig, adj. camelotado.

Kamerad, s. m. camarada, compañero.

Kameradſchaft, s. f. familiaridad entre camaradas; mil. camarada.

Kamille, s. f. bot. camamila.

Kamin, s. m. chimenea. die Hinterwand eines —s, trashoguero.

Kaminfeger, s. m. deshollinador.

Kamiſol, s. n. almilla, ajustador.

Kamm, s. m. peyne; der Hähne und einiger anderer Vögel, cresta: in einem Mühlrade, diente; einer Weintraube, escobajo, raspa; einer Laute, ceja; eines Webeſtuhls, canal. ein Strich mit dem —e, peynada.

Kammblatt, s. n. tex. peyne.

Kämmchen, s. n. peyneta.

Kämmen, v. a. peynar. ſich —, peynarse. Wolle —, cardar. V. kardätſchen.

Kämmer, s. m. peynador.

Kammer, s. f. cámara. eine kleine —, Kämmerchen, camarilla; ant. camareta. die päpſtliche —, cámara apostólica. die — eines Schiffes, naut. cámara de un navío. —, wo eine gewiſſe Anzahl Soldaten beyſammenwohnt, mil. sala. in —n beyſammenwohnen, arrancharse, estar de compañeros de sala.

Kammerband, s. n. einer Kanone, art. astrágalo del fogon.

Kammerbecken, s. n. V. —topf.

Kammerbedienter, s. m. oficial de la cámara.

Kammercollegium, s. n. colegio de los oficiales de la cámara.

Kammerdiener, s. m. ayuda de cámara; ant. camarero.

Kämmerer, s. m. gentilhombre de ca-

cámara; ant. camarero. Stadt—, mayordomo de propios.

Kámmerey, s. f. cuerpo de los oficiales de la cámara.

Kammerfiscal, s. m. fiscal de la cámara.

Kammerfrau, s. f. camarera, camarista.

Kammerfräulein, s. n. id.

Kammerfurier, s. m. furiel de la cámara.

Kammergericht, s. n. cámara de justicia.

Kammergut, s. n. dominio, real patrimonio.

Kammerherr, s. m. gentilhombre de cámara, camarlengo, camarero. Ober—, gran camarlengo, camarero mayor, sumiller de corps.

Kammerjäger, s. m. montero de cámara; joc. cogedor ó cazador de ratones.

Kammerjungfer, s. f. doncella de cámara.

Kammerjunker, s. m. gentilhombre de cámara.

Kammerkätzchen, s. n. joc. criadita. V. —mädchen.

Kammerlakey, s. m. lacayo de cámara.

Kämmerlein, s. n. camarilla, camarin. schlechtes, finsteres —, chiribitil, tabuquito.

Kämmerling, s. m. camarero.

Kammermädchen, s. n. doncella, criada, moza de cámara.

Kammermusik, s. f. música de la capilla. die königliche —, música del Rey ó de la capilla real.

Kammerpage, s. m. page de cámara.

Kammerpräsident, s. m. presidente de cámara.

Kammerrath, s. m. consejero de cámara.

Kammerthür, s. f. puerta de la cámara.

Kammertopf, s. m. servicio, bacin, orinal.

Kammertuch, s. n. com. cambray. das schweizerische —, cambrayon, cambrayuelo.

Kammerwagen, s. m. carro de axuar.

Kammerziel, s. n. hist. rata que habia de pagar qualquier estado para el mantenimiento de la cámara imperial de Wetzlar.

Kammfett, s. n. grasa del pescuezo del caballo.

Kammfutter, s. n. estuche de peynes.

Kammgras, s. n. bot. cola de perro.

Kammmacher, s. m. peynero.

Kammmacherladen, s. m. peyneria.

Kammmuschel, s. f. V. Jacobsm—.

Kammrad, s. n. mol. rueda con dientes.

Kamp, s. m. pr. Viehweide, dehesa, repajo.

Kämpe, s. m. ant. campeador, champion; ein Eber, mont. verraco, puerco.

Kampeln, sich, v. r. vulg. V. sich zanken.

Kampechholz, s. n. com. campeche, palo campeche.

Kampf, s. m. combate, pelea; lid, contienda, riña, disputa. innerlicher — zwischen der Vernunft und den Leidenschaften, met. lucha, batalla. zum — herausfodern, provocar, desafiar á la batalla.

Kämpfen, v. n. combatir, contender, pugnar, pelear, lidiar, luchar, batallar. mit Worten —, met. luchar, batallar.

Kämpfer, s. m. combatiente, combatidor, peleador, lidiador, luchador, batallador; arq. imposta.

Kampflustig, adj. el que desea el combate.

Kampfplatz, —plan, s. m. campo de batalla, palestra, estacada. die Schranken um einen —, estacada. sich auf den — begeben, salir á la palestra.

Kampfrichter, s. m. juez del campo.

Kampfhelfer, s. m. padrino.

Kampfspiel, s. n. juego. ein in Spanien übliches —, wobey die in verschiedenen Abtheilungen vertheilten Ritter mit Rohrstäben nach einander werfen und sich wechselseitig durch Schilde zu schützen suchen, juego de cañas.

Kampher, s. m. farm. com. alcanfor, canfora. mit — versetzt oder vermischt, alcanforado, canforado.

Kampherpflanze, s. f. bot. alcanforada.

Kampiren, v. n. mil. acampar. V. lagern.

Kanal, s. m. ein Kunstfluß, canal; eine Röhrenfahrt, encañado, conducto. der — zwischen England und Frankreich, geog. canal.

Kandidat, s. m. V. Amtsbewerber.

Kaninchen, s. n. h. n. conejo. ein in einem Kaninchenbehältniß aufgezogenes —, conejo casero. ein junges —, conejillo, conejito, conejico, gazapo, gazapillo. die — betreffend, conejuno. wo es viele — giebt, conejero (p. e. España es muy conejera).

Kaninchenbau, s. m. conejera, gazapera.

Kaninchenbehältniß, s. n. gazapera.

Kaninchenberg, s. m. conejar.

Kaninchenbusch, s. m. coto de conejos, cazadero de conejos.

Kaninchenfell, s. n. piel de conejo; com. conejo.
Kaninchengebäge, s. n. —ngarten, s. m. conejar, vivar de conejos.
Kaninchenhöhle, s. f. madriguera.
Kaninchenjagd, s. f. caza de conejos. zur — abgerichtet, conejero.
Kaninchenneſt, —loch, s. n. madriguera.
Kaninchenwärter, s. m. conejero, guarda de un coto de conejos ó de un cazadero de conejos.
Kaninchenweibchen, s. n. coneja.
Kanker, s. m. V. Spinne.
Kanne, s. f. vasija vasijilla; ein Flüſſigkeitsmaß, pr. media azumbre, dos pintas.
Kannenbürſte, s. f. escobilla para limpiar vasos en donde no puede entrar la mano.
Kannendeckel, s. m. cobertera de vasija.
Kannengießer, s. m. peltrero; p. us. estañero. politiſcher —, estadista.
Kannenkraut, s. n. bot. cola de caballo.
Kannenweiſe, adv. com. por pintas ó azumbres, por menudo.
Kanonade, s. f. mil. cañoneo.
Kanon, s. m. mus. cánon.
Kanone, s. f. art. cañon, pieza, pieza de artillería. eine große —, cañonaza. eine ſchwere —, cañon de batir. die größte — auf einer Galeere, mar. cañon de cruxía. eine vierpfündige, ſechspfündige —, cañon de á quatro, á seis &c.
Kanonenfeuer, s. n. cañoneo.
Kanonenkugel, s. f. bala, bala de artillería.
Kanonenſchuß, s. m. cañonazo.
Kanonicat, s. n. canongía. V. Domherrnpfründe.
Kanonicus, s. m. canónigo. V. Domherr.
Kanonier, s. m. cañonero.
Kanoniren, v. a. cañonear, acañonear.
Kanoniſch, adj. canónico. das —e Recht, jur. teol. derecho canónico.
Kanot, s. n. canoa. barca de la India.
Kante, s. f. esquina canto. V. Ecke; borde, orla, orilla. V. Rand; ribete, dobladilla. V. Saum. die —n abſchlagen, descantillar, cortar las puntas de qualquier cuerpo esquinado.
Kantig, —icht, adj. esquinado, quadrado.
Kantor, s. m. cantor.
Kantorat, s. n. cantoría.
Kanton, s. m. cantón die —e der Schweiz, geog. cantones esguízaros ó suizos.
Kantoniren, v. n. mil. acantonarse.
Kantonirung, s. n. mil. acantonamiento.

Kanzel, s. f. púlpito. das Dächlein über einer —, sombrero.
Kanzelrede, s. f. sermon.
Kanzelredner, s. m. predicador.
Kanzelley, s. f. chancillería; ant. cancillería. die römiſche —, cancillería romana.
Kanzelleybedienter, s. m. oficial de la chancillería.
Kanzelleybuchſtabe, s. m. carácter de la chancillería.
Kanzelleydiener, s. m. portero.
Kanzelleydirector, s. m. director de la chancillería.
Kanzelleypapier, s. n. papel de marca menor.
Kanzelleyregiment, s. n. bureocracía. was ſich auf das — bezieht, bureocratico.
Kanzelleyſchrift, s. f. letra cancillerésca.
Kanzelleyſiegel, s. n. sello de la chancillería.
Kanzelleyſtyl, s. m. estilo cancillerésco.
Kanzelliſt, s. m. escribano de la chancillería.
Kanzler, s. m. canciller. der — einer Univerſität, cancelario, maestrescuela.
Kap, s. n. geog. cabo ó promontorio.
Kapaun; p. us. Kappahn, s. m. capon, gallo capado. ein junger —, capon nuevecillo, caponcillo, caponcito. ein mit Mehl, oder mit Kleye und Milch gemäſteter —, capon de leche.
Kapaunenſtein, s. m. alectoria.
Kapellan, s. m. capellan.
Kapelle, s. f. capilla.
Kapellmeiſter s. m. maestro de capilla.
Kaper, s. f. alcaparra, alcaparron. mit —n zubereitet, coc. alcaparrado.
Kaper, s. m. mar. corsario, cosario.
Kaperbrief, s. m. patente de corso, carta ó letra de contramarca.
Kaperey, s. f. mar. corso. auf — fahren, ir en corso, andar á corso.
Kapernſtaude, s. f. bot. alcaparra. ein Ort, wo viele —n ſtehen, alcaparral.
Kaperſchiff, s. n. mar. navío corsario ó de corso.
Kapital, s. n. capital, principal, caudal, fondo.
Kapitaliſt, s. m. capitalista.
Kapitán, s. m. mil. capitan.
Kapitel, s. n. capitulo; Ordenskapitel, cabildo. die — eines Buches, los capitulos de un libro.
Kaponiren, v. a. V. kappen.
Käppchen, s. n. bonetillo. rundes — über den Obertheil des Kopfes, das meiſtens von Geiſtlichen getragen wird, solideo.
Kappe, s. f. gorro, gorra, bonete; worin die Aehre ſteckt, bot. vayna; der Falken, capirote; an einem Schuh, capillo.

Digitized by Google

jedem Narren gefällt ſeine —, ref. cada loco con su tema. gleiche Brüder, gleiche —n, ref. igual hecho, igual tratamiento.

Kappen, v. a. einen Hahn, capar, castrar; einen Falken, cetr. poner el capirote; ein Tau, einen Maſt, naut. picar.

Kappenmacher, s. m. bonetero.

Kappenmundſtück, s. n. gin. serreta del cabezon del caballo.

Kappfenſter, s. n. lumbrera, buharda, tragaluz.

Kappbahn, s. m. V. Kapaun.

Kappzaum, s. m. gin. cabezon.

Kapriole, s. f. cabriola; der Pferde, corcovo.

Kapſel, s. f. estuche, vayna; bot. cápsula.

Kapuziner, s. m. capuchino.

Kapuze, s. f. capucho, capilla, cogulla.

Karabiner, s. m. carabina. Schuß mit dem —, carabinazo.

Karabinier, s. m. mil. carabinero.

Karaffine, s. f. garrafa, garrafita.

Karat, s. n. quilate, ley.

Karatwage, s. f. quilatera.

Karavelle, s. f. mar. carabela.

Karawane, s. f. caravana.

Karbatſche, s. f. vulg. azote, látigo.

Karbatſchen, v. a. vulg. azotar, dar una felpa, una zurribanda á alg.

Karch, s. m. pr. V. Karren.

Kárcher, s. m. pr. V. Kárner.

Kardátſche, s. f. carda, peyne de cardar.

Kardátſchen, v. a. cardar.

Kardátſcher, s. m. cardador.

Kardátſcherin, s. f. cardadora.

Kardendiſtel, s. f. bot. cardo, cardencha.

Kardinal, s. m. cardenal.

Kardinalshut, s. m. birreta.

Kardinalswürde, s. f. cardenalato.

Kareſſiren, v. a. fam. acariciar.

Karfiol, s. m. V. Blumenkohl.

Karfunkel, s. m. h. n. carbunclo, carbunco, piropo.

Karg, adj. y adv. eicatero, roñoso, escaso, apretado, tacaño, ruin, escatimoso, mezquino; met. reacio, de puño cerrado. — ſeyn, ser como un puño (met. fam).

Kargen, v. n. escatimar, ahorrar con ruindad; andar con roñerías, tacañear.

Kargheit, s. f. roñería, mezquindad, tacañería, escasez.

Kärglich, adj. y adv. V. karg.

Karkaſſe, s. f. mil. carcasa.

Karl, n. p. m. Carlos.

Karlsſtadt, n. p geog. Carlostat.

Karmeſin, adj. carmesi.

Karmin, s. m. carmin, encarnado vivo.

Karneol, s. m. h. n. calcedonia encarnada, cornerina, cornalina.

Kárner, s. m. carromatero, carretero.

Karnies, s. n arq. cornisa.

Karniesbobel, s. m. carp. argallera, cepillo para correr molduras.

Kärnthen, n. p. geog. Carintia.

Karo, s. n. ju. oros.

Karotte, s. f. bot. zanahoria; eine Tabaksſtange zum Raspeln und Reiben, com. carota.

Karpfe, s. m. h. n. carpa.

Karpfenbrut, s. f. carpa muy pequeña.

Karpfenteich, s. m. estanque de carpas.

Karre, s. f. Karren, s. m. carreta, carretilla, carreton. ein — voll, carretada.

Karren, v. a. acarrear, llevar alguna cosa en carreton; v. n. tirar de un carreton ó carricoche.

Karrengaul, s. m. caballo de carro.

Karrenjunge, —läufer, s. m. min. faenero.

Karrenſchieber, s. m. carretonero.

Karrentuch, s. n. toldadura. das — überlegen, entoldar un carro.

Karſt, s. m. azada, azadon, horquilla á tres puntas. ein Hieb mit einem —, azadonada.

Karſten, v. a. azadonar, labrar con la azada.

Kartáſche, s. f. art. cartucho.

Kartáſchenbeutel, s. m. saquete de metralla.

Kartáſchenkugel, s. f. art. metralla.

Karte, s. f. carta; Spielkarte, naype; Landkarte, mapa. keine einzige gute — zu ſehen bekommen, ju. fam. no ver carta. —n ſpielen, jugar á los naypes. —n geben, dar los naypes, echar cartas. —n wegiegen, descartarse. die —n miſchen, barajar ein Spiel —n, baraja de naypes. zwey —n von gleicher Zahl oder Figur, pareja. die Anzahl —n, welche übrig bleibt, nachdem jeder Spieler die ſeinigen bekommen hat, monte.

Kartell, s. m. cartel, papel de desafío; cartel, reglamento hecho entre estudiantes para alianza y ayuda.

Kartellſchiff, s. n. mar. navío parlamentario.

Karten, v. a. jugar á los naypes. eine Sache mit einander —, ab—, met. concertar, tratar entre dos ó mas personas los medios para un negocio.

Kartenblatt, s. n. carta. ein —, worauf ſich ein Bild befindet, carta negra.

Kartenmacher, s. m. fabricante de naypes.

Kartenpapier, s. n. carton.

Kartenſpiel, s. n. juego de naypes.

Kartenſpieler, s. m. jugador de naypes. ungeſchickter —, chamarillon.

Kar,

Kartbaune, s. f. art. pieza de á quarenta y ocho, cañon violento.
Kartbauſe, s. f. cartuxa.
Kartbáuſer, s. m. cartuxo.
Kartbáuſernonne, s. f. cartuxa.
Kartbáuſerorden, s. m. órden de la cartuxa.
Kartoffel, s. f. Erdapfel, s. m. bot. agr. patata, batata.
Kartoffelanbau, s. m. cultivo de patatas.
Kartoffelmehl, s. n. harina de patatas.
Karuſſell, s. n. corrida de caballos ó carruages, pareja.
Karyatide, s. f. arq. cariata, cariátide.
Karzer, s. m. cárcel.
Káschen, s. n. quesillo.
Käſe, queso. — von abgerahmter Milch, weicher —, requeson.
Käſehändler, —krämer, s. m. quesero, queseador.
Käſebórde, s. f. encella.
Käſekammer, s. f. quesera.
Käſekohl, s. m. V. Blumenk—.
Käſekorb, s. m. encella.
Käſekuchen, s. m. quesadilla, almojábana.
Käſelab, s. n. cuajo.
Kaſematte, s. f. fort. casamata.
Käſemilbe, s. f. h. n. mita, ceresa.
Käſen, v. a. quesear, hacer queso; v. n. cuajarse.
Käſenapf, s. m. quesera.
Käſewaſſer, s. n. V. Molken.
Käſeweiß, adj. bax., V. blaß.
Käſicht, —ig, adj. caseoso.
Kaſſe, s. f. caxa, arca para guardar dinero; el dinero que se halla en la caxa. Geld in der — haben, tener dinero en la caxa. nicht bey — ſeyn, no tener dinero en la caxa. die — führen, tener la caxa.
Kaſſenbeſtand, s. m. estado de caxa.
Kaſſenbuch, s. m. com. libro de caxa.
Kaſſendiebſtahl, s. m. robo del dinero que se halla en una caxa.
Kaſſie, s. f. farm. com. cañafístola.
Kaſſienbaum, s. m. bot. cañafístolo.
Kaſſienmark, s. n. pulpa de cañafístola.
Kaſſier, s. m. caxero.
Kaſſiren, v. a. casar, anular, abrogar. einen Offizier —, quitar el empleo á un oficial.
Kaſſonadzucker, s. m. com. cogucho, azúgar negro.
Kaſtanie, s. f. castaña. die wilde —, castaña regoldana. die gedörrte —, castaña pilonga.
Kaſtanienbaum, s. m. bot. castaño, der wilde —, castaño de Indias, castaño de fruto amargo.
Kaſtanienbraun, adj. de color castaño, bayo castaño. dunkel—, wenn von Pferden die Rede iſt, albazano.
Kaſtanienwald, s. m. castañal, castañar.
Kaſtaniette, s. f. castañeta, castañuela.
Káſtchen, —ſtein, arquilla, caxita.
Kaſtell, s. n. castillo; mar. castillete.
Kaſtellan, s. m. alcayde.
Kaſten, s. m. arca, caxa, caxon; fort. merlon. ein großer —, arcón. — mit gewölbtem Deckel, baul, cofre. in den — legen, encaxar, meter en caxon ó caxa. das Geld in den — verſchließen, encerrar el dinero en el cofre ó en el arca.
Kaſtenmacher, s. m. caxero, cofrero.
Kaſtenmeiſter, —vorwalter, —vogt, —vorſteher, s. m. caxero, tesorero; limosnero.
Kaſteyen, v. a. castigar, macerar, mortificar.
Kaſteyung, s. f. maceracion, mortificacion.
Kaſtner, s. m. V. Kaſtenmeiſter.
Kaſtrol, s. n. V. Caſſerolle.
Katakombe, s. f. catacumba. die —n zu Rom, grutas.
Katalog, s. m. catálogo.
Katechet, s. m. catequista.
Katechetik, s. f. teol. catequística.
Katechiſation, s. f. catequisazion.
Katechiſiren, v. a. catequizar.
Katechismus, s. m. catecismo, catequismo, cartilla.
Katechumene, s. m. catecúmeno ó cat chúmeno.
Katarrh, s. m. med. catarro. dem — unterworfen, catarriento. mit einem — behaftet, catarroso.
Kater, s. m. gato entero, no capon.
Katharina, n. p. f. Catalina.
Katharinchen, Käthchen, n. p. n. Catalna, Catalnica.
Katheder, s. m. cátedra.
Kathedralkirche, s. f. catedral, iglesia catedral.
Katholik, s. m. católico.
Katholiſch, adj. y adv. católico. die —e Religion, catolicismo.
Katoptrik, s. f. catóptica, catóptrica.
Katt, s. f. naut. gata.
Kattblock, s. m. naut. quadernal de gata.
Kattbaken, s. m. gancho de gata.
Kattſpuren, s. pl. sobreplanes, bularcamas.
Kattun, s. m. tex. com. tela de algodon, coton. der bunte —, indiana.
Kattunlinnen, s. n. cotonada.
Katzbalgen, ſich, v. r. fam. andar á gritos y cachetes unos con otros, mover un zipizape, acuchillarse.
Katzbalgerey, s. f. fam. zipizape. zacapela, sarracina.
Kätzchen, —zlein, s. n. gatillo, gatito; an den Haſelnußſtauden, Weiden ꝛc., bot. candeda.
Katze, s. f. h. n. gato; mar. galga. die

Digitized by Google

die wilde —, gato montes ó silvestre. die ſpaniſche —, ſchildpattfarbige —, gato romano. die — im Sacke kaufen, met. comprar gato en saco. davon laufen, wie die — vom Taubenſchlag, met. irse sin decir oxte ni moxte. wie Hunde und —n leben, vivir como gatos y perros. bey der Nacht ſind alle —n grau, ref. de noche todos los gatos son pardos. der — die Schellen anhängen, fam echar el cascabel al gato.

Katzenartig, adj. gatero, gatesco.

Katzenauge, s. n. der Elementſtein, h. n. ojo de gato, especie de ágata.

Katzenbalſam, s. m. V. —kraut.

Katzenfell, s. n. —nbalg, s. m. piel de gato.

Katzengeſchrey, —ngemaue, s. n. maullido, maullo, maumaido.

Katzenglas, s. n. V. Frauenglas,

Katzenglimmer, s. m. h. n. mica amarilla.

Katzengold, s. n. id.

Katzenklee, s. m. V. Haſenklee,

Katzenkopf, s. m. cabeza de gato; pera grande. der — am Bratſpill, naut. burel del molinete.

Katzenkraut, s. n. bot. yerba gatera, mej rana gatera ó de Creta, marovero.

Katzenloch, s. n. gatera, agujero en las puertas para entrar y salir los gatos.

Katzenluchs, s. m. h. n. gatociervo.

Katzenmünze, s. f. bot. nevada, calamento.

Katzenmuſik, s. f. met. música gatera, mala música.

Katzenparder, s. m. h. n, gatopardo.

Katzenrücken, s. m. naut. quebranto del navío.

Katzenſchwanz, s. m. cola de gato.

Katzenſilber, s. n. h. n. mica blanca.

Katzenſprung, s. m. salto de gato.

Katzentraube, s. f. V. Mauerpfeffer.

Kauderwelſch, adj. y adv. germanesco, chapurrado. — reden, hablar chapurrado y obscuro.

Kauderwelſch, s. n. gerigonza, xerga, algarabía, guirigay, aljamía.

Kauen, v. a. mascar, masticar, moler con los dientes. am Gebiß —, vom Pferd gebr., roer el bocado. laut und unſchicklich —, mascujar.

Kauen, s. n. mascadura, masticacion. im — die Kinnbacken hin und her bewegen, wie alte zahnloſe Leute, amuser (ant.).

Kauern, v. n. agazaparse, acurrucarse, ponerse en cuclillas.

Kauf, s. m. compra, adquisicion; cosa adquirida ó comprada; Kaufvertrag, contrato, concierto. der Abſchluß eines —s, ajuste. einen guten — thun, hacer buena compra, compra ventajosa. den — aufheben, recindir la venta. etwas in den — bekommen, tener alg. c. ademas del contrato ó concierto.

Kaufanſchlag, s. m. valuacion, tasacion, aprecio de una c.

Kaufbar, adj. V. käuflich.

Kaufbrief, s. m. escritura ó instrumento de compra.

Kaufbuch, s. n. V. Handelsb—.

Kaufen, v. a. comprar, mercar; im Kartenſpiel, robar. — und verkaufen, mercadear etw. von Jem. —, comprar algo á alg. auf Friſten —, comprar á plazos. um baares Geld —, comprar dinero contado. auf Borg —, comprar fiado.

Kaufen, s. n. accion de comprar; im Kartenſpiel, robo.

Käufer, s. m. comprador, el que compra.

Kauffartheyſchiff, s. n. Kauffahrer, s. m. mar. navío marchante ó mercante, navío mercantil. der Befehlshaber eines —s, capitan marchante.

Kaufgeld, s. n. prenda ó señal de compra.

Kaufgut, s. n. mercancía, mercadería, género de comercio.

Kaufhandel, s. m. comercio, tráfico, trato.

Kaufhandlohn, s. n. for. laudemio.

Kaufhaus, s. n. factoría, casa de comercio; casa almacen, alhóndiga.

Kaufherr, s. m. V. —fmann.

Kaufladen, s. m. tienda del mercader, lonja.

Kauffeute, s. pl. negociantes, comerciantes.

Käuflich, adj. y adv. comprable, compradizo. eine Sache — an ſich bringen, comprar una cosa, adquirir por medio de compra.

Kaufluſt, s. f. gana, deseo de comprar.

Kaufluſtig, adj. y adv. deseoso de comprar.

Kaufmann, s. m. mercader, tratante, negociante, comerciante. ein —, der im Großen handelt, mercader de por mayor, mercader de lonja cerrada. ein —, der im Kleinen verkauft, mercader de por menor, mercader de tienda, tendero.

Kaufmänniſch, adj. y adv. mercantil, mercante. der —e Styl, estilo de comercio

Kaufmannſchaft, s. f. mercadería, mercancía; cuerpo de los negociantes. zur — gehörig, mercantil.

Kaufmannsdiener, s. m. mozo de escritorio, dependiente.

Kaufmannsgut, s. n. mercancía, género de comercio.

Kaufmannsjunge, s. m. mancebo de tienda.

Kaufmannsladen, s. m. V. Kaufladen.

Kaufmannswaare, s. f. V. —gut.

Kaufplatz, s. m. sitio bueno ó acomodado para comprar.

Kaufſchilling, s. m. arra, señal.

Kaufvertrag, s. m. contrato, concierto, venta.

Kauf-

Kaufweiſe, adv. V. käuflich.
Kaulbarſch, s. m. V. —kopf.
Kaulbeere, s. f. baya de sahuquillo.
Kaulhaupt, —ſkopf, s. m. h. n. budion, coto.
Kaum, adv. apenas. ich kann mich — rühren, apenas puedo moverme. — hatten ſie erfahren, daß er in der Nähe ſey, ſo gaben ſie die Unternehmung auf, apenas supieron su cercanía, dexaron la empresa.
Káumittel, s. n. med. masticatorio.
Kaute, pr. Kauze, s. f. Flachs, Hanf, haz, madexa de lino ó cáñamo despues de rastrillado.
Kaution, s. f. for. V. Gewährleiſtung.
Kauz, s. m. Käuzlein, s. n. h. n. mochuelo, lechuza. reicher —, fam. ricacho, ricote. durchtriebener —, zorrastron, sollastron. wunderlicher —, hombre raro, extravagante, caprichoso
Kavalier, s. m. caballero. junger —, caballerote, caballerito.
Kaviar, s. m. com. cabial, cabiar.
Kebsehe, s. f. concubinato, amancebamiento; ant. barragania.
Kebsfrau, s. f. —ſweib, s. n. concubina, manceba; ant. barragana.
Kebsmann, s. m. p. us. mancebo.
Keck, adj. y adv. atrevido, osado, audaz, desvergonzado, arrogante.
Keckheit, s. f. atrevimiento, osadía, audacia, desvergüenza, arrogancia.
Kecklich, adv. osadamente, libremente. V. keck.
Kegel, s. m. ju. bolo; pr. birla; mat. cono. — ſchieben, jugar á los bolos. die — aufſetzen, poner los bolos. — werfen, abatir los bolos.
Kegelbahn, s. f. —ſplatz, s. m. sitio donde se juega á los bolos, juego de bolos.
Kegeler, —ſchieber, —ſpieler, s. m. jugador de bolos.
Kegelförmig, adj. cónico.
Kegelkugel, s. f. bola.
Kegellinie, s. f. geom. línea cónica.
Kegeln, v. n. jugar á los bolos.
Kegelſchnecke, s. f. h. n. concha cónica; turbinita.
Kegelſchnitt, s. m. geom. seccion conica.
Kegelſchub, s. m. —ſpiel, s. n. juego de bolos. im —ſpiel zurückſchlagen, d. i. mit dem zweyten Wurf von dem Platze aus, wo die Kugel liegen blieb, birlar. der Rückwurf im —ſpiel, birlada.
Kehlader, s. f. anat. vena gutural.
Kehlambos, s. m. yunque del calderero.
Kehlbalke, s. m. carp. tirante.
Kehlbohrer, s. m. taladro.
Kehlbuchſtabe, s. m. gr. letra gutural.
Kehldeckel, s. m. unter dem Zäpfchen, anat. epiglótis, epiglósis.
Kehle, s. f. gaznate, garguero, garganta, gula, gorja, tragadero. ein Hinderniß an der —, das am Sprechen hindert, nudo en la garganta. die — abſchneiden, degollar. die Stimme in der — zurückhalten, añudar la voz.
Kehlen, v. a. arq. carp. acanalar, estriar.
Kehlhobel, s. m. carp. argallera.
Kehlholz, s. n. V. Hartriegel.
Kehlleiſte, s. f. arq. carp. talon.
Kehllinie, s. f. arq. media garganta.
Kehlpunct, s. m. fort. centro del baluarte.
Kehlriemc, s. m. gin. sobarba, abogadero.
Kehlrinne, s. f. arq. calderilla.
Kehlſtoß, s. m. arq. talon.
Kehlſucht, s. f. med. esquinancia ó esquinencia, garrotillo; alb. estrangol, adivas. V. Feifel.
Kehlwinkel, s. m. fort. ángulo de la garganta.
Kehlzeug, s. n. carp. cepo de moldura.
Kehlziegel, s. m. arq. cobija, teja contraria al canal.
Kehrbeſen, s. m. escoba.
Kehrbürſte, s. f. limpiadera, escobilla; vorzüglich für Kleider, cepillo; die nicht für Kleider iſt, broza.
Kehren, v. a. barrer; p. us. escobar. den Staub aus den Kleidern —, limpiar, quitar el polvo de, sacudir el polvo á las ropas.
Kehren, v. a. drehen, wenden, volver. ſich nach dieſer Seite —, volverse à esta parte. ſich an etw. —, met. hacer cuenta ó curar de alg. c. ich kehre mich nicht daran, esto no me tiene cuenta.
Kehrfrau, s. f. barrendera; p. us. barredora.
Kehricht, s. n. barreduras, basura, escoballa; der Gold- und Silberarbeiter, escobilla.
Kehrichthaufe, s. m. amontonamiento hecho de barreduras.
Kehrſeite, s. f. V. Rückſ—.
Kehrſtange, s. f. herr. barra de hierro para mover las piezas grandes quando se fraguan.
Kehrwiſch, s. m. escoba, escobon.
Kehrzehend, s. m. cierta cantidad de gavillas de mieses, que en algunas partes pagaban los enfiteotas á los señores propietarios.
Keichen, v. n. jadear, hipar; ant. acezar; von Pferden geſagt, ijadear.
Keichen, s. n. jadeo; med. asma.
Keichhuſten, s. m. tos violenta, romadizo fuerte.
Keifen, v. n. regañar, rezongar, refunfuñar.
Keifen, s. n. regañadura, reprehension, reprimenda.
Keifer, s. m. regañador.
Keil, s. m. cuña. ein kleiner —, cuñeta. ein — treibt den andern, ref. un clavo saca otro, un clavo echa á otro.

Digitized by Google

Keilbein, s. n. anat. esfenoyde, basilar, hueso basilar.

Keilchen, s. n. cuñuela.

Keilen, v. a. acuñar; p. us. cuñar; meter ó encaxar á golpe de martillo, de mazo una cuña.

Keiler, s. m. mont. verraco, jabali, ein zweyjähriger —, jabato.

Keilförmig, adj. y adv. en figura de cuña; anat. cuneiforme.

Keilhacke, —haue, s. f. piqueta, legon, especie de azada.

Keilrolle, s. f. rollo de tabaco, hecho en forma de pilon de azúcar de Holanda.

Keim, s. m. gérmen, gromo; met. semilla, raiz, orígen, causa; in einem Ey, galladura.

Keimen, v. n. germinar, brotar, romper ó abrir el vástago; auswachsen, wie die Zwiebeln in dem Keller, entallecer.

Keimen, s. n. germinacion.

Keimkammer, s. f. sitio en donde los cerveceros ponen á entallecer la cebada.

Keimlein, s. n. grillo.

Kein, adj. ninguno, ningun, nul. —er von beyden, ni uno ni otro. —e Arbeit, ningun trabajo. — Mensch, nadie. auf —e Weise, de ningun modo, de ninguna manera. — Mitleid haben, no tener compasion. ich habe —ne Schuld daran, no tengo ninguna culpa de esto.

Keinerley, adj. ningun. auf — Art, ninguna cosa.

Keinerseits, adv. de ninguna parte.

Keinesweges, adv. en ninguna manera, de ningun modo.

Keinmal, adv. ninguna vez, nunca, jamas.

Kelch, s. m. copa; im Abendmahl, cáliz; der Blumen, cáliz, campanilla.

Kelchdeckel, s. m. beym Abendmahl, patena. — von Leinwand, bey der Messe gebräuchlich, hijuela, palia.

Kelchfutter, s. n. estuche para el cáliz.

Kelchglas, s. n. copa, vaso para vino.

Kelchtüchlein, s. n. V. —deckel (a. ac.).

Kelle, s. f. albañ. trulla, llana.

Keller, s. m. cueva, bodega. ein kleiner —, cuevilla, bodeguilla.

Kellerey, s. f. sumilleria de la cava.

Kellerfenster, —loch, s. n. tragaluz, claraboya, cercera.

Kellergemach, s. n. cantina.

Kellergeschoß, s. n. sotano.

Kellerhals, —kraut, s. n. bot. laureola hembra, mezereo germánico.

Kellerjunge, s. m. mozo de bodega.

Kellerloch, s. n. V. —rfenster.

Kellermeister, s. m. sumiller de la cava; despensero, repostero, bodeguero.

Kellerwurm, s. m. V. Assel.

Kellner, s. m. repostero, mozo de cántaro.

Kellnerin, s. f. moza de cántaro.

Kelter, s. f. prensa, lagar. eine kleine —, xarayz (p. us.).

Kelterbaum, s. m. viga de lagar.

Kelterer, s. m. lagarero, estruxador.

Kelterfaß, s. n. tinaja.

Keltern, v. a. prensar, estruxar.

Keltern, s. n. prensadura.

Keltertreter, s. m. V. —terer.

Kennbar, —nlich, adj. y adv. lo que es fácil de conocer ó se puede conocer, conocido; p. us. conocible. — machen, marcar, señalar, distinguir.

Kennen, v. a. conocer. einen nicht mehr —, desconocer, no conocer á alg., extrañarse de alg. sich einander —, conocerse. Peter kennt sich nicht mehr, hat vergessen, wer er ist, Pedro no se conoce.

Kenner, s. m. conocedor, inteligente, perito.

Kennstrich, s. m. señal, marca de las diferentes piezas de que se compone una máquina ó instrumento, para armarle otra vez.

Kenntlich, adj. V. —bar.

Kenntniß, s. f. conocimiento, inteligencia, noticia. —se von einer Sache besitzen, tener inteligencia ó conocimientos en alg. c. Jem. von etw. in — setzen, poner alg. c. en noticia de alg. in — gesetzt seyn, ser instruido.

Kennzeichen, s. n. marca, señal, indicio, indicacion, carácter.

Kerb, s. m. V. Trilch.

Kerbe, s. f. muesca, escopleadura, entalladura, encaxe. die beyden —n an den Enden des Armbrustbogens, woran die Sehne befestigt ist, empulgueras, pulgueras.

Kerbel, **Körbel**, s. m. bot. perifollo, cerafolio.

Kerbelsamen, s. m. semilla de perifollo.

Kerben, v. a. hacer una muesca, escoplear.

Kerbholz, s. n. —stock, s. m. tarja. auf dem — anzeigen, tarjar.

Kerkebortjen, s. n. naut. cerro, perigallo del pujámen.

Kerker, s. m. cárcel, prision, calabozo.

Kerkermeister, s. m. carcelero, alcayde de la cárcel. die Gebühr, die der — von jedem Gefangenen zu erheben hat, calabozage.

Kerkern, v. a. V. eink—.

Kerl, s. m. guter —, hombre de bien. grober —, rústico, zafio, grosero. schlechter —, pícaro, bribon, ruin. trotziger —, Eisenfresser, marqueson. gemeiner —, der schmutzig und schlecht gekleidet auftritt, tear, chispero.

Digitized by Google

Kermes, s. m. h. n. alkérmes, kérmes, especie de cochinilla.

Kermesbaum, s. m. bot. coscoja, arbol en el que se cria el kérmes.

Kermesbeere, s. f. V. Scharlachb—.

Kermeslatwerge, s. f. —zucker, s. m. farm. alkermes, xarabe de kérmes.

Kern, s. m. von Aepfeln, Birnen ꝛc., in der Baumwolle, pepita; von Trauben, Granatäpfeln, grano, granillo; von Steinobst, hueso, cuesco; Melonen—e, Kürbis—e, Gurken—e, genannt kühlende Samen, farm. simientes frias. der Kern einer Melone ꝛc., pipa. der — der Armee, met. lo escogido, lo selecto, lo mejor de las tropas. der — in den Zähnen der Pferde, señal negra que suele salir á los cinco años al caballo. was viele —e hat, pepitoso.

Kernbeißer, s. m. h. n. pinzon real, pico gordo.

Kernchen, s. n. huesecillo, granillo.

Kernen, v. a. V. ausk—.

Kernfaul, adj. vom Holz gebr., corrompido hasta el corazon.

Kerngehäuse, s. n. der Griebs, corazon; pr. carozo.

Kerngut, adj. auserlesen, exquisito, selecto.

Kernhaft, adj. robusto, firme, enérgico.

Kernicht, —ig, adj. pepitoso, granado, granoso.

Kernmehl, s. n. flor de la harina.

Kernobst, s. n. fruta de pipa.

Kernschule, s. f. V. Baumsch—.

Kernspruch, s. m. sentencia exquisita.

Kerze, s. f. von Wachs, bugía, vela de cera; überhaupt ein Licht, vela, candela; auf dem Altar, cirio.

Kerzengerade, adj. y adv. derecho como un cirio.

Kerzengießer, s. m. cerero, fabricante de velas de cera.

Kerzenkraut, s. n. V. Königskerze.

Kerzenträger, s. m. ceriferario.

Kerzenzieher, s. m. V. —ngießer.

Kessel, s. m. caldera, calderon. ein — von mittlerer Größe, caldero. ein kleiner —, calderillo, perol. ein — voll, calderada.

Kesselasche, s. f. V. Pottasche.

Kesseler, —lschmied, s. m. calderero.

Kesselflicker, s. m. calderero ambulante.

Kesselförmig, adj. y adv. en forma de caldera.

Kesselhaken, s. m. liáres.

Kesselpauke, s. f. V. Pauke.

Kesselschläger, s. m. V. Kesseler.

Kettchen, —lein, s. n. cadenita, cadenilla, cadeneta.

Kette, s. f. cadena; tex. lizo. die —n, pl. met. prision, esclavitud, die —n des Bonnets, naut. batayola. eine goldene — der Frauen, cabestrillo. — von Bergen, cordillera ó sierra de montes. an die — legen, encadenar, atar ó amarrar con cadena. einem die — abnehmen, von der — losmachen, desencadenar, quitar la cadena, soltar de la cadena.

Ketten, v. a. encadenar, atar ó amarrar con cadena.

Kettenbaum, s. m. V. Garnb—.

Kettenförmig, adj. y adv. en forma de cadena. —es Börtchen, cadenilla.

Kettenglied, s. n. anillo de cadena.

Kettenhund, s. m. perro de cadena.

Kettenkugel, s. f. art. bala enramada ó encadenada.

Kettennath, s. f. sas. cadeneta.

Kettenring, s. m. anillo de cadena.

Kettenschluß, s. m. log. sorites.

Kettenstich, s. m. sas. punto de cadeneta.

Kettenzüge, s. pl. arq. artesonado.

Kettlein, s. n. V. —chen.

Ketzer, s. m. herege.

Ketzerey, s. f. heregía.

Ketzergericht, s. n. V. Inquisition.

Ketzerin, s. f. herege; ant. hereja.

Ketzerisch, adj. y adv. herético, heretical.

Ketzermeister, s. m. heresiarca, herejazo, herejote.

Ketzern, v. a. V. verk—.

Ketzerrichter, s. m. V. Inquisitor.

Keuchen, v. n. V. keichen.

Keule, s. f. maza, clava, porra; joc. cachiporra; xif. pierna. ein Schlag mit der —, mazada.

Keulenförmig, adj. y adv. en forma de maza.

Keuler, s. m. V. Keiler.

Keusch, adj. y adv. casto, honesto, púdico, continente. ein —es Weib, muger casta. eine —e Liebe, amor honesto y casto.

Keuschbaum, s. m. bot. sauzgatillo, agnocasto.

Keuschheit, s. f. castidad, pudicicia. das Gelübde der — ablegen, hacer el voto de castidad.

Kibitz, s. m. h. n. ave fria, frayecillo.

Kibitzblume, s. f. bot. fritilaria.

Kicher, —rerbse, s. f. bot. garbanzo.

Kichererbsenacker, s. m. garbanzal.

Kichern, v. n. fam. sonrirse, fisgar sonriendose.

Kicks, s. m. golpe falso en el juego de los trucos.

Kiefer, s. m. die Kinnlade, quixada; anat. mandíbula. was auf den — Bezug hat, maxilar.

Kiefer, s. f. bot. pino de Flándes.

Kieke, Gieke, s. f. pr. braserillo, estufilla, maridillo.

Kiel,

Digitized by Google

Kiel, s. m. cañon de pluma; poet. pluma; eines Schiffes, naut. quilla.

Kielen, v. n. Federn bekommen, emplumar.

Kielholen, v. a. naut, carenar, dar carena á un navío (esto es tumbarle á la banda para repararle los fondos).

Kielholen, s. n. naut. carena.

Kielschwein, s. n. naut. contraquilla, carlinga.

Kielwasser, s. n. naut. estela.

Kieme, s. f. der Fische, agalla de pescado.

Kien, s. m. —nholz, s. n. pino, tea.

Kienbaum, s. m. bot. pino silvestre.

Kienfackel, s. f. hacha de pino, tea.

Kienöl, s. n. com. aceyte de pino.

Kienruß, s. m. hollin, negro de humo.

Kiepe, s. f. pr. V. Kober, Tragkorb.

Kies, **Kiessand**, s. m. arena gruesa, casquijo. der Schwefel—, pirita.

Kiesader, s. f. veta de pirita.

Kiesel, —stein, s. m. guijarro, pedernal, guija. ein großer —, chinarro. V. Bach—. eine Gegend, wo es viele — gibt, guijarral. ein Wurf mit einem —, guijarrazo. voll von —n, guijarreño. ein Haufen —steine, guijo.

Kieselartig, adj. guijeño, guijarreño.

Kiesen, v. a. ant. V. wählen.

Kiesicht, —ig, adj. arenoso, guijarroso. —es Erdreich, guijarral.

Kitze, s. f. gata, la hembra del gato.

Kitzen, v. n. hin und her flattern, von den Segeln gebr., naut. flamear. die Segel — lassen, hacer flamear las velas.

Kimme, s. f. pr. V. Kerbe.

Kimmweger, s. pl. naut. palmejares.

Kind, s. n. hijo ó hija (con relacion á los padres); niño, niña, criatura, muchacho, muchacha (quando se nombra sin relacion alguna). ein kleines —, chiquito, rorro. ein hübsches —, un bello niño. ein neugebornes —, niño recien nacido. ein uneheliches —, hijo de su madre, hijo de puta. ein eheliches —, hijo legítimo; ein natürliches —, — der Liebe, hijo natural, hijo de ganancia. ein angenommenes —, hijo adoptivo. an —es Statt annehmen, adoptar, ahijar. ein nachgebornes —, póstumo. — im Mutterleib, criadura por nacer, criadura dentro del vientre de su madre; med feto. ein ausgetragenes —, eine reife Leibesfrucht, med. feto de todo tiempo. Rede oder Handlung eines —es, die mehr Verstand zu erkennen giebt, als man von dessen Alter erwarten sollte, gracia de niño. ein Haufen lärmender Kinder, muchachería. von —es Beinen auf, fam. desde la niñez. wieder ein — werden, volverse niño.

Kindbett, s. n. parto, sobreparto, el tiempo en que la parida guarda cama. im — liegen, estar de parto. ins — kommen, parir. im — sterben, morir de parto ó sobreparto.

Kindbetterin, s. f. parida; med. puérpera.

Kindbetterreinigung, s. f. evacuacion, purgacion de las paridas.

Kindelbier, s. n. pr. V. Kindtaufschmaus.

Kinderalter, s. n. edad de los niños, niñez.

Kinderblattern, s. pl. med. viruelas.

Kinderbrey, s. m. papa, papilla, talvina.

Kinderey, s. f. niñería, niñada, puerilidad, muchachada.

Kinderflecken, s. pl. V. Masern.

Kinderfrau, s. f. niñera, criada para cuidar de niños; aya.

Kinderfreund, s. m. amigo de niños.

Kindergeld, s. n. dinero que pertenece á los pupilos.

Kindergeschrey, s. n. gemido ó llanto de niños, vagido.

Kinderhaft, adj. y adv. pueril, propio de niño.

Kinderhaube, s. f. capillo.

Kinderklapper, s. f. chupador de niño.

Kinderlehre, s. f. catequismo. — halten, instruir en la doctrina y misterios de la fe, catequizar.

Kinderlos, adj. y adv. se dice de los padres que no tienen hijos; dnt. deshijado.

Kindermädchen, s. n. moza que cuida de los niños.

Kindermord, s. m. infanticidio. der bethlehemitische —, matanza de los inocentes.

Kindermörder, s. m. infanticida.

Kinderpech, s. n. med. meconio.

Kinderpocken, s. pl. V. —rblattern.

Kinderschuh, s. m. zapato de niño. die —e noch nicht ausgezogen haben, met. fam. estar todavía en mantillas, ser demasiado jóven ó inexperto para alg. c.

Kinderschule, s. f. escuela de niños.

Kinderspiel, s. n. juego pueril; met. juguete, entretenimiento. (hablando de cosas fáciles de hacer).

Kinderspielwerk, s. n. juguete, alhajuela de niños.

Kinderwärterin, s. f. V. —rfrau.

Kinderzeug, s. n. ropa de niños. —, das man für ein neugebornes Kind vorläufig bereitet, canastilla.

Kinderzucht, s. f. educacion y disciplina de los niños.

Kindesbeine, s. pl. von —n an, fam. desde la niñez.

Kindeskind, s. n. nieto, nieta.

Kindesnöthe, s. pl. dolores de parto. in —n seyn, estar de parto. eine Frau, die

in

in —n iſt, muger que está de parto, parturiente.

Kindesſtatt, s. f. an — annehmen, adoptar, ahijar.

Kindestheil, s. m. legitima.

Kindhaft, adj. y adv. aniñado. ein —es Geſicht, cara aniñada ó de niño.

Kindheit, s. f. infancia, niñez, muchachez; r. puericia. die Jahre der —, niñeces. von meiner — an, desde mi niñez einen von ſeiner — an kennen, conocer á uno desde su cuna.

Kindiſch, adj. y adv. pueril, aniñado, niño, propio de niño. ſich — betragen, portarse como niño, aniñarse.

Kink, s. f. naut. coca, codillo.

Kindlein, s. n. pequeño niño. der Tag der unſchuldigen —, el dia de los inocentes.

Kindlich, adj. y adv. filial, pueril. —e Liebe, afecto filial ó de hijo. —es Alter, edad pueril.

Kindlichkeit, s. f. manera propia de niño.

Kindſchaft, s. f. filiacion, la descendencia de padres á hijos.

Kindskopf, s. m. cabeza de niño; met. joc. badulaque, simple, bobo.

Kindtaufe, s. f. bautismo.

Kindtaufſchmaus, s. m. comida despues del bautismo.

Kinkhorn, s. n. corneta; h. n. bocina.

Kinn, s. n. barba. doppeltes —, papada, barba inferior. ein langes, ſpitzes und weit vorſtehendes —, barba de chancleta ó achancletada. ein geſpaltenes —, barba hendida.

Kinnbacken, s m. —nlade, s. f quixada; anat. mandíbula. der — der Pferde, alb. bandíbula. zu den — gehörig, maxîlar.

Kinnbackendrüſe, s. f. cir. glándula maxîlar.

Kinnbackenfleiſch, s. n. von einem Schwein, xif. carrillada.

Kinnband, s. n. —nbinde, s. f. der Weiber, apretador.

Kinnblech, s. n. an einem Helm, baberol, babera.

Kinngrübchen, s. n. hoyuelo en la barba.

Kinnhaken, s. m. gin. copa ó tachon en las cabezas del freno del caballo.

Kinnkette, s. f. gin. barbada.

Kiow, n. p. geog. Kiovia.

Kippe, s. f. fam. orilla, extremo de alg. c. auf der — ſtehen, met. estar á pique de caer, estar por caer.

Kippen, v. a. z. B. einen Stein, pr. levantar, solevantar. v. n. —, auf der Kipre ſtehen, fam. estar á pique de caer, estar vecino á caer. — und wippen, substituir moneda defectuosa en lugar de la buena.

Kipper, s. m. und Wipper, el que hace el comercio ilícito de mala moneda,

Kipperey, s. f. refundicion, comercio ilícito de mala moneda.

Kippergeld, s. n. moneda vedada ó que no tiene curso.

Kirchdorf, s. n. aldea con iglesia.

Kirche, s. f. iglesia, templo, lugar para el servicio divino. —, wohin Jem. eingepfarrt iſt, iglesia bautismal. eine erzbiſchöfliche —, iglesia metropolitana. die reformirte —, iglesia reformada, así llamada. die katholiſche —, iglesia católica ó universal. — halten, celebrar el servicio divino. in der —, vor verſammelter Gemeinde und nach den eingeführten Kirchengebräuchen, wenn von einer Trauung die Rede iſt, in facie ecclesiae.

Kirchenagende, s. f. liturgía, el rito; forma y las ceremonias de los divinos oficios; ritual.

Kirchenältеſter, s. m. anciano de la iglesia.

Kirchenamt, s. n. oficio ó ministerio eclesiástico.

Kirchenbann, s. m. excomunion. der große —, excomunion mayor. der kleine —, excomunion menor, entredicho. in den — thun, excomulgar.

Kirchenbau, s. m. fábrica de una iglesia.

Kirchenbrauch, s. m. rito, órden y regla establecida en las ceremonias del culto.

Kirchenbuch, s. n. registro ó partida de bautismo.

Kirchenbuße, s. f. penitencia.

Kirchendieb, s. m. V. —räuber.

Kirchendiebſtahl, s. m. V. —raub.

Kirchendiener, s. m. ministro de la iglesia.

Kirchendienſt, s. m. oficio eclesiástico ó divino. ein Geiſtlicher, der den — für einen andern thut, cura ecónomo, el que sirve algun curato por otro. den — verſehen, servir.

Kirchenfahne, s. f. pendon ó estandarte de una parroquia ó cofradía.

Kirchenfalk, s. m. h. n. cernícalo.

Kirchenfenſter, s. n. ventana de una iglesia; pl. vidrieras.

Kirchenfeſt, s. n. fiesta, festividad.

Kirchenfreyheit, s. f. inmunidad eclesiástica.

Kirchengänger, s. m. el que freqüenta la iglesia. ein fleißiger —, el que visita á menudo la iglesia, el que asiste con freqüencia al servicio divino.

Kirchengebet, s. n. oracion eclesiástica.

Kirchengebot, s. n. precepto de la iglesia.

Kirchengebrauch, s. m. V. —nbrauch.

Kirchengemeinſchaft, s. f. comunion eclesiástica.

Kir-

Digitized by Google

Kirchengepränge, s. n. ceremonia de là iglesia.

Kirchengeráthe, s. n. vasos sagrados.

Kirchengeſang, s. m. canto eclesiástico. der gewöhnliche —, Choral, canto llano.

Kirchengeſchichte, s. f. historia eclesiástica.

Kirchengeſetz, s. n. ley eclesiástica.

Kirchengut, Kirchenvermögen, fábrica. die —güter, bienes eclesiásticos.

Kirchenjahr, s. n. año eclesiástico.

Kirchenkiſſen, s. n. coxin, almohadilla.

Kirchenlehrer, s. m. doctor de la iglesia. V. —váter.

Kirchenlied, s. n. cancion eclesiástica.

Kirchenmuſik, f. s. música de coro ú coreada.

Kirchenordnung, s. f. ordenanza de la iglesia.

Kirchenpatron, s. m. patron de la iglesia.

Kirchenpfleger, s. m. V. —nálteſter.

Kirchenrath, s. m. consejero eclesiástico.

Kirchenraub, s. m. sacrilegio.

Kirchenräuber, s. m. sacrilego.

Kirchenräuberiſch, adj. id.

Kirchenrecht, s. n. derecho eclesiástico ó canónico.

Kirchenregiment, s. n. gobierno del estado eclesiástico; gerarquía.

Kirchenſachen, s. pl. cosas eclesiásticas ó beneficiales.

Kirchenſchatz, s. m. tesoro de la iglesia.

Kirchenſitz, —nſtubl, s. m. asiento asignado á alg. en la iglesia.

Kirchenſtaat, s. m. y n. p. geog. estado de la iglesia ó eclesiástico.

Kirchenſtand, s. m. V. —nſitz.

Kirchenſteuer, s. f. colecta.

Kirchenſtock, s. m. cepo, arquilla en las iglesias en que se recogen las limosnas.

Kirchenſtrafe, s. f. censura eclesiástica.

Kirchenſtreitigkeit, s. f. controversia eclesiástica.

Kirchenſtubl, s. m. V. —ſitz.

Kirchenuhr, s. f. relox de la parroquia.

Kirchenváter, s. m. pl. santos padres, padres de la iglesia, los antiguos doctores de la iglesia.

Kirchenverſammlung, s. f. concilio, junta ó congreso de los obispos de la iglesia católica.

Kirchenviſitation, s. f. visita.

Kirchenvogt, s. m. pertiguero ó macero de una iglesia.

Kirchenvorſteher, s. m. obrero, fabriquero.

Kirchenzucht, s. f. disciplina eclesiástica.

Kircheule, s. f. h. n. zumaya, bruxa.

Kirchgang, s. m. salida á iglesia de parida, ceremonia de la purificacion. — halten, salir de parida.

Kirchhof, s. m. cementerio.

Kirchkind, s. n. parroquiano. V. Pfarr—.

Kirchlein, s. n. iglesia pequeña, capilla.

Kirchlich, adj y adv. eclesiástico.

Kirchmeſſe; fam. Kirmeß, Kirmſe, s. f. fiesta aniversaria de la consegracion de una iglesia; fiesta ó regocijo público de una aldea.

Kirchner, s. m. sacristan.

Kirchſchwalbe, s. f. V. Mauerſch—.

Kirchſpiel, s. n. —chſprengel, s. m. parroquia, feligresia; met. pila. der — eines Biſchofs, diócesi, diócesis.

Kirchtag, s. m. dia de iglesia, dia en que se celebra el oficio divino.

Kirchthurm, s. m. torre de la iglesia, campanario.

Kirchweihe, s. f. V. —meſſe.

Kirmſe, fam. s. f. V. Kirchmeſſe.

Kirre, adj. y adv. manso, domesticado; met. tratable.

Kirren, kirre machen, v. a. amansar, domesticar; met. suavizar, poner tratable; köbern, cebar.

Kirſchbaum, s. m. bot. cerezo, guindo. ein mit —bäumen bepflanzter Ort, cerezal.

Kirſchbeißer, s. m. V. —ſchfink.

Kirſchbranntwein, s. m. aguardiente de cerezas.

Kirſche, s. f. cereza, guinda. eine große —, Herz—, guinda gorda ó garrafal. die weiße —, cereza de Cuba ó enxerta. die ſchwarze —, cereza negra.

Kirſchfarbe, s. f. color de cerezas.

Kirſchfarbig, adj. y adv. de color de cerezas.

Kirſchfink, s. m. h. n. pinchon real, pico gordo.

Kirſchgeiſt, s. m. ratafía de cerezas.

Kirſchgummi, s. m. —ſchharz, s. n. goma que destila el cerezo.

Kirſchkern, s. m. cuesco de cereza.

Kirſchkuchen, s. m. coc. torta de cerezas.

Kirſchlorbeer, s. m. bot. laurel real ó guindo.

Kirſchſaft, s. m. zumo de cerezas.

Kirſchſchneller, s. m. V. —ſchfink.

Kirſchſuppe, s. f. coc. sopa en guindas.

Kirſchwald, s. m. guindal ó guindalera.

Kirſchwaſſer, s. n. agua de cerezas; n. l. kirs-váser.

Digitized by Google

Kirſey, s. m. com. carisea.

Kiſſen, s. n. almohada, coxin. fleis nes —, almohadilla, coxinete. das lederne — der Bergolder, pomazon.

Kiſſenüberzug, s. m. almofrex.

Kiſtchen, s. n. caxita.

Kiſte, s. f. caxa, caxon.

Kiſtenmacher, s. m. caxero.

Kitſchbaum, s. m. V. Vogelkirſchb—.

Kitt, s. m. argamasa, muy fuerte, lodo; r. cimento. ein — für Brunnen beichein und Röbrenfabrien, zulaque.

Kittel, s. m. casacon, chamarreta, capoton.

Kitten, v. a. argamasar, juntar con una argamasa muy fuerte.

Kitze, s. f. Kitzlein, s. n. gata, gatica.

Kitzel, s. m. cosquillas; med titilacion; met. prurito, fluxo. der — ſticht ihn ſehr, met. fam. es muy apetecedor.

Kitzelig, kitzlig, adj. y adv. cosquilloso; met. crítico, delicado, espinoso. —ſeyn, tener cosquillas.

Kitzeln, v. a. hacer cosquillas; med. titilar; met. halagar, lisonjear, regalar. es kitzelt mich, siento unas cosquillas.

Kitzeln, s. n. cosquillas.

Kladde, s. f. Kladbuch, s. n. com. borrador.

Klaffen, v. n. estar hendido, tener grietas. die Thüre klafft, la puerta no ajusta, no cierra bien. eine —de Wunde, llaga abierta.

Kläffen, v. n. von Hunden geſagt, latir, gañir.

Kläffer, s. m. gañidor, latidor; met. chirlador, vocinglero.

Klafter, s. f. toesa, braza, medida que consta de seis pies. eine — Holz, cárcel. Holz in —n ſetzen, medir leña para venderla. ein Längenmaaß von 20 —n, cuerda.

Klaftermaaß, s. n. cuerda para medir leña.

Klaftern, v. a. medir con la toesa. Holz —, medir la leña, arreglarla á la medida ó marco establecido.

Klagbar, adj. y adv. acusable. — machen, for. poner, larmar un pleyto, una causa.

Klage, s. f. queja, llanto, lamento, plañido; vor Gericht, querella, queja, acusacion, accion, demanda, instancia. in —n ausbrechen, prorumpir en lamentos. eine — einleiten, for. tomar pleyto. eine — bey Gericht anhängig machen, poner una querella en justicia.

Klagefrau, s. f. llorona, plañidera.

Klagelied, s. n. elegia, versos elegíacos. die —er Jeremiä, lamentaciones, los trenos de Jeremía.

Klagen, v. n. quejarse, lamentarse, dolerse, plañir. gegen Jem. vor Gericht —, quejarse ó querellarse de alguno ó de alguna accion. einem ſeine Noth —, descubrir, comunicar à alg. su mala situacion.

Klagen, s. n. llanto, quejido.

Klagend, adj. y adv. quexoso.

Klagenfurth, n. p. geog. Claguenfurte.

Kläger, s. m. for. querellante, actor, demandador. als — auftreten, poner la demanda en juicio.

Klägerin, s. f. for. querellante, demandadora.

Klageſchrift, s. f. for. libelo.

Klageton, s. m. tono lamentable.

Klaggeſchrey, s. n. gritos dolorosos, alaridos, lamentos, ayes.

Kläglich, adj. y adv. lamentable, lamentoso, lastimero, lastimoso, dolorido, doloroso, deplorable, funebre. ein —es Ende nehmen, tener ó hacer un fin trágico, parar en tragedia.

Klaglos, adj. y adv. sin quejas. einen — ſtellen, for. absolver de la instancia.

Klagſache, s. f. causa de mover pleyto.

Klagſtimme, s. f. voz lamentable.

Klagweib, s. n. V. Klagefrau.

Klamm, adj. pr. V. klemm.

Klammer, s. f. grapa, grapon, abrazadera, laña; carp. corchete, barrilete; naut. castañuela de hierro; im Schreiben, corchete. — in der Wand, wodurch Steine und Balken zuſammengehalten werden, albañ. ancla. — am Schriftkaſten, impr. mordante. eine eiſerne ſenkrechte —, um ein Gewölbe feſt zu halten, bolson.

Klammerhaken, s. m. carp. barrilete.

Klammern, v. a. lañar, asegurar, trabar con grapas.

Klampe, s. f. V. Krampe.

Klang, s. m. son, sonido, tañido. der — der Glocken, tañido de las campanas. einen — von ſich geben, dar ó hacer sonido, sonar.

Klangnachahmung, s. f. ret. onomatopeya.

Klappe, s. f. an einer Pumpe, Luftpumpe, Orgelpfeife ꝛc., chapaleta; an einem Blasinſtrument, lengüeta; an einer Pumpe, sopapo; anat. válvula; an einem Kleid, ribete, dobladillo.

Klappen, v. n. cerrarse ó juntarse con ruido das klappt nicht, met. fam. esto no viene á propósito.

Klappet, s. f. in einer Mühle, taravilla, cítola; der Kinder, sonajero, chupador. —, deren man ſich in der Charwoche ſtatt der Glocken bedient, carraca, matraca.

Klappermaul, s. n. —rmühle, s. f. met. taravilla.

Klappern, v. n. hacer sonsonetes ó soniquetes, sonsonetear, castañetear. mit den Zähnen —, dentellar, dar diente con

Digitized by Google

con diente. —, wie der Storch, crotorar, traquear. —, wie ein Hufeisen, chacolotear.

Klappernuß, s. f. V. Pimpernuß.

Klapperroſe, Klatſch—, Korn—, s. f. bot. ababol, amapola.

Klapperſchlange, s. f. h. n. culebra cascabel.

Klapperſchote, s. f. bot. crotalaria.

Klapphandſchuh, s. m. miton, manguito.

Klappläufer, s. m. naut. palanquin, candeliza.

Klappſ, s. m. palmada.

Klappſtuhl, s. m. silla de tixera.

Klapptiſch, s. m. mesa que se dobla, mesa de campaña.

Klar, adj. y adv. claro, limpio, lúcido; cont. líquido. etw. — machen, clarificar, aclarar, poner clara alg. c. — und deutlich beweiſen, probar claramente ó con claridad. die Segel — machen, naut. desplegar las velas.

Klare, s. n. lo claro, limpio. ins — bringen, poner en claro, apurar.

Klären, v. a. clarificar, poner claro lo que está turbio. ſich —, hacerse claro, asentarse.

Klaret, Klaretwein, s. m. clarete.

Klarheit, s. f. claridad, limpieza, lo claro, limpio.

Klarin, s. n. clarin.

Klarinett, s. n. clarinete.

Klarinettbläſer, s. m. clarinete.

Klärlich, adv. claramente.

Klaſſe, s. f. clase. was ſich auf —n, bezieht, clásico.

Klaſſiſch, adj. y adv. clásico. die —en Schriftſteller, autores clásicos.

Klatſch, s. m. vulg. palmada; ruido que da una palmada.

Klatſche, s. f. —ſchmaul, s. n. met. fam. cotorrera; chismera, chismeadora.

Klatſchen, v. n. mit der Peitſche, chasquear, restallar; in die Hände, dar palmadas, palmotear; ſchwätzen, met. charlar, parlotear, chismear.

Klatſcher, s. m. fam. chacharero, chismero, chismeador, chismoso.

Klatſcherey, s. f. corrillos, chismerías, chisme, chispazo, platillos. — machen, chismear.

Klatſchhaft, adj. y adv. chismoso, chacharero, parlante, charlador.

Klatſchmaul, s. n. V. Klatſche.

Klatſchroſe, s. f. bot. ababol, amapola.

Klauben, v. a. mondar, limpiar, escoger; met. fam. espulgar. das Beſte heraus—, quitar lo mejor de una cosa.

Klauben, s. n. espulgo, limpio.

Klaue, s. f. eines Raubthiers, garra, zarpa; anderer Thiere, uña, pesuña. Jem. in die —n fallen, met. caer en las garras de alg. mit den —n verwunden, hacer garra. mit der — packen, echar la zarpa. geſpaltene —, pié dividido. Thier mit geſpaltenen —n, h. n. fisípedo.

Klauenfett, s. n. grasa de uñas.

Klauenhieb, —nriß, s. m. uñada.

Klauſe, s. f. retiro solitario; eremitorio, ermita.

Klauſel, s. f. cláusula.

Klauſener, —ner, s. m. recluso; eremita, ereminaño.

Klauſur, s. f. V. Cl—.

Klavier, s. n. clave, clavicordio. die Taſten eines —s, teclado. auf dem — ſpielen, tocar el clavicordio.

Klaviatur, s. f. teclado.

Klavis, s. m. tecla.

Klebegarn, —enetz, s. n. red para coger alondras.

Klebekraut, s. n. bot. amor de hortelano.

Klebelaus, s. f. V. Filzl—.

Kleben, v. n. pegarse, apegarse, estar pegado ó ligado á alg. c. an einer Leimruthe — bleiben, enligarse, enviscarse.

Kleben, v. a. pegar, encolar.

Kleben, s. n. apego, adhesion. das — an dem Irdiſchen, adhesion á las cosas terrestres.

Kleberig, klebrig, adj. pegajoso, viscoso, glutinoso.

Kleberigkeit, s. f. viscosidad.

Klebewurz, s. f. V. Färberröthe.

Kleck, —cks, s. m. fam. mancha; von Dinte, borron, pastor; von Druckerſchwärze, pastel; chafarrinada, chafarrinon. einen — anhängen, met. echar un chafarrinon.

Klecken, v. n. fam. manchar, hacer un borron, chafarrinar. das kleckt nicht, fam. esto no basta, no es suficiente.

Kleckerey, s. f. embadurnamiento, pintarrajo.

Klee, s. m. bot. trébol, trifolio. der ſpaniſche —, mielga, alfalfa.

Kleeblatt, s. n. hoja de trébol. — wahrer Freunde, met. estrechez entre tres amigos.

Kleeblume, s. f. flor de trébol.

Kleiben, v. a. pegar. V. kleben; albañ. construir una tapia con tierra y barro.

Kleiberleim, s. m. albañ. argamasa hecha de barro y paja para tapiales.

Kleiberwerk, s. n. albañ. adobe, mezcla de barro gredoso y paja menuda de que se hacen tapias.

Kleid, s. n. vestido, ropa; r. hábito. — eines Segels, naut. paño de la vela. ein kurzes —, wie Jacke ꝛc., vestido de corto. ein langes —, wie Mantel ꝛc., vestido de largo. —er, pl. ropa de vestir. die äußern —er, als Rock, Weſte, Handſchuhe ꝛc., ropa exterior. die innern —er, als Hemd, Halsbinde, Hoſen, Schuhe ꝛc.,

Digitized by Google

ropa interior. ein —, das man im Haus trägt, ropa de por casa. ein Kram von alten —ern, ropavejería. die Zuthaten zu einem —, als Futter, Besatz ꝛc., sas. cabo. ein — anlegen, ponerse un vestido, in den —ern schlafen, dormir vestido. die —er ausziehen, quitarse el vestido ó la ropa.

Kleiden, v. a. vestir. die Armen —, vestir ó proveer de vestido á los pobres. sich —, vestirse. sich geschmackvoll —, andar vestido con gusto. v. n. gut —, gut anstehen, sentar, estar bien, caer bien, decir bien.

Kleiderbesen, s. m. —rbürste, s. f. limpiadera, escobilla.

Kleiderhandel, s. m. ropería, ropavejería, baratillo. V. Tródel.

Kleiderhändler, s. m. ropero, ropavejero, baratillero. V. Tródler.

Kleiderkammer, s. f. guardaropa.

Kleiderkasten, s. m. cofre.

Kleidermotte, s. f. polilla.

Kleiderordnung, s. f. ordenanza contra el luxô en los vestidos.

Kleiderpracht, s. f. luxô ó suntuosidad en los vestidos.

Kleiderschrank, s. m. guardaropa.

Kleidertracht, s. f. trage, modo particular de vestirse

Kleidung, s f. vestido, vestidura, ropa, ropage; fam. vestimenta; mil. vestuario.

Kleidungsstück, s. n. vestidura; mil. vestuario.

Kleie ꝛc., V. Kleye ꝛc.

Klein, adj. y adv. pequeño, menudo, chico, corto. ein —er Mann, hombre pequeño. eine —e Meile, legua pequeña. ein —es Kind, niño pequeño ó chico. ein — wenig, un poquito, un si es no es. —es Geld, moneda chica; pl. menudos. — und groß, wenn vom Verkauf die Rede ist, chico con grande. —e Schritte machen, andar menudo, pisar menudico. — machen, hacer pedazos menudos. —er machen, desmenuzar. in —e Stücke zerfallen, desmenuzarse. Holz — machen, hacer astillas. — gemachtes Holz, leña menuda. — denken, met. pensar baxamente.

Kleinäugig, adj. el que tiene pequeños ojos.

Kleine, s. n. lo pequeño, corto. im —n, en pequeño, en menudo. ins — bringen, reducir en estado corto, abreviar, compendiar, acortar. etwas —s bekommen, fam. parir á un hijo.

Kleine, s. f. V. Kleinheit.

Kleinfügig, adj. p. us. V. geringf—.

Kleingläubig, adj. el que repugna creer lo que es creible, incrédulo.

Kleingläubigkeit, s. f. incredulidad, repugnancia en creer.

Kleinhandel, s. m. tráfico de por menor; menudeo.

Kleinhändler, s. m. traficante de por menor.

Kleinheit, s. f. pequeñez, cortedad, poquedad, menudencia.

Kleinigkeit, s. f. bagatela, baratija, buxería, niñería, friolera, fruslería, menudencia. sich bey —en aufhalten, pararse en frioleras, en pelillos. sich mit —en abgeben, entretenerse con fruslerías ó chilindrinas.

Kleinlaut, adj. y adv. fam. abatido, humillado, decaído. — thun, abatirse, baxar, rendirse, descaer.

Kleinlich, adj. y adv. algo pequeño, corto, delgado; met. baxo, vil.

Kleinmuth, s. m. —müthigkeit, s. f. pusilanimidad, falta de ánimo, desaliento, caimiento de ánimo, baxeza de ánimo.

Kleinmüthig, adj. y adv. pusilánime, desalentado, caido de ánimo.

Kleinod, s. n. joya, alhaja preciosa, dixe.

Kleinodienkästchen, s. n. caxita para joyas.

Kleinschmied, s. m. herrero de corte.

Kleinschmiedsarbeit, s. f. herrería de corte.

Kleinstädtisch, adj. y adv. á guisa de habitante de una pequeña ciudad; llano, ordinario. —e Sitten, modales ordinarios.

Kleinstädter, s. m. habitante de una pequeña ciudad ó villa; paisano.

Kleister, s. m. engrudo.

Kleistern, v. a. pegar una cosa con engrudo, encolar.

Klemm, adj. y adv. bax. raro, escaso.

Klemme, s. f. tenaza para apretar; met. fam. aprieto, apretamiento, apretura. in der — seyn, met. fam. estar en prensa, estar en aprieto. sich aus der — ziehen, salir de un aprieto.

Klemmen, v. a. apretar, estrechar, aprensar.

Klemmig, adj. min. duro.

Klempner, s. m. hojalatero; ant. candilero.

Klempnerarbeit, s. f. obras de hoja de lata, hojalatería.

Klepper, s. m. haca, jaca, jaco; rocin.

Klerikus, s. m. clérigo.

Klerisey, s. f. clerecía.

Klette, s. f. Klettenkraut, s. n. bot. arcion, lampazo, bardana, pegamacera, cadillo, amor de hortelano, filántropos. die kleine —, bardana menor.

Klettenkerbel, s. m. bot. pié de gallina, quijones.

Klettern, v. n. trepar, engarabitarse, encaramarse, subir con trabajo á un arbol &c.

Kley,

Digitized by Google

Kley, s. m. arcilla, especie de barro.
Kleyacker, —grund, s. m. **—land**, s. n. tierra arcillosa ó gredosa.
Kleye, s. f. salvado; pr. afrecho. **feine —**, moyuelo.
Kleyenbrod, s. n. pan de moyuelo.
Kleyenmehl, s. n. moyuelo.
Kleyig, adj. arcilloso.
Klima, s. n. clima.
Klimmen, v. n. subir con trabajo. V. klettern.
Klimpern, v. n. auf einem Instrument, cencerrear.
Klimpern, s. n. cencerreo.
Klinge, s. f. eines Degens, Messers ꝛc., hoja. einen vor die — fodern, desafiar, retar á alg. über die — springen lassen, pasar á cuchillo. nicht bey der — bleiben, met. fam. alejarse, salirse de la qüestion.
Klingel, s. f. campanilla. das starke Anziehen an einer —, campanillazo.
Klingelbeutel, s. m. bolsilla con campanilla la que se presenta en las iglesias para que echen en ella la limosna.
Klingeln, v. n. tocar la campanilla, campanillear. heftig —, repicar. mit Viehschellen —, cencerrear.
Klingeln, s. n. V. Geklingel.
Klingen, v. n. sonar, retiñir; wie die Ohren, zumbar. mit —dem Spiel, mil. tambor batiente.
Klingen, s. n. tañido, retintin; der Ohren, zumbido.
Klingenschmied, s. m. forjador.
Klinggedicht, s. n. V. Sonnet.
Klinke, s. f. boton ó castañuela para levantar un picaporte ó pestillo.
Klippe, s. f. escollo, peñasco, peña, risco. kleine spitzige —n auf dem Grunde des Meeres, naut. ratones. eine verborgene, blinde —, naut. abrojo.
Klippern, v. n. fam. hacer estrépito ó retintin; mit etwas —, batir alg. c. como castañuelas.
Klippfisch, s. m. h. n. merluza, abadejo.
Klippicht, adj. riscoso, peñascoso.
Klippkram, s. m. quincalla, quincallería.
Klippkrámer, s. m. quinquillero, buhonero.
Klippwerk, s. n. quincallería; met. bagatela, fruslería.
Klirren, v. n. hacer ruido con las armas, retiñir.
Klirren, s. n. ruido, retintin.
Klitsch, s. m. bax. palmada.
Klitschen, v. a. dar una palmada.
Klitschig, adj. bax. pegadizo, pegajoso. ein —er Weg, camino pesado, barroso.
Kloake, s. f. cloaca
Kloben, s. m. grapa; an der Thüre, muñeca. V. Klammer; maq. garrucha, carrillo, rodaja; naut. polea, moton.
Klobenmacher, s. m. motonero; el tornero que hace poleas y garruchas.
Klobn, s. m. náut. ovillo. ein — Schiemannsgarn, náut. ovillo de meollar.
Klopfen, v. a. y n. golpear, martillar, dar un golpe, una martillada. an die Thüre —, tocar, llamar á la puerta. auf die Schulter —, dar una palmada en el hombro. —, vom Herzen gebr., palpitar, agitarse. —, die Kleider ꝛc., V. ausklopfen.
Klopfen, s. n. golpeadura, martilladura; des Herzens, palpitacion, batidura de corazon.
Klopfer, —hammer, —fring, s. m. aldaba, llamador.
Klopffechter, s. m. fam. esgrimidor, espadachin, matasiete.
Klopfhengst, s. m. alb. caballo torcido.
Klopfholz, s. n. pison.
Klopfjagen, s. n. mont. batida.
Klopfkeule, s. f. náut. maceta de golpe.
Klöppel, —pfel, s. m. in einer Glocke, badajo; zum Spitzenmachen, bolillo, majaderillo, palillo. —, den man den Thieren anhängt, taragallo.
Klöppelkissen, s. n. almohadilla sobre la qual se hacen randas ó encaxes con bolillos.
Klöppeln, v. a. Spitzen, hacer encaxes ó randas con bolillos.
Klöpplerin, s. f. muger que hace randas con bolillos.
Klos, s. m. von Erde, terron, gleba; von Fleisch, coc. bolilla, albondiguilla. ein — von Mehl, bolilla de harina.
Klosig, adj. p. us. gleboso.
Kloster, s. n. convento, monasterio; pl. r. claustros. der Kreuzgang in einem —, claustro. in ein — schicken, encerrar ó recluir en un convento. aus dem — entspringen, desenfraylar, secularizarse.
Klosterbruder, s. m. frayle; V. Lavendr—.
Klosterfrau, Klosterjungfrau, s. f. religiosa, monja.
Klostergelübde, s. n. profesion.
Klosterkirche, s. f. iglesia de un convento.
Klosterleben, s. n. vida monástica ó claustral.
Klösterlich, adj. y adv. monástico, monacal, claustral.
Klosterpfeffer, s. m. V. Keuschbaum.
Klosterschwester, s. f. sor; V. Lavensch—.
Klosterverwalter, s. m. camarero.
Klosterzucht, s. f. disciplina monástica ó claustral.
Klotz, s. m. cepo, tronco; ein kleiner —, zoquete; um Fleisch darauf zu hacken, tajo; naut. choque; ein dummer Mensch, met. tronco, zoquete, estólido.
Klotzen, v. n. V. glotzen.
Klotzschuh, s. m. galocha. V Holzschuh.

Digitized by Google

Klub, s. m. corrillo, tertulia, junta, sociedad; n. l. club.

Klubist, s. m. individuo, vocal de un club.

Kluft, s. f. hueco, hendidura, hendija; im Holz, venteadura; in einem Felsen, cueva, espelunca, caverna.

Klüftig, adj. lo que tiene huecos ó hendiduras.

Klug, adj. y adv. prudente, cuerdo, discreto, juicioso, advertido, sutil, con discrecion, con juicio. es ist —, es prudencia. auf eine —e Art, de prudentes. nicht — aus einer Sache werden, fam. no alcanzar, no penetrar alg. c. der —e Mann, adivino, adivinador. die —e Frau, adivina, vaticinadora.

Klügeley, s. f. sutilidad, sutileza, agudeza.

Klügeln, v. n. sutilizar, discurrir con demasiada sutileza ó astucia.

Klugheit, s. f. prudencia, cordura, discrecion, juicio.

Klugheitslehre, s. f. doctrina ó máxîma de la prudencia.

Klugheitsregel, s. f. máxîma ó regla de la prudencia.

Klügler, s. m. hombre sutil y crítico.

Klüglich, adv. prudentemente, con discrecion, con juicio.

Klumpe, —mpen, s. m. masa, mole, bulto, pedazo grande de alguna materia sólida. ein —von einer geronnenen Flüssigkeit, grumo. ein — von Dingen, die in einander geschlungen sind, ovillo.

Klümpchen, s. n. masilla.

Klumperig, —pig, —picht, adj. bax. grumoso, lleno de grumos; vom trockenen Koth gebr., cazcarriento.

Klumpern, sich, v. r. bax. agrumarse.

Klunker, s. m. bax. cazcarria.

Klunkericht, adj. cazcarriento.

Klunkermolle, s. f. com. quarto.

Klunse, s. f. bax. V. Spalt.

Kluppe, s. f. bax instrumento para apretar alg. c. einen in die — bekommen, met. fam. llegar baxo las garras de alg.

Kluppen, v. a. bax. apretar.

Klüse, s. f. Klüsgat, Klüsloch, s. n. mar. escoben; pl. escobenes.

Klüver, s. m. naut. foque.

Klüverbaum, s. m. naut. botalon de baupres, de foque ó de proa.

Klyster, s. n. med. ayuda, lavativa; p. us. clistel, clister, servicial. ein — geben, echar una ayuda ó lavativa.

Klystieren, v. a. xeringar.

Klystierspritze, s. f. xeringa, lavativa; p. us. clistel.

Knäbchen, —blein, s. n. muchachuelo, mozuelo.

Knabe, s. m. muchacho, hijo varon. ein kleiner —, mozuelo. ein — von sechs Jahren, mozo de seis años. ein —, mit dem man Unzucht treibt, barjaxe.

Knabenalter, s. n. edad de muchacho, muchachez.

Knabenkraut, s. n. bot. satirion, cojon de perro, orquis, yerba abejera.

Knabenschänder, s. m. sodomita, bujarron.

Knabenschänderey, s. f. sodomía. die — betreffend, sodomítico. — treiben, sodomizar.

Knack, —cks, s. m. fam. chas, tris, trisca. einen — thun, fam. cruxir, estallar.

Knacken, v. a. y n. cruxir, estallar. Nüsse —, cascar nueces.

Knackwurst, s. f. chorizo, salchichon.

Knall, s. m. estallido, estampida; r. estampido; fracaso. — einer Rackete, traque. — eines Feuergewehrs, traquido. — und Fall, fam. de súbito, repente.

Knallen, v. n. estallar, restallar; mit der Peitsche, chasquear.

Knallen, s. n. estallido; der Racketen, traqueo; mit der Peitsche, chasquido.

Knallgold, s. n. oro fulminante.

Knapp, adj. y adv. estrecho, escaso, con estrechez ó escasez. zwey —e Ellen, dos varas escasas. —er, schraler Wind, naut. viento escaso. —e Stiefeln, borceguíes estrechos. es geht — bey ihm her, vive con estrechez.

Knappe, s. m. ant. mozo; Schildknappe, escudero; Bergknappe, minero.

Knappsack, s. m. V. Schnappsack.

Knappschaft, s. f. sociedad de mineros.

Knarren, v. n. wie eine Thüre, ein Rad ꝛc., rechinar, chirriar, chillar, gruñir.

Knarren, s. n. eines Rads ꝛc., rechino.

Knaster, Canaster, s. m. tabaco en hebras muy menudas y bueno para fumar.

Knasterbart, s. m. fam. regañon.

Knastern, knattern, v. n. V. knistern, knittern.

Knäten, v. a. V. kneten.

Knauel, Knäuel, s. m. ovillo. ein — Garn, ovillo de hilo. einen — machen, ovillar. sich wie ein — zusammenziehen, ovillarse. einen — abwickeln, desovillar.

Knauf, s. m. arq. capitel.

Knauser, s. m. tacaño, mezquino, pelon, castigo de la miseria.

Knauserey, s. f. tacañería, mezquindad, roñería.

Knauserig, —isch, adj. y adv. tacaño, mezquino, roñoso, ruin, manicorto, pelon, tiñoso.

Knausern, v. n. escatimar, andar con roñerías, ahorrar con ruindad.

Knebel, s. m. um etwas zu befestigen, garrote; in den Mund, mordaza.

Knebelbart, s. m. bigote, mostacho. ein großer —, bigotazo. mit einem — versehen, mostachoso. den — streichen, hacer el bigote.

by Google

Knebeln, v. a. agarrotar, apretar con garrote; echar una mordaza.

Knebelſpieß, s. m. V. Fangeiſen.

Knecht, s. m. criado, mozo de servicio; Leibeigener, siervo, esclavo; naut. escotera.

Knechtarbeit, s. f. travajo de criado.

Knechtiſch, adj. y adv. servil, esclavo. —e Furcht, temor servil.

Knechtſchaft, s. f. servitud, servidumbre, esclavitud. die — der Sünde, teol. esclavitud al pecado.

Knechtsdienſt, s. m. oficio servil.

Kneif, s. m. der Schuhmacher, Sattler ꝛc., tranchete, trinchete; der Winzer und Gärtner, podon, podadera.

Kneipe, s. f. taberna. eine ſchlechte —, mal meson. eine elende —, pocilga, porquería. (met.).

Kneipen, v. a. pellizcar; bax. pizcar; coger con la punta de los dedos; fam. echar copas.

Kneipen, s. n. pellizco; bax. pizco; im Leibe, fam. retortijon de tripas. V. Grimmen.

Kneipzange, s. f. tenaza, tenacilla para apretar.

Kneten, v. a. amasar; wie Wachs, Butter, sobar; Teig, pan. heñir.

Kneten, s. n. amasadura, amasijo.

Kneter, s. m. amasador.

Knick, s. m. V. Knack.

Knicken, v. a. cascar, rajar, quebrar.

Knicker, s. m. V. Knauſer.

Knickerey, ꝛc. V. Knauſerey ꝛc.

Knicks, s. m. fam. reverencia, inclinacion del cuerpo, V. Bückling.

Knie, s. n. rodilla; r. hinojo. ein Stoß mit dem —, rodillazo. das Niederfallen auf die —e, rodillada. auf die —e niederfallen, ponerse de rodillas, arrodillarse; ant. rodillarse, ponerse de hinojos, ahinojarse. auf den —en liegend, de rodillas. die —e beugen, doblar las rodillas.

Knie, s. f. naut. curva.

Kniebank, s. n. V. Hoſenb—; cir. kiáster.

Kniebeuge, s. f. —bug, s. m. corvejon.

Kniebeugung, s. f. genuflexion.

Kniekehle, s. f. jarrete, corva.

Knieleder, s. n. rodillera de los mineros.

Knieen, v. n. arrodillarse, hincarse de rodillas.

Knieriemen, s. m. der Schuhmacher, tirapié.

Knieſcheibe, s. f. rótula, choquezuela.

Knieſchiene, s. n. eines Harniſches, rodillera.

Knieſchnalle, s. f. hebilla jarretera.

Knieſtück, s. n. eines Harniſches, eines Stiefels, rodillera; pint. retrato de cuerpo entero hasta las rodillas.

Kniff, s. m. entruchada, treta, manganilla.

Kniffig, adj. y adv. artero, mañoso.

Knippchen, s. n. V. Schnippchen.

Knirps, s. m. arrapiezo, garrapata, hombrecillo péqueño.

Knirren, v. n. V. knarren.

Knirſchen, v. n. cruxir. mit den Zähnen —, rechinar de dientes ó los dientes.

Knirſchen, cruxido; mit den Zähnen, rechino.

Kniſtergold, s. n. oropel.

Kniſtern, knittern, v. n. chisporrear, chirriar.

Knittel, ꝛc. V. Knüttel ꝛc.

Knoblauch, s. m. bot. ajo. ein mit —zugerichtetes Huhn, coc. ajo pollo. Käſe mit — bereitet, ajo queso. nach — riechen, oler á ajos.

Knoblauchsbraten, s. m. asado hecho con ajos.

Knoblauchsbrühe, s. f. coc. ajada; mit Oel, ajiaceyte.

Knoblauchzehe, s. f. diente de ajo, ajo. eine kleine —, ajete. eine große —, ajazo.

Knöchel, s. m. an den Fingern, nudo, nudillo; am Fuß, tobillo.

Knöcheln, v. n. fam. V. würfeln.

Knochen, s. m. hueso. nur Haut und — ſeyn, estar en los huesos, en la espina, ser un costal de huesos. die — betreffend, huesoso.

Knochenartig, adj. y adv. de calidad de hueso, huesoso; anat. oseo.

Knochenbau, s. m. osamenta. von ſtarkem —, osudo.

Knochenbruch, s. m. fractura de un hueso.

Knochendürr, adj. y adv. bax. descarnado.

Knochenfuge, s. f. encaxe; anat. cotila.

Knochengeſchwulſt, s. f. cir. exóstose, exóstosis.

Knochenhaut, s. n. V. Beinh—.

Knochenfreß, s. m. V. Beinfraß.

Knochenlehre, s. f. anat. osteología. zur — gehörig, osteológico.

Knochenmann, s. m. p. us. esqueleto; fam. muerte.

Knochenſpalt, s. m. hendedura de un hueso.

Knochenſtein, s. m. h. n. osteocola.

Knöchern, adj. y adv. de hueso.

Knochicht, adj. y adv. huesoso, osudo; anat. oseo.

Knocke, s. f. entorchado, conjunto de muchos hilos torcidos.

Knödel, s. n. pr. V. Kloß.

Knollen, s. m. Erde, gleba; an den Wurzeln einiger Pflanzen, excrecencia; bot. tubérculo.

Knollicht, adj. y adv. bot. tuberoso; met. rudo, lerdo.

Digitized by Google

Knopf, s. m. auf einem Kleide, boton; an einem Degen, einem Sattel, pomo; an einem Pappier, zapatilla; auf einer Stecknadel, cabeza. an manchen Werkzeugen, tope; als Zierrath an Betten, Stühlen ꝛc, manzanilla, bola, bolilla. an einem Stock, puño. ein runder — am Flackenstock oder am Klüverbaum, naut. bola. ein beinerner —, der mit einem vergoldeten oder versilberten Plättchen überzogen ist, boton de cascarilla. die erforderlichen Knöpfe zu einem Kleid, botonadura. mit Knöpfen versehen, auch: einen — oder ein Bindsel anlegen, naut. abotonar.

Knöpfchen, s. n. botoncico, botoncillo.

Knöpfen, v. a. abotonar.

Knopfform, s. f. hormilla, alma de boton.

Knopfgießer, s. m. fundidor de botones.

Knopfhaken, s. m. abodonador.

Knopfholz, s. n. V. —form.

Knopfloch, s. n. ojal.

Knopfmacher, s. m. botonero.

Knopfmacherarbeit, —waare, s. f. obra, mercaderia de botonero.

Knorpel, s. m. ternilla; anat. cartilago.

Knorpelig, adj. y adv. ternilloso; anat. cartilaginoso.

Knorpellehre, s. f. anat. condrologia.

Knorpeln, v. n. fam. cascar, ronchar.

Knörrchen, s. n. nudillo.

Knorre, Knorren, s. m. am Holz, nudo; am Fuß, V. Knöchel.

Knorrig, —icht, adj. y adv. nudoso.

Knöspchen, s. n. botoncito, pimpollo.

Knospe, s. f. boton, yema, gromo, capullo, pimpollo. —n treiben, echar ó arrojar botones.

Knospen, v. n. brotar, abotonar.

Knoten, s. m. nudo; ant. ñudo; cir. nodo; teat. enlace; am Flachse, cápsula; Frucht—, grillo; Nerven—, ganglio; Afterweiberk—, naut. nudo de las mugeres, al reves. ein — zu den Reefbändern, naut. nudo al derecho. einen — machen, hacer un nudo, anudar, enlazar. einen — auflösen, deshacer un nudo, desanudar.

Knotenmoos, s. n. bot. musgo que se cria en las cortezas de los arboles.

Knotenperücke, s. f. peluca de nudos.

Knotenstock, s. m. baston nudoso.

Knotenwurz, s. f. V. Braunw—.

Knöterich, s. m. bot. espérgula. V. V. Spark.

Knotig, adj. y adv. nudoso, lleno de nudos.

Knüllen, v. a. bax. envolver, arrugar, ajar un vestido. V. Zerknüllen, zerknittern.

Knüpfen, v. a. hacer un nudo, anudar, enlazar, ligar. Freundschaft —, met. liar, trabar amistad.

Knüpfen, s. n. —pfung, s. f. anudamiento, ligamiento.

Knurren, v. n. wie ein Hund ꝛc., gruñir.

Knurren, s. n. gruñido.

Knurrhahn, s. m. h. n. garnal, pescado muy delicado.

Knute, s. f. cnut, bastonada. die — geben, dar el cnut, dar la bastonada.

Knüttel, s. m. garrote, estaca, palo grueso y gordo.

Knüttelverse, s. m. pl. xácaras, malos versos.

Knüttelversmacher, s. m. poeta coplero, poeta ramplon.

Koadjutor, s. m. coadjutór.

Koaguliren, v. n. V. gerinnen.

Koaxen, v. n. bax. V. quaken.

Kobalt, s. m. h. n. cobalto; p. us. cobalt; caumia.

Koben, s. m. pr. chiquero, pocilga. V. Schweinstall.

Kober, s. m. cesta, canasta.

Kobold, s. m. duende, trasgo; met. chisgaravis. ein Gepolter wie ein — machen, trasguear.

Koburg, n. p. geog. Coburgo.

Koch, s. m. cocinero. Hunger ist der beste —, ref. á buena hambre no hay pan duro.

Kochbuch, s. n. libro que enseña la arte de bien cocer.

Kochen, v. a. cocer, cocinar, guisar. Speisen —, cocer ó guisar viandas. v. n. cocer, cocerse, hervir. das Wasser kocht, la agua hierve.

Kochen, s. n. cocedura, cocimiento; med. coccion. das — im Ofen, cochura.

Köcher, s. m. carcax, aljaba, goldre.

Kocherey, Kochkunst, s. f. arte de guisar ó cocinar. die — gut verstehen, ser cocinero, entender bien como guisar la comida.

Köchin, s. f. cocinera. eine gute —, buena maestra de cocina.

Kochjunge, s. m. V. Küchenj—.

Kochkunst, s. f. V. Kocherey.

Kochlöffel, s. m. cucharon.

Kochsalz, s. n. sal blanca ó comun.

Kochtopf, s. m. olla, marmita. die oberste und fetteste Brühe in einem —, cabeza de olla.

Köder, s. m. cebo para atraer los páxaros, los peces &c.; met. atractivo.

Köderfisch, s. m. h. n. xaramugo.

Ködern, v. a. cebar, dar ó echar cebo á las aves, peces &c.; met. atraer.

Kodicill, s. n. ein Testamentnachtrag, codicilo.

Kofent, s. m. cerveza pequeña.

Koffer, s. m. cofre, baul.

Kof-

Digitized by Google

Koffergarn, s. n. pesq. garlito.
Kohl, s. m. bot. col, berza, breton. der weiße —, repollo. der rothe oder braune —, berza colorada ó roxa, col verde. V. Blumenk—, Kopfk—.
Kohlblatt, s. n. hoja de berza.
Köhlchen, s. n. carboncillo, carboncito.
Kohle, s. f. carbon. unausgebrannte —, Rauchk—, tizo. glühende —, brasa, ascua. wie auf glühenden —n sitzen, met. estar en ascuas ó brasas, estar sobre ascuas, estar como en brasas. mit — schwärzen, manchar con carbon, tiznar. zu — verbrennen, carbonizar.
Kohlen, Kohlen brennen, v. n. carbonear; zu Kohle verbrennen, reducir á carbon, carbonizar.
Kohlenbrennen, s. n. carboneo.
Kohlenbrenner, Köhler, s. m. carbonero.
Kohlenbrennerey, s. f. carbonera.
Kohlendampf, s. m. tufo.
Kohlenfeuer, s. n. brasa ó ascua de carbon.
Kohlengluth, s. f. brasa, ascua.
Kohlengrube, s f. carbonera.
Kohlenhaufe, s. m. monton de carbones
Kohlenkammer, s. f. carbonera.
Kohlenkrücke, s. f. hurgon.
Kohlenmarkt, —handel, s. m. carbonería.
Kohlenmeiler, s. m. horno de carbon, tizonera, carbonera.
Kohlenpfännchen, s. n. braserico, braserillo, braserito.
Kohlenpfanne, s. f. brasero.
Kohlensäure, s. f. ch. ácido carbónico.
Kohlenschwarz, s. n. negro de carbon.
Kohlenstaub, s. m. cisco. —, den man zur Erwärmung der Zimmer braucht, carbonilla.
Kohlenstoff, s. m. ch. carbono. — enthaltend, carbonoso.
Kohlentopf, s. m. brasero; der Weiber um sich zu wärmen, maridillo.
Köhler, s. m. carbonero.
Köhlerin, s. f. carbonera.
Kohlfeuer, s. n. V. Kohlenfeuer.
Kohlgarten, s. m. huerta.
Kohlkopf, s. m. cogollo de berza ein großer —, berzaza.
Kohlmarkt, s. m. mercado de berza.
Kohlmeise, s. f. h. n. paro carbonero ó mayor.
Kohlpflanze, s. f. planta de berza.
Kohlrabi, —rübe, s. f. bot. nabiza, colinabo.
Kohlraupe, s. f. h. n. oruga de berza.
Kohlschwarz, adj. y adv. negro como un carbon, negro como una endrina.
Kohlsprossen, s. m. pl. bretones. junge —, berzuelas.
Kohlstengel —stiel, —strunk, s. m. troncho de berza.
Kóhr, s. f. ant. V. Wahl.
Kóhren, v. a. ant. V. wählen.
Kokon, s. n. cr. d. l. s. capullo.
Kolbe, s. f. maza, porra; bot. támara. einen mit der — lausen, met. fam. dar una reprehension rigorosa.
Kolben, s. m. an einer Pistole, cabeza; an einer Flinte, culata. V. Destillirk—, Brennk— ꝛc.
Kolbenrecht, s. n. derecho del mas fuerte.
Kolbenrohr, s. n. bot. espadaña.
Kolbenspiel, s. n. mallo, juego del mallo.
Kolbenstreich, s. m. porrada, porrazo, mazada.
Kolbweide, s. f. V. Kopfw—.
Kolbergatt, s. n. naut. ojo en la cubierta por donde pasa el pinzote.
Kolderstock, s. m. náut. pinzote.
Kolik, s. f. med. cólica.
Koller, s. n. von Leder, coleto; V. Jacke.
Koller, s. m. alb. enfermedad de los caballos que los aturde; met. fam. manía, locura, arrebato.
Kollerig, —icht, adj. aturdido; met. fam. maníaco, arrebatado.
Kollermacher, s. m. coletero.
Kollern, v. n. von den Pferden gebr., ser aturdido; met. fam. estar encolerizado ó airado.
Kollern, s. n. im Leibe, gruñido, rugido de tripas.
Kollet, s. n. coleto.
Köln, n. p. geog. Colonia.
Koloß, s. m. coloso.
Kolossalisch, adj. y adv. colosal.
Kombüse, s. f. Schiffsküche, mar. fogon.
Komet, s. m. astron. cometa.
Kometenspiel, s. n. cometa, cierto juego de naypes.
Komiker, s. m. cómico.
Komisch, adj. y adv. cómico, jocoso, burlesco, gracioso.
Kommen, v. n. venir; ankommen, llegar, arrivar. in etw. —, entrar. über etw. —, pasar. aus etw. —, salir. vorwärts —, aprovechar se, hacer progresos, prosperar. —, sich ereignen, provenir, suceder, acontecer. zu stehen —, salir, costar. einem zu Hülfe —, acudir al socorro de alg. wieder zu sich —, volver en sí, recordar. näher —, acercarse. aus der Fassung —, V. Fassung. um etw. —, fam. perder alg. c. zu etw. —, fam. alcanzar alg. c. in Abnahme —, V. abnehmen (a. ac.). auf die Spur —, descubrir la traza. zu Ende —, concluir, terminar, in die Wochen —, estar de parto. an den Bettelstab —, ser reducido á la miseria, á la pobreza. Niemand hätte geglaubt, daß

daß es dahin — würde, nadie huviera creido que esto habia de suceder. zum Vorſchein —, parecer. vor einen —, parecer, representarse ante alg. zu Vermögen —, zu etw. —, prosperar, hacer fortuna. zu Thätlichkeiten —, llegar á las manos. in den Mund —, wie ein Geſchmack, eine Mißrede, venirse á la boca. in Ruf —, adquerir buena fama ó crédito. mit etw. zu Stande —, efectuar, acabar alg. c. in Ungnade —, caer en desgracia. in den Himmel —, ſelig werden, ir al cielo. Jeſus Chriſtus kam in die Welt, uns zu erlöſen, Jesuchristo vino al mundo para redimirnos. nicht auf eine Sache — können, fam. no poder acordarse de alg. c. ins Gefängniß —, ser puesto en prision. aus dem Gefängniß —, salir del prision. auf etw. anderes —, volver á otro sujeto. wer zuerſt kommt, der mahlt zuerſt, ref. el primer venido, primer servido.

Kommen, s. n. venida. das — und Gehen, ida y venida.

Kommend, adj. venidero.

Komódiant, s. m. V. Schauſpieler.

Komódie, s. f. comedia. in die — gehen, freqüentar la comedia.

Komódienhaus, s. n. coliseo, teatro, casa de comedias.

Komódienzettel, s. m. cartel de comedia.

Kompaß, s. m. náut. brúxula, aguja de marear; p. us. compas. Peilk—, aguja de marear. Hángk—, aguja de reves, aguja de cámara. Azimuthk—, aguja de variacion. Steuerk—, aguja de marear, aguja náutica, compas de mar. Aequinoctialk—, compas equinoccial.

Kompaßhäuschen, s. n. náut. bitácora; r. habitácora.

Kompaßnadel, s. f. brúxula, aguja. wallende oder unrecht zeigende, aguja pesada ó entorpecida.

Kompaßroſe, s. f. rosa del compas, de los vientos ó náutica.

Kompaßſtrich, s. m. rumbo.

Kompliment, s. n. cumplimiento, cumplido. ohne —e, sin cumplimiento, fuera de cumplimientos, sin ceremonia. ein — von Jem. ausrichten, cumplir por alg. einem ſein — machen, reverenciar á alg., obsequiar. zu viele —e machen, hacer demasiados cumplimientos.

Komplimentenmacher, s. m. cumplimentero.

Komplott, s. n. trama, maquinacion.

Komponiren, v. a. más. componer en música, componer.

Komponiſt, s. m. compositor, el que compone en música.

Kompoſition, s. f. composicion en música, composicion.

Kompreſſe, s. f. cir. cabezal.

Konceptt, s. n. borrador, borron. aus dem — kommen, fam. embrollarse, atascarse, atarucarse.

König, s. m. rey; ch. régulo. der — und die Königin, los reyes. die Bücher der —e, teol. libros de los reyes. die drey —e, die Weiſen aus dem Morgenland, los tres reyes.

Königin, s. f. reyna; im Kartenſpiel, caballo. die — Mutter, reyna madre.

Königingrätz, —igsgrätz, n. p. geog. Konigsgratz.

Königiſch, adj. r. el que sigue el partido del rey.

Königlich, adj. y adv. real, de rey; regio. die —e Würde, dignidad real. ein —es Mahl, convite regio. ein — Geſinnter, realista.

Königreich, s. n. reyno.

Königsberg, n. p. geog. Konisbergue.

Königsfiſcher, s. m. h. n. ispida. V. Eisvogel.

Königsgrätz, V. Königingr—.

Königshaſe, s. m. V. Kaninchen.

Königsmord, s. m. regicidio.

Königsmörder, s. m. regicida.

Können, v. n. poder, tener la facultad, medio, fuerza, facilitad ó tiempo para hacer alg. c.; ser continente ó posible, que suceda alg. c. ich will thun, was ich kann, haré lo que puedo. er kann leſen und ſchreiben, sabe leer y escribir. Niemand kann es ſo gut ſagen, als Sie, ninguno sabrá decirlo mejor que Vm. nicht umhin —, no poder menos. einen nicht ſehen, nicht ausſtehen —, no poder ver á alg. nichts dafür —, fam. no tener la culpa. etw. bey Jem. ausrichten —, poder algo con alg. nicht anders —, no poder mas.

Konſonant, s. m. V. Mitlauter.

Konſtabler, s. m. artillero.

Konterfey, s. n. r. retrato, pintura.

Konterfeyen, v. a. r. retratar, pintar.

Kopal, s. m. copal, goma copal.

Kopenhagen, n. p. geog. Copenhaga.

Kopf, s. m. cabeza, testa; einer Kanone, art. brocal; eines Huts, copa. — des Gangſpills, náut. cabeza del cabrestante. — an —, náut. cabeza con cabeza. — des Steuerruders, náut. cabeza del timon. der — eines Nagels, cabeza de un clavo. ein dicker —, cabezon; vulg. cabezorro. ein kleiner —, cabezuela. ein Stoß mit dem —e, cabezáda; fam. calabazada. ein Stoß, den man ſich an den — gibt, topetada. der Vordertheil am — eines Pferdes, rostro. der —, die Eingangsformel einer Urkunde, for. encabezamiento. den —, den Eingang zu einem gerichtlichen Urtheil machen, encabe-

bezar. die Schwere und Schläfrigkeit im —e, zorrera (met.). ein Mann von —, met. hombre de testa, de cabeza, de entendimiento. einen harten — zum Lernen haben, fam. ser duro de mollera, ser rudo para aprender. den — hängend, cabizbaxo. der den — nach der Seite gedrebt hat, cabiztuerto. der den — hoch trägt, cuellierguido. so viel Köpfe, so viel Sinne, ref. quantas cabezas, tantos pareceres. vom — bis zu den Füßen, de pies á cabeza schwindlich seyn vor Schwäche im —, andarsele á alg la cabeza (met.). auf den — fallen, met. dar de cabeza. mit dem — an etw. stoßen, dar de cabeza en alg. c. sich mit dem — voran in den Fluß stürzen, lanzarse de cabeza en el rio. Jem. mit dem — ins Wasser stecken, meter á alg. de cabeza en el agua. nach seinem eigenen —e handeln, hacer las cosas por su cabeza. seinen — aufsetzen, fam. ser caprichoso, obstinarse, infatuarse. weder — noch Füße haben, unzusammenhängend seyn, wie eine Rede ꝛc., met. no tener ó no llevar pies ni cabeza. durch den — fahren, met. fam. pasar por la cabeza. Jem. vor den — stoßen, met. fam. ofender, desabrir á alg. sich vor den — stoßen, met. quebrantarse la cabeza. den — verlieren, met. perder la cabeza. sich etw. in den — setzen, encaxarse alg. c. en la cabeza, ponersele alg. c. en la cabeza. aus dem — bringen, quitar de la cabeza, sich den — über etw. zerbrechen, fam. romperse la cabeza en alg. c., darse de cabezadas, quebrarse la cabeza, descabezarse en alg. c. nach Köpfen, por cabezas. einen Preis auf seinen — setzen, poner talla á la cabeza de un delincuente. den — einnehmen, in den — steigen, wie ein starker Geruch, ein bitziges Getränk, encalabrinar, privar de la cabeza; r. mortificar. den — schütteln, menear la cabeza.

Kopfarbeit, s. f. trabajo de cabeza, especulacion.

Kopfbinde, s. f. venda; ant. torche. eine — für die Nacht, venda de noche.

Kopfbrechen, s. n. fam. quebradero de cabeza.

Kopfbrechend, adj. lo que quebra la cabeza. eine —e Arbeit, quebradero de cabeza, cosa difícil de saber ó alcanzar.

Kopfbret, s. n. cabecera de la cama.

Köpfchen, s. n. cabezuela, cabecilla, cabecita.

Köpfen, v. a. degollar, cortar la cabeza, descabezar.

Kopfgeld, s. n. capitacion, cabezage.

Kopfgeschirr, s. n. einer Halfter oder eines Zaums, cabezada. Zierrath am — der Maulesel, quitaypon.

Kopfhaar, s. n. V. Haupth—.

Kopfhänger, s. m. cabeza torcida, cuellituerto, cabiztuerto; met. falso devoto.

Kopfhängerey, s. f. inclinacion de cabeza; met. falsa devocion.

Kopfkissen, s. n, cabecera. ein kleines —, cabezal.

Kopfkohl, s. m. repollo. der rothe oder braune —, berza colorada ó de Abruzo ó lombarda ó roxa. wie — gestaltet, repolludo.

Kopflos, adj. y adv. acéfalo, que no tiene cabeza; met. sin cabeza, sin entendimiento.

Kopfnuß, s. f. fam. coscorron.

Kopfriehl, s. m. travesero.

Kopfputz, s. m. adorno ó compostura de la cabeza, tocado.

Kopfsalat, s. m. bot. lechuga apiñada, cerrada; ant. lechuga capuz ó flamenca.

Kopfsalbe, s. f. med. ungüento cefálico.

Kopfscheu, adj. von Pferden gebr., asombradizo.

Kopfschleyer, s. m. velo, manto, mantilla.

Kopfschmerzen, s. m. dolor de cabeza. der einseitige —, med. axaqueca, xaqueca.

Kopfschüttelnd, s. n. cabeceo.

Kopfschwindel, s. m. vánguido de cabeza.

Kopfsteuer, s. f. V. —fgeld.

Kopfstück, s. n moneda de Alemania que vale 24 creuzeres.

Kopfwassersucht, s. f. hidropesía de la cabeza; med. hidrocéfalo.

Kopfweh, s. n. V. —fschmerzen.

Kopfweide, s. f. bot. sauce blanca.

Kopfwunde, s. f. llaga en la cabeza.

Kopfzeug, s. n. tocado, peynado.

Kopie, s. f. pint. esc. copia.

Koppe, s. f. pr. cima, punta. V. Gipfel.

Koppel, s. f. mont. trailla, correa con que van atados de dos en dos los perros de caza. eine — Jagdhunde, xauría, muta. eine — Saumthiere, reata, recua.

Koppeljagd, **Koppel**, s. f. mont. caza comun.

Koppeln, v. a. mont. atraillar de dos en dos los perros de caza.

Koppelriemen, s. m. trailla; womit ein Pferd ꝛc. an ein anderes gebunden wird, reata. an einem — hinter einander binden, reatar, poner de reata. an einem — nachführen, llevar de reata.

Koppen, v. a. descopar, desmochar, quitar la cima ó copa de los árboles.

Koralle, s. f. h. n. com. coral. der Abfall oder Guß von —n, com. coral en desperdicios. rohe —n, coral en rama. verarbeitete —n, coral labrado. eine versteinerte —, h. n. coraliolita, coralita.

Korallen, —artig, adj. coralino, coraloydeo, de color ó en forma de coral.

Korallenfiſcher, s. m. pescador de coral, coralero.

Korallenmoos, s. n. bot. coralina.

Korallenſchnur, s. f. sarta de corales.

Korallenſchwamm, s. m. h. n. hongo marino, fongites.

Korb, s. m. cesta, canasta. ein großer —, canastron, cesto, banasta. ein kleiner, flacher —, canastillo. ein —, der oben enger iſt als unten, canasto, canastro. ein runder, hoher —, banasto. ein großer — mit zwey Henkeln, canasta grande de dos asas. ein — voll, una cesta llena, esto es, lo que cabe en ella. der —, den ein Frauenzimmer einem Freyer gibt, met. fam. calabaza. einen — bekommen, von einer verheiratheten Heyrath geſagt, fam. ser desechado ó repulsado. einen — geben, fam. dar un desayre.

Körbchen, s. n. cestica, cestilla, canastilla. ein flaches — mit einem ſchmalen Rand von Stroh, Gold, Silber ꝛc., azafate.

Körbel, s. m. V. Kerbel.

Korbmacher, s. m. cestero, banastero.

Korbmacherarbeit, s. f. —handwerk, s. m. cestería.

Korbweide, s. f. bot. mimbre.

Koriander, s. m. bot. com. cilantro, culantro. der verzuckerte —, anises de cilantro.

Korinth, n. p. geog. Corinto.

Korinthe, s. f. bot. com. pasa de Corinto.

Korinthiſch, adj. y adv. corintio. eine —e Säule, arq. coluna corintia.

Kork, s. m. der Baum, bot. alcornoque; die Rinde, corcho; der Stöpſel, tapon de corcho.

Korkartig, adj. y adv. corchoso.

Korkbaum, s. m. alcornoque.

Korkholz, s. n. com. corcho en panes.

Korkſcheiben, s. f. pl. com. corcho en tablas.

Korkſohle, s. f. plantilla de corcho.

Korkzieher, s. m. sacacorcho, sacatapon, tirabuzon, sacabuzon.

Korn, s. n. von jeder Getreideart, grano; Saamenkorn, semilla; der Roggen, bot. agr. centeno; überhaupt Getreide, trigo; auf einem Schießgewehr, mira, punto, brúxula. aufs — nehmen, asestar tiro, acarar. —, der vorſchriftsmäßige Gehalt einer Münze, mon. ley, quilate. V. Schrot. ein Haufen Körner, granel.

Kornacker, s. m. —nfeld, s. n. centenal.

Kornähre, s. f. espiga de centeno; cir. espiga.

Kornbau, s. m. cultivo de centeno.

Kornblume, s. f. bot. aciano, azulejo, liebrecilla.

Kornboden, s. m. granero, alhóndiga. ein öffentlicher — oder Getreidemagazin, alfolí.

Kornbrand, s. m. tizon, añublo.

Kornbrantwein, s. m. águardiente de grano.

Körnchen, —nlein, s. n. granillo.

Kornelkirſche, s. f. cornízola ó cereza silvestre.

Kornelkirſchenbaum, s. m. bot. cornejo.

Körnen, v. a. granular, granear, reducir en granos; körnern, cebar con granos. v. n. Körner bekommen, granar.

Körnen, s. n. agr. granacion; ch. granulacion.

Kornernte, s. f. cosecha de centeno, mies.

Kornet, s. m. ant. mil. alférez de caballería.

Kornfege, s. f. criba, harnero.

Kornfeld, s. n. V. —nacker.

Kornfuhre, s. f. carretada de trigo.

Kornhandel, s. m. comercio de trigos.

Kornhändler, s. m. mercader ó negociante en trigos.

Kornhaus, s. n. almacen de trigos.

Kornhülſen, s. f. pl. pajas.

Körnicht, —ig, adj. granoso, granado, granujado, granujoso.

Kornjude, s. m. V. Kornwucherer.

Kornkammer, s. f. granero, cámara donde se encierran los granos.

Kornkaſten, s. m. arca donde se encierran los granos.

Kornland, s. n. pais abundante de trigo.

Kornmagazin, s. n. V. —nhaus.

Kornmangel, s. m. carestía ó escasez de trigo.

Kornmarkt, s. m. mercado de trigo.

Kornmaß, s. n. medida de trigo.

Kornmeſſer, s. m. medidor de trigo.

Kornmilbe, s. f. V. —nwurm.

Kornmühle, s. f. molino de trigo, molino harinero ó de pan.

Kornraden, s. m. bot. zizaña.

Kornroſe, s. f. V. Klapperr—.

Kornſack, s. m. costal de trigo.

Kornſchaufel, s. f. pala para apalear el trigo.

Kornſcheune, —ſcheuer, s. f. trox, hórreo.

Kornſchwinge, s. f. bieldo para aventar el trigo.

Kornſieb, s. n. harnero para zarandar el trigo; pr. triguero.

Kornwucher, s. m. monopolio ó logrería en trigos.

Kornwucherer, s. m. logrero en trigos atravesador.

Kornwurm, s. m. h. n. gogo, gorgojo. vom — angefreſſen, gorgojoso.

Kór-

Körper, s. m. cuerpo; einer Sache, auch der Raum, den ein — einnimmt, bulto. ein kleiner —, cuerpecico, cuerpecillo; fil. corpúsculo.

Körperbau, s. m. fábrica ó estructura del cuerpo.

Körperchen, s. n. cuerpecito, cuerpezuelo.

Körperlich, adj. y adv. corporal, corpóreo, material.

Körperwelt, s. f. mundo material ó corpóreo.

Korporal, s. m. mil. cabo de esquadra en la infantería.

Korpulent, adj. corpulento.

Kortine, Kurtine, s. f. fort. cortina.

Koſacke, s. m. cosaco.

Koſchenille, s. f. h. n. cochinilla. V. Cochenille.

Koſen, v. n. platicar; ſich —, acariciar.

Koſſath, —áthe, Kothſaſſe, s. m. pr. pegujalero.

Koſt, s. f. alimento, sustento, comida. — und Wohnung, comida y alojamiento. — und Wohnung geben, dar comida y vivienda. in der — ſeyn, estar á pupilage. einen jungen Menſchen in —, Wohnung und Aufſicht haben, tener á pupilo á un muchacho. ein Gewiſſes für — und Wohnung zahlen, pagar un tanto por comida y vivienda.

Koſtbar, adj. y adv. costoso, de costa, precioso, estimable, excelente, exquisito. —, theuer ſeyn, tener mucho gasto.

Koſtbarkeit, s. f. preciosidad; cosa preciosa.

Koſten, s. pl. gastos, gasto, costa. die — beſtreiten, hacer la costa, costear. auf — ſeiner Geduld, á costa de su paciencia. mit geringeren —, á menos costa. auf ſeine —, á sus expensas, á su costa. ſich auf — eines andern luſtig machen, met. fam. divertirse á costa de otro, en perjuicio de otro. blos gegen den Erſatz der —, ohne auf den Preis zu gewinnen, com. á coste.

Koſten, v. a. eine Speiſe ꝛc., gustar, probar, catar.

Koſten, s. n. einer Speiſe ꝛc., gustacion, probadura, cata.

Koſten, v. n. costar, tener de costa ó de coste. es hat tauſend Thaler gekoſtet, tuvo de coste mil escudos. es koſtet viele Mühe, cuesta ó causa mucho trabajo. es koſte was es wolle, cueste lo que costare, á toda costa, valga lo que valiere.

Koſtenfrey, adj. y adv. franco, libre ó exênto de gastos.

Koſtfrey, adj. einen — halten, costear á alg.. hacer la costa ó el gasto, mantener. V. frey halten.

Koſtgánger, s. m. pensionista, huésped.

Koſtgeld, s. n. pension, el tanto que se da por la comida; eines Dieners, racion; der Schiffsmannſchaft, mar. dieta.

Koſthaus, s. n. casa de huéspedes, en la que se da comida por un tanto.

Köſtlich, adj. y adv. precioso, excelente. exquisito. — von Geſchmack, delicado, delicioso. der —e Geſchmack, regalo. — leben, vivir esplendidamente.

Koſtſpielig, adj. y adv. costoso, dispendioso.

Koſtverächter, s. m. mal contentadizo, delicado. kein — ſeyn, ser bien contentadizo.

Koth, s. m. lodo, cieno, lama, limo. —, der ſich unten an die Kleider hängt, cazcarria, zarpa. — von gewiſſen Thieren, cagajon. — der Raubvögel, cetr. tullidura mit — beſpritzen, enlodar, salpicar, llenar de lodo; die Kleider, llenar de cazcarrias. vom —e reinigen, z. B. die Schuhe, die Kleider, estregar, limpiar, quitar la zarpa.

Koth, s. n. pr. choza, habitacion rústica.

Kothbürſte, s. f. cepillo áspero para limpiar los zapatos.

Kothe, s. f. V. Salz—.

Köthe, s. f. alb. quartilla, menudillo. ein Pferd, welches ſich die — vertreten hat, caballo aquartillado.

Köther, s. m. pr. mastin.

Kothfühter, s. m. basurero.

Kothlache, s. f. cenegal, lodazal, lamedal, charco.

Kothig, adj. y adv. cenagoso, lodoso; fam. cazcarriento, lleno de lodo ó de cazcarrias. ſich — machen, llenarse de lodo de cazcarrias. es iſt —, hace lodos.

Kothſaſſe, s. m. V. Koſſath.

Kotzen, v. n. vulg. vomitar, gormar.

Krabbe, s. f. h. n. cangrejo, especie de gámbaro del mar. eine Gegend, wo es viele —n gibt, cangrejal (Am.).

Krabbenfreſſer, s. m. h. n. cangrejero.

Krabbeln, v. a. fam. tentar y tocar con las manos ligeramente, manosear; v. n. bax. arrastrar por el suelo.

Krach, s. m. chas, tris, estallido que da un cuerpo sólido quando se abre.

Krachen, v. n. cruxir, estallar, henderse con ruido; vom Geſchütz, vom Donner geſagt, tronar, dar estampidos, estallidos.

Krachen, s. n. estruendo, estallido, fracaso; des Donners, des Geſchützes, trueno, estampido; r. estampida; tron.

Krachmandel, s. f. almendra blanqueta ó en cáscara blanda, almendra formigueta ó mollar.

Kråchzen, v. n. wie Raben, graznar; r. croaxar, crocitar, crascitar; gimotear, quejumbrarse. V. áchzen.

Kråchzen, s. n. graznido; gemido.

Kracke, s. f. caballejo, caballo ruin y pequeño; matalon.

Kraft, s. f. fuerza, vigor, virtud, eficacia, poder, poderio, potencia, actividad, fortaleza. die — der Seele, fortaleza del ánimo. die — des Styls, der Worte, vigor, nervio del estilo, de las palabras. die — einer Arzney, eficacia, virtud de un remedio. die —, etwas zu bewirken oder zu ertragen, besonders in arzneywissenschaftlicher Hinsicht, facultad. der Magen hat keine —, die Speisen zu verdauen, el estómago no tiene facultad para digerir el alimento. der Kranke hat keine — mehr, die Arzneyen zu ertragen, el enfermo no tiene ya facultad para las medicinas. die bewegende —, maq. potencia motriz. — und Wirkung habend, potencial. die Kräfte der Seele, potencias del alma. aus allen Kräften, á viva fuerza. aus allen Kräften von beyden Seiten, de poder á poder. aus allen Kräften rudern, hacer fuerza de remos. alle seine Kräfte anwenden, hacer todos sus poderios. sich über seine Kräfte anstrengen, hacer un poder. seine Kräfte verlieren, perder el vigor, las fuerzas. wieder zu Kräften kommen, restablecerse, recuperarse. — einer Sache, en virtud, en fuerza de alg. c.

Kraftarzney, s. f. remedio confortativo.

Kraftausdruck, s. m. expresion enérgica.

Kraftbrühe, s. f. caldo esforzado, pisto, consumado. V. Fleischbr—.

Kräftig, adj. y adv. vigoroso, valiente, potente; p. us. potentado; fuerte, robusto, nervo. eine —e Speise, comida substanciosa. ein —es Arzneymittel, remedio poderoso. —e Worte, palabras nervosas. ein —er Vertrag, r. contrato valedero. V. rechtskr—, gültig.

Kräftigen, v. a. confortar, corroborar, confirmar. V. bekr—.

Kraftlos, adj. y adv. débil, endeble, feble, sin vigor ó fuerza; ineficaz, lánguido. — machen, quitar las fuerzas, debilitar, enervar.

Kraftlosigkeit, s. f. debilidad, endeblez, flaxedad, falta de fuerzas.

Kraftmehl, s. n. almidon.

Kraftsuppe, s. f. consumado. V. —brühe.

Kraftwasser, s. n. agua confortante. das mit Zucker versetzte —, mistela.

Kraftwurzel, s. f. raiz corroborante.

Kragen, s. m. an einem Kleid, cuello, cuellecillo, valona; an einem Hemd, tirilla, tirica, cabezon. V. Halskr—. beym — packen, fam. coger por los cabezones, agarrar por el cuello.

Kragstein, s. m. arq. cartela, cartucho, especie de repisa ó canecillo.

Krähe, s. f. h. n. corneja, graja. eine junge —, cornejuela. die —n betreffend, grajuno.

Krähen, v. n. vom Hahn gesagt, cantar. der Hahn kräht, el gallo canta. die Mitternachtzeit, wo die Hähne zu — anfangen, gallicinio.

Krähen, s. n. des Hahns, canto.

Krähenauge, s. n. farm. mataperros, matacan, nuez vómica.

Krähenfüße, s. m. pl. eine schlechte unleserliche Schreiberey, escarabajos, garabatos. — machen, garabatear.

Krähenfußwegerich, s. m. bot. yerba estrellada.

Krahn, s. m. maq. grua, máquina para subir cargas.

Krahnbalken, s. m. naut. serviola.

Krain, n. p. geog. Carniola.

Krakeel, s. m. fam. camorra. einen — anfangen, hacer camorra.

Krakeelen, v. n. fam. buscar camorra, andar buscando tres pies al gato.

Krakeeler, s. m. fam. quimerista, pendençionero.

Kraken, s. m. V. Seekr—.

Kralle, s. f. garra, zarpa. V. Klaue.

Krallen, krällen, v. a. herir con las garras, hacer garra.

Kram, s. m. corto comercio y trato, mercancía; die Krammaare, mercería, mercaderías y géneros menudos en que tratan los merceros; Laden, tienda, puesto. einen — anfangen, abrir tienda. das paßt in meinen —, met. fam. esto me conviene, me agrada.

Kramen, v. n. vender, despachar por menor ó por menudo; met. fam. revolver, menear una cosa de un lado á otro.

Krämer, s. m. mercero, tendero. jeder — lobt seine Waare, ref. cada buhonero alaba sus cuchillos.

Krämerey, s. f. mercería.

Krämerin, s. f. mercera, tendera.

Kramlåden, s. m. tienda, puesto.

Krammaare, s. f. mercancía, mercería.

Krammetsvogel, s. m. h. n. zorzal, tordo real.

Krampe, s. f. grapa, crampon.

Krämpe, s. f. ala de un sombrero.

Krämpel, s. f. —kamm, s. m. carda, peyne de cardar.

Krämpeln, v. n. cardar.

Krampf, s. m. calambre; pr. rampa; med. pasmo, espasmo. was auf Krämpfe Bezug hat, med. espasmódico.

Krampfader, s. f. med. variz, várice.

Krampfaderig, adj. med. varicoso.

Krampf-

Krampffiſch, s. m. h. n. torpedo.
Krampfhaft; p. us. krampfig, adj. y adv. convulsivo, espasmódico.
Krán, s. m. V. Meerrettig.
Kranich, s. m. h. n. grulla, grua.
Krank, adj y adv. enfermo, malo, doliente. — werden, caer enfermo, malo, enfermar; p. us. enfermizar. — machen, causar enfermedad, enfermar. ſich — ſtellen, hacerse ó fingirse enfermo; fam. hacer la de rengo, hacer la zanguanga. ſich — lachen, morir de risa.
Kränkeln, v. n. estar achacoso, enfermizo, adolecer. noch immer —, ir tirando, ir siguiendo.
Kranken, v. n. p. us. estar enfermo ó malo. V. krank ſeyn.
Kränken, v. a. afligir, mortificar, dar una pesadumbre, hacer un desayre, enfadar. Jem. an ſeiner Ehre —, manchar la reputacion de alg., deshonrar á alg.
Krankenbett, s. n. cama ó lecho de enfermo. auf dem — liegen, estar en cama, hacer cama.
Kränkend, adj. y adv. pesado, bochornoso, muy sensible.
Krankenhaus, s. n. hospital, casa de caridad, enfermería.
Krankenlager, s. n. V. —nbett.
Krankenſtube, s. f. —nzimmer, s. n. sala ó quarto donde se curan los enfermos, enfermería.
Krankenwärter, s. m. enfermero, asistente.
Krankenwärterin, s. f. enfermera, asistenta.
Kranker, s. m. enfermo, paciente.
Krankhaft, adj. y adv. mórbido.
Krankheit, s. f. enfermedad, mal, dolencia; med. morbo (p. e. morbo gálico). eine —, die noch nicht ganz ausgebrochen iſt, ramo (p. e. ramo de loco, de perlesía, de peste). die fallende —, med. mal caduco, epilepsía; bax. gota coral. die engliſche —, med. raquítis. eine anſteckende —, enfermedad epidémica. —en, wovon zu jeder Zeit und an jedem Ort einzelne Menſchen befallen werden, enfermedades esporádicas. in eine — verfallen, caer enfermo ó malo.
Krankheitslehre, s. f. med. patología. die — betreffend, patológico.
Kränklich, adj. y adv. enfermizo, achacoso, valetudinario.
Kränklichkeit, s. f. achaque, falta de salud.
Kränkung, s. f. afliccion, mortificacion, pesadumbre, desayre. einem eine — zufügen, dar una pesadumbre, hacer un desayre á alg.
Kranz, s. m. corona, guirnalda; arq. cornisa; font. cadena. — an einem Thronhimmel, Betthimmel, gotera. — an einer Kutſche, carr. rodete.
Kranzader, s. f. anat. coronaria.
Kränzchen, s. n. coronilla, guirnaldeta, guirnaldilla; met. junta de amigos y familiares para conversacion, corrillo, tertulia. Mitglied eines —s, tertuliano, tertulio, tertulista.
Kränzen, v. a. coronar, adornar con guirnaldas. V. Bekr—,
Kranzleiſte, s. f. arq. cornisa. die Auslaufung der —, paſon.
Kranznath, s. f. anat. comisura coronal.
Krapfen, s. m. Krápfchen, s. n. coc. buñuelo.
Krapp, s. m. rubia, royuela, granza. V. Färberröthe.
Kratzbürſte, s. f. plat. grata, escofina.
Kratze, s. f. Kratzeiſen, s. n. rascador, raspador.
Krätze, s. f. med. sarna; der Schaafe, roña. die kleine oder trockene —, sarna perruna. die Gold—, plat. raspadura de oro, escobilla.
Kratzeiſen, s. n. rascador.
Kratzen, v. a. rascar, rasguñar, arañar, frotar con las uñas; raspar, raer. ſich —, arañarse.
Krätzer, s. m. um den Pfropf aus einer Flinte zu ziehen, sacatrapos, sacaborra; ein ſchlechter Wein, vino raspador.
Kratzfuß, s. m. fam. joc. buz. einen — machen, hacer un buz.
Krätzig, adj. y adv. sarnoso; roñoso.
Kratzwolle, s. f. borra. V. Scheerwolle.
Kräuel, s. m. hórquilla.
Krauen, v. a. pr. V. kratzen.
Kraus, adj. y adv. crespo, encrespado, rizo, rizado. —, wie Wolle, ensortijado, anillado. — werden, rizarse.
Krausbart, s. m. barba crespa.
Krauſe, s. f. um den Hals, gorguera, lechuguilla, cuello alechugado. Halskr—; Handkr—.
Kräuſelbeere, s. f. V. Stachelbeere.
Kräuſeleiſen, s. n. rizador.
Kräuſeln, v. a. rizar, encrespar; p. us. crespar. ſich —, rizarse, encrespare; von den Wellen geſagt, náut. cabrillar; von der Wolle, ensortijarse.
Kräuſeln, s. n. der Haare, rizo, frisadura.
Krauſemünze, s. f. bot. menta crespa ó rizada.
Krauſen, v. a. V. kräuſeln.
Krausharig, —köpfig, adj. y adv. de cabello crespo ó rizado, vedijoso.
Krauskopf, s. m. el que tiene cabellos rizos.
Kraut, s. n. yerba; der Kohl, berza, col. ein kleines —, Kräutlein, yerbecilla, yerbecita. die Kräuter, pl. yerbas, herbage. ein Ort, wo viele Kräuter ſtehen, herbazal. Kräuter ſammeln, herborizar.

für

für den Tod iſt kein — gewachſen, ref. no hay remedio contra la muerte.

Krautacker, s. m. campo poblado de berza.

Krautartig, adj. y adv. bot. herbáceo.

Krautbeet, s. n. tablar de berza.

Kräutchen, s. n. yerbecilla.

Krauten, v. a. V. ausgäten.

Kräuterbad, s. n. baño de yerbas.

Kräuterbuch, s. n. herbario.

Kräuterfrau, s. f. herbolaria.

Kräuterhändler, s. m. herbolario, el que vende yerbas.

Kräuterkammer, s. f. cámara donde se reservan las yerbas medicinales.

Kräuterkäſe, s. m. queso de yerba.

Kräuterkenner, s. m. inteligente en plantas, herbolario, botánico.

Kräuterkenntniß, —kunde, s. f. conocimiento de las yerbas; botánica.

Kräutermann, s. m. herbolario.

Kräutermütze, s. f. casquete lleno de yerbas medicinales para fortificar el celebro.

Kräuterreich, s. n. V. Pflanzenreich.

Kräuterſäckchen, s. n. farm. taleguillo lleno de yerbas medicinales; muñeca.

Kräuterſammler, s. m. herborizante, herborizador.

Kräuterſuppe, s. f. menestra.

Kräutertrank, s. m. bebida hecha de yerbas medicinales; pócima.

Kräuterwein, s. m. vino de yerbas.

Krautfeld, s. n. V. —acker.

Krautgarten, s. m. V. Gemüſeg—.

Krauthacke, s. f. azada.

Krauthaupt, s. n. —kopf, s. m. cogollo de berza.

Krauthobel, s. m. cepillo para cortar la berza.

Krautſalat, s. m. ensalada de berza.

Krautſtengel, —ſtrunk, s. m. troncho de berza.

Krautſuppe, s. f. menestra hecha de berza.

Kreatur, s. f. criatura; einer, der von einem andern zu einem Amte befördert wurde, criatura, hechura.

Krebs, s. m. h. n. cangrejo; astron. med. cáncer. vom — angefreſſen werden, den — bekommen, med. cancerarse. der — an der weiblichen Bruſt, med. zaratan.

Krebsartig, adj. y adv. med. canceroso.

Krebsauge, s. n. —ſtein, s. m. ojo de cangrejo, piedra de cangrejo.

Krebſen, v. n. coger ó pescar cangrejos.

Krebsfang, s. m. pesca de cangrejos.

Krebsgang, s. m. den — gehen, fam. andar atrasandose ó al reves como los cangrejos.

Krebsgeſchwür, s. n. med. úlcera cancerosa.

Krebslein, —chen, s. n. cangrejuelo.

Krebsſchale, s. f. costra de cangrejo.

Krebsſcheere, s. f. brazo de cangrejo, boca.

Krebsſuppe, s. f. sopa hecha de cangrejos.

Kredenzen, v. a. escanciar.

Kredenzteller, s. m. escancia.

Kredit, s. m. crédito. in — ſetzen, acreditar. Jem. — legen, com. abrir á uno un crédito.

Kreditbrief, s. m. carta de crédito.

Kreditiv, s. n. carta credencial; pl. credenciales; ant. credencia. V. Beglaubigungsſchreiben.

Kreide, s. f. creta, greda. weiße —, pint. lapiz blanco. die ſpaniſche —, pint. blanco de España ó de f z.

Kreidenartig, adj. y adv. cretáceo.

Kreidenerde, s. f. tierra que tiene la naturaleza de la creta.

Kreidenweiß, s. n. blanco de creta.

Kreidenweiß, adj. y adv. blanco como creta.

Kreidenzeichnung, s. f. dibuxo de lapiz blanco.

Kreidig, —icht, adj. y adv. gredoso.

Kreis, s. m. cerco, circulo, giro ein — von Leuten, welche herumſtehen oder herumſitzen, corro, rueda. ſich in einen — herumſetzen, ponerse en rueda. einen — ſchließen, formar un circulo. ſich in einem — herumbewegen, mover se circularmente, girar. der — eines Planeten, orbe, órbita. — eines Landes, circulo.

Kreisbewegung, s. f. movimiento circular.

Kreiſchen, v. n. fam. gritar, dar gritos clamar.

Kreiſel, s. m. trompo, peon. ein — ohne eiſerne Spitze, der mit einer Peitſche getrieben wird, peonza. den — treiben, mit dem — ſpielen, jugar á la peonza.

Kreiſeln, v. n. andar como una peonza. dar vueltas al rededor.

Kreiſen, v. n. estar de parto.

Kreiſen, s. n. parto.

Kreisförmig, adj. y adv. circular.

Kreislauf, s. m. circulacion, giro

Kreisſtadt, s. f. ciudad cabeza de un circulo.

Kreistag, s. m. junta de las dietas.

Kreisverfaſſung, s. f. constitucion de algun circulo.

Kreiswendung, s. f. dan. pirueta.

Krempe, s. f. V. Krämpe.

Krepp, s. m. —flor, s. m. tex. com. crespon, cendal.

Kreole, s. m. criollo.

Kreſſe, s. f. bot. berro, mastuerzo, malpico.

Kreuz,

Digitized by Google

Kreuz, s. n. cruz. ein geſchobenes oder Andreas—, aspa. ó cruz de S. Andreas; bl. sotuer. das erſte — eines Gradſtocks, náut. sagita de la ballestilla. das laufende — des Jacobsſtabs, náut. corredera de la ballestilla. das —, ein ſüdliches Geſtirn, astron. crucero. das — eines Pferdes, ancas de un caballo. auf dem —e des Pferdes oder Mauleſels hinten auf ſitzend, á ancas ó á las ancas. an das — heften, poner ó clavar en cruz, crucificar. das — vor Jem. machen, ſich vor Jem. in Acht nehmen, fam. hacerle la cruz á alg. übers —, en cruz. potz —! int. por la cruz! mit dem — verſehen oder bezeichnet, cruzado. das Zeichen des —es annehmen, ein — auf ſeinen Kleidern tragen, cruzarse. ſein — haben, met. tener afliccion, pena, tormento. er hat in ſeinem Leben viel — gehabt, met. fam. ha tenido muchas desgracias en su vida. zum — kriechen, met. fam. rendirse, someterse.

Kreuzabnahme, s. f. pint. descendimiento.

Kreuzaxt, s. f. carp. hacha con dos cortes.

Kreuzband, s. n. carp. atravesaño.

Kreuzbaum, s. m. bot. higuera infernal, cherva. V. Wunderb—.

Kreuzbeere, s. f. baya del espino cerval.

Kreuzbein, s. n. anat. hueso sacro.

Kreuzbindſel, s. n. ein — machen, náut. dar cruz y boton.

Kreuzblume, s. f. bot. yerba lechera.

Kreuzbogen, s. m. arq. arco cruzado. die ſcharfeckige Rippe der —bógen an einem Kreuzgewólbe, arq. formalete.

Kreuzbramſegel, s. n. náut. juanete.

Kreuzbrav, adj. y adv. fam. muy honrado, muy honesto.

Kreuzbruder, s. m. cruzado.

Kreuzdorn, s. m. bot. espino cerval.

Kreuzen, v. n. in der See, náut. cruzar, andar cruzando, hacer el crucero. ſich —, von Straßen und Wegen geſagt, cruzarse, cortarse, atravesarse. ſich —, santiguarse. V. ſich kreuzigen.

Kreuzenach, —znach, n. p. geog. Creutzenaque.

Kreuzenzian, s. m. bot. cruciata.

Kreuzer, s. m. náut. cruzador; numis. kréuzer, moneda pequeña de Alemania. keinen — in der Taſche haben, fam. estar sin blanca, sin cruz.

Kreuzerfindung, s. f. invencion de la cruz.

Kreuzerhóhung, s. f. exâltacion de la santa cruz.

Kreuzfahne, s. f. estandarte de la parroquia; hist. lábaro.

Kreuzfahrer, s. m. cruzado.

Kreuzfahrt, s. f. cruzada; zur See, crucero

Kreuzförmig, adj. y adv. que tiene forma de cruz, cruciforme.

Kreuzgang, s. m. eines Kloſters, einer Kirche, claustro.

Kreuzhieb, s. m. ins Geſicht, cruzado. Jem. einen — ins Geſicht geben, cruzar la cara á alg.

Kreuzholz, s. n náut. cornamusa. —hólzer, worauf der Maſtkorb ruht, náut. crucetas. V. Sahlingen.

Kreuzigen, v. a. crucificar. ſich — und ſegnen, santiguarse; fam. hacerse cruces. das Fleiſch —, met. macerar, mortificar la carne.

Kreuzigung, s. f. crucificacion, crucifixîon; des Fleiſches, met. mortificacion, maceracion.

Kreuzkraut, s. n. V. —wurz.

Kreuzlahm, adj. y adv. derrengado, deslomado. ein —es Pferd, caballo desquadrillado. ein —er Hund, mont. perro descaderado y despuntado.

Kreuzlein, —zchen, s. n. crucecilla, crucecita.

Kreuzorden, s. m. órden de la cruz.

Kreuzritter, s. m. caballero del órden de la cruz.

Kreuzſchnabel, s. m. h. n. pico cruzado, piquituerto.

Kreuzſchnitt, s. m. cir. incision en cruz.

Kreuzſpinne, s. f. h. n. araña grande.

Kreuzſprung, s. m. dan. batido.

Kreuztragend, adj. bot. crucifera.

Kreuzträger, s. m. cruciferario, crucero, crucífero.

Kreuzvogel, s. m. V. —ſchnabel.

Kreuzweg, s. m. encrucijada; r. cruzada.

Kreuzweiſe, adv. en cruz. — über einanderlegen, z. B. die Arme, cruzar.

Kreuzwoche, s. f. semana santa ó mayor. V. Charw—.

Kreuzwurz, s. f. bot. crucianela, yerba cana, calvete.

Kreuzzug, s. m. cruzada. ſich zu einem — anſchicken, das Kreuz nehmen, tomar la cruz alistandose para una cruzada. ein — der Maltheſerritter gegen die Türken und die Raubſtaaten der Barbarey, caravana. ein — zur See, náut. cruzadero.

Kriebeln, v. n. ibax. hormiguear, escarabajear. V. wimmeln. im Magen —, wenn er z. B. überladen iſt, escarvar el estómago.

Kriecke, —pflaume, s. f. ciruela silvestre.

Kriechen, v. n. arrastrar ó andar arrastrando por tierra, arrastrarse; met. humillarse, abatirse. an der Mauer hin —, wie eine Pflanze, rampar. auf allen Vieren —, gatear.

Digitized by Google

Kriechen, s. n. arrastradura; ant. arrastramiento.

Kriechenbaum, s. m. bot. ciruelo silvestre.

Kriechend, adj. rastrero, arrastrado; von Thieren gesagt, reptil; von Pflanzen, enredadero; met. baxo, servil, ratero.

Kriechente, s. f. h. n. cerceta.

Krieg, s. m. guerra. der kleine —, guerra galana, guerrilla. der bürgerliche —, guerra civil. ein heiliger —, guerra santa ó sagrada. ein öffentlich erklärter, offenbarer —, guerra abierta ó campal. ein ungerechter —, mala guerra. ein gerechter —, guerra buena. — führen, hacer guerra, guerrear. einen — anfangen, mover guerra. zum — abrichten, aguerrir, acostumbrar, hacer á las armas.

Kriegen, v. n. guerrar, hacer la guerra.

Kriegen, v. a. fam. cobrar, recibir; coger. V. bekommen, erhalten.

Kriegend, adj. p. us. guerreante, beligerante. V. Kriegführend.

Krieger, s. m. guerrero, guerreador, hombre de guerra ó de armas.

Kriegerin, s. f. guerrera, querreadora; poet. amazona.

Kriegerisch, adj. y adv. guerrero, belicoso, marcial, bélico, militar. eine —e Wuth, furor bélico. eine —e Musik, música militar.

Kriegsadel, s. m. nobleza militar.

Kriegsangelegenheiten, s. f. pl. asuntos militares.

Kriegsanstalt, —rüstung, s. f. aparato y prevencion de todo lo necesario para la guerra, armamento.

Kriegsartikel, s. m. pl. artículos de guerra, ordenanza militar.

Kriegsbaukunst, s. f. architectura militar; pl. fortificaciones.

Kriegsbaumeister, s. m. architecto militar.

Kriegsbedürfnisse, s. n. pl. municiones.

Kriegscasse, s. f. caxa militar.

Kriegsdienst, s. m. servicio militar ó de la milicia, servicio, exercicio militar. —e thun, servir, estar en el servicio. den — verlassen, dexar ó arrimar las armas. an den — gewöhnen, hacer á las armas. —e nehmen, alistarse, tomar partido, sentar plaza.

Kriegsempörung, —unruhe, s. f. turbaciones, turbulencias, revueltas militares.

Kriegserfahren, adj. y adv. exercitado en la guerra.

Kriegserklärung, s. f. declaracion de guerra.

Kriegsflotte, s. f. mar. armada.

Kriegsgebrauch, s. m. usanza ó costumbre militar.

Kriegsgefährte, s. m. compañero de guerra.

Kriegsgefangener, s. m. prisionero de guerra.

Kriegsgeräthe, s. n. —thschaft, s. f. aparato y pertrechos de guerra.

Kriegsgericht, s. n. tribunal ó consejo militar.

Kriegsglück, s. n. fortuna de la guerra.

Kriegsgott, s. m. dios de la guerra; mit. Marte.

Kriegsgöttin, s. f. diosa de la guerra; mit. Belona.

Kriegshandwerk, s. n. fam. exercicio de las armas ó de la guerra.

Kriegshauptmann, s. m. capitan.

Kriegsheer, s. n. exército, real.

Kriegsheld, s. m. guerrero, héroe.

Kriegskanzelley, s. f. chancillería de guerra.

Kriegsknecht, s. m. ant. soldado raso.

Kriegskosten, s. pl. gastos de la guerra.

Kriegskunst, s. f. arte militar, arte de hacer la guerra.

Kriegslast, s. f. carga ó peso de la guerra.

Kriegsleute, s. pl. gente de guerra ó de armas.

Kriegslist, s. f. ardid de guerra, estratagema.

Kriegsmacht, s. f. fuerzas.

Kriegsmanier, s. f. V. —sgebrauch.

Kriegsmann, s. m. V. Krieger.

Kriegsordnung, s. f. ordenanza militar.

Kriegsrath, s. m. consejo ó junta de guerra; consejero de guerra. — halten, tener consejo de guerra, celebrar junta de guerra.

Kriegsrecht, s. n. derecho militar; consejo militar.

Kriegsrüstung, s. f. V. —sanstalt.

Kriegsschauplatz, s. m. teatro de la guerra.

Kriegsschiff, s. n. mar. navío ú nave de guerra.

Kriegsschule, s. f. escuela militar.

Kriegssecretair, s. m. secretario de guerra.

Kriegsstand, s. m. estado militar. ein zum — tauglicher Mann, hombre de armas tomar.

Kriegssteuer, s. f. impuesto para sostener la guerra.

Kriegsthat, s. f. hecho de armas.

Kriegsvölker, s. pl. gente de guerra ó de tropa. exército. die stehenden —, milicias regladas.

Kriegsvorrath, s. m. provision de guerra.

Kriegswesen, s. n. milicia, guerra.

Kriegswissenschaft, s. f. ciencia militar.

Digitized by Google

Kriegszahlamt, s. n. tesorería de guerra.
Kriegszahlmeister, s. m. tesorero de guerra.
Kriegszeit, s. f. tiempo de guerra.
Kriegszucht, s. f. disciplina militar.
Kriegszug, s. m. empresa militar.
Krimmer, s. m. com. corderos de la Crimea.
Krimpen, v. a. sar. mojar el paño. das Tuch krimpt sich, el paño se encoge.
Kringel, s. m. y f. pan. rosca, rosquilla.
Krinitz, s. m. V. Kreuzschnabel.
Krinne, s. f. arq. canal.
Krippe, s. f. pesebre, comedero de las bestias; ein Wehr, arq. presa. eine Reihe von —n in einem Pferdestall, pesebrera.
Krippen, v. n. in die Krippe beißen, alb. tirar, tener tiro.
Krippenbeißen, s. n. tiro, enfermedad de los caballos que les hace morder el pesebre.
Krippenbeißer, s. m. caballo que tiene tiro.
Kritik, s. f. crítica.
Kritiker, s. m. crítico.
Kritisch, adv. y adv. crítico.
Kritisiren, v. a. criticar, exercer la crítica, hacer crítica y juicio de un escrito ó de un autor; met. critiquizar, censurar, sindicar.
Kritisiren, s. n. crítica.
Krittler, s. m. criticador, criticon, criticastro.
Krittlich, adj. y adv. pelilloso, quisquilloso, delicado. — seyn, andar en puntillos, en quisquillas, estar de pique.
Kritzeln, v. n. escarabajear, garrapatear, garabatear, echar garrapatos ó garabatos.
Kritzeln, s. n. garrapaton. V. Gekritzel.
Krokodill, s. n. h. n. cocodrilo.
Kronamt, s. n. oficio de la corona.
Kronarmee, s. f. exército de la corona.
Kronbeamter, s. m. oficial de la corona.
Krone, s. f. corona; poet. diadema; bot. corolla. die — Spanien, met. la corona España. die südliche —, astron. corona austral. die nördliche —, corona borgal. die — eines Baums, cima, copa de un árbol. sich die — auf das Haupt setzen, ponerse la corona en la cabeza. die — niederlegen, deponer la corona. einem Werk die — aufsetzen, met. dar la última perfeccion ó remate á una obra.
Krönen, v. a. coronar. eine That, ein Werk —, met. completar, dar la última perfeccion á un acto, á una obra.
Kronerbe, s. m. herede de la corona.
Krongehörn, s. n. mont. corona.
Krongold, s. n. oro baxo, de baxa ley.
Krongut, s. n. feudo ó bien de la corona, dominio.
Kronleuchter, s. m. araña.
Kronnath, s. f. V. Kranznath.
Kronprinz, s. m. príncipe real ó de corona.
Kronprinzessin, s. f. princesa de corona.
Kronraben, s. m. V. Kornr—.
Kronstadt, n. p. geog. Cronstato.
Kronthaler, s. m. numis. corona.
Krönung, s. f. coronacion.
Krönungstag, s. m. dia de la coronacion.
Kronwerk, s. n. fort. obra coronada, hornabeque.
Kronwicke, s. f. bot. coronilla.
Kropf, s. m. der Vögel, papo, buche; eine Geschwulst am Halse des Menschen, lamparon, papera.
Kropfgans, s. f. h. n. pelican, onocrótalo, alcatraz. V. Pelikan (1, ac.).
Kröpfig, adj. y adv. que tiene paperas ó lamparones.
Kropftaube, s. f. h. n. paloma turquesa.
Kröte, s. f. h. n. sapo, escuerzo, rubeta.
Krötengift, s. n. veneno de escuerzo.
Krötenstein, s. m. h. n. bufonita, crepudina.
Krücke, s. f. muleta. an der — gehen, andar con muleta. —, ein Werkzeug, horca, horcon.
Krückenkreuz, s. n. bl. potenza.
Krug, s. m. cántaro, cántara. jarro; eine Schenke, pr. venta. der — geht so lange zu Wasser, bis er bricht, ref. tantas veces va el cántaro á la fuente, que alguna se quiebre.
Krüger, s. m. pr. ventero, tabernero.
Krüglein, s. n. cantarilla, cantarillo.
Krümchen, s. n. migaja, miaja.
Krume, s. f. miga, migajon.
Krümeln, krumen, v. a. desmenuzar, desmiajar, desmigajar, desmigar. sich —, desmigajarse.
Krumm, adj. y adv. corvo, torcido, tuerto. V. gekrümmt. — laufen, vom Holz gesagt, carp. alabearse, pandearse, combarse. — werden, encorvarse ó ponerse corvo. eine Klinge — biegen, doblar, torcer una hoja. eine Sache von Messing oder Blech — biegen, abollar. einen — und lahm prügeln, fam. romper, moler los huesos á alg.
Krummbeinicht, —ig, adj. zanquituerto, patiestevado; mit auswärts gebogenen Füßen und einwärts gebogenen Knieen, patizambo, zambo.
Krummdarm, s. m. anat. ilion, tripa colon.

Krüm-

Krúmme, s. f. corvadúra, encorvamiento, tortuosidad, tortura, sinuosidad.

Krúmmen, v. a. encorvar, poner corvo, torcer, entortar, agobiar, doblar. ſich —, encorvarse, agobiarse; wie ein Wurm, enroscarse.

Krummbalš, s. m. pescuezo torcido.

Krummbalſicht, adj. cuellituerto.

Krummholz, s. n. náut. curva. ein kleines —, náut. curvaton. —, d. i. Holz zu —hölzern und Kniehölzern, palo de vuelta.

Krummholzbaum, s. m. bot. pino carrasco.

Krummhorn, s. n. registro de órgano unísono con la trompa.

Krummlinicht, adj. geom. curvilíneo.

Krummſchnabel, s. m. V. Kreuzſchnabel.

Krummſtab, s. m. báculo, cayado de los obispos y ciertos abades.

Krummſtabträger, s. m. el sacerdote ó capellan que lleva el báculo del obispo.

Krúmmung, s. f. encorvadura. V. Krümme.

Krüppel, s. m. hombre estropeado ó lisiado. zum — machen, estropear, lisiar.

Krüppelhaft, krüppelig, adj. estropeado. lisiado.

Krüſtchen, s. n. costrilla, cortecilla.

Kruſte, s. f. costra, corteza. mit einer — überzogen, costroso. mit einer — überzogen ſeyn, tener costra ó corteza. die — abnehmen, descostrar, descortezar.

Kryptogamiſch, adj. y adv. bot. criptogamio.

Kryſtall, s. m. h. n. cristal. der künſtliche —, cristal artificial, hecho á manera del vidrio.

Kryſtallen, adj. y adv. de cristal, cristalino. die —e Feuchtigkeit des Auges, anat. humor cristalino.

Kryſtallhell, adj. y adv. claro como cristal, cristalino.

Kryſtalliſiren, v. a. cristalizar.

Kryſtalliſirung, —ſation, s. f. cristalizacion.

Kubebe, s. f. bot. com. cubeba.

Kúbel, s. m. cubo, cubillo, cubeta. ein kleiner hölzerner —, in welchem die Handlanger den Maurern den Mörtel zutragen, albañ. artesilla.

Kubikfuß, —ſchuh, s. m. geom. pié cúbico.

Kubikwurzel, s. f. arit. raiz cúbica.

Kubikzahl, s. f. arit. número cúbico. die durch die Multiplication einer — durch ſich ſelbſt entſtehende Zahl, cubocubo.

Kubikzoll, s. m. pulgada cúbica.

Kubiſch, adj. y adv. cúbico.

Kúche, s. f. cocina. kalte —, fiambre. die — beſorgen, cocinar.

Kuchen, s. m. pan. torta, pastel, bollo.

Kúchenamt, s. n. empleo de cocina.

Kúchenbedienter, s. m. criado que sirve en la cocina. ſämmtliche —ten, gente de cocina.

Kúchengarten, s. m. huerta.

Kúchengerátbe, —ngeſchirr, s. n. axuar de la cocina, batería de cocina, cobre, espetera.

Kúchengeſinde, s. n. gente de la cocina.

Kúchengewächſe, s. n. pl. hortaliza, legumbres.

Kúchenbader, —nſumpf, s. m. rodilla de cocina.

Kúchenjunge, s. m. mozo de cocina, galopin, marmiton.

Kúchenkräuter, s. n. pl. hortaliza.

Kúchenlatein, s. n. latinajo, latin de boticarios ó de sacristanes.

Kúchenmagd, s. f. criada que sirve en la cocina, fregona, fregatriz.

Kúchenmeiſter, s. m. primer cocinero.

Kúchenſalz, s. n. V. Kochſalz.

Kúchenſchelle, s. f. bot. pulsatila.

Kúchenſchrank, s. m. armario donde se guardan las cosas de comer ó la vaxilla.

Kúchenwagen, s. m. carro para llevar los comestibles.

Kúchenzettel, s. m. lista de los platos que se han de servir en una comida.

Kúchlein, s. n. polluelo, pollito que aun sigue la clueca.

Kúchlein, s. n. coc. buñuelo. ein gerührtes —, Windbeutel, buñuelo de viento. ein — von Zuckerteig mit eingemachtem Obſt gefüllt, bollo maimon.

Kúchleinbácker, s. m. buñolero.

Kúchleinbáckerin, s. f buñolera.

Kuckuck, s. m. h. n. cuclillo.

Kuckucksblume, s. f. bot. orquis. V. Knabenkraut.

Kufe, s. f. cuba, tina, tinaja, tinajon.

Kúfer, s. m. cubero. V. Böttcher.

Kuffer, s. m. V. Koffer.

Kugel, s. f. bola; für ein Schießgewehr, bala; eines Himmelskörpers, globo, esfera. eine mit Waſſer gefüllte gläſerne —, deren ſich viele Künſtler bedienen, wenn ſie arbeiten, bocal. eine ſteinerne oder metallene —, die man aus einer Armbrust ſchießt, bodoque. eine glühende —, art. bala roxa.

Kugelarmbruſt, s. f. ballesta de bodoque.

Kugelbahn, s. f. V. Kegelb—.

Kugelbak, s. n. mar. pozo de las balas.

Kugelblume, s. f. bot. globularia, siempre enxuta, coronilla de frayle.

Kugelbüchſe, s. f. arcabuz, escopeta.

Kúgelchen, s. n. bolilla, glóbulo; zum Kugellöſen, balota. aus — zuſammengeſetzt, globuloso, globoso.

Ku-

Kugelbiſtel, s. f. bot. cardo erizo, cardicuca.

Kugelfiſch, s. m. h. n. mundo.

Kugelform, s. f. molde para hacer balas, basabala, turquesa.

Kugelförmig, adj. y adv. en forma de bola; globoso, esférico; h. n. bolar.

Kugelgießer, s. m. fundidor de balas.

Kugelgröße, s. f. calibre de una bala.

Kugelheim, s. m. carp. carrera.

Kugelig, adj. V. —lförmig.

Kugelkreiſel, s. m. V. Brummk—.

Kugellack, s. m. com. laca.

Kugellehr, —maß, s. n. art. plantilla de madera para tomar el calibre de la artillería.

Kugelloch, s. n. mar. balazo.

Kugeln, v. n. rodar; jugar á bolas; votar ó elegir por medio de bolillas.

Kugelrund, adj. y adv. redondo como una bola, globoso.

Kugelſack, s. m. agujero ó bolsa en que caen las bolas en la mesa de billar.

Kugelſpiel, s. n. juego de bolas.

Kugelwagen, s. m. carro que lleva balas de artillería.

Kugelzange, s. f. cir. sacabalas.

Kugelzieher, s. m. arc. sacabalas.

Kugelzirkel, s. m. circulo de la esfera.

Kuh, s. f. h. n. vaca. eine junge —, vaquilla, vaquita. eine —, die zum erſten Mal kalbt, eine Kalbe, becerra, novilla. eine fruchtbare —, vaca abierta. eine dreyjährige —, utrera. eine —, welche Kinder, vaca toriponda. blinde —, ein Spiel, gallina ciega. die — mit dem Kalb bekommen, met. fam. casarse con una muger preñada de otro.

Kuhblume, s. f. bot. calta.

Kuhbrücke, s. f. náut. sollado, cruxida, portiza.

Kubeuter, s. n. teta ó ubre de vaca.

Kuhfleiſch, s. n. vaca.

Kühfuß, s. m. xif. pié de vaca.

Kuhhaut, s. f. piel de vaca.

Kuhhirt, s. m. vaquero, vaquerizo.

Kühhorn, s. n. cuerno de vaca.

Kuhkalb, s. n. becerra, ternera.

Kuhkäſe, s. m. queso de vaca.

Kühkoth, s. m. V. Kuhmiſt.

Kühl, adj. y adv. fresco.

Kühle, s. f. frescura, frescor, fresco.

Kuhleder, s. n. vaqueta.

Kühleimer, s. m. cubeta ó corchera, en que se pone el garrafon á enfriar.

Kühlen, v. a. refrescar, resfriar, refrigerar. ſeinen Muth oder Zorn an Jem. —, met. desfogar su ira ó corage contra alg. V. abk—.

Kühlend, adj. fresco, resfriante; med. refrigerante. ein —es Getränk, refresco.

Kühlfaß, s. n. ch. refrigeratorio, refrigerante.

Kühlmittel, s. n. farm. refrigerante.

Kühlpflaſter, s. n. farm. emplasto refrigerante.

Kühlte, s. f. náut. fugada. eine kleine —, ventolina, colla.

Kühltrank, s. m. refrigerativo.

Kuhltrog, s. m. cavidad en que se enfria el hierro caliente.

Kühlung, s. f. resfriamiento, enfriamiento, refrigerio, refrigeracion.

Kühlwanne, s. f. V. Kühlfaß.

Kuhmilch, s. f. leche de vaca.

Kuhmiſt, s. m. boñiga, estiércol de vaca.

Kuhmolken, s. pl. suero de vaca.

Kühn, adj. y adv. atrevido, osado, resuelto, audaz, arrojado.

Kühnheit, s. f. atrevimiento, osadía, audacia, arrojo, avilantez.

Kuhpocken, s. f. pl. med. vacuna. die — einimpfen, vacunar, inocular con la vacuna. der die — einimpft, vacunador.

Kuhr, s. f. ant. V. Wahl; Kuhrfürſtenthum, electorado.

Kühren, v. a. ant. V. wählen.

Kuhrfürſt, s. m. elector.

Kuhrfürſtenthum, s. n. electorado.

Kuhrfürſtin, s. f. electriz.

Kuhrfürſtlich, adj. y adv. electoral.

Kuhrprinz, s. m. príncipe electoral.

Kuhrprinzeſſin, s. f. princesa electoral.

Kuhrſchwert, s. n. espada electoral.

Kuhrwürde, s. f. dignidad electoral, electorado.

Kujon, s. m. fam. bribon, pícaro.

Kukummer, s. f. V. Gurke.

Kultur, s. f. cultivo; des Bodens, labranza.

Kultiviren, v. a. cultivar, labrar.

Kumme, s. f. cuenco.

Kümmel, s. m. bot. comino. der wilde —, comino silvestre. der lange —, comino comun ó hortense. V. Feldkümmel.

Kümmelbrod, s. n. pan de comino.

Kummer, s. m. aficcion, pena grande del ánimo, duelo, pesar, congoja, angustia. das iſt mein geringſter —, este es el menor de mis cuidados. Hunger und — leiden, fam. morirse de hambre y de cuidados. Jem. für den — tröſten, den er gehabt, consolar la pena, que alg. tuvo.

Kümmerlich, adj. y adv. miserable, estrecho, necesitado, reducido. — leben, vivir en miseria y necesidad.

Kümmerlichkeit, s. f. miseria, laceria, estrechez.

Kümmerling, s. m. V. Gurke.

Kummerlos, adj y adv. descuidado, sosegado, sin congoja.

Kümmern, v. n. afligir, penar, acongojar, angustiar, apesarar, dar pena ó congoja. ſich —, afligirse, penarse, acongojarse. was kümmert es mich? que me

importa? ſich um etw. —, cuidarse de alg. c.

Kümmerniß, s. f. V. Kummer.

Kummervoll, adj. y adv. apesarado, angustiado, congojado, afligido.

Kummet, s. n. collera; für die Maulthiere, horcajo, horcate.

Kummetdecke, s. f. cubierta de collera.

Kummetkette, s. f. cejadores.

Kumpan, s. m. fam. compañero, camarada. ein luſtiger —, burlon, chancero.

Kund, adj. y adv. bekannt, público, comun conocido, manifiesto, claro, notorio. etw. — machen, publicar, hacer pública y notoria alg. c. — werden, divulgarse, darse á conocer, hacerse público. — und zu wiſſen thun, hacer saber, informar, noticiar.

Kundbar, adj. V. kund.

Kunde, s. f. conocimiento. V. Kenntniß; inteligencia, noticia. V. Nachricht.

Kunde, s. m. parroquiano, marchante. —n an ſich ziehen oder bekommen, atraer parroquianos, acreditarse.

Kundig, adj. y adv. práctico, versado. einer Sache — ſeyn, tener inteligencia ó conocimientos en alg. c.

Kundmachung, s. f. publicacion.

Kundmann, s. m. V. Kunde.

Kundſchaft, s. f. informe, noticia; mil. descubierta. — einziehen, informarse, tomar informes ó noticias, auf — ausgehen, mil. salir á reconocer, batir la estrada.

Kundſchaft, s. f. concurso de parroquianos en una misma tienda. einem die — wegnehmen, quitar los parroquianos ó marchantes á una tienda, desaparroquiar, desacreditar. ſeine — verlieren, perder sus parroquianos.

Kundſchaft, s. f. eines Handwerksgeſellen, carta de exámen.

Kundſchaften, v. n. reconocer, observar, descubrir, espiar, acechar, atisbar.

Kundſchafter, s. m. emisario, explorador, acechador, reconecedor, espía. ein — der Polizey, espía, soplon de la policía. — im Feld, mil. soldado de descubierta en campaña.

Künftig, adj. y adv. futuro, venidero, lo que está por venir. die —en Jahrhunderte, los siglos venideros.

Künftighin, künftig, adv. en lo venidero, en lo sucesivo, en adelante, de aquí adelante.

Kunigunda, n. p. f. Cunegunda.

Kunkel, s. f. ant. rueca. V. Spinnrocken.

Kunkeladel, s. m. hidalguía materna.

Kunkellehen, s. n. feudo que puede recaer en hembra.

Kunſt, s. f. arte; Geſchicklichkeit, artificio, destreza, maña, primor. die freyen Künſte, artes liberales. die ſchönen Künſte, bellas artes, nobles artes. eine kleine —, artecilla, artecillo. die ſchwarze —, magia negra, nigromancia. die —, Waſſerkunſt, maq. juego de aguas, máquina, artificio.

Kunſtarbeit, s. f. obra ó trabajo artificial.

Kunſtausdruck, s. m. término facultativo ó científico.

Kunſtbefliſſen, adj. y adv. aplicado á las artes, industrioso, mañoso, diestro.

Kunſtbefliſſenheit, s. f. industria, maña.

Kunſtdrechsler, s. m. tornero cazero.

Künſteley, s. f. demasiada delicadeza, sutileza, esmero.

Künſteln, v. a. trabajar con demasiada sutileza y esmero, sutilizar.

Kunſterfahren, adj. y adv. experimentado en su arte, perito, experto, práctico.

Kunſterzeugniß, s. n. produccion ú obra del arte; artefacto.

Kunſtfeuer, s. n. fuego artificial; castillo de fuego, fiesta de pólvora. V. Feuerwerk.

Kunſtfeuerſtück, s. n. wie Racketen, Schwärmer ꝛc., artificio de pólvora.

Kunſtfeuerwerker, s. m. cohetero, polvorista.

Kunſtfleiß, s. m. industria.

Kunſtgemäß, adj. V. —ſtmäßig.

Kunſtgenoſſe, —ſtverwandter, s. m. compañero del arte.

Kunſtgenoſſenſchaft, s. f. cuerpo de los artistas.

Kunſtgeſchichte, s. f. historia de las artes.

Kunſtgriff, s. m. artificio, destreza, maña, habilidad, ant. artería, r. primor. ein liſtiger —, práctica.

Kunſthandel, s. m. tráfico de curiosidades.

Kunſthändler, s. m. negociante de curiosidades, cambalachero de curiosidades.

Kunſthöhle, s. f. gruta.

Kunſtkammer, s. f. —ſtcabinet, s. n. gabinete de curiosidades.

Kunſtkenntniß, s. f. conocimiento de las artes.

Künſtler, s. m. artista, artífice.

Künſtleriſch, adj. y adv. artístico, técnico, facultativo.

Künſtlich, adj. y adv. artificial, artificioso; facticio, artificial, hecho de mano. —e Blumen, flores artificiales. —er Vitriol, caparrosa facticia. —e Hände, manos artificiosas. auf eine —e Weiſe, con arte y primor.

Künſtlichkeit, s. f. p. us. primor, maña, destreza.

Kunſtliebend, adj. amante de las artes, aficionado á las artes.

Künſt-

Digitized by Google

Kunſtliebhaber, s. m. id.
Kunſtlos, adj. y adv. sin arte, sin adorno, simple, sencillo.
Kunſtmäßig, adj. y adv. conforme á las reglas del arte.
Kunſtmeiſter, s. m. maquinista; fontanero.
Kunſtreich, adj. y adv. ingenioso; V. künſtlich.
Kunſtrichter, s. m. crítico, censor.
Kunſtſachen, s. f. pl. cosas del arte, curiosidades.
Kunſtſchreiner, s. m. V. —ſtiſchler.
Kunſtſprache, s. f. términos técnicos, términos propios de cada arte ó facultad.
Kunſtſtück, s. n. artificio; eines Taſchenſpielers, juego de maesecoral, de maña, de habilidad, manganilla.
Kunſttiſchler, s. m. ebanista.
Kunſttiſchlerey, ls. f. ebanistería.
Kunſtverächter, s. m. el que desprecia las artes.
Kunſtverſtändiger, s. m. experto, perito, práctico. V. —ſterfahren.
Kunſtwerk, s. n. obra artista, obra artificiosa, artificio, lo hecho con artificio ó primor.
Kunſtwort, s. n. V. —ſtausdruck.
Kunz, s. m. fam. Conrado.
Küpe, s. f. pr. V. Kufe.
Küper, s. m. pr. V. Küfer.
Kupfer, s. n. h. n. cobre, alambre; ch. vénus. — in Barren, Platten, com. cobre á medio labrar. — in Becken oder Pfannen, cobre en cascos. Schrott—, cobre en cizalla. —boden, Fundoſſen, cobre en fondos. Blatt—, cobre en hojas ó en planchas. — in ziegelförmigen Klumpen, Hartſtück, cobre en ladrillos. Roh—, cobre bruto, cobre en pasta ó en ramo. Roſetten—, Fein—, Gar—, cobre de roseta. ein —, Kupferſtich, lámina, estampa.
Kupferarbeit, s. f. obra de cobre.
Kupferaſche, s. f. cenizas de cobre.
Kupferbergwerk, s. n. mina de cobre.
Kupferblume, s. f. bot. flor de cobre, flor de vénus.
Kupferdrath, s. m. hilo de alambre.
Kupferdrucker, s. m. estampador.
Kupferdruckerſchwärze, s. f. negro de Alemania.
Kupfererz, s. n. min. quixo de cobre.
Kupferfarbe, s. f. color de cobre.
Kupferfarbig, adj. y adv. de color de cobre, cobrizo.
Kupfergang, s. m. min. ganga de cobre.
Kupfergeiſt, s. m. espíritu de vénus.
Kupfergeld, s. n. moneda de cobre; numis. vellon.
Kupfergeſicht, s. n. rostro bárroso.
Kupferglas, s. n. h. n. cobre vidrioso.
Kupfergrün, s. n. pint. verdete, cardenillo.
Kupferhaltig, adj. y adv. cobrizo.
Kupferhammer, s. m. fábrica de cobre.
Kupferig, adj. y adv. de naturaleza ó color de cobre; im Geſicht, met. barroso.
Kupferkönig, s. m. ch. régulo de cobre.
Kupfermarkaſit, s. m. h. n. pirita cobriza.
Kupfermünze, s. f. V. —rgeld.
Kupfern, adj. de cobre, anti cobreño. ein —es Gefäß, vaso de cobre.
Kupferocher, s. m. ocre de cobre.
Kupferplatte, s. f. plancha de cobre, plancha; eine geſtochene —, lamina.
Kupferrauch, s. m. caparrosa. V. Vitriol.
Kupferroſt, s. m. cardenillo.
Kupferroth, adj. y adv. roxo como cobre, cobrizo.
Kupferſchlacke, s. f. escoria de cobre.
Kupferſchlange, s. f. h. n. culebra vidriosa.
Kupferſchmied, s. m. calderero.
Kupferſtecher, s. m. grabador, abridor de láminas.
Kupferſtecherkunſt, s. f. arte de grabar, grabado.
Kupferſtich, s. m. estampa; lámina.
Kupfertitel, s. m. portada, frontispicio.
Kupfervitriol, s. m. vitriolo azul, de Chipre, de cobre, de vénus ó romano.
Kupferwaare, s. f. axuar de cobre, cobre.
Kupferwaſſer, s. n. caparrosa, vitriolo de Marte, ó verde.
Kuppe, s. f. cima, copa.
Kuppel, s. f. arq. cúpula, media naranja, cimborio. eine — Saumthiere oder Laſtthiere, recua. V. Koppel, Koppelriemen.
Kuppeldach, s. n. arq. cúpula, media naranja.
Kuppelei, s. f. alcahuetería, rufianería, manipodio, fregado.
Kuppeln, v. a. alcahuetear, rufianar, truchimanear; mont. V. koppeln.
Kuppeln, s. n. alcahuetería.
Kuppelpelz, s. m. regalo que se hace á un alcahuete por alg. servicio, guantes.
Kuppen, v. a. V. koppen.
Kuppler, s. m. alcahuete, tercero, rufian, met. corredor de culpas ó de cambios, zurcidor.

Kuppleren, s. f. V. Kuppelei.

Kupplerin, s. f. alcahueta, mer. corredora, zurcidora, pr. vulg. atrazadera.

Kur, s. f. cura. V. Heilung.

Küras, s. m. coraza.

Kürassier, s. m. coraza ó coracero.

Kurbe, —bel, s. f. maq. manecilla, cigüeña.

Kürbis, s. m. calabaza, p. us calabacera. ein kleiner —, calabacita, calabazuela. der wilde —, calabaza silvestre, alhandal, calabacilla. Melonen—, calabaza pastelera.

Kürbisbaum, s. m. bot. calabaza vinatera. V. Flaschen—.

Kürbisflasche, s. f. calabacino, calabaza.

Kürbiskern, s. m. pepita de calabaza.

Kurfürst ꝛc., V. Kuhrfürst ꝛc.

Kurier, s. m. correo.

Kürschner, s. m. peletero, manguitero.

Kürschnerhandwerk, s. n. peletería, manguitería.

Kürschnerladen, s. m. id.

Kürschnerwaare, s. f. peletería, mercadería de peletero.

Kurtisan, s. m. cortesano.

Kurtisane, s. f. cortesana.

Kurtisiren, v. n. cortejar, hacer la corte.

Kurz, adj. y adv. corto, breve. eine —e Sylbe, sílaba breve. ein —es Gesicht, vista corta. —e Waare, quincallería. über — oder lang, á la corta ó á la larga. in —em, en breve. vor —em, de poco acá, de aquí á poco, no ha mucho tiempo. in —er Zeit, con brevedad. kürzer werden, von den Tagen und Nächten gesagt, acortarse, menguar. sich — fassen in Reden, acortar de razones. eine — gefaßte Rede, oracion sucinta. ins —e zusammenfassen, abreviar, acortar, reducir á menos alg. c. zu — kommen, quedarse corto. der —e Inhalt eines Buchs, resúmen, suma, sumario. — und gut, fam. brevemente, pocas palabras. einen um einen Kopf kürzer machen, fam. cortar á uno la cabeza.

Kürze, s. f. brevedad, corta duracion de alg. c., cortedad. die — des Gesichts, cortedad de vista. sich der — befleißigen, exercitarse en estar breve.

Kürzen, v. a. acortar, abreviar.

Kurzgewehr, s. n. der Unteroffiziere, alabarda.

Kürzlich, adv. últimamente, de poco acá, no ha mucho tiempo.

Kurzsichtig, adj. y adv. de vista corta, ant. cegojoso, med. miope; met. zonzo.

Kurzsichtigkeit, s. f. cortedad de la vista, med. miopía.

Kurzstämmig, adj. y adv. de tronco corto.

Kurzum, adv. fam. brevemente, en breves.

Kurzweile, s. f. chiste, chanz pasatiempo, diversion, recreo, solaz. seine — mit Jem. haben, fam. chulearse, zumbarse de alg.

Kurzweilen, v. n. chancear, entretenerse, divertirse, recrearse.

Kurzweilig, adj. y adv. chistoso, divertido, festivo, placentero.

Kurzwierig, adj. p. us. de poca duracion.

Kuschen, v. n. von Hunden gesagt, fam. echarse, tumbarse; met. fam. hacer la gata ensogada.

Kuß, s. m. beso, ósculo. ein verrätherischer —, Judas—, beso de Júdas. Friedens—, beso de paz. einen — geben, dar un beso.

Küßchen, s. n. besico, besito.

Küssen, v. a. besar einander —, besarse mutuamente, el uno al otro. einem die Hand —, besar á uno la mano. einen auf den Mund —, besar en la boca á alg. Jem. im Hintern —, vulg. besar en el rabo á alg.

Küssen, s. n. acto de besar, ant. besamiento.

Kußhand, s. f. besamanos.

Küste, s. f. costa, orilla del mar, borde, playa. längs der — hinfahren, náut. navegar la costa ó costa á costa, costear.

Küstenbewahrer, s. m. mar. guardacostas.

Küstenbewohner, s. m. habitante ó habitador de la costa.

Küstenfahrer, s. m. mar. embarcacion costera.

Küstenpilot, s. m. V. Lotse.

Küster, s. m. sacristan.

Küsterey, s. f. casa de sacristan.

Kutsche, s. f. coche, carroza. eine vierssitzige —, coche forlon. eine alte —, cascajo, coche viejo y descompuesto. der Vorsitz (Hintersitz) in einer —, testera der Rücksitz in einer —, caballos. — und Pferde halten, tener coche y caballos, tener equipage, ant. hacer carroza.

Kutschenbaum, s. m. carr. flecha, viga.

Kutschenbock, s. m. pescante.

Kutschenhaus, s. n. cochera.

Kutschenmacher, s. m. maestro de coches.

Kutschennagel, s. m. calamon.

Kutschenschlag, s. m. puertecilla de coche, puerta del estribo.

Kutscher, s. m. cochero.

Kutschersitz, s. m. asiento del cochero, pescante.

Kutschkasten, s. m. caxa de coche.

Kutschpferd, s. n. caballo de coche.

Kütt, s. m. V. Kitt.

Kutte, s. f. capilla de fraile. die —

— ablegen, ahorcar los hábitos, desenfraylar.

Kuttelfleck, s. m. —lwamme, s. f. xif. mondongo, bandullo.

Kuttelhof, s. m. carnicería. V. Schlachthaus

Kuttelmarkt, s. m. mercado de mondongo.

Kuttelweib, s. n. mondonguera.
Kutteln, s. f. pl. V. Kaldaunen.
Kütten, v. a. V. kitten.
Kuttler, s. m. mondonguero
Kuttlerin, s. f. V. Kuttelweib.
Kützel ꝛc., V. Kitzel ꝛc.
Kuvert, s n. V. Gedeck.
Kux, s. m. accion de mina, Am. barra.

L.

L, l, L, undécima letra del alfabeto, y octava entre las consonantes.

Lab, s. n. cuajo; agr. bondejo.

Labberdan, s. m. com. bacalao salado.

Laben, v. a. cuajar la leche.

Laben, v. a. recrear, restaurar, refrescar, aliviar.

Labend, adj. restaurativo. aliviador.

Labet, adj. ju. — werden, perder la polla.

Labkraut, s. n. bot. cuajaleche, galio.

Labmagen, s. m. cuajar, cuajarejo.

Laborant, s. m. laborante.

Laboratorium, s. n. laboratorio.

Laboriren, v. n. labrar en chîmica; an einer Krankheit, z. B. der Schwindsucht, fam. enfermar del pecho.

Labsal, s. n. refresco, refrigerio, alivio, descanso.

Labung, s. f. id.

Labyrinth, s. n. laberinto.

Lacádemon, n. p. geog. Lacedemon, Lacedemonia.

Lachbaum, s. m. ben. d. mont. árbol de fila ó avenida.

Lache, s. f. aguazal, laguna, lagunajo, pántano, embalsadero. — von zusam mengelaufenem Regenwasser, navajo.

Lache, s. f. modo de reir, risa. eine laute — aufschlagen, fam. reirse á carcajadas.

Lächeln, v. n. sonreirse, reirse sin ruido ó con disimulo.

Lächeln, s. n. sonrisa, risica, risita. ein unschuldiges —, un reir inocente. ein angenehmes —, un reir, una risa halagüeña.

Lächelnd, adj. y adv. risueño.

Lachen, v. n. reir, reirse. über Jem. —, reirse, hacer búrla de alg. sich krank oder todt —, morir de risa, desperecerse ó reventar de risa. aus vollem Halse —, reirse á carcajada ó á carcajada tendida, soltar el chorro. sich bald todt —, reir las tripas (bax.). in die Faust —, fam. reirse á socapa. laut —, soltar la risa. so —, daß einem die Thränen aus den Augen laufen, llorar de risa. die Fähigkeit zu —, facultad de reir; escol. risibilidad. wie ein Narr —, reir como bobo, sin qué ni para qué.

Lachen, s. n. risa. das sardonische —, med. risa sardónica. ein lautes —, Gelächter, risada. vor — zerplatzen, fam. reventar de risa. caerse de risa. sich des — nicht enthalten können, no poder tener la risa. es ist zum —, es cosa de risa. das — verbeißen, reir de dientes adentro, sin gana ó de mala gana. ein großer Freund vom —, muy amigo de reir, reidor.

Lachend, adj. y adv. risueño. die —en Fluren, met. poét. los campos risueños, alegres.

Lachenknoblauch, s. m. bot. encinilla ó camedrio aquátil

Lachenswerth, adj. digno de risa ó burla, risible.

Lacher, s. m. el que rie, r. reidor.

Lächerlich, adj. y adv. ridículo, risible, digno de risa ó burla. eine —e Meinung, opinion risible ó digna de risa. Jem. — machen, poner ridículo, volver ridículo, hacer pasar á uno por ridículo, r. ridiculizar. sich — machen, hacerse ridículo.

Lächerlichkeit, s. f. cosa ridícula; ridiculez.

Lächern, v. n. causar risa. es lächert mich gar nicht, no tengo ganas de reir.

Lachicht, adj. lagunoso, pantanoso.

Lachs, s. m. h. n. salmon.

Lachsfang, s. m. pesca de salmon.

Lachsforelle, s. f. h. n. trucha asalmonada, de carne colorada.

Lachsmuräne, s. f. h. n. murena asalmonada.

Lachssteig, s. m. ben. d. mont. calle que se abre por medio de un monte ó bosque.

Lachstaube, s. f. h. n. tórtola. V. Turteltaube.

Lachter, s. n. V. Klafter.

Lack, s. m. laca, barniz de la China; Siegellack, lacre.

Lack, s. m. bot. alelí amarillo.

Lackey, s. m. V. Lakay.

Lackfirniß, s. m. barniz de laca.

Lackiren, v. a. barnizar, embarnizar, charolar, charolear.

Lackiren, s. n. embarnizadura, charolado.

Lackirer, s. m. barnizador, embarnizador, charolista.

Lackmuß, s. m. com. tornasol, tornasol de Holanda ó en pastas.

Lack-

Digitized by Google

Lackmußpflanze, s. f. bot. tornasol.

Lackritzenſaft, s. m. com. regaliz en bollos, pasta ó pastillas. V. Süßholz.

Laconiſch, adj. y adv. lacónico, breve, conciso, sucinto.

Lactuke, s. m. V. Lattich.

Lädchen, s. n. arquilla, cofrecillo; tienda pequeña.

Lade, s. f. arca, caxa, cofre. am Webeſtuhl, tex. premidera. die — bey den Handwerksleuten, caxa de los artesanos.

Ladebaum, s. m. náut. pescante.

Ladebrief, s. m. carta de invitacion ó citation.

Lademaß, s. n. medida para la pólvora.

Laden, s. m der Handelsleute, tienda. den — verſchließen, cerrar la tienda.

Laden, s. m. vor einem Fenſter, postigo de una ventana, ventana; äußerer —, contraventana, puertaventana. — der einem Dachfenſter oder Bodenloch, ventanilla de guardilla ó desvan.

Laden, v. a. eine Laſt, cargar; ein Feuergewehr, cargar; vor Gericht, citar, emplazar, demandar en justicia; zu einem Feſt, convidar.

Ladendiener, s. m. mancebo de tienda.

Ladenfenſter, s. n. ventana de una tienda.

Ladenhüter, s. m. fam. adorno de tienda, rezago, género que no tiene despacho.

Ladenjunge, s. m. aprendiz de un mercader.

Ladenpreis, s. m. precio de la publicacion.

Ladenſchild, s. m. tarjeton.

Ladenzins, s. m. alquiler de tienda.

Lader, s. m. cargador.

Ladeſchaufel, s. f. art. cargador, cuchara.

Ladeſtock, s. m. baqueta, atacador de escopeta, taco. zieht aus den —! mil. tiren la baqueta! den — an ſeinen Ort! mil. retiren la baqueta! das Mütterchen des —s, arc. hueco de la baqueta.

Ladung, s. f. carga; eines Schiffes, mar. cargamento. die ganze — eines Schiffes, carga entera de un navío, cargazon. die ſcharfe — einer Kanone, mar. carga de combate. die — einer Kanone zu Begrüßungsſchüſſen, carga de saludes. ſich in — legen, d. i. ſich fertig legen, um Waaren einzunehmen, ponerse á la carga ó en carga. in — liegend, d. i. fertig, um Waaren einzunehmen, listo á recibir carga.

Ladungshafen, —ſplatz, s. m. lugar del cargamento.

Lady, s. f. Lodi, tratamiento que se da en Inglaterra á las señoras de distincion.

Laffe, s. m. fam. badulaque, bobalicon. ein junger —, boboncillo, boquirubio, mozalbete.

Laffete, s. f. art. afuste, cureña. ein Stück von der — nehmen, art. desmontar una pieza.

Laffetenblock, s. m. mar. cabrion.

Laffetenwand, s. f. einer Kanone oder eines Mörſers, art. gualdera.

Lage, s. f. einer Stadt, eines Gebäudes ꝛc., situacion, asiento, sitio, planta; des Leibes, positura, postura; met. positura, disposicion, estado; Reihe von Sachen, die auf oder neben einander liegen, hilada, andana, capa. eine — mit dem ſchweren Geſchütz, art. mar. andanada. eine volle —, descarga de cañones. eine — von mehreren Bögen Papier, quaderno. eine — von Bögen Papier, die in einander geſteckt werden, um Bücher damit einzupacken, impr. posteta. eine — Fäſſer auf einem Schiff, náut. tonga de barriles. die örtliche —, local. die — der Dinge vorläufig unterſuchen, met. medir el terreno. einem Balken eine feſte — geben, carp. clavar una viga.

Lägel, s. n. barril, tonel pequeño; náut. pl. garruchos.

Lager, s. n eines wilden Thiers, cama, cubil, guarida; eines Wolfs, manida; von Waaren, provision de una tienda ó almacen, surtido, surtimiento. das — in einem Keller oder Schiff für die Fäſſer, poinos (pl.). auf dem — haben, com. guardar en almacen, almacenar.

Lager, s. n. mil. campo, campamento. ein — beziehen, acamparse. das — aufheben, abbrechen, levantar el campo, decampar, alzar el real. ein — aufſchlagen, plantar el campo, asentar el real.

Lagerbaum, s. m. poino.

Lagerbier, s. n. cerveza reposada.

Lagerbuch, s. n. hac. catastro, registro público de la calidad y valor de las tierras ó bienes raices.

Lagerdieb, s. m. mil. ladron de campaña.

Lagerfaß, s. n. tonel grande.

Lagerkrone, s. f. antig. corona castrense.

Lagermiethe, s. f. almacenage.

Lagern, v. a. Waaren, almacenar; ſich —, acostarse, ponerse; mil. acampar.

Lagern, s. n. mil. campamento, acampamento.

Lagerobſt, s. n. frutas reposadas.

Lagerſtatt, s. f. cama, yacija.

Lagerzins, s. m. V. —rmiethe.

Lahm, adj. y adv. baldado, tullido, impedido, med. paralítico, perlático, V. gichtbrüchig; hinkend, coxo. —werden, tullirse, baldarse, krumm und — ſchlagen, fam.

fam. moler, romper los huesos á palos, estropear.

Lahmer, s. m. tullido, estropeado, baldado, impedido; Hinkender, coxo.

Lähmen, v. a. estropear, baldar, p. us. tullir, med. paralitizar; met. inutilizar.

Lähmung, s. f. estropeo, tullimiento, med. perlesía, paralísis.

Lahn, s. m. hoja, hojuela.

Laib, s. m. V. Leib.

Laich, s. m. freza, overa de pescado.

Laiche, s. f. Laichen, s. n. Laichzeit, s. f. freza, desove; der Fische besonders, tiempo de cria.

Laichen, v. n. frezar, desovar.

Laite, s. f. V. Leite.

Laie, s. m. V. Laye.

Lakay, s. m. lacayo, criado de á pié, de escalera ábaxo. die —en betreffend, lacayuno (fam.).

Lake, s. f. salmuera. V. Salzbrühe.

Laken, s. m. paño.

Lakey, s. m. V. Lakay.

Lallen, v. n. tartamudear; wie die kleinen Kinder, gorgearse.

Lallen, s. n. tartamudeamiento, tartamudez, gorgeo.

Lambertsnuß, s. f. avellana de Lombardia.

Lamentiren, v. n. fam. V. klagen.

Lamm, s. n. cordero. ein — unter einem Jahr, das nicht mehr saugt, borrego. ein jähriges —, añino. das — Gottes, Agnus Dei.

Lämmchen, Lämmlein, s. n. cordezillo, corderito.

Lammen, lämmern, v. n. parir.

Lämmergeyer, s. m. h. n. águila de los Alpes.

Lämmerhirt, —händler, s. m. borreguero.

Lammfell, s. n. piel de cordero, añino, corderuna. corderina. ungeborne —e, com. corderos nonnatos. V. Krimmer. ein gegerbtes — mit der Wolle, corderillo, añino.

Lammsbraten, s. m. asado del cordero.

Lammsviertel, s. n. quarto de cordero.

Lammwolle, s. f. añina.

Lämpchen, s. n. lamparilla, morterete.

Lampe, s. f. lámpara, candil, velon. eine große —, lampion. eine brennende —, luminaria. die Schnaupe einer —, mechero, piquera. wie die Schnaupe einer — gestaltet, acandilado.

Lampenmann, —wärter, s. m. farolero.

Lampenröhre, —nschnauze, s. f. mechero, piquera.

Lampenschwarz, s. n. negro del humo de lámparas.

Lampenstock, s. m. lamparin.

Lamprete, s. f. h. n. lamprea.

Land, s. n. tierra, pais, region, festes —, tierra firme, continente. hohes —, naut. tierra alta. flaches —, tierra clara. mistiges, benebeltes —, tierra cargada. ein fruchtbares —, un pais fértil. ein unfruchtbares —, un pais estéril. ein entferntes —, una region remota, ungepflügtes —, das noch nie Getreidefrüchte trug, agr. tierra virgen. das platte —, die Dörfer, tierra llana, campo, campaña. einer vom —, hombre de campo, villano. ein flaches —, terreno escueto. nahe am — hinfahrend, naut. tierra á tierra. zu Wasser und zu — reisen, viajar po. mar y por tierra. des —es verweisen, desterrar, echar á alg. por justicia de un territorio.

Landaccise, s. f. impuesto sobre los productos de la tierra.

Landadel, s. m. nobleza de campaña, hidalguía de aldea.

Landarzt, s. m. médico de conducta. Bezirk eines —es, conducta, partido.

Landbau, s. m. labranza, cultivo, agricultura.

Landbauer, s. m. labrador, cultivador, trabajador del campo.

Landbaumeister, s. m. arquitecto de provincia.

Landbeamter, s. m. oficial de la provincia.

Landbetrüger, s. m. trapacero, maula, bellaco.

Landbettler, s. m. mendigo de tierra.

Landbezirk, s. m. conducta.

Landbote, s. m. in Polen, nuncio, deputado.

Landdeich, s. m. dique, malecon.

Landdrost, s. m. drosarte de la provincia.

Landedelmann, s. m. hidalgo de aldea, caballero de lugar.

Landen, v. n. naut. aportar, tomar puerto ó tierra, desembarcar.

Landenge, s. f. geog. istmo, lengua de tierra entre dos mares.

Länderreyen, s. f. pl. tierras, estados. Besitzer vieler —, poseedor de muchas tierras ó estados, grande hacendado.

Landesbeschreibung, s. f. corografía.

Landesfürst, —herr, s. m. soberano, príncipe, dueño soberano ó supremo.

Landesherrlich, adj. y adv. soberano. die höchste —e Gewalt, potestad soberana, p. us. potestad económica.

Landesherrlichkeit, s. f. dominio eminente.

Landesherrschaft, s. f. señorío, soberanía.

Landeshoheit, s. f. supremacía.

itized by Google

Landesſämmerer, s. m. tesorero de la provincia.
Landeskind, s. n. natural ó nacional de un pais ó reyno, indígena.
Landesmutter, s. f. madre de la patria, soberana.
Landesobrigkeit, s. f. magistrado supremo de un pais; príncipe, soberano.
Landespolizey, s. f. policía de un pais.
Landesregierung, s. f. gobierno de un pais, regencia.
Landesſchuld, s. f. deuda nacional ó de un pais.
Landesſprache, s. f. lengua vulgar y peculiar de una nacion, idioma.
Landesvater, s. m. padre de la patria, soberano.
Landesverweiſung, s. f. destierro.
Landfahrer, s. m. V. —ſtreicher.
Landflüchtig, adj. fugitivo, prófugo, errante. — werden, refugiarse.
Landfracht, s f. viage, carga, lo que lleva el carruagero.
Landfriede, s. m. seguridad pública.
Landfuhre, s. f. acarreo.
Landgeiſtlicher, s. m. eclesiástico de campo, cura de aldea.
Landgericht, s. n. corregimiento.
Landgraf, s. m. landgrave, landgravio, langrave.
Landgrafſchaft, s. f. landgraviado, langraviado.
Landgut, s. n. tierra, hacienda, posesion campestre.
Landgütchen, s. n. tierra pequeña.
Landhaus, s. n. casa de campo ó recreo, quinta, quintería.
Landhülfe, s. f. socorro que un pais suministra á su príncipe.
Landhure, s. f. prostituta, ramera, muger pública.
Landjäger, s. m. montero de la provincia.
Landjägermeiſter, s. m. montero mayor de la provincia.
Landjunker, s. m. V. —debelmann.
Landkarte, s. f. carta geográfica, mapa geográfico, mapa.
Landkundig, adj. sabido de todos, notorio, público.
Landkutſche, s. f. faeton, coche público, diligencia, carroza de alquiler que va regularmente de un lugar à otro.
Landkutſcher, s. m. carruagero, traginero.
Landleben, s. n. vida campesina ó del campo, vida aldeana. die Freuden des —s, las delicias de la campestre vida.
Landleute, s. pl. gente rústica ó de campo, paisanos, villanos.
Ländlich, adj. y adv. campesino, campestre, rústico, rural, aldeano. —, ſittlich, ref. quantos paises tantas costumbres, cada pais tiene su costumbre.
Landmädchen, s. n. aldeana, lugareña.
Landmann, s. m. labrador, aldeano, lugareño.
Landmeſſen, s. n. medida ó medicion de tierras.
Landmeſſer, s. m. medidor de tierras, agrimensor.
Landmeſſerey, —ſkunſt, s. f. agrimensura.
Landmiliz, s. f. milicias rurales ó nacionales.
Landmünze, s. f. moneda de pais.
Landpfarre, —rrey, s. f. curato de aldea.
Landpfarrer, s. m. cura de aldea.
Landpfleger, s. m. gobernador de alguna provincia.
Landplage, s. f. castigo, plaga, azote.
Landrath, s. m. consejo de provincia; consejero de provincia.
Landrecht, s. n. jur. leyes del pais; libro de fueros ó consuetudes provinciales.
Landregen, s. m. lluvia general.
Landreiter, s. m. soldado de á caballo para asegurar el camino.
Landrichter, s. m. corregidor, merino. Aſſeſſor eines —s, teniente.
Landrichterin, s. f. corregidora, muger del corregidor.
Landſaß, s. m. señor de un feudo.
Landſchaft, s. f. pais, extension de terreno que se descubre á una sola mirada; pint. paisage, pais; die Stände, estados provinciales; das Landſchaftshaus, casa de los estados.
Landſchaftsmaler, s. m. pintor de paises.
Landſchaftsmalerey, s. f. pintura de paises.
Landſchaftlich, adj. provincial.
Landſchöppe, s. m. regidor de alguna provincia.
Landſee, s. m. lago.
Landshauptmann, s. m. senescal.
Landſitz, s. m. V. —haus.
Landskind, s. n. V. Landesk—.
Landsknecht, s. m. ant. lasquenete, infante, soldado de á pie aleman; ein Kartenſpiel, sacanete.
Landsmann, s. m. compatriota, paisano, nacional. was für ein — ſind Sie? de que pais es Vm.?
Landsmannſchaft, s. f. paisanage.
Landſpitze, s. f. geog. cabo, punta.
Landſtadt, s. m. ciudad provincial.
Landſtände, s. m. pl. estados, cortes. die — zuſammenberufen, hacer cortes, llamar á cortes.
Landſteuer, s. f. impuesto, imposicion, tributo.

Landſtrafe, s. f. V. —bplage.
Landſtraße, s. f. camino real.
Landſtreicher, s. m. vagamundo, vagabundo, vago.
Landſtreifer, s. m. soldado de la pecorea.
Landſtrecke, s. f. —bſtrich, s. m. comarca, contorno, tierra, cierta extension de pais.
Landſturm, s. m. llamamiento de la milicia del reyno para servir al rey en la guerra.
Landtag, s. m. junta de estados, dieta, pr. estamento. die Eröffnung des —s, apertura de las cortes.
Landtaxe, s. f. subsidio, tributo.
Landtrauer, s. f. luto general de un pais.
Landtruppen, s. pl. tropas de tierra.
Landüblich, adj. y adv. usual, usado.
Landung, s. f. náut. arribage, arribada; desembarcacion, desembarque. die feindliche —, mil. desembarco.
Landungsplatz, s. m. desembarcadero.
Landungstruppen, s. f. pl. tropas de desembarco.
Landvogt, s. m. senescal.
Landvogtey, s. f. senescalía.
Landvolk, s. n. gente del campo; zum Unterſchied von dem Kriegsvolk, paisanage.
Lándwärts, adv. hácia la tierra.
Landwehr, s. f. milicia nacional.
Landwein, s. m. vino del pais.
Landwind, s. m. náut. terral, viento que sopla de tierra.
Landwirth, s. m. labrador, grangero.
Landwirthſchaft, s. f. oconomía rústica.
Landzunge, s. f. geog. lengua de tierra. eine große —, procurrente.
Lang, adj. y adv. largo. ein —r Weg, camino largo. ein —er Tag, dia largo. ein —es Leben, larga vida. eine —e Sylbe, sílaba larga. drey Tage —, por el espacio de tres dias. nach —er Zeit, á largo tiempo. länger machen, alargar, estirar, dar mayor longitud ó tiro á una cosa. länger werden, alargarse, estirarse. länger bleiben, quedar mas. über kurz oder —, tarde ó temprano.
Langarmig, adj. y adv. que tiene los brazos largos.
Langbeinig, adj. y adv. que tiene las piernas largas.
Lange, adv. largamente, largo tiempo, largo rato. ſeit — her, desde muy atras, mucho tiempo ha. — dauern, durar mucho. nicht — dauern, durar poco. ſo — der Krieg dauert, mientras dure la guerra. die Zeit wird ihm —, él se aburre, se cansa.

Länge, s. f. largo, largura, largor; geog. longitud; eines Schiffs, mar. eslora, esloria. eine —, ein Seil, mar. cord. eslinga. der — nach, á lo largo. in der — der Zeit, á largo andar. der ganzen — nach, de largo en largo. in der —, der — nach gemeſſen, por lo largo. ſich der — nach ausſtrecken oder hinlegen, tenderse á la larga. eine Sache in die — ziehen, ir entreteniendo, alargar alg. c. den Rechtshandel in die — ziehen, prolongar el pleyto. ſich in die — ziehen, irse á la larga.

Langen, v. a. nach etw. tender la mano. V. her—, hin—. nicht ſo weit — können, no poder alcanzar. —, hinreichen, v. n. bastar, ser suficiente. V. hinlangen (a. ac.).
Längenmaß, s. n. medida longitudinal.
Längenmeſſung, s. f. arte de medir lo largo, longimetria.
Längenzirkel, s. m. círculo longitudinal.
Länger, adj. y adv. comp. V. lang.
Langfiſch, s. m. V. Längling.
Langfüßig, adj. y adv. que tiene los pies largos.
Langhals, s. m. náut. gaza larga de un moton; h. n. escaramujo.
Langhändig, adj. y adv. que tiene las manos largas.
Länglicht, adj. y adv. un poco largo, algo largo, larguillo.
Länglinge, s. m. h. n. truchuela.
Langmuth, s. f. longanimidad, clemencia, paciencia.
Langmüthig, adj. y adv. longánimo, clemente.
Langmüthigkeit, s. f. V. —gmuth.
Langnaſig, adj. y adv. que tiene la nariz larga.
Langohr, s. n. que tiene las orejas largas.
Langöhrig, adj. id.
Längs, adv. lo largo, á lo largo, al lado. — der Küſte des Meeres, á lo largo de la costa del mar. — dem Ufer des Fluſſes hinfahren, navegar á la orilla del rio.
Langſam, adj. y adv. lento, tardo, tardio, espacioso, torpe, largo, pausado, ant, apausado. — gehen, ir lentamente ó de espacio.
Langſamkeit, s. f. lentitud, p. us. lenteza, ant. lentura, r. lerdez, espacio, torpeza, sorna, paciencia, roncería.
Langſchläfer, s. m. dormilon, el que duerme mucho.
Langſchläferin, s. f. dormilona.
Längſt, adv. tiempo hay, de largo tiempo.
Längſtens, adv. á lo mas.
Languedoc, n. p. geog. Lenguadoque, Langüedoc.

Langweile, lange Weile, s. f. displicencia, aburrimiento, tedio, enfado, enojo, fastidio. — haben, aburrirse, cansarse.

Langweilig, adj. y adv. fastidioso, enojoso, enfadoso, pesado, cansado, empalagoso, majadero.

Langweiligkeit, s. f. majaderia.

Langwiede, s. f. carr. flecha, viga.

Langwierig, adj. y adv. largo, de larga duracion. eine —e Krankheit, enfermedad que dura mucho tiempo.

Langwierigkeit, s. f. dilacion, entretenimiento, detencion.

Lanketten, s. f. pl. mar. lanquetas.

Lanze, s. f. lanza. die — der Stierfechter, vara. einen Stier auf eine geſchickte Weiſe mit der — verwunden, poner una vara. mit eingelegter —, lanza en ristre ó enristrada. —n brechen, correr lanzas. mit der — durchbohren, alancear, herir ó pasar con una lanza. ein Stoß mit der —, lanzada. einer, der die — gut zu führen verſteht, buena ó linda lanza.

Lanzenſpitze, s. f. punta de lanza.

Lanzenſtoß, s. m. lanzada.

Lanzenträger, s. m. lancero, soldado armado de lanza.

Lanzette, s. f. cir. lanceta. ein Stich mit der —, lancetada, lancetazo.

Lanzettenförmig, adj. y adv. en forma de lanceta.

Lappalien, s. f. pl. V. Lapperey.

Lappe, Lappländer, s. m. Lapon.

Lappen, s. m. giron, arrapo, arrapiezo, arambel. V. Lumpen; anat. lobo, lóbulo.

Lappen, v. a. p. us. echar piezas, apedazar. V. flicken.

Lapperey, s. f. bagatela, buxeria, fruslería.

Láppern, v. n. fam. beborrotear, echar sorbitos.

Lappig, adj. y adv. desguiñapado, arambeloso; anat. lleno de lobos.

Lápp iſch, adj. y adv. insulso, insípido, frio, necio, pueril. —es Weſen, insulsez, frialdad, bobería, simpleza.

Lappland, n. p. geog. Laponia.

Lapplánder, s. m. lapon.

Lapplándiſch, adj. y adv. laponio.

Lápplein, —chen, s. n. arrapiezo pequeño; anat. lóbulo. das — am Ohr, lobo de la oreja.

Lárchenbaum, s. m. bot. alerce, cedro del Líbano.

Lárchenharz, s. n. resina del alerce.

Lárchenſchwamm, s. m. agárico, garzo.

Lárchenzapfen, s. m. piña del alerce.

Larifari, int. nini nana.

Lárm, —rmen, s. m. ruido, estruendo, rumor, estrépito, alboroto; mil. alarma. ein verwirrter —, barahunda. ein falſcher —, arma falsa. — ſchlagen, tocar al arma, á rebato. was iſt dieß für ein —? que ruido es ese? viel — um nichts, mas es el ruido que las nueces. es gibt Streit und —, ir. anda la paz por el coro.

Lármen, Lármen machen, v. n. hacer un ruido ó estruendo, inquietar.

Lármenblaſer, —macher, s. m. el que toca al arma.

Lármglocke, s. f. asonada, toque de alarma á son de campana. die — ziehen, tocar á rebato, al arma.

Lármplatz, s. m. plaza de armas.

Larve, s. f. máscara, mascarilla, carátula, carantoña; h. n. larva. die — abnehmen, met. quitarse la mascarilla ó el embozo, hablar ú obrar sin empacho.

Laſch, s. m. carp. escarba, ayuste.

Laſche, s. f. ein Schuhriemen, oreja.

Laſchitze, s. f. com. lasquí, piel de lasquí.

Laſe, s. f. pr. V. Krug.

Laſenkraut, s. n. bot. laserpicio.

Laß, adj. y adv. cansado, fatigado; perezoso. — werden, fatigarse, cansarse, afloxarse.

Laßbecken, s. n. cir. taza para sangría.

Laßbinde, s. f. cir. ligadura.

Laßeiſen, s. n. V. Lanzette.

Laſſen, v. a. dexar; zulaſſen, dexar, permitir; befehlen, heißen, mandar, hacer. — Sie ihn reden, dexele Vm. hablar. — Sie mich, dexeme. im Finſtern —, met. dexar á buenas noches, á escuras. bey Seite —, dexar á un lado. hinter ſich —, dexar atras. Jem. mit einer langen Naſe abziehen —, met. fam. dexar á alg. con un palmo de nariz. beym Leben —, leben —, dexar con vida. freye Hand —, ſchalten und walten —, dexar en paz. beſtehen —, dexar en pié. ſie für das hingeben —, was ſie ſind, dexarlos para quien son. laß ihn gehen, laß ihn in Ruh, dexale estar. laß ihn nur kommen, als Drohung, dexale que venga. ſich eſſen, trinken ꝛc. —, zum Eſſen, Trinken ꝛc. tauglich ſeyn, dexarse comer, beber &c. ſich ein Wort entfahren —, dexarse decir. ſich bitten —, dexarse rogar. ſich ſehen —, dexarse ver. kommen —, hacer ó mandar venir. etw. durch Jem. machen —, hacer ó mandar hacer alg. c. á. alg. nicht in Ruhe —, inquietar, estorbar. los —, soltar. dem Pferd die Zügel —, soltar al caballo las riendas. den Unrath von ſich —, med. soltarse. einen Wind —, soltar un preso, tirar un cuesco. den Wein vom Faſſe —, sacar vino. zur Ader —, sangrar. gut —, estar bien, decir bien.

Laſſen, s. n. das Thun und —, conducta.

Laßheit, s. f. floxedad, descaecimiento, dexadez.

Läſſig, adj. y adv. dexado, floxo, negligente, perezoso.

Läſ-

Läſſigkeit, s. f. dexadez, floxedad, negligencia, incuria.

Laßkopf, s. m. V. Schröpfkopf.

Läßlich, adj. V. erläßlich.

Laßreif, s. n. ben. d. mont. resalvo.

Laßſtamm, s. m. ben. d. mont. árbol de resalvo.

Laſt, s. f. carga, cargo, peso; met. gravámen, molestia. die unterſte — in einem Schiffe, der Ballaſt, mar. lastre. Jem. etw. zur — legen, einer Sache beſchuldigen, hacer cargo á alg. de alg. c., echar la carga á alg.

Laſtbalken, s. m. náut. estremiche.

Laſtbar, adj. sujeto á carga. —es Thier, bestia de carga.

Laſten, v. n. pesar, cargar.

Laſter, s. n. vicio.

Läſterer, s. m. infamador, disfamador, maldiciente, detractor, blasfemador, blasfemo.

Läſterin, s. f. infamadora, blasfema.

Laſterfrey, adj. y adv. exênto ó libre de vicios.

Laſterhaft, adj. y adv. vicioso. — werden, aviciarse (ant.).

Laſterhaftigkeit, s. f. maldad, perversidad, costumbres estragadas.

Laſterleben, s. n. vida viciosa ó licensiosa.

Läſterlich, adj. y adv. disfamatorio, infamatorio, infamante; p. us. blasfematorio. — über Jem. losziehen, fam. de pedazar á alg. en su honra ó fama.

Läſtermaul, —rjunge, s. f. met. lengua ó boca de sierpe ó de escorpion, persona maldiciente.

Läſtern, v. a. disfamar, infamar, maldecir, blasfemar; ſchimpfen, injuriar.

Läſtern, s. n. disfamacion, infamacion, blasfemia.

Läſternd, adj. disfamante, infamante, maldiciente, blasfemante.

Läſterrede, s. f. infamia, blasfemia.

Läſterſchrift, s. f. escrito ó libelo infamatorio.

Läſterſucht, s. f. maledicencia.

Laſterthat, s. f. malhecho, maldad.

Läſterung, s. f. infamacion, disfamacion, maledicencia, detraccion, murmuracion, blasfemia.

Läſterwort, s. n. palabra infamatoria.

Läſtig, adj. oneroso, gravoso, pesado, molesto, incómodo.

Laſtigkeit, s. f. der Tonneninhalt eines Schiffes, mar. buque, bucosidad, porte del navío, tonelada, toneles.

Laſtgeld, s. n. mar. derecho de toneladas.

Laſtpferd, s. n. caballería de carga, acémila.

Laſtſand, s. m. V. Ballaſt.

Laſtſchiff, s. n. navío de carga.

Laſtthier, s. n. animal de carga, bestia de carga, acémila.

Laſttragend, adj. sujeto á carga, lo que lleva alguna carga. —es Thier, V. Laſtthier.

Laſtträger, s. m. esportillero, pr. costalero, ganapán, mozo de cordel, palanquin.

Laſtvieh, s. n. V. —ſtthier.

Laſtwagen, s. m. carro de transporte. V. Frachtwagen.

Laſur, Laſurſtein, s. m. lapislázuli, piedra mineral azul.

Laſurfarbe, s. f. pint. azul ultramarino.

Latanienbaum, s. m. bot. palmera brasileña.

Latein, Lateiniſche, s. n. latin, idioma ó lengua latina; ſchlechtes —, latinajo. ins — überſetzen, traducir al latin, latinizar.

Lateiner, s. m. latino.

Lateiniſch, adj. y adv. latino. die —e Sprach- und Schreibart, latinidad. eine —e Endung geben, latinizar.

Laterne, s. f. linterna, farol; arq. linterna. eine große —, lampion. eine Schiffs!—, fanal. große — am Hintertheile des Schiffs, linternon.

Laternenanzünder, s. m. farolero.

Laternenmacher, s. m. fabricante de linternas, linternero.

Laternenpfahl, s. m. estaca del farol.

Laternenträger, s. m. h. n. lucerna de Indias.

Latſchen, v. n. vulg. tartamudear. V. lallen; divulgar, llevar cuentos. V. ausplaudern.

Latte, s. f. carp. lata, viguetilla, ripia, liston delgado; mar. barrotin. mit —n verſehen, forjar con latas ó guarnecer con ellas.

Latten, v. a. carp. clavar las latas á las vigas.

Lattenhammer, s. m. carp. instrumento que sirve para asegurar las latas.

Lattenwerk, s. n. carp. cubierta ó techo de latas.

Lattich, s. m. bot. lechuga. der römiſche —, lechuga de oreja de mula. der krauſe —, lechuga rizada.

Latwerge, s. f. farm. electuario, confeccion medicinal, opiata. eine Art abführender —, catalicon.

Latz, s. m. peto, petillo de un jubon. V. Bruſtlatz.

Lau, laulich, adj. y adv. tibio; met. floxo. — machen, entibiar. — werden, entibiarse.

Laub, s. n. frondosidad, follage, hojas de un árbol. das dürre —, seroja.

Laubach, n. p. geog. Laubake.

Laubdach, s. n. cubierto ó techo de hojas.

Laube, s. f. enramada, glorieta; von Weinlaub, emparrado.

Lau-

Lauberhütte, s. f. p. us. enramada.
Lauberhüttenfeſt, s. n. fiesta de los tabernáculos.
Laubfroſch, s. m. h. n. rana de zarzal.
Laubhahn, s. m. V. Birkh—.
Laubholz, s. n. bosque; leña recia en oposicion de leña resinosa (Nadelholz).
Laubig, —icht, adj. y adv. frondoso, poblado, vestido de hojas.
Laubthaler, s. m. numis. escudo frances, moneda que vale seis libras tornesas.
Laubwerk, s. n. arq. follage.
Lauch, s. m. bot. puerro.
Lauchfarbig, —chgrün, adj. verdacho.
Lauchgrün, s. n. verdacho.
Laudanum, s. n. farm. láudano.
Lauer, s. m. Treſterwein, aguapié.
Lauer, s. f. acecho. auf der — ſtehen, estar en acecho ó acechando, espiar ó esperar el tiempo, la ocasion para alg. c.
Lauerer, s. m. acechador, el que acecha ó espia.
Lauern, v. n. acechar, espiar, esperar, aguardar.

Lauf, s. m. curso; des Waſſers, corriente; der Geſtirne, curso, carrera; eines Schiffes, rumbo, derrota; der Thiere, corrida; eines Schießgewehrs, cañon. die Höhlung des —es am groben Geſchütz, die Seele, art. alma, ánima. der — in der Muſik, carrerilla. im Singen allerley Läufe machen, hacer, de garganta. ein kurzer — im Tanz, carrerilla. der — der Welt, corriente, estilo del dia. der — der Geſchäfte, curso ó rumbo que llevan los negocios. der —, Fuß, mont. pié. ſeinen freyen — laſſen, met. dexar á sus anchuras, con toda libertad. ſeinen — vollenden, acabar su carrera. in vollem —e, á todo correr, ant. á mas correr, al mas correr.

Laufbahn, s. f. corredera, liza, coso. die nämliche — verfolgen, met. correr la misma ó una misma fortuna.
Laufband, s. n. andadores con que se enseña á andar á los niños.
Laufbank, s. f. —ſwagen, s. m. carrerilla, carreroncillo.
Laufbrücke, s. f. andamio.
Laufen, v. n. correr, ir corriendo. gel— kommen, venir corriendo. in die Welt —, apostar corriendo. von einem Frauenzimmer zum andern —, correr de muger en muger. Gefahr —, correr peligro. Spießruthen —, mil. correr por la baqueta. Sturm —, mil. dar el asalto, montar ó subir al asalto. die Planeten — um die Sonne, los planetas giran al rededor del sol. das Waſſer läuft, el agua corre, mana, fluye. —, ſchmelzen, derretirse. davon —, huirse, escaparse. ſich außer Athem —, perder el aliento corriendo. — laſſen, fam. despedir.
Laufen, s. n. corrida, ant. corrimiento.
Laufend, adj. corriente. das —e Jahr, año corriente. der —e Monat, mes corriente.

Läufer, s. m. corredor; naut. beta, guarnes; mol. V. Mühlſtein; albañ. ladrillo sentado de soga; mús. carrerilla. V. Lauf; vor den Chaiſen der Großen, volante.
Lauffeuer, s. n. reguero de pólvora; mil. descarga corriente; womit ein Feuerwerk abgebrannt wird, guia.
Laufgraben, s. m. mil. trinchera; náut. callejon. die —gräben öffnen, mil. abrir las trincheras.
Läufig, —iſch, adj. von der Hündin geſagt, caliente, salida, en zelo.
Laufplatz, s. m. V. —fbahn.
Laufkarren, s. m. carreton de minero.
Laufplanken, s. f. pl. mar. panetas, cruxía.
Lauft, s. m. Läufte, s. pl. mont. pié de un venado. V. Lauf.
Laufwagen, s. m. V. —fbank.
Laufzaum, s. m. andadores.
Laufzeit, s. f. tiempo de ser salidas las perras.

Laufzettel, s. m. poliza de aviso. einem Bedienten den — geben, fam. despedir á un criado, echarle de casa.
Lauge, s. f. lexía, colada.
Laugen, v. a. colar, lavar con lexía.
Laugenartig, adj. alcalino, de naturaleza de lexía.
Laugenaſche, s. f. cernada.
Laugenfaß, s. n. —nkufe, s. f. —nzuber, s. m. colador, cuba de colar, de pasar la colada.
Laugenſack, s. m. —ntuch, s. n. cernadero.
Laugenſalz, s. n. álcali.
Laugenwäſche, s. f. ropa lavada con lexía.
Läugbar, adj. negable, que se puede negar.
Läugnen, v. a. negar.
Läugnen, s. n. —gnung, s. f. negacion, ant. negamiento.
Läugner, s. m. negador.
Laugold, s. n. V. Rauſchgold.
Launigkeit, s. f. tibieza, calorcito; met. floxedad.
Laulich, adj. V. lau.
Laulichkeit, s. f. tibieza.
Laune, s. f. humor, capricho, fantasía. eine ſehr muntere —, humorazo. bey übler — ſeyn, estar de mal humor, de mala gana. bey guter — ſeyn, estar de chunga (fam.). ein Mann von —, hombre de humor, hombre jovial ó de capricho, er iſt übler —, no está tem-

pla-

Digitized by Google

plada la guitarra (met.). von guter oder übler — ſeyn, estar de buen ó mal ayre, fam. pisar buena ó mala yerba. die üble — aufregen, exáltar el mal humor. nach ſeinen —en, en derecho de su dedo. die gute —, buen rato. von guter —, de ayre. eine vorübergehende —, antojuelo. die ſonderliche, verdrießliche, grämliche —, impertinencia.

Launenhaft, adj. y adv. caprichoso, caprichudo, ridículo.

Launig, adj. y adv. jovial, alegre, de bello humor.

Launiſch, adj. y adv. caprichoso, extravagante de genio, mal acondicionado.

Laurband, s. n. carp. quarton, viga mediana.

Lauren, v. n. V. lauern.

Laus, s. f. h. n. piojo. voll Läuſe, piojoso. von Läuſen herrührend, pedicular.

Lausbube, s. m. vulg. cascaciruelas, cachivache.

Lauſche, s. f. pax. escucha. auf der — ſtehen, estar á la vista, á la husma. V. Lauer.

Lauſchen, v. n. bax. escuchar; estar alerta ó en expectacion.

Lauſcher, s. m. escuchador; acechador.

Läuſekamm, s. m. lendrera.

Lauſekerl, s. m. vulg. recochino, porcallon.

Läuſekrankheit, —ſucht, s. f. med. enfermedad pedicular.

Läuſekraut, s. n. bot. yerba piojera, paparraz, albarraz, fabarraz, estafisagria.

Lauſen, v. a. despiojar, espulgar, quitar los piojos.

Lauſer, s. m. bax. piojoso, tacaño.

Lauſerey, s. f. bax. piojeria, tacañería; bagatela, frusleria.

Läuſeſalbe, s. f. ungüento contra los piojos.

Läuſeſucht, s. f. V. —krankheit.

Lauſetoback, s. m. fam. baxa suerte de tabaco.

Lauſig, adj. y adv. piojoso, piojento.

Lauſitz, n. p. f. geog. Lusacia.

Laut, s. m. son, sonido, tañido. einen — von ſich geben, dar ó hacer sonido.

Laut, adj. y adv. recio, alto. mit —er Stimme, á alta voz, en alta voz, en voz recia. — reden, hablar recio, alto. — werden, fam. divulgarse.

Laut, prep. segun, conforme. — des Vertrags, segun el pacto, conforme al pacto.

Lautbar, adj. notorio, sabido, público. — werden, divulgarse, publicarse.

Lautbarkeit, s. f. p. us. notoriedad.

Laute, s. f. laud, instrumento músico de cuerda de tripa. der Bauch einer —, buque. in der — liegen, náut. estar al socayre de la costa.

Lauten, v. n. sonar, dar ó hacer sonido. wohl oder übel —, sonar bien ó mal.

Läuten, v. a. y n. sonar, tocar, tañer; repicar. die Glocken —, tocar las campanas. für einen Verſtorbenen —, tañer á muerto. die Feuerglocke —, tocar á fuego. zur Meſſe —, tocar á misa. bey einem Gewitter —, tocar á tempestad. des Abends zum Gebet —, tocar la oracion.

Läuten, s. n. toque, repique. das häufige — oder Anſchlagen, campaneo.

Lautenhals, s. m. mango ó mastil de laud.

Lautenkamm, s. m. ceja de laud.

Lautenmacher, s. m. guitarrero, el que fabrica instrumentos músicos de cuerda.

Lautenſchläger, —ſpieler, Lautenift, s. m. tañedor de laud, guitarrero.

Lauter, adj. y adv. puro, simple, mero, sin composicion alguna. die —e Wahrheit, verdad desnuda.

Lauter, adv. todo, enteramente, sin excepcion. es ſind — gute Freunde, son todos buenos amigos.

Läuterer, s. m. purificador, refinador.

Lauterkeit, s. f. pureza, sencillez, entereza.

Läutern, v. a. purificar, refinar, depurar; wie Gold, Silber, acendrar, acrisolar, purgar.

Läuterung, s. f. purificacion, depuracion, refinadura, acendradura.

Lauwarm, adj. y adv. tibio, calientito.

Lauwine, Lawine, s. f. alud, lurte, témpano ó pellon de nieve que se desuelga de repente de las montañas.

Lava, s. f. lava.

Lavendel, s. m. bot. espliego, alhucema.

Lavendelöl, s. n. aceyte de alhucema.

Lavendelwaſſer, s. n. agua de alhucema.

Laviren, v. n. náut. bordear, dar bordos ó bordadas el navío á la vela.

Laxativ, s. n. farm. remedio laxativo ó laxante, purga medicinal.

Laxiren, v. a. y n. purgar, ablandar el vientre.

Laybach, n. p. geog. Laubake.

Laye, s. m. lego, seglar. den —n gehörig, laycal.

Layenbruder, s. m. in einem Kloſter, hermano lego, motilon.

Layenſchweſter, s. f. hermana lega, religiosa lega, freyla. eine — bey einigen Klöſtern in Madrid, die zur Verſchickung in die Stadt gebraucht wird, beata.

Digitized by Google

Lazareth, s. n. hospital; mar. lazareto.

Leben, s. n. vida. ein langes —, vida larga. ein weichliches, üppiges —, vida regalada. ein mühseliges, jämmerliches —, vida de perros. ein frommes, in geistlichen Uebungen und gottseligen Betrachtungen hingebrachtes —, vida espiritual. das künftige —, la otra vida. mein übriges —, lo que me queda de vida. ein liederliches —, mala vida. das halbe —, eine Sache, die großes Vergnügen gewährt, media vida. das — abziehren, untergraben, consumir la vida. aus diesem — gehen, pasar de esta vida. das — kosten, costar la vida. sein — retten, escapar la vida. am — seyn, estar con vida. sein — zubringen, hinbringen, gastar la vida. sein — ändern, mudar de vida ó la vida. um sein — bitten, pedir la vida. das — verlieren, perder la vida. das — lassen für Jem., poner la vida por alg. am — bleiben, quedar á vida. noch am — seyn, ser de vida. ein sehr zähes — haben, fam. tener siete vidas. wie das —, so der Tod, ref. tal la vida, tal la muerte. sein — in der Dunkelheit zubringen, vivir una vida obscura. er schwankt zwischen — und Tod, ya se vive, ya se muere. Jem. nach dem — malen, retratar á uno al vivo. ich werde sie in meinem ganzen — nicht sehen, no la veré en mi vida ó mientras yo viva.

Leben, v. n. vivir. tugendhaft —, vivir bien. lasterhaft —, vivir mal. von der Hand in den Mund —, vivir á dia y vicio. durch ein Wunder noch —, vivir de milagro. sparsam —, vivir con ahorro y economía. in Gott —, weben und sind wir, en Dios tenemos la vida, movimiento y ser. gut mit einander —, vivir bien juntos. von seiner Hände Arbeit —, vivir de su trabajo. von Speisen —, vivir, nutrirse, conservar la vida por medio de alimentos. von seinem Gelde —, vivir, tener con que gastar. nach den Gebräuchen eines Landes, einer Religion —, vivir, gobernarse segun los usos de un pais, de una religion. er lebe! viva! lebe wohl, lebt wohl! á Dios! so wahr Gott lebt, tan cierto como hay Dios. so wahr ich lebe! por vida mia! — Sie noch tausend Jahre oder viele Jahre, viva Vm. mil años ó muchos años.

Lebend, lebendig, adj. y adv. viviente, vivo. ein —es Wesen, alma viviente (immer in der Verbindung mit einer Verneinung, z. B. no huvo alma viviente, sin alma viviente). die —en und die Todten, los vivientes y los muertos. lebendig auffressen, comer vivo. das —e Werk eines Schiffs, mar. obra viva. — machen, vivificar, dar la vida.

Lebendigmachend, adj. vivificante, lo que vivifica.

Lebendigmacher, s. m. vivificador.

Lebendigmachung, s. f. vivificacion.

Lebensart, s. f. manera de vivir, tenor de vida. gute —, buena crianza, comedimiento. Mangel an —, mala crianza, descomedimiento.

Lebensbalsam, s. m. bálsamo vital.

Lebensbaum, s. m. árbol de la vida; bot. tuya.

Lebensbedürfnisse, s. n. pl. menesteres ó neçesidades de la vida.

Lebensbeschreibung, s. f. biografía, historia ó relacion de vidas de personas particulares.

Lebensfaden, s. m. hilo de la vida.

Lebensgefahr, s. f. peligro de vida.

Lebensgeister, s. m. pl. espíritus vitales.

Lebensgeschichte, s. f. historia de vidas de sugetos particulares; der Heiligen, legendario, r. legenda. V. Legende.

Lebensgöttinnen, s. f. pl. parcas.

Lebensgröße, s. f. grandeza natural.

Lebenskraft, s. f. facultad vital.

Lebenslang, adv. á vida, de por vida, mientras uno viva.

Lebenslänglich, adj. y adv. vitalicio, de por vida. ein —er Gehalt, pension á vida.

Lebenslauf, s. m. carrera ó curso de la vida.

Lebenslicht, s. n. luz de la vida. einem das — ausblasen, met. fam. quitar á uno la vida.

Lebensmittel, s. n. pl. víveres, vituallas, comestibles, bastimentos.

Lebensmüde, adj. V. —sátt.

Lebensordnung, s. f. órden de la vida.

Lebensregel, s. f. regla de la vida.

Lebenssatt, adj. y adv. cansado, saciado, disgustado de vivir.

Lebensstrafe, s. f. pena de muerte, r. pena de la vida. bey —, so pena de muerte. V. Todesstrafe.

Lebensunterhalt, s. m. sustento, alimento, mantenimiento. den nothdürftigen — haben, pasar la vida. ganz von Jem. abhängen in Ansehung seines —s, vivir á cuenta ó voluntad de otro.

Lebenswandel, s. m. vida, conducta. ein lasterhafter —, mala vida. der vorige —, vida pasada. ein strenger —, aspereza de la vida.

Lebenswasser, s. n. agua de vida.

Lebenszeichen, s. n. señal de vida.

Lebenszeit, s. f. tiempo de la vida. auf die ganze —, de por vida. während der —, lo que es en vida.

Lebensziel, s. n. fin de la vida.

Leber, s. f. hígado. eine fleine —, z. B.

die

die — eines Vogels, higadilla, higadillo. zur — gehörig, med. hepático. frey von der — weg reden, fam. hablar francamente, sin miramiento.

Leberader, s. f. anat. vena hepática ó basílica. vena del arca.

Leberbalſam, s. m. bot. alra reyna.

Leberblume, s. f. bot. trinitaria, pensier.

Leberbraun, adj. y adv. de color de hígado, hepático. ant. ahigadado.

Leberentzündung, s. f. inflamacion del hígado.

Leberfarbe, s. f. color de higado.

Leberfarbig, adj. V. —braun.

Leberfiſch, s. m. h. n. pescado de mar que tiene la figura y color del hígado.

Leberfleck, s. m. peca.

Lebergang, s. m. canal del hígado.

Leberklette, s. f. bot. agrimonia.

Leberkrankheit, s. f. enfermedad del hígado.

Leberkraut, s. n. bot. hepática. das aſchgraue —, empeyne.

Lebermoos, s. n. id.

Leberraute, s. f. V. Mondkraut.

Leberreim, s. m. copla burlesca sobre el hígado de un sollo.

Leberſtein, s. m. hepatítes, piedra preciosa del color de hígado.

Lebertbran, s. m. aceyte de merluza.

Leberwurm, s. m. h. n. caracolillo, serilla, paxarillo.

Leberwurſt, s. f. morcilla hecha con hígado picado.

Lebewohl, s. n. despedida. das letzte —, la postrera despedida, el último abrazo. — ſagen, despedirse.

Lebhaft, adj. y adv. vivo, con viveza. — ſprechen, hablar con viveza.

Lebhaftigkeit, s. f. viveza.

Lebkuchen, s. m. pan de èspecia, melcocha, alajú, especie de turron ó nuegado. V. Pfefferkuchen.

Lebkúchner, s. m. melcochero.

Leblos, adj. y adv. inanimado, inánime, sin vida, que no tiene alma.

Lebtage, s. m. pl. días de la vida. ich werde es mein — nicht vergeſſen, fam. no lo olvidaré mientras yo viva ó en mi vida.

Lebzeiten, s. f. pl. tiempo de la vida. bey — meines Vaters, durante la vida de mi padre, viviendo mi padre.

Lech, n. p. m. geog. Leco.

Lechzen, v. n. consumirse, deshacerse con un deseo. — vor Durſt, ahogarse por falta de bebida. die Erde lechzt nach Regen, la tierra se hende por falta de lluvia.

Lechzen, s. n. deseo ardiente, anhelo; met. sed.

Lechzend, adj. ardiente, vehemente; wie ein Feld, das lange nicht beregnet oder gewäſſert worden iſt, sediento. ein —es Verlangen, deseo ardiente. die —e Erde, tierra hendida.

Leck, s. m. rezumo, resudacion. einen — bekommen, náut. hacer agua. einen — verſtopfen, tapar ó tomar un agua. das Schiff hat einen — geſprungen, el navio tiene un agua.

Leck, adj. — werden, rezumar, resudar; náut. hacer agua, abrirse.

Lecken, v. a. lamer. nochmals —, relamer. ſich —, lamerse, relamerse. ſich die Finger nach etw. —, met. fam. lamerse, comerse los dedos.

Lecken, s. n. lamedura.

Lecker, s. m. lamedor; h. n. lambis. ein junger —, boquirubio, pisaverde.

Lecker, —haft, adj. y adv. goloso; von den Speiſen geſagt, regalado, sabroso, delicado.

Leckerbiſſen, s. m. bocado delicado, golosina, gullería, cotufa.

Leckerhaft, adj. V. lecker.

Leckerhaftigkeit, s. f. golosina, gullería, cotufa, el apetito y gusto de bocados regalados.

Leckermaul, s. n. golvso, amigo de bocados regalados.

Leckwein, s. m. el vino que cae del embudo, quando se embotella, en el plato ó vasija que se pone debaxo.

Lection, s. f. leccion. die — herſagen, dar la leccion. ſich die — herſagen laſſen, tomar la leccion. ſeine — lernen, estudiar su leccion.

Lectüre, s. f. lectura, leyenda.

Leder, s. n. cuero, piel, pellejo; das Rinds—, vaqueta; das gepreßte, gewöhnlich vergoldete —, guadamací, guadamacil. das Gewerbe oder die Kunſt, ſolches gepreßtes — zu verfertigen, guadamacilería. einer, der es verfertigt, guadamacilero. das ſämiſche —, ante, gamuza. das gegerbte und ungegerbte —, vorzüglich aber Rinds- und Bocksháute, corambre. vom — ziehen, fam. desenvaynar, sacar la espada.

Lederband, s. m. enquadernacion en vaqueta. V. Franzb—.

Lederbereiter, s. m. zurrador, adobador de corambres. V. Gerber.

Lederblume, s. f. bot. telea.

Lederfeile, s. f. suavizador. ein Scheermeſſer auf der — abziehen, suavizar una navaja.

Lederhandel, s. m. comercio de corambres ó cueros.

Lederhändler, s. m. mercader de corambres, corambrero.

Lederhart, adj. y adv. duro como cuero, correoso; bot. coriáceo. —es Fleiſch, carne correosa, que no se puede mascar.

Lederholz, s. n. bot. árbol de Virginia.

Digitized by Google

Lederleim, s. m. cola de guantes ó de toro.

Ledern, adj. y adv. de cuero, de pellejo, de corambre.

Lederweich, adj. y adv. tierno, blando como cuero. einen — ſchlagen, fam. varear, aporrear á uno.

Lederwerk, s. n. pellejería.

Ledig, adj. y adv. vacío; unbeſetzt, vaco, vacante, desocupado, descargado; los gelaſſen, z. B. ein Pferd, soltadizo, vago; unverheyrathet, soltero. der —e Stand, estado de la persona soltera, celibato. — ſeyn, vivir soltero, estar sin tomar estado.

Ledigkeit, s. f. vacacion, vacancia; des Standes, p. us. celibato.

Lediglich, adv. solamente, tan solo únicamente.

Lee, s. f. V. Leeſeite. in —, náut. á sotavento. in — kommen, sotaventarse.

Leebord, s. m. náut. costado de sotavento.

Leebraſſen, s. pl. náut. brazos de sotavento.

Leen, s. f. V. Bache.

Leer, adj. y adv. vacío; unausgefüllt, unbeſetzt, hueco, desocupado, vaco; eitel, vano, ligero; ausgeleert, apurado, evacuado. ein —er Beutel, bolsa apurada. ein —er Magen, estómago apurado. der —e Raum, espacio vacío. ein —er Platz, hueco. —e Hoffnungen, esperanzas vanas. — laſſen, in einer Schrift, dexar en blanco. — ankommen, von einem Wagen, einem Schiff geſagt, llegar de vacío, sin carga. eine —e Chaiſe, calesa de vacío. — ſeyn, estar de vacío. — ausgeben, fam. quedarse en blanco, frustrarse.

Leere, Leerheit, s. f. vaciedad, vacío, vacuidad, vacuo, vanidad.

Leeren, v. a. vaciar, desocupar, evacuar.

Leeſegel, s. n. das vordere und hintere, náut. rastreras y alas.

Leeſeite, s. f. náut. sotavento, costado del sotavento.

Leewärts, adv. náut. sotavento.

Leewärtszeit, s. f. náut. marea que tiene una misma direccion con el viento.

Lefze, s. f. labio; eine dicke hervorſtehende, morro, hocico, geta. die — oder der Rand einer Wunde, cir. bezo.

Legal, adj. y adv. legal, segun la ley.

Legalität, s. f. legalidad.

Legat, s. n. legado, manda. V. Vermächtniß.

Legat, s. m. des Papſtes, legado.

Legation, s. f. päpſtliche Statthalterſchaft, legacion.

Legationsrath, s. m. consejero de embaxada.

Legationsſecretär, s. m. secretario de embaxada.

Legen, v. a. poner, meter, colocar, asentar, situar. in das Bett —, poner ó meter en la cama, acostar. der Länge nach auf den Boden —, tender ó extender á la larga por el suelo. zu Ruhe —, poner á descansar. in Ordnung —, colocar, poner en su lugar, coordinar. auf die Seite —, recostar. bey Seite —, weglegen, poner en su lugar. ein Schiff auf die Seite —, náut. carenar, dar carena á una embarcacion, dar el costado al navío. ein Schiff vor Anker —, náut. surgir, fondear, dar fondo, anclar una nave. Zwiebeln —, jard. plantar cebollas. den Grund zu einem Gebäude —, fundar, echar los cimientos de un edificio. Hand an Jem. —, asentar la mano á alg. Eyer —, poner huevos, wenn es keine Vögel ſind auch: aovar. ſich auf den Boden —, tenderse, echarse por el suelo. ſich zu Bette —, acostarse, recostarse. ſich auf etw. —, met. aplicarse, dedicarse, emplearse en alg. c. ſich —, nachlaſſen, disminuirse, echarse, aplacarse. der Sturm legt ſich, la tempestad abonanza. ſich auf die faule Seite —, fam. entregarse á una vida ociosa. ſich ins Mittel —, interponerse, ponerse por medianero. ſich darein —, mezclarse, meterse, entremeterse en alg. c.

Legen, s. n. colocacion, asentamiento; der Eyer, postura.

Legende, s. f. legendario, r. legenda; mon. leyenda.

Legereuſe, s. f. pesq. nasa.

Legerwall, s. m. náut. costa de sotavento. auf — gerathen, empeñado en la costa.

Leghenne, s. f. gallina que pone huevos.

Legion, s. f. antig. mil. legion. zu einer — gehörig, legionario.

Legiren, v. a. plat. mon. ligar.

Legirung, s. f. mon. liga.

Legitima, s. f. jur. legitima.

Legitimation, s. f. legitimacion.

Legitimiren, v. a. legitimar.

Leguan, s. m. mar. guirnalda.

Legzeit, —gezeit, s. f. tiempo donde ponen las gallinas.

Lehen, Lehn, s. n. feudo. ein —, das in einer jährlichen Geldeinnahme von den landesherrlichen Einkünften beſteht, ein Beutellehen, feudo de cámara. ein —, deſſen Beſitzer zu keinen Dienſtleiſtungen verbunden iſt, ein Freylehen, feudo franco. ein uneigentliches —, feudo impropio. ein —, worauf perſönliche Lehendienſte haften, feudo ligio, feudo recto. ein eigentliches —, feudo propio. ein —, das von einem andern — abhängig iſt, feudo dependiente ó removiente.

Lehen, s. f. investidura. zu —, in die

Digitized by Google

die — geben, conferir un feudo, dar un feudo, enfeudar. zu — tragen, tomar en feudo.

Lehenbar, adj. for. semoviente, dependiente, feudal.

Lehenbarkeit, s. f. feudalidad.

Lehenbrief, s. m. carta de investidura.

Lehenbuch, s. n. registro de feudos.

Lehendienſt, s. m. servicio feudal.

Lehenfrey, adj. alodial.

Lehenfreyheit, s. f. alodialidad.

Lehengebühr, s. f. —ngeld, s. n. derechos feudales, reconocimiento.

Lehengut, s. n. feudo, posesion noble.

Lehenhof, s. m. corte feudal.

Lehensdirector, s. m. director de la cámara de feudos.

Lehenseid, s. m. juramento de homenage.

Lehensherr, s. m. patron, señor.

Lehensherrlichkeit, s. f. dominio que tiene un señor sobre algun feudo.

Lehensbuldigung, s. f. V. —eid.

Lehensmann, s. m. hombre ligio, vasallo.

Lehensmuthung, s. f. reconocimiento.

Lehenspflicht, s. f. homenage, servidumbre de un vasallo al señor.

Lehensrecht, s. n. derecho feudal.

Lehensrichter, —vroyſt, s. m. director de la cámara de feudos.

Lehensſachen, s. f. pl. causas feudales.

Lehensverbindlichkeit, s. f. obligacion feudal.

Lehensverwirkung, s. f. pérdida de un feudo.

Lehenträger, s. m. feudatario, vasallo.

Lehenwaare, s. f. V. —ngebühr.

Lehenzins, s. m. cánon, reconocimiento; jur. der. can. censo.

Lehm, s. m. barro, arcilla, tierra de arcilla.

Lehmarbeit, s. f. obra hecha de barro ó arcilla.

Lehmgrube, s. f. hoyo donde se saca el barro ó arcilla.

Lehmig, adj. y adv. barroso, arcilloso.

Lehmkleder, s. m. albañil de las aldeas que hace fábricas con tierra y barro.

Lehmwand, s. f. tapía construida con tierra y barro.

Lehn, s. n. V. Leben.

Lehnbank, s. f. banco á espaldas.

Lehnbedienter, s. m. V. Lehnh—.

Lehne, s. f. reclinatorio; eines Stuhls, espalda. eine Bank ohne —, banco raso.

Lehnen, v. a. arrimar. V. anl—.

Lehnen, v. a. pedir ó tomar prestado. V. entlehnen.

Lehner, s. m. el que pide prestado.

Lehnkutſche, s. f. V. Lohnk—.

Lehnlakay, s. m. V. Lohnl—.

Lehnſatz, s. m. lóg. lema.

Lehnſeſſel, —ſtuhl, s. m. silla á espaldas, sillon, silla de brazos, silla poltrona.

Lehnung, s. f. V. Löhnung.

Lehramt, s. n. oficio ó funcion de público maestro. geiſtliches —, oficio de ministro. akademiſches —, cátedra.

Lehrart, s. f. método, modo de enseñar una cosa.

Lehrbegierde, s. f. V. Lernb—.

Lehrbegierig, adj V. lernb—.

Lehrbegriff, s. m. sistema.

Lehrbogen, s. m. albañ. cercha, bayvel. V. Formbret.

Lehrbrief, s. m. escritura de aprendizage.

Lehrbuch, s. n. libro doctrinal, compendio.

Lehrburſche, s. m. aprendiz, mozo; met. novicio, bisoño, principiante.

Lehrcontract, s. m. contrata ó escritura de aprendizage en algun oficio.

Lehre, s. f. enseñanza, enseñamiento, instruccion; leccion, doctrina, documento; aprendizage. die reine —, teol. buena ó sana doctrina. die chriſtliche —, doctrina christiana. eine falſche —, doctrina falsa. einem gute —n geben, dar buena enseñanza, advertir, aconsejar á alg. einen in die — thun, poner á alg. en aprendizage. in die — geben, entrar de aprendiz. aus der — kommen, salir de aprendiz.

Lehren, v. a. enseñar, instruir, doctrinar, amaestrar, disciplinar, dar lecciones ó documentos de alg. c. leſen —, enseñar á leer.

Lehren, s. n. V. Unterricht.

Lehrer, s. m. preceptor, maestro, enseñador, instructor; öffentlicher, catedratico, profesor.

Lehrerin, s. f. maestra, enseñadora.

Lehrgebäude, s. n. sistema.

Lehrgedicht, s. n. poesía moral.

Lehrgeld, s. n. pagamiento de enseñanza.

Lehrherr, s. m. maestro.

Lehrjahre, s. n. pl. aprendizage, ant. aprendizazgo, noviciazgo; met. noviciado.

Lehrjunge, Lehrling, s. m. V. —burſche.

Lehrmädchen, s. n. aprendiz; met. novicia.

Lehrmäßig, adj. y adv. dogmático, escolástico.

Lehrmeinung, s. f. doctrina, dogma.

Lehrmeiſter, s. m. maestro, preceptor.

Lehrmeiſterin, s. f. maestra, enseñadora.

Lehrmeiſterſtelle, s. f. magisterio.

Digitized by Google

Lehrmeiſterlich, adj. y adv. joc. magistral, pedantesco.

Lehrpunct, s. m. punto de doctrina.

Lehrreich, adj. y adv. instructivo, lo que instruye.

Lehrſaal, s. m. sala ó general donde se enseña algun arte, aula.

Lehrſatz, s. m. dogma; geom. fil. teorema.

Lehrſpruch, s. m. sentencia, máxîma, dicho grave y notable.

Lehrſtand, s. m. estado de maestro ó instructor; clero, clerecía.

Lehrſtuhl, s. m. cátedra.

Lehrſtunde, s. f. leccion.

Lehrzimmer, s. n. V. —rſaal.

Leib, s. m. cuerpo; der Unterleib, vientre. barriga. der hohle —, vacío; anat. arca. geſegneten —es ſeyn, estar en cinta ó embarazada. offenen —es ſeyn, hacer del cuerpo, traer bien regido el cuerpo. der offenen —es iſt, largo de vientre. den Teufel im —e haben, fam. estar endemoniado ó endiablado. ſich auf — und Leben ſchlagen, pelear de muerte ó hasta morir. thun Sie es bey —e nicht, fam. tenga cuidado Vm. de no hacerlo. einem ſcharf zu —e gehen oder auf den — rücken, fam. apretarle á uno las clavijas. estrecharle ponerle en el estrecho. Jem. nahe auf den — treten, um ihn zu entwaffnen esgr. estrechará alg.

Leib, s. m. Laib Brod, pan entero, hogaza

Leibarzt, —bmedicus, s. m. médico de cuerpo. der königliche —, médico de cámara, protomédico.

Leibbinde, s. f. cincho.

Leibchen, s. n. p. us. cuerpecillo, corpezuelo; Wamms ohne Aermel, corpiño, corsé.

Leibchirurgus, s. m. cirujano de cámara.

Leibcompagnie, s. f. coronela, primera compañía de un regimiento.

Leibdienſt, s. m. —bfrohne, s. f. servidumbre personal.

Leibeigen, adj. y adv. siervo, esclavo.

Leibeigener, s. m. id.

Leibeigenſchaft, s. f. servidumbre, servitud, esclavitud.

Leiben, v. n. einen abmalen, wie er leibt und lebt, fam. retratar á uno al vivo.

Leibesbeſchaffenheit, s. f. complexîon, constitucion física del cuerpo. von guter oder ſchlechter —, bien ó mal complexîonado.

Leibesbeſchwerde, —sbeſchwerung, s. f. indisposicion, desazon.

Leibesbürde, s. f. fruto de bendicion, niño en el vientre.

Leibesdicke, s. f. grosor ó grueso del cuerpo, corpulencia.

Leibeserbe, s. m. heredero.

Leibesfehler, s. m. defecto ó vicio del cuerpo.

Leibesfrucht, s. f. fruto, med. feto, p. us. concepto. eine reife —, feto de todo tiempo. eine unreife —, aborto, engendro. der Abgang einer noch ungebildeten —, med. carne informe.

Leibesgaben, s. f. pl. dotes corporales.

Leibesgebrechen, s. n. V. —sfehler.

Leibesgefahr, s. f. peligro ó riesgo de la vida.

Leibesgeſtalt, s. f. estatura ó talla del cuerpo, talle. die anſehnliche —, der ſchöne Wuchs, disposicion.

Leibesgeſundheit, s. f. salud del cuerpo.

Leibesgröße, s. f. altura, tamaño del cuerpo.

Leibeskraft, s. f. fuerza ó vigor del cuerpo. aus allen —kräften, á viva fuerza, amanteniente.

Leibeslänge, s. f. altura del cuerpo.

Leibesleben, s. n. bey —, ant. mientras uno viva, en vida.

Leibesnahrung, s. f. alimento, sustento. — und Nothdurft, ant. naturales del cuerpo humano.

Leibespflege, s. f. cura del cuerpo.

Leibesſchade, s. m. V. Leibſch—.

Leibesſchmerz, s. m. V. Leibſch—.

Leibeſſen, s. n. manjar favorido ó predilecto.

Leibesſtellung, s. f. planta ó postura del cuerpo; pint. etc. actitud.

Leibesſtrafe, s. f. pena corporal.

Leibesübung, s. f. exercicio del cuerpo.

Leibfarbe, s. f. encarnado; color favorido.

Leibfarben, adj. encarnado, encarnadino.

Leibfrohne, s. f. V. —bdienſt.

Leibgarde, s. f. V. —bwache.

Leibgedinge, s. n. viudedad, las rentas que le quedan á la viuda de los bienes del marido, señaladas ya en vida de este.

Leibgurt, —bgürtel, s. m. cincho, cintura, pretina, pretinilla, ventrera.

Leibhaft, —bhaftig, adj. y adv. corporal, corpóreo, verdadero. dieſes Kind iſt der —e Vater, este niño es el verdadero retrato de su padre. der —e Teufel, demonio encarnado. er iſt es —ig, es el mismo.

Leibjäger, s. m. cazador de cuerpo; königlicher, ballestero.

Leibknoten, s. m. náut. balzo por el seno, asa de guia. ein doppelter —, balzo por el chicote.

Leibloch, s. m. V. Mundloch.

Leibkutſcher, s. m. cochero de un príncipe.

Leiblakay, s. m. lacayo de un príncipe.

Leiblich, adj. y adv. corporal, corpóreo. —e Brüder, hermanos carnales. —e Güter, (im Gegenſatz der geiſtigen) bienes temporales.

Leiblied, s. n. cancion favorida ó predilecta.

Leibmedicus, s. m. V. —arzt.

Leibpacht, s. f. arrendamiento á tiempo de vida.

Leibpferd, s. n. caballo favorido.

Leibrecht, s. n. V. Eigenthumsr—.

Leibregiment, s. n. regimiento del rey.

Leibrente, s. f. renta viagera ó vitalicia, censo vitalicio, censo de por vida.

Leibrock, s. m. der Männer, casaca; der Weiber, gabardina, media bata de muger; der Römer, túnica.

Leibſchaden, s. m. mal ó defecto del cuerpo.

Leibſchmerzen, s. m. dolor de tripas, retortijon.

Leibſpruch, s. m. p. us. V. Wahlſpruch.

Leibſtück, s. n. pieza favorida.

Leibſtuhl, s. m. V. Nachtſtuhl.

Leibtrabant, s. m. soldado de la guardia.

Leibtrank, s. m. bebida favorida.

Leibwache, s. f. guardia de corps; der Hartſchiere, guardia de alabarderos. die Schweizer —, guardia Suiza.

Leibwäſche, s. f. ropa blanca del uso del cuerpo.

Leibweh, s. n. V. —ſchmerzen.

Leibwundarzt, s. m. cirujano de cámara.

Leibzwang, s. m. pujos.

Leichdorn, s. m. callo, que se cria en los pies, ojo de pollo, ant. adrian, clavo. V. Hühnerauge.

Leiche, s. f. der Leichnam, cuerpo muerto, cadáver; das Leichenbegängniß, entierro, mit zur — gehen, asistir al entierro. die — halten, dar sepultura á un defunto. das Gewehr zur —, d. i. verkehrt tragen, mil. llevar las armas á la funerala.

Leichenähnlich, adj. cadavérico, p. us. cadaveroso.

Leichenbegängniß, s. n. entierro, mortuorio, funeral, exequias.

Leichenbegleiter, s. m. el que asiste á un entierro.

Leichenbegleitung, s. f. acompañamiento y asistencia con que el difunto se lleva á la iglesia.

Leichenbeſtattung, s. f. V. —nbegängniß.

Leichenbeſteller, s. m. el què ordena la pompa funeral.

Leichenbitter, s. m. el que convida al entierro.

Leichenfackel, s. f. hacha funeral.

Leichenfarbe, s. f. palidez, amarillez.

Leichenfrau, s. f. muger que cuida de los muertos.

Leichengedächtniß, s. n. V. —nrede.

Leichengedicht, —narmen, s. n. poesía funebre, epicedio, epiceyo.

Leichengeläute, s. n. toque de campanas por un muerto.

Leichengepränge, s. n. pompa funeral.

Leichengeruch, s. m. olor de un cadáver.

Leichengerüſte, s. n. catafalco, capilla ardiente.

Leichengeſang, s. m. cancion fúnebre.

Leichenhaus, s. n. casa del difunto, casa mortuoria.

Leichenhuhn, s. n. V. Eule.

Leichenkerze, s. f. vela que se enciende en un entierro.

Leichenkoſten, s. pl. gastos funerales.

Leichenmahl, s. n. convite funeral.

Leichenmuſik, s. f. música funeral.

Leichenpredigt, s. f. sermon funebre.

Leichenprocession, s. f. V. —nzug.

Leichenrede, s. f. oracion funebre, epicedio.

Leichenſtein, s. m. tumba, lápida ó losa sepulcral.

Leichentext, s. m. texto de la oracion funebre.

Leichenträger, s. m. portador de un cuerpo muerto.

Leichentuch, s. n. paño de tumba ó funeral.

Leichenwagen, s. m. carro funeral.

Leichenwärter, s. m. guarda de un cuerpo muerto.

Leichenzug, s. m. procesion funeral.

Leichnam, s. m. cadáver, cuerpo muerto.

Leicht, adj. y adv. dem Gewicht nach, ligero; pint. suelto; ungezwungen, suelto, despejado, desembarazado; ohne Mühe, fácil. eine Sache, die — zu machen iſt, cosa fácil de hacer. einer, der — zu ſprechen iſt, de acceso fácil, a quien con facilidad se puede hablar. — gekleidet, — bewaffnet ſeyn, ve tirse, armarse á la ligera. —e Truppen, mil. tropas ligeras. —e Reiterey, caballos ligeros. ſich —er kleiden, aligerarse de ropa, de vestido. ein Uebel, eine Sorge ꝛc. — machen, metaliviar, templar, disminuir una pena, un cuidado &c. etw. — erlangen, lograr alg. c. sin dificultad,

Digitized by Google

Leichte, s. f. V. Leichtigkeit.

Leichtfertig, adj. y adv. ligero, báladi, inconstante. eine —e Frauensperson, muger fácil, que se hace poco de rogar.

Leichtfertigkeit, s. f. ligereza, facilidad, inconstancia.

Leichtfüßig, adj. y adv. ligero, veloz.

Leichtgläubig, adj. y adv. crédulo.

Leichtgläubigkeit, s. f. credulidad. demasiada facilidad en creer.

Leichtigkeit, s f. ligereza, liviandad, levedad; in den Bewegungen, soltura, agilidad; etwas zu thun oder zu verstehen, facilidad. —, mit welcher sich ein Körper im Kreise herumdreht, volubilidad.

Leichtlich, adv. fácilmente, sin dificultad.

Leichtsinn, s. m. ligereza, facilidad, falta de reflexîon ó consideracion.

Leichtsinnig, adj. y adv. ligero, inconsiderado, sin reflexîon ni acuerdo.

Leichtsinnigkeit. s. f. V. —tsinn.

Leick, s. n. V. Leik.

Leid, s. n. mal, agravio, pesadumbre, pena, afliccion. — seyn, — thun, doler, sentir. es thut mir —, es ist mir —, siento, pésame, me sabe mal. es thut mir sehr —, lo siento mucho. Reue und — über seine Sünden empfinden, arrepentirse de sus pecados. einem etw. zu — thun, lastimar, agraviar, of ender á alg. sich ein —es thun, matar á si mismo. es ist ihm ein — zugestoßen, le sobrevenia ó el una desdicha. in Freud' und — beysammen bleiben, quedar juntos en buena y mala ventura.

Leiden, n. p. V. Leyden.

Leiden, v. a ertragen, padecer, sufrir, aguantar, tolerar; zulassen, sufrir. permitir, admitir. jede Regel leidet eine Ausnahme, cada regla admite excepcion. Strafe —, padecer, pagar, llevar la pena, el castigo. der Unschuldige leidet für den Schuldigen, pagan justos por pecadores. einen nicht — können, no poder sufrir, gustar á alg. bey Jem. wohl gelitten seyn, agradar, parecer bien á alg. einen wohl — mögen, gustar alg. ó de alg.

Leiden, s. n. padecer, padecimiento, dolor, tormento, trabajo, lástima, pena, martirio. das — Christi, pasion de Christo.

Leidend, adj. padeciente; lóg. gr. pasivo. der —e Theil, die —e Person, med. paciente. ein —es Wesen, (in Beziehung auf agente) log. paciente. die —e Bedeutung eines Zeitworts, (Passivum) gr. voz pasiva. die —en Urstoffe, nämlich Trockenheit und Feuchtigkeit, med. pasivas.

Leidenschaft, s. f. pasion, afecto, movimiento del ánimo, fuerte aficion á una cosa. von einer — sich hinreißen lassen, tomar pasion, apasionarse.

Leidenschaftlich, adj. y adv. apasionado, con pasion. — verliebt in Jem., apasionado, enamorado de alg ein —er Gesang, canto afectuoso, lleno de afectos.

Leidensgeschichte, s. f. Christi und der Märtyrer, pasiones.

Leidenswoche, s. f. semana santa. V. Charwoche.

Leider, int. ay de mi, por desgracia. — Gottes, ay Dios mio.

Leidig, adj. y adv. pesado, sensible, penoso, molesto, funesto, triste. ein —er Trost, consolacion triste. ein —er Zufall, accidente triste.

Leidlich, adj. y adv, tolerable, pasadero, razonable, tal qual. ein —er Preis, precio reducido ó razonable.

Leidtragend, adj. paciente, el que asiste al entierro.

Leidwesen, s. n, pesar, pena, sentimiento, dolor, duelo. zu meinem größten —, con mucho pesar ó sentimiento mio.

Leier, s. f. V. Leyer.

Leihbank, s. f. monte de piedad, monte pio, tabla numularia.

Leihbibliothek, s. f. libreria de alquiler.

Leihen, v. a. prestar, dar prestado, emprestar. auf Credit —, dar á crédito.

Leihen, s. n. empréstido.

Leiher, s. m. prestador, el que presta.

Leihhaus, s. n. V. —bank.

Leihkauf, s. m. alboroque; prenda, señal, V. Aufgeld (s. ac.). den — oder Weinkauf trinken, echar el alboroque. V. Weinkauf.

Leibsegel, s. n. náut. vela latina.

Leik, s. n. náut. relinga. das stehende —, Seitenleik, relinga de caida. das Ober—, relinga de gratil. das Unter—, relinga de pujámen.

Leiken, v. a. náut. relingar.

Leilach, Leilaken, s. n. pr. sábana. V. Betttuch.

Leim, s. m. cola; Vogelleim, liga, visco. eine Art —, womit die Leinwand auf Holz, Gyps oder Stein aufgeleimt wird, pint. engrudo. starker —, Tischler—, cola hecha de carnaza.

Leimen, s. m. V. Lehm.

Leimen, v. a. encolar, ant. colar, pegar una cosa con cola, pegar.

Leimfarbe, s. f. pint. aguada.

Leimfuge, s. f. juntura hecha con cola.

Leimig, —icht, adj. y adv. viscoso, pegajoso, que tiene la naturaleza de cola.

Leimleder, s. n. carnaza; dom. retales de guantería.

Leimpinsel, s. m. pincel para encolar.

Leimruthe, s. f. vareta, enviscami-

miento. an der — hángen bleiben, ſich an der — fangen, enviscarse, enligarse.

Leimſieder, s. m. fabricante de cola.

Leimſtange, s. f. pértiga de liga para cazar paxarillos.

Leimtiegel, s. m. crisol para derretir la cola.

Leimung, s. f. encoladura, ant. encolamiento.

Leimwaſſer, s. n. agua encolada.

Lein, s m. bot. agr. lino, linaza.

Leinacker, s. m. linar.

Leinbau, s. m. cultivo del lino.

Leinbaum, s. m. V. Rüſter.

Leinblüthenfarbe, s. f. pardo roxizo.

Leindotter, s. m. bot. miagro, camelina.

Leine, s. f. cordel.

leinen, adj. y adv. de lino, de lienzo. das —e Zeug, lenceria, géneros de lienzo. —es Garn, hilo de lino.

Leinfink, s. m. h. n. pardillo. V. Hänfling.

Leinknoten, s. m. boleta.

Leinkraut, s. n. bot. linaria.

Leinkuchen, s. m. pan de linaza.

Leinöl, s. n. aceyte de lino.

Leinſaame, s. m. semilla de lino, linaza, r. linos.

Leinſaat, s. f. linaza.

Leinwand, s. f. lienzo, tela de lino. feine —, lienzo fino, holländiſche —, com. holanda. die allerfeinſte holländiſche —, holanda de mangueta. eine Art von dünner, mittelfeiner —, com. silesia, bocadillo.

Leinwandbleiche, s. f. blanqueria de lienzo.

Leinwandhandel, —kram, s. m. lenceria.

Leinwandhändler, —krämer, s. m. lencero.

Leinwandhändlerin, s. f. lencera.

Leinweber, s. m. texedor, el oficial que texe telas de lino.

Leinweberey, s. f. oficio de texedor de lienzo.

Leipzig, n. p. geog. Leipsique, Leipsike.

Leiſe, adj. y adv. baxo. —, mit —r Stimme, en voz baxa. por lo baxo. ſprechen Sie —, hable Vm. baxo ò quedo. einen —n Schlaf haben, tener el sueño ligero. — auftreten, asentar quedito el pié.

Leiſegänger, —treter, s. m. V. Schleicher, Horcher.

Leiſte, s. f. carp. liston; arq. faxa. eine ſchmale, vierkantige —, womit eine größere eingefaßt iſt, ein Riemlein, arq. filete. die —n zur Verzierung und zur Feſtigkeit außen an der Schanze, der Back und der Hütte eines Schiffes, mar. galones.

Leiſten, s. m. horma. einen Schuh über den — ſchlagen, poner la horma en un zapato. Schuſter bleib bey deinem —, ref. es necesario que cada uno se cuide de su oficio.

Leiſten, v. a. cumplir, realizar, executar, desempeñar, prestar, hacer. Gehorſam, Huldigung ꝛc. —, prestar obediencia, homenage. —, was man zu thun ſchuldig iſt, desempeñar sus obligaciones, hacer su cumplido. einem Geſellſchaft —, hacer compañía á uno. einer Sache Genüge —, satisfacer, cumplir con alg. c. Widerſtand —, hacer cara, hacer frente, resistir.

Leiſtenbruch, s. m. cir. hernia inguinaria.

Leiſtenhobel, s. m. carp. guillame.

Leiſtenſchneider, s. m. hormero.

Leiſtung, s. f. cumplimiento, execucion, prestacion.

Leitband, s. n. V. Laufb—.

Leite, s. f. pr. ribazo, costanera, cuesta, ladera de monte.

Leiten, v. a. conducir, guiar, dirigir, regir, gobernar. ſich — laſſen, dexarse gobernar, sujetarse al consejo, á las órdenes de otro. ein Geſchäft —, manejar, encaminar un negocio.

Leiten, s. n. V. Leitung.

Leiter, s. m. conductor, director, guia, guiador, gobernador. der — oder Leier eines Stagſegels, naut. niervo, nervio, miembro.

Leiter, s. f. escalera de mano ó portátil, escala; an einem Wagen, adrales, laderas. einen Platz mittelſt —n erſteigen, mil. escalar, tomar por escalada una plaza das Erſteigen einer Mauer ꝛc. vermittelſt einer —, escalada.

Leiterbaum, s. m. liston de escala.

Leiterſproſſe, s f. escalon, peldaño.

Leiterwagen, s. m. carro con adrales ó laderas.

Leitfaden, s. m. hilo de guiar; met. norma, guia, norte, direccion.

Leithammel, s. m. carnero manso.

Leithund, s. m. sabueso. mit dem — nachziehen oder nachhängen, mont. atraillar.

Leitriemen, —ſtrick, s. m. trailla.

Leitſeil, s. n. der Vorläufer an einem vierſpännigen Wagen, guia.

Leitſtern, s. m. norte.

Leitung, s. f. conduccion, conducta, direccion, regimiento, guiamiento, guia, gobierno. die — eines Geſchäfts, manejo. freye Hand haben in der — eines Geſchäfts, tener mano.

Leitzeug, s. n. ch. vehículo.

Lemberg, n. p. geog. Lembergue, Lemburgo.

Lende, s. f. anat. lomo, hijar, riñones, anat. lumbo. — des Pferdes, lomo del

del caballo. ensilladura. zu den —n gehörig, anat. lumbar. lombar. die beyden Arme in die —n ſtemmen, ponerse en jarras.

Lendenader, s. f. anat. vena lumbar.

Lendenbraten, s. m. xif. ijada, lomo, solomo.

Lendengicht, s. f. med. ciática.

Lendengries, s. m. med. piedra en los riñones.

Lendenkrank, adj. que tiene la ciática.

Lendenkrankheit, s. f. med. ciática.

Lendenlahm, adj. y adv. descaderado, renco, derrengado. — ſchlagen, derrengar.

Lendenmäuschen, s. n. anat. músculo lumbar.

Lendenſchmerz, s. m. dolor en los lomos, med. ciática, dolor nefrítico.

Lendenſtein, s. m. V. —ngries.

Lendenſtück, s. n. xif. lomo, solomo.

Lendenweh, s. n. V. —nſchmerz.

Lendenwirbel, s. m. anat. vertebra lumbar.

Lenken, v. a. gobernar, dirigir, regir; wie ein Geſchäft, manejar, encaminar. auf die Seite —, dar vuelta, volver á un lado. einen Wagen nach einer Seite —, encarrillar un coche hacia una parte. die Schritte wohin —, dirigir, enderezar los pasos hácia tal parte, encaminarse hácia alg. parte. der Menſch denkts, Gott lenkts, ref. el hombre propone, Dios dispone.

Lenkriemen, s. m. —kſeil, s. n. guia, rienda. —kſeil, um Steine oder Balken in die Höhe zu ziehen, maroma para subir vigas ó piedras.

Lenkſam, adj. y adv. dócil, flexîble, fácil à sujetarse al consejo ó á la voluntad de otro.

Lenkſamkeit, s. f. docilidad, flexîbilidad.

Lenkſcheit, s. n. rodete de coche.

Lenkſeil, s. n. V. —kriemen.

Lenkung, s. f. gobierno, regimiento, direccion, enderezo, encaminadura.

Lenz, s. m. poét. primavera. V. Frühling.

Lenzmonat, s. m. mes de Marzo.

Leon, n. p. geog. Leon de España, von — gebürtig, leones.

Leonhard, n. p. m. Leonardo.

Leo, n. p. m. Leon.

Leopard, s. m. h. n. leopardo, pardo.

Lerche, s. f. h. n. alondra. die Hauben—, cogujada, cugujada. die größere ungehaubte —, calandria.

Lerchenbaum, s. m. Lär—.

Lerchenfalk, s. m. h. n. esmerejon, pigargo, tagarote.

Lerchenfang, s. m. caza de alondras.

Lerchenfänger, s. m. cazador de alondras.

Lerchengarn, —netz, s. n. red para cazar alondras.

Lerchengeyer, s. m. h. n. atahorma. pigargo.

Lerchenherd, s. m. caza preparada de alondras.

Lerchenklau, s. f. V. Ritterſporn.

Lerchennetz, s. n. V. —ngarn.

Lerchenſchwamm, s. m. V. Lär—.

Lerchenſtreichen, s. n. caza de alondras con redes.

Lerchenzeit, s. f. tiempo ó temporada en que se suelen cazar las alondras.

Lerida, n. p. geog. Lérida.

Lerm, —men, V. Lärm, —men.

Lernbegierde, s. f. deseo de aprender.

Lernbegierig, adj. y adv. deseoso de aprender, con deseo de aprender.

Lernen, v. a. aprender. ein Handwerk —, aprender un oficio. auswendig —, aprender de coro ó de memoria, decorar. eine Predigt auswendig —, estudiar un sermon.

Lernen, s. n. el acto de aprender.

Lernender, s. m. aprendiente, discípulo, aprendiz.

Lernzeit, s. f. V. Lehrzeit.

Lesbar, adj. y adv. legible, que se puede leer.

Leſe, s. f. cosecha, recoleccion de frutos.

Leſeart, s. f. leccion, leyenda, lectura, el modo de leer un texto de la biblia ó autor clásico.

Leſebibliothek, s. f. gabinete de lectura; V. Leihb—.

Leſebuch, s. n. libro elementar.

Leſecirkel, s. m. compañía que se forma para leer gacetas y diarios.

Leſeluſt, s. f. gana de leer.

Leſeluſtig, adj. y adv. ganoso para leer.

Leſemeiſter, s. m. lector en los conventos.

Leſen, v. a. léer. ein Collegium —, leer cátedra. ein außerordentliches Collegium —, leer de extraordinario. über eine Wiſſenſchaft —, enseñar, explicar alguna ciencia. in Jemandes Herzen —, met. leerle su corazon á alg. einen — lehren, enseñar á leer á alg. Meſſe —, celebrar misa. zum erſten Mal Meſſe —, cantar misa. einem den Text —, met. fam. leer la cartilla á alg. Aehren —, rebuscar. Trauben —, coger la uva. Salat, Erbſen ꝛc. —, mondar, limpiar.

Leſen, s. n. leyenda, lectura, leccion; der Aehren, rebusca; der Trauben, cosecha del vino; von Erbſen, Salat ꝛc., mondadura, limpia.

Leſenswerth, adj. y adv. digno de ser leido.

Le-

Lesepult, s. n. atril para leer, facistol.

Leser, s. m. lector. **Nachricht an den —**, eso vá á Vm., tómelo Vm. por sí, por Vm. se dice.

Leserin, s. f. lectora.

Leserlich, adj. y adv. legible, leible, que es fácil de leer. **eine —e Hand schreiben**, escribir los carácteres legibles.

Leseschule, s. f. escuela de leer.

Lesestunde, s. f. hora destinada para leer.

Lesesucht, **—wuth**, s. f. gana vehemente de leer.

Lesezeit, s. f. tiempo de leer.

Lesung, s. f. V. **Lesen**.

Letten, s m. arcilla, greda, betun.

Letter, s. f. impr. caracter, letra de molde, letra de imprenta. **geschobene —n**, Cursivschrift, letras bastardas ó bastardillas.

Lettig, adj. y adv. arcilloso, gredoso.

Letzen, v. a. recrear, divertir. **sich —**, divertirse, recrearse, regocijarse.

Letzt, adj. último, postrero, postrimero, ant. cabero. **ein —er Wille**, jur. postrimera voluntad. **das —e Mittel**, último remedio. **das —e Gebot**, beym Einkauf, lo último. **das —e Viertel des Mondes**, último quarto, luna menguante. **die vier —en Dinge**, teol. los novísimos. **in den —en Zügen liegen**, estar á los últimos. **einem die —e Ehre erweisen**, hacer á uno las exequias ó honras.

Letztens, adv. últimamente.

Letzthin, adv. últimamente, no há mucho tiempo.

Leuchte, s. f. linterna, farol, fanal.

Leuchten, v. n. lucir, dar luz, alumbrar, relucir, relumbrar, resplandecer, brillar; **wetterleuchten**, relampaguear, dar relámpagos.

Leuchten, s. n. lustre, relumbre, resplandor, brillo; **Wetterleuchten**, relámpago.

Leuchtend, adj. y adv. luciente, reluciente, resplandeciente, brillante, lustroso.

Leuchter, s. m. candelero. **ein hoher — zu Kerzen**, blandon. **ein hölzerner —**, velador. **das Licht auf den — stecken**, meter la vela en el candelero.

Leuchterbille, s. f. arandela, cazoleta, platillo.

Leuchterfuß, s. m. pié del candelero.

Leuchterknecht, s. m. V. **Lichtknecht**.

Leuchterröhre, s. f. cañon del candelero.

Leuchterstuhl, s. m. velonera.

Leuchtfeuer, s. n. fanal, almenara.

Leuchtkugel, s. f. bala encendida.

Leuchtpfanne, s. f. farol, luminaria.

Leuchtsäule, s. f. coluna luminosa.

Leuchtthurm, s. m. faro, torre en que está puesto el fanal; náut. fanal.

Leue, s. m. poét. V. **Löwe**.

Leugnen, v. a. V. **Läu—**.

Leumund, s. m. ant. nombradía, nombre, fama, pl. ausencias. **bösen — machen**, echar, poner calumnias. **einen guten oder bösen — haben**, tener buenas ó malas ausencias, andar en coplas.

Leute, s. pl. gente, hombres, personas. **gemeine —**, gente comun, ordinaria ó popular. **rechtschaffene —**, gente de bien. **— von Stand, vornehme —**, gente principal, de distincion ó de forma **—**, **die nur ihrem Vergnügen nachgehen**, gente de bronce. **farbige —**, Am. gente de color, pardos. **— vom niedrigsten Pöbel**, gente del gordillo. **artige —**, gente de modo, de tono. **wohlhabende —**, gente de pelo ó de pelusa (fam.). **lebenslustige —**, gente de la vida. **— vom Mittelstand**, gente mediana. **sachkundige —**, gente práctica. **viele —**, mucha gente, gentío, mundo, **etw. unter die — bringen**, fam. divulgar, publicar alg. c.

Leutebetrüger, s. m. embustero, engañador.

Leutescherer, s. m. vexador de hombres.

Leutescheu, adj. y adv. huraño, esquivo, arisco.

Leuteschinder, s. m. desollador.

Leutnant, s. m. mil. teniente.

Leutselig, adj. y adv. volkreich, poblado, populoso; **menschenfreundlich**, afable, apacible, tratable, humano.

Leutseligkeit, s. f. afabilidad, apacibilidad, humanidad, agasajo, gracia.

Levante, n. p. f. geog. Levante. **aus der —**, levantino.

Levantefahrer, s. m. náut. levantino.

Levantiner, s. m. levantino.

Levantisch, adj. y adv. levantino, levantisco.

Levit, s. m. levita. **einem den —en lesen**, met. fam. leer la cartilla á alg.

Levitenrock, s. m. levita.

Levitisch, adj. y adv. levítico.

Levkoje, s. f. bot. alelí, sanamunda.

Lexicon, s. n. V. **Wörterbuch**.

Leyer, s. f. gayta zamorana; antig. astron. lira. **ein Werkzeug, womit die Saiten der alten — berührt wurden**, plectro. **die alte —**, met. cantinela. **immer die alte — seyn, immer bey der alten — bleiben**, met. fam. estar en sus trece, volver á la misma cancion, andar en villancicos.

Leyermann, s. m. gaytero.

Leyern, v. a. y n. tocar ó tañer la gayta; met. fam. remolonear, roncear.

Leyrer, s. m. V. **Leyermann**; met. fam. remolon, roncero.

Libell, s. n. libelo.

Libyen, n. p. geog. Libia.

Licent, s. m. peage, portazgo, impuesto.

Digitized by Google

Licentiat, s. m. licenciado. den Grad eines —en ertheilen, licenciar. der würdigste Bewerber um den Grad eines —en, primero en licencias.

Licenz, s. f. licencia. eine poetische —, licencia poética.

Licht, s. n. luz, claridad, ant. lumbre; eine Kerze, vela, p. us. candela. ein angezündetes —, vela encendida, luz. ein —, das man in der Hand trägt, um von einer Stelle zur andern zu geben, luz manual. ein gegossenes —, vela amoldada ó de molde. ein gezogenes —, vela bañada ó sumergida ein —, das einen Räuber hat, vela de á dos. das — der Sonne, luz ó claridad del sol. das — der Augen, claridad de los ojos. das —, der beleuchtete Theil eines Gemäldes, pint. claro. luz ein falsches —, pint. vislumbre. die —er aufsetzen, pint. tocar de oro. das neue —, der Neumond, luna nueva. einem vor dem — stehen, das — benehmen, quitar á uno la luz bey — arbeiten, velar trabajar á la vela. einen hinter das — führen, met. fam. sorprehender, engañar á uno con arte. etwas beym — besehen, met. mirar, considerar bien alg. c. etw. an das — bringen, sacar á la luz, al público alg. c. das — der Welt erblicken, nacer. des —s der Augen beraubt, privado de la vista, ciego. ein übles — auf einen werfen, met. fam. hacer sospechado á uno, poner en opinion. in ein schlechtes — stellen, de concepturr. hinters — führen, fam desmentir.

Licht, adj. y adv. claro, luminoso. heller, —er Tag, dia claro y sereno. ein —er Verstand, entendimiento despejado. ein —er Platz im Walde, claro, raso. — machen, aclarar, despejar, poner clara, despejada una cosa. einen Wald — machen, aclarar, entresecar un bosque. — werden, wie ein Wald, ralear. bis an den hellen —en Tag schlafen, fam. pegarsele á uno las sábanas, levantarse muy tarde.

Lichtarbeit, s. f. trabajo hecho á la vela.

Lichtbaum, s. m. V. Hebeb—.

Lichtbraun, adj. V. hellb—.

Lichtchen, s. n. velilla, candelilla.

Lichten, v. a. einen Wald, despejar, aclarar; eine Last, levantar, solevantar un peso; die Anker, naut. levar anclas, desaferrar, desanclar, zarpar. —, einen Theil der Ladung auf andere Schiffe laden, mar. alijar.

Lichter, s. m. mar. barcaza, barca ó gabarra para alijar la carga de un navio.

Lichterloh, adv. en llamas. — brennen, hacer grande llama.

Lichterknecht, s. m. V. Lichtk—.

Lichterkorb, s. m. canasta de velas.

Lichterputzer, s. m. despabilador.

Lichterzieher, s. m. V. Lichtzieher.

Lichtfarb, adj. von Haaren gesagt, rubio, pelirubio.

Lichtform, s. f. molde de velas.

Lichtfuchs, s. m. alazan claro.

Lichtgelb, adj. rubio, pelirubio.

Lichtgestalt, s. f. astron. fase.

Lichtgießer, s. m. V. —zieher.

Lichtgrün, adj. V. hellgrün.

Lichthut, s. m. apagador, matacandelas, fam. mano de Júdas.

Lichtknecht, s. m. baloncita, arandela

Lichtkorb, s. m. V. Lichterk—.

Lichtlein, s. n. luz ó vela pequeña.

Lichtmasse, s. f. masa ó cuerpo de luz.

Lichtmaterie, s. f. materia de luz.

Lichtmesse, s. f. lit. candelaria, fiesta de la purificacion de nuestra Señora.

Lichtputze, s. f. despabiladeras (pl.).

Lichtputzenteller, s. m. platillo para las despabiladeras.

Lichtroth, adj. V. hellroth.

Lichtscheere, s. f. V. —tputze.

Lichtscheu, adj. y adv. el que teme la luz.

Lichtschirm, s. m. pantalla para luz.

Lichtschneuze, s. f. bax. V. —tputze.

Lichtschnuppe, s. f. despabiladura, pavesa, la que se quita de una luz.

Lichtstock, s. m. V. Leuchter.

Lichtstrahl, s. m. rayo de luz.

Lichtvoll, adj. y adv. luminoso, lleno de luz y claridad.

Lichtzieher, s. m. velero, candelero de sebo, sebero.

Lieb, adj. caro, amado, querido. mein —er Freund, caro amigo mio. mein Lieber, mi querido. meine Liebe, mi querida, alma de mi vida. einen — haben, querer, amar a alg., tenerle amor. es ist mir —, me alegro mucho, estoy muy satisfecho. einen — gewinnen, aficionarse á alg., tomar aficion ó afecto á alg. einem etwas zu — thun, darle por el gusto á alg. mit etw. für — nehmen, contentarse con alg. c. das —e Brod nicht haben, no tener pan en casa. einer Sache zu —, en loor de alg. c.

Liebäugeln, v. n. ojear, dar ojeadas, hacer señas amorosas con los ojos.

Liebchen, s. n. querida, amada. mein —, mi vida, alma de mi vida, mis amores.

Liebden, euer Liebden, s. f. ant. vuestra dileccion.

Liebe, s. f. amor, aficion, cariño, voluntad, ant. bienquerencia. die eheliche —, amor conjugal. die kindliche —, amor de hijo. die väterliche —, amor paternal. die — zum Vaterland, amor á

la patria, die chriſtliche —, caridad. aus — zu mir, mir zu —, por amor de mi, por mi amor. ſich in — verzehren, morir de amores. — gegen Jem. empfinden, sentirse de amor á alg. Jemandes — erwerben, ganar la voluntad de alg., grangear la voluntad á alg.

Liebelei, s. f. amorcillo, enamoramiento, requiebro, galanteo.

Liebeln, v. n. requebrar, cortejar, galantear, enamorarse.

Lieben, v. a. amar, querer, tener amor, voluntad. Jem. —, tener amor á alg. etw. —, tener amor con alg. c.

Liebenswerth, —würdig, adj. y adv. amable, lo que merece ser amado.

Liebenswürdigkeit, s. f. amabilidad.

Lieber, adv. ántes, primero que. — ſterben, als ſich herabwürdigen, ántes morir que envilecerse. — ſterben, als fliehen, primero morir que huir.

Liebesangelegenheit, s. f. asunto amoroso.

Liebesapfel, s. m. bot. tomate.

Liebesband, s. n. nudo, lazo de amor.

Liebesbegebenheit, s. f. aventura amorosa.

Liebesbegier, s. f. pasion amorosa.

Liebesbezeigung, s. f. señal ó muestra de amor, cariño.

Liebesblick, s. m. mirada ú ojeada amorosa.

Liebesbrief, s. m. carta amatoria ó de amores.

Liebesbriefchen, s. n. esquela amorosa.

Liebesbrunſt, s. f. llama del amor.

Liebesbuch, s. n. libro amatorio.

Liebesbündniß, s. n. alianza amorosa.

Liebesdienſt, s. m. oficio del amor.

Liebeserklärung, s. f. declaracion de amor.

Liebesfieber, s. n. fiebre amatoria.

Liebesflamme, s. f. llama del amor.

Liebesgedanken, s. m. pl. pensamientos amorosos.

Liebesgedicht, s. n. poesía amatoria, erótica.

Liebesgeſchichte, s. f. historia amatoria.

Liebesgeſchwätz, s. n. floreo, requiebro.

Liebesgott, s. m. dios del amor, Amor.

Liebesgöttin, s. f. diosa del amor, Vénus.

Liebeshandel, s. m. trato entre dos amantes, galanteo, cortejo, amistad.

Liebeskampf, s. m. contienda amorosa.

Liebeskrieg, s. m. guerra amorosa.

Liebeslied, s. n. cancion amorosa, erotica.

Liebesluſt, s. f. deleyte amoroso.

Liebesmahl, s. n. comida de amor; teol. agapa, pl. agapes.

Liebespein, s. f. tormentos amorosos.

Liebespfand, s. n. prenda del amor.

Liebespflicht, s. f. oficio del amor.

Liebesprobe, s. f. prueba del amor.

Liebesquaal, s. f. V. —ſchein.

Liebesſeuche, s. f. V. Luſtſ—.

Liebestrank, s. farm. m. bebedizo, filtro.

Liebesverſtändniß, s. n. V. —ſhandel.

Liebeswerk, s. n. p. us. obra de caridad.

Liebeswuth, s. f. delirio causado de amor; med. erotomanía.

Liebevoll, adj. y adv. lleno de amor, caritativo.

Liebhaber, s. m. amante, amador, enamorado. ein — von der Jagd, amador de la caza. der — einer Kunſt oder einer Wiſſenſchaft, curioso. ein — von Blumen, curioso de flores. der — eines Frauenzimmers, amante de una muger, galante, galanteador, cortejo, servidor. der erſte — im Schauſpiel, galan.

Liebhaberey, s. f. curiosidad, gana y pasion por tener ó hacer alg. c.

Liebhaberin, s. f. amadora, amante.

Liebhaberkonzert, s. n. mús. concierto de amadores.

Liebhabertheater, s. n. teatro de amadores.

Liebkoſen, v. a. acariciar, hacer caricias, hacer fiestas á alg., requebrar, enamorar, requestar.

Liebkoſend, adj. acariciador, agasajador, cariñoso.

Liebkoſung, s. f. caricia, agasajo, requiebro.

Lieblich, adj. y adv. dulce, suave, blando, apacible, agradable, grato. es iſt ein —er Abend, la tarde está amorosa.

Lieblichkeit, s. f. dulzura, dulce, blandura, suavidad, agrado.

Liebling, s. m. valido, privado, favorecido, n. i. favorito.

Lieblingsdame, s. f. einer Fürſtin, favorita (n. i.).

Lieblos, adj. y adv. duro, cruel, insensible, inhumano.

Liebloſigkeit, s. f. dureza, insensibilidad, rigor.

Liebreich, adj. y adv. benigno, bondadoso, cariñoso.

Liebreiz, s. m. gracias, atractivos (pl.).

Liebſchaft, s. f. galanteo, cortejo.

Liebſte, s. f. enamorada, muy querida; fam. esposa.

Liebſter, s. m. enamorado, muy querido; fam. esposo.

Liebſtöckel, s. n. bot. apio montano.

Lieb,

Digitized by Google

Lied, s. n. cancion, cantar, copla. das bobe —, teol. cancion de canciones, pl. cantares, cantares de Salomon. ein —, welches in der Zigeunerſprache gedichtet iſt, xácara. eine Sammlung von ſchmutzigen —ern, coleccion de canciones verdes. ein geiſtliches —, cancion espiritual. — er machen oder ſingen, coplear. immer das alte — anſtimmen, met. fam. volver á la misma cancion. ein — für die Kirchenmuſik an hohen Feſten, villancico.

Liedchen, —dlein, s. n. cancioncilla, cantarcito, letrilla, cantilena, copla. ein aus dem Stegreif gedichtetes —, copla de repente. er kann ein — davon ſingen, met. fam. selo dirá por experiencia.

Liederbuch, s. n. cancionero. das allgemeine —, cancionero general.

Liederdichter, s. m. cancionero, ant. cancionista, coplero.

Liederlich, adj. y adv. ausſchweifend, disoluto relaxado, libertino, travieso; dem Müſſiggang ergeben, abribonado; unordentlich, desordenado, desreglado. ein —er Streich, travesura. — werden, relaxarse, pervertirse, corromperse en las costumbres.

Liederlichkeit, s. f. disolucion, relaxacion liviandad; Nachläſſigkeit, descuido, negligencia; Unordnung, desarreglo, desórden, descompostura.

Liederſammlung, s. f. coleccion de canciones ó cantares.

Liedlohn, s. m. pago, salario. V. Lohn, Taglohn.

Lieferant, s. m. asentista, abastecedor, proveedor. das Amt eines —en, proveeduría.

Liefern, v. a. suministrar, ministrar, proveer, abastecer; abgeben, entregar. Lebensmittel in die Stadt —, suministrar provisiones á la ciudad. eine Schlacht, ein Treffen —, dar batalla. einen —, fam. despachar á alg. al otro mundo, matarle.

Lieferung, s. f. von Lebensmitteln, abastecimiento, abasto, proveimiento; Uebergabe, entrega.

Lieferungsvertrag, s. m. asiento.

Liefland, n. p. geog. Livonia.

Liegegeld, s. n. náut. paga por los dias de demora.

Liegen, v. n estar tendido sobre alg. c., yacer. auf dem Boden —, estar tendido sobre el suelo. im Bett —, estar en la cama. dieſes Bett, worin ich liege, este lecho donde yago. —, von einer Gegend, oder einem Orte geſagt, estar colocado ó situado. die Stadt liegt am Ufer des Meers, la ciudad está situada en la orilla del mar. das Haus liegt gegen Morgen, la casa esta colocada hácia el oriente. ein wohl gelegenes —, una casa bien situada. auf etw. —, asentar, descansar, cargar sobre alg. c. ausgeſtreckt auf dem Boden —, medir el suelo. hier liegt begraben, aquí yace. derjenige, welcher unter dieſem Marmor liegt, el que yace en aquel mármol. hier liegt Fuenterabia, aquí yace Fuenterabia. auf den Knieen —, estar de rodillas ó arrodillado. krank darnieder —, estar en cama, hacer cama. vor einer Feſtung —, mil. sitiar, cercar una fortaleza. im Quartier —, mil. ponerse en una casa á costa del dueño, estar alojado. vor Anker —, náut. estar anclado. rechter Hand — laſſen, dexar á la derecha. eine Arbeit — laſſen, dexar, abandonar un trabajo. einen Prozeß — laſſen, dexar de seguir un pleyto. brach — laſſen, agr. dexar sin cultivo, sin labor. die Schuld liegt nicht an mir, no es mia la culpa. es liegt nichts daran, no importa, no hace al caso. was liegt mir daran, que se me da? das was ſchon in einer andern Sache liegt, el contenido, lo que se contiene dentro de otra cosa. am Tage —, estar claro, patente.

Liegend, adj. tendido; situado, colocado. —e Güter, bienes estables ó inmuebles, ant. bienes raices, bienes sedientes. er hat —e Güter, tiene arraygo, es hombre de arraygo.

Liegezeit, s. f. **Liegetage**, s. m. pl. náut. dias de demóra.

Liegnitz, n. p. geog. Lignitz.

Liengarn, s. n. náut. filástica de primera.

Liesbchen, n. p. n. Luisita.

Lieſchgras, s. n. bot. esparganio, cárice.

Lieſe, n. p. f. fam. V. Eliſabeth.

Lilie, s. f. bot. lirio, azucena; bl. flor de lis, lis. die weiße —, lirio blanco, azucena. die Feuer—, azucena roxa. die perſiſche —, lirio pérsico. mit —n beſetzen oder ausſchmücken, bl. flordelisar, sembrar de lises ó flores de lis.

Lilienartig, adj. y adv. bot. liliáceo, azucenado.

Lilienaſphodille, s. f. bot. lirio purpúreo.

Lilienkreuz, s. n. bl. cruz flordelisada.

Lilienöl, s. n. aceyte de lirio.

Lilienweiß, adj. y adv. blanco como azucena.

Limande, s. f. h. n. latija, pescado de mar parecido al lenguado.

Limbaum, s. m. V. Vogelbeerbaum.

Limonade, s. f. limonada, agua de limon, limon.

Limone, **Limonie**, s. f. especie de limon.

Limonienbaum, s. m. bot. limonero.

Limonienkraut, s. n. bot. id.

Linde, adj. V. gelinde.

Linde, s. f. **Lindenbaum**, s. m. tilo, r. tila, ant. tilon.

Linden-Allee, s. f. calle ó paséo de tilos.

Lindenbaſt, s. m. corteza de tilo nuevo.

Lindenblúthe, s. f. flor de tilo.

Lindenbaum, s. m. V. —wald.

Lindenmiſtel, s. f. muérdago ó liga de tilo.

Lindenwald, s. m. bosque de tilos.

Lindern, v. a. ablandar, templar, mitigar, suavizar, moderar, aliviar, r. lenificar, lenizar. die Schmerzen —, mitigar los dolores. ein Mittel, welches die Schmerzen lindert, lenitivo, leniente, remedio que ablanda y suaviza los dolores.

Lindernd, adj. mitigativo, lenitivo.

Linderung, s. f. ablandamiento, temperante, mitigacion, suavizacion, aplacacion, alivio. die — der Schmerzen, mitigacion de los dolores. — verſchaffen, aliviar. — ſpüren, sentir alivio.

Linderungsmittel, s. n. leniente, lenitivo.

Lindigkeit, s. f. V. Gelindigkeit.

Lindwurm, s. m. dragon, monstruo fabuloso.

Lineal, s. n. regla, instrumento para tirar líneas rectas. ein mit Dioptern und Schauritzen verſehenes — an geometriſchen und aſtronomiſchen Werkzeugen, alidada, alhadida.

Lineamente, s. pl. lineamentos, facciones de la cara. V. Geſichtszüge.

Linie, s. f. línea, raya; geog. náut. equador. V. Aequator. die —n, d. i. in die Länge ſich erſtreckende Bruſtwehren mit Gräben, fort. líneas. die — einer Kriegsflotte, einer Schlacht, mil. línea de combate. die —, der zwölfte Theil eines Zolls, línea. die —, ein Verwandtſchaftsaſt, línea. die aufſteigende —, línea ascendiente. die abſteigende —, línea descendiente. eine krumme —, welche einen Kegelſchnitt, wie Ellipſe, Parabel oder Hyperbel umgibt, geom. línea cónica. diejenige —, welche durch den Mittelpunkt beyder Augen geht, ópt. línea connectente. die — rund um das Schiff, welche die Waſſerlinie berührt, náut. línea del agua. diejenige —, welche von der Erdferne (apogeo) eines Planeten bis zu ſeiner Erdnähe (perigeo) gezogen wird, astron. línea de los auges. die —, die rund um das Schiff geht und die Köpfe der oberſten Auflanger (genoles) in der Kuhl (plaza de armas) berührt, náut. línea de la borda ó del galon. die Schlag— der Schiffszimmerleute, náut. línea de los carpinteros. die gerade —, welche die Bruſt des Fechters bildet, esg. línea de la contingencia. eine gerade —, welche durch den Schwerpunct eines Körpers und durch den Mittelpunct der Erde geht, maq. astron. id. diejenige —, wornach ſich ein Körper vermöge ſeiner Schwere bewegt, línea de la direccion. die Einfalls—, cat. línea de la incidencia. die Reflexions—, cat. línea de la reflexion. die äußerſte —, nach welcher ein Schiff gegen den Wind ſegeln kann, náut. línea de pluspres. die Erd—, Grund—, persp. línea de la tierra, línea horizontal. eine mit dem Horizont einen ſchrägen Winkel bildende —, línea inclinada. die loxodromiſche —, náut. línea loxodrómica. eine mit Puncten bezeichnete — auf einem Riſſe, línea muerta ó de puntos. eine ſchräge, ſchiefe —, línea obliqua. eine krumme — zur Vierung des Raums, den ein Zirkel einſchließt, geom. línea quadratiz. eine — auf einem Riß, welche mit der Reißfeder gezogen iſt, línea viva. diejenige —, welche von dem Fuß des Zeigers oder der Zeigerſtange einer Sonnenuhr durch ihren Pol gezogen iſt, gn. línea substilar. mit —n andeuten oder bezeichnen, linear. —n ziehen, rayar. inner — laſſen, nicht auswerfen, cont. dexar entre renglones. inner — bleiben, nicht ausgeworfen werden, cont. quedarse entre renglones.

Linienblatt, s. n. regla, pauta que se pone debaxo del papel para escribir derecho.

Linienſchiff, s. n. mar. navío de línea.

Linienſyſtem, s. n. V. Tonleiter.

Linientruppen, s. pl. mil. milicias regladas.

Linienzieher, s. m. tirador de líneas.

Liniren, v. a. reglar, pautar, tirar líneas, rayar.

Linirfeder, s. f. tiralíneas.

Linirung, s. f. accion de tirar líneas.

Link, adj. izquierdo, siniestro. der nur die —e Hand gebraucht, izquierdo, zurdo. zur —en Hand, á mano izquierda, á la izquierda. der —e Arm in einem Wappen, bl. el brazo siniestro representado en el escudo. die —e Seite eines Pferdes, lado de montar, lado izquierdo de un caballo. die —e Seite eines Schiffs, náut. costado izquierdo de un navío, babor.

Linkiſch, adj. y adv. zurdo.

Links, adv. mit der linken Hand, á zurdas; auf der linken Seite, al lado izquierdo, á la izquierda. — um! mil. á la izquierda! — um kehrt euch! mil. media vuelta á la izquierda. — richt euch! mil. por su izquierda alinearse!

Linſe, s. f. lenteja; dióp. lente; im Geſicht, peca.

Linſenbaum, s. m. bot. espantalobos.

Linſendrüſe, s. f. anat. glándula lenticular.

Linſenförmig, adj. y adv. dióp. lenticular.

Linſengericht, s. n. comida de lentejas.

Linſenglas, s. n. diópt. lente, anteojo convexô.
Linſenſtein, s. m. piedra lenticular.
Lipfiſch, s. m. h. n. nombre genérico de ciertos pescados espinosos; grûner, papagayo marino.
Lippe, s. f. labio. die —n betreffend, labial. es komme nicht über deine —n, no te salga de la boca. ſich in die —n beiſſen, morderse los labios.
Lippe, Lippſtadt, n. p. geog. Lipa.
Lippenbuchſtabe, s. m. gr. letra labial.
Lippenförmig, adj. y adv. bot. labiado.
Liquidation, s. f. for. liquidacion.
Liquidiren, v. a. for. liquidar, poner corriente y claro.
Liſpeln, v. n. cecear; murmurar.
Liſpeln, s. n. ceceo; murmurio.
Liſpelnd, adj. ceceoso; murmurante.
Liſſabon, n. p. geog. Lisboa.
Liſt, s. f. astucia, artificio, ardid, arte, ant. artería, maña, industria, versucia, bellaquería, met. zorrería. — gebrauchen, usar de astucias, artes, ardides. durch — fangen, coger con arte ó con industria. — über —, ref. á la zorra candilazo.
Liſte, s. f. lista, nómina. in die — eintragen, alistar, sentar ó escribir en lista.
Liſtig, adj y adv. astuto, artero, artificioso, mañoso, taimado, ant. versuto, con artificio, astucia, cautela. ein —er Kunſtgriff, trampa. ein —er Menſch, taymado, bellaco.
Litaney, s. f. letanía. eine an die Jungfrau Maria gerichtete —, letanía de la virgen ó lauretana.
Literatur, s. f. V. Gelehrſamkeit.
Litbauen, n. p. geog. Lituania.
Liturgie, s. f. liturgia.
Litze, s. f. cordon, cordoncillo.
Livorno, n. p. geog. Liorna.
Livree, s. f. librea.
Livreebediente, s. pl. librea, gente ó familia de la casa que lleva la librea.
Lob, s. n. alabanza, loor, p. us. loa, elogio, met. lauro. Gott —! gracias á Dios!
Lobbegierde, s. f. deseo de alabanza.
Lobbegierig, adj. y adv. deseoso de alabanza.
Loben, v. a. alabar, loar, celebrar, elogiar, magnificar, ponderar. ich lobe den guten Geſchmack, ir. alabo el gusto.
Lobenswerth, adj. V. löblich.
Lober, s. m. V. Lobredner.
Loberhebung, s. f. alabanza, loor, elogio, encomio.
Lobgedicht, s. n. poesía panegírica, elogio.
Lobgeſang, s. m. himno, cántico, canto en alabanza de Dios, de los Santos. der — der Jungfrau Maria, magnificat.
Löblich, adj. y adv. laudable, loable, digno de loor. das —e Schreinerhandwerk, honorífico cuerpo de los ebanistas.
Loblied, s. n. cántico.
Lobpreiſen, v. a. magnificar, engrandecer, ensalzar alabando, relevar.
Lobpreiſer, s. m. V. —bredner.
Lobrede, s. f. oracion panegírica, sermon panegírico, oracion en alabanza de alg., elogio.
Lobredner, s. m. panegirista; ir. alabador. celebrador.
Lobſchrift, s. f. escrito panegírico.
Lobſingen, v. n. cantar himnos, cantar en alabanza de Dios.
Lobſpruch, s. m. elogio, encomio.
Lobſucht, s. f. deseo inmoderado de alabanza.
Lobſüchtig, adj. y adv. deseoso de alabanza.
Lobwürdig, adj. V. löblich.
Local, adj. V. örtlich.
Local, s. n. sitio, situacion de un parage, local.
Loch, s. n. agujero, tronera, abertura redonda ó semejante. ein ausgegrabenes —, hoyo. ein —, eine Kluft, hueco. ein —, das man in ein Kleid geriſſen hat, desgarro, desgarron. ein —, das man in eine Mauer macht, um ihre Dicke und Bauart zu unterſuchen, albañ. cala. ein großes —, agujerazo. ein mit einem Bohrer gemachtes —, barreno, taladro. das — an einem Billiard, agujero, bolsa. einen Ball ins — ſpielen, hacer billa. ein —, eine kleine elende Wohnung, met. fam. agujero, tabuco. das —, ein Kerker, calabozo, encierro. ein — zuſtopfen, tapar un agujero. ein — bekommen, agujerearse.
Lochbohrer, s. m. taladro, barrena.
Locheiſen, s. n. punzon; der Drechsler, mandril.
Löchelchen, Löchlein, s. n. hoyuelo, agujerico, agujerillo.
Löcherich, —icht, adj. y adv. agujereado, horadado. —er Käſe, queso lleno de ojos.
Lochſäge, s. f. serrucho.
Lockaas, s. n. V. Lockſpeiſe.
Löckchen, s. n. pequeño bucle ó rizo.
Locke, s. f. rizo, bucle, guedeja. mit langen ſtarken —n verſehen, guedejon, guedejoso. in —n legen, ensortijar, rizar. mit —n ſchmücken, guedejar (p. us.).
Locken, v. a. rizar, ensortijar. ſich —, rizarse, ensortijarse.
Locken, v. a. reclamar, llamar con el reclamo; mont. cazar con reclamo; met.

met. cebar, atraer. einen durch Verſprechungen herbey —, atraer á alg. con promesas. durch Schmeicheleyen an ſich —, cebar, engolosinar, saborear, atraer con halagos.

Locker, adj. y adv. floxo, suelto; wie Sand oder Erde, movedizo, movible; wie Brod, fofo; met. libre, licencioso, desmandado. ein —er Burſche, ein —er Geſelle, desreglado. durch Rütteln — machen, bambonear, menear. — werden, bambonearse, menearse, bullirse, aflojarse.

Lockbeerd, s. m. V. Vogelh—.

Lockig, adj. y adv. rizo, rizado, ensortijado.

Lockpfeife, s. f. reclamo, silbato para llamar los páxaros.

Lockſpeiſe, s. f. cebo, comida que se pone para atraer los páxaros ó la pesca; met. señuelo.

Lockſtimme, s. f. reclamo.

Lockung, s. f. reclamo; met. atractivo.

Lockvogel, s. m. mont. añagaza, señuelo, reclamo, ave que se pone para atraer las otras.

Lode, s. m. pr. V. Lumpen y Schöſſling.

Loderaſche, s. f. pavesa.

Loderfeuer, s. n. llamarada.

Lodern, v. n. arder, hacer ó echar llama.

Löffel, s. m. cuchara. ein kleiner —, cuchareta. ein großer —, cucharon. ein Schlag mit einem —, cucharazo. ein — voll, cucharada. ein eiſerner —, cuchar herrera. der —, das Ohr eines Haſen, mont. oreja.

Löffelblech, —bret, s. n. cucharetero.

Löffelbohrer, s. m. barrena de media caña.

Löffelente, s. f. V. Löffelgans.

Löffeley, s. f. fam. amorcillo, enamoramiento.

Löffelgans, s. f. h. n. pelican, onocrótalo. V. Pelikan.

Löffelkraut, s. n. bot. cucharilla, cochearia.

Löffeln, v. n. comer con la cuchara; fam. enamorarse, requebrar.

Löffelreiher, s. m. V. —gans.

Löffelſtiel, s. m. mango de cuchara.

Löffelweiſe, adv. á cucharadas.

Logarithme, s. m. arit. logaritmo.

Logarithmiſch, adj. y adv. arit. logarítmico. die —e Rechenkunſt, logaritmica.

Loge, s. f. teat. aposento, palco.

Log, —holz, —bret, s. n. naut. barquilla.

Logik, s. f. lógica.

Logiker, s. m. lógico.

Logiren, v. n. V. wohnen.

Logiſch, adj. y adv. lógico.

Loglinie, s. f. náut. corredera. die Zeichen oder Knöpfe der —, señales de la corredera.

Logrolle, s. f. náut. carretel.

Lohballen, s. m. V. Lohkuchen.

Lohe, s. f. llama, llamarada.

Lohe, s. f. curt. casca, corteza de roble molido.

Loheiche, s. f. roble que da la corteza para el curtido de las pieles.

Lohen, v. n. curtir con corteza las pieles.

Lohfarbe, s. f. color de casca.

Lohgar, adj. adobado con casca.

Lohgerber, s. m. curtidor.

Lohgrube, s. f. noque.

Lohkuchen, s. m. adobe hecho con la corteza y zumaque, despues de haber servido para el curtido, que sirve para la lumbre en lugar de leña.

Lohkufe, s. f. tinaja para la casca.

Lohmühle, s. f. molino para la corteza de roble.

Lohn, s. m. soldada, salario, sueldo, pago, retribucion. der — für einen Dienſt oder eine Arbeit, salario, paga por un trabajo ó servicio. der — für geleiſtete Dienſte oder erwieſene Wohlthaten, galardon. ſeinen — empfangen, ir. recibir su pago merecido. ſeinen — geben, ir. dar su merecido, dar el pago, castigar á alg.

Lohnarbeit, s. f. trabajo ó faena á paga.

Lohnarbeiter, s. m. trabajador mercenario; jornalero, el que trabaja por un tanto.

Lohnbedienter, s. m. criado ó lacayo de alquiler.

Lohndienſt, s. m. servidumbre mercenario.

Lohnen, v. a. asalariar, dar salario ó sueldo, pagar la soldada; premiar, recompensar, remunerar. V. belohnen.

Lohnkutſche, s. f. coche de alquiler.

Lohnkutſcher, s. m. cochero de alquiler; der mit Maulthieren fährt, arriero.

Lohnlakay, s. m. criado ó lacayo de alquiler.

Lohnſchäfer, s. m. ganadero á jornal.

Lohnſchnitter, s. m. segador á jornal.

Lohnſchriftſteller, s. m. ir. escritor de estajo.

Lohnſucht, s. f. deseo de recompensa.

Lohnſüchtig, adj. y adv. deseoso de recompensa.

Lohntag, s. m. dia de la paga.

Löhnung, s. f. mil. prest ó pré, socorro diario que se paga al soldado.

Löhnungstag, s. m. dia del pré.

Loire, n. p. f. geog. Loëra.

Lolch, s. m. bot. zizaña, joyo, cominillo.

L m.

Digitized by Google

Lombárdey, n. p. f. geog. Lombardia. aus der —, lombárdico, lombardo.

Lombérſpiel, s. n. juego del hombre. V. Hombreſpiel.

London, n. p. geog. Londres. von —, londinense.

Loos, s. n. das Lotterieloos, suerte, lote. dasjenige was einem durchs — zufällt, suerte; Geſchick, met. suerte, hado, destino. ein trauriges —, suerte triste. ein günſtiges —, suerte segunda. das — werfen, echar suertes. das — iſt gefallen, la suerte está echada. durchs — zum Soldatenſtand beſtimmen, mil. sortear. etw. durchs — vertheilen, distribuir alg. c. echando suertes. einem durchs — zufallen, caber en suerte.

Looſen, v. a. sortear, echar suertes sobre alg. c.

Looſen, s. n. accion ó acto de sortear, sorteo.

Looskugel, s. f. bolilla ó balota para sortear.

Looskopf, s. m. cántara para sortear cedulillas ó bolas.

Loſung, s. f. mil. señal. die — geben, dar señal, hacer señas.

Looſungswort, s. n. mil. contraseña.

Lootſe, Lootsmann, s. m. naut. piloto de puerto ó de costa, práctico, ant. leman.

Lootſengeld, s. n. náut. pilotage, lemanage, salario del práctico ó piloto de costa.

Lorbeer, Lorbeerbaum, s. m. bot. laurel. vom —, den — betreffend, laurino. der wilde —, Laurustinus, laurel silvestre. der alexandriniſche —, laurel alexándrino.

Lorbeerblatt, s. n. hoja del laurel, láurea.

Lorbeere, s. f. baya del laurel.

Lorbeerhain, —wald, s. m. bosque de laureles, lauredal.

Lorbeerkirſche, s. f. laurel guindo, real ó regio. die kleine —, loro.

Lorbeerkranz, s. m. corona de laurel, laurel, láurea, laureola. mit einem — zieren, coronar con laurel, laurear.

Lorbeerkraut, s. n. bot. laureola.

Lorbeeröl, s. n. aceyte laurino.

Lorbeerroſe, s. f. bot. adelfa, rosa damascena, p. us. oleandro.

Lorbeerzweig, s. m. rama ó ramo de laurel.

Lorenz, n. p. m. Laurencio, Lorenzo.

Los, adj. y adv. suelto, libre, desatado, desprendido, desclavado; met. despejado, suelto, sacudido, desenvuelto. ein —ſes Tau, náut. cabo floxo. ein —ſer Maſt, náut. palo desaparejado, sin xarcia. einen — werden, desgarrarse de alg. V. los compuestos.

Losarbeiten, v. a. desembarazar, desapegar, apartar á fuerza de trabajo. ſich —, desembarazarse, libertarse.

Losbinden, v. a. desatar, deliar, desenlazar, desatacar; met. relaxar, relevar.

Losbitten, v. a. libertar con súplicas.

Losbrechen, v. a. romper, desclavar; v. n. reventar, prorumpir, descargar.

Losbrennen, v. a. descargar, descerrajar una escopeta.

Losbringen, v. a. desatar, despegar, desasir, desprender.

Löſchblatt, s. n. teleta.

Löſchbley, s. n. V. Waſſerbley.

Löſchbrand, s. m. tizon apagado.

Löſchen, v. a. Feuer, Kalk, apagar, matar; met. extinguir, apagar, sosegar, borrar. den Durſt —, apagar, extinguir la sed. ein Schiff —, náut. descargar, alijar un navío. die Waare —, náut. desembarcar. der Ort, wo die Schiffe oder Waaren gelöſcht werden, desembarcadero.

Löſchen, s. n. Löſchung, s. f. apagamiento, extincion; eines Schiffes, náut. descargamiento, descarga.

Löſchfaß, s. n. V. Löſchtrog.

Löſchgeräth, s. n. avíos para apagar el fuego.

Löſchhorn, Löſchhütchen, s. n. apagador.

Löſchkohle, s. f. carbon apagado.

Löſchpapier, s. n. papel de estraza ó de añafea. ein Stück —, teleta. V. Löſchblatt.

Löſchpfanne, s. f. brasero en que se apagan las brasas.

Löſchplatz, s. m. náut. desembarcadero.

Löſchtrog, s. m. herr. dornajo en que el herrador apaga el hierro caliente.

Löſchwaſſer, s. n. agua acerada, agua de herreros.

Löſchwedel, Löſchwiſch, s. m. hisopo para echar agua.

Losdrehen, v. a. separar volteando, destorcer, deshacer lo torcido.

Losdrücken, v. a. descerrajar, disparar una escopeta.

Löſegeld, s. n. rescate, precio por la libertad de un cautivo ó prisionero.

Löſen, v. a. desliar, desatar, desligar, soltar; wie eine Frage, solver; die Kanonen, descargar, disparar. Geld —, ganar dinero. den Neſtel —, desligar el maleficio.

Löſeſchlüſſel, s. m. teol. llaves de la iglesia, facultad para absolver los pecados.

Losfahren, v. n. auf etw. descargar, caer, arrojarse sobre alg. c.

Losgeben, v. a. libertar, soltar, dar libertad ó poner en libertad á uno; einen Lehrling, despedir.

Lösgebung, s. f. soltura, libertad; despedimiento.

Losgeben, v. n. soltarse, aflojarse; wie geleimte Sachen, desencolarse, despegarse; wie ein Nagel, desclavarse; wie eine Löthung, desoldarse, quitarse la soldadura; wie ein Schießgewehr, soltarse, dispararse. auf den Feind —, cargar al enemigo, cerrar con el.

Losgürten, v. a. desceñir, descinchar.

Losgürtung, s. f. desceñidura.

Loshaken, v. a. desenganchar, descolgar.

Loshäkeln, v. a. desabrochar, desganchar.

Loshalftern, v. a. quitar el cabestro á una caballería.

Loshelfen, v. a. ayudar á uno á desembarazarse ó libertarse.

Losheßen, v. a. wie Hunde auf Jem., azuzar los perros tras de alg.

Loskaufen, v. a. rescatar, redimir, librar. sich von einer Verbindlichkeit —, redimirse, librarse de una obligacion. einen Galeerensclaven —, rescatar un galeote.

Loskaufung, s. f. eines Gefangenen, rescate, redencion.

Loskaufungsurkunde, s. f. partida de rescate.

Losketten, v. a. desencadenar, quitar la cadena, soltar de la cadena.

Losknüpfen, v. a. desanudar, desatar.

Loskommen, v. n. desembarazarse, desempeñarse, libertarse, salirse.

Loskuppeln, v. a. V. heßlos machen.

Loslassen, v. a. soltar, dar libertad. seine Beute —, soltar la presa, desagarrar.

Loslassung, s. f. soltura, libertad.

Losmachen, v. a. desatar, despegar, desprender, desasir, desembarazar, desapartar, desclavar, descolgar, p. us. despartir, vulg. desagarrar. sich von einer Verbindlichkeit —, desempeñarse. seine Klinge —, esg. librar la espada.

Losmachung, s. f. desatamiento &c.

Losreißen, v. a. soltar con fuerza, arrancar. sich —, deshacerse, desprenderse.

Lossagen, sich, v. r. apartarse, desistirse, dexar, abandonar, renunciar.

Lossagung, s. f. desistimiento, renuncia, dimision.

Losschießen, v. a. descargar, disparar una escopeta. auf Jem. —, abalanzarse, arrojarse, tirarse á alg.

Losschießung, s. f. descarga, disparo.

Losschlagen, v. a. desunir dando golpes. auf einander —, reñir, andar á golpes. die Waaren —, vender á qualquier precio, deshacerse de un género.

Losschließen, v. a. desencadenar, soltar de la cadena.

Losschnallen, v. a. desabrochar, desatacar, deshebillar, soltar ó desprender las hebillas.

Losschrauben, v. a. destornillar, destorcer los tornillos.

Lossprechen, v. a. von einer Beschuldigung, descargar, absolver. von einer Verbindlichkeit —, exônerar, absolver. dexar absuelto de una obligacion.

Lossprechend, adj. absolvedor.

Lossprechung, s. f. von den Sünden, absolucion; von einer Anklage, descargo; von einer Verbindlichkeit, descargo, exôneracion.

Lossturmen, v. a. descargar, caer de golpe, arrojarse sobre alg. c. auf den Feind —, caer con furia sobre el enemigo. auf seine Gesundheit —, met. desperdiciar su salud.

Lostrennen, v. a. descoser, deshacer un forro; separar, partir, segregar.

Losung, s. f. com. cargo, los dineros cobrados. gute — machen, hacer buena venta.

Losung, s. f. mont. cagarrutas.

Lósung, s. f. desatamiento, soltura; eines Räthsels, soltura; eines Zweifels, einer Frage, solucion; der Kanonen, descarga.

Losungswort, s. n. mil. nombre, santo, palabra. das — ändern, romper el nombre.

Loswerden, v. n. einen, deshacerse, desgarrarse de alg. eine Waare —, salir de alg. género.

Loswickeln, v. a. desenvolver, desarrollar, descoger.

Loszählen, v. a. V. lossprechen.

Loszichen, v. a. desatar tirando; v. n. fam. hacer invectiva contra alg. ó alg. c., declamar, desbocarse.

Loth, s. n. Gewicht, media onza (ein halbes —, quarto de onza); Senkblei, plomada; naut. sonda, escandallo. das — auswerfen, echar la sonda, sondear, escandallar. Kraut und —, pólvora y plomo.

Lóthasche, s. f. sosa, barrilla.

Lóthe, s. f. soldadura.

Lóthen, v. a. soldar.

Lóther, s. m. soldador.

Lóthglátte, s. f. cola ó soldadura para el oro y otros metales.

Lóthhammer, s. m. soldador.

Lóthig, adj. y adv. de media onza. die Münze ist so und so viell —, la moneda tiene tantos dineros de fino ó de ley.

Lóthkolben, s. m. V. —hhammer.

Lóthkorn, s. n. soldadura, el metal que sirve para soldar.

Lóthpfanne, s. f. sarteneja de soldar.

Lothrecht, adj. y adv. á plomo, perpendicular.

Lothringen, n. p. geog. Lorena.
Lothringer, s. m. lorenes.
Lothringiſch, adj. id.
Lóthróhrchen, s. n. soldador, caño de soldar, soplete.
Lóthſalz, s. n. V. Lóthaſche.
Lóthſchale, s. f. vid. mango del soldador.
Lóthſtein, s. m. vid. estañadera.
Lóthung, s. f. soldadura; mit Borax, atincadura.
Loſſe, s. m. V. Looſe.
Lotſen, s. n. V. Lootſengeld.
Lotte, n. p. f. Carlota.
Lotterbett, s. n. cama de reposo, de descanso.
Lotterbube, s. m. bribon, pícaro, tuno, guillote.
Lotterie, s. f. lotería, rifa.
Lotterieloos, s. n. lote, suerte, billete.
Lotterieſpiel, s. n. juego de lotería.
Lotus, Lotusbaum, s. m. bot. loto.
Louisd'or, s. m. numis. luis, luis de oro.
Louiſe, n. p. f. Luisa.
Löwe, s. m. h. n. leon. ein junger —, leoncillo, leoncico, leoncito. den — betreffend, leonino.
Löwen, n. p. geog. Lovayna.
Löwenart, s. f. naturaleza de leon; especie de leon.
Löwenartig, adj. y adv. de naturaleza de leon.
Löwenfuß, s. m. bot. pié de leon, alchimilla.
Löwengrube, s. f. caverna de leon, leonera.
Löwenhaut, s. f. piel de leon.
Löwenherz, s. n. corazon de leon.
Löwenmaul, s. n. bot. becerra.
Löwenthaler, s. m. moneda de Holanda.
Löwenwärter, s. m. leonero.
Löwenzahn, s. m. bot. diente de leon, tarájaco, amargon.
Löwenzwinger, s. m. leonera.
Löwin, s. f. h. n. leona.
Lucca, n. p. geog. Luca.
Lucern, n. p. geog Lucerna.
Lucerne, s. f. bot. mielga, alfalfa. ein mit — beſäetes Feld, alfalfar.
Luchs, s. m. h. n. lince, lobo cerval ó cervario.
Luchsauge, s. n. met. ojo de lince.
Luchsäugig, adj. y adv. que tiene ojos de lince.
Luchsfell, s. n. pellejo de lince.
Luchsſtein, s. m. h. n. piedra del rayo, belemnita.
Lucifer, s. m. lúcifer.
Lucke, s. f. V. Luke.
Lücke, s. f. vacio, espacio vacío, marra, mella, boca; in einer Mauer, brecha, portillo. eine — in eine Mauer machen, mil. batir en brecha. die — in einem Buch, einer Schrift, laguna, blanco, claro.
Lückenbüßer, s. m. fam. suplefaltas.
Lückig, —icht, adj. y adv. lleno de huecos, de mellas, de bocas.
Ludelhorn, s. n. polvorin. V. Pulverhorn.
Luder, s. n. carroña; carne de los caballos; mont. gorga, cebo; met. vulg. pulpon, pelleja, desollada.
Luderleben, s. n. vulg. vida licenciosa, disoluta.
Lúderlich, adj. V. liederlich.
Ludern, v. a. y r. mont. poner cebo; met. fam. vivir licensiosamente, disolutamente.
Luderplatz, s. m. lugar en que se pone el cebo.
Ludewig, Ludwig, n. p. m. Luis, p. us. Ludovico.
Ludolph, n. p. m. Ludolfo.
Luft, s. f. ayre, pl. ayres. die vaterlándiſche —, ayres naturales. in freyer —, al ayre. die — in Spanien iſt rein, los ayres de España son puros. friſche — ſchöpfen, tomar el ayre, ayrearse, orearse. etw. in die — ſtellen, der — ausſetzen, poner alg. c. al ayre, ayrear, orear. wieder — bekommen, met. fam. respirar, tomar aliento, a iviarse de alguna grande fatiga. ſeinem Herzen — machen, met. fam. desahogar su corazon, desahogarse. ſich — machen, met. fam. desembarazarse, abrirse un camino; desahogarse. zur —, gehörig, aéreo. Schlöſſer in die — bauen, ref. fabricar castillos en el ayre, hacer torres de viento.
Luftader, s. f. V. Pulsader.
Luftartig, adj. y adv. aeriforme.
Luftbeſchreibung, s. f. descripcion del ayre, aerografía.
Luftball, Luftballon, s. m. globo lleno de gas para viajar por el ayre, n. i. globo aerostático.
Luftblaſe, s. f. ampolla aérea ó de ayre.
Lüftchen, s. n. ayrecico, ayrecillo, soplo de ayre.
Lüften, v. a. ventear, ventilar, orear, poner al ayre alg. c.; wie ein Stück Holz, einen Stein, levantar un poco.
Lufterſcheinung, s. f. ferómeno que se forma y aparece en el ayre, meteoro.
Lufteſſenz, s. f. med. esencia antiasmática.
Luftfarbe, s. f. color de ayre.
Luftfarbig, adj. y adv. de color de ayre.
Luftfeuer, s. n. fuego artificial que juega en el ayre.
Luftgefäß, s. n. anat. vaso aéreo.

Digitized by Google

Luftfeuchtigkeitsmeſſer, s. m. fís. higrómetro.

Luftgegend, s. f. region del ayre.

Luftgeiſt, s. m. espíritu elementar del ayre, silfo, sílfida.

Luftgeſchwulſt, s. f. cir. med. tumor aéreo.

Luftbimmel, s. m. astron. éter. **zum —** gehórig, etéreo.

Luftig, adj. y adv. aus Luft beſtehend oder mit Luft angefüllt, aéreo; der Luft ausgeſetzt, ayroso, batido del viento; met. aéreo, fantástico, que no tiene solidez ni fundamento.

Luftklappe, s. f. lengüeta.

Luftkreis, s. m. atmosfera.

Luftkugel, s. f. fís. eolipila.

Luftkunde, s. f. ciencia del ayre, aerología.

Luftleer, adj. y adv. vacío de ayre.

Luftloch, s. n. respiradero, ventosa; eines Kellers, cercera.

Luftmalz, s. n. malta preparada en el ayre.

Luftmaſchine, s. f. máquina aerostática.

Luftmaſſe, s. f. masa del ayre.

Luftmeſſer, s. m. fís. aerómetro, instrumento meteorológico.

Luftmeſſung, s. f. aerometría, arte de medir el ayre.

Luftperſpective, s. f. perspectiva aérea, la que se hace por la degradacion de las sombras.

Luftpumpe, s. f. fís. máquina pneumática ó boiliana.

Luftſchweremeſſer, s. m. fís. barómetro.

Luftraum, s. m. espacio lleno de ayre.

Luftreiniger, s. m. ventilador.

Luftrohr, s. n. V. Windbüchſe.

Luftröhre, s. f. cañon por donde pasa el ayre; anat. arteria áspera ó del pulmon, traquiarteria, traquea.

Luftröhrenäſte, s. m. pl. anat. bronquios, bronquiales, **zu den —n** gehórig, bronquial.

Luftröhrenkopf, s. m. anat. laringe, cabeza de la traquiarteria.

Luftſalz, s. n. sal del ayre.

Luftſäule, s. f. coluna de ayre.

Luftſcheu, adj. y adv. que teme el ayre.

Luftſchiff, s. n. globo aerostático.

Luftſchifffahrt, s. f. aerostacion. **zur —** gehórig, aerostático.

Luftſchiffer, s. m. aeronauta.

Luftſchloß, s. n. met. quimera, imaginacion vana. **—ſchlöſſer bauen**, fabricar castillos en el ayre, hacer torres de viento.

Luftſchwärmer, s. m. cohete de culebrillas.

Luftſchwefel, s. m. azufre aéreo.

Luftſchwere, s. f. gravedad del ayre.

Luftſpringer, s. m. cabriolista.

Luftſprung, s. m. cabriola, brinco que se da en el ayre, ant. pernada. **—ſprünge machen**, dar pernadas, brincos en el ayre, hacer ó echar cabriolas.

Luftſtreich, s. m. golpe que se da en el ayre.

Lüftung, s. f. ventamiento; eines Steins ꝛc., levantamiento.

Luftwahrſager, s. m. aeromántico.

Luftwahrſagerey, s. f. aeromancía.

Luftzeichen, s. n. V. Lufterſcheinung.

Luftzieher, s. m. ventilador.

Lug, s. m. p. us. V. Lüge. **auf — und Trug aus ſeyn**, fam. pensar en mentiras y engaños.

Lüge, s. f. mentira, falsedad. **eine dienſtfertige —** V. Nothl—, mentira oficiosa. **eine —**, die man blos zum Scherz ſagt, mentira jocosa. **eine vorſätzlich auf Betrug abzweckende —**, embuste. **—n ſagen**, decir mentiras. **einen —n ſtrafen**, desmentir, decirle á uno que miente. **einem —n aufbeften**, hacer creer á uno cosas falsas, emboscarselas. **einen auf einer — ertappen**, coger ó pillar á uno en una mentira.

Lügen, v. n. mentir. **auf eine unverſchámte, grenzenloſe Weiſe —**, mentir sin consuelo, descaradamente, mentir á todo rodeo. **einem ins Geſicht —**, mentir por la barba ó por la mitad de la barba. **daß ich nicht lüge**, sin mentir, á decir verdad. **du lügſt**, mentis. **wer in ſeinen Beutel lügt, dem iſt der Schaden**, ref. quien compra y miente en su bolsa lo siente

Lügenfeind, s. m. enemigo de mentiras.

Lügengeiſt, s. m. espíritu de las mentiras.

Lügenhaft, adj. y adv. mentiroso, pataratero, embustero. **—er Weiſe**, mentirosamente. **eine —e Geſchichte**, historia engañosa.

Lügenmaul, s. n. fam. boca de mentiroso, pataratero.

Lügenſchmied, s. m. fam. forjador de mentiras.

Lügner, s. m. mentiroso, pataratero. **ein — muß gut merken können**, ref. al mentiroso conviene ser memorioso ó el mentir pide memoria.

Lügneriſch, adj. V. lügenhaft.

Luke, s. f. náut. escotilla **eine kleinere —**, die in einer größern angebracht iſt, **eine loſe —**, escotillon.

Lukendeckel, s. m. náut. quartel.

Lullen, v. a. **ein Kind in den Schlaf**, arrullar un niño.

Digitized by Google

Lûmmel, s. m. zopenco, zoquete, bolo, rudo, majadero. ein grober —, mogrollo.

Lûmmeley, s. f. grosería, majadería, potochada.

Lûmmelhaft, adj. y adv. grosero, basto.

Lúmpchen, s. n. trapillo.

Lumpe, s. m. trapo, trapajo, andrajo, remiendo, rasgon, arambel, arrapo, arrapiezo; met. miserable, desharrapado, descamisado, guiñapo. ein alter —, guiñapo, calandrajo, estrazo. —n ſammeln, coger trapos ó andrajos. die bereits zu Halbzeug zerſtampften —n im Holländer zu Ganzzeug verarbeiten, fab. d. pap. arrepistar.

Lumpen, s. m. V. Lumpe (s. ac.).

Lumpen, v. a. einen, fam. hacer desprecio de alg. ſich nicht — laſſen, fam. no ser cicatero ó roñoso.

Lumpengeſindel, s. n. canalluza, garulla, chusma.

Lumpenhandel, s. m. trapería, trato en trapos.

Lumpenhändler, s. m. tratante en trapos, trapero, p. us. andrajero.

Lumpenhund, —nkerl, s. m. picaño, gabacho, capa rota.

Lumpenkleid, s. n. vestido desharrapado.

Lumpenkram, s. m. trapería; almodrote.

Lumpenmann, —nſammler, s. m. trapero, p. us. andrajero.

Lumpenpack, s. n. V. —ngeſindel.

Lumpenzeug, s. n. almodrote, agregado confuso de cosas inútiles y frívolas.

Lumperey, s. f. friolera, frusleria, buxería.

Lumpig, adj. y adv. trapajoso, andrajoso, desguiñapado, arambeloso; met. vil, ruin, miserable.

Lüneburg, n. p. geog. Luneburgo.

Lûneville, n. p. geog. Lunevila.

Lunge, s. f. anat. pulmon, pl. livianos. eine ſchwache —, pocos pulmones. die — vom Schlachtvieh, xif. bofes. zur — gehörig, pulmonal, pulmonar. — und Leber herausbrechen, vulg. arrojar las tripas.

Lungenader, s. f. anat. vena pulmonar.

Lungenblatt, s. n. anat. lobo ó lóbulo del pulmon.

Lungenbrey, s. m. —nmuß, s. n. coc. chanfayna, bofada.

Lungendrüſe, s. f. anat. glándula bronquial.

Lungenentzündung, s. f. med. inflamacion del pulmon, pulmonía, peripneumonía.

Lungenfaul, adj. y adv. que tiene pulmones corruptos.

Lungenflechte, s. f. bot. liquen. V. —nmoos.

Lungenflügel, s. m. lóbulo del pulmon.

Lungenfieber, s. n. med. fiebre pulmonar.

Lungengeſchwür, s. n. med. apostema ó tubérculo pulmonar.

Lungenhieb, s. m. cuchillada dada en el pulmon.

Lungenkrankheit, s. f. enfermedad del pulmon.

Lungenkraut, s. n. bot. pulmonaria.

Lungenmittel, s. n. med. remedio pneumónico.

Lungenmoos, s. n. bot. pulmonaria.

Lungenmuß, s. n. coc. bofada. V. —nbrey.

Lungenpulsader, s. f. anat. arteria pulmonar.

Lungenſucht, s. f. med. enfermedad del pulmon ó del pecho, pulmonía.

Lungenſüchtig, adj. y adv. enfermo del pulmon, tocado del pecho, pulmoníaco.

Lünſe, s. f. pezonera, gárfio, la piecita de hierro que se pone en el pezon del exe para que no se salga la rueda.

Lunte, s. f. art. mecha, cuerda con que se pega fuego á los cañones. —n riechen, met. fam. descubrir el pastel, el enredo, la trama.

Luntenſtock, s. m. art. botafuego.

Lüpfen, v. a. V. lüften (s. ac.).

Luſt, s. f. Vergnügen, placer, gusto, contento, diversion, gozo, deleyte; Verlangen, deseo, ansia, anhelo, gana. die ſinnliche —, deleyte sensual. ſich eine — machen, fam. divertirse, alegrarse. ich bekomme — zu etw., me da la gana de alg. c. — zum Eſſen bekommen, hacer gana. zur —, por gusto, por diversion. — etwas zu thun haben, estar de humor ó disposicion de hacer alg. c., tener ánimo de hacerla. ſeine — büßen, satisfacer, llenar, saciar un deseo, un apetito. keine — ohne Unluſt, ref. ningun atajo sin trabajo.

Luſtbad, s. n. baño por diversion.

Luſtbarkeit, s. f. divertimiento, recreo, alegría. öffentliche —en, fiestas, festejos, regocijos públicos.

Luſtbeet, s. n. quadro de un jardin de flores.

Luſtdirne, s. f. ramera, puta.

Lüſten, v. n. V. gelüſten.

Lüſtern, v. n. apetecer, desear, antojarse.

Lüſtern, adj. y adv. antojado, codicioso, ansioso.

Lüſternheit, s. f. antojo, codicia, ansia, concupiscencia.

Luſtfahrt, s. f. paseo en coche ó en barquillo.

Luſtfeuer, s. n. fuego de alegría.

Luſt-

Luſtgang, s. m. paseo ó calle de árboles. V. Allee.

Luſtgarten, s. m. jardin de recreacion, jardin, vergel.

Luſtgärtner, s. m. jardinero del vergel.

Luſtgebúſch, s. n. sotillo, bosquecillo.

Luſthaus, s. n. casa de recreo ó placer.

Luſthäuschen, s. n. casilla de recreo; im Garten, cenador.

Luſtig, adj y adv. von Perſonen gebr., alegre, jovial, placentero; von Sachen, gracioso, chistoso, divertido, festivo. die —e Perſon im Schauſpiel, gracioso. ein —er Rath, joc. bufon, chulo. ſich — machen, fam. regocijarse, alegrarse. ſich über Jem. — machen, divertirse ó reir á costa de alg., burlarse de él. — ſeyn, weil man etwas zu viel getrunken hat, estar alegrillo, achispadillo.

Luſtigkeit, s. f. alegría, regocijo.

Luſtigmacher, s. m. bufon, mono, chulo.

Luſtinſel, s. f. isla de recreo.

Luſtlager, s. n. campo de tropas que se hace por divertimiento.

Luſtort, s. m. sitio de recreo.

Luſtreiſe, s. f. viage por diversion.

Luſtreiz, s. m. V. Reiz.

Luſtſchiff, s. n. barquillo para pasearse.

Luſtſchloß, s. n. palacio de recreo.

Luſtſeuche, s. f. med. bubas, mal venéreo.

Luſtſpiel, s. n. comedia.

Luſtſtück, s. n. V. Luſtbeet.

Luſtwald, s. m. Luſtwäldchen, s. n. sotillo, bosquecillo.

Luſtwandeln, v. n. pasearse, pasear.

Lutheraner, s. m. luterano, sectario de Lutero.

Lutheriſch, adj. y adv. luterano.

Lutherthum, s. n. luteranismo.

Lüttich, n. p. geog. Lieja.

Lützelburg, Luxenburg, n. p. geog. Lucemburgo.

Lützen, n. p. geog. Lüzen.

Lützenbruder, s. m. corredor de transportes por tierra.

Luv, s. f. náut. barlovento. die — gewinnen, tomar ó ganar barlovento.

Luvwärts, adv. náut. á barlovento.

Lymphe, s. f. med. linfa.

Lyncur, s. m. V. Luchsſtein.

Lyon, n. p. geog. Leon.

Lyoniſch, adj. leones.

Luriſch, adj. y adv. lírico. die —e Poeſie, poesía lírica ó cantante.

M.

M, m, M, duodécima letra del alfabeto y nona entre las consonantes.

Maas, n. p. geog. Mosa.

Maaß ꝛc., V. Maß ꝛc.

Maat, s. m. náut. ayudante. Kochsm—, ayudante de cocina. Zimmermannsm—, ayudante del carpintero. Konſtablersm—, ayudante del astillero. Segelmachersm—, ayudante del velero.

Macaco, s. m. h. n. macaco, macaca.

Maccabäer, s. m. macabeo.

Macedonien, n. p. geog. Macedonia.

Macedonier, s. m. macedon.

Mache, s. f. fam. accion de hacer. etw. in der — haben, trabajar, ocuparse en alg. c. einen in der — haben, met. fam. tener á uno en raya, baxo la férula ó dependencia.

Machen, v. a. hacer, formar, componer, fabricar, obrar, trabajar, executar, producir, causar. Koſten —, hacer gastos. Schatten —, hacer sombra. Jem. glücklich —, hacer á uno dichoso. fallen —, hacer caer. lachen —, hacer reir, dar risa. wüthend —, dar rabia. ſehend —, dar vista. eiferſüchtig —, dar zelos. bemerklich —, dar á conocer. einen Spaziergang —, dar un paseo, una vuelta. einen Schritt —, dar un paso. einen Beſuch —, ir de cumplimiento ó á cumplimentar. ſich Mühe —, desacomodarse, molestarse. ſich einen Begriff von etw. —, hacer concepto de alg. c. ſich Hoffnung —, lisonjearse. ſich auf den Weg —, ponerse en camino. Platz —, hacer lugar, hacerse á un lado, dar calle, dar lugar. ſeinem Nachfolger Platz —, dar vez. einen guten Effect —, hacer bien. ſich einen Feyertag —, hacer fiesta. das Bett —, hacer la cama. Vergnügen —, hacer gracia, dar gusto. tolle Streiche —, hacer de las suyas. eine Reiſe —, hacer viage. einen Ball —, tr. hacer billa. ſich daran —, ſich aus dem Wege —, hacerse á lo largo. den vornehmen Herrn —, hacerse persona, hacer del personage. da iſt weiter nichts mehr zu —, esto es hecho. was iſt zu —? que hemos de hacer? — laſſen, mandar hacer. ſich bezahlt —, hacerse pagado. wieder gut —, recompensar, reparar. noch einmal —, rehacer. vollends fertig —, teparar. nichts aus einer Sache —, no hacer caso de alg. c. ſich lächerlich —, hacerse ó volverse ridículo. ſich an etw. —, fam. emprender, determinarse á hacer alg. c. —, daß etw. geſchehe, disponer que se haga alg. c. ſich an einen —, Händel mit ihm anfangen, fam. meterse con alg. ſich einen Begriff —, formarse una idea. Verſe —, componer versos. ſein Glück —, fabricar su fortuna. einem viel zu ſchaffen —, dar mucho que hacer á alg., causar mucha pena ó trabajo á alg. ſich Freunde, Feinde —, ganar amigos, enemigos. ſich nach und nach auf eine geſchickte Art Jem. geneigt —, um ſeinen

Zweck ſein erreichen, ganar el terreno (met.). zum Gefangenen —, hacer prisionero. einen Wechſel zu Geld —, com. convertir una letra en plata. es macht nichts Eindruck auf ihn, todo lo convierte en substancia (met. fam.). Jem., der ſich um etw. bewirbt, Hoffnung —, dar esperanzas, dar buenas palabras á alg. glühend —, mer bitzig, erpicht auf etw. —, dar calda. Eindruck —, met. dar golpe. Ehre —, dar honor. angewöhnſich —, dar mala espina (met.). Verdruß —, dar mal rato. rechts- oder linksumkehrt —, mil. dar media vuelta. berühmt —, dar nombre. einen Knoten, eine Schleife —, dar un nodo.

Machen, s. n. hechura.

Macher, s. m. factor, hacedor, el que hace alg. c.

Macherey, s. f. hechura.

Macherlohn, s. m. hechura, pl. manos.

Macht, s. f. poder, poderio, potestad, potencia, imperio, mando, pujanza, fuerza, grandeza, mano. eine höhere —, fuerza mayor. mit ganzer —, de poder á poder. die weltlichen Mächte, potestades. die gesetzgebende —, poder legislativo, autoridad de establecer leyes. unumſchränkte —, poder absoluto. — haben, etw. zu thun, tener poder, autoridad, facultad para hacer alg. c. er that, was in ſeiner — ſtand, hizo todo lo posible. aus eigner — handeln, proceder libremente sin atenerse al órden de otro. in ſeiner — haben, tener en su poder.

Machtbrief, s. m V. Vollmacht.

Machtgeber, s. m. V. Bevollmächtiger.

Machthaber, s. m potentado; plenipotenciario. V. Bevollmächtigter.

Mächtig, adj. y adv. poderoso, potente, pujante, fuerte. einer Sache — ſeyn, estar apoderado de alg. c. ſeiner — ſeyn, dominarse, ser dueño de sí. ſeiner nicht mehr — ſeyn, estar fuera de sí. ein groß —es Haus, fam. casa muy grande.

Machtlos, adj. y adv. privado de poder ó potencia, sin poderio.

Machtſpruch, s. m. sentencia decisiva. einen — thun, decidir con autoridad absoluta.

Machtwort, s. n. palabra enérgica.

Machwerk, s. n. hechura, manifactura, hijo.

Mäkeley, s. f. correduría, corretage, trujamanía.

Mäkeln, v. a. hacer el corredor; met. fam. sindicar, tildar.

Mäkern, v. n. V. meckern.

Mäkler, s. m. corredor de comercio, corredor, trujaman. ein unbeeidigter, heimlicher —, corredor ambulante ó intruso. ein Wechſel—, corredor de cambios ó de oreja. ein — für Verſteigerungen, corredor de encante. ein Schiffs—, naut. corredor de navíos, de mar ó de fletamientos. ein Waaren—, corredor de lonja ó de mercaderías. ein beeidigter —, corredor jurado.

Mäklerlohn, s. m. alboroque.

Mädchen, s. n. muchacha, moza; zum Unterſchied von einem Knaben, hija, niña; Kammermädchen, doncella. ein kleines —, mozuela, muchachuela, rapaza. ein junges hübſches —, polla (met.). ein junges — von ſchönem Wuchs und ſtarkem Gliederbau, mocetona. ein mannbares —, manceba por casar. ein ſchmutziges, ſchlecht gekleidetes —, das müßig herumſtreunt, zangarilleja. ein mutwilliges —, das hüpft und ſpringt, saltabardales.

Made, s. f. h. n. cresa, gusano que se cria en el queso, carne, frutas &c.

Madenfreſſer, s. m. h. n. páxaro comunero.

Madenſack, s. m ant. pasto de los gusanos (dícese del cuerpo humano).

Madig, adj. y adv. lleno de cresas, agusanado.

Madrepore, s. f. h. n. madrepora.

Madrigal, s. n. poes. madrigal.

Magazin, s. n. almacen, repuesto, p. us, pósito, surtidero.

Magazingeld, s. n. almacenage.

Magazinverwalter, s. m. guardalmacen, almacenista; alfoliero, alhondiguero.

Magd, s. f. criada, sirvienta, moza de servicio. eine — Gottes, sierva de Dios.

Magdalena, n. p. f. Madalena.

Magdeburg, n. p. geog. Magdeburgo.

Mägdlein, s. n. ant. V. Mädchen.

Magen, s. m. estómago; anat. ventrículo. der — einiger wiederkäuender Thiere, buche. der — der Vögel, pechuga. der erſte — der wiederkäuenden Thiere, ventruz, el primer ventrículo de los animales ruminantes. ein kleiner —, estomaguillo. den — betreffend, dem — zuträglich, estomacal, estomático. estomatical. der verdorbene —, empacho de estómago. einen ſchwachen — haben, ser flaco de estómago. einen guten — haben, tener buen estómago.

Magenader, s. f. anat. vena estomatical.

Magenarzney, s. f. medicina estomática, corroborante del estómago.

Magenbrennen, s. n. med. ardor del estómago.

Magenbruch, s. m. cir. gastrocele, hernia del estómago.

Magenbrücken, s. n. med. cardialgía, dolor en la boca del estómago.

Magendrüſe, s. f. anat. masa glandulosa situada en la parte inferior del estómago. die große —, pancreas.

Magenelixir, s. n. farm. elixir estomatical.

Magenentzündung, s. f. inflamacion del estómago; med. gastrites.

Magenessenz, s. f. farm. esencia estomática.

Magenfieber, s. n. med. fiebre causada de una indigestion.

Magenfleck, s. m. estomaguero.

Magengeschwulst, s. f. met. tumor del estómago.

Magenhaut, s. f. anat. túnica del estómago.

Magenhusten, s. m. med. tos que proviene del estómago.

Magenkrampf, s. m. pasmo ó espasmo del estómago.

Magenmund, s. m. anat. boca ú orificio del estómago.

Magenpflaster, s. n. farm. estomaticon, reparo.

Magenpulsader, s. f. anat. arteria estomatical.

Magensaft, s. m. med. licor gástrico, suco pancreático.

Magensäure, s. f. med. acedía.

Magenschwäche, s. f. flaqueza ó desamparos de estómago, desabrimiento, desconsuelo.

Magenstärkend, adj. estomático, corroborante del estómago.

Magenstärkung, s. f. corroborante del estomago, remedio estomático.

Magenüberladung, s. f. ahito, pes dez del estómago.

Magenweh, s. n. dolor de estómago.

Magenwind, s. m. regüeldo.

Mager, adj. y adv. magro, flaco, atenuado, consumido, árido, exprimido. —es Fleisch, carne magra ó sin gordura. ein —er Boden, tierra endeble, estéril. —, wie ein Windhund, galgüeño. — werden, enmagrecer, enflaquecer, perder la gordura, met. fam. varearse, abilarse.

Magerkeit, s. f. flaqueza, enflaquecimiento, falta de carnes, ant. magrez, magrura. die — der Schreibart, met. sequedad. die — des Erdbodens, aridez.

Magie, s. f. magia; met. encanto, embeleso.

Magier, s. m. mago.

Magisch, adj. y adv. mágico.

Magister, s. m. maestro en artes, maestro.

Magisterpulver, s. n. ch. magisterio.

Magisterwürde, s. f. magisterio, maestría, dignidad de maestro en artes.

Magistrat, s. m. magistrado, cabildo.

Magistratsperson, s. f. magistrado.

Magistratsrath, s. m. ministro.

Magistratsversammlung, —sitzung, s. f. cabildo.

Magistratur, s. f. magistratura.

Magnat, s. m. magnate, prócer, grande del reyno.

Magnesie, s. f. h. n. magnesia, tierra absorvente, blanca.

Magnet, s. m. h. n. iman, calamita. der arsenikalische —, ch. iman arsénico. mit — bestreichen, tocar al iman, cebar en la piedra iman.

Magnetisch, adj. y adv. magnético. die —e Kraft, virtud magnética.

Magnetisiren, v. a. magnetizar, comunicar el magnetismo ó ponerle en accion.

Magnetismus, s. m. magnetismo. der thierische —, fis. med. magnetismo animal.

Magnetnadel, s. f. aguja de marear, aguja, versario, saeta. die — bestreichen, tocar ó cebar la aguja en la piedra iman.

Magnetstein, s. m. h. n. piedra iman.

Magnificenz, s. f. magnificencia, título de honor que se da á los rectores de universidades y otras personas distinguidas.

Magsamen, s. m. V. Mohn.

Magschaft, s. f. ant. V. Anverwandtschaft.

Mahagonybaum, s. m. bot. caoba, caobana.

Mahagonyholz, s. n. com. caoba, anacardo.

Mahalebkirschenbaum, s. m. bot. cerezo de Mahoma.

Mahd, s. f. agr. tajo, lo que puede segar un guadañero en un dia.

Mähder, s. m. V. Mäher.

Mähdig, adj. V. einmähdig, zweym—.

Mähen, v. a guadañar, segar la yerba de los prados.

Mähen, s. n. siega, faena de segar ó guadañar la yerba.

Mäher, s. m. guadañero, dallador, segador de prados.

Mähezeit, s. f. siega de prados.

Mahl, s. n. Mahlzeit, comida; Gastmahl, convite á comer.

Mahl, s. n. Zeichen am menschlichen Körper, señal, pinta. ein blaues —, das einer von Schlägen davon trägt, cardenal.

Mahl, s. n. vez. V. Mal.

Mahlart, s. f. hacha para señalar los arboles que se han de cortar.

Mahlbaum, s. m. ben. d. mont. árbol de fila ó avenida. V. Lachbaum.

Mahlen, v. a. pintar. V. malen.

Mahlen, v. a. moler. Korn, Getreide —, moler trigo. gem—, p. molido. gemahlenes Gold, oro molido para dorar.

Mahlen, s. n. molienda, moledura.

Mahler, s. m. V. Maler.

Mahlgang, s. m. muela ó piedra de molino.

Mahlgast, s. m. parroquiano, molendero (dícese del que acostumbra ir de moler trigo en un mismo molino).

Mahlgeld, s. n. Mahlgroschen, s. m. pago de molienda.

Mahlgerinne, s. n. mol. cubillo de aceña, von dem — das stockende Wasser ableiten, desempalagar.

Mahlmetze, s. f. mol. máquila, la parte de grano que toma el molinero por su trabajo.

Mahlmühle, s. f. molino de pan.

Mahlrecht, s. n. derecho de molienda, máquila.

Mahlschatz, s. m. dote de una muger que toma estado. V. Aussteuer.

Mahlstein, s. m. V. Grenzstein.

Mahlzeichen, s. n. señal, pinta.

Mahlzeit, s. f. comida, mesa, festejo. eine kleine —, comidilla. während der —, entre la comida, sobre la comida. eine — bereiten, hacer comida.

Mahnbar, adj. y adv. exîgible, lo que se puede exîgir.

Mahnbrief, s. m. carta por la qual se pide el pagamiento de una deuda.

Mähne, s. f. besonders der Pferde, clin, crin; der Löwen, melena.

Mahnen, v. a. pedir, exîgir, requerir una deuda. Jem. an etw. —, acordar alg. c. á alg., hacerle acordar de alg. c.

Mahner, s. m. el que pide el pagamiento.

Mahnung, s. f. recuerdo.

Mahnungsbefehl, s. m. for. incitativa.

Mahomet, n. p. m. V. Muhammed.

Mährchen, s. n. cuento, patraña, conseja, hab illa, fábula, gallofa, xácara, r. mamarrachada, rondalla.

Mährchenhaft, adj. y adv. inventionero, mentiroso.

Mähre, s. f. p. us. V. Mährchen.

Mähre, s. f. ant. caballo; ein elendes Pferd oder Maulthier, caroña, carcamal. perrera. V. Schindmähre.

Mähren, n. p. geog. Moravia.

Mährte, s. f. V. kalte Schale.

Mai, s. m. V. May.

Majestät, s. f. magestad. die — in den Gebehrden, magestad, seriedad y decoro. Seine — Karl der Dritte, la màgestad de Carlos tercero. Seine kaiserliche oder königliche —, su magestad. Seine teuflische —, joc. su diabledad ó diablencia.

Majestätisch, adj. y adv. magestuoso, grandioso, serio y grave. das —e Wesen, magestad.

Majestätsbrief, s. m. patente que se da de orden del emperador.

Majestätsrecht, s. n. derecho afecto á la potestad soberana; derecho de regalía.

Majestätsverbrechen, s. n. crimen de lesa magestad.

Majestätsverbrecher, s. m. reo del crímen de lesa magestad.

Mailleſpiel, s. n. V. Kolbenſpiel.

Main, n. p. m. geog. V. Mayn.

Major, s. m. mil. mayor, sargento mayor.

Majoran, s. m. bot. mejorana, almoraduz, amaraco; der Winterm—, orégano heracleótico.

Majorat, s. n. mayorazgo, mayoría.

Majoratsgut, s. n. mayorazgo.

Majorathsherr, s. m. mayorazgo, el posesor de una casa por mayoría.

Majorenn, adj. y adv. mayor, el que ha salido de la menor edad ó tutela. V. mündig.

Majorennität, s. f. mayoría. V. Mündigkeit.

Mais, s. m. bot. maiz, trigo de Indias ó de Turquia, panizo.

Maisfeld, s. n. maizal, milpa.

Makel, s. m. mancha, mácula de la honra.

Mákeley ꝛc., V. Mäckeley ꝛc.

Makrele, s. f. h. n. sarda. die Brut oder Fischbrut der —, escombro, haleche. eine Art von —, caballa.

Makrone, s. f. almendrado.

Makulatur, s. f. maculatura. ein Buch zu — machen, vender un libro á papel viejo.

Mal, s. n. vez. ein —, una vez. zwey —, dos veces. das erste —, por la primera vez. das letzte —, por la última vez. jedes —, cada vez, cada vegada. zu mehrern —en, nicht auf ein —, de muchas veces. mit einem —e, auch: ein für alle —e, de una vez. zum zweyten —, de otra vez, á la segunda vez. ein — ums andere, una vez y otra.

Malachit, s. m. h. n. malaquita.

Malaga, s. m. com. Málaga, vino de Málaga.

Malefikant, s. m. V. Uebelthäter, Verbrecher.

Malefiz, s. n. malhecho, delito, crímen. V. Uebelthat, Verbrechen.

Malen, v. a. pintar. in Oel —, pintar al aceyte ó á olio. in Pastell —, pintar al pastel ó de pastel. mit Wasserfarben —, pintar al temple ó en remoja. al Fresco —, pintar en yeso fresco. auf Glas —, pintar en vidrio. etw. mit einer einzigen Farbe —, pintar alg. c. de un color solo. schlecht, tünchermäßig —, pintarrajar. noch einmal —, repintar.

Malen, s. n. accion de pintar, pintura. er ist zum — schön, es hombre para retratado, digno de ser retratado.

Ma-

Maler, s. m. pintor. ein ungeſchickter —, pintamonas, mamarrachista.

Maleracademie, s. f. academia de pintura.

Malereſel, s. m. V. Staffeley.

Malerey, s. f. pintura. die — mit Waſſerfarben, pintura al temple, ó de aguazo. die eingebrannte —, pintura al encausto. die — in Email, pintura en esmalte. die — betreffend, pictórico, pintoresco.

Malerfarbe, s. f. color de pintar, veneno.

Malerfirniß, s. m. barniz de pintor, almártaga, templa.

Malergold, s. n. oro molido, oro para dorar.

Maleriſch, adj. y adv. pintoresco, pintor, de un modo pintoresco.

Malerkunſt, s. f. arte de pintar, pintura.

Malerpinſel, s. m. pincel de pintor. groſſer —, um den Grund zu machen, brochon.

Malerſchule, s. f. escuela de pintores.

Malerſtock, s. m. tiento.

Malerwerkſtatt, s. f. estudio.

Mälig, adj. p. us. V. allm—.

Malter, s. m. cierta medida mayor de trigos, que contiene doce fanegas.

Malteſer, s. m. maltes.

Malteſerin, s. f. maltesa.

Malteſiſch, adj. y adv. maltes.

Malvaſier, —wein, s. m. malvasía.

Malve, s. f. bot. malva. eine zum Geſchlecht der —n gehörige Pflanze, malvacea.

Malvenbaum, s. m. bot. malva arbórea.

Malz, s. n. malta (así llaman los Alemanes y Ingleses á la cebada preparada para hacer cerveza). an ihm iſt Hopfen und — verloren, fam. el es incorrigible, no se puede ó no se quiere enmendar.

Malzboden, s. m. sitio en donde los cerbeceros ponen á entallecer la cebada.

Malzdarre, s. f. horno para secar la malta.

Malzen, v. a. preparar la cebada para hacer cerveza.

Malzhaus, s. n. casa donde se hace la malta.

Malztráber, s. f. trasgos.

Mama, s. f. mamá (voz de que usan los niños para nombrar la madre).

Mámme, s. f. V. Memme.

Mammeluck, s. m. mameluco, soldado de á caballo de Egipto.

Mammon, s. m. riquezas del mundo. dem — dienen, correr tras las riquezas y honores del mundo con ansia.

Mammondiener, —knecht, s. m. mundano, avariento.

Man, pron. se, uno. was ſagt —? que se dice? was thut man? que se hace? — erzählt, se cuenta, se dice. — kann ſagen, puede uno hablar. — braucht nur ꝛc., no hay mas que &c.

Mancher, adj. algun, tal, qual. — glaubt, muchos creen, hay hombres que creen. —chen Tag, algun dia.

Mancherley, adj. indecl. diverso, diferente. auf — Weiſe, de diverso modo, diversamente, diferentemente.

Manchеſter, s. m. tex. com. terciopelo de algodon.

Manchmal, adv. algunas veces, tal vez, algun tiempo, vez, á veces, á las vegadas.

Mandat, s. n. mandato, carta de órden.

Mandatar, s. m. mandatario, comisionado.

Mandel, s. f. quincena, quincenario. eine — Eyer, quincena de huevos.

Mandel, s. f. com. almendra. eine bittere —, almendra amarga. eine ſüße —, almendra dulce. eine — in der Schale, almendra en cáscara. eine ausgeſchälte —, almendra sin cáscara, en grano, en pepita. eine hartſchalige —, almendra planeta ó en cáscara dura. eine weichſchalige —, Krach—, almendra blanqueta, formigueta ó mollar, almendra en cáscara blanda. eine runde, ſehr feine, wohlſchmeckende —, almendra pestañeta. eine geſchälte und mit Zucker überzogene —, almendra bañada. eine gebrannte —, almendra de garapiña.

Mandel, s. f. anat. agalla. die Geſchwulſt der —n, agallas.

Mandelbaum, s. m. bot. almendro. der wilde —, allozo.

Mandelberg, s. m. turron, género de confitura.

Mandelblüthe, s. f. flor de almendro.

Mandelbrod, s. n. bizcocho de almendras.

Mandelbutter, s. f. manteca de cacao.

Mandelkern, s. m. almendra, grano de almendra.

Mandelkrähe, s. f. h. n. gálgulo, especie de grajo.

Mandelkuchen, s. m. nuegado, pasta hecha con harina, miel y almendra.

Mandelmilch, s. f. almendrada, bebida hecha de leche de almendras.

Mandelöl, s. n. aceyte de almendras.

Mandelſeife, s. f. xabon hecho con almendras.

Mandelſtein, s. m. h. n. amigdalóides.

Mandelteig, s. m. pasta de almendras.

Mandeltorte, s. f. tarta de almendras.

Man-

Mandelweide, s. f. bot. sauce almendrino.

Mandoline, s. f. bandolin, bandurria.

Mandore, s. f. id.

Mandril, s. m. h. n. mandril, bogo.

Manen, s. pl. mit. poét. manes, almas de los muertos.

Mange, s. f. calandria, prensa, máquina para prensar y dar luste á los texidos

Mangel, s. m. falta, mengua, carencia, necesidad, omision, defecto, falla. p us. mancamiento, met. manquera. — an Lebensmitteln, carestía. — an Raum, estrechez. — an Aufmerksamkeit, desatencion. — an Ansehen, desautoridad, descrédito. — an Anstand, desayre. — an Genauigkeit, descorreccion, inexâctitud. — an Eßlust, desgana, empalagamiento, inapetencia. — des Zusammenhangs, incoherencia. — an Gleichförmigkeit, incongruencia. — an Aufrichtigkeit, insinceridad. — der Andacht, indevocion. — an den nóthigsten Dingen, penuria. aus — an etw., por falta de alg. c., por no haber, por faltar alg. c. — leiden an etw., escasear, necesitar, tener falta, carecer de alg. c.

Mangelhaft, adj. y adv. defectuoso, defectivo, menguado, manco, imperfecto, falto, vacío, fam. arrastrado. ein —es Buch, libro defectuoso. ein —es Zeitwort, gr. verbo defectivo.

Mangelhaftigkeit, s. f. defectuosidad, diminucion, imperfeccion.

Mangeln, v. n. faltar, menguar, mancar. es mangelt an Geld, falta dinero. es —lt an Getreide, hay escasez de trigo. es —lt mir nichts, no me falta nada.

Mangen, v. a. dar calandria ó pasar por la calandria las telas, aprensar.

Manger, s. m. aprensador, prensador.

Mangkorn, s. n. traquilon, alcacel; von Weizen und Korn, morçajo.

Mangold, s. m. bot. acelga. der rothe —, betarraga, betarrata. der große —, británica.

Manichäer, s. m. maniqueo; joc. acreedor.

Manier, s. f. manera, modo de tratar. die —en, Sitten, pl. modos, modales, estilos. feine —en, garbo, donayre. auf französische, englische —, á la francesa, inglesa. mit guter —, con buen modo. die — eines Malers, manera, estilo de un pintor. die —en beym Gesang, pl. adornos del canto.

Manierlich, adj. y adv. civil, culto, cortes, con buen modo, con garbo, con donayre.

Manierlichkeit, s. f. cortesía, urbanidad, buen trato, buen modo.

Manifest, s. n. manifiesto.

Manille, s. f. ju. malilla.

Mann, s. m. hombre, varon; Ehemann, hombre, marido, fam. pariente. Soldat, (im Plur. unveränderlich) hombre. ein dicker, starker —, hombracho, hombrazo. ein rechtschaffener, ehrlicher —, hombre de bien. ein gewissenhafter —, hombre de conciencia. ein untadelhafter, unbescholtener —, hombre sin pero (fam.). ein gescheiter, kluger —, hombre de juicio. ein freyer —, im Gegensatz vom Sclaven, Am. hombre de república. ein gemeiner —, vom gemeinen Stande, hombre ordinario, menudo. der gemeine —, el vulgo, el comun de las gentes. ein wissenschaftlicher —, hombre de buenas letras. ein gemachter —, fam. hombre hecho. ein — von Gewicht und Ansehen, hombre de peso. ein bejahrter —, hombre de dias, hombre de provecta edad. ein alter —, viejo, anciano. ein —, der fest auf seinen Entschlüssen beharrt, hombre declarado. ein muthiger, entschlossener —, hombre de espíritu, fam. de estómago, de pelo en pecho. ein mittelmäßig reicher —, hombre de medio pelo (fam.). ein — von Ehre, hombre de punto. ein wunderlicher —, Krittler, hombre de puntos. wohlhabender —, hacendado. ein rüstiger, thätiger —, hacedor. ein kluger —, der nach dem Volkswahn alles Verborgene sieht, zahorí. ein wahrheitsliebender —, hombre de veras. er ist ein tüchtiger, brauchbarer —, es hombre. ein Heer von hundert tausend —, exército de cien mil hombres. zwey tausend — zu Fuß, dos mil hombres de á pié. vernünftige Männer, hombres de buena razon. — gegen — kämpfen, combatir cuerpo á cuerpo. seinen — finden, hallar á quien responda. er ist nicht mein —, fam. él no me agrada. seine Waaren an den — bringen, fam. vender, despachar sus géneros. alle für einen — stehen, abonar, responder unos por otros. — für etw. seyn, salir fiador ó responsable por alg. c. er ist nicht der — darnach, no será para ello.

Manna, s n. farm. com. maná. — in Tropfen oder Körnern, maná en lágrimas.

Mannbar, adj. y adv. casadero; von Mädchen besonders gebr., viripotente, núbil. ein —er Jüngling, jóven que ha llegado á la edad de pubertad. ein —es Mädchen, doncella, moza casadera, viripotente. — werden, llegar á la edad de pubertad, pubescer.

Mannbarkeit, s. f. edad núbil, pubertad, viriidad.

Männchen, s. n. hombrecillo, hombrecico; von einem Vogel ꝛc., macho.

mein

mein liebes —, fam. querído marido mio. — machen, fam. dar brincos, echar cabriolas.

Mannfeſt, adj. V. tapfer, handfeſt.

Mannhaft, adj. y adv. varonil, animoso, fuerte.

Mannheit, s. f. virilidad, potencia viril; for. masculinidad. die — benehmen, quitar la virilidad, castrar, capar. ſeine — beweiſen, ser hombre.

Mannigfaltig, adj. y adv. vario, variado, diverso, misceláneo, diferente. — machen, variar, diferenciar, disponer, formar de diversos modos.

Mannigfaltigkeit, s. f. variedad, diversidad, multiplicidad.

Männiglich, pron. ant. V. jedermann.

Männin, s. f. p. us. muger.

Mannleben, s. n. feudo masculino.

Männlein, s. n. V. Männchen.

Männlich, adj. y adv. viril, masculino, varonil, macho; met. varonil, animoso, fuerte; von einer Weibsperſon gebr., joc. hombruno, ahombrado. das —e Alter, edad viril. das —e Geſchlecht, sexô masculino ó varonil; gr. género masculino. das —e Glied, miembro viril, verga, viril, miembro, vulg. carajo. eine —e Pflanze, bot. planta macha. die —e Palme, palma macha. die —e Linie, die Abſtammung in —er Linie, varonía.

Männlichkeit, s. f. masculinidad, virilidad.

Mannsbild, s. n. bax. V. Mannsperſon.

Mannſchaft, s. f. gente, tropa. die auserleſene —, mil. lo escogido, lo selecto, lo mejor de las tropas. die junge —, la gente moza. die ſtreitbare —, mil. pelea. die — eines Schiffs nebſt Ausrüſtung, mar. tripulacion, dotacion.

Mannſcheu, adj. y adv. p. us. la que huye de los hombres.

Mannsgeſicht, s. n. cara de hombre; joc. cara hombruna.

Mannsgeſtalt, s. f. forma ó figura de hombre.

Mannshalstuch, s. n. corbata.

Mannsharniſch, s. m. bot. androsace.

Mannshemd, s. n. camisa de hombre, p. us. camison.

Mannshoch, adj. y adv. de altura ó tamaño de un hombre.

Mannskleid, s. n. vestido de hombre; casaca.

Mannsleute, s. m. pl. fam. hombres.

Mannsname, s. m. nombre de hombre.

Mannsperſon, s. f. hombre, varon. eine erwachſene —, adulto. eine ledige —, mozo, soltero. eine —, die gern in Geſellſchaft der Weiber iſt, joc. hombre faldero, Pedro entre ellas. V. Jungfernknecht. — mit weibiſchen Neigungen, z. B. zum Kochen, Stricken ꝛc., marica.

Mannsrock, s. m. casaca.

Mannsſchneider, s. m. sastre de hombres.

Mannsſchuhe, s. m. pl. zapatos de hombres.

Mannsſchuhmacher, s. m. zapatero de hombres.

Mannsſtrümpfe, s. m. pl. medias de hombres.

Mannstreu, s. f. bot. cardo corredor, cabezuela.

Mannſucht, s. f. deseo inmoderado de hombres.

Mannſüchtig, manntoll, adj. y adv. desaforadamente apasionada de los hombres.

Mannsvolk, s. n. fam. hombres.

Mannszucht, s. f. disciplina. Mangel an guter —, indisciplina.

Manntheil, s. m. parte, porcion.

Mannweib, s. n. andrógeno, hermafrodita. V. Zwitter.

Manöver, s. n. mil. maniobra, evolucion.

Manövriren, v. n. mil. maniobrar, hacer evoluciones.

Manſardach, s. n. arq. tejado algo plano, puesto en uso por Mansard, arquitecto.

Manſchen, v. n. manosear, sobajear, chapotear.

Manſcherey, s. f. bax. chapotada, salpicadura.

Manſchette, s. f. vuelta, puño; an einem Weiberärmel, vuelo.

Mantel, s. m. capa, capote, capoton; der Frauensperſonen, mantellina, capótillo; der über das Ordenskleid angezogen wird, manto. der Herzogs—, manto ducal. der — des Rauchfangs, der hervorragende Rand der Feuermauer über dem Küchenherde, arq. manto de la chimenea. der — einer Form, capa. der — eines Tackels, náut. amante. der — der Schnecken und Muſcheln, h. n. capa, manto. der — der Nacht, met. manto de la noche. mit einem — umhangen, bl. mantelado. der Zipfel des —s, der — ſelbſt, embozo. mit zurückgeſchlagenem —, de capa caida. in einen — eingehüllt, encapado. im — ausgehen, salir de capa. den — nach dem Wind hängen, met. fam. poner la capa como viniere el viento.

Mäntelchen, s. n. der Biſchöffe, Ordensritter und Pilgrime, muceta; der Frauenzimmer, manteleta, capotillo; am Tuch, muestra. der Sache ein — umhängen, met. fam. paliar, encubrir alg. c. V. bemänteln.

Mantelkind, s. n. hijo legitimado.

Mantelſack, s. m. maleta, portamanteo, balija, coxin. ſeinen — ſchnallen, ſich reiſefertig machen, hacer su maleta.

Manufactur, s. f. manifactura, fabrica.

Manufacturarbeit, s. f. manifactura, artefacto.

Manufacturiſt, s. m. obrero, fabricante.

Manuſcript, s. n. manuscrito, escrito de mano; für die Druckerey, impr. original.

Mappe, s. f. cartapacio.

Marburg, n. p. geog. Marburgo.

Marcaſit, s. m. h. n. marcasita, marquesita.

Marcipan, s. n. V. Marzipan.

Marcus, n. p. m. Marco; der Evangeliſt, Márcos.

Marder, s. m. h. n. marta. Hausm—, Steinm—, fuina.

Marderfalle, s. f. trampa para coger martas.

Marderfell, s. n. pellejo de marta, com. marta, n. f. ceguerí.

Marderſchwanz, s. m. cola de marta, com. punta suelta de marta.

Máre, s. f. V. Mábre (2 ac.).

Marelle, s. f. V. Amorelle.

Margareth, n. p. f. Margarita.

Margarethenblümchen, s. n. bot. margaritilla. V. Gänſeblümchen, Maßliebchen.

Márgel, s. m. V. Mergel.

Maria, n. p. f. María. die h. Jungfrau —, María santísima, nuestra Señora.

Mariechen, n. p. n. Marica, Concha, pr. Cota.

Marienbad, s. n. ch. bañomaría.

Marienbild, s. n. imágen de nuestra Señora, imágen.

Marienbiſtel, s. f. V. Frauendiſtel.

Marienglas, s. n. h. n. espejuelo.

Mariengroſchen, s. m. cierta moneda pequeña de Alemania señalada con el imágen de la santa Vírgen.

Marienröschen, s. n. bot. bellorita, margarita.

Marientag, s. m. dia ó fiesta de la santa Vírgen.

Marienveilchen, s. n. bot. viola mariana.

Marine, s. f. V. Seemacht.

Marineoffizier, s. m. V. Seeoffizier.

Mariniren, v. a. Fiſche, escabechar.

Marionette, s. f. titere, muñeco.

Marionettenſpiel, s. n. titerería.

Marionettenſpieler, s. m. titerero, titiritero.

Mark, s. n. meollo, tuétano, poét. medula; des Obſtes, pulpa. bis aufs — ausſaugen, met. sacar ó chupar los tuétanos, sacar el corazon ó los hígados á alg. durch — und Bein gehen, met. penetrar los huesos, atravesar el corazon.

Mark, s. f. marco, peso de ocho onzas. eine — löthigen Goldes, un marco de oro fino. eine — Lübiſch, marco de Lubeke, de diez y seis sueldos de Lubeke.

Mark, s. f. geog. marca. die — Brandenburg, marcha ó marca de Brandemburgo. die — Ankona, marca de Ancona.

Markaſit, s. m. V. Marcaſit.

Markbaum, s. m. V. Mahlbaum.

Marke, s. f. marca, señal; ju. tanto, ficha; naut. marca.

Marken, v. a. marcar, señalar. gut —, min. contener mucho oro, mucha plata.

Márker, s. m. inhabitante de la Marca.

Marketender, s. m. vivandero.

Marketenderin, s. f. vivandera.

Marketendern, v. n. hacer el vivandero.

Marketenderzelt, s. n. tendejon.

Markgewicht, s. n. peso de marco.

Markgraf, s. m. margrave.

Markgräflich, adj. y adv. de margrave. die —e Würde, dignidad de margrave.

Markgrafſchaft, s. f. margraviato.

Markgrafthum, s. n. id.

Markig, adj. y adv. meduloso, medular, con meollo, con tuétano. ein —er Knochen, hueso meduloso ó con meollo. — malen, pint. pintar ligeramente, suavemente, con blandura.

Märkiſch, adj. y adv. geog. de la Marca.

Marklöffel, s. m. sacatuétano.

Markſcheide, s. f. límite, raya, confin. V. Grenze.

Markſcheidekunſt, s. f. min. arte de formar los términos ó límites de alguna mina.

Markſcheiden, v. a. min. fixar ó señalar los límites de las minas.

Markknochen, s. m. hueso con tuétano ó meollo.

Markſtein, s. m. mojon, coto, hito, término, señal. V. Grenzſtein. —e ſetzen, amojonar, señalar con mojones los límites de alguna tierra.

Markſtock, s. m. V. Grenzpfahl.

Markt, s. m. mercado, plaza pública donde se vende; mercado, concurrencia de los que van á vender y comprar en cierto dia señalado. die Märkte beſuchen, auf die Märkte gehen, freqüentar los mercados. nichts Geſcheites zu —e bringen, met. fam. no poder proferir palabra advertida.

Marktbude, s. f. caxon, puestecillo, tendajo.

Markten, v. n. poner en venta, en ajuste.

Marktflecken, s. m. villa, poblacion entre ciudad y lugar. ein kleiner —, villa pequeña, burgo.

Markt-

Marktfreyheit, s. f. privilegio de mercado.

Marktgängig, adj. y adv. corriente. der —e Preis, el precio corriente ó actual de los géneros.

Marktgeld, s. n. dinero cobrado en el mercado; Standgeld, derecho por el puesto ó sitio que ocupa uno en un mercado.

Marktgerechtigkeit, s. f. V. Marktfreyheit.

Marktheifer, s. m. corredor.

Marktleute, s. pl. los hombres que van á vender y comprar en un mercado.

Marktmeister, s. m. reconocedor de mercado.

Marktordnung, s. f. ordenanza ó reglamento de mercados.

Marktplatz, s. m. plaza para el mercado, plaza.

Marktpreis, s. m. precio del mercado, de la plaza.

Marktrecht, s. n. derecho de mercado.

Marktrichter, s. m. juez de mercado.

Marktschiff, s. n. navío cubierto ó entoldado, en que se conducen por los rios gentes y mercaderías á la sirga de un pueblo á otro.

Marktschreyer, s. m. saltimbanco, curandero de plazas, empírico, charlatan.

Marktschreyerey, s. f. met. embaucamiento, embaimiento, embeleco, charlatanería.

Marktschreyerisch, adj. y adv. met. embaucador, embaidor, embelecador, fanfarron.

Marktstag, s. m. dia de mercado.

Markung, s. f. límite, confin. V. Grenze.

Marktzieher, s. m. sacatuétano.

Marlen, v. a. náut. empalomar.

Marlen, s. n. náut. empalomadura.

Marlspriem, s. m. náut. pasador.

Marlschlag, s. m. náut. trincafía.

Marly, s. m. com. marli, marlin, especie de gasa.

Marmel, s. m. V. Marmor.

Marmelade, s. f. marmelada, conserva hecha con membrillo y azúcar.

Marmor, s. m. h. n. mármol. — zu Bildsäulen, mármol para estatuas. parischer —, mármol pario. gesprenkelter —, mármol de mezcla. von —, marmóreo, marmoroso, marmoleño.

Marmorarbeit, s. f. trabajo en mármol, marmolería.

Marmorarbeiter, s. m. marmolista, el que trabaja en mármol.

Marmorartig, adj. y adv. marmoleño, que tiene la naturaleza ó semejanza de mármol.

Marmorblock, s. m. pedrusco ó pedazo grande de mármol en bruto.

Marmorbruch, s. m. cantera de mármol

Marmorfarbe, s. f. color de mármol ó de jaspe.

Marmoriren, v. a. jaspear, ant. marmolar.

Marmorirt, adj. y adv. jaspeado. —e Arbeit, el jaspeado. —es Papier, papel jaspeado.

Marmorirer, s. m. jaspeador, el que jaspea papel, libros &c.

Marmorn, adj. y adv. marmóreo, marmoroso, marmoleño.

Marmorplatte, s. f. tabla de mármol.

Marmorsäule, s. f. coluna de mármol. eine kleine —, marmolejo.

Marmorschneider, s. m. marmolista.

Marode, adj. y adv. fam. cansado, fatigado, molido; bey einem Kriegsheer auf dem Marsch, mil. rezagado.

Marodiren, v. n. mil. merodear, pecorear, salir á pecorea.

Marodiren, s. n. mil. pecorea, r. merode.

Marodirer, s. m. mil. merodeador, soldado de la pecorea.

Marone, s. f. castaña tejera ó enxerta, r. marron.

Maronenbaum, s. m. bot. tejero.

Mars, n. p. m. mit. Marte, poét. Mavorte; astron. Marte.

Mars, s. m. náut. der Mastkorb, cofe, cofa, gavia. der große —, cofa mayor. der Besahnm—, cofa de mesana. Fockm—, cofa de trinquete.

Marsch, s. m. mil. marcha, jornada; mús. marcha. ein verstellter —, marcha falsa ó fingida. zum — blasen oder die Trommeln rühren, tocar la marcha. sich in — setzen, ponerse en marcha, tomar la marcha. den — eröffnen, romper la marcha. —! mil. marchen!

Marschall, s. m. mariscal; Stabträger, macero. Erzm—, gran mariscal. Lagerm—, mil. mariscal de campo ó de los reales exércitos. französischer —, mariscal de Francia. V. Feldm—.

Marschallstab, s. m. baston de mariscal; der, bey feyerlichen Gelegenheiten vorgetragen wird, maza.

Marschallstafel, s. f. mesa de estado.

Marschallswürde, s. f. mariscalía, p. us. mariscalato.

Marschfertig, adj. y adv. pronto, dispuesto para marchar.

Marschiren, v. n. mil. marchar, ir. voran —, romper la marcha. rückwärts —, contramarchar. gegen Jem. —, venir contra alg. hin und her —, hacer marchas y contramarchas.

Marsch-

Marſchland, s. n. tierra baxa y cenagosa.

Marſchländer, s. m. inhabitante de una tierra pantanosa.

Marſchſäule, s. f. mil. coluna. V. Colonne.

Marsgaſt, s. m. náut. gaviero.

Marsſchote, s. f. náut. escota de gavia.

Marsſegel, s. n. náut. gavia, vela de gavia.

Marſtall, s. m. caballeriza. der königliche —, caballeriza real ó del rey.

Marter, s. f. martirio, pena, tormento, met. potro. — leiden, ausſtehen, sufrir ó padecer martirio. — und Tod leiden, teol. padecer.

Marterbank, s. f. caballote, potro de tormento. V. Folterbank.

Marterer, s. m. martirizador.

Märterer, s. m. V. Märtyrer.

Marterkammer, s. f. V. Folterkammer.

Martern, v. a. martirizar, atormentar, met. escarpiar. ſich —, atormentarse, desasosegarse.

Märterthum, s. n. martirio, muerte por la fe.

Marterwoche, s. f. semana santa ó mayor.

Martha, n. p. f. Marta.

Martialiſch, adj. y adv. marcial.

Martin, n. p. m. Martin, Martino. Martini, Martinstag, San Martin, pasqua de S. Martin.

Märtyrer, s. m. mártir.

Märtyrerbuch, s. n. martirologio.

Märtyrerkrone, s. f. palma de martirio; Heiligenſchein, laureola.

Märtyrertod, s. m. muerte por la fe, muerte de mártir.

März, s. m. Marzo, mes de Marzo.

Märzbier, s. n. cerveza de Marzo.

Märzveilchen, s. n. bot. viola de Marzo.

Märzwurz, s. f. V. Benedictwurzel.

Marzipan, s. n. mazapan.

Maſche, s. f. Bandſchleife, lazada, aderezo. in einem Netz, einem Strumpf ꝛc., malla. die —n eines Strumpfes, pl. puntos. die —n, wo man beym Strumpfſtricken abnimmt, pl. menguados, seguidos. V. Garn—. eine — auflöſen, soltar un punto.

Maſchig, adj. y adv. hecho á puntos.

Maſchine, s. f. máquina, artificio, instrumento. eine künſtliche, beſonders hydrauliſche —, ingenio.

Maſchinenmäßig, adj. y adv. maquinal.

Maſchinenmeiſter, s. m. maquinista.

Maſchinenwerk, s. n. mon. ingenio.

Maſchinerie, s. f. teat. máquina, tramoya.

Maſe, s. f. pr. señal, pinta.

Maſer, s. m. im Holz, veta.

Maſericht, adj. y adv. lleno de vetas, vetado.

Maſern, s. pl. med. sarampion, alfombrilla.

Masholder, s. m. bot. arce campestre, comun ó menor.

Maſern, v. a. manchar, salpicar de manchas ó vetas.

Maske, s. f. máscara, carátula, carantoña; met. máscara, solapa, disfraz. die — abnehmen, met. quitarse la máscara. eine —, máscara, persona enmascarada.

Maskenball, s. m. bayle enmascarado, funcion de máscara.

Maskenkleid, s. n. disfraz.

Maskerade, s. f. máscara, mogiganga, momeria.

Maskiren, v. a. enmascarar, r. mascarar, disfrazar. ſich —, andar de máscara, disfrazarse.

Maskopey, s. f. sociedad de negociantes; coligacion.

Maß, s. n. medida (tiene las mismas significaciones rectas y figuradas en ambas lenguas). ein — für trockene Sachen, medida de áridos ó para áridos; almud. ein — für Flüſſigkeiten, medida de liquidos ó para liquidos; azumbre (dos pintas). ein — Salz, Hirſe, medida de sal, mijo. geeichtes —, medida marcada ó señalada en el contraste. ohne —, sin medida, sin proporcion. ohne — und Ziel, desmesuradamente, desmasiadamente, sin modo. das — vollmachen, llenar la medida. Jem. das — nehmen zu einem Kleide, zu einem Paar Schuhen ꝛc., tomar á alg. la medida. das — und Ziel überſchreiten, met. descompasarse, exceder, fam. dar cinco de largo, tirar largo.

Maße, s. f. p. us. medida, moderacion. über die —, über die —n, excesivamente, demasiadamente. über die —n ſchön, á las mil maravillas, prodigiosamente (p. e. cantó prodigiosamente), gebührender —n, convenientemente, como corresponde. einiger —n, en alguna manera. welcher —n, de modo que.

Maſſe, s. f. masa, pasta. eine weiche —, plasta.

Maßen, immaßen, conj. ant. visto que, puesto que, ya que.

Maßflaſche, s. f. botella de un azumbre ó dos pintas.

Maßgabe, s. f. p. us. medida, arreglo. nach —, á proporcion, á medida que, segun, con arreglo á alg. c.

Maſſicot, s. n. alf. hornaza.

Mäßig, adj. y adv. moderado, templado, con moderacion, con templanza; vom Preis, vom Einkommen gebr., redu-

ci-

cido, tenue. — im Eſſen und Trinken, templado en el comer y beber, sobrio, parco, medido.

Mäßigen, v. a. moderar, atemperar, templar, reprimir, reportar; wie die Hitze, die Kälte, eine Krankheit, quebrantar; wie das widrige Schickſal, quebrar; wie Leidenſchaften ꝛc., morigerar; den Preis, moderar, reducir. ſich —, moderarse, templarse, reportarse, p. us. mesurarse. ſeinen Zorn —, moderar ó templar la cólera.

Mäßigkeit, s. f. templanza, continencia, parsimonia. — im Eſſen und Trinken, templanza en el comer y beber, sobriedad, frugalidad. dieta.

Mäßigung, s. f. moderacion, reportacion, temperamento, atemperacion; wie der Leidenſchaften, templanza, met. medianía, rienda, enfreno.

Maſſiv, adj. y adv. macizo. ein —es Gebäude, edificio macizo. ein Gefäß von —em Gold, vasija de oro puro.

Maßlade, s. f. marco de los zapateros para tomar medida.

Mäßlein, s. n. V. Maß.

Maßliebe, s. f. Maßliebchen, s. n. bot. margaritilla.

Maßregel, s. f. medida, medio; Vorkehrung, diligencia, providencia. eine ſtrenge —, rigor. ſeine —n nehmen, tomar sus medidas.

Maßſtab, s. m. baston de medida, medida; geom. escala para medir los planos y mapas. ein verjüngter —, escala reducida, pitipié.

Maſt, s. m. náut. mástil, árbol, palo. der große —, palo mayor. der vorderſte —, Fock—, trinquete, palo de trinquete. der hinterſte —, Beſahn—, mesana, palo de mesana. ein — mit eingezogenen Segeln, palo seco. ein — aus einem Stück, palo macho. ein zuſammengeſetzter —, palo compuesto. die —en ſetzen, poner los palos, arbolar un navío. der —en berauben, derribar los árboles, desarbolar. die —en verlieren, desarbolarse.

Maſt, s. f. engordadero, cebadero, pasto. Hausthiere auf die — ſtellen, poner animales domésticos á engordar ó cebarse. die Schweine auf die — treiben, llevar ó enviar los puercos á montanera. V. Eichelmaſt.

Maſtbaum, s. m. V. Maſt.

Maſtblock, s. m. V. Eſelshaupt.

Maſtdarm, s. m. anat. cagalar, tripa del cagalar, intestino recto.

Maſten, v. a. p. us. V. bemaſten.

Mäſten, v. a. engordar, cebar, sainar, ant. engrasar. Ochſen, Schweine, Kapaune —, engordar ó cebar bueyes, cerdos, capones. ſich —, engordarse.

Mäſten, s. n. cebadura.

Maſtenwerk, s. n. náut. arboladura, masteleria, palazon.

Maſtenhölzer, s. n. pl. náut. arboladuras.

Maſtenkragen, s. m. fogonadura, olmada.

Maſtenmacher, s. m. carpintero de ribera que trabaja la arboladura.

Maſtenpaſſer, s. m. náut. compas curvo.

Mäſter, s. m. cebador, engordador.

Maſtgeld, s. n. derecho de bellota que se paga al dueño del monte para llevar el ganado de cerda á montanera.

Maſtgerechtigkeit, s. f. Maſtrecht, s. n. derecho de llevar los puercos á montanera.

Maſtix, s. m. almáciga, ant. almástiga. was auf — Bezug hat, almaciguero. mit — beſtreichen, almacigar.

Maſtixbaum, s. m. bot. lentisco, charnoca.

Maſtkorb, s. m. náut. cofa, gavia, canasta; einer Galeere, red. V. Mars.

Maſtlos, adj. y adv. náut. desarbolado. ein Schiff — machen, desarbolar un navío, quitarle los mástiles.

Maſtmacher, s. m. V. Maſtenmacher.

Maſtochs, s. m. buey engordado ó cebado, cebon.

Maſtrecht, s. n. V. Maſtgerechtigkeit.

Maſtricht, n. p. geog. Mastrique.

Maſtſchwein, s. n. puerco cebado, cebon, cerdo gordo.

Maſtſegel, s. n. V. Marsſegel.

Maſtung, s. f. cebadura.

Maſtvieh, s. n. animales domésticos que se ponen á engordar ó cebarse.

Maſtwächter, s. m. V. Marsgaſt.

Maſtwand, s. f. V. Wandtau.

Maſtwangen, s. f. pl. náut. gimelgas, gemelos, gaburones.

Maſtzeit, s. f. engordadero.

Matador, s. m. ju. matador.

Material, s. n. materia; arq. material. —ien, pl. materiales.

Materialhandel, s. m. comercio en drogas, droguería.

Materialiſt, s. m. droguero, el que trata en drogas; fil. materialista, el que profesa el materialismo.

Materialwaare, s. f. droga, droguería.

Materie, s. f. materia (tiene las mismas significaciones y usos en ambas lenguas). die — betreffend, material.

Materiell, adj. y adv. material, lo que se compone de materia ó lo contrapuesto á formal.

Mathematik, s. f. matemática.

Mathematiker, s. m. matemático.

Mathematiſch, adj. y adv. id.

Matratze, s. f. colchon, r. matalaz. eine kleine dünne — von feiner Wolle, die man über die andern legt, transportin.

Ma-

Matratzenmacher, s. m. colchonero.

Matratzenmacherin, s. f. colchonera.

Matratzennadel, s. f. id.

Matrikel, s. f. matrícula. in die — einschreiben, matricular.

Matritze, s. f. impr. matriz, r. hembra.

Matrone, s. f. matrona, muger de respeto.

Matronenmäßig, adj. y adv. matronal.

Matrose, s. f. náut. marinero. ein unbefahrener, d. i. ungeübter —, zapatero.

Matrosenkittel, s. m. bernia; spanischer, marceye.

Matrosenkost, s. f. caldereta, guiso á la marinesca.

Matrosenmäßig, adj. y adv. marinesco, al uso y estilo de los marineros, á la marinesca, á lo marinero.

Matsch, s. m. ju. capote. einen — machen, dar capote. — werden, llevar capote.

Matschen, v. a. ju. dar capote.

Matt, adj. y adv. laso, débil, endeble, abatido, descaecido, desmarrido, postrado, cansado, lánguido, langüente; im Schachspiel, mate. — machen, dar mate. —es Gold, Silber, oro mate, plata mate. —es Colorit, pint. colorido apagado, caido. —e Farbe, color apagado, caido. —e Vergoldung, doradura empañada. ein —er Schimmer, viso perdido. —er Schein. débil luz. —ein —er Styl, estilo lánguido.

Matte, s. f. estera, esterilla; náut. pallete. eine gespickte —, náut. pallete afelpado. eine ungespickte —, pallete liso. eine große zottige — von Spartgras, peludo. eine runde — für den Fußboden eines Zimmers, redondel. eine runde —, um darauf zu sitzen, ruedo. mit —n belegen, esterar, tender las esteras. —n flechten, texer pleyta, hacer esteras. die —n von dem Fußboden wegnehmen, desesterar.

Matte, s. f. poét. prado. V. Wiese.

Mattenblume, s. f. V. Wiesenblume.

Mattenmacher, s. m. esterero.

Matthäus, n. p. m. Mateo.

Matthias, n. p. m. Matias.

Mattheit, s. f. empañadura.

Mattigkeit, s. f. lasitud, debilidad, endeblez, abatimiento, descaecimiento, desmadexamiento, postracion, dexadez, languidez, desfallecimiento.

Matz, n. p. m. bax. Mateo.

Mauen, v. n. V. miauen.

Mauer, s. f. muralla; die nichts zu tragen hat, arq. muro; die etw. trägt, pared. ein gerade fortlaufendes Stück —, auch eine — überhaupt, lienzo. eine dünne — von Backsteinen, tabique, acitara. eine dichte, feste —, die nicht hohl ist, arq. macizo. die alten verfallenen —n von einem Gebäude, paredones. eine — von Erde, tapia, p. us. duba. eine kleine, geschlossene —, cerquita. eine —, womit ein Wässerungsgraben eingefaßt ist, ribero. eine — ohne Fenster und Thüren, pared rasa, ciega, corrida. eine blos von Steinen und ohne Kalk zusammengesetzte —, jorfe, pared de piedra seca. eine —, die unten dicker ist, als oben, pared escarpada. eine Hauptm—, pared maestra. eine gemeinschaftliche — zwischen zwey Nachbarshäusern, pared medianera ó divisoria. die —n einer Festung, murallas de una fortaleza. mit einer — umgeben, cercar ó guarnecer con muro, murar. ein mit —n umgebener Ort, lugar murado. eine — betreffend, mural.

Mauerabdachung, s. f. arq. albardilla.

Maueranker, s. m. arq. ancla.

Mauerband, s. n. arq. cordon de una muralla.

Mauerbiene, s. f. h. n. abeja de muros.

Mauerbrecher, s. m. antig. mil. ariete, bastida; art. culebrina grande.

Mauerbruch, s. m. mil. brecha ó portillo de una muralla.

Mauerdach, s. n. arq. albardilla.

Mauerer, s. m. V. Maurer.

Maueresel, s. m. V. Assel.

Mauerfalke, s. m. h. n. cernícalo.

Mauerhammer, s. m. albañ. hachuela, alcotana.

Mauerkelle, s. f. albañ. trulla, llana.

Mauerkraut, s. n. bot. parietaria.

Mauerkrone, s. f. antig. corona mural.

Mauerlücke, s. f. V. Mauerbruch.

Mauermantel, s. m. V. Futtermauer.

Mauern, v. a. construir, fabricar, trabajar. gemauert, bl. mazonado.

Mauern, s. n. trabajo de albañil.

Mauernachtigall, s. f. h. n. fenicuro.

Mauerpfeffer, s. m. bot. yerba puntera.

Mauerquadrant, s. m. astron. mural.

Mauerraute, s. f. bot. culantrillo blanco.

Mauerritze, s. f. raja en la muralla.

Mauersalz, s. n. h. n. alatron, espuma de nitro.

Mauerschwalbe, s. f. h. n. arrexaco, arrexaque, atraxaque, vencejo.

Mauerspecht, s. m. h. n. picaarañas.

Mauerspeise, s. f. V. Mörtel.

Mauerstein, s. m. canto; V. —ziegel. ein —, der noch im Steinbruch an der übrigen Masse festsitzt, piedra viva.

Mauerwerk, s. n. mazonería, obra de fábrica; aus unregelmäßigen Bruchsteinen, mampostería; aus Backsteinen, fábrica; dickes, frogon.

Mauerziegel, s. m. ladrillo. V. Backstein.

Maufe, s. f. alb. arestin, ant. arestil. mit der — behaftet, arestinado.

Maul, s. n. der Thiere, besonders der Pferde, boca; von Menschen gebr., bax. hocico. V. Mund. ein großes —, bax. bocaza. ein böses —, met. bax. mala lengua. das — verdrehen, torcer el hocico. sich etw. vom —e abbrechen, met. fam. quitarselo algo de la boca. das — halten, met. bax. guardar la boca, callar la boca, estar callado. einem das — verbieten, prohibir ó vedar á alg. el uso de la lengua. das — hängen, met. estar con tanta geta, con tanto hocico, estar de hocico ó mohino. ein loses — haben, soltar la maldita. einem etw. auf das — geben, dar un mogicon, un cachete. sein — brauchen, descoserse, hablar sin comedimiento. das — wässerte ihm, se le hacia la boca un agua.

Maulaffe, s. m. bausan, bodoque, papanatas. —n feil halten, vulg. embobarse, pensar en las musarañas, papar viento ó moscas.

Maulbeerbaum, s. m. bot. moral. der weiße —, morera. der schwarze —, moral.

Maulbeerblatt, s. n. hoja de moral.

Maulbeere, s. f. mora.

Maulbeersaft, s. m. xugo de moras.

Maulbirn, s. f. tapaboca, que los ladrones meten en la boca del robado, para que no pueda gritar.

Mäulchen, s. n. boquilla, boquita; ein Kuß, besico, besito, ósculo.

Maulchrist, s. m. fam. christiano falso.

Maulen, v. n. embotijarse, enfurruñarse, demostrar enfado.

Maulen, s. n. hocico, rabieta, mohina, fanfurriña, demostracion del enfado.

Maulesel, s. m. h. n. mulo, macho. ein —, der von einem Hengst und einer Eselin erzeugt ist, mulo romo, ant. burdégano. ein junger —, muleto, machuelo.

Mauleselin, s. f. h. n. mula.

Mauleseltreiber, s. m. muletero, acemilero.

Maulhänger, s. m. fam. enfurruñado, embotijado, mohino.

Maulklemme, s. f. V. Maulsperre.

Maulkorb, s. m. bozal, frenillo, bardal. ein —, den man dem Frett bey der Kaninchenjagd anlegt, prisuelo. einen — anlegen, embozar; met. fam. echar un bardal á alg.

Maulschelle, s. f. bofetada, bofeton, reves, palmada, manotada, guantada. V. Ohrfeige.

Maulschelliren, v. a. V. ohrfeigen.

Maulschloß, s. n. cerrojo de boca.

Maulsperre, s. f. herr. alb. escalerilla, cuello de pichon.

Maulthier, s. n. bestia mular, caballería mular. ein großes — zum Lasttragen, acémila.

Maulthierknecht, s. m. acemilero, mozo de mulas, mulatero.

Maulthiertreiber, s. m. arriero.

Maultrommel, s. f. trompa de hierro ó de Paris, trompa, verimbao.

Maulwerk, s. n. V. Mundwerk.

Maulwurf, s. m. h. n. topo.

Maulwurfsfänger, s. m. cazador de topos.

Maulwurfshaufen, **Maulwurfshügel**, s. m. motilla de topo, topera, topinera.

Maure, s. m. moro, agareno. ein getaufter —, tagarino, morisco. den —n in Farbe oder Gesichtszügen ähnlich, amoriscado.

Mauren, v. a. V. mauern.

Maurenknabe, s. m. morillo.

Maurer, s. m. albañil; der sich blos mit Mauern von unregelmäßigen Bruchsteinen abgibt, mampostero; der Lehmwände verfertigt, tapiador. ein ungeschickter —, albañil de cochinilla.

Maurergeselle, s. m. oficial de albañilería.

Maurerhandwerk, s. n. albañilería.

Maurerkelle, s. f. llana, pala, paleta, palustre, plana.

Maurisch, adj. y adv. morisco, moruno. ein —er Tanz, bayle morisco. —e Gewohnheiten, costumbres morunas.

Maus, s. f. h. n. raton; anat. músculo; naut. barrilete. Mäuse fangen, coger ratones. die Mäuse betreffend, ratonero, ratonesco. V. Feldm—, Waldm—, Wasserm— ꝛc. die — in der Nase der Pferde, alb. ternilla de la ventana de la nariz del caballo. einem Pferde die — ausschneiden, alb. abrir. es ist — wie Mutter, ref. morles de morles. wenn die Mäuse satt sind, schmeckt das Mehl bitter, ref. raton harto desprecia el pan.

Mauschel, s. m. fam. V. Jude.

Mauscheley, s. f. fam. maula.

Mäuschen, s. n. ratoncillo; eine Muskel, músculo.

Mause, s. f. der Vögel, muda. in der — seyn, estar de muda, mudar.

Mäusedorn, s. m. bot. brusco, rusco, ant. gilbarbera. eine Art von —, der bey Gibraltar wächst, chubarba.

Mäusedreck, s. m. cagajon de ratones.

Mäusefahl, adj. y adv. de color de ratones.

Mäuſefalke, s. m. h. n. triorque.
Mäuſefalle, s. m. ratonera.
Mäuſefraß, s. m. roedura, ratonado.
Mäuſegeſchlecht, s. n. raza de ratones.
Mäuſegift, s. n. veneno por los ratones; arsénico. V. Rattengift.
Mauſekatze, s. f. gata ratonera.
Mäuſeloch, s. n. V. Mausloch.
Mauſen, v. n. coger ratones; met. fam. ratear, soplar, birlar, raspar, rapiñar.
Mauſen, s. n. fam. ratería. auf das — ausgehen, ir á la raspa.
Mauſen, ſich, v. r. mudar, estar de muda.
Mauſeneſt, s. n. nido de ratones.
Mauſeohr, s. n. bot. oreja de raton, pamplina.
Mäuſepfeffer, s. m. V. Läuſekraut.
Mäuſepulver, s. n. V. —egift.
Mauſer, s. m. fam. ratero, fullero.
Mäuſeſchwanz, s. m. bot. yerba estrella.
Mauſeſtill, adj. y adv. fam. callandico, quedito.
Mauſetodt, adj. y adv. enteramente muerto. — ſchießen, fam. birlar.
Mauſezeit, s. f. muda.
Mausfarbe, s. f. color de raton.
Mausfarbig, adj. de color de raton.
Mauſig, adj. ſich — machen, fam. hacer el xaque, echar plantas.
Mausloch, s. n. agujero de ratones.
Mausöhrchen, s. n. bot. vellosilla, pilosela.
Mauth, s. f. hac. aduana.
Mauthbeamter, s. m. aduanero, vista.
Mauthhaus, s. n. aduana.
Mauthner, s. m. aduanero, r. gabelero.
Mauzen, v. n. V. miauen.
Max'or, s. m. numis. Maxîmiliano de oro.
Maxime, s. f. máxîma. V. Grundſatz.
May, s. m. Mayo, mes de Mayo.
Mayblume, s. f. Mayblümchen, s. n. bot. lirio ó azucena del valle, lirio convallo, estrellamar, flor estrellada.
Maye, s. f. mayo; abedul. V. Birke.
Mayenbaum, s. m. mayo.
Mayfiſch, s. m. h. n. alosa, trisa, sábalo. V. Elſe.
Maykäfer, s. m. h. n. abejarron.
Mayland, n. p. geog. Milan.
Mayländer, s. m. milanes.
Mayländerin, s. f. milanesa.
Mayländiſch, adj. y adv. milanes.
Mayländiſche, s. n. id.
Mayn, n. p. m. geog. Meno.
Maynz, n. p. geog. Maguncia.
Mayroſe, s. f. rosa de Mayo.
Mays, s. m. V. Mais.
Mayſchein, s. m. novilunio de Mayo.
Maywetter, s. n. tiempo de Mayo.
Mechanik, s. f. maquinaria, mecánica.
Mechaniker, s. m. maquinista, mecánico.
Mechaniſch, adj. y adv. mecánico, mecanicamente, por tino práctico.
Mechanismus, s. m. mecanismo.
Mecheln, n. p. geog. Malínas.
Meckern, v. n. balar con voz temblona como las cabras.
Mecklenburg, n. p. geog. Mekelburgo.
Medailſe, s. f. medalla.
Medaillon, s. n. medallon.
Medianader, s. f. anat. vena mediana.
Medianpapier, s. n. marquilla, papel de marquilla.
Mediatherrſchaft, s. f. señorío.
Medicament, s. n. V. Arzneymittel.
Medicin, s. f. V. Arzney, Arzneykunde.
Mediciniren, v. n. medicinarse, xaropearse.
Mediciniſch, adj. V. arzneylich, ärztlich
Medicus, s. m. V. Arzt.
Medusenhaupt, s. n. mit. testa de Medusa.
Meelbeerbaum, s. m. bot. mostaco.
Meer, s. n. mar, r. pielago, golfo. das Weltm— oder der Ocean, mar grande ù océano. das caspiſche —, mar caspio. das rothe —, mar roxo ó bermejo. das weiße —, mar blanco. das ägeiſche —, mar egeo. das deutſche —, mar germánico. das mittelländiſche —, mar interior, interno ó mediterráneo. das ſtille —, mar pacífico. das todte —, mar muerto. das ſchwarze —, mar negro, puente euxîno. das hohe —, die hohe See, mar alto. ins hohe — fahren, engolfar. ein — von Thränen, met. mar de lágrimas. das — betreffend, am — gelegen, marítimo. zum — gehörig, marino. jenſeits des —s gelegen, ultramarino. das jenſeits des —s gelegene Land, ultramar. V. See.
Meeraal, s. m. h. n. congrio; aguila de mar.
Meeradler, s. m. h. n. águila de mar, halieto.
Meeráſche, s. f. Meeralant, s. m. h. n. curvo.
Meerbarbe, s. f. h. n. trilla, salmonete, mulo.
Meerbinſe, s. f. bot. junco de mar.
Meerbohne, s. f. V. Meerreichel.
Meerbraſſen, s. m. h. n. besugo. der rothe —, besuguete. — mit dem ſchwarz-

ſchwarzgefleckten Schwanzs, oblado. einer, der mit — handelt, boruguero.

Meerbuſen, s. m. golfo, seno, regolfo, bahía. der arabiſche —, golfo arábigo. der perſiſche —, golfo pérsico.

Meerbutte, s. f. h. n. rodaballo.

Meerdattel, s. f. h. n. dátil.

Meerdrache, s. m. dragon de mar; h. n. orca.

Meereiche, s. f. bot. encina marina.

Meereichel, s. f. bot. arneiron.

Meerenge, s. f. estrecho, delgado, angostura, ria, canal, p. us. euripo. —, die zwiſchen zwey Küſten liegt, wodurch zwey Meere mit einander verbunden werden, beſonders auch: die — von Conſtantinopel und von Caffa, bósforo. in eine — hineinſegeln, náut. embocar. aus einer — hinausſegeln, desembocar. — zwiſchen einer Inſel und dem feſten Lande, canalizo, boquete.

Meerengel, s. m. h. n. lixa.

Meeresfluth, s. f. fluxo, creciente, p. us. estuacion, r. marea.

Meeresſtille, s. f. tranquilidad del mar, calma, bonanza; náut. jolito.

Meeresſtrom, s. m. corriente.

Meereswoge, s. f. oleada; die ſich am Ufer bricht, cachon.

Meerey, s. n. h. n. marisco cuya concha es muy lustrosa.

Meerfarbe, s. f. color de mar.

Meerfenchel, s. m. bot. hinojo marino, uña de ánula.

Meerfiſch, s. m. V. Seefiſch.

Meerfräulein, s. n. V. Meerweib.

Meerfroſch, s. m. h. n. rana marina ó pescadora, diablo marino.

Meerfuchs, s. m. h. n. zorra marítima.

Meergans, s. f. V. Kropfg—.

Meergewächs, s. n. planta marítima.

Meergeſtade, s. n. costa del mar.

Meergott, s. m. mit. dios marino.

Meergöttin, s. f. mit. diosa marina.

Meergras, s. n. bot. alga, vaira; das ſchwimmende, sargazo. V. Seegras.

Meergrün, adj. verdemar.

Meerhafen, s. m. V. Seeh—.

Meerhecht, s. m. h. n. sollo marino.

Meerhirſe, s. f. bot. mijo del sol ó del monte.

Meerhorn, s. n. V. Kinkhorn (2. ac.).

Meerigel, s. m. h. n. erizo marino, equino.

Meerkatze, s. f. h. n. monote, mico, gato paul, cercopiteco, r. monicongo.

Meerkirſche, s. f. madroño.

Meerkirſchenbaum, s. m. bot. madroño. V. Erdbeerbaum.

Meerkohl, s. m. col marina; soldanela. V. Meerwinde.

Meerlinſe, s. f. bot. lenteja aquática, de agua ó palustre.

Meerlunge, s. f. V. Seel—.

Meermann, s. m. mit. hombre marino, mitad de hombre y mitad de pez; Triton.

Meermuſchel, s. f. concha marina ó de mar, marisco.

Meernarciſſe, s. f. bot. amor mio.

Meerneſſel, s. f. bot. velella.

Meerochſe, s. m. h. n. buey marino.

Meerorgel, s. f. h. n. tubulita.

Meerpapagey, s. m. V. grüner Lipfiſch.

Meerpfau, s. m. V. Pfaufiſch.

Meerpferd, s. n. h. n. caballo de agua, hipopótamo.

Meerportulak, s. m. bot. marismo, salgada, salgadera, álimo.

Meerquabbe, s. f. h. n. mustela.

Meerrettig, s. m. bot. rábano bravo ó rusticano.

Meerſalz, s. n. sal de mar.

Meerſchaum, s. m. h. n. espuma de mar.

Meerſchlange, s. f. h. n. serpiente marina.

Meerſchleye, s. f. h. n. zorzal marino, serran.

Meerſchwalbe, s. f. h. n. milano, pescado de mar.

Meerſchwamm, s. m. esponja marina.

Meerſchwein, s. n. h. n. puerco marino, delfin, cetáceo, marsopa.

Meerſchwert, s. n. V. Schwertfiſch.

Meerſenf, s. m. bot. nabo silvestre, cuya semilla entra en la composicion de triaca.

Meerſpinne, s. f. h. n. araña marina ó de mar.

Meerſtinz, s. m. h. n. cordilo, estinco.

Meerſtrom, s. m. corriente.

Meerſtrudel, s. m. remolino de agua.

Meerteufel, s. m. V. Seefroſch.

Meertraube, s. f. bot. uva de mar, belcho, candadillo.

Meerwaſſer, s. n. V. Seewaſſer.

Meerwegetritt, s. m. bot. corregüela de mar.

Meerweib, s. n. mit. pexemuller; Sirena.

Meerwolf, s. m. h. n. lobo marino.

Meerwunder, s. n. monstruo marino.

Meerzahn, s. m. h. n. dental.

Meerzwiebel, s. f. bot. albarrana, cebolla albarrana, escila.

Meerzwiebeleſſig, s. m. vinagre preparado ó compuesto con la planta escila.

Megerkraut, s. n. V Waldmeiſter.

Mehl, s. n. harina. weißes —, harina blanca. das feinſte —, flor de la harina. Staubm—, harija. das Nachm—, cabezuela. mit — beſtreuen, enharinar. den

ed by Google

Fisch mit — bestreuen, um ihn zu backen, coc. enharinar el pescado, echar ó meterle en harina para freirle. mit — bedeckt, bestaubt werden, enharinarse. das — betreffend, harinero.

Mehlbeerbaum, s. m. bot. viorna, mostaco.

Mehlbeere, s. f. baya de viorna.

Mehlbeutel, s. m. mol. cedazo molinero

Mehlbrey, s. m. coc. papilla, pl. gachas.

Mehlfaß, s. n. barril de harina.

Mehlhändler, s. m. harinero, tratante en harina.

Mehlicht, adj. y adv. harinoso, farináceo.

Mehlig, adj. y adv. enharinado, cubierto de harina. sich — machen, enharinarse.

Mehlkammer, s. f. harinero, panera.

Mehlkasten, s. m. harinero; in einer Mühle, worein das Mehl aus dem Beutel fällt, mol. harinal.

Mehlkleister, s. m. engrudo.

Mehlkloß, s. m. bolilla de harina.

Mehlkraut, s. n. ruda de cabra ó cabruna. V. Geißraute.

Mehlkreide, s. f. bot. leche de luna.

Mehlmarkt, s. m. mercado de harina.

Mehlmilbe, s. f. h. n. carcoma que se cria en la harina.

Mehlmühle, s. f. molino de harina ó de pan.

Mehlpulver, s. n. polvoria.

Mehlsack, s. m. costal.

Mehlsieb, s. n. tamiz para pasar la harina.

Mehlspeise, s. f. todas suertes de manjares hechos con harina, leche y huevos.

Mehlsuppe, s. f. sopa hecha con harina.

Mehlthau, s. m. añublo, tizon. die Beschädigung der Früchte durch —, ahornagamiento (ant.). durch — beschädigen, anieblar, atizonar. durch — beschädigt werden, anieblarse, ant. ahornagarse.

Mehlteig, s. m. pasta de harina, masa.

Mehr, adj. y adv. mas. viel —, mucho mas. — oder weniger, mas ó menos. nicht — und nicht weniger, ni mas ni menos. täglich —, immer —, cada veces mas, cada dia mas, mas y mas. um so —, quanto mas. je —, desto, quanto mas, mas. nicht — als, no mas que. ich sah nicht — als fünf, no vi mas que cinco, ó no vi mas de cinco. ich werde es nicht — thun, nunca lo haré. — Wein, als Wasser, mas vino que agua. mit — Nachsicht, con mayor indulgencia.

Mehrausgabe, s. f. bey einer Rechnung, cont. descubierto.

Mehren, v. a. aumentar, dar aumento. sich —, aumentarse, tomar aumento. V. verm—.

Mehrentheils, adv. la mayor parte, el mayor número, los ó las mas.

Mehrer, s. m. aumentador, el que aumenta. allezeit — des Reichs, siempre augusto.

Mehrere, adj. pl. muchos, muchas. — Male, muchas veces.

Mehrerlös, s. m. sobreprecio.

Mehrgebot, s. n. puja. ein — thun, pujar, hacer la puja.

Mehrhaberey, s. f. deseo inmoderado de tener mas.

Mehrheit, s. f. multiplicidad, pluralidad, mayor número, mayoría. die — der Götter, multiplicidad de los dioses. die — der Stimmen, pluralidad de las voces.

Mehrmalig, adj. freqüente, freqüentado, reiterado.

Mehrmals, adv. muchas veces, á menudo, con freqüencia. — in einer andern Zahl enthalten, arit. sumúltiplo.

Mehrung, s. f. V. Verm—.

Mehrzahl, s. f. gr. plural; die Ueberzahl, exceso.

Meiden, v. a. evitar. Jem. —, ihm ausweichen, evitar á uno. die Gefahr —, huir, apartarse de un peligro. das Zusammentreffen mit einer Person, ein Haus —, evitar un encuentro, una casa. das Land — müssen, estar desterrado. V. vermeiden.

Meile, s. f. milla, espacio de mil pasos geométricos. eine englische, eine italienische —, milla. eine französische, deutsche —, legua francesa, alemana. eine gute —, starke —, legua larga ó buena. eine kleine —, legua corta. eine Seem—, legua marítima ó horaria. auf eine — Wegs, á legua. das merkt man auf eine — Wegs, met. á legua se conoce esto.

Meilenmaß, s. n. medida á millas.

Meilensäule, s. f. columna ó piedra miliaria.

Meilenzeiger, s. m. id; escala de distancias.

Meiler, s. m. horno de carbones.

Mein, pron. mi, mio. — Freund, — Buch, mi amigo, mi libro. —e Mutter, —e Schwägerin, mi madre, mi cuñada. —e Voráltern, mis abuelos. das — und Dein, mio y tuyo. ach, — Vater! ay! padre mio. ach, —e Mutter! ay! madre mia. er ist — vertrauter Freund, es muy mio. ich bin — eigener Herr, soy mio.

Mein! int. fam. eh! pues! —! sagen Sie mir doch, dígame por favor.

Meineid, s. m. perjurio. einen — begehen, perjurar, jurar en falso, violar el juramento.

Meineidig, adj. y adv. perjuro. — werden, perjurar, perjurarse.

Meineidiger, s. m. perjuro, perjurador.

Meinen, v. n. estimar, pensar, juzgar, tener, entender, opinar, percatar, discurrir, ser de parecer, creer. was — Sie? que piensa Vm? es gut mit einem —, fam. querer bien á uno. es gut oder übel —, estar bien ó mal intencionado, de buenas ó malas intenciones.

Meinerſeits, adv. de mi parte, por lo que á mí toca, por mí.

Meinethalben, —twegen, —twillen, adv. por mi causa, por mí. meinetwegen! int. enhorabuena, pase, transeat!

Meinige, pron. el mio, la mia, lo mio. die —n, los mios. ich fodre nur das —, no pido sino lo mio, ó sino lo que es mio.

Meinung, s. f. opinion, dictámen, sentir, juicio, parecer, concepto, sentencia, exîstimacion, creencia, inteligencia. die öffentliche — von Jem., concepto que se forma de alg., opinion, fama. die gute — von Jem., crédito. die ſchlechte — von Jem., discrédito. die nachtheilige —, deslucimiento. die allgemeine —, voz del pueblo. eine irrige —, sentir erróneo. eine vorgefaßte —, preocupacion, prevencion. eine unhaltbare —, opinioncita. nach der Meinung meines Vaters, de sentencia de mi padre. meiner — nach, para mi entender, á mi ver. die Aenderung der —, vuelta. einer — ſeyn, ser del parecer ó dictámen de alg., abundar en la opinion de alg., estar bien con alg. der — ſeyn, in der — ſtehen, ser de opinion. eine gute, große — von Jem. haben, presumir bien ó mucho de alg. ſeine — ſagen, dar parecer, sentenciar. offenherzig und derb ſeine — ſagen, ohne ſich um die Folgen zu bekümmern, despotricar, vulg. echar de la oseta. ſich einer — anſchließen, abrazar un parecer. einerley — ſeyn, encontrarse en las opiniones y dictámenes. in ſeiner — von einem abweichen, separarse de alg. anderer — ſeyn mit Jem, disentir de alg. ſeine — ändern, torcerse. einem im Voraus eine — beybringen, preocupar á alg. einen in ſeiner — befeſtigen, endurecer á alg. ſeine — durchſetzen, salirse con la suya. mit ſeiner — zurückhalten, suspender el juicio. Jem. ſeine — unumwunden und ohne Schonung ſagen, dexar ó poner de quadrado á alg. (met.)

Meinungsgültigkeit, s. f. lóg. probabilismo.

Meinungsverſchiedenheit, s. f. desacuerdo, desconformidad, discordia.

Meinungswuth, s. f. fanatismo.

Meinungszunft, s. f. partido.

Meiſch, s. m. malta mojada para cerveza.

Meiſe, s. f. h. n. paro.

Meiſenmönch, s. m. h. n. curruca de cabeza negra.

Meißel, s. m. carp. albañ. escoplo, cincel; cir. lechino, mecha. ein großer —, formon. mit dem — arbeiten, cincelar, ant. escoplear. ein mit dem — gemachtes Loch, escopleado, escopleadura. V. Grabm—, Hohlm—.

Meißelchen, s. n. escoplillo, cincelito.

Meißeln, v. a. cincelar, labrar con cincel; esc. celar.

Meißen, n. p. geog. Misnia.

Meiſt, adj. y adv. sup. el ó la mas, los ó las mas, la mayor parte, el mayor número. die —e Zeit, la mayor parte del tiempo. die —en Menſchen, la mayor parte de los hombres. das —e, lo mas.

Meiſtbietender, s. m. mayor postor, el que mas puje ú ofreciere. dem —den zuſchlagen, adjudicar al mayor ó mejor postor. an den —den verkaufen, hacer venta en el mejor postor.

Meiſtens, meiſtentheils, adv. la mas ó la mayor parte.

Meiſter, s. m. einer Kunſt oder eines Handwerks, maestro; eines Ordens, maestre. V. los compuestos. — werden, ser recibido de maestro en algun oficio. — Müller, maestro molinero. ſich — einer Sache machen, met. hacerse dueño, apoderarse, enseñorearse de alg. c. — in einer Sache ſeyn, dominar una lengua. ſeiner ſelbſt nicht — ſeyn, no ser dueño de sí. das Werk lobt den —, ref. la obra alaba al maestro Jem. für ſeinen — in einer Kunſt erkennen, dar ó rendir parias á alg. (met.)

Meiſterarbeit, s. f. obra del maestro.

Meiſterey, s. f. V. Schinderey.

Meiſtergeld, s. n. derecho que se paga por la maestría en algun oficio.

Meiſtergeſang, s. m. cancion de los trovadores.

Meiſtergeſelle, s. m. mancebo mayor, oficial primero en algun oficio ú arte.

Meiſterhaft, adj. y adv. de maestro, perfecto, bien acabado, primoroso. ein —es Gemälde, un lienzo bien acabado. mit —er Hand, con mano maestrísima.

Meiſterhand, s. f. mano de maestro.

Meiſterjäger, s. m. maestro cazador.

Meiſterin, s. f. maestra.

Meiſterkoch, s. m. maestro cocinero.

Meiſterlich, adj. V. —haft.

Meiſterlos, adj. y adv. sin maestro.

Meiſtermäßig, adj. como conviene á un maestro, magistral.

Meiſtern, v. a. fam. censurar, sindicar, tildar.

Meiſterrecht, s. n. maestría, carta ó título de maestro en algun arte ú oficio.

Meiſterſänger, s. m. nombre que se daba á los trovadores de Alemania.

Meiſterſchaft, s. f. maestría.

Meiſterſtreich, s. m. golpe de maestro.

Meiſterſtück, s. n. pieza de exámen ó de maestría, prueba de maestría; obra ó pieza maestra. ſein — machen, hacer su pieza de exámen, trabajar la obra prima para la maestría en algun oficio.

Meiſterwurz, s. f. bot. imperatoria, espondilio.

Melancholie, s. f. p. us. med. melancolía, atrabilis, cólera negra; met. melancolía, tristeza grande y profunda. V. Schwermuth.

Melancholieſpiel, s. n. solitario.

Melancholiſch, adj. y adv. melancólico, triste.

Melanzanapfel, s. m. berengena. ein Wurf mit einem —, berengenazo.

Melanzane, s. f. bot. berengena. ein mit —n bepflanzter Ort, berengenal.

Melber, s. m. semolero. harinero.

Melde, s. f. bot. armuelle. die Garten—, armuelle hortense.

Melden, v. a. noticiar, avisar, hacer saber, notificar, insinuar, mencionar, participar. —, was man geſehen oder gehört hat, referir, contar lo que se ha visto ú oido. den Empfang eines Briefs —, dar aviso del recibo de una carta, ant acusar el recibo de una carta. ſich —, declarar, decir su nombre. ſich um ein Amt —, solicitar un empleo. ſich bey der Herrſchaft — laſſen, hacer entrar recado al dueño ó dueña de la casa.

Meldung, s. f. mencion; um eine Stelle, solicitacion. — thun von einer Sache, hacer mencion de alg. c.

Melilote, s. f. bot. meliloto, corona de rey, coronilla.

Meliſſe, s. f. bot. abejera, toronjil, r. melisa. die türkiſche —, moldavia.

Melk, adj. dícese de la vaca ó cabra que da leche. eine —e Kuh, vaca lechera, ó de leche. V. Milchkuh.

Melken, v. a. ordeñar. die Kühe —, ordeñar las vacas.

Melker, s. m. ordeñador.

Melkerey, s. f. corral de vacas lecheras.

Melkerin, s. f. ordeñadora.

Melkkübel, s. m. cubeta lechera, tarro, camella, pr. lecheron, zapito.

Melkſchemel, s. m. banquillo para ordeñar las vacas.

Melkvieh, s. n. ganado lechero.

Melodie, s. f. melodía, módulo, dañido. die — eines Liedes, música de una cancion.

Melodiſch, adj. y adv. melodioso.

Melodram, s. n. melodrama.

Melone, s. f. bot. jard. melon.

Melonenbeet, —nfeld, s. n. melonar.

Melonendiſtel, s. f. bot. melocardo.

Melonenbüter, s. m. melonero.

Melonenkürbis, s. m. bot. calabaza pastelera.

Melonenſchnitte, s. m. pl. tajadas de melon.

Melonenverkäufer, s. m. melonero.

Melonenverkäuferin, s. f. melonera.

Melonenzeit, s. f. tiempo de los melones, ant. melonada.

Melope, s. f. die weiche, h. n. malacoide.

Melote, s. f. V. Melilote.

Memme, s. f. mancilon, mandria. eine feige —, cobarde, met. gallina.

Memmingen, n. p. geog. Memingue.

Memnoniden, s. f. pl. mit. memnónidas.

Memorial, s. n. librito de memoria, memoria, nota, r. memorial; com. borrador; Bittſchrift, memorial, súplica.

Memoriren, v. a. aprender de memoria, decorar.

Menagerie, s. f. casa de fieras ó de animales raros, leonera.

Menge, s. f. multitud, muchedumbre, gran número, cantidad, copia, cúmulo, agregado, hato, hatajo. eine große —, nubada, nube, golfo (met.). eine — Leute, mucha gente, met. enxambre. eine unzählige, unermeßliche —, inmensidad, innumerabilidad, sinnúmero, met. inundacion. eine große — Geldes, porcion grande de dinero, fam. dinerada. eine — Schnee, nevada. eine — Vieh, ganadería. eine — alten Hausrathes, trastería. eine — Dublonen, doblonada. eine — unnützer Worte, filateria. eine — Trauben, uvada. in —, en gran número, á montones. in großer —, á bandadas.

Mengelkraut, s. n. V. Grindwurz.

Mengen, v. a. mezclar, juntar unas cosas con otras. unter einander —, entremezclar, entremeter. die Karten —, barajar los naypes. ſich in etw. —, mezclarse, meterse, entremeterse, embarrancarse en alg. c.

Mengen, s. n. mezcla, mixtion.

Mengerey, s. f. V. Gemenge.

Mengfutter, s. n. V. Mangkorn (1. ac.).

Mengſel, s. n. V. Gemengſel.

Mennig, s. m. h. n. minio; pint. azarcon.

Mennoniſt, s. m. menonista, sectario de Meno. V. Wiedertäufer.

Menon, s. m. h. n. menon, cabra levantina.

Menſch, s. m. hombre. die —en, los

los hombres, poét. humanos, mortales. ein kleiner —, hombrecico, hombrezuelo, r. tamañito. ein liederlicher —, hombre de mala vida, libertino, perdido. ein mürriſcher, wunderlicher —, hombre de mala digestion (met.). ein gering geachteter —, hombre de poca estima. ein junger —, un jóven, mozo. ein —, der ſich mit Adel und Reichthum brüſtet und keines von beyden beſitzt, figuron. kein —, ninguno, nadie. wir ſind alle —en, todos somos mortales. — werden, teol. encarnar, tomar carne, humanarse.

Menſch, s. n. vulg. manceba, muger comun. ein grobes Bauernm—, palurda, zafia, charra. den —ern nachlaufen, correr tras las rameras.

Menſchenalter, s. n. edad de hombre; generacion.

Menſchenblut, s. n. sangre humana.

Menſchendieb, s. m. V. —nräuber.

Menſchendreck, s. m. V. —nkoth.

Menſchenfeind, s. m. misántropo, el que aborrece la compañía de los hombres.

Menſchenfett, s. n. enxundia de hombre.

Menſchenfleiſch, s. n. carne humana ó de hombre.

Menſchenfreſſer, s. m. el que come carne humana, antropófago.

Menſchenfreund, s. m. amigo de los hombres, filántropo.

Menſchenfreundlich, adj. y adv. humano, benigno, compasivo.

Menſchenfreundlichkeit, s. f. humanidad, benignidad, caridad.

Menſchenfurcht, s. f. temor de los hombres.

Menſchengebot, s. n. precepto humano ó de hombre.

Menſchengedenken, s. n. memoria de hombres. bey —, ſeit —, en la memoria de hombres.

Menſchengeſchlecht, s. n. género humano, linage humano.

Menſchengeſtalt, s. f. figura humana.

Menſchenhaar, s. n. pelo humano, cabello humano.

Menſchenhand, s. f. mano humana ó de hombre.

Menſchenhaß, s. m. misantropía, aversion á la compañía y trato de los hombres.

Menſchenhaut, s. f. piel humana, cútis.

Menſchenhülfe, s. f. ayuda humana ó de hombres.

Menſchenkenntniß, s. f. conocimiento de los hombres.

Menſchenkind, s. n. hijo de hombres.

Menſchenkoth, s. m. materia fecal, mierda, caca, excremento. ein Haufen —, privada.

Menſchenleer, adj. y adv. solitario.

Menſchenleere, s. f. soledad.

Menſchenliebe, s. f. humanidad, caridad, benignidad, filantropía.

Menſchenmenge, s. f. eines Orts, gentío.

Menſchenmöglich, adj. todo quanto puedan hombres, todo lo posible.

Menſchenmord, s. m. homicidio.

Menſchenmörder, s. m. homicida.

Menſchenraub, s. m. rapto de hombre, rapto.

Menſchenräuber, s. m. raptor de hombre.

Menſchenſatzung, s. f. ordenanza humana.

Menſchenſcheu, adj. y adv. huraño, esquivo, arisco.

Menſchenſcheu, s. f. esquivez, hurañería, ant. abuhamiento.

Menſchenſohn, s. m. teol. hijo del hombre.

Menſchenſtimme, s. f. voz humana.

Menſchenverſtand, s. m. entendimiento humano. der gemeine, geſunde —, razon ó luz natural, fam. gramática parda.

Menſchenwerk, s. n. obra humana ó de hombres.

Menſchheit, s. f. humanidad, naturaleza humana.

Menſchlich, adj. y adv. humano, lo que pertenece al hombre ó á su naturaleza; met. V. menſchenfreundlich. das —e Leben, vida humana. über die —en Kräfte, sobre las fuerzas humanas. —er Weiſe, en lo humano, humanamente. einen — behandeln, tratar á uno humanamente, con humanidad ó benignidad. — machen, hacer humano, quitar la ferocidad. — werden, humanarse. Irren iſt —, ref. errar es cosa humana.

Menſchlichkeit, s. f. humanidad.

Menſchwerdung, s. f. Chriſti, teol. encarnacion.

Menſur, s. f. mús. compas; der Inſtrumentenmacher, diapason.

Menuet, s. f. dan. minué, minuete.

Mercur, s. m. mit. astron. Mercurio; h. n. mercurio. V. Quecksilber.

Mergel, s. m. h. n. marga.

Mergelartig, adj. y adv. margoso.

Mergelerde, s. f. tierra margada ó abonada con marga.

Mergeln, v. a. agr. margar, abonar las tierras con marga.

Mergelſchiefer, s. m. h. n. marga pizarrosa.

Meridian, s. m. geog. meridiano. V. Mittagskreis.

Merinowolle, s. f. lana merina ó de cabañas; von Molina, molina. feine, gewaſchene und ausgeſuchte —, esparraguza. die feinſte —, floreton.

Merk-

Digitized by Google

Merkbar, ladj. ly adv. perceptible, sensible lo que se dexa ver y percebir.

Merke, s. f. náut. marca, señal.

Merken, v. a. p. us. marcar, señalar. V. zeichnen; met. percibir, advertir, notar, observar, sentir; im Gedächtniß behalten, retener, conservar en la memoria. auf etw. —, atender á alg. c., reparar en alg c. V. aufm—. die Gefahr —, barruntar el peligro. ſich etw. — laſſen, dar á entender alg. c. ſich nichts — laſſen, disimular, no darse por entendido.

Merkfleiſtchen, s. n. cer. sello.

Merklich, adj. y adv. perceptible á la vista, V. merkbar; notable, sentido, de consideracion, considerable. V. beträchtlich. ein —er Unterſchied, diferencia notable.

Merkmahl, s. n. Zeichen, marca, señal, espécimen, apuntacion; Anzeichen, indicio, signo, semeja, asomo; Kennzeichen, carácter, indicacion, indicativo, premisa, demostracion, contraseña.

Merkwürdig, adj. y adv. notable, muy señalado, digno de reparo, reparable, digno de memoria, memorable, singular, visible.

Merkwürdigkeit, s. f. cosa notable ó digna de raparo, curiosidad.

Merkzeichen, s. n. seña, señal. ein —, welches an den Bretern und Balken gemacht wird, um ſie mit leichter Mühe wieder zuſammenzufügen, carp. marca.

Merle, s. f. p. us. V. Amſel.

Merz, s. m. V. März.

Meſpel, s. m. V. Miſpel.

Meßbar, adj. y adv. mensurable, que se puede medir.

Meßbrief, s. m. mar. atestado del porte del navío.

Meßbuch, s. n. misal.

Meſſe, s. f. lit. misa, el sacrificio del altar. eine feyerliche —, misa solemne. V. Hochamt. —, welche in der Weihnachtsnacht gehalten wird, misa del gallo. eine —, die vermöge päpſtlicher Erlaſſung für eine große Menge Menſchen gilt, deren Zahl zu hoch angewachſen iſt, als daß ſie könnten geleſen werden, misa de una millon. eine —, die für einen Kranken geleſen wird, misa de salud. die erſte —, die ein Prieſter lieſt, misa nueva. eine ſtille —, misa rezada. eine trockene —, ohne Einſegnung der Hoſtie und des Kelches, misa seca ó en seco. — leſen, celebrar misa. die erſte — leſen, cantar misa.

Meſſe, s. f. feria, concurrencia de vendedores y compradores en dia y lugar señalado. die —n beziehen, girar las ferias.

Meſſen, v. a. medir. die Entfernung von einem Ort zum andern —, medir la distancia de un lugar á otro. mit der Elle —, medir con la ana, anear, varear. mit der Waſſerwage —, nivelar, nivelar. nach Klaftern —, medir con la toesa. flüſſige und trockene Sachen —, aforar. V. eichen. Holz —, medir leña. alle nach einer Elle —, met. fam. medir ó llevar por un rasero. ſich mit einem —, met. probar ó tantear sus fuerzas contra alg., fam. medir lanzas con alg.

Meſſen, s. n. medicion, medida. das — nach Ellen, aneage, vareage.

Meſſer, s. m. medidor.

Meſſer, s. n. cuchillo, navaja. ein großes —, cuchillazo, cuchillon, machete. ein zweyſchneidiges —, cuchillo de dos cortes ó de dos filos, cuchillo xifero. ein gezähntes —, cuchillo dentado. ein — von der geringſten Gattung, cuchillo flamenco. ein krummes —, um Käſe ꝛc. zu ſchneiden, tajadera. ein kleines —, das neben dem Dolch in der nämlichen Scheide ſteckt, cañavete. ein Stich oder Hieb mit einem —, cuchillazo. V. los compuestos.

Meſſerbeſteck, s. n. estuche ó caxa de cuchillos, cuchillera.

Meſſerchen, s. n. cuchillico, cuchillito, cuchillejo.

Meſſerförmig, adj. y adv. en forma de cuchillo.

Meſſerfutteral, s. n. cuchillera. V. —rbeſteck.

Meſſerhändler, s. m. cuchillero.

Meſſerheft, s. n. mango de cuchillo, cacha; h. n. navaja.

Meſſerhieb, s. m. cuchillada, navajada

Meſſerklinge, s. f. hoja de cuchillo, cuchilla.

Meſſerkram, s. m. cuchillería.

Meſſerladen, s. m. tienda de cuchillero.

Meſſerrücken, s. m. recazo, lomo, canto de cuchillo.

Meſſerſcheide, s. f. vayna para cuchillo; h. n. V. —rheft (2. ac.).

Meſſerſchmied, s. m. cuchillero.

Meſſerſchmiedarbeit, s. f. obra de cuchillería.

Meſſerſchmiedhandwerk, s. n. cuchillería.

Meſſerſchmiedwaaren, s. f. pl. cuchillería.

Meſſerſchmiedwerkſtatt, s. f. id.

Meſſerſchneide, s. f. corte ó filo de cuchillo.

Meſſerſchnitt, s. m. corte ó tajo de cuchillo, navajada, navajazo.

Meſſerſpitze, s. f. punta de cuchillo.

Meſſerſtich, s. m. cuchillazo.

Meſſerſtiel, s. m. V. —rheft.

Meßfreyheit, s. f. franquicia de las ferias.

Meßgebühr, s. f. V. Meßgeld.

Meß-

Digitized by Google

Meßgeleite, s. n. salvoconducto ó seguro que se da á los que freqüentan las ferias.

Meßgeld, s. n. der Lohn, den man für eine Meſſe zahlt, limosna.

Meßgeräthe, s. n. aparato necesario para celebrar misa.

Meßgewand, s. n. casulla. das lange — der katholiſchen Diaconen, dalmática. ein — mit kurzem Vorderblatt, planeta.

Meßgut, s. n. mercaderías de feria.

Meßhemd, s. n. alba.

Meßholz, s. n. leña medida.

Meſſias, s. m. mesías. das Amt oder die Würde des —, mesiazgo.

Meſſing, s. n. laton, alaton, azófar, r. metal.

Meſſingarbeit, s. f. obra de latonería.

Meſſingarbeiter, s. m. latonero.

Meſſingblech, s. n. laton en hojas ó planchas. dünnes —, hoja berberisca.

Meſſingdraht, s. m. alambre de laton. blanker —, alambre de lustre. ein fehr dünner —, doradillo.

Meſſingen, adj. de laton, de azófar.

Meſſingfarben, adj. de color de az far, ametalado.

Meſſinggeräthe, s. n. espetera de azófar.

Meſſinggießer, s. m. latonero.

Meſſinggießerey, s. f. latonería.

Meſſingplatte, s. f. plancha ó chapa de laton.

Meſſingwaare, s. f. obras de azófar.

Meſſingwaarenhändler, s. m. mercader de obras de azófar.

Meßkette, s. f. cadena para medir, medida.

Meßkunſt, s. f. geometría; Feldmeßkunſt, geodesía. die gemeine —, geometría elemental. zur — gehörig, geométrico; geodético. die — treiben, geometrizar (p. us.).

Meßkünſtler, s. m. geómetra.

Meßner, s m. sacristan.

Meßopfer, s. n. lit. sacrificio del altar ó de la misa.

Meßpult, s. n. atril para el misal.

Meßruthe, s. f. medida de tierra, vara, pértica para la agrimensura.

Meßſchnur, s. f. cordel graduado para medir.

Meßſtab, s. m. Meßſtange, s. f. V. Meßruthe.

Meßtiſch, s. m. plancheta.

Meſſung, s. f. medicion, medida.

Meßwaaren, s. f. pl. mercaderías de ferias.

Meßwoche, s. f. semana de la feria.

Meßzeit, s. f. tiempo de la feria.

Meſtize, s. m. mestizo, genízaro.

Meſtizin, s. f. mestiza.

Metall, s. n. metal. edle —e, metales nobles. unedle —e, medios metales. das gediegene, unvermiſchte —, suelto. vermiſchtes —, metal compuesto, bronce.

Metallarbeit, s. f. obra de metal.

Metallarbeiter, s. m. metalario.

Metallartig, adj. metalino, metálico.

Metallaſche, s. f. ceniza metálica.

Metallbohrer, s. m. escariador.

Metallen, adj. de metal ó de bronce, metálico.

Metallfarbe, s. f. color de bronce. — geben, broncear.

Metallgußdruckerey, s. f. impr. clisage.

Metalliſch, adj. metalino, metálico.

Metalliſiren, v. a. ch. metalizar.

Metallmaſſe, s. f. masa ó pasta de metal.

Metallmiſchung, s. f. liga ó mezcla de diferentes metales; mit Queckſilber, amálgama.

Metallmutter, s. f. min. quixo.

Metallreiz, s. m. fís. galvanismo.

Metallſchaum, s. m. escoria de los metales.

Metallurgie, s. f. metalurgia.

Metallurgiſch, adj. metalúrgico.

Metallurgiſt, s. m. metalurgo.

Metamorphoſe, s. f. metamorfósis.

Metamorphoſiren, v. a. p. us. transformar, convertir una cosa en otra diferente.

Metapher, s. f. ret. metáfora.

Metaphoriſch, adj. y adv. metafórico.

Metaphyſik, s. f. metafísica.

Metaphyſiker, s. m. metafísico.

Metaphyſiſch, adj. y adv. id.

Meteor, s. n. metéoro.

Meteorolog, s. m. meteorologista, meteorista.

Meteorologie, s. f. meteorologia.

Meteorologiſch, adj. y adv. meteorológico, meteórico.

Meth, s. m. aguamiel, aloxa, agua mezclada con miel.

Methſieder, s. m. aloxero.

Methode, s. f. método.

Methodiſch, adj. y adv. metódico.

Methodiſt, s. m. metodista.

Metonymie, s. f. ret. metonimía.

Metriſch, adj. y adv. métrico.

Metrum, s. n. metro.

Mette, s. f. lit. maytines, la primera parte del oficio divino.

Mettwurſt, s. f. xif. salchichon.

Mete, s. f. medida de áridos, mitad de la mina ó emina. eine — Mehl, Salz ꝛc., medida de harina, sal &c. eine — Hafer, celemin de avena. die —, der Müllerlohn, mol. máquila.

Mete, s. f. puta, zorra, pelleja.

Metzeley, s. f. carnicería, mortandad, matanza. V. Gemetzel.

Metz-

Digitized by Google

Metzeln, v. a. matar las reses; matar atrozmente, hacer una carnicería, hacer pedazos, acuchillar.

Metzeln, s. n. carnicería, matanza.

Metzelſuppe, s. f. comida que se hace despues de haber matado un puerco.

Metzen, v. a. mol. sacar la máquila, maquilar. der Müller hat doppelt gemetzt, el molinero ha sacado dos máquilas de un costal.

Metzgen, v. a. p. us. V. ſchlachten (1. ac.).

Metzger, s. m. carnicero, xifero, matarife, cortante, cortador. V. Fleiſcher.

Metzgerhandwerk, s. n. xifería.

Metzgerin, s. f. xifera, muger del carnicero.

Metzig, s. f. p. us. V. Fleiſchbank.

Metzkorn, s. n. mol. máquila.

Meuchelmord, s. m. asesinato, muerte aleve, r. alevosía, muerte acechada.

Meuchelmorden, v. a. p. us. asesinar.

Meuchelmórder, s. m. asesino.

Meuchelmórderiſch, adj. y adv. aleve, alevoso, traidor. einen —er Weiſe umbringen, matar á uno á traicion, asesinar.

Meucheln, v. n. eine Verſchwörung anzetteln, p. us. aunarse; v. a. asesinar. V. meuchelmorden.

Meuchler, s. m. p. us. V. Meuchelmórder.

Meuchlings, adv. p. us. á traicion, por asesino.

Meurte, n. p. f. geog. Murta.

Meute, s. f. mont. xauría, muta, quadrilla de perros podencos en una cacería.

Meuter, s. m. amotinado, faccionario, bullicioso malcontento.

Meuterey, s. f. amotinamiento, motin, sublevacion, levantamiento. — anſtiften, amotinar, sublevar. — anfangen, machen, amotinarse, sublevarse.

Meuteriſch, adj. levantino, levantisco, rebelde, tumultuario.

Meutmacher, s. m. p. us. amotinador. V. Meuter, Aufwiegler.

Mewe, s. f. V. Möve.

Mexicaner, s. m. mexicano.

Mexicanerin, s. f. mexicana.

Mexicaniſch, adj. mexicano.

Mexico, n. p. geog. México.

Meyer, s. m. quintero, casero, colono de una granja, granjero.

Meyerey, s. f. alquería, quintería, granja, casa de labor ó de labranza, pr. cortijo.

Meyerhof, s. m. id.

Miauen, v. n. maullar, mayar.

Miauend, adj. maullador. eine —e Katze, maullador, mayador.

Michael, n. p. m. Miguel.

Michaelis, —tag, s. m. San Miguel, dia de S. Miguel.

Micrometer, s. m. astron. micrómetro.

Microſcop, s. n. microscopio. Sonnenm—, microscopio solar.

Mieder, s. n. justillo, ajustador, corsé.

Miene, s. f. semblante, cara, gesto, catadura, ficcion, traza, ademan, ayre. fürchterliche, häßliche —n, catadura espantable, fea. heilige —, ayre de un santo. verzerrte —n, gestos. eine mürriſche, verdrüßliche —, regaño, encapotadura, encapotamiento. eine gute, freundliche — machen, hacer buena cara ó traza. eine böſe — machen, poner mal semblante ó gesto. eine verdrüßliche, mürriſche — machen, poner el rostro muy ceñudo y grave, met. encapotarse. eine ernſthafte — annehmen, ponerse serio y grave, severizarse. — machen, etw. zu thun, dar señal, tener apariencia de hacer alg. c.

Mienenſpiel, s. n. eines Schauſpielers, gesto.

Miesmuſchel, s. f. h. n. mitulo, almeja. ein Platz, wo es viele —n gibt, almejal.

Miete, s. f. h. n. mita. V. Milbe.

Miethcontract, s. m. escritura de arrendamiento.

Miethe, s. f. arrendamiento, alquiler; Miethzins, alquiler, precio del arrendamiento. die — eines Hauſes, einer Wohnung, inquilinato. die — eines Schiffes, náut. afletamiento. zur — geben, dar en alquiler. in die — nehmen, tomar en alquiler. die — aufkündigen, aufſagen, for. desahuciar el arrendamiento.

Miethen, v. a. alquilar, tomar en alquiler. einen Garten —, alquilar un jardin. ein Schiff —, náut. fletar ó afletar un navío, tomar á flete un navío.

Miether, s. m. arrendador, el que toma en arrendamiento ó en alquiler, aut. alquilador; náut. fletador, el que fleta una nave.

Miethfrau, s. f. alquiladora, muger que da en alquiler; inquilina, la que vive en casa ó quarto alquilado.

Miethgeld, s. n. alquiler, precio del arrendamiento; náut. flete.

Miethherr, s. m. alquilador.

Miethkutſche, s. f. coche alquilon ó de alquiler, fam. pesetero, simon, d nsimon. eine ſechsſpännige —, collera.

Miethkutſcher, s. m. cochero de alquiler, alquilador de coches, p. us. carruagero. V. Lohn—.

Miethlakay, s. m. criado de alquiler.

Miethleute, s. pl. inquilinos, huéspedes, ant. caseros.

Miethling, s. m. mercenario.

Mieth-

Miethmann, s. m. inquilino, huésped, hospedado, ant. casero.

Miethpfennig, s. m. prenda, señal de arrendamiento.

Miethpferd, s. n. caballo de alquiler, caballo veredario, joc. alquilon.

Miethung, s. f. arrendamiento, accion de alquilar.

Miethweise, adv. á alquiler, en título de alquiler. — überlassen, dexar á alquiler.

Miethzins, s. m. V. Miethgeld.

Mietig, adj. p. us. lleno de mitas.

Milan, s. m. h. n. milano.

Milbe, s. f. h. n. im Käse, Fleisch ꝛc., cresa, mita, p. us. acaro; zwischen Haut und Fleisch, erador.

Milbig, adj. lleno de cresas ó de mitas.

Milch, s. f. leche. die erste — einer Weibsperson oder eines weiblichen Thiers nach der Geburt, calostro. die geronnene —, cuajada. mit Wasser vermischte —, leche cortada, aguada. abgerahmte —, leche desnatada. die — der Fische, lechada, lechecillas del pescado.

Milchadern, s. f. pl. anat. conductos lactíferos.

Milchartig, adj. y adv. lacticinoso, lechoso, lechal, semejante á la leche.

Milchasch, s. m. pr. V. Milchtopf.

Milchbart, s. m. vello, bozo, que sale á los muchachos; met. fam. barbiponiente, boquirubio.

Milchbärtig, adj. y adv. barbiponiente.

Milchbaum, s. m. bot. palo de vaca.

Milchbehälter, s. m. lechería, casa donde se guarda la leche; anat. cisterna mamaria.

Milchbrey, s. m. papilla hecha con leche.

Milchbrod, s. n. pan. bollo de leche, pan de leche. rundes —, mollete. — in Gestalt einer Haarflechte, trena.

Milchbrödchen, s. n. bollico, molleta.

Milchbruder, s. m. hermano de leche, colactáneo.

Milchdistel, s. f. h. n. cardo lechal, lechar ó lechero. V. Cardobenedicte.

Milchdrüse, s. f. V. Brustdrüse.

Milcheimer, s. m. V. Melkkübel.

Milcher, s. m. V. Milchner.

Milchfarbe, s. f. color de leche.

Milchfarben, adj. y adv. de color de leche.

Milchfrau, s. f. lechera, muger que vende leche.

Milchgang, s. m. anat. conducto lactífero.

Milchgefäß, s. n. vasija para la leche; anat. vaso lactífero ó quilífero.

Milchgelte, s. f. cubeta de leche.

Milchgrind, s. m. med. lactúmen, úlceras pequeñas que se forman en la cabeza y mexillas de los niños.

Milchhaar, s. n. vello, bozo.

Milchhafen, s. m. V. Milchtopf.

Milchharn, s. m. med. orina lechosa.

Milchjaspis, s. m. V. Milchstein.

Milchicht, adj. lechoso, lechero, lácteo, p. us. lactario, ant. lacticíneo; bot. lechal, lechar.

Milchkalb, s. n. ternero de leche ó mamon, becerillo.

Milchkammer, s. f. V. Milchbehälter (s. ac.).

Milchkanne, s. f. V. Milchgefäß (s. ac.).

Milchkraut, s. n. yerba lechera.

Milchkruste, s. f. V. Milchgrind.

Milchkuh, s. f. vaca lechera ó de leche.

Milchkur, s. f. cura que se hace con leche.

Milchlamm, s. n. cordero de leche.

Milchmädchen, s. n. lechera, moza que vende leche.

Milchmährte, s. f. pan mojado en leche.

Milchmarkt, s. m. mercado de leche.

Milchnapf, s. m. escudilla de leche, ant. lechera.

Milchner, s. m. pescado con lechecillas; z. B. ein Häring, ein Karpfe ꝛc., arenque, carpa con lechecillas.

Milchrahm, s. m. nata de leche.

Milchsaft, s. m. med. quilo. — enthaltend, quilífero. die Verwandlung der Nahrungsmittel in —, quilificacion, f. quilosa.

Milchsauger, s. m. um die überflüssige Milch aus der weiblichen Brust zu ziehen, mamadera; h. n. V. Ziegenmelker.

Milchsäure, s. f. ácido de leche.

Milchschauer, s. m. med. calofrío de leche.

Milchschwein, s. n. lechoncillo, cochinillo de leche.

Milchschwester, s. f. hermana de leche, colactánea.

Milchseihe, s. f. Milchseiher, s. m. colador, coladera.

Milchspeise, s. f. coc. lacticinio.

Milchstein, s. m. h. n. galactite, piedra de leche.

Milchstraße, s. f. astron. via láctea, galaxia, fam. camino de Santiago.

Milchsuppe, s. f. coc. sopa en leche.

Milchtopf, s. m. tarro.

Milchversetzung, s. f. med. depósito de leche.

Milchwasser, s. n. V. Molken.

Milchweib, s. n. lechera.

Milch-

Digitized by Google

Milchweiß, adj. y adv. blanco como leche. —es Papier, papel muy blanco.

Milchwurz, s. f. V. Milchkraut.

Milchzahn, s. m. diente de leche.

Milchzucker, s. m. azúcar de leche.

Milchzuckerſäure, s. f. ch. ácido formado del azúcar de leche, ácido sacolático. ein mit — verbundener Körper, sacolato.

Mild, adj. y adv. apacible, moderado, blando, manso, benigno, aplacable, piadoso. eine —e Bergart, min. mineral dulce. —es Wetter, tiempo blando. —er Regen, lluvia blanda. —es Clima, clima benigno ó apacible. —e Stiftung, obra pia. einen — behandeln, tratar á uno suavemente ó con suavidad. ſeine —e Hand aufthun, abrir la mano liberal.

Milde, s. f. apacibilidad, blandura, mansedumbre, benignidad, piedad, p. us. liberalidad.

Mildern, v. a. ablandar, suavizar, templar, moderar, disminuir, quebrar, modificar. den Schmerz —, templar el dolor, desfogar. die Strenge —, mitigar, suavizar lo riguroso ó áspero. die Geſetze —, moderar ó restringir las leyes. die Strafe —, moderar ó relaxar la pena.

Mildernd, adj. mitigativo, temperante, modificativo, correctivo.

Milderung, s. f. ablandamiento, suavizacion, temperante, atemperacion, mitigacion, correctivo, moderacion, modificacion. die — der Schmerzen, mitigacion de los dolores. die — der Farben, pint. suavizacion de los colores. die — harter Ausdrücke, correctivo de las palabras duras.

Mildherzig, adj. y adv. de corazon benigno, liberal, piadoso.

Mildherzigkeit, s. f. benignidad, piedad, caridad, liberalidad.

Mildigkeit, s. f. p. us. V. Milde.

Mildreich, adj. p. us. V. mildherzig.

Mildthätig, adj. y adv. caritativo, liberal, piadoso.

Mildthätigkeit, s. f. caridad, liberalidad, piedad.

Miliz, s. f. miliciar, cuerpos de paisanos y vecinos armados. V. Landmiliz.

Million, s. f. millon, cuento, suma de diez veces cien mil. tauſend —en, millar de cuentos, mil millones. der Beſitzer einer oder mehrerer —en, hombre de millones, n. i. millonario.

Millionär, s. m. millonario, hombre muy acaudalado, ricazo.

Milz, s. f. bazo, pr. melsa; der Schweine, zuweilen auch anderer Thiere, xif. paxarilla. einem Thier die — ausſchneiden, quitar el bazo á un animal. zur — gehörig, anat. esplénico. die Lehre von der —, med. esplenalgía.

Milzader, s. f. anat. vena esplénica, vena del arca.

Milzblutader, s. f. an der Hand, anat. salvatela.

Milzbeſchwerung, s. f. med. mal esplénico ó de bazo.

Milzkraut, s. n. bot. ceteraque, doradilla. das ſpaniſche —, hemiónite.

Milzſucht, s. f. med. mal esplénico, hipocondria.

Milzſüchtig, adj. y adv. esplenético, hipocondriaco, hipocóndrico.

Milzſüchtiger, s. m. esplenético, hipocondriaco.

Mimik, s. f. mimología.

Mimiker, s. m. mimólogo, mimo.

Minaret, s. m. minarete.

Minder, adj. y adv. comp. menor, ménos. nicht mehr und nicht —, ni mas, ni ménos.

Minderjährig, adj. y adv. de menor edad, menor, pupilar. das —e Alter, menor edad, edad pupilar.

Minderjähriger, s. m. menor, pupilo.

Minderjährigkeit, s. f. minoridad, menoría, menor edad, pupilage.

Mindern, v. a. minorar, disminuir, acortar, reducir á menos alg. c.; wie die Ehre, den Credit, mellar (met.). V. verm—.

Minderung, s. f. minoracion, minoramiento, diminucion, baxa, rebaxa. — des Preiſes, moderacion. V. Verm—.

Mindeſt, adj. sup. mínimo, el menor.

Mindeſtens, adv. á lo menos, al menos, por lo menos, quando menos.

Mine, s. f. min. mina, minera; mil. mina; numis. antig. id. eine dreyfache —, mil. hornillo de mina con tres cámaras. eine — ſpringen laſſen, mil. disparar una mina. —n graben, abrir minas.

Minengang, s. m. min. vena, veta.

Minengräber, s. m. mil. minador.

Minenkammer, s. f. mil. cámara de una mina; Höhlung am Ende der Mine, worin das Sprengpulver eingeſperrt wird, hornillo.

Miner, s. f. min. mina, minera.

Mineral, s. n. mineral.

Mineraliſch, adj. y adv. mineral. —e Stoffe, substancias minerales.

Mineralog, s. m. minerálogo.

Mineralogie, s. f. mineralogía, ciencia que trata de los minerales.

Mineralogiſch, adj. y adv. mineralógico.

Mineralreich, s. n. h. n. reyno mineral.

Miniatur, —rmalerey, s. f. miniatura, pintura en pequeño. in Miniatur malen, pintar en miniatura, en pequeño.

Miniaturmaler, s. m. pintor en miniatura, p. us. miniaturista.

Miniren, v. a. mil. minar, hacer minas.

Mi-

Minirer, s. m. minador.
Miniſter, s. m. ministro.
Miniſteramt, s. n. ministerio, empleo de ministro.
Miniſterialrath, s. m. consejero del ministerio, oficial mayor.
Miniſterium, s. n. ministerio, cuerpo de los ministros del despacho.

Mintenſpiel, s. n. pr. das Stichelſpiel, tala, pr. estoraija, pique.
Minne, s. f. ant. V. Liebe.
Minneſänger, s. m. nombre que se daba á los trovadores antiguos de Alemania.

Minorit, s. m. frayle menor, minorita, por otro nombre franciscano.
Minute, s. f. minuto, una de las sesenta partes de una hora y de un grado de un círculo; arq. onza.
Minutenrad, s. n. rel. rueda de minutos.
Minutenring, s. m. círculo de minutos.
Minutenuhr, s. f. relox ó muestra de minutos.
Minutenzeiger, s. m. mostrador de minutos, minutero.

Mirabelle, s. f. mirabel, ciruela pequeña y amarilla.
Miſantrop, s. m. V. Menſchenfeind.
Miſcellaneen, s. pl. miscelánea, coleccion de escritos ó tratados varios de ciencias y literatura.
Miſchbar, adj. mezclable, lo que se puede mezclar ó incorporar con otra cosa.

Miſchen, v. a. mezclar, mixturar, unir, hacer una mezcla, una mixtion. die Farben —, mezclar los colores. die Karten —, barajar los naypes. unordentlich unter einander —, confundir, revolver las cosas. ſich in etw. —, met. fam. mezclarse, meterse, incluirse en alg. c. er miſchte ſich unter die Hofleute, se incluyó con los de la corte.
Miſchen, s. n. V. Miſchung.
Miſchfutter, s. n. V. Mangkorn (1. ac.).

Miſchgetreide, s. n. V. Mangkorn (2. ac.).
Miſchmaſch, s. m. fam. mescolanza, chapurreado, morralla, maraña.

Miſchung, s. f. mezcla, mezcladura, mixtura, mixtion, union, composicion. eine — verſchiedener Flüſſigkeiten, confeccion. eine — von mancherley verſchiedenen Dingen, ensalada (met.). eine — von Waſſer und Eſſig, farm. oxicrate. eine — von Wachs und Pech zu Pflaſter ꝛc., farm. cerapez. eine — von Erdharz und Pech, visafalto. eine — von zerſtoßenem Glas, Gift oder Nadeln, um Mäuſe ꝛc. zu tödten, zaraza.

Miſerere, s. n. med. miserere, volvo, cólico volvo, vólvulo.
Miſpel, s. f. níspero, níspera, níspola.
Miſpelbaum, s. m. bot. níspero.
Mißachten, v. a. p. us. despreciar. V. vera—.
Miſſal, —ſchrift, s. f. impr. canon. die grobe —, grancanon. die kleine —, peticanon.
Mißarten, v. a. p. us. V. ausa—.
Mißartig, adj. borde.
Mißbehagen, s. n. V. Mißfallen.
Mißbilligen, v. a. desaprobar, no aprobar, reprobar, p. us. improbar, condenar, desaprobrinar.
Mißbilligend, adj. desaprobador, improbador.
Mißbilliger, s. m. desaprobador, improbador, r. reprobador.

Mißbilligung, s. f. desaprobacion, reprobacion.
Mißbilligungsſchreiben, s. n. carta reprehensoria.
Mißbrauch, s. m. abuso, p. us. abusion, uso irregular ó excesivo, mal uso, exceso, desórden, despilfarro, extravío, inconveniente; for. corruptela. die — bräuche abſchaffen, reformar los abusos. auf — beruhend, abusivo.

Mißbrauchen, v. a. abusar, usar mal, hacer mal uso de alg. c. die Leichtgläubigkeit oder Einfalt eines —, abusar de la credulidad ó sencillez de alg., embaucar á alg. die Güte eines —, abusar, hacer burla de la bondad de alg. die Höflichkeit —, estragar la cortesía. Jemandes Zutrauen durch einen groben Betrug gänzlich —, pegarla ó pegarsela de puño á alg.

Mißbräuchlich, adj. y adv. abusivo, por abuso ó mal uso.
Mißbündniß, s. n. V. Mißheyrath.
Mißcredit, s. m. descrédito, pérdida de reputacion y crédito. in — bringen, desacreditar, quitar el crédito. in — kommen, desacreditarse, perder el crédito.

Mißdeuten, v. a. interpretar mal, dar un mal sentido ó falsa interpretacion. mißdeutet, p. p. mal ó falsamente interpretado.
Mißdeutung, s. f. mala ó falsa interpretacion.

Mißdienſt, s. m. deservicio.
Miſſen, v. n. privarse, abstenerse de alg. c., pasar sin ella. ich kann es —, yo puedo pasar sin ello.

Miſſen, v. a. p. us. V. verm—.
Miſſethat, s. f. mal hecho, delito.
Miſſethäter, s. m. malhechor, delinqüente, reo, dañador.
Mißfall, s. m. p. us. mal caso ó suceso; malparto.

Mißfallen, v. n. disgustar, desagradar, desazonar, p. us. desplacer, descontentar, desasentar, chocar.

Mißfallen, s. n. disgusto, desagrado, sinsabor, p. us. desplacer.

Mißfällig, adj. y adv. desagradable, con disgusto ó desagrado, p. us. desplaciente, ofensivo. einem — seyn, ofender á uno.

Mißgebären, v. n. malparir, abortar.

Mißgebären, s. n. V. Mißgeburt (2. ac.).

Mißgeburt, s. f. monstruo, engendro; das Mißgebären, malparto, aborto.

Mißgehen, v. n. descarriarse. V. irre gehen.

Mißgeschick, s. n. desgracia, contrariedad.

Mißgeschöpf, s. n. V. Mißgeburt (1. ac).

Mißgestalt, s. f. monstruosidad, deformidad, fealdad.

Mißgestaltet, adj. deformado, afeado.

Mißglücken, v. n. V. mißlingen.

Mißgönnen, v. a. envidiar, tener envidia de alg. c. —gönnt, p. p. envidiado.

Mißgriff, s. m. yerro, descuido, equivocacion, desacierto, tropiezo, ir. buena hacienda. —e thun, equivocarse, deslizarse, desacertar.

Mißgunst, s. f. envidia, mala voluntad, met. livor, zelos de la prosperidad de otro.

Mißgünstig, adj. y adv. envidioso, zeloso.

Mißhällig, adj. y adv. p. us. discorde, disono. V. uneinig.

Mißhälligkeit, s. f. discordia, diferencia, disension, encuentro, desazon, disgusto, desavenencia.

Mißhandeln, v. a. maltratar, insultar, ofender, afligir, met. estruxar, trillar, estuprar. — und beschimpfen, estrapazar. gröblich —, traer á mal, met. sopetear. mit Worten oder Werken —, ultrajar, injuriar de palabra ó de obra. mit Schlägen —, zamarrear. seine Frau —, maltratar, aporrear á su muger.

Mißhandeln, v. n. ant. faltar á la ley de Dios, pecar. V. sündigen.

Mißhandlung, s. f. maltratamiento, insulto, ofensa, afliccion, ultraje, vexacion; die gröbliche — der Frau, encono con que maltrata un marido á su muger; for. sevicia.

Mißheyrath, s. f. mal casamiento, casamiento desigual, casamiento baxo, fam. bodijo.

Mißjahr, s. n. año estéril, mal año.

Mission, s. f. mision. auf —en ausschicken, emplear en las misiones.

Missionär, s. m. misionero, misionario.

Missionsanstalt, s. f. instituto de misiones.

Mißkennen, v. a. desconocer, no conocer. V. verk—.

Mißklang, s. m. disonancia. V. Mißlaut.

Mißlaunisch, adj. y adv. fam. de mal humor, desazonado.

Mißlaut, s. m. mús. disonancia, dison, falsa; ret. cacofonía. V. Uebellaut.

Mißlautend, adj. disonante.

Mißleiten, v. a. descarriar, extraviar.

Mißlich, adj. y adv. dudoso, instable; dificultoso, peligroso, escabroso, espinoso. —er Handel, negocio espinoso. —er Umstand, estado peligroso, dificultoso.

Mißlichkeit, s. f. incertidumbre, instabilidad; dificultad, escabrosidad.

Mißlingen, v. n. frustrarse, desgraciarse, malograr, salir mal, salir fallido, met. salir huero, abortar.

Mißlingen, s. n. malogro, mala salida.

Mißmuth, s. m. enfado, desazon, mohina, mal humor, impaciencia.

Mißmüthig, adj. y adv. desazonado, mohino, de mal humor, impaciente, p. us. desabrido. — werden, desazonarse.

Mißrathen, v. a. desaconsejar, disuadir. V. abrathen; v. n. desgraciarse. V. mißlingen.

Mißrathung, s. f. disuasion; malogro.

Mißrechnen, v. n. p. us. errar, errarse en la cuenta, sacar mal la cuenta.

Mißrechnung, s. f. p. us. error, equivocacion en el contar ó calcular.

Mißstand, s. m. malparecer, repugnancia, inconveniente. V. Uebelstand.

Mißton, s. m. dison. V. Mißlaut (1. ac.).

Mißtönen, v. a. disonar, discordar.

Mißtönend, r. mißtönig, adj. mús. discorde, discordante, disonante, desacorde; verstimmt, desentonado, mal concertado, insonoro.

Mißtönigkeit, s. f. discordancia.

Mißtrauen, v. n. einem, desconfiar rezelar de alg. einer Sache —, desconfiar de alg. c.

Mißtrauen, s. n. desconfianza, rezelo, sospecha, difidencia, infidencia. mit —, suspicazmente. — gegen Jem. hegen, tener sospecha ó rezelo de alg. — in etw. setzen, desconfiar, no tener seguridad de alg. c.

Mißtrauisch, adj. y adv. desconfiado, rezeloso, difidente.

Mißtreten, v. n. p. us, tropezar, tener un tropiezo. V. fehltreten.

Miß-

Digitized by Google

Mißtritt, s. m. p. us. tropiezo. V. Fehltritt.

Mißvergnügen, s. n. descontento, descontentamiento, desagrado, displacer, disgusto, pesadumbre, p. us. despagamiento. — verurſachen, descontentar, despagar. ſein — äußern, gazmiar.

Mißvergnügt, adj. y adv. descontento, descontentado. sentido, despagado, mal hallado, displiciente; in einer Geſellſchaft, extraño. — machen, descontentar. — ſeyn, descontentarse, despagarse.

Mißverhältniß, s. n. desproporcion, improporcion, incomposicion, incongruencia, falta de proporcion.

Mißverſtand, s. m. V. Mißverſtändniß (r. ac.).

Mißverſtändniß, s. n. equivocacion, error; mala inteligencia, desunion.

Mißverſtehen, v. a. mal entender, no comprehender.

Mißwachs, s. m. cosecha escasa, mal año.

Miſt, s. m. estiércol, basura, hienda. der — der Thiere, freza. der — des Rindviehs, Kuhm—, boñiga. der — von Pferden, Mauleſeln, Eſeln, Schaafen, Ziegen ꝛc., cagajon. der — der Schaafe und Ziegen, cagarruta. der Taubenm—, palomina. den — auf die Aecker ſchaffen, um ſie zu düngen, echar estiercol en las tierras para engrasarlas. mit — bedecken, düngen, agr. estercolar.

Miſtartig, adj. y adv. estercolizo.

Miſtbahre, s. f. V. Miſtkrage.

Miſtbeet, s. n. jard. tabla de mantillo. die künſtliche Erwärmung der —e, calentamiento.

Miſtbeetfenſter, s. n. vidriería de la tabla de mantillo.

Miſtel, s. f. bot. liga, visco, p. us. muérdago.

Miſtelbroſſel, s. f. h. n. calandria.

Miſten, v. n. von den Thieren gebr., estercolar, frezar, echar de sí el excremento; v. a. estercolar, echar estiércol en las tierras.

Miſten, s. n. estercoladura, frezada.

Miſtfink, s. m. vulg. hombre mugriento, grasiento.

Miſtgabel, s. f. horca para aventar estiércol.

Miſtgauche, s. f. agua de estiércol.

Miſtgrube, s. f. muladar, pudridero.

Miſthaken, **Miſtkräuel**, s. m. garabato para coger estiércol.

Miſthaufen, s. m. estercolero, basurero.

Miſthof, s. m. corral donde se halla el estercolero.

Miſtig, adj. y adv. lleno de estiércol.

Miſtkäfer, s. m. h. n. escarabajo pelotero.

Miſtlache, **Miſtpfütze**, s. f. charco, cenagal.

Miſtſtätte, s. f. V. Miſtgrube, Miſthaufen.

Miſtwagen, s. m. carro de estiércol.

Mit, prep. con, á, de, por. er gab ihm einen Stich — dem Meſſer, dióle un golpe con el cuchillo. er kam — ſeinem Sohne, vino con su hijo. kommen Sie —, venga Vm. con nosotros. — uns, con nosotros, connusco. — euch, con vosotros. — mir, — dir, — ſich, conmigo, contigo, consigo. — Gewalt der Waffen, á fuerza de armas. — vieler Mühe, á costa de fatiga. — großem Schaden, á costa de muchos daños. — geringeren Koſten, á menos costa. den Anfang — etw. machen, dar principio á alg. c. — dem Mantel, de capa. — vierzehn Jahren, de catorce años. — Waſſerfarben gemalt, pintado de aguadas. der — den Hörnern, el de las astas. — Fleiß, — Abſicht, de propósito, de intento. — Gewalt, por fuerza. — Gutem oder — Böſem, por bien ó por mal. etw. — Stillſchweigen übergehen, no hacer mencion de alg. c. — Vorbehalt des Rechts, salvo el derecho. — Erlaubniß zu reden, salva paz (ant.).

Mitabgeordneter, s. m. condiputado.

Mitanzeige, s. f. med. coindicacion, coindicante.

Mitapoſtel, s. m. coapóstol.

Mitarbeiten, v. n. trabajar juntamente con otro, cooperar.

Mitarbeiter, s. m. compañero en el trabajo, cooperario, cooperador. an einem Buch, einer Zeitſchrift, coautor.

Mitaufſeher, s. m. Controleur, interventor.

Mitaufſicht, s. f. Controlle, intervencion.

Mitbeklagter, s. m. acusado con uno ó muchos otros; for. coacusado.

Mitbelehnter, s. m. enfeudado con otros.

Mitbelehnſchaft, s. f. enfeudamiento ó investidura simultánea.

Mitbeſchenkter, s. m. asociado á otro en una donacion; for. condonatario.

Mitbeſitz, s. m. posesion comun; for. condominio, mancomunidad.

Mitbeſitzer, s. m. el que posee juntamente con otro alg. c., socio ó compañero en una casa ó familia donde los bienes son comunes; for. condómino, parcionero.

Mitbeten, v. n. rezar ú orar juntamente con otros.

Mitbetheiligter, s. m. cointeresado.

Mit-

Mitbewerber, s. m. competidor, concurrente, emulador, contendiente, contrincante, opositor, coopositor, rival.

Mitbewerbung, s. f. competencia, concurrencia, concurso, oposicion, rivalidad. durch — zu erlangen ſuchen, competir, entrar en competencia con alg.

Mitbezahlen, v. a. pagar su parte en alg. c.

Mitbringen, v. a. traer consigo, traer. die Umſtände bringen es ſo mit, las circumstancias lo traen así.

Mitbruder, s. m. cofrade, hermano.

Mitbuhler, s. m. p. us. V. Nebenbuhler.

Mitbürge, s. m. compañero en alguna fianza; for. confiador.

Mitbürger, s. m. conciudadano, convecino.

Mitbürgerin, s. f. conciudadana, convecina.

Mitchriſt, s. m. compañero en la fe, hermano christiano.

Mitdaſeyn, s. n. p. us. coexîstencia.

Mitdiener, s. m. compañero en el servicio.

Miteigenthümer, s. m. V. Mitbeſitzer.

Miteinfallend, adj. ópt. coincidente.

Mitempfinden, v. a. tener ó guardar simpatía.

Mitempfindung, s. f. V. Mitgefühl.

Miterbe, s. m. coheredero.

Miterben, v. a. heredar en compañía de otro.

Miterbin, s. f. coheredera.

Miteſſen, v. a. comer con otros ó en compañía de otros.

Miteſſer, s. m. compañero en la comida; h. n. culebrilla.

Mitewig, adj. teol. coeterno.

Mitfahren, v. n. andar en compañía, acompañar en carruage.

Mitfaſten, v. n. ayunar con los otros.

Mitfeyern, v. a. celebrar juntamente con otro.

Mitführen, v. a. llevar consigo, hacerse acompañar; fortführen, llevarse.

Mitgabe, s. f. V. Mitgift.

Mitgaſt, s. m. convidado.

Mitgeben, v. a. dar alg. c. á uno que parte. einen Auftrag —, encargar una órden. als Heyrathsgut —, dar en dote, dotar.

Mitgefangener, s. m. compañero de prision ó captividad.

Mitgefühl, s. n. simpatía, r. compatía; piedad. V. Mitleid.

Mitgehen, v. n. ir con alg., ir de compañía, acompañar á otros.

Mitgehülfe, s. m. persona que ayuda á otra en alg. exercicio, ayuda.

Mitgenieſſen, v. a. acompañar á otro en el goce; participar.

Mitgenoſſe, s. m. socio, consocio, compañero, consorte. — einer Uebelthat, compañero en un delito, cómplice.

Mitgenoſſenſchaft, s. f. compañía, consorcio, participacion en alg. c.

Mitgenuß, s. m. goce comun; participacion.

Mitgeſelle, s. m. compañero en algun oficio; compañero en algun delito.

Mitgift, s. f. dote.

Mitglied, s. n. miembro, socio. wirkliches —, socio del número. außerordentliches —, socio extraordinario, überzähliges —, supernumerario. Ehren—, socio del honor ú honorario. gelehrtes —, socio literato. ſtimmfähiges —, vocal. — einer Brüderſchaft, confrade, concofrade, met. esclavo. — einer gelehrten Geſellſchaft, miembro académico, facultativo. — des Stadtraths, concejal. — einer Kirchenverſammlung, conciliar. — einer Congregation, congregante. — einer Abendgeſellſchaft oder eines Kränzchens, tertuliano.

Mithalten, v. n. tener alg. c. juntamente con otro. eine Zeitung —, leer una gaceta en compañía de otros. ein Feſt —, celebrar una fiesta juntamente con otros.

Mithelfen, v. n. asistir á uno ó algunos, ayudarles, concurrir, coadyuvar.

Mithelfer, s. m. coadyuvador, coadjutor, concurrente; ju. parcial.

Mitherrſchaft, s. f. coregencia.

Mitherrſchen, v. n. ser regente con otro, r. corregnar.

Mitherrſcher, s. m. coregente, regente con otro.

Mithin, adv. con que, con esto, á conseqüencia. consiguientemente.

Mithridat, s. m. farm. mitridato, antídoto compuesto de varias drogas.

Mithülfe, s. f. asistencia, accion de concurrir ó asistirse dos personas o muchas á un mismo fin.

Mitkirchenherr, s. m. compatron.

Mitkirchenherrſchaft, s. f. compatronato.

Mitkauf, s. m. compra de mancomun ó en compañía.

Mitkäufer, s. m. comprador de mancomun ó en compañía.

Mitklagen, v. n. quejarse, querellarse juntamente con otros.

Mitkläger, s. m. querellante de mancomun ó en compañía.

Mitknecht, s. m. consiervo, compañero en la servidumbre.

Mitkommen, v. n. venir de compañía, venir con otro.

Mitlaſſen, v. a. dexar ir de compañía, dexar ir con los otros.

Mit-

Mitlaufen, v. n. correr con los otros.

Mitlaut, s. m. V. Mitlauter.

Mitlauten, v. n. gr. consonar.

Mitlauter, s. m. gr. consonante. —, dessen Aussprache mit einem Selbstlauter anfängt, wie f, l, m &c., consonante confusa. —, dessen Aussprache mit einem Selbstlauter endigt, wie b, c, d &c., consonante muda. ein flüssiger —, dergleichen, l, m, n, r sind, letra líquida.

Mitlehren, v. a. enseñar juntamente con otros.

Mitlehrer, s. m. an einer Schulanstalt, concolega.

Mitleid, s n. compasion, piedad, lástima, quebranto, caridad, mancilla. — haben, tener lástima ó compasion, apiadarse, lastimarse, ant. adolecerse. kein — haben, no tener lástima ó mancilla, desapiadarse. — erregen, excitar lástima. ein Gegenstand des —s, objeto que mueve á compasion, quebranto.

Mitleiden, v. n. padecer, sufrir juntamente con otros, participar en la miseria de otro.

Mitleiden, s. n. V. Mitleid.

Mitleidig, adj. y adv. compasivo, piadoso, compaciente, caritativo, benigno, humano, pio.

Mitleidslos, adj. y adv. despiadado, incompasivo, p. us. incompasible, sin compasion ó piedad.

Mitleidswerth, adj. y adv. digno de compasion, piadoso, lastimoso, lastimero, r. lastimado, lamentable.

Mitmachen, v. a. hacer como los otros, conformarse á lo que hacen los otros; seguir un partido. die Mode —, entrar en la moda.

Mitmeister, s. m. compañero en un oficio.

Mitmensch, s. m. próxîmo.

Mitnehmen, v. a. llevarse, arrastrar tras sí, levantar; auf Reisen ꝛc., conducir; entkräften, fam. atenuar, enflaquecer. die Krankheit hat ihn sehr mitgenommen, la enfermedad le ha enflaquecido, extenuado. ein Buch hart —, fam. exâminar, apurar bien un libro.

Mitnichten, adv. en ninguna manera.

Mitpachter, s. m. coarrendador, coarrendatario.

Mitpatron, s. m. compatron.

Mitpatronatsrecht, s. n. compatronato.

Mitnoviz, s. m. connovicio.

Mitpfründner, s. m. combeneficiado.

Mitpriester, s. m. compresbítero.

Mitrechnen, v. a. incluir en la cuenta, en el número.

Mitregent, s. m. V. Mitherrscher.

Mitregentschaft, s. f. V. Mitherrschaft.

Mitregiren, v. n. V. mitherrschen.

Mitreder, s. m. mar. socio ó interesado en un navío.

Mitreisen, v. n. ir ó viajar de compañía.

Mitschicken, v. a. enviar con alg. ó alg. c.

Mitschreyen, v. n. gritar, clamar con los otros.

Mitschuld, s. f. for. complicidad.

Mitschuldig, adj. cómplice. — seyn, participar en un crímen, ser cómplice.

Mitschuldiger, s. m. cómplice, comparte, fam. compinche. die —gen angeben, denunciar, delatar los cómplices.

Mitschuldner, s. m. deudor con otros, participante en una deuda.

Mitschüler, s. m. condiscípulo.

Mitschwester, s. f. hermana, compañera.

Mitsingen, v. a. cantar con los otros.

Mitspielen, v. n. y n. jugar con los otros, participar del juego. bey einem Schauspiel —, entrar en una comedia. einem übel —, met. fam. maltratar á uno.

Mitstand, s. m. coestado, el estado ó el príncipe que exerce la soberanía juntamente con otro.

Mitsündigen, v. n. participar de un pecado.

Mittag, s. m. mediodía; die Himmelsgegend, mediodía, sur. gegen —, hácia el sur ó sud, hacia el mediodía. zu —, á mediodía. vor —, ántes de mediodía. nach —, despues de mediodía. zu — essen, comer la comida de mediodía, comer, — halten, hacer medio dia. gegen — liegend, meridional, meridiano.

Mittagessen, s. n. comida, pr. merienda. das — einnehmen, comer al medio dia, comer, pr. merendar.

Mittägig, adj. y adv. meridional, meridiano, austral.

Mittagsgebet, s. n. lit. nona.

Mittagsgegend, s. f. region del sur ó mediodía, region meridional.

Mittagshitze, s. f. calor del medio dia.

Mittagshöhe, s. f. altura meridional ó meridiana.

Mittagskreis, s. m. geog. meridiano. der erste —, meridiano primero.

Mittagsländer, s. n. pl. V. Südländer.

Mittagslinie, s. f. geog. línea meridiana, meridiana.

Mittagsmahl, s. n. V. Mittagessen.

Mittagspunkt, s. m. hilo de mediodía.

Mittagsquartier, s. m. lugar ó po-

posada en donde se hace medio dia en un camino.

Mittagsruhe, s. f. siesta, reposo despues de comer. die — halten, dormir la siesta, sestear.

Mittagsschlaf, s. m. siesta. V. —ruhe.

Mittagsseite, s. f. lado de mediodía, banda meridional.

Mittagssonne, s. f. sol del medio dia.

Mittagsstunde, s. f. hora del medio dia.

Mittagstisch, s. m. casa ó posada adonde se va á comer; comida. so und so viel für den — zahlen, pagar un tanto por comer al medio dia en una casa de huéspedes.

Mittagswind, s. m. viento que viene de medio dia, sur. V. Südwind.

Mittagszeit, s. f. tiempo del medio dia. die — im Sommer von zwölf bis zwey Uhr, wo die Hitze am stärksten ist, resistero. um die —, cerca de medio dia, cerca de las doce.

Mittagszirkel, s. m. V. Mittagskreis.

Mittänzer, s. m. pareja.

Mitte, s. f. medio, mitad, pl. mediados, p. us. medianía, promedio, met. centro, corazon, yema. in der — des Wegs, en el medio del camino. die — zwischen zwey Extremen, met. medio entre dos extremos. von der — des 15ten Jahrhunderts an, desde los mediados del siglo XV. in der —, en medio. in die — nehmen, tomar en medio. einer aus unserer —, uno de nosotros. die — einer Schlachtordnung, centro de la batalla. in der — befindlich, lo que está en medio, intermedio.

Mittel, s. n. ant. V. Mitte.

Mittel, s. n. medio, modo, forma, expediente, recurso; med. remedio. die —, pl. Vermögen, medios, posibles, facultades. die — und Wege, posibles, términos. ein stärkendes —, med. corroborante, instaurativo, c. á s. remedio. — finden, etw. zu thun, tener ó hallar modo ó forma para hacer alg. c. auf — bedacht seyn, um etw. zu erreichen, buscar los medios para conseguir alg. c. die — verschaffen, suministrar. ins — treten, mediar, ponerse de por medio, p. us. promediar, intermediar.

Mittelader, s. f. anat. vena media.

Mittelalter, s. n. edad media, media ó mediana edad. Schriftsteller aus dem —, autores de la edad media. Latinität des —s, media latinidad.

Mittelantiqua, s. f. impr. atanasia.

Mittelart, s. f. especie media.

Mittelband, s. n. an einer Kanone, astrágalo de la caña.

Mittelbar, adj. y adv. mediato, indirecto. —er Weise, mediatamente, indirectamente.

Mittelbegriff, s. m. lóg. idea intermedia.

Mittelbier, s. n. cerveza pequeña.

Mittelcicero, s. f. impr. letura media.

Mittelding, s. n. cosa indiferente.

Mittelfarbe, s. f. pint. media tinta.

Mittelfeile, s. f. cerr. lima bastarda.

Mittelfeld, s. n. zwischen den Zähnen eines Kamms, forzal.

Mittelfell, s. n. anat. mediastino.

Mittelfinger, s. m. dedo del medio ó de en medio, dedo cordial ó del corazon, dedo estudioso ó largo.

Mittelfleisch, s. n. entrepiernas; anat. perineo. torillo.

Mittelgalopp, s. m. gin. paso del caballo entre el portante y el galope.

Mittelgattung, s. f. suerte mediana; com. suerte entrefina; gr. neutro.

Mittelglied, s. n. lóg. término medio.

Mittelgurt, s. f. sobrecincha.

Mittelhand, s. f. anat. metacarpo.

Mittelholz, s. n. ben. d. mont. monte de media subida.

Mittelklasse, s. f. einer lateinischen Schule, medianos (pl.).

Mittelkreis, s. m. V. —linie.

Mittelländisch, adj. geog. mediterráneo. das —e Meer, mediterráneo ó mar mediterráneo.

Mittellaut, s. m. medio sonido.

Mittellinie, s. f. astron. equador.

Mittelloch, s. n. tr. bolsa ó agujero del medio.

Mittelmann, s. m. hombre de mediana condicion.

Mittelmark, s. f. geog. Marca media.

Mittelmaß, s. n. medio entre dos extremos.

Mittelmäßig, adj. y adv. mediano, medio, mediocre, pasadero, ordinario, bonico, moderado.

Mittelmäßigkeit, s. f. medianía, mediocridad.

Mittelmauer, s. f. pared medianera.

Mittelmehl, s. n. harina media.

Mitteln, v. á. p. us. poner los medios, procurar, facilitar alg. c.

Mittelpaß, s. m. gin. portante, sobrepaso.

Mittelpfeiler, s. m. arq. pilar del medio; entreventana.

Mittelpunkt, s. m. centro, punto céntrico, medio punto, met. ombligo. der — eines Landes, centro de un pais, comedio. von dem — angezogen werden, tirar al centro. den — betreffend, central, céntrico. im — einer Sache befindlich,

lich, concentrado. einen gemeinſchaftlichen — habend, geom. concéntrico. den — fliehend, maq. centrífugo. gegen den — hinſtrebend, maq. centrípeto.

Mittelreif, s. m. V. —band.

Mittelſalz, s. n. ch. sal medio. ein mit der Vitriolſäure gebildetes —, sulfato.

Mittelſatz, s. m. lóg. medio, término medio.

Mittelſäule, s. f. arq. coluna media.

Mittelſchlag, s. m. de suerte ó altura mediana.

Mittelsmann, s. m. Mittelsperſon, s. f. mediador, medianero, interpósita persona.

Mittelſohle, s. f. zap. alza.

Mittelſt, adj. medio. V. mittler.

Mittelſt, adv. mediante, por medio de. V. vermittelſt.

Mittelſtand, s. m. estado medio.

Mittelſteg, s. m. impr. corondel.

Mittelſtimme, s. f. mús. voz media. die hohe —, contralto. die tiefe —, baxo, parte de la música que en las iglesias se llama sochantre.

Mittelſtraße, s. f. met. medio entre dos extremos, medio término, mediania.

Mittelſtrich, s. m. impr. division.

Mittelſtück, s. n. parte de medio, pieza media ó del medio; xlf. solomo.

Mitteltheil, s. n. parte de medio.

Mitteltinte, s. f. V. —farbe.

Mittelton, s. m. mús. mediante.

Mitteltreffen, s. n. mil. cuerpo de batalla.

Mittelurſache, s. f. lóg. causa segunda.

Mittelwall, s. m. fort. cortina, lienzo de murallas entre dos baluartes.

Mittelwand, s. f. pared medianera.

Mittelweg, s. m. medio. V. Mittelſtraße; medio término, sesgo, arbitrio. V. Ausweg.

Mittelwegerich, s. m. bot. lengua de cordero.

Mittelwort, s. n. gr. participio.

Mittelzahn, s. m. diente de medio.

Mittelzeitwort, s. n. gr. deponente.

Mitten, adv. en medio, met. en el corazon. — im Winter, en el corazon del invierno. — im Zimmer, en medio del quarto. — in der Nacht, de ó á media noche. — von einander, de medio á medio. — von einander ſpalten, hender de medio á medio.

Mitternacht, s. f. media noche, las doce de la noche; die Himmelsgegend, septentrion, p. us. nord, poét. norte, aquilon. vor —, ántes de media noche. nach —, despues de media noche. gegen — gelegen, septentrional, poét. aquilonar.

Mitternächtig, —nächtlich, adj. y adv. de media noche; septentrional.

Mitternachtſeite, s. f. lado septentrional ó de septentrion.

Mitfaſten, s. n. pl. mitad de la quaresma.

Mittheilbar, adj. y adv. comunicable, participable; im Umgang, conversable.

Mittheilbarkeit, s. f. comunicabilidad.

Mittheilen, v. a. comunicar, hacer á uno partícipe de alg. c., participar. Jemanden etw. —, comunicar alg. c. á alg. ó con alg. ſeine Einſichten, Gedanken Jemanden —, comunicar, participar sus pensamientos á alg. ſich wechſelſeitig —, comunicarse, mandarse.

Mittheilend, adj. comunicativo; for. comunicatorio.

Mittheiler, s. m. comunicador.

Mittheilhaber, s. m. copartícipe, consocio, cointeresado, participante; an einem Vermächtniß, colegatario.

Mittheilung, s. f. comunicacion, participacion; eines Befehls, eines Rechtsſpruchs ꝛc., for. comunicada. vertraute —, confianza.

Mittler, s. m. mediador, conciliador, tercero.

Mittler, adj. medio, medianero, mediano. der —e Stock, piso medianero. von —er Statur, de mediana estatura. im —n Alter, en la edad media.

Mittlerweile, adv. entre tanto, mientras tanto, en el interin.

Mittragen, v. a. llevar juntamente con otros.

Mittrieb, s. m. V. Gemeindeweide.

Mittrinken, v. n. beber de compañía; v. a. tragar ó engullir alg. c. en el beber.

Mittwoche, s. f. miércoles.

Mitunter, adv. en el número, entre otras cosas.

Miturſache, s. f. causa cooperante.

Mitverbrecher, s. m. compañero en un crímen, cómplice.

Mitverbunden, adj. obligado con otro.

Mitverſchworner, s. m. participante en una conjuracion, uno de los conjurados.

Mitvormund, s. m. contutor, tutor juntamente con otro.

Mitwandern, v. n. ir, emigrar de compañía.

Mitweide, s. f. V. Gemeindeweide.

Mitweinen, v. n. llorar con los otros.

Mitwerben, v. a. competir, concurrir.

Mitwerber, Mitwerbung, V. Mitbewerber, Mitbewerbung.

Mitwirken, v. n. cooperar, coadyuvar, concurrir; teol. concomitar.

Mitwirkend, adj. cooperante, r. conficiente; teol. concomitante. die —e Gnade Gottes, gracia concomitante.

Mitwirker, s. m. cooperador.

Mitwirkung, s. f. cooperacion, concurso.

Mitwiſſen, s. n. noticia, ciencia. ohne ſein —, sin su noticia. ohne — des Vaters, sin noticia ó sin ciencia del padre, sin saberlo el padre.

Mitwiſſer, s. m. sabidor, consabidor, fam. chiticalla.

Mitzahlen, v. n. V. mitbezahlen.

Mitzählen, v. a. comprehender en el número ó en la cuenta.

Mitzehntherr, s. m. codezmero, partícipe en los diezmos.

Mitziehen, v. a. tirar con otros; v. n. andar, caminar de compañía.

Mixtur, s. f farm mixtura.

Möbeln, s. n. pl. alhajas, muebles, axuar. V. Hausgeräthe.

Möbelleinwand, s. f. com. listado, guingan, terliz.

Mobiliar, adj. for. mueble.

Mobiliarvermögen, s. n. bienes muebles.

Mobilien, s. pl. id; V. Möbeln.

Möbliren, v. n. alhajar, guarnecer.

Moçade, s. f. com. moqueta.

Mode, s. f. moda, uso, usage. eine neue —, una nueva moda, un nuevo uso. die neueſte —, la moda mas moderna, la última moda. eine alte —, una moda vieja. ſich nach der — kleiden, andar al uso, vestirse á la moda. — werden, hacerse de moda. — ſeyn, ser moda. die — mitmachen, entrar en la moda, seguir las modas.

Modefarbe, s. f. color de moda.

Modefeind, s. m. antimodista.

Modegeck, s. m. petimetre, señorito presumido.

Modehändler, s. m. modista.

Modehändlerin, s. f. id.

Model, s. m. arq. módulo. vier — (bey einer Säulenordnung) von einander entfernt, sistilos.

Model, s. m. die Gießform, molde. in einen — gießen, echar en el molde, vaciar.

Modell, s. n. Muſter, um darnach zu zeichnen, modelo, patron, dechado. ein — von Gyps, pint. esc. modelo. ein lebendiges —, modelo natural. ein — machen, esc. hacer el modelo, sacar el modelo, modelar.

Modelliren, v. a. esc. modelar.

Modeln, v. a. abformen, amoldar, moldear; einen Zeug, estampar. das Kupfer —, hacer labores en el cobre. ſich nach Jem. —, fam. imitar á alg., seguir el modelo ó dechado de alg.

Modeln, s. n. estampado, labrado con arte.

Modenarr, s. m. modista.

Moder, s. m. podrecimiento, pudrimiento, podredumbre, corrompimiento. zu — werden, pudrir, pudrirse, corromperse.

Moderig, adj. podrido, corrompido. — riechen, oler á podrido, á corrompido.

Moderkammer, s. f. der königlichen Gruft im Escurial, pudridero.

Modern, v. n. pudrirse, podrecerse, corromperse.

Modern, adj. y adv. moderno. der —e Styl, estilo moderno.

Modeſucht, s. f. pasion por las modas.

Modiſch, adj. y adv. que es de moda, á la moda, segun la moda. ein —es Kleid, un vestido á la moda.

Modulation, s. f. mús. modulacion.

Mögen, v. n, querer, poder. es mag ihm recht geſchehen, puede sucederle con razon. es mag ſeyn, puede ser. ihr mögt kommen, wenn ihr wollt, podeis venir, quando quisiereis. es mag gehen, wie es wolle, suceda lo que sucediere.

Möglich, adj. y adv. posible, lo que puede ser y hacerse. mit aller —en Deutlichkeit, con la posible claridad. mit der —ſten Genauigkeit, con la posible correccion. mit aller —en Gelaſſenheit, con la resignacion posible. ich werde mein Möglichſtes thun, haré todo lo posible, quanto pueda, todo quanto cabe en mí. ſein Möglichſtes thun, hacer su posibilidad. —er Weiſe, posiblemente. etw. — machen, hacer posible, posibilitar alg. c. etw. — machen können, tener posibilidad. ſo viel als — iſt, lo posible, en lo posible. iſt es —? es posible? wo —, siendo posible.

Möglichkeit, s. f. posibilidad, r. potencia.

Mohn, s. m. bot. adormidera, dormidera; der Feldmohn, adormidera silvestre, amapola, pápola, pr. ababol. der gehörnte —, adormidera marina, amapola morada. der ſtachelige —, adormidera espinosa, argémone.

Mohnhaupt, s. n. Mohnkopf, s. m. testa de adormidera,

Mohnſaamen, s. m. simiente de adormidera, adormidera.

Mohnſaft, s. m. farm. opio, meconio. mit — verſetzt, opiado. eine mit — verſetzte Arzney, id.

Mohr, s. m. com. esparragon, muer, mué. der gewäſſerte —, esparragon ó muer de aguas, ormesí. der wollene —, esparragon de lana.

Mohr, s. m. moro, negro natural de Morería ó Mauritania. der mineraliſche —, ch. etiope mineral. einen —en weiß waſchen wollen, met. fam. querer volver blanco lo prieto.

Möhre, s. f. bot. zanahória, dauco.
Mohrenaffe, s. m. h. n. calitriche.
Mohrenfarbig, adj. y adv. morcillo, prieto.
Mohrenhirſe, s. f. bot. alcandía.
Mohrenkopf, s. m. caballo rosmo ó rodado con la cabeza negra.
Mohrenland, s. n. geog. pais de moros, Moreria, Mauritania.
Mohrentrommel, s. f. pandero, adufe. die — ſchlagen, panderetear.
Mohrentrommelſchläger, s. m. panderetero, adufero.
Mohrin, s. f. mora, negra natural de Moreria.
Mohriſch, adj. V. mauriſch.
Mohrrübe, s. f. V. Möhre.
Molch, s. m. h. n. salamandra, salamanquesa, estelion, lagartija amarilla.
Moldau, n. p. f. geog. Moldavia; ein Fluß in Böhmen, Muldao ó Mulda.
Moldauer, s. m. geta.
Molken, s. m. suero, agua de leche.
Molkenſäure, s. f. ácido de leche.
Molkig, adj. seroso.
Mollebaum, s. m. bot. mole.
Molliton, s. m. mús. bemol. aus einem — gebend, bemolado.
Moly, s. m. bot. moli, planta parecida al ajo.
Moment, s. m. V. Augenblick.
Momordica, s. f V. Balſamapfel.
Mömpelgard, n. p. geog. V. Mümpelgard.
Monade, s. f. fil. mónada, ente simple y sin partes, de que se componen los demas entes ó substancias.
Monarch, s. m. monarca.
Monarchie, s. f. monarquía.
Monarchiſch, adj. y adv. monárquico. die —e Regirungsform, gobierno monárquico. ein — Geſinnter, monarquista.
Monat, s. m. mes. der letzte — der Schwangerſchaft, mes mayor. die nächſten —e vor der Niederkunft, meses mayores. vor einigen —en, meses ha. ſich im ſiebenten, achten — der Schwangerſchaft befinden, hallarse en los siete, ocho &c.
Monatgeld, s. n. mes, mesada.
Monatlich, adj. y adv. cada mes, mensual, lunar, ant. mesal. die —e Durchſicht, revista mensual. die —e Reinigung des weiblichen Geſchlechts, mes, menstruo, menstruacion.
Monatfluß, s. m. id.
Monatfriſt, s. f. espacio de un mes. binnen —, com. al término de 30 dias.
Monatrettig, s. m. bot. rabanillo.
Monatroſe, s. f. rosa que florece todos los meses.
Monatſchrift, s. f. escrito periódico que se publica todos los meses, diario, periódico. der Herausgeber einer —, periodista.

Monatsſold, s. m. mes, mesada; mil. revista.
Monatsuhr, s. f. relox de mes.
Mönch, s. m. monge, religioso de qualquiera órden. ein — von einem Bettelorden, dann überhaupt ein —, frayle. — werden, hacerse monge.
Mönchartig, adj. y adv. fraylego, frayleño, fraylesco.
Möncherey, s. f. (voz de desprecio) fraylada.
Mönchiſch, adj. y adv. fraylesco, frayluno.
Mönchlein, s. n. frayluco, fraylecillo, fraylezuelo.
Mönchmeiſe, s. f. V. Meiſenmönch.
Mönchskappe, s. f. capucha, capilla, coguila; bot. arisaro.
Mönchskappenmuskel, s. m. anat. cogullar.
Mönchskloſter, s. n. convento de monges, monasterio.
Mönchskutte, s. f. capilla de frayle, hábito monacal, hábito. die — ablegen, met. ahorgar los hábitos, desenfraylar.
Mönchsleben, s. n. vida monacal. V. Kloſterleben.
Mönchsorden, s. m. órden monacal, órden. in einen — treten, tomar el hábito.
Mönchspfeffer, s. m. V. Keuſchbaum.
Mönchsplatte, s. f. corona de monge.
Mönchsrhabarber, s. f. bot. farm. ruibarbo rapóntico.
Mönchsſchrift, s. f. carácter monacal, gótico monacal.
Mönchsſtand, s. m. estado de religioso, sea de monge, sea de frayle. monacato. zum — gehörig, monacal.
Mönchswesen, s. n. monacato, fraylería, fraylía. zum — gehörig, monacal.
Mond, s. m. luna. ein halber —, auch: ein jeder Körper, der die Geſtalt eines halben —es hat, media luna. semiluna. ein halber — mit aufwärtsgekehrten Spitzen, bl. creciente. der halbe —, fort. media luna. der zunehmende —, luna creciente. das Zunehmen des —s, la creciente de la luna. das Abnehmen des —s, la menguante de la luna. die Hörner des —s, cuernos de la luna. was unter dem —e iſt, lo que está debaxo de la luna, sublunar. der —, eine halbmondförmige Figur, die in zwey Bogen eingeſchloſſen iſt, geom. lúnula. es ſcheint der —, hace luna.
Mondbahn, s. f. astron. órbita de la luna.
Mondbeſchreibung, s. f. descripcion de la luna; astron. selenografía. was die — betrifft, selenográfico.
Mondenjahr, s. n. año lunar.
Mondenmonat, s. m. mes lunar sinódico, lunacion.

Mondespacten, s. f. cróc. epactas.
Mondfinſterniß, s. f. astron. eclipse de luna.
Mondfiſch, s. m. h. n. gallo.
Mondflecken, s. m. pl. máculas de la luna.
Mondförmig, adj. y adv. lunado.
Mondhell, adj. y adv. claro de luna.
Mondkalb, s. n. mola.
Mondkarte, s. f. astron. mapa selenográfico
Mondkraut, s. n. Mondraute, s. f. bot. yerba de la plata.
Mondlauf, s. m. curso ó giro de la luna.
Mondlicht, s. n. luna, luz de luna.
Mondmilch, s. f. h. n. leche de luna.
Mondsbrüche, Mondsgeſtalten, s. pl. astron. fases de la luna, las varias apariencias de la luna.
Mondſcheibe, s. f. astron. disco de la luna.
Mondſchein, s. m. claridad de la luna, claro ó luz de la luna. beym — reiſen, caminar á la luz ó con la claridad de la luna, es iſt —, hace luna.
Mondſchnecke, s. f. V. Kegelſchnecke.
Mondſonnenzirkel, s. m. astron. ciclo luni-solar.
Mondſtein, s. m. h. n. selenita, selenites.
Mondſucht, s. f. med. enfermedad de lunático, ant. alunamiento. die — haben, ser lunático.
Mondſüchtig, adj. lunático, p. us. alunado.
Mondſüchtiger, s. m. id.
Mondubr, s. f. relox lunar.
Mondviole, s. f. bot. yerba lunar ó carbuncal. V. Mondkraut.
Mondwechſel, s. m. vicisitud de la luna.
Mondzirkel, s. m. astron. ciclo lunar.
Monolog, s. m. teat. monólogo, soliloquio.
Monopol, s. n. monopolio, estanco. V. Alleinhandel.
Monſtranz, s. f. custodia. die innerhalb der custodia befindliche gläſerne —, viril. die —, das Gefäß in Geſtalt eines Kelchs, worin die geweihte Hoſtie aufbewahrt, gezeigt und herumgetragen wird, copon.
Montag, s. m. lúnes.
Montiren, v. a. mil. vestir, proveer de vestido á las tropas.
Montur, s. f. mil. vestuario, vestido de uniforme.
Moor, s. n. marjal, almarjal, tierra baxa y cenagosa.
Moorbampf, s. m. V. Heerrauch.
Moorente, s. f. h. n. fusca.
Moorerde, s. f. tierra cenagosa.
Moorgras, s. n. yerba que brota en los marjales.
Moorgrund, s. m. suelo pantanoso, charcoso.
Moorig, adj. cenagoso, pantanoso, charcoso. eine — e Wieſe, prado cenagoso.
Moortorf, s. m. h. n. turba de pesca.
Moos, s. n. pr. V. Moor.
Moos, s. n. bot. musgo, musco, moho. das iſländiſche —, musgo de Islandia. die Bäume von — ſe reinigen, quitar el musgo que se cria en la corteza de los árboles.
Mooſig, adj. musgoso, mohoso, cubierto de musgo, de moho. ein —er Felß, roca cubierta de musgo ó de moho.
Mooſig, adj. pr. V. moorig.
Mooskappe, s. f. einer Pflanze, bot. capacete.
Moosroſe, s. f. bot. rosa mohosa.
Mooſchwamm, s. m. bot. moserón.
Mooſchwämmchen, s. n. bot. museron.
Mops, —hund, s. m. h. n. perrillo dogo.
Mopshündin, s. f. perrilla doga.
Mopsnaſe, s. f. nariz roma.
Moral, s. f. moral. V. Sittenlehre.
Moraliſch, adj. y adv. moral, exemplar. V. ſittlich.
Moraliſiren, v. n. moralizar, hacer reflexîones morales; critiquizar, glosar.
Moraliſt, s. m. moralista; moralizador, glosadór, fisgon.
Moralität, s. f. moralidad.
Moraſt, s. m. pantano, ciénage, aguazal, charco, lama, fango. im — ſtecken bleiben, empantanarse.
Moraſtig, adj. y adv. cenagoso, pantanoso, lleno de cieno, de lama. ein —er Ort, cenagal, lamedal, atascadero.
Morchel, s. f. bot. colmenilla, murgura, cagarria.
Mord, s. m. homicidio, asesinato, muerte. einen — begehen, cometer un homicidio. — und Todtſchlag, carnicería, matanza.
Mordbrand, s. m. fuego incendiario.
Mordbrenner, s. m incendiario, abrasador, autor voluntario de un incendio.
Mordbrennerin, s. f. incendiaria.
Mordbrenneriſch, adj. y adv. incendiario.
Morden, v. a. cometer un homicidio; matar, met. degollar.
Morden, s. n. matanza, degollacion.
Mörder, s. m. homicida, matador.
Mördergrube, s. f. sitio de ladrones. mal paso.
Mörderin, s. f. matadora.
Mörderiſch, adj. y adv. homicida, ma-

matador, mortífero, mortal, sangriénto, sánguinario. —e Waffen, armas mortíferas. ein —es Feuer, fuego mortífero. eine —e Schlacht, batalla sangrienta. mit —er Hand, con mano homicida.

Mörderiſch, adj. y adv. met. fam. excesivo, excesivamente, acérrimamente. — ſchreyen, gritar acérrimamente

Mordgeſchichte, s. f. historia de un homicidio.

Mordgeſchoß, s. n. tiro mortal.

Mordgeſchrey, s. n. gritos de matanza. ein — erheben, dar voces, gritar alguno que me matan; met. fam. gtitar acérrimamente.

Mordgewehr, s. n, arma mortífera.

Mordio, int. Zeter — ſchreyen, dar voces, gritar alguno que me matan.

Mordkeller, s. m. fort. casamata.

Mordmeſſer, s. n. cuchillo homicido.

Mordſchwert, s. n. espada homicida.

Mordſtahl, s. m. hierro de homicida.

Mordthat, s. f. homicidio, p. us. matanza. V. Mord.

Mordweg, s. m. fam. camino intransitable, exêcrable.

Morea, n. p. geog. Morea, Peloponeso.

Morelle, s. f. V. Amorelle.

Morgen, s. m. mañana; die Himmelsgegend, oriente. gegen —, hácia el oriente. des —s früh, de mañana. por la mañana. ſehr früh des —s, de madrugada. muy de mañana. ſehr früh des —s aufſtehen, levantarse temprano, madrugar. Jemanden einen guten — wünſchen, dar la buena mañana, buenos dias á alg. ich wünſche Ihnen einen guten —, buenos dias tenga Vm. was des —s geſchieht, matutino, matutinal.

Morgen, adv. mañana, el dia de mañana. — früh, mañana por la mañana, überm —, pasado mañana, despues de mañana. — iſt wieder ein Tag, ref. mañana será otro dia.

Morgen, s. m. Land, huebra, obrada, jornal, peonería.

Morgenandacht, s. f. devocion matutina.

Morgenanzug, s. m. ropa de levantar.

Morgenbeſuch, s. m. visita por la mañana.

Morgenbrod, s. n. V. Frühſtück.

Morgend, adj. de mañana. der —e Tag, dia de mañana, dia siguiente.

Morgendämmerung, s. f. alba, alborada, amanecer del dia, crepúsculo matutino ó de dia.

Morgendlich, adj. matutino, matutinal.

Morgengabe, s. f. dote.

Morgengebet, s. n. oracion matutina ó de mañana.

Morgengeſang, s. m. der Vögel, salva.

Morgengewand, s. n. paños menores, ropa de levantar, descuido.

Morgengruß, s. m. salutacion por la mañana.

Morgenland, s. n. geog. oriente. die —länder, die Levante, levante. die Weiſen aus —, los magos del oriente.

Morgenländer, s. m. oriental.

Morgenländiſch, adj. y adv. oriental. die —en Sprachen, lenguas orientales.

Morgenlied, s. n. cántico matutino.

Morgenluft, s. f. ayre de la mañana.

Morgenpunct, s. m. oriente, levante, este, uno de los quatro puntos cardinales de los vientos.

Morgenroth, s. n. Morgenröthe, s. f. aurora, primera luz del dia, rayar del dia, poét. arrebol.

Morgens, adv. la mañana. V. des Morgens.

Morgenſchlaf, s. m. sueño matutino.

Morgenſegen, s. m. oracion de mañana.

Morgenſeite, s. f. lado de oriente, parte de levante, banda oriental.

Morgenſonne, s. f. sol de mañana.

Morgenſtändchen, s. n. albada, alborada, música de madrugada, que se da á la puerta ó debaxo la ventana de una moza por cortejaría.

Morgenſtern, s. m. lucero del alba, lucero.

Morgenſtunde, s. f. hora de mañana. —ſtund' hat Gold im Mund, ref. aurora es la amiga de las musas.

Morgenthau, s. m. rocío de la mañana, poet. lágrimas de la aurora.

Morgentraum, s. m. sueño de mañana.

Morgenuhr, s. f. gn. quadrante oriental.

Morgenwache, s. f. mil. quarto del alba; diana. V. Tagwache.

Morgenwärts, adv. hácia el oriente.

Morgenweite, s. f. astron. amplitud ortiva.

Morgenwind, s. m. viento de oriente. V. Oſtwind.

Morgenzeit, s. f. tiempo de la mañana.

Moringabaum, s. m. V. Behen.

Moritz, n. p. m. Mauricio.

Mornell, s. m. Mornelle, s. f. h. n. morinelo.

Morſch, adj. y adv. zerbrechlich, quebradizo, frágil, delicado; faul, pútrido, corrupto. —es Holz, leña quebradiza, frá-

frágil. — entzwey, quebrado, rompido en pedazos. — werden, pudrirse, corromperse.

Mörſtille, s. f. pastilla de boca.

Mörſer, s. m. mortero, almirez; art. mortero de bombas. mortero. der — des Kompaſſes, naut. mortero del compas. ein kleiner —, morterico, morterillo, —ito, —uelo. etw. im — zerſtoßen, machacar, moler alg. c. en un mortero ó almirez.

Mörſerkeule, s. f. majadero, machacadero, mano de mortero ó de almirez.

Mörtel, s. m. mortero, argamasa, mezcla, masa. pasta. eine Art von — aus einer Miſchung von Kalk, kleinen Steinen ꝛc. beſtehend, albañ. calcina. der feine —, lechada. der — zur Frescomalerey, pint. estuque.

Mörtelhaue, s. f. albañ. trulla. V. Kelle.

Mörtelkrücke, s. f. batidera.

Mörtelkübel, s. m. paletilla.

Mörteltrage, s. f. artesilla.

Mörteltrog, s. m. cuezo.

Moß, s. n. V. Moos.

Moſaik, s. f. V. Muſivarbeit.

Moſaiſch, adj. lo que pertenece á Moyses; mosayco. V. muſiviſch.

Moßkau, n. pl. geog. Moscou.

Moſchee, s. f. mezquita.

Moſchus, s. m. com. musco, almizcle. V. Biſam.

Moſchusſchwein, s. n. li. n. coscul, jabarí.

Moscovatzucker, s. m. com. azúcar en pan, antes de refinarle.

Moscowiter, s. m. moscovita.

Moscowitiſch, adj. id.

Moſel, n. p. f. geog. Mosela.

Moſes, n. p. m. Moyses, Moysen. die fünf Bücher Moſis, los cinco libros de Moyses, pentateuco.

Mößner, s. m. V. Meßner.

Moſt, s. m. mosto, vino sin cocer ó reciente. ungekelterter —, mostillo del vino. der ſtarke klebrige —, mostazo. den — aus der Bütte ablaſſen, sacar el mosto de la cuba. den — in Küfen oder Fäſſer füllen, echar el mosto en las tinajas ó cubas. mostear. den alten Wein mit etw. — vermiſchen, remostar, mostear. — geben, arrojar ó destilar (las uvas) el mosto, mostear. zu — werden, wie Trauben, wenn man ſie keltert, mostearse.

Moſteln, moſten, v. a. prensar, estruxar las uvas para sacar el mosto; v. n. Moſt geben, mostear; nach Moſt ſchmecken, saber al mosto.

Möſtrich, s. m. mostaza preparada. V. Senf.

Motette, s. f. mús. motete.

Motte, s. f. h. n. polilla, garrapato, que se cria en la ropa. von —n zerfreſſen, polillado. von —n angefreſſen werden, apolillarse.

Mottenfraß, s. m. lo apolillado, picado, picadura, apolilladura.

Mottenfräßig, adj. apolillado, picado.

Mottig, adj. lleno de polillas.

Motto, s. n. epígrafe.

Möve, s. f. h. n. gaviota, gaviota. die graue —, guincho.

Mozaraber, s. m. ein Chriſt, der unter den Mauren in Spanien lebte, mozárabe, muzárabe.

Mozarabiſch, adj. id. die —e Meſſe, misa mozárabe.

Müchein, v. n. bax. oler á guardado, á encerrado, á humedad. V. muffen.

Mucke, s. f. fam. capricho, tema, fantasía, extravagancia viciosa. ſie hat —n im Kopf, ella tiene fantasías, está de picadillo. ein Pferd, das ſeine —n hat, caballo terco y reacio. ein Ding, das —n hat, fam. cosa dificultosa.

Mücke, s. f. h. n. mosquito, zénzalo, cinife. amerikaniſche —, maque.

Mückengarn, s. n. mosquitera.

Mucken, v. n. V. muckſen.

Mucker, s. m. fam. hombre cazurro, socarron.

Muckſen, v. n. nicht —, no abrir la boca ó boquear, no resollar, no respirar, no decir esta boca es mia.

Muddig, adj. pr. V. moderig.

Müde, adj. y adv. cansado, fatigado, rendido. einer Sache —, harto, disgustado de una c. des Lebens — ſeyn, estar cansado. aburrido de la vida. — machen, cansar, fatigar. — werden, cansarse, fatigarse. ſich — arbeiten, rendirse, cansarse con el trabajo.

Müdigkeit, s. f. cansancio, fatiga. vor — nicht fortfahren können, no poder proseguir de cansado.

Muff, s. m. manguito, regalillo.

Muffel, s. m. vulg. cara de bamboche, carrillos de trompetero.

Muffel, s. f. eine irdene Stürze zur Bedeckung der Kapellen und Scherben, ch. muſla; ein Thiergeſicht als Zierath, arq. carátula.

Muffeln, v. n. fam. mascujar; in der Rede, musitar, barbotar.

Muffelthier, s. n. Muflon, s. m. li. n. moflon.

Müffen, v. n. husmear, oler á estadizo.

Müffig, adj. husmeante, oliente á estadizo, á guardado.

Muhammed, n. p. m. Mahoma, Mahomad, Mahomet, Mahometo (von dem Propheten wird nur die erſte Benennung gebraucht).

Muhammedaner, s. m. mahometano.

Muhammedanerin, s. f. mahometana.

Muhammedaniſch, adj. y adv. ma-

ho-

hómetano. die —e Religion, la religion de Mahoma, mahometismo.

Mühe, s. f. pena, trabajo, fatiga, molestia, diligencia, met. sudor, hueso. mit leichter —, con facilidad, met. en la uña. mit vieler —, con suma pena, dificultad, trabajo. mit harter —, á duras penas, á malas penas. sich — geben, fatigarse, darse pena ó maña, hacer diligencia para alg. c. sich gewaltige — geben, deshacerse, insudar. der — nicht werth seyn, no valer la pena, no merecer la pena.

Mühen, v. n. wie ein Rind, mugir, berrear. V. blöken.

Mühen, sich, v. r. fatigarse, molestarse, hacer alg. c. con mucha fatiga ó trabajo.

Mühevoll, adj. y adv. penoso, trabajoso, dificultoso, poét. erumnoso.

Mühlarzt, s. m. el que fabrica y repara los molinos.

Mühlbach, s. m. arroyo que hace andar el molino.

Mühlbeutel, s. m. cedazo.

Mühlbursche, s. m. mozo de molino ó tahona.

Mühle, s. f. molino, r. molienda, aceña. eine kleine —, molinito, molineto. eine oberschlächtige —, molino de cubo. die —, die durch lebendige Kräfte getrieben wird, (im Gegensatz von molino de agua ó de viento) molino de sangre. eine —, die durch Pferde oder Maulthiere getrieben wird, tahona. eine Mühle mit drey Gängen, molino con tres muelas. die Menge Wassers, die hinlänglich ist, um eine — in Gang zu bringen, mol. muela. das ist Wasser auf seine —, met. fam. esto lleva el agua á su molino, es de su provecho.

Mühleisen, s. n. mol. puente; bl. hierro de molino

Mühlenbau, s. m. fábrica de un molino.

Mühlenordnung, s. f. ordenanza para los molinos.

Mühlenschleuse, s. f. bocal.

Mühlenspiel, s. n. ju. castro, tres en raya.

Mühlgang, **Mühlgast**, V. Mahlgang ꝛc.

Mühlgerinne, s. n. embocadero.

Mühlgraben, s. m. canal, bocal.

Mühlhausen, n. p. geog. Mulhausen.

Mühlkasten, s. m. arca del molino.

Mühlklapper, s. f. taravilla, cítola.

Mühlknappe, **Mühlknecht**, s. m. V. Mühlbursch.

Mühlrad, s. n. rueda de molino, pr. rejo de molino; oberschlächtiges, rodezno

Mühlradschaufel, s. f. álabe.

Mühlrumpf, s. m. V. Mühltrichter.

Mühlseil, s. n. cable de molino que sirve para alzar la muela.

Mühlstein, s. m. muela, piedra molar ó de molino. der obere —, Läufer, corredera, volandera. der untere —, solera, cama. V. Bodenstein.

Mühlsteinbruch, s. m. cantera de piedras de molino.

Mühltrichter, s. m. tolva, pr. cibera. dasjenige Getreide, welches in den — geschüttet wird, cibera.

Mühlwasser, s. n. agua de molino.

Mühlwehr, s. n. presa de molino.

Mühlwerk, s. n. V. Mühle.

Muhme, s. f. tia; Base, prima.

Mühsam, adj. y adv. fatigoso, trabajoso, laborioso, penoso, penado, dificultoso, difícil, arduo, costoso, ímprobo, con pena, con trabajo, con dificultad. eine —e Arbeit, trabajo penoso, dificultoso; obra trabajosa, penosa.

Mühselig, adj. y adv. fatigoso, penoso, trabajoso, duro, arrastrado, erumnoso. ein —es Leben, vida trabajosa, arrastrada.

Mühseligkeit, s. f. fatiga, trabajo, afan, cuita, penalidad. estrechura. die —en des Lebens, las fatigas de la vida.

Muhskübl, s. f. naut. mazo rodero.

Mühwaltung, s. f. p. us. pena, cuidado que se pone para hacer alg. c.

Mulatte, s. m. mulato, Am. pardo. ein junger —, mulatillo.

Mulattenfarbig, adj. y adv. amulatado, hosco.

Mulattin, s. f. mulata. eine junge —, mulatilla.

Mulattisch, adj. y adv. mulato.

Mülbe, s. f. V. Milbe.

Mulde, n. p. f. geog. Mulda.

Mulde, s. f. hortera.

Muldengewölbe, s. f. arq. bóveda esquilfada ó de esquilfe.

Müller, s. m. molinero, molendero, r. moledor, tahonero.

Müllerhandwerk, s. n. molinería.

Müllerin, s. f. molinera.

Müllerlohn, s. m. máquila, maquilar.

Müllerschabe, s. f. h. n. cucaracha.

Mulm, s. m. polvo, tierra ligera.

Mulmig, adj. reducido en polvo, carcomido.

Multiplicand, s. m. arit. multiplicando.

Multiplication, s. f. arit. multiplicacion.

Multiplicator, s. m. arit. multiplicador.

Multipliciren, v. a. arit. multiplicar.

Multon, s. m. com. moleton, bayeton.

Mumie, s. f. momia, carne momia.

Mumme, s. f. cerveza de Brunsvique. así llamada segun el inventor.

Mummel, s. m. vulg. toro.

Mummel, —mann, —ack, s. m. pr. coco, cancon, fantasma para meter miedo á los niños. V. Popanz.

Mummeln, v. n. V. muffeln (s. ac.).

Mummerey, s. f. momería, mogiganga. mascarada; met. mogiganga, gatatumba.

Múmpelgard, n. p. geog. Monbellardo.

Múnch, s. m. ant. V. Mönch.

München, n. p. geog. Munic, Munique.

Mund, s. m. boca; die Oeffnung der Mutter, des Magens, der Blase ꝛc., anat. orificio. ein kleiner —, boquilla, boquita. ein großer —, boca rasgada, vulg. bocaza. ein krummer —, boca tuerta. der einen eingesunkenen — hat, wie alte zahnlose Leute, boquihundido. boquisumido. der einen schiefen — hat, boquitorcido, boquituerto. der einen trockenen — hat, boquiseco. der den — zusammenzieht oder zusammenzwickt, boquifruncido. von — zu —, de lengua en lengua. mit dem —, de boca. aus vollem —, de boca llena, á boca llena. den — aufthun, abrir la boca, boquear. alles sagen, was einem in den — kommt, decir ó hablar quanto se le viene á la boca, quanto á uno se le antoja. ein Mensch, der alles herausjagt, was ihm in den — kommt, boca de espuerta. den — aufsperren, um zu gaffen, estar con la boca abierta. seinen — im Zaume halten, guardar la boca. einem das Wasser im — zusammenlaufen, lústern werden, fam. hacerse la boca agua á alg. den — nicht aufthun, kein Wort reden, no abrir la boca. eine Sache beständig im —e führen, sie häufig wiederholen, no caersela una cosa de la boca. hast du keinen —? kannst du nicht reden? no tienes boca? sich etw. vom — abbrechen, fam. quitarselo algo de la boca. Jemanden etw. aus dem —e nehmen, quitarselo alg. c de la boca á alg. Jem. aus Mißgunst die Bissen in den — zählen, met. fam. contarle á uno los bocados. einem den — stopfen, taparle á uno la boca; met. darle un tapaboca. den — zusammenziehen, repulgar la boca, formar hociquito. einem die Worte in den — legen, ponerle á uno las palabras en la boca. in den — stecken, meter en la boca, embocar. von — zu — gehen, andar de boca en boca, andar en bocas de todos.

Mundart, s. f. dialecto, idioma particular de un pais ó provincia. die biscayische —, vascongado.

Mundbäcker, s. m. panadero de boca.

Mundbäckerey, s. f. panatería de boca.

Mundbissen, s. m. bocado.

Mündel, s. m. pupilo, pupila, el ó la menor. das Verhältniß eines —s zu seinem Vormund, pupilage. der Vormund eines —s, tutor de un pupilo.

Munden, v. n. p. us. dícese del vino ú otras cosas que agradan á la boca.

Mundfäule, s. f. med. afta; Scharbock, escorbuto. was auf die — Beziehung hat, aftoso.

Mundgeschwür, s. n. úlcera que se hace en la boca.

Mundholz, s. n. V. Hartriegel.

Mündig, adj. mayor, mayor de edad, el que ha salido de la menor edad ó tutela. — werden, entrar en la mayor edad. — sprechen, for. conceder dispensacion de la edad, dar venia de edad ó de menor. — seyn, ser mayor de edad, tener mayor edad. noch nicht — seyn, no ser mayor en edad, estar en pupilage.

Mündigkeit, s. f. mayoría, mayor edad.

Mündigsprechung, s. f. for. dispensacion de edad, venia de edad ó de menor, venia.

Mundiren, v. a. poner en limpio.

Mundklemme, s. f. med. cir. contraccion espasmódica de la boca.

Mundkoch, s. m. cocinero de boca.

Mundleim, s. m. cola de boca.

Mündlich, adj. y adv. á boca, de palabra, de boca á boca, de boca en boca, de viva voz, en voz verbal, p. us. oral. ein —er Befehl, órden verbal. eine —e Ueberlieferung, tradicion oral. der —e Vortrag, voz viva. sich — mit einem besprechen, abocarse con alg. sich eine Nachricht — einander mittheilen, comunicarse de boca en boca alguna noticia. — oder schriftlich fordern, pedir alg. c. de palabra ó por escrito, met. recetar.

Mundloch, s. n. boca, bocal. V. Mündung. das — einer Flöte, embocadura. das — eines Ofens, boca de horno. die —löcher des Magens, anat. orificios del estómago. das rechte — des Magens, der Pförtner, piloro.

Mundportion, s. f. mil. racion de rancho, racion.

Mundraub, s. m. náut. barreduras.

Mundschenk, s. m. copero, pincerna, ant. escanciador. ein kleiner, junger —, coperillo. der königliche Oberm—, copero mayor, copero mayor del Rey.

Mundschenkenamt, s. n. cava.

Mundschwamm, s. m. med. afta; der Kinder, ubrera.

Mundsperre, s. f. V. Mundklemme.

Mundstück, s. n. einer Tabackspfeife, eines Blasinstruments, boquilla; eines Blasinstruments, caña para sonar, estrangui, tudel; einer Trompete, bocal. das — oder lange Feld einer Kanone, art. caña del cañon. das — eines Mörsers, ca-

caña del mortero. das — eines Zaums, gin. embocadura del caballo.

Münden, v. n. desembocar, desguazar.

Mündung, s. f. Oeffnung, boca, embocadura, orificio; eines Flusses, embocadura, desembocadero, ria. die — eines Feuergewehrs, boca de fuego. mit trompetenförmiger —, wie ein Musketon oder eine Hagelbüchse, abocardado.

Mundvoll, s. m. Speise, bocado, ant. bocada; von einer Flüssigkeit, bocanada.

Mundvorrath, s. m. municion de boca, provision, provencion, abastecimiento, mantenimiento, pl. víveres; naut. rancho, matalotage. —, welcher den Hirten auf eine Woche gereicht wird, hatería. sich mit — versehen, proveerse de bastimentos, abastecerse, ant. provisionarse.

Mundwein, s. m. vino de boca.

Mundwerk, s. n. fam. fluxo de lengua, de palabras. ein gutes — haben, tener buen pico.

Mungo, s. m. V. Ichneumon.

Municipali'át, s. f. concejo municipal, ayuntamiento, cuerpo de regidores de una ciudad.

Municipalstadt, s. f. municipio. ein Bürger einer —, municipe.

Munition, s. f. mil. municion de guerra, municion. mit — und Mundvorrath versehen, municionar.

Munitionswagen, s. m. mil. caza de municion.

Munkeln, v. n. fam. hablar secretamente, sordamente de alg. c.

Münster, s. n. catedral, iglesia catedral.

Münsterthurm, s. m. campanario de la catedral.

Munter, adj. y adv. despertado, despierto; met. despierto, despabilado, despejado, avispado, extremado, entretenido, medrado, placentero, solemne, jocundo, fresco, vivo, alegre. ein —es Pferd, caballo lozano. ein —er, lebhafter Mensch, chusco. ein Mensch, der auf eine alberne, läppische Art — ist, tararira. eine sehr lebhafte, —e Frauensperson, pizperina, pizpereta, chusca. ein —er, lustiger Mann, hombre de humor. einen — machen, met. despertar, despabilar, avivar á uno. — werden, despertarse, despertar; met. despabilarse. —! int. alerta!

Munterkeit, s. f. vigilancia; met. alegría, viveza, humorada, donosura, lozanía, festividad, jovialidad, jocundidad, desenfado.

Münzamt, s. n. real junta de moneda.

Münzbeamter, s. m. oficial de la moneda.

Münzbeschneider, s. m. recortador, cercenador de moneda.

Münzbeschreibung, s. f. descripcion de las medallas antiguas, numismatografía.

Münze, s. f. bot. menta, yerba buena. Balsamm—, sándalo. Bachm—, menta aquática, poleo. Gartenm—, menta olorosa, yerba santa. — mit runden Blättern, padrastro. V. Krausem—, Roßm—.

Münze, s. f. moneda, p. us. numisma, redondo. eine besondere —, Gridsorte, especie, pieza. grobe —, moneda gruesa. kleine —, Scheidem—, moneda menuda, moneda suelta. wirkliche, klingende —, moneda efectiva, metálica, real ó verdadera. eine eingebildete —, Rechnungsm—, moneda imaginaria ó de cuenta. eine falsche —, mala moneda, moneda falsa. die klingende —, dinero sonante. V. baar. gangbare —, moneda corriente ó de recibo. mit baarer, klingender —, en moneda. eine — schlagen, batir, hacer, fabricar moneda. mit gleicher — bezahlen, met. fam. pagar en la misma moneda.

Münze, Münzstatt, s. f. Münzhaus, s. n. seca ó fábrica de moneda, casa de moneda. die königliche —, real casa de moneda.

Münzen, v. a. amonedar, p. us. monedar, monedear, acuñar, hacer moneda. gemünzt, p. p. acuñado, batido, hecho moneda, en especie de moneda. gemünztes Gold oder Silber, oro ó plata en especie de moneda. ungemünztes Gold oder Silber, oro ó plata por monedar.

Münzen, s. n. monedage, acuñacion.

Münzer, s. m. monedero, acuñador. falscher —, monedero falso.

Münzfeile, s. f. lima musa ó raedor.

Münzfuß, s. m. ley y valor que tiene la moneda. der schwere —, moneda de mas valor que las comunes.

Münzgebühr, s. f. V. Schlagschatz.

Münzgerechtigkeit, s. f. derecho de fabricar la moneda.

Münzgericht, s. n. real junta de moneda.

Münzhammer, s. m. antig. martillo. eine mit dem — geprägte Münze, moneda de martillo.

Münzhaus, s. n. V. Münze.

Münzherr, s. m. señor de una moneda.

Münzhof, s. m. V. Münzgericht.

Münzkabinet, s. n. gabinete de medallas, monetario.

Münzkenner, s. m. conocedor de medallas.

Münzkenntniß, Münzkunde, s. f. ciencia de las medallas, numismática.

Münzknecht, s. m. obrero en una casa de moneda.

Münzkosten, s. pl. gastos de fabricar la moneda.

Münzkratze, s. f. escobilla.

Münz-

Münzkunſt, s. f. arte de acuñar las monedas y medallas.

Münzmeiſter, s. m. monedero, intendente de una moneda.

Münzordnung, s. f. ordenanza de moneda.

Münzort, s. m. parage donde se acuña.

Münzplatte, s. f. pasta de plata ó oro que se ha de sellar.

Münzpreſſe, s. f. volante, máquina para sellar la moneda.

Münzprobe, s. f. ensay, ensaye.

Münzrath, s. m. consejero en la real junta de moneda.

Münzrecht, s. n. derecho de batir moneda, derecho de monedage.

Münzſammlung, s. f. coleccion de monedas antiguas, monetario.

Münzſchere, s. f. corte, macho.

Münzſchiene, s. f. V. Münzplatte.

Münzſchlag, s. m. V. Münzſtempel.

Münzſorte, s. f. especie de moneda, especie, pieza. in groſſer — bezahlen, pagar en piezas mayores.

Münzſtadt, s. f. ciudad que tiene el derecho de fabricar la moneda.

Münzſtand, s. m. estado que tiene el derecho de batir la moneda.

Münzſtatt, —ſtätte, s. f. V. Münze.

Münzſtein, s. m. V. Pfennigſtein.

Münzſtempel, s. m. punzon para sellar moneda, cuño, troquel, sello.

Münzſtück, s. n. plancha de metal por acuñar; p. ex. pieza de moneda. V. Geldſtück.

Münzung, s. f. monedage, labor de fabricar la moneda.

Münzverfälſcher, s. m. falsario de la moneda.

Münzwage, s. f. fiel, peso en que se pesa la moneda ántes de acuñarla.

Münzwagenfuß, s. m. guindaleta.

Münzwardein, s. m. ensayador.

Münzweſen, s. n. monedage.

Münzwiſſenſchaft, s. f. ciencia numismática ó de las medallas.

Münzzeichen, s. n. marca de donde se ha acuñado la moneda.

Muräne, s. f. h. n. murena.

Mürbe, adj. y adv. tierno, blando, delicado. —s Fleiſch, carne tierna, mollida. —s Brod oder Gebäckenes, almojábana, mantecada, etc. — machen durch Beizen, Röſten ꝛc., moderar la dureza de alg. e., macerar. das Fleiſch — machen, um es zu eſſen, manir, mortificar, poner tierna la carne, para comerla. — werden, vom Fleiſch gebr., mortificarse, ponerse tierno. einen — machen, met. humillar, sofrenar á uno.

Mürbemachung, s. f. durch Beizen, Röſten ꝛc., maceracion; des Fleiſches, mortificacion.

Murmeln, v. a. etw. in den Bart hinein, murmurar, musitar, barbotar, farfullar; v. n. wie ein Bach, eine groſſe Volksmenge, murmurar, murmurar, susurrar; wie ein unzufriedener Menſch, gruñir, murmurar, quejarse. V. murren. man murmelt davon, corre el rumor.

Murmeln, s. n. eines Baches ꝛc., murmurio, murmullo, susurro; als Zeichen von Unzufriedenheit, murmuracion, queja. V. Murren.

Murmelnd, adj. wie ein Bach, murmurante, susurrador, parlero.

Murmelthier, s. n. h. n. marmota.

Murren, v. n. wie ein Hund, regañar, gruñir; aus Unzufriedenheit, gruñir, murmurar, quejarse, fam. rezar.

Murren, s. n. eines Hundes ꝛc., gruñido; der Unzufriedenen, murmuracion, mit — gehorchen, rezingar (met.).

Mürriſch, adj. y adv. gruñidor, regañon; met. áspero, austero, sacudido, desapacible, descontentadizo, serio, displiciente, indigesto, acedo, recio, impaciente, escolimado, hosco, fam. sardesco.

Murrkopf, s. m. regañador.

Murten, n. p. geog. Morato.

Muscari, s. m. Muscathyacinthe, s. f. bot. muscarí.

Muscatartig, adj. von Geruch und Geſchmack, moscatel.

Muscate, Muscatnuß, s. f. moscada, nuez moscada ó de especia, die wilde —, acerbe. die — der Taſchenſpieler, bolita de corcho para hacer juegos de mano.

Muscateller, —wein, s. m. moscatel, vino moscatel.

Muscatellerbirn, s. f. pera moscatel, cermeña.

Muscatellertraube, s. f. uva moscatel, uva amoscatelada. die weiße —, heben.

Muscatenbaum, s. m. bot. árbol de la nuez moscada.

Muscatenblüthe, s. f. macis.

Muſche, s. f. lunar. V. Schönpflästerchen.

Muſchel, s. f. h. n. pescado de concha, marisco. V. Schalthier; die Schale des Thieres, concha, pechina, venera. einſchalige —, concha univalva ó de una pieza. — mit einem Gewinde, caracol. V. Schneckenhaus; eine zweyſchalige —, concha bivalva ó de dos piezas. verſteinerte —n, pl. conchas petrificadas, conchitas.

Muſchelbank, s. f. capas de conchas rotas que se hallan debaxo de la tierra.

Muſchelfang, s. m. pesca de conchas.

Muſchelförmig, adj. y adv. en forma de concha, concheado.

Muſchelgold, s. n. oro de conchas.

Muſchelgrube, s. f. suerte de conchitas. V. —bank.

Muſchelkabinet, s. m. gabinete de conchas.

Mu-

Muſchelkunde, s. f. conquiliología.
Muſchelkürbiß, s. m. calabaza grande de invierno.
Muſchelmarmor, s. m. h. a. lumaquel.
Muſchelmergel, s. m. marga mezclada con conchas rotas.
Muſchelſammlung, s. f. colección de conchas.
Muſchelſand, s. m. arena mezclada con conchitas.
Muſchelſchale, s. f. concha, pechina, venera.
Muſchelſeide, s. f. seda de concha. die braune — von der Steckmuſchel, lanapena.
Muſchelſilber, s. n. plata de concha; pint. plata molida.
Muſchelſteine, s. m. pl. piedras en las quales se hallan conchas.
Muſchelwerk, s. n. obra conchil, obra grutesca hecha de conchitas, pechinas, caracolillos &c.
Muſculóſ, adj. musculoso.
Muſe, s. f. mit. musa. die neun —n, las nueve musas. der Sitz der —n, alcázar de las musas.
Muſelmann, s. m. musulman, moslemo.
Muſenberg, s. m. mit. monte Parnaso ó Helicona. die Muſen ſind die Bewohnerinnen des —s, las musas son las habitadoras del Parnaso.
Muſengott, s. m. mit. dios del Parnaso, Apolo.
Muſenſohn, s. m. hijo de Apolo; met. estudiante, cursante.
Muſenpferd, s. n. mit. pegaso.
Muſentempel, s. m. templo de las musas.
Muſeum, s. n. museo.
Muſiciren, v. n. hacer música.
Muſik, s. f. música. eine angenehme, liebliche —, música agradable, deleytosa. eine lärmende —, música de mucho ruido, pandorga. Unterricht in der — geben, dar lecciones de música, enseñarla. Jem. eine — bringen, dar música á alg. etw. in — oder auf Noten ſetzen, poner en música.
Muſikaliſch, adj. y adv. musical, músico, segun música, en reglas de música ó en tono de música. —es Inſtrument, instrumento musical ó de música. —er Ausdruck, término musical. —e Abendunterhaltung, entretenimiento musical á la noche.
Muſikant, s. m. músico. —, der in den Schenken aufſpielt, músico de lugar, ministril.
Muſikbuch, s. n. libro de música, tonario.
Muſikdirector, s. m. director de la música; bey einer Kirche, festero.
Muſiker, s. m. músico.
Muſikmeiſter, s. m. maestro de música.
Muſiknote, s. f. nota, punto, figura.
Muſikus, s. m. músico.
Muſivarbeit, s. f. mosayco, obra de mosayco, obra taraceada de piedrecitas ó de vidrios de diversos colores.
Muſiviſch, adj. y adv. mosayco.
Muskel, s. f. anat. músculo, morecillo. abſteigender —, músculo ó morecillo descendente. —, der den Ausfluß des Urins und des Saamens beſchleunigt, acelerador. die Darſtellung der —n, pint. musculadura. mit —n verſehen und durchwachſen, musculoso. zu den —n gehörig, muscular. die Lehre von den —n, med. miología; anat. miotomía.
Muskelfaſer, s. f. anat. fibra.
Muskete, s. f. mil. mosquete, fusil, arcabuz, escopeta. das mit —n bewaffnete Fußvolk, escopetería, fusilería. mit —n ſchießen und beſchießen, escopetear, arcabucear.
Musketenfeuer, s. n. mil. mosquetería, fusilería, arcabucería, escopetería.
Musketengabel, s. f. antig. horquilla de mosquete.
Musketenkugel, s. f. mil. bala de mosquete.
Musketenſchuß, s. m. arcabuzada, fusilazo, escopetazo, r. mosquetazo.
Musketier, s. m. mosquetero, fusilero, arcabucero, escopetero.
Muskéton, s. m. trabuco, carabina de encaro.
Muskus ꝛc., V. Biſam ꝛc.
Muß, s. n. ein Brey, papilla; von Obſt und Zucker, mermelada. ein — von Birnen, perada. ein — von Rahm, Eyern, Zucker, Mehl ꝛc., eine Creme, crema.
Muß, s. n. p. bs. necesitad, fuerza, etw. aus — thun, fam. hacer alg. c. por necesitad.
Muße, s. f. lugar, tiempo, espacio de tiempo libre y sosegado para hacer alg. c., vagar, ocio. — haben, tener tiempo ó lugar. nicht — haben zu ſchreiben, no tener tiempo de ó para escribir. mit —, despacio, con comodidad. wann ich — habe, á mi despacio. ſo viel — habe ich nicht, no tengo tanto vagar ó ese vagar.
Muſſelin, s. m. tex. com. muselina, bengala, tela fina de algodon que viene de la India Oriental.
Muſſelinett, s. m. tex. com. muselineta.
Müſſen, v. n. deber ó haber de hacerse, ser menester, ser necesario, ser preciso, haber necesidad, tener precision, importar, convenir. es muß kalt ſeyn, debe de hacer frio. ich muß nicht ganz geſtorben ſeyn, wahrſcheinlich ſtarb ich nicht ganz, yo no debí de morir del todo. ich mußte es glauben, habe de

cre-

cteerlo. er muſte es unterlaſſen, hubo de dexarlo. es muß ſeyn, ha de ser. ich muß es thun, es menester que lo haga. Sie — kämpfen, es menester que pelee. ich muſte dieſes thun, me fué preciso hacer esto.

Müßig, adj. y adv. ocioso, desocupado, holgazan, holgado, parado, sobrancero, horro. — ſeyn, ociar, holgar, andar de vagar. — gehen, holgazanear, haraganear.

Müßiggang, s. m. ociosidad, ocio, holgazanería, haraganería, tuna, gandaya, soe. flautos pitos. der bettelhafte —, pobretonería. im — leben, haraganear, holgazanear. ſich dem — ergeben, darse, echarse, entregarse al ocio. dem — nachgehen, andar á la gandaya, correr la gandaya, zanganear, met. fam. andar de viga derecha. — iſt aller Laſter Anfang, ref. la ociosidad es madre de todos los vicios.

Müßiggänger, s. m. ocioso, haragan, holgazan, tunante, polizon, pelazustan, paseante, placero, met. zángano, bettelhafter —, pobreton, zampalimosnas. diebiſcher —, gulfarro, bribon. klatſchhafter —, comadrero.

Muſter, s. n. für einen Künſtler, um darnach zu arbeiten, modelo, patron; zum Schreiben, Sticken, Nähen ꝛc., dechado; Vorbild zur Nachahmung, met. modelo, dechado, exemplo, exemplar, tipo, archêtipo, paradigma; pauta, turquesa. die Probe einer Waare, einer Sache, muestra, espécimen; beym Probiren der edlen Metalle, parangon; der Weber, Bortenwirker ꝛc., dibuxo. nach einem — arbeiten, trabajar sobre un patron ó dechado, hacer el dechado.

Muſterbuch, s. n. coleccion de diversos dibuxos.

Muſterhaft, adj. y adv. exemplar, lo que puede servir de exemplo. ein —es Leben, vida exemplar. auf eine —e Art, exemplarmente.

Muſterkarte, s. f. tabla de muestras.

Muſtern, v. a. reconocer, registrar; mil. pasar muestra ó revista, hacer alarde. gemuſtert werden, mil. id.

Muſterplatz, s. m. mil. lugar de la revista ó reseña.

Muſterrolle, s. f. mil. escala; naut. rol del equipage ó de la tripulacion.

Muſterſchreiber, s. m. mil. furrier; auf einem Kriegsſchiff, naut. escribano de navío.

Muſterung, s. f. revista, registro, reconocimiento. die — ſeines vergangenen Lebens, met. exámen de la vida pasada. die —, die mit einer Heerde Stück für Stück vorgenommen wird, agr. apiaradero. die — des Heeres, mil. revista, reseña, alarde de la tropa. — halten, hacer reseña, revista, alarde. die — paſſiren, pasar muestra ó revista.

Muſterzeichner, s. m. diseñante de modelos ó dechados.

Muſterzeichnung, s. f. V. Carton.

Muth, s. m. valor, ánimo, aliento, brio, denuedo, corage, vigor, esfuerzo, ardor, espíritu, resolucion, virtud, guapeza, bravura, bizarría, valentía, gallardía, p. us. animosidad, met. corazon, pecho, hígado, fam. acero. — machen, dar ánimo, poner ánimo ó esfuerzo, alentar, animar. — einſprechen, confortar. Jem. — einflößen, infundir valor y aliento en alg., envalentonar, enfervorizar, esforzarle, met. desovillar. — haben, tener vigor ó esfuerzo, met. fam. tener pelos en el corazon. — faſſen, cobrar ánimo, cobrar ó tomar brios. den — verlieren, perderse ó descaecerse de ánimo, estrecharse de ánimo, echarse, desalentarse, desanimarse, acobardarse, abatirse, abandonarse, desmayar, flaquear, met. alebrarse, ant. quebrantarse á alg. el corazon. guten — faſſen, hacer buen ánimo. den — benehmen, disminuir ó quitar el ánimo, el aliento, el esfuerzo, desalentar, descorazonar, desanimar. wieder — bekommen, rehacerse de ánimo. guten — ſeyn, estar de buen ayre, estar sin cuidado. es iſt ihm nicht wohl dabey zu —e, él está en pena, está apesadumbrado, desconsolado. —, meine Freunde! ánimo, amigos!

Müthchen, s. n. ſein — kühlen, met. fam. desquitarse, vengarse.

Muthen, v. a. p. us. desear, apetecer. V. begehren, verlangen; v. n. wohl oder übel gemuthet ſeyn, estar de buen ó mal ayre.

Muthig, adj. y adv. animoso, alentado, brioso, valeroso, valiente, vigoroso, varonil, esforzado, bravo, gallardo, resuelto, bizarro, espiritoso, guapo, gentil, enfervorizado, p. us. estrenuo, con ánimo, con valor, con esfuerzo; beſonders von Pferden gebr., soberbio. ein —er Mann, hombre de pecho.

Muthigkeit, s. f. p. us. V. Muth.

Muthlos, adj. y adv. desalentado, desanimado, caído de ánimo, descaecido, decadente, quebrantado, abandonado, acobardado, exánime, sin valor, brio, esfuerzo. — machen, V. den Muth benehmen. — werden, V. den Muth verlieren.

Muthloſigkeit, s. f. desaliento, caimiento de ánimo, abandono, descaecimiento, decadencia, despecho, met. encogimiento.

Muthmaßen, v. a. presumir, conjeturar, hacer juicio de alg. c. por señales, juzgar, opinar, barruntar, met. vislumbrar, bruxulear.

Muthmaßlich, adj. y adv. conjetural,

ral, conjeturable, lo que está fundado en conjeturas.

Muthmaßung, s. f. presuncion, conjetura, juicio probable que se forma por los indicios que se ven, barruntamiento, barrunto. met. vislumbre.

Muthſchein, s. m. escritura de haber pedido el feudo.

Muthwille, s. m. travesura, entretenimiento, retozo. chacota. picardia. toßbafter —, diablura. lármender —, inquietud. —n treiben, triscar, estar de chacota, retozar, travesear, picardear.

Muthwillig, adj. y adv. travieso, retozon, entretenido, alegrete, picaresco, picaro.

Mutter, s. f. madre; die Gebármutter, anat. madre, matriz; worin die Metalle enthalten ſind, min. quixo; die Hefe des Weins, hez del vino, madre; einer Schraube, matriz, tuerca. eine —, die ihre Kinder verzártelt, madrona. die Kónigin —, — des regirenden Kónigs, reyna madre. die — Gottes, madre de Dios. die ſchmerzerfúllte — Jeſu, madre dolorosa. — werden, hacerse madre. der —ábneln, parecerse á la madre. madrear, ser hijo de madre. zu ſehr an der — hángen, wie verzogene Kinder, tener mal de madre.

Mutterbalſam, s. m. farm. bálsamo histérico.

Mutterbeſchwerde, s. f. med. histérico, histerismo.

Mutterbiene, s. f. abeja madre. V. Bienenkónigin.

Mutterbruch, s. m. med. hernia formada por la matriz en la ingle, histerocela.

Mutterbruder, s. m. hermano de madre, tio.

Mutterbruſt, s. f. pecho de la madre.

Múttercben, s. n. madrecilla. ein altes —, vejancona, fam. carcamal.

Muttererde, s. f. agr. jard. mantillo.

Mutterfieber, s. n. med. fiebre histérica.

Mutterfluß, s. m. med. fluxo de la matriz.

Mutterfúllen, s. n. potra, potranca.

Muttergerſte, s. f. V. —rkorn.

Muttergewáchs, s. n. V. Mondkalb.

Mutterhals, s. m. anat. boca de la madre, cuello de la matriz.

Mutterharz, s. n. farm. gálbano, gálbanum.

Mutterherz, s. n. met. corazon maternal, amor de madre.

Mutterhuſten, s. m. med. tos histérica.

Mutterkalb, s. n. ternera, becerra.

Mutterkirche, s. f. iglesia madre, matriz.

Mutterkorn, s. n. bot. agr. cuernecillo. hijo.

Mutterkrampf, s. m. med. pasmo de la matriz.

Mutterkrankheit, s. f. V. —rbeſchwerde.

Mutterkraut, s. n. bot. matricaria, magarza, expillo.

Mutterkuchen, s. m. anat. placenta, bax. pared. parias. V. Nachgeburt.

Mutterlamm, s. n. cordera.

Mutterland, s. n. madre patria, matriz, metrópoli.

Mutterleib, s. m. vientre, seno. von — an, desde el vientre de su madre, desde el nacimiento.

Mútterlich, adj. y adv. materno, maternal, de madre, como madre, con amor de madre. die —e Liebe, amor maternal ó de madre. die —en Sorgen, cuidados maternales ó de madre. die —e Linie, die —en Ahnen, línea materna, abuelos maternos. die Verwandten von —er Seite, parientes de costado materno, de parte materna ó de madre.

Mutterliebe, s. f. amor maternal ó de madre.

Mutterlos, adj. y adv. sin madre. ein vater- und —ſes Kind, niño desamparado, huérfano.

Muttermahl, s. n. lunar, señal con que nacen los niños, atribuido al antojo de la madre.

Muttermilch, s. f. leche de la madre. etw. mit der — einſaugen, fam. mamar alg. c. en la leche.

Muttermord, s. m. matricidio, parricidio.

Muttermórder, s. m. matricida, parricida.

Muttermund, s. m. anat. orificio de la matriz, puerto.

Mutternackt, adj. y adv. desnudo como del vientre de su madre.

Mutternelke, s. f. madre de clavo.

Mutterpferd, s. n. yegua. V. Stutte.

Mutterpflanze, s. f. bot. gálbano.

Mutterpflaſter, s. n. farm. emplasto histérico.

Mutterplage, s. f. V. —rbeſchwerde.

Mutterſchaaf, s. n. oveja madre.

Mutterſchaft, s. f. maternidad, el estado y calidad de madre.

Mutterſcheide, s. f. anat. vagina. zur — gehórig, vaginal.

Mutterſchmerzen, s. pl. med. dolores de la matriz, histerismo.

Mutterſchnitt, s. m. V. Kaiſerſchnitt.

Mutterſchoos, s. m. V. —rleib.

Mutterſchwein, s. n. puerca, marrana; jabalina. V. Bache.

Mut-

Digitized by Google

Mutterſchweſter, s. f. hermana de madre, tia.

Mutterſeele, s. f. fam. alma, persona. man ſieht keine — auf dem Markt, no se ve alma en la plaza.

Mutterſeelenallein, adv. fam. solo, solito.

Mutterſóhnchen, s. n. hijo predilecto de la madre; verzárteltes, vermóhntes, hijo consentido.

Mutterſorge, s. f. cuidado maternal ó de madre.

Mutterſpiegel, s. m. cir. espejo de la matriz, dilatador de la vagina y matriz.

Mutterſprache, s. f. lengua madre ó matriz, lengua materna ó nativa.

Mutterſtaat, s. m. V. —rland.

Mutterſtein, s. m. h. n. histerolite, petrificacion que representa las partes púdicas de la muger.

Muttertheil, s. n. patrimonio materno ó de madre, bienes heredados de madre.

Muttertrompeten, s. f. pl. anat. trompas de la matriz.

Mutterviole, s. f. Mutterveilchen, s. n. bot. viola matronal, especie de alelí.

Mutterwaſſer, s. n. farm. agua histérica.

Mutterwaſſerſucht, s. f. med. hidropesía de matriz.

Mutterweh, s. n. med. histeralgía, histérico, histerismo.

Mutterwitz, s. m. razon natural, gramática parda.

Mutterwurz, s. f. V. Bárenwurzel.

Mutterwuth, s. f. med. furor uterino.

Mutterzápfchen, s. n. cir. pesario, remedio sólido para la vagina.

Mutterzimmt, s. m. casia leñosa, canela de Malabar.

Mutterzufälle, s. pl. med. afectos histéricos.

Mützchen, s. n. gorrilla, gorrico, bonetillo, monterilla; der Geiſtlichen, solideo.

Mütze, s. f. gorra, gorro, montera, p. us. bonete. V. los compuestos. die — abziehen, quitarse la gorra, desgorrarse, desbonetarse. die —n vor einander abziehen, ohne mit einander zu ſprechen, hablarse de gorra. das Abziehen der —, um Jem. zu grüßen, bonetada, gorretada.

Mutzen, v. a. pr. cortar las orejas ó la cola á un caballo, á un perro. V. ſtutzen.

Mutzen, s. m. pr. V. Jacke.

Mützenförmig, adj. y adv. de figura de gorra; anat. de figura de mitra.

Mützenmacher, s. m. bonetero, gorrero. die Werkſtatt, der Laden eines —s, bonetería.

Myrabolane, s. f. farm. mirabolano.

Myrabolanenbaum, s. m. bot. mirabolano.

Myriade, s. f. núm. diez mil.

Myrrhe, s. f. farm. com. mirra, especie de goma odorífera. mit — vermiſcht, mirrado.

Myrrhenkerbel, s. m. bot. perifollo aromático, quijones de olor.

Myrthe, s. f. bot. mirto, murta, arrayan.

Myrthenbeere, s. f. murtiño, murton, fruta de mirto.

Myrthenblatt, s. n. hoja de mirto.

Myrthenförmig, adj. y adv. anat. mirtiforme.

Myrthenhain, s. m. arrayanal.

Myrthenkranz, s. m. corona de mirto.

Myſterien, s. pl. misterios.

Myſtik, s. f. mística.

Myſtiker, s. m. mistico, ir. misticon.

Myſtiſch, adj. y adv. místico.

Mythолog, s. m. mitólogo, mitologista.

Mythologie, s. f. mitología.

Mythologiſch, adj. y adv. mitológico.

N.

N, N, décima tercia letra del alfabeto y décima de las consonantes.

Nabe, s. f. carr. cubo de una rueda.

Nabel, s. m. anat. ombligo, p. us. vid. ein kleiner —, ombliguillo, ombliguito. zum — gehörig, umbilical.

Nabelader, s. f. anat. vena umbilical.

Nabelbinde, s. f. der neugebornen Kinder, ombliguero.

Nabelbruch, s. m. cir. hernia umbilical, sarcoepiplónfala.

Nabelförmig, adj. y adv. en figura de ombligo, umbilicado.

Nabelgefäße, s. n. pl. anat. vasos umbilicales.

Nabelgegend, s. f. region umbilical.

Nabelgeſchwulſt, s. f. med. tumor umbilical.

Nabelgewächs, s. n. cir. sarcónfalo.

Nabelkraut, s. n. bot. ombliguera, ombligo de Vénus, oreja de monge, sombrerillo, vasillos, cantarillo.

Nabelöffnung, s. f. an einem Kugelgewölbe, arq. ojo de media naranja.

Nabelpulsader, s. f. anat. arteria umbilical.

Nabelſchnur, s. f. cuerda umbilical,

Digitized by Google

cal, tripa del ombligo, vid. ombligo. die — abſchneiden, cortar el ombligo á un niño.

Nabelſtelle, s. f., bl. centro del escudo.

Nabenloch, s. n. carr. ojo del cubo.

Nabenring, s. m. carr. anillo del cubo, loringa, pr. sortija.

Nach, prep. despues de (— ſeinem Tod, despues de su muerte. — dem Tod des Verfaſſers, despues de muerto el autor. einer — dem andern, el uno despues del otro); trás (— dem Sturm kommt der Sonnenſchein, trás la tormenta suele venir la bonanza. — Jem. ſchlagen, dar trás alg.); á (von Madrid — Cadix ſind hundert Stunden, de Madrid á Cadiz hay cien leguas. — America reiſen, ir á las Indias. — Hauſe geben, ir ó volver á casa. — der engliſchen Mode, á la moda inglesa. — aragoniſchen Geſetzen, á fuero de Aragon. — etw. riechen, z. B. nach Brand, oler á alg. c. p. e. á quemado); para (ich gehe — Galizien, — Italien, voy para Galicia, para Italia); por (— Paris abreiſen, partir por Paris. — der Levante reiſen, viajar por Levante. mit Gurken — Jem werfen, tirar pepinazos por alg. — ſeinem Befinden fragen, preguntar por su salud. — Pfunden verkaufen, vender por libras. — Holz, — Wein gehen, ir por leña, por vino. — der eigenhändigen Handſchrift, por el manuscrito original. — einem Zeitwort conjugirt werden, conjugarse por un verbo); gemáß, zufolge, segun, conforme á &c. (— dem alten Brauch, segun la costumbre antigua. — Ihrem Befehl, conforme á las órdenes de Vm.) — Mitternacht hin, hacia el septentrion. — vorne zu, hacia adelante. — etw. ſchicken, enviar á, que traygan alg. c., mandar por alg. c.

Nach, adv. detras, atras, en pos hinten — gehen, andar detras. — und —, poco á poco, sucesivamente, á pistos.

Nachachtung, s. f. p. us. V. Befolgung, Beobachtung. zu Ihrer —, para su gobierno de Vm.

Nachäffen, v. a. remedar, contrahacer, pr. arrendar. die Geberden eines Andern —, remedar, contrahacer el gesto de otro.

Nachäffer, s. m. mono, pr. arrendajo, ant. remedador, el que remeda lo que hace otro.

Nachäffung, s. f. remedo ridículo, remedo, ant. remedamiento, imitacion ridícula de lo que hace otro.

Nachahmbar, adj. y adv. imitable, lo que se puede imitar.

Nachahmen, v. a. imitar, remedar, seguir el exemplo de otro. die Handlungen eines —, imitar las acciones de alg. —, wenn von Bildhauerey und Malerey die Rede iſt, copiar. die Kunſt ahmt die Natur nach, el arte imita á la naturaleza.

Nachahmenswerth, adj. digno de imitarse.

Nachahmer, s. m. imitador, remedador.

Nachahmerin, s. f. imitadora, remedadora.

Nachahmlich, adj. y adv. imitable, lo que se puede imitar ó remedar, p. us. remedable.

Nachahmung, s. f. imitacion, remedo. lächerliche —, remedo ridículo.

Nachahmungsſucht, s. f. deseo inmoderado de imitar las acciones agenas.

Nachähren, v. n. espigar despues de otros.

Nacharbeit, s. f. trabajo posterior; complemento del trabajo de otro.

Nacharbeiten, v. n. trabajar despues de otro; suplir ó llenar lo que falta en el trabajo de otro.

Nacharten, v. n. einem, parecerse, asemejarse á alg. der Mutter —, parecerse á la madre, madrear. dem Vater —, parecerse al padre, padrear.

Nachbar, s. m. vecino; im Feld, confinante. V. Grenznachbar.

Nachbarin, s. f. vecina.

Nachbarlich, adj. y adv. como vecinos. — zuſammenleben, vivir como buenos vecinos. nicht — zuſammenleben, hacer mala vecindad.

Nachbarſchaft, s. f. vecindad, barriada, conjunto de vecinos en una calle ó barrio; die umliegende Gegend, cercanía, vecindad, inmediacion, advacencia. gute — halten, fam. vecinear, comadrear, andar visitando vecinos. die — beunruhigen, alborotar la calle (fam.).

Nachbellen, v. n. ladrar tras alg.

Nachbeten, v. a. repetir la oracion; met. repetir sin reflexion lo que otro ha dicho ó contado.

Nachbier, s. n. cervecilla, cerveza pequeña.

Nachbilden, v. a. pint. esc. imitar, copiar, p. us. apropiar.

Nachbleiben, v. n. V. zurückbleiben, unterbleiben.

Nachbohren, v. a. volver á barrenar, barrenar otra vez con el taladro.

Nachbringen, v. a. traer, llevar.

Nachdem, conj. despues que, despues de; segun, conforme. — ich hereingetreten war, despues que entré. — ſie ihn verdammt hatten, despues que le condenaron. — er an dem Ufer ſpazieren gegangen war, ging er in das Bad, despues de haber paseádose en la orilla, entró en el baño. — es iſt, conforme sea, segun fuere. — es ausfällt, conforme venga ó occurra.

Nachdem, adv. V. hernach.

Nachdenken, v. n. über etw. medi-

ditar, discurrir, estar discurriendo sobre alg. c., pensar, hacer meditaciones, consideraciones sobre alg. c., especular, calcular, reflexîonar, raciocinar.

Nachdenken, s. n. meditacion, discurso, consideracion, reflexîon, especulacion, raciocinio. ein Mensch ohne —, hombre sin reflexîon, sin discurso. Stoff zum — geben, dar materia ú ocasion para pensar. sich den Kopf zerbrechen mit —, afanarse en discurrir.

Nachdenkend, adj. pensativo, cogitabundo, meditabundo, p. us. meditador, contemplativo, reflexîvo.

Nachdenklich, adj. y adv. digno de reflexion ó consideracion pensativo, reflexîvo. V. nachdenkend.

Nachdruck, s. m. prensadura segundaria; met. peso, vigor, fuerza, eficacia, energía, ant. ahinco. der — seiner Worte, peso, eficacia, fuerza de sus palabras. eine Sache mit — betreiben, avivar alg. c. con vigor. seine Rede mit — und Beredtsamkeit ausdehnen, extender las velas del discurso (met.). mit — reden, hablar con eficacia, con energía, con ahinco.

Nachdruck, s. m. reimpresion subrepticia, p. us. reimpresion, falsificacion, impresion fraudulenta de un libro.

Nachdrucken, v. a. contrahacer, falsear, falsificar un libro, hacer reimpresion subrepticia de un libro.

Nachdrucker, s. m. falsificador, impresor que falsifica, las impresiones de otro.

Nachdrücklich, adj. y adv. fuerte, vigoroso, activo, eficaz, enérgico, expresivo, brioso, ant. ahincado, con eficacia, fuerza, energía, brio, ayre. — reden, hablar eficazmente, con energía y brio.

Nacheifer, s. m. emulacion. V. Nacheiferung.

Nacheiferer, s. m. émulo, competidor.

Nacheifern, v. n. emular, competir.

Nacheiferung, s. f. emulacion, competencia.

Nacheilen, v. n. darse priesa para seguir á alg., ir apresurando tras alg.

Nacheinander, adv. uno despues de otro, sucesivamente. — fort, uno tras de otro, consecutivamente.

Nachempfängniß, s. f. superfetacion. V. Ueberschwängerung.

Nachen, s. m. navecilla, barca, barquilla, lancha, lanchilla. ein großer —, batel, barco, barcazo. die aus einem Baumstamm verfertigten — der Indianer, canoas de los Indios.

Nachernte, s. f. cosecha segundaria.

Nachernten, v. n. hacer la cosecha segundaria.

Nachessen, s. n. V. Nachtisch.

Nachessen, v. n. comer despues de otros.

Nachfahren, v. n. andar ó ir en carruage despues de otros, seguir en carruage ó barco.

Nachfahrer, s. m. p. us. sucesor. V. Nachfolger.

Nachfahrt, s. f. p. us. sucesion. V. Nachfolge.

Nachfallen, v. n. caer despues de otro.

Nachfärben, v. a. nochmals färben, reteñir, volver á teñir, dar nuevo tinte á alguna tela.

Nachfliegen, v. n. volar tras, seguir volando.

Nachfolge, s. f. accion de suceder, sucesion; met. imitacion.

Nachfolgen, v. n. seguir, subseguir, ir tras alg.: im Amt, in der Regirung ꝛc., suceder; met. imitar.

Nachfolgend, adj. siguiente, subsiguiente, subseqüente.

Nachfolger, s. m. im Amt, in der Regirung ꝛc., sucesor; met. imitador.

Nachfolgerin, s. f. sucesora; met. imitadora.

Nachfordern, v. a. demandar, pedir á mas de esto.

Nachforderung, s. f. demanda ó peticion segundaria.

Nachformen, v. a. V. nachbilden.

Nachforschen, v. n. inquirir, investigar, indagar, pesquisar, escrudiñar, informarse, tomar informes.

Nachforscher, s. m. investigador, indagador, escrudiñador, pesquisidor.

Nachforscherin, s. f. investigadora, indagadora, escrudiñadora.

Nachforschung, s. f. inquisicion, investigacion, indagacion, escrudiñamiento, ant. escrudiño; for. pesquisa.

Nachfragen, v. n. V. nachforschen.

Nachfrage, s. f. nach Waaren, demanda. — thun nach etw., demandar por alg. c.

Nachführen, v. a. llevar, traer, conducir en pos, hacer seguir.

Nachfüllen, v. a. volver á llenar lo que se pierde ó se disminuye, rellenar; wie ein Weinfaß ꝛc., rehenchir, atestar.

Nachgeben, v. a. y n. ceder, desistirse. Jemanden —, condescender con alg. der Gewalt —, ceder á la fuerza, rendirse, darse por vencido, met. mollear. auf eine feige Art —, amollar (met.). einer, der auf eine feige Art nachgibt, amollador. der Meinung oder dem Rath eines andern —, dexarse vencer, doblarse, blandear con alg. —, locker werden, wie ein Pfahl, ein Tau ꝛc., afloxar, afloxarse, amollar, blandear. —, wie etwas, an das man sich lehnt, fal-

se-

sear. nicht — in einer Sache, porfiar en alg. c. einem in einer Sache nicht —, no ceder á uno en alg. c., no ser inferior á alg. en alg. c., no estar debaxo de otro en alg. c.

Nachgeben, s. n. Lockerwerden, afloxamiento, floxedad; einer Mauer, albañ. vencimiento; met. condescendencia. V. Nachgiebigkeit.

Nachgebend, adj. cedente; blandeador, amollador; condescendente. V. nachgiebig.

Nachgeboren, adj. póstumo, hijo que nace despues de la muerte de su padre.

Nachgeburt, s. f. secundinas, vulg. pores, parias, anat. placenta.

Nachgehen, v. n. ir despues de alg., ir tras de alg., seguir á alg. einer Sache —, irse tras alg. c. der Spur eines —, seguir las pisadas de alg. Jemanden auf dem Fuß —, seguir por la huella á alg. Jemanden auf allen Tritten und Schritten —, fam. estar siempre á espaldas ó á las espaldas de alg. einem im Rang —, ser inferior de alg., ceder á alg. V. nachstehen. seinen Geschäften —, estar ocupado en sus negocios. seinem Vergnügen —, entregarse á los gustos, dexarse, llevar de las diversiones.

Nachgehends, adv. fam. V. hernach.

Nachgemacht, adj. wie ein Siegel, ein Schlüssel, eine Waare, contrahecho, falseado, falsificado; was nicht natürlich ist, sondern durch Kunst, facticio, artificial, hecho de mano.

Nachgericht, s. n. p. us. V. Nachtisch.

Nachgeschmack, s. m. dexo, gusto agradable ó desabrido que queda de la comida ó de la bebida. ein widriger —, resabio. einen übeln — haben, tener mal dexo.

Nachgiebig, adj. y adv. condescendiente, deferente, dócil, blando.

Nachgiebigkeit, s. f. condescendencia, deferencia, indulgencia, blandura. — gegen die Laune und den Willen des andern, condescendencia ó deferencia al gusto y voluntad de otro.

Nachgießen, v. a. infundir de nuevo, añadir licor á otro; imitar, copiar vaciando.

Nachgraben, v. n. cavar en la tierra buscando alg. c., escarvar, excavar.

Nachgrabung, s. f. cavadura, excavacion, escarvadura.

Nachgras, s. n. V. Grummet.

Nachgrübeln, v. n. sutilizar, discurrir con demasiada sutileza ó astucia, especular, profundizar, cavar cavilar.

Nachgrübeln, s. n. —belung, s. f. demasiada sutileza, delicadeza, esmero en lo que se discurre ó inventa, cavilacion.

Nachgucken, v. n. fam. V. nachsehen.

Nachguß, s. m. accion de rellenar una cuba ó tinaja; copia de un molde.

Nachhall, s. m. continuacion de un sonido; resonancia, retumbo, eco. V. Wiederhall.

Nachhallen, v. n. continuar sonando; resonar, retumbar.

Nachhand, s. f. p. us. V. Hinterhand (2. ac.)

Nachhängen, v. n. einer Sache, darse, dedicarse, entregarse á alg. c. einem müßigen Leben —, abandonarse ó entregarse á una vida ociosa. einer Leidenschaft —, entregarse á una pasion, dexarse llevar de una pasion. dem Gram —, entregarse al dolor. seinen Gedanken —, entretenerse en sus pensamientos, estar cogitabundo.

Nachhauen, v. n. mil. dar caza á los enemigos, seguir el alcance. V. nachsetzen.

Nachhelfen, v. n. einer Sache, ayudar al adelantamiento de alg. c. einem —, ayudar á adelantar á alg.

Nachher, adv. despues. V. hernach.

Nachherbst, s. m. fin de la otoñada.

Nachherig, adj. posterior, lo que sigue despues de otra cosa en el órden del tiempo, siguiente, subseqüente.

Nachhinken, v. n. coxear tras de alg., seguir coxeando.

Nachhochzeit, s. f. segundas dias de las nupcias, tornaboda.

Nachholen, v. a. reparar lo que se ha dexado.

Nachhülfe, s. f. ayuda segundaria.

Nachhut, s. f. pasto segundario; montanera segundaria.

Nachjagen, v. n. cazar, perseguir, seguir, acosar, correr tras del que huye ó en su seguimiento. einer Sache —, met. andar á caza de alg. c.

Nachklang, s. m. el sonido que queda de alg c. V. Nachhall. der — einer Glocke, retañido, retintin.

Nachklettern, v. n. seguir trepando ó encaramándose.

Nachklingen, v. n. V. nachhallen.

Nachkomme, s. m. descendiente. die —n, pl. descendientes, pósteros, descendencia, posteridad.

Nachkommen, v. n. venir despues ó detras de alg., seguir. einem Befehl —, met. desempeñarse de una carga. seiner Pflicht, seinem Versprechen —, cumplir con su oficio, cumplir su promesa. —, ins Laufende kommen, igualarse.

Nachkommenschaft, s. f. posteridad, descendencia, sucesion; pl. los pósteros, descendientes.

Nachkömmling, s. m. descendiente. V. Abkömmling.

Nachkriechen, v. n. seguir gateando ó arrastrándose.

Nachkünſteln, v. a. contrahacer artificialmente ó con arte.

Nachlallen, v. a. repetir tartamudeando lo que otro ha dicho.

Nachlaß, s. m. eines Verſtorbenen, sucesion, herencia, despojo; eines Theils des Preiſes oder einer Schuld, gracia, rebaxa; einer Steuer, baxa. der — eines Mönchs, eines Tavanniters, espolio, herencia ó sucesion de un frayle, de un caballero profeso de S. Juan. — einer Schuld begehren, pedir gracia ó rebaxa de una deuda. der —, das Nachlaſſen des Fiebers, med. remision de la fiebre.

Nachlaſſen, v. a. dexar. V. hinterlaſſen; etw. Angeſpanntes, afloxar, ablandar, poner floxa ó lacia alg. c. ein Seil —, afloxar una cuerda. dem Pferd den Zügel —, ablandar el freno al caballo. eine Schuld, ein Recht ꝛc. —, ceder, condoxar, remitir una deuda, derecho &c. — an einer Forderung, rebaxar. etw. am Preis —, rebaxar, baxar, diminuir en el precio. etw. von ſeinen Anſprüchen —, ceder algo en sus pretensiones. v. n. lo ſer werden, afloxarse, ablandarse, amaynar; wie die Kälte, der Wind, cedet, afloxar, ablandarse; wie ein Fieber, remitir, disminuirse. auf einige Zeit —, wie ein Schmerz, dar treguas (met.). —, im Fleiß, in der Arbeit, afloxar, cesar, no continuar. nicht —, no cesar ó afloxar, continuar.

Nachlaſſen, s. n. afloxamiento, floxedad de lo que estaba tirante; der Kälte, des Windes ꝛc., blandura, templanza; des Fiebers, med. remision; des Pulſes, desfallecimiento del pulso.

Nachläſſig, adj. y adv. negligente, dexado, descuidado, remiso, omiso, met. floxo, con negligencia, sin cuidado, con descuido, con floxedad.

Nachläſſigkeit, s. f. negligencia, descuido, remision, floxedad, relaxacion, poco cuidado, esmero, aplicacion.

Nachlaufen, v. n. correr tras alg., seguir corriendo, perseguir, salir tras alg. einer Sache —, irse tras alg. c.

Nachleben, v. n. conformarse, acomodarse, arreglarse á alg. c, seguir alg. c. dem Befehl eines —, conformarse á las órdenes de alg.

Nachlegen, v. a. volver á meter. Holz —, añadir leña.

Nachleſe, s. f. espigadura, rebusco, rebusca. — halten in einem Weinberge, ir al rebusco, rebuscar. — auf den Getreidfeldern halten, espigar, coger las espigas que han quedado en el campo.

Nachleſen, v. a. auf dem Feld, espigar; in den Weinbergen, rebuscar. V. Nachleſe halten; leer despues de otro; leer cotejando.

Nachleſer, s. m. espigador; in einem Weinberg, rebuscador.

Nachleſerin, s. f. espigadora; rebuscadora.

Nachmachen, v. a. etw. contrahacer, remedar, imitar alg. c. einen Schlüſſel —, contrahacer, falsear, falsificar una llave. die Handſchrift eines Andern —, um zu betrügen, contrahacer, falsear el carácter de otro. V. nachgemacht.

Nachmachung, s. f. betrügeriſche, falsificacion.

Nachmalen, v. a. copiar ó imitar una pintura, pintar.

Nachmalig, adj. V. nachherig.

Nachmals, adv. despues. V. hernach.

Nachmaſt, s. f. V. Nachhut.

Nachmeſſen, v. a. medir de nuevo para exâminar la medida.

Nachmittag, s. m. hora despues de media dia hasta las tres, tarde. des —s, despues de media dia, á la tarde, por la tarde. um zwey Uhr des —s, á las dos de la tarde ó despues de comer.

Nachmittägig, adj. de la tarde. der —e Spaziergang, paseo que se hace por la tarde. die —e Audienz, for. audiencia de tarde.

Nachmittags, adv. despues de medio dia, despues de comer. ohngefähr um zwey Uhr —, á cosa de las dos de la tarde.

Nachmittagsbrod, s. n. merienda, comida que se hace por la tarde entre la comida y la cena.

Nachmittagsſchlaf, s. m. reposo despues de comer, siesta.

Nachnehmen, v. a. die Speſen, com. prevalecerse por los gastos.

Nachordnen, v. a. subdelegar. nachgeordnet, p. subdelegado. V. unterabgeordnet.

Nachpacht, s. m. subarriendo. V. Unterpacht.

Nachpachten, v. a. subarrendar.

Nachpächter, s. m. subarrendador.

Nachpfeifen, v. a. einem, silbar ó chiflar tras alg.; etw., silbar en imitacion de alg. c.

Nachrechen, v. a. volver á rastrillar, recoger de nuevo con el rastrillo.

Nachrechnen, v. a. volver á contar, recontar, exâminar una cuenta.

Nachrechnung, s. f. exâmen de una cuenta, revision.

Nachrede, s. f. der Schluß einer Rede, epílogo. die üble —, maledicencia, murmuracion, detraccion, desestimacion. in üble — bringen, quitar la reputacion ó crédito, desacreditar, disfamar. in übler — ſeyn, estar desacreditado, disfamado, desestimado. Stoff zu übler — geben, dar barro á la mano (met.).

Nachreden, nachſagen, v. a. volver á decir, repetir lo que se ha oido. V. nachſprechen einem Uebles —, murmurar, decir mal de alg., disfamar, desacreditar á alg. Jemanden weder Gutes noch Böſes —,

—, decir ni bien ni mal de alg. Jemanden Lügen —, divulgar, hacer correr mentiras sobre alg. einem Böſes hinter ſeinem Rücken — und ſeine Fehler tadeln, roer los zancajos á alg. (met.)

Nachreiſen, v. n. seguir á uno que se ha partido, ponerse en camino para alcanzar á alg., viajar tras alg.

Nachretten, v. n. seguir ó perseguir á uno á caballo.

Nachrennen, v. n. correr tras alg. ó en su seguimiento.

Nachricht, s. f. aviso, noticia, inteligencia, informe, p. us. informacion, advertencia. —en über einen Schriftſteller, noticias de un autor. — an den Leſer, nota ó advertencia al lector. die erſte — von etw., nueva. — erhalten, recibir aviso ó noticia, r. hacer nueva. zufolge erhaltener —, segun noticias. — geben, dar aviso ó noticia, dar parte, avisar, noticiar, informar, inteligenciar, poner alg. c. en noticia de alg. gute — haben, tener buenas nuevas. ſich — verſchaffen, — einziehen, tomar informes, inteligenciarse, tomar razon.

Nachrichter, s. m. executor de la justicia, verdugo. V. Scharfrichter.

Nachrichtlich, adv. por aviso. einem etw. — zu wiſſen thun, advertir, hacer saber, informar á uno.

Nachrücken, v. n. mil. seguir.

Nachruf, s. m. eines Verſtorbenen, advertencia, consejo último de un difunto; fama, renombre. V. Nachruhm.

Nachruhm, s. m. nombre, reputacion, fama que corre de alg. despues de su muerte.

Nachrühmen, v. a. alabar ó celebrar á uno despues de su partida ó muerte.

Nachſaat, s. f. sementera posterior.

Nachſagen, v. n. V. nachreden.

Nachſatz, s. m. ret. miembro posterior de un período; lóg. conseqüente, conseqüencia.

Nachſchallen, v. n. V. nachhallen.

Nachſchauen, v. n. V. nachſehen.

Nachſchicken, v. a. enviar tras alg. einem einen Boten —, enviar un mensagero para alcanzar á alg.

Nachſchieben, v. a. empujar, impeler por detras, hacer adelantar empujando.

Nachſchießen, v. n. mit einem Feuergewehr, tirar ó disparar tras alg.; nachſtürzen, despeñarse, caer despues; v. a. Geld, pagar al fin lo que falta.

Nachſchlagen, v. a. eine Münze, contrahacer, falsear una moneda. in einem Buch —, revolver, hojear un libro. eine Stelle in einem Buch —, buscar un pasage.

Nachſchleichen, v. n. seguir á uno secretamente, colarse tras alg.

Nachſchleppen, v. a. arrastrar, llevar, tirar tras sí.

Nachſchlüſſel, s. m. llave contrahecha, falsa, falseada.

Nachſchmecken, v. n. dexar un gusto agradable ó desabrido. übel —, tener mal dexo.

Nachſchneiden, v. a. cortar ó tallar en imitacion de alg. c.

Nachſchreiben, v. a. was Jem. dictirt, escribir lo que dicta otro, escribir á la mano; copiar ó imitar un escrito. V. abſch—. Jemanden —, escribir á uno que se ha partido, enviar una carta tras alg.

Nachſchreiber, s. m. el que escribe lo que dicta otro.

Nachſchreyen, v. n. gritar ó dar gritos tras alg.

Nachſchrift, s. f. eines Briefes, posdata, cláusula ó párrafo que se añade á una carta.

Nachſchuß, s. m. pagamiento que se hace para completar lo que falta en la suma

Nachſchütten, v. a. echar ó vaciar mas. V. nachgießen (r. gc.); vaciar tras alg.

Nachſchwarm, s. m. cr. d. ab. jabardo, enxambre pequeño que suele salir de las colmenas despues de los principales.

Nachſchwärmen, v. n. cr. d. ab. salir enxambres pequeños despues de los principales, jabardear.

Nachſchwärzen, v. a. volver á teñir de negro.

Nachſchwimmen, v. n. seguir á nado ó nadando, nadar tras alg. ó alg. c.

Nachſegeln, v. n. dar la vela, hacerse á la vela tras alg.

Nachſehen, v. n. seguir á uno con los ojos, mirar, ver. etw. —, um es zu prüfen, rever, exâminar, reconocer. Jemanden etw. —, perdonar, disimular, tolerar alg. c. Jemanden zu viel —, tener demasiada indulgencia, facilidad en perdonar, disimular, tolerar las faltas agenas.

Nachſehen, s. n. seguimiento con los ojos; revision, exâmen; indulgencia. V. Nachſicht.

Nachſenden, v. a. V. nachſchicken.

Nachſetzen, v. a. poner una c. despues de otra, posponer; v. n. perseguir, seguir, acosar, ir ó salir tras del que huye ó en su seguimiento, traerle acosado. dem fliehenden Feind —, mil seguir el alcance. auf der Ferſe —, andar en los alcances.

Nachſetzen, s. n. perseguimiento, seguimiento, acosamiento, alcance.

Nachſicht, s. f. indulgencia, tolerancia, disimulo, connivencia, facilidad en el tolerar las faltas agenas. die unerlaubte — in Sachen, wobey die Ehre betheiligt iſt, peciencia. zu große — mit

etw. haben, tener demasiada indulgencia de alg. c.

Nachſingen, v. a. einem, cantar tras alg., repetir lo qve canta otro; etw., cantar en imitacion de alg. c.

Nachſinken, v. a. hundirse, aplomarse, rendirse, baxarse una cosa despues de otra.

Nachſinken, s. n. accion de hundirse, rendirse, baxarse una cosa despues de otra, hundimiento, ruina.

Nachſinnen, v. a. estar discurriendo, meditando ó ideando. V. Nachdenken.

Nachſinnen, s. n. meditacion, discurso, reflexîon. In tiefes — verſunken ſeyn, hacer calendarios (met).

Nachſinnend, adj. meditabundo, cogitabundo. V. nachdenkend.

Nachſommer, s. m. veranillo ó veranico de S. Martin.

Nachſpähen, v. a. atisbar, espiar, acechar.

Nachſpiel, s. n. teat. pieza que se representa acabada la comedia, saynete.

Nachſpotten, v. a. burlarse de alg. remedándole, remedar á uno en el modo de hablar &c.

Nachſpötter, s. m. remedador.

Nachſprechen, v. a. repetir las palabras de otro.

Nachſpringen, v. n. saltar tras otro, seguir ó perseguir á alg. con ligereza.

Nachſpüren, v. n. rastrear, seguir (dicese del perro que busca la caza por el viento); met. rastrear, indagar, investigar, inquirir, escrudiñar. Jemands Herkunft —, um ſeinen Ruf zu ſchmälern, roer á uno los huesos.

Nachſpüren, s. n. indagacion, investigacion, busca.

Nächſt, adv. y prep. junto, cerca, inmediato, despues de. er iſt — Gott mein größter Freund. él es mi mayor amigo despues de Dios. — der Kirche wohnen, vivir cerca de la iglesia. — daran, muy cerca, muy inmediato de un lugar.

Nachſtand, s. m. p. us. V. Rückſtand.

Nächſtdem, adv. despues de esto.

Nächſte, adj. próxîmo, inmediato, el mas cercano, mas vecino. die — Stadt, la ciudad vecina. die — Woche, la semana próxîma. das — Haus am Pallaſt, la casa mas inmediata al palacio. der — am Thron ſeyn, ser el primero cerca del Rey. die —n Anverwandten, los parientes mas cercanos, allegados. —r Tage, dentro de poco, en breve.

Nächſte, s. m. próxîmo. ſeinen —n lieben, wie ſich ſelbſt, amar á su próxîmo como á sí mismo.

Nachſtechen, v. n. grab. copiar una estampa con el buril.

Nachſtehen, v. n. im Rang, ceder á alg., ser inferior de alg. Jemanden bey weitem —, no llegar al zancajo á alg. (met.) —der Erklärung, la declaracion que sigue.

Nachſteigen, v. n. subir ó subirse despues de alg.

Nachſtellen, v. a. acechar, armar ó disponer lazo, acechanza, trampa contra alg., poner acechanza ó celada. liſtig —, insidiar. einem —, um ihm das Leben zu nehmen, maquinar contra la vida de alg., intentar quitarle la vida.

Nachſtellung, s. f. acechanza para engañar á alg., met. lazo, trampa, celada. eine liſtige —, insidia.

Nächſtenliebe, s. f. amor del próxîmo.

Nächſtens, adv. dentro de poco, en breve, de próxîmo. V. demnächſt.

Nachſteuer, s. f. hac. nuevo impuesto, gravámen nuevo.

Nachſteuern, v. n. pagar un nuevo impuesto sobre el pecho anual llamado talla.

Nächſtfolgend, adj. próxîmo siguiente.

Nachſtich, s. m. grab. copia de una estampa.

Nächſtkünftig, —kommend, adj. próxîmo venidero.

Nachſtoppeln, v. n. V. nachleſen y ſtoppeln.

Nachſtoppelung, s. f. V. Nachleſe.

Nachſtreben, v. n. procurar, hacer esfuerzos para conseguir alg. c., aspirar á alg. c., desear ó apetecer alg. c. con ambicion.

Nachſtreben, s. n. esfuerzo que se hace para conseguir alg. c., aspiracion, ambicion.

Nachſtürzen, v. n. abatirse, precipitarse, baxar despues de alg. ó alg. c.

Nachſuchen, v. a. buscar, inquirir, procurar hallar alg. c., indagar, investigar. um etw. —, solicitar alg. c.

Nachſuchung, s. f. busca, indagacion, investigacion; um ein Amt ꝛc., solicitacion, requerimiento, requisicion. eine inſtändige —, instancia

Nacht, s. f. noche. vergangene —, la noche pasada. eine gute oder ſchlimme —, buena ó mala noche. eine ſchlafloſe —, noche toledana ó trasnochada, noche en blanco. gute —, beym Abſchied gebr., buenas noches. einem gute — wünſchen, dar á uno las buenas noches. des —s, bey —, de noche. tief in der —, muy de noche. während der —, de parte de noche. bey — und bey Tag, noche y dia. bey eintretender —, entrada la noche. die — hindurch, por la noche. die ganze —, toda la noche. unter freyem Himmel

bey

bey —, al sereno die spáte —, tief in der —, alta noche. beym Eintritt der —, á boca de noche. es war —, era de noche. es wird —, la noche se acerca, anochece. — werden, caerse las tejas (fam.). eine — schlaflos hinbringen, pasar una noche sin dormir. trasnochar. über — bleiben an einem Ort, hacer dormida en algun puesto. bey — und Nebel davon gehen, fam. escaparse de noche, en hora nocturna, anochecer y no amanecer. die — erleben, vivir hasta la noche, anochecer. die — überfiel mich da und da, me anocheció en tal parte. zu — essen, cenar. bey der — sind alle Katzen grau, ref. de noche todos los gatos son pardos. bey — leuchtend, noctiluco. bey — herumirrend, noctivago.

Nachtanker, s. m. náut. ancla de noche.

Nachtarbeit, s. f. trabajo que se hace á horas nocturnas, vela, velada, vigilia.

Nachtarbeiter, s. m. trabajador de noche.

Nachtaufgang, s. m. astron. salida acronica de un astro.

Nachtbecken, s. n. V. Nachtgeschirr.

Nachtbrod, s. n. V. Nachtessen.

Nachten, v. n. p. us. anochecer. V. Nacht werden.

Nachtessen, s. n. cena, comida ordinaria de la noche.

Nachteule, s. f. h. n. alucon, buho. die grosse —, autillo, mochuelo. V. Baumeule

Nachtfalter, Nachtvogel, s. m. h. n. mariposa nocturna, falena.

Nachtfrost, s. m. yelo nocturno.

Nachtgánger, s. m. V. Nachtwandler

Nachtgarn, s. n. mont. nocharniego.

Nachtgebet, s. n. oracion nocturna.

Nachtgeist, s. m. V. Gespenst.

Nachtgeschirr, s. n servicio, bacin, orinal.

Nachtgesicht, s. n. vision ó fantasma nocturna.

Nachtgleiche, s. f. equinoccio.

Nachthaube, s. f. tocado ó cofia de noche

Nachthaus, s. n. V. Kompasshäuschen.

Nachtheil, s. m. perjuicio, detrimento, daño, menoscabo, pérdida, desventaja, inconveniente. — bringen, hacer daño ó mala obra, parar perjuicio, perjudicar. zum — gereichen, redundar ó resultar en daño ó perjuicio. woraus der gröste — entsprang, de lo qual redundó grandísimo daño. — mit sich führen, traer perjuicio.

Nachtheilig, adj. y adv. perjudicial, nada favorable, dañoso, ant. desventajoso. — seyn, perjudiciar, dañar. — von einem sprechen, hablar mal de alg.

Nachthemd, s. n. camisa de noche.

Nachtherberge, s. f. lugar ó posada en donde se va á dormir ó se hace noche en los viages; mont. rancho, dormida.

Nachthun, v. a. V. nachmachen.

Nachtigall, s. f. h. n. ruiseñor, poét. filomena.

Nachtisch, s. m. postres, p. us. sobrecomida, último cubierto que se sirve en la mesa, de frutas, dulces, pastas &c. den — auftragen, servir los postres. zum — kommen, fam. llegar á las aceytunas.

Nachtjacke, s. f. chupetilla de noche.

Nachtkleid, s. n. paños menores, ropa de levantar. im — seyn, estar en paños menores, en ropa de levantar, de trapillo.

Nachtlager, s. n. V. Nachtherberge; cama. so und so viel für das — bezahlen, pagar tanto por la cama. ein schlechtes — haben, tener mala cama.

Nachtlampe, s. f. lamparilla para conservar luz por la noche.

Nachtlänge, s. f. duracion de la noche.

Nächtlich, adj. y adv. nocturno, nocturnal, nocturnamente, de noche. —er Weise, de noche, en hora nocturna.

Nachtlicht, s. n. vela de noche. —lichter auf Holz oder Karten, pl. com. lamparillas para luz, mariposas.

Nachtluft, s. f. ayre de noche, sereno.

Nachtmahl, s. n. cena. das letzte —, welches Christus mit seinen Jüngern hielt, cena. zum heiligen — gehen, recibir la sagrada eucaristía, comulgar.

Nachtmännchen, s. n. demonio incubo.

Nachtmantel, s. m. capa de noche; bata de cama ó de levantar.

Nachtmette, s. f. lit. nocturno, una de las tres partes en que se dividen los maytines.

Nachtmusik, s. f. serenata, música de noche con concierto de instrumentos.

Nachtmütze, s. f. bonete de noche ó de dormir, gorro de noche ó de dormir.

Nachtnebel, s. m. V. Tagblindheit.

Nachtposten, s. m. mil. centinela apostada ó avanzada, que se pone despues del toque de retreta, que tambien se llamaba ántes posta.

Nachtrab, s. m. mil. retaguardia, retaguarda.

Nachtrabe, s. m. h. n. chotacabras. V. Ziegenmelker.

Nachtrachten, v. n. V. nachstreben.

Nachtrag, s. m. suplemento, la parte que se añade al todo.

Nachtragen, v. a. llevar despues. einer Frau die Schleppe —, llevar la cola de vestido á una muger. das Rückſtändige —, pagar lo restante, el resto. etw in einem Buch —, meter, asentar en un libro. einem etw. —, met. fam. guardar rencor contra alg.

Nachtreten, v. n. andar detras de alg., seguir á alg. einer Dame —, hacer cola.

Nachtrillern, v. a. gorgear, trinar en imitacion de alg.

Nachtruhe, s. f. reposo de noche.

Nachtrunde, s. f. mil. ronda.

Nachts, adv. de noche. V. Nacht.

Nachtſack, s. m. kleiner Mantelſack, repuesto.

Nachtſchatten, s. m. bot. yerba mora; Bitterſüß, dulzamara.

Nachtſchmetterling, s. m. V. Nachtfalter.

Nachtſchwalbe, s. f. h. n. golondrina de noche.

Nachtſchwärmer, s. m. callejero y borrachon nocturno.

Nachtſchwärmerey, s. f. borrachera nocturna.

Nachtſchweiß, s. m. sudor nocturno.

Nachtſitzen, s. n. vela, velada, trasnochada.

Nachtſtändchen, s. n. serenata.

Nachtſtille, s. f. silencio de la noche.

Nachtſtück, s. n. pint. quadro que representa la noche.

Nachtſtuhl, s. m. sillico para excrementar ó para hacer del cuerpo.

Nachtſtuhlhafen, s. m. servicio, bañado.

Nachtſtunde, s. f. hora de la noche.

Nachtſtundenzeiger, s. m. V. Nachtweiſer

Nachttiſch, s. m. tocador, mesa de noche, vasera, velador.

Nachttopf, s. m. orinal, bacin, servicio, jarrillo.

Nachtuhr, s. f. relox de noche.

Nachtviole, s. f. bot. viola matronal, héspero.

Nachtvogel, s. m. ave nocturna; h. n. falena. V. Nachtfalter.

Nachtwache, s. f. das Wachen bey Nacht, vigilia, desvelo; vigilia, vela, una de las quatro partes en que los antiguos dividian la noche; mil. vela, la centinela ó guardia que se pone por la noche. die — halten, mil. velar, hacer centinela ó guardia por la noche en los exércitos ó plazas, rondar. die drey —n, oder Ablöſungen der Schildwachen während der Nacht, quarto de prima, de la madorra, del alba.

Nachtwächter, s. m. vela, guardia de noche, sereno.

Nachtwandeln, s. n. noctambulismo.

Nachtwandler, s. m. noctámbulo, el que anda y trabaja dormido.

Nachtweiſer, s. m. naut. nocturlabio.

Nachtzeit, s. f. tiempo de noche.

Nachtzeug, s. n. ropa de levantar, paños menores.

Nachwachſen, v. n. crecer ó brotar de nuevo, volver á crecer, echar renuevos.

Nachwagen, ſich, v. r. arrojarse ó atreverse á seguir á alg.

Nachwägen, v. a. repesar, pesar de nuevo.

Nachweh, s. n. retoque, ámago de un dolor, dolor que retienta ó que se siente algo despues de haberse mitigado. die —en einer Kindbetterin, dolores despues del parto. die —en eines vorigen Uebels empfinden, resentirse de algun mal pasado, sentir todavía algun resto de él, conservar reliquias ó señales de él.

Nachwein, s. m. repiso, víno del orujo, aguapié, torcido, torcedura; von der ſchlechteſten Gattung, purrela.

Nachweiſen, v. n. demostrar, dar á conocer, hacer ver. ſeine Behauptung in einem Buch —, hacer ver en un libro ú escrito lo que se insinúa.

Nachweiſung, s. f. demostracion, manifestacion; ein Zeichen in einem Buch für den Leſer, llamada. eine am Schluß eines Buchs befindliche — über die Signaturen desſelben, impr registro.

Nachwelt, s. f. posteridad, pl. las futuras generaciones, los venideros.

Nachwerfen, v. a. echar, arrojar detras.

Nachwinter, s. m. invierno tardio, inviernito.

Nachwirken, v. n. obrar detras, producir ó causar algun efecto despues.

Nachwuchs, s. m. lo que vuelve á crecer, ant. recrecimiento. den — des Fleiſches befördernd, sarcótico. ein den — des Fleiſches beförderndes Mittel, id.

Nachwünſchen, v. a. seguir á uno con sus deseos ó anhelos. einem alles Gute —, desear mil bienes al que parte.

Nachzahlen, v. a. pagar lo restante ó el resto.

Nachzählen, v. a. numerar ó contar de nuevo, volver á contar.

Nachzehent, s. m. hac. der. can. rediezmo.

Nachzeichnen, v. a. dibuxar conforme al original.

Nachziehen, v. a. arrastrar, llevarse tras sí; v. n. seguir á uno que parte, caminar ó marchar detras de alg.

Nachzug, s. m. séquito, acompañamiento, met. cola. V. Gefolge; mil. V. Nachtrab.

Na-

Digitized by Google

Nacken, s. m. cerviz, cerviguillo, pescuezo, tozuelo. V. Genick. den — emporheben, met. levantar la cerviz. einen immer auf dem — haben, met. fam. llevar á uno á la cola. einem immer auf dem — sitzen, fam. ir pegado siempre á alg., irle al rabo.

Nackend, nackt, adj. y adv. desnudo, sin vestido, en carnes, en cueros. en vivos. eine nackte Figur, pint. esc figura desnuda. desnudo. die nackte Wahrheit, met. verdad desnuda. ganz — seyn, estar en carnes en cueros.

Nackte, s. n. pint. esc. desnudo, las partes de una figura que estan sin ropa.

Nacktheit, s. f. desnudez, ant. desnudidad, desabrigo.

Nadel, s. f. zum Nähen oder Stricken, aguja; zum Anstecken, alfiler. V. los compuestos. eine —, womit die Dicke des Metalls am groben Geschütz gemessen wird, art. rampiñete die —n, nadelförmigen Blätter, pl. bot. hojas lineares en forma de alfiler. die —n der Fichten, pinochas. wie auf —n sitzen, met. fam. estar en ascuas, estar con zozobra.

Nadelbüchse, s. f. alfiletero, palillero para agujas, p. us. agujero.

Nadelfisch, s. m. h. n. aguja, aguja paladar.

Nadelförmig, adj. y adv. como aguja, en forma de alquiler.

Nadelgeld, s. n. einer Dame von Stand, alfileres.

Nadelholz, s. n. leño resinoso.

Nadelkerbel, s. m. bot. aguja de pastor, peyne de Vénus, especie de escándice.

Nadelkissen, s. n. acerico, almohadilla.

Nadelkopf, s. m. cabeza de alfiler.

Nadelkrämer, s. m. agujero, pr. agujerero, el que vende agujas; alfilerero, el que vende alfileres.

Nadelmacher, s. m. V. Nadler.

Nadelöhr, s. n. ojo de la aguja, hondon de la aguja, cabeza.

Nadelspitze, s. f. punta de aguja.

Nadelstich, s. m. agujazo; beym Nähen, punto.

Nadir, s. n. astron. nadir.

Nadler, s. m. agujero, pr. agujerero, el que ha e agujas; alfilerero, fabricante de alfileres.

Nagel, s. m. an Händen und Füßen, uña; von Eisen oder Holz, clavo. ein eiserner —, clavo de hierro. ein hölzerner —, clavo de madera, clavija de madera; naut. cabilla. ein vierzölliger —, com. clavo de á ochavo. ein fünfzölliger —, clavo de á quarto. ein sechszölliger —, clavo xemal. ein sechzehnzölliger —, clavo de á pié. ein einundzwanzigzölliger —, clavo de á tercia. ein kleiner — mit rundem Kopfe ohngefähr einen halben Zoll lang, tachuela. ein dicker eiserner —, ein Stift, clavija de hierro. ein Brettern— oder Latten—, mit länglichem Kopfe, clavo de ala de mosca. ein weicher —, ein —, der sich biegt, carp. clavo dulce. die zu einem Beschlág ꝛc. erforderlichen Nägel, clavazon. die vergoldeten Nägel zum Beschlagen, clavijas doradas. sich die Nägel abschneiden, cortarse las uñas, an den Nägeln käuen, aus Verdruß, met. comerse las uñas. ein in das Fleisch hineingewachsener —, uñero. den — aus einer vernagelten Kanone herausziehen, art. desclavar, desenclavar un cañon. den — auf den Kopf treffen, met. fam. dar en el clavo, acertar, adivinar justamente. etw. an den — hängen, met. fam. colgar ó arrimar las armas, mudar de oficio, de estado. mit Nägeln befestigen, asegurar con clavos, clavar, enclavetar, p. us. enclavar. mit Nägeln beschlagen, wie Kisten, Thüren, Kutschen ꝛc., clavetear. nicht einen — in der Wand lassen, alles ausplündern, met. no dexar clavo en pared, no dexar ni un clavo en la pared.

Nagelarbeit, s. f. clavazon.

Nagelbein, s. n. anat. hueso lacrimal.

Nagelblüthe, s. f. flor de las uñas.

Nagelbohrer, s. m. barrenilla, taladrillo. V. Bohrer.

Nägelein, s. n. clavillo, clavete, clavito, tachuela; bot. V. Gewürznägelein.

Nägeleinwurz, s. f. V. Benedictenwurzel.

Nägeleinzimmet, s. m. com. corteza de clavo.

Nageleisen, s. n. worin die Köpfe der Nägel gebildet werden, clavera.

Nagelfabrik, s. f. fábrica de clavos, clavería.

Nagelfell, s. n. V. Blinzhaut.

Nagelfest, adj. y adv. asegurado con clavos, clavado.

Nagelgeschwür, s. n. cir. panadizo, uñero.

Nagelhändler, s. m. el que tiene tienda de clavazon.

Nagelhandlung, s. f. comercio de clavos, clavería.

Nagelholz, s. n. V. Nägeleinzimmet.

Nagelkopf, s. m. —kuppe, s. f. cabeza de clavo.

Nagelkraut, s. n. V. Mausöhrchen.

Nagelloch, s. n. agujero de clavo; carp. V. Zapfenloch.

Nägelmahl, s. n. señal de las heridas de nuestro Señor.

Nagelmuschel, s. f. V. Mondstein.

Nageln, v. a. clavar, asegurar con clavos alg. c.; naut. cabillar, asegurar con cabillas.

Nagelneu, adj. y adv. fam. enteramente nuevo.

Nagelprobe, s. f. prueba sobre la uña. ein Glas austrinken, daß auch nicht die — darin geblieben, fam. beber ó apurar un vaso sin dexar mas que una gota.

Nagelroche, s. m. h. n. raya conchada ó espinosa.

Nagelschmied, s. m. chapucero, fabricante de clavos.

Nagelschmiede, s. f. clavería, fábrica de clavos, herrería de clavos

Nagelschwamm, s. m. h. n. hongo que se parece á un clavo.

Nagelwurzel, s. f. anat. raiz de la uña.

Nagelzwang, s. m. V. Neidnagel.

Nagen, v. a. roer; von den Mäusen gesagt, ratonar; wie Würmer, carcomer; vom Gewissen, Kummer ꝛc. gesagt, met. roer, morder, remorder, carcomer. an einem Knochen —, roer un hueso. am Gewissen —, morder, escarvar la conciencia.

Nagen, s. n. roedura; met. mordimiento, remordimiento.

Nagend, adj. roedor, mordedor. ein —er Wurm, gusano remordedor. ein —es Gewissen, conciencia remordedora.

Nagethier, s. n. h. n. animal roedor.

Nah, nahe, adj. cercano, vecino, próximo, inmediato. sehr —, ganz —, muy cercano, muy inmediato. die —en Anverwandten, parientes cercanos, allegados. die —e Verwandtschaft, parentesco cercano, proximidad. die —e Gefahr, peligro inminente, próximo.

Nahe, adv. an etw., cerca de, inmediato á, junto á alg. c., con inmediacion á alg. c. sehr —, ganz —, muy cerca, cerquita. met. pared en medio de alg. c. — an meinem Hause, cerca de mi casa. — am Mittag, cerca del mediodía, cerca de las doce. — bevorstehend, próximo, inminente — an einander, el uno junto al otro. äußerst gedrängt und —, so daß man sich kaum rühren kann, como piojos en costura (met. bax.). sich — dabey oder daran befinden, hallarse inmediato ó junto á alg. c. einem zu — treten, met. gravar, perjudicar, hacer agravio ó tuerto á alg. das geht mir sehr —, met. esto me aflige. — mit Jem. verwandt seyn, ser su pariente cercano; met. tocar de cerca. einer Sache — kommen, met. acercarse, parecerse, ser parecido á alg. c.

Nähe, s. f. cercanía, vecindad, proximidad, inmediacion, adyacencia. hier in der —, aquí cerca, aquí junto, cerca de aquí, por aquí cerca. in der —, von nahem, de cerca, de cerca. gut oder schlecht in der — aussehen, tener buen ó mal cerca.

Nahen, v. n. sich nahen, v. r. acercarse, llegarse, aproximarse, arrimarse, joc. apropinquarse.

Nähen, v. a. coser. genähte Arbeit, labor ú obra de aguja.

Nähen, s. n. accion de coser, costura.

Näher, adj. comp. mas cercano, mas vecino. V. nah.

Näher, adv. mas cerca, mas junto ó inmediato. — bringen, llegar mas cerca, poner una cosa mas junta á otra, acercar mas, aproximar. — kommen, acercarse, llegarse mas cerca. V. nahen y sich nähern. — herbeyrücken, arrimar mas cerca. sich — erklären, explicarse mas ampliamente.

Näher, s. m. cosedor.

Näherin, s. f. cosedora, costurera.

Näherkauf, s. m. —recht, s. n. for. retracto, tanteo.

Näherkäufer, s. m. for. recuperante, recuperador.

Nähern, v. a. acercar, llegar, arrimar, aproximar, ant. avecinar. sich —, acercarse, llegarse, arrimarse, aproximarse, avanzarse, joc. apropinquarse, ant. avecinarse. sich wieder —, acercarse de nuevo; met. reducirse á buenas, á la razon.

Nähkissen, s. n. almohadilla para coser.

Nähkästchen, s. n. Nähkissen, s. n. baulito para costura.

Nähnadel, s. f. aguja de coser, aguja.

Nähpult, s. n. V. Nähkissen.

Nährahmen, s. m. telar, bastidor para coser.

Nähren, v. a. alimentar, sustentar, mantener, nutrir, dar alimento ó sustento. Hoffnungen —, met. mantener, entretener esperanzas. eine Leidenschaft —, met. alimentar, dar pábulo ó fomento á una pasion. sich —, alimentarse, sustentarse, nutrirse. sich von seiner Hände Arbeit —, sustentarse, vivir del trabajo de sus manos. sich mit eitlen Hoffnungen —, alimentarse de esperanzas.

Nährend, adj. nutritivo, substancioso, alimentoso, que alimenta ó sustenta mucho.

Nährer, s. m. el que sustenta ó da de comer á otros. V. Ernährer.

Nahrhaft, adj. y adv. nutritivo, substancioso; med. alimentoso, alimenticio, nutricio. ein —er Ort, met. fam. lugar donde se halla facilmente con que sustentarse.

Nahrhaftigkeit, s. f. calidad de lo que es nutritivo ó substancioso.

Nähring, s. m. sas. dedal abierto, anillo para coser.

Nahrlos, adj. y adv. p. us. sin nu-

nutrimento ó nutricion. —ſe Zeit, tiempo en que no corre el trabajo. —ſer Ort, lugar donde no corre el trabajo.

Nährſtand, s. m. estado llano, la clase del pueblo con respeto al estado eclesiástico (Lehrſtand) y militar (Wehrſtand).

Nahrung, s. f. nutrimento, nutricion, alimento, comida, vianda, sustento, pabulo, pasto, joc. bucólica; einer Leidenſchaft, des Feuers, met. fomento. eine — für den Geiſt, pasto, sustento del alma. — des Feuers, pábulo del fuego. — zu ſich nehmen, tomar alimento. — geben, dar alimento, sustento, comida; met. dar pábulo, fomento, alimentar, nutrir. ſeine — ſuchen, met. buscar con que alimentarse ó sustentarse. eine — treiben, met. exercitar alg. oficio. in dieſer Stadt iſt keine —, en esta ciudad no corre el trabajo. die — betreffend, alimenticio.

Nährung, s. f. alimentacion, nutricion, nutrimento.

Nahrungsmittel, s. n. alimento, sustento. die —, pl. V. Lebensmittel.

Nahrungsſaft, s. m. med. sugo ó xugo nutricio.

Nahrungsſorgen, s. f. pl. cuidados alimenticios.

Nähſchule, s. f. escuela de coser. Vorſteherin einer —, maestra.

Nähſeide, s. f. seda para coser, sirgo.

Naht, s. f. sas. costura, p. us. cosedura; anat. cir. sutura. eine offene —, náut. costura abierta. eine grobe, plumpe —, sas. costuron. eine — mit einer andern — übernähen oder verbergen, sobrecargar. eine —, die durch ineinanderpaſſende Zacken zuſammengefügt iſt, anat. sutura verdadera. eine —, deren Ränder nur über einander gehen, sutura falsa. diejenige —, wo man zum zweyten Male mit der Nadel da hineinſticht, wo ſie das erſte Mal herauskam, cir sutura á punto pasado. die blutige —, eigentliche —, mittelſt Nadel und Fadens, sutura cruenta. diejenige —, wobey man den Faden nicht ſtraff anzieht, ihn dann bey jedem Stich durchſchneidet und die einzelnen Fäden über der Wunde zuſammenbindet, sutura en asa ó entrecortada. diejenige —, wobey man ſich zum Feſthalten der einzelnen Fäden kleiner Cylinder bedient, sutura emplumada ó enclavijada. eine Art von —, die mit lebendigen großen Ameiſen geſchieht, welche man reizt und ihnen in dem Augenblick, wo ſie die Ränder der Wunde faſſen, den Kopf abſchneidet, sutura formicata. die trockene —, mittelſt eines Heftpflaſters, sutura seca.

Nähterey, s. f. costura.

Nähterin, s. f. cosedora, costurera. eine — für Frauenkleider, oficiala de ropería.

Nahtbalken, s. m. náut. maujo.

Nähzeug, s. n. requisitos para coser; obra de aguja en que trabaja la cosedora.

Nähzwirn, s. m. hilo para coser.

Najade, s. f. mit. nayada.

Naiv, adj. y adv. ingenuo, sencillo, con candor, con naturalidad.

Naive, s. n. lo sencillo, natural.

Naivetät, s. f. ingenuidad, naturalidad, candor.

Name, s. m. nombre. ein eigener —, gr. nombre propio. der gute —, buen nombre, nombradía, fama, crédito. in Gottes —n, en el nombre de Dios, por el nombre del Señor. unter Jemandes —n, á nombre de alg. ſeinen —n unterſchreiben, firmar con su nombre. einem einen —n geben, dar ó poner nombre á alg. ſeinen —n ſagen, dar el nombre. auf meinen —n, en mi nombre, de mi parte. im oder auf den —n ſeines Herrn, en nombre ó de parte ó en cabeza de su amo. er that es oder ſagte es in ſeinem eigenen —n, lo hizo ó dixo de su cabeza, de su propia autoridad. einen großen —n haben, tener gran renombre ó reputacion. ſeinen —n verewigen, eternizar, perpetuar para siempre ó hacer eterno su nombre, su fama. ein Mann —ns oder mit —n Johann, un hombre llamado Juan. den —n haben oder führen, tener ó llevar nombre.

Namenbuch, s. n. V. Namenverzeichniß.

Namenchriſt, s. m. V. Scheinchriſt

Namengedicht, s. n. poes. acróstico.

Namenlos, adj. y adv. lo que no tiene ó no lleva nombre, anónimo; met. indecible, que no se puede expresar. ein —ſes Buch, libro anónimo. ein —ſes Elend, miseria indecible. —ſer Schmerz, dolor indecible.

Namenregiſter, s. n. nomenclatura. V. Namenverzeichniß.

Namensfeſt, s. n. —ſtag, s. m. einer Perſon, dia de fulano, el dia de su santo.

Namensüberſetzung, s. f. metonomasia, mutacion de un nombre propio por medio de la traduccion, como Agrícola por Ackermann.

Namensunterſchrift, s. f. firma.

Namensverſetzung, s. f. anagrama, transposicion de las letras de un nombre.

Namensveränderung, s. f. mutacion de un nombre propio.

Namensverwechſelung, s. f. ret. metonimia.

Namenszug, s. m. monograma, cifra que contiene las letras del nombre de una persona.

Namentlich, adv. nombradamente, determinadamente, señaladamente.

Na-

Namenverzeichniß, s. n. catálogo de nombres, nomenclatura.

Namhaft, adj. y adv. nombrado, expresado, puesto por su nombre. Jemanden oder eine Sache — machen, — anführen, nombrar, expresar el nombre, poner por su nombre ó nombradamente una cosa ó persona. eine —e Summe, suma considerable, notable. eine —e Stadt, ciudad famosa, célebre. ein —es Verbrechen, for. delito mayor

Nämlich, adv. es á saber, conviene saber, á saber, es el caso que, bax. móntas.

Nämliche, adj mismo, propio. es ist der — Mann, die — Person, es el mismo hombre, la misma persona gebt uns von dem —n Wein. dadnos del mismo vino. mit den —n Worten, en propios términos. von der —n Farbe, del mismo color. von der —n Fabrik, de la misma fabrica.

Nancy, n. p. geog. Nanci.

Nanking, s. m. com. mahon, r. nanquin.

Napf, s. m. escudilla. ein hölzerner —, cuenca, hortera. ein hölzerner —, worin Söldner oder Ruderknechte täglich ihre Speise zu sich nehmen, gabata, gamella. ein irdener —, cuenco, tazon. ein großer irdener glasurter —, albornia. ein kleiner hölzerner —, cuenquecilla.

Näpfchen, s. n. um Farben darein zu thun, pint. salserilla. tazita para poner colores. die — der Eicheln, bot. cascabillos, dedales de las bellotas.

Napfschnecke, s. f. h. n. lapa.

Naphta, s. n. h. n. nafta, betun oloroso y muy sutil.

Narbe, s. f. cicatriz, costuron. eine —, die von einer Wunde in der Haut bleibt, cicatriz que queda de alguna herida en el cútis. eine kleine —, pequeña cicatriz, cicatricilla. eine —, die besonders ein Geschwür zurücklässt, botana. eine — betreffend, cicatrizal

Narben, v. n. cicatrizarse, hacer cicatriz.

Narben, v. a. curt. sacar el grano á alguna piel adobada, imitando la zapa &c.

Narbenmachend, —ziehend, adj. cir. cicatrizante, cicatrizativo.

Narbicht, —ig, adj. y adv. cicatrizado, el que tiene costurones ó botanas en el rostro ó cuerpo. V. Blatternarbig.

Narbonne, n. p. geog. Narbona.

Narcisse, s. f. bot. narciso, abihar, flor del narciso.

Narcissenlilie, s. f. bot. amarilis.

Narcissenstein, s. m. h. n. narcisita, narciso.

Narde, s. f. bot. die indianische, nardo, espicanardi, espiga nardi ó romana, nardo índico ó siriaco. die celtische —, nardo céltico ó gálico, espiga céltica.

Nardenblüthe, s. f. flor de nardo. von — gemacht, nardino.

Nardengras, s. n. bot. nardo.

Nardenöl, s. n. aceyte nardino.

Nardensalbe, s. f. —nbalsam, s. m. nardo.

Narr, s. m. loco, demente, orate, el que ha perdido el juicio; ein einfältiger, alberner Mensch, loco, necio, simple, tonto, bobo, mentecato; ein Spaßmacher, bufon, gracioso. V. Hofnarr, Schalksnarr. ein guter —, buen hombre. ein —, der gar keine lichten Zwischenräume hat, loco perenne. nach Art der —en, á la loquesca. zum —en machen, enloquecer. einen —en machen, sich närrisch betragen, hacer el bobo, bobear. zum —en werden, ein — werden, enloquecer, perder el juicio. einen —en woran gefressen haben, fam. estar loco por una cosa ó persona, amarla con pasion desordenada. ich wäre ein großer —, wenn ich dieß glauben würde, fam. sería un gran loco en creerlo. ein — macht hundert, ref. un loco hace ciento. einen zum —en haben, burlarse ó reirse de alg., hacer burla de alg. jedem —en gefällt seine Kappe, ref. cada loco con su tema.

Närrchen, s. n. loquillo, loquito, bobillo, bobito, tontillo, bufoncillo.

Narren, v. a. einen, burlarse, reirse de alg., hacer burla, mofa de alg; v. n. p. us. hacer locuras. V. Narrenpossen treiben.

Narrengeschwätz, s. n. decir de locos, bobería, disparate, disparatorio, desbarro.

Narrenhaft, adj. y adv. disparatado, extravagante, como un loco.

Narrenhaus, s. n. casa de locos, casa de orates. der Aufseher über ein —, loquero.

Narrenkappe, s. f. bonete de loco. V. Schellenkappe.

Narrenkolbe, s. f. cabeza de muñeco sobre un palitoque que llevaban en la mano los que representaban á un loco.

Narrenposse, s. f. bufonada, bufonería, disparate, locura, chocarrería, truhanería, pr. toclura. —n treiben, hacer locuras, bufonear, chocarrear, truhanear.

Narrenseil, s. n. einen am — herumführen, met. fam. conducir á alg. por la cuerda de locos, llevarle de la barba, del cabestro, de un cabello.

Narrenspiel, s. n. V. Troumadame.

Narrensposse, s. f. V. Narrenposse.

Narrentheidung, s. f. ant. disparate, desbarro.

Narrerey, s. f. fam. V. Narrheit.

Narrheit, s. f. locura, demencia, falta de juicio; met. locura, disparate, desatino grande, extravagancia, necedad, tontería, bobería. V. Thorheit. etw. bis zur — lieben, querer, amar alg. c. locamente, con locura, como un loco.

Närrin, s. f. loca, demente, la que ha perdido el juicio; met. loca, necia, tonta.

Närriſch, adj. y adv. loco, dementado, demente, p. us. amente; met. loco, tonto, extravagante, disparatado, necio, desatinado, simple, sandio. auf eine —e Art, á locas, disparatadamente, desatinadamente. V. thöricht. — werden, enloquecer, perder el juicio. — ſeyn, — werden vor Freude ꝛc., met. fam. estar ó volverse loco. —es Zeug reden, fam. desatinar, disparatar, desbarrar.

Narwal, s. m. h. n. narval. V. Seeeinhorn.

Naſal, s. n. cañon de órgano que imita la voz humana.

Naſchen, v. n. von einer Sache, fam. catar, tentar, probar alg. c. V. verſuchen. gerne —, ser goloso, ser amigo de bocados regalados.

Näſcher, s. m. golóso, amigo de bocados regalados, delicado, sabroso, regalado.

Näſchereyen, s. f. golosina, gulloría, cotufa, bocado regalado, cosa delicada de comer, mas para el gusto y vicio, que para el sustento.

Naſchhaft, näſchig, adj. goloso, amigo de bocados regalados, ansioso por ellos.

Naſchhaftigkeit, s. f. golosina, el apetito y gusto de bocados regalados.

Naſchkatze, s. f. Naſchmaul, s. n. fam. goloso, gloton. V. Leckermaul.

Naſchluſt, s. f. deseo inmoderado de regalarse. V. Naſchhaftigkeit.

Naſchwerk, s. n. golosina, gulloría, cotufa, bocados delicados, toda especie de dulces ó confituras. — aus Vorliebe häufig genießen, golosmear.

Naſe, s. f. nariz, joc. naso, bax. hocico. eine aufgeworfene, aufgeſtülpte —, nariz arremangada, respingada. eine dicke, breite und eingedrückte —, narices remachadas. V. Stumpfnaſe. eine eingedrückte, platte —, nariz chata. eine gebogene —, nariz aguileña, acaballada. V. Habichtsnaſe. eine rothe, finnige, kupferige —, nariz barrosa, engranujada, granugienta. eine krumme —, nariz tuerta, eine geſpaltene —, wie bey manchen Hunden, hocico quebrado. einer, der eine ſehr große — hat, narigudo, joc. naricísimo, narigon. in die — kommen, wie ein Geruch, dar en la nariz. die — abſchneiden, der — berauben, desnarigar, durch die — reden, hablar gangoso, ganguear. durch die — redend, durch die — tönend, gangoso, nasal. zur — gehörig, anat. nasal. aus der — bluten, sangrar ó echar sangre por las narices. einen bey der — herumführen, met. fam. traer á uno por la nariz, gobernarle en todo y por todo. mit einer langen — abziehen laſſen, met. fam. dexar á alg. con un palmo de narices. mit einer langen — abziehen, quedar con un palmo de narices. eine feine — haben, met. fam. tener largas narices ó narices de perro perdiguero. mit der — auf den Boden fallen, fam. hocicar, dar de hocico en el suelo. die — in Alles ſtecken, met. fam. meter el hocico en todo, querer olerlo todo. die — rümpfen, torcer el hocico. das Rümpfen der — als Zeichen der Verachtung, arrumaco. einem die Thür vor der — zumachen, dar con la puerta en los ojos ó en los hocicos. einem die Würmer aus der — ziehen, met. vulg. sacarle del buche ó de las tripas á alg. alg. c. der — nachgehen, fest. ir el camino derecho.

Naſeborn, s. n. V. Nasborn.

Naſenband, s. n. muserola, parte de la brida de un caballo.

Naſenbein, s. n. anat. hueso de la nariz.

Naſenbluten, s. n. desangramiento por las narices.

Naſenbuchſtabe, s. m. gr. letra nasal.

Naſeneiſen, s. n. herr. acial. V. Bremſe (1. ac.).

Naſenflügel, s. m. ala de la nariz.

Naſengeſchwür, s. n. cir. úlcera de las narices.

Naſengewächs, s. n. cir. excrecencia ó carnosidad que se cria en las ventanas de la nariz, pólipo, zaratan.

Naſenknorpel, s. m. anat. terpilla de la nariz.

Naſenloch, s. n. ventana de la nariz. die —löcher, las narices, r. respiraderos de las narices.

Naſenlaut, s. m. gr. sonido nasal.

Naſenmuskel, s. m. anat. músculo nasal.

Naſenpolyp, s. m. V. Naſengewächs.

Naſenriemen, s. m. V. —nband.

Naſenring, s. m. anillo para la nariz.

Naſenrümpfen, s. n. torcimiento de la nariz.

Naſenſchneller, s. m. V. —nſtüber.

Naſenſpitze, s. f. punta de la nariz.

Naſenſtüber, s. m. papirote en las narices.

Naſentuch, s. n. V. Schnupftuch.

Naſeweis, adj. y adv. fam. el que mete el hocico en todo, quiere olerlo todo, presumido, arrogante, presuntuoso, impertinente, indiscreto.

Naſeweis, s. m. fam. id.

Naſeweisheit, s. f p. us. presuncion, impertinencia, indiscrecion.

Nashorn, s. n. h. n. abada, rinocerónte.

Naß, adj. y adv. mojado, húmedo. naſſes Wetter, tiempo húmedo. naſſe Hánde, manos mojadas. naſſe Augen, ojos húmedos. naſſe Waaren, náut. caldos. ein naſſer Bruder, fest. beberron, zampa quartillos, borrachon. — machen, mojar, humedecer alg. c. con agua &c. — werden, wie vom Regen ꝛc., mojarse.

Naß, s. n. húmedo, líquido, fluido.

Naſſau, n. p. geog. Nasao, Nasau.

Náſſe, s. f. humedad.

Náſſeln, v. n. dünn regnen, lloviznar.

Náſſen, v. n. resudar, rezumarse; v. a. p. us. mojar. V. naß machen, negen.

Nation, s. f. nacion, toda la gente de un reyno ó pais.

National, adj. y adv. nacional.

Nationalcharakter, s. m. carácter de una nacion.

Nationalgarde, s. f. mil. guardia ó milicia nacional. V. Landwehr, Landmiliz.

Nationalgeiſt, s. m. espíritu nacional.

Nationalität, s. f. nacionalidad.

Nationalkirchenverſammlung, concilio nacional.

Nationaltruppen, s. f. pl. mil. tropas nacionales.

Nationalverſammlung, s. f. sínodo nacional.

Nativität, s. f. astrol. ascendente, horóscopo. einem die — ſtellen, observar el estado del cielo al punto del nacimiento de alg., para pronosticar su suerte.

Nativitätſtellen, s. n. astrol. genetlíaca, ciencia de pronosticar la suerte de alg. por el dia y hora en que nace.

Nativitätſteller, s. m. astrol. genetliaco, el que predice la buena ó mala ventura por el dia ú hora del nacimiento. V. Planetenſteller.

Natter, s. f. h. n. áspid, ant. áspide, víbora. V. Otter. der Biß einer —, mordedura ó mordisco de un áspid.

Natterkraut, s. n. bot. yerba de la víbora.

Nattermilch, s. f. V. Scorzonere.

Natterwurz, s. f. bot. bistorta. V. Schlangenwurz

Natterzunge, s. f. met. lengua viperina ó de víbora, lengua de escorpion (dícese del maldiciente).

Natur, s. f. naturaleza, p. us. natura; esc. pint. natural. die menſchliche —, naturaleza humana. die — der Engel, naturaleza de los ángeles. der — gemäß, conforme á la naturaleza, propio de la naturaleza, nativo. eine ſtarke —, complexion robusta. nach der —, al natural. von —, ohne Kunſt, naturalmente, por naturaleza. die — der menſchlichen Dinge, condicion de las cosas humanas. verliebter — ſeyn, fam. ser de condicion enamorada.

Naturalien, s. pl. producciones de la naturaleza. in —, wenn von Beſoldung die Rede iſt, en especie, en ser.

Naturalienſammlung, s. f. gabinete de la historia natural.

Naturaliſiren, v. a. naturalizar, connaturalizar á uno en un pais.

Naturaliſirung, s. f. naturalizacion, connaturalizacion, concesion de naturaleza de un pais á un estrangero.

Naturalismus, s. m. naturalismo, sistema de religion en que todo se atribuye á la naturaleza.

Naturaliſt, s. m. naturalista, el que atribuye todo á la naturaleza.

Naturbegebenheit, s. f. efecto de la naturaleza, cuya causa no es conocida, fenómeno.

Naturell, s. n. natural, naturaleza, condicion, genio.

Naturerzeugniß, s. n. produccion de la naturaleza.

Naturforſcher, s. m, naturalista, natural, sabio dedicado al estudio de la historia natural ó sea de la naturaleza; físico. V. Naturlehrer.

Naturgabe, s. f. don natural ó de naturaleza, disposicion para alg. c.

Naturgemäß, adj. y adv. propio de la naturaleza, conforme á la naturaleza.

Naturgeſchichte, s. f. historia natural.

Naturgeſetz, s. n. ley natural ó de naturaleza.

Naturkraft, s. f. fuerza natural ó de naturaleza.

Naturkunde, s. f. V. —lehre.

Naturkundiger, s. m. V. —forſcher.

Naturlehre, s. f. física.

Naturlehrer, s. m. físico.

Natürlich, adj. y adv. natural (tiene las mismas significaciones y usos en ambas lenguas). der —e Zuſtand der Dinge, estado natural de las cosas. die —e Farbe, color natural ó nativo. die —e Größe, Lebensgröße, esc. pint. natural. die —e Ordnung der Dinge, das —e Weſen, naturalidad. ein —er Sohn, hijo natural, hijo de ganancia.

Natürliche, s. n, naturalidad, naturaleza. nichts —es haben, no tener naturalidad, ser afectado.

Natürlichkeit, s. f. id.

Naturlicht, s. n. razon ó luz natural.

Naturmenſch, s. m. hombre natural.

Naturpflicht, s. f. jur. obligacion natural.
Naturphiloſoph, s. m. filósofo natural.
Naturphiloſophie, s. f. filosofía natural.
Naturrecht, s. n. derecho natural.
Naturreich, s. n. reyno de naturaleza.
Naturreligion, s. f. religion natural.
Naturſpiel, s. n. rareza, capricho de la naturaleza (dícese de las producciones raras ó extrañas).
Naturtrieb, s. m. instinto, estimativa, p. us. distinto.
Naturvolk, s. n. pueblo selvage.
Naturwiſſenſchaft, s. f. ciencia de las cosas naturales, fisica.
Naumburg, n. p. geog. Naumburgo.
Neapel, n. p. geog. Nápoles.
Neapolitaner, s. m. neapolitano.
Neapolitaniſch, adj. id.
Nebel, s. m. niebla, neblina. ein kalter —, neblina fria. ein dicker und niedriger —, niebla espesa y baxa, neblina. ein — zur See, náut. broma, bruma ein dicker — zur See, cerrazon, brumazon. die Dunkelheit, die der — verurſacht, obscuridad causada por niebla ó brumazon. der — verhindert die Ausſicht, la niebla impide la vista. der — fällt, la niebla cae. der — ſteigt auf, la niebla se levanta. bey Nacht und — davongehen, fam. anochecer y no amanecer.
Nebelfleck, s. m. V. —ſtern.
Neblicht, —ſig, adj. y adv. nebuloso, anublado, añublado, brumoso, cargado de nieblas. —es Wetter, tiempo brumoso, nebuloso. es iſt —, hay niebla ó bruma.
Nebelkrähe, s. f. h. n. corneja cabizcana.
Nebelmonat, s. m. im Kalender des ehemaligen franzöſiſchen Freyſtaats, brumario (n. i.).
Nebeln, v. n. hacer niebla. es nebelt, hace niebla.
Nebelſtern, s. m. astron. estrella nebulosa, la de luz rémota y como empañada.
Neben, prep. junto, inmediato, contiguo á &c.; al lado de, á la orilla de alg. c. er wohnt — der Kirche, vive junto á la iglesia. das Haus — dem meinigen, la casa inmediata á la mia. — einander hergehen, ir ó ponerse al lado el uno del otro, ladear. ſich — einander legen, náut. atracarse. ſich — Jem. ſetzen, sentarse al lado de alg. — ſich haben, tener al lado. auf der linken Seite — ſich habend, bl. siniestrado. ſich — einem andern, der höher und vornehmer iſt, ſtellen, um an ſeiner Seite zu gehen, hombrear. was ſind die neuern Maler — Raphael? qué son los pintores modernos al lado ó en comparacion de Ráfael? — an, — daran, junto, inmediato. — einander, juntos, el uno al lado del otro. — einander ſich befinden, acompañarse, andar juntas dos cosas. dicht — Jem. wohnen, vivir pared en medio de alg.
Nebenabſicht, s. f. mira segundaria, designio accesorio. eine Handlung, womit einer eine — zu erkennen gibt, señal de borrica frontina (fam.).
Nebenallee, s. f. contracalle.
Nebenartikel, s. m. artículo separado.
Nebenaſt, s. m. rama ó ramo colateral, ramal. die —äſte der Blutgefäße, anat. ramos.
Nebenausgabe, s. f. gasto extraordinario.
Nebenausgang, s. m. salida excusada ó secreta, pasadizo secreto.
Nebenbau, s. m. V. Anbau (1. ac.).
Nebenbegriff, s. m. idea segundaria ó accesoria.
Nebenbey, adj. de paso, de pasada, por incidencia. V. gelegenheitlich.
Nebenblatt, s. n. hoja pegada á otra; einer Zeitung, hoja extraordinaria de una gazeta, la que se publica fuera de los dias señalados por algun caso ó novedad.
Nebenbruder, s. m. V. —nmenſch.
Nebenbuhler, s. m. rival, competidor.
Nebenbuhlerey, s. f. p. us. competencia.
Nebenbuhlerin, s. f. rivala, competidora.
Nebenbuhleriſch, adj. p. us. competidor.
Nebenbürge, s. m. V. Mitbürge.
Nebenchriſt, s. m. V. Mitchriſt.
Nebending, s. n. V. Nebenſache.
Nebendurchmeſſer, s. m. geom. diámetro conjugado.
Nebeneinkünfte, s. f. rédito ó provecho casual, lo eventual. pl. emolumentos, manos libres. die — einer Pfarrey oder andern geiſtlichen Stelle, pié de altar. die — entziehen, privar de los emolumentos.
Nebenerwerb, s. m. manos libres (pl.).
Nebeneſſen, s. n. ciertos platillos que se sirven en las grandes mesas con las menestras y ántes de las entradas.
Nebenfach, s. n. anaquel lateral; met. ocupacion extraordinaria.
Nebenfall, s. m. incidente, caso, circunstancia nueva, que sobreviene en el curso de un negocio. V. —umſtand.
Nebenfigur, s. f. figura segundaria ó accesoria. die —en einer Gemälde, pint. figurillas.

Ne-

Digitized by Google

Nebenflanke, s. f. fort. flanco segundo.
Nebenflügel, s. m. V. Seitenflügel.
Nebenfrage, s. f. quëstion incidente.
Nebengang, s. m. galería ó pasadizo que acompaña á otro; V. —nallee.
Nebengäßchen, s. n. callejuela contigua.
Nebengebäude, s. n. arq. colateral; für Küche, Ställe ꝛc., accesoria; V. —nhaus.
Nebengemach, s. n. V. —nzimmer.
Nebengericht, s. n. coc. ordubre. V. Beyeſſen.
Nebengeſchäft, s. n. negocio accesorio ó extraordinario.
Nebengeſchöpf, s. n. cada criadura en general, que participa de la tierra junto con los hombres.
Nebengewächs, s. n. V. Auswuchs.
Nebengewinn, s. m. ganancia accesoria.
Nebengewinnſt, s. m. premio segundario.
Nebengraben, s. m. mil. ramal de una trinchera.
Nebenhaus, s. n. casa contigua.
Nebenher, —hin, adv. al lado de, junto á alg. c.; de paso. V. —nbey.
Nebenhof, s. m. corral contiguo; arq. patio interior de un edificio.
Nebenkammer, s. f. cámara contigua.
Nebenkreis, s. m. astron. epiciclo.
Nebenkirche, s. f. ayuda de parroquia.
Nebenlaufgraben, s. m. mil. ramal de una trinchera. V. —ngraben.
Nebenleben, s. n. subfeudo, retrofeudo, feudo dependiente del principal.
Nebenlinie, s. f. línea colateral.
Nebenmann, s. m. mil. soldado que sirve al lado de otro.
Nebenmenſch, s. m. próxîmo.
Nebenmittel, s. n. medio accesorio ó segundario.
Nebenmond, s. m. paraselena, imágen de la luna reflexa en una nube.
Nebenpfoſten, s. m. poste contiguo.
Nebenplanet, s. m. astron. satélites, planeta pequeño que siempre acompaña á otro.
Nebenrolle, s. f. teat. papel segundario.
Nebenſache, s. f. cosa accesoria, accesorio, ant. accesion. ſich bey den —n aufhalten, und die Hauptſache verſäumen, andarse por las ramas (met.). alle —n und Umſchweiſe vermeiden, dexarse de cuentos.
Nebenſchlüſſel, s. m. V. Nachſchlüſſel.
Nebenſchoß, s. m. —nſproſſe, s. f. —nſprößling, s. m. retallo, renuevo que sale al pié de un árbol &c. ein wilder —, chupon.
Nebenſonne, s. f. parelia, pl. parelias. especie de metéoro.
Nebenſpieltiſch, s. m. mesa de la vaca (fam.).
Nebenſproſſe, s. f. V. —nſchoß.
Nebenſtag, s. m. náut. estay falso.
Nebenſteuer, s. f. V. Nachſteuer.
Nebenſtube, s. f. V. —nzimmer.
Nebenſtunde, s. f. hora libre y sosegada para hacer alg. c., hora desocupada.
Nebenthür, s. f. puerta vecina; eine Hinterthür, puerta falsa, postigo. —, die bey einem Thor angebracht iſt, postigo. eine heimliche —, salida secreta, puerta excusada.
Nebentiſch, s. m. mesa segunda; V. —nſpieltiſch.
Nebentreppe, s. f. escalera excusada ó secreta.
Nebenvormund, s. m. V. Mit—.
Nebenvortheil, s. m. V. —ngewinn.
Nebenunkoſten, s. pl. gastos extraordinarios ó menúdos.
Nebenumſtand, s. m. circunstancia accesoria, incidencia.
Nebenurſache, s. f. causa accesoria ó segundaria.
Nebenvortheile, s. m. pl. bey einem Amt, provechos.
Nebenwagen, s. m. der Beywagen, carro extraordinario.
Nebenwand, s. f. pared contigua.
Nebenweg, s. m. camino que acompaña á otro; atajo; met. rodeo, tergiversacion.
Nebenweib, s. n. V. Kebsweib.
Nebenwerk, s. n. accesorio. —e, pl. fort. obras accesorias.
Nebenwind, s. m. náut. medio rumbo.
Nebenwinkel, s. m. geom. ángulo contiguo.
Nebenwort, s. n. gr. adverbio. nach Art eines —s, adverbialmente. V. Adverbium.
Nebenzeit, s. f. V. —nſtunde.
Nebenzierath, s. m. parérgon.
Nebenzimmer, s. n. quarto contiguo ó vecino.
Nebenzweig, s. m. V. —naſt.
Nebſt, prep. con, junto con. er kam — ſeinem Sohne, vino con su hijo.
Neckar, n. p. m. geog. Nécker ó Néckar.
Necken, v. a. hostigar, picar, provocar, impacientar á alg., met. fam. abrir en canal. einen mit etw. —, matraquear, dar matraca, hacer mofa ó zumba de alg. c. einer, der gerne andere neckt, matraquista, ant. matraquero.

Ne-

Neckerey, s. f. arrumaco, ronceria, soflama, r. hostigamiento.

Neckiſch, adj. y adv. propenso á hostigar ó picar á otros; chusco. gracioso. ein —er Menſch, matraquista.

Nectar, s. m. mit. néctar; met. néctar, ámbar, toda bebida suave y delicada. V. Göttertrank.

Neffe, s. m. sobrino. der Sohn des —n, hijo del sobrino, resobrino.

Neger, s. m. negro. ein kleiner oder junger —, negrillo, negro chiquito.

Negerhandel, s. m. comercio ó tráfico de negros.

Negerin, s. f. negra. eine kleine oder junge —, negrilla, negra chiquita.

Negerſclave, s. m. esclavo negro.

Nehmen, v. a. tomar, prender, quitar, agarrar, asir, pillar, coger. den Appetit, den Schlaf, das Leben ꝛc. —, quitar el apetito, el sueño, la vida &c. für Geringſchätzung —, tomar á desayre. für Ernſt oder für Scherz —, tomar de burlas ó de veras. übel —, tomar á mal. Jemanden für einen Andern —, tomar á uno por otro. auf ſich —, auf den Rücken —, tomar á cuéstas. ſich Zeit —, tomar tiempo. ſich die Mühe —, tomar el trabajo. einen Platz —, mil. tomar una plaza. V. einnehmen (z. ac.). Abſchrift —, sacar copia. mit Gewalt —, tomar por fuerza, pillar. gefangen —, hacer prisionero, apresar. in Empfang, in Dienſte —, recibir. in Beſitz —, ocupar, cobrar, adquirir. ſich in Acht vor etw. —, tener cuidado de no hacer alg. c., guardarse, abstenerse de alg. c. nimm dich in Acht! cuidado, ábate, cata, mira, repara! Anſtand an etw. —, reparar en alg. c. etw. zu ſich —, fam. tomar una colacion ó refaccion. das gegerbte Leder aus den Kufen —, und es zum Trocknen aufhängen, curt. alzar corambre. Jemanden beym Wort —, coger á alg. la palabra. die Flucht —, coger el camino, fam. tomar ó coger las de Villadiego, tomar el portante. Platz —, tomar asiento. einen Mann, eine Frau —, casarse. Antheil an etw. —, tomar parte ó interes en alg. c. V. Antheil. Theil an etw. —, participar de alg. c. ó tener parte en alg. c. etw. in der eigentlichen Bedeutung —, tomar alg. c. en el propio significado. etw. nicht ſehr genau —, no ser escrupuloso ó exâcto en alg. c. etw. ſtrenge —, tomar en el rigor. Unterricht auf der Violine —, dar la leccion de violin. einen Anfang —, dar principio, comenzar, empezar. ein Ende —, dar ó tener fin, acabarse, finalizar.

Nehmen, s. n. toma, tomadura, ant. tomamiento.

Nehmendung, s. f. V. Ablativ.

Nehmer, s. m. tomador.

Nehmerin, s. f. tomadora.

Nehmlich, adv. V. nämlich.

Nehmung, s. f. V. Nehmen.

Neid, s. m. envidia, zelos de la prosperidad de otro, emulacion.

Neiden, v. a. tener envidia, envidiar, emular. V. beneiden.

Neider, s. m. envidiador, émulo.

Neiderin, s. f. envidiadora, émula.

Neidhart, s. m. V. Neider.

Neidiſch, adj. y adv. envidioso, zeloso. — ſeyn, tener envidia. — auf den Ruhm oder das Glück eines andern ſeyn, ser envidioso ó zeloso de la fama ó del bien de otro. etw. mit —en Augen anſehen, mirar alg. c. con ojos envidiosos.

Neidnagel, s. m. respigon, padrastro.

Neige, s. f. asiento ó solera de un tonel, poso; met. cadencia, descaecimiento. auf die — gehen mit etw., fam. declinar, decaer, ir menguando, baxando, ir de caida. mit ſeinem Reichthum geht es auf die —, su riqueza va menguando ó cayendo.

Neigen, v. a. inclinar, baxar. das Haupt —, inclinar ó baxar la cabeza. ſich —, abnehmen, baxar, disminuir, menguar, declinar, decrecer. ſich —, wie der Tag, die Sonne, abaxar, declinar, caer. ſich —, von Perſonen gebr., abaxarse, inclinarse, inclinar el cuerpo ó la cabeza, hacer una inclinacion. ſich auf die Seite —, inclinarse, ladearse, torcerse, cabecear, caerse. ſich zum Guten —, inclinarse, tirar á lo bueno. ſich zum Ende —, estar acabándose, ir de remate; met. irse á morir.

Neigen, s. n. inclinacion. das — auf die Seite, ladeamiento. V. Neigung.

Neigung, s. f. eines Gebäudes, einer Mauer, arq. pandeo, vencimiento. die — eines Gewölbes gegen den Geſichtskreis, arq. baxada die — einer Linie oder Ebene, geom. inclinacion de una linea ó plano; met. propension, inclinacion, aficion. — wozu haben, tener aficion ó inclinacion á alg., inclinarse, propender á alg. c.

Nein, adv. no. — ſagen, decir de no. ſagen Sie ja oder —, diga Vm. si ó no. weder ja noch — antworten, no responder un sí ni un no. — doch, no tal.

Nelke, s. f. bot. clavel. eine Gattung wilder —n, alhohol de España

Nelkenableger, s. m. jard. acodo ó renuevo de clavel.

Nelkenbeet, s. n. quadro ó parterre de claveles.

Nelkenmyrthe, s. f. bot. clavo canela.

Nelkenpflanze, s. f. clavel, pr. clavelina.

Nelkenſtein, s. m. h. n. cariofilita, piedrecita que se asemeja á un clavo de especia.

Nennen, v. a. nombrar, llamar, apelli-

llidar, decir el nombre de una persona ó cosa. — Sie mir ihn nicht, no me le nombre. ſich —, heißen, nombrarse, llamarse, apellidarse.

Nennendung, s. f. V. Nominativ.

Nenner, s. m. arit. denominador.

Nennung, s. f. nominacion, nombramiento.

Nennwort, s. n. gr. nombre.

Nervchen, s. n. nerviecillo, nerviecito, niervecillo, niervecito.

Nerve, s. m. nervio. mit —n verſehen, nervoso. zu den —n gehörig, nérveo. mit ſtarken —n verſehen, nervúdo. die Kraft der —n, nervosidad.

Nervenbau, s. m. anat. texido de nervios.

Nervenbeſchreibung, s. f. med. neurografía.

Nervenfieber, s. n. med. fiebre de nervios.

Nervengeflecht, s. n. anat. plexô.

Nervenknoten, s. m. anat. ganglio. wie ein — geſtaltet, ganglioso.

Nervenkrankheit, s. f. med. néurosis, enfermedad de los nervios.

Nervenlehre, s. f. med. neurología.

Nervenſalbe, s. f. ungüento nervino.

Nervenſtärkend, adj. med. cir. nervino.

Nervenſyſtem, s. n. med. sistema nervioso.

Nervenverkürzung, s. f. contraccion de los nervios.

Nervenwurm, s. m. V. Fadenwurm.

Nervenzergliederung, s. f. anat. neurotomía.

Nervig, adj. y adv. nervioso, nervudo, que tiene buenos y fuertes nervios.

Neſpel, s. f. pr. V. Miſpel.

Neſſel, s. f. bot. ortiga. die große taube —, ortiga muerta, galiópsis. die große Brennn—, ortiga mayor. die kleine Brennn—, Heidern—, ortiga menor. mit —n brennen, picar con ortigas, ortigar.

Neſſelbaum, s. m. bot. lodoño, lodo, almez.

Neſſelbrand, s. m. picadura de ortigas.

Neſſelſaamen, s. m. semilla de ortiga.

Neſſelſtaude, s. f. lugar poblado de ortigas.

Neſſelſucht, s. f. V. Scharlachfieber.

Neſſeltuch, s. n. com. muselina, albengala, tela fina de algodon.

Neſt, s. n. nido. das — eines Raubvogels, nido de una ave de rapiña. V. Horſt (2. ac.). ſein — machen oder bauen, hacer nido, nidificar, nidar, anidar. die Vögel aus dem — nehmen, quitar ó sacar los páxaros del nido, desanidar. ein — voll Eyer oder junger Vögel, nidada. ein — voll Inſecten, nidal. ein — für liederliches Geſindel, met. fam. gazapera, jabardo, camada. ein —, ein ſchlecht befeſtigter, unhaltbarer Ort, bicoca. ein —, eine ſchlechte Wohnung, vulg. chiribitil, zaquizamí.

Neſtchen, s. n. nidillo, ant. nidezuelo.

Neſtel, s. f. agujeta, correa ó cordon con un herrete en cada cabo para atacar. einem eine — knüpfen, ligar, impedir por medio de maleficio la potencia viril.

Neſtelmacher, —händler, s. m. agujetero.

Neſtelmacherin, —krämerin, s. f. agujetera.

Neſteln, v. a. V. anneſteln.

Neſtelſtift, s. m. herrete, cabo de agujeta. mit einem — verſehen, herretear.

Neſtelwurm, s. m. V. Bandwurm.

Neſtey, s. n. nidal.

Neſtler, s. m. V. Neſtelmacher.

Neſtling, s. m. gurripato, páxarito recien sacado del nido; cetr. niego, halcon niego.

Nett, adj. y adv. aseado, limpio, elegante, galano, gentil, pulido, terso, curioso, con aseo, con limpieza. ſich — kleiden, vestirse con aseo, con elegancia. ſehr — und reinlich gekleidet ſeyn, estar como un palmito (bax.).

Nettigkeit, s. f. aseo, limpieza, elegancia, galantería, pulidez, tersura, curiosidad.

Netto, adv. com. cabalmente, precisamente, neto.

Nettogewicht, s. n. com. neto peso.

Netz, s. n. red, pl. redes; astron. reticula; anat. redaño, epiploon, omento. ein — zum Jagen oder Fiſchen, red ó redes de cazar ó pescar. ein —, um Weißfiſche zu fangen, buitron. ein — für die Haare, redecilla para recoger el cabello, albanega. eine Maſche in einem —, malla. in ein — verwickeln, enredar. ein — auswerfen, echar una red. das Auswerfen des —es beym Fiſchen, lance. in das — fallen, caer en la red.

Netzader, s. f. anat. vena omental.

Netzbecher, s. m. vasito con agua en que se mojan los dedos las hilanderas.

Netzbruch, s. m. med. hernia omental.

Netzchen, s. n. redecilla.

Netzen, v. a. mojar, humedecer alg. c. con agua, humectar, regar, bañar. V. benetzen.

Netzen, s. n. mojadura, mojada.

Netzfechter, s. m. antig. reciario, gladiador, que peleaba con una red.

Netzfleiſchbruch, s. m. im Hodenſack, cir. sarcoepiplocele.

Netz-

Digitized by Google

Netzförmig, adj. y adv. en forma de red; anat. reticular.

Netzgewebe, s. n. texido de red; anrejado, red, tandal, nudito. V. Filet.

Netzhaut, s. f. anat. um die Eingeweide, redaño, epiploon, omento; im Auge, retina.

Netzjagd, s. f. —gen, s. n. caza que se hace con redes.

Netzkanten, s. f. pl. V. Filet.

Netzkübel, s. m. der Kalfaterer, mar. balde.

Netzmacher, s. m. redero. V. Netzstricker.

Netzmelone, s. f. bot. melon escrito.

Netznadel, Netzkantennadel, s. f. aguja para hacer punta de malla ó red.

Netzschale, s. f. V. Netzbecher.

Netzstange, s. f. pértiga de red.

Netzstein, s. m. piedra de red.

Netzsteller, s. m. mont. tendedor de redes.

Netzstricker, s. m. redero, el que hace redes, redecillas.

Netzzug, s. m. pesq. redada, lance. V. Fischzug.

Neu, adj. y adv. nuevo, reciente, fresco, moderno. ein —es Kleid, un vestido nuevo. das —e Schloß, el castillo nuevo. der —e Gesandte, nuevo embaxador. eine —e Erfindung, invencion nueva. eine —e Bekanntschaft, conocimiento fresco. die —esten Briefe, las cartas mas recientes. —ere Beyspiele, exemplos modernos. ein —er Ankömmling, moderno, recienvenido, nuevo. V. Neuangekommener. die alten und —en Schriftsteller, los autores antiguos y modernos. die alte und —e Geschichte, historia anciana y nueva. sich — kleiden, vestirse de nuevo, hacerse vestido de nuevo. — bauen lassen, rehacer ó reedificar de nuevo. noch — in einem Geschäft ꝛc. seyn, ser bisoño, novel, novato, novicio en alg. nogocio &c. V. Neuling. —e Besen kehren gut, ref. la escobilla siendo nueva barre bien.

Neuangehend, adj. bisoño, novel, novicio.

Neuangekommener, s. m. recienvenido, nuevo.

Neuaufgelegt, adj. von einem Buche gesagt, reimprimido.

Neubacken, adj. V. neugeb—.

Neubegierde, s. f. p. us. V. Neugier.

Neubekehrt, adj. recien convertido, neófito.

Neubekehrter, s. m. id.

Neuburg, n. p. geog. Neuburgo.

Neubruch, s. m. agr. noval, tierra que se rompe de nuevo.

Neubruchzehent, s. m. hac. diezmo noval.

Deutsch-span. W.

Neue, s. n. lo nuevo, etw. —s, cosa nueva, novedad, algo de nuevo. von —m, de nuevo, nuevamente, otra vez. von —m anzünden, encender de nuevo, volver á encender. was gibt es —s? que hay de nuevo?

Neuerdings, adv. nuevamente, recientemente. V. neuerlich.

Neuerer, s. m. innovador, novador, novator; in der Sprache, neólogo.

Neuererin, s. f. innovadora.

Neuerfunden, adj. recien inventado.

Neuern, v. a. p. us. V. Neuerungen machen.

Neuerung, s. f. innovacion, novedad, mutacion, mudanza, alteracion. eine — in Ansehung des Bestandes, for. innovacion en la posesion de alguna heredad, tentativa. —en machen, vornehmen, hacer, introducir novedades, innovar. einer, der gern —en anfängt oder macht, novator. V. Neuerer.

Neuerungssucht, s. f. deseo inmoderado de novedades; in Absicht auf die Sprache, neologismo.

Neuerungssüchtig, adj. deseoso de novedades.

Neugebacken, adj. nuevo, fresco. —es Brod, pan nuevo. —er Edelmann, fest. noble de reciente fecha, hidalgo de privilegio.

Neugeboren, adj. recien nacido.

Neugereut, s. n. V. Neubruch.

Neugeworben, adj. mil. reclutado.

Neugier, —ierde, s. f. curiosidad.

Neugierig, adj. y adv. curioso. zu — seyn, ser demasiado curioso.

Neugierigkeit, s. f. p. us. V. Neugier.

Neuheit, s. f. novedad, calidad y estado de las cosas nuevas. der Reiz der —, encanto de la novedad.

Neujahr, s. n. año nuevo. V. neues Jahr

Neujahrgeschenk, s. n. estrena, pl. estrenas.

Neujahrmesse, s. f. feria del año nuevo.

Neujahrwunsch, s. m. deseos que se hacen por la mañana del año nuevo.

Neuigkeit, s. f. nueva, novedad, noticia. ein Liebhaber, eine Liebhaberin von —en, novelero, novelera. falsche —en erdichten und verbreiten, novelar.

Neuigkeitskrämer, s. m. novelero, pesquisidor, averiguador de noticias.

Neuigkeitskrämerin, s. f. novelera.

Neulich, adj. p. us. nuevo, reciente, último.

Neulich, adv. nuevamente, recientemente, con novedad, últimamente, de poco tiempo, de poco acá, no ha mucho tiempo, poco ha.

Neuling, s. m. nuevo, novicio, bi-

soño, r. novel, joc. novatq, persona poco experimentada en alg c noch ein — in einem Geſchäft, einer Kunſt ꝛc. ſeyn, ser bisoño, novicio, novel en alg. negocio, arte &c.

Neumodiſch, adj. y adv. de nueva moda, de nuevo uso, de la última moda.

Neumond, s. m. luna nueva, novilunio, neomenia. das erſte Viertel des —s, primer quarto de la luna nueva.

Neun, adj. nueve. die Zahl —, el número nueve. die — Muſen, las nueve Musas.

Neunauge, s. f. h. n. lampreguela, lampreilla, lamprea de los rios.

Neune, s. f. Neuner, s. m. nueve. die — betreffend, nonagonal.

Neuneck, s. n. geom. eneágono, figura de nueve lados.

Neunerley, adj. y adv. de nueve suertes.

Neunfach, —fältig, adj. nónuplo, nueve veces tanto.

Neunjährig, adj. de nueve años.

Neuntägig, adj. lo que dura nueve dias. die —e Feyer oder Andacht zu Ehren eines Heiligen, novena, novenario.

Neunte, adj. nono, noveno. im —n Monat ſeyn, entrar en los nueve ó en los nueve meses, como se dice de una muger embarazada.

Neuntehalb, adj ocho y medio.

Neuntel, s. n. noveno, la novena parte de alguna suma ó cantidad.

Neuntens, adv. en noveno lugar, lo noveno.

Neuntheilig, adj. lo que se puede dividir en nueve partes.

Neuntödter, s. m. h. n. pega reborda, pega silvestre.

Neunzehn, adj. diez y nueve.

Neunzehnte, adj. décimo nono.

Neunzig, adj. noventa.

Neunziger, s. m. hombre de noventa años de edad, noventon, nonagenario; im Piketſpiel, repique. einen — machen, repicar.

Neunzigjährig, adj. de noventa años, noventon, nonagenario.

Neunzigſte, adj. noventeno.

Neuſtadt, s. f. ciudad nueva.

Neuſtadt, n. p. geog. Neustat.

Neuteſtamentlich, adj. y adv. del nuevo testamento.

Neutral, adj. y adv. neutral, el que se mantiene indiferente entre dos partidos opuestos. für — erklären, neutralizar.

Neutralerklärung, s. f. neutralizacion.

Neutralität, s. f. neutralidad.

Neutrum, s. n. gr. neutro.

Neuvermählt, adj. recien casado.

Neuvermählte, s. f. novia, recien casada.

Newa, n. p. f. geog. Neva.

Nicht, s. m. der weiſſe, ch. atutía, tutía. der graue —, espodio

Nicht, adv. no. ich will —, no quiero. er that den Mund — auf, no despegaba la boca. bewohnſt du — dieſes Landhaus? no habitas esta quinta? gewiß —, no por cierto. durchaus —, no absolutamente. ganz und gar —, en ninguna manera. damit —, no sea que. wo —, ſo ꝛc., no sinó. — nur, ſondern auch, no sinó, no sinó que, no solo, si que tambien, no solo, si tambien, no solo, sinó es. — mehr, noch —, no ya. — einmal, ni siquiera, ni. — einmal einen Stuhl hat man uns gelaſſen, ni una silla nos han dexado. gar —, nada. er iſt gar — ſtolz, es nada altanero. als wenn er es — wüßte, como si no lo supiera. mit —en, eso no, nada de eso. zu —e machen, aniquilar, anonadar, reducir á la nada.

Nichtachtung, s. f. falta de estima ó atencion.

Nichtbeobachtung, —befolgung, s. f. inobservancia, falta de observancia ú observacion.

Nichte, s. f. sobrina.

Nichterſcheinen, s. n. vor Gericht, for. contumacia, rebeldía.

Nichtgebrauch, s. m. no uso, desuso, desuetud, falta de uso.

Nichtig, adj. fútil, frívolo, caduco, vano; for. nulo. ein —er Vorwand, pretexto vano. eine —e Entſchuldigung, disculpa frívola. ein —er Grund, argumento fútil. auf eine —e und ungültige Art, for. nularmente. für null und — erklären, anular, hacer nulo y de ningun valor un acto, un contrato &c.

Nichtigkeit, s. f. futilidad, frivolidad, vanidad, nada; for. nulidad. die — eines Grundes, futilidad de un argumento. die — der menſchlichen Dinge, vanidad de las cosas humanas. die — eines Vertrags, nulidad de un contrato.

Nichts, adv. nada, ninguna cosa. — verſtehen, no entender nada. zu — dienen, servir de nada. — half, — führte zum Zweck, nada sirvió. — zu bedeuten haben, wenn von einem Schaden oder Verdruß die Rede iſt, no ser nada. er thut nichts, als eſſen, trinken und ſchlafen, nada hace mas que comer, beber y dormir. es geht mich — an, nada mio es, no me toca en nada, ningun parentesco tiene conmigo. das iſt —, no es nada, ahí es nada, ahí es que no es nada. ich ſage —, no digo nada. mir liegt — daran, ich mache mir — daraus, nada se me da, nada me importa. für —achten, tener en nada. einem andern — nachgeben, no llevarle otra ventaja en nada, no irle en zaga. weiter —, ſonſt —, nada mas. — weniger, no menos. gar —, no nada. — deſto weniger, sin embargo, con todo eso, todavia.

Nichts, s. n. nada, la nada. Gott hat al-

alles aus dem — hervorgerufen, Dios lo crió todo de la nada.

Nichtsbedeutend, adj. que nada significa ó expresa, insignificativo.

Nichtsnützig, adj. fam. ruin, malo, travieso, inútil. V. unnütz. ein —er Mensch, pillo, bribon.

Nichtsthuerey, s. f. p. us. floxedad, poltronería, delicadez.

Nichtswürdig, adj. de ningun precio; met despreciable, desestimable, fútil; vil, baxo, ruin. ein —er Kerl, hombre vil, bribonazo.

Nichtswürdigkeit, s. f. precio vil de alg. c.; met. futilidad; baxeza, vileza.

Nichtvollstreckung, s. f. omision en hacer lo mandado.

Nickel, s. m. min. niquel, nícolo, metal gris, indócil y de poco uso; met. vulg. gorrona, andorra, pelleja.

Nicken, v. n. mit dem Kopf, wie einer, der vom Schlaf überfallen wird, cabecear. —, um einem etw. zu verstehen zu geben, hacer señal con la cabeza, cabecear. — mit den Augen, guiñar. V. winken.

Nicken, s. n. cabeceo, ant. cabeceamiento.

Nicklas, Nicolaus, n. p. m. Nicolao.

Nie, niemals, adv. jamas, nunca, en ningun tiempo, en ninguna ocasion. er wird — kommen, no vendrá jamas. ich habe es — gehört, nunca lo he oido. ich werde es — mehr thun, nunca mas lo haré.

Nieder, adj. baxo, inferior. von —er Geburt, de nacimiento baxo. V. niedrig. die hohe, mittlere und —e Gerichtsbarkeit, jurisdiccion baxa, media y suprema.

Nieder, adv. abaxo. auf und —, de arriba abaxo y de abaxo arriba. — mit dem Verräther! en el suelo con el traidor! werft ihn —, dad con él en el suelo. V. los compuestos.

Niederbeugen, v. a. encorvar, doblar, inclinar, baxar. sich —, encorvarse, doblarse, inclinarse.

Niederbord, s. m. mar. navío de baxo bordo.

Niederbrechen, v. n. derribar, derrocar, echar por tierra.

Niederbrennen, v. a. quemar todo, consumirlo, reducir en cenizas; v. n. quemarse todo.

Niederbücken, sich, v. r. inclinarse, abaxarse, encorvarse.

Niederdeutsch, adj. y adv. de la baxa Alemania.

Niederdeutschland, n. p. geog. la baxa Alemania.

Niederdonnern, v. a. aterrar, derribar, castigar con rayos.

Niederdrücken, v. a. oprimir, deprimir, abrumar, postrar; met. humillar, abatir.

Niederdrückend, adj. depresivo; met. humillante.

Niederdrückung, s. f. depresion, opresion; met. humillacion, abatimiento.

Niederducken, sich, v. r. fam. agazaparse, agacharse, acurrucarse.

Niedereisaß, n. p. geog. la baxa Alsacia.

Niederfahren, v. a. aterrar, derribar con un carro; v. n. descender, baxar.

Niederfahrt, s. f. descenso, descendimiento, baxada. die — Christi zur Hölle, teol descendimiento al limbo.

Niederfall, s. m. caida; V. Niederfallen.

Niederfallen, v. n. caer, dar en tierra ó en el suelo, dar una caida. auf die Knie —, postrarse, rendirse ó humillarse contra la tierra.

Niederfallen, s. n. auf die Knie, postramiento, humillamiento.

Niedergang, s. m. der Sonne, el sol poniente. beym — der Sonne, á la puesta del sol, al ponerse ó trasponerse el sol. V. Sonnenuntergang. vom Aufgang bis zum —, desde el oriente hasta el poniente.

Niedergehen, v. n. von der Sonne gesagt, ponerse, trasponerse, tramontar. V. untergehen (s. ac.).

Niedergeschlagen, adj. y adv. abatido, murrio, desanimado, desalentado, descaecido, apesadumbrado, sin ánimo. — machen, abatir, desanimar, desalentar, consternar.

Niedergeschlagenheit, s. f. abatimiento, descaecimiento, caimiento, rendimiento, pesadumbre, murria, desanimacion, desaliento, met. encogimiento, languidez.

Niederhangen, v. n. colgar, caer, baxar (como los carrillos, la barriga, la ropa por floxedad &c.).

Niederhauen, v. a. abatir, aterrar con la hacha. V. umhauen; mil. hacer pedazos, pasar á cuchillo.

Niederhocken, v. n. y r. bax. V. —rkauern.

Niederkauern, v. n. ponerse en cuclillas, acurrucarse, agacharse.

Niederkippen, v. n. V. kippen.

Niederklappen, v. a. baxar la chapaleta.

Niederknieen, v. n. arrodillarse, hincarse de rodillas.

Niederkommen, v. n. parir, salir de su embarazo.

Niederkunft, s. f. parto. eine glückliche —, bueno ó feliz parto, bueno ó feliz alumbramiento. eine zu frühzeitige —, parto menguado. V. Zeit-

geburt. die zweyte — einer Frau, postparto. an den Folgen der — sterben, morir de parto. der — nahe seyn, andar nidando (fam.). Gott gewähre Ihnen eine glückliche —, Dios alumbre á Vm. con bien.

Niederlage, s. f. rota ó derrota de un exército. dem Feind eine — beybringen, deshacer ó derrotar al enemigo. eine — erleiden, padecer un descalabro.

Niederlage, s. f. almacen, depósito, repuesto, p. us. pósito; von Lebensmitteln, abasto.

Niederläger, s. m. p. us. V. Großhändler.

Niederland, n. p. geog. Pais-Baxo. die —e, pl. los Paises-Baxos.

Niederländer, s. m. natural de los Paises-Baxos.

Niederlassen, v. a. baxar, descender. V. herunterlassen. die Segel —, náut. calar, amaynar, arriar, baxar las velas. sich —, sentarse, tomar asiento. sich an einem Ort häuslich —, avecindarse, establecerse, elegir domicilio en algun lugar, ir á vivir en un pais ó pueblo.

Niederlassung, s. f. descenso, descendimiento; häuslicher, establecimiento, p us. avecindamiento.

Niederlegen, v. a. poner en el suelo, en tierra; zu Bett bringen, poner ó meter en la cama, acostar. sich —, acostarse, tumbarse, irse á la cama, irse á dormir. sich wieder —, volver á acostarse, acostarse otra vez, volverse á la cama. sich —, wie das Getreide, echarse, encamarse. sich auf den Boden —, echarse, tumbarse, tenderse á lo largo. die Waffen —, deponer, rendir, entregar, dexar las armas. eine Last —, soltar una carga. Geld ꝛc. bey Jemanden —, depositar, poner en depósito dinero &c. en manos de alg. V. hinterlegen. ein Amt, eine Ehrenstelle —, deponer, renunciar, dexar un cargo ó dignidad. das Handwerk —, renunciar al oficio, dexar el oficio.

Niederlegung, s. f. deposicion; von Geld, depósito, consignacion.

Niederliegen, v. n. p. us. estar en tierra.

Niedermachen, v. a. baxar, descender. V. —rlassen; matar, acogotar. V. —rhauen, —rmetzeln.

Niedermetzeln, v. a. hacer una carnicería, hacer pedazos.

Niedermetzelung, s. f. carnicería, matanza. V. Gemetzel.

Niederreißen, v. a. derribar, derrocar, abatir, aterrar, demoler, echar abaxo (p. e. un edificio ú otra fábrica).

Niederreißen, s. n. derribo, demolicion.

Niederreiten, v. a. aterrar, derribar, abatir, echar en el suelo con el caballo.

Niederrennen, v. a. derribar, volcar, tumbar.

Niedersäbeln, v. a. matar con el sable ó alfange, pasar á cuchillo.

Niederschießen, v. a. derribar, derrocar, echar por tierra con un escopetazo; eine Stadt, batir en ruina; v. n. wie ein Raubvogel, calarse, abatirse.

Niederschlag, s. m. ch. precipitado, materia disuelta y sumergida al fondo de qualquiera vasija.

Niederschlagen, v. a. abatir, derribar, derrocar de porrazo ó golpe de cosa pesada; ch. precipitar; med. templar; met. desalentar, desanimar. V. niedergeschlagen. die Augen —, abaxar los ojos, volver los ojos en tierra.

Niederschreiben, v. a. extender ó sentar por escrito.

Niedersenken, v. a rebaxar, dexar mas baxa alg. c.; V. versenken. sich —, hundirse, sumirse. V. einsinken.

Niedersetzen, v. a. poner, colocar, asentar en el suelo. sich —, sentarse. sich auf den Boden —, sentarse en el suelo.

Niedersinken, v. n. caer, dar en tierra; venir á tierra; hundirse, irse á fondo. V. unters—; hundirse, sentarse. V. eins—.

Niedersinken, s. n. caida; hundimiento.

Niedersitzen, v. n. p. us. V. sich —rsetzen.

Niederstämmig, adj. ben. de mont. de baxo tronco.

Niederstechen, v. a. dar de puñaladas, matar á puñaladas.

Niedersteigen, v. n. descender, baxar. auf- und —, subir y baxar. der —de Knoten, astron. nudo descendiente.

Niederstoßen, v. a. derribar empujando; matar de puñaladas. V. —rstechen.

Niederstürzen, v. a. precipitar, despeñar. V. herabst—; v. n. wie ein Pferd, abatirse, faltarle los pies.

Niederträchtig, adj. y adv. vil, baxo, ruin, villano, abatido. eine —e Handlung, villana accion. eine —e Seele, baxa ó vil alma. ein —és und verächtliches Leben, vida abatida y despreciable. —és Mensch, vulg. peliforra, ganforra.

Niederträchtigkeit, s. f. vileza, villanía, ruindad, baxeza, ant. abyeccion, abaxeza.

Niedertreten, v. a. pisar, hollar, atropellar. die Erde —, allanar la tierra. die Schuhe —, descalgañar, destalonar los zapatos.

Niedertrinken, v. a. brindar á uno á no poder mas.

Niederwärts, adv. hácia abaxo.

Niederwerfen, v. a. aterrar, derribar, echar en el suelo, echar por tierra. sich —, zu Boden werfen, derribarse, echar-

echerse por tierra. ſich vor einem —, postrarse, humillarse ó rendirse contra la tierra.

Niederziehen, v. a. tirar abaxo, hacer mover hácia abaxo.

Niedlich, adj. y adv. aseado, bonito, lindo, agraciado, curioso, delicado, gentil, pulido, con mucho filis ein —er Fuß, pié lindo. ein —er Biſſen, bocado delicado. — gekleidet, vestido elegantemente ó con elegancia, guapo.

Niedlichkeit, s. f. aseo, pulidez, elegancia, curiosidad.

Niedrig, adj. y adv. baxo; wie eine Gegend, hondo; dem Stande oder der Handthierung nach, vil, abatido; met. baxo, vil, ruin. von —er Geburt, de nacimiento baxo. ein —er Preis, precio vil, baxo precio. eine —e Gegend, terreno baxo, hondonada. —e Denkungsart, baxeza, vileza, ruindad del ánimo, ratería. —er Ausdruck, expresion baxa. ein —es, gemeines Handwerk, oficio servil. ſehr —, ínfimo. etw. —er machen, baxar, hacer mas baxa alg. c.

Niedrigkeit, s. f. calidad de lo que está baxo; met. abatimiento, baxeza, vileza. die — der Geburt, der Schreibart, baxeza del nacimiento, del estilo. die — des Preiſes, precio vil, baxo precio.

Niedrigkomiſch, adj. y adv. burlesco.

Niemals, adv. V. nie.

Niemand, pron. ninguno, nadie. es iſt — hieher gekommen, nadie ha venido aquí. —en trauen, no fiarse de ninguno.

Niere, s. f. anat. riñon, ant. pl. renes. die Haut, womit die —n eingewickelt ſind, auch: die Gegend im Leibe, wo die —n ſind, anat. riñonada. eingemachte —n, coc. riñonada. was die —n betrifft, anat. nefrítico.

Nierenbeſchwerung, s. f. med. dolor nefrítico. V. Lendenweh.

Nierenbraten, s. m. xif. lomo de ternera.

Nierenentzündung, s. f. med. inflamacion de los riñones, nefritis.

Nierenfett, s. n. unto ó gordura que cubre los riñones.

Nierenförmig, adj. y adv. en forma de riñon.

Nierengefäße, s. n. pl. anat. vasos emulgentes (llámanse así las arterias y venas que rematan ó principian en los riñones).

Nierengries, s. m. med. mal de piedra. ein Mittel gegen den —, remedio nefrítico.

Nierenhaut, s. f. anat. riñonada.

Nierenkrankheit, s. f. enfermedad de los riñones, enfermedad nefrítica.

Nierenſchnitt, s. m. cir. nefrotomía.

Nierenſtein, s. m. med. piedra que se engendra en los riñones; mal de piedra; h. n. piedra nefrítica, jade.

Nierenſtück, s. n. V. —nbraten.

Nieſekraut, s. n. yerba estornutatoria.

Nieſemittel, s. n. med. esternutatorio, p. u. estornutatorio, remedio para hacer estornudar.

Nieſen, v. n. estornudar, ant. esternudar, echar estornudos.

Nieſen, s. n. estornudo, ant. esternudo, esternudamiento.

Nieſepulver, s. m. polvos estornutatorios.

Nieſewurz, s. f. bot. eléboro, verdegambre. die weiße —, eléboro blanco. die ſchwarze —, eléboro negro, yerba de ballestero. die breitblätterige, wilde —, eleborina, epipáctide.

Nießbrauch, s. m. for. usufructo, uso. den — von etw. haben, gozar del usufructo de alg. c., usufructuar. V. Nutznießung.

Nießbraucher, s. m. usufructuario. V. Nutznießer.

Niete, s. f. Nichttreffer in einem Glücksſpiel, blanco.

Nieten, v. a. robrar, remachar un clavo.

Nieten, s. n. remache; cerr. herr. robradura, redoble.

Nietham̃er, s. m. martillo á robrar ó remachar.

Nietnagel, s. m. clavo á remachar, clavo remachado.

Nietnägelein, Niet, s. n. clavillo ó tachuela á remachar.

Nil, n. p. m. geog. Nilo.

Nilpferd, s. n. h. n. caballo de agua, hipopótamo.

Nimmer, —rmehr, adv. nunca, jamas. V. nie. nun und —, jamas por jamas, nunca jamas.

Nimmerſatt, s. m. fam. hombre insaciable. hambron.

Nimwegen, n. p. geog. Nimega.

Nippen, v. n. beborretear, sorbetear, echar sorbitos, copitas, tragos.

Nirgend, —ds, adv. en ningun lugar. en ninguna parte, en parte ninguna.

Niſche, s. f. nicho, el hueco para colocar una estatua.

Niſſe, s. f. pl. liendres, ant. gria, los huevos del piojo. eine Stelle, wo viele — ſind, lendrero.

Niſſicht, adj. lendroso, lleno de liendres.

Niſten, v. n. anidar, nidificar, hacer el nido. auf Bäumen, auf Felſen —, anidar encima de los árboles, en peñas.

Niſten, s. n. el acto de anidar, ant. asidamiento.

Niverneis, n. p. geog. Nivernes.
Nixblume, s. f. V. Froſchbiß.
Nixe, s. f. mit. ondina, habitadora de las aguas.
Nizza, n. p. geog. Niza.
Noah, n. p. m. Noé.
Noailles, n. n. geog. Noalles.
Noch, adv. aun, todavía, aun así. — nicht, aun no. — immer, aun, todavía. — einmal, de nuevo, otra vez, todavía mas. V. nochmals. — einmal ſoviel, otro tanto, dos veces. — lange nicht, falta aun mucho que &c. außerdem —, ademas, demas de esto. weder —, ni, ni, er iſt weder geizig noch verſchwenderiſch, no es ni avaro ni pródigo. es war — nicht recht Tag, aun no habia bien amanecido. er iſt — im Bett, está aun en la cama. ich mag ihm — ſoviel ſagen, por mas que yo le diga.
Nochmals, adv. aun una vez, otra vez, de nuevo. — ſagen, thun, ſprechen, volver á decir, hacer, hablar.
Nock, s. n. náut. peñol. das oberſte — der Beſahnruthe, pena de la mesana.
Nominativ, s. m. gr. nominativo.
None, s. f. lit. nona, el rezo que se dice ántes de vísperas.
Nönnchen, s. n. monjita.
Nonne, s. f. monja, religiosa, joc. beata. ñoña. die —n, pl. virgenes. eine — werden, hacerse religiosa, met. tomar el velo.
Nonnenkloſter, s. n. convento de monjas ó religiosas.
Nonnenleben, s. n. vida de religiosa.
Noppeiſen, s. n fab. d. l. pañ. despince.
Noppen, v. a. fab. d. l. pañ. desmotar, despinzar los paños, quitarles las motas y pelitos.
Nopper, s. m. desmotador, despinzador.
Nopperin, s. f. desmotadera, despinzadera.
Nord, s. m. norte, septentrion, p. us. nord; viento que viene del norte. V. Nordwind.
Norden, s. m. V. Nord (r. ac.).
Norderbreite, s. f. geog. latitud septentrional.
Nordkaper, s. m. h. n. orca. V. Sturmfiſch.
Nordland, s. n. pais septentrional ó del norte; geog. Nortlandia.
Nordländer, s. m. septentrional, habitante de un pais septentrional, p. us. boreal. die —, los pueblos septentrionales.
Nördlich, adj. y adv. de norte, septentrional, boreal; astron. árctico.
Nordlicht, s. n. aurora boreal.
Nördlingen, n. p. geog. Norlinga.
Nordnordoſt, s. m. náut. nornoroeste.
Nordnordoſtwind, s. m. id.
Nordnordweſt, s. m. náut. nornoroveste, nornorueste.
Nordnordweſtwind, s. m. id.
Nordoſt, s. m. nordeste, nordest. ſich gegen — wenden, náut. nordestear.
Nordöſtlich, adj. y adv. septentrional oriental.
Nordoſtwind, s. m. náut. nordest, nordeste, viento del nordeste.
Nordpol, s. m. geog. astron. polo árctico.
Nordſchein, s. m. V. Nordlicht.
Nordſee, s. f. geog. mar del norte.
Nordſeite, s. f. V. Mitternachtſeite.
Nordſtern, s. m. estrella del norte, norte. V. Polarſtern.
Nordweſt, s. m. nordovest, norueste. ſich gegen — wenden, náut. nordovestear, norueste. — zu Weſte, norueste quarto al oeste. — zu Norde, norueste quarto al norte.
Nordweſtlich, adj. y adv. septentrional occidental.
Nordweſtwind, s. m. náut. nordovest, norueste, viento del norueste.
Nordwind, s. m. norte, viento norte cierzo, náut. nord, poet. aquilon, boreas; im mittelländiſchen Meer, náut. tramontana.
Norfolk, n. p. geog. Norfolke.
Normalſchule, s. f. escuela normal.
Normandie, n. p. f. geog. Normandía.
Normann, s. m. normando, r. nortman.
Normännin, s. f. normanda.
Normänniſch, adj. y adv. normando.
Northumberland, n. p. geog. Northumberlanda, Northumbria.
Norwegen, n. p. geog. Noruega.
Nöſel, s. n. media pinta, quartillo.
Noſtoch, s. m. bot. especie de musgo.
Notar, s. m. escribano público. — bey dem päpſtlichen Gerichtshof, notario apostólico, curial. ein wirklicher —, zum Unterſchied von den überzähligen, notario de asiento. der Vorſteher der —ien, notario mayor.
Notariat, s. n. escribanía, oficio de escribano público; notaría, oficio de notario eclesiástico.
Note, s. f. mús. nota de música ó de solfa, nota; zu einer Schrift, nota, anotacion, reparo. V. Anmerkung. eine geſchwänzte —, Achtelsn—, mús. corchea. eine doppeltgeſchwänzte —, Sechzehntelsn—, semicorchea. eine dreyfachgeſchwänzte —, Zweyunddreyßigſteln—, fusa. eine — von einem halben Tact, minima. eine — von einem Viertelstact, semínima. ein Lied in —n ſetzen, poner en música una can-
ci-

Digitized by Google

cion. nach —n ſingen, solfear. das Einen nach —n, solfeo. —n zu einem Buch machen, hacer ó poner notas ó reparos en alg. libro, anotar.

Notenbuch, s. n. libro de música.

Notendruck, s. m. estampa de notas.

Notendrucker, s. m. estampador de notas.

Notenpapier, s. n. papel de música.

Notenpult, s. m. V. Tonleiter.

Notenſchreiber, s. m. copiante ó copiador de música.

Noth, s. f. Nothwendigkeit, necesidad, urgencia; Mangel, necesidad, menester, indigencia, estrechez, pl trabajos; Gefahr, peligro, riesgo; Schwierigkeit, pena dificultad. mit genauer —, á duras penas, á malas penas. zur — zu leben haben, tener lo necesario, lo preciso para vivir. aus der — eine Tugend machen, hacer de la necesidad virtud, fam hacer de tripas corazon. — hat kein Gebot, — bricht Eiſen, ref. necesidad carece de ley, fam la necesidad tiene cara de herege. die —, die man leidet, Niemanden entdecken, pegar la boca á la pared (met. fam.). im Fall der —, en caso de necesidad, quando es ó sea menester. — thun, ser necesario ó menester. V. nöthig ſeyn. im Falle einer dringenden —, en caso de urgencia. ſich in großer — befinden, hallarse en grande necesidad ó estrechez. — leiden, necesitar. einem ſeine — klagen, relatar á uno su necesidad. es hat keine —, no hay peligro. es hat keine — mit uns, estamos fuera del peligro. in großen Nöthen ſeyn, estar en ansias, en angustias, en grandes penas. aus —, por necesidad, necesariamente, forzosamente. in großer — ſeyn, estar de mucho riesgo.

Nothanker, s. m. náut. ancla de respeto.

Notharbeit, s. f. trabajo urgente ó executivo.

Nothauswurf, s. m náut. echazon, accion de arrojar la nave la carga ó parte de ella al mar, para alijar el buque.

Nothbau, s m. fábrica de necesidad.

Nothdamm, s. m. muelle de necesidad.

Nothdeich, s. m. dique de necesidad.

Nothdienſt, s. m. servicio ó servidumbre de necesidad; V. Frohn.

Nothdringend, adj. y adv. urgente, que no sufre dilacion.

Nothdurft, s. f. lo necesario, pl. necesidades, menesteres, los naturales del cuerpo humano. alles haben, was zur — des Leibes gehört, tener todo lo necesario, lo preciso para vivir. ſeine — verrichten, hacer sus necesidades, ir á hacer una necesidad, hacer del cuerpo, hacer cámara, vaciar el vientre.

Nothdürftig, adj. y adv, suficiente con pena y dificultad. ſein —es Auskommen haben, tener á penas lo necesario, lo bastante. die —en, V. Nothleidende.

Notherbe, s. m. jur. heredero forzoso ó necesario.

Notherbſchaft, s. f. jur. herencia forzosa ó necesaria.

Nothfall, s. m. caso urgente ó de necesidad. im —, en caso de necesidad, quando es ó sea menester

Nothfriſt, s. f. for. término perentorio.

Nothhaft, f. for. excusa que da el citado por justicia para no comparecer.

Nothhelfer, s. m. ayuda de necesidad ó en caso de necesidad.

Nothhülfe, s. f. id.

Nöthig, adj. y adv. necesario, preciso, indispensable. es iſt —, es preciso, es menester ſo viel als — iſt, senuq. lo preciso. die —en Maßregeln ergreifen, tomar los medios necesarios, etw. — haben, tener necesidad de alg. c., necesitar, haber ó tener menester alg. c. ó de alg. c.

Nöthige, s. n. lo necesario.

Nöthigen, v. a. precisar, forzar, obligar, constreñir, p. us. necesitar. ſich genöthigt ſehen, verse precisado, forzado, necesitado. einen zum Eſſen —, rogar, convidar, instar á alg. á que coma. ich laſſe mich nicht —, no es preciso rogarme.

Nöthigkeit, s. f. p. us. V. Nothwendigkeit.

Nöthigung, s. f. fuerza, que se hace á otro para que haga tal cosa; welche aus Rückſichten gegen Höhere hervorgeht, encogimiento, sujecion, embarazo. V. Zwang.

Nothleidend, adj. indigente, necesitado, menesteroso. den —en beyſtehen, acudir á los menesterosos, indigentes.

Nothlüge, s. f. mentira oficiosa, que sin perjudicar á nadie puede ser útil á alg.

Nothmaſt, s. m. náut. palo de repuesto ó respeto.

Nothpfennig, s. m. fam. dinero reservado ó de reserva.

Nothreif, s. m. ton, aro ó cerco de repuesto ó respeto.

Nothſache, s. f. asunto urgente ó executivo.

Nothſchnitt, s. m. min. mina irregular.

Nothſchuß, s. m. náut. cañonazo de peligro.

Nothſtall, s. m. herr. potro, máquina de madera, que sirve para sujetar

tar las caballerías, ein Pferd in den — thun, poner un caballo en el potro.

Nothtaufe, s. f. agua de socorro, bautizo hecho sin solemnidad en un recien nacido, cuya vida peligra.

Nothwehr, s. f. defensa de necesidad.

Nothwendig, adj. y adv. necesario, preciso, de necesidad, de precision. —er Weiſe, necesariamente. precisamente, de necesidad. ein —es Bedürfniß, precision.

Nothwendigkeit, s. f. necesidad, precision, urgencia. eine abſolute —, necesidad absoluta. eine dringende —, urgente necesidad. in der — ſeyn, tener precision. in die — verſetzen, etw. zu thun, poner en la necesidad de hacer alg. c., precisar.

Nothwerk, s. n. V. Nothharbeit.

Nothwurf, s. m. V. Nothhauswurf.

Nothzucht, s. f. violencia, fuerza, tarquinada, estupro.

Nothzüchtigen, v. a. forzar, violar, hacer violencia, estuprar.

Nothzüchtiger, s. m. el que fuerza ó estupra á una doncella.

Nothzüchtigung, s. f. V. Nothzucht.

Notiren, v. a. notar, señalar, apuntar alg. c. para que se recuerde.

Notiz, s. f. noticia, conocimiento.

Notoriſch, adj. y adv. notorio, sabido de todos, público.

November, s. m. noviembre.

Novigrad, n. p. geog. Novigrado.

Nu, s. n. in einem —, á un instante, un momento.

Nüchtern, adj. y adv. ayuno, en ayunas, el que no ha comido; mäßig im Eſſen und Trinken, met. sobrio, moderado, templado. — ſeyn, von einem Trunkenbold geſagt, no estar embriagado, emborrachado. — machen, desemborrachar, desembriagar. nicht mehr — werden, no desemborracharse, desembriagarse. — ſeyn, noch nichts gegeſſen haben, estar ayuno ó en ayunas. ein —er Menſch, hombre sobrio. er lebt ſehr —, vive muy sobriamente, frugalmente.

Nüchternheit, s. f. estado del que está en ayunas ó desembriagado; im Eſſen und Trinken y met. sobriedad, templanza. moderacion.

Nudeln, s. f. pl. coc. com. fideos, hermelletas, pr. aletrías. die italiäniſchen —, macarrones. die platten viereckigen —, Schneiderflecke, tajarinas.

Nudelholz, s. n. rodillo para hacer los fideos.

Nudelmacher, s. m. fabricante de fideos.

Nudelſuppe, s. f. coc. sopa de fideos.

Nudelteig, s. m. pasta para hacer los fideos.

Null, adv. nulo. für — und nichtig erklären, for. hacer nulo y de ningun valor, anular. V. nichtig.

Null, s. f. arit. zero, cero, eine — ſeyn, zu nichts taugen, fam. ser un zero.

Nummer, s. f. número.

Nummeriren, v. a. numerar, marcar con números.

Nun, adv. jetzt, ahora, al presente, de presente; nunmehr, pues. — dann! pues bien, pues que! und —? fam. y pues? —, ſag mir, was denkſt du, fam. vaya ó en pues, dime lo que piensas. — ſo laßt uns anfangen, en pues comencemos. von — an, desde ahora, de aquí adelante, de hoy en adelante. du magſt — kommen oder nicht kommen, ahora vengas, ahora no vengas. es ſey —, oder, ahora ó. — aber, ahora pues. —, um wieder darauf zurückzukommen, pero, para volver al punto en que estábamos. — können die Güter des Glücks verloren gehen, folglich ꝛc., es así que los bienes de la fortuna pueden perderse, luego &c.

Nunmehr, adv. ahora, pues.

Nuntius, s. m. nuncio, embaxador del papa.

Nur, adv. solamente, meramente, solo, no-que, no-sinó, no mas de. nicht —, ſondern auch, no solamente, sinó, V. nicht. woferne —, wenn —, con que, con tal que, siempre que, como. wenn —, wollte Gott, mas que. wenn er — nie wieder käme, mas que nunca vuelva. wer auch —, quienquiera, qualquiera. es iſt — eine Verwechſelung, no es que una equivocacion. — die Hälfte, la mitad no mas. ich habe — zwey Brüder, no tengo mas de dos hermanos. ich war — drey Tage in London, no he estado en Londres mas de tres dias.

Nürnberg, n. p. geog. Nuremberga.

Nuß, s. f. die wälſche, nuez; Haſelnuß, avellana; in einer Armbruſt, nuez; in einem Flintenſchloß ꝛc., piñon. eine eingemachte —, nuez confitada, mascada ó en almibar. die maldiviſche —, farm. nuez medicinal. die Schale der —, cáscara de la nuez. die grüne Schale der wälſchen —, corteza verde de la nuez. der Kern einer —, núcleo. der Kern einer friſchen wälſchen —, meollo de la nuez verde. die Hälften in einer —, cachos de una nuez. die Scheidewand, welche den Kern der wälſchen — in vier Theile ſondert, der Sattel, bizna. Nüſſe aus der Schale herausnehmen, descascarar, quitar la cáscara, mondar nueces. eine harte —, met. fam. cosa difícil. einem eine harte — aufzubeißen geben, met. fam. dar á alg. bien que roer, mucho que ramiar, causarle ó suscitarle disgustos. das iſt keine taube — werth, fam. esto no monta una haja, un comino.

Nuß-

Nußbaum, s. m. bot. noguera, nogal. ein mit —bäumen bepflanzter Ort, nogueral.

Nußbaumholz, s. n. nogal, la madera de la noguera.

Nußbeißer, s. m. V. Nußhäher.

Nußbraun, adj. de color de nogal.

Nußbraun, s. n. tint. cocimiento de la cáscara de la nuez y hojas del nogal para tinte.

Nußbrecher, s. m. V. Nußknacker.

Nußdolde, s. f. bot. armarinto.

Nußfarbe, s. f. color de nogal.

Nußfarben, adj. de color de nogal.

Nußgarten, s. m. nogueral; avellanar.

Nußgras, s. n. bot. albardin.

Nußhäher, s. m. h. n. quebrantanueces, quebrantapiñones, piñonero.

Nußkern, s. m. hueso ó cuesco de la nuez, núcleo.

Nußknacker, s. m. cascanueces, cascapiñones, instrumento para cascar ó romper nueces, piñones y avellanas.

Nußöl, s. n. aceyte de nueces comunes.

Nußsattel, s. m. bizna.

Nußschale, s. f. cáscara de la nuez.

Nußwäldchen, s. n. nogueral.

Nüstergaten, s. pl. náut. gruerás de las varengas. die Füllinge der —, empanados.

Nuth, s. f. carp. encaxe, muesca.

Nuthhobel, s. m. carp. guillame.

Nutschen, v. n. bax. chupetear, tirar chupetones.

Nutzanwendung, s. f. aplicacion práctica.

Nutzbar, adj. p. us. útil, lo que sirve ó puede servir. V. brauchbar.

Nutzbarkeit, s. f. p. us. utilidad, servicio ó uso á que puede destinarse alg. c. V. Brauchbarkeit.

Nütze, adj. p. us. V. nützlich. zu nichts — seyn, no valer nada.

Nutzen, s. m. utilidad, provecho, conveniencia, aprovechamiento, beneficio, interes, fruto, ganancia, lucro, pro, servicio. es ist kein — dabey, no hay ventaja, provecho en esto. zum —, en pro, von etw. — ziehen, sacar interes ó provecho de alg. c., interesar, lucrar, ganar, utilizarse en alg. c. — stiften, hacer fruto. sich zu — machen, zu seinem — verwenden, desfrutar. sich etw. zu — machen, aprovecharse, sacar utilidad de alg. c. sich die Gelegenheit zu — machen, prevalerse, valerse de la ocasion. auf seinen — bedacht seyn, mirar por su propio interes. mit — verkaufen, vender con beneficio. — bringend, lucrativo.

Nutzen, v. a. p. us. aprovecharse, prevalerse, valerse de alg. c., usar de alg. c. V. benützen.

Nützen, v. n. aprovechar, servir, ser útil ó bueno para alg. c., ser de provecho.

Nutzholz, s. n. madera talable, laborable.

Nützlich, adj. y adv. útil, provechoso, conveniente, beneficioso. ein —er Mann, hombre de pro. — seyn, ser de provecho.

Nützliche, s. n. útil, utilidad.

Nützlichkeit, s. f. utilidad.

Nutzlos, adj. y adv. inútil, infructuoso, inconveniente, vano, que no sirve.

Nutznießer, s. m. for. usufructuario. V. Nießbraucher.

Nutznießung, s. f. for. usufructo, uso. V. Nießbrauch.

Nutzung, s. f. goce, desfrute. V. Benützung; usufructo, uso. V. Nutznießung.

Nutzungsrecht, s. n. jur. dominio útil.

Nyborg, n. p. geog. Nyburgo.

Nymphe, s. f. mit. ninfa; anat. ninfa, crica; h. n. ninfa.

Nystadt, n. p. geog. Nystate.

O.

O, O, décima quarta letra del alfabeto y quarta del número de las vocales.

O! int. ó! — mein Sohn! ó hijo mio! — du mein Gott, fam. ó Dios mio! — Gott! ó Dios! — daß wir so glücklich wären! pluguiera á Dios que fuésemos tan venturosos!

Ob, conj. si. als —, como si. — vielleicht, quizá si, acaso, — dieser Wein gut ist, gustad si este vino es bueno. ich weiß nicht, — ich kann, no sé si pudiere. als — einer sagte, como si uno dixese ó dixera. als — er es nicht verstände, como si no lo entendiera.

Ob, prep. wegen, por, por causa de; über, sobre, encima de. — seiner Thaten Ruf, poét. por el renombre de sus hazañas. — seinem Haupte, poét. sobre su cabeza.

Obacht, s. f. ant. cuidado, diligencia, recato, precaucion. — geben auf etw., andar con cuidado, hacer alto de alg. c. ó sobre alg. c., parar la atencion en alg. c., estar á la mira de alg. c. etw. in — nehmen, id.

Obdach, s. n. cubierto, techado, abrigo, parage defendido de las inclemencias del cielo. ein — haben, tener un abrigo. — geben, dar cubierto, abrigar. etw. unter — bringen, poner alg. c. á cubierto.

Obelisk, s. m. arq. obelisco.

Oben

Oben, adv. arriba, encima, á lo alto, por lo alto, en alto. der Stein, welcher — liegt, la piedra de encima. von —, von — her, de arriba. — weg, — hin, por arriba, por encima; met. superficialmente. von — herab, de arriba. de lo alto, de tejas arriba. von — heraß, d. i. von Gott beſchloſſen ſeyn, estar decretado de arriba. von —, d. i. von Gott kommen, venir de arriba von — bis unten, de arriba abaxo, de lo alto á baxo. dort —, allá arriba. hier —, aquí arriba. — drein, á mas de esto, ademas. — auf ſchwimmen, wie Oel auf Waſſer, sobrenadar, nadar encima, subir arriba. —, weiter —, z. B. in einem Buche, arriba, mas arriba, susp. de suso. — angeführt, susodicho, arriba mencionado.

Obenblinde, s. f. naut. tormentin.

Obenhütte, s. f naut. chopa, chupeta.

Oberadmiral, s. m. mar. almirante general.

Oberalte, —ráltеſte, s. m. antiquior, el mas antiguo de un cuerpo ó comunidad.

Oberamt, s. n. bayliá superior.

Oberamtmann, s. m. bayle general. corregidor.

Oberappellationsgericht, s. n. tribunal superior de apelacion.

Oberappellationsgerichtsrath, s. m. oidor.

Oberärmel, s. m. manga superior.

Oberaufſeher, s. m. superintendente; über die öffentlichen Gebäude, alarife; über ein königliches Schloß, alcayde; über die Bergwerke, capitan de minas; über die das Vermögen der geiſtlichen Ritterorden betreffenden Rechnungen, contador general de las órdenes; über die königlichen Marſtälle, veedor; des Befeſtigungsweſens, fort. maestro mayor de fortificaciones.

Oberaufſeherin, s. f. superintendenta, la muger del superintendente.

Oberaufſicht, s. f. superintendencia; über das Schauſpiel, proteccion.

Oberbank, s. f. com. banco superior.

Oberbauamt, s. n. primer magistrado de fábricas.

Oberbauaufſeher, s. m. alarife.

Oberbaumeiſter, s. m. alarife; in einer Stadt, maestro mayor. das Amt eines —s, alarifazgo, alarifadgo.

Oberbeamter, s. m. V. —ramtmann.

Oberbefehl, s. m. mil. supremo mando, mando, comando, autoridad. den — über ein Kriegsheer haben, tener el mando de un exército, mandar un exército.

Oberbefehlshaber, s. m. mil. capitan general, generalísimo; einer Provinz, comandante general.

Oberbehörde, s. f. autoridad.

Oberbeichtvater, s. m. primer confesor.

Oberbein, s. n. V. Ueberbein.

Oberbereiter, s. m. primer picador. königlicher —, palafrenero mayor.

Oberbergamt, s. n. jurisdiccion superior de minas.

Oberberghauptmann, s. m. superintendente de minas.

Oberbergrath, s. m. consejero primero de minas.

Oberbett, s. n. sobrecama. V. Bettdecke.

Oberbinde, s. f. cir. sobrevenda.

Oberblinde, s. f. V. Obenblinde.

Oberboden, s. m. eines Hauſes, sobrado.

Oberbogen, s. m. parte exterior de un arco.

Oberbotmäßigkeit, s. f. V. —herrſchaft.

Obercapellan, s. m. capellan mayor.

Obercenſor, s. m. juez de imprenta.

Oberceremonienmeiſter, s. m. maestro superior de ceremonias.

Obercommando, s. n. V. —befehl.

Oberconſiſtorium, s. n. consistorio general.

Oberdecke, s. f. V. Bettdecke.

Oberdeutſch, adj. de la Alemania superior.

Oberdeutſchland, n. p. geog. Alemania superior, la alta Alemania.

Obere, adj. superior, alto. der — Theil einer Sache, parte superior de alg. c., lo de encima. die —n Klaſſen einer Schule, las clases superiores de una escuela.

Obere, s. m. superior, la persona que tiene autoridad ó mando sobre otras. das Amt eines —n, superiorato.

Obereigenthum, s. n. des Landesherrn, jur. dominio eminente.

Obereinnehmer, s. m. cobrador general, colector general de los derechos, arquero.

Oberfalkenier, s. m. halconero mayor.

Oberfeldherr, s. m. general. capitan general, generalísimo. V. Oberbefehlshaber (z. ac.).

Oberfinanzrath, s. m. die —behörde, consejo supremo de hacienda; in einer Provinz, subdelegacion.

Oberfinanzrath, s. m. consejero supremo de hacienda, Am. oficial real.

Oberfläche, s. f. superficie, haz, sobrehaz, sobrefaz, la parte exterior de los cuerpos, met. corteza. zur — gehörig, superficial.

Oberflächlich, adj. y adv. met. superficial, ligero, insubstancial.

Oberflächlichkeit, s. f. superficiali-

d by Google

lidad, ligero conocimiento ó exámen de las cosas.

Oberforſtamt, s. n. juzgado superior de montes y bosques.

Oberförſter, s. m. guardabosques mayor.

Oberforſtmeiſter, s. m. empleado superior ó mayor de montes y bosques.

Obergebäude, s. n. parte superior de un edificio.

Obergericht, s. n. tribunal superior.

Obergerichtsbarkeit, s. f. jurisdiccion superior.

Obergerichtshof, s. m. corte, audiencia. ein von einem — einmüthig gefaßter Beſchluß, Erkenntniß oder Verordnung, auto acordado.

Obergeſelle, s. m. mancebo mayor, oficial primero en algun oficio.

Obergeſimſe, s. n. V. Karnies.

Obergeſpan, s. m. in Ungarn, palatino.

Obergewalt, s. f. superioridad, autoridad superior ó suprema.

Obergewehr, s. n. mil. armas que se llevan en alto, como la escopeta, el espontan, la pica. V. Untergewehr.

Obergurt, s. m. sobrecincha. V. Ueberzurt.

Oberhalb, adv. encima, de la parte superior. — Lérida, encima de Lerida.

Oberhand, s. f. anat. carpo. V. Handwurzel; met. superioridad, ventaja, vencimiento, mano, poder, autoridad. die — über die Feinde bekommen, tomar la superioridad, la ventaja sobre los enemigos. die — behalten, llevar la mejor parte. die — in einer Sache haben, tener la mano, poder, autoridad en alg. c. die — haben, vorherrſchen, predominar. die — gewinnen, prevalecer, sobresalir, conseguir y obtener alg. c. en oposicion de otros.

Oberhaupt, s. n. primero, principal, cabeza, gefe; eines Mönchsordens, general. der Papſt iſt das — der Kirche, el papa es la cabeza de la iglesia. die —häupter der Nation, los primeros, principales de la nacion.

Oberhaus, s. n. cámara de los señores lordes.

Oberhaut, s. f. sobrecútis, pellejo de encima, primer pellejo; anat. epidérmis, cuticula.

Oberhefen, s. f. espuma de la cerveza quando fermenta.

Oberhemd, s. n. camisa de encima; camisola. V. Halbhemd.

Oberherr, s. m. dueño soberano ó supremo, soberano, dinasta.

Oberherrlich, adj. soberano, supremo. die —e Gewalt, potestad soberana ó suprema, soberanía.

Oberherrſchaft, s. f. soberanía, dominio, predominio, ant. predominacion, dinastía, arbitrio, met. coyunda.

Oberhimmel, s. m. cielo supremo, empíreo.

Oberhofapotheker, s. m. protofarmacéutico.

Oberhofgericht, s. n. consejo supremo de justicia.

Oberhofgerichtsrath, s. m. oidor.

Oberhofmarſchall, s. m. mayordomo mayor.

Oberhofmarſchallamt, s. n. V. Obermarſchallamt.

Oberhofmeiſter, s. m. ayo; königlicher, mayordomo mayor del rey.

Oberhofmeiſterin, s. f. königliche, camarera mayor.

Oberhofprediger, s. m. primer predicador del rey.

Oberhofrichter, s. m. juez superior de la magistratura de corte.

Oberholz, s. n. der Afterſchlag, ben. d. mont. punta.

Oberhüttenamt, s. n. superintendencia de herrerías ó funderías.

Oberhüttenineſpector, s. m. superintendente de herrerías ó funderías.

Oberjägermeiſter, s. m. cazador mayor; der königliche, montero mayor, ballestero mayor ó principal.

Oberingenieur, s. m. mil. ingeniero mayor.

Oberkämmerer, —kammerherr, s. m gran camarlengo, camarero mayor, sumiller de corps (conforme las cortes de que se habla).

Oberkammerjunker, s. m. primer gentilhombre de cámara.

Oberkellner, s. m. primer despensero en una posada.

Oberkiefer, s. m. quixada superior.

Oberkleid, s. n. vestido que se pone encima del otro; sobretodo, sobreropa. die —kleider, als Mantel, Rock ꝛc., vestidura exterior.

Oberknecht, s. m. primer criado en una casa de labor.

Oberkoch, s. m. cocinero mayor.

Oberküchenmeiſter, s. m. königlicher, despensero mayor del rey.

Oberland, s. n. pais alto, pais montuoso.

Oberlandbaumeiſter, s. m. alarife mayor de una provincia.

Oberländer, s. m. habitante del pais alto ó montuoso.

Oberleder, s. n. pala del zapato. die Sohle an das — anpflöcken, zap. estaquillar.

Oberlefze, s. f. bax. labio superior. V. Oberlippe.

Oberlehnsherr, s. m. señor feudal.

Oberlehnsrecht, s. n. dominio eminente (hablando de los feudos).

Oberleib, s. m. cuerpo superior. den — vorſchieben, esg. alargar el cuerpo.

Oberleutenant, s. m. mil. primer teniente.
Oberlippe, s. f. labio superior.
Oberluft, s. f. region superior del ayre.
Obermacht, s. f. V. Uebermacht.
Obermarſchallamt, s. n. königliches, real cámara.
Obermedicinalbehörde, s. f. protomedicato.
Obermeiſter, s. m. maestro primero en un gremio de artesanos.
Obermundſchenk, s. m. V. Oberſchenk.
Oberoffizier, s. m. mil. oficial mayor.
Oberparlament, s. n. p. us. V. Oberhaus. im — nicht richtig ſeyn, met. fest. tener vena de loco, ser venático, estar tocado.
Oberpfalz, n. p. f. geog. Palatinado alto ó superior.
Oberpfälzer, s. m. habitante del Palatinado alto.
Oberpfarrer, s. m. cura mayor.
Oberpoſtmeiſter, s. m. director de posta ó de postas, ant. correo mayor.
Oberrhein, s. m. Reno superior, alto Rin.
Oberrichter, s. m. juez superior, corregidor. geiſtlicher —, Official, oficial eclesiástico.
Oberrinde, s. f. corteza superior ó de encima.
Oberrock, s. m. sobretodo.
Oberſatz, s. m. lóg. mayor, primera proposicion de un silogismo.
Oberſchenk, s. m. copero mayor. der königliche —, copero mayor del rey.
Oberſchenkel, s. m. parte superior del muslo.
Oberſchiedswardein, s. m. ensayador de metales.
Oberſchiffamt, s. n. almirantazgo.
Oberſchreiber, s. m. oficial mayor.
Oberſchwelle, s. f. arq. lintel, dintel; wenn ſie von Holz iſt, umbral.
Oberſegel, s. n. naut. gavia, vela de gavia. V. Marsſegel.
Oberſilberkämmerer, s. m. königlicher, repostero mayor.
Oberſitz, s. m. V. Oberſtelle.
Oberſt, —rſte, adj. supremo, mas alto, mas eminente. der —e Richter, juez supremo. das Unterſte zu —, patas arriba. das Unterſte zu — kehren, volver lo de abaxo arriba ó lo de arriba abaxo.
Oberſtallmeiſter, s. m. der königliche, caballerizo de corps, caballerizo mayor, gran caballerizo, primer caballerizo del rey.
Oberſtelle, s. f. primer lugar; lugar de honor.
Oberſtemme, s. f. plantilla del zapato.
Oberſter, Obriſt, s. m. mil. coronel, r. maestre de campo. derjenige Offizier, welcher ein Regiment commandirt, von dem ein anderer — iſt, coronel-teniente. ein wirklicher —, coronel en propiedad.
Oberſteuermann, s. m. naut. piloto mayor.
Oberſtin, s. f. coronela.
Oberſtleutnant, s. m. mil. teniente-coronel. —, der den Titel eines Oberſten hat, coronel graduado.
Oberſtube, s. f. quarto superior.
Obervicar, s. m. teniente mayor.
Obervormund, s. m. primer tutor.
Obervormundſchaft, s. f. tutela superior.
Obervorſteher, s. m. primer intendente ó director.
Oberwärts, adv. p. us. V. oben.
Oberwelt, s. f. mundo superior (se dice en contraposicion de Unterwelt).
Oberwolle, s. f. lana de lomada ó de lomo, que es la mas fina. V. Rückenwolle.
Oberwurf, s. m. mont. quixada superior de un jabali.
Oberzahn, s. m. diente superior ó de encima.
Oberzollcinnehmer, s. m. colector general de los derechos.
Obgedacht, adj. ant. susodicho, expresado.
Obgleich, obſchon, conj. aunque, sin embargo que, bien que, no obstante, ó bien.
Obhut, s. f. proteccion, patrocinio, favor, custodia. unter ſeine — nehmen, tomar debaxo de su custodia ó proteccion. V. Schutz.
Object, s. n. fil. obieto.
Objectiv, adj. y adv. fil. objetivo.
Objectivglas, s. n. ópt. objetivo.
Obig, adj. sobredicho, susodicho, arriba dicho.
Oblate, s. f. oblea para cerrar cartas, oblea, pan; hostia para celebrar. V. Hoſtie.
Oblatenbäcker, s. m. barquillero.
Oblatenbüchſe, s. f. obleera.
Obliegen, v. n. einer Sache, z. B. den Wiſſenſchaften, darse, entregarse, ocuparse, emplearse, dedicarse á alg. c.; zukommen, incumbir, pertenecer, tener á cargo alg. c.
Obliegenheit, s. f. incumbencia, obligacion ó cargo de hacer alg. c.
Obligat, adj. mús. obligado.
Obligation, s. f. for. obligacion. V. Schuldverſchreibung.
Obmann, s. m. tercero en discordia; eines adeligen Geſchlechts, regidor.
Obrigkeit, s. f. los superiores, superioridad, magistrado, real ordinario. die weltliche —, im Gegenſatz der geiſtlichen, brazo seglar ó secular. die geiſtliche —, tribunal eclesiástico. der — gehorchen, obedecer á los superiores.
Obrigkeitlich, adj. y adv. magis-

tra-

tratorio, del magistrado. eine —e Stelle oder Würde, magistrado, magistratura, empleo de magistratura. eine —e Person, magistrado. mit —er Bewilligung, con permision de los superiores.

Obrist, s. m. V. Oberster.

Obschon, conj. V. obgleich.

Obschweben, v. n. r. V. bevorstehen.

Obsiegen, v. n. superar, vencer, llevar ó conseguir una victoria.

Obsiegend, adj. y adv. victorioso.

Obst, s. n. fruta, frutas, pomo, toda suerte de frutas en general. —, das einen gewürzhaften oder Muscatengeschmack hat, wie Aepfel, Birnen ꝛc., fruta almizcleña. Steinobst, fruta de hueso. Kernobst, fruta de pipa. das zu einer gewissen Jahreszeit gewöhnliche —, fruta del tiempo. das hartschalige —, welches das ganze Jahr hindurch eßbar bleibt, fruta seca. Frühobst, frutas tempranas ó tempraneras. Spätobst, frutas tardias.

Obstbaum, s. m. árbol frutal ó de fruta.

Obstbrecher, s. m. instrumento para coger fruta.

Obstdarre, s. f. horno para tostar fruta.

Obstessig, s. m. sidra amarga.

Obstgarten, s. m. pomar, huerta, huerto de frutales, vergel.

Obsthandel, s. m. tráfico en frutas.

Obsthändler, s. m. frutero, el que vende la fruta.

Obsthändlerin, s. f. frutera, la que vende la fruta.

Obsthüter, s. m. guarda de frutas.

Obstjahr, s. m. año abundante en frutas.

Obstkammer, s. f. frutera ó frutero, cámara ó alacena donde se guarda la fruta.

Obstlese, s. f. cosecha de frutas.

Obstmarkt, s. m. mercado de frutas.

Obstmost, s. m. sidra.

Obstmus, s. n. coc. compota.

Obstraupe, s. f. oruga muy nociva á los frutales.

Obstreich, adj. rico ó abundante en frutas.

Obstschale, s. f. peladura ó mondadura de las frutas.

Obstwein, s. m. sidra.

Obstwurm, s. m. gusanillo muy nocivo á los frutales.

Obwalten, v. n. hallarse, encontrarse, concurrir; estar para suceder, amenazar. besondre Umstände, die hierbey —, circunstancias particulares que concurren aquí. die —de Gefahr, peligro inminente.

Obwohl, conj. V. obgleich.

Occident, s. m. V. Abend y West.

Occidentalisch, adj. V. abendländisch.

Ocean, s. m. océano. V. Weltmeer.

Ocher, s. m. h. n. ocre, tierra ferruginea para pintar amarillo.

Ochergelb, adj. amarillo como ocre.

Ochs, s. m buey. ein junger —, novillo. ein dreyjähriger —, utrero. ein großer —, bueyazo, boyazo. ein kleiner —, boyezuelo. er ist ein —, met. vulg. es un macho de litera, hombre tosco y estúpido.

Ochsenauge, s. n. bot. V. Rindsauge; h. n. tineta; coc. huevo estrellado; astron. aldebaran, ojo del tauro.

Ochsenbauer, s. m. boyero.

Ochsenbrech, s. n. bot. gatuña, detienebuey.

Ochsenbumm, adj. vulg. estúpido, tosco como macho de litera.

Ochsenesel, s. m. V. Jumarre.

Ochsenfleisch, s. n. xif. vaca. V. Rindfleisch. — (boeuf) á la mode, coc. estofado de vaca.

Ochsenfus, s. m. pié de buey.

Ochsengalle, s. f. hiel de vaca. V. Rindsgalle.

Ochsenhaft, adj. V. ochsenbumm.

Ochsenhandel, s. m. comercio de bueyes.

Ochsenhändler, s. m. mercante de bueyes.

Ochsenhaut, s. f. piel ó pellejo de buey.

Ochsenherz, s. n. corazon de buey.

Ochsenhirn, s. n. cerebro de buey.

Ochsenhirt, s. m. boyero, el que guarda y guia los bueyes.

Ochsenklaue, s. f. uña de buey.

Ochsenknecht, s. m. boyero.

Ochsenkopf, s. m. cabeza ó testa de buey; met. vulg. macho de litera.

Ochsenmaul, s. n. boca de buey.

Ochsenpost, s. f. posta de bueyes; met. fest. acarreo muy lento.

Ochsensehne, s. f. vergajo, azote de vergajo de toro. ein Hieb mit einer —, vergajazo.

Ochsenstall, s. m. boyera, corral ó establo de bueyes.

Ochsentreiber, s. m. boyero.

Ochsenziemer, s. m. V. —nsehne; coc. salomo de vaca.

Ochsenzunge, s. f. bot. lengua de buey, buglosa, ancusa. die wilde —, equio, equióides, alcibiadío, viborera. die falsche —, erinacea. die rothe —, palomilla de tinte, orcanete, soagem.

Oconom, s. m. economista.

Oconomie, s. f. economía. V. Haushaltung (1. ac.).

Oconomisch, adj. y adv. económico. V. haushälterisch.

Octav, Octavformat, s. n. octavo, libro en octavo. groß —, impr. enq. octavo mayor. klein —, octavo menor. Mediano—, octavo marquilla.

Oc-

Octave, s. f. mús. lit. octava.
Octavflöte, s. f. flautillo, caramillo.
October, s. m. octubre. der Monat —, mes de octubre.
Oculiren, v. a. jard. enxerir ó enxertar de escudete.
Oculirmesser, s. n. jard. cuchillo ó navaja para enxertar.
Oculist, s. m. V. Augenarzt.
Ode, s. f. poes. oda, cancion.
Öde, adj. y adv. desierto, desamparado, inhabitado, despoblado, yermo, desolado, vacío. ein —er Platz, sitio despoblado y solitario. ein — liegendes Land, terreno inculto ó erial.

Öde, s. f. desierto, yermo, páramo; erial. V. Einöde; Wüste.
Odem, s. m. V. Athem.
Odensee, n. p. geog. Odensea.
Oder, n. p. f. geog. Oder. Frankfurt an der —, Francoforte sobre el Oder.
Oder, conj. ó, ú. — auch, ó bien, ó sea. mehr — weniger, mas ó menos. der eine — der andere, el uno ú otro. entweder gut — böse, ó bueno ó malo. komm hieher, — ich züchtige dich, ven acá, sinó te castigaré. V. sonst.
Odermennig, s. m. V. Ackermennig.
Odnis, Odschaft, s. f. p. us. erial. V. Öde.
Ofchen, s. n. hornillo.
Ofen, n. p. geog. Buda
Ofen, s. m. zum Brodbacken, Ziegelbrennen, Schmelzen ꝛc., horno; zum Kalkbrennen, calera; zum Braten in einer Küche, hornilla; in einem Zimmer, estufa. ein großer —, horno grande, hornaza. Brod in dem — backen, cocer pan en el horno. ein — voll Brod, hornada de pan. in den — schieben, wie Brod ꝛc., meter en el horno, enhornar. ein Zimmer durch einen — heizen, calentar un aposento mediante el calor de una estufa, p. us. estufar.
Ofenbank, s. f. banco al rededor de la estufa.
Ofenblase, s. f. caldera murada en la estufa para calentar el agua.
Ofenblech, s. n. tapa del horno, plancha de hierro con que se cierra la boca.
Ofenbrand, s. m. hornada de cal.
Ofenbruch, s. m. ch. cadmía, atutia. V. weißer Nicht.
Ofenfuß, s. m. pié de la estufa.
Ofengabel, s. f. hurgon de horno ó de estufa.
Ofengießerey, s. f. fundería de hornos y estufas de hierro colado.
Ofenkachel, s. f. azulejo para fabricar estufas. V. Kachel.
Ofenkrücke, s. f. hurgon de horno.
Ofenloch, s. n. boca de un horno ó estufa.
Ofenruß, s. m. hollin.
Ofenschaufel, s. f. badila.
Ofenschirm, s. m. abanico ó pantalla de estufa.
Ofensitzer, s. m. fam. trashoguero.
Ofenthür, s. f. puerta del horno ó de la estufa.
Ofenwisch, s. m. pan. escobon, deshollinador.
Ofenzins, s. m. hornage, lo que se paga por la cochura del pan.

Offen, adj. y adv. abierto; entblößt von Bäumen oder Gebüsch, descubierto; nicht mit Mauern umgeben, descercado, aportillado, abierto; met. abierto, sin reserva, con franqueza. V. —herzig. halb —, medio abierto, entreabierto. auf —em Kampfplatz, á campo abierto. bey —en Thüren, á puertas abiertas. —es Leibes, largo de vientre. —es Fahrzeug, náut. embarcacion abierta ó sin cubierta. —er Wind, buen viento. die Schifffahrt ist —, la navegacion se ha abierto. die —e See, alta mar, lo largo. ein Schiff aus dem Hafen in das —e Meer führen, sacar un navío de un puerto á pleamar. eine —e Stelle, puesto vacante. V. erledigt. ein —er Kopf, met. entendimiento despejado. ein —es Gesicht, eine —e Miene, semblante ingenuo, cándido. —er Brief, letras patentes. —er Wechsel, Kreditbrief, letra abierta. mit —en Armen empfangen, admitir, recibir con los brazos abiertos. —e Tafel halten, tener mesa franca. ganz — reden, hablar con toda franqueza, hablar con el corazon en la mano.

Offenbar, adj. y adv. manifiesto, claro, evidente, patente, conocido, notorio. ein —er Irrthum, yerro manifiesto. die —e See, alta mar. pleamar, lo largo. mit —er Gewalt, á viva fuerza. — machen, manifestar, hacer patente, descubrir lo oculto. — werden, manifestarse, darse á conocer.
Offenbaren, v. a manifestar, descubrir, declarar, revelar.
Offenbarung, s. f. manifestacion, manifestamiento, descubrimiento, declaracion; teol. revelacion. die göttliche —, teol. manifestacion ó revelacion divina. die — St. Johannis, teol. apocalipse, apocalípsis.
Offenheit, s. f. V. Offenherzigkeit; des Verstandes, despejo, claridad del entendimiento.
Offenherzig, adj. y adv. franco, ingenuo, sincero, abierto, con franqueza, ingenuidad, lisura. — reden, hablar sinceramente, francamente, con franqueza.
Offenherzigkeit, s. f. franqueza, franqueza de ánimo, ingenuidad, sinceridad, lisura, abertura. die übertriebene —, trivialidad.
Offenkundig, adj. V. —nbar.

Öffentlich, adj. y adv. público, públicamente, en público. eine —e Person, persona pública. die —e Gewalt, autoridad pública. eine —e Hure, muger pública, meretriz. sich — sehen lassen, — erscheinen, presentarse, salir á la vista, al público. — bekannt seyn, ser muy comun y público. — ausstellen, wenn von der geweihten Hostie die Rede ist, manifestar.

Öffentlichkeit, s. f. publicidad.

Officin, s. f. oficina.

Officinell, adj. oficinal.

Official, s. m. geistlicher Oberrichter, oficial eclesiástico, juez eclesiástico ó de curia.

Offizier, s. m. mil. oficial. sich als — anwerben lassen, sentar plaza de oficial.

Offiziercorps, s. n. mil. oficialidad.

Öffnen, v. a. abrir, p. us. destapar. wieder —, volver á abrir. sich —, abrirse; wenn von Blumen die Rede ist, abrir, descogerse, desplegarse. einen Brief, ein Paket —, abrir una carta, un paquete. Jemanden die Augen —, met. abrir los ojos, desengañar á alg. den todten Körper —, um ihn zu anatomiren, abrir el cuerpo muerto para hacer anatomía, disecar. die verstopften Wege —, med. abrir las vias, desopilar, desobstruir.

Öffnend, adj. med. aperitivo, desopilativo. eine —e Arzney, remedio aperitivo ó desopilativo.

Öffnung, s. f. abertura, el acto de abrir una cosa cerrada; anat. cir. disección, disecacion; med. abertura de vientre; durch Arzney bewirkte, evacuacion. Mangel an —, med. estreñimiento, cerramiento de vientre. V. Verstopfung. — machen, evacuar, abrir, limpiar. keine — haben, estar constipado, estreñido. eine — in einer Mauer ꝛc., abertura, hendedura. die — eines Sackes, eines Ofens, einer Wunde ꝛc., boca. eine jede enge —, boquete.

Oft, adv. á menudo, muchas veces, freqüentemente, á cada paso. sehr —, muy amenudo. so — als, cada vez que, la vez que, cada y quando, cada que, siempre y quando. nicht so — als, no tan amenudo como. wie —? quantas veces? nicht —, pocas veces, raras veces, raramente.

Öfter, oftmalig, adj. freqüente. —e Besuche, visitas freqüentes.

Öfter, adv. mas amenudo, mas veces, mas freqüentemente; V. oft.

Oftmals, adv. V. oft.

Oheim, s. m. tio. ein leiblicher —, tio carnal, el hermano del padre ó de la madre. ein — im zweyten, dritten ꝛc. Grade, tio segundo, tercero &c. ein mütterlicher —, tio materno.

Ohm, s. m. V. Oheim.

Ohm, Ohme, s. f. moyo, cierta medida mayor para líquidos.

Ohmgeld, s. n. V. Umgeld.

Ohne, prep. sin. — daß, sin que. — dieß, ademas, demas de esto. — weitere, — viele Umstände, sin mas. — Unterlaß, sin cesar, incesantemente, ant. de contino. — Zweifel, sin duda. — Umschweif, sin rodeos. — daß ich es wußte, sin saberlo yo.

Ohnerachtet, ohnfehlbar, ohngefähr ꝛc., V. unerachtet ꝛc.

Ohnmacht, s. f. impotencia, descaecimiento; med. desfallecimiento, desmayo, deliquio, flaqueza, pasmo, lipotimia. eine mit Hinfallen begleitete —, patatuz. eine plötzliche und starke —, síncope. das Fieber ging in eine — über, la calentura pasó á síncope. eine — bekommen, in — fallen, padecer deliquio, desmayarse. eine — verursachen, desmayar.

Ohnmächtig, adj. y adv. descaecido, impotente, sin vigor; med. desmayado, desvanecido, pasmado. — werden, desmayarse, desfallecer, desfallecerse, perder el sentido.

Oho! int. O!

Ohr, s. n. oreja, oido. die —en an einem Pflug, orejeras del arado. das — in einem Buch, esquina doblada de hoja de un libro. das —, ein kleines Gewölbe in und an einem größern zu einer Fensteröffnung. arq. luneta. hängende —en, orejas caidas. mit gespitzten —en, met. fam. con las orejas tan largas. die —en spitzen, erizar ó levantar las orejas. hinter den —en kratzen, rascarse las orejas. beym —e oder bey den —en zupfen, tirar la oreja ó las orejas. die —en bewegen, wenn von Thieren die Rede ist, orejear. die —en abschneiden, desorejar, cortar las orejas. ins — sagen, decir al oido, hablar al oido. es geht zum einen — hinein und zum andern wieder heraus, fam. por un oido se entra y por otro se sale. zu —en kommen, in Erfahrung gebracht werden, llegar á los oidos ó á sus oidos. sich die —en verstopfen, met. taparse los oidos. ein feines — haben, tener oido. tauben —en predigen, fam. predicar á los sordos. die —en klingen ihm, los oidos le zumban. verliebten Worten sein — leihen, dar requiebros. noch nicht hinter den —en trocken seyn, met. fam. tener la leche en los labios.

Öhr, Öhrchen, s. n. asa, asita. das — einer Tasse, eines Kruges, asa de una taza, un jarro. das — einer Nadel, ojo de una aguja. V. Nadelöhr.

Öhren, v. a. alf. hacer las asas.

Ohrenbeichte, s. f. confesion auricular.

Ohrenbläser, s. m. cuchuchero, cuchichero, soplon, chismoso.

Ohrenbrauſen, s. n. zumbido de oidos, silbido de orejas.

Ohrendrüſe, s. f. anat. paródita, glándula paródita.

Ohrendrüſengeſchwulſt, s. f. med. paródita, el tumor preternatural que se forma en ella.

Ohrengehänge, s. n. V. Ohrgehänge.

Ohrengellen, Ohrenklingen, s. n. zumbido de oidos.

Ohrengeſchwür, s. n. absceso ó apostema en la oreja.

Ohrenhöhle, s. f. cavidad de la oreja.

Ohrenklappen, s. f. pl. an einer Mütze, orejeras, papahigos,

Ohrenknorpel, s. m. ternilla de la oreja.

Ohrenlöcher, s. n. pl. zu den Ohrenringen, ventanas de las orejas.

Ohrenring, s. m. arillo, zarcillo, große —e der Indianer, welche nicht herabhängen, sondern in Gestalt einer Scheibe das ganze Ohr umschließen, orejones. es steht ihr, wie einer Eselin die —e, fam. le está como á la burra las arracadas.

Ohrenſauſen, s. n. V. —brauſen.

Ohrenſchmalz, s. n. cera de los oidos.

Ohrenſchmaus, s. m. met. fam. música muy agradable á los oidos.

Ohrenſpange, s. f. V. Ohrgehänge.

Ohrenſpitze, s. f. V. Ohrläppchen.

Ohrenweh, s. n. Ohrenzwang, s. m. dolor de oidos, met. otalgia.

Ohrenzeuge, s. m. jur. testigo auricular ó de oidas.

Ohreule, s. f. h. n. mochuelo, autillo.

Ohrfeige, s. f. bofetada, bofeton, teves, torniscon. einem —n geben, dar de bofetadas, bofetear á alg.

Ohrfinger, s. m. dedo auricular.

Ohrgehänge, s. n. pendientes, arracadas, zarcillos. ein kleines — in Gestalt einer Mandel, almendrilla.

Ohrläppchen, s. n. punta ó lobo de la oreja.

Ohrlöffel, s. m. limpiaoidos, escarvaoidos.

Ohrwerk, s. n. fort. orejones de un baluarte.

Ohrwurm, s. m. h. n. gusano del oido, tijereta.

Öhſe, s. f. Hakenſchlinge, corcheta. Haken und —n, com, machos y hembras.

Öl, s. n. aceyte (dícese del de olivas quando no se expresa otra cosa). V. los compuestos. aus unreifen Oliven gepreßtes —, farm. aceyte onfacino. weſentliches —, aceyte esencial. das heilige —, óleo consagrado, crisma. in — gemalt, pint. al óleo, al olio. ein gewiſſes —, das angeblich dicker, als Honig, und ſüß iſt und aus einem gewiſſen Baum in Syrien fließen ſoll, oleomiel. mit — beſtreichen oder beſchmieren, untar ó dar con aceyte. mit — machen oder zubereiten, coc. aceytar ó echar aceyte. — ins Feuer gießen, met. fam. echar aceyte al fuego.

Ölbaum, s. m. bot. olivo, olivera, aceytuno. der wilde —, olivo bravío, acebuche, p. us. oleastro.

Ölbaumharz, s. n. elemí.

Ölbeere, s. f. V. Olive.

Ölberg, s. m. huerto de Jetsemaní.

Ölblaſe, s. f. V. Firniß.

Ölblatt, s. n. hoja de olivo ó aceytuno.

Oldenburg, n. p. geog. Oldenburgo.

Ölbrüſen, s. pl. V. Ölbeſe.

Oleander, s. m. bot. adelfa, p. us. oleandro. V. Lorbeerroſe.

Ölen, v. a. aceytar, untar ó dar con aceyte.

Ölfarbe, s. f. olio. mit — malen, pintar al olio ó aceyte.

Ölflaſche, s. f. aceytera.

Ölfläſchchen, s. n. aceytera pequeña. das — zu Rheims, woraus man die Könige von Frankreich ſalbt, la santa ampolla.

Ölfleck, s. m. mancha de aceyte, bax. aceytada; auf einem Kleide, lámpara.

Ölgarten, s. m. olivar, sitio plantado de olivos.

Ölgefäß, s. n. V. Ölflaſche.

Ölgemälde, s. n. tabla al olio.

Ölgetränkt, adj. empapado en óleo. ein Stück —es Papier, das man als Docht oder als Lampe braucht, lamparilla.

Ölgötze, s. m. fam. hombre tosco y estúpido.

Ölgrund, s. m. pint. imprimacion que se hace con óleo.

Ölhandel, s. m. tráfico de aceyte, ant. aceytería.

Ölhändler, s. m. aceytero.

Ölhändlerin, s. f. aceytera.

Ölhefe, s. f. alpechin, jamilla.

Öllig, adj. aceytoso, oleaginoso, oleoso.

Olive, s. f. aceytuna, pr. oliva. eine wilde —, aceytuna acebuchada. eingemachte —, aceytuna adobada ó en curtido. abgefallene —, aceytuna caediza. eine Art kleiner —n, deren Spitze etw. aufwärts gekrümmt iſt, aceytuna cornicabra ó de cornizuelo. eine —, die zum Auspreſſen reif iſt, aceytuna de moler. eine gewöhnliche —, aceytuna judiega ú orcal. eine ranzige —, aceytuna zapatera.

Olivenbaum, s. m. bot. olivo. V. Ölbaum.

Olivenfarbe, s. f. color de aceytuna.

Olivenfarbig, adj. y adv. aceytunado, aceytuní, de color de aceytuna.

Olivenförmig, adj. y adv. anat. en forma de aceytuna.

Olivengarten, s. m. huerto de olivos, olivar.

Olivenholz, s. n. madera del olivo.

Olivenkern, s. m. hueso de aceytuna.

Olivenöl, s. n. aceyte de olivas. V. Baumöl.

Olivenlese, —nernte, s. f. cogida de la aceytuna, tiempo de cogerla.

Oliventräger, s. f. orujo, bax, burujo.

Ölkeller, s. m. bodega de aceyte.

Ölkelter, s. f. prensa ó lagar para estruxar las aceytunas.

Ölkrug, s. m. alcuza. ein großer —, alcuzon. ſo viel Öl, als ein — faßt, alcuzada. ein Schlag mit einem —, alcuzazo. einer, der —krüge macht, alcucero.

Ölkuchen, s. m. coc. torta de aceyte y harina.

Öllampe, s. f. lámpara de aceyte, candil, velon.

Ölese, s. f. V. Olivenlese.

Ölmann, s. m. el que vende el aceyte.

Ölmalerey, s. f. pintura al olio.

Ölmühle, s. f. molino de aceyte, pr. almazara. der runde Stein in einer —, auf den der Preßbalken drückt, cuesco.

Ölmüller, s. m. lagarero, almazarero.

Ölmütz, n. p. geog. Olmutz.

Ölpipe, s. f. pipa, cuba para aceyte.

Ölpreſſe, s. f. V. Ölkelter.

Ölreich, adj. rico ó abundante de aceyte.

Ölrettig, s. m. bot. planta de la especie del albeiva.

Ölröschen, s. n. V. ſchwarze Nieſewurz.

Ölſaame, s. m. V. Ölrettig.

Ölſalbe, s. f. bálsamo mezclado con óleo.

Ölſchläger, s. m. V. Ölmüller.

Ölſchlauch, s. m. odre para el aceyte.

Ölſtonne, s. f. tonel, bota para aceyte.

Öltragend, adj. poét. olivífero.

Ölung, s. f. el acto de untar con aceyte. die letzte —, lit. extrema uncion, santo óleo.

Ölzweig, s. m. ramo del olivo, oliva. Deutſch-ſpan. W.

Olymp, s. m. mit. geog. olimpo.

Olympiade, s. f. cron. olimpiada.

Olympiſch, adj. olímpico. die —en Spiele, juegos olímpicos. die —en Götter, dioses olímpicos.

Omen, s. n. agüero, presagio, pronóstico.

Omer, St., n. p. geog. Santomer.

Ominös, adj. ominoso.

Ontologie, s. f. fil. ontología, ciencia ó trato del ente en general.

Onyx, s. m. h. n. ónice, especie de ágata.

Opal, s. m. h. n. ópalo, piedra preciosa.

Oper, s. f. teat. mús. ópera. eine komiſche —, ópera jocosa. die ernſthafte —, ópera seria.

Operation, s. f. cir. operacion. eine blutige und gefährliche —, sacrificio.

Operment, s. n. h. n. oropimente, arsénico amarillo que sirve para dar de color. V. Rauſchgelb.

Opernglaſer, s. m. anteojo para teatro.

Opernhaus, —ntheater, s. n. teatro en que se representa la ópera, ópera.

Opernſänger, s. m. cantor de la ópera.

Opernſängerin, s. f. cantora de la ópera.

Opfer, s. n. sacrificio, ofrenda, f. oferta. oblacion que se hace á Dios. zum — darbringen, ofrecer en sacrificio. ſich zum — darbringen, ofrecerse á un sacrificio. das — von etw. ſeyn oder werden, ser la víctima de alg. c. V. Brandopfer, Schlachtopfer.

Opferaltar, s. m. altar para sacrificios ó víctimas.

Opferbinde, s. f. antig. cintilla, listoncito.

Opferbrod, s. n. pan de oblacion.

Opferdienſt, s. m. oficio de sacrificador.

Opferer, s. m. sacrificante, sacrificador, inmolador.

Opferfleiſch, s. n. carne de sacrificio.

Opfergebet, s. n. oracion que dice el sacerdote ántes de hacer el sacrificio; ofertorio.

Opfergefäß, —rgeſchirr, s. n. vaso sagrado.

Opfergeld, s. n. ofrenda que se hace en dinero.

Opferhaus, s. n. casa de sacrificio.

Opferkaſten, s. m. arca de las limosnas.

Opferknecht, s. m. antig. victimario.

Opferkuchen, s. m. pan de oblacion.

Opfermeſſer, s. n. cuchillo de sacrificio.

Digitized by Google

Opfern, v. a. sactificar, offendar, inmolar, hacer el sacrificio, ofrecer, dedicar á Dios.

Opfern, s. n. Opferung, s. f. sacrificio, inmolacion.

Opferpriester, s. m. sacrificador, inmolador, ministro destinado para hacer el sacrificio

Opferschale, s. f. antig. patera.

Opferschlächter, s. m. el que mata la víctima.

Opferstätte, s. f. sacrificadero.

Opferstock, s. m. cepo, arquilla donde se recogen las limosnas.

Opferthier, s. n. víctima, animal que se mata en el sacrificio.

Opferung, s. f. lit. ofertorio; V. Opfern.

Opferwein, s. m. vino de oblacion.

Ophit, s. m. h. n. piedra serpentina, verde con venas amarillas.

Opiat, s. n. farm. opiata, bebida compuesta de xarabes, electuarios y opio.

Opium, s. n. farm. com. opio, el zumo de las adormideras. V. Mohnsaft.

Opponent, s. m. bey einer Disputation, arguyente.

Opponiren, v. n. arguir.

Opticus, s. m. óptico.

Optik, s. f. óptica, ciencia que trata de la luz y de las leyes de la vision.

Optisch, adj. y adv. óptico. ein —er Betrug, eine —e Täuschung, ilusion óptica.

Opuntie, s. f. V. indianischer Feigenbaum.

Orakel, s. n. oráculo (dícese de la deidad á quien consultaban los gentiles y de la respuesta que ella daba).

Orange, s. f. naranja. V. Pomeranze.

Orangenbaum, s. m. bot. naranjo.

Orangenblüthe, s. f. flor de naranja, azahar.

Orangenfarbe, s. f. color de naranja.

Orangenfarbig, —ngelb, adj. y adv. de color de naranja, naranjado.

Orangerie, s. f. parage ó invernadero donde se guardan los tiestos de naranjos, y tambien el sitio del jardin donde se colocan el verano.

Oranien, n. p. geog. Orange.

Orant, s. m. V. Löwenmaul.

Oratorie, s. f. ant. V. Redekunst.

Oratorium, s. n. mús. oratorio.

Orcanet, s. m. V. rothe Ochsenzunge.

Orchan, n. p. geog. Orcano.

Orchester, s. n. teat. orquestra. der Platz vor dem —, das Parket, luneta.

Ordalien, s. pl. V. Gottesurtheil.

Orden, s. m. órden. ein geistlicher —, órden eclesiástica ó religiosa. ein halbgeistlicher —, dessen Zweck eigentlich die Bekehrung der Ungläubigen ist, órden militar. ein weltlicher —, órden seglar. der — der barmherzigen Brüder, órden de S. Juan de Dios.

Ordenand, s. m. ordenando, el que está para recibir alguna de las órdenes sacras.

Ordensalter, s. n. edad requerida para ser recibido en alguna órden.

Ordensband, s. n. cardon. insignia de alguna órden eclesiástica ó de caballería. — um den Hals, collar.

Ordensbrauch, s. m. usanza de una órden.

Ordensbruder, s. m. hermano, cofrade.

Ordensgeistlicher, s. m. religioso, regular. der Stand der —chen, estado eclesiástico regular

Ordensgeistlichkeit, s. f. clero regular.

Ordensgelübde, s. n. profesion.

Ordensgeneral, s. m. general de una órden de regulares.

Ordensgesellschaft, s. f. congregacion.

Ordenshaus, s. n. casa religiosa.

Ordenskette, s. f. collar.

Ordenskleid, s. n. hábito de una órden.

Ordenskreuz, s. n. cruz ó venera de caballero de alguna órden.

Ordensleute, s. pl. religiosos, regulares.

Ordensmeister, s. m. maestre de alguna órden militar.

Ordensregel, s. f. regla.

Ordensritter, s. m. caballero.

Ordensschwester, s. f. hermana, p. us. cofrada.

Ordenszeichen, s. n. insignia de alguna órden.

Ordentlich, adj. y adv. in der Aufführung und im Betragen, regular, reglado, regulado, ordenado, con regularidad, con reglas; der Ordnung gemäß, regular, ordinario, segun órden. ein —es Leben, vida reglada ú ordenada. einen —en Lebenswandel führen, ordenar su vida. sehr — leben, vivir muy regularmente, con mucha regularidad. —es Mitglied einer Gesellschaft, socio ordinario ó del número. ein —er Gesandter, embaxador ordinario.

Ordinaribote, s. m. ordinario.

Ordinarifuhrmann, s. m. cosario.

Ordinate, s. f. geom. aplicada, ordenada.

Ordination, s. f. lit. ordenacion, el acto de conferir las órdenes.

Ordiniren, v. a. lit. ordenar, conferir las órdenes sacras.

Ordinirende, s. m. ordenador, ordenante, el que confiere las órdenes.

Ordnen, v. a. coordinar, ordenar, disponer, arreglar, regular, colocar, poner en su lugar las cosas.

Ord-

Ordnung, s. f. coordinacion, el acto de coordinar las cosas. V. Anordnung, Einrichtung; estado de lo que está arreglado, órden, regla, arreglo, met. compas; eine Abtheilung, clase. die gute —, buen órden. die bürgerliche —, policía. Assecuranz—, mar. ordenanza de seguro. in —, en órden. nach der —, por órden, por su órden. alles nach seiner —, cada cosa en su lugar, por su órden. in — bringen, poner en órden, arreglar. nicht von der — abweichen, no descaminarse ó alejarse del órden. sich von der — entfernen, relaxar el órden. an Zucht und — gewöhnen, disciplinar.

Ordnungsmäßig, adj. y adv. conforme al órden, metódico.

Ordnungszahl, s. f. gr. número ordinal.

Ordonanz, s. f. mil. ordenanza. auf — seyn oder stehen, estar de ordenanza.

Ordre, s. f. mil. órden. V. Befehl.

Orf, s. m. Orfe, s. f. h. n. orfo.

Organ, s. n. órgano, el instrumento de los sentidos y demas facultades en el cuerpo; órgano de la voz, la voz. die —e betreffend, orgánico.

Organisation, s. f. organizacion.

Organisch, adj. y adv. orgánico.

Organisiren, v. a. organizar, formar ó dar los órganos necesarios; met. disponer ó concertar todas las partes que constituyen el régimen de un cuerpo político, organizar.

Organist, s. m. organista. V. Orgelspieler.

Organistin, s. f. id.

Organsinseide, s. f. com. organsino, seda torcida y pasada dos veces por el torno.

Orgel, s. f. órgano. eine kleine —, organillo, organito. eine große — in der Kirche, órgano grande de iglesia. die — spielen, ant. die — schlagen, tocar el órgano.

Orgelbalg, s. m. fuelle del órgano. V. Blasebalg.

Orgelbau, s. m. fábrica de órganos.

Orgelbauer, s. m. organero, fabricante de órganos.

Orgelchen, s. n. organillo, organito.

Orgelgehäuse, s. n. caxa de órgano.

Orgelkasten, s. m. eine kleine Orgel zu m Herumtragen, órgano pequeño y portátil, llamado realejo.

Orgeln, v. n. fam. tocar el órgano.

Orgelpfeife, s. f. cañon de órgano.

Orgien, s. f. pl. orgias, festines de los griegos en honor de Baco; met. borrachera, n. i. orgias.

Orient, s. m. oriente. V. Morgenland.

Orientale, s. m. V. Morgenländer.

Orientalisch, adj. y adv. oriental. V. morgenländisch.

Orientiren, sich, v. r. orientarse, reconocerse.

Original, s. n. original; met. hombre singular, extravagante que no se parece á nadie.

Originalität, s. f. originalidad.

Originell, adj. y adv. original. ein —er Gedanke, pensamiento original, nuevo, no tomado ni imitado de nadie.

Orinoco, n. p. m. geog. Orenoque.

Orkan, s. m. huracan, viento repentino y impetuoso.

Orkneys, s. pl. geog. die orcadischen Inseln, Orcadas.

Orlean, s. m. com. achiote, tierra orleana ú oreliana.

Orleanbaum, s. m. bot. achiote, árbol de Nueva España.

Orleanois, n. p. geog. Orleanes.

Orleans, n. p. geog. Orleans, Orliens. aus —, auch ein Einwohner von —, orleanes.

Orlogschiff, s. n. V. Kriegsschiff.

Ornat, s. m. ornamentos, vestiduras del sacerdote ó magistrado.

Orseille, s. f. V. Färberflechte.

Ort, s. m. lugar, parage, sitio, parte; eine Ortschaft, pueblo, lugar, poblacion. die Einwohner eines —s, pueblo, poblacion, los habitantes de algun luyar. ein kleiner —, pueblecico, pueblecillo, pueblecito, pueblezuelo. ein —, der einem Bischoff, Abt, Kloster oder andern geistlichen Herrn gehört, lugar de abadengo. ein —, der einem Großen oder Edelmann gehört, (ein Mediatort) lugar de señorío ein —, der unmittelbar der Krone gehört, (Immediatort) lugar realengo. der —, wo Jem. geboren ist, lugar nativo. V. Geburtsort. mein —, der —, wo ich wohne, wo ich her bin, mi lugar ein mit Bäumen bepflanzter —, sitio poblado de árboles. ein öffentlicher —, ein Wirthshaus, parage público, r. lugar público. ein sehr besuchter —, lugar ó parage concurrido de gentes. der schickliche —, el lugar oportuno. die Lage eines —s, situacion de un parage ó lugar. an diesem —, en este lugar, aquí. an keinem —, en ningun lugar. an einem andern —, en otra parte, en otro lugar. zur rechten Zeit und am rechten —, á tiempo y á lugar. ich, meines —s, en quanto á mí, por lo que mira ó hace á mí. an allen —en, por todas partes. jedes an seinen — stellen, poner cada cosa en su lugar. an einem gewissen — zusammenkommen, juntarse en cierto lugar. von einem — zum andern schaffen, llevar, conducir de un lugar á otro, pasar. am gehörigen — Bericht davon erstatten, for. hacer relacion donde convenga.

Ortband, s. n. contera de vayna de espada.

Ortbeſchreibung, s. f. topografía, descripcion de un sitio ó lugar particular.

Ortfeder, s. f. primera pluma de una ala.

Orthobel, s. m. carp. guillame, cepillo para descantillar.

Orthodox, adj. y adv. ortodoxô, conforme á la sana doctrina.

Orthodoxie, s. f. ortodoxîa, sana doctrina.

Orthographie, s. f. ortografía, el arte de escribir correctamente.

Orthographiſch, adj. y adv. ortográfico. — ſchreiben, escribir con buena ortografía.

Ortlich, adj. y adv. local, relativo á determinado lugar. die —e Beſchaffenheit, calidad local, localidad.

Ortolan, s. m. h. n. hortelano, verdaula. V. Fettammer.

Ortsbeſchaffenheit, s. f. sitio, terreno, calidad del suelo ó lugar.

Ortſchaft, s. f. pueblo, lugar, poblacion. die —en eines Gebiets, poblaciones de un territorio.

Ortſcheit, s. n. carr. bolea. die beyden —e an einer Sprengwage, tixeras.

Ortsgulden, s. m. pr. quarta parte de un florin.

Ortſtein, s. m. V. Eckſtein.

Osnabrück, n. p. geog. Osnabrugue.

Oſt, s. m. die Himmelsgegend, este, leste, oriente, levante. V. Morgen (2. ac.); der Oſtwind, este, leste, viento del este, levante. — gen Norden, náut. este quarto nordeste ó al nordeste. — gen Süden, este quarto al sueste.

Oſten, s. m. V. Oſt (1. ac.).

Oſterabend, s. m. víspera de pascua.

Oſterblume, s. f. bot. pulsatila. V. Küchenſchelle.

Oſterdienſtag, s. m. mártes de pascua.

Oſterey, s. n. huevo de pascua.

Oſterfeſt, s. n. pascua florida ó de resurreccion, pascua, resurreccion. das — betreffend, pascual.

Oſterfeyertage, s. m. pl. los dias de pascua. zu den —n Glück wünſchen, dar las pascuas.

Oſterlamm, s. n. cordero pascual.

Oſterlich, adj. y adv. pascual, de pascua.

Oſterluzey, s. f. bot. aristoloquia ; mit großen Früchten, capitan.

Oſtermeſſe, s. f. feria de pascua.

Oſtermontag, s. m. lúnes de pascua.

Oſtern, s. pl. V. Oſterfeyertage.

Oſterreich, n. p. geog. Austria.

Oſterreicher, s. m. austríaco.

Oſterreicherin, s. f. austríaca.

Oſterreichiſch, adj. austríaco, ant. austral.

Oſtertag, s. m. dia de pascua.

Oſterwoche, s. f. semana de pascua.

Oſtfriesland, n. p. geog. Frisia oriental.

Oſtgothland, n. p. geog. Gotia oriental.

Oſtindien, n. p. geog. Indias orientales ó de oriente.

Oſtland, s. n. p. us. V. Morgenland.

Öſtlich, adj. y adv. oriental, hácia el oriente.

Oſtnordoſtwind, s. m. este nordeste.

Oſtpreußen, n. p. geog. Prusia oriental.

Oſtſee, n. p. f. geog. Mar Báltico.

Oſtſüdoſtwind, s. m. este sudeste ó sueste.

Oſtwärts, adv. hácia el este ú oriente.

Oſtwind, s. m. viento del este, levante, este.

Otter, s. f. h. n. víbora; nutria. V. Fiſchotter. eine kleine —, viborezno, viborilla, viborillo.

Otterbiß, s. m. picadura de víbora.

Otterfänger, s. m. cazador de nutria.

Otterhund, s. m. mont. zarcero que coza nútrias.

Ottergezücht, s. n. raza de víboras.

Ottermuff, s. m. manguito de piel de nutria.

Otterzunge, s. f. met. lengua viborina ó de víbora.

Ottomane, s. m. otomano.

Ottomane, s. f. otomana, canapé ancho que puede servir de cama.

Ottomaniſch, adj. otomano. die —e Pforte, puerta otomana.

Oudenarde, Audenarde, n. p. geog. Ordinarda, Oudenard.

Ouvertüre, s. f. mús. teat. abertura, obertura.

Oval, adj. y adv. de figura de óvalo, ovado, ovalado. V. Eyförmig.

Orboft, s. n. cierta medida mayor de líquidos, que contiene moyo y medio.

P.

P, p, décima quinta letra del alfabeto y undécima entre las consonantes.

Paar, s. n. par, pareja. ein — Tauben, un par de pichones. ein — Handſchuhe, un par de guantes. ein — Ochſen, par

par ó yunta de bueyes. ein — Ochſen oder Maulthiere zum Ackerbau, par de labor. ein —, compañia, pareja, unión de dos personas por amor ó casamiento. — und —, á pares. zu —en treiben, fam. domar, sujetar.

Paaren, v. a. parear, acoplar, unir, juntar dos cosas que son iguales, como dos guantes, dos zapatos; von der Begattung der Thiere gebr., aparear, juntar el macho con la hembra. ſich —, juntarse macho con hembra, ant. aparearse.

Paaren, s. n. Paarung, s. f. parco; der Rebhühner, zelo de las perdices.

Paarweiſe, adv. de dos en dos. — gehen, aparearse.

Paarzeit, s. f la estacion en la qual se juntan los machos con las hembras.

Pabſt ꝛc., V. Papſt ꝛc.

Pacht, s m. arriendo, arrendamiento, aparceria der — um die Hälfte des Ertrags, arrendamiento á mitad de frutos (hablando de quintero respecto al propietario). der — einer gewiſſen Anzahl Viehs um die Hälfte der Nutzung, arrendamiento de ganados á medias. der — eines Zinsgutes, arrendamiento á censo. in — geben, dar en arrendamiento. in — nehmen, tomar en arrendamiento, tomar á renta. in — haben, tener en arrendamiento.

Pachthauer, s. m. V. Pächter.

Pachtbrief, s. m. carta ó escritura de arrendamiento.

Pachten, v. a. arrendar, tomar en arriendo ó en aparceria, tomar á renta.

Pächter, s. m. arrendador, arrendatario, aparcero, quintero, el que toma en aparceria alguna tierra ó hacienda

Pachtgeld, s. n. arriendo, arrendamiento, renta, el precio en que se arrienda una heredad.

Pachtgut, s n. cortijo, granja, hacienda de labor y monte, qué se arrienda.

Pachtherr, s. m. propietario de una hacienda, arrendador. V. Verpachter.

Pachtjahr, s. n. año de arrendamiento.

Pachtlos, adj. y adv. sin arriendo.

Pachtluſtig, adj. y adv. el que tiene gana de tomar en arriendo una c.

Pachtung, s. f. V. Pacht.

Pachtvertrag, s. m. contrato de arrendamiento.

Pachtweiſe, adv. á arriendo, por aparceria.

Pack, s. m. paquete, lio, atado, mazo. ein — Briefe oder anderes Papier, paquete, pliego de cartas ú otros papeles. ein — Briefe oder Acten, legajo de papeles. ein groſſer —, fardo.

Pack, s. n. canalla, gente baxa y ruin. V. Lumpenpack.

Päckchen, Päckein, s. n. paquete, fardillo. envoltorillo. ein — Taback, papelon de tabaco. einem ſein — geben, met. fam. dexar chafado á alg, darle su merecido.

Packen, v. a. empacar, empaquetar, embalar, enfardelar, encaxonar. V. einp—; ergreifen, coger, asir, hacer presa en alg. é. bey den Haaren —, coger de los cabellos. etw. mit den Klauen oder einem Haſen —, engarrafar, agarrar, mit dem Mund —, agarrar con la boca, mit dem Maul —, wie ein Jagdhund den Haſen, mont. abrazar. einen —, hacer presa en alg. ſich —, ſich fort —, afufarse, escaparse, tomar el pendil, tomar la puerta. packe dich! vete!

Packen, s. n. el acto de empaquetar ó embalar, empaque embalage.

Packer, s. m. embalador, enfardador, el que embala.

Packeſel, s. m. macho de lidera.

Packetboot, s. n. mar. paquebot ó paquebote, barco de correo.

Packetchen, s. n. V. Päckchen.

Packgeräthe, s. n. V. Gepäcke.

Packhaus, s. n. Packhof, s. m. alhóndiga, lugar de depósito.

Packknecht, s. m. mil. galopo, mozo de soldados ó de campaña.

Packleinwand, s. f. arpillera, lienzo crudo, con que se embala ó enfarda.

Packlohn, s. m. pago de emballage.

Packnadel, s. f. aguja de embalar, aguja quadrada ó para enfardelar.

Packpapier, s. n. papel de empaquetar.

Packpferd, s. n. caballo de carga.

Packriemen, s. m. correa que sirve para asegurar la carga en el basto.

Packſattel, s, m. basto, albarda. V. Saumſattel.

Packſtock, s. m. garrote, palo que sirve para apretar los fardos; enq. mazo para igualar los paquetes de libros.

Packſtrick, s. m. bramante grueso para empaquetar.

Packtuch, s. n. V. Packleinwand.

Packwagen, s. m. mil. carro de bagage.

Packzeug, s. n. (Emballage) envoltorio.

Pact, s. m. V. Vertrag.

Paderborn, n. p. geog. Paderborna.

Paduaniſch, adj. paduano.

Page, s. m. page, V. Edelknabe. ein kleiner —, pagecito, pagecico, pagecillo.

Pagenhofmeiſter, s. m. maestro de pages.

Pagina, s. f. página.

Paginiren, v. a. señalar las páginas

Pagode, s. f. pagoda, templo de la India oriental. —n, pl. figurillas chinas que se les menea la cabeza.

Pa-

Palaſt, s. n. V. Palaſt.

Palaſt, s. m. palacio, casa real. der — eines Prinzen, el palacio de un principe.

Palatin, s. m. königlicher Großgraf von Ungarn, palatino; eine Bruſtbedeckung des weiblichen Geſchlechts, palatina.

Palette, s. f. V. Farbenbret.

Pallaſch, s. m. espadon.

Pallier, s. m. Unterbaumeiſter, aparejador.

Palliſade, s. f. fort. palizada, empalizada, palenque. —n, pl. estacadas de una palizada. mit —n verſehen, fortificar con estacadas, empalizar, ant. palizar. V. verpalliſadiren.

Palmbaum, s. m. bot. palmera, palma. der zahme —, palmito, especie de palmas baxas. V. los compuestos.

Palmblatt, s. n. hoja de palma, palmito. —blätter, farm. palma.

Palme, s. f der Palmbaum, palma, palmera; der Palmzweig, palma, ramo de palma; ein Maß, palmo. die —n oder Kätzchen der Weide, pl. candedas.

Palmenwald, s. m. palmar.

Palmkohl, s. m. bot. chupon, cogollo del palmito.

Palmmark, s. n. palmito, meollo de las palmas.

Palmöl, s. n. aceyte de palma.

Palmſonntag, s. m. domingo de ramos.

Palmſtengel, s. m. arq. ramo de palma.

Palmwein, s. m. vino de palma.

Palmzweig, s. m. palmito, ramo de palma.

Panacee, s. f. farm. panacea, remedio universal.

Pandecten, s. pl. jur. pandectas, digesto, recopilacion del derecho civil.

Pandore, s. f. bandurria. V. Mandoline.

Pandur, s. m. Panduro, nombre de cierto soldado de Hungria.

Panegyricus, s. m. ret. panegírico, oracion en alabanza de alg.

Panele, s. f. V. Täfelwerk.

Panier, s. n. bandera, pendon.

Pantertäger, s. m. abanderado.

Pannerherr, s. m. ant. ricohombre de pendon y caldera ó de mesnada (se daba antiguamente este nombre al que tenia el derecho de llevar pendon en la guerra).

Panſe, s. f. lugar donde se encierran las gavillas.

Pantalon, s. m. calzacalzon, calzas atacadas, n. i. pantalon.

Pantheon, s. n. antig. arq panteon, templo antiguo de Roma, dedicado á todos los dioses.

Panther, s. m. —thier, s. n. h. n. pantera.

Panthere, s. f. mont. parancera, red para cazar.

Pantoffel, s. m. pantuflo, chinela; der Weiber ausſchließend, chapin. in —n und Schlafrock, en bata y chinela. ein Schlag mit einem —, pantuflazo. unter dem — ſtehen, fam. dícese de un marido que es gobernado por su muger.

Pantoffelbaum, s. m. V. Korkbaum.

Pantoffelfiſch, s. m. V. Hammerfiſch.

Pantoffelholz, s. n. corcho. V. Kork.

Pantoffelmacher, s. m. el que hace pantuflos ó chinelas.

Pantomime, s. f. teat. pantomima. V. Geberdenſpiel.

Pantomimiker, s. m. teat. pantómimo.

Pantſchen, v. n. V. manſchen.

Panzer, s. m. cota de malla, cota, arnes, coraza.

Panzerhandſchuh, s. m. manopla, guante de hierro ó de malla.

Panzerhemd, s. n. malla, cota de malla, loriga, coracilla. ein — vom feinſten Stahl, cota jacerina.

Panzerkette, s. f. cadena de malla.

Panzern, v. a. armar de cota ó coraza.

Panzerringlein, —rſchuppen, s. pl. mallas.

Panzerthier, s. n. V. Gürtelthier.

Päonie, s. f. bot. peonía.

Papa, s. m. papá (voz de que usan los niños para decir padre).

Papagey, s. m. h. n. papagayo. ein rother — von der größern Art, loro. ein kleiner —, cotorra, periquito, papagayo pequeño. wie ein — ſchwätzen, fam. hablar como el papagayo.

Papageyfeder, s. f. bot. amaranto papagayo.

Papageyfiſch, s. m. h. n. papagayo marino. V. grüner Lippfiſch.

Papajabaum, s. m. bot. papaya.

Papier, s. n. papel. weißes —, papel blanco. blaues —, papel azul. buntes —, papel de color ó pintado. marmorirtes —, papel jaspeado beſchnittenes —, papel cortado. gewöhnliches, ungeſtempeltes —, for. papel comun ó simple. geſtempeltes —, papel sellado ó marcado. V. Stempelp—. geſeimtes —, papel colado. V. los compuestos. —e, pl. papeles (se toman por instrumentos, escrituras, títulos, autos &c., tambien por qualquier papel que representa dinero, como letra, vale, cédula &c.). eine Menge beſchriebenen —e, papelera. eine Menge zerſtreuter und unnütz gewordener —e, papelería. ein Bogen —, pliego de papel, ein Heft —, cartapacio. ein Buch —, mano de papel. die im — ſichtbaren

Strei-

Digitized by Google

Streifen, corondeles. zu — bringen, poner en un papel. gute —e haben, Urkunden und Zeugniſſe aufzuweiſen haben, wodurch der Stand oder die Anſprüche des Beſitzers gehörig nachgewieſen werden, tener buenos papeles. das — verſchmieren, fam. embarrar ó llenar papel, estar escribiendo cosas malas ó inútiles. in —en herumframen oder herumſuchen, papelear, revolver ó andar revolviendo papeles.

Papierchen, s. n. papelillo.

Papiercigarre, s. f. cigarro en papel, cigarrito.

Papierdüte, s. f. papelon, papeleta.

Papieren, adj. de papel. eine —e Laterne, farol de papel.

Papierer, s. m. V. —rmacher.

Papierfenſter, s. n. ventana de papel ó encerado.

Papierform, s. f. fab. de pap. molde de papel. die Drähte an der —, mit welchen der Papierbrey geſchöpft wird, corondeles.

Papiergeld, s. n. papel moneda, papel amonedado.

Papiergras, s. n. V. —rſtaude.

Papierhandel, s. m. comercio de papel.

Papierhändler, s. m. papelero, el que comercia en papel.

Papierlumpen, s. m. pl. V. Lumpen.

Papiermacher, s. m. papelero, fabricante de papel.

Papiermühle, s. f. fábrica ó molino de papel. ant papeleria.

Papiermüller, s. m. V. —rmacher.

Papierrolle, s. f. rollo de papel.

Papierſcheere, s. f. tixeras de papel.

Papierſchnitzel, Papierſpäne, s. pl. recortadura ó retal de papel.

Papierſtaude, s. f. bot. papiro.

Papiertapeten, s. f. pl. com. papel para vestir sala.

Papierwickel, s. m. n. i. papillota.

Papillion, s. m. V. Schmetterling.

Papiſt, s. m. papista.

Papiſterey, s. f. papismo.

Pappe, s. m. der Kinderbrey, papilla; der Kleiſter, engrudo; der Pappendeckel, carton, pasta.

Pappel, s. f. der Pappelbaum, bot. álamo, chopo; die Malve, malva. die weiße —, Silberp—, álamo blanco, pobo. die ſchwarze —, álamo negro. ein mit —n bepflanzter Ort, eine Allee von —n, alameda.

Pappelbaum, s. m. V. Pappel (s. ac.).

Pappelblätter, s. pl. hojas de álamo; bl. panelas.

Pappelholz, s. n. álamo, madera de álamo.

Pappelöl, s. n. aceyte de álamo.

Pappelroſe, s. f. bot. malva real. V. Malve.

Pappelweide, s. f. bot. álamo negro. V. ſchwarze Pappel.

Pappen, v. a. ein Kind, dar la papilla á un niño; encolar, pegar una cosa con engrudo; v. n. pegar.

Pappendeckel, s. m. carton. V. Pappe (3. ac.).

Pappenkäſtchen, s. n. caxita de carton.

Pappig, adj. bax. crudo, hecho masa ó engrudo, pegajoso. V. klebrig.

Papſt, s. m. papa, sumo pontífice, pontífice romano, cabeza de la iglesia.

Päpſtlich, adj. y adv. papal, pontificial, pontificio. die —e Macht, autoridad papal ó de papa. der —e Stuhl, trono pontificio. die —e Würde, papado, papazgo, dignidad de papa. die dreyfache —e Krone, tiara, mitra del papa.

Papſtthum, s. n. papado, papismo.

Parabel, s. f. ret. geom. parábola.

Paraboliſch, adj. y adv. parabólico.

Parade, s. f. mil. parada, muestra de las tropas que han de montar la guardia; esg. gin. reparo. — mit etw. machen, fam. hacer ostentacion, gala, alarde de alg. c.

Paradebett, s. n. cama de respeto ó adorno, especialmente la que sirve para exponer al público el cadáver de algun principe ó gran señor.

Paradeplatz, s. m. mil. parada; in einer Feſtung, plaza de armas.

Paradiren, v. n. mil. hacer parada ó muestra; mit etw., fam. hacer ostentacion ó alarde de alg. c.

Paradies, s. n. paraiso. das irdiſche —, paraiso terrenal, en donde Dios puso á Adan, luego que le crió. das — in den Schauſpielhäuſern, joc. tertulia, gallinero.

Paradiesapfel, s. m. camuesa de verano muy encarnada.

Paradiesbaum, s. m. V. wilder Oelbaum.

Paradiesfeige, s. f. bananas. V. Piſang.

Paradieshoſz, s. n. com. aloé chino, aloé.

Paradieſiſch, adj. y adv. del paraiso. eine —e Gegend, paraiso, sitio ameno y delicioso.

Paradieskörner, s. n. pl. bot. alcaravea silvestre.

Paradiesrabe, —ſpecht, s. m. h. n. papa-moscas, doral.

Paradiesvogel, s. m. h. n. manucodiata, ave del paraiso, páxaro del sol.

Paradox, adj. y adv. paradoxo, paradóxico. eine —e Behauptung, paradoxa.

Pa-

Digitized by Google

Paragraph, s. m. párrafo, parágrafo.

Parallaxe, s. f. astron. paralaxe, paralaxis, arco comprehendido entre el lugar verdadero y el aparente de un astro. zur — gehörig, paralàctico, paralítico.

Parallel, adj. y adv. geom. paralelo.

Parallellinie, s. f. geom. paralela, línea paralela.

Paraphraſe, s. f. V. Umſchreibung.

Paraplui, s. m. V. Regenſchirm.

Paraſol, s. m. V. Sonnenſchirm.

Parchent, s. m. V. Barchent.

Pardel, Parder, s. m. V. Panther.

Pardon, s. m. mil. quartel. um — bitten, pedir quartel. — geben, dar quartel.

Pardunen, s. pl. naut. brandales, quinales, burdas.

Parentation, s. f. V. Leichenrede.

Parenthèſe, s. f. paréntesis. V. Einſchließungszeichen.

Parforcejagd, s. f. mont. caza esforzada.

Parfumeur, s. m. perfumador, el que hace ó vende aguas ó pastas de olor.

Parfumiren, v. a. perfumar, sahumar, adobar alg. c. con olores.

Pariren, v. a. esg. quitar; gin. parar; v. n. wetten, fam. apostar; gehorchen, fam. obeceder.

Pariren, s. n. esg. quite.

Paris, n. p. geog. Páris.

Pariſer, s. m. parisiense, parisino.

Pariſiſch, adj. y adv. parisiense.

Park, s. m. coto, parque; der Artillerie—, parque.

Parket, s. n. teat. luneta.

Parlament, s. n. parlamento. das engliſche —, las cortes ó parlamento de Inglaterra, junta de las dos cámaras, alta y baxa.

Parlamentsglied, s. n. miembro de las cortes, parlamentario.

Parlamentshaus, s. n. sala de las cortes.

Parmeſankäſe, s. m. com. queso parmesano.

Parnaß, s. m. geog. mit. Parnaso. V. Muſenberg.

Parochie, s. f. V. Kirchſprengel.

Parodie, s. f. ret. parodia, trova. einer der —en macht, trovador.

Parodiren, v. a. trovar, convertir una obra seria en burlesca.

Parole, s. f. mil. nombre, santo. V. Loſungswort.

Paroli, s. n. ju. pároli, doble parada de lo que se jugaba. ein — machen, hacer pároli.

Paroxismus, s. m. med. paroxismo.

Part, s. m. parte. V. Theil.

Parterre, s. f. teat. patio; jard. quadro, n. i. parterre.

Partey, s. f. Anhang, partido, bando, parcialidad, coligacion, facción; einer der ſtreitenden Theile, for. parte; ein kleiner Haufe Soldaten, mil. partida. der Anführer, das Haupt einer —, cabeza de partido, de bando. der Anhänger einer —, partidario, faccionario, parcial. von der — eines ſeyn, ser del bando de uno. zu der — Jemandes treten, seguir el partido de alg. — nehmen, tomar un partido. ſich zu einer — bekennen, llamarse de un bando. ſich zu einer — ſchlagen, parcializarse por alg. einer — anhangen, adherirse. zu einer — gehörig, parcial, faccionario.

Parteygänger, s. m. partidario, sequaz, adicto al partido ú opinion de otro.

Parteygeiſt, s. m. espíritu de partido.

Parteyiſch, adj. y adv. parcial, con parcialidad. — werden, hacerse parcial, parcializarse con alg.

Parteylichkeit, s. f. parcialidad, afecto particular que se tiene á alg.

Parteyloß, adj. y adv. imparcial, sin parcialidad. V. unparteyiſch.

Parteyloſigkeit, s. f. imparcialidad. V. Unparteylichkeit.

Partie, s. f. Waaren, partida; im Spiel, partida pasada; Luſtpartie, partido, funcion para divertirse; eine Heyrathſchaft, partido. Jagdp—, partido de caza, cacería. Landp—, funcion ó diversion de campo entre muchos. dieſes Mädchen iſt eine gute —, esta moza es un buen casamiento.

Partikel, s. f. gr. partícula.

Partiſane, s. f. partesana, especie de alabarda antigua.

Partitur, s. f. mús. partitura.

Parze, s. f. mit. parca.

Paſch, s. m. im Würfelſpiel, parejas. ein — mit zwey oder mit drey Würfeln, parejas de dos ó de tres.

Paſchen, v. a. jugar á los dados. V. würfeln.

Pasquill, s. n. pasquin, pasquinada, libelo infamatorio ó satírico. V. Schmähſchrift. ein — an einem öffentlichen Ort anſchlagen, fixar un pasquin en algun parage público. —en machen, pasquinar.

Pasquillant, Pasquillenmacher, s. m. el que hace un pasquin.

Paß, s. m. der Zeltergang eines Pferdes ꝛc., portante, paso de andadura del caballo &c. der — eines Eſels, portantillo. den — gehen, amblar ó ir de portante.

Paß, s. m. paso, estrecho, angostura. V. Engpaß; pasaporte, guia, albalá de guia, órden para la seguridad de una persona, Am. pase. ein enger — zur See, naut.

náut. boca, boquete, paso angosto de mar. alle Päſſe beſetzen, tomar los pasos. den — vorzeigen, mostrar el pasaporte.

Paß, adj. zu — kommen, fam. venir á propósito.

Paſſade, s. f. gin. pasada, la carrera del caballo que se hace pa ar y repasar muchas veces por un mismo sendero.

Paſſage, s. f. pasage; mús. cláusula; gin. especie de paso de andadura.

Paſſagier, s. m. pasagero. V. Reiſender.

Paſſatwind, s. m. náut. monzon, la brisa larga y periódica que reyna en los mares de la India.

Paſſau, n. p. geog. Passo, Pasavia.

Paſſen, v. a. ajustar, acomodar, proporcionar, adequar. V. anpaſſen, einpaſſen; v. n. ajustarse, acomodarse, adaptarse, quadrar, venir bien una cosa á otra; ju. pasar; warten, aguardar, estar aguardando, atender. ſich —, ajustarse, adaptarse. V. ſich ſchicken.

Paſſend, adj. y adv. justo, ajustado, apretado; met. conveniente, conducente, oportuno. pertinente, á propósito, al càso. auf eine —e Art, á propósito, con oportunidad, adequadamente.

Paßgang, s. m. portante.

Paßgänger, s. m. caballo que va de portante, hacanea.

Paßglaß, s. n. grande vaso para beber.

Paſſion, s. f. das Leiden Chriſti, pasion.

Paſſionsblume, s. f. bot. pasionaria, flor de la pasion, granadilla.

Paſſionsgeſchichte, s. f. historia de la pasion, pl. pasiones.

Paſſionspredigt, s. f. pasion.

Paſſionswoche, s. f. V. Charwoche.

Paſſionszeit, s. f. tiempo de la pasion.

Paſſiren, v. a. y n. pasar, pasarse. eine Brücke oder über eine Brücke —, pasar un puente. die Linie —, atravesar la línea. —, erträglich ſeyn, ser pasadero, tolerable; geſchehen, widerfahren, acontecer, acaecer.

Paſſirzettel, s. m. pase, guia, albalá de guia.

Paſſiv, adj. y adv. gr. pasivo.

Paſſivſchulden, s. f. pl. deudas pasivas.

Paſſivum, s. n. gr. pasiva, voz pasiva.

Paßlich, adj. y adv. pasadero, mediano, razonable, tal qual.

Paßport, s. m. V. Paß (2. ac.).

Paſte, s. f. pasta.

Paſtell, s. n. pint. pastel. in — malen, pintar al pastel ó de pastel.

Paſtellfarbe, s. f. pastel, pasta de colores. —n in Täfelchen und Stiften, pl. com. pasta de colores en tabletas y barretillas.

Paſtellmaler, s. m. pintor de pastel.

Paſtellmalerey, s. f. pintura de pastel, pastel.

Paſtellſtift, s. m. pastel, clarion.

Paſtetchen, s. n. coc. empanadilla, pastelejo, pastelillo.

Paſtete, s. f. coc. pastel, empanada.

Paſtetenbäcker, s. m. pastelero, el que hace pasteles.

Paſtetenbäckerin, s. f. pastelera.

Paſtetenbäckerſtaden, s. m. tienda de pastelero, pastelería.

Paſtetenbackwerk, s. n. pastelería.

Paſtetenboden, s. m. coc. suelo de un pastel ó empanada.

Paſtetendeckel, s. m. encostradura. V. Deckel.

Paſtetenkruſte, s. f. corteza de pastel.

Paſtetenverkäufer, s. m. pastelero, el que vende pasteles.

Paſtinake, s. f. bot. pastinaca, zanahoria, nabo gallego ó redondo.

Paſtor, s. m. pastor, párroco. V. Seelenhirt.

Paſtoralklugheit, s. f. prudencia pastoral.

Paſtorat, s. n. V. Predigtamt.

Patellmuſchel, s. f. V. Napfſchnecke.

Patene, s. f. lit. patena.

Patent, s. n. patente, despacho, titulo. V. Beſtallungsbrief. das — auf eine Erfindung ꝛc., privilegio, cédula real.

Pater, s. m. padre, título que se da á los religiosos. — Guardian, padre guardian.

Paternoſter, s. n. padre nuestro, oracion dominical ó del padre nuestro. V. Vaterunſer; rosario. V. Roſenkranz.

Paternoſterbaum, s. m. bot. acedarac.

Paternoſterwerk, s. n. rosario, cierta máquina hidráulica.

Pathchen, s. n. ahijado, ahijada.

Pathe, s. m. Taufzeuge, padre de pila, padrino; Täufling, ahijado.

Pathe, s. f. madrina de pila ó de bautismo, madrina; ahijada.

Pathenbrief, s. m. carta de bautismo.

Pathengeld, —ngeſchenk, s. n. regalo de bautismo.

Pathetiſch, adj. y adv. ret. patético. auf eine —e Weiſe, de un modo patético, patéticamente.

Pathin, s. f. V. Pathe (s. f.).

Pathologie, s. f. med. patologia.

Pathologiſch, adj. y adv. patológico.

Pathos, s. n. ret. dícese de los grandes afectos de la eloqüencia oratoria.

Patient, s. m. med. cir. paciente, enfermo.

Pa-

Digitized by Google

Patriarch, s. m. patriarca.
Patriarchalisch, adj. y adv. patriarcal.
Patriarchat, s. n. patriarcado, dignidad de patriarca.
Patriciat, s. n, patriciado, dignidad de patricio.
Patricier, s. m. patricio.
Patricisch, adj. id.
Patrimonialgericht, s. n. justicia de señorío.
Patrimonium, s. n. patrimonio. V. Erbgut.
Patriot, s. m. patriota, buen patricio, el que ama su patria.
Patriotisch, adj. y adv. patriótico, patrio, patricio, con patriotismo.
Patriotismus, s. m. patriotismo. V. Vaterlandsliebe.
Patrize, s. f. impr. punzon, instrumento para abrir las matrices de la letra de imprenta.
Patrolle, s. f. mil. patrulla.
Patrolliren, v. n. patrullar, andar patrulla.
Patron, s. m. patron, padrino, protector. V. Kirchenpatron, Schutzpatron ꝛc.
Patronat, —recht, s. n. patronato, patronazgo. — des Königs, real patronato.
Patrone, s. f. mil. art. cartucho; ein Modell, ein Muster, patron. ergreift die —! mil. saquen el cartucho, tomen el cartucho! öffnet die —! rompan el cartucho! die — in den Lauf! cartucho al cañon!
Patronform, s. f. forma de cartucho.
Patronin, s. f. patrona.
Patrontasche, s. f. mil cartuchera.
Patrulle, s. f. V. Patrolle.
Patsch, int. bax zas (se dice para expresar la prontitud con que sucede ó se hace alg. c.).
Patsch, s. m. bax. palmada, el golpe dado con la palma de la mano.
Patschen, v. a. bax. dar una palmada; v. n. hacer un ruido como la agua batida con la mano es regnete, das es patschte, llovió á cántaros.
Patschhand, Patsche, s. f. fam. manital (dícese cariñosamente de la de un niño). eine — geben, dar la mano.
Patzig, adj. bax. V. trotzig.
Pauke, s. f. timbal, timpano, atabal. eine kleine —, timbalillo, timpanillo, atabalillo, atabalejo. die —n schlagen, tocar los timbales.
Pauken, v. n. tocar los timbales; met. fam. batir, aporrear, apalear.
Paukenschall, s. m. sonido de timbal.
Paukenschlägel, s. m. palillo de timbal.
Pauker, s. m. timbalero, timbal, atabalero.
Paukback, s. m. V. Bauchbacken.
Paukbackig, adj. V. Bauchbackig.
Pauch, s. m. V. Bauch.
Pauche, s. f. pint. cisquero, muñequita con carbon molido que sirve para estarcir un dibuxo. V. Bausche.
Päuschel, s. m. min. almadana.
Pauschen, v. a. V. durchbauschen.
Pause, s. f. mús. pausa, parada, compases mudos. eine — von einem Viertelstact, aspiracion. eine — machen, V. pausiren.
Pausiren, v. n. pausar, hacer una pausa.
Pavian, s. m. h. n. babuino, mono grande.
Pavillon, s. m. pabellon.
Pech, s. n. pez, composicion de la resina del pino; náut. brea; com. brea negra, brea piche. V. los compuestos. mit — bechmieren oder überstreichen, cubrir ó dar con pez, empegar.
Pechartig, adj. parecido a la pez, bituminoso.
Pechblende, s. f. min. blenda pícea.
Pechbrenner, s. m. el que hace la pez.
Pechdraht, s. m. sedal de zapatero.
Pechfackel, s. f. hacha de pez, antorcha, tea.
Pechholz, s. n. leña de resina.
Pechhütte, s. f. fabrica de pez.
Pechig, adj. y adv. empegado, untado con pez; V. pechartig.
Pechkappe, s. f. casquete.
Pechkessel, s. m. caldero de brea.
Pechkranz, s. m. aro embreado.
Pechlöffel, s. m. mar. balero.
Pechnelke, s. f. bot. clavel viscoso.
Pechpfanne, s. f. caldero de brea.
Pechpflaster, s. n. emplasto de pez, pegote.
Pechschwarz, adj. y adv. negro como la pez.
Pechstein, s. m. h. n. piedra pez.
Pechtanne, s. f. bot. picea. V. Tanne.
Pedagog, s. m. pedagogo.
Pedagogie, s. f. pedagogia.
Pedagogisch, adj. y adv. pedagógico.
Pedal, s. n. contra, ant. pedales, la tecla del órgano que se toca con los pies.
Pedant, s. m. pedante. ein — seyn, hacer el pedante.
Pedanterey, s. f. pedantería, pedantismo.
Pedantisch, adj. y adv. pedantesco, de un modo pedantesco.
Pedell, s. m. auf einer Schule, bedel. das Amt eines —s, bedelía.
Pegasus, s. m. mit. pégaso. V. Musenpferd.
Pegnitz, n. p. f. geog. Pegnitz. der Blu-

Digitized by Google

Blumenorden an der —, pegnesischer Blumenorden, nombre de una sociedad de literatos, que subsiste en Nuremberga.

Peilen, v. a. náut. marcar.

Peilkompaß, s. m. V. Kompaß.

Peilstock, s. m. náut. sondalesa.

Pein, s. f. pena, dolor, afliccion, tormento, atormentamiento, martirio, potro. V. Marter, Quaal.

Peinigen, v. a. atormentar, afligir, martirizar, dar pena. V. martern, quálen.

Peiniger, s. m. atormentador, el que atormenta; verdugo.

Peinigung, s. f. el acto de atormentar, atormentamiento.

Peinlich, adj. y adv. penoso, doloroso, pesado, importuno; for. criminal. ein —es Gefühl, sentimiento doloroso. das —e Gericht, juicio criminal. ein —er Prozeß, proceso criminal. in —en Sachen, en causas criminales. — anklagen, verfolgen, acusar, perseguir criminalmente.

Peinlichkeit, s. f. p. us. pena, ansia, perplexidad que acongoja.

Peitsche, s. f. látigo, zurriago, azote. V. Geißel. mit der — knallen, latiguear.

Peitschen, v. a. azotar, zurriagar, dar azotes á uno.

Peitschen, s. n. azotamiento, la accion de azotar.

Peitschenhieb, s. m. azotazo, latigazo, zurriagazo, azote. eine Tracht —e, mano ó vuelta de azotes, joc. azote con hijos. einem eine Tracht —e geben, dar una soba ó zurra de azotes á alg.

Pelikan, s. m. h. n. pelicano, onocrótalo, alcatraz; cir. pelican. gatillo; bl. pelicano hiriéndose el pecho para sustentar sus hijuelos.

Pelz, s. m. ropa forrada en pieles, pelliza, zamarro; der Frauenzimmer, ropon. V. Pelzmantel. ein — von Lämmerfellen, zamarro. —, (sin artículo) das Pelzwerk, pieles, zalea. ein mit — gefüttertes Kleid, vestido forrado con pieles, vestidura de pieles. der —, die Haut eines Thieres, z. B. des Bären, des Wolfs, woran Haare sind, piel, pellejo. einem den — auswaschen, met. fam. dar á alg. una felpa, una zurra de azotes, apalearle. einem auf den — brennen, fam. tirar á alg., disparar un escopetazo á alg.

Pelzen, v. a. jard. enxerir, enxertar.

Pelzfutter, s. n. forro de pieles que se pone en un vestido.

Pelzhandel, s. m. comercio de pieles, peletería.

Pelzhändler, s. m. comerciante en pieles, peletero.

Pelzhandschuh, s. m. guante forrado con pieles.

Pelzig, adj. von Obst und Gemüse gebr., bax. lacio, pasado. — werden, pasarse, ponerse lacio.

Pelzkragen, s. m. collar forrado con pieles.

Pelzmantel, s. m. capote forrado en pieles, ropon.

Pelzmärtel, s. m. coco, cancon, voz con que se amedrenta á los niños.

Pelzmütze, s. f. gorra forrada con pieles.

Pelzsack, s. m. bolsa. V. Fußsack.

Pelzsammt, s. m. V. Felp.

Pelzstiefel, s. m. bota forrada con pieles.

Pelzwerk, s. n. com. pieles, como martas, armiños &c., peletería; bl. aforraduras.

Pendel, Pendul, s. m. maq. rel. péndola.

Pendeluhr, s. f. relox de péndola.

Pennal, s. n. die Federbüchse, caxa de plumas de escribir. V. Federrohr.

Pension, s. f. pension.

Pensionár, s. m. pensionado, el que goza de alguna pension.

Peremtorisch, adj. y adv. perentorio, de un modo perentorio.

Perennirend, adj. bot. vivaz.

Pergament, s. n. pergamino, vitela. in — eingebunden, pergaminado. ein Gemälde auf —, vitela. — machen, trabajar el pergamino.

Pergamentband, s. m. enquadernacion en pergamino.

Pergamenten, adj. de pergamino. ein —es Futteral, estuche de pergamino.

Pergamenthandel, s. m. comercio ó trato de pergamino.

Pergamenthändler, s. m. pergaminero, el que vende pergaminos.

Pergamenthaut, s. f. piel de pergamino.

Pergamentmacher, s. m. fabricante de pergamino, pergaminero.

Pergamentmacherey, s. f. fábrica de pergaminos ó vitelas, pergaminería.

Periode, s. f. gr. período. in der letzten — seines Lebens, en el último período de su vida.

Periodisch, adj. y adv. periódico, de un modo periódico. der —e Umlauf der Gestirne, astron. curso periódico de los astros.

Peripherie, s. f. geom. circunferencia, periferia.

Perlchen, s. n. perlica, perlezuela.

Perle, s. f. perla; von der größten und kostbarsten Art, margarita. schiefe, eckige —n, perlas barruecas. falsche —n, perlas falsas. echte —n, perlas finas. die kleinsten, unansehnlichsten —n, aljófar. aufgelöste —n, perlas desleidas. —n, die an einander hängen mit einer Art von Absonderung in der Mitte, fantasias. die —n, die rundlichen Auswüchse oder Knoten an den Hirschgeweihen, mont. perladura, los granitos del asta del ciervo. mit —n

beſetzt, guarnecido de perlas; bl. aljofarado. mit kleinen —n beſetzen, aljofarar. ſie iſt die — ihres Geſchlechts, met. es la perla de su sexô. man muß die —n nicht vor die Schweine werfen, ref. no se echan las margaritas á puercos.

Perlen, v. n. vom Weine geſagt, chispear, echar chispos, saltar, hacer pompitas.

Perlenbank, s. f. banco de perlas.

Perlenfang, s. m. V. —nfiſcherey.

Perlenfarben, adj. y adv. de color de perlas, perlado.

Perlenfiſcher, s. m. pescador de perlas.

Perlenfiſcherey, s. f. pesca de perlas.

Perlenförmig, adj. y adv. en forma de perlas.

Perlengraupe, s. f. com. farro ó cebada perlada.

Perlenhandel, s. m. comercio ó trato de perlas.

Perlenhändler, s. m. comerciante de perlas.

Perlenhell, adj. y adv. claro ó lúcido como una perla.

Perlenkrone, s. f. corona de perlas.

Perlenmuſchel, s. f. concha de perlas.

Perlenmutter, s. f. com. madreperla. p. us. madre de perlas, nácar; h. n. V. Perlenmuttermuſchel. mit — beſetzt, guarnecido de madreperla, nacarado.

Perlenmutterfarbe, s. f. color de madreperla, nácar.

Perlenmuttermuſchel, s. f. h. n. madreperla nácar, concha de nácar.

Perlenſaamen, s. m. aljófar, rostrillo.

Perlenſchmuck, s. m. aderezo de perlas.

Perlenſchnur, s. f. hilo ó sarta de perlas.

Perlenweiß, s. n. com. blanco de perlas.

Perlfiſch, s. m. h. n. especie de breca.

Perlgras, s. n. bot. mélica.

Perlbirſe, s. f. V. Meerh—.

Perlhuhn, s. n. h. n. gallina morisca ó pintada, gallina de Guinea.

Peroriren, v. n. perorar.

Perpendiculár, adj. y adv. geom. perpendicular, lo que cae á plomo. V. ſenkrecht.

Perpendicularlinie, s. m. geom. perpendicular, línea perpendicular.

Perpendikel, s. m. geom. perpendículo; rel. V. Pendel.

Perpignan, n. p. geog. Perpiñan.

Perſer, s. m. persa, persiano.

Perſerin, s. f. persiana.

Perſeus, n. p. mit. astron. Perseo.

Perſien, n. p. geog. Persia.

Perſier, s. m. V. Perſer.

Perſiko, s. m. persicó, rosolí de almendras de melocotón.

Perſing, s. m. V. Barſch.

Perſiſch, adj. y adv. persa, persiano, pérsico. die alte —e Sprache, lengua persa. die neue —e Sprache, lengua persiana. der —e Meerbuſen, geog. seno ó golfo pérsico.

Perſon, s. f. persona, individuo, sugeto, cabeza. eine gewiſſe —, cierta persona. eine Privat—, persona particular. eine ſtumme —, persona muda. eine glaubwürdige —, persona de autoridad. mitleidswürdige, bedrängte —en, wie Greiſe, Wittwen, Waiſen, jur. personas miserables. die drey —en in der Gottheit, teol. las tres personas de la deidad. eine — in einem Schauſpiel, persona, personage, interlocutor. die erſte, zweyte, dritte —, gr. persona primera, segunda, tercera. die —, körperliche Beſchaffenheit, persona, personal, estatura. klein von —, pequeño de estatura. in —, in eigener —, en persona, por su persona, personalmente, estando presente. durch die dritte —, durch einen Dritten, por segundas personas. ohne Anſehen der —, sin acepcion de personas, sin alguna preferencia. was einer — eigen iſt, lo que es propio ó peculiar de una persona, personal. die — zahlt ſo und ſo viel, paga un tanto cada persona ó cabeza. die — eines andern vertreten oder vorſtellen, hacer ó representar la persona de otro. ſich in — vor Gericht ſtellen, personarse.

Perſonalien, s. pl. personalidades, dichos picantes ó satíricos contra la persona.

Perſonendichtung, s. f. ret. prosopopeya.

Perſonificiren, v. a. ret. personificar, personalizar.

Perſönlich, adj. y adv. personal. ein —er Haß, odio personal. eine —e Zuneigung, afect personal. ein —es Fürwort, gr. pronombre personal, el que indica la persona. —, personalmente, en persona. V. in Perſon.

Perſönlichkeit, s. f. personalidad.

Perſpectiv, s. n. V. Fernglas.

Perſpective, s. f. perspectiva; pint. lejos. ein Kenner oder Lehrer der —, perspectivo.

Perſpectiviſch, adj. y adv. perspectivo, en perspectiva.

Perſpectivkunſt, s. f. perspectiva. die —, welche lehrt, die Körper ſo vorzuſtellen, wie ſie in einer gewiſſen Entfernung dem Auge erſcheinen, perspectiva de cuerpos. die —, welche von dem Einfallen der Lichtſtrahlen und dem daher entſtehenden Licht und Schatten handelt, perspectiva de luces. die — der Decorationsmaler, perspectiva de teatros.

Pertinenzien, —zſtücke, s. f. pertinencias, dependéncias. V. Zugehör.
Perturlinie, s. f. náut. boza del ancla.
Peru, n. p. geog. Perú.
Peruaner, s. m. perulero, r. peruano.
Peruanerin, s. f. perulera, r. peruana.
Peruaniſch, adj. y adv. perulero, r. peruano.
Perücke, s. f. peluca. eine kleine —, peluquica, peluquin.
Perückenkopf, s. m. V. —nſtock.
Perückenmacher, s. m. peluquero.
Perückenmacherin, s. f. peluquera, la muger de peluquero.
Perückenmacherladen, s. m. tienda de peluquero, peluquería.
Perückennetz, s. n. red de peluca.
Perückenſchachtel, s. f. caxa de peluca.
Perückenſtock, s. m. cabeza de peluca.
Perugia, n. p. geog. Perusa. von —, einer aus —, perusino.
Peſt, s. f. med. peste, pestilencia, r. contagio. ein Mittel gegen die —, contrapeste. die — in einem Lande verbreiten, difundir la peste por un pais. mit der — anſtecken, comunicár la peste, infestar ó inficionar de peste. einen Ort von der — reinigen, desinficionar, desapestar un lugar. die — verurſachend, pestífero. etw. wie die — ſcheuen, fam. huir de alg. c. como de la peste. du ſollſt die — bekommen, bax. la peste venga por tí.
Peſtartig, adj. y adv. pestilente, que puede comunicar la peste.
Peſtarzney, s. f. **Peſtmittel**, s. n. remedio contra la peste.
Peſtbeule, Peſtdrüſe, s. f. med. cir. landre, carbunclo, vexiga carbuncosa.
Peſteſſig, s. m. vinagre contra la peste.
Peſthaus, s. n. casá donde se recogen y curan los infestados de peste.
Peſtilenz, s. f. ant. V. Peſt.
Peſtilenzialiſch, adj. y adv. pestilencial, infestado de peste, contagioso. eine —e Luft, ayre contagioso. ein —er Geſtank, hedor pestilencial.
Peſtilenzwurz, s. f. der große Hufflattig, bot. sombrerera.
Peſtordnung, s. f. reglamento contra la peste.
Peſtzeit, s. f. tiempo de la peste.
Petarde, s. f. art. petardo. ein Thor ꝛc. vermittelſt der — ſprengen, petardear, b..ir una puerta &c. con petardos.
Petardengerüſte, s. n. máquina para pegar los petardos á la puertas de una plaza.
Petardiren, v. a. petardear.
Petardirer, s. m. petardero, el que hace ó dispara los petardos.
Peter, n. p. m. Pedro.
Petermännchen, s. n. ant. moneda pequeña de Alemania, que valia cinco kreuzeres.
Petersburg, n. p. geog. Peterburgo, Petersburgo.
Petersfiſch, s. m. V. Seebrache.
Peterſilie, s. f. bot. jard. perexil. die Wurzel der —, raiz del perexil. Hammelfleiſch mit — zubereitet, coc. carnero verde.
Peterſilientraube, s. f. bot, vid del Canadá.
Petersforn, s. n. V. Einkraut.
Peterskraut, s. n. parietaria. V. Glaskraut (2. ac.).
Peterspfennig, s. m. tributo que pagaba antiguamente el reyno de Inglaterra á la silla de San Pedro.
Peterswurz, s. f. V. Johanniskraut.
Peterwardein, n. p. geog. Petervaradin.
Petſchen, s. pl. med. las pintas de un tabardillo. V. Fleckfieber.
Petitmaitre, s. m. V. Zierbengel.
Petſchaft, s. n. sello. ein — mit einem Wappen, sello en que estan grabadas las armas.
Petſchiren, v. a. sellar, cerrar con sello una carta.
Petſchirring, s. m. V. Siegelring.
Petſchirſtecher, s. m. grabador de sellos.
Pfad, s. m. sendero, senda, vereda. V. Fußpfad; met. senda, via. der — der Tugend, la senda de la virtud.
Pfadlos, adj. y adv. sin senda, sin vereda.
Pfaffe, s. m. cura, preste.
Pfaffenbaum, s. m. V. Spindelbaum.
Pfaffendiener, s. m. amigo ó compañero de prestes.
Pfaffenplatte, —röhre, s. f. V. Löwenzahn.
Pfafferey, s. f. intrigas de los prestes.
Pfäffiſch, adj. y adv. segun los modales de los prestes. ein —er Betrug, eine —e Liſt, astucia de los prestes.
Pfäfflein, s. n. prestecillo, frayleznelo.
Pfahl, s. m. estaca, palo, madero, pilar; Weinpfahl, rodrigon. ein ſpitziger —, den man in die Erde ſteckt, um ihn zum Feldmeſſen zu brauchen, piquete. ein —, bl. palo, pal, barra. Pfähle, pl. bl. bastones, barras. mit in einander laufenden ſpitzigen Pfählen verſehen, bl. palizado. die Strafe des —s, suplicio del palo. einen Verbrecher an den — ſpießen, empa-

palar á un reo. den Boden mit Pfählen verſehen, clavar estacas en un terreno floxo, zampe r. mit Pfählen umgeben oder einzäunen, cercar con palos ó estacas. die Weinſtöcke an Pfähle anbinden, poner estacas á las vides, rodrigar las vides.

Pfahlbau, s. m. arte de fabricar una obra sobre un encaxonado de estacas y piedras; edificio levantado sobre un zampeado.

Pfahleiſen, s. n. hierro del palo.

Pfählen, v. a. clavar palos, asegurar con estacas; die Weinſtöcke, rodrigar, arrodrigonar; einen Verbrecher, empalar. V. ſpießen.

Pfahlgraben, s. m. fort. foso empalizado.

Pfahlholz, s. n. leño para estacas ó rodrigones.

Pfahlkranz, s. m. ein eiſerner Reif um den Kopf eines Pfahls, corona del palo.

Pfahlſpitze, s. f. punta del palo. die —n, pl. fort. puntas de los maderos.

Pfahlwerk, s. n. palizada, estacada, ringla de estacadas clavadas para contener las tierras; fort. empalizada, palanca. V. Palliſaden.

Pfahlwurzel, s. f. bot. nabo, raiz de pié derecho, la raiz gruesa de una planta que entra perpendicularmente en la tierra. eine — treiben, dirigir la raiz madre perpendicularmente.

Pfahlzaun, s. m. vallado ó cerca de estacas.

Pfalz, n. p. f. geog. Palatinado. der Kurfürſt von der —, elector palatino.

Pfalzgraf, s. m. conde palatino.

Pfalzgräflich, adj. de palatino. die —e Würde, dignidad de un palatino.

Pfälziſch, adj. palatino. das —e Haus, Casa palatina.

Pfand, s. n. prenda, empeño, fianza, seguridad que da el deudor al acreedor. ein unbewegliches —, jur. hipoteca. V. Hypothek. zum — geben, dar á dexar en prenda, empeñar. ein — einlöſen, sacar, recoger una prenda, desempeñar. auf Pfänder leihen, prestar, dar prestado dinero sobre prenda. ſein Wort oder ſein Leben zum — geben, met. empeñar su palabra ó su vida. die holden Pfänder der Liebe, met. las dulces prendas del amor.

Pfändbar, adj. y adv. for. que puede ser executado.

Pfandbrief, s. m. escritura de prenda.

Pfandbürge, s. m. V. Geiſel.

Pfänden, v. a. executar, embargar. V. ausp—.

Pfänden, s. n. execucion, embargo.

Pfänder, s. m. ocupador, embargador.

Pfänderſpiel, s. n. cierto juego de jóvenes.

Pfandgeld, s. n. rescate de una prenda.

Pfandgut, s. n. hacienda empeñada ó hipotecada.

Pfandhaber, s. m. el que tiene una prenda en seguridad de una deuda.

Pfandhaus, s. n. monte pio ó de piedad.

Pfandlehen, s. n. feudo de prenda.

Pfandrecht, s. n. derecho del acreedor sobre las cosas empeñadas.

Pfandſchilling, s. m. el empréstito que se hace sobre prenda.

Pfändung, s. f. V. Pfänden.

Pfandverſchreibung, s. f. jur. V. —brief; liegender Güter, hipoteca. mit einer — belaſtet ſeyn, tener sobre sí alg. hipoteca. V. Hypothek.

Pfandweiſe, adv. con prenda ó hipoteca.

Pfanne, s. f. sarten, cazo, cazuela; an der Flinte, cazoleta. V. Zündpfanne, anat. cotila, cavidad de un hueso que recibe la cabeza de otro hueso; des Hüftbeins, acetábulo. ein aus der — gewichener Knochen, hueso desencaxado, dislocado. eine — voll, sartenada, cazada. öffnet die —! mil. abran la cazoleta! ſchließt die —, cierren la cazoleta!

Pfannendeckel, s. m. cobertera del cazo ó sarten.

Pfanneneiſen, s. n. palastro para hacer cazos.

Pfannenflicker, s. m. V. Keſſelflicker.

Pfannenſchmied, s. m. el que hace cazos ó sartenes.

Pfannenſtiel, s. m. mango del cazo.

Pfannkuchen, s. m. coc. tortilla. V. Eyerkuchen; buñuelo. V. Küchlein.

Pfarracker, s. m. campo parroquial.

Pfarramt, s. n. Pfarrdienſt, s. m. curato. cura de almas. mit einem — verſehen, provisto de un curato.

Pfarrdorf, s. m. aldea con curato.

Pfarren, v. n. p. us. ser de una parroquia.

Pfarrer, s. m. párroco, cura párroco, cura. ein wirklicher —, cura propio.

Pfarrey, Pfarre, s. f. curato, parroquia, rectoría. zur — gehörig, parroquial.

Pfarrgemeinde, s. f. parroquia, cuerpo de todos los parroquianos ó feligreses.

Pfarrgenoſſe, s. m. V. Pfarrkind.

Pfarrgut, s. n. bien parroquial.

Pfarrhaus, s. n. casa del párroco ó cura.

Pfarrherr, s. m. V. Pfarrer.

Pfarrkind, s. n. parroquiano, feligres.

Pfarrkirche, s. f. iglesia parroquial, parroquia.

Pfarr-

Pfarrleben, s. n. V. Patronat.
Pfarrverweſer, s. m. cura ecónomo.
Pfarrvicar, s. m. teniente cura, tenitnte de cura.
Pfarrzehent, s. m. diezmo parroquial.
Pfau, s. m. h. n. pavon, pavo real; astron. pavon. ein junger —, pavito, pavipollo. der — ſchlägt ein Rad, el pavon hace una rueda.
Pfauenfeder, s. f. pluma del pavon.
Pfaufiſch, s. m. h. n. pavo marino.
Pfauenhenne, s. f. —nweibchen, s. n. pava real, la hembra del pavon.
Pfauenſchweif, s. m. cola del pavon.
Pfauenſpiegel, s. m. V. —nfeder.
Pfaufaſan, s. m. h. n. faysan pavon.
Pfautaube, s. f. h. n. paloma pavon.
Pfebe, s. f. bot. pepon, especie de calabaza.

Pfeffer, s. m. com. pimienta. p. us. pebre. der ſchwarze —, pimienta negra. der weiße —, pimienta blanca. der lange —, pimienta larga. der ſpaniſche —, rothe —, pimiento, pimiento colorado. eine Art von ſehr ſcharfem ſpaniſchen —, pimiento de carecilla, cornetilla ó cornicabra. der indianiſche —, pimiento de las Indias. gemahlener —, pimienta molida. gemahlener ſpaniſcher oder rother —, pimenton. ein mit ſpaniſchem — beſätes Stück Land, pimental. mit — würzen, sazonar con pimienta.
Pfefferbaum, s. m. bot. pimiento, árbol de la pimienta, pr. pimentero.
Pfefferbrühe, s. f. coc. pebre, salsa con pimienta, sal, aceyte y vinagre.
Pfefferbüchſe, s. f. pimentero.
Pfefferfraß, s. m. h. n. tucan, picaza del Brasil.
Pfeffergurken, s. f. pl. coc. pepinos en pebre ó escabeche.
Pfefferkorn, s. m. grano de pimienta.
Pfefferkraut, s. n. bot. mastuerzo montesino, lepidio.
Pfefferkuchen, s m. alajú, especie de turron. V. Lebkuchen.
Pfefferküchler, s. m. p. us. V. Lebküchner.
Pfeffermühle, s. f. molino para la pimienta.
Pfeffermünze, s. f. bot. especie de menta que sabe á pimienta.
Pfeffern, v. a. pimentar, echar pimienta á un guisado, sazonar con pimienta.
Pfeffernüßchen, s. n. especie de turron en forma de nuez.
Pfefferſchwamm, s. m. V. Pfifferling.

Pfeffervogel, s. m. V. —rfraß.
Pfeife, s. f. chifio, chifiete, p. us. chiflato, silbato; mil. pifano, pifaro. V. Querpfeife; in der Orgel, flauta ó cañon de órgano, fistula para órgano. V. Orgelpfeife; zum Rauchen, pipa. V. Tabackpfeife; zum Löthen, zum Glasmachen, soplete. eine thönerne, kölniſche —, com. pipa de yeso. eine — füllen oder ſtopfen, llenar una pipa, meter tabaco en la pipa. eine — Taback rauchen. fumar una pipa de tabaco. nach Jemandes — tanzen, met. fam. acomodarse á la voluntad de otro. man muß —n ſchneiden, weil man im Rohr ſitzt, fam. chúpese el dedo, teniéndole en la miel.
Pfeifen, v. n. silbar, dar silbidos, chiflar, dar chiflidos; wie ein Vogel, cantar; wie der Wind, silbar; v. a. cantar silbando ó con silbo. eine Melodie —, cantar silbando una melodia.
Pfeifen, s. n. chiflido, silbido; des Windes, silbo.
Pfeifendeckel, s. m. tapa del cubo de una pipa.
Pfeifenfabrik, s. m. fábrica de pipas.
Pfeifenfuß, s. m. boca de un cañon de órgano.
Pfeifenfutter, —eral, s. n. caxa ó bolsa de pifaro.
Pfeifenkopf, s. m. cubo de una pipa.
Pfeifenmacher, s. m. fabricante de pipas.
Pfeifenmärgel, s. m. V. —nthon.
Pfeifenräumer, s. m. limpiapipas, instrumento para limpiar las pipas.
Pfeifenrohr, s. n. cañon para fumar.
Pfeifenſtopfer, s. m. instrumento para apretar el tabaco en el cubo de una pipa.
Pfeifenthon, s. m. tierra de pipa.
Pfeifenwerk, s. n. los caños de órgano.
Pfeifenzünglein, s. n. lengüeta de un caño.
Pfeifer, s. m. silbador, chiflador; mil. pifano.
Pfeil, s. m. flecha, saeta, virote, dardo; eines Bogens, geom. sagita. einen — abſchießen, tirar ó lanzar una flecha. von einem — durchbohrt, pasado con una flecha ó saeta. mit —en beſchießen, verwunden oder todt ſchießen, asaetear, saetear. einen — befiedern, emplumar una saeta, ponerle las plumas.
Pfeilchen, s. n. saetilla, flechilla.
Pfeiler, s. m. poste, pilar. ein — in der Wand, pilastro. V. Wandpfeiler. ein —, der ein Gewölbe ſtützt, arq. arbotante. V. Gewölbepfeiler. ein freyſtehender —, coluna. V. Säule.
Pfeilfedern, s. f. pl. plumas de una saeta.

Pfeil-

Digitized by Google

Pfeilfiſch, s. m. V. Hornfiſch.

Pfeilförmig, adj. y adv. en forma de flecha.

Pfeilfutter, s. n. p. us. V. Köcher.

Pfeilkraut, s. n. bot. enea, cola.

Pfeilmuſchel, s. f. h. n. folado, especie de mariseo.

Pfeilnath, s. f. anat. sutura sagital.

Pfeilnatter, s. f. h. n. jáculo.

Pfeilſchnell, adj. y adv. veloz como una saeta.

Pfeilſchuß, s. m. saetazo, p. us. saetada.

Pfeilſchütze, s. m. asaeteador, flechero. V. Bogenſchütze.

Pfeilſtein, s. m. h. n. belenita, piedra del rayo. V. Luchsſtein.

Pfeilwunde, s. f. herida de una saeta, saetazo.

Pfeilwurzel, s. f. V. Pfahlwurzel.

Pfennig, s. m. numis. fenin, dinero, dinerillo, moneda pequeña de Alemania que es la quarta parte de un kreuzer y la duodécima de un buen grueso. ein goldener oder ſilberner —, bl. roel. keinen — beſitzen, no tener blanca, no tener un quarto. bis auf den letzten — bezahlen, pagar hasta el último quarto.

Pfennigfuchſer, s. m. bax. tacaño, roñoso, castigo de la miseria.

Pfennigkraut, s. n. bot. numularia.

Pfennigmeiſter, s. m. pr. tesorero de una ciudad.

Pfennigſtein, s. m. h. n. camerina, piedra numismal ó testicular.

Pferch, s. m. majada, apero, redil, mandra, aprisco, cabaña, estancia de ovejas en tierras de labor. im — übernachten, cr. d. ov. hacer majada.

Pferchen, v. a. y n. cr. d. ov. hacer majada, majadear; durch Hürdenſchlag düngen, agr. majadear.

Pferchen, s. n. agr. majadeo.

Pferchhütte, s. f. Pferchkarrn, s. m. cabaña.

Pferchrecht, s. n. derecho de cabaña.

Pferchzeit, s. f. tiempo de la cabaña.

Pferd, s. n. h. n. caballo. ein angeſchirrtes —, caballo enjaezado. ein — ohne Sattel und Zeug, caballo en pelo y suelto; bl. caballo lozano. ein —, das weiße Füße hat und deſſen Körper von anderer Farbe iſt, caballo calzado. ein —, das vier weiße Füße hat, caballo quatralbo. ein —, das ſtößt oder wider den Mann geht, caballo que da de los lomos ó que sacude. ein verſchnittenes —, caballo capon. V. Wallach; ein weichmäuliges —, caballo de buena boca. ein hartmäuliges —, caballo desbocado. ein — edler Art, caballo de raza. ein zugerittenes —, caballo adestrado ó maestro. ein herzſchlächtiges —, caballo asmático. ein ſcheues —, caballo asombradizo, espantadizo. ein faules, träges —, caballo baron. ein geapfeltes —, caballo rodado. ein muthiges —, caballo brioso. ein ſtätiges —, caballo repropio, rebelon. ein —, welches ſtolpert, caballo tropezon. ein —, das die Kennung noch nicht verloren hat, ob es gleich ſchon über fünf Jahr alt iſt, gin. caballo dentivano. das kleine —, astron. caballo menor. ein großes —, caballon. ein ſchlechtes, mageres —, rocin. ein Leibwächter zu —, mil. guardia de á caballo. ein Jäger zu —, cazador de á caballo. eine Heerde —e, caballada. ein — oder ein Maulthier, caballería mayor. der Kriegsdienſt zu —e, mil. caballería. zu — dienen, servir á caballo. ſich aufs — oder zu — ſetzen, ponerse á caballo. ein — tummeln, jureiten, hacer mal á un caballo. ein — in einer Gefahr geſchickt zu führen wiſſen, sacar bien limpio el caballo. vom — auf den Eſel kommen, met. fam. ir de rocin á ruin. dem — die Zügel ſchießen laſſen, soltar las riendas al caballo. dem — die Sporen geben, picar el caballo. was ſich auf ein — bezieht, was von einem — kommt oder ihm ähnlich iſt, caballuno, caballar.

Pferdchen, s. n. caballico, caballuelo.

Pferdeameiſe, s. f. h. n. especie de hormiga muy grande.

Pferdeapfel, s. m. estiércol del caballo.

Pferdearbeit, s. f. met. fam. trabajo penoso ó afanoso.

Pferdearzney, s. f. medicina para los caballos.

Pferdearzneykunſt, s. f. hipiátrica, albeytería.

Pferdearzneyſchule, s. f. escuela veterinaria.

Pferdearzt, s. m. albeytar, herrador.

Pferdebohne, s. f. V. Saubohne.

Pferdebremſe, s. f. herr. acial. V. Bremſe (1. ac.).

Pferdebug, s. m. lomos del caballo.

Pferdedecke, s. f. manta del caballo; caparazon. V. Satteldecke.

Pferdedieb, s. m. quatrero, ladron de caballos.

Pferdefliege, s. f. h. n. especie de tábano.

Pferdefuß, s. m. pié de caballo; vorderer, mano de caballo.

Pferdefutter, s. n. lo que dan á los caballos para su sustento, como paja, cebada, avena, heno &c.

Pferdegeſchirr, s. n. aderezo del caballo, jaez, arnes, arneses del caballo, arreos.

Pferdegurt, s. m. cincha de caballo.

Pferdehals, s. m. cuello de un caballo, die ſchöne Geſtalt des —ſes, ayre del cuello de un caballo.

Pferdehandel, s. m. tráfico de caballos; cotreduría, chalanería, oficio de corredor de bestias.

Pferdehändler, s. m. corredor de bestias, chalan, el que trata en caballos. V. Roßkamm.

Pferdehaut, s. f. cuero del caballo.

Pferdehuf, s. m. casco, uña del pié de los caballos.

Pferdejunge, s. m. mozo de caballos.

Pferdeknecht, s. m. criado de caballos.

Pferdekreuz, s. n. ancas del caballo.

Pferdekrippe, s. f. pesebre donde comen los caballos.

Pferdemähne, s. f. crines del caballo.

Pferdemarkt, s. m. V. Roßmarkt.

Pferdemäßig, adj. y adv. de caballo, como un caballo; met. fam. excesivo, desaforado. —e Geduld haben, fam. tener paciencia excesiva.

Pferdemiſt, s. m. cagajon, estiércol del caballo.

Pferdemünze, s. f. V. Roßmünze.

Pferdeputz, —eſchmuck, s. m. paramentos.

Pferderennen, s. n. corrida de caballos.

Pferdeſchau, s. f. tela ó sitio de mercado de caballos.

Pferdeſchwanz, —eſchweif, s. m. cola de caballo.

Pferdeſtall, s. m. caballeriza, quadra.

Pferdeſtein, s. m. hipólita, piedra pajiza que se halla en la hiél del caballo.

Pferdeſtriegel, s. m. almohaza.

Pferdeſtriegler, s. m. almohazador.

Pferdetränke, s. f. abrevadero de caballería.

Pferdevieh, s. n. ganado caballar.

Pferdezeug, s. n. V. —egeſchirr.

Pferdezucht, s. f. cria de caballos.

Pfiff, s. m. silbo, silbido, chiflido. einen — thun, dar un silbo. ein —, liſtiger Streich, fam. arte, sutileza, disimulo, cañería, tacañería.

Pfiffer, Pfifferling, s. m. bot. seta, especie de hongo. das iſt keinen — werth, m. esto no vale un comino, un ledo.

Pfiffig, adj. y adv. fam. bellaco, dino, astuto, mañoso. ein —er Menſch, rillan.

Pfiffigkeit, s. f. bellaquería, asua, maña, arte, roña.

Pfingſtabend, s. m. vigilia de pencóstes.

Pfingſtblume, Pfingſtroſe, s. f. bot. peonía, ampoina.

Pfingſten, s. f. Pfingſtfeſt, s. n. pentecóstes, fiesta de pentecóstes, pascua de espíritu santo, pascua.

Pfingſtvogel, s. m. V. Goldamſel.

Pfingſtwoche, s. f. semana de pentecóstes.

Pfips, s. m. V. Pips.

Pfirſichbaum, s. m. bot. albérchigo, durazno, melocoton.

Pfirſiche, s. f. mit feſtem Kern, pérsigo, pavia; die den Kern leicht los läßt, albérchigo, albérchiga, abridero, abridor, prisco.

Pfirſichkern, s. m. almendra de albérchigo ó melocoton.

Pfirſichkraut, s. n. bot. persicaria. V. Flöhkraut.

Pflänzchen, s. n. plantilla, yerbecilla, yerbecita.

Pflanze, s. f. planta, yerba, vegetable, vegetal. eine zarte —, planta tierna. eine einheimiſche, inländiſche —, planta indigena. eine fremde, ausländiſche —, planta exótica. der Stengel einer —, mata. die Stützen einer —, bot. atavios, arreos. eine — verſetzen, trasplantar una planta.

Pflanzen, v. a. plantar. Weinſtöcke, Bäume —, plantar viñas, árboles. die Kanonen auf den Wall —, coronar la muralla con piezas de artillería.

Pflanzen, s. n. plantacion, plantío. das — der Bäume, plantacion de los árboles.

Pflanzenartig, adj. y adv. vegetable, vegetal.

Pflanzenbeet, s. n. tabla, era de un huerto.

Pflanzenkenner, s. m. inteligente en las plantas.

Pflanzenkunde, s. f. botánica, ciencia que trata de las plantas. V. Kräuterkunde.

Pflanzenleben, s. n. vida vegetal. ein — führen, vegetar.

Pflanzenlehre, s. f. V. —nkunde.

Pflanzenreich, s. n. h. n. reyno vegetal.

Pflanzenſalz, s. n. sal sacada de las plantas.

Pflanzenthier, s. n. V. Thierpflanze.

Pflanzer, s. m. plantador, arbolista, dueño de un plantío y hacienda en Indias.

Pflanzreis, s. n. jard. planton, planta, pimpollo que sirve para trasplantar. V. Setzreis.

Pflanzſchule, s. f. criadero, semillero. V. Baumſchule; met. seminario, plantel.

Pflanzſtadt, s. f. colonia.

Pflanzstock, s. m. jard. plantador, instrumento para plantar.

Pflanzung, s. f. plantacion, el plantío de cañas de azúcar, tabaco, añil &c. en Indias.

Pflanzvolk, s. n. n. i. poblacion nueva de gentes transplantadas para habitar un pais V. Kolonie.

Pflaster, s. n. farm. emplasto, parche; auf der Straße, empedrado, enlosado. ein stärkendes — für schmerzhafte, schwache Glieder, med. bizma. das englische —, emplasto de Inglaterra. das nürnberger oder cubterische —, ungüento de Nuremberga. mit — bestreichen, cir. emplastrico. mit — belegen, emplastar. das — treten, fam. azotar calles, callejear, andar ocioso.

Pflasterbock, s. m. pison, mazo.

Pflästerchen, s. n. emplastrillo.

Pflasterer, s. m. empedrador, ant. enlosador.

Pflastergeld, s. n. portazgo.

Pflasterhammer, s. m. martillo de empedrador.

Pflasterkasten, s. m. farm. sitio ó lugar en una botica para poner los emplastos.

Pflastern, v. a. die Straßen, empedrar, enlosar; einen Fußboden mit viereckigen Platten, solar, embaldosar; mit Backsteinen, enladrillar.

Pflastern, s. n. empedrado, ant. empedradura; mit Steinplatten, enlosadura, losadura.

Pflasterstein, s. m. piedra de empedrar.

Pflasterstößel, s. m. V. —rbock.

Pflastertreter, s. m. fam. azotacalles, paseante.

Pflasterziegel, s. m. ladrillo.

Pflaum, s. m. V. Flaum.

Pflaume, s. f. ciruela. die gedörrte —, ciruela pasa. V. Zwetsche.

Pflaumenbaum, s. m. bot. ciruelo.

Pflaumengarten, s. m. ciruelar, ciruelo, sitio poblado de ciruelos.

Pflaumenkern, s. m. cuesco de ciruela.

Pflaumenkuchen, s. m. tarta de ciruelas.

Pflaumenmuß, s. n. conserva hecha con ciruelas.

Pflaumfeder, s. f. V. Flaumfeder.

Pflegbefohlner, s. m. V. Pflegsohn, Pflegkind.

Pflege, s. f. Pflegschaft, z. B. von Gütern, eines Landes ꝛc, ant. manejo, gobierno, administracion; territorio, jurisdiccion, distrito; Wartung, cuidado, cura, asistencia. die — eines Kranken, asistencia á un enfermo. ein Kind in der — haben, criar, educar á un hijo. zur — übergeben, entregar en cura ó crianza.

Pflegeamt, s. n. ant. curaduria.

Pflegeältern, s. pl. los que crian á un niño ageno.

Pflegemutter, s. f. ama de cria, nutriz.

Pflegen, v. a. cuidar. einen Kranken, ein Kind —, asistir, cuidar á un enfermo, á un niño. sich —, cuidarse; cuidarse con demasiada delicadeza, regalarse, apoltronarse. seines Leibes —, auch: der Ruhe —, descansar, estar descansando. der Liebe, der Wollust —, darse al amor, al deleyte sensual. Rathes — mit Jem., ant. deliberar, consultarse con alg. eines Amts —, ant. exercer un empleo. Unterhandlungen —, tratar, negociar. Freundschaft —, cultivar amistad.

Pflegen, v. n. soler, acostumbrar. etw. zu thun —, tener costumbre de hacer alg. c., soler hacer ó usar á hacer alg. c. wie es zu geschehen pflegt, como se suele, como suele acontecer.

Pfleger, s. m. ant. V. Vormund; el que cuida ó asiste á alg.

Pflegerin, s. f. curadora, la que cuida ó asiste á alg.

Pflegesohn, s. m. pupilo, alumno.

Pflegevater, s. m. el que cria á un hijo ageno, ant. amo que cria.

Pflegung, s. f. V. Pflege.

Pflicht, s. f. oficio, deber, obligacion. aus —, de oficio. seine — thun, cumplir con su deber, hacer su deber, su oficio. die eheliche — leisten, pagar el débito conjugal. die — auflegen, etw. zu thun, imponer la obligacion de hacer alg. c. seine — vergessen, descuidarse, olvidarse de sus obligaciones. sich zur — machen, etw. zu thun, hacer empeño de hacer alg. c. einem die letzte — oder Ehre erzeigen, hacer honras funerales á alg. Jem. in Eid und — nehmen, tomar el juramento de fidelidad á alg.

Pflichtanker, s. m. naut. ancla de esperanza, ancla de forma, de formaleza ó de proa.

Pflichtbar, adj. y adv. obligado, tenido á la servitud.

Pflichtbeytrag, s. m. contingente, qüota.

Pflichtbruch, s. m. p. üs. V. Eidbruch, Meineid.

Pflichtbrüchig, adj. y adv. el que viola el juramento. V. eidbrüchig, meineidig.

Pflichtfrey, adj. y adv. libre ó exento de obligaciones.

Pflichtig, adj. V. pflichtbar.

Pflichtmäßig, adj. y adv. conforme á su deber ú obligacion.

Pflichtschuldig, adj. y adv. sumiso, obediente.

Pflichttau, s. n. naut. cable mayor.

Pflichttheil, s. m. jur. legitima.

Pflichtvergessen, adj. y adv. el que

que se descuida ú olvida de sus obligaciones. — handeln, faltar á la obligacion de oficio, prevaricar.

Pflichtvergeſſenheit, s. f. descuido de sus obligaciones, prevaricacion.

Pflichtwidrig, adj. y adv. lo que es contrario á los oficios de alg. — handeln, faltar á lo que manda la obligacion de cada estado, delinquir, prevaricar.

Pflock, s. m. clavija de madera, tarugo; náur. cabilla. ein eiſerner —, deſſen man ſich bedient, um andere Pflöcke wieder aus dem Holze zu treiben, mar. carp. botador.

Pflöckchen, s. n. clavija pequeña.

Pflöcken, v. a. asegurar con clavijas ó cabillas alg. c.; náut. encabillar.

Pflücken, v. a. Obſt, Blumen, coger frutas, flores. Lorbeeren —, met. coger laureles.

Pflücken, s. n. el acto de coger frutas, flores &c.

Pflug, s. m. arado, pr. aradro; el terreno que puede labrar una yunta. dieſes Pachtgut hält drey, vier Pflüge, esta hacienda es de tres, de quatro yuntas. es iſt ſein Acker und Pflug, met. fam. es aquello con que gana la vida. die Ochſen hinter den — ſpannen, fam. tomar el rábano por las hojas, empezar por donde se debia acabar.

Pflugart, s. f. agr. labor, vuelta que se da á la tierra con arado.

Pflugbalken, Pflugbaum, s. m. árbol del arado.

Pflugbar, adj. lo que se puede arar.

Pflugbeil, s. n. pico.

Pflugeiſen, Pflugmeſſer, s. n. cuchillo de arado.

Pflügen, v. a. arar, cultivar la tierra arándola. nach der Brache —, barbechar.

Pflügen, s. n. la accion de arar, arado.

Pflüger, s. m. arador.

Pflugfrohne, s. f. servicio ó servidumbre que se hace con el arado.

Pflugge ſtell, Pflugholz, s. n. madero del arado.

Pflugkehre, s. f. V. Pflugſterze.

Pflugrad, s. n. rueda del arado.

Pflugreute, Pflugſcharre, s. f. arrejada, béstola.

Pflugſchaar, s. f. reja del arado.

Pflugſterze, s. f. mancera ó esteva del arado.

Pflugwende, s. f. id.

Pfortader, s. f. anat. porta.

Pförtchen, s. n. postigo, portillo.

Pforte, s. f. puerta; náut. porta. V. Stückpforte. die ottomaniſche —, la Puerta Otomana, Porta, la corte de Turquía.

Pförtner, s. m. portero; anat. piloro.

Pfoſte, s. f. Pfoßen, s. m. poste, pilar, pié derecho. ein —, der an etw. angebracht wird, das den Einſturz droht, tentemozo. der — am Ruder, náut. madre del timon.

Pfötchen, Pfötlein, s. n. pequeña pata. ein —, ſo viel, als man mit dem Daumen und Zeigefinger faſſen kann, bax. pulgarada, ant. pizcada.

Pfote, s. f. pata.

Pfriem, s. m. punzon; der Schuhmacher, alesna, lesna. V. Ahle; der Buchbinder, cuchillo de cartones.

Pfriemchen, s. n. punzoncico.

Pfriemengras, s. n. bot. atocha, esparto. V. Spartgras.

Pfriemenkraut, s. n. bot. ginieſta, liniesta, retama. V. Ginſter. das ſpaniſche —, retama de flor, retama.

Pfropf, Pfropfen, s. m. von Kork oder Holz, tapon, tarugo; auf die Ladung des Schießgewehrs, taco.

Pfropfen, v. a. tapar. V. zupf—; jard. enxerir, enxertar. den Magen voll Speiſen —, atestar, atiborrar, llenar la andorga, el pancho, henchir la panza.

Pfropfen, s. n. la accion de enxerir los árboles, enxertacion.

Pfropfmeſſer, s. n. abridor, el cuchillo para enxerir.

Pfropfreis, s. n. enxerto, el vástago ó ramo de un árbol que se enxiere en otro.

Pfropfwachs, s. n. cera de enxerir.

Pfropfzieher, s. m. sacatapon, sacabuzon. V. Korkzieher.

Pfründe, s. f. prebenda, beneficio. eine geiſtliche —, beneficio eclesiástico. eine zum Beſten eines jungen Geiſtlichen geſtiftete —, prestamonio. eine geiſtliche —, womit Seelſorge verbunden iſt, beneficio con carga de almas, beneficio curado. eine geiſtliche — ohne Seelſorge, beneficio simple, prestamera. eine —, die neben einer andern nicht beſtehen kann, beneficio incompatible. die Ertheilung geiſtlicher —n, colacion de beneficios eclesiásticos. eine — ertheilen, conferir ó dar colacion de un beneficio. prebendar. derjenige, der eine — ertheilt, colador. derjenige, dem eine — ertheilt ward, beneficiado.

Pfründenbuch, s. n. catálogo ó lista de los beneficios.

Pfründner, s. m. beneficiado, prebendado.

Pfuhl, s. m. balsa, charco, pantano; arq. toro, bocel. eine Säule mit einem — verſehen, bocelar. der hölliſche —, V. Höllenpfuhl.

Pfühl, s. m. travesero, cabecera, almohada redonda que atraviesa todo el ancho de la cama.

Pfuhlfiſch, s. m. h. n. pescado de estanco.

Pfuhlicht, adj. p. us. V. ſumpfig, moraſtig.

Pfui, int. V. Pfuy.

Pfund, s. n. libra. ein — Sterling, libra esterlina. nach —en verkaufen, vender por libra.

Pfundbirn, s. f. pera de buen christiano.

Pfünder, s. m. cosa que pesa una libra. ein Sechspf—, ein Zwölfpf— ꝛc., art. cañon de á seis, de á doce &

Pfundgewicht, s. n. peso de libra.

Pfündig, adj. y adv. de una libra. ein ſechspfündiger Braten, asado de seis libras. eine zwölfpfündige Kanone, art. cañon de á doce. V. Pfünder.

Pfundleder, s. n. cuero grueso, cuero para suelas.

Pfundſohle, s. f. suela de cuero grueso.

Pfundweiſe, adv. por libra, á libra.

Pfuſchen, v. a. y n. frangollar, chafallar, hacer mala obra. V. verpf—. in das Handwerk eines Andern —, meterse ó entrar en la profesion de otro.

Pfuſcher, s. m. fargallon, chafallon, mal obrero, pr. borroso.

Pfuſcherey, s. f. acto de meterse en el exercicio de otro; gepfuſchte Arbeit, obra mal hecha, malbaratada y echada á perder, chapuceria.

Pfuſchermäßig, adj. y adv. chabacano, chapucero.

Pfütze, s. f. aguazal, laguna, lagunajo, cenagal, atascadero, pr. atolladero, lodazal, p. us. lodachar. charco que se forma en los campos y caminos.

Pfützig, adj. cenagoso, lleno de lagunajos.

Pfuy! int. vaya! fuera! quita! malhaya! soga! nicht doch, —! quita allá!

Phänomen, s. n. fenómeno.

Phantaſie, s. f. fantasía.

Phantaſiren, Phantaſt ꝛc., V. fantaſiren, Fantaſt ꝛc.

Phantom, s. n. fantasma, quimera. V. Trugbild, Hirngeſpinſt.

Pharao, s. n. V. —ſpiel.

Pharaofeige, s. f. bot. sicómoro, higuera loca, moral ó silvestre.

Pharaonsmaus, s. f. h. n. icneumon.

Pharaoſpiel, s. n. ju. faraon, banca.

Phariſäer, s. m. fariseo.

Phariſäiſch, adj. y adv. farisayco.

Phariſäismus, s. m. fariseismo, carácter de los fariseos.

Philipp, n. p. m. Felipe.

Philipper, s. m. filipense. der Brief Pauli an die —, epistola á los filipenses.

Philippine, n. p. f. Felipa.

Philippopel, n. p. geog. Filipópolis.

Philippsburg, n. p. geog. Filisburgo.

Philippſtadt, n. p. g. Filipostadio

Philiſter, s. m. filisteo.

Philolog, s. m. filólogo.

Philologie, s. f. filología, filológica.

Philologiſch, adj. y adv. filológico.

Philoſoph, s. m. filósofo.

Philoſophie, s. f. filosofía.

Philoſophiren, v. n. filosofar, razonar.

Philoſophiſch, adj. y adv. filosófico.

Phlegma, s. n. flema, flegma.

Phlegmatiſch, adj. y adv. flemático, flegmático.

Phöbus, n. p. m. mit. poét. febo.

Phönicien, n. p. geog. Fenicia.

Phönicier, s. m. fenicio, fenice.

Phöniciſch, adj. y adv. fenicio.

Phönix, s. m. mit. astron. fénix.

Phosphor, s. m. fósforo.

Phosphoreſciren, v. n. ch. fosforecer.

Phosphorhaltig, adj. combinado del fósforo. ein —es Metall, ch. fosfura.

Phosphoriſch, adj. fosfórico, fosfóroso.

Phosphorſauer, adj. fosforoso. —es Salz, ch. fosfato, fosfito.

Phosphorſäure, s. f. ch. ácido fosforoso.

Phyſicaliſch, adj. y adv. físico. der —e Apparat, aparejos físicos.

Phyſicat, s. n. empleo de un médico ordinario de una ciudad.

Phyſicus, s. m. título que se da á un médico ordinario de una ciudad.

Phyſik, s. f. física. V. Naturlehre.

Phyſiker, s. m. físico. V. Naturlehrer.

Phyſiolog, s. m. fisiólogo.

Phyſiologie, s. f. fisiología.

Phyſiologiſch, adj. y adv. fisiológico.

Phyſiognom, s. m. fisionomista, fisiónomo, fisónomo. V. Geſichtskundiger (n. i. p. us.).

Phyſiognomie, s. f. fisionomía, fisonomía. V. Geſichtskunde (n. i. p. us.).

Phyſiognomiſt, s. m. p. us. V. Phyſiognom.

Phyſiſch, adj. y adv. físico. eine —e Urſache, causa física.

Piano, adv. mús. paso, quedo, suavemente.

Pianoforte, s. n fortepiano.

Piaſt, s. m. título que se da á los descendientes de las casas antiguas de Polonia.

Piaſter, s. m. numis peso, moneda española de plata del peso de una onza; piastra, moneda turca que vale 120 aspros.

Picardie, n. p. geog. Picardía.

Pi-

Digitized by Google

Picken, v. a. empegar, cubrir ó dar pez.
Picken, s. n. empegadura. das zum zubereitete Pech, empega.
Pichwachs, s. n. cer. d. ab. propoleos.
Picke, s. f. Pickel, s. m. pico, pieta, legon.
Pickelhering, s. m. momarrache, barrillo, truhan, bufon, ein als — verkleideter Tänzer, matachin.
Picken, v. n. mit dem Schnabel, picar. picar con el pico; mit dem Pikel, ar. die Mühlsteine —, picar el molino. schärfen.
Picken, s. n. picadura.
Pickenick, s. n. funcion á escote.
Picket, s. n. mil. piquete; ju. ciento, go de los cientos.
Picketspiel, s. n. id.
Piedestal, s. n. arq. esc. pedestal.
Piek, s. n. ju. e padas, uno de los atro palos de la baraja.
Piekstück, s. n. náut. borcal, pique. äußersten —e am Vor- und Hinteren, welche unten einen Fuß haben, pies capuchinos.
Pielketafelspiel, s, n. trucos.
Piemont, n. p. geog. Piamonte.
Piemonteser, s. m. piamontes.
Pietist, s. m. beato, pietista.
Pietisterey, s. f. pietismo, demasiada devocion
Pignerol, n. p. geog. Peñerol, Pinola.
Pignole, s. f. V. Pinie.
Pikant, adj. y adv. picante, lo acre y hiere al paladar; met. agraciado, activo.
Pike, s. f. pica ein Stich mit einer picazo. von der — auf dienen, mil. ar por los cargos militares. eine — Jem. haben, met. fam. tener ojeriza á alg.
Pikeneisen, s. n hierro de la pica.
Pikenträger, s. m. mil. piquero, ero.
Pikenschaft, —nstange, s. f. asta astil de la pica.
Pikenschuh, s. m. mango de la a.
Pikenspitze, s. f. punta de la pica.
Pikenier, s. m. V. —nträger.
Pilaster, s. m. arq. pilastra, coluna ca, trasdos.
Pilger, Pilgrim, s. m. peregrino, egrinante, romero. die Pilgrime, pl. neros.
Pilgerflasche, s. f. frasco de romero.
Pilgerin, s. f. peregrina, romera.
Pilgerkleid, s. n. vestido de romero.
Pilgerschaft, —rfahrt, s. f. peregrinacion, romería.
Pilgerstab, s. m. bordon, baston báculo de los romeros,

Pilgertasche, s. f. zurron de romero.
Pilke, s. f. trucos. V. Pielkenspiel.
Pille, s. f. farm. píldora. —n einnehmen, tomar píldoras. einem eine — zu verschlucken geben, met. fam. hacer sorber un hueso á alg. die — vergolden, met. fam dorar la píldora.
Pilot, s. m. náut. piloto. V. Lootse, Steuermann.
Piment, s. m. V. Jamaicapfeffer.
Pimpernuß, s. f. estafilario, pistacho silvestre.
Pimpernußbaum, s. m. bot. bistacho ó alfónsigo silvestre.
Pimpinelle, s. f. V. Bibernell.
Pinarolo, n. p. geog. V. Pignerol.
Pinasse, s. f. mar. pinaza, embarcacion pequeña de remo y vela.
Pindarisch, adj. y adv. pindárico.
Pindarisiren, v. n. pindarizar, gongorizar, cultiparlar.
Pinetsch, s. m. V. Spinat.
Pinguin, s. m. h. n. paxaro niño ó bobo,
Pinie, —nnuß, s. f. piñon, fruto de la piña; der Pinienbaum, pino. V. Zirbelbaum.
Pinienbaum, s. m. bot. pino. V. Pinie (a. ac.).
Pinienn ußverkäufer, s. m. piñonero.
Pinke, s. f. mar. pinque, flibote, londro, embarcacion mercante de vela latina.
Pinne, s. f. die Schwungfeder, cuchillo; h. n. ostra pena. V. Steckmuschel. die —n oder Brustbölzer des Vordertheils eines Schiffes, náut. briones.
Pinsel, s. m. pincel; von Borsten der Maler und Tüncher, brocha. der —, womit die Glaser die Glastafeln bestreichen, pincel de vidriero para señalar. der Stiel eines —s, mango de un pincel. ein —, babieca, bobo, tonto. V. Einfaltspinsel.
Pinseln, v. a. y n, joc. dar pinceladas
Pinselmacher, s. m. pincelero, el que hace y vende pinceles.
Pinselstrich, s. m. pincelada.
Pinseltrog, s. m. pincelero, vasito para var los pinceles.
Pinte, s. f. pinta, medida de líquidos que hace poco ménos de media azumbre.
Piombino, n. p. geog. Pomblin.
Pipe, s. f. ein Wein- oder Oelfaß, pipa.
Pipen, v. n, von den Hühnern gesagt, piar.
Pips, s. m. pepita, gabarro, enfermedad de los pollos en la lengua.
Pisang, —baum, s. m. bananas, banano, platano, higuera de Adan. die Frucht

Frucht des —s, id. der — von der Südſee, plátano de Taiti.

Piſangdroſſel, s. f. h. n. algarroba

Piſſe, s. f. meados, orines. die kalte —, estangurria. V. Harnzwang, Harnwinde.

Piſſen, v. a. y n. mear, orinar. oft und wenig —, mear á menudo, á meaditas, á chorrillos.

Piſſen, s. n. meada.

Piſſer, s. m. meon, el que orina con freqüencia.

Pißtopf, s. m. orinal. V. Nachttopf.

Pißwinkel, s. m. meadero.

Piſtazie, s. f. alfónsigo, manobi, fistigo.

Piſtazienbaum, s. m. bot. pistacho, alfónsigo, alhócigo, fistigo.

Piſtole, s. f. numis. pistola, doblon de oro, escudo de oro; ein Schießgewehr, pistola, pistolete. ſich auf —n ſchießen, andar á pistoletazos.

Piſtolenhulſter, s. f. funda de pistola.

Piſtolenſchuß, s. m. pistoletazo. einen — weit, á tiro de pistola.

Pitſchaft, s. n. V. Petſchaft.

Placken, v. a. cargar, vexar, embarazar, dar ó causar pena. ſich —, fatigarse, molestarse, afanar, trabajar mucho, darse mucha pena.

Placker, s. m. el que carga, vexa, embaraza.

Plackerey, s. f. gran pena, trabajo, tráfago, vexacion.

Plage, s. f. tormento, pena. trabajo, molestia, vexacion, tráfago; eine Landplage, ein Strafgericht, plaga, azote, castigo. jeder Tag hat ſeine —, cada dia tiene su tormento. die Peſt, der Krieg iſt eine große —, la peste, la guerra es una grande plaga ó castigo.

Plagegeiſt, —teufel, s. m. fam. hombre importuno, enfadoso, cansado.

Plagen, v. a. atormentar, trabajar, molestar, vexar, importunar, marear, hostigar, oprimir. ſich —, atormentarse, molestarse, vexarse.

Plagiariſch, adj y adv. plagiario (dícese de un autor que se apropia lo que hurta de las obras de otros).

Plagiat, s. n. plagio.

Plakat, s. n. papel, aviso al público que se fixa en las esquinas.

Plan, adj. y adv. llano, igual. V. eben.

Plan, s. m. zu einem Gebäude, plano, planta. V. Riß; met. plan, proyecto, idea, traza.

Plane, s. f. toldo, toldadura, tendal.

Pláne, s. f. llano, llanada. V. Ebene.

Planet, s. m. astron. planeta. der Lauf der —en, curso ó carrera de los planetas.

Planetenbahn, s. f. astron. órbita de un planeta.

Planetenleſer, s. m. astrol. el que observa el estado de los planetas al punto del nacimiento de alguna persona. V. Nativitätſteller.

Planetenſyſtem, s. n. sistema planetario.

Planetenwiſſenſchaft, s. f. ciencia de los planetas.

Planiren, v. a. aplanar, allanar, alisar. V. ebenen; enq. lavar un libro.

Planireiſen, s. n. plat. aplanador. V. Polirſtahl.

Planirhammer, s. m. martillo para aplanar.

Planirkolben, s. m. plat. desabollador.

Planirung, s. f. enq. lavadura.

Planirwaſſer, s. n. enq. agua de alumbre.

Planke, s. f. carp. tabla. dicke —, gordillo. die —n eines Schiffes, mar. tablazon.

Plánkeln, v. n. mil. tirotear, escaramuzar.

Plánkeln, s. n. V. Geplánkel.

Plankenwerk, s. n. naut. tablazon.

Planſchet, s. n. das Blankſcheit, palo ó palillo de cotilla. das — vorſtecken, meter el palo en la cotilla.

Plantage, s. f. V. Pflanzung.

Plapperer, s. m. Plappermaul, s. n. chacharero, charlante, charlador, parlador.

Plapperey, s. f. cháchara, parla, charla, charlatanería.

Plapperhaft, adj. y adv. chacharero, charlante, charlador, parlante.

Plappern, v. n. charlar, parlar, parlotear. V. plaudern.

Plappern, s. n. V. Geplapper, Geplauder.

Plárren, v. n. bax. dar gritos, alaridos, andar á voces.

Plárren, s. n. bax. gritería, voces, alboroto, gresca. V. Geplárre.

Plárrer, s. m. Plárrmaul, s. n. bax. gritador, vocinglero, alborotador.

Platina, s. f. min. platina, metal blanco, mas pesado que el oro.

Platſchen, v. n. bax. V. Plátſchern.

Plátſchern, v. n. meter la mano en el agua para menearle; von den Gänſen. Enten ꝛc. gejagt, chapuzar, zampuzarse; wie ein Bach, murmurar.

Plátſchern, s. n. chapuz, zampuzo; eines Baches, murmurio.

Platt, adj. y adv. plano, llano, liso, chato, baxo, tendido, aplastado; met. vulgar, trivial, comun. eine —e Naſe, nariz chata. ein —es Land, tierra llana, baxa, campiña. das —e Land, im Gegenſatz von der Stadt, tierra llana, campaña, campo. ein —es Fahrzeug, mar. barco cha-

chato. — machen, — ſchlagen, aplanar, achatar, aplastar.

Plattblock, s. m. náut. moton llano.

Plattbord, s. n. náut. regala, borda.

Plättchen, s. n. planchica, —illa, pequeña plancha ó lámina.

Plattdeutſch, platt, adj. y adv. aleman baxo.

Platte, s. f. von Metall, plancha, hoja, chapa, placa, lámina. eine ſteinerne —, losa, baldosa de piedra. eine viereckige —, baldosa quadrada. mit ſteinernen —n belegen, embaldosar, enlosar. mit metallenen —n belegt, laminado, planchеado, chapeado. eine dünne metallene —, platina. die obere oder untere — in einem Uhrwerk, rel. platina. die — auf dem Knauf einer Säule, arq. ábaco. die — an einem Flintenſchloß, arc. las piezas del gatillo de una arma de fuego que tienen la piedra. eine —, kahler Kopf, calva. V. Glatze. die — der katholiſchen Geiſtlichen, corona de clérigo.

Plätteiſe, s. f. h. n. platija, platucha, accdía, quadrátulo.

Plätteiſen, s. n. plancha. V. Bügeleiſen.

Platten, plätten, v. a. aplanar, achatar, aplastar; aplanchar, estirar la ropa blanca. V. bügeln; platten, mit Platten belegen, embaldosar, enlosar.

Platten, Plätten, s. n. aplanamiento; der Wäſche, aplanchado.

Plattenförmig, adj. y adv. en forma de planchas.

Platterbſe, s. f. bot. arveja, guisante, almorta, tito. die kicherartige —, galgana. ein mit —n beſäeter Acker, arvejal. V. Wicke.

Platterdings, adv. fam. absolutamente, enteramente, del todo. V. durchaus

Plätterin, s. f. aplanchadora.

Plattfiſch, s. m. V. Platteiſe.

Plattgold, s. n. V. Blattgold.

Platthammer, s. m. mon. martillo para batir la moneda.

Plattheit, s. f. simpleza, tontada, vulgaridad.

Platting, s. n. náut. caxeta.

Plattingkiſſen, s. n. pl. náut. coxines.

Plattiren, v. a. plat. platear.

Plattlaus, s. f. V. Filzlaus.

Plattloch, s. n. náut. art. planchada.

Plättmühle, s. f. castillejo.

Plattmütze, s. f. solideo.

Plattnen, v. a. batir el oro &.; pr. coger los páxaros con varetas.

Plattner, s. m. V. Harniſchmacher.

Plattreif, s. m. ton. cerco de hierro que se cierra con tornillo.

Plättſtahl, s. m. V. Plätteiſen.

Plättwäſche, s. f. aplanchado.

Platz, s. m. der Raum, den etw. einnimmt, puesto, lugar, sitio, parage, cabida; der Sitz, asiento. ein öffentlicher, freyer — in einer Stadt, plaza, p. us. explanada. ein feſter —, eine Feſtung; plaza. ein enger —, angostura. ein mit Bäumen bepflanzter —, sitio ó lugar poblado de árboles. ein geräumiger —, parage espacioso. ein bequemer —, lugar cómodo. — nehmen, tomar asiento. der oberſte, vornehmſte — bey einer Verſammlung, an einem Tiſche, cabecera. der —, die Stelle einer Perſon dem Range oder der Ordnung nach, positura. auf dem —e bleiben, quedar en el sitio, en el suelo, en tierra, en el puesto. —, —! int. lugar, lugar! á un lado! despejar! — machen, hacer lugar, hacer calle, hacer plaza, met. mondar el haza. ſich — machen, hacerse lugar, ſich mit Gewalt — machen, hender. machen Sie —, — gemacht! hagan Vms. lugar, quitarse del medio, plaza!

Platz, s. m. coc. tortilla. V. Eierplatz; ein Krach, fam. estallido, crux·lo.

Platzadjutant, s. m. mil. ayudante mayor de la plaza.

Platzbüchſe, s. f. cañoncico de sahuco para el divertimiento de los muchachos.

Plätzchen, s. n. lugarcico, —cillo, —rillo, —rito, plazuela.

Platzen, v. n. reventar, estallar, hender, abrirse, romperse. V. berſten, zerplatzen.

Plätzen, v. n. estar tirando ó echando tiros con una arma de fuego sin objeto determinado. mit Dreck —, bax. tirar lodo.

Plätzer, s. m. womit die Schulmeiſter die Kinder auf die Hände und den Hintern ſchlagen, fam. férula, palmeta; die Züchtigung ſelbſt, azotea, azotina, vapuleo. einem einen — auf den Hintern geben, azotar, dar azotes ó zurra en las nalgas.

Platzgold, s. n. V. Knallgold.

Platzmajor, s. m. mil. sargento mayor de la plaza.

Platzregen, s. m. turbion, chaparron, aguacero, espadañada de agua.

Platzweide, s. f. bot. sauce loco.

Plauderer, s. m. parlador, parlero, chacharero, charlante, charlador, charlantin, hablandin, garlador. ein alberner —, faramalla.

Plauderey, s. f. charladuria, parleria, habladuria. V. Geſchwätz; Klatſcherey.

Plauderhaft, adj. y adv. parlante, parlero, charlador, charlante, garlante.

Plauderhaftigkeit, s. f. parla, charlatanería, r. parladuría. V. Schwatzhaftigkeit.

Plaudermaul, s. n. —taſche, s. f. fam. V. Plauderer.

Plau-

Plaudern, v. n. fam. platicar; ſchwatzen, parlar, parlotear, charlar, garlar.

Plaudern, s. n. el acto de parlar, parloteár, charlar; V. Geplauder y Plauderey.

Plauz! int. fam. chas!

Pleonáſmus, s. m. ret. pleonasmo.

Pleonaſtiſch, adj. y adv. pleonástico.

Pletzen, v. a. V. plätzen.

Plinſe, s. f. pr. coc. especie de tortilla de huevos.

Plombiren, v. a. plomar, sellar fardos con plomo.

Plotón, s. n. mil. peloton, partida de soldados.

Plotonfeuer, s. n. mil. fuego por mitades.

Plötzlich, adj. y adv. súbito, subitáneo, pronto, repentino, de súbito, de improviso. ein —er Tod, muerte repentina. eine —e Veränderung, mudanza subitánea. — ſterben, morir repentinamente, súbitamente.

Pluderhoſen, s. f. pl. calzas atacadas, calzacalzones.

Plump, adj. y adv. grosero, tosco, basto, mazorral, chabacano, rudo. eine —e Arbeit, obra tosca, grosera. —es Benehmen, modos groseros, bastos, impolíticos. ein —er Styl, estilo chabacano.

Plumpe, s. f. V. Pumpe.

Plumpen, v. n. in das Waſſer, fam. caér de golpe en el agua, zampuzarse, zabullirse.

Plumpheit, s. f. grosería, tosquedad, lo tosco y basto de una obra. die — einer Perſon und ihres Benehmens, tosquedad, rusticidad de una persona y de sus modos.

Plunder, s. m. baratijas, trasto, almodrote, cosas inútiles y de poco valor.

Plunderkram, s. m. V. Trödelkram.

Plündern, v. a. mil. saquear, robar, pillar, despojar, depredar.

Plünderer, s. m. mil. saqueador, piliador.

Plünderung, s. f. saqueo, saco, pillage, despojo, depredacion, p. us. sacomano. der — übergeben, dar á saco poner á saco.

Plural, Pluralis, s. m. gr. plural.

Plüſch, s. m. com. felpa, velludo. V. Felp.

Plüſchartig, adj. y adv. felpudo, afelpado, velludo.

Plüſchweber, s. m. vellutero, felpero.

Pöbel, s. m. populacho, vulgacho, vulgo, plebe, gente baxa. der gemeine —, gentualla, gentuzuza. der niedrigſte —, canalla, plebezuela. Leute vom niedrigſten —, gente del gordillo. eine Sage, eine Meinung des —s, vulgaridad.

Pöbelhaft, adj. y adv. vulgar, plebeyo; met. baxo, vil, ruin.

Pöbelſprache, s. f. lengua del plebe.

Pöbelvolk, s. n. canalla, garulla, chusma, gentualla.

Pochbret, s. n. tabla para jugar al poque.

Pochen, v. a. zerſtoßen, wie das Erz, quebrantar, machacar; v. n tocar, llamar á una puerta; von dem Herzen gebr., palpitar, agitarse. auf etw. —, met. glorificarse, hacer vanidad ó alarde de alg. c. auf ſeinen Anhang unter der Hefe des Volks —, campar de garulla. —, auf dem Pochbret ſpielen, jugar al poque.

Pochen, s. n. el acto de llamar á una puerta; met bravata, baladronada. das — des Herzens, salto ó latido del corazon.

Pocher, s. m. el que llama á la puerta; min. el que quebranta ó machaca un mineral; met. el que echa plantas, fieros, bravatas.

Pocherz, s. n. min. quixo que se quebranta ó machaca.

Pochhammer, s. m. Pochwerk, s. n. min. bocaste, molino que sirve para machacar y quebrantar el mineral, ántes de fundirle, Am. mortero.

Pochſpiel, s. n. juego de poque.

Pocke, s. f. boton, grano, pupa. die —n, Kinderblattern, pl. med. viruelas. die —n der Schaafe, alb. viruela, morriña. die —n betreffend, med. variólico.

Pockenartig, adj. y adv. varioloso.

Pockengrube, —nnarbe, s. f. hoyo. V. Blatternarbe.

Pockengrubig, —nnarbig, adj. V. blatternarbig.

Pockenholz, s. n. bot. farm. guayaco. V. Franzoſenholz.

Podagra, s. n. med. gota, podagra. V. Fußgicht.

Podagriſch, adj. gotoso.

Podagriſt, s. m. id.

Poeſie, s. f. poesía. V. Dichtkunſt.

Poet, s. m. poeta. V. Dichter.

Poetik, s. f. poética.

Poetin, s. f. poetisa. V. Dichterin.

Poetiſch, adj. y adv. poético. V. dichteriſch.

Point, s. n. ju. tanto.

Poitiers, n. p. geog. Poetiers.

Poitou, n. p. geog. Poiteú, Poitú.

Pokal, s. m. vaso grande para bever.

Pökel, s. m. p. us. salmuera. V. Salzbrühe.

Pökelfaß, s. n. saladero.

Pökelfleiſch, s. n. coc. carne salada; com. saladura.

Pökeln, v. a. coc. salar, salpresar.

Pol, s. m. astron. geog. maq. polo. von — zu —, de polo á polo.

Po-

Digitized by Google

Polak, s. m. V. Pole.
Polacker, s. f. mar. polacra, polacre, barcacion de comercio usada en el Mediterráneo.
Polarſtern, s. m. astron. estrella polar.
Polaruhr, s. f. relox polar.
Polarzirkel, s. m. círculo polar.
Pole, s. m. polaco.
Polemik, s. f. polémica.
Polemiker, s. m. polémico.
Polemiſch, adj. y adv. id.
Polen, n. p. geog. Polonia.
Poley, s. m. bot. polea. der Hirſchy—, mata saracénica, sándalo. der Bergy—, manzanilla.
Polhöhe, s. f. altura del polo.
Poliren, v. a. pulir, bruñir; met. pulir, civilizar. Degen, Meſſer ꝛc. — und ſeifen, acicalar.
Poliren, s. n. pulimento, bruñidura, acicaladura, acicalamiento.
Polirer, s. m. bruñidor, acicalador, que pule y bruñe.
Polireiſen, s. n. pulidor, bruñidor, instrumento para pulir.
Polirfeile, s. f. id.
Polirmühle, s. f. máquina que sirve para pulir
Polirſtahl, —rſtein, s. m. pulidor, bruñidor; plat. aplanador.
Polirung, s. f. V. Poliren.
Polirzahn, s. m. alisador, diente pulidor.
Politik, s. f. política. V. Staatskunde.
Politiker, s. m. político. V. Staatsmann, Staatsverſtändiger.
Politiſch, adj. y adv. político.
Politiſiren, v. n. joc. politiquear, razonar sobre los asuntos ó materias de estado.
Politur, s. f. bruñido, tersura, lustre, pulidez.
Polizey, s. f. policía.
Polizeybedienter, —ydiener, s. m. oficial de policía.
Polizeydirector, s. m. director de policía.
Polizeygericht, s. n. policía.
Polizeylich, adj. y adv. de policía. —e Maßregeln, providencia de policía.
Polizeyordnung, s. f. ordenanza de policía.
Poll, s. m. Pollmehl, s. n. V. Mitlmehl.
Polniſch, adj. y adv. polaco, de Polonia.
Polſter, s. m. coxin, almohada; der das Bett, colchon.
Polſterchen, s. n. almohadilla, coxinete, coxinillo; colchoncico.
Polſtermacher, s. m. colchonero.
Polſtern, v. a. colchar, acolchar. ein mit Roßhaaren gepolſterter Stuhl, silla acolchada con crines de caballo.
Polterabend, s. m. vigilia de las bodas.
Polterer, s. m. camorrista, que arma camorras y ruidos.
Poltergeiſt, s. m. duende, trasgo, ni espíritu foleto.
Poltern, v. n. hacer el duende, andar como duende, trasguear; met. hacer ruido, estrépito; armar camorras y ruidos.
Poltern, s. n. ruido, estruendo. V. Gepolter.
Polycreſtſalz, s. n. farm. sal policresto.
Polygamie, s. f. poligamía. V. Vielweiberey.
Polyglotte, s. f. poliglota.
Polygon, s. n. geom. polígono. V. Vieleck.
Polyneſien, n. p. geog. Polinesia.
Polyp, s. m. h. n. pólipo.
Pomade, s. f. pomada, manteca de olor. Pomeranzeny—, manteca de azahar.
Pomeranze, s. f. naranja. V. Orange. die eingemachten —n, pl. naranjada. große, ſüße —, Apfelſine, naranja china, de la China ó de Portugal. bittere —, naranja agria. eine kleine unreife —, die man einzumachen pflegt, naranjilla. ein Wurf mit einer —, naranjazo.
Pomeranzenbaum, s. m. bot. naranjo.
Pomeranzenblüthe, s. f. flor de naranjo, azahar.
Pomeranzenbranntwein, s. m. aguardiente de naranjas.
Pomeranzenfarben, —big, adj. y adv. de color de naranja, naranjado.
Pomeranzengarten, s. m. naranjal.
Pomeranzenhändler, s. m. naranjero.
Pomeranzenhändlerin, s. f. naranjera.
Pomeranzenſaft, s. m. zumo ó xugo de naranjas.
Pomeranzenſchale, s. f. corteza de naranja. verzuckerte —n, pl. naranjada.
Pomeſine, s. f. naranja china ó de China. V. Apfelſine.
Pommern, n. p. geog. Pomerania.
Pomp, s. m. pompa. V. Prunk, Pracht.
Pompelmus, s. f. jard. pamplemusa.
Pompös, adj. y adv. pomposo, ostentoso.
Poncinocitrone, s. f. poncil.
Pontac, s. m. vino de Pontac.
Ponton, s. m. mil. ponton, barco chato para pasar rios.
Popanz, s. m. coco, cancon, fan-

tasma, voz con que se amedrenta á los niños.

Pope, s. m. nombre que se da en Rusia al sacerdote de rito griego.

Populár, adj. y adv. popular.

Popularität, s. f. afabilidad, llaneza.

Porkirche, s. f. V. Emporkirche.

Porphyr, s. m. h. n pórfido, mármol durísimo.

Porphyrschiefer, s. m. pórfido pizarroso.

Porree, s. m. bot. puerro. V. Lauch.

Porsch, s. m. lódano. ledo, xaguarzo. V. wilder Rosmarin.

Porschkohl, s. m. V. Wirsing.

Porst, s. m. V. Porsch.

Port, s. m. V. Hafen

Portal, s. n. arq. portada, puerta principal de una iglesia.

Portechaise, s. f. silla de manos. V. Sänfte.

Porto, s. n. porte. V. Briefgeld, Postgeld.

Porträt, s. n. retrato.

Porträtiren, v. a. pintar retratos.

Porträtmaler, s. m. retratador, retratista, pintor de retratos.

Portugal, n. p. geog. Portugal.

Portugiese, s. m. portugues, ant. portugales.

Portugiesin, s. f. portuguesa.

Portugiesisch, adj. y adv. portugues, ant. portugales. die —e Sprache, el portugues, la lengua portuguesa.

Portulak, s. m. bot. verdolaga. wilder —, péplide. Meerp—, osagra. V. Meerportulak.

Porzellan, s. n com. porcelana, china. das ächte chinesische —, loza de China legítima, china legítima. das unächte —, loza imitada á china.

Porzellanen, adj. de loza ó china. ein —es Gefäß, eine —e Schüssel, porcelana.

Porzellanerde, s. f. tierra porcelana.

Porzellanfabrik, s. f. fábrica de porcelana.

Porzellanmuschel, s. f. h. n. margaritiña, marisco cuya concha es muy lustrosa.

Porzellanschecke, s. f. caballo tordo manchado de negro claro.

Porzellanthon, s. m. barro de la China.

Posament, s. m. pasamano. V. Borte.

Posamentirer, s. m. pasamanero.

Posaune, s. f. sacabuche. die —n des jüngsten Gerichts, las trompas del juicio universal.

Posaunen, v. n. tocar el sacabuche; met. V. ausp—.

Posaunenschnecke, s. f. h. n. bocina. V. Kinkhorn.

Pose, s. f. pr. V. Federkiel.

Posen, n. p. geog. Posnania.

Poseln, v. n. pr. V. fegeln.

Position, s. f. dan. postura.

Positiv, s. m. gr. positivo.

Positiv, s. n. órgano pequeño; eine kleine Orgel vor der großen, cacareta.

Positiv, adj. y adv. positivo, de un modo positivo.

Positur, s. f. joc. postura. V. Stellung. sich in — setzen, joc. desenvaynar.

Posse, s. f. ein Scherz, ein Spaß, chiste, gracejo, jocosidad, chuscada; bufonada, disparate, chocarrería, truhanería, monería. V. Narrensposse; ein lustiges Nebenspiel, teat. entremes, n. i. farsa. die —n, pl. das alberne Zeug, patarata, paparrucha. —n reißen, —n treiben, bufonear; bufonizar, chocarrear, truhanear.

Possen, s. m. chasco, pieza, burla, burleta, pegata einem einen — spielen, hacer un chasco, una burla á alg.

Possenhaft, adj. y adv. burlesco, truhanesco, ridículo, á lo bufon. V. possenreißerisch.

Possenmacher, —reißer, s. m. bufon, chocarrero, truhan, mono, pieza.

Possenreißerisch, adj. y adv. truhanesco, bufonesco.

Possenspiel, s. n. entremes, n. i. farsa. V. Posse (3. ac.).

Possierlich, adj. y adv. chocarrero, burlesco, chusco, gracioso, chistoso. auf eine —e Art, de un modo gracioso, jocoso, chistoso. eine —e Bewegung, movimiento burlesco.

Post, s. f. posta, correo; Nachricht, p. us. mensage, recado. V. Botschaft. die ordentliche —, posta ordinaria. die fahrende —, posta en ruedas, carro de posta. V. Postwagen. die reitende —, posta de á caballo, estafeta. V. Felleisenreiter. die Ankunft der —, entrada de correo. das Ausbleiben der —, atraso de correo. mit umgehender —, á vuelta de correo, por el primer correo, sin perder correo, al inmediato correo, con par de correos. auf der —, por posta. auf die — geben, ir á la posta. auf die — tragen, traer al correo.

Postbeamter, —bedienter, s. m. oficial de posta.

Postbüreau, s. n. oficio del correo.

Postbote, s. m. mensagero de posta.

Postchaise, s. f. silla de posta.

Postement, s. n. arq. esc. basa.

Posten, s. m. mil. puesto, apostadero; eines Angestellten, puesto, empleo, cargo; com. partida; posta, bala pequeña de plomo con que se cargan las escopetas. ein — von zwey hundert Gulden, una partida de dos cientos florines. ein durchlaufender — in einer Rechnung.

cont.

cont. entrada por salida. den Feind von ſeinem — vertreiben, mil. desalojar, echar al enemigo de su puesto ó apostadero. einen — aufheben, tomar, forzar un puesto. ein verlorner —, centinela perdida. V. Schildwache. ein anſehnlicher, wichtiger —, puesto importante. V. Amt.

Póſtfelleiſen, s. n. balija. correo. die Ankunft des —s, entrada de correo.

Poſtfelleiſenreiter, s. m. balijero. V. Felleiſenreiter.

Poſtfrey, adj. y adv. franco, exènto de porte.

Poſtfreyheit, s. f. franquicia, exèncion de porte.

Poſtgeld, s. n. porte.

Poſthalter, s. m. maestre de posta.

Poſthaus, s. n. posta, correo, casa de correos. V. Poſt (1. ac.).

Poſthorn, s. n. corneta de posta.

Poſtille, s. f. sermonario, libro con varios sermones.

Poſtillion, Poſtknecht, s. m. postillon, mozo de posta.

Poſtiren, v. a. mil. apostar, situar. ſich —, apostarse.

Poſtkarte, s. f. carta de postas.

Poſtknecht, s. m. V. Poſtillion.

Poſtkutſche, s. f. diligencia correo. V. Poſtwagen.

Poſtmeiſter, s. m. maestre ó maestro de posta ó de postas.

Poſto, s. m. — faſſen, tomar puesto, apostarse.

Poſtordnung, s. f. ordenanza de posta.

Poſtpapier, s. n. papel fino para cartas, papel fino.

Poſtpferd, s. n. caballo de posta

Poſtrecht, s. n. derecho de posta.

Poſtreiten, s. n. posta, el acto ú exercicio de correr posta.

Poſtreiter, s. m. correo.

Poſtſäule, s. f. V. Wegſäule.

Poſtſchein, s. m. certificado de posta.

Poſtſchiff, s. n. náut. correo de mar, navío de aviso.

Poſtſcript, s. n. V. Nachſchrift.

Poſtſecretär, s. m. secretario de posta.

Poſtſtation, s. f. posta, la distancia que se cuenta de una á otra. eine —, wo man Reitpferde oder Maulthiere zum Reiten für die Curiere findet, posta montada.

Poſttag, s. m. dia de correo, correo.

Poſtulant, s. m. postulante, pretendiente.

Poſtulat, s. n. geom. postulado.

Poſtverwalter, s. m. administrador de posta.

Poſtwagen, s. m. carro de posta, n. i. diligencia correo, diligencia de coches, diligencia.

Poſtweſen, s. n. reglamiento de las postas.

Poſtzug, s. m. tiro de caballos.

Potage, s. f. coc. menestra, potage.

Potentat, s. m. potentado.

Potentille, s. f. bot. potentila. V. Fünffingerkraut.

Potpourri, s. n. olla podrida ó española.

Pottaſche, s. f. potasa, barrilla, alumbre catino, álkali.

Pottfiſch, s. m. h. n. cachalot, cachalote.

Pottroſinen, s. f. pl. com. pasas en porrones.

Potztauſend, —Blitz! — Element! int. fam. caramba, carajo, caspita, caspitina, caspitura, par diez, por vida de briós, chispas, cáscaras, fuego.

Pouſſiren, v. a. esc. modelar. V. boſſiren.

Pouſſirmaſchine, s. f. esc. torno.

Prá, s. n. das — haben, fam. tener el primer lugar ó aprecio entre otros.

Präbende, s. f. prebenda. V. Pfründe.

Practer, s. m. pr. V. Bettler.

Pracht, s. f. magnificencia, esplendidez, suntuosidad, pompa, ostentacion, fasto, grandeza. die eitle —, vanidad.

Prachtbett, s. n. V. Paradebett.

Prachthimmel, s. m. V. Baldachin, Thronhimmel.

Prächtig, adj. y adv. magnífico, espléndido, suntuoso, pomposo, ostentoso.

Prachtliebe, s. f. magnificencia.

Prachtliebend, adj. faustoso, el que ama el fasto, la ostentacion.

Prachtlilie, s. f. bot. gloriosa.

Prachtpferd, s. n. caballo de regalo.

Practicant, s. m. bey einem Arzt, einem Sachwalter ꝛc., pasante.

Practiciren, v. a. practicar, exercer.

Practik, s. f. V. Praxis.

Practike, s. f. fam. práctica, manejo, artería, ardid.

Practikenmacher, s. m. fam. entremetido, astuto, maulero. V. Betrüger.

Practiker, s. m. práctico.

Practiſch, adj id.

Prädeſtination, s. f. teol. predestinacion. V. Vorherbeſtimmung.

Prädicat, s. n. gr. log. predicado.

Prag, n. p. geog. Praga.

Prägen, v. a. Münzen, batir, acuñar, sellar la moneda. ſich etw. ins Herz, ins Gedächtniß, in die Seele —, met. estampar, grabar, imprimir en el ánimo.

Prägen, s. n. mon. braceage, p. us. monedage.

Pragmatiſch, adj. y. adv. prag-

mático. die —e Sanction, hist. pragmática sancion.

Prágſtock, s. m. V. Münzſtempel.

Prahlen, v. n. mit etw., gloriarse, glorificarse, preciarse, alabarse, jactarse, envanecerse, engreirse, vanagloriarse, blasonar de alg. c., hacer ostentacion, gala, alarde de alg. c., echar bocanadas, fanfarronadas, plantas, fanfarronear, ensalzarse, hender. mit großen Reichthümern —, escupir bienes, doblones, reales (met.).

Prahlen, s. n. el acto de jactarse, vanagloriarse, engreirse; V. Prahlerey.

Prahler, s. m. el que hace gala, muestra, alarde de alg. c., fanfarron, jactancioso, blasonador, fachendon. V. Großſprecher.

Prahlerey, s. f. jactancia, vanagloria, ostentacion, valentona, valentonada, fantarria, fanfarronería, farfantonería, farfantonada, pr. joc. andaluzada, p. us. ufaneza, montantada. V. Großſprecherey.

Prahleriſch, adj. y adv. ufano, vanaglorioso, fanfarron, jactancioso, bax. alabancioso. ein —er Raufbold, bravatero, braveador, matasiete. eine —e Drohung, bravada, bravata, braveria, —e Drohungen ausſtoßen, bravear. ſich — und hoffährtig betragen, vanagloriarse.

Prahlhans, s. m. fam. alabancioso, bocon.

Prahm, s. m. mar. barca llana, barcon.

Prälat, s. m. prelado. die Würde eines —en, dignidad de prelado.

Prälatur, s. f. preladura, prelacía.

Prall, adj. pr. tieso, tirante, apretado.

Prall, s. m. p. us. bote ó salto que da la pelota, la bala de cañon ú otro cuerpo sólido.

Prallen, v. n. botar, dar botes ó saltos, resaltar, resultar. V. zurückp—.

Pralltriller, s. m. mús. mordente.

Präludiren, v. n. mús. florear, hacer floreos.

Präludium, s. n. mús. floreo.

Prämie, s. f. premio; die bey gewiſſen kaufmänniſchen Speculationen vertheilt wird, prima. Aſſecuranzp—, náut. prima, premio de seguro.

Prämonſtratenſer, s. m. premonstratense.

Prämonſtratenſerorden, s. m. órden premonstratense ó de S. Norberto.

Prangen, v. n. pompear, hacer pompa, ostentacion. V. Gepränge machen; poét. brillar, relucir, resplandecer, relumbrar. mit den Segeln —, náut. forzar de vela, hacer toda fuerza de vela.

Prangen, s. n. poét. esplendor, lustre, lucimiento, realce; V. Gepränge.

Pranger, s. m. argolla, vergüenza, picota. ein Halseiſen am —, argolla del rollo. an den — ſtellen, poner á la argolla ó á la vergüenza.

Pränumeriren, v. n. pagar adelantado.

Präparat, s. n. anat. farm. preparado.

Präpariren, v. a. anat. preparar.

Präpoſition, s. f. gr. preposicion. V. Vorwort.

Prärogativ, s. n. prerogativa. V. Vorrecht.

Präſens, s. n. gr. el presente ó tiempo presente.

Präſent, s. n. V. Geſchenk.

Präſentiren, v. a. presentar. ſich —, presentarse.

Präſentirteller, s. m. bandeja, azafate, salvilla.

Praſer, Praſier, Praſem, s. m. h. n. prasio, ant. prasen, prasina.

Präſervativ, s. n. preservativo. V. Vorbeugungsmittel.

Präſident, s. m. presidente.

Präſidiren, v. n. presidir. bey einem Gerichtshof, einer Verſammlung —, presidir un tribunal, una junta ó en tribunal, en una junta.

Präſidium, s. n. presidencia.

Praſſelgold, s. n. V. Knallgold.

Praſſeln, v. n. hacer ruido, estruendo, cruxir; mit Holz im Feuer, chisporrear, pe'errear.

Praſſeln, s. n. V. Gepraſſel.

Praſſen, v. n. glotonear, comer y beber con exceso.

Praſſen, s. n. desarreglo, desórden, exceso en el beber y comer.

Praſſer, s. m. gloton, disoluto en comer y beber.

Praſſerey, s. f. p. us. glotonería, glotonia. V. Praſſen.

Prätendent, s. m. pretendiente.

Praxis, s. f. práctica.

Predigen, v. a. y n. predicar, p. us. concionar. chriſtliche Wahrheiten —, predicar verdades chrisitanas. immer in einen hinein—, ihm etw. vorp—, fam. predicar, sermonear á alg., echarle sermones, reprehensiones pesadas. den Gelehrten iſt gut —, ref. á buen entendedor pocas palabras.

Predigen, s. n. predicacion. gute Anlagen zum — haben, tener buenas predicaderas.

Prediger, s. m. predicador, predicante, p. us. concionante. ein ſchlechter —, desgraciado predicador, de malas predicaderas. der — Salomonis, teol. eclesiastes.

Predigermönch, s. m. frayle predicador, religioso del órden de S. Domingo.

Predigt, s. f. sermon, predicacion, pré-

prédica. einr — halten, predicar un sermon. einem eine — halten. fest. echar un sermon á alg. V. predigen.

Predigtamt, s. n. ministerio del púlpito, predicacion.

Predigtbuch, s. n. libro predicable, sermonario.

Predigtstuhl, s. m. púlpito, cátedra sagrada, pr. predicadera. V. Kanzel.

Predigttext, s. m. asunto predicable.

Preis, s. m. precio, costa, coste; Belohnung, premio, galardon; Lob, alabanza, loor, bendicion. ein hoher —, precio subido. ein niedriger —, precio baxo. festgesetzter —, precio cierto ó fixo. übertriebener —, precio excesivo ó exôrbitante. die genaue Bedingung der —se, economía de precios um jeden —, a qualquier precio, cueste lo que costare. um denselben —, por el mismo precio, por el tanto. im —se steigen, hinaufgehen, aumentar de precio, tomar aumento, subir, encarecer. im —e sinken, fallen, baxar de precio. den — erhöhen, alzar ó levantar el precio. die —se herunterseßen, baxar los precios. im —se schwanken, variar de precio. sich im —se halten, mantenerse en precio. den genauesten — sagen, decir el último precio, el mas moderado precio. einen übertriebenen — fodern, cargar la mano (met.). über den — einig werden, convenir del precio. etw. um einen gewissen — schätzen, estimar alg. c. en alg. precio. den — bestimmen, apreciar. die —se festsetzen, arreglar los precios. den — zuerkennen, adjudicar el premio. den — davon tragen, llevarse la palma. etw. — geben, exponer, abandonar dexar abandonada alg. c. seinen Leib für Geld — geben, ganar por su cuerpo.

Preiscourant, s. m. V. Preiszettel.

Preiselbeere, s. f. bot. arándano de fruto encarnado, arandilla.

Preisen, v. a alabar, celebrar, ensalzar, glorificar, encarecer. Gott —, alabar á Dios. glücklich —, juzgar dichoso.

Preisbestimmung, s. f. aprecio.

Preisfrage, Preisaufgabe, s. f. problema.

Preislich, adj. V. preiswürdig.

Preisschrift, s. f. escritura premiada.

Preiswürdig, adj. y adv. laudable, digno de loor.

Preiswürdigkeit, s. f. calidad de lo que es laudable.

Preiszettel, s. m. com. nota de precios, n. f. boletin.

Prellen, v. a. mantear, darle á alg. una manta, levantándole en alto; met. fam. estafar, entrampar á alg., soplarsela, pegarsela, pegar una bigotera, un petardo á alg.

Prellen, s. n. manta, manteamiento.

Prellenswerth, adj. joc. manteable.

Preller, s. m. manteador; met. fam trampeador, estafador.

Prellerey, s. f. manteamiento; met. fam. bigotera, petardo, chasco, engaño, trampa.

Prellschuß, s. m. rebote, recoveco, tablilla.

Prenzlow, Prenzlau, n. p. geog. Prenslou.

Preßbalken, s. m. in einer Weinpresse, Oelmühle ꝛc., viga. das hintere Ende des —s in einer Oelmühle, tenaza.

Preßbank, s. f. Preßbret, s. n. enq. chilla.

Presse, s. f. prensa. eine kleine —, besonders der Kupferdrucker, tórculo. das Werk ist unter der —, impr. la obra está en prensa. einem Zeug die — geben, lustrar, dar lustre á una tela. die — verlieren, perder el lustre.

Pressen, v. a. prensar, comprimir, apretar; estruxar, exprimir. V. auspressen. Tücher —, um ihnen Glanz zu geben, prensar paños para lustrarlos. die Unterthanen —, met. estruxar, cargar, vexar á los vasallos. Matrosen —, mar. levar gente forzosamente.

Pressen, s. n. prensadura, compresion, apretamiento; der Trauben ꝛc., estruxamiento; der Matrosen, mar. leva forzada de gente para el mar.

Presser, s. m. prensador; mil. el soldado que se envía á discrecion á casa de un particular para la exâccion de tributos.

Preßfreyheit, s. f. libertad de imprenta.

Preßglanz, s. m. prensado, lustre.

Preßhaft, adj. enfermizo, achacoso, enclenque.

Pressiren, v. n. dringend seyn, fam. urgir.

Preßschraube, s. f. tornillo de prensa.

Preßspáne, s. m. pl. cartones lustrosos para prensar paños.

Preßwein, s. m. V. Kelterwein.

Preuße, s. m. prusiano.

Preußen, n. p. geog. Prusia.

Preußin, s. f. prusiana.

Preußisch, adj. y adv. prusiano, prúsico.

Prickeln, v. a. y n. picar, causar comezon en alguna parte del cuerpo; wie ein unreifes Geschwür, entrepunzar.

Prickeln, s. n. picazon; entrepunzadura.

Priester, s. m. sacerdote, presbítero, preste. der — Johannes, (Kaiser von Abyssinien) preste Juan. ein —, der

Mes-

ıtized by Google

Meſſe leſen darf, Meß—, clérigo de misa. ein unwiſſender —, der kaum ſein Brevier leſen kann, joc. clérigo de misa y olla.

Prieſteralbe, s. f. alba.

Prieſteramt, s. n. sacerdocio, presbiterato.

Prieſterin, s. f. heidniſche, sacerdotisa.

Prieſterlich, adj. y adv: sacerdotal, presbiteral, de sacerdote. ein —es Gewand, vestidura sacerdotal. die —e Würde, dignidad de sacerdote. die —e Trauung, bendiciones, velaciones.

Prieſterrock, s. m. hábito clerical ó sacerdotal; enger, bis an die Füße herabreichender, mit engen Aermeln, sotana.

Prieſterſchaft, s. f. cuerpo de los sacerdotes, clerecía.

Prieſterſtand, s. m. estado de sacerdote ó presbítero. zum — gehörig, presbiteral.

Prieſterthum, s. n. V. —ramt.

Prieſterweihe, s. f. órden sagrada.

Primaner, s. m. escolar de la primera clase, mayorista.

Primas, s. m. primado. die Würde oder das Amt eines —, dignidad del primado, primado. primacía.

Primat, s. n. id.

Prime, s. f. lit. prima; esgr. primer.

Prinz, s. m. príncipe. — vom Geblüt, príncipe de la sangre. wie ein — leben, vivir á lo príncipe, á lo duque ó como un príncipe, como un duque.

Prinzeſſin, s. f. princesa.

Prinzeſſinſteuer, s. f. imposicion por el casamiento de una princesa.

Prinzipal, s. m. com. señor de un dependiente.

Prinzipal, s. n. registro principal de un órgano.

Prinzmetall, s. n. metal del príncipe, similor.

Prior, s. m. prior.

Priorey, s. f. priorato.

Priorin, s. f. priora.

Priorität, s. f. prioridad, anterioridad.

Priſe, s. f. ein erbeutetes Schiff, mar. presa. eine — aufbringen, conducir un navío en calidad de presa á un puerto. für gute — erklären, dar ó declarar por de buena presa. eine — Tabak, polvo de tabaco, bax. pulgarada de tabaco.

Priſma, s. n. geom. prisma.

Priſmatiſch, adj. y adv. prismático, de figura de prisma.

Pritſchbret, s. n. banca ó tabla de lavandera.

Pritſche, s. f. des Harlekins, sable ó espadon de palo que llevan los arlequines; um die Kinder zu züchtigen, férula, palmatoria. der Waſchbläuel, maza, pala; zum Vollſchlagen, pala, paleta; Schlafſtelle in den Wachſtuben, troxecillo, tarima.

Pritſchen, v. a. batir, dar con la pala ó palmatoria.

Pritſchmeiſter, s. m. joc. arlequin, bufon.

Privat, adj. privado, particular, úsase solo en composicion de algunas voces, como en las siguientes; —audienz, audiencia privada. —leben, vida privada. —ſtunde, leccion privada. —haus, casa particular. —mann, —perſon, hombre particular.

Privatiſiren, v. n. llevar una vida privada.

Privet, s. n. privada, secreto, lugar comun. V. Abtritt, heimliches Gemach.

Privilegiren, v. a. privilegiar. eine —girte Perſon, privilegiado.

Privilegium, s. n. privilegio. ein — ertheilen, dar un privilegio.

Probat, adj. y adv. probado. ein —es Mittel, remedio probado, experimentado.

Pröbchen, s. n. probatina.

Probe, s. f. prueba, ensayo, experimento, tentativa. V. Verſuch; mon. min. bocado. eine —, ein Muſter, das man von einer Sache gibt, prueba, muestra que se da de alg. c. die — von einem Theater-, einem Muſikſtück, prueba, ensayo de una pieza de teatro, de música. — halten, teat. hacer prueba, ensayo. eine — mit etw. machen, hacer la prueba, la experiencia de alg. c. die — auf eine Rechnung machen, hacer la prueba de una cuenta. auf die —, de prueba. auf die — geben, dar á la prueba. auf die — ſtellen, poner á la prueba, tentar probar. die Feſtigkeit eines auf die — ſtellen, tentar, probar la fortaleza de alg., hacer exámen de su fortaleza.

Probebogen, —druck, s. m. impr. prueba. V. Correcturbogen.

Probegarn, s. n. tex. muestra que se da para que las hilanderas arreglen el grueso.

Probegold, s. n. oro de ensayo.

Probehaltig, adj. y adv. á prueba.

Probejahr, s. n. año de prueba ó probacion.

Probelöffel, s. m. cucharon de fierro para fundir y probar la calidad del estaño.

Probemünze, s. f. moneda de ensayo.

Probepredigt, s. f. sermon de probacion.

Probeſchuß, s. m. tiro de prueba.

Probeſilber, s. n. plata de ensayo.

Probeſtück, s. n. primera prueba, ensayo, estreno; mon. bocado.

Pro-

Probezeit, s. f. noviciado, probacion.
Probiren, v. a. probar, experimentar, ensayar.
Probiren, s. n. probadura; der edlen Metalle, mon. ensay, ensaye, toque.
Probirer, s. m. ensayador.
Probirbengſt, s. m. rezelador.
Probirkapelle, s. f. copela de ensayar.
Probirhammer, s. m. martillo para ensayar.
Probirlöffel, s. m. V. Probel—.
Probirnadel, s. f. aguja que sirve para ensayar.
Probirofen, s. m. ch. horno de ensayar.
Probirſtein, s. m. piedra de toque.
Probirwage, s. f. balanza de ensayar.
Problem, s. n. problema. V. Aufgabe.
Problematiſch, adj. y adv. problemático, dudoso.
Probſt, s. m. V. Propſt.
Proceß, s. m. for. causa, pleyto, proceso, litigio, lite. V. Rechtshandel; Gericht. V. Rechtsverfahren. ein bürgerlicher —, causa civil, pleyto. ein peinlicher —, causa criminal, proceso. V. Criminal—, Concurs—, pleyto ó ocurrencia de acreedores. V. Gant—. ein chemiſcher —, ch. procedimiento, operacion, manipulacion. einen — haben oder führen, for. tener pleyto, pleytear, litigar. einen — als Anwald führen, abogar, patrocinar ó defender una causa, hablar ó escribir en un pleyto. einen — liegen laſſen, aufgeben, nicht weiter betreiben, desistir de una causa, abandonar un pleyto. den — in die Länge ziehen, prolongar el pleyto. einen — mit Jem. anfangen, poner pleyto á alg. einen — anfangen, tomar pleyto. einen — zum Spruch einleiten oder inſtruiren, poner una causa en estado. einem den — machen, peinlich gegen ihn verfahren, hacer la causa ó su causa á alg., procesarle, formarle causa; met. fam. hacerle el proceso, condenarle. ein magerer Vergleich iſt beſſer als ein fetter —, ref. mas vale mal angosto que buen pleyto.
Proceßacten, s. pl. for. proceso, pl. autos.
Proceßführend, adj. litigante die —e Parthey, la parte litigante ó que litiga. der —e Anwald, causidico.
Proceſſion, s. f. procesion. V. Bethfahrt. in —, en procesion, procesionalmente.
Proceſſiren, v. n. for. pleytear, litigar, poner pleyto.
Proceßkoſten, s. pl. for. gastos ó costas procesales, costas de un litigio ó proceso.
Proceßkrämer, s. m. pleyteador, pleytista, amigo de pleytos, de litigios.
Proceßmäßig, adj. y adv. conforme al órden judicial.
Proceßordnung, s. f. forma ó órden judicial.
Proceßſachen, s. f. pl. autos judiciales.
Proceßſüchtig, adj. y adv. pleytista.
Proconſul, s. m. procónsul.
Proconſulat, s. n. proconsulado, dignidad de procónsul.
Procurator, s. m. procurador.
Produciren, v. a. producir, criar, engendrar.
Product, s. n. produccion, producto. V. Erzeugniß; arit. producto. die —e der Natur und der Kunſt, producciones de la naturaleza y del arte.
Profan, adj. y adv. profano.
Profanſchriftſteller, s. m. id.
Profeß, s. f. profesion. — thun, das Kloſtergelübde ablegen, profesar en alguna órden religiosa. der oder die — gethan hat, profeso, profesa.
Profeſſion, s. f. profesion, oficio, exercicio. V. Handwerk, Gewerbe. vom Spiele — machen, fam. hacer profesion del juego.
Profeſſioniſt, s. m. artesano, p. us. artifice. V. Handwerker.
Profeſſor, s. m. profesor, catedrático.
Profeſſur, s. f. cátedra, empleo de profesor ó catedrático.
Profil, s. n. pint. arq. perfil. im —, de perfil im— darſtellen, representar, delinear, pintar de perfil, perfilar.
Profit, s. m. V. Gewinn, Nutzen.
Profitchen, s. n. fam. V. Lichtfurcht.
Profitiren, v. n. sacar provecho, utilizarse, lucrar, ganar. V. gewinnen.
Profoß, s. m. mil. preboste, capitan preboste del exército.
Prognoſticiren, v. a. pronosticar.
Prognoſtikon, s. n. pronóstico.
Programm, s. n. conclusiones ó certámen con que se convida para algun acto público.
Progreß, s. m. V. Fortſchritt.
Project, s. n. V. Entwurf, Plan.
Projectenmacher, s. m. proyectista.
Prolegomena, s. pl. prolegómenos.
Prolongiren, v. a. for. com. dar espera, moratoria, alargar el plazo de una paga.
Promenade, s. f. V. Spaziergang.
Promotion, s. f. promocion.
Promoviren, v. a. promover, tomar el grado.
Pronomen, s. n. gr. pronombre. V. Fürwort.
Propagande, s. f. propaganda.
Prophet, s. m. profeta. V. Weiſa-

ſager. ein — gilt nirgends weniger als in ſeinem Vaterland, ref. ningun profeta es estimado en su patria.

Propheten kinder, s. pl. discípulos de los profetas.

Prophetin, s. f. profetisa.

Prophetiſch, adj. y adv. profético. der —e Geiſt, espíritu de profecía.

Prophezeyen, v. a. profetizar. V. weisſagen.

Prophezeyung, s. f. profecía. V. Weisſagung.

Proportion, s. f. proporcion. V. Verhältniß.

Proportionalcirkel, s. m. compas de proporcion.

Proportionirt, adj. y adv. proporcionado.

Propſt, s. m. preboste, pavorde, prepósito. die Würde oder das Amt eines —es, prepositura, prebestad, prebestadgo.

Propſtey, s. f. prepositura, pavordía.

Prorector, s. m. prorector, vicerector, título que se da á los rectores de una universidad.

Proſa, s. f. prosa. in — ſchreiben, escribir en prosa.

Proſaiſch, adj. y adv. prosayco.

Proſaiſt, s. m. prosaista.

Proſelyt, s. m. prosélito.

Proſelytenmacher, s. m. el que desea de hacer prosélitos.

Proſelytenmacherey, s. f. proselitismo, el espíritu y deseo de hacer prosélitos ó de convertir.

Proſit, int. bax. im Trinken, selo brindo á Vm.; beym Nieſen, Dios ayude á Vm.

Proſodie, s. f. prosodía. V. Tonmeſſung.

Proſpect, s. m. V. Ausſicht, Anblick.

Proſtituiren, v. a. afrentar, deshonrar. V. beſchimpfen.

Protector, s. m. protector, patrocinador. V. Beſchützer.

Proteſt, s. m com. protesto, protesta, protestacion. einen Wechſel mit — zurückſchicken, devolver una letra protestada.

Proteſtant, s. m. protestante.

Proteſtantiſch, adj. y adv. protestante.

Proteſtantismus, s. m. protestantismo.

Proteſtation, s. f for. protesta, protestacion. eine förmliche — einlegen, formar una protesta.

Proteſtiren, v. a. fot. protestar. einen Wechſel —, com. protestar una letra.

Protocoll, s. n. for. relacion, protocolo, sumaria. ein — aufnehmen, extender una sumaria. zu — nehmen, hacer ó formar una sumaria. ein — führen, tener un protocolo.

Protocollbuch, s. n. protocolo, libro de protocolo.

Protocolliren, v. a. protocolar, protocolizar.

Protocolliren, s. n. protocolizacion.

Protonotar, s. m. protonotario.

Protonotariat, s. n. protonotariato.

Protzig, adj. fam. V. trotzig.

Protzwagen, s. m. art. avantren, el juego delantero de la cureña.

Provence, n. p. f. geog. Provenza.

Provenzale, s. m. provenzal.

Provenzalin, s. f provenzala.

Provenzaliſch, adj. y adv. provenzal.

Proviant, s. m. mil. víveres, vituallas, comestibles, bastimentos, municiones de boca. mit — verſehen, avituallar, proveer, abastecer de víveres.

Proviantcommiſſár, s. m. comisario de los víveres; mar. director de los víveres.

Proviantfuhre, s. f. convoy de víveres.

Proviantḥaus, s. n. almacen de víveres, proveeduría.

Proviantlieferung, s. f. provision de víveres.

Proviantmeiſter, s. m. proveedor, suministrador.

Proviantſchiff, s. n. navío cargado de víveres.

Proviantverwalter, s. m. intendente de víveres.

Proviantwagen, s. m. carro cargado de víveres.

Proviantweſen, s. n. intendencia de víveres.

Provincial, s. m. provincial.

Provincialverſammlung, s. f. concilio provincial.

Provinciell, adj. y adv. provincial. ein —er Ausdruck, voz provincial.

Provinz, s. f. provincia.

Proviſion, s. f. com. provision.

Proviſor, s. m. mancebo de una botica.

Prüfen, v. a. exâminar, probar, experimentar. reconocer, hacer exâmen ó averiguacion de alg. c. Jemandes Geduld, Treue —, probar la paciencia, fidelidad de alg. einen Schüler, einen Candidaten — (examiniren), exâminar á un escolar, á un candidato.

Prüfer, s. m. exâminador.

Prüfſtein, s. m. met. piedra de toque. die Mühſeligkeiten ſind der — des Muthes und des Genies, met. los trabajos son la piedra de toque del valor y del ingenio.

Prü-

Prüfung, s. f. exâmen, prueba, probacion. eine öffentliche —, (Examen), exâmen público. die — des Gewiſſens, exâmen de la conciencia. eine — beſtehen, exâminarse. eine — anſtellen, hacer exâmen. zur — dienend, probatorio.

Prüfungszeit, s. f. probacion, tiempo de probacion.

Prügel, s. m. palo, garrote, porra. ein großer —, auch: ein Schlag mit dem —, garrotazo.

Prügeley, s. f. aporreo, paliza, riña, camorra. V. Schlägerey.

Prügeln, v. a. apalear, aporrear, golpear con porra ó palo, dar de palos y porrazos, ant. garrotear, joc. sacudir, zurrar, dar una felpa, bax. tocar el quadro, dar una paliza. ſich —, apalearse, aporrearse.

Prügeln, s. n. apaleamiento, aporreo, aporreadura.

Prügelſuppe, s. f. joc. tunda de palos, paliza, zurra, felpa.

Prünelle, s. f. V. Brünelle.

Prunellſalz, s. n. farm. sal prunela.

Prunk, s. m. pompa, ostentacion, fasto, fausto.

Prunkbette, s. n. V. Paradeb—.

Prunkhaft, adj. y adv. pomposo, ostentoso, fastoso, faustoso.

Pſalm, s. m. salmo. die —e Davids, los salmos de David.

Pſalmbuch, s. n. salterio, el libro de los salmos de David.

Pſalmiſt, s. m. salmista.

Pſalter, s. m. salterio, instrumento de cuerdas de alambre; V. Pſalmbuch.

Ptiſane, s. f. farm. tisana. V. Gerſtentrank.

Publiciren, v. a. V. bekannt machen.

Publicum, s. n. público. Nachricht an das —, aviso al público.

Publik, adj. V. bekannt.

Pudding, s. m. coc. pudingo.

Puddingſtein, s. m. h. n. pudin, puding.

Pudel, s. m. h. n. perro de aguas; ein Fehlwurf im Kegeln, cinca. einen — machen, cincar.

Pudelchen, s. n. perrillo de aguas.

Pudelnärriſch, adj. y adv. fam. gracioso, chistoso, sumamente divertido.

Pudelnaß, adj. y adv. fam. hecho una sopa de agua.

Puder, s. m. polvos del pelo, polvos. V. Haarpuder. wohlriechender —, polvos de olor.

Puderbeutel, s. m. bolsa de los polvos.

Puderbüchſe, s. f. caxa para los polvos.

Puderkrämer, s. m. polvero, el que vende polvos de peynar.

Pudermacher, s. m. polvero, el que hace polvos de peynar.

Pudermantel, s. m. peynador.

Pudermeſſer, s. n. cuchillo para polvos ó para quitar polvos, espadilla.

Pudern v. a. empolvar, polvorear, echar polvos al peynado.

Puderpüſter, s. m. fuelle para polvos ó para echar polvos.

Puderquaſt, s. m. borla para echar polvos, flueco.

Puderſchachtel, s. f. caxa ó caxita para polvos.

Puff, int. paf, chas.

Puff, s. m. golpe, hurgonazo, empujon, rempujon. ein — mit dem Fuß, patada ein — mit der Fauſt, puñada. einem Püffe mit dem Flintenkolben geben, dar golpes, hurgonazos á alg. con el mocho. der —, V. Puffſpiel.

Puffbohne, s. f. V. Saubohne.

Puffen, v. a. dar golpes, hurgonazos, rempujones á alg.

Puffer, s. m. pistola de faltriquera, tercerola.

Puffſpiel, s. n. cierto juego de chaquete.

Pulpet, s. n. ant. V. Puſt.

Puls, s. m. pulso. ein ruhiger —, pulso sentado. ungleicher —, pulso desigual. einem den — fühlen, med pulsar, tomar el pulso; met. tantear, sondar la voluntad de alg. zur Bewegung des —ſes gehörig, med. pulsifico. was zum —, zum Fühlen des —ſes gehört, pulsorio. einer, der ſich gut auf den — verſteht, pulsista.

Pulsader, s. f. anat. arteria. die große —, aorta. eine kleine —, arteriola. zu den —n gehörig, arterial. das Schlagen der —, el latido de la arteria. die Oeffnung der —, cir. arteriotomía. die Geſchwulſt der —, aneurisma. neurisma.

Pulsaderig, adj. arterioso.

Pulsſchlag, s. m. pulsacion, palpitacion ó latido del pulso.

Pult, s. n. atril. das —, worauf das Meßbuch liegt, atril para el misal; das Chorpult, Meßpult, facistol.

Pulver, s. n. farm. polvos; das Schießpulver, pólvora. ein ſehr feines —, polvillo. ſtilles —, Schießp—, das nicht knallt, pólvora sorda. grobes —, pólvora gruesa. zu — zerreiben, reducir á polvo, polvorizar. was zu — zerrieben werden kann, polvorizable. mit — beſtreuen, polvorear. das — nicht erfunden haben, fam. no ser el que inventó la pólvora. fein — unnütz verſchießen, met. fam. gastar la pólvora en salvas.

Pulverflaſche, s. f. V. —rhorn.

Pulverhorn, s. n. frasco, p. us. cebador; zum Zündkraut, polvorin

Pulveriſiren, v. a. V. pülvern.

Pulverkammer, s. f. mar. pañol de pólvora, Santa-Barbara.

Pulverkarren, —wagen, s. m. carro cargado de pólvora.

Pulverkorn, s. n. grano de pólvora.

Pulverladung, s. f. V. —rmaß.

Pulvermagazin, s. n. almacen de pólvora.

Pulvermaß, s. n. carga de un cañon ú otra arma de fuego.

Pulvermine, s. f. mina de pólvora.

Pulvermühle, s. f. molino de pólvora.

Pulvermüller, s. m. polvorista, el que fabrica la pólvora.

Pülvern, v. a. pulverizar, reducir á polvo, joc. polvificar.

Pulverprobe, s. f. probeta, máquina para probar la pólvora.

Pulverrinne, s. f. canal de pólvora.

Pulversack, s. m. saco de pólvora. der — an einem Schießgewehr, die Kammer, arc. culata, recámara de una arma de fuego. der — in einer Mine, V. Minenkammer.

Pulverschaufel, s. f. V. Ladeschaufel.

Pulverthurm, s. m. almacen de pólvora en forma de una torre.

Pulvertonne, s. f. barril de pólvora.

Pülverung, s. f. pulverizacion.

Pulverwurst, s. f. art. salchicha.

Pumpbrunnen, s. m. bomba.

Pumpe, s. f. bomba; eine Handpumpe, sacabuche; náut. bomba de barriles. eine Saugp—, náut. bomba aspirante. eine Kettenp—, náut. bomba de cadena, de rosario. eine unklare (verstopfte) —, náut. bomba embarazada. eine venetianische —, náut. bomba española. die — ist lens gepumpt, d. i. alles Wasser ist aus dem Schiff gepumpt, la bomba llama. die — faßt, la bomba tira.

Pumpen, v. a. dar á la bomba. Wasser —, sacar agua.

Pumpeneimer, s. m. náut. mortero ó rodilla de la bomba.

Pumpenhaken, s. m. náut. asador de bomba, sacanabo.

Pumpenkammer, s. f. cuerpo de la bomba.

Pumpenklappe, s. f. chapaleta.

Pumpenkleid, s. n. forro de la bomba.

Pumpenkolben, s. m. cilindro pequeño que se fixa en el cuerpo de la bomba, un poco mas abaxo de donde sale el émbolo.

Pumpenmick, s. m. náut. picota.

Pumpenschuh, s. m. náut. guarnicion de la bomba.

Pumpenschwengel, s. m. guimbaleté, émbolo de la bomba.

Pumpensood, s. m. náut. arca de la bomba.

Pumpenstempel, s. m. piston.

Pumpenstiefel, s. m. suncho, cilindro.

Pumpenstock, s. m. émbolo.

Pumpenventil, s. n. sopapo ó válvula de una bomba.

Pumpernickel, s. m. pan negro de la Westfalia.

Pumphose, s. f. V. Pluderhose.

Punct, s. m. punto. ein zufälliger —, persp. punto accidental. ein — der Erdlinie, welcher vom Gesichtspunct so weit entfernt ist, als der Hauptstrahl, persp. punto de distancia. derjenige bisher noch nicht genau bestimmte — auf der Erdkugel, von wo man die geographische Länge zu rechnen anfangen soll, um mit Zuverlässigkeit zu wissen, wie viel Weg ein Schiff von Morgen nach Abend oder von Abend nach Morgen gemacht hat, geog. náut. punto de longitud die beyden —e, wo ein Strahl in einen Spiegel fällt und wo er wieder aus demselben heraustritt, cat. puntos de la refraccion. der erste — auf der Karte, wo der Steuermann anfängt den gesegneten Weg zu schätzen, náut. punto de partida V. Besteck. der zweyte —, wohin der Steuermann auf der Karte gekommen zu seyn glaubt, punto de fantasía. der dritte —, wo die Nord- oder Südlinie, welche durch den ersten — gezogen wird, mit der Ost- oder Westlinie, welche durch den zweyten geht, einen rechten Winkel bildet, punto de esquadría. ein —, Schlußpunct, gr. impr. punto, punto final, punto redondo. ein besonderer — oder Umstand, particular. — vor —, punto por punto. von — zu —, de punto en punto. auf dem — stehen, estar á punto ó en punto. auf dem — stehen, das Leben zu verlieren, estar á punto de perder la vida. er stand auf dem —, reich zu werden, estuvo á punto de ser rico. auf dem — stehen, nochmals zu fallen, estar en vísperas de tornar á caer.

Punctation, s. f. puntacion.

Púnctchen, s. n. puntito.

Punctiren, v. a. puntar; pint. grab. puntear. eine —irte hebräische Bibel, biblia hebrayca puntada. —, durch die Punctirkunst herausbringen, adivinar por geomancia.

Punctirer, s. m. geomántico.

Punctirkunst, s. f. geomancia. zur — gehörig, geomántico.

Punctirnadel, s. f. grab. punta para grabar al agua fuerte, aguja.

Punctirung, s. f. puntacion.

Pünctlich, adj. y adv. puntual, pronto, exácto. auf eine —e Art, puntualmente, con puntualidad.

Digitized by Google

Pünctlichkeit, s. f. puntualidad, exáctitud.
Punctum! int. punto redondo!
Punctur, s. f. impr. puntura.
Punſch, s. m. ponche, ponch.
Punze, s. f. **Punziteiſen**, s. n. punzon.
Pupill, s. m. V. Mündel.
Pupille, s. f. anat. pupila. V. Augapfel.
Pupillengelder, s. n. pl. dineros pupilares.
Púppchen, s. n. muñequita, muñequilla; met. fam. niño pequeño, joc. zorró, nené.
Puppe, s. f. muñeca; com. figura. eine angekleidete —, welche zum Muſter des weiblichen Putzes dient, moña, muñeca. eine gezierte —, ein kleines überputztes Frauenzimmer, muñeca, maya. die —n im Marionettenſpiel, muñecos, títeres. V. Marionette. eine —, h. n. aurelia, crisálida, ninfa, dormida. wie eine — gekleidet ſeyn, fam. estar como un palmito.
Puppenkram, s. m. tienda de muñequero.
Puppenkrámer, s. m. muñequero, el que hace y vende muñecas.
Puppenſpiel, s. n. titerería, juego con muñecos ó títeres. V. Marionettenſpiel.
Pur, adj. y adv. puro, mero. V. rein, unvermiſcht.
Purganz, s. f. ein Purgirtrank, farm. purga, purgante.
Purgiren, v. a. med purgar. V. abführen (a. ac.); v. n. purgarse.
Purgiren, s. n. purgacion, purga.
Purgirend, adj. purgativo, lo que tiene virtud para purgar. V. abführend.
Purgirkörner, s. n. pl. farm. com. chervas.
Purgirkraut, s. n. V. Springkraut.
Purgirmittel, s. n. purgante, remedio purgativo.
Purgirnuß, s. f. nuez medicinal.
Purgirſaft, s. m. farm. xugo purgativo.
Purgirwinde, s. f. bot. escamonea. die falſche —, escamonea falsa. der — ähnlich, zur — gehörig, escamoneado.
Purift, s. m. purista.
Puritaner, s. m. puritano.
Purpur, s. m. púrpura. in — kleiden, vestir de púrpura, purpurar. mit — färben, teñir de púrpura, purpurar. der — des Königs, des Cardinals, met. púrpura del rey, del cardenal.
Purpurähnlich, adj. purpurino.
Purpurblumen, s. f. pl. poét. flores purpúreas.
Purpurfarbe, s. f. color de púrpura.
Purpurfarben, —big, adj. y adv. purpúreo, de color de púrpura. — werden, purpurear.
Purpurfirniß, s. m. esc. pint. purpurina.
Purpurmantel, s. m. capa de púrpura.
Purpurn, purpurroth, adj. y adv. purpúreo, roxo purpúreo.
Purpurſchnecke, s. f. h. n. múrice, púrpura.
Purſch, s. m. nombre que se atribuyen los estudiantes; V. Burſch.
Púrſchen, burſchen, v. a. mont. cazar con arma de fuego.
Púrzel, s. m. V. Bürzel.
Purzelbaum, s. m. voltereta, volteta. einen — machen, dar una volteta, un vuelco.
Purzeln, v. n. caer, tumbar de cabeza.
Puſtel, s. f. med. cir. pústula.
Púſter, s. m. V. Blaſebalg.
Putz, s. m. compostura, adorno, aliño, aderezo, atavío.
Pütze, s. f. naut. balde.
Putzen, v. a. adornar, ornar, asear, ataviar, componer, aliñar, pulir, engalanar; glänzend machen, wie ein Meſſer, einen Degen ꝛc., pulir, bruñir, acicalar; rein machen, limpiar, estregar, fregar. ſich —, aderezarse, ataviarse, componerse, engalanarse. ſich übermäßig —, emperifollarse. die Schuhe —, limpiar los zapatos. das Geſchirr —, fregar la vaxilla. das Licht —, despabilar la vela. die Naſe —, limpiarse, sonarse las narices. V. ſchneuzen. den Bart —, rapar la barba, afeytarse.
Putzen, s. n. el acto de adornar, componer, pulir, limpiar &c., adornamiento, limpiadura.
Putzer, s. m. limpiador.
Putzmacherin, s. f. modista.
Putznarr, s. m. repicado, curiosillo, primorosito en el vestir.
Putzſcheere, s. f. V. Lichtputze.
Putzſchrank, s. m. escaparate.
Putztiſch, s. m. tocador. V. Nachttiſch.
Pütztuch, s. n. toalla, paño de lienzo ó seda que se tiende sobre el tocador.
Putzzimmer, s. n. quarto de regalo.
Pyramide, s. f. pirámide.
Pyramidenförmig, adj. y adv. en forma de pirámide, piramidal. der —e Schenkelknochen, anat. piramidal.
Pyrenäen, die Pyrenäiſchen Gebirge, s. pl. geog. pirineos.
Pyroſt, s. m. V. Goldamſel.
Pyrometer, s. m. V. Feuermeſſer.
Pythagoräer, s. m. pitagórico.
Pythagoräiſch, adj. id.

Q.

Q, Q, décima sexta letra del alfabeto y duodécima de las consonantes.

Quaal, s. f. tormento, pena, dolor, martirio, atormentamiento.

Quaalvoll, adj. y adv. lleno de tormento ó de pena.

Quabbe, s. f. h. n. lota, especie de lamprea de rio.

Quabbelich, adj. y adv. regordete, gordinflon, gordetillo.

Quackſalber, s. m. saltimbanco, curandero, empírico. V. Marktſchreyer.

Quackſalberey, s. f. abuso que se hace de medicamentos; met. charlatanería, embaucamiento, embaimiento.

Quackſalbern, v. a. medicinar, xaropear, hacer mal uso de medicamentos.

Quader, —rſtein, s. m. piedra ó baldosa quadrada.

Quadrant, s. m. geom. astron. quadrante.

Quadrat, s. n. geom. impr. quadrado. das — der Entfernungen, quadrado de las distancias. ein geometriſches —, quadrado geométrico. das bildet ein —, esto forma un quadrado.

Quadrátchen, s. n. impr. quadratin. das halbe —, medio quadratin.

Quadratfuß, s. m. pié quadrado.

Quadratmeile, s. f. legua ó milla quadrada.

Quadratur, s. f. geom. quadratura.

Quadratwurzel, s. f. arit. raiz quadrada.

Quadratzahl, s. f. arit. número quadrado, quadrado.

Quadratzoll, s. m. pulgada quadrada.

Quádrille, s. n. ju. quatrillo.

Quadriren, v. a. quadrar, formar en quadro alg. c.

Quadrupel, s. m. numis. pieza de ocho ó de quatro luises.

Quakeln, v. n. fam. V. plaudern.

Quaken, v. n. von den Fröſchen geſagt, cantar.

Quáken, v. n. wie ein Fuchs, latir, gañir.

Quáken, s. n. latido, gañido, aullido.

Quáker, s. m. quákaro, quacro, temblador; h. n. V. Bergfink.

Quákerey, s. f. **—rglaube**, s. m. creencia de los quákaros.

Qual, s. f. V. Quaal.

Quálen, v. a. atormentar, afligir, martirizar, mortificar, dar pena, causar afliccion, fam. marear.

Quálen, s. n. el acto de atormentar &c.

Quáler, s. m. atormentador, martirizador.

Quálerey, s. f. p. us. inquietud.

Qualificiren, v. n. calificar. ſich —, calificarse.

Qualität, s. f. calidad.

Quall, s. m. ímpetu, furor de agua.

Qualle, s. f. bot. aguamar. V. Seeneſſel.

Qualm, s. m. vapor ó humo grueso.

Qualmen, v. n. humear, ahumar, echar humo grueso, despedir vapores.

Qualmicht, adj. y adv. lo que echa humos, despide vapores.

Qualſter, s. m. flemas (pl.), gargajo.

Qualſtern, v. n. arrojar flemas ó gargajo por la boca, gargajear.

Qualvoll, adj. V. quaalvoll.

Quantität, s. f. cantidad, quantidad.

Quantum, s. n. quanto.

Quappe, s. f. V. Quabbe, Aalraupe.

Quarantáne, s. f. quarentena. — halten, hacer quarentena.

Quark, s. m. der Koth, lodo, cieno, mierda; der Quarkkäſe, requeson; met. bax. bagatela, baratija, cosa de ningun valor. das iſt keinen — werth, bax. esto no vale un comino, un bledo. was ſoll mir der —? que me servirá esto?

Quarkkäſe, s. m. **Quárkſein**, s. n. V. Quark (s. ac.).

Quarre, s. f. bax. begin.

Quarren, v. n. llorar mucho como un niño que se irrita.

Quart, s. n. quartilla, medida de dos pintas; impr. enq. (sin artículo) en quarto. ein Buch in —, libro en quarto.

Quartal, s. n. trimestre, el espacio de tres meses.

Quartaner, s. m. escolar de la quarta clase.

Quartanfieber, s. n. med. quartana, pl. quartanas.

Quartant, s. m. V. Quartband.

Quartband, s. m. enq. libro en quarto.

Quartblatt, s. n. hoja en quarto.

Quarte, s. f. mús. esg. quarta.

Quartett, s. n. mús. quarteto, quatro.

Quartformat, s. n. impr. enq. quarto, en quarto. V. Quart (s. ac.).

Quartier, s. n. quartel, habitacion, vivienda; mil. quarto, quartel, alojamiento de la tropa; mil. quartel. V. Pardon; náut. guardia. — iſt aus, es iſt —! á la guardia, señores! das Hauptq—, mil. quartel real. V. Hauptq—. die Winterq—e, quarteles del invierno.

das

das —, Hinterq— an einem Schuh ꝛc, talon del calzado.

Quartieren, v. a. mil. V. einq—; plat. ligar una quarta parte de oro con quatro partes de plata.

Quartierfrey, adj. y adv. exênto ó libre de alojamiento de tropa.

Quartierfreyheit, s. f. exêncion de alojamientos militares.

Quartiergeld, s. n. (der Servis) mil. ustensilios, quartel.

Quartiermeister, s. m. aposentador; mil. quartel maestre, mariscal de logis de un regimiento.

Quartseite, s. f. página ó plana en quarto.

Quarz, s. m. h. n. quarzo.

Quarzfluß, s. m. cristal quarzoso.

Quarzgang, s. m. min. veta de quarzo.

Quarzig, —icht, adj. y adv. quarzoso, de la naturaleza de los quarzos.

Quassie, s. f. das Bitterholz, h. n. quasia.

Quast, s. m. V. Quaste; Theerquast, mar. pincel.

Quástchen, s. n. borlilla, borlita.

Quaste, s. f. borla, flueco. eine große —, borlon. eine seidene —, borla de seda. eine — in Gestalt einer Glocke, borlon en forma de campanilla.

Quástor, s. m. antig. qüestor.

Quatember, s. m. dia primero de un trimestre; derecho que se paga el dia primero de un trimestre; lit. témpora, quatrotémporas.

Quatembergeld, s. n. —rsteuer, s. f. V. Quatember (a. ac.).

Quaterne, s. f. im Lotteriespiel, cuaterno. eine — gewinnen, ganar un cuaterno.

Quatschelicht, adj. V. quabbelich.

Quecke, s. f. —ngras, s. n. bot. grama. voll —n, gramoso, lleno de grama.

Quecksilber, s. n. h. n. azogue, mercurio, ant. argent vivo. das gediegene —, azogue virgen. das getödtete —, ch. azogue muerto. er hat — im Leib, met. fam. es un azogue.

Quecksilberartig, adj. y adv. mercurial.

Quecksilberbrey, s. m. ch. amálgama. V. Quickbrey.

Quecksilbererz, s. n. mineral de azogue ó mercurio.

Quecksilbermohr, s. m. ch. etíope mineral.

Quecksilberniederschlag, s. m. azogue precipitado.

Quecksilberöl, s. n. aceyte mercurial.

Quecksilbersalbe, s. f. ungüento mercurial. die Einreibung der — gegen die Lustseuche, med. unciones.

Quedlinburg, n. p. geog. Quedelinburgo.

Queer ꝛc., V. quer ꝛc.

Quehle, Handq—, s. f. toalla, paño de manos. V. Handtuch.

Quell, s. m. V. Quelle.

Quellader, s. f. vena de agua.

Quelle, s. f. manantial, fuente, nacimiento de agua, poet. fontana; met. orígen, principio, raiz. eine kleine —, fuentecica, fuentecilla. ein Platz, wo es viele —n gibt, fontanal. zu einer — gehörig, eine — betreffend, fontanar, fontanal. aus der — schöpfen, bey Nachrichten, Wissenschaften ꝛc., beber del caño (met.).

Quellen, v. n. saltar, brotar, manar, salir, nacer; crecer, ponerse hinchado.

Quellgrund, s. m. terreno lleno de manantiales.

Quellreich, adj. y adv. lleno de manantiales, abundante de fuentes.

Quellwasser, s. n. agua viva, agua de fuente ó de pié, agua fontanar.

Quendel, s. m. bot. sérpol, serpolio, ant. serpillo. V. Thymian.

Quent, Quentchen, s. n. dracma ó ochava, la octava parte de la onza. ein halbes —, adarme.

Quer, adj. y adv. transversal, travieso, traversero, atravesado, de traves, de medio lado, de sesgo. kreuz und —, trochemoche. ein Schiff, das — gegen den Strom gezogen worden ist, náut. navío atravesado. einen —en Finger breit, traves de dedo. — über den Weg laufen, — durchschneiden, cruzar, atravesar. — herüberziehen, wie eine Kette, atravesar.

Querbalken, s. m. atravesaño travesaño, barrote, xacena; náut. bao; über einer Thüre, lintel; bl. V. Binde (3. ac.).

Querband, s. n. carp. cadena para un entramado.

Querbaum, s. m. barra, tranca de una puerta &c.

Querbinde, s. f. bl. traversa.

Querbret, s. n. tabla puesta de traves.

Querbruch, s. m. cir. fractura transversal.

Querdach, s. n. techo puesto de traves; in einem Ballhause, woran der Ball abspringt, rebote.

Quere, s. f. travesía, traves. in die —, al traves, por traves, sesgamente, al sesgo. übers Kreuz und in die —, trochemoche, á tontas y á locas. in die — legen, wie einen Balken, atravesar. in der — stecken bleiben, atravesarse. sich in die — legen, die eine Seite des Schiffs darbieten, náut. atravesarse. in die — reden, met. fam. hablar sin consideracion. alles in die — machen, no hacer cosa á derechas. einem in die — kommen, barrenarle, cortarle á su rival su fortuna ó frustrarle sus ideas.

Quer-

Quereiſen, s. n. cerco travesero en puertas y ventanas. V. Querſtange.

Querflöte, s. f. travesera, flauta travesera ó traversera, flauta álemana.

Querfolio, s. n. impr. libro en folio apeysado.

Querfurche, s. f. surco travesero.

Quergaſſe, s. f. calle de travesía.

Quergraben, s. m. foso travesero.

Querhieb, s. m. reves. cuchillada dada de traves. einem einen — geben, dar una cuchillada de traves á alg.

Querholz, s. n. carp. atravesaño, crucero. kurze —hölzer, die der Länge des Schiffs nach von einem Balken zum andern reichen, Balkfüllinge, náut. atravesaños de los baos ó de las latas.

Querl, s. m. V. Quirl

Querladen, s. m. sobradillo.

Querleiſte, s. f. carp. liston travesero.

Querlinie, s. f. línea transversal.

Quernath, s. f. sar. remate, presilla; cir. sutura transversal.

Querpfeife, s. f. mil. pífano, pífaro.

Querpfeifer, s. m. id.

Querrahmen, s. m. carp. especie de can pequeño para sostener tablillas &c

Querriegel, s. m. travesaño, tranca, barra.

Querriß, s. m. desgarron hecho de traves.

Querſack, s. m. zurron, alforja, barjuleta

Querſattel, s. m. xamuga, silla de una dama.

Querſchnitt, s. m. tajo dado de traves; cir incision transversal. ein durch einen — von der Rechten zur Linken getheilter Schild, bl. escudo tronchado.

Querſtange, s. f. cisterna, travesaño, tranca.

Querſtrich, s. m. rasgo hecho por traves de alg. escrito, barra; met. reves.

Querſtrichlein, s. n. impr. division. V. Divis.

Querwall, s. m. fort. travesía.

Quetſche, s. f. instrumento para despachurrar alg. c.

Quetſcheiſen, s. n. V. Brenneiſen (r. ac.).

Quetſchen, v. n. despachurrar, aplastar, chafar. V. zer—; magullar, acardenalar, hacer una contusion, un cardenal.

Quetſchhammer, s. m. mon. martillo para extender las monedas ántes de acuñarse.

Quetſchung, s. f. cardenal, contusion.

Quetſchwunde, s. f. herida de contusion.

Quick, s. m. min. azogue. V. Queckſilber.

Quickbrey, s. m. ch. amálgama.

Quickſand, s. m. arenas vivas. V. Flugſand.

Quicken, v. n. gritar con voz aguda.

Quietismus, s. m. quietismo.

Quietiſt, s. m. quietista.

Quint, —chen, —lein, s. n. V. Quent.

Quintaner, s. m. escolar de la quinta clase.

Quinte, s. f. mús. ju. quinta; auf einer Violine, prima.

Quintenmacher, s. m. fam. embustero, tramposo.

Quinterne, s. f. impr. quinterno.

Quinteſſenz, s. f. quintaesencia. die — herausziehen, sacar la quinta esencia.

Quintett, s. n. mús. quinteto.

Quirl, s. m. molinillo.

Quirlen, v. a. quebrantar con el molinillo.

Quirlförmig, adj. y adv. bot. verticilado.

Quirlpflanze, s. f. bot. planta verticilada. die Wirtel oder Ringe an den —n, verticilos.

Quitt, adj. y adv. quito, corriente, igual, sin deber. nun ſind wir —, estamos corrientes, solventes. — ſeyn, ju. quedar solvente, estar en paz, iguales.

Quitte, s. f. membrillo, pr. codoño. eine zarte —, woran noch der Stiel ſitzt, membrilla (pr.). die wilde —, membrillo silvestre.

Quittenapfel, s. m. manzana membrilla.

Quittenbaum, s. m. bot. membrillo, membrillero, codoñero.

Quittenbirn, s. f. pera membrilla.

Quittenfarbe, s. f. color de membrillo.

Quittenfarbig, —ngelb, adj. y adv. amarillo como membrillo.

Quittenlatwerge, s. f. —nſaft, s. m. carne de membrillo, conserva en dulce, ant. codoñate.

Quittenwäldchen, s. n. membrillar.

Quittiren, v. a. über einen Theil einer Schuld, relevar, abonar; über die ganze Schuld, dar finiquito, carta de pago. ein Amt —, dexar, desistirse de un empeño.

Quittirt, adj. saldado.

Quittung, s. f. finiquito, carta de pago, r. quitanza.

Quitzenbaum, s. m. V. Vogelbeerbaum.

Quodlibet, s. n. quodlibeto.

Quota, s. f. quota parte, quota, contingente.

Quotient, s. m. arit. quociente.

R.

Digitized by Google

R.

R, R, décima séptima letra del alfabeto y décimatercia entre las consonantes.

Raa, s. f. V. Rah.

Rabat, s. m. com. rebaxa. zehn Procent —, rebaxa de diez por ciento.

Rabatte, s. f. enves; in einem Garten, jard. acirate.

Rabbine, s. m. rabino, rabí. die Lehre der —n, rabinismo. ein Anhänger der Lehre der —n, rabinista.

Rabbiniſch, adj. y adv. rabínico.

Rabe, s. m. h. n. astron. cuervo. wie ein — krächzen, graznar, r. crascitar, crocitar, croaxar.

Rabenaas, —aas, s. n. ganforro, picaronazo.

Rabenfeder, s. f. pluma de cuervo.

Rabenfuß, s. m. V. Waſſerwegerich.

Rabenkrähe, s. f. h. n. grajo.

Rabenmutter, s. f. met. verdugo (se dice de una madre cruel y dura).

Rabenneſt, s. n. nido de cuervo.

Rabenſchnabel, s. m. cir. pico de cuervo, instrumento para sacar de las llagas las partes que pueden dañarlas; anat. coracoydeo.

Rabenſchnabelförmig, adj. y adv. que tiene la figura de pico de cuervo. der —e Fortſatz, anat. apófisis coracoydea.

Rabenſchwarz, adj. y adv. negro como cuervo.

Rabenſtein, s. m. cadalso, cadafalso.

Rabenvater, s. m. padre cruel y inhumano, verdugo.

Rabuliſt, s. m. abogado sin letras, picapleytos.

Rabuliſterey, s. f. oficio abogadil. — treiben, abogadear.

Rachbegierde, s. f. V. Rachſucht.

Rache, s. f. venganza, vindicta. — nehmen für eine empfangene Beleidigung, tomar venganza de un agravio recibido. V. ſich rächen.

Rachen, s. m. boca (hablando de quadrúpedos y peces voraces). der — des Löwen, boca del leon.

Rächen, v. a. vengar, vindicar, tomar satisfaccion de un agravio. ſich —, vengarse. eine Ungerechtigkeit —, vengar una injusticia.

Rächer, s. m. vengador.

Rächerin, s. f. vengadora.

Rächeriſch, adj. y adv. vengador.

Rachgier, s. f. V. Rachſucht.

Rachgierig, adj. V rachſüchtig.

Rachgöttin, s. f. mit. furia.

Rachſchwerdt, s. n. espada vengadora.

Rachſucht, s. f. deseo de vengarse.

Rachſüchtig, adj. y adv. vengativo, vindicativo, poét. vengador, deseoso de vengarse, ávido de venganza.

Rad, s. m. V. Arrad y Rak.

Racker, s. m. bax. picaronazo, bribonazo.

Rackern, v. a. ser verdugo de alg.

Racket, s. n. pel. raqueta, pala. ein großes —, raqueta mayor.

Rackete, s. f. cohete. eine ſteigende —, cohete de subir ó de varilla, cohete volador. eine mit Schwärmern verſetzte —, cohete de culebrillas. eine mit Sternfeuer verſetzte —, cohete de lágrimas.

Racketenſtange, s. f. —nſtock, s. m. varilla de cohete.

Racketmacher, s. m. raquetero.

Racketſpieler, s. m. pelotero de pelota.

Rad, s. n. rueda; in einer Mühle, rodezno. V. Mühlrad. ein kleines —, das durch ein anderes größeres umgetrieben wird, esalanco. ein — zum Spinnen, torno para hilar. V. Spinnrad. das — der Seiler, torno, rueda para torcer cuerda de varios hilos. das — des Schickſals, met. rueda de la fortuna. V. Glücksrad (2. ac.). ein — ſchlagen, von dem Pfau geſagt, hacer rueda. zum — verurtheilen, condenar á rueda.

Radare, s. f. exe de rueda.

Radbähre, Radberge, s. f. carreton. V. Schubkarren.

Radbohrer, s. m. taladro de los carreteros.

Radbrechen, v. a. p. us. enrodar. V. rädern. eine Sprache —, chapurrear una lengua, hablarla mal.

Radbrunnen, s. m. pozo de donde se saca agua por medio de una rueda.

Radbuchſe, s. f. carr. birola, buge, lecho.

Rädchen, s. n. rueda pequeña, ruedecita, ruedecilla, rodaja. das —, in einem Sporn, roseta, rodaja. das — der Paſtetenbäcker, rodaja de pastelero para cortar la masa.

Rade, s. f. V. Raden.

Radebaue, —hacke, s. f. azada para extirpar la neguilla.

Rädel, s. n. pr. V. Sieb.

Rädeln, v. a. pr. V. ſieben.

Rädelsführer, s. m. caudillo, principal defensor de una revuelta.

Rademacher, s. m. carretero, el que hace los juegos de los coches. V. Stellmacher.

Raden, s. m. bot. zizaña, joyo, cominillo.

Radendiſtel, s. f. V. Brackendiſtel.

Rädern, v. a. enrodar, romper vivo al delinqüente.

Rädern, s. n. el acto de enrodar.

Räderſtempel, s. m. enq. rueda para dorar.

Räderwerk, s. n. maq. rodage, juego de ruedas de una máquina.

Radfelge, s. f. carr. pina.

Radies, —ſchen, s. n. bot. jard. reponche, reponcho, ruiponce, rabanillo

Radireiſen, s. n. raspador rascador.

Radiren, v. a. raspar, raer, mondar rayendo la superficie de alg. c.; grab. grabar al agua fuerte ó de agua fuerte. V. ätzen (2 ac.).

Radiren, s. n. la accion de raer ó raspar.

Radirkunſt, s. f. grabado de agua fuerte. V. Aetzkunſt.

Radirmeſſer, s. n. raedor, p. us. rascador.

Radirnadel, s. f. punta para grabar al agua fuerte, raedor.

Radirt, adj. y adv. grabado al agua fuerte.

Radſchaufel, s. f. álabe, paleta.

Radſchiene, s. f. carr. llanta, calce.

Radſperre, s. f. Radſchuh, s. m. tirante para atar las ruedas de un carruage. V. Hemmkette

Radſpur, s. f. carril, rodada. V. Geleiſe.

Radſtöſſer, s. m. recanton, guardaruedas.

Radtheer, s. m. V. Wagenſchmier.

Radzapfen, s. m. gorron de una rueda.

Raff, s. m. com. aletas del hipogloso salado.

Räff, s. n. V. Reff.

Raffel, s. f. V. Riffel.

Raffen, v. a. arrebatar, arrebañar, arrapar, robar, llevarse. V. wegr—,

Raffinade, s. f. Raffinatzucker, s. m. com. azúcar refinado.

Raffiniren, v. a. refinar; met. sutilizar, discurrir con demasiada sutileza, astucia &c.

Raffinirt, adj. y adv. refinado, refino; met. con demasiada delicadeza, sutileza.

Raffinirung, s. f. afinacion, refinadura.

Ragen, v. n. elevarse, encumbrarse, empinarse. V. emporr—, hervorr—.

Ragout, s. n. coc. guisado, guiso.

Rah, s. f. náut. verga. die große —, verga mayor. die —en der vordern und hintern Leeſegel (rastreras y alas), verguitas. V. los compuestos.

Rahholz, s. n. náut. galon de borde.

Rahm, s. m. nata de la leche. — geben, hacer nata.

Rahmapfelbaum, s. m. bot. guanábano.

Rahmeiſen, Rähmchen, s. n. rama de prensa de impresor.

Rähmel, s. m. pr. V. Scharre (2. ac.).

Rahmen, s. m. für Gemälde, Spiegel, Fenſter, Thüren ꝛc., marco, quadro, bastidor; zum Sticken, Nähen ꝛc., telar, bastidor; impr. rama. der — einer Handſäge, armas de la sierra bracera. der — eines Schuhes, vira. ein Gemälde, einen Kupferſtich mit einem — einfaſſen, poner ó echar un marco á una pintura, una estampa, poner en un marco, guarnecer un quadro.

Rahmen, v. a. y n. die Milch, desnatar, quitar la nata á la leche. V. abr—; Rahm anſetzen, poner nata; mont. dar hocicadas (dícese de un galgo que da alcance con la boca á una libre corriendo).

Rahmkäſe, s. m. queso hecho de nata.

Rahmnätherey, s. f. labor hecho en el telar.

Rahſegel, s. n. náut. vela quadra ó redonda.

Raiger, s. m. V. Reiher.

Raigras, s. n. V. Reibgras.

Rain, s. m. zwiſchen zwey Feldern, orillo, márgen, loma, pedazo de tierra que el arado no ha tocado; V. Furchenrain; der zugleich die Grenze bildet, linde, mojonera.

Rainbeere, s. f. V. Kreuzdorn.

Rainblume, s. f. bot. perpetua, siempreviva.

Rainfarren, Rainfarn, s. m. bot. atanasia, artemisa, artemisia, tanaceto.

Rainkohl, s. m. bot. achicoria de sante.

Rainſchwalbe, s. f. V. Rheinſch—.

Rainſtein, s. m. V. Grenzſtein.

Rainweide, s. f. bot. ligustro, albeña. V. Hartriegel. die — betreffend, aus — verfertigt, ligustrino.

Rainen, v. n. confinar, lindar, rayar. V. grenzen.

Raitel, s. m. V. Reitel.

Raitnagel, s. m. V. Schließnagel.

Rak, s. m. Rakwerk, s. n. náut. racamenta, racamento, el compuesto de vertellos, liebres, bastardos &c.

Rakete, s. f. V. Rackete.

Ralle, s. f. V. Wachtelkönig.

Rammblock, Rammklotz, s. m. maza de Fraga. V. Ramme.

Ramme, s. f. maza, moton para clavar estacas. die kleine —, pison, mazo. V. Handr—.

Rammeln, v. a. V. rammen.

Rammeln, v. n. juntarse el macho con la hembra quando estan en zelo (dícese de las liebres, los gatos &c.).

Rammelzeit, s. f. tiempo quando las liebres, los gatos estan en zelo.

Ram,

Rammen, v. a. pisar, clavar estacas con la maza. V. einr—.

Rammler, s. m. el macho de liebres, conejos, gatos &c.

Rammsnase, s. f. nariz de un caballo que se parece á la nariz del carnero.

Rand, s. m. borde, márgen, orilla, p. us. limbo, canto, orlita, extremo de alg. c. der — an einem Schilde, bl. orla. ein erhabener, mit Schnitzwerk verzierter —, realce. der stählerne — an einem Schilde, brocal del escudo. der — einer Münze, mon. grafila. der —, die äußere leergelassene Fläche eines geschriebenen oder gedruckten Blattes, márgen. was am — einer Schrift oder eines Buches steht, marginal. am —e bemerken, marginar. am —e bemerkt, del márgen. zu halbem —e schreiben, escribir á media márgen. der — eines Abgrunds, einer Quelle, márgen de un precipicio, una fuente. der obere oder untere — der Sonne oder des Mondes bey einer Verfinsterung, astron. limbo. der — eines Astrolabs oder andern Instruments, welches zum Messen gebraucht wird, geom. id. die Ränder einer Wunde, cir. los labios de una llaga. der umgebogene — an einer Pastete, einem Kuchen, coc. repulgo. das versteht sich am —, fam. esto se entiende de sí, es claro de por sí.

Randbemerkung, s. f. V. Randglosse.

Ránden, —ern, v. a. orlar, adornar con guarnicion alg c. al canto; mon. dar cordoncillo ó grafila.

Randfisch, s. m. h. n. pez que se cria en los lagos de saboya.

Randglosse, s. f. glosa ó nota marginal, apostilla. —n machen, apostillar, poner notas en las márgenes de los libros.

Randschrifft, s. f. escritura marginal; einer Münze, mon. orla, leyenda. die erläuternde — in einer Urkunde oder Rechnung, glosa.

Randschüssel, s. f. plato orlado.

Randsomhölzer, s. n. pl. naut. aletas, brazales. die Auslanger der —, aletas de reves.

Randstab, s. m. in einem Mühlrad, mol. punteria.

Randstein, s. m. der Schlußstein, welcher den obern Rand eines Brunnen bildet, brocal de pozo, pozal.

Randstreifen, s. m. borde añadido, realce; arq. faxa; mar. cinta y sus galones y molduras.

Randstück, s. n. pieza que hace el borde ó extremo de alg. c.; V. Ranststück.

Randzacken, s. m. an einer Spitze, puntilla, los piquillos de un encaxe, randa &c.

Ranft, s. m. Ranftstück, s. n. cantero, ein — Brod, cantero de pan. einen — Brod ꝛc. abschneiden, descanterar.

Ránftchen, s. n. Brod, coscorron, canterito de pan; an einer Münze auf dem Schnitte derselben, mon. cordoncillo.

Rang, s. m. grado, graduacion, clase, carácter, calidad, órden, puesto, lugar que debe ocupar una persona ó comunidad entre otras. vom ersten —, del primer lugar, fam. de la primera tixera. den ersten — unter den Rednern ꝛc. einnehmen, tener el primer lugar ó aprecio entre los oradores &c. dem Diamant den ersten — unter den Edelsteinen einräumen, dar la preferencia al diamante entre las piedras preciosas. einem den — ablaufen, fam. pujar, ponerse encima de otro, aventajarle.

Range, s. m. picaron, bribon, bergante.

Range, s. f. pr. V. Mutterschwein.

Rangea, s. m. pr. ladera, recuesto.

Rangiren, v. a. V. ordnen.

Rangordnung, s. f. ordenanza de precedencia.

Rangstreit, s. m. competencia de precedencia.

Rangsucht, s. f. deseo inmoderado de precedencia.

Rangsúchtig, adj. y adv. ansioso de precedencia.

Rank, adj. naut. plombarido. ein —es Schiff, navío plombarido, navío que aguanta mucho.

Rank, s. m. p. us. Ránke, s. pl. manejo, arte, amaño secreto, enredo. Ránke gebrauchen, um seine Zwecke zu erreichen, usar de manejos para lograr sus fines. Ránke schmieden, fraguar enredos. durch Kniffe und Ránke plagen, zaherir.

Ranke, s. f. Ranken, s. m. zarcillo. die —n an den Weinstöcken, zarcillos de las vides, tixeretas.

Ranken, v. n. enroscarse ó enredarse como algunas plantas para asirse. sich in die Höhe —, wie der Epheu ꝛc., trepar, subir en lo alto enredándose.

Rankenbaum, s. m. V. Spalierbaum.

Ránkeschmied, s. m. fraguador de enredos.

Ránkevoll, adj. y adv. entremetido, trafagon, lleno de manejos y amaños secretos. ein —er Anschlag, enredo.

Ranunkel, s. f. bot. ranúncula.

Ránzchen, Ránzel, s. n. dim. V. Ranzen.

Ranzen, s. m. barjoleta, morral de viandantes; met. bax. panza, tripa.

Ranzen, v. n. V. rammeln.

Ranzicht, —ig, adj. y adv. wie Oel, Speck, Taback ꝛc., rancio, enranciado. — werden, enranciarse, ponerse rancio.

Ran-

Ranzigkeit, s. f. p. us. ranciádúra, rancio.

Ranzion, s. f. V. Lósegeld.

Ranzioniren, v. a. rescatar. V. loskaufen

Ranzionirung, s. f. rescate. V. loskaufung.

Ranzzeit, s. f. V. Rammelzeit.

Rappe, s. m. caballo negro. ein glánzend schwarzer —, morcillo.

Rappe, s. f. pr. V. Flußgalle.

Rappee, s. m. com. tabaco rapé, molido ó de polvo, rapé.

Rappelkópfisch, adj. y adv. fam. rixoso, temoso, caprichudo, fogoso. — werden, ponerse airado, encolerizarse, tomar cólera.

Rappell, s. m. mil. llamada. — schlagen, tocar llamada.

Rappeln, v. n. fam. tener vena de loco, ramo de locura.

Rapperschweil, n. p. geog. Rapersvil. Rapersvilla.

Rappier, s. n. esg. florete, espada negra ó de esgrima, espadin. der Kopf an einem —, zapatilla. mit dem — fechten, jugar al florete ó el florete

Rappoltstein, n. p. geog. Rapoltstein.

Rapps, s. m. hurto de los molineros.

Rappsen, v. a. stehlen, mausen, raspar, rapiñar; V. raffen.

Rappuse, s. f. p. us. garbullo, arrebatiña. etw. in die — geben, met. fam. abandonar alg. c.

Raps, s. m. Rapsaat, s. f. V. Reps.

Rapunzel, s. f. V. Rapunschen.

Rar, adj. y adv. raro. V. selten, kostbar, vortrefflich. sich — machen, no se dexar ver que muy raramente.

Rarität, s f. cosa curiosa y exquisita, curiosidad; V. Seltenheit.

Rarsáulig, adj. V. fernf—.

Rasch, s. m. tex. com. raja, raso, rasoliso.

Rasch, adj. y adv. ligero, pronto, veloz, vivo, brioso, con viveza, con brio. — ergreifen, — wegnehmen, arrebatar.

Rásch, adj. y adv. frágil, quebradizo. — gebraten, asado de tal manera que sea frágil y quebradizo. —es Brod, pan durillo.

Raschheit, s. f. ligereza, celeridad, prontitud, viveza, brio.

Raschmacher, s. m. fabricante de raja ó raso.

Rasen, s. m. césped, p. us. céspede. mit — bedecken, encespedar, cubrir con céspedes. ein mit — bedeckter Weg, calle cubierta de céspedes

Rasen, v. n rabiar, estar rabioso, furioso; wie das Meer, der Wind ꝛc., enfurecerse, embravecerse; met. estar encolerizado, ayrado; hacer batahola, alboroto; loquear, juguetear, retozar.

Rasenbank, s. f. asiento de céspedes.

Rasend, adj. y adv. rabioso, furioso. ein —er Schmerz, mal, dolor rabioso. ein —er Hunger, hambre rabiosa. — machen, hacer rabiar, embravecer. — verliebt seyn, querer con furor, como un desesperado.

Rasender, s. m. rabioso, desesperado, el que tiene rabia ó furor.

Rasenmetzger, s. m. V. Wasenm—.

Rasenplatz, s. m. lugar de céspedes.

Raserey, s. f. rabia, furor, furia, locura.

Rasig, adj. y adv. cubierto con céspedes.

Rasiren, v. a. rasurar, afeytar, rapar la barba.

Rasiren, s. n. rasura.

Rasirmesser, s. n. navaja de afeytar ó de barbero. V. Barbierm—, Scheerm—.

Raspel, s. f. raspa, raspador, escofina, lima de dientes gruesos.

Raspeln, v. a. raer, raspar, escofinar, rallar.

Raspeln, s. n. el acto de raer, raspar &c.

Raspelspáne, s. m. pl. raedura, raspadura.

Rassel, s. f. V. Klapper (2. y 3. ac.).

Rasselblume, s. f. V. Stárkkraut.

Rasseln, v. n. hacer ruido, estrépito.

Rasseln, s. n. estrépito, ruido, estruendo.

Rast, s. f. descanso, holgura, holganza, reposo, quietud, met. tregua. weder Ruhe noch — haben, no tener reposo ni paz, no poder parar. weder Ruhe noch — lassen, no dexar ni tregua ni paz.

Rasten, v. n. descansar, reposar. weder ruhen noch —, no darse reposo ni sosiego.

Rastlos, adj. y adv. sin reposo, sin descanso, sin cesar, inquieto.

Rastlosigkeit, s. f. desasosiego, inquietud.

Rasttag, s. m. dia de reposo del camino, descanso. — halten, mil. hacer descanso.

Ratafia, s. m. ratafía, rosolí refinado.

Rath, s. m. consejo, aviso, advertencia, el dictámen ó parecer que se da ó toma; met. modo, camino, medio de conseguir alg. c. der —, die Rathsversammlung, consejo. der geheime —, consejo privado. — halten, celebrar consejo. Jem. um — fragen, consultar, pe-

pedir consejo á alg., aconsejarse con alg. ó de alg. ſich —ẽ erholen, tomar consejo, aconsejarse, consultarse. — ertheilen, dar consejo, aconsejar. Jem. zu —e ziehen, consultarse con alg. dem — eines folgen, seguir el consejo de alg. — halten über etw., consultar, tener consulta, conferir sobre lo que se ha de hacer. mit ſeinem Beutel zu —e gehen, fam. consultar con el bolsillo, hacer cuenta con la bolsa. — ſchaffen, remediar, poner ó hallar remedio á alg. c. ſich — ſchaffen, remediarse, ayudarse. keinen — wiſſen, no saber ó poder remediar alg. c. ich ſehe keinen andern —, no veo remedio. das Seinige zu — halten, economizar, ahorrar, ser económico. mit —, auf gegebenen —, aconsejadamente.

Rath, s. m. consejero, p. us. consiliario, ministro de un consejo. ein geheimer —, consejero privado. königlicher —, consejero del rey. geiſtlicher —, consejero eclesiástico. V. los compuestos.

Rathen, v. a. aconsejar, dar consejo ó aviso, advertir, avisar; conjeturar, atinar, adivinar. V. err—. wem nicht zu — iſt, dem iſt auch nicht zu helfen, no hay remedio para el que no quisiere admitir buen consejo. — Sie einmal, wer dieß gethan hat, adivine Vm. quien hizo esto.

Rathgeber, s. m. consejero, aconsejador, el que da consejos ó aconseja á otro.

Rathgeberin, s. f. consejera, aconsejadora.

Rathhaus, s. n. casa consistorial ó capitular, casa de ayuntamiento ó de la ciudad, concejo.

Räthin, s. f. muger del consejero, consejera, joc. consiliaria.

Räthlich, adj. y adv. económico, moderado en los gastos. — mit ſeinem Geld umgehen, economizar, moderar sus gastos.

Räthlichkeit, s. f. p. us. economía, parsimonia.

Rathlos, adj. y adv. sin consejo, abandonado, destituido de consejo y ayuda.

Rathmann, s. m. V. Rathsherr.

Rathſam, adj. y adv. económico. V. räthlich, ſparſam; útil, conveniente, á propósito, lo que puede servir ó convenir. ich halte es für —, yo lo tengo por conveniente.

Rathsbedürftig, adj. el que tiene menester consejo.

Rathsbote, s. m. mensagero del senado.

Rathſchlag, s. m. p. us. Rathſchläge, s. pl. consejos. V. Rath. —ſchläge geben oder ertheilen, dar consejos.

Rathſchlagen, v. n. deliberar, entrar en consejo. V. ber—.

Rathſchlagung, s. f. p. us. deliberacion, consultacion, V. Ber—.

Rathſchluß, s. m. decreto. die —ſchlüſſe Gottes, los decretos de Dios. der unbedingte — Gottes zur Seligkeit, teol. predestinacion. V. Gnadenwahl.

Rathscollegium, s. n. consejo ó colegio de senadores, cuerpo de magistrados.

Rathsdiener, s. m. alguacil, ministro.

Rathſel, s. n. enigma, acertijo. ein — aufgeben, proponer un enigma. ein — errathen, acertar con un enigma.

Räthſelhaft, adj. y adv. enigmático, enigmáticamente, de un modo enigmatico. einer, der — ſpricht, enigmatista (p. us.).

Räthſelwort, s. n. (Logogryph) logogrifo.

Rathsfähig, adj. y adv. senatorio, eine —e Familie, familia senatoria.

Rathsfähigkeit, s. f. capacidad senatoria.

Rathsglied, s. n. miembro de un senado.

Rathsherr, s. m. senador.

Rathsherrlich, adj. y adv. senatorio.

Rathsſchluß, s. m. decreto ó decision del senado; antig. senado-consulto.

Rathsſchreiber, s. m. escribano del senado.

Rathsſtuhl, s. m. asiento asignado á los senadores en la iglesia.

Rathsverſammlung, s. f. ayuntamiento, junta del senado. eine —— betreffend, senatorio.

Rathsverwandter, s. m. V. Rathsglied.

Rathswahl, s. f. eleccion de los miembros del senado.

Ratification, s. f. ratificacion. V. Beſtätigung.

Ratificiren, v. a. ratificar. V. beſtätigen.

Ratin, s. m. com. ratina.

Ration, s. f. mil. racion, la porcion de forrage que se distribuye á la tropa.

Ratſche, s. f. bax. V. Schnarre.

Ratte, s. f. h. n. rata. V. los compuestos.

Rattenfalle, s. f. ratonera para coger ratas.

Rattenfänger, s. m. cogedor de ratas.

Rattengift, —npulver, s. n. arsénico, ant. mataraton.

Rattenpfeffer, s. m. V. Mäuſepf—, Läuſekraut.

Ratze, s. f. V. Ratte.

Ratzeburg, n. p. geog. Razeburgo.

Rattenſchwanz, s. m. V. Zweyblatt.

Raub,

Digitized by Google

Raub, s. m. rapiña, robo, pillage, concusion; botin, presa. V. Beute. der — eines Falken, cetr. presa. der —, von welchem die Raubthiere leben, presa, pasto de que viven las fieras. der — der Helena, der Proserpina, mit. rapto ó robo de Helena, de Proserpina. der — der Ehre, met. salteo de la honra. ein — der Flammen werden, ser devorado ó consumido por las llamas. ein — seiner Leidenschaften werden, met. dexarse arrastrar de sus pasiones, abandonarse á ellas.

Raubbegierde, s. f. V. Raubgier.

Raubbiene, s. f. h. n. abeja que roba el miel de otras.

Rauben, v. a. robar, pillar, ant. latrocinar, arrebatar, llevar por fuerza. geraubtes Gut, bienes robados ó pillados.

Rauben, s. n. el acto de robar ó pillar.

Räuber, s. m. ladron; eines Frauenzimmers, robador, raptor. der — ihrer Ehre, met. el salteador de su honra. der — an einem Licht, met. ladron. ein Licht, das einen — hat, vela de á dos. die — an den Bäumen, jard. chupones, mamones.

Räuberey, s. f. rapiña, robo, salteamiento, latrocinio.

Räuberhöhle, s. f. madriguera ó guarida de ladrones.

Räuberin, s. f. ladrona.

Räuberisch, adj. y adv. rapaz, codicioso de rapiña. — anfallen, saltear.

Raubfisch, s. m. pez de rapiña.

Raubgeflügel, s. n. V. Raubvogel.

Raubgesindel, s. n. ladrones, salteadores, gente malandrina.

Raubgier, —rigkeit, s. f. von den Raubthieren gebr., rapacidad; met. codicia de pillar ó tomar lo ageno.

Raubgierig, adj. y adv. rapaz, codicioso de rapiña, dado á la rapiña.

Raubgut, s. n. bienes robados ó pillados.

Raubkäfer, s. m. h. n. gorgojo.

Raubnest, s. n. guarida ó abrigo de ladrones; V. Raubschloß.

Raubschiff, s. n. mar. navío armado en corso, corsario. V. Kaperschiff.

Raubschloß, s. n. castillo de salteadores.

Raubschütze, s. m. V. Wilddieb.

Raubsucht, s. f. V. Raubgier.

Raubthier, s. n. animal de rapiña.

Raubvogel, s. m. ave de rapiña. ein — zur hohen Beize, cetr. altanero.

Rauch, adj. y adv. velludo, velloso, peludo; struppig, hirsuto, híspido.

Rauch, s. m. humo. ein großer, dicker —, humareda. ein —, dem man Jem. in die Nase bläst, humazo, p. us. humarazo. ein Schub —, fumarada. so viel —, als man auf einmal beym Tabackrauchen einhaucht, fumada. ein durch — gegebenes Zeichen, besonders an der Seeküste, ahumada. einen — von sich geben, echar, arrojar, despedir humo de sí. es steigt ein — auf, se levanta un humo. Fleisch in den — hängen, curar carne al humo. eine Stadt in — aufgehen lassen, reducir en cenizas una ciudad. im — aufgehen, met. irse todo en humo. wie — zergehen oder verschwinden, fam. deshacerse como humo. auf — oder Dampf sich beziehend, fis. fumigatorio.

Rauchaltar, s. m. antig. altar de incensos.

Rauchbad, s. n. V. Dampfbad.

Rauchbeere, s. f. V. Stachelbeere.

Rauchen, v. n. humear, ahumar, echar humo de sí; v. a. fumar, tomar tabaco de hoja. Taback —, fumar tabaco.

Rauchen, s. n. el acto de fumar.

Rauchend, adj. humeante, poét. fumante.

Raucher, s. m. fumador, el que fuma tabaco de hoja, tomador de tabaco de humo.

Räucherer, s. m. el que ahuma ó incensa.

Räucherig, adj. y adv. ahumado, lleno de humo.

Räucherkammer, Rauch—, s. f. cámara para poner carne al humero.

Räucherkerzchen, s. n. pastilla de olor.

Räuchern, v. a. ahumar, sahumar, perfumar; lit. incensar. einem —, met. incensar, obsequiar á alg. con alabanzas lisongeras. Schinken, Würste ic. —, ahumar, poner al humero, curar al humo jamones, longanizas &c. geräuchertes Schweinefleisch, tocino. das geräucherte Fleisch, cecina.

Räuchern, s. n. sahumadura; lit. incensacion; med. sufumicacion. zum — einsalzen, echar en cecina.

Räucherfaß, s. n. V. Rauchfaß.

Räucherpfännchen, s. n. braserillo para quemar perfumes, perfumador.

Räucherpulver, s. n. incienso en polvo.

Räucherwerk, s. n. sahumadura, perfume.

Rauchfang, s. m. humero, chimenea, cañon de chimenea. V. Schornstein.

Rauchfärber, s. m. tintorero de pieles.

Rauchfaß, s. n. incensario, fumigatorio.

Rauchflügel, s. m. h. n. mariposa que tiene alas vellosas.

Rauchfüßig, adj. h. n. calzado. —e Tauben, palomos calzados.

Rauchgeld, s. n. V. Herdsteuer.

Rauchgrau, adj. y adv. ahumado.

Rauchhandel, s. m. trato en peletería.

Rauchhändler, s. m. peletero, tratante en peletería.

Rauchig, adj. y adv. que humea ó echa humo de si; ahumado. lleno de humo. V. räucherig. ein —er Kamin, chimenea que hace humo.

Rauchkammer, s. f. V. Räucherk—.

Rauchkerze, s. f. V. Räucherk—.

Rauchkohle, s. f. tizo.

Rauchleder, s. n. com. cordoban velludo teñido de negro.

Rauchloch, s. n. agujero abierto para el humo; ein Ort, wo es ſehr raucht, zorrera.

Rauchſchwalbe, s. f. h. n. andolina, golondrina de humo ó de chimenea.

Rauchtaback, s. m. com. tabaco de humo, tabaco de hoja.

Rauchtopas, s. m. h. n. topacio ahumado.

Rauchverſtändiger, s. m. artífice que arregla las chimeneas para que no hagan humo.

Rauchwerk, s. n. peletería. V. Pelzwerk.

Rauchzehent, s. m. diezmo de menudos, que es de corderos &c.

Räude, s. f. alb. der Hunde, sarna; der Schaafe, roña, r. morriña; der Bäume, especie de sarna que se pega á la corteza de los árboles.

Räudig, adj. y adv. sarnoso, roñoso. ein —er Hund, perro sarnoso. ein —es Schaaf, oveja roñosa. ein —es Schaaf ſteckt die ganze Herde an, ref. la manzana pudrida pierde á su compañía.

Raufbold, s. m. xaque, rompe esquinas, pr. bravato.

Raufdegen, s. m. joc. espadon, estoque.

Raufe, s. f. über der Krippe, astillero; V. Riffel. Heu in die — ſtecken, poner heno en el astillero.

Raufen, v. a. tirar, arrancar el cabello. einen bey den Haaren —, tirar á alg. por los cabellos. einem die Haare aus dem Bart —, arrancar á alg. el pelo de la barba. Hanf, Flachs —, arrancar el cáñamo, el lino. ſich —, fam. andar á la greña, andar á cachetes, pr. bax. zapizarse.

Raufer, s. m. espadachin, pendenciero.

Rauferey, s. f. riña, pendencia, camorra.

Raufholz, s. n. curt. garatusa, cuchilla corva para quitar el pelo á las pieles.

Raufwolle, s. f. lana pelote.

Rauh, adj. y adv. für das Gefühl, tosco, áspero; für das Gehör, bronco, ingrato al oido; von Haaren, hirsuto, hispido. V. rauch (s. ac.); met. duro, crudo, áspero, austero. ein —er Weg, camino áspero, escabroso. —es Wetter, tiempo rudo, duro. mit —er Stimme, con voz bronca ó ronca. von —er Gemüthsart, áspero de genio. das —e, zurückſtoßende Betragen, escabrosidad. ein —es Mauerwerk, albañ. pared ó obra hecha con ripio. ein —es Mauerwerk aufführen, tabicar con ripio y cascote. Jem. — behandeln, tratar á uno ásperamente ó con dureza.

Raube, s. f. pr. V. Mauſe.

Rauben, v. a. fab. d. l. pañ. cardar, carduzar.

Rauher, s. m. el que carda los paños.

Rauheit, s. f. V. Rauhigkeit.

Rauhhobel, s. m. carp. cepillo para desbastar.

Rauhigkeit, s. f. aspereza, dureza, tosquedad, bronquedad; in der Behandlung, aspereza, sequedad, despego; in den Sitten, met. severidad, dureza, austeridad.

Rauhreif, s. m. escarcha que hace carámbanos, pegada á las ramas de los árboles y matas.

Rauhwerken, v. a. desbastar.

Rauke, s. f. bot. xaramago, oruga, ruqueta.

Raum, adj. r. V. räumlich.

Raum, s. m. espacio, extension de lugar. ein leerer —, hueco. der — zwiſchen zwey Gegenſtänden, espacio, hueco entre dos cosas. V. Zwiſchenraum. der —, den etw. einnimmt, capacidad. der innere — eines Schiffes, capacidad de un navío. der unterſte — in einem Schiffe, mar. sentina. der — in den Galeeren, wo die Soldaten ſchlafen, corrulla. der — zwiſchen zwey Verdecken, entrepuente, entrecubierta. V. Zwiſchendeck. nicht — haben, um eine Sache zu ſtellen, no tener espacio, hueco ó lugar para colocar alg. c. nicht — haben, von der Sache ſelbſt geſagt, no caber. es iſt hier kein — für mich, no quepo aquí. V. Platz (s. ac.). die Räume des Himmels, los espacios del cielo. der — zwiſchen zwey Zeilen, entre renglones. den gehörigen — zwiſchen zwey oder mehreren Dingen laſſen, dexar el claro ó hueco conveniente entre dos ó muchas cosas, espaciar. der Verſuchung — geben, met. ceder á la tentacion. einer Bitte — geben, otorgar un favor.

Räumen, v. a. desocupar, mudar de espacio ó lugar. einen Platz, eine Stelle —, desalojar, mudarse de un lugar ó puesto cómodo, desamparar un sitio. einen Platz — von Leuten, despejar, desembarazar. eine Stadt, eine Feſtung —, mil. evacuar una ciudad, una plaza. das Land —, dexar ó abandonar el país. einen Brunnen, einen Graben —, limpiar un pozo, una zanja. Jem. aus dem Weg —, met. librarse, desembarazarse de alg., quitarle la vida. die Hinderniſſe

aus

aus dem Weg —, remover los impedimentos ú obstáculos.

Räumer, s. m. el que limpia pozos &c.; instrumento para limpiar alg. c. V. Pfeifenr— y otros compuestos; cerr. escofina corva por la punta.

Räumlich, räumig, adj. V. geräumig.

Raumnadel, s. f. art. aguja de punta ó de punta de diamante, gubia; mar. sacafilástica; womit die Patrone, nachdem ſie ins Stück geladen iſt, durchſtochen wird, art. espingueta.

Räumung, s. f. einer Stadt, evacuacion; eines Orts, desamparo; eines Landes, abandono; eines Brunnens, limpia.

Raunen, v. a. cuchear, cuchichear. einem etw. in die Ohren —, sugerir alg. c. á alg. hablándole al oido.

Raunen, v. n. von den Haaſen gebr., mont. hacer agachadas, regates.

Raupe, s. f. h. n. oruga, gusanillo muy nocivo á las plantas.

Raupeiſen, s. n. instrumento para desecocar los árboles.

Raupen, v. n. desecocar, limpiar los árboles de la oruga.

Raupenklee, s. m. bot. escorpioyde.

Raupenkraut, s. n. id.

Raupennеſt, s. n. nido de orugas.

Raupenſtand, s. m. estado de oruga

Raupentödter, s. m. h. n. insecto con quatro alas y aguijon como las abejas.

Rauſch, s. m. embriaguez, borrachez. einen — haben, estar hecho una uva. ſich einen — trinken, cazar una zorra, coger un lobo. der — im Getreide, enfermedad de las plantas y mieses parecida á la raquítis.

Räuſchchen, s. n. pequeñu embriaguez.

Rauſchen, v. a. V. ber—.

Rauſchen, v. n. hacer un ruido bronco y confuso, zumbar, zurrir; wie ein Bach, murmurar, susurrar.

Rauſchen, s. n. zumbido, zurrido, ruido bronco y confuso que se oye de lejos; eines Baches, murmurio, susurro. das — der Blätter, rumor de las hojas heridas del viento.

Rauſchgelb, s. n. rejalgar, arsénico roxo.

Rauſchgold, s. n. oropel.

Rauſchgrün, s. n. V. Blaſengrün.

Räuſpern, v. n. y r. gargajear.

Räuſpern, s. n. gargajeo. das mühevolle —, garabatillo (ir.).

Raute, s. f. bot. ruda. V. Weinr—, Harmelr—, Mauerr— y otros compuestos; geom. rombo. eine längliche —, rombóydes, romboyde. die —, bl. lisonja, lo-sange. eine durchſichtige oder durchbrochene —, macle, lisonja agujereada en medio con otra lisonja de diferente esmalte. —n im Kartenſpiel, pl. oros. V. Karo.

Rautenaß, s. n. ju. as de oros.

Rautenbalſam, s. m. bálsamo de ruda.

Rautenеſſig, s. m. vinagre de ruda.

Rautenförmig, adj. y adv. romboydal, de figura romboyda; bl. lisonjado.

Rautenglas, s. n. vidrio labrado en facetas.

Rautenkönig, s. m. ju. rey de oros.

Rautenkranz, s. m. corona ó guirnalda de ruda.

Rautenkreuz, s. n. bl. cruz lisonjada.

Rautenöl, s. n. aceyte de ruda.

Rautenſtein, s. m. piedra labrada en facetas.

Rautenvierung, s. f. rombo. V. Raute (2. ac.).

Rautenweiſe, adv. bl. en lisonja.

Ravelin, s. n. fort. revellin.

Realiſiren, v. a. realizar, efectuar.

Rebe, s. f. sarmiento, vid, el vástago de la vid.

Rebenfächſer, s. m. bl. sarmiento barbado.

Rebell, s. m. rebelde. V. Empörer, Aufrührer.

Rebellion, s. f. rebelion. V. Empörung.

Rebelliren, v. n. rebelarse, sublevarse. V. ſich empören.

Rebelliſch, adj. y adv. rebelde, rebelado. V. aufrühriſch, empöreriſch.

Rebenauge, s. n. yema de la vid.

Rebenblatt, s. n. hoja de la vid. V. Weinblatt.

Rebendolde, s. f. bot. enante.

Rebengeſenk, s. n. V. —nſenker.

Rebenholz, s. n. sarmiento. das abgeſchnittene — auflöſen, sarmentar. ein Ort, wo das — aufbewahrt und aufgeſchichtet wird, sarmentera.

Rebenlaub, s. n. pámpano. V. Weinlaub.

Rebenlaube, s. f. parral; emparrado. V. Weinlaube.

Rebenmeſſer, s. n. podadera.

Rebenſaft, s. m. zumo ó agua de ceras, vino.

Rebenſenker, s. m. codadura, mugron. V. Abſenker.

Rebenſticher, s. m. h. n. piojuela, escarabajuelo, revolton, pulgon en las viñas.

Rebenthränen, s. f. pl. lágrimas de la vid.

Rebenwaſſer, s. n. id.

Rebenwurm, s. m. V. —nſticher.

Digitized by Google

Rebhahn, s. m. h. n. perdiz macho.
Rebholz, s. n. V. Rebenholz.
Rebhuhn, s. n. h. n. perdiz. das rothe —, perdiz griega, especie de perdiz muy sabrosa y mayor que las regulares. das weiße —, perdiz blanca. V. Schneehuhn. die Paarzeit der —hühner, el zelo de las perdices.
Rebhühnerfänger, s. m. chuchero, cazador de perdices con red.
Rebhühnergarn, s. n. red de cazar perdices.
Rebhühnerjagd, s. f. caza de perdices.
Recenſent, s. m. crítico, censor. V. Kunſtrichter.
Recenſion, s. f. crítica, censura.
Recenſiren, v. a. criticar, censurar, hacer crítica y juicio de un escrito ó de un autor.
Recepiſſe, s. n. com. carta de pago.
Recept, s. n. receta de médico. receta. ein — verſchreiben, recetar. einer, der ein — verſchreibt, recetador, recetante.
Receptenbuch, s. n. recetario.
Rechbeere, s. f. bot. laureola hembra. mezéreo germánico.
Rechen, v. a. rastrillar, recoger con el rastrillo.
Rechen, s. m. rastrillo.
Rechenbuch, s. n. libro de aritmética. — über tägliche Einnahme und Ausgabe, libro jornal.
Rechenkunſt, s. f. aritmética ó arismética, ciencia de los números, met. cálculo. ein Meiſter in der —, calculador.
Rechenmeiſter, s. m. aritmético, maestro de aritmética.
Rechenpfennig, s. m. tanto, ficha. mit —en rechnen, tantear, contar con tantos ó fichas.
Rechenſchaft, s. f. cuenta, razon. die — über Einnahme und Ausgabe, cuenta y razon. — geben, ablegen, dar cuenta, dar razon. — fodern von Jem., ihn zur — ziehen, pedir razon á alg.
Rechenſchule, s. f. escuela de aritmética.
Rechenſtift, s. m. lapiz.
Rechnen, v. a. contar, calcular; in der Zeitrechnung, computar; met. contar, reputar, poner en el número, en la lista. auf Jem. oder auf etw. —, contar con alg. ó con alg. c.; hacer cuenta con alg. c. — lernen, aprender á calcular. falſch —, errar, errarse en la cuenta, sacar mal la cuenta. zuſammen —, sumar partidas, sumar una cuenta. mit einander —, pasar cuentas, venir á cuentas. mit dazu gerechnet, inclusa en ello, comprehendiendo en ello. eines ins andere gerechnet, uno con otro, compensado uno con otro. von neuem, aufs neue —, recontar, volver á contar. unter die Gelehrten —, met. poner en el número de los literatos.
Rechnen, s. n. el acto de contar, calcular, computar. das — an den Fingern, wie es Leute machen, denen die Rechenkunſt fremd iſt, cuenta de la vieja. ein Kügelchen zum —, cuenta para contar.
Rechner, s. m. contador, calculador, el que calcula.
Rechnung, s. f. cuenta, cálculo, cómputo. die laufende, bis zum Jahresſchluß offene —, cont. cuenta corriente. eine offenſtehende —, cuenta abierta. eine geſchloſſene —, cuenta cerrada, fenecida. Geld bey der —, cuenta con pago. eine — über Einnahme und Ausgabe, cuenta de cargo y data. die — über die Zeche, cuenta ó targeta del gasto. eine dunkle und verwirrte —, aus der Niemand klug werden kann, cuenta no cabal ó con pico. eine gerade, runde —, cuenta redonda ó cabal. auf Jemands —, á cuenta de alg., de cuenta de alg. die — führen, llevar la cuenta. — legen, dar ó echar cuenta. ſich von Jem. über etw. — ablegen laſſen, tomar la cuenta á alg. de alg. c. eine — abnehmen, ſich eine — vorlegen laſſen, tomar una cuenta. in — bringen, poner en cuenta, sentar en cuenta. eine — abſchließen, ajustar, cancelar una cuenta. eine — in Richtigkeit bringen, fenecer, liquidar una cuenta. eine — ins Reine bringen, apurar, rever, averiguar de raiz alg. cuenta. einen Poſten von einer — auf die andere übertragen, pasar una partida de una cuenta á otra. die beſondern Artikel einer — am Rand bezeichnen, apostillar una cuenta. die ſämmtlichen Artikel einer — gut heißen, gelten laſſen, aprobar, pasar, dar por bueno una cuenta. die — iſt richtig, cabal está la cuenta. etw. auf ſeine — nehmen, tomar de su cuenta alg. c. die — ohne den Wirth machen, fam. hacer ó echar la cuenta sin la huéspeda. einem einen Strich durch die — machen, met. fam. mover obstáculos á alg., ponerle estorbos. ſeine — bey etw. finden, met. hallar su cuenta ó mas ventajoso partido en un negocio.
Rechnungsableger, s. m. el que da ó presenta una cuenta.
Rechnungsabnahme, s. f. toma de cuentas.
Rechnungsabſchluß, s. m. fenecimiento, remate de cuentas.
Rechnungsaufgabe, s. f. problema aritmético. eine — geben, echar una cuenta.
Rechnungsbeamter, s. m. el empleado que ha de dar cuentas.
Rechnungsbuch, s. n. libro de cuentas. das — eines Wechslers, trapacete.

Rechnungsfehler, s. m. trabacuenta, yerro de cuenta.

Rechnungsführer, s. m. contador, calculador, el que lleva la cuenta.

Rechnungsführung, s. f. contaduría.

Rechnungshof, s. m. tribunal de cuentas. der oberſte —, contaduría mayor, contaduría mayor de cuentas.

Rechnungskammer, s. f. cámara de cuentas, contaduría. die — für die königlichen Einkünfte, contaduría general.

Rechnungskommiſſár, s. m. contador, ir. contadorcito. das Amt eines —s, contaduría.

Rechnungspoſt, s. f. partida.

Rechnungsreviſor, s. m. revisor de cuentas.

Rechnungsverſtändiger, s. m. calculador, computista, ir. contadorcito.

Rechnungsweſen, s. n. asunto de cuentas.

Recht, adj. y adv. das Gegentheil von link, derecho, diestro; geom. recto; met. justo, recto, propio, cabal, verdadero. die —e Hand, la mano derecha, diestra. auf der —en Seite, al lado derecho. was auf der —en Seite eine beſondere Abtheilung oder Figur hat, bl. adestrado. ein —er Winkel, geom. ángulo recto. das —e Maß, medida cabal. das —e Mittel, remedio conveniente, correspondiente, cómodo, propio. der —e Weg, camino justo ó derecho. vom —en Weg abkommen, descaminarse, descarriarse. den —en Weg finden, acertar el camino. er iſt ein —er Lügner, él es un gran mentiroso. —e Kinder, hijos legítimos. V. rechtmäßig. er behandelte ihn, wie ſeinen —en Sohn, tratóle como á hijo verdadero. ein —er Redner, orador verdadero, cumplido. die —e Zeit, buen tiempo. zur —en Zeit kommen, llegar á buen tiempo, en buena ocasion, llegar al caso. — und billig, justo y razonable, puesto en razon. —, gehörig, wie ſichs gebührt, á derechas. — zufrieden, muy contento. — lange, muy largo tiempo, por mucho tiempo. gerade —, zu —er Zeit, á buena hora. eben —, cabalmente. — lieben, amar bien. — thun oder handeln, hacer bien, acertar. es den Leuten — machen, fam. contentar, satisfacer á los hombres. wenn mir — iſt, quando no me engaño. wie es — iſt, como es debido, como debe ser. ſich — luſtig machen, divertirse muy bien. es iſt ihm — geſchehen, bien lo ha merecido. das iſt mir nicht —, esto no me conviene, no me agrada.

Recht, s. n. derecho, justicia, razon. das römiſche —, gemeine, bürgerliche —, derecho cesáreo, comun ó civil. das Geſetzbuch des bürgerlichen —s, leyes (pl.). das canoniſche —, derecho canónico. das göttliche —, derecho divino. das geſchriebene —, derecho escrito. das poſitive —, derecho positivo. das auf göttliche Geſetze gegründete —, derecho positivo divino. das poſitive ſpaniſche —, derecho real. das — der Erſtgeburt, primogenitura, el derecho del primogénito. das —, Münzen zu ſchlagen, derecho de acuñar la moneda. mit —, con justicia, con razon. mit Fug und —, justamente. mit — oder Unrecht, en justos y en verenjustos (bax.). nach — und Billigkeit, en razon. wider alles — und Billigkeit, contra derecho y razon. was dem — und den Geſetzen gemäß iſt, (was Rechtens iſt) lo que es de justicia. dem — und den Geſetzen gemäß, for. como mejor haya lugar en derecho. von —s wegen, de derecho, segun derecho, de justicia, p. us. por justicia. als ein erbliches —, por juro de heredad. ein in den —en begünſtigter Fall, caso favorable. das — auf ſeiner Seite haben, llevar la razon de su parte. — haben, tener justicia, tener razon, estar en lo cierto. ſehr — haben, vollkommen — haben, tener mucha razon. ſein — behaupten, sostener su derecho. ſich ſein — nicht nehmen laſſen, defender su derecho. nach — und Gerechtigkeit verfahren, for. obrar conforme á derecho. — widerfahren laſſen, render justicia. ſein — vor Gericht ſuchen, pedir justicia. etw. mit — und Billigkeit fodern, id. die —e ſtudiren, estudiar las leyes.

Rechtbürtig, adj. legítimo. V. ehelich.

Rechte, s. f. diestra, mano derecha ó lado derecho.

Rechteck, s. n. geom. rectángulo.

Rechten, v. n. pleytear, litigar, poner pleyto.

Rechten, s. n. el acto de pleytear &c.

Rechtfertigen, v. a. justificar, declarar la inocencia de un acusado. ſich —, justificarse, met. lavarse.

Rechtfertigend, adj. justificante.

Rechtfertigung, s. f. justificacion. zur — dienend, justificativo.

Rechtfertigungsſchrift, s. f. escrito justificativo.

Rechtgläubig, adj. y adv. conforme á la sana doctrina, ortodoxô.

Rechtgläubigkeit, s. f. sana doctrina, ortodoxîa.

Rechthaber, s. m. ergotista, ergotizante.

Rechthaberey, s. f. sofisma ergoteo.

Rechthaberiſch, adj. y adv. ergotizante

Rechtläufig, adj. y adv. astron. directo. V. gerad—.

Rechtlich, adj. y adv. den Rechten gemäß, jurídico, legal, conforme á derecho y reglas de justicia; judicial. V. gerichtlich; met. leal, legal, fiel, honrado, cabal. V. rechtſchaffen. — verfahren, proceder jurídicamente ó judicialmente. ein —er Mann, hombre leal ó cabal.

Rechtlichkeit, s. f. lealtad, legalidad, fidelidad, rectitud, sinceridad, probidad, buena fe. V. Rechtſchaffenheit.

Rechtlinig, adj. geom. rectilíneo. V. geradl—.

Rechtlos, adj. y adv. p. us. ilegal, contra ley y derecho. V. geſetzwidrig, widerrechtlich.

Rechtmäßig, adj. y adv. legítimo, segun las leyes eine —e Ehe, matrimonio legítimo. —e Kinder, hijos legítimos. der —e Richter, juez competente.

Rechtmäßigkeit, s. f. legitimidad.

Rechts, adv. á la derecha, á mano derecha, al lado derecho. einer, der — iſt, (im Gegenſatz von links) el que usa de ordinario de la mano derecha. einer der — und links iſt, ambidextro.

Rechtsausſpruch, s. m. juicio, acuerdo, fallo durch den —, de derecho.

Rechtsbefliſſener, s. m. estudiante de leyes, legista.

Rechtsbehelf, s. m. V. Rechtswohlthat.

Rechtsbeſtändig, adj. y adv. válido, valedero, auténtico.

Rechtsbeſtändigkeit, s. f. validacion, validez, valor, autenticidad.

Rechtſchaffen, adj. y adv. recto, justo, íntegro, entero, honrado, leal. fromm und —, justo. das —e Betragen, justicia. ein —er Mann, hombre honrado, buen hombre, hombre de bien. — handeln, hacer bien, obrar honradamente.

Rechtſchaffenheit, s. f. rectitud, justicia, integridad, entereza, honradez, lealdad, hombría de bien, pureza.

Rechtſchreiben, v. n. escribir correctamente, escribir con buena ortografía.

Rechtſchreiber, s. m. ortógrafo, el que escribe con buena ortografía.

Rechtſchreibung, s. f. ortografía. V. Orthographie. einer, der eine neue — angenommen hat, neógrafo. el que escribe con nueva ortografía. die neue — oder Neuerungsſucht in Anſehung der —, neografismo.

Rechtsfähig, adj. jur. hábil.

Rechtserfahren, adj. V. rechtskundig.

Rechtsfall, s. m. caso legal.

Rechtsfällig, adj. — werden, for. tener mal pleyto.

Rechtsform, s. f. forma jurídica ó judicial. der — gemäß, jurídicamente.

Rechtsförmig, adj. y adv. jurídico. V. rechtlich (1. ac.).

Rechtsfrage, s. f. qüestion legal.

Rechtsgang, s. m. órden judicial.

Rechtsgelehrſamkeit, s. f. jurisprudencia, la ciencia del derecho. ein Lehrer der —, jurisconsulto, profesor en derecho. ein der — Befliſſener, estudiante de leyes, legista.

Rechtsgelehrt, adj. versado en el derecho ó en las leyes.

Rechtsgelehrter, s. m. jurisperito, jurisconsulto, legista, letrado, jurista.

Rechtsgültig, adj. y adv. auténtico, valido.

Rechtsgültigkeit, s. f. autenticidad, validacion, validez, valor.

Rechtshandel, s. m. causa, pleyto, litigio, lite. expediente. V. Proceß. ein —, der bey einem Obergerichtshof zum Bericht an den König vorliegt, expediente consultativo. einen — über etw. führen, litigar alg. c., pleytear sobre alg. c. einen — anfangen, poner, armar una causa, un pleyto. einen — zum richterlichen Spruch vorbereiten, enjuiciar una causa. einen — entſcheiden, decidir un pleyto. öffentlich zur Vertheidigung eines —s reden, orar una causa.

Rechtshängig, adj. pendiente. ein —er Proceß, pleyto pendiente ó que pende.

Rechtskoſten, s. pl. V. Proceß—.

Rechtskräftig, adj. V. rechtsgültig.

Rechtskundig, adj. y adv. jurisperito, legal.

Rechtsmittel, s. n. remedio.

Rechtspflege, s. f. administracion de justicia. die Klage über verweigerte —, for. recurso de fuerza.

Rechtſprechen, v. n. for. pronunciar, dar ó pasar sentencia, fallar; gr. pronunciar las palabras segun las reglas de una lengua.

Rechtſprechung, s. f. for. publicacion de una sentencia ó un auto; gr. el arte de pronunciar las palabras segun las reglas de una lengua.

Rechtsſache, s. f. V. Rechtshandel.

Rechtsſpruch, s. m. sentencia, fallo, fallamos, decreto, auto de un tribunal. ſich dem — unterwerfen, consentir, conformarse á la sentencia de juez.

Rechtsſtreit, s. m. V. Rechtshandel, Proceß.

Rechtstitel, s. m. título, derecho para pretender ó poseer.

Rechtsverdreher, s. m. el que tuerce el derecho; caviloso, cavilador.

Rechtsverfahren, s. n. proceso, juicio. das übliche —, foro. das — über den Beſitz einer Sache, juicio de posesion. das — über das Eigenthum einer Sache, juicio de propiedad.

Rechtswiſſenſchaft, s. f. V. Rechtsgelehrſamkeit.

Rechtswohlthat, s. f. beneficio.
Rechtszwang, s. m. jurisdiccion. V. Gerichtszwang.
Rechtwinkelig, adj. y adv. geom rectángulo, rectangular. ein —er Triangel, triángulo rectangular.
Recidiv, s. n. der Rückfall in dieselbe Krankheit, med. reincidencia, recaida.
Recipient, s. m. ch. recipiente, vaso de que se sirven los químicos para recibir las substancias producidas por la destilacion.
Recitativ, s. n. recitado, ant. recitativo.
Reckbank, s. f. V. Folterbank.
Recke, s. m. ant. V. Riese
Recken, v. a. extender, tender, alargar. V. ausstrecken. die Wäsche —, estirar la ropa. die Hände in die Höhe —, alzar la mano.
Recken, s. n. extension, alargamiento.
Reclamiren, v. a. reclamar, revindicar.
Reclamation, s. f. reclamacion.
Recognoscíren, v. a. mil. reconocer, salir á reconocer, batir la estrada. V. kundschaften.
Recognoscirung, s. f. mil. descubierta.
Recrut, s. m. mil. recluta, soldado recluta.
Recrutiren, v. a. reclutar, hacer reclutas.
Recrutirer, s. m. reclutador.
Recrutirung, s. f. recluta.
Rectification, s. f. ch. rectificar.
Rectificiren, v. a. rectificar, purificar hasta el último punto los líquidos. —cirter Weingeist, espíritu de vino rectificado.
Rector, s. m. rector. der — einer Hochschule, rector de una universidad. einen — betreffend, rectoral.
Rectorat, s. n. rectorado.
Rede, s. f. das Vermögen zu sprechen oder zu reden, habla. V. Sprache; gr. oracion; ein feyerlicher Vortrag, habla, arenga, oracion, discurso, p. us. peroracion. V. Anrede. eine —, Aeußerung, palabra, dicho, razon. eine —, worin ein tieferer Sinn enthalten ist, palabra preñada. eine spitzige, beißende —, palabra picante. eine beleidigende —, palabra pesada. beleidigende —n, palabras mayores, dichos injuriosos. von einer — zur andern, de palabra en palabra. die Sache, wovon die — ist, asunto. eine öffentliche —, discurso público, arenga pública, declamacion. eine geistliche —, sermon, plática. V. Predigt. eine — über einen Gegenstand, razonamiento sobre alg. asunto. eine gekünstelte und langweilige —, razonamiento afectado y enfadoso, ir. peroráta, arenga, sermon. die —n des Cicero, las orationes de Cicero. der Schluß einer —, conclusion de un discurso oratorio, peroracion. die Theile der —, gr. partes de la oracion. eine — halten, decir ó hacer una arenga, una oracion, arengar, decir, orar eine langweilige, gekünstelte — halten. echar peroratas, arengas, párrafos. eine — an die Bürger halten, arengar á los ciudadanos. eine öffentliche — halten, hablar en público, orar, perorar. die — abkürzen, cortar la plática, atajar razones. einem in die — fallen, cortar, interrumpir á uno. nicht auf einer — bleiben, variar. um wieder auf unsere — zurückzukommen, para no perder el hilo de nuestro discurso. wovon ist die —? de que se trata? davon ist nicht die —, esto no es de la qüestion, no es en qüestion. — und Antwort über etw. geben, dar razon y cuenta á Jem. zu — setzen oder stellen, pedir cuenta á alg., forzarle á que dé cuenta. es geht die —, dass, corre voz que, dicque.
Redekunst, s. f. retórica, eloqüencia, oratoria, el arte de hablar bien. ein Lehrer der —, preceptor de retórica. ein der — Beflissener, estudiante de retórica, retorico.
Reden, v. a. y n. hablar, tratar, decir, discurrir. mit Jem. —, hablar á alg., con alg. von oder über etw. —, hablar ó tratar de alg o., hablar en alg. c. von der Politik —, hablar de política. laut —, hablar recio, alto. leise —, hablar baxo, paso, quedo. viel —, hablar mucho. übel von Jem. —, hablar mal de alg. —, um etw. zu —, decir por decir. lasst sie —, sie haben Gott selbst mit ihren Afterreden nicht verschont, digan, que de Dios dixeron. er hörte auf zu —, er schwieg, dixo. viel — und nichts sagen, hablar mucho y decir nada. besser zu —, eigentlicher zu —, por mejor decir. eigentlich zu —, hablando propiamente. offenherzig und ohne Scheu —, hablar claro ó al alma. offenherzig zu —, fam. vamos claros. langweilig und gekünstelt —, hablar largo y afectadamente, ir. echar peroratas ó arengas. in den Tag hinein —, fam. hablar á diestro y siniestro, hablar al ayre, hablar á tontas, á locas. auf Gerathewohl —, hablar á bulto, á tiento. närrisch handeln oder —, loquear. darein —, hablar á la mano. nur im Scherz —, hablar de burlas ó de chanza. im Ernst —, nicht im Scherz —, hablar formalmente ó de veras. mit Grund —, hablar con razon. nach irdischer Ansicht von etw —, hablar de tejas abaxo. von unmöglichen oder unbegreiflichen Dingen reden, hablar de la mar (met. fam.). mit den Händen —, hablar de manos. im Allgemeinen —, hablar en comun. durch die Nase —, hablar por las narices. durch Zeichen —, hablar por señas.

Re-

Reden, s. n. el acto de hablar &c., el hablar, el habla, la loquëla. ſich im — übereilen, hablar en barbotones. ſich kurz im — faſſen, atajar razones. im — unterbrechen, cortar ó interrumpir el discurso de alg., hablar á la mano. viele Weitläufigkeiten im — machen, gastar frases.

Redend, adj. parlante. ein —er Kopf, ein —es Porträt, cabeza ó retrato parlante, que es representado al natural ó al vivo. —e Waffen, bl. armas parlantes, las que representan en la pieza principal el apellido de la familia por medio de alguna figura.

Redensart, s. f. modo de hablar, frase, sentencia, cláusula. eine künſtliche und ſententiöſe —, modo de hablar afectado y sentencioso. eine figürliche —, frase figurada.

Reder, s. m. hablador. V. Schwätzer.

Redeſatz, s. m. gr. cláusula, periodo, sentencia.

Redeſcheu, adj. y adv. temeroso de hablar.

Redetheil, s. f. gr. parte de la oracion.

Redeübung, s. f. exercicio oratorio.

Redlich, adj. y adv. fiel, recto, honrado, sincero.

Redlichkeit, s. f. fidelidad, honradez, probidad, rectitud, hombría de bien, franqueza de ánimo, pureza.

Redner, s. m. orador, arengador; bey den Griechen, retórico. ein langweiliger —, orador pesado, fastidioso, hablador.

Rednerbühne, s. f. tribuna, r. púlpito.

Rednerin, s. f. oradora.

Rednériſch, adj. y adv. oratorio, retórico. der —e Styl, estilo oratorio. eine —e Figur, figura oratoria ó de la retórica. auf eine —e Art, oratoriamente, en estilo oratorio.

Rednerſtuhl, s. m. V. —rbühne.

Redoute, s. f. fort. reducto; V. Maskenball.

Redſelig, adj. y adv. diserto, facundo, bienhablado, verboso.

Redſeligkeit, s. f. calidad de el que es facundo ó verboso.

Reduciren, v. a. reducir. V. zurückführen.

Reduction, s. f. reduccion.

Reebänder, s. n. pl. náut. tomadores, cordones, embergues, badazas.

Reede, (Rhede) s. f. náut. rada, parage de la costa abrigado de ciertos vientos en que pueden dar fondo los navíos. auf der — liegen, anclar en la rada. ein Schiff auf die — legen, poner en rada un buque.

Reedelos, adj. y adv. ein Schiff — machen, náut. desaparejar, quitar el aparejo á un navío.

Reeden, v. a. ein Schiff, náut. aparejar un navío.

Reeder, s. m. náut. el proveedor de los aparejos ó xarcia de un navío; naviero, armador, dueño de nave.

Reederey, s. f. fletamento; sociedad de los interesados de una nave.

Reefbänder, s. n. pl. náut. rizos.

Reefen, v. a. náut. tomar rizos.

Reefgaten, s. m pl. náut. ollados.

Reepſchläger, s. m. mat. cordelero, cordonero. V. Seiler.

Reeperbahn, s. f. cordelería.

Refectorium, s. n. refectorio.

Referendar, s. m. refrendario ó referendario.

Referent, s. m. for. relator, informante.

Referiren, v. a. for. hacer relacion ó informe. die Sache, worüber referirt wird, expediente.

Reff, s. n. cierto instrumento de una tabla y quatro palos que llevan los mozos de cordel die zwey Arme an einem —, los dos palos pequeños, en forma de palomilla, que completan el instrumento de los mozos de cordel.

Reffbänder, s. n. p. correas del instrumento de los mozos de cordel.

Reffmann, Reffträger, s. m. ganapan, mozo de esquina ó de cordel.

Reflectiren, v. a. den Lichtſtrahl zurückwerfen, cat. reverberar, p. us. reflectar, reflexar; v. n. über etw., met. reflexîonar, discurrir alg. c. V. nachdenken. auf etw. —, atender á alg. c.

Reflectiren, s. n. des Lichtſtrahls, cat. reflexo, reverberacion; met. Reflexion.

Reflectirend, adj. cat. reflexîvo, reverberante; met. reflexîvo, discursivo.

Reflexion, s. f. reflexîon, consideracion, meditacion.

Reformation, s. f. reformacion, reforma.

Reformator, s. m. reformador.

Reformiren, v. a. reformar.

Reformirter, s. m. reformado, calvinista.

Refraction, s. f. ópt. refraccion. V. Strahlenbrechung.

Regal, s. n. regalía, derecho de regalía; ein Bücherſtand, estante; uno de los registros del órgano.

Regale, s. n. V. Regal (1. ac.)

Regaliren, v. a. die Steuern, repartir con igualdad una contribucion; bewirthen, regalar, hacer regalos.

Regalpapier, s. n. papel real, papel de marca mayor.

Regalzug, s. m. V. Regal (3. ac.).

Rege, adj. movido, conmovido, con-

citado, despertado, despierto. — machen, mover, conmover, concitar, despertar, levantar, ocasionar. die Leidenſchaften — machen, conmover las pasiones.

Regel, s. f. regla, pauta, norma, ley, precepto. die —n der Kunſt, los preceptos del arte. die — de Tri oder dreyſatzige —, arit. regla áurea ó de oro, de proporcion ó de tres. die — von fünf, ſieben ꝛc. Sätzen, regla de tres compuesta. die — des h. Auguſtin, regla de S. Augustino. V. Ordens—. nach den —n der Vernunft denken oder handeln, pensar ú obrar segun las reglas del raciocinio. keine — ohne Ausnahme, ref. ninguna regla sin excepcion.

Regellos, adj. y adv. desarreglado, sin regla, con desarreglo.

Regelloſigkeit, s. f. desarreglo, desórden, falta de órden, confusion.

Regelmäßig, adj. y adv. regular, reglado, regulado, conforme ó ajustado á las reglas, con regularidad, con regla.

Regelmäßigkeit, s. f. regularidad, la conformidad con las reglas.

Regeln, v. a. regular, moderar, ajustar. ſein Leben —, regular su vida. ſeine Ausgaben —, poner regla en sus gastos.

Regen, v. a. mover, menear. ſich —, menearse, moverse. weder Arme noch Füße — können, no poder menear brazos ni pies. ſich in einem Gedränge nicht — können, no poderse mover, rebullir, menear en una apretura. die Leidenſchaften — ſich in ihm, las pasiones despiertan en él.

Regen, s. m. lluvia, agua. ein dünner —, Staubr—, llovizna. wir bekommen —, el tiempo se mete en agua, tendrémos agua. aus dem — in die Traufe kommen, ref. salir de llamas y caer en las brasas, caer en la brasa por saltar de la sarten.

Regenbach, s. m. torrente, torrentada, antuvion, avenida y corriente impetuosa de agua. V. Gießbach.

Regenbogen, s. m. arco íris, íris, arco celeste ó celestial, poét. arco pluvial, pr. arco de S. Martin.

Regenbogenſtein, s. m. piedra en que se ven los colores del arco iris.

Regendach, s. n. cubierto, techado para guardarse de la lluvia.

Regenfeuer, s. n. lluvia de fuego.

Regenguß, s. m. turbion, aguacero, lluvia impetuosa y repentina. heftiger —, chaparron. mit Hagel untermiſchter —, grupada.

Regenkappe, s. f. especie de montera que sirve para abrigarse de la lluvia.

Regenloch, s. n. cisterna, algibe. V. Ciſterne.

Regenmeſſer, s. m. hietómetro.

Regenmantel, s. m. capa aguadera. ein — mit einer darin befeſtigten Kappe, capote de campo con capucha, capisayo, gaban.

Regenmonat, s. m. pluvioso (segun el calendario republicano de Francia).

Regenpfeifer, s. m. h. n. pluvial, chorlito real, pardal.

Regenrinne, s. f. V. Dachrinne.

Regensburg, n. p. geog. Ratisbona.

Regenſchauer, s. m. golpe de agua, chaparron. V. —nguß.

Regenſchirm, s. m. paraguas.

Regent, s. m. regente, gobernador.

Regentin, s. f. regenta, gobernadora.

Regentſchaft, s. f. regencia.

Regentuch, s. n. mantilla que las mugeres ponen sobre la cabeza.

Regenwaſſer, s. n. agua llovediza, llovida ó de lluvia.

Regenwetter, s. n. tiempo lluvioso.

Regenwolke, s. f. nublado, nubarron, nube lluviosa, nube tempestuosa.

Regenwurm, s. m. lombriz de tierra, lombriz, gusana.

Regiment, s. n. gobierno, regimiento. V. Regirung; mil. regimiento. ein — Infanterie, regimiento de infantería. ein — Cavallerie, regimiento de caballería. ein — aufrichten, levantar, poner en pié un regimiento.

Regimentsadjutant, s. m. mil. ayudante mayor.

Regimentsfeldſcheerer, s. m. mil. cirujano mayor.

Regimentsquartiermeiſter, s. m. mil. quartel maestre, mariscal de logis de un regimiento.

Regimentstambour, s. m. tambor mayor.

Regiments-Unkoſten, s. pl. gastos de un regimiento. auf — leben, fam. vivir á costa del comun.

Regiren, v. a. y n. regir, dirigir, conducir, gobernar, administrar, reynar. V. leiten, beherrſchen, herrſchen. ein Schiff —, regir un navío. den Staat —, gobernar o regir el estado. unumſchränkt —, reynar absolutamente. den Accuſativ —, gr. regir el acusativo.

Regirer, s. m. r. moderador, regidor, rector, el que rige ó gobierna.

Regirſucht, s. f. p. us. deseo inmoderado de gobernar ó reynar. V. Herrſchſucht.

Regirſüchtig, adj. p. us. V. herrſchſüchtig.

Regirung, s. f. régimen, regimiento, regencia, gobierno, gobernacion; die Zeit, während welcher ein Monarch regirt, reynado; eines Kaiſers, imperio.

Re-

Regirungsadvocat, s. m. abogado de la regencia.
Regirungsbefehl, s. m. ordenanza del gobierno.
Regirungsform, s. f. forma de gobierno, gobierno.
Regirungsgebäude, s. n. casa pública del gobierno ó goberuacion.
Regirungskunſt, s. f. arte de gobernar.
Regirungsrath, s. m. consejero de regencia.
Regiſter, s. n. registro. das — einer Orgel, registro de un órgano. das — zu einem Buch, índice de un libro, reportorio, abecedario. das — zum Hauptbuch, com. abecedario de libro mayor. ins alte — kommen, fam. contarse en el número de las viejas.
Regiſterſchiff, s. n. mar. navío de registro.
Regiſtrator, s. m. archivero; in der römiſchen Kanzelley, registrador.
Regiſtratur, s. f. escribanía, oficio de escribano de cámara, el archivo donde se guardan los autos, instrumentos, registros &c.
Regiſtriren, v. a. registrar, empadronar, encabezar.
Reglement, s. n. reglamento, ordenanza ó estatuto que debe servir de regla.
Regnen, v. n. llover, caer agua, hacer agua —, als wenn Ströme vom Himmel fielen, llover á mares. —, als wenn es mit Krügen göſſe, llover á cántaros, diluviar. dünne —, lloviznar. es regnete klein und dicht, el agua caia espesa y seguida.
Regneriſch, adj. y adv. lluvioso. ein —er Tag, dia lluvioso.
Regreß, s. m. for. recurso. ſeinen — an Jem. nehmen, tomar su recurso, recurrir contra alg.
Regulär, adj. regular. V. regelmäßig. —e Truppen, mil. tropas regulares.
Regulíren, v. a. regular. V. ordnen, richten
Regulirt, adj. reglado, regulado. —e Kriegsvölker, mil. fuerzas regladas ó regulares.
Regung, s. f. movimiento. V. Bewegung; der Seele, conmocion, alteracion, revuelta. eine heftige —, agitacion, ímpetu. die — des Mitleids, sentimiento de compasion.
Reh, s. n. h. n. corzo. bicerra.
Reh, s. f. náut. brusca.
Rehbock, s. m. corzo, cabron montes.
Rehböcklein, s. n. cabroncito ó cabronzuelo montes, corcillo.
Rehbraten, s. m. asado de corzo.
Rehe, adj. alb. aguado.
Rehe, s. f. alb. aguado.
Rehfarben, adj. y adv. de color leonado como corzo.
Rehfell, s. n. pellejo de corzo.
Rehgeiß, s. f. corza, r. cerbi-cabra.
Rehkalb, s. n. corcillo, el hijo de la corza.
Reibeiſen, s. n. rallo, ralladera. die Spur, die das — hinterläßt, rallada.
Reibekeule, s. f. majadero. V. Mörſerkeule.
Reibelappen, s. m. V. —tuch.
Reiben, v. a. mit der Hand einen Theil des Körpers, frotar, fregar, estregar, fregar, refregar; auf dem Reibeiſen, raspar, rallar; wie Farben, moler, pulverizar. ſich die Augen —, refregarse los ojos. ſich —, fratzen, estregarse. unter die Naſe —, met. bax. refregar por los hocicos.
Reiben, s. n. frotacion, frotadura, estregamiento, estregadura, estregon, refregon, refregamiento, r. refregadura; mit Flanell ꝛc., med. friega, friccion; der Farben, moledura, pulverizacion.
Reiber, s. m. el que frota, estrega ó friega; von Farben, moledor de colores; Haarreiber der Kartenmacher, bruñidor.
Reibeſtein, Reibſtein, s. m. moleta, la piedra ó guijarron para moler los colores.
Reibetuch, s. n. paño ó lienzo para dar friegas.
Reibholz, s. n. náut. fasquía.
Reibung, s. f. V. Reiben; met. contienda, altercacion.
Reich, adj. y adv. rico, adinerado, acaudalado, p. us. caudaloso, hacendado. ſehr —, opulento. — gekleidet, vestido ricamente. ein —er Mann, hombre de caudal. ein —er Gerichtsherr, rico avariento. eine —e Sprache, lengua rica. ein —es Land, pais rico ó abundante. — an Verdienſten, Tugenden, rico, dotado, lleno de méritos, de virtudes. — machen, hacer ó poner rico, enriquecer. — werden, hacerse ó ponerse rico, enriquecer, enriquecerse, llegar á ser rico.
Reich, s. n. imperio, reyno. das perſiſche —, imperio pérsico. das deutſche —, imperio aleman ó germánico. das heilige, römiſche —, sacro imperio, sacro romano imperio. die Provinzen eines —s, las provincias de un reyno. die —e der Natur, met. reynos de la naturaleza. das — der Gnade, reyno de la gracia. das — der Todten, reyno de los muertos, de las sombras.
Reichen, v. a. dar, presentar, suministrar, ministrar, llegar, largar, alargar. V. darr—; v. n. alcanzar, bastar, servir, llegar. V. hinr—. weit —,

wie das Geſicht, ein Geſchütz, alcanzar mucho. die Weite, wohin etw. reicht, wie das Geſicht, ein Geſchütz ꝛc., alcance. er reicht bis ans Dach, toca ó llega al techo. es reicht knapp, es reicht zur Noth, si alcanza no llega. —, wie ein Land, ein Acker ꝛc., extenderse, llegar. V. ſich erſtrecken. nicht ſo weit —, no alcanzar, no llegar V. err—.

Reicher, s. m. hombre rico, sobrado, r. rico, aum. ricazo. ein verſchuldeter —, rico empeñado. ein zurückgekommener —, rico atrasado.

Reichhaltig, adj. y adv. wie ein Erz, rico; ergiebig, abundante, pingüe, copioso; wie eine Schrift ꝛc., caudaloso.

Reichhaltigkeit, s. f. abundancia, ant. copiosidad.

Reichlich, adj. y adv. abundante, copioso, largo, ampliamente, con largueza. mehr als —, superabundante, sobreabundante. ſein —es Auskommen haben, andar ó estar holgado.

Reichsabſchied, s. m. registro de las deliberaciones de una dieta.

Reichsacht, s. f. destierro y proscripcion (hablando de miembros ó vasallos del imperio germánico).

Reichsadel, s. m. nobleza del imperio.

Reichsadler, s. m. águila imperial.

Reichsapfel, s. m. globo del imperio.

Reichsarmee, s. f. exército del imperio.

Reichsbürger, s. m. ciudadano del imperio.

Reichscontingent, s. n. contingente del imperio.

Reichsdorf, s. n. aldea imperial.

Reichserbamt, s. n. cargo hereditario del imperio.

Reichsfürſt, s. m. principe del imperio.

Reichsgraf, s. m. conde del imperio.

Reichsgulden, s. m. florin del imperio.

Reichskleinodien, s. pl. insignias del imperio.

Reichsmünze, s. f. moneda del imperio.

Reichsſtadt, s. f. ciudad imperial. eine freye deutſche —, ciudad libre de Alemania.

Reichsſtand, s. m. estado del imperio die —ſtände, pl. estados del imperio, cortes.

Reichstag, s. m. dieta, p. us, corte, junta de estados del imperio.

Reichsthaler, s. m. risdala ó risdale, moneda de Alemania.

Reichstruppen, s. pl. tropas del imperio.

Reichsverfaſſung, s. f. constitucion del imperio.

Reichsverſammlung, s. f. junta de los estados del imperio.

Reichsverweſer, s. m. administrador del imperio ó del reyno.

Reichsvogt, s. m. prefecto del imperio.

Reichsvogtey, s. f. prefectura del imperio.

Reichswald, s. m. selva del imperio.

Reichthum, s. m. riqueza, abundancia, met. oro. der groſſe —, opulencia. der — einer Sprache, riqueza de una lengua. die —thümer, pl. riquezas, caudales, haciendas. — ſammeln, acaudalar. er beſitzt groſſen —, tiene mucho oro. ſeines —s kein Ende wiſſen, manar en bienes, en riquezas.

Reif, adj. y adv. maduro, madurado, sazonado, en sazon; met. maduro, juicioso. vor der gewöhnlichen Zeit —, temprano. V. frühreif. —e Früchte, frutos maduros ó sazonados. nicht recht —, mal maduro, mal sazonado. die —e Ueberlegung, reflexion madura. — werden, madurar, madurarse, sazonarse.

Reif, s. m. helada, escarcha, rocío congelado.

Reif, s. m. um ein Faß, cerco, aro, arco, pr. zarcillo; bl. cuna. der oberſte — an einem Faſſe, rumo. ein eiſerner —, aro de hierro. der —, der metallene Ring am Ende eines Meſſerhefts, birola. ein — oder Stab oben an einer Säule unmittelbar unter dem Knauf, arq. collarino. ein —, ein Stäbchen, ein kleines halbzirkelförmiges Säulenglied, arq. collarino, collarin de coluna, astrágalo. der eiſerne — um ein Rad, calce. V. Radſchiene. —e um ein Faß ꝛc. legen, poner aros á una cuba.

Reife, s. f. sazon, maduracion, madurez. die — der Früchte, madurez de los frutos. die — des Alters, der Ueberlegung, met. madurez de la edad, de la reflexîon. zur — bringen, poner en madurez, madurar, sazonar. zur — gelangen, ponerse en sazon, madurarse, sazonarse; met. ir madurando.

Reifen, v. a. y n. madurar, sazonar.

Reifen, v. n. caer una helada.

Reifeln, v. a. V. riefen.

Reifholz, s. n. leño para hacer aros.

Reiflich, adj. V. reif (2. ac.).

Reiflich, adv. maduramente, con madurez.

Reifmacher, s. m. fabricante de cercos ó aros.

Reifrock, s. m. tontillo, guardainfante.

Reifzange, s. f. ton. apretador, instrumento de cubero para hacer entrar los cubos.

Reif-

Reifzieher, s. m. gato. V. Böttcherzange.

Reigen, s. m. V. Reihen.

Reiger, s. m. V. Reiher.

Reihe, s. f. línea, fila, hilera, ringla, ringlera, carrera; mat. serie. eine — oder Schicht Steine oder Backsteine, albañ. hilada. eine lange — von Dingen, die auf einander folgen, retahila, sarta. die —, die einen trifft, wenn etw. ablósungsweise geschieht, tanda. in einer — neben einander, en fila eine — von Zimmern neben einander, cruxia ó seguida de piezas una tras otra. eine — neben einander aufgestellter Soldaten, fila de soldados. V. Glied (z. ac.). eine — Báume, hilera de árboles. eine —, Rotte von Festungsstráflingen, ristra de presidiarios. eine — Háuser, carrera ó ringlera de casas. in einer — gehen, ir á la hila, en hilera, en ringla. die — ist nun an mir, á mí me toca. wann die — an ihn kommt, á su turno. der — nach, por su turno, por turno, uno despues de otro.

Reihefaden, s. m. sas. hilvan.

Reihen, s. m. danza, bayle. den — führen, guiar la danza.

Reihen, s. m. empeyne del zapato; am Fuß, garganta.

Reihen, v. a. poner en fila ó hilera; enhilar, ensartar. V. anr—; sas. hilvanar, embastar.

Reihenfolge, s. f. seguida, sucesion, serie.

Reihenführer, s. m. el que guia la danza.

Reihentanz, s. m. V. Reihen (z. ac.).

Reihenweise, adv. en hilera, en ringla, á la hila.

Reiher, s. m. h. n. garza real, garza, erodio. der ganz kleine —, ardéola. der gemeine graue —, garza aquatil. der kleine weiße —, auch: ein junger —, garceta. — beizen, cetr. cazar garzas con halcones.

Reiherbeize, s. f. caza de las garzas con halcones. zur — abgerichtet, garcero.

Reiherbusch, s. m. garzota, penacho de plumas de garza.

Reiherfalk, s. m. cetr. halcon que se da á la garza, halcon garcero.

Reiherfeder, s. f. pluma de garza, garceta.

Reihernest, s. n. nido de garza real.

Reihgras, s. n. h. n. avena descollada.

Reihnagel, s. m. carr. abismal, clavija maestra.

Reim, s. m. rima, consonancia, consonante. der unvollkommene —, in welchem nur die Vocale gleich lauten, asonancia. der Zwang des —s, fuerza del consonante.

Reimen, v. a. poner en verso, en metro; v. n. versificar, metrificar, p. us. rimar; sich reimen, consonar, ser consonante.

Reimer, s. m. rimador, versista.

Reimerey, s. f. xácaras, coplas de ciego.

Reimfall, s. m. cadencia.

Reimfehler, s. m. falta en la consonancia.

Reimfrey, reimlos, adj. y adv. sin rima ó consonancia.

Reimgebet, s. n. oracion rimada.

Reimgedicht, s. n. rima, poesía rimada.

Reimkunst, s. f. arte de hacer versos rimados.

Reimsatz, s. m. V. Stanze, Strophe.

Reimsylbe, s. f. consonante. vorgeschriebene —n, um ein Gedicht dazu zu machen, consonantes ó pies forzados para una composicion poética.

Reimwort, s. n. palabra con que acaba cada verso rimado, consonante. V. Reimsylbe.

Rein, adj y adv. ohne Vermischung, puro, simple, mero, acendrado; ohne Flecken, ohne Fehler, puro, limpio; vom Styl gebr., puro, correcto, limado, terso; von der Stimme, claro. ein —er Adel, nobleza acendrada. eine —e Jungfrau, vírgen pura, casta, sin mancha en la virginidad. ein —er Druck, impresion limpia. ein —es Gewissen, conciencia limpia ó pura, conciencia ajustada. eine —e Stimme, voz clara. der —e Ertrag, neto producto ó rendimiento, utilidad líquida. etw. — machen, poner pura clara, limpia alg. c. V. reinigen. die Wahrheit — heraussagen, decir la verdad con lisura, con franqueza. eine Sprache — sprechen, hablar con pureza una lengua. eine Schrift ins —e bringen, poner en limpio un escrito. eine Sache ins —e bringen, met. poner en claro alg. c. den Wein — abziehen, sacar el vino claro. — machen von etw., wie den Staat von Räubern, dexar limpia ó libre alg. c. —en Mund halten, nichts ausplaudern, estar con la boca cosida, no desplegar sus labios. — fertig seyn, fam. quedar limpio, quedar sin blanca. — austrinken, vaciar el vaso.

Reinheit, s. f. pureza, limpieza, claridad. die jungfräuliche —, pureza, castidad. die — des Bluts, des Herzens, limpieza de la sangre, del corazon. die — der Stimme, des Styls, limpieza, claridad de la voz, del estilo. die — der Sprache, pureza del lenguage. übertriebene Sorgfalt für die — einer Sprache, purismo.

Reinigen, v. a. purar, purificar, mondar, limpiar; med. purgar, mundificar, depurar; wie die Metalle, acen-

cendrar; im Schmelztiegel, acrisolar; die Flüssigkeiten, den Zucker ꝛc., refinar, clarificar. etw. vom Schmutz —, quitar la mugre ó la grasa de alg. c. vom Koth —, quitar el barro ó la zarpa. vom Schlamm —, limpiar del fango ó lama, desentarquinar, desenfangar. sich —, wie ein Geschwür ꝛc., cir. mundificarse. e. Wunde —, limpiar una llaga. sich von einer Anklage —, indem man seine Unschuld beweist, libertarse de una delacion, probando su inocencia.

Reinigen, s. n. limpia, limpiadura, monda, mondadura.

Reinigend, adj. med. purgante, purgativo. depurativo.

Reinigkeit, s. f. pureza, limpieza. V. Reinheit

Reinigung, s. f. purificacion, limpia, limpiadura, monda, mondadura, depuracion, afinacion, refinadura, clarificacion, acendradura, die canonische —, cer. can. purgacion canónica die — einer entheiligten Sache, antig. lustracion, die — der Metalle, purificacion de los metales, acendradura; ch. exaltacion. die monatliche — der Weiber, med. evacuacion de la sangre menstrual de las mugeres, menstruacion, menstruo, purgacion. die monatliche — haben, menstruar. ein die monatliche — beförderndes Mittel, medicamento que provoca la menstruacion emenagogo. die Lehre von der monatlichen —, emenología. Mariä —, purificacion de nuestra Señora.

Reinigungseid, s. m. juramento de purgacion.

Reinigungsmittel, s. n. remedio purgativo ó purgante.

Reinigungswasser, s. n. agua lustral.

Reinigungsweg, s. m, med. anat, emuntorio.

Reinlich, adj. y adv. aseado, limpio, curioso, aliñado, con aseo, con limpieza.

Reinlichkeit, s. f. aseo, limpieza, curiosidad, pulidez, aliño.

Reis, s. m. bot com. arroz. ausgehülseter —, arroz blanco. — in Hülsen, arroz en camisa, en cáscara, arroz roxo. geschrotener —, arroz machacado.

Reis, s. n. verdugillo, chupon, brizna, pimpollo, vástago tierno que arroja el árbol.

Reisbündel, Reisbüschel, s. m. V. Reisigbüschel.

Reischen, s. n. V. Reis (s. n.).

Reise, s f. viage, camino jornada, p. us. caminata. eine — zu Wasser, viage por agua. eine — zu Land, viage por tierra. die ganze — hin und zurück nebst dem Aufenthalt, viage redondo auf der —, de viage, de camino. auf der — seyn, estar de camino, auf der — mit sich führen, llevar de viage, de camino. eine — machen, viajar, andar viajando, ir de camino. glückliche — wünschen, dar el buen viage. wo geht ihre — hin? donde es su viage?

Reiseapotheke, s. f. botiquin, cajon pequeño con medicamentos para llevar de camino.

Reisebedürfnisse, s. n. pl. avíos de viage.

Reisebeschreiber, s. m. el que describe un viage, viajador.

Reisebeschreibung, s. f. descripcion de un viage, relacion de viages.

Reisebett, s. n. lecho de viage, catricofre.

Reisebuch, s. n. itinerario.

Reisebündel, s. n. alforja, barjuleta, maleta de viajante.

Reisefertig, adj. y adv. pronto, dispuesto. preparado para el viage. — seyn, estar con las botas calzadas ó puestas.

Reisefurier, s. m. königlicher, aposentador de camino.

Reisegefährte, s. m. compañero de viage.

Reisegeld, s. n. dinero necesario para un viage.

Reisegeräth, s. n, equipage, la carga y prevencion de útiles y trastos para un viage.

Reisegesellschaft, s. f. compañía de viage.

Reisekosten, s. pl, gastos del viage.

Reiselust, s. f. deseo de viajar.

Reisemäßig, adj. y adv. de camino. sich — anziehen, vestirse de camino.

Reisen, v. n, viajar, andar viajando, ir de viage, hacer viage, ir de camino, caminar, r. transitar. zu Land —, viajar ó hacer viajes por tierra. zu Wasser —, viajar por agua.

Reisen, s. n, el acto de viajar ó caminar, viandanza.

Reisend, adj. caminante, viajante, viandante.

Reisender, s. m. viagero, viajante, caminante, viandante. die —den, los caminantes, los de jornada.

Reisepaß, s. m. pasaporte.

Reisepfennig, s. m. viático, limosna que se da á los viandantes ó romeros. V. Zehrpfennig.

Reiserock, s. m. vestido de camino.

Reiseroute, s. f. ruta.

Reisesack, s. m. V. —ebündel.

Reisestab, s. m. V. Wanderstab.

Reisetasche, s. f. bizazas (pl.), bolsa que llevan los caminantes.

Reisewagen, s. m. coche de camino.

Reisfeld, s. n. arrozal, campo sembrado de arroz.

Reisgerste, s. f. arroz de Alemania.

Reißholz, s. n. V. Reisholz.

Reisig, s. n. ramajos, tamaras de que se hacen fogotes. V. —holz.

Reisig, adj. ant. ein —er Knecht, V. Reisiger.

Reisigbüschel, s. m. haz de leña, fogote, fagina, chamarasca. — machen, hacer fogotes ó haces de leña, hacinar.

Reisiger, s. m. mil. ant. herreruelo, hombre de armas (llamábase así antiguamente el soldado de á caballo armado de todas piezas).

Reisigholz, s. n. fagina, ramage seco, chamarasca.

Reismehl, s. n. harina ó flor de arroz.

Reißaus, s. n. fam. huida, fuga. — nehmen, echar á correr, poner pies en polvorosa, coger el portante, picar de soleta, tomar las de villadiego.

Reißblei, s. n. lápiz, lapicero.

Reißbret, s. n. tabla para lapizar.

Reißen, v. a. arrancar, separar, apartar, quitar, sacar con violencia. V. heraus—, herab—; entzwey —, in Stücke —, rasgar, desgarrar, romper, despedazar, hacer tiras ó trizas. V. zerr—. an sich —, tirar á sí con violencia. aus einander —, separar partir con violencia. —, spalten, hender. Latten —, carp. hender latas. einen Hengst —, alb. castrar, capar un caballo. einen Karpfen —, abrir el vientre á una carpa. ein Loch in etw. —, hacer un agujero ó desgarro en alg. c. aus der Gefahr —, met. librar, salvar, sacar del peligro. Zoten —, decir palabras obscenas. Possen —, decir ó hacer bufonadas, bufonearse. sich um etw. —, fam. solicitar alg. c con ardor. sich an etw. —, arañarse, rasguñarse en alg. c. V. ritzen. es reißt mich im Leibe, tengo retortijones ó dolor de tripas. v. n. romper, romperse. quebrar, descomponerse, soltarse, abrirse, rajarse, desgajarse. V. losreißen, zerreißen (v. n.). wenn alle Stricke —, met. fam. en caso de suma necesidad.

Reißen, v. a. lapizar, trazar con lápiz, dibuxar ó diseñar con lápiz.

Reißen, s. n. el acto de arrancar, apartar, separar &c.; im Leib, retortijones, dolor de tripas; im Magen, ahilos de estómago.

Reißend, adj. y adv. rápido. ein —er Strom, corriente rápido. ein —es Thier, una fiera.

Reißer, s. m. ton. carp. gubia, ein Faß mit dem — bezeichnen, señalar una cuba con la gubia.

Reißfeder, s. f. lapicero, pluma para diseñar, r. gramil.

Reißkohle, s. f. carbon para dibuxar, carboncillo, carbon.

Reißkunst, s. f. arte de lapizar ó dibuxar.

Reißzeug, s. n. instrumentos de diseñar.

Reißzirkel, s. m. compas á tornillo con piececitas sueltas.

Reiste, s. f. pr. V. Raute.

Reitbahn, s. f. picadero. das Reiten auf der —, gineta.

Reitel, s. m. —holz, s. n. garrote.

Reiteln, v. a. agarrotar, apretar con el garrote.

Reiten, v. a. y n. ir ó andar á caballo, andar, ir, venir caballero ó caballera, cabalgar, r. montar á caballo. Jem. mit sich — lassen, llevar á alg. caballero. mit kurzgeschnallten Steigbügeln —, cabalgar á la gineta. mit langen Steigbügeln —, cabalgar á la brida. schnell —, correr á caballo. auf einem Pferde schnell —, correr un caballo. ein Pferd zu Tode —, matar un caballo corriendo. mit verhängtem Zügel —, correr con rienda suelta. zu Boden —, derribar, echar en el suelo con el caballo. V. niederr—. im Trabe —, trotar, andar á trote. auf des Schusters Rappen —, met. fam. andar, ir ó venir en el caballo de S. Francisco. ein Thier, worauf man reitet, cabalgadura, caballería, montura.

Reiten, s. n. el acto de ir ó montar á caballo. das — auf der Reitbahn, gineta. ein Thier zum —, bestia de montar, cabalgadura, caballería.

Reitend, adj. de á caballo. —e Artillerie, mil. artillería de á caballo. ein —er Bote, mensagero montado á caballo.

Reiter, s. m. hombre montado á caballo, caballero, ginete, cabalgador. ein schlechter —, ein ungeschickter —, mal ginete. ein guter —, buen ginete. ein —, im Gegensatz von Fußgänger, mil. soldado de á caballo. die —, pl. caballos. ein leichter —, mil. caballo ligero. ein spanischer —, caballo de frisia.

Reiterey, s. f. mil. caballería. die leichte —, caballería ligera caballos ligeros.

Reiterfahne, s. f. V. Standarte.

Reiterwache, s. f. mil. posta ó centinela de á caballo.

Reitgurt, s. m. cincha. V. Sattelgurt.

Reithaus, s. n. V. Reitbahn.

Reitkissen, s. n. coxinete de silla ó de basto. V. Sattelk—.

Reitkleid, s. n. V. Reitrock.

Reitknecht, s. m. palafrenero; mozo de caballos.

Reitkunst, s. f. manejo, gineta, arte de trabajar y enseñar los caballos. die — und übrigen ritterlichen Uebungen, caballería.

Reitlaus, s. f. V. Filzlaus.

Reitlings, rittlings, adv. á horcajadas, á horcajadillas. — zu Pferde sitzen, ahorcajarse.

Reit-

d by Google

Reitpferd, s. n. caballo de montar ó de paso.

Reitrock, s. m. casaca de montar; weiblicher, saya de montar.

Reitſattel, s. m. V. Sattel.

Reitſchule, s. f. escuela de á caballo ó de montar.

Reitſtiefel, s. m. bota de ir á caballo; bota fuerte.

Reitübungen, s. f. pl. manejo de caballos.

Reitwurm, s. m. h. n. zarandija, grillotalpa, alacran cebollero.

Reitzeug, s. n. jaez ó aderezo de un caballo, guarnicion. das neue — auflegen, poner el aderezo nuevo á un caballo.

Reiz, s m. die Reizung, irritamiento, irritacion; Reizmittel, incentivo, fomento, estímulo; met. atractivo, hechizo, hechicería, encanto, embeleso. ein betrügeriſcher —, ilécebra (p. us.). die —e, pl. gracias, atractivos.

Reizbar, adj. y adv. irritable, lo que recibe ó siente irritacion.

Reizbarkeit, s. f. irritabilidad. die — der Nerven, irritabilidad de los nervios.

Reizen, v. a. irritar; provocar, excitar. V. anr—, aufr—; met. atraer, hechizar, encantar, embelesar, arrobar. eine Leidenſchaft, eine Krankheit —, irritar, agravar, aumentar una pasion, un mal. Jem. —, irritar, enojar, dar enojo á a'g

Reizend, adj. irritante, irritador; met. atractivo, halagüeño, hechicero, encantador.

Reizlos, adj. p. us. sin atractivos, sin gracias.

Reizmittel, s. n. med. remedio irritante; met. incentivo, estímulo.

Reizung, s. f. irritacion, irritamiento. V. Anr—.

Reizvoll, adj y adv. lleno de atractivos, de gracias.

Rekel, s. m. bax. charro, palurdo, zafio.

Relation, s. f. V. Bericht.

Relativ, adj. y adv. fil. gr. relativo. V. bezüglich.

Relativum, s. n. V. Beziehungswort.

Relegation, s. f. relegacion, destierro (termino de las universidades).

Relegiren, v. a. relegar, desterrar. V. verweiſen.

Religion, s. f. religion, die chriſtliche —, religion christiana, fe christiana. die katholiſche —, fe católica. die jüdiſche, moſaiſche —, religion judayca, mosayca. die muhamedaniſche —, religion mahometana. die heidniſche —, religion pagana. die natürliche —, religion natural. die geoffenbarte —, religion revelada. eine — annehmen, abrazar, tomar una religion. ſeine — verändern, mudar de religion. von der chriſtlichen — abfallen, renunciar la religion christiana, apostatar.

Religionsbekenner, s. pl. los que profesan una religion.

Religionsedict, s. n. edicto de religion.

Religionseid, s. m. juramento de religion.

Religionseifer, s. m. zelo en religion. der blinde —, fanatismo.

Religionsfreyheit, s. f. libre exercicio de religion.

Religionsfriede, s. m. paz religiosa ó de religion.

Religionsgleichgültigkeit, s. f. indiferencia en religion.

Religionshaß, s. m. odio á causa de religion.

Religionskrieg, s. m. guerra religiosa ó de religion.

Religionsparthey, s. f. partido en materia de religion.

Religionsſachen, s. f. pl. materia de religion. in —, en materia de religion, en punto á religion.

Religionsſchwärmer, s. m. fanático, visionario y zeloso en materia de religion.

Religionsſchwärmerey, s. f. fanatismo, ciego y furioso zelo en materia de religion.

Religionsſpötter, s. m. libertino, irreligioso, incrédulo, sacrílego.

Religionsſtreit, s. m. controversia, disputa, quëstion sobre materia de religion.

Religionstrennung, s. f. cisma, separacion de comunion entre los que profesan una religion. V. Spaltung.

Religionsübung, s. f. exercicio de religion.

Religionsveränderung, s. f. mudanza de religion.

Religionsverbeſſerung, s. f. reforma en materia de religion.

Religionsverträglichkeit, s. f. tolerancia en punto á religion.

Religionsverwandte, s. pl. los que profesan una misma religion.

Religiós, adj. y adv. religioso, pio, observante de la religion.

Religioſität, s. f. religiosidad, observancia de la religion.

Reliquie, s. f. reliquia. die —n der Heiligen, reliquias de los santos.

Reliquienkaſten, s. m. —nkäſtchen, s. n. caxa ó urna para reliquias ó un cuerpo santo, relicario, escaparate.

Rellmaus, Relle, s. f. V. Haſelmaus.

Rendsburg, n. p. geog. Rensburgo.

Re-

Digitized by Google

Renegat, s. m. renegado, el que renuncia la religion christiana y abraza la mahometana.

Renette, s. f. Renettapfel, s. m. manzana de reyna.

Rennbahn, s. f. corredera, carrera, liza, coso, para correr caballos, carros &c.

Rennen, v. n. correr, dar una carrera. zu Pferde —, correr á caballo. nach dem Ring —, correr la sortija. nach Bändern —, die an einem Stricke herabhängen, welcher an jedem Ende von einer Person gehalten und bey Annäherung des Reiters höher gerückt wird, correr carrillos ó cintas. nach einem bewaffneten Mann von Holz mit der Lanze —, correr estafermo. nach einer aufgehängten Gans oder Katze —, correr gansos ó gatos. in sein Verderben —, correr á su perdicion. Jem. zu Boden —, aterrar, derribar á alg. corriendo. einem den Degen durch den Leib —, atravesar á uno con la espada.

Rennen, s. n der Pferde ꝛc., corrida, carrera. ein kurzes —, carrerilla. in vollem —, á todo correr, de carrera.

Renner, s. m. caballo apto para la corrida.

Rennes, n. p. geog. Rénes.

Rennplatz, s. m. V. Rennbahn.

Rennschiff, s. n. náut. corbeta, cierta embarcacion ligera.

Rennschlitten, s. m. trineo de correr.

Rennspiel, s. n. V. Wettrennen.

Rennstein, s. m. arroyo, corriente de las calles. V. Gosse.

Rennthier, s. n. h. n. rangífero, p. us. rengífero.

Rennwagen, s. m. carro para correr.

Renommist, s. m. espadachin, pendencionero, alborotador.

Rentamt, s. n. oficio de hacienda.

Rentamtmann, s. m. V. Rentmeister.

Rente, s. f. renta. eine auf Grundstücke angewiesene —, renta en bienes raices. —n anweisen, señalar rentas, dotar con renta. ein Mann, der viele —n hat, hombre de buenas rentas, muy acaudalado.

Rentenirer, Rentner, s. m. el que vive de sus rentas.

Rentkammer, s. f. V. Rentamt.

Rentmeister, s. m. tesorero, contador, administrador de la hacienda, arquero.

Rentpacht, s. m. arriendo de rentas.

Rentpachter, s. m. arrendador de rentas.

Reparatur, s. f. V. Ausbesserung.

Repariren, v. a. V. ausbessern.

Repetent, s. m. repetidor, pasante de estudiantes.

Repetiren, v. a. V. wiederholen.

Repetiruhr, s. f. relox de repeticion.

Repetirwerk, s. n. in einer Uhr, repeticion.

Replik, s. f. V. Gegenantwort.

Repositorium, s. n. V. Bücherbret.

Reppbuhn, s. n. V. Rebhuhn.

Repräsentant, s. m. representante. V. Stellvertreter.

Repressalien, s. pl. represaria, represalia, represalia. V. Gegengewalt.

Reps, s. m. bot. com. colsa.

Repsöl, s. n. com. aceyte de colsa. V. Rüböl.

Republicaner, s. m. republicano.

Republicanisch, adj. y adv. republicano. die —e Regirung, gobierno republicano. die Anhänglichkeit an die —e Regirungsform, republicanismo.

Republik, s. f. república.

Reputation, s. f. V. Ruf.

Requiriren, v. a. for. requerir.

Requisition, s. f. for. requerimiento, ant. requisicion.

Requisitionsschreiben, s. n. for. requisitoria, exhorto.

Rescript, s. n. rescripto.

Resede, s. f. bot. reseda, miñoneta.

Reserve, s. f. Reservecorps, s. n. mil. reserva, reten, cuerpo de reserva.

Reservegut, s. n. náut. respetos.

Resident, s. m. residente. die Stelle eines —en, empleo de un residente, residencia.

Residenz, s. f. palacio, corte; V. —stadt.

Residenzstadt, s. f. ciudad del rey ó príncipe.

Residiren, v. n. residir, vivir, habitar.

Resignation, s. f. resignacion.

Resigniren, v. a. resignar, renunciar. V. Verzicht leisten.

Resolution, s. f. V. Entschließung, Entschluß.

Resonanz, s. f. resonancia, retumbo. V. Wiederhall.

Resonanzboden, s. m. diapason en los instrumentos de cuerda.

Respect, s. m. V. Ehrerbietung.

Respecttage, s. m. pl. com. dias graciosos, cortesía, dias de cortesía.

Respectiren, v. a. respetar, tener respeto.

Respectwidrig, adj. y adv. contrario al respeto.

Respondent, s. m. sustentante, respondiente, el que defiende teses en un acto público.

Responsgelder, s. n. pl. pension ó carga que se paga en la órden de S. Juan.

Rest,

Reſt, s. m. resto, residuo; cont. resta, sobrante, alcance; atrasador. V. Rückſtand. ein kleiner —, pico. ein — von einem Zeug, retal. im — ſeyn, quedar deudor, estar atrasado. einem den — geben, met. fam. perder, arruinar, destruir á alg. en la hacienda ó salud.

Reſtant, s. m. alcanzado, deudor de un residuo, de un pico.

Reſtchen, s. n. pico; von einem Zeug, retal.

Reſtiren, v. n. restar, quedar deudor, estar atrasado. er reſtirt noch mit tauſend Thalern, le queda aun que pagar mil escudos.

Retirade, s. f. mil. retirada. V. Rückzug.

Retiriren, v. n. y r. V. ſich zurückziehen.

Retorte, s. f. ch. retorta, alambique ciego.

Retten, v. a. salvar, librar, libertar, redimir, sacar de un peligro. V. err—. ſich —, salvarse, escaparse, ponerse en salvo. ſich wohin —, recogerse, refugiarse á alguna parte. einem das Leben —, salvar la vida á alg. gerettet —, estar en salvo ó en lugar seguro.

Retter, s. m. salvador, libertador.

Rettgebühr, s. f. náut. derecho que se cobra de las cosas salvadas del mar por naufragio.

Rettig, s. m. bot. jard. rábano. der rothe —, rábano encarnado. ein beißender —, rábano picante.

Rettung, s. f. salvacion, salvamento.

Rettungsſchrift, s. f. for. alegato ó papel en derecho.

Reue, s. f arrepentimiento, pesar; die Buße, penitencia. die — und das Leid über ſeine Sünden, teol. contricion. — fühlen oder empfinden, arrepentirse.

Reuen, v. n. arrepentirse, pesar, es reut mich, me arrepiento. es reut ihn, le pesa de ello.

Reuevoll, adj. y adv. lleno de penitencia ó arrepentimiento.

Reuer, s. m. —in, s. f. p. us. V. Büßender.

Reuig, adj. y adv. arrepentido, pesaroso. ein —er Sünder, arrepentido. eine —e Sünderin, arrepentida.

Reukauf, s. m. pena estipulada en una compra ú otro contrato contra el que se quisiere apartar de él.

Reumüthig, adj. r. V. reuig.

Reuſe, s. f. nasa.

Reußen, n. p. geog. V. Rußland. Selbſtbeherrſcher aller —, autocrator de todas las Rusias.

Reute, Reuthaue, s. f. azadon de peto.

Reuten, v. a. desarraygar, extirpar, arrancar de raiz ó de cuajo. V. ausr—.

Reutlingen, n. p. geog. Rutlinguen.

Reutzehent, s. m. noval, diezmo que se exîge de las tierras nuevas.

Reuten, Reuterie., V. Rei— ꝛc.

Reverberiren, v. a. ch. reverberar.

Reverberirfeuer, s. n. ch. fuego de reverbero. die Verkalkung bey einem —, reverberacion.

Reverberirlaterne, s. f, farol ó linterna de reverbero.

Reverberirofen, s. m. horno de reverbero.

Reverenz, s. m. joc. reverencia, acatamiento. V. Verbeugung.

Reverß, s. m. contraescritura.

Reverſi, s. n. revesino, juego de naypes.

Revier, s. n. cierto extension de tierra, comarca, contorno, distrito; mont. coto, di trito sujeto á un cazador. das — der Luft, met. poét. region del ayre.

Revieren, v. a. mont. huronear; met. buscar como un huron.

Reviſion, s. f. nuevo exâmen; cont. impr. revision.

Revolution, s. f. revolucion. V. Empörung, Staatsumwälzung. der Theilnehmer an einer —, partidario de una revolucion, revolucionario.

Rhabarber, s. f. bot. farm. ruibarbo. die weiße —, mechoacan, tacuache.

Rhapontik, s. f. bot. farm. rapóntico.

Rhede, s. f. V. Reede.

Rheims, n. p. geog. Reims.

Rhein, n. p. m. geog. Reno, Rhin.

Rheinanke, s. f. h. n. salmon lavareto, pez muy regalado.

Rheinberg, n. p. geog. Rhinbergue.

Rheinfall, s. m. catarata del Rhin.

Rheinfarn, s. m. V. Rainfarn.

Rheingau, s. n. Rhingau.

Rheingraf, s. m. Rhingrave, conde del Rhin.

Rheiniſch, adj. y adv. del Rhin. ein —er Gulden, florin del Rhin.

Rheinland, s. n. pais situado al Reno.

Rheinländer, s. m. inhabitante del pais del Rhin.

Rheinländiſch, adj. y adv. del Rhin.

Rheinſchwalbe, s. f. h. n. vencejo, avion.

Rheinweide, s. f. V. Pappelw—.

Rheinwein, s. m. vino del Rhin.

Rhetorik, s. f. retórica. V. Redekunſt.

Rhetoriſch, adj. V. redneriſch.

Rheumatiſch, adj. V. flußartig.

Rheumatismus, s. m. V. Flußkrankheit.

Rhinoceros, s. n. V. Nashorn.

Rho-

Rhodiſerholz, s. n. Rhodiſerdorn, s. m. bot. aspalato, alarguez, palo de rosa ó del águila.

Rhodus, n. p. geog. Rhodas.

Rhone, n. p. f. geog. Rona.

Rhythmiſch, adj. y adv. poes. rítmico, cadencioso.

Rhythmus, s. m. poes. ritmo, número, cadencia.

Ribbe, s. f. V. Rippe.

Richtbeil, s. n. espada ó hacha del verdugo.

Richtbley, s. n. plomada. V. Senkbley.

Richte, s. f. p. us. derechura. in die — bringen, enderezar, poner derecha alg. c. in die — gehen, andar en derechura ó directamente.

Richten, v. a. etw. gerade machen, enderezar, poner derecha alg. c.; in Ordnung bringen, arreglar, ajustar, acomodar, aderezar, componer. V. einr—; wohin wenden, volver, convertir, dirigir, encaminar, enderezar. das Wort an Jem. —, dirigir ó convertir las pláticas á alg., encaminar las palabras á alg. ſeine Aufmerkſamkeit auf etw. —, volver su atencion hácia alg. c. ſeine Bitten an Jem. —, dirigir sus ruegos á alg. den Flug, die Schritte wohin —, dirigir ó enderezar el vuelo, los pasos hácia tal parte. die Kanonen wohin —, asestar, apuntar, abocar la artillería á un passage. ein Fernglas —, encarar un anteojo. die Segel nach dem Wind —, náut. cambiar las velas, poniéndolas á la parte del viento. eine Uhr —, arreglar un relox. in die Höhe —, alzar, levantar. etw. ins Werk —, preparar, disponer alg. c. zu Grunde —, arruinar enteramente, perder, sumergir. ſich nach Jem. oder nach etw. —, dirigirse á alg. ó á alg. c., arreglarse, conformarse, acomodarse á alg. c. —, Gericht halten, juzgar, hacer juicio. —, hinrichten, ajusticiar. —, ant. censurar, sindicar. V. tadeln.

Richten, s. n. el acto de enderezar ó ajustar. das — des Geſchützes, asestamiento ó apunte de la artillería. das —, Gerichthalten, el acto de juzgar. das — eines Verbrechers, V. Hinrichtung.

Richter, s. m. juez. der oberſte —, der höchſte —, juez supremo. ein untergeordneter —, juez inferior. der —, von dem appellirt wird, juez á quo. der —, an den appellirt wird, juez ad quem. ein —, der ſtudirt hat, juez de letras. ein —, der nicht ſtudirt hat, juez lego ó de capa y espada; joc. juez de monterilla ó de polayna. ſich zum — aufwerfen, erigirse en juez, hacer de juez. — in ſeiner eigenen Sache ſeyn, ser juez en causa propia. vor dem — erſcheinen, comparecer ante el juez. das Buch der —, teol. jueces (pl.).

Richterin, s. f. la que da su juicio ó voto sobre una materia.

Richterlich, adj. y adv. de juez, p. us. judicial, judiciario. das —e Anſehen, autoridad de juez. der —e Spruch, sentencia de juez.

Richterſtuhl, s. m. tribunal, asiento del juez.

Richthaus, s. n. casa de tribunal; antig. pretorio, palacio del pretor.

Richtig, adj. y adv. gerade, derecho, recto; von Maß und Gewicht gebr., justo, cabal; von der Sprache, von einer Schrift ꝛc., gebr., correcto, conforme á las reglas; gewiß, cierto, seguro, fixo; ordentlich, genau, exácto, puntual; abgeſchloſſen, wie ein Handel, concluido; von einer Schuld gebr., líquido, ajustado. eine —e Rechnung, cuenta justa, cabal. die Rechnung iſt —, cabal está la cuenta. ein —er Begriff, idea justa. nicht — im Kopfe ſeyn, fam. estar tocado, ser venático, tener vena de loco. die Uhr geht nicht —, el relox no va bien. eine Schuld — machen, desempeñarse de una deuda. eine Rechnung — machen, pagar, saldar, fenecer una cuenta. nicht — gehen, von einer Frau geſagt, die mißgeboren hat, malparir. mit ſeiner Sache iſt es nicht ganz —, tiene mala cosa. in dieſem Haus iſt es nicht —, fam. esta casa está frequentada de duendes.

Richtigkeit, s. f. precision, exáctitud, conformidad; pint. esc. verdad. die — eines Ausdrucks, precision de una expresion. die — einer Zeichnung, verdad de un dibuxo. die — einer Schuld, solucion de una deuda. — machen, liquidar, ajustar, poner corriente y claro. die — einer Sache beweiſen, verificar, probar la verdad de alg. c.

Richtigmachung, s. f. einer Rechnung, liquidacion.

Richtkeil, s. m. art. mar. cuña de puntería.

Richtmaß, s. n. marco, pote, padron para arreglar las medidas. V. Eichmaß.

Richtplatz, s. m. suplicio, lugar del suplicio.

Richtſcheit, s. n. regla.

Richtſchnur, s. f. cuerda que se tira para hacer igual alg. c.; albañ. tendel; met. regla, pauta, norma, timon, directorio. die — des Verhaltens, met. regla ó norma de la conducta. zur — dienend, directorio.

Richtſchwert, s. n. cuchillo de verdugo

Richtſtatt, Richtſtätte, s. f. V. Richtplatz.

Richtſteig, s. m. V. Fußſteig.

Richtſtuhl, s. m. V. Richterſtuhl.

Richtung, s. f. direccion die —, nach welcher ein Schiff ſegelt, náut. rumbo. eine — geben, wie einem Schlage, encaminar. in gleicher —, á nivel.

Richt-

Richtwage, s. f. nivel.
Richtwágung, s. f. nivelacion.
Ricke, s. f. V. Rehziege.
Riechbúchschen, s. n. caxa de olor, buxeta, pomillo, bellota.

Riechen, v. a. oler, percibir con el olfato, poét. olfatear; v. n. oler (nach etw. á alg. c.). übel —, oler mal, husmear. gut —, oler bien, echar ó despedir olor, fragrancia. den Braten —, met. fam. oler el poste, presentir, prever alg. c.
Riechen, s. n. el acto ó la accion de oler.
Riechfläschchen, s. n. redomilla de olor, pomillo, pomito, frasquillo para agua de olor.
Riechpulver, s. n. polvos de olor.
Riechsalz, s. n. ch. sal volátil.
Riechwasser, s. n. agua de olor.
Ried, s. n. V. Rieth.
Riefe, s. f. arq. estría ó media caña formada en una columna ó pilastra de arriba abaxo.

Riefen, riefeln, v. a. arq. estriar, acanelar una columna ú otra pieza.
Riegel, s. m. barra, traca, pieza de madera ó metal para cerrar ó asegurar una puerta, una ventana; carp. virotillo que se pone entre dos maderos para mantenerlos. ein —, um die Thüre zu verschließen, cerrojo, aldaba. ein — an einem Schlosse, cerr. pestillo, pasador de una cerradura. den — zurückschieben, correr el cerrojo, desatrancar. den — vorschieben, echar el cerrojo, la aldaba.
Riegelband, s. n. V. Riegel (2. ac.).
Riegelhaken, s. m. cerr. cerradero de un cerrojo.
Riegeln, v. a. cerrar con cerrojo, echar el cerrojo, la aldaba. V. verr—.
Riegelnagel, s. m. perno. V. Bolzen (2. ac.).
Riegelwand, s. f. albañ. carp. tabique.
Riegelwerk, s. n. V. Fachwerk.
Riemchen, s. n. correjuela, tirilla de cuero; arq. listelo, listel. mit schmalen — statt des Zwirns nähen, von den Sattlern gebr., coser correal, labrar de correal.
Riemen, s. m. correa, lonja, tira de cuero; arq. sopanda. ein breiter —, correon. der — an einer Kutsche, correon de coche, sopanda. ein Streich mit einem —, correazo. ein rindslederner —, woraus man Halfter, Steigbügelriemen, Jochriemen ꝛc. verfertigt, trasca (pr.). der —, womit die Sturmhaube unter dem Kinn befestigt wurde. auch: der —, den man um einen Wurfspieß wickelte, um ihn mit mehr Kraft schleudern zu können, amento, amiento (ant.). die —, welche auf beyden Seiten das Gebiß des Zaumes halten, portamozos. V. Brustr—, Schwanzr—.

Riemenschneider, s. m. V. Riemer.
Riemenzeug, s. n. correage.
Riemer, s. m. correero, talabartero, pretinero, pr. trasguero.
Riemerarbeit, s. f. talabartería.
Riemerhandwerk, s. n. correería.
Riese, s. m. gigante, aum. gigantazo, giganton der Kampf der —n mit den Göttern, gigantomaquía.

Rieseln, v. n. correr, manar como arroyo, murmurar, susurrar.
Rieseln, s. n. eines Baches, susurro, murmurio, parlería.
Riesenähnlich, adj. y adv. semejante á gigante.
Riesenbild, s. n. figura gigantea, coloso.
Riesengeschlecht, s. n. raza de gigantes.
Riesenhaft, —nförmig, —nmäßig, adj. y adv. gigante, giganteo, gigantesco, colosal.
Riesenmuschel, s. f. V. Gienm—.
Riesenschlange, s. f. h. n. abiosa.
Riesenschritte, s. m. pl. pasos de gigante. — machen, met. caminar á pasos de gigante.
Riesentödter, s. m. giganticida.
Riesin, s. f. giganta, aum. gigantaza, gigantona.
Ries, s. n. resma, el mazo de veinte manos de papel.
Riester, s. m. an einem Schuh, cabellada.
Rieth, s. n. bot. caña, junco.
Riethgras, s. n. bot. carex, carrizo. spitziges —, carex agudo, com.
Riethig, adj. lleno de junco ó caña. ein —er Ort, cañaveral.
Riethkamm, s. m. tex. peyne.
Riethschnepfe, s. f. h. n. becada limosa.
Riff, s. m. náut. restinga, arrecife, banco de arena y piedra.

Riffe, Riffel, s. f. peyne para desgranar el lino.
Riffeln, v. a. desgranar el lino; met. fam. dar una fuerte repasata, una buena fraterna.
Rigolen, v. a. hacer regueras ó taxeas.
Rind, s. n. res vacuna. ein junges —, utero, novillo. eine Heerde von jungen —ern, novillada.
Rindchen, s. n. cortecita. ein — Brod, cortecita de pan.
Rinde, s. f. corteza, cáscara. die harte, dicke — vom Brod, von einem weichen Körper, vom Schmutz ꝛc., costra. V. Kruste. die — abschälen, quitar la corteza ó cáscara, descortezar. ein Stückchen —, cortezuela. ein abgelöstes Stück —, womit man pfropft, jard. escudete.

in

in die — pfropfen, ensertir de escudete. die dünne, pernanische —, com. caña delgada.

Rindenartig, adj. y adv. cortezudo, cortical, semejante á la corteza del árbol.

Rindenkäfer, s. m. V. Borken—.

Rindern, adj. de vaca.

Rindern, v. n. von der Kuh gesagt, andar ó estar en zelo.

Rindfleisch, s. n. vaca. ein Stück —, pieza de vaca.

Rindig, adj. que tiene corteza ó costra.

Rindsauge, s. n. bot. ojo de buey, buftalmo. V. Kalbs—. das flachlichte —, gamarza, pr. castañuela.

Rindsbraten, s. m. vaca asada.

Rindsfett, s. n. grasa de buey.

Rindsmark, s. n. meollo de buey.

Rindvieh, s. n. ganado vacuno ó bueyar. das junge —, novillada, —, als Schimpfwort, ganso, avestruz.

Ring, s. m. an den Finger, anillo, sortija. ein metallener — zu verschiedenen Zwecken, argolla, armella, bilorta. ein — an einem Messerheft rc., birola. der eiserne — um die Nabe eines Rades, bilorta. die —e an den Schiffen und Ankern, arganeos, aldabones. der — in einer Kette, eslabon ó anillo de una cadena. ein eiserner —, womit man Pferde oder Mauthiere mit einem der Hinterfüße bindet, damit sie sich nicht verletzen oder wild werden, trabon. der —, welchen man einem Falken um den Fuß legt, um daran zu erkennen, wem er zugehört, anillo pihuela. der — um den Saturn, astron. anillo de saturno. concentrisch in einander geschlungene —e, pl. bl. birolas. die —e an den Tauenden, naut. guirnaldas ó roñadas. V. Tauringe. der — an einer Thüre, um anzuklopfen, aldaba, anillo de la puerta. V. Klopfer. der — an einem Schlüssel, boton. ein — um den Mond oder die Sonne, cerco de la luna ó del sol. ein — oder Reif von Holz oder Eisen, aro. ein kleiner eiserner — oder Reif, arillo. der — an einer Schnellwage, anillo de un peso romano. die eisernen —e an einem Schießgewehr, worin der Ladstock steckt, pl. abrazaderas. der erste dieser eisernen —e, trompetilla. der —, durch welchen der Sicherungsnagel eines Fuhrwerks geht, carr. alfardon. V. Kranz (5. ac.).

Ringel, s. m. cerco, sortija, sortijilla.

Ringelblume, s. f. bot. caléndula.

Ringelgedicht, s. n. poes. redondilla.

Ringeln, v. a. cerrar por medio de un anillo, ensortijar; in die Gestalt eines Ringes legen, ensortijar. das Haar —, ensortijar, rizar el cabello. sich —, ensortijarse, rizarse. V. locken.

Ringeln, s. n. ensortijamiento.

Ringelreim, s. m. V. —gedicht.

Ringelrennen, s. n. sortija, juego de la sortija. ein — halten, correr sortija.

Ringelschlange, s. f. h. n. anfisbena, culebra con dos cabezas.

Ringeltaube, s. f. h. n. paloma torcaz.

Ringen, v. a. torcer. die Wäsche —, torcer la ropa blanca. die Hände —, torcer las manos.

Ringen, v. n. luchar. mit dem Tode —, luchar con la muerte, estar en la agonía ó agonizando. nach etw. —, met. aspirar á alg. c. V. trachten.

Ringen, s. n. lucha. das — mit dem Tode, agonía. sich im — üben, exercitarse en la lucha.

Ringplatz, s. m. palestra, el sitio donde se exercitaban los antiguos en la lucha.

Ringer, s. m. luchador.

Ringern, v. a. p. us. V. verr—.

Ringfinger, s. m. dedo anular ó del anillo. V. Goldf—.

Ringförmig, adj. y adv. anular, lo que tiene la figura de anillo.

Ringfutter, s. n. estuche de anillo.

Ringkästchen, s. n. cofrecito ó arquilla en que se guardan los anillos.

Ringkragen, s. m. mil. gola.

Ringkugel, s. f. astron. esfera armilar.

Ringmauer, s. f. cerco de pared. die —n eines festen Platzes, fort. los muros de una plaza. die —n einer Festung niederreißen, arrasar los muros de una fortaleza.

Rings, adv. al rededor, en contorno, ant. en cerco. — um eine Sache herum, en redondo de alg. c. — herum einschließen, cercar.

Rinken, s. m. fam. anillo grande. V. Ring.

Rinne, s. f. reguera, canal, conducto; am Dach, canal. gotera. V. Dach—. eine — auf dem Verdeck, um das gepumpte Wasser ins Meer zu leiten, naut. dala. eine hölzerne —, canal ó canalon de madera. eine — ausputzen, desatrampar. eine bleyerne —, canal de plomo. eine blecherne —, canal de hoja de lata. die hölzerne — an einem Mahlgang, wodurch das Mehl in den Kasten fällt, mol. conducto ó canalita por donde cae la harina en el arca del molino. die — auf dem Rücken eines fetten Pferdes, alb. acanalados (pl.).

Rinnen, v. n. colar, correr, manar. das Blut rinnt aus der Wunde, la sangre corre de la herida. —, auslaufen, derramarse, salirse. —, p. us. V. ger—.

Rinnenförmig, adj. y adv. acanalado.

Rinnleiste, s. f. arq. cimacio, cima, es-

escocia. V. Hobleiste. eine —, über der ein Rinnchen liegt, cimacio lesbio.

Rinnſal, s. m. Rinnſel, eines Stroms, corriente.

Rinnſtein, s. m. arroyo de las calles. V. Goſſe.

Rippe, s. f. costilla, ant. costa. die —n eines Schiffes, naut. costillas, de un navío. die —n, die dünnen Balken oder Rahmſchenkel unter einem Fußboden, carp. pl. carreras. die —n an den gothiſchen Gewölben, moldura en la arquitectura gótica. zwiſchen den —n liegend, anat. intercostal.

Rippeln, v. n. y r. bax. moverse, bullirse, menearse. er darf ſich nicht —, no osa menearse.

Rippen, v. a. acanalar, estriar. V. riefen.

Rippenbraten, s. m. coc. costilla de carnero, de cerdo &c. asada.

Rippenfell, s. n. —haut, s. f. anat. pleura, membrana que guarnece las costillas.

Rippenſtoß, s. m golpe ó hurgonazo que se da á alg. en las costillas, empujon, rempujon.

Rippenſtößer, s. m. fam. carraca, coche de mucho traqueo.

Ripsraps, adv. fam. á la arrebatiña. — machen, irse con la bodas y los bodigos, arrebañar quanto hay sin quedar nada, vendimiar.

Riſico, s. n. riesgo, contingencia.

Riſkiren, v. a. arriesgar, aventurar. exponer. V. wagen.

Riſpe, s. f. bot. panículo, panoja, espiga que contiene muchas flores y semillas.

Riß, s. m. quiebra, cascadura, hendidura, rehendidura, grieta, abertura, raja, rasgura, rasgadura; in einem Kleide, desgarro, desgaston, rasgon. ein kleiner —, hendrija, rehendija, quebraja. ein kleiner — im Holze, requebrajo en la madera, fenda. der — in einer Mauer, hendedura en un muro, rendija. Riſſe bekommen, abrirse, rajarse, cascarse, henderse, resentirse, abrir grietas, resquebrajar, resquebrajarse; met. fam. llevar una felpa, una bastonada. vor den — ſtehen, met. fam. salir fiador ó responsable de alg. c., asegurarla.

Riß, s. m. diseño, traza, plan, plano, planta, delineacion de una obra; ein Werkzeug der Kammmacher, regador. ein — von einem Gebäude, wie ſolches im Durchſchnitt nach ſeinen innern Theilen beſchaffen iſt, ort grafía geométrica, perfil. V. Aufriß, Bauriß, Grundriß.

Riſſig, adj. y adv. abierto, rajado, esquebrajado, lleno de grietas, de rajas, de fendas.

Rißplatte, s. f. V. Riß (z. ac.).

Riſt, s. m. crucero, cruz del caballo.

Ritt, s. m. paseo ó salida á caballo, cabalgada. einen — machen, dar una vuelta á caballo.

Ritter, s. m. caballero. ein fahrender oder irrender —, caballero andante. ein — eines geiſtlichen Ordens, caballero religioso. ein deutſcher —, caballero teutónico. zum — ſchlagen, armar caballero ó de caballero.

Ritteracademie, s. f. academia militar, en que aprende la Nobleza los exercicios caballerescos.

Ritterbuch, s. n. libro de caballería.

Ritterchen, s. n. caballerete, caballerito.

Ritterdienſt, s. m. servicio militar de vasallo, debido al príncipe.

Rittergericht, s. n. senescalía.

Rittergeſchichte, s. f. historia caballeresca.

Rittergut, s. n. tierra señorial.

Ritterhauptmann, s. m. senescal.

Ritterleben, s. n. vida caballeresca.

Ritterlehen, s. n. feudo noble.

Ritterlich, adj. y adv. caballeresco, caballeroso, de un modo caballeresco, como caballero, met. valiente, bizarro, brioso. —e Thaten, acciones valerosas, briosas. die —en Uebungen, pl. exercicios académicos ó caballerescos. ſein Pferd bey —en Uebungen ſo geſchickt zu führen wiſſen, daß ihm der Gegner nichts anhaben kann, sacar bien limpio el caballo.

Rittermäßig, adj. V. —rlich.

Ritterorden, s. m. órden de caballería.

Ritterpferd, s. n. caballo que debía suministrar el vasallo al señor para el servicio militar.

Ritterroman, s. m. novela caballeresca.

Ritterſaal, s. m. sala de caballeros.

Ritterſchaft, s. f. órden de caballería, el grado ó dignidad de caballero. die — einer Provinz ꝛc., caballería, el cuerpo de nobleza de alguna provincia.

Ritterſchaftlich, adj. sujeto á la nobleza.

Ritterſchlag, s. m. armadura de caballero.

Ritterſitz, s. m. solar de un hidalgo de aldea.

Ritterſpiel, s. n. torneo, pl. parejas, cañas, alcancías.

Ritterſporn, s. m. bot. espuela de caballero, delfinio, consólida, consuelda real.

Ritterſtand, s. m. estado de caballero, caballería; antig. ó den eqües re.

Rittertag, s. m. junta de los caballeros de una provincia.

Rit-

Ritterzehrung, s. f. viático que daba á los caballeros andantes.
Ritterzug, s. m. viage de un caballero andante; cruzada. V. Kreuzzug.
Rittlings, adv. V. reitlings.
Rittmeister, s. m. mil. capitan.
Ritze, s. f. hendedura, grieta quiebra, raja, resentimiento. eine — im Holz, hendeadura en la madera. was —n hat, agrietado. —n bekommen, henderse, agrietarse; wenn vom Holz die Rede ist, entearse.
Ritzen, v. a. rasguñar, rascuñar, arañar. V. aufr—.
Ritzen, s. n. rasguño, rascuño, arañño.
Roanne, n. p. geog. Roana.
Robbe, s. m. h. n. becerro marino, can marino, foca. V. Seehund.
Robert, n. p. m. Roberto.
Robertskraut, s. n. bot. yerba de s. Roberto.
Rocambole, s. f. bot. jard. ajo castañete ó castañuelo, ajo de España, rocambola.
Roche, (la) n. p. geog. Roca.
Roche, s. m. h. n. raya. V. Glattr—, Nagelr—, Stechr—, Spiegelr—; im Schachspiel, roque. V. Thurm im Schachspiel.
Rochelle, n. p. geog. Rochela.
Röcheln, v. n. estar los moribundos con el sarrillo, resollar roncamente.
Röcheln, s. n. extertor, estertor, sarrillo, resuello ronco del que agoniza.
Rock, s. m. Mannsrock, vestido, casaca, hábito, ropa; Weiberrock, saya, basquiña. der — der Weiber, der unter der basquiña kommt, faldellin, guardapies. der —, die Weste, die Perücke, die Handschuhe, der Hut, der Degen und der Stock, ropa exterior. ein langer Bauernrock, sayo. das Hemd ist mir näher, als der —, ref. primera es la camisa que el sayo.
Rockärmel, s. m. manga del vestido.
Röckchen, s. n. casaca ó saya pequeña. ein — der Kinder, das hinten offen ist, vaquero ó sayo vaquero de niño.
Rocken, s. m. rueca. V. Spinnr—. ein — voll Hanf, Flachs, Wolle, Seide rc., copo, enrocada. der Theil des —s, um welchen der Flachs gelegt wird, rocadero. den — anlegen, poner el lino, cáñamo &c. en la rueca.
Rockenband, s. n. cinta con que se ata la rueca al cuerpo para sostenerla quando se hila.
Rockenstube, s. f. V. Spinnstube.
Rockknopf, s. m. boton para casaca.
Roderich, n. p. m. Rodrigo.
Rogen, s. m. huevos ó huevas de los peces

Rogener, s. m. pez con huevos; z. B. ein Häring, ein Karpfe, arrenque carpa con huevos.
Rogenstein, s. m. h. n. oólita.
Roggen, s. m. bot. agr. centeno. Winterr—, centeno de invierno. Sommerr—, centeno tremesino ó de primavera.
Roggenfeld, s. n. centenal ó centenar.
Roggenstroh, s. n. paja centenaza.
Roh, adj. y adv. crudo, lo no cocido ó no curado; unbehauen, unpolirt, bruto, tosco, basto; met. rudo, basto, inculto, brutal, grosero. —es Fleisch, carne cruda ein —er Stoff, ein —es Zeug, crudo. —e Seide, seda cruda. eine —e Haut, die die Haare noch hat, curt. cuero al pelo —es Kupfer, cobre bruto. —, unbearbeitet, en crudo, im —en Zustand, wie Holz, Steine, Materialwaaren, en bruto, en bruteza. ein —er Mensch, hombre rudo, inculto ó brutal. eine —e Handlung, accion brutal ó grosera. —e Sitten, costumbres bastas ó groseras. ein —es Buch, libro en papel, sin enquadernar.

Rohheit, s. f. crudeza: met. tosquedad, rusticidad, brutalidad. die — einer Person und ihrer Sitten, tosquedad ó rusticidad de una persona y de sus modos.
Rohm, s. m. V. Rahm.
Rohr, s. n. bot. caña. V. Schilfrohr; ein Stock zum Geben, caña ó junco. ein —, z. B. eines Blasebalgs, Fernrohrs rc., cañon. V. Röhre. ein Ort, wo viel — wächst, cañaveral. ein Schlag mit einem —, cañazo. ein spanisches —, vengala, caña de Bengala. das indianische — zu Rohrstühlen, junquillo de Indias para sillería. das —, der Lauf eines Feuergewehrs, cañon de una arma de fuego. das —, V. Feuerrohr. man muß Pfeifen schneiden, weil man im — sitzt, ref. chúpese el dedo teniéndole en la miel.
Röhrbohrer, s. m. taladro de caño.
Röhrbrunnen, s. m. fuente.
Rohrbusch, s. m. carrizal, cañaveral. V. Röhricht.

Röhrchen, s. n. cañita, cañilla, cañucela, cañuela, cañoncillo, cañuto; zum Geben, junquillo. das — an einer Spritze, cañuto de xeringa. ein —, das in Wunden und Schäden gesteckt wird, cir. cánula. ein — von Stroh rc., um etw. Flüssiges einzusaugen, cañutillo de paja &c., para chupar algun licor.
Rohrdecke, s. f. estera hecha de juncos.

Rohrdicht, s. n. V. Röhricht.
Rohrdommel, s. f. h. n. alcaraván.
Röhre, s. f. cañon, tubo, conducto, canal, fistula; besonders eine Brunnen-

röhre, caño. die — an einer Spritze, caño de una xeringa. eine eiſerne, bleierne —, tubo ó caño de hierro, de plomo.

Röhren, v. n. mont. bramar el ciervo.

Röhrenbohrer, s. m. taladro de caño.

Röhrenfahrt, s. f. cañería, conducto, encañado.

Röhrenförmig, adj. y adv. bot. fistular, fistuloso, tubular, en forma de fistula ó tubo.

Röhrenknochen, s. m. hueso hueco.

Röhrflechte, s. f. estera de junco, cañizo.

Rohrflöte, s. f. flauta de caña.

Rohrgras, s. n. V. Riethgras.

Röhricht, s. n. cañaveral, cañar, carrizal.

Rohrig, röhrig, adj. lleno de cañas.

Röhrkaſten, s. m. arca de una fuente.

Rohrknoten, s. m. nudo de caña.

Röhrmeiſter, s. m. fontanero, el oficial que cuida de la conduccion de las aguas y encañados.

Rohrpfeife, s. f. caramillo, churumbela. V. Schallmeye.

Rohrſperling, s. m. h. n. gorrion de caña.

Rohrſtab, s. m. V. Rohr (s. ac.).

Rohrſtuhl, s. m. silla de caña ó de paja.

Rohrwand, s. f. encañado, seto texido de caña.

Röhrwaſſer, s. n. agua de conducto.

Rollbett, s. n. cama con ruedas, carriola.

Rolle, s. f. um Laſten darauf fortzuſchieben, rodillo; an einem Zugwerk, maq. garrucha, rodaja, polea. V. Kloben (z. ac.). eine —, um etwas darauf zu wickeln, rueda. die —n, die Handſchriften der Alten, antig. rollos, volúmenes. eine — Taback, Band, Papier, rollo de tabaco, de cinta, de papel. die —, um Zeug zu mangen, calandria. V. Mange. die — eines Schauſpielers, papel. die —, die einer in der Welt ſpielt, met. papel. die —n austheilen, distribuir los papeles. eine — ſpielen, representar un papel.

Rollen, v. a. rodar, hacer rodar. V. fortr—; wie Papier, Band, rollar, arrollar. V. zuſammenr—. die Augen im Kopfe herum —, menear los ojos, mover los ojos á un lado y otro. ſich —, wie ein Pergament, encogerse. — mit der Mange, dar calandria ó pasar por la calandria. V. mangen. v. n. rodar, andar rodando, dar vueltas. den Hügel herab —, baxar rodando la cuesta. der Donner rollt, suenan truenos, suena la tormenta.

Rollen, s. n. rodadura, rodeo, batidero de lo que rueda. das — der Augen, movimiento de ojos, inquietud de ojos, volviendolos á una parte y otra.

Rollholz, s. n. cer. rodillo, alisador.

Rollrädchen, s. n. enq. rueda para dorar.

Rollſtuhl, s. m. silla rolliza.

Rollſtaback, s. m. com. tabaco en andullos ó en rollos.

Rollwagen, s. m. der Kinder, carretilla.

Rollwalze, s. f. rodillo, cilindro de madera ó piedra para allanar.

Rollzeit, s. f. tiempo donde las bestias de rapiña estan en zelo.

Rom, n. p. geog. Roma. — iſt nicht in einem Tag gebaut, ref. no se ganó Zamora en una hora.

Roman, s. m. novela, fábula, historia fabulosa, libro de caballerias. —e ſchreiben, novelar, escribir ó componer novelas ó historias fabulosas.

Romagna, n. p. f. geog. Romaña.

Romandichter, s. m. autor de novelas, de fábulas, de libros de caballería, romancero, novelador.

Romanhaft, adj. y adv. fabuloso, fingido, de novela, de fábula, de un modo fabuloso.

Romaniſch, adj. y adv. die —e Sprache, romance.

Romaniſiren, v. a. dar ayre de novela ó de cuento á una historia.

Romantiſch, adj. y adv. romanesco, dícese de un sitio encantado por su amena y rústica variedad.

Romanze, s. f. poét. romance.

Romanzenſänger, s. m. romancero.

Romelien, n. p. geog. Romania.

Römer, s. m. romano; vaso de vino de forma redonda.

Römermonat, s. m. hist. mes romano.

Römerzinszahl, s. f. indiccion romana, indiccion, período ó revolucion de quince años.

Römiſch, adj. y adv. romano. eine —e Zahl, número romano, numeral romano. die —e oder zuſammengeſetzte Säulenordnung, órden compuesto.

Rondatſche, s. f. V. Rundſchild.

Ronde, s. f. V. Runde.

Rondel, s. n. arq. rotunda; fort. V. Hufeiſen (2. ac.); ein runder Platz, plaza redonda.

Röschen, s. n. rosilla, roseta.

Roſe, s. f bot. jard. rosa. die wilde —, rosa perruna ó silvestre. Zarza-rosa, flor del agavanzo. die volle oder hundertblätterige —, rosa de cien hojas. ſineſiſche —, rósa de la China. die —, med. erisipela. V. Rothlauf.

Roſenader, s. f. anat. safena.
Roſenartig, adj. y adv. bot. rosáceo.
Roſenbalſam, s. m. bálsamo rosado ó compuesto con rosas.
Roſenbaum, s. m. rosal.
Roſenbirn, s. f. especie de pero.
Roſenbuſch, s. m. rosal, arbusto que cria las rosas.
Roſeneſſig, s. m. vinagre rosado.
Roſenfarbe, s. f. color de rosa, rosicler.
Roſenfarben, —farbig, adj. y adv. de color de rosa, roseo, rosado.
Roſenfeſt, s. n. fiesta de rosas.
Roſengarten, s. m. jardin de rosas ó de rosales.
Roſenhecke, s. f. seto de escaramujos ó rosales.
Roſenhonig, s. m. miel rosada ó rodomel.
Roſenknoſpe, s. f. boton de rosa, cabezuela.
Roſenkranz, s. m. guirnalda de rosas; zum Beten, rosario, corona. den — beten, rezar el rosario.
Roſenkranzhändler, s. m. rosariero, el que hace y vende rosarios.
Roſenkreuzer, s. m. rosicruciano, nombre de una secta de empíricos que pretendian saber todas las ciencias.
Roſenlippen, s. f. pl. poét. labios rosados.
Roſenlorbeer, s. m. bot. oleandro, rosa damascena, adelfa. V. Oleander, Lorbeerroſe.
Roſenmädchen, s. n. rosera.
Roſenmonat, s. m. mes de las rosas.
Roſennobel, s. m. numis. noble á la rosa.
Roſenpappel, s. f. V. Pappelroſe.
Roſenroth, adj. y adv. de color de rosa, roxo de rosa.
Roſenſtein, s. m. diamante rosa.
Roſenſtock, —ſtrauch, s. m. rosal.
Roſenwange, s. f. poét. mexilla rosada.
Roſenwaſſer, s. n. agua rosada ó de rosas.
Roſenwurz, s. f. bot. raiz rodia.
Roſette, s. f. als Verzierung, rosa, roseta; V. Roſenſtein.
Roſette, n. p. geog. Roseta.
Roſine, s. f. bot. com. pasa, uva pasa. kleine —, pasa de Corinto. in Lauge getunkte und dann an der Sonne getrocknete —n, pasas de lexía. am Stengel, der halb abgeſchnitten wird, in der Sonne getrocknete —n, pasas de sol.
Roſinentopf, s. m. porron.
Roſinfarbig, —roth, adj. de color de pasa.
Roßmarin, s. m. bot. romero, romero fructífero. der wilde —, romero coronario.

Roß, s. n. caballo. V. Pferd.
Roßapfel, s. m. cagajon del caballo.
Roßarzney, s. f. medicina por los caballos.
Roßarzneykunſt, s. f. albeytería, hipiátrica.
Roßarzt, s. m. albeytar.
Roßbremſe, s. f. V. Pferdebremſe.
Roßgeld, s. n. V. Rauſchgeld.
Roßhaar, s. n. crin ó clin de los caballos.
Roßhandel, s. m. tráfico de caballos.
Roßhuf, s. m. uña de caballo; bot. V. Huflattig.
Roſſig, adj. dícese de las yeguas quando estan en zelo.
Roßkäfer, s. m. h. n. escarabajo pelotero.
Roßkamm, s. m. corredor en caballos, chalan.
Roßkaſtanie, s. f. castaña de Indias.
Roßkaſtanienbaum, s. m. bot. castaño de Indias.
Roßkümmel, s. m. bot. comino silvestre. V. wilder Kümmel.
Roßmühle, s. f. tahona.
Roßmünze, s. f. bot. mentastro, yerba buena silvestre.
Roßpoley, s. m. bot. estaquei, yerba de la perlesía.
Roßſchweif, s. m. cola de caballo; tuc, especie de pendon formado de una cola de caballo atada á la punta de una alabarda que los Turcos llevan delante de los visires, baxaes &c.
Roßtäuſcher, s. m. V. Roßkamm.
Roſt, s. m. um darauf zu braten, parrillas, rejas; vor einer Röhre, welcher verhindert, daß nichts durchfällt, rastrillo, rallo; ein Zimmerwerk von Bohlen, das auf Pfählen ruht und in einer ſumpfigen Gegend zur Grundlage eines Mauerwerks dient, arq. emparrillado, zampeado. auf dem — braten, asar en las parrillas. auf dem — gebratenes Fleiſch, carne asada en las parrillas, carbonada.
Roſt, s. m. robin, herrumbre, orin, el moho que toman los metales. keinen — an etw. entſtehen laſſen, no dexar criar moho.
Roſtbraten, s. m. coc. chuleta de vaca ó de cerdo, asada en las parrillas.
Röſte, s. f. alberca, poza, balsa para remojar el cáñamo. in der —, wie Flachs oder Hanf, á remojo.
Roſten, v. n. enmohecerse, ponerse mohoso, cubrirse de orin, tomarse de orin, criar orin.
Röſten, v. a. tostar, asar sobre parrillas; mit Butter, Oel ꝛc. in der Pfanne backen, wie Fleiſch, Fiſche, Kartoffel, freir, sofreir. die geröſteten Erbſen, pl. coc. toston. eine aus geröſtetem Brod

Digitized by Google

und friſchem Oel bereitete Suppe, id. den Flachs oder Hanf —, agr. embalsar, enriar.

Roſtig, adj. y adv. herrumbroso, mohoso tomado del orin ó moho. — machen, poner mohoso, p us. enmohecer, cubrir de orin. — werden, enmohecerse; met criar moho. das —e Metall putzen, limpiar el metal mohoso, de enmohecer.

Roſtock, n. p. geog. Rostoco.

Róſtpfanne, s. f. sarten para freir.

Rotang, s. m. bot. rota.

Roth, adj. y adv. roxo, vermejo, encarnado, colorado. rubro; wenn von Wein oder von Trauben die Rede iſt, tinto; wenn von einem, der rothe Haare hat, die Rede iſt, rufo. —es Haar, pelo roxo ó encarnado. eine —e Geſichtsfarbe, tez vermeja. —e Erde, tierra roxa. — gefärbt, colorado ó teñido de encarnado, enroxado, enroxecido. Waſſer mit —em Wein gefärbt, agua envinada, teñida. — werden, ponerse colorado, roxear, vermejear; salir los colores á alg. V. erröthen. — anſtreichen, dar de colorado ó encarnado.

Roth, s. n. encarnado, color encarnado ó roxo. das türkiſche —, com. encarnado de Andrinópoli.

Rothauge, s. n. h. n. especie de breca con ojos vermejos.

Rothbackig, adj. de mexillas roxas, fam. coloradote.

Rothbart, s. m. barbiroxo, barbirubio, ant. barbitaheño, pr. roya; h. n. salmonete.

Rothbärtig, adj. barbiroxo, barbirubio, taheño. ein —er Menſch, roya (pr.)

Rothbein, s. n. h. n. ave aquática parecida á ánade, que tiene los pies colorados.

Rothbraun, adj. roxo moreno.

Rothbrüchig, adj. quebradizo (dícese del hierro que se parte al forjarle).

Rothbuche, s. f. bot. hayo.

Rothdroſſel, s. f. V. Weindroſſel.

Röthe, s. f. lo colorado, el encarnado, lo encendido, la vermejura; im Geſicht aus Schaam oder Zorn, rubor, bochorno; am Himmel, arrebol. die — der Augen, lo encendido de los ojos. die — ſeines Haares, lo roxo de su cabello. die — ſtieg ihm ins Geſicht, le subió el rubor al rostro, el bochorno á la cara.

Röthel, s. m. h. n. almagre, almagra, rúbrica; der Schreiner und Zimmerleute, rúbrica fabril. ein mit — gemachtes Zeichen, rúbrica.

Röthein, s. pl. V. Maſern.

Röthen, v. a. poner roxo, dar de colorado ó encarnado. ſich —, ponerse roxo ó colorado.

Rotherde, s. f. V. Röthel.

Rothfeder, s. f. Rothfiſch, s. m. h. n. pagel. besuguete.

Rothfink, s. m. V. Dompfaffe.

Rothfleckig, adj. manchado de roxo, salpicado de manchas roxas.

Rothgans, s. f. V. Baumgans.

Rothgarn, s. n. türkiſches, com. hilado encarnado de Turquía.

Rothgerber, s. m. curtidor.

Rothgießer, s. m. fundidor de cobre ó bronce.

Rothgüldenerz, s. n. min. rosicler

Rothhaarig, adj. que tiene los pelos roxos ó encarnados, rufo. ein —er Menſch, pelo de cofre ó de Júdas.

Rothholz, s. n. com. leño roxo. V. Braſilienholz, Fernambukholz.

Rothkehlchen, s. n. h. n. petiroxo, pitiroxo.

Rothkehlig, adj. que tiene la garganta roxa, gargantiroxo. die —e Eidechſe, h. n. gargantiroxo.

Rothkopf, s. m. roxo, pelicofre.

Rothlauf, s. n. med. erisipela. das — verurſachen, erisipelar. das — bekommen, erisipelarse.

Rothlaufartig, adj. erisipeloso.

Röthlich, adj. roxillo, roxito, roxizo, encarnadino, r vermejito, vermejizo, coloradillo, que tira á roxo.

Röthling, s. m. h. n. rubin. V. Rothfiſch.

Rothſchimmel, s. m. rubican, caballo roano.

Rothſchwanz, s. m. h n. colíroxo.

Rothſpecht, s. m. h. n. pico roxo.

Rothſtein, s. m. V. Röthel.

Rothwälſch, s. n. xerga, gerigonza, el language que usan los ladrones, pícaros y gente de mala vida para entretenerse entre si.

Rothwangig, adj. de mexillas roxas, poét. rubicundo.

Rothwild, —pret, s. n. mont. animal montes como venado, corzo, gamo, cervatillo, cabra montes &.

Rothwurſt, s. f. V. Blutwurſt.

Rotte, s. f. mil. ant. banda ó trozo de tropa; eine Bande, banda, partido, bando, faccion; ein Verein von Leuten, deren Zweck Betrug oder Ränke ſind, gatería hato; eine Abtheilung der Soldaten einer Compagnie, mil. division.

Rotten, v. a p. us. extirpar, desarraygar. V. ausrotten, reuten.

Rotten, ſich, v. r. abanderizarse, amotinarse, agavillarse, arrobarse, sublevarse contra alg. V. ſich zuſammen—.

Rottengeiſt, s. m. espíritu faccioso ó sedicioso.

Rottenmeiſter, s. m. ant. cabo de esquadra. V. Korporal.

Rottenſtifter, s. m. faccioso, sedicioso, fomentador de partidos.

Rottenweiſe, adv. mil. por divisiones.

Rottiren, ſich, v. r. V. ſich rotten.

Rottirung, s. f. V. Zuſammenrottirung.

Rotz, s. m. moco, pl. moços; der Pferde, alb. muermo. ein an der Naſe hängender —, mocarro. ein flüßiger —, der aus der Naſe tropft, moquita.

Rotzbube, s. m. mocoso, mocarron.

Rotzen, ſich, v. r. bax. quitarse los mocos. V. ſich ſchneuzen.

Rotzig, adj. mocoso, lleno de mocos; alb. muermoso. ein —es Pferd, caballo muermoso ó con muermo. — ſeyn, tener mocos.

Rotznaſe, s. f. mocoso, mocosa.

Rouen, n. p. geog. Ruan, aus —, ruanes.

Rouſſillon, n. p. geog. Rosillon.

Rübchen, s. n. nabo pequeño; nabiza.

Rübe, s. f. bot. agr. nabo. die Steck—, naba. die weiße —, nabo, die rothe —, betarraga, betarrata, remolacha. V. Runkelrübe. die gelbe —, zanahoria. V. Möhre. die —n betreffend, nabal.

Rubel, s. m. numis. rublo, moneda de Rusia que vale dos florines.

Rübenacker, s. m. —nfeld, s. n. nabal.

Rübenſaamen, s. m. nabina, simiente de los nabos, colsa. V. Reps.

Rubicell, s. m. rubicela.

Rubin, s. m. h. n. rubí, piedra preciosa de color incarnado.

Rubiner, s. m. especie de manzana roxa.

Rubinfarben, adj. y adv. de color de rubí.

Rúböl, s. n. aceyte de colsa.

Rübſaamen, s. m. V. Rübenſ—.

Rubrik, s. f rúbrica.

Rubriciren, v. a. for. rubricar.

Ruchgras, s. n. bot. grama de olor, alesta.

Ruchlos, adj. y adv. malvado, facineroso, desalmado, perverso, malo. eine —ſe That, hecho malvado, infame, atroz ein —ſer Menſch, facineroso, infame. eine —ſe Weibsperſon, malvada.

Ruchloſigkeit, s. f maldad, atrocidad, infamia, perversidad Jem ſeine — vorwerfen, decir su maldad a alg.

Ruchſen, v. n. bax. V. girren.

Ruchbar, adj. y adv. propalado, divulgado, sonado, esparcido por el público. — machen, propalar, divulgar, esparcir ó hacer pública alg. c. — werden, divulgarse, sonarse, hablarse, esparcirse por el público, hacerse público.

Ruchbarkeit, s. f. publicidad, notoriedad.

Ruck, s. m. pequeño sacudimiento que se da á alg. c. para mudarla de su puesto. auf einen —, de un golpe. ein — mit dem Zügel, sobarbada, sofrenada, sacudida de freno.

Rückantwort, s. f. V. Antwort.

Rückauflanger, s. m. náut. reves.

Rückbürge, s. m. jur. fiador subsidiario.

Rückbürgſchaft, s. f. ñanza abonada ó de fianza.

Rücken, s. m. eines Menſchen, espaldar, espalda, espinazo; der Thiere, lomo, cerro, espinazo; eines Meſſers, recazo, lomo, vuelta, canto de cuchillo; eines Buches, lomo de libro; eines Berges, cumbre, cima de un monte; eines Gewölbbogens, arq. extrados. ein breiter, ſtarker —, espaldas de molinero (fam.). — an —, espalda con espalda. ein Schlag auf den — mit der Fläche des Degens, espaldarazo. hinter Jemands —, á espaldas ó á las espaldas de alg., detras de alg. ſich mit dem — an etw. lehnen, ponerse de espaldas á alg. c., respaldarse. ſich mit dem — anlehnen auf einem Seſſel, respaldarse en una silla auf dem — ſchlafen, dormir de espaldas. den — frey halten, guardar las espaldas. Jem. den — zukehren, aus Geringſchätzung oder um ſeiner los zu werden, volver las espaldas á alg. dem Feind in den — fallen, coger al enemigo por las espaldas. den — betreffend, anat. dorsal.

Rücken, v. a. volver, revolver, menear una cosa de un lado á otro. vorwärts oder weiter —, adelantar. eine Sache weiter hinaus —, dilatar, retardar alg. c. von der Stelle —, quitar, sacar ó mudar de su lugar. wieder an ſeinen Ort —, volver una c. á su lugar, ponerla donde estaba ántes. hinweg —, levantar del suelo en el ayre. einem etwas aus den Zähnen —, met fam. sacar alg. c. á alg. de la boca. dexar sin efecto su esperanza ó intencion. einem den Tiſch —, ihn beſchmauſen, fam. ir comer con alg. —, v. n. moverse, menearse de un lado á otro. näher —, acercarse, llegarse. vorwärts —, adelantarse, ir adelante. in eine Stadt, in ein Land —, mil. entrar una ciudad, una tierra. aus dem Lager —, salir del campo. —, höher hinauf —, subir. V. los compuestos.

Rückenader, s. f. anat. vena dorsal.

Rückenblatt, s. n. plancha de hierro que se pone en una chimenea para evitar el fuego.

Rückenbreite, s. f. anchura de lomo.

Rückenhalt, s. m. mil. reserva, reten; met. arrimo, amparo, proteccion.

Rückenhaut, s. f. piel del espinazo.

Rückenklinge, s. f. hoja con lomo.

Rück-

itized by Google

Rückenlehne, s. f. eines Stuhls, einer Bank, respaldo, p. us. espaldar.

Rückenmark, s. n. anat. medula espinal.

Rückenſtück, s. n. eines Hafen, Kaninchens ꝛc., coc. lomo; eines Altars, retablo.

Rückenwirbel, s. m. anat. vértebra.

Rückenwirbelbein, s. n. espina.

Rückenwolle, s. f. com. lana de lomada ó de lomo, que es la mas fina.

Rückerinnerung, s. f. recuerdo de las cosas pasadas, reminiscencia.

Rückfahrt, s. f. vuelta en carruage ó barco

Rückfall, s. m. recaida, reincidencia; reversion. V. Heimfall. der — in den nämlichen Fehler, reincidencia en la misma culpa ó falta.

Rückfällig, adj. for. reversible. V. heimfällig. — werden, reincidir, recaer en alguna culpa ó falta; recaer en una enfermedad.

Rückfälliger, s. m. relapso (dícese de una persona que reincide en una heregía despues de haberla abjurado).

Rückfallsrecht, s. n. auf die von den Vorfahren herkommenden Güter, jur. regreso.

Rückfluß, s. m, refluxo.

Rückfracht, s f. cargo de vuelta; naut. flete de vuelta, reflete, retorno.

Rückgang, s. m. vuelta; astron. retrogradacion. V. Rücklauf.

Rückgängig, adj. y adv. lo que anda hácia atras, p. us. retrógrado; astron. V. rückläufig. — machen, deshacer. die Reiſe — machen, atrasar el viage. — werden, no executarse, frustrarse, quebrantarse. eine —e Bewegung, um über etw. zu ſpringen, reculada. V. Anlauf (1. ac.).

Rückgedanke, s. m. V. Rückerinnerung.

Rückgebend, adj. mit —er Poſt, á la vuelta del correo, sin perder correo,

Rückgrat, s. m, espinazo. espina, entrecuesto. der — eines Fiſches, espina maestra. V. Hauptgrát'e zum — gehörig, espinal. ſich den — zerbrechen, deslomarse.

Rückgratswirbel, s. m. anat. vértebra. der zwölfte —, cingente, la duodécima vértebra de la espalda.

Rückhalt, s. m. recato, moderacion, comedimiento; lo reservado, lo separado, lo que se retiene de un total, ohne —, sin recato ó moderacion. etw. im — behalten, reservar alg. c. para quando sea necesaria. im — ſeyn, estar á la cola.

Rückkauf, s. m. for. retroventa, retrovendicion. V. Wiederkauf.

Rückkäuflich, adj. V. wiederkäuflich.

Rückkehr, s. f. vuelta, regreso, reversion. die — des Wildes zum Wald, la vuelta de los animales al monte. die — zu Gott, met. vuelta á Dios, conversion.

Rückkunft, s. f. vuelta, regreso. V. Rückkehr. bey der —, á vuelta. bey der — von der Reiſe, á vuelta de viage.

Rücklauf, s. m. astron. retrogradacion.

Rückläufig, adj. y adv. astron. retrógrado.

Rücklings, adv. auf dem Rücken liegend, de espaldas, boca arriba; von hinten, hinterrücks, á espaldas, á las espaldas, por las espaldas, por detras. — auf dem Boden liegen, estar tendido en el suelo boca arriba ó de espaldas.

Rückmarſch, s. m. mil. marcha para volver; retirada, marcha retrógrada de las tropas en la guerra. V. Rückzug. die Truppen ſind auf dem —, las tropas estan en marcha para volver.

Rückprall, s. m. rechazo, resalto, rebote. V. Zurückprallen.

Rückreiſe, s. f, tornaviage, viage de vuelta, regreso, vuelta; eines Laſtthiers oder Miethwagens, die leer zurückgehen, retorno.

Rückſchein, s. m. V. Revers.

Rückſchritt, s. m. regreso.

Rückſeite, s. f. trasera, espalda; eines Zeuges, eines Gemäldes ꝛc., enves, reves; einer Mauer, arq. trasdos. eines Gebäudes, reverso; eines Blattes, vuelta; eines Schuldſcheins ꝛc., respaldo; eines Wechſels, einer Münze, dorso; einer Münze. reverso.

Rückſicht, s. f. miramiento, respeto, consideracion, atencion. aus dieſer —, con este respeto, en esta consideracion. in — auf ſeine Jugend, en atencion á su mocedad. auf verdiente Perſonen — nehmen, tener miramiento ó consideracion de personas benemértas.

Rückſichtlich, prep. respeto de, con respeto á, con relacion á, tocante á, por lo que respeta ó hace á. V. in Betreff.

Rückſitz, s. m. in einer Kutſche, trasero, pl. caballos. den — in einer Kutſche einnehmen, estar á caballos, tomar el lugar de los caballos.

Rückſprache, s. f, conferencia, plática, consulta entre dos ó mas personas para tratar un asunto. — nehmen, conferir, conferenciar, hablar.

Rückſprung, s. m. salto que se hace detras.

Rückſtand, s. m. rezago, atraso, pl. atrasados, p. us. residuo. V. Reſt. im — bleiben, rezagarse, estar atrasado. einer, der im — iſt, alcanzado, deudor de un residuo.

. ckſtánder, s. m. alcanzado, deu-
de un residuo. V. Reſtant.
Rúckſtándig, adj. atrasado, endeu-
.o, alca ızado. —e Zin en, intereses
asados, endeudados.
Rückſtellig, adj. V. rückſtändig.
Rúckſtoß, s. m. repulsion. V. Zu-
ckſtoßen.
Rúckſtrahl, s. m. reverberacion. V.
urückſtrahlen.
Rúckſtrich, s. m. vuelta de las aves
asegeras.
Rückſtück, s. n. V. Rückzuſtück.
Rücktritt, s. m. paso que se hace
tras; regreso, el derecho de volver en
u primer estado. den — geſtatten, per-
nitir el regreso.
Rúckwärts, adv. hácia atras, bax.
i reculas ſich — kehren, volverse hácia
atras. ſich — auf den Boden werfen, tum-
barse hácia atras. — gehen, andar hácia
atras. — rudern, náut. ciar. — kommen,
retroceder. in ſeinen Vermögensumſtänden
— kommen, atrasarse. — ſitzen in einem
Wagen, ir á los caballos.
Rúckwechſel, s. m. com. resaca,
regiro.
Rúckweg, s. m camino de vuelta,
camino para volver. V. Rückreiſe.
Rückweiſe, adv. por sacudidas rei-
teradas.
Rückwirkung, s. f. reaccion.
Rückwurf, s. m. im Kegelſpiel, bir-
lada
Rúckzug, s. m. mil. retirada. zum —
blaſen, tocar á retirada.
Rucu, s. m. V. Drikan.
Rúde, s. m. perro
Rudel, s. n. mont. manada ó tropa
de venados. ein — wilde Schweine, ma-
nada de jabalis.
Ruder, s. n. remo; Steuerruder,
timon; um die Flußſchiffe zu regiren, palo
de birar. die Fläche, das breite Ende des
—s, pala de remo. der Griff des —s,
cabo de remo. der Theil des —s, welcher
auf dem Rand des Schiffes liegt, apoyo
del remo. die — beyſetzen, hacer fuerza
de remos die — auslegen, um ſie auf
den erſten Wink gebrauchen zu können, ar-
mar los remos. am — ſitzen, met. llevar
el timon, llevar las riendas del estado,
del gobierno, de los negocios.
Ruderbank, s. f. banco.
Ruderbeſteurer, s. m. náut. timo-
nel.
Ruderer, Ruderknecht, s. m. remero,
bogador, bóga. —knecht auf einer Ga-
leere, forzado de galera, forzado, galeote.
ſämmtliche —knechte auf einer Galeere,
chusma.
Rudergriff, s. m. mango ó cabo
de remo.
Rudermeiſter, s. m. cómitre, ofi-
cial de mar que en las galeras manda á
la chusma.

Rudern, v. n. remar, bogar, bregar.
aus allen Kräften —, hacer fuerza de
remos. abwechſelnd —, bogar á quarteles.
alle zugleich —, bogar una. rückwärts
—, remar hácia atras, ciar. —, mit Mühe
arbeiten, met. remar, bregar.

Rudern, s. n. el acto de remar ó bo-
gar, boga, das — aus allen Leibeskräften,
boga arrancada durch angeſtrengtes —,
de boga arrancada.

Rudernagel, s. m. tolete, escalmo
ó escálamo, a que se ata el remo.
Ruderpinne, s. f. caña del timon.
Ruderplatte, s. f. pala de remo.
Ruderſchiff, s. n. embarcacion de
remos.

Ruderſchlag, s. m. palada, pale-
tada, el movimiento del remo. die Weite,
um welche das Fahrzeug mit jedem —
fortrückt, bogada.

Ruderſtange, s. f. remo. V. Ruder.
Ruderſtock, s. m. mango de remo.
V. —rgriff.
Rudertalje, s. f. estrellera ó apa-
rejo del timon.
Ruderwerk, s. n. palamenta.
Ruderzug, s. m. V. —rſchlag.
Rudolph, n. p. m. Rodolfo.
Ruf, s. m grito, clamor, voz; lla-
mada. V. Anruf; zu einer Beſchäftigung,
vocacion. V. Beruf; in welchem Jem.
ſteht, renombre, nombre, fama, reputa-
cion, opinion, celebridad. der — der
Vögel, reclamo de los páxaros. V.
Lockung. der innere göttliche —, teol. lla-
mamiento interior, llamamiento. der
gute —, buen nombre, fama, reputacion,
estimacion, honor, crédito. der üble —,
mal nombre, descrédito, mala opinion,
desestimacion. den — als etw. haben
pasar plaza de alg. c. er hat den — als
ein kluger, als ein tapferer Mann, pasa
plaza de discreto, de valiente. im —e
ſtehen, daß, correr con créditos de, . . .
in einem zweydeutigen — ſtehen, ir ó an-
dar en opiniones. — verſchaffen, dar crédi-
to. in gutem oder üblen — ſtehend, bien
ó mal opinado, de buena ó de mala
nota. in — bringen, dar fama. in üblen
— bringen poner en opinion. in — kom-
men, adquerir crédito.

Rufen, v. a. y n. llamar, gritar, le-
vantar la voz, vocear. Jem. —, dar una
voz á alg. zu den Waffen —, gritar al
arma. um Hülfe —, gritar favor, asis-
tencia. um Rache —, gritar venganza.
bey Seite —, llamar á parte. an einen
gewiſſen Ort —, llamar, convocar á un
parage. wie gerufen kommen, venir de
molde, de perlas, á pelo. Sie kommen
wie gerufen, Vm. viene á pelo. Jem. —
laſſen, hacer venir á alg.

Rufen, s. n. el acto de llamar ó
gritar.

Ruf-

gitized by Google

Rufendung, s. f. V. Vocativ.
Rufer, s. m. V. Ausrufer.
Rúgbar, adj. acusable. V. klagbar.
Rúge, s. f. acusacion, denunciacion. V. Anklage, Beſchuldigung; die Beſtrafung eines Vergehens, castigo, pena.
Rúgegericht, s. n. tribunal que pesquisa y castiga las leves transgresiones de las leyes.
Rúgemeiſter, s. m. juez pesquisidor.
Rügen, v. a. acusar, tachar, condenar, reprobar. V. klagen, mißbilligen; beſtrafen, abnden, castigar, penar. die Fehler eines Werkes —, notar, censurar, tachar las faltas de una obra. ein Verbrechen —, castigar un delito. Unrecht, Beleidigungen —, deshacer agravios ó tuertos.
Rügen, n. p. geog. Rugia.
Ruhe, s. f. quietud, privacion de movimiento; von der Arbeit, descanso, relaxacion; der Seele, met. descanso, reposo, sosiego, tranquilidad, paz, serenidad, quietud, met. calma. die — eines Schlafenden, descanso, reposo del que duerme. die — der Seele eines Verſtorbenen, poso. die öffentliche —, quietud ó tranquilidad pública. ein Störer der öffentlichen —, perturbador de la quietud pública. die — der Seele, des Gemüths, tranquilidad, sosiego del ánimo. Jem in — laſſen, dexar en paz á alg. zur — bringen, die — geben, poner en paz, pacificar. in — kommen, — bekommen, sosegarse. in — und Frieden bleiben, permanecer en quietud y paz. die — genießen, gozar del reposo, reposar, descansar. die ewige — genießen, descansar ó reposar en paz. weder — noch Raſt laſſen, no dexar tregua ni paz. V. Raſt. ſich zur — begeben, acostarse, recogerse. — ſtiften, meter paz.
Ruhealtar, s. m. estacion, altar que se levanta en la carrera de la procesion del Corpus para colocar el Santísimo.
Ruhebank, s. f. banco de reposar.
Ruhebett, s. n. cama ó catre para reposar.
Ruhekammer, s. f. cámara de reposo; met sepultura, tumba.
Ruhen, v. n. reposar, descansar, sosegar; von der Arbeit, descansar, holgar. V. ausr—. im Grabe —, descansar en la sepultura, etw. — laſſen, dexar reposar alg. c. hier ruht, aquí yace, aquí descansa. einen Acker — laſſen, dexar descansar un terreno. auf etw. —, descansar, sostenerse, asentar, cargar, estribar sobre alg. c.
Ruheplatz, s. m. lugar de reposo, de descanso, descansadero; auf einer Treppe, descanso, meseta de una escalera.
Ruhepunkt, s. m. punto de apoyo ó de descanso. der —, wo ein Körper aufliegt, est. punto de sustentacion.
Ruheſeſſel, s. m. silla poltrona.
Ruheſtand, s. m. estado de reposo, quietud, privacion de movimiento.
Ruheſtatt, —ſtätte, s. f. sitio ó lugar donde se descansa; met. sepulcro, sepultura, tumba.
Ruheſtunde, s. f. hora donde se reposa ó descansa.
Ruhetag, s. m. dia de reposo. der — des Herrn, sábado; domingo.
Ruhig, adj. y adv. sosegado, reposado, descansado, quieto, tranquilo, pacífico, manso, quedo, con quietud, con tranquilidad, con sosiego; wenn von Wetter und Wind die Rede iſt, abonanzado. ein —er Schlaf, sueño reposado. ein —es Leben, vida quieta, pacífica. der —e Beſitzer, poseedor pacífico. — ſeyn, sosegar, sosegarse, reposar, descansar. — leben, vivir tranquilamente ó con quietud. ſich — verhalten, estarse quedo. — machen tranquilizar, sosegar, aquietar. V. beruhigen. bleibt —, perseverad con sosiego. —! int. paz!
Ruhm, s. m. gloria, honra y loor, celebridad, blason. der — ſeines Namens, celebridad de su nombre. ſich — erwerben, ganarse ó grangearse gloria. ſeinen — in etw. ſuchen, gloriarse de alg. c. ſeinen — in Gott ſetzen, gloriarse en Dios. ohne — zu melden, sin vanidad, sin vanagloriarme.
Ruhmbegier, —ierde, s. f. deseo de gloria.
Ruhmbegierig, adj. y adv. deseoso de gloria.
Rühmen, v. a. alabar, glorificar, ensalzar, ponderar, magnificar, exaltar. ſich einer Sache —, gloriarse, glorificarse, alabarse, jactarse, hacer vanidad, alarde de alg. c. du wirſt oder er wird ſich deſſen nicht —, d. i. du oder er wird ſchon dafür beſtraft werden, no te irás alabando, no se irá alabando.
Rühmen, s. n. el acto de glorificar ó glorificarse.
Ruhmgier, s. f. V. Ruhmbegierde.
Rühmlich, adj. y adv. glorioso, lleno de gloria, de honor, honroso, honorifico, decoroso. ein —er Tod, muerte gloriosa. auf eine —e Weiſe, gloriosamente, honrosamente.
Rühmlichkeit, s. f. p. us. calidad de lo que es glorioso.
Ruhmlos, adj. y adv. sin gloria, privado de gloria.
Ruhmneid, s. m. envidia de la gloria de otro.
Ruhmredig, adj. y adv. jactancioso, blasonador, vanaglorioso, vano.
Ruhmredigkeit, s. f. jactancia, vanagloria, ostentacion.

Ruhmſucht, s. f. deseo inmoderado de gloria, vanagloria, gloria.

Ruhmſüchtig, adj. y adv. deseoso de gloria, glorioso, vanaglorioso.

Ruhmvoll, adj. y adv. lleno de gloria, de honor.

Ruhmwürdig, adj. y adv. digno de gloria, de honor, glorioso, honroso.

Ruhmwürdigkeit, s. f. calidad de lo que es digno de gloria.

Ruhr, s. f. agr. segunda labor que se da á las viñas, pr. renda.

Ruhr, s. f. med. disenteria, cámaras de sangre con dolores en las entrañas. mit der — behaftet, disentérico.

Ruhrartig, adj. med. disentérico. ein —er Bauchfluß, cámaras disentéricas.

Rühren, v. a. remover, revolver, menear; met. mover, conmover, enternecer. ſich —, moverse, menearse, bullir, rebullirse. V. ſich bewegen. ſich nicht — können im Gedränge, no poderse mover, rebullir, menear en una apretura. ſich kaum — können wegen der Enge des Raumes, estar como sardina en banasta. — Sie ſich nicht von der Stelle, no se mueva ó se menee Vm. de ahí. Eyer —, coc. revolver huevos. Gyps —, amasar yeso. Butter —, batir la leche en la mantequera para hacer la manteca. einen Acker —, agr. binar, dar segunda labor á un terreno. die Trommel —, tocar la caxa ó el tambor. dieſer Redner rührt, este orador conmueve, mueve los afectos. das Herz —, conmover el corazon; tocar, lastimar al corazon. Gott rührte ſein Herz, le tocó Dios en el corazon. vom Schlag gerührt werden, ser tocado, acometido de apoplexia. vom Blitze, vom Donner gerührt werden, ser herido de un rayo.

Rühren, s. n. el acto de remover ó revolver, batir ó tocar.

Rührend, adj. y adv. tierno, sensible, patético, afectuoso, lastimero, atractivo, todo lo que mueve en el ánimo las pasiones blandas. ein —er Anblick, un tierno espectáculo. auf eine —e Art, afectuosamente.

Rührever, s. n. pl. coc. huevos revueltos ó tiernos.

Rührfaß, s. n. mantequera, en que se hace la manteca. V. Butterfaß.

Rührhaken, s. m. mon. revolvedor, bastoncillo de barro cocido ó hierro que sirve para revolver el hierro en la fundicion.

Rührig, adj. V. Rüſtig.

Rührkraut, s. n. bot. gnafalio, algodonosa

Rührkrücke, s. f. albañ. batidera. V. Mörtelkrücke.

Rührlöffel, s. m. cuchara para revolver.

Rührſcheit, s. n. Rührſtecken, s. m. Rührholz, s. n. batidera.

Rührung, s. f. ternura, terneza, enternecimiento, afecto de pasiones blandas que siente el ánimo.

Ruin, s. m. ruina, perdicion. V. Verderben, Untergang.

Ruine, s. f. ruina, derribo de una casa ó castillo demolido. die —n, pl. ruinas. V. Trümmer.

Ruiniren, v. a. arruinar. V. verderben, zu Grunde richten.

Rülps, s. m. regüeldo, eructo, eructacion. V. Magenwind. einen — thun, arrojar ó echar un regüeldo.

Rülpſen, v. n. eructar, regoldar.

Rum, s. m. com. rom, ron, rum, tafia, aguardiente de caña dulce.

Rummel, s. m. im Piketſpiel, punto. einen — anſagen, acusar el punto. den — verſtehen, met. fam. saber quantas son cinco ó quantas puas tiene el peyne. den ganzen — kaufen, fam. comprar por junto, al monton, sin contar.

Rumor, s. m. tumulto, alboroto.

Rumoren, v. n. hacer ruido, alboroto. V. lärmen, toben.

Rumorer, s. m. camorrista, el que arma camorras y ruidos.

Rumorwache, s. f. V. Schaarwache.

Rumpelkammer, s. f. trastera.

Rumpelkaſten, s. m. baul destinado para guardar los trastos que no son del uso comun; met. fam. coche viejo y descompuesto, cascajo.

Rumpelmetten, s. f. pl. lit. tinieblas, maytines del miércoles, juéves y viérnes santo.

Rumpeln, v. n. hacer ruido, estrépito, estruendo. die Stiege hinunter —, fam. baxar rodando la escalera.

Rumpeln, s. n. ruido, estruendo; in den Eingeweiden, fam. zurrido en las tripas.

Rumpf, s. m. tronco del cuerpo, tronco, cuerpo. der — eines Hemdes, árbol de una camisa. der — einer Bildſäule, tronco de una estátua. der — eines Stiefels, caña de una bota. V. Stiefelſchaft. der — in der Mühle, mol. tolva del molino. der — eines Schiffes, buque, rosca ó casco de un navío.

Rumpfbaum, s. m. Rumpfeiter, s. f. worauf der Mühlrumpf ruhet, mol. armadura de la tolva.

Rümpfen, v. a. die Naſe, torcer las narices.

Rund, adj. y adv. redondo. — wie eine Kugel, redondo como una bola, como un globo, esférico. —, wie ein Kreis, circular, orbicular. länglich —, de figura de óvalo, ovado, oval, ovalado. —e Schrift, impr. letra redonda, en contraposicion de bastardilla ó cursiva. eine —e Rechnung, cuenta redonda ó cabal. ein —er Waſſerbehälter, ein —es Waſ-

ſer-

ferbecken in einem Garten, pilon de fuente, taza. — herum, en redondo, en circuito, en circunferencia. — machen, poner ó dexar redonda alg. c., redondear. — heraus, fam. redondamente, lisa y llanamente, ingenuamente. ich sagte ihm meine Meinung —, le dixe mi sentir redondamente. ich schlug es ihm — weg ab, fam. redondamente negué lo que pedia.

Rund, s. n. redondez, lo redondo, orbe. V. Erdenrund.

Rundatsche, s. f. V. Rundschild.

Runde, s. n. lo redondo, lo rollizo.

Runde, s. f. redondez; mil. ronda. die — machen, rondar. einer, der die — macht, rondador. in die — trinken, beber en rueda, uno despues de otro.

Rundel, s. n. V. Rondel.

Runden, ründen, v. a. redondear, poner redonda alg. c. V. abr—.

Runderhaben, adj. y adv. convexô.

Rundfisch, s. m. V. Schellfisch.

Rundgebäude, s. n. arq. rotunda, edificio circular.

Rundgesang, s. m. cancion que se canta en rueda.

Rundheit, s. f. V. Runde.

Rundhohl, adj. y adv. cóncavo.

Rundholz, s. n. naut. palos, masteleros y vergas.

Rundlich, adj. y adv rollizo; wenn von einem Menschen die Rede ist, regordetillo.

Rundsäule, s. f. V. Cylinder.

Rundschild, s. m. rodela, escudo redondo.

Rundtanz, s. m. danza, que se hace en rueda.

Rundung, s. f. la accion de redondear, redondeamiento; redondez. die — der Planken, naut. cucharro.

Rune, s. f. runa, carácter rúnico (dícese de las letras de los antiguos Germanos).

Runenschrift, s. f. id.

Runenstab, s. m. baston rúnico.

Runisch, adj. y adv. rúnico, runo.

Runkelrübe, s. f. bot. betarraga, betarrata, remolacha.

Runkelrübenzucker, s. m. com. azúcar que se hace de betarragas.

Rünkunkel, s. f. alte, bax. fest. vieja sempiterna.

Runzel, s. f. arruga, ruga, met. surco. —n bekommen, arrugarse, rugarse.

Runzelig, adj. y adv. arrugado, rugoso, avellanado. — werden, arrugarse, avellanarse.

Runzeln, v. a. arrugar. die Stirne —, arrugar la frente, las cejas, fruncir, ponerse ceñudo. sich —, arrugarse, rugarse; wie ein Kleid, hacer buches ó fuelles.

Runzeln, s. n. arrugamiento, fruncimiento, ceño.

Rupfen, v. a. arrancar, tirar; wie Federn ꝛc., pelar, desplumar. den Hanf ꝛc. —, batir el cáñamo &c. einen —, met. fam. pelar, desollar á alg.

Rupfer, s. m. arrancador.

Rupie, s. f. numis. rupia, nombre de una moneda del Indostan.

Ruppig, adj. y adv. pr. mezquino, tacaño, mísero. V. lumpig (a. ac.), armselig.

Ruprecht, n. p. m. Roberto. der —, Knecht —, coco, cancon, fantasma con que se amedrenta á los niños.

Ruß, s. m. hollin, tizne. der Rauch setzt — im Schornstein an, el humo dexa hollin en la chimenea. mit — schwärzen, tiznar de hollin. V. Kienruß, Ofenruß.

Rußbütte, s. f. caxa para negro de humo.

Russe, s. m. ruso, el natural de Rusia.

Rüssel, s. m. des Schweines, geta, hocico. der — des wilden Schweines, hocico del jabalí. der — des Elephanten, trompa. der — der Insecten, trompa, trompetilla. V. Saugr—.

Rüsselfliege, s. f. h. n. mosca con trompetilla.

Rüsselkäfer, s. m. h. n. gorgojo.

Rußfarbig, adj. y adv. fuliginoso, tiznado de hollin.

Rußflecken, s. m. tiznon.

Rußhütte, s. f. choza donde se hace el negro de humo.

Rußig, adj. y adv. lleno de hollin, denegrido, tiznado de hollin.

Russisch, adj. y adv. ruso. rusiano.

Rußland, n. p geog. Rusia.

Rußschwarz, s. n. pint. espalto, hollin desleido para hacer dibuxos &c. V. Bister.

Rußstoff, s. m. materia fuliginosa.

Rüstbaum, Rüster, s. m. bot. olmo. V. Ulme.

Rüste, s. f. die Sonne geht zu —, p. us. el sol se pone, tramonta.

Rüsten, v. a. preparar. V. vorbereiten; armar. V. bewaffnen. sich —, armarse, tomar las armas. sich zu einer Reise —, prepararse, prevenirse, aviarse para algun viage. sich mit Standhaftigkeit, mit Geduld —, met. armarse de constancia, de paciencia. —, v. n. carp. levantar, construir andamios.

Rüsten, s. n. V. Rüstung.

Rüster, s. m. V. Rüstbaum.

Rüsthaus, s. n. p. us. armeria. V. Zeughaus.

Rüstig, adj. y adv. prevenido, vigilante, expedito; vigoroso, robusto, fuerte.

Rüstigkeit, s. f. vigor, actividad, fuerza, prontitud.

Rüstkammer, s. f. armería; naut. rancho de santa Bárbara.

Rüſtleiter, s. f. laderas de un carro de transporte.

Rüſtloch, s. n. albañ. mechinal, el hueco que dexan en las paredes los que fabrican algun edificio para los andamios.

Rüſtſtange, s. f. carp. pértiga que sirve para levantar un andamio.

Rüſttag, s. m. vigilia del sábado ú otra fiesta entre los Judios antiguos.

Rüſtung, s. f. preparacion, preparativo. V. Zur—; für den Krieg, armamento. V. Kriegsrüſtung, Ausrüſtung. die —, vollſtändige Bewaffnung, armadura. in voller —, armado de todo punto. die —, die Zuſammenſetzung mehrerer Baugerüſte, carp. andamiada.

Rüſtwagen, s. m. carro de bagage.

Rüſtzeug, s. n. máquina que sirve para mover pesos; V. Hebezeug.

Rüthchen, s. n. vareta, varilla.

Ruthe, s. f. vara, vareta. eine dünne —, vergueta. die —, um die Kinder zu züchtigen, férula, palmeta, azotes. einem Kind die — geben, dar azotes á un niño. mit —n peitſchen oder ausklopfen, verguear, azotar con varetas. die —, das männliche Glied bey Menſchen oder Thieren, verga, miembro genital. die — gewiſſer Thiere, mont. cola. die —, ein Längenmaß der Feldmeſſer, pértica.

Ruthenfiſcher, s. m. el que pesca con cañas.

Ruthengänger, s. m. el que busca los metales con la vara divinatoria.

Ruthenkraut, s. n. V. Gertenkraut.

Ruthenſchlag, s. m. varazo, golpe dado con la vara.

Rutſchen, v. n. bax. von Perſonen gebr, resbalar, deslizar. V. ausgleiten; von Sachen gebr., descabullirse, escurrirse.

Rütteln, v. a. sacudir, menear, revolver.

Rütteln, s. n. el acto de sacudir, menear, revolver.

S.

S, S, décima octava letra del alfabeto y décima quarta entre las consonantes.

Sa! int. ea pues!

Saal, s. m. sala. ein groſser —, sala grande, salon, cason. ein —, der mit Säulen umgeben iſt, die in der Wand ſtehen, sala corintia. ein —, der mit Säulen umgeben iſt, die frey ſtehen, sala egipcia.

Saalbader, s. m. V. Salbader.

Saalbuch, s. n. libro becerro ó registro de apeos de las tierras de un señor.

Saale, n. p. f. geog. Sala.

Saamen, s. m. semilla, simiente; die Ausſaat, siembra, sementera. den — betreffend, sementino. der menſchliche oder thieriſche —, sémen, esperma. was ſich auf den thieriſchen — bezieht, espermático, seminal. der unwillkührliche Abfluß des —s, beſonders im Schlafe, polucion. die vier kühlenden —, farm. las quatro simientes frias. der — von Zwietracht, Uneinigkeit, met. semilla de discordias, disensiones. den — ſäen, sembrar la simiente. — hervorbringen, von den Pflanzen geſagt, producir semilla.

Saamenader, s. f. anat. vena espermática.

Saamenadergeſchwulſt, s. f. cir. cirsocela, tumor en las venas espermáticas.

Saamenbaum, s. m. ben. d. mont. árbol que se debe dexar en las cortas de los montes.

Saamenbläschen, s. n. anat. vesícula seminal.

Saamenblättchen, s. n. bot. paleta.

Saamenbruch, s. m. cir. espermatocela.

Saamenfiſche, s. m. pl. morralla, pececillos menuditos de los rios. V. Fiſchbrut.

Saamenfluß, s. m. gonorrea. V. Tripper.

Saamengefäß, s. n. anat. vaso espermático.

Saamengänge, s. m. pl. anat. los vasos que llevan el sémen á los testículos.

Saamengehäuſe, s. n. bot. cápsula, parte de la planta en que estan encerradas las semillas.

Saamenhandel, s. m. comercio ó trato en granos y semillas.

Saamenhändler, s. m. tratante en granos y semillas.

Saamenhülſe, s. f. bot. pericarpo. V. —ngehäuſe.

Saamenkapſel, s. f. id.

Saamenkeim, s. m. grillo.

Saamenkorn, s. n. grano, simiente.

Saamenkraut, s. n. bot. espiga aquática.

Saamenlappen, s. m. bot. cotiledon, lóbulo seminal.

Saamenmilch, s. f. emulsion, orchata.

Saamenperlen, s. f. pl. com. aljófar.

Saamenſchote, s. f. bot. síliqua, vayna de qualquiera semilla.

Saamenſtaub, s. m. polvos seminales.

Saamenſtängel, s. m. bot. pedúnculo.

Saamenthierchen, s. n. anat. animalejo espermático.

Saamenträger, s. m. agr. cáñamo macho.

Saamenwerk, s. n. V. Sámerey.

Saamenwerkzeuge, s. n. pl. anat. órganos espermáticos.

Saamenwolle, s. f. der Diſtein, vilano, milano.

Saane, s. f. V. Rahm.

Saarbrück, n. p. geog. Sarbruke.

Saarburg, n. p. geog. Sarburgo.

Saat, s. f. siembra, sembradura, la obra sementera, sembrada (dícese de los granos ya sembrados). die —en, pl. los campos.

Saatfeld, s. n. sementera, sembrado, r. sembrada.

Saatkorn, s. n. simiente, el grano que se siembra.

Saatzeit, s. f. sementera, tiempo ú estacion en que se siembra.

Sabbath, s. m. sábado. den — halten, guardar ú observar el sábado. den — entheiligen, profanar el sábado. den — betreffend, sabático.

Sabbathjahr, s. n. año sabático, el séptimo entre los Judíos.

Sabbathſchänder, s. m. profanador del sábado.

Sabbathstag, s. m. dia sabático.

Säbel, s. m. sable, alfange. ein groſſer —, alfanjon, alfanjazo. ein ſehr groſſer —, alfanjonazo.

Säbelbohne, s. f. bot. habichuela en forma de alfange.

Säbelhieb, s. m. sablazo, alfanjazo, golpe que se da con el alfange ó sable. ein flacher —, sablazo de plano. —e geben, dar cuchilladas de sable ó alfange.

Säbeln, v. a. cortar con el sable ó alfange.

Sache, s. f. cosa. die —, wovon die Rede iſt, asunto, hecho, caso; for. causa. V. Rechtsſache. die — eines vertheidigen, defender la causa de alg. Richter in ſeiner eigenen —, juez en causa propia. —n, pl. efectos. V. Geräthe, Habſeligkeiten. eine — von Wichtigkeit, cosa de consequencia, de importancia, de consideracion. der Antheil, den Jem. an einer — nimmt, interes que uno tiene en una cosa. in —n, en materia de, en punto de, tocante á. in —n der Religion, en materia de religion. das iſt eine andere —, es cosa diferente. bey der dermaligen Lage der —n, en las circunstancias presentes. es iſt eine bekannte, offenkundige —, es caso llano. die — verhält ſich folgender Maßen, es pues el caso. die — iſt die, daß ꝛc., el hecho es que . . . die — verhält ſich nicht ſo, no hay tales carneros (fam.). eine — hinlänglich begriffen haben oder nicht, estar ó no estar en el caso. zur — gehören oder nicht, hacer ó no hacer al caso, ser ó no ser del caso. zur — kommen, ir al caso, á lo principal, dexarse de rodeos. zur —, al caso, vamos al caso. hinter die — kommen, venir en claro. eine — verwirren, enredar algun asunto ó dependencia. ſich in eine — miſchen, mezclarse en algun asunto ó cosa. von einer — in Kenntniß geſetzt ſeyn, estar enterado de alguna cosa, de algun asunto.

Sächelchen, s. n. cosica, cosita, cosilla.

Sacherklärung, s. f. lóg. definicion real.

Sachfällig, adj. for. que pierde el pleyto.

Sachkenntniß, s. f. conocimiento, nocion que se tiene de alguna cosa.

Sachkundig, adj. y adv. enterado, instruido, perito de alguna cosa.

Sächlich, adj. y adv. gr. neutro. das —e Geſchlecht, género neutro.

Sachregiſter, s. n. reportorio ó repertorio, tabla ó índice de las cosas contenidas en una obra ó tratado.

Sachſe, s. m. saxon.

Sachſen, n. p. geog. Saxonia.

Sächſiſch, adj. y adv. saxon.

Sachte, adj. y adv. paso, quedo, lento, poco á poco, con tiento. ganz —, pasito, quedito. —! int. poco á poco, despacio, sin ruido, quedo. de quedo, quedito! nur —, sosieguese Vm., espere Vm., poco á poco.

Sachverſtändig, adj. V. fachkundig.

Sachverſtändiger, s. m. el que tiene inteligencia, conocimiento, pericia para juzgar en alguna materia, conocedor, inteligente, perito.

Sachwalter, s. m. abogado, procurador. V. Anwalt, Advocat.

Sack, s. m. saco, costal, talego, talega, bolsa; die Taſche, fam. bolsillo, faltriquera. ein groſſer, langer — zur Verführung der Waaren, saca. ein lederner — zur Verführung von Taback, Indigo, Cacao, coracha. ein — Taback, coracha de tabaco. ein — voll, costal, un saco lleno, lo que cabe en un saco. ein — Korn, Mehl, Kohlen, Reis ꝛc., saco ó costal de trigo, de harina, de carbon, de arroz &c. ein — mit Wolle, saca de lana, de algodon. ein —, cir. bolsa, seno en una llaga ó apostema que se llena de materia. in den — füllen, meter en costal, ensacar. Geld im — haben, tener dinero en la faltriquera. die Katze im — kaufen, fam. comprar gato en saco, comprar en una arca cerrada. mit — und Pack davon gehen, fam. liar el hato, tomar el hato al hombro, recoger velas, levantar el campo. einen in den — ſtecken, fam. meterle en un zapato, meterle en un punto, sin tener que responder.

Säckchen, s. n. bolsita, coxinillo, faltriquerilla.

Säckel, s. m. bolsillo, faltriquera. V. Tasche.

Sacken, v. a. meter en saco, ensacar; V. einf—. ſich —, hacer bolsas ó buches (dícese de un vestido mal hecho).

Sackgarn, s. n. red de cazar perdices &c.

Sackgeige, s. f. violin de faltriquera que llevan los maestros de bayle, rabel.

Sackgeld, s. n. maquila, cierto derecho sobre el trigo.

Sackgeſchwulſt, s. f. anat. kisto, membrana á modo de vexiga que contiene humores contranaturales.

Säckler, s. m. el que hace y vende bolsas. V. Beutler.

Sackleinewand, s. f. arpillera, brea, cañamazo.

Sackpfeife, s. f. zampoña, gayta, cornamusa. auf der — ſpielen, tocar la gayta, r. gaytear.

Sackpfeifer, s. m. gaytero.

Sackpiſtole, s. f. pistola de faltriquera, pistólete, tercerola.

Sacktráger, s. m. portador de sacos, pr. costalero, bastage. V. Laſt —.

Sacktuch, s. n. pañuelo. V. Schnupftuch.

Sackuhr, s. f. V. Taſchenuhr.

Sackzehent, s. m. diezmo en grano puro.

Sackzwillich, s. m. arpillera, lienzo basto de que se hacen los costales.

Sacrament, s. n. teol. sacramento. das — der h. Taufe, el sacramento del bautismo. das — des h. Abendmahls, el sacramento de la eucaristía. mit den —en verſehen, die —e reichen, sacramentar, dar y administrar los sacramentos.

Sacramenthäuslein, s. n. lit. tabernáculo.

Sacramentiren, v. n. jurar, votar, echar maldiciones, echar pestes. V. fluchen.

Sacramentirer, s. m. el que jura, vota; sacramentario, herege que niega el sacramento de la eucaristía.

Sacramentlich, adj. y adv. sacramental. eine —e Handlung, id.

Sacrifalk, s. m. V. Saferfalk.

Sacriſtan, s. m. sacristan, el que cuida de la sacristía de una iglesia. das Amt eines —s, sacristanía.

Sacriſtey, s. f. sacristía.

Säculariſiren, v. a. secularizar.

Säculariſirung, s. f. secularizacion.

Sadducäer, s. m. antig. saduceo. die Lehre der —, saduceismo.

Sadebaum, s. m. V. Sevenbaum.

Säemann, s. m. sembrador, el que siembra grano.

Säemaſchine, s. f. máquina para sembrar simientes.

Säen, v. a. sembrar. Korn, Gerſte, Hafer —, sembrar trigo, cebada, avena. Unkraut —, sembrar zizaña. in einen Acker —, sembrar, empanar una tierra. V. beſäen.

Säen, s. n. sembradura, el acto de sembrar.

Säetuch, s. n. sementero, el saco ó costal en que se lleva el grano para sembrar.

Säezeit, s. f. sementera, estacion en que se siembra.

Saffian, s. m. com. tafilete. nach Art des —s zubereiten, zurrar, adobar el becerrillo á modo de tafilete. der ſchlechte —, badanilla.

Saffianbereiter, s. m. zurrador de tafilete.

Saffianbereitung, s. f. arte de zurrar el tafilete.

Safflor, s. m. ch. safre, azul sacado de cobalto; bot. alazor, cártamo, azafran romí, romin ó selvage.

Saffran, s. m. bot. com. azafran, azafran de especia; ch. las preparaciones de color obscuro, pajizo y roxo, hechas con hierro. wilder —, V. Safflor (2. ac.). der mit Oel ſchwer gemachte ſpaniſche —, azafran en aceyte. der trockene ſpaniſche —, azafran tostado ó en seco. mit — zubereiten, aderezar con azafran. mit — fárben, azafranar, teñir con azafran.

Saffranbranntwein, s. m. escubá.

Saffranfáden, s. m. pl. lletas.

Saffranfarbe, s. f. color de azafran.

Saffrangelb, adj. y adv. azafranado, de color de azafran.

Saft, s. m. zumo, xugo; im Körper und in den Pflanzen, med. suco. die Säfte des menſchlichen Körpers, pl. med. humores. der — der Bäume und Pflanzen, savia, sabia, sava. der — der Reben, met. zumo de parras ó de cepas, el vino. der zur Dicke des Syrups eingekochte —, ein Roob, farm. rob. den — aus einer Frucht ausdrücken, sacar el zumo de alguna fruta. weder — noch Kraft haben, fam. no tener xugo ni fuerza.

Saftbirn, s. f. pera que se deshace en la boca, pera de agua.

Säftchen, s. n. farm. xarabe.

Saftfarbe, s. f. color que se hace del xugo de las yerbas.

Saftgrün, s. n. verde vexiga, el que se saca de las bayas del espino cerval.

Saftig, adj. y adv. zumoso, xugoso, r. sucoso, suculento, que tiene mucho xugo.

Saftigkeit, s. f. xugosidad, calidad de lo que es xugoso ó zumoso.

Saftlos, adj. y adv. sin xugo ó zumo, que no tiene xugo.

Saftpflaſter, s. m. farm. diaquilon, emplasto resolutivo.

Saftröhren, s. f. pl. vasos que conducen la savia.

Saftvoll, adj. lleno de xugo ó zumo. V. ſaftig.

Ságbar, adj. aserrable, lo que se puede aserrar.

Sage, s. f. voz, noticia, fama, tradicion. eine alte —, die von Mund zu Mund bis auf die Mitwelt kam, noticia comunicada de boca en boca, de mano en mano hasta los últimos, tradicion. es geht die —, daß ꝛc., corre la voz, es fama que . . .

Ságe, s. f. sierra; eines Kammmachers, recura. V. los compuestos.

Ságeblatt, s. n. hoja de una sierra.

Ságebock, s. m. carp. tixera, burro, troza.

Ságefiſch, s. m. h. n. pez sierra, sierra de agua, priste.

Ságeförmig, adj. y adv. en forma de sierra. — ausgeſchnitten, aserrado.

Ságekraut, s. n. bot. serradilla.

Ságemühle, s. f. sierra de agua, aserradero.

Sagen, v. a. decir, hablar. ſeine Meinung —, decir su opinion. Jemanden Grobheiten —, decir enjurias á alg., fam. decir á alg. de una hasta ciento, decir á alg. el sueño y la soltura. gerade oder ungerade —, ju. decir pares ó nones. wie geſagt ſo gethan, diciendo y haciendo. was will das —, heißen, bedeuten? que quiere decir eso? man weiß nicht, was man davon — oder halten ſoll, no sabe uno que pensar ó que juicio formar de ello. etw. zu —, zu bedeuten haben, fam. ser cosa de conseqüencia. es hat nichts zu —, no es cosa. man ſagt, daß ꝛc., dizque. viel reden und nichts —, hablar mucho y decir nada. man kann nicht mehr —, (wenn von Lob oder Tadel die Rede iſt) no hay mas que decir. ich weiß nicht, was ich — oder denken ſoll, no sé que me diga. nichts mehr zu —, oder einzuwenden wiſſen, no tener que decir. einem etw. zu — haben, tener que decir á alg. ſo viel kann ich — oder behaupten, daß ꝛc., sé decir, que . . . das erſte beſte, was einem einfällt, ohne Ueberlegung und Sachkenntniß —, hablar de memoria. unter uns geſagt, hablando entre los dos ó para los dos. es nicht weiter —, no lo decir, no lo comunicar á otro. ich habe mir — laſſen, fam. me han dicho. ſeine Gründe —, dar, alegar sus razones ó motivos. mit halben Worten —, dar á entender. einem ins Geſicht —, dar en rostro. einer Sache Lebewohl —, —, met. renunciar, volver la espalda, dexar alg. c.

Sagen, s. n. el decir, el acto de decir. — und Thun war eins, hablando y haciendo.

Ságen, v. a. aserrar, serrar. Holz, Steine —, aserrar madera, piedra. ein Stück Holz, einen Balken der Länge nach durchſ—, aserrar á lo largo un madero, una viga.

Ságen, s. n. aserradura, el acto de aserrar. was zum — taugt, wenn von Holz die Rede iſt, aserradizo.

Ságer, s. m. aserrador, serrador.

Ságeſpáne, s. pl. aserraduras, serrin.

Sago, s. m. com. sagú, meollo de una especie de palma de la India oriental, que es alimenticio.

Sagogrütze, s. f. id.

Sagopalme, s. f. bot. sagú, especie de palma.

Sahlband, s. n. orillo del paño.

Sahlingen, s. f. pl. náut. crucetas. die Langſ—, baos.

Sahlweide, s. f. bot. sauce cabruno.

Saite, s. f. cuerda. eine metallene —, cuerda metálica. eine meſſingene —, cuerda de azófar. Darmſ—, cuerda de vihuela. V. Darmſaite. ein Inſtrument mit —n beziehen, encordar un instrumento músico. die ſämmtlichen —n einer Zither, Laute ꝛc., diapason. berühren wir dieſe — nicht, met. no toquemos esta tecla, este punto. die —n zu hoch ſpannen, met. fam. alzar ó levantar el gallo, exceder en sus pretensiones. gelindere —n aufziehen, met. fam. baxar el gallo, baxar la voz, agachar las orejas.

Saiteninſtrument, s. n. instrumento de cuerda.

Saitenklang, s. m. sonido de instrumentos de cuerda.

Saitenmacher, s. m. fabricante de cuerdas de tripa.

Saitenſpiel, s. n. música de instrumentos de cuerda.

Saitenſpieler, s. m. tañedor músico de instrumento de cuerda.

Sakerfalke, s. m. cetr. sacre, circo.

Salamander, s. m. h. n. salamandra. salamanquesa, especie de lagarto. V. Molch.

Salariren, v. a. asalariar. V. bezahlen.

Salarium, s. n. salario.

Salat, s. m. bot. jard. lechuga. V. Lattich, Kopfſ—; coc. ensalada. ein italieniſcher —, ensalada italiana. ein aus heilſamen Kräutern beſtehender —, ensalada repelada. den — ſeſen, limpiar la ensalada.

Salatbaum, s. m. V. Judasbaum.

Salatſchüſſel, s. f. ensaladera, plato en que se sirve la ensalada en la mesa.

Salbader, s. m. fam. chacharero, charlador.

Salbaderey, s. f. fam. cháchara, charla, charlataneria.

Sal-

Salbadern, v. n. fam. chacharear. charlar.

Sálbchen, s. n. dim. V. Salbe.

Salbe, s. f. farm. ungüento. die — betreffend, — enthaltend, ungüentario.

Salben, v. a. untar, ungir, dar una untura. mit dem Chrisam oder geweihten Oel —, ungir con el crisma ó sacro óleo.

Salbenbüchse, s. f. botiquin.

Salbenkrámer, s. m. ungüentario.

Salbey, s. m. bot. salvia. der römische —, amaro, esclárea. V. Scharley.

Salbnuß, s. f. nuez ungüentaria.

Salböl, s. n. óleo de uncion. das geweihte —, óleo santo, crisma.

Salbung, s. f. uncion, untura, untadura, p. us. ungimiento. mit —, met. con uncion.

Saldiren, v. a. com. saldar una cuenta.

Saldo, s. m. com. saldo de una cuenta.

Salerno, n. p. geog. Salerna.

Salep, s. m. —wurzel, s. f. bot. farm. salep.

Saline, s. f. salina. V. Salzwerk.

Salinás, n. p. geog. Salinas.

Salm, s. m. h. n. salmon. V. Lachs. ein kleiner —, salmon pequeño, salmoncillo.

Salmiak, s. m. h. n. amoníaco, sal amoníaco, almohatre.

Salmiakgeist, s. m. ch. espíritu de sal amoníaco.

Salomonssiegel, s. n. bot. sello de Salomon. V. Weißwurz.

Salpeter, s. m. nitro, salitre. aus — verfertigt, mit — versetzt, salitrado, nitrado. mit — abgekühltes Wasser, agua de salitre.

Salpeterartig, adj. nítrico, nitroso.

Salpetererde, s f. tierra nitrosa.

Salpetergeist, s. m. ch. espíritu de nitro.

Salpetergesáuert, adj. ch. formado con el ácido nítrico. —es Kupfer, nitrato de cobre.

Salpetergrube, s. f. nitral, salitral, lugar donde se beneficia y recoge el nitro ó salitre.

Salpeterhaltig, adj. nitroso, salitroso.

Salpeterig, adj. V. salpeterartig.

Salpeterkügelchen, s. pl. farm. sal prunela. V. Brunellsalz.

Salpetersáure, s. f. ch. ácido nítrico.

Salpeterschaum, s. m. espuma de nitro, alatron. V. Mauersalz.

Salpetersieder, s. m. salitrero, el que hace el salitre.

Salpetersiederey, s. f. nitrería, salitrería, fábrica de salitre.

Salpeterwasser, s. n. agua nitrosa.

Salsenborn, s. m. V. Berberisbeere.

Salutiren, v. n. mil. saludar, hacer el saludo.

Salvationsschrift, s. f. V. Rettungsschrift.

Salve, s. f. mil. descarga; zur Begrüßung, salva. saludo. eine — geben, hacer descarga. eine — geben, zur Begrüßung, hacer saludo.

Salvegarde, s. f. mil. salvaguardia. V. Schutzwache.

Salz, s. n. sal. gemeines —, sal blanca ó comun. V. Kochsalz. englisches —, sal catártica. V. Bittersalz. das unreine, erdige —, sal tierra. flüchtiges —, sal volatil. festes, feuerbeständiges —, sal fixa. gegrabenes —, sal fósil. gesäuertes —, ch. muriato. —e, welche eine beißende Schärfe enthalten, sales que tienen acrimonia. — an eine Speise thun, echar sal á una comida. V. salzen (z. ac.). mit — füttern, cr. d. ov. salar, ant. salgar. des —es entledigen, wie z. B. das Meerwasser, desalar. er ist so arm, daß er nicht das — an der Suppe hat, fam. no le alcanza la sal al agua.

Salzaccise, s. f. hac. gabela, impuesto sobre la sal.

Salzader, s. f. vena ó veta de sal.

Salzamt, s. n. oficio de la sal.

Salzarbeiter, s. m. trabajador en salinas, salinero.

Salzberg, s. m. montaña donde se cava sal fósil.

Salzbergwerk, s. n. V. Salzgrube.

Salzblumen, s. f. pl. ch. salumbre.

Salzbrühe, s. f. salmuera.

Salzbude, s. f. estanquillo, toldo.

Salzburg, n. p. geog. Salsburgo.

Salzen, v. a. salar, echar sal á una comida, sazonarla con sal; salar, echar en sal, curar con sal. V. einsalzen.

Salzen, s. n. saladura. V. Einsalzen.

Salzfactor, s. m. oficial de un alfolí de sal.

Salzfaß, s. n. salero; in den Küchen, orza de la sal, caxon ó tarro de la sal.

Salzfische, s. m. pl. com. pesca salada.

Salzfleisch, s. n. carne salada, cecina.

Salzfluß, s. m. med. cir. fluxîon purulenta.

Salzgeist, s. m. ch. espíritu de sal.

Salzgrube, s. f. salina, mina de sal.

Salzhaltig, adj. salino, que contiene en sí partes de sal.

Salzhandel, s. m. tráfico ó trato de sal. — im Kleinen, despacho de sal por menor. unerlaubter —, contrabando de sal. einer der verbotenen — treibt, contrabandista de sal.

Salz-

Salzhändler, s. m. tratante en sal.
Salzhaufen, s. m. pila de sal.
Salzhaus, s. n. alfolí de sal. V. Salzmagazin.

Salzig, —icht, adj. y adv. salino; nach Salz schmeckend, wie manches Wasser, salobre.
Salzkorn, —körnchen, s. n. grano de sal.
Salzkote, s. f. salinería, pl. salinas (dícese del sitio, balsas, fuentes y aparejos para hacer la sal).

Salzkraut, s. n. bot. álkali, salicor, salicornia. die aus dem — gezogene Asche, álkali. V. Pottasche.

Salzkuchen, s. m. pan de sal blanca; eine Art Kuchen, pan. galleta.
Salzmagazin, s. n. alfolí ó almacen de sal.
Salzmasse, s. f. fís. concrecion salina.
Salzmeer, s. n. poét. salado.
Salzmesser, s. m. medidor de la sal.
Salzmetze, s. f. V. Salzfaß (2. ac.).
Salzniederlage, s. f. alfolí de sal.
Salzpacht, s. m. arriendo de sal.
Salzpfanne, s. f. caldera en salinas.
Salzquelle, s. f. V. Salzkote,
Salzsauer, adj. ch. muriato.
Salzschaum, s. m. alhurreca, adarce, espuma salada que se pega á las cañas.
Salzschiff, s. n. mar. barco para el transporte de la sal.

Salzschwärzer, s. m. contrabandista de sal.
Salzsieder, s. m. salinero.
Salzsiederey, s. f. V. Salzwerk.
Salzsohle, s. f. aguas salobres.
Salzstrauch, s. m. bot. barrilla. V. Salzkraut.

Salzstreicher, s. m. rasador de la sal.
Salzsumpf, s. m. saladar.
Salztheilchen, s. n. fís. partícula salina.
Salzwerk, s. n. salina. ein —, das von Salzquellen versehen wird, salina de agua.

Samarien, n. p. geog. Samaria.
Samen, s. m. V. Saamen.
Sámerey, s. f. semillas.
Sämisch, adj. curt. gamuzado, preparado como el ante. — gerben, gamuzar, preparar las pieles de la rupicabra. das —e Leder, ante gamuza. das —e Büffelleder, ante de búfalo. —es Bockleder, ante de macho cabrío. —es Wildleder, ante de venado. —es Rindleder, ante vacuno. wie —es Leder, anteado, gamuzado.
Sämischgerber, s. m. gamucero.
Sämischgerberey, s. f. gamucería.

Sammeln, v. a. recoger, cóger, juntar, acopiar, allegar, ant. apañar, colegir; aus Schriften, compilar, copilar, recopilar. sich —, juntarse, congregarse; met. recogerse, retirarse para meditar. Schätze —, allegar, acumular tesoros, atesorar. die Stimmen —, recoger, tomar los votos, los pareceres. die Meinungen —, recoger los sentidos.

Sammelplatz, s. m. lugar ó sitio señalado, al qual deben concurrir dos ó mas personas ya convenidas; mil. plaza de armas; ein Ort, wo viele Dinge aus verschiedenen Gegenden zusammentreffen, receptáculo.
Sammelwort, s. n. gr. nombre colectivo.

Sammet, s. m. tex. com. terciopelo. unaufgeschnittener —, rizo, terciopelo rizo. geblümter —, terciopelo labrado. geriffener —, terciopelo cortado. — mit Gold- oder Silbergrund, terciopelo fondo tisú.

Sammetartig, adj. y adv. aterciopelado, ant. vellutado.
Sammetband, s. n. cinta de terciopelo.
Sammetblume, s. f. bot. amaranto, moco de pavo. V. Amaranth.
Sammeten, sammten, adj. de terciopelo.

Sammetpappel, s. f. bot. malvavisco de Indias, especie de malva.
Sammetrose, s. f. bot. rosa indiana.

Sammler, s. m. recogedor, cogedor, cogedero, allegador; aus Schriften, copilador, recopilador. ein — von Neuigkeiten, recogedor de noticias.

Sammlung, s. f. conjunto, junta, coleccion, recoleccion; von Gesetzen, Verordnungen, Vorschriften ꝛc., recopilacion, copilacion; aus andern Schriften, compilacion. eine — von Münzen, Alterthümern ꝛc., coleccion de medallas, antiguëdades &c. eine — von Schriftstellern, Abhandlungen ꝛc. machen, hacer coleccion de autores, tratados &c.

Samt, prep. con, junto con. V. nebst, mit. — und sonders, todos juntos.
Samtbelehnung, s. f. investidura simultánea.
Samtbesitz, s. m. posesion comun.

Sämmtlich, adj. y adv. todo, todo quanto, pl. todos juntos. die —en Einwohner einer Stadt, todos los inhabitantes de una ciudad. wir —, todos quantos somos. sie kamen — heraus, salieron todos juntos.

Samstag, s. m. sábado. V. Sonnabend.

Sanct,

Sanct, adj. — Petrus, (der heilige Petrus) san Pedro. — Katharina, santa Catalina. V. heilig.

Sand, s. m. arena. der grobe —, arena gorda, sábulo. sehr feiner —, welcher aus den Wässerungsgräben, Mühlgräben ꝛc., wenn man sie reinigt, genommen wird, arena bruxa (pr.). der feine —, arena menuda, arenilla. —, welcher durch die Sonne verbrannt und beynahe Erde geworden ist, arena de carboncillo. gegrabener —, arena de cava, de hoya ó de mina. ganz reiner, unvermischter, unfruchtbarer —, agr. arena muerta. mit Erde vermischter —, arena terriza. auf — bauen, met. edificar sobre arena. mit — bestreuen, enarenar. mit — reiben, fregar ó limpiar con arena, arenar.

Sandader, s. f. vena ó veta de arena.

Sandale, s. f. sandalia.

Sandarach, s. m. sandaraca, grasilla. V. Wachholderharz.

Sandbank, s. f. náut. banco de arena, banco, baxo, baxio, seca. eine etw. über der Oberfläche des Wassers liegende —, eine wachende Bank, baxo que vela. eine etw. unter der Oberfläche des Wassers liegende —, eine blind liegende Bank, baxo que no vela. auf eine — gerathen, dar en seco. V. auflaufen (2. ac.).

Sandbeere, s. f. bot. gayuba. V. Bärentraube.

Sandberg, s. m. monte de arena.

Sandboden, s. m. terreno arenoso, arenal. fruchtbarer —, agr. arenal de miga.

Sandbüchse, s. f. salvadera. V. Streus—.

Sandborn, s. m. bot. pino amarillo.

Sandel, s. m. bot. sándalo.

Sandelholz, s. n. com. sándalo. das rothe —, sandalo roxo.

Sander, s. m. h. n. solloperca.

Sandfloh, s. m. h. n. nigua.

Sandfrau, s. f. la muger que vende arenilla.

Sandgrube, s. f. mina de arena.

Sandhaufe, s. m. pila ó monton de arena.

Sandhügel, s. m. peñasco ó montecillo de arena; náut. mogote. V. Düne.

Sandig, —icht, adj. arenoso, arenáceo, arenisco, sabuloso, cubierto ó lleno de arena. ein —er Ort, arenal, cascajal. ein —er Weg, camino arenoso.

Sandkarren, s. m. chirrion, carro para acarrear arena.

Sandkorn, s. n. grano de arena.

Sandmann, s. m. el que vende arenilla. der —, das Sandmännchen kömmt ihm in die Augen, fam. sus ojos se agravan de sueño.

Sandsack, s. m. mil. saco.

Sandschlange, s. f. h. n. amodita.

Sandstein, s. m. piedra arenisca, piedra aperon.

Sandsteinbruch, s. m. mina de piedra asperon ó arenisca.

Sanduhr, s. f. relox de arena, ampolleta.

Sandwüste, s. f. desierto arenoso.

Sanft, adj. y adv. suave, suavecito, blando, grato al tacto; met. benigno, plácido, apacible. ein —er Wind, viento suave. —e Sitten, costumbres plácidas. ein —er Schlaf, sueño dulce ó tranquilo. eine —e Behandlung, trato benigno. —e Worte, palabras apacibles. auf eine —e Art, suavemente, blandamente, con suavidad. — machen, suavizar, ablandar.

Sánfte, s. f. litera de hombros, silla de manos. eine —, die von Saumthieren getragen wird, litera. eine —, um Kranke in ein Spital zu bringen, camilla.

Sänftenträger, s. m. silletero, mozo de silla de manos.

Sanftheit, s. f. suavidad, blandura; met. benignidad, apacibilidad.

Sanftmuth, s. f. mansedumbre, benignidad, apacibilidad, dulzura, ánimo dulce, suavidad.

Sanftmüthig, adj. y adv. manso, benigno, apacible, plácido, pio.

Sang, s. m. V. Gesang. mit — und Klang, cantando y á campana tañida.

Sänger, s. m. cantor, ant. cantador. ein — in der Kirche, cantor de iglesia. ein — in der Oper, cantor de opera, p. us. cantarin.

Sängerin, s. f. cantora.

Sanguinisch, adj y adv. sanguino, el que abunda en sangre. das —e Temperament, temperamento sanguino.

Sanikel, s. m. bot. sanicula, yerba de S. Lorenzo.

Sanitätscollegium, s. n. V. Gesundheitsrath.

Sapanholz, s. n. com. sapan, madera de sapan.

Saphir, s. m. h. n. zafir, zafiro.

Sappe, s. f. mil. zapa, mina que se abre al pié de un muro para derribarle. eine — machen, sappiren, zapar, minar una muralla ó fortificacion.

Sappirer, s. m. mil. zapador, gastador, minador.

Sapphir, s. m. V. Saphir.

Sarbrück, Sarburg, V. Saarbrück ꝛc.

Sardelle, s. f. h. n. com. sardina, anchoa.

Sardellenhändler, s. m. sardinero.

Sardellenhändlerin, s. f. sardinera.

Sardellennetz, s. n. pesq. sardinal.

Sarder, s. m. sardio.

Sardinien, n. p. geog. Cerdeña.

Sardinier, s. m. cerdeño.

Sardinierin, s. f. cerdeña.
Sardiniſch, adj. y adv. cerdeño, sardesco.
Sardonix, s. m. h. n. sardónice, sardónix.
Sarg, s. m. ataud, féretro. ein ferrer —, der wäbrend des Leichenbegängniſſes auf das Grab eines Verſtorbenen geſetzt wird, tumba. wie ein — geſtaltet, ataudado.
Sarſche, s. f. tex. com. sarga. ſeidene —, sarga de seda.
Sarter, s. m. mar. galibo, plantilla que se sigue en la construccion de un buque.
Saſſafras, s. m. bot. farm. sasafraz, salsafras, saxáfrax, saxífras, saxífragia.
Saſſaparille, s. f. bot. zarzaparilla.
Satan, s. m. satanas, el príncipe de los diablos.
Sataniſch, adj. y adv. diabólico, endemoniado.
Satin, s. m. V. Atlas.
Satt, adj. y adv. saciado, hartado, harto, p. us. satistecho. vollkommen — bien satisfecho. eine —e Farbe, pint. color bien empastado. ein —er Buchſtabe, impr. letra bien formada. nachdem man — iſt, despues de harto. ich bin —, tengo harto. — werden, saciarse, hartarse. ſich — eſſen, comer hasta hartarse. einer Sache nicht — werden können, no hartarse de hacer alg. c. einer Sache — oder überdrüßig werden, aburrirse, fastidiarse de alg. c.
Sattel, s. m. silla de montar, silla, p. us. fuste; ein Saumſattel, basto, albarda; ein Weiberſattel, Querſattel, xamuga. ein kleiner —, silleta. ein flacher —, engliſcher —, silla rasa. — und Zeug, guarnicion. der — in einer Nuß, bizna. der —, der Steg einer Geige, puentecillo. der türkiſche —, V. Sattelbein. einem Pferd den — auflegen, poner la silla á una caballería. V. ſatteln. einem Pferd den — abnehmen, quitar la silla á un caballo. V. abſatteln. ein Pferd ohne — reiten, montar un caballo en pelo. einen aus dem — heben, botar ó sacar de la silla á alg., hacerle perder los estribos; met. fam. desbancar, hacer saltar ó empujar á alg. de un puesto ó empleo.
Sattelbaum, s. m. fuste, arzon.
Sattelbein, s. n. anat. silla equina.
Sattelbogen, s. m. fuste. der vordere —, fuste delantero. der hintere —, fuste trasero.
Sattelbach, s. n. V. Giebeldach.
Satteldecke, s. f. cubierta de silla de montar; zum Staat, telliz.
Sattelfeſt, adj. y adv. firme en la silla y arzon.
Sattelförmig, adj. y adv. en forma de silla de montar.
Sattelfrey, adj. y adv. libre de qualquiera servitud.
Sattelgurt, s. m. cincha, cincha de brida. die obere —, cincha de gineta.
Sattelkammer, s. f. sillería, guarnes.
Sattelkiſſen, s. n. coxinete de silla ó de basto, albardon.
Sattelknecht, s. m. palafrenero. V. Reitknecht.
Sattelknopf, s. m. pomo del arzon.
Sattelmuſchel, s. f. h. n. espío, concha marina en forma de silla de montar.
Satteln, v. a. ensillar. ein geſatteltes Pferd, caballo ensillado ó con silla.
Sattelpauſch, s. m. borren de la silla de montar.
Sattelpferd, s. n. caballo de silla.
Sattheit, s. f. saciedad, hartura.
Sättigen, v. a saciar, hartar, satisfacer; med. ch. saturar. ſich —, saciarse, darse un hartazgo.
Sättigend, adj. que sacia, harta, llena.
Sättigung, s. f. saciedad, hartura, hartazgo; ch. saturacion.
Sattler, s. m. sillero, guarnicionero; der Saumſättel macht, enxalmero, albartero; welcher Kutſchen macht, maestro de coches.
Sattlerarbeit, s. f. silleria; xalmería.
Sattlerhandwerk, s. n. oficio de sillero.
Sattſam, adj. y adv. suficiente, bastante. V. hinlänglich, genug.
Sattſamkeit, s. f. p. us. suficiencia. V. Hinlänglichkeit.
Saturey, s. m. bot. axedrea.
Saturn, s. m. mit. astron. Saturno. den — betreffend, saturnal.
Saturnalien, s. pl. antig. saturnales.
Satyr, s. m. mit. sátiro.
Satyre, s. f. sátira.
Satyriker, s. m. satírico.
Satyriſch, adj. y adv satírico.
Satyriſiren, v. a. satirizar, zaherir con sátiras.
Satz, s. m. den man behauptet, lóg. proposicion, p. us. tésis; ein Lehrſatz, auch: der letzte — eines Vernunftſchluſſes, lóg. conclusion. ein theoretiſcher —, deſſen Wahrheit erſt bewieſen werden ſoll, teorema. V. Lehrſatz. ein —, der bewieſen werden ſoll, gemm proposicion. ein —, der ſich umkehren läßt, deſſen zwey Glieder vertauſcht werden können, lóg. proposicion convertible. ein beſonderer —, proposicion particular. ein allgemeiner —, tésis general. die Sätze eines Vernunftſchluſſes, términos. die Verwechſelung eines —es von einem Vernunftſchluſſe

ſchluſſe mit einem andern, suposicion. ein —, Sprung, carrera, salto, brinco. der — von einer Flüſſigkeit, poso, asiento. V. Bodenſatz. der — im Spiel, parada, puesta, cota, polla. V. Einſatz. der —, impr. mús. composicion. der —, womit man die Teich beſetzt, el pescado menudo que sirve para poblar los estanques. ein — Bäume ꝛc., jard. plantel, plantio. ein — Steine, albañ. hilada de piedras ó ladrillos, sobre la qual corre y se levanta una pared.

Satzbaum, s. m. jard. planton. V. Setzling.

Satzung, s. f. constitucion, ordenanza, estatuto, regla. die Beobachtung der —en, observancia de las reglas, estatutos.

Satzweiſe, adv. por saltos ó brincos.

Sau, s. f. h. n. cochino, lechon, cerdo, puerco, marrano. V. Schwein; marrana, puerca, la hembra del puerco. die wilde —, jabalí. V. wildes Schwein. die —, jabalina. V. Bache. eine groſſe —, gran marrano. eine —, fam. borron, mancha. V. Tintenfleck.

Sau, n. p. f. geog. Sava.

Saubär, s. m. V. Eber; (término de desprecio) cochino, puerco.

Sauber, adj. y adv. limpio, aseado, curioso, sin manchas ni porqueria. V. reinlich.

Säuberlich, adj. y adv. con aseo, con limpieza. mit Jem. — verfahren, met. tratar á alg. apaciblemente.

Sauberkeit, s. f. limpieza, aseo. V. Reinlichkeit.

Säubern, v. a. limpiar, mondar, quitar las manchas, la basura, el polvo de alg. c. vom Schmutze —, quitar la mugre ó la grasa de alg. c. die Straſſen —, limpiar las calles. ein kleines Kind vom Unflath —, limpiar á una criatura que se ha ensuciado, quitarle la caca. vom Ungeziefer —, desencastar, desarraygar la casta de bichos. die Bäume —, escamondar los árboles. die Bäume vom Mooſe —, quitar el musgo que se cria en la corteza de los árboles. einen Acker von Steinen —, despedrar, despedregar un campo. eine Wunde —, cir. absterger una herida.

Säuberung, s. f. limpia, limpiadura. V. Reinigung.

Saubohne, s. f. bot. haba cochinera, caballuna, laguna, panosa ó para caballerías.

Saubrod, s. n. bot. ciclamino, artánita ó pan porcino.

Saubruch, s. m. mont. querencia, sitio en que el jabalí hoza la tierra para echarse.

Saudiſtel, s. f. V. Gänſediſtel y Haſenkohl.

Sauer, adj. y adv. agrio, acedo, ácido. ein —er Wein, vino agrio. ein —er Geſchmack, sabor agrio. — machen, agriar, acedar, poner agria ó aceda alg. c. — werden, agriarse, acedarse, avinagrarse, ponerse agrio. — werden, vom Wein gebr., volverse, torcerse. was — werden oder — gemacht werden kann, ch. acidificable.

Sauerampfer, s. m. bot. acedera.

Sauerbraten, s. m. coc. asado agrio.

Sauerbrunnen, s. m. aguas minerales.

Sauerdorn, s. m. bot. agracejo, crespino, arlo, bérberis. V. Berberisbeere.

Säuere, s. f. V. Säure.

Sauerey, s. f. porquería, suciedad; met. palabra ó dicho obsceno, indecente.

Sauerhonig, s. m. oxîmiel, bebida hecha con miel y vinagre.

Sauerklee, s. m. bot. trifolio acetoso, aleluya.

Sauerkraut, s. n. coc. col agria, berza salada.

Säuerlich, adj. y adv. agrete, agrillo, lo que tiene algo de agrio, ó gustillo agrio ó acedo. angenehm —, wie einige Früchte, agridulce. die —en Früchte, als Citronen, Pomeranzen ꝛc., agrios. — machen, acidular.

Säuerling, s. m. acídula. V. Sauerbrunnen.

Sauern, v. n. p. us. V. ſauer werden.

Säuern, v. a. acedar, agriar; den Teig, das Brod; pan. fermentar, recentar.

Sauerſalz, s. n. ch. sal acetite.

Sauerſtoff, s. m. ch. oxîgeno. mit — verbinden, oxîgenar.

Sauerſtoffartig, adj. ch. oxîgeno.

Sauerſüß, adj. y adv. agridulce.

Sauerteig, s. m. pan. levadura, fermento. ein wenig —, den man aufbewahrt, um einen andern Teig damit zu säuern, recentadura. mit — vermiſchen, fermentar.

Sauertopf, s. m. fam. mohino, enfurruñado.

Sauertöpfiſch, adj. y adv. fam. vinagroso, avinagrado, acedo, ceñudo, mohino, embotijado, enfurruñado. das —e Weſen, agrura.

Sauerwaſſer, s. n. V. —rbrunnen.

Saufang, s. m. presa del jabalí; golpe de venablo que se da al jabalí.

Saufbruder, s. m. Saufaus, s. m. fam. borracho, borrachon, bebedor.

Saufen, v. a. y n. beber (se dice propriamente de los animales); fam. borrachear, emborracharse, beber demasiado. dem Vieh zu — geben, dar de beber á las bestias. V. trünken einer, der zu viel geſoffen hat, borracho, beodo. freſſen und —, fam. comer y beber demasiado.

Saufen, s. n. borrachera, el acto de beber demasiado, el hábito de emborracharse. das übermäßige Fressen und —, desarreglo, exceso en el comer y beber.

Saufenchel, s. m. bot. peucédane, herbato. V. Haarſtrang.

Säufer, s. m. borracho, borrachon, bebedor. beodo.

Saufereÿ, s. f. borrachera.

Säuferin, s. f. borracha, borrachona, bebedora.

Saufgelag, s. n. borrachera, francachela.

Saufgeſellſchaft, s. f. compañía de bebedores.

Saufiſch, s. m. h. n. centrina, puerco marino.

Saufſchweſter, s. f. fam. V. Säuferin.

Säugamme, s. f. nutriz, nodriza, ama de leche ó de cria.

Saugefiſch, s. m. h. n. rémora.

Saugegefäße, s. n. pl. anat. vasos absorventes.

Saugehorn, s. n. chupador.

Saugen, v. a. yn. chupar. V. einſaugen; wie ein Kind an der Mutterbruſt, mamar. an etw. —, z. B. am Finger, mamar alg. c. Blut —, chupar sangre.

Saugen, s. n. chupadura, la accion de chupar, de mamar.

Säugen, v. a. atetar, dar la teta, hablando de las bestias; ein Kind, dar de mamar á un niño, criar al pecho ó á los pechos, dar el pecho, dar la leche, dar la teta. pr. amamantar. geſäugt werden, estar de pecho. die Zeit, ſo lange ein Kind geſäugt wird, mamada.

Säugen, s. n. el acto de amamantar.

Säugend, adj. la que amanta ó atcta.

Sauger, s. m. chupador; mamadór; h. n. V. Saugefiſch.

Säugerin, s. f. p. us. V. Säugamme.

Saugeröhre, s. f. caño aspirante en una bomba del agua.

Saugerüſſel, s. m. der Inſecten, h. n. trompa, trompetilla.

Säugethier, s. n. h. n. animal mamante.

Saugewerk, s. n. maq. bomba del agua que la lleva por aspiracion.

Säugling, s. m. mamante, cria, criatura, hijo de leche (con relacion al ama ó nutriz).

Saugloche, s. f. mit der — läuten, vulg. decir palabras obscenas.

Saugras, s. n. V. Porſch.

Saubirt, s. m. porquero, porquerizo, el que guarda los puercos.

Saubund, s. m. vulg. recochino, porcallon, asqueroso.

Sauigel, s. m. h. n. erizo; (término de desprecio) V. Saubund.

Säuiſch, adj. y adv. puerco, cochino, porcallon, asqueroso, sucio.

Saukerl, s. m. V. Saubund.

Saukoben, s. m. pr. V. Schweinſtall.

Saukraut, s. n. V. Bilſenkraut.

Säule, s. f. columna. eine — mit einer Inſchrift, padron. V. Denkſäule. freyſtehende —, arq. columna aislada, exênta. suelta. eine freyſtehende — mit einem vierſeitigen Schafte, columna ática, quadrada. eine gewundene —, columna antorchada, flamígera, mosayca, salomónica. eine doriſche, joniſche, corinthiſche, toscaniſche —, columna dórica, jónica, corintia, toscana. eine hauptſächlich aus der corinthiſchen und joniſchen Ordnung zuſammengeſetzte —, columna compósita ó compuesta. eine geländerdockenartige —, columna abalaustrada. eine —, welche nur mit ihrer halben Dicke aus der Mauer hervorſteht, columna de media caña. eine —, die mit einem Theile ihres Durchmeſſers in einer Wand oder Mauer ſteht, columna empotrada. eine —, welche abwechſelnd aus behauenen und unbehauenen Steinen verfertigt iſt, columna faxada. gekoppelte —n, columnas pareadas. — ohne Knauf, V. Halbſäule.

Säulenfuß, s. m. arq. basa de una columna.

Säulengang, s. m. —nlaube, s. f. columnata, columnario, pórtico, portal, peristilio, peristilo.

Säulenknauf, s. m. (Kapitál) capitel de una columna.

Säulenordnung, s. f. órden de columnas, de la arquitectura. die toscaniſche —, órden toscana

Säulenreihe, s. f. columnata, serie de columnas que adornan un edificio.

Säulenſchaft, s. m. caña de columna.

Säulenſtuhl, s. m. pedestal, s. pedestral. V. Piedeſtal.

Säulenweite, s. f. intercolumnio, espacio de entre columna y columna.

Saum, s. m. an einem Tuch, Zeug, Kleid, orla, orilla. der genähte — beſonders an Kleidern, Wäſche, dobladillo, ribete der — eines Weiberrocks, Sanupftuchs, dobladillo ó ribete de un brial, pañuelo. der — an einem Schilde, bl. orla. der —, an Leinwand, Tuch ꝛc., damit ſie nicht ausfaſen, sas repulgo. der — eines Gewandes, fímbria. einen — machen, hacer dobladillos, repulgar. der —, das Aeußerſte irgend einer Sache, met. orla, orilla, borde. V. Rand.

Saumagen, s. m. estómago de puerco; met. vulg. puerco, porcallon.

Säumen, v. a. orlar, ribetear, repulgar, hacer dobladillos. V. einſ—.

Säumen, v. n. tardar, detenerse, atra-

atrasarse, no llegar á tiempo oportuno ó señalado. V. zögern, ſich aufhalten.

Säumen, s. n. retardo, retardacion, atraso.

Saumnath, s. f. sas. repulgo.

Säumniß, s. f. V. —ſeligkeit.

Saumroß, s. n. caballo albardon.

Saumſattel, s. m. xalma, enxalma, albarda, basto. den — auflegen, poner el basto, la albarda, albardar, enxalmar.

Saumſattler, s. m. enxalmero, albardero, bastero.

Saumſelig, adj. y adv. lento, tardo, tardío, pausado, detenido.

Saumſeligkeit, s. f. lentitud, tardanza, detencion.

Saumtau, s. n. náut. relinga. V. Leik.

Saumthier, s. n. acémila, cabalgadura, caballería ó bestia de carga. eine Koppel —e, reata.

Saumutter, s. f. V. Mutterſchwein.

Saurach, s. m. V. Sauerdorn.

Säure, s. f. acidez, acedía; der ſaure Saft einiger Früchte und Kräuter, agrura, agrio. die — im Magen, med. acedía. eine —, ein ſcharfes auflöſendes Salz, ch. ácido (p. e. ácido de nitro, de vitríolo).

Saurüde, s. m. mont. alano. V. Hatzhund.

Saurüſſel, s. m. geta ó hocico de puerco.

Saus, s. m. in — und Braus leben, fam. vivir en regocijo y alegría.

Säuſeln, v. n. wie der Wind, die Blätter, murmurar, susurrar.

Säuſeln, s. n. murmurio, murmullo, susurro. das — der Blätter, murmullo ó susurro de las hojas.

Sauſen, v. n. zumbar, zurrir, bax. zurriar, hacer un ruido bronco y confuso. V. brauſen; wie der Wind, die Kugeln, silbar. V. pfeifen. es ſauſt ihm in den Ohren, los oidos le zumban. die Kugeln —, las balas silban, zumban, fahren, reiten, daß es nur ſo ſauſt, fam. ir zumbando.

Sauſen, s. n. zumbido, zumbo, zurrido, zurrío, silbido, silbo. das — des Windes, silbo del viento.

Sauſend, adj. y adv. zumbador, silbador.

Sauſewind, s. m. el viento que silba; met. fam. guapo, valenton.

Savoyen, n. p. geog. Saboya.

Savoyer, Savoyarde, s. m. saboyano, saboyardo.

Savoyerkohl, s. m. bot. jard. berza de Saboya. V. Herzkohl, Wirſing.

Sbirre, s. m. esbirro, alguacil del Papa; fam. galfarro, corchete, agarrante. V. Häſcher.

Scabioſe, s. f. bot. escabiosa.

Scale, s. f. mús. diapason. V. Tonleiter.

Scamonie, s. f. V. Purgirwinde, gepülverte —, farm. escamonea azufrada.

Scamonienhaxe, s. n. —nſaft, s. m. farm. escamonea.

Scandiren, v. a. poes. escandir, medir los versos por sus sílabas.

Scapulier, s. n. escapulario, parte del vestido de un religioso.

Scene, s. f. teat. escena. V. Auftritt (t. ac).

Scenographie, s. f. der perſpectiviſche Aufriß eines Gebäudes, arq. escenografía.

Scenographiſch, adj. y adv. escenografico.

Scepter, s. m. cetro.

Schaaf, s. n. h. n. oveja. das wilde —, carnero cimarron. das arabiſche — mit dem Fettſchwanze, carnero de cinco quartos. ein ausgemärztes —, cr. d. ov. oveja cotral. ein geſchorenes —, oveja lampiña. die —e, pl. ganado. bleibende —e, deren Weiden nicht gewechſelt werden, ganados estantes. —e, die ihre Weiden wechſeln, ganados de montaña. V. Wanderſchaafe. wer ſich zum — macht, den freſſen die Wölfe, ref. quien se hace miel, las moscas le comen. der Wolf frißt auch die gezählten —e, ref. de lo contado come el lobo. die —e betreffend, ovejuno. die —e ſcheeren, esquilar las ovejas, pr. batir la lana.

Schaafampfer, s. m. bot. acederilla.

Schaafblattern, s. f. pl. alb. morriña; med. viruelas bastardas, cristalinas, locas ó volantes.

Schaafbock, s. m. carnero padre, morueco. V. Widder.

Schaaffell, s. n. piel de oveja. ein ungegerbtes — mit der Wolle, zalea, zamarra, zamarro.

Schaafffleiſch, s. n. carne ovejuna.

Schaafgarbe, s. f. bot. ciento en rama, mil en rama, aquilea, yerba de S. Juan.

Schaafgerte, s. f. V. Ackeley.

Schaafhund, s. m. mastin.

Schaafhürde, s. f. V. Pferch.

Schaafhuſten, s. m. tos seca.

Schaafkameel, s. n. h. n. vicuña, guanaco, huanaco.

Schaafkäſe, s. m. queso ovejuno.

Schaafkaus, s. f. h. n. garrapata.

Schaafleder, s. n. curt. badana. auf Kordouanart bereitetes —, badana acordobanada. weißgares —, badana atafileteada.

Schaaflinſe, s. f. bot. garbancilla.

Schaaflorbeere, s. f. cagarruta, sirle, el excremento de las ovejas.

Schaafmaul, s. n. bot. colleja. V. Feldlattig.

Schaafmilbe, s. f. V. Schaafkaus.

Schaafmilch, s. f. leche ovejuna.

Schaaf-

Schaafmist, s. m. cagarruta, sirle. V. Schafkoth.

Schaafmutter, s. f. V. Mutterschaaf.

Schaafpelz, s. m. zamarra.

Schaafrüde, s. f. can que mata al lobo. V. Schaafhund.

Schaafsalbe, s. f. ungüento de ovejas.

Schaafscheere, s. f. tixeras de esquilar.

Schaafscheerer, s. m. esquilador.

Schaafschur, s. f. esquilo, esquileo, esquila.

Schaafskopf, s. m. (término de desprecio) jumento, macho, gran bonete, animal de reata. V. Dummkopf.

Schaafsmäßig, adj. y adv. joc. carneruno, de propiedad de carnero.

Schaafstall, s. m. aprisco, corral de ovejas.

Schaafvieh, s. n. ganado ovejuno ó lanar, reses lanares.

Schaafweide, s. f. pasto de ovejas.

Schaafwolle, s. f. lana de oveja, de carnero, lana.

Schaafzecke, s. f. V. Schaaflaus.

Schaafzucht, s. f. cria de ovejas, de ganados, cabaña.

Schaam, s. f. vergüenza, púdor, rubor, bochorno; V. Schaambaftigkeit; las vergüenzas. V. Schaamglied. eine falsche —, mala vergüenza. alle — und Scheu aus den Augen setzen, perder la vergüenza, — erregend, pudendo. keine — haben, no tener vergüenza ó rubor.

Schaambein, s. n. anat. hueso del empeyne.

Schaamglied, s. n. die Schaamtheile, anat. vergüenzas, pudendas, las partes vergonzosas ó deshonestas, las partes.

Schaambaft, adj. y adv. vergonzoso, vergonzante, empachoso, púdico, ant. verecundo, avergonzado.

Schaambaftigkeit, s. f. vergüenza, pudor, recato, empacho, corrimiento, ant. verecundia.

Schaamlefze, s. f. anat. ninfa, crica, labio de las partes de la muger.

Schaamleiste, s. f. anat. ingle.

Schaamlos, adj. y adv. desvergonzado. desollado, descocado, sin vergüenza, con descaro.

Schaamlosigkeit, s. f. desvergüenza, descaro.

Schaamritze, s. f. anat. vulva.

Schaamroth, adj. y adv. sonroxado, abochornado, colorado. — machen, sonroxar, abochornar. — werden, abochornarse, correrse, ponerse colorado. V. erröthen.

Schaamröthe, s. f. rubor, sonroxo, bochorno, erubescencia. V. Erröthen.

Schaamtheile, s. m. pl. V. Schaamglied.

Schaamzünglein, s. n. anat. clitoris.

Schaar, s. f. tropa, tropel, gentío, multitud, muchedumbre, gran número de personas.

Schaar, s. f. am Pflug, reja. V. Pflugschaar.

Schaaren, sich, v. r. r. juntarse, unirse.

Schaarenweise, adv. en tropel, en bandada, en manada.

Schaarschmied, s. m. herrero de corte. V. Kleinschmied.

Schaarwache, s. f. ronda, patrulla.

Schaarwächter, s. m. id.

Schaarweise, adv. V. schaarenweise.

Schaarwerken, v. n. ant. V. fröhnen; met. fam. trabajar, afanar.

Schabe, s. f. h. n. polilla, blata, rezno, garrapato. V. Motte; V. Schabeisen; die Krätze, sarna.

Schäbe, s. f. der Abfall vom Hanf, cañamiza, agramiza. V. Hanfschäbe.

Schabeisen, s. n. raedera, rascador, raspador; um das Leder zum Einband dünner zu schaben, enq. chifla.

Schaben, v. a. raer, raspar. V. abschaben.

Schaben, s. n. el acto de raer, raspar.

Schabenfräßig, adj. p. us. V. mottenfräßig.

Schabenkraut, s. n. bot. polillera.

Schaber, s. m. um das Inwendige der Feuergewehre damit glatt zu machen, art. rascador; V. Schabeisen.

Schabernack, s. m. fam. pieza, burla, chasco. einem einen — antun, jugarle una pieza, una burla, darle chasco.

Schäbig, adj. tiñoso, sarnoso, roñoso. V. räßig; carcomido de la polilla. V. mottenfräßig.

Schablone, s. f. arq. tarraja.

Schabracke, s. f. mantilla. eine weit über das Kreuz des Pferdes herunterhängende —, eine Waltrappe, gualdrapa.

Schabsel, s. n. raedura, rascadura, raspadura, rasura. V. Abschaben.

Schach, Schah, s. m. Escaque, título que se da á los reyes de Persia.

Schach, s. n. axedrez. die Figuren oder Steine im —, trebejos. eines der viereckigen Felder im —, escaque. —! int. xaque! — bieten, xaquear. — spielen, jugar al axedrez.

Schachbret, s. n. tablero de axedrez.

Schachbretartig, adj. axedrezado, escacado; bl. xaquelado. V. gewürfelt.

Schachen, v. n. p. us. jugar al axedrez. V. Schach spielen.

Schächer, s. m. ladron. ein armer —, fam. un pobre pelate, un pobre peal.

Digitized by Google

Schacherer, s. m. traficante (dícese propiamente de los Judíos).

Schácherkreuz, s. n. horcas de ajusticiados; bl. palo que sale de punta, y tiene dos brazos con una Y griega.

Schachern, v. n. (hablando de los Judíos) traficar, negociar.

Schachmatt, adj. xaque y mate, ant. xaquimate.

Schachſpiel, s. n. V. Schach.

Schacht, s. m. min. pozo de las minas, pozo. den — ausſtonnen, armar ó apear el pozo.

Schachtel, s. f. caxa. eine hölzerne —, caxa de madera. eine — von Pappendeckel, caxa de carton. ein Einſatz von —n, rimero de caxas. eine alte —, met. bax. vieja, anciana.

Schächtelchen, s. n. pequeña caxa.

Schachtelhalm, s. m. bot. cola de caballo.

Schachtelmacher, s. m. el que hace caxas.

Schachten, v. n. dividir en escaques, xaquelar. geſchachtet, bl. xaquelado, escaqueado.

Schächten, v. a. (término de los Judíos) degollar, cortar la garganta á un buey.

Schachtholz, s. n. min. leño con que se apean los pozos.

Schachttonne, s. f. min. apeo para impedir que el terreno cayga en los pozos de las minas.

Schade, Schaden, s. m. daño, perjuicio, pérdida, detrimento, menoscabo, mal. —n leiden, recibir daño ó menoscabo. ein — am menſchlichen Körper, mal ó defecto del cuerpo. V. Leibſchaden. —n zufügen, —n thun, hacer daño, dañar, maltratar. V. beſchädigen. —n verurſachen, zum —n gereichen, causar daño, pérdida ó perjuicio. ohne —n davon kommen, salir de un pleyto ó negocio sin descalabro, libre y sin costas. durch —n klug werden, escarmentar. den —n erſetzen, reparar ó resarcir el daño ó mal. dem — abhelfen, remediar el daño. es iſt —, es lastima, una lástima, un dolor, es cosa sensible es iſt ewig —, Jammerſch—, es mucha lástima, la mayor lástima, mucho dolor. cosa muy sensible.

Schädel, s. m. anat. cráneo, calavera, pl. cascos. morra. V. Hirnſchale.

Schädelbohrer, s. m. cir. trepano.

Schädelmoos, s. n. anat. cráneo humano.

Schädelnaht, s. f. sutura del cráneo.

Schädelſtätte, s. f. calvario.

Schaden, v. n. dañar, perjudicar, hacer ó causar daño, causar pérdida ó perjuicio. ſich —, dañarse, perjudicarse. einer Sache —, menoscabar, deteriorar alg. c. was ſchadet es, daß mich die andern verſpotten? que se me da que lo demas me mo ejen? es ſchadet nichts, no importa, no hace al caso.

Schadenerſatz, s. m. reparacion ó compensacion de algun daño ó mal.

Schadenfreude, s. f. gusto, alegría del mal de otro, malignidad.

Schadenfroh, adj. el que se regocija del mal de otro, maligno.

Schadhaft, adj. y adv. maltratado, dañado, echado á perder, met. carcomido. — werden, wie eine Mauer ꝛc., desmentirse, vencerse.

Schadhaftigkeit, s. f. calidad de lo que es dañado ó echado á perder.

Schädlich, adj. y adv. dañoso, nocivo, perjudicial, pernicioso, malo, contrario. eine den Pflanzen ſehr —e Raupe, oruga muy nociva á las plantas. eine —e Gewohnheit, mala costumbre, maña, resabio.

Schädlichkeit, s. f. lo malo ó nocivo de una cosa, malignidad.

Schadlos, adj. y adv. indemne, indemnizado. — halten, indemnizar, resarcir.

Schadloshaltung, s. f. indemnizacion, indemnidad, resarcimiento de una pérdida ó daño.

Schadloſigkeit, s. f. indemnidad.

Schaf ꝛc., V. Schaaf ꝛc.

Schäfchen, Schäflein, s. n. ovejuela, ovejita. die — am Himmel, die kleinen weißen Wolken, ovejitas. ein mit — bedeckter Himmel, cielo borregoso.

Schäfer, s. m. ovejero, pastor, zagal.

Schäferey, s. f. aprisco, corral de ovejas. ſämmtliche —en, welche dem Verein der Wanderſchaafbeſitzer (concejo de la mesta) gehören, cabaña real.

Schäferhaft, —rmäßig, adj. y adv. pastoral, pastoril, pastoricio.

Schäfergedicht, —lied, s. n. poes. poesía ó cancion pastoril, obra pastoral en verso.

Schaff, Schäffel, s. n. herrada, cubo.

Schäffel, s. m. V. Scheffel.

Schaffen, v. a. crear, criar, producir, formar. V. erſch—. Gott ſchuf Alles aus Nichts, Dios lo crió todo de la nada. ſich ſein Glück ſelbſt —, criar su propia fortuna.

Schaffen, v. a. procurar, proveer, prevenir, suministrar. V. anſch—, verſch—; ſich Kleider —, prevenirse, proveerse de vestidos. Linderung —, aliviar el dolor. Rath, Hülfe —, proveer, suministrar consejo, ayuda. Nutzen —, dar ó hacer provecho, servir, ser de uso. ſich Recht —, hacerse justicia. zu — haben, tener que hacer. nichts mit Jem. zu — haben, no tener algo que hacer con alg. einem viel zu — machen, fam. darle en que entender, darle que rascar, darle que roer, darle en que entretenerse, buscarle cuidados. ſich einen vom Halſe —, librarse, desembarazarse, deshacerse de alg.

Schaffner, s. m. administrador, proveedor.

Schaffnerey, s. f. proveeduría.

Schaffnerin, s. f. casera, ama, muger de gobierno, despensera.

Schaffot, s. n. cadahalso. V. Blutgerüſte.

Schafhauſen, n. p. geog. Eschafusa, Escafusa.

Schaft, s. m. einer Lanze, eines Spießes, asta, astil; einer Säule, arq. caña; eines Flintenlaufs ꝛc., caxa, cepo. der — eines Hobels, caxa de un cepillo. der — eines Stiefels, caña de una bota. der —, der Raum zwiſchen zwey Fenſtern, arq. entrepaño, entreventana.

Schäften, v. a. arc. montar, encepar una escopeta, pistola, ponerles una caxa.

Schäften, s. n. el acto de encepar.

Schaftheim, s. m. Schaftheu, s. n. V. Schachtelhalm.

Schaftpflöcke, s. m. pl. fixas de hierro, que sostienen una parte del telar de tapices de lizos altos.

Schakal, s. m. chacal, adiva. V. Goldwolf.

Schäker, s. m. hombre de chacota, de buen humor, burlador.

Schäkerey, s. f. locura, disparate, retozo, retozada, chacota, chanza.

Schäkern, v. n. juguetear, regodearse, retozar, loquear, chancear.

Schäkernd, adj jugueton, retozon, de buen humor, de chacota.

Schal, adj. y adv. soso, desabrido, insípido, sin sabor; met. insulso, desaborido, empalagoso, frio. — werden, wie der Wein ꝛc., desvanecerse.

Schälchen, s. n. tazita, taza pequeña.

Schale, s. f. ein weites, flaches Gefäß, escudilla; eine Trinkſchale, Taſſe, taza, vaso. die — einer Wage, plato de unas balanzas. V. Wagſchale.

Schale, s. f. von Nüſſen ꝛc., cáscara; von Eyern, cascaron; von Zwiebeln ꝛc., tela, camisa, cáscara; das Abgeſchälte von Obſt, Citronen, Nüſſen ꝛc., peladura, mondadura; der Muſcheln, Schildkröten, concha; die Rinde einiger Früchte, wie der Melonen, Pomeranzen, Citronen ꝛc., corteza. die ſtachlichte — der Kaſtanien, erizo. eine —, ein langes rundes Holz, welches zur Verſtärkung eines Maſtes dient, naut. chapuz. V. Wange (2. ac.). die — eines Buches, cubierta de un libro. die —n des Hirſches ꝛc., mont. uñas del ciervo &c. mit einer — verſehen, h. n. testáceo, crustáceo. die Auſtern aus der — thun, sacar las ostras de la concha, desbullar.

Schalen, v. a. carp. entarimar, entablar.

Schälen, v. a. wie Aepfel, Citronen, Melonen, mondar, pelar; wie Trauben, Oliven, deshollejar; wie Bohnen, Nüſſe ꝛc., descascarar, quitar la cáscara; wie Bäume ꝛc., descortezar. V. abſch—. der geſchälte Grapp, rubia ó granza mondada. geſchältes Holz, árbol ó tronco descortezado, sin camisa.

Schälen, s. n. peladura, mondadura, descordezadura, descortezamiento. V. Abſch—.

Schalfiſch, s. m. h. n. pez testáceo.

Schalk, s. m. astuto, artero, travieso, picarillo, socarron, solapado. ein durchtriebener —, Erzſchalk, zorrastron, gran zorro. ein kleiner —, picarillo, briboncillo.

Schalkhaft, ſchalkiſch, adj. y adv. chusco, disimulado, astuto, artero, malicioso.

Schalkhaftigkeit, Schalkheit, s. f. arte, sutileza, disimulo, malicia.

Schalksknecht, s. m. ant. criado falso; V. Schalk.

Schalksnarr, s. m. bufon, truhan, gracioso, bobo.

Schall, s. m. son, sonido, retintin; eines Tonwerkzeugs oder einer Glocke, tañido. V. Laut, Klang. beym — der Trompeten, á son ó toque de las trompetas.

Schallen, v. n. sonar, dar ó hacer sonido. ſtark —, resonar, retumbar.

Schallend, adj. retumbante, resonante.

Schallhorn, Schallſtück, s. n. boca de las trompas, clarines, bocinas &c.

Schallloch, s. n. abertura por la qual sale el sonido de las campanas.

Schallmeſſer, s. m. ecómetro, instrumento para conocer la duracion del sonido y distinguir sus intervalos.

Schalmen, v. a. ben. d. mont. abrir ó tirar sendas en los montes, señalando los árboles que se han de cortar.

Schalmeye, s. f. caramillo, zampoña, churumbela.

Schalmuſchel, s. f. V. Schüſſelm—.

Schalotte, s. f. bot. jard. chalota, p. us. escaluña, ascalonia, cebolla ascalonia.

Schalottenzwiebel, s. f. id.

Schalten, v. n. mit einem oder mit etw., disponer de alg. ó de alg. c. mit etw. — und walten, disponer de alg. c. á su agrado, —, befehlen, r. regir, gobernar. —, p. us. V. einſch—.

Schaltbier, s. n. h. n. pescado de concha, testáceo, crustáceo.

Schaltjahr, s. n. año bisiesto, bisextil ó bisexto.

Schaltmonat, s. m. mes intercalar.

Schalttag, s. m. dia intercalar ó embolismal.

Schaluppe, f. mar. chalupa, lancha. eine Art —, escampavia.

Scham

Scham ꝛc., V. Schaam ꝛc.

Schamade, s. f. mil. llamada, toque de guerra con caxa ó con clarin.

Schámel, s. m. zum Sitzen, escabel, escabelo, taburete raso, banquillo; um die Füße darauf zu ſtellen, banquillo, peana. V. Fußſch—.

Schámelchen, s. n. escabelillo.

Schámen, ſich, v. r. avergonzarse, tener vergüenza ó rubor, tener empacho, correrse, abochornarse. ſich —, etw. geſagt oder gethan zu haben, tener vergüenza de haber dicho ó hecho alg. c. ich ſchäme mich, dieſes zu thun, me da vergüenza hacer esto. machen, daß ſich Jem. ſchämt, dar vergüenza á alg. ſich zu Tod —, morir de vergüenza.

Schandbalg, s. m. (term. de despr.) muger de la vida airada, bribona, borrasquera, prostituta.

Schandbánkchen, s. n. worauf die Schulknaben zur Strafe ſitzen müſſen, cancana.

Schandbar, adj. y adv. vergonzoso, deshonroso, infame, feo. V. ſchándlich. —e Worte, palabras obscenas, indecentes.

Schandbarkeit, s. f. p. us. V. Schándlichkeit.

Schandbube, s. m. borrasquero, figon; infame, malvado.

Schanddeckel, s. m. náut. regala, solera.

Schande, s. f. vergüenza, deshonor, deshonra, afrenta, ignominia, oprobrio, oprobio, descrédito, vituperio, eine große —, mala vergüenza. einem — machen, causar oprobio, ignominia, deshonra á alg. einer, der durch ſein Betragen ſeinen Vorfahren — macht, deshonrabuenos. zu —n machen, fam. arruinar, perder, destruir. V. verderben, zu Grunde richten. Jem. zu —n machen, confundir, sonroxar, correr á alg. Jem. zu —n prügeln, estropear a alg. zu —n werden, fam. perderse, andar á mal. V. verderben (v. n.). in —n beſtehen, quedar con ignominia. zur — gereichen, ser en vituperio. der — Preis geben, prostituir. etwas für eine — halten, ſich etw. zur — rechnen, tener á deshonra alg. c. mit einer Perſon weiblichen Geſchlechts — treiben, tener trato ilícito con una muger. Jem. alle — anthun, despedazar á alg. en su honra, llamarle peor que Judío. Armuth iſt keine —, ref. pobreza no es vileza.

Schánden, v. a. infamar, deshonrar, afrentar. V. entehren; fam. injuriar, agraviar, ofender. V. ſchmähen, ſchimpfen. ein Weib —, violar, deshonrar, desflorar una muger das Geſicht, eine Bildſäule ꝛc. —, desfigurar, echar á perder, afear la cara, una estatua &c.

Schánder, s. m. el que deshonra, disfama, disfamador. V. Ehrenſchánder; eines Frauenzimmers, forzador ó estuprador de una doncella; der Geſetze, violador de las leyes.

Schandfleck, s. m. mancha ó mácula de la honra, nota de infamia, borron en la reputacion, infamacion. einem einen — anhängen, met. deshonrar, manchar la reputacion de alg.

Schandgedicht, s. n. poesía obscena.

Schandgeld, s. n. dinero que se gana con acciones indecentes; p. us. V. Spottgeld.

Schandgemálde, s. n. pintura obscena.

Schandhure, s. f. V. Schandbalg.

Schandleben, s. n. vida deshonesta ó indecente.

Schándlich, adj. y adv. vergonzoso, deshonroso, infame, afrentoso, nefando, met. feo, vil, soez. auf eine —e Art, vergonzosamente, feamente. eine —e Handlung, accion vergonzosa, vergüenza, fealdad, infamia, vileza. auf eine —e Art Preis geben oder aufopfern, prostituir.

Schándlichkeit, s. f. infamia, indecencia, fealdad, baxeza, vileza.

Schandlúge, s. f. mentira infame.

Schandlúgner, s. m. mentiroso infame.

Schandmahl, s. n. nota de infamia. V. Schandfleck.

Schandmaul, s. n. bax. V. Láſtermaul.

Schandpfahl, s. m. vergüenza, picota. V. Pranger.

Schandreden, s. f. pl. dichos obscenos ó indecentes.

Schandſchrift, s. f. escrito disfamatorio. V. Schmáhſchrift.

Schandthat, s. f. accion infame, infamia, vileza, fealdad.

Schándung, s. f. disfamacion, infamacion. V. Entehrung; einer Jungfrau, desfloramiento; des Geſichts, einer Bildſáule, desfiguracion.

Schanze, s. f. mil. fort. fuerte. eine Feldſch—, fuerte de campaña, fortin. eine kleine —, fortin, fuerte pequeño. eine kleine, viereckige —, reducto. V. Redoute (t. ac.). die —, cierto juego de dados. ſein Leben in die — ſchlagen, met. arriesgar, exponer su vida.

Schanzen, v. n. mil. trabajar en la fortificacion de un puesto, una plaza, fortificar, atrincherar.

Schanzen, s. n. fortificacion, atrincheramiento.

Schanzer, s. m. azadonero, gastador. V. Schanzgráber.

Schanzkleid, s. n. náut. empavesada, empalletada. das — vorſpannen, empavesar ó empavesarse.

Schanzkorb, s. m. mil. gavion, cestón.

ton. mit —körben decken, cestonar, hacer una cestonada, cubrir con gaviones ó cestones.

Schanzläufer, s. m. marceye holandes.

Schanzung, s. f. atrincheramiento. V. Schanzen.

Schanzwehr, s. f. barrera.

Schanzzeug, s. n. instrumentos de los gastadores.

Schappen, s. pl. der Abfall von ungesponnener Seide, cr. d. l, s. capullos baboseados.

Schaben, v. a. coc. cortar, desmenuzar la carne con el cuchillo.

Schabock, s. m. med. escorbuto. was gegen den — hilft, antiescorbútico.

Schabockartig, adj. y adv. escorbútico, que tiene la naturaleza del escorbuto. eine —e Krankheit, escorbútica.

Schabockkraut, s. n. yerba antiescorbútica; V. Löffelkraut.

Schabockig, adj. V. schabockartig.

Scharf, adj. y adv. cortante, afilado, amolado; vom Geschmack, áspero, acre, fuerte, agrio, picante; vom Geruch, vom Gehör gebr., sagaz; wenn von den Säften des menschlichen Körpers oder einer andern Feuchtigkeit die Rede ist, acre, mordicante, mordaz; raub, hart, met. áspero, severo, rigoroso, duro; scharfsinnig, sutil, agudo, perspicaz. ein —es Messer, cuchillo cortante, afilado, der —e Accent, gr. accento agudo. ein —er Wind, viento agudo, penetrante. eine —e Strafe, pena severa, rigorosa. ein —er Verweis, dura reprehension, reprehension dura, agria, reprimenda. eine —e Frage, qüestion de tormento. ein —es Gesicht, vista perspicaz. ein —er Verstand, ingenio agudo, sutil. etw. — ansehen, fixar los ojos sobre alg. c. — laden, cargar una arma de fuego con bala.

Scharfblick, s. m. ingenio vivo, perspicáz, perspicacia, sutileza. V. Scharfsinn.

Schärfe, s. f. eines Messers, Schwertes ic., agudeza, corte, tajo, filo, hilo; gewisser Feuchtigkeiten, acritud, acrimonia, mordacidad; ch. acre; des Geschmacks, agudeza, acrimonia; des Gesichts, agudeza, perspicacia, perspicacidad; des Verstandes, sutileza del ingenio, perspicacia, vivacidad. die allzugroße Strenge, met. rigor, aspereza, severidad, dureza. — gebrauchen, usar rigor; die — eines Schiffes, naut. raceles, delgados (pl.).

Schärfen, v. a. afilar, aguzar qualquier instrumento cortante. das Gesicht —, aguzar la vista. den Verstand —, sutilizar el ingenio. die Strafe —, aumentar la pena, el castigo. die Hufeisen —, herr. asegurar las herraduras con grapones contra el hielo. die Mühlsteine —, mol. picar las muelas. einem das Gewissen —, met. fam. hablar á la conciencia de alg.

Schärfbohel, s. m. carp. garlopa, cepillo grande.

Scharfkraut, s. n. die kleine Ochsenzunge, bot. asperilla.

Schärflein, s. n. ardite, blanca. sein — mit dazu beytragen, fam. traer su cacho.

Schärfmesser, s. n. enq. cuchillo para chiflar.

Scharfrichter, s. m. executor de la justicia, verdugo.

Scharfrichterey, s. f. casa del verdugo.

Scharfschießen, s. n. el acto de tirar con bala.

Scharfschütze, s. m. mil. tirador, buen tirador.

Scharfsichtig, adj. y adv. que tiene la vista muy aguda, perspicaz; met. perspicaz, penetrativo, avisado.

Scharfsichtigkeit, s. f. perspicacia, descernimiento, penetracion.

Scharfsinn, s. m. sagacidad, perspicacia, penetracion de ingenio, sutileza, ingeniosidad, viveza, inteligencia, r. acúmen, met. delgadeza, agudeza, gallardía.

Scharfsinnig, adj. y adv. sagaz, perspicaz, penetrativo, penetrante, sutil, vivo, inteligente, met. delgado, agudo.

Scharfsinnigkeit, s. f. p. us. V. Scharfsinn.

Schärfung, s. f. aguzamiento, la accion de afilar ó aguzar alg. c.; einer Strafe, aumento de una pena, un castigo; eines Verbots, prohibicion reiterada de alg. c.

Scharlach, s. m. eine Farbe und eine Art Tuch, com. escarlata, grana.

Scharlachbaum, s. m. V. Kermes.

Scharlachbeere, s. f. grana de la coscoja, grana del alkérmes.

Scharlachen, adj. de escarlata, de grana.

Scharlachfarbe, s. f. color de escarlata ó de grana.

Scharlachfieber, s. n. med. escarlatina, tabardete, tabardillo.

Scharlachkraut, s. n. V. Scharley.

Scharlachroth, adj. y adv. de color de escarlata ó de grana.

Scharlachwurm, s. m. h. n. cochinilla, grana, p. us. escarlata. V. Cochenille. der europäische —, kérmes, alkérmes. V. Kermes. das Nest des —s auf der Nopalpflanze, socatillo.

Scharley, s. m. bot. ormino, horminio, gallocresta.

Scharmützirer, s. m. mil. escaramuzador.

Scharmützel, s. m. mil. escara-

mu-

muza, guerrilla; zu Pferde, zalagarda, torneo.

Scharmützeln, —muziren, v. n. mil. escaramuzar.

Scharnier, s. f. an einer Thüre, einem Fenster ꝛc., bisagra, charnela, gozne, fixa.

Schárpe, s. f. banda.

Scharre, s. f. Scharreisen, s. n. raedera, instrumento para raer; asiento, lo pegado, lo que queda pegado en el suelo de una cazuela, olla ó sarten, en que se ha guisado ó frito alg. c.

Scharren, v. a. y n. raer; rascar; in der Erde ꝛc., escarvar, revolver. V. aufsch—.

Scharren, s. n. el acto de raer ó escarvar.

Scharrer, s. m. el que rae ó escarva.

Scharte, s. f. mella; tronera. V. Schiefsscharte; bot. serrátula. die — auswetzen, met. fam. emendar la falta, resarcir el daño.

Scharteke, s. f. libraco, libro viejo de desecho. einer, der mit alten —n handelt, chalan de libros viejos y de desecho.

Schartenkraut, s. n. V. Scharte (3. ac.).

Schartenschnábler, s. m. V. Flaminger.

Schartig, adj. wie eine Messerklinge, mellado; wie ein Krug, eine Schüssel, descantillado, desportillado. — machen, mellar. allzuscharf macht —, ref. demasiado rigor causa enfado.

Schatten, s. m. sombra; den man macht, indem man vor dem Licht steht, sombrajo. — machen, geben, werfen, hacer sombra. — machen, indem man vor dem Licht steht, estar haciendo sombrajo. im — stehen oder liegen, estar á la sombra ó baxo la sombra, estar al abrigo del sol. sich in den — stellen, ponerse á la sombra. sich vor seinem eigenen — fürchten, temer de su sombra. nach dem — greifen, coger la sombra. nicht ein — von . . ., ni una sombra, ni un asomo, ni un átomo de . . . der — in einem Gemälde, pint. sombra, las partes sombreadas. die —, Seelen der Verstorbenen, pl. sombras.

Schattenbild, s. n. fantasma, sombra, vana imágen ó apariencia.

Schattengang, s. m. calle sombría.

Schattenreich, adj. abundante ó cubierto de sombra. V. schattig.

Schattenreich, s. n. reyno de las sombras.

Schattenriß, s. m. silueta, retrato de perfil, sacado por el contorno de la sombra.

Schattenspiel, s. n. linterna mágica.

Schattenuhr, s. f. astron. quadrante esciatérico, que señala las horas por medio de la sombra.

Schattenwerk, s. n. r. V. —nbild.

Schattenzeiger, s. m. V. —nuhr.

Schattig, adj. sombrío, sombroso, umbrío, cubierto de sombra. ein —er Ort, umbría, lugar sombrío.

Schattiren, v. a. pint. sombrear, dar sombra, matizar.

Schattirung, s. f. pint. el acto de sombrear; matiz, variedad de los grados de un mismo color.

Schatulle, s. f. arquilla, cofrecito portátil.

Schatz, s. m. tesoro (tiene las mismas acepciones que en español en el sentido recto y en el figurado). Schätze sammeln und aufbewahren, recoger y guardar tesoros, atesorar. einen — haben, fam. tener un amante.

Schátzbar, adj. y adv. estimable, apreciable, preciado, apreciado.

Schátzbarkeit, s. f. preciosidad, calidad de lo que es apreciable, estimable.

Schátzen, v. a. taxiren, anschlagen, estimar, evaluar, valorar; ant. imponer un derecho ó carga; dafürhalten, estimar, reputar, pensar, juzgar; estimar, apreciar, hacer aprecio ó estimacion de alg. c. V. hochschätzen. Güter zur Erbtheilung —, for. tasar, valuar bienes que se han de repartir. glücklich —, juzgar dichoso.

Schátzen, s. n. el acto de estimar, estimacion, estima.

Schátzenswerth, —swürdig, adj. V. schätzbar.

Schátzer, s. m. apreciador, tasador, estimador.

Schatzgeld, s. n. trapillo, hucha, el dinero que uno aparta para gastos extraordinarios.

Schatzgráber, s. m. el que busca tesoros.

Schatzkammer, s. f. tesorería, casa y oficina del tesoro. die königliche —, la tesorería real, el real erario.

Schatzkástchen, s. n. arquilla del tesoro ó dinero; pequeño libro que contiene pasages de la biblia y otros sentimientos de piedad y virtud.

Schatzmeister, s. m. tesorero. das Amt eines —s, oficio de tesorero; bey einigen bischöflichen Kirchen, tesorería.

Schatzpflichtig, adj. pechero, el que debe pagar algun impuesto.

Schatzung, s. f. talla, pecho, impuesto, tributo repartido por cabezas á los plebeyos.

Schátzung, s. f. Werthbestimmung, aprecio, tasa, tasacion, valuacion, p. us. estima; Hochschätzung, estima, estimacion, aprecio.

Schatzungsanlage, s. f. encabezamiento, postura, arancel.

Schau,

Schau, s. f. muestra, inspeccion. V. Heerſchau. etw. zur — ausſtellen, exponer alg. c. á la vista; met. sacar á plaza. ſich zur öffentlichen — ausſtellen, ponerse en el tablero, á los ojos del mundo, á la censura pública. die Flagge in —, d. i. wenn die Flagge auf den obern Theil des Flaggenſtocks aufgezogen iſt, naut. bandera amorronada.

Schaub, s. m. pr. manojo de heno ó paja. V. Bund, Büſchel.

Schauber, s. m. pesq. especie de butron para pescar.

Schaubhut, s. m. sombrerito de paja, que suelen usar las mugeres contra el sol. V. Strohhut; cir. cierto vendage que sirve en la amputacion de algun miembro.

Schaubrode, s. n. pl. antig. panes de proposicion.

Schaubühne, s. f. escena, tablado, sitio del teatro, en donde representan los actores; teatro.

Schauder, s. m. temblor, estremecimiento, tremor, espeluzo de miedo ú horror. — erregen, causar horror. es überläuft mich ein —, me entra un temblor, siento un horror.

Schaudererregend, adj. lo que causa horror ó temblor.

Schauderhaft, —voll, adj. y adv. horrendo, horrible, horroroso, lleno de horror y espanto. — anzuſehen, horrible, terrible á la vista.

Schaudern, v. n. espeluzarse, temblar de miedo ú horror, estremecerse.

Schauen, v. a. mirar, ver, contemplar. V. ſehen, betrachten, anſchauen.

Schauer, s. m. turbion, chaparron. V. Regenſch—; Fieberfroſt, calofrio, tiritona, frio de calentura; met. temblor. V. Schauder. ein heiliger —, horror santo.

Schauerig, —rlich, adj. y adv. lo que causa frio ó temblor. —es Wetter, tiempo cubierto y frio. eine —e Geſchichte, historia que causa espanto.

Schaueſſen, **Schaugericht**, s. n. plato de muestra.

Schaufel, s. f. pala. eine — voll, palada, paletada. die — am Ruder, pala del remo. die — an einem Mühlrade, álabe, voladera paleta. die —n an einem Anker, dientes, dentales de ancla, lengüetas. die — am Geweih eines Damhirſches, mont. tronco del asta de paleto.

Schaufelbein, s. n. hueso que tiene la forma de una pala.

Schaufeln, v. a. usar de la pala, trabajar con ella, palear.

Schaufelzähne, s. m. pl. der Schaufel, palas.

Schaufler, s. m. paleador.

Schaugeld, s. n. dinero que se paga para alguna curiosidad; V. Schaumünze.

Schaugerüſt, s. n. tablado para un espectáculo ó fiesta.

Schaukel, s. f. mecedor, mecedero, columpio, bamba.

Schaukeln, v. a. y n. menear, bambonear, bambalear, sacudir alg. c. ſich —, mecerse, bambalearse, ondearse.

Schaukeln, s. n. bambaleo, vayven.

Schaukelwiege, s. f. cuna de viento.

Schaum, s. m. espuma; der einem Thier oder Menſchen vor den Mund tritt, espumajo, espumarajo. V. Geifer. — geben, hacer espuma, espumar. — machen oder hervorbringen, wie Seife ꝛc., levantar espuma. die Eigenſchaft eines Körpers, welcher — gibt, espumosidad.

Schäumen, v. a. espumar. V. abſch—; v. n. espumar, espumear, hacer espuma, arrojar espuma; vor Zorn, echar espumarajos.

Schäumen, s. m. el acto de espumar, de arrojar espuma.

Schäumend, adj. poét. espumante, espumoso, que arroja espuma.

Schaumig, adj. espumoso, que hace espuma (dícese de algunos licores).

Schaumkelle, s. f. **Schaumlöffel**, s. m. espumadera.

Schaumkettchen, s. n. am Zaume, cadenilla.

Schaumünze, s. f. numis. medalla. eine große —, medallon.

Schaupfennig, s. m. ant. V. Schaumünze.

Schauplatz, s. m. escena, el lugar donde se pone ó finge que sucedió el caso que se representa. der — der Welt, teatro del mundo. der — des Kriegs, teatro de la guerra.

Schauſpiel, s. n. espectáculo, toda diversion pública, especialmente la del teatro; comedia, drama, pieza de teatro. die —e Calderons, las comedias de Calderon. ein — aufführen, representar una pieza en el teatro. die Rolle in einem —, papel en una pieza de teatro.

Schauſpieldichter, s. m. autor dramático.

Schauſpieler, s. m. actor, comediante, cómico. ein herumziehender —, cómico de la legua.

Schauſpielergeſellſchaft, s. f. compañía de cómicos. eine herumziehende —, compañía de la legua.

Schauſpielerin, s. f. actriz, cómica.

Schauſpielkunſt, s. f. arte teatral ó de cómicos.

Schauſtück, s. n. V. Schaumünze.

Schauthurm, s. m. atalaya, vigía. V. Warte.

Schebecke, s. f. mar. xabeque, especie de barco.

Schecke, s. f. pia, caballo pio, caballo picaza.

Scheckig, adj. y adv. manchado ó remendado en la piel; V. buntſch—.

Scheel, adj. y adv. ſchielend, bisojo, bizco, tuerto; met. envidioso, zeloso. Jem. — anſehen, mit —en Augen anſehen, mirar á alg. con malos ojos, traerle sobre ojo.

Scheelſucht, s. f. envidia, zelos. V. Eiferſucht.

Scheelſüchtig, adj. y adv. envidioso, zeloso.

Scheerbecken, s. n. V. Barbierbecken.

Scheerbeutel, s. m. bolsa de los barberos.

Scheerchen, s. n. tixerilla, tixereta.

Scheere, s. f. tixeras, r. tixera. die — der Parce, tixera de la parca. ein Schnitt mit der —, golpe de tixera, tixeretazo, tixerada, tixeretada. das Metall mit einer ſtarken — in kleine Stücke ſchneiden, cortar con unas tixeras fuertes el metal en piezas pequeñas, monzizallar. ſchnitzeln mit der —, tixeretear. die — eines Krebſes, brazo de cangrejo. die —n, náut. grupo de bancos y escollos. V. Klippe.

Scheeren, v. a. den Bart, das Haar, rapar, rasurar, afeytar, fam. atusar, motilar; die Wolle oder das Haar der Thiere, esquilar; das Tuch, tundir. den Sammt —, cortar el terciopelo. unordentlich —, trasquilar. eine Platte —, lit. tonsurar. eine Hecke —, recortar, igualar con la tixera un seto. Jem. —, met. fam. importunar, molestar, vexar, hostigar á alg.; burlarse, hacer burla de alg. Jem. mit etw. —, fam. matraquear á alg. alle über einen Kamm —, tratar á todos á un modo. ſein Schäfchen —, met. fam. hacer su agosto, esto es, su negocio, su provecho. was ſcheert es mich? que se me da? que me importa? ſich nichts drum —, no estimar alg. c., no hacer caso de alg. c.

Scheeren, s. n. des Haares oder des Bartes, rasura, rape, rapadura; der Schaafe, esquila, esquileo. V. Schur; des Tuches, tundo, tundido.

Scheerenſchleifer, s. m. amolador de cuchillos y demas instrumentos cortantes. ein herumziehender —, amolador de cuchillos ambulante, que lleva la muela á cuestas por las calles.

Scheerer, s. m. esquilador; tundidor. V. Schaafſch—; Tuchſch—.

Scheererey, s. f. fam. vexacion, molestia, hostigamiento.

Scheermeſſer, s. n. navaja de afeytar ó de barbero, navaja.

Scheerwerk, s. n. V. Zangenwerk.

Scheerwolle, s. f. von Schaafen, vellon; die beym Tuchſcheeren abfällt, borra.

Scheffel, s. m. fanega. ein — Haber, fanega de avena. nach —n, á fanegadas. der und der hat die Dublonen nach —n, fulano tiene los doblones á fanegadas. ein Acker von einem — Ausſaat, fanega de tierra, fanega de sembradura.

Scheffelmacher, s. m. celeminero, cedacero.

Scheffelweiſe, adv. á fanegadas, por fanegas.

Scheibe, s. f. disco. V. Mondſch—, Sonnenſch—. eine — von einer Wurſt, von größern Früchten, rueda; von Obſt, cacho. die —, um darnach zu ſchießen, blanco ó señal blanco á que se tira, terrero. nach der — ſchießen, tirar al blanco. die — in einem Fenſter, vidrio, vidriera. V. Fenſterſch—. eine — von einem aufgeſchoſſenen Tau, náut. andana. eine — eines Blocks (moton), náut. roldana. eine dünne — von Alabaſter, von Elfenbein, von Teig ꝛc., hoja.

Scheibenförmig, adj. y adv. en forma de disco.

Scheibengat, s. n. náut. caxera.

Scheibenrohr, s. n. arcabuz con que se tira al blanco.

Scheibenſchießen, s. n. el tirar al blanco.

Scheibenſchütze, s. m. el que tira al blanco.

Scheibig, adj. y adv. cortado en ruedas.

Scheidbar, adj. ch. separable.

Scheide, s. f. vayna. die — eines Degens, vayna de una espada. die — eines Meſſers, einer Scheere, vayna, estuche para cuchillo, tixeras. den Degen aus der — ziehen, desenvaynar, sacar la espada. in die — ſtecken, envaynar, poner en la vayna. die —, anat. vagina. V. Mutterſch—.

Scheidebrief, s. m. carta de repudio, de divorcio.

Scheidegold, s. n. ch. oro de separacion.

Scheidekolben, s. m. —eglas, s. n. ch. separatorio.

Scheidekunſt, s. f. chîmia, chîmica, química.

Scheidekünſtler, s. m. chîmico, químico.

Scheidemauer, s. f. pared divisoria, la que no es maestra.

Scheidemünze, s. f. moneda menuda; Kupfergeld, moneda de vellon.

Scheiden, v. a. y n. separar; wie Metalle, apartar; ch. descomponer, separar las partes de que está compuesto un cuerpo; Eheleute, separar, divorciar, descasar. eine Ehe —, dirimir ó separar un matrimonio. ſich —, wie ein Weg, dividirse; ſich ehelich trennen, descasarse, divorciarse. von Tiſch und Bett geſchieden ſeyn, estar divorciados en quanto á lecho y habitacion. —, ſich ent-

entfernen, wegaeben, partir. von einer Perſon, von einem Ort —, separarse ó apartarse de una persona ó lugar, dexar. von der Welt —, salir ó pasar del mundo. wir ſind geſchiedene Leute, fam. estamos en paz, no tenenos mas que hacer juntos.

Scheiden, s. n. el acto de separar ó separarse.

Scheider, s. m. el separador ó refinador de metales; V. Grenzſch—, Markſch—.

Scheidewand, s. f. pared medianera ó divisoria, pared de traviesa, tabique. eine bretterne — in den Zimmern, separacion hecha de tablas en los quartos. die —wände in gewiſſen Früchten, membranas que forman los cachos de ciertas frutas.

Scheidewaſſer, s. n. agua fuerte.

Scheideweg, s. m. camino que se separa y va á dos caminos diferentes, bivio, encrucijada.

Scheidung, s. f. separacion. die — der Metalle, separacion ó disolucion de los metales. die — der Ehe, separacion del matrimonio, ant. descasamiento. die — einer Krankheit, med. crísis.

Schein, s. m. luz, resplandor, claridad, brillo; met. viso, vislumbre, rayo, apariencia, sombra, traza. der — des Mondes, der Sterne, einer Laterne, luz ó resplandor de la luna, de las estrellas, de un farol. ein matter —, viso ó luz pálida. der äußere — einer Sache, el parecer exterior de una cosa, apariencia, exterioridad, especiosidad. des äußerlichen —s wegen, por el bien parecer. V. Anſchein. der falſche —, falsa apariencia, ilusion. ein — von Hoffnung, vislumbre de esperanza. der — oder Stand der Zeichen des Thierkreiſes und der Planeten gegen einander, astron. aspecto. der gedritte —, astron. trino ó trígono. — um das Haupt der Heiligen, aureola. V. Heiligenſchein. unter dem — von ꝛc., con viso, so color, con capa de &c. mehr zum —, als in der That, mas en apariencia que en substancia. zum — gemacht, especioso, fingido. dem —e nach, aparentemente, especiosamente. den äußern — vermeiden, huir ó esconder las apariencias. einen andern — geben, disfrazar. den — der Wahrheit und des Rechts haben, tener apariencia ó viso de verdad y de justo.

Schein, s. m. recibo, resguardo. V. Empfangſchein; Zahlungsſchein, carta de pago, finiquito. V. Quittung.

Scheinbar, adj. y adv. aparente, especioso, colorado, disfrazado, plausible, paliatorio, engañoso y falaz á la vista. —e Worte, palabras aparentes. —e Gründe, razones aparentes ó especiosas. der —e Horizont, astron. horizonte sensible.

Scheinbarkeit, s. f. apariencia, especiosidad, plausibilidad, probabilidad.

Scheinbehelf, s. m. escusa especiosa, efugio, escape. V. Ausflucht.

Scheinbeweis, s. m. prueba especiosa, argumento vano.

Scheinbild, s. n. vana imágen, fantasma, sombra.

Scheinbuße, Scheinreue, s. f. arrepentimiento fingido.

Scheinchriſt, s. m. christiano falso.

Scheinen, v. n. lucir, dar luz, alumbrar, resplandecer; met. parecer, tener apariencia, traza ó señales de ... der Mond ſcheint, hace luna clara. die Sonne ſcheint, hace sol. die Sonne ſcheint mir ins Geſicht, el sol me da en los ojos. es ſcheint mir, me parece. indem es ihm ſchien, es ſey nicht recht, pareciéndole que no era bien. zu ſeyn —, parecer, aparentar, aparentarse. ſie ſchien ein gewöhnliches Weib zu ſeyn, parecia muger ordinaria. — wollen, aparentar. arm — wollen, aparentar pobreza.

Scheinfreude, s. f. gozo fingido, apariencia de alegría.

Scheinfreund, s. m. amigo falso, simulado.

Scheinglück, s. n. apariencia de fortuna.

Scheingrund, s. m. aparente motivo, razon aparente.

Scheinheilig, adj. y adv. gazmoño, gazmoñero, hipócrito, fam. camandulero.

Scheinheiliger, s. m. hipócrita, gazmoño, gazmoñero, fam. camandulero, ir. santo de pajares.

Scheinheiligkeit, s. f. hipocrisía, gazmoñada, gazmoñería, fam. camandulería, apariencia fingida de devocion.

Scheinkampf, s. m. combate fingido.

Scheinkauf, s. m. combra aparente ó fingida.

Scheinkrank, adj. el que se hace ó finge enfermo, fam. el que hace la de rengo, la zanguanga.

Scheinkrankheit, s. f. mal ó enfermedad fingida ó aparentada, fam. zanguanga, la de rengo.

Scheinmittel, s. n. remedio paliativo.

Scheintugend, s. f. apariencia fingida de virtud.

Scheißbeere, s. f. V. Kreuzdorn, Hartriegel.

Scheißen, v. a. y n. bax. cagar, ciscarse, hacer del vientre.

Scheißer, s. m. bax. cagon.

Scheißerin, s. f. bax. cagona.

Scheißhaus, s. n. bax. V. Abtritt.

Scheit, s. n. leño, tronco, pedazo de leña para la chimenea.

Scheitchen, s. n. tronquito.

Scheitel, s. m. y f. vértice, coronilla, corona, anat. mollera; von Haaren gesagt, carrera que forma en la cabeza el cabello partido.

Scheiteln, v. a. partir el cabello.

Scheitelpunct, s. m. punto vertical.

Scheitelrecht, adj. p. us. V. senkrecht.

Scheiterhaufen, s. m. hoguera; antig. pira.

Scheitern, v. n. estrellarse, fracasar, dar al través, al traste, quebrarse, quebrantarse. gescheitert, p. mareado, perdido. an etw. —, met. estrellarse contra alg. c.

Scheitholz, s. n. leña en troncos.

Schelde, n. p. f. geog. Esgelda.

Schelfe, s. f. V. Schale, Hülse.

Schelle, s. f. cascabel, campanilla, p. us. sonaja; die man dem Vieh anhängt, cencerro. eine große laut tönende —, welche demjenigen Stück Vieh angehängt wird, welches bey einer Heerde vorangeht, cencerro zumbon. die —n, die Fessel an den Händen, an den Füßen, hierros, esposas, grillos. V. Handschellen, Fußschellen. —n, pl. ju. oros. V. Karo. der Katze die — anhängen, met. fam. echar el cascabel al gato ó llevar el gato al agua, ser el primero en la execucion de alguna cosa difícil y peligrosa.

Schellen, v. n. campanillear, tocar la campanilla; mit Viehschellen, cencerrear.

Schellen, s. n. el acto de campanillear.

Schellengeläute, s. n. tañido de cascabeles ó sonajas; für ein Pferd, arreos guarnecidos con cascabeles.

Schellenmacher, s.m. el que hace cascabeles ó cencerros.

Schellfisch, s. m. h. n. escalvis, egrefin.

Schellkraut, s. n. bot. yerba de la golondrina, celidonia. das kleine —, celidonia menor. das große —, celidonia mayor.

Schellack, s. m. com. laca en tablillas.

Schellwurz, s. f. V. Schellkraut.

Schelm, s. m. bribon, picaro, fullero, tramposo, socarron, bellaco, perillan. kleiner —, met. fam. picarillo, briboncillo, bribonzuelo (dícese por halago). loser —, bribon, chusco. großer —, bellacon, bellaconazo, socarronazo, bribonazo. ein armer —, pobrecillo, pobrecito.

Schelmenstreich, s. m. **Schelmenstück**, s. n. bribonería, bribonada, trampa.

Schelmerey, s. f. bellaquería bellacada, picardía, socarrería, fullería, maula, trapaza, farandula. V. Betrügerey.

Schelmisch, adj. y adv. bribon, picaro, bellaco, socarron, trapacero.

Schelten, v. a. y n. injuriar, agraviar, ofender á alg. con palabras, echar pestes. V. schimpfen; reñir, regañar, reprehender. V. ausch—.

Schelten, s. n. regañadura, reprehension, reprimenda.

Scheltwort, s. n. palabra injuriosa, invectiva, denuesto. V. Schimpfwort. —e ausstoßen, decir pestes ó denuestos.

Schemel, s. m. V. Schámel.

Schenk, s. m. tabernero. V. Bierschenk, Weinschenk.

Schenke, s. f. taberna.

Schenkel, s. m. muslo, pierna; náut. caña. dem — gehorchen, gin. andar á la pierna. dem Pferd die — anlegen, poner piernas al caballo. zu den —n gehörig, anat. crural, femoral.

Schenkelbein, s. n. anat. hueso fémur, hueso del muslo. zu dem — gehörig, femoral.

Schenkelbruch, s. m. cir. hernia crural.

Schenkeldreher, s. m. anat. trocánter, dos eminencias del hueso fémur.

Schenkelmuskel, s. m. anat. músculo crural.

Schenkelpulsader, s. f. anat. arteria crural.

Schenken, v. a. echar, vaciar. V. einsch—. Wein, Bier —, vender por menudo vino, cerveza.

Schenken, v. a. dar, donar, presentar, dar de presente, regalar, gratificar. V. besch—. einem die Freyheit, dar la libertad á alg., restituirle en su libertad. einem die Strafe —, remitir, perdonar la culpa á alg. eine Schuld —, hacer gracia, perdonar una deuda. das Leben —, perdonar la vida.

Schenkenamt, s. n. cava, empleo de copero. V. Mundsch—.

Schenker, s. m. donador, p. us. donatario, el que hace una donacion.

Schenkgerechtigkeit, s. f. derecho de vender por menudo.

Schenkmaß, s. n. medida de taberna.

Schenktisch, s. m. aparador.

Schenkung, s. f. donacion. eine — machen, hacer una donacion.

Schenkwirth, s. m. tabernero. V. Schenk.

Scherbe, s. f. **Scherben**, s. m. um Pflanzen hineinzusetzen, tiesto; ein Stück von einem zerbrochenen irdenen Gefäß, casco, cacho. eine —, d. i. die Aneinanderfügung zweyer Planken oder Schiffhölzer mit ihrem äußersten Theile, náut. junta. Pflanzen in die —n setzen, poner plantas en los tiestos.

Scherbengericht, s. n. der Athenienser, antig. ostracismo.

Schere ꝛc., V. Scheere ꝛc.

Scherflein, s. n. V. Schärflein.

Scherge, s. m. archero, corchete, alguacil. V. Häscher.

Scherpe, s. f. V. Schärpe.

Scherwenzel, s. m. im Kartenſpiel, sota. V. Unter; im Reverſ, quínola; met. fam. horma de todos pies, vestido de municion.

Scherz, s. m. burla, chanza, chiste, jocosidad, gracejo, juego, juguete. ein unartiger —, grober —, chanza pesada, chanza insulsa, majadería. im —, zum —, de burlas, por burlas, de chanza. — bey Seite, dexadas las burlas, dexando las burlas. halb im — derb die Wahrheit ſagen, decir algunas cosas entre burlas y veras. etwas für — aufnehmen, echarlo á burlas. für — halten, tener á burla ó por cosa de burla. — treiben, estar de burla ó de burlas, estar de chanza. keinen — verſtehen, no entender, no saber de burlas.

Scherzen, v. n. burlar, burlarse, chancear, jugar juguetear, hacer burla de alg. c., estar de burla ó de chanza, andarse con chanzas, con burlas, zumbarse.

Scherzen, s. n. el acto de burlar, jugar ó chancear, burlería.

Scherzhaft, adj. y adv. burlon, burlesco, chancero, jocoso, chistoso, jugueton, festivo. ein —es Gedicht, poesía cómica. — behandeln, echar á chacota alg. c. (fam.)

Scherzhaftigkeit, s. f. calidad de lo que es chancero, jocoso, festivo.

Scherzrede, s. f. Scherzwort, s. n. palabra jocosa ó chistosa, juguete.

Scherzweiſe, adv. por modo de burla, de chanza, de juego, por chanza, por juego.

Scheter, s. m. com. bugaran, zangala, tela engomada.

Scheu, s. f. temor, miedo, rezelo, pavor, horror. V. Furcht y Abſcheu; vergüenza, recato. ohne —, sin vergüenza, sin recato. V. Schaam. weder — noch Schaam haben, no tener vergüenza ni reparo. — tragen, rezelar.

Scheu, adj. y adv. von einem Pferd oder anderem Thier gebr., asombradizo, espantadizo; met. rezeloso, desconfiado, tímido. V. furchtſam, ſchüchtern. — machen, espantar, asombrar, asustar, causar espanto, susto.

Scheuche, s. f. espantajo. V. Vogelſch—.

Scheuchen, v. a. asombrar, espantar, ahuyentar. V. verſch—.

Scheuen, v. a. y r. tener miedo ó rezelo, rezelar, temer. die Gefahr —, temer ó huir el peligro. keine Gefahr —, arrostrar todos los peligros. ſich vor etw. —, tener aversion ó aborrecimiento de alg. c. Jem. —, huir la cara de alg., evitarle.

Scheuer, s. f. hórreo, trox. das Getreide in die —n ſammeln, encerrar los granos en las troxes, entroxar.

Scheuerfrau, —rmagd, s. f. fregatriz, fregona.

Scheuerlappen, —riwiſch, s. m. rodilla para limpiar ó fregar.

Scheuern, v. a. fregar, estregar, limpiar. das Küchengeſchirr, das Zinn —, fregar ó limpiar la espetera, el peltre.

Scheuerſand, s. m. arenilla para fregar ó estregar.

Scheuleder, s. n. antojera.

Scheune, s. f. V. Scheuer.

Scheuſal, s. n. horror, abominacion, monstruo, objeto abominado ó detestado. es iſt ein —, es un monstruo, un espantajo (se dice de una muger ó cosa sumamente fea).

Scheuſlich, adj. y adv. horroroso, horrible, horrendo, poét. horrifico, hórrido, feo, disforme, enorme.

Scheuſlichkeit, s. f. fealdad, horror, enormidad. die — eines Verbrechens, fealdad ó horror de algun crímen.

Schicht, s. f. lecho, cama, capa. eine — Sand, Kreide, Steine, capa de arena, de greda, de piedra, bancal. eine — Steine oder Backſteine in einer Mauer, albañ. hilado. eine — aufeinandergelegter Sachen, capa, tonga, tongada, tanda. die —, min. tarea de un minero. — machen, met. fam. cesar, dexar de hacer alg. c.

Schichten, v. a. poner por lechos ó capas varias cosas; ch. estratificar; for. partir. eine Erbſchaft —, partir una herencia. die Fiſche —, poner á tongas ó á tandas el pescado. die Fäſſer und andern Sachen in einem Schiff —, mar. arrumar, estivar.

Schichten, s. n. disposicion de varias cosas por lechos ó capas; ch. estratificacion; mar. arrumage, estiva.

Schichter, s. m. el que pone por lechos ó tongas; mar. estivador.

Schichtweiſe, adv. por lechos, capas, tongas ó tandas.

Schicken, v. a. enviar, despachar, mandar, remitir. nach etw. —, enviar, mandar á que traygan alg. c. nach Jem. —, enviar por alg. einem einen Brief —, enviar ó remitir una carta á alg. einen Expreſſen —, enviar ó despachar un expreso. in die andere Welt —, enviar al otro mundo. Gott hat es alſo geſchickt, Dios así lo ha dispuesto. ſich zu etw. —, prepararse, disponerse, aviarse para alg. c. V. ſich anſch—. ſich —, ſich treffen, ſich fügen, acontecer, suceder, acaecer, llegar el caso de . . . ſich in etw. —, ac modarse, plegarse á alg. c., conformarse con alg. c. ſich —, geziemen, paſſen, convenir, convenirse, adequarse, corresponder, encaxar, ser conveniente, decente. ſich zu etw. —, ſich zuſammen —, acordarse, ponerse acordes, ajustarse. ſich gut —, decir bien, hacer buen juego. was ſich zuſammen ſchickt, correspondiente, ade-

Digitized by Google

adequado, lo que dice bien ó hace juego con alg. c.

Schicklich, adj. y adv. conveniente, conforme, correspondiente, acomodado, adequado, propio, debido. die —e Gelegenheit, conveniencia, oportunidad. bey —er Gelegenheit, en la ocasion debida. die —e Gelegenheit verſäumen, perder la ocasion, el lance, bax. descuidarse en el rascar.

Schickliche, s. n. esc. pint. decoro, propiedad.

Schicklichkeit, s. f. conveniencia, oportunidad, propiedad, decencia, bien parecer.

Schickſal, s. n. suerte, fortuna, destino, hado, ant. fato. das künftige — eines Menſchen, inſofern es durch die Sterne beſtimmt wird, astrol. signo, estrella. das nämliche — haben, correr la misma fortuna. ich weiß noch nicht, was ich für ein — haben werde, incierto estoy de la fortuna que correré.

Schickung, s. f. providencia, destino, camino del cielo. die göttliche —, providencia divina, destino.

Schiebbank, s. f. V. Drahtwinde.

Schieben, v. a. empujar, arrempujar, impeler, tirar. den Karren —, tirar el carreton. auf die Seite —, apartar, retirar, hacer á un lado. rückwärts oder zurück —, apartar, retirar hácia atras. Kegel —, jugar á los bolos. das Brod in den Ofen —, meter el pan en el horno, enhornar. Geld in die Taſche —, embolsar dinero. einige falſche Geldſtücke mit darunter —, meter ó hacer colar algunas monedas falsas. die geſchobene Schrift, corriente, letra suelta. geſchobene lateiniſche Lettern, impr. letra bastardilla ó cursiva. V. Curſivſchrift. ein geſchobenes Kreuz, bl. sotuer, aspa. V. Andreaskreuz. etw. auf die lange Bank —, fam. ir entreteniendo, alargar alg. c., suspenderla hasta otro tiempo. V. aufſch—. einen in den Sack —, fam. tener superioridad ó predominio sobre alg. die Schuld auf Jem. —, echar la culpa sobre alg., excusarse con alg. etw. von ſich —, excusarse, rehusar de hacer ó admitir alg. c. V. ablehnen.

Schieber, s. m. el que empuja ó tira; eine Schaufel zum Einſchieben, pala; Schubriegel, pasador; ein Blech vor dem Ofen, tapa del horno; Schubbret zum Oeffnen und Schließen an einem Gitterladen, corredera.

Schiebkarren, s. m. V. Schubk—.

Schiebochſe, s. m. buey que tira el arado; met. vulg. macho de itera.

Schiebſack, s. m. V. Schubſack.

Schiedsmann, s. m. jur. árbitro arbitrador, amigable componedor. V. Schiedsrichter.

Schiedsrichter, s. m. árbitro, juez Deutſch-ſpan. W. árbitro, p. us. arbitrante. ein eigentlicher —, jur. árbitro juris.

Schiedsrichteramt, s. n. arbitramento ó arbitramiento.

Schiedsrichterlich, adj. arbitral, arbitrario.

Schiedsſpruch, s. m. sentencia arbitral, juicio de árbitros. for. arbitramento, ant. arbitrio. einen — thun, arbitrar.

Schief, adj. y adv. óbliquo, sesgo, sesgado. V. ſchräg; torcido, tuerto, ladeado. V. krumm. eine Kanone, die einen —en Lauf hat, art. pieza ladeada. die —e Richtung, sesgo, traves. —er Wind, náut. viento escaso. ein —es Urtheil, met. juicio mal compuesto. — ſtehen, estar ó andar al sesgo, torcerse. ein —es Maul machen, fam. torcer la boca ó el rostro, hacer un gesto de desprecio. einen — anſehen, mirar á alg. con malos ojos, hacerle gestos. — ſchreiben, escribir tuerto. alles — machen, met. no hacer cosas á derechas. es geht alles —, todo va al contrario.

Schiefe, s. f. sesgo, traves, obliquidad, desigualdad.

Schiefer, s. m. h. n. pizarra; den man ſich in das Fleiſch ſticht, rancajo, astilla. V. Splitter. ein Gebäude mit — decken, sentar las pizarras en un edificio.

Schieferbruch, s. m. pizarral, el sitio en que se halla pizarra.

Schieferdecker, s. m. pizarrero.

Schieferfarbig, adj. y adv. pizarreño, de color de pizarra.

Schieferig, —icht, adj. y adv. pizarroso, pizarreño, de naturaleza de pizarra.

Schiefergang, s. m. cueva ú hoyo en un pizarral.

Schieferhammer, s. m. martillo de pizarrero.

Schiefern, ſich, v. r. dividirse en hojas ó lonchas como la pizarra, el talco &c., descostrarse, desconcharse, descascararse; wie ſchadhafte Knochen, cir. exfoliarse.

Schiefern, s. n. eines Knochens, cir. exfoliacion. was das — eines Knochens bewirkt, exfoliativo.

Schieferſpath, s. m. h. n. espato pizarreño.

Schieferſtein, s. m. V. Schiefer (1. ac.).

Schieferſtift, s. m. punta de pizarra.

Schiefertafel, s. f. tabla de pizarra.

Schiefhalſig, adj. y adv. con el pescuezo torcido.

Schiefheit, Schiefigkeit, s. f. V. Schiefe.

Schiefrund, adj. barrueco. eine —e Perle, perla barrueca, com. barrueco.

Schiel, adj. V. ſcheel y ſchielend.

Schielen, v. n. bisquear, mirar bizco ó atravesado. — nach etw., echar el ojo, mirar de soslayo alg. c. con deseo de obtenerla, ojear, echar una ojeada.

Schielen, s. n. el acto de mirar bizco; mirada ojeada; med. estrabismo.

Schielend, adj. y adv. bizco, bisojo, p. us. bizuejo, tuerto, turnio.

Schielender, s. m. bizco, p. us. estrabo estrabon, turnio.

Schiemann, s. m. náut. guardian del contramaestre de un navio.

Schiemannsgarn, s. n. náut. meollar.

Schienbein, s. n. anat. hueso de la pierna, canilla, ant. greva. ein Stoß an das —, canillazo. zum — gehörig, tibial.

Schiene, s. f. auf ein Rad, llanta, pr. banda; cir. tableta; V. Armſch—, Beinſch—. die —n an einer Buchdruckerpreſſe, impr. bandas. —n an ein zerbrochenes Glied legen, cir. entabletar, entablillar un miembro fracturado.

Schienen, v. a. calzar las ruedas de un carro ó coche con llantas; cir. entabletar, entablillar. V. ſchinken (2 ac.).

Schienen, s. n. calzadura de las ruedas de un carro ó coche, la accion de ponerles las llantas; cir. la accion de entablar un miembro roto.

Schier, adv. ant. fam. casi, poco faltó. ich wäre — gefallen, por poco no he caido.

Schierling, s. m. bot. cicuta, ant. ceguda. der kleine —, apio de perro, perexil bastardo ó de perro, cicuta. V. Hundspetersilie.

Schierlingsſaft, s. m. xugo de cicuta.

Schießen, v. a. y n tirar, disparar, arrojar V. abſch—, losſch—; mit Flinten, arcabucear, escopetear. nach etw. —, arcabucear alg. c. nach Jem. —, tirar contra alg Breſche —, mil. batir en brecha. ein Schiff in den Grund —, echar á fondo, á pique una embarcacion. V. bohren. nach dem Vogel —, ab tirar el páxaro. nach der Scheibe —, tirar al blanco. gerade aus —, einen Kernſchuß thun, art. tirar por línea recta ó de punta en blanco. ſo weit als man nur — kann, á tira mas tira. einen vor den Kopf —, hacer saltar los sesos á alg., quitarle la tapa de los sesos. fehl —, vorbey —, errar ó no acertar el tiro. V. fehlen (2. ac.). nach dem Hintertheil des feindlichen Schiffs —, apuntar á popa. ſich dem Wild nähern, um es vom Sattel aus oder neben dem Pferde ſtehend zu —, mont. arrimar al estribo. todt —, matar con un escopetazo ó pistoletazo, con un dardo ó flecha. einen Bock —, met. fam. cometer una falta, un yerro. Strahlen —, von der Sonne geſagt, met. flechar ó vibrar rayos. geſchoſſen ſeyn, met. fam. tener vena de loco. V. einen Schuß haben. Brod in den Ofen —, enhornar el pan. —, von einem Feuergewehr geſagt, alcanzar. weit —, alcanzar mucho. V. reichen. —, ſich auf etw. ſtürzen, abalanzarse, arrojarse tirarse, dispararse. heraus —, wie Blut aus der Naſe, saltar ó salir con ímpetu. ein Tau — laſſen, náut. ir largando ó amollando un cabo. die Zügel — laſſen, soltar la rienda, dar largo mano. in die Höhe —, súbir, crecer, espigar. in Aehren —, espigar, empezar á espigarse. V. ſchoſſen.

Schießen, s. n. disparo, la accion de tirar, disparar, arrojar.

Schießer, s. m. p. us. tirador. V. Schütze; pan. hornero; pala para enhornar.

Schießerey, s. f. tiroteo.

Schießgerechtigkeit, s. f. derecho de matar la caza en algun terreno.

Schießgewehr, s. n. arma de fuego.

Schießgraben, s. m. foso de una ciudad donde se tira al blanco.

Schießhaus, s. n. sitio del qual tiran al blanco.

Schießloch, s. n. V. Schießſcharte.

Schießprügel, s. m. fest. V. Musket.

Schießpulver, s. n. pólvora. das ſtille —, pólvora sorda.

Schießſcharte, s. f. fort. mil. tronera, tronerilla, cañonera, ballestera, saetera.

Schiff, s. n. nave, navío, nao, embarcacion, baxel, barco, buque, met. vela, poét. carena; impr. galera. V. Fahrzeug (2. ac.). das — einer Kirche, vaso, nave, buque de una iglesia. das — der Weber, lanzadera. V. Weberſchiff. der Bauch eines —es, vaso. der Rumpf eines —es, buque, casco. die Laſtigkeit, der Tonnninhalt eines —es, toneles (pl.). die rechte Seite eines —es, estribor. V. Steuerbord. die linke Seite eines —es, babor. V. Backbord. das Vordertheil eines —s proa. das Hintertheil eines —s, popa. der weiteſte Theil eines —s inwendig bey dem großen Maſte, manga. die Ausbeſſerung eines —s, recorrida. ein —, das viereckige Segel führt, deſſen Segelſtangen mithin einen rechten Winkel mit den Maſten machen, buque de cruz. ein — mit einem Verdeck und einem Maſt, woran ein einziges großes Segel befeſtigt iſt, barco longo. ein —, das nicht ſtark beladen iſt und leicht geht, navío boyante. das erſte — in einer Linie, der Vormann, navío cabeza. das letzte oder hinterſte — in einer Linie, navío cola. ein ſteifes —, navío que aguanta mucho. ein rankes —, navío que no aguanta mucho. ein —, das allezeit ſeine Segel voll hält, navío que aguanta sus velas en todo tiempo. ein — mit einem hohen Bord, navío de alto bordo. V. Hochbord.

ein

ein — mit plattem Bord, navío planudo. ein —, deſſen Bord ſehr niedrig iſt, navío ra o (ant.). ein aufgebrachtes —, navío apresado. ein —, das in der Mitte tief, vorn und hinten aber hoch iſt, navío arrufado. ein —, deſſen Vorder- und Hintertheil gleich ſind, navío de dos rodas. ein feſtgebautes —, das kein Waſſer durchläßt, navío estante. ein —, das gut ſegelt, navío velero. ein — von hundert Tonnen, navío de cientos toneladas. das — der Argonauten, mit. astron. la nave árgos, argonave. — und Geſchirr, agr. apero. V. Ackergeräth. zu —e gehen, entrar en una embarcacion, embarcarse. ein — auf die Seite legen, carenar, dar carena á una embarcacion. ein — verfrachten, fletar un barco. ein — mit einem Seile fortziehen, sirgar.

Schiffbar, adj. y adv. navegable. ein —er Fluß oder See, rio ó lago navegable, en que se puede navegar. — machen, hacer navegable.

Schiffbau, s. m. construccion de navíos, arquitectura naval.

Schiffbaumeiſter, s. m. constructor de navíos, arquitecto naval.

Schiffbein, s. n. anat. hueso navicular.

Schiffbeſen, s. m. escoba.

Schiffbruch, s. m. naufragio. — leiden, naufragar, hacer naufragio, irse á pique.

Schiffbrüchig, adj. y adv. náufrago, perdido, naufragado.

Schiffbrüchiger, s. m. náufrago, naufragante.

Schiffbrücke, s. f. puente de barcas.

Schiffchen, s. n. navichuelo.

Schiffdecke, s. f. tendal, tendalete.

Schiffen, v. a. transportar ó conducir mercadurías en una embarcacion; v. n. navegar, hacerse á la mar ó á la vela.

Schiffen, s. n. navegacion, la accion de navegar.

Schiffer, s. m. navegador, navegante, mareante marinero, p. us nauta. V. Schiffmann; Kahnſchiffer, barquero; V. Schiffherr; derjenige Seeoffizier, welcher auf den Schiffshauptmann folgt, maestre.

Schifferkalender, s. m. almanac náutico.

Schifferknoten, s. m. vuelta.

Schifferlohn, s. m. flete; für einen Kahn, barcage.

Schifffahrer, s. m. p. us. V. Seefahrer.

Schifffahrt, s. f. navegacion; die Schifffahrtskunde, navegacion, náutica, marina, marinería, arte de navegar. zur — gehörig, nautico, naval.

Schifförmig, adj. y adv. en forma de nave; anat. navicular. das —e Bein der Handwurzel und der Fußwurzel, hueso navicular.

Schiffgeräthe, s. n. aparejos y pertrechos de un navio.

Schiffgerippe, s. n. rosca ó casco de un navío sin palos ni aparejos.

Schiffhalter, s. m. h. n. rémora. V. Saugefiſch.

Schiffjunge, s. m. grumete, galopin, page, muchacho. der erſte — auf einem Schiff, capitan de pages. derjenige —, der die Schwabber (eine Art von Beſen) in Verwahrung hat, capitan de lampazos. derjenige —, dem das Kehren und Reinigen des Schiffs obliegt, page de escoba.

Schiffkunſt, s. f. V. Schiffahrt (2. ac.).

Schiffkuttel, s. m. V. Schiffmuſchel.

Schifflader, s. m. gánapan.

Schifflaſt, s. f. lastre, peso y cabida de dos toneladas.

Schifflaterne, s. f. farol.

Schiffmann, s. m. marinero, barquero. ein —, der nur auf Flüſſen fährt, marinero de agua dulce (joc.)

Schiffmodell, s. n. galibo. V. Garter.

Schiffmühle, s. f. molino de agua ó de barca.

Schiffmuſchel, s. f. h. n. naucléro, náutilo, náutico. eine verſteinerte —, nautilita.

Schiffpech, s. n. brea que se rae de los navios.

Schiffpfund, s. n. peso de 280 libras.

Schiffpumpe, s. f. bomba de un navio. V. Pumpe. die — in Bewegung ſetzen, dar á la bomba. V. pumpen.

Schiffreich, adj. y adv. ein —er Fluß, rio grande y caudaloso donde navegan muchos navios.

Schiffland, s. m. V. Ballaſt.

Schiffsbekleidung, s. f. bordage.

Schiffsboden, s. m. fondo de un navío.

Schiffsboot, s. n. lancha. V. Schaluppe.

Schiffscapitán, s. m. V. —shauptmann.

Schiffsſchnabel, s. m. espolon, esperon, tajamar.

Schiffseil, s. n. cable. V. Tau.

Schiffsſeite, s. f. costado del navío.

Schiffshauptmann, s. m. capitan de navio, capitan, p. us. arraez.

Schiffsherr, s. m. maestre ó patron de nave, patron de lancha.

Schiffskiel, s. m. quilla. V. Kiel.

Schiffskoch, s. m. cocinero de navío.

Schiffslohn, s. m. flete.

Schiffsſpiegel, s. m. escudo de proa.

Schiffsreeder, s. m. naviero. V. Reeder (2. ac.).

Schiffstheer, s. m. brea, especie de alquitran claro con que se embrean los navíos y la xarcia.

Schiffsvolk, s. n. Schiffsmannschaft, s. f. tripulacion, dotacion, equipage, gente del navío.

Schiffswand, s. f. V. Wand.

Schiffswerft, s. m. astillero. der vordere Theil eines —s, cala.

Schiffswinde, s. f. cabrestante; um Segel aufzuziehen, guindaste.

Schiffswurm, s. m. h. n. broma.

Schiffszeughaus, s. n. atarazana.

Schiffszimmermann, s. m. carpintero de navío.

Schiffszoll, s. m. derecho que pagan los navíos.

Schiffszwieback, s. m. galleta.

Schild, s. m. escudo, broquel, adarga; bl. escudo; met. escudo, defensa, amparo. ein großer runder —, rodela. ein großer —, der beynahe den ganzen Leib bedeckt, paves. der untere, mittlere Theil des —es, wo die Spitze anfängt, bl. ombligo. ein gevierter —, bl. escudo á quartel ó de quarteles. der Fuß des —es, bl. campo del escudo. das — eines Gasthofs, einer Werkstatt ꝛc., muestra, señal. ein — aushängen, poner un señal. sich mit dem — decken, cubrirse con la adarga, adargarse. etw. im —e führen, met. revolver algun proyecto en su imaginacion, aspirar, poner la mira á alg. c.

Schildchen, Schildlein, s. n. escudo pequeño, escudillo, escudito; an einem Schlüsselloch, cerr. escudete.

Schildbach, s. n. antig. mil. testudo, tortuga.

Schilderer, s. m. el que describe vivamente las cosas sea por escrito ó de palabra, pintor.

Schilderey, s. f. pintura. V. Gemälde; met. descripcion ó narracion por escrito ó de palabra, pintura, quadro, retrato.

Schilderhaus, s. n. garita.

Schildern, v. a. pintar, figurar, representar, describir con viveza alg. c.; Schildwache stehen, mil. estar de guardia, de centinela.

Schilderung, s. f. pintura, retrato, narracion ó descripcion.

Schildförmig, adj. y adv. en forma de escudo.

Schildfuß, s. m. bl. campo del escudo.

Schildhalter, s. m. eines Wappens, bl. tenante; wenn es ein Thier ist, soporte.

Schildhaupt, s. n. bl. xefe, la parte superior del escudo.

Schildknappe, s. m. escudero, page de armas ó de rodela. das Amt eines —n, escudería. zum Amt oder Dienst eines —n gehörig, escuderil.

Schildkraut, s. n. bot. hedisaro. V. Süßklee; yerba de la celada. V. Helmkraut.

Schildkrot, s. n. concha de la tortuga, concha, pr. carey.

Schildkröte, s. f. h. n. tortuga, galápago; antig. mil. V. Schildbach. die Schale der —, concha de la tortuga. die —, deren Schale unter dem Namen Schildpatte verarbeitet wird, caret.

Schildkroten, adj. y adv. de concha ó tortuga.

Schildlaus, s. f. V. Cochenille.

Schildpatte, s. f. V. Schildkrot.

Schildreiher, s. m. h. n. esparavan, íris.

Schildträger, s. m. escudero. V. Schildknappe.

Schildwache, s. f. mil. faccion, el servicio que hace el soldado estando de centinela; centinela, guardia, posta; auf einem Wartthurm, atalaya. eine — zu Pferd, posta ó centinela de á caballo. V. Reiterschi—. auf — stellen, apostar de centinela. — stehen, estar de guardia, de centinela, hacer centinela. die — ablösen, mudar la centinela. ein gemeiner Soldat, der — stehen muß, soldado de servicio.

Schildzapfen, s. m. pl. einer Kanone oder eines Mörsers, art. muñones.

Schilf, s. m. **Schilfrohr**, s. n. bot. caña. eine Umzäunung oder Einfassung von —, encañado. ein Rechen von — an den Ufern, pesq. cañal. ein Ort, wo viel — wächst, cañaveral, cañar.

Schilfgras, s. n. V. Rietgras.

Schilfig, adj. lleno ó texido de cañas.

Schilfklinge, s. f. hoja de espada acanalada.

Schilfmeer, s. n. ant. V. rothes Meer.

Schillern, v. n. estar con visos, con cambiantes, con tornasoles.

Schillern, s. n. an einem Zeug ꝛc., tornasol, cambiante, viso, la onda de resplandor que hacen algunas cosas heridas de la luz.

Schillernd, adj. tornasolado, con visos, con cambiantes.

Schillertaffet, s. m. com. tafetan tornasolado.

Schilling, s. m. numis. eschelin ó chelin, moneda de plata de Inglaterra, que vale cinco reales de vellon.

Schimmel, s. m. caballo blanco.

Schimmel, s. m. moho, enmohecimiento, el vello que se cria con motivo de la humedad. mit — überziehen, cubrir de moho, mohecer. nach — schmecken, saber al moho.

Schimmelig, —icht, adj. y adv. mohecido, enmohecido, mohoso. — machen, mohecer, p. us. enmohecer. —

werden, mohecerse, enmohecerse, criar moho.

Schimmeln, v. n. mohecerse, enmohecerse, florecerse.

Schimmer, s. m. viso, luz, esplendor; resplandor, claridad, lucimiento, brillo, brillantez, lustre, refulgencia, esmalte. V. Glanz. ein ſchwacher —, vislumbre.

Schimmern, v. n. lucir, relucir, relumbrar, resplandecer, brillar, hacer viso, poét. rutilar. V. glänzen.

Schimmernd, adj. y adv. luciente, lúcido, lustroso, espléndido, brillante, refulgente, poét. rutilante, lucífero. V. glänzend.

Schimpf, s. m. afrenta, injuria, desayre, baldon, denuesto, desvergüenza, ultraje, oprobio, ignominia, infamia, vituperio. V. Beſchimpfung, Schmach. in — und Schande bringen, cubrir con ignominia. in — und Ernſt, ant. fam. de burlas y de veras.

Schimpfen, v. a. y n. ultrajar, injuriar, ajar, baldonar, denostar, afrentar, insultar, deshonrar. V. beſchimpfen, ſchelten. über etw. —, baldonar de alg. c. auf einen Höhern oder Mächtigen, dem man nicht ſchaden kann, —, ladrar contra la luna (met.).

Schimpflich, adj. y adv. injurioso, afrentoso, ignominioso, infamante, infamatorio, infamativo, disfamatorio, deshonroso, deshonrado, vergonzoso, indigno, vituperioso, torpe. eine —e That, acción vergonzosa, deshonrosa.

Schimpfname, s. m. nombre ignominioso.

Schimpfrede, s. f. denuesto, desvergüenza, invectiva, discurso injurioso. —n ausſtoßen, echar venablos (met.).

Schimpfwort, s. n. id.

Schindanger, s. m. muladar, el sitio á donde se llevan las bestias muertas, pr. desollador.

Schindel, s. f. carp. tabla de ripia, tablilla, ripia, ant. barda, bardilla; bl. pieza sólida en el escudo que tiene la figura de un quadrilongo; cir. tableta. V. Schiene (2 ac.).

Schindeldach, s. n. tejado cubierto con tablillas.

Schindeln, v. a. cárp. cubrir con tablillas; cir. entablillar, entabletar. geſchindeltes Wappen, bl. escudo cargado de las piezas llamadas billete.

Schindelnagel, s. m. clavo de tablillas.

Schinden, v. a. desollar, despellejar, quitar la piel ó el pellejo á un animal; die Haut an einem Glied des Körpers wund reiben, despellejar, hacer un desollon, una desolladura. ſich an der Hand, am Fuß ꝛc. —, desollarse la mano, el pié. die Unterthanen —, met. desollar, desangrar á los súbditos.

Schinden, s. n. desolladura.

Schinder, s. m. desollador; Leuteſchinder, met. id.

Schinderey, s. f. lugar en donde se desuellan las reses; casa del desollador; met. extorsion, exaccion exôrbitante.

Schinderkarren, s. m. carreta del verdugo.

Schinderknecht, s. m. criado del verdugo.

Schindmähre, s. f. matalon, matalote, perréra, carcamal, rocin, caballo malo y flaco. V. Mähre (2. ac.).

Schinkelhaken, s. m. náut. gafa. den — anſchlagen, gafar.

Schinken, s. m. jamon, pernil. ein kleiner —, jamoncico, —illo, —ito, jamon pequeño. weſtphäliſcher —, com. jamon de Westfalia. ein Stück —, lonja de jamon, magra.

Schippe, s. f. pr. V. Schaufel.

Schirm, s. m. abrigo, resguardo, reparo, defensa; met. proteccion, amparo, patrocinio, escudo. V. Schutz. gegen Licht oder Hitze, pantalla, abanico. V. Lichtſchirm, Ofenſchirm; eine ſpaniſche Wand, mampara, biombo, cancel; mont. enramada, paranza. V. Jagdſchirm. unter ſeinem Schutz und —, baxo su proteccion.

Schirmbrief, s. m. V. Schutzbrief.

Schirmdach, s. n. tejadillo, guardapolvo, cobertizo, tendal, colgadizo sobre las puertas de las tiendas; über einem Balcon oder Fenſter, sobradillo; mil. mantelete; antig. mil. tortuga, testudo. V. Schilddach; das man über ein Schiff ſpannt, tendal de popa.

Schirmen, v. a. abrigar, defender, guardar, resguardar, proteger, guarecer. V. ſchützen, beſchirmen.

Schirmer, s. m. V. Beſchirmer, Beſchützer.

Schirmförmig, adj. y adv. bot. en forma de umbrela ó quitasol.

Schirmgeld, s. n. V. Schutzgeld.

Schirmherr, s. m. V. Schutzherr.

Schirmleder, s. n. cortina de cuero que se baxa y sube en los carruages de camino.

Schirmmoos, s. n. bot. esplanco, especie de musgo

Schirmvogt, s. m. ant. patrono, defensor de los derechos de una iglesia ó abadía.

Schirmwaffen, s. f. pl. armas defensivas.

Schirren, v. a. p. us. V. anſch—.

Schirrmeiſter, s. m. carromatero que cura del transporte.

Schisma, s. n. teol. cisma.

Schismatiker, s. m. cismático.

Schismatiſch, adj. id.

Schiß, s. m. vulg. cagada.

Schlacht,

Digitized by Google

Schlacht, s. f. batalla, funcion, accion. V. Treffen. eine — liefern, dar batalla. Jemanden eine — liefern, haber batalla con alg.

Schlachtbank, s. f. matadero, xiquería, lugar donde se matan y desuellan las reses. zur — geben oder geführt werden, ir ó llevar al matadero.

Schlachtbeil, s. n. hacha del carnicero.

Schlachten, v. a. matar, degollar; durch einen Stich oder Schlag ins Genick, acogotar.

Schlachten, s. n. matanza, pr. matacía, degollacion; deguello.

Schlachtenmaler, s. m. pintor de batallas.

Schlachter, s. m. V. Blaufuß.

Schlächter, s. m. carnicero, cortador tablajero. V. Fleischer, Metzger.

Schlachtfeld, s. n. campo de batallo. Herr vom — bleiben, quedar el campo por uno. er ist Herr vom — geblieben, el campo ha quedado por él.

Schlachtgeschrey, s. n. algarada.

Schlachthaus, s. n. rastro, matadero, carniceria.

Schlachtmesser, s. n. cuchillo de carnicero ó cortador.

Schlachtopfer, s. n. víctima.

Schlachtordnung, s. f. mil órden de batalla. in —, en batalla. in — stellen, poner en órden de batalla.

Schlachtschaar, s. f. n. l. p. us. V. Bataillon.

Schlachtschwert, s. n. espada de batalla.

Schlachtvieh, s. n. reses destinadas para la carnicería.

Schlacke, s. f. escoria, la hez de los metales; von Eisen, cagafierro, mocos de herrero. V. Eisenschl—.

Schlackig, adj. y adv. mezclado con escoria

Schlackwurst, s. f. salchichon.

Schlaf, s. m. sueño. ein tiefer —, sueño profundo, ó gran sueño. ein fester —, sueño pesado, modorra. im —, dormido. nicht einmal im —, ni por sueño. die Lust zum —, la gana de dormir. in den — bringen, hacer dormir, inclinar á sueño, dar sueño. V. einschläfern. im besten —e seyn, estar á lo mejor sueño. vom — erwecken, despertar del sueño. den — stören oder unterbrechen, romper ó quebrantar el sueño. den — befördern, conciliar el sueño. den — befördernd, soporífero, somnifero, dormidero.

Schlaf, s. m. anat. sien. die Schläfe, pl. sienes. was die Schläfe betrifft, temporal.

Schlafbein, s. n. anat. hueso de la sien, sien.

Schlafbringend, adj. dormidero, soporifero, soporoso, narcótico. ein —es Mittel, dormitivo, narcótico.

Schläfchen, s. n. sueñecito.

Schlafen, v. n. dormir, reposar en el sueño. gut —, bien dormir. nicht gut —, mal dormir, ser de mala yacija. fest —, dormir profundamente. wie ein Hamster —, dormir como un liron. so fest wie ein Stein oder wie ein Klotz —, dormir como una piedra ó como un tronco. allein —, dormir á parte. auf der Seite —, dormir de lado. ohne alle Sorgen —, dormir á sueño suelto, fam dormir á pierna suelta ó á pierna tendida. mit offenen Augen —, dormir con los ojos abiertos. auf dem Boden, auf der bloßen Erde —, dormir en el suelo, sin cama. auf freyem Felde —, dormir al campo, fam. dormir á cortinas verdes. unter freyem Himmel —, dormir en el meson de la estrella, quedarse al raso. über eine Sache —, sich Zeit zur reiflichen Ueberlegung nehmen, met. fam. dormir sobre alg. c. — geben, sich — legen, irse á dormir, acostarse. bey einem Weib —, yacer con una muger. im Ehestand nicht beysammen —, apartar cama. nicht — lassen, desvelar.

Schlafen, s. n. dormida, dormidura, el dormir.

Schlafend, adj. y adv. durmiente, dormido.

Schlafender, s. m. durmiente, el que duerme.

Schlafengeben, s. n. el tiempo ú hora de acostarse ó irse á la cama.

Schläfer, s. m. durmiente; dormilon, p. us. dormidor, el que duerme mucho.

Schläferig, adj. y adv. soñoliento, soporoso, acometido ó muy inclinado al sueño. ich bin —, tengo sueño, me estoy cayendo de sueño.

Schläferigkeit, s. f. somnolencia, sueño, sopor, adormecimiento, dormidera, modorra, la gana de dormir; met. sueño, indolencia, descuido, entorpecimiento. vor — beynahe umsinken, caerse de sueño.

Schläferin, s. f. durmiente; dormilona, la que duerme mucho.

Schläfern, v. n. es schläfert mich, tengo sueño, me estoy cayendo de sueño.

Schlaff, adj. y adv. floxo, suelto, remiso, desmazalado, lo que no está tirante ó apretado. — machen, afloxar, poner floxa una cosa tirante.

Schlaffheit, s. f. afloxamiento, floxedad. die — der Nerven, relaxamiento de los nervios.

Schlafgeld, s. n. pagamiento de la cama en un albergue donde se recoge á dormir una persona.

Schlafgemach, Schlafzimmer, s. n. quarto o pieza de dormir, dormitorio, alcoba. ein großes —, alcobaza. ein klei-

Digitized by Google

nes —, alcobilla, alcobita. das — des Königs, pieza de dormir el rey. ein kleines — für eine Magd ꝛc. zunächst an dem — einer Dame, pieza de escucha.

Schlafgeselle, s. m. compañero de cama, la persona que duerme con otra.

Schlafhaube, s. f. V. Nachthaube; met. fam. posma, porron, pachorrudo.

Schlafkammer, s. f. aposentillo ó quartito de dormir.

Schlafkrank, adj. y adv. med. modorrado.

Schlafkrankheit, s. f. med. modorra, soñolencia, cierta enfermedad.

Schlaflos, adj. y adv. privado del sueño, insomne. eine ganze Nacht — zubringen, pasar toda una noche sin poderla dormir.

Schlaflosigkeit, s. f. insomnio, desvelo, vigilia, privacion ó falta del sueño.

Schlafmittel, s. n. remedio soporífero ó dormitivo.

Schlafmütze, s. f. V. Nachtmütze; met. V. Schlafhaube (2. ac.).

Schlafratze, s. m. y f. h. n. marmota, lirón. V. Murmelthier; met. fam. dormilon.

Schläfrig ꝛc., V. schläferig ꝛc.

Schlafrock, s. m. ropa de levantar, ropa de camara ó de casa; besonders der Männer bata.

Schlafstelle, Schlafstätte, s. f. cama, yacija.

Schlafstube, s. f. V. Schlafgemach.

Schlafsucht, s. f. med. letargo, letargia; met. letargo, sueño, adormecimiento, entorpecimiento. die — mit völliger Betäubung der Sinne, modorra profunda. von der — befallen, letárgico.

Schlafsüchtig, adj. y adv. letárgico, cosa de letargo ó que toca en letargo; met. soporífero, torpe.

Schlaftrunk, s. m. dormitivo, bebida dormitiva, opiata; bebida que se toma ántes de acostarse.

Schlaftrunken, adj. y adv. amodorrado, adormecido.

Schlaftrunkenheit, s. f. modorra, adormecimiento.

Schlafzeit, s. f. tiempo de dormir.

Schlag, s. m. golpe. ein — mit der flachen Hand, palmada palmadica. ein — mit einem Stock, Prügel, palo, garrotazo. Schläge geben, dar de palos. V. Prügel. Schläge bekommen, ser apaleado, aporreado. eine Tracht Schläge, paliza, felpa, vuelta, pega. ein — mit dem Hammer, martillada. ein — des Klöppels an die Glocke, badajada, campanada. ein — mit der Faust, puñada. ein — mit der umgekehrten Hand, golpe dado con la mano vuelta, reves. ein —, den ein Pferd nach etw. thut, coz. der — einer Uhr, toque. mit dem —, á la hora horada, al dar la hora, á la hora en punto. auf dem — zwölf Uhr, al toque de las doce horas precisas. ein — mit dem Pantoffel, pantuflazo, chapinazo, zapatazo. ein —, Donnerschlag, trueno. ein —, vom Schicksal zugefügt, met. golpe, frangente, fatalidad, desgracia inesperada. der — des Pulses, pulsacion, latido del pulso. V. Pulsschlag. der — des Herzens, palpitacion, pulsacion ó latido del corazon. der —, Schlagfluß, med. apoplexia. vom — gerührt, tocado de la apoplexia, apoplético. ein Anfall von —, insulto ó ataque de apoplexía. der halbe —, Seitenschlag, hemiplexia. der — an einem Taubenhaus, tabla corredera de un palomar. der — an einer Kutsche, puertecilla de coche, puerta del estribo. V. Kutschenschlag. der —, d. i. der Weg, den ein Schiff, das lavirt, bald links, bald rechts macht, náut. bordo, bordada, vuelta. Schläge machen, dar bordos, bordear, parloventear. V. laviren. der —, agr. hoja, una de las porciones en que se divide una tierra. den Boden in Schläge eintheilen, um ihn zu besäen, dividir un terreno en hojas para sembrarle. der —, ben. d. mont. monte baxo, rosa, bosque recien cortado, que empieza á echar de nuevo; quartel, tranzon, separacion de un monte para la corta ó saca. V. Holzschlag. es sind verschiedene Schläge in diesem Wald, hay muchas cortas en este monte. der —, der Platz im Walde, wo das zu fällende Holz gekauft wird oder von dem Käufer selbst gefällt werden soll, asignacion de corta. der —, mon. cuño, la marca ó sello de la moneda. V. Gepräge. von demselben — e seyn, met. ser del mismo cuño, del mismo palo. der —, Gesang gewisser Vögel, canto, gorgeo, chirrido. ohne einen — zu thun, met. sin sacar la espada, sin disparar un tiro. — auf —, fam. uno tras otro, de seguida. einen — oder Stoß geben, cascar golpe.

Schlagader, s. f. anat. arteria. V. Pulsader.

Schlagbalken, s. m. cigüeñal, el contrapeso para alzar un puente levadizo.

Schlagball, s. m. pelota de pala.

Schlagbar, adj. y adv. ben. d. mont. talable, tallar. —es Holz, monte tallar.

Schlagbauer, s. m. armadijo para coger páxaros.

Schlagbaum, s. m. barrera, barra que se pone al camino real, donde los caballos, carrozas y carros pagan algo para pasar.

Schlagbetten, s. n. pl. náut. baros.

Schlagbret, s. n. pala para jugar á la pelota. V. Racket.

Schlagbrücke, s. f. puente levadizo. V. Zugbrücke.

Schlag-

Digitized by Google

Schlagdegen, s. m. V. Haudegen.

Schlägel, s. m. pala, mazo, martinete. ein hölzerner — zum Zerklopfen der alten Taue, die man noch auf andere Art benützt, maceta. ein großer hölzerner —, machote, mazorra, mazo grande de madera. die — zu den Trommeln oder Pauken, palillos. der —, xif. pierna. V. Keule.

Schlägeln, v. n. golpear ó dar golpes con un mazo ó machote.

Schlagen, v. a. batir, golpear, herir, dar; prügeln, apalear, aporrear, dar, sacudir; den Feind, mil. derrotar, vencer, deshacer. descalabrar, eine Schlacht —, dar batalla. V. liefern. Geld —, batir ó fabricar moneda. Blech —, batir hoja. in der Luft —, oder von sich —, wie einen Ball, volear. auf etw. Weiches, auf etw. Hartes —, dar en blando, en duro. den Tact —, mús. echar ó llevar el compas. mit dem Klopfer an die Thüre —, tocar ó llamar á la puerta. Feuer —, sacar lumbre ó fuego del pedernal con el eslabon. einen Nagel in die Wand —, hincar un clavo en la pared. einen Pfahl in den Boden —, clavar una estaca en el suelo. Oel —, estruxar las aceytunas. Ball —, jugar á la pelota. die Laute —, tocar el laud. die Trommel, die Pauken —, tocar la caxa, los timbales. Marsch —, tocar la marcha. die Orgel —, V. Orgel. einen krumm und lahm —, derrengar á alg. entzwey —, despedazar. cascar, romper, quebrar. V. zerschl—. in die Flucht —, poner en huida, desbaratar. V. Flucht. Holz —, cortar el monte. einen Stein —, ju. comerse. —, wie z. B. im Schachspiel einen Bauer, der zwey Felder übersprungen hat, coger al paso. zum Ritter —, armar caballero ó de caballero. eine Brücke —, echar un puente. eine Ader —, abrir una vena. V. zur Ader lassen. ein Tuch um sich —, envolverse con un pañuelo. V. herumschl—. sich —, pelear, reñir, andar á golpes. sich auf Stoß —, reñir á estocadas. sich auf Pistolen —, andar á pistoletazos. sich auf Leib und Leben —, pelear de muerte, hasta morir ó sin dar quartel. sich durch die Feinde —, romper ó abrirse paso ó camino por entre los enemigos. sich auf Jemandes Seite —, hacerse de ó á la parte de alg., unirse á alg. sich mit seinen eigenen Worten —, contradecirse, variar. sich auf diese oder jene Seite —, auf dem Wege gebr., torcer del camino, echar á un lado, desviarse, dexar el camino recto. sich etw. aus dem Sinn —, no pensar en alg. c. sich ins Mittel —, meterse de por medio, mediar. sich aus dem Sinne —, escribir en el agua, en la arena, en ceniza, en el polvo. v. n. wie ein Pferd, tirar coces, cocear, acocear. V. hinten ausschlagen; wie eine Uhr, dar la hora. es hat fünf geschlagen, han dado las cinco. was schlug die Uhr? que hora dió el relox? —, wie das Herz, der Puls, palpitar, pulsar, latir. —, wie einige Vögel, cantar chirriar. mit dem Kopf an die Wand, dar con la cabeza contra la pared. aus der Art —, degenerar. der Fluß schlägt an die Mauern, el rio baña ó lame los muros. der Regen schlägt durch das Dach, el agua pasa el tejado. den Blick zur Erde —, volver los ojos en tierra. V. niederschl—. Wurzeln —, arrojar raices. es ist ein Fieber dazu geschlagen, sobrevino una fiebre. in die Glieder —, wie z. B. der Schreck, insinuarse en los miembros. schlage ein, bey der Abschließung eines Handels üblich, bax. toca esos cinco. V. einschlagen (6. ac.). schlage zu, sie — auch zu, bax. dar que van dando. ich bin ein geschlagener Mann, fam. estoy arruinado, perdido.

Schlagen, s. n. golpeadura, golpeo, el acto de batir, golpear &c.; riña, pendencia. V. Schlägerey. das — des Herzens, palpitacion, pulsacion, latido del corazon. das — einer Ader, sangría. das — der Glocken, campanada, badajada. das —, Hintenausschlagen der Pferde, acoceamiento, p. us. coceadura, coceamiento. zum — geneigt, acoceador. das — der Nachtigallen, canto de los ruiseñores.

Schlager, s. m. naut. V. Mubskübl.

Schläger, s. m. batidor, el que bate ó golpea alg. c. V. Goldsch—, Blechsch—, Oelsch—; aporreador, apaleador, quimerista; die Hiebwaffe der Studenten, espadon, estoque.

Schlägerey, s. f. riña, pendencia, camorra, met. zuiza.

Schlagfluß, s. m. med. apoplexía.

Schlaggold, s. n. oro batido.

Schlagholz, s. n. ben. d. mont. monte tallar ó talable; Knüppelholz, brezo, rebollar, leña rocera.

Schlagkraut, s. n. bot. iva almizcleña, muscata ó artética. V. portugiesischer Gamander.

Schlaglicht, s. n. pint. golpe de claro.

Schlagloth, s. n. soldadura. V. Löthe.

Schlagnetz, s. n. V. Racket.

Schlagregen, s. m. turbion, chaparron. V. Platzr—.

Schlagschatten, s. m. pint. golpe de obscuro, toque de obscuro.

Schlagschatz, s. m. mon. señoreage; braceage.

Schlagseite, s. f. naut. falsa banda de un navio. ein Schiff, das eine — hat, d. i. sich ohne Druck eines Seitenwinds stets auf eine Seite legt, navio falso sobre una banda.

Schlagspindel, s. f. bey den Drechslern,

fern, mandril, las piezas que sirven para sujetar la obra en torno.

Schlaguhr, s. f. relox ó muestra que da las horas.

Schlagwasser, s. n. farm. agua contra la apoplexía.

Schlagweise, adv. por golpes.

Schlagwerk, s. n. todas las ruedas que pertenecen á las campanas de un relox.

Schlagwort, s. n. V. Stichwort.

Schlagzeichen, s. n. rel. señal, el sonido de la campanilla de un relox ántes que dé el quarto &c.

Schlagzeit, s. f. tiempo de cortar el monte.

Schlamm, s. m. in einem Teich, im Meer, fango, limo, légamo, tarquin; Koth, lama, barro, lodo, cieno. aus dem —e herausziehen, desentarquinar, desenfanganar, desencenagar.

Schlámmen, v. a. vom Schlamm reinigen, desentarquinar, desenfanganar, limpiar de lama; wie Asche, Sand ꝛc., lavar, limpiar con agua; v. n. glotonear, andar en borracheras ó borracheando, comer y beber con exceso, banquetear.

Schlammig, —icht, adj. y adv. limoso, fangoso, legamoso, cenagoso, lleno de lama, fango, cieno.

Schlámmer, s. m. el que lava las cenizas, el arena &c.; el que anda en borracheras, come y bebe con exceso.

Schlámmerey, s. f. crápula, disolucion en comer y beber.

Schlammgrube, s. f. cenagal, ciénaga, lamedal, sitio lleno de cieno, lama, fango.

Schlampampen, v. n. bax. V. schlámmen (3. ac.).

Schlampig, adj. y adv. fam. porcallon, asqueroso.

Schlange, s. f. h. n. serpiente, sierpe, culebra; astron. hidra. eine junge —, sierpecilla, culebrilla. eine — in seinem Busen nähren, met criar una sierpe en su propio seno. die —n betreffend, serpentino.

Schlángeln, sich, v. r. serpentear, serpear, culebrear. sich schlángelnd, serpentino. geschlángelt, serpeado.

Schlangenart, s. f. especie de serpientes.

Schlangenartig, —nähnlich, adj. y adv. que tiene la naturaleza de serpientes.

Schlangenauge, s. n. piedra preciosa encarnada.

Schlangenbalg, s. m. —nhaut, s. f. camisa de la culebra ó serpiente.

Schlangenbiß, s. m. mordedura ó mordisco de una serpiente.

Schlangenbrut, s. f. raza de serpientes.

Schlangenéidechse, s. f. h. n. sepedon, sepa, lagarto muy corto de patas.

Schlangengift, s. n. veneno de serpientes.

Schlangengras, s. n. bot. ofioglosa ó lengua de víbora.

Schlangenholz, s. n. bot. leño de serpiente, raiz de la comadreja.

Schlangenknoblauch, s. m. bot. especie de ajo.

Schlangenkopf, s. m. cabeza de serpiente.

Schlangenköpfig, adj. y adv. bl. gringolada, serpentada (dícese de la pieza que remata en cabeza de serpiente).

Schlangenkraut, s. n. bot. serpentaria, dragontea, dragoncia. V. Drachenwurz.

Schlangenlinie, s. f. línea tortuosa.

Schlangenmark, s. m. V. Scorzonerwurz.

Schlangenpapier, s. n. com. papel culebrilla ó de seda.

Schlangenrohr, s. n. serpenton, instrumento músico.

Schlangenröhre, s. f. eines Brantweinzeugs, ch. serpentina, culebrilla.

Schlangenrutbe, s. f. —nstab, s. m. des Mercur, mit. caduceo.

Schlangenstein, s. m. h. n. serpentina, piedra manchada como la camisa de la culebra.

Schlangentödter, s. m. serpenticida.

Schlangenträger, s. m. astron. serpentario.

Schlangenweise, adv. serpentinamente.

Schlangenwurz, s. f. V. —nkraut.

Schlangenzunge, s. f. h. n. lengua de víbora. V. Zungenstein.

Schlank, adj. y adv. cenceño, ligero, suelto, delgado, pint. esbelto. ein —er Wuchs, talle cenceño ó suelto. ein —er junger Mensch, mozo suelto, bien formado.

Schlankheit, s. f. calidad de lo que es cenceño ó suelto.

Schlapp ꝛc., bax. V. schlaff ꝛc.

Schlappe, s. f. fam. descalabro, desgracia, golpe. alte —n, pl. bax. zapatos viejos.

Schlaraffenland, s. n. tierra de pipiripao, utopia.

Schlau, adj. y adv. astuto, mañoso, artero, sagaz, diestro, ladino, bellaco. ein —er Fuchs, zorrastron, socarron, picaron.

Schlauch, s. m. odre, pellejo, bota de cuero, zaque; worin das Zeugungsglied der Pferde und Esel steckt, alb. estuche.

Schláudern, v. a. V. schleudern; met. dar muy barata una obra ó mer-

ca-

Digitized by Google

cadería, hacer barato, malbaratar. V. verſch—.

Schläuderer, s. m. V. Schleuderer; met. el que da muy barata una obra ó mercadería. V. Verſch—.

Schlauheit, Schlauigkeit, s. f. astucia, ardid, artería, artificio, maña, zorrería. V. Liſt.

Schlaukopf, s. m. zorrastron, gran zorro, sollastron, hombre muy astuto y pícaro.

Schlecht, adj. y adv. malo, ruin, vil, baxo, desdichado. ein —er Kerl, ruin, miserable. —es Wetter, mal tiempo. —er Wein, mal vino. —es Geld, moneda falsa. —e Verſe, malos versos, xácaras. —e Leute, gente ruin. —e Arbeit, obra vil. von —er Beſchaffenheit, de mala calidad, desdichado. —er machen, deteriorar, desmejorar. —er werden, empeorar, ponerse de peor calidad. etw. für zu — halten, um es zu thun, fam. tener á menos, desdeñarse de hacer alg. c. — und recht, simple y entero. es geht ſehr — mit ihm, pasa tiempo muy mal ó sus negocios no estan bien.

Schlechte, s. n. lo malo. das Gute und das —, lo bueno y lo malo.

Schlechterdings, adv. absolutamente. enteramente, resueltamente. V. durchaus.

Schlechtheit, s. f. calidad de lo que es malo, baxo, ruin.

Schlechthin, ſchlechtweg, adv. sencil amente, simplemente, sin mas, á secas. einen — bey ſeinem Namen nennen, llamar á alg. á secas.

Schlechtigkeit, s. f. maldad, ruindad, baxeza, vileza.

Schlecker, s. m. V. Leckermaul.

Schlegel, s. m. V. Schlägel.

Schlehe, s. f. endrina, ciruela silvestre, pr. brupo.

Schlehenblüthe, s. f. flor de endrino.

Schlehendorn, s. m. bot. endrino, acacia bastarda, arañones.

Schlehenſaft, s. m. farm. acacia, zumo de endrinas

Schleichen, v. n. ir con tiento, caminar con tiento, sin ruido, colarse. ſich davon —, escabullirse, retirarse furtivamente. ſich in ein Haus —, colarse dentro de una casa, introducirse poco á poco, sin ruido, entrar á escondidas, á cencerros tapados. einen — laſſen, zullarse, follarse, peer sin ruido.

Schleichend, adj. das —e Fieber, med. fiebre lento. ein —es Gift, veneno imperceptible.

Schleicher, s. m. el que camina con tiento, poco á poco, sin ruido; met. fam. alparatilla, zorrastron, hipocriton; fallon, zullon, pedo sin ruido.

Schleichhandel, s. m. contrabando, comercio clandestino, meteduría.

Schleichhändler, s. m. contrabandista, metedor.

Schleichweg, s. m. V. Schleifweg; met. via secreta, mina oculta.

Schleier, s. m. V. Schleyer.

Schleife, s. f. von Band, nudo, lazo; woran man etw. befeſtigt, presilla; ein Fuhrwerk, rastra, narria, eine —, die leicht auf- und zugeht, lazo escurredizo. einen Verbrecher auf der — zum Richtplatz ſchleifen, llevar arrastrado un reo al suplicio. derjenige Hutſtulp, wo der Knopf und die — befindlich ſind, vuelta de la falda.

Schleifen, v. a. arrastrar. auf dem Boden —, arrastrar por el suelo. einen Buchſtaben —, gr. suavizar la pronunciacion de una letra. zwey Noten, zwey Schritte —, mús. dan. ligar nota con otra ó un paso con otro. ſein Pferd hat ihn geſchleift, le arrastró el caballo. —, wie Feſtungswerke, eine Stadt, demoler, arrasar. v. n. dan. baylar el valso. V. walzen. auf dem Eiſe —, correr por el hielo.

Schleifen, s. n. rastra, el acto de arrastrar.

Schleifen, v. a. Meſſer, Scheeren ꝛc., amolar, afilar, aguzar sobre la muela; Edelſteine, Marmor, Glas ꝛc., pulir. den Kryſtall —, adelgazar el cristal con el asperon. ein Werkzeug —, sacar el corte á un instrumento.

Schleifen, s. n. amoladura, aguzamiento, afiladura.

Schleifer, s. m. amolador, ant. afilador, aguzador. V. Scheerenſch—; der Spiegelgläſer, Edelſteine ꝛc., pulidor; mús. dan. ligado; dan. valso ó valsé. V. Walzer.

Schleifhamen, s. m. V. Schleppnetz.

Schleifkanne, s. f. jarro grande.

Schleifmühle, s. f. molino de amolar, de pulir.

Schleifſtein, s. m. piedra amoladera, de amolar, asperon, muela, p. us. aguzadera.

Schleiftrog, s. m. dornajo en el agua para amolar.

Schleifweg, s. m. camino desviado, apartado.

Schleihe, s. f. h. n. tenca, pez del agua dulce y estancada.

Schleim, s. m. pituita, flema, flegma; der ſich aus den Drüſen in der Naſe abſondert, med. mocosidad; der Pflanzen, farm. ch. mucilago. V. Gerſtenſchleim, Haberſchleim. der zähe —, med. viscidez. voll zähen —s, viscido. den — abführen, purgar la pituita. — auswerfen, arrojar flemas por la boca.

Schleimabführend, adj. med. flegma-

magogo. ein —es Mittel, remedio flegmagogo.

Schleimdrüse, s. f. anat. glándula pituitaria.

Schleimen, v. a. purgar la pituita; v. n. producir, criar pituita ó flemas.

Schleimfisch, s. m. h. n. bleno.

Schleimhaut, s. f. in der Nase, anat. membrana pituitaria.

Schleimig, —icht, adj. med. pituitoso, flemoso; farm. ch. mucoso, mucilaginoso, viscoso.

Schleimpflaster, s. n. diaquilon, emplasto resolutivo.

Schleiße, s. f. pequeña pieza de leña hendida en largo; chapeta, chaveta. V. Schließe.

Schleißen, v. a. hender en largo. V. spalten. Federn —, quitar las barbas á las plumas. geschlissene Federn, com. plumas sin barbas.

Schleißenschnitzer, s. m. cuchillo con que se hiende la leña en largo.

Schleißig, adj. lo que se puede hender facilmente.

Schlemmen, v. n. glotonear, andar en borracheras. V. schlämmen (z. ac.).

Schlemmer, s. m. V. Schlämmer (z. ac.).

Schlemmerey, s. f. V. Schlämmerey.

Schlendern, v. n. andar lentamente, despacio herum —, haraganear, holgazanear.

Schlendrian, s. m. fam. endergue, monsergue, el arte y manejo secreto que hay en los empleos, negocios y tribunales.

Schlenkern, v. a. bax. lanzar, arrojar, despedir con violencia. V. werfen. die Füße, die Arme —, menear los pies, los brazos.

Schleppe, s. f. cola de un vestido, falda. eine lange, weite — an einem Kleid, vorzüglich an den Röcken der Studenten. hopalanda.

Schleppen, v. a. arrastrar, tirar, llevar tras sí. V. nachsch—, fortsch—. ein Schiff hinter sich —, náut. remolar á una embarcacion. V. bugsiren ins Gefängniß —, arrastrar á la cárcel den Flügel —, tener la ala rota sich mit einer Krankheit —, padecer mucho tiempo algun mal en la salud, ir tirando.

Schleppend, adj. talar, rozagante, que arrastra, que llega al suelo. ein —er Styl, met. estilo rastrero, caido, lánguido.

Schleppenträger, s. m. page de falda, el que lleva alzada la falda ó cola del vestido de una señora; eines Cardinals, caudatario.

Schleppkleid, s. n. vestido rozagante.

Schleppnetz, Schleppgarn, s. n. barredera, red barredera, red para cazar perdices, codornices &c.

Schleppsack, s. m. instrumento para pescar ostras.

Schlepptau, s. n. náut. remolque. ein Schiff aufs — nehmen, remolcar un buque con otro, llevar á remolque.

Schlepptráger, s. m. V. Schleppenträger.

Schlesien, n. p. geog. Silesia.

Schleswig, n. p. geog. Eslesvike.

Schleuder, s. f. honda. ein Wurf mit einer —, hondazo. das dünne Ende einer —, chasco. Steine mit einer — werfen, tirar ó arrojar piedras con una honda, apedrear.

Schleuderer, s. m. hondero, apedreador.

Schleudern, v. a. apedrear, tirar ó arrojar piedras con la honda, ant. hondear. die Donnerkeile —, met. lanzar ó arrojar los rayos.

Schleudern, s. n. el acto de apedrear ó lanzar.

Schleuderstein, s. m. piedra que se mete en la honda para arrojarla.

Schleunig, adj. y adv. pronto, acelerado, apresurado, precipitado. eine —e Antwort, respuesta pronta. ein —er Tod, muerte acelerada. — abreisen, partir prontamente, de repente. V. plötzlich.

Schleuse, s. f. presa, parada, azud, compuerta, saco, tablacho; in einem Kanal, esclusa. der Fall des Wassers bey einer —, caida.

Schleusenbau, s. m. fábrica de una esclusa.

Schleusenflügel, s. m. —pforte, s. f. puerta de una esclusa.

Schleusenmeister, s. m. el que tiene cuidado de la esclusa y á cuyo cargo está.

Schleusenräumer, s. m. el que limpia la esclusa.

Schleyer, s. m. velo, embozo, rebozo, tapado; com. estopilla. V. Schleyertuch; der Nonnen, velo, toca. den — nehmen, met. tomar el velo, hacerse religiosa. unter dem — der Nacht, met. baxo el tenebroso manto, el capuz de la noche.

Schleyereule, s. f. h. n. zumaya, bruxa.

Schleyern, v. a. cubrir ó tapar con un velo. V. verschl—.

Schleyertuch, s. n. com. estopilla.

Schlich, s. m. camino secreto, via secreta. hinter die —e kommen, met. fam. descubrir los embustes. ich kenne seine —e, yo conozco ó sé su modo de vivir.

Schlich, s. m. min. eslique, mineral preparado para la fundicion.

Schlicht, adj. y adv. sencillo, llano, liso, sin doblez, ni disfraz. —e Haare, cabellos llanos, lisos. der —e Menschen-

verſtand, razon ó luz natural, met. fam. gramática parda.

Schlichtbeil, s. n. segureja de carpintero.

Schlichte, s. f. tex. engrudo de almidon, cola, pasta.

Schlichten, v. a. carp. igualar, allanar, poner igual una superficie; tex. dar cola ó pasta. die Häute —, curt. descarnar los pellejos ó corambres. Holz —, colocar ó poner en su lugar la leña. auf Haufen —, wie Garben ꝛc., hacinar. einen Zwiſt, Streit —, reconciliar, componer, concertar una diferencia.

Schlichthobel, s. m. carp. garlopa.

Schlichtmond, s. m. curt. descarnador.

Schlichtrahmen, s. m. curt. bastidor para estirar los pellejos quando se curten.

Schlichtung, s. f. el acto de igualar ó allanar; curt. descarnadura; eines Streits ꝛc., acomodamiento, reconciliacion, composicion.

Schlief, s. m. pan, engrudo, pasta (dícese del pan mal cocido).

Schliefen, v. n. pr. V. ſchlupfen.

Schliefig, adj. y adv. crudo, hecho masa ó engrudo.

Schlier, s. m. pr. V. Schleim.

Schließbar, adj. y adv. que se puede cerrar con una llave.

Schließen, v. a. y n. cerrar; endigen, acabar, concluir, terminar, rematar. einen Koffer, ein Zimmer, einen Garten —, cerrar un cofre, una sala, un huerto. V. verſch—. dieſer Schlüſſel ſchließt nicht, esta llave no abre. V. auffch—. eine geſchloſſene Stadt, ciudad murada. wieder von neuem —, volver á cerrar ó cerrar mas. den Laden —, cerrar la tienda. die Augen —, cerrar los ojos. einen Vertrag, eine Rechnung —, met. cerrar un trato, una cuenta. einen Kreis —, ponerse en rueda ó en cerco. einen —, poner prisiones ó fierros á alg. die Reihen —, mil. cerrar, estrechar las filas. im Reiten dicht an einander —, mil. estar el haz. Freundſchaft —, met. trabar amistad. estrecharse con alg. in ſich —, encerrar, cerrar, incluir, comprehender, contener. V. einſchließen (z. ac.), enthalten. einen in die Arme —, estrechar en los brazos ó en sus brazos, echar los brazos á alg., darle un abrazo. Frieden —, ajustar la paz. eine Heyrath —, contraer matrimonio. die Bücher —, com. ajustar los libros. eine geſchloſſene Geſellſchaft, junta casera de diversion, corro, corrillo. die Vorleſungen —, acabar ó concluir las prelecciones. einen langweiligen Vortrag —, dar fin á un discurso largo y frio. —, folgern, concluir, inferir, sacar conseqüencia, argüir, argumentar, conjeturar. —, von Thüren und Fenſtern ꝛc gebr., cerrar, estar cerrado, juntar. dieſe Thüre ſchließt nicht gut, esta puerta no cierra bien, no ajusta bien, no junta bien. gut —, von einem Reiter geſagt, gin. asentar bien en la silla. ſich —, wie eine Wunde ꝛc., cerrarse, encarnar. ſich —, wie der Kohl, der Salat ꝛc., acogollarse, apiñarse, apretarse.

Schließen, s. n. el acto de cerrar, acabar ó concluir. V. Schließung.

Schließer, s. m. el que cierra, cerrador. V. Thürſch—.

Schließerin, s. f. V. Beſch—.

Schließgeld, s. n. carcelage, derecho de carcelería.

Schließhaken, s. m. pestillo de la cerradura de cofre ó arca; an einem Tuch, manecilla.

Schließkappe, s. f. eines Schloſſes, cerr. cerradero.

Schließlich, adv. finalmente, últimamente, en conclusion.

Schließmuskel, s. m. anat. esfínter, músculo que constriñe y cierra alguna abertura, como el ano &c; an der Mutterſcheide, constrictor.

Schließnagel, s. m. carr. abismal, la clavija del coche que une el juego delantero con el trasero.

Schließung, s. f. cerradura, cerramiento; der Rechnung, saldamiento; eines Vergleichs, eines Friedens, ajustamiento, ajuste.

Schlimm, adj. y adv. malo, siniestro. V. böſe, arg. eine —e Vorbedeutung, agüero siniestro. —er, comp. peor. deſto —er, tanto peor, mucho peor. immer —er, cada vez peor, de mal en peor, peor que peor. es geht heute mit dem Kranken —er, el enfermo sigue peor hoy. das —ſte, sup. lo peor, lo mas malo. was das —e von der Sache iſt, lo malo es, lo peor es, lo peor de todo es. im —ſten Fall, á mal andar, por mal que vaya, quando ménos.

Schlingbaum, s. m. bot. viburno, sahuquillo. V. Mehlbaum.

Schlinge, s. f. lazo, lazada; um Thiere bey den Füßen darin zu fangen, alzapié; um Vögel oder andere vierfüßige Thiere darin zu fangen, armadijo, artimaña. V. Falle; eine hinterliſtige Nachſtellung, met. lazo, red, acechanza. —n legen, poner ó tender lazos. einem eine — legen, met poner acechanza á alg. ſich aus der — ziehen, den Kopf aus der — ziehen, met. sacar bien su caballo, salir del paso, salir bien de una dificultad ó disputa.

Schlingel, s. m. (térm. de desprecio) bergante, drope, pillo, charro, palurdo. ein fauler —, haragan, poltron, guillote.

Schlingeley, s. f. fam. groseria, tosquedad, rusticidad, rusticuez.

Schlingelhaft, adj. y adv. fam. palurdo, zafio, tosco, grosero.

Schlin-

Schlingeln, v. n. vulg. bigardear, bribonear. V. herumſch—.

Schlingen, v. a. enlazar, entrelazar, unir, trabar. die Zweige eines Baums in einander —, entretexer las ramas de un árbol. in einander geſchlungen, enlazado, entretexido. V. verſch— (1. ac.). ſich um etw. —, enredarse, enroscarse. V. herumſch—. —, ſchlucken, tragar, engullir. V. verſch— (2. ac.).

Schlingern, s. n. des Schiffes, náut. balance.

Schlingpflanze, s. f. bot. enredadera.

Schlingrabe, s. m. V. Seer—.

Schlingung, s. f. V. Verſch—.

Schlippe, s. f. fam. espacio estrecho entre dos muros ó casas.

Schlitten, s. m. trineo; auf welchem man die Schneegebirge herabfährt, rastra, narria, mierra, carretoncillo. V. Bergſchlitten; um Laſten zu ſchleifen, rastra, narria. V. Schleife; worauf ein Schiff abläuft, náut. cuna. die Riegel eines —, náut. llaves de las anguilas. Jem. in einem Bergſch— fahren, llevar á rastra á alg. — fahren, andar ó ir en trineo.

Schlittenbahn, s. f. camino trillado por los trineos.

Schlittenbalken, s. m. pl. náut. anguilas de cuna.

Schlittenbaum, s. m. árbol del trineo.

Schlittenfahrt, s. f. paseo ó vuelta en trineo.

Schlittenführer, s. m. el que arrastra una narria.

Schlittenpferd, s. n. caballo de trineo.

Schlittenſtänder, s. m. pl. náut. palomares.

Schlittenzeug, s. n. arreos de un caballo de trineo.

Schlittſchuh, s. m. patin. —e laufen, fam. —e fahren, correr patines encima del yelo, andar encima del yelo con los patines.

Schlitz, s. m. hendidura, hendrija, rehendrija, rasgon; an den Hoſen, an einem Weiberrock, manera. der — eines Kleidungsſtücks, wodurch der Kopf geſteckt wird, cabezon. ein —, arq glifo, media caña que sirve de adorno. V. Dreyſchlitz. mit einer ſchneidenden Waffe —e in ein Kleid ꝛc. machen, acuchillar, hacer cortes en un vestido &c.

Schlitzen, v. a. rasgar, hender, abrir, partir. V. aufſch—.

Schlitzſtreif, s. m. an einem Hemdármel, bocamanga.

Schloß, s. n. cerradura, cerraja; an einem Schießgewehr, llave; an einem Buch, manecilla; Vorlegeſchloß, candado. ein — mit einer Feder, cerraja con muelle. ein —, das auf beiden Seiten ſchließt, cerradura que abre á ambos lados ó manos. ein deutſches —, cerradura de golpe. ein — an einem Koffer, das, wenn der Deckel zufällt, von ſelbſt einſchließt, cerradura de golpe que se cierra al caer. unter —, verſchloſſen, debaxo de llave, fam. trasllave. der Riegel an einem —, pestillo. der Riegel an einem deutſchen —, pestillo de golpe. das Schlüſſelblech an einem —, chapa de una cerradura. ein — verdrehen, torcer, forzar, violentar una cerradura. ein — verderben, echar á perder una cerradura. ein — an den Mund legen, met. echar o poner candado á los labios.

Schloß, s. n. castillo, fortaleza cercada de muro, torreones ó baluartes. das — der ſieben Thürme in Conſtantinopel, castillo de siete torres. ein auf einem Felſen erbautes —, castillo roquero. das königliche —, palacio, casa del rey. V. Pallaſt. ein feſtes —, castillo, alcázar. Schlöſſer in die Luft bauen, met. edificar, formar, hacer ó levantar castillos en el ayre, hacer torres de viento.

Schlößchen, s. n. castillo pequeño, castillejo, p. us. castilluelo.

Schloſſe, s. f. grano del granizo, granizo, piedra. V. Hagel.

Schloſſen, v. n. caer granizo, caer piedra, granizar. V. hageln.

Schloſſenwetter, s. n. V. Hagelw—.

Schloßbewohner, s. m. inhabitante de castillo.

Schloßblech, s. n. cerr. palastro.

Schloßcommandant, s. m. comandante de un castillo.

Schloſſer, s. m. cerrajero, herrero de obra prima, como cerrajas, llaves, gonces, picaportes &c.

Schloſſerarbeit, s. f. herrage, cerrajería.

Schloſſerhandwerk, s. n. cerrajería.

Schloßfrieden, s. m. der Burgfrieden, rastro ó distrito á que se extiende la jurisdiccion de una ciudad; das Gebiet eines Caſtellans, castellanía.

Schloßgraben, s. m. foso del castillo.

Schloßhauptmann, s. m. alcayde de un sitio ó casa real.

Schloßhauptmannſchaft, s. f. alcaydía ó gobierno de un sitio ó casa real.

Schloßholz, s. n. einer Stenge, náut. cuña de mastelero.

Schloßkirche, s. f. iglesia de un castillo ó casa real.

Schloßthor, s. n. puerta de un castillo.

Schloßverwaltung, s. f. consergería.

Schloßvogt, s. m. alcayde de un palacio ó casa real, castellano, conserge.

Schloßweiß, adj. y adv. blanco como nieve.

Schlotze, V. Schornstein ꝛc.

Schlotterapfel, s. m. V. Calvillapfel.

Schlotterig, —icht, adj. y adv. lo que cabacea, se bambanea, lo que anda de un lado á otro por su poca firmeza; mal atado floxo.

Schlottern, v. n. cabecear, bambanearse, andar de un lado á otro por su poca firmeza; wie ein Hufeisen ꝛc., chocolotear, chacolotear, no cerrar, no apretar bien.

Schlucht, s. f. cárcava, hueco producido por alguna vertiente de aguas; garganta de montaña, hoz, alfoz, puerto, freo, angostura, paso estrecho entre dos montañas.

Schluchzen, v. n. sollozar; hipar. den Schlucken haben.

Schluchzen, s. n. sollozo; hipo. V. Schlucken.

Schluck, s. m. buchada, bocanada, sorbo, trago. ein — Wein, una vez de vino. einen guten — nehmen caber buena vez. ein tüchtiger —, sorbeton. ein — von einem Getränk, med. hausto. einen — thun, echar un trago. auf einen — hinun ertrinken, beber de una asentada, sin descansar. es ist bey ihm ein — und ein Druck, fam él zampa, traga sin mascar, come como un lobo.

Schlückchen, s. n. sorbillo, sorbito, traquillo, traquito. ein — Wein, un dedo de vino.

Schlucken, v. a. tragar, engullir.

Schlucken, s. n. el acto de tragar; med. deglucion.

Schlucken, s. m. hipo. den — haben, tener el hipo, hipar.

Schlucker, s. m. tragador, tragon. armer —, fam. pobrecillo, pobrecito, pobretin, un pobre petate, pobre peal, un cuitado.

Schluft, s. f. garganta de montaña, hoz.

Schlummer, s. m. sueño ligero.

Schlummern, v. n. dormitar, dormir ligeramente.

Schlumpe, s. f. muger porcallon, asquerosa.

Schlumpig, adj. y adv. sucio, desaliñado, porcallon, asqueroso, soezmente. V. schlampig.

Schlund, s. m. anat. faringe, fauces, esófago, tragadero; ein tiefer Abgrund, sima, sumidero, abismo, tragadero, sorágine, boquerin. der — eines Vulcans, eines Ofens ꝛc., boca de un volcan, horno &c.

Schlüpfen, v. n. resbalar, deslizar. aus der Hand —, salirse, huirse, escurrirse de entre las manos. V. ein—, in etw. —, colarse dentro de alg. c. V. hinein—, leicht über etw. hin —, tocar ligeramente algun asunto, pasar por encima de él.

Schlüpferig, —frig, adj. y adv. resbaladizo, escurredizo, deleznable; gefährlich, met. escabroso, peligroso, dificultoso; unzüchtig, met. lúbrico, lascivo, salaz, impúdico.

Schlupfloch, s. n. V. Schlupfwinkel.

Schlüpfrigkeit, s. f. calidad de lo que es resbaladizo ó escurredizo; met. lubricidad, lascivia, deshonestedad.

Schlupfwespe, s. f. h. n. icneumon, insecto con quatro alas y agujon como las abejas.

Schlupfwinkel, s. m. escondrijo, escondedero, rincon, rinconcillo, guarida. ein — für Diebe und Straßenräuber, guarida, abrigo de pícaros y ladrones. sich in die — verbergen, esconderse en sus guaridas.

Schlürfen, v. a. sorber, sorberse. V. einsch—, ausch—, etw. Fleischbrühe —, sorber un caldo, tomarlo á sorbos. ein Ey ausch—, sorberse un huevo, tomarle sorbido.

Schlürfen, s. n. sorbicion, el acto de sorber.

Schluß, s. m. conclucion, fin, remate. V. Beschluß (1. y 2. ac.); resolucion, determinacion. V. Entschluß; lóg. argumento, silogismo. V. Vernunftschluß; induccion, ilacion, seqüela. V. Folgerung; gin. asiento, firmeza. der — einer Rede, conclusion de un discurso oratorio, peroracion. am — eines Briefs, al fin de una letra. der — einer Rechnung fenecimiento, remate de una cuenta. beym — der Thore, á la hora de cerrar, al ir á cerrar las puertas de una ciudad ó plaza de armas. einen guten — haben, gin tener buen asiento. aus etw. den — ziehen, sacar la conseqüencia de alg. c. durch Schlüsse beweisen, probar por argumentos, argüir.

Schlußart, s. f. manera de argüir, argumentacion.

Schlußbein, s. n. V. Hüftbein y Schlüsselbein.

Schlußcadenz, s. f. mús. cadencia final.

Schlüssel, s. m. llave. ein gebohrter —, deutscher —, llave hueca, hembra ó de cañuto. ein ungebohrter oder französischer —, llave loba, macho ó maciza. ein Kammerherrnsch—, llave dorada ó de entrada. ein —, der alle Thüren sperrt, llave general ó maestra. V. Hauptsch—. der Schlussel eines Reichs, met. llave de un reyno. die — einer Stadt überreichen, zum Zeichen der Unterwürfigkeit, presentar las llaves. ein Bund —, manojo ó atado de llaves. der musicalische, auf der — zu einer Zifferschrift, clave.

Schlüsselband, s. n carp. trabal, clavo grueso para unir dos vigas.

Schlüsselbart, —klamm, s. m. cerr

Digitized b

cerr. pxicton. die Einstriche an einem —, guardas.

Schlüsselbein, s. n. anat. clavícula.

Schlüsselbewahrer, s. m. einer Festung, Stadt, Kirche ꝛc., llavero.

Schlüsselblech, s. n. chapa de una cerradura.

Schlüsselblume, s. f. bot. prímula de jardin, yerba de san Pablo, vellorita.

Schlüsselbüchse, s. f. llave para tirar ó disparar.

Schlüsselloch, s. n. agujero de la llave.

Schlüsselring, s. m. llavero.

Schlüsselrohr, s. n. cerr. cañuto de llave. das Loch im —, barreno ó taladro en el cañuto de llave.

Schlüsselschild, s. m. escudo de oro.

Schlußfolge, s. f. conseqüencia, conclusion sacada de una ó muchas proposiciones.

Schlüssig, adj. y adv. resuelto, decidido. — werden, resolverse, determinarse, decidirse.

Schlußleiste, s. f. V. Schlußzierrath.

Schlußnagel, s. m. V. Schließn—.

Schlußpunct, s. m. gr. impr. punto final ó redondo.

Schlußrede, s. f. lóg. silogismo V. Vernunftschluß; ret. epílogo, conclusion de un sermon, discurso ó poema.

Schlußreim, s. m. poes. rima ó consonancia final; der wiederholt wird, vuelta.

Schlußsatz, s. m. V. Schlußrede (2. ac.).

Schlußstein, s. m. arq. clave. la piedra que cierra un muro, arco ó bóveda. das Gebäude hat den — erhalten, el edificio ha recibido el último toque.

Schlußzierrath, s. m. impr. remáte ó floron que se pone al fin de un libro ó capitulo.

Schmach, s. f. ultraje, afrenta, deshonor, sonroxo, ignominia, oprobrio, desvergüenza, vulg cabronada.

Schmachten, v. n consumirse, penar, padecer, ant. languir. vor Hunger, im Elend —, perecer, irse aniquilando de hambre, de miseria. vor Ungeduld —, pud irse, consumirse esperando ó aguardando. aus Liebe —, penar, adolecer, morir de amor.

Schmachtend, adj. y adv. que está penando y padeciente, p. e. en una cama, en una cárcel; met. lánguido, enfermizo, desmayado, doliente, derretido de amor, con languidez.

Schmächtig, adj. y adv. delgado, flaco, sutil, atenuado, extenuado. —e Wangen, carrillos chupados. groß und von —em Ansehen, desvahido, lanzaruto. — im Gesicht werden, afilarse, adelgazarse, ponerse chupado. lange und —e Aeste, ramas largas y endebles.

Schmächtigkeit, s. f. flaqueza, enflaquecimiento, sutileza, endeblez.

Schmachvoll, adj. V. schmählig.

Schmack, s. m. V. Sumach y Geschmack.

Schmackhaft, adj. y adv. sabroso, gustoso, delicado; de buen sabor.

Schmackhaftigkeit, s. f. sabor, gusto.

Schmacklos, adj. V. geschm—.

Schmähbrief, s. m. carta llena de invectivas.

Schmähen, v. a. decir injurias ó invectivas, improperar, afrentar, infamar, ultrajar, denostar. auf Jem. —, declamar, hacer una invectiva contra alg., met. ladrar contra alg.

Schmähen, s. n. —ung, s. f. invectiva, injuria, ultraje, denuesto, improperio. — ungen ausstoßen, echar pestes ó denuestos.

Schmählen, v. n. reñir, regañar, gruñir, reprehender. auf Jem. —, declamar, gritar contra alg. c.

Schmählig, adj. y adv. ignominioso, afrentoso, infamante, deshonrado, vergonzoso, denostadamente, con ultraje. V. schimpflich.

Schmähschrift, s. f. libelo infamatorio.

Schmähsucht, s. f. deseo de ultrajar, afrentar ó denostar.

Schmähsüchtig, adj. y adv. mordaz, maldiciente, satírico.

Schmähung, s. f. V. Schmähen.

Schmähwort, s. n palabra injuriosa, invectiva, desvergüenza, denuesto. V. Schimpfwort.

Schmal, adj. y adv. estrecho, angosto, delgado. eine —e Gasse, calle estrecha ó angosta. ein —es Band, cinta angosta schmaler machen, angostar, estrechar. ein —es Gesicht bekommen afilarse, ponerse chupado. V schmächtig. —e Kost, comida pobre, ruin ó escasa. —e Bissen essen, fam. vivir estrechamente, escasamente. ein —es Einkommen haben, tener unas certas rentas ein Stein, welcher mit der —en Seite in der Mauer hera ögelegt ist, albañ. piedra tizon ó atizon da.

Schmalbackig, adj. y adv. que tiene los carrillos chupados.

Schmälen, v. n. V. schmähen.

Schmälern, v. a angostar, estrechar; met. disminuir, minorar, reducir á menos den guten Namen Jemands —, abatir, deprimir, humillar la reputacion de alg.

Schmälerung, s. f. el acto de angostar ó estrechar; menoscabo, diminucion, supresion, reduccion á menos.

Schmalhans, s. m. fam. V. Geizhals.

hält. in diesem Hause ist — Küchenmeister, fam. en esta casa no se tiene nada que comer.

Schmálig, adj. V. Schmáblig.

Schmalkalden, n. p. geog. Esmalcalda.

Schmalte, s. f. pint. esmalte.

Schmalthier, s. n. mont. cervatillo de un año.

Schmalz, s. n. von Schweinen, manteca, sain; geschmolzene Butter, manteca derretida.

Schmalzbirne, s. f. pera mantecosa.

Schmalzblume, s. f. bot. calta.

Schmalzgebente, s. m. V. Blutz—.

Schmalzen, v. a. coc. preparar ó guisar los manjares con manteca.

Schmalzgrube, s. f. met. fam. pais fertil y abundante.

Schmalzig, —icht, adj. mantecoso.

Schmalzkraut, s. n. V. Ackersalat.

Schmant, s. m. nata. V. Rahm; min. sedimento de vitriolo.

Schmaragd, s. m. V. Smaragd.

Schmarotzen, v. a. meterse de gorra, de mogollon, andar de gorra, comer de mogollon, de pegote en las mesas agenas.

Schmarotzen, s. n. mogollon. V. Schmarotzerey.

Schmarotzer, s. m. gorron, gorrero, gorrista, pegote, mogrollo, mogollon, fam. amigo de arrimar la alabarda, perrito ó perro de todas bodas, p. us. comiliton, comensal, parasito.

Schmarotzerey, s. f. mogollon, pegoteria, gorreria, el arte y maña del gorrero ó pegote.

Schmarotzerisch, adj. y adv. parasito.

Schmarotzerpflanze, s. f. bot. planta parasita.

Schmarre, s. f. chirlo, tajo, cuchillada, navajada dada ó señalada en la cara. einem eine — ins Gesicht geben, acuchillar, sajar, cruzar la cara á alg., darle un chirlo.

Schmarricht, adj. cruzado, acuchillado, sajado.

Schmarting, s. f. altes Segeltuch zum Umwickeln der Taue, náut. precintas (pl.).

Schmasché, s. f. V. Lammfell.

Schmatz, s. m. vulg. beso, ósculo. V. Kuß.

Schmätzchen, s. n. fam. besico, besito. V. Küßchen.

Schmatzen, v. a. vulg. besar. V. küssen; mascar fuerte.

Schmauch, s. m. r. humo grueso. V. Rauch.

Schmauchen, v. a. fam. fumar, tomar tabaco de hoja. V. rauchen (a. ac.). ein Pfeifchen —, fumar una pipa de tabaco.

Schmaucher, s. m. fam. V. Raucher.

Schmaus, s. m. banquete, convite, festin, comida grande. einen — geben oder halten, dar ó tener un convite, banquete ó comida.

Schmäuschen, s. n. pequeño convite ó banquete.

Schmausen, v. n. tener ó dar banquetes, p. us. banquetear, comer regaladamente.

Schmauserey, s. f. V. Schmaus.

Schmecken, v. n. gustar, percibir por el sabor ó gusto; versuchen, probar, gustar. v. n. saber. gut oder übel —, saber bien ó mal, tener buen ó mal gusto. gut —, saber bien, gustar. es schmeckt vortrefflich, sabe que rabia. scharf oder beißend —, picar, herir al paladar. ranzig, verlegen, verdorben —, wie Oel, Wein ꝛc., saber á estadizo, á rancio. nach dem Faß —, wie Wein, saber al baril ó á la pega. sich etw. wohl — lassen, saborearse, paladearse con alg. c., comer con buen apetito. Essen und Trinken schmeckt ihm, come y bebe ó vive y bebe. nach der Arbeit schmeckt die Ruhe süß, despues del trabajo el reposo es muy agradable.

Schmecker, s. m. vulg. nariz; paladar; mont. boca.

Schmeer, s. n. manteca de puerco; gordura, sebo, manteca, unto. V. Fett.

Schmeerbauch, s. m. anat. abdómen, baxo vientre. der Oberschl—, epigastro. der Unterschl—, hipogastro.

Schmeerbaut, s. f. V. Fettbaut.

Schmeerig, adj. p. us. V. fettig.

Schmeerpfanne, s. f. vasija de hierro en que está la manteca para untar un molino.

Schmeerwurz, s. f. bot. raiz virgen, nuez ó brionia negra, grasilla.

Schmeicheley, s. f. lisonja, adulacion, carantoña, roncería, halago, met. flor. eine —, schmeichelhafte Rede, lisonja, requiebro, met. fam. unto del casco. die übertriebene —, zalama, zalamería. —en, die man einem Frauenzimmer sagt, floreos, requiebros, dichos amorosos.

Schmeichelhaft, adj. y adv. lisonjero, adulador, halagüeño, r. halagador. auf eine —e Weise, de un modo halagüeño, halagüeñamente.

Schmeicheln, v. n. lisonjear, adular, contemplar, hacer fiestas, halagar. sich —, lisonjearse. —, um zu betrügen, gitanear. einem Frauenzimmer —, requebrar, engatusar, decir requiebros, hacer zalamería á una muger, joc. hacer arrumacos, zorroclocos.

Schmeichelreden, s. f. pl. dichos lisonjeros, lisonjas requiebros.

Schmeichler, s. m. lisonjero, carantoñero, halagador, requebrador. ein kriechender —, baxo lisonjero, adulador.

betrügerischer —, donillero. ein übermäßiger, argliſtiger —, zalamero.

Schmeichlerisch, adj. y adv. acariciador, halagüeño, carantoñero. V. schmeichelhaft.

Schmeidig ꝛc., V. geſch— ꝛc.

Schmeißen, v. a. bax. echar, arrojar, dar. V. werfen; batir, golpear. V. ſchlagen; von Pferden geſagt, tirar coces, cocear, acocear; miſten, echar de sí el excremento, estercolar; cetr. tullir.

Schmeißfliege, s. f. h. n. mosca grande, moscon.

Schmelz, s. m. esmalte. eine auf — gearbeitete Malerey, pintura labrada en esmalte. der — der Wieſen, poét. esmalte ó matiz de los prados. in — arbeiten, trabajar en esmalte, labrar en esmalte. der —, das Schmelzglas, zu Stickereyen, cañutillo de vidrio para guarniciones.

Schmelzarbeit, s. f. esmaltado, obra esmaltada, esmalte, ant. matizadura.

Schmelzarbeiter, s. m. esmaltador, ant. matizador.

Schmelzbar, adj. fusible, fundible, lo que se puede fundir y derretir.

Schmelzbarkeit, s. f. fusibilidad, calidad de lo que se puede fundir y derretir.

Schmelzblau, s. n. V. Schmalte.

Schmelzbutter, s. f. manteca derretida.

Schmelzen, v. a. liquar, liquidar; wie Metalle ꝛc., fundir; wie Schnee, Wachs, Fett, derretir; v. n. derretirse, deshacerse. V. zerſch—.

Schmelzen, s. n. der Metalle, fundicion, fusion; des Schnees, des Eiſes ꝛc., derretimiento, liquacion.

Schmelzer, s. m. fundidor, derretidor.

Schmelzerey, s. f. caldera y sitio donde se derrite el sebo.

Schmelzfarbe, s. f. color de esmalte.

Schmelzfeuer, s. n. fuego para fundir los metales.

Schmelzglas, s. n. cañutillo.

Schmelzhütte, s. f. fundería, sitio donde se funden los metales.

Schmelzkunſt, s. f. el arte de fundir los metales; el arte de labrar en esmalte.

Schmelzmaler, s. m. pintor en esmalte.

Schmelzmalerey, s. f. pintura en esmalte.

Schmelzofen, s. m. fundería; der Goldarbeiter, Münzmeiſter ꝛc., hornaza.

Schmelzröhrchen, s. n. soplete. V. Lötrohr.

Schmelztiegel, s. m. crisol. ſo viel geſchmolzenes Metall, als in einem — enthalten iſt, crisolada.

Schmelzwerk, s. n. esmalte, esmaltado. mit — belegen, esmaltar. das Belegen mit —, esmaltadura.

Schmerbel, s. m. bot. bonvaron. V. guter Heinrich.

Schmerl, s. m. h. n. esmerejon. V. Lerchenfalk.

Schmerle, s. f. h. n. locha, gobio. V. Grundel.

Schmerling, s. m. id.

Schmerz, s. m. dolor (sea en el cuerpo sea en el ánimo); der Verdruß, sentimiento, afliccion; eine Krankheit, mal, dolor. ein durchdringender —, dolor penetrante. ein heftiger, bitterer —, dolor agudo, amargo. ein — am rechten Fuß, dolor en el pié derecho. — verurſachen, causar dolor. mit —en Jem. erwarten, esperar á alg. con zozobra, con impaciencia.

Schmerzen, v. n. causar dolor, afliccion ó sentimiento, doler, afligir, pesar, hacer mal, escocer. die Wunde ſchmerzt, la herida duele, causa dolor, escuece. es ſchmerzt mich ſehr, me aflige sumamente. es ſchmerzt mich tief, me penetra hasta el corazon.

Schmerzend, adj. V. ſchmerzhaft.

Schmerzengeld, s. n. satisfaccion á que se condena á una persona que ha herido ó llagado á ótra.

Schmerzenreich, adj. doloroso, rico ó abundante de dolores. die —e Mutter Gottes, madre dolorosa.

Schmerzhaft, adj. y adv. mit Schmerzen behaftet, dolorido, aflictivo; doloroso, lo que causa dolor; doloroso, pesaroso, triste. —e Glieder, miembros doloridos.

Schmerzlich, adj. y adv. doloroso. V. ſchmerzhaft (s. y z. ac.). — empfinden, sentir.

Schmerzlindernd, ſchmerzſtillend, adj. y adv. anodino, lenitivo, lo que suaviza y templa los dolores.

Schmerzlos, adj. y adv. sin dolores, libre ó exento de dolor.

Schmerzloſigkeit, s. f. estado de lo que está sin dolores.

Schmetterling, s. m. h. n. mariposa.

Schmetterlingartig, adj. y adv. bot. amariposado, papilonáceo.

Schmetterlingsblume, s. f. bot. flor papilonácea, amariposada.

Schmetterlingsflügel, s. m. ala de una mariposa.

Schmettern, v. n. hacer ruido ó estrépito, como la voz de los páxaros, el sonido de las trompas &c., roncar; v. a. auf die Erde, auf den Boden, arrojar con ímpetu ó violencia en la tierra, el suelo. entzwey —, romper, despedazar, quebrar. V. zerſch—.

Schmettern, s. n. wie der Trompeten,

gitized by Google

ten, des Donners, ronquido, retumbo; der Vögel, canto ó gorgeo.

Schmetternd, adj. ronco.

Schmied, s. m. herrero, oficial de fragua. V. los compuestos. ein ungeſchickter —, herreron. jeder iſt der — ſeines Glückes, ref. cada uno es artifice de su fortuna.

Schmiedbar, adj. y adv. maleable. V ſtreckbar.

Schmiede, s f. fragua, hornaza.

Schmiedeambos, s. m. yunque, bigornia en que se mata y martilla el hierro &c. V. Ambos.

Schmiedearbeit, s. f. obra de herreria.

Schmiedeeſſe, s. f. fragua. V. Eſſe (1. ac).

Schmiedehammer, s. m. martillo de herrero; der Hufſchmiede, um die Eiſen auf dem Ambos zu ſchmieden, porrilla.

Schmiedehandwerk, s. n. herreria, el oficio del herrero.

Schmieden, v. a. forjar, fraguar. Hufeiſen —, forjar herraduras. auf dem Ambos —, fraguar en la bigornia. Ränke, Lügen —, met. fraguar enredos, embustes, calumnias, mentiras. an Ketten —, aherrojar. V. anſch— (2. ac.). das Eiſen —, weil es warm iſt, met. fam. al hierro caliente batir de repente, quando pasan rábanos comprarlos, aprovechar la ocasion.

Schmiedezange, s. f. tenazas del herrero.

Schmiege, s. f. carp. eb. gnomon movible, salta regla.

Schmiegen, v. a. plegar, doblar; carp. medir los ángulos con la salta regla. ſich —, doblarse, doblegarse, torcerse; met. sujetarse, rendirse, humillarse. ſich unter das Joch —, rendir la cerviz al yugo. ſich an etw. —, coserse con alg. c. V. anſch—.

Schmiegen, s. n. el plegado, el doblado; met. rendimiento, abatimiento.

Schmierbuch, s. n. borrador.

Schmiere, s. f. sebo, unto. V. Wagenſch—; náut. betun. der fettige Schmutz an den Kleidern, grasa, mugre.

Schmieren, v. a. untar con sebo ó pringue alg. c., dar sebo ó unto. den Wagen —, dar sebo al carro, untar el carro. mit Oel —, untar ó dar con aceyte. mit Seife —, enxabonar. das Haar mit Pomade —, dar con pomada, poner pomada al pelo. die Stiefeln —, dar grasa ó sebo á las botas. Butter auf das Brod —, extender la manteca sobre el pan. einen —, met. fam. untar las manos, sobornar, cohechar á alg. —, viel und ſchlecht ſchreiben, embarrar, manchar, emporcar, manchar papel. —, ſchlecht malen, pintorrear, pintarrajar. den Wein —, mezclar el vino con diversos licores.

Schmierer, s. m. el que unta ó da con sebo; embarrador de papel; mamarrachero, pinta monas, mal pintor.

Schmiererey, s. f. der fettige Schmutz, grasa mugre; embarradura de papel, papelon; pintarrajo, embadurnamiento, mamarracho. mala pintura; ein widriges Gemiſch von Getränken, gatuperio. V. Geſchmier.

Schmierig, adj y adv. grasiento, mugriento, untoso; klebrig, pegajoso, glutinoso. etw. — machen, wie ein Kleid, poner grasienta ó manchar una ropa. ſich — machen, pringarse, untarse, embadurnarse.

Schmiergording, s. f. náut. guardavela.

Schmierkäſe, s. m. requeson.

Schmierquaſt, s. m. náut. escopero.

Schminkbohne, s. f. bot. habichuela, alubia, frisol, judía, judihuelo, judihuela.

Schminkbüchſe, Schminkdoſe, s. f. caxa para afeyte, ant. arrebolera.

Schminke, s. f. afeyte, tintura. die rothe —, arrebol. die weiße —, blanduxilla. — auflegen, poner afeyte en la cara.

Schminken, v. a. afeytar, acicalar. ſich —, afeytarse, acicalarse. geſchminkt, afeytado, acicalado; met. compuesto, disfrazado, disimulado.

Schminkhändlerin, s. f. la que trata en afeytes, pr. arrebolera.

Schminkpflaſterchen, s. n. lunar, lunarcito.

Schminkwaſſer, s. n. agua cosmética, ant. bugeliada.

Schminkwurzel, s. f. bot. mijo del sol.

Schmirgeln, v. n. fam. oler á rancio.

Schmiß, s. m. fam. golpe. V. Schlag.

Schmitze, s. f. cabo de un látigo ó zurriaco.

Schmollen, v. n. embotijarse, enfurruñarse, estar de hocico ó mohino, demostrar enfado ó disgusto. warum ſchmollt ihr mit mir? por que me poneis ese hocico? er ſchmollt mit mir und ich weiß nicht warum, está reñido conmigo y no sé por que.

Schmollen, s. n. hocico, rabieta, mohina, fanfurriña, demostracion del enfado ó disgusto.

Schmorbraten, s. m. coc. adobado, estofado.

Schmoren, v. a. coc. estofar, adobar.

Schmuck, s. m. Putz, ornamento, adorno, aderezo, ornato, compostura, aliño, arreo, atavío; Geſchmeide, alhajas, dixe, joyas. ein — von Diamanten, Perlen ꝛc., aderezo ó guarnicion de diamantes, perlas &c. der prieſterliche —, ornamentos, vestiduras. V. Ornat. der —

der

der Tugen , der Weisheit, met. ornamento de virtud, de sabiduría. V. Zierde. der falſche — in der Schreibart, das Wortgepränge, compostura del estilo. der — des Styls, der Rede, aliño ó exôrnacion del estilo ó lenguage de un discurso. den — von etw. wegnehmen, desadornar, desguarnecér, quitar el adorno ó el ornato á una cosa.

Schmücken, v. a. ornar, adornar, ornamentar, componer, ataviar, aderezar, aliñar engalanar, asear, guarnecer. ſich —, adornarse, aderezarse, componerse, engalanarse. V. ſich putzen. ein Zimmer —, componer, adornar un quarto. einen Tempel, Altar, Saal, Faſſade —, adornar, guarnecer un templo, altar, sala, fachada. mit Eigenſchaften der Seele, des Verſtandes —, adornar ó hermosear con prendas del ánimo ó del entendimiento. eine geſchmückte Sprache, lenguage exôrnado. ſich mit fremden Federn —, apropiarse las obras agenas. einer, der ſchmückt, adornador, aliñador.

Schmücken, s. n. el acto de ornar, adornar, componer, ataviar, guarnecer &c.

Schmücker, s. m. V. Federſch—.

Schmuckgeld, s. n. lo que se señala á una señora para el gasto de sus joyas y galas.

Schmuckkäſtchen, s. n. cofrecito, caxoncito ó arquilla en que se guardan las joyas y diamantes.

Schmucknadel, s. f. rascamoños, alfiler grande del pelo de las mugeres.

Schmuggeln, v. a. hacer contrabando, meter por alto, defraudar la aduana. V. einſchwärzen.

Schmuggelſchiff, s. n. mar. navío de contrabando.

Schmuggler, s. m. contrabandista, metedor. V. Schleichhändler.

Schmunzeln, v. n. fam. sonreirse, hacer arrumacos ó zorrocloços.

Schmunzeln, s. n. sonrisa.

Schmutz, s. m. der Unrath, porquería, suciedad, mancha grasa, mugre, basura; auf der Straße, lodo, cieno. V. Koth. —, der ſich an die Kleider hängt, cazcarria, zarrapastra, zarria, zarpa. der — an den Zähnen, toba. der — des Geizes, met. sordidez de la avaricia. etw. vom —e reinigen, quitar la mugre ó la grasa de alg. c.

Schmutzbuch, s. n. borrador. der Gerichtsſchreiber und Notarien, bastardelo.

Schmutzen, v. n. ensuciarse, emporcarse; abſchmutzen, impr. sepultarse. das Weiße ſchmutzt ſehr, lo blanco se ensucia mucho.

Schmutzend, adj. lo que se ensucia ó empuerca con facilidad.

Schmutzig, adj. y adv. sucio, puerco, manchado, astroso, grasiento, mugriento; von Koth, der ſich an die Kleider hängt, cazcarriento, lleno de lodo ó cazcarrias. V. kothig; met. sórdido, roñoso, avariento; sucio, obsceno, deshonesto. ein —es Hemd, camisa sucia. ſein —er Aufzug, su pelage astroso. der —e Geiz, avaricia sórdida. —e Abſichten, miras sórdidas. —e Worte, palabras sucias ó deshonestas.

Schmutzfleck, s. m. mancha ó suciedad que cae en la ropa.

Schmutzkittel, s. m. capoton, sobretodo de labrador, carretero &c.

Schnabel, s. m. pico, rostro, p. us. dolobre; met. pico, rostro, nariz, punta que figuran algunas cosas. der krumme — eines Vogels, pico torcido de un paxaro. der — eines Schiffes, náut. espolon de un navío. das Aneinanderprellen zweyer Schiffe mit ihren Schnäbeln, braque. der — des Weberſchiffchens, espolon de lanzadera. mit dem — picken oder hacken, picotear, tirar picotazos, dar picadas. einen guten — haben, fam. tener buen pico, buena labia. reden, wie einem der — gewachſen iſt, fam. hablar por su propio pico.

Schnäbelchen, s. n. piquillo, piquito pequeño pico.

Schnabelförmig, adj. y adv. en figura de pico ó rostro. eine —e Spitze, rostro. in eine —e Spitze auslaufend, rostrado.

Schnabeliren, v. a. ronzar, roznar. comer mucho y con buena gana.

Schnabelkraut, s. n. V. Storchſchnabel.

Schnäbeln, v. n. y r. wie die Vögel, picotearse, acariciarse con el pico.

Schnäbeln, s. n. el acto de picotearse.

Schnabelweide, s. f. fam. manjares exquisitos.

Schnäbler, s. m. verkehrter, h. n. pico tixera. V. Waſſerſchneider.

Schnake, s. f. h. n. mosquito, tipula, zancudo, cínife; met. fam. chanza, chiste, chuscada, burla. V. Spaß

Schnakiſch, adj. y adv. fam. chusco, gracioso, chistoso, divertido, festivo. V. ſpaßhaft.

Schnällchen, s. n. hebilleta, hebillica. hebillita.

Schnalle, s. f. hebilla, fíbula. eine große —, hebillaza. ſilberne, goldene —n, hebillas de plata, de oro. eine Garnitur —n zum Anzug, hebillage.

Schnallen, v. a. hebillar, atar ó cerrar con hebilla. die Steigbügel länger —, alargar los estribos.

Schnallenblech, s. n. chapa.

Schnallenbügel, s. m. piedra para hebilla.

Schnallendorn, s. m. clavillo de hebilla.

Schnalzen, v. n. mit den Fingern,

castañetear; wie ein Fiſch im Waſſer, bullir. mit dem Schnabel —, wie das Feldhuhn, mont. castañetear.

Schnaſzen, s. n. castañeteo.

Schnápel, s. m. h. n. lavareto, salmon lavareto.

Schnapp! int. fam. zas!

Schnappen, v. n. pillar, zampar, atrapar con la boca lo que se echa. nach Luft —, boquear, anhelar, resollar, respirar. nach etw. —, fam. echar la mano ó la garfa á alg. c., aspirar á alg. c. —, einſch —, zuſch —, wie ein Schloß, soltarse

Schnápper, s. m. V. Schnepper.

Schnappbahn, s. m. salteador de caminos, bandolero.

Schnappmeſſer, s. n. cuchillo ó navaja de muelle.

Schnapps, s. m. fam. aguardiente. V. Branntwein. einen — machen, ſchnappſen, tomar un trago de aguardiente.

Schnappſack, s. m. barjuleta, mochilla, alforja.

Schnarchen, v. n. roncar, hacer ruido con el resuelto durmiendo.

Schnarchen, s. n. das Geſchnarche, ronquido, el ruido que se hace roncando.

Schnarcher, s. m. roncador, que ronca mucho.

Schnarre, s. f. carraca, matraca.

Schnarren, v. n. tocar la carraca ó matraca, roncar, hacer un ruido sordo ó bronco; im Reden, hablar con media lengua. no poder pronunciar ciertas consonantes, mayormente la r.

Schnarren, s. n. el acto de tocar la carraca ó matraca; mit der Stimme, habla ronquido, ruido sordo ó broneo; brozosa. media lengua, dificultad en pronunciar ciertas consonantes, mayormente la r.

Schnarrer, s. m. tartamudo en la pronunciacion de la r.

Schnarrpfeife, s. f cañon largo de gayta que sirve de baxo, roncon.

Schnarrwerk, s. n. registro de órgano que hace un sonido ronco.

Schnatterer, s. m. chacharero, charlador. V. Schwätzer.

Schnattern, v. n. von der Stimme der Enten, Gänſe ꝛc. gesagt, baladrear, graznar; chapuzar, zampuzarse, meter el pico en el agua ó lodo, como hacen los ánades, gansos &c.; vor Kälte, fam. tiritar, temblar de frio. V. zittern; met. fam. chacharear. picotear, charlar mucho, cacarear, rajar. V. ſchwätzen.

Schnattern, s. n. der Enten, Gänſe ꝛc., baladreo, graznido. V. Geſchnatter; met. fam. charla, parloteo. V. Geſchwätz.

Schnauben, ſchnaufen, v. n. resollar; keuchen, jadear, hipar, anhelar; wie Stiere, Pferde ꝛc., bufar, resoplar. vor Zorn —, ser inflamado de cólera, resoplar de cólera. die Naſe —, p. us. V. ſchneuzen. nicht mehr ſchnaufen können, no poder echar el aliento, quedar sin resuello ó respiracion.

Schnauben, s. n. el acto de resollar, resuello, respiracion.

Schnaue, s. f. mar. cierta barca flamenca, paquebote.

Schnaufen, v. n. V. ſchnauben.

Schnauzbart, s. m. V. Schnurrbart.

Schnäuzchen, s. n. mechera pequeña.

Schnauze, s. f. hocico, morro. geta (dícese de los animales y en estilo jocoso ó satírico de las personas). die — an einer Lampe, mechero ó piquera de velon. die — an einer Dachrinne, gárgola. die — an einer Kanne. frente. die — an einem Krug ꝛc. zerbrechen, desboquillar, desportillar, mit der — in der Erde ꝛc. wühlen, hocicar. mit einer — verſehen, hocicudo. einem etw. auf die — geben, bax. dar un mogicon, un cachete, una bofetada á alg., dar un soplamocos, un boquete.

Schneckchen, s. n. caracolillo, caracolejo.

Schnecke, s. f. h. n. caracol. die nackte —, babosa, limaza, caracol sin concha. V. Erdſchnecke. die — im Ohr, anat. caracol, coclea. die — in einer Uhr, rel caracol, el cono canelado en que se enrorcha la cadenilla del relox. die — an einem Säulenknauf, arq. voluta, rodeo.

Schneckenartig, adj. y adv. que tiene la naturaleza ó figura de caracol.

Schneckenauge, s. n. arq. ojo de voluta; centro de una espiral.

Schneckenbohne, s. f. bot. caracol.

Schneckenförmig, adj. y adv. que tiene la forma de caracol. espiral. der — gewundene Pfühl einer Säule, arq. espira. die —e Umwindung mit der Binde, cir. espiral.

Schneckengang, s. m. jard. calle espiral ó en forma de caracol.

Schneckenhaus, s. n. caracol, concha de un caracol.

Schneckenkegel, s. m. maq. piñon, cierta rueda estriada en los reloxes y otras máquinas.

Schneckenklee, s. m. bot. alfalfa arbórea, carretilla, planta parecida á la mielga.

Schneckenlinie, s. f. geom. jard. caracol, espira, espiral, línea espiral, hélice.

Schneckenmarmor, s. m. V. Muſchelm—.

Schneckenmuſchel, s. f. V. —haus.

Schneckenpoſt, s. f. met. joc correo que va á paso de buey, muy despacio. auf der —, á paso de buey.

Schneckenrad, s. n. rel. rueda del caracol.

Schnee-

Schneckenſchale, s. f. V. —nhaus.

Schneckentreppe, s. f. escalera de caracol ó de nabo. V. Wendelt—.

Schneckenzapfen, s. m. V. —nkegel.

Schnee, s. m. nieve. eine Menge —, nevada. es fiel eine große Menge —, cayó una gran nevada. ein Berg, der immer mit — bedeckt iſt, nevado (Am.). weiß wie —, blanco como una nieve.

Schneeammer, s. m. h. n. especie de emberiza.

Schneeball, s. m. pelota de nieve.

Schneeberg, s. m. V. Schneegebirg.

Schneeblind, adj. y adv. deslumbrado, ofuscado por el resplandor de la nieve.

Schneeflocke, s. f. copo de nieve, met. mosca blanca. eine feine zugeſpitzte —, espícula. dünne —n, chispas de nieve.

Schneegans, s. f. h. n. ánsar ó ganso bravo ó selvage.

Schneegebirge, s. n. montaña cubierta de nieve.

Schneegeſtöber, s. n. nevasca, nevisca, p. us. cellisca.

Schneeglöckchen, s. n. bot. campanilla blanca, campanilla.

Schneehuhn, s. n. h. n. perdiz blanca.

Schneeig, adj. y adv. nevoso. —es Wetter, tiempo cargado de nieve, dispuesto á nevar. —e Jahreszeit, estacion ó temporada de nieves.

Schneeklumpe, s. m. témpano ó peilon de nieve.

Schneelauwine, s. f. alud, lurte. V Lauwine.

Schneelinie, s. f. línea de nieve. ein Berg, deſſen Höhe über die — geht, wenn er gleich nicht immer mit Schnee bedeckt iſt, nevado (Am.).

Schneeluft, s. f. ayre cargado de nieve.

Schneemann, s. m. figura de hombre hecha de nieve.

Schneemonat, s. m. nivoso, quarto mes del calendario republicano en Francia.

Schneeſchuh, s. m. abarca, que se usa para andar sobre la nieve.

Schneewaſſer, s. n. agua de nieve, nieve.

Schneeweiß, adj. y adv. blanco como la nieve, nevado.

Schneewetter, s. n. temporal nevoso.

Schneide, s. f. tajo, corte, filo. die — eines Meſſers, Schwertes, tajo ó filo de cuchillo, de espada.

Schneidebank, s. f. banco de cortar leña.

Schneidebret, s. n. tablero.

Schneideeiſen, s. n. V. Schneidmeſſer; zu Schrauben, cerr. terraja. V. Schraubenblech.

Schneideholz, s. n. madera aserradiza.

Schneideln, v. a. jard. entresacar, escamondar, podar, quitar las ramas supérfluas.

Schneideln, s. n. el acto de escamondar, podar.

Schneidemeſſer, s. n. V. Schnittm—.

Schneidemühle, s. f. sierra de agua. V. Sägem—.

Schneiden, v. a. tajar, cortar, partir, dividir con instrumento cortante. Fleiſch —, cortar ó partir carne. Brod —, partir pan. Brod in die Suppe —, cortar ó partir la sopa. klein —, desmenuzar. in Stücke —, cortar, partir en pedazos, hacer tajadas, pedazos. Holz —, aserrar madera. V. ſägen. in Holz —, tallar, grabar en madera. einen Stempel, eine Form —, grabar en hueco. einen Stein —, etw. in einen Stein —, labrar una piedra. den Stein —, cir. hacer la operacion de la piedra. eine Feder —, cortar una pluma para escribir. einen Diamanten ꝛc. —, cortar un diamante &c. Getreide —, segar trigo. ein Schwein, Pferd ꝛc. —, castrar. V. verſch—. den Braten —, trinchar. V. vorſch—. die Haare —, recortar el pelo. V. abſch—. Kleider —, fas. cortar vestidos. V. zuſch—. die Bäume, die Weinſtöcke —, jard. podar los árboles, las cepas. V. beſch—. einem Hund den Wurm —, mont. quitar á los perros un cierto niervo que tienen bajo de la lengua para que no muerdan. die Stöcke —, cr. d. l. ab. castrar las colmenas. Capriolen —, hacer ó echar cabriolas. Geſichter —, hacer gestos, visages, momos. Geld —, fam. sacar ganancia, aprovecharse. der Wind ſchneidet ins Geſicht, el viento corta la cara. es ſchneidet mir im Leibe, tengo dolor de tripas. das ſchneidet in den Beutel, fam. esto vendimia los bolsillos.

Schneiden, s. n. cortadura, cortamiento, el acto de cortar ó tajar; im Leibe, retortijon, dolor de tripa.

Schneidend, adj. cortante, que corta bien. ein —es Werkzeug, instrumento cortante. ein —es Meſſer, cuchillo cortante, afilado. eine —e Luft, ayre que corta. —e Farben, pint. colores que chillan, que por muy vivos son opuestos.

Schneider, s. m. sastre. V. Mannsſch—, Frauenſch—. ein ſchlechter, ungeſchickter —, sastrecillo. den — ausklopfen, fam. sentar á uno las costuras, sacudir al que estrena un vestido por juego.

Schneiderey, s. f. —rhandwerk, s. n. sastrería, el oficio del sastre.

Schneiderin, s. f. sastra.

Schneidermuskel, s. m. anat. sartorio, músculo del sastre.

Schneidern, v. n. coser de sastre, exercitar la sastrería.

Schneidezahn, s. m. diente incisivo.

Schneidezeit, s. f. V. Erntezeit.

Schneidezeug, s. n. instrumento para cortar ó tallar.

Schneidig, adj. de corte ó filo. V. einsch—, zweysch—.

Schneien, v. n. V. schneyen.

Schnell, adj. y adv. presto, ligero, pronto, veloz, rápido, acelerado, mucho, aprisa, p. us. apriesa. sehr —, precipitado. der —e Lauf eines Flusses, curso rápido de un rio. — geben, andar á prisa, pasear apresuradamente. — laufen, — fliegen. correr mucho, volar mucho.

Schnelle, s. f. V. Schnelligkeit.

Schnellen, v. a. y n. lanzar, arrojar, disparar con violencia; wie die Sehne eines Bogens ꝛc., dispararse, saltar. zurück —, rechazar, resaltar, rebotar, hacer empuje ó fuerza. in die Höhe —, mantear. V. prellen (1. ac.). mit den Fingern —, castañetear. V. schnalzen. einen —, met. fam. petardear, estafar, sonsacar á alg. V. prellen (2. ac.).

Schneller, s. m. papirote, capon, capirote, capirotazo, el golpe que se da á alg. en la nariz ó cabeza con los dedos. V. Nasensch—, Nasenstüber. einem einen — ins Gesicht geben, papirotear, dar papirote á alg. ein —, ein Ruck, den man einem gibt, tiron ó estiron que se da á alg.

Schnellfüßig, adj. y adv. ligero, veloz. V. leichtf—.

Schnellgalgen, s. m. trato de cuerda, tormento de la garrucha. V. Wippe.

Schnelligkeit, s. f. presteza, velocidad, celeridad, ligereza, prontitud, rapidez. V. Geschwindigkeit.

Schnellkraft, s. f. fís. virtud elástica, elasticidad.

Schnellkugel, s. f. bolita de piedra ó barro para jugar los niños.

Schnellläufer, s. m. V. Renner.

Schnellsegler, s. m. náut. velero, navío velero, que anda mucho.

Schnellwage, s. f. romana, peso con pilon. das Gewicht an einer —, pilon.

Schnellzüngig, adj. que tiene volubilidad ó expedicion de hablar.

Schnepfe, s. f. h. n. die Waldschnepfe, becada, pitorra, chocha, chocha perdiz; die Wasserschnepfe, gallina ciega, agachadiza, gallineta. eine junge —, chochin, chorchin, chochina, el pollito de la chocha perdiz.

Schnepfendreck, s. m. mierda de becada.

Schnepfenfisch, s. m. h. n. chocha marina.

Schnepfengarn, s. n. red para cazar becadas.

Schnepper, s. m. cir. alb. lieme, ballestilla.

Schneuse, s. f. hen. de mont. vereda ó veredilla. —n in einen Wald legen, abrir ó tirar sendas en los montes, señalando los árboles que se han de cortar.

Schneuzen, sich, v. r. sonar, sonarse las narices, quitarse los mocos, ant. mocar.

Schneuzen, s. n. sonadera.

Schneyen, v. n. nevar, caer nieve.

Schnickschnack, s. m. fam. prosa, chacharería, parlería, greguería.

Schnieben, v. n. V. schnauben.

Schniegeln, v. a. fam. acicalar, repulir, componer, asear con afectacion. sich rutzen und —, ponerse de veinte y cinco alfileres, estar con todos sus alfileres.

Schnippchen, s. n. ein — schlagen, castañetear con los dedos; met. fam. burlarse, reirse de alg.

Schnippen, v. n. castañetear ó chasquear con los dedos.

Schnippisch, adj. y adv. picante, mordaz, desdeñoso, con desden, atufadillo, impertinente. —e Reden, dichos picantes.

Schnitt, s. m. corte, el modo de cortar; eine Wunde, cortadura, tajo, sajadura. ein — mit einem Messer, tajadura. ein —, der mit einem Messer in einen Zeug, in ein Kleid gemacht wird, cuchillada, corte hecho en una tela, en un vestido. der —, cir. corte ó talla, operacion quirúrgica. ein — ins Fleisch, in einen Baum ꝛc., incision, cortadura en la carne, en un árbol &c. V. Einschnitt. ein — Braten, Schinken, Fleisch ꝛc., tajada, posta. V. Schnitte. der — eines Kleides, corte de un vestido. der — einer Feder, tajo ó corte que se da á las plumas de escribir. der — eines Buches, enq. los cortes de un libro. einen guten — haben, von einem Schneider gesagt, tener buena ó mala tixera. —e ins Fleisch oder in die Haut machen, hacer cortaduras en las carnes, tajar, sajar. seinen — bey etw. machen, met. fam. pringarse en algun encargo, hacer su agosto, sisar, aprovecharse.

Schnitte, s. f. tajada, rebanada. eine — von einer Melone, tajada de melon. eine — Schinken oder Speck, loja de jamon ó tocino. eine — Brod in die Suppe, sopa de pan. eine — Schiffzwieback, wie sie auf den Galeeren als tägliches Mundtheil eines Ruderknechts ausgetheilt zu werden pflegt, costra.

Schnitter, s. m segador.

Schnitterin, s. f. segadora.

Schnittbobel, s. m. V. Beschneideh—.

Schnittkohl, s. m. jard. berza que se corta.

Schnittlauch, s. m. bot. jard. cebollino de Inglaterra ó frances.

Schnittmesser, s. n. ton. segureja de tonelero, doladera, cuchillo con dos manijas, curt. cuchilla.

Schnittweise, adv. por tajos ó tajadas.

Schnitz, s. m. V. Schnitte.

Schnitzarbeit, s. f. V. Schnitzwerk.

Schnitzbank, s. f. V. Schneidebank.

Schnitzeln, v. a. cortar, hacer tajadas.

Schnitzen, v. a. cortar, esculpir, tallar, entallar, labrar. aus Holz geschnitzt, de escultura.

Schnitzer, s. m. entallador, escultor. V. Bildsch—, Holzschneider; instrumento para cortar ó entallar; der Kammmacher, escarlador; met. fam. yerro, falta.

Schnitzerhaft, adj. y adv. fam. lleno de faltas, de yerros.

Schnitzkunst, s. f. el arte de esculpir ó entallar.

Schnitzwerk, s. n. talla, entallamiento, p. us. talladura, escultura, la obra hecha por un escultor ó entallador. die halberhabene Arbeit in —, media talla. das — am obern Theil eines Spiegelrahms, copete. mit — versehen, tallado.

Schnöde, adj. y adv. niedrig, vil, baxo, ruin, vano; verächtlich, desdeñoso, despreciador, con desden, con poco aprecio. ein —er Gewinn, vil ganancia. eine — Antwort, respuesta desdeñosa. etw. — ansehen, mirar con desden alg. c. Jem. — behandeln, tratar con desden á alg., desdeñarle.

Schnödigkeit, s. f. futilidad, vanidad, insubstancialidad; desdeño, desden, poco aprecio.

Schnörkel, s. m. arq. voluta, roleo. V. Schnecke; met. adorno afectado.

Schnörkeley, s. f. pl. adornos demasiados que se ponen por fantasía de artifice.

Schnörkeln, v. a. arq. p. us. hacer volutas ó roleos. geschnörkelt, plateresco. der geschnörkelte Styl in der Baukunst, estilo plateresco.

Schnuffen, schnüffeln, v. n. sorberse los mocos, resollando con fuerza. auf dem Hafer herumschnüffeln, von einem Pferd gesagt, recalentar el pienso, no tener gana de comer.

Schnüffler, s. m. el que se sorbe los mocos.

Schnuffern, v. n. bax. husmear, olfatear, ventear, oliscar.

Schnupfen, s. m. med. romadizo, resfrio, resfriado, catarro. den — verursachen, causar un resfriado, arromadizar. den — bekommen, coger un resfriado, arromadizarse, resfriarse, acatarrarse. den — vertreiben, quitar ó curar el resfriado, el catarro. mit dem — behaftet, resfriado, arromadizado, acatarrado.

Schnupfen, v. a. tomar tabaco de polvo; v. n. sorberse los mocos. V. schnuffen. in die Nase —, met. subir á las narices.

Schnupfenfieber, s. n. catarro. V. Katarrh.

Schnupfer, s. m. tomador de tabaco de polvo, tabaquista.

Schnupfig, adj. p. us. lo que arromadiza ó causa un resfriado.

Schnupftaback, s. m. com. tabaco de polvo. grobkörnichter, wohlriechender —, tabaco groso. eine Prise —, un polvo de tabaco.

Schnupftabackdose, s. f. caxa de tabaco de polvo.

Schnupftuch, s. n. pañuelo de los mocos ó de las narices, mocadero, mocador, sonadero, sonador.

Schnuppe, s. f. despabiladura, pavesa. V. Lichts—; moco, pavesa de una vela que se está acabando.

Schnur, s. f. nuera.

Schnur, s. f. cordon de seda, hilo ó algodon para atar ó colgar alg. c., cuerda, cordel; am Hut, cinta, cintilla, cordon. V. Hutschnur; zum Angeln, pequeño sedal. V. Angelschnur; der dicke Bindfaden, guita. die an das Senkblei befestigte —, die Lothlinie, naut. sondalesa. eine gedrehte —, torzal. eine dicke —, auch: ein Hieb oder Streich mit einer —, cordonazo. eine dünne —, cordoncico, cordoncillo. die Schnüre zum Aufhängen und Trocknen der gedruckten Bögen, impr. colgadero. die — zum Messen, cuerda para medir. nach der — ziehen, tirar á cordel, alinear, llevar por derecho. die Schnüre, deren man sich bei der Folter bedient, cordeles para dar tormento. eine — Perlen, hilo ó sarta de perlas. mit einer — befestigen, atar ó liar con cordon. mit einer — einfassen, bordar con cordoncillo. mit einer — umwickeln, encordar. Schnüre machen, texer ó hacer cordones. über die — hauen, fam. exceder al modo. nach der — leben, fam. vivir á la regla.

Schnürband, s. n. cordon para ataçar cotilla, jubon &c., agujeta.

Schnürbrust, s. f. **Schnürleib**, s. m. cotilla; corsé, corpiño. das Blankscheit an einer —, palo ó palillo de cotilla.

Schnürchen, s. n. cordoncillo, cordoncico, cuerdecilla, cintilla, trencilla.

Schnüren, v. a. atacar, atar, abrochár, enlazar, encordonar una cotilla, una almilla, un jubon &c.; carp. albañ. alinear, tirar á cordel. ein Buch —, enq. encordelar. fester —, apretar. los —, deslazar, desatar cordon ó cinta. sein Bündel —, fam. liar el hato, anudar el hatillo.

Schnurfeuer, s. n. art. cohete corred r. el que traviesa por cima de una cuerda, para encender algun árbol de pólvora.

Schnurgerade, ſchnurgleich, adj. y adv. alineado, á cordel, á línea.

Schnúrloch, s. n. ojete, por donde pasa cordon para atar ó abrochar.

Schnúrneſtel, s. f. **Schnúrſtift**, s. m. herrete, cabo de agujeta.

Schnurrbart, s. m. bigote, mostacho.

Schnurrbártig, adj. mostachoso.

Schnurre, s. f. matraca. V. Schnarre; met. fam. chanza, chiste.

Schnurren, v. n. hacer un ruido bronco, roncar, zurrear, zumbar. V. ſchnarren (1. y 2. ac.).

Schnurren, s. n. ronquido, zurrido, zumbido.

Schnurrig, —icht, adj. y adv. fam. chusco, gracioso.

Schnúrſenkel, s. m. agujeta.

Schnúrſenkelſtift, s. m. herrete de agujeta

Schnúrſtiefel, s. m. borceguí que se ataca con cordon.

Schnurſtracks, adv. derechamente, derecho. — zuwider, diametramente, opuestamente, opuesto directamente.

Schob, s. m. Bund Stroh, pr. haz de paja.

Schober, s. m. pila, monton ó hacina de heno.

Schobern, v. a. amontonar, hacinar, poner en montones.

Schock, s. n. sesenta, una sesentena. ein — Eyer, sesenta huevos.

Schockweiſe, adv. á sesentenas.

Schofel, adj. y adv. bax. V. gering, ſchlecht.

Schóffe, s. m. V. Schöppe.

Schokolade, s. f. chocolate. — machen, labrar chocolate; coc. hacer el chocolate.

Schokoladekanne, s. f. chocolatera.

Schokolademacher, s. m. chocolatero, molendero.

Schokoladequirl, s. m. molinillo de chocolatera.

Schokoladetäfelchen, s. n. ladrillo de chocolate.

Scholar, s. m. V. Schüler.

Scholarch, s. m. inspector de escuela.

Scholaſter, s. m. V. Domſch—.

Scholaſtik, s. f. escolástica.

Scholaſtiker, s. m. escolástico.

Scholaſtiſch, adj. y adv. escolástico. die —e Theologie, teología escolástica.

Scholiaſt, s. m. escoliador, el que hace escolios.

Scholien, s. pl. escolios, anotaciones, glosas ó interpretaciones breves.

Scholle, s. f. terron, gleba. V. Erdſch—; témpano de yelo, V. Eisſch—; h. n. platija, suela, lenguado. V. Plattciſe.

Schollig, adj. gleboso, lo que tiene forma ó figura de gleba.

Schon, adv. ya.

Schón, adj. y adv. bello, hermoso, lindo, venusto, bueno, gallardo, vorzüglich —, primoroso, maravilloso. eine —e Frau, una muger hermosa. das —e Geſchlecht, bello sexô. die —en Wiſſenſchaften, bellas ó buenas letras. die —en Künſte, buenas artes. —e Worte, galtte Worte, buenas palabras. ein —er Geiſt, ingenio. ein —es Geſicht, beſonders ein weibliches, imágen. meine —e Dame! hermosa señora! das iſt ein —er Spitzbube, ir. es un gran picaron ó un picaronazo. Sie ſind mir ein —er Herr, es Vm. hermoso señor. es iſt heute — oder —es Wetter, hoy hace bueno ó hace buen tiempo. einen —en Gruß an Ihren Herrn Bruder, memorias á su hermano. Jem. — thun, fam. acariciar, hacer fiestas ó carantoñas á alg.

Schónbaum, s. m. V. Lärchenbaum.

Schóndruck, s. m. impr. la accion de imprimir la primera cara de un pliego.

Schóne, s. f. V. Schónheit.

Schonen, v. a. cuidar, conservar, tratar bien alg. c., mirar por ella. ſich —, cuidarse, tratarse bien, conservarse, mirar por su salud. die Kleider, die Möbeln —, cuidar, conservar los vestidos, los muebles. das Geld —, ex:usar ó moderar gastos. ſeine Geſundheit —, conservar su salud, mirar por ella. ſich zu ſehr —, apoltronarse. Jem. —, perdonar, dexar libre á alg. dieſes Pferd ſchont den einen Fuß, este caballo va coxeando de un pié.

Schónfahrſegel, s. n. náut. capa, la mayor ó la vela del palo mayor.

Schónfárber, s. m. tintorero de obra prima.

Schónfárberey, s. f. tintorería ó tinte de obra prima.

Schónheit, s. f. belleza, hermosura, lindeza, p. us. lindura, venustidad, gallardía. eine —, ein ſehr ſchónes Frauenzimmer, beldad, hermosura.

Schónſáulig, adj. arq. éustilos.

Schónſchreibekunſt, s. f. caligrafía.

Schónſchreiber, s. m. caligrafo.

Schonung, s. f. miramiento, contemplacion, respeto, indulgencia.

Schooner, s. m. mar. goleta.

Schoos, s. m. seno, regazo. der mütterliche —, seno, el vientre materno. der — der Kirche, met. gremio de la iglesia. der — der Erde, met. regazo de la tierra. der — Abrahams, teol. seno de Abraham. im —ſe ſeiner Familie, en el seno de su familia. die Hände in den —

Digitized by Google

— fegen, met. estar ó venirse con las manos en el seno.

Schoosbeinspitze, s. f. anat. espina del púbis.

Schooshund, s. m. Schooshündchen, s. n. perro faldero, faldero, falderillo, falderilla, perrillo de falda, ant. amadicito.

Schooskind, s. n. hijo predilecto ó favorito.

Schoossünde, s. f. el vicio favorito, el flaco.

Schoostuch, s. n. lit. gremial.

Schopf, s. m. von Haaren, Wolle ꝛc., copo, mechon; das Stirnhaar bey Menschen und Pferden, copete der — eines Vogels, y bot. penacho. ein — Haare ꝛc., so viel man bey der Hand fassen kann, pelluzgon. einen beym — fassen, coger á alg. por el copete.

Schöpfeimer, s. m. cubo para sacar agua. V. Eimer.

Schöpfen, v. a. sacar agua. frische Luft —, coger el ayre. aus etw. —, met. sacar ó tomar de alguna parte. aus der Quelle —, met. beber en las fuentes, leer los autores originales en qualquiera materia. Hoffnung —, met. sacar esperanza.

Schöpfen, s. n. la accion de sacar agua de un pozo &c.

Schöpfer, s. m. el que saca agua de un pozo; qualquiera vasija para sacar agua de un pozo.

Schöpfer, s. m. criador (solo se dice de Dios). der — eines Geistesproducts, inventor.

Schöpferin, s. f. p. us. criadora.

Schöpferisch, adj. y adv. original.

Schöpfkelle, s. f. der Salpetersieder, vasija para sacar el nitro.

Schöpflöffel, s. m. cuchara para sacar algun líquido.

Schöpfrad, s. n. rueda de noria, rueda, noria.

Schöpfung, s. f. creacion.

Schöpfwerk, s. n. máquina hidráulica para sacar agua.

Schöppe, s. m. regidor.

Schöppeln, v. n. bax. echar copas, echar quartillos, beber muy á menudo vino.

Schoppen, s. m. V. Schupfen; media pinta, quartillo.

Schoppenglas, s. n. vaso de media pinta.

Schöppenstuhl, s. n. regidorato, el empleo de regidor.

Schöps, s. m. carnero. V. Hammel; met. vulg. pazguato, mamalucо, simple, bobo.

Schöpsenbraten, s. m. asado de carnero.

Schöpsenfleisch, s. n. carnero.

Schoren, v. a. V. graben, umgraben.

Schorf, s. m. auf einer Wunde, cir. escara, costra, caspa. V. Grind, Kruste. eine Wunde von dem — reinigen, damit sie vernarbe, cir. escarizar.

Schorficht, adj. cubierto de escara ó costra.

Schörl, s. m. h. n. chorlo.

Schörlit, s. m. schörlartiger Beryll, h. n. chorlito.

Schornstein, s. m. chimenea, humero, cañon de chimenea. den — fegen, deshollinar, limpiar la chimenea. das Dächlein über einem —, caballete.

Schornsteinfeger, s. m. deshollinador de las chimeneas, el que limpia el canon de las chimeneas.

Schornsteinmantel, s. m. campana de chimenea.

Schoß, s. m. V. Schoos; eines Rocks, sas. faldon; einer Jacke, faluilla; eines Weiberrocks, falda. mit kurzen Schößen versehen, faldicorto. zum — der Weiberröcke gehörig, den — betreffend, faldero.

Schoß, s. m. ant. talla, pecho, tributo. V. Steuer; V. Schößling.

Schoßbar, adj. ant. pechero, sujeto á impuestos. V. steuerbar.

Schossen, v. n. arrojar, echar renuevos, hijuelos; vom Getreide gesagt, espigar, empezar á espigarse.

Schösser, s. m. ant. receptor, recaudador. V. Gefälleinnehmer, Zolleinnehmer.

Schößling, s. m. Schoßreis, s. n. vástago, hijo, hijuelo, retoño, retallo, pimpollo, renuevo que echa un árbol al pié. ein kleiner —, gamonito. was viele kleine —e hat, gamonoso.

Schoßwurz, s. f. V. Staubwurz.

Schote, s. f. vayna, vaynilla, cáscara de ciertas legumbres, como habas, arvejas &c.; bot. siliqua; náut. escota.

Schotendorn, s. m. bot. acacia, r. guacia. V. Acacie.

Schotenkaper, s. f. alcaparron que viene en vayna.

Schotenklee, s. m. bot. bocha.

Schotborn, s. n. náut. puño. das — eines Segels bey starkem Winde mit dem Bullentau (bardago) oder der Halsleine (contraamura) nach unten ziehen und festbinden, hacer paxaril. —börner der Marssegel (gavias), pl. gorupos.

Schotte, Schottländer, s. m. escoces.

Schottin, Schottländerin, s. f. escocesa.

Schottland, n. p. geog. Escocia.

Schottländisch, schottisch; adj. y adv. escoces, de Escocia. die schottische Ente, h. n. bernacho, V. Baumgans.

Schovenrieth, s. n. náut. bolinas (pl.).

Schräg, adj. y adv. travesero, obliquo, sesgo, atravesado, al sesgo, al soslayo, de traves.

Schrä-

Digitized by Google

Schräge, Schrägheit, s. f. sesgo, través, obliquidad.

Schragen, s. m. caballete. V. Gestell y Bock (z. ac.); bax. cama.

Schral, adj. —er Wind, náut. viento escaso.

Schramme, s. f. araño, rasguño; eine Narbe, cicatriz, costurón, señal.

Schrammen, v. a. p. us. arañar, rasguñar. V. ritzen.

Schrammicht, adj. cicatrizado. V. narbicht.

Schrank, s. m. armario. r. escrinio; ein Wandschrank, alhacena; ein Kleiderschrank, guardaropa. ein — mit Glasthüren, Glasschrank, gabinete formado de lunas de espejo.

Schranke, s. f. barrera. die —n eines Kampfplatzes ꝛc., pl. barrera, estacada, palenque, liza. die —n um den Ort, wo Gericht gehalten wird, barandilla. die —n, met. los límites, el término, el punto del qual no se puede pasar sin faltar á la justicia, á la moderacion &c. die —n überschreiten, pasar de raya. in den —n halten, tener á raya. —n setzen, poner límites. in den —n bleiben, estar á raya.

Schränken, v. a. die Arme, die Beine, cruzar. V. versch—; einen Platz —, cerrar una plaza con estacada ó palenque.

Schrankenlos, adj. y adv. sin límites, sin términos.

Schranne, s. f. tabanco, puesto público de cosas de comer.

Schrapen, v. a. rascar, raspar.

Schraube, s. f. tornillo, rosca, caracol. die — an einem Pfropfzieher, rosca de un sacatrapon ó sacabuzon. eine — ohne Ende, tornillo sin fin. die — einer Presse, einer Kelter, husillo. derjenige Arbeiter, der die — einer Weinkelter zu besorgen hat, husillero. mit —n befestigen, clavar ó asegurar con tornillos. —n drehen, ent rnillar. die —n zudrehen, armar los tornillos. die —n aufdrehen, desarmar los tornillos. seine Worte auf —n stellen, met. fam. hablar ambiguamente. auf —n gestellt, revesado. V. geschraubt.

Schrauben, v. a. clavar ó asegurar con tornillos, torcer los tornillos; fester —, apretar los tornillos. los —, desentornillar.

Schraubenblech, s. n. cerr. terraja.

Schraubenbohrer, s. m. tarraja, macho que sirve para abrir la hembra de los torni los.

Schraubenförmig, adj. y adv. en forma de tornillo ó rosca, espiral.

Schraubengang, s. m. espira de tornillo.

Schraubenhorn, s. n. h. n. especie de concha.

Schraubenmutter, s. f. tuerca de un tornillo, matriz de una rosca; mit Beziehung auf den —nbohrer, hembra de los tornillos. eine Schraube rücksichtlich der —, macho.

Schraubennagel, s. m. clavo de un tornillo.

Schraubenschlüssel, s. m. desarmador, destornillador, llave para armar ó desarmar los tornillos.

Schraubstock, s. m. torno, tornillo.

Schreck, Schrecken, s. m. espanto, horror, miedo, pavor, susto, sobresalto. ein plötzlicher —, susto ó espanto repentino. ein panischer —, terror pánico, miedo sin motivo. voll —, con pavor ó espanto, pavorosamente. in — gerathen, coger de susto. — verursachen, causar espanto, susto, miedo. mit — und Abscheu erfüllen, horrorizar. —en einjagen, aterrorizar. in —en setzen, dar miedo, p. us. terrificar.

Schreckbild, s. n. espantajo, imágen ó vision espantadiza, fantasma.

Schrecken, v. a. espantar, asustar, sobresaltar, asombrar. V. erschrecken (z. ac.) sich — lassen, asustarse, espantarse, cobrar miedo.

Schreckensmann, s. m. terrorista.

Schreckenssystem, s. n. terrorismo, sistema de terror en el gobierno.

Schreckhaft, adj. y adv. horrible, horrendo, horroroso, espantoso, pavoroso.

Schrecklich, adj. y adv. horrendo, horroroso, terrible, espantable, espantoso. V. ersch—.

Schrecknisse, s. n. pl. terrores, visiones espantadizas. die — des Todes, terrores de la muerte. die — der Seele, temores ó inquietudes del ánimo.

Schreckschuß, s. m. tiro de alarma.

Schreckstein, s. m. V. Malachit.

Schreckwort, s. n. palabra amenazadora, espanto. V. Drohung

Schreibart, s. f. modo y forma de escribir, estilo. die Anmuth der —, lepor.

Schreibebuch, s. n. cartapacio.

Schreibekunst, s. f. arte de escribir.

Schreibemeister, s. m. maestro de escritura.

Schreiben, v. a. y n. escribir. einen Brief, ein Werk —, escribir ó componer una carta, una obra. an Jem. —, escribir á alg. über etw. —, escribir de alg. c. in Erz —, met. escribir en bronce. ins Reine —, escribir en limpio. mit eigener Hand —, escribir por su mano. fortlaufend —, escribir seguido. in Rechnung gut —, abonar en cuenta. die Feder schreibt gut, la pluma escribe. die Feder schreibt nicht, la pluma no quiere señalar.

Schreiben, s. n. el acto de escribir, escritura; carta, pliego. V. Brief. sich mit — nähren, ganar su sustento con la plu-

pluma. beym — einfallen, venir á la pluma. zum — gehörig, escritorio.

Schreiber, s. m. escritor, escribiente, escribano, extensor.

Schreiberey, s. f. escritura.

Schreibfeder, s. f. pluma para escribir. die — hinter dem Ohr haben, tener la pluma en la oreja.

Schreibfehler, s. m. error de pluma.

Schreibkästchen, s. n. papelera.

Schreibpapier, s. n. com. papel para escribir.

Schreibpult, s. n. atril para escribir, papelera.

Schreibstube, s. f. escritorio, escribanía, bufete. die — eines Notars, der zur bestimmten und ausschließlichen Zahl eines Orts gehört, escribania de número ó numeraria.

Schreibsucht, s. f. manía de escribir.

Schreibsüchtig, schreibselig, adj. y adv. el que tiene manía de escribir. sehr schreibselig seyn, escribir mas que Tostado.

Schreibtafel, s. f. libro ó librito de memoria.

Schreibtisch, s. m. mesa para escribir, escritorio, papelera; p. us. escribanía, bufete.

Schreibzeug, s. n. escribanía, recado de escribir, r. tintero, ant. calamar.

Schrein, s. m. V. Schrank.

Schreiner, s. m. V. Tischler.

Schreiten, v. n. abrir las piernas, echar piernas, hacer pasos largos, atrancar; andar, ir, dar pasos, marchar. über einen Graben —, atravesar ó pasar una zanja. zur zweyten, dritten Ehe —, pasar á segundas, á terceras nupcias, casarse segunda, tercera vez zur Sache —, ir al caso, á lo principal, dexarse de rodeos. zu etw. anderm —, mudar de propósito, de discurso.

Schrey, s. m. grito, clamor, voz. V. Geschrey. einen — thun, hacer grito, dar una voz. er gab einen lauten — von sich, dió una gran voz.

Schreyen, v. n. clamar, gritar, vocear, dar gritos, dar voces. chirlar; wie ein Hirsch, bramar; wie ein Esel, rebuznar. um Hülfe —, gritar ayuda, auxîlio. um Rache —, pedir venganza. —, laut reden, gritar, levantar la voz, hablar muy recio. sich heiser —, desgañitarse, ant. desgañifarse, vocear gritando hasta enronquecerse. gegen eine Beeinträchtigung oder Ungerechtigkeit —, fam. clamar, quejarse, levantar el grito contra alguna opresion ó injuria.

Schreyend, adj. lo que excita á quejarse, lo que clama al cielo, pide venganza. eine —e Ungerechtigkeit, injusticia que clama al cielo.

Schreyer, s. m. gritador, vocinglero, chirlador, alborotador, regañador.

Schreyhals, s. m. V. Schreyer.

Schrift, s. f. letra, carácter ó forma de escribir; for. escrito, alegato ó defensa que se presenta en un pleyto; ein geschriebenes Werk, escrito, escritura. die gothische —, carácter gótico, letra toledana ó ulfilana. eine — einreichen oder überreichen, presentar un escrito, una memoria. die heilige —, Escritura, la Biblia Sacra.

Schriftart, s. f. impr. especie de carácter ó letra.

Schriftausleger, s. m. intérprete de la escritura.

Schriftgelehrter, s. m. bey den Juden, antig. escriba, escriba de la ley, doctor.

Schriftgießer, s. m. impr. fundidor de letras de imprenta.

Schriftgießerey, s. f. fundería de letras de imprenta.

Schriftgießermetall, s. n. metal fuerte.

Schriftkasten, s. m. impr. caxa. ein Fach in einem —, caxuela, caxetin.

Schriftlich, adj. y adv. escrito, por escrito. — abfassen, aufsetzen, poner ó sentar por escrito.

Schriftmäßig, adj. y adv. conforme á la Escritura.

Schriftmäßigkeit, s. f. conformidad á la Escritura.

Schriftschneider, s. m. V. Formschneider.

Schriftsetzer, s. m. impr. compositor, caxista.

Schriftstelle, s. f. pasage ó lugar de un libro.

Schriftsteller, s. m. escritor, autor; über Rechtsgelehrsamkeit, doctor. ein guter —, buena pluma. ein elender —, escritorcillo (ir.).

Schriftstellerisch, adj. y adv. literario, lo que pertenece á las letras.

Schriftzeichen, s. n. carácter, figura de la letra con que se escribe.

Schriftzug, s. m. rasco. künstliche, kühne —züge machen, rasguear. V. Federzug.

Schritt, s. m. paso, el espacio que se adelanta de un pié á otro andando; ein Maß, paso; die Art zu gehen, besonders bey den Thieren, paso, andadura, paseo. V. Paß; im Tanzen, paseo, paso. der starke weite — der Pferde, Maulthiere und Esel, paso castellano. ein geometrischer —, paso geométrico. der gewöhnliche (ordinäre) —, mil. paso ordinario. — vor —, langsam, paso á paso, paso entre paso. im —, á paso. im gewöhnlichen —, á paso natural. im starken —e, besonders, wenn vom Reiten die Rede ist, á paso tendido. mit großen —en, mit schnellen —en, á paso largo, á gran paso,

á paso tirado, á priesa. die —e verdoppeln, apretar el paso, adelantarle. — gewechſelt! mil. bien los pasos! gleichen — mit etw. halten, correr al paso de alg. c. keinen — thun in einer Angelegenheit, met. no dar paso. Jemands Tritte und —e beobachten, seguir los pasos de alg.

Schrittweiſe, adv. paso por paso.

Schrittſchuh, s. m. V. Schlittſchuh.

Schroff, adj. y adv. escarpado, tajado, rápido, derecho; met. rigido, inflexîble.

Schroffheit, s. f. p. us. repecho, declividad. V. Abſchüſſigkeit; met. rigidez, inflexîbilidad, dureza.

Schröpfen, v. a. cir. escarificar, escarizar, sajar ventosas, sajar, echar ventosas.

Schröpfen, s. n. escarificacion, sajadura. Aderlaſſen iſt das nämliche, wie —, loc. lo mismo sangrías que ventosas.

Schröpfſchnepper, s. m. Schröpfeiſen, s. n. escarificador, sajador, instrumento para escarizar y sajar.

Schröpfkopf, s. m. ventosa, p. us. sajada. ein blutiger —, den man ſetzt, nachdem die Haut vorher mit dem Schröpfſchnepper oder der Lanzette aufgeritzt worden iſt, ventosa sajada. Jemanden —köpfe ſetzen, echar ventosas á alg.

Schröpfzeug, s. n. instrumentos para escarizar y sajar.

Schrot, s. n. trozo, pedazo cortado de una pieza mayor. ein — Speck, pedazo ó cantero de tocino. die —e, Schrötlein, retales, retazos. das — und Korn, mon. peso determinado de una moneda, ley, quilate. ein Mann von altem, von gutem — und Korn, met. hombre de probidad experimentada. ein —, Schrotkorn, perdigon.

Schrot, s. m. metralla, mostacilla, perdigones de plomo. V. Hagel (2. ac.).

Schrotbeutel, s. m. saquete de metralla, bolsa para perdigones.

Schrotbüchſe, s. f. escopeta de cazar.

Schroteiſen, s. n. formon para desbastar; cir. raspadera.

Schroten, v. a. moler, quebrantar, machacar alg. c. geſchrotenes Korn, trigo machacado, quebrantado. ein Faß in den Keller —, baxar una cuba á la cueva. Wein —, encerrar ó meter el vino en la cueva ó bodega.

Schroten, s. n. der Fäſſer, des Weins, baxada.

Schröter, s. m. h. n. escarabajo cornudo, ciervo volante. V. Hirſchſch—; el que encierra el vino en la cueva ó bodega.

Schrotform, s. f. molde para hacer perdigones.

Schrotgang, s. m. mol. muela para machacar el trigo &c.

Schrotleiter, s. f. escalera para baxar las cubas á la cueva.

Schrötling, s. m. mon. tejuelo, moneda en blanco ó sin cuño.

Schrotwurm, s. m. h. n. topogrillo. V. Reitwurm.

Schrubben, v. a. carp. desbastar.

Schrubbhobel, s. m. carp. repasadera, guillame.

Schrumpfen, v. n. arrugarse, encogerse, avellanarse.

Schrumpfig, adj. y adv. arrugado, encogido, acorchado; von alten Perſonen geſagt, avellanado, hecho una pasa.

Schrunde, s. f. grieta hecha en el cútis por la frialdad ó sequedad del ayre. —n bekommen, V. ſchrunden.

Schrunden, v. n. abrirse el cútis, hacerse grietas en él.

Schub, s. m. ein heftiger Stoß, empujon, empellon; im Kegelſpiel, tirada. der erſte —, la primera tirada.

Schubkärner, s. m. el que tragina ó lleva cosas en un carreton.

Schubkarren, s. m. carreton.

Schubkaſten, s. m. Schublade, s. f. gaveta, caxon, caxoncito, pr. calage. die — eines Schreibtiſches, gaveta de una papelera ó escritorio.

Schubriegel, s. m. pasador para cerrar.

Schubſack, s. m. faltriquera. V. Sack y Taſche.

Schüchtern, adj. y avd. tímido, temeroso, corto, encogido, asombradizo.

Schüchternheit, s. f. timidez, cortedad, encogimiento.

Schuft, s. m. ruin, mezquino, miserable, desdichado.

Schuh, s. m. zapato, calzado. ein leichter, feiner —, zapato cortesano. ein —, den man an der Seite mit einem über den Reiben gehenden Riemen zuknöpft, zapato de boton. ein platt abgeſtutzter —, zapato quadrado. ein Neſtelſchuh, zapato de lazo. ein Rahmſchuh, ramplon, zapato ramplon. ein abgeſtutzter, vorne zugerundeter —, zapato romo. ein niedergetretener —, den man als Pantoffel gebraucht, chancleta. ein grober plumper —, zapaton. ein kleiner —, ein Kinderſchuh, zapatillo. hölzerne —e, zuecos, galochas, zapatos de palo. V. Holzſchuh. der —, ein Maß, pié. V. Fuß (3. ac.). die —e, pl. calzado. das Hinterleder an einem —, talon. das Oberleder an einem —, pala. mit —en oder Strümpfen verſehen, calzar. die —e anziehen, calzarse zapatos. weite —e tragen, calzar ancho. enge —e tragen, calzar estrecho. er läßt ſichs merken, wo ihn der — drückt, met. muestra donde muerde el zapato.

Schuhahle, s. f. alesna ó lesna de zapatero.

Schuhband, s. n. cordon de zapato.

Schuh-

Schuhblätter, s. n. pl. cortes para zapatos.

Schuhbürste, s. f. cepillo para limpiar los zapatos.

Schuhdraht, s. m. sedal de zapatero.

Schuhflicker, s. m. remendon de zapatos, zapatero de viejo.

Schuhhader, s. m. rodilla para limpiar los zapatos.

Schuhladen, s. m. zapatería, la tienda en que se venden zapatos.

Schuhlasche, s. f. oreja de zapato.

Schuhleisten, s. m. horma de un zapato, box.

Schuhmacher, Schuster, s. m. zapatero.

Schuhmacherhandwerk, s. n. zapatería, el oficio de zapatero.

Schuhmacherin, Schusterin, s. f. zapatera.

Schuhmarkt, s. m. el sitio en que se venden zapatos, botas &c.

Schuhputzer, s. m. limpiador de zapatos.

Schuhriemen, s. m. correa de zapato.

Schuhschnalle, s. f. hebilla para zapatos.

Schuhsohle, s. f. suela del zapato.

Schuhwachs, s. n. Schuhwichse, s. f. cera de zapatos.

Schuhzwecke, s. f. clavillo de zapato.

Schulamt, s. n. empleo ú oficio de maestro de escuela, de preceptor.

Schulbuch, s. n. libro de escuela.

Schuld, s. f. deuda: débito, adeudo, deber; der Fehler, das Verstehen, culpa, pecado, ofensa. eine schlechte —, die nicht mehr einzubringen ist, deuda impagable, inextinguible ó quebrada. eine kleine —, deudilla. eine unsichere —, deuda dudosa. eine chirographische —, for. deuda escrituraria. schreyende —en (Klitterschulden), deudillas impertinentes. die — der Natur, der Tod, deuda comun. die — der Natur bezahlen, pagar la deuda á la naturaleza, morir. —en machen, contraer deudas. eine — bezahlen, pagar ó satisfacer una deuda. sich in —en stecken, endeudarse, empeñarse. sich von —en befreyen, desempeñarse de deudas, salir de ellas. mit —en behaftet, agravado con deudas, sobrecargado de ellas. eine — einfodern, exîgir una deuda, pedir una paga. eine — abtragen oder tilgen, desatar una deuda, extinguirla. sich von —en losmachen, seine — en ins Reine bringen, redondearse de deudas. ich bin nicht — daran, no es mia la culpa, no tengo la culpa. Jem. etw. — geben, echar la culpa de alg. c. á alg. die — auf Jem. werfen, schieben oder wälzen, echar la culpa á alg. an etw. — seyn, tener o tenerse la culpa de alg. c. der an etw. — ist, deudor.

Schuldbrief, s. m. obligacion, ant. carta de deuda.

Schuldbuch, s. n. libro que contiene las deudas activas y pasivas.

Schuldenfrey, adj. y adv. libre de deudas. sich — machen, desempeñarse ó redondearse de deudas, salir de ellas.

Schuldenlast, s. f. peso ó cargo de deudas.

Schuldenmacher, s. m. el que contrae deudas.

Schuldforderung, s. f. crédito, deuda que alguno tiene á su favor.

Schuldheiß, s. m. V. Schultheiß.

Schuldherr, s. m. acreedor. V. Gläubiger (z. ac.).

Schuldienst, s. m. V. Schulamt.

Schuldig, adj. y adv. der Schulden hat, adeudado, endeudado, empeñado; der die Schuld eines Verstehens auf sich hat, culpable, reo. eines Mords —, reo de homicidio. des Todes —, reo de muerte. der etw. — ist, deudor. der tausend spanische Thaler — ist, empeñado en mil pesos. Jemanden — seyn, deber á, tener alguna deuda con, ser deudor de alg. er ist der ganzen Welt —, fam. él debe á todo el mundo. — bleiben, quedar á deber, quedar debiendo. Jemanden Verbindlichkeit — seyn, estar en obligacion á alg. vielen Dank — seyn, deber muchas gracias, estar obligado á muchas gracias.

Schuldigkeit, s. f. obligacion, deber. es ist meine —, verdient keinen Dank, pocas gracias seine — thun, cumplir con su deber, con su obligacion, hacer su deber. seine — nicht thun, faltar á su deber.

Schuldlos, adj. y adv. libre ó exênto de culpa, inculpado, incupable, inocente. V. unschuldig.

Schuldner, s. m. deudor. ein solidarischer —, for. deudor in sólidum.

Schuldnerin, s. f. deudora.

Schuldopfer, s. n. V. Sühno—.

Schuldregister, s. n. registro ó libro de deudas.

Schuldschein, s. m. obligacion. V. Schuldbrief.

Schuldthurm, s. m. prision ó cárcel en que se encierran los deudores.

Schuldverschreibung, s. f. V. Schuldbrief

Schule, s. f. escuela (tiene las mismas significaciones que en castellano, de escuela, aula, doctrina ó enseñanza de filósofos, teólogos ó pintores como cabezas de ella) die hohe —, escuelas (pl.), estudio general. V. Hochsch—. polytechnische —, escuela politécnica. eine lateinische —, estudio de gramática. eine öffentliche —, escuela pública. Jem. in die

die — ſchicken, dar escuela á alg. — halten, tener ó hacer escuela.

Schüler, s. m. escolar, estudiante, discípulo. die ſämmtlichen — einer Lehranſtalt, estudio.

Schülerhaft, —rmäßig, adj. y adv. de escolar ó discípulo.

Schülerin, s. f. discípula, discípula, la que aprende algun arte ó habilidad con maestro.

Schulferien, s. f. pl. vacaciones en los estudios.

Schulfreund, s. m. amigo de escuelas.

Schulfreundſchaft, s. f. amistad que se contrae en las escuelas.

Schulfuchs, s. m. pedante.

Schulfüchſerey, s. f. pedantería.

Schulgebäude, s. n. colegio, casa destinada para estudios.

Schulgeld, s. n. salario ó gratificacion de los maestros de escuela.

Schulgerecht, adj. y adv. segun las reglas de escuela. ein —es Pferd, gin. caballo adestrado ó amaestrado.

Schulkamerad, s. m. fam. V. Mitſchüler.

Schulkind, s. n. niño de escuela ó escolar.

Schulknabe, s. m. mozo de escuela; (térm. de de-precio) gramatiquillo, principiante de gramática.

Schullehrer, s. m. preceptor; an einer höhern Lehranſtalt, regente, catedrático.

Schulmäßig, adj. y adv. con escuela. V. kunſtm—.

Schulmeiſter, s. m. domine, maestro de escuela. ein —, der das leſen lehrt, maestro de leer.

Schulmeiſterdienſt, s. m. oficio ó empleo de un maestro de escuela.

Schulmonarch, s. m. joc. regente de escuela.

Schulpbohrer, s. m. barrena de media caña.

Schülpen, s. pl. allerley Muſcheln, die ſich an dem Boden eines Schiffes feſtſaugen, naut. cascarillos.

Schulpferd, s. n. gin. caballo adestrado ó maestro.

Schulſattel, s. m. silla de brida ó de picadero.

Schulſtaub, s. m. polvo de escuela; met. trabajo ó fatiga de un empleo de escuela.

Schulſtube, s. f. quarto ó sala de escuela, aula.

Schulter, s. f. hombro, espalda, anat. húmero. breite, ſtarke —n, espaldas de molinero. auf der —, al hombro. etw. auf den —n tragen, llevar en los hombros, á cuestas alg. c. auf beyden —n tragen, met. fam. nadar entre dos aguas. ſich die — verrenken, despaldarse. zu den —n gehörig, anat. humeral.

Schulterbein, —rblatt, s. n. hueso de la espalda, espaldilla, paleta, paletilla, anat. omoplato, omoplata. ſich das — verrenken, despaldillarse.

Schulterblech, s. n. V. —rſtück.

Schultermuskel, s. m. músculo humeral.

Schultern, v. a. das Gewehr, mil. afianzar las armas. mit geſchultertem Gewehr, armas al hombro.

Schulterſchnitt, s. m. bl. banda.

Schulterſtück, s. n. eines Harniſches, espaldar.

Schulterwehr, s. f. fort. espaldon.

Schultheiß, Schulze, s. m. juez ó alcalde de aldea. juez pedaneo, ir. juez de monterilla. V. Dorfrichter.

Schulweſen, s. n. cosas ó asuntos de escuela.

Schulwiſſenſchaften, s. f. pl. estudios menores.

Schund, s. m. curt. carnaza; bax. mierda, excremento.

Schundfeger, s. m. pozero, privadero, limpialatrinas.

Schundgrube, s. f. rastro, matadero.

Schupfen, s. m. V. Schuppen.

Schuppe, s. f. escama. die —n auf dem Kopfe, pl. caspa.

Schuppen, s. m. sotechado, cobertizo, cubierto, soportal para meter carruages.

Schuppen, s. pl. com. mapaches.

Schuppen, v. a. einen Fiſch, escamar una pez, quitarle las escamas; von einer Wunde ꝛc. geſagt, descostrar, quitar la costra, la caspa.

Schuppenartig, adj. y adv. escamoso, que tiene la forma de escama. die — über einander liegenden Bleche eines Harniſches, pl. escamas.

Schuppenbein, s. n. anat. hueso escamoso.

Schuppenfiſch, s. m. h. n. pez con escamas.

Schuppenwurz, s. f. dentaria. V. Zahnkraut. die heimliche —, clandestina.

Schuppicht, —ig, escamoso, con escamas, lo que tiene escamas.

Schur, s. f. esquila, esquileo. V. Schaafſchur; des Tuches, fab. d. l. pañ. tundiz. die zweyte — der Tücher, reparo.

Schüreiſen, s. n. tizonero, hurgon. das Feuer mit dem — ſchüren, hurgonear.

Schüren, v. a. atizar, avivar, hurgonear, revolver, menear la lumbre. das Feuer einer Leidenſchaft, des Kriegs ꝛc. —, met. atizar, incitar, encender una pasion, la guerra.

Schürer, s. m. atizador.

Schürerin, s. f. atizadora.

Schürfen, v. a. rasguñar, arañar. V.

Digitized by Google

V. aufſch—. nach Gängen —, min. abrir ó descubrir una veta.

Schurigeln, v. a. fam. acosar ó fatigar á alg.

Schurke, s. m. belitre, hombre vil y ruin.

Schurkerey, s. f. vileza, ruindad.

Schurkiſch, adj. y adv. vil, ruin.

Schurz, s. m. Schürze, s. f. ein Theil des weiblichen Anzugs, devantal, avantal, delantal; gewiſſer Handwerker, mandil. der — am Schornſtein, V. Schornſteinmantel.

Schürzen, v. a. einen Knoten, hacer un nudo, anudar, enlazar, entretexer. V. knüpfen; ein Kleid ꝛc., arremangar, recoger, arregazar. V. aufſch—.

Schürzen, s. n. Schürzung, s. f. arremangadura, r. remangadura.

Schurzfell, s. n. mandil ó delantal de ciertos artífices para no ensuciarse.

Schuß, s. m. tiro; aus einer Flinte, tiro de escopeta, escopetazo. V. Flintenſchuß; aus einer Piſtole, pistoletazo. V. Piſtolenſchuß; aus einer Kanone, cañonazo. ein — mit einer Kugel, balazo. ein — zwiſchen Wind und Waſſer, art. balazo á flor del agua, cañonazo á la lumbre del agua. ein — nach der höchſten Elevation, tiro por elevacion que no se dispara directamente al blanco. ein — ins todte Werk, cañonazo en la obra muerta. ein — ins lebendige Werk, ein Grundſchuß, cañonazo en la obra viva. der Morgenſchuß, cañonazo del alba. der Abendſchuß, cañonazo de retreta. ein blinder —, tiro ciego ó con pólvora. ein ſcharfer —, tiro con bala ó palanqueta. ein horizontaler —, tiro baxo del horizonte. die Schüſſe richten, apuntar los tiros. einen — thun, tirar, disparar un tiro. einen — mit der Flinte, mit der Piſtole nach Jem. thun, disparar un escopetazo, un pistoletazo á alg. den — verfehlen, errar el tiro. der —, carga, tiro, la cantidad de municion para cargar una vez la pieza de fuego. der —, tiro, la distancia á que llega el tiro de alguna arma. der —, movimiento violento, rápido, rapidez. im Schuſſe ſeyn, precipitarse, despeñarse, correr ó huir con rapidez. der —, tex. trama, fundamento. V. Einſchuß. der —, jard. el brote, los renuevos que empujan los árboles por primavera á otoño. er iſt keinen — Pulver werth, fam. no vale un caracol ó dos caracoles, no vale sus orejas llenas de agua. einen — haben, met. fam. tener vena de loco, ramo de locura.

Schüſſel, s. f. plato, fuente; das Gericht ſelbſt, plato. eine groſſe —, platon, platazo. eine zinnerne —, plato de peltre. eine — Erbſen, plato de arvejas.

Schüſſelbret, s. n. anaquel, vasar para poner platos &c.

Schüſſelchen, s. n. platillo. das — des Kelches, patena.

Schüſſelkraut, s. n. escurridero, utensilio de cocina en que se ponen los platos despues de lavados para que escurran.

Schüſſelmuſchel, s. f. h. n. lapa. V. Napfſchnecke.

Schüſſer, s. m. bolita de piedra con que juegan los niños.

Schuſſerbaum, s. m. bot. bonduque, guilandiosa.

Schußfrey, adj. — ſeyn, estar fuera del tiro.

Schußkäulchen, s. n. bolilla con que juegan los niños.

Schußmäßig, adj. y adv. á tiro, baxo el tiro. — kommen, mont. ponerse á tiro.

Schußſcharte, s. f. V. Schießſch—.

Schußweiſe, adv. por tiros reiterados; por arranques, arrebatos.

Schußweite, s. f. alcance, tiro. auf —, á tiro. auf — kommen, ponerse á tiro.

Schußwunde, s. f. herida de arma de fuego, tiro, balazo, fusilazo.

Schuſter, s. m. V. Schuhmacher.

Schuſtern, v. n. bax. hacer zapatos.

Schuſterspech, s. n. pez de zapateros.

Schuſterszweck, s. m. broca.

Schute, s. f. mar. gabarra.

Schutengeld, s. n. flete de gabarra, gabarraje.

Schutt, s. m. escombro, rudera, broza, confusion, cascote. den — wegräumen, wegführen, escombrar, quitar los escombros.

Schütte, s. f. monton, agregado de muchas cosas. eine — Stroh, brazado ó gavilla de paja bien apretada.

Schütteln, v. a. sacudir, menear, zarandar, estremecer, mover alg. c. violentamente y con priesa. den Kopf —, menear la cabeza, cabecear; zum Zeichen der Verneinung, torcer la cabeza. ſich —, sacudirse, estremecerse.

Schütteln, s. n. sacudimiento, meneo, zarandeo; mit dem Kopfe, cabeceo.

Schütten, v. a. verter, derramar, echar, vaciar líquidos ó granos de una parte á otra. V. aufſch—, verſch—. Waſſer auf den Boden —, echar agua al suelo. in Haufen —, amontonar, apilar. —, von den Hunden, Katzen ꝛc. geſagt, parir.

Schüttern, v. n. estremecerse, temblar. V. beben.

Schüttern, s. n. estremecimiento, temblor.

Schuttführer, s. m. el carretero ó horriquero, que carga por un tanto el cascote y escombros del derribo de las obras.

Schüttgelb, s. n. color amarillo para pintar.

Schutt-

Digitized by Google

Schutthaufen, s. m. monton de escombros ó broza.

Schuttkarren, s. m. chirrion.

Schuß, s m. guarda, amparo, proteccion, custodia, resguardo, patrocinio, favor, defensa, defendimiento, met. arrimo; beſonders gegen die Kälte, abrigo. unter dem — des ſchweren Geſchützes, al favor de la artillería. — ſuchen, ampararse. in — nehmen, tomar debaxo de su proteccion, proteger, patrocinar, favorecer. unter ſeinem — haben, tener debaxo de su proteccion.

Schußbret, s. n. paradero, compuerta.

Schußbrief, s. m. carta de amparo ó de seguro, salvaguardia.

Schütze, s. m. tirador; ein Bogenſchütze, archero, ballestero; astron. sagitario; tex. lanzadera. V. Weberſchiff. ein guter —, buen tirador.

Schützen, v. a. amparar, p. us. mamparar, guarecer, proteger, patrocinar, favorecer, resguardar, librar. V. beſch—. ſich vor der Kälte, vor übler Witterung —, abrigarse. ſich —, resguardarse, ampararse, r. librarse. vor Jem. oder vor etw. —, defender de alg. ó de alg. c. einen in dem Beſitz oder Genuß einer Sache —, mantener ó amparar á alg. en la posesion ó goce de alg. c.; for. manutener.

Schutzengel, s. m. tutelar, ángel tutelar, ángel custodio, de guardia ó de la guarda.

Schußgatter, s. n. fort. rastrillo, compuerta. V. Fallgatter.

Schußgeiſt, s. m. genio ó espíritu tutelar.

Schußgeld, s. n. hac. tributo de domicilio.

Schußgenoſſe, Schußverwandter, s. m. inhabitante recibido por concesion.

Schußgott, s. m. antig. dios tutelar.

Schußheilige, s. f. patrona.

Schußheiliger, s. m. patron, titular, santo titular, tutelar.

Schußherr, s. m. protector, patrono, patrocinador.

Schußjude, s. m. judío recibido por concesion

Schußleiſtung, s. f. proteccion, defensa. V. Schuß.

Schützling, s. m. favorecido.

Schußlos, adj y adv. sin proteccion ó amparo, privado de amparo.

Schußmauer, s. f. muro de reparo; met. antemural, baluarte, defensa.

Schußpatron, s. m. V. Schutzheiliger.

Schußpfahl, s. m. für einen jungen Baum, rodrigon, tentemozo.

Schußrede, Schußſchrift, s. f. (Apologie) apología, defensa, discurso en defensa de una obra ó persona.

Schußwehr, s. f. defensa, antemural, escudo.

Schwabber, s. m. náut. lampazo.

Schwabbern, v. a. ein Schiff, náut. lampacear.

Schwabe, s. m. suevo.

Schwabe, s. f. h. n. especie de escarabajo negro.

Schwaben, n. p. geog. Suabia, ant. Suevia.

Schwach, adj. y adv. débil, endeble, flaco, feble, floxo, desfallecido, extenuado, desmayado, r. imbécil, lánguido, langüente, met. frágil, fácil, con floxedad, sin vigor; wie das Geſicht, das Gehör ꝛc., corto; wie die Stimme, das Geſicht, enfermo. —e, unbeſtändige Winde, die ſich alle Augenblicke verändern, náut. vientos floxos. der ein —es Gedächtniß hat, flaco de memoria. — machen, debilitar, enflaquecer. V. ſchwächen. — werden, flaquear, afloxar, extenuarse, debilitarse. er hat ihn bey ſeiner —en Seite getroffen, le dió por el feble. es wurde ihm oder ihr —, fam. tomóle un desmayo. auf eine —e zerbrechliche Art, frágilmente, feblemente.

Schwäche, s. f. debilidad, flaqueza, endeblez, floxedad, imbecilidad, desfallecimiento, falta de vigor y fuerzas; die ſchwache Seite einer Perſon, feble, febledad, flaqueza; flaco.

Schwächen, v. a. debilitar, enflaquecer, desflaquecer, extenuar, met. enervar, postrar, embotar, depauperar, castrar, quitar las fuerzas, el vigor. eine Jungfrau —, desflorar, corromper, forzar ó estuprar á una doncella.

Schwächend, adj. lo que debilita, enflaquece.

Schwachheit, s. f. endeblez, flaqueza, languidez, languideza. die menſchliche —, debilidad, fragilidad.

Schwachheitsſünde, s. f. pecado de fragilidad ó debilidad.

Schwachherzig, adj. y adv. de corazon feble ó frágil.

Schwachherzigkeit, s. f. debilidad, fragilidad.

Schwächlich, adj. y adv. débil, floxo, enfermizo, doliente, accidentado, achacoso, enclenque. ein kränklicher, —er Menſch, enclenque.

Schwächlichkeit, s. f. debilidad, dolencia, achaque.

Schwachkopf, s. m. hombre flaco de cabeza

Schwachköpfig, adj. flaco de cabeza.

Schwächling, s. m. hombre débil, flaco ó frágil.

Schwachſinn, s. m. V. Schwachſinnigkeit.

Schwachſinnig, adj. y adv. imbécil, simple, mentecato, menguado.

Schwach-

Schwachſinnigkeit, s. f. imbecilidad, mentecatez.

Schwächung, s. f. debilitacion, extenuacion, diminucion de fuerzas; eines Frauenzimmers, desfloramiento.

Schwade, s. m. agr. faxa, línea de yerba cortada.

Schwaden, s. m. vapor, vaho; min. mofeta, tufo, exhalacion dañosa, que sale á veces de las minas, de los pozos ó de qualquier sitio mal ventilado.

Schwadengras, s. n. die Mannagrütze, bot. festuca flotante.

Schwadron, s. f. mil. esquadron.

Schwadronenweiſe, adv. en esquadron, por esquadrones. — aufſtellen, esquadronar, formar en esquadron. ſich — aufſtellen (formiren), formarse en esquadron.

Schwager, s. m. cuñado, hermano político, hermano.

Schwägerin, s. f. cuñada, hermana política.

Schwägerſchaft, s. f. afinidad.

Schwalbe, s. f. h. n. golondrina, golondrino; eine Art von Miesmuſchel, golondrina, andorina. V. los compuestos. eine — macht' noch keinen Sommer, ref. una golondrina no hace verano.

Schwalbenkraut, s. n. bot. celidonia, golondrinera.

Schwalbenſchwanz, s. m. fort. cola de golondrina ó milano, bonete; carp. cola de milano, cola de pato.

Schwalbenwurz, s. f. bot. vence tósigo, hirundinaria, asclepiada.

Schwall, s. m. monton de cosas, abundancia excesiva, inundacion, diluvio. ein — von Worten, die haſtig vorgebracht werden, borbollon.

Schwamm, s. m. esponja. V. Badeſchwamm; zum Feuerſchlagen, yesca. V. Zündſchwamm, Baumſchwamm; bot. seta, hongo. V. Erdſchwamm; cir. fúngo, excrecencia espongiosa. der — der Kinder, med. afta. V. Mundſchwamm. mit dem — abwaſchen, lavar con la esponja. mit dem — über etw. hinfahren, mit dem — auslöſchen, pasar la esponja por alg. c., limpiar ó borrar con esponja. das Aufſchwellen eines —s, esponjadura (r.).

Schwammartig, adj. y adv. lo que es de la naturaleza de la esponja, esponjoso.

Schwämmchen, s. n. esponjuela, esponja pequeña; hongo pequeño.

Schwämmen, v. a. V. ſchwemmen.

Schwammig, —icht, adj. esponjoso, espongioso; cir. fungoso, hongoso. die —e Eigenſchaft, cir. fungosidad, hongosidad. der —e Zuſtand, esponjosidad, espongiosidad.

Schwammkoralle, s. f. h. n. seta marina.

Schwammſtein, s. m. h. n. piedra fungaria.

Schwan, s. m. h. n. astron. cisne.

Schwanen, v. n. bax. V. ahnen.

Schwanengeſang, s. m. canto de cisne.

Schwanenhals, s. m. cuello de cisne; an einer Chaiſe, arco de coche; einer Drehbaſſe, naut. horqueta de un pedrero.

Schwanenkiel, s. m. pluma para escribir de cisne.

Schwang, s. m. balanceo, bamboleo. im — ſeyn, met. estar en boga, tener despacho.

Schwangbaum, s. m. V. Schwungbaum.

Schwängel, s. m. einer Glocke, badajo; einer Pumpe, naut. guimbalete, cigüeñal.

Schwanger, adj. y adv. preñada, embarazada, vulg. con una barriga. eine —e Frau, muger en cinta, embarazada. — werden, hacerse preñada, p. us. preñarse. mit großen Entwürfen — gehen, met. revolver grandes proyectos en su imaginacion.

Schwängern, v. a. hacer preñada, poner en cinta, vulg. hacer una barriga á una muger. mit fremden Theilchen —, ch. impregnar.

Schwangerſchaft, s. f. preñado, preñez, embarazo, vulg. barriga. der letzte Monat der —, mes mayor. am Ende der —, embarazado de todo tiempo.

Schwängerung, s. f. la accion de poner en cinta á una muger; ch. impregnacion.

Schwank, adj. y adv. flexible, fácil de plegar, de doblarse. eine —e Gerte, vara flexible.

Schwank, s. m. tunanderia, chuscada, burla, pillada. Schwänke machen, chancear, hacer chuscadas.

Schwanken, v. n. vacilar, tambalear, bambalear, bambalearse, fluctuar, temblar, balancear, no estar firme; met. vacilar, titubear, dudar.

Schwanken, s. n. vacilacion, titubeo, bambaleo, tambaleo; besonders der Meereswellen, fluctuacion; eines Schiffes der Länge nach, naut. cabezada, arfada. V. Stampfen. das —, die ſcheinbare ſchwankende Bewegung des Mondes, astron. libracion de la luna. das — der Erdachſe, nutacion del exe de la tierra.

Schwänken, v. a. V. ſchwenken.

Schwanz, s. m. cola, rabo. der — der Fiſche, la cola de los peces. — der Seitengallerie, mar. pié del jardin. den — einziehen, baxar la cola. mit dem — wedeln, menear la cola. einen Hund beym — ergreifen, asir un perro por la cola. einem Hund den — ſtutzen, cortar la cola á un perro. den — zwiſchen die Beine nehmen, met. fam. retirarse aver-

gonzado. einem den — ſtreichen, met. fam. embelecar, faramallear, llevar engañado á otro con lisonjas den Lämmern im Frühjahr die Schwänze abſtutzen, cr. d. ov. rabotear. mit einem langen —e verſehen, rabudo.

Schwänzchen, s. n. colilla, cola pequeña.

Schwänzeln, v. n. menear ó mover la cola, colear.

Schwänzelpfennig, s. m. fam. ganancia ilícita. —e machen, sisar, hincar ó meter la uña.

Schwänzen, v. a. hacer una cola á . . . die Noten —, mús. hacer corcheas. eine geſchwänzte Note, corchea. eine doppelt geſchwänzte Note, semicorchea. ein Pferd —, aufſchwänzen, arregazar, recoger la cola de un caballo. die Schule, eine Stunde —, fam. hacer novillos, faltar á la escuela.

Schwanzfeder, s. f. pluma de la cola.

Schwanzfloſſe, s. f. aleta de la cola del pescado.

Schwanzhaar, s. n. pelo ó crin de la cola de las bestias.

Schwanzmeiſe, s. f. h. n. paro ó abejaruco de cola larga.

Schwanzriemen, s. m. der Pferde, grupera; der Maulthiere, ataharre.

Schwanzſchraube, s. f. arc. culata de una arma de fuego. die — an eine Flinte machen, poner la culata á un fusil.

Schwanzſtern, s. m. V. Komet.

Schwanzviertel, s. n. xif. quarto trasero.

Schwär, Schwären, s. m. ant. úlcera. V. Geſchwür. voller Schwären, ulcerado. Schwären verurſachen, causar úlceras, exûlcerar.

Schwären, v. n. ulcerar, exûlcerarse, supurar, apostemar, apostemarse. —d machen, ulcerar, exûlcerar, formar apostema.

Schwären, s. n. el acto de formar apostemas, ulceracion, exûlceracion.

Schwarm, s. m. Vögel. bandada de páxaros ó aves. ein — Bienen, enxambre. V. Bienenſchwarm. ein —, met. copia grande ó muchedumbre de personas.

Schwärmen, v. n. cr. d. ab. salir de la colmena en enxambre, enxambrar, levantarse en enxambres; hervir, aparecer ó juntarse en gran número. durch die Straßen —, corretear las calles. V. herumſch—. —, herumirren, vagar, vagamundear; met. andar en borracheras, causar alboroto. —, Einbildungen haben, tener fantasías ó visiones, dexarse dominar ó arrebatar de la fantasía.

Schwärmen, s. n. cr. d. ab. enxambrazon.

Schwärmer, s. m. hombre fanático, iluso, visionario, n. i. entusiasto, entusiasta; art. busca pies, tronera, cohete.

Schwärmerey, s. f. entusiasmo, arrebatamiento de la imaginacion ó fantasía.

Schwärmerin, s. f. entusiasta, muger fanática ó visionaria.

Schwärmeriſch, adj. y adv. fanático, visionario, determinado, n. i. entusiasto, entusiástico.

Schwartbret, s. n. carp. caga.

Schwarte, s. f. von Speck, corteza de tocino; ioc. cuero, piel del hombre; carp. costero, costera, la tabla serradiza mas arrimada á la corteza del árbol.

Schwartig, adj. lo que es de la naturaleza y color de la corteza del tocino.

Schwarz, adj. y adv. negro, prieto, obscuro; beſonders von der Haut gebr., atezado, moreno. ganz —, glänzend —, wenn von Pferden die Rede iſt, morcillo. die —e Farbe, el color negro, el tinte negro. —e Wolken, nubes negras ó pardas. ein —er Flecken, mancha negra, tiznon. —es Brod, pan negro ó bazo. eine —e That, met. negra accion, accion atroz ó malvada. die —e Kunſt, magia negra, nigromancía. — fárben, teñir de negro, atezar, ennegrecer. etw. — machen, poner negra alg. c. V. ſchwärzen. — werden, ponerse negra alg. c., ennegrecerse; von der Sonnenhitze, atezarse. — gehen, — gekleidet ſeyn, ir vestido de luto ó de negro. einen — machen, met. denigrar, infamar á alg.

Schwarzäugig, adj. ojinegro.

Schwarzbart, s. m. barbinegro.

Schwarzbärtig, adj. barbinegro.

Schwarzbeere, s. f. V. Heidelb—.

Schwarzbraun, adj. y adv. moreno, bazo, lo bruno que tira a negro. der ein —es Geſicht hat, carinegro. ein —er Menſch, moreno.

Schwarzbräunlich, adj. morenico, morenito.

Schwarzburg, n. p. geog. Eschuvarsburgo.

Schwarzdorn, s. m. bot. endrino, acacia bastarda, arañones. V. Schlehendorn.

Schwarzdunkel, adj. negro obscuro.

Schwarze, s. m. negro.

Schwärze, s. f. negrura, negregura, lo negro de una cosa, la calidad que hace que sea negra; um ſchwarz zu fárben, tizna; der Buchdrucker, tinta. die — eines Verbrechens, met. enormidad, fealdad de un delito.

Schwärzen, v. a. negrecer, ennegrecer, atezar; met. denigrar, disfamar. V. anſch—; introducir en fraude, me er. V. einſch—. mit Kohlen —, tiznar, manchar con carbon.

Schwär-

Digitized by Google

Schwärzen, s. n. el acto de negrecer ó ennegrecer, atezamiento, ant. ennegrecimiento.

Schwärzer, s. m. metedor, contrabandista. V. Schleichhändler.

Schwarzfärber, s. m. tintorero en negro.

Schwarzfarbig, adj. de color ó tinte negro.

Schwarzfleckig, adj. manchado de negro.

Schwarzgelb, adj. y adv. aceytunado, aceytuní, de color moreno.

Schwarzgrau, adj. gris ó pardo obscuro.

Schwarzhaarig, adj. pelinegro.

Schwarzkopf, s. m. el que tiene la cabeza negra.

Schwarzkraut, s. n. bot. yerba de S. Christóval.

Schwarzkümmel, s. m. bot. neguilla, agenuz, ant. alpibre.

Schwarzkünstler, s. m. nigromante, mágico.

Schwärzlich, adj. negrecillo, nigricante, negrillo, negruzo, morenico, lo que tira á negro.

Schwarzschäcke, s. f. pia negra.

Schwarzschimmel, s. m. tordillo.

Schwarzspecht, s. m. h. n. pico marcio.

Schwarzstein, s. m. h. n. especie de manganesa muy dura.

Schwarzwald, s. m. selva negra.

Schwarzwild, s. n. mont. jabalí.

Schwarzwurz, s. f. bot. consuelda. V. Beinwell.

Schwatzen, schwätzen, v. n. garlar, charlar, parlotear. V. plaudern (a. ac.). langweilig —, chacharear. viel und in den Tag hinein —, bachillerear, hablar á diestro y siniestro, hablar á tontas y á locas.

Schwatzen, s. n. el acto de garlar ó charlar.

Schwätzer, s. m. chacharero, charlante, charlador, parlador, garlador, bachiller, hablador, hablantin, hablanchin. V. Plauderer.

Schwätzerey, s. f. habladuría, charladuría, parlería. V. Plauderey, Geschwätz.

Schwätzerin, s. f. charladora, parladora, bachillera, hablantina. eine kleine —, habladorcilla, bachillerica, bachillerilla.

Schwatzhaft, adj. y adv. gárrulo, loquaz, parlante, parlero, parlerito, charlante, charlador, chacharero, verboso. V. geschwätzig.

Schwatzhaftigkeit, s. f. garrulidad, bachillería. loquacidad, habladuría, lengua. V. Geschwätzigkeit.

Schwebe, s. f. estado de lo que está suspendido. in der — hängend, suspendido.

Schweben, v. n. sostenerse en el ayre, estar pendiente ó suspendido, ondear; von den Vögeln gesagt, cernerse. vor Augen —, estar presente á los ojos. in Gefahr —, vacilar. zwischen Furcht und Hoffnung —, fluctuar entre el rezelo y la esperanza. in einer Meinung —, girar.

Schwebend, adj. y adv. suspenso, en vilo. in der Luft —, ondeado. in Furcht, Angst oder Ungewißheit —, pendiente. in Gefahr —, pendiente de un hilo (met.).

Schwebepunct, s. m. est. punto de la suspension.

Schwede, s. m. sueco, suedes.

Schweden, n. p. geog. Suecia.

Schwedin, s. f. sueca, suedesa.

Schwedisch, adj. y adv. sueco, suedes.

Schwefel, s. m. azufre, zufre. der rohe —, azufre vivo.

Schwefelartig, adj. y adv. sulfúreo, azufroso, lo que participa de la naturaleza de azufre.

Schwefelabguß, s. m. éctipo ó vaciado de una medalla antigua ó camafeo en azufre.

Schwefelader, s. f. veta de azufre.

Schwefelberg, s. m. —grube, s. f. mina de azufre.

Schwefelblumen, s. f. pl. flor de azufre.

Schwefeldampf, s. m. humo sulfúreo.

Schwefelfaden, s. m. sulfonete, pajuela, pajita, pr. alguaquia, ant. alguaquida.

Schwefelgelb, adj. y adv. de color de azufre.

Schwefelhaltig, adj. sulfúreo.

Schwefelhölzchen, s. n. pajuela de azufre, pajuela, pajita, sulfonete, ant. alguaquida.

Schwefelicht, —ig, adj. azufrado, azufroso, sulfuroso.

Schwefelkammer, s. f. azufrador.

Schwefelkies, s. m. h. n. piedra inga. V. Markasit.

Schwefelleber, s. f. higado de azufre.

Schwefeln, v. a. azufrar, sahumar con azufre. den Wein —, azufrar el vino, darle olor con azufre.

Schwefeln, s. n. el acto de azufrar.

Schwefelöl, s. n. olio de azufre.

Schwefelwurz, s. f. bot. erbato, serbato.

Schweidnitz, n. p. geog. Eschuveiniz.

Schweif, s. m. cola, rabo. V. Schwanz. der — eines Pferdes, cola de un caballo. der — eines Cometen, cola de un cometa. mit einem langen — versehen, rabudo

Schweifen, v. a. wie ein Kleid ꝛc., sas, escotar, sesgar, cortar en arco; v.

Digitized by Google

n. vagar, andar por varias partes sin determinacion á sitio. V. herumſch—. ein ſchön geſchweifſtes Pferd, caballo con cola larga.

Schweifen, s. n. escotadura, sesgadura; vagancia, vagamundez.

Schweifſcheide, s. f. atacola.

Schweigen, v. n. callar. — heißen, hacer ó mandar callar, imponer silencio. zu etw. —, callar, omitir alg. c., no hacer mencion de ella, pasarla en silencio. ſchweige! calla, calla esa boca!

Schweigen, s. n. silencio. V. Stillſch—. Jem. zum — bringen, callar, hacer callar á alg., tapar la boca á alg.

Schweigſam, adj. silenciario, ant. callantío.

Schwein, s. n. h. n. puerco, cerdo, cochino, lechon, marrano, guarro, guarin; met. cochino, puerco, hombre sucio y desaseado. ein junges —, porcino, marranito. V. Ferkel. ein gemäſtetes —, cebon, cerdo ó puerco cebado. V. Maſtſchwein. ein männliches —, verraco. V. Eber. ein wildes —, jabalí, puerco bravo ó montes. ein vierjähriges wildes —, jabalí de quatro años. das — betreffend, porcuno.

Schweinchen, s. n. cochinillo, cochinilla, porcino, cerdillo, cerdito.

Schweinebraten, s. m. puerco asado.

Schweinefett, s. n. manteca de puerco.

Schweinefleiſch, s. n. carne de puerco. das geräucherte —, tocino. das geſalzene —, tocino salado.

Schweinen, —nern, adj. porcino, de puerco.

Schweinerey, s. f. vulg. cochinería, porquería, suciedad, desaseo.

Schweinezucht, s. f. cria de puercos.

Schweinfurt, n. p. geog. Eschweinforto.

Schweinhändler, s. m. traficante de cerdos.

Schweinhirt, s. m. porquero, porquerizo, el que guarda los cerdos.

Schweinhund, s. m. perro del porquero; met. V. Schweinigel (2. ac.).

Schweinigel, s. m. h. n. erizo. V. Igel; met. puerco, lechon, hombre sucio.

Schweiniſch, adj. y adv. porcallon, cochino, asqueroso, sucio, desaseado. ein —er, unreinlicher Menſch, lechon.

Schweinkoben, s. m. pr. V. Schweinſtall.

Schweinleder, s. n. piel ó cuero de puerco.

Schweinmaſt, s. f. cebadero de cerdos.

Schweinsbacken, s. f. pl. xif. carrillada.

Schweinsborſte, s. f. seta, seda, cerda.

Schweinsbrod, s. n. bot. pan porcino, aténita, ciclamino.

Schweinſchneider, s. m. capador, capapuercas.

Schweinskopf, s. m. cabeza de puerco. ein wilder —, cabeza de jabalí.

Schweinsmutter, s. f. puerca. V. Mutterſchwein.

Schweinsrüſſel, s. m. geta ó bocico de puerco.

Schweinſtall, s. m. porqueriza, zahurda, pocilga, chiquero.

Schweinſtein, s. m. V. Stinkſtein.

Schweintreiber, s. m. V. Schweinhirt; Schweinhändler.

Schweintrog, s. m. dornajo, gamella.

Schweinzucht, s. f. V. Schweinezucht.

Schweiß, s. m. sudor; met. sudores, fatigas, afanes para conseguir alg. c.; mont. xif. sangre. ein blutiger —, sudor de sangre. den — befördernd, sudatorio. in vollem —e ſeyn, nadar en sudor.

Schweißbad, s. n. V. Schwitzbad.

Schweißen, v. n. wie ein Faß, resudar, rezumarse. V. durchſickern; mont. xif. sangrar.

Schweißen, v. a. herr. batir ó machacar el hierro caliente. zwey Stücke Metall an einander —, soldar dos piezas de metal.

Schweißen, s. n. el acto de batir ó soldar; das Durchſickern, rezumo, resudacion.

Schweißfieber, s. n. cierta enfermedad contraida por un sudor excesivo, fiebre sudatoria.

Schweißfuchs, s. m. alazan claro.

Schweißhund, s. m. sabueso, braco, especie de podenco.

Schweißicht, —ig, adj. lleno de sudor, sudado.

Schweißkraut, s. n. V. Peſtilenzwurzel.

Schweißloch, s. n. poro. voll —löcher, poroso.

Schweißpulver, s. n. polvo sodorífero.

Schweißſtube, s. f. estufa.

Schweißtreibend, adj. med. sodorífero, sodorífico, diaforético. ein —es Mittel, id.

Schweißtropfen, s. m. gota de sudor. es wird ihm noch manchen — koſten, aun le ha de sudar el rabo.

Schweißtuch, s. n. sudario. das heilige —, el santo sudario, la sábana santa.

Schweißwurſt, s. f. V. Blutwurſt.

Schweiz, n. p. f. geog. Suiza.

Schweizer, s. m. suizo, p. us. suízaro.

Schweizerey, s. f. vaqueriza, corral de vacas.

Schwei-

Digitized by Google

Schweizerin, s. f. suiza.

Schweizerisch, adj. y adv. suizo, p. us. suizaro.

Schwelen, v. n. V. Kohlen, Theer brennen.

Schwelgen, v. n. glotonear, comer con gula, andar en borracheras ó borracheando, vivir desarregladamente.

Schwelger, s. m. golosazo, gloton; hombre desarreglado, relaxado.

Schwelgerey, s. f. crápula, glotonería, borrachera.

Schwelgerisch, adj. y adv. el que ánda en borracheras, glotonoso, desarreglado, relaxado, disoluto, luxúrioso.

Schwelle, s. f. umbral. V. Thürsch—, Untersch—; die obere —, lintel, dintel. V. Sturz (arq.). über Jemands — treten, atravesar ó pisar los umbrales de alg.

Schwellen, v. a. y n. inflar, hinchar; hincharse, entumecerse, inflarse, ponerse hinchada, inflada alg. c.; wie ein Fluß, subir, engrosar. V. ansch—, aufsch—. die Segel —, llenar las velas.

Schwellen, s. n. der Gewässer n. hinchamiento, subida.

Schwemme, s. f. baño, sitio donde se bañan los caballos &c.; der Schweine, revolcadero.

Schwemmen, v. a bañar los caballos &c. Sand an das Ufer —, von dem Wasser gesagt, traer ó acumular la arena en la orilla. die Erde von den Feldern —, llevar la tierra de los campos.

Schwemmung, s. f. el acto de bañar los caballos &c.

Schwengel, s. m. V. Schwängel.

Schwenken, v. a. bambalear, voltear en el ayre. V. schwingen; wie einen Spieß, eine Fahne ꝛc., blandir, blandear, batir. die Gläser —, enjuagar los vasos. sich —, mil. volverse. hacer evoluciones militares. mit Sectionen rechts und links schwenkt euch! mil. por quartas á formar en batalla! links schwengt euch! por su izquierda en batalla!

Schwenken, s. n. el acto de blandir ó blandear.

Schwenkkessel, s. m. cubeta.

Schwenkung, s. f. mil. naut. evolucion.

Schwenkwasser, s. n. enjuagadura.

Schwer, adj. y adv grave, pesado, lo que pesa ó tiene peso; met. difícil, dificultoso, arduo, penoso. V. schwierig. ein —er Mühlstein, muela pesada. die —e Reiterey, mil. caballería pesada. das —e Geschütz, artillería gruesa. eine —e Aufgabe, asunto arduo ó dificultoso. eine —e Krankheit, enfermedad grave ó peligrosa. ein —es Verbrechen, delito grave, crímen atroz. eine —e Strafe, castigo grave ó atroz. eine —e Geburt, parto difícil. die —e Noth, vulg. mal caduco. — zu verdauen, pesado, difícil de digerirse. — zu verstehen, difícil, dificultoso ó escabroso de entender. eine Sache, die — zu erlangen ist, raro becado (met. fam.). tausend Pfund —, mil libras de peso. — seyn, ein gewisses Gewicht haben, pesar. eine Sache — machen, hacer ó constituir difícil alg. c., dificultarla. — athmen, respirar con dificultad. einen — beleidigen, ofender á alg. gravemente. ein —es Herz haben, tener el corazon oprimido. aller Anfang ist —, ref. todos los principios son penosos.

Schwerd, s. n. V. Schwert.

Schwere, s. f. pesadumbre, pesadez, peso, gravedad. die absolute —, est. gravedad absoluta. die eigenthümliche —, d. i. das Verhältniß der — eines Körpers zu der eines andern Körpers, gravedad respectiva. die — des Kopfes, pesadez, cargazon de la cabeza. die — eines Verbrechens, gravedad de un delito, atrocidad de un crimen.

Schwererde, s. f. h. n. bárita, tierra alcalina, muy pesada.

Schwerfällig, adj. y adv. pesado, tardo, torpe para moverse ó manejarse.

Schwerfälligkeit, s. f. pesadez, torpeza.

Schwerflüssig, adj. difícil de fundirse (dícese de los metales).

Schwerkraft, s. f. fís. gravitacion, fuerza de los cuerpos graves hácia abaxo.

Schwerlich, adv. difícilmente, con dificultad. ich kann es — glauben, tengo pena á creerlo.

Schwermesser, s. m. fís. instrumento para conocer la pesadez de los cuerpos; der Luft, barómetro.

Schwermuth, s. f. melancolía, tristeza grande y profunda.

Schwermüthig, adj. y adv. melancólico, triste, amarrido.

Schwermüthigkeit, s. f. V. Schwermuth.

Schwerpunct, s. m. maq. centro de gravedad.

Schwerspath, s. m. h. n. espato pesado.

Schwerstein, s. m. h. n. tungstena. V. Tungstein.

Schwerteinsäure, s. f. tungstato.

Schwert, s. n. espada, poét. cuchilla; náut. espadilla. ein feuriges —, teol. espada de fuego. ein zweyschneidiges —, espada de dos cortes, ant. espadon. sich mit dem — gürten, ceñir la espada. mit Feuer und — verwüsten, ponerlo todo á sangre y á fuego.

Schwertbohne, s. f. V. Säbel—.

Schwertel, s. m. V. Schwertlilie.

Schwertfegen, s. n. acicaladura, acicalamiento.

Schwertfeger, s. m. espadero, armero, acicalador, el que monta, limpia y bruñe las espadas.

Schwertfegerladen, s. m. espadería.

Schwertfisch, s. m. h. n. pez espada, espadarte.

Schwertförmig, adj. y adv. bot. ensiforme.

Schwertmagen, s. m. ant. agnado.

Schwertlilie, s. f. bot. gladíolo, espadaña, espadella, yerba estoque. die stinkende —, xiride, lirio montesino. eine Art von —, lirio cárdeno.

Schwertschlag, Schwertstreich, s. m. cuchillada, ant. espadada. einen Platz ohne — einnehmen, tomar una plaza sin sacar la espada, sin disparar un tiro.

Schwerttanz, s. m. bayle militar con espadas; antig. pírrico.

Schwertträger, s. m. el que lleva la espada delante del rey.

Schwester, s. f. hermana; blos unter den Nonnen gebr., sor. die älteste —, hermana mayor. die zweyte, dritte ꝛc. —, hermana segunda, tercera &c. die leibliche —, hermana carnal. eine barmherzige —, mercenaria.

Schwesterchen, s. n. hermanica, hermanilla, hermanita.

Schwesterkind, s. n. hijo ó hija de una hermana, sobrino, sobrina.

Schwesterlich, adj. y adv. con hermandad, como corresponde á hermana.

Schwestermann, s. m. V. Schwager.

Schwesterschaft, s. f. hermandad.

Schwibbogen, s. m. arcada, arco ú ojo de puente.

Schwieger, s. f. V. —rmutter.

Schwiegeráltern, s. pl. suegros.

Schwiegermutter, s. f. suegra.

Schwiegersohn, s. m. yerno. V. Eidam.

Schwiegertochter, s. f. nuera.

Schwiegervater, s. m. suegro.

Schwiele, s. f. an Händen und Füßen, callo, callosidad.

Schwielicht, —ig, adj. calloso, encallecido. — werden, encallecer, encallecerse.

Schwierig, adj. y adv. difícil, dificultoso, arduo, peneso, escabroso.

Schwierigkeit, s. f. dificultad, met. embarazo, escabrosidad. —en machen, poner ó introducir dificultades, embarazos. einer, der überall —en macht, dificultador.

Schwigen, v. n. náut. culebrar.

Schwigleine, s. f. náut. culebra.

Schwimmblase, s. f. der Fische, vexiga aérea.

Schwimmen, v. n. nadar, echarse á nado ó á nadar. — können, saber nadar. oben auf —, sobrenadar, andar por encima del agua &c. über einen Fluß —, pasar á nado un rio. zurück —, volver nadando. gegen den Strom —, met. ir contra la corriente. in Thränen —, bañarse en lágrimas. in seinem eigenen Blut —, nadar, bañarse en su propia sangre.

Schwimmen, s. n. nadadura, exercicio de nadar. sich durch — retten, salvarse nadando, salir á nado.

Schwimmend, adj. nadante, fluctuante, flotante. eine —e Batterie, art. flotante.

Schwimmer, s. m. nadador, el que nada. ein guter, geschickter —, nadador.

Schwimmkunst, s. f. arte de nadar.

Schwimmplatz, s. m. nadadero.

Schwimmschnecke, s. f. h. n. nerite, concha univalva.

Schwimmvogel, s. m. h. n. ave aquática.

Schwinde, s. f. med. empeyne, sarpullido, herpe. V. Flechte y Zitterwahl.

Schwindel, s. m. vértigo, vahido, vaguido; met. manía, locura, arrebato. — haben, tener vahidos, padecer vértigos. mit dem — behaftet, vom — befallen, vertigoso.

Schwindeley, s. f. capricho, fantasía.

Schwindelhafer, s. m. bot. zizaña, joyo, cominillo.

Schwindelig, adj. vertiginoso, con vértigos; met. inconstante, ligero, descuidado, imprudente.

Schwindelkopf, s. m. desatinado, descabezado, tronera.

Schwindelkorn, s. n. V. Koriander.

Schwindelkraut, s. n. V. Gemsenkraut.

Schwindeln, v. n. tener vahidos, padecer vértigos. es schwindelt mir, der Kopf schwindelt mir, se me va la cabeza.

Schwinden, v. n. desvanecerse, desaparecer. V. verschw—; encogerse, contraerse alg. c. ocupando menos lugar; abnehmen, disminuir, menguar, decaer; sich verzehren, consumirse, deshacerse, acabarse, enflaquecerse, secarse.

Schwinden, s. n. desaparecimiento. V. Verschw—; encogimiento; enflaquecimiento, pérdida de carnes.

Schwindflechte, s. f. med. empeyne. V. Schwinde.

Schwindgrube, s. f. pozo perdido, pozanco, sumidero.

Schwindsucht, s. f. med. tísica, tísis, hética, atrofia.

Schwindsüchtig, adj. y adv. tísico, hético, atrófico.

Schwindsüchtiger, s. m. tísico, hético.

Schwinge, s. f. aventador, bieldo, con que se avienta la paja y se limpia el grano; eines Vogels, ala. V. Flügel.

Schwingel, s. m. bot. festuca. V. Schwadengras.

Schwingen, v. a. bambonear, menear en el ayre, dar un movimiento trémulo; das Getreide, aventar; eine Lan-

ange, einen Degen ꝛc., vibrar; eine Fahne ꝛc., tremolar. ſich in die Luft, ſich empor —, revoltarse, remontarse, elevarse en el aire. ſich —, maq. rel. oscilar. ſich aufs Pferd —, saltar á caballo. die Flügel —, batir las alas. den Hanf oder Flachs —, machacar el cáñamo ó lino.

Schwingen, s. n. el acto de bambolear, tremolar ó aventar.

Schwingend, adj. maq. oscilatorio. e—e Bewegung, movimiento oscilatorio.

Schwingſtock, s. m. instrumento con que se machaca el cáñamo para quitarle la cañamiza.

Schwingung, s. f. vibracion, oscilacion. die halbe — eines Pendels, semivibracion. —en machen, vibrar, oscilar.

Schwirren, v. n wie die Schwalben, chillar, penetrar el oido con un sonido agudo, veloz y penetrante.

Schwirren, s. n. der Schwalben, chillido.

Schwirrend, adj. chillador.

Schwiz, n. p. geog. Suiz.

Schwizbad, s. n. estufa.

Schwitzen, v. a. y n. sudar, exhalar ó expeler el sudor; vor Furcht, Angſt ꝛc., trasudar; wie eine Mauer, ein Fenſter ꝛc., resudar, sudar, rezumarse. Blut —, sudar sangre. ſehr —, über und über —, fam. sudar la gota tan gorda. — machen, hacer sudar, causar sudor.

Schwitzen, s. n. el acto y efecto de sudar; der Wände, Fenſter ꝛc., resudacion, rezumo.

Schwitzer, s. m. sudante, el que suda.

Schwitzkaſten, s. m. escufa.

Schwitzpulver, s. n. farm. polvo sudorifero.

Schwitzſtube, s. f. sudadero.

Schwören, v. a. jurar. falſch —, jurar falso ó en falso, violar el juramento. beym Namen Gottes —, jurar el nombre de Dios. bey Jemands Namen —, jurar por el nombre de alg. einen Eid —, hacer juramento, jurar. —, fluchen, jurar, echar juramentos y votos, votar. hoch und theuer —, votar á tantos.

Schwören, s. n. el acto de jurar ó votar.

Schwörer, s. m. jurador, votador, el que echa juramentos.

Schwude, adv. pr. (voz de carruagero) re, re, para avisar á los caballos ó mulas que tuerzan á la izquierda.

Schwül, adj. y adv. abochornado, caluroso. die Luft iſt zum Erſticken —, hace bochorno.

Schwüle, s. f. bochorno.

Schwulſt, s. m. im Reden und Schreiben, hinchazon, entumecencia, pompa.

Schwülſtig, adj. y adv. hinchado, campanudo, rumboso. ein —er Styl, estilo altisonante, hueco, pomposo, campanudo.

Schwülſtigkeit, s. f. V. Schwulſt.

Schwung, s. m. vayven, bamboleo, meneo; met. movimiento, impulso que se da á una cosa ó negocio para principiarla ó encaminarla. der — der Einbildungskraft, vuelo, remonte de la imaginacion. im vollen —, wenn vom Läuten der Glocken die Rede iſt, á pino. eine ſchwere Laſt in einem — aufheben, levantar un fardo en vilo.

Schwungbaum, s. m. vara de un coche ó silla volante.

Schwungbewegung, s. f. vibracion.

Schwungfeder, s. f. cuchillo (dícese de las plumas largas de las alas de las aves de rapiña). die vier Federn in den Flügeln der Raubvögel, die gleich nach den ſechs —n folgen, aguaderas.

Schwungkraft, s. f. V. Fliehkraft.

Schwungrad, s. n. maq. volante.

Schwungriemen, s. m. sopanda, correon de coche.

Schwur, s. m. juramento. V. Eidſchwur. Schwüre, Flüche, juramentos, votos. einen — thun, hacer juramento. Schwüre thun, echar juramentos y votos.

Schwürig, adj. V. ſchwierig; ulcerado, enconado.

Sclave, s. m. esclavo. der — ſeiner Leidenſchaften, Vorurtheile ꝛc., met. esclavo de sus pasiones, preocupaciones &c. er arbeitet wie ein —, wie ein Vieh, es un esclavo. zum —n machen, esclavizar. wie ein — arbeiten, trabajar como esclavo.

Sclavenarbeit, s. f. trabajo de esclavos.

Sclavendienſt, s. m. servidumbre de esclavo.

Sclavenhandel, s. m. comercio de esclavos.

Sclavenhändler, s. m. comerciante de esclavos.

Sclavenmarkt, s. m. mercado de esclavos.

Sclavenſtand, s. m. estado y condicion de esclavo.

Sclaverey, s. f. esclavitud. in die — gerathen, caer en la esclavitud.

Sclavin, s. f. esclava.

Sclaviſch, adj. y adv. esclavo, servil. ſich — ergeben oder unterwerfen, esclavizarse.

Sclavonien, n. p. geog. Esclavonía.

Sclavonier, s. m. esclavon.

Sclavonierin, s. f. esclavona.

Sclavoniſch, adj. y adv. esclavon, esclavonio.

Scorbut, s. m. V. Scharbock.

Scorpion, s. m. h. n. escorpion, alacran.

Scorzonerwurz, s. f. bot. escorzonera.

Scri-

Digitized by Google

Scribent, s. m. V. Schreiber y Schriftsteller.

Scrupel, s. m. ein Gewicht, escrúpulo; met. escrupúlo, duda, inquietud del ánimo, cargo de conciencia. V. Zweifel, Bedenklichkeit.

Scrupulós, adj. y adv. escrupuloso. V. bedenklich.

Sebastian, n. p. m. Sebastián.

Sebastiane, n. p. f. Sebastiana.

Sech, s. n. agr. reja del arado.

Sebenbaum, s. m. V. Sevenbaum.

Sechs, adj. seis. — hundert, seiscientos. die Andacht der — Wochen in der Fasten, lit. seisena. was — Staubfáden hat, bot. hexándrio.

Sechsblátterig, adj. de seis hojas.

Sechse, s. f. un seis. zwey —n im Würfelspiel, senas, las parejas de seis en el juego de chaquete.

Sechseck, s. n. geom. hexágono, figura de seis lados y seis ángulos.

Sechseckig, adj. hexágono, que tiene seis ángulos.

Sechser, s. m. pieza de seis kreuzeres; V. Sechse.

Sechsfach, adj. séxtuplo, hexáplo, seis veces.

Sechsfache, s. n. el séxtuplo, el seis tanto.

Sechsfingerig, adj. que tiene seis dedos.

Sechsfüßig, adj. que tiene seis pies; poes. hexámetro. ein —er Vers, hexámetro.

Sechsmal, adv. seis veces.

Sechsmonatlich, adj. y adv. de seis meses.

Sechsschauffer, s. m. cr. d. ov. trasdeandosco.

Sechsseitig, adj. hexáedro. ein —er Körper, ein Würfel, hexáedro, cubo.

Sechsspánnig, adj. de que tiran seis caballos ó mulas.

Sechsstrahl, s. m. h. n. estrella marina con seis rayos.

Sechssylbig, adj. poes. hexásílabo.

Sechste, adj. sexto, seiseno.

Sechstel, s. n. sexto, sexta parte, sesma.

Sechstens, adj. lo sexto, en sexto lugar.

Sechstheilig, adj. dividido en seis partes.

Sechswöchnerin, s. f. parida. V. Wöchnerin.

Sechszeilig, adj. poes. compuesto de seis versos.

Sechzehn, adj. diez y seis.

Sechzehnlöthig, adj. que tiene diez y seis dineros ó de ley.

Sechzehnte, s. m. décimo sexto.

Sechzehntel, s. n. décima sexta parte.

Sechzig, adj. sesenta.

Sechziger, s. m. sesentoa, el hombre de edad de sesenta años.

Sechzigjährig, adj. sexágenario.

Sechzigste, adj. sexágésimo, sesenteno. der — Theil, sexágesima, una de las sesenta partes en que está dividido un todo.

Seciren, v. a. anat. disecar.

Secirung, s. f. disecacion.

Seckel, s. m. bolsa, bolsillo. V. Beutel; antig. siclo, peso y moneda usada antiguamente entre los Hebreos.

Seckelkraut, s. n. V. Täschelkraut.

Secret, s. n. V. Abtritt.

Secretár, s. m. secretario.

Secretariat, s. n. secretaría, el empleo de secretario.

Sect, s. m. vino de Canarias.

Secte, s. f. secta.

Section, s. f. cir. V. Secirung; mil. quarta. mit —en rechts und links schwenkt euch, por quartas á formar en batalla.

Sectirer, s. m. sectario, el que sigue una secta ó doctrina herética.

Sectirisch, adj. sectario. V. anhangsüchtig (n. i.).

Secularisiren, v. a. secularizar.

Secularisirung, s. f. secularizacion.

Secund, s. m. mús. segunda.

Secundaner, s. m. escolar de la segunda clase.

Secundant, s. m. padrino, el que apadrina á otro en un desafío.

Secundawechsel, s. m. com. segunda de cambio.

Secunde, s. f. segundo, minuto segundo, una de las sesenta partes en que se divide el minuto; esgr. segundo; mús. segunda.

Secundiren, v. a. apadrinar á alg. en un desafío.

Sedez, Sedezformat, s. n. ein Buch in —, impr. en diez y seisavo.

Sedezband, s. m. enq. librito en diez y seisavo (en 16°).

See, s. m. lago. ein kleiner —, laguna. der genfer —, geog. lago lemano.

See, s. f. mar. V. Meer. die offenbare —, alta mar ú océano. eine heftige Bewegung der —, welche nach schweren Winden noch einige Tage fortdauert, mar de leva. V. Deining. nach der — zu, náut. mar adentro. V. seewärts. von der — her, de mar en fuera. zur —, auf der —, por mar, por la mar. auf die hohe —, á lo largo, en alta mar. auf der offenen —, en plena mar. zur — fahren, andar por la mar. in — stechen, salir á la mar.

Seeaal, s. m. V. Meeraal.

Seebár, s. m. h. n. oso marino.

Seebarbe, s. f. h. n. sargo.

Seebeschreiber, s. m. hidrógrafo, el profesor de hidrografía.

Digitized by Google

Seebeſchreibung, s. f. hidrografía, descripcion de las mares.
Seeblaſe, s. f. h. n. holoturia.
Seeblume, s. f. bot. nenúfar, ninfea, higo de agua, ant. escudete.
Seebrief, s. m. mar. carta de mar, pasaporte.
Seecadet, s. m. mar. guardia marina.
Seecompaß, s. m. náut. brúxula, aguja de marear, p. us. compas.
Seedienſt, s. m. servicio de mar.
Seedrache, s. m. h. n. dragon marítimo.
Seeeichel, s. f. h. n. bellota marina, especie de almeja.
Seeeinhorn, s. n. h. n. narval.
Seefahrer, s. m. navegante, navegador.
Seefahrt, s. f. navegacion.
Seefaſan, s. m. V. Steinbütte.
Seefiſch, s. m. pez marino ó de mar. —e, pl. pesca de mar. friſche —e, com. pescado fresco. ein Fuhrmann, der friſche —e verführet, playero ú arriero de pescado fresco.
Seefroſch, s. m. h. n. diablo marino.
Seefuchs, s. m. V. Fuchshecht.
Seegefecht, s. n. batalla naval, combate ó funcion naval.
Seegericht, s. n. almirantazgo.
Seegeruch, **Seegeſchmack**, s. m. marengo, marisco, gusto ú olor de mar.
Seegraß, s. n. bot. alga, vaira, ova, fuco. V. Meergras. das ſchwimmende —, sargazo. voll von —, algoso (poét.).
Seehafen, s. m. mar. puerto, de mar escala. V. Hafen.
Seehahn, s. m. h. n. gallo, pez gallo.
Seehandel, s. m. **Seehandlung**, s. f. comercio marítimo ó de mar.
Seehaſe, s. m. h. n. liebre marina.
Seehecht, s. m. V. Meerhecht.
Seeheld, s. m. gran general de la mar.
Seehund, s. m h. n. can marino.
Seeigel, s. m. V. Meeri—.
Seejungfer, s. f. V. Meerweib.
Seekalb, s. n. h. n. becerro marino, foca. V. Seehund.
Seekante, s. f. p. us. V. Seeküſte.
Seekarte, s. f. náut. carta de marear ó de navegar.
Seekatze, s. f. h. n. gato marino, tollo. V. kleingefleckter Hayfiſch.
Seekirſche, s. f. V. Meerk—.
Seekohl, s. m. V. Meerk—.
Seekönig, s. m. h. n. pexerey. V. Makrele.
Seekrank, adj. y adv. mareado, enfermo de mar. — werden, marearse.
Seekrankheit, s. f. mareo, maremiento.
Seekraut, s. n. yerba marina.
Seekrebs, s. m. h. n. langosta de agua ó marina. V. Hummer.
Seekrieg, s. m. guerra naval, guerra por mar.
Seekuh, s. f. h. n. buey marino, manato.
Seeküſte, s. f. costa, márgen ú orilla del mar, marina. V. Küſte.
Seeland, n. p. geog. Selanda.
Seelaterne, s. f. V. Schiffel—.
Seele, s. f. alma, ánima, ánimo, espíritu. die vernünftige —, alma racional. die thieriſche —, alma sensitiva. die — der Kanone, art. calibre del cañon. die — der Häringe, vexiga de los arenques. die — an einer Weberſpuhle, hembrilla. das Feſt aller —n, lit. el dia de todas las almas, dia de los finados. die —n im Fegfeuer, las ánimas del purgatorio, las almas en pena. von ganzer —, con todo mi alma. in meine —, en mi alma ó en mi conciencia. in Jemands — ſchwören, for. jurar en ánima de alg. an die — greifen, llegar al alma. das geht mir durch die —, esto me traspasa el alma. an der — iſt das meiſte gelegen, man muß vor allen Dingen ſeine — retten, lo primero es el alma, lo que importa es el alma. es war keine — im Hauſe, no hubo un alma en la casa. es iſt keine lebendige — da, no hay alma viviente. es thut mir in der — weh, pésame el alma. wir ſind oder wir waren Ein Herz und Eine —, fam. su alma como la mia.
Seelenamt, s. n. misa de difuntos ó de requiem.
Seelenangſt, s. f. congoja ó ansia del alma.
Seelenfreund, s. m. amigo del alma.
Seelenheil, s. n. salud del alma, salvacion.
Seelenhirt, s. m. met. pastor de almas.
Seelenlehre, s. f. sicologia, ciencia ó tratado del alma.
Seelenlos, adj. y adv. sin alma, falto de espíritu.
Seelenmeſſe, s. f. V. —amt.
Seelenruhe, s. f. tranquilidad del alma.
Seelenſpeiſe, s. f. met. sustento ó pasto del alma
Seelenverkäufer, s. m. ladron de mozos, gancho, enganchador, artero.
Seelenwanderung, s. f. transmigracion de las almas, metensícosis.
Seeleute, s. pl. marineros.
Seelöwe, s. m. h. n. leon marino.
Seelſorge, s. f. cura de almas, direccion de las almas.
Seelſorger, s. m. pastor de almas.
Seelunge, s. f. h. n. pulmon marino.
Seeluft, s. f. ayre de mar.

Digitized by Google

Seemacht, s. f. fuerzas marítimas ó navales, marina.

Seemann, s. m. mareante, marinero, marino, hombre de mar. ein erfahrener —, hijo del agua.

Seemuschel, s. f. marisco, concha marina.

Seenabel, s. m. h. n. ombligo marino, ojo marino.

Seenadel, s. f. V. Nadelfisch.

Seenessel, s. f. h. n. anémone del mar, aguamar.

Seeofficier, s. m. oficial de marina.

Seeorgel, s. f. V. Meero—.

Seeotter, s. f. nutria marina.

Seepferd, s. n. V. Meerpferd.

Seepflanze, s. f. planta marina.

Seeprotest, s. m. mar. protesta de mar, consulado. den — unterzeichnen, apuntar protesta.

Seerabe, s. m. h. n. cuervo calvo, corniger, cornudo, cristado ó marino.

Seeräuber, s. m. pirata, corsario, cosario.

Seeräuberey, s. f. piratería. — treiben, piratear, correr las mares robando. auf — ausfahren, corsear.

Seeraupe, s. f. h. n. oruga marina.

Seerecht, s. n. ordenanzas de marina.

Seereise, s. f. viage por mar, navegacion. eine —e machen, hacer viage por mar, navegar, andar por la mar.

Seerüstung, s. f. armamento naval.

Seeschaden, s. m. V. Havarey.

Seeschlacht, s. f. batalla naval.

Seeschwalbe, s. f. h. n. pirlo, golondrina de mar.

Seeschwein, s. n. h. n. mielga.

Seestaat, s. m. marina. V. Seemacht.

Seesalz, s. n. V. Meersalz.

Seespiegel, s. m. náut. derrotero, carta de marear.

Seestadt, s. f. ciudad marítima.

Seestern, s. m. h. n. estrella de mar, especie de zoofito.

Seestint, s. m. h. n. menas, espirinque, pescado de mar.

Seestrand, s. m. V. Seeküste.

Seestrom, s. m. corriente de mar.

Seestück, s. n. marina, quadro ó estampa que representa una marina.

Seethier, s. n. animal marino.

Seetonne, s. f. náut. baliza. V. Bove.

Seetraube, s. f. V. Meert—.

Seetrift, s. f. náut. cosa fluctuante de la mar.

Seeufer, s. n. ribera, playa. ein ausgedehntes, flaches —, playazo.

Seewärts adv. hácia la mar; náut. mar adentro, al largo.

Seewesen, s. n. marina, marinería.

Seewind, s. m. viento de mar; náut. viento de fuera.

Seewolf, s. m. V. Meerwolf.

Segel, s. n. náut. vela. V. Besahn—, Beys—, Fock— y otros compuestos. ein losgeschlagenes —, vela encapillada. ein —, das angebraßt ist, so daß die Segelstange gegen den Mast fällt, vela sobre el perchamento. lateinisches, dreyeckiges —, vela latina ó triangular. ein Schiff, das ein lateinisches — hat, navio latino. ein viereckiges —, vela quadra ó redonda. V. Rahs—. eine Flotte von hundert —n, una armada de cien velas ó navíos. mit vollen —n, á toda vela, á todo trapo. mehrere — beyseßen, hacer fuerza de vela, forzar de vela. alle — beyseßen, hacer toda fuerza de vela. mit vollen —n fahren, navegar á toda vela, cinglar. unter — gehen, dar la vela, hacerse á la vela. alle — aufspannen, forzar de vela. die — einziehen, náut. y met. recoger las velas. ein — streichen, arriar ó baxar una vela. ein — laufen lassen, arriar en banda una vela. das Schiff hat wenig — beygesetzt, va con poco paño el navío.

Segelasche, s. f. V. —lwerk.

Segelbaum, s. m. V. Mastbaum.

Segelboden, s. m. tinglado de velas.

Segelfertig, adj. pronto para hacerse á la vela. sich — machen, aparejar.

Segelgarn, s. n. hilo de vela. das dicke —, bramante.

Segelmacher, s. m. maestro de velas.

Segelmacherey, s. f. obrador de velas.

Segeln, v. n. náut. navegar, ir á la vela, velejar, llevar el rumbo para ... vor dem Wind —, navegar en popa, navegar á dos puños. seitwärts oder mit halbem Wind —, navegar con bolina, ir de bolina ó á la bolina.

Segeln, s. n. navegacion, la accion de navegar. das — gegen den Wind, punta de bolina.

Segelspieren, s. pl. náut. botalones de las velas. die Kehrtaue der —, vientos.

Segelstange, s. f. verga, p. us. antena.

Segeltau, s. n. cabo. V. Tau.

Segeltuch, s. n. lona para velas de navío. das leichte —, loneta. V. Bramss—. das dünne —, lienzo de Vitré.

Segelwerk, s. n. velámen, velage, p. us. trapo.

Segen, s. m. bendicion. den — ertheilen, den — sprechen, dar ó echar la bendicion.

Segenreich, adj. lleno de bendicion, próspero, feliz.

Se-

Segenſprecher, s. m. saludador, santiguador, ensalmador.

Segenſprecherey, s. f. santiguo, ensalmo.

Segenſprecherin, s. f. santiguadora, ensalmadera, ensalmadora.

Segenswunſch, s. m. bendicion, voto por la prosperidad de alg.

Segler, s. m. lo que navega (dícese de la nave ó embarcacion y no del hombre). das Schiff iſt ein ſchlechter —, el navío es poco velero. ein guter —, embarcacion velera. V. Schnellſ—.

Segnen, v. a. bendecir, echar la bendicion; bendecir, prosperar, hacer feliz. die Söhne —, echar la bendicion á los hijos. Gott ſegne ihn, Dios le bendiga. das geſegnete Brod, pan bendito. geſegneten Leibes oder in geſegneten Leibesumſtänden ſeyn, ser embarazada ó en cinta.

Segnung, s. f. bendicion, el acto y efecto de bendecir.

Sehare, s. f. ópt. exe óptica.

Sehbar, adj. V. ſichtbar.

Sehe, s. f. niña ó pupila del ojo.

Sehen, v. a. y n. ver, percibir con el sentido de la vista; comprehender. V. einſ—. wie wir zu ſeiner Zeit — werden, como en su lugar verémos. wir wollen —; veamos. man ſehe, ſiehe, véase. — laſſen, hacer ver, dar á ver, mostrar, sacar á la vista, sacar á vistos. ſich — laſſen, dexarse ver, mostrarse, presentarse ó salir á la vista. laß —, laßt —, laſſen ſie mich —, á ver. ſich am Fenſter — laſſen, asomarse á la ventana. wenn ich meine Karten geſ— habe, al ver. ſo wie Sie ihn —, aquí donde Vm. le ve. es gibt etw. zu —, es gibt etw. Merkwürdiges zu —, hay que ver. nichts —, no ver. ſo daß man nichts Schöneres — kann, que no haya mas que ver. man ſieht, daß ꝛc., visto es que &c. zu — ſeyn, verse. — Sie mir einmal ins Geſicht, mireme esta cara. hieraus kann man —, de esto se puede ver ó conseguir. auf etw. —, darauf bedacht ſeyn, mirar á alg. c. auf etw. —, ſich darum bekümmern, reparar en alg. c. auf ſeinen Nutzen —, mirar por su interes. vor Augen —, ver al ojo ó á los ojos. einem ins Geſicht —, encararse con alg., mirarle á la cara. gern oder ungern —, mirar con buenos ó malos ojos. den Splitter in eines Andern Augen — und nicht den Balken in ſeinen eigenen, met. ver la paja en el ojo ageno y no ver la viga en el propio ó en el suyo.

Sehen, s. n. vista, el ver, el mirar alg. c. das — hat man umſonſt, das — koſtet nichts, la vista no cuesta nada.

Sehenswerth, —swürdig, adj digno de ser visto.

Seher, s. m. vidente, profeta.

Seherblick, s. m. vista profética.

Seherohr, s. n. telescopio, anteojo de larga vista, largomira. V. Fernrohr, Fernglas.

Sehewinkel, s. m. ópt. ángulo visual.

Sehkraft, s. f. facultad de ver.

Sehkunſt, s. f. n. i. óptica. V. Optik.

Sehkünſtler, s. m. óptico. V. Optiker.

Sehne, s. f. anat. tendon, nervio; einer Armbruſt oder eines Bogens, cuerda, verga. die Verrenkung einer —, cir. cuerda cabalgada.

Sehnen, ſich, v. r. antojarse, apetecer ó desear con vehemencia; nach etw., suspirar ó anhelar por alg. c., ansiar alg. c.

Sehnen, s. n. el acto de suspirar ó anhelar.

Sehnerv, s. m. anat. nervio óptico.

Sehnig, adj. anat. tendinoso; nervoso, nervioso, robusto, fuerte.

Sehnlich, adj. y adv. anheloso, ansioso, vehemente, vivo, ardiente, con ansia vehemente, con anhelo.

Sehnſucht, s. f. antojo, anhelo, ansia, deseo vehemente.

Sehr, adv. muy, mucho. er iſt — beredt, es muy eloqüente ó eloqüentísimo. — ſchön, muy lindamente ó lindísimamente. — ſchnell, mucho á mucho. — weit entfernt, muy lejos. — bewundernswürdig, admirable y mas. — viele Prügel, palos y mas palos. es gefällt mir —, mucho me agrada. Jem. — ergeben, gewidmet ſeyn, ser muy de alg. ſo —, als, tan, como, tanto quanto. nicht ſo —, no tanto. wie —, qual.

Sehſtrahl, s. m. ópt. visual.

Seichameiſe, s. f. h. n. especie de hormiga.

Seiche, s. f. bax. meados, urines. V. Piſſe, Harn.

Seichen, v. n. mear. V. piſſen, harnen.

Seicher, s. m. meon.

Seicht, adj. y adv. somero, vadoso, lo que tiene poco fondo; met. superficial, trivial, insípido, insulso. ein —er Fluß, rio baxo, donde hay poca agua. ein —er Schriftſteller, autor árido ein —es Gewäſch, charla insípida, insulsa.

Seichtigkeit, s. f. estado de lo que es somero; eines Schriftſtellers, einer Schrift, aridez, esterilidad.

Seide, s. f. com. seda. rohe —, seda cruda. die rohe, ungezwirnte —, seda floxa. unverarbeitete —, seda en rama. die gezwirnte —, sirgo. dreyfädig gezwirnte —, torzal de seda. ganz von — gewirkt, ohne Miſchung von Baumwolle ꝛc., de seda.

Seidel, s. n. sextario, medida de líquidos y áridos.

Seidelbaſt, s. m. bot. torvisco, camelea, mecereon.

Seiden, adj. de seda. —e Strümpfe, medias de seda. —e Waaren, géneros de seda, sedería. —e Kleider, ropas de seda.

Seidenarbeit, s. f. obra de seda.

Seidenarbeiter, s. m. laborante, el que trabaja en seda.

Seidenartig, adj. sedeño, que tiene la naturaleza de seda.

Seidenbálglein, s. n. capullo. ein —, worin zwey oder mehrere Seidenwürmer ſtecken und woraus die ſchlechteſte Seide geſponnen wird, ocal.

Seidenbau, s. m. cria de la seda.

Seidenbrucker, s. m. estampador en telas de seda.

Seidenfabrik, s. f. fábrica de seda.

Seidenfárber, s. m. tintorero de seda.

Seidenfrucht, s. f. die ſchwarze, bot. ornaballo.

Seidengehäuſe, s. n. V. —nbálglein.

Seidenhandel, s. m. tráfico de seda ó de sedería.

Seidenhándler, s. m. sedero, mercader de seda.

Seidenhaſpel, s. m. zarja.

Seidenhaſpler, s. m. devanador de seda.

Seidenladen, s. m. sedería.

Seidenraupe, s. f. V. —nwurm.

Seidenſchwanz, s. m. h. n. gárrulo bohemo, charlador.

Seidenſpinner, s. m. hilandero de eda.

Seidenſpinnerey, s. f. hilandería de seda.

Seidenſpinnerin, s. f. hilandera de seda.

Seidenſpule, s. f. carrete, en que los bordadores de sombreros tienen la seda.

Seidenſticker, s. m. bordador de seda.

Seidenſtoff, s. m. estofa de seda. ein ſchwerer —, estofa cargada de seda.

Seidenwaaren, s. f. pl. géneros de seda, sedería.

Seidenwatte, s. f. seda ocal.

Seidenweber, **Seidenwirker**, s. m. sedero, texedor de seda.

Seidenweberey, s. f. texido de sedas.

Seidenweich, adj. y adv. suave como la seda.

Seidenwurm, s. m. h. n. gusano de seda. ein kranker — von ſtrohgelber Farbe, sapo.

Seidenzeug, s. m. tela de seda, sirgo.

Seidenzucht, s. f. V. —nbau.

Seidenzwirner, s. m. torcedor de seda.

Seife, s. f. xabon. — ſieden, hacer ó fabricar xabon. mit — waſchen, lavar con xabon, xabonar.

Seifen, v. a. xabonar. V. einſ—.

Seifenartig, adj. xabonoso, saponáceo, semejante al xabon.

Seifenaſche, s. f. cenizas que quedan despues de hacer xabon.

Seifenbaum, —nbeerbaum, s. m. bot. sapindo, árbol cuya fruta sirve para lavar como xabon.

Seifenblaſe, s. f. ampolla de xabon.

Seifenbüchſe, —nbooſe, s. f. xabonera.

Seifenerde, s. f. especie de tierra de batan.

Seifenkraut, s. n. bot. saponaria, xabonera.

Seifenkugel, s. f. bola de xabon, xabonrillo, xabonete de olor, xabonete.

Seifenſchaum, s. m. V. —nwaſſer.

Seifenſieder, s. m. xabonero, el que hace y fabrica xabon.

Seifenſiederey, s. f. xabonería, pr. almona, fábrica de xabon.

Seifenwäſche, s. f. xabonado.

Seifenwaſſer, s. n. xabonadura, xabonaduras.

Seifig, adj. enxabonado.

Seifſtein, s. m. tierra gredosa, con la que lavan las lanas en Inglaterra.

Seige, ſeigen, V. Seihe, ſeihen.

Seiger, adj. y adv. min. perpendicular, lo que cae á plomo.

Seiger, s. m. relox.

Seigerhütte, s. f. sitio donde se hace la liquacion.

Seigern, v. a. hacer la liquacion.

Seigerung, s. f. liquacion, operacion de metalurgía, por la qual se separa la porcion de plata que se halla en el cobre.

Seihe, s. f. **Seiher**, s. m. colador, coladero, coladera.

Seihen, v. a. colar, pasar por manga. V. durchſ—.

Seihrahmen, s. m. farm. quadrángulo que sirve de manga para colar.

Seihſack, s. m. farm. manga para colar. V. Filtrirſack, Filtrirbeutel.

Seil, s. n. soga, cuerda, cabo, maroma. ein dünnes —, cuerdecilla, soguilla. das — an einem Flaſchenzug, albañ. tiro. ein — drehen, hacer una cuerda. ein — zuwerfen, dar cabo. auf dem —e tanzen, andar en la maroma, baylar en la cuerda.

Seiler, s. m. soguero, cordelero, cabestrero.

Seilerarbeit, s. f. cordería, obra de cordero.

Seilerbahn, s. f. cordería, cordelería, cabestrería, el sitio donde se trabajan cuerdas. eine bedeckte —, atarazana.

Sei-

Digitized by Google

Seilerhandwerk, s. n. soguería, oficio de soguero ó cordelero.

Seilerladen, s. m. cordelería, la tienda en que se venden cuerdas.

Seilerſpule, s. f. retorcedor.

Seiltänzer, s. m. volatin, volatinero, baylarin de cuerda ó maroma.

Seilwerk, s. n. cordage, xarcia.

Seim, s. m. V. Honigſeim.

Seimen, v. a. p. us. purificar, clarificar. den Honig —, clarificar el miel.

Seimicht, adj. y adv. p. us. mucilaginoso.

Sein, pron. su, suyo. — Buch, su libro. dieſes Buch iſt —, este libro es suyo ó de él. —e Abſicht durchſetzen, llevar la suya adelante, lograr la suya.

Seinethalben, —twegen, —twillen, adv. por su causa, por respeto ó por amor de él.

Seinige, pron. el suyo, la suya, lo suyo. er verlangt nur das S—, no pide sino lo suyo, lo que le pertenece. das S— thun, hacer su deber ú oficio. die S—n, los suyos, esto es, parientes, descendientes, amigos y familia de alg.

Seit, prep. y conj. desde. — geſtern, desde ayer, de ayer acá. — kurzem, desde poco tiempo, no mucho ha, hasta de poco tiempo á esta parte, de poco acá. — acht Tagen, de ocho dias á esta parte. — jener Zeit, desde entonces acá, despues acá. — ich ihn ſah, desde que le ví.

Seitdem, adv. desde entonces, desde aquel tiempo, desde acá.

Seite, s. f. lado, costado, parte; am Körper eines Menſchen, costado; eines Buches, página. die —n einer Figur oder eines Körpers, geom. lados. die — eines Schiffes, costado de un navío. die — des Schiffs nach dem Feind drehen, mil. dar el costado. das Schiff auf die — legen, dar el costado al navío. die rechte — eines Zeugs, Tuches, eines Blattes Papier ꝛc., cara. die obere — einer Frucht, jard. cara de una fruta. die umgewandte, verkehrte, linke, hintere —, enves, reves. die vornehmſte — ſeiner Sache, die rechte — des Tuches ꝛc., haz. die äußere — einer Sache, die Kante, canto. nach der ſchmalen —, wie beym Legen der Backſteine ꝛc., albañ. de lado, de canto. Jemanden zur — gehen, ladearse, igualarse, hombrearse con alg. Jem. von der — anſehen, mirar de lado ó de medio lado, con desprecio, con desden á alg. ſich auf die — wenden, volverse de lado. ſich auf die faule — legen, darse al ocio, á la ociosidad. auf Jemands — ſeyn, estar de parte de alg. Jem. auf ſeiner — haben, von Jem. begünſtigt werden, tener de su parte á alg. heimlich auf die — ſchaffen, wie Waaren, Gelder ꝛc., for. divertir. auf der andern —, por otra parte. auf der einen — des Himmels, hácia una parte del cielo. auf die —! int. á un lado! laſſen wir die Complimente bey —! ceremonias á un lado! Scherz bey —! burla á la parte! chanzas á un lado! ſich auf die — machen, hacerse á un lado. bey —, auf die —, á parte. Jem. auf die — rufen, llamar á parte á alg. von —en Jemands, de parte de alg., p. e. de parte del rey, del general, de todos los príncipes. von einer — bis zur andern, von beyden —n, de parte á parte. von beyden —n ſchickten ſie ſich Geſchenke, de parte á parte se enviaron regalos. das iſt ſeine ſchwache —, este es su lado flaco. eine Sache bey — oder auf die — legen, poner á parte alg. c., reservarla bey — laſſen, übergeben, dexar aparte. Anverwandte von mütterlicher —, parientes por parte de madre. von der —, lateral, de lado. an der — befindlich, die — betreffend, lateral.

Seitenabriß, s. m. delineacion del rostro ú otro objeto mirado por uno de sus lados, perfil. V. Profil.

Seitenallee, s. f. contracalle, calle de arboles angosta, que acompaña á otra principal.

Seitenaltar, s. m. colateral.

Seitenbret, s. n. tabla que está al lado de otra.

Seitengebäude, s. n. arq. lateral, colateral.

Seitengewehr, s. n. espada, arma blanca.

Seitenhieb, s. m. cuchillada que se da de lado; met. indirecta.

Seitenkiſſen, s. n. almohadilla, acolchado de coche.

Seitenlinie, s. f. línea colateral.

Seitenpunct, s. m. geog. punto colateral.

Seitenſatz, —nſprung, s. m. brinco ó respingo que da un caballo &c. á un lado.

Seitenſchmerz, s. m. —nſtechen, s. n. med. dolor de costado, pleuresía.

Seitenſtechfieber, s. n. id.

Seitenſtoß, s. m. empujo dado en el costado.

Seitenweg, s. m. V. Nebenweg.

Seitenwind, s. m. náut. viento colateral.

Seither, adv. desde aquel tiempo, desde acá.

Seits, (no se usa sino en composicion) meinerſeits, ſeinerſeits, ihrerſeits ꝛc., de mi parte, de su parte, por su parte.

Seitwärts, adv. de lado, lateralmente. — gehen, ir de lado.

Selb, (no se usa sino en composicion) ſelbander, ſelbſechs, ſelbzehen ꝛc., en compañía de dos, seis ó diez otros.

Selber, pron. V. ſelbſt.

Selbige, adj. mismo. am —n Tag, el mismo dia. V. nämliche, derſelbe.

Selbſt, pron. mismo. er —, él mismo. mir —, á mí mismo. ich werde es — thun, yo mismo lo haré. er iſt die Vollkommenheit —, es el mismo valor. er ſchätzt ſich —, se estima á sí mismo. was von — oder für ſich — geſchieht, espontáneo.

Selbſtbefleckung, s. f. polucion voluntaria.

Selbſtbetrug, s. m. engaño ó decepcion de sí mismo.

Selbſteigen, adj. propio. V. eigen.

Selbſtentzündung, s. f. fís. inflamacion espontánea.

Selbſterhaltung, s. f. preservacion de sí mismo.

Selbſterniedrigung, s. f. humiliacion voluntaria.

Selbſtgefällig, adj. vano ó presumido en su propio parecer, pagado de sí.

Selbſtgefälligkeit, s. f. confianza desmedida en sí mismo, presuncion, alto concepto de sí mismo.

Selbſtgeſchoß, s. n. arma de fuego que mata al que la toca.

Selbſtgeſpräch, s. n. soliloquio, conversacion de una persona consigo sola.

Selbſtlaut, Selbſtlauter, s. m. gr. vocal.

Selbſtmord, s. m. suicidio, el acto de matarse á sí mismo.

Selbſtmörder, s. m. sulcida, el que se mata á sí mismo.

Selbſtprüfung, s. f. exámen de sí mismo.

Selbſtrache, s. f. venganza propia.

Selbſtſtändig, adj. y adv. lo que exîste en sí mismo. — handeln, obrar con sus propios motivos ó principios.

Selbſtſtändigkeit, s. f. exîstencia en sí mismo.

Selbſtſchuß, s. m. V Selbſtgeſchoß.

Selbſtſucht, s. f. egoismo, el amor excesivo y desordenado con que uno ama su individuo y su bien particular.

Selbſtſüchtig, adj. y adv. interesado, el que solo ama su individuo y su bien particular.

Selbſtſüchtiger, s. m. egoista.

Selbſttäuſchung, s. f. ilusion que se hace á sí mismo.

Selbſtverläugnung, s. f. voluntaria renunciacion, entrega de voluntad, entrega; rel. abnegacion.

Selenit, s. m ch. selenites.

Selenitiſch, adj. selenitoso.

Selig, adj. y adv. bienaventurado, felíz en sumo grado. auf eine —e Art, de un modo bienaventurado bienaventuradamente. ſein —er Vater su padre difunto. — machen, hacer bienaventurado; teol. salvar. — ſprechen, beatificar. ein vom Papſt Seliggeſprochener, beato.

Seligkeit, s. f. beatitud, bienaventuranza, salud. die acht —en, welche Chriſtus in der Bergpredigt gelehrt hat, teol. bienaventuranzas. die — haben oder genießen, gozar de la bienaventuranza.

Seligmachend, adj. beatifico, cosa que hace bienaventurado.

Seligmacher, s. m. el que beatifica.

Seligmachung, s. f. beatificacion, salvacion.

Seligſprechung, s. f. beatificacion, declaracion del papa de que alguna persona goza de la eterna bienaventuranza despues de su muerte.

Sellerí, s. m. bot. jard. apio palustre, apio.

Sellerisſalat, s. m. coc. apio en ensalada.

Selten, adj. y adv. raro, escaso, peregrino, poco comun, poco freqüente, raramente, rara vez, pocas veces.

Seltenheit, s. f. escasez, rareza, singularidad, carestía; raridad, cosa rara, curiosidad.

Seltſam, adj. y adv. extraño, singular, raro, extraordinario, extravagante. —! int. cosa rara! auf eine —e Weiſe, de un modo extraño, de un modo raro.

Seltſamkeit, s. f. rareza, extrañeza, singularidad.

Semicolon, s. n. gr. punto y coma.

Semigallien, n. p. geog. Semigalia.

Seminar, s. n. seminario.

Semiotik, s. f. med. semiótica.

Semmel, s. f. pan blanco, panecillo, pan pequeño de flor de harina.

Semmelbrey, s. m. papa hecha de pan blanco.

Semmelmehl, s. n. flor de harina.

Semmelſchnitte, s. f. rebanada de pan blanco.

Senat, s. m. V. Rath.

Senator, s. m. V. Rathsherr.

Sendbrief, s. m. V. Sendſchreiben.

Senden, v. a. despachar, enviar, remitir, expedir, pr. mandar. V. ſchicken.

Sendel, s. m. V. Zendel.

Sender, s. m. el que envia.

Sendgericht, s. n. ant sínodo.

Sendrichter, s. m. ant. juez sinodal.

Sendung, s. f. von Waaren, Schiffen ꝛc., envio, expedicion, remesa; von Perſonen, mision. die — des h. Geiſtes, mision del espíritu santo. die — der Apoſtel, mision de los apóstoles.

Sendſchreiben, s. n. carta misiva, epístola.

Senebaum, s. m. —blaude, s. f. bot sen sena.

Senesblätter, s. n. pl. farm. id.

Senf, s. m. die Senfpflanze, bot. xenabe, xanable, mostazo, mostaza; der

Digitized by Google

der zubereitete Senfſaame, mostaza. einen langen — machen, met. fam. hacer mucha letanía. ſeinen — dazu geben, met. fam. meter su cucharada.

Senfpflaſter, s. n. Senfumſchlag, s. m. farm. sinapismo.

Senfſaamen, s. m. mostaza.

Senftopf, s. m. mostazera, salsera para la mostaza.

Sengen, v. a. chamuscar, sollamar las aves &c. pasándolas por las lamas, quemar alg. c. ligeramente por la parte exterior. — und brennen, meterlo todo á fuego y llama.

Sengen, s. n. chamusco, el acto de chamuscar.

Senior, s. m. senior, antiquior, decano, el individuo mas antiguo en ciertos cuerpos literarios y civiles.

Senkbley, s. n. naut. sonda, escandallo. V. Bleyloth; der Fiſcher, plomada. das — auswerfen, echar la sonda, sondear.

Senke, s. f. pesq. buitron, red quadrada para pescar peces pequeños.

Senkel, s. m. agujeta. V. Schnürſ—.

Senkelmacher, s. m. el que hace herretes á las agujetas, cordones &c.

Senkelſtift, s. m. herrete de agujeta.

Senken, v. a. baxar, abaxar, calar, hundir. V. verſ—. eine Leiche ins Grab —, calar un muerto en el sepulcro. ſich —, baxarse, hundirse, sentarse; beſonders von einer Mauer geſagt, desplomarse. Reben —, c. d. viñ. amugronar, ataquizar las vides. V. abſ—.

Senken, s. n. Senkung, s. f. baxada, la accion de baxar ó hundir; eines Gebäudes, einer Mauer ꝛc., desplomo, vencimiento; c. d. viñ. amugronamiento, ataquizo. V. Abſ—.

Senker, s. m. V. Abſ—, Ableger.

Senkhame, s. m. V. Senke.

Senkler, s. m. V. Senkelmacher.

Senkrebe, s. f. c. d. viñ. mugron, serpa.

Senkrecht, adj. y adv. perpendicular, lo que cae á plomo. eine —e Linie, línea perpendicular. die —e Lage, estado perpendicular. — gebaut ſeyn, ir á plomo. von der —en Linie abweichen, wie eine Mauer ꝛc., salir del plomo, desplomarse.

Senkſchnur, s. f. cuerda de plomada ó sonda.

Senne, s. m. así se llama en la Suiza el vaquero.

Senne, s. f. V. Sehne.

Sennerey, Sennhütte, s. f. vaquería, corral de vacas en los montes de Suiza.

Senſal, s. m. V. Mäckler.

Senſe, s. f. dalle, guadaña. das Getreide mit der — abmähen, segar el grano con la guadaña. eine — dengeln, amolar una guadaña martillándola.

Senſenmann, s. m. met. muerte.

Senſenſchmied, s. m. herrero de corte, el que trabaja guadañas &c.

Sentenz, s. f. sentencia. V. Lehrſpruch y Rechtsſpruch.

September, s. m. septiembre, el mes de septiembre.

Sequeſter, s. m. for. seqüestro, depósito judicial de alhajas ó personas.

Sequeſtration, s. f. for. seqüestracion, seqüestro, el acto de seqüestrar.

Sequeſtriren, v. a. for. seqüestrar, poner en seqüestro, embargar.

Serail, s. n. serallo.

Seraph, Seraphin, s. m. serafin, ángel de la primera gerarquía.

Seraphiniſch, adj. serafico.

Seraskier, s. m. serasquier, general de exército entre los Turcos.

Serenate, s. f. serenata. V. Nachtmuſik.

Sergeant, s. m. mil. sargento.

Serpentin, Serpentinſtein, s. m. h. n. serpentina, piedra manchada como piel de serpiente.

Serpentinmarmor, s. m h. n. serpentin, especie de marmol manchado como piel de serpiente.

Servelatwurſt, s. f. salchicha compuesta de carne picada y adobada con especias.

Servien, n. p. geog. Servia.

Serviette, s. f. servilleta, pieza de la mantelería. V. Tellertuch.

Servis, s. m. V. Quartiergeld.

Servitut, s. f. for. servitud, servidumbre vicinal.

Seſam, s. m. Seſamkraut, s. n. bot. sésamo, ajonjolí, alegría.

Seſel, s. m. bot. seseli, especie de hinojo.

Seſſel, s. m. silla, asiento. ein — mit einem Betſchemel davor, sitial. ein niedriger — ohne Arme und Rückenlehne in den Geſellſchaftszimmern, sitial de estrado, sin brazos ni respaldar, taburetillo, camoncillo.

Seſſelchen, s. n. silla pequeña; taburetillo, camoncillo.

Seßhaft, adj. domiciliado, avecindado. V. anſäßig.

Seſſion, s. f. V. Sitzung.

Seſter, s. m. sextario, medida de áridos y líquidos.

Setzart, s. f. mús. manera de componer.

Setzen, v. a. asentar, sentar, poner, colocar; im Spiele, ju. poner, meter, atravesar. V. einſ— (z. ac.); mús. componer, poner en música; impr. componer. auf eine Karte —, parar ó poner dinero sobre una carta. in das Land —, jard. meter en la tierra, plantar. Pflanzen

zen in Töpfe —, poner plantas en los tiestos. Granatbäume in Kasten —, poner granados en caxones. einem ein Denkmal —, erigir un monumento á alg. aufs Spiel —, aventurar, arriesgar. ins Gefängniß —, poner en la cárcel, encarcelar. eine Sache wieder an ihren vorigen Ort —, volver una cosa á su lugar, ponerla donde estaba ántes. in den Stand —, poner en estado. wieder in Stand —, restablecer, volver á establecer alg. c. in Freyheit —, libertar, soltar, desencerrar. einen über etw. —, nombrar, autorizar á alg. para la direccion principal de un encargo. den Bock zum Gärtner —, met. encomendar las ovejas al lobo. unter Wasser —, sumergir, inundar, anegar. einen in Unkosten —, causar gastos á alg. in Unruhe —, dar cuidado, inquietar. zum Pfand —, empeñar. in Credit —, acreditar, poner en crédito. Geld auf Jemands Kopf —, pregonar la cabeza de alg., ponerla á talla. Schröpfköpfe —, cir. echar ventosas. ein Ziel —, poner límite. in Verlegenheit —, embarazar. in Verwunderung —, dexar admirado, maravillado. eine Zeit fest —, fixar, determinar tiempo. einen zur Rede —, pedir cuenta y razon á alg. in Schrecken —, causar espanto, susto, espantar. alles daran —, arriesgar todo. ans Land —, desembarcar. seine Hoffnung auf Jem. —, poner su esperanza en alg. eine Henne —, poner una gallina sobre los huevos. sich —, asentarse, asentar, sentarse; wie eine Flüssigkeit, asentarse, posarse, reposarse, asolarse; wie ein Vogel, posarse, sentarse, encaramarse. sich zu Tische —, sentarse á la mesa, ponerse á comer. sich auf einen Stuhl, auf den Boden —, sentarse en una silla, en el suelo. sich zu Pferd —, ponerse á caballo, montar un caballo. sich an eines Andern Stelle —, ponerse en lugar de otro. sich zur Ruhe —, retirarse. sich etw. in den Kopf —, encaxarse en la cabeza alg. c. sich zur Wehre —, oponerse, defenderse. sich — mit Jem., ein Abkommen mit ihm treffen, sentar con alg. sich mit seinen Gläubigern —, ajustarse con sus acreedores. sich —, wie ein Gebäude ꝛc., sentarse, hundirse, baxarse. sich —, von einer Geschwulst gesagt, baxar, deshincharse. —, annehmen, poner, suponer, dar por sentado. voraus —, presuponer, dar por asentava y cierta alg. c. gesetzt den Fall, daß ꝛc., pongamos caso. v. n. dar un salto ó brinco. V. springen. über eine Mauer, einen Graben —, saltar una pared, una zanja. über einen Fluß —, pasar ó atravesar un rio. V. überf— (2. ac.). —, von den Hasen ꝛc. gesagt, parir.

Setzen, s. n. el acto de asentar, colocar poner ó componer; mús. impr. composicion.

Setzer, s. m. impr. compositor, caxista. V. Schriftf—.

Setzerlohn, s. m. sueldo ó pago del compositor ó caxista.

Setzkolben, s. m. art. atacador. V. Ansetzer (1. ac.).

Setzkunst, s. f. mús. composicion, el arte de componer.

Setzling, s. m. jard. estaca ó vara (llámase así el ramo nuevo que se corta de ciertos árboles para que arraygue en otro terreno).

Setzlinie, s. f. impr. regleta de madera para poner la letra al distribuirla.

Setzreis, s. n. V. Setzling.

Setzschiff, s. n. impr. galera. V. Schiff (2. ac.).

Setzstein, s. m. impr. la piedra lisa que se coloca dentro del cofre de la prensa, donde se sientan los moldes.

Setzwage, s. f. V. Wasserwage.

Setzzweig, s. m. V. Setzling.

Seuche, s. f. contagio, contagion, epidemia, enfermedad epidémica, lue. V. Luftf—, Viehf— ꝛc. die — betreffend, epidemial, epidémico. eine — mittheilen, comunicar una enfermedad epidémica. V. anstecken.

Seufzen, v. n. suspirar, dar suspiros, gemir. nach etw. —, suspirar ó anhelar por alg. c.

Seufzen, s. n. gemido, quejido.

Seufzend, adj. gemidor.

Seufzer, s. m. suspiro, pl. ayes. der letzte —, el último aliento de la vida. — ausstossen, dar ó despedir suspiros.

Sevenbaum, s. m. bot. sabina.

Sextant, s. m. astron. sextante.

Sexte, s. f. mús. sexta.

Seyn, v. n. ser, estar, haber, venir á ser, exîstir. ich bin, yo soy ó yo estoy. er war, él era ó estaba. er ist gewesen, ha sido. er ist gekommen, ha venido. er ist geliebt worden, ha sido amado. jung —, ser mozo. von niedriger Geburt —, ser de baxo nacimiento. ausser sich —, estar fuera de sí. es ist jetzt ein Jahr, un año ha. es sind noch nicht viele Jahre, seit ꝛc., no ha muchos años. was ist das Wasser? que viene á ser el agua? was ist das? que viene á ser eso? an das Hintertheil des Schiffs angebunden —, venir amarrado en la popa. ich denke, folglich bin ich, pienso, luego exîsto. wenn das und das nicht gewesen wäre, á no ser por . . . es mag —, sea, que sea así, bien está. es sey denn, daß ꝛc., á menos que . . . sino es que . . . dem sey, wie ihm wolle, sea como fuere, sea lo que fuere. wenn dem so ist, siendo así. bist du es? eres tú? der Meinung —, tener para sí. Jemandes Meinung —, ser de alg. der nämlichen Meinung —, estar bien con alg. bey guter Laune —, estar de temple, estar de gorja, estar para ello. taub —, estar sordo. darinnen —,

—, estar dentro. in der Messe —, estar en misa. nahe —, bey der Hand —, leicht zu haben —, estar á la mano. nahe daran —, estar á punto. wie nahe bist du daran, dein Königreich zu verlieren? quan á punto estás de perder á tu reyno. nahe am Schlafen, am Einstürzen —, venirse durmiendo, cayendo. auf der Wache —, mil. estar de guardia. im Begriff —, etw. zu thun, estar para hacer alg. c. reisefertig —, im Begriff —, abzureisen, estar de partida. Willens —, estar en ánimo. estar por hacer alg. c. vorhanden —, estar en pié. noch zu thun —, noch geschehen müssen, estar para hacer. bey sich —, bey Sinnen —, estar en sí. bey völligem Verstand —, estar en su juicio. weit entfernt —, etw. zu thun oder in etw. zu willigen, estar lejos. hochmüthig —, estar muy sobre sí. überzeugt —, daß ꝛc., estar para sí que... über etw. —, mit etw. beschäftigt —, estar sobre alg. c. auf seiner Hut —, estar sobre aviso. auf alle Fälle gefaßt —, estar sobre sí. das Antworten ist an mir, á mi me toca responder. an wem ist das Sprechen? á quien toca hablar? alt —, tener dias. er ist sieben Jahre alt, tiene siete años. sehr geschickt in einem gewissen Fache —, tener de ahí. hungerig, durstig —, tener hambre, sed. was ist Ihnen? que tiene Vm? wohl — oder nicht wohl —, sentirse, hallarse bien ó mal. es ist warm, es ist kalt, hace calor, hace frio.

Seyn, s. n. el ser ó la exîstencia.

Sibirien, n. p. geog. Siberia.

Sibylle, s. f. hist. sibila. eine alte —, joc. doncellona, doncelli-dueña.

Sibyllinisch, adj. sibilino. die —en Bücher, los libros sibilinos.

Sich, pron. sí, se. von sich, de sí. gegen —, contra sí. in oder zu sich, en sí. für — allein, selbst, por sí. für — allein, abgesondert von andern Dingen, de por sí. gut an —, bueno en sí ó de sí ó de suyo. mit —, consigo. mit — selbst reden, hablar con sigo mismo. hablar entre sí. wieder zu — kommen, volver en sí. er schätzt — selbst, se estima á sí mismo. er quält —, él se atormenta. — wundern, maravillarse, admirarse. — nennen, llamarse. es hat nichts auf —, no es cosa. etw. auf — nehmen, tomar á su cargo alg. c., encargarse de alg. c. nach — ziehen, acarrear, traer consigo.

Sichel, s. f. falce, hoz de segar las mieses, segadera. eine kleine —, hoz pequeña, hocina. mit der — abschneiden, segar con la hoz.

Sichelförmig, adj. y adv. en forma de hoz ó falce.

Sichelklee, s. m. bot. especie de mielga cuya vayna tiene la forma de hoz.

Sicher, adj. y adv. cierto, seguro, infalible, firme, con seguridad, sin riesgo. eine —e Nachricht, noticia cierta, segura ó indubitable. ein —es Mittel, remedio seguro, infalible ó efectivo. ein —er Schritt, paso seguro, firme ó sentado. eine —e Hand, mano segura ó firme. eine geschickte, —e Hand zum Schießen, mano certera. ein —es Geleit, salvoconducto, seguro, aseguramiento. die —e Verwahrung, seguridad. — vor Gefahr, seguro ó libre de peligro. — leben, vivir con seguridad. — werfen oder schießen, tirar certero. — seyn, estar seguro, firme, cierto; tener seguridad. — stellen, asegurar, resguardar.

Sicherheit, s. f. seguridad, certeza, p. us. seguro. die — für ein Darleben, seguridad, p. us. fianza. mit —, gefahrlos, á buen seguro. in —, en seguro, en salvo, á salvo. etw. in — bringen, poner en cobro alg. c. sich in — bringen, ponerse en cobro, asegurar la persona. — leisten, afianzar, dar fianzas, dar seguridad.

Sicherheitsort, s. m. salvamento, parage seguro.

Sicherlich, adv. ciertamente, de cierto, seguramente.

Sichern, v. a. asegurar, poner fuera de riesgo, poner á salvo ó en lugar seguro. vor Schaden —, asegurar, preservar ó resguardar de daño. Erz —, min. lavar los minerales. V. waschen.

Sicherung, s. f. seguridad; Feststellung bey einem Vertrag, firmeza.

Sichler, s. m. h. n. chorlito, ave aquática.

Sicht, s. f. p. us. vista. auf —, com. á vista. ein auf —, nach — augenblicklich zu zahlender Wechsel, letra pagadera á la vista. auf drey Tage —, á tres dias de vista. auf einen Monat, auf dreißig Tage —, á uso, á estilo.

Sichtbar, adj. y adv. visible, que se puede ver; met. visible, patente, manifiesto.

Sichtbarkeit, s. f. visibilidad.

Sichtbarlich, adv. visiblemente, patentemente.

Sichten, v. a. cerner, pasar por cedazo. V. sieben. das Mehl —, cerner ó cribrear la harina. die Körner von der Spreu —, aechar ó abalear el trigo.

Sichtwechsel, s. m. com. letra librada á vista.

Sicilianer, Sicilier, s. m. siciliano.

Sicilianerin, Sicilierin, s. f. siciliana.

Sicilianisch, adj. y adv. siciliano. die —e Vesper, hist. vísperas sicilianas.

Sicilien, n. p. geog. Sicilia.

Sicilisch, adj. V. sicilianisch.

Sie, pron. (fem. de la tercera persona) ella; (de la tercera persona pl.) ellos, ellas; Vm. Vmds. er und —, él y ella. ich habe — nicht gesehen, no la ví, no la he visto. — kamen, ellos ó ellas

llas venian, — ſagten ihnen, daß — — züchtigen würden, á ellos les dixeron, que los castigarian. ich werde thun, was Sie verlangen, yo haré lo que Vm. quisiere, que Vmds. quisieren. ſchweigen Sie! callen Vmds!

Sie, s. f. hembra. ein Er und eine —, un macho y una hembra.

Sieb, s. n. criba, cedazo, harnero, zaranda. ein feines —, Haarſieb, tamiz. ein —, um das Getreide zu ſichten, cedazo para pasar el trigo.

Siebbein, s. n. anat. hueso criboso, etmoides.

Siebchen, s. n. cedacillo, cedazito.

Sieben, v. a. cribar, zarandar, zarandear, aechar.

Sieben, s. n. la accion de cribar, zarandar ó pasar por el tamiz. das was beym — des Getreides durchfällt, aechaduras.

Sieben, adj. siete (ú ase tambien como substantivo). eine Zeit von — Jahren, septenio. eine Zeit von — Tagen, septenario. von — zu — Jahren, de siete en siete años.

Siebenblatt, Siebenfingerkraut, s. n. bot. siete en rama.

Siebenbürge, s. m. transilvano.

Siebenbürgen, n. p. geog. Transilvania.

Siebenbürgiſch, adj. y adv. transilvano.

Siebeneck, s. n. geog. eptágono.

Siebeneckig, adj. y adv. eptágono.

Siebener, s. m. el siete.

Siebenerley, adj. siete.

Siebenfach, adj. y adv. séptuplo, septenario, siete veces tanto. die —e Zahl, septenario.

Siebenfingerkraut, s. n. V. Siebenblatt.

Siebengeſtirn, s. n. astron. hiadas, hiades, siete estrellas muy notables en la cabeza del tauro.

Siebengezeit, s. f. horas canonicales; s. n. pr. bot. V. Steinklee.

Siebenhundert, adj. setecientos.

Siebenjährig, adj. setenal, r. sieteañal, que tiene siete años.

Siebenmal, adv. siete veces. — wiederholen, septuplicar.

Siebenſchläfer, s. m. die —, pl. hist. los siete durmientes.

Siebente, adj. seteno, séptimo. der — Theil, séptima ó setena parte.

Siebentens, adv. en séptimo lugar.

Siebenthalb, adj. seis y medio.

Siebenzig, adj. setenta. die — Dolmetſcher, teol. los setenta.

Siebenziger, s. m. setenton.

Siebenzigjährig, adj. septuagenario, de edad de setenta años.

Siebenzigſte, adj. setenteno, septuagésimo. der — Geburtstag, dia de setenta años.

Sieber, s. m. cribador, aechador, zarandero.

Siebmacher, s. m. cedacero, cribadero, el que hace y vende harneros.

Siebmehl, s. n. das Aſtermehl, cabezuela.

Siebſel, s. n. aechaduras, granzas.

Siebzig, adj. V. ſiebenzig.

Siech, adj. y adv. enfermo. V. krank; enfermizo, achacoso, valetudinario, cacoquimio, malsano. V. kränklich.

Siechbett, s. n. cama ó lecho de enfermo. V. Krankenbett.

Siechen, v. n. estar achacoso, enfermizo, adolecer. V. kränkeln.

Siechhaus, s. n. enfermería, hospital, la casa donde se curan los enfermos. ein — für Ausſätzige, leprería, hospital de leprosos.

Siechheit, s. f. **Siechthum**, s. n. med. cacoquimia.

Sieden, v. a. y n. hervir, bullir, cocer. Fiſche —, cocer peces. Bier —, hacer ó fabricar cerveza. Salz —, fabricar ó hacer sal. das Silber weiß —, plat. blanquear la plata.

Sieden, s. n. el acto de cocer, hervor. ein kurzes —, ein Wall, hervorcico, hervorcito, hervorcillo.

Siedend, adj. herviente, lo que está hirviente ó hierve. — heiß ſeyn, wie ein Getränke, eine Speiſe ꝛc., hervir.

Sieder, s. m. el que cuece. V. Salpeterſ—, Salzſ—, Seifenſ— ꝛc.

Siederey, s. f. lugar donde se cuece alg. c. V. Salpeterſ—, Salzſ—, Seifenſ— ꝛc.

Sieg, s. m. victoria, vencimiento, poét. triunfo. den — davontragen, llevar la victoria. einen — erfechten, ganar ó conseguir una victoria.

Siegel, s. n. sello. das gerichtliche — an einer Thüre ꝛc., sello que se pone por la justicia á una puerta. ein fliegendes, offenes —, sello postizo. das — aufdrücken, poner ó echar el sello. das — abbrechen, abnehmen, levantar, quitar el sello. V. entſiegeln. Brief und — über etw. haben, met. tener noticia y nueva segura de alg. c.

Siegelbewahrer, s. m. guardasellos.

Siegelerde, s. f. h. n. tierra sellada, sigilata ó sigislata, tierra ó rúbrica lemnia.

Siegelkunde, s. f. ciencia de los sellos.

Siegellack, s. n. lacre. p. us. cera de España. mit — petſchiren, lacrear.

Siegeln, v. a. sellar, poner el sello, cerrar con sello.

Siegelring, s. m. anillo de sello.

Siegelſtecher, s. m. V. Petſchirſt—.

Siegelung, s. f. selladura.

Siegelwachs, s. n. p. us. V. —lack.

Digitized by Google

Siegen, v. n. vencer, llevar, ganar ó conseguir la victoria, triunfar, quedar victor, salir vencedor.

Siegend, adj. y adv. triunfante en triunfo. — einziehen, entrar en triunfo.

Sieger, s. m. vencedor.

Siegerin, s. f. vencedora.

Siegerkrone, s. f. antig. corona triunfal.

Siegesbogen, s. m. arco triunfal. V. Ehrenpforte.

Siegeskranz, s. m. corona triunfal.

Siegeslied, s. n. cancion triunfal. —er anſtimmen, cantar la victoria.

Siegeswagen, s. m. carro triunfal.

Siegeszeichen, s. n. trofeo, señal del vencimiento.

Siegfried, n. p. m. Sifredo.

Siegbaft, adj. V. ſiegreich.

Siegmannswurz, s. f. bot. alcea.

Siegprangend, adj. y adv. triunfante, en triunfo.

Siegreich, adj. y adv. victorioso, vencedor, triunfante.

Siegsgepränge, s. n. pompa triunfal.

Siegsgeſchrey, s. n. victoria, grito de victoria.

Siegwurz, s. f. V. Siegmannswurz.

Siehe, int: mira, vea.

Siekern, v. a. resudar, rezumarse, salirse un líquido por los poros &c.

Sielen, s. f. yugo para tirar del carro.

Sigismund, Sigmund, n. p. m. Sigismundo, Segismundo.

Sigmaringen, n. p. geog. Sigmaringa.

Signal, s. n. señal. V. Zeichen.

Signaliſiren, v. a. señalar. V. zeichnen, bezeichnen.

Signatur, s. f. impr. signatura.

Signiren, v. a. V. unterzeichnen.

Silber, s. n. plata; ch. luna; bl. argen. Gold und —, bl. metales geſchlagenes —, plata de martillo ó á martillo. ſehr feines —, plata pura acendrada. das gediegene —, min. plata blanca. unverarbeitetes —, plata en bruto, sin labrar. mattes —, plata mate, sin bruñir. flüſſiges —, plata derretida. gezogenes —, plata pasada. V. Silberdraht. mit — beſchlagen, argentar.

Silberader, s. f. min. vena de plata.

Silberarbeit, s. f. plata labrada, platería, argentería.

Silberarbeiter, s. m. platero, p. us. argentador, artífice que trabaja en plata.

Silberbach, s. m. poét. arroyo plateado ó argentado.

Silberbarre, s. f. riel de plata.

Silberbaum, s. m. ch. árbol de Diana.

Silberbergwerk, s. n. mina de plata, ant. argentifodina.

Silberblatt, —blättchen, s. n. hoja, hojuela ó pan de plata.

Silberblech, s. n. chapa de plata.

Silberblick, s. m. vuelta. das Silber wirft den —, la plata da la vuelta.

Silberblume, s. f. yerba de la plata. V. Mondviole.

Silberdraht, s. m. hilo de plata, plata pasada ó tirada.

Silbererz, s. n. mineral de plata.

Silberfarben, adj. plateado, de color de plata, poét. argentino, argentado.

Silberfaſan, s. m. h. n. faysan blanco.

Silberflittern, s. m. lentejuela de plata.

Silberflotte, s. f. flota de plata, flota.

Silberfuchs, s. m. h. n. raposa negra.

Silbergeld, Silber, s. n. moneda de plata, dinero blanco. in Silber ausbezahlen, pagar en moneda de plata.

Silbergeräth, Silber, s. n. platería, argentería, plata labrada. das — einer Kirche, plata.

Silbergeſchirr, s. n. vaxilla de plata.

Silberglätte, s. f. litargirio, almártaga, espuma de plata.

Silbergroſchen, s. m. numis. grueso de plata.

Silberhaltig, adj. que contiene plata.

Silberhell, adj. y adv. argentino, argentado, sonoro como plata. eine —e Stimme, voz argentina ó argentada.

Silberkalk, s. m. plata calcinada.

Silberkammer, s. f. cámara donde se encierra la vaxilla de plata. die königliche —, sausería.

Silberkämmerer, s. m. königlicher, sausier.

Silberkönig, s. m. plata fundida en un crisol.

Silberkorn, s. n. grano de plata. ein kleines —, ch. boton.

Silberkraut, s. n. V. Gänſerich (2. ac.).

Silberkrone, s. f. corona de plata.

Silberkuchen, s. m. min. piña, plata piña (Am.).

Silberlahn, s. m. bricho.

Silberling, s. m. numis. antig. siclo.

Silbermünze, s. f. moneda de plata.

Silbern, adj. y adv. de plata. —e Gefäße, vasos de plata.

Silberpappel, s. f. bot. álamo blanco.

Silberplatte, s. f. hoja ó plancha de plata.

Digitized by Google

Silberprobe, s. f. ensaye de la plata.

Silberreich, adj. abundante ó rico de plata.

Silberſand, s. m. arenilla, arena menuda y blanca.

Silberſchlacke, s. f. escoria de plata.

Silberſchmied, s. m. V. —rarbeiter.

Silberſchrank, s. m. armario ó alacena donde se guarda la vaxilla de plata.

Silberſtange, s. f. riel de plata.

Silberſtein, s. m. V —rgrátte.

Silberſtoff, s. m. brocado de plata.

Silberſtück, s. n. pieza de plata.

Silberton, s. m. sonido de plata.

Silbertreſſe, s. f. galon de plata.

Silberweiß, adj. V. —rfarben.

Silge, s. f. bot. especie de perexil.

Simmer, s. n. medida de áridos.

Simonie, s. f. simonia. die — betreffend, simoníac.

Simpel, adj. y adv. simple, sencillo

Sims, s. n. arq. moldura. V. Geſims; cornisa. V. Karnieś; über einem Kamin, jambas y dintel, que sirve para adorno de una chimenea

Sinau, s. m. V. Löwenfuß.

Singbar, adj. y adv. cantable, lo que se puede facilmente cantar.

Singchor, s. m. coro.

Singen, v. a. y n. cantar. aus vollem Halſe —, cantar á gritos. aus dem Stegreiſe —, vom Blatt —, cantar á libro abierto. nach Noten —, cantar el punto. zu einem Inſtrumente —, cantar en un instrumento. ein Liedchen davon zu — wiſſen, met. fam. haberlo experimentado.

Singen, s. n. canto, cantado. V. Geſang (s. ac.).

Singkunſt, s. f. arte de cantar.

Singmeſſe, s. f. misa cantada.

Singpult, s. n facistol.

Singrün, s. n. bot. pervenca, pervenza, brusela.

Singſchule, s. f. escuela de cantado.

Singſchüler, s. m. escolar de cantado.

Singſpiel, s. n. ópera, pieza dramática en música.

Singſtimme, s. f. parte que se canta en un concierto.

Singſtück, s. n. pieza de cantar.

Singſtunde, s. f. escuela ó leccion de cantado.

Singvogel, s. m. ave ó páxaro de canto.

Singweiſe, s. f. modo de cantar; V. Sangweiſe.

Sinken, v. n. hundirse, sumirse, irse abaxo, á lo hondo; wenn von einem Schiffe die Rede iſt, irse á pique, colar, perderse; ſich ſenken, baxarse, hundirse, sentarse, venirse abaxo; ſich neigen, wie die Sonne, der Tag, eine Wagſchale, caer. zu Boden —, dexarse caer. in Ohnmacht —, desmayarse, perder el sentido. den Kopf — laſſen, baxar la cabeza. die Ohren — laſſen, abaxar las orejas. den Muth — laſſen, descaecerse ó perderse de ánimo. —, in der öffentlichen Meinung, descender.

Sinken, s. n. hundimiento, caimiento, caida.

Sinn, s. m. sentido, qualquiera de los cinco corporales; Verſtand, sentido, entendimiento, razon; eines Worts, sentido, mente, significado, aceptacion; die Gedanken, die Meinung, sentir, parecer, sentimiento, pensamiento. der — für das Gute und Schöne, gusto. V. Geſchmack. die fünf —e, los cinco sentidos. die Werkzeuge der —e, los órganos de los sentidos in die —e fallen, herir los sentidos. bey —n, bey gutem Verſtand ſeyn, estar en su seso, estar en sí. nicht bey —en ſeyn, estar fuera de su sentimiento. der — eines Worts, el sentido ó significado de una palabra. den — einer dunklen Stelle herausbringen, descifrar, aclarar ó explicar un pasage obscuro. nicht in den — kommen, no pasar por el pensamiento. es iſt mir nie in den — gekommen, jamas pensé en esto. einen hohen, einen gemeinen — haben, tener pensamientos altos ó baxos. im — haben, Willens ſeyn, pensar, idear, estar en ánimo, tener en la mente. anderes —es werden, mudar de consejo. einerley —es ſeyn, ser del mismo pensamiento. in den — geben, sugerir, introducir en el ánimo alg. c. ſich etwas aus dem — ſchlagen, escribir en el agua, en el polvo alg. c. auf ſeinem — bleiben oder beharren, casarse con su parecer. das iſt nach meinem —, es de mi agrado.

Sinnbild, s. n. emblema, símbolo, divisa, figura emblemática ó imagen significativa.

Sinnbildlich, adj. y adv. emblemático, simbólico, significativo.

Sinnen, v. n. pensar, meditar, reflexionar, raciocinar, considerar, discurrir. V. nachdenken auf große Dinge —, revolver grandes proyectos en su imaginacion. auf etw. Böſes —, maquinar ó fraguar algun mal pensamiento. hin und her — über etw. volver alg. c. en su mente. geſinnt ſeyn, sentir. anders geſinnt ſeyn, sentir otra c. V. geſinnt.

Sinnen, s. n. meditacion, consideracion, discurso, reflexion, raciocinio. V. Nachdenken.

Sinnesänderung, s. f. mudanza de los sentimientos ó pensamientos; conversion, mudanza de costumbres de mal en bien.

Sinn-

Sinngedicht, s. n. poes. epigrama.
Sinnig, adj. y adv. n. i. ingenioso, lleno de ingenio, traza ó invencion.
Sinnkraut, s. n. V. Sinnpflanze.
Sinnlich, adj. y adv. durch die Sinne bemerkbar, sensitivo, sensible; den Lüsten ergeben, sensual, voluptuoso, lascivo, luxurioso.
Sinnlichkeit, s. f. sensualidad, lascivia, apego al deleyte de los sentidos.
Sinnlos, adj. y adv. privado de sentido ó sentimiento; insensato, estólido, falto de razon. V. unsinnig.
Sinnlosigkeit, s. f. privacion de sentidos ó sentimientos; insensatez, tontería, necedad. V. Unsinn.
Sinnpflanze, s. f. bot. sensitiva, mimosa.
Sinnreich, adj. y adv. ingenioso, inventivo, juicioso, agudo, discreto.
Sinnspruch, s. m. sentencia, dicho grave y notable. V. Denkspruch.
Sinnverwandt, adj. y adv. gr. sinónimo, de igual ó equivalente significacion.
Sint, prep. ant. V. seit.
Sintemal, conj. ant. por que, pues que, ya que. V. weil, da.
Sinter, s. m. cagafierro, escoria de hierro; h. n. estaláctita. V. Tropfstein.
Sippschaft, s. f. parentela. V. Verwandten, Verwandtschaft.
Sippschaftsbaum, s. m. p. us. V. Stammbaum.
Sirene, s. f. mit. y met. sirena.
Sirocco, s. m. siroco, xaloque.
Sitte, s. f. costumbre, uso, usanza, estilo, hábito. eine schlimme —, mala costumbre. die —en einer Nation, eines Landes, costumbres de una nacion, un pays. gute —n haben, tener costumbres ó buenas costumbres.
Sittengesetz, s. n. ley moral.
Sittenlehre, s. f. moral, ética, la ciencia ó doctrina de las costumbres. die aus einer Fabel oder einem Gleichniß gezogene —, moraleja.
Sittenlehrer, s. m. moralista, autor de moral ó ética.
Sittenlos, adj. y adv. inmoral, contrario á la buena moral.
Sittenlosigkeit, s. f. inmoralidad, oposicion á la buena moralidad.
Sittenregel, s. f. regla moral, regla.
Sittenrichter, s. m. censor.
Sittig, adj. y adv. morigerado, modesto.
Sittig, s. m. V. Papagey.
Sittlich, adj. y adv. moral, lo que mira á las costumbres. es ist ein —er Mensch, es hombre de buenas costumbres. — leben, vivir arreglado á las buenas costumbres.
Sittlichkeit, s. f. moralidad.
Sittsam, adj. y adv. modesto, morigerado, honesto, decente, contenido. ein —es Frauenzimmer, muger honesta.
Sittsamkeit, s. f. modestia, honestidad, recato, decencia. die — der Frauen, honestidad y recato de las mugeres.
Sitz, s. m. asiento; Wohnsitz, residencia, morada, domicilio. ein steinerner —, asiento de piedra. der — des Kutschers, asiento del cochero, pescante. V. Kutschenbock. ein bischöflicher, erzbischöflicher — oder Stuhl, sede, silla. auf einen —, auf einmal, de una asentada. der — der Wissenschaften, met. morada de las ciencias. seinen — haben, residir.
Sitzen, v. n. estar sentado. auf dem Hintern —, descansar sobre las asentaderas. bey Tische —, estar á la mesa. viel —, vivir sin salir de su silla ó trabajo. einer, der viel sitzt, sedentario. obenan —, tener el primer lugar ó asiento. auf dem Stuhl —, von dem Papst ꝛc. gesagt, tener ó ocupar la silla. gut —, wie ein Kleid ꝛc., asentar bien. gut zu Pferd —, tenerse bien á caballo. gefangen —, im Gefängniß —, estar en prision. sein Geld im Spiel — lassen, fam. perder su dinero en el juego. Beleidigungen auf sich — lassen, tragar injurias, ofensas. sein Weib — lassen, abandonar á su muger. im Elend —, fam. encharcarse en miseria. im Ueberfluß —, vivir con abundancia. fest — in seinem Amt, met. estar sentado bien. auf einer Sandbank ꝛc. — bleiben, naut. encallar, encallarse.
Sitzen, s. n. el acto de estar sentado.
Sitzend, adj. y adv. sentado. eine —e Lebensart, vida sedentaria.
Sitzfleisch, s. n. kein — haben, fam. no poder estar sentado largo tiempo.
Sitzkissen, s. n. coxin, almohada.
Sitzung, s. f. sesion, junta.
Skelett, s. n. esqueleto. V. Gerippe.
Skenographie, s. f. escenografía.
Skeptiker, s. m. V. Zweifler.
Skizze, s. f. esquicio, trazo, borron, rasguño, bosquejo, esbozo.
Skizziren, v. a. esquiciar, trazar, bosquejar, rasguñar.
Sklave ꝛc., V. Sclave ꝛc.
Smaragd, s. m. h. n. esmeralda.
Smirgel, s. m. h. n. esmeril. mit — glätten und abschleifen, esmiralar.
So, adv. y conj. así, del mismo modo; tal, tan, tanto. ich werde nicht — unhöflich und — undankbar seyn, no seré tan descortes ni tan desagradecido. es scheint — gut zu seyn, parece tanto bueno. — groß, — viel, tanto. weder — viel, noch — wenig, ni tanto ni tan poco um — mehr, als, tanto mas que. dem ist nicht —, es ist nicht —, no hay tal.

Digitized by Google

tal. — eben, á tal instante, eben —, semejantemente. er iſt nicht — reich, wie Sie, no es tan rico, como Vm. ich habe nie einen — gelehrten Mann gekannt, no he conocido nunca hombre tan docto. — weit, hasta aquí, — viel davon, baste esto. — wie, nach Maßgabe wie, segun, conforme, — wie ich einſehe, segun entiendo. durchaus — wie, segun y como (p. e. te vuelvo la caxa segun y como la recebí). — und — viel, tantos. es kommt — und — viel für die Summe heraus, vienen al quociente tantos. — wie, así como, tal como, qual. möchteſt du doch wollen, — wie du kannſt, así quisieras como puedes. wie Pedro iſt, — iſt auch Johann, qual es Pedro, tal es Juan. wie der Herr, — der Diener, ref. qual amo tal criado. es iſt —, es así. — ſey es, así sea. — —, leidlich, así así. tal qual, medianamente. mit ſeiner Geſchicklichkeit geht es noch — hin, fam. su capacidad es tal qual, así, así, mediana. wie er doch — geſchickt iſt! si es hábil! — bald als, luego que. — daß, con que, de manera que, — lange nicht ꝛc., hasta que. — ſehr auch, wenn auch noch — ſehr, por mas que, por mucho que, wenn ſie auch noch — ſehr laufen, por mas que corran. — viele Mühe er ſich auch gegeben hatte, por diligencias que habia hecho. — unſchuldig ſie auch ſeyn mochten, por inocentes que fuesen. derjenige, ſo (welcher) ſich mit wenigem begnügt, el que se contenta con poco, —, no se expresa en el miembro posterior de un período, und wenn man ſie im Ganzen betrachtet, — übertrifft ſie Rom weit an Gebäuden, y bien considerado su tanto, hace muchas ventajas á Roma en los edificios.

Sobald, adv. luego que.

Soccus, s. m. antig. borceguí, especie de calzado que usaban los cómicos antiguos.

Socinianer, s. m. sociniano.

Socinianismus, s. m. socinianismo, heregía que niega todos los misterios de la religion y en particular del mesías.

Socke, s. f. escarpin, funda pequeña de lienzo ó bayeta con que se cubre el pié dentro del calzado.

Sod, s. m. **Sodbrennen**, s. n. ardor del estómago, calor violento que sube destómago á la garganta.

Soda, **Sode**, s. f. ch, com. sosa, soda, barrilla. die ſchlechteſte Gattung von —, barrilla con punta de salado. die feinſte Gattung von alicantiſcher —, barrilla dulce.

Sodbrodbaum, s. m. bot algarrobo, pr. garrofe. V. Johannisbrodbaum.

Sodomit, s. m. sodomita, sodomítico. V. Knabenſchänder.

Sodomiterey, s. f. sodomía. — treiben, cometer el pecado de sodomía. V. Knabenſchänderey.

Sodomitiſch, adj. y adv. sodomítico.

Soeſt, n. p. geog. Soeste.

Soff, s. m. bax. trago. V. Schluck; borrachera. V. Trunk, Geſöff; bebida, brebage. V. Getränk.

Sogar, adv. aun, hasta. — die Knaben mißhandelten ihn, hasta los muchachos le maltrataron.

Sogleich, adv. luego, desde luego, al punto, al instante, al mismo tiempo, al pronto, inmediatamente.

Sohle, s. f. planta, asiento. V. Fuß—; der untere Theil des Hufs, alb. asiento; an einem Schuh ꝛc., suela. V. Schuh—; womit man einen Strumpf beſohlt, soleta, plantilla; in Salzwerken, aguas salobres.

Sohlleder, s. n. suela, cuero de suela. — in halben Häuten, com. medios de suela.

Sohlen, v. a. solar, echar suelas. ein Paar Schuhe —, solar un par de zapatos. V. beſ—.

Sohlig, adj. y adv. min, horizontal.

Sohlſtelle, s. f. mont. bañil, baña, revolcadero, el charco donde se revuelca el jabalí.

Sohn, s. m. hijo; im Gegenſatz von einem Mädchen, varon, hijo varon. der erſtgeborne —, hijo mayor ó primogénito. der verlorne —, teol. pint. hijo pródigo. Jem. zum —e annehmen, adoptar á hijo á alg.

Söhnchen, **Söhnlein**, s. n. hijico, hijito, hijillo.

Söhnopfer, s. n. V. Sühnopfer.

Söhnung, s. f. V. Verſ—, Ausſ—.

Sohnsfrau, s. f. nuera. V. Schwiegertochter.

Solch, ſolcher, ſolche, ſolches, pron. tal, igual, semejante. es gibt keine —en Thiere, no hay tales ó semejantes animales.

Solchergeſtalt, adv. de tal manera, modo ó suerte.

Solcherley, adj. tal, semejante.

Sold, s. m. mil. sueldo, paga, p. us. soldada. in — nehmen, tomar á sueldo, ant. asoldar. in — haben, tener á sueldo. im — ſtehen, estar de asiento.

Soldat, s. m. soldado. ein gemeiner —, soldado raso, ant. soldado de plaza sencilla, particular ú ordinario. ein bürgerlicher —, — von der Landmiliz, miliciano. ein alter —, militaron. ein abgedankter —, soldadado. — werden, meterse soldado, tomar partido, sentar plaza.

Soldatenbrauch, s. m. estilo ó uso militar.

Digitized by Google

Soldatengat, s. n. náut. boca de lobo, mallete.
Soldatenhemd, s. n. camisa de municion.
Soldatenleben, s. n. vida militar.
Soldatenrock, s. m. vestuario. V. Montur.
Soldatenüberrock, s. m. capoton.
Soldatenwesen, s. n. milicia, guerra.
Soldatisch, adj. y adv. soldatesco, marcial. ein —es Benehmen, conducta soldadesca.
Sóldling, s. m. sueldista.
Söldner, s. m. mercenario, jornalero. V. Mietbling; estipendiario.
Solenn, adj. y adv. solemne. V. feyerlich, festlich.
Solennität, s. f. V. Feyerlichkeit, Festlichkeit.
Soll, s. n. com. cargo, debe. V. Debet.
Sollen, v. n. deber, estar obligado á... haber de ser. so soll es seyn, así debe ser, conviene que así sea. soll ich es thun? lo haré? keiner sucht zu wissen, wie er leben soll, ninguno se ocupa en saber como ha de vivir. warum — wir es nicht wissen? porqué no hemos de saberlo? was soll das seyn? que quiere ser esto? que viene á ser eso? Sie hätten fragen —, Vm. debiera haber preguntado. der soll noch geboren werden, der es thun könnte, aun está por nacer quien lo haga. du sollst es nachher wissen, sabrlo has despues. du sollst nicht ehebrechen, no cometerás adulterio. er befahl mir, daß ich schweigen sollte, él me mandaba que callese. warum sollte ich so eilen? porqué me daria yo tanta priesa? er soll karg seyn, debe de ser miserable. er soll reich seyn, dicen que sea rico.
Söller, s. m. desvan, guardilla, azotea; wo man sich sonnt, solana.
Solo, s. n. mús. ju. solo.
Solothurn, n. p. geog. Solura.
Sommer, s. m. estío, verano. Allerweiberl—, veranillo de S. Martin. den — zubringen, pasar el verano, veranar, veranear zum — gehörig, den — betreffend, veraniego.
Sommeraufenthalt, s. m. morada de verano; einiger Thiere, veraneo, veranero.
Sommerblume, s. f. flor de estío.
Sommercypresse, s. f. bot. osiride.
Sommerfäden, s. m. pl. der fliegende Sommer, flucos.
Sommerflecken, s. m. pl. pecas, manchas que salen sobre el cútis, por lo comun causadas del sol, — haben, tener pecas en la cara.
Sommerfrucht, s. f. fruto estivo.
Sommergetreide, s. n. trigo estivo, que se siembra en marzo.
Sommerhaft, adj. V. —rlich.
Sommerhaus, s. n. casa de verano. V. Landhaus.
Sommerhitze, s. f. calor de estío. ein Person, die die — nicht vertragen kann, veraniego, veraniega.
Sommerjudenkirsche, s. f. bot. orval.
Sommerkleid, s. n. vestido de verano.
Sommerkönig, s. m. V. Zaunkönig.
Sommerlaube, s. f. cenador, glorieta de jardin.
Sommerlich, adj. y adv. veraniego, estival estivo. sich — kleiden, vestirse de verano.
Sommern, v. n. comenzar el verano.
Sömmern, v. a. asolear, calentar alg. c. al sol. V. sonnen
Sommernacht, s. f. noche de verano.
Sommerpunct, s. m. astron. solsticio estival.
Sommersaat, s. f. semillas que se sien bran en marzo.
Sommersprossen, s. pl. V. —rs flecken.
Sömmerung, s. f. el acto de asolear alg. c.
Sommervogel, s. m. V. Schmetterling.
Sommerweide, s. f. pasto veranadero ó agostadero. die Zeit, die das Vieh auf den —n zubringt, veranada.
Sommerweizen, s. m. trigo tremesino.
Sommerwende, s. f. astron. solsticio estival.
Sommerwetter, s. n. tiempo de verano.
Sommerwurz, s. f. bot. orobacia, orobanque, yerba tora.
Sonach, adv. así pues. V. folglich.
Sonde, s. f. cir. tienta, sonda.
Sonder, prep. sin. V. ohne.
Sonderbar, adj. y adv. singular, particular, extravagante, raro, caprichoso, extraño, estrafalario. eine —e Eigenschaft, particularidad. auf eine —e Weise, de un modo singular, raro, extravagante.
Sonderbarkeit, s. f. singularidad, extravagancia, extrañeza.
Sondergut, s. n. jur. peculio.
Sonderlich, adj. y adv. particular, peculiar, especial, con especialidad, con singularidad, reparable, notable. ein —es Glück, fortuna notable. nichts S—es, nada de particular, de raro. ich habe kein —es Verlangen, no tengo gran deseo.
Sonderling, s. m. hombre singular, exótico, estrambótico, estrafalario. den — machen, singularizarse.
Sondern, conj. mas, pero, sino.

Digitized by Google

es iſt nicht weiß, — braun, no es blanco, sino pardo. — auch, sino. V. nicht nur.

Sondern, v. a. separar, dividir, segregar. V. abſ—, theilen.

Sonders, adv. sammt und —, todos juntos. V. sammt.

Sonderung, s. f. V. Abſ—, Theilung.

Sonett, s. n. V. Sonnet.

Sondiren, v. a. sondar, tentar.

Sonnabend, s. m. sábado.

Sonne, s. f. sol; die Tellmuſchel, h. n. cuma. die aufgehende —, sol naciente, el sol que nace. die untergehende —, sol poniente. die —, wenn ſie durch einige Wölkchen verdunkelt iſt, el sol con uñas (met.). unter der —, debaxo del sol, en este mundo. die — ſcheint, hace sol. ein Ort, den die — ganz beſcheint, sitio ó parage donde el sol da de lleno, solana. die — geht auf, el sol nace ó sale. die — geht unter, el sol se pone ó tramonta. etw. an die — ſtellen, poner alg. c. al sol. die — betreffend, solar.

Sonnen, v. a. exponer al sol; ch. insolar. ſich —, tomar el sol.

Sonnen, s. n. exposicion al sol; ch. farm. insolacion.

Sonnenaufgang, s. m. salida ó nacer del sol. vor —, ántes de salir el sol.

Sonnenbahn, s. f. ecliptica. die — betreffend, ecliptico.

Sonnenblick, s. m. rayo repentino del sol.

Sonnenblume, s. f. bot. girasol, tornasol, gigantea, heliotropio, catasol, yerba verrucaria, verruguera.

Sonnendeck, s. n. náut. carroza, toldo, tendal.

Sonnenfächer, s. m. abanico, ventalle. V. Fächer.

Sonnenfackel, s. f. astron. fácula, mancha que se observa en el disco del sol

Sonnenferne, s. f. astron. afelio, el punto mas distante del sol en la órbita de un planeta.

Sonnenfinſterniß, s. f. eclipse de sol.

Sonnenfleck, s. m. mácula del sol.

Sonnenglanz, s. m. resplandor del sol.

Sonnenglas, s. n. ópt. helioscopio, anteojo para observar el sol.

Sonnenglut, s. f. V. —nhitze.

Sonnengünſel, s. m. bot. yerba tumera.

Sonnenhitze, s. f. ardores del sol, soles. die brennende —, solazo (fam.). der — ausſetzen, asolear. von der — gebräunt, der — ausgeſetzt, asoleado. die Mittagszeit im Sommer, wo die — am heftigſten iſt, resistero.

Sonnenhof, s. m. halon, r. halo.

Sonnenhut, s. m. sombrerito de paja que suelen usar las mugeres contra el sol.

Sonnenjahr, s. n. año solar.

Sonnenkäfer, s. m. die Marienkuh, h. n. vaca de S. Anton, sansanita.

Sonnenklar, adj. y adv. claro como el sol, como el dia.

Sonnenkraut, s. n. V. Cichorie.

Sonnenkreis, —nkirkel, s. m. orbe solar.

Sonnenlauf, s. m. curso del sol.

Sonnenlicht, s. n. luz del sol. das — verdunkeln, anublar.

Sonnenlinie, s. f. astron. ecliptica, línea que divide el zodiaco en dos partes iguales.

Sonnenmeſſer, s. m. astron. heliómetro.

Sonnenmonat, s. m. astron. mes solar astronómico.

Sonnennähe, s. f. astron. perihelio, el punto mas cercano al sol en la órbita de un planeta.

Sonnenpferd, s. n. mit. caballo del sol.

Sonnenrauch, s. m. V. Heerrauch.

Sonnenreich, adj. V. ſonnicht.

Sonnenring, s. m. anillo astronómico, relox de sol en anillo.

Sonnenſcheibe, s. f. disco del sol.

Sonnenſchein, s. m. sol, luz ó claridad del sol. im ſtärkſten —, en medio del sol. wir haben —, hace sol.

Sonnenſchirm, s. m. quitasol, parasol.

Sonnenſchuß, s. m. V. —nſtich.

Sonnenſtaub, s. m. —nſtäubchen, s. n. pl. átomos, aquellas motilas que solo se ven al rayo del sol.

Sonnenſtich, s. m. med. insolacion.

Sonnenſtillſtand, s. m. V. —nwende.

Sonnenſtrahl, s. m. rayo solar ó del sol.

Sonnenſtraße, s. f. V. —nbahn.

Sonnenſyſtem, s. n. astron. sistema solar.

Sonnenthau, s. m. bot. yerba de rocío ó de gotosos.

Sonnenuhr, s. f. relox de sol ó solar, quadrante. der Zeiger an einer —, gnomon.

Sonnenuhrkunſt, s. f. gnomónica. zur — gehörig, gnomónico.

Sonnenuntergang, s. m. la puesta ó el ponerse del sol. bey —, á la puesta del sol, al ponerse ó al trasponerse el sol.

Sonnenwagen, s. m. mit. poét. carro ó carroza del sol.

Sonnenweiſer, s. m. V. —nuhr.

Sonnenwende, s. f. astron. solsticio; bot. V. —nblume.

Son-

Sonnenwendecirkel, s. m. astron. circulo solsticial.

Sonnenwendestein, s. m. h. n. heliotropio.

Sonnenwirbel, s. m. bot. helioscopio.

Sonnenwurz, s. f. V. Sommerwurz.

Sonnet, s. n. poes. soneto. —e machen, hacer sonetos, r. sonetar.

Sonnetdichter, s. m. compositor de sonetos.

Sonnig, —icht, adj. solano, expuesto al sol. ein —er Ort, solana.

Sonnung, s. f. V. Sonnen.

Sonntag, s. m. domingo, r. dominica. der erste — in der Fasten, el primer domingo de quaresma. der — Quasimodogeniti, der erste nach Ostern, domingo de quasimodo, dominica in albis, domingo despues de pasqua de resurreccion. der — vor Fastnacht, domingo gordo (fam.).

Sonntägig, —glich, adj. y adv. dominical, dominguero, de domingo. ein —ges Kleid, vestido dominguero ó de domingo. der —gliche Gottesdienst, divinos oficios dominicales ó de domingo.

Sonntagsbuchstabe, s. m. cron. letra dominical.

Sonntagskind, s. n. hijo de la dicha, afortunado, el que ha nacido de pies.

Sonntagskleid, s. n. vestido dominguero ó de los dias de fiesta.

Sonntagspredigt, s. f. sermon dominical.

Sonntägsrock, s. m. sayo dominguero.

Sonst, adv. y conj. de otra manera, de otra suerte, ó, sino. Niemand —, ningun otro. — nichts, nada mas. —, ehemals, en otro tiempo, otras veces, antiguamente. — wo, en otra parte. — wohin, á otra parte. komm her, — muß ich dich strafen, ven acá, sino te castigaré.

Sonstig, adj. otro. V. übrig.

Sopha, s. n. sofá, canapé.

Sophie, n. p. f. sofía.

Sophienkraut, s. n. V. Wiesenraute.

Sophist, s. m. sofista.

Sophisterey, s. f. sofistería, sofisma. — treiben, sofisticar, hacer sofismas.

Sophistisch, adj. y adv. sofístico.

Sorbonne, s. f. sorbona, casa ó colegio de la facultad de teología que habia en Paris.

Sorge, s. f. cuidado, inquietud, solicitud, temor, zozobra, afan. die — eines Geistlichen, solicitud ó zelo pastoral. die — für das Zeitliche, solicitud de lo temporal. — tragen, tener cuidado, tomar cuidado ó pena por alg. c. keine — tragen, descuidar. die —n erleichtern, die —n abnehmen, id. in —n seyn, estar con cuidado.

Sorgen, v. n. cuidar, tener cuidado ó pena; rezelar, dudar, temer. V. beſ—. für Jem. —, cuidar ó tener cuidado de alg., mirar por alg. sich um etw. —, inquietarse por alg. c.

Sorgenfrey, —nlos, adj. y adv. sin cuidado, descuidado, tranquilo, sosegado.

Sorgenvoll, adj. y adv. lleno de cuidados, cuidadoso, ansioso.

Sorgfalt, s. f. cuidado, diligencia, solicitud, aplicacion, cautela, vigilancia, met. desvelo.

Sorgfältig, adj. y adv. cuidadoso, diligente, solícito, cauteloso, vigilante.

Sorglos, adj. y adv. descuidado, indiferente, indolente, fresco.

Sorglosigkeit, s. f. descuido, indiferencia, indolencia, frescura, carencia de cuidado ó pena por alg. c.

Sorgsam, adj. y adv. solícito, rezeloso, inquieto, cuidadoso. V. sorgfältig.

Sorgsamkeit, s. f. V. Sorgfalt.

Sortaue, s. n. pl. der Stückpforten, naut. guardines.

Sorte, s. f. suerte, género, especie. V. Art. dreyerley —n von Wein, tres géneros de vino, vino de tres géneros.

Sortenzettel, s. m. com. factura, memoria de las diferentes monedas con que se hace algun pagamento.

Sortiment, s. n. surtido, surtimiento.

Sortiren, v. a. surtir, proveer una tienda.

Sothan, adj. p. us. V. tal, este. V. solcher.

Souffleur, s. m. teat. apuntador.

Souverán, adj. y s. m. soberano. V. oberherrlich, Oberherr, Landesherr.

Souveränität, s. f. soberanía. V. Oberherrschaft, Landeshoheit.

Spadille, s. f. ju. espadilla, espada.

Spähen, v. a. y n. espiar, acechar, atisbar, explorar. V. ausſp—.

Spähen, s. n. el acto de espiar, acechar, atisbar, p. us. atisbadura.

Späher, s. m. espiador, acechador, el que espia ó acecha.

Spahn, s. m. V. Span.

Spalier, s. n. espaldera, varaceto, enrejado. V. Geländer.

Spalt, s. m. **Spalte**, s. f. hendidura, rehendidura, rotura, rompimiento, grieta, quebradura, quiebra, resquicio, abertura, resquebradura, resquebrajadura, esquebrajadura; anat. fisura. V. Beinspalt, Knochenspalt. ein kleiner —, hendrija, rehendrija, quebraja. V. Riß. der — einer Feder, grieta de una pluma. der — des Briefkastens auf einer Post, buzero. die —, impr. columna. —en bekommen, abrir grietas, rajarse, resentirse.

Spältchen, s. n. hendrija, rehendrija, quebraja.

Spaltbar, adj. hendible, rajadizo, lo que se puede hender ó rajar.

Spalteisen, s. n. V. Spalter (2. ac.).

Spalten, v. a. y n. hender, rajar, partir, dividir, abrir, r. quebrajar. eine Feder —, abrir una pluma. den Kopf —, rajar la cabeza. Holz —, rajar leña. sich —, rajarse, resquebrajar, resquebrajarse, esquebrajarse, abrirse, partirse, abrir grietas. gespaltene Klauen, h. n. patas hendidas. V. gespalten.

Spaltenbuchstabe, s. m. impr. letra mayúscula que se pone en la cabeza de un diccionario.

Spalter, s. m. rajador, hendedor, el que raja ó hiende. V. Holzsp—; rajadera, instrumento para hender ó partir, como cuña, machete &c.

Spaltig, adj. hendido, rajado, lleno de hendeduras.

Spaltung, s. f. el acto de hender ó rajar; met. division, desunion, discordia; in der Kirche, cisma. V. Schisma.

Span, s. m. raja; ein Splitter, brizna, astilla; der beym Hobeln abfällt, viruta, dobladura. V. Hobelspan y otros compuestos. einen — unterlegen, wenn von einem Tische, Schrank ꝛc. die Rede ist, damit er feststehe, calzar.

Spanbett, s. n. cama, armazon ó armadura de cama. V. Bettstatt, Bettstelle.

Spandau, n. p. geog. Espandovia.

Spanferkel, s. n. lechon, lechoncillo, cochinillo, marranito lechal. V. Ferkel, Milchschwein.

Spange, s. f. broche, presilla, grapon, abrazadera. eine — von Edelsteinen, welche die Frauenzimmer an der Brust tragen, broçamanton.

Spangenmacher, s. m. V. Gürtler.

Spanien, n. p. geog. España.

Spanier, s. m. español. ein junger —, españolito.

Spanierin, s. f. española.

Spaniol, s. m. com. tabaco de Sevilla, cucaracha, tabaco colorado, p. us. polvillo. der grobe —, son.

Spanisch, adj. y adv. español. eine —e Wand, biombo, mampara, cancel. der —e Kragen, cir. parafimosis. ein —er Reiter, mil. caballo de frisia. —e Fliege, h. n. cantárida, abadejo, V. Fliege. ein —es Rohr, caña de Bengala, caña de Indias. die —en Sitten, Gebräuche, Gemüthsart ꝛc., españoleria (p. us.). der —e Gebräuche ꝛc. angenommen hat, españolado. eine der —en Sprache eigenthümliche Redensart, españolismo. das kommt mir — vor, fam. esto me parece extraño.

Spannader, s. f. anat. tendon.

Spannbett, s. n. V. Gurtbett.

Spanne, s. f. palmo, medida de un palmo. eine — Erde, ein sehr kleiner Raum, palmo de tierra. eine kurze —, palmito.

Spannen, v. a. tender, entesar; wie einen Bogen, das Rad einer Büchse ꝛc., armar. eine Armbrust oder einen Bogen —, empulgar. den Hahn einer Flinte —, levantar el gatillo de una escopeta, poner en punto. ein Pferd —, trabar un caballo. V. Spannstrick. die Pferde an den Wagen —, poner los caballos en tiro. V. ansp—. auf die Folter —, poner á tormento, tormentar. V. foltern. die Saiten zu hoch —, met. fam. tender demasiado el arco. die Ochsen hinter den Pflug —, met. fam. tomar el rábano por las hojas, empezar por donde se debia acabar. gespannt, tendido, tirante. V. gespannt. —, mit Spannen messen, medir á palmos. v. n. estar tirante ó tiesa alg. c. auf etw. —, fam. aspirar á alg. c.

Spannen, s. n. el acto de tender ó entesar alg. c.; einer Armbrust oder eines Bogens, empulgadura.

Spanner, s. m. tendedor, el que tiende alg. c. V. Büchsensp—.

Spannhaken, s. m. corchete para estirar alg. c.

Spännig, adj. V. einsp—, zweysp— ꝛc.

Spannkette, s. f. V. Hemmkette.

Spannraupen, s. f. pl. h. n. orugas que viven en compañía.

Spannstrick, s. m. traba, trabilla, suelta, guadafion, einem Pferd oder Maulesel —e anlegen, poner trabas á una caballeria, trabar. der —e entledigen, desmanear.

Spannung, s. f. tension, tirantez. die heftige — der Nerven, med. eretismo. die natürliche — wieder herstellend, med. tónico. in einer großen — seyn, met. estar en grande expectacion.

Sparbüchse, s. f. alcancía, hucha.

Sparen, v. a. ahorrar, economizar, excusar, perdonar. die Kosten —, excusar gastos. an etw. —, ahorrar de alg. c. Zeit —, ahorrar tiempo. keine Mühe —, no excusar, evitar, ahorrar trabajos. auf eine andere Zeit —, diferir ó suspender hasta otro tiempo V. aufsp—, versp—.

Sparen, s. n. ahorramiento, ahorro, la accion de ahorrar ó excusar gastos.

Sparer, s. m. económico, ahorrador. der — will einen Verthuer haben, ref. á padre ganador hijo gastador.

Sparfisch, s. m. h. n. méndola ó mustela, pescado del Mediterráneo.

Spargel, s. m. bot. jard. espárrago. der weiße —, espárrago de trigos ó silvestre, corruda. ein mit — zugerichtetes

Fleisch.

Fleiſchgericht, coc. esparragado. — ſtechen, auch — hauen, esparragar.

Spargelbeet, s. n. tabla ó era de espárrago, esparragal.

Spargelgarten, s. m. esparragal.

Spargelklee, s. m. V. Lucerne.

Spargelkohl, s. m. bot. bróculi.

Spargelſtaude, s. f. —ſtock, s. m. esparraguera.

Spargelverkäufer, s. m. esparraguero.

Spargelverkäuferin, s. f. esparraguera.

Spark, s. m. bot. espérgula.

Sparkunſt, s. f. arte de ahorrar ó economizar.

Sparlampe, s. f. lámpara económica.

Spärlich, adj. y adv. frugal, parco, escaso, estrecho, pobre. eine —e Mahlzeit, comida escasa. — leben, vivir escasamente, estrechamente. es wird — hinreichen, apenas bastará.

Sparofen, s. m. hornillo económico.

Sparpfennig, s. m. trapillo, hucha, el dinero que uno aparta para sus gastos extraordinarios.

Sparren, s. m. carp. cabrio, percha; asna, xabalcon. V. Dachſp—; náut. bordon. V. Spieren; bl. cabrial, cheuron, roquete. mit einem oder mehreren — verſehen, bl. cheuronado. einen — zu viel haben, met. fam. tener vena de loco, ramo de locura.

Sparrenkopf, s. m. arq. modillon, canecillo, can, repisa.

Sparrwerk, s. n. carp. asnas, todas las vigas que forman el techo.

Sparſam, adj. y adv. económico, parco, arreglado, moderado en los gastos. übertrieben —, ahorrativo. übertrieben — leben, andar ó ir á la ahorrativa.

Sparſamkeit, s. f. parsimonia, parquedad, economía, escasez, ahorro, bax, ahorrativa.

Sparta, n. p. geog. Esparta.

Spartgras, Spartogras, s. n. bot. esparto, atocha. ein Büthchen von —, espartillo. eine Gegend, wo viel — wächſt, espartizal. die aus — verfertigten Arbeiten, esparteria. einer, der aus — allerley Geräthe verfertigt, espartero. eine Art von Pferdebürſte aus —, espartilla.

Spaß, s. m. chanza, burla, chiste, chunga, fam. rufalandayna. zum —, de burlas, por burlas, por modo de fiesta. V. Scherz. der grobe — mit den Händen, juego de manos. ſeinen — mit Jem. haben, hacer burla de alg. — mit Jem. treiben, burlarse de alg., torear. einen — aus etw. machen, hacer chiste de alg. c. keinen — verſtehen, no entender de burlas, no saber de burlas ó de chanzas, — verſtehen, saber de burlas. er verſteht keinen —, no es amigo de burlas, no es hombre de burlas.

Späßchen, s. n. burleta, burlilla, chancica, chancilla.

Spaßen, v. n. chancear, chancearse, usar de chanzas, burlarse, chocarrear, bufonearse. V. ſcherzen.

Spaßhaft, ſpaßig, adj. y adv. gracioso, chistoso, chancero, burlesco, placentero, jovial, jocoso, alegre, festivo. —e Leute, gente de chanza. ein —er Menſch, burlon, zumbon.

Spaßhaftigkeit, s. f. jocosidad, festividad.

Spaßmacher, s. m. gracioso, bufon, hombre de burlas, burlador, burlon, chocarrero, chufletero, chulo.

Spaßmacherin, s. f. burladora, chusca, juglaresa.

Spaßvogel, s. m. V. Spaßmacher.

Spat, adj. V. ſpät.

Spat, s. m. alb. esparavan, cerruma, cerrumas, ajuagas, mit dem — behaftet, cerrumado.

Spät, adj. y adv. tardío, tarde. ein —er Frühling, primavera tardía. —e Früchte, frutas tardías. —es Alter, edad avanzada. —, ſchlecht und zur Unzeit, tarde, mal y nunca. zu —, wenn der ſchickliche Zeitpunct vorüber iſt, tarde piache, tardiamente. früh oder —, tarde ó temprano. bis in die —eſten Zeiten, hasta los tiempos mas remotos. zu — gehen, wie eine Uhr, atrasar. —er aufgehen, vom Mond geſagt, atrasarse. zu — kommen zu einem Gaſtmahl ꝛc., llegar á los anises. beſſer —, als niemals, ref. mas vale tarde que nunca.

Spate, s. m. V. Spaten.

Spatel, s. m. farm. cir. paleta, espátula; cuchillo, pedacito de madera ó suela que sirve para recoger los colores despues de molidos.

Spatelförmig, adj. y adv. bot. espatulado.

Spaten, s. m. azada, laya. V. Grabſcheit. das Land mit dem — bearbeiten, cavar la tierra con azada.

Spath, s. m. min. espato. V. los comp.

Spatheu, s. n. retoñadura. V. Grummet.

Spatium, s. n. impr. espacio.

Spätjahr, s. n. fin del año, otoño.

Spatz, s. m. V. Sperling.

Spaziren, — gehen, v. n. pasear, pasearse. — fahren, pasearse en coche. — reiten, pasearse á caballo.

Spaziren, s. n. paseo, la accion de pasearse.

Spaziergang, s. m. paseo (dícese de la accion de pasearse y del sitio donde se pasea).

Spaziergänger, s. m. paseador, paseante.

Digitized by Google

Spazirritt, s. m. paseo ó salida á caballo, paseo. ein kurzer —, pavonada.

Spazirſtock, s. m. bengala.

Spazirweg, s. m. camino de paseo.

Specerey, s. f. com. especería, p. us. especiería, droguería.

Specereyhándler, s. m. especiero, droguero.

Specereykiſte, s. f. caxa ó caxon para transportar drogas.

Specereyladen, s. m. especería, droguería.

Specereywaare, s. f. droga, especería.

Specht, s. m. h. n. pico; picamadero, picaposte. V. Grünſpecht y otros comp.

Specialkarte, s. f. carta particular.

Species, s. f. arit. especie.

Specification, s. f. especificacion.

Specificiren, v. a. especificar.

Specifiſch, adj. y adv. específico.

Speck, s. m. lardo, tocino gordo. ein länglichtes Stückchen — zum Spicken, mecha. das, was man oben oder unten zum Spicken vom — abſchneidet, cortadura ó raedura de tocino. eine Schnitte —, lonja de tocino. eine dünne Scheibe —, womit man das Geflügel belegt, ehe man es bratet, albarda.

Speckartig, adj. y adv. lo que es de la naturaleza del tocino.

Speckbeule, s. f. cir. lipoma, lupia grasa.

Speckgeſchwulſt, s. f. cir. esteátomo.

Speckhándler, s. m. tocinero.

Speckliſie, s. f. bot. madreselva. V. Geisblatt.

Speckmaus, s. f. V. Fledermaus.

Speckſchnitte, s. f. lonja de tocino, pr. chulla.

Speckſchwarte, s. f. corteza de tocino.

Speckſeite, s. f. hoja entera de tocino.

Speckſtein, s. m. h. n. esteatita, galaxia.

Spectakel, s. n. espectáculo. V. Schauſpiel; fam. camorra, zipizape.

Speculation, s. f. com. especulacion; fil. especulativa.

Speculativ, adj. y adv. fil. especulativo.

Speculiren, v. a. especular.

Spediren, v. a. com. expedir, despachar.

Spedition, s. f. com. expedicion.

Speditor, s. m. comisionista.

Speer, s. m. lanza, asta. V. Lanze; venablo, chuzo. V. Spieß.

Speerſtich, s. m. lanzada, golpe ó herida que se da con la lanza.

Speerwurz, s. f. bot. yerba belida, ranúnculo bulboso.

Speiche, s. f. carr. rayo. ein Rad mit —n verſehen, clavar los rayos en una rueda, enrayar.

Speichel, s. m. saliva, esputo. — auswerfen, echar, escupir, arrojar saliva.

Speichelcur, s. f. med. salivación provocada por algun remedio.

Speicheldrüſe, s. f. anat. glándula salival.

Speichelfiſch, s. m. h. n. babosa, pescado de mar.

Speichelfluß, s. m. med. babeo, salivacion, ptialismo.

Speichelgang, s. m. anat. conducto salival.

Speichelkraut, s. n. V. Läuſekraut.

Speichellecker, s. m. adulador servil.

Speicheln, v. n. salivar, hacer ó echar saliva.

Speicher, s. m. almacen; Kornſpeicher, granero, alfolí.

Speiſe, s. f. alimento, sustento, comida, manjar, pasto, vianda, plato. ſchlecht und unreinlich zubereitete —n, comida de bodegon. die —n auftragen, servir la comida. die —n abtragen, alzar la comida. — zu ſich nehmen, tomar la comida ó el alimento. ſich mit — überladen, atracarse.

Speiſegewölbe, s. n. despensa, sitio donde se guardan las cosas comestibles.

Speiſehaus, s. n. fonda ó figon, donde se da á comer á precio determinado.

Speiſekammer, s. f. despensa, quarto para las provisiones de una casa.

Speiſekeller, s. m. bodega, cueva, despensa, quarto baxo donde se guardan las provisiones de una casa.

Speiſekorb, s. m. canasta para provisiones.

Speiſekübel, s. m. albañ. artesilla, paletilla. V. Mörtelt—.

Speiſemeiſter, s. m. (voz de la Escritura) el sugeto que cuidaba del arreglo y disposicion de un banquete, reposotero; eines Kloſters, eines Spitals, refitolero.

Speiſen, v. a dar de comer, tratar, alimentar, mantener. V. beköſtigen, nähren. einen Fiſchteich —, poblar un estanque de pececitos. v. n. comer, hacer la comida, estar á la mesa. zu Mittag —, comer. zu Abend —, cenar. an gemeinſchaftlicher Tafel, comer en mesa redonda. allein —, comer en particular.

Speiſen, s. n. la accion de comer.

Speiſeröhre, s. f. anat. esófago, tragadero.

Speiſeruhr, s. f. med. especie de di-

diseñteria en la que se arrojan los alimentos como se han tomado.

Speiſeſaal, s. m. pieza de comer ó comedor.

Speiſeſchrank, s. m. alacena para las provisiones de una casa.

Speiſewein, s. m. vino de mesa.

Speiſewirth, s. m. hostelero, hosterero, fondero, fondista, figonero. el que da de comer en mesa redonda ó en particular.

Speiſung, s. f. el acto de dar de comer.

Spelle, s. f. V. Stecknadel y Sylbe.

Spelt, Spelz, s. m. bot. agr. espelta, escanda. den — betreffend, espélteo.

Spelzmehl, s. n. harina de espelta.

Spende, s. f. distribucion, repartimiento de limosna entre los pobres; regalo, presente. V. Geſchenk.

Spenden, v. a. V. ausſp—.

Spengler, s. m. ant. V. Klempner.

Sperber, s. m. h. n. gavilan, ant. esparvel. das Weibchen eines —s, hembra de gavilan. ein abgerichteter —, gavilan real. ein noch in ſeinem wilden Zuſtand befindlicher —, gavilan salvage. ein junger —, gavilancillo. der — iſt ein Raubvogel zur kleinen Beize, cetr. el gavilan es ave de baxo vuelo, de corto vuelo.

Sperberbaum, s. m. bot. sorbo, serbal.

Sperberbeere, s. f. serba ó sorba, fruta del serbal.

Sperling, s. m. h. n. gorrion, pardal. ein — in der Hand iſt beſſer, als eine Taube auf dem Dach, ref. mas vale páxaro en mano, que buytre volando.

Sperlingwurz, s. f. bot. palmerina.

Sperrangelweit, adv. fam. de par en par. die Thüre iſt — offen, está abierta la puerta de par en par.

Sperrbaum, s. m. V. Schlagbaum.

Sperre, s. f. cerradura, cerramiento, embarazo; com. veda, embargo. V. Fruchtſp—, Getreideſp—.

Sperreiſen, s. n. Sperrer, s. m. cir. dilatador.

Sperren, v. a. cerrar, encerrar. in ein Gefängniß —, encarcerar, aprisionar, poner en la cárcel, en una prision. in einen Käfig —, enjaular. V. einſp—. die Thore —, cerrar las puertas. die Straßen, Wege ꝛc. —, atajar el paso, el camino. einen Hafen, eine Stadt —, bloquear, poner bloqueo á un puerto, á una ciudad, cerrar ó defender la entrada de un puerto &c. ſich in ein Zimmer —, encerrarse en un quarto. V. verſp—. die Wagenräder —, atar las ruedas á un carruage. die Beine auseinander —, esparrancar las piernas. ſich —, oponerse, resistir.

Sperren, s. n. cerradura, cerramiento.

Sperrglocke, s. f. campana que se toca para cerrar las puertas de una ciudad.

Sperrhaken, s. m. Sperrkette, s. f. cadena para atar las ruedas de un carruage. V. Hemmkette.

Sperrig, adj. difuso, esparrangado, dilatado.

Sperrkegel, s. m. rel. trinquete.

Sperrriegel, s. m. cerrojo, aldaba.

Sperrung, s. f. cerradura, cerramiento; eines Hafens, einer Stadt ꝛc., bloqueo.

Sperrweit, adv. V. ſperrangelweit.

Sperrzeit, s. f. tiempo donde se cierran las puertas.

Sperrzeug, s. n. cerr. manojo de ganzúas ó llaves maestras para abrir cerraduras.

Spevarzney, s. f. remedio que excita á vomitar

Speybecken, Speykäſtchen, s. n. V. Spuknapf.

Speyen, v. a. escupir, arrojar una saliva; wie Feuer, Flammen, Waſſer ꝛc., escupir, vomitar. ſich —, vomitar, hacer vómito. Jem. ins Geſicht —, escupir á alg. á la cara. Blut —, escupir ó vomitar sangre. Feuer —, wie ein Berg, echar ó vomitar fuego.

Speyen, s. n. salivacion continua ó freqüente, escupidero, vómito.

Speyer, n. p. geog. Espira.

Speyerlingsbaum, s. m. V. Sperberbaum.

Speygat, s. n. náut imbornal ó embornal.

Speyteufel, s. m. escupidor.

Speywurzel, s. f. bot. yerba salival, pelitre. V. ſpaniſcher Bertram.

Sphäre, s. f. esfera. aus ſeiner — heraustreten, salir de su esfera, salir de su estado.

Sphäriſch, adj. y adv. esférico.

Sphinx, s. f. mit. esfinge.

Spiauter, s. m. V. Zink.

Spicken, v. a. coc. mechar. ein Bonnet —, náut. lardear una boneta. ſeinen Beutel —, fam. llenar su bolsillo.

Spickgans, s. f. mitad de un ganso ahumado.

Spicknadel, s. f. aguja de mechar, mechera, r. lardador.

Spiegel, s. m. espejo. der — eines Schiffes, náut. espejo ó escudo de un navío. ein großer — zum Ankleiden, espejo de armar, de cuerpo entero ó de vestir. ein kryſtallener —, espejo de cristal. ein metallener —, espejo de metal. V. los comp. Brennſp—, Hohlſp— ꝛc. ſich im — beſehen, mirarse al ó en el espejo, espejarse. die — mit Queckſilber belegen, azogar los espejos. ſie iſt ein — der Tugend, met. es un exemplar de virtud.

Spie-

Spiegelartig, adj. y adv. especular, p. us. especulario.

Spiegelbeleger, s. m. azogador, el que azoga los espejos.

Spiegelbraun, adj. y adv. von Pferden gebr., baxo obscuro.

Spiegelchen, s. n. espejito, espejico, espejillo, espejuelo.

Spiegelfabrik, s. f. fábrica de espejos.

Spiegelfechten, s. n. Spiegelfechterey, s. f. cosas hechas en apariencia.

Spiegelfenster, s. n. vidriera de cristal de espejo.

Spiegelfolie, s. f. alinde.

Spiegelfutter, —futteral, s. n. estuche ó caxa de espejo.

Spiegelglas, s. n. luna ó cristal de espejo.

Spiegelglatt, adj. y adv. liso ó terso como un espejo.

Spiegelhändler, s. m. espejero.

Spiegelhandlung, s. f. espejería, tienda ó comercio de espejero.

Spiegelharz, s. n. V. Geigenharz.

Spiegelhell, adj. y adv. espejado, claro ó lustroso como un espejo.

Spiegelhütte, s. f. V. —fabrik.

Spiegelicht, adj. y adv. especular, p. us. especulario.

Spiegelkarpfe, s. m. h. n. carpa especular.

Spiegellehre, s. f. catóptica, catóptrica.

Spiegelmacher, s. m. espejero, el que hace espejos.

Spiegelmacherkunst, s. f. arte especular.

Spiegeln, v. n. brillar, relucir como un espejo, p. us. espejear. sich —, espejarse, espejearse. sich an Jem. —, met. espejarse en alg. V. beip—.

Spiegelrahmen, s. m. marco ó quadro de un espejo.

Spiegelrand, s. m. bisel, el borde de la luna de un espejo.

Spiegelroche, s. m. h. n. raya especular.

Spiegelscheibe, s. f. vidrio de cristal.

Spiegelschimmel, s. m. caballo bayo obscuro.

Spiegelschleifer, s. m. pulidor de espejos de cristal.

Spiegelstein, s. m. h. n. espejuelo. V. Frauenglas.

Spiegeltelescop, s. n. astron. telescopio catóptrico.

Spiegelzimmer, s. n. gabinete formado de lunas de espejo.

Spiek, s. m. bot. alhucema, espliego. V. Lavendel.

Spiekennarde, s. f. bot. espicanardi, espique.

Spiel, s. n. juego. ein — der Kinder, juego pueril. ein —, wobey man um Geld spielt, juego de interes. kein —, wobey es auf Geschicklichkeit ankommt, juego de habilidad. ein —, wobey es auf Ueberlegung und Geschicklichkeit ankommt, juego de discurso y habilidad. ein —, wobey es auf Glück ankommt, juego de azar ó de fortuna. V. Glücksspiel. ein — Karten, una baraja. eine Partie im —, jedes einzelne —, partida. ein — verlieren, perder una partida. ein hohes —, juego fuerte. ein — der Winde, juguete de los vientos. ein — der Natur, rareza, capricho de la naturaleza. ein gutes — haben, ju. tener buen juego, tener buena entrada. die olympischen —e, los juegos olimpicos. die der Flora zu Ehren angestellten —e, juegos florales. mit klingendem —, mil. tambor bariente. ein schlechtes — haben, tener mal juego, tener mala entrada. ein schönes — verlieren, perder con buenas cartas. ich hatte ein — in Herz, tuve entrada de oros. sich dem — ergeben, darse, dedicarse, entregarse al juego. eine Sache gegen eine andere im —e setzen, jugar alg. c. con otra. die Hand mit im — haben, jugar, entremeterse, mezclarse en alg. c. sein Leben, seine Ehre aufs — setzen, arriesgar, exponer su vida, su honor. das — hat sich gewendet, met. fam. volvióse la tortilla.

Spielart, s. f. manera de jugar; h. n. variedad.

Spielbret, s. n. tablero.

Spielen, v. a. y n. jugar; wenn von einem musicalischen Instrument die Rede ist, tocar, tañer. Bret —, jugar á las tablas. Karten —, jugar á los naypes. Ball —, jugar á la pelota. die Geige —, tocar el violin. ein Tonwerkzeug vortrefflich —, hacer hablar algun instrumento. um etw. —, jugar alg. c. um was wollen wir —? que jugarémos? um Geld —, jugar de precio. hoch —, jugar fuerte. mit Puppen —, jugar á las muñecas. mit dem hintern, stumpfen Theil des Billiardstocks —, jugar de maceta. nicht so gut —, als ein anderer, jugar ménos. mit etw. —, met. jugar con alg. c., hacerla jugando. den Narren —, hacer el tonto. mit Worten —, jugar del vocablo, decir equívocos. einen Possen —, jugar una pieza, hacer un chasco, una burla. einen schlimmen Streich —, jugar una mala pasada. eine Rolle —, hacer ó representar un papel ó personage; met. hacer papel ó figura. den Narren —, hacer del bobo. den wichtigen Mann —, hacer de persona de importancia. eine große Rolle —, met. hacer gran papel. die Kanonen — lassen, disparar la artillería. eine Kugel ins Loch —, beym Billiard, hacer billa. einem etw. aus der Hand —, soplar, hurtar á alg. alg. c. con ligereza y disimulo.

Spielen, s. n. el acto de jugar, juego.

Spie-

Digitized by Google

Spieler, s. m. jugador; auf einem Instrument, tocador, tañedor; Schauspieler, cómico, comediante. ein falscher —, fulero, tramposo. ein furchtsamer —, der zaudernd und interessirt spielt, jugador tímido que juega atacado y con mezquindad

Spielerey, s. f. juguete, pasatiempo. V. Spielwerk.

Spielgeist, s. m. inclinacion del hombre enviciado en el juego.

Spielgelag, s. n. V. Spielgesellschaft.

Spielgeld, s. n. tablage, tablageria, coyma.

Spielgenoß, **Spielgeselle**, s. m. compañero de juego, compañero en el juego.

Spielgesellschaft, s. f. tablageria, conjunto de los que juegan.

Spielhaus, s. n. casa de juego, de coyma, garito, tablage, tablero. ein öffentliches —, juego público. der Besitzer eines —ses, tablagero, garitero.

Spielkarte, s. f. naype.

Spielkatze, s. f. fam. alegrete, loquillo.

Spielleute, s. pl. músicos, violeros.

Spielmann, s. m. r. músico.

Spielpartie, s. f. partido ó partida.

Spielpuppe, s. f. muñeca con que juegan los niños.

Spielraum, s. m. anchura, lugar, espacio suficiente; einer Kugel, art. huelga ó viento de la bala.

Spielsachen, s. f. pl. juguetes de niños.

Spielschuld, s. f. deuda del juego.

Spielsucht, s. f. deseo inmoderado de jugar.

Spieltisch, s. m. mesa de juego, r. tablero.

Spielverderber, s. m. fam. destripa-meriendas, el que descompone ó perturba una diversion.

Spielwerk, **Spielzeug**, s. n. juguete, buxería, trasto, trebejo, dix, dixe.

Spiere, s. f. náut. percha. die —n zu einem Bock, pl. bordones. die —n zu den Segeln, botalones de las velas.

Spiering, **Spierling**, s. m. espirenque de mar.

Spieß, s. m. pica, asta. V. Pike; venablo, chuzo. V. Jagdspieß; asador. V. Bratspieß. Vögel an den — stecken, espetar ó meter en el asador aves. am — braten, asar en asador. einen Braten vom — wegessen, comer el asado en su punto. die —e der Hirsche, mont. cerceras.

Spießbock, s. m. mont. cervato de un año.

Spießbürger, s. m. miliciano armado de pica.

Spießeisen, s. n. hierro ó punta de pica ó venablo.

Spießen, v. a. atravesar ó traspasar con la pica ó venablo. einen Missethäter —, empalar á un reo.

Spießen, s. n. el acto de traspasar á uno con la pica ó venablo; eines Missethäters, supplicio del palo.

Spießer, **Spießhirsch**, s. m. mont. cervato, ciervo de dos años que tiene sus primeros cuernos.

Spießgerte, s. f. V. Spießruthe.

Spießgesell, s. m. camarada en fiestas, riñas y huelgas; compañero en el delito, cómplice.

Spießglas, s. n. h. n. antimonio.

Spießglasblumen, s. f. pl. ch. flores de antimonio.

Spießglasbutter, s. f. liquor lacial de antimonio, manteca de antimonio.

Spießglaserz, s. n. mineral de antimonio; strahliges, antimonio de agujas, agujas de antimonio.

Spießglaskönig, s. m. régulo de antimonio.

Spießglasleber, s. f. azafran de antimonio, hígado de antimonio.

Spießig, adj. formado de cuerpos semejantes á agujas.

Spießruthe, s. f. baqueta. —n laufen, mil. pasar las baquetas. Item. —n laufen lassen, pasar á alg. por las baquetas, dar las baquetas á alg., baquetear.

Spießruthenlaufen, s. n. mil. baquetas.

Spießwurzel, s. f. V. Pfahlwurzel.

Spillbaum, s. m. náut. barra del cabrestante.

Spille, s. f. náut. cabrestante; V. Spindel.

Spilling, s. m. ciruela de frayle.

Spinat, s. m. bot. jard. espinaca.

Spindel, s. f. zum Spinnen, huso; einer Schneckentreppe, árbol; einer Uhr, rel. cono canelado en que se entorcha la cadenilla del relox; der Reepschläger, rueca; des Arms, rayo. V. Armspindel.

Spindelbaum, s. m. bot. árbol para husos, bonetero, fusano.

Spindelbeinig, adj. zanquivano.

Spindelförmig, adj. y adv. en forma de huso.

Spindelkraut, s. n. bot. cártamo, azafran rumí, alazor.

Spindelrolle, s. f. husada, mazorca.

Spindelwirtel, s. m. V. Wirtel.

Spinell, s. m. h. n. espinel rubí, espinel.

Spinet, s. n. espineta, zilórgano.

Spinnbar, adj. y adv. hilable, capaz de hilarse ó reducirse á hebras.

Spinne, s. f. h. n. araña. die langbeinige —, der Habermann, Weberknecht, zancuda.

Digitized by Google

Spinnefeind, adj. einem — ſeyn, fam. aborrecer, odiar á alg. mortalmente.

Spinnen, v. a. hilar. Flachs, Hanf —, hilar lino, cáñamo. mit der Spindel —, hilar al pulgar. fein —, hilar delgado. Taback —, rollar tabaco.

Spinnen, s. n. el acto de hilar.

Spinnengewebe, s. n. Spinnenweben, s. pl. telaraña, red de araña. von —, telarañiento, telarañoso.

Spinner, s. m. hilador.

Spinnerey, s. f. die Art zu ſpinnen, hilanza, hila, hiladura; die Art des Geſpinnſtes, hilado, hilaza; Ort wo viele ſpinnen, hilandería.

Spinnerin, s. f. hilandera.

Spinnfabrik, s. f. hilador.

Spinnhaus, s. n. casa de hilanza.

Spinnrad, s. n. torno de hilar.

Spinnrocken, s. m. rueca; voll Wolle, Hanf, Flachs, Seide ꝛc., copo. der Theil des —s, um welchen der Flachs gelegt wird, rocadero.

Spinnſtube, s. f. hilandero, quarto donde estan hilando.

Spinnwirtel, s. m. tortera.

Spinnzeit, s. f. hila

Spint, s. m. pr. cierta medida de trigos; V. Splint.

Spion, s. m. mil. espia. ein —, der ſich von beyden Parteyen gebrauchen läßt, espia doble. ein —, dem man einen ſehr gefährlichen Auftrag gibt und ihn deshalb für verloren achtet, espia perdida.

Spioniren, v. a. espiar.

Spiralfeder, s. f. rel. espiral.

Spirallinie, s. f. geom. linea espiral, espira, espiral.

Spiritus, s. m. ch. gr. espíritu.

Spital, s. n. V. Hoſpital.

Spitz, adj. V. ſpitzig.

Spitz, Spitzhund, s. m. h. n. busquillo, gozquillo, perro ingles, perro lobo.

Spitzbart, s. m. vigotes retorcidos.

Spitzbube, s. m. ladron, ladroncillo, ratero, gato, pícaro, bribon, rufian, xácaro, buscon. ein frecher —, bergante.

Spitzbubenbande, s. f. ladronesca, rufianesca, picardía.

Spitzbubenhandwerk, s. n. bribonada.

Spitzbubenleben, s. n. vida ladronesca. ein — führen, bribonear.

Spitzbüberey, s. f. ladronía, gatada, picardía, bribonería.

Spitzbübin, s. f. ladrona, bribona, picara.

Spitzbübiſch, adj. y adv. ladronesco, pícaro, buscon.

Spitze, s. f. punta; einer Schreibfeder, eines Hutes, der Zunge, der Naſe, pico. eine ſchnabelförmige ſcharfe —, picacho, rostro. die —, die vorderſte Zuglinie eines in Marſch begriffenen Heeres, mil. frente. die — eines Meſſers, eines Degens, punta de un cuchillo, una espada. die — eines Spießes ꝛc., espigon. die — des Fingers, yema del dedo. die — einer Pflanze, punta ó cabo de una planta. die — eines Baumes, copa ó cima de un árbol. V. Wipfel. die — eines Berges, cumbre, cima, picacho, somo de una montaña. die ſteile, ſcharfabgeſchnittene — eines Berges, espolon. V. Gipfel. die gewundene — an einem Bohrer, gusanillo. V. Frett (s. m.). die — oder der Bart einer Aehre, arista de espiga. mit den —n gegen einander gekehrt, wie zwey Herzen, zwey Pfeile, bl. apuntado. —n, pl. com. puntas, encaxes, randas. ſächſiſche —n, encaxes de hilo de Alemania. mit —n beſetzt, randado. an der — der Armee ſtehen, mil. estar á la frente del exército. an der — der Geſchäfte ſtehen, gobernar ó dirigir los negocios. einem die — bieten, hacer frente ó cara á alg. auf die —n ſtellen, poner de punta. ſich in eine — endigen, rematar en punta. die — abbrechen, despuntar. etw. auf der — der Zunge haben, tener alg. c. en el pico de la lengua.

Spitzen, v. a. aguzar, afilar, apuntar, adelgazar. einen Bleyſtift —, aguzar un lápiz. eine Feder —, afilar una pluma. die Ohren —, aguzar las orejas; met. ant. amusgar las orejas, escuchar con atencion. ſich auf etw. —, met. fam. desear con ansia alg. c.

Spitzen, s. n. aguzamiento, la accion de aguzar.

Spitzenflickerin, s. f. remendona de encaxes.

Spitzengrund, s. m. campo de encaxe ó punta.

Spitzenhändler, s. m. traficante de encaxes.

Spitzenhaube, s. f. cofia de encaxes.

Spitzenklöppel, s. m. bolillo.

Spitzenklöpplerin, s. f. la que hace encaxes ó randas con bolillos.

Spitzenmuſter, s. n. patron de encaxe, prendido.

Spitzenwirker, s. m. randero, texedor de encaxes.

Spitzfeile, s. f. lima fina y quadrada.

Spitzfindig, adj. y adv. sutil, delicado, sofístico; quisquilloso, caviloso, p. us. puntilloso. eine —e Frage, qüestion sutil. eine —e Antwort, respuesta picante. — ſeyn, sutilizar, cortar el cabello en el ayre, andar en quisquillas, en puntillos. estar de pique.

Spitzfindigkeit, s. f. sutileza, delicadeza, sofisteria, quisquilla, cavilacion, met. puntillo.

Spitzgewölbe, s. n. arq. bóveda traspuntada.

Spitz-

Spitzglas, s. n. V. Stengelglas.

Spitzhacke, Spitzhaue, s. f. pico, especie de azadon; der Pflasterer, Maurer, piqueta. V. Pickel.

Spitzig, adj. y adv. agudo, puntiagudo, apuntado, afilado; met. mordaz, picante, acre, satírico. —e Reden, discursos mordaces. — machen, apuntar. — werden, afilarse. — ausgehen, rematar en punta.

Spitzklette, s. f. bot. bardana menor, xantio.

Spitzkopf, s. m. cabeza aguda.

Spitzmaus, s. f. h. n. musgaño, murgaño, musaraña.

Spitzmeißel, s. m. puntero.

Spitzmorchel, s. f. bot. colmenilla ó murgura puntiaguda.

Spitzmünze, s. f. V. Roßm—.

Spitzname, s. m. mote, apodo, mal nombre, sobrenombre. Jem. einen —n geben, motejar, poner mote ó apodo á alg.

Spitznase, s. f. nariz apuntada; h. n. pez pequeño del mar de Toscana..

Spitznuß, s. f. V. Wassernuß.

Spitzsäule, s. f. obelisco. V. Obelisk.

Spitzwegerich, s. m. bot. carmel.

Spitzwinkelig, adj. geom. acutángulo.

Spitzzahn, s. m. colmillo.

Spleiße, s. f. V. Schleiße (s. ac.).

Spleißen, v. a. V. spalten.

Splint, s. m. am Holz, samago, albura; náut. chabeta.

Splintholzen, s. m. náut. perno de chabeta.

Splissen, v. a. náut. ayustar.

Splitter, s. m. von Holz, astilla, raja, brizna, pedazo de madera; von einem Bein, astilla, esquirla; von einer Bombe oder Granate, casco. das durch Abspringen eines —s verursachte Krachen, astillazo. sich einen — in das Fleisch stoßen, clavarse un rancajo ó astilla en la carne.

Splitterholz, s. n. leña en rajas.

Splitterig, adj. lleno de astillas, briznas ó esquirlas.

Splittern, v. a. hacer rajas ó astillas; v. n. astillar, estallar, reventar, abrirse, irse por astillas. V. zersp—.

Splitternackt, adj. y adv. en cueros vivos, en pelete. V. faselnackt.

Splitterrichten, s. n. el acto de censurar, criticar ó reprehender los pequeños defectos de otro.

Splitterrichter, s. m. criticador, criticastro, el que pone tacha á todo.

Splißen, v. a. V. spliſſen.

Spoletto, n. p. geog. Espoleto.

Spondäisch, adj. y adv. espondaico.

Spondäus, s. m. poes. espondeo. die Spondäen, pl los espondeos.

Sponton, s. m. mil. esponton.

Sporn, s. m. espuela; von Vögeln und Insecten, espuela, espolon. ein maurischer —, der nur aus einem Stachel besteht, hinten mit einem Knopf versehen, damit die Spitze nicht zu tief eindringt, acicate. dem Pferd die Sporen geben, dar de espuelas al caballo, arrimar las espuelas al caballo, picar de maitinete.

Spornen, v. a. espolear, avispar, picar al caballo, poner espuelas; met. V. anſp—. gestiefelt und gespornt, calzado y puesto de espuelas.

Spornförmig, adj. y adv. en forma de espolon ó que remata en espolon.

Spornmacher, s. m. el que hace espuelas.

Spornrädchen, s. n. rodajuela ó estrella de espuela.

Spornriemen, s. m. correa de las espuelas.

Spornstätig, adj. repropio.

Spornstich, s. m. espolada, espolazo.

Spornstreichs, adv. á rienda suelta, á toda rienda, á todo correr.

Spornträger, s. m. trabilla.

Sporteln, s. pl. for. derechos, salarios, poyo.

Spott, s. m. mofa, escarnio, burla, ludibrio, irrision, despecho, chapadanza, vaya, chasco, befa. zum —, á, en ó por escarnio, irrisoriamente. mit — und Hohn, con mofa y escarnio. ein Gegenstand des —es Anderer, objeto de la irrision de otros, hazmereir. — mit etw. treiben, hacer escarnio ó burla de alg. c. einen mit — behandeln, tratar á alg. con escarnio.

Spötteln, v. n. befar, mofar, escarnecer, hacer befa, hacer chifla ó rechifla, motejarse.

Spötterey, s. f. burla, escarnio. V. Spötterey.

Spotten, v. n. mofar, mofarse, burlar, burlarse, reirse, zumbar, zumbarse, dar chasco ó vaya á alg. über etw. —, hacer mofa de alg. c. einer Sache —, burlarse de alg. c.

Spotten, s. n. el acto de mofar, burlarse, reirse &c.

Spötter, s. m. mofador, mofante, escarnecedor, fisgon, fisgador, burlador, zumbon, chuleador, motejador.

Spötterey, s. f. mofa, escarnio, burla, irrision, vaya, rechifla, sátira.

Spötterin, s. f. mofadora, fisgon, fisgadora, burladora.

Spottgedicht, s. n. poes. sátira, poesia en que se moteja á alg.

Spottgeld, s. n. Spottpreis, s. m. precio muy baxo.

Spöttisch, adj. y adv. mofador, burlon, fisgon, irónico.

Spottname, s. m. V. Spitzname.

Spottrede, s. f. discurso satírico.

Digitized by Google

Spottſchrift, s. f. sátira, escrito satírico.
Spottſucht, s. f. dicacidad.
Spottſüchtig, adj. y adv. satírico.
Spottvogel, s. m. fam. V. Spötter.
Spottweiſe, adv. por irrision, por ironía.
Spottwohlfeil, adj. y adv. fam. muy barato, á baxo precio.
Sprache, s. f. habla, voz, la facultad de hablar; eines Volkes ꝛc., lengua, lenguage, idioma; die Art, ſich auszudrücken, lenguage, locucion, estilo. eine lebende —, lengua viva. eine todte —, lengua muerta. die —, welche wir die caſtilianiſche nennen, la habla que llamamos castellana. einer, der viele fremde —n verſteht und ſpricht, lenguaraz ó lenguagero. die Reinheit der —, pureza del lenguage. ſich mit der — nicht herauswagen, no osar ó atreverse á hablar. mit der — nicht herauswollen, no querer confesar ó hablar claramente. mit der — gut fortkönnen, no tener pelillo ó pelos en la lengua. die — verlieren, perder el habla. die — verloren haben, in den letzten Zügen liegen, estar sin habla. an der — erkannte ich ihn, en el habla le conocí. eine Sache zur — bringen, pasar un negocio á exâmen.
Sprachfehler, s. m. gr. solecismo, yerro en la construccion ó concordancia.
Sprachgebrauch, s. m. uso de la lengua.
Sprachgelehrſamkeit, s. f. filología, filológica.
Sprachgelehrter, s. m. gramático.
Sprachgitter, s. n. red, grada, reja de locutorio de monjas, que en las mas austeras se dice rallo.
Sprachkenner, s. m. gramático. ein großer —, gramaticon.
Sprachkunde, s. f. conocimiento de lenguas, filología.
Sprachkunſt, Sprachlehre, s f. gramática, zur — gehörig, gramatical, p. u. gramático.
Sprachlehrer, s. m. maestro de lengua; gramático, maestro de gramática.
Sprachlich, adj. y adv. r. idiomático.
Sprachlos, adj. privado del uso de la habla, el que ha perdido el habla, mudo.
Sprachmeiſter, s. m. V. Sprachlehrer (r. ac.).
Sprachorgane, s. n. pl. órganos de la voz.
Sprachregel, s. f. regla de la gramática.
Sprachreiniger, s. m. purista.
Sprachrohr, s. n. bocina, cerbatana.
Sprachwiſſenſchaft, s. f. filología. V. Philologie.

Sprachzimmer, s. n. in einem Nonnenkloſter, parlatorio, locutorio, r. red.
Sprechart, s. f. modo de hablar; dialecto. V. Mundart.
Sprechen, v. a. y n. hablar, decir, discurrir, razonar. von etw. —, hablar ó tratar de alg. c. eine Sprache —, hablar una lengua. eine Sprache nicht gut —, hablar mal una lengua. gut, richtig und zierlich —, hablar bien. ungereimtes Zeug —, hablar disparates. aufs Gerathewohl, ohne gehörige Kenntniß des Gegenſtands —, hablar á bulto, á tiento. ſachgemäß —, hablar al caso. —, wie es der Andere gern hört, hablar al caso. laut —, hablar alto. mit den Augen —, hablar con los ojos. mit den Fingern —, hablar por el dedo. ſehr ſchnell und haſtig —, hablar de hilvan (met.). gelehrt —, hablar de oposicion. ohne Ueberlegung, blos aus Gewohnheit —, hablar de vicio. mit ſich ſelbſt laut —, hablar entre sí. für mehrere —, hablar por muchos. — Sie aus einem andern Tone, mude Vm. de tono. mit Jem. durch die dritte Hand —, hablar por segunda mano á alg. bedenken Sie, wie Sie —, mit wem Sie — und was Sie —, mire como habla, con quien habla ó lo que habla. wir wollen nicht mehr davon —, no se habla mas en ello. den Segen —, decir ó echar la bendicion. Urtheil —, dar sentencia, fallar, pronunciar. Jem. frey —, absolver á alg.
Sprechen, s. n. el acto de hablar, locucion. im — viele Bewegungen mit den Händen machen, hablar de manos. höflich und artig ſeyn im —, hablar bien. zum — ſeyn, von einem Gemälde geſagt, estar hablando.
Sprecher, s. m. decidor, orador.
Sprehe, s. f. pr. h. n. estornino. V. Staar.
Spreiten, v. a. desplegar, tender. V. ausbreiten.
Spreizen, v. a. die Beine aus einander, esparrancar ó abrir mucho las piernas. —, b. i. mit einem ſchrägen Balken unterſtützen, arq. riostrar. ſich —, resistir, arrostrar, bregar. V. ſträuben.
Spreizſtange, s. f. arq. riostra, virotillo.
Sprengel, s. m. aspersorio, hisopo. V. Sprengwedel; confin, término de una jurisdiccion. V. Gerichtsſp—; parroquia. V. Kirchſp—.
Sprengen, v. a. rociar, hisopear, esparcir, salpicar. V. beſp—. die Gaſſe, den Garten —, regar ó rociar el jardin, la calle. mit Pulver in die Luft —, volar con pólvora. eine Baſtey —, volar, hacer saltar un baluarte. ſein Schiff in die Luft —, hacer volar su navío ó volarse. eine Thüre, ein Schloß ꝛc. —, romper una puerta, una cerradura. V. aufſp—. einen Ball —, tr. echar fuera ó hacer sal-

saltar una billa. die Bank —, ju. desbancar, llevar la banca. ein Gerücht unter die Leute —, esparcir una voz. V. ausſp—. einen in der Stadt herumſp—, hacer correr á alg. por la ciudad. mit einem Pferd —, correr á rienda suelta. auf die Feinde losſp—, picar al caballo contra los enemigos.

Sprengen, s. n. rociamiento. aspersion. V. Beſprengung; einer Mine, vuelo; der Thüren, Schlöſſer ꝛc., rompimiento; der Bank, ju. desbancamiento.

Sprengkanne, s. f. regadera. V. Gießk—.

Sprengwedel, s. m. aspersorio, hisopo.

Sprenkel, s. m. red para cazar páxaros.

Sprenkeln, v. a. manchar, salpicar, pintar de varios colores, jaspear, abigarrar.

Sprenkelicht, —ig, adj. pintado, manchado, salpicado de colores varios, abigarrado, goteado, alagartado; beſonders von Nelken geſagt, disciplinado.

Spreu, s. f. zurron, vaynita, bodoque, paja, tamo, hollejo, la cáscara del grano que se separa despues de trillado y aventado.

Sprichwort, s. n. proverbio, refran, refrancillo, adagio. die —wörter Salomonis, teol. proverbios. zum — werden, pasar en proverbio. in —wörtern reden, proverbiar.

Sprichwörtlich, adj. y adv. proverbial, adagial.

Spriegel, s. m. cerco ó aro que se pone en las cunas de los niños &c. para taparlos con alguna ropa.

Spriegeln, v. a. poner cercos ó aros en las cunas de los niños &c.

Sprießen, v. n. germinar, brotar, arrojar hojas. V. ſproſſen, hervorkeimen.

Spriet, s. n. V. Bugſpriet.

Sprietſegel, s. n. náut. vela de abanico.

Spring, s. m. der Decken, náut. arrufo. die Linie, welche auf einem Riſſe den — der Decken anzeigt, línea del arrufo.

Springanker, s. m. náut. ancla de borrasca.

Springball, s. m. pelota.

Springbank, s. f. **Springbret**, s. n. der Seiltänzer, trampolin.

Springbrunnen, s. m. fuente, saltadero, chorrito, caño. die Röhre eines —s, surtidor.

Springbüchſe, s. f. V. Petarde.

Springen, v. n. saltar, brincar, dar saltos, brincos; wie eine Mine, saltar, volar; wie Glas, der Lauf einer Flinte ꝛc., reventar, abrirse, romperse. V. platzen; wie Waſſer aus einer Fontäne ꝛc., salir, saltar; wie eine Farbe, deshacerse, resaltar. V. abſp—. über eine Mauer, einen Graben —, saltar una pared, una zanja. vor Freude hüpfen und —, saltar ó dar saltos de alegría. vor Freude aus der Haut — wollen, met. fam. no caber de contento ó gozo. eine Mine — laſſen, hacer volar ó saltar la mina. die Waſſer — laſſen, soltar ó hacer correr las aguas, esto es, las fuentes ó soltaderos. aus dem Gefängniß — oder entſp—, escaparse, evadirse de la prision. in die Augen —, met. saltar á los ojos, dar en los ojos, venirse á los ojos. über die Klinge — laſſen, met. fam. pasar á cuchillo.

Springen, s. n. el acto de saltar ó brincar.

Springend, adj. saltante, brincador.

Springer, s. m. saltador, brincador; gin. el caballo que salta con escuela; im Schachſpiel, caballo.

Springfeder, s. f. muelle, resorte.

Springfluth, s. f. refluxo rápido en la barra de algun rio ó ria; V. Springzeit (r. ac.).

Springhengſt, s. m. caballo para casta. V. Beſchäler.

Springinsfeld, s. m. fam. mozo vivo y avispado.

Springkäfer, s. m. h. n. escarabajo saltador. der leuchtende —, cucuyo.

Springkraut, s. n. bot. catapucia menor, tártago.

Springſtange, s. f. **Springſtock**, s. m. palo largo herrado por los dos cabos.

Springtau, s. n. náut. tejera.

Springwaſſer, s. n. pl. surtidores, saltaderos.

Springzeit, s. f. marea viva; der Hengſte, monta.

Spritzbüchſe, s. f. aguaceta.

Spritze, s. f. xeringa; bomba de incendio. V. Feuerſp—. eine aus einem Stück Hollunderholz gemachte —, aguaceta.

Spritzen, v. a. y n. arrojar agua ú otro licor con ímpetu. Waſſer —, xeringar, arrojar agua con la xeringa. eine Wunde —, xeringar una herida. v. n. saltar, salir, con ímpetu. das Blut ſpritzt aus der Ader, la sangre salta de la vena.

Spritzenmacher, s. m. el que hace bombas de fuego.

Spritzenmeiſter, s. m. el que cuida de las bombas de fuego.

Spritzer, s. m. salpicadura de lodo ó barro, chispa.

Spritzfiſch, s. m. h. n. pescado cetáceo, género de ballena.

Spritzkuchen, s. m. especie de torta, quesadilla.

Spritzleder, s. n. V. Schirmſ—.

Spröde, adj. y adv. wie Eiſen ꝛc., quebradizo; rauh, hart, áspero, duro, tieso; zurückhaltend, reservado, cauteloſo

loso, esquivo, met. zahareño; von Frauenzimmern gebr., desdeñoso, melindroso, modesto con afectacion. — Lippen, labios ásperos.

Spródigkeit, s. f. fragilidad, facilidad de romperse alg. c.; aspereza, dureza, obstinacion; met. recato, esquivez, despego, melindre, modestia afectada.

Sprosse, s. f. y m. renuevo, retallo, vástago, mamon, chupon. die —n eines Hirschgeweihes, mogotes.

Sprosse, s. f. einer Leiter, escalon, peldaño; einer Wagenleiter, estaca.

Sprossen, v. n. brotar, arrojar, apuntar, ahijar, pulular, echar renuevos ó vástagos. von neuem —, retoñar.

Sprössling, s. m. pimpollo, retoño, barbado. V. Sprosse. —e treiben, pimpollecer.

Spruch, s. m. des Richters, sentencia, decreto, auto; eine merkwürdige Rede, sentencia, máxima, dicho grave y notable. ein — aus der h. Schrift, texto; der schiedsrichterliche —, arbitramento.

Spruchbuch, s. n. libro de sentencias.

Spruchreich, adj. y adv. sentencioso, lo que contiene sentencias.

Spruchreim, s. m. sentencia rimada.

Sprüchwort, s. n. V. Sprichwort.

Sprudeln, v. n. wie Wasser aus dem Felsen ꝛc., borbotar, borbollar, salir á borbotones; wie siedendes Wasser, hervir; im Reden, barbullar.

Sprudeln, s. n. borbollon; des siedenden Wassers, hervidero.

Sprudler, s. m. faramallero, el que habla atropelladamente.

Sprühen, v. a. y n. echar de sí ó despedir alguna cosa ígnea ó líquida en centellas ó gotas pequeñas; vom Regen gesagt, lloviznar. Funken —, escupir ó echar fuera centellas. Flammen —, escupir ó vomitar llamas.

Sprung, s. m. salto, brinco, p. us. rebote; des Balles, wenn er den Boden berührt, pel. bote; in einem Glase ꝛc., quiebra, hendedura, resquebradura. V. Riß. ein — über das Pferd, wobey man sich mit der einen Hand auf den Sattelknopf aufstützt, gin pomada. durch einen —, met. por salto, á trancos. mit einem —, de un brinco. Sprünge machen, dar brincos, saltos. die Kanonenkugel macht Sprünge, la bala de cañon da saltos. auf dem —e stehen, met. fam. estar á punto, á pique, en el trance de hacer alg. c. hinter Jemands Sprünge kommen, met. fam. descubrir las ardides de alg. Einem auf die Sprünge verhelfen, met. fam. abrir camino á alg., darle luces. keine großen Sprünge machen, met. fam. no hacer gran papel, vivir escasamente.

Sprungbein, s. n. anat. hueso del talon, carnicol.

Sprungriemen, s. m. gamarra.

Sprungweise, adv. á saltos, á trancos.

Spruß, s. m. xeringazo. dünner — von Wasser, chispa.

Sprütze ꝛc., V. Spritze ꝛc.

Spucken, v. n. escupir, arrojar una saliva, un gargajo. V. ausspucken, ausspeyen.

Spucknapf, Spucknapf, s. m. escupidera

Spuhle ꝛc., V. Spule ꝛc.

Spühlen ꝛc., V. spülen ꝛc.

Spuk, s. m. alboroto, rumor. V. Lärm, Getöse; aparecido, espectro. V. Gespenst.

Spuken, v. n. es spukt in diesem Hause, en esta casa aparecen espectros. es spukt in seinem Hirn, fam. él tiene vena de loco, es venático, está tocado.

Spukerey, s. f. aparicion, fantasma.

Spule, s. f. der Weber, canilla; der Bortenwirker, broca; zum Abhaspeln, carrete, carrillo; an einer Feder, cañon.

Spulen, v. a. encanillar, devanar el hilo ó la seda.

Spülen, v. a. y n. Gläser ꝛc., enjuagar, aclarar, lavar vasos &c. das Meer spült an die Mauern, el mar baña ó bate los muros. V. besp—. die fette Erde von den Feldern —, desustanciar las tierras. V. wegsp—.

Spülfaß, s. n. cubeta para lavar los vasos &c.

Spülhader, s. m. rodilla para enjuagar.

Spülicht, s. n. lavacías.

Spülkelch, s. m. caliz de vino que se presenta á los comulgantes.

Spülmagd, s. f. fregatriz, fregona.

Spulrad, s. n. torno para hacer canillas.

Spülstein, s. m. V. Gosse.

Spülwasser, s. n. enjuagadura, lavacías.

Spulwurm, s. m. h. n. ascírida, ascáride, lombriz larga y redonda que se cria en las entrañas.

Spund, s. m. tapon, bondon, tarugo.

Spundbohrer, s. m. barrena de cubero.

Spunden, spünden, v. a. atarugar, tapar con tarugo ó bondon.

Spundloch, s. n. boca, el agujero por el qual se envasan los licores en los toneles, y se tapa con bondon.

Spunt, s. m. náut. sobresano.

Spur, s. f. rastro, vestigio, huella, pisada, señal; met. vestigio, resto, rastro de lo que fué; des Wildes, mont. pista, rastro, huella. die — haben, vom Hund gesagt, mont. ventear, oler la caza. der — des Wildes folgen, seguir

la pista ó huella del venado, auf der — nachfolgen, seguir el rastro, rastrear. die — finden, caer en el rastro. Jem. auf die — helfen, met. abrir camino á alg. es iſt keine — mehr davon vorhanden, met. no hay rastro ó vestigio. es iſt nicht die geringſte — einer ſolchen Sache vorhanden, no hay señal de tal cosa. die — eines Wagens, carril, V. Geleiſe.

Spüren, v. a. eigentlich vom Hund geſagt, seguir, rastrear, ventear, ant. azomar; met. sentir, conocer, percibir. V. fühlen, empfinden. einen Schmerz —, sentir un mal. noch etw. — von einem vergangenen Schmerz, resentirse de algun mal pasado, sentir todavía algun resto de él.

Spürhund, s. m. ventor, perro ventor, braco, sabueso.

Sputen, ſich, v. r. V. eilen.

Staar, s. m. h. n. estornino.

Staar, s. m. med. cir. der graue oder weiße, catarata. der ſchwarze —, gota serena. der grüne —, glaucoma. den — haben, tener cataratas. den — ſtechen, batir las catara as.

Staarblind, adj. y adv. ciego de catarata.

Staat, s. m. estado, dominio, república; Pracht, ostentacion, gala, vanidad y alarde. ein monarchiſcher —, estado monárquico, monarquía. ein conſtitutioneller —, estado constitucional. die vereinigten —en, geog. Estados unidos. einen — regiren, gobernar un estado. — machen, hacer ostentacion, gala, alarde de alg. c.

Staatengeſchichte, s. f. historia de los estados.

Staatenkunde, s. f. estadística. zur — gehörig, estadístico.

Staatsangelegenheit, s. f. negocios ó asuntos del estado, negocios políticos.

Staatsdame, s. f. señora de honor en el quarto de la Reyna.

Staatsgeheimniß, s. n. secreto de estado.

Staatskleid, s. n. vestido de gala.

Staatsklug, adj. y adv. político. ein —er Mann, estadista, político, el que está versado en los negocios políticos.

Staatsklugheit, s. f. política.

Staatskunſt, s. f. política, el arte de gobernar los estados.

Staatsmann, s. m. político, estadista.

Staatsmaxime, s. f. máxîma de política.

Staatsminiſter, s. m. ministro de estado.

Staatspapiere, s. pl. com. hac. papeles del estado ó públicos.

Staatspferd, s. n. caballo de regalo.

Staatsrath, s. m. consejero de estado; die Verſammlung, consejo de estado.

Staatsrecht, s. n. derecho público. ein Lehrer des —s, publicista, estadista.

Staatsſchuld, s. f. deuda del estado.

Staatsſchuldſcheine, s. pl. V. Staatspapiere.

Staatsumwälzung, s. f. revolucion.

Staatsverbrechen, s. n. delito de estado.

Staatsverbrecher, s. m. reo de estado.

Staatsverfaſſung, s. f. gobierno, forma y constitucion de un estado.

Staatsvortheil, s. m. razon de estado.

Staatswirthſchaft, s. f. economía pública, política. ein Lehrer der —, político.

Staatswiſſenſchaft, s. f. política.

Stab, s. m. baston, báculo, palo, cayado, vara; arq. junquillo; mil. estado mayor. ein eiſerner —, barra de hierro. ein — Tuch, vara de paño. den — über einen brechen, condenar á muerte á alg. etw. mit einem — umrühren, dar baston á alg. c.

Stäbchen, s. n. bastoncillo, varilla, vareta; arq. junquillo.

Stabeinguß, s. m. mon. rielera.

Stabeiſen, s. n. hierro en barras.

Stäbeln, v. a. jard. rodrigar, sostener las plantas tiernas con varillas ó ramitos.

Stabhobel, s. m. carp. argallera.

Stabholz, s. n. ton. botada, duelas, madera para toneles. V. Daubenholz.

Stableben, s. n. feudo episcopal.

Stabsoffizier, s. m. mil. oficial del estado mayor. — werden, salir á gefe.

Stabsquartier, s. n. quartel del estado mayor, quartel general.

Stabträger, s. m. macero, portero de vara; einer Brüderſchaft oder Zunft, ant. bastonero.

Stabwurz, s. f. bot. abrótano, abrótono, lombriguera.

Stachel, s. m. aguijon, pua, punta, espina, r. guincho. ein eiſerner —, dann auch der — der Bienen ꝛc., rejo, espigon, der — im Schwanz der Stachelrochen, h. n. radio. der — an einer Schnalle, clavillo de hebilla. V. Dorn. die —n gewiſſer Pflanzen, espinas, puntas. die —n des Igels, puas del erizo. ein eckiger — an den Geißeln der Büßenden, abrojo. wider den — lecken, met. dar ó tirar coces contra el aguijon.

Sta-

Stachelbeere, s. f. espina, uva espina, crespa, grosella.
Stachelbeerstrauch, s. m. bot. groselliero, grosella, espina, crespa.
Stacheldolde, s. f. V. Igelsklette.
Stachelfisch, s. m. h. n. pez espina.
Stachelicht, —ig, adj. y adv. picante, punzante, espinoso. —e Blätter, hojas espinosas. der —e Mohn, bot. argémone.
Stachelkraut, s. n. V. Hauhechel.
Stacheln, v. a. aguijar.
Stacheln, s. n. aguijadura.
Stachelnuß, s. f. bot. tríbulo aquático, abrojo aquatil ó de agua; die Frucht, castaña de agua.
Stachelroche, s. m. h. n. raya espinosa.
Stachelschnecke, s. f. marisco espinoso.
Stachelschwein, s. n. h. n. espin, puerco espin.
Stachelstecken, s. m. zum Antreiben der Ochsen, aguijada. der —, womit ein Elephant durch seinen Führer geleitet wird, focino. mit dem — antreiben, aguijar, pinchar ó herir con la aguijada. das Rädchen an dem —, wodurch der Stachel verhindert wird, zu weit einzudringen, birola.
Stackete, s. f. estacada, palizada, empalizada.
Stade, n. p. geog. Estada.
Stadel, s. m. V. Scheune.
Stadie, s. f. ant. ig. estadio.
Stadt, s. f. ciudad. eine große, schlechtgebaute und wenig bevölkerte —, ciudadaza. eine kleine —, villa, pueblo, poblacion. eine befestigte —, ciudad fortificada, plaza. mitten in der —, en el centro de la ciudad.
Stadtadel, s. m. nobleza de la ciudad, los patricios.
Stadtbuch, s. n. registro de la ciudad.
Stadtbürger, s. m. ciudadano.
Städtchen, s. n. ciudad pequeña, ciudadita, villa, poblacion.
Städtebeschreibung, s. f. descripcion de las ciudades y villas.
Städter, s. m. vecino de una ciudad ó villa.
Stadtgemeinde, s. f. comunidad de la ciudad, el comun.
Stadtgerede, s. n. conversacion comun de un pueblo.
Stadtgericht, s. n. tribunal de la ciudad.
Stadtgraben, s. m. foso de la ciudad.
Stadthaus, s. n. p. us casa de ayuntamiento. V. Rathhaus.
Städtisch, adj. y adv. lo que pertenece á una ciudad. ciudadano. das —e Gebiet, rastro. V Weichbild. die —e Gerichtsbarkeit, jurisdiccion de una ciudad.
Stadtkind, s. n. hijo de la ciudad.
Stadtklatsche, s. f. cotorrera.
Stadtkündig, adj. notorio, sabido de toda la ciudad. — werden, divulgarse, sonarse, correr en público.
Stadtleute, s. pl. gente de la ciudad.
Stadtmauer, s. f. muro de la ciudad, r. muralla.
Stadtrath, s. m. die Stadtobrigkeit, cabildo, ayuntamiento, concejo, magistrado; die Person, concejal, regidor.
Stadtrecht, s. n. derecho municipal, derecho peculiar de una ciudad ó pueblo.
Stadtrichter, s. m. corregidor, regidor, juez de la ciudad.
Stadtschreiber, s. m. secretario de ayuntamiento.
Stadtschule, s. f. escuela de la ciudad.
Stadtsoldaten, s. m. pl. milicias urbanas.
Stadtthor, s. n. puerta de la ciudad.
Stadtuhr, s. f. relox de la ciudad.
Stadtviertel, s. n. barrio.
Stadtwappen, s. n. armas de la ciudad.
Staffel, s. f. grada, escalon de una escalera. V. Stufe.
Staffeley, s. f. pint. caballete, buxo.
Staffete, s. f. estafeta.
Staffiren, v. a. ein Kleid, einen Hut ꝛc., guarnecer; pint. pintar las figuras en un paisage.
Staffirer, s. m. guarnecedor.
Staffirung, s. f. guarnicion; eines Bettvorhangs, rodapié.
Stag, s. m. náut. estay. der große —, estay mayor. Fockstag, estay de trinquete. der große Stengenstag, estay del mastelero mayor. Vorstengenstag, estay del velacho. loses —, Borgstag, falso estay, contraestay.
Stagsegel, s. n. náut. vela de estay. das große — einer Brigg, bacallao, poliancon.
Stagnation, s. f. estagnacion. V. Stockung.
Stahl, s. m. acero; ein Feuerstahl, eslabon; Messer darauf zu wetzen, afilon. rober —, acero de Alemania ó natural. gebrannter oder gebackener —, acero cementado ó de cementacion. damascener —, acero de Damasco. mailänder —, acero coronilla de Milan.
Stahlarbeiter, s. m. el que trabaja en acero.
Stählen, v. a. acerar.
Stählern, adj. de acero, poét. acerino.
Stahlfabrik, s. f. fabrica de acero.
Stahlfeder, s. f. resorte ó muelle de acero.
Stahlgrün, adj. verde obscuro.

Stahlknopf, s. m. boton de acero.
Stahlkraut, s. n. V. Haubechel.
Stahlmittel, s. n. remedio acerado.
Stahlſchnalle, s. f. hebilla de acero.
Stahlwaſſer, s. n. agua acerada.
Stahr, s. m. V. Staar (1. ac.).
Stall, s. m. establo, quadra; für Pferde, caballeriza; für Ochſen, tenada; für Schweine, zahurda, pocilga. in den — ſtellen, meter en el establo.
Stallbaum, s. m. V. Standbaum.
Stallbube, s. m. V. Stallknecht.
Stalldecke, s. f. manta del caballo. V. Pferded—.
Stallen, v. a. p. us. encerrar ó meter en el establo. V. einſt—; v. n. mear (dícese de los caballos).
Stallgeld, s. n. atadero, estaca, derecho de un tanto que se paga en los mesones por cada caballería.
Stallknecht, s. m. establero, establerizo, mozo de caballos.
Stallkraut, s. n. rémora de arado. V. Haubechel.
Stallmeiſter, s. m. caballerizo. der königliche —, caballerizo de campo ó de Rey.
Stallung, s. f. establos ó quadras seguidas; mont. cercado de redes para encerrar la caza mayor, telas, filopos.
Stamm, s. m. tronco, cepa, pié del árbol vivo; jard. árbol; met. tronco, cepa, estirpe, linage, progenie, orígen de una familia; ju. baceta, monte. ein zahmer —, ein wilder —, jard. árbol cultivado, árbol silvestre ó pagano. er iſt der letzte ſeines —es, es el postrero de su linage ó estirpe. die zwölf Stämme des jüdiſchen Volks, hist. los tribus. der — des Kreuzes, cruz en que Christo murió. der Apfel fällt nicht weit vom —, ref. tal amo, tal criado, la cabra tira al monte, se parecen los cascos á la olla.
Stammaloe, s. f. bot. aloe, árbol de las Indias orientales.
Stammältern, s. pl. mayores.
Stammbaum, s. m. árbol de costados.
Stammbuch, s. n. librito de memoria que suelen traer los viageros.
Stammbuchſtabe, s. m. gr. letra radical ó fundamental.
Stämmchen, s. n. tronquillo, tronquito, cepilla, cepita.
Stammeln, v. n. tartamudear, tartajear, rozarse, farfullar. V. ſtottern.
Stammeln, s. n. tartamudez.
Stammelnd, adj. y adv. tartamudo, tartajoso, balbuciente, farfulladamente.
Stammeltern, s. pl. V. Stammältern.
Stammen, v. n. descender, traer su orígen. V. abſt—, herſt—.
Stämmen, v. a. V. ſtemmen.
Stammhaft, adj. robusto, fuerte, vigoroso.
Stammhalter, s. m. apoyo de familia.
Stammhaus, s. n. casa cabeza, casa solariega, linage.
Stammholz, s. n. madero entero.
Stämmig, adj. V. ſtammhaft.
Stammleder, s. n. capillo. V. Kappe (4. ac.).
Stammlehen, s. n. feudo de familia.
Stammler, s. m. tartamudo, farfulla, farfullador, media lengua.
Stammlinie, s. f. gen. línea, linage.
Stammmutter, s. f. la primera madre de una casa ó linage.
Stammnadel, s. f. aguja xalmera.
Stammraupe, s. f. oruga que pone sus huevos entre los troncos y ramas de los árboles.
Stammregiſter, s. n. Stammtafel, s. f. genealogía, tábla genealógica.
Stammvater, s. m. cabeza de casa ó linage.
Stammwappen, s. n. armas de una familia.
Stammwort, s. n. gr. voz primitiva.
Stámpel ꝛc., V. Stempel.
Stampfe, s. f. majadero; in einer Oelmühle, pilon; in einer Papiermühle, Walkmühle, Pochwerk ꝛc., martinete, mazo.
Stámpfel, s. m. in einer Papiermühle ꝛc., mazo.
Stampfen, v. a. y n. mit den Füßen, patear, patalear, pisar la tierra con el pié; machacar, quebrantar, moler, despachurrar. das Erz —, quebrantar y machacar el mineral. —, von der ſchwankenden Bewegung eines Schiffes nach der Länge geſagt, náut. cabecear, arfar.
Stampfen, s. n. mit den Füßen, patada, pateadura, pataleo; el acto de machacar ó quebrantar alg. c.; eines Schiffes, náut. cabezada, arfada.
Stampfmühle, s. f. molino para quebrantar.
Stampftrog, s. m. artesa para quebrantar alg. c.
Stand, s. m. estacion, puesto, asiento; Rang, estado, condicion, carácter, calidad. der — in einer Kirche, asiento asignado á alg. en la iglesia. der — eines Planeten hinſichtlich eines gewiſſen Orts auf der Erde, astron. estado terrestre. der —, worin ſich die Geſtirne hinſichtlich eines gewiſſen Zeitpuncts eines gegen das andere befinden, estado celeste. eine Perſon von —, persona de condicion. ein Mann von —, hombre de carácter. der bürgerliche —, estado comun, brazo del pueblo. der geiſtliche —, brazo eclesiástico. der adelige —, brazo noble ó militar, brazo de la nobleza.
der

der ledige —, estado de la persona soltera, celibato. ein Mann, der über ſeinen — geſleidet iſt, hombre disfrazado con vestido que no corresponde á su estado. ein angeſehener Mann von weltlichem —, hombre de capa y espada. die Stände, los estados, córtes. V. Reichsſtand, Landſtand. die Stände auf den Meſſen, caxones, puestecillos, tendajos. — halten, hacer estacion. ſeinen — verändern, ſich verheyrathen, in den geiſtlichen — treten, mudar estado, tomar estado. in — ſetzen, poner en estado. im — ſeyn, etw. zu thun, estar en estado, en proporcion, en el caso de hacer alg. c., estar ó hallarse en disposicion de hacer alg. c., ser poderoso á hacer alg. c., alcanzar, estar en aptitud de hacer alg. c. in den — ſetzen, befähigen, poner en aptitud. außer — ſeyn, estar fuera de estado. etw. zu —e bringen, salir al cabo de ... salir con ... conseguir alg. c. etw. wieder in ſeinen vorigen — ſetzen, restablecer, volver ó poner alg. c. á su primero estado. nach ſeinem —e leben, vivir segun su estado. mit ſeinem —e zufrieden leben, vivir contento con su suerte ó estado.

Standarte, s. f. mil. estandarte, guion, insignia de la caballeria. V. Reiterfahne.

Standartenjunker, —nträger, s. m. mil. guion, portaguion, portaestandarte, el que lleva el estandarte.

Standbaum, s. m. in den Ställen, barra.

Standbild, s. n. esc. estatua, figura de bulto de hombre, de muger.

Ständchen, s. n. serenata, música de noche con concierto de instrumentos; welches man einem Mädchen am frühen Morgen hält, albada ó alborada, música de madrugada.

Ständer, s. m. poste, pilar de madera. V. Pfeiler; in einem Stollen, min. entibo. der — einer Windmühle, madre. der — in einer Wand, pié derecho de un tabique. der — am Schlitten auf den Werften, palomar. V. Schlitten—. der — in den Küchen, vasija grande de cobre ó madera para el agua.

Standesgebühr, s. f. lo que es debido al estado ó carácter de una persona. Jem. nach — behandeln, tratar á alg. segun su condicion ó carácter.

Standesmäßig, adj. y adv. conforme al estado, al carácter ó á la condicion de alg.

Standesperſon, s. f. persona de condicion, carácter ó calidad.

Standeswidrig, adj. y adv. indigno de su estado, derogante. ſich — betragen, derogar, degenerar, hacer cosas indignas de su estado.

Standgeld, s. n. el derecho que se paga por las mercaderías que se exponen en las ferias.

Standhaft, adj. y adv. constante, firme y fuerte de ánimo, perseverante, fixo, resuelto, estable, inmoble. — bleiben, mantenerse firme.

Standhaftigkeit, s. f. constancia, firmeza y fortaleza del ánimo, entereza, perseverancia, permanencia, estabilidad, teson, inmovilidad.

Standort, s. m. puesto donde se coloca alg.; puesto donde está colocada alg. c. einen guten — haben, tener buen puesto.

Standpunct, s. m. punto fixo.

Standquartier, s. n. mil. quartel, el sitio ó parage en que está alojado ó aquartelado un cuerpo de soldados.

Standrecht, s. n. mil. consejo de guerra.

Standrede, s. f. parentacion, arenga funeral.

Stange, s. f. pértiga, percha, vara. eine eiſerne, kupferne —, barra de hierro, de cobre. eine vierkantige, eiſerne —, womit Thüren und Fenſter verriegelt werden, alamud. eine — zu den Vorhängen, varilla de cortina. eine lange und dünne —, percha larga y delgada, varejon. mit einer — Früchte von den Bäumen ſchlagen, varear los árboles. die — einer Lanze, asta. V. Schaft. die —n in einem Hühnerſtall, perchas, palos del gallinero. ſich auf die —n ſetzen, ſich aufſetzen, von den Hühnern ꝛc. geſagt, encaramarse. eine — Siegellack, caña ó bastoncillo de lacre. die — an einem Zaum, cama de freno. die —, mont. cola de la zorra. die —n am Hirſchgeweih, mont. astas. auf einer — ſitzend, wenn von Vögeln die Rede iſt, bl. perchado. einem die — halten, fam. sostener, patrocinar á alg. nicht bey der — bleiben, fam. mudarse.

Stängel, s. m. V. Stengel.

Stängelchen, s. n. percha pequeña, varilla.

Stängeln, v. a. rodrigar, guiar ó sostener las plantas tiernas con varillas ó ramitas.

Stangeneiſen, s. n. com. barras de hierro. vierkantiges —, barras de hierro quadradas. das dünne —, varillage.

Stangengebiß, s. n. cama de freno.

Stangengold, s. n. oro en barras ó rieles.

Stangenholz, s. n. ben. d. mont. verdasca, vardasca, ramas crecidas y delgadas de un monte.

Stangenkugel, s. f. V. Kettenk—.

Stangenlaterne, s. f. farol, fanal.

Stangenpferd, s. n. caballo del tronco. V. Deichſelpferd.

Stangenſchörl, s. m. rother, h. n. chorlo roxo.

Stangenzaum, s. m. freno con cama.

Stäng-

Stángleín, s. n. percha pequeña, varilla; in einem Vogelbauer, cañita.

Staniol, s. m. alinde, hoja de estaño.

Stank, s. m. V. Gestank.

Stánker, s. m. quimerista, pendenciero, embrollon.

Stánkerey, s. f. hedor, mal odor; camorra, rifa.

Stánkern, v. n. despedir un hedor ó mal odor; huronear, andar de una parte á otra para saber y oler quanto pasa; buscar camorra, andar buscando tres pies al gato, mover camorras, desazones.

Stanze, s. f. poes. estancia. die achtzeilige —, estancia de ocho versos, octava.

Stapel, s. m. ein großer Haufen, pila, monton; náut. grada. ein Schiff vom — laufen lassen, botar al agua un navío, lanzar un navío al agua.

Stapelblócke, s. m. pl. náut. picaderos.

Stapelgut, s. n. géneros de un emporio.

Stapeln, v. a. aufstapeln, apilar, hacer una pila ó m nton de muchas cosas juntas. ein Schiff —, náut. meter los picaderos.

Stapelplatz, s. m. com. emporio, escala de comercio, plaza mercantil.

Stapelrecht, s. n. —gerechtigkeit, s. f. derecho de emporio.

Stark, adj. y adv. fuerte, robusto, vigoroso, recio, activo, válido, con vigor, con vehemencia. sehr — und rüstig, forzudo. ein —er Mann, hombre fuerte, robusto. ein —er Geist, espíritu fuerte. ein —er Esser, gran comedor. eine —e Flotte, armada poderosa. eine —e Summe Geldes, cantidad gruesa de dinero. ein —es Schütteln, sacudimiento violento. mit —en Schritten, á paso largo, á gran paso. ein —er Wein, vino robu to ó fuerte. —e Ausgaben, gastos crecidos. die —e und gesunde Leibesbeschaffenheit, robustez, robusticidad. ein sehr —er und geschickter Fechter, fuerte espada. ein —er Ausdruck, expresion fuerte y enérgica. die Armee ist 20,000 Mann —, el exército consiste de veinte mil hombres. — werden, ponerse fuerte, resforzarse, fortalecerse; wie der Sturm, ein Gewitter ꝛc., arreciar. es regnet —, llueve mucho.

Stárke, s. f. fuerza, vigor, robustez, pujanza, fortaleza, actividad; das hintere Drittel der Klinge gegen die Hand zu, esg. mano; die Wäsche zu steifen, almidon. V. Stárkmehl. die — einer Armee, numerosidad de un exército.

Stárken, v. a. fortalecer, fortificar, dar fuerza y vigor, robustecer, vigorar, corroborar, afirmar, confortar, alentar. den Magen —, corroborar el estómago. das Gesicht, die Nerven —, fortificar la vista, los nervios. die Wäsche —, almidonar ó atiesar con almidon la ropa blanca.

Stárkend, adj. med. corroborante, roborante, confortante, confortativo.

Starkgeisterey, s. f. V. Freyg—.

Starkkraut, s. n. bot. catanance.

Stárkmacher, s. m. almidonero, fabricante de almidon.

Stárkmehl, s. n. almidon.

Stárkung, s. f. med. corroboracion, confortacion, r. roboracion.

Stárkungsmittel, s. n. remedio corroborante, confortante ó confortativo.

Starost, s. m. estaroste, noble de Polonia que tiene una estarostía.

Starostey, s. f. estarostía.

Starr, adj. y adv. tieso, atiesado; vor Kälte, entorpecido, yerto, pasmado; in der Denkart, tieso, inflexible, rígido. Jem. — ansehen, clavar la vista á alg., encararsele. steif oder — machen, arrecir.

Starren, v. n. atiesarse, ponerse tieso; wie ein Glied, envararse, entorpecerse, pasmarse; vor Kälte, helar. V. erst—; anstarren, clavar la vista en alg. objeto.

Starren, s. n. entorpecimiento, pasmo, estupor.

Starrheit, s. f. tesura, rigidez; eines Gliedes, torpor, entorpecimiento, envaramiento.

Starrkopf, s. m. hombre testarudo, terco, tenaz, persona terca y reacia.

Starrköpfig, starrsinnig, adj. y adv. testarudo, porfiado, obstinado, tenaz, contumaz, terco, inflexible, aferrado, fuerte.

Starrköpfigkeit, s. f. V. Starrsinn.

Starrleinwand, s. f. bocací, tela de lino engomada.

Starrsinn, s. m. obstinacion, pertinacia, terqueria, terquedad, terqueza, teson, testarada, rigidez.

Starrsucht, s. f. torpor, entorpecimiento.

Stát, adj. y adv. fixo, firme, inmóvil; beständig, fixo, permanente, estable, perpetuo, continuo.

Stater, s. m. numis. antig. estatera.

Státig, adj. p. us. V. stát; wenn von Pferden die Rede ist, reacio, repropio.

Státigkeit, s. f. estabilidad, permanencia, firmeza, perpetuidad; vicio del caballo que es reacio ó repropio.

Statik, s. f. estática, cieneia que trata del peso de los cuerpos.

Station, s. f. posta. V. Poststa—; lit. estacion; die Stelle, die einer bekleidet, puesto, empleo.

Statist, s. m. estadista, político; teat. el actor que hace papel sin hablar.

Statistik, s. f. estadística.

Statiſtiſch, adj. y adv. estadístico.
Stativ, s. n. V. Geſtell.
Statt, s. f. lugar, sitio, puesto. V. Stätte, Platz. — haben, tener lugar. es findet nicht —, for. no ha lugar. nicht — finden, nicht angehen, no llevar camino. eine Entſchuldigung, einen Grund — finden laſſen, pasar, dar por buena una excusa, una razon. glücklich von —en gehen, salir bien, tener buen éxîto, suceder. zu —en kommen, hacer al caso. einem wohl zu —en kommen, ser útil á alg.
Statt, prep. en lugar, en vez, en número de. V. anſtatt.

Stätte, s. f. lugar, sitio, puesto. eine heilige —, lugar santo. keine bleibende — haben, no tener lugar permanente.
Stattbaft, adj. y adv. lo que tiene lugar; admisible, lo que puede ser admitido, recibido.

Statthalter, s. m. lugarteniente, teniente, vicario, el que exerce las veces del proprietario en algun cargo. der — einer Provinz, gobernador de alguna provincia. der — in der ehemaligen Republik Holland, hist. estatúder, xefe de la antigua república de Holanda.
Statthalterſchaft, s. f. gobierno, el empleo de un gobernador y el pais y distrito que gobierna; in der ehemaligen Republik Holland, estatuderato.
Stattlich, adj. y adv. augusto, sublime, garboso, magnífico; grande, importante. V. anſehnlich, wichtig. ein —er Mann, hombre de importancia. ſich — vertheidigen, defenderse vigorosamente.
Stattlichkeit, s. f. grandeza, importancia.
Statue, s. f. V. Bildſäule.
Statuiren, v. a. estatuir, determinar, ordenar. V. feſtſetzen, beſtimmen.
Statur, s. f. estatura, altura de una persona.
Statuten, s. pl. estatutos, ordenanzas para gobernar un cuerpo.
Statutenmäßig, adj. y adv. conforme á los estatútos.

Staub, s. m. polvo. — machen, erregen, levantar una polvareda. der — legt ſich, el polvo se echa. zu — machen, reducir á polvo, pulverizar. den — ausklopfen, despolvorear. die Feinde in den — legen, poét. aterrar, tender en el suelo los enemigos. einen aus dem — erheben, sacar á alg. del fango. ſich aus dem — machen, fam. poner pies en polvorosa, coger el portante, echar á correr.
Staubbeſen, s. m. zorros (pl.), género de escoba.
Staubbeutel, s. m. bot. borlilla, antera.
Stäubchen, s. n. polvillo.
Stauben, v. n. es ſtaubt, hay polvo.
Stäuber, s. m. V. Stöberhund.
Stäubern, v. a. mont. levantar, oxear. V. aufſtöbern.
Staubfaden, s. m. bot. ápice, estambre.
Staubicht, —ig, adj. polvoriento, polvoroso, lleno de polvo.
Staubmehl, s. n. hatijá, la parte mas sutil de la harina.
Staubregen, s. m. llovizna.
Staubſchwamm, s. m. bot. begin, pedo de lobo. V. Boviſt.
Staubſieb, s. n. tamiz.
Staubweg, s. m. bot. pistilo.
Staubwolke, s. f. polvareda.
Stauchen, v. a. agitar, mover, sacudir. das Waſſer —, represar ó estancar el agua. geſtaucht ſeyn, wie eine Mühle wegen zu hohen Waſſerſtandes, mol. atascarse, asolvarse, atravarse. ein geſtauchter Menſch, fam. hombre rechoncho.
Stäudchen, s. n. arbustillo, pequeño arbusto.
Staude, s. f. arbusto, mata. ein mit —n bewachſener Ort, mata, matorral, maleza. V. Geſträuch, Buſchwerk.
Staudig, adj. y adv. frontoso, copado, cubierto de arbustos. V. buſchig.
Stauen, v. a. náut. arrumar, estivar.
Staunen, v. n. admirarse, asombrarse, pasmarse, quedarse atónito. V. erſt—.
Staunen, s. n. pasmo, asombro, admiracion, espanto, extrañeza. V. Erſt—.
Staupbeſen, s. m. azotes, pena de azotes, impuesta por la justicia á un reo. einem Verbrecher den — geben, dar azotes á un reo.
Staupe, s. f. V. Ruthe y Geiſſel.
Stäupen, v. a. azotar, dar azotes á un delinqüente.
Stäupen, s. n. **Stäupung**, s. f. castigo ó pena de azotes.
Stechapfel, s. m. bot. estramonio, dutroa, nuez metela
Stechbahn, s. f. liza, campo cerrado en que combatian los antiguos caballeros en los torneos, justas, duelos &c.
Stechbaum, s. m. V. Stechpalme.
Stechbeere, s. f. V. Kellerhals.
Stechbuch, s. n. cierto juego de suerte en que se rifa una alhaja.
Stechdorn, s. m. bot. espina de Christo.
Stecheiſen, s. n. punzon; enc. hierros.
Stechen, v. a. y n. mit einem ſpitzigen Werkzeug, picar, punzar, herir de punta, r. guinchar, bax. pinchar; wie die Bienen ꝛc., aguijonear, picar; wie die Schlangen, morder; wie ein Schmerz, latir, punzar, dar punzadas; wie ſcharfe Säfte, velicar. mit einem Degen, eine

Messer —, dar ó herir con la punta de la espada, del cuchillo. todt —, herir ó matar con puñal, espada &c. durch und durch —, pasar, horadar de parte, vulg. espetar, ensartar. nach Jem. —, tirar una puñalada, una estocada á alg. ein Schwein —, xif. matar un puerco. den Staar —, batir las cataratas. Kupferplatten —, grabar ó abrir láminas. in Kupfer —, grabar en dulce ó en fondo. mit dem bloßen Grabstichel, ohne Scheidewasser in Kupfer —, grabar á punta seca. ein Vetschaft —, grabar en hueco. —, im Kartenspiel, fallar, entrar. in die See —, náut. hacerse á la mar, largarse. Wein aus einem Faß —, sacar vino. V. anst—. ein Tau —, arriar mas cable. nach dem Ring —, correr el anillo. in die Augen —, saltar á los ojos. der Haber sticht ihn, fam. la fortuna le hace petulante, insolente. weder gehauén noch gestochen, fam. sin ton ni son.

Stechen, s. n. picadura, punzamiento; der Säfte, picazon, velicacion; eines heftigen Schmerzes, punzada, latido; in Kupfer ꝛc., grabado; der Fischer, V. Fischerst—.

Stechend, adj. picante, punzante, lo que pica ó punza.

Stecher, s. m. el que pica ó punza; in Kupfer ꝛc., grabador. V. Kupferst—; justador; p. us. instrumento para picar ó punzar.

Stechfliege, s. f. h. n. abejarron, mosca con aguijon.

Stechginster, s. m. bot. aliaga, aulaga.

Stechheber, s. m. sifon.

Stechkraut, s. n. bot. especie de cardo silvestre.

Stechpalme, s. f. bot. acebo, agrifolio. ein mit —n bepflanzter Ort, acebedo.

Stechrochе, s. m. h. n. pastinaca, raya áspera.

Stechspiel, s. n. justa.

Stechwinde, s. f. bot. bigorda, especie de albohol.

Steckbrief, s. m. carta requisitoria para aprehender á un fugitivo.

Stecken, s. m. palo, baston, vara; caña. V. Stock.

Stecken, v. a. y n. meter, encaxar, clavar, hincar, fixar, plantar, introducir, poner una cosa dentro de otra; pegar, asirse, estar pegado, asido. wieder in die Scheide —, volver á la vayna, volver á envaynar. in den Mund —, poner en la boca, embocar. das Geld in den Beutel —, meter el dinero en la bolsa, embolsar. die Sonde in die Wunde —, cir. meter la tienta. an den Spieß —, meter en el asador. auf einen Pfahl —, empalar. V. spießen. in einander —, encaxar, embutir una cosa dentro de otra. in die Erde —, plantar, clavar en la tierra. Bohnen —, jard. plantar guisantes. ins Gefängniß —, poner en la cárcel, encarcelar. Hauben —, poner tocados. in Brand —, poner ó pegar fuego á alg. c., abrasar, incendiar, inflamar. seine Nase in alles —, bax. entremeterse en todo. sich in Schulden —, endeudarse, empeñarse. in Schulden —, estar adeudado. der Nagel steckt in der Wand, el clavo pega en la pared. wo — Sie? fam. endonde está Vm? in Noth, in Armuth —, estar en la miseria. im Schlamm ꝛc. — bleiben, atascarse, atollarse, encaxarse. mit den Rädern im Koth — bleiben, sonrodarse. in der Rede — bleiben, atacarse, quedarse en el sermon. Jem. — lassen, abandonar, desamparar á alg. den Schlüssel — lassen, dexar la llave en la cerradura.

Steckenpferd, s. n. tato, caballito, caballico, el de caña ó palo en que corren y juegan los niños; met. fam. objeto ó empeño predilecto.

Steckenzaun, s. m. seto de jardin ó huerto hecho con estacas.

Steckfluß, s. m. sufocacion, ahogo, impedimento de la respiracion.

Steckgarn, s. n. especie de red para coger codornices y perdices.

Steckmuschel, s. f. h. n. ostra pena, marisco parecido á la almeja.

Stecknadel, s. f. alfiler. mit —n anstecken, prender con alfileres.

Stecknadelmacher, s. m. el que hace alfileres.

Steckrübe, s. f. bot. nabiza, colinabo. V. Kohlrübe.

Steffen, n. p. m. Estévan. V. Stephan.

Steg, s. m. puentecilla, puentezuelo; auf einem Saiteninstrument, puente, caballete; Fußsteig, senda, vereda. der hölzerne — oder die Schnalle der Presse, woran der Bengel schlägt, impr. caballete. die —e, pl. impr. guarnicion.

Stegreif, s. m. ant. estribo. V. Steigbügel. aus dem —, sin prevencion, sin preparacion, de repente, extemporáneamente. aus dem — Verse auf Jem. machen, componer ó echar unos versos de repente á una persona. einer, der aus dem — Verse macht, compositor ó versificador de repente. ein aus dem — gemachtes Gedicht ꝛc., un repente.

Stehen, v. n. estar en pié; tenerse, mantenerse derecho, no caerse; pararse, detenerse, hacer parada; vom Hunde gesagt, mont. mostrar, señalar. stille —, tenerse. bleibe —! tente! so schwach seyn, daß man nicht — kann, no poderse tener. Schildwache —, estar de centinela. in Ansehen —, tener crédito ó autoridad. in Zweifel —, estar dudoso. in der Macht, oder in dem Vermögen eines —, estar en poder de alg. in Gefahr —, estar

ta- de peligro, correr ó tener peligro. bey Jem. in Gnade —, estar en gracia de alg. in einem Amt, in einem Dienſt —, tener un empleo. zu Dienſten —, estar al servicio. nach einem Amt —, solicitar ó aspirar á un empleo. einem nach dem Leben —, maquinar contra la vida de alg., intentar quitarle la vida. unter Jemands Befehl —, estar debaxo el mando, baxo las órdenes de alg. theuer zu — kommen, costar caro. in Jemandes Sold —, subsistir á expensas de alg. wie ſteht es? como le va á Vm? es ſteht gut, bien está, bien va. es ſteht dahin, es á saber. es ſteht ein Preis auf ſeinem Kopf, su cabeza se ha puesto á talla. es ſteht geſchrieben, es escrito. müßig —, estar ocioso, sin trabajar. gut für etw. —, responder ó ser responsable por alg. c., salir fiador de alg. alle für einen Mann —, responder in sólidum el uno por el otro. ich ſtehe gut dafür, yo estoy á eso. ich ſtehe gut für den N. N., yo estoy por fulano. für den Ausgang einer Sache —, asegurar el acierto. ſich gut —, ein gutes Einkommen haben, estar bien, estar pudiente, acomodado. gut —, wie ein Kleid, sentar bien, estar bien, caer bien. Jem. vortrefflich —, estar de perilla ó de perlas á alg. die Sachen — gut, las cosas estan en buen estado. — bleiben, pararse, detenerse. meine Uhr iſt — geblieben, se ha parado mi relox.

Stehen, s. n. el acto de estar ó tenerse en pié; des männlichen Glieds, ereccion. zum — bringen, hacer parar. das Queckſilber zum — bringen, ch. finar el mercurio.

Stehend, adj. lo que está en pié; fixado, fixo, establecido; estancado, lo que no corre. —es Waſſer, agua muerta, remansada, que no corre. —e Truppen, mil. tropa fixa ó viva. —er Gehalt, salario fixo. ich ſprach — mit ihm, le hablé en pié.

Stehlen, v. a. robar, hurtar, rapar. Kleinigkeiten auf eine liſtige und geſchickte Art —, ratear. V. mauſen.

Stehlen, s. n. la accion de robar, robo, hurto.

Stehler, s. m. V. Dieb. der Hehler iſt ſo ſchlimm, als der —, ref. tanto me vale el encubridor, que el hurtador.

Steif, adj. y adv. tieso, terco, tirante, que no se puede doblar; vor Kälte, yerto. V. ſtarr; wie z. B. die weibliche Bruſt ꝛc., retesado; met. tieso, estirado, soplado, nimiamente grave y mesurado. ein —es Pferd, alb. caballo trabado. —e Stiefel, botas fuertes. ein —er Mann, hombre tieso ó estirado. ein —er Styl, estilo muy aderezado. das —e Weſen, tesura. ein —es Schiff, náut. navío duro al aparejo ó á la vela. — machen, atiesar, atesar, poner tieso, tirante, derecho; von der Kälte geſagt, arrecir. — werden, atiesarse, ponerse tieso; wie die weibliche Bruſt, retesarse; vor Kälte, envararse. V. erſtarren. — anſehen, clavar la vista, mirar fixamente. ſich — und feſt vornehmen, fam. proponer firmemente. — und feſt glauben, creer firmemente.

Steifbettler, s. m. perdiosero.

Steife, s. f. tesura; der Glieder, envaramiento, entorpecimiento; zum Waſchen, almidon. V. Stärke.

Steifen, v. a. atesar, atiesar, poner tiesa alg. c.; Wäſche, almidonar, dar de almidon. V. ſtärken (u. ac.); mit Steifſchetter, guarnecer con bucaran ó zangala. ſich auf einen —, met. fam. descuidar en alg., fiarse de él.

Steifheit, s. f. tesura; envaramiento. V. Steife. (1. y 2. ac.); eines Schiffes, náut. sosten.

Steifigkeit, s. f. envaramiento. V. Steife (1. y 2. ac.). eine von Schwäche herrührende — im Halſe der Thiere, alb. estinia.

Steifleinwand, s. f. bocací, bucaran, zangala.

Steifſtiefel, s. m. bota fuerte.

Steig, s. m. sendero, senda, vereda. V. Fußſteig; camino, via. V. Weg.

Steigbügel, s. m. estribo. aus den —n kommen, perder los estribos. mit kurzen —n reiten, montar á la gineta.

Steigbügelriemen, s. m. acion, correa del estribo. ein Riemen, der über den Sattel geht und woran die — geſchnallt werden, arricises.

Steige, s. f. V. Stiege.

Steigen, v. n. subir, subirse, p. us. ascender. auf einen Baum —, subir ó subirse á un árbol. auf einen Hügel —, ascender ó subir á una colina. zu Pferd —, montar, subir á caballo. in ein Schiff —, entrar en un navío. eine Treppe —, subir una escalera. ans Land —, saltar en tierra. aus dem Bett —, salir de la cama. vom Pferd —, desmontar, apearse, echar pié á tierra. V. abſt—. aus der Chaiſe —, baxar ó apearse del coche. V. ausſt—. —, von den Pferden geſagt, empinarse, encabritarse. V. ſich bäumen. in den Kopf —, wie Wein, Taback ꝛc., subirse á la cabeza. anfangen zu —, wenn von der Fluth die Rede iſt, repuntar. —, wie das Waſſer, crecer, subir. in die Höhe —, wie der Rauch, der Dunſt, subir, elevarse. —, vom Preis geſagt, subir, crecer, alzarse.

Steigen, s. n. subida, ascenso, el acto de subir ó ascender. das — der Preiſe, aumento de los precios. das — der Staatsſchuldſcheine, alza, subida de los efectos públicos. das — der Gewäſſer, creciente ó crecida de las aguas. das — der Stimme, subida, levantamiento de la voz.

Steiger, s. m. oficial en una mina.

Steigerer, s. m. pujador, mayor postor.

Steigermeiſter, s. m. min. mandon (Am.).

Steigern, v. a. encarecer, alzar, aumentar el precio ó la estimacion de alg. c.; bey einer Verſteigerung, pujar, hacer puja.

Steigerung, s. f. encarecimiento, alza ó subida de precios en las cosas que se venden; in einer Auction, puja. V. Mehrgebot.

Steigrad, s. n. rel. rueda catalina, rueda de S. Catalina.

Steigriemen, s. m. V. Steigbügelriemen.

Steil, adj. y adv. rápido, pino, derecho, escarpado. ein —er Fels, peña tajada, tajo. eine —e Anhöhe, escarpado, cuesta rápida ó derecha. ein —er Abhang, declive precipitado, escarpado. eine —e Treppe, escalera pina ó derecha.

Steile, Steilheit, s. f. p. us. declive, declividad. V. Abſchüſſigkeit.

Stein, s. m. piedra; med. piedra, cálculo; in gewiſſen Früchten, hueso, cuesco; peso de veinte libras; im Schach- oder Damenſpiel, pieza, peon, trebejo. ein böhmiſcher —, böhmiſcher Diamant, lap. piedra de Bohemia. ein — zum Abziehen der Federmeſſer und Scheermeſſer, piedra de afilar. der — der Weiſen, alq. piedra filosofal. der — des Anſtoßes, met. piedra del tropiezo, piedra de escándalo, tropezadero. der runde — in einer Oelmühle, auf den der Preßbalken drückt, cuesco. in — verwandeln, petrificar, convertir alg. c. á la naturaleza de piedra. zu — machen, ch. lapidificar. zu — werden, petrificarse. ſich einander mit —en werfen, andar á pedradas. keinen — auf dem andern laſſen, no dexar piedra sobre piedra. einen — im Bret haben, met. fam. tener su piedra en el rollo. die Lehre von den —en, h. n. litologia. die Beſchreibung der —e, litografía. einer, der Abhandlungen über die —e ſchreibt, litólogo, litógrafo.

Steinadler, s. m. h. n. osifraga, osifrago, quebranta huesos, especie de águila.

Steinalt, adj. y adv. fam. decrépito, anciano en la última vejez.

Steinarbeiter, s. m. el que trabaja en piedra.

Steinartig, adj. y adv. petroso ó petréo, lo qué tiene calidad ó naturaleza de piedra.

Steinbeere, s. f. V. Heidelb—.

Steinbein, s. n. V. Felſenbein.

Steinbeißer, s. m. h. n. gobio de aguja ó de pico, locha.

Steinbeſchwerung, s. f. mal de piedra.

Steinblume, s. f. V. Rubrkraut.

Steinbock, s. m. h. n. rebezo, cabra ó cabron montes que se cria en los Alpes; astron. capricornio.

Steinbohrer, s. m. aguja de minador.

Steinbrech, s. m. bot. saxífraga, calafraga ó quebrantapiedras. der rothe —, filipéndula.

Steinbrecher, s. m. cantero.

Steinbruch, s. m. cantera, pedriza, sitio de donde se saca la piedra para labrar la cantería.

Steinbütte, s. f. h. n. rombo, rodaballo.

Steinchen, Steinlein, s. n. pedrecita, cantillo. ein gewiſſes Spiel der Knaben mit —, juego de los cantillos.

Steindamm, s. m. am Ufer eines Fluſſes gegen Ueberſchwemmung, malecon, calzada.

Steindruck, s. m. litografía. durch den — vorgeſtellt, litográfico.

Steineiche, s. f. bot. carrasca, encina.

Steineppich, s. m. bot. apio macedónico.

Steinern, adj. y adv. lapídeo, lo que es de piedra. eine —e Brücke, puente de piedra. ein —er Tiſch, mesa de piedra.

Steineule, s. f. h. n. especie de mochuelo.

Steinfalke, s. m. h. n. halcon apedreado.

Steinfarn, s. m. bot. especie de helecho.

Steinfels, s. m. roca, peña. V. Fels.

Steinflachs, s. m. h. n. amianto. V. Amiant.

Steinflechte, s. f. bot. lichên, hepática.

Steingalle, s. f. alb. tumor en el corvejon de una caballería.

Steingerinne, s. n. canal, conducto, taxea hecha de piedra.

Steingraus, s. m. albañ. cascajo.

Steingrube, s. f. V. Steinbruch.

Steingut, s. n. loza pedernal ó de piedra.

Steinhammer, s. m. almadena, almadana.

Steinhart, adj. y adv. duro como una piedra, como un canto.

Steinhauer, s. m. cantero, pedrero.

Steinhauerkunſt, s. f. cantería, montea.

Steinhaufe, s. m. monton de piedras.

Steinhirſe, s. f. bot. mijo del monte ó del sol. V. Meerh—.

Steinicht, —nig, adj. y adv. petroso, pétreo, pedregoso, lapidoso, r. lapídeo, lo que tiene muchas piedras. das —ge Arabien, geog. Arabia pétrea.

Stei-

by Google

Steinigen, v. a. apedrear, ant. lapidar, matar á pedradas.

Steiniger, s. m. p. us. apedreador.

Steinigung, s. f. apedreamiento, ant. lapidacion, accion de matar á pedradas.

Steinkauz, s. m. V. Steineule.

Steinkitt, Steinleim, s. m. litócola.

Steinklee, s. m. bot. meliloto, corona de rey, corona real, coronilla.

Steinklippe, s. f. escollo, peña. V. Klippe.

Steinkluft, s. f. cueva, espelunca.

Steinkohle, s. f. carbon de piedra ó de tierra, hornaguera, hulla.

Steinkohlenbergwerk, s. n. mina de carbon.

Steinkresse, s. f. bot. saxîfraga dorada.

Steinkröpfe, s. f. palanca, clavija para subir piedras.

Steinlinde, s. f. bot. filirea.

Steinmarder, s. m. h. n. fuina, garduña.

Steinmark, s. n. h. n. agárico mineral.

Steinmeißel, s. m. cincel de cantero.

Steinmesser, s. n. cir. litótomo, instrumento propio para la operacion de la talla.

Steinmetz, s. m. V. Steinhauer.

Steinmoos, s. n. V. Steinflechte.

Steinmörtel, s. m. argamasa hecha de cal, teja y ladrillo molido.

Steinnuß, s. f. nuez tan pegada á la cáscara que no se puede sacar sino á pedazos.

Steinobst, s. n. fruta de hueso.

Steinöl, s. n. petróleo, aceyte mineral que resudan ciertas piedras.

Steinpflanze, s. f. litófito, cuerpo marino parecido á las plantas y de naturaleza lapídea.

Steinpflaster, s. n. empedrado, enlosado, solado.

Steinplatte, s. f. losa ó baldosa de piedra, losa; worauf eine Inſchrift eingegraben iſt, lápida. mit —n pflaſtern, embaldosar, enlosar.

Steinpulver, s. n. farm. polvos litontrípticos.

Steinraute, s. f. V. Mauerr—.

Steinreich, adj. lleno ó abundante de piedras; fam. ricazo, riquísimo.

Steinreich, s. n. h. n. reyno mineral. V. Mineralreich.

Steinrinde, s. f. aquella flor blanda que cubre las piedras de cantería.

Steinſaamen, s. m. V. Steinhirſe.

Steinſäge, s. f. sierra para aserrar las piedras.

Steinſäger, s. m. aserrador de piedras.

Steinſalz, s. n. sal piedra, sal gema ó de compas.

Steinſchleifer, s. m. pulidor de las piedras preciosas.

Steinſchleuder, s. f. antig. trabuquete.

Steinſchmerz, s. m. mal de piedra, cálculo.

Steinſchneidekunſt, s. f. lapidaria, el arte de grabar piedras.

Steinſchneider, s. m. grabador de piedras, lapidario; cir. litotomista.

Steinſchnitt, s. m. cir. corte ó talla, extraccion de la piedra de la vexiga.

Steinſchrift, s. f. estilo lapidario.

Steinſchwamm, s. m. V. Steinmark.

Steinſetzer, s. m. V. Pflaſterer.

Steinſinter, s. m. h. n. estalactita. V. Tropfſtein.

Steinſtück, s. n. art. pedrero. V. Drehbaſſe.

Steintreibend, adj. med. litontríptico. ein —es Mittel, remedio litontríptico.

Steinweg, s. m. arrecife.

Steinwerk, s. n. rocalla, grutesco, piedrecitas y conchitas para formar grutas. verlorenes —, arq. piedra perdida.

Steinwurf, s. m. tiro de piedra, pedrada. ein Kampf mit —würfen, pedrera. mit —würfen tödten, matar á pedradas.

Steinzange, s. f. tenacilla, con que los cirujanos extraen la piedra de los riñones.

Steiß, s. m. culo, trasero, asentaderas. V. Hintere; beſonders der Bürzel, rabadilla, obispillo. V. Bürzel.

Steißbein, s. n. anat. cocix ó rabadilla, remate del hueso sacro.

Stelldichein, s. n. (n. i.) cita (fr. rendezvous).

Stelle, s. f. lugar, puesto, sitio, parage. V. Platz, Ort; ein Amt, puesto, plaza, vez, asiento, empleo, oficio público. eine erledigte —, vacío. die — eines Schriftſtellers, eines Buches, lugar, pasage de un autor, de un libro. das Haus ſtand an einer guten —, la casa estaba en buen puesto. an Jemandes —, á falta ó en lugar de alg. auf der —, al punto, al instante, luego, presentáneamente. eine Sache wieder an ihre — ſetzen, volver alg. c. á su lugar. Jemandes — vertreten, representar á alg., hacer las veces de alg., substituir ó suplir por alg. an eines Andern — treten, reemplazar. einem ſeine — abtreten, ceder á uno su lugar ó puesto. an die — eines Andern ſetzen, subrogar, substituir ó poner alguna persona en lugar de otra. an eines Andern — kommen, suceder, entrar en lugar de otro. aus ſei-

nes

ner — kommen, dislocarse. eine sehr ansehnliche — bekleiden, estar en el candelero.

Stellen, v. a. poner, colocar, situar; mil. postar, apostar, situar. V. aufst— (z. ac.). in Ordnung —, disponer, ordener, coordinar. an den Pranger —, poner á la argolla, sacar á la vergüenza, poner á la picota. ein Pferd in den Stall —, meter en la caballeriza un caballo. Netze —, tender redes, poner lazos. in Sicherheit —, poner en cobro. auf freyen Fuß —, poner en libertad. vor Augen —, hacer ver, exponer. einen Andern für sich —, presentar un otro en su lugar. Zeugen —, producir testigos. Bürgschaft —, dar caucion ó seguridad. seinen Beytrag, wie z. B. Truppen zu einem Heer —, suministrar su contingente. nach den vier Weltgegenden —, wie eine Karte, einen Riß, eine Uhr ꝛc., orientar (n. i.). die Segel nach dem Wind —, naut. disponer las velas al viento. in Glieder —, mil. poner en fila. Wache —, mil. poner una centinela. einen Brief —, p. us. escribir una carta. etwas auf die Probe —, tentar, probar alg. c. in Zweifel —, poner en duda. Jem. zufrieden —, contentar, satisfacer á alg. Jemand zur Rechenschaft —, pedir cuenta á alg. einem die Nativität —, V. Nativität. die Uhr —, arreglar el relox. einem ein Bein —, armar zancadilla á alg. sich an einen gewissen Ort —, ponerse, colocarse, situarse. sich vor Jem. —, wie vor dem Richter ꝛc., comparecer, parecer, representarse ante el juez. sich nicht vor dem Richter —, no comparecer ante el juez. sich —, hacer semejanza de alg. c., fingirse. sich närrisch —, fingirse loco. sich taub —, hacerse sordo. er stellte sich empfindlich, fingió, aparentó que estaba sentido. sich in Vergleich —, ponerse en parangon, compararse.

Stelling, s. f. naut. planchas de viento.

Stellkeil, s. m. V. Richtkeil.

Stellmacher, s. m. V. Radmacher.

Stellung, s. f. postura, estado, disposicion, colocacion; pint. esc. actitud. die besondere — im Geben, Tanzen, Fechten, planta. die — einer Armee, mil. disposicion de un exército. eine — nehmen, mil. apostarse, postarse.

Stellvertreter, s. m. representante, substituto, vicario, el que está para substituir ó suplir por otro.

Stellvertretung, s. f. representacion, substitucion.

Stelzbein, s. n. V. Stelzfuß.

Stelze, s. f. zanco. auf —n gehen, met. fam. ponerse ó subirse en zancos.

Stelzenläufer, s. m. h. n. zancuda, ave del tamaño de la cigüeña, pero mas alta.

Stelzfuß, s. m. pierna de palo; der mit einem Stelzfuß geht, pata de palo.

Stemmen, v. a. sostener, apuntalar alg. c. die Schultern an etw. —, aplicar los hombros á alg. c. V. anst—. die Ellenbogen auf den Tisch —, apoyar los codos sobre la mesa. das Wasser —, represar, detener ó estancar el agua corriente. sich —, oponerse, resistir.

Stempel, s. m. cuño, troquel, sello. V. Münzst—; estampa, impresion, la marca ó señal con que se señala alg. c. ein —, womit Namenszüge, z. B. des Königs unter Urkunden gedruckt werden, estampilla. der — einer Pflanze, bot. pistilo. V. Staubweg. der — einer Pumpe oder Spritze, piston.

Stempelbogen, s. m. pliego sellado.

Stempelgeld, s. n. derechos de papel sellado ó de sello.

Stempeln, v. a. firmar de estampilla, poner la estampilla. Papier —, sellar papel. verarbeitetes Silber —, marcar ó sellar la plata labrada.

Stempelpapier, s. n. papel sellado.

Stempelunterschrift, s. f. estampilla, firma de estampilla.

Stempler, s. m. sellador, el que sella el papel.

Stendelwurz, s. f. V. Knabenkraut. eine Art der —, bot. limodoro.

Stenge, s. f. naut. mastelero.

Stengewindreep, s. n. naut. virador. der Mantel eines —s, amante del virador.

Stengel, s. m. tallo, pié, troncho, mata, astil de una planta. — treiben, tallecer, entallecer, entallecerse.

Stengelglas, s. n. copa.

Stephan, n. p. m. Estévan, Estéban.

Stephanie, n. p. f. Estebania, Estefanía.

Stephanskörner, s. pl. bot. estafisagria. V. Läusekraut.

Stephanskraut, s. n. bot. yerba de S. Estévan.

Steppe, s. f. arenal inculto, páramo. V. Heide (2. ac.).

Steppen, v. a. cos. pespuntar, pespuntear, acolchar, colchar, labrar de pespunte, coser á punto atras. eine gesteppte Bettdecke, colcha.

Steppen, s. n. pespunte, la accion de pespuntar.

Stepper, s. m. pespunteador.

Stepperin, s. f. pespunteadora.

Steppnath, s. f. pespunte, acolchado. punto atras; an einem Saume, vaynica, vaynilla.

Steppzeug, s. n. (Piqué) com. acolchado.

Sterbebette, s. n. cama ó lecho de muerte, cama del moribundo.

Ster-

Digitized by Google

Sterbefall, s. m. muerte, fallecimiento.

Sterbekleid, s. n. paño de tumba ó funeral, mortaja. V. Todtenkittel.

Sterben, v. n. morir, morirse, fallecer, finar, quedarse muerto, fenecer, acabar, acabarse, espirar, p. us. desalmarse, faltar. eines natürlichen Todes —, morir de muerte natural ó en su cama. eines gewaltsamen Todes —, morir de muerte violenta ó vestido. auf dem Bett der Ehren —, morir en el lecho del honor, morir con gloria haciendo su oficio. Hungers, vor Durst —, morir de hambre, de sed. plötzlich —, morir á lo mejor. an einer Krankheit —, morir de alguna enfermedad. jung —, morir de pocos años ó de poca edad.

Sterben, s. n. fallecimiento, muerte; mortandad, gran número de muertes en hombres ó bestias causadas por una misma enfermedad ó epidemia. auf Leben oder —, á muerte ó á vida. es ist zum —, es ist nicht auszuhalten, es una muerte. im — begriffen seyn, estar para morir. sich vor dem — fürchten, tener miedo á la muerte. im —, muriéndose ó espirando.

Sterbend, adj. que se muere, que espira, moribundo.

Sterbender, s. m. moribundo, el que está espirando.

Sterbenskrank, adj. y adv. enfermo de muerte. — seyn, estar enfermo de muerte, tener una enfermedad mortal.

Sterberegister, s. n. libro de difuntos ó de partidas.

Sterblich, adj. y adv. mortal, sujeto á la muerte. — verliebt, muerto de amores. in Jem. — verliebt seyn, morir ó morirse por alg., estar apasionado ó enamorado perdidamente por alg.

Sterblicher, s. m. mortal, hombre ó muger.

Sterblichkeit, s. f. mortalidad, naturaleza mortal.

Stereographie, s. f. estereografía.

Stereometrie, s. f. geom. estereometría.

Stereotypen, s. m. pl. impr. estereótipa. mit — drucken, estereotipar. der Druck mit —, estereotipado.

Sterlet, s. m. h. n. esterlete, ave aquática; especie de esturion, pescado de mar.

Sterling, s. m. numis. esterlina, moneda de Inglaterra. ein Pfund —, libra esterlina.

Stern, s. m. estrella; auf der Stirne der Pferde, alb. id.; met. estrella, suerte, hado; impr. V. Sternchen (2. ac.). der — im Auge, niña ó pupila del ojo. der —, das Ehrenzeichen verschiedener Ordensritter, estrella, insignia honorífica que llevan los caballeros de varios órdenes. mit —en besät, estrellado, lleno de estrellas. die —e betreffend, estrellar (p. us.). ein Pferd, das einen — oder weißen Fleck auf der Stirne hat, alb. caballo estrellado.

Sternanis, s. m. bot. anis estrellado, anis de la China, de Indias, de Alexandría, badiana.

Sternapfel, s. m. bot. estrella.

Sternapfelbaum, s. m. bot. pacurero.

Sternbild, s. n. astron. asterismo, constelacion. die sichtbaren —er in den Zeichen des Thierkreises, signos estrellados. diejenigen —er, welche zu keinem Zeichen des Thierkreises gehören, signos racionales.

Sternbinde, s. f. cir. benda para apósitos.

Sternblume, s. f. bot. estrellada, flor estrellífera. eine Art von —, amelo.

Sternchen, s. n. estrellica, estrellita, estrelluela; beym Schreiben und Drucken, estrellita, estrella, asterisco.

Sterndeuter, s. m. astrólogo, ant. estrellero.

Sterndeuterey, s. f. astrología, astrología judiciaria.

Sterndeuterisch, adj. y adv. astrológico.

Sterndistel, s. f. bot. cardo estrellado, trepacaballos.

Sternengewölbe, s. n. —nsaal, s. m. poét. bóveda estrellada.

Sternfisch, s. m. V. Seestern.

Sternförmig, adj y adv. en forma de estrella. estrellado.

Sterngucker &c., V. Sternseher &c.

Sternhell, adj. y adv. estrellado. eine —e Nacht, noche estrellada.

Sternhimmel, s. m. cielo estrellado, firmamento, ant. estrellamiento.

Sternhyacinthe, s. f. bot. jacinto estrellado.

Sternicht, adj. y adv. estrellado, lleno de estrellas.

Sternklee, s. m. bot. trebol estrellado.

Sternkraut, s. n. V. Sternblume.

Sternkunde, s. f. astronomía.

Sternkundiger, s. m. astrónomo, p. us. astrólogo.

Sternmesser, s. m. astron. astrolabio. V. Astrolab.

Sternputze, **Sternschneuze**, s. f. V. Sternschnuppe.

Sternschanze, s. f. fort. estrella.

Sternschnuppe, s. f. estrella cadente, caediza, currente, vaga ó volante.

Sternseher, s. m. astrónomo, observador de los astros; Pfaffenfisch, h. n. uranoscopo, rata.

Sternsehkunst, s. f. astronomía.

Sternwarte, s. f. astron. observatorio.

Sterz, s. m. **Sterze**, s. f. cola, rabo. V.

Digitized by Google

V. Schwanz y Steiß. die — an einem Pflug, esteva. V. Pflugst—.

Stet, ſtetig, V. ſtät, ſtätig.

Stets, adv. siempre, de continuo, continuadamente, incesamente, sin cesar. V. immer.

Stetswährend, adj. y adv. perpetuo. V. immerwährend.

Stettin, n. p. geog. Estetin.

Steuer, s. f. talla, pecho, tributo, impuesto, contribucion, servicio. eine außerordentliche —, tribut› extraordinario. die Erhebung der —n, recaudacion de pechos. die —n eintreiben, erheben, recaudar los pechos. eine — auflegen, imponer tributo ó impuesto.

Steuer, s. n. náut. timon, gobernalle. V. Steuerruder.

Steueranſchlag, s. m. talla ó repartimiento.

Steuerbar, adj. y adv. pechero, sujeto á impuestos. V. ſteuerpflichtig.

Steuerbefehl, s. m. edicto bursal ó bursatil.

Steuerbord, s. m. náut. estribor.

Steuerbordswache, s. f. náut. guardia de estribor.

Steuerbuch, s. n. catastro.

Steuereinnehmer, s. m. receptor ó recaudador de pechos.

Steuerfrey, adj. y adv. libre ó exênto de pechos ó tributos.

Steuerlaſtig, adj. vom Schiff geſagt, náut. metido de popa.

Steuermann, s. m. náut. timonero, timonel, el que gobierna el timon; piloto. V. Lootſe.

Steuermannskunſt, s. f. pilotage, el arte de marear.

Steuern, v. a. Steuer bezahlen, pagar los pechos, los tributos. V. beyſt—.

Steuern, v. a. náut. gobernar, guiar y dirigir una embarcacion; das Steuerruder führen, timonear; v. n. llevar el rumbo ó derrota. wild —, llevar el navío loco. ſteuere links! orza de avante, orza de novela! einem Uebel —, obviar, prevenir, ocurrir á un inconveniente.

Steuern, s. n. el acto de pagar tributo, contribucion; náut. el acto de gobernar una embarcacion; el acto de obviar ó prevenir á un inconveniente &c.

Steuerpflichtig, adj. y adv. pechero, sujeto á impuestos.

Steuerpflichtiger, s. m. llano.

Steuerrad, s. n. náut. rueda del timon. die Welle des —s, um welche das Steuerreep herumliegt, masa.

Steuerreep, s. n. náut. galdrope.

Steuerregiſter, s. n. hac. encabezamiento, catastro. in das — eintragen, encabezar.

Steuerruder, s. n. náut. timon, gobernalle. die Zacke des —s, azafran del timon. der Pfoſten des —s, madre del timon. das — überwenden, cambiar el timon ó la caña.

Steuerſtange, s. f. —ſtock, s. m. náut. pinzote del timon. V. Kolderſtock.

Steuerzettel, s. m. poliza de tributo.

Steven, s. m. náut. pedazo circular de madera en el qual se unen los costados de un baxel. V. Vorderſt—, Hinterſt—.

Stevermark, n. p. geog. Estiria.

Stich, s. m. puntura, punzada, punzadura, picadura, picada; cos. zap. punto; grab. estampa. V. Kupferſtich; im Kartenſpiel, baza. die meiſten —e machen, ganar las bazas. der — einer Biene, picada de una abeja. ein — mit der Nähnadel, puntada. ein — mit dem Degen, estocada. ein — mit dem Dolch, puñalada. ein —, met. pulla, vareta, chufleta. V. Stichelrede. das war ihm ein — ins Herz, esto le atravesaba el corazon. ſich auf Hieb und — ſchlagen, reñir de punta y tajo. ein —, d. i. eine Art von Schleife, die mit dem Ende eines Taues gemacht wird, um etw. damit feſt zu halten, náut. vuelta. in — laſſen, fam. plantar, dexar plantado, abandonar, desamparar. — halten, durar, resistir, no ceder. keinen — ſehen, no ver gota. im —e handeln, auf den — handeln, com. hacer trueques, cambalachar.

Stichart, s. f. carp. hacha con dos cortes.

Stichbalken, s. m. carp. traviesa.

Stichblatt, s. n. recazo, guarnicion, cazoleta, guardamonte de una espada.

Stichel, s. m. V. Grabſt—.

Sticheley, s. f. V. Stichelrede.

Stichelhaarig, adj. von Pferden geſagt, de pelo roxo y blanco.

Stichelhaft, adj. y adv. p. us. picante, mordaz.

Stichelln, v. n. echar pullas, varetas, zaherir, morder, satirizar.

Stichelrede, s. f. pulla, vareta, indirecta, chufleta, remoquete, dicho picante.

Sticher, s. m. V. Nebenſt—.

Stichfrey, adj. mil. el que no puede traspasarse con arma blanca.

Stichler, s. m. pullista, burlon, chuzon.

Stichling, s. m. h. n. espinoso.

Sticken, v. a. bordar, recamar. mit hohlen Gold- oder Silberdrahtröllchen —, bordar de cañuti lo. mit Seide Landſchaften, Blumen ꝛc. mit verſchiedenen Schattirungen —, bordar de imaginería. erhaben —, bordar de realce.

Sticken, s. n. bordadura.

Sticker, s. m. bordador, recamador.

Stickerey, s. f. bordado, recamo. in eine — noch etw. hineinſticken, bordar sobre bordado.

Stickerin, s. f. bordadora, recamadora.
Stickfluß, s. m. V. Steckfluß.
Stickrahmen, s. m. bastidor.
Stickſeide, s. f. seda floxa.
Stickſtoff, s. m. ch. azoe. gaz azoe.
Stickwurz, s. f. briona, tuca. V. Zaunrübe.
Stieben, v. n. esparcirse, derramarse, desparramarse con priesa.
Stiefältern, s. pl. padrastro y madrastra.
Stiefbruder, s. m. medio hermano.
Stiefel, s. m. bota. Schuhe, —ꝛc., die Beſchuhung. calzado. ſteife —, botas fuertes. der Schuhmacher, der mir die — macht, el zapatero que me hace las botas ó que me calza. er macht gute, ſchlechte —, calza bien. calza mal. die — anziehen, ponerse ó calzarse las botas. die — ausziehen, quitarse las botas. ſpaniſche —, calcetas, un género de tormento que se da á los reos. der — einer Pumpe, cilindro V. Pumpenſt—.
Stiefelholz, s. n. ensanchador, horma de bota.
Stiefelkappe, s. f. —ſtulp, s. m. rodillera de la bota ó del botin.
Stiefelknecht, s. m. sacabotas, quitabotas.
Stiefeln, v. a. ponerse ó calzarse las botas. geſtiefelt und geſpornt, V. ſpornen.
Stiefelſchaft, s. m. pierna ó caña de una bota.
Stiefelſtulp, s. m. rodillera. ein gelber oder brauner —, campana (n. i.).
Stiefelwichſe, s. f. ungüento para las botas.
Stiefelzieher, s. m. tirante para calzar las botas, calzador de botas.
Stiefgeſchwiſter, s. pl. hermanos medios ó de diferentes matrimonios.
Stiefkind, s. n. alnado, antenado.
Stiefmutter, s. f. madrastra, p. us. madrasta.
Stiefmütterchen, s. n. bot. pensier, trinitaria.
Stiefmütterlich, adj. y adv. como madrastra.
Stiefſchweſter, s. f. media hermana.
Stiefſohn, s. m. hijastro, alnado, antenado.
Stieftochter, s. f. alnada, antenada, hijastra, hija del primer matrimonio.
Stiefvater, s. m. padrastro.
Stiege, s. f. escalera, escalerilla. V. Treppe; eine Zahl von zwanzig, p. us. veintena. —n, eine Art ſchleſiſcher Leinwand, pl. com. caserillos, caserillos aplatillados. Bremer —n, caserillos de Brunsvic ó de Westfalia.
Stieglitz, s. m. h. n. xilguero, cardelina, sirguero, pintacilgo, pintadillo. ein junger —, xilguero nuevecillo.
Stiel, s. m. troncho. V. Stengel; am Obſt, palo, pezon; beſonders an Blumen, cabillo; an einem Gefäß, cabo, mango. der — einer Pfanne, mango ó cabo de una sarten. der — der Früchte, der Blätter, pezon, cabillo de las frutas. de las hojas.
Stielen, v. a. echar mango ó cabo á una hacha, cuchillo &c.
Stielig, adj. lo que tiene mango ó palo.
Stier, adj. V. ſtarr.
Stier, s. m. h. n. toro; astron. tauro. ein wilder —, toro bravo. ein zahmer —, toro doméstico. ein junger —, torete, torillo, novillo. ein jähriger —, eral. ein dreyjähriger —, utrero. ein —, der eine weite herabhängende Wamme am Halſe hat, toro de campanilla. ein —, der mit Feuerwerken, Schwärmern ꝛc. gemacht wird, toro de fuego. ein —, der zu Tode gehetzt wird, toro de muerte.
Stiergefecht, s. n. corrida de toros. ein — halten, correr toros.
Stierhirſch, s. m. h. n. toriciervo. V. Büffel.
Stierkämpfer, s. m. zu Fuß, torero; zu Pferd, toreador; der dem Stier den Genickfang gibt, matador.
Stift, s. m. clavija, clavillo; an einer Neſtel, herrete; von Holz, clavija, cabilla, saetin. der — in einem Scharnier, pasador de una bisagra. der — von einem Zahn, raigon, pedacito de muela que queda en la encía. der —, V. Bleyſtift. ein ſtarker eiſerner —, espigon. der — eines Compaſſes, estilo. mit —en befeſtigen, poner clavijas á alg. c.
Stift, s. n. fundacion. V. Stiftung; Domkapitel, cabildo, capítulo; die Diöces, obispado, diócesis. das — Hildesheim, obispado de Hildesheim.
Stiften, v. a. fundar, erigir, establecer, instituir. einen Orden, ein Kloſter ꝛc. —, fundar un órden, un convento. ein Hoſpital — und es mit Einkünften verſehen, fundar un hospital y dotarlo con renta. Unglück —, causar ú ocasionar mal. Händel, Uneinigkeit —, meter zizaña y discordia, sembrar discordias, disensiones, descomponer. Frieden —, meter paz. Freundſchaft —, hacer las amistades, contraer amistad. ſeines Namens Gedächtniß —, eternizar, hacer eterna su memoria.
Stifter, s. m. fundador, establecedor, instituidor, autor. — von Verſchwörungen, Uneinigkeit ꝛc., fabricador de conjuraciones, discordias &c. V. Anſt—.
Stifterin, s. f. instituidora, fundadora.
Stiftiſch, adj. y adv. capitular.

Digitized by Google

Stiftsfrau, Stiftsdame, s. f. canonesa, señora.

Stiftsgüter, s. n. pl. bienes capitulares.

Stiftsherr, s. m. V. Domherr.

Stiftshütte, s. f. antig. tabernáculo.

Stiftskirche, s. f. iglesia catedral. V. Dom—.

Stiftsmäßig, adj. capaz de ser recibido en un cabildo ó capitulo.

Stiftung, s. f. fundacion, institucion. eine milde —, obra pia.

Stiftungscapital, s. n. dotacion.

Stiftungstag, s. m. aniversario.

Stil ꝛc., V. Styl ꝛc.

Stilet, s. n. puñalejo, puñal pequeño.

Still, ſtille, adj. y adv. quedo, quieto, silencioso, callado, tranquilo, sosegado, plácido. das —e Meer, mar tranquilo; geog. mar pacífico. das —e Alter, vejez plácida. ein —er Ort, parage ó sitio quieto. ein —er Menſch, hombre pacifico ó manso. —es Waſſer, agua mansa. —es Wetter, náut. tiempo bonancible. ein —es Gebet, oracion mental. die —e Woche, semana santa. —e Meſſe, misa rezada. — machen, tranquilizar, sosegar, aquietar. V. ſtillen. — werden, wie das Meer, calmar, allanarse, comenzar á hacer calma. — halten, pararse, detenerse, cesar, suspenderse, quedar suspenso, parado. halten Sie einen Augenblick —, deténgase Vm. un instante. — ſtehen, wie Waſſer, detenerse, estar muerta, encharcada. meine Uhr ſteht —, mi relox se para. ein —es Leben führen, vivir retiradamente. — ſeyn heißen, imponer silencio, hacer ó mandar callar. — ſchweigen, callar, no decir palabra. —e Waſſer gründen tief, ref. del agua mansa me libre Dios, que de la brava me guardaré yo.

Still! int. chito! chiton! silencio! quietud! callar! punto en boca! — davon künftig! punto redondo!

Stille, s. f. silencio, quietud, sosiego, calma. die — des Meeres, calma ó bonanza de la mar. die — der Einſamkeit, silencio, quietud y sosiego de los lugares solitarios. in der —, con silencio, secretamente, ocultamente, á la sordina ó sorda, á cencerros tapados, calla callando, tácitamente.

Stillen, v. a. sosegar, apaciguar, calmar, aplacar, placar, tranquilizar, aquietar. den Durſt —, quitar, extinguir ó apagar la sed. den Hunger —, quitar ó matar la hambre. das Blut —, estancar ó restañar la sangre. einen Aufſtand —, amortiguar una sedicion. V. dämpfen (2. ac.). die Schmerzen —, mitigar los dolores. ein Kind —, amamantar, dar la leche, la teta ó el pecho á una criatura.

Stillen, s. n. V. Stillung.

Stillend, adj. temperante, calmante, lenitivo, sedativo. V. ſchmerzſt—.

Stilllager, s. n. mil. campamento.

Stillſchweigen, s. n. silencio. tiefes —, profundo silencio. einem — auflegen, imponer silencio á alg. etw. mit — übergehen, pasar en silencio, callar, omitir, no hacer mencion de alg. c. Jem. durch Gründe zum — bringen, alcanzar de razones á alg. das — brechen, romper el silencio.

Stillſchweigend, adj. y adv. silencioso, callado, tácito, de un modo tácito.

Stillſtand, s. m. parada, suspension, pausa, cesacion de movimiento. der — der Waffen, suspension de armas, cesacion de hostilidades, tregua. die —ſtände der Planeten, astron. las estaciones de las planetas. — machen, hacer parada ó pausa, hacer alto.

Stillſtehend, adj. estadizo, estancado, parado.

Stillung, s. f. la accion de apaciguar, aplacar ó tranquilizar; des Bluts, estanco, restaño; des Hungers, hartura, saciedad.

Stimmdraht, s. m. alambre para templar las flautas de un órgano.

Stimme, s. f. voz; bey Wahlen, voto, sufragio, voz; mús. parte, cada una de las quatro partes ó voces en una composicion música; einer Geige ꝛc., alma. V. Stimmholz. eine ſchwache, ſanfte —, voz delgada, voz sosegada. eine ſtarke —, voz grande. eine ſtarke, taube —, vozarron. mit lauter —, á alta voz, á voz en grito. mit leiſer —, en voz baxa. mit halber, etw. leiſerer —, als gewöhnlich, á media voz. die — des gemeinen Volkes, voto de la plebe. die öffentliche —, el voto ó la opinion del público. die entſcheidende —, voto de calidad. die —n der Vögel, el canto de las aves. der Klang der —, metal de voz. die —n austheilen, mús. distribuir las partes. harmoniſch und mit lieblicher Abwechſelung der — ſingen, modular. ſich mit der — nach den Inſtrumenten richten, afinar la voz. keine — haben, no tener voz. eine ſtarke — haben, tener gran voz. die — erheben, alzar la voz. ſeine — geben, dar su voto ó voz, votar, opinar. die —n ſammeln, recoger, tomar los votos. ſeine — zuerſt geben, votar primero. die —n gleich machen, empatar los votos. eine gültige — in einer Sache haben, ser voto ó tener voto.

Stimmen, v. a. y n. muſicaliſche Inſtrumente, acordar, templar, afinar; ajustarse, acordar los tonos; ſeine Stimme geben, votar, opinar, dar su voto ó voz. zuerſt —, votar primero. gegen etw. —, dar el voto negativo, opinar contra alg. c. gut geſtimmt, mús. cón-

sono, acorde; met. de buen humor. er iſt nicht gut geſtimmt, no está templada la guitarra, Jem. —, met. fam. prevenir, advertir á alg. de alg. c.

Stimmen, s. n. el acto de templar ó votar.

Stimmentheiler, s. m. for. juez que, habiendo opinado contra el sentir del ponente de la causa, hace dividir y empatar los votos de la Sala.

Stimmer, s. m. entonador, el que acorda los instrumentos músicos.

Stimmfähig, adj. capaz de dar su voto ó voz.

Stimmgeber, s. m. votante, el que vota.

Stimmhammer, s. m. templador, llave ó martillo con que se templan los claves, pianos y salterios.

Stimmholz, s. n. alma.

Stimmrecht, s. n. derecho de votar.

Stimmritze, s. f. anat. glótis, lígula.

Stimmung, s. f. el acto de acordar ó templar; met. temple. in einer guten — ſeyn, estar de temple.

Stinkbaum, Stinkbohnenbaum, s. m. bot. anagíris, leño hediondo.

Stinken, v. n. heder, oler mal. nach etw. —, heder á alg. c. Eigenlob ſtinkt, ref. alabanza de sí mismo es indecente.

Stinkend, adj. y adv. hediondo, fétido. — werden, corromperse.

Stinker, s. m. hediente.

Stinkerin, s. f. hedentina.

Stinkfiſch, s. m. V. Stint.

Stinkicht, adj. V. ſtinkend.

Stinkkäfer, s. m. h. n. insecto semejante á la cantárida.

Stinkſtein, s. m. h. n. piedra punzante.

Stinkthier, s. n. h. n. veso, hediondo, putoro.

Stinktopf, s. m. mar. barril de humo.

Stint, s. m. h. n. espirenque.

Stinz, s. m. h. n. estinco.

Stipendiat, s. m. estudiante que tiene plaza dotada en algun colegio.

Stipendium, s. n. dote pio, fundado en algunos colegios para estudiantes pobres, beca.

Stirn, s. f. frente. eine offene —, frente abierta. eine ſehr breite —, frentáza. die — runzeln, mirar con ceño, arrugar la frente. einem die — bieten, met. hacer frente á alg., arrostrar. zur — gehörig, anat. frental, frontal. an der — mit einer Bläſſe bezeichnet, alb. frontino.

Stirnader, s. f. anat. vena frontal.

Stirnband, s. n. frontal; mit Kräutern gefüllt, frontero.

Stirnbein, s. n. anat. frontal.

Stirnbeinloch, s. n. anat. supercilíar.

Stirnhaar, s. n. copete, la crin que cae sobre la frente de los caballos.

Stirnkiſſen, s. n. welches unter das Joch der Ochſen gelegt wird, frontil.

Stirnmuskel, s. m. anat. músculo frontal.

Stirnriemen, s. m. frontal, correa de la brida del caballo.

Stirntuch, s. n. pedazo de bayeta negra que se pone á los caballos en señal de luto.

Stöberhund, s. m. zorrero, raposero, rastrero.

Stöbern, v. a. mont. levantar, oxear. V. ſtäubern, aufſt—. es ſtöbert, cae mucha nieve, cae una nevasca.

Stöbern, s. n. nevasca. V. Schneegeſtöber.

Stöchas, s. m. das Stöchaskraut, bot. esteca, estecado, cantueso.

Stocher, s. m. V. Zahnſt—.

Stochern, v. a. in den Zähnen, limpiar ó mondar los dientes, ant. escarvar los dientes.

Stochern, s. n. el acto de limpiar los dientes.

Stock, s. m. baston, palo; caña. V. Rohr; die in der Erde gebliebene Wurzel eines abgehauenen Baumes, tocon, cepa. ein —, woran ein Amboß ꝛc. befeſtigt wird, auch ein —, worin man die Füße oder den Hals eines Gefangenen legt, cepo. ein — Rosmarin, pié de romero. der — eines Hauſes, alto. V. Stockwerk. der —, fab. d. som. la horma de un sombrero. der — für die Almoſen in den Kirchen, cepo. V. Opferſtock. die Stöcke, impr. florones. der — im Kartenſpiel, baceta ó monte. ein —, cr. d. ab. colmena. V. Bienenſtock. ein —, met. tronco, hombre insensible.

Stockaar, s. m. V. Taubenfalke.

Stockband, s. n. cinta de la caña.

Stockblind, adj. y adv. ciego del todo

Stöckchen, s. n. bastoncillo.

Stockdumm, adj. y adv. bobo ó tonto del todo.

Stocken, v. a. den Anker, náut. encepar el ancla.

Stocken, v. n. pararse, detenerse, estancarse. das Blut ſtockt, la sangre no circula. anfangen zu —, wie eine Uhr, eine Maſchine ꝛc., descomponerse, desconcertarse. im Reden —, titubear, vacilar. der Handel ſtockt, el comercio para, está parado. —, Stockflecken bekommen, averiarse.

Stocken, s. n. detencion, estagnacion; des Waſſers, represa. ins — gerathen, mit Geſchäfte, empantanarse.

Stockend, adj. y adv. estagnado, detenido. —e Säfte, humores estagnados ó detenidos.

Stock-

Stockerbſe, s. f. bot. guisante silvestre.

Stockeule, s. f. h. n. autillo, mochuelo.

Stockfeder, s. f. pluma maestra.

Stockfiedel, s. f. V. Stockgeige.

Stockfinſter, adj. y adv. muy obscuro, negro. —e Nacht, noche obscurísima.

Stockfiſch, s. m. h. n. abadejo, bacallao, merluza, pez palo ó de palo, curadillo, truchuela, pescada; met. bax. modrego.

Stockflecken, s. m. mancha de humedad. — bekommen, averiarse.

Stockgeige, s. f. rabel, violin pequeño.

Stockhaus, s. n. cárcel de presos.

Stockholm, n. p. geog. Estocolmo.

Stockig, adj. y adv. averiado, mohoso; von gewiſſen Früchten geſagt, acorchado, pasado, marchito.

Stóckiſch, adj. V. ſtörrig, eigenſinnig.

Stockknopf, s. m. puño para baston.

Stockmeiſter, s. m. carcelero.

Stocknarr, s. m. loco rematado.

Stockprügel, Stockſchläge, s. m. pl. palos, garrotazos.

Stockroſe, s. f. V. Papperoſe.

Stockſteif, adj. y adv. muy tieso ó duro.

Stockſtill, adj. y adv. muy quedo ó tranquilo. — ſchweigen, no abrir la boca, no resollar.

Stockung, s. f. V. Stocken; im Handel, remision, poca actividad en el comercio, floxedad y poca solicitud en los negocios.

Stockwache, s. f. mil. guardia de los encarcelados.

Stockwerk, s. n. alto, piso, cuerpo, quarto. das unterſte —, piso baxo das oberſte —, piso alto. das erſte, zweyte ꝛc. —, piso ó alto principal, segundo &c. das dritte —, tercero alto, segundo quarto, tercer piso. ein Haus von drey —en, casa de tres altos.

Stockzahn, s. m. quixal, muela, diente molar. V. Backenzahn.

Stoff, s. m. estofa; tela, texido. V. Zeug; material, el que entra en qualquier artefacto; met. estofa, substancia, materia. der — der Unterhaltung, argumento ó materia del discurso. einen — zur Unterhaltung berühren, tocar la pieza.

Stoffen, adj. de estofa. ein —es Kleid, vestido de estofa.

Stóhnen, v. n. gemir, dar quejidos.

Stóhnen, s. n. gemido, quejido.

Stoiker, s. m. estoico.

Stoiſch, adj. id.

Stola, s. f. estola.

Stollen, s. m. Stolle, s. f. pié, la parte inferior de alg. c.; eines Bettes, coluna ó pilar. V. Bettſt—; an einem Treppengeländer, balaustre; an einem Hufeiſen, herr. callo; in einem Bergwerk, min. boca. der — zum Ableiten des Waſſers, abertura, rotura. der —, Butterſt—, pan. especie de pastas.

Stolpern, v. n. tropezar, dar un traspié, trompicar; met. fam. tener un desliz, un descuido, caer en un yerro ligero.

Stolperer, s. m. tropezon, tropiezo, traspié; tropiezador, tropezon, el que tropieza.

Stolz, adj. y adv. soberbio, orgulloso, arrogante, ufano, ensoberbecido, envanecido, altivo. er iſt ſehr — auf ſeine Geburt, está muy pagado de nacimiento. — ſeyn, ensoberbecerse, ser soberbio y altivo. — thun, fam. alzar ó levantar el gallo ó la cresta, pavonearse.

Stolz, s. m. arrogancia, soberbia, vanidad, ufanía, orgullo, altivez. V. Hochmuth. ſeinen — darein ſetzen, Gutes zu thun, preciarse de hacer bien.

Stolziren, v. n. ensoberbecerse, envanecerse, hincharse, vanagloriarse, ponerse orgulloso, soberbio ó vano.

Stopfen, v. a. tapar, cerrar una c. que está abierta. eine Pfeife —, llenar una pipa de tabaco. den Mund —, tapar la boca. Item. den Mund —, ihn zum Schweigen bringen, met. dar una tapaboca. Gänſe, Kapaunen ꝛc. —, cebar ocas, capones &c. Strümpfe —, cos. surcir, zurcir, ó coser á zurcido medias. ſich mit Speiſen —, rellenarse, atracarse, atestarse de comida. V. vollſt—. ſtopfende Speiſen, med. comida opilativa.

Stopfen, s. n. el acto de tapar ó llenar alg. c.; cos. zurcidura.

Stopfer, s. m. cosedor á zurcido, zurcidor; tarugo, tapon.

Stopfhaar, s. n. V. Füllhaar.

Stopfloader, s. m. tapon de trapos.

Stopfnadel, s. f. aguja de zurcir.

Stopfnath, s. f. cos. zurcidura.

Stopfnudel, s. f. masa ó bollo con que se ceba á los capones &c.

Stopfwachs, s. n. cr. d. ab. propoleos, el betun con que las abejas bañan la colmena por dentro, ántes de empezar á trabajar.

Stopfwerk, s. n. cos. enrejado.

Stoppel, s. f. rastrojo. die auf dem Felde ſtehenden —n abſchneiden, cortar el rastrojo.

Stoppelacker, s. m. —feld, s. n. rastrojera.

Stoppelicht, adj. y adv. lleno de rastrojos.

Stoppeln, v. n. cortar el rastrojo, ó arrancarle; espigar. V. ähren.

Stoppelſichel, s. f. honcejo, hoz pequeña para segar los rastrojos.

Stop-

Digitized by Google

Stoppen, v. a. náut. bozar, abosar, asegurar un cabo con la bosa.

Stopper, s. m. naut. boza, bosa; womit das Ankertau an die Beting befestigt ist, mordaza.

Stópfel, s. m. tapon, corcho.

Stópfeln, v. a. tapar botellas con corchos.

Stór, s. m. h. n. esturion, sollo.

Storax, s. m. estoraque, almea, ant. azumbar. der — in Tropfen oder Körnern, estoraque en lágrimas. der — in Massen, gemeine —, estoraque en pasta. der flüssige oder weiche —, estoraque líquido.

Storch, s. m. h. n. cigüeña. ein junger —, cigoñino, cigoñuela. der männliche —, cigueño.

Storchschnabel, s. m. bot. pico de cigüeña, geranio; pantógrafo, instrumento para reducir un dibuxo.

Storchstein, s. m. V. Luchsstein.

Stören, v. a. turbar, perturbar, desordenar, descomponer, estorbar, interrumpir, molestar, inquietar, alterar, desbaratar, pervertir. die gute Ordnung, die öffentliche Ruhe —, perturbar el buen órden, la quietud pública. die Unterhaltung —, interrumpir el discurso. den Frieden —, desbaratar la paz. den Besitz —, for. turbar el poseso. die Freude —, aguar el gozo (met.). einen im Studium, in der Arbeit —, distraer á uno del estudio, del trabajo. lassen Sie sich nicht —, no se incomode Vm. in etw. —, herumst—, farfullar, trastear, revolver una cosa buscando otra.

Stören, s. n. el acto de turbar, perturbar &c.

Störend, adj. turbativo, r. perturbativo.

Störer, s. m. perturbador, estorbador. inquietador, alterador.

Störrig, adj. y adv. reacio, testarudo, arisco, obstinado, contumaz, terco, tenaz. V. halsstarrig, eigensinnig.

Störrigkeit, s. f. testarada, terquedad, obstinacion, porfía, contumacia. V. Halsstarrigkeit.

Störung, s. f. estorbo, perturbacion, disturbio, confusion, desórden, alboroto; im Pulse, alteracion.

Stoß, s. m. golpe, empuje, empujo, rempujo, encontron, topeton; met. golpe, desgracia, descalabro. ein heftiger —, empujon, rempujon, empellon, met. trompazo. ein — mit dem Kreisel, trompazo. — mit einem Degen, estocada. — mit einem Dolch, puñalada. ein — mit dem Fuß, puntapié, patada. ein — mit dem Kopfe, cabezada, testarada. ein —, den man sich an den Kopf gibt, topetada. ein — mit dem Horn, cornada. ein — mit dem Schnabel, picotada, picotazo. der —, esg. bote, botonazo, estocada. ein — von unten herauf, esg. cornada. das Ausfallen beym —, esg. asalto. einen — thun, esg. tirar una estocada. einen — markiren, esg. señalar y no executar. ein Stoß auf die Brust, pechugon. ein — auf dem Billiard, bolada. ein — von einem Falle, porrazo. ein — mit dem Ellbogen, codazo, porrada der — eines Körpers gegen einen andern, choque, golpe. encuentro, rencuentro. der — der Wellen gegen das Schiff, embate. ein — mit dem Kopf oder mit den Hörnern, tope, topada, topetada. ein tödtlicher —, golpe mortal. ein — in die Trompete, son de trompeta. der — einer Kanone, art. culata. der — an einem Weiberrock, galon. ein —, aufgethürmter Haufe, pila, monton. ein — Papiere, legajo de papeles. einem einen — geben, llevar un golpe á alg., tirar una estocada á alg. einen — geben, cascar golpe. einer Sache einen — geben, ihr Schaden zufügen, dar golpe á alg. c.

Stoßaar, s. m. V. Stoßvogel.

Stoßdegen, s. m. estoque.

Stoßeisen, s. n. mazo, mallo; art. martillito sobre el exe de la cureña.

Stößel, s. m. majadero, mano de mortero ó de almirez.

Stoßen, v. a. y n. empujar, impeler. golpear. mit dem Kopf oder mit den Hörnern —, topar, topetar. mit dem Degen —, estoquear. einen mit dem Ellenbogen —, dar codazos á alg., darle con el codo. —, rütteln, bazuquear, batuquear. in einem Mörser —, machacar, quebrantar ó moler en un almirez. an einander —, toparse, encontrarse, darse encontrones; met. tocarse, estar contiguas dos cosas. mit dem Fuß an etw. —, tropezar con el pié en alg. c. einen Dolch, ein Messer in die Brust —, clavar, meter un puñal, un cuchillo en el pecho. einem den Degen durch den Leib —, atravesar á alg. con la espada. die Kugel ins Loch —, tr. hacer billa. ins Horn —, tocar el cuerno, —, heftig den Grund berühren, náut. tocar. das Schiff hat gest—, el navío ha tocado. vom Land —, náut. zarpar, alejarse de la tierra. auf seinen Raub —, cetr. caer sobre la presa. in die Parade —, esg. herir por los mismos hilos. mit den Hörnern —, wie ein Stier, amurcar. —, Jem. von sich —, met. desechar, repugnar, despreciar, no admitir á alg., dar del pié á alg. vom Thron —, destronar. ein Weib von sich —, for. repudiar, recusar, repeler una muger. einen vor den Kopf —, met. fam. ofender, dar en rostro á alg. auf Jemand —, met. tropezar con alg., topar, encontrar con alg. auf etw. —, dar con alg. c. —, wie ein Schießgewehr, dar coz. an etw. —, gränzen, tocar alg. c., estar contiguo, confinar. sich an etw. —, met. fam. ofender-

derse, escandalizarse. ſich in der Rechnung —, fam. errarse en la cuenta.

Stoßen, s. n. empujamiento, golpeadura; eines Fuhrwerks, eines Pferds beym Fahren oder Reiten, batuqueo, traqueo, zangoloteo; einer Flinte, coz, culatada.

Stóßer, s. m. el que machaca las drogas en el almirez en las boticas.

Stoßgebet, s. n. jaculatoria.

Stóßig, adj. topador, topetudo.

Stoßkeile, s. m. pl. náut. botantes de caza.

Stoßlappen, s. m. an einem Marsſegel, náut. batidero.

Stoßſáge, s. f. carp. serrucho.

Stoßſeufzer, s. m. V. Stoßgebet.

Stoßvogel, s. m. cetr. páxaro de presa.

Stotterer, s. m. tartamudo, farfulla.

Stottern, v. n. rozarse, tartamudear, tartajear, farfullar. V. ſtammeln.

Stottern, s. n. tartamudez, p. us. balbucencia.

Stotternd, adj. tartamudo, tartajoso, balbuciente, tropezoso, pr. farfalloso. mit —er Zunge, con lengua tropezosa.

Stracks, adj. y adv. p. us. derecho. V. gerade.

Stracks, adv. inmediatamente, luego.

Strafbar, adj. y adv. digno de castigo, punible, castigable.

Strafbarkeit, s. f. propiedad de ser castigable ó de merecer castigo.

Strafe, s. f. pena, castigo, punicion. die — eines Verbrechens, castigo ó pena de un delito. die — der Wiedervergeltung, welche auf eine falſche Anklage geſetzt iſt, jur. pena del talion ó del tanto por tanto. die — der Verdammniß, teol. pena de daño. die — des Fegfeuers, teol. pena temporal. — an Geld, enmienda, multa. V. Geldſt—. bey —, pena, so pena. in eine — verfallen, incurrir en alguna pena. einem eine — auflegen, imponer pena á alg. einem die — erlaſſen, remitir la pena, agraciar á alg. unverdienter Weiſe — leiden, pagar el pato (met.). die verdiente — doppelt erleiden, pagar el doble (met.). die gebührende — für eine ſchlechte Handlung ausſtehen, pagar su pecado (met.). aus Furcht vor der — flüchtig und in der Irre herumgehen, llevar ó traer la soga arrastrando (met.).

Strafen, v. a. penar, castigar, punir. an Geld —, penar en dinero. am Leben —, dar pena de muerte. Lügen —, desmentir.

Straff, adj. y adv. tieso, terco, tirante, rígido.

Straffállig, adj. V. ſtrafbar.

Straffheit, s. f. tesura, rigidez, tirantez.

Strafgeld, s. n. dinero que se debe pagar para enmienda.

Strafgerechtigkeit, s. f. justicia vengadora.

Strafgericht, s. n. juicio de Dios, justicia.

Strafgeſetz, s. n. ley penal.

Stráflich, adj. y adv. vituperable, reprehensible, condenable; punible. V. ſtrafbar.

Stráflichkeit, s. f. calidad de lo que es vituperable &c.

Strafloß, adj. y adv. sin castigo, no castigado, impune. V. ungeſtraft.

Strafloſigkeit, s. f. falta de castigo, impunidad.

Strafpredigt, s. f. sermon contra los vicios. eine — halten, fam. dar una fraterna, echar una paulina.

Strafwürdig, adj. V. ſtrafbar.

Strahl, s. m. rayo; met. resplandor, destello; am Hufe eines Pferdes, alb. ranilla. ein — der Hoffnung, met. alguna luz, alguna vislumbre ó resquicio de esperanza. —en werfen, echar rayos, despedir luz. die Verbreitung der —en, esparcimiento ó emision de los rayos, irradiacion.

Strahlen, v. n. echar rayos, arrojar ó emitir rayos, despedir luz, relumbrar, centellear.

Strahlen, s. n. brillo, centelleo, radiacion.

Strahlenbrechend, adj. ópt. refringente.

Strahlenbrechung, s. f. ópt. refraccion.

Strahlend, adj. radiante, radioso, lo que tiene ó despide rayos de luz.

Strahlenförmig, adj. y adv. bot. radiado.

Strahlenglanz, s. m. resplandor de los rayos.

Strahlenkrone, s. f. corona de rayos.

Strahlig, adj. radiado.

Strähn, s. m. Strähne, s. f. madexa. ein — Garn, Seide ꝛc., madexa de hilo, seda &c. das Untergebinde einer —, cabo de madexa.

Stramm, adj. V. ſtraff.

Strampeln, ſtrampfen, v. n. patalear, patear.

Strampeln, Strampfen, s. n. pataleo, pateamiento.

Strand, s. m. ribera, orilla, costa, marina. auf den — laufen, náut. zabordar, barar, dar al traves, dar al traste. ein Schiff vom —e losmachen, desencallar, sacar á nado ó poner flotante una embarcacion barada.

Strandbewohner, s. m. ribereño, el que habita junto á la mar.

Stranden, v. n. náut. zabordar, barar, encallar, encallarse, dar al traves, dar al traste.

Stran-

Digitized by Google

Stranden, s. n. náut. zabordo, zabordamiento, barada, encalle, encalladura, naufragio.

Strandgut, s. n. náut. géneros que flotan en la mar sin dueño.

Strandrecht, s. n. derecho de costa ó ribera.

Strandung, s. f. náut. encallamiento, accion de encallar.

Strang, s. m. cuerda, soga. V. Strick, Seil; zum Hängen, lazo de ahorcado; woran die Pferde ꝛc. ziehen, tira, tirante. wenn alle Stränge reißen, met. fam. á mal andar, quando ménos.

Stranguliren, v. a. estrangular, dar garrote. V. erdrosseln.

Strangulirung, s. f. estrangulacion, ahogamiento. V. Erdrosselung.

Stranurie, s. f. V. Harnwinde.

Strapaze, s. f. fatiga, pena, trabajo. V. Beschwerde.

Strapaziren, v. a. fatigar, cansar.

Straßburg, n. p. geog. Estrasburgo, Argentina.

Straße, s. f. camino, via; Landstraße, camino real; in einer Stadt, calle, rua. eine — voll Leute, calle de hombres auf der — nach Toledo, camino de Toledo. in den —n auf- und abgehen, vorzüglich um den Damen den Hof zu machen, ruar las calles, ruar. müßig in den —n herumlaufen, callejar. mit verhängtem Zügel durch die —n jagen, desempedrar las calles (met.). gegenüber in der nämlichen — wohnen, vivir calle en medio. die — bey Gibraltar, geog. estrecho de Gibraltar.

Straßenaufseher, s. m. director de calles, caminos &c.

Straßenraub, s. m. salteamiento, latrocinio. — treiben, saltear, robar en los caminos, ant. tener los caminos.

Straßenräuber, s. m. bandolero, bandido, ladron, salteador de caminos.

Straßenräuberey, s. f. V. —nraub.

Straßenräuberisch, adj. y adv. como bandolero ó salteador de caminos.

Sträuben, v. a. wie das Haar, erizar, levantar. sich —, erizarse, levantarse, enderezarse, ponerse tiesos ó derechos los cabellos; sich widersetzen, met. mantenerse tieso, arrostrar, resistir.

Sträuben, s. n. erizamiento.

Straubig, adj. erizado

Strauch, s. m. arbusto, frútice, arbolito, mata. V. Staude. in den — oder Busch klopfen, met. fam. tomar el pulso.

Strauchartig, adj. y adv. que tiene la naturaleza de arbusto ó mata.

Strauchdieb, s. m. bandolero, salteador de caminos, foragido. V. Buschklepper.

Straucheln, v. n. tropezar, dar un traspié, trompicar; met. tener un desliz, un desculdo, deslizarse ó caer en una falta.

Straucheln, s. n. tropiezo, tropezon, trompicon, traspié. ein leichtes —, repelon.

Sträuchlein, s. n. arbusto pequeño, arbustillo.

Strauchmelde, s. f. V. Meerportulak.

Strauchwerk, s. n. maleza.

Strauß, s. m. von Blumen, ramillete. ein — Kirschen, manojito de cerezas, de guindas. eine Frau, die Sträußer verkauft, ramilletera. ein —, contienda, V. Streit.

Strauß, s. m. h. n. avestruz.

Sträußchen, s. n. ramillete pequeño.

Straußey, s. n. huevo de avestruz.

Straußenfeder, s. f. pluma de avestruz.

Strebe, s. f. carp. virotillo, puntal, pié derecho pequeño. mit —en versehen, apuntalar, sostener.

Strebebalken, s. m. carp. puntal.

Strebebogen, s. m. arq. botarel, estribo.

Streben, v. n. esforzarse, hacer esfuerzo, cansarse, intentar ó procurar alg. c. con eficacia. nach etw. —, tirar ó aspirar á alg c., competir alg. c. nach dem Mittelpunct —, tirar al ó buscar el centro.

Streben, s. n. tendencia.

Strebepfeiler, s. m. arq. estribo, espolon, estantal, machon; worauf der Druck eines Gebäudes liegt, botarel; eines Dachgewölbes, arbotante; an der Mauerverkleidung eines Walles, fort. contrafuerte.

Streckbar, adj. dúctil, lo que se puede estirar.

Streckbarkeit, s. f. ductilidad, la propiedad de ser dúctil un metal.

Strecke, s. f. espacio. eine — Wegs, trecho de camino, tirada, pieza. von — zu —, á trechos, á cada trecho. in einer — fort, de una tirada. eine — Lands, extension de tierra.

Strecken, v. a. estirar, extender, tender, alargar. V. ausst—. sich —, extenderse sich ins Gras —, extenderse sobre la yerba. das Gewehr —, mil. deponer, rendir, entregar las armas. einen zu Boden, zur Erde —, matar á uno, dexarle muerto. sich nach der Decke —, met. fam. andar pié con bola, no extender mas la pierna que alcanza la sábana.

Strecken, s. n. la accion de estirar ó extender.

Strecker, s. m. albañ. ladrillo sentado de asta.

Streckhammer, s. m. martillo para estirar.

Digitized by Google

Streckmuskel, s. m. anat. músculo extensor.

Streckwerk, s. n. castillejo, cilindros para tirar los metales.

Streben, s. m. V. Strében.

Streich, s. m. golpe; mit der Hand, manotada; mit der Faust, puñada; mit der Peitsche, azote, azotazo; Possen, met. chasco, pieza, burla, brega. Jem. einen — spielen, dar chasco, dar un chasco, jugar un chasco, una pieza á alg., armar una treta á alg. einem einen schlimmen — spielen, jugarle una mala pasada á alg., hacersela á alg. tolle —e machen, hacer de las suyas. einen tückischen — spielen, dar gatazo. dummer —, machada, disparate. listige —e, artificios, ardides, trampas. ein arger —, den man Jem. spielt, tiro.

Streichblume, s. f. V. Rainbl—.

Streichbret, s. n. orejeras del arado.

Streiche, s. f. espátula, instrumento para sacar los ungüentos.

Streicheln, v. a. pasar la mano por el cerro atusar, halagar, acariciar.

Streicheln, s. n. la accion de pasar la mano por el cerro &c.

Streichen, v. a. pasar con la mano &c. sobre alg. c. einem das Gesicht —, pasar con la mano sobre la cara. auf dem Probirstein —, pasar por la piedra de toque. das Getreide —, rasar, pasar el rasero por el colmo de una medida de granos. Pflaster auf Leinwand —, extender emplasto sobre lienzo. den Baß —, tañer ó tocar el violon. Lerchen —, cazar alondras con redes. die Segel —, náut. calar, arriar. baxar las velas, amaynar las velas. die Flagge —, arriar la bandera. einen mit Ruthen —, azotar, zurriagar á alg. etw. in einer Schrift —, rayar, borrar alg. c. glatt —, wie die Haare, alisar. v. n. pasar ligero, corriendo. die Vögel — durch die Luft, los páxaros atraviesan el ayre. in der Welt herumst —, andorrear, corretear. die Fische —, los peces desovan. einen — lassen, soltar un pedo, tirar un cuesco. einen heimlich — lassen, zullarse, follarse.

Streichen, s. n. el acto de pasar con la mano sobre alg. c.; des Getreides, rasadura, p. us. arrasadura; der Vögel, paso.

Streicher, s. m. cardador. V. Wollkämmer; xif. afilon; vulg. zullon, follon.

Streichfeuer, s. n. ch. fuego de reverbero.

Streichgarn, s. n. red grande para cazar perdices, codornices &c.

Streichholz, s. n. rasero.

Streichkraut, s. n. bot. gualda; V. Stärkkraut.

Streichlinie, s. f. fort. línea de defensa. die beständige —, línea de defensa fixante. die rasirende —, línea de defensa radente ó rasante.

Streichmaß, s. n. carp. gramil, bramil.

Streichmesser, s. n. curt. estira.

Streichnadel, s. f. punta. V. Probirnadel.

Streichstein, s. m. piedra de toque.

Streichwinkel, s. m. fort. ángulo flanqueante.

Streichwehr, s. f. fort. flanco de un baluarte.

Streif, Streifen, s. m. in einem Zeug, raya, tira, lista, faxa; arq. estría. ein —en, womit der untere Theil eines Gebäudes eingefaßt ist, arq. faldon. ein langer, schmaler — von Papier, Zeug, Leder &c., lista. ein schmaler, dünner —, wie von Speck, raja. die blauen —en an den Tischtüchern, listas ó rayas azules en la mantelería. ein eingesetzter — Leinwand &c., um etw. zu erweitern, hijuela. die —en auf den Schalen der Muscheln, faxas en la superficie de las conchas ó caracoles. ein fehlerhafter — von anderer Farbe in einem Edelstein, lap. pelo. ein — grober Leinwand, der an den Falz des Stickrahmens befestigt wird, um das Zeug, worauf man sticken will, darauf zu nähen, propienda. was —en hat, avetado. was fehlerhafte —en hat, wenn vom Tuch die Rede ist, barrado. mit herablaufenden —en versehen, bot. galoneado. mit ausgekehlten —en versehen, arq. estriar. der —, correría, incursion. V. Streifzug.

Streifen, v. a. y n. rayar, hacer rayas ó listas en alg. c.; arq. acanalar, estriar; tocar ó herir de reslabon ó de refilon alg. c., pasar rozándola; nur die Oberfläche berühren, desflorar; die Haut abziehen, desollar. an etw. —, rasar, rozar, lamer, tocar ligeramente alg. c. die Kugel, der Ball streifte an der Mauer hin, la bala, la pelota rasó la pared. die Haut —, lamer el pellejo. sich —, wie manche Pferde, rozarse. die Aermel in die Höhe —, arremangar, recoger las mangas. —, Streifzüge machen, hacer correrías ó incursiones. —, im Land herum, vagar, andar vagando.

Streifen, s. n. la accion de rayar ó listar; der Pferde mit den Hinterfüßen an die Vorderfüße, alb. alcance.

Streiferey, s. f. mil. correría, incursion, cabalgada, entrada en campo ó pais enemigo; guerilla.

Streificht, adj. rayado, listado, barrado. V. gestreift.

Streifschuß, s. m. tiro de que alg. está tocado ligeramente.

Streifwunde, s. f. herida que toca ligeramente; der Pferde, alb. rozadura, alcance.

Streifzug, s. m. mil. correria, incursion; zur See, corso. einen — thun, hacer correria.

Streit, s. m. pelea, contienda, riña, brega, met. tope; for. litigio, pleyto. V. Rechtsſtreit. ein gelehrter —, disputa. ein — über Worte, disputa de voz, qüestion de nombre ó de voces. ein — über die Gerichtsbarkeit, conflicto de jurisdiccion. — ſuchen, buscar pendencia, riña, camorra, buscar tres pies al gato. — anfangen, hacer camorra. einen — ohne Urſache anfangen, armar brega. mit Jem. in — gerathen, pegar con alg. er iſt mit ſich ſelbſt im —, tiene una guerra interior, siente una lucha dentro de sí. es gibt großen — und Lárm, anda la paz por el coro.

Streitaxt, s. f. hacha de armas.

Streitbar, adj. y adv. guerrero, belicoso, marcial, valeroso. ein —er Mann in einem Heere, combatiente, hombre de pelea. die —e Mannſchaft, gente de pelea.

Streitbarkeit, s. f. calidad guerrera ó belicosa.

Streiten, v. n. combatir, pelear, lidiar, bregar, reñir, contender; Worte wechſeln, debatir, disputar, contestar, controvertir. über etw —, disputar acerca de alg. c., de alg. c., sobre alg. c. vor Gericht —, pleytear, litigar. wider die Vernunft —, repugnar, oponerse á la razon. um des Kaiſers Bart —, met. fam. meterse en la renta del excusado, meterse en camisa de once varas, combatir ó reñir por nada. um den Preis, um den Vorzug —, contender del premio, de la preferencia.

Streiten, s. n. V. Streit.

Streitend, adj. for. litigante, pleyteante. die —e Kirche, teol. iglesia militante.

Streiter, s. m. combatiente, combatidor; der gerne ſtreitet, disputador.

Streitfrage, s. f. qüestion, argumento, controversia. eine —, die nur auf eine einzige Art aufgelöſt werden kann, qüestion determinada. die Erörterung einer —, ventilacion. eine — wechſelſeitig erörtern, reñir.

Streithammer, s. m. hachuela de mano.

Streithengſt, s. m. caballo de batalla.

Streitig, adj. disputable, contestable, controvertido, discordado, contencioso, litigoso. das —e Rechtsverfahren, for. juicio contencioso. ein —er Punct, punto discordado. — machen, disputar.

Streitigkeit, s. f. pendencia, quimera, altercacion, contestacion, debate, controversia, qüestion, lid, bax. camorra.

Streitkolbe, s. f. Streitkolben, s. m. maza herrada.

Streitſache, s. f. pleyto, proceso, litigio, causa.

Streitſchrift, s. f. controversia, escrito polémico.

Streitſucht, s. f. manía de porfiar y disputar, pugnacidad.

Streitſüchtig, adj. y adv. contencioso, litigioso, altercador. ein —er Menſch, altercador, porfiador, amigo de porfiar y disputar.

Streitwagen, s. m. antig. carro militar, el carro en que combatian los heroes.

Streng, ſtrenge, adj. y adv. von Geſchmack, áspero, acerbo; met. austero, severo, estrecho, riguroso, rígido, con rigor, con rigidez, con austeridad. ſehr —, inclemente. —e Moral, moral estrecha. eine —e Ordensregel, regla tirada, estrecha. eine —e Maßregel, rigor. ein —er Lebenswandel, aspereza de la vida. von —er Gemüthsart, duro.

Strenge, s. f. rigor, severidad, dureza, austeridad, aspereza, rigidez, p. us. riguridad, estrechez. die — der Witterung, aspereza del tiempo. die — der Luft, inclemencia del ayre. mit allzugroßer — verfahren, tener ó traer la cuerda tirante (met.).

Strengel, s. m. alb. pasmo, enfermedad de las caballerías.

Streu, s. f. pajaza, cama de paja ó de heno, tendida en las caballerizas y establos para que se echen las bestias de noche. die — und das Nachtlager der Hunde, mont. las camas de los perros. auf der — ſchlafen, dormir sobre la paja.

Streubüchſe, s. f. salvadera.

Streuen, v. a. desparramar, derramar, esparcir, ir esparciendo ó sembrando acá y allá alg. c. Blumen auf den Weg —, sembrar, tender de flores el paso. Geld unter das Volk —, echar dinero entre la gente. V. ausſt—. mit Sand —, cubrir de arena, enarenar. V. beſt—. den Pferden ꝛc. —, poner paja ó pajaza á las caballerías.

Streuen, s. n. la accion de esparcir ó desparramar.

Streunen, v. n. fam. vagabundear, vagamundear, andorrear.

Streuner, s. m. vagabundo, andorrero.

Streuſand, s. m. margajita, arenilla para cartas, polvos de escribir, polvos. der glänzende —, polvos brillantes.

Strich, s. m. raya, linea. — mit einer Feder, rasgo de pluma, plumada. — mit einem Pinſel, pincelada. — mit dem Kamme, peynada. ein —, womit man Geſchriebenes ausſtreicht, tachon. ein — von Haaren, der gegen die Haare an der

Mäh-

Digitized by Google

Mähne des Pferdes hinläuft, alb. espada romana. der — auf der Geige, el modo de tocar el violin. der —, das Probiren der edlen Metalle, toque. der — eines Fossils, d. i. die Farbe, die es hinterläßt, wenn man es auf einem Papiere reibt, tiznadura. der — der Vögel, paso. der — des Windes, cetr. hilo de viento. einer von den 32 —en des Seecompasses, náut. rumbo. — halten, náut. gobernar el rumbo. gegen den — des Haares, wider den —, pelo arriba, á contrapelo, á pospelo. nach dem —, á pelo. wider den — kämmen, peynar á pospelo. der — am Euter einer Kuh, pezon de la teta. ein — Landes, trecho, region, espacio de terreno.

Strichlein, s. n. rasguillo, rasguiño.

Strichpunct, s. m. gr. punto y coma.

Strichregen, s. m. chaparron, golpe de agua, agua de tempestad.

Strichvogel, s. m. ave de paso, páxaro pasagero.

Strichweise, adv. á tiro.

Strick, s. m. soga, cuerda, cordel, tiradera. ein dünner — zum Aufhenken der Missethäter, ahogadero. ein — Jagdhunde, mont. xauría. V. Koppel. ein Stück —, ramal.

Strickbeutel, s. m. bolsilla de labor.

Strickchen, Stricklein, s. n. cuerdecilla, cordelillo, cordelejo, soguilla.

Stricken, v. a. hacer media, calceta, red, faxa, hacer malla, trabajar á punto de aguja.

Stricker, s. m. el que hace medias de punto.

Strickerey, s. f. punto de aguja, obra de punto de aguja, labor de calcetas, medias &c.

Strickerlohn, s. m. pago por obra de punto de aguja.

Strickgarn, s. n. hilo para hacer medias.

Strickholz, s. n. palillo ó daguilla de hacer media.

Strickleiter, s. f. escala de cuerda, escala; náut. escalera de cabos.

Stricknadel, s. f. aguja para hacer medias de punto, aguja de hacer media.

Strickscheide, s. f. V. Strickholz.

Strickwerk, s. n. V. Strickerey.

Striefe, s. f. V. Streif.

Striegel, s. m. almohaza.

Striegeln, v. a. estrillar, almohazar, pasar la almohaza; met. zurrar, dar una zurra de palos.

Striegeln, s. n. la accion de estrillar ó almohazar.

Strieme, s. f. cardenal, la señal amoratada que queda en el cuerpo un golpe.

Striemicht, adj. acardenalado.

Striezel, s. n. pr. especie de pastas.

Strippe, s. f. tirante ó cordon que sirve para tirar las botas.

Strittig, adj. V. streitig.

Stroh, s. n. paja. das geschnittene —, paja cortada. V. Häckerling. geschnittenes —, das mit Kleye vermischt und gekocht wird, um das Vieh damit zu mästen, pajada. ganzes —, paja entera. das —, welches in den Krippen liegen geblieben ist, pajaza. das —, womit man Häuser deckt ꝛc., bálago. mit — bedecken, cubrir ó envolver en paja. mit — bedeckt, pajizo. von — gemacht, mit — gefüllt, id.

Strobarbeit, s. f. obra de paja.

Strohband, s. n. torzal de paja.

Strohbett, s. n. V. Strohlager.

Strohblume, s. f. bot. siempreviva.

Strohboden, s. m. pajar.

Strohbund, s. m. haz de paja.

Strohcigarre, s. f. cigarro en paja, pajillo.

Strohdach, s. n. techo de paja, techo pajizo, pr. techo algaydo.

Strohdecke, s. f. estera de paja.

Strohdecker, s. m. el que techa casas con paja.

Strohern, adj. de paja ó bálago.

Strohfackel, s. f. hachon de paja.

Strohfarben, strohgelb, adj. pajado, de color de paja.

Strohfeuer, s. n. alegron, fuego de paja.

Strohfiedel, s. f. clavioboé.

Strohhalm, s. m. paja; um eine Flüssigkeit durchzuziehen, canutillo de paja. es ist keinen — werth, no importa ó no monta una paja.

Strohhändler, s. m. pajero.

Strohhut, s. m. sombrero de paja.

Strohhütte, s. f. choza ó casa pajiza, casita de rastrojo.

Strohjunker, s. m. hidalgo pelon.

Strohkorb, s. m. cesta de paja.

Strohkranz, s. m. corona de paja.

Strohlager, s. n. cama de paja.

Strohmann, s. m. hombre de paja, espantajo para asombrar páxaros, pelele.

Strohmatte, s. f. V. Strohdecke.

Strohsack, s. m. xergon de paja, xergon pajizo.

Strohschneider, s. m. el que corta la paja.

Strohstuhl, s. m. silla de paja.

Strohwisch, s. m. manojo de paja. mit —en abreiben, estregar ó frotar con manojos de paja.

Strohwittwe, s. f. fam. muger cuyo marido está ausente.

Strohwittwer, s. m. fam. marido cuya muger está ausente.

Strom, s. m. ein großer Fluß, rio;

des

des Waſſers, eines Fluſſes, corriente, raudal. ein reißender —, torrente. ein — von Worten, Beleidigungen, Thränen, torrente de palabras, injurias, lágrimas. ein — von Thränen, raudal de lágrimas. gegen den —, rio arriba. mit dem — ſchwimmen, met. irse con la corriente, al amor del agua ó con el viento que corre. wider den — ſchwimmen, ir contra la corriente del agua. ſich vom — hinreiſſen laſſen, dexarse llevar de la corriente. den — todt ſegeln, náut. vencer la corriente.

Stromabwärts, adv. rio abaxo, hácia abaxo, agua abaxo.

Stromaufwärts, adv. rio arriba, hácia arriba, agua arriba.

Strömen, v. a. fluir, correr rápidamente.

Stromweiſe, adv. á rios, á arroyos, á mares, á chorros.

Strophe, s. f. poes. estrofa, estancia, copla.

Stropp, s. m. náut. estrovo, estropo, garganteadura. die —en der Boye, guarnicion de la boya.

Strotzen, v. n. hincharse, inflarse, ponerse hinchado, inflado. vor Hochmuth —, inflarse, hincharse de orgullo, ensoberbecerse. von Geſundheit —, estar rebosando de salud.

Strotzen, s. n. el acto de hincharse ó inflarse.

Strotzend, adj. hinchado, inflado, lleno.

Strudel, s. m. vórtice, remolino, olla, torno, vuelta de un rio.

Strudeln, v. n. girar, formar vórtice ó remolino; wie heißes Waſſer, hervir, bullir, borbollar. V. ſprudeln.

Strumpf, s. m. media. ſeidene Strümpfe, medias de seda. wollene Strümpfe, medias de estambre. geſtrickte Strümpfe, medias de punto. gewirkte Strümpfe medias de texedura. Strümpfe zum Unterziehen, calcetas. — in die Stiefel, calceton.

Strumpfband, s. n. cenogil, jarretera, la liga con que se atan las medias.

Strumpffabrik, s. f. fábrica de medias.

Strumpfflicker, s. m. calcetero.

Strumpfflickerin, s. f. calcetera.

Strumpfwirker, s. m. mediero, texedor de medias.

Strumpfwirkerhandwerk, s. n. calcetería.

Strumpfwirkerſtuhl, s. m. telar de medias ó de mediero.

Strunk, s. m. troncho de una col ó de una lechuga &c.

Strunze, s. f. fest. fregona, frescona, fresconota, muger rolliza.

Strupfe, s. f. V. Strippe; alb. V. Maufe.

Struppig, adj. y adv. erizado, hirsuto, velloso, peludo.

Stübchen, s. n. cierta medida de líquidos que contiene quatro azumbres; dim. aposentillo, quartillo. V. Stube.

Stube, s. f. mit einem heizbaren Ofen, estufa; quarto aposento, pieza. V. Zimmer.

Stubenarreſt, s. m. arresto de casa.

Stubenburſche, s. m. compañero de aposento.

Stubengelehrter, s. m. literato que vive sin salir de su silla.

Stubenhocker, s. m. haragan, perezoso, apoltronado en casa.

Stubenkammer, s. f. cámara ó alcoba que es inmediata al aposento.

Stubenmädchen, s. n. doncella, moza.

Stubenofen, s. m. estufa.

Stübeherd, s. m. mezcla de arcilla y carbon molido, con que se cubre el interior de los hornos de fundería.

Stüber, s. m. numis. moneda pequeña de Alemania; V. Naſenſt—.

Stuck, s. m. estuco. V. Stuk.

Stück, s. n. pieza, pedazo, trozo, porcion de una cosa mayor. ein — Tuch, Leinwand, Band, pieza de paño, lienzo, cinta. ein — Fleiſch, pedazo de carne. ein abgeſchnittenes — Fiſch, tarazon, rueda de pescado. in —e zerhautes Fleiſch, Speck ꝛc., destrozos de carne, tocino &c. ein — Wein, tonel, pipote. ein —, wenn von Vögeln die Rede iſt, pieza. ein — Wildpret, mont. pieza de caza. ein —, wenn vom Vieh die Rede iſt, cabeza. ein — Geld, una pieza, una moneda. ein —, Muſik- oder Theaterſtück, pieza. ein —, art pieza de artilleria, cañon. V. Feldſtück. ein — Wald, pedazo de monte. ein — Land, pedazo de tierra. in —en á pedazos, en pedazos. in allen —en, por todos términos, por punto general. in dieſem —, en este punto. — für — pieza por pieza. von freyen —en, espontáneamente, de sí mismo, de suyo. in —en ſchlagen, despedazar, destrozar, hacer pedazos ó trozos alg. c. große —e auf Jem. halten, fam. hacer gran caso ó aprecio de alg.

Stückchen, Stücklein, s. n. piececica, piececilla, piececita, piecezuela, pedacito, pedacillo, pedazuelo. in kleine — zerfallen, desmenuzarse.

Stückeln, ſtücken, v. a. dividir, partir en pedazos, despedazar, destrozar. V. zerſt—.

Stückeln, s. n. despedazamiento, destrozo.

Stückfaß, s. n. barrica ó pipa, especie de tonel grande.

Stückgießer, s. m. fundidor de cañones, fundidor.

Stück-

Digitized by Google

Stückgießerey, s. f. fundicion ó fundería de cañones, fundería.

Stückgüter, s. n. pl. mar. carga de fardería.

Stückknecht, s. m. mil. mozo de artillería.

Stückkugel, s. f. bala de artillería.

Stücklader, s. m. el oficial de artillería destinado para cargar los cañones; V. Setzkolben.

Stückmetall, s. n. metal de cañones.

Stückpforte, s. f. náut. porta, portañola. die blinde —, arandela.

Stückpfortendrempel, s. m. pl. náut. batiportas, batiportes.

Stückpulver, s. n. pólvora de cañon.

Stückputzer, s. m. lanada.

Stückrichter, s. m. artillero apuntador.

Stückrichtung, s. f. la maniobra de asestar el cañon.

Stückseil, s. n. tiro, cuerda para tirar los cañones y cureñas.

Stückwagen, s. m. carro de artillería.

Stückweise, adv. á pedazos, en pedazos. — verkaufen, vender por menor.

Stückwerk, s. n. obra compuesta de mas piezas, obra imperfecta.

Stückwischer, s. m. V. Stückputzer.

Studel, s. f. eines Schlosses, cerr. armelca, picolete.

Student, s. m. estudiante, cursante.

Studien, s. pl. estudios. nach — arbeiten, pint. estudiar.

Studiren, v. a. y n. estudiar. Philosophie, die Rechte —, estudiar filosofía, leyes. auf einer Universität —, estudiar, cursar, estar cursando en alguna universidad. Jem. — lassen, dar estudio á uno.

Studiren, s. n. el acto de estudiar, pl. estudios.

Studirt, adj. estudiado. — haben, llevar estudiado.

Studirter, s. m. hombre de estudio, de letra ó de carrera.

Stufe, s. f. grada, grado, escalon, subidero, peldaño, paso. die —n eines Altars, grada. die Breite der —n einer Treppe, ancho del peldaño de una escalera. die höchste —, met. el último grado ó punto, nonplusultra. eine —, min. V. Erzst—.

Stufenbreite, s. f. ancho del peldaño de una escalera.

Stufenfolge, s. f. subida por grados, gradacion.

Stufenjahr, s. n. año climatérico.

Stufenweise, adv. por grados, gradualmente, graduadamente, gradatim, en escalones.

Stuhl, s. m. silla, asiento. geflochtener —, silla de red. ein — in der Kirche, silla ó asiento de coro. der päpstliche —, silla, sede santa ó apostólica. der —, Werkstuhl, telar. der —, Nachtstuhl, sillico. zu —e gehen, ir á hacer del cuerpo, dar del cuerpo. der —, hac. capital. V. Hauptstuhl. V. tambien Dachstuhl, Glockenstuhl ꝛc. einem den — vor die Thüre setzen, met. fam. despedir á alg., echarle de casa.

Stuhlarm, s. m. brazo de una silla.

Stuhlbein, s. n. pié de una silla.

Stuhlgang, s. m. cámara, curso, evacuacion del vientre. der keinen — hat, estreñido de cuerpo ó vientre. sich vom Unrath beym — entledigen, evacuarse.

Stuhlmacher, s. m. sillero.

Stuhlweißenburg, n. p. geog. Alba real.

Stuhlzäpfchen, s. n. med. supositorio, cala.

Stuhlzwang, s. m. med. tenesmo, tenesmos, pujos. V. Leibzwang.

Stuk, s. m. estuco. mit — überziehen, estucar.

Stukarbeit, **Stukaturarbeit**, s. f. obra en estuco.

Stukaturarbeiter, s. m. estuquero, estuquista, el que trabaja en estuco.

Stulpe, s. f. **Stulp**, s. m. ribete, dobladillo. V. Umschlag; eines Huts, vuelta, ala, viento, caida. V. Krämpe; an einem Stiefel, rodillera, vuelta.

Stumm, adj. y adv. mudo. — geboren, mudo de nacimiento. ein —er Buchstabe, gr. letra muda. — machen, enmudecer. — werden, enmudecer, quedar mudo ó sin habla.

Stümmel, s. m. cabo, punta, pedacito, trozo. V. Stumpf. ein — Licht, cabito ó culo de vela. der — von einem abgebrochenen Zahn, raigon. der — von einem Glied, muñon, zoquete.

Stümmeln, v. a. V. verst—.

Stummer, s. m. mudo.

Stummheit, s. f. mudez, privacion del habla.

Stümper, s. m. el que no sabe ó no exercita bien su oficio ó profesion, chafallon, chapucero, mal obrero, pr. borroso. ein — im Spiel, chámbon, zarrampla, jugador de poca habilidad.

Stümperey, s. f. obra mal hecha, malbaratada, chapucería.

Stümperhaft, adj. y adv. chapucero, chapuceramente.

Stümpern, —ein, v. n. atrabancar, chafallar, chapucear, hacer alg. c. chapuceramente.

Stumpf, adj. y adv. embotado, boto, romo de punta, falto de filo. ein

stum-

Digitized by Google

ſtumpfer Degen, espada bota, sin corte. eine —e Naſe, nariz chata. der eine —e Naſe hat, romo. ein —er Verſtand, entendimiento torpe, ingenio obtuso. ein —er Winkel, geom. ángulo obtuso. — machen, embotar, entorpecer. — werden, embotarse; wie der Verſtand, entorpecerse.

Stumpf, s. m. tronco, pedazo, trozo; von einem Glied, muñon, zoquete; von einem abgebrochenen Zahn, raigon. V. Stümmel. vom — weg, á raiz, á cercen.

Stúmpfen, v. a. embotar; cortar, cercenar, mutilar. V. abſtutzen, ſtutzen. die Báume —, desmochar los árboles. die Záhne —, dar dentera.

Stumpfheit, s. f. estado de lo que es b to ó romo de punta; met. torpeza, embotamiento.

Stumpfnaſe, s. f. nariz chata, narices remachadas.

Stumpfnaſig, adj. romo, chato.

Stumpfſchwanz, s. m. cola cortada; caballo ó perro rabon.

Stumpfſinn, s. m. —ſinnigkeit, s. f. torpeza del entendimiento, embotamiento, brutalidad.

Stumpfſinnig, adj. y adv. torpe, obtuso, boto, ir. agudo como punta de colchon.

Stumpfwerden, s. n. der Záhne, dentera.

Stumpfwinkelig, adj. y adv. geom. obtusángulo, ambligonio.

Stúndchen, Stündlein, s. n. dim. V. Stunde.

Stunde, s. f. hora. die — des Eſſens, la hora de comer. eine ſtarke —, hora grande ó larga. jüdiſche —n, horas judaycas ó planetarias. von — zu —, de hora en hora, de una hora á otra. alle —n, á todas horas. in einer halben —, á la media hora. ein und drevviertel —, dos horas ménos quarto. zu gewiſſen —n, á ciertas horas, á ratos, por horas. in müßigen —n, á ratos perdidos. zur unrechten —, á deshora. zur —, ahora. von — an, desde ahora. beſtimmen Sie mir eine —, um darüber zu ſprechen, déme Vm. hora, señáleme Vm. hora para que hablemos ó tratemos de tal dependencia. die letzte —, última hora, la hora postrera, la de la muerte. ſeine letzte — iſt gekommen, es llegado su hora. die —n mit Leſen zubringen, pasar las horas ó ratos leyendo. es fehlten nur wenige —n, ſo hätte er ihn in die Hände bekommen, no le cogió por horas. keine — Zeit für ſich haben, no tener hora propia. eine — betreffend, horario. —n geben, dar lecciones. —n nehmen, tomar ó recibir lecciones. den Weg, den ein Schiff in vier und zwanzig —n zurücklegt, náut. singladura.

Stundenglas, s. n. ampolleta ó relox de arena. V. Sanduhr.

Stundenrad, s. n. rel. rueda de horas.

Stundenrufer, s. m. V. Nachtwächter.

Stundenweiſe, adv. por horas, á ratos.

Stundenzeiger, s. m. mano de un relox que señala las horas.

Stundenzirkel, s. m. círculo horario.

Stündlich, adv. á cada hora, por instantes.

Stupfen, v. a. bax. aguijar, pinchar ó herir con la aguja. V. ſtechen, ſtoßen.

Sturm, s. m. tempestad, tormenta, borrasca, temporal; mil. asalto. einen Platz mit — einnehmen, tomar una plaza por asalto. — laufen, dar el asalto, montar ó subir al asalto. mit — erobern, ganar de asalto, tomar por asalto. mit — angreifen, asaltar. — läuten, tocar á rebato. der — der Leidenſchaften, met. arrebato ó ímpetu de pasiones.

Sturmbock, s. m. antig. ariete.

Sturmbrücke, s. f. mil. puente para dar el asalto.

Sturmdach, s. n. antig. testudo. V. Schilddach.

Stürmen, v. a. mil. asaltar, dar el asalto, subir al asalto, acometer, embestir. ein Fort —, forzar un fuerte, tomarlo por asalto. v. n. vom Wind, von der See geſagt, enfurecerse, enojarse, rabiar, bramar. das Meer ſtürmt, el mar brama. mit der Sturmglocke —, tocar á rebato. auf Jem. los —, echarse sobre alg.

Stürmen, s. n. el acto de asaltar ó dar asalto.

Stürmer, s. m. asaltador, acometedor, embestidor.

Sturmfiſch, s. m. h. n. orca.

Sturmglocke, s. f. campana de rebato.

Sturmhaube, s. f. casco, capacete, almete, celada borgoñona, morrion. V. Pickelhaube.

Sturmhut, s. m. V. Sturmhaube; bot. acónito. matalobos. V. Eiſenhütchen.

Stürmiſch, adj. y adv. borrascoso, tempestuoso, tormentoso, proceloso. ein —er Winter, invierno proceloso.

Sturmläufer, s. m. V. Stürmer.

Sturmläuten, s. n. arona, rebato, toque de alarma.

Sturmleiter, s. f. mil. escala para dar el asalto; náut. escalera de cabos. mit —n erſteigen, dar la escalada, tomar por escalada.

Sturmtopf, s. m. olla de fuego.

Sturmvogel, s. m. h. n. procelaria, ave que anuncia borrasca en la mar.

Sturm-

Sturmwind, s. m. tempestad, viento violento ó impetuoso. ein heftiger —, huracan.

Sturz, s. m. vuelco, caida, tumbo, despeño; Abſturz, precipicio, abarrancadero, derrumbadero; an einer Thüre, arq. lintel, dintel. der — am Pflug, mancera. V. Pflugſterze. der — eines Mächtigen, la desgracia de un poderoso. der — eines Hauſes, ruina. V. Einſturz.

Sturzbaum, s. m. voltareta, volteta, tumbo, vuelta de campana. V. Purzelbaum. einen — machen, dar una volteta, un vuelco.

Stürze, s. f. auf irdene Gefäße, cobertera, tapadera.

Stürzen, v. a. y n. precipitar, despeñar, arrojar á alg. de un lugar alto. von einem Felſen —, derrocar. V. herabſt—. —, von Pferden geſagt, abatirse, faltarle los pies al caballo. zu Boden —, derribarse, caer ó dar en tierra. ſich in etw. —, despeñarse a alg. c. ó en alg. c., sumergirse. ſich ins Unglück —, despeñarse. auf etw. los —, abalanzarse á alg. c. ſich in Gefahr —, meterse ó arrojarse al peligro. ſich in die Feinde —, abalanzarse ó arrojarse á los enemigos. ein Brachfeld —, agr. alzar un barbecho. das Korn —, apalear el trigo. den Deckel auf den Topf —, poner la cobertera en la olla. ein Faß —, vaciar un barril.

Stürzen, s. n. el acto de precipitar ó despeñar; eines Feldes, agr. vuelta.

Stürzgüter, s. n. pl. mar. carga de grano.

Sturzmöve, s. f. h. n. catarraña, catarata.

Stute, s. f. h. n. yegua, la hembra del caballo. die —n betreffend, yeguar, yeguno.

Stutenfüllen, s. n. potra, potranca, yegüecita.

Stuterey, s. f. yeguacería, yeguada, casa de yeguas.

Stutenvieh, s. n. ganado yeguar.

Stuttgard, n. p. geog. Estugarda.

Stutz, s. m. lo que es cortado. der —, die Stutzbüchſe, escopeta. ein —, pr. fam. ira, enojo. auf den —, fam. repentinamente, de repente.

Stutzbart, s. m. bigote, mostacho.

Stütze, s. f. apoyo, sosten, sostenimiento, arrimo; naut. puntal; arq. botarel; met. apoyo, amparo, columna, báculo. die —n des Schiffs auf dem Werfte, naut. escoras, puntales sobre que se afirma el navío durante su construccion. er iſt die — ſeiner Familie, met. él es el apoyo ó amparo de su familia.

Stutzen, v. a. y n. cortar muy corto, á raiz, á cercen alg c.; den Schwanz, descolar; die Ohren, desorejar. die Hecken —, recortar ó igualar las murtas. einen Hut —, levantar ó subir el ala de un sombrero. —, mit den Hörnern ſtoßen, wie die Böcke, topetar, dar topetadas. — über etw., extrañarse, admirarse de alg. c., asombrarse.

Stutzen, s. n. la accion de cortar, descolar, desorejar.

Stützen, v. a. arrimar, sostener, sustentar, apuntalar. ſich auf etw. —, arrimarse, apoyar sobre alg. c., estribar en alg. c. eine Mauer —, apuntalar, sostener una pared, estribar un muro.

Stützen, s. n. apuntalamiento, sostenimiento, sosten, la accion de apuntalar ó sostener.

Stutzer, s. m. petimetre, señorito, currutaco, pisaverde.

Stutzig, adj. y adv. sorprehendido, asombrado, atónito, pasmado. — machen, sobresaltar, sobrecoger, asustar. über etw. — werden, sobresaltarse con alg. c., extrañarse de alg. c.

Stutzkopf, s. m. fam. hombre testarudo, obstinado.

Stutzohr, s. n. caballo ó perro desorejado.

Stutzperücke, s. f. peluca redonda.

Stutzſchwanz, s. m. caballo rabon.

Stutzuhr, s. f. relox de sobremesa. V. Stockuhr.

Stützwerk, s. n. eines baufälligen Hauſes, apeo.

Styl, s. m. estilo, modo y forma de escribir. ein ſchleppender —, estilo rastrero. der neue oder alte — in der Zeitrechnung, estilo nuevo ó viejo.

Styliſiren, v. a. estilar.

Subject, s. n. lóg. gr. sujeto. ein ſchlechtes —, mal sujeto, picarron.

Sublimat, s. n. ch. sublimado, soliman.

Sublimiren, v. a. ch. sublimar.

Sublimirung, s. f. ch. sublimacion.

Subſcribiren, v. a. auf ein Werk &c., subscribir á una obra &c. V. unterzeichnen.

Subſtantiv, s. n. V. Hauptwort.

Subſtanz, s. f. V. Weſen.

Subſtituiren, v. a. substituir. V. unterſchieben y einſetzen.

Subtraction, s. f. arit. substraccion.

Subtrahiren, v. a. arit. restar, substraer.

Succeſſion, s. f. V. Erbfolge.

Succurs, s. m. socorro. V. Unterſtützung. Hülfe.

Suchen, v. a. buscar; met. procurar, intentar, pretender, hacer esfuerzos para conseguir alg c. nach Jem. —, buscar para alg. ſeinen Lebensunterhalt —, buscar la vida, Streit —, buscar quimera, camorra, met. buscar tres pies al gato. Ausflüchte —, buscar rodeos. wieder von neuem —, buscar de nuevo, vol-

volver á buscar. ſich zu entſchuldigen —, intentar disculparse. Jem. zu überzeugen —, pretender de persuadir á alg. Jem. auszuforſchen —, dar un tiento á alg. (met.) ſein Brod vor den Thüren —, perdiosear. ein geſuchter Styl, estilo afectado, acicalado.

Suchen, s. n. la accion de buscar.

Sucher, s. m. el que busca, p. us. buscador; V. Suchröhrchen.

Suchröhrchen, s. n. cir. especie de tienta para la vexiga.

Sucht, s. f. mal, enfermedad, achaque. V. Seuche, Krankheit; met. manía, pasion loca ó excesiva para alg. c. die fallende —, med. mal caduco, mal de corazon, gota caduca ó coral. V. tambien Gelbſucht, Schwindſucht y otros compuestos.

Súchtig, adj. y adv. morboso, enfermizo, achacoso. V. kränklich; supuratorio; met. codicioso de alg. c. V. los compuestos.

Sud, s. m. hervor, borboton. die im — begriffene Farbenbrühe, tint. hervor.

Süd, s. m. sud, mediodia; der Südwind, sur.

Südamerica, n. p. geog. America meridional.

Sudelbuch, s. n. borrador. V. Kladde.

Sudelei, s. f. pintarrajo, embadurnamiento, mamarracho, mamarrachada.

Sudelhaft, adj. y adv. asqueroso, puerco, sucio.

Sudelkoch, s. m. mal cocinero.

Sudeln, v. a. embadurnar, tiznar; embarrar, manchar, emporcar papel, escribir mucho y mal; manosear, cocinar con poca limpieza.

Süden, s. m. V. Süd (1. ac.).

Südermannland, n. p. geog. Sudermania.

Südland, s. n. país meridional.

Sudler, s. m. mal pintor, mamarrachero, pinta monas; impr. aprendiz de impresor puerco y desaliñado.

Südlich, adj. y adv. austral, meridional.

Südlicht, s. n. aurora austral.

Südoſt, s. m. sudest.

Südoſtwind, s. m. náut. id.

Südpol, s. m. polo antartico.

Südſee, s. f. geog. mar austral ó del sur.

Südſüdoſtwind, s. m. náut. sudsudest.

Südſüdweſtwind, s. m. náut. sudsudouest.

Südwärts, adv. hácia el mediodía. — von der Linie, al sur de la línea.

Südweſt, s. m. suduest, sudueste, sudoeste, sudouest.

Südwind, s. m. sur, viento de sud.

Suhle, s. f. mont. bañil, baña, lavajal, revolcadero, el charco donde se revuelca el jabalí.

Sühne, s. f. r. reconciliacion, expiacion. V. Verſöhnung.

Sühnen, v. a. V. verſöhnen.

Sühnopfer, s. n. sacrificio propiciatorio, sacrificio pacífico, expiacion.

Sultan, s. m. sultan.

Sultanin, s. f. sultana.

Sulze, s. f. salmuera; salina. V. Salzwerk; gelatina, conserva. V. Gallert.

Sumach, s. m. bot. zumaque.

Summariſch, adj. y adv. sumario, compendioso, en compendio. ein —es Verhör, for. sumaria informacion, sumario.

Summe, s. f. suma. eine — Geldes, suma de dinero.

Summen, ſumſen, v. n. zumbar, zurriar, hacer ruido como las abejas.

Summen, Sumſen, s. n. zumbido, zumbo, zurrido.

Summiren, v. a. cont. sumar.

Sumſen, v. n. V. ſummen.

Sumpf, s. m. pantano, aguazal, tramedal, cienaga, cenagal, laguna, p. us. palude. zu Sümpfen gehörig, palustre, lagunero. die pontiniſchen Sümpfe, geog. laguna pontina.

Sumpfandorn, s. m. bot. marrubio aquatico.

Sumpfbohne, s. f. bot. haba de laguna.

Sumpfeiſenerz, Sumpferz, s. n. h. n. mina de hierro limoso, de hierro cenagoso.

Sumpfig, adj. y adv. pantanoso, charcoso, encharcado, lagunoso, paludoso, p. us. palustre.

Sumpfklee, s. m. bot. trébol febrino.

Sumpflache, s. f. lamedal, lodazal. V. Pfütze.

Sumpfluft, s. f. ayre húmedo ó que huele á pantaño.

Sumpfvogel, s. m. h. n. ave palustre.

Sund, n. p. m. geog. Sunda, estrecho que junta el mar de Alemania al mar báltico.

Sünde, s. f. pecado. eine aus freyem Willen begangene —, pecado actual. eine läßliche, erlaßliche, verzeibliche —, pecado venial. eine kleine, leichte —, pecadillo, pecado leve. eine große —, pecadazo. zur Strafe meiner —n, por mis pecados, por negros de mis pecados in —n geboren, nacido de pecado. der — fähig, capaz de pecar, pecable. in der — leben, estar en pecado. eine — begehen, cometer un pecado. von —n frey werden, Vergebung der —n erlangen, teol. salir de pecado.

Sündenfall, s. m. caida ó pecado de Adan.

Sün-

Digitized by Google

Sündenknecht, s. m. esclavo del pecado.
Sündenmaß, s. n. medida llenada de pecados.
Sündenschuld, s. f. culpa, pecado.
Sünder, s. m. pecador. ein armer —, ajusticiado, reo, que va al patíbulo.
Sünderin, s. f. pecadora.
Sündfluth, s. f. diluvio. was auf die — Beziehung hat, diluviano. was sich auf die Zeit vor der — bezieht, antediluviano.
Sündhaft, adj. y adv. pecable, pecador, inclinado, propenso al pecado.
Sündhaftigkeit, s. f. pecabilidad, estado del que es pecador.
Sündig, adj. V. sündhaft.
Sündigen, v. n. pecar, faltar á la ley de Dios. aus Unwissenheit —, pecar de ignorancia.
Sündlich, adj. y adv. pecaminoso, malvado, mal inclinado, perverso, perdido. —e Gedanken, Begierden, pensamientos, deseos pecaminosos. auf eine —e Art, pecaminosamente, malvadamente.
Sündopfer, s. n. V. Sühno—.
Superintendent, s. m. superintendente.
Superior, s. m. superior.
Superlativ, s. m. gr. superlativo.
Süppchen, s. n. dim. V. Suppe.
Suppe, s. f. coc. sopa; von Hülsenfrüchten oder Kräutern, menestra, potage. die — angießen, mojar la sopa. die — auftragen, servir la sopa.
Suppenkräuter, s. n. pl. coc. verdura.
Suppenlöffel, s. m. cuchara para comer la sopa.
Suppenschnitte, s. f. sopa.
Suppenteller, s. m. sopera, plato para servir la sopa.
Supplicant, s. m. suplicante, el que suplica.
Supplíciren, v. a. suplicar, rogar, pedir.
Supplik, s. f. súplica, peticion. V. Bittschrift.
Susanne, n. p. f. Susana.
Suspendiren, v. a. suspender. V. verschieben y entsetzen.
Süß, adj. y adv. dulce. —er Wein, vino dulce. eine —e Wurzel, raiz dulce. ein —er Duft, olor fragrante. —es Brod, pan ázimo ó sin levadura. V. ungesäuert. —e Worte, palabras suaves y amorosas, requiebros, halagos. — machen, endulzar, dulcificar, poner dulce alg. c.
Süße, s. f. V. Süßigkeit (1. ac.)
Süßen, v. a. dulzurar, endulzar, dulcificar. V. verf—.
Süßholz, s. n. bot. orozuz, regalicia, regaliz, regaliza.
Süßholzsaft, s. m. com. regaliz en bollos, pasta ó pastillas.

Süßigkeit, s. f. dulce, dulzura, dulzor. —en, dulces, confituras.
Süßklee, s. m. bot. hedisaro, pipirigallo.
Süßlich, adj. y adv. dulzon, algo dulce.
Sylbe, s. f. sílaba. eine lange —, sílaba larga. eine kurze —, sílaba breve.
Sylbenmaß, s. n. gr. medida de las sílabas, cantidad.
Sylbenrátbsel, s. n. logogrifo.
Sylbenstecher, s. m. exâminador de palabras, el que va á caza de ellas ó hace escrutinio.
Syllabisch, adj. y adv. silábico.
Syllogismus, s. m. lóg. silogismo.
Sylphe, s. m. silfo, silfo.
Sylphide, s. f. sílfida.
Symbol, s. n. símbolo.
Symbolisch, adj. y adv. simbólico.
Symetrie, s. f. simetría.
Symetrisch, adj. y adv. simétrico.
Sympathie, s. f. simpatía.
Sympathisiren, v. n. guardar ó tener simpatía.
Symphonie, s. f. mús. sinfonía.
Symptom, s. n. síntoma.
Synagoge, s. f. sinagoga.
Syndicat, s. n. sindicato.
Syndicus, s. m. síndico.
Synode, s. f. sínodo. was sich auf eine — bezieht, sinódico.
Synonym, adj. sinónimo. V. sinnverwandt.
Syntax, s. f. gr. sintáxis.
Syracus, n. p. geog. Siracusa, Saragosa.
Syrien, n. p. geog. Siria.
Syrisch, adj. y adv. sirio, siriaco.
Syringenbaum, s. m. V. Hollunder.
Syrup, s. m. almíbar, melaza, farm. xarabe, arrope.
System, s. n. sistema. V. Lehrgebäude. in ein — bringen, reducir á sistema.
Systematisch, adj. y adv. sistemático.

T.

T, t, décima nona letra en el órden alfabético y décima quinta entre las consonantes.
Tabagie, s. f. fumadero, sitio público en que se entra á fumar.
Taback, s. m. com. tabaco. gesponnener —, — in Rollen, tabaco en rollos. — in Blättern, tabaco en hoja. eine Prise —, un polvo de tabaco. — rauchen, fumar tabaco, fumar, pipar. — schnupfen, tomar tabaco de polvo. — kauen, mascar tabaco. — spinnen, rollar tabaco.

Deutsch-span. W.

Digitized by Google

Tabackbau, s. m. cultivo de tabaco.

Tabackbüchſe, Tabackdoſe, s. f. tabaque a, caxa para tabaco.

Tabackbude, s. f. tabaquería.

Tabackfabricant, s. m. fabricante de tabaco.

Tabackfabrik, s. f. fábrica de tabaco.

Tabackkauer, s. m. mascador de tabaco.

Tabackkenner, s. m. tabaquista.

Tabackkrämer, s. m. tabaquero.

Tabackpfeife, s. f. pipa de tabaco.

Tabackpflanze, s. f. bot. planta de tabaco.

Tabackraucher, s. m. fumador.

Tabackröllchen, s. n. cigarro, chicote. V. Cigarre.

Tabackſchnupfer, s. m. tomador de tabaco, tabaquista.

Tabackſpinner, s. m. hilador de tabaco.

Tabackſtengel, s. m. palillo ó astilla de tabaco.

Tabackſtopfer, s. m. tapador de pipa de tabaco. V. Pfeifenſt—.

Tabackſtube, s. f. fumadero, quarto en que se entra á fumar.

Tabellariſch, adj. y adv. tabular, en forma de tabla.

Tabelle, s. f. tabla. genealogiſche —, tabla de genealogía.

Tabernakel, s. n. tabernáculo.

Tablet, s. n. anaquel, vasar; caxa de buhonero. V. Hauſirkaſten.

Tabulatur, s. f. mús. pentágrama, papel notado de solfa.

Tabuletkrämer, s. m. buhonero, gargotero.

Tact, s. m. mús. dan. compas. der — in der Muſik, Poeſie, cadencia. nach dem —, en cadencia. — halten, hacer compas. den — ſchlagen, llevar ó echar el compas. aus dem — kommen, salir de compas.

Tactfeſt, adj. y adv. acostumbrado á observar el compas;

Tactführer, s. m. el que lleva el compas.

Tactik, s. f. mil. táctica.

Tactmäßig, adj. y adv. acompasado, compasado, hecho con cadencia, con compas, á compas.

Tadel, s. m. tacha ó defecto. V. Fehler, Makel; vituperacion, vituperio, reprobacion, censura, reprehencion, correccion. ohne —, sin defecto, sin reprehension.

Tadelhaft, adj. y adv. vituperable, reprehensible, condenable, culpable, censurable.

Tadellos, adj. y adv. sin defecto, sin reprehension.

Tadeln, v. a. vituperar, condenar, reprehender, afear, reprobar, culpar, zaherir, censurar, sindicar, tildar, hallar que decir. ſtrenge —, increpar. höhniſch —, glosar.

Tadeln, s. n. el acto de vituperar, reprehender, afear &c.

Tadelnswerth, adj. digno de vituperio, reprehension, reprobacion.

Tadelſucht, s. f. deseo de vituperar, reprehender, afear &c., inclinacion á censurar.

Tadelſüchtig, adj. y adv. inclinado á censurar, severo. ein —er Menſch, critico, criticon.

Tadler, s. m. vituperador, censurador, reprehensor, p. us. afeador, crítico, censurador, censurante, censurista, zaheridor.

Tafel, s. f. mesa. eine metallene, ſteinerne —, tabla ó plancha de metal, de piedra. eine — von Wachs, Zuck., Seife ꝛc., pan. eine — zum Schreiben, tabla para escribir. genealogiſche, aſtronomiſche —n, tablas genealógicas, astronómicas. an der —, de mesa. wir waren zwölf Perſonen an der —, éramos doce personas de tabla. über der —, sobre mesa. eine gute — führen, tener buena mesa, buen ordinario. offene — halten, tener mesa franca. freye — halten, dar plato. an öffentlicher — ſpeiſen, comer á mesa redonda, á la mesa de huésped. die — bey Hof haben,, tener mesa en palacio. das Recht derer, welche die — bey Hof haben, comensalidad.

Tafelbier, s. n. cerveza pequeña, cerveza para pasto.

Täfelchen, Täfelein, s. n. tablilla, tablica, planchica, planchilla; von Marzipan, tableta. ein — Schokolade, ladrillo de chocolate.

Tafeldecker, s. m. mozo de mesa; despensero. n. i. metredotel.

Tafeldeckerey, s. f. königliche, sausería.

Tafelgeld, s. n. dinero que da un príncipe para los gastos de la mesa.

Tafelgeräthe, s. n. V. Tiſchgeräthe.

Tafelgeſchirr, s. n. vaxilla. zinnernes —, vaxilla de estaño ó de peltre.

Tafelmeſſer, s. n. cuchillo de mesa

Tafeln, v. n. fam. estar á la mesa, estar comiendo.

Täfeln, v. a. carp. entablar, guarnecer, aforrar las paredes de un quarto &c. con tablas ó madera. V. verf—. eine Decke —, arq. artesonar un techo. einen Fußboden —, entablar, forrar un suelo.

Täfeln, s. n. entablamiento.

Tafelſchneider, s. m. sas. mancebo mayor.

Tafelſervis, s. n. servicio de mesa.

Tafeltuch, s. n. tabla de manteles. V. Tiſchtuch.

Tafelzimmer, s. n. pieza de comer, comedor, p. us. comedero. V. Speiſeſaal.

Täfelwerk, s. n. carp. enmaderamiento de ensambladura con que se cubren las paredes de un quarto &c.

Taffet, s. m. tex. com. tafetan. glatter —, tafetan sencillo.

Taffetband, s. n. cinta de tafetan.

Täffeten, adj. de tafetan.

Taffetweber, s. m. texedor de tafetan.

Tag, s. m. dia. ein trüber —, dia pesado. ein ſchöner —, bello, hermoso dia. ein heiterer —, dia claro ó sereno. ein —, wo man das Bett hüten muß, dia de cama. ein —, an welchem die Handwerksleute nicht arbeiten, ſondern ſich luſtig machen, dia de huelga. der jüngſte —, dia del juicio ó de ira, dia tremendo. der — der Abreiſe eines Schiffes, náut. dia de la leva. ein —, wo es einem durchaus widrig geht, dia de sufrir. ein —, wo die Gerichtshöfe offen und zugänglich ſind, dia de tribunales. ein —, wo die Gerichtshöfe geſchloſſen ſind, dia feriado. der längſte — im Jahr, dia mayor del año. der kürzeſte — im Jahr, dia menor del año. der natürliche —, derjenige Zeitraum, in welchem ſich die Erde einmal um ihre Axe dreht, dia natural. der —, der vor einem andern, beſonders vor einem Feſttag, vorhergeht, víspera. der zweyte — vorher, anteviſpera. am —, de dia. von — zu —, de dia en dia, de cada dia, de dia para otro. — und Nacht, noche y dia. — für —, cada dia. einen — um den andern, cada segundo dia, un dia sí y otro no. bis auf den heutigen —, hasta el dia de hoy. vor einigen —en, dias pasados. nach einigen —en, de allí á algunos dias. eines —es, algun dia, unos dias. des andern —s, am folgenden —, al otro dia, el dia siguiente. den — über, entre dia. dieſer —e, estos dias, uno de estos dias. an einem dieſer —e, un dia de estos. faſt alle —e, los mas de los dias. bis weit in den — hinein, hasta muy entrado el dia. heute vor acht —en, hoy hace ocho dias. heute über acht —e, de hoy en ocho dias. hoch am —, dia claro, muy de dia, en medio del dia. mit anbrechendem —, á la punta del dia ó del alba, al amanecer. mit Ende des —s, á la caida de la tarde. iſt es —? es de dia? es iſt heller —, es muy de dia. — werden, amanecer, ser de dia. es war noch nicht —, aun no era de dia. Jem. guten — wünſchen, dar el buen dia ó los buenos dias á alg. aus — Nacht, und aus Nacht — machen, hacer del dia noche y de la noche dia. von einem — auf den andern leben, salir del dia, no ahorrar para mañana, gastar lo que se gana en el dia. an den — legen, sacar á luz, hacer patente, dar á entender, manifestar. am —e liegen, ser manifiesto, evidente. an den — kommen, manifestarse. — und Stunde beſtimmen zur Vollſtreckung einer That ꝛc., dar dia y hora. albernes Zeug in den — hineinreden, fam. echar á trompa y talega. morgen iſt wieder ein —, mañana será otro dia. den — betreffend, auch: was bey — geſchieht, diurno.

Tagarbeit, s. f. jornada, el trabajo que se hace en un dia; V. Tagwerk.

Tagarbeiter, s. m. V. Taglöhner.

Tagblinder, s. m. med. nictalope.

Tagblindheit, s. f. med. nictalopía.

Tagblume, s. f. bot. don diego de dia. V. Affodillilie.

Tagbogen, s. m. astron. arco diurno.

Tagbuch, s. n. diario, libro jornal, jornal; com. manual, borrador; des Schiffers, náut. manual del capitan.

Tagbuchführer, s. m. diarista.

Tagdieb, s. m. haragan, holgazan, malentretenido.

Tagen, v. n. amanecer, empezar á rayar el dia.

Tagesanbruch, s. m. alba, alborada, la punta del dia. mit —, al ser de dia, entre dos luces.

Tageslänge, s. f. duracion del dia.

Tageslicht, s. n. luz ó claridad del dia, luz natural. an das — bringen, sacar á luz, manifestar. ans — kommen, salir al ayre.

Tageszeit, s. f. tiempo del dia.

Tagfalter, s. m. h. n. mariposa diurna.

Tagkreis, s. m. astron. círculo diurno.

Täglich, adj. y adv. diario, quotidiano, diariamente, todos los dias, cada dia, quotidie. das —e Brod, el pan quotidiano. die —e Bewegung der Geſtirne, astron. movimiento diurno.

Taglohn, s. m. jornal. um —, á jornal. um — arbeiten, trabajar á jornal, jornalar.

Taglöhner, s. m. jornalero, mozo del trabajo. ein —, der im Feld arbeitet, destripaterrones. das Gewerbe eines —s, obrería.

Tagplaneten, s. m. pl. astron. planetas diurnos.

Tagreiſe, s. f. jornada, camino que se anda en un dia.

Tag- und Nacht-Gleiche, s. f. astron. equinoccio.

Tagus, Tago, n. p. m. geog. Tajo.

Tagvogel, s. m. V. Tagfalter.

Tagwache, s. f. mil. guardia de dia. die — ſchlagen, tocar la diana.

Tagwerk, s. n. tarea diaria, jornal, tand. ein —, Morgen Landes, jornal, obrada, huebra.

Takel, Takelwerk, s. n. naut. cordage, xarcia, aparejo. Stagt—, candeleton, estrinque. Pentert—, aparejo del pescante. Mantelt—, aparejo de amante. Nockt—, aparejo del peñol. ein — ſtar ſcheeren, registrar un aparejo.

Takelbaken, s. m. pl. náut. ganchos de aparejos.

Takelmeiſter, s. m. náut. proveedor de xarcia.

Takeln, v. a. náut. aparejar un navío.

Taktik, s. f. V. Tactik.

Talar, s. m. bata, ropa, vestidura talar

Talent, s. n. numis, talento; met. talento, capacidad, prenda. ſein — geiſtend —, servirse de su ingenio ó capacidad, aprovecharla. ſein — vergraben, tener enterradas, tener ociosas ó hacer inútiles sus prendas, su talento, su capacidad.

Talg, s. m. sebo. rober, unausgelaſſener —, sebo en rama, en pella, sin derretir.

Talgig, adj. y adv. seboso.

Talglicht, s. n. vela de sebo.

Talglichterfabrik, s. f. grasería.

Taliſman, s. m. talisman. was ſich auf einen — bezieht, talismánico.

Talje, s. f. náut. estrellera, palanquin eine —, womit die Segelſtange an den Beſahnmaſt befeſtigt iſt, troza.

Taljereep, s. n. náut. acollador.

Talk, Talkſtein, s. m. h. n. talco.

Talkartig, adj. y adv. talcoso.

Talmud, s. m. talmud.

Talmudiſch, adj. y adv. talmúdico.

Talmudiſt, s. m. talmudista.

Tamarinde, s. f. —nbaum, s. m. bot. tamarindo.

Tamariske, s. f. —nſtrauch, s. m. bot. tamarisco, tamariz, taray.

Tambour, s. m. V. Trommelſchläger.

Tambourin, s. n. tamboril. das — ſchlagen, tocar el tamboril.

Tand, s. m. bagatela, baratija, frusleria, friolera, chilindrina, frivolidad.

Tándelei, s. f. frusleria, niñeria.

Tándelhaft, adj. y adv. jugueton, frivolo.

Tándeln, v. n. juguetear, emplear ó gastar el tiempo en cosas vanas é inútiles.

Tándler, s. m. el que juguetea ó se entretiene en juegos pueriles.

Tang, s. m. bot. alga marina. V. Meergras.

Tangelholz, s. n. V. Nadelholz.

Tangeln, s. f. pl. bot. hojas lineares en forma de alfiler.

Tangent, s. m. Tangente, s. f. an einem Clavier ꝛc., martinete; geom. tangente.

Tannapfel, Tannzapfe, s. m. piña.

Tanne, s. f. Tannenbaum, s. m. bot. abeto, pinabete.

Tannen, tánnen, adj. de abeto.

Tannenbret, s. n. tabla de abeto.

Tannenharz, s. n. resina de abeto, trementina.

Tannenmeiſe, s. f. h. n. paro silvático. V. Waldm—.

Tannenwald, s. m. monte de abetos.

Tante, s. f. tia. V. Muhme.

Tanz, s. m. danza, bayle. ein allegoriſcher —, pantomimiſcher —, danza hablada. ein —, wobey viele Bewegungen und Verdrehungen des Körpers vorkommen, wie bey dem fandango, den folias &, bayle figurado ó de cuenta. ein engliſcher —, bayle ingles, giga zum — auffodern, sacar á danzar. einen — anfangen oder aufführen, hacer un bayle, armar bayle.

Tanzbär, s. m. oso adestrado á baylar.

Tanzboden, s. m. sala de bayle.

Tänzchen, s. n. baylecito, baylete.

Tänzeln, v. n. gin. piafar.

Tanzen, v. a. y n. danzar, baylar. auf dem Seil —, andar en la maroma.

Tänzer, s. m. bayiador; auf dem Theater, baylarin; der bey öffentlichen Umgängen tanzt, danzante ein guter —, danzarin.

Tänzerin, s. f. bayladora, baylarina; die bey öffentlichen Umgängen tanzt, danzanta.

Tänzeriſch, adj. y adv. bayiador.

Tanzgeſellſchaft, s. f. bayle, sarao.

Tanzkunſt, s. f. arte de baylar.

Tanzmeiſter, s. m. maestro de bayle ó danza.

Tanzplatz, s. m. V. Tanzboden.

Tanzſaal, s. m. sala de bayle.

Tanzſchritt, s. m. paso.

Tanzſchuh, s. m. zapato de baylar.

Tanzſchule, s. f. escuela de bayle.

Tapet, s. n. etw. auf das — bringen, fam. pasar un negocio ó qüesti n á exâmen.

Tapete, s. f. tapiz, colgadura, tapicería. eine — von gepreßtem Leder, arrimadillo ó friso de guadamacil. die —n, womit im Winter die Zimmer behängt werden, paños de corte. —n aufhangen, colgar tapices. die —n abnehmen, quitar las colgaduras, descolgar.

Tapetenfabrik, s. f. fábrica de tapicería.

Tapetenmacher, —wirker, s. m. tapicero.

Tapezerey, s. f. tapicería.

Tapeziren, v. a. entapizar, tapizar, colgar.

Tapezirer, s. m. tapicero.

Ta-

Digitized by Google

Tapezirung, s. f. la accion de entapizar ó colgar.

Tapfer, adj. y adv. bravo, valiente, esforzado, valeroso, guapo, varonil, gallardo, bizarro, hazañoso. — ſaufen, fam. beber á pote, chiflar bien, empinar bien.

Tapferkeit, s. f. valentía, valor, esfuerzo, brio marcial, fuerza, virtud, ánimo, bizarria, guapeza, ardimiento.

Tappen, v. n. nach etw., palpar; im Finſtern, andar á tiento, á tientas, á obscuros. mit den Füßen —, plump auftreten, patear.

Tappen, s. n. la accion de andar á tientas, á obscuros.

Tapper, Tappender, s. m. el que anda á tiento, á tientas, á obscuros.

Täppiſch, adj. V. plump, ungeſchickt.

Tara, s. f. com. tara, rebaxa que se hace de un peso. die — abrechnen, destarar.

Tarantel, s. f. h. n. tarántula. von einer — geſtochen, atarantado, tarantulado.

Tarantelkrankheit, s. f. med. tarantismo, tarantulado.

Tarent, n. p. geog. Tarenta.

Tarif, s. m. tarifa, arancel. in einen — bringen, tarifar, poner tarifa.

Tarok, s. n. juego de naypes que llaman en Francia tarots.

Tarſus, n. p. geog. Tarso.

Tartane, s. f. naut. tartana, embarcacion menor de vela latina.

Tartar, s. m. tártaro.

Tartarey, n. p. geog. Tártaria.

Tartſche, s. f. tarja. tablachina.

Täſchchen, s. n. bolsilla, faltriquezilla.

Taſche, s. f. bolsillo, faltriquera; der Hirten, zurron; eine Verdoppelung von Bohlen, die man an die Seiten des Schiffes nagelt, naut. embon. eine — anlegen, naut. embonar. aus der — ſpielen, jugar de manos.

Täſchelkraut, s. n. bot. bolsa de pastor, pan y quesill, tlaspeos, tlaspio.

Taſchenausgabe, s. f. edicion de faltriquera.

Taſchenbuch, s. n. librito de memoria, cartera

Taſchenkrebs, s. m. h. n. langosta, cangrejo grande de mar.

Taſchenmeſſer, s. n. cuchillo ó navaja de faltriquera.

Taſchenſpiegel, s. m. espejuelo, espejo de faltriquera.

Taſchenſpiel, s. n. juego de manos, pasa pasa.

Taſchenſpieler, s. m. jugador de cubiletes ó de manos, jugador de pasa pasa, titiritero.

Taſchenſpielerey, s. f. juego de manos ó de pasa pasa.

Taſchenſpielerkunſt, s. f. arte de jugar de manos; juego de pasa pasa ó de maesecoral. —künſte machen, jugar de manos. —künſte mit Bechern machen, jugar los cubiletes.

Taſchentuch, s. n. V. Schnupftuch.

Taſchenuhr, s. f. muestra, relox de faltriquera.

Taſchenwerk, s. n. maq. rosario. V. Paternoſterwerk.

Täſchner, s. m. el que hace y vende bolsillos.

Taſſe, s. f. taza, vaso. eine — Caffee, Thee, taza ó tacilla de café, de té. eine — Schokolade, xícara de chocolate.

Taſte, s. f. tecla.

Taſten, v. n. tentar, tocar tentando, palpar. V. bet—, ant—.

Taſter, —zirkel, s. m. V. Dickzirkel.

Tatar, s. m. V. Tartar.

Tätſcheln, v. a. fam. popar, acariciar ó popar manoseando.

Tätſcheln, s. n. popamiento.

Tättowiren, v. a. pintarse el cuerpo (dícese de los salvages).

Tatze, s. f. pata. V. Pfote.

Tau, s. n. naut. cabo, cable. ein umgeſchlagenes —, cabo contrahecho ó de dos colchos. ein geſpitztes oder ſchmiedeweiſe geſchlagenes —, das an einem Ende dünner iſt, als an dem andern, cabo hechizo. ein —, womit ein Schiff von vorne an dem Lande feſtgemacht wird, cabo por la proa. eine große, von einem — gemachte Schlinge, um ſchweres Geſchütz hin und her zu bewegen, honda. jedes —, womit ein Schiff angebunden oder befeſtigt wird, amarra. ein —, womit die Segelſtange an den Beſahnmaſt befeſtigt wird, trozeo. die —e, womit die Segelſtangen am großen Maſt und Fockmaſt aufgezogen und herabgelaſſen werden, palomas del racamento mayor y trinquete. die —e, womit die Schlittenbalken zuſammengebunden werden, trincas de las anguilas.

Tauanker, s. m. naut. ancla de la leva. den — mit dem Schiffsboote ausbringen, tender el ancla con la lancha.

Taub, adj. y adv. sordo. — gegen Bitten, Geſchrey ꝛc., met. sordo, inexorable, inflexible. que no se dexa mover por ruegos, súplicas, clamores &c. —e Neſſel, ortiga muerta. die große —e Neſſel, bot. gallópsis. —er Haber, avena loca, balluca. eine —e Nuß, nuez vacía. — machen, ensordar, ensordecer, causar sordera. — werden, auch: ſich — ſtellen, ensordecer. —en Ohren predigen, predicar á sordos.

Täubchen, Täublein, s. n. palomilla, palomica, pichoncillo.

Digitized by Google

Taube, s. f. h. n. paloma, palomo. eine junge —, palomita, pichon. eine junge wilde —, palomino. die wilde —, paloma brava ó campesina, palomo zuro. V. Holz—. die braune —, mit silberfarbenen Federn untermengt und mit einem rothen Fleck auf der Brust, palomo argentado. die saffranfarbige —, palomo azafranado die blaue, schwarzgestreifte — mit weißem Rücken, palomo azul. die scheckige —, mit weißem Hals und Kopf, palomo botafogo. die braune, rothgestreifte — mit weißem Rücken, palomo bayo. die weiße, gelbgestreifte — mit schneeweißem Kopf und Rücken, palomo filazoton. die große, rauchfüßige, blau, weiß und schwarz gesprenkelte —, palomo gabino. die dunkelblaue — mit schwarzen Streifen, palomo pelo de canes. die hellbraune, schwarzgestreifte — mit hellgelber Brust und weißem Rücken, palomo pelo de raton. die fahle isabellfarbene —, palomo overo. die rothe — mit weißen Federn an den Flügelspitzen, palomo royo. die dunkelblaue —, palomo tenado. ein Paar —n, un par de palomas, palomas pareadas, un par de pichones.

Taubenfalke, s. m. h. n. gerifalte, halcon palumbario.

Taubenfuß, s. m. bot. pié de milano.

Taubenhaus, s. n. palomar, la casa donde se recogen y crian las palomas. ein kleines —, palomera. in einem — gefüttert und erzogen, palomariego.

Taubenjagd, s. f. palomería, caza de palomas. auf die — gehen, palomear.

Taubenmist, s. m. palomina, excremento de palomas.

Taubenpastete, s. f. coc. empanada de palominos.

Taubenschlag, s. m. palomera. V. —nhaus.

Taubenzucht, s. f. cría de palomas.

Taubenzüchter, s. m. palomero.

Tauber, s. m. h. n. palomo, el macho de la paloma.

Taubfisch, s. m. h. n. torpedo. V. Zitterroche.

Taubheit, s. f. sordera, sordez, ensordamiento, ensordecimiento.

Taubkorn, s. n. V. Lolch.

Taubstumm, adj. y adv. sordomudo.

Taubstummer, s. m. sordomudo.

Tauchen, v. a. y n. zabullir, zambullir, sumergir, meter dentro del agua; somorgujar, somormujar, chapuzar, bucear. V. unter—; empapar, zampuzar. V. ein—. sich ins Wasser —, zambuzarse, zambullirse, hundirse en el agua die Fingerspitze ins Wasser —, mojar la punta del dedo.

Tauchen, s. n. el acto de zambullir ó zambullirse &c.

Taucher, s. m. buzo, somorgujador, p. us. chapuzador; h. n. somorgujo, somormujo, somormujon, greba.

Tauchergans, s. f. h. n. mergánsar.

Taucherglocke, s. f. campanilla de buzo.

Taucherhuhn, s. n. h. n. uría, colimbo.

Taucherkönig, s. m. V. Eisvogel.

Tauende, s. n. náut. cabo.

Taufbad, s. n. baño de bautismo.

Taufbecken, s. n. fuente bautismal.

Taufbuch, s. n. libro de bautismo ó de bautizados,

Taufe, s. f. bautismo, met. lavacro. die — verrichten, administrar el bautismo. aus der — heben, sacar de pila. als bereits erwachsen die — empfangen, irse por su pié á la pila. zur — gehörig, bautismal.

Taufen, v. a. bautizar. getauft werden, sich — lassen, bautizarse. eine Glocke, ein Schiff —, bendecir una campana, un navio. den Wein —, fam. bautizar el vino.

Täufer, s. m. bautista, bautizante, ant. baptizador. St. Johannes der —, San Juan Bautista.

Taufcapelle, s. f. bautisterio, baptisterio.

Täufling, s. m. bautizado.

Taufname, s. m. nombre de bautismo. nombre de pila.

Taufpathe, s. m. padrino; das Kind, ahijado.

Taufpathe, **Taufpathin**, s. f. madrina; das Kind, ahijada.

Taufregister, s. n. V. Taufbuch.

Taufschein, s. m. partida ó fe de bautismo.

Taufstein, s. m. pila bautismal, pila.

Taufwasser, s. n. agua bautismal, agua de espíritu santo.

Taufzeuge, s. m. V. Taufpathe (s. ac.).

Taugen, v. n. valer, servir, hacer, ser apto, bueno, idóneo, suficiente, hábil, oportuno para algo, ser para alg. c. nichts —, no valer. es taugt zu nichts, para nada es bueno. überall hin —, caber en todas partes. zu allem —, ser de monte y ribera.

Taugenichts, s. m. pillo, bribon, tuno, juan palomo.

Tauglich, adj. y adv. apto, bueno, hábil, oportuno, idóneo, suficiente, útil, conducente, propio, aparente, acomodable, en proporcion, del caso. — seyn, servir, proporcionarse. V. taugen.

Tauglichkeit, s. f. aptitud, habilidad, idoneidad, oportunidad, suficiencia.

Taumel, s. m. vértigo, váguido V. Schwin-

Schwindel. der — der Freude, der Liebe, met. alborozo, enagenamiento de la alegría, del amor.

Taumeln, v. n. vacilar, titubear, dar traspies; wie ein Betrunkener, hacer eses, dar vueltas y giros.

Taumeln, s. n. vacilacion, titubeo.

Taumelnd, taumelig, adj. y adv. vertiginoso, váguido, enagenado, vago, inconstante.

Tauringe, s. m. pl. náut. roñadas.

Tauſch, s. m. trueque, trueco, cambio, permuta, permutacion, bax. cambalache. zum —, á trueco, en trueco, á trueque, en trueque. einen — machen, hacer un trueque, un cambio. dagegen geben, im — gegen eine andere Sache, dar en retorno.

Tauſchen, v. a. cambiar, trocar, trastrocar, permutar. V. aus—, um—, vert—. —, ſo daß nichts zugegeben wird, trocar pelo á pelo, taz á taz.

Täuſchen, v. a. engañar. defraudar, burlar, alucinar. p us. iludir. in der Erwartung —, frustrar. in der gehabten Hoffnung —, chasquear. in ſeiner Hoffnung getäuſcht werden, llevarse chasco. ſich —, engañarse, met. errar el golpe. ſich — laſſen, dexarse engañar.

Täuſchen, s. n. el acto de engañar, defraudar, burlar &c.

Täuſchend, adj. y adv. engañoso, falaz.

Tauſcher, s. m. trocador, cambiador, cambalachero.

Täuſcherey, s. f. engaño, embuste, chasco.

Tauſchhandel, s. m. comercio de trueque ó por trueques. ein unbedeutender —, eine Schacherey, tracamundana. — treiben, comerciar por trueques.

Täuſchung, s. f. alumbramiento, alucinacion. ilusion. falsa apariencia, errada aprehension, engañosa imaginacion.

Tauſchweiſe, adv. á trueque ó trueco, á cambio.

Tauſend, adj. mil. — Thaler, mil escudos. — Jahre, mil años, diez siglos. — mal —, diez veces cien mil, millon, cuento. ich bin — Mal in Ihrem Hauſe geweſen, met. he estado mil veces en casa de Vm. — Einheiten enthaltend milenario. potz —! int. fuego! chispas! cascaras!

Tauſend, s. n. millar, número de mil. ein — Nadeln, millar de agujas.

Tauſendblatt, s. n. V. Schaafgarbe.

Tauſenderley, adj. mil. auf — Art, de mil suertes ó maneras.

Tauſendfach, —fältig, adj. y adv. mil veces otro tanto.

Tauſendförmig, adj. y adv. de mil formas.

Tauſendfuß, s. m. h. n. ciento pies, escolopendra.

Tauſendguldenkraut, s. n. bot. centaura, centáurea, hiel de tierra. großes —, centáurea mayor. kleines —, centáurea menor.

Tauſendjährig, adj. milenario, de mil años. einer, der an das —e Reich glaubt, teol. milenario.

Tauſendkünſtler, s. m. el que hace mil habilidades.

Tauſendmal, adv. mil veces.

Tauſendpfündig, adj. de mil libras.

Tauſendſchön, s. n. bot. amaranto, moco de pavo. V. Amaranth.

Tauſendſte, adj. milésimo. der — Theil, la parte milésima.

Tauwerk, s. n. náut. cabo, cordage, xarcia, maniobra. das laufende —, cabos corrientes, maniobra volante. das ſtehende —, welches, wenn man bey dem Winde fährt, nicht ausgeſpannt iſt, wie Beliehen ꝛc., cabos ó maniobras de reves. das ſtehende —, cabos firmes. das ſtehende und laufende —, xarcia y maniobras. die Behandlung des —s, maniobra.

Taxator, s. m. V. Taxirer.

Taxbaum, Taxus, s. m. bot. texo. V. Eibe

Taxe, s. f. tasa, postura, coto, precio señalado para la venta de los géneros.

Taxiren, v. a. tasar, apreciar, valuar, valorar, estimar V. ſchätzen.

Taxirer, s. m. tasador, apreciador, estimador. V. Schätzer.

Taxirung, s. f. tasacion, tasa, valordcion, aprecio, p. us, estima, estimacion. V. Schätzung.

Tazette, s. f. bot. taceta, especie de narciso.

Techniſch, adj. y adv, técnico, facultativo, artistico.

Technologie, s. f. tecnologíe.

Technologiſch, adj. y adv. técnico.

Teckbaum, s. m. bot. teca.

Teich, s. m estanque. der Aufſeher über einen —, estanquero.

Teichfiſch, s. m. pescado de estanque.

Teichmeiſter, s. m. estanquero.

Teichrechen, s. m. reja de estanque.

Teig, s. m. pasta, masa. den — kneten, amasar.

Teig, adj. von den Früchten geſagt, harinoso, pasado, demasiado maduro.

Teigig, adj. crudo, hecho masa ó engrudo.

Teigrädchen, s. n. rodaja para cortar la masa.

Telegraph, s. m. telégrafo.

Teleſcop, s. n. V. Fernrohr.

Teller, s. m. plato. ein kleiner —, platillo. ein großer —, platazo. ſilberne, zinnerne —, platos de plata, de peltre.

Tellerförmig, adj. y adv. orbicular, de figura de plato.

Tel-

Digitized by Google

Tellerlecker, s. m. lameplatos, goloso.

Tellertuch, s. n. servilleta. V. Serviette.

Tellmuschel, s. f. h. n. telina, almeja muy sabrosa.

Tempel, s. m. templo.

Tempelherr, s. m. templario, caballero del temple.

Tempelherrnorden, Tempelorden, s. m. temple, órden de los templarios.

Temperament, s. n. temperamento, complexîon. das cholerische —, temperamento colérico. das phlegmatische —, complexîon flemática.

Temperatur, s. f. der Luft, des Clima, temple, temperatura; mús. proporcion.

Tempo, s. n. mús. mil. tiempo.

Tenakel, s. m. impr. mordante.

Tendenz, s. f. tendencia.

Tenne, s. f. era; Haustenne, vestíbulo. V. Hausflur. das Getreide auf der — dreschen, trillar las mieses en la era.

Tenor, s. m. mús. tenor. der hohe —, tenor acontraltado, baritono. der tiefe —, baxo atenorado, baxete.

Tenorist, Tenorsänger, s. m. tenor.

Teppich, s. m. auf den Tisch, tapete, sobremesa; Fußteppich, tapete, alfombra, tapiz. ein feiner —, alcatifa. eine Art von maurischem —, zofra. der — der Wiesen, poét. la verde alfombra. mit —en bedecken, cubrir con alfombras, alfombrar.

Teppichmacher, —wirker, s. m. alfombrero.

Termin, s. m. for. término, plazo, tiempo determinado y prescrito. V. Frist (4. ac.). — ansetzen, emplazar, citar.

Terminiren, v. n. (térm. de mendigantes) hacer la qüesta, pedir limosnas.

Terminweise, adv. for. á plazos. V. fristenw—.

Terpentin, s. m. com. trementina, terebintina, goma del terebinto.

Terpentinbaum, s. m. bot. terebinto, cornicabra.

Terpentinöl, s. n. com. aceyte de trementina.

Terrasse, s. f. terrado, azotea; jard. bancal, p. us. terraza. ein kleiner Absatz an einer —, mesilla.

Terrine, s. f. cuenco.

Tertianer, s. m. escolar de la tercera clase.

Terz, s. f. mús. tercera; esg. tercio.

Terzerol, s. n. tercerola, pistola de faltriquera.

Terzett, s. n. mús. poes. terceto.

Terzine, s. f. poes. tercina.

Test, Testscherben, s. m. plat. copela. den — aushalten, ser de prueba.

Testament, s. n. testamento, declaracion de la última voluntad. das alte —, teol. el Viejo Testamento. das neue —, el Nuevo Testamento. ein —, in welchem ein Vater den Sohn ohne Ursache enterbt, for. testamento inoficioso. ein mündliches —, testamento nuncupativo. ein —, das ganz von der eigenen Hand des Testirers geschrieben ist, testamento ológrafo. ohne — sterben, morir abintestato. einer, der ohne ein — stirbt, intestado. ohne Hinterlassung eines —s, abintestato. sein — machen, hacer ú ordenar testamento, testar. im — übergehen, wenn von Kindern und rechtmäßigen Erben die Rede ist, preterir.

Testamentarisch, adj. y adv. testamentario.

Testamentlich, adj. y adv. testamentario.

Testamentsvollzieher, s. m. testamentario, albacea.

Testikel, s. m. V. Hode.

Testiren, v. a. for. testar.

Testirer, s. m. for. testador.

Teufel, s. m. diablo, demonio. ein großer —, joc. diablazo. ein kleiner —, diablillo. ein hinkender —, diablo coxuelo. ein —, der um Jem. oder um etw. herumflattert, joc. diabliposa. ein kleiner, häßlicher —, joc. demonichucho. vom — besessen, demoníaco, endemoniado. den — im Leib haben, ser de la piel del diablo. sich dem — ergeben haben, estar dado al diablo. geh zum —! vete á los demonios, anda al diantre, enhoramala! einen zum — schicken, dar á alg. al demonio. es ist ein armer —, es un pobre diablo, es un cuitado, un desdichado. sie ist häßlich, wie der —, es fea como un demonio, como el coco. —! int. demonio! wie zum —? bax. como diablos? was zum —? que diablos? wer — &c.? quien diablos &c.? bist du des —s? éres el diablo? das ist eben der —, es el diablo, ese ó este es el diablo. der — hat es geholt, llevóselo el diablo. der — hole den und den, el diablo se lleve á fulano. der — muß immer sein Spiel haben, ref. el diablo no todas veces duerme.

Teufelchen, s. n. diablillo.

Teufelei, s. f. diablura. bey diesem Geschäft gibt es viele —, hay mucho diablo aquí

Teufelisch, teuflisch, teufelmäßig, adj. y adv. diabólico, diablesco, demoníaco. — böse, endemoniado. eine —e Gemüthsart haben, ser de la piel de los diablos.

Teufelsabbiß, s. m. bot. mordisco de diablo, escabiosa carcomida.

Teufelsbanner, s. m. exôrcista; negromante.

Teufelsbannerey, s. f. negromancia, magia negra.

Teu-

Digitized by Google

Teufelsbeere, s. f. V. Tollkirsche.
Teufelsbeſchwörer, s. m. conjurador, exôrcista.
Teufelsdreck, s. m. bot. asafétida.
Teufelshand, s. f. h. n. mano de diablo
Teufelskerl, s. m. hombre endiablado.
Teufelslárm, s. m. alboroto diabólico, una de todos los diablos.
Teufelsmilch, s. f. V. Wolfsmilch.
Teufelsweib, s. n. diabla, diablesca, muger diabólica.
Teufelswurz, s. f. V. Eiſenhütchen.
Teufelszeug, s. n. V. Teufeley.
Teutſch ꝛc., V. deutſch ꝛc.
Text, s. m. texto; impr. V. Textſchrift. mit dem — übereinſtimmend, textual. einer, der ſich blos an den — hält, textualista. einem den — leſen, met. fam. decirle quantos son cinco, solfearle. wieder auf den — kommen, volver al propósito.
Textſchrift, s. f. impr. texto. die kleine —, glosilla.
Teyanker, s. m. náut. ancla de servidumbre.
Teyankern, v. n. náut. echar dos anclas á cierta distancia una de otra, de modo que los cables formen como una horca.
Thal, s. n. valle, val. ein kleines —, valecico, vallecillo. ein enges —, cañada. über Berg und —, por montes y valles.
Thaler, s. m. numis. escudo, dalera. ein ſpaniſcher —, peso duro ó fuerte. V. Piaſter (1. ac.).
That, s. f. hecho, accion, operacion, acto. eine ausgezeichnete, heldenmüthige, berühmte —, hazaña. eine groſse und denkwürdige —, hecho grande y memorable. die —en der Apoſtel. actos apostólicos ó de los apóstoles. ritterliche —en, actos de caballería in der —, de hecho, en efecto, con efecto, en verdad, efectivamente, realmente, formalmente. auf friſcher —, en el mismo hecho. auf friſcher — ertappen, coger en fragante, en el acto, con las manos en la masa. Jem. über einer böſen — ertappen, coger á uno con el hurto en las manos. ein Verbrechen, wobey Jem. auf friſcher — ertappt wird, jur. fragancia. den Namen mit der — haben, tener el nombre con el hecho. einem mit Rath und — beyſtehen, ayudar ó asistir á alg. con su presencia y consejo.
Thatenreich, adj. V. thätig.
Thäter, s. m. hacedor, factor; for. hechor. ſeyd — des Worts, sed hacedores de la palabra. ohne die — zu nennen, no nombrando partes, sin nombrar partes.
Thäterin, s. f. hacedora; for. hechora.
Thätig, adj. y adv. activo, diligente y eficaz. ein —es Zeitwort, gr. verbo activo.
Thätigkeit, s. f. actividad, eficacia, eficiencia.
Thatkundig, adj. V. offenbar.
Thätlich, adj. y adv. violento, con fuerza ó violencia; for. de hecho. ſich an Jem. — vergreifen, poner manos violentas.
Thätlichkeit, s. f. violencia, zu —en kommen, llegar á las manos.
Thatſache, s. f. for. hecho, caso sucedido, cosa de hecho. es iſt eine —, es cosa de hecho.
Thau, s. m. rocío. gefrorner —, rocíada V. Reif. die Erweichung einer Sache durch den —, relente. durch den — erweicht werden, relentecer.
Thauen, v. n. caer rocío; auftbauen, deshelarse, irse deshelando, deshacerse la nieve ó el hielo.
Thautropfen, s. m. gota de rocío.
Thauwetter, s. n. deshielo, blandura.
Theater, s. n. teatro, corral.
Theaterdichter, s. m. poeta dramático.
Theaterkönig, s. m. rey de comedia, príncipe sin autoridad.
Theaterſtreich, s. m. lance de comedia.
Theatiner, s. m. teatino, religioso de San Cayetano.
Theatraliſch, adj. y adv. teatral, propio de teatro. eine —e Vorſtellung, representacion teatral.
Theben, n. p. geog. Tebas.
Thee, s. m. com. té. grüner —, té verde. der apalachiſche —, apalachina.
Theebaum, s. m. bot. te.
Theebret, s. n. batea, bandeja.
Theekanne, s. f. tetera.
Theelöffel, s. m. cucharita, cucharilla.
Theer, s. m. náut. alquitran, brea, r. embreadura.
Theerbrenner, s. m. el que hace la brea.
Theeren, v. a. náut. alquitranar, brear, embrear, dar de alquitran.
Theeren, s. n. náut. embreadura, p. us. breadura.
Theerer, s. m. alquitranador.
Theerig, adj. cubierto de brea ó alquitran.
Theerkeſſel, s. m. zum Verpichen der Schiffe, náut. desca.
Theil, s. m. parte, porcion, parcialidad. der — eines Buches, eines Werkes, parte de un libro, de una obra. die —e der Rede, las partes de la oracion. ein zum Ganzen gehöriger (integrirender) —, parte integral ó integrante. ein bedeutender — von etw., la buena parte de alg. c. der klagende —, bey einem Rechts-

Digitized by Google

handel, for. parte actora. der obere — des Leibes bey dem Vogel ꝛc., parte alta. für meinen —, por mi parte ó por lo que á mi toca. nach allen einzelnen —en, parte por parte. nach verſchiedenen —en oder Abtheilungen einer Sache, por partes. zum —, en parte, en partes, á partes. parte. ſie leben zum — in Hütten. viven parte en chozas. — an etw. haben, tener parte ó interes en alg. c., entrar á la parte de alg. c. ó en alg. c. an einer Verlooſung — haben, entrar en suerte. V. Antheil. an etw. — nehmen, ir á la parte, participar de alg. c. an dem Wohl oder Uebel eines andern — nehmen, tomar parte, interesarse en el bien ó en el mal de otro. keinen — an etw. haben, no tener arte ni parte ó no ser arte ni parte en alg. c. zu — werden, tocar, caber. das, was einem durch Erbſchaft zu — wird, hijuela, partija, lo que toca ó cabe á uno por herencia.

Theilbar, adj. divisible, divididero, partible, lo que se puede dividir ó partir.

Theilbarkeit, s. f. divisibilidad.

Theilchen, s. n. particula, partecica, partecita, partecilla.

Theilen, v. a. partir, dividir. eine Sache in zwey gleiche Theile —, dividir, separar una cosa en dos partes iguales. eine Sache mit Jem. —, partir alg. c. con alg. — mit Jem. repartir con alg. die Sonne —, bey einem Zweykampf, partir el sol. den Schmerz mit Jem. —, acompañar á alg. en su dolor, entrar en parte del dolor.

Theilen, s. n. el acto de partir ó dividir.

Theiler, s. m. partidor, el que parte; arit. divisor, partidor.

Theilhaber, s. m. participante, partícipe, parcionero, particionero, interesado, compañero, consorte, el que tiene parte ó compañía con otros en algun negocio ó comercio. — an einem gemeinſchaftlichen Vermächtniſſe, colegatario. V. Mitth—. — an einem Verbrechen, cómplice. die — nennen, nombrar las partes.

Theilhaft, —ftig, adj. y adv. participante, partícipe. eines Verbrechens — ſeyn, participar en un crimen, ser cómplice.

Theilnahme, s. f. participacion, p. us. interesencia. die — an einem Verbrechen, participacion en un crimen, complicidad. — fühlen, interesarse por alg. c.

Theilnehmend, adj. y adv. participante, partícipe; el que toma parte ó se interesa en el bien ó mal de otro.

Theilnehmer, s. m. V. Theilhaber.

Theilnehmung, s. f. participacion.

Theils, adv. parte, en parte. — mündlich, — ſchriftlich, parte de palabra, parte por escrito.

Theilung, s. f. division, particion, reparticion, separacion. die — eines Reichs, desmembracion de un reyno. die — der Stimmen, division.

Theilungsreceß, s. m. V. Erbvergleich.

Theilungszettel, s. m. bey einer Erbſchaft, for. hijuela.

Theilweiſe, adv. á partes, en partes. por partes, partidamente.

Theilzeichen, s. n. gr. impr. division. V. Divis.

Theocratie, s. f. teocracia.

Theocratiſch, adj. y adv. teocrático.

Theogonie, s. f. mit. teogonía.

Theolog, s. m. teólogo. V. Gottesgelehrter.

Theologie, s. f. (Gottesgelahrtheit) teología.

Theologiſch, adj. y adv. teológico, teologal. über —e Dinge reden, teologizar.

Theorem, s. n. V. Lehrſatz.

Theoretiker, s. m. teórico.

Theoretiſch, adj. y adv. teórico.

Theorie, s. f. teoría, teórica, especulativa.

Theriak, s. m. farm. teriaca, triaca. mit — zubereitet, teriacado, teriacal.

Thermometer, s. m. termómetro. V. Wärmemeſſer.

Theſſalien, n. p. geog. Tesalia.

Theſſalonicher, s. m. tesalonicense. Epiſtel an die —, teol. epístola á los tesalonicenses.

Theuer, adj. y adv. caro, costoso, subido de precio, á precio caro, á mucho coste; met. caro, amado, querido, ſehr —, á peso de oro, plata ó dinero. — machen, encarecer, alzar el precio. — werden, encarecerse, subir de precio. — zu ſtehen kommen, costar mucho. es wird ihm — zu ſtehen kommen, met. lo pagará caro.

Theuerung, s. f. carestía, ant. careza, el subido precio de las cosas.

Thier, s. n. animal, bestia. ein vernünftiges —, animal razonable. ein unvernünftiges —, animal irracional, bruto. ein vierfüßiges —, animal de á quatro pies, quadrúpedo. ein —, das man zum Reiten braucht, bestia de andadura. ein großes —, bestiaza, p. u. animalazo. ein wildes —, animal silvestre, p. us. fiera. Jem. den wilden Thieren vorwerfen, antig. echar á alg. á las bestias.

Thierarzt, s. m. albéytar, veterinario.

Thierarzneykunde, s. f. albeytería, veterinaria.

Thierbeſchreibung, s. f. h. n. zoografía, descripcion de los animales.

Thierchen, s. n. animalillo. animalejo, bestiecica, bestiecilla, bestiezuela.

Thierdienſt, s. m. zoolatría, culto dado á los brutos.

Digitized by Google

Thiergarten, s. m. parque, coto.

Thiergefecht, s. n. combate de fieras.

Thierheit, s. f. animalidad, estado de exîstencia animal.

Thierisch, adj. y adv. animal; viehisch, bestial, brutal. das —e Leben, vida animal. die —en Verrichtungen, operaciones animales. —e Leidenschaften, pasiones brutales.

Thierkreis, s. m. astron. zodíaco. die zwölf Zeichen des —ses, los doce signos del zodíaco.

Thierpflanze, s. f. h. n. zoofita.

Thierreich, s. n. h. n. reyno animal.

Thomas, n. p. m. Tomas.

Thon, s. m. arcilla, greda, especie de barro. der für die Töpfer oder Ziegelbrenner zugerichtete —, barrizal.

Thonart, s. f. especie de arcilla ó greda.

Thonartig, adj. y adv. arcilloso, gredoso, barroso.

Thónern, adj. y adv. de arcilla, de barro.

Thongrube, s. f. barrera, el sitio de donde se saca la arcilla ó barro para los alfahareros.

Thónig, adj. y adv. arcilloso, gredoso.

Thonschiefer, s. m. h. n. pizarra arcillosa, esquita.

Thor, s. n. puerta. die —e einer Stadt, las puertas de una ciudad. ein — mit zwey Flügeln, puerta á la calle ó de la calle vor das — gehen, salir fuera de la ciudad. beym Oeffnen der —e, al abrir las puertas.

Thor, s. m. loco, bobo, tonto, necio, mentecato, insensato, insipiente. V. Narr.

Thorfahrt, s. f. V. Thorweg.

Thorflügel, s. m. hoja de una puerta, media puerta.

Thorheit, s. f. locura, tontería, necedad, insensatez, extravagancia; eine thörichte Handlung, desbarro, disparate, desatino.

Thorhüter, s. m. portero, el que guarda la puerta principal de una casa.

Thöricht, adj. y adv. loco, tonto, necio, sandio, mentecato, insensato, fatuo. —er Weise, neciamente, disparatadamente, desatinadamente, á locas. für etw. — eingenommen, infatuado de alg. c.

Thörin, s. f. loca, tonta, sandia. V. Närrin.

Thorschließer, s. m. el que cierra las puertas.

Thorschluß, s. m. cerradura de las puertas. beym —, al cerrar las puertas.

Thorschreiber, s. m. escribano de puertas, portalero, registrador.

Thorwärter, s. m. V. Thorhüter.

Thorweg, s. m. puerta cochera, entrada por las puertas de un cercado; vor einem Hause, portal.

Thorzettel, s. m. poliza de entrada ó de salida.

Thracien, n. p. geog. Tracia.

Thracier, s. m. trace.

Thracierin, s. f. tracia.

Thran, s. m. grasa de ballena, de marsopa, aceyte de ballena, aceyte de pescado.

Thränchen, s. n. lagrimilla, lagrimita.

Thräne, s. f. lágrima. die —n, lloros, llanto. eine große —, lagrimon. —n weinen, llorar lágrimas. —n vergießen, verter ó derramar lágrimas, verter llanto, lagrimar. —n vergießend, lagrimoso. in —n, bañado en lágrimas, llorosamente. Augen voll —n, ojos preñados de lágrimas. heiße —n weinen, llorar á lágrima viva. blutige —n vergießen, llorar lagrimas de sangre. in —n ausbrechen, saltarsele las lágrimas á alg., prorumpir en lágrimas, soltar lágrimas. in —n zerfließen, deshacerse en lágrimas ó llorando. die —n abwischen, enxugar el llanto. die —n verschlucken, beberse las lágrimas.

Thränen, v. n. llorar, lagrimar, echar lágrimas.

Thränenbach, s. m. met. torrente de lágrimas.

Thränenbein, s. n. anat. hueso lagrimal.

Thränenbrod, s. n. met. pan de lágrimas.

Thränend, adj. y adv. lagrimoso, lloroso.

Thränendrüse, s. f. anat. glándula lagrimal.

Thränenfistel, s. f. anat. fístula lagrimal, rija.

Thränengang, s. m. anat. conducto lagrimal.

Thränengeschirr, —nkrüglein, s. n. antig. lacrimatorio.

Thränenleer, —nlos, adj. y adv. sin lágrimas.

Thränenquell, s. m. fuente de lágrimas.

Thränensack, s. m. anat. bolsita lagrimal.

Thränenvoll, adj. y adv. lleno de lágrimas, bañado en lágrimas.

Thränenweide, s. f. bot. sauce lacrimoso.

Thranig, adj. y adv. que contiene grasa ó aceyte de ballena.

Thron, s. m. trono, solio. den — besteigen, ascender ó subir el trono. den — besteigen bey der Versammlung der Reichsstände, hacer ó tener el solio. auf den — setzen, colocar en el trono, entronizar. vom — stoßen, destronar, depo-

Digitized by Google

poner del trono. die —en, eine Rangordnung der Engel, teol. tronos.

Thronbesteigung, s. f. advenimiento al trono.

Thronen, v. n. residir.

Thronerbe, s. m. heredero del trono.

Thronfolge, s. f. sucesion.

Thronfolger, s. m. sucesor.

Thronhimmel, s. m. dosel, pabellon, palio, baldaquin, baldaquino. der Kranz oder die Einfassung des —s, doselera, gotera.

Thun, v. a. hacer, obrar, executar, proceder. Werke der Barmherzigkeit —, hacer obras de misericordia. wieder —, volver á hacer, hacer de nuevo. nichts —, no hacer cosa. nichts zu — haben, no tener que hacer. —, als wenn man etw. wäre, hacer. —, als wenn man etw. nicht sähe, hacer la vista gorda: er thut, als wenn er fortgehen wollte, hace como que se va. — Sie, als wenn Sie nicht hören, haga que no oye. für einen andern dasjenige —, was ihm eigentlich selbst zu — oblag, hacer la costa á alg. (met.) schön —, hacer fiestas. Schaden —, causar daño. Jem. Schaden zu — suchen, hacer mal á alg. etw. zu — suchen, procurar. Bescheid —, hacer la razon. die gehörige Wirkung —, obrar, hacer efecto. einen Schluck —, echar un trago. einen guten Zug —, com. hacer un buen golpe. einen Schuß —, tirar ó disparar un escopetazo, pistoletazo &c. einen Sprung —, dar un salto, un brinco. Meldung —, hacer mencion. sein Möglichstes —, hacer lo posible ó todo lo posible. etw. ohne Noth oder Nutzen —, hacer por hacer. zu wissen —, kund —, hacer saber. seine Pflicht, seine Schuldigkeit —, hacer su oficio. es mit Jem. zu — haben, tenerlas con alg. mit einer Weibsperson zu — haben, tener que hacer con alg. muger. gut —, fam. obedecer. in den Stall —, llevar al establo, meter en el establo. sieh wohl zu, was du thust, mira lo que haces. das oder jenes gebührt sich nicht zu —, no es de hacer esto ó aquello. kaum etw. gethan haben, so eben etw. gethan haben, no haber hecho mas que &c. was willst du —? que haces? was sollen wir damit —, que hacemos ó que haremos con eso? nicht wissen, was man — soll, no saber que hacerse. das thut nichts zur Sache, esto no hace al caso. es ist nicht darum zu —, no se trata de tal cosa. zur Sache —, fam. poner mano al obra. sich mit etw. zu — machen, ocuparse en alg. c. einem zu — geben, dar ocupacion á alg. gesagt, gethan, dicho y hecho.

Thun, s. n. el acto de hacer, executar ú obrar alg. c.; proceder, conducta. das — und Lassen, conducta. sich um anderer Leute — und Lassen bekümmern, meterse en vidas agenas.

Thunfisch, s. m. h. n. atun, pr. toñina. ein kleiner —, chicharro, atun pequeño.

Thunfischer, s. m. almadrabero, atunero.

Thunfischerey, s. f. atunara, almadraba.

Thunlich, adj. factible, hacedero, practicable, asequible, p. us. agible.

Thunlichkeit, s. f. calidad de lo que es factible, hacedero, practicable.

Thürangel, s. f. quicio, gozne de una puerta.

Thürbeschläg, s. n. herrage de puerta.

Thürchen, Thürlein, s. n. portillo, postigo.

Thüre, s. f. puerta. eine heimliche —, puerta secreta, excusada. eine gebrochene —, puerta de librillo. an der — klopfen, tocar ó llamar á la puerta. klopft an jener andern —, met. á esotra puerta. eine — halb aufmachen, entreabrir una puerta, un postigo. vor der —, ganz nahe, met. á la puerta de la casa. vor der — seyn, met. estar ó llamar á la puerta. die — vor der Nase zumachen, fam. dar con la puerta en la cara, en los bigotes, en los hocicos. Jem. voran zur — hineingehen lassen, dar la puerta á alg. beym Eintritt in eine — vorangehen, tomar puerta ó tomar las puertas. einem Diener die — weisen, met. poner ó plantar en la calle, despedir á un criado, echarle de casa. sein Brod vor den —n suchen, perdiosear, pedir limosna de puerta en puerta. zwischen — und Angel stecken, met. fam. estar entre la cruz y el agua bendita. mit der — ins Haus fallen, met. fam. soltar alg. c. impensadamente.

Thürflügel, s. m. hoja de puerta, postigo, puerta, puertecilla.

Thürfutter, s. n. arq. carp. marco, el conjunto de jambas y dintel de una puerta.

Thürgerüst, Thürgestell, s. n. carp. ensamblage del cerco de una puerta.

Thürgesims, s. n. arq. cornisa de una puerta.

Thürhüter, s. m. portero. V. Thorh— ; uxier. der — im königlichen Vorzimmer, uxier de cámara.

Thüringen, n. p. geog. Turingia.

Thürklopfer, s. m. picaporte, aldaba.

Thurm, s. m. torre, torreon. der — einer Kirche, torre de iglesia, campanario. V. Glockenthurm, Kirchthurm. der — im Schachspiel, torre, roque. ein — an der Mauer eines alten Schlosses, torre de homenage. einen in den — stecken, encarcelar, poner en el prision á alg. mit Thürmen befestigen, torrear.

Thürmchen, Thürmlein, s. n. torreoncillo, torreçilla.

Thür-

Thürmen, v. a. amontonar, alzar. V. aufth—.

Thürmer, s. m. campanillero.

Thurmeule, s. f. h. n. bruxa, p. us. espantada. V. Kircheule.

Thurmfalke, s. m. h. n. cernícalo.

Thurmförmig, adj. y adv. en forma de torre.

Thurmkraut, s. n. bot. torreada.

Thurmſpitze, s. f. punta de la torre.

Thurmuhr, s. f. relox de torre, de la parroquia.

Thurn, s. m. ant. V. Thurm.

Thürpfoſten, s. m. jamba de puerta.

Thürrahmen, s. m. marco.

Thürring, s. m. V. Thürklopfer.

Thürſchwelle, s. f. umbral de puerta.

Thymberpflanze, s. f. bot. sarrilla, mejorana silvestre.

Thymian, s. m. bot. tomillo. ein Ort, wo viel — wächſt, tomillar.

Thymſeide, s. f. bot. epítimo, cuscuto.

Thyrſusſtab, s. m. mit. tirso.

Tief, adj. y adv. profundo, hondo, alto; mús. baxo; wenn von einer Wunde die Rede iſt, penetrante, penetrativo. die —e Erniedrigung, profunda baxeza. die —e Ehrerbietung, profunda reverencia. ein —es Stillſchweigen, profundo silencio. ein —er Schlaf, profundo sueño, sueño pesado. ein —er Graben, zanja alta. eine —e Verachtung, alto desprecio. ein —es Geheimniß, alto misterio. eine hohlklingende, —e Stimme, voz hueca. ein —er Ton, tono baxo. eine —e Gelehrſamkeit, erudicion recondita. — in der Nacht, alta noche. in —en Gedanken, pensativo. in —em Nachdenken, enagenado. — in Schulden ſteckend, empeñado hasta los ojos. das Schiff geht ſehr —, náut. el navío está muy calado. den Hut — in den Kopf drücken, encasquetar el sombrero. — eindringen in etw., profundar alg. c.

Tiefdenkend, adj. y adv. profundo en el pensar, penetrante, perspicaz.

Tiefe, s. f. profundidad, hondura, hondo, altura, profundo. die — des Meers, eines Brunnens, eines Abgrunds, profundidad ó hondura del mar, de un pozo, de una sima. die — der Körper, geom profundidad de los cuerpos. die — einer Hieb-, Stich- oder Schußwunde, cir. penetracion. die — des Waſſers, des Meers ꝛc., fondo.

Tiefeindringend, adj. penetrante, penetrativo.

Tiefſinn, s. m. —igkeit, s. f. pensamientos melancólicos, melancolía, delirio, tristeza; met, profundidad de ingenio, penetracion.

Tiefſinnig, adj. y adv. melancólico, delirante, triste; met. pensativo, contemplativo, meditabundo.

Tiegel, s. m. sarten, padilla, cazuela, marmita pequeña; ch. crisol. V. Schmelzt—; impr. quadrado.

Tiger, s. m. h. n. tigre; geog. V. Tigerfluß.

Tigerfell, s. n. piel de tigre. geflekt wie ein —, atigrado.

Tigerfluß, s. m. geog. tigre.

Tigerherz, s. n. met. corazon de tigre.

Tigerin, s. f. h. n. tigra, tigre hembra, la tigre.

Tigerkatze, s. f. h. n. gato tigre, gato pardo.

Tilgbar, adj. y adv. extinguible, lo que se puede borrar ó extinguir; wie eine Rente, eine Abgabe ꝛc., amortizable.

Tilgen, v. a. borrar, extinguir, exterminar, extirpar, apagar, deshacer, acabar, aniquilar. V. vert—, ausrotten; wenn von einer Urkunde oder Rechnung die Rede iſt, cancelar. eine Schuld —, extinguir, satisfacer, pagar una deuda. eine Rente, eine Abgabe —, amortizar una renta, un censo. die Sünden —, borrar ó lavar los pecados.

Tilgung, s. f. la accion de extinguir, borrar, apagar &c.; einer Schuld, extincion, satisfaccion; einer Rente, einer Abgabe ꝛc, amortizacion; einer Urkunde, einer Rechnung, cancelacion.

Tilgungscaſſe, s. f. caxa de amortizacion.

Tilgungsfond, s. m. hac. fondo de amortizacion.

Till, s. m. V. Dill.

Tincal, Tincar, s. m. atincar, nombre que algunos dan al borax.

Tinctur, s. f. ch. tintura.

Tinte, s. f. tinta. die hellblaue —, welche die Luft oder den Himmel vorſtellt, pint. tinta de ayre. die bleyfarbige —, um Gebäude vorzuſtellen, tinta de fábrica. —, die man nicht auswiſchen kann, tinta indeleble. glänzende —, tinta reluciente. mit — ſchwärzen, tintar, teñir ó tiznar con tinta. zu viel — geben laſſen, wie eine Feder, ſo daß es Kleckſe gibt, dar mucha tinta.

Tintenbeere, s. f. V. Mahalebkirſchenbaum.

Tintenfaß, s. n. tintero.

Tintenfiſch, s. m. h. n. calamar, sepia, xibia.

Tintenflecken, s. m. borron ó mancha de tinta.

Tintenkuchen, s. m. pastilla para escribir.

Tiſane, s. f. V. Ptiſane, Gerſtenkraut.

Tiſch, s. m. mesa. ein gedeckter —, mesa puesta. der — des Herrn, teol. el manjar sagrado, la sagrada comunion. über —, sobre la mesa, sobre comida, entre la comida. nach —, despues de haber comido. den — decken, poner la me-

Digitized b

mesa, poner los manteles. den — abdecken, alzar la mesa, levantar los manteles. ſich zu — ſetzen, sentarse á la mesa. der und der hat oder führt einen guten —, fulano tiene buena mesa. bey einem den — haben, comer en casa de alg.

Tiſchblatt, s. n. tabla de mesa.

Tiſchchen, s. n. mesita, mesilla.

Tiſchfreund, s. m. amigo de comida, amigo de taza de vino.

Tiſchgebet, s. n. bendicion de la mesa. das — vor Tiſch verrichten, echar la bendicion, bendecir la mesa. das — nach Tiſch verrichten, dar gracias despues de comer ó cenar.

Tiſchgeld, s. n. V. Koſtgeld.

Tiſchgenoß, s. m. comensal, compañero de mesa.

Tiſchgeräthe, Tiſchgeſchirr, s. n. vaxilla, servicio de mesa, los vasos, platos y demas piezas para el servicio de la mesa.

Tiſchgeſellſchaft, s. f. conjunto de personas que acuden á una mesa.

Tiſchgeſtell, s. n. armazon ó armadura de la mesa.

Tiſchler, s. m. carpintero de taller ó de obra prima. V. Schreiner.

Tiſchreden, s. f. pl. discursos de mesa.

Tiſchteppich, s. m. sobremesa.

Tiſchtuch, s. n. manteles.

Tiſchwein, s. m. vino de pasto.

Tiſchzeug, s. n. ropa de mesa.

Titel, s. m. titulo, tratamiento, trato, atributo. der — eines Buches, título de un libro. Jem. einen — geben, dar título ó tratamiento á alg. ſich einen — geben, titularse. einen — führen, intitularse. ſich falſche — geben, forjar títulos.

Titelblatt, s. n. portada, intitulata, la primera página de un libro que contiene su titulo.

Titelkupfer, s. n. frontispicio.

Titular, adj. titular, el que tiene el título de una dignidad ú oficio sin la posesion.

Tituliren, v. a. titular, intitular.

Toback, s. m. V. Tabak.

Toben, v. n. hacer mucho ruido, alborotar. V. lärmen; rabiar, enfurecerse, enojarse, alborotarse.

Toben, s. n. el acto de rabiar, enfurecerse, enojarse.

Tobend, adj. ruidoso, enojado, furioso.

Tobin, s. m. tex. com. tabí ó tafetan de aguas.

Toccatillſpiel, s. n. ju. tablas reales. r. tocadillo.

Tocht, s. m. V. Docht.

Tochter, s. f. hija. eine —, die noch unter väterlicher Gewalt ſteht, jur. hija de familia.

Töchterchen, —rlein, s. n. h. n. hijica, hijita, hijilla, hijuela.

Tochterkind, s. n. nieto, nieta. V. Enkel, Enkelin.

Tochterkirche, s. f. iglesia hija.

Tochtermann, s. m. yerno. V. Schwiegerſohn.

Tod, s. m. muerte, fin de la vida. ein natürlicher —, muerte natural. ein gewaltſamer —, muerte violenta. ein ſchöner —, buena muerte. der bürgerliche —, jur. muerte civil. ein plötzlicher —, muerte súbita ó repente. ein früher —, muerte temprana. auf — und Leben, á muerte ó á vida, á todo trance de muerte. auf — und Leben kämpfen, pelear de muerte, hasta morir, sin dar quartel. zum —e beſtimmt, de muerte. bis zum —, bis in den —, hasta la muerte. ſich zu —e lachen, morirse de risa. ſich zu —e grämen, morirse de pesadumbre. ſich zu —e bluten, desangrarse. einen bis auf den — haſſen, aborrecer á alg. de muerte. auf den — geißeln, azotar de muerte. mit dem —e ringen, estar agonizando ó en la agonía de la muerte. der — ſitzt ihm auf der Zunge, fam. está espirando, dando las boqueadas. des —es ſeyn, met. quedarse muerto. ich bin des —es vor Aerger, met. me muero de cólera. ich will des —es ſeyn, wenn ꝛc., á mi maten, si &c. zwiſchen Leben und — ſchweben, estar con el alma en los dientes. mit — abgehen, salir de la vida, fallecer. am —e liegen, estar en el artículo de muerte, estarse muriendo. den — zuziehen oder herbeyführen, ocasionar, causar la muerte. Jem. zum —e verurtheilen, condenar á muerte, hacer justicia, ajusticiar á alg.

Todbett, s. n. V. Sterbebett.

Todesangſt, s. f. congoja o ansia mortal, mortales angustias.

Todesfall, s. m. fallecimiento, muerte. auf den —, á caso de muerte.

Todesgefahr, s. f. peligro mortal ó de muerte. in — ſeyn, estar á la muerte, estar mortal.

Todeskampf, s. m. agonia.

Todesnoth, s. f. id.

Todesſchweiß, s. m. mortal sudor.

Todesſtrafe, s. f. pena de muerte, pena capital. bey —, baxo ó so pena de muerte.

Todesſtunde, s. f. hora de la muerte, última hora, trance.

Todesurtheil, s. n. sentencia de muerte.

Todfeind, s. m. enemigo mortal, enemigo capital.

Todfeindſchaft, s. f. enemistad mortal, extremada, furiosa.

Todkrank, adj. y adv. enfermo de muerte.

Tödlich, adj. y adv. mortal, mortífero, de muerte, capital. ein —es Gift, ve-

by Google

veneno mortífero. ein —er Schuß, tiro mortal. —e Waffen, armas mortíferas. ein —er Haß, odio mortal ó capital. — verwundet, herido de muerte ó mortalmente. — bestürzt, turbado de muerte. — hassen, aborrecer de muerte. — krank seyn, estar enfermo de muerte, tener una enfermedad mortal.

Tödlichkeit, s. f. calidad de lo que es mortal.

Todsünde, s. f. pecado mortal ó capital.

Todt, adj. y adv. muerto, difunto. halb —, medio muerto. der —e Körper, cuerpo muerto, cadáver. ein —es Kapital, dinero muerto, que no está en giro, que no gana. eine —e Sprache, lengua muerta. —e Hand, for. mano muerta. das —e Werk, náut. obra muerta, obras muertas. das —e Wasser, náut. aguas muertas. das —e Meer, geog. mar muerto, lago de Palestina. einen mit der Keule — schlagen, matar á alg. de porrazo. einen — schießen, matar á alg. de escopetazo, pistoletazo &c. — stechen, matar con puñal. sich — fallen, dar una caida de muerte. sich — (zu Tod) lachen, grámen, met. morirse de risa, de pesadumbre. bürgerlich — seyn, morir civilmente.

Tödten, v. a. matar, quitar la vida, dar la muerte, dar muerte, hacer morir, r. morir. sein Fleisch —, met. mortificar, castigar la carne.

Todtenamt, s. n. lit. oficio de difuntos.

Todtenbahre, s. f. andas de muertos, andas, féretro.

Todtenbein, s. n. hueso de muerto.

Todtenbeschwörer, s. m. negromante.

Todtenbeschwörung, s. f. negromancía.

Todtenbett, s. n. V. Todbett.

Todtenblaß, —nbleich, adj. y adv. pálido ó amarillo como la muerte. — seyn, tener la cara de difunto.

Todtenblässe, s. f. palidez, amarillez de un muerto.

Todtenfarbe, s. f. color de un muerto.

Todtenfeyer, s. f. V. —namt.

Todtengeläute, s. n. doble, clamoreo, r. posas, toque de campanas á muerto.

Todtengerippe, s. n. esqueleto, armazon.

Todtengerüste, s. n. catafalco, capilla ardiente.

Todtengräber, s. m. sepulturero, p. us. enterrador.

Todtenhemd, s. n. —nkittel, s. m. mortaja.

Todtenkopf, s. m. calavera de muerto; ch. colcotar, caput mortuum.

Todtenkrampf, s. m. med. tétano.

Todtenopfer, s. n. sacrificio que se ofrece para los muertos.

Todtenregister, s. n. libro de los muertos.

Todtenschein, s. m. fe de muerto, partida de entierro.

Todtenschlaf, s. m. med. modorra profunda.

Todtentanz, s. m. bayle de muertos.

Todtenurne, s. f. urna sepulcral.

Todter, s. m. muerto, difunto. die Lebendigen und die Todten, los vivos y los muertos. Jem. unter die Todten zählen, contarle á alg. con los muertos.

Todtgeboren, adj. y adv. ein —es Kind, criatura que nació muerto.

Todtschlag, s. m. homicidio. V. Mord.

Todtschläger, s. m. homicida, matador. V. Mörder.

Tödtung, s. f. matanza; des Fleisches, mortificacion.

Tof, Tofstein, s. m. V. Tuff.

Toilette, s. f. tocador.

Tolerant, adj. y adv. tolerante (se dice regularmente en materia de religion).

Toleranz, s. f. tolerancia.

Toll, adj. y adv. loco, furioso, rabioso, desesperado, frenético, maniático. V. wahnsinnig, rasend; mentecato, insensato, extravagante. V. thöricht, unsinnig. ein —er Hund, perro rabioso. V. wüthend. ein —es Betragen, conducta extravagante. ein —er Mensch, loco, maniático. — machen, traer loco, hacer rabiar, enfurecer. — werden, ponerse furioso, colérico, airarse. eine Sache zum Tollwerden, cosa que hace rabiar ó capaz de hacer rabiar ó desesperar. einem den Kopf — machen, fam. descalabrar, quebrar la cabeza á alg. — und voll, fam. borracho, embriagado, hecho una uva.

Tollapfel, s. m. bot. berengena. V. Melanzana—.

Tollbeere, s. f. V. Tollkirsche.

Tollhaus, s. n. casa de locos.

Tollhäusler, s. m. fam. locarias, loco.

Tollheit, s. f. rabia, furor, frenesí, manía, enagenamiento furioso del juicio.

Tollkirsche, s. f. bot. belladama. V. Wolfs—.

Tollkopf, s. m. loco, locarias.

Tollkörner, s. n. pl. V. Fisch—.

Tollkraut, s. n. V. Bilsenkraut.

Tollkühn, adj. y adv. arrojado, temerario, temerariamente audaz, locamente arriesgado.

Tollkühnheit, s. f. temeridad, locura, arrojo.

Digitized by Google

Tólpel, s. m. gofo, majadero, modrego, rocin; h. n. bobo. ein grober —, patan, zafío.

Tólpeley, s. f. patochada, majadería, tontada, brutalidad.

Tólpelhaft, tólpiſch, adj. y adv. zopenco, rudo, tonto, grosero, majadero, gofo. —er Streich, rocinería. ein plumper —ſcher Ausdruck, patochada

Ton, s. m. tono, ton, son, sonido; gr. poét. acento. der — der Stimme, tono ú órgano de la voz, del habla. ein hoher, tiefer —, tono alto, baxo. ein feiner — im Sprechen, tonillo. ein ganzer —, mús. tono mayor. ein halber —, tono menor. nach dem — des Claviers, á son de clavicordio. der gute —, das feine Betragen, met. buen tono. den — angeben, mús. dar el tono, entonar; met. dar el tono. den — angeben, beym Singen, mús. entonar. den — nicht halten, desentonar, desentonarse. aus einem andern — ſingen, cambiar de tono. einen — von ſich geben, dar sonido. V. tönen. den — auf eine Sylbe legen, gr poner el acento en una silaba. in einem hohen — reden, hablar con altaneria, con arrogancia. was zum — gehört, tónico. die harmoniſche Abwechſelung der Töne, mús. modulacion.

Tonart, s. f. mús. modo, tono músico.

Tönen, v. n. sonar, dar ó hacer sonido, resonar. ſchön —, sonar bien. tener buen sonido. harmoniſch —, acordar. ſtark —, retumbar.

Tönen, s. n. son, sonido.

Tönend, adj. sonante, sonoro.

Tonica, s. f. mús. voz tónica. V. Grundton.

Tonkunſt, s. f. música.

Tonkünſtler, s. m. músico.

Tonleiter, s. f. mús. escala, diapason.

Tönnchen, Tönnlein, s. n. barrilillo, barrilejo, tonelejo. V. Tonne.

Tonne, s. f. tonel, barrica, barril; náut. tonelada. V. Tonnenlaſt. eine — Häringe, banasta ó barril de arenques. Häringe in —n packen, embanastar ó embarrilar arenques. eine — Goldes, numis. tonel de oro. ein Schiff von hundert —n, navío de cien toneladas.

Tonnengeld, s. n. mar. hac. alcabala ó derecho de aduana que se cobra á tanto por tonelada.

Tonneninhalt, s. m. V. Laſtheit.

Tonnenlaſt, s. f. náut. tonelada, tonel.

Tonnenweiſe, adv. por toneladas.

Tonſetzer, s. m. mús. compositor, el que compone en música.

Tonſetzung, s. f. mús. composicion en música.

Tonſur, s. f. lit. tonsura, el primero de los grados clericales; corona de clérigo. die erſte — geben, tonsurar.

Tonweiſe, s. f. son, tañido. V. Melodie.

Tonzeichen, s. n. gr. acento. die — ſetzen, colocar los acentos, acentuar. die Setzung der erforderlichen —, acentuacion.

Topas, s. m. h. n. topacio.

Topf, s. m. zum Kochen ꝛc., olla, puchero, puchera, marmita; für Blumen, tiesto. Pflanzen in Töpfe ſetzen, poner plantas en los tiestos. ein — mit zwey Henkeln, jarra. ein — ohne Henkel von Halbporzellan, orza. ein hoher, glaſurter — mit weiter Mündung, den man zu eingemachten Früchten ꝛc. braucht, tarro. der —, Hohlkreiſel, peonza.

Töpfchen, s. n. ollica, ollilla, ollita, pucherico, pucherilla, pucheruelo.

Töpfer, s. m. ollero, alfarero, alfaharero.

Töpferarbeit, s. f. alfareria.

Töpfererde, s. f. arcilla, barro, tierra de alfareros.

Töpfergeſchirr, s. n. alfareria, vidriado, vaxilla de barro.

Töpferhandwerk, s. n. alfareria.

Töpferrad, s. n. —rſcheibe, s. f. torno de alfarero.

Töpferwaare, s. f. V. —rgeſchirr.

Töpferwerkſtatt, s. f. olleria, p. us. alfahar, pr alfahareria, fábrica de vasijas de barro.

Topfſtein, s. m. h. n. piedra ollar.

Topp! int. topo quiero! topo! toca esos cinco!

Topp, s. m. náut. tope, calces, garces, espiga. vor — und Segel treiben, correr á palo seco, á árbol seco. vor — und Tackel beyliegen, abretonar.

Toppeh, s. n. tupé, el pelo levantado de la frente.

Toppenant, s. n. náut. amantillo, balancin. die ſpaniſchen —s der Binse, mostachos de la cebadera.

Torf, s. m. h. n. turba.

Torfboden, s. m. terreno de donde se saca turba.

Torferde, s. f. tierra que contiene turba.

Torfkohle, s. f. carbon de turba.

Torkeln, v. n. bax. V. taumeln.

Tormentille, s. f. bot. tormentila, sieteenrama.

Torniſter, s. m. mil. mochila, trox, troxada, balija, la talega en que los soldados llevan las provisiones y la ropa. im — verwahrt, troxado.

Torſche, s. f. pr. V. Strunk.

Tort, s. m. fam. V. Unrecht, Beleidigung.

Torte, s. f. tarta.

Tortenbäcker, s. m. pastelero que hace tartas.

Tort-

Digitized by Google

Törtchen, s. n. pastelillo.
Tortenpfanne, s. f. tartera, tortera, tortero.
Tortur, s. f. tortura, tormento. V. Folter.
Toscaner, s. m. toscano.
Toscaniſch, adj. y adv. toscano. die —e Säulenordnung, arq. órden toscano.
Total, adv. V. gänzlich.
Toſten, s. m. V. Doſten.
Trab, s. m. trote. im —, á trote, al trote. im — geben, einen — reiten, andar á trote, trotar. ſich in — ſetzen, tomar el trote.
Trabant, s. m. traban; astron. satélite.
Traben, v. n. trotar, andar á trote. zu — anfangen, tomar el trote.
Traben, s. n. trote. das anhaltende —, trotonería.
Trabend, adj. trotador.
Traber, s. m. caballo troton.
Träber, s. f. V. Treber.
Tracht, s. f. carga, lo que puede llevar una persona, una bestia, un carro &c. eine — Korn, carga de trigo. eine — Speiſen, entrada, cubierta, el número de platos que se ponen de una vez en la mesa. ein Eſſen von zehn —en, comida ó mesa de diez entradas. eine — Schläge, met. joc. una tunda de palos, una paliza, felpa rabona, felpa, manta, tanda. Item. eine — Schläge geben, dar su recado, dar una vuelta á alg. eine — Junge, camada, ventregada, lechigada. die —, Art ſich zu kleiden, trage, vestido, el modo de vestir.
Trachten, v. n. procurar, esforzarse, hacer esfuerzos para conseguir alg. c. nach etw. —, aspirar á alg. c., tirar á ó por alg. c., poner la mira en alg. c., pretender, solicitar alg. c., empeñarse en alg. c. einem nach dem Leben —, insidiar la vida de alg., intentar quitarle la vida, maquinar contra su vida. ſehnlich nach etw. —, beber los ayres, los vientos por alg. c. (met.)
Trachten, s. n. el acto de procurar, esforzarse &c. das Dichten und —, pensar. ſein Dichten und — geht dahin ꝛc., todos sus anhelos tienden á &c.
Trächtig, adj. y adv. preñada (dícese de las hembras de los animales, porque de las mugeres se dice ſchwanger, esto es, embarazada).
Trächtigkeit, s. f. preñado, estado de la hembra preñada.
Tractament, s. n. V. Gaſtmahl.
Tractat, s. m. tratado. V. Abhandlung y Vertrag.
Tractiren, v. a. V. behandeln, Unterhaltung pflegen y bewirthen.
Tragaltar, s. m. altar portátil.
Tragant, s. m. die Tragantſtaude, bot. tragacanta, adragante, adraganto, granevario; das Tragantgummi, com. tragacanto.
Tragband, s. n. tirante; clr. cabestrillo.
Tragbar, adj. y adv. portátil, manual, lo que se puede llevar de una parte á otra; fructífero, cosa que da fruto. V. fruchtbar. ein —er Baum, árbol frutal.
Tragbarkeit, s. f. V. Fruchtbarkeit.
Tragbahre, Trage, s. f. angarillas, andas, parigüela.
Tragbalken, s. m. carp. viga solera, viga maestra.
Tragbaum, s. m. árbol, pieza principal de algunas máquinas.
Tragbett, s. n. camilla, cama portátil.
Träge, adj. y adv. flojo, poltron, desmazalado, mandria, perezoso, tardo, inerte, roncero, poco activo, fam. galbanero.
Tragehimmel, s. m. dosel, baldaquino.
Tragekorb, s. m. banasta ó canasta con correas ó sogas para llevarla al hombro.
Tragen, v. a. y n. llevar, traer, pr. portar; von einem Acker, einem Baume ꝛc. getragt, dar, producir; rendir, sostener, mantener alg. c. para que no caiga; trächtig ſeyn, estar preñada. auf den Armen —, llevar en los brazos. einen Degen —, llevar espada. ein Kleid —, llevar ó traer un vestido. ſich —, ſich kleiden, traerse, ponerse la ropa, vestir. Leid —, llevar ó traer luto. Sorge —, tener cuidado. Liebe zu Jem. —, tener amor á alg. Früchte —, criar, llevar, dar fruta. dieſes Capital trägt ſechs Procent, este caudal rinde seis porciento. bey ſich —, llevar ó tener consigo. den Sieg davon —, llevarse la victoria, conseguir ó ganar la victoria. eine Krankheit davon —, coger ó sacar un mal. zu Ohren —, fam. llevar chismes ó soplos. zu — vermögen, aguantar. dieſer Eſel kann drey Centner —, este macho aguanta trescientas libras. die Koſten —, aguantar las costas. mit Geduld —, llevar, sufrir, aguantar con paciencia. V. ert—. etw. in ein Buch —, asentar ó poner por escrito alg. c. V. eint—. weit —, wenn von einem Schießgewehr die Rede iſt, alcanzar mucho. V. reichen. den Kopf zu hoch —, wenn von einem Pferd die Rede iſt, despapar, llevar la cabeza muy levantada. die Naſe hoch —, met. fam. alzar el gallo. zu Grab —, llevar á la sepultura. das Schiff trägt ſchwer, el navío es de mucho porte. die Stute trägt, la yegua está preñada. dieſer Waizen trägt reichlich, este trigo rinde mucho. man trägt ſich mit dem Gerücht, corre la voz.

Tragen, s. n. el acto de llevar ó traer alg. c.

Träger, s. m. portador, el que lleva ó trae alg. c.; portador de cadáveres; faquin. V. Laſtt—; einer Sänfte, silletero. V. Sänftent—; apoyo, sostenedor, lo que sostiene y mantiene alg. c.; anat. la primera vértebra del cuello. der — einer Glocke, zoquete. der — an den Hoſen, tirantes. V. Hoſent—. der — der Rudervinne, náut. uña de la caña.

Tragereff, s. n. V. Reff.

Trageriemen, s. m. correon de silleteros para llevar la silla de manos.

Tragering, —rinken, s. m. rodete ó redondel á modo de coxin redondo, para llevar peso ó carga en cabeza

Trageſchaaf, s. n. oveja paridera ó de cria.

Trageſeſſel, s. m. silla portátil ó de manos.

Tragezeit, s. f. tiempo del preñado de las hembras de los animales.

Trägheit, s. f. poltronería, desidia, pereza, pesadez inercia, roncería, ignavia, indolencia, floxedad, inaccion, abandono, fam. galbana.

Tragicomedie, s. f. tragicomedia.

Tragicomiſch, adj. y adv. tragicómico.

Tragiſch, adj. y adv. trágico. ein —es Ende nehmen, tener ó hacer un fin trágico, parar en tragedia.

Tragödie ꝛc., V. Trauerſpiel ꝛc.

Tram, s. m. V. Balken.

Trampeln, v. n. pirotear, patalear, patear, dar patadas en el suelo mit den Füßen —, wie zuweilen die Pferde ꝛc., atabalear.

Trampeln, s. n. pataleo, pateamiento.

Trampelthier, s. n. h. n. dromedario. V. Dromedar.

Tramſeide, s. f. com. trama, seda trama.

Trank, s. m. bebida; farm. pocion, brebage, pócima. ein —, aus Mais bereitet, chicha (Am.). ein gegorener — aus der Schale der Ananas, chicha de piña (Am.). Speiſe und —, el comer y el beber.

Tränkchen, s. n. farm. pocion, pócima.

Tränke, s. f. abrevadero.

Tränken, v. a. abrevar, pr. adaguar, bax. aguacharnar, aguachinar, dar de beber á las bestias. Papier —, remojar. empapar papel. ein Kind —, dar la teta á una criatura. mit Leim —, encolar, dar cola. mit Oel —, untar ó dar con aceyte.

Tränken, s. n. el acto de abrevar.

Trankgeld, s. n. V. Trinkgeld.

Trankopfer, s. n. antig. libacion.

Trankſteuer, s. f. arb. derecho que se pagaba para la venta del vino.

Tranſitohandel, s. m. comercio de tránsito.

Translatus, s. n. cont. suma de la vuelta.

Tranſport, s. m. transporte, transportacion.

Tranſporteur, s. m. V. Winkelmeſſer.

Tranſportiren, v. a. transportar.

Tranſportſchiff, s. n. mar. navío de transporte.

Trappe, (la) n. p. geog. la Trapa.

Trappe, s. m. h. n. avutarda. einem —n ähnlich, avutardado.

Trappe, s. f. V. Fußtritt, Fußklapfen

Trappeln, v. n. patalear. V. trippeln.

Trappeln, s. n. tropel, trapa, pataleo

Trappen, v. n. patear, andar pesadamente.

Trappen, Getrappe, s. n. pateamiento.

Trappgans, s. f. V. Trappe (h. n.).

Trappiſt, s. m. religioso de la Trapa.

Traſſiren, v. a. com. librar, girar una letra de cambio. auf Jem. —, girar ó tirar á cargo de alg. ó sobre alg.

Traſſant, s. m. com. librador, sacador, girante.

Tratte, s. f. com. libranza, saca, tracta.

Trattenbuch, s. n. com. libro de aceptaciones ó libranzas.

Träubchen, Träublein, s. n. gajo de uvas, carpa.

Traube, s. f. racimo; Weintraube, racimo, uva. eine unreiſe —, agraz, carpon. eine Art weißer —, die ins Röthliche fällt, barbal. eine dunkelblaue —, uva negra ó prieta. weiße —n, albillas, blancas, plantas. eine Menge —n, uvada. —n leſen, coger la uva, vendimiar. die — an einer Kanone, art. cascabel.

Träubel, s. m. gajo, racimo, macolla. V. Büſchel. ein — Dattein, támara, racimo de dátiles.

Traubenbeere, s. f. V. Weins—.

Traubenblut, s. n. met. V. Rebenſaft.

Traubenförmig, adj. y adv. en forma de racimo.

Traubenhagel, s. m. art. metralla.

Traubenhaut, s. f. —nhäutlein, s. n. anat. uvea.

Traubenkamm, s. m. V. Kamm.

Traubenkirſche, s. f. cereso aliso.

Traubenkraut, s. n. bot. biengranada, botrix.

Traubenmuß, s. n. uvate.

Traubenſaft, s. m. V. Rebenſaft.

Traubenſtock, s. m. vid, cepa.

Trauen, v. n. fiar, confiar, tener confianza en alg. V. vert—. Jemanden

den oder auf Jem. —, fiar ó confiarse de alg. ó en alg.; fiarse de alg. Jemanden nicht —, desconfiar, tener sospecha ó recelo de alg. ſich etw. nicht zu thun — oder getrauen, no osar á hacer alg. c.

Trauen, v. a. casar, velar. ſich — laſſen, casarse de presente.

Trauer, s. f. duelo, tristeza. V. Traurigkeit, Leid; luto. V. Trauerkleid. in — gekleidet, vestido de luto. — anlegen, ponerse ó vestirse de luto, traer luto.

Trauerbinde, s. f. venda negra en señal de luto.

Trauerflor, s. m. cendal de luto.

Trauergedicht, s. n. poesía fúnebre, elegía, endecha.

Trauergeſang, s. m. cancion fúnebre ó funeral.

Trauerkleid, s. n. vestido de luto. ein wollenes — des weiblichen Geſchlechts, mongil.

Trauermuſik, s. f. música fúnebre.

Trauern, v. n. hacer duelo; afligirse, consumirse, desconsolarse, apesadumbrarse. über etw. —, dolerse de alg. c. V. ſich betrúben. um Jem. —, ponerse ó vestirse de luto por alg

Trauerſchnallen, s. f. pl. hebillas negras.

Trauerſchuhe, s. m. pl. zapatos tapetados.

Trauerſpiel, s. n. tragedia.

Trauerſpieldichter, s. m. autor de tragedias.

Trauerwagen, s. m. carro funeral.

Trauerweide, s. f. V. Thránenweide.

Traufe, s. f. gotera, canalon, canal de un tejado. aus dem Regen in die — kommen, ref. V. Regen.

Tráufeln, tráufen, v. n. gotear, chorrear, destilar, caer gota á gota. V. tröpfeln.

Tráufeln, s. n. el acto de gotear, chorrear &c., chorrillo.

Traufbaken, s. m. arq. socarren, alero de tejado.

Traufrinne, s. f. V. Dachrinne.

Traulich, adj. y adv. con alivio y descanso.

Traum, s. m. sueño, fantasía, imaginacion del que duerme. im —, en sueños, entre sueños. nicht einmal im —, ni por sueño, ni por pienso. nicht einmal im —e an etw. denken, ni soñarlo. es iſt mir wie ein —, esto es un sueño. aus dem —e helfen, met. sacar del engaño, desengañar.

Traumbild, s. n. fantasma, vanidad.

Traumbuch, s. n. libro interpretativo de sueños.

Traumdeuter, s. m. onirocrítico, intérprete de sueños, ant. soltador de sueños.

Traumdeuterey, Traumdeutung, s. f. onirocricía, onirocritica, interpretacion de sueños.

Träumen, v. a. y n. soñar, ensoñar, ver en sueños. von Jem. —, soñar con alg. von etw. —, soñar con alg. c. ó en alg. c. verworrenes Zeug —, soñar extravagancias.

Träumer, s. m. soñador.

Träumerey, s. f. sueño, imaginacion, ilusion, fantasía.

Träumeriſch, adj. y adv. distraido, cogitabundo, pensativo.

Traumgeſicht, s. n. vision, fantasma

Traun, int. ant. verdaderamente, ciertamente, en verdad.

Traurig, adj. y adv. triste, melancólico, lúgubre, fúnebre, funesto, fatal, desgraciado, desconsolado, doloroso, pesaroso, met. opaco, lóbrego. eine —e Nachricht, noticia melancólica. die —e Lage, das —e Verhältniß einer Sache, funebridad. — machen, entristecer, contristar, poner triste, dar tristeza.

Traurigkeit, s. f. tristeza, pesadumbre, r. funebridad.

Trauring, s. m. anillo nupcial.

Trauſchein, s. m. partida de casamiento, de desposorio ó de matrimonio, fe de casado.

Trauung, s. f. casamiento por palabras de presente, lit. bendiciones, velaciones.

Treber, s. f. tragos, heces de la cerveza; bagazo. V. Treſter. wer ſich unter die — mengt, den freſſen die Schweine, ref. á quien se hace miel moscas se le comen.

Treckſchüte, s. f. náut. barco que se tira por caballos.

Treff, Treffel, s. n. im Kartenſpiel, bastos.

Treffen, v. a. y n. atinar, acertar, dar en el hito; pint. coger. das Ziel —, dar en el blanco, en el hito. nicht —, no acertar, errar. eine Auswahl —, tener eleccion. Verfügungen —, hacer disposiciones, tomar prevenciones. einen Vergleich —, concluir un ajuste, venir á un ajuste. etw. richtig —, errathen, atinar con alg. c. die Hauptſache, worauf es ankommt, —, dar en el punto. die Reihe —, tocar. Jem. —, encontrar, encontrarse, hallar, acertar, dar con alg. V. ant—. auf den Feind —, encontrarse con el enemigo. ſich —, encontrarse, hallarse. auf etw. —, dar en alg. c. von einem Schlag oder Schuß getroffen, tocado, herido de algun golpe ó tiro. vom Blitz getroffen, herido de rayo. ſich getroffen fühlen, sentirse picado, ofendido. Sie haben es getroffen, Vm. lo acertó ó dió en el hito. wie viel

viel trifft auf einen? que le cabe á cada uno? wenn ihn die Reihe trifft, á su turno. das Loos traf mich, me cupo en suerte. es traf sich zufällig, daß ich dort war, por casualidad fuí allá unglücklicher Weise traf es sich, daß ich nicht da war, por mi desgracia no me hallé allí.

Treffen, s. n. mil. combate, pelea, accion de guerra, batalla. ein — liefern, dar batalla, pelear. in einem — begriffen seyn, estar en accion.

Treffer, s. m. suerte ó cédula de la lotería, que gana.

Trefflich, adj. y adv. excelente, exquisito, perfecto, consumado, primoroso, á las maravillas, de prodigio. V. vort—.

Trefflichkeit, s. f. excelencia, perfeccion, primor delicadeza. V. Vort—.

Treibeis, s. n. témpanos de yelo que acarrea el rio al desyelo.

Treiben, v. a. y n. impeler, empujar, mover, dar impulso, arrojar, precisar. einen Nagel ꝛc. in die Wand —, clavar un clavo, hacer entrar ó encaxar un clavo dentro de la pared. aus den Fugen —, desencaxar. Wurzeln —, criar ó echar raices. auf die Weide —, llevar ó conducir al pasto, á pacer, apacentar. das Vieh vor sich her —, echar ó llevar delante de sí el ganado. die Last- und Zugthiere —, arrear. Schweiß —, causar ó provocar sudor. das Wild —, mont. levantar la caza. Unzucht —, putear, fornicar. Scherz, Possen ꝛc. —, hacer chasco ó burla. zu Paaren —, fam. domar, sujetar. das Wasser treibt das Mühlrad, el agua hace girar la rueda del molino. Metall mit dem Hammer —, abollar. getriebene Arbeit, abolladura ú obra de relieve. eine Handthierung oder Kunst —, exercer un oficio ó arte. Handlung —, comerciar, negociar, traficar. Seehandlung —, comerciar en negocios de mar. etw. —, ocuparse, emplearse en alg. c., dedicarse á alg. c. etw. zu weit —, llevar al extremo ó mas allá de lo que es debido ó razonable alg. c., sobrar. etw. häufig —, trillar alg. c. einen zu etw. —, mover, incitar, estimular á alg. para executar alg. c. einen bis aufs äußerste —, apurar, picar, impacientar á alg. einen aus dem Besitz —, desposeer ó desposesionar á alg. auf dem Wasser —, flotar, ser llevado sobre el agua. vor Anker —, náut. garrar, cejar ó ir hácia átras un navío fondeado. das Schiff treibt, el navío va á palo seco ó á la voluntad de los vientos. das Schiff — lassen, abandonar el navío al viento. —, von Bäumen und Pflanzen gesagt, empujar, brotar, arrojar, apuntar.

Treiben, s. n. el acto de empujar, impeler &c., impulso; der Gewächse, brote; des Wildes, mont. batida. das Thun und — der Menschen, las acciones de los hombres. ohne sich um das Reden und — der Menschen zu bekümmern, sobre la haz de la tierra.

Treiber, s. m. empujador, el que empuja; Viehtreiber, boyero, vaquero; Maulthiertreiber, arriero; mont. oxeador, batidor; ton. apretador.

Treibhaus, s. n. jard. invernáculo, reservatorio.

Treibholz, s. n. impr. desacuñador.

Treibjagen, s. n. mont. oxeo, batida. ein — anstellen, echar un oxeo. durchklopfen bey einem —, batir.

Treibjäger, s. m. mont. batidor, oxeador.

Treibmittel, s. n. med. remedio provocativo.

Treibsand, s. m. V. Triebsand.

Treibscherben, s. m. ch. escorificatorio, cápsula.

Treibzeug, s. n. mont. red de cazar perdices.

Tremolit, s. m. h. n. tremolita.

Tremulant, s. m. in der Orgel, trémulo.

Trennbar, adj. y adv. separable, lo que se puede separar ó segregar.

Trennen, v. a. separar, segregar, desunir, dividir, desagregar, desmembrar, r. disociar; was genäht war, y met. descoser; ehelich, descasar, divorciar; wenn von Sachen die Rede ist, die zusammen gehören, desaparear, descabalar. getrennte Handschuhe, guantes desaparejados. sich —, separarse, segregarse, desunirse. eine Ehe —, disolver un matrimonio. eine — de Partikel, gr. particula disyuntiva.

Trennpunkte, s. m. pl. gr. trema, los dos puntos sobre la ü, la ï y la ë.

Trennung, s. f. separacion, segregacion, desunion, division, disyuncion, met. divorcio, dismembracion, ch. desazlianza.

Trense, s. f. bridon, freno acodado ó gascon, bocado de freno sin camas.

Trepan, s. m. cir. trépano. V. Schädelbohrer.

Trepaniren, v. a. cir. trepanar.

Treppe, s. f. escalera, r. escala. eine getrochene —, arq. escalera de ida y vuelta. eine geheime —, escalera secreta ó escusada. das Holzwerk, worauf eine — mit ihrem Geländer ruht, arq. alma de una escalera. eine — hinaufsteigen, subir ó subirse á una escalera.

Treppenabsatz, s. m. mesa ó meseta de una escalera, descanso de escalera, desembarcadero.

Treppenarm, s. m. arq. tramo de una escalera.

Treppenbaum, s. m. —nspindel, s. f. caracol de escalera.

Trep-

Treppengeländer, s. n. barandilla de una escalera, pasamano, maynel.

Treppenmantel, s. m. paredes de escalera.

Treppenſtufe, s. f. peldaño, escalon, grada.

Treſpe, s. f. bot. zizaña, joyo, cominillo. V. Lolch; Taumellolch, borrachuela.

Treſſe, s. f. galon, pasamano; Haartreſſe, trenza. goldene, ſilberne —n, galones de oro, de plata. mit —n beſetzen, galonear, guarnecer con galones. mit —n überladen, cargado de galonazos.

Treſter, s. f. bagazo, hez, orujo, borras, casca

Treſterwein, s. m. repiso, aguapié, torcedura, mosto ó vino del orujo.

Treten, v. a. y n. pisar, poner el pié sobre alg. c. mit Füßen —, pisar, hollar, atropellar, patear. feſt —, calcar. die Blaſebälge der Orgel —, levantar los fuelles del órgano, entonar. der Hahn tritt die Henne, el gallo cubre la gallina. die Henne —, gallear. die Schuhe krumm —, hollar y destorcer los zapatos. in Jemands Fußſtapfen —, seguir las pisadas de alg. auf die Zehen —, andar á tientas. das Pflaſter —, fam callejear, andar ocioso. in das Haus, in das Zimmer —, entrar en la casa, en el quarto. aus dem Hauſe —, salir de casa. ans Fenſter —, asomarse á la ventana. in Jemands Dienſte —, entrar á servir á alg. aus Jemands Dienſten —, salir del servicio de alg. auf eines Seite —, tomar parte con alg., abrazar el partido de alg. in einen Mönchsorden —, tomar un hábito. in den geiſtlichen Stand, in den Eheſtand ꝛc. —, tomar ó mudar estado. näher herzu —, acercarse. an die Stelle eines andern —, entrar en lugar de otro. aus den Schranken —, exceder ó pasar de límites. die Thränen traten ihm in die Augen, las lágrimas sele vinieron á los ojos. einem unter die Augen —, presentarse delante de alg. einem zu nahe —, agravar, hacer agravio ó tuerto á alg. ins Mittel —, interponerse, mediar. in die Brunft —, vom Hirſch geſagt, mont. entrar en zelos. der Saft tritt in die Bäume, jard. la sabia sube á los árboles.

Treten, s. n. pisa, piso, el acto de pisar ó hollar.

Treter, s. m. pisador.

Treu, adj. y adv. fiel, leal, el que guarda fe; in Erfüllung ſeiner Obliegenheiten, legal. eine —e Ueberſetzung, traduccion que concuerda con su original.

Treue, s. f. fidelidad, fe, lealtad, logalidad. — und Glaube, buena fe. bey meiner —! á fe mia, juro á Dios! der Eid der —, juramento de fidelidad.

Treuge, adj. pr. V. trocken.

Treugeplatz, s. m. pr. V. Trockenplatz.

Treugeſinnt, adj. y adv. fiel, leal, cabal.

Treuherzig, adj. y adv. sano, franco, cándido, ingenuo, leal, sincero.

Treuherzigkeit, s. f. franqueza, ingenuidad, lealtad, fidelidad, fiel sinceridad.

Treulich, adv. fielmente. V. getr—.

Treulos, adj. y adv. infiel, pérfido, desleal, traidor, fementido, alevoso.

Treuloſigkeit, s. f. falta de fidelidad, infidelidad, deslealtad, perfidia, traicion, alevosía.

Triangel, s. m. geom. triángulo. V. Dreyeck.

Tribune, s. f. V. Rednerbühne.

Tribut, s. m. tributo, impuesto. — bezahlen, pagar el tributo. — auflegen, imponer tributos.

Trichter, s. m. embudo; der Glockengießer, écheno; in einer Mühle, tolva; im Gehirn, anat. infundíbulo. ein —, womit auf den Schiffen der Wein und das Waſſer in die Fäſſer gefüllt wird, somit. durch den — einlaufen laſſen, embudar.

Trichterchen, s. n. embudillo, embudito.

Trichterförmig, adj. y adv. en forma de embudo. ein —es Mundſtück für eine lederne Weinflaſche, brocal de bota.

Trichtern, v. a. embudar. V. ein—.

Trieb, s. m. movimiento, ímpetu, impulso, inclinacion, propension. V. Antrieb; der Gewächſe, brote, los renuevos. der natürliche —, instinto, apetencia, la natural inclinacion. der innere —, dictámen. ein — Ochſen, manada de bueyes. der ſtarke — eines Fluſſes, curso rápido de un rio. ein — in der Krone, cor. muleta.

Triebel, s. m. ton. apretador; alf. volteador; impr. acuñador.

Triebfeder, s. f. resorte, muelle. V. Feder (2. ac.); met. estímulo, móvil, motor, juego, causa por que se obra alg. c.

Triebrad, s. n. rueda que hace andar una máquina; in einer Uhr, rel. piñon. V. Getriebe (2. ac.); met. móvil. V Triebfeder (2. ac.).

Triebſand, s. m. arena movediza.

Triebwerk, s. n. muelles y ruedas que mueven una máquina.

Triefauge, s. n. ojo lagañoso, lagaña.

Triefäugig, adj. y adv. lagañoso, pitarroso, pitañoso.

Triefen, v. n. gotear, chorrear, destilar, llorar. V. träufen, tröpfeln. von Schweiß —, estar hecho un agua. die Augen — ihm, tiene los ojos lagañosos.

Triefen, s. n. el acto de gotear, destilar; der Augen, lagaña, pitaña.

Trei-

Triefend, adj. von Blut, von Schweiß, lleno de sangre, de sudor; V. triefäugig.

Triegen ꝛc., V. trügen ꝛc.

Trient, n. p. geog. Trente, Trento.

Trientiniſch, adj. y adv. tridentino.

Trier, n. p. geog. Tréveris.

Trieſt, n. p. geog. Trieste.

Trift, s. f. camino para llevar el ganado á pacer; pastos, el lugar de pasto abierto ó común. eine — Vieh, manada. V. Herde. die —en, poét. los campos.

Triftgeld, s. n. el dinero que se paga para pastar el ganado.

Triftig, adj. y adv. concluyente, demostrativo. V. bündig; importante, fuerte, sólido, real, efectivo. —e Gründe, razones sólidas. der Anker iſt —, náut. el ancla ara ó hace surcos.

Triftigkeit, s. f. importancia, consequëncia momento, fuerza, solidez.

Triftrecht, s. n. Triftgerechtigkeit, s. f derecho de pasto.

Triglyph, s. m. arq. triglifo.

Trigonometrie, s. f. mat. trigonometría.

Trigonometriſch, adj y adv. trigonométrico, en trigonometría, en reglas de trigonometría.

Trillen, v. a. poner á la argolla; met. molestar, enfadar.

Triller, s. m. más. trino, trinado, quiebro; beſonders im Singen, gorgeo, garganteo, gorgorito.

Trillern, v. n. trinar, hacer quiebros. trinos ó trinados; im Singen, gorgear, garganteat, gorgoritear.

Trillich, s. m. V. Drillich.

Trinkbar, adj. potable, lo que se puede beber. der Wein iſt —, el vino puede beberse. nicht — ſeyn, no estar para bebida.

Trinken, v. a. beber, beberse. auf Jemands Geſundheit —, beber á la salud de alg. Eiswaſſer —, beber con nieve. mit Behagen —, beber de codos. —, ohne etw. dazu zu eſſen, beber en cerro. beym Eſſen nicht —, comer sin beber. oft und wenig auf einmal —, beborretear. wie ein Bürſtenbinder —, fam. beber mas que un saludador. ſehr mäßig —, beber por onzas. auf Borg —, beber sobre tarja. zu — geben, dar de beber. etw zu —, alg. c. con que beber. zu — einſchenken, echar de beber. zu — begehren, pedir de beber. an der Mutter —, mamar. einem Kind zu — geben, dar de mamar á un niño. eine Taſſe Caffee —, tomar una taza de café. —, zu viel —, ſich betrinken, beber con intemperancia, beber demasiado.

Trinken, s. n. la accion de beber. ſich mit Eſſen und — anfüllen, llenarse.

Trinker, s. m. bebedor, sorbedor.

Trinkgefäß, s. n. vaso de beber.

Trinkgelag, s. n. borrachera, bacanal. V. Trinkgeſellſchaft.

Trinkgeld, s. n. propina, dinero para beber; für die Mägde, alfileres. ein — geben, dar para beber.

Trinkgeſellſchaft, s. f. compañía de bebedores.

Trinkglas, s. n. vaso, copa.

Trinkgold, s. n. farm. oro potable.

Trinkhaus, s. n. taberna.

Trinkhorn, s. n. copa de cuerno.

Trinklied, s. n. cantar ó letrilla para beber, beodo.

Trinkſtube, s. f. quarto para beber.

Trio, s. n. más. trio.

Tripel, s. m. h. n. trípol, trípoli, trípice.

Tripeltact, s. m. más. compas triple.

Tripliciren, v. a. for. triplicar.

Tripolis, n. p. geog. Trípol, Trípoli, Trípoli de Berbería.

Tripp, s. m. tex. com. tripe, tela que imita al terciopelo.

Trippeln, v. n. patalear; fam. andar de pasos cortos.

Trippeln, s. n. pataleo, portantillo.

Tripper, s. m. med. gonorrea, enfermedad venérea

Triſchak, s. m. berlanga, cierto juego de naypes.

Triſett, s. n. ju. tres-sietes.

Triton, n p. m. mit. Triton.

Tritt, s. m. mit dem Fuß, patada, pisada. V. Fußtritt; paso. V. Schritt. ein falſcher —, tropiezo. V. Fehltritt. ein — im Sand, huella ó señal que dexa estampada el pié en la arena. ein — an einer Kutſche, tarima. der — vor einem Altar, peana der — in einem Zimmer, estrado. der — an einem Weberſtuhl, einer Drechſelbank, cárcola. einen unſichern — haben, hacer pinicos ó pinos. auf eines —e und Schritte Acht geben, observar todos los pasos de alg.

Triumph, s. m. triunfo. im — einziehen, entrar en triunfo. was zu einem — gehört, triunfal.

Triumphbogen, s. m. arco triunfal.

Triumphiren, v. n. triunfar, entrar en triunfo.

Triumphirend, adj. y adv. triunfante, victorioso.

Triumphwagen, s. m. carro triunfal.

Trochäiſch, adj. y adv. trocáico.

Trochäus, s. m. poes. troqueo.

Trocken, adj. y adv. seco, árido, enxuto, estéril. —es Brod, pan seco. ein —es, unfruchtbares Erdreich, sequedal, sequeral eine —e Schreibart, met. estilo árido, enxuto. eine —e Materie, met. materia árida, estéril. die —e Wär-

me f.

Digitized by Google

heit, pura verdad. mit —en Worten, en términos claros. auf —em Land, en seco. —es Fußes, ohne einen Fuß naß zu machen, á pié enxuto. die Arbeit liegt —, seca está la obra. — werden, secarse, ponerse seco, enxugarse. eine —e Mahlzeit halten, comer sin beber. — legen, wenn von kleinen Kindern die Rede iſt, poner en seco. keinen —en Faden auf dem Leibe haben, fam. estar hecho una sopa de agua. einer, der noch nicht hinter den Ohren — iſt, met. fam. boquirubio, mozalbete.

Trockne, s. n. seco. im —n ſeyn, estar en seco. aufs — ziehen, naut. barar.

Trockenheit, s. f. sequedad, secura, met. aridez, esterilidad.

Trockenplatz, s. m. enxugador, enxugadero, tendedero, sitio donde se tiende ropa para enxugar. ein — für das Obſt, paseira (pr.).

Trocknen, v. a. secar, enxugar.

Trocknen, s. n. el acto de secar ó enxugar.

Trodel, s. f. borla. flueco. V. Quaſte. die — an einem Pferdegeſchirr, borla que cuelga de los rendages y jaeces de un caballo.

Tródel, s. m. baratillo, conjunto de vestidos y muebles viejos.

Tródelkram, s. m. ropavejería, prendería, baratillo.

Tródelmarkt, s. m. mercado de ropavejería. pr. baratillo.

Tródeln, v. n. hacer el trato de ropavejero, prendero, baratillero, vender ropa vieja.

Tródelwaare, s. f. V. —lkram.

Tródler, s. m. prendero, baratillero, ropavejero.

Trog, s. m. um dem Vieh zu freſſen zu geben, dornajo, gamella pr. camella; zum Backen, artesa. V. Backtrog.

Tróglein, s. n. an einem Vogelbauer, comedero ó bebedero.

Trollen, ſich, v. r. fam. irse, escapar.

Trommel, s. f. mil. tambor, caxa de guerra, caxa, ant. atambor; Mohrentrommel, pandero, panderete. die — rühren, tocar el tambor, la caxa.

Trommelhäutchen, —lfell, s. n. anat. tímpano, tela del oido.

Trommeln, v. n. tocar el tambor ó la caxa, tamborear. mit den Füßen oder Händen —, panderetear, tabalear.

Trommelſchlag, s. m. el toque ó modo de tocar la caxa.

Trommelſchlägel, s. m. palillo ó baqueta de tambor.

Trommelſchläger, Trommler, s. m. tambor, el que toca el tambor.

Trommelſucht, s. f. med. timpanitis. mit der — behaftet, timpanítico.

Trommelſtaube, s. f. h. n. paloma calzada.

Trompete, s. f. trompeta, clarin, bocina. eine Art von mauriſcher —, añafil. die — blaſen, tocar el clarin. das Zeichen mit der — zum Aufſitzen für die Reiterey, monta. das Zeichen mit der — zum Satteln, botasela.

Trompeten, v. n. tocar el clarin, joc. trompetear.

Trompetenregiſter, s. n. registro de órgano unísono con la trompa.

Trompetenſchall, s. m. son de la trompeta. bey —, á trompa tañida.

Trompetenſchnecke, s. f. h. n. trompa marina, bocina. V. Kinkhorn (2. ac.).

Trompetenſchnur, s. f. cordon que sirve para colgar la trompeta

Trompeter, s. m. trompetero, clarinero.

Trompeterblume, s. f. bot. jazmin de Virginia.

Trompetermuskel, s. m. anat. bucinator, trompetero. V. Backenm—.

Tropf, s. m. bobo, zote. ein armer —, pobrecito, desgraciado. ein elender —, picaro, villano. ein einfältiger —, der über alles erſtaunt, was er ſieht, pazguato, papanatas.

Tropfbad, s. n. cir. embrocacion.

Tropfbret, s. n. escurridero

Tröpfchen, s. n. gotica, gotilla, gotita. ein — Wein, una gota de vino, un sorbito ó traguito de vino.

Tröpfeln, v. n. gotear, chorrear, destilar; v. a. echar poco á poco, ó gota á gota un licor sobre alg. c.

Tröpfeln, s. n. el acto de gotear, destilar; beym Regen, gotas.

Tropfen, s. m. gota; an der Naſe, cereza, moquita. die Hoffmänniſchen —, farm. gotas de Hoffmann. er würde keinen — Waſſers hergeben, no daría una gota de agua.

Tropfen, v. n. goteár, caer gota á gota, seguir goteando, soltar gotas. V. tröpfeln.

Tropfenweiſe, adv. gota á gota, á gotas, por gotas. — fallen, caer gota á gota, gotear.

Tropfnaß, adj. y adv. fam. hecho una sopa de agua. — machen, poner como una sopa.

Tropfſtein, s. m. h. n. estaláctita. V. Sinter.

Tropfwein, s. m. el vino que cae del embudo, quando se embotella, en el plato ó vasija que se pone debaxo.

Trophäe, s. f. trofeo. V. Siegeszeichen.

Troppau, n. p. geog. Tropau.

Troß, s. m. mil. bagage; das gemeine Volk, chusma, garulla.

Troß, s. n. naut. guindaleza. eiſernes —, guindaleza fuerte.

Troß.

Digitized by Google

Troßbube, Troßknecht, s. m. mil. galopo.

Troßwagen, s. m. carro de bagage.

Troſt, s. m. consolacion, consuelo, alivio en alguna pena ó afliccion, conforacion. — geben, dar consolacion, alivio, ánimo, desahogar.

Tróſtbar, adj. el que puede consolarse ó ser consolado.

Troſtbrief, s. m. V. Troſtſchreiben.

Tróſten, v. a. consolar, alentar, animar, confortar, ant. conhortar.

Tróſter, s. m. consolador, el que consuela, ant. conhortador.

Tróſterin, s. f. consoladora.

Troſtgrund, s. m. razon consolatorio.

Tróſtlich, adj. y adv. consolable, consolante, consolador, p. us. consolativo, consolatorio. —e Worte, palabras consolatorias.

Troſtlos, adj. y adv. sin consuelo, desconsolado.

Troſtloſigkeit, s. f. desconsuelo, afliccion suma.

Troſtreich, adj. V. tróſtlich.

Troſtſchreiben, s. n. carta consolatoria.

Tróſtung, s. f. consolacion, conforacion.

Trott, s. m. V. Trab.

Trotte, s. f. V. Kelter.

Trotten, v. n. V. traben.

Troß, s. m, ceño, sobrecejo. V. Trotzigkeit. der —, der Kinder, berqueda, perreria, empertramiento de los niños. Jem. — bieten, desafiar, tenderla á alg. dem Feind — bieten, hacer cara ó frente, arrostrar al enemigo. Jemanden zum —, á despecho, á pesar de, contra la voluntad ó gusto de alg., sin hacer caso de, haciendo burla de alg — aller meiner Bemühungen, á pesar de todos mis esfuerzos.

Trotzen, v. n. mirar con ceño, de sobrecejo, coger cabra ó cabrito. V. trotzig ausſehen; bravear, echar plantas, fieros ó bravatas, desafiar. den Gefahren, dem Tod —, hacer cara, frente, arrostrar á los peligros, á la muerte.

Trotzen, s. n. el acto de bravear ó desafiar.

Trotzer, Trotzkopf, s. m. fam. perrengue, terco.

Trotzig, adj. y adv. ceñudo; brusco, bravo, bravio, insolente, arrogante, áspero, desapacible; widerſpenſtig, terco, obstinado. — ausſehen, mirar con ceño, de sobrecejo.

Trotzigkeit, s. f. ceño, sobrecejo, seriedad.

Trübe, adj. y adv. turbio, túrbido, turbulento, empañado; wenn vom Schickſale, von der Lage des Menſchen ꝛc. die Rede iſt, met. nubloso. —e Gedanken, pensamientos tristes y opacos. ein —er Smaragd, esmeralda opaca. — machen, turbar, enturbiar. — werden, enturbiarse, turbarse, ponerse turbio, empañarse.

Trüben, v. a. turbar, enturbiar. ſich —, turbarse, enturbiarse; wie der Himmel, anublarse.

Trübheit, s. f. turbulencia, empañadura.

Trübſal, Trübſeligkeit, s. f. afliccion, calamidad, miseria; teol. tribulacion.

Trübſelig, adj. y adv. triste, desconsolado, opaco, melancólico, calamitoso, lóbrego.

Trübſinn, s. m. melancolía, tristeza.

Trübſinnig, adj. y adv. melancólico, triste, desconsolado.

Truchſeß, s. m. uxier de vianda.

Trüffel, s. f. bot. criadilla ó turma de tierra, criadilla, turma. ein Ort, wo viele —n wachſen, turmera.

Trüffelhund, s. m. mont. can que busca las criadillas de tierra.

Trug, s. m. engaño, embuste, fraude, dolo. V. Betrug; ilusion, engañosa imaginacion. V. Täuſchung. auf Lug und — ſinnen, fam. pensar en mentiras y engaños.

Trugbild, s. n. fantasma, sombra, vana imágen ó apariencia.

Trügen, v. a. y n. engañar, inducir á error. was nicht — kann, infalible.

Trügeriſch, trüglich, adj. y adv. engañoso, falaz, falso, falible, ilusivo, dudoso.

Trugſchluß, s. m. paralogismo, sofisma, cavilacion, argumento falaz. —ſchlüſſe machen, cavilar, sofisticar. durch —ſchlüſſe überreden, paralogizar.

Truhe, s. f. baul, cofre.

Trumm, s. n. cabo, trozo, extremo ó parte pequeña que queda de alg. c. ein — Licht, Bindfaden, cabo de vela, cabo de bramante. die Trümmer eines geſcheiterten Schiffes, los trozos ó fragmentos de un navío.

Trümmer, s. f. p. us. Trümmern, pl. ruinas, derribos, restos de una cosa demolida.

Trumpf, s. m. ju. triunfo. Schellen ſind —, oros son triunfos. — ausſpielen, triunfar, einen hohen — ausſpielen, triunfar de mayor. die Trümpfe ſind heraus, los triunfos han salido. zurückbehaltene Trümpfe, triunfos reservados. mit einem — ſtechen, fallar, atravesar. V. trumpfen.

Trumpfen, v. a. ju. fallar, ganar con el triunfo.

Trunk, s. m. el acto de beber; trago; lo que se bebe de un tiron. V. Schluck, Zug; borrachera, el vicio ó habito de emborracharse. einen — thun, beber un trago. ſich dem — ergeben, dar-

Digitized by Google

darse á la embriaguez. dem — ſehr ergeben, borrachon, vinolento.

Trunken, adj. y adv. embriagado, emborrachado, ebrio, ant. beodo. V. beir—. — vor Freude, met. emborrachado de alegría. — machen, embriagar, emborrachar. — werden, emborracharse.

Trunkenbold, s. m. borracho, borrachon, borrachonazo, vinoso, ant. beodo. ein kleiner —, borrachuelo.

Trunkenheit, s. f. borrachez, borrachera, p. us. borrachería, embriaguez, vinolencia, ebriedad, p. us. crápula, ant. beodera, beodez. das Laſter der —, vicio del vino.

Trupp, s. m. quadrilla, tropa, turba, tropel, banda, bandada, cáfila. ein — Gauner, gavilla de pícaros. V. Bande. der Anführer eines —s, quadrillero.

Truppe, s. f. compañía de cómicos.

Truppen, s. pl. mil. tropas, exército.

Truppweiſe, adv. en quadrillas, en tropel, en bandada, en manada.

Trutbahn, s. m. h. n. pavo, gallipavo, gallipavo de Indias. V. wälſcher Hahn. ein junger —, pavipollo.

Trutbenne, s. f. h. n. pava.

Trutſchel, s. f. bas. joc. frescona, frescanota, muger ó moza rolliza y graciosa.

Trutz, s. m. V. Trotz. Trutz- und Schutzbündniß, liga ofensiva y defensiva. Trutz- und Schutzwaffen, armas ofensivas y defensivas.

Tuberoſe, s. f. bot. tuberosa, amiga de noche, vara de Jesé.

Tübingen, n. p. geog. Tubingue, Tubinga.

Tubus, s. m. V. Fernrohr.

Tuch, s. n. tex. com. paño, tela de lana para vestir; pr. lienzo, tela de lino. V. Leinwand. ein Stück —, pieza de paño. grobes —, paño burdo, ordinario. ein grobes, braunes —, worein ſich die Landleute kleiden, buriel. ein — um den Hals, in die Taſche, pañuelo. V. Halstuch. Schnupftuch. ein — für das Bett, sábana. V. Betttuch. ein —, womit etw. bedeckt wird, paramento. die Tücher zur Jagd, mont. filopos. V. Jagdtücher. — machen, hacer paño. — ſcheeren, tundir paño. — bereiten, perchar los paños.

Tuchbereiter, s. m. perchador, oficial de percha, pelayre. das Gewerbe des —s, pelayría.

Tuchbleiche, s. f. V. Bleiche.

Tüchelchen, Tüchlein, s. n. pañuelo.

Tuchen, adj. y adv. de paño.

Tuchfabricant, s. m. fabricante de paños, pañero.

Tuchfabrik, s. f. fábrica de paños.

Tuchfärber, s. m. tintorero de paños.

Tuchhandel, s. m. comercio ó tráfico de paños.

Tuchhändler, s. m. mercader de paños, pañero

Tuchmacher, Tuchweber, s. m. texedor de paños.

Tuchmanufactur, s. f. manufactura de paños.

Tuchrahmen, s. m. bastidor de pañeros.

Tuchrauher, s. m. pelayre.

Tuchſcheere, s. f. tixeras de tundir.

Tuchſcheeren, s. n. tunda.

Tuchſcheerer, s. m. tundidor de paños.

Tuchſchrote, s. f. orillo del paño.

Tüchtig, adj. y adv. capaz, hábil, fuerte, poderoso, apto, idóneo, suficiente. V. tauglich, geſchickt. ſich — zu etw. machen, hacerse hábil ó capaz para alg. c., habilitarse, adestrarse. — zu etw. ſeyn, ser propio, apto, bueno para alg. c. eine —e Tracht Schläge, una tunda de palos. eine —e Ohrfeige, bofeton solemne.

Tüchtigkeit, s. f. habilidad, aptitud, idoneidad, suficiencia.

Tück, s. m. einem einen — beweiſen, fam. jugar una mala pasada á alg. c. V. Tücke.

Tücke, s. f. malicia, malignidad, mala intension, mal talante.

Tückiſch, adj. y adv. malicioso, maligno, malintencionado; socarron, solapado, pícaro, disimulado. V. heimt—.

Tuckmäuſer, s. m. camastron, socarron, hipócrita. V. Duckm—.

Tuff, Tuffſtein, s. m. h. n. toba, piedra tosca.

Tufferde, s. f. h. n. tofo.

Tugend, s. f. virtud. eine ſittliche, natürliche —, virtud moral. die Bahn der —, senda de la virtud. aus der Noth eine — machen, hacer de la necesidad virtud.

Tugendhaft, adj. y adv. virtuoso.

Tugendlehre ꝛc. V. Sittenl— ꝛc.

Tulipan, s. f. V. Tulpe.

Tulpe, s. f. bot. tulipan. eine kleine —, tulipa.

Tulpenbaum, s. m. bot. tulipero, tulipífero, árbol grande de Canadá.

Tummel, s. m. vértigo, vahido de cabeza. V. Schwindel; fam. embriaguez, ebriedad. V. Rauſch.

Tummelicht, adj. vertiginoso, ligero, voluble; fam. temulento. V. berauſcht.

Tummeln, v. a. y n. voltear, dar vueltas. ein Pferd —, amaestrar trabajar, rodear un caballo. ſich —, zarandearse, menearse con viveza, despacharse, darse priesa.

Tummeln, s. n. el acto de voltear; el acto de trabajar un caballo.

Tummelplatz, s. m. liza, palestra.

Tu-

Tumult, s. m. tumulto, alboroto. V. Aufſtand, Aufruhr, Lárm.

Tumultuariſch, adj. y adv. tumultuario, tumultuoso, revoltoso. V. aufrühreriſch.

Tumultuiren, v. n. tumultuar.

Tünche, s. f. blanqueo.

Tünchen, v. a. blanquear ó enjalbegar una pared.

Tünchen, s. n. el acto de blanquear ó enjalbegar una pared, enjalbegadura.

Tüncher, s. m. embadurnador, pintor de brocha gorda, de puertas y ventanas; Weißtüncher, blanqueador, enjalbegador.

Tünchkalk, s. m. lechada.

Tuneſiſch, adj. y adv. tunecino.

Tungſtein, s. m. h. n. tungstena.

Tunis, n. p. geog. Túnez.

Tunke, s. f. salsa. V. Brühe.

Tunken, v. a. mojar, zampuzar, sumergir, empapar en algun líquido. V. eint—, etw. in die Brühe —, mojar en la salsa ó en el caldo alg. c.

Tunknapf, s. m. Tunkſchüſſel, s. f. salsera.

Tupfbällchen, s. n. grab. muñeca.

Tüpfel, Tüpfelchen, s. n. punto, puntito, manchilla.

Tüpfelicht, —ig, adj. y adv. punteado, señalado de puntitos ó manchillas.

Tüpfeln, v. a. puntear, señalar con puntos ó puntitos.

Tupfen, tüpfen, v. a. tocar ligeramente. einen Stein —, cortar una piedra con la almadana y labrarla solo á pico.

Turban, s. m. turbante.

Turbith, s. m. Turbithwinde, s. f. bot. turbit. der mineraliſche —, turbit mineral, preparacion del azogue en mineral

Turbithwurzel, s. f. farm. turbit. das Pulver der —, turbit en polvo, turbino.

Türke, s. m. turco.

Türkenkopf, s m. cabeza de turco.

Türkey, s. f. Turquía.

Türkin, s. f. turca.

Türkiſch, adj. y adv. turco. die —e Sprache, la lengua turca. der —e Kaiſer, gran turco.

Türkis, s. m. h. n. turquesa.

Turnier, s. n. torneo, justa. — halten, hacer torneo. der Beyſtand oder Kampfhelfer bey einem —, padrino.

Turnieren, v. n. tornear, justar, combatir en los torneos, justas.

Turnierer, s. m. torneador, justador.

Turnierbank, s. m. premio de torneo.

Turnierkragen, s. m. bl. lambel.

Turnierlanze, s. f. lanza para justar.

Turnierplatz, s. m. liza, campo cerrado en que combatian los antiguos caballeros en los torneos ó justas.

Turnierſchranken, s. m. barrera, palenque, estacada.

Turnierſpiel, s. n. torneo. V. Turnier.

Turnierzeug, s. n. barda, arnes que cubria el pecho y ancas de un caballo.

Turteltäubchen, s. n. tortolilla.

Turteltaube, s. f. h. n. tórtola.

Tuſche, Tuſchfarbe, s. f. pint. tinta de la China.

Tuſchen, v. a. pint. lavar un dibuxo, sombrearle con tinta de la China.

Tyrann, s. m. (en el sentido recto y en el figurado) tirano. ein kleiner —, tiranillo, tirano subalterno.

Tyrannenmord, s. m. tiranicidio.

Tyranney, s. f. tiranía.

Tyranniſch, adj. y adv. tiránico, tirano. — mit Jem. umgehen, tratar á alg. tiránicamente.

Tyranniſiren, v. a. tiranizar, gobernar ó tratar con tiranía.

Tyrus, n. p. geog. Tiro.

U.

U, u, vigésima letra del abecedario y quinta de las vocales.

Übel, adj. y adv. mal, malo, siniestro, desgraciado. eine —e Aufführung, mala conducta, mal proceder. eine —e Auslegung, mala construccion, interpretacion siniestra de palabras ó acciones. ein —er Gebrauch, mal uso. V. Mißbrauch. —e Sitten, malos costumbres. — thun, hacer mal. — berichten, informar mal. — berechnen, calcular mal. nehmen Sie es nicht —, no lo lleve Vm. á mal. es gefällt mir nicht —, no me desagrada. er mag wohl oder —, quiera ó no quiera. es — mit Jem. meinen, estar mal con alg. Jem. in —n Ruf bringen, poner mal ó en mal á alg., malquistar. — anwenden, emplear mal, aplicar á fin siniestro. — deuten, interpretar mal ó siniestramente. — ausſehen, tener mal ayre, mal aspeto. — ausfallen, acontecer desgraciadamente. — riechen, oler mal. ſich — betragen, portarse mal. ſich — befinden, estar mal. — beſchaffen, mal acondicionado. — zugerichtet, malparado, ant. maltrecho. es wird ihm —, tiene gana de vomitar. Jem. Uebles wünſchen, desear mal á alg. Uebles reden, decir mal, maldecir.

Übel, s. n. mal, lo contrario al bien; mal, desgracia, infortunio, calamidad; mal, dolencia, enfermedad. um gröſseres — zu vermeiden, mal por mal.

man

man muß von zwey —n das kleinste wählen, del mal el ménos. ein unheilbares —, mal incurable. die — des Lebens, los males ó penas de la vida. einem — vorbeugen, prevenir un mal.

Übelberúchtigt, adj. y adv. de mala reputacion, infamado. V. berúchtigt.

Übelgesinnt, adj. y adv. malintencionado.

Übelkeit, s. f. náusea, basca, desconsuelo, desabrimiento, gana de vomitar. einem — verursachen, levantarle el estomago.

Übelklang, Übellaut, s. m. disonancia; cacofonía.

Übellautend, adj. y adv. mal sonante, disonante.

Übelstand, s. m. mal parecer, repugnancia, inconveniente; in Sitten, indecencia.

Übelthat, s. f. mala accion, mal hecho. crímen, delito.

Übelthäter, s. m. malhechor.

Übelwollend, adj. y adv. malévolo, émulo, el que tiene mala voluntad á otro.

Üben, v. a. exercitar, adestrar, enseñar con la práctica. das Gedächtniß —, exercitar la memoria eine Kunst —, exercer un arte. V. ausü —. in den Waffen —, aguerrir, acostumbrar, hacer á las armas. sich in etw. —, exercitarse en alg. c., hacerse, acostumbrarse á ella.

über, prep. sobre (— Berg und Thal, sobre montes y vallados. — Tisch, sobre la mesa. — etw. herrschen, reynar sobre alg. c. er wird Gericht halten — Gute und Böse, dará juicio sobre los buenos y sobre los males); encima de (— dem Briefe, encima de la carta); por (er ging über den Markt, pasó por la plaza); de (sie freuten sich — seinen Verlust, holgaban de sus daños. — etw. schreiben, escribir de alg. c. sich — etw. beklagen, quejarse ó hacer duelo de alg. c.); con (ein Urtheil — etw. fällen, formar un juicio con alg. c. — etw. erschrecken, asustarse con alg. c. — Jem. unwillig seyn, estar resentido con alg. außer, allende, ademas de, á mas de, fuera de. — seine Besoldung, allende de su sueldo. noch — seinem Amt, á mas de su empleo. — alle Erwartung, fuera de toda esperanza. — vier Realen, de quatro reales arriba. — einen Tag, de un dia arriba. — vier Tage, de allí á quatro dias. heute — acht Tage, de allí en ocho dias. die Nacht —, durante la noche. die Nacht — wo bleiben, hacer noche en alg. lugar. — Hals und Kopf, fam. á toda priesa. — dem Berg, jenseits des Bergs, de la otra parte del monte. — dem Meer, de mar allende. das geht — meine Kräfte, esto excede mis fuerzas. — Jemands Kräfte, superior á las fuerzas de alg., fuera de sus alcances. — die Maßen, excesivamente, demasiadamente. — einen Fluß setzen, pasar un rio. — etw. wegschreiten, transitar por alg. c. sich — etw. wegsetzen, ponerse superior á alg. c., sobreponerse. — die Knie hinabreichen, pasar de las rodillas. — dreyßig, vierzig Jahre hinaus seyn, pasar de los treinta, quarenta años. — etw. weggehen, met. pasar por encima de alg. c. etw. — sich nehmen, tomar á su cargo alg. c., encargarse de alg. c.

Überall, adv. en todas partes.

Überantworten, v. a. entregar.

Überantwortung, s. f. entrega, entregamiento.

Überarbeiten, v. a. retocar, recorrer, dar la última mano.

Überaus, adv. sumamente, extremamente, extremadamente, excesivamente.

Überbauen, v. a. sobreedificar. levantar un edificio sobre otra c. einen Keller —, levantar un edificio sobre una cueva.

Überbein, s. n. cir. lobanillo, lupia, sobrehueso; am Vorderfuß eines Pferdes, alb. sobrecaña.

Überbieten, v. a. pujar, sacar de la puja, mejorar una postura, aumentar el precio que está puesto á alg. c.; sehr theuer bieten, encarecer, pedir muy caro.

Überbieten, s. n. puja, el acto de pujar; el acto de encarecer ó pedir muy caro.

Überbinden, v. a. vendar (una herida) con alg. c.

Überbleiben, v. n. V. übrig bleiben

Überbleibsel, s. n. resto, residuo, reliquia, desecho. die — von einer Mahlzeit, sobras ó relieves de una comida.

Überblick, s. m. V. Übersicht.

Überbringen, v. a. llevar, traer, entregar, trasladar, pasar. Befehle, Briefe ꝛc. —, llevar mandados, cartas &c.

Überbringer, s. m. portador, el que lleva, trae ó entrega alg. c.; von Befehlen, Briefen ꝛc., mandadero.

Überbringerin, s. f. portadora.

Überbringung, s. f. entrega; transportacion.

Überdach, s. n. arq. alero de un tejado.

Überdachen, v. a. cubrir de un tejado. V. bed—.

Über-

Digitized by Google

Überdecke, s. f. für ein Bett, sobrecama.

Überdenken, v. a. meditar, discurrir, pensar una c. nochmals —, repensar.

Überdenkung, s. f. meditacion, discurrimiento.

Überdieß, adv. mas, ademas, fuera de esto, fam. de mas á mas.

Überdruß, s. m. tedio, fastidio, enfado, repugnancia, disgusto. — verursachen, atediar. — empfinden, atediarse.

Überdrüssig, adj. y adv. tedioso, fastidioso, cansado, disgustado, aburrido. einer Sache — werden, disgustarse, fastidiarse, enfadarse, aburrirse, cansarse de alg. c. einer Sache — seyn, fastidiarse de alg. c.

Übereck, adv. diagonalmente.

Übereilen, v. a. precipitar, acelerar, apresurar demasiado alg. c. sich —, precipitarse, darse demasiada priesa, atropellar, atropellarse. Jemanden —, sorprehender, sobrecoger, coger descuidado ó de improviso. die Nacht —eilte uns, nos cogió la noche. der Regen hat uns —eilt, nos ha cogido la lluvia.

Übereilt, adj. y adv. precipitado.

Übereilung, s. f. precipitacion, inconsideracion, inadvertencia, atropellamiento, demasiada priesa en hacer alg. c.

Übereinander, adv. uno sobre otro.

Übereinkommen, v. n. convenir, convenirse, ajustarse, ponerse ó estar de acuerdo, acordar, acordarse, conformarse, acomodarse, quedar en alg. c.

Übereinkommend, adj. conveniente, acorde, conforme.

Übereinkunft, s. f. convencion, convenio, acuerdo, iguala, ajuste, tratado. eine — wegen Auslieferung der Gefangenen, cartel. eine gütliche —, acomodamiento. — treffen, convenirse. eine — abschließen, convencionar. auf — beruhend, convencional. durch —, convencionalmente.

Übereinstimmen, v. n. convenir, concordar, acordar, conformarse, proporcionarse, corresponder, met. consonar.

Übereinstimmend, adj. consonante, conveniente, acorde, conforme; in den Theilen, proporcionado.

Übereinstimmung, s. f. concordancia, p. us. concordacion, concordia, conveniencia, convencion, conformidad, consonancia, correspondencia, pint. acuerdo. die — der Theile, proporcion. Mangel an —, desacuerdo. in — bringen, poner de acuerdo, concordar, conformar, p. us. consonar. was in — gebracht werden kann, concordable. dem — des Ganzen mit den Theilen mangelt, pint. destemplado.

Übereintreffen, v. n. V. —kommen.

Übereffen, sich, v. r. comer demasiado.

Überfahren, v. a. y n. etw. mit der Hand ꝛc., pasar, repasar alg. c.; über einen Fluß ꝛc. bringen, pasar, conducir; über einen Fluß ꝛc. setzen, atravesar, pasar. in einer Barke —, pasar un rio en barco. einen Menschen —, derribar, aterrar, abatir, atropellar á alg. con el carro.

Überfahrt, s. f. travesía, tránsito, pasage de una parte á otra sobre agua; von Waaren ꝛc., transportacion.

Überfall, s. m. sorpresa, ataque improviso.

Überfallen, v. a. sorprehender, sobrecoger, sobresaltar, sobrevenir, coger descuidado ó de improviso. den Feind —, coger al enemigo de improviso ó de prevenido. ein Land —, entrar un pais.

Überfein, adj. y adv. superfino, sobrefino, superior, de primera clase, florete.

Überfirnissen, v. a. barnizar, embarnizar, dar con barniz.

Überfliegen, v. a. pasar á vuelo, exceder volando.

Überfließen, v. n. salir de madre, rebosar, salirse encima, sobreverterse, vaciarse.

Überflößen, v. a. trasbalsar.

Überflügeln, v. a. mil. sobrepasar las alas del enemigo; met. sobresalir, exceder.

Überfluß, s. m. abundancia, copia, demasía, redundancia, henchimiento, superfluidad, lo superfluo. — an etw., abundancia de alg. c. der höchste —, superabundancia, exûberancia. — haben, tener abundancia, abundar. im — vorhanden seyn, abundar. im höchsten —se vorhanden seyn, superabundar, p. us. exûberar; wenn von Geld die Rede ist, correr. ein außerordentlicher —, inundacion. im —, de abundancia, abundantemente, fam. abondo, á pasto, á montones. im — leben, vivir en abundancia, abundar de todo.

Überflüssig, adj. y adv. abundante, copioso, redundante; was zu viel ist, superfluo, sobrante, sobrado. — vorhanden seyn, abundar, estar abundante. — seyn, ser superfluo, ocioso, estar demas, sobrar. auf eine —e, unnöthige Art, superfluamente.

Überfressen, sich, v. r. comer demasiado (dícese de las bestias).

Überfuhr, s. f. transporte. V. —fahrt.

Überführen, v. a. über einen Fluß ꝛc., pasar, llevar. mit einem Kahn —, barque-

quear, llevar en un barco. Jem. durch Beweisgründe —, convencer, reducir, precisar á alg. con razones á que mude le dictámen, alcanzar de razones á alg.

Überführend, adj. convincente, persuasivo.

Überführung, s. f. convicción, persuasion, reduccion.

Überfüllen, v. a. sobrellenar, colmar, llenar demasiado alg. c. seinen Bauch mit Speisen —, henchir el baul, la panza, el xergon &c., llenar hasta el gañote, tupirse.

Überfüllung, s. f. la accion de sobrellenar alg. c.

Überfüttern, v. a. dar de comer en demasia, fam. atestar, atracar.

Übergabe, s. f. entrega, rendicion, rendimiento, for. tradicion. die — einer Festung, mil. rendicion ó entrega de una fortaleza. die — einer Rechnung, entrega ó presentacion de una cuenta. die — einer Sache an Zahlungs Statt für eine Schuld, ohne verbindlich zu seyn, für den etwaigen Minderwerth zu stehen, jur. insolutundacion.

Übergang, s. m. pasage, paso, tránsito; grab. turno. der — in einer Rede von einem Gegenstand zum andern, ret. transicion. den — streitig machen, mil. disputar el paso.

Übergeben, v. a. entregar, rendir, ceder, dar, presentar. eine Festung —, mil. rendir ó entregar una plaza. sich —, rendirse, entregarse; volver, vomitar, arrojar lo comido.

Übergebung, s. f. entrega, entregamiento, consignacion. V. —gabe.

Übergehäuse, s. n. über eine Uhr, sobrecaxa.

Übergehen, v. a. y n. pasar; p. us. transitar; nicht achten, pasar por alto; bey Seite lassen, dexar á parte; zu der Gegenparthey, pasarse. zum Feind —, pasarse al enemigo. im Lesen —, saltar. einen Buchstaben oder eine Sylbe in der Mitte eines Worts —, gr. sincopar. ein Kind oder einen rechtmäßigen Erben in einem Testament —, for. preterir. mit Stillschweigen —, pasar en silencio, callar, omitir, no hacer mencion. eine Sache —, auslassen, omitir, pretermitir alg. c. in Fäulniß —, dañarse, pasarse, irse, modorrarse. zu einer andern Religion —, mudar de religion. — auf etw., trànscender. das Reich der Meder ging auf die Perser über, el imperio de los Medos pasó á los Persas. das Fieber ging in eine Ohnmacht über, la calentura pasó en síncope. die Augen gehen ihm über, las lágrimas sele salen á los ojos. was das Herz voll ist, geht der Mund über, ref. la boca dice lo que el corazon siente.

Übergehung, s. f. el acto de pasar alg. c. V. Übergang; Auslassung, omision; ret. pretermision; eines Kindes oder rechtmäßigen Erben im Testament, for. preterición.

Übergewicht, s. n. com. sobrepeso; met. preponderancia, superioridad, prepotencia, ventaja. das — über etw. bekommen, preponderar á alg. c.

Übergießen, v. a. verter, echar, vaciar. mit Zucker —, confitar, cubrir ó dar con azúcar.

Übergolden, v. a. sobredorar. V. verg—.

Übergroß, adj. y adv. excesivo, extremado, excesivamente grande. eine —e Freude, regocijo extremo.

Übergurt, s. m. an einem Sattel, sobrecincha.

Überguß, s. m. baño, capa, mano de alguna materia derretida, con que se cubre alg. c.

Übergypsen, v. a. dar un baño, una capa ó mano de yeso, enyesar.

Überhand, adv. — nehmen, prevalecer, sobresalir, predominar, ir creciendo, aumentar, tomar aumento.

Überhandnehmen, s. n. aumento.

Überhang, s. m. saledizo, la parte que sobresale; eines Gebäudes, sobresalto. V. Vorsprung.

Überhangen, v. n. volar, salir al ayre.

Überhäufen, v. a. colmar, llenar ó cargar abundantemente. mit Gunstbezeigungen, Ehrenbezeigungen, Gütern ꝛc. —, colmar, cargar de favores, honras, bienes &c.

Überhäuft, adj. colmado, llenado ó cargado abundantemente.

Überhäufung, s. f. colmo, sobrecarga, recargo.

Überhaupt, adv. sobre todo, generalmente, por lo general, por lo comun.

Überheben, v. a. Jem. einer Sache, exentar, exîmir, dispensar á alg. de alg. c. sich einer Sache —, ahorrar de alg. c. sich —, met. ensoberbecerse, envanecerse.

Überhebung, s. f. la accion de exèntar ó dispensar; el acto de ensoberbecerse.

Überhin, adv. por encima, superficialmente.

Überhobeln, v. a. acepillar ligeramente.

Überhören, v. a. trasoir, no oir bien lo que se decia por falta de atencion; wie etw., das man gelernt hat, repasar.

Überhudeln, v. a. atrabancar, chafallar, hacer mal una obra.

Über-

Überhüpfen, v. a. saltar, brincar, pasar con un salto ó brinco; im Lesen, saltar, omitir, atrancar.

Überjagen, v. a. fatigar el caballo con exceso; correr mas que otro, ganarle á correr.

Überirdisch, adj. y adv. celeste, celestial, sobrehumano.

Überkleiden, v. a. cubrir, vestir, revestir. eine Mauer, eine Zimmerdecke mit Platten von Marmor ꝛc. —, arq. incrustar.

Überklug, adj. y adv. sabio con afectacion, presuntuoso.

Überkommen, v. a. p. us. V. bek—.

Überladen, v. a. sobrecargar, recargar demasiadamente, abrumar. mit Abgaben —, sobrecargar con pechos y tributos. den Magen —, atracarse, atestarse, rellenarse. V. —füllen. von einem Schiff ins andere —, mar. transbordar.

Überladen, adj. sobrecargado, abrumado, rendido. mit Geschäften —, sobrecargado, abrumado ó postrado de negocios. mit Speisen —, repleto.

Überladung, s. f. sobrecarga; des Magens, replecion; von einem Schiff ins andere, mar. transbordo.

Überlage, s. f. sobrepuesto.

Überlassen, v. a. dexar, ceder, conceder, abandonar, largar, repasar; anheimstellen, remitir; for. traspasar, transmitir. sich —, der Klugheit, dem Ausspruch ꝛc. eines andern, remitirse; sich hingeben, permitirse. sich Jem. gänzlich —, entregarse á alg. sich dem Schmerz —, entregarse al dolor. Jem. seinem Schicksal —, dexar ó abandonar á alg. á su suerte. es der Zeit —, dexarlo al tiempo. eine Sache —, Preis geben, hacer copia de alg. c.

Überlassung, s. f. dexacion, cesion, abandono; eines Anspruchs, eines Rechts, for. transmision, traspaso, traspasamiento.

Überlast, s. f. sobrecarga. V. —ladung.

Überlästig, adj. y adv. sobrecargado. V. —laden; met. pesado, gravoso, molesto, importuno, impertinente. V. lästig, beschwerlich.

Überlauf, s. m. náut. sollado ó entarimado de una embarcacion postiza. V. Kuhbrücke; importunacion, importunidad, impertinencia.

Überlaufen, v. n. reverter, rebosar, sobreverterse, trasverter, trasverterse, verterse, vaciarse, redundar, salirse, derramarse. zum Feind —, desertar, ir ó pasarse al enemigo. —, im Laufen umrennen, aterrar ó derribar corriendo. einen mit Bitten, mit Besuchen —, fam. importunar, perseguir, instar, molestar á alg. con súplicas ó visitas. es überlief mich ein Schauer, me cogió un frio.

Überläufer, s. m. tránsfugo, desertor, tornadizo.

Ueberlaufung, s. f. zum Feind, mil. desercion.

Überlaut, adj. y adv. alto, con voz fuerte. — schreyen, levantar el grito.

Ueberleben, v. a. sobrevivir, vivir despues de otro, alcanzar á otro en vida, alcanzar de dias ó en dias á alg.

Überlegen, v. a. mit Eisen, Gold ꝛc., sobreponer; reflexionar, considerar, meditar, discurrir, deliberar, catar, pensar, echar cuenta. nochmals —, repensar. reiflich —, contemplar, entrar en cuentas consigo. das Steuerruder —, náut. cambiar la caña.

Überlegen, adj. y adv. superior, mas alto, mas eminente; an Gewalt, prevalecido. Jem. — seyn, hacer ó llevar ventaja á alg., descollar sobre alg., transcender.

Überlegenheit, s. f. superioridad, preeminencia.

Überlegsam, adj. y adv. p. us. contemplado, avisado, advertido.

Überlegt, adj. y adv. considerado, mirado, prudente, circunspecto.

Überlegung, s. f. reflexion, consideracion, meditacion, deliberacion, discurso, discernimiento. ohne gehörige — glauben, creer ó creerse de ligero.

Überlesen, v. a. leer alg. c. desde el principio hasta el fin. noch einmal —, leer otra vez, volver á leer. ein Buch flüchtig —, leer de paso un libro.

Überley, adj. V. übrig.

Überliefern, v. a. entregar, trasladar, transmitir. einen Verbrecher dem Gericht —, entregar al brazo seglar, á la justicia un reo.

Überlieferung, s. f. entrega, entregamiento. die mündliche —, tradicion.

Überlisten, v. a. engañar, embaucar, ganar á uno á fuerza de tretas.

Übermachen, v. a. remitir, enviar, pr. mandar.

Übermacht, s. f. superioridad, predominio, prepotencia.

Übermächtig, adj. y adv. prepotente, predominante, prevalecido, superior.

Übermachung, s. f. remision, remesa, consignacion.

Übermannen, v. a. vencer por la multitud ó superioridad de fuerzas, rendir, postrar, abrumar, oprimir. vom Schmerz übermannt werden, ser abrumado ó rendido del dolor.

Über-

Übermannung, s. f. el acto de vencer, rendir, postrar &c.

Übermaß, s. n. lo que sobra ó está demas de la medida, ant. sobremedida; met. demasía, exceso, superfluidad, redundancia, colmo, exôrbitancia, inmoderacion. das — von Säften an einem Theil des menſchlichen Körpers, med. peso. im —, con exceso, perdidamente.

Übermäßig, adj. y adv. demasiado, excesivo, superfluo, redundante, exôrbitante, inmoderado, desordenado, locamente, die —e Stärke, sobrepujanza.

Übermauern, v. a. cubrir con muro ó tabique.

Übermeiſtern, v. a. señorear, sujetar, vencer, domar, reducir. V. bem—.

Übermenſchlich, adj. y adv. sobrehumano.

Übermorgen, adv. despues de mañana, pasado mañana.

Übermuth, s. m. arrogancia, altanería, insolencia, orgullo, soberbia.

Übermüthig, adj. y adv. arrogante, altanero, insolente, orgulloso, con orgullo, con altanería.

Übernachten, v. n. hacer noche, pasar la noche, dormir. unter freyem Himmel —, dormir en el meson de la estrella, quedarse al raso.

Übernächtig, adj. y adv. trasnochado.

Übernahme, s. f. V. —rnehmung.

Übernatürlich, adj. y adv. sobrenatural, lo que excede los términos de la naturaleza.

Übernehmen, v. a. tomar posesion, ocupar; wie ein Geſchäft, eine Lieferung, einen Bau ꝛc., emprender, tomar á su cargo ó sobre sí, abarcar, encargarse, hacerse cargo de alg. c. — um einen gewiſſen Preis, wie eine Arbeit, tomar á destajo. ſich —, hacer mas de lo necesario. ſich im Eſſen und Trinken —, engullir demasiado. Jem. im Preiſe —, desollar, tiranizar, robar á alg., llevar excesivo precio.

Übernehmer, s. m. el que toma posesion de alg. c.; einer Lieferung, eines Baues, emprendedor.

Übernehmung, s. f. la accion de tomar posesion; empresa.

Überragen, v. a. sobrepujar, predominar; mil. mandar.

Überraſchen, v. a. coger descuidado, sobrecoger, sorprender, met. saltear. durch einen Scherz — und erzürnen, tumbar.

Überraſchung, s. f. sorpresa, confusion, perplexîdad.

Überrechen, v. a. rastrillar, recoger con el rastrillo.

Überrechnen, v. a. calcular, computar, hacer el cálculo, cómputo. V. ber—.

Überrechnung, s. f. cálculo, cómputo.

Überreden, v. a. persuadir, mover, reducir, ganar la boca á alg. ſich — laſſen, dexarse persuadir.

Überredend, adj. y adv. persuasivo, r. persuasorio.

Überreder, s. m. r. persuadidor, persuasor.

Überredung, s. f. persuasion, induccion, reduccion.

Überredungsgabe, s. f. persuasiva.

Überredungskunſt, s. f. arte ó maña de persuadir.

Überredungsmittel, s. n. inductivo.

Überreich, adj. y adv. exûberante.

Überreichen, v. a. presentar, entregar, dar, ofrecer, exhibir.

Überreichung, s. f. presentacion, entrega, entregamiento.

Überreif, adj. y adv. demasiado maduro, p. us. sobremaduro.

Überreiten, v. a. aterrar, abatir ó derribar con el caballo.

Überreſt, s. m. resto, remanente, residuo, sobrante. V. Reſt, Ueberbleibſel.

Überrock, s. m. sobretodo, sobreropa, casacon.

Überrücks, adv. boca arriba, á espaldas. V. rückwärts.

Überrumpeln, v. a. sorprender, sobrecoger. eine Stadt —, mil. tomar una ciudad de improviso.

Überrumpelung, s. f. sorpresa.

Überſäen, v. a. sembrar. noch einmal —, sobresembrar.

Überſatt, adj. y adv. harto ó saciado demasiado, lleno.

Überſättigen, v. a. saciar con exceso.

Überſatz, s. m. arq. ático.

Überſaufen, ſich, v. r. beber demasiado; von einem Pferd geſagt, aguarse.

Überſchatten, v. a. asombrar, hacer sombra una cosa á otra, cubrir de sombra.

Überſchattung, s. f. el acto de asombrar, sombra.

Überſchauen, v. a. V. —rſehen.

Überſchicken, v. a. enviar, remitir, pasar, pr. mandar.

Überſchickung, s. f. envío, remesa; zur weitern Verſendung oder zum Verkauf, com. consignacion.

Digitized by Google

Überſchießen, v. a. y n. tirar mas allá del blanco, exceder; wenn von Ballaſt die Rede iſt, náut. correrse.

Überſchiffen, v. a. y n. pasar en barco ó navío; transportar en barco ó navío.

Überſchiffung, s. f. el acto de pasar ó transportar en navío.

Überſchimmeln, v. n. enmohecerse, cubrirse de moho.

Überſchlag, s. m. especie de cuello ó corbata que usan los clérigos &c.; cir. sobrepuesto, cataplasma, fomentacion, reparo; Ueberrechnung, cálculo, cómputo, tanteo. einen — machen, hacer el cálculo, echar la cuenta, tantear.

Überſchlagen, v. a. y n. cir. sobreponer, aplicar cataplasmas; caer, tumbar de cabeza, dar un vuelco; einen Aermel ꝛc., arremangar, recoger; wenn von einer kalten Flüſſigkeit die Rede iſt, entibiarse; cont. tantear, calcular, computar, echar la cuenta.

Überſchlämmen, v. a. cubrir de fango ó limo.

Überſchlucken, ſich, v. r. atragantarse.

Überſchmieren, v. a. untar ó cubrir con una cosa pegajosa, embadurnar, embarrar.

Überſchnappen, v. n. soltarse, aflojarse, cerrarse de golpe una cerradura; met. fam. salir de seso, desvariar, deljrar.

Überſchneiden, v. a. fam. entrampar, embelecar, engañar con arte y picardía.

Überſchneyen, v. a. cubrir con nieve.

Überſchreiben, v. a. sobreescribir, poner el sobreescrito, inscribir, titular; wie Arzneyen ꝛc., rotular; transladar, transcribir, copiar, escribir en alg. parte lo que en otra está escrito; for. traspasar.

Überſchreibung, s. f. el acto de sobreescribir ó trasladar; for. traspaso.

Überſchreiten, v. a. wie einen Graben, einen Bach ꝛc., atravesar, pasar, traspasar; wie die Grenzen der Schicklichkeit ꝛc., traspasar.

Überſchreyen, v. a. aturdir ó atolondrar con voces. ſich —, desgañifarse, desgañitarse.

Überſchrift, s. f. sobreescrito, rótulo, epígrafe, título; auf einem Arzneyglaſe, einer Schachtel ꝛc., inscripcion; einer Urkunde, rotulata.

Überſchuß, s. m. sobra, sobrante, exceso, avanzo, superavit, com. saldo.

Überſchütten, v. a. verter; met. colmar, llenar, cubrir.

Überſchüttung, s. f. el acto de verter ó colmar.

Überſchwängerung, s. f. med. superfetacion.

Überſchwänglich ꝛc., V. —rſchwenglich ꝛc.

Überſchwemmen, v. a. inundar, anegar, cubrir de agua los campos.

Überſchwemmung, s. f. inundacion, riada, atriada, avenida de aguas que cubre ó anega un terreno. eine große —, diluvio.

Überſchwenglich, adj. y adv. superabundante, con exceso.

Überſchwenglichkeit, s. f. superabundancia.

Überſchwer, adj. y adv. muy pesado ó gravoso.

Überſegeln, v. a. y n. pasar en navío; navegar mas que otra embarcacion, ser mas velero.

Überſehen, v. a. mirar desde lo alto; etw. ojear, pasar la vista por alg. c., registrar; met. descuidar, no hacer caso de. eine Linie —, pasar, omitir una línea. eine Schrift noch einmal —, rever, repasar, recorrer, examinar de nuevo un escrito. flüchtig —, wie einen Brief ꝛc., pasar por la vista. die Fehler eines —, disimular, dexar pasar las faltas de alg. einen —, met. exceder, sobrepujar á alg., llevarle ventaja.

Überſehen, s. n. el acto de mirar desde lo alto; revision; der Fehler eines —, indulgencia, disimulo.

Überſenden, v. a. V. —rſchicken.

Überſetzbar, adj. y adv. traducible, que se puede traducir.

Überſetzen, v. a. y n. pasar ó transportar en un barco; pasar ó atravesar un rio; traducir, trasladar, verter, volver de un idioma en otro. ins Engliſche —, traducir al inglés. eine Stelle Wort für Wort —, traducir un pasage palabra por palabra.

Überſetzer, s. m. traductor, el que traslada ó vierte de una lengua en otra.

Überſetzung, s. f. traduccion, version.

Überſicht, s. f. inspeccion, vista, el acto de reconocer ó exâminar alg. c. con la vista. nochmalige —, revista, revision, repaso. eine tabellariſche —, estado.

Überſichtig, adj. y adv. ojizayno, el que mira atravesado.

Überſilbern, v. a. platear. V. verſ—.

Überſintern, v. a. h. n. incrustar.

Überſpannen, v. a. medir á palmos; extirar ó entesar demasiado; met. traspasar, propasarse, exceder de lo debi-

Digitized by Google

bido. mit Tüchern —, zum Schutz gegen die Sonne ꝛc., entoldar.

Überſpannt, adj. y adv. met. desmedido, excesivo, extremado. —e Begriffe, ideas extravagantes.

Überſpannung, s. f. el acto de estirar demasiado.

Überſpinnen, v. a. pasar un hilo por encima de alg. c.; bey den Knopfmachern, dar cartulina á los botones &c.

Überſpringen, v. a. saltar, brincar, pasar de un salto; mús. tocar en quarta mano el violin. etw. —, met. pasar, omitir alg. c.

Überſtändig, adj. y adv. sobremaduro.

Überſtechen, v. a. jug. fallar con triunfo superior.

Überſtehen, v. a. wie Gefahren, Ungemach ꝛc., pasar, superar, vencer, aguantar. eine Krankheit —, salir de una enfermedad.

Überſteigen, v. a. y n. pasar por encima; met. exceder, sobrepujar, superar, vencer. alle Hinderniſſe —, salvar ó superar todos los inconvenientes ó impedimentos. die Hälfte —, exceder la mitad. das überſteigt ſeine Kräfte, esto excede sus fuerzas. Jemands Kräfte —d, superior á las fuerzas de alg. ſeine Unternehmungen — ſein Vermögen, sus empresas son superiores á sus fuerzas.

Überſteigung, s. f. el acto de salvar ó sobrepujar.

Überſteigern, v. a. alzar ó subir el precio á las cosas.

Überſtimmen, v. a. tener la pluralidad de votos.

Überſtrahlen, v. a. esparcir ó difundir sus rayos sobre alg. c.; exceder en esplandor.

Überſtreichen, v. a. bañar, flotar, untar con alg. c. mit Firniß —, embarnizar. mit Kalk —, enyesar. mit Pech —, empegar.

Überſtreichung, s. f. el acto de bañar, flotar ó untar alg. c.

Überſtreuen, v. a. sembrar, salpicar, esparcir unas cosas sobre otra.

Überſtrömen, v. a. y n. wie ein Fluß, desbordar, redundar. alle ſeine Ausdrücke — von Tugend und Heiligkeit, rebosan todas sus cláusulas espíritu y santidad.

Überſtudiren, ſich, v. r. estudiar demasiado.

Überſtülpen, v. a. V. aufſt—.

Überſüß, adj. y adv. demasiado dulce.

Übertäfeln, v. a. enmaderar, entablar, cubrir con tablas.

Übertäuben, v. a. aturdir, atolondrar con voces ó ruido.

Übertäubung, s. f. aturdimiento, atolondramiento.

Übertheuer, adj. y adv. demasiado caro. — bezahlen, sobrepagar. eine Sache — kaufen, comprar alg. c. mas de lo que vale.

Übertheuern, v. a. encarecer, apreciar alg. c. en mas de lo que vale.

Übertheuerung, s. f. el acto de encarecer alg. c.

Übertölpeln, v. a. clavar, chasquear, engañar á un lerdo.

Übertragen, v. a. transportar, llevar de un parage á otro; wie ein Amt, einen Auftrag ꝛc., encargar, conferir, substituir, dar; ein Recht oder einen Anſpruch, for. traspasar, transferir, transmitir. von einer Sprache in die andere —, trasladar, traducir. V. —rſetzen. —, wie die Bedeutung eines Worts auf eine andere Sache, transferir. einen Poſten von einer Rechnung auf die andere —, cont. pasar una partida de una cuenta á otra.

Übertragung, s. f. transporte, transportacion; aus einer Sprache in die andere, translacion, traduccion. V. —rſetzung; for. translacion, traslacion, traspaso, transferimiento.

Übertreffen, v. a. sobrepujar, superar, descoliar, exceder, pasar, sobresalir, hacer excesos á alg. c., hacer ó llevar ventaja á alg., aventajar, aventajarse, transcender, desigualarse, ant. sobrepasar. ſich ſelbſt —, excederse á sí mismo.

Übertreiben, v. a. ein Pferd ꝛc., arrear demasiado, rendir, reventar, estropear una caballería, ó por lo largo del viage ó lo vivo del paso. etw. —, met. exâgerar, ponderar, echar por arrobas alg. c., dar en el exceso. ein Verbrechen, eine Schuld —, acriminar. einer, der die Beſchuldigung eines Verbrechens übertreibt, acriminador.

Übertreibend, adj. y adv. exâgerativo, ponderativo.

Übertreibung, s. f. exâgeracion, ponderacion, exceso.

Übertreten, v. a. y n. wie ein Gebot, ein Geſetz ꝛc., transgredir, traspasar, quebrantar, violar. zu einer andern Partey —, pasarse á otro partido, seguir otro partido. zu einer andern Religion —, mudar de religion.

Übertreter, s. m. transgresor, traspasador, infractor.

Übertretung, s. f. transgresion, traspaso, quebrantamiento, infraccion, contravencion.

Übertrieben, adj. y adv. exâgerado, demasiado, exôrbitante, inmódico, abultado.

Übertrinken, ſich, v. r. beber demasiado.

Übertritt, s. m. in einen andern Stand, transito. der — zu einer andern Religion, mudanza de religion.

Übertünchen, v. a. embadurnar; dar un baño de yeso, enyesar, enlucir, revocar, enjalbegar, embarrar.

Übertünchung, s. f. el acto de embadurnar ó enyesar, embarradura.

Übervölkern, v. a. poblar demasiado.

Übervoll, adj. y adv. sobrelleno. etw. — machen, sobrellenar, llenar demasiado alg. c.

Übervortheilen, v. a. perjudicar, damnificar en compras, ventas y contratos; engañar, defraudar.

Übervortheilung, s. f. lesion, perjuicio, daño, engaño.

Überwachsen, v. a. y n. crecer mas que otro, exceder en vegetacion, r. sobrecrecer; crecer encima de alg. c., cubrirla. eine mit Jasmin —e Laube, emparrado cubierto de jazmines.

Überwägen, v. a. V. —zwitgen.

Überwältigen, v. a. superar, vencer, rendir, postrar, sujetar. V. —zwingen. —wältigt werden von etw., rebosar alg. c. von der Freude —wältigt werden, rebosar regocijo.

Überwältiger, s. m. el que supera, rinde &c.

Überwältigung, s. f. vencimiento, rendimiento.

Überweisen, v. a. wie ein Geschäft ꝛc., remitir; convencer. V. —zeugen.

Überweißen, v. a. blanquear, enjalbegar, enlucir.

Überwerfen, v. a. cubrir con alg. c. mit Kalk —, dar un baño de cal, enyesar. den Mantel —, cubrirse con la capa. sich mit Jem. —, fam. descomponerse, descompadrar, desavenirse con alg.

Überwichtig, adj. y adv. mon. trabucante, lo que excede de su justo peso. alle diese Dublonen sind —, todos estos doblones son corridos.

Überwiegen, v. a. p. us. pesar mas; met. sobrar, prevalecer, ser superior, poder ó valer mas.

Überwiegend, adj. de mas peso; met. sobresaliente, sobrado.

Überwinden, v. a. vencer, superar, rendir, sujetar, debelar, llevar de vencida. die Hindernisse —, vencer ó superar los obstaculos. sich —, vencerse. sich für —wunden erklären, darse por vencido.

Überwinder, s. m. vencedor.

Überwindlich, adj. vencible, lo que se puéde vencer.

Überwindung, s. f. vencimiento, debelacion. es gehört viel — dazu, esto pide mucho esfuerzo á hacerlo. — kosten, costar repugnancia.

Überwintern, v. a. y n. invernar, pasar el invierno, preservar por el invierno.

Überwölben, v. a. cubrir con una bóveda.

Überwölken, v. a. anublar, obscurecer.

Überwunden, adj. vencido, rendido, postrado, de vencida.

Überwurf, s. m. especie de sobretodo.

Überzahl, s. f. número excedente.

Überzählen, v. a. contar. Geld —, pasar dinero.

Überzählig, adj. y adv. supernumerario, sobrancero; in einer Zunft ꝛc., extravagante. nicht —, de número, del número. — seyn, exceder.

Überzählung, s. f. cuenta.

Überzahn, s. m. sobrediente.

Überzeitig, adj. y adv. demasiado maduro, p. us. sobremaduro.

Überzeugen, v. a. convencer, persuadir, reducir, satisfacer, asegurar. sich —, persuadirse, certificarse, satisfacerse, enterarse. sich — durch etw., satisfacerse de alg. c. von etw. —zeugt werden, asentarse alg. c. á alg., hacerse cargo de alg. c. —zeugt seyn, tener entendido. von etw. —zeugt seyn, consentir en alg. c.

Überzeugend, adj. convincente, lo que convence ó persuade. auf eine —e Art, demostrativamente.

Überzeugung, s. f. conviccion, convencimiento, persuasion, satisfaccion, seguridad, inteligencia. mit fester —, sobre seguro.

Überziehen, v. a. cubrir, aforrar, forrar, vestir, guarnecer, revestir. ein Bett —, vestir ó guarnecer una cama. mit einer Steinmasse — (incrustiren), incrustar. mit Firniß —, embarnizar. mit Pech —, empegar. mit Wachs —, dar un baño de cera. mit Zucker —, bañar de azúcar, confitar. mit Zuckerseim —, almibarar. mit Penidzucker —, alfeñicar. der Himmel —zieht sich, el cielo se cubre ó se anubla. ein Land mit Krieg —, invadir un pais, hacer invasion.

Überziehung, s. f. el acto de forrar, vestir, guarnecer, revestir.

Überzinnen, v. a. estañar, cubrir ó bañar con estaño.

Überzogen, adj. y adv. cubierto, vestido, guarnecido. mit Kattun —, von Sesseln, Betten ꝛc. gebr., vestido ó guarnecido de tela de algodon.

Überzuckern, v. a. bañar de azúcar, azucarar, confitar.

Über-

Digitized by Google

Überzug, s. m. cubierta, forro; n etw. Flüſſigem oder Geſchmolzenem, ie Zucker, Wachs ꝛc., baño, capa, ma- ; über ein Kiſſen, einen Sattel ꝛc., nda, terliz. der ſteinartige — eines Na- rkörpers, incrustacion.

Überzwerch, adv. al sesgo, al traves, traves, obliquamente.

Üblich, adj. usado, usitado, usual, neral, comun, que está en uso en un is ó entre ciertas gentes.

Üblichkeit, s. f. uso, usanza, cos- mbre.

Übrig, adj. y adv. restante, sobrado, mas. das —e Hausgeſinde, la demas milia. die —en, los demas. los otros. baben, tener de sobra, sobrar. Geld baben, tener dinero de sobra, de as ó dinero sobrado. — bleiben, que- r, restar, sobrar, remanecer. — blei- nd, sobrante.

Übrige, s. n. resto, restante, sobra. —n, en el remanente.

Übrigens, adv. por lo demas, fuera esto, en el remanente.

Übung, s. f. exercicio, práctica, o, manejo. in — erhalten, tener en ercicio. durch — erlernen, aprender r práctica ó por uso. die — macht n Meiſter, ref. el exercicio hace maestro.

Ufer, s. n. der See, eines Fluſſes, bera, orilla. borde; der See, playa, sta. V. Küſte; eines Fluſſes, már- en. das ſandige — eines Fluſſes, ribera enosa de un rio, arenal. ans —, á erra.

Uferbewohner, s. m. ribereño.

Uferſchwalbe, s. f. h. n. especie golondrinas.

Uhr, s. f. relox. die — ſteht, el re- x está parado. die — geht zu ſchnell, langſam, el relox adelanta, atrasa. — ſchlägt zwölf, el relox da las do- e. es hat zwölf — geſchlagen, han dado s doce. eine — aufziehen, dar cuerda su cuerda á un relox. aufgezogen ſeyn, enn von einer — die Rede iſt, tener erda. eine — zurückſtellen, atrasar un lox. wie viel — iſt es? que hora es?

Uhrbort, s. n. náut. rosa.

Uhrfeder, s. f. muelle de un relox.

Uhrgehäuſe, s. n. caxita de relox, loxera.

Uhrglas, s. n. vidrio para relox.

Uhrkette, s. f. cadena para relox.

Uhrmacher, s. m. reloxero.

Uhrmacherkunſt, s. f. reloxería, te de reloxero.

Uhrſchlüſſel, s. m. llave para re- x de faltriquera.

Uhrwerk, s. n. relox.

Uhrzeiger, s. m. V. Stundenzeiger.

Uhu, s. m. h. n. buho.

Ukeley, s. m. h. n. especie de breca.

Ulm, n. p. geog. Ulma.

Ulme, s. f. Ulmbaum, s. m. bot. olmo. kleinblättrige —, olmo de Ipre. eine Stelle, wo viele —n ſtehen, olmeda.

Ulrich, n. p. m. Ulric, Ulrico.

Ulrike, n. p. f. Ulrica.

Ultramarin, s. n. pint. ultramar, ultramaro, ultramarino.

Um, prep. al rededor, en contorno (eine Reiſe — die Welt, viage hecho al rededor del mundo. — den Arm, en contorno del brazo. — einen oder — etw. ſeyn, estar al rededor de alg. ó de alg. c. — einen oder — etw. herumgehen, andar al rededor de alg. ó de alg. c.); cerca (— dieſe Zeit, cerca este tiempo); á (— acht Uhr, á las ocho. — Mitternacht, á media noche. — die Wette, á porfía, á competencia); por (— Lohn arbeiten, trabajar por un tanto. — nichts, por nada. V. für. — Gottes willen, por amor de Dios V. willen); de (wie ſteht es — ihn? que es de él? ſich — etw. betrüben, dolerse de alg. c.); despues (eines — das andere, uno despues de otro). ein Tag — den andern, un dia sí y otro no. — etw. herumfahren, z. B. ein Land ꝛc., dar la vuelta á alg. c. — etw. kommen, perder alg. c. —s Leben kommen, perder la vida. es iſt — uns geſchehen, estámos perdidos. — Verzeihung bitten, pedir perdon. — ſo beſſer, — ſo mehr, tanto mejor, tanto mas. — die Hälfte weniger, la mitad ménos. — Hülfe ſchreyen, gritar ayuda, auxîlio. — etw. wiſſen, ser sabedor de alg. c. es iſt ihm nur — ſeinen Nutzen, él no mira á otro sino á su propio interes. es iſt — die Ehre zu thun, toca en la honra. einen — ſeine Ehre bringen, quitar el honor á alg., deshonrar, infamar á alg. einen —s Leben bringen, matar á alg. wie ſteht es — Ihre Geſundheit? como va su salud? es iſt eine ſchöne Sache — die Wahrheit, la verdad es cosa hermosa.

Um zu, conj. por, para, afin de. — es ihm zu ſagen, por decirselo. — ſich nicht dem Tadel auszuſetzen, por no incurrir en la censura. — zu gehen, para andar. — ein Amt zu erlangen, para ó afin de alcanzar un empleo.

Um, adv. der Termin iſt —, el término ha vencido ó caido. wenn das Jahr — iſt, al fin del año. der Weg iſt zwey Meilen —, es un rodeo de dos leguas. wenn es — und — kommt, fam. con todo eso, en fin.

Umackern, v. a. arar.

Umändern, v. a. transmutar, convertir. V. ändern.

Umarbeiten, v. a. volver á hacer, hacer de nuevo, componer de nuevo, rehacer.

Umarbeitung, s. f. recomposicion, recompostura.

Umarmen, v. a. abrazar, dar un

abrazo, echar los brazos á otro. Jem. —, abrazarse con alg. ó de alg. ſich —, abrazarse, darse un abrazo.

Umarmung, s. f. abrazo, joc. abracijo

Umbehalten, v. a. den Mantel, quedarse con la capa.

Umber, s. m. h. n. umbla, umbra, especie de trucha asalmonada.

Umbiegen, —beugen, v. a. doblar, torcer, abarquillar.

Umbiegen, s. n. el acto de torcer, doblar. Jem. beym — um eine Straßenecke entwiſchen, dar cantonada á alg. (fam.).

Umbilden, v. a. transformar.

Umbildung, s. f. transformacion, imitacion en otra forma.

Umbinden, v. a. atar ó liar al rededor. eine Schürze —, ponerse el delantal. ein Buch —, enquadernar otra vez un libro. die Wandtaue —, naut. emendar los obenques.

Umblaſen, v. a. derribar ó abatir de un soplo.

Umbrechen, v. a. einen Acker, agr. desmontar, descuajar; impr. recorrer las planas.

Umbrechen, s. n. impr. recorrida de las planas.

Umbrien, n. p. geog. Ombria.

Umbringen, v. a. matar, degollar, hacer morir, quitar la vida violentamente. ſich —, matarse, quitarse la vida. ſich einander —, degollarse, matarse los unos á los otros.

Umdecken, v. a. ein Dach, recorrer un tejado.

Umdrehen, v. a. volver, girar, rodear, invertir, voltear, revolver. dar vuelta á alg. c.; naut. revirar. ſich —, volver, girar, rodar, andar ó moverse al rededor; revolver. V. ſich umwenden. ſich im Kreiſe —, volverse en giro.

Umdrehung, s. f. rodeo, ruedo, vuelta, giro, revolvimiento, rovolucion.

Umdrucken, v. a. reimprimir, imprimir de nuevo.

Umfaben, v. a. V. —faſſen.

Umfahren, v. a. y n. andar en carruage ó coche al rededor de alg. c.; umſchiffen, navegar al rededor, rodear; atterrar, derribar, abatir con el carro; hacer un rodeo.

Umfall, s. m. caida, vuelco.

Umfallen, v. n. caer, dar en tierra.

Umfang, s. m. circuito, recinto, contorno, rededor, ámbito, ruedo, geom. circunferencia, periferia, perimetro. V. Umkreis; extension, amplitud. V. Ausdehnung. der — eines Thurmes, einer Feſtung, circuito, ámbito, rodeo de una torre, fortaleza. der innere — einer Kreislinie, geom. circunferencia cóncava. der äußere — einer Kreislinie, circunferencia convexa. von gleichem —, geom. isoperímetro. im — eines Jahres, en el circulo de un año.

Umfangen, v. a. V. —faſſen.

Umfärben, v. a. tint. reteñir, dar nuevo tinte.

Umfaſſen, v. a. mit der Hand, empuñar, echar mano á a g. c.; mit den Armen, abrazar; met. comprehender, abarcar, contener, encluir en si. V. in ſich faſſen, begreifen; rodear, cercar, ceñir. V. umgeben, einfaſſen. etw. —, ergreifen, abrazarse con alg. c. ó de alg. c. einen Edelſtein —, engastar de nuevo una piedra preciosa.

Umflechten, v. a. entretexer, enlazar. mit Spartgras —, espartar

Umfließen, v. a. correr ó fluir al rededor. die Stadt —, wenn von einem Fluß die Rede iſt, bañar la ciudad.

Umformen, v. a. transformar. V. umbilden.

Umfrage, s. f. demanda ó pregunta hecha en rueda. — halten, preguntar á uno despues de otro.

Umfragen, v. n. V. Umfrage halten.

Umgang, s. m. eines Rades ꝛc., vuelta, giro; procesion; freqüentacion, trato, comunicacion, conversacion. der — mit Menſchen, trato humano. der freundſchaftliche —, trato amistoso. der vertraute —, familiaridad. der unerlaubte — mit einer Weibsperſon, amistad ilicita, trato, p. us. conversacion. mit Jem. — haben, meterse con alg. Jemands — aufſuchen, cultivar á alg. — mit einander haben, tener trato, tratarse, conversar unos con otros. ſich von dem — mit einem zurückziehen, retirarse.

Umgänglich, adj. y adv. conversable, tratable, sociable, amigo del trato humano, bueno para la compañia. nicht —, intratable. er iſt ſehr —, tiene un trato muy agradable.

Umgänglichkeit, s. f. el carácter de una persona amiga de la compañia y trato humano.

Umgeben, v. a. circundar, rodear, cercar, abrazar, ceñir, cerrar, p. us. circuir. eine Stadt mit Mauern —, cercar ó ceñir una ciudad con murallas.

Umgebung, s. f. el acto de rodear, cercar, circundar. die —en, alrededores, afueras, inmediaciones.

Umgegend, s. f. contorno.

Umgehen, v. a. y n. andar al rededor, girar, rodar, dar vuelta; andar por acá y por allá; von der Schaarwache geſagt, rondar, andar de ronda; von einem Geſpenſt geſagt, aparecer. mit etw. —, tratar, manejar, usar alg. c. mit Betrügereyen —, usar embustes. —, Umgang haben, conversar, tener conversacion. mit Jem. —, tratar ó freqüentar á alg., comunicar con alg. mit einander —, comunicarse. unbarmherzig mit Jem. —, tratar cruelmente á alg. mit groben Ge-

Gedanken —, revolver grandes proyectos en su imaginacion. mit Todesgedanken —, pensar en la muerte. —, einen Umweg machen, hacer un rodeo, alargar el camino. eine Schwierigkeit —, eludir ó excusar una dificultad.

Umgehend, adj. mit —er Post, á vuelta de correo, al inmediato correo, sin perder correo.

Umgekehrt, adj. y adv. inverso, al reves, al contrario. V. umkehren.

Umgeld, s. n. hoc. derecho de aforo, impuesto sobre la cerveza, el vino.

Umgeschlagen, adj. ju. virado, vuelto á la cara.

Umgießen, v. a. refundir, rehundir, fundir de nuevo.

Umgießung, s. f. refundicion.

Umgraben, v. n. cavar, ahondar, revolver, penetrar la tierra con azada; einen Baum, einen Weinstock ꝛc., jard. excavar, pr. desacollar.

Umgrenzen, v. a. terminar, limitar, circunscribir, cerrar, encerrar en ciertos límites.

Umgrenzung, s. f. circunscripcion, limitacion.

Umgürten, v. a. ceñir. sich den Degen —, ceñir la espada.

Umgürtung, s. f. ceñidura.

Umguß, s. m. refundicion.

Umhacken, v. a. die Erde, azadonar, cavar la tierra; einen Baum, cortar. V. umhauen.

Umhalsen, v. a. abrazar. V. umarmen.

Umhang, s. m. cortina, tela grande que se cuelga al rededor de alg. c.; um ein Bett, cortinage de cama.

Umhängen, v. a. den Mantel, ponerse la capa. der Sache ein Mäntelchen —, met. fam. solapar alg. c., darle color.

Umhauen, v. a. cortar, derribar ó abatir con hacha.

Umher, adv. al rededor, en contorno. —gehen, —reiten, —fahren, —ziehen, —schweifen, girar. V. herum y compuestos.

Umhin, adv. p. us. al rededor. V. umher. ich kann nicht —, darüber zu lachen, no puedo ménos de reirme de ello.

Umhüllen, v. a. envolver, cubrir, tapar. V. einh—, verh—.

Umhüpfen, v. a. saltar al rededor de.

Umkehr, s. f. vuelta.

Umkehren, v. a. y n. volver, volverse, volver atras, revolver. völlig —, volver al reves. rund —, náut. zozobrar. —, das Oberste zu unterst kehren, trasegar, trastornar, trastrocar, volver al reves. volver lo de arriba abaxo. —, den nämlichen Weg wieder zurückmachen, desandar el camino, volver pies atras: met. convertirse. sich gegen Jem. —, volverse ó convertirse á alg.

Umkehrung, s. f. el acto de volver, revolver, trastornar.

Umklaftern, v. a. abrazar con los dos brazos.

Umklammern, v. a. abrazar, coger alg. c. entre los brazos.

Umkleiden, v. a. mudar de vestido, remudar. sich —, mudarse el vestido.

Umkommen, v. n. perecer, perecerse, fenecer, acabarse; perderse. vor Hunger, vor Durst —, perecer de hambre, de sed.

Umkränzen, v. a. V. bek—.

Umkreis, s. m. circuito, contorno, rededor, ámbito, circunferencia. im —, en circunferencia, circunferencialmente.

Umkreisen, v. n. rodear, p. us. circuir; mont. echar cerco.

Umladen, v. a. descargar de un carro á otro.

Umlagern, v. a. sitiar, cercar, poner sitio á una plaza. V. bel—. einen —, met. rodear, sitiar á uno.

Umlagerung, s. f. sitio, cerco, asedio. V. Bel—.

Umlauf, s. m. vuelta, giro, movimiento circular, circulacion; astron. revolucion der — des Bluts, circulacion de la sangre. der — des Geldes, circulacion ó giro del dinero. in — bringen, girar.

Umlaufen, v. a. y n. volver, girar, rodar; wie das Blut, das Geld, circular; wie der Wind, náut. cambiar, saltar.

Umlaufen, s. n. vuelta, giro; eines Körpers um seine Axe, rotacion; des Windes, náut. virazon.

Umlaufbefehl, s. m. órden circular.

Umlaufschreiben, s. n. carta circular.

Umlaut, s. m. gr. mutacion de una vocal simple en una vocal compuesta, p. e. der Vater, die Väter; der Bruder, die Brüder.

Umlegen, v. a. meter, poner, volver de un lado á otro. ein Schiff —, náut. tumbar á la banda, dar carena á una embarcacion para repararle los fondos. ein. —, doblar, plegar alg. c. sich —, wie die Schneide an einem Messer, volverse. die Reifen —, poner aros á una cuba. die Soldaten —, mil. cambiar los quarteles de los soldados. die Segel —, náut. cambiar las velas. die mittelsten Segel —, cambiar en medio. ein Dach —, recorrer un tejado.

Umlegung, s. f. el acto de poner ó meter de un lado á otro &c.

Umlenken, v. a. volver atras; mit dem Wagen, voltear con el carro; met. mudar de costumbres.

Um-

Digitized by Google

Umleuchten, v. a. cercar de luz ó claridad.

Umliegend, adj. circunvecino, vecino, confinante. die —e Gegend, inmediacion, contorno, cercanía.

Ummauern, v. a. circundar, ceñir ó cercar con un muro, guarnecer con muros.

Ummebeln, v. a. cargar ó cubrir de nieblas, ofuscar.

Ummehmen, v. a. den Mantel, ponerse la capa.

Ummieten, v. a. robrar, remachar.

Umpacken, v. a. embalar ó enfardar de nuevo.

Umpfählen, v. a. empalizar, cercar con estacadas.

Umpflanzen, v. a. transplantar.

Umprägen, v. a. mon. cuñar de nuevo.

Umreisen, v. a. viajar al rededor, rodear.

Umreißen, v. a. aterrar, abatir, derribar, echar al suelo. ein Stück Land —, desmontar una tierra, alzar el barbecho, cohechar.

Umreißen s. n. el acto de aterrar, derribar. V. Umreißung; eines Ackers, cohecho.

Umreißung, s. f. derribo.

Umreiten, v. a. aterrar ó derribar con el caballo; dar una vuelta á caballo al rededor de; alargar el camino.

Umringen, v. a. rodear, cercar, circundar, met. coronar. den Feind —, envolver ó rodear al enemigo. die Diebe —, um sie zu fangen, cercar á los ladrones para cogerlos.

Umriß, s. m. pint. esc. contorno, perfil. die —sse einer Figur machen, contornear, hacer los perfiles ó contornos de una figura. die —sse unmerklich verwaschen oder vertreiben, pint. desperfilar. den —ssen einer Zeichnung, die man durchstäubt hat, mit Bleystift nachfahren, pasar perfiles.

Umritt, s. m. cabalgada.

Umrühren, v. a. revolver, menear, mecer.

Umrütteln, v. a. bazucar, zabucar, menear.

Umsägen, v. a. derribar ó cortar con la sierra.

Umsatteln, v. a. poner otra silla; met. fam. mudar ó cambiar de profesion.

Umsatz, s. m. com. cambio, permuta, trueque; V. Absatz.

Umschaffen, v. a. transformar. V. umbilden.

Umschanzen, v. a. mil. atrincherar. cercar con atrincheramientos. V. versch—.

Umschanzung, s. f. mil. atrincheramiento, circunvalacion. V. Versch—.

Umschatten, v. a. asombrar, sombrear, cubrir con sombra.

Umschauen, sich, v. r. mirar al rededor. sich weit umher —, extender la vista.

Umschaufeln, v. a. apalear, palear, traspalar, remover con la pala.

Umschiffen, v. a. navegar al rededor, doblar, rebazar. die Welt —, navegar al rededor del mundo, rodear el mundo.

Umschiffung, s. f. navegacion al rededor de alg. c., rebazada.

Umschlag, s. m. cubierta; um einen Brief, sobrecarta, cubierta, pr. carpeta; med. tópico. wärmender —, fomentacion; von Brey, cataplasma. V. Breyumschlag. ein stärkender —, epítima. der Kieler —, pr. feria de Kiel. der — des Wetters, p. us. mutacion del tiempo. der — an einer Schürze, einem Mantel ꝛc., vuelta. der — an einem Hut, el ala levantada de un sombrero.

Umschlagen, v. a. y n. aterrar, derribar, echar al suelo. V. niederschl—; volcar, tumbar. V. umfallen; wie ein Schiff, voltearse; wenn von einem Kartenblatt die Rede ist, volver á la cara, virar; ein Blatt in einem Buch, volver; einen Umschlag machen, med. poner ó aplicar cataplasmas; wie der Wein, volverse, torcerse; wie das Wetter, cambiar; die gute Bahn verlassen, met. torcer el camino, degenerar. einen Nagel —, remachar un clavo. V. umnieten. ein Tuch —, ponerse el pañuelo, envolverse con un pañuelo.

Umschleyern, v. a. cubrir ó tapar con velo.

Umschließen, v. a. cercar, cerrar, rodear.

Umschließung, s. f. el acto de cercar, cerrar ó rodear.

Umschlingen, v. a. enroscar, enredar, liar al rededor ó dando vueltas; abrazar.

Umschmeißen, v. a. bax. V. umwerfen.

Umschmelzen, v. a. refundir, rehundir, fundir de nuevo.

Umschmelzung, s. f. refundicion.

Umschmieden, v. a. reforjar, forjar de nuevo, volver á forjar.

Umschnallen, v. a. den Degen, ceñirse la espada.

Umschränken, v. a. cerrar con barrera ó estacadas; V. einsch—.

Umschreiben, v. a. escribir al contorno de alg. c.; geom. circunscribir; met. perifrasear, hablar por perífrasis; escribir otra vez.

Umschreibung, s. f. perífrasis, circunloquio, met. rodeo; mit mehreren Worten, ret. circunlocucion.

Umſchrift, s. f. inscripcion al contorno de alg. c., p. us. circunscripcion; mon. leyenda.

Umſchürzen, v. a. p. us. ponerse el delantal.

Umſchütteln, v. a. sacudir, menear, zabucár, bazucar, volcar.

Umſchütten, v. a. verter, derramar.

Umſchweben, v. a. ondearse ó fluctuar al rededor de alg. c.

Umſchweif, s. m. rodeo, circuito, circunloquio, pl. ambages, met. recoveco, —e machen, andar con rodeos, rodear, andar con circunloquios, tomar varios sesgos.

Umſchweifen, v. n. V. herumſch—.

Umſegeln, v. a. navegar al rededor, doblar, rebazar, dar vueltas ein Vorgebirge, eine Inſel —, doblar un cabo, una isla.

Umſehen, v. n. V. —ſchauen.

Umſetzen, v. a. mudar á un lúgar nuevo; wie einen Baum ꝛc., trasplantar; com. traficar, cambiar. Geld —, cambiar dinero.

Umſetzung, s. f. el acto de mudar á un lugar nuevo &c.

Umſicht, s. f. advertimiento.

Umſichtig, adj. y adv. advertido, juicioso.

Umſinken, v. n. caer, dar en tierra.

Umſonſt, adv. de gracia, de balde, gratis. V. unentgeldlich; en balde, en vano, vanamente, inútilmente. V. vergebens. — gegeben, gratisdato. er hat ſeinen Paß — erhalten, no ha pagado nada por su pasaporte.

Umſpannen, v. a. coger ó medir con el palmo. die Pferde —, mudar los caballos.

Umſpinnen, v. a. pasar un hilo al rededor de una c.

Umſpringen, v. n. übel mit Jem. —, fam. maltratar á alg. gut mit etw. umzuſpringen wiſſen, saber manejar alg. c.

Umſtand, s. m. circunstancia. ein beſonderer —, particular, particularidad, individuacion. ein kleiner —, menudencia. ein mißlicher —, inconveniente. die —ſtände, in welchen ſich Jem. befindet, condicion ó estado. in beſſere —ſtände kommen, llegar ó venir á mejor estado. die weitläuftigen —ſtände, aparato. die —ſtände, wodurch ein Anſpruch oder eine Klage begründet wird, for. méritos. bey gegenwärtigen —ſtänden, en las circunstancias presentes. ohne —ſtände, sin ceremonias. ohne viele —ſtände, sin figura de juicio (met.). zu viele —ſtände machen, gastar demasiadas cortesías y cumplimientos. ſich nach der Zeit und den —ſtänden richten, andar al uso.

Umſtändlich, adj. y adv. circunstanciado, circungiratorio, individuado, individual, menudo, por menor, especificado, particularmente. eine —e Erzählung, Beſchreibung, relacion, descripcion circunstanciada, individual ó menuda. — beſchreiben, notar ó señalar las circunstancias de alg. c. — erzählen, circunstanciar. — auseinander ſetzen, particularizar.

Umſtändlichkeit, s. f. individualidad, menudencia, el por menor. etw. mit vieler — erzählen, referir, contar con todas sus circunstancias ó con individualidad alg. c.

Umſtandswort, s. n. V. Nebenwort.

Umſtechen, v. a. das Korn, palear, traspalar. V. umſchaufeln; jard. cavar. V. umgraben.

Umſtecken, v. a. plantar al rededor.

Umſtehen, v. n. rodear, cercar, circundar, estar al rededor.

Umſtehende, s. pl. circunstantes, presentes, asistentes, concurrentes.

Umſtellen, v. a. poner al rededor. ein Schloß —, mont. batir un monte cercándole para que no se escape la res.

Umſtimmen, v. a. met. hacer mudar de opinion.

Umſtoßen, v. a. aterrar, derribar, abatir, tumbar, echar en el suelo; aufheben, met. invalidar. eine Unwahrheit —, deshacer una falsedad.

Umſturz, s. m. trastorno, ruina, subversion, destruccion, estrago, inversion.

Umſtürzen, v. a. y n. aterrar, derribar, abatir, trasegar, volver al revés, trastornar, voltear, trastumbar; met. subvertir, destruir, invertir, arruinar; caer, tumbar, dar en la tierra, volcarse, derribarse.

Umtaufen, v. a. desbautizar.

Umtauſch, s. m. V. Tauſch.

Umtauſchen, v. a. V. tauſchen, vertauſchen.

Umthun, v. a. die Schürze, den Mantel, ponerse la capa, el delantal. ſich nach etw. —, buscar, solicitar alg. c.

Umtreiben, v. a. girar, hacer rodar.

Umtrieb, s. m. giro; circulacion.

Umwälzen, v. a. rodear, hacer rodar, voltear, revolver. ſich —, revolverse, voltear.

Umwälzung, s. f. rodadura, ruedo, revolucion, revolvimiento, vuelco.

Umwandeln, v. a. trasmutar, transmutar, transformar. V. verw—.

Umwandelung, s. f. mudanza, inversion. V. Verw—.

Umwandern, v. a. V. umziehen.

Umwechſeln, v. a. alternar, correr, V. abw—, wechſeln.

Umweg, s. m. rodeo, ant. anfracto, camino mas largo que el ordinario. einen — nehmen, tomar rodeo, rodear, ant. arrodear. —e machen, met. andar por rodeos, andar ú obrar con doblez. durch —e, por tablilla, por recoveco.

Umwehen, v. a. soplar al rededor; derribar soplando.

Umwenden, v. a. y n. volver, rodear,

dear, revolver, dar vuelta ó vueltas á alg. c. auf dem Weg —, volver pies atras, retroceder, desandar el camino. ſich —, revolverse, revolver. mit der Schaufel —, apalear, palear. die umgewandte Seite eines Blattes, vuelta de la página. wie man eine Hand umwendet, en un abrir y cerrar de ojos, en un santiamen.

Umwendung, s. f. el acto de volver, rodear, revolver, vuelta, r. volvimiento, vuelco.

Umwerfen, v. a. derribar, trastornar, voltear, tumbar, trastumbar; wie ein Wagen, v. n. tumbar, volcar.

Umwerfung, s. f. el acto de derribar, trastornar, tumbar.

Umwickeln, v. a. envolver, enredar, rodear, entorchar.

Umwickelung, s. f. envoltura, enredamiento.

Umwinden, v. a. enredar, rodear, entorchar.

Umwindung, s. f. el acto de enredar, rodear, entorchar.

Umwölken, v. a. cubrir de nubes. ſich —, anublarse, cubrirse de nubes.

Umwühlen, v. a. revolver; mit der Schnauze oder dem Rüſſel, hozar, hocicar. V. wühlen.

Umwühlung, s. f. el acto de revolver ó hozar.

Umzäunen, v. a. cerrar ó cercar un campo, una huerta.

Umzäunung, s. f. cerramiento de tierras, circunvalacion, seto.

Umziehen, v. a. tirar abaxo, hacer caer á fuerza de tirar. die Schuhe, die Strümpfe —, mudar los zapatos, las medias. ſich —, fam. mudarse el vestido. —, umwandern, vagar, andar al rededor, dar una vuelta. der Himmel umzieht ſich, el cielo se cubre de nubes.

Umzingeln, v. a. cercar, rodear, encerrar, circundar. V. umringen.

Umzug, s. m. procesion. V. Umgang (2. ac.). der — um ein Bett, cortinas de una cama. V. Vorhang.

Unabänderlich, adj. y adv. inmutable, inalterable, invariable, irreformable, lo que no se puede mudar ó alterar.

Unabänderlichkeit, s. f. inalterabilidad, calidad de lo que es inalterable, ó irreformable.

Unabbüßlich, adj. y adv. inexpiable, lo que no se puede purgar ó satisfacer.

Unabhängig, adj. y adv. independente, independiente, sin dependencia de otro. — ſeyn, no estar sujeto, depender de nadie.

Unabhängigkeit, s. f. independencia.

Unabhelflich, adj. y adv. irremediable, sin remedio.

Unabläſſig, adj. y adv. continuado, incesante, sin cesar, sin intermision.

Unablöslich, adj. y adv. irredimible (dícese de un censo ó tributo que no se puede redimir ó extinguir).

Unabſehbar, adj. y adv. sin verse el fin, infinito, interminable.

Unabtretbar, adj. y adv. for. lo que no se puede ceder ó enagenar.

Unabwendbar, adj. y adv. inevitable, irreparable, lo que no se puede obviar ó evitar.

Unächt, adj. y adv. falso, contrahecho, postizo, espurio, adulterado, bastardo. ein —er Diamant, diamante falso ó contrahecho. —es Haar, pelo postizo. ein —er Windhund, galgo bastardo.

Unächtheit, s. f. ilegitimidad, calidad de lo que es falso ó contrahecho.

Unachtſam, adj. y adv. inadvertido, divertido, descuidado, distraido, desatento. —er Weiſe, inadvertidamente.

Unachtſamkeit, s. f. inadvertencia, divertimiento, distraccion, desatencion, indeliberacion, falta de advertencia ó reparo. aus —, inadvértidamente, por descuido.

Unadlich, adj. y adv. el que no es noble, plebeyo, pechero, comun.

Unähnlich, adj. y adv. desemejante, no parecido, diferente, disímil.

Unähnlichkeit, s. f. desemejancia, diferencia, disimilitud.

Unandächtig, adj. y adv. indevoto, poco devoto, sin devocion. das —e Betragen beym Gottesdienſt, indevocion.

Unangebaut, adj. y adv. inculto, erial, sin cultivo. ein —er Landſtrich, terreno inculto, baldío, erial.

Unangefochten, adj. y adv. sin ser molestado, vexado, sin turbacion. einen — laſſen, no molestar, no vexar ó turbar á alg.

Unangekleidet, adj. y adv. sin vestir. — ſeyn, estar sin vestir.

Unangemeldet, adj. y adv. sin hacer entrar su recado al dueño ó dueña de la casa.

Unangemeſſen, adj. y adv. desconveniente. V. unpaſſend, unſchicklich.

Unangenehm, adj. y adv. desagradable, ingrato, desapacible, desgraciado, despreciable, met. áspero, insuave. ein —er Geſchmack, sabor desagradable, ingratitud.

Unangerührt, adj. y adv. intacto, lo que no ha sido tocado.

Unangeſagt, adj. y adv. sin recado, sin aviso.

Unangeſchnitten, adj. y adv. entero (dícese de un pan).

Unangeſehen, adj. y adv. desatendido, de quien no se hace caso; prep. ant. no obstante, sin embargo.

Un-

Digitized by Google

Unangeſeſſen, adj. y adv. sin ser domiciliado ó avecindado.

Unangeſteckt, adj. y adv. no infectado, inficionado ó corrompido.

Unangetaſtet, adj. y adv. intacto. V. —gerührt.

Unangezapft, adj. y adv. no abierto ó empezado (dícese de un tonel).

Unangezogen, adj. V. —gekleidet.

Unangreifbar, adj. y adv. inatacable, inexpugnable.

Unannehmbar, —lich, adj. y adv. no aceptable, no admisible.

Unannehmlichkeit, s. f. desagrado, disgusto, inconveniente, desazon, impertinencia. — haben, estar en trabajo.

Unanſehnlich, adj. y adv. de poca presencia ó apariencia; unbedeutend, falto de significacion, frívolo.

Unanſehnlichkeit, s. f. poca presencia ó apariencia.

Unanſtändig, adj. y adv. indecente, indecoroso, deshonesto, inhonesto, impropio, mal parecido, descompuesto, indigno, sórdido, con indecencia, sin decoro. die —e Entblößung, deshonestidad.

Unanſtändigkeit, s. f. indecencia, descompostura, malparecer, repugnancia, indecoro, desconcierto, sordidez, falta de decencia ó decoro.

Unanſtößig, adj. y adv. lo que no es chocante ó escandaloso.

Unanſtößigkeit, s. f. calidad de lo que no es chocante ó escandaloso.

Unart, s. f. mala crianza, mal modo, vicio. V. Unartigkeit; malo hábito ó costumbre.

Unartig, adj. y adv. descortes, grosero, impolítico, descomedido, descompuesto, incivil, sin garbo.

Unartigkeit, s. f. descortesía, grosería, desatencion, descompostura, incivilidad, mala crianza, mal modo.

Unaufgelöſt, adj. y adv. que no es desatado ó disoluto, ant. indisoluto.

Unaufgeräumt, adj. y adv. no achispado ó despejado, de mal humor.

Unaufhaltbar, —ſam, adj. y adv. que no se puede parar ó detener.

Unaufhörlich, adj. y adv. incesable, incesante, continuo, continuado, perpetuo, sin cesar.

Unaufhörlichkeit, s. f. perpetuidad, duracion sin fin, sin cesar, r. indefectibilidad.

Unauflöslich, adj. y adv. indisoluble, insoluble, lo que no se puede disolver.

Unauflöslichkeit, s. f. indisolubilidad, insolubilidad.

Unaufmerkſam, adj. y adv. desatento, divertido, descuidado, distraido.

Unaufmerkſamkeit, s. f. desatencion, distraccion, descuido, inadvertencia.

Unausbleiblich, adj. y adv. indefectible, infalible, seguro, cierto, que no puede faltar.

Unausführbar, adj. y adv. impracticable, que no se puede executar.

Unausführbarkeit, s. f. calidad de lo que no se puede executar.

Unausgedehnt, adj. y adv. geom. inextenso, lo que carece de extension.

Unausgemacht, adj. y adv. indeterminado, indeciso.

Unausgeſetzt, adj. y adv. continuado, incesante, sin cesar, sin intermision, sin interrupcion.

Unauslöſchbar, —löſchlich, adj. y adv. inextinguible, indeleble, imborrable, que no se puede extinguir ó apagar.

Unauslöſchbarkeit, s. f. calidad de lo que es inextinguible.

Unausrottbar, adj. y adv. lo que no se puede exterminar ó extirpar.

Unausſprechlich, adj. y adv. indecible, inexplicable, inenarrable, imponderable, teol. inefable, lo que no se puede expresar. ein —er Schmerz, dolor indecible ó inexplicable.

Unausſprechlichkeit, s. f. inefabilidad, imposibilidad de ser explicada ó expresada alg. c. dignamente con palabras.

Unausſtehlich, adj. y adv. insoportable, inaguantable, insufrible, intolerable, incomportable, ein —es Betragen, conducta insoportable, inaguantable. ein —er Geſang, canto insufrible, intolerable. — ſchlecht, pésimamente, fatalmente. es iſt —, es una condenacion (fam.).

Unausſtehlichkeit, s. f. intolerabilidad.

Unbändig, adj. y adv. indomable, indómito, indomeñable, indomado, no domado, bravío, indisciplinable.

Unbändigkeit, s. f. estado indomable, bravío.

Unbarmherzig, adj. y adv. desapiadado, inclemente, cruel, inhumano, riguroso, sin piedad, sin misericordia.

Unbarmherzigkeit, s. f. crueldad, inclemencia, falta de compasion ó misericordia.

Unbärtig, adj. y adv. desbarbado, sin barba.

Unbeantwortet, adj. y adv. sin respuesta; wenn von einem Brief die Rede iſt, por responder.

Unbearbeitet, adj. y adv. en crudo.

Unbebaut, adj. y adv. wenn vom Land die Rede iſt, inculto, sin cultivo.

Unbedacht, adj. y adv. inconsiderado, r. inconsiderable. V. —ſam.

Unbedacht, s. m. V. —ſamkeit.

Unbedachtſam, adj. y adv. inconsiderado, irreflexîvo, indeliberado, indiscreto, imprudente, atronado, sin reflexîon ni acuerdo. V. unüberlegt, unbeſonnen.

Unbedachtſamkeit, s. f. inconsi-

de-

Digitized by Google

deracion, irreflexion, indiscrecion, imprudencia, ligereza, falta de consideracion ó reflexion.

Unbedeckt, adj. y adv. descubierto. mit —em Haupt, id.

Unbedeutend, adj. y adv. frívolo, ruin, corto, despreciable, n. i. insignificado, insignificativo, sin significacion, de poco monte, de poco momento, p. us. exiguo. ein —es Verdienst, un corto mérito. eine —e Sache, nada.

Unbedeutenheit, s. f. insignificacion, friolera, poca importancia.

Unbedingt, adj. y adv. ilimitado, absoluto, sin condicion, sin restriccion. sich — ergeben, rendirse á la merced ó clemencia del vencedor.

Unbeeidigt, adj. y adv. no jurado.

Unbeerbt, adj. y adv. sin descendencia ó herederos.

Unbeerdigt, adj. y adv. insepulto, ant. insepultado, el que está por sepultar ó queda sin sepultura.

Unbefangen, adj. y adv. no preocupado, libre de preocupaciones; inocente, simple.

Unbefangenheit, s. f. el carácter de un ánimo libre de preocupaciones.

Unbefestigt, adj. y adv. no fortificado.

Unbefleckt, adj. y adv. sin mancha, sin mancilla, inmaculado, incontaminado, impoluto, limpio, puro. die —e Empfängniß der Jungfrau Maria, teol. concepcion inmaculada de la Vírgen Santísima.

Unbefohlen, adj. y adv. espontáneo, no convidado ni mandado.

Unbefriedigt, adj. y adv. no satisfecho, lo que está por satisfacer ó queda sin satisfaccion.

Unbefugniß, s. f. incompetencia, falta de autoridad.

Unbefugt, adj. y adv. incompetente, falto de autoridad.

Unbegabt, adj. y adv. indotado.

Unbegleitet, adj. y adv. sin acompañamiento ó séquito.

Unbegnügsam, adj. y adv. descontentadizo. V. ungenügsam.

Unbegraben, adj. V. unbeerdigt.

Unbegreiflich, adj. y adv. indefinible, incomprehensible, inconceptible, inconcebible, met. imperceptible, inaccesible.

Unbegreiflichkeit, s. f. calidad ó estado de ser inconceptible.

Unbegrenzt, adj. y adv. ilimitado, incircunscripto, sin límites.

Unbegünstigt, adj. y adv. desfavorecido.

Unbegütert, adj. y adv. no dotado de bienes ó fincas.

Unbehaart, adj. y adv. sin pelo, que no tiene pelo.

Unbehaglich, adj. y adv. desconveniente, incómodo, desagradable.

Unbehaglichkeit, s. f. desconveniencia, inconveniencia, incomodidad.

Unbehauen, adj. y adv. tosco. ein —er Stein, piedra tosca.

Unbeherzt, adj. y adv. cobarde, tímido. V. feig.

Unbehülflich, adj. y adv. pesado, tardo, torpe para manejarse; p. us. poco oficioso, desatento.

Unbehülflichkeit, s. f. pesadez.

Unbehutsam, adj. y adv. incauto, inadvertido, imprudente, sin cautela ni prudencia.

Unbehutsamkeit, s. f. inadvertencia, imprudencia, falta de recato, circunspeccion ó precaucion.

Unbekannt, adj. y adv. desconocido; no conocido, incógnito, oculto, ignorado, obscuro. — mit etw., desconocido á alg. es ist mir ganz —, me es del todo desconocido. ein —es Land, tierra no conocida. ein —er Mensch, ein Mensch, von dem man nicht sonderlich viel weiß, ignorado.

Unbekannter, s. m. desconocido, incógnito.

Unbekanntschaft, s. f. obscuridad; Unkunde, ignorancia.

Unbekehrbar, adj. y adv. incorrigible, descorregido.

Unbekehrt, adj. y adv. no convertido, inmortificado.

Unbeklagt, adj. y adv. no llorado, no lamentado.

Unbekleidet, adj. y adv. sin vestido, desnudo.

Unbekümmert, adj. y adv. descuidado, sosegado, tranquilo, sin curarse de alg. c. — wegen etw. seyn, descuidarse de alg. c.

Unbelebt, adj. y adv. inanimado, inánime, que no tiene alma.

Unbelesen, adj. y adv. no leido; iliterato, indocto.

Unbelesenheit, s. f. falta de lectura.

Unbelohnt, adj. y adv. no premiado, no recompensado, p. us. irremunerado, sin premio ó recompensa.

Unbemannt, adj. y adv. naut. sin tripulacion (dícese de un navío).

Unbemerkbar, adj. V. unmerklich.

Unbemerkt, adj. y adv. no apercibido, no observado, sin apercebirlo alguno.

Unbemittelt, adj. y adv. el que no tiene bienes, el que no es pudiente.

Unbenannt, adj. y adv. for. innominado; arit. indefinido. ein —er Vertrag, for. contrato innominado.

Unbeneidet, adj. y adv. no envidiado.

Unbenommen, adj. y adv. p. us. permitido, lícito.

Unbenützt, adj. y adv. sin aprovecharse ó valerse de alg. c.

Unbequem, adj. y adv. incómodo, molesto, gravoso, penado, pesado.

Unbequemlichkeit, s. f. incomodidad, desconveniencia, inconveniencia, molestia, falta de conveniencias.

Unberathen, adj. y adv. desproveido, desprevenido.

Unberedt, adj. y adv. infacundo, ant. indiserto.

Unberedtſamkeit, s. f. p. us. falta de eloqüencia.

Unbereit, —tet, adj. y adv. no dispuesto ó preparado, desprevenido, desproveido.

Unberitten, adj. y adv. sin caballos.

Unberufen, adj. y adv. no llamado.

Unberühmt, adj. y adv. no famoso, obscuro.

Unberührt, adj. y adv. no tocado, intacto.

Unbeſchadet, prep. sin perjuicio de. — ſeiner Ehre, sin perjuicio de su honra. — des Rechts, salvo el derecho.

Unbeſchädigt, adj. y adv. no dañado, ileso, sano y salvo.

Unbeſchäftigt, adj. y adv. desocupado, sobrancero, sin ocupacion.

Unbeſcheiden, adj. y adv. inmodesto, indiscreto, desmesurado, sin modestia.

Unbeſcheidenheit, s. f. inmodestia, indiscrecion, inmoderacion, falta de modestia ó comedimiento.

Unbeſchenkt, adj. y adv. sin presentes ó regalos.

Unbeſchirmt, adj. y adv. desvalido, sin proteccion.

Unbeſchlagen, adj. y adv. herr. desherrado, sin herraduras.

Unbeſchnitten, adj. y adv. incircunciso, no circuncidado.

Unbeſcholten, adj. y adv. irreprehensible, íntegro, entero, sin tacha, sin nota.

Unbeſcholtenheit, s. f. integridad, entereza.

Unbeſchoren, adj. y adv. no atusado; no rapado.

Unbeſchränkt, adj. y adv. ilimitado, incircunscripto, geom. lóg. indefinido.

Unbeſchreiblich, adj. y adv. inexprimible, inefable, indecible, imponderable, que no se puede explicar con palabras.

Unbeſchrieben, adj. y adv. no descrito.

Unbeſchrieen, adj. y adv. no descreditado ó disfamado.

Unbeſchuht, adj. y adv. descalzado.

Unbeſchützt, adj. y adv. desamparado, desvalido, sin proteccion.

Unbeſeelt, adj. y adv. inanimado, inánime, sin alma. V. leblos.

Unbeſehen, adj. y adv. no visto, sin haber visto.

Unbeſetzt, adj. y adv. vacante, lo que vaca. eine —e Feſtung, mil. plaza sin guarnicion. ein —er Teich, estanque no poblado.

Unbeſiegbar, adj. y adv. invencible, invincible, lo que no se puede vencer.

Unbeſiegbarkeit, s. f. invencibilidad.

Unbeſiegt, adj. y adv. no vencido.

Unbeſonnen, adj. y adv. desatinado, inconsiderado, inadvertido, imprudente, atronado, desavahado, aturdido, met. aventado.

Unbeſonnenheit, s. f. inconsideracion, inadvertencia, imprudencia, ligereza, aturdimiento.

Unbeſorgt, adj. y adv. descuidado, sin rezelo, sosegado, tranquilo. — für etw., descuidado de alg. c. — ſeyn, descuidar. ſeyn Sie —, descuide Vm. — ſeyn wegen künftiger Ereigniſſe, vielmehr der Erreichung ſeiner Abſicht gewiß ſeyn, beber fresco (met.).

Unbeſſerlich, adj. y adv. incorregible, descorregido.

Unbeſſerlichkeit, s. f. incorregibilidad.

Unbeſtand, s. m. —ſtändigkeit, s. f. instabilidad, inconstancia, insubsistencia, ligereza, volubilidad, variedad, veleidad, mudanza, desvarío, vaguedad, destemplanza, versatilidad, p. us. cambiamiento, met. vayven. der — der menſchlichen Dinge, inconstancia, mudanza de las cosas humanas. die — eines Menſchen, inconstancia, veleidad de un hombre.

Unbeſtändig, adj. y adv. inconstante, instable, ligero, voluble, vario, variable, voltario, veleidoso, mudable, sin estabilidad, sin firmeza.

Unbeſtechlich, adj. y adv. incorruptible, incorrupto, incapaz de dexarse corromper ó cohechar.

Unbeſtechlichkeit, s. f. incorruptibilidad, integridad de una persona que no se dexa sobornar ni cohechar.

Unbeſtellt, adj. y adv. von einem Acker geſagt, inculto, sin cultivo, baldío.

Unbeſtimmbar, adj. y adv. indeterminable.

Unbeſtimmt, adj. y adv. indeterminado, indefinido, vago. ein —es Ding, lóg. individuo vago.

Unbeſtimmtheit, s. f. indeterminacion, falta de precision.

Unbeſtochen, adj. y adv. no cohechado ó sobornado.

Unbeſtraft, adj. y adv. impune, no castigado, sin castigo. — bleiben, quedar sin castigar.

Un-

Digitized by Google

Unbeſtritten, adj. y adv. no contestado, que no ha sufrido contestacion ni disputa. —er Maßen, indisputablemente.

Unbeſucht, adj. y adv. no visitado ó freqüentado.

Unbetaſtet, adj. y adv. no tocado, intacto.

Unbeträchtlich, adj. y adv. no considerable, frívolo, de poca ó ninguna importancia.

Unbeträchtlichkeit, s. f. poca importancia.

Unbetrauert, adj. y adv. no llorado.

Unbetreten, adj. y adv. no pisado, no trillado.

Unbetrogen, adj. y adv. no engañado.

Unbetrüglich, adj. y adv. p. us. incapaz de ser engañado; V. untrüglich.

Unbewacht, adj. y adv. no guardado, sin guarda ó custodia.

Unbewaffnet, adj. y adv. inerme, desarmado, sin armas.

Unbewandert, adj. y adv. poco versato ó práctico, en una materia ó cosa peregrino.

Unbeweglich, adj. y adv. inmoble, inmóvil, inmovible, inmoto, for. inmueble —e Güter, bienes inmuebles ó raices, fincas. —e Feſte, lit. fiestas inmobles.

Unbeweglichkeit, s. f. inmovilidad.

Unbewegt, adj. y adv. inmoto, firme; inalterable, duro.

Unbewehrt, adj. V. —waffnet.

Unbeweibt, adj. y adv. soltero.

Unbeweint, adj. y adv. no llorado, no lamentado.

Unbeweislich, adj. V. unerweislich.

Unbewieſen, adj. y adv. no probado.

Unbewohnbar, adj. y adv. inhabitable, que no se puede inhabitar.

Unbewohnbarkeit, s. f. estado de ser inhabitable.

Unbewohnt, adj. y adv. inhabitado, despoblado, desierto.

Unbewußt, adj. y adv. sin noticia, sin ciencia, sin saberlo. mir, dir, ihm —, sin mi, tu, su noticia, sin saberlo yo, tú, él.

Unbezahlbar, adj. y adv. insoluble, que no se puede pagar.

Unbezahlt, adj. y adv. no pagado.

Unbezeugt, adj. y adv. sin testigos ni evidencia.

Unbezweifelt, adj. y adv. indubitado, inconcuso.

Unbezwingbar, —glich, adj. y adv. indomable, incontrastable, incontrovertible, invencible, insuperable.

Unbezwungen, adj. y adv. indomado, indómito.

Unbiegſam, unbéugſam, adj. y adv. inflexible.

Unbiegſamkeit, s. f. inflexibilidad.

Unbilde, s. f. ant. V. Unbilligkeit, Unrecht.

Unbillig, adj. y adv. injusto, iniquo, contra equidad.

Unbilligkeit, s. f. injusticia, iniquidad, rigor, accion contraria á la equidad.

Unbrauchbar, adj. y adv. inútil, inservible, que no sirve, vano.

Unbrauchbarkeit, s. f. inutilidad.

Unbürgerlich, adj. y adv. incivico, opuesto á los intereses públicos de la patria.

Unbußfertig, adj. y adv. impenitente, obstinado en el pecado. der —e Zuſtand, in welchem Jem. hinſtirbt, teol. impenitencia final.

Unbußfertigkeit, s. f. impenitencia, obstinacion en el pecado.

Unchriſt, s. m. mal christiano, el que no tiene christiandad.

Unchriſtlich, adj. y adv. antichristiano, contrario á las leyes de christiandad.

Und, conj. y, é.

Undank, s. m. ingratitud, desagradecimiento, poco agradecimiento.

Undankbar, adj. y adv. ingrato, desagradecido, de poco agradecimiento.

Undankbarkeit, s. f. V. —dank.

Undenklich, adj. y adv. inmemorial, inmemorable. ſeit —en Zeiten, de inmemorial, de tiempo inmemorial.

Undeutlich, adj. y adv. mal distinguido, indistinto, poco claro, confuso, obscuro.

Undeutlichkeit, s. f. confusion, obscuridad, incertidumbre, falta de perspicuidad.

Undeutſch, adj. y adv. aleman impropio.

Undienlich, adj. inservible; desconveniente, inepto, nada apto.

Undienſtfertig, adj. y adv. poco oficioso, desatento, descortes, falto de atencion.

Undienſtfertigkeit, s. f. carácter del que no es oficioso.

Unding, s. n. quimera, cosa fingida, imaginada.

Unduldſam, adj. y adv. intolerante, falto de tolerancia.

Unduldſamkeit, s. f. intolerancia.

Undurchdringlich, adj. y adv. impenetrable, n. i. impermeable.

Undurchdringlichkeit, s. f. impenetrabilidad, n. i. impermeabilidad.

Undurchſichtig, adj. y adv. opaco, lo que no tiene diafanidad.

Undurchſichtigkeit, s. f. opacidad.

Uneben, adj. y adv. desigual, lo que no

Digitized by Google

no es llano ó igual en su superficie. ein —es Land, tierra desigual, quebrada, cerril. ein —er Weg, camino áspero, escabroso. er iſt kein —er Mann, fam. es hombre de bien. es wäre nicht —, fam. no seria fuera de propósito.

Unebenheit, s. f. desigualdad, aspereza. eine — des Bodens, des Pflaſters ꝛc., laguna.

Unecht, adj. V. unächt.

Unedel, adj. y adv. innoble, ignoble, baxo, vil, indigno.

Unehelich, adj. y adv. bastardo, espurio, ilegítimo. die —e Eigenſchaft, ilegitimidad, bastardía.

Unehrbar, adj. y adv. deshonroso, deshonesto, inhonesto, indecente, torpe, descompuesto, obsceno.

Unehrbarkeit, s. f. deshonestidad, indecencia, torpeza, obscenidad, suciedad.

Unehre, s. f. deshonor, deshonra, infamia. V. Schande.

Unehrerbietig, adj. y adv. irreverente, descomedido, desatento, indecoroso.

Unehrerbietigkeit, s. f. irreverencia, superchería, descomedimiento, desatencion, indecoro, falta de reverencia y respeto.

Unehrlich, adj. y adv. infame, notado de infamia. — machen, notar de infamia.

Unehrlichkeit, s. f. infamia.

Uneigennützig, adj. y adv. desinteresado. —e Beweggründe, motivos desinteresados.

Uneigennützigkeit, s. f. desinteres, desasimiento de todo interes.

Uneigentlich, adj. y adv. impropio. ein —er Ausdruck, expresion impropia.

Uneigentlichkeit, s. f. impropiedad.

Uneingebunden, adj. y adv. suelto, en papel, sin enquadernar.

Uneingedenk, adj. y adv. sin acordarse ó guardar en la memoria alg. c. einer Sache — ſeyn, olvidarse ó no acordarse de alg. c.

Uneingeſchränkt, adj. y adv. ilimitado, incircunscripto, sin límites.

Uneinig, adj. y adv. desunido, desacordado, desconvenido, desavenido, discorde, rencilloso. — werden, desunirse, desavenirse, descompadrarse. — ſeyn, discordar.

Uneinigkeit, s. f. desacuerdo, desunion, discordia, disension, desavenencia, diferencia, divisjon, descontentamiento, desazon, rencilla. zu —n geneigt, rencilloso. — zwiſchen zwey Perſonen ſtiften, indisponerlas, malquistarlas. in größter — leben, comerse unos á otros (met.).

Uneins, adj. y adv. desunido, discorde. V. uneinig. — ſeyn, desavenirse, estar de esquina, andar ó ir de malo con alg.

Unempfänglich, adj. y adv. no susceptible, no capaz de recibir en sí.

Unempfänglichkeit, s. f. falta de susceptibilidad.

Unempfindlich, adj. y adv. insensible, que no siente ó no tiene sentimiento; met. insensible, indolente, frio, duro de corazon.

Unempfindlichkeit, s. f. insensibilidad, indolencia.

Unendlich, adj. y adv. infinito, sin fin, limite ó término. — klein, infinitamente pequeño. — lang, interminable.

Unendliche, s. n. infinito, ins —, en infinito, por nunca acabar, por una eternidad. ins — fortgehen, proceder en infinito.

Unendlichkeit, s. f. infinidad.

Unentbehrlich, adj. y adv. indispensable, preciso, absolutamente necesario.

Unentbehrlichkeit, s. f. suma necesidad.

Unentdeckt, adj. y adv. no descubierto ó visto, escondido.

Unentgeldlich, adj. y adv. gratuito, grátis, gratuitamente, de gracia, de balde.

Unenthaltſam, adj. y adv. incontinente.

Unenthaltſamkeit, s. f. incontinencia, falta de continencia ó abstinencia.

Unentheiligt, adj. y adv. no profanado ó violado.

Unentſchieden, adj. y adv. von Sachen gebr., indeterminado, indeciso, no decidido, no resuelto; von Perſonen gebr., irresoluto. V. unentſchloſſen.

Unentſchloſſen, adj. y adv. irresoluto, indeciso, indeterminado, interminable, vacilante, para poco. — ſeyn, vacilar.

Unentſchloſſenheit, s. f. irresolucion, indeterminacion, indecision, perplexidad.

Unentſetzbar, adj. y adv. inamovible, que no se puede remover.

Unentſetzbarkeit, s. f. inamovilidad.

Unerachtet, prep. V. ungeachtet.

Unerbaulich, adj. y adv. no edificante ó edificativo.

Unerbittlich, adj. y adv. inexôrable, duro, inflexîble, severo, que no le ablandan ruegos.

Unerbittlichkeit, s. f. inflexîbilidad, sordez á ruegos, ant. inexôrabilidad.

Unerbrochen, adj. y adv. sin abrir.

Unerdenklich, adj. y adv. inimaginable, no imaginable.

Unerfahren, adj. y adv. no experi-

ri-

Digitized by Google

rimentado, sin experiencia, inexperto, poco experto.

Unerfahrenheit, s. f. impericia, falta de experiencia, ant. inexperiencia.

Unerforſchlich, adj. y adv. inescrutable, inescudriñable, insondable, impenetrable, inaveriguable, inapeable.

Unerforſchlichkeit, s. f. impenetrabilidad, profundidad, calidad de lo que no se puede penetrar ó apear.

Unerfreulich, adj. y adv. desagradable, ofensivo. V. unangenehm.

Unerfüllt, adj. y adv. incompleto, no cumplido.

Unergründlich, adj. y adv. insondable, impenetrable, inaveriguable.

Unergründlichkeit, s. f. calidad de lo que es insondable ó impenetrable, profundidad.

Unerheblich, adj. y adv. poco importante, frívolo, vano, de poca consideracion.

Unerheblichkeit, s. f. poca importancia ó consideracion, p. us. frivolidad.

Unerhört, adj. y adv. inaudito, nunca oido, no oido jamas, extraño, singular, horrendo.

Unerkannt, adj. y adv. no conocido ó reconocido.

Unerkenntlich, adj. y adv. desconocido, desagradecido, ingrato. V. undankbar. — ſeyn gegen die empfangene Wohlthat, desconocer el beneficio.

Unerkenntlichkeit, s. f. desconocimiento, ingratitud. V. Undank.

Unerklärbar, adj. y adv. inexplicable, indefinible.

Unerlaubt, adj. y adv. ilícito, no permitido por la ley ó la justicia. —er Weiſe, ilícitamente.

Unerläßlich, adj. y adv. irremisible, indispensable.

Unerläßlichkeit, s. f. irremisibilidad.

Unermeßlich, adj. y adv. inmenso, infinito.

Unermeßlichkeit, s. f. inmensidad.

Unermüdet, adj. y adv. incansado, incansable, no cansado, infatigable, ímprobo, ant. indefeso, sin cansarse.

Unermüdlich, adj. y adv. incansable, infatigable.

Uneröffnet, adj. y adv. por abrir.

Unerörtert, adj. y adv. indeciso, no decidido, indeterminado.

Unerreichbar, adj. y adv. inasequible, que no se puede conseguir ó alcanzar.

Unerreicht, adj. y adv. no conseguido ó alcanzado.

Unerſättlich, adj. y adv. insaciable, que no se puede saciar ó satisfacer. die —e Begier, ansia insaciable.

Unerſättlichkeit, s. f. insaciabilidad.

Unerſchaffen, adj. y adv. increado, no criado.

Unerſchöpflich, adj. y adv. inagotable, no agotado, inexhausto, inapurable.

Unerſchrocken, adj. y adv. intrépido, osado, arrojado, con intrepidez.

Unerſchrockenheit, s. f. intrepidez, arrojo, osadía.

Unerſchütterlich, —lert, adj. y adv. inmoble, firme, constante, inalterable.

Unerſchwinglich, adj. y adv. exôrbitante, excesivo.

Unerſetzlich, adj. y adv. irreparable, irresarcible, lo que no se puede enmendar ó resarcir. auf eine —e Weiſe, de un modo irreparable, irreparablemente.

Unerſetzlichkeit, s. f. calidad de lo que es irreparable ó resarcible.

Unerſinnlich, adj. y adv. inimaginable, lo que no es excogitable.

Unerſteiglich, adj. y adv. inaccesible.

Unerträglich, adj. y adv. inaguantable, intolerable, insoportable, incomportable, lo que no se puede tolerar ó sufrir.

Unerträglichkeit, s. f. intolerabilidad, estado de ser insoportable.

Unerwachſen, adj. y adv. no adulto ó crecido, menor.

Unerwartet, adj. y adv. inesperado, inopinado, impensado, no prevenido.

Unerweislich, adj. y adv. indemostrable, no demostrable, improbable, incapaz de demostracion.

Unerweislichkeit, s. f. improbabilidad.

Unerwiedert, adj. no reciproco. —e Liebe, amor no reciproco, amor que no se corresponde.

Unerwieſen, adj. y adv. no probado, no demostrado.

Unerwogen, adj. y adv. indeliberado, sin deliberacion, sin propósito.

Unerzogen, adj. y adv. no educado, no aun criado.

Unfähig, adj. y adv. inhábil, incapaz, insuficiente, imposibilitado. einer Niederträchtigkeit —, incapaz de una ruindad.

Unfähigkeit, s. f. inhabilidad, incapacidad, insuficiencia, imposibilidad, indisposicion.

Unfall, s. m. infortunio, desventura, desastre, desgracia, fatalidad, infelicidad, contratiempo, mala ventura.

Unfaßlich, adj. y adv. imperceptible. V. unbegreiflich.

Unfehlbar, adj. y adv. infalible, indefectible, seguro, cierto, sin falta, de seguro.

Un-

Digitized by Google

Unfehlbarkeit, s. f. infalibilidad.
Unfern, adv. no lejos, cerca.
Unflath, s. m. inmundicia, porquería, suciedad; met. V. Unflátherey.
Unflath, —áther, s. m. cochino, asqueroso; hombre obsceno.
Unfláthérey, s. f. porquería, suciedad, asquerosidad, sordidez, obscenidad, deshonestidad.
Unfláthig, adj. y adv. sucio, puerco, inmundo, asqueroso; met. obsceno, deshonesto, torpe.
Unfleiß, s. m. inaplicacion, desidia, desgana, indiligencia, falta de aplicacion, de diligencia.
Unfleißig, adj. y adv. inaplicado, desaplicado, desidioso, poco diligente, ant. indiligente.
Unförmlich, adj. y adv. informe, imperfecto, que no tiene la forma y perfeccion que debia tener; disforme, desproporcionado, feo.
Unförmlichkeit, s. f. deformidad, fealdad, monstruosidad.
Unfreundlich, adj. y adv. intratable, zahareño, desdeñoso, desabrido, austero, riguroso, descariñado, esquivo, poco afable; wenn von der Witterung die Rede iſt, inclemente, destemplado. das —e Weſen, austeridad.
Unfreundlichkeit, s. f. desagrado, austeridad, desabrimiento, desabor, taciturnidad, falta de afabilidad; wenn von der Witterung die Rede iſt, inclemencia, destemplanza, destemple.
Unfreywillig, adj. y adv. involuntario, de mala gana.
Unfriede, s. m. discordia, desunion de ánimos. —n ſtiften, sembrar discordias. ſich in —n von Jem. trennen, desgraciarse con alg.
Unfriedlich, adj. y adv. discorde, sedicioso, contencioso.
Unfruchtbar, adj. y adv. infructífero, infructuoso, infrugífero, infecundo, estéril, ant. infértil. — werden, infertilizarse, r. infecundarse.
Unfruchtbarkeit, s. f. infructuosidad, infecundidad, esterilidad, ant. infertilidad.
Unfug, s. m. desórden, desconcierto, confusion, pecado, alboroto, exceso.
Unfühlbar, adj. y adv. impalpable, lo que no puede sentirse ni discernirse por el tacto.
Unfühlbarkeit, s. f. calidad de lo que es impalpable.
Ungangbar, adj. y adv. wie ein Weg, intransitable; wie Münzſorten, no corriente; wie Wörter, inusitado.
Ungar, s. m. úngaro, húngaro.
Ungariſch, adj. y adv. húngaro, úngaro.
Ungarn, n. p. geog. Hungría, Ungaria.

Ungaſtfreundſchaftlich, adj. y adv. falto de hospitalidad.
Ungeachtet, adj. y adv. poco estimado ó apreciado.
Ungeachtet, prep. no obstante, sin embargo, á pesar ó á despecho de...
Ungeahndet, adj. y adv. impune, no castigado. V. ungeſtraft.
Ungebahnt, adj. y adv. no trillado, no abierto.
Ungebändigt, adj. y adv. indomado, indómito. V. unbändig.
Ungebaut, adj. y adv. inculto, erial, baldío, sin cultivo. ein —es Feld, campo inculto ó baldío.
Ungeberdig, adj. y adv. ſich — anſtellen, hacer visages, gestos.
Ungebeten, adj. y adv. no rogado, no solicitado, no convidado.
Ungebildet, adj. y adv. inculto, bárbaro, ruin, tosco, grosero.
Ungebleicht, adj. y adv. crudo, no blanqueado.
Ungeboren, adj. y adv. no aun nacido.
Ungebräuchlich, adj. y adv. inusitado, raro, extraordinario, desusado, lo que no está en uso ó es contra el uso.
Ungebraucht, adj. no usado, lo que no ha servido, nuevo.
Ungebühr, s. f. defecto de conveniencia, repugnancia. zur —, fuera de propósito.
Ungebührlich, adj. y adv. indebido, irregular, repugnante, indecente, indigno, indecoroso.
Ungebührlichkeit, s. f. repugnancia, indecencia. V. Ungebühr.
Ungebunden, adj. y adv. desatado, relaxado, suelto, disoluto; von einem Buch, desenquadernado, por enquadernar, sin enquadernar. V. uneingeb—. die —e Rede, prosa.
Ungebundenheit, s. f. relaxacion, licencia, libertinage, libertad. die — der Sitten, licencia, libertad de costumbres. V. Ausgelaſſenheit.
Ungedrungen, adj. V. ungezwungen.
Ungeduld, s. f. impaciencia, falta de paciencia. mit —, con impaciencia, impacientemente.
Ungeduldig, adj. y adv. impaciente. — machen, impacientar. — werden, impacientarse, perder la paciencia.
Ungeehrt, adj. y adv. no honrado.
Ungefähr, adj. y adv. fortuito, impensado, casual. von —, por acaso, de casualidad.
Ungefähr, adv. fortuitamente, casualmente, de casualidad; cerca, poco ménos, con corta diferencia, con poca diferencia, punto ménos. — ſechzig Ellen, cerca de ó poco ménos de sesenta varas.

Un-

Digitized by Google

Ungefähr, s. n. caso fortuito, acaso, contingencia, casualidad, accidente. ein bloßes —, mera fatalidad.

Ungefällig, adj. y adv. descortes, desatento.

Ungefälligkeit, s. f. falta de complacencia, de cortesía, de atencion.

Ungefärbt, adj. y adv. no teñido, lo que está sin color; met. real, verdadero, ingenuo.

Ungefaßt, adj. y adv. no engastado.

Ungefehr, adj. V. ungefähr.

Ungefiedert, adj. y adv. implume, lo que está sin plumas.

Ungefordert, adj. y adv. no deseado, no pedido.

Ungefragt, adj. y adv. no preguntado.

Ungegerbt, adj. y adv. no curtido ó adobado.

Ungegründet, adj. y adv. mal fundado, infundado, p. us. incierto, lo que no tiene fundamento.

Ungehalten, adj. y adv. enojado, indignado, desdeñado. — ſeyn über Jem., enojarse ó desdeñarse con alg.

Ungeheißen, adj. y adv. no mandado, sin órden.

Ungehemmt, adj. y adv. suelto, desenfrenado.

Ungeheuchelt, adj. y adv. sincero, verdadero, ingenuo, sin doble.

Ungeheuer, adj. y adv. inmenso, formidable, fiero, esquivo, monstruoso, disforme, vasto, enorme, excesivo, descomunal, fam. atroz. die —e Größe, enormidad, monstruosidad. er iſt —, er arbeitet —, fam. come que es una atrocidad, trabaja que... es war ein —es Gedränge bey der Feyerlichkeit, fiero concurso hubo en la funcion.

Ungeheuer, s. n. monstruo.

Ungehindert, adj. y adv. no impedido.

Ungehobelt, adj. y adv. no acepillado, grosero, tosco.

Ungehofft, adj. y adv. inesperado.

Ungehörig, adj. y adv. impertinente, indebido, inconcerniente. auf eine —e Art, fuera de propósito.

Ungehörigkeit, s. f. impertinencia.

Ungehorſam, adj. y adv. desobediente, inobediente, desmandado. — ſeyn, desobedecer.

Ungehorſam, s. m. desobediencia, inobediencia.

Ungehört, adj. y adv. sin ser oido.

Ungehudelt, adj. Jem. — laſſen, no importunar, no molestar á alg.

Ungeiſtlich, adj. y adv. profano, lo que no es sagrado.

Ungekämmt, adj. y adv. lo que no está peynado.

Ungekauft, adj. y adv. logrado sin comprar.

Ungekleidet, adj. y adv. desnudo, sin vestidura.

Ungekränkt, adj. y adv. no mortificado, sin mortificacion ó pesadumbre.

Ungekünſtelt, adj. y adv. no afectado, sencillo, natural, sin artificio.

Ungeküßt, adj. y adv. no besado.

Ungeladen, adj. y adv. no convidado.

Ungeläutert, adj. y adv. no purificado ó clarificado.

Ungelegen, adj. y adv. inconveniente, incómodo, inoportuno, intempestivo. zur —en Zeit, en mal tiempo, en mala ocasion, á deshora.

Ungelegenheit, s. f. inconveniente, inconveniencia, incomodidad, inoportunidad. — machen, molestar.

Ungelehrig, adj. y adv. indócil, indisciplinable.

Ungelehrigkeit, s. f. indocilidad.

Ungelehrt, adj. y adv. indocto, iliterato, ignorante, idiota.

Ungelehrtheit, s. f. ignorancia de ciencia ó literatura.

Ungelenk, adj. y adv. inmanejable, pesado, tardo, torpe para moverse ó manejarse.

Ungeleſen, adj. y adv. no leido.

Ungelöſcht, adj. y adv. no extinguido, no apagado. der —e Kalk, cal viva.

Ungemach, s. n. desconveniencia, inconveniencia, incomodidad, incómodo, desasosiego, penalidad, trabajo, molestia, adversidad, injuria.

Ungemächlich, adj. y adv. incómodo, molesto, enfadoso.

Ungemächlichkeit, s. f. incomodidad, desconveniencia, molestia.

Ungemein, adj. y adv. no vulgar, raro, extraordinario, particular, descomunalmente, locamente, sumamente, en extremo. — ſchön oder nett, como unas flores, como mil flores. — ähnlich, equívoco.

Ungemengt, adj. y adv. puro, libre de mezcla.

Ungemeſſen, adj. y adv. sin medida; met. ilimitado, inmenso, abundante.

Ungemiſcht, adj. y adv. puro, libre de mezcla.

Ungemünzt, adj. y adv. no acuñado.

Ungenannt, adj. y adv. innominado, anónimo, lo que no tiene nombre.

Ungeneigt, adj. y adv. desinclinado, desafeccionado, contrario, desganado. V. abgeneigt.

Ungeneigtheit, s. f. desafecto, desamor, aversion, mala gana.

Ungenießbar, adj. y adv. ingustable, no comedero, no potable.

Ungenoſſen, adj. y adv. lo que no se goza ó no está gozado

Ungenúgſam, adj. y adv. poco contentadizo, no contentadizo ó frugal, ant. incontentable.

Ungenúgſamkeit, s. f. falta de frugalidad.

Ungenútzt, adj. y adv. sin aprovecharse, valerse ó servirse de alg. c.

Ungeordnet, adj. y adv. no dispuesto ó regulado.

Ungepflúgt, adj. y adv. no arado, inculto.

Ungeprúft, adj. y adv. no probado.

Ungeputzt, adj. y adv. no guarnecido.

Unger, s. m. V. Ungar.

Ungerächt, adj. y adv. inulto, no vengado. V. ungerochen.

Ungerade, adj. y adv. desigual, lo que no es derecho; arit. impar. eine — Zahl, número impar. gerade und — ſpielen, jugar á pares y nones.

Ungeratben, adj. y adv. lo que no ha salido bien ó tenido acierto; met. depravado, degenerante, de mala índole, de malas inclinaciones.

Ungerechnet, adj. y adv. no contado, no incluido en la cuenta, en el número.

Ungerecht, adj. y adv. injusto, iniquo, lo que no es justo. eine —e Handlung, injusticia. —er Weiſe, de un modo injusto, injustamente.

Ungerechtigkeit, s. f. injusticia, iniquicia, iniquidad.

Ungereimt, adj. y adv. sin rima, suelto; met. impertinente, inepto, extravagante, absurdo, insulso, disparatado, incongruente, repugnante á la razon, á despropósito. —e Verſe, verso suelto. das —e Zeug, disparate, insulso.

Ungereimtheit, s. f. extravagancia, impertinencia, ineptitud, inepcia, incongruencia, absurdo, p. us. absurdidad, disparate, despropósito.

Ungern, adv. de mala gana, con sentimiento, con pesar, á despecho, con repugnancia.

Ungerochen, adj. y adv. inulto, sin venganza.

Ungerupft, adj. y adv. no pelado ó desplumado.

Ungerúgt, adj. V. ungeſtraft.

Ungerüſtet, adj. y adv. desprevenido, desproveido, no preparado.

Ungeſäet, adj. y adv. no sembrado.

Ungeſagt, adj. y adv. no proferido, no mencionado.

Ungeſalzen, adj. y adv. desalado, no salado, sin sal.

Ungeſattelt, adj. y adv. sin silla, en cerro.

Ungeſättigt, adj. y adv. no saciado, no harto.

Ungeſäuert, adj. y adv. lo que no tiene levadura ó fermento.

Ungeſäumt, adj. y adv. sin tardar, sin dilacion ó tardanza.

Ungeſchaffen, adj. y adv. increado, no creado.

Ungeſchält, adj. y adv. no mondado.

Ungeſchehen, adj. y adv. no hecho. als — betrachten, mirar como no hecho.

Ungeſcheit, adj. y adv. inadvertido, imprudente, insensato, desatinado, loco.

Ungeſcheitheit, s. f. inadvertencia, imprudencia, insensatez, locura.

Ungeſcheut, adv. osadamente, resueltamente, libremente, sin miedo.

Ungeſchicklichkeit, s. f. inhabilidad, ineptitud, impericia, rudeza, torpeza, desmaña, falta de maña ó destreza.

Ungeſchickt, adj. y adv. inhábil, inepto, imperito, rudo, indiestro, zurdo, torpe, desmañado, poco diestro, para poco. ein —er Menſch, un para poco.

Ungeſchlacht, adj. y adv. rudo, grosero, basto, intratable, selvático.

Ungeſchlachtheit, s. f. calidad de lo que es grosero, basto, intratable.

Ungeſchliffen, adj. y adv. no pulido ó bruñido; met. tosco, áspero, rudo, rústico, zafio, bárbaro, cerril. ein —er Diamant, diamante en bruto, diamante rústico. ein grober, —er Kerl, zafio.

Ungeſchliffenheit, s. f. tosquedad, rusticidad, rudeza, barbarie.

Ungeſchmack, adj. V. unſchmackhaft.

Ungeſchmälert, adj. y adv. no disminuido ó minorado, entero.

Ungeſchmeidig, adj. y adv. inflexîble, indócil, intratable.

Ungeſchmeidigkeit, s. f. inflexîbilidad, indocilidad.

Ungeſchminkt, adj. y adv. no afeytado, sin afeyte; met. no disfrazado ó disimulado, sincero, ingenuo.

Ungeſchmückt, adj. y adv. desadornado, sin adorno.

Ungeſchoren, adj. y adv. no tundido; no atusado, no rapado. Jem. — laſſen, fam. no jorobar ó importunar á alg.

Ungeſchrieben, adj. y adv. no escrito.

Ungeſchützt, adj. y adv. indefenso, sin defensa ó reparo; vor Wind und Wetter, desabrigado.

Ungeſchwänzt, adj. y adv. no rabudo, sin cola ó rabo.

Ungeſchworen, adj. y adv. no juramentado, sin juramento. V. unbeeidigt.

Ungeſegnet, adj. y adv. no bendito, sin bendicion.

Ungeſehen, adj. y adv. no visto.

Ungeſellig, adj. y adv. insociable,

Digitized by Google

inconversable, desconversable, incomerciable, intratable, imparcial.

Ungeſelligkeit, s. f. insociabilidad, taciturnidad, genio ó carácter del que es insociable.

Ungeſetzmäßig, adj. V. geſetzwidrig.

Ungeſiebt, adj. y adv. no cernido.

Ungeſittet, adj. y adv. incivil, rudo, brutal, grosero, mal nacido, mal morigerado, de mala crianza, das rohe, —e Betragen, rudeza.

Ungeſotten, adj. y adv. no cocido.

Ungeſponnen, adj. no hilado.

Ungeſprächig, adj. y adv. taciturno, callado, cazurro, poco afable.

Ungeſprochen, adj. y adv. lo que no se ha hablado.

Ungeſtalt, —ſtet, adj. y adv. disforme, informe, desgraciado, mal hecho, mal formado.

Ungeſtaltheit, s. f. disformidad, informidad, monstruosidad. eine angeborne —, monstruosidad nativa.

Ungeſtärkt, adj. y adv. no almidonado, sin almidon (dícese de la ropa blanca).

Ungeſtattet, adj. no permitido. V. unerlaubt.

Ungeſtempelt, adj. y adv. no sellado.

Ungeſtiefelt, adj. y adv. descalzado, sin botas.

Ungeſtillt, adj. y adv. no apagado, no aplacado ó apaciguado.

Ungeſtört, adj. y adv. no importunado; no perturbado, quieto, tranquilo, sosegado, pacífico.

Ungeſtraft, adj. y adv. impune, impunido, sin castigo.

Ungeſtraftheit, s. f. impunidad, falta de castigo.

Ungeſtüm, adj. y adv. impetuoso, violento, ardiente, arrebatado, furioso, turbulento, con ímpetu.

Ungeſtüm, s. m. y n. ímpetu, impetuosidad, violencia, arrebatamiento, furia, turbulencia.

Ungeſund, adj. y adv. no sano, falto de salud, enfermizo, achaquiento, enfermo; der Geſundheit ſchädlich, insalubre, malsano, contrario ó nocivo á la salud.

Ungeſundheit, s. f. indisposicion, enfermedad; insalubridad, calidad dañosa á la salud.

Ungetadelt, adj y adv. lo que no es censurado ó reprehendido.

Ungetauft, adj. y adv. no bautizado, sin bautismo.

Ungethan, adj. y adv. no hecho.

Ungetheert, adj. ein —es Tau, náut. cabo blanco.

Ungetheilt, adj. y adv. lo que no está dividido, indiviso.

Ungethüm, s. n. duende, trasgo, coco, cancon. V. Unhold.

Ungetrennt, adj. y adv. no separado.

Ungetreu, adj. y adv. infiel, falto de fe, pérfido, desleal.

Ungetrocknet, adj. y adv. mojado, aun no seco.

Ungetröſtet, adj. y adv. no consolado, sin consuelo.

Ungeübt, adj. y adv. no exercitado, inexperto.

Ungewaffnet, adj. V. unbe—.

Ungewandt, adj. y adv. desmañado. V. ungeſchickt.

Ungewandtheit, s. f. desmaña, aturdimiento. V. Ungeſchicklichkeit.

Ungewarnt, adj. y adv. no avisado, no prevenido.

Ungewaſchen, adj. y adv. no lavado. ein —es Maul haben, fam. desbocarse, hablar sin consideracion y respeto.

Ungeweiht, adj. y adv. no sagrado ó consagrado, profano.

Ungewiß, adj. y adv. incierto, dudoso, contingente.

Ungewiſſenhaft, adj. V. gewiſſenlos.

Ungewißheit, s. f. incertidumbre, contingencia. mit —, inciertamente, dudosamente, con incertidumbre.

Ungewitter, s. n. tempestad, tormenta, borrasca, temporal, fortuna.

Ungewogen, adj. y adv. no pesado; desinclinado, desaficionado. V. abgeneigt.

Ungewohnheit, s. f. falta de hábito ó costumbre.

Ungewöhnlich, adj. y adv. desusado, inusitado, insólito, no acostumbrado, desacostumbrado, no vulgar, irregular, peregrino, extraordinario, ant. infreqüente.

Ungewöhnlichkeit, s. f. irregularidad, rareza, ant. infreqüencia. V. Seltenheit.

Ungewohnt, adj. y adv. no usado, no acostumbrado, extraño. die Arbeit kam ihm — vor, no se habia hecho ó acostumbrado al trabajo.

Ungewürzt, adj. y adv. no sazonado.

Ungezähmt, adj. y adv. indómito, indomestico; wenn von einem Pferd, Maulthier ꝛc. die Rede iſt, cerril.

Ungezäumt, adj. y adv. sin freno.

Ungeziefer, s. n. sabandija, bicho (dícese colectivamente por los piojos, pulgas, chinches &c.).

Ungeziemend, adj. y adv. mal parecido, improprio, indecente.

Ungeziert, adj. y adv. desadornado, sin adorno; no afectado ó melindroso.

Un-

Digitized by Google

Ungezogen, adj. y adv. mal criado, mal morigerado, indisciplinado, grosero, basto.

Ungezogenheit, s. f. mala crianza, grosería, vicio, falta de crianza, de cortesía.

Ungezügelt, adj. y adv. desenfrenado, desbocado. V. zügellos.

Ungezweifelt, adj. y adv. indubitado, indubitable. V. unbez—.

Ungezwirnt, adj. y adv. no torcido. —e Seide, seda floxa.

Ungezwungen, adj. y adv. no constreñido, sin constreñimiento ó fuerza; desembarazado, despejado, pint. suelto. V. zwanglos; inafectado, natural.

Ungezwungenheit, s. f. naturalidad, sencillez.

Unglaube, s. m. infidelidad, incredulidad, falta de fe, irreligion.

Ungläubig, adj. y adv. incrédulo, infiel.

Ungläubiger, s. m. id.

Ungläubigkeit, s. f. incredulidad, infidelidad.

Unglaublich, adj. y adv. increible, difícil ó imposible de creerse. auf eine —e Weise, de un modo increible, increiblemente.

Unglaublichkeit, s. f. incredibilidad.

Unglaubwürdig, adj. lo que no es digno de fe. V. —blich.

Ungleich, adj. y adv. desigual, disímil, impar, dispar. — größer, höher ꝛc., incomparablemente mayor, superior &c. — machen, desigualar. — ſeyn, desigualarse.

Ungleichartig, adj. y adv. heterógeno, lo que es de diversa naturaleza.

Ungleichartigkeit, s. f. heterogenidad, calidad de lo que es heterógeno.

Ungleichheit, s. f. desigualdad, disimilitud, disparidad, falta de igualdad.

Unglimpf, s. m. aspereza, grosería, sequedad, rigor.

Unglimpflich, adj. y adv. seco, áspero, riguroso, nada cortes.

Unglück, s. n. desdicha, infelicidad, desgracia, infortunio, desastre, desventura, mala ventura, mala suerte ó fortuna, despecho, contratiempo. — ahndend, ominoso. — bringend, siniestro, funesto, feral, infausto, aciago, nefasto. ſich gleichbleibend im Glück und —, igual en ambas fortunas. zum —, por desgracia. welch ein —? ¿que desgracia?

Unglücklich, adj. y adv. infeliz, desdichado, desgraciado, desafortunado, desventurado, desastrado, calamitoso, funesto, siniestro, adverso, aciago, infausto, fatal, amargo, trágico, miserable, triste. ein —er Zufall, frangente. eine —e Vorbedeutung, presagio siniestro, agüero aciago. ein —es Ende, fin trágico. zur —en Stunde, en amarga hora.

Unglücksbote, s. m. nuncio ó portador de malas nuevas.

Unglücksfelig, adj. V. —klich.

Unglückſeligkeit, s. f. infelicidad, miseria.

Unglücksfall, s. m. infortunio, desastre, desventura, ruina.

Unglücksprophet, s. m. portador de malas nuevas.

Unglücksſtifter, s. m. autor de desgracias.

Unglückstag, s. m. dia infausto.

Unglücksvogel, s. m. pájaro lúgubre; met. autor de desgracias.

Unglückszeichen, s. n. agüero aciago.

Ungnade, s. f. desgracia, disfavor, indignacion, pérdida de la gracia ó favor de alg. bey Vermeidung Unſerer —, so pena de la nuestra merced.

Ungnädig, adj. y adv. inclemente, no gracioso ó piadoso.

Ungöttlich, adj. y adv. que no es de Dios; impío, falto de piedad, malvado.

Ungrund, s. m. falta de razon, falsedad.

Ungründlich, adj. y adv. no fundado, no sólido ó profundo.

Ungültig, adj. y adv. inválido, nulo, irrito, no valedero. — machen, invalidar, anular, hacer nula ó de ningun valor alg. c. ein Teſtament — machen, infirmar un testamento. für — erklären, declarar nula alg. c., invalidar. eine Vollmacht für — erklären, for. desestimar un poder.

Ungültigkeit, s. f. nulidad, ant. invalidad, falta de valor ó eficacia.

Ungültigkeitserklärung, s. f. anulacion, invalidacion.

Ungunſt, s. f. desgracia, disfavor, ant. desfavor, desden, pérdida del favor de alg.

Ungünſtig, adj. y adv. no favorable, poco favorable, ant. desfavorable, contrario, adverso.

Ungut, adj. y adv. halten Sie mir es nicht für —, fam. no lo lleve Vm. á mal.

Ungütig, adj. y adv. poco benigno, áspero, inhumano, falto de buena voluntad. etw. — aufnehmen, llevar ó tomar á mal alg. c.

Ungütigkeit, s. f. desafecto, desamor, desca·iño, falta de cariño.

Unhaltbar, adj. y adv. mil. incapaz de defensa, desabrigado.

Unhaltbarkeit, s. f. calidad de lo que no es defensable.

Unhäuslich, adj. y adv. p. us. no económico ó guardoso.

Unheil, s. n. maldad, mal, detrimento, daño, desgracia.

Digitized by Google

Unheilbar, adj. y adv. incurable, que no tiene cura, incapaz de remedios. ein —es Uebel, mal incurable.

Unheilbarkeit, s. f. incurabilidad, calidad de un mal incurable.

Unheilbringend, adj. y adv. maldadoso, dañoso.

Unheilig, adj. y adv. profano, impío, sacrílego. ein —er Gebrauch, uso profano.

Unheiligkeit, s. f. profanidad, impiedad, maldad.

Unheilſam, adj. y adv. no saludable, no salutífero, mal sano, contrario á la salud.

Unhöflich, adj. y adv. incivil, descomedido, descortes, desatento, impolítico, villano, grosero, mal criado, descompuesto, sucio, puerco. das grobe, —e Benehmen, villanía.

Unhöflichkeit, s. f. descortesía, descomedimiento, supercheria, desatencion, incivilidad, impolitica, mala crianza.

Unhold, adj. V. ungünſtig.

Unhold, s. m. coco, cancon, espantajo; met. hombre feo ó deforme.

Unholdenkraut, s. n. V. Oleander.

Uniform, s. f. mil. uniforme, vestido de uniforme.

Univerſalhiſtorie, s. f. historia universal.

Univerſität, s. f. universidad.

Unkatholiſch, adj. y adv. no católico, incatólico.

Unke, s. f. h. n. serpiente doméstica.

Unkennbar, unkenntlich, adj y adv. incognoscible, desconocido, desfigurado, lo que no puede conocerse. — machen, desfigurar. — werden, desfigurarse.

Unkennbarkeit, —lichkeit, s. f. estado de lo que es incognoscible ó desfigurado.

Unkeuſch, adj. y adv. impúdico, incasto, incontinente, deshonesto, obsceno, lascivo, luxurioso, impuro, inmundo.

Unkeuſchheit, s. f. impudicicia, deshonestidad, incontinencia, lascivia, luxuria, impureza, lubricidad, met. inmundicia, ant. libídine.

Unklar, adj. no claro, turbio, empañado, obscuro. V. trübe, dunkel; wenn von Tauwerk die Rede iſt, náut. embestido der Anker iſt — im Grunde, náut. el ancla está encepada.

Unklug, adj. y adv. imprudente, impolítico, indiscreto, inadvertido.

Unklugheit, s. f. imprudencia, indiscrecion, inadvertencia, falta de prudencia.

Unkörperlich, adj. y adv. incorpóreo, espiritual, que carece de cuerpo.

Unkörperlichkeit, s. f. incorporeidad.

Unkoſten, s. pl. gastos, costas, expensas.

Unkräftig, adj. y adv. ineficaz, que no tiene eficacia, virtud ó fuerza; nicht nahrhaft, poco substancioso; inválido. V. ungültig. — werden, perder vigor ó fuerza.

Unkräftigkeit, s. f. p. us. ineficacia, falta de vigor ó fuerza; V. Ungültigkeit.

Unkraut, s. n. mala yerba, zizaña, qualquiera yerba nociva ó inútil. voll —, lleno de malas yerbas. das — ausrotten, escardar, desarraygar, arrancar las yerbas nocivas ó inútiles; met. apartar lo malo de lo bueno. — verdirbt nicht, ref. la mala yerba crece mucho.

Unkunde, s. f. ignorancia, falta de noticias. die — einer geſchehenen Sache, ignorancia de hecho.

Unkundig, adj. y adv. ignorante, poco practico ó versado. einer Sache — ſeyn, ignorar, desconocer, no saber alg. c., no tener noticia de ella. einer Sache nicht ganz — ſeyn, tener alguna noticia de alg. c.

Unlängſt, adv. no ha mucho, poco ántes, poco hace, poco ha, de poco tiempo acá, de poco tiempo á esta parte.

Unläugbar, adj. y adv. innegable, que no se puede negar.

Unläugbarkeit, s. f. calidad de lo que no se puede negar.

Unlauter, adj. y adv. impuro. —e Abſichten haben, tener miras impuras, interesables.

Unlauterkeit, s. f. impureza, falta de pureza ó entereza.

Unleidlich, adj. y adv. insufrible, intolerable, lo que no se puede sufrir ó tolerar. V. unerträglich, unausſtehlich; impaciente.

Unleidlichkeit, s. f. p. us. intolerabilidad, calidad de lo que no se puede tolerar ó sufrir; impaciencia.

Unlenkſam, adj. y adv. inmanejable, intratable.

Unleſerlich, adj. y adv. ilegible, inlegible, lo que no se puede leer ó es muy difícil de leer.

Unleugbar, adj. V. unläugbar.

Unlieb, adj. V. unangenehm.

Unlieblich, adj. y adv. p. us. insuave, desagradable, enfadoso.

Unlöblich, adj. y adv. lo que no es digno de alabanza.

Unluſt, s. f. disgusto, sinsabor, desabrimiento, enojo, sentimiento.

Unluſtig, adj. y adv. poco alegre, desazonado, triste, de mal humor, desagradable, enfadoso. V. unangenehm.

Unmanierlich, adj. y adv. mal criado, mal educado, falto de crianza, de garbo, sin agasajo.

Unmanierlichkeit, s. f. falta de crianza, de garbo, de agasajo.

Digitized by

Unmannbar, adj. y adv. impúber, el que ó la que no ha llegado á la edad de pubertad.

Unmánnlich, adj. y adv. poco varonil, afeminado, efeminado.

Unmaskirt, adj. y adv. sin máscara.

Unmaßgeblich, adj. y adv. sin perjuicio de otro aviso, sin derogar al aviso de otro.

Unmäßig, adj. y adv. im Eſſen und Trinken, destemplado, inmoderado, desreglado, desarreglado, ant. intemperado; met. descompasado, inmódico, excesivo, sin moderacion, sin medida. ein —es Geſchrey, grito descompasado. — leben, im Eſſen und Trinken, desreglarse.

Unmäßigkeit, s. f. intemperancia, destemplanza, desenfreno, inmoderacion, exceso.

Unmenſch, s. m. hombre cruel ó inhumano.

Unmenſchlich, adj. y adv. inhumano, deshumano, atroz, cruel, fiero, bárbaro, p. us. barbaresco.

Unmenſchlichkeit, s. f. inhumanidad, barbaridad, fiereza, suma crueldad, falta de humanidad.

Unmerklich, adj. y adv. incognoscible, imperceptible, insensible, lo que no se puede percibir ó sentir.

Unmerklichkeit, s. f. calidad de lo que es imperceptible.

Unmitleidig, adj. y adv. desapiadado, incompasivo, sin piedad ó compasion. V. **mitleidslos**.

Unmittelbar, adj. y adv. inmediato. eine —e Urſache, causa inmediata, der. —e Adel, nobleza inmediata, — darauf, luego despues, inmediate.

Unmittelbarkeit, s f. estado de lo que es inmediato, exêncion de causas secundarias.

Unmöglich, adj. y adv. imposible. — machen, imposibilitar.

Unmöglichkeit, s. f. imposibilidad; eine unmögliche Sache, imposible. eine phyſiſche —, imposibilidad física. eine moraliſche —, imposibilidad moral. in die — verſetzen, imposibilitar. —en vollbringen, hacer imposibles.

Unmoraliſch, adj. y adv. inmoral. V. **unſittlich**.

Unmündig, adj. y adv. menor, pupilo, el que no ha llegado á la edad prescrita por las leyes para administrar sus bienes.

Unmündigkeit, s. f. minoridad, menor edad.

Unmuth, s. m. enfado, desazon, mohina, mal humor. ſeinen — über Jem. auslaſſen, desfogar su ira ó corage contra alg.

Unmuthig, adj. y adv. desazonado, mohino, triste, de mal humor. V. **mißmuthig, verdrießlich**.

Unnachahmlich, adj. y adv. inimitable, que no puede ser imitado.

Unnachbarlich, adj. y adv. áspero, lo que desdice á un próxîmo.

Unnachläßlich, adj. y adv. irremisible.

Unnachtheilig, adj. y adv. p. us. no perjudicial ó dañoso, sin perjuicio.

Unnatürlich, adj. y adv. no natural, monstruoso, contra la naturaleza.

Unnatürlichkeit, s. f. repugnancia á la naturaleza.

Unnennbar, adj. y adv. indecible, inexplicable. V. **unausſprechlich**.

Unnöthig, adj. y adv. no necesario, excusado, superfluo, inútil, fuera de propósito, p. us. desnecesario. —er Weiſe, en vano.

Unnütz, adj. y adv. inútil, frívolo, fútil, vano, infructifero. ein —es, gehaltloſes Wort, vanidad. das —e, läppiſche Zeug, futilidad. —er Weiſe, inútilmente, infructuosamente, sin fruto.

Unnützlichkeit, s. f. inutilidad, vanidad, ant. infructuosidad, falta de utilidad.

Unordentlich, adj. y adv. desordenado, desreglado, desarreglado, descompuesto, desconcertado, confuso, tumultuario, p. inconcino, desbaratadamente, con desarreglo, sin órden. nachläſſig und — in Geſchäften, inexâcto. das —e Betragen, desconcierto.

Unordnung, s. f. desórden, confusion, desarreglo, trastorno, desconcierto, desbarato, prevaricacion. die — im Pulſe, med. destemplanza. in — bringen, desordenar, descomponer, trastornar, pervertir, desconcertar, indisponer, desbaratar, malbaratar, desgobernar, desarreglar, perturbar, turbar, confundir, desquadernar. in — kommen, desordenarse, trastornarse, alborotarse, p. us. desarreglarse.

Unparthenviſch, —eylich, adj. y adv. imparcial, desapasionado.

Unparthenylichkeit, s. f. imparcialidad.

Unpaß, unpäßlich, adj. y adv. indispuesto, desazonado, achacoso.

Unpaſſend, adj. y adv. impropio, desconveniente, inoportuno, incongruente, inconcernente, inconcerniente, fuera de propósito.

Unpäßlichkeit, s. f. indisposicion, desazon, achaque, incomodidad.

Unperſönlich, adj. y adv. gr. impersonal. ein —es Zeitwort, verbo impersonal.

Unpolirt, adj. y adv. áspero, basto, tosco.

Unprobirt, adj. y adv. no probado ó ensayado.

Unrath, s. m. inmundicia, porquería. pl. heces. —, der aus einer Abtrittgrub ausgeleert wird, basura, porquería

que

que se saca de las latrinas. wozu dieſer —? de que sirve esta pérdida? — merken, fam. oler el poste.

Unrátblich, adj. y adv. poco económico, maniroto, profuso, pródigo.

Unrátblichkeit, s. f. p. us. manirotura, falta de economía ó parsimonia.

Unratbſam, adj. y adv. lo que no está prudente ó conveniente.

Unrecht, adj. y adv. errado, falso, injusto, contrario á derecho. V. falſch, unrichtig; culpablemente, mal, sin razon, injustamente, fuera del caso. es würde nicht — gethan ſeyn, no seria fuera del caso. etw. an den —en Ort ſtellen, colocar mal ó fuera de su lugar alg. c. zur —en Zeit, intempestivamente, fuera de propósito. ich habe — geſprochen, mal dixe. — berichtet, mal informado. auf den —en Weg gerathen, errar ó no acertar el camino. in —e Hände kommen, venir á otras manos. einen —en Tritt thun, tener un tropiezo, pegar un desliz. — Gut gedeiht nicht, ref. bienes mal adquiridos á nadie han enriquecido.

Unrecht, s. n. error, sinrazon; das man Jem. zufügt, agravio, injuria, injusticia, perjuicio. Sie haben —, Vm. no tiene razon. Jem. — thun, hacer agravio, agraviar á alg. dem — abbelfen, vor — ſchützen, deshacer agravios.

Unrechtlich, adj. y adv. inhonesto.

Unrechtlichkeit, s. f. mala fe.

Unrechtmäßig, adj. y adv. ilegítimo, lo que es contra la ley. —er Weiſe, ilegítimamente. —er Weiſe erheben, mal llevado.

Unrechtmäßigkeit, s. f. ilegitimidad.

Unredlich, adj. y adv. no honrado, doble, falso.

Unredlichkeit, s. f. doblez, mala fe, falta de probidad.

Unregelmäßig, adj. y adv. irregular, desreglado.

Unregelmäßigkeit, s. f. irregularidad, destemplanza, desbarato.

Unreif, adj. y adv. inmaduro, no maduro, sin sazon, verde, crudo.

Unreife, s. f. falta de madurez.

Unrein, adj. y adv. impuro, inmundo, sucio, puerco, sórdido. V. ſchmutzig.

Unreinigkeit, s. f. impureza, impuridad, inmundicia, falta de limpieza.

Unreinlich, adj. y adv. sucio, puerco, asqueroso.

Unreinlichkeit, s. f. suciedad, asquerosidad.

Unrichtig, adj. y adv. errado, erróneo, falso, inexâcto; irregular. V. unregelmäßig. ein —er Satz, proposicion errónea. ein —es Gewiſſen, conciencia errónea. ein —er Schluß, argumento falso. es iſt ihr — gegangen, ella ha abortado ó malparido.

Unrichtigkeit, s. f. inexâctitud, falsedad, falta de exâctitud; irregularidad.

Unruhe, s. f. desasosiego, inquietud, perturbacion. in — gerathen, alterarse.

Unruhig, adj. y adv. desasosegado, inquieto, agitado, bullicioso, turbulento, alterado. eine —e Nacht, noche desasosegada. ein —er Schlaf, sueño desasosegado, inquieto. die —e See, mar alborotado, mar alterado. — werden, alterarse. ein —es Leben führen, llevar una vida agitada. — werden, agitarse.

Unrühmlich, adj. y adv. poco glorioso, poco honroso, sin gloria.

Unruhſtifter, s. m. bullicioso, alborotapueblos, zizañero.

Uns, pron. dat. y acc. nos; acc. nosotros. V. wir. Sie wollen — tödten, Vm. quiere matarnos. wir lieben —, nosotros nos amamos.

Unſäglich, adj. y adv. indecible, inenarrable, inexplicable, imponderable.

Unſanft, adj. y adv. desapacible, tosco, áspero, recio. einen — rütteln, sacudir á alg. reciamente.

Unſauber, adj. y adv. impuro, inmundo. V. unrein. der —e Geiſt, teol. espíritu inmundo.

Unſauberkeit, s. f. V. Unreinlichkeit.

Unſchadhaft, adj. y adv. sin daño, sin perjuicio, entero, cumplido.

Unſchädlich, adj. y adv. inocente, que no es nocivo, que no hace daño.

Unſchädlichkeit, s. f. inocencia.

Unſchätzbar, adj. y adv. inapreciable, inestimable, que no se puede apreciar ó estimar debidamente ó como merece.

Unſchätzbarkeit, s. f. inestimabilidad.

Unſcheinbar, adj. y adv. poco especioso ó vistoso, de poca presencia ó apariencia.

Unſcheinbarkeit, s. f. poca presencia ó apariencia.

Unſchicklich, adj. y adv. desconveniente, inconveniente, impropio, malparecido, indecente, lo que no es propio ó correspondiente.

Unſchicklichkeit, s. f. desconveniencia, inconveniente, impertinencia, impropiedad.

Unſchiffbar, adj. y adv. innavegable.

Unſchlitt, s. n. sebo. V. Talg.

Unſchlittlicht, s. n. vela de sebo. V. Talglicht.

Unſchlüſſig, adj. y adv. irresoluto, indeterminado, indeterminable, indeciso, perplexo, incierto, no resuelto.

Un-

Digitized by Google

Unſchlüſſigkeit, s. f. indecision, esolucion, indeterminacion, perplexi-d, incertidumbre.
Unſchmackhaft, adj. y adv. desa-ado, desabrido, insulso, insípido, ustable.
Unſchmackhaftigkeit, s. f. desa-, insipidez.
Unſchuld, s. f. inocencia. der Stand —, estado de la inocencia, teol. ticia original.
Unſchuldig, adj. y adv. inocente, ulpable, sin culpa; met. inocente, o, cándido.
Unſchwer, adj. y adv. ant. no di-l ó dificultoso.
Unſegen, s. m. r. falta de prospe-ad; maldicion. V. Fluch.
Unſelig, adj. y adv. funesto, si-stro, fatal, infausto.
Unſer, pron. nuestro.
Unſerige, adj. el nuestro, la nues-lo nuestro. wir ſchützen das —, de-demos lo nuestro. die —n, los nues-s.
Unſerthalben, —twegen, —twillen, r. por nuestra causa.
Unſicher, adj. y adv. no seguro, mal uro, poco firme; unzuverläſſig, in-cto, enfermo; gefährlich, arriesgado. —er Tritt, paso vacilante, errátil, machen, wie eine Seeküſte, eine Grenze ch Streifereyen, infestar.
Unſicherheit, s. f. falta de segu-ad, incertidumbre; peligro, riesgo.
Unſichtbar, adj. y adv. invisible. werden, desaparecerse de repente.
Unſichtbarkeit, s. f. invisibilidad.
Unſinn, s. m. disparate, xerga, xe-nza; impertinencia, locura, absur-lad, insensatez.
Unſinnig, adj. y adv. impertinente, o, insano, absurdo, insensato, desa-ado, descabezado, furioso.
Unſittig, unſittſam, adj. y adv. p. mal morigerado, inmodesto.
Unſittigkeit, Unſittſamkeit, s. f. us. inmodestia, falta de compostura recato.
Unſittlich, adj. y adv. contrario á buena moral, depravado, n. i. in-ral. das —e Betragen, inmoralidad.
Unſittlichkeit, s. f. inmoralidad.
Unſorgſam, adj. y adv. descui-o, indiferente, fresco, sin tomar cu-ó penas por nada.
Unſorgſamkeit, s. f. indiferencia, icura, carencia de cuidado ó pena cosa alguna.
Unſtandhaft, adj. p. us. V. unbe-ndig.
Unſtandhaftigkeit, s. f. p. us. V. eſtändigkeit.
Unſtät, adj. y adv. vario, voluble, onstante, instable, mudable, vago. — flüchtig, vagabundo y errante.

Unſtätig, adj. V. unſtät.
Unſtätigkeit, s. f. instabilidad, mudanza. V. Unbeſtand.
Unſtatthaft, adj. y adv. insubsistente, inválido, lo que no puede concederse.
Unſtatthaftigkeit, s. f. calidad de lo que es insubsistente, p. us. insubsistencia.
Unſterblich, adj. y adv. inmortal. ein —er Ruhm, eterna fama. — machen, inmortalizar, eternizar. ſich — machen, inmortalizarse. auf eine —e Art, inmortalmente.
Unſterblichkeit, s. f. inmortalidad.
Unſtern, s. m. V. Unglück.
Unſtörbar, adj. y adv. for. inconmutable, imperturbable.
Unſtörbarkeit, s. f. for. inconmutabilidad.
Unſträflich, adj. y adv. irreprehensible, inculpable, sin tacha, sin nota. V. untadelhaft.
Unſträflichkeit, s. f. calidad de ser irreprehensible, inculpable, integridad, entereza.
Unſtreitbar, adj. V. unſtreitig.
Unſtreitig, adj. y adv. incontestable, incontextable, indisputable, inconcuso, sin contestacion, sin disputa.
Unſtudirt, adj. y adv. ignorante, iliterato, lego, el que no ha estudiado; met. no afectado, natural.
Unſündlich, adj. y adv. impecable, incapaz de poder pecar.
Unſündlichkeit, s. f. impecabilidad, incapacidad de pecar y estado del que es impecable.
Untadelhaft, adj. y adv. irreprehensible, inculpable. auf eine —e Art, irreprehensiblemente. ein —er Mann, hombre cabal.
Untadelhaftigkeit, s. f. estado de ser irreprehensible, inculpable, entereza, integridad.
Untauglich, adj. y adv. insuficiente, inepto, fútil, inadequado. V. unbrauchbar, untüchtig. — zur Arbeit, inhábil. — werden, wie ein Pferd ꝛc., desgraciarse.
Untauglichkeit, s. f. insuficiencia, inutilidad. V. Unbrauchbarkeit, Untüchtigkeit.
Unten, adv. abaxo, debaxo, baxo. er iſt dort —, él está allá abaxo. weiter —, en parage mas abaxo. von —, por baxo.
Unter, prep. baxo, debaxo (— dem Arme, baxo del brazo. — der Erde, baxo tierra. — der Hand, met. debaxo de manga ó de mano. — ſich haben, tener por debaxo ó debaxo de sí. — dem Werth, debaxo el valor); so (— dem Vorwand, so color); con (— dem Vorwand, con pretexto de, con apariencia de.

Digitized by

de. — der Bedingung, daß ꝛc., con condicion de &c. er theilte — ihnen aus, repartia con ellos. die, welche — den Namen Zigeuner bekannt sind, los que se conocen con el nombre de gitanos); entre (— Bettlern wohnen, vivir entre pordioseros. — andern, entre ellos, entre ellas). mitten — uns, en medio de nosotros. — Wegs, en el camino. einen — die Zahl seiner Diener aufnehmen, recibir á alg. en el número de sus criados. die Vögel — dem Himmel, los páxaros del cielo. der Vorzüglichste — den Dreyen, el principal de los tres. weit — einem seyn, ser muy inferior de alg. — einem stehen, estar subordinado á alg. Kinder — zehn Jahren, hijos menores de diez años. er war nicht — 30 Jahre alt, su edad no baxaba de 30 años. — zwey Jahren, de dos años abaxo. einen Landstrich — Wasser setzen, inundar ó anegar un terreno. — etw. begriffen seyn, reducirse á alg. c. mit —, de tiempo en tiempo. — freyem Himmel übernachten, quedarse al raso.

Unter, s. m. ju. sota.

Unterabgeordneter, s. m. subdelegado.

Unterabordnung, s. f. subdelegacion.

Unterabtheilung, s. f. subdivision.

Unteradmiral, s. m. vicealmirante.

Unteranführer, s. m. einer Partey, cabecilla, cabecita.

Unterärmel, s. m. manga inferior.

Unterbalken, s. m. arq. arquitrabe.

Unterband, s. n. cir. venda que se pone en las fracturas, la primera.

Unterbank, s. f. banco inferior.

Unterbau, s. m. arq. zanja ó cimiento sobre que se levanta un edificio.

Unterbauch, s. m. anat. hipogastro, parte inferior del baxo vientre. zum — gehörig, hipogástrico.

Unterbauen, v. a. recalzar, echar una zapata á un edificio.

Unterbeamter, s. m. inferior.

Unterbett, s. n. cama de debaxo.

Unterbinden, v. a. atar por debaxo.

Unterbindung, s. f. cir. ligadura, atadura.

Unterbleiben, v. n. cesar, no continuar, quedar no cumplido.

Unterbleiben, s. n. cesacion.

Unterbrechen, v. a. interrumpir, descontinuar, intermitir, interpolar, desbaratar, p. us. mediar, r. disolver; im Reden, atajar, cortar.

Unterbrechung, s. f. interrupcion, descontinuacion, intermision, quiebro. mit —, interrumpidamente, con interrupcion. ohne — fortlaufend, seguido.

Unterbreiten, v. a. extender debaxo de alg. c.

Unterbringen, v. a. poner al abrigo, en cobro. Jem. —, colocaro ó acomodar á alg., alcanzarle algun empleo &c. sein Geld —, poner su dinero á ganancias, imponerle en algun fondo.

Unterbrochen, adj. y adv. interrumpido, interrupto.

Unterclasse, s. f. bey einer lateinischen Schule, menores.

Unterdessen, adv. entre tanto, durante este tiempo, miéntras tanto, mientras, interin. V. indessen.

Unterdrücken, v. a. oprimir, suprimir, reprimir. die Thränen —, reprimir el llanto. ein Buch —, retener, recoger un libro para que no se publique. einen —, met. deprimir, abatir, humillar á alg. V. niederdr—.

Unterdrücker, s. m. opresor, el que oprime ó tiraniza á otros.

Unterdrückung, s. f. opresion, supresion.

Untere, adj. inferior, baxo. der — Theil einer Sache, la parte baxa ó inferior de alg. c.

Untereinander, adv. mezclados unos con otros ó unas cosas con otras, confundidos, revueltos. sich — verstehen, entenderse.

Unterfangen, sich, v. r. osar, atreverse, tomar la libertad.

Unterfangen, s. n. atrevimiento, osadía, libertad, empresa atrevida.

Unterfeldherr, s. m. mil. teniente general.

Unterfutter, s. n. sas. forro, aforro. V. Futter (3. ac.). ohne —, desaforrado.

Unterfüttern, v. a. sas. aforrar. V. füttern (2. ac.).

Untergang, s. m. puesta, caida, ocaso; met. perdicion, ruina, pérdida, destruccion, exterminio. der — der Sonne, puesta ó caida del sol. der — der Gestirne, la puesta ó el ponerse de los astros. der — eines Gestirns in Hinsicht auf die Sonne, astron. ocaso poético. der — eines Staats, perdicion ó ruina de un estado.

Untergeben, v. a. dar, cometer, encomendar. einem — seyn, estar subordinado, sometido ó sujeto á alg.

Untergebener, s. m. inferior, subalterno, dependiente.

Untergebinde, s. n. an einer Strehne Garn ꝛc., cuenda.

Untergehen, v. n. wie die Sonne, die Gestirne, ponerse, trasponerse, tramontar; wie ein Schiff, hundirse, irse á fondo, irse á pique, ir por ojo, sumergirse. V. untersinken; met. perderse, perecer. V. verderben.

Untergehend, adj. poniente. die —e Sonne, sol poniente.

Digitized b

Untergeordnet, adj. subalterno, subordinado, for. subdelegado.

Untergeordneter, s. m. subordinado.

Untergericht, s. n. tribunal inferior.

Untergeſchoben, adj. y adv. supositicio.

Untergewehr, s. n. mil. armas blancas, armas que se llevan en baxo como la espada, la bayoneta.

Untergraben, v. a. minar, zapar, cavar, trasminar; met. trasminar, ir consumiendo o arruinando. nach und nach —, wie ein Bach das Ufer, derrubiar, desmoronar, comer.

Untergraben, s. n. el acto de minar ó trasminar. das allmälige —, derrubio.

Untergrabung, s. f. id.

Unterhalb, prep. debaxo, abaxo.

Unterhalt, s. m. mantenimiento, entretenimiento, subsistencia, sustento, sustentamiento, sustentacion, alimento, conservacion, asistencia. der — eines Hauſes, manutencion, gasto de una casa. ſeinen — finden, sustentarse. dem es an Mitteln zu ſeinem —e fehlt, estrecho de medios.

Unterhalten, v. a. mantener, sustentar, sostener, alimentar, fomentar, conservar. die Armen, eine Familie —, mantener los pobres, una familia. einen Briefwechſel —, fomentar una correspondencia. Streit —, alimentar discordias. Jem. mit etw. —, hablar á uno de alg. c., darle conversacion. —, die Zeit vertreiben, entretener, divertir. ſich mit Jem. —, conversar, hablar ó tener conversacion con alg. ſich mit etw. —, entretenerse ó divertirse con alg. c.

Unterhaltung, s. f. manutencion, conservacion. V. Unterhalt; plática, conversacion. V. Unterredung; entretenimiento, diversion, pasatiempo. V. Zeitvertreib. die — in baulichem oder in brauchbarem Zuſtand, entretenimiento. die — eines Heeres, eines Hoſpitals, gasto, manutencion de un exército, de un hospital.

Unterhaltend, adj. y adv. entretenido, divertido, ameno.

Unterhandeln, v. n. negociar, ajustar, tratar, manejar con una corte extrangera algun asunto de la suya; wegen Uebergabe einer Feſtung ꝛc., parlamentar.

Unterhändler, s. m. negociador, tratador.

Unterhandlung, s. f. negociacion. die wechſelſeitigen —en, demandas y re puestas. durch —en zuwege bringen, negociar. in —en treten, tratar de ajuste, parlamentar.

Unterhaus, s. n. cámara baxa, cámara de comunes.

Unterhemd, s. n. camisa que se pone debaxo de otra.

Unterhöhlen, v. a. minar, cavar, derrubiar, desmoronar, comer.

Unterhoſen, s. f. pl. calzoncillos, calzones blancos, los calzones de lienzo ó calicud que se ponen debaxo de los de tela ó paño.

Unterjochen, v. a. subyugar, sojuzgar, sujetar, someter.

Unterjocher, s. m. sojuzgador, el que subyuga, sojuzga ó sujeta.

Unterjochung, s. f. el acto de sojuzgar ó sujetar.

Unterirdiſch, adj. y adv. subterráneo, soterráneo, soterraño, lo que está debaxo de tierra. ein —es Gewölbe, cueva subterránea, sótano, soterraneo. —e Begräbnißgrüfte, catacumbas.

Unterkiefer, s. m. quixada inferior.

Unterkinn, s. n. papada.

Unterkleid, s. n. vestido que se pone debaxo de otro. die —er, calzado, die weiblichen —er, nämlich Schuhe, Strümpfe und Unterröcke, baxos.

Unterkommen, v. n. hallar lugar ó empleo.

Unterkommen, s. n. —kunft, s. f. lugar, empleo. ſein — finden, hallar lugar ó empleo.

Unterkönig, s. m. virey.

Unterkörbig, adj. lo que supura por de dentro.

Unterlage, s. f. alza. die —, die Stützbalken unter einem Fußboden, carp. carrera. die — eines Hebels, maq. hipomoclio. die — unter einer Kanone, cuña para levantar el cañon. die — unter ein Brückenpflaſter, cama de arena que se extiende en los puentes de madera para empedrarlos. die — eines Säulenſtuhls, arq. basamento de pedestal de una coluna.

Unterland, s. n. pais inferior.

Unterlaß, s. m. ohne —, sin intermision, sin cesar, sin dexar, incesantemente, continuadamente.

Unterlaſſen, v. a. abstenerse, dexar, omitir, excusar, perdonar.

Unterlaſſung, s. f. omision, dexamiento, dexacion. die — oder Verſäumung der zu Erfüllung eines Auftrags erforderlichen Vorkehrungen, culpa jurídica.

Unterlaufen, v. n. pasar ó correr por abaxo. das mag ſo mit —, ello puede pasar en el número.

Unterlaufen, adj. mit Blut, amoratado, cárdeno.

Unterlaufen, s. n. der Haut mit Blut, efusion de sangre en los vasos cutáneos, med. enquimósis.

Unterleder, s. n. cuero de debaxo.

Unterlefze, s. f. V. Unterlippe.

Digitized by Google

Unterlegen, v. a. poner ó extender debaxo.

Unterleib, s m. baxo vientre, empeyne, anat. abdómen, la parte baxa del vientre. zum — gehörig, abdominal.

Unterlieutenant, s. m. mil. teniente segundo.

Unterliegen, v. n. quedar debaxo, rendido ó vencido. der Last —, rendirse al peso. dem Schmerz —, quedar rendido ó vencido del dolor.

Untermalen, v. a. pint. empastar.

Untermauern, v. a. construir un muro ó tapia debaxo de un edificio.

Untermengen, v. a. entremezclar, mezclar, entremeter, confundir, mezclar unas cosas con otras.

Untermengt, adj. entremezclado, mezclado.

Untermengung, s. f. mezcla, p. us. mezcladura.

Unterminiren, v. a. minar, zapar. V. —rgraben.

Untermischen, v. a. V. —rmengen.

Unternehmen, v. a. emprender, embarcarse ó meterse en alg. asunto.

Unternehmen, s. n. V. Unternehmung.

Unternehmend, adj. atrevido.

Unternehmer, s. m. emprendedor, empresario.

Unternehmung, s. f. empresa, empeño, p. us. demanda. von einer — wieder abstehen, soltar la carga (met.).

Unteroffizier, s. m. mil. oficial subalterno, cabo de esquadra.

Unterordnen, v. a. subordinar, sujetar á una persona baxo sú órden, disposicion ó mandato; for. subdelegar.

Unterordnung, s. f. subordinacion.

Unterpacht, s. m. subarriendo, arriendo que se hace á otro de lo que uno tiene arrendado.

Unterpfand, s. n. empeño, prenda, fianza, seguridad, for. hipoteca. als — nehmen, recibir en empeño, tomar á empeño. ein — betreffend, hipotecario.

Unterpfändlich, adj. y adv. por prenda, p. us. hipotecario.

Unterreden, sich, v. r. conversar, confabular, conferenciar, platicar, parlamentar.

Unterredung, s. f. conferencia, plática. eine vertrauliche —, confabulacion, conversacion, plática familiar. eine mündliche —, abocamiento. eine — unter vier Augen, conferencia á solas. eine — anknüpfen, trabar conversacion.

Unterricht, s. m. instruccion, enseñanza, leccion, informacion, cultivo, institucion. — nehmen, tomar leccion. — geben, dar informacion, advertir.

Unterrichten, v. a. instruir, enseñar, instituir, advertir. sich —, enterarse. in etw. —, informar de alg. c.

Unterrichtend, adj. y adv. instructivo, lo que instruye.

Unterrichter, s. m. juez subordinado.

Unterrichter, s. m. p. us. instructor, el que instruye ó enseña. V. Lehrer.

Unterrock, s. m. guardapies, brial, basquiña, zagalego, pr. guardapies baxero.

Unterröckchen, s. n. enaguas blancas ó interiores.

Untersagen, v. a. privar, prohibir, vedar alg. c.; p. us. interdecir.

Untersagung, s. f. vedamiento, prohibicion, interdiccion, entredicho, mandato para no hacer ni decir tal ó tal cosa.

Unterfasse, s. m. vasallo del vasallo superior ó principal.

Untersatz, s. m. alza, apoyo, sostenimiento; arq. zócalo, rodapié; log. menor, la segunda proposicion de un silogismo.

Unterschale, s. f. V. —rtasse.

Unterscheid, s. m. V. —rschied.

Unterscheiden, v. n. distinguir, diferenciar, hacer diferencia, diversificar, discernir. sich —, distinguirse, diferir, diferenciarse.

Unterscheidung, s. f. distincion, el acto de distinguir, diferenciar ó hacer diferencia.

Unterscheidungskraft, s. f. discernimiento. V. Beurtheilungskraft.

Unterscheidungszeichen, s. n. conocimiento, carácter distintivo; gr. nota ó signo ortográfico. durch — bemerken, diferenciar. die — setzen, colocar las notas ó signos ortográficos.

Unterschieben, v. a. substituir, poner alg. c. en lugar de otra; fälschlich einschieben, suponer, suplantar. ein Kind —, substituir, poner una criatura en lugar de otra.

Unterschieber, s. m. el que substituye, supone ó suplanta.

Unterschiebung, s. f. substitucion; von Urkunden ꝛc., suplantacion.

Unterschied, s. m. diferencia, distincion, diversidad. zum —, á diferencia. einen — machen, hacer diferencia, diferenciar.

Unterschieden, adj. y adv. diferente, diverso, distinto. — seyn, ser diferente, diferenciarse, diferir.

Unterschiedlich, adj. y adv. diverso, diferente, vario. —e Sachen, cosas varias, diversas, muchas.

Unterschlagen, v. a. durch eine Zwischenwand ꝛc., atajar. V. verschl—; met. defraudar, substraer, quitar con arte y disimulo. einen Brief —, interceptar, retener ó recoger una carta. einem ein Bein —, suplantar, armar zancadilla á alg.

Digitized by Google

Unterſchlagung, s. f. von Papieren, Edelſteinen ꝛc., despojo, intercepcion.

Unterſchleif, s. m. fraude, defraudacion, engaño, malversacion, prevaricacion. — treiben, prevaricar.

Unterſchmeerbauch, s. m. anat. hipogastro.

Unterſchreiben, v. a. firmar, señalar, subscribir, poner ó echar la firma debaxo de algun escrito.

Unterſchreiber, s. m. el que subscribe ó suscribe.

Unterſchrift, s. f. firma, subscripcion, signatura.

Unterſchwelle, s. f. umbral de puerta, tranco.

Unterſetzen, v. a. poner debaxo; p. us. entremezclar, mezclar. V. —rmengen, vermengen.

Unterſetzt, adj. y adv. reversado, rehecho, abultado de carnes, rechoncho, de cuerpo doble y baxo.

Unterſinken, v. n. sumergirse, hundirse, sumirse, irse abaxo, irse á fondo, irse á pique.

Unterſinken, s. n. el acto de hundirse ó sumergirse.

Unterſte, adj. ínfimo, el mas baxo, inferior, baxísimo.

Unterſte, s. n. lo mas baxo ó inferior. das — an einer Sache abbrechen oder zerbrechen, wie das Ohr an einer Nadel, den Boden eines Krugs, desculat. das — zu oberſt, patas arriba. das — zu oberſt kehren, volver lo de abaxo arriba ó lo de arriba abaxo.

Unterſtecken, v. a. mezclar, incorporar, asociar.

Unterſteckung, s. f. incorporacion.

Unterſtehen, ſich, v. r. osar, atreverse, ser osado de &c.

Unterſtelle, s. f. lugar ó puesto inferior.

Unterſtellen, v. a. poner ó colocar debaxo. einen Wagen —, introducir un coche en la cochera. ſich —, ponerse al abrigo. einem ein Bein —, armar zancadilla á alg.

Unterſtemmen, v. a. arrimar. V. anſtemmen.

Unterſteuermann, s. m. náut. contramaestre, contramaestro.

Unterſtreichen, v. a. rayar por debaxo una palabra ó renglon.

Unterſtreichung, s. f. la accion de rayar por debaxo.

Unterſtreuen, v. a. esparcir, extender debaxo. den Pferden —, hacer pajaza ó cama á los caballos.

Unterſtrumpf, s. m. calceta, media que se lleva á raiz de la carne.

Unterſtützen, v. a. apoyar, sostener, mantener, afianzar, apuntalar. V. ſtützen; apoyar, favorecer, ayudar, auxiliar, socorrer, patrocinar, hacer espaldas, guardar las espaldas, redimir.

Unterſtützung, s. f. sosten, sostenimiento, apuntalamiento; met. arrimo, amparo, proteccion, apoyo, favor, socorro, subvencion.

Unterſuchen, v. a. exâminar, averiguar, recorrer, registrar, pesquisar, reconocer, inquirir, escudriñar, indagar, investigar, catar, combinar, requerir, met. ventilar. gerichtlich oder rechtlich —, justificar.

Unterſucher, s. m. exâminador, averiguador, registrador, pesquisador, reconocedor, investigador, r. inquisidor.

Unterſuchung, s. f. inquisicion, exâmen, averiguacion, indagacion, pesquisa, registro, reconocimiento, instruccion, met. ventilacion, for. informacion, r. justificacion. die Beſichtigung und — der Waaren, der Lebensmittel der Gewichte ꝛc., visita.

Untertaſſe, s. f. platillo en que se pone la taza, xícara ó copa.

Untertauchen, v. a. y n. zambullir, zabullir, sumergir, meter dentro del agua; zambullirse, zabullirse, meterse dentro del agua, hundirse en ella.

Untertauchen, s. n. sumersion, inmersion, la accion de zambullir en el agua. durch — aus der Tiefe heraufbringen, bucear.

Unterthan, —thänig, adj. sujeto, sometido, rendido, sumiso.

Unterthan, s. m. súbdito, vasallo.

Unterthänigkeit, s. f. sujecion, dependencia, servidumbre, rendimiento, vasallage.

Untertheil, s. n. parte baxa ó inferior.

Untertreten, v. n. p. us. ponerse al abrigo; pisar, hollar; met. oprimir, tiranizar.

Unterverdeck, s. n. náut. entrepuentes.

Unterwachſen, adj. mit Fett, entrelardado.

Unterwall, s. m. fort. falsabraga, contramuralla, contramuro, barbacana.

Unterwärts, adv. hácia abaxo.

Unterwegs, adv. en el camino. — ſeyn, estar en el camino. etw. — laſſen, fam. dexar alg. c. V. —rlaſſen.

Unterweilen, adv. V. bisweilen.

Unterweiſen, v. a. instruir, enseñar. V. —rrichten.

Unterweiſung, s. f. instruccion, enseñanza, leccion. V. —rricht.

Unterwelt, s. f. mit. orco, averno.

Unterwerfen, v. a. supeditar, sujetar, someter, rendir, sojuzgar, reducir, poner baxo de su dominio ó poder. ſich —, sujetarse, someterse. wir müſſen uns alle —, todos hemos de someternos. der Steuer —, afectar á la contribucion.

Un-

Digitized by Google

Unterwerfung, s. f. supeditacion, sujecion, sometimiento, reconocimiento, obediencia.

Unterwinden, ſich, v. r. V. —rſtehen.

Unterwühlen, v. a. cavar, minar. V. —rgraben.

Unterwürfig, adj. sujeto, sujetado, sometido, rendido, subordinado, dependiente. — machen, reducir, someter, poner debaxo de su mando ó dominio.

Unterwürfigkeit, s. f. sujecion, rendimiento, subordinacion, dependencia, vasallage, obediencia.

Unterzeichnen, v. n. firmar, señalar, echar la firma al pié de un escrito.

Unterzeichnung, s. f. firma; auf ein Buch ꝛc., subscripcion.

Unterziehen, v. a. tirar, poner ó meter debaxo. Strümpfe —, poner medias debaxo de otras. ſich —, abarcar, emprender, tomar á su cargo alg. c., encargarse de alg. c., embarcarse, meterse en alg. c.

Unterziehſtrumpf, s. m. V. Unterſtrumpf.

Unthat, s. f. malhecho, maldad, fechoría.

Unthätchen, s. n. ohne ein —, fam. sin falta.

Unthätig, adj. y adv. inactivo, ocioso, sin actividad.

Unthätigkeit, s. f. inaccion, inactividad, ociosidad, ocio, desidia, falta de actividad.

Untheilbar, adj. y adv. indivisible, impartible, lo que no puede dividirse.

Untheilbarkeit, s. f. indivisibilidad.

Untheilhaft, —ftig, adj. y adv. no partícipe ó cómplice.

Unthier, s. n. monstruo, produccion contra el órden regular de la naturaleza.

Unthunlich, adj. y adv. impracticable, no hacedero, no factible, que no se puede hacer.

Unthunlichkeit, s. f. calidad de lo que es impracticable ó no hacedero.

Untief, adj. y adv. p. us. no profundo. V. ſeicht.

Untiefe, s. f. náut. baxío, baxo, el sitio donde hay poca agua, en que pueden encallar y barrar los navíos.

Untragbar, adj. estéril. V. unfruchtbar.

Untreu, adj. y adv. infiel, desleal, pérfido.

Untreue, s. f. infidelidad, deslealtad, deslealdad, perfidia. eine — gegen ſeine Obern, deservicio.

Untröſtbar, —ſtlich, adj. y adv. inconsolable, sin consuelo.

Untröſtlichkeit, s. f. p. us. desconsuelo, falta de consuelo.

Untrüglich, adj. y adv. infalible.

Untrüglichkeit, s. f. infalibilidad.

Untüchtig, adj. y adv. inhábil, inhabilitado, imposibilitado, insuficiente, inepto, indispuesto. V. untauglich. zu etw. — machen, imposibilitar, indisponer para alg. c. für — erklären, inhabilitar.

Untüchtigkeit, s. f. inhabilidad, insuficiencia, indisposicion; zum Beyſchlaf, impotencia.

Untugend, s. f. vicio, defecto, resabio.

Unüberlegt, adj. y adv. inconsiderado, indeliberado, irreflexîvo, indiscreto, sin deliberacion, sin propósito. —er Weiſe, á locas. — handelnd, desaconsejado.

Unüberlegtheit, s. f. indeliberacion, irreflexîon, inconsideracion, indiscrecion, falta de consideracion ó de reflexîon.

Unüberſehbar, adj. y adv. interminable, sin verse el fin.

Unüberſteiglich, adj. y adv. insuperable, invencible, met. invadeable.

Unüberwindlich, adj. y adv. invencible, invicto, insuperable, inconquistable, que no puede ó no ha podido ser vencido.

Unüberwindlichkeit, s. f. invencibilidad.

Unüberwunden, adj. y adv. no vencido, no rendido, p. us. invicto.

Unüberzeugt, adj. y adv. no convencido.

Unumgänglich, adj. y adv. incomerciable, intratable, inconversable. V. ungeſellig; indispensable, inexcusable, preciso.

Unumſchränkt, adj. y adv. ilimitado, absoluto, sin límites. —e Gewalt, poder absoluto ó ilimitado.

Unumſtößlich, adj. y adv. irrefragable, insuperable, incontrastable, incontestable, incontrovertible. — gewiß, inconcuso.

Ununterbrochen, adj. y adv. no interrumpido, seguido, sin interrupcion, sin intermision.

Unveränderlich, adj. y adv. inmutable, inalterable, invariable, lo que es incapaz de mudarse.

Unveränderlichkeit, s. f. inmutabilidad, inalterabilidad, invariabilidad, inmobilidad, firmeza y constancia.

Unverändert, adj. y adv. invariado, no alterado, sin alteracion.

Unverantwortlich, adj. y adv. indisculpable, inexcusable, que no se puede defender ó justificar.

Unverantwortlichkeit, s. f. estado de lo que es indisculpable ó inexcusable.

Unverbeſſerlich, adj. y adv. incapaz de mejora ó adelantamiento, acabado cumplido, perfecto: V. unbeſſerlich. eine —e Perſon, von der ſeine Beſ-

Beſſerung zu erwarten iſt, perdida cosa, cosa perdida.

Unverbeſſerlichkeit, s. f. incapaz de mejora; Unbeſſerlichkeit.

Unverbeſſert, adj. y adv. no mejorado, no adelantado.

Unverblümt, adj. y adv. no figurado, sin metáfora.

Unverborgen, adj. V. offenbar.

Unverboten, adj. no defendido, permitido, lícito.

Unverbrennbar, —nlich, adj. y adv. incombustible, que no puede ser quemado.

Unverbrennlichkeit, s. f. incombustibilidad, calidad de lo que es incombustible.

Unverbrüchlich, adj. y adv. inviolable. ein —es Wort, palabra de rey.

Unverbrüchlichkeit, s. f. inviolabilidad, estado ó calidad de ser inviolable.

Unverbürgt, adj. y adv. que no es afianzado ó asegurado.

Unverdächtig, adj. y adv. que no es sospechoso ó de fe dudosa.

Unverdaulich, adj. y adv. indigestible, indigesto, de mala digestion, difícil de digerir.

Unverdaulichkeit, s. f. indigestion, ahito, ant. atafea.

Unverdaut, adj. y adv. indigesto, mal digerido.

Unverderblich, adj. y adv. incorruptible.

Unverderblichkeit, s. f. incorruptibilidad.

Unverdorben, —dorben, adj. incorrupto.

Unverdient, adj. y adv. no merecido, inmérito, sin mérito. —er Weiſe, inmeritamente, inmeritatamente.

Unverdienſtlich, adj. y adv. no meritorio.

Unverdroſſen, adj. y adv. incansable, infatigable, ímprobo.

Unverdroſſenheit, s. f. calidad de ser infatigable, incansable.

Unvereehelicht, adj. y adv. soltero, soltera, célibe, libre. das —e Leben, celibato. eine —e Weibsperſon, innupta.

Unvereinbar, adj. y adv. incompatible, irreconciliable, inconciliable, incomponible, que no se puede acordar ó componer.

Unvereinbarkeit, s. f. incompatibilidad, oposicion, contrariedad y desaveniencia de unas cosas con otras.

Unverfälſcht, adj. y adv. no falsificado, adulterado ó contrahecho, genuino, puro.

Unverfänglich, adj. y adv. no capcioso, no engañoso, no sofístico.

Unverfault, adj. y adv. no podrido ó corrompido.

Unvergänglich, adj. y adv. no perecedero, no transitorio, que no puede perecer, eterno, perpetuo.

Unvergänglichkeit, s. f. calidad de lo que no es perecedero.

Unvergeblich, adj. V. unverzeiblich.

Unvergeſſen, adj. y adv. no olvidado, presente.

Unvergeßlich, adj. y adv. que no se puede olvidar.

Unvergleichlich, adj. y adv. incomparable, sin igual, sin par, impar, sin comparacion. — ſeyn, ser incomparable, no admitir comparacion.

Unvergolten, adj. y adv. no recompensado, sin recompensa.

Unvergönnt, adj. y adv. envidiado.

Unverheyrathet, adj. V. —rehelicht.

Unverhindert, adj. y adv. no impedido, sin obstáculo, sin impedimento.

Unverhofft, adj. y adv. inesperado, no pensado, impensado, imprevisto, quando ménos se espera ó se esperaba. ein —er Zufall, caso no pensado.

Unverholen, adj. y adv. descubiertamente, abiertamente, sin reserva, con franqueza, sin rebozo ni disfraz.

Unverhört, adj. y adv. sin exámen. V. verhören.

Unverjährbar, adj. y adv. for. imprescriptible, no sujeto á prescripcion.

Unverjährbarkeit, s. f. imprescriptibilidad, calidad de lo que es imprescriptible.

Unverjährt, adj. y adv. no prescripto.

Unverkappt, adj. y adv. sin rebozo ni disfraz.

Unverkäuflich, adj. y adv. invendible, lo que no se puede vender.

Unverkauft, adj. y adv. no vendido, lo que está por vender.

Unverkennbar, adj. y adv. no capaz de equivocarse, no equívoco.

Unverkleinert, adj. y adv. no disminuido.

Unverkümmert, adj. y adv. no exásperado ó desabrido.

Unverkürzt, adj. y adv. que no es acortado.

Unverletzlich, adj. y adv. invulnerable, inviolable.

Unverletzlichkeit, s. f. inviolabilidad, estado ó calidad de ser inviolable.

Unverletzt, adj. y adv. inviolado, entero, incorrupto.

Unverlierbar, adj. y adv. imperdible, teol. inamisible.

Unverlierbarkeit, s. f. teol. inamisibilidad.

Unverloren, adj. y adv. no perdido.

Unverlöſchlich, adj. V. unauslöſchlich.

Un-

Digitized by Google

Unvermáhlt, adj. V. —rehelicht.

Unvermeidlich, adj. y adv. inevitable, inexcusable, lo que no se puede evitar, excusar ó huir.

Unvermeidlichkeit, s. f. estado ó calidad inevitable.

Unvermeint, adj. y adv. inopinado, impensado.

Unvermengt, adj. y adv. libre de mezcla, sin mezcla, puro. V. —rmiſcht.

Unvermerkt, adj. y adv. imperceptible, insensible.

Unvermindert, adj. y adv. no disminuido, sin diminucion, entero.

Unvermiſcht, adj. y adv. sin mezcla, sencillo, mero, puro.

Unvermögen, s. n. impotencia, imposibilidad, incapacidad, inaptitud para hacer alg. c., falta de poder.

Unvermögend, adj. y adv. impotente, incapaz de hacer alg. c., especialmente de engendrar.

Unvermuthet, adj. y adv. improviso, inopinado, fam. quando no se cata. V. —rhofft.

Unvernehmlich, adj. y adv. ininteligible, indistinto, confuso, obscuro, lo que no se puede oir ó entender.

Unvernehmlichkeit, s. f. calidad de lo que es ininteligible ó indistinto, confusion, obscuridad.

Unvernunft, s. f. irracionalidad, falta de razon.

Unvernünftig, adj. y adv. irracional, desrazonable, absurdo, descabezado. ein —es Thier, animal irracional, bruto, bestia. ein —er Menſch, hombre desrazonable. die —e Denkungsart, das —e Betragen, irracionalidad. — reden, desatinar, hablar fuera de razon. ein. hartnäckig und — behaupten, worin man ſchlechterdings Unrecht hat, perderla doble (met.).

Unverpachtet, adj. y adv. no arrendado.

Unverpfändet, adj. y adv. desempeñado, libre de empeño.

Unverpflichtet, adj. y adv. no obligado.

Unverrichtet, adj. y adv. no hecho, no cumplido. —er Dinge zurückkommen, volverse en blanco, sin haberse logrado ó conseguido lo que se pretendia.

Unverrückt, adj. y adv. sin haberse removido de su lugar, inalterable, inmoto, firme de asiento.

Unverſchämt, adj. y adv. desvergonzado, descarado, insolente, impertinente, ant. impudente.

Unverſchämtheit, s. f. desvergüenza, descaro, descaramiento, despecho, insolencia, impertinencia, impudencia.

Unverſchloſſen, adj. y adv. no cerrado, abierto.

Unverſchmäht, adj. y adv. no desestimado ó despreciado.

Unverſchont, adj. y adv. no ahorrado.

Unverſchuldet, adj. y adv. no merecido; no culpable, inocente. V. unſchuldig; no endeudado ó empeñado, sin deudas.

Unverſchwiegen, adj. y adv. no silencioso ó callado.

Unverſehen, adj. p. us. V. —rmuthet.

Unverſehens, adv. de improviso, improvisamente, inopinadamente, impensadamente, desproveidamente, repentinamente.

Unverſehrt, adj. y adv. ileso, no dañado, entero, íntegro, sano y salvo.

Unverſiegbar, adj. y adv. inagotable, inapurable, inexhausto. eine —e Quelle, fuente inagotable.

Unverſiegelt, adj. y adv. no sellado, sin sello.

Unverſöhnlich, adj. y adv. irreconciliable, implacable. auf eine —e Weiſe, de un modo irreconciliable, implacablemente.

Unverſöhnlichkeit, s. f. implacabilidad, calidad de ser implacable ó irreconciliable.

Unverſöhnt, adj. y adv. no reconciliado, enemistado.

Unverſorgt, adj. y adv. no proveido ó provisto, no establecido. V. verſorgen.

Unverſperrt, adj. V. —rſchloſſen.

Unverſtand, s. m. imprudencia, indiscrecion, falta de cordura ó juicio.

Unverſtändig, adj. y adv. imprudente, poco juicioso ó cuerdo, indiscreto.

Unverſtändlich, adj. y adv. ininteligible, incomprehensible, inaccesible.

Unverſtändlichkeit, s. f. calidad de lo que es ininteligible.

Unverſtümmelt, adj. y adv. no truncado.

Unverſucht, adj. y adv. no experimentado ni ensayado.

Unvertheidigt, adj. y adv. no defendido, sin defensa.

Unverträglich, adj. y adv. incompatible, incomponible, repugnante. —e Eigenſchaften, die nicht zugleich in dem nämlichen Weſen beſtehen können, lóg. términos repugnantes.

Unverträglichkeit, s. f. incompatibilidad, repugnancia.

Unverwahrt, adj. y adv. no custodiado.

Unverwandelt, adj. y adv. no transformado, sin transformacion.

Unverwandt, adj. Jem. mit —en Augen anſehen, poner ó clavar la vista á alg., encararse á alg.

Unverwehrt, adj. y adv. que no es prohibido ó vedado, lícito, permitido.

Un-

Digitized by Google

Unverweigerlich, adj. y adv. que no se puede recusar ó repulsar.

Unverweilt, adv. sin demora ó tardanza.

Unverwelklich, adj. y adv. inmarescible, lo que no puede marchitarse; met. no perecedero, permanente.

Unverwerflich, adj. y adv. irrecusable, que no se puede rehusar.

Unverweſt, adj. y adv. incorrupto, libre de corrupcion.

Unverweslich, adj. y adv. incorruptible, lo que no se puede corromper.

Unverweslichkeit, s. f. incorruptibilidad, incorrupcion.

Unverwindlich, adj. y adv. p. us. irrecuperable.

Unverwirrt, —worren, adj. y adv. no intrincado ó enredado, no embrollado, sin embrollo.

Unverwundbar, adj. y adv. invulnerable.

Unverwundet, adj. y adv. no herido, sin herida.

Unverzagt, adj. y adv. intrépido, osado, arrojado.

Unverzagtheit, s. f. intrepidez, osadia, arrojo.

Unverzehrt, adj. y adv. no consumido.

Unverzeiblich, adj. y adv. irremisible, imperdonable, que no se puede perdonar.

Unverzinnt, adj. y adv. por estañar.

Unverzüglich, adj. y adv. sin demora ó tardanza, inmediatamente, directamente.

Unvollendet, adj. y adv. no cumplido, no acabado.

Unvollkommen, adj. y adv. imperfecto, no perfecto, no completo. — machen, imperfeccionar.

Unvollkommenheit, s. f. imperfeccion, defecto.

Unvollſtändig, adj. y adv. no completo, incompleto, defectuoso.

Unvollſtändigkeit, s. f. calidad de lo que no esta completo, falta, defecto.

Unvollzählig, adj. y adv. incompleto, defectuoso.

Unvorbereitet, adj. y adv. no preparado, desprevenido, mal apercebido.

Unvorgreiflich, adj. V. unmaßgeblich.

Unvorſätzlich, adj. y adv. no intentado.

Unvorſichtig, adj. y adv. imprόvido, incaúto, imprudente, indiscreto, descuidado, poco recatado.

Unvorſichtigkeit, s. f. improvidencia, indiscrecion, descuido, poca prevencion, falta de cuidado, de recato.

Unvortheilhaft, adj. y adv. perjudicial, nada favorable.

Unwachſam, adj. y adv. no vigilante.

Unwachſamkeit, s. f. falta de vigilancia.

Unwahr, adj. y adv. falso, no verdadero.

Unwahrhaft, adj. y adv. poco verídico, no veraz; V. unwahr.

Unwahrheit, s. f. falsedad, mentira.

Unwahrſcheinlich, adj. y adv. inverosímil, improbable, lo que no tiene apariencia de verdad.

Unwahrſcheinlichkeit, s. f. inverosimilitud, improbabilidad.

Unwandelbar, adj. y adv. inmutable. V. unveränderlich.

Unwandelbarkeit, s. f. inmutabilidad. V. Unveränderlichkeit.

Unwegſam, adj. y adv. intransitable, impracticable, intratable (dícese de un paso ó camino que no se puede andar).

Unwegſamkeit, s. f. estado del camino que no está transitable.

Unweiſe, adj. y adv. imprudente, insipiente, falto de sabiduría.

Unweisheit, s. f. imprudencia, falta de sabiduría.

Unweit, adv. no muy léjos, cerca de, junto á.

Unwerth, adj. y adv. de poco ó ningun valor, vil, baxo; indigno. V. unwürdig. was — macht, demeritorio.

Unwerth, s. m. desconcepto, poco valor de alg. c.; demérito, falta de mérito. V. Unwürdigkeit.

Unweſen, s. n. desórden, confusion, barahunda. V. Unfug.

Unweſentlich, adj. y adv. que no es esencial ó importante.

Unwichtig, adj. y adv. de poco peso, de poca conseqüencia ó importancia, frivolo.

Unwichtigkeit, s. f. poca importancia, falta de peso, de conseqüencia.

Unwiderlegbar, —leglich, adj. y adv. irrefragable, lo que no se puede impugnar ni contradecir.

Unwiderlegbarkeit, s. f. fuerza de argumento que no se puede impugnar.

Unwiderlegt, adj. y adv. no refutado.

Unwiderſprechlich, adj. y adv. incontestable, incontrastable, indisputable.

Unwiderſprechlichkeit, s. f. calidad de lo que es incontestable ó indisputable.

Unwiderſtehlich, adj. y adv. irresistible.

Unwiederbringlich, adj. y adv. irrecuperable, irreparable, lo que no se puede recobrar.

Unz-

Digitized by Google

Unwiedergeboren, adj. y adv. no regenerado.

Unwiederruflich, adj. y adv. irrevocable, lo que no se puede revocar.

Unwiederruflichkeit, s. f. irrevocabilidad.

Unwille, s. m. indignacion, enojo, enfado, mohina, despecho, ant. resabio. —en erregen, excitar la indignacion ó el enojo.

Unwillfährig, adj. y adv. poco oficioso ú obsequioso.

Unwillig, adj. y adv. indignado, enfadado, despegado, despechado. — machen, indignar, enfadar, enojar. — werden, indignarse, despecharse, enfadarse, enojarse. — in den Bart hineinbrummen, refunfuñar.

Unwirkſam, adj. y adv. ineficaz, falto de eficacia.

Unwirkſamkeit, s. f. ineficacia.

Unwirthbar, adj. y adv. inhospitable, inhospedable, inhospital, falto de hospitalidad.

Unwirthbarkeit, s. f. inhospitalidad.

Unwiſſend, adj. y adv. ignorante, imperito, rudo, intonso, torpe, idiota.

Unwiſſenheit, s. f. ignorancia, idiotez, falta de saber, de ciencia.

Unwohnbar, adj. V. unbewohnbar.

Unwürdig, adj. y adv. indigno. was — macht, demeritorio.

Unwürdigkeit, s. f. indignidad, demérito, falta de mérito.

Unzählbar, —lich, adj. y adv. innumerable, sin número, sin cuento, lo que no se puede contar.

Unzählbarkeit, s. f. innumerabilidad.

Unzähmbar, adj. y adv. indomesticable. V. unbezähmbar.

Unze, s. f. mon. farm. h. n. onza.

Unzenweiſe, adv. por onzas.

Unzeit, s. f. deshora, tiempo crudo, punto crudo. zur —, fuera de propósito, á deshora, sin tiempo, fuera de tiempo, de sazon, en mal punto, en mala ocasion.

Unzeitig, adj. y adv. intempestivo, inoportuno, fuera de tiempo. V. ungelegen; prematuro, inmaturo, inmaduro, no maduro, crudo. V. unreif.

Unzeitigkeit, s. f. calidad de lo que es intempestivo ó prematuro.

Unzerbrechlich, adj. y adv. infrangible, lo que no se puede romper.

Unzerbrechlichkeit, s. f. estado de ser infrangible.

Unzerbrochen, adj. y adv. no quebrado.

Unzerlegbar, adj. y adv. indescomponible.

Unzerreißbar, adj. y adv. incapaz de ser rompido ó despedazado.

Unzerſtörbar, adj. y adv. indestructible, incapaz de ser destruido.

Unzerſtörbarkeit, s. f. indestructibilidad.

Unzertheilbar, adj. y adv. indivisible. V. untheilbar.

Unzertheilt, adj. for. indiviso. auf eine —e Art, por indiviso.

Unzertrennlich, adj. y adv. inseparable, indisoluble, lo que no se puede separar ó disolver. V. unauflöslich.

Unzertrennlichkeit, s. f. inseparabilidad, indisolubilidad.

Unzertrennt, adj. y adv. lo que no está separado.

Unziemlich, adj. y adv. indecoroso, indecente, indigno, mal parecido.

Unziemlichkeit, s. f. indecencia, malparecer, falta de decencia ó decoro.

Unzierde, s. f. fealdad, falta de gracia, de elegancia ó hermosura.

Unzierlich, adj. y adv. falto de gracia ó hermosura, inelegante, sin elegancia.

Unzierlichkeit, s. f. impolicía, falta de elegancia.

Unzinsbar, adj. y adv. no tributario, exento de tributo.

Unzubereitet, adj. y adv. no preparado ó dispuesto.

Unzucht, s. f. impudicicia, deshonestidad, incontinencia, torpeza, lascivia, impureza, luxuria. die — mit Thieren, jur. feo crimen.

Unzüchtig, adj. y adv. impúdico, lascivo, torpe, deshonesto, desordenado, impuro, incasto, luxurioso.

Unzufrieden, adj. y adv. descontento, malcontento, quejoso, sentido, poco ó mal satisfecho. — machen, descontentar, disgustar, desazonar. — über Jem. ſeyn, tener queja ó sentimiento de alg. mit etw. — ſeyn, estar mal con alg. c.

Unzufriedenheit, s. f. descontento, queja, disgusto, desazon, sentimiento, impaciencia, desplacer, mala satisfaccion.

Unzugänglich, adj. y adv. inaccesible, á que no se puede acercar ó entrar.

Unzugänglichkeit, s. f. inaccesibilidad, falta de acceso ó dificultad en obtenerle.

Unzulänglich, adj. y adv. insuficiente, no suficiente, no bastante.

Unzulänglichkeit, s. f. insuficiencia.

Unzuläſſig, adj. y adv. inadmisible, que no se puede admitir ó recibir.

Unzuſammenhängend, adj. y adv. incoherente, falto de union, sin coherencia.

Unzuverläſſig, adj. y adv. mal seguro, incierto.

Un-

Digitized by Google

Unzuverläſſigkeit, s. f. falta de seguridad, incertidumbre.

Unzweckmäßig, adj. y adv. poco conveniente.

Unzweifelhaft, adj. y adv. indubitable, indubitado, lo que no se puede dudar.

Üppig, adj. y adv. lascivo, sensual, voluptuoso, licencioso, regalon, libre, desordenado. — wachſend, lascivo, exûberante, lozano. — emporwachſen, lozanear crecer ó brotar con exûberancia.

Üppigkeit, s. f. luxô, lascivia, sensualidad, voluptuosidad; des Wachsthums, lozanía, exûberancia.

Upſala, n. p. geog. Upsalia.

Ur, s. m. V. Auerochs.

Urahn, s. m. V. Urgroßvater y Urältern.

Uralt, adj. y adv. antigüísimo, antiquísimo. von —en Zeiten, antigüísimamente, antiquísimamente. ein —er Mann, hombre decrépito, anciano en la última vejez.

Urältermutter, s. f. tercera abuela, tatarabuela.

Urältern, s. pl. abuelos, antepasados.

Urältervater, s. m. tercer abuelo, fam. tatarabuelo.

Uranfänglich, adj. y adv. original, primordial.

Uranit, s. m. h. n. uranita, uranito.

Uranus, s. m. astron. urano, planeta descubierto por Hérschel.

Urban, n. p. m. Urbano.

Urbanität, s. f. urbanidad, cortesanía.

Urbar, adj. y adv. agr. labrantío, de labor, dispuesto ó apto para labranza ó de pan llevar. —es Land, tierra labrantía. — machen, desmontar.

Urbedeutung, s. f. significacion primitiva.

Urbeginn, s. m. primer principio.

Urbild, s. n. original, protótipo, arquetipo; lóg. exemplar interno.

Urenkel, s. m. biznieto, el hijo del nieto.

Urenkelin, s. f. biznieta.

Urfehde, s. f. fe jurada de no vengarse.

Urgicht, s. f. for. confesion formal de un delinquënte.

Urgroßmutter, s. f. bisabuela.

Urgroßvater, s. m. bisabuelo.

Urheber, s. m. autor, causador, motor, el que es primera causa de alg. c.

Urheberin, s. f. autora, causadora, motora.

Uriasbrief, s. m. carta de Urías.

Urin, s. m. orina, urina. V. Harn. das Brennen des —s, ardor de orina.

Urinblaſe, s. f. V. Harnblaſe.

Uringlas, s. n. orinal.

Urinhaft, adj. y adv. lo que participa de la naturaleza de orina.

Uriniren, v. n. orinar. V. harnen.

Urkirche, s. f. primitiva iglesia.

Urkraft, s. f. fuerza ó virtud primitiva.

Urkunde, s. f. for. documento, certificacion, fe, acto, testimonio escrito; über die Aechtheit einer Reliquie, lic. auténtico. eine —, wodurch der Aufenthalt oder das Stillelíegen einer zur Wiederausfuhr beſtimmten Waare nachgewieſen wird, com. responsiva. in — deſſen, en fe de que. mit —n belegen, documentar. durch —n oder Zeugen bewieſen werden, for. constar de autos ó en autos.

Urkunden, v. n. dar fe, dar testimonio.

Urkundlich, adj. y adv. en fe ó en testimonio de alg. c. die —e Nachweiſung, justificacion. — beweiſen, probar auténticamente.

Urlaub, s. m. permiso, licencia para ir á alguna parte. einem — geben, conceder permiso ó licencia para ir a alg.; mil. dar permiso ó licencia á algun militar, para que pueda ausentarse de su cuerpo ó regimiento.

Urochs, s. m. V. Auerochs.

Urplötzlich, adj. V. plötzlich.

Urquelle, s. f. manantial primero; met. orígen, principio, raiz.

Urſache, s. f. causa, el principio que produce alg. c.; motivo, razon, ocasion, causal. V. Beweggrund, Veranlaſſung. die erſte — aller Dinge, fil. causa primera. die wirkende —, causa eficiente. was ſich auf eine — bezieht, causal.

Urſächlichkeit, s. f. n. i. causalidad.

Urſchrift, s. f. original.

Urſchriftlich, adj. y adv. original.

Urſprache, s. f. lengua original ó primitiva.

Urſprung, s. m. orígen, principio, met. manantial; eines Fluſſes, nacimiento. ſeinen — haben, tener, tomar, traer principio ú orígen, originarse.

Urſprünglich, adj. y adv. original, primitivo, primero, primordial, originario. das —e Vaterland, patria originaria.

Urſtoff, s. m. materia primera, elemento.

Urtheil, s. n. juicio, voto, sentir; das der Richter fällt, juicio, fallo, sentencia. ein verwegenes, vermeſſenes, ungegründetes —, juicio temerario. ein ſtrenges —, sentencia rigurosa, sentencion. nach meinem —, en mi juicio. nach dem — der Sachverſtändigen, á juicio de peritos. ein — über Jem. fällen, hacer juicio ó concepto de alg., juzgar, sentenciar á alg. ein — fällen, als Richter, hacer sentencia, fallar. nach Laune und Eigenſinn ein — fällen, juzgar á dere-

cho de su dedo (ant.). verbunden ſeyn, ein — anzuhören und ſich demſelben zu unterwerfen, for. estar á juzgado y sentenciado. das — ſprechen, pronunciar sentencia. die Ausſprechung eines —s, for. pronunciamiento. die Eröffnung, Bekanntmachung eines —s, pronunciacion.

Urtheilen, v. a. juzgar, opinar, sentenciar, formar juicio; als Richter, sentenciar, fallar. V. abu—, ſtrenz —, sentenciar con severidad.

Urtheilskraft, s. f. V. Beurtheilungskraft.

Urtheil, s. n. V. Urtheil (a. ac.).

Urtheilsſprecher, s. m. V. Richter.

Ururenkel, s. m. rebisnieto, tataranieto.

Ururgroßmutter, s. f. rebisabuela, tatarabuela,

Ururgroßvater, s. m. rebisabuelo, tatarabuelo.

Urweſen, s. n. fil. principio.

Urwort, s. n. V. Stammwort.

Urzeit, s. f. tiempo primitivo, edad primitiva.

Uſo, s. n. com. uso, usanza. auf —, á uso, á estilo.

Utrecht, n. p. geog. Utreque.

V.

V, v, vigésima prima letra del abecedario y décima sexta entre las consonantes.

Vacant, adj. y adv. vacante, vaco, lo que vaca. V. erledigt.

Vacanz, s. f. vacancia. V. Erledigung; vacacion. V. Ferien.

Vagabund, s. m. vagabundo, vagamundo, tunante. V. Landſtreicher.

Valentin, n. p. m. Valentino.

Valet, s. n. V. Lebewohl, Abſchied.

Valuta, s. f. com. valor.

Vampyr, s. m. vampiro, estrige; h. n. murciélago monstruoso de Indias.

Vandale, s. m. vándalo.

Vandalismus, s. m. vandalismo.

Vanille, s. f. bot. com. vaynica, vaynilla. die wildwachſende —, vaynilla cimarrona ó palo. die vier Claſſen der — nach ihrer Güte, vaynilla fina, zacate, rezacate y basura.

Vaſall, s. m. vasallo, feudatario de un señor. V. Lehensmann.

Vaſe, s. f. vaso. V. Gefäß; für Blumen, tiesto, jarron.

Vater, s. m. padre. der vermeintliche —, padre putativo. ein — des Vaterlands, padre de la patria ó de su patria. ein — der Armen, padre de pobres. Gott der —, teol. padre eterno. der heilige —, der Papſt, padre santo, santísimo padre, santo padre. ſeinem — ähnlich ſehen, parecerse al padre, padrear.

Vaterbruder, s. m. tio del paterno, el hermano del padre.

Vaterherz, s. n. corazon paternal, ternura ó amor paternal.

Vaterhuld, s. f. gracia ó afecto de padre.

Vaterland, s. n. patria, pais nativo, pais. das — lieben, amar su patria. einer, der ſein — liebt, patriota, buen patricio.

Vaterländiſch, adj. y adv. patrio, nátal. der —e Boden, suelo patrio. die —en Geſetze, leyes patrias. — geſinnt, patriótico.

Vaterlandsliebe, s. f. amor ó zelo de la patria, amor á la patria, zelo patriótico, patriotismo. aus —, con patriotismo.

Väterlich, adj. y adv. paternal, paterno. die —e Zuneigung, afecto paternal. das —e Recht, derecho paterno. die —e Gewalt, patria potestad.

Vaterlos, adj. y adv. huérfano de padre, sin padre.

Vatermord, s. m. parricido.

Vatermörder, s. m. parricida.

Vatermörderiſch, adj. y adv. parricida. mit —er Hand, con mano parricida.

Vatersbruder, s. m. V. Vaterbruder.

Vaterſchaft, s. f. paternidad, calidad de padre.

Vaterſtadt, s. f. patria, ciudad en que se ha nacido.

Vaterſtelle, s. f. el lugar ó las veces de padre.

Vaterunſer, s. n. padre nuestro, oracion dominical. das — beten, decir el padre nuestro.

Veilchen, s. n. bot. violeta, viola.

Veilchenblau, adj. y adv. violado, violáceo, de color de violeta.

Veilchenblau, s. n. violado, color de violeta.

Veilchenſaft, s. m. farm. xarabe de violetas.

Veilchenzucker, s. m. conserva de violetas.

Veit, n. p. m. Vito, Guido, Gui.

Veitstanz, s. m. med. corea.

Velinpapier, s. n. papel vitela ó avitelado.

Venedig, n. p. geog. Venecia.

Venériſch, adj. y adv. venéreo. die —e Krankheit, mal venéreo, galico, bubas. V. Luſtſeuche.

Venetianer, s. m. veneciano.

Venetianiſch, adj. y adv. veneciano.

Ventil, s. n. sopapo, válvula.

Ventilator, s. m. ventilador.

Ventoſe, s. f. V. Schröpfkopf.

Ve-

enus, n. p. f. mit. astron. Vénus.
enusberg, s. m. in der Handrſagerey, monte de Vénus
enusbeule, s. f. V. Feigwarze.
enusnabel, s. m. bot. ombligo Vénus, ombliguera, oreja de monge. Nabelkraut.
enusſeuche, s. f. V. Luſtſeuche.
enusſtern, s. m. V. Abendſtern.
erabfolgen laſſen, v. n. dar, entar, ceder, rendir.
erabfolgung, s. f. entrega, enamiento.
erabreden, v. a. concertar, acorajustar, convenir. ſich —, entenie.
erabredung, s. f. ajuste, conio, concierto. V. Abrede. der — nicht kommen, apartarse de lo concertado.
erabſäumen, v. a. descuidar. V. äumen.
erabſäumung, s. f. descuido.
erabſcheuen, v. a. detestar, aborar, aborrecer, renegar de alg. c.
erabſcheuung, s. f. detestacion, minacion, aborrecimiento.
erabſcheuungswürdig, adj. y . detestable, exècrable, abominable.
erabſchieden, v. a. despedir, itir, retirar, arrimar. einen Bedienten despedir á un criado. die Truppen mil. despedir ó licenciar las tropas.
erabſchiedung, s. f. despedida, pedimiento, dimision.
eracht en, v. a. despreciar, hacer precio, desestimar, menospreciar, denar, hacer menosprecio de alg. c.
erächter, s. m. despreciador, mespreciador.
erachtet, adj. y adv. despreciado, rado con desprecio.
erächtlich, adj. y adv. despreciable, despreciativo, despreciador, desestimable, desestimador, envilecido, vilipendioso, ruin, ant. contemptible, con poco aprecio. die —e Behandlung, desden, vilipendio, — abweiſen, desdeñar. m. — behandeln, tratar con desden, lipendiar á alg. — machen, envilecer, t. acevilar. ſich — machen, envilerse. — thun, mostrar desprecio.
erächtlichkeit, s. f. vileza, torza.
eracht ung, s. f. desprecio, mesprecio, desestimacion. mit — anſehen, irar con desprecio.
erachtungswürdig, adj. y adv. gno de desprecio. V. verächtlich.
erallgemeinern, v. a. generazar, hacer general una máxîma, una egla, un sistema &c.
eralten, v. n. envejecerse, antiarse, inveterarse.
eralten, s. n. envejecimiento.
eraltet, adj. y adv. obsoleto, anguado, añejo, inveterado, fuera de uso.

Veränderlich, adj. y adv. mudable, variable, vario. instable, voluble, ant. cambiadizo; beſonders von Perſonen gebr., veleidoso, voltario. ein —er Wind, viento variable. ein —er Sinn, genio variable ó veleidoso. — ſeyn, variar.

Veränderlichkeit, s. f. mutabilidad, variabilidad, instabilidad, mudanza, desvario, p. us. cambiamiento.

Verändern, v. a. mudar, variar, alterar, cambiar. ſich —, mudarse. ſeine Wohnung —, mudar ó mudarse de casa.

Veränderung, s. f. mudanza variacion, alteracion; auf dem Theater, mutacion. die —en der Atmoſphäre, mutaciones ó variaciones de la atmosfera.

Veranlaſſen, v. a. ocasionar, causar, inducir, empeñar, procurar, levantar, ser motivo, causa ú ocasion para que suceda alg c. Unruhen —, remover humores (met.).

Veranlaſſend, adj. inductivo.

Veranlaſſung, s. f. ocasion, causa, causal, motivo, asunto, razon, lugar. — geben, dar lugar.

Veranſtalten, v. a. disponer, instituir, formar. trazar, apercibir, prevenir, acomodar. hacer, ordenar lo que se ha de hacer.

Veranſtalter, s. m. V. Anordner.

Veranſtaltung, s. f. disposicion, apercibimiento, traza, aparejo, órden, ley Jem. durch ſachgemäße — zu etw. nöthigen, das ihm zuwider iſt, hacer la forzosa (met.).

Verantworten, v. a. responder, ser responsable. ſich —, defenderse, justificarse. was nicht zu — iſt, que no puede justificarse.

Verantwortlich, adj. y adv. excusable, lo que puede justificarse; responsable, el que está obligado á responder ó satisfacer por algun cargo Jem. — für etw. machen, hacer cargo á alg. de una cosa.

Verantwortlichkeit, s. f. responsabilidad.

Verantwortung, s. f. justificacion, defensa, satisfaccion. auf Jemands —, á cuenta de alg. Jem. zur — ziehen, pedir cuenta á alg.

Verantwortungsſchrift, s. f. for. respuesta, réplica. V. Replik.

Verarbeiten, v. a. fabricar, trabajar, manufacturar, elaborar, obrar. p. us. transformar; durch Arbeit verbrauchen, consumir, gastar.

Verarbeitung, s. f. la accion de manufacturar, elaborar ó consumir, elaboracion.

Verargen, v. a. tomar ó tener á mal, interpretar mal, poner faltas, reprobar.

Verarmen, v. n. empobrecerse, empobrecer, venir á ménos.

Digitized by Google

Verarmt, adj. y adv. empobrecido.

Verarmung, s. f. pobreza, caida ó reduccion de riqueza á pobreza. die — einer Provinz, einer Sprache, pobreza á que se ve reducida una provincia, una lengua.

Verarzneyen, v. a. gastar en medicamentos.

Verauctioniren, v. a. V. versteigern.

Verauctionirung, s. f. V. Versteigerung.

Veräußerlich, adj. y adv. enagenable, lo que puede ser enagenado.

Veräußern, v. a. enagenar, traspasar el dominio, ant. alienar, agenar.

Veräußerung, s. f. enagenacion, enagenamiento, desapropiamiento, el traspaso de una cosa al dominio de otro dueño por medio de venta, donacion ó trueque

Verband, s. m. cir. vendage; einer Wunde nebst dem Zubehör, aparejo; met. liga, confederacion. V. Bund, Bündniß.

Verbannen, v. a. desterrar, enviar desterrado, confinar, expatriar, proscribir, relegar. aus der Stadt —, desterrar fuera de la ciudad ó al campo.

Verbannt, adj. y adv. desterrado.

Verbannter, s. m. desterrado, proscripto, bandido.

Verbannung, s. f. destierro, r. exîlio, bando, relegacion, extrañamiento.

Verbauen, v. a. den Durchgang, cerrar la salida; das Licht, die Aussicht, quitar la luz, la vista; Geld, gastar dinero en edificios.

Verbauern, v. n. caer en rusticidad, ponerse rústico ó grosero.

Verbeißen, v. a. morder. das Lachen —, reir de dientes adentro. das Lachen nicht — können, no poder tener la risa, soltar la risa. seinen Verdruß —, hacer de tripas corazon, disimular sus enojos. seinen Zorn —, suprimir su cólera. sich —, wie Hunde, no poder soltar la presa.

Verbergen, v. a. esconder, ocultar, encubrir, disimular, met. tapar, disfrazar. sich —, esconderse, ocultarse. sich vor den Leuten —, guardar la cara (met.).

Verbergung, s. f. escondimiento, ocultacion, encubrimiento.

Verbesserer, s. m. corregidor, corrector, reformador, adelantador.

Verbesserlich, adj. y adv. reparable, corregible, emendable, capaz de mejora.

Verbessern, v. a. corregir, enmendar, reformar, mejorar, amejorar, adelantar, bonificar, abonar, reparar.

Verbesserung, s. f. emendacion, emienda, enmienda, correccion, mejora, meioría, reforma, reformacion, bonificacion.

Verbeugen, sich, v. r. inclinarse, hacer una inclinacion, hacer reverencia, doblando el cuerpo.

Verbeugung, s. f. inclinacion, acatamiento, reverencia.

Verbieten, v. a. vedar, privar, prohibir, interdecir, entredecir, defender, negar.

Verbietung, s. f. p. us. V. Verbot.

Verbinden, v. a. juntar, unir, trabar, anudar, aligar, atar, p. us. confederar, aunar, combinar, met. ligar; verbindlich machen, obligar. sich —, unirse, aliarse, ligarse, confederarse, asociarse, hermanar; sich verbindlich machen, obligarse. genau —, concatenar. die Quadersteine —, alban. trabar los sillares. eine Wunde —, cir. aplicar los remedios á una herida, curar una llaga ó herida. die Augen —, vendar los ojos. sich den Kopf mit einem Tuche —, tapujar la cabeza con algun pañuelo. Sie werden mich sehr —, wenn Sie mir schreiben, si me escribe Vm. se lo estimaré mucho. ein Buch —, enq. transponer las hojas de un libro.

Verbindlich, adj. y adv. obligatorio, lo que obliga; artig, obligante, oficioso, cortesano, galante. — machen, obligar, aligar. sich — machen, obligarse, aligarse, empeñarse. in sehr —en Ausdrücken reden, hablar con palabras muy obligantes.

Verbindlichkeit, s. f. obligacion, empeño. V. Verpflichtung. die — auflegen, imponer la obligacion. einer — entheben, desobligar. von einer — lossprechen, apartar.

Verbindung, s. f. confederacion, asociacion, juntura, aunamiento, combinacion, trabazon, ligazon, coligacion, comunicacion, conexîon, conjunto. die — der Wörter, juntura de las palabras. eine freundschaftliche —, union amistosa, conexîon, amistad. eine freundschaftliche — anknüpfen, liar ó trabar amistad. sich in — setzen, atarse. die — unter einem Begriff, fil. identificacion. in genaue — bringen, wie zwey Begriffe, identificar. zur — dienend, conexîvo.

Verbitten, v. a. excusarse, rehusar.

Verbittern, v. a. agriar, poner agria ó amarga alg. c.; met. agriar, exâsperar, desabrir, irritar. V. erbittern. die Freude —, acibarar ó avinagrar el gozo.

Verbitterung, s. f. V. Erbitterung; der Freude, el âcto de acibarar ó avinagrar el gozo.

Verblasen, v. a. pint. esfumar.

Verblassen, v. n. V. erbl—, verbleichen.

Ver-

Verblättern, v. a. perder la página de un libro.

Verbleiben, v. n. quedar, permanecer, persistir, perseverar.

Verbleichen, v. n. hacerse pálido, perder el color. Todes —, fallecer, morir.

Verblenden, v. a. deslumbrar, ofuscar. V. blenden; met. deslumbrar, alucinar, embair, engañar con el aparato ú apariencia de las cosas.

Verblendung, s. f. ofuscamiento, alucinacion, deslumbramiento, embaimiento, ceguedad, met. traslumbramiento.

Verbleyen, v. a. mit Bley befeſtigen, emplomar, asegurar con plomo. das Erz —, min. ligar el metal con plomo.

Verblüfft, adj. y adv. atolondrado, atontado.

Verblühen, v. n. desflorarse, perder las flores; met. marchitarse, pasar, durar poco.

Verblümt, adj. y adv. figurado, alegórico. ein —er Ausdruck, expresion figurada. — reden, hablar figuradamente ó metafóricamente.

Verbluten, ſich, v. r. perder mucha sangre, desangrarse.

Verblutung, s. f. pérdida ó derrame de toda la sangre.

Verborgen, v. a. V. borgen.

Verborgen, adj. y adv. oculto, escondido, recondito, secreto, retirado. V. verbergen.

Verborgene, s. n. lo que está secreto ó escondido. im —n, de escondite, á escondidas, escondidamente, secretamente.

Verborgenheit, s. f. estado de lo que está oculto á escondido. in der — leben, vivir una vida obscura ó retirada.

Verbot, s. n. prohibicion, veda, vedamiento, interdiccion, entredicho, defensa, pragmática negativa ó prohibitiva, teol. precepto negativo, for. inhibicion. von dem — befreyen, das — aufheben, desvedar. was ſich auf ein — ezieht, inhibitorio.

Verboten, adj. y adv. prohibido. V. verbietrn. —e Waaren, contrabando.

Verbrämen, v. a. orlar, guarnecer, ribetear, galonear, adornar con ieles, galones, encaxes, flueco &c.

Verbrämung, s. f. la accion de rlar, guarnecer, ribetear &c.

Verbrauch, s. m. consumicion, consumo, gasto.

Verbrauchen, v. a. consumir, gastar.

Verbrechen, v. a. delinquir, ofender, cometer algun delito ó pecado.

Verbrechen, s. n. crimen, delito, culpa, delinquimiento, exceso. das — er beleidigten Majeſtät, crimen de lesa majestad. ein — begehen, cometer un delito, delinquir.

Verbrecher, s. m. delinqüente, reo, culpado. ein —, dem das Leben abgeſprochen iſt, for. reo en capilla.

Verbrecherin, s. f. delinqüente, culpada, rea.

Verbrecheriſch, adj. y adv. criminal, malvado, pecaminoso.

Verbreiten, v. a. V. ausbr—. Licht, Wohlgeruch —, esparcir, difundir luz, olores. Lehren, Nachrichten —, extender, difundir, cundir pregonar, divulgar doctrinas, noticias.

Verbrennen, v. a. y n. quemar, quemarse, abrasar, abrasarse, consumir ó consumirse con fuego. viel Holz —, gastar mucha leña. zu Aſche —, reducir en cenizas. von der Sonne verbrannt, quemado ó tostado del sol. ein verbranntes Kind ſcheut das Feuer, ref. el gato escaldado del agua fria huye.

Verbrennung, s. f. quema, abrasamiento, combustion, ch. ustion.

Verbriefen, v. a. for. confirmar ó autenticar con documentos.

Verbringen, v. a. V. durchbr—, verſchwenden.

Verbröſeln, v. a. pr. romper en migas menudas.

Verbrüdern, ſich, v. r. hermanar, hermanarse, hacer alianza de fraternidad.

Verbrüderung, s. f. fraternidad, hermandad, el acto de hermanar.

Verbrühen, v. a. escaldar. V. brühen. ſich —, escaldarse.

Verbuhlt, adj. y adv. libidinoso, sensual.

Verbunden, adj. y adv. junto, juntado, unido, conexô, anexo; verpflichtet, obligado. ein —es Mauerwerk, trabazon en la silleria. mit einander — ſeyn, estar juntos ó unidos, comunicar, comunicarse. ich bin Ihnen ſehr —, le estoy á Vm. reconocido.

Verbünden, ſich, v. r. ligarse, liarse, aliarse, confederarse, coligarse.

Verbündet, adj. ligado, liado, aliado, confederado.

Verbürgen, v. a. for. caucionar, abonar, fiar, afianzar, dar fianzas, salir fiador por otro, sanear.

Verbürgung, s. f. for. fianza, abonamiento. V. Bürgſchaft.

Verbutten, v. n. achaparrarse, no crecer, no medrar.

Verclauſeln, v. a. clausular, poner cláusulas.

Verdacht, s. m. sospecha, conjetura, rezelo, malicia, met. reconcomio. ein gegründeter —, sospecha vehemente. mit —, con sospecha, sospechosamente. einen ſchlimmen — bey Jem. erwecken, dar mala espina á alg — ſchöpfen, entrar en sospecha, tener sospecha, sospechar.

Verdächtig, adj. y adv. suspicaz, sospechoso, teol. suspecto, de fe dudosa.

sa. einen Zeugen — machen, for. tachar á un testigo.

Verdammen, v. a. condenar, reprobar. verdammt werden, teol. condenarse.

Verdámmen, v. a. V. dámmen.

Verdammlich, adj. y adv. condenable, maldito, reprobado, lo que merece ser condenado.

Verdammlichkeit, s. f. estado de ser condenable.

Verdammniß, s. f. teol. condenacion, damnacion, perdicion, pena de daño, pena eterna.

Verdammt, adj. y adv. condenado; aborrecible, detestable.

Verdammung, s. f. condenacion, damnacion.

Verdammungsurtheil, s. n. for. auto condenatorio.

Verdammungswürdig, adj. V. verdammlich.

Verdampfen, v. a. y n. evaporarse, exhalarse, disiparse, salir los espíritus y partes útiles.

Verdampfung, s. f. evaporacion.

Verdanken, v. a. reconocer, agradecer, deber, estimárselo á alg.

Verdauen, v. a. digerir, gastar, actuar. hart, schwer zu —, duro de digestion. einen Schimpf nicht — können, met. no poder digerir, sufrir ó llevar con paciencia una injuria. die Speisen, die Säfte ꝛc. —, desgastar la comida, los humores &c.

Verdaulich, adj y adv. digerible, digestible.

Verdaulichkeit, s. f. calidad de ser digerible.

Verdauung, s. f. digestion, actuacion. die — befördernd. med. digestivo.

Verdauungsmittel, s. n. med. remedio digestivo.

Verdeck, s. n. náut. cubierta, puente, tilla. das oberste — eines Schiffes, combes. eine Erhöhung, welche hinten auf dem — großer Schiffe angebracht ist. die Schanze oder Hinterschanze, alcázar. ein dünnes —, das kein schweres Geschütz tragen kann, puente volante. ein Schiff mit einem —, barco cubierto.

Verdecken, v. a. cubrir, encubrir, ocultar, esconder.

Verdeckt, adj. y adv. cubierto, encubierto, ocultado.

Verdeckung, s. f. encubrimiento; astron. ocultacion.

Verdenken, v. a. tomar ó llevar á mal, desaprobar.

Verderb, s. m. ruina, pérdida. V. Verderben.

Verderben, s. n. corrupcion, ruina, perdicion, exterminio, estrago, destruccion. in sein — rennen, correr á su perdicion. ins — stürzen, perder, arruinar. V. zu Grunde richten.

Verderben, v. a. y n. perder, echar á perder, perderse, corromper, corromperse, depravar, desmejorar, malear, adulterar, adulterarse, rematarse, menoscabar, descomponer, viciar, enviciar, p. us. dañar, met. contagiar, desgastar. sich —, arruinarse, perderse, destruirse en la salud. verdorben werden, pervertirse, viciarse. die Sitten —, corromper las costumbres, desmoralizar, enviciar. böse Gesellschaften — gute Sitten, ref. con malos exemplos se gastan buenas costumbres. einem seine Freude —, desazonar ó aguar el gusto á alg. es mit einem —, fam. descomponerse ó desavenirse con alg. es mit Niemanden —, fam. disgustar ó agraviar á ninguno.

Verderber, s. m. corrompedor, destructor, depravador, p. us. gastador, alterador.

Verderblich, adj. y adv. corruptible, lo que está sujeto á la corrupcion; met. ruinoso, destructivo, pernicioso, gravemente dañoso. auf eine —e Art, perniciosamente.

Verderblichkeit, s. f. corruptibilidad; calidad de ser pernicioso ó ruinoso.

Verderbniß, s. n. der Sitten ꝛc., estrago, corrupcion, corruptela, depravacion, contagio.

Verderbt, adj. y adv. corrupto, depravado perverso, malísimo.

Verderbtheit, s. f. V. Verdorbenheit.

Verdeutschen, v. a. traducir en aleman.

Verdicken, v. a. condensar, espesar, engrosar, poner mas densa, espesa ó gruesa una cosa.

Verdickung, s. f. condensacion, espesura.

Verdienen, v. a. merecer, merecerse, ser digno de alg. c.; ganar, devengar. er hat es wohl verdient, es geschieht ihm recht, bien merecido lo tiene. sein Brod —, ganar la vida, su comida trabajando. Gehalt —, devengar salarios. sich um sein Vaterland verdient machen, servir bien á su patria.

Verdienst, s. m. ganancia, lo que es ganado como recompensa de trabajo.

Verdienst, s. n. mérito. das — Christi, teol. méritos.

Verdienstlich, adj. y adv. meritorio, digno de premio ó galardon. auf eine —e Weise, meritoriamente.

Verdienstlichkeit, s. f. merecimiento.

Verdienstlos, adj. y adv. sin mérito.

Verdienstvoll, adj. y adv. el que tiene gran mérito. ein —er Mann, hombre de gran mérito.

Verdient, adj. y adv. merecido. V. verdienen.

Ver-

Verdingen, v. a. dar á destajo. verdungene Arbeit machen, trabajar á destajo, trabajar á tarea. ſich —, alquilarse. ſich zu einem Herrn —, escriturarse con amo.

Verdinger, s. m. el que da á destajo.

Verdingung, s. f. destajo.

Verdolmetſchen, v. a. interpretar.

Verdolmetſcher, s. m. intérprete. V. Dolmetſcher.

Verdolmetſchung, s. f. interpretacion.

Verdoppeln, v. a. doblar, duplicar, redoblar. ſeinen Fleiß, ſeine Aufmerkſamkeit —, poner mas cuidado, mas atencion en una cosa.

Verdoppelung, s. f. redoblamiento, el acto de doblar, f. r. doblamiento; anat. duplicatura, ant. redobladura. die — einer Sylbe, gr. reduplicacion de una sílaba.

Verdorben, adj. y adv. corrompido, corrupto, viciado, depravado, perverso. V. verderben.

Verdorbenheit, s. f. estrago, corrupcion perversidad, suma maldad. V. Verderbniß.

Verdorren, v. n. secarse, ponerse seco, enxugarse.

Verdorrung, s. f. el acto de secarse ó enxugarse.

Verdrängen, v. a. remover de su lugar ó puesto. einen aus ſeinem Amt —, empujar á alg. de su empleo, desbancarle von Geſchäftsführung, Gunſt, Zutrauen ꝛc. —, arrinconar (met.).

Verdrehen, v. a. torcer, forzar, violentar; met. pervertir, viciar. ſich —, contorcerse. einen Schlüſſel —, torcer ó forzar una llave. ein Schloß —, forzar ó violentar una cerradura. ſich einen Fuß, einen Arm —, torcerse un pié, un brazo. V. verrenken. die Augen —, desencaxar, torcer los ojos die Augen ſo —, daß man beynahe nur das Weiße ſieht, poner los ojos en blanco. das Recht —, torcer la justicia, den Sinn eines Schriftſtellers, einer Stelle —, torcer, forzar, violentar, pervertir, alterar, viciar el sentido de un autor, de un pasage.

Verdrehung, s. f. torcedura, contorcion, contorsion, la accion de torcer ó forzar; Verrenkung, torcimiento; met. mala ó siniestra interpretacion; eines Geſetzes ꝛc., violencia. die — der Augen, movimiento ó inquietud de los ojos.

Verdreyfachen, v. a. triplicar, multiplicar por tres.

Verdrießen, v. n. enojar, desazonar, enfadar

Verdrießlich, adj. y adv. desazonado, enfadado, enojado, mohino, amohinado, desapacible, serio, despegado, indigesto, sensible. V. mürriſch. — machen, desazonar, desabrir, amohinar. — fallen, enfadar. — werden, desazonarse, enfadarse, aburrirse, amohinarse ein —es Geſicht machen, mostrar mal rostro. auf eine —e Art, enojosamente.

Verdrießlichkeit, s. f. desazon, pesadumbre, riña ó contienda con alg. que ocasiona desazon ó disgusto; V. Verdruß.

Verdringen, v. a. V. verdrängen.

Verdroſſen, adj. y adv. repugnante, desinclinado, indolente, perezoso.

Verdroſſenheit, s. f. indolencia, pereza.

Verdruß, s. m. enojo, desazon, enfado, mohina, desabrimiento, disgusto, sin sabor, aburrimiento, pesadumbre, sentimiento, impaciencia, met. acibar. — machen, apesadumbrar, dar ó causar enfado, enojo, met. acibarar. an den Nägeln kauen vor —, comerse las uñas.

Verdunkeln, v. a. obscurecer, ofuscar, desfigurar, deslucir; wie den Ruhm, borrar. das Sonnenlicht —, anublar. die Luft oder das Tageslicht —, empañar el ayre ó la luz den Ruhm —, met. obscurecer, empañar la gloria. ſich —, obscurecerse, cubrirse, empañarse.

Verdunkelung, s. f. obscurecimiento, empañamiento; des Geſichts, ofuscamiento.

Verdünnen, v. a. atenuar, adelgazar, desengrosar; fís. rarefacer. enrarecer, dilatar lo denso; ch. sutilizar. ſich —, adelgazarse; fís. rarefacerse.

Verdünnend, adj. y adv. atenuante; fís. rarefactivo, rarefaciente.

Verdünnung, s. f. adelgazamiento, atenuacion; fís. rarefaccion, enrarecimiento; ch. sutilizacion.

Verdunſten, v. n. evaporarse, exhalarse, disiparse.

Verdunſtung, s. f. evaporacion.

Verdurſten, v. n. morirse de sed.

Verdüſtern, v. a. V. verdunkeln.

Veredeln, v. a. ennoblecer, elevar, levantar, hacer mas noble.

Veredelung, s. f. ennoblecimiento, elevacion.

Verehelichen, v. a. casar. V. verheyrathen, vermählen.

Verehelichung, s f. casamiento, matrimonio. V. Verheyrathung, Heyrath.

Verehren, v. a. reverar, venerar, honrar, reverenciar. respetar, adorar, ant. acatar. einem etw. —, dar un presente ó regalo á alg.

Verehrer, s. m. venerador, reverenciador, adorador.

Verehrlich, adj. respetoso.

Verehrung, s. f. reverencia, respeto, adoracion; die gottesdienſtliche —, veneracion, culto religioso. die bürgerliche oder weltliche —, die man einem

Menſchen bezeigt, teol. culto civil, político ó profano. eine abergläubiſche —, culto supersticioso. göttliche — erweiſen, dar culto.

Verehrungswürdig, adj. y adv. respetable, reverendo, venerable, honorable, adorable, digno de veneracion.

Vereiden, v. a. V. beeidigen.

Vereidung, s. f. V. Beeidigung.

Verein, s. m. junta, aunamiento, reunion.

Vereinbar, adj. y adv. compatible, conciliable.

Vereinbaren, v. a. V. vereinigen.

Vereinbarkeit, s. f. compatibilidad

Vereinbarung, s. f. conciliacion.

Vereinigen, v. a. unir, juntar, anudar, aligar, parear, adunar, aunar, colegar, conciliar, recopilar. die Gemüther —, conciliar, poner acordes los ánimos. mehrere Dinge zu einem einzigen —, reunir, unir, incorporar muchas cosas en una sola. ſich —, unirse, aunarse. in einem Mittelpunct —, reconcentrar, recoger en un punto. wieder —, reunir. genau —, trabar.

Vereinigend, adj. unitivo.

Vereinigt, adj. y adv. unido. die —en Staaten, geog. Estados unidos. die ehemaligen —en Niederlande, geog. Provincias unidas.

Vereinigung, s. f. union, conjunto, combinacion, reunion, junta, recoleccion, p. us. aduñacion. die — zweyer Meere, zweyer Flüſſe, union ó junta de dos mares de dos rios. die — der Gemüther, conciliacion de los ánimos. die — mehrerer Dinge in einer Perſon, cumulacion. die perſönliche — der göttlichen Natur Chriſti mit der menſchlichen, teol. union hipostática. der Zuſtand der innigen — der Seele mit Gott, mist. via unitiva.

Vereinigungspunct, s. m. punto de reunion.

Vereinzeln, v. a. desmembrar, dividir en porciones pequeñas; vender pieza por pieza, de uno en uno.

Vereinzelung, s. f. desmembramiento, desmembracion.

Vereiteln, v. a. frustrar, desconcertar, barajar, desbaratar, desvanecer. die Maßregeln —, romper los medios. vereitelt werden, frustrarse.

Vereitelung, s. f. el acto de frustrar.

Verengen, v. a. angostar, estrechar. ſich —, angostarse, estrecharse.

Verengung, s. f. estrechamiento, ant. angostadura.

Vererben, v. a. transfetir ó pasar á otro por herencia. ſich —, recaer á alg. por herencia ó devolucion.

Vererzen, v. a. mineralizar, reducir un metal á la forma de mineral.

Verewigen, v. a. eternizar, inmortalizar, perpetuar para siempre, hacer eterna la fama, la memoria &c.

Verewigung, s. f. el acto de eternizar ó inmortalizar.

Verfahren, v. a. y n. wie Waaren, transportar, portear, conducir. V. verführen (t. ac.); zu Werke gehen, proceder, obrar, portarse bien ó mal. den Weg —, errar ó perder el camino. den Zoll —, defraudar los derechos. rechtlich gegen einen —, proceder ó intentar una demanda contra alg. weislich, vorſichtig —, obrar con discrecion, con prudencia. ſchlimm gegen Jem —, usar mal con alg. Todes —, fam. fallecer, morir.

Verfahren, s. n. proceder, proceso. das rechtliche —, procedimiento. das gerichtliche —, forma ú órden judicial. das ſummariſche —, for. via executiva.

Verfahrungsart, s. f. manera ó forma de proceder.

Verfall, s. m. decadencia, declinacion, descaecimiento, ruina, pérdida, desmejora, caducacion, caducidad. im —, decadente. in — gerathen, caer en ruina, decaer, descaecer. V. verfallen (t. ac.).

Verfallen, v. n. caer en ruina, descaecer, decaer, declinar; wie ein Wechſel, eine Zahlungsfriſt ꝛc., caer, vencer, cumplir. V. fällig werden; wie ein Vermächtniß, ein Fideicommiß ꝛc., caducar. in einen Irrthum —, caer en un yerro. in eine Strafe —, incurrir ó caer en una pena. auf etw. —, dar en alg. c. von einem Abweg auf den andern —, pasar de un extremo al otro.

Verfallen, adj. y adv. arruinado, decaido, en ruina. ein —es Lehen, for. feudo recaido. V. heimfallen.

Verfallzeit, s. f. eines Wechſels, einer Zahlungsfriſt ꝛc., vencimiento, cumplimiento.

Verfälſchen, v. a. falsificar, falsear, alterar, adulterar. den Wein —, falsificar ó adulterar el vino. die Materialwaaren —, falsear, adulterar, malear las drogas. eine Schrift —, falsificar, contrahacer un escrito.

Verfälſcher, s. m. falsificador, adulterador.

Verfälſchung, s. f. falsificacion, adulteracion, corrupcion.

Verfangen, v. n. servir, ser de provecho. V. nützen.

Verfangen, ſich, v. r. ahogarse, desalentarse, perder el aliento. ein Pferd, das ſich — hat, alb. caballo aguado. ſich im Reden —, contradecirse, variar.

Verfänglich, adj. y adv. capcioso, engañoso, sofístico, ilusorio, implicatorio. eine —e Frage, pregunta capciosa ó ilusoria. —er Weiſe, ilusoriamente.

Verfänglichkeit, s. f. calidad de ser capcioso ó ilusorio.

Digitized by Google

Verfärben, ſich, v. r. descolorarse, inmutarse. V. entfärben.

Verfaſſen, v. a. wie ein Buch, eine Schrift ꝛc., componer, concebir. ſchriftlich —, V. abf—.

Verfaſſer, s. m. autor, escritor, componedor, compositor. der — einer Reiſebeſchreibung, escritor viagero.

Verfaſſung, s. f. composicion; Zuſtand, positura, disposicion, estado; eines Staats, constitucion.

Verfaſſungsmäßig, adj. y adv. constitucional, conforme á la constitucion del gobierno.

Verfaſſungsurkunde, s. f. magna carta.

Verfaſſungswidrig, adj. y adv. inconstitucional, contra las constituciones.

Verfaulen, v. n. pudrirse, corromperse. V. faulen.

Verfaulen, s. n. podredumbre, putrefaccion, podrecimiento, podricion, corrompimiento. V. Fäulniß.

Verfault, adj. y adv. podrido, corrompido.

Verfechten, v. a. defender, sostener, mantener, patrocinar. eine Meinung —, sostener ó mantener una opinion.

Verfechter, s. m. defensor, fautor, favorecedor.

Verfechterin, s. f. defensora, fautora.

Verfechtung, s. f. defensa; eines Rechtshandels vor Gericht, patrocinio.

Verfehlen, v. a. errar, no acertar: das Ziel —, errar ó no acertar el blanco. ſich —, faltar.

Verfeinern, v. a. refinar, afinar, sutilizar, adelgazar, pulir, perfeccionar.

Verfeinerung, s. f. refinadura, afinacion, afinadura, sutilizacion, perfeccion.

Verfertigen, v. a. hacer, obrar, fabricar, formar, executar, poner por obra alg. c.; wie ein Gedicht ꝛc., componer. — laſſen, construir.

Verfertiger, s. m. el que hace, obra, fabrica ó pone por obra alg. c., fabricador, executor, constructor; eines Gedichts ꝛc., componedor.

Verfertigung, s. f. composicion, construccion, formacion, p. us. fabricacion. die — wie z. B. der Tücher, obrage.

Verfeuern, v. a. mil. gastar mucha pólvora.

Verfilzen, v. a. fáb. d. som. fieltrar, hacer fieltro.

Verfinſtern, v. a. obscurecer. V. verdunkeln; a tron. eclipsar. verfinſtert werden, eclipsarse.

Verfinſterung, s. f. obscurecimiento; der Sonne, des Mondes, astron. eclipse.

Verflechten, v. a. entrelazar, enlazar, implicar, enredar, trabar, entretexer una cosa con otra.

Verflechtung, s. f. enlace, entretexedura, enredamiento, enredo.

Verfliegen, v. n. evaporarse, exhalarse, disiparse. V. verdunſten; perderse, pasar, volar, escapar, huir. die Zeit verfliegt, el tiempo vola, escapa, huye. ſich —, wie Tauben, Bienen ꝛc., errar, andar perdidas.

Verfließen, v. n. p. us. colar, descorrer, escurrirse. V. abfließen; met. pasarse, irse, correr, espirar, acabarse, cumplirse, transcurrir, transcursar. die Zeit iſt verfloſſen, ha pasado el tiempo. die Friſt iſt verfloſſen, ha espirado el plazo. V. ablaufen.

Verfließung, s. f. el acto de pasarse, correr, espirar, transcurrir. V. Verfluß.

Verfluchen, v. a. maldecir, echar maldiciones, renegar, execrar, fam. anatematizar. V. verwünſchen.

Verfluchung, s. f. maldicion, execracion, imprecacion. V. Verwünſchung.

Verfluß, s. m. der Zeit, einer Friſt, transcurso, lapso.

Verfolg, s. m. curso, discurso, duracion. im — der Zeit, en el discurso del tiempo.

Verfolgen, v. a. perseguir, seguir, acosar, ir tras del que huye ó en su seguimiento; proseguir, continuar lo empezado. den Sieg —, perseguir la vitoria. die Küſte —, proseguir la costa.

Verfolger, s. m. perseguidor, seguidor.

Verfolgerin, s. f. perseguidora.

Verfolgung, s. f. persecucion, perseguimiento, seguimiento, acosamiento; prosecucion, proseguimiento, continuacion.

Verfreſſen, v. a. comer, consumir, gastar.

Verfreſſen, adj. y adv. gloton, goloso.

Verfroren, adj. y adv. friolento, friolero, el que es muy sensible al frio. ein —er Menſch, hombre friolento ó friolero.

Verfügen, v. a. ordenar, disponer, arreglar, dispachar, decretar; for. declarar proveer, providenciar ſich an Ort und Stelle —, for. transferirse, ir ó pasar en lugar citado. ſich nach Hauſe —, retirarse. V. ſich an einen Ort begeben.

Verfügung, s. f. órden, arreglo, despacho, disposicion, cédula, decreto, p. us. decretacion; for. proveimiento, providencia.

Verführbar, adj. y adv. capaz de seducirse ó dexarse seducir.

Verführen, v. a. wie Waaren, trans-

transportar, acarrear, portear, conducir; seducir, corromper, sobornar, pervertir, distraer, halagar ó persuadir para cosa ilícita. ein Mädchen —, corromper ó seducir á una doncella, engañar una doncella.

Verführer, s. m. seductor, corrompedor, corruptor, sobornador, pervertidor.

Verführerin, s. f. seductora, corrompedora.

Verführerisch, adj. y adv. seductivo, tentador, atractivo, halagüeño, persuasivo. eine —e Rede, discurso seductivo. der —e Ton ihrer Stimme, el tono seductivo de su voz.

Verführung, s. f. seduccion, soborno, perversion, pervertimiento.

Vergaffen, sich, v. r. apasionarse, encapricharse, preocuparse en favor de alguna persona, estar muy pagado de ella.

Vergähren, v. n. cesar de fermentar ó hervir.

Vergährung, s. f. fermentacion.

Vergällen, v. a. wie die Freude, acibarar, avinagrar.

Vergangen, adj. pasado, pretérito. V. vergehen. die —e Zeit, gr. pretérito. —e Woche, la semana pasada.

Vergänglich, adj. y adv. pasagero, perecedero, transitorio, temporal, frágil, caduco.

Vergänglichkeit, s. f. calidad perecedera, fragilidad, brevedad, breve duracion, inconstancia, instabilidad. die — menschlicher Dinge, inconstancia ó instabilidad de las cosas humanas.

Vergeben, v. a. y n. wie ein Amt, eine Würde ꝛc., dar, conferir, proveer; wie eine Pfründe, colar; verzeihen, perdonar, remitir, disimular; vergiften, emponzoñar, atosigar, envenenar. eine Pfründe zu — haben, tener la colacion de un beneficio eclesiástico. noch nicht — seyn, estar vacante, vacar. sein Recht —, ceder su derecho. seinem Ansehen, seiner Würde etw. —, exponer su autoridad, su dignidad. die Sünden —, perdonar ó remitir los pecados. die Karten —, ju. dar mal los naypes.

Vergebens, adv. en vano, en vago, en balde, sin fruto, vanamente, inútilmente.

Vergeblich, adj. y adv. vano, inútil, vago.

Vergeblichkeit, s. f. p. us. vanidad, inutilidad.

Vergebung, s. f. el acto de dar, conferir, proveer, provision; einer Pfründe, colacion, perdon. V. Verzeihung. die — der Sünden, remision ó absolucion de los pecados. die — der Sünden ertheilen, absolver.

Vergegenwärtigen, v. a. representar, figurar.

Vergehen, v. n. wie die Zeit ꝛc., pasarse, irse; schwächer werden, desfallecer, menguar, decaer, gastarse, irse acabando ó faltando. vor Durst, vor Hunger beynahe —, perecer de sed, de hambre. vor Ungeduld —, pudrirse, consumirse esperando ó aguardando. die Welt wird — mit ihrer Lust, el mundo se pasará y su codicia. vor Liebe, vor Zorn ꝛc. fast —, abrasarse vivo. die Lust ist ihm vergangen, él ha perdido la gana. sich —, delinquir, quebrar una ley. sich gegen etw. —, faltar á alg c. er hat sich mit einigen Worten vergangen, se le escaparon, se le soltaron unas palabras.

Vergehen, s. n. falta, defecto, delito, delinquimiento, error, pecado, transgresion, quebrantamiento de una ley, met. estropiezo, tropiezo.

Vergeilen, v. n. ahilarse (dícese de las plantas, que se ponen enfermas por faltarles la influencia del ayre y de la luz).

Vergeistigen, v. a. ch. espiritualizar, extraer los espíritus de algun cuerpo.

Vergeistigung, s. f. ch. espiritualizacion.

Vergelten, v. a. recompensar, compensar, agradecer, pagar, retribuir, galardonar, satisfacer. V. belohnen. Gleiches mit Gleichem —, pagar en la misma moneda, daró volver las tornas. Böses mit Bösem —, volver mal por mal.

Vergelter, s. m. remunerador, galardonador, ant. recompensador.

Vergelterin, s. f. remuneradora, galardonadora.

Vergeltung, s. f. recompensa, recompensacion, retribucion, pago, paga, recambio, vuelta.

Vergesellschaften, v. a. acompañar. V. verbinden.

Vergessen, v. a. olvidar, echar en olvido, perder la memoria de alg. c. ich habe — zu antworten, olvidábaseme de responder. nicht —, no tener en olvido. sich —, olvidarse. sich gegen seine Vorgesetzten —, descomedirse, faltar al respeto de los superiores. der etw. — hat, olvidado de alg. c. thun, als ob man etw. — hätte, hacerse olvidadizo.

Vergessenheit, s. f. olvido, ant. olvidanza, desacuerdo. der — übergeben, echar al olvido ó en olvido. in — gerathen, pasar en olvido, irse de la memoria ó de las mientes. in — gerathen seyn, estar olvidado. in — begraben, sepultar en el olvido.

Vergeßlich, adj. y adv. olvidadizo, descuidado.

Vergeßlichkeit, s. f. olvido, descuido, negligencia.

Vergeuden, v. a. V. verschwenden.

Vergewiſſern, v. a. cerciorar, asegurar á alg. la verdad de alg. c. ſich —, cerciorarse.

Vergewiſſerung, s. f. el acto de cerciorar ó asegurar.

Vergießen, v. a. derramar, verter. Thränen, Blut —, derramar ó verter lágrimas, sangre.

Vergießung, s. f. derramiento, vertimiento.

Vergiften, v. a. envenenar, atosigar, emponzoñar, dar un veneno, un tósigo.

Vergifter, s. m. envenenador, atosigador, emponzoñador.

Vergiftung, s. f. emponzoñamiento, atosigamiento, accion y efecto de atosigar, de envenenar.

Vergißmeinnicht, s. n. bot. vellosilla; V. Gamander.

Vergittern, v. a. enrejar, poner reja, enrejado ó celosía á una ventana &c.

Vergitterung, s. f. enrejado.

Verglaſen, v. a. vitrificar, convertir en vidrio una materia por medio de fusion.

Verglaſung, s. f. vitrificacion.

Vergleich, s. m. comparacion. V. Vergleichung; convenio, ajuste, composicion, transaccion, capitulacion, iguala, avenencia. ein gütlicher —, compostura, acomodamiento. in — mit, en comparacion de, respeto de. ſich in — ſtellen, ponerse en parangon, componerse. einen — machen oder anſtellen, hacer comparacion ó cotejo. einen — mit Jem. treffen, entrar en acomodamiento ó composicion con alg. durch einen — beylegen, transigir. zu einem — kommen, venir á un ajuste.

Vergleichbar, —lich, adj. y adv. comparable, lo que puede compararse ó admite comparacion.

Vergleichen, v. a. comparar, cotejar, parangonar, hacer comparacion ó cotejo, combinar; vermitteln, verſöhnen, componer, ajustar, conciliar, transigir, acomodar. ſich —, acomodarse, componerse, transigirse, capitular. ſich über etw. —, capitular alg. c.

Vergleichung, s. f. comparacion, cotejo, parangon, combinacion; conciliacion, convencion, composicion, ajuste. V. Vergleich. ohne —, sin comparacion. die — zweyer Werke, cotejo ó confrontacion de dos obras.

Vergleichungsartikel, s. m. artículo de composicion.

Vergleichungspunct, s. m. punto de capitulacion.

Vergleichungsſtufe, s. f. gr. grado comparativo.

Vergleichungsweiſe, adv. comparativamente.

Verglimmen, v. n. cesar de arder mansamente debaxo de las ascuas, apagarse, extinguirse.

Verglühen, v. n. cesar de caldearse ó enroxarse, apagarse.

Vergnügen, v. a. contentar, satisfacer, dar contento ó satisfaccion; divertir, recrear, deleytar, regalar, entretener. V. ergötzen, beluſtigen.

Vergnügen, s. n. contento, gusto, placer, deleyte, agrado, p. us. diversion, complacencia, alegría, regocijo, regodeo, regalo. — an etw. finden, complacerse de ó en alg. c. zum —, por gusto, por diversion. — machen, dar gusto, complacer.

Vergnüglich, adj. p. us. V. genügſam.

Vergnüglichkeit, s. f. V. Genügſamkeit.

Vergnügt, adj. y adv. contento, satisfecho, alegre, gozoso, gustoso, divertido, recreado, regocijado, complacido. — ausſehen, mostrar contento.

Vergnügung, s. f. diversion, divertimiento, regocijo, delicia. V. Vergnügen. öffentliche —en, regocijos públicos, festejos, fiestas. den —en nachhängen, ser dado á los placeres.

Vergolden, v. a. dorar. die Spitze eines Bergs, die Wolken —, von der Sonne geſagt, met. dorar la cima de un monte, las nubes.

Vergolder, s. m. dorador.

Vergoldung, s. f. doradura, dorado.

Vergönnen, v. a. permitir, conceder, dar, hacer merced ó gracia de alg. c. V. geſtatten, erlauben.

Vergöttern, v. a. deificar, divinizar; met. endiosar, ensalzar á una persona con excesivas alabanzas; idolatrar, amar con extremo.

Vergötterung, s. f. deificacion; met. ant. endiosamento; idolatría, amor extremado á una persona ó cosa.

Vergraben, v. a. soterrar, enterrar, esconder. Geld —, enterrar ó esconder dinero. ſich in die Einſamkeit —, met. sepultarse en la solitud.

Vergrabung, s. f. ocultacion de alg. c. debaxo de tierra.

Vergreifen, ſich, v. r. equivocarse, engañarse, tomar una cosa por otra. ſich an Jem. —, poner las manos á alg. ſich an dem Eigenthum des Andern —, usurpar, robar, quitar á otro lo que es suyo. ſich —, wie ein Buch, venderse.

Vergriffen, adj. despachado, vendido. das Buch iſt —, todos los exemplares se han vendido.

Vergrößern, v. a. agrandar, extender, ampliar, aumentar, engrandecer, acrecentar, abultar; übertreiben, ponde-

derar, exâgerar. ſich —, agrandarse, extenderse, engrandecerse, abultar, tomar cuerpo.

Vergróßerung, s. f. aumento, ampliacion, extension, engrandecimiento, acrecentamiento; ponderacion, exâgeracion. V. Uebertreibung. die — einer Familie, eines Reiches, einer Nation, engrandecimiento de una familia, de un imperio, de una nacion.

Vergróßerungsglas, s. n. vidrio de aumento, microscopio. das — betreffend, microscópico.

Vergulden, v. a. V. vergolden.

Vergünſtigen, v. a. hacer merced ó gracia, dar licencia, conceder, permitir. V. vergönnen.

Vergünſtigung, s. f. concesion, licencia, gracia, merced.

Vergüten, v. a. bonificar, abonar; recompensar, resarcir, satisfacer, reparar. V. entſchädigen, ſchadlos halten.

Vergütung, s. f. bonificacion, abono; recompensa, recompensacion, resarcimiento, compensacion, satisfaccion, reparacion. V. Entſchädigung.

Verhack, s. m. V. Verhau.

Verhaft, s. m. arresto, prision, prendimiento, captura. in — nehmen, arrestar, prender, capturar, poner en captura.

Verhaften, v. a. arrestar, prender, aprisionar, capturar, poner en captura, asegurar la persona, asegurar. Jem. —, asegurarse de alg.

Verhaftung, s. f. arresto, captura, prendimiento, ant. aprisionamiento. V. Verhaft.

Verhalftern, ſich, v. r. encabestrarse, enredarse en el ramal ó ronzal (dícese de una caballería).

Verhallen, v. n. cesar de sonar ó resonar.

Verhalten, v. a. retener, guardar; met. ocultar, callar, disimular. V. verhehlen, verſchweigen. den Urin —, retener la orina. ſich —, detenerse, suspenderse, dilatarse. V. ſich aufhalten. ſich gut —, conducirse, portarse ó comportarse bien, saberse gobernar. V. ſich betragen. ſich zu einer Sache —, tener relacion ó proporcion una cosa á otra. die Sache verhält ſich folgender Maßen, es pues el caso. die Sache verhält ſich nicht ſo, no hay tales carneros (fam.).

Verhalten, s. n. wie des Urins, der Winde, retencion; conducta, porte, proceder, gobierno y régimen que lleva una persona en sus acciones. V. Betragen, Aufführung.

Verhältniß, s. n. relacion, proporcion, respeto, geom. razon. nach —, á proporcion, á correspondencia, en razon, por razon. das gehörige — beobachten, guardar la debida proporcion.

Verhältnißmäßig, adj. y adv. proporcionado, ant. proporcionable, á proporcion, á correspondencia. — einrichten, proporcionar.

Verhältnißwidrig, adj. y adv. desproporcionado, desigual.

Verhaltungsbefehl, s. m. instruccion, órden que se da á un comisionado para el manejo de su encargo; mil. consigna.

Verhandeln, v. a. wie eine Waare, einen Wechſelbrief, negociar; verkaufen, vender, despachar, traficar, obrar, negociar, tratar, actuar.

Verhandlung, s. f. negociacion, acta, actuacion. die — en einer Verſammlung oder Sitzung, junta.

Verhandlungsſchriften, s. f. pl. actas.

Verhängen, v. a. cubrir con un velo, con una cortina. die Zügel —, soltar la brida. mit verhängtem Zügel, á rienda suelta, á toda rienda. das, was Gott verhängt hat, lo que ha destinado ó determinado Dios.

Verhängniß, s. n. destino, hado, suerte, fatalidad, caso inevitable. durch Gottes gerechtes —, por justos juicios de Dios.

Verharren, v. n. perseverar, persistir, permanecer. mit Hochachtung —, quedar con respeto.

Verharrung, s. f. perseverancia, permanencia.

Verharſchen, v. n. hacer ó criar callos, hacer costra.

Verhärten, v. a. endurecer, endurar, empedernir, poner dura alg. c. ſich —, endurecerse, empedernirse. ſein Herz —, met. endurecerse. den Leib —, med. estreñir, constipar. V. verſtopfen. eine verhärtete Geſchwulſt, cir. cirro. ein verhärtetes Gewiſſen, conciencia empedernida, encallecida, callosa. V. verſtockt.

Verhärtung, s. f. med. endurecimiento, dureza; cir. induracion.

Verhaßt, adj. y adv. odioso, aborrecible, abominable, enojoso.

Verhätſcheln, v. a. fam. V. verzärteln.

Verhau, s. m. mil. tala de árboles para defensa.

Verhauchen, v. a. espirar. V. ausb—.

Verhauen, v. a. mil. talar los árboles para defenderse de los enemigos. ſich —, esg. errar el golpe. ſich im Reden —, fam. contradecirse, variar.

Verhauſen, v. a. fam. V. verſchwenden.

Verheben, ſich, v. r. hacerse mal ó derrengarse levantando alg. c.

Verheeren, v. a. devastar, desolar, asolar, destruir, arruinar; durch feindliche Einfälle, infestar. mit Feuer und Schwert —, poner á fuego y á sangre.

Ver-

Verheerend, adj. devastador, talador, destructor, destructorio, destructivo.

Verheerer, s. m. devastador, desolador, asolador, destruidor.

Verheerung, s. f. devastacion, desolacion, exterminio, destruccion, asolacion, infestacion, estrago.

Verhehlen, v. a. ocultar, encubrir, esconder, sigilar, disimular, callar, ant. celar, met. disfrazar, negar, tener secreta alg. c. eine Abſicht —, ocultar ó encubrir un pensamiento ó designio.

Verhehlung, s. f. la accion de ocultar, encubrir ó celar, ocultacion, encubrimiento, met. rebozo. die — eines Umſtandes, supresion ú omision de una circunstancia.

Verheimlichen, v. a. ocultar, callar, sigilar, encubrir, disimular, tener secreta alg. c. zur Erbſchaft gehörige Effecten —, for. ocultar ó apartar efectos de una herencia. einen Mord —, ocultar una muerte ú homicidio de uno.

Verheimlichung, s. f. ocultacion, encubrimiento, supresion, clandestinidad.

Verheißen, v. a. prometer. V. verſprechen.

Verheißung, s. f. promesa. V. Verſprechung.

Verhelfen, v. a. Jem. zu einem Amt ꝛc., agenciar, procurar, conseguir, alcanzar á uno algun empleo &c. V. verſchaffen.

Verhelfung, s. f. la accion de procurar, agenciar &c.

Verherrlichen, v. a. glorificar, magnificar, engrandecer.

Verherrlichung, s. f. glorificacion.

Verhetzen, v. a. incitar, irritar, apasionar, atizar, azuzar. V. aufh—.

Verhetzer, s. m. incitador, atizador, azuzador. V. Aufh—.

Verheyrathen, v. a. casar, colocar. ſich —, casarse, velarse, contraer matrimonio.

Verhinderlich, adj. p. us. V. hinderlich.

Verhindern, v. a. impedir, evitar, obviar, estorbar, ocupar. V. hindern.

Verhinderung, s. f. impedimento, estorbo, embarazo. V. Hinderniß.

Verhoffen, v. a. V. hoffen.

Verhohlen, adj. ocultado, disimulado. V. verhehlen.

Verhöhnen, v. a. escarnecer, burlar, befar. Jem. —, burlarse ó hacer mofa de alg. V. verſpotten.

Verhöhnung, s. f. burla, escarnio, mofa. V. Verſpottung.

Verhör, s. n. for. interrogatorio, exâmen. das — der Zeugen, el exâmen de los testigos.

Verhören, v. a. for. oir, exâminar, tomar declaracion ó dicho á alg; trasoir. V. überh—. die Zeugen —, oir ó exâminar los testigos.

Verhudeln, v. a. atrabancar, chafallar, hacer mal alguna obra. V. überh—, verpfuſchen.

Verhüllen, v. a. cubrir, tapar, embozar, rebozar, disfrazar. ſich —, cubrirse, taparse, embozarse, rebozarse, arrebozarse. ſich mit dem Schleyer oder Mantel —, wie das weibliche Geſchlecht, tapujarse, rebujarse.

Verhüllung, s. f. el acto de cubrir ó tapar, embozo, rebozo; mit dem Schleyer oder Mantel, beſonders von Weibern geſagt, tapujo, rebujo.

Verhungern, v. n. morirse ó perecer de hambre.

Verhungert, adj. muerto de hambre, hambreado, reducido á hambre.

Verhunzen, v. a. bax. echar á perder ó perder una obra, un trabajo &c. V. verderben.

Verhuren, v. a. gastar su dinero con las putas.

Verhurt, adj. y adv. lascivo, puteco, borrasquero. ein —es Weib, muger de la vida airada, borrasquera.

Verhüten, v. a. precaver, prevenir, evitar, impedir, cautelar. eine Gefahr —, precaver ó prevenir un peligro.

Verhütung, s. f. precaucion, prevencion.

Verjagen, v. a. echar, sacar, arrojar fuera. die Vögel —, ahuyentar ó espantar los páxaros. die Fliegen —, oxear las moscas, mosquear. einen aus ſeinem Haus —, echar de su casa á alg.

Verjagung, s. f. el acto de echar fuera, ahuyentar, oxear.

Verjährbar, —lich, adj. jur. prescriptible, lo que puede prescribirse.

Verjähren, v. n. jur. prescribir.

Verjährt, adj. prescripto, antiquado.

Verjährung, s. f. jur. prescripcion. etw. durch — erlangen, adquirir una cosa por prescripcion, prescribir.

Verirren, ſich, v. r. errar ó perder el camino, andar descaminado, perdido, descaminarse, extraviarse, desviarse, descarriarse, alargarse.

Verirrt, adj. y adv. descaminado, extraviado, descarriado, errado, perdido.

Verirrung, s. f. extravío, pérdida del camino; met. descarriamiento, desvío, devaneo, desbarro.

Verjüngen, v. a. rejuvenecer, remozar; reducir. der —gte Maßſtab, escala reducida, pitipié. ſich —, rejuvenecer, remozarse.

Verjüngung, s. f. remozamiento, el acto de remozarse; reduccion.

Verkalken, v. a. calcinar, reducir á cal.

Verkalkung, s. f. calcinacion.

Ver-

Digitized by Google

Verkannt, adj. V. verkennen.

Verkappen, v. a. encapirotar, cubrir la cabeza con capirote ó capillo; disfrazar. V. vermummen. ein verkappter (pseudonymer) Schriftsteller, autor que lleva nombre supuesto, autor seudónimo.

Verkatten, v. a. den Anker, náut. engalgar.

Verkattung, s. f. náut. engalgadura.

Verkauf, s. m. venta, vendicion, expendio, enagenacion. zum — bestimmt, de venta. zum öffentlichen — bringen, poner en venta. zum — bestimmt seyn, estar de saca.

Verkaufen, v. a. vender, despachar, traficar, expender. — unter dem Vorbehalt der Wiedereinlösung, vender al quitar. sein Leben theuer —, sich tapfer wehren, vender bien su vida. im Kleinen —, vender por menor, revender. im Großen —, vender por mayor. gegen baares Geld —, vender de contado. auf Borg —, vender al fiado ó á plazos. unter der Hand —, vender baxo de mano. unter dem Preis —, desbaratar.

Verkäufer, s. m. vendedor.

Verkäuflich, adj. y adv. venal, vendible, ant. vendedor, que se vende.

Verkaufrechnung, s. f. com. cuenta de venta.

Verkaufung, s. f. el acto de vender, venta. die Abschätzung und gerichtliche — der Güter des Schuldners, for. excursion.

Verkehr, s. m. trato, comercio, tráfico, relacion, correspondencia. die spanischen Kaufleute haben mit denen in Frankreich —, los comerciantes de España tienen relacion con los de Francia.

Verkehren, v. a. trastrocar, revolver, descomponer, pervertir, volver al reves, turbar el órden de las cosas. V. umkehren; Verkehr haben, traficar, comerciar, tratar, tener trato, tener relacion.

Verkehrt, adj. y adv. trastrocado, revuelto, turbado, avieso, perverso, prepóstero, al reves, del reves, al enves, por el enves. die —e Seite, enves ó reves. die —e Welt, el mundo al reves. — handeln, prevaricar. auf eine —e Art handeln oder verrichten, preposterar. — ausfallen, volverse la albarda á la barriga (met. joc.).

Verkehrtheit, s. f. estado perverso, perversidad.

Verkehrung, s. f. pervertimiento, trastrocamiento, revolvimiento, inversion, trastorno.

Verkeilen, v. a. acuñar, asegurar con cuña.

Verkennen, v. a. desconocer, desconocerse, no conocer. die Verdienste eines —, desconocer los méritos de alg.

verkannt, desconocidor.

Verkennung, s. f. desconocimiento.

Verketten, v. a. encadenar, trabar, enlazar. unir.

Verkettung, s. f. concatenacion, encadenamiento, trabazon.

Verketzern, v. a. acusar ó notar de heregía.

Verketzerung, s. f. acusacion de heregía

Verkitten, v. a. ch. embetunar, tapar con el lúten.

Verkittung, s. f. ch. lutacion, la accion de embetunar ó tapar con el lúten.

Verklagen, v. a. acusar. V. anklagen; for. demandar á alg., ponerle una demanda en justicia, r. llamar.

Verkläger, s. m. acusador; demandador, actor. V. Kläger.

Verklagter, s. m. acusado.

Verklagung, s. f. el acto de acusar ó demandar, acusacion, acusa.

Verklammern, v. a. lañar, trabar, unir con grapones.

Verklären, v. a. transfigurar.

Verklärung, s. f. transfiguracion.

Verkleben, v. a. tapar, cerrar, pegar con engrudo, cola &c.

Verkleiben, v. a. tapar con arcilla ó greda.

Verkleiden, v. a. disfrazar, enmascarar, poner otro vestido para engañar ú ocultar; arq. revestir. sich —, disfrazarse. einen Schacht mit Bretern —, entivar un pozo de mina.

Verkleidet, adj. disfrazado, p. us. travestido.

Verkleidung, s. f. disfraz, invencion. die — eines Schiffes, náut. bordage, revestimento de un navío. die — eines Schachtes, min. apeo.

Verkleinerlich, adj. y adv. vil, mal, malamente. — von Jem. sprechen, hablar mal de alg. V. nachtheilig.

Verkleinern, v. a. achicar, disminuir, encoger, acortar, apocar, reducir á ménos. einen Plan, eine Zeichnung, ein Gemälde —, reducir un plano, un diseño, un quadro. Jem. —, met. hablar mal de alg., calumniar, detractar, infamar á alg.

Verkleinerung, s. f. achicadura, diminucion, arenuacion reduccion; met. maledicencia, detraccion, murmuracion.

Verkleinerungswort, s. n. gr. diminutivo.

Verkleistern, v. a. pegar ó tapar con engrudo, encolar.

Verkleisterung, s. f. el acto de encolar.

Verknistern, v. n. wie das Salz, ch. decrepitar.

Verknöchern, v. a. osificar, hacer ó volver hueso.

Verknöcherung, s. f. osificacion.

Ver-

Digitized by Google

Verknüpfen, v. a. enlazar, anudar, trabar, ligar, atar, unir, encadenar, combinar.

Verknüpfung, s. f. enlazadura, enlazamiento, trabazon, ligazon, anexîon, union, conexîon, combinacion, encadenamiento.

Verkochen, v. n. consumirse cociendo.

Verkohlen, v. a. reducir en carbon.

Verkommen, v. n. V. verderben, umkommen.

Verkorken, v. a. tapar con corcho.

Verköſtigen, v. a. sustentar, mantener, alimentar. V. beköſtigen.

Verköſtigung, s. f. mantenimiento.

Verkriechen, ſich, v. r. esconderse, ocultarse. ſich in die Erde —, wie die Maulwürfe, soterrarse, esconderse debaxo de tierra.

Verkrümeln, v. a. desmigajar, hacer migajas alg. c. V. krümeln.

Verkrummen, v. n. p. us. encorvarse, agobiarse, ponerse agobiado.

Verkümmern, v. a. for. embargar, seqüestrar.

Verkümmerung, s. f. for. embargo, seqüestro.

Verkündigen, v. a. anunciar, publicar, predicar.

Verkündiger, s. m. anunciador, publicador.

Verkündigung, s. f. anunciacion, publicacion. das Feſt der — Mariä, lit. anunciacion de nuestra Señora, anunciacion.

Verkundſchaften, v. a. V. auskundſchaften.

Verkünſteln, v. a. echar á perder con demasiada arte.

Verkuppeln, v. a. acoplar, aparear; alcabuetear, rufianar. V. kuppeln.

Verkürzen, v. a. acortar, abreviar, compendiar, cercenar, reducir; pint. degradar, escorzar; met. perjudicar, damnificar, limitar. ſein Leben —, cercenar, acortar ó abreviar la vida. die Zeit —, cercenar ó engañar el tiempo. ſich nicht — laſſen, met. guardar la capa.

Verkürzung, s. f. el acto de acortar ó abreviar, ant. acortamiento; pint. degradacion, escorzo; der Nerven, med. contraccion; Beeinträchtigung, perjuicio, agravio, atropellamiento.

Verkütten, v. a. V. verkitten.

Verlachen, v. a. reirse, burlarse. V. auslachen.

Verlachung, s. f. irrision, ant. derision, burla.

Verladen, v. a. V. ausladen.

Verlag, s. m. los gastos, el coste que se ha hecho por alguna empresa; eines Buches, gastos de la impresion. den — eines Buches übernehmen, costear la impresion de un libro. im — des N. N., hallase en casa de fulano, im — des Verfaſſers, á costa ó á expensas del autor.

Verlagsbuch, s. n. libro de propia estampa.

Verlagsrecht, s. n. derecho de la impresion.

Verlahmen, v. n. p. us. tullirse, baldarse. V. lahm werden.

Verlangen, v. a. nach etw., desear, anhelar, apetecer; pedir, demandar, pretender, solicitar, exîgir. V. begehren, fodern.

Verlangen, s. n. deseo, anhelo, ansia, gana, r. apetencia. V. Begierde; fil. apeticion. V. Begehrung. das beſtige —, besonders der Weiber während der Schwangerſchaft, antojo.

Verlängern, v. a. alargar, estirar, soltar mas, dar mayor longitud á alg. c.; prolongar, dilatar, prorogar. die Friſt —, alargar ó prorogar el plazo, dar espera. das Leben —, dilatar la vida. die Zeit —, prolongar el tiempo. es verlängert die Gefahr, prolonga el peligro.

Verlängerung, s. f. alargamiento, mayor extension; prolongacion, prolongamiento, dilatacion, proroga, prorogacion.

Verläppern, v. a. fam. desperdiciar, despilfarrar, malgastar los bienes.

Verlarven, v. a. enmascarar, disfrazar.

Verlaß, s. m. V. Verlaſſenſchaft, Nachlaß.

Verlaſſen, v. a. dexar, abandonar, desamparar, renunciar, arrimar. einen Ort —, dexar, desamparar, apartarse de un lugar. ſeine Kinder —, desamparar, abandonar á sus hijos. die Eyer —, von den Vögeln geſagt, aborrecer los huevos. ſich darauf —, hacer cuenta con alg. c. ſich auf Jem. —, fiar, fiarse, confiarse en alg., descansar con alg. ó en alg., contar con alg.

Verlaſſen, adj. abandonado, desamparado.

Verlaſſenheit, s. f. p. us. abandono, desamparo.

Verlaſſenſchaft, s. f. sucesion, herencia; der. can. espolio. V. Nachlaß, Erbſchaft. eine —, wozu ſich kein Erbe meldet, for. herencia caduca.

Verlaſſung, s. f. dexacion, abandono, abandonamiento, desamparo.

Verläſtern, v. a. disfamar, infamar, desacreditar, denigrar. V. läſtern, verleumden.

Verläſterung, s. f. disfamacion, infamacion, denigracion. V. Läſterung, Verleumdung.

Verlauf, s. m. der Zeit ꝛc., curso, transcurso, discurso, lapso. nach — dreyer Wochen, despues de tres semanas. im — der Zeit, en el discurso del tiempo. den ganzen — einer Sache erzählen, referir todas las circunstancias de alg. c.

Ver-

Digitized by Google

Verlaufen, v. n. descorrer, escurrir. V. abl—, abfließen; correr, transcurrir, transcurrsar, pasarse, irse, espirar, acabarse, cumplirse. die Zeit verläuft, el tiempo pasa. die Frist ist —, el plazo se acabó ó se cumplió. sich —, wie ein Gewässer ꝛc., escurrirse, perderse; sich verirren, errar ó perder el camino, andar descaminado, perdido; sich zerstreuen, disiparse.

Verlaufen, adj. perdido, vagabundo, vagamundo.

Verläugnen, v. a. negar, denegar, renegar. seine Religion, seinen Glauben —, renegar, renunciar, abandonar su religion, su fe. Farbe —, ju. renunciar. sich — lassen, negarse. sich selbst —, mist. negarse á sí mismo. sie —gnet ihre Mutter in keinem Stück, no desmiente en nada á su madre. alles Gefühl —, desconocer todos los sentimientos.

Verläugnung, s. f. el acto de negar ó renegar, negacion, denegacion. die — des h. Petrus, la negacion de S. Pedro.

Verläumden, v. a. calumniar, detractar, disfamar, maldecir, denigrar.

Verläumder, s. m. calumniador, detractor, disfamador, murmurador, maldiciente.

Verläumderisch, adj. y adv. calumnioso, disfamatorio.

Verläumdung, s. f. calumnia, maldicion, maldecimiento, disfamacion.

Verlaut, s. m. p. us. rumor, fama, voz. V. Gerücht. dem — nach, segun las voces que corren.

Verlauten, v. n. es verlautet, es will —, daß, corre la voz, corre fama, dizque. sich — lassen, dar á entender.

Verleben, v. a. seine Tage, pasar sus dias.

Verlebt, adj. y adv. decrépito, caduco. V. abgelebt.

Verlechzen, v. n. abrirse, henderse por sequedad.

Verledern, v. a. guarnecer con cuero ó pellejo.

Verlegen, v. a. colocar mal, extraviar, perder; wenn besonders von Papieren, Schriften ꝛc. die Rede ist, traspapelar; von einer Zeit auf die andere, trasladar, transferir, diferir. ein Buch —, costear la impresion de un libro. einem den Weg —, atajar el paso á alg. V. versperren.

Verlegen, adj. y adv. vor Alter, añejo, viejo, corrompido por el largo tiempo. V. verliegen; cortado, turbado, confuso, embarazado, desconcertado, chafado, despatarrado. — machen, embarazar, aturdir, dexar chafado. — seyn, perderse, acortarse, embarazarse.

Verlegenheit, s. f. embarazo, turbacion, confusion, perplexidad. in —, embarazado. in — gesetzt, perplexo. in — setzen, embarazar, dar embarazo, aturdir, confundir, dexar chafado, despatarrado. in — gerathen, embarazarse.

Verleger, s. m. el que costea la impresion de un libro.

Verlegung, s. f. el acto de perder ó traspapelar; von einer Zeit auf die andere, von einem Ort zum andern, transferimiento, translacion.

Verlehnen, v. a. V. verborgen.

Verleiden, v. a. einem etw., quitar el gusto ó la gana á alg.

Verleihen, v. a. prestar, dar prestado. V. leihen; enfeudar, dar en feudo. V. belehnen; wie ein Amt, eine Würde ꝛc., dar, conferir, proveer; eine Pfründe, colar; ein Privilegium, conceder, hacer concesion de un privilegio. eine Gunst —, otorgar favor.

Verleiher, s. m. von Geld ꝛc., prestador; el que confiere ó concede alg. c.

Verleihung, s. f. el acto de dar, conferir, proveer; einer Pfründe, colacion; eines Privilegiums, concesion.

Verleiten, v. a. descarriar, extraviar, descaminar. V. mißleiten, irre führen; inducir, empeñar, deslizar, impeler, persuadir, atraer, seducir. V. verführen. zu etw. —, meter en alg. c.

Verleitend, adj. inductivo de alg. c.

Verleitung, s. f. induccion, seduccion. V. Verführung.

Verlernen, v. a. desaprender, olvidar lo que se ha sabido, estudiado ó aprendido.

Verlernen, s. n. el acto de desaprender.

Verlesen, v. a. leer ó nombrar en alta voz; mil. llamar, pasar lista á los soldados.

Verletzbar, adj. V. —lich.

Verletzen, v. a. violar, ofender, vulnerar, herir, lastimar, dañar, hacer mal ó daño. V. beschädigen. die Rechte eines —, violar ó quebrantar los derechos de alg.

Verletzer, s. m. violador.

Verletzlich, adj. y adv. violable, vulnerable.

Verletzung, s. f. vulneracion, ofensa, violacion, lesion, perjuicio, daño; eines Gesetzes, einer Verordnung, contravencion, quebrantamiento. V. Uebertretung.

Verleumden ꝛc., V. verläumden ꝛc.

Verlieben, sich, v. r. enamorarse, apasionarse, fam. enamoricarse, amartelarse, requebrar, requebrarse.

Verliebt, adj. y adv. enamorado, apasionado, amartelado, amatorio, amoroso. sterblich — seyn, perderse. er ist närrisch in seine Frau —, está ó anda loco con su muger.

Verliebtheit, s. f estado enamorado. der Zustand höchster —, perdicion.

Verliebtheit, s. n. enamoramiento.

Verliegen, ſich, v. r. gastarse ó corromperse por el largo tiempo. auf der Zeche —, ſich —, min. labrar una mina con daño.

Verlieben, adj. V. verleiden.

Verlieren, v. a. perder. den Weg —, perder el camino, descarriarse, desviarse, descaminarse. den Muth —, perder el ánimo, desanimarse, desmayarse, abandonarse. die Geiſtesgegenwart —, perder la presencia del ánimo. die Schlacht —, perder la batalla. einen Rechtshandel —, perder un pleyto. die Blätter —, perder ó echar las hojas. die Zeit —, perder el tiempo. aus dem Geſicht —, perder de vista. nicht aus den Augen —, no perder de vista. etw. zu — haben, tener que perder. —, im Spiel, estar de pérdida ó perdiendo. N. N. hat viel bey mir verloren, ſeit dem und dem Ereigniß, fulano ha perdido mucho conmigo desde tal ó tal lance. ſich im Sand —, perderse en la arena. ſich aus der Geſellſchaft —, desaparecerse, ausentarse de la compañía, quitarse del medio. verloren geben, irse perdiendo, perderse; wie Papiere, traspapelarse. ein verlorner Poſten, mil. centinela perdida. der verlorne Sohn, el hijo pródigo. — heften, zas. hilvanar, embastar.

Verloben, v. a. desposar. ſich —, desposarse, prometerse, contraer esponsales.

Verlóbniß, s. n. esponsales, desposorio; jur. der. can. esponsales de futuro.

Verlobte, s. f. desposada.

Verlobter, s. m. desposado. das Jawort, welches ſich zwey —die vor dem Geiſtlichen geben, dicho.

Verlobung, s. f. el acto de desposar. V. Verlóbniß.

Verlobungsring, s. m. anillo de desposorio.

Verlobungstag, s. m. dia de desposorio.

Verlodern, v. a. gastar sus bienes en cosas de luxô.

Verlodern, v. n. cesar de arder, de hacer ó echar llama.

Verlogen, adj. y adv. mentiroso, pararatero. V. lügenhaft.

Verlohnen, v. a. p. us. usalariar, dar salario ó pago. V. lohnen. es verlohnt ſich der Mühe nicht, no vale la pena.

Verloren, adj. perdido. V. verlieren.

Verlooſen, v. a. sortear; Erbſchaftsſtücke, partir, repartir, hacer las partijas de bienes, herencias &c. entre los coherederos.

Verlooſung, s. f. sorteo; der Erbſchaftsſtücke, reparticion, repartimiento.

Verlóſchen, v. n. extinguirse, apagarse. V. erlóſchen; etw., v. a. extinguir, matar, apagar, borrar. V. ausl—. eine verloſchene Inſchrift, inscripcion borrada.

Verlóſchen, s. n. —ſchung, s. f. extincion.

Verlóthen, v. a. soldar. V. lóthen.

Verlóthung, s. f. soldadura. V. Lóthung.

Verlüdern, v. a. bax. V. verſchwenden.

Verluſt, s. m. pérdida, perdicion, perdimiento, daño, menoscabo. ein großer —, quebranto. der — des Adels oder anderer Vorzüge wegen einer ſchlechten, ſchändlichen Handlung, menosvaler. der — des gehofften Gewinns, for. lucro cesante.

Verluſtig, adj. y adv. sujeto á pérdida ó confiscacion. einer Sache — werden, perder alg. c. por la infraccion de la condicion baxo la qual se poseia. ſeines Rechts — werden, caer de su derecho.

Vermachen, v. a. tapar, cerrar, atracar. V. zum —, verſchließen; mandar, legar, donar ó dexar alg. c. á otro en testamento.

Vermächtniß, s. n. legado, manda. ein —, das einem Sterbenden durch den Beichtvater abgenöthigt wird, manda forzosa. ein — im voraus, jur. mejora, legados anteriores á la particion de bienes. V. Voraus.

Vermachung, s. f. el acto de tapar ó cerrar; el acto de mandar ó legar.

Vermählen, v. a. casar. V. verehelichen.

Vermahnen, v. a. exhortar, amonestar. V. erm—.

Vermahnung, s. f. exhortacion, amonestacion. V. Erm—.

Vermaledeyen, v. a. V. verfluchen.

Vermannichfaltigen, v. a. variar, diferenciar, disponer ó formar de diversos modos.

Vermänteln, v. a. V. bem—.

Vermarken, v. a. ein Feld, amojonar, alindar un campo.

Vermauern, v. a. tabicar, tapiar, murar, cerrar con muro. eine Thüre, ein Fenſter —, condenar úna puerta, una ventana.

Vermauthen, v. a. pagar los derechos de aduana.

Vermehren, v. a. aumentar, acrecentar, adelantar, añadir, dar aumento. ſich —, aumentar, tomar aumento, crecer, cundir, tomar cuerpo.

Vermehrer, s. m. aumentador, el que aumenta.

Vermehrung, s. f. aumento, acrecentamiento.

Vermeiden, v. a. evitar, excusar, precaver, prevenir, escapar, huir, rehusar.

Vermeidlich, adj. y adv. evitable, lo que se puede evitar ó huir.

Vermeidung, s. f. evitacion, el acto de evitar ó huir alg. c.

Vermeinen, v. a. estimar, pensar, juzgar, opinar. V. meinen.

Vermeint, —tlich, adj. y adv. pretendido, pretenso, usurpado; intruso, supuesto. der —e Prinz, príncipe pretendido. der —e Vater, padre putativo.

Vermelden, v. a. hacer saber, avisar, notificar, insinuar, participar. V. melden. Jem. ſeinen Gruß —, presentar su respeto á alg.

Vermeldung, s. f. el acto de hacer saber &c.

Vermengen, v. a. mezclar, entremezclar, entremeter, confundir, mixturar. hacer una mezcla, un mixto.

Vermengt, adj. y adv. mezclado, mixto, mixturado.

Vermengung, s. f. mezcla, mixto, mixtion, confusion.

Vermerken, v. a. advertir, reparar, notar. V. merken (2. ac.), bemerken. etw. im Beſten —, ant. recibir bien, tener á bien alg. c.

Vermeſſen, v. a. medir ó mensurar tierras. V. meſſen, ausmeſſen. ſich —, errar ó equivocarse en la medida. ſich —, protestar, prometer ó asegurar positivamente; presumir, vanagloriarse, tener demasiada confianza de sí mismo.

Vermeſſen, adj. y adv. presuntuoso, presumido, arrogante, temerario. V. vermegen.

Vermeſſenheit, s. f. presuncion, arrogancia, temeridad. V. Vermegenheit.

Vermeſſentlich, adj. y adv. temerariamente, con temeridad, con arrojo.

Vermiethen, v. a. alquilar, arrendar, dar en alquiler, en arriendo.

Vermiether, s. m. alquilador, el que da en alquiler.

Vermietherin, s. f. alquiladora.

Vermiethung, s. f. alquilamiento, alquiler.

Vermindern, v. a. disminuir, diminuir, minorar, menoscabar, acortar, achicar, atenuar, extenuar, rebaxar, apocar, cercenar, reducir, p. us. menguar, ant. amenguar. nach und nach —, desgastar.

Verminderung, s. f. disminucion, diminucion, minoracion, minoramiento, reduccion, achicadura, rebaxa, menoscabo.

Vermiſchen, v. a. mezclar, mixturar, confundir, unir. V. vermengen, miſchen. ſich —, mezclarse, incorporarse. ſich fleiſchlich —, juntarse.

Vermiſcht, adj. y adv. mezclado, mixto, mixturado; vermiſchten Inhalts, miscelaneo.

Vermiſchung, s. f. mezcla, mixtion, mixtura, union, incorporacion. die — des Queckſilbers mit dem Erz bey der Verquickung, incorporo (min. Am.). die fleiſchliche —, cópula carnal, union del hombre con la muger, ant. ajuntamiento.

Vermiſſen, v. a. echar ménos, echar de ver que falta alg. c., sentir la falta de alg c. ich vermiſſe einige von meinen Büchern, echo menos algunos de mis libros. vermißt werden, faltar.

Vermitteln, v. a. mediar, terciar, intervenir, interponerse entre dos que contienden, procurando reconciliarlos; procurar, facilitar, agenciar. einen Streit —, acomodar, reconciliar, concertar una diferencia. V. beylegen (a. ac.). den Frieden —, ajustar la paz.

Vermittelſt, prep. mediante, por medio de, con la ayuda de, en fuerza de V. vermöge.

Vermittelung, s. f. mediacion, interposicion, tercería, ant. intervencion. etw. durch — zu Wege bringen, formar alg. c. por mediacion.

Vermittler, s. m. mediador, medianero, tercero, interventor.

Vermittlerin, s. f. mediadora, tercera.

Vermodern, v. n. pudrir, pudrirse, convertirse en polvo. V. modern, verfaulen.

Vermoderung, s. f. podrecimiento, podricion. V Verfaulen.

Vermöge, prep. mediante, en virtud de, por ó en fuerza de.

Vermögen, v. a. poder, tener la facultad, medio ó fuerza para hacer alg. c. einen wozu —, poder en alg. inducir ó persuadir á alg. etw. über Jem. —, poder algo con alg., valer con alg.

Vermögen, s. n. facultad, poder, potencia, virtud; hacienda, caudal, bienes de fortuna, haber, cosas, conveniencia. p. us. poder. das Gedeihen, die Zunahme an —, aumentos. — erwerben, hacer caudal. — beſitzen, lograr conveniencias. über ſein — arbeiten, trabajar mas de lo que alcanzan las fuerzas. ſein — verſchwenden, desperdiciar su hacienda. um ſein ganzes — gekommen ſeyn, no quedar á uno cera en el oido (met. fam.).

Vermögend, adj. el que tiene facultad ó poder, potencial, potente; pudiente. ein —er Mann, hombre pudiente. bien estante, acomodado.

Vermögenſteuer, s. f. impuesto sobre los bienes.

Vermögensumſtände, s. pl. facultades.

Vermöglich, adj. pudiente. V. vermögend (2. ac.), bemittelt.

Vermummen, v. a. embozar, rebozar, disfrazar. V. verkleiden. ſich in etw. —, arrebujarse, aforrarse, engualdraparse.

Vermummung, s. f. embozo, disfraz, invencion. V. Verkleidung.

Vermünzen, v. a. amonedar, acuñar. V. ausm—.

Vermuthen, v. a. conjeturar, presumir, presumirse, juzgar, barruntar, sospechar, rezelar, conocer, entender, discurrir, exîstimar, aprehender, concebir, hacer. ich —thete ihn noch in Madrid, le hacía todavía en Madrid. was zu — iſt, presumible.

Vermuthlich, adj. y adv. conjeturable, probable, verosímil.

Vermuthung, s. f. presuncion, conjetura, barrunto, barruntamiento, apariencia, sospecha, aprehencion. eine zugleich auf geſetzliche Vorſchriften und auf Thatſachen gegründete —, presuncion de derecho y hecho. eine auf rechtliche Merkmahle gegründete —, presuncion de solo derecho. eine —, die auf ſo überzeugende Kennzeichen und Thatſachen geſtützt iſt, daß kein Grund zum Zweifel übrig bleibt, presuncion violenta. auf die — kommen, entrar en la aprehension.

Vernachläſſigen, v. a. descuidar, desatender, olvidar, dexar de atender.

Vernachläſſigung, s. f. negligencia. descuido, omision, olvido.

Vernageln, v. a. clavar, p. us. enclavar, asegurar con clavos alg. c.; naut. cabillar. ein Pferd —, enclavar una caballería, arrimarle el clavo. die Kanonen —, clavar la artillería.

Vernagelung, s. f. clavadura, p. us. enclavadura.

Vernähen, v. a. coser. V. zun—. den Zwirn —, consumir el hilo.

Vernarben, v. n. cicatrizar, cicatrizarse.

Vernarbung, s. f. cicatrizacion, cicatrizamiento.

Vernarren, v. n. desperdiciar, gastar en locuras. ſich in etw. —, andar loco con alg. c., infatuarse, preocuparse, encapricharse ciegamente por alg. c. in Jem. vernarrt ſeyn, estar loco con alg., chochear con alg., amarle con exceso.

Vernaſchen, v. a. desperdiciar ó gastar en golosina.

Vernehmen, v. a. y n. percibir, oir, entender, llegar á saber ó á entender. V. hören, erfahren. ſich — laſſen, dar á entender. Jem. —, for. exâminar, tomar una declaracion, el dicho á alg. V. verhören.

Vernehmen, s. n. inteligencia, correspondencia, harmonía, amistad recíproca. das gute —, buena harmonía, amistad, buena correspondencia entre dos ó mas personas. mit Jem. in gutem — ſtehen, estar en buena harmonía con alg., pasar buena correspondencia. dem — nach, segun se dice.

Vernehmlich, adj. y adv. inteligible, bien perceptible al oido, distinto, claro. V. deutlich.

Vernehmlichkeit, s. f. p. us. V. Deutlichkeit.

Vernehmung, s. f. for. interrogatorio. die — der Parteyen vor Gericht, audiencias. die — der Zeugen, el exâmen de los testigos. V. Verhör.

Verneigen, ſich, v. r. inclinarse, hacer una reverencia inclinando el cuerpo.

Verneigung, s. f. inclinacion, reverencia.

Verneinen, v. a. negar, decir de no á lo que se pretende, no concederlo.

Verneinend, adj. negativo. eine —e Partikel, gr. particula negativa. ein —er Satz, lóg. proposicion negativa.

Verneinung, s. f. negacion, negativa, accion de negar ó no conceder alg. c.

Verneuen, —ern, v. a. V. erneuern.

Verneuerung, s. f. V. Erneuerung.

Vernichten, v. a. aniquilar, anonadar, reducir á la nada; abſchaffen, wie ein Geſetz, anular, deshacer. etw. —, acabar con alg. c., dar fin á alg. c.

Vernichtend, adj. destructivo. V. zerſtörend.

Vernichtung, s. f. aniquilamiento, anonadamiento, anulacion, deshacimiento, destruccion.

Vernieten, v. a. robrar, remachar un clavo. V. nieten, umn—.

Vernietung, s. f. remache, robradura. V. Nieten.

Vernunft, s. f. razon, racional, racionalidad, racionabilidad, juicio, ingenio, cordura. die geſunde —, recta razon, sana razon. die Uebereinſtimmung einer Sache mit der —, racionalidad. der — gemäß, conforme á razon, razonable. mit — begabt, dotado de razon. der — fähig, capaz de razon.

Vernünfteley, s. f. sofistería, demasiada sutileza de las razones.

Vernünfteln, v. n. sutilizar, sofisticar, hacer sofismas.

Vernünftig, adj. y adv. racional, razonable, juicioso, cuerdo. der Menſch iſt ein —es Weſen, el hombre es un ente racional. ein —er Mann, hombre de buena razon. das —e Betragen, prudencia. — reden, hablar razonablemente ó en razon. hablar en juicio.

Vernünftige, s. n. am Menſchen, fil. racionalidad, racional.

Vernunftlehre, s. f. lógica. ein

kurzer Abriß der —, súmulas. einer, der die — lernt oder ſtudirt, sumulista.

Vernunftlehrer, s. m. lógico.

Vernúnftler, s. m. sofista, el que arguye con sofismas.

Vernunftlos, adj. y adv. falto ó privado de razon, irracional. V. unvernúnftig.

Vernunftloſigkeit, s. f. falta de razon.

Vernunftmäßig, adj. y adv. conforme á la razon, razonable.

Vernunftſchluß, s. m. silogismo, razon. V. Schluß.

Vernutzen, v. a. p. us. usar, prevalecerse. V. benutzen.

Veröden, v. a. desolar, asolar, destruir, arruinar, hacer desierto, inculto.

Verödung, s. f. desolacion, asolamiento, destruccion, estrago.

Veroffenbaren, v. a. V. offenbaren.

Verordnen, v. a. ordenar, mandar, prescribir, preceptuar, disponer, decretar, p. us. constituir. in dem Teſtament —, disponer en el testamento.

Verordnung, s. f. disposicion, ordenamiento, ordenanza, ordenacion, pragmática, ley, estatuto, reglamento, p. us. decretacion, constitucion, cédula. eine königliche —, decreto, edicto. die — auf den Fall des Todes, der letzte Wille, disposicion de la última voluntad ó testamentaria.

Verpachten, v. a. arrendar, dar en arrendamiento, en arriendo.

Verpachter, s. m. el que da en arrendamiento, ant. arrendador.

Verpachtung, s. f. arrendamiento, arriendo.

Verpalliſadiren, v. a. V. verpfählen.

Verpanzern, v. a. armar de coraza. V. panzern.

Verpaſſen, v. a. perder por detencion.

Verpeſten, v. a. apestar, ihficionar.

Verpeſtet, adj. apestado, pestilente.

Verpetſchiren, v. a. V. verſiegeln.

Verpfählen, v. a. empalizar, cercar con empalizada; asegurar con estacas ó palos.

Verpfählung, s. f. empalizada.

Verpfänden, v. a. empeñar, hipotecar, afectar, obligar.

Verpfändung, s. f. empeño, la accion de empeñar, hipotecar ó afectar alg. c.; Verſchreibung, obligacion.

Verpflanzen, v. a. trasplantar, mudar las plantas á un lugar nuevo.

Verpflanzer, s. m. trasplantador, el que trasplanta.

Verpflanzung, s. f. trasplante, trasplantacion.

Verpflegen, v. a. cuidar, asistir, mantener, alimentar.

Verpfleger, s. m. el que asiste ó mantiene.

Verpflegung, s. f. el acto de asistir ó mantener, asistencia, mantenimiento, cura.

Verpflegungsgelder, s. n. pl. alimentos. was zu den —n gehört, for. alimentario.

Verpflichten, v. a. obligar, empeñar. ſich —, obligarse, empeñarse.

Verpflichtung, s. f. obligacion, empeño.

Verpflöcken, v. a. enclavijar, asegurar con clavijas.

Verpichen, v. a. empegar, cubrir ó dar con pez.

Verpichung, s. f. el acto de empegar.

Verplaudern, v. a. pasar ó engañar el tiempo charlando.

Verpönen, v. a. ant. prohibir alg. c. so pena expresa.

Verpraſſen, v. a. malgastar, disipar la hacienda en borracheras, met. echar á perros.

Verpraſſung, s. f. disipacion, dilapidacion de la hacienda.

Verproviantiren, v. a. mil. avituallar, proveer de vitallas, de víveres.

Verproviantirung, s. f. mil. avitualla.

Verpuffen, v. n. ch. detonar.

Verpuffung, s. f. ch. detonacion, inflamacion violenta y súbita con estrépito.

Verpuppen, ſich, v. r. h. n. transformarse en crisálida ó ninfa.

Verquecken, v. n. agr. llenarse de grama.

Verquickſilbern, v. a. ch. sacar el mercurio de los metales.

Verquickſilberung, s. f. ch. la operacion de sacar el mercurio de los metales.

Verquellen, v. n. hincharse, inflarse por lo húmedo.

Verquicken, v. a. ch. amalgamar.

Verquickung, s. f. ch. amalgamacion. die Verarbeitung des Erzes durch —, beneficio de azogue. die warme — in kupfernen Pfannen, beneficio de cazo y cocimiento.

Verrammeln, verrammen, v. a. barrear, atrancar, cerrar con vigas, árboles &c.

Verrammelung, s. f. atrincheramiento, parapeto, barrera con que se cierra la entrada de un pueblo, calle, casa con vigas, árboles &c.

Verraſen, v. n. cubrirse con céspedes.

Verrath, s. m. traicion. V. Verrätherey.

Ver-

Verrathen, v. a. vender, hacer traicion, ser traidor á alg. das Geheimniß —, descubrir, acusar, faltar al secreto. ſich —, descubrirse.

Verráther, s. m. traydor, alevoso.

Verrátherey, s. f. traicion, alevosía, perfidia, prodicion.

Verrátherin, s. f. traydora.

Verrátheriſch, adj. y adv. traydor, alevoso, pérfido. —er Weiſe, traydoramente, á traicion.

Verrauchen, v. n. evaporarse, exhalarse.

Verrauchung, s. f. evaporacion, exhalacion.

Verrechnen, v. a. cont. meter en cuenta, hacer asiento. ſich —, errar ó errarse en la cuenta, sacar mal la cuenta.

Verrechnung, s. f. cont. el acto de meter en cuenta; trabacuenta, error ó equivocacion en el contar ó calcular.

Verrechten, v. a. gastar en pleytos.

Verrecken, v. n. morir (dícese de las bestias).

Verreden, v. a. renunciar con juramento, hacer voto de renunciar alg. c. das Spiel —, hacer voto de renunciar el juego.

Verreiben, v. a. V. zerreiben; pint. gastar.

Verreiſen, v. n. partir, viajar, ir de viage; v. a. gastar mucho dinero en los viages.

Verreißen, v. a. V. zerr—.

Verreiten, v. a. gastar el dinero andando á caballo. ſich —, descarriarse á caballo.

Verrenken, v. a. torcer, desconcertar, dislocar, desencaxar, descoyuntar. ſich den Fuß, den Arm —, torcerse el pié, el brazo. ſich den Fuß —, recalcarse el pié. ſich die Schulter —, wenn von Pferden die Rede iſt, alb. respaldarse.

Verrenkung, s. f. desconcierto, dislocacion, dislocamiento, desencaxamiento, torcedura, descoyuntamiento.

Verrennen, v. a. einem den Weg, atajar el paso á alg. V. verſperren.

Verrichten, v. a. executar, obrar, hacer; wenn beſonders von einem Amt die Rede iſt, ministrar. ſein Amt —, exercer su empleo. ſein Gebet —, hacer oracion. ein Geſchäft —, desempeñar un negocio. Amtsgeſchäfte —, despachar. ſeine Nothdurft —, hacer del cuerpo, hacer sus necesidades. V. Nothdurft.

Verrichtung, s. f. exercicio, oficio, funcion, ministerio, ocupacion. V. Geſchäft. die — ſeiner Andacht, devociones.

Verriechen, v. n. perder el olor.

Verriechen, s. n. estado de una cosa que pierde el olor.

Verriegeln, v. a. cerrar con cerrojo, echar ó correr el cerrojo ó la aldaba, atrancar.

Verringern, v. a. V. vermindern.

Verringerung, s. f. V. Verminderung.

Verroſten, v. n. enmohecerse, ponerse mohoso, tomarse ó cubrirse de orin, criar moho.

Verrucht, adj. y adv. malvado, facineroso, desalmado, nefario, infame, atroz.

Verruchtheit, s. f. maldad, atrocidad, infamia.

Verrücken, v. a. remover, descomponer, desconcertar, mudar de su lugar ó puesto. den Kopf —, met. embobar, entontecer, enloquecer. Jem. den Verſtand —, volver el celebro ó juicio á alg., volverle loco.

Verrückt, adj. y adv. fogoso, desordenado de ánimo, loco, tocado de la cabeza, lelo, fatuo, simple.

Verrücktheit, s. f. enagenacion de la mente, locura, demencia.

Verrückung, s. f. removimiento, mudanza de alg. c. removiéndola de su puesto.

Verruf, s. m. deshonor, desestimacion, descrédito; einer Münze, prohibicion.

Verrufen, v. a. desacreditar, disfamar, culpar ó censurar públicamente. eine Münze —, prohibir la circulacion de una moneda.

Verrufen, adj. y adv. desacreditado, disfamado; wie eine Münze, prohibido.

Vers, s. m. verso, metro; in der Bibel, versículo. ein alexandriniſcher —, verso de Berceo. ungereimte —ſe, versos desleidos, blancos ó, sueltos. —ſe machen, hacer coplas, coplear, hacer versos, versificar. in —ſe verwandeln, metrificar. in —ſe ſetzen, componer en verso.

Verſagen, v. a. negar, no conceder lo que se pide. ſich das Nöthige —, negarse lo necesario. Jem. den Eintritt —, negarle la entrada. ſich zu etw. —, dar palabra, obligarse á hacer alg. c. —, v. n. wie eine Flinte, no dar fuego, dar higa, marrar.

Verſagen, s. n. el acto de negar ó no conceder alg. c.

Verſalbuchſtabe, s. m. impr. letra inicial ó mayúscula.

Verſalzen, v. a. salar demasiado. die Freude —, met. fam. aguar el gozo.

Verſammeln, v. a. juntar, congregar, recoger, ant. ajuntar. ſich —, juntarse ó unirse en junta ó congreso, congregarse. wieder —, mil. reunir.

Verſammlung, s. f. asamblea, junta; von Geſchäftsmännern, Gelehrten ꝛc., congregacion, congreso; die im Geheimen gehalten wird, conventículo. eine — der Geiſtlichkeit, junta ó asamblea del clero, convocacion. eine — von Biſchö-

ſchöfen, concilio. V. Kirchenv—. eine allgemeine —, congregacion general.

Verſanden, v. a llenar de arena.

Verſart, s. f. género de versos ó de metro. versificacion. die ungereimte —, versificacion suelta.

Verſatz, s. m. prenda. in — geben, dar en prenda, empeñar. in — haben, tener en prenda.

Verſauern, v. n. acedarse, agriarse, ponerse agria alg. c. in der Einſamkeit —, met. enmohecerse, criar moho en la soledad.

Verſäuern, v. a. agriar ó acedar demasiado.

Verſaufen, v. a. gastar el dinero bebiendo mucho.

Verſäumen, v. a. descuidar, no cuidar, omitir, faltar. die Gelegenheit —, perder ó faltar la ocasion, perder el lance die Schule —, faltar a la escuela.

Verſäumniß, s.f. pérdida de tiempo.

Verſäumung, s. f. descuido, negligencia desaplicacion, omision.

Verſchachern, v. a. bax. V. verhandeln.

Verſchaffen, v. a. procurar, agenciar, facilitar, proveer suministrar, ministrar, proporcionar, importar, valer, producir. die Mittel —, suministrar los medios. einem ein Amt —, procurar un empleo á alg.

Verſchaffung, s. f. el acto de procurar, proveer, suministrar &c.

Verſchämt, adj. y adv. vergonzoso. vergonzante, ant. avergonzado. V. ſchamhaft.

Verſchämtheit, s. f. vergüenza. V. Schamhaftigkeit.

Verſchanzen, v. a. mil. atrincherar, p. us. trinchear, trincherar. fortificar. ſich —, atrincherarse, fortificarse, cubrirse. parapetarse.

Verſchanzung, s. f. mil. atrincheramento, atrincheramiento, r. retrincheramiento; um einen Engpaß oder eine Erdzunge zu vertheidigen, cortadura.

Verſchanzungskunſt, s. f. el arte de atrincherar.

Verſcharren, v. a. soterrar, enterrar, ocultar debaxo de tierra.

Verſcharrung, s. f. el acto de soterrar ó enterrar.

Verſcheiden, v. n. expirar, finar, morir. V. ſterben.

Verschen, s. n. versillo.

Verſchenken, v. a. regalar, dar como presente ó dádiva. Wein oder Bier —, vender el vino ó la cerveza por menudo. V. ausſch—.

Verſchenkung, s. f. el acto de regalar ó dar como presente; vendida del vino &c. por menudo.

Verſcherzen, v. a. die Zeit, pasar ó engañar el tiempo con chanzas, con burlas. Jemandes Gunſt —, perder, desmerecer el favor de alg.

Verſcheuchen, v. a. oxear, espantar, ahuyentar. die Fliegen —, oxear las moscas, mosquear. die Vögel —, ahuyentar ó espantar los páxaros. den Schlaf —, espantar el sueño. einer, der verſcheucht, oxeador, ahuyentador.

Verſcheuchung, s. f. el acto de oxear, espantar, ahuyentar.

Verſchicken, v. a. wie Waaren ꝛc., enviar, despachar, expedir, dirigir.

Verſchickung, s. f. envio, despacho, expedicion.

Verſchieben, v. a. remover de su lugar; von einer Zeit auf die andere, met. dilatar, diferir, remitir, interponer, reservar, transferir, prorogar. V. aufſch—. die Vollziehung einer Bulle —, um dem Papſte Einwendungen dagegen zu machen, retener.

Verſchiebung, s. f. el acto de remover alg. c. de su lugar; met. dilatacion, dilatamiento, dilacion, interposicion. V. Aufſchub.

Verſchieden, adj. y adv. diferente, diverso, distinto, vario. —e Perſonen, diferentes ó distintos particulares. auf eine —e Art, diferentemente, diversamente. — ſeyn, ser diferente, distinguirse, variar.

Verſchiedenheit, s. f. diferencia, diversidad, variedad; lóg. disparidad.

Verſchiedentlich, adv. diferentemente, diversamente.

Verſchießen, v. a. Pulver, gastar mucha pólvora. alle Pfeile —, arrojar, lanzar, disparar todas flechas. die Farben allmälig — laſſen, pint. degradar las tintas, los colores. —, v. n. wie eine Farbe, ein Zeug, ajarse, deslucirse, ant. botarse.

Verſchießen, s. n. der Farben, pint. degradacion de color.

Verſchimmeln, v. n. enmohecerse, mohecerse, criar moho.

Verſchimmelt, adj. enmohecido, mohecido.

Verſchimpfen, v. a. V. beſch—.

Verſchlafen, v. a. perder durmiendo. die Zeit —, pasar el tiempo durmiendo. die Schule —, faltar á la escuela por haber dormido demasiado.

Verſchlafen, adj. y adv. soñoliento. ein —er Menſch, dormilon.

Verſchlag, s. m. atajadizo, separacion, hecha de tablas, en los quartos ó habitaciones de una casa. der — vor der Thüre eines Zimmers, cancel. V. Windfang. der —, eine Art von Kiſte, caxa, caxon.

Verſchlagen, v. a. y n. eine Kiſte, cerrar con clavos. clavar. V. zuſchlagen (1 ac); durch eine Zwiſchenwand, atajar, hacer un atajadizo, una separacion. etw. in einem Buche —, perder la página de un libro. ein Schiff weit —, wie der Sturm,

e-

Digitized by Google

echar léjos un navío. die Schiffe ſind — worden, los navíos han sido derrotados. eine Münze —, prohibir la circulacion de una moneda. V. verrufen. —, wie ein Schaumeiſter eine Waare, reprobar. ſich die Kunden —, fam. alejar los parroquianos. —, von den Pferden geſagt, alb. resfriarse. es verſchlägt nichts, fam. no hace al caso, nada importa, no importa eso.

Verſchlagen, adj. y adv. artero, artificioso, astuto, sutil, ant. versuto. V. ſchlau, liſtig.

Verſchlagenheit, s. f. arte, artificio, astucia, versucia, cautela, intencion, sutileza. taymeria, taymonia. V. Schlauheit, Liſt.

Verſchlámmen, v. a. cubrir ó llenar de fango.

Verſchláuderer, s. m. desperdiciador, maniroto.

Verſchláudern, v. a dilapidar, desperdiciar, despilfarrar, desbaratar, malbaratar, malrotar el caudal, los haberes; unter dem Preis —, malvender, malbaratar. ſein Geld —, arrojar el dinero. die Zeit —, gastar el tiempo. V. verſchwenden.

Verſchláuderung, s. f. desperdicio, dilapidacion, mala venta, barato.

Verſchlechtern, v. a. desmejorar, deteriorar, depravar, malear. V. verſchlimmern.

Verſchleichen, v. n. correr, pasar, irse.

Verſchleimen, v. n. obstruir, llenar con pituita ó flema.

Verſchleimung, s. f. el acto de obstruir con pituita ó flema.

Verſchleiß, s. m. despacho, venta, pronta salida.

Verſchleißen, v. n. traficar, despachar, vender, dar pronta y fácil salida á los géneros.

Verſchlemmen, v. a. V. verpraſſen.

Verſchlendern, v. a die Zeit, gastar el tiempo en poltronería

Verſchleppen, v. a. llevarse ó sacar secretamente; Waaren, Güter ꝛc., quitar del medio, desaparecer, ocultar efectos, bienes &c.

Verſchleudern, v. a. V. verſchláudern.

Verſchleyern, v. a. cubrir, tapar con un velo, embozar, rebozar. ſich —, tapujarse, rebujarse, embozarse.

Verſchleyerung, s. f el acto de cubrir con un velo, tapujo, rebozo, embozo.

Verſchliefen, ſich, v. r. amadrigarse.

Verſchließen, v. a. cerrar, encerrar; abſetzen, traficar. V. verſchleißen. einen Koffer, ein Zimmer, einen Garten —, cerrar un cofre, una sala, un huerto. einem ſein Ohr —, met. cerrar los oidos, no dar oido á alg. ſo feſt —, daß es nicht gröffnet oder aufgebrochen werden kann, tapiar á piedra y lodo (met.).

Verſchließung, s. f. cerradura, cerramiento, encerramiento.

Verſchlimmern, v. a. empeorar, deteriorar, desmejorar, menoscabar, poner peor alg. c. ſich —, empeorar, empeorarse, ponerse peor, ir de mal en peor, deteriorarse, desmejorarse; wie das Wetter, destemplarse.

Verſchlimmerung, s. f. empeoramiento, menoscabo, deterioracion.

Verſchlingen, v. a. engullir, engullirse, tragar, devorar, comer ó gozar con ansia; enlazar. V. verflechten. ſich —, anudarse, enredarse.

Verſchlingen, s. n. —gung, s. f. el acto de engullir, tragar ó devorar, ant. devoramiento; enlace. V. Verflechtung.

Verſchloſſen, adj y adv. cerrado, encerrado. V. verſchließen.

Verſchlucken, v. a. V. verſchlingen.

Verſchluß, s. m. encerramiento; despacho. V. Verſchleiß, Abſatz.

Verſchmachten, v. n. consumirse, penar, padecer. vor Durſt, im Elend —, perecer, irse aniquilando de hambre, de miseria.

Verſchmachtung, s. f. consumiento, angustia.

Verſchmähen, v. a. desdeñar, desechar, rehusar. etw. —, dedignarse de alg. c.

Verſchmähung, s. f. el acto de desdeñar, desecho.

Verſchmauſen, v. a. gastar en comidas ó banquetes,

Verſchmelzen, v. a. gastar en la fundicion de los metales &c.

Verſchmelzung, s. f. fundicion. die vollkommene markichte — der Farben und Tinten in einem Gemälde, pint. empaste

Verſchmerzen, v. a. llevar con paciencia, sufrir, aguantar, endurar, met. digerir. den Verluſt nicht — können, no poder llevar la pérdida.

Verſchmieren, v. a. wie ein Loch, tapar ó cerrar con arcilla, yeso, pez &c. viel Papier —, embarrar, manchar, emporcar papel. escribir mucho y mal.

Verſchmitzt, adj. y adv. travieso, astuto, taymado, versuto, diestro. V. verſchlagen, ſchlau.

Verſchmitzheit, s. f. astucia, taymería, taymonia, versucia, destreza. V. Verſchlagenheit, Schlauheit.

Verſchnappen, ſich, v. r. fam. soltar alg. c. impensadamente.

Verſchnauben, verſchnaufen, v. n tomar ó cobrar aliento ó resuello, resollar, respirar.

Verſchneiden, v. a. cortar, cercenar. V. beſchn—; gastar ó consumir cortando alg. c.; cortar mal; castrar, ca-

Digitized by Google

capar. alles Tuch —, consumir todo el paño. ein Kleid —, cortar mal un vestido, chafallar, destrozar un vestido. ein Schwein, ein Pferd —, castrar un puerco, un caballo.

Verſchneiden, s. n. el acto de cortar ó castrar, cortadura, castradura, capadura einer, der ſich mit dem — der Thiere abgibt, cápador, castrador.

Verſchneyen, v. a. cubrir de nieve.

Verſchnitten, adj. castrado, capon.

Verſchnittener, s. m. eunuco, hombre castrado.

Verſchnitzeln, v. a. desmenuzar, cercenar, cortar en pequeñas piezas.

Verſchnupfen, v. a. Taback, consumir tobaco en polvo. das —pfte ihn, met. fam. sele subió á las narices. V. ſchnupfen.

Verſchollen, adj. descaecido de su crédito, honor ó reputacion.

Verſchonen, v. a. perdonar, excusar. V. ſchonen. einen mit etw. —, exêntar, exîmir, exceptuar, dispensar á alg. de alg. c. einen mit Einquartirung —, exîmir de huéspedes á alg. mit der Arbeit —, dispensar del trabajo. weder Alt noch Jung —, perdonar ni á viejos ni á niños.

Verſchonung, s. f. el acto de perdonar ó excusar; dispensa, exencion.

Verſchönern, v. a. hermosear, agraciar, pulir, adornar, poner mas hermosa alg. c.

Verſchönerer, s. m. hermoseador.

Verſchönerung, s. f. adorno, la accion de adornar ó hermosear alg. c.

Verſchoſſen, adj. y adv. descolorido, deslucido. V. verſchießen.

Verſchränken, v. a. die Arme, die Beine, cruzar.

Verſchrauben, v. a. asegurar ó afianzar con tornillo; verdrehen, torcer, forzar ó violentar un tornillo.

Verſchraubung, s. f. el acto de asegurar con tornillo; el acto de torcer ó forzar un tornillo.

Verſchreiben, v. a. ordenar, mandar, pedir; for. obligar, empeñar, hipotecar. V. verpfänden. Arzney —, med. ordenar medicamentos, recetar. viel Papier —, gastar ó consumir mucho papel. ſich —, equivocarse en escribir.

Verſchreibung, s. f. órden, comision, pedido, peticion. V. Beſtellung; obligacion, hipoteca. V. Verpfändung; med. receta.

Verſchreyen, v. a. disfamar, descreditar.

Verſchrieen, adj. disfamado, descreditado. V. verſchreyen.

Verſchroben, adj. y adv. enredado, crespo, confuso. ein —er Styl, estilo enredado, confuso, obscuro, crespo.

Verſchrobenheit, s. f. enredo, confusion, embolismo.

Verſchrumpfen, v. n. avellanarse, encogerse. V. einſch—, zuſammenſch—.

Verſchub, s. m. V. Aufſchub.

Verſchulden, v. a. desmerecer, meritar culpa ó pena, cometer algun delito ó yerro; empeñar, adeudar, endeudar, cargar de deudas. etw. verſchuldet haben, estar culpable ó reo de alg. c.

Verſchulden, s. n. —dung, s. f. falta, culpa. ohne mein —, sin mi culpa.

Verſchuldet, adj. adeudado, endeudado, empeñado, cargado ó alcanzado de deudas. V. verſchulden (2. ac.).

Verſchütten, v. a. etw. von einer Flüſſigkeit, derramar, verter; mit Erde u. zuſchütten, soterrar, cubrir, llenar de tierra &c. es bey Jem. —, met. fam. disgustar, dar ó causar enfado á alg.

Verſchwägern, ſich, v. r. emparentarse, emparentar, adeudarse, unirse por casamiento dos familias.

Verſchwägerung, s. f. alianza, parentezgo, conexîon de sangre, union por casamiento.

Verſchwatzen, v. a. gastar ó engañar el tiempo charlando.

Verſchweigen, v. a. callar, no decir, pasar en silencio, omitir, suprimir.

Verſchweigung, s. f. el acto de callar ó pasar en silencio, supresion.

Verſchwelgen, v. a. gastar en borracheras. V. verpraſſen.

Verſchwellen, v. a. V. ſchwellen.

Verſchwemmen, v. a. inundar, cubrir con agua. V. überſch—.

Verſchwenden, v. a. gastar, disipar, derrochar, desperdiciar, expender, malgastar malbaratar, destruir, met. derramar, echar á fondo. unſinnig —, dilapidar. V. vergeuden, verſchläudern.

Verſchwender, s. m. pródigo, gastador, maniroto, disipador, derramador, derrochador, malbaratador, hombre pródigo.

Verſchwenderiſch, adj. y adv. pródigo, profuso, maniroto, disipado.

Verſchwendung, s. f. prodigalidad, profusion, disipacion, desperdicio, destruccion, dilapidacion, derramo, manirotura, destruccion.

Verſchwiegen, adj. y adv. callado, discreto, que sabe guardar un silencio; oculto, secreto.

Verſchwiegenheit, s. f. secreto, silencio, sigilo, guarda ó reserva de un secreto.

Verſchwinden, v. n. desaparecer, desaparecerse, desvanecerse, ocultarse, quitarse de la vista.

Verſchwinden, s. n. desaparecimiento, desaparicion.

Verſchwiſtern, ſich, v. r. unirse por casamiento. V. ſich verſchwägern.

Verſchwitzen, v. a. sudar, trasudar. V. ausſch—.

Verſchwören, v. a. jurar, hacer ó prestar juramento de no hacer alg. c. ſich —, conjurar, conjurarse, conspirar, conspirarse. ſich gegen den Staat —, conjurar contra el estado.

Verſchworener, s. m. conjurado, conjurador, conjurante.

Verſchwörung, s. f. conjuracion, conspiracion. ſich in eine — einlaſſen, entrar en alguna conjuracion. eine — gegen den Staat anzettein, tramar una conspiracion contra el estado.

Verſehen, v. a. etw., faltar, errar, equivocarse en alg. c.; wie ein Handwerk, usar; wie ein Amt, hacer, exercitar, exercer, administrar. das Amt eines Gerichtsſchreibers —, hacer de escribano. — mit etw., proveer, prevenir, fornir, revestir de alg. c. ſich mit etw. —, reporarse, acomodarse ó surtirse de alg. c. mit Lebensmitteln oder andern Bedürfniſſen —, abastecer. mit Proviant —, proveer de vitualla, avituallar. mit dem nöthigen Geräth —, alhajar. ein Rad mit Speichen —, enrayar una rueda. einen Kranken mit den heiligen Sterbſacramenten —, administrar el viático y santo óleo á un enfermo. ein Lager mit Waaren —, surtir un almacen. mit Vollmacht —, revestir de poderes. ſich in etw. —, equivocarse, engañarse en alg. c. es bey Jem. —, fam. disgustar á alg., darle enojo. ſich einer Sache nicht —, no prometerse ó esperar alg. c. ehe wir uns deſſen verſahen, á poco ménos que pensábamos. ſich —, wie eine ſchwangere Frau, asustarse á la vista de alg. c. lo que tiene influxo respeto del parto. nicht — mit etw., destituido de alg. c.

Verſehen, s. n. falta, error, yerro, equivocacion, engaño, descuido, vicio; in der Rechnung, trabacuenta. V. Rechnungsfehler.

Verſehren, v. a. V. verletzen.

Verſehung, s. f. el acto de proveer, prevenir, revestir, exercitar &c.

Verſenden, v. a. V. verſchicken.

Verſengen, v. a. asolanar, chamuscar, tostar, quemar.

Verſengen, s. n. el acto de asolanar, quemar ó chamuscar, chamusco. das ſtarke —, chamuscon.

Verſenken, v. a. hundir, meter en lo hondo; met. sumergir, abismar, anegar. Jem. in Noth., ins Elend —, anegarle, sumergirle en las penas, en la miseria, dexarle en un mar de penas, de miseria. ſich —, abismarse, V. verſinken.

Verſenkung, s. f. el acto de hundir, hundimiento, sumersion.

Verſeſſen, adj auf etw. — ſeyn, fam. estar muy adicto ó aficionado á alg. c.

Verſetzen, v. a. y n. trasponer, trastrocar, invertir, transferir, trasladar, mudar de lugar. die Worte —, gr. trasponer ó invertir las palabras. die Bäume —, trasplantar ó trasponer los árboles. unter die Heiligen —, poner en el número de los santos. in die Verpflichtung —, poner en empeño. in die Nothwendigkeit —, poner en la necesidad. in einen ſolchen Zuſtand —, reducir á tal estado. in den vorigen Zuſtand —, for. reponer. das Gold mit Silber —, ligar el oro con plata. etw. —, empeñar, dar en prenda alg. c. V. verpfänden. —, darauf antworten, replicar, responder, reponer. eine Stichwunde —, herir de punta, de agudo ó de estocada. einen Hieb —, aplicar, tirar ó dar un golpe. einem einen Stoß —, plantarle una coz á alg. Jem. einen Streich zu — drohen, amagar un golpe á alg. —, mont. abortar (dícese de los animales).

Verſetzung, s. f. transposicion, translacion, trasladacion, el acto de trasponer; von Buchſtaben, permutacion; gr. transposicion, inversion; for. reposicion; der Bäume, Pflanzen, transplantacion, die — verſchiedener Metalle, liga ó mezcla de diferentes metales; die — der Mobilien, empeño de los muebles. V. Verpfändung.

Verſeufzen, v. a. ſein Leben, ſeine Tage, pasar su vida, sus dias en suspiros.

Verſicherer, s. m. asegurador, el que asegura un navío ó su cargo.

Verſichern, v. a. asegurar, aseverar, afirmar, dar por segura, por cierta alg. c. beſtimmt —, asegurar positivamente, protestar. ein Schiff, eine Ladung —, asegurar ó segurar un navío, un cargamiento. ſich verſichert halten von etw, vivir seguro de alg. c.

Verſicherung, s. f. aseguracion, aseguramiento, seguridad, seguro; afirmacion, asercion, aseveracion. V. Behauptung, Betheuerung. die — und Bürgſchaft, die Jem. gibt, daß er ſich dem Urtheil unterwerfen und die Koſten zahlen werde, for. fianza de estar á derecho.

Verſicherungsgeſellſchaft, s. f. compañía de seguros.

Verſicherungsſchein, s. m. poliza de seguro.

Verſicherungsſchrift, s. f. certificado, certificacion.

Verſiegeln, v. a. sellar, poner el sello, cerrar con sello. V. ſiegeln.

Verſiegelung, s. f. selladura.

Verſiegen, v. n. secarse, agotarse. V. vertrocknen.

Verſilbern, v. a. platear, ant. poét. argentar; met. fam. reducir á dinero.

Verſilberung, s. f. plateadura.

Verſinken, v. n. hundirse, sumergirse, anegarse, irse á pique, á hondo.

Verſinken, s. n. hundimiento, el acto de hundirse, sumergirse ó anegarse.

Verſinnlichen, v. a. hacer sensible, percepible ó palpable.

Verſkunſt, s. f. versificacion, metrificacion, arte y modo de hacer versos.

Verſmacher, s. m. versificador, versista, el que hace versos.

Verſoffen, adj. y adv. borracho, dado á la embriaguez.

Verſöhnen, v. a. reconciliar, conciliar, aplacar, apaciguar, propiciar, pacificar, amistar, componer. V. auſſ—. ſich —, reconciliarse.

Verſöhnend, adj. conciliativo, p. us. conciliatorio, propiciatorio.

Verſöhner, s. m. reconciliador, apaciguador, propiciador, pacificador.

Verſöhnlich, adj. y adv. reconciliable, aplacable, placable, r. placativo.

Verſöhnlichkeit, s. f. placabilidad, calidad de ser placable, reconciliable.

Verſöhnopfer, s. n. V. Sühnopfer.

Verſöhnung, s. f. reconciliacion, conciliacion, composicion, expiacion.

Verſöhnungsfeſt, s. n. fiesta de expiacion.

Verſöhnungstag, s. m. dia de propiciacion.

Verſöhnungstod, s. m. muerte expiatoria.

Verſöhnungswerk, s. n. obra expiatoria ó satisfactoria.

Verſorgen, v. a. proveer, cuidar, fornir, prevenir, abastecer. V. verſehen. einen —, colocar, acomodar á alg., poniéndole en algun empleo. eine Tochter —, colocar á una hija, casarla.

Verſorger, s. m. proveedor, alimentador.

Verſorgung, s. f. provision, prevencion, abasto; colocacion, acomodo. die — mit Lebensmitteln, avituallamiento.

Verſparen, v. a. ahorrar, reservar. V. ſparen, auffp—. etw. auf eine andere Zeit —, reservar ó diferir para otro tiempo.

Verſparung, s. f. el acto de reservar, reserva.

Verſpäten, v. a. tardar, retardar, detener, diferir. ſich —, tardarse, tardar, detenerse, atrasarse, no llegando á tiempo oportuno ó señalado.

Verſpätung, s. f. tardanza, retardo, retardacion, demora, dilacion, atraso.

Verſpenden, v. a. V. auſſp—, ausſpenden.

Verſperren, v. a. cerrar, atrancar, embarazar. Jem. den Weg —, cerrar, atajar el paso á alg., coger al paso. den Hafen —, no dar puerto.

Verſperrung, s. f. el acto de cerrar, atrancar ó embarazar.

Verſpielen, v. a perder en el juego, perder. V. verlieren.

Verſpieler, s. m. perdidoso, el que pierde ó está perdiendo en el juego.

Verſpotten, v. a. escarnecer, befar, hacer escarnio, burla ó mofa de alg. c. Jem. —, hacer escarnio de alg., met. sacar la lengua á alg.

Verſpottung, s. f. escarnio, befa, burla, burleria, irrision, ant. derision.

Verſprechen, v. a. prometer, asegurar, ofrecer. goldene Berge —, met. prometer montes de oro. ein Jüngling, der viel verſpricht, mozo de buenas esperanzas. ſich —, ſich die Ehe —, prometerse, desposarse. V. ſich verloben. ſich —, equivocarse, hablar falsamente.

Verſprechen, s. n. promesa, promision, prometimiento, ofrecimiento, oferta. ſein — erfüllen, cumplir su promesa. su palabra. die Erfüllung eines —s, cumplimiento de una promesa. das — geben, dar promesa. einer, der ſein — nicht erfüllt, falso prometedor.

Verſprecher, s. m. prometedor.

Verſprechung, s. f. V. Verſprechen.

Verſprengen, v. a. esparcir, desparramar. V. zerſtreuen; tr. hacer saltar la billa fuera del billar.

Verſpringen, v. a. dislocar ó torcer una pierna saltando.

Verſprochen, adj. prometido. V. verſprechen.

Verſprützen, v. a. ſein Blut, verter, derramar su sangre.

Verſpünden, v. a. atarugar, tapar los toneles. V. ſpünden.

Verſpüren, v. a. sentir, percibir. V. ſpüren (z. ac.).

Verſtand, s. m. entendimiento, juicio, inteligencia, ant. intelecto, capacidad, razon, comprehension, ingenio, cordura, met. seso, cabeza. mit —, cuerdamente, juiciosamente, con inteligencia, con juicio. der — eines Satzes, entendimiento, inteligencia ó sentido de una sentencia. V. Sinn, Bedeutung. diejenigen Weſen, welche nur Gegenſtände des —es, nicht aber der Sinne ſind, fil. especies inteligibles. bey — ſeyn, vollkommen bey — ſeyn, estar en su juicio, estar muy en su juicio. den — verloren haben, estar fuera de juicio ó sin juicio. den — verlieren, perder el juicio, salir de seso, perder la cabeza. den — ſchwächen oder abſtumpfen, debilitar el entendimiento, enrudecer. ſeinen — auf etw. anſtrengen, aplicar el entendimiento á alg. c. er hat viel —, tiene gran cabeza. es iſt ihm an — überlegen, á los alcances le va en el ingenio. den — betreffend, intelectual. blos durch Wirkung des —es, intelectualmente.

Verſtändig, adj y adv. inteligente, cuerdo, juicioso, sensato, entendido, discreto, prudente. der Menſch iſt ein —es Weſen, el hombre es un ente inteligente ó dotado de entendimiento. ein —er Mann, hombre cuerdo, discreto, juicioso. — reden, hablar juiciosamente.

by Google

Verſtändigen, v. a. dar entender, informar, instruir, enterar. ſich mit Jem. über einen gewiſſen Punct —, darse por entendido con alg. sobre algun punto.

Verſtändigung, s. f. ilustracion, explicacion. V. Erläuterung, Aufklärung (a. ac.).

Verſtändlich, adj. y adv. inteligible, comprehensible al discurso. auf eine —e Art, inteligiblemente.

Verſtändlichkeit, s. f. calidad de ser inteligible.

Verſtändniß, s. n. comprehension. V. Verſtehen; inteligencia, harmonía, union, correspondencia entre dos ó mas personas. ein heimliches —, trato, inteligencia. for. colusion. V. Einv—.

Verſtärken, v. a. fortalecer, fortificar, reforzar, engrosar, aumentar. die Armee, die Wache —, reforzar el exército, la guardia.

Verſtärkung, s. f. fortificacion, refuerzo, refuerza, aumento.

Verſtarren, v. a. V. erſt—.

Verſtatten, v. a. permitir, conceder. V. erlauben.

Verſtäuben, v. a. despolvorear, disipar.

Verſtauchen, v. a. dislocar, desencaxar, torcer, lastimar alguna parte del cuerpo. V. verrenken.

Verſtechen, v. a. juntar ó cerrar con puntas de aguja. V. zuſt—.

Verſtecken, v. a. esconder, ocultar, zampar. V. verbergen. ſich —, ocultarse, esconderse. den Weg —, cerrar ó atajar el paso, el tránsito. in einen Winkel verſteckt, arrinconado.

Verſtecken, s. n. ocultamiento, esconcimiento. — ſpielen, jugar al esconder ó al escondite.

Verſteckſpiel, s. n. juego del escondite.

Verſtehen, v. a. entender, comprehender, percibir, saber, concebir. völlig —, acabar de entender. eine Sprache —, saber una lengua. Scherz oder Spaß —, entender de chanzas, tener correa, aguantar burlas. zu — geben, dar á entender, darse por entendido, insinuar. ſich mit Jem. —, entenderse con alg. ſich zuſammen —, entenderse entre sí. ſich auf etw. —, entenderse con alg. c. ſich auf etw gut —, entendersele á uno de alg. c. von Jem. zu — ſeyn, entenderse á alg das verſteht ſich von ſelbſt, esto se entiende por sí mismo. er verſteht es nicht beſſer, no se le alcanza mas. der verſteht es recht, ir. bien lo entiende. einer, der ſich auf etw. verſteht, entendido

Verſtehen, s. n. el acto de entender, comprehender, comprehension.

Verſteigen, ſich, v. r. subir demasiado. ſich nicht gar zu hoch in den Studien —, no sumergirse ó enfrascarse en el estudio.

Verſteigern, v. a. almonedear, vender en almoneda. öffentlich —, subhastar.

Verſteigerung, s. f. almoneda, for. subhasta, subhastacion. der Zuſchlag bey einer —, remate. das höchſte Angebot bey einer —, la mayor oferta. eine — halten, hacer almoneda.

Verſteinen, v. a. ch. lapidificar, reducir los metales á piedra. was die Kraft zu — hat, lapidífico.

Verſteinern, v. a. petrificar, empedernir, convertir alg. c. á la naturaleza de piedra. ſich —, petrificarse, empedernirse.

Verſteinernd, adj. petrífico, que petrifica.

Verſteinerung, s. f. petrificacion, empedernimiento.

Verſtellen, v. a. desordenar, descomponer, mudar las cosas de su puesto; met. encubrir, fingir, disimular, desfigurar. ſeine Stimme —, encubrir, fingir ó disimular la voz. das Geſicht —, desfigurar el semblante. V. entſt—. ſich —, encubrirse, fingirse, disimular.

Verſtellt, adj. y adv. fingido, disimulado, trocado. eine —e Stimme, voz trocada.

Verſtellung, s. f. simulacion, disimulo, disimulacion, fingimiento, p. us. ficcion, invencion, figurería, met. disfraz, embozo, rebozo. durch —, Betrug ꝛc. berücken, entruchar.

Verſterben, v. n. fallecer, finar, morir. V. ſterben.

Verſteuern, v. a. pagar los pechos ó tributos.

Verſtieben, v. n. disolverse ó disiparse en polvo.

Verſtimmen, v. a. ein Inſtrument, desacordar, desafinar, destemplar. ſich —, desconcertarse, desafinarse, desafinar. er oder ſie iſt verſtimmt, met. no está templada la guitarra.

Verſtimmung, s. f. destemple, disonancia.

Verſtocken, v. a. endurecer, empedernir. V. verhärten.

Verſtockt, adj. endurecido, empedernido. ein —es Gewiſſen, concienacia empedernida, encallecida, callosa, ein —er Sünder, pecador obstinado. — machen, endurecer. — werden, met. criar ó hacer callos. — ſeyn, tener callos.

Verſtockung, s. f. empedernimiento, endurecimiento, dureza de corazon, obduracion, obstinacion.

Verſtohlen, adj. y adv. furtivo, de secreto, á escondidas, con disimulo. —er Weiſe, furtivamente, á hurto, á hurtadillas, escondida y ocultamente.

Digitized by Google

Verſtopfen, v. a. tapar, cerrar, atrampar, obstruir; med. estreñir, poner estreñido al vientre, constipar, obstruir, opilar. mit Werg die Zwiſchenräume der Breter —, wie beym Kalfatern der Schiffe, náut. atascar. ſich —, wie ein Abzugsgraben, eine Röhre, asolvarse, atascarse, atramparse, taparse. verſtopft, med. infartado.

Verſtopfung, s. f. tapadura, cerramiento; eines Abzugsgrabens ꝛc., asolvamiento, atrampamiento, atascamiento; med. obstruccion, opilacion, estreñimiento, constipacion, infarto; des Leibes, dureza del vientre. an — leiden, constiparse. die — heben, quitar la opilacion, desopilar. — verurſachen, causar opilacion, obstruccion. — verurſachend, obstructivo, opilativo.

Verſtorben, adj. difunto, muerto. mein —er Vater, mi difunto padre. meine —e Mutter, mi difunta madre. die —e Königin, la reyna difunta.

Verſtören, v. a. perturbar, confundir.

Verſtört, adj. y adv. perturbado, confundido, confuso, consternado.

Verſtörung, s. f. turbacion, confusion, perturbacion.

Verſtoß, s. m. error, yerro, descuido, equivocacion; in der Rechnung, trabacuenta, yerro de cuenta.

Verſtoßen, v. a. y n. expeler, despedir, echar de sí; teol. reprobar. ſein Weib —, repudiar, recusar ó repeler su muger. gegen die Regeln der Kunſt —, pecar ó faltar á las reglas del arte. ſich im Rechnen —, errar ó errarse en la cuenta.

Verſtoßung, s. f. expulsion, reprobacion, repudio, repudiacion.

Verſtreichen, v. a. tapar ó cerrar con yeso, barro &c.; v. n. pasarse, irse; wie ein Termin, acabarse, cumplirse. V. ablaufen.

Verſtreichung, s. f. el acto de tapar ó cerrar con yeso, barro &c. die — eines Termins, cumplimiento ó fin de un término.

Verſtreuen, v. a. esparcir, desparcir, desparramar, derramar, desgranar, difundir. V. ausſt—.

Verſtricken, v. a. trabar, enredar. ſich —, trabarse, enredarse. ſich in einen mißlichen Handel —, enzarzarse ó engolfarse en un negocio espinoso. Jem. —, mit Liſt fangen, coger de improviso ó con arte á alg. Garn —, consumir el hilo en hacer medias de punto.

Verſtrickung, s. f. enredo, enredamiento, trabamiento.

Verſtudiren, v. a. gastar su dinero estudiando.

Verſtümmeln, v. a. mutilar, cercenar, lisiar, estropear, cortar; met. troncar, truncar; mutilar, capar, castrar. V. verſchneiden. eine Stelle in einem Buch —, troncar un pasage de un libro.

Verſtümmelung, s. f. mutilacion, lisiadura.

Verſtummen, v. n. enmudecer, quedar mudo ó sin habla.

Verſtummen, s. n. enmudecimiento.

Verſtutzen, v. a. V. ſtutzen.

Verſuch, s. m. ensayo, ensaye, prueba, experimento, experiencia, tentativa. der nicht zur Vollendung gekommene — eines Verbrechens, for. conato. einen — machen, hacer una tentativa. einen — mit etw. anſtellen, hacer experiencia ó prueba de alg. c., experimentarla. einer, der —e anſtellt, experimentador.

Verſuchen, v. a. probar, ensayar, experimentar, tentar, intentar, tantear, hacer una prueba, una tentativa; koſten, catar, probar, tentar. Gott —, tentar á Dios. zum Böſen —, tentar á lo malo. alle Mittel —, tentar ó tantear todos los medios. ſein Glück —, probar ventura. wiederholt —, recatar. alles Mögliche —, hacer quanto fuere posible. ſich an etw. —, ensayarse en alg. c.

Verſuchen, s. n. el acto de probar, ensayar, experimentar, tentar &c. das nochmalige —, recata.

Verſucher, s. m. tentador, tentacion.

Verſucherin, s. f. tentadora.

Verſuchung, s. f. teatacion, instigacion, estímulo. in — führen, inducir á tentacion. in — fallen, caer en la tentacion.

Verſudeln, v. a. V. beſ—.

Verſündigen, ſich, v. r. pecar, delinquir, ofender. ſich an Gott —, ofender á Dios.

Verſündigung, s. f. pecado, ofensa.

Verſüßen, v. a. endulzar, dulcificar, suavizar, ant. adulzar, adulzorar, met. azucarar, ch. dulzurar. den Schmerz —, met. suavizar, mitigar el dolor.

Verſüßend, adj. dulzificante, el que suaviza alg. c.

Verſüßung, s. f. temperante de la acrimonia, ant. endulzadura.

Vertäfeln, v. a. carp. entablar, guarnecer, enmaderar, aforrar paredes con madera ó tablas. V. täfeln.

Vertäfelung, s. f. carp. entabladura, entablamento. V. Täfelwerk.

Vertändeln, v. a. perder chanceando ó jugueteando. die Zeit —, perder el tiempo en niñerías. Geld —, desparramar el dinero.

Vertanzen, v. a. gastar baylando.

Vertauſchen, v. a. cambiar, trocar, trastrocar, permutar, trabucar.

Vertauſchung, s. f. trueque, cambio,

Digitized by

bio, trastrueco, trastrocamiento, permutacion; der Pfründen, der. can. permuta.

Verteufelt, adj. y adv. endiablado.

Vertheidigen, v. a. defender, amparar, patrocinar; eine Meinung, sostener, mantener, vindicar. das Vaterland, seine Freunde —, defender la patria, sus amigos. einen vor Gericht —, defender, patrocinar á alg. die Sätze einer gelehrten Streitschrift öffentlich —, defender conclusiones ó un acto. sich —, defenderse, ampararse. sich gegen Jem. —, defenderse de alg. sich als Beklagter —, for. defender.

Vertheidigend, adj. defensivo, apologético, apologista.

Vertheidiger, s. m. defensor, apologista, propugnador.

Vertheidigerin, s. f. defensora.

Vertheidigung, s. f. defensa, defendimiento, ant. defension, amparo, valimiento, apología, vindicacion, vindicia.

Vertheidigungskunst, s. f. ciencia de defenderse.

Vertheidigungslos, adj. y adv. indefenso, sin defensa.

Vertheidigungsrede, s. f. discurso apologético, defensorio.

Vertheidigungsschrift, s. f. escrito apologético, apología; for. defensorio, defensa.

Vertheidigungsstand, s. m. estado de defensa. sich in — setzen, ponerse en defensa. was im — ist, defendedero, defensable.

Vertheidigungsweise, adv. defensivamente. nur — verfahren, mil. estar á la defensiva, ponerse ó mantenerse sobre la defensiva.

Vertheilen, v. a. distribuir, repartir, dispensar, dividir, partir, esparcir. verhältnißmäßig —, wie Gewinn, ratear, dividir. V. austheilen.

Vertheilend, adj. distributivo.

Vertheiler, s. m. distribuidor, repartidor.

Vertheilung, s. f. distribucion, distributiva, reparticion, repartimiento, division, particion.

Vertheuern, v. a. encarecer, subir, aumentar el precio.

Vertheuerung, s. f. encarecimiento, subida, aumento de precio.

Verthuer, s. m. gastador, expendedor, manirroto. V. Verschwender.

Verthun, v. a. gastar, disipar, derrochar. V. verschwenden.

Vertical, adj. y adv. vertical. V. schnurgerecht, senkrecht.

Vertiefen, v. a. ahondar, hacer mas profunda alg. c. einen Graben —, ahondar un foso. sich in etw. —, enfrascarse, meterse en cosas hondas y dificultosas. sich in einen Wald —, entrarse en lo mas espeso de un bosque, emboscarse. sich ins Nachdenken ꝛc. —, abismarse. im Nachdenken vertieft, abstracto, absorto, pensativo, contemplativo.

Vertiefung, s. f. cavidad, surco, el hueco, cóncavo, hondo. V. Höhlung; lo hondo, lo retirado, lo último de alg. c. in der — des Zimmers, en lo hondo de la sala.

Vertilgen, v. a. exterminar, extinguir, desarraygar, destruir, met. cortar de raiz, arrancar de raiz, borrar.

Vertilger, s. m. exterminador, ant. extirpador.

Vertilgung, s. f. exterminacion, extirpacion, extincion, desarraygo, desarraygamiento, destruccion.

Vertrag, s. m. transaccion, tratado, contrato, contrata, alianza, convenio, ajuste, pacto, capitulacion, acuerdo, avenencia. ein gerichtlicher —, contrato autorizado. eine Bedingung in einem —, for. estipulacion. der Widerruf eines —s, for. distrato. die Umstoßung eines —s, for. recision. ein unbenannter —, contrato innominado. ein benannter —, contrato nominado. einen — machen, hacer contrato, asentar ó poner pactos, contratar, pactar. durch einen — festsetzen oder ausmachen, capitular. einen — doppelt ausfertigen, reducir un contrato á papel reciproco. einen — eingehen, estipular. in einem — bestimmen, ausmachen, contratar. die einen — schließenden Theile, partes contratantes.

Vertragen, v. a. llevar alg. c. á otra parte ó al parage falso; sufrir, aguantar, llevar, tolerar, digerir. V. ertragen, ausstehen, leiden. eine Speise nicht — können, no poder digerir un manjar. Jem. oder etw. nicht — können, met. no poder digerir á alg. ó á alg. c. sich —, acordarse, componerse. sich wieder mit Jem. —, reconciliarse con alg. sich gut mit Jem. —, avenirse, llevarse bien, vivir bien con alg. sich zusammen —, compadecerse, convenir, componerse bien, ser compatible una cosa con otra.

Verträglich, adj. y adv. compatible; tratable, sociable, pacífico. — mit einander leben, avenirse, vivir bien unos con otros, vivir de acuerdo.

Verträglichkeit, s. f. compatibilidad; sociabilidad, calidad de ser tratable, sociable.

Vertragsweise, adv. convencionalmente.

Vertrauen, v. a. y n. confiar, fiar. einem ein Geheimniß —, confiar, comunicar un secreto á alg. V. anv—. auf etw. —, confiar, fiarse, poner la confianza, tener confianza en alg. c. auf Jem. —, fiarse de alg.

Ver-

Digitized by Google

Vertrauen, s. n. confianza, confidencia, seguridad, satisfaccion. im —, en confianza, confidencialmente, con intimidad. im — ſagen, decir en confianza. — in Jem. ſetzen, poner la confianza en alg., hacer confianza de alg., confiarse ó fiar de alg. ó en alg.

Vertrauend, adj. confiado.

Vertrauern, v. a. pasar en dolor ó afliccion.

Vertraulich, adj. y adv. confidencial, intimo, familiar, confidenciadamente, en confianza. ein Wort, das ſich nur für die Sprache des —en Umgangs ſchickt, voz familiar. — mit Jem. ſprechen, hablar familiarmente con alg. — werden, familiarizarse.

Vertraulichkeit, s. f. intimidad, confianza, familiaridad, trato libre y amistoso. den Umgang zur — herabſtimmen, familiarizar el trato.

Vertráumen, v. a. pasar soñando.

Vertraut, adj. y adv. confidente, confidencial, familiar, intimo. eine —e Perſon, persona de confianza. auf einem —en Fuß mit Jem. leben, vivir familiarmente con alg. ſich mit etw. — machen, familiarizarse con alg. c.

Vertraute, s. f. confidenta.

Vertrauter, s. m. confidente.

Vertreiben, v. a. expeler, ahuyentar, desalojar, echar fuera, arrojar; met. desterrar; wie eine Krankheit, desechar. aus dem Beſitz —, desposeer. einen aus ſeinem Vaterland —, echar á alg. de su patria, expatriarle, extrañarle de su pais. den Feind aus einem vortheilhaften Poſten —, mil. echar, arrojar, desalojar de un puesto ventajoso á los enemigos. die Zeit —, hacer pasar el tiempo, entretener el tiempo, divertir. ſich die Zeit —, engañar el tiempo. einem die lange Weile —, divertir, desenfadar á alg., desechar pena ó tristeza. das Fieber —, curar la calentura. was das Fieber vertreibt, med. febrífugo. den Schnupfen —, desarromadizar, quitar ó curar el resfriado. die Geſchwulſt —, deshinchar, quitar la hinchazon. die Farben —, pint. desleir bien ó mezclar bien los colores.

Vertreibung, s. f. expulsion, desalojamiento. die — der Farben, pint. minoracion.

Vertreten, v. a. den Fuß, dislocar ó desencaxar el pié. die Schuhe —, descalcañar ó destalonar los zapatos. V. niedert—. Jem. den Weg —, atajar ó cerrar el paso á alg. Jemands Stelle —, representar, hacer las veces por alg., exercer el oficio de otro. Vaterſtelle —, tener el lugar ó hacer las veces de padre. Jemanden —, interceder, mediar por alg. Jem. vor Gericht —, abogar, patrocinar, defender á alg. en júicio.

Vertreter, s. m. representante, el que representa alguna persona ausente; intercesor, mediador.

Vertretung, s. f. depresentacion; intercesion, mediacion. V. Fürſprache.

Vertretungsrecht, s. n. representacion, el derecho de representar á otro, de hacer sus veces.

Vertrieb, s. m. der Abſatz, consumicion, consumo, giro, expendio, despacho, enagenacion. guten — haben, tener buen despacho.

Vertriebener, s. m. desterrado. V. Verbannter.

Vertrinken, v. a. gastar el dinero bebiendo mucho. die Sorgen —, ahogar sus pesares en vino, alegrarse con un trago.

Vertrocknen, v. a. y n. secar, secarse, desecar, enxugarse, agotarse, quedar seco.

Vertrocknung, s. f. von Brunnen, Quellen ꝛc., agotamiento, sequía.

Vertródeln, v. a. vender vestidos viejos ó ropas.

Vertróſten, v. a. dar esperanzas, esperanzar, dar buenas palabras á alg. einen immer —, alimentar con esperanzas á alg.

Vertróſtung, s. f. esperanza.

Vertuſchen, v. a. fam. ocultar, callar, disimular. V. verheimlichen.

Verübeln, v. a. llevar ó tomar á mal, tener á mal, reprobar.

Verüben, v. a. executar, cometer, hacer, obrar, usar, perpetrar. V. ausü—, begehen.

Verunehren, v. a. deshonrar, deshonestar, infamar, amancillar, profanar, ajar. V. entehren, ſchänden.

Verunehrung, s. f. infamacion, desdoro. V. Entehrung, Schändung.

Veruneinigen, v. a. desunir, descomponer, desavenir, revolver, poner en discordia. V. entzweyen. ſich —, descomponerse, desavenirse, descompadrar, discordar.

Veruneinigung, s. f. desunion, desavenencia, revolvimiento, disension, discordia.

Verunglimpfen, v. a. detraer, detractar, murmurar, decir mal de alg.

Verunglimpfung, s. f. detraccion, murmuracion, maledicencia.

Verunglücken, v. n. desgraciarse, salir mal, tener mal éxîto. im Meer —, perecer, perderse, ir á pique.

Verunheiligen, v. a. V. entheiligen.

Verunreinigen, v. a. ensuciar, emporcar, manchar, contaminar, profanar, inficionar, corromper. verunreinigt, contaminado, poluto. V. beflecken, beſchmutzen, beſudeln.

Verunreinigung, s. f. ensuciamiento, contaminacion, polucion, profanacion.

Verunruhigen, v. a. V. beun—.

Verunſtalten, v. a. desfigurar, descomponer, afear, desluçir, echar á perder, corromper.

Verunſtaltung, s. f. desfiguracion, corrupcion, deformidad.

Veruntreuen, v. a. malversar, substraer, ocultar, hurtar, apropiar ó apropiarse alg. c. ilícitamente. die anvertrauten Gelder —, desaparecer, comerse los dineros recibidos al fiado de otro.

Veruntreuung, s. f. malversacion, apropiacion ilícita.

Verunzieren, v. a. V. verunſtalten.

Verurſachen, v. a. causar, ocasionar, hacer, ser causa, motivo, ocasion, para que suceda alg. c., met. engendrar, producir, levantar. eine blaſſe Geſichtsfarbe —, robar el color. Koſten —, hacer gastos, echar en costa.

Verurtheilen, v. a. sentenciar, condenar, echar, for. estimar. zum Galgen —, condenar á ahorcar. zum Tod, zum Gefängniß —, condenar al muerte, á prision. zum Köpfen —theilt ſeyn, estar sentenciado á cabeza cortada. auf die Galeeren —, echar á las galeras. zur Arbeit in den Bergwerken, zur Schanzarbeit —, echar á las minas, á presidio. in die Koſten —, condenar en costas.

Verurtheilung, s. f. condenacion, condena.

Vervielfältigen, v. a. multiplicar, aumentar en cantidad, en número.

Vervielfältigung, s. f. multiplicacion, aumento en número.

Vervierfachen, v. a. quadruplicar, multiplicar por quatro.

Vervollkommnen, v. a. perfeccionar, perficionar, refinar. ſich —, perfeccionarse, refinarse, aprovecharse.

Vervollkommnung, s. f. perfeccion, aprovechamiento, última mano.

Vervollſtändigen, v. a. complementar, completar, acabalar, suplir, perficionar, acabar enteramente.

Vervollſtändigung, s. f. complemento.

Vervortheilen, v. a. perjudicar. V. bevorth—, übervorth—.

Vervortheilung, s. f. perjuicio, lesion, daño, usurpacion.

Verwachen, v. a. pasar sin dormir.

Verwachſen, v. n. wie eine Wunde, cerrarse, perderse; ponerse giboso, corcovado.

Verwahren, v. a. guardar, conservar, recoger, resguardar, defender, custodiar. ſich vor etw. —, precaverse, guardarse de alg. c. ſich vor dem Regen —, defenderse de la lluvia. ſich gegen die Kälte —, prevenirse, armarse contra el frio. ſich feyerlich —, for. protestar.

Verwahrlich, adj. y adv. en custodia, en guarda, en depósito. einem etw. — anvertrauen, poner alg. c. en guarda y custodia de alg., depositarla.

Verwahrloſen, v. a. descuidar, desatender, no poner cura ni cuidado en alg. c.

Verwahrloſung, s. f. negligencia, descuido, desatencion.

Verwahrung, s. f. custodia, reserva, guarda, cuidado. die ſichere —, seguridad, resguardo. die — der Gerechtſame durch einen förmlichen Widerſpruch, for. protesta. eines — anvertrauen, poner en guarda y custodia de alg., depositar, poner en depósito. derjenige, bey dem man etw. zur — niederlegt, depositario. in — geben, dar en custodia, en depósito. etw. in — bringen, asegurarse de alg. c.

Verwahrungsmittel, s. n. defensivo, defensa, preservativo.

Verwaiſen, v. n. hacerse huérfano.

Verwaiſet, adj. y adv. huérfano, desamparado.

Verwaiſung, s. f. orfandad, ant. orfanidad, huerfandad.

Verwalten, v. a. administrar, exercer, gobernar, manejar. ein Amt —, administrar, servir ó exercer un empleo. das Amt eines Geſchäftsträgers —, agenciar. Jemands Vermögen —, administrar los bienes de alg.

Verwalter, s. m. administrador; beſonders von einem geiſtlichen Amt, gobernador; einer Getreideniederlage, depositario. der — der Hauptdepoſitenkaſſe, depositario general.

Verwalterin, s. f. administradora.

Verwaltung, s. f. administracion, procuracion, manejo. die — ſeines eigenen Vermögens, gobierno. die — der öffentlichen Geſchäfte, administracion ó gobierno de negocios públicos. zur — gehörig, administrativo, administratorio.

Verwandelbar, adj. y adv. transmutable, lo que se puede transmutar.

Verwandeln, v. a. transmutar, transformar, convertir, conmutar, mudar, reducir, volver. in Aſche —, reducir á ceniza. in Geld —, reducir á dinero in baares Geld —, wie eine Banknote ꝛc., realizar. ganz und gar in ein anderes Weſen —, teol. transubstanciar. ſich —, transmutarse, transformarse, convertirse, r. mudarse. was ſich — läßt, convertible, transmutable.

Verwandelung, s. f. transmutacion, transformacion, conversion, convertimiento, mutacion, mudanza, metamorfósis; des Brods und des Weins beym h. Abendmahl in den Leib und das Blut Chriſti, teol. transubstanciacion.

Verwandt, adj. y adv. adeudado, en-

entroncado, consanguíneo. nahe —, propinquo, próxîmo. —e Wörter, voces analogas. — ſeyn, entroncar.

Verwandte, s. f. parienta, deuda. eine — von mütterlicher Seite, jur. cognada. eine — von väterlicher Seite, agnada.

Verwandter, s. m. pariente, deudo. ein — von mütterlicher Seite, jur. cognado. ein — von väterlicher Seite, agnado. die —dten, parientes, parentela.

Verwandtſchaft, s. f. relacion, parentezgo, p. us. parentela, consanguinidad, entroncamiento; met. afinidad, la analogía y semejanza que tiene una cosa con otra. ſeine ganze —, toda su parentela. die geiſtliche —, teol. parentesco espiritual. die — von mütterlicher Seite, jur. cognacion. die — von mütterlicher Seite betreffend, cognático. die — von väterlicher Seite, agnacion. die — von väterlicher Seite her betreffend, agnaticio. die — durch Verheyrathung, afinidad. V. Verſchwägerung. die — der Wörter, met. afinidad de las voces.

Verwarnen, v. a. precaver, prevenir, avisar. V. warnen.

Verwarnung, s. f. amonestacion, advertencia, aviso. V. Warnung. — unter Strafandrohung, for. apercibimiento.

Verwaſchen, v. a. gastar ó borrar lavando. die Farben —, gastar ó borrar los colores por la lavadura.

Verwäſſern, v. a. mojar demasiado. die Luſt —, met. aguar el gozo.

Verwechſeln, v. a. cambiar, trocar, trastrocar, trabucar. V. wechſeln, vertauſchen. eine Sache mit der andern —, confundir, equivocar, tomar una cosa por otra.

Verwechſelung, s. f. trastrueco, trastrocamiento, trueque, trabucamiento.

Verwegen, adj. y adv. atrevido, arrojado, audaz, intrépido, temerario, osado, abalanzado. auf eine —e Weiſe, temerariamente, con temeridad, con arrojo.

Verwegenheit, s. f. temeridad, audacia, intrepidez, atrevimiento, osadía, arrojo.

Verwehen, v. a. y n. soplar, pasar. die Wolken —, disipar los nublados. die Gräben ſind ganz verwehet, los fosos estan llenos de nieve. verwehet ſeyn, náut. estar descaecido ó léxos de su rumbo.

Verwehren, v. a. defender, vedar, prohibir; den Durchgang ꝛc., embarazar, impedir.

Verwehrung, s. f. veda, prohibicion.

Verweichlichen, v. a. afeminar, debilitar, enervar.

Verweigern, v. a. denegar, negar, rehusar, recusar, repulsar, despedir, met. huir la cara, no conceder lo que se pide.

Verweigerung, s. f. denegacion, negacion, defensa.

Verweilen, v. n. tardar, detenerse, suspenderse, dilatarse, parar, pararse, demorar.

Verweilen, s. n. —lung, s. f. detencion, suspension, dilacion, demora, tardanza.

Verweinen, v. a. pasar en llanto, en lloros. ſeinen Schmerz —, desahogar su dolor en lloros.

Verweis, s. m. reprehension, correccion, p. us. reprimenda, repasata, met. carda. einen derben — geben, dar una fuerte repasata, dar una fraterna, echar una paulina, dar un capítulo, ponerle á uno la paletilla en su lugar (fam.).

Verweiſen, v. a. auf etw., remitir; des Landes, desterrar, enviar desterrado, relegar, confinar, extrañar, proscribir. V. verbannen, ächten. einem etw. —, reprehender, extrañar, reñir, corregir, echar en cara alg. c. á alg. auf einen Schriftſteller —, remitir á un autor.

Verweiſung, s. f. destierro, expatriacion, confinacion, relegacion. V. Verbannung; auf eine Stelle in einem Buch, remision. das Zeichen der — auf eine Stelle ꝛc., llamada.

Verwelken, v. n. marchitarse, ajarse, secarse.

Verwelken, s. n. marchitura, ajamiento.

Verwelklich, adj. y adv. marchitable.

Verwenden, v. a. volver, desviar, apartar. V. abwenden; auf etw., emplear, gastar, expender. ſich für Jem. —, empeñarse, interponerse, mediar, hacer buenos oficios por alg. ohne die Augen zu —, sin apartar los ojos. kein Auge von etw. —, no quitar ojo ó los ojos de alg. c., no pestañear. Geld auf etw. —, emplear ó expender el dinero en alg. c. wieder zu etw. —, volver á emplear ó emplear de nuevo en alg. c. Zeit auf etw. —, gastar ó consumir tiempo en alg. c. zu ſeinem Nutzen —, convertir en su provecho.

Verwendung, s. f. des Geldes ꝛc., empleo, gasto; empeño, valimiento, interposicion, mediacion.

Verwerfen, v. a. desordenar, descomponer, desconcertar; mit Kalk, enyesar. V. bew—; desechar, repugnar, reprobar, repeler, despreciar, rehusar, barajar, no admitir; wie eine Lehre, condenar, reprobar, excluir; nicht in die Rechnung aufnehmen, cont. echar fuera. die Zeugen —, for. tachar testigos. einen Richter —, recusar á un juez. ſich —,

ju.

ized by Google

ju. equivocarse en el descartar. —, abortar (dícese de los animales).

Verwerflich, adj. y adv. recusable, inadmisible, que merece reprobarse, que repugna, que se puede recusar.

Verwerflichkeit, s. f. calidad de ser recusable, inadmisible.

Verwerfung, s. f. el acto de desechar, repeler, reprobar, condenar &c.; eines Richters, Zeugen ꝛc., for. recusacion; der Thiere, aborto. die — eines Sünders, teol. reprobacion de un pecador.

Verwesen, v. a. administrar, gobernar. V. verwalten.

Verwesen, v. n. pudrir, pudrirse, corromperse. V. verfaulen.

Verweser, s. m. vicario; administrador. V. Verwalter.

Verweslich, adj. y adv. corruptible, lo que está sujeto á la corrupcion.

Verweslichkeit, s. f. corruptibilidad.

Verwesung, s. f. corrompimiento, corrupcion, podredumbre, putrefaccion. V. Fäulniß.

Verwetten, v. a. apostar, echar. V. wetten; perder. ich würde meinen Kopf darauf —, pondria las manos en un fuego por esto.

Verwichen, adj. y adv. pasado. —e Woche, la semana pasada.

Verwickeln, v. a. envolver, enredar, enroscar, implicar, intrincar. sich mit den Füßen in etw. —, trabárse, enredarse con los pies en alg. c. Jem. in eine Sache —, implicar, envolver á alg. en alg. c. Jem. in ein Geschäft —, embarcar, meter á alg. en un negocio. sich —, envolverse, enlazarse, enredarse, enmarañarse; in ein Geschäft, embarazarse. sich in Laster —, envolverse en vicios.

Verwickelt, adj. y adv. envuelto, implicado, complicado, intrincado, embarazado.

Verwickelung, s. f. enredo, implicacion, complicacion, p. us. complicidad. die — eines Lustspiels, enredo, maraña de una comedia.

Verwildern, v. n. llegar á ser salvage, bravío, indómito, indisciplinado.

Verwildert, adj. y adv. salvage, bravío, indómito, indisciplinado; wie ein Wald, enmarañado.

Verwilderung, s. f. salvatiquez, rudeza.

Verwilligen, v. a. conceder, acordar, otorgar. V. bew—.

Verwilligung, s. f. concesion, licencia, otorgamiento. V. Bew—.

Verwinden, v. a. etw., reponerse, recobrarse, repararse de alg. c. einen Verlust nicht — können, no poder recobrarse ó repararse de una pérdida.

Verwirken, v. a. delinquir, prevaricar. das Leben —, merecer la muerte, hacerse reo de la muerte. ein Leben —, merecer la confiscacion de un feudo.

Verwirren, v. a. implicar, embrollar, confundir, turbar, complicar, intrincar. sich —, enfrascarse, enmarañarse; im Reden, embrollarse, enredarse, confundirse.

Verwirrt, adj. y adv. confundido, turbado, embrollado, enredado, intrincado, desordenado, descompuesto; im Kopf, disparatado, distraido, perturbado, tocado de la cabeza.

Verwirrung, s. f. embrollo, enredo, embarazo, turbacion, desconcierto, desórden, confusion, desconcierto, desbarahuste, intrincacion, embolismo, met. revuelo; des Verstandes ꝛc., destemplanza. in —, desbaratadamente. in — bringen, confundir, desconcertar, desbaratar. in — kommen, confundirse, embrollarse. was zu — Veranlassung geben kann, implicatorio.

Verwischen, v. a. borrar, gastar. aus dem Gedächtniß —, borrar, demoler de la memoria.

Verwischung, s. f. el acto de borrar, gastar.

Verwittern, v. n. eflorecer, caer en eflorecencia, acabarse por la inclemencia del ayre como las piedras.

Verwittwen, v. n. p. us. quedar viuda.

Verwittwet, adj. viuda. die —e Herzogin, la duquesa viuda.

Verwöhnen, v. a. acostumbrar á malos hábitos; in Speisen, acostumbrar á manjares delicados. ein Kind, einen Bedienten —, echar á perder, consentir ó contemplar á un niño, á un criado por demasiado cariño ó indulgencia. sich —, tomar el hábito, el vicio.

Verwöhnung, s. f. indulgencia excesiva.

Verworfen, adj. y adv. abyecto, despreciable, abandonado, malvado, baxo, vil; teol. precito. V. verwerfen.

Verworren, adj. enredado, intrincado. V. verwirren.

Verworrenheit, s. f. embrollo, enredo, confusion.

Verwundbar, adj. y adv. vulnerable.

Verwunden, v. a. herir, vulnerar, lastimar, llagar. schwer verwundet, herido cruelmente, mal herido. tödtlich —, herido de muerte.

Verwundeter, s. m. mil. herido.

Verwundung, s. f. herimiento, vulneracion, ant. llagamiento.

Verwundern, sich, v. r. admirarse, maravillarse. braucht man sich zu —? es mucho? was braucht man sich zu —? que mucho?

Verwundern, s. n. maravilla. zum —, á maravilla, maravillosamente.

Verwunderнswürdig, adj. V. bew—.

Verwundert, adj. y adv. admirado, maravillado.

Verwunderung, s. f. admiracion, maravilla, suspension. in — ſetzen, suspender, admirar, hacer admiracion. — erregen, causar admiracion, v. maravillar.

Verwundung, s. f. herimiento, vulneracion, ant. llagamiento.

Verwünſchen, v. a. maldecir, renegar, execrar, anatematizar, ant. imprecar.

Verwünſchend, adj. imprecativo.

Verwünſchung, s. f. maldicion, execracion, imprecacion.

Verwürzen, v. a. especiar demasiado las comidas.

Verwüſten, v. a. devastar, asolar, desolar, destrozar, talar, destruir.

Verwüſtend, adj. devastador, talador.

Verwüſter, s. m. devastador, desolador, asolador, depopulador, destrozador, talador.

Verwüſtung, s. f. devastacion, desolacion, destrozo, p. us. asolacion, tala, asolamiento, estrago, destruccion. V. Verheerung.

Verzagen, v. n. desanimarse, desalentarse, acobardarse, perder el ánimo.

Verzagt, adj. y adv. desanimado, desalentado, acobardado, caido de ánimo. — machen, descorazonar, desalentar, hacer decaer el ánimo. — werden, acobardarse, desconsolarse. ein —er Menſch, cobarde, mandría

Verzagtheit, s. f. timidez, cobardía, desaliento, caimiento de ánimo, poco ánimo y valor.

Verzählen, ſich, v. r. errarse ó equivocarse contando, engañarse en el número.

Verzählung, s. f. error ó equivocacion en el contar.

Verzahnen, v. a. dentar.

Verzapfen, v. a. Wein, Bier, vender por menudo.

Verzappeln, v. n. V. zappeln.

Verzärteln, v. a. amimar, mimar, acariciar, criar con demasiada delicadeza y mimo. ein Kind, das man verzärtelt, gachon, gachona.

Verzärtelung, s. f. el acto de mimar ó amimar, demasiada delicadeza y mimo, con que se crian los niños.

Verzäunen, v. a. cerrar ó cercar con seto.

Verzäunung, s. f. cerca, cercado, cerramiento, seto.

Verzechen, v. a. gastar, consumir en vino &c.

Verzehenten, v. a. pagar los diezmos.

Verzehnfachen, v. a. decuplicar, multiplicar por diez.

Verzehren, v. a. consumir, gastar, comer, devorar, meter. ſich —, consumirse, deshacerse.

Verzehrend, adj. voraz, devorador.

Verzehrer, s. m. consumidor, el que consume y gasta.

Verzehrung, s. f. consumimiento, consumo, gasto, la accion de comer, consumir, gastar.

Verzeichnen, v. a. dibuxar ó diseñar mal; apuntar, notar, asentar, especificar, registrar. V. auf—.

Verzeichniß, s. n. razon, especificacion, registro, asiento; von Namen, nómina, lista; von Büchern, catalogo; des Hausrathes, der Güter, for. inventario. ein alphabetiſches —, índice, tabla. ein — von Druckfehlern, fe de erratas, tabla de las erratas de un libro. das — der verbotenen Bücher, índice expurgatorio, índice.

Verzeichnung, s. f. incorreccion de un dibuxo; espécificacion, nota. V. Verzeichniß.

Verzeihen, v. a. perdonar, disimular, remitir. eine Beleidigung —, perdonar, remitir una ofensa.

Verzeihlich, adj. y adv. perdonable, venial.

Verzeihung, s. f. perdon, remision.

Verzerren, v. a. torcer, descaxar. den Mund —, torcer la boca.

Verzerrung, s. f. eines Gliedes &c., distorsion, contorsion, torcimiento, descaxadura, esguince.

Verzetteln, v. a. desparramar, esparcir por el suelo cosas menudas, irlas sembrando.

Verzettelung, s. f. desparrame, la accion de desparramar.

Verzicht, s. f. renuncia, desistimiento. — leiſten, renunciar.

Verzichten, v. n. renunciar, remitir, desistir. auf eine Erbſchaft, auf ein Recht —, renunciar á una herencia, á un derecho.

Verziehen, v. a. y n. torcer. V. verdrehen, verzerren; wie ein Kind, echar á perder, criar mal. V. verwöhnen; warten, aguardar, esperar, estar esperando. ſich —, wie der Nebel, ein Gewitter, disiparse, pasar. ſich —, ſich in die Länge —, durar, dilatarse.

Verziehung, s. f. torcimiento, contorsion. V. Verzerrung; der Kinder, mala educacion, mala crianza.

Verzieren, v. a. decorar, adornar, componer.

Verzierer, s. m. adornista, decorador.

Ver-

ed by Googl

Verzierung, s. f. adorno, compostura; arq. ornato, ornamento; teat. decoracion. die — eines Gewölbbogens nach Art eines Gurtgesimses, arq. vuelta del arco.

Verzinnen, v. a. estañar.

Verzinner, s. m. estañador.

Verzinnung, s. f. estañadura.

Verzinsen, v. a. pagar los intereses.

Verzinsung, s. f. pago de los intereses.

Verzogen, adj. torcido; mal criado, gachon. der —e Namenszug, cifra. V. verziehen.

Verzögern, v. a. diferir, remitir, retardar, dilatar, demorar, detener, entretener, met. endurar.

Verzögerung, s. f. tardanza, retardacion, dilatacion, demora, detencion, entretenimiento.

Verzollen, v. a. pagar los derechos.

Verzucken, v. a. V. verzerren.

Verzuckung, s. f. convulsion. ohne —en verscheiden, quedarse como un paxarito (met.).

Verzuckern, v. a. azucarar demasiado; V. überz—.

Verzug, s. m. suspension, dilacion, detencion, demora. V. Verzögerung y Aufschub. ohne —, sin dilacion, al instante.

Verzüglich, adj. for. dilatorio, lo que sirve para prorogar el término de una causa.

Verzweifeln, v. n. desesperar, perder la esperanza. es ist zum —, es una desesperacion (bax.).

Verzweifelt, adj. y adv. desesperado, furioso.

Verzweifelter, s. m. desesperado. wie ein —, como un desesperado, á lo desesperado, desesperadamente, furiosamente.

Verzweifelung, s. f. desesperacion, desesperamiento, desconfianza. in der —, desesperado.

Verzwickt, adj. y adv. fam. raro, extravagante.

Vesper, s. f. vísperas. die — singen, cantar vísperas. in die — läuten, tocar á las vísperas.

Vesperbrod, s. n. merienda, colacion, refaccion que se toma á la tarde.

Vesperprediger, s. m. predicador á la tarde.

Vest, adj. V. fest.

Vettel, s. f. (voz injuriosa) vieja asquerosa. eine liederliche —, zorra, pelleja.

Vetter, s. m. primo. der leibliche —, primo hermano ó carnal. ein — im zweyten, dritten ꝛc. Grad, primo segundo, tercero &c. einen — nennen, primear, llamar de primo á alg. sich wechselseitig —n nennen, primearse.

Vetterlich, adj. y adv. de primo.

Vetterschaft, s. f. primazgo, el parentesco de primos.

Vexiren, v. a. matraquear, dar matraca, chasquear, burlarse, hacer burla de alg. V. necken, aufziehen (z. ac.).

Vexirglas, s. n. lágrima de Batavia ó Holanda, lágrima jocosa.

Vezier, s. m. visir.

Vicar, s. m. vicario. V. Stellvertreter, Verweser.

Vicariat, s. n. vicaría.

Viceadmiral, s. m. vicealmirante. die Würde des —s, vicealmirantazgo.

Viceconsul, s. m. vicecónsul.

Vicekanzler, s. m. vicecanciller.

Vicekönig, s. m. virey. die Würde eines —s, vireynato.

Vicekönigin, s. f. vireyna.

Vicepräsident, s. m. vicepresidente.

Vidimiren, v. a. for. cotejar; legalizar. V. beurkunden.

Vidimirt, adj. for. cotejado, visto.

Vieh, s. n. bestia, bruto, res. eine Herde —, ganado. ein Stück —, bestia, pr. bestial. das — hüten, guardar el ganado.

Vieharzt, s. m. albéytar, veterinario.

Vieharzneykunst, s. f. albeytería, veterinaria.

Viehbremse, s. f. h. n. tábano, matabuey. V. Bremse (z. ac.).

Viehdieb, s. m. quatrero.

Viehhirt, s. m. pastor, el que pastorea ó guarda ganados.

Viehisch, adj. y adv. bestial, brutal, bruto, das —e Betragen, bestialidad. das —e Wesen, brutalidad. auf eine —e Art, bestialmente, brutalmente, á la manera de las bestias, como los brutos.

Viehmässig, adj. y adv. abestiado, brutal. eine —e Handlung, brutalidad.

Viehraub, s. m. hurto de bestias ó reses, abigeato.

Viehseuche, s. f. alb. morriña, mortandad de ganado.

Viehstall, s. m. establo de las bestias.

Viehweide, s. f. pastos, dehesa de ganado. in — verwandeln, dehesar. ein Aufseher über die —, dehesero.

Viehzucht, s. f. cria de bestias ó de ganados, grangería.

Viel, adj. y adv. mucho. wie —? quanto? so —, tanto. eben so —, otro tanto. — mehr, mucho mas. — weniger, mucho ménos. sehr —, muy mucho. zu —, demasiado, demasiadamente. —e Leute, mucha gente, muchos, mas de quatro. wie —e Leute sind es, quanta gente

Digitized by Google

hay. er hat nicht — Geld, no tiene mucho dinero, tiene poco. es hilft ihm nicht —, no le aventaja de mucho. — trinken, beber mucho. gleich —, no hace al caso, no importa. — aus einem machen, fam. festejar, tratar á uno con cariño y estimación. es ist —, es ist zu verwundern, es mucho. es ist — für sein Alter, es mucho para su edad. es sind unserer —e, somos muchos. durch —es Arbeiten, á fuerza de trabajar.

Vielarmig, adj. y adv. que tiene muchos brazos.

Vielartig, adj. y adv. de muchas especies.

Vieläſtig, adj. y adv. ramoso, frondoso, lo que tiene muchos ramos.

Vieldeutig, adj que tiene ó admite muchas significaciones.

Vieleck, s. n. geom. polígono, figura de muchos ángulos.

Vieleckig, adj. y adv. que tiene muchos ángulos.

Vielerley, adj. mucho, vario. in — Sprachen geschrieben, escrito en varias lenguas.

Vielfach, —fältig, adj. y adv. multiplicado, multíplice. auf eine —e Art, multiplicadamente.

Vielfältigkeit, s. f. multiplicidad.

Vielfarbig, adj. y adv. que tiene muchos colores.

Vielförmig, adj. y adv. multiforme, que tiene muchas formas.

Vielförmigkeit, s. f. multiformidad.

Vielfraß, s. m. h. n. glotón; tragon, traganton, tragaldabas, golosazo, glot. n.

Vielfräßig, adj. V. gefräßig.

Vielfuß, s. m. h. n. especie de escolopendra.

Vielfüßig, adj. y adv. que tiene muchos pies.

Vielgeliebt, adj. y adv. bien amado, bienquisto.

Vielgötterey, s. f. politeismo. ein Anhänger der —, politeista, el que profesa el politeismo.

Vielheit, s. f. multiplicidad, pluralidad.

Vieljährig, adj. y adv. de muchos años.

Vielleicht, adv. quizá, quizas, acaso, por ventura, puede ser, puede que.

Viellöchericht, adj. y adv. que tiene muchos agujeros.

Vielmal, —le, adv. muchas veces.

Vielmalig, adj. reiterado, repetido.

Vielmännerey, s. f. poliandría.

Vielmehr, adv. ántes, ántes bien, mas sí, mas bien.

Vielnamig, adj. y adv. álg. multinomio, polinomio.

Vielschalig, adj. y adv. h. n. multivalvo. eine —e Muschel, multivalva.

Vielschreiber, s. m. polígrafo.

Vielseitig, adj. y adv. de muchos lados. eine —e Figur, geom. polígono.

Vielsichtig, adj. y adv. ein —es Glas, dióp. polioptro.

Vielste, adj. der wie —, quanto. den wie —n haben wir? quantos tenemos del mes?

Vielstimmig, adj. y adv. mús. de mas voces.

Vielsylbig, adj. y adv. polisílabo, de muchas sílabas.

Vielvermögend, adj. y adv. poderoso, lo que tiene mucho poder ó autoridad.

Vielweiberey, s. f. poligamía.

Vielwisser, s. m. el que sabe muchas artes y ciencias.

Vielwisserey, s. f. polimatía, conocimiento de muchas artes y ciencias.

Vienne, n. p. geog. Viena.

Vier, adj. quatro. die — Aß, Könige ꝛc., ju. quatro ases, reyes &c. halb —, tres y media. eine Vereinigung von — Sachen, quaternion. eine Vereinigung von — Personen und Sachen, quatrinca. was — weiße Füße hat, besonders wenn von Pferden die Rede ist, quatralbo. aus — Dingen oder Stücken bestehend, quaternario. eine Zeit von — Jahren, quadrienio. in — Sprachen abgefaßt, quadrilingüe, tetragloso. aus — Buchstaben bestehend, quadriliteral (p. us.). was alle — Monate geschieht, quadrimestre. ein Kreuzweg, wo — Straßen oder Wege zusammentreffen, auch eine Sache, die man auf — verschiedenen Wegen unternehmen kann, met. quadrivio. was aus — Gliedern besteht, ret. quadrimembre. in — Felder eingetheilt, bl. aquartelado.

Vier, s. f. quatro. auf allen —en gehen oder laufen, andar á gatas, á quatro pies. was die Zahl — in sich enthält, quaternario.

Vierblatt, s. n. bot. quadrifolio.

Viergarn, s. m. tex. com. tiritaña, tela delgada de lana.

Viereck, s. n. quadro, quadrado, geom. quadrángulo, tetrágono. ein länglichtes —, quadrilongo. in ein — bringen, quadrar. ein — bilden, formar un quadro.

Viereckig, adj. y adv. quadrado, quadro, quadrangular, ant. quadrangulado, quadrante, en quadro. länglicht —, quadrilongo. ein —es Segel, náut. vela quadra ó redonda. — machen, quadrar.

Vieren, v. a. p. us. quadrar. V. gevierrt.

Viererley, adj. quatro.

Vierfach, —fältig, adj. y adv. quádruple, quadruplo, quadruplicado, r. tetraplo. — machen, quadruplicar.

Vier-

Digitized by Google

Vierfürſt, s. m. hist. tetrarca. die Würde oder das Gebiet eines —en, tetrarquía

Vierfüßig, adj. quadrúpede, quadrúpedo, quadrupedal, poét. quadrupedante, h. n. tetrápedo; wenn von einem Vers die Rede iſt, poes. quaternario. ein —es Thier, quadrúpedo. ein verſteinertes —es Thier, h. n. tetrapodólita. ein —er Vers, tetrámetro.

Vierhändig, adj. y adv. á quatro manos.

Vierhundert, adj. quatrocientos.

Vierjährig, adj. y adv. quadrienal, ant. quatrañal, lo que dura quátro años.

Vierkantig, adj. y adv. quadrado. eine dünne —e Eiſenſtange, com. quadradillo. — behauen, albañ. carp. quadrar, labrar á esquadra.

Vierling, s. m. quarteron, la quarta parte de una libra; numis. quarto.

Viermal, adv. quatro veces. — ſo viel, al quádruplo, quatro veces tanto.

Viermalig, adj. reiterado quatro veces.

Viermännig, adj. y adv. bot. tetrandrio.

Viermonatlich, adj. y adv. de quatro meses.

Vierräderig, adj. y adv. lo que tiene quatro ruedas.

Vierruderig, adj. y adv. de quatro remos.

Vierſäulig, adj. y adv. arq. tetrástilo.

Vierſchrötig, adj. y adv. quadrado. V. viereckig. ein —er Kerl, mozo bien fornido, doble, de buenos lomos.

Vierſeitig, adj. y adv. quadrilátero, de quatro lados.

Vierſitzig, adj. y adv. ein —er Wagen, coche forlon.

Vierſpännig, adj. y adv. de que tiran quatro caballos ó mulas.

Vierſylbig, adj. y adv. quadrisílabo. ein —es Wort (wie Dios, Gott), tetragrámaton.

Viertägig, adj. y adv. quatriduano, p. us. quatridiano, quatridial, quatrodial. das —e Fieber, quartana.

Vierte, adj. quarto. Heinrich der —, Henrique quarto. der — Theil, quarta parte. der — Theil von einem Schild, bl. quartel. der — Theil eines Zirkels, geom. quadrante.

Viertel, s. n. quarto, quarta, quarta parte. ein halbes —, medio quarto. drey — von etw., tres quartas partes de alg. c. drey — auf elf Uhr, las once ménos quarto. ein abgetheiltes — von etw., wie z. B. von einem Garten, von einer Stadt ꝛc., quartel. das erſte — des Mondes, quarto creciente. das letzte —, quarto menguante.

Viertelfahr, s. n. trimestre, tres meses. alle —, cada tres meses. fünf —, quince meses. ſieben —, un año y nueve meses.

Vierteljährig, adj. y adv. tremes, tremesino.

Vierteln, v. a. V. viertheilen.

Viertelpfund, s. n. quarteron, la quarta parte de una libra.

Viertelſtunde, s. f. quarto de hora, quarto.

Viertens, adv. en quarto lugar.

Viertgeborne, adj. quartogénito.

Vierthalb, adj. tres y medio.

Viertheilen, v. a. dividir en quatro partes; bl. quartelar; einen Verbrecher, desquartizar, tirar con quatro caballos.

Viertheilig, adj. álge. quadrinomio.

Vierung, s. f. geom. arit. quadratura.

Vierwinkelig, adj. y adv. quadrangular, lo que consta de quatro ángulos.

Vierzackig, adj. y adv. de quatro puas ó dientes.

Vierzehn, adj. catorce. vor — Tagen, quince dias ha. über — Tage, de aquí á quince dias.

Vierzehnte, adj. catorceno, décimo quarto.

Vierzeilig, adj. y adv. poes. de quatro versos. eine —e Stanze, copla de quatro versos, quarteta.

Vierzig, adj. quarenta. eine Zeit von — Tagen, Monaten oder Jahren, quarentena. — Tage faſten, ayunar quarenta dias. was alle — Jahre geſchieht, quadricenal.

Vierziger, s. m. quadragenario, fam. quarenton.

Vierzigerin, s. f. quadragenaria, fam. quarentona.

Vierzigſte, adj. quadragésimo, ant. quarenteno, quarentésimo.

Vierzigjährig, adj. y adv. quadragenario, de quarenta años.

Vierzigtägig, adj. y adv. de quarenta dias.

Vigilie, s. f. lit. vigilia, la víspera de alguna festividad de la iglesia. —n, la vigilia que se canta á los difuntos.

Vignette, s. f. impr. cabecera, floron.

Vindiciren, v. a. for. reclamar. V. zurückfodern.

Viole, s. f. bot. viola, violeta. V. Veilchen; ein Saiteninſtrument, viola.

Violet, adj. y adv. violado, de color de violeta. V. veilchenblau.

Violinblock, s. m. náut. polea.

Violine, s. f. violin. V. Geige.

Digitized by Google

Violinſpieler, s. m. violin, el que toca el violin. V. Geigenſp—.

Violoncell, s. n. violon, violoncelo.

Viper, s. f. h. n. víspora.

Viperngras, s. n. V. Natterkraut.

Virginien, n. p. geog. Virginia.

Virginiſch, adj. y adv. virgíneo. der —e Taback, com. virginea.

Virtuoſe, s. m. virtuoso; auf der Geige, violinista.

Viſier, s. n. eines Helms, visera; an einem Schießgewehr, mira, punto, puntería.

Viſieren, v. a. apuntar, asestar, poner la puntería; aforar, calar. V. eichen.

Viſieren, s. n. puntería; aforamiento, aforo.

Viſierer, s. m. aforador.

Viſitation, s. f. visita, reconocimiento. V. Beſichtigung, Unterſuchung.

Viſitator, s. m. visitador, reconocedor

Viſite, s. f. V. Beſuch.

Viſitiren, v. a. visitar, reconocer, V. beſichtigen, unterſuchen.

Vitriol, s. m. h. n. vitriolo, caparrosa. die Verfertigung des —s, vitriolizacion.

Vitriolerz, s. n. mineral de vitriolo.

Vitriolgeiſt, s. m. espíritu de vitriolo.

Vitrioliſch, adj. y adv. vitriólico, vitriolado, que tiene la naturaleza de vitriolo.

Vitriolöl, s. n. óleo de vitriolo.

Vitriolſäure, s. f. ácido vitriolado.

Vitriolwaſſer, s. n. agua vitriolada.

Vließ, s. n. vellon. das goldene —, mit. vellocino de oro; ein Orden, toison de oro. Ritter des goldenen —es, caballero del órden del toison de oro.

Vocal, s. m. V. Selbſtlauter.

Vocalmuſik, s. f. música vocal.

Vocation, s. f. V. Ruf, Berufung.

Vocativ, s. m. gr. vocativo.

Vogel, s. m. h. n. ave, páxaro, páxara. ein jeder großer, unbekannter —, paxarraco, paxaruco. ein wilder —, ave brava ó silvestre. ein —, deſſen Schnabel löffelartig geſtaltet iſt, ave de cuchar. ein —, der mit halbgeöffneten Flügeln ſich in die Höhe zu ſchwingen ſcheint, bl. azorado. ein Flug Vögel, bandada de páxaros ó aves. derjenige Theil der Naturgeſchichte, welcher von den Vögeln handelt, ornitologia. die Wahrſagung aus dem Flug der Vögel, ornitomancía. Vögel fangen, coger ó cazar páxaros. nach dem — ſchießen, tirar al páxaro. den — herunterſchießen, abatir el páxaro. der — iſt ausgeflogen, joc. volaverunt, voló el golondrino. er iſt ſo ſchnell wie ein —, es un ave. es iſt ein loſer, durchtriebener —, fam. es un buen zorzal.

Vogelbauer, s. m. jaula. V. Käfich.

Vogelbeize, s. f. caza de páxaros con halcones &c. V. Beize (s. ac.).

Vogelbeerbaum, s. m. bot. serval, servo.

Vogelbeere, s. f. serva, sorva, sorba, fruta del serval.

Vögelchen, s. n. paxarito, paxarillo, avecica, avecilla.

Vogeldeuter, s. m. augur, adivino que juzgaba de lo venidero por el vuelo de las aves.

Vogeldunſt, s. m. perdigones.

Vogelfang, s. m. caza de páxaros.

Vogelfänger, s. m. paxarero, chuchero, cazador de páxaros.

Vogelflinte, s. f. escopeta de cazador de aves.

Vogelflöte, s. f. flautilla para páxaros, caramillo.

Vogelflug, s. m. vuelo de los páxaros ó de las aves.

Vogelfrey, adj. y adv. proscripto, á cuya cabeza se ha puesto talla.

Vogelfuß, s. m. bot. pié de páxaro.

Vogelfutter, s. n. comida ó cebo que se da a las aves.

Vogelgarn, s. n. red para cazar páxaros.

Vogelgeſang, s. m. canto, gorgeo de las aves.

Vogelhaus, s. n. paxarera.

Vogelhecke, s. f. id.

Vogelherd, s. m. sitio donde se cazan las aves con red y varetas.

Vogelkirſche, s. f. cereza de Mahoma, guinda pequeña y agria.

Vogelkirſchenbaum, s. m. bot. cerezo de Mahoma, cerezo de monte.

Vogelklaue, s. f. V. —lfuß.

Vogelkraut, s. n. bot. yerba paxarera, alsine.

Vogelleim, s. m. liga, visco, composicion pegajosa con que se cogen paxarillos. mit — beſtreichen, untar con visco ó liga, enviscar.

Vogelmilch, s. f. bot. leche de páxaro ó gallina, ornitógalo.

Vogelneſt, s. n. nido de ave ó páxaro; bot. nido de ave.

Vogelorgel, s. f. organillo para enseñar á cantar los canarios.

Vogelpfeife, s. f. reclamo.

Vogelſchießen, s. n. divertimiento en que tiran al páxaro.

Vogelſchrot, s. m. V. Vogeldunſt.

Vogelſtange, s. f. percha grande sobre la qual se pone un páxaro de madera para abatirlo.

Vogelſtellen, s. n. caza de páxaros.

Digitized by Google

Vogelſteller, s. m. V. Vogelfänger.
Vogelſtrich, s. m. paso.
Vogelwärter, s. m. el que cria páxaros.
Vogelwicke, s. f. bot. arveja, alverjo.
Vogelzucht, s. f. cria de páxaros.
Vogler, s. m. ant. V. —fänger. Heinrich der —, hist. Henrico el paxarero.
Vogt, s. m. mayordomo, curador, administrador; alguacil. V. Bettelvogt.
Vogtey, s. f. administracion, curaduría, jurisdiccion de mayordomo ó alguacil.
Vogtland, n. p. geog. Vogilandia.
Voigt, s. m. V. Vogt.
Volk, s. n. pueblo, gente, nacion. das gemeine —, gente comun ó popular, pueblo, plebe, gentezuela. ein Mann vom gemeinen —, popular, vulgar. die Völker der Erde, pueblos, gentes, naciones de la tierra.
Völkchen, Völklein, s. n. pueblo poco numeroso. ein luſtiges —, gente divertida.
Völkerrecht, s. n. derecho de gentes.
Völkerſchaft, s. f. nacion. V. Volk.
Völkerwanderung, s. f. transmigracion de las gentes ó naciones.
Volkreich, adj. y adv. populoso, muy poblado.
Volksglaube, s. m. creencia ú opinion popular.
Volkslied, s. n. cancion nacional, villanesca.
Volksmaſſe, s. f. multitud.
Volksmäßig, adj. y adv. nacional, popular.
Volksmenge, s. f. gentio, gente, muchedumbre ó concurso de muchas personas.
Volksregirung, s. f. —giment, s. n. democracía, gobierno popular. die — betreffend, democrático.
Volksſage, s. f. noticia popular.
Volksſprache, s. f. lengua ó lenguage vulgar.
Volksſtimme, s. f. voz del pueblo.
Volksthümlich, adj. y adv. nacional, popular, lo que es peculiar de una nacion.
Voll, adj. y adv. lleno, pleno, colmado, repleto. das —e Maß, medida llena ó completa, plenitud. das Maß iſt —, met. se ha llenado la medida (hablando del exceso de pecados, delitos &c.). die —e Freyheit, plena ó entera libertad. —e Macht, etw. zu thun, facultades amplias. mit —en Händen, á manos llenas. drey —e Monate, tres meses cabales. drey —e Stunden, tres horas cumplidas. zwey —e Jahre, dos años bien cumplidos. mit —en Segeln, naut. á buena vela. in —em Rath, en consejo pleno. — Vertrauen, lleno de confianza. halb —, á medio llenar. — machen, llenar. — werden, llenarse, cumplirse. — ſeyn, abundar, rebosar. — ſtopfen, henchir, llenar, rellenar. ſich — ſaufen, emborracharse, embriagarse. aus —em Halſe lachen, reir á carcajada tendida, descoserse de risa. der Himmel iſt — Wolken, el cielo está cubierto de nublados. ein Arm —, brazado. ein Keſſel —, calderada. ein Korb —, cestada, canastada, la canasta llena, todo lo que cabe en ella.
Vollauf, adv. en abundancia, de abundancia, en gran copia, abundantemente. — haben, tener en abundancia, en gran copia.
Vollblütig, adj. y adv. med. pletórico, repleto por demasiada sangre.
Vollblütigkeit, s. f. med. plétora abundancia de sangre.
Vollbracht, adj. V. vollbringen.
Vollbringen, v. a. acabar, finalizar, concluir, consumar, executar, verificar. V. vollenden, zu Ende bringen, beendigen. ein wirklich vollbrachter oder angebrachter Sieg, esg. fin perfecto.
Vollbringer, s. m. consumador, el que consuma, acaba, executa alg. c.
Vollbringung, s. f. acabamiento, consumacion, execucion, perfeccion, verificacion, cumplimiento.
Vollbürtig, adj. y adv. nacido de un mismo padre y de una misma madre. ein —er Bruder, hermano carnal.
Vollenden, v. a. cumplir, perfeccionar, concluir, rematar, finalizar, ultimar, fenecer, cumplir, dar la última mano á alg. c.
Vollendet, adj. y adv. acabado, consumado, lleno; for. llenero.
Vollends, adv. enteramente, por entero, del todo. V. völlig, gänzlich. — umbringen, rematar. etw. — thun, acabar ó lograr de hacer alg. c. —ś rupfen, acabar de pelar. — erreichen, lograr de alcanzar.
Vollendung, s. f. conclusion, perfeccion, complemento, completo, pulimento, lleno, remate, fin, última mano, r. ultimacion.
Völlerey, s. f. glotonería, glotonía, crápula, disolucion en comer y beber.
Vollführen, v. a. V. vollbringen.
Vollgültig, adj. y adv. del valór entero.
Vollgültigkeit, s. f. valor entero.
Vollheit, s. f. lleno, plenitud.
Vollhufig, adj. y adv. hufiwängig, alb. encañutado de cascos.
Volljährig, adj. y adv. mayor, el que ha salido de la menor edad.
Volljährigkeit, s. f. mayoria, la mayor edad.

Völ-

by Google

Völlig, adj. y adv. lleno, entero, cabal, absoluto, plenario, de lleno, completamente, plenamente, rematadamente. im —en Laufen, im —en Rennen, á mas correr. —er (vollkommener) Ablaß, indulgencia plenaria. —e Freyheit, plena ó entera libertad. ein —er Narr, loco rematado, necio perfecto. — verſtehen, acabar de entender. ſich — entſchließen, acabar de resolverse. Jem. — zu Grunde richten, perder enteramente á alg.

Vollkommen, adj. y adv. perfecto, cumplido, consumado, acabado, cabal; for. llenero. ein —er, untadelhafter Mann, hombre cabal. —er Ablaß, indulgencia plenaria. eine —e Schönheit, una hermosura perfecta. ein —es Werk, una obra bien acabada. ein —er Theolog, teólogo consumado. ſo — als möglich, con toda perfeccion. ſich — erhalten, conservarse entero y perfecto.

Vollkommenheit, s. f. perfeccion, cumplimiento, lleno, met. entereza. der Grad der — und Feinheit des Goldes, der Perlen oder der Edelſteine, lap. quilate. der höchſte Grad der —, plenitud. in der größten —, á la última perfeccion, lo mas perfecto. zur — bringen, llevar á la perfeccion.

Vollkörnig, adj. y adv. granado, lleno de granos.

Vollleibig, adj. y adv. bien medrado, gordo, robusto.

Vollleibigkeit, s. f. gordura, robustez; med. obesidad.

Vollmacht, s. f. poder, plenopoder, procuracion, procura, facultad, comision. uneingeſchränkte —, poder absoluto, plenipotencia. eine — mit Unterſchreibung ſeines Namens, com. for. carta blanca. — geben, dar poder, apoderar, autorizar. ſeine — überſchreiten, extender la comision. eine — ausdehnen, ampliar un poder. kraft meiner —, en virtud de mi poder.

Vollmond, s. m. plenilunio, luna llena.

Vollſaftig, adj. y adv. lleno de humores.

Vollſaftigkeit, s. f. abundancia de humores, plenitud.

Vollſtändig, adj. y adv. completo, cumplido, lleno, entero, cabal, plenario, por entero. ein —er Bericht, relacion cabal. — machend, integrante, integral, completivo.

Vollſtändigkeit, s. f. complemento, cumplimiento, entereza, integridad, perfeccion.

Vollſtopfen, v. a. henchir, llenar, rellenar.

Vollſtrecken, v. a. executar, efectuar, poner por obra. V. vollziehen.

Vollſtrecker, s. m. executor. V. Vollzieher.

Vollſtreckung, s. f. eines Urtheils ꝛc., execucion. V. Vollziehung.

Vollwichtig, adj. y adv. de peso, que tiene el peso debido.

Vollzählig, adj. y adv. completo. — machen, completar el número.

Vollzähligkeit, s. f. perfeccion, complemento en número ó cantidad.

Vollzähligmachung, s. f. cumplimiento, completo. die — eines Regiments, mil. completo de un regimiento.

Vollziehen, v. a. executar, consumar, cumplir, efectuar, dar expediente á alg. c. die Ehe durch Beyſchlaf —, jur. consumar el matrimonio.

Vollziehend, adj. executivo.

Vollzieher, s. m. executor; eines Geſetzes, eines letzten Willens ꝛc., cumplidor.

Vollziehung, s. f. consumacion, execucion, cumplimiento. die — der Ehe durch Beyſchlaf, jur. consumacion del matrimonio. die — eines Verſprechens, cumplimiento de una promesa. die — eines Urtheils, execucion de un juicio.

Vollzug, s. m. V. Vollziehung.

Volte, s. f. im Kartenſpiel, ju. volteta; gin. vuelta. eine halbe —, media vuelta. das Pferd auf die — nehmen, hacer dar vuelta al caballo.

Voltigiren, v. a. gin. voltigear, caracolear.

Voltigirer, s. m. gin. picador, que enseña en un caballo de madera.

Voltigirpferd, s. n. caballo de palo.

Vom, prep. (se dice en lugar de von dem) — Himmel, del cielo.

Von, prep. de (— Kopf zu Fuß, de cabeza en pies. — Gold verfertigt, fabricado de oro. vom Dach herabſteigen, descender del tejado. — etw. handeln, tratar de alg. c.); desde (— Madrid nach Salamanca, desde Madrid á Salamanca. — der Inſel Cuba kamen ſie nach Spanien, desde la isla de Cuba vinieron á España. — der Wiege an, desde la cuna. — nun an, desde ahora. — wo, — wo aus, — wannen, desde donde. — fern, desde léjos); por (— hinten, por detras. — innen, por dedentro. — ohngefähr, por acaso. — dem Verfaſſer der Palingeneſieen, por el autor de las palingenesias. dieſer Brief wurde — ihm geſchrieben, esta carta fué escrita por él); en (ein Sohn, den er — einer Indianerin gehabt hat, un hijo habido en una india); fuera (— Gott verlaſſen ſeyn, estar fuera de Dios. — ſeinem Verſtand ſeyn, fam. estar fuera de juicio). — einander trennen, separar, segregar una cosa de otra. — etw. kommen, fam. perder alg. c.

Vonnöthen, adv. menester, necesario. etw. — haben, necesitar, haber menester, tener necesidad de alg. c. V. nothwendig, nöthig.

Vor,

by Google

Vor, prep. delante de (— den Augen, delante de los ojos. — dem König, delante del rey. — Zeugen, delante de testigos. — Augen legen, poner delante. Jem. — sich oder — Augen setzen, ver delante); ántes de (— den Grafen gehen die Herzoge, ántes de los condes van los duques. — Tages Anbruch, ántes del dia, ántes del amanecer. — der Zeit, ántes de tiempo); ante (— mir, in meiner Gegenwart, ante mi presencia. — dem Richter erscheinen, comparecer ante el juez. — allen Dingen, ante todas cosas, ante todo, bax. ante omnia); sobre (er blieb — Gibraltar, murió sobre Gibraltar); á (sich — etw. fürchten, tener terror á alg. c. der Abscheu der Juden — dem Schweine, el horror de los judíos al puerco. er läßt ihn — lauter Fragen und Antworten nicht schlafen, no le dexa dormir á preguntas y respuestas). heute — acht Tagen, hoy hace ocho dias. — einer Sache, anteriormente á alg. c. — sich, gerade — sich, á la frente. Schritt — Schritt, paso á paso. einen — die Klinge fodern, desafiar, retar á alg. die Pferde — den Wagen spannen, poner el tiro en el coche. — das Thor spazíren gehen, pasearse fuera de la puerta. sich — Anker legen, naut. surgir, dar fondo, anclar una nave. — Hunger beynahe umfallen, andar muerto de hambre. — sich bringen, fam. ganar, adelantar.

Vorabend, s. m. víspera, vigilia.

Voráltern, s. pl. antepasados, progenitores.

Voran, adv. adelante, delante. — gehen, ir delante, tomar la delantera, anticiparse, anteceder. — tragen, llevar delante.

Vorarbeit, s. f. preparativo, prevencion.

Vorarbeiten, v. n. preparar, disponer las cosas para alguna obra.

Voraus, adv. adelante. im —, zum —, anticipadamente, de antemano, con anticipacion ó prevencion. so lange —, con tanta anticipacion. — gehen, preceder, ser una cosa ántes ó primera que otra. — gehen lassen, — schicken, adelantar. im — schreiben, anticipar. — nehmen, id. die Zeitangabe eines Schreibens ꝛc. — stellen, antedatar.

Voraus, s. m. ventaja; for. mejora.

Vorausbezahlen, v. a. pagar adelantado, anticipar. —lt, adelantado.

Vorausbezahlung, s. f. adelantamiento, anticipacion.

Vorausehen, v. a. prever, ver venir. V. vorhersehen.

Vorausetzen, v. a. suponer, presuponer, hacer supuesto, hacer cuenta de alg. c., considerar. vorausgesetzt, daß, supuesto que.

Vorausicht, s. f. prevision.

Vorausschicken, v. a. alargar, adelantar, anticipar, enviar en la delantera.

Voraussetzung, s. f. suposicion, supuesto, presuposicion, presupuesto.

Vorauszahlung, s. f. adelanto, anticipacion de dinero.

Vorbauen, v. a. reparar, defender con alguna obra. einem Uebel —, precaver, evitar un mal, obviar á un mal. V. vorbeugen.

Vorbauen, s. n. precaucion. V. Vorbeugen.

Vorbedacht, adj. y adv. premeditado. —er Weise, de propósito, deliberadamente.

Vorbedacht, s. m. premeditacion. mit —, premeditadamente, deliberadamente. etw. mit — thun, hacer con premeditacion, con reflexîon y madurez alg. c.

Vorbedächtig, adj. V. vorbedacht.

Vorbedenken, v. a. premeditar, pensar ó considerar anticipadamente, con reflexîon y madurez alg. c.

Vorbedeuten, v. a. presagiar, anunciar.

Vorbedeutung, s. f. presagio, anuncio, prenuncio, pronóstico, agüero, ant. augurio. eine — betreffend, augural.

Vorbehalt, s. m. reserva, reservacion, excepcion, restriccion. ein geheimer, arglistiger —, reservacion mental.

Vorbehalten, v. a. reservar; for. preservar. sich etw. —, reservar en sí alg. c.

Vorbehaltlich, adv. con reserva, con excepcion.

Vorbemeldet, adj. susodicho, sobredicho, prevenido.

Vorbereiten, v. a. preparar, aparejar, prevenir, disponer, apercebir. zum Tod —, preparar ó disponer para la muerte. sich —, prepararse, disponerse, prevenirse, prevenir.

Vorbereitend, adj. y adv. preparatorio, preparativo, dispositivo. ein —es Mittel, med. remedio dispositivo. —e Kenntnisse, conocimientos preparativos.

Vorbereitung, s. f. preparacion, preparativo, aparejo, prevencion, disposicion, apercibimiento.

Vorbereitungsmittel, s. n. remedio preparatorio ó dispositivo.

Vorbericht, s. m. discurso preliminar, prólogo, aviso al público. — an den Leser, al que leyere. V. Vorrede.

Vorbesagt, adj. y adv. susodicho, sobredicho.

Vorbescheid, s. m. for. citácion ó emplazamiento para comparecer en justicia, auto de emplazo.

Vorbescheiden, v. a. for. emplazar, citar. V. vorladen.

Vorbeſtimmen, v. a. V. vorherbeſtimmen.

Vorbeten, v. a. recitar ó decir en voz alta una oracion, para que los otros la repitan.

Vorbetrachtung, s. f. V. Vorbedacht.

Vorbeugen, v. n. prevenir, precaver, reparar, obviar, ocurrir, cautelar, preservar. —d, preservativo.

Vorbeugen, s. n. —gung, s. f. el acto de precaver, prevenir, obviar &c., precaucion, prevencion, preservacion.

Vorbeugungsmittel, s. n. preservativo.

Vorbewußt, s. m. ohne —, sin noticia, sin ciencia, sin saberlo. ohne — ſeines Vaters, sin noticia, sin ciencia de su padre, sin saberlo su padre. V. Vorwiſſen.

Vorbey, adv. por. — gehen, — reiten, — fahren, — ſchiffen, pasar. — eilen, pasar de priesa. — rauſchen, pasar con estrépito, con ruido. — ſchießen, faltar el tiro, no acertar. er ging an meinem Haus, an meiner Thüre —, pasó por mi casa, mi puerta. das iſt bereits —, esto ya pasó. die Gelegenheit — gehen laſſen, dexar pasar, descuidar la ocasion.

Vorbeygehen, s. n. el acto de pasar. im —, de paso, al paso, entre ó por paréntesi.

Vorbild, s. n. exemplar, tipo, archétipo, idea, met. modelo, turquesa, dechado. das —, wornach man ſeine Handlungen einrichten ſoll, lóg. exemplar externo. die —er des Alten Teſtaments, teol. los tipos del Viejo Testamento.

Vorbilden, v. a. figurar, representar, simbolizar.

Vorbildend, vorbildlich, adj. y adv. figurativo, representativo, simbólico.

Vorbildung, s. f. figura, representacion simbólica.

Vorbinden, v. a. atar ó ligar delante de alg. c. eine Schürze —, vestir ó ponerse el devantal.

Vorbitte, s. f. V. Fürbitte, Fürſprache.

Vorbohren, v. a. dar el primer taladro.

Vorbohrer, s. m. gubia.

Vorbote, s. m. precursor, el mensagero que va delante de otro; met. presagio, pronóstico.

Vorbringen, v. a. proponer, producir, proferir, exhibir, adelantar. ſein Wort — können, no poder proferir, articular ó decir palabra. V. hervorb—.

Vorbringen, s. n. el acto de proponer, producir, proferir; relato, narrativa, recurso. V. Anb—.

Vordach, s. n. alero ó saledizo de un tejado.

Vordem, adv. en otro tiempo, otras veces.

Vorder, adj. anterior, delantero. die —en Maulthiere an einem Fuhrwerk, mulas delanteras.

Vorderachſe, s. f. exe delantero.

Vorderarm, s. m. anat. antebrazo; bl. avambrazo.

Vorderbug, s. m. espaldilla (dícese de ciertos animales).

Vordercaſtell, s. n. náut. castillo de proa. eine der Seiten des —s, arrumbada. das Vorder- und Hintercaſtell, acastillage.

Vorderflagge, s. f. náut. pabellon del baupres.

Vorderfuß, s. m. mano, pié delantero de qualquier quadrúpedo. auf den —füßen wanken, wie tödtlich verwundete Stiere oder ſchwache Pferde, cerdear.

Vordergeſtell, s. n. carr. avantren, el juego delantero.

Vorderglied, s. n. gr. lóg. antecedente.

Vordergrund, s. m. pint. claro, primer término; der Bühne, proscenio.

Vorderhals, s. m. la parte delantera del cuello.

Vorderhand, s. f. anat. carpo, la parte que está entre el brazo y la palma de la mano.

Vorderhaupt, s. n. casco anterior de la cabeza.

Vorderpferde, s. n. pl. caballos delanteros.

Vorderrad, s. n. cord. carricoche.

Vorderſamſt, adv. ant. ántes que todo.

Vorderſatz, s. m. proemial; lóg. antecedente. die beyden —ſätze in einem Vernunftſchluß, lóg. premisas.

Vorderſchiff, s. n. náut. proa.

Vorderſeite, s. f. delantera, la parte anterior ó delantera. die — eines Gebäudes, frente, fróntis ó frontispicio de un edificio, fachada.

Vorderſteven, s. m. náut. branque, roda.

Vordertheil, s. m. delantera, parte delantera. der — eines Schiffes, náut. proa. V. Vorderſchiff.

Vorderviertel, s. n. quarto anterior de un animal.

Vorderwagen, s. m. V. Vordergeſtell.

Vorderwand, s. f. arq. lienzo de pared.

Vordieſem, adv. V. vordem.

Vordrängen, ſich, v. r. abrirse camino, por una multitud de personas.

Vordringen, v. n. adelantarse, ir adelante, avanzar.

Voreilen, v. n. acelerar el paso, adelantarse, llegar ántes que otro.

Vor-

Digitized by Google

Voreilig, adj. y adv. precipitado, apresurado, adelantado, anticipado, ántes con ántes. V. übereilt.

Voreiligkeit, s. f. precipitacion, anticipacion, inconsideracion, inadvertencia, demasiada priesa en hacer alg. c.

Voreltern, s. pl. V. Voráltern.

Vorempfinden, v. a. presentir.

Vorempfindung, s. f. presentimiento.

Vorenthalten, v. a. detentar, retener, usurpar.

Vorenthaltung, s. f. detentacion, retencion, ocupacion.

Vorerinnern, v. a. prevenir, advertir ántes.

Vorerinnernd, adj. preventivo, lo que advierte ántes.

Vorerinnerung, s. f. admonicion de antemano; V. Vorrede, Vorbericht.

Vorerſt, adv. ántes, primero, primeramente, ántes que se trate ó se haga otra cosa. V. zuerſt, zuvor, zuvörderſt.

Vorerwähnt, adj. susodicho, expresado.

Voreſſen, s. n. principio, primer plato que se sirve en la mesa.

Vorfahr, s. m. progenitor, antepasado; in einem Amt, predecesor, antecesor. die —en, antepasados, predecesores, abuelos.

Vorfahren, v. n. adelantarse, tomar la delantera en carruage.

Vorfall, s. m. acontecimiento, ocurrencia, accidente, suceso imprevisto; med. procidencia, caida. der — des Maſtdarms, med. caida del sieso, procidencia del ano. ein merkwürdiger —, paso.

Vorfallen, v. n. acontecer, suceder, acaecer, ocurrir.

Vorfallenheit, s. f. p. us. acontecimiento, ocurrencia.

Vorfechter, s. m. ayudante del maestro de esgrima que hace sus veces.

Vorfenſter, s. n. contravidriera, vidriera doble que sirve para mayor abrigo.

Vorfinden, v. a. hallar. V. finden.

Vorfluth, s. f. punta de marea.

Vorfordern, v. a. V. vorladen.

Vorfrage, s. f. preámbulo.

Vorführen, v. a. conducir delante de alg., producir.

Vorfuß, s. m. anat. avampié.

Vorgang, s. m. precedencia. V. Vorrang; acontecimiento, ocurrencia, suceso. V. Vorfall.

Vorgänger, s. m. antepasado, predecesor, antecesor.

Vorgängig, adj. V. vorläufig.

Vorgaukeln, v. a. aparentar.

Vorgeben, v. a. dar de antemano; fingir, simular, pretextar, dar por pretexto. p. us. aparentar. V. vorwenden, vorſchützen. dem Vieh ſein Futter —, dar el alimento á las reses.

Vorgeben, s. n. fingimiento, simulacion, pretexto. V. Vorwand.

Vorgebirge, s. n. geog. promontorio, cabo de tierra, cabo, punta de tierra que se avanza y entra en el mar.

Vorgeblich, adj. y adv. pretendido, pretenso.

Vorgedacht, adj. V. vorgemeldet.

Vorgefaßt, adj. eine —e Meinung, preocupacion.

Vorgefühl, s. n. presentimiento.

Vorgehen, v. n. preceder, ir delante, ponerse delante. V. vorangehen; sobresalir, salir mas que otra cosa. V. hervorragen; acontecer, ocurrir, suceder. V. vorfallen. in Jem. —, pasar por alg. man ſieht ſehr deutlich, was in ihm vorgeht, es muy visible lo que pasa por él. Jem. mit einem guten Beyſpiel —, dar buen exemplo á alg.

Vorgemach, s. n. antecámara, antesala.

Vorgemeldet, vorgenannt, adj. ya dicho, ya mencionado, susodicho, prevenido, referido.

Vorgericht, s. n. V. Voreſſen.

Vorgerückt, adj. y adv. adelantado; im Alter, in der Wiſſenſchaft ꝛc., provecto.

Vorgeſchmack, s. m. gusto imperfecto, fruicion anticipada que se tiene de la felicidad ó deleyte que se ha de tener.

Vorgeſehen! int. alerta! ojo alerta! guarda!

Vorgeſetzter, s. m. superior, prepósito, sobrepuesto, principal, gefe.

Vorgeſtern, adv. anteayer, ántes de ayer.

Vorgeſtrig, adj. de ántes de ayer. der —e Tag, antevispera, el dia de ántes de ayer.

Vorgiebel, s. m. arq. fróntis ó frontispicio de un edificio.

Vorglänzen, v. n. exceder en lustre ó brillantez.

Vorgraben, s. m. fort. antefoso.

Vorgreifen, v. a. usurpar, quitar algo de lo ageno, for. prevenir. einem in ſeinem Amte —, prevenir ó anticiparse á alg. en su empleo.

Vorgreifen, s. n. for. prevencion.

Vorgrund, s. m. V. Vordergrund.

Vorhaben, v. n. tener delante; proponer, pensar, idear, concebir, tener intencion, estar para hacer alg. c.

Vorhaben, s. n. designio, intencion, intento, instituto, proposicion, proyecto, tratado. der Entwurf eines —s, plan.

Vorhalle, s. f. pórtico, porche, zaguan, vestíbulo; vor einer Kirche, lonja, compas, atrio.

Vorhalten, v. n. tener, mantener ó poner delante, presentar, mostrar; met.

met. zaherir, afear, improperar, reconvenir. dar en rostro, echar á la cara. V. vorwerfen. die Hände —, wenn man fallen will ꝛc., poner las manos delante.

Vorhaltung, s. f. el acto de poner delante ó presentar; p. us. V. Vorwurf.

Vórhand, s. f. ju. mano. die — haben, ser mano.

Vorhanden, adj. y adv. exîstente, que exîste ó está en ser. in der That —, actual. — ſeyn, exîstir, ser actualmente, verificarse, hallarse. vorher — ſeyn, preexîstir.

Vorhang, s. m. cortina, p. us. cortinage; teat. telon. ein — oder Teppich vor einer Thüre, antepuerta. der — vor einem Altar, frontal. den — zuziehen, correr la cortina. der — fällt, geht auf, el telon baxa, se levanta.

Vorhangen, v. n. colgar ó estar colgado delante; volar, salir al ayre.

Vorhängen, v. a. colgar ó poner delante. ein Schloß —, poner un candado.

Vorhaupt, s. n. V. Vorderhaupt.

Vorhaus, s. n. vestíbulo, zaguan. V. Vorhalle.

Vorhaut, s. f. anat. prepucio.

Vorhautsenge, s. f. med. fimósis.

Vorher, adv. ántes, ántes de ahora, primero, anteriormente, con anteri ridad, con anticipacion. kurz —, poco ántes. der zweyte Tag —, antevíspera. — beſtimmen, prefixar.

Vorhergehen, v. n. preceder, anteceder.

Vorhergehend, adj. antecedente, precedente, previo, anticipado. die zwey —en Einwürfe, las dos dificultades precedentes.

Vorherig, adj. V. vorig.

Vorherſagen, v. a. predecir, pronosticar, anunciar.

Vorherſagung, s. f. prediccion, pronosticacion.

Vorherſehen, v. a. prever, ant. antever, ver venir.

Vorhin, adv. ántes, poco ántes. V. vorher.

Vorhof, s. m. el primer patio de una casa ántes del principal; vestíbulo, atrio. V. Vorhalle. der — der Stiftshütte, el atrio que habia al rededor del tabernáculo.

Vorjährig, adj. del año pasado.

Vorig, adj. antecedente precedente, anterior, pasado. das —e Jahr, el año ántes, el año precedente, bax. antaño. der —e Tag, el dia ántes. —en Sonntag, el domingo anterior. die —e Zeit, anterioridad. am —en Tage, el dia antecedente. mein —es (Schreiben), mi antecedente. der —e Bürgermeiſter, el alcalde pasado. die —e Nacht, trasnochada.

Vorſitz, —itzo, —jetzt, adv. al presente, de presente, de pronto. V. jetzt.

Vorkammer, s. f. antecámara.

Vorkauen, v. a. mascar ó masticar ántes. einem die Sache —, met. fam. darselo mascado.

Vorkauf, s. m. compra que se hace ántes de otro.

Vorkaufen, v. a. comprar ántes.

Vorkehren, v. a. Mittel, p. us. preparar, servirse de los medios convenientes para prevenir ó escapar algun mal.

Vorkehrung, s. f. precaucion, prevencion, providencia, disposicion, medida. ſeine —en treffen, tomar sus medidas ó puntos. —en treffen, dar providencias. alle —en treffen, preparar todas las medidas. etw. ohne zweckdienliche —en unternehmen, embarcarse con poco bizcocho (met fam.).

Vorkenntniß, s. f. prenocion. die —ſſe, conocimientos preliminares.

Vorkommen, v. n. venir, presentarse delante de alg.; ser admitido, tener acceso, entrada; adelantarse, llegar ántes que otro; sobrevenir, acaecer, presentarse, suceder, ocurrir, ofrecerse, venir. V. vorfallen, ſich ereignen, begegnen (a. ac.); ſich darbieten, salir. bey dem Könige nicht — können, no poder tener acceso ó entrada al rey. dieſes kommt mir vor, esto se me representa, esto me parece.

Vorkommend, adj. ocurrente. täglich —, obvio. im —en Fall, en caso ó ocasion ocurrente.

Vorkoſt, s. f. V. Voreſſen.

Vorladen, v. a. for. citar, emplazar, señalar el dia en que uno ha de comparecer ante el juez.

Vorladung, s. f. for. citacion emplazamiento, ant. emplazo, llamamiento, comparendo, p. us. comparicion. eine — zu Wiederaufnehmung eines Rechtsſtreites, carta de pleyto.

Vorlage, s. f. todo lo que se pone delante; ch. recipiente.

Vorlangen, v. a. V. herbeyl—.

Vorlängſt, adv. mucho tiempo hay, de largo tiempo.

Vorlaſſen, v. a. dexar adelantarse; dexar entrar, dar entrada, admitir.

Vorlaſſung, s. f. admision, entrada. la accion por la qual uno es admitido.

Vorlaſtig, adj. y adv. naut. metido de proa (dícese de un navío).

Vorlauf, s. m. vino de lágrima, el primer vino que cae de la uva despues de pisada solamente.

Vorlaufen, v. n. correr delante; adelantarse corriendo; wie eine Uhr, adelantar.

Vorläufer, s. m. precursor, delan-

te-

tero. Johannes der — Chriſti, S. Juan el precursor de Christo. der — der Log-linie, náut. saga.

Vorläufig, adj. y adv. preliminar, anticipado, previo, preparatorio, antecedente, provisional. —er Beſcheid, for. auto de providencia, interlocutoria. V. Zwiſchenbeſcheid. —er Bericht, aviso preliminar. ein —es Urtheil, sentencia ó juicio provisional. ein —es Erforderniß, prerequisito. — geben oder ertheilen, anticipar. — bilden, prefigurar. — melden, avisar anticipadamente. — für ſich günſtig einnehmen, prevenir.

Vorlaut, adj. y adv. precipitado, precipitoso, adelantado, inconsiderado en el hablar.

Vorlegelöffel, s. m. cuchara grande.

Vorlegemeſſer, s. n. trinchante.

Vorlegeſchloß, s. n. candado.

Vorlegen, v. a. poner delante; bey Tiſche, servir; proponer, ofrecer, exponer, exhibir, presentar, producir. ein Schloß —, poner ó echar un candado. darf ich Ihnen einen Flügel von dieſem Kapaun —? quiere Vm. que la sirva con una ala de este capon? eine Frage —, proponer una qüestion. Beweiſe, Schriften ꝛc. —, for. exhibir, producir, presentar títulos, escrituras &c. dem Richter den Thatbeſtand und die Rechtsgründe einer Sache —, for. informar.

Vorlegung, s. f. el acto de poner delante; proposicion, exposicion, ofrecimiento; for. exhibicion, presentacion.

Vorleſen, v. a. leer delante de alg., leer.

Vorleſer, s. m. lector.

Vorleſerin, s. f. lectora.

Vorleſung, s. f. lectura, leccion; preleccion, leyenda. eine — über eine Wiſſenſchaft halten, leer cátedra, leer. etw. ſo gründlich verſtehen, daß man —en darüber halten könnte, poder leer cátedra en alg. c.

Vorleuchten, v. a. prelucir, lucir con anticipacion; alumbrar delante de alg.; met. relucir, sobresalir. V. hervorl—.

Vorletzt, adj. penúltimo, el último ménos uno. die —e Sylbe, gr. penúltima.

Vorlieb, adv. mit etw. — nehmen, fam. contentarse con alg. c.

Vorliebe, s. f. predileccion, prevencion, preferencia de amor ó afecto.

Vorliegen, v. n. estar delante de. es liegt ein Schloß vor, se ha puesto candado.

Vorliegend, adj. lo que está delante; presente. im —en Fall, en el caso presente. die —e Sache, worüber referirt wird, for. expediente.

Vorloß, s. n. cetr. señuelo, añagaza. einen Vogel an das — gewöhnen, adestrar el halcon con el señuelo.

Vorlügen, v. a. mentir, decir ó referir mentiras.

Vormachen, v. a. poner delante. einen Zaun —, cerrar ó cercar con un seto ó vallado. ein Gitter —, poner enrejado. einem etw. —, damit er es nachmache, mostrar, enseñar alg. c. á alg. einem etwas —, met. hacer creer alg. c. á alg. Poſſen —, hacer chanzas. einen blauen Dunſt —, met. fam. hacer faramalla.

Vormalen, v. a. pintar alg. c. para que otro la imite.

Vormalig, adj. anterior, prístino, antiguo, pasado, de ántes. V. ehemalig.

Vormals, adv. en otro tiempo, en tiempo pasado, antiguamente, un tiempo. V. ehemals.

Vormauer, s. f. antemuro, valladar, muro puesto ántes de otro; met. antemural, propugnáculo, baluarte, defensa.

Vormittag, s. m. mañana.

Vormittägig, adj. antemeridiano, lo que es ó está ántes de mediodía.

Vormund, s. m. tutor, curador. das Verhältniß des Mündels zu ſeinem —, pupilage.

Vormünderin, s. f. tutora, tutriz, curadora.

Vormundſchaft, s. f. tutoría, tutela, curadoría.

Vormundſchaftlich, adj. y adv. tutelár, lo que pertenece á la tutela de los pupilos.

Vorn, vorne, adv. delante, enfrente, al frente. von —, de frente, por delante. von hinten und von —, por delante y por detras. der Brief, welcher — ſteht, la carta que va al frente. von — anfangen, comenzar del principio, empezar de nuevo.

Vorname, s. m. prenombre, nombre de bautismo.

Vornehm, adj. y adv. principal, distinguido, ilustre, de distincion, de extraccion. —e Leute, gente bien nacida, personas de distincion. ein —er Mann, eine —e Perſon, hombre distinguido ó de distincion, persona distinguida ó de distincion. die —e Herkunft, calidad. die —ſten Leute eines Orts, lo principal de algun lugar. — thun, hacer el hombre de distincion ó calidad.

Vornehmen, v. a. tomar ó poner delante; eine Arbeit ꝛc., tomar, emprender, ponerse á un trabajo &c. wieder —, volver á tomar, proseguir. ſich zuviel auf einmal —, embarcar demasiado. ſich —, discurrir, proponerse, hacer propósito, resolucion. V. ſich vorſetzen.

Vornehmen, s. n. V. Vorſatz.

Vornehmlich, adv. principalmente, especialmente, con especialidad. V. hauptſächlich.

Vor-

Digitized by Google

Vorplatz, s. m. vestíbulo, zaguan. V. Vorhaus.

Vorplaudern, v. a. parlar, charlar. hablar mucho á alg.

Vorpoſten, s. m. mil. puesto avanzado, guardia avanzada, centinela avanzada.

Vorpredigen, v. a. einem, predicar, perorar, exhortar á alg.

Vorprúfung, s. f. auf einer hohen Schule, tentativa.

Vorragen, v. n. V. hervorragen.

Vorrang, s. m. precedencia, prelacion, anterioridad, prioridad, primado, primacía, p. us. preferencia, preeminencia. den — haben beym Sitzen, tomar el lugar ó el asiento. den — haben, vorgehen, preferir.

Vorrath, s. m. provision, prevencion, fondo; an Lebensmitteln, abasto, abastecimiento. V. Mundvorrath; Niederlage, depósito. ein groſser —, caudal, acopio, provision quantiosa. — ſammeln, hacer provision.

Vorráthig, adj. y adv. almacenado, guardado en almacen. etw. — haben, estar provisto ó prevenido de alg. c.

Vorrathsgewólbe, —thshaus, s. n. almacen.

Vorrathskammer, s. f. id.

Vorrechnen, v. a. contar, calcular en presencia de alg.

Vorrecht, s. n. prerogativa, privilegio, beneficio, preeminencia. ein —, das ſich auf einen Vertrag mit dem Bevorrechteten gründet, privilegio convencional. mit —en begaben, privilegiar. ein — betreffend, privilegiativo. was auf die —e der Krone, der Kirche ꝛc. Bezug hat, preeminencial.

Vorrede, s. f. prólogo, proemio, preámbulo, preliminar. discurso preliminar, preludio, prefacion de un libro.

Vorredner, s. m. prologuista, proemiante.

Vorreiten, v. n. preceder á caballo, ir á caballo delante de alg., servir de sotacochero. einem ein Pferd —, pasear á un caballo delante de alg.

Vorreiter, s. m. delantero, sotacochero, sota; der vor einem Wagen, vor einem feyerlichen Aufzug vorausreitet, batidor.

Vorrücken, v. a. y n. adelantarse, avanzarse, avanzar; wie eine Wohlthat, zaherir, reprehender, afear, echar en cara. V. vorhalten, vorwerfen.

Vorrücken, s. n. el acto de adelantarse ó avanzarse; zaherimiento, reprehension.

Vorſaal, s. m. antesala. V. Vorzimmer.

Vorſagen, v. a. decir ó dictar lo que otro ha de repetir ó escribir.

Vorſánger, s. m. entonador, primer chantre en una iglesia.

Vorſatz, s. m. designio, intencion, intento, propósito, proposicion, ánimo. V. Abſicht. mit — thun, hacer con ánimo deliberado, con intencion formal.

Vorſátzlich, adj. y adv. premeditado, á posta, de propósito, de intento, con intencion, con ánimo deliberado, adrede.

Vorſchein, s. m. zum — bringen, sacar á la vista, exhibir, producir, presentar. zum — kommen, presentarse, salir á la vista, al público, producirse, explicarse, descubrirse. mit etw. zum — kommen, venir con alg. c. wieder zum — kommen, sacar la cabeza (met. fam.).

Vorſchieben, v. a. tirar ó poner delante. den Riegel —, echar el cerrojo, la aldaba.

Vorſchieſsen, v. a. Geld, desembolsar, anticipar, adelantar, prestar; V. hervorſch— (1. y 2. ac.).

Vorſchlag, s. m. proposicion, propuesta, oferta. ein — zur Güte, for. proposicion de ajuste. in — bringen, proponer.

Vorſchlagen, v. a. im Handel, encarecer, pedir muy caro, subir de precio las cosas; proponer, discurrir. eine Heyrath —, proponer un matrimonio. Jem. zu einem Dienſt —, proponer, consultar ó presentar á alg. para un empleo. einer, der etw. vorſchlágt, proponedor. was ſich — lásst, proponible.

Vorſchláglich, adj. y adv. proponible, lo que se puede proponer.

Vorſchmack, s. m. V. Vorgeſchmack.

Vorſchmecken, v. n. dominar, predominar (dícese de un sabor).

Vorſchneiden, v. a. trinchar.

Vorſchneidemeſſer, s. n. V. Vorlegemeſſer.

Vorſchneider, s. m. trinchante.

Vorſchnell, adj. y adv. precipitado, precipitoso, demasiado ardiente y apresurado.

Vorſchreiben, v. a. prescribir, ordenar lo que se ha de hacer; eine Vorſchrift machen, escribir una muestra, un dechado. Geſetze —, dar la ley. gewiſſe Schranken —, prescribir, prefixar ó señalar ciertos límites.

Vorſchreiben, s. n. fúr eine Parthey ꝛc. bey einem Richter, for. carta de ruego.

Vorſchrift, s. f. prescripcion, ordenanza, precepto, ley, constitucion, reglamento, forma, providencia, provision, med. ordenata; ein Muſter zum Schreiben, muestra, dechado. ganz nach der — der Geſetze, á toda ley.

Vorſchriftlich, adj. y adv. preceptivo.

Vorſchriftswidrig, adj. y adv. contrario á las prescripciones, ordenanzas ó preceptos; wenn von Waaren die Rede iſt, sin ley.

Vorſchub, s. m. asistencia, favor, ayuda. V. Beyſtand, Hülfe. Jem. — leiſten, dar asistencia, favor ó ayuda á alg., acudirle. den — haben, im Kegelſpiel, ser mano.

Vorſchuhen, v. a. dar nuevos zapatos á las botas.

Vorſchuß, s. m. desembolso, adelanto, anticipacion de dinero. der — des Rechnungsführers, cont. alcance. um — bitten, pedir adelantado. im — für Jem. ſeyn, estar en desembolso por alg.

Vorſchütten, v. a. verter, echar delante. den Pferden Haber —, dar avena á los caballos.

Vorſchützen, v. a. pretextar, dar por pretexto, fingir, simular; p. us, for. pretender. V. vorwenden, vorgeben (z. ac.).

Vorſchwatzen, v. a. V. vorplaudern.

Vorſchweben, v. n. estar delante de los ojos.

Vorſegel, s. n. náut. vela de proa. die — liegen blind, d. i. die Hinterſegel fangen ihnen den Wind ab, las velas de proa estan al socayre.

Vorſehen, v. a. prever. V. vorherſ—. ſich —, precaucionarse, precautelarse, catarse, resguardarse, precaverse, prevenirse, guardarse. vorgeſehen! int. guarda!

Vorſehung, s. f. providencia. die göttliche —, la providencia divina. im Vertrauen auf die —, á la providencia.

Vorſetzen, v. a. poner delante, ántes ó en el principio de alg. c.; met. nombrar, autorizar, comisionar á una persona para la direccion principal de un encargo. ſich —, proponerse, proponer, hacer propósito, resolucion.

Vorſetzlich, adj. V. vorſätzlich.

Vorſicht, s. f. providencia, precaucion, cautela, resguardo, recato, advertencia, cuidado, prevencion, circunspeccion, miramiento, prevision, aviso. mit — zu Werke gehen, proceder con cautela, con miramiento.

Vorſichtig, adj. y adv. precautivo, precavido, próvido, providente, cauto, cauteloso, cautelado, resguardado, recatado, advertido, prevenido, circunspecto, considerado, cuidadoso, mirado, avisado, atentado, remirado, sobre aviso. — ſeyn, recatarse, precaucionarse, precautelarse.

Vorſichtigkeit, s. f. V. Vorſicht.

Vorſichtsmaßregel, s. f. resguardo, cuidado, prevencion, precaucion, cautela, providencia.

Vorſingen, v. a. cantar á alg.; entonar.

Vorſitz, s. m. presidencia, precedencia, el primer lugar ó lugar preferente. den — haben, tomar el lugar ó asiento; bey einem Gerichtshof, einem Reichstag ꝛc., presidir.

Vorſitzen, v. n. presidir, tener el primer lugar en alguna junta, tribunal ó funcion.

Vorſorge, s. f. cuidado, providencia, precaucion. V. Vorſicht.

Vorſpann, s. f. parada.

Vorſpannen, v. a. poner en tiro, poner, uncir, atacar. V. anſp—; poner caballos de parada en un carruage.

Vorſpiegeln, v. a. aparentar, fingir, simular.

Vorſpiel, s. n. mús. preludio, floreo, tiento; e.g. floreo. dieſe Schläge waren das — von ſtärkern, met. eran estos golpes el preludio de mas fuertes.

Vorſpielen, v. a. tocar un instrumento en presencia de alg.; florear, hacer floreos.

Vorſpringen, v. n. adelantarse saltando, saltar adelante; arq. volar, salir al ayre. V. hervorragen.

Vorſprung, s. m. arq. proyectura, vuelo; eines Daches, alero, saledizo. einem den — abgewinnen, fam. coger la delantera. die Poſt hatte einige Stunden —, el correo habia algunas horas de ventaja.

Vorſtadt, s. f. arrabal, p. us. suburbio, suburbano.

Vorſtand, s. m. einer Geſellſchaft, los superiores de una sociedad.

Vorſtehen, v. n. salir, sobresalir, brillar, tener vista, hacer bueno viso, dominar, predominar. V. hervorſt—.

Vorſtehend, adj. y adv. sobresaliente, dominante, predominante, p. us. conspicuo.

Vorſtecken, v. a. clavar, hincar ó fixar delante; met. prefixar, determinar, señalar anticipadamente. gewiſſe Schranken, ein Ziel —, prefixar ó señalar ciertos límites, un blanco.

Vorſtecker, s. m. chaveta, chapeta.

Vorſtehen, v. n. gobernar, dirigir, regentar, tener la direccion, el gobierno, el cuidado de alg. c.; sobresalir, adelantarse. V. hervorragen. ſeinem Amt wohl —, cumplir bien con su oficio. es ſteht mir etw. vor, el ánimo melo dice. V. bevorſtehen. — vor einem andern Gegenſtand, wie eine Landſpitze ꝛc., proyectarse.

Vorſteher, s. m. director, prepósito, sobrestante, superintendente, superior, caudillo; einer Koſtſchule, pupilero; einer Lehr- und Erziehungsanſtalt, eines Stiftes ꝛc., rector.

Vorſteherin, s. f. directora, superiora, rectora.

Vorſtellen, v. a. poner delante, proponer, presentar, representar, figurar, describir, expresar; teat. representar, hacer; bey Gericht, for. exponer. Jem. dem Fürſten —, presentar, introducir á alg. delante del príncipe. er ſtellte einen

Für-

Digitized by Google

Fürſten vor, representaba un príncipe. eine Schlacht —, representar ó describir una batalla. den König —, teat. hacer el papel de rey. ſich etw. —, representarse, imaginar, concebir, figurarse alg. c. en la mente, met. pintar. einem etw. —, vorſtellig machen, representar, hacer presente alg. c. á alg., advertir, amonestar á alg. einer, der vorſtellt, representador. was man — kann, figurable, lo que se puede figurar ó representar.

Vorſtellend, adj. representativo.

Vorſtellig, adj. presente. — machen, presentar, hacer presente, amonestar, advertir.

Vorſtellung, s. f. representacion, presentacion, descripcion; in der Seele, representacion, figura, imágen, idea, aprehension; for. exposicion; Ermahnung, amonestacion, exhortacion, advertencia. die — eines Luſtſpiels, representacion de una comedia. die — einer Schlacht, representacion ó descripcion de una batalla. eine irrige, ungegründete —, imaginacion. eine bildliche —, simulacro. die —, die ein Untergebener ſeinem Vorgeſetzten macht, representacion. eine ſchriftliche — gegen einen Auftrag oder Befehl, propuesta. ſich eine — machen, hacerse una idea. Jem. —en machen, amonestar á alg.

Vorſtellungskraft, s. f. facultad del alma de representarse ó figurarse alg. c.

Vorſtellungsweiſe, s. f. manera de representarse ó figurarse alg. c.

Vorſteven, s. m. náut roda, branque.

Vorſtoß, s. m. sas. pestaña; ch. alargadera, que se pone entre el recipiente y el vaso destilatorio.

Vorſtrecken, v. a. adelantar. V. hervorſt—, hervorrecken; Geld, adelantar, anticipar, prestar. V. vorſchießen, leihen.

Vorſtreuen, v. a. desparramar, derramar, echar delante.

Vorſuchen, v. a. buscar.

Vortanz, s. m. el primer bayle ó danza.

Vortanzen, v. a. guiar la danza, el bayle.

Vortänzer, s. m. guion de danza ó de un bayle.

Vortheil, s. m. ventaja, provecho, aprovechamiento, ganancia, conveniencia, beneficio, utilidad, útil, logro, interes, fruto, pro, servicio. V. Nutzen. zum —, en pro. ein —, der einem zufließt, beneficio, provecho, utilidad que redunda á alg. — ziehen, sacar ventaja ó provecho, utilizarse, ganar, lucrar. den — des Windes abgewinnen, náut. mont. ganar el viento. — bringend, lucrativo, lucroso. mit — verkaufen, vender con beneficio.

Vortheilhaft, adj. y adv. ventajoso, provechoso, ganancioso, conveniente, beneficioso, favorable. auf eine —e Weiſe, provechosamente, favorablemente, importantemente. — ſeyn, ser de ventaja. — von Jem. reden oder denken, hablar ó pensar favorablemente de alg.

Vortheilſucht, s. f. V. Eigennutz.

Vortbun, v. a. eine Schürze, ponerse un delantal. ſich —, adelantarse, aventajarse. V. ſich hervorthun.

Vorthüre, s. f. antepuerta, mampara.

Vortrab, s. m. mil. avanguardia.

Vortrag, s. m. relacion, explicacion, elocucion; ret. pronunciacion. das, was ein Redner zu Anfang ſeines —s ſagt, um den Beyfall und das Wohlwollen ſeiner Zuhörer zu gewinnen, ret. declaracion. der mündliche — eines Sachwalters vor Gericht, worin er das Recht ſeiner Partey darzuthun ſucht, for. informe. der — einer Wiſſenſchaft, enseñamiento.

Vortragen, v. a. llevar delante; proponer, exponer, referir, relatar, explicar; ret. recitar, pronunciar, declamar. ſeine Meinung —, proponer su parecer. gut —, wie ein Tonſtück, executar bien. eine Rede gut —, recitar ó decir bien un discurso.

Vorträglich, adj. p. us. V. zuträglich, vortheilhaft.

Vortrefflich, adj. y adv. excelente, exquisito, noble, gentil, admirable, exîmio, acabadamente. aufs —ſte, a la maravilla. ſie verſicherte, daß der Alte — ſchliefe, aseguró que el viejo dormia mas.

Vortrefflichkeit, s. f. excelencia, nobleza, fineza, perfeccion, p. us. celsitud.

Vortreten, v. n. V. hervort—.

Vortrinken, v. n. ser el primero en beber ó brindar.

Vortritt, s. m. precedencia. den — haben bey einer Feyerlichkeit, preceder, presidir, tener la precedencia.

Vortrupp, s. m. V. Vortrab.

Vorüber, adv. V. vorbey.

Vorübung, s. f. prelusion, progimnasma, exercicio preliminar.

Vorurtheil, s. n. preocupacion, prevencion. ein — über etw. bekommen, preocuparse con alg. c. ſeine —e ablegen, librarse de sus preocupaciones.

Vorwache, s. f. mil. guardia avanzada.

Vorwalten, v. n. predominar. V. vorherrſchen.

Vorwand, s. m. pretexto, achaque, met. color, viso. unter dem —, so pretexto, so color, á título. zum — nehmen, dar por pretexto, pretextar.

Vorwärts, adv. adelante. mas adelante, por delante. — marſch! mil. adelante, marchen! — gehen, dar pasos,

sos, pasar delante. nach und nach — rücken, ganar tierra. — ſitzen oder fahren in einer Kutſche, ir en la testera. — machen, eilen, aviar.

Vorwehr, s. f. V. Vormauer.

Vorweiſen, v. a. V. vorzeigen.

Vorwelt, s. f. los siglos ó tiempos pasados ó remotos.

Vorwenden, v. a. V. vorſchützen.

Vorwerfen, v. a. echar ó arrojar delante; zaherir, afear, improperar, reprehender, reconvenir, oponer, echar á la cara, echar en cara, ant. reprochar. den Hunden —, echar á los perros.

Vorwerk, s. n. alquería, quintería, p. us. aldea. V. Meyerey, Meyerhof.

Vorweſer, s. m. p. us. V. Vorfahr.

Vorwiſſen, s. n. ciencia, noticia. ohne mein —, sin mi ciencia ó noticia, sin saberlo yo.

Vorwitz, s. m. curiosidad. V. Neugierde.

Vorwitzig, adj. y adv. curioso, indiscreto.

Vorwort, s. n. gr. preposicion.

Vorwurf, s. m. reproche, reprehension, improperio, zaherimiento, reconvencion. ein innerlicher —, remordimiento. —würfe machen, improperar, reprehender, reconvenir.

Vorzählen, v. a. contar en presencia ó ántes de alg.

Vorzeichnen, v. a. diseñar un modelo, tomar.

Vorzeigen, v. a. mostrar, enseñar, manifestar, exhibir, presentar.

Vorzeiger, s. m. el que muestra, enseña ó manifiesta alg. c.; com. portador, el que presenta alg. c.

Vorzeigung, s. f. presentacion, exhibicion.

Vorzeit, s. f. los siglos pasados.

Vorzeiten, adv. en otro tiempo, antiguamente.

Vorziehen, v. a. wie einen Vorhang, correr; preferir, anteponer, aventajar. was vorzuziehen iſt, preferible.

Vorziehen, s. n. el acto de preferir ó anteponer.

Vorzimmer, s. n. antesala, antecámara. im — warten, hacer antesala.

Vorzug, s. m. preferencia, antelacion, prelacion, anterioridad, adelantamiento, excelencia, preeminencia, superioridad, ventaja, primor, fondo. den — geben, dar la preferencia, preferir.

Vorzüglich, adj. y adv. precipuo, eminente, superior, preferente, relevante, con especialidad. in —em Grad, por cabo, por el cabo. — geſchickt und bewandert in etw., perfecto. — erhaben, preeminente. eine —e Eigenſchaft des Leibes oder der Seele, prenda.

Vorzüglichkeit, s. f. superioridad, eminencia, ant. aventajamiento. V. Vorzug.

Vorzugsrecht, s. n. for. preferencia, antelacion. mit — verſehen, preferente.

Votivbild, s. n. Votivtafel, s. f. voto.

Votiren, v. n. votar. zuerſt —, votar primero, dar su voto ántes que los demas en una junta. V. ſtimmen (3. ac.).

Votum, s. n. voto, sufragio. V. Stimme (2. ac.).

Vulcan, s. m. ein feuerſpeyender Berg, volcano.

W.

W, W. vigésima segunda letra del alfabeto y décima séptima entre las consonantes.

Waage, s. f. V. Wage.

Waare, s. f. mercancía, mercadería, género de comercio. —n, pl. efectos. verbotene —n, géneros ó mercaderías de contrabando. kurze —n, quincallería, buhonería. —n aus der Fremde verſchreiben, pedir géneros al extrangero. die —n ſehr hoch anſchlagen, poner los géneros muy altos. ſeine — loben, alabar su mercancía, sus agujetas. jeder Krämer lobt ſeine —, ref. cada buhonero alaba sus cuchillos. gute — lobt ſich ſelbſt, ref. el buen paño en el arca se vende.

Waarenhüter, s. m. guarda de mercaderías.

Waarenlager, s. n. almacen; der Vorrath von Waaren, depósito. V. Niederlage.

Waarenpreis, s. m. precio de las mercaderías.

Waarenverzeichniß, s. n. lista de mercaderías; Factur, com. factura.

Wabe, s. f. panal. V. Honigwabe, Honigſcheibe.

Wach, adj. y adv. despertado, despierto, desvelado, vigilante. — ſeyn, estar desvelado, despierto, estar sin dormir, velar.

Wache, s. f. guarda, guardia, custodia; Schildwache, mil. centinela, vela; náut. guardia; Nachtwache, vigilia, vela. auf der — ſeyn, mil. hacer guardia ó la guardia, estar de guárdia. die — aufführen, auf die — ziehen, montar la guardia. die — ablöſen, mudar ó rendir la guardia. von der — ziehen, sacar la guardia, salir de guardia. —n ausſtellen, poner centinelas. der erſte Unteroffizier bey einer —, cabo de esquadra de entrega.

Wachen, v. n. velar, estar despierto,

to, desvelado, estar sin dormir; mil. hacer centinela ó guardia; auf einem Wartthurm, atalayar, r. vigiar; über etw., mir. vigilar, zelar, cuidar de alg. c. con atencion.

Wachen, s. n. vigilia, desvelo.

Wachfeuer, s. n. mil. fuego de guardia.

Wachfrey, adj. y adv. libre ó exênto de hacer guardia.

Wachhabend, adj. der —e Offizier, mil. oficial de la guardia.

Wachhaus, s. n. mil. cuerpo de guardia.

Wachholder, s. m. bot. enebro, r. junipero. ein Ort, wo viel — wächſt, enebral.

Wachholderbeere, s. f. baya de enebro, nebrina enebrina.

Wachholderharz, s. n. sandaraca, grasa, grasilla, goma de enebro.

Wachmeiſter, s. m. mil. sargento de caballeria, sargento.

Wachparade, s. f. mil. parada.

Wachrolle, s. f. mil. lista de la guardia.

Wachs, s. n. cera. gelbes —, cera amarilla weißes —, cera blanca. cera beneficiada. — in zwey- bis dreypfündigen Kuchen, com. cera de mano. unreines —, cera en borras ó en horruras. gekörntes —, cera en granos ó en pedazos. gebändertes —, cera en hojas ó en virutas, cera parada. rothes —, wie es aus dem Stock kommt, cera en lacre. — in Tafeln, cera en pan ó en marquetas. mit — bestrichen oder betropfen, encerar. mit — bestreichen, cerado.

Wachsabdruck, s. m. impresion que se hace en cera.

Wachsabgänge, s. m. pl. horruras.

Wachſam, adj. y adv. desvelado, vigilante, zelado, cuidadoso, con vigilancia, con desvelo. — machen, despertar. — ſeyn, estar alerta. ein —es Auge auf etw. haben, vigilar ó zelar alg. c.

Wachſamkeit, s. f. vigilancia, cuidado. mit —, con vigilancia, vigilantemente.

Wachsbar, adj. p. us. vegetable, vegetal.

Wachsbaum, s. m. bot. árbol de la cera, r. céreo, cirio.

Wachsbild, s. n. imágen de cera.

Wachsbleiche, s. f. lavadero ó blanqueria de cera

Wachsbossirer, s. m. el que modela ó trabaja de relieve en cera.

Wachsſchiff, s. n. náut. navío de guardia ó de ronda; patache. V. Auflieger.

Wachſen, v. n. crecer, tomar aumento. hacerse grande alg. c.; wenn beſonders von Pflanzen die Rede iſt, criarse, nacer, venir, salir de la tierra. von ſelbſt —, ohne geſäet zu werden, nacerse. der Weizen wächſt in großer Menge, el trigo viene en gran cantidad. in ſehends —, crecer á la vista, por momentos, á palmos. einer Sache gewachſen ſeyn, ser capaz de alg. c. V. gewachſen.

Wachſen, s. n. crecimiento, crecida. V. Wachsthum.

Wachſend, adj. creciente; wie Pflanzen, vegetativo.

Wächſern, adj. y adv. de cera.

Wachsfackel, s. f. hacha de cera.

Wachsfarbe, s. f. color de cera.

Wachsfigur, s. f. figura de cera.

Wachslicht, s. n. vela de cera. —er brennen, alumbrarse de cera.

Wachslichterhändler, s. m. cerero.

Wachskerze, s. f. vela de cera; in den Kirchen, cirio. eine weiße —, bugia. eine große, dicke —, blandon. viele oder wenige —n bey einem feyerlichen Umgang brennen, llevar mucha ó poca cera en una procesion.

Wachsmalerey, s. f. pint. encausto, pintura al encausto.

Wachspflaſter, s. n. farm. cerato, cerapez.

Wachsſalbe, s. f. farm. cerato, ungüento de cera.

Wachsſpäne, s. pl hojas de cera.

Wachsſtock, s. m. cera hilada, cerilla, librillo de cera.

Wachsſtockleuchter, s. m. cerilla.

Wachsthum, s. m. y n. crecimiento, vegetacion.

Wachsſtube, s. f. mil. cámara de guardia.

Wachstuch, s. n. encerado.

Wachszieher, s. m. cerero.

Wacht, Wachthaus ꝛc. V. Wache, Wachhaus ꝛc.

Wachtel, s. f. h. n. codorniz.

Wachtelfang, s. m. caza de codornices.

Wachtelgarn, s. n. red de cazar codornices

Wachtelhund, s. m. mont. perro de muestra.

Wachtelkönig, s. m. h. n. rey de codornices, bitor, codorniz tarda, ronca, pingo, rascon.

Wachtelpfeife, s. f. reclamo para llamar las codornices.

Wachtelſchlag, s. m. canto ó reclamo de codorniz.

Wächter, s. m. guarda, guardia, guardador, velador; eines Gefangenen, custodia; im Maſtkorb, náut. gavierо.

Wachthurm, s. m. atalaya, vigía, torre de guardia. der Aufſeher eines —s an der Seekuſte, vigía.

Wacke, s. f. h. n. waca.

Wackeln, v. n. bullir, menear se, bam-

bambonearse, bambolearse, bambalear, bambalearse, vacilar, titubear, inclinarse, mit dem Kopf, mit dem Schwanz —, menear la cabeza, la cola. zittern, daß einem die Zähne —, temblar á carrillada.

Wackeln, s. n. movimiento, meneo, temblor de una cosa que bambonea.

Wackelnd, adj. y adv. lo que se menea, bambolea ó bambonea, por su poca firmeza.

Wacker, adj. y adv. valiente, guapo, bravo, bizarro; honrado. V. rechtſchaffen, ehrlich, brav.

Wade, s. f. pantorrilla. mit sehr dicken —n versehen, pantorrilludo. zur — gehörig, anat. sural.

Wadenader, s. f. anat. vena sural.

Wadenbein, s. n. anat. perone.

Waffe, s. f. arma. V. Waffen.

Waffel, s. f. pan. barquillo, caracolillo, hojuela. V. Hohlhippe, Hippe (a. ac.).

Waffeleiſen, s. n. barquillero, el molde para hacer barquillos.

Waffen, s. f. pl. armas. blanke —, jedes Gewehr, das zum Hauen, Stechen und Stoßen dient, mil. armas blancas. kurze —, die man mit einer Hand handhaben kann, wie Dolch ꝛc., armas cortas. —, die auf den Nothfall zur Aushülfe vorräthig gehalten werden, armas de repuesto. die —, die man auf dem Fechtboden braucht, armas negras. zu den —! al arma! á las armas! mit Gewalt der. —, por armas. die — tragen, llevar las armas. die — ergreifen, empuñar las armas. zu den — greifen, mover las armas, tomar las armas, armarse. ſich in den — üben, exercitarse en las armas.

Waffenkammer, s. f. V. Rüſt—.

Waffenplatz, s. m. plaza de armas.

Waffenrock, s. m. cota de armas.

Waffenrüſtung, s. f. armadura.

Waffenſchmied, s. m. armero, el fabricante de armas.

Waffenſtillſtand, s. m. suspension de armas, armisticio, tregua, la cesacion de hostilidades. — machen, poner armisticio, tregua.

Waffenthat, s. f. hecho de armas.

Waffenträger, s. m. escudero, el que lleva la armadura.

Waffenübung, s. f. exercicios militares ó en las armas. —en vornehmen, hacer exercicio.

Waffnen, v. a. armar, vestir ó poner á alg. las armas; surtir de armas. V. bewa—. ſich —, armarse, ponerse ó vestir las armas. ſich mit Standhaftigkeit, mit Geduld —, met. armarse de constancia, de paciencia.

Waffnen, s. n. el acto de armar ó armarse.

Wagamt, s. n. repeso.

Wage, s. f. balanza peso; astron. libra, eine — mit zwey Wagſchalen, peso de cruz. eine öffentliche —, peso real. auf der — etw. ins Gleichgewicht ſetzen, balancear; poner en equilibrio alg. c. en la balanza.

Wagebalken, s. m. astil, brazo.

Wagegericht, s. n. perno de balanza.

Wagehals, s. m. temerario, osado, arrojado, atrevido.

Wagekloben, s. m. V. Wagegericht.

Wägekunſt, s. f. estática, ciencia del peso.

Wagen, v. a. arriesgar, aventurar. es —, arriesgarse. etw. —, arriesgarse á alg. c. das Leben —, arriesgar ó exponer la vida. ſich —, aventurarse. ſich an etw. —, abalanzarse á alg. c. ſich etw. zu ſagen oder zu thun —, arrojarse, atreverse á decir ó hacer tal cosa. etw. Gefährliches —, echar el pecho al agua (met.). friſch gewagt iſt halb gewonnen, ref. quien comienza bien ha acabado á mitad.

Wagen, s. n. el acto de arriesgar ó aventurar. — gewinnt, — verliert, ref. quien no arriesga no pasa la mar.

Wagen, s. m. carro; Kutſche, carroza, coche; astron. carro V. Heerwagen (2 ac.). ein kleiner — mit einem offenen Kaſten, carreton. ein — für das Reiſegepäck oder Feldgepäck, carro de bagage. ein — für das geſchnittene Stroh, carro de boqueron. auf einem — fortſchaffen, carretear. das Fahren mit Wägen, carretería. mit dem — an etw. hängen bleiben, engarrar alg. c. das fünfte Rad am —, met. fam. el quinto pié de un carnero. das fünfte Rad am — ſeyn, estar como diez de bolos. die Ochſen hinter den — ſpannen, met. joc. echar el carro ántes de los bueyes.

Wägen, v. a. pesar, averiguar el peso de alg. c.; auf der Schnellwage, romanear. V. abw—.

Wägen, s. n. el acto de pesar, de romanear.

Wagenachſe, s. f. carr. exe del carro.

Wagenbaum, s. m. carr. flecha, viga.

Wagenburg, s. f. parapeto ó barrera de carros.

Waggerdecke, s. f. Wagentuch, s. n. toldo, tendal.

Wagendeichſel, s. f. timon. V. Deichſel.

Wagenflechte, s. f. —nkorb, s. m. banasta.

Wagengeleiſe, s. n. carril, camino carretero ó de ruedas. V. Geleiſe.

Wagenhaus, s. n. cochera.

Wagenknecht, s. m. carromatero.

Wagenleiter, s. f. adrales, laderá de carro.

Wagenmeiſter, s. m. capitan de carros.

Wagenpferd, s. n. caballo de carro.

Wagenrad, s. n. rueda de carro. ein unbeſchlagenes —, rueda sin herrar.

Wagenremiſe, s. f. V. —haus.

Wagenſchmiere, s. f. sebo para exes, unto de rueda de coche ú otro carruage.

Wagenvoll, s. m. carretada, carro.

Wagenwinde, s. f. gato.

Wäger, s. m. pesador.

Wagerecht, adj. y adv. á nivel, horizontal. — machen, nivelar, anivelar.

Waglich, adj. y adv. arriesgable.

Wagmacher, s. m. balancero.

Wagmeiſter, s. m. pesador, fiel executor. das Amt eines —s, fiel executoria.

Wagner, s. m. carretero, carpintero de carretas.

Wagſchaft, s. f. riesgo, ant. arriesgamiento. mit — verbunden, arriesgable.

Wagſchale, s. f. balanza, p. us. plato, ant. escudilla de balanza. die beyden —n, las dos balanzas. eine Wage mit zwey —n, peso de cruz. die —n ins Gleichgewicht ſtellen, abalanzar.

Wahl, s. f. escogimiento, eleccion, arbitrio. die — zu einer geiſtlichen Würde, eleccion canónica. die — eines römiſch deutſchen Kaiſers, eleccion imperial. die —, welche durch verſchloſſene Zettel oder durch Kugeln geſchieht, escrutinio. Jem. die — laſſen, dar á escoger á alg., ofrecer la opcion á alg. weil ich keine andere — hatte, por no haber otro arbitrio.

Wahlamt, s. n. empleo electivo.

Wählbar, adj. V. wahlfähig.

Wählen, v. a. escoger, eligir, tomar. V. ausw—, erw—. die Freyheit oder das Vermögen, unter mehreren Dingen zu —, opcion.

Wähler, s. m. escogedor, elector, el que escoge ó elige alg. c.

Wahlfähig, adj. y adv. eligible, capaz de ser eligido.

Wahlfähigkeit, s. f. capacidad y aptitud para ser eligido, voz pasiva.

Wahlfürſt, s. m. principe electivo.

Wahlherr, **Wahlmann**, s. m. elector.

Wahlreich, s. n. reyno electivo.

Wahlſpruch, s. m. mote, lema, divisa, símbolo.

Wahlrecht, s. n. derecho de eleccion. zum — gehörig, electoral.

Wahlſtatt, s. f. campo de batalla. V. Schlachtfeld.

Wahlſtimme, s. f. voto, sufragio, voz. V. Stimme (2. ac).

Wahltag, s. m. dia de eleccion.

Wahlzettel, s. m. boleta con que se da el voto.

Wahlzimmer, s. n. sala donde se hace la eleccion.

Wahn, s. m. opinion, creencia, idea, imaginacion, fantasía. ein falſcher, irriger —, opinion falsa, suposicion errónea. ilusion, antojo.

Wähnen, v. n. creer, pensar, imaginar, persuadirse. irrig —, soñar, engañarse.

Wahnkante, s. f. carp. alborno.

Wahnſinn, s. m. manía, frenesi, locura, delirio, demencia, desvarío.

Wahnſinnig, adj. y adv. maniaco, frenético, demente, dementado, loco, delirante.

Wahnwitz, s. m. frenesí, desvarío, delirio, p. us. deliramento, deliramiento, demencia. in — verfallen, desvariar.

Wahnwitzig, adj. y adv. delirante, desvariado. — ſeyn, delirar, met. tirar piedras. — werden, dementarse.

Wahr, adj. y adv. verdadero, verídico. ein —er General, ein —er Redner, un capitan, un orador verdadero ó cumplido. es iſt nicht —, no es verdad. es iſt ſehr —, es mucha verdad.

Währen, v. n. durar, subsistir, permanecer. V. dauern.

Während, prep. durante, miéntras, por espacio.

Wahrhaft, adj. y adv. veraz, verídico.

Wahrhaftig, adj. V. wahr.

Wahrhaftig, adv. verdaderamente, en verdad, en realidad, en realidad de verdad, por cierto. gewiß und —, por cierto y por la verdad; for. en hecho de verdad.

Wahrhaftigkeit, s. f. veracidad, verdad, veras.

Wahrheit, s. f. verdad. die nackte —, verdad desnuda. eine bittere —, verdad amarga. die reine —, la pura verdad. eine allgemeine, anerkannte —, wobey es lächerlich iſt, wenn man ihrer erwähnt, perogrullada, verdad de perogrullo. in —, de verdad, á la verdad. cierto, por cierto. die — zu ſagen, á decir verdad. wenn ich die — ſagen ſoll, si va á decir verdad, si he de decir la verdad. ſprich die —, di la verdad.

Wahrheitsliebe, s. f. veracidad. V. Wahrhaftigkeit.

Wahrheitsliebend, adj. y adv. verdadero, real. ein —er Mann, hombre de verdad, hombre de veras. V. wahrhaft.

Wahrlich, adv. en verdad, por cierto, ciertamente.

Wahrnehmen, v. a. percibir, observar, echar de ver, ver, reconocer, divisar, descubrir, advertir, reparar en alg.

Digitized by Google

alg. c. V. erblicken, bemerken. sein Bestes —, atender á su propio beneficio. die Gelegenheit —, aprovecharse de la ocasion, t. marla por los cabellos.

Wahrnehmung, s. f. reparo, observacion, animadversion, advertencia.

Wahrsagen, v. a. adivinar, pronosticar, vaticinar, ant. agorar, augurar, decir lo que está por venir. V. weissagen.

Wahrsager, s. m. adivino, adivinador, vaticinador, sortero, sortílego, presago; aus dem Vögelflug, augur; durch das Punctiren, geomántico; aus der Hand, quiromántico; aus den Gesichtszügen, metopóscopo; aus dem Feuer, piromántico; aus der Luft, aeromántico; aus dem Wasser, hidromántico.

Wahrsagerin, s. f. adivina, adivinadora, vaticinadora.

Wahrsagerey, —rkunst, s. f. adivinacion, divinacion, fam. adivinanza, p. us. adivinamiento, bax. adivinaja.

Wahrsagerisch, adj. y adv. adivinador, divinatorio.

Wahrsagung, s. f. adivinacion, vaticinio; aus dem Vögelflug, ornitomancía; aus den Gesichtszügen, metoposcopía; wobey man im Kreise herumgeht, giromancía; aus den Händen, quiromancia; aus dem Feuer, piromancía; vermittelst einer Wünschelrutbe, rabdomancía; aus dem Wasser, hidromancía.

Wahrscheinlich, adj. y adv. verosímil, probable. —er Weise, verosimilmente, probablemente.

Wahrscheinlichkeit, s. f. verosimilitud, verisimilitud, probabilidad, ant. apariencia.

Währung, s. f. duracion. V. Dauer; com. valor del dinero.

Währwolf, s. m. ogro, monstruo imaginario que se decia comerse las criaturas.

Wahrzeichen, s. n. señal, marca, indicio. V. Kennzeichen.

Waibel, s. m. V. Gerichtsdiener.

Waid, s. m. das Waidkraut, bot. pastel, glasto, azul de Provenza.

Waidasche, s. f. com. cenizas graveladas, a umbre de hez. V. Drusenasche.

Waise, s. m. y f. huérfano, huérfana, niño desamparado.

Waisenhaus, s. n. casa de huérfanos.

Waisenknabe, s. m. huérfano.

Waisenmädchen, s. n. huérfana.

Waisenstand, s. m. orfandad.

Waisenvater, s. m. inspector de la casa de huérfanos

Walachey, n. p. f. geog. Valaquia.

Walburg, n. p. f. Walburga.

Wald, s. m. selva, bosque, monte, floresta, ein dicker —, monte espeso. den — betreffend, selvático. wie man in d: — schrevet, so ruft es wieder heraus, ref. como canta el abad responde el sacristan

Waldbruder, s. m. V. Eremit, Einsiedler.

Wäldchen, s. n. bosquecillo, ant. bosquillo, selva pequeña.

WaldDistel, s. f. bot. acebo, agrifolio. V. Stechpalme.

WaldDosten, s. m. bot. orégano selvático.

Waldeck, n. p. geog. Valdeke.

Waldenser, s. m. valdense.

Waldesel, s. m. h. n. onagro, asno salvage ó silvestre.

Waldflachs, s. m. V. Leinkraut.

Waldfrevel, s. m. delito cometido contra las leyes de las selvas.

Waldglöcklein, s. n. bot. campanilla.

Waldgott, s. m. mil. dios de las selvas, fauno, sátiro.

Waldhorn, s. n. bocina, trompa, corneta de monte, cuerno.

Waldhornbläser, Waldhornist, s. m. corneta, bocinero, el que toca la bocina ó corneta de monte.

Waldhuhn, s. n. V. Haselhuhn.

Waldig, —icht, adj. y adv. lleno de bosques, poét. selvoso.

Waldmaus, s. f. h. n. raton silvestre.

Waldmeise, s. f. h. n. paro selvático.

Waldmeister, s. m. bot. moscatela, moscatelina, yerba de almizcle.

Waldmensch, s. m. h. n. cefo, orangutan.

Waldnymphe, s. f. mit. ninfa de los bosques, dríada, hamadriada.

Waldrebe, s. f. bot. clemátide, muermera, yerba de pordioseros, vid salvage.

Waldschnepfe, s. f. h. n. becada, chocha perdiz, chocha.

Waldsperling, s. m. h. n. gorrion de noguera.

Waldstroh, s. n. V. Labkraut.

Waldteufel, s. m. mit. sátiro. V. Waldgott.

Waldung, s. f. bosque, monte. V. Wald.

Waldvogel, s. m. páxaro de los bosques.

Waldwärts, adv. hácia el bosque.

Waldzeichen, s. n. marca que hacen los comisarios de montes y bosques en los árboles que se han de cortar.

Walke, s. f. batan. V. Walkmühle.

Walken, v. a. batanar, abatanar, enfurtir.

Walken, s. n. batanadura.

Digitized by Google

Walker, s. m. V. Walkmüller.

Walkererde, s. f. h. n. tierra sacanchas.

Walkmühle, s. f. batan.

Walkmüller, s. m. abatanador, batanero.

Wall, s. m. das Aufwallen des siedenden Wassers, hervor, borboton.

Wall, s. m. fort. plataforma, terraplen, muralla, valla. ein mit Wällen umgebener Ort, vallado. mit Wällen umgeben, vallar. einen — betreffend, valar.

Wallach, s. m. caballo capon, castrado.

Wallachen, v. a. V. castriren.

Wallbruch, s. m. V. Mauerbruch.

Wallen, v. n. borbotar, borbollar, borbollonear, bullir, hervir. V. aufw—; wenn vom Rauch, vom Wasser, auch vom Haar die Rede ist, ondear, hacer ondas. V. wogen; peregrinar, ir en romería. V. wallfahrten. auf Erden —, met. peregrinar. vivir en este mundo.

Wallen, s. n. hervidero, el ruido de lo que hierve ó bulle.

Wallend, adj. hirviendo, burbujeando; lo que hace ondas, lo que ondea. V. wogend.

Wallfahrt, s. f. peregrinacion, romería.

Wallfahrten, v. n. peregrinar por devocion, ir en romería.

Wallfahrter, s. m. peregrinante, romero. V. Pilger.

Wallfisch, s. m. h. n. ballena. ein junger —, ballenato.

Wallfischfang, s. m. pesca de ballena.

Wallfischfänger, s. m. ballenero.

Wallfischfinne, s. f. ala de ballena.

Wallfischthran, s. m. ballena en grasa.

Wallis, n. p. geog. Gáles.

Walliserland, n. p. geog. Valles.

Wallkeller, s. m. fort. pozo hecho en el terraplen de una muralla para ventilar las minas.

Wallnuß, s. f. nuez. V. wälsche Nuß.

Wallone, s. m. valon.

Wallonin, s. f. valona.

Wallrath, s. m. com. farm. esperma ceti ó de ballena.

Wallroß, s. n. h. n. caballo marino, caballo de mar ó de agua, hipopótamo. V. Meerpferd.

Wallung, s. f. ebullicion, alteracion, agitacion, movimiento, removimiento; med. orgasmo. die — des Bluts, pujamiento. V. Aufw—. in — bringen, alterar, remover. in — kommen, alterarse. in —, erhitzt, alterado.

Wälsch, adj. y adv. italiano. der —e Hahn, gallipavo. V. Truthahn. die —e Nuß, nuez.

Wälschland, s. n. Italia. V. Italien.

Walten, v. n. disponer, ordenar, mandar. mit etw. schalten und —, disponer de alg. c. á su agrado. mit seinem Vermögen schalten und —, girar en su hacienda. Gott waltet über uns, Dios vela sobre nosotros.

Walther, n. p. m. Gualterio.

Walze, s. f. rodillo, rollo, cilindro; für die Ackerbeete oder für die Gänge in den Gärten, agr. jard. cilindro. eine steinerne —, rodillo ó cilindro de piedra, pr. ruello. eine hölzerne —, um etw. fortzuwälzen, náut. polines.

Walzen, v. a. llanar con el rodillo ó cilindro.

Wälzen, v. a. rodar, llevar rodando, hacer rodar, arrollar. V. fortw—. sich einher —, wie die Wogen, revolver, revolverse, agitarse. sich in etw. —, revolcarse. V. sich herumw—. sich im Koth —, wie die Schweine, revolcarse en el cieno, como hacen los cerdos.

Wälzen, s. n. el acto de rodar ó arrollar.

Walzenförmig, adj. y adv. cilíndrico, en forma de cilindro ó rodillo.

Walzenlinie, s. f. V. Schneckenlinie.

Walzenschnecke, s. f. h. n. concha en forma cilindrica.

Walzer, s. m. dan. valso, valsé, especie de bayle aleman.

Wamme, s. f. am Halse des Rindviehes, papada, papo, marmellada.

Wamms, s. n. jubon, armilla, almilla; ein mit Baumwolle gefüttertes und gesteppes —, um gegen Hieb und Stich zu sichern, perpunte. eine Jacke mit hängenden Aermeln, die man über ein — anzieht, ropilla. einer, der Wämmse verfertigt, jubetero. eine Trödlerbude, wo man Wämmse verkauft, jubetería.

Wand, s. f. pared, muro. tabique; náut. obencadura, obenques. V. Wandtau. eine — von Tüchern bey eingestelltem Jagen, mont. muralla. eine von Bäumen und Gesträuchen gezogene —, calle de árboles entretexida de arbustos que forman un seto. eine dicke —, paredon. eine kleine —, paredilla. eine spanische —, biombo, mampara. sich an die — lehnen, arrimarse al muro. etw. an die — werfen, dar en la pared con alg. c. mit dem Kopf wider die — rennen, darse contra una pared. sich zwischen vier Wänden einschließen, sich von allem Umgang mit der Welt absondern, encerrarse entre quatro paredes. nur durch eine — getrennt, paredaño. es ärgert ihn die Fliege an der —, fam. tiene un corazon de cera. sogar den Nagel in der — mitnehmen, no dexar clavo ni estaca en pared.

Wandbein, s. n. anat. hueso parietal.

Wandel, s. m. vida, conducta. V. Lebenswandel; mutabilidad. V. Wandelbarkeit. Handel und — treiben, negociar, hacer comercio ó giro.

Wandelbar, adj. y adv. mudable, vario, inconstante, instable, alterable. V. unbeſtändig, veränderlich.

Wandelbarkeit, s. f. mutabilidad, instabilidad, variedad, mudanza. V. Veränderlichkeit, Unbeſtand.

Wandeln, v. n. caminar, andar, unſträflich —, met. vivir irreprehensible, —, v. a. mudar, transmutar, transformar; teol. transubstanciar. V. verw—.

Wandeln, s. n. el acto de caminar ó andar.

Wandelſtern, s. m. astron. planeta. V. Planet.

Wandelung, s. f. mutacion, transmutacion, transformacion; teol. transubstanciacion, consagracion. V. Verw—.

Wanderbündel, s. m. alforja, barjuleta, maleta de viajante.

Wanderer, s. m. viajante, caminante, transeunte, pasagero, r. viador, peregrino.

Wanderfalk, s. m. h. n. peregrino, halcon peregrino.

Wandern, v. n. andar, caminar, viajar, peregrinar, ant. ambular, pasar de un lugar á otro. in der Welt herum —, correr paises. aus einem Land in das andere —, transmigrar. V. ausw—.

Wandernd, adj. andante, viandante, viajante, ambulante, p. us migratorio, errante, pasagero. eine —e Schauſpielergeſellſchaft, compañía de la legua. —e Völkerſchaften, Nomaden, naciones errantes.

Wanderraupen, s. f. pl. h. n. procesionales, las orugas que pasan de un lugar a otro.

Wanderſchaafe, s. n. pl. ganados de montaña.

Wanderſchaft, s. f. viage; met. mist. peregrinacion, jornada. auf die — geben, wie die Handwerksburſche, viajar para exercitar su oficio.

Wandersmann, s. m. V. Wanderer.

Wanderſtab, s. m. bordon, baston. zum —greifen, met. encaminarse, ponerse en camino.

Wanderung, s. f. caminata, viage. V. Fußreiſe; von einem Ort zum andern, transmigracion. ant. migracion.

Wandhaken, s. m. gancho de muro, alcayata escarpia.

Wandkraut, s. n. bot morella roquera, parietaria, pamplilla. V. Glaskraut (2. ac.).

Wandlaus, s. f. V. Wanze.

Wandleuchter, s. m. cornicopia, brazo. candelero de pared.

Wandnagel, s. m. sosteniente.

Wandpfeiler, s. m. arq. pié derecho, pilastra. eine Reihe von —n, pilastrada. mit —n verſehen, pilastreado.

Wandſchrank, s. m. alacena, gabinete; mit Fächern, poyata.

Wandſchraube, s. f. V. Wandhaken.

Wandtau, s. n. náut. obenque. ein kleines —, obenquito. die —e verbinden oder umbinden, d. i. ſie kürzer machen, wenn ſie zu weit ausgedehnt ſind, emendar los obenques.

Wanduhr, s. f. relox de péndola.

Wange, s. f. mexilla, carrillo; náut. chapuz. die —n, Verſtärkungshölzer des Maſtes, gimelgas, gemelos. die hohle Seite einer —, die an den Maſt angelegt wird, teja. einen Maſt durch —n verſtärken, gimelar. die —n einer Preſſe, impr. piernas.

Wankelmuth, s. m. inconstancia, veleidad, instabilidad, met. versatilidad, volubilidad.

Wankelmüthig, adj. y adv. inconstante, vacilante, vario, variable, veleidoso, instable, met. versátil, voluble. ein —er Character, genio veleidoso, variable.

Wanken, v. n. vacilar, titubar, titubear, bambalear, bambalearse, tambalear, fluctuar. V. ſchwanken, wackeln. zu — anfangen, afloxar. nicht —, noch weichen, quedar inmoble, estar firme.

Wanken, s. n. bambaleo, vacilacion, titubeo, fluctuacion.

Wankend, adj. vacilante, titubante, titubeante, fluctuante, dudoso.

Wann, adv. quando. al tiempo que. ſeit —? de quando acá? bis —? hasta quando? — und wie? quando y como? dann und —, de quando en quando, de tiempo en tiempo, á temporadas.

Wanne, s. f. cubo, tina; zarandillo. V. Futtermanne, Futterſchwinge.

Wannen, adv. von —, de donde, de que ó quien. V. woher.

Wannenhero, adv. ant. V. woher, daher.

Wannenweher, s. m. h. n. cernicalo. V. Thurmfalke.

Wanſt, s. m. bax. panza, barriga, tripa, gran vientre de una persona.

Wanze, s. f. h n. chinche. ein Ort, wo es viele —n gibt, chincharrero.

Wanzenſaame, s. m. bot. corispermo.

Wanzig, adj. y adv. lleno de chinches.

Wapen ꝛc. V. Wappen ꝛc.

Wappen, s. n. armas, blason. ein unregelmäßiges —, armas falsas. ein — ohne Bezeichen, armas llanas. ein — mit Bezeichen, armas partidas. ein redendes —, armas parlantes.

Wappenausleger, —ausbiger, s. m. heráldica, genealogista.

Wap-

Wappenbinde, s. f. banda del escudo de armas.

Wappenbuch, s. n. libro de armas ó blasones, ant. libro de armerías.

Wappendecke, s. f. V. —nmantel.

Wappenfeld, s. n. campo del escudo. V. Feld (5. ac.).

Wappenhalter, s. m. tenante. V. Schildhalter.

Wappenherold, Wappenkönig, s. m. heraldo, rey de armas.

Wappenkunde, s. f. heráldica, blason. ciencia del blason. V. Heraldik.

Wappenkundiger, s. m. heráldico. V. Heraldiker.

Wappenkunſt, s. f. heráldica, arte del blason.

Wappenlehre, s. f. id.

Wappenmantel, s. m. mantelete.

Wappenſchild, s. n. escudo de armas, blason, armas. zwey —e, die neben einander ſtehen, unter einem Helm vereinigen, acolar.

Wappenſchneider, s. m. grabador de blasones.

Wappnen, v. a. V. waffnen.

Wardein, s. m. mon. ensayador. V. Münzw—.

Wardiren, v. a. mon. ensayar el oro ó la p'ata.

Warlich, adv. V. wahrlich.

Warm, adj. y adv. caliente. etwas —, calientito. —es Getränke, bebidas calientes. ein —er Freund, amigo activo. —e Liebe, amor vivo. es iſt —, hace calor. es fängt an. — zu werden, entra el calor. — werden, tomar calor, acalorarse, calentarse, p. us. calentar. — machen, dar calor, calentar. einem den Kopf — machen, met. fam. romper ó calentar á alg. la cabeza.

Wärmbecken, s. n. calentador.

Wärme, s. f. calor. die natürliche —, calor natural. die natürliche — befördernd, calefaciente.

Wärmeleiter, s. m. antig. caliducto.

Wärmen, v. a. calentar. dar calor, á alg. c. ſich —, calentarse. ſich am Feuer —, calentarse con el fuego, á la lumbre. das Bett —, calentar la cama.

Wärmen, s. n. calentamiento, acaloramiento, calefaccion. V. Erwärmung.

Wärmemeſſer, s. m. ch. termómetro.

Wärmer, s. m. el que calienta; V. Bett—.

Wärmflaſche, s. f. calentador.

Wärmeſtoff, s. m. ch. calórico.

Wärmeſtoffmeſſer, s. m. ch. calorímetro.

Wärmofen, s. m. hornilla, anafe; der Golddrahtzieher, hornillo.

Wärmpfanne, s. f. escalfador, estufilla

Warnen, v. a. prevenir, avisar, advertir. Jem. vor der Gefahr —, prevenir, advertir, avisar á alg. del peligro. vorher —, prevenir ó amonestar de antemano.

Warner, s. m. amonestador.

Warnung, s. f. amonestacion, advertimiento, advertencia, aviso, prevencion. eine nachdrückliche —, escarmiento. die zur öffentlichen — und Beyſpiel vorgenommene Beſtrafung der Verbrechen, vindicta pública.

Warſchau, n. p. geog. Varsovia.

Warte, s. f. mirador, atalaya; Sternwarte, observatorio. ein Wächter auf einer —, atalaya, atalayador. auf einer — Wache ſtehen, atalayar.

Warten, v. a. y n. aguardar, estar aguardando, esperar, estar esperando. auf etw. —, esperar por alg. c. ein Kind, einen Kranken —, asistir, cuidar á un niño, á un enfermo. V. pflegen. die Bienen —, tener cuidado de las abejas. ein Pferd —, limpiar un caballo. ſeines Amtes —, administrar su empleo, cumplir con su oficio. — Sie nicht mit dem Eſſen auf mich, no difiera Vm. la comida por mi causa.

Warten, s. n. el acto de aguardar ó esperar, espera, ant. aguardada.

Wärter, s. m. guarda, el que tiene baxo de su cuidado alg. c.; Krankenwärter, enfermero, asistente.

Wärterin, s. f. enfermera, asistenta.

Wartgeld, s. n. dinero de espera, pago por los dias de demora.

Wartthurm, s. m. atalaya. V. Warte, Wachthurm.

Wartung, s. f. cuidado, cura, asistencia. V. Pflege (3. ac.).

Warum? adv. porque? que como? por quanto? pues que? — nicht, porque no?

Wärwolf, s. m. V. Wähwolf.

Wärzchen, s. n. verruguilla, verruguica, verruga pequeña, die kleinen — auf der Haut, auf der Zunge, anat. papilas.

Warze, s. f. ein Auswuchs auf der Haut, verruga, berruga; an der weiblichen Bruſt, pezon, mama; an der männlichen Bruſt, tetilla. V. Bruſtwarze.

Warzenförmig, adj. y adv. en forma de verruga.

Warzenkraut, s. n. bot. jacinto, planta cuyas bayas ó fruta es contra las verrugas.

Warzig, adj. y adv. verrugoso, verruguiento, lleno de verrugas.

Was, pron. que, quien. das, —, lo que, aquello que. — für ein Unglück! que desdicha! — für ein Mann iſt der und der? que especie de hombre es fulano? — ſagen Sie? que dice Vm.? — es auch immer ſey, como quiera que sea.

Digitized by Google

sea, ea lo que fuere ó como fuere. — Neues, algo de nuevo. — gilt es? — wetten wir? quanto va? — anbetrifft, en quanto. alles, — er im Magen hatte, quanto tenia en el estómago.

Waschbecken, s. n. lavamanos, aljofayna, jofayna, r. palancana, palangana. V. Handb—.

Waschblau, s. n. com. azul de Inglaterra.

Waschbläuel, s. m. moza, pala, la que usan las lavanderas.

Wäsche, s. f. lavado, lavadura; ropa blanca ó de lienzo. in die — geben, hacer lavar.

Waschen, v. a. lavar. mit Lauge —, lavar con lexía. eine Zeichnung —, lavar un dibuxo, sombrearle con colores líquidos. ich wasche meine Hände in Unschuld, lavo mis manos. einem den Kopf —, met. fam. dar una repasata, una reprimenda á alg.

Waschen, s. n. lavado, lavadura.

Wäscher, s. m. lavador, lavandero.

Wäscherin, s. f. lavandera.

Waschbader, s. m. aljofifa.

Waschhaft, adj. V. schwatzhaft, plauderhaft.

Waschhaus, s. n. lavadero.

Waschkessel, s. m. caldera en el lavadero.

Waschmanier, s. f. pint. aguada.

Waschpiatz, s. m. lavadero.

Waschwanne, s. f. cuba.

Waschwasser, s. n. aguamanos, agua para lavar las manos.

Wasen, s. m. V. Rasen.

Wasenmeister, s. m. V. Schinder, Abdecker.

Wasser, s. n. agua. gewöhnliches —, Brunnenwasser, agua comun. salziges —, agua salada. süßes —, agua dulce. gefrorenes —, agua congelada. siedendes —, agua hirviente. abgezogenes —, agua de alquitara. ungrisches —, agua de la reyne, de la reyna de Hungria. wohlriechendes —, agua de olor. laufendes —, agua viva ó de pié. stehendes —, agua muerta. weiches —, agua delgada. V. Quellwasser. mit Salpeter abgekühltes —, agua de salitre. —, das einen beständigen Zulauf von Quellen hat und zu Anlegung von Brunnen taugt, aguas firmes. das todte —, náut. aguas muertas. das —, worin man sich badet, baño. warme mineralische — zum Baden, aguas termales. das —, welches von den Bergen oder den Dächern herabstürzt, aguas vertientes. das — der Diamanten, aguas. zu —, por agua, por mar. zu — reisen, ir por mar. ins — tauchen, meter dentro del agua. — einnehmen, sich mit — versehen, náut. hacer agua. hacer aguada. mit — vermischt seyn, wenn vom Wein die Rede ist, tener agua. zu viel — unter den Wein giessen, aguar demasiado el vino. einen Fisch mit — und Salz kochen lassen, coc. bañar un pescado en agua y sal. das — lassen, bax. hacer aguas. er schlug sein — ab, se le fueron las aguas. das — geht ihm an den Hals, er ist in großen Nöthen, met. fam. dale el agua á la boca, está con el agua á la boca ó hasta la garganta. zu — werden, wie eine Hoffnung ꝛc., met. fam. hacerse aguas de cerrajas. in trübem — (im Trüben) fischen, met. fam. pescar en agua turbia. das — lief ihm im Mund zusammen, fam. sele hacia la boca un agua, le daba dentera. das — hat keine Balken, ref. el agua no lleva vigas. er reicht ihm bey weitem das — nicht, fam. no le llega á la suela del zapato. — in den Rhein tragen, met. fam. llevar leña al monte. was im — lebt oder fortkommt, aquático, aquátil.

Wasserader, s. f. venero de agua.

Wasseraloe, s. f. bot. estratioto.

Wasserampfer, s. m. bot. romaza aquática.

Wasseramsel, s. f. h. n. mirlo de agua.

Wasserandorn, s. m. bot. marrubio aquático, pié de lobo.

Wasserauge, s. n. V. Augenwassersucht.

Wasserbad, s. n. baño de agua; met. bautismo. V. Taufe.

Wasserbaukunst, s. f. arquitectura hidráulica, hidrotecnía. zur — gehörig, hidrotécnico.

Wasserbehälter, s. m. receptáculo, depósito, reservatorio, charca, estanque, arca; für Regenwasser, cisterna, algibe; an einer Mühle ꝛc., cubo.

Wasserbeschreiber, s. m. hidrógrafo.

Wasserbeschreibung, s. f. hidrografía.

Wasserbirn, s. f. pera de agua.

Wasserblase, s. f. burbuja, burbujita, gorgorita, ampolla, campanilla, pompa.

Wasserblatt, s. n. bot. hidrofilo.

Wasserblau, adj. y adv. azul de mar, azul turquí.

Wasserblei, s. n. h. n. plomo de agua, lapizplomo, molibdena.

Wasserbleysauer, adj. das —e Salz, ch. molibdato.

Wasserbleysäure, s. f. ch. ácido molíbdico.

Wasserblume, s. f. flor aquática.

Wasserbohne, s. f. bot. colocasia, manto de S. Maria.

Wasserbrenner, s. m. destilador.

Wasserbruch, s. m. med. hidrocele.

Wasserbrunnen, s. m. V. Brunnen.

Wäſſerchen, —rlein, s. n. riachuelo, rio pequeño.

Waſſerdicht, adj. y adv. impenetrable al agua.

Waſſerdoſten, s. m. bot. poma de agua. V. Doſten.

Waſſereimer, s m. cubo. V. Eimer. wie ein — geſtaltet, acubado.

Waſſereppich, s. m. bot. berra, berraza.

Waſſerfaden, s. m. bot. verdoyo, conferva.

Waſſerfall, s. m. cascada, caida de agua, despeñadero de agua, catarata.

Waſſerfang, s. m. cisterna, algibe.

Waſſerfarbe, s. f. color de agua; pint. aguada. die Malerey mit —n, pintura al temple ó de aguazo.

Waſſerfaß, s n. barril de agua.

Waſſerfenchel, s. m. bot. hinojo aquático.

Waſſerfläche, s. f. superficie del agua.

Waſſerfluth, s. f. inundacion, diluvio.

Waſſerfracht, s. f. flete, precio del transporte de las mercaderias en una embarcacion, y tambien el mismo transporte ó conduccion.

Waſſerfurche, s. f. agr. caballon. —n ziehen, caballonear.

Waſſergang, s. m. conducto, canal. V. —rleitung; einer Mühle, mol. saetin.

Waſſergarbe, s. f. canastillo, el conjunto de muchos surtidores de agua en forma de canastillo ú otra.

Waſſergauchheil, s. n. bot. becabunga.

Waſſergeflügel, s. n. aves aquáticas.

Waſſergeſchwulſt, s. f. med. hidrosarco, tumor carnoso y aquoso.

Waſſergraben, s. m. zanja para el agua; acequia, reguera, taxea. V. Wäſſerungsg—; fort. cuneta, especie de zanja que se hace en medio del foso de una plaza

Waſſerguß, s. m. aguacero, turbion, chaparron. V. Regenguß; canalon, vertedero V. Gußſtein.

Waſſerhahnenfuß, s. m. bot. yerba belida, ranúnculo bulboso.

Waſſerhälter, s. m. V. Waſſerbeh—.

Waſſerhederich, s. m. bot. sisimbrio.

Waſſerhoſe, s. f. bomba marina, vórtice aéreo, manga, sifon, tifon, torbellino.

Waſſerhuhn, s. n. h. n. zarceta, cerceta, julica. das ſchwarze —, focha, floxa.

Waſſerhühnlein, s. n. der Reiter, h. n. caballero.

Waſſerhund, s. m. mont. perro de aguas.

Wäſſerig, adj. y adv. aquoso, aguanoso, áqüeo; wenn vom Blut und den Säften die Rede iſt, med. seroso; met. insipido, soso, desabrido. eine —e Feuchtigkeit, humor aquoso, p. us. aguanosidad. die —e Feuchtigkeit des Auges, humor áqüeo. der —e Theil im Blut, serosidad. ein —er Styl, met. estilo difuso. einem den Mund — machen, met. fam. hacer venir á alg. el agua á la boca, darle dentera.

Wäſſerigkeit, s. f. aguosidad, raleza.

Waſſerjungfer, s. f. h. n. especie de insecto volante de quatro alas.

Waſſerkäfer, s. m. escarabajo aquático.

Waſſerkanne, s. f. aguamanil, jarro para servir agua.

Waſſerkaſten, s. m. estanque, charca, arca de aguas.

Waſſerkopf, s. m. med. hidrocéfalo. hidropesia simple de la cabeza. V. Kopfwaſſerſucht.

Waſſerkraftlehre, s. f. hidrodinámica.

Waſſerkrug, s. m. jarro de agua.

Waſſerkunſt, s. f. hidráulica. V. Waſſerleitungskunſt; juego de fontes, fuente, caño. V. Springbrunnen.

Waſſerkürbis, s. m. calabaza aquática.

Waſſerlefzen, s. f. pl. anat. ninfas.

Waſſerlehre, s. f. hidrologia, tratado de las aguas.

Waſſerleitung, s. f. conducto, encañado, canal, cañeria, aqüeducto.

Waſſerleitungskunſt, s. f. hidráulica. V. Hydraulik.

Waſſerleitungsrecht, s. n. for. alfarda.

Waſſerleitungsröhre, s. f. canal, canalito.

Waſſerlilie, s. f. bot. nenúfar, ninfa. V. Seeblume.

Waſſerlinie, s. f. náut. línea de agua, la parte de un navío que está a la flor del agua.

Waſſerlinſe, s. f. bot. lenteja aquática ó de laguna. V. Meerl—.

Waſſermalerey, s. f. pintura á la aguada, aguazo.

Waſſermann, s. m. astron. aquario.

Waſſermaſchine, s. f. máquina hidraulica.

Waſſermaus, s. f. V. —rratte.

Waſſermelone, s. f. bot. sandia, zandía, melon de agua.

Waſſermeſſer, s. m. hidrómetro, areómetro, pasalicor, pesalicores.

Waſſermilbe, s. f. V. —rſpinne.

Waſſermolch, s. m. h. n. salamandra aquática.

Waſſermoos, s. n. V. —rfaden.

Waſſermotte, s. f. mosquito de aguas corrompidas.

Waſſermühle, s. f. aceña, molino de

de agua. das Gerinne an einer —, cubillo de aceña.

Waſſermüller, s. m. aceñero.

Wäſſern, v. a. aguar; agr. regar; einen Seidenſtoff ꝛc, dar aguas, sacar aguas. die Wieſen —, regar los prados. ein Schiff —, náut. regar un navío. ein gewäſſerter Zeug, tela con aguas, que hace aguas. der Mund wäſſert ihm darnach, met. fam. le da dentera.

Wäſſern, s. n. riego, el acto de regar las tierras.

Waſſernabel, s. m. bot. hidrocotila, sombrerillo de agua.

Waſſernixe, s. f. ondina. V. Nixe.

Waſſernuß, s. f. bot. castaña de agua, abrojo aquátil ó de agua, tríbulo aquático.

Waſſernymphe, s. f. mit. nayada, ninfa de los rios y fuentes.

Waſſerochſe, s. m. V. Meer—.

Waſſerorgel, s. f. V. Meer—.

Waſſerpaß, adv. náut. á la flor del agua.

Waſſerpfeffer, s. m. bot. pimienta de agua. hidropíper.

Waſſerpflanze, s. f. planta aquática.

Waſſerprobe, s. f. ordalia, prueba judicial que se hacia antiguamente por el agua.

Waſſerprober, s. m. areómetro.

Waſſerrabe, s. m. h. n. corvejon, cuervo marino. V. Seer—.

Waſſerrad, s. n. azuda, rueda con cubos para regar los prados. ein Wehr in einem Fluß zum Behuf eines —s, azud.

Waſſerratte, s. f. h. n. raton de agua.

Waſſerreich, adj. y adv. caudaloso, rico ó abundante de agua.

Waſſerreis, s. n. jard. chupon, mamon.

Waſſerrinne, s. f. reguera, canal, conducto.

Waſſerriß, s. m. barranca.

Waſſerröhre, s. f. caño, cañal, arcaduz. V. Brunnenr—.

Waſſerſchaden, s. m. daño causado por inundacion.

Waſſerſchaufel, s. f. náut. achicador; an einem Waſſerrad, alabe.

Waſſerſcheu, adj. y adv. hidrófobo, hidrofóbico.

Waſſerſcheu, s. f. med. hidrofobia, el mal de rabia. gegen die — dienlich, antihidrofóbico.

Waſſerſchierling, s. m. bot. cicuta aquática, cuscullo.

Waſſerſchlange, s. f. serpiente aquática.

Waſſerſchlängelchen, s. n. h. n. milpies.

Waſſerſchneider, s. m. h. n. pico tixera.

Waſſerſchnepfe, s. f. h. n. agachadiza, gallineta ciega, pr. becardon.

Waſſerſchöpfling, s. m. V. —rreis.

Waſſerſchwalbe, s. f. V. Uferſch—.

Waſſerſchwein, s. n. der Tapir, h. n. anta, danta. das braſilianiſche —, capivar.

Waſſerſegel, s. n. náut. vela de agua.

Waſſerſnoth, s. f. inundacion, diluvio.

Waſſerſpinne, s. f. h. n. hinchabuey.

Waſſerſpritze, s. f. bomba de incendio, aguatocha. V. Feuerſp—.

Waſſerſtag, s. m. náut. barboquejo.

Waſſerſtand, s. m. altura del agua.

Waſſerſtänder, s. m. V. Ständer (2 ac.).

Waſſerſtandlehre, s. f. hidrostática.

Waſſerſtift, s. m. lapiz blanco.

Waſſerſtoff, s. m. ch. hidrógeno.

Waſſerſtoffartig, adj. y adv. ch. hidrógeno.

Waſſerſtrahl, s. m. chorro de agua que salta.

Waſſerſtrudel, —rwirbel, s. m. remolino, olla, p. us. rebalage. V. Strudel.

Waſſerſucht, s. f. med. hidropesía. gegen die — dienlich, antiascítico.

Waſſerſüchtig, adj. y adv. hidrópico.

Waſſerſuppe, s. f. coc. sopa de agua.

Waſſertaufe, s. f. bautismo de agua.

Waſſerthier, s. n. animal aquático.

Waſſertburm, s. m. alcubilla (pr.). das Waſſer durch einen — leiten, encambijar.

Waſſerträger, s. m. aguador, azacan.

Waſſertreter, s. m. el que puede andar en el agua, sin echarse á nado.

Waſſertrinker, s. m. aguado, el que bebe solo agua.

Waſſeruhr, s. f. relox de agua.

Wäſſerung, s. f. riego.

Wäſſerungsgraben, s. m. reguera, regata, taxea, caz, cacera, canal, pr. agüera. eine Schleuße in einem —, parada. ein —, welchen mehrere Feldbeſitzer abwechſelnd benützen, tanda. ein groſſer —, regona.

Waſſervogel, s. m. ave aquática ó aquátil.

Waſſerwage, s. f. balanza hidrostática; nivel. mit der — abmeſſen oder abgleichen, anivelar, nivelar. das Abwägen mit der —, nivelacion.

Waſſerwägekunſt, s. f. hidrostática.

Waſſerwägung, s. f. nivelacion.

Waſſerwegerich, s. m. bot. llanten aquático; almea, alisma, azúmbar. V. Froſchlöffel.

Waſſerwerk, s. n. juego de fontes, qualquier artificio hidráulico.

Digitized by Google

Waſſerwirbel, s. m. V. —rſtrudel.
Waſſerwoge, s. f. onda, olà. V. Woge.
Waſſerzaum, s. m. gin. desbabador.
Waſſerzuber, s. m. cubo, cubeta.
Watbar, adj. y adv. p. us. vadeable.
Wate, s. f. pesq. especie de red para la pesca.
Waten, v. n. vadear, pasar á vado, pasar algun rio &c. sin echarse á nado.
Watſcheln, v. n. anadear, andar como el ánade.

Weben, v. a. texer, labrar.
Weben, v. n. moverse. in Gott leben, — und ſind wir, en Dios tenemos la vida, movimiento y ser.
Weben, s. n. texido, texedura.
Weber, s. m. texedor.
Weberbaum, s. m. enxullo, plegador, cilindro.
Weberblatt, s. n. peyne de texedor.
Weberey, s. f. texido, oficio de texedor.
Weberkamm, s. m. V. —rblatt.
Weberkarde, s. f. V. Kardendiſtel.
Weberknecht, s. m. h. n. zancuda.
Weberſchiff, s. n. lanzadera de texedor.
Weberſchlichte, s. f. V. Schlichte.
Weberſchütze, s. f. V. —rſchiff.
Weberſpule, s. f. canilla de texedor.
Weberſtuhl, s. m. telar. ein kleiner —, telarejo.
Webertritt, s. m. cárcola.
Weberzettel, s. m. urdiembre, urdimbre, cadena.

Wechſel, s. m. vicisitud, alternacion, vez, variedad. mudanza. V. Veränderung, Abwechſelung; com. letra de cambio, letra. der — des Monds, vicisitud de la luna. der — der menſchlichen Dinge, mudanza de las cosas humanas. der — von günſtigen und ungünſtigen Umſtänden, altos y baxos (met.). ein offener — zwiſchen dem einen und dem andern Platz, com. cambio abierto, letra abierta. ein trockener —, d. i. ein —, den man auf ſich ſelbſt zahlbar ausſtellt, cambio seco. ein eigener auf ſich ſelbſt ausgeſtellter —, letra á órden propia. ein guter, ſicherer —, letra de buena firma. ein überfälliger —, letra perjudicada. ein — auf lange Sicht, cambial á largos dias. auf — geben, dar á cambio. auf — nehmen, tomar á cambio. einen — vorzeigen, presentar una letra. der Inhaber eines —s, portador de una letra. einen — indoſſiren, endosar una letra de cambio. einen — discontiren, descontar, rebaxar una letra de cambio. einen — proteſtiren, protestar una letra de cambio. einen — übermachen, remitir una letra. einen — ausſtellen, librar una letra. einen — auf Jem. ziehen, librar una letra á cargo de alg., contra ó sobre alg. V. ziehen. einen — einlöſen, recoger una letra.
Wechſelbalg, s. m. niño cambiado por otro.
Wechſelbank, s. f. com. banco.
Wechſelbörſe, s. f. cambio.
Wechſelbrief, s. m. letra de cambio, cédula de cambio, p. us. cambial. V. Wechſel (a. ac.).
Wechſelcurs, s. m. giro, cambio, curso del cambio.
Wechſelfall, s. m. alternativa.
Wechſelfieber, s. n. med. calentura intermitente.
Wechſelgebrauch, s. m. com. uso, estilo.
Wechſelgericht, s. n. tribunal de cambios.
Wechſelgeſchäft, s. n. giro de letras, cambio por letras, cambio, banca.
Wechſelhandel, s. m. giro.
Wechſelhändler, s. m. cambista de letras, cambista, cambiador.
Wechſelheyrath, s. f. casamiento á trueque.
Wechſeljahr, s. n. V. Stufenjahr.
Wechſeln, v. a. y n. cambiar, mudar, mudarse; alternar. V. abw—, umw—. die Kleider —, mudarse el vestido. das Hemd —, mudarse camisa. die Pferde —, mudar caballos, hacer parada. Geld —, cambiar dinero. Briefe —, corresponderse, corresponder, cartearse, comunicarse. Worte —, trabarse de palabras, trabarse, trabar. Kugeln —, andar á pistoletazos.
Wechſeln, s. n. el acto de cambiar ó mudar.
Wechſelplatz, s. m. plaza de cambio.
Wechſelrechnung, s. f. cuenta de cambio.
Wechſelrecht, s. n. derecho de cambios.
Wechſelreiterey, s. f. com. giro y regiro.
Wechſelſeitig, adj. y adv. mutuo, mutual. reciproco, alternativo, alternativamente, por turno. die —e Liebe, amor recíproco. der —e Umgang, comercio recíproco. das —e Verhältniß, relacion. die —e Uebereinſtimmung, mutua correspondencia.
Wechſelſeitigkeit, s. f. reciprocidad.
Wechſelverhältniß, s. n. relacion alternativa. in einem — ſtehen, alternar.
Wechſelverkehr, s. m. com. giro del blanco ó del cambio, giro.
Wechſelsweiſe, adv. mutuamente, re-

Digitized by Google

reciprocamente, alternativamente. V. —ſeitig. — ſtehend, bot. alterno.

Wechſelwahl, s. f. alternativa.

Wechſelzahlung, s. f. pagamiento por cambiales.

Wechsler, s. m. cambiador, banquero, cambiante de letras, cambiante.

Weck, s. m. pan. panecito blanco; bl. fuso, huso. mit —en verſehen, fusado, fuselado, cargado de husos.

Wecken, v. a. despertar, avivar.

Wecker, s. m. despertador; an einer Uhr, id.

Weckuhr, s. f. despertador, relox destinado para despertar.

Wedel, s. m. cola. V. Schwanz; abanico; um die Fliegen zu verſcheuchen, aventador, mosqueador. V. Fliegenw—.

Wedeln, v. n. mit dem Schwanz, menear la cola, hopear; mit einem Fächer, abanicar, hacer ayre con un abanico.

Wedeln, s. n. el acto de menear la cola; el acto de abanicar.

Weder, adv. ni. — Trübſal noch Hunger, ni tribulacion ni hambre. — der eine, noch der andere, ni el uno ni el otro.

Weg, s. m. camino, via, met. rumbo. ein gebahnter —, camino trillado. der bedeckte —, fort. camino cubierto. der — Rechtens, das gerichtliche Verfahren, for. via. der gewöhnliche — der Dinge, via ordinaria. die erſten —e, d. i. diejenigen Gefäße, in welchen die Verdauung der Nahrungsmittel ihren Anfang nimmt, med. primeras vias. die zweyten —e, segundas vias. ein —, ein Gang in einem Garten, vial. der —, wo man durchgeht, tránsito. die —e des Herrn, met. las vias del Señor. der — des Heils, des Himmels, el camino de la salud, del cielo. der — zum Verderben, senda para se perder. die —e der göttlichen Fürſehung, las sendas por donde la soberana providencia nos conduce. eine Stunde —s, una hora de camino ó de caminar. auf dem —e wohin, camino de algun lugar ó de alguna parte. er machte ſich auf den — nach dem Landhauſe, partió camino de la quinta. ein Ort, der auf dem — nach meinem Geburtsort liegt, lugar camino de mi patria. ein —, auf dem nur Pferde, Laſtthiere oder Menſchen gehen können, camino de herradura. auf dem —, de camino. auf halbem —e, á medio camino, á mitad del camino. auf einem —e gehen, andar por un camino. auf unrechtem —e ſeyn, met. ir fuera de camino. ſeinen — gerade fortſetzen, seguir su camino. in den — treten, salir al camino, salir al encuentro. einen — nehmen oder einſchlagen, tomar un camino, llevar un camino, echar por un camino. ſich auf den — begeben, encaminarse, ponerse en camino, ant. meterse en camino. ſeinen — nach einer Gegend nehmen, encaminarse hácia tal parte. den — verſperren, embarazar el camino, la calle, coger al paso. vom —e abkommen, descaminarse, apartarse del camino. den nämlichen — wieder zurückmachen, desandar el camino. ſeinen — nach einer gewiſſen Gegend nehmen, enderezar á tal parte. den — zur Rechten einſchlagen, ecar á mano derecha. vom geraden — abſenken, torcer el camino, dexar el camino recto. vom rechten — abbringen, alejar del camino. nicht auf dem rechten —e ſeyn, no llevar buen camino. einen andern — zur See nehmen, náut. derrotarse. aus dem —e ſchaffen, apartar, desviar ſich aus dem —e machen, hacerse á lo largo. dieſer — geht oder führt da und da hin, este camino va á tal parte. etw. aus dem — räumen, quitar delante alg. c. Jem. aus dem — räumen, indem man ihn entfernt oder umbringt, quitar de en medio á alg. die Hinderniſſe aus dem — räumen, remover los impedimentos, hacer calle. einem Hinderniſſe in den — legen, mover obstáculos, poner estorbos á alg. keine Hinderniſſe in den — legen, dexar en paz. etw. in den — legen, fam. picar, herir, ofender, dar en rostro. Mittel und —e, términos, arbitrios. Mittel und —e ſuchen, um etw. zu erlangen, buscar arbitrios para conseguir alg. c. aus dem —! lugar, plaza, quita allá, despejar! keines —s, de ningun modo, de ninguna manera. aller —en, por todos lugares.

Weg, adv. y int. afuera, fuera. er iſt —, el se fué. er iſt ſehr weit —, está muy lejos. — von hier! fuera de aquí! quita allá. Kopf —! agua va! — ſeyn, estar ausente, haber pasado. über ein Vorurtheil — ſeyn, haberse desengañado.

Wegarbeiten, v. a. quitar ó sacar con trabajo. in einem Stück —, trabajar sin cesar.

Wegbegeben, ſich, v. r. retirarse, ausentarse, partirse, quitarse, mudarse.

Wegbeißen, v. a. tronchar, quitar ó sacar á dentelladas. V. abb—; wie ein Hund den andern, hacer huir al otro.

Wegblaſen, v. a. soplar.

Wegeamt, s. n. inspeccion de caminos y carreteras.

Wegeaufſeher, s. m. director de caminos, calles &c.

Wegebreit, s. n. bot. llanten.

Wegediſtel, s. f. bot. cardo borriqueño.

Wegedorn, s. m. bot. espino amarillo.

Wegegeld, s. n. der Wegezoll, portazgo, peage.

Digitized by Google

Wegegeldeinnehmer, s. m. portazguero, peagero.

Wegeilen, v. n. darse priesa para partir, partir de priesa.

Wegmeſſer, s. m. odómetro.

Wegen, prep. por, á causa de, ant. á razon de. — ſeiner Arbeiten und Verbinderungen hatte er nicht Zeit, por sus trabajos é impedimentos no hubo tiempo. der Kürze —, para ser mas corto.

Wegerich, s. m. V. Wegebreit.

Weger, s. m. náut. varenga.

Wegern, v. a. V. weigern.

Wegeſäule, s. f. coluna ó piedra miliaria. V. Meilenzeiger.

Wegeſcheide, s. f. bivio.

Wegeſſen, v. a. comer todo.

Wegetritt, s. m. bot. ciennudillos, centinodia, correguëla.

Wegewarte, s. f. bot. achicoria, pr. almiron. die ſpaniſche —, condrila, condrilla.

Wegezehrung, s. f. viático.

Wegfahren, v. a. y n. transportar, llevar ó conducir á otro parage; partir, irse en carruage.

Wegfahrt, s. f. partida.

Wegfangen, v. a. coger. V. fangen.

Wegfiſchen, v. a. soplar, hurtar. V. wegſchnappen.

Wegfliegen, v. n. salir volando, volar, escapar, huir.

Wegfliehen, v. n. huirse, escaparse. V. fliehen, entf—.

Wegfließen, v. n. colar, correr. V. fließen.

Wegfreſſen, v. a. devorar. V. freſſen, auffr—; corroer, desgastar.

Wegführen, v. a. llevar, sacar; transportar, conducir á otro lugar; llevarse.

Weggang, s. m. ida, partida.

Weggeben, v. a. dar, deshacerse de alg. c.

Weggehen, v. n. irse, partir. über etw. —, pasar por alg. c.

Weggießen, v. a. echar, vaciar, verter. V. ausg—.

Weghaben, v. a. haber recibido.

Weghauen, v. a. cortar, troncar, cercenar. V. abh—.

Weghelfen, v. a. llevar, llevarse ó quitar levantando. helfe dich weg! quitate allá!

Wegkehren, v. a. volver. V. wegwenden.

Weglaſſen, v. a. dexar, dexar á un lado; mit Stillſchweigen übergehen, omitir.

Weglaufen, v. n. huirse, escaparse, escurrir.

Weglegen, v. a. poner á parte, dexar, abandonar, arrimar; im Kartenſpiel, descartarse.

Wegleihen, v. a. prestar, dar prestado. V. leihen, ausl—, verl—.

Wegleiten, v. a. V. abl—.

Weglenken, v. a. V. abl—.

Wegmachen, ſich, v. r. retirarse, apartarse, quitarse, met. levantar velas.

Wegmarſchiren, v. n. partir, salir.

Wegnahme, s. f. toma, arrebatamiento; einer Schrift ꝛc., recogimiento. die gerichtliche — zu Gunſten der Straffaſſe, confiscacion. die — eines Schiffes, apresamiento. die gewaltſame —, wie der Ebre ꝛc., salteo.

Wegnehmen, v. a. llevar, llevarse, tomar, quitar, sacar, levantar, soplar, pillar. eine Feſtung, einen Poſten —, tomar, ganar una plaza, un puesto. V. einn—. ein Schiff —, tomar, apresar un navío. wieder —, wenn von einem Schiff die Rede iſt, represar. gerichtlich —, zu Gunſten der Straffaſſe, for. confiscar. raſch oder gewaltſam —, arrebatar. mit Gewalt —, llevar con violencia, arrancar. die Unterlage eines Balken, eines Tiſches ꝛc. —, descalzar.

Wegpacken, ſich, v. r. fam. quitarse, retirarse, afufarse, met. levantar las velas, tomar el pendil.

Wegpeitſchen, v. a. echar ó sacar con azotes.

Wegradiren, v. a. quitar rayendo.

Wegraffen, v. a. llevarse, sacar, quitar.

Wegrapſen, v. a. vulg. atrapar, echar la uña, tomar ó quitar alg. c. con ansia ó codicia.

Wegrauben, v. a. V. rauben.

Wegräumen, v. a. quitar, desembarazar, remover. den Schutt —, quitar los escombros, escombrar. die Hinderniſſe —, remover los obstáculos, allanar las dificultades.

Wegräumung, s. f. removimiento.

Wegreiſen, v. n. partir. V. abr—.

Wegreißen, v. a. llevar con violencia, arrebatar, arrancar.

Wegreiten, v. n. partir á caballo.

Wegrücken, v. a. y n. remover, mudar de su lugar alg. c.; menearse ó moverse de un puesto á otro. V. rücken (v. n.).

Wegſam, adj. y adv. transitable, que se puede pasar (dícese de los caminos).

Wegſchaffen, v. a. transportar, conducir, mudar; remover, apartar, deshacerse de alg. c. den Schutt —, quitar los escombros, escombrar, desembarazar.

Wegſchaffung, s. f. transporte, transportacion, conduccion, conducta. V. Fortſch—; removimiento.

Wegſchauen, v. n. V. wegſehen.

Wegſchaufeln, v. a. sacar con la pala.

Wegſcheide, s. f. V. Wegeſch—.

Wegſchenken, v. a. dar, regalar. V. verſch—.

Wegſcheeren, v. a. rapar, rasurar. V. abſch—, ſich —, fam. tomar el pendil, quitarse.

Wegſchicken, v. a. enviar. V. fortſch—, verſch—.

Wegſcheuchen, v. a. V. verſch—.

Wegſchieben, v. a. empujar, remover. V. ſchieben. etw. von ſich —, excusarse, rehusar de hacer ó admitir alg. c.

Wegſchleichen, v. n. y r. escabullirse, retirarse furtivamente.

Wegſchleifen, v. a. arrastrar, llevar arrastrando.

Wegſchleppen, v. a. id.

Wegſchmeißen, v. a. V. wegwerfen.

Wegſchnappen, v. a. soplar, hurtar, quitar alg. c. con ligereza y disimulo.

Wegſchneiden, v. a. cortar, troncar, separar. V. abſch—. die überflüſſigen Aeſte an den Bäumen —, escamondar los árboles.

Wegſchütten, v. a. vaciar, verter. V. ausſch—.

Wegſchwemmen, v. a. llevar (dícese del agua).

Wegſchwimmen, v. n. irse ó alejarse á nado. V. fortſch—.

Wegſegeln, v. n. partir por mar.

Wegſehen, v. n. volver los ojos á otra parte.

Wegſenden, v. a. V. wegſchicken y ſenden.

Wegſetzen, v. a. poner ó colocar á parte ó en el suelo. etw. von ſeinem Ort —, mudar ó quitar de su lugar alg. c. ein Kind —, echar un niño á la inclusa. ſich über etw. —, no hacer cuenta. ſich über jedes Hinderniß —, no ponerse cosa delante ó por delante á alg.

Wegſpringen, v. n. salir ó escapar saltando.

Wegſpülen, v. a. llevar, comer, socavar (dícese de las aguas). das gute Erdreich von einem Acker —, descarnar un campo.

Wegſtehlen, ſich, v. r. desaparecerse, quitarse del medio, retirarse furtivamente.

Wegſterben, v. n. morir. V. ſterben.

Wegſtoßen, v. a. empujar, rempujar, abalanzar, sacar por fuerza de su lugar.

Wegſtoßen, s. n. empujamiento, rempujamiento.

Wegſtreichen, v. a. borrar, rayar, tachar. V. ausſt—.

Wegthun, v. a. quitar, sacar, apartar.

Wegtragen, v. a. llevar, llevarse. V. tragen.

Wegtreiben, v. a. echar ó llevar á una c. fuera de donde estaba, impeler. einem ſein Vieh —, robar el ganado á alg.

Wegwandern, v. n. V. weggehen, wegreiſen.

Wegwarte, s. f. V. Wegewarte.

Wegwaſchen, v. a. quitar lavando. V. abw—.

Wegwehen, v. a. llevarse soplando, levarse. V. wehen.

Wegweiſer, s. m. guia, guiador, conductor, el que acompaña á otro para enseñarle el camino.

Wegwenden, v. a. volver, torcer de un lado á otro. das Geſicht —, apartar los ojos, la vista.

Wegwerfen, v. a. echar, desechar, echar a mal, echar á rodar, echar de sí, arrojar, lanzar, abalanzar; im Kartenſpiel, descartarse. die weggeworfenen Karten, descarte. ſein Geld —, arrojar el dinero. nichts —, no gastar ó emplear dinero inútilmente. ſich —, de honrarse, quitarse la estimacion, prostituirse.

Wegziehen, v. a. y n. tirar, quitar, sacar fuera de su lugar; mudarse de casa, de pais; partir, apartarse, alejarse.

Wegzoll, s. m. V. Wegegeld.

Wegzug, s. m. mudanza de casa ó de pais, partida.

Weh, s. n. mal, dolor. V. Bauchweh, Kopfweh, Zahnweh y otros compuestos. die —en der Gebährenden, dolores. V. Geburtsſchmerzen. die —en empfinden, estar con dolores.

Weh, wehe, adv. mal. einem — thun, hacer mal á alg.; met. ofender, agraviar á alg. ſich — thun, hacerse daño, lastimarse. der Kopf thut mir —, la cabeza me duele.

Weh! int. ay! V. wehe. o —! sopla!

Wehe! int. ay! — mir! ay de mí! — dir! ay de ti, pobre de ti. — den Gottloſen, ay de los impíos.

Wehen, v. a. soplar, ventear hacer viento. ſtärker —, arreciar. die Flagge — laſſen, enarbolar la bandera.

Wehen, s. n. soplo.

Wehklage, s. f. gemido, quejido, ay, lamento, lamentacion, llanto.

Wehklagen, v. n. gemir, lamentar, echar lamentos, dar quejidos, quejarse, guayar.

Wehklagend, adj. lamentador.

Wehleidig, adj. y adv. quejicoso.

Wehmuth, s. f. enternecimiento, ternura, tristeza, melancolía, dolor de ánimo ó de corazon, pesar, afliccion, pasion de ánimo.

Wehmüthig, adj. y adv. enternecido, tierno, doloroso, dolorido, afligido, lastimoso, triste, pesaroso.

Wehmutter, s. f. matrona, comadre, partera. V. Hebamme.

Wehr, s. f. arma. V. Gewehr, Waffe; defensa, resistencia. V. Gegenwehr, Nothwehr. ſich zur — ſetzen, ſtellen, ponerse en defensa, defenderse, resistirse.

Wehr,

Digitized by Google

Wehr, s. n. pesquera, presa, azud con estacada para cortar ó desviar el corriente de un rio.

Wehrbaum, s. m. barrera. V. Schlagbaum.

Wehren, v. a. einem etw., vedar, prohibir, inhibir, defender. V. verbieten. Einhalt thun. ſich —, defenderse, resistirse. ſich ſeiner Haut —, fam. vender cara su vida.

Wehrgehänge, s. n. tahalí, talabarte. die herabhängenden Riemen an einem —, tiros.

Wehrgerüſt, **Wehrgeſtelle**, s. n. astillero, lancera.

Wehrhaft, adj. y adv. apto ó hábil de defenderse. — machen, armar. in —en Stand ſetzen, poner en estado de defensa.

Wehrlos, adj. y adv. indefenso, desarmado, inerme, sin defensa, sin armas.

Wehrſtand, s. m. estado militar.

Weib, s. n. muger, hembra del hombre ó del varon. die —er ins Geſammt, mugeriego. es gibt ſehr ſchöne —er in dieſer Stadt, hay muy buen mugeriego en esta ciudad. reiten, wie —er, ir á caballo á mugeriegas. ein altes —, vieja, anciana. ein klatſchhaftes —, comadrera. ein — nehmen, casarse. durch —er von Jem. abſtammen, descender por hembras de alg.

Weibchen, s. n. mugercilla, mugercita; bey den Thieren, hembra. bey den Pflanzen, femenina. das — von einem Kanarienvogel, canaria. die Hindin iſt das — des Hirſches, la cierva es la hembra del ciervo.

Weibergeklatſche, s. n. cháchara ó charla de mugeres.

Weiberfeind, s. m. aborrecedor de mugeres.

Weibergeluſt, s. m. antojo.

Weiberhemd, s. n. camisa de muger. ein —, das oben aus feiner Leinwand und unten aus grober beſteht, camisa gallega.

Weibermann, s. m. gurrumino.

Weibernarr, s. m. el que está loco para mugeres.

Weiberſattel, s. m. sillon.

Weiberzeit, s. f. regla, la menstruacion de las mugeres.

Weibiſch, adj. y adv. afeminado, amugerado, p. us ahembrado, feminal, femineo, mugerilmente, femenilmente. — machen, afeminar. — werden, afeminarse.

Weiblich, adj. y adv. mugeriego, mugeril, femenil, femenino, p. us. feminal, femíneo. das —e Geſchlecht, sexô femenino ó de las mugeres; gr. género femenino. —e Blumen, bot. flores hembras.

Weiblichkeit, s. f. disposicion ó naturaleza femenil.

Weibsbild, s. n. bax. V. Weibsperſon.

Weibsgeſtalt, s. f. forma ó figura de muger.

Weibstuch, s. n. pañoleta.

Weibsleute, s. pl. fam. mugeres.

Weibsperſon, s. f. muger, hembra. eine ſtarke, fleiſchige, grobgliederige —, joc. rollona. eine kranke —, enferma. eine unverehelichte —, innupta. eine gottesfürchtige, fromme —, sierva de Dios. V. Frauensp—.

Weibsvolk, s. n, bax. mugeres.

Weich, adj. y adv. blando, floxo, tierno, mullido. — anzufühlen, was von Zeugen die Rede iſt, pastoso. ein —es Maul, gin. boca dulce ó suave. ein —es Herz, met. corazon tierno. ein —es Bett, cama blanda ó mullida. —e Eyer, huevos frescos ó bebidos. —es Holz, leña ligera. — machen, poner blanda alg. c., ablandar; med. molificar. — werden, ablandarse, emblandecerse, ponerse tierno.

Weichbild, s. n. rastro, término, distrito á que se extiende la jurisdiccion de una ciudad.

Weiche, s. f. blandura, suavidad. V. Weichheit; hijar, hijada, vacío; beſonders bey Menſchen, ingle; anat. hipocondrio.

Weichen, v. a. embeber, empapar, mojar, remojar. V. einw—; v. n. ablandarse. V. weich werden.

Weichen, v. n. retirarse, ceder, floxar; mil. ceder, perder el terreno. ſich ſenken, irse. der Uebermacht —, rendirse al poder. dem Stärkern —, ceder al mas poderoso. V. ausw—, von der rechten Bahn —, desviarse del camino recto. V. abw—.

Weichfaß, s. n. curt. tinaco.

Weichheit, s. f. blandura, suavidad, pastosidad. die — und Zartheit des Fleiſches, pint. morbidez.

Weichherzig, adj. y adv. tierno de corazon, regalado.

Weichherzigkeit, s. f. ternura de corazon.

Weichlich, adj. y adv. afeminado, delicado. blando, regalado, regalon, mimoso, floxo, bax. blandujo. — machen, afeminar, debilitar, enervar

Weichlichkeit, s. f. afeminacion, delicadeza, blandura.

Weichling, s. m. regalon.

Weichmäulig, adj. y adv. glo. de boca dul e.

Weichmüthig, adj. V. weichherzig.

Weichſel, s. f. guinda. die ſpaniſche —, guinda garrafal.

Weichſel, n. p. f. geog. Vístula.

Weichſelbaum, s. m. guindo, guindal.

Digitized by Google

Weichſelgarten, s. m. guindalera.
Weichſelzopf, s. m. med. plica, enfermedad de los cabellos, que enredándose unos con otros al cortarlos echan sangre.
Weide, s. f. der Weidenbaum, bot. sauce. salce, vimbre, mimbre. die babyloniſche —, sauce de Babilonia. ein Ort, wo —n wachſen, salceda, mimbral.
Weide, s. f. der Weideplatz, pasto, dehesa, apacentamiento, pacedura, herbage. auf die — treiben, llevar ó conducir al pasto, á pacer, echar á pacer, apacentar, pacer, pastar. zur — tauglich, pacedero. der Pachter oder Verpachter einer —, herbagero.
Weidegeld, s. n. pasturage.
Weiden, v. a. y n. pacer, apacentar, pasturar, pastar. das Vieh —, apacentar el ganado. ſich —, ſich ergötzen, wie das Geſicht ꝛc., apacentarse.
Weiden, s. n. apacentamiento, pasto.
Weidenbaum, s. m. bot. sauce, mimbre. V. Weide.
Weidenbuſch, s. m. V. —ngebüſch.
Weidend, adj. pastante, de pasto.
Weidengebüſch, s. n. mimbral, mimbreral, mimbrera, salceda, saucedal.
Weidenkorb, s. m. cesta de mimbres. ein großer — mit einem Deckel, den man vermittelſt eines Vorlegſchloſſes verſchließen kann, escusabaraja.
Weidenruthe, s. f. mimbre. aus —n geflochten, texido con mimbres.
Weideplatz, s. m. pasto, dehesa, herbazal, estancia. V. Weide. ein offener —, pasturage. der gewöhnliche — des Viehes, querencia. ein mit Geſträuchen ꝛc. umgebener —, repajo.
Weiderecht, s. n. derecho de pasto. das —, das eine Gemeinde auf den Feldern der benachbarten Gemeinden hat, jur. alera foral (pr).
Weiderich, s. m. bot. salicaria; mit ſchmalen Blättern, adelfilla. der gelbe —, lirio de tintoreros, lisimaquia.
Weidlich, adj. y adv. bravo, valiente, bueno, excelente. — trinken, beber bastantemente. einen — durchprügeln, dar una felpa, una paliza á alg.
Weidmann, s. m. cazador. V. Jäger.
Weidmänniſch, adj. y adv. de cazador. — reden, hablar con términos propios á la caza.
Weidmeſſer, s. n. cuchillo de cazador ó de monte.
Weidſack, s. m. morral de red, especie de mochila que llevan los cazadores quando van á cazar.
Weidſpruch, s. m. término propio á la caza.
Weidtaſche, s. f. V. Weidſack.
Weidwerk, s. n. caza, montería. das niedere —, als Haſen, Feldhühner ꝛc., caza menor.
Weidwund, adj. y adv. mont. cir. herido en el vientre.
Weiſe, s. f. devanadera, ergadilla. V. Haſpel.
Weiſen, v. a. devanar. V. haſpeln.
Weiſer, s. m. devanador.
Weigern, ſich. v. r. rehusar, rehusarse, excusarse, negarse, repugnar, resistir, resistirse defenderse de alg c. ſich — gegen Jem., excusarse con alg.
Weigerung, s. f. rehúso, rehusamiento, negativa, repulsa.
Weihbiſchof, s. m. obispo auxîliar ó de anillo, obispo sufragáneo.
Weihe, s. m. h. n. milano.
Weihe, s. f. consagracion, bendicion; lit. órden. die — eines Königs, eines Biſchofs, consagracion de un rey, de un obispo. die drey höhern —n, órdenes mayores. die vier niedern —n, grados. die —n ertheilen, conferir las órdenes, ordenar. die niedern —n empfangen, Iniciarse.
Weihen, v. a consagrar, dedicar, bendecir. einen Prieſter —, consagrar un sacerdote. ſein Leben —, consagrar la vida, consagrarse, dedicarse. Gott —, ofrecer, consagrar, dedicar en servicio de Dios.
Weiher, s. m. estanque, piscina, vivero. V. Teich, Fiſchteich.
Weihkeſſel, s. m. lit. pila de agua bendita. ein kleiner tragbarer —, acetre, calderilla.
Weihnachten, s. pl. natividad.
Weihnachtsabend, s. m. noche buena.
Weihnachtsfeſt, s. n. fiesta de la natividad de Nuestro Señor, pascua
Weihnachtsgeſchenk, s. n. aguinaldo.
Weihnachtslied, s. n. villancico que se canta en noche buena
Weihrauch, s. m. incienso, r. incenso. der — in Tropfen, eigentliche —, incienso macho, olíbano, incienso en granos, granitos ó lágrimas. der weiße —, incienso blanco ó hembra, galipodio, — ſtreuen, met. incensar.
Weihſalz, s. n. sal bendito.
Weihſprengel, s. m. V. Weihwedel.
Weihung, s. f. consagracion, dedicacion.
Weihwaſſer, s. n. lit. agua bendita. die Beſprengung mit —, hisopada.
Weihwedel, s. m. lit. aspersorio, hisopo.
Weil, conj. porque, ya que, quando, quanto, una vez que, como, supuesto.
Weiland, adj. y adv. difunto, en algun tiempo, en otro tiempo, otra vez, antiguamente.
Weilchen, s. n. dim. V. Weile.
Weile, s. f. rato, pieza, espacio de tiempo. vor einer —, rato ha. nach einer

Digitized by Google

angen —, al cabo de una buena pieza. eine gute —, buena pieza, buen rato. — haben, tener tiempo. die lange —, aburrimiento, tedio, enfado, enojo, fastidio. V. Langweile. lange — haben, aburrirse, cansarse, fastidiarse. für die lange —, por pasar el tiempo. eile mit —, ref. quien caminando lleva priesa, en camino llano tropieza.

Weiler, s. m. village pequeña, aldea.

Weimar, n. p. geog. Veimar.

Wein, s. m. vino. rother —, vino tinto. dunkelrother —, vino cubierto. weißer —, vino blanco. ein junger —, vino nuevo. zweyjähriger, dreyjähriger —, vino de dos ó tres años. — mit Waſſer vermiſcht, vino aguado, fam. vino bautizado ó christiano. der lautere, nicht mit Waſſer vermiſchte —, vino moro (fam.). ein mit Brantwein verſetzter —, vino aguardientado. reiner —, vino puro. feine —e, vinos de sobremesa. vortrefflicher, edler —, vino generoso. ſtarker —, vinazo, vino fuerte. — pflanzen, plantar vides. — bauen, cultivar las viñas. — leſen, coger la uva, vendimiar.

Weinapfel, s. m. manzana vinosa.

Weinbau, s. m. cultura de viñas, cultivo de vino.

Weinbauer, s. m. viñador, viñatiego, heredero, el que cultiva las viñas.

Weinbeere, s. f. grano de uva.

Weinberg, s. m. viña. der — des Herrn, met. la viña del Señor. ein Beſitzer von —en, viñero.

Weinbergshüter, s. m. viñadero.

Weinblatt, s. n. pámpana, pámpano, hoja de parra ó cepa.

Weinbutte, s. f. artesón. V. Bütte.

Weindroſſel, s. f. h. n. malviz, malvis.

Weinen, v. n. llorar, lamentar, lagrimar, verter llanto, echar lágrimas. Thränen —, llorar lágrimas. vor Freude —, llorar de alegría. Blut —, llorar lágrimas de sangre. bitterlich —, llorar tiernamente. heftig —, lagrimear (r.). ihun, als ob man — wolle, lloriquear. bitterheiße Thränen —, llorar á lágrima viva.

Weinen, s. n. lloro, llanto, lágrimas.

Weinend, adj. y adv. lloroso, lagrimoso, bañado en lágrimas, llorando. mit —en Augen, con las lágrimas en los ojos.

Weinerlich, adj. y adv. lloroso, lamentoso. das — Komiſche, la parte cómica que conmueve y enternece. ein —es Geſicht machen, lloriquear.

Weinernte, s. f. V. Weinleſe.

Weineſſig, s. m. vinagre de vino, vinagre.

Weinfarbig, adj. envinado, avinado, de color de vino.

Weinfaß, s. n. pipa, cuba para vino.

Weinflaſche, s. f. botella ó redoma para vino, vinagera.

Weingarten, s. m. V. Weinberg.

Weingärtner, s. m. V. Weinbauer.

Weingebirge, s. n. viñedo.

Weingeiſt, s. m. espíritu de vino.

Weingelände, s. n. viñedo, pago de viñas.

Weinglas, s. n. vaso de vino, copa.

Weingott, s. m. mit. Baco.

Weinhandel, s. m. comercio de vino, vinatería.

Weinhändler, s. m. mercader de vino, vinatero.

Weinhaus, s. n. taberna, botillería.

Weinheber, s. m. cantimplora. V. Heber (1. ac.).

Weinkelter, s. f. prensa, lagar. V. Kelter.

Weinkenner, s. m. piloto, mojon.

Weinkoſter, s. m. catador, inteligente en vinos.

Weinküfer, s. m. tonelero de vino.

Weinkübler, s. m. garapiñera.

Weinland, s. n. pais que produce mucho vino.

Weinlaub, s. n. pámpana.

Weinlaube, s. f. parral, emparrado.

Weinleſe, s. f. vendimia, cosecha de vino. V. Herbſt (2. ac.).

Weinleſer, s. m. vendimiador, el que coge la uva.

Weinmarkt, s. m. mercado de vino.

Weinmeſſer, s. n. podadera.

Weinmonat, s. m. octubre; zur Zeit der franzöſiſchen Republik, vendimiario.

Weinmücke, s. f. h. n. mosquito.

Weinmuß, s. n. V. Traubenmuß.

Weinpreſſe, s. f. V. Weinkelter.

Weinranke, s. f. pámpano. mit vielen —n verſehen, pampanoso.

Weinraute, s. f. bot. ruda. V. Raute.

Weinrebe, s. f. sarmiento, vid, cepa.

Weinreich, adj. y adv. rico ó abundante de vino.

Weinſäufer, s. m. bebedor, el que bebe mucho vino.

Weinſchenk, s. m. tabernero.

Weinſchenke, s. f. taberna, botillería.

Weinſchlauch, s. m. odre, pellejo, bota de cuero para el vino.

Weinſchröter, s. m. el que encierra el vino en la bodega ó cueva.

Weinſtänder, s. m. tinaja.

Weinſtein, s. m. tártaro de vino, tártaro. mit — reinigen, tartarizar.

Weinſteinartig, adj. y adv. tartáreo.

Weinſteinrahm, s. m. cremor de tártaro, sal tártaro.

Weinſteinſäure, s. f. ácido tartaroso.

Weinſtock, s. m. vid, cepa, r. viña, parra.

Weinſuppe, s. f. coc. sopa hecha de vino.

Weintraube, s. f. uva, rácimo. V. Traube.

Weintraubenkamm, s. m. escobajo, raspa.

Weintreſter, s. m. orujo, bagazo. V. Treſter.

Weinzehend, s. m. diezmo del vino.

Weinzoll, s. m. impuesto sobre el vino.

Weis, adv. einem etw. — machen, hacer creer á alg. una patraña. er iſt keiner, der ſich etw. — machen läßt, no es hombre á quien se pueda engañar ó dar dado falso ó emboçársela.

Weiſe, adj. y adv. sabio, prudente, juicioso.

Weiſe, s. f. modo, manera, forma, método, estilo. die Art und —, wie etw. geſchieht, suerte, guisa, como. V. Art. die — eines Lieds, música de una cancion. auf eine ſolche —, en tal manera, forma ó suerte, á esa cuenta, á esta cuenta. auf die gewöhnliche —, del modo ordinario, segun costumbre. auf eine unbedachtſame —, de un modo inconsiderado, inconsideradamente. unglücklicher —, infelizmente. auf eine unglaubliche —, increiblemente. auf die entgegengeſetzte —, al contrario, por el contrario. ein jeder hat ſeine eigene —, cada uno tiene su manera de matar pulgas.

Weiſel, s. m. rey de las abejas, abeja reyna, madre, maestra. V. Bienenkönigin.

Weiſen, v. a. mostrar, enseñar, dexar ó hacer ver alg. c. V. zeigen. einem den Weg —, mostrar ó enseñar el camino á alg. mit dem Finger auf Jem. —, señalar con el dedo á alg., señalar á alg. einem Bedienten die Thüre —, met. poner ó plantar en la calle, despedir á un criado. einen an Jem. —, enviar, dirigir á alg. á tal persona. aus dem Land —, desterrar, enviar desterrado. V. verw—. etw. von ſich —, declinar. es wird ſich —, se verá.

Weiſer, s. m. an einer Uhr, mostrador, mano. V. Zeiger; cr. d. ab. reyna de las abejas. V. Weiſel.

Weiſer, s. m. sabio, filósofo. der Stein der —ſen, alq. piedra filosofal. die —ſen aus Morgenland, los magos del oriente.

Weisheit, s. f. sabiduría, prudencia, juicio. die ewige —, la sabiduría eterna.

Weisheitszahn, s. m. diente de sabiduría.

Weislich, adv. sabiamente, con prudencia.

Weiß, adj. y adv. blanco. die —e Farbe, el color blanco. —e Haare, pelo cano, canas. das —e Zeug, die —e Wäſche, ropa blanca. der —e Wein, vino blanco. die —e Schminke, blanquete. das —e Kaninchen, conejo albar. etw. — machen, blanquear, emblanquecer, poner blanca alg. c. — werden, blanquear, emblanquecerse, ponerse blanca alg. c. — anſtreichen, dar de blanco; eine Wand, enjalbegar, blanquear. ſich — anziehen, vestirse de blanco. nicht — und ſchwarz unterſcheiden können, met. no distinguir lo blanco de lo negro.

Weiß, s. n. blanco, blancura. V. Weiße.

Weisſagen, v. n. profetizar, adivinar, predecir, vaticinar.

Weisſager, s. m. profeta.

Weisſagerin, s. f. profetisa.

Weisſagung, s. f. profecía, prediccion.

Weißbuche, s. f. V. Hagebuche.

Weißdorn, s. m. V. Hagedorn.

Weiße, s. f. blancura, p. us. blancor, el color blanco. eine vorzügliche —, albura, albor. die — des Schnees, ampo.

Weiße, s. n. blanco. das — im Auge, blanco ó blancura del ojo.

Weißen, v. a. blanquear, emblanquecer; beſonders eine Wand, enjalbegar, revocar.

Weißen, s. n. blanqueo, enjalbegadura.

Weißenburg, n. p. geog. Weisenburgo.

Weißer, s. m. blanco; V. Tüncher.

Weißfiſch, s. m. h. n. breca, albur, alburno.

Weißgerber, s. m. zurrador, pr. blanquero, el que adoba pieles blancos.

Weißgrau, adj. y adv. pardo claro.

Weißkohl, s. m. col blanco.

Weißkram, s. m. V. Leinwandhandel.

Weißlich, adj. y adv. blanquillo, blanquecillo, blanquizco, blanquinoso, blanco.

Weißling, s. m. h. n. merlan. V. Gadde.

Weißſieden, v. a. mon. plat. blanquecer.

Weißſieden, s. n. blanquicion, blanquimiento.

Weißtanne, s. f. bot. pino albar ó blanco.

Weißwurz, s. f. bot. grama nudosa. V. Salomonsſiegel.

Weißzeug, s. n. ropa blanca, lienzo.

Weiſung, s. f. instruccion, enseñanza.

Weit, adj. y adv. ancho, anchuroso, amplio, extenso, espacioso, capaz; léjos, lejano, distante, remoto. V. ferne, entfernt. ein —es Gewiſſen, met. con-

ciencia ancha. ein —er Weg, camino largo. eine —e Entfernung, larga distancia. ein — ausgedehnter Handel, comercio vasto. — entfernt von etw., muy léjos ó distante de alg. c. — von der See, léjos de la mar. — von einander, á larga distancia, á grandes trechos. nicht sehr —, no muy léjos, á poco trecho. in so —, en quanto. so —, als, tan léjos que. von —em, de léjos, á lo largo. so —, hasta ahí, tan léjos, hasta aquí. so —, als man nur werfen oder schießen kann, tira mas tira, á todo tirar. so —, so — voran, tan adelante. zu — vor, zu — vorgan, demasiado adelante. bey —em, con mucho, de mucho. bey —em nicht so groß, no tan grande de mucho. — mehr, mucho mas. — besser, muy mejor. ein — hergeholter Ausdruck, expresion forzada ó afectada. — gefehlt, daß, tanto falta que. — herkommen, venir de léjos, de paises lejanos ó remotos. — von etw. entfernt seyn, ir léjos ó muy léjos de alg. c. — und breit bekannt seyn, fam. estar conocido por todo. sich — umher umschauen, extender la vista. etw. zu — treiben, met. llevar muy adelante alg. c. in den Studien es — bringen, — kommen, adelantar, progresar mucho en los estudios.

Weitaussehend, adj. y adv. dilatado.

Weite, s. f. amplitud, anchura, ancho, espaciosidad, extension, capacidad; distancia. V. Entfernung, Länge. in die —, á lo léjos.

Weiter, adj. ulterior. die —e Bestimmung, el destino ulterior. bis zu —er Verfügung, hasta nueva órden.

Weiter, adv. en adelante, mas léjos, mas allá; ademas ó mas de esto ó aquello. — vorne, mas adelante, adelante. — unten, en parage mas abaxo. — machen, ensanchar. V. erweitern. — befördern, adelantar mas. — gehen, — kommen, adelantarse, pasar adelante. — gehen, proseguir. ich konnte nicht — gehen, no pude ir mas adelante. er konnte nicht — kommen, als bis Toledo, no pudo pasar de Toledo. — sagte er mir noch, él me dixo aun eso.

Weitern, v. a. p. us. V. erw—.

Weiterung, s. f. p. us. V. Erw—.

Weitläuftig, adj. y adv. largo, extendido, dilatado, copioso, difuso, prolixo, á larga, á la larga. — seyn, ampliarse. sich — herauslassen, dilatarse.

Weitläuftigkeit, s. f. extension, anchura, amplificacion, prolixidad, difusion.

Weitsäulig, adj. arq. diá tilos.

Weitschichtig, adj. V. weitläuftig.

Weitschweifig, adj. y adv. prolixo, difuso.

Weitschweifigkeit, s. f. amplificacion, prolixidad, difusion.

Weizen, s. m. bot. trigo. türkischer —, trigo de Indias ó de Turquía, maiz. was — trägt, trigal.

Weizenbrod, s. n. pan de trigo.

Weizengrütze, s. f. —grieß, s. m. sémola de trigo.

Weizenland, s. n. tierra trigal.

Weizenmehl, s. n. harina de trigo.

Weizenstroh, s. n. paja de trigo. das dünne, kurze —, trigaza, trigazo.

Welcher, —che, —ches, pron. que, quien, qual, el qual. der Fürst, —em ich diene, el príncipe que ó á quien sirvo. derjenige, —, el que. auf —em Weg? por que camino, por donde? —er von beyden? qual de los dos? welch ein Wein! que vino! ich habe —ches verlangt, he pedido de eso, lo he pedido.

Welchergestalt, adv. como, de que manera.

Welcherley, adj. qual.

Welk, adj. y adv. marchitado, marchito, ajado, trasnochado, lacio. — werden, marchitarse, ajarse. V. welken.

Welken, v. n. marchitarse, secarse, ajarse. V. verw—.

Welkheit, s. f. marchitura, marchitez, sequedad.

Wellbaum, s. m. in einer Mühle &c., árbol; an einem Hebezeug, rodillo.

Welle, s. f. ola, onda; maq. rel. árbol. V. Wellbaum; fogote, haz de leña. V. Reisigbüschel. das Brechen der —n, ondas quebradas. —n werfen, hacer ondas, ondear. —n werfend, undulante, unduloso. die krausen, weißschäumenden —n, die das Meer wirft, cabrillas, palomillas, soforros. krause, weißschäumende —n werfen, cabrillar. die — der Schiffswinde, náut. molinete del cabrestante.

Wellenförmig, adj. y adv. ondeado, r. undulatorio, undoso. die —e Bewegung einer Sache, movimiento undulatorio, onda. das —e Flattern der Haare, el pelo en ondas. ein Kleid mit —en Falten besetzen, guarnecer un vestido en ondas. sich — bewegen, ondear.

Welś, s. m. h. n. glano.

Welsch, adj. V. wälsch.

Welt, s. f. mundo (se toma en general por el universo, mas en particular por el orbe, la tierra, y metafóricamente por la totalidad de los hombres ó el género humano). die neue —, el nuevo mundo, las Américas. die alte —, el mundo ó el orbe antiguo. die andere —, met. el otro mundo, la otra vida, la vida futura. der Umgang mit der —, siglo. die — verlassen, von einem ge-

ge'agt, der 'ns Kloſter geht', dexar el siglo. aller Reichthum der —, todo el oro del mundo. die — kennen, conocer los hombres ó su vida y trato. die — ſehen, ſich in der — umſehen, ver mundo. ſich von der — und von weltlichen Dingen zurückgezogen haben, no ser de este mundo, vivir fuera del siglo, léjos de las cosas de este mundo. zur — bringen, parir. auf die — kommen, nacer. Jeſus Chriſtus kam in die —, Jesuchristo vino al mundo. den Blicken, den Urtheilen der — ausgeſetzt ſeyn, estar en el tablero (met.). ſo iſt der — Lauf, daß ꝛc., va el mundo de manera que &c. er mag noch ſo weit in der — herumgekommen ſeyn, por mas mundo que haya andado. es iſt die verkehrte —, anda ó está el mundo al reves. nichts auf der — iſt ihm lieber, no hay cosa en el mundo que le agrade mas. um alles in der —! por vida tuya! ſeitdem die — ſteht, desde que el mundo es mundo.

Weltall, s. n. **Weltbau**, s. m. universo.

Weltbekannt, adj. V. weltkundig.

Weltberühmt, adj. y adv. célebre, famoso.

Weltbeſchreiber, s. m. cosmógrafo.

Weltbeſchreibung, s. f. cosmografía.

Weltbezwinger, s. m. sojuzgador ó vencedor del orbe.

Weltbrauch, s. m. uso del mundo.

Weltbürger, s. m. cosmopolita.

Weltgebäude, s. n. fábrica del mundo, universo. V. Weltbau.

Weltgegend, s. f. region del mundo.

Weltgeiſt, s. m. espíritu del mundo.

Weltgeiſtlicher, s. m. secular.

Weltgericht, s. n. juicio universal ó final.

Weltgeſchichte, s. f. historia universal.

Weltkarte, s. f. mapamundi, la carta general que comprehende los dos emisferios de la tierra.

Weltkenntniß, s. f. conocimiento del uso del mundo ó de los hombres.

Weltkind, s. n. hombre del mundo ó terrenal, hombre mundano.

Weltklug, adj. y adv. político, sagaz. diestro.

Weltklugheit, s. f. prudencia, experiencia en el uso del mundo.

Weltkörper, s. m. cuerpo celeste.

Weltkreis, s. m. circuito del universo.

Weltkugel, s. f. globo terráqüeo, globo.

Weltkundig, adj. y adv. notorio, sabido de todo el mundo.

Weltlauf, s. m. corriente, estilo del dia, uso del mundo.

Weltlich, adj. y adv. mundano, secular, terrestre, profano, segun el mundo; wie die Gerichtsbarkeit, temporal. der —e Sinn, das —e Weſen, disposicion mundana, teol. mundo. der —e Stand, estado ó condicion secular. der —e Arm, brazo secular ó seglar. ein geiſtliches Gut zu —em Gebrauch verwenden (ſäculariſiren), secularizar.

Weltlichkeit, s. f. secularidad, estado ó condicion secular; profanidad, vanidad mundana.

Weltling, s. m. mundano. V. Weltkind.

Weltmann, s. m. político. V. Staatsmann; mundano, hombre del mundo. V. Weltkind.

Weltmeer, s. n. océano, mar océano.

Weltmenſch, s. m. V. Weltkind.

Weltprieſter, s. m. secular, eclesiástico secular.

Weltſinn, s. m. disposicion mundana.

Weltſtrich, s. m. clima. V. Erdſtrich, Himmelsſtrich.

Weltſyſtem, s. n. sistema del mundo.

Weltheil, s. m. parte del mundo.

Weltweiſer, s. m. V. Philoſoph.

Weltweisheit, s. f. V. Philoſophie.

Wem, pron dat. á quien. von —? de quien? — gehört dieſes Haus? cuya es esta casa? V. wer.

Wen, pron. acc. quien. V. wer.

Wendehals, s. m. h. n. torcecuello.

Wendekreis, **Wendezirkel**, s. m. astron. trópico.

Wendelſtein, s. m. mol. corredera, muela superior del molino. V. Läufer.

Wendeltreppe, s. f. escalera caracoleada ó de caracol.

Wenden, v. a. volver, dar vuelta ó vueltas á alg. c., torcer, bornear. das Schiff —, náut. virar, cambiar de bordo. ein Kleid —, sas. volver un vestido. den Rücken —, volver las espaldas. ſich gegen etw. —, volver, tirarse á alg. c. dieſer Weg wendet ſich nach der und der Seite, este camino vuelve á tal parte. ſich auf die Seite —, ladearse. ſich gegen Jem. —, um ihn anzureden, volverse á alg. ſich gegen Jem. —, ihm entgegen ſeyn, volverse contra alg. ſich wieder zu Gott —, volverse á Dios, convertirse. ſich hin und her —, revolverse. auf etw. —, emplear en alg. c. V. verw—. ſich an Jem. —, volver, recurrir, acudir á alg. das Blatt hat ſich gewendet, met. volvióse la tortilla. was man — kann, voluble. die Sache bleibt doch dieſelbe, man mag ſie drehen und —, wie man will, met. no hay que darle vueltas.

Wenden, s. n. el acto de volver, torcer &c., torcido, p. us. volvimiento; des Windes, náut. virazon.

Wendezirkel, s. m. V. —ekreis.

Wendung, s. f. vuelta, borneo; im Schreiben oder Sprechen, giro. eine — nehmen, tomar una vuelta. der Kutscher hat die — zu kurz genommen, el cochero tomó la vuelta muy corta. eine günstige — nehmen, correr el dado (met.). eine andere — nehmen, tomar otro giro, met. cambiar ó mudar de semblante. keine gute — nehmen, wenn von einem Geschäft die Rede ist, no llevar buena traza.

Wenig, adj. y adv. poco. — Wein, poco vino. — Wasser, poca agua. ein — Wein, un poco de vino. ein — Wasser, un poco de agua. — Leute, poca gente. in —en Worten, en pocas palabras. dieß hat mir — oder nichts genützt, esto me ha servido de poco ó nada. es fehlte —, poco faltó, en poco consistió. so — es auch sey, por poco que sea. eben so —, tampoco. ein klein —, una cortedad. zu —, ménos. einen Finger, eine Hand ꝛc. zu — haben, tener ménos dedo, mano &c.

Wenige, s. n. poco. das —, das ich gethan habe, verdient nicht... lo poco que he hecho no merece... mit —m zufrieden seyn, contentarse con poco. etw. —s, un si es no es, un es no es.

Weniger, adj. y adv. ménos. mehr oder —, mas ó ménos. etw. mehr oder —, en corta diferencia. viel —, mucho ménos. noch —, ni ménos. nichts desto —, no obstante. desto —, quanto ménos.

Wenigkeit, s. f. poquedad, cortedad, pequeñez. meine —, fam. mi poquedad, mi cortedad.

Wenigste, adj. mínimo. das —, lo ménos. zum —n, á lo ménos, al ménos, por lo ménos.

Wenigstens, adv. á lo ménos, al ménos, por lo ménos.

Wenn, conj. si, como; quando. V. wann. — Gott will, si Dios quiere. er wird kommen, — Sie es ihm erlauben, vendrá como Vm. se lo permita. — auch, — gleich, — schon, si bien, aunque, dado que, sin embargo que, asi. V. obgleich, obschon. — nur, con tal que. V. wofern. — nicht, á ménos de no ser &c., á ménos que. — etwa, — etwa von ungefähr, si acaso, por si acaso. als —, como si. er befiehlt mir, als — er mein Herr wäre, él me manda como si fuera mi amo.

Wer, pron. quien. — da! quien pasa! quien vive! quien va allá! — ist jener Mensch, von dem Sie reden? quien es ese hombre de quien habla Vm.? — hätte das gedacht? quien tal discurriera? — nur, — es auch immer sey, quien sea, qualquiera, sea quien fuere. — ist ihr Mann? que tal es su marido?

Werbegeld, s. n. V. Handgeld (a. ac.).

Werben, v. a. y n. um etw., aspirar, optar, competir, pretender, solicitar alg. c. V. sich bew—; Soldaten, mil. alistar, enganchar, levantar, reclutar. V. anw—; Matrosen, mar. levar, hacer leva. um ein Mädchen —, pretender una hija. um die Gunst eines Frauenzimmers —, cortejar ó festejar á una muger.

Werben, s. n. el acto de aspirar, optar, competir &c.; um ein Mädchen, pretendimiento.

Werber, s. m. mil. enganchador, reclutador, fam. gancho; V. Brautw—.

Werbung, s. f. p. us. V. Werben, Bewerbung; mil. enganchamiento, alistamiento, asiento de plaza, leva. V. Anw—.

Werden, v. n. ser (es verbo auxîliar por el qual se forma el pasivo); llegar á ser, hacerse, ponerse, volverse, tornarse; úsase como auxîliar para denotar el tiempo futuro de todos los otros verbos. gegeben —, ser dado, angeboten —, ser ofrecido. reich —, llegar á ser rico. was wird aus uns —? que será de nosotros? ein Arzt —, hacerse médico. was ist aus meinem Hut geworden? que se ha hecho de mi sombrero? was ist aus seinen Reichthümern geworden? que se hicieron sus riquezas, que fué de ellas? krank —, ponerse enfermo. froh —, ponerse contento. das Fleisch war weich geworden, la carne se habia puesto tierna. närrisch —, volverse loco. mit den Jahren wird man verständig, con la edad se vuelve uno cuerdo. kahl —, tornarse calvo. ein Jude —, tornarse judío. ein Tonkünstler, ein Schneider ꝛc. —, entrarse á músico, á sastre &c. aus einem Herrn ein Diener —, pasar de amo á criado. für etw. gehalten —, pasar plaza de alg. c., pasar por alg. c. er wird für verständig gehalten, pasa plaza de discreto, pasa por discreto. gemustert —, pasar muestra. zum Sprichwort —, pasar en proverbio. ein berühmter Arzt —, salir un ilustre médico. geschickt —, salir experto, alt —, parar viejo. er ist ein Bösewicht geworden, él ha parado un malvado. was wird aus mir —? en que vendré de parar. weich —, ablandarse. arm —, empobrecerse, empobrecer. dünner —, crecer en diminucion. Tag —, amanecer. Nacht —, anochecer. dick und fett —, echar carrillos. — Sie kommen? vendrá Vm.? ich weiß nicht, was aus dieser Sache — wird, no sé en que parará ó vendrá á parar este negocio.

Werfen, v. a. arrojar, echar, lanzar, ant. alanzar, abalanzar, tirar. mit

etw. nach Jem. —, arrojar alg. c. á alg. aus dem Hause —, arrojar de casa. sicher —, tirar certero. sich auf Jem. —, arrojarse sobre alg. sich auf etw. —, abatirse. zu Boden —, echar por tierra, abatir, tumbar, derribar. V. hinw—, niederw—. sich zu Boden —, echarse en tierra, echarse, derribarse. Anker —, echar ó lanzar el ancla. über Bord —, echar en mar, hacer echazon. mit Steinen —, tirar piedras, apedrear. mit Steinen zu Tode —, matar á pedradas, apedrear. ins Gefängniß —, poner en prision. sich in eine Festung —, mil. echarse en una fortaleza. den Feind —, deshacer, derrotar, met. arrollar el enemigo. den Blick auf etw. —, echar una mirada, dar una ojeada á alg. c., ant. lanzar la vista en alg. c. über den Haufen —, trastornar. Verdacht auf Jem. —, sospechar á alg die Schuld auf einen —, echar la culpa á alg. Schatten —, hacer sombra. das Loos —, echar suertes. einen Haß auf Jem. —, tener odio de alg. einen Pasch —, dar parejas. Bomben, Granaden —, disparar bombas, granadas. er wirft mit Schimpfreden um sich, se le escapan palabras injuriosas. die Nase in die Höhe —, met. alzar el gallo, levantar la cresta. sich —, krumm werden, vom Holz gesagt, carp. eb. alabearse, alabear, bornearse. —, parir (dícese de las hembras de los perros, gatos, caballos &c.).

Werfen, s. n. el acto de echar, arrojar, lanzar &c., lanzamiento; mit Steinen, pedrea, p. us. apedreamiento; eines Körpers, maq. proyeccion. das — der Bomben, proyeccion de las bombas.

Werft, s. m. mar. atarazana, astillero, V. Schiffswerft.

Werft, s. n. tex. urdiembre, lizos. V. Kette (2. ac.).

Werg, s. n. estopa, tasco. das feine —, sedeña. mit — zustopfen, tapar, cerrar con estopas ó tascos. eine Lage —, um an den Rocken zu legen, um zu einem Ueberschlag zu dienen &c., estopada.

Wergen, adj. de estopa, estopeño. das —e Tuch, com. estopa. das feine —e Garn, die feine —e Leinwand, sedeña.

Werk, s. n. obra, trabajo, labor, produccion. ein gutes —, buena obra. —e der Barmherzigkeit, obras de misericordia. das todte —, naut. obra muerta, obras muertas. das lebendige —, naut. obra viva, obras vivas. die —e eines Schriftstellers, obras, escritos de un autor. eine Sammlung seiner sämmtlichen —e, coleccion de todas sus obras. ins — setzen, poner por obra, poner en execucion. vorsichtig zu —e gehen, tomar tino. sehr bedächtlich und vorsichtig zu —e gehen, andar ó ir con pies de plomo (met.). Hand ans — legen, ponerse á la obra. die letzte Hand ans — legen, dar la última mano á alg. obra. zu —e gehen, proceder, nicht gerade zu —e gehen, tergiversar. das — lobt den Meister, ref. la obra alaba al maestro.

Werkbank, s. f. banco de carpintero, mostrador ó mesa para trabajar.

Werkchen, s. n. obrecita, obrecica, obrecilla; eine kleine Schrift, obrita, opúsculo.

Werkeltag, s. m. V. Werktag.

Werkhaus, s. n. V. Arbeitshaus, Zuchthaus.

Werkheiligkeit, s. f. teol. falsa confianza que se hace del mérito de las obras exteriores.

Werkhof, s. m. taller de carpintería. V. Zimmerhof.

Werkholz, s. n. madera.

Werkleute, s. pl. V. Handwerksleute.

Werklos, adj. y adv. sin obras, falto de obras.

Werkmeister, s. m. director de una fábrica; sobrestante de trabajadores.

Werkschuh, s. m. pié de rey, pié ordinario.

Werkstatt, Werkstätte, s. f. obrador, taller, tienda ú otro parage donde se trabaja de algun arte.

Werkstellig, adv. — machen, poner por obra, efectuar, realizar, executar alg. c.

Werkstück, s. n. der Werkstein, albañ. canto, piedra franca.

Werktag, s. m. dia de trabajo, el dia que no es de fiesta.

Werkthätig, adj. y adv. p. us. activo. V. thätig.

Werktisch, s. m. der Sattler, Schuhmacher &c., tablero.

Werkzeug, s. n. instrumento; der äußern Sinne und Empfindung im thierischen Körper, órgano. V. Organ; besonders der Handwerker, herramientas, trebejos. V. Handwerkszeug. das — eines Maurers, los instrumentos de un oficial de albañil. einen zum — machen, met. hacer servir de órgano, medio ó instrumento á alg.

Wermuth, s. m. bot. axenjo, absintio, alosna; met. acíbar, amargura.

Werre, s. f. V. Reitwurm.

Werst, s. f. milla de Rusia.

Werth, adj. y adv. digno. V. würdig; apreciable, estimado, caro, amado, querido, V. lieb. —er Vetter, querido primo. — seyn, valer, merecer. er ist so viel Gold —, als er schwer ist, vale el oro, que pesa. das ist nicht zehn Reales —, eso no merece cien reales. ich hielt ihn einiger Achtung —, me merecia algun aprecio. nicht viel — seyn, no valer mucho. etw. sehr — halten, hacer mucho aprecio de alg. c.

Werth, s. m. valor, precio, aprecio, estimacion, mérito. der gleiche —, equivalencia. von gleichem — ſeyn, equivaler. eine Sache von —, cosa de aprecio, cosa de estimacion. der geringe —, desprecio. von ſehr geringem —e, baratillo. den — beſtimmen, valorar, valorear, estimar. den — oder Unwerth beſtimmen, apreciar. etw. über deſſ — bezahlen, sobrepagar, pagar mas de lo que vale alg. c. im — ſeyn, ser de buen precio. einen großen — auf etw. legen, hacer mucho aprecio de alg. c.

Werthſchätzen, v. a. apreciar, estimar.

Werthſchätzung, s. f. estima, estimacion, aprecio.

Weſen, s. n. ser, ente, esencia, substancia, naturaleza. der Menſch iſt ein vernünftiges —, el hombre es un ente racional. Gott iſt ein unendliches —, Dios es un ser infinito. ſie iſt ein lächerliches —, fam. ella es un ente ridículo. das — der Dinge, esencia ó naturaleza de las cosas. die Einheit des — in den drey Perſonen in der Gottheit, teol. consubstancialidad. einig im —, eines —s, consubstancial. das gemeine —, el comun ein zuſammengeſetztes —, compuesto. das aufgeloſſene —, abotagamiento, ant. abuhamiento. das anmaſſende —, arrogancia, presuncion. das in Bewegung ſetzende geiſtige —, inteligencia motriz. das wehklagige —, coxijo. das hochtrabende —, engalladura. das böſe —, gota coral, epilepsia. das gezwungene —, afectacion. gezwungenes — in der Stimme und Ausſprache, corveta. ſein — gefällt mir nicht, su conducta no me agrada. viel —s von etw. machen, fam. hacer mucho caso de alg. c.

Weſenheit, s. f. esencia; fil. entidad; lóg. quididad.

Weſentlich, adj. y adv. esencial, substancial, constitutivo, efectivo, importante. en substancia; lóg quiditativo. ein —er Beſtandtheil, elemento. der —e Inhalt eines Buches substancia dem —en Inhalt nach in einen Auszug bringen, substanciar.

Weſentliche, s. n. esencia, substancia; fil. constitutivo. das — einer Sache, lo principal, lo esencial, lo que mas importa.

Weſer, n. p. f. geog. Veser.

Weſpe, s. f. h. n. avispa. eine große —, avispon.

Weſpenfreſſer, s. m. h. n. abejaruco, páxaro que se come las avispas.

Weſpenneſt, s. n. avispero.

Weß, **weſſen**, pron. gen. cuyo, de quien. V. wer.

Weßhalb, adv. por lo que, porque, por cuyo motivo; por quanto? V. warum.

Weſt, s. m. die Himmelsgegend, oeste, poniente, occidente; der Weſtwind, oeste, poniente, viento occidental. — zu Norden, náut. oeste quarto noroeste ó al noroeste. — zu Süden, oeste quarto al sudoeste.

Weſte, s. f. chupa, chaleca, chaleco, ant. vesta.

Weſten, s. m. V. Weſt (s. ac.).

Weſtenknopf, s. m. boton de chupa.

Weſtindien, n. p. geog. Indias occidentales ó de poniente.

Weſtland, s. n. pais occidental.

Weſtlich, adj. y adv. occidental, lo que está en el occidente ó hácia el poniente.

Weſtnordweſt, s. m. náut. oeste-noroeste.

Weſtphalen, n. p. geog. Vestfalia.

Weſtſüdweſt, s. m. náut. oestesudoeste.

Weſtwärts, adv. á poniente, hácia occidente.

Weſtwind, s. m. viento occidental, poniente, oeste, céfiro, zéfiro, favonio.

Weßwegen, adv. V. weßhalb.

Wett, adj. y adv. — ſeyn, ju. estar en paz, iguales.

Wette, s. f. apuesta. eine — machen, hacer una apuesta. in die —, um die —, á competencia, á porfia, á qual mas, á qual mejor. um die — etw. thun, ir de apuesta.

Wetteifer, s. m. emulacion, contencion, competencia, p. us. competicion.

Wetteifern, v. n. emular, competir, apostarse. mit Jem. —, competir con alg. in etw. —, competirse en alg. c.

Wetten, v. n. apostar. —, daß man etw. thun wolle, apostar á hacer algo. etw. oder um etw. —, apostar alg. c. ich wette, was man will, apuesto qualquiera cosa. ich wette, daß dem ſo iſt, apuesto que sí. was wollen wir —? quanto va?

Wetter, s. n. tiempo, temperamento del ayre; temporal, tempestad. V. Donnerw—, Gewitter. gutes —, buen tiempo. günſtiges —, tiempo favorable. gelindes —, tiempo blando, blandura. heiteres —, tiempo sereno. ſchlechtes —, mal tiempo. ungeſtümes —, náut tiempo recio. es iſt ſchönes —, hace buen dia, lindo dia, hace bueno. es iſt ſchlechtes —, hace mal dia. faule —, min. mofetas, tufos. ein — zieht auf, se forma un temporal. daß dich das —! que te venga la rabia, la peste venga por ti!

Wetterableiter, s. m. pararayos. V. Blitzableiter.

Wetterbeobachtung, s. f. observacion metereológica.

Wetterdach, s. n. tejadillo.

Wetterfahne, s. f. veleta, giral-

dilla; náut. grimpola. V. Flügel (s. ac.). das Blatt an einer —, pala.

Wetterfisch, s. m. V. Steinbeißer.

Wetterglas, s. n. barómetro, vidrio que muestra el tiempo.

Wetterhahn, s. m. gallo de campanario.

Wetterlaunisch, adj. y adv. de mal humor; V. wetterwendisch.

Wetterleuchten, v. n. relampaguear, dar relámpagos. V. blitzen.

Wetterleuchten, s. n. relámpago.

Wettermännchen, s. n. anemoscopio.

Wettern, v. n. tronar, hacer trueno; met. fam. echar tacos, votos, pestes, echar pestes por la boca.

Wetterschaden, s. m. daño causado por una tempestad.

Wetterscheide, s. f. parage donde se dividen ordinariamente las nubes tempestuosas.

Wetterwendisch, adj. y adv. que se vuelve á qualquier ayre. — seyn, tener vueltas, volverse á qualquier ayre, ser una veleta, moverse á todos vientos.

Wetterwolke, s. f. nubiado, nube tempestuosa.

Wettlauf, s. m. Wettrennen, s. n. zu Pferd oder zu Fuß, carrera; der Pferde, corrida.

Wettschiffen, s. n. corrida de barcos.

Wettstreit, s. m. competencia, lid, desafio.

Wetzen, v. a. aguzar, afilar, amolar. die Zähne —, wie ein Eber, afilar los dientes.

Wetzen, s. n. aguzamiento, aguzadura, la accion de aguzar, afilar.

Wetzstahl, s. m. afilon.

Wetzstein, s. m. aguzadera, piedra de afilar.

Wichse, s. f. encerado.

Wichsen, v. a. encerar, dar con cera. den Faden, die Stiefel, die Schuhe ꝛc. —, encerar ó dar con cera al hilo, á las botas, zapatos &c.

Wicht, s. m. fam. individuo, persona. ein armer —, un pobre petate, un pobre peal.

Wichtig, adj. y adv. importante, grave, considerable, lo que es de importancia ó conseqüencia. eine —e Sache, cosa de importancia, cosa de entidad. ein —er Mann, hombre de importancia, de conseqüencia, de tamaño. sich ein —es Ansehen geben, hacer de persona, hacer hombre de importancia. — seyn, ser importante ó de importancia, importar, pesar.

Wichtigkeit, s. f. importancia, conseqüencia, momento, gravedad, consideracion, cuenta, met. entidad, peso, tamaño. Leute von —, gente de cuenta.

Wicke, s. f. bot. arveja, alverjana, veza. ein mit —n besäetes Feld, arvejal.

Wickel, s. m. rollo. V. Rolle; Haarwickel, papelillo con que se forman los rizos de los cabellos.

Wickelband, s. n. mantilla, faxero, faxa con que se envuelven las criaturas.

Wickelkind, s. n. niño en mantillas.

Wickeln, v. a. rollar, arrollar. V. rollen, aufrollen. etw. in Papier —, envolver, cubrir alg. c. con papel. V. einw—. ein Kind —, faxar, envolver un niño con las mantillas, pañales y faxas.

Wickelstrümpfe, s. m. pl. medias de arrugar.

Wickelzeug, s. n. mantilla, envoltura, pañales.

Widder, s. m. h. n. carnero padre, carnero, morueco; astron. áries.

Widderkopf, s. m. cabeza de carnero. einem — ähnlich, arietino.

Wider, prep. contra, encontra. — das Gesetz, contra la ley. — ihn, en su contra. — eine Person, encontra de alguna persona. — Willen, á disgusto, con disgusto. für und —, en pro y contra, en favor y encontra. er warf den Stein — den Baum, tiró la piedra contra el árbol. — etw. streiten, repugnar.

Widerbellern, —rbellen, v. n. repiquetearse, sacudirse, contradecir sin respeto á alg.

Widerdruck, s. m. impr. retiracion.

Widerfahren, v. a. acontecer, suceder, acaecer, llegar el caso de ..., was ist dir —? que te ha sucedido? Jem. Recht — lassen, hacer justicia á alg.

Widerhaken, s. m. garfio, garabato; an einer Angel, anzuelo, arponcillo de hierro.

Widerhalt, s. m. sosten, sostentáculo; met. resistencia. V. Widerstand.

Widerhalten, v. n. resistir. V. widerstehen.

Widerklage, s. f. V. Gegenk—.

Widerlage, s. f. arq. estribo ó machon que se pone en las murallas para resistir el empuje del terreno. V. Strebepfeiler. die erste — eines Gewölbebogens, almohadon ó primera hilada de sillería en las pechinas. der Druck des Gewölbes auf die —n, empuje.

Widerlegen, v. a. refutar, confutar.

Widerleglich, —gbar, adj. y adv. lo que se puede confutar ó refutar.

Widerlegung, s. f. refutacion, confutacion, impugnacion.

Widerlich, adj. y adv. tedioso, fastidioso, asqueroso, repugnante, desagradable, ingrato, áspero. eine —e Stimme, voz áspera. — seyn, repugnar, fastidiar.

Widerlichkeit, s. f. p. us. calidad de ser fastidioso, repugnante, desagradable.

gitized by Google

Widern, v. n. repugnar, fastidiar, causar hastío, dar asco.

Widernatürlich, adj. y adv. contrario á la naturaleza, preternatural, contranatural, contra la naturaleza.

Widernatürlichkeit, s. f. estado ó calidad de lo que es contra la naturaleza ó preternatural.

Widerpart, s. m. V. Gegenpart. — halten, fam. repiquetearse. V. widerbellen.

Widerprallen, v. n. V. zurückpr—.

Widerrathen, v. a. desaconsejar, disuadir. V. abr—.

Widerrathen, s. n. disuasion.

Widerrechtlich, adj. y adv. lo que es contra ley y derecho, ilegal.

Widerrechtlichkeit, s. f. ilegalidad, calidad de ser ilegal.

Widerrede, s. f. contradiccion, réplica. ohne —, sin contradiccion, sin disputa, sin réplica.

Widerrist, s. m. crucero, cruz del caballo.

Widerruf, s. m. retractacion, revocacion. ein öffentlicher —, recantacion. der — eines Vertrags, for. distrato.

Widerrufen, v. a. retractar, retractarse, desdecirse, revocar. was —ft, for. revocatorio, revocativo.

Widerruflich, adj. y adv. revocable, lo que se puede revocar ó retractar.

Widerſacher, s. m. adversario, antagonista, émulo, impugnador, el opuesto ó contrario á otro en algun pensamiento ú opinion. V. Gegner.

Widerſchein, s. m. reflexo. einen — machen, pint. hacer rechazar ó reflexar la luz ó color de un cuerpo en otro vecino.

Widerſetzen, ſich, v. r. resistir, oponerse, contrariar. ſich einer Meinung —, empeñarse contra un dictámen.

Widerſetzlich, adj. y adv. refractario, renitente, contumaz, porfiado, pertinaz, terco.

Widerſetzlichkeit, s. f. resistencia, renitencia, contumacia. V. Widerſpänſtigkeit.

Widerſetzung, s. f. oposicion, resistencia, repugnancia.

Widerſinn, s. m. sentido contrario ú opuesto.

Widerſinnig, adj. y adv. repugnante, contradictorio, paradóxico, paradoxo; absurdo, descabellado, despropositado, incongruente. eine —e Behauptung, paradoxa. — ſeyn, repugnar.

Widerſinnigkeit, s. f. implicacion, incongruencia; paradoxa, proposicion sentada contra el comun sentir.

Widerſpänſtig, adj. y adv. refractario, contumaz, restribo, terco. V. widerſetzlich. ſich — bezeigen, tomar el freno con los dientes ó entre los dientes (met.).

Widerſpänſtigkeit, s. f. resistencia, contumacia, obstinacion, terquedad, renitencia.

Widerſpiel, s. n. lo contrario de lo que se debe hacer ó entender. V. Gegentheil, Gegenſpiel (a. ac.).

Widerſprechen, v. a. contradecir, replicar, contrariar, oponerse, repugnar, resistir. der geſunden Vernunft —, contrariar, oponerse al sano juicio.

Widerſprechend, adj. y adv. contradictorio, implicatorio, repugnante.

Widerſprecher, s. m. contradictor, amigo de contradecir, de oponerse á todo.

Widerſpruch, s. m. contradiccion, oposicion, repugnancia, impugnacion, contrariedad, implicacion, contradictoria. der Geiſt des —s, espíritu de contradiccion. im — mit etw. ſtehen, repugnar con alg. c. einen — enthalten, envolver ó implicar contradiccion, repugnar.

Widerſtand, s. m. resistencia, opósito, contrariedad, repugnancia. — leiſten, hacer resistencia, resistir, resistirse.

Widerſtehen, v. n. resistir, contrariar, oponerse, contrastar, no ceder, hacer frente á qualquiera fuerza ó violencia.

Widerſtehen, s. n. el acto de resistir, contrariar &c. V. Widerſtand.

Widerſtreben, v. n. repugnar, oponerse, contrastar, hacer resistencia, renitencia.

Widerſtreben, s. n. resistencia, repugnancia, oposicion, renitencia.

Widerſtreiten, v. a. repugnar, impugnar, contrastar.

Widerwärtig, adj. y adv. contrario, adverso, ant. adversario, desagradable, desgraciado, infausto. ein —er Menſch, hombre chocante, insufrible. ein —es Ereigniß, suceso adverso ó contrario, adversidad. ein —er Geruch, olor corrompido y fuerte. ein —er Ton, sonido áspero ó desagradable.

Widerwärtigkeit, s. f. contrariedad, adversidad, desabrimiento, infortunio, desventura. V. Unglück. ein Haufen von —en, turbion (met.).

Widerwille, s. m. disgusto, fastidio, tedio, oposicion, repugnancia. mit —n, á disgusto, fastidiosamente, aborreciblemente. —n haben, tener tedio, aborrecer. —n empfinden, repugnar. einen —n bekommen, disgustarse.

Widerwillig, adj. y adv. p. us. involuntario. V. ungern; repugnante, desobediente. V. widerſpänſtig.

Widmen, v. a. dedicar, ofrecer, consagrar, sacrificar. ſich den Studien —, aplicarse ó dedicarse á los estudios.

ſich den Wiſſenſchaften ganz —, entregarse, darse todo á las letras. ſich Jem. —, sacrificarse á alg. ſich dem Stand eines Schullehrers ꝛc. —, dedicarse á maestro de escuela &c.

Widmung, s. f. dedicacion, consagracion.

Widrig, adj. y adv. contrario, opuesto, adverso, repugnante, siniestro, desgraciado, desagradable. V. widerlich y widerwärtig. das —e Geſchick, fortuna adversa ó contraria, suerte desdichada. ein —er Geſchmack, gusto desagradable. —e Farben, colores opuestos. im —en Fall, widrigenfalls, de lo contrario, sino.

Widrigkeit, s. f. contrariedad, oposicion; wie der Stimme, des Tons, aspereza.

Wie, adv. como, del modo, al modo que. ſo —, así como, qual, segun, conforme. ſo — ich bin, así como soy, tal qual soy, tal como soy. —? como? de que manera? que? — ſo? como así? como pues? como que? que como? por que? — man es nur wünſchen kann, como así lo quiero. — ſichs gebührt, como se debe. er weiß nicht —, no sabe como. — dem auch ſey, es ſey — es wolle, como quiera. es ſey — ihm wolle, así como así, así que así. — groß er immer ſey, por grande que sea. — Sie belieben, como Vm. quisiere. — befinden Sie ſich? como le va á Vm.? como lo pasa Vm.? — ſteht es mit ihm? que es de él? — iſt es, — ſteht es? que tal? — ſoll er kommen, wenn er lahm iſt? que ha de venir, si es coxo? — es ſtände mit ſeinen Wunden, que venia de sus llagas. er wollte wiſſen, — ich es machte, queria saber que tal lo hacia. — fliege ich? que tal vuelo? — beſchaffen, que tal. — iſt der Hausrath beſchaffen? que tales son las alhajas? — weit? á quanta distancia? — lange? quanto tiempo? — viel? qual? quanto? que de? — viel Geld, quanto dinero. den — vielſten haben wir? quantos tenemos del mes? — ſehr, qual, quan. — wunderbar! quan milagroso! — leicht! quan fácil? — freundlich iſt doch die Schweſter! qual es la hermana compañera! ſiehe — häufig oder — ſchnell die Poſten geben! mira quales andan las estafetas! — der Herr, ſo der Diener, ref. qual amo tal criado. — oft, quantas veces. — nützlich, quan útil ó que útil. — weit? hasta donde?

Wie, conj. quando, al tiempo que, asi que. V. als.

Wiede, s. f. mimbre retorcido, vencejo, tramojo.

Wiedehopf, s. m. h. n. abubilla, pr. putput.

Wieder, adv. otra vez, segunda vez, de nuevo. etw. nicht — thun, no hacer otra vez ó de nuevo, no volver á hacer alg. c. — von ſich geben, rendir. — zu ſich kommen, volver en sí. — lebendig werden, revivir. — an ſich bringen, recuperar. — in Ordnung bringen, recomponer.

Wiederabjagen, v. a. recuperar, recobrar, recoger lo que otro se lleva con fuerza.

Wiederabnehmen, v. a. represar.

Wiederabnehmen, s. n. represion.

Wiederabtreten, v. a. for. retroceder, volver á uno lo que tenia cedido.

Wiederabtretung, s. f. for. retrocesion.

Wiederanbinden, v. a. atar, liar otra vez.

Wiederanfangen, v. a. volver á empezar ó empezar de nuevo, reasumirse.

Wiederangreifen, v. a. volver á acometer, atacar de nuevo.

Wiederankleiden, v. a. revestir, vestir de nuevo.

Wiederanlegen, v. a. wie eine Summe, com. reemplazar.

Wiederanſtellen, v. a. volver á emplear, emplear de nuevo, volver á instalar.

Wiederaufbauen, v. a. reedificar.

Wiederaufbauer, s. m. reedificador, instaurador.

Wiederaufbauung, s. f. reedificacion.

Wiederaufblühen, v. n. reflorecer, echar nuevas flores; met. reflorecer, recobrar su pasada prosperidad, lustre &c.

Wiederaufbrechen, v. n. volver á resquebrar ó abrir.

Wiederaufbringen, v. a. mar. represar, volver á apresar.

Wiederaufkommen, v. n. von einer Krankheit, restablecerse, salir de una enfermedad,

Wiederaufleben, v. n. revivir, renacer, reanimarse, reavivarse.

Wiederauflebend, adj. y adv. renaciente.

Wiederauflegen, v. a. wie ein Buch, reimprimir, imprimir de nuevo.

Wiederaufnahme, s. f. el acto de acoger ó admitir de nuevo; eines Ketzers oder Abtrünnigen in den Schoos der Kirche, teol. reconciliacion.

Wiederaufnehmen, v. a. volver á acoger, admitir, recibir; wie Geld, hacer nuevo empréstido, wieder in den Schoos der Kirche aufgenommen werden, teol. reconciliarse con la iglesia.

Wiederaufrichten, v. a. levantar de nuevo, volver á levantar, poner en pié, restablecer, reparar.

Wiederausbeſſerung, s. f. V. Ausbeſſerung.

Wie-

Wiederaussöhnung, s. f. V. Aussöhnung.

Wiederbekommen, v. a. recuperar, recobrar, sacar.

Wiederbeleben, v. a. reanimar, reavivar.

Wiederbelebung, s. f. reviviscencia. die — der Ertrunkenen, reviviscencia de los ahogados.

Wiederbesetzung, s. f. einer Stelle, reemplazo.

Wiederbezahlen, v. a. reembolsar. V. zurückb—.

Wiederbezahlung, s. f. reembolso.

Wieder brauchen, v. a. volver á servirse ó hacer uso de alg. c.; necesitar, haber ó tener menester alg. c. de nuevo.

Wiederbringen, v. a. volver á traer, restituir, volver, devolver. V. zurückb—. wieder auf den rechten Weg bringen, hacer volver, traer, reducir á los que van descarriados.

Wiedereinbringen, v. a. was versäumt ist, recobrar. die verlorne Zeit —, recuperar el tiempo. V. einbringen.

Wiedereinlösung, s. f. redencion. V. Einl—.

Wiedereinnehmen, v. a. volver á tomar ó cobrar, recobrar.

Wiedereinpacken, v. a. reempacar, empacar de nuevo, rehacer un fardo; recoger las mercaderías, quitar el puesto.

Wiedereinrichten, v. a. recomponer; wie ein Glied, reencaxar.

Wiedereinschiffen, v. a. reembarcar, volver á embarcar.

Wiedereinsetzen, v. a. reponer. restablecer, restituir, reintegrar; in ein Amt, eine Pfründe, volver á instalar.

Wiedereinsetzung, s. f. restitucion, reintegracion.

Wiedereintreten, v. a. volver á entrar, entrar otra vez.

Wiedererobern, v. a. recobrar; ein Schiff, represar.

Wiedererstatten, v. a. restituir, recompensar, reemplazar, resarcir, sanear. V. erstatten, ersetzen.

Wiedererstattung, s. f. restitucion, recompensacion, reemplazo, resarcimiento. V. Ersatz.

Wieder-erwählen, v. a. reeligir, volver á eligir.

Wiederfinden, v. a. hallar otra vez ó de nuevo.

Wiederfordern, v. a. V. zurückf—.

Wiedergebären, v. a. teol. regenerar, reengendrar. —boren werden, regenerarse, renacer.

Wiedergeben, v. a. volver, restituir. V. zurückg—.

Wiedergeboren, adj. y adv. regenerado.

Wiedergeburt, s. f. teol. regeneracion, renacimiento.

Wiedergenesen, v. n. restablecerse de una enfermedad, recobrarse, reconvalecer. V. genesen.

Wiedergenesung, s. f. convalecencia, reconvalecencia, recobro. V. Genesung.

Wiedergrünen, v. n. reverdecer, ponerse verde de nuevo.

Wiederhall, s. m. rimbombe, rimbombo, retumbo, retintin, resonacion, eco.

Wiederhallen, v. n. rimbombar, retumbar, resonar.

Wiederherstellen, v. a. restablecer, reparar, restaurar, instaurar, recomponer, rehabilitar, restituir, reintegrar, met. resucitar. das Zerbrochene —, concertar.

Wiederhersteller, s. m. restablecedor, restaurador, instaurador, restituidor, met. resucitador.

Wiederherstellung, s. f. restablecimiento, reparo, restauracion, instauracion, recomposicion, rehabilitacion, restitucion, reintegracion, recobro.

Wiederholen, v. a. repetir, reiterar. etw. —, volver á hacer alg. c. kürzlich —, recapitular, resumir.

Wiederholung, s. f. repeticion, reiteracion. — dessen, was man bereits gesagt hat, redicion; einer Lehrstunde, eines Lehrgegenstandes, repaso. kurze — des wesentlichen Inhalts, recapitulacion, resúmen.

Wiederholt, adj. y adv. reiterado, repetido, una y otra vez — spazieren führen, repasear. — auf etw. bringen, reinstar.

Wiederkäuen, v. a. rumiar. einen Gedanken —, met. masticar, rumiar un pensamiento.

Wiederkäuend, adj. rumiante.

Wiederkäuung, s. f. rumia.

Wiederkauf, s. m. for. rescate, retrovendicion, retroventa; eines väterlichen Erbguts, retracto.

Wiederkaufen, v. a. rescatar, recobrar lo vendido dando un tanto.

Wiederkaufsvertrag, s. m. jur. contrato ó pacto de retrovendendo.

Wiederkehr, s. f. vuelta, regreso, tornada. V. Rückkehr.

Wiederkehren, v. n. volver. V. zurückk—.

Wiederkommen, v. n. venir otra vez, volver.

Wiederkunft, s. f. vuelta, regreso. V. Rückkunft, Zurückkunft.

Wiedernehmen, v. a. tomar otra vez, reasumir.

Wiederniedersetzen, sich, v. r. sentarse otra vez, volver á sentarse.

Wiedersagen, v. a. volver á decir, repetir, ant. redecir; revelar, divulgar lo que se ha oido en confianza.

Wie-

Digitized by Google

Wiederſchall, s. m. V. —rhall.
Wiederſchein, s. m. V. Widerſchein.
Wiederſchelten, v. n. volver las injurias.
Wiederſchicken, v. a. volver á enviar ó enviar otra vez.
Wiederſehen, v. a. volver á ver, ver otra vez.
Wiederſehen, s. n. el acto de ver otra vez. bis auf —, hasta la vuelta, hasta la vista, á mas ver. Gott befohlen, bis auf —, á Dios, hasta mas ver, á Dios y véamonos.

Wiederſprung, s. m. rechazo, resalto; im Ballſpiel, rebote que da la pelota rechazada de una pared; mont. vueltas que da el ciervo para buscar el viento y partir.
Wiederſtrahlen, v. n. reflectir, reflectar.
Wiedertaufe, s. f. rebautizacion.
Wiedertäufer, s. m. rebautizante, rebautizador, anabaptista.
Wiederthon, s. m. bot. tricománes, especie de culantrillo. gülden —, culantrillo dorado. der weiße —, falangio.

Wiederum, adv. V. wieder.
Wieder umkehren, v. a. y n. revolver, volver, auf dem nämlichen Weg —, desandar el camino, volver pies atras. V. umk—.
Wieder unternehmen, v. a. volverse á embarcar, á empeñar, á meter en algun negocio &c.
Wiedervereinigung, s. f. reunion, union. V. Ver—; der getrennten Theile eines zerſetzten Körpers, ch. recomposicion.

Wiedervergeltung, s. f. talion, represalia.
Wiedervergeltungsrecht, s. n. derecho de talion. mit dem — beſtrafen, talionar.
Wiederverkauf, s. m. reventa, revendicion, retroventa, retrovendicion.
Wiederverkaufen, v. a. revender, retrovender.
Wiederverkäufer, s. m. revendedor.
Wiedervorſtellen, ſich, v. r. etw., refigurar alg. c.
Wiederwuchs, s. m. V. Nachwuchs.
Wiederzuſtellen, v. a. devolver.
Wiege, s. f. cuna. eine frey hängende —, cuna de viento. von der — an, met. desde la cuna. ein Kind in die — legen, meter en cuna, acostar á un niño en la cuna.
Wiegen, v. a. mecer la cuna. ein Kind in den Schlaf —, arrullar un nino.
Wiegen, v. a. pesar, averiguar el peso. V. wägen; v. n. pesar, tener ó hacer tanto ó quanto peso alg. c.

Wiegenlied, s. n. arrullo.
Wiehern, v. n. relinchar.
Wiehern, s. n. relincho, bax. relinchido.
Wiehernd, adj. relinchante, p. us. relinchador.
Wiekе, s. f. cir. torunda.
Wien, n. p. geog. Viena de Austria, Viena.
Wieneriſch, adj. y adv. vindobonense.

Wieſe, s. f. prado, pradera. eine kleine —, pradecillo. eine —, die gemähet, nicht blos abgeweidet wird, prado de guadaña ó de heno. eine trockene —, die nicht gewäſſert wird, prado de secano. künſtliche —n, prados artificiales. der Teppich der —n, poét. la verde alfombra. eine — betreffend, praderoso.
Wieſel, s. n. h. n. comadreja.
Wieſelfell, s. n. pellejo de comadreja, com. comadreja.
Wieſengrund, s. m. pradera, praderia.

Wieſengünſel, s. m. bot. iva.
Wieſenhaber, s. m. bot. avena descollada.
Wieſenklee, s. m. bot. trifolio de prado.
Wieſenkümmel, s. m. V. Feldk—.
Wieſenläufer, s. m. V. Wachtelkönig.
Wieſenlerche, s. f. V. Heidel—.
Wieſenmonat, s. m. nach dem republicaniſchen Calender in Frankreich, pradial, praderil.
Wieſenraute, s. f. bot. talictro.
Wieviel, adj. quanto. V. wie.
Wiewohl, conj. aunque, bien que. V. wie.

Wild, adj. y adv. salvage, silvestre, bravo, bravío, montesino, montes, montaraz, feroz, fiero; ſcheu, ungeſellig, huraño, esquivo, zahareño, agreste, cerril. ein —es Thier, fiera. ein —es Schwein, jabalí. die —en Indianer, indios bravos. die —e Gans, ganso silvestre. —es Fleiſch, carne muerta, la agangrenada ó podrida. die —en Blattern, viruelas locas. der —e Haber, avena estéril, egilope. ein —er Baum, árbol silvestre. der —e Birnbaum, peruétano. V. Birnbaum. — wachſend, wie Pflanzen ꝛc., bravo, bravío, agreste. — werden, fam. irritarse, encolerizarse.

Wild, s. n. animal montes ó montesino, salvagina, caza. V. Wildpret (2. ac.).
Wildbahn, s. f. vereda ó veredilla, callejon que cruza los montes; coto real para la caza.

Wildbann, s. m. derecho de caza exclusiva.
Wildbieb, s. m. cazador furtivo.

Wil-

Wildenzen, wildyern, v. n. saber ú oler á bravío, ponerse manido, tomar husmillo.

Wilder, s. m. bravo, salvage, bárbaro.

Wildfang, s. m. p. us. caza; met. hombre esquivo, huraño, retozon.

Wildfremd, adj. y adv. fam. enteramente extrangero.

Wildfahrt, **Wildfuhr**, s. f. V. **Wildbahn**.

Wildgeruch, s. m. olor ó husmo á bravío.

Wildgeſchmack, s. m. sabor á bravío.

Wildgrube, s. f. trampa para coger la caza.

Wildheit, s. f. bravío, bravura, fiereza, ferocidad; das leutſcheue Weſen, esquivez, hurañería.

Wildling, s. m. jard. árbol borde.

Wildmeiſter, s. m. guarda de un coto.

Wildniß, s. f. desierto, yermo, fragosidad, sitio despoblado é inculto.

Wildpret, s. n. carne salvagina, carne de monte, de montería; ein Stück, salvagina, caza. rothes —, mont. venado. ſchwarzes —, jabalí. das große —, als Hirſche, Schweine ꝛc., caza mayor. ein Stück großes —, res. das — auftreiben, aufjagen, levantar la caza. einem Stück — den Wind abgewinnen, tomar el ayre á una res. ein — wittern, wie die Hunde, id.

Wildſchur, s. f. vitchura, especie de balandran forrado de pieles.

Wildſchütz, s. m. cazador; cazador furtivo. V. **Wilddieb**.

Wildſtand, s. m. cama, yacija, venadero, estacion donde descansan los animales monteses.

Wilhelm, n. p. m. Guillermo, ant. Guillelmo.

Wille, s. m. voluntad. der freye —, albedrío. der unbeſchränkte —, arbitrio. der letzte —, jur. postrimera voluntad, última voluntad. aus freyem —n, de voluntad, de buena voluntad. wider —n, mal de su grado. etw. aus freyem —n thun, hacer una cosa de grado, de su buena voluntad, con toda voluntad. etw. wider ſeinen —n thun, hacer alg. c. contra su gusto ó voluntad ó de mal grado. ſich nach eines —n richten, acomodarse á la voluntad de alg. ſeinen —n haben, hacer su gusto, salirse con la suya. nach ſeinem —n lenken, tener de su mano. an der Ausübung des freyen —ns hindern, quitar la voluntad. freye Macht und —n haben etw. zu thun, tener su alma en sus carnes ó en su cuerpo. Gottes — geſchehe, sírvase Dios con todo. —ns ſeyn, estar en ánimo, hacer ánimo, tener la intencion. etw. zu thun —ns ſeyn, estar por hacer alg. c.

Willen, adv. um deines eigenen Beſten —, por tu propio bien. um Gottes —, por amor de Dios. meinetw—, deinetw—, ſeinetw— ꝛc., por mi, tu, su causa, por respeto ó por amor de mi, tí, él &c.

Willfahren, v. n. condescender, consentir, complacer, conformarse, ceder, acomodarse al gusto ó voluntad de alg.

Willfährig, adj. y adv. condescendiente, complaciente, gracioso.

Willfährigkeit, s. f. condescendencia, deferencia al gusto y voluntad de otro, grado.

Willfahrung, s. f. el acto de condescender, consentir, complacer, consentimiento, condescendencia.

Willig, adj. y adv. inclinado, pronto, deseoso, de buena voluntad, de buena gana, con toda voluntad, de grado.

Willigen, v. n. in etw., consentir, condescender, conformarse, venir en alg. c., tener á bien alg. c. V. einw—.

Willigkeit, s. f. buena voluntad, buena gana, prontitud.

Willkommen, adj. y adv. bien venido, bien llegado, recibido con agrado. einen — heißen, dar la bienvenida, acoger á alg. — ſeyn, ser bien venido.

Willkommen, s. m. bienvenida, buen acogimiento.

Willkühr, s. f. arbitrio, albedrío, voluntariedad. nach — und Belieben, ohne Zucht und Ordnung, mil. á discrecion. aus bloßer —, voluntariamente. eines — überlaſſen, dexar al arbitrio de alg. ſich eines andern — unterwerfen, manciparse, entregarse á la voluntad de otro.

Willkührlich, adj. y adv. arbitrario, arbitrativo, voluntario, lo que depende de la sola voluntad.

Willkührlichkeit, s. f. arbitrariedad, voluntariedad.

Wimmeln, v. n. hormiguear, hervir, bullir, abundar. von Leuten, von Läuſen ꝛc. —, hormiguear, bullir, hervir de gente, de piojos. von Würmern, Läuſen ꝛc. —, hormiguear, hervir, estar en gusanos, piojos &c.

Wimmern, v. n. sollozar, gemir, dar quejidos, vagidos, ant. vagir, llorar sin gritar.

Wimmern, s. n. sollozo, gemido, quejido; der kleinen Kinder, vagido. V. **Gewimmer**.

Wimpel, s. m. náut. flámula, grillardete, grimpola, banderela.

Wimpelſtange, s. f. der Wimpelſtock, náut. verguilla, asta de la flámula.

Wimper, s. f. pestaña V. **Augenw—**.

Wimpern, v. n. p. us. V. **blinzeln**.

Wimpfen, n. p. geog. Vimpten.

Winchеſter, n. p. geog. Vinchester.

Digitized by

Wind, s. m. viento, ayre. ein unbeſtändiger, ſchwacher —, náut. viento inconstante, floxo. ein heftiger —, ayrazo, náut. viento duro. derjenige —, welcher in eine Bay oder Rhede gerade hineinwehen kann, viento de travesía. halber —, viento largo. ein —, welcher vom Land herbläſt, viento que sopla de tierra, terral. ein Seewind, im Gegenſatz vom Landwind, virazon. V. Seewind. ein ſteifer —, harter —, viento fuerte. Paſſat-w—, viento general, monzon. ein nördlicher, öſtlicher, ſüdlicher, weſtlicher —, viento del primero, segundo, tercero, quarto quadrante. ein —, der von hinten in die Segel bläſt, ein günſtiger —, viento en popa. günſtigen — haben, tener el viento favorable. mit günſtigem — ſegeln, ir en bonanza. den — auf die Naſe, auf das Schiff, viento por la proa. in — und Wetter, á la inclemencia. ſicher vor dem —, defendido de los vientos. den — nehmen, mont. abarcar el viento. das Wenden, das Umlaufen des —es, virazon. den — von vorne haben, náut. estar aproado al viento. zwiſchen — und Waſſer, á la lumbre del agua. zwiſchen — und Strom gieren, estar atravesado. vor dem — ſegeln, navegar en popa. den — abkneifen, ceñir el viento. gegen — und Strom rudern, forcejar. ſich unter dem — befinden, estar á sotavento. den Vortheil des —es haben, estar á barlovento. über den — kommen, ganar el barlovento. die weſtindiſchen Inſeln im —e oder vor dem —e, geog. islas de barlovento. es geht ein ſtarker —, hace grande ayre. es geht ein anderer —, viene otro viento. dem — ausſetzen, exponer al viento, ventear. den Mantel nach dem — hängen, met. irse con el viento que corre. — machen, met. fam. echar fanfarronadas. in den — reden, hablar al ayre. ein —, den man ſtreichen läßt, ventosidad. einen — laſſen, ventearse, soltar una ventosidad, un preso. eine Sache in den — ſchlagen, fam. despreciar alg. c.

Windbeutel, s. m. fanfarron, charlatan, baladron, ant. ventolero.

Windbeuteley, s. f. charlatanería, ventosidad, met. ventolera, viento, fanfarronada.

Windblattern, s. pl. V. Windpocken.

Windbruch, s. m. cir. pneumatocele, hernia ventosa ó causada por el ayre; ben. d. mont. V. Windfall.

Windbüchſe, s. f. arcabuz de viento, escopeta de viento.

Winddarm, s. m. V. Grimmdarm. der leere —, intestino yeyuno.

Winddorn, s. m. caries interna de un hueso.

Winde, s. f. torno; náut. cabrestante, guindaste. V. Schiffs-w—; gato. V. Wagen-w—; für Garn, devanadera. V. Garn-w—.

Winde, s. f. das Windekraut, das Windeglöckchen, bot. albohol, bigorda, campanilla, planta que rodea á otra como la yedra.

Windel, s. f. pañal. die —n, mantillas, envoltura, pañales, p. us. paño.

Windelbohrer, s. m. berbiquí, especie de barrena.

Winden, v. a. devanar, torcer, retorcer, volver. Garn —, devanar hilo. aus den Händen —, torcer de las manos. ſich —, retorcerse. ſich um etw. —, rodear á alg. c. in die Höhe —, guindar, izar, levantar, subir en alto alg. c.

Winden, s. n. huevo huero.

Windfächer, s. m. V. Fächer.

Windfackel, s. f. hacha de viento.

Windfahne, s. f. V. Flagge, Wimpel.

Windfall, s. m. ben. d. mont. desgajados, derribados (díceſe de los árboles que se hallan en los montes derribados por los vientos).

Windfang, s. m. cancel; náut. véntola. was — hat, náut. tumbado por la fuerza del viento.

Windgeſchwulſt, s. f. tumor ó hinchazon causado por el ayre, med. enfisema, pneumatósis. — am Nabel, pneumatonfalo.

Windhaber, s. m. bot. avena loca.

Windhaufen, s. m. montoncito de heno.

Windhetzen, v. n. mont. cazar liebres con galgos.

Windhund, s. m. galgo. ein junger —, galgo nuevo, cachorrillo. mager, wie ein —, galgueño.

Windhündin, s. f. galga, la hembra del galgo.

Windig, adj. y adv. ventoso, ayroso, sujeto á los vientos, expuesto al ayre.

Windklappe, s. f. sopapo.

Windkraut, s. n. bot. ventolero.

Windkugel, s. f. eolípila. V. Dampf-k—.

Windlade, s. f. secreto, cajon de los órganos para recibir el viento de los fuelles.

Windlicht, s. n. V. Windfackel.

Windmacher, s. m. V. Windbeutel.

Windmeſſer, s. m. anemómetro, instrumento para medir la velocidad y fuerza del viento.

Windmonat, s. m. im Calender der franzöſiſchen Republik, ventoso.

Windmühle, s. f. molino de viento.

Windmühlenflügel, s. m. aspa de molino de viento.

Windofen, s. m. hornillo portátil; eines Goldſchmieds, forja; zum Kochen in einer Küche, hornilla. ein —, worin

man Kanonenkugel glühend macht, art. hornilla de bala roxa.

Windpocken, s. pl. med. viruelas locas.

Windröschen, s. n. bot. anémone, anémona.

Windrose, s. f. náut. rosa de los vientos, rosa náutica.

Windsbraut, s. f. ventarron, ventolera, torbellino, remolino de viento.

Windschief, adj. y adv. borneado, alabeado. —es Holz, madera borneada, alabeada.

Windschirm, s. m. jard. alvitana.

Windspiel, s. n. V. Windhund.

Windstill, adj. y adv. quieto, tranquilo. — werden, náut. calmar, hacer calma.

Windstille, s. f. náut. calma, bonanza. die — zur See, calmaría, calmería. eine völlige —, calma muerta.

Windstoß, s. m. tiro ó golpe de viento, ráfaga, ventolera. ein plötzlicher —, besonders mit Regen vermischt, turbonada. ein heftiger —, der vom Land in die See stößt, racha, ventarron.

Windstrich, s. m. náut. rumbo.

Windsturm, s. m. V. Sturm (r. ac.).

Windsucht, s. f. med. timpanitis. V. Trommelsucht.

Windung, s. f. torcedura, vuelta, revuelta, circunvolucion, espira. die —en eines Flusses, tornos, vueltas de un rio.

Windtreibend, adj. med. carminativo.

Windweihe, s. m. h. n. aguilucho.

Windwurf, s. m. V. Windfall.

Windwirbel, s. f. V. Windsbraut.

Windzeiger, s. m. anemoscopio.

Wink, s. m. mit dem Auge, guiñada, guiño, seña, ojeada; met. indirecta, sugestion. einem einen — geben, hacer del ojo, dar una ojeada, hacer una seña á alg.

Winkel, s. m. ángulo, esquina, punta. V. Ecke; in einem Hause, einem Zimmer, rincon; den zwey Häuser, Gassen, Wege, Ufer ꝛc. bilden, rinconada. ein rechter, stumpfer, spitziger —, geom. ángulo recto, obtuso, agudo. ein —, der größer oder kleiner ist, als ein rechter, ángulo obliquo. ein schiefer —, esconce. ein geradelinichter —, ángulo rectilíneo. ein vermischter —, ángulo mixtilíneo. der spitzige oder rechte —, den der zurückprallende — mit dem Spiegel macht, cat. ángulo de la reflexion. der —, welcher von der Streichlinie und dem Mittelwall gebildet wird, fort. ángulo de la cortina. ein eingehender oder todter —, ángulo entrante. ein vorspringender, ausgehender oder lebendiger —, ángulo vivo ó saliente. der eingehende — eines Muldengewölbes, arq. embecadura. ein verborgener —, rinconcillo, escondrijo. V. Schlupf—. in einen — stellen oder legen, arrinconar. sich in einen — zurückziehen, arrinconarse, meterse en un rincon. Jem. in einen — treiben, acular, estrechar ó reducir á otro en un rincon.

Winkeladvocat, s. m. abogado de guardilla.

Winkelbogen, s. m. V. Bogenstück.

Winkelehe, s. f. matrimonio clandestino.

Winkelfasser, s. m. carp. gnomon movible, esquadra movible.

Winkelförmig, adj. y adv. en forma de ángulo, angular.

Winkelhaken, s. m. impr. componedor.

Winkelicht, adj. y adv. angular, anguloso.

Winkelknie, s. n. náut. curva valon.

Winkelmaß, s. n. carp. esquadra, cartabon. ein bewegliches —, falsa regla ó esquadra movible. V. Winkelfasser. nach dem —, á cartabon, á esquadra. das — anlegen, echar el cartabon.

Winkelmesser, s. m. geom. goniómetro, grafómetro, recipiángulo, astrolabio.

Winkelnaht, s. f. anat. sutura lambdoydes.

Winkelpasser, s. m. V. —fasser.

Winkelrecht, adj. y adv. rectangular.

Winkelscheibe, s. f. astrolabio.

Winkelschule, s. f. escuela privada.

Winkeltreppe, s. f. escalera secreta ó escusada.

Winkelversammlung, s. f. conventículo, junta clandestina é ilícita.

Winkelwerk, s. n. fort. reducto. V. Redoute (r. ac.).

Winkelzug, s. m. rodeo, tergiversacion. —züge machen, usar de rodeos, medios términos, vueltas, callejuelas, subterfugios, tergiversar.

Winken, v. n. guiñar el ojo, cerrar los ojos, hacer una seña á alg.

Winseln, v. a. gemir, lamentar, guayar, hacer guayas, gritar como los cachorros.

Winter, s. m. invierno. ein harter —, invierno crudo. mitten im —, en el corazon del invierno. den — zubringen, pasar el invierno. zum — gehörig, invernizo, hiemal.

Winteraufenthalt, s. m. invernadero, morada de invierno.

Winterfenster, s. n. contraventana. V. Vorf—.

Winterfrucht, s. f. fruta de invierno ó inverniza.

Wintergrün, s. n. bot. vincapervinca, clemátide, yerba doncella.

Winterhaft, —lich, adj. y adv. invernizo, invernoso, ant invernal, inverniego, r. hiemal, brumal. sich — kleiden, vestirse de invierno.

Winterhaus, s. n. jard. invernadero.

Win-

Winterkleid, s. n. vestido de invierno.

Winterkresse, s. f. bot. barbárea.

Wintern, v. a. invernar, conservar las plantas tiernas &c. por el invierno; v. n. comenzar el invierno.

Winternacht, s. f. noche de invierno.

Winterquartier, s. n. mil. quartél del invierno, invernadero.

Wintersaat, s. f. semillas que se siembran en el otoño.

Wintersonnenwende, s. f. solsticio hiemal.

Winterstation, s. f. eines Schiffes, eines Geschwaders, mar. invierno.

Winterszeit, s. f. invernada.

Winterung, s. f. el acto de invernar.

Winterweide, s. f. cr. d. ov. invernadero.

Winterwende, s. f. V. —rsonnenwende.

Winterwetter, s. n. tiempo de invierno.

Winzer, s. m. viñador, viñero. V. Weinbauer.

Winzig, adj. y adv. fam. chiquito, pequeñito, roido.

Wipfel, s. m. der Bäume, cima, punta, copa. V. Gipfel.

Wippe, s. f. garrucha, trato de cuerda.

Wippen, v. a. dar la garrucha, dar la cuerda ó el trato de cuerda; V. kippen.

Wipper, s. m. el que da la garrucha ó cuerda; V. Kipper.

Wir, pron. nosotros; wenn Personen, wie der König, von sich reden, nos. — lieben uns, nosotros nos amamos. — sind alle wohl, estamos buenos todos.

Wirbel, s. m. vértice, corona, coronilla. V. Scheitel; an einem Knochen, anat. vértebra, chueca; giro, movimiento rápido circular; im Wasser, in der Luft, vórtice, torbellino, remolino. V. Strudel. Windw—; an musicalischen Instrumenten, clavija; an einem Fenster, taravilla; auf der Trommel, redoble del tambor ó de caxa.

Wirbelbein, s. n. anat. vértebra. die —e betreffend, vertebral.

Wirbeldosten, s. m. bot. albahaca silvestre.

Wirbelkraut, s. n. id.

Wirbeln, v. n. girar, voltear, dar vueltas con rapidez.

Wirbelwind, s. m. V. Windsbraut.

Wirken, v. a. y n. obrar, hacer efecto; producir, efectuar. V. bew—; med. operar; auf dem Webstuhl verfertigen, texer, labrar. V. weben; pan. amasar. V. kneten. das Mittel wirkt, el remedio obra ú opera, hace efecto. was — kann, med. operable.

Wirkend, adj. eficiente, lo que obra ó produce. die —e Ursache, fil causa eficiente. ein schnell und heftig —es Arzneymittel, medicamento drástico.

Wirklich, adj. y adv. actual, real, efectivo, verdadero, positivo, con efecto, en verdad, verdaderamente, actualmente. etw. — machen, realizar, efectuar, hacer real y efectiva alg. c. V. verwirklichen.

Wirklichkeit, s. f. actualidad, realidad, efecto. zur — bringen, actualizar.

Wirksam, adj. y adv. eficaz, activo.

Wirksamkeit, s. f. eficacia, eficiencia, efecto, actividad, fuerza, virtud.

Wirkstuhl, s. m. V. Weberstuhl.

Wirkung, s. f. operacion, producto, efecto, ant. accion; welche die Himmelskörper auf die Erde und ihre Bewohner hervorbringen, influencia. die — des h. Geistes, operacion del espiritu santo. die drey —en der Seele, der Begriff, das Urtheil und der Schluß, lóg. operaciones. — thun, hacer operacion, efecto. die Arzneymittel haben eine gute — gehabt, los remedios han hecho buena operacion.

Wirkungskreis, s. m. esfera de operacion ó actividad, empleo ó exercicio particular de cada uno

Wirren, v. a. unter einander, wie Haare, Zwirn &c., enmarañar, envedijar, embrollar, entricar; wie ein Geschäft, enredar, complicar, barajar. V. einw—, verw—. aus einander —, desenmarañar, desenredar. V. ausw—.

Wirrseide, s f. atanquía, cadarzo, borra y desecho de la seda. V. Flockse.

Wirrwarr, s. m. batiburrillo, embrollo, embolismo. V. Durcheinander, Verwirrung.

Wirsing, s. m. bot. jard. berza de Saboya, col.

Wirth, s. m. huésped, posadero, mesonero. V. Gastwirth. ein guter —, económico. die Rechnung ohne den — machen, fam. hacer ó echar la cuenta sin la huéspeda.

Wirthin, s. f. huéspeda, mesonera, posadera. eine gute —, muger casera ó de su casa.

Wirthlich, wirthschaftlich, adj. y adv. casero. economico, hacendero. V. haushälterisch

Wirthlichkeit, s. f. economía.

Wirthschaft, s. f. oficio de mesonero ó posadero. V. Gastw—; gobierno, economía de casa ó casera. V. Haushaltung. was in die — einschlägt, económico. die — führen, gobernar la eco-

nomía. eine eigene — führen, tener casa. — treiben, tener hostería.

Wirthſchaften, v. n. gobernar, dirigir una casa. gut —, ser económico, manejar con economía bienes &c. V. haushalten.

Wirthſchafter, ls. m. V. Haushälter.

Wirthſchaftsgebäude, s. n. edificio económico.

Wirthshaus, s. n. meson, posada, hostería, lugar público. V. Gaſthaus. in einem — dienend, mesonista.

Wirthsmagd, s. f. moza mesonista.

Wirthsrechnung, s. f. cuenta del gasto.

Wiſch, s. m. zum Fegen, rodilla, estropajo; als Bier- oder Weinzeichen, ramo, pendon.

Wiſchen, v. a. fregar, estregar con rodilla ó estropajo; enxugar. V. abw—, ausw—; pint. esfumar. ſich den Schweiß von der Stirne —, enxugar la frente del sudor, eine gewiſchte Zeichnung, pint. esfumado.

Wiſcher, s. m. art. lanada; für einen Ofen oder Schornſtein, escobon, deshollinador; pint. esfumino. einem einen — geben, fam. dar una fraterna, una reprimenda á alg.

Wiſchlappen, s. m. V. Wiſch (1. ac.).

Wiſpel, s. f. medida de granos, que contiene 24 fanegas.

Wiſpern, v. n. chuchear, cuchichear. V. flüſtern.

Wißbegierde, s. f. curiosidad, gana y pasion por saber mucho.

Wißbegierig, adj. y adv. curioso, muy aficionado á saber mucho.

Wiſſen, v. a. saber, saberse, no ignorar. nicht —, ignorar, ignorarse, no saber, no tener noticia. nichts —, saber mal. nicht —, was man thun ſoll, no saber que hacer. — laſſen. hacer saber, informar, noticiar. Gott weiß es, ob ꝛc., sabe Dios si &c. er weiß, warum er ſo handelt, sabe su cuento. als wenn ich es nicht wüßte, como si no lo supiera. nicht, daß ich wüßte, no que yo sepa. die Kinder auf der Straße — es, los niños lo saben. wiſſe! sabete! der um etw. weiß, sabidor. auswendig —, saber de memoria. Dank —, agradecer.

Wiſſen, s. n. saber, ciencia, noticia, sabiduría. ohne mein —, sin mi noticia. ohne ihr —, sin su noticia ó sin noticia de ellos, ellas. ohne — ſeines Vaters, sin noticia, sin ciencia de su padre, sin saberlo su padre, á hurto ó á hurtadillas de su padre. meines —s, que yo sepa. mit — und Willen, á sabiendas, con conocimiento, con ánimo deliberado.

Wiſſenſchaft, s. f. saber, ciencia. die ſchönen —en, ciencias humanas, buenas letras, ciencias liberales, erudicion. einer, der die —en ſchätzt, apreciador de las letras. ſich den —en widmen, seguir las letras. keine — von etw. haben, no tener noticia de alg. c.

Wiſſenſchaftlich, adj y adv. científico. die —e Bildung, erudicion. ein —er Mann, hombre de letras.

Wiſſenswerth, adj. y adv. digno de saberse.

Wiſſentlich, adj. y adv. con conocimiento, á sabiendas, advertidamente, premeditadamente, ant. cientemente.

Wißmuth, s. m. h. n. bismut, bismuto.

Wißmuthglanz, s. m. bismut especular.

Wittenberg, n. p. geog. Vitenbergue.

Wittern, v. a. mont. husmear, ventear, oler el perro la caza. V. ausw—. etw. —, met. oler, presentir, prever alg. c.

Witterung, s. f. tiempo, temporal. V. Wetter; vom Wildpret, mont. husmo, viento. die Strenge der —, aspereza del tiempo. — haben, tener viento.

Wittthum, s. n. viudedad, dote de viuda ó de viudedad. V. Leibgedinge.

Wittfrau, Wittwe, s. f. viuda. eine junge —, viudica

Wittmann, Wittwer, s. m. viudo.

Wittwenſtand, s. m. viudez, viudedad.

Witz, s. m. agudeza, viveza, graciosidad, golpe de ingenio, met. sal, delgadeza.

Witzbold, s. m. V. Witzling.

Witzelei, s. f. afectacion de agudeza.

Witzeln, v. n. afectar agudeza ó ingenio.

Witzig, adj. y adv. ingenioso, agudo, vivo, chistoso, delicado, donayroso; im Umgang, fresco. ein —es Wort, eine —e Rede, viveza chiste. ein —er Einfall, pensamiento agudo, agudeza, gracia, graciosidad, met sal. ein —er Kopf, ingenioso. ingenio. ein ſehr —er Kopf, terron de sal (met.).

Witzigen, v. a. escarmentar, desasnar, poner agudo, sabio. gewitzigt werden, escarmentarse, escarmentar, ant. castigar.

Witzigung, s. f. escarmiento.

Witzling, s. m. gracioso, hombre chistoso, pullista. V. Spaßmacher.

Witzwort, s. n. chiste, agudeza, gracia, donayre, donosura, fam. dichico, dichido, pulla.

Wo, adv. donde, adonde, en donde. — wohnen Sie? en donde vive Vm.? der Ort, — wir ſind, el lugar en que es-

estamos. — gehen Sie hin? adonde va Vm.? V. wohin. — kommen Sie her? de donde viene Vm.? V. woher. — auch immer, donde quiera, adonde quiera, do quiera. — nicht, si no. er ist ein großer Redner, — nicht der beste, él es un grande orador, por no decir el mejor.

Wobey, adv. con lo qual, por lo qual, con que.

Woche, s. f. semana. so und so viel die —, tanto por semana ó á la semana. die —n, parto, sobreparto. V. Kindbett. in den —n liegen, estar de parto.

Wochenbett, s. n. V. Kindbett.

Wochenblatt, s. n. V. —nschrift.

Wochenlohn, s. m. semana, el jornal que gana un trabajador en la semana.

Wochenschrift, s. f. semanario, papel semanario ó semanal.

Wochenstube, s. f. quarto de la parida.

Wöchentlich, adj. y adv. semanero, semanal, hebdomadario, de cada semana.

Wochenweise, adv. por semanas, á semanas.

Wöchner, s. m. semanero, hebdomadario.

Wöchnerin, s. f. parida; in einem Nonnenkloster, hebdomadaria. als — den ersten Kirchgang thun, salir de parida.

Wodurch, adv. por donde, por lo qual, por cuyo medio, de que.

Wofern, conj. con tal que, si es que, caso que. ich würde es thun, — ich Zeit hätte, yo lo haria á tener lugar. — nicht, á ménos de no ser &c., á ménos que — etwa, si acaso, por si acaso.

Wofür, adv. por lo qual, por que, en trueque de que. V. wogegen (1. ac.).

Woge, s. f. ola, onda.

Wogegen, adv. en trueque de que; en contra de que.

Woher, adv. de donde, de do, de que ó quien. —? de adonde? por donde?

Wohin, adv. adonde, donde, hácia donde, para donde. — geht der Weg? fam. adonde bueno? — auch immer, adonde quiera.

Wohl, adv. bien. sehr —, muy bien. so —, así, asi como, tanto como. so — zur Zeit des Kriegs, als des Friedens, tanto en tiempo de paz, como en guerra. sich — befinden, pasarlo bien, estar bueno, mantenerse bueno, estar con salud. sich ziemlich — befinden, estar con mediana salud. ich befinde mich —, sigo bueno. — gelingen, salir bien, acertar. Jem. — wollen, querer bien á alg. er hat — gethan, ha hecho bien. ich hätte es — gerne gethan, yo bien hiciera esto. aber —, pero sí. heute nicht, aber — morgen, hoy no, pero sí mañana. — aber, sí. ich sah das Gemälde nicht, — aber den Kupferstich, no ví la pintura, sí la estampa. ist er — noch im Bette? está aun en la cama? ja —, sí tal.

Wohl, s. n. bien, salud. das öffentliche —, bien público, causa pública. das — des Staates, des Vaterlands, el bien del estado, de la patria.

Wohlan, int. pues bien, pues que, bien está, ea pues, ea sus, ea.

Wohlachtbar, adj. y adv. honrado.

Wohlanständig, adj. y adv. decente, decoroso, conveniente, honesto.

Wohlanständigkeit, s. f. decencia, decoro, bien parecer, propiedad.

Wohlauf, adv. — seyn, estar buen, pasarlo bueno, mantenerse bueno.

Wohlbedacht, adj. y adv. muy pensado, reflexionado.

Wohlbedächtlich, adj. y adv. con ánimo deliberado, con intencion formal, de propósito.

Wohlbefinden, s. n. buena salud, sana salud, felicidad.

Wohlbehagen, s. n. bienestar, buen pasar.

Wohlbehalten, adj. y adv. sano, que no está dañado, sano y salvo.

Wohlbekannt, adj. y adv. bien conocido.

Wohlbeleibt, adj. y adv. gordo, robusto, bien medrado.

Wohlbeleibtheit, s. f. gordura, robustez, joc. humanidad.

Wohlbelesen, adj. el que ha leido mucho.

Wohlberathen, adj. y adv. bien aconsejado.

Wohlberedt, adj. y adv. diserto, facundo, bien hablado, con facundia

Wohlbetagt, adj. y adv. cargado de años, de provecta edad, muy adelantado en edad. V. bet—.

Wohlbedel, adj. estimado.

Wohlbedelgeboren, adj. muy ilustre.

Wohlehrwürdig, adj. reverendo. Ew. Wohlehrwürden, Vuestra Reverencia.

Wohlergehen, s. n. prosperidad, salud, buenpasar, bienestar.

Wohlfahrt, s. f. buenandanza, bien, salud, prosperidad.

Wohlfeil, adj. y adv. barato, á buen precio, á poco precio, á baxo precio. —er, á ménos precio. — sein, valer barato. — einkaufen, comprar barato.

Wohlfeilheit, s. f. baratura, comodidad.

Wohlgeartet, adj. y adv. de buena índole, de buenas inclinaciones.

Wohlgebildet, adj. y adv. bien hecho, bien formado.

Wohlgeboren, adj. ilustre (título que se da á los señores).

Wohlgefallen, s. n. complacencia, placer, agrado. ein — an etw. finden, complacerse, deleytarse, recrearse en alg. c., agradarse ó pagarse de alg. c.

Wohlgefällig, adj. y adv. agradable, con complacencia ó agrado.

Wohlgemeint, adj. y adv. bien intencionado, caritativo.

Wohlgemuth, adj. y adv. alegre, de buen humor, de buen ayre.

Wohlgemuth, s. m. bot. orégano. V. Doſten.

Wohlgeordnet, adj. y adv. bien ordenado ó dispuesto.

Wohlgerathen, adj. y adv. bien hecho; V. wohlgezogen.

Wohlgeruch, s. m. olor, fragancia, perfume.

Wohlgeſchmack, s. m. sabor agradable ó delicioso.

Wohlgeſtaltet, adj. V. wohlgebildet.

Wohlgewogen, adj. y adv. benévolo, favorable, grato. V. gewogen.

Wohlgewogenheit, s. f. benevolencia, voluntad, gratitud (siempre está de un superior á un inferior).

Wohlgezogen, adj. y adv. bien criado, morigerado.

Wohlhabend, adj. y adv. bien estante, pudiente, acomodado, hacendado, heredado.

Wohlhabenheit, s. f comodidad, bienestar, conveniencia, descanso.

Wohlklang, s. m. harmonía, eufonía, sonorosidad, melodía, ret. número, concinidad.

Wohlklingend, adj. y adv. harmonioso, eufónico, sónoro, sonoroso, melodioso, ret. numeroso, r. concino.

Wohllaut ꝛc., V. **Wohlklang** ꝛc.

Wohlleben, s. n. buena vida, delicias, gustos.

Wohlmeinend, adj. y adv. bien intencionado.

Wohlredend, adj. V. wohlberedt.

Wohlredenheit, s. f. facundia, eloqüencia.

Wohlriechend, adj. y adv. oloroso, fragante, fragrante, odorífero odorífico. ſehr —, odoratísimo. —es Waſſer, agua de olor. mit —en Waſſern beſprengen, perfumar.

Wohlſchmeckend, adj. y adv. sabroso.

Wohlſeyn, s. n. bienestar, buenpasar, salud.

Wohlſtand, s. m. bien, prosperidad, bienestar, felicidad, comodidad; decoro, bien parecer, propiedad. des —s wegen, por el bien parecer.

Wohlthat, s. f. beneficio, favor. —en erzeigen, hacer beneficios, beneficiar. einen mit —en überhäufen, colmar de favores á alg.

Wohlthäter, s. m. bienhechor, p. us. beneficiador.

Wohlthäterin, s. f. bienhechora, p. us. beneficiadora.

Wohlthätig, adj. y adv. benéfico, benigno, amigo de hacer bien ó beneficios

Wohlthätigkeit, s. f. beneficencia.

Wohlthun, v. n. hacer bien, beneficiar; dar placer, gusto contento.

Wohlverdient, adj. y adv. bien merecido; benemérito. V. verdienſtvoll.

Wohlverhalten, s. n. buena conducta.

Wohlverley, Wolferley, s. n. bot. arnica.

Wohlverſtanden, adj. y adv. bien entendido.

Wohlweiſe, adj. y adv. muy sabio.

Wohlwollen, v. n. querer bien, tener buena voluntad ó afecto á otro.

Wohlwollen, s. n. benevolencia, bienquerer, ant. bienquerencia, gratitud, voluntad, cariño.

Wohlwollend, adj y adv. benévolo, bienqueriente, el que tiene buena voluntad ó afecto.

Wohnen, v. n. habitar, residir, vivir, morar, demorar, estar de morada, in einem Hauſe, in einer Straße, in einer Stadt —, vivir en una casa, en una calle en una ciudad. für beſtändig in einem Ort —, habitar ó vivir de asiento en un pueblo, residir en un lugar.

Wohnhaft, adj. y adv. el que habita ó vive en tal parte. N. N., — in der neuen Straße, fulano que vive en la calle nueva.

Wohnhaus, Wohngebäude, s. n. edificio de habitacion, casa, posada, p. us. casa de aposento.

Wohnort, Wohnplatz, s. m. morada, domicilio, lugar de residencia, lugar.

Wohnſitz, s. m. domicilio, residencia, asiento estancia, casa ó habitacion fixa. ein feſter —, habitacion de asiento. ſeinen — aufſchlagen, domiciliarse. ſeinen feſten — haben, vivir de estancia.

Wohnung, s. f. habitacion, vivienda, casa, morada, posada, mansion, domicilio, estancia. freye — geben, dar casa. Jem. eine eigene — anweiſen, poner quarto á alg.

Wohnzimmer, s. n. mansion, el quarto ó pieza que sirve para habitar en ella.

Woiwode, s. m. vayvode, principe gobernador de la Valaquia, de la Moldavia &c.

Woiwodſchaft, s. f. dignidad de vayvode.

Wölben, v. a. arq. abovedar, ant. bovedar, hacer de bóveda, cimbrar, ein wenig —, combar.

Wölbung, s. f. el acto de abovedar; bóveda. V. Gewölbe. die obere — eines Backofens oder Brennofens, copa del horno.

Digitized by Google

Wolf, s. m. h. n. lobo. ein junger —, lobato, lobezno, lobo cachorro. ein rother —, bl. lobo escorchado. der — frißt auch die gezeichneten Schaafe, ref. de las contadas come el lobo y anda gordo. mit den Wölfen muß man heulen, V. heulen: wenn man den — nennt, so kommt er gerennt, ref. en nombrando al ruin de Roma, luego asoma. den — betreffend, lobuno, r. lobero.

Wolfenbüttel, n. p. geog. Volfenbutel.

Wolfgrau, adj. y adv. lobuno.

Wölfin, s. f. h. n. loba

Wölfisch, adj. y adv. lupino, lobuno.

Wolfram, s. m. h. n. wolfram, volfran.

Wolfsbeere, s. f. bot. uva de zorra. V. Einbeere.

Wolfsbohne, s. f. V. Feigbohne.

Wolfsborn, s. m. bot. cambron. ein Ort, wo viel — wächst, cambronal. ein Gebüsch von —, cambronera.

Wolfseisen, s. n. mont. trampa para coger lobos.

Wolfsgeschwulst, s. f. cir. lupia, lobanillo.

Wolfsgrube, s. f. mont. callejo, ant. lobera.

Wolfsjagd, s. f. caza de lobos.

Wolfsjäger, s. m. lobero.

Wolfskirsche, s. f. bot. belladama.

Wolfslager, s. n. mont. cueva de lobo, manida, guarida de lobos.

Wolfsmilch, s. f. bot. titímalo, ésula, lechetrezna.

Wolfswurz, s. f. bot. acónito, uva lupina ó versa.

Wölkchen, s. n. nubecilla, die kleinen, flockenähnlichen — am Himmel, cabras. sich mit weißen — überziehen, aborregarse, ponerse aborregado.

Wolke, s. f. nube, nublo. sich mit —n überziehen, nublarse, anublarse, cubrirse de nubes. bis in die —n reichen, tocar las nubes, perderse en las nubes. die —n zerstreuen, disipar las nubes.

Wölken, sich, v. r. nublarse, anublarse, aborregarse. V. sich umw—.

Wolkenbruch, s. m. chaparron, turbion, espadañada de agua. V. Platzregen.

Wolkenhimmel, s. m. las regiones del ayre donde estan las nubes.

Wolkenlos, adj. y adv. sin nubes, claro.

Wolkensäule, s. f. colúna de nubes.

Wolkig, adj. y adv. nubloso, nublado, aborregado; wenn von Edelsteinen die Rede ist, obscuro, turbio, con paño.

Wollarbeit, s. f. obra de lana.

Wollbereiter, s. m. el que prepara lana.

Wollblume, s. f. flor de gordolobo. V. Wollkraut.

Wolle, s. f. lana; algodon. V. Baumw—. grobe —, lana burda. gewaschene —, lana en blanco. ungewaschene —, lana en barro, en sucio, en juarda. kurzfeine —, lana trama. — von Wanderschaafen, lana de cabañas, lana merina ó trashumante. — von Merinoschaafen, die ohne mitzuwandern, zurückgeblieben sind, lana quedada. die gröbere — von Schaafen, die nicht wandern, churra. die Verarbeitung der —, lanificio, r. lanificacion. ein Schaaffell mit —, vellon, vellocino. die — betreffend, lanar. — tragend, lanífero (poet.). spanische — von der feinsten Gattung und von den obersten Theilen des Thiers, lana alta die beste — vom Rücken der Schaafe, lana de lomada. V. Rückenw—.

Wollen, adj. hecho de lana. eine —e Decke, manta de lana. die —en Waaren, lanage, lanas. mit —en Waaren handeln, tratar en lanas.

Wollen, v. n. querer, desear. was will er von mir? que me quiere? er mag — oder nicht, que quiera que no quiera, quiera ó no quiera. was — Sie damit sagen? que quiere decir esto? ohne es zu —, sin querer. Jem. wohl —, querer bien á alg. Jem. übel —, querer mal á alg. wollte Gott! plegue á Dios, pluguiese á Dios! wollte der Himmel! oxalá! zu wem — Sie, á quien busca Vm.? er will es gesehen haben, él pretende haberlo visto. das Haus will einfallen, la casa amaga.

Wollen, s. n. querer, voluntad, fil. teol. volicion.

Wollenfabricant, s. m. fabricante de lana.

Wollenfabrik, s. f. fábrica ó manufactura de lana.

Wollenfärber, s. m. tintorero de lana.

Wollenhändler, s. m. lanero, tratante en lanas.

Wollenladen, s. m. lanería.

Wollenvieh, s. n. ganado lanar, reses lanares.

Wollicht, adj. y adv. lanar, lanudo, lanífero; bot. lanuginoso, velloso. ein —es Haar, cabello encrespado.

Wollkraut, s. n. bot. gordolobo, verbasco.

Wollreich, adj. y adv. rico ó abundante de lana.

Wollsack, s. m. saco de lana.

Wollsamen, —baum, s. m. bot. bombasí algodonero.

Wollspinner, s. m. hilador de lana.

Wollspinnerin, s. f. hilandera de lana.

Digitized by Google

Wolluſt, s. f. deleyte, placer, voluptuosidad, ant. voluptad; lascivia, sensualidad, luxuria. ſich den Wollüſten ergeben, darse á los gustos, á placeres ó deleytes sensuales.

Wollüſtig, adj. y adv. voluptuoso, sensual, luxurioso, amante de los deleytes, dado á placeres sensuales.

Wollüſtling, s. m. hombre sensual ó voluptuoso.

Womit, adv. con que, con lo qual.

Wonach, adv. V. wornach.

Wonne, s. f. alegría, gozo, placer, rapto, éxtasi. V. Freude. ewige —, eterna felicidad.

Wonnemonat, s. m. V. May.

Wonnevoll, —niglich, adj. y adv. delicioso, agradable, ameno, dichoso, bienaventurado.

Woran, adv. á lo qual, en lo qual, en que. — denken Sie? en que piensa Vm.? es ſind Dinge, — man nicht denkt, son cosas en que ó en las quales no se piensa. — erkennt man es? en que cosa se conoce? ſich — kehren, hacer cuenta ó curar de alg. c.

Worauf, adv á lo que, á que, sobre lo qual, sobre que.

Woraus, adv. de donde, de lo qual, de lo que, de que.

Worceſter, n. p. geog. Vorchester

Worein, adv. en lo qual, en que.

Worfeln, v. a. abalear, aventar, ant. aechar. von neuem —, reaventar.

Worin, worinnen, adv. donde, en que, en donde, dentro de lo qual, en lo qual.

Worms, n. p. geog. Vormes.

Wornach, adv. á lo que, por lo que, segun lo qual. — fragen Sie? por que cosa pregunta Vm.? die Sache, — er fragt, la cosa por la qual pregunta. — riechen, oler á alg. c. ſich — richten, dirigirse ó arreglarse á alg. c.

Wort, s. n. palabra, voz, vocablo, diccion; die zweyte Perſon in der Gottheit, teol. verbo. das —, wodurch ein Begriff ausgedrückt wird, fil. verbo vocal. das — Gottes, palabra de Dios ó divina. ein unverbrüchliches —, palabra de rey. harte, ſchnöde —e, palabras mayores, ásperas, picantes. ein empfindliches, beißendes oder ſehr nachdrückliches —, palabra picante, pesada, palabrita. ein hochtönendes —, palabron. höfliche —e, deren man ſich bedient, um etw. zu verweigern, palabras de cortesía ó de cumplimiento. pr. palabras de buena crianza. —e, die in die Luft geredet ſind, palabras al ayre. —e, unter denen ein anderer Sinn verborgen liegt, palabras fingidas. ein unanſtändiges —, palabra indecente, ociosa. ein —, worin ein tiefer Sinn verborgen liegt, palabra preñada. glatte —e, buenas palabras. ein —, das zwey entgegengeſetzte Bedeutungen hat, gr. voz media. mit einem —, en una palabra, en compendio, fam. resumidas cuentas. mit —en, de palabra. mit zwey oder mit wenigen —en, en dos ó pocas palabras. mit wenigen —en, á pocos lances. auf ein halbes —, auf halbe —e, á media palabra. auf ein —! palabra, palabras, una palabra! von — zu —, de palabra á palabra. beym erſten —, á la primera palabra. von einem — zum andern, de palabra en palabra. auf ſein —, sobre su palabra. kein — ſagen, no decir malo ni bueno. mit ſüßen —en viel verſprechen und wenig halten, gastar pastillas de boca. ſeine —e ſparen, nicht viele —e machen, ahorrar palabras, ahorrarse de palabras. Jemands —e auffaſſen, cogerle á alg. las palabras. ſein — geben, dar su palabra, apalabrarse, empeñar la palabra ó su palabra. ſein — halten, ſeinem — treu bleiben, estar á su palabra. nicht — halten, no tener palabra. ſein — zurücknehmen, volver su palabra atras. den Sinn der —e verändern oder verdreben, mudar, trocar ó torcer las palabras. Jem. beym — nehmen, beym — halten, pedirle ó tomarle la palabra á alg. ſein — brechen, romper la palabra. Jem. ſeines —es entbinden, soltar la palabra á alg. das — nehmen, tomar la palabra, la voz. mit ſchönen —en hinhalten, traer en palabras. mit ſüßen —en viel verſprechen und wenig halten, gastar pastillas de boca. vender juncia. mit —en beleidigen, tratar mal de palabras. das — führen, llevar la palabra. allein das — führen, hablarlo todo. über etw. —e wechſeln, disputar acerca de alg. c., de alg. c., sobre alg. c. das iſt ein herrliches —, esa palabra está gozando de Dios, esa es santa palabra. es fehlt an —en, um ꝛc., faltan palabras para &c. mein — iſt ſo ſicher, als Gold, mi palabra es prenda de oro. auch nicht ein einziges — verſtehe ich, ni entiendo palabra. ich verſtehe kein —, no entiendo palabra. es ſind nur —e, no son mas que palabras. die —e gefrieren ihm im Mund, se le hielan las palabras. es gab ein — das andere, wir kamen von den —en zu der That, arrojómelas, y arrojóselas.

Wortarm, adj. y adv. wie eine Sprache, pobre de voces.

Wortähnlichkeit, s. f. ret. paronomasía, agnominacion.

Wortbildung, s. f. gr. formacion de una voz.

Wörtchen, s. n. palabrita, palabrilla.

Wörterbuch, s. n. diccionario, léxico, lexicon, vocabulario.

Wörterbuchſchreiber, s. m. diccionarista, lexicógrafo, ant. vocabulista, autor de algun lexicon ó diccionario.

Wortforſcher, s. m. etimológico, etimologista, el que se dedica á buscar las etimologías.

Wortforſchung, s. f. etimología.

Wortfügung, s. f. gr. construccion; Syntax, sintaxî, sintáxis.

Wortgepränge, s. n. declamacion.

Wortgezänke, s. n. Wortkampf, s. m. V Wortſtreit.

Wortklauber, s. m. terminista, exâminador de palabras, el que va á caza de ellas.

Wörtlich, adj. y adv. verbal, palabra por palabra, al pié de la letra.

Wortregiſter, s. n. índice, tabla de las voces de un libro.

Wortreich, adj. y adv. abundante ó copioso de palabras.

Wortſpiel, s. n. equívoco, juguete de vocablos. —e machen, jugar del vocablo, decir equívocos.

Wortſtreit, s. m. logomaquía, quëstion de palabras, disputa de voz.

Wortverſtand, s. m. sentido literal.

Wortwechſel, s. m. disputa, contienda, querella, altercacion. einen — haben, tener palabras con alg., trabar, trabarse de palabras, trabarse.

Worüber, adv. sobre lo qual, sobre que, de lo que. — ſtreiten ſie? sobre que cosa disputan? ſich — freuen, estar alegre de alg. c.

Worunter, adv. debaxo de lo que; entre lo que, entre los quales.

Worzu, adv. V. wozu.

Woſelbſt, adv. donde. V. wo

Wovon, adv. de que, de lo que, de lo qual. de que cosa.

Wovor, adv. ántes de lo que, de que. — ſchützen, defender de alg. c.

Wowider, adv. en contra de que.

Wozu, adv. á lo que, á que. — nützt es? de que sirve esto? einen — vermögen, poder en alg.

Wrack, s. n. náut, navio naufragado, destrozos de navío.

Wucher, s. m. logro, logrería. usura. auf — ausleihen, prestar ó dar á usura. — treiben, usurar, usurear. mit — zurückerſtatten, met. volver al doble de lo recibido.

Wucherblume, s. f. bot, crisántemo, giralda. V. Ackergoldblume.

Wucherer, s. m. usurero, usurario, logrero.

Wucherin, s. f. logrera, usurera.

Wucheriſch, adj. y adv. usurero, usurario.

Wuchern, v. n. usurar, usurear, exercer la usura; wenn von Gewächſen die Rede iſt, pulular ahijar. mit ſeinem Pfund —, met. servirse de su ingenio ó capacidad, aprovecharla,

Wuchs, s. m. crecimiento, subida, medro. V. Wachsthum; talle, talla, estatura. ein Baum von ſchönem —, árbol de buen medro, de un tronco igual, descollado. ein ausgezeichnet hoher —, estatura descollada, aventajada.

Wucht, s. f. peso, carga.

Wuhl, s. f. mont. querencia, sitio en que el jabalí hoza la tierra para echarse.

Wuhlen, v. a. náut. trincar.

Wühlen, v. a. hozar, hocicar, escarvar, cavar en la tierra buscando alg. c. V. aufw—.

Wuhlingen, s. pl. des Bugſpriets, náut. trincas del baupres. die — der Maſten, trincas del palo. die — des Ankerſtocks, trincas del cepo.

Wuhne, s. f. pr. agujero que se hace en el yelo de un estanque &c.

Wulſt, s. m. rodete, bulto; welchen das Frauenzimmer ehemals über den Hüften unter dem Rock trug, verdugado; bl. rodete, cimera. V. Helmwulſt.

Wulſtig, adj. y adv. en forma de rodete ó bulto; abotagado, abofellado.

Wund, adj. y adv. herido, desollado, llagado. die Haut — reiben, desollar. — drücken, lastimar. — werden, llagarse.

Wundarzneykunſt, s. f. cirugía, el arte de la cirugía.

Wundarzneylich, adj. y adv. quirúrgico.

Wundarzt, s. m. cirujano.

Wundbalſam, s. m. bálsamo vulnerario.

Wunde, s. f. herida, llaga, cir. solucion. die Weite einer —, solucion. die — verbinden, aplicar los remedios á la herida, curar la llaga ó herida. an einer — ſterben, morir de una herida.

Wundeiſen, s. n. V. Sonde.

Wunder, s. n. eine übernatürliche Begebenheit, milagro, prodigio; maravilla, milagro, portento. ein — von Schönheit, portento de belleza. es iſt ein —, daß man Sie ſieht, es una maravilla, es un milagro el ver á Vm., por maravilla, por milagro se ve á Vm. es iſt kein —, no es mucho. was —? que mucho? durch ein —, por milagro, milagrosamente. durch ein — noch leben, vivir de milagro. — thun, hacer ú obrar milagros; met. hacer prodigios. das nimmt mich —, esto me admira, me sorprehende. potz —! int. milagro!

Wunderbar, adj. y adv. milagroso, miraculoso, prodigioso, portentoso, admirable, maravilloso, á maravilla, á las mil maravillas. eine —e Sache, eine —e Begebenheit, maravilla. auf eine —e Art, prodigiosamente.

Wunderbaum, s. m. bot. higuera infernal, ricino, palmachristi, cherva, catapucia mayor. V. Kreuzbaum.

Wun-

Digitized by Google

Wunderbild, s. n. imágen milagrosa.

Wunderblume, s. f peruaniſche, bot. maravilla de noche, de Indias ó del Perú, bella de noche, don Diego de noche.

Wunderding, s. n. portento, prodigio.

Wundergeburt, s. f. parto milagroso.

Wunderkorn, s. n. bot. trigo moro, ó racimal.

Wunderkraft, s. f. virtud miraculosa; virtud de obrar milagros.

Wunderlich, adj. y adv. extraño, raro, extravagante, caprichoso, impertinente. ein —er Kauz, hombre raro, caprichoso. die —e, grámliche Laune, impertinencia.

Wunderlichkeit, s. f. rareza, extravagancia, extrañeza, singularidad, impertinencia; der alten Leute, vejez.

Wundermann, s. m. hombre milagroso.

Wundern, v. n. admirar. asombrar, pasmar. ſich über etw. —, maravillarse, admirarse, pasmarse de alg. c. ſich ſehr über etw. —, hacer milagrones de alg. c. es wundert mich, esto me admira, me asombra.

Wundernswerth, adj. V. bewundernswürdig.

Wunderſchön, adj. y adv. hermosísimo, bellísimo, primoroso, maravilloso

Wunderſelten, adj. y adv. rarísimo, por maravilla.

Wundertbat, s. f. milagro, prodigio. V. Wunder.

Wundertháter, s. m. hacedor de milagros, milagrero, taumaturgo.

Wundertháting, adj. y adv. milagroso, que hace milagros. ein —es Bild, imágen milagrosa.

Wundertbier, s. n. animal milagroso ó prodigioso.

Wundervoll, adj. y adv. lleno de milagros, admirable, maravilloso. V. —rbar.

Wunderwerk, s. n obra milagrosa, milagro, maravilla, prodigio, portento. das achte —, met. octava maravilla.

Wundeſſenz, s. f. esencia vulneraria.

Wundfieber, s. n. fiebre causada por una herida.

Wundkraut, s. n. vulnerario, yerba vulneraria.

Wundmal, s. n. señal, cicatriz: V. Narbe.

Wundmittel, s. n. vulnerario, remedio vulnerario.

Wundwaſſer, s. n. agua vulneraria.

Wunſch, s. m. deseo, anhelo, voto. nach —, á deseo, á medida del deseo, á pedir de boca, prosperamente. Wünſche haben, tener deseos ó anhelos. meine Wünſche erfüllen, llenar, cumplir mis deseos. nach — gehen, nach — ausfallen, venir el parto derecho (met.).

Wünſchelruthe, s. f. vara divinatoria.

Wünſchen, v. a. desear, anhelar, apetecer, querer. — zu gehen, zu ſeyn ꝛc., desear ir, ser &c. guten Tag, guten Abend —, dar los buenos dias, las buenas tardes. einer, der etw. wünſcht, apetecedor. was man ſehnlich wünſcht, anheloso.

Wünſchenswerth, adj. y adv. deseable, apetecible.

Würde, s. f. dignidad, mérito, importancia, carácter. die königliche —, dignidad real. die biſchöfliche —, dignidad episcopal. die obrigkeitliche —, magistratura, dignidad del magistrado. eine academiſche —, grado. einer, der eine academiſche — hat, graduado. zu —n gelangen, alcanzar dignidades. eine — ertheilen, caracterizar. zu einer — erheben, elevar á alguna dignidad.

Würdig, adj. y adv. digno, merecedor, acreedor, benemérito. —ſt, meritísimo. der Belohnung, der Ehre —, digno ó merecedor de recompensa, de honor. auf eine —e Art, dignamente.

Würdigen, v. a. dignarse, condescender, tener á bien, servirse de hacer alg. c. en favor de otro; estimar, apreciar, valuar. V. ſchätzen. er —gte mich keines Wortes, no se dignó hablarme.

Würdigkeit, s. f. V. Würde, Werth.

Würdiglich, adv. dignamente. V. würdig.

Würdigung, s. f. estimacion, aprecio.

Wurf, s. m. tiro, tirada, golpe, lance. ein — mit einem Stein, tiro de piedra, pedrada. ein — mit einem flachen, dünnen Stein, lanchazo. ein — mit einem Ball, pelotazo. ein — mit einer Schleuder, hondazo. ein — mit einem Wurfſpieß, azagayada, dardada, dardazo. ein — mit einer Erdſcholle, terronazo. ein — mit dem Netze, redada, lance de red. ein — mit den Würfeln, tirada der — der Falten, pint. esc. partido de pliegues. ein —, von gewiſſen Thieren geſagt, lechigada, camada, ventregada. einen guten — thun, echar suerte. einem in den — kommen, fam. tropezar ó encontrarse con alg.

Wurfanker, s. m. náut. anclote.

Würfel, s. m. geom. cubo; zum Spielen, dado. ein falſcher —, dado falso, cargado, hecho de mayor ó menor, brocha. — ſpielen, jugar los dados.

Würfelbecher, s. m. cubilete para los dados.

Würfelbein, s. n. anat. cubóides.
Würfelig, —lförmig, adj. y adv. cúbico, que tiene la figura de cubo.
Wurfeln, v. a. V. worfeln.
Würfeln, v. n. tirar dados, jugar los dados.
Würfeln, —lſpiel, s. n. juego de dados.
Wurfgarn, Wurfneh, s. n. pesq. esparavel, red redonda de pescar.
Wurfgewehr, s. n. arma arrojadiza.
Wurfſpieß, s. m. dardo.
Wurfſchaufel, s. f. aventador, bieldo, bielgo.
Wurfſpieß, s. m. dardo, azagaya, venablo, lanza arrojadiza; deſſen man ſich bei den Stiergefechten bedient, rejon.
Wurfſtein, s. m. tejo.
Wurfwaffe, s. f. V. Wurfgewehr.
Würgen, v. a. ahogar, apretar el gaznate, dar garrote. V. erw—; degollar, matar. etw. hinunterw—, atragantar con alg. c., engullirla con pena. den Bürgen muß man —, ref. el que sale por fiador ha de pagar.

Würgen, s. n. el acto de ahogar; carniceria, matanza, mortandad.
Würgengel, s. m. ángel exterminador.
Würger, s. m. el que ahoga, degolla, mata.
Würken, v. a. V. wirken.
Wurm, s. m. h. n. gusano; in der Erde oder im menſchlichen Körper, lombriz; im Holz, carcoma, broma. V. Holzwurm, Schiffswurm; beſonders in Hülſenfrüchten, coco; am Finger, cir. panadizo; der Pferde ꝛc., alb. cucaz, vermecucaz, vérminis. den Hunden den — nehmen, quitar a los perros un cierto nervio que tienen baxo de la lengua para que no muerdan. vom — angefreſſen werden, wie Getreide ꝛc., picarse. eine Wunde oder eine Stelle, wo ſich Würmer erzeugen, gusanera der — im Gewiſſen, met. gusano de la conciencia, el remordimiento. der nagende —, met. gusano roedor. einen nagenden — haben, met. comerse de polilla. worin ſich Würmer befinden, vermicular, verminoso. die Würmer tödtend oder vertreibend, vermifugo. die Würmer betreffend, gusanero. voll Würmer, gusaniento.

Würmchen, s. n. gusanillo, gusanico, lombricilla.
Wurmen, v. n. das wurmt ihn, esto le roe, le pesa, él lo siente.
Wurmförmig, adj. y adv. vermicular; arq. vermiculado; anat. lombrical; med. peristáltico. die —e Bewegung der Gedärme, accion peristáltica.
Wurmfraß, Wurmſtich, s. m. carcoma, lo carcomido, lo roido de la carcoma, de los gusanos.

Wurmfräßig, adj. y adv. carcomido, bromado, apolillado, cocoso, gusaniento, agusanado. — werden, wenn vom Obſt die Rede iſt, agusanarse. — werden, náut. abromarse.

Wurmig, adj. y adv. vermicular, verminoso, gusaniento; V. wurmfräßig.
Wurmkraut, s. n. bot. arnacho.
Wurmmehl, s. n. V. Wurmfraß.
Wurmmittel, s. n. remedio vermifugo.
Wurmſaame, s. m. bot. farm. xantoline, simiente de Alesandria, polvos de abrótano ó lombriguera.
Wurmſaamenkraut, s. n. bot. alosna marina.
Wurmſtich, s. m. V. Wurmfraß.
Wurmſtichig, adj. V. wurmfräßig.
Wurſt, s. f. morcilla, salchicha, chorizo, relleno. V. Blutwurſt, Bratwurſt, Fleiſchwurſt, Servelatwurſt ꝛc. eine — nach der Speckſeite werfen, fam. meter aguja y sacar reja.
Wurſthörnchen, s. n. V. Wurſttrichter.
Wurſtmacher, s. m. salchichero.
Wurſtmaul, s. n labio belfo, morro. der ein — hat, belfo, morrudo.
Wurſtſuppe, s. f. sopa del caldo en el qual se han cocido los chorizos ó morcillas.
Wurſttrichter, s. m. embudito pequeño que sirve para hacer morcillas, salchicha &c.
Wurſtwagen, s. m. especie de carruage.
Würzbüchſe, s. f. caxita para especería.
Würzburg, n. p. geog. Vurzeburgo ó Virzburgo.
Würze, s. f. sazon, condimento, guiso; especia, especería. V. Gewürz; bey den Bierbrauern, cerveza que no aun fermenta.

Wurzel, s. f. raiz. eßbare —n, raices comestibles. behaarte —n, raices cabelludas. die — eines Zahns, raygon de una muela. die — des Uebels, met. raiz del mal. eine —, die durch die Einheit nicht kann gemeſſen werden und kein gemeinſchaftliches Maß mit ihrer Potenz hat, arit. raiz irracional ó sorda. von der — weg, de raiz. mit der — ausreißen, arrancar de raiz, —n ſchlagen oder treiben, echar ó criar raices. —n faſſen, arraygarse, radicarse. die — betreffend, radical.

Wurzelartig, adj. y adv. radicoso.
Wurzelbrod, s. n. pan de raices.
Würzelchen, s. n. raicilla.
Wurzelfaſer, s. f. bot. raicilla.
Wurzelig, —reich, adj. y adv. lleno de raices.
Wurzeln, v. n. arraygar, echar raices, radicarse.

Wur-

by Google

Wurzeln, s. n. radicacion, arraygue, la accion de arraygar.

Wurzelwort, s. n. gr. voz radical.

Wurzelzahl, Wurzel, s. f. arit, raiz.

Wurzelzaser, s. f. bot. hebrilla, filamento.

Würzen, v. a. sazonar, dar sazon ó punto á los manjares, aromatizar.

Würzen, s. n. —zung, s. f. el acto de sazonar, ant. sazonamiento.

Würzhaft, adj. V. gew—.

Wust, s. m. almodrote, caos; basura, porquería, suciedad, mugre. V. Schmutz, Unrath.

Wüst, adj. y adv. desierto, desamparado, inhabitado, despoblado, yermo.

Wüste Wüstenei, s. f. desierto, yermo, Am. páramo.

Wüstling, s. m. disipado, desreglado, relaxado, licencioso, hombre de la vida airada; h. n. paxarito que vive en los bosques.

Wuth, s. f. rabia, furor, saña, corage. die dichterische —, furor poético, estro poético. von der — befallen seyn, rabiar. in — bringen, enfurecer. in — gerathen, enfurecerse, enojarse, despecharse. seine — auslassen, desahogar su cólera. vor — mit den Zähnen knirschend, frendiente.

Wüthen, v. n. rabiar, enfurecerse, estar rabioso, furioso.

Wüthen, s. n. V. Wuth.

Wüthend, adj. y adv. furioso, rabioso, enfurecido, sañudo, sañoso. ein —er Hund, perro furioso. eine —e Leidenschaft, pasion rabiosa, furiosa, violenta. ein —er Mensch, furibundo. auf eine —e Art, furiosamente, sañudamente, rabiosamente. — seyn, rabiar. — machen, hacer rabiar. es ist — heiß, quema que rabia.

Wütherich, s. m. bárbaro, tirano, hombre atroz, cruel.

Wüthig, adj. V. wüthend.

Wuthkraut, s. n. V. Gauchheil.

X.

X, x, X, vigésima tercera letra del alfabeto y décima nona en el órden de las consonantes. ein — für ein U machen, met. fam. engañar en la cuenta, engañar.

Xanthen, n. p. geog. Xante.

Xaver, n. p. m. Xavier.

Y.

Y, y, Y, vigésima quarta letra del abecedario aleman.

York, n. p. geog. Yorca.

Ypern, n. p. geog. Ipre, Ipres.

Ysop, s. m. V. Isop.

Yucca, s. f. bot. yuca. die bittere oder giftige —, yuca amarga ó brava. die süße, ungiftige —, yuca dulce.

Yvo, n. p. m. Ivon.

Z.

Z, z, Z, vigésima quinta y última letra del abecedario y vigésima entre las consonantes.

Zaar, s. m. zar. V. Czar.

Zabern, n. p. geog. Saverna.

Zacharias, n. p. m. Zacarías.

Zäckchen, s. n. puntilla, piquillo.

Zacke, s. m. punta, pico; an einer Egge, einem Rechen, pua; an einer Gabel, pua, diente. V. Zinke. die — an einem Hirschgeweih, ramas de ciervo.

Zacken, v. a. V. aus—.

Zackig, adj. y adv. que tiene puntas ó puas, dentellado, recortado. V. ausgezackt.

Zagen, v. n. temblar, estar temoroso, tímido, desconfiar, perder la confianza, el ánimo. V. verz—.

Zaghaft, adj. y adv. temoroso, cobarde, tímido, medroso, encogido, asombradizo. V. furchtsam, schüchtern.

Zaghaftigkeit, Zagheit, s. f. timidez, cobardía, medrosía, encogimiento, fam. atamiento. V. Schüchternheit, Feigheit.

Zähe, adj. y adv. pegajoso, viscoso, tenaz, que agarra; wenn vom Fleisch die Rede ist, correoso, duro; geizig, met. fam. agarrado, apretado.

Zähigkeit, Zähheit, s. f. tenacidad; met. fam. mezquinería.

Zahl, s. f. número, numeral. die arabischen oder deutschen —en, números arábigos. die römischen —en, números romanos ó castellanos. eine ungerade —, número impar. eine gleiche —, número par. ohne —, sin número, inumerablemente. unter die — gehören, ser del número. rechne dich nicht unter die — der Thiere, no te cuentes en el número de las bestias. zu einer — gehörig, numerario, numeral. was auf —en Bezug hat, numérico.

Zahlamt, s. n. pagaduría, oficio de pagar los salarios &c.

Zahlbar, adj y adv. pagadero, que se ha de pagar ó satisfacer. Geld, welches im März — ist, dinero pagadero en Marzo.

Zählbar, adj. y adv. numerable, contadero, que puede contarse.

Zähl-

Zählbret, s. n. contador, tablero, mostrador en que se cuenta dinero.

Zahlbuchſtabe, s. m. letra numeral.

Zahlen, v. a. pagar, satisfacer. in Friſten —, pagar á plazos. V. bez—.

Zählen, v. a. contar, numerar, enumerar, computar. noch einmal —, volver á contar, recontar. Jem. die Biſſen in den Mund —, fam. contarle los bocados á alg. Jem. alle Schritte —, contarle los pasos á alg. auf Jem. —, contar, hacer cuenta ó tener seguridad en alg. unter die Freunde —, contar ó poner en el número de los amigos.

Zählen, s. n. —lung, s. f. numeracion, enumeracion, cuenta individual.

Zahlenbruch, s. m. V. Bruch (z. ac.).

Zahler, s. m. pagador. ein guter —, buen pagador, buena paga. ein ſchlechter —, mal pagador, mala paga.

Zähler, s. m. numerador.

Zahlerin, s. f. pagadora.

Zahllos, adj. y adv. innumerable, sin número.

Zahlmeiſter, s. m. tesorero, contador, pagador, el que paga los sueldos, rentas, pensiones &c.

Zahlperle, s. f. perla redonda.

Zahlpfennig, s. m. V. Rechenpf—.

Zahlreich, adj. y adv. numeroso, copioso, quantioso, en gran número.

Zählticſh, s. m. V. Zählbret.

Zahlung, s. f. paga, pago, pagamento. V. Bez—.

Zählung, s. f. V. Zählen.

Zahlungsfähig, adj. y adv. solvente.

Zahlungsfähigkeit, s. f. solvencia.

Zahlungsfriſt, s. f. pagadero.

Zahlungsſchein, s. m. carta de pago. V. Quittung; vor Notarien und Zeugen, for. carta de solucion.

Zahlungstag, s. m. dia del pagamento.

Zahlungsunfähig, adj. y adv. insolvente.

Zahlwort, s. n. gr. numeral.

Zahlziffer, s. f. cifra, guarismo.

Zahm, adj. y adv. doméstico, domesticado, manso. ein —es Thier, animal doméstico. ein —er Baum, árbol fino. — machen, domesticar. — werden, domesticarse, amansarse.

Zähmbar, adj. y adv. domesticable, domable.

Zähmen, v. a. domesticar, amansar, domar, met. refrenar, reprimir, sujetar. V. bez—, bändigen.

Zähmen, s. n. —mung, s. f. domadura, refrenamiento, p. us. amansamiento.

Zahmheit, s. f. domestiquez.

Zahn, s. m. diente; an verſchiedenen Inſtrumenten, pua, diente. die vordern Zähne, dientes incisivos. V. Schneidezähne. die Zähne zum Kauen, muelas. V. Backenzahn. die großen Zähne mancher Thiere, colmillos. V. Hauzahn, Hauer. ein falſcher —, eingeſetzter —, diente postizo. die obere und untere Reihe Zähne, carrera de dientes, alta y báxa, dentadura. gute Zähne haben, tener buen diente, ser de buen diente, joc. tener buena herramienta. die Zähne wetzen, aguzar los dientes. die Zähne aufſtehen oder ſtumpf machen, wie manche Speiſen, alargar los dientes, poner los dientes largos. mit den Zähnen knirſchen, cruxir de dientes. zwiſchen den Zähnen murmeln, decir ó hablar entre dientes. ſich mit den Zähnen vertheidigen, defenderse á dentelladas. mit den Zähnen herausreißen, sacar á dentelladas. mit den Zähnen klappern, dentellar. die Zähne weiſen, ſich nicht zu nahe kommen laſſen, met. fam. mostrar colmillos, mostrar ó enseñar los dientes, tener las tiesas, hacer cara. Jem. die Zähne einſchlagen, quitar los dientes á alg. das iſt für ſeinen hohlen —, no hay para untar un diente, no le llega á un diente, einem auf den — fühlen, met. fam. darle el toque á alg., tomarle el pulso.

Zahnarzt, s. m. dentista.

Zahnbiß, s. m. dentellada. V. Biß.

Zahnbrecher, s. m. vulg. sacamuelas.

Zahnbürſte, s. f. cepillito para limpiar dientes.

Zähnchen, s. n. dientecico, dientecillo, dientecito.

Zähnein, zahnen, v. a. dentar, endentar. gezähnelt, bl. danchado, dentado.

Zahnen, v. n. endentecer, p. us. dentecer, criar dientes, arrojar dientes.

Zahnen, s. n. denticion, dentecer, la salida ó erupcion de los primeros dientes en las criaturas.

Zahnfäule, s. f. cir. cáries, enfermedad que corroe los dientes.

Zahnfiſtel, s. f. cir. fistula de las encias.

Zahnfleiſch, s. n. encía, encías. das — von einem Zahn ablöſen, descarnar un diente.

Zahnförmig, adj. y adv. denticular, dentelado.

Zahnknirſchen, s. n. castañeteo, dentelleo, cruxido de los dientes.

Zahnkraut, s. n. bot. dentaria.

Zahnlos, adj. y adv. desdentado, sin dientes. ein —er Menſch, muelas de gallo.

Zahnlücke, s. f. mella.

Zahnlückig, adj. y adv. mellado.

Zahnmeiſel, s. m. esc. diente de perro.

Zahnmittel, s. n. remedio para limpiar los dientes.

Zahnpulver, s. n. polvos para limpiar los dientes.

Zahnreihe, s. f. carrera de dientes.

Zahnſchmerz, s. m. dolor de muelas. med. odontalgía.

Zahnſchnitt, s. m. arq. dentellon, ant. dentelladura.

Zahnſtocher, s. m. mondadientes, palillo, escarvadientes, limpiadientes. ein ſpaniſcher oder türkiſcher —, com. biznaga.

Zahnſtocherfutteral, s. n. palillero.

Zahnweh, s. n. V. Zahnſchmerz.

Zahnzange, s. f. gatillo, sacamuelas. V. Pelican.

Zähre, s. f. V. Thräne.

Zain, s. m. barra de hierro ó de otro metal.

Zainhammer, s. m. martillo para hacer barras de hierro &c.

Zängchen, s. n. tenacica, tenacilla, tenazuela.

Zange, s. f. tenaza; cir. pinzas. eine glühende —, tenaza caliente ó de fuego. mit glühenden —n zwicken, atenazar, atenacear, tenacear.

Zangengriff, s. m. tenazada.

Zangenwerk, s. n. fort. tenaza, tenallon.

Zank, s. m. riña, querella, altercacion, debate, contienda, rixa, pendencia, alboroto, disputa, brega, bax. rifa, camorra. V. Streit, Gezänk. einen — anfangen, armar pendencia, armar brega, hacer camorra.

Zankapfel, s. m. mit. met. manzana de la discordia.

Zanken, v. n. reñir, regañar, ſich —, contender, bregar, altercar, pelotearse, pendenciar. met. fam. darse de las astas, andar en puntas.

Zänker, s. m. regañon, regañador, reñidor, quimerista, rixoso.

Zänkerey, s. f. V. Zank.

Zänkiſch, adj. y adv. rixador, rixoso, quimerista, pendenciero, contencioso, regañon, rencilloso.

Zankſucht, s. f. deseo de reñir ó regañar.

Zankſüchtig, adj. V. zänkiſch.

Zäpfchen, s. n. von Holz, zoquete; im Halſe, anat. epiglósis, epiglótis, gallillo, campanilla. das —, worin der Wagbalken ſich bewegt, fiel.

Zapfen, s. m. worauf ein Thürflügel ꝛc. ſich herumdreht, gorron, quicio, nabo; an einem Faß, espita, canilla; wodurch zwey Balken oder Hölzer mit einander verbunden ſind, carp. espiga; wodurch zwey Radfelgen mit einander verbunden werden, carr. torillo. der — oder Stift im Mittelpuncte einer Scheibe, tir. del blanco. der — am Weinſtock, esforrocino. die — an den Tannen, Fichten ꝛc., piñas.

Zapfen, v. n. espitar, decentar. V. anz—; vender por menudo. V. verz—.

Zapfenbohrer, s. m. carp. barrena que se vuelve á dos manos.

Zapfenfuge, s. f. carp. enlace, enlazadura. V. —nloch.

Zapfenloch, s. n. carp. muesca, mortaja.

Zapfenmutter, s. f. cerr. palomilla; maq. rangua.

Zapfenrecht, s. n. V. Schenkgerechtigkeit.

Zapfenſtreich, s. m. mil. retreta, retirada, queda. den — ſchlagen, tañer á queda, tocar la retreta.

Zapfwirth, s. m. V. Schenkwirth.

Zappeln, v. n. pernear, sacudir las piernas ó las patas; bullir ó menear los pies. in einer Schlinge —, bregar, forcejar para soltarse de un lazo. einen — laſſen, met. fam. dexar sin ayuda á alg., desampararle.

Zappeln, s. n. pernada.

Zart, adj. y adv. tierno, delicado, delgado, fino, sutil, tenue. ein —es Gewiſſen, conciencia delicada, escrupulosa.

Zärteley, s. f. mimo, demasiada delicadeza.

Zärteln, v. a. amimar, regalar. V. verz—.

Zartheit, s. f. ternura, terneza, delicadez, delgadez, delgadeza, sutileza, tenuidad.

Zärtlich, adj. y adv. delicado, tierno, cariñoso, mimoso, afectuoso.

Zärtlichkeit, s. f. ternura, terneza, delicadez, delicadeza, cariño, afecto.

Zärtling, s. m. V. Weichling.

Zaſer, s. f. hilito, hilillo, filamento, hebra, hebrilla, fibra. V. Faſer.

Zaſerig, adj. y adv. hiloso, fibroso, hebroso.

Zaſern, ſich, v. r. deshilarse, deshilacharse, desfilacharse.

Zauber, s. m. hechizo, encanto, encantacion, encantamiento. der — ihrer Schönheit, met. hechizo, encanto, embeleso de su hermosura.

Zauberbuch, s. n. libro mágico.

Zauberer, s. m. hechicero, encantador, maléfico, mágico, mago, bruxo, holgin.

Zauberey, s. f. hechicería, hechizo, encantacion, encantamiento, encanto, maleficio, magía, mágica, bruxería, sortilegio.

Zauberin, s. f. hechicera, encantadora, p. us. encantadera, maga, mágica, bruxa, holgina.

Zauberiſch, adj. y adv. hechicero, hechiceresc, encantador, mágico.

Zau-

Digitized by Google

Zauberkraft, s. f. virtud mágica.
Zauberkreis, s. m. círculo mágico, círculo, cerco.
Zauberkunst, s. f. magía, el arte mágica.
Zauberlaterne, s. f. linterna mágica.
Zaubermittel, s. n. remedio mágico.
Zaubern, v. a. hechizar, encantar, hacer encantos.
Zauberring, s. m. anillo mágico.
Zauberrute, s. f. vara mágica.
Zauberwerk, s. n. V. Zauberey.
Zauberworte, s. n. pl. palabras mágicas, palabras.
Zauderer, s. m. temporizador, entretenedor, tardador, el que tarda, prolonga ó está suspenso.
Zauderhaft, adj. y adv. tardo, lento, pesado, suspenso, remolon, roncero.
Zaudern, v. n. retrasar, tardar mucho, tardarse, temporizar, detenerse, remolonear, remolonearse, roncear, titubear.
Zaudern, s. n. tardanza, dilacion, demora, remolonería, titubeo.
Zaudernd, adj. V. —rhaft.
Zaum, s. m. brida; met. freno, rienda. das Gebiß an einem —, freno. im — halten, wie die Leidenschaften, refrenar, sujetar, comprimir, contener.
Zäumen, v. a. embridar, enfrenar, poner la brida á un caballo. V. auf—; met. enfrenar, poner freno, sujetar, contener. sich gut —, den Kopf gut tragen, gin. enfrenar bien.
Zäumen, s. n. el acto de embridar, enfrenamiento.
Zaumlos, adj. y adv. sin freno, quitado el freno ó la brida.
Zaun, s. m. seto, vallado. ein lebendiger —, seto vivo. ein — von Pallisaden ꝛc., seto muerto, cercado hecho con estacas &c. die Einfassung mit einem —, cerca, cercado. mit einem — umgeben, cercar con seto. den — niederreißen, derribar ó aportillar la cerca ó el seto, decercar. eine Gelegenheit zum Streite vom —e brechen, fam. armar brega, buscar tres pies al gato, buscar el pelo al huevo.
Zaunblume, s. f. bot. falangio. V. weißer Wiederthon.
Zäunchen, s. n. seto ó vallado pequeño.
Zäunen, v. a. V. ein—, um—.
Zaunfirsche, s. f. V. Heckenk—.
Zaunkönig, s. m. h. n. reyezuelo, regalícolo. der ungekrönte —, abadejo.
Zaunpfahl, s. m. estaca, palo de una cerca.
Zaunrübe, s. f. bot. anhorca, nueza blanca, brionia blanca, bri nia, tuca, algalaba.
Zaunstecken, s. m. V. Zaunpfahl.
Zausen, v. a. fam. bey den Haaren, tirar los pelos á alg.; die Wolle, desmenuzar, carmenar; met. sacudir, repelar, zamarrear, traer al redopelo á alg. sich herum —, fam. empelotarse, calcarse las liendres, picarse las crestas.
Zebra, s. n. h. n. cebra.
Zechbruder, s. m. beberron, zampa quartillos, borrachon.
Zeche, s. f. escote, la parte que le cabe pagar á cada uno en una comida comun; cuenta del gasto. V. Wirthsrechnung; min. mina, minera. V. Bergwerk. die — bezahlen, pagar el escote. die — ohne den Wirth machen, met. fam. hacer la cuenta sin la huéspeda.
Zechen, v. n. beber amenudo, echar copas, echar quartillos. tüchtig —, beber buenos tragos.
Zechenhaus, s. n. casa cerca de una mina donde se juntan los trabajadores para rezar.
Zechenrauch, s. m. V. Hüttenrauch.
Zecher, s. m. bebedor, beberron, piloto.
Zechfrey, adj. y adv. el que no ha de pagar su escote. — halten, costear, hacer la costa ó el gasto.
Zechine, s. f. numis. zequí, zequin. sechs —n, seis zequíes ó zequines.
Zecke, s. f. h. n. garrapata.
Zehe, s. f. dedo del pié, dedo. die große —, dedo pulgar, el dedo gordo del pié. auf den —n, de puntillas.
Zehen, zehn, adj. diez. die — Gebote, los diez mandamientos, decálogo. ein Zeitraum von — Jahren, decenio. eine Zahl von —, decena, decenario.
Zehen, Zehn, s. f. der Zehner, diez. eine — von Eichel, ju. un diez de bastos.
Zehend, —de, s. m. V. —te.
Zehneck, s. n. geom. decagono.
Zehenfach, —fältig, adj. y adv. decenario, décuplo, diez veces tanto.
Zehenherr, Zehener, s. m. antig. decémviro.
Zehenjährig, adj. de diez años, decenal.
Zehenmonatlich, adj. de diez meses.
Zehensäulig, adj. arq. que tiene diez columnas. ein an seiner Vorderseite —es Gebäude, decastilo.
Zehensylbig, adj. poes. decasilabo.
Zehent, —te, s. m. diezmo. der große —, Getreidezehent, zuweilen auch Blutzehent, diezmo mayor. der kleine —, von Hülsenfrüchten, Geflügel ꝛc., diezmo menor. den —en reichen oder erheben, dezmar,

Digitized by Google

mar, diezmar. den —en einnehmen, cobrar el diezmo. den —en erheben, recoger el diezmo. den —en betreffend, decimal, dezmeño, dezmero.

Zehentbar, adj. y adv. lo que está sujeto á pagar diezmo.

Zehentbezirk, s. m. dezmeria, dezmera.

Zehente, adj. décimo, deceno. um den —n Mann losen, welcher sterben soll, decimar.

Zehentel, s. n. diezmo, la décima parte de alguna suma o cantidad.

Zehentens, adv. en décimo lugar, á lo décimo.

Zehentfrey, adj. y adv. exênto de diezmo.

Zehentherr, s. m. diezmero, el señor territorial á quien tocan los diezmos.

Zehentner, s. m. dezmero, el que recoge el diezmo.

Zehentregister, s. n. dezmatorio.

Zehentscheune, s. f. id.

Zehentpflichtiger, s. m. dezmero, casa dezmera.

Zehraft, s. m. rama tragona.

Zehren, v. n. vivir, comer y beber; consumirse, deshacerse. auf anderer Leute Kosten —, pegarse, vivir á costa agena. von der Schnur —, vivir de su hacienda sin ganar algo. der Wein zehrt, el vino ayuda á la digestion.

Zehrend, adj. lo que consume. ein —es Fieber, fiebre hética.

Zehrer, s. m. consumidor, el que consume.

Zehrfrey, adj. V. zechfrey.

Zehrgeld, s. n. dinero que se da á los viandantes, viático.

Zehrpfennig, s. m. id.

Zehrung, s. f. el acto de comer y beber; gasto, consumicion; consuncion. V. Auszehrung, Schwindsucht. bey einer gemeinschaftlichen — denjenigen von der Gesellschaft bestimmen, der die Zahlung zu besorgen hat, echar á la buena barba.

Zehrwurz, s. f. bot. yaro, barba de Aaron.

Zeichen, s. n. signo, señal, seña, nota, indicio, marca, signatura. ein — des Thierkreises, astron. signo del zodiaco. das — des Kreuzes, señal de la cruz. das — des Kreuzes vor Jem. machen, santiguar á alg. das — des Kreuzes mit der Hand machen, santiguarse, persignarse. ein eingebranntes —, com. marca á fuego. ein —, welches an ein Stück Tuch &c. geheftet wird und worauf die Ellenzahl, der Preis &c. bemerkt ist, com. marbete. — und Wunder, in der Sprache der h. Schrift, señales, signos, prodigios. —, die man am Himmel oder in der Luft bemerkt, señales, fenómenos. die — der Interpunction, gr. notas de ortografía. ein — am Rand oder im Text einer Schrift, um auf eine Anmerkung, einen Zusatz &c. hinzudeuten, llamada. ein — mit der Trommel oder Trompete, mil. id. das — der Uebergabe durch Trommel oder Trompete geben, tocar la llamada. zum —, por seña. durch — mit einander reden, hablarse por señas. — geben, hacer señas. ein — auf etwas machen, hacer ó poner una marca ó señal en alg. c. — des Mißfallens oder der Verschmähung bey etw. machen, hacer gestos á alg. c.

Zeichenbret, s. n. estirador.

Zeichenbuch, s. n. libro de diseños.

Zeichendeuter, s. m. agorero, agorador, el que interpreta los señales ó agüeros. V. Wahrsager.

Zeichendeuterey, s. f. agorería.

Zeichenkunst, s. f. dibuxo, el arte de dibuxar ó diseñar.

Zeichenlehre, s. f. med. semiótica. V. Semiotik.

Zeichenmeister, s. m. maestro de diseñar.

Zeichnen, v. a. marcar, señalar, notar, poner la marca, señal ó cifra en alg. c.; mit einem glühenden Eisen, wenn vom Vieh die Rede ist, herrar; dibuxar, diseñar, delinear. einen —, dadurch daß man ihm eine Wunde, einen Schlag &c. beybringt, señalar, dexar señalado á alg. mit einem Strich, einem Sternchen &c. —, apuntar. V. anz—, bez—.

Zeichner, s. m. diseñador, dibuxante, dibuxador.

Zeichnung, s. f. dibuxo, diseño, traza. eine getuschte —, dibuxo de aguadas. eine — mit Kohle, dibuxo de carbon. eine — mit Bleystift, dibuxo de lapiz. eine — mit der Feder, dibuxo de pluma. die — nach der Natur, dibuxo natural. die — der innerhalb des Umrisses einer Figur enthaltenen einzelnen Stücke, als der Gelenke, der Sehnen, der Falten &c., dintorno.

Zeidel, s. m. V. Honigscheibe.

Zeideln, v. a. cr. d. ab. castrar las colmenas.

Zeidler, s. m. abejero, colmenero. V. Bienenwärter.

Zeigfinger, s. m. indice, dedo indice, mostrador ó saludador.

Zeigen, v. a. mostrar, enseñar, hacer ver. ofrecer ó presentar á la vista, descubrir, demostrar, manifestar. einem den Weg, ein Haus —, enseñar el camino, una casa á alg. ein wenig —, asomar. sich —, mostrarse. dexarse ver, descubrirse, asomarse. sich am Fenster —, asomarse á la ventana. die Stunde —, wie eine Uhr, señalar las horas. es wird sich gleich —, esto se verá luego.

Zeiger, s. m. mostrador, demostrador; an einer Uhr, mostrador, mano, ma-

manecilla, aguja; an einer Sonnenuhr, estilo, gnomon.

Zeigerlinie, s. f. gn. línea subtilar.

Zeigerſtange, s. f. V. Zeiger (2. y 3. ac.).

Zeigeuhr, s. f. relox que señala las horas.

Zeihen, v. a. eines Verbrechens, einer Sünde, acusar de un crímen, de un pecado, aplicar, redarguir.

Zeiland, s. m. bot. olivilla.

Zeile, s. f. línea, renglon. der Raum zwiſchen zwey —n, entrerenglon. zwiſchen zwey —n hineinſchreiben, entrerenglonar. ein zwiſchen zwey —n hineingeſchriebenes Wort, palabra interlineal ó escrita entre dos renglones. einem ein paar —n ſchicken, fam. enviar una cartita ó noticia á alg.

Zeilenweiſe, adv. por líneas ó renglones.

Zeiſel, s. f. pr. V. Spitzmaus.

Zeiſelbär, s. m. oso domesticado.

Zeiſig, s. m. h. n. espino; met. fam. tunante, tuno.

Zeiſigkraut, s. n. V. Gauchheil.

Zeit, s. f. tiempo. pon — zu —, de tiempo en tiempo, á temporadas, de quando en quando, por horas, de rato en rato. mit der —, con el tiempo, andando el tiempo. bey —en, á tiempo, á buen tiempo, con tiempo, temprano. zur — unſerer Vorfahren, en la edad de nuestros mayores. zu unſerer —, en nuestra edad. auf einige —, por temporada, temporalmente. vor der —, ántes de toda sazon, tempranamente. zu meiner —, zu ſeiner —, de mi tiempo, de su tiempo. zu ſeiner —, wenn es — iſt, á su debido tiempo. zu gleicher —, á un tiempo, á un mismo tiempo. zu jeder —, á todas horas. in alten —en, en tiempos de entonces. zu gelegener —, en tiempo, á buena hora. zu gelegener — kommen, llegar ó venir á coyuntura. zur ungelegenen —, sin tiempo, á deshora, fuera de propósito. zur unrechten — angebracht, mal sazonado. zu einer und der nämlichen —, contemporáneamente. auf unbeſtimmte —, por tiempo. ſeit langer —, tiempo hay. ſeit jener —, desde entonces acá. zur —, ahora, de presente, vor ganz kurzer —, ahora ahora. in kurzer —, á breve rato. nach einiger —, á un rato. die gegenwärtige, vergangene, zukünftige —, gr. tiempo presente, pretérito, futuro. die ſchickliche —, tiempo oportuno, hora, sazon. die —, in welcher etw. geſchieht, estacion. die vorgeſchriebene, beſtimmte —, término, plazo. die bequeme —, tempestividad. der Verlauf der —, decurso, discurso del tiempo. was zur bequemen — kommt oder geſchieht, tempestivo. wir haben —, somos á tiempo. die — iſt edel, wir haben keine —, el tiempo es santo. es iſt — zum Eſſen, zum Arbeiten, es hora de comer, de trabajar. welche — iſt es? fam. que hora es? ſich nach der — richten, andar con el tiempo. die — muß es lehren, lo ha de decir el tiempo. die — zubringen, pasar el tiempo. die — vertreiben, divertir el tiempo. ſich die — vertreiben, divertirse. die beſtimmte oder günſtige — zu etw. abwarten, hacer hora. keine Stunde — für ſich haben, no tener hora propia. kommt —, kommt Rath, ref. quien tiempo tiene tiene vida.

Zeitabſchnitt, s. m. época. V. Zeitraum.

Zeitalter, s. n. edad, siglo, tiempo. das goldene —, poét. siglo de oro. das ſilberne, eherne, eiſerne —, siglo de plata, cobre, hierro. ein ausgezeichneter Mann, der ſein — berühmt gemacht hat, hombre de un siglo.

Zeitbeſchreiber, s. m. chronologista, cronólogo.

Zeitbuch, s. n. crónica.

Zeitdauer, s. f. dura de tiempo.

Zeitdieb, s. m. ladron del tiempo.

Zeitfolge, s. f. sucesion de tiempo.

Zeitgenoſſe, s. m. contemporáneo, hombre que es del mismo tiempo ó de la misma edad que otro.

Zeitgeſchichte, s. f. crónica, historia hecha segun el órden de los tiempos.

Zeithalter, s. m. relox astronómico.

Zeither, adv. hasta ahora, hasta aquí. V. ſeither.

Zeitig, adj. y adv. maduro, sazonado, en sazon. V. reif; bey Zeiten, tempestivo, temprano. nicht recht —, mal maduro, mal sazonado.

Zeitigen, v. a. y n. madurar, madurarse, sazonar, sazonarse. V. reifen.

Zeitigend, adj. med. madurativo.

Zeitigung, s. f. madurez, maduracion. zur — gelangen, entrar en sazon.

Zeitigungsmittel, s. n. madurativo.

Zeitlang, s. f. espacio de tiempo, temporada, rato. was nur auf eine — dauert, temporáneo.

Zeitlauf, s. m. curso ó discurso del tiempo. die —läufe, coyunturas, circunstancias, tiempos. wir leben in —läufen, wo es nöthig iſt, die Augen aufzuthun, vivimos en tiempos que es menester abrir el ojo.

Zeitlich, adj. y adv. temporal, no eterno; V. zeitig (2. ac.). — machen, teol. temporalizar.

Zeitlichkeit, s. f. calidad de ser temporal; vida temporal. in der —, de tejas abaxo.

Zeitloſe, s. f. bot. cólchico, bulbo salvage. V. Herbſt—.

Zeit-

Digitized by Google

Zeitmaß, s. n. medida de tiempo; gr. cantidad; mús. tiempo. V. Tempo.

Zeitmeſſer, s. m. cronómetro; especie de relox.

Zeitordnung, s. f. órden de tiempo.

Zeitpunct, s. m. punto de tiempo, estacion. der ſchickliche —, tiempo, punto. der beſtimmte —, término. ein beſtimmter —, von wo an man eine Folgereihe von Jahren zu zählen anfängt, época.

Zeitraum, s. m. espacio de tiempo, espacio, temporada, período, rato.

Zeitrechner, s. m. cronologista, cronólogo.

Zeitrechnung, s. f. cronología. der Anfang einer —, época, era. ein Fehler in der —, yerro en la cronología, anacronismo.

Zeitregiſter, s. n. índice cronológico.

Zeitſchrift, s. f. escrito periódico, diario. Verfaſſer einer —, diarista.

Zeitung, s. f. noticia, novedad, nueva. V. Nachricht; gazeta, gaceta, papel.

Zeitungsblatt, s. n. papel, gaceta, hoja de gaceta.

Zeitungsnachricht, s. f. noticia ó novedad de gacetas

Zeitungsſchreiber, s. m. gacetero.

Zeitungsträger, s. m. id.

Zeitverluſt, s. m. pérdida de tiempo.

Zeitvertreib, s. m. pasatiempo, diversion, entretenimiento, recreacion, entretanto. zum —, por pasatiempo.

Zeitverwandter, s. m. coetáneo.

Zeitwort, s. n. gr. verbo. ein regelmäßiges, unregelmäßiges —, verbo regular, irregular.

Zelle, s. f. eines Mönchs ꝛc., celda; der Bienen, celdilla, celdita, celda, casilla, alvéolo. die —n im Gehirn, anat. celdillas ó casillas del celebro. eine kleine —, célula.

Zellenförmig, adj. y adv. anat. celular.

Zellengewebe, s. n. anat. texido celular.

Zellernuß, s. f. avellana.

Zelot, s. m. V. Eiferer.

Zelt, s. n. tienda de campaña, tienda. ein oben ſpitz zulaufendes —, pabellon. ein großes —, tendejon. ein — aufſchlagen, plantar tienda de campaña.

Zeltbett, s. n. catre de campaña ó de camino.

Zeltchen, Zeltlein, s. n. tienda pequeña.

Zelter, s. m. hacanea. V. Paßgänger.

Zeltpfahl, s. m. estaca de tienda.

Zeltſtange, s. f. asta de tienda.

Zendel, s. m. der Zendeltaffet, com. cendal.

Zent, s. f. Zentgericht, s. n. hist. jur. jurisdiccion criminal.

Zentgraf, s. m. hist. el que tenia la jurisdiccion criminal en la comarca.

Zentner, s. m. quintal. einen — wiegend, quintalero. einen — enthaltend, quintaleño.

Zephyr, s. m. céfiro.

Zepter, s. m. cetro. V. Scepter.

Zeptertau, s. n. V. Fallreep.

Zepterträger, s. m. portero de cetro.

Zerarbeiten, ſich, v. r. menearse, pernear, trabajar para conseguir alg. c.

Zerbeißen, v. a. morder, cortar, despedazar ó desmenuzar con los dientes, tronchar.

Zerberſten, v. n. reventar, reventarse, abrirse, estallar, despedazarse, romperse, estrellarse, hender. V. berſten.

Zerbitzeln, v. a. destrizar.

Zerbläuen, v. a. dar recio, moler á palos. V. abbl—, abprügeln.

Zerbrechen, v. a. y n. romper, frangir, partir, quebrar, quebrarse, destrozar, deshacer, desbaratar, quebrantar, tronzar, cascar, carcarse, troncharse; cir. fracturar. in kleine Stückchen —, hacer añicos. ſich den Kopf —, met. fam. quebrarse la cabeza, estruxarse el entendimiento, devanarse los sesos.

Zerbrechlich, adj. y adv. quebradizo, frágil, frangible.

Zerbrechlichkeit, s. f. fragilidad, lo frágil, lo quebradizo de alg. c.

Zerbröckeln, v. a. migar, desmigajar, desmenuzar, desmoronar, romper en migas pequeñas, hacer trizas, añicos. ſich —, desmigajarse, desmoronarse.

Zerbſt, n. p. geog. Zerbesta.

Zerdrücken, v. a. aplastar, estruxar, machacar, despachurrar.

Zerfallen, v. n. romperse cayendo, desmoronarse, despedazarse; met. decaer. descaecer. V. verf—. in kleine Stückchen —, desmenuzarse, hacerse trizas, añicos. mit Jem. —, descomponerse, descompadrar, desavenirse, quebrar con alg.

Zerfetzen, v. a. despilfarrar, desgarrar, destrozar, hacer trizas, hacer rajas, tirar tajos.

Zerfleiſchen, v. a. despedazar, rasgar, lacerar, hacer pedazos.

Zerfließbar, adj. y adv. deliquescente, propenso á la deliquescencia.

Zerfließen, v. n. derretirse, deshacerse, liquidarse. in Thränen —, deshacerse en lágrimas ó llorando.

Zerfließen, s. n. derretimiento; ch. deliquescencia.

Zerfreſſen, v. a. wenn von Motten, Würmern ꝛc. die Rede iſt, roer, carcomer; wenn vom Roſt die Rede iſt, corroer, desgastar.

Zer-

ized by Google

Zergehen, v. n. V. zerfließen.
Zergen, v. a. pr. V. necken.
Zergliederer, s. m. anatomista, anatómico, separador.
Zergliedern, v. a. anatomizar, hacer anatomía, disecar, separar; eine Rede, eine Schrift, analizar, analisar.
Zergliederung, s. f. anatomía, diseccion; einer Rede, einer Schrift, analísis.
Zergliederungskunst, s. f. anatomía.
Zerhacken, zerhauen, v. a. cortar, deshacer; wie Fleisch, destazar, desquartizar. das Gesicht —, acuchillar, sajar, cruzar la cara.
Zerkauen, v. a. machacar, moler con los dientes.
Zerklopfen, v. a. machacar, quebrantar.
Zerknirschen, v. a. machucar ó moler con los dientes.
Zerknirscht, adj. y adv. teol. contrito, atrito.
Zerknirschung, s. f. des Herzens, teol. contricion, atricion.
Zerkochen, v. a. y n. deshacer ó deshacerse cociendo.
Zerkratzen, v. a. desfigurar, arañar, rasguñar, señalar con las uñas.
Zerlachen, sich, v. r. descoyuntarse de risa.
Zerlassen, v. a. derretir, liquar, liquidar, p. us. liquefacer.
Zerlassen, s. n. derretimiento, liquacion, liquidacion.
Zerlegen, v. a. desarmar, descomponer, deshacer, rajar, separar las partes de que está compuesto un cuerpo. Fleisch ꝛc. —, de quartizar, trinchar.
Zerlegung, s. f. el acto de desarmar, descomponer, deshacer, descompostura.
Zermalmen, v. a. estruxar, quebrantar, moler, despachurrar, deshacer, hollar, triturar.
Zermalmung, s. f. quebranto, trituracion.
Zernagen, v. a. corroer, roer poco á poco alg. c. V. zerfressen.
Zerplatzen, v. n. V. zerbersten, platzen.
Zerquetschen, v. a. aplastar, machacar, machucar, contundir, quebrantar, despachurrar, chafar, pistar.
Zerrbild, s. n. pint. caricatura.
Zerreiben, v. a. desmenuzar, desmoronar; wie Farben, moler. zu Pulver —, polvorizar, pulverizar, reducir á polvo.
Zerreiblich, adj. y adv. desmenuzable, friable, lo que se puede desmenuzar ó moler.
Zerreiblichkeit, s. f. friabilidad.
Zerreibung, s. f. el acto de desmenuzar, desmoronar, moler; zu Pulver, reduccion á polvo.
Zerreissen, v. a. y n. despedazar, desgarrar, rasgar, destrozar, destrozarse, lacerar, quebrar, deshacer, romper, romperse. das Herz —, met. lacerar, llagar, lastimar el corazon.
Zerreissend, adj. desgarrador.
Zerreissung, s. f. rompimiento, rasgadura, despedazamiento, laceracion, ant. desgarradura.
Zerren, v. a. dar tirones ó estirones, tirar con fuerza, vulg. estiracear.
Zerrinnen, v. n. derretirse, deshacerse, liquidarse. V. zerfließen; met. perderse, disiparse. wie gewonnen, so zerronnen, ref. cantando viene, saltando se va.
Zerrissen, adj. y adv. despedazado, desgarrado, descosido; cir. dislacerado.
Zerrühren, v. a. desmenuzar, desmoronar, deshacer.
Zerrütten, v. a. desconcertar, descomponer, perturbar, deshacer, destruir, quebrantar, arruinar. die Gesundheit —, arruinar la salud. den Verstand —, destemplar, desquadernar el juicio.
Zerrüttet, adj. y adv. desconcertado, perturbado, destrozado, arruinado.
Zerrüttung, s. f. descomposicion, perturbacion, destrozo, destruccion, estado de ruina, met. desquadernacion; wie des Verstandes, destemplanza, destemple.
Zerscheitern, v. n. V. scheitern.
Zerschellen, v. a. y n. estrellar, despedazarse, quebrantarse, romperse, fracasar.
Zerschlagen, v. a. romper, cascar, quebrar, destrozar, hacer trozos. ein Schiff —, mar. demoler un navío.
Zerschmelzen, v. a. y n. V. schmelzen, zerfließen.
Zerschmettern, v. a. estrellar, romper, quebrar, hacer pedazos, ant. fracasar.
Zerschmettern, s. n. —terung, s. f. fracaso, estrago, ruina con violencia y estrépito.
Zerschneiden, v. a. tajar, cortar, partir; cir. dividir.
Zersetzen, v. a. ch. descomponer.
Zersetzung, s. f. ch. descomposicion.
Zerspalten, v. a. V. spalten.
Zersplittern, v. a. astillar, hacer rajas ó astillas; v. n. estallar, abrirse, irse por astillas, saltar en astillas.
Zersprengen, v. a. romper, abrir, hacer reventar alg. c.
Zerspringen, v. n. rajarse, abrirse, romperse; wie eine Saite ꝛc., saltar. in Stücken —, saltar en pedazos ó astillas.

Digitized by Google

Zerſtampfen, v. a. despachurrar, quebrantar, moler, machacar, pistar.

Zerſtäuben, zerſtieben, v. n. disiparse, esparcirse como el polvo.

Zerſtörbar, adj. y adv. destructible.

Zerſtörbarkeit, s. f. destructibilidad.

Zerſtören, v. a. destruir, destrozar, arruinar, ruinar, asolar, desbaratar, deshacer, subvertir, p. us. descomponer.

Zerſtörend, adj. y adv. destructor, destructivo, subversivo, eversivo.

Zerſtörer, s. m. destruidor, destrozador, asolador.

Zerſtörung, s. f. destruccion, destrozo, subversion, eversion, ruina, p. us. arruinamiento, asolacion, asolamiento, ant. deshacimiento.

Zerſtoßen, v. a. machacar, quebrantar, pistar.

Zerſtreuen, v. a. desparramar, esparcir; ópt. disgregar; wie fliehende Feinde ꝛc., desperdigar; wie die Sonne den Nebel, disipar, desvanecer; met. distraer, divertir. ſich —, esparcirse, derramarse, separarse; met. distraerse, divertirse.

Zerſtreut, adj. y adv. desparramado, esparcido, disperso; met. distraido, divertido, r. disipado.

Zerſtreuung, s. f. desparramiento, esparcimiento, disgregacion, dispersion; met. distraccion, divertimiento, diversion, r. disipacion. ſich den —en überlaſſen, andar ó estar mal divertido.

Zerſtückeln, —en, v. a. despedazar, destrozar, desmembrar, hacer trozos ó pedazos, partir ó dividir en pedazos, hacer trizas; wie Fleiſch, destazar. einen Staat —, desmembrar un estado.

Zerſtückelung, s. f. despedazamiento, destrozo, desmembracion.

Zertheilen, v. a. partir, dividir, separar, disipar; med. resolver. ſich in verſchiedene Aeſte —, ramificarse.

Zertheilend, adj. med. diaforético, resolutivo.

Zertheilung, s. f. particion, division, separacion, disipacion; eines Lebengutes, desmembracion.

Zertrennen, v. a. separar, segregar, dividir, deshacer. V. trennen.

Zertrennlich, adj. y adv. separable.

Zertreten, v. a. aplastar, despachurrar con los pies.

Zertrümmern, v. a. destrozar, desbaratar, quebrantar, hacer pedazos. V. zerſchlagen, zerſchmettern

Zertrümmerung, s. f. destrozo, desbarate, desbarato, quebrantamiento.

Zerwirken, v. a. mont. desollar, quitar el pellejo á los ciervos &c.

Zerwühlen, v. a. echar á perder cavando ó hocicando. die Erde —, revolver la tierra hocicando.

Zerzauſen, v. a. V. zauſen.

Zeter, int. (sirve para amenazar). — Mordio ſchreien, dar voces, gritar alguno que me matan.

Zetergeſchrey, s. n. grito de muerte.

Zettel, s. m. billete, esquela, cédula; Anſchlagzettel, Comödienzettel, cartel; tex. urdiembre, urdimbre, pie, hizos, tela.

Zetteln, v. a. tex. urdir. einer, der —t, urdidor.

Zetteln, s. n. tex. urdidura.

Zeug, s. m. tela, texido, estofa; material. V. Stoff ſeidene —e, telas de seda. wollene —e, telas ó texidos de lana. Sommer—, estofa de verano.

Zeug, s. n. jeder beliebige Stoff zu Kleidern, Betten, Teppichen ꝛc., ropa; Werkzeug, apero, herramienta; mont. equipage y aparejo para la caza. V. Jagdzeug. Sattel und —, jaez. Sattel und — auflegen, enjaezar. weiſſes —, ropa blanca. unnützes —, cosas inútiles. ungereimtes —, locuras, disparates.

Zeugdruck, s. m. estampado en las telas.

Zeugdrucker, s. m. estampador en telas.

Zeuge, s. m. testigo. ein falſcher —, testigo falso. ein gezwungener —, testigo de apremio. ein eidlicher —, testigo jurado. zum —n anrufen, dar por testigo. zum —n aufforbern, for. atestar. — ſeyn, ser testigo. Gott iſt mein —, daß, Dios sabe que . . . ó bien sabe Dios que.

Zeugefall, s. m. gr. genitivo.

Zeugen, adj. y adv. de tela ó texido.

Zeugen, v. a. atestiguar, testificar, deponer, p. us. testimoniar.

Zeugen, v. a. engendrar, procrear.

Zeugenausſage, s. f. for. astestiguacion, atestiguamiento, deposicion de los testigos.

Zeugenführer, s. m. el que produce los testigos.

Zeugenverhör, s. n. exâmen de los testigos.

Zeuger, s. m. V. Erz—.

Zeughandel, s. m. comercio de telas ó estofas.

Zeughaus, s. n. armería, casa de las armas, p. us. arsenal.

Zeugmacher, s. m. fabricante ó texedor de telas.

Zeugmeiſter, s. m. mil. primer oficial de la artillería.

Zeugniß, s. n. testimonio, met. testigo; for. testificacion, atestiguacion, deposicion, declaracion. V. Ausſage. ein ur-

urkundliches —, testimoniales. ein schriftliches —, certificacion, certificado, atestacion, atestado, fe. ein — über das Wohlverhalten im Dienst, carta de bien servido. das — eines Schriftstellers, autoridad de un autor. ein — ablegen, testificar. — geben, deponer, levantar testimonio. ein falsches — ablegen, levantar un falso testimonio. einer, der falsches — gibt, levantador de falsos testimonios. zum — dienend, testificativo. ein — betreffend, testimonial.

Zeugrolle, s. f. V. Mange.

Zeugschmied, s. m. herrero de corte.

Zeugung, s. f. generacion, r. generacio, genitura, procreacion. zur — dienlich oder gehörig, genital.

Zeugungsfähig, adj. y adv. generativo, generante, potente.

Zeugungsglied, s. n. miembro genital. die —er, genitales, miembros genitales. V. Geschlechtsglieder.

Zeugungsunfähig, adj. y adv. impotente.

Zeugungsunfähigkeit, s. f. impotencia, frialdad.

Zeugwart, s. m. mil. armero, guarda de la armería. Ober—, armero mayor.

Zeugweber, s. m. V. Zeugmacher.

Zibebe, s. f. V. Cibebe.

Zibeth, s. m. com. algalia.

Zibethkatze, s. f. das Zibeththier, h. n. gato de algalia.

Zicke, s. f. V. Ziege.

Zickeln, v. n. parir la cabra.

Zicklein, s. n. cabrito, choto, chibo, chivo, chivato, cabritillo, cabroncillo.

Zickzack, s. m. ziczaque, ginebra.

Zickzackig, adj. y adv. en forma de ginebra. eine —e Stickerey, bordado haciendo zetas ó á la greca.

Ziehe, s. f. die Bettziehe, funda de almohada.

Ziege, s. f. h. n. cabra, chiba, chiva. eine kleine —, cabrilla. eine kleine oder junge —, cabrita. die —n betreffend, cabrío, cabruno.

Ziegel, s. m. teja. V. Dach—; ladrillo. V. Ziegelstein, Backstein. — brennen, cocer ó fabricar tejas, ladrillos. mit —n decken, tejar, cubrir de tejas. ohne die Zwischenräume der —n zu verstreichen, á teja vana. ein Schlag oder Wurf mit einem —, tejazo, ladrillazo.

Ziegelbrenner, s. m. tejero, ladrillero.

Ziegelbrennerey, s. f. tejar, tejera, ladrillal, ladrillar, adobería.

Ziegeldach, s. n. tejado de tejas.

Ziegelfarbe, s. f. color de ladrillo.

Ziegelhütte, s. f. V. —brennerey.

Ziegelstein, s. m. ladrillo. V. Backstein.

Ziegelstück, s. n. der Ziegelscherben, tejoleta, tejuela, casco, pedazo de teja.

Ziegenbock, s. m. cabron, macho de cabrío. ein junger —, chibo.

Ziegenfuß, s. m. pié de cabra. —füße, xif. manecillas.

Ziegenfüßig, adj. y adv. el que tiene pies de cabra.

Ziegenhirt, s. m. cabrero, cabrerizo.

Ziegenleder, s. n. com. cabra, cabrilla, cabritilla.

Ziegenmelker, s. m. h. n. chotacabras.

Ziegenvieh, s. n. ganado cabrío ó caprino.

Ziegler, s. m. V. Ziegelbrenner.

Ziehbrunnen, s. m. pozo.

Zieheisen, s. n. der Goldschmiede und Golddrahtzieher, hilera.

Ziehen, v. a. y n. tirar, sacar; wie einen Satz im Spiele, quitar; wie Pflanzen, criar, cultivar; wie Kinder, criar, educar. V. erz—. an sich —, tirar, traer hácia sí, atraer. wieder an sich —, wie ein Besitzthum, retraer, recobrar. etw. in die Höhe —, tirar para subir ó levantar alg. c., naut. izar. den Degen —, sacar la espada. tirar de la espada, desenvaynarla. Wasser aus dem Brunnen —, sacar agua del pozo. einen Ring vom Finger —, tirar, quitar un anillo del dedo. den Hut —, quitarse el sombrero. V. ab—. einen Wechsel auf Jem. —, com. tirar, girar ó librar una letra á cargo de alg. ó sobre alg., sacar una letra contra alg. Nutzen —, Vortheil —, tirar alguna ganancia. sacar ganancia ó provecho. Einkünfte —, sacar rentas. Wein —, sacar vino de las cubas. ein Fahrzeug flußaufwärts —, halar un barco. aus der Gefahr —, sacar ó librar del peligro. aus dem Elende —, sacar de miseria. aus der Ungewißheit —, sacar de la duda. eine Sache in die Länge —, entretener, alargar un negocio, ir dando largas. sich aus der Sache —, salir de un negocio. den Saft, den Geist aus einem Körper —, extraer el xugo, el espíritu de un cuerpo. die Quadrat- oder Kubikwurzel aus einer Zahl —, arit. extraer la raiz quadrada ó cúbica de un número. V. aus—. aus etw. den Schluß —, sacar la conseqüencia de alg. c. Gold, Silber —, tirar oro, plata, sacarle en hilos por la tiradera. Linien —, hacer, tirar, echar líneas ó rayas, rayar den Vorhang über etw. —, met. correr la cortina correr un velo. Loose —, echar suertes. Halme —, echar pajas. Lichter —, hacer velas. ein gezogenes Licht, vela hecha á baño, no hecha con molde. ein Rohr, ein Feuerge-

wehr —, arc. rayar una escopeta. Federkiele —, preparar las plumas de escribir, pasando el cañon por ceniza caliente para quitarles el craso. Saiten auf ein Instrument —, encordar un instrumento músico. Waſſer —, levantar vexigas. einen vor Gericht —, acusar á alg. en tribunal de justicia. zur Strafe —, condenar, imponer pena á alg. Sein. zu Rathe —, consultarse con alg. in Erwägung —, traer á consideracion. in Zweifel —, volver, poner en duda. ſich etw. zu Gemüth —, tomar á pechos alg. c. Folgen, Uebel nach ſich —, acarrear, traer consigo consequencias, males, fam. llevar cola, tener ó traer cola nach einer Gegend —, tirar, ir encaminarse, correr hácia alguna parte. die Wolken zogen gegen Weſten, las nubes corrian hácia poniente. zu Felde —, salir ó pasar en campaña, entrar en operacion. in den Krieg —, acudir á la guerra. einem entgegen —, salir á recibir á alg. von einem Ort zum andern —, pasar de un lugar á otro. durch eine Provinz —, pasar por una provincia. aus einem Haus in das andere —, mudarse de casa. in ein Haus —, alojarse, tomar casa. an einem Wagen —, tirar de un carro. auf die Wache —, montar la guardia. Waſſer —, wie ein Schiff, hacer un agua. ſich —, wie ein Stoff, prestar, dar de sí, alargarse, ensancharse.

Ziehen, s. n. el acto de tirar, sacar &c., tirada; der Bäume, Pflanzen ꝛc, cultivo; aus einem Hauſe, mudanza de casa; der Vögel, paso de las aves.

Zieher, s. m. tirador, el que tira. V. Drahtz—, Lichtz— y otros comp.; cantimplora, sifon. V. Heber

Ziehung, s. f. in einer Lotterie, extraccion.

Ziel, s. n. hito, blanco, terrero, señal á que se tira; met. blanco, fin, mira, terrero, p. us. escopo, objeto que uno se propone. V. Endzweck, Zweck; término, plazo, tiempo determinado y prescrito das Maß und —, límite. Maß und — ſetzen, poner límites, limitar. das Maß und — überſchreiten, descompasarse, V. Maß nach dem —e ſchießen, tirar á puntería ó de puntería. das — treffen, dar en el hito, en el blanco, en el punto. das — verfehlen, errar el tiro. etw. zum — ſeiner Wünſche machen, poner la vista en alg. c. das — verrücken, met. desconcertar las medidas, desbaratar los designios.

Zielen, v. n. apuntar, asestar el tiro, asestar, tomar ó hacer la puntería. auf etw. —, poner la puntería, la mira en alg. c. nach der Scheibe —, asestar al blanco. mit einem Feuergewehr ꝛc. nach Jem. —, apuntar á alg. con una boca de fuego &c. er zielte ihm mit dem Degen nach dem Kopf, apuntóle la espada á la cabeza. er zielte ihm mit einer Piſtole nach der Bruſt, apuntóle una pistola al pecho.

Zielen, s. n. asestadura, puntería.

Zielſcheibe, s. f. blanco, terrero. V. Scheibe.

Ziemen, v. n. V. geziemen.

Ziemer, s. m. solomo. V. Ochſenz—.

Ziemlich, adj. y adv. razonable, muy pasadero, mas que mediano, tal qual, medianamente, mediocremente. — gut, bastante bien, no mal. eine —e Weile, un buen rato. ſich — wohl befinden, estar con mediana salud.

Zier, s. f. V. Zierde.

Zieraffe, s. m. das Zieräffchen, carantoñero, caroquero; beſonders von einem Frauenzimmer geſagt, joc. mona, figurera, remilgada, gestera.

Zierbengel, s. m. petimetre, señorito presumido, majo.

Zierath, s. m. ornamento, ornato, aliño, adorno, ant. adornacion, adornamiento, adobío.

Zierde, s. f. ornamento, ornato, adorno. die — der Weisheit, met. ornamento de sabiduría.

Zieren, v. a. adornar, ornar, ornamentar. ſich —, gezwungene Mienen und Geberden annehmen, afectar, hacer carantoñas, carocas; wenn von Frauenzimmern die Rede iſt, remilgarse, hacer dengues.

Ziererey, s. f. afectacion, carantoñas, carocas; beſonders bey Frauenzimmern, remilgo, monada, dengue; im Putz, engreimiento.

Zierlich, adj. y adv. elegante, pulido, galano, ornado, aseado, limpio, terso, curioso, ayroso, atildado.

Zierlichkeit, s. f. elegancia, pulidez, adorno, galanura, aseo, limpieza, tersura, curiosidad, aliño, met. atildadura.

Ziffer, s. f. cifra. mit — n bezeichnen, cifrar

Zifferblatt, s. n. rel. muestra, mostrador

Zifferſchrift, s. f. cifra. mit — ſchreiben, cifrar. das Schreiben mit der —, cifrado.

Zigeuner, s. m. gitano. ein junger —, gitanillo.

Zigeunerin, s. f. gitana.

Zigeunermäßig, zigeuneriſch, adj. y adv. gitanesco.

Zigeunerſprache, s. f. gerigonza.

Zigeunerſtreich, s. m. gitanada.

Zimmer, s. n. quarto, aposento, pieza, estancia, p. us. cubículo. das nächſte —, la pieza inmediata. das — für die Herrſchaft, quarto principal. ein —, im Pelzhandel, lio de quarenta pieles.

Zim-

Zimmerarbeit, s. f. obra de carpintero, carpintería.

Zimmerart, s. f. —beil, s. n. hachuela, hacha de carpintero.

Zimmerhandwerk, s. n. carpintería de blanco ó de obras de afuera, carpintería.

Zimmerhof, s. m. taller ú obrador de carpintería; für den Schiffbau, astillero, atarazana. V. Werft.

Zimmerholz, s. n. madera de construccion.

Zimmerleute, s. pl. carpinteros.

Zimmermann, s. m. carpintero de obras de afuera, de obras de fuera, carpintero de blanco ó de lo blanco, carpintero.

Zimmermannshandwerk, s. n. V. Zimmerhandwerk.

Zimmermannsmaat, s. m. mar. ayudante del carpintero.

Zimmermeister, s. m. maestro carpintero.

Zimmern, v. a. esquadrar madera, carpintear. Schiffe —, construir ó fabricar navíos.

Zimmerwerk, s. n. carpintería.

Zimmet, s. m. com. canela. der weiße —, canela blanca. der kurze —, canela corta. der lange —, canela de faxitas. der ächte —, canela dúlce, fina ó de Holanda. der grobe, schlechte —, canela mata.

Zimmetbaum, s. m. bot. canelo, canelero, p. us. canelon, cinamomo.

Zimmetfarbe, s. f. color de canela.

Zimmetfarbig, adj. y adv. de color de canela. p. us. canelado.

Zimmetrinde, s. f. V. Zimmet.

Zimmetwein, s. m. hipocras.

Zimpferlich, adj. y adv. hacañero, melindroso, dengoso, mimoso.

Zindel, s. m. V. Zendel.

Zink, s. m. h. n. zinc.

Zinke, s. f. púa, punta; an einer Gabel, diente, forquina. eine — Knoblauch, diente de ajo. die —n an einem Hirschgeweih, mont. candiles.

Zinke, s. f. ein Blasinstrument, corneta.

Zinkig, adj. y adv. con puas, puntas o dientes.

Zinkspath, s. m. h. n. zinc espático.

Zinn, s. n. estaño; zinnernes Geschirr, peltre. das englische —, estaño de roca. — in Stangen, estaño en barras. — in kleinen Blöcken, estaño en galápagos. das chinesische —, sila

Zinnasche, s. f. ch. cenizas de estaño porca de estaño, potea, estaño calcinado.

Zinne, s. f. almena; des Tempels zu Jerusalem, pináculo. eine Reihe von —n, almenado, almenage, hilera de almenas. eine doppelte Reihe von —n, bl. bretesas. oben und unten mit abwechselnden —n versehen, bretesado. mit —n versehen, almenar.

Zinnen, v. a. V. verz—.

Zinnern, adj. y adv. de estaño. das —e Geschirr, peltre, peltrería.

Zinngießer, s. m. peltrero, p. us. estañero.

Zinngießerey, s. f. estañería.

Zinngießerwaare, s. f. peltrería.

Zinngießerzinn, s. n. peltre.

Zinnladen, s. m. estañería.

Zinnober, s. m. cinabrio, bermellon, vermellon.

Zinnstein, s. m. estaño vidrioso.

Zins, s. m. censo; renta. V. Rente; tributo, pecho. V. Schatzung, Steuer, Tribut; alquiler. V. Hauszins, Hausmiethe; interes, ganancia, premio. V. Zinse. ein ewiger —, censo perpetuo. V. Erbzins, Grundzins. auf —, á censo. censualmente. auf — oder jährliche Abgabe austhun, dar á censo. auf — nehmen, tomar á censo. verschreiben zu Bezahlung des Zinses aus einer Capitalschuld, acensuar. auf — Bezug habend, censual.

Zinsbar, adj. y adv. censual, tributario. —er Weise, censualmente.

Zinsbarkeit, s. f. estado de ser censual ó tributario.

Zinsberechtigter, s. m. censualista.

Zinsbuch, Zinsregister, s. n. libro de censo.

Zinse, s. f. interes, ganancia, premio. Geld auf —n austhun, poner el dinero á ganancia, imponer. sein Geld auf —n ausgeliehen haben, tener á ganancia su dinero.

Zinsen, v. a. y n. pagar el censo, tributo, alquiler; eintragen, abwerfen, redituar, rentar, dar.

Zinsfrey, adj. y adv. exènto ó libre de censo.

Zinsherr, s. m. censualista, pr. censalista, ant. censuario, acensuador.

Zinsleiste, s. f. carpeta de una cédula, de un vale.

Zinspacht, s. m. arrendamiento á censo.

Zinspflichtiger, Zinsmann, s. m. censatario, tributario.

Zinsrecht, s. n. derecho censual.

Zinszahl, s. f. indiccion romana, indiccion.

Zipfel, s. m. cabo, extremidad, punta; eines Hutes, Sacks ꝛc., cogujon. was — hat, cogujonero. ein ausgezackter —, wie von einer Standarte, farpa. eine längliche Fahne mit vier abgerundeten —n, bl. pavon.

Zipperlein, s. n. fam. V. Podagra.

Zir-

Zirbel, —ſbaum, s. m. bot. pino.
Zirbelbrüſe, s. f. anat. glándula pineal
Zirbelnuß, s. f. piñon.
Zirbelbaum, s. m. V. Neſſelbaum.
Zirkel, s. m. circulo, cerco; das Inſtrument, compas. im —, en círculo, circularmente. nach dem —, á compas. mit dem — meſſen, medir con el compas, compasar.
Zirkelabſchnitt, s. m. geom. segmento.
Zirkelausſchnitt, s. m. geom. sector.
Zirkelbinde, s. f. cir. circular.
Zirkelbogen, s. m. geom. arco.
Zirkelförmig, adj. y adv. circular.
Zirkeln, v. a. compasar. V. abz—.
Zirkelpunct, s. m. centro del circulo.
Zirkelrund, adj. y adv. redondo como el circulo.
Zirkelſchmied, s. m. el que hace compases &c. V. Kleinſchmied.
Zirpen, v. n. cantar el grillo.
Ziſcheln, v. a. y n. cuchichear, chuchear. V. flüſtern
Ziſchen, v. n. silbar, dar silbidos, formar el silbo como la serpiente y otros animales.
Ziſchen, s. n. silbido, silbo.
Ziſchend, adj. silbador, silbante, que silba, que da silbidos.
Ziſeliren, v. a. etc. cincelar, labrar con cincel los metales.
Ziſelirung, s. f. cinceladura.
Ziſterne, s. f. V. Ciſterne.
Zither, s. f. guitarra, vihuela. auf der — ſpielen, tocar ó tañer la guitarra, guitarrear.
Zitrone, s. f. V. Citrone.
Zitteraal, s. m. h. n. anguila temblador.
Zittergras, s. n. bot, grama de amor.
Zittermahl, s. n. med. empeyne. V Flechte (z. ac.).
Zittern, v. n. temblar. öfters —, temblequear, tembletear. —, daß einem die Zähne wackeln, temblar á carrillada. — machen, estremecer. vor Kälte —, temblar de frio, tiritar
Zittern, s. n. temblamiento, temblor, tremor, p. us. trepidacion; vor Froſt ꝛc., tiritona.
Zitternd, adj. y adv. temblante, temblon, temblador, tembloso, trémulo, tremulante, trépido. eine —e Stimme, voz temblona.
Zitternadel, s. f. tembleque, tembiante, tembladera
Zitterroche, s. m. h. n. torpedo, tremielga, tembladera.
Zittwer, s. m. bot. zedoaria.

Zitz, s. m. tex. com. zaraza, chite, tela pintada que viene de India.
Zitze, s. f. pezon. V. Bruſtwarze. die —n der Thiere, teta.
Zitzenförmig, adj. y adv. que tiene la forma de pezon.
Zobel, s. m. h. n. cebellina, marta cebellina ó sublime. den — betreffend, cebellino.
Zobelfell, s. n. pellejo cebellino.
Zober, s. m. V. Zuber.
Zofe, s. f. doncella. V. Kammerjungfer. diejenige Schauſpielerin, die die —n ꝛc. macht, graciosa.
Zögern, v. n. tardar, detenerse, retrasar. V. zaudern.
Zögerung, s. f. tardanza, dilacion, demora, retraso.
Zögling, s. m. pupilo, escolar. educando, educanda, alumno.
Zoll, s. m. pulgada, la duodécima parte de un pié.
Zoll, s. m. hac. derechos de aduana, aduana; Wegzoll, portazgo, peage. der — von eingeführten Waaren, derechos de entrada. der — von ausgeführten Waaren, derechos de salida der — von ausgehenden und eingehenden Waaren, almoxarifazgo. den — entrichten, pagar ó adeudar los derechos, aduanar. den — verfahren, defraudar los derechos. den — der Natur bezahlen, met. pagar la deuda á la naturaleza, morir.
Zollabgaben, s. f. pl. derechos de aduana.
Zollamt, Zollhaus, s. n. aduana. auf dem — unterſuchen, aduanar. die Waaren auf einem — mit einem Siegel verſehen, marchamar.
Zollaufſeher, s. m. an einem Stadtthor, guarda del resguardo.
Zolleinnehmer, s. m. aduanero, el administrador de una aduana; Wegzolleinnehmer, portazguero, pegero.
Zollen, v a. pagar los derechos; wie Dank, Ehrerbietung, Huldigung ꝛc., met. tributar, rendir, pagar, dar, prestar. einem Thränen —, dar lágrimas á alg. einem Dank —, dar ó tributar gracias á alg.
Zollfrey, adj. y adv. libre de derechos; libre de portazgo.
Zollfreyheit, s. f. exêncion ó inmunidad de derechos, franquicia.
Zollhaus, s. n. V. Zollamt; casa en que se cobra el portazgo ó peage.
Zöllner, s. m. V. Zolleinnehmer; antig, publicano.
Zollordnung, s. f. arancel, ordenanza de derechos.
Zollſchein, s. m. gula, albalá.
Zolltafel, s. f. cartel, arancel de derechos que se fixa para el público.
Zolltarif, s. m. tarifa, arancel de los derechos de aduana.

Zoll-

Digitized by Google

Zollzeichen, s. n. márchama.
Zollzettel, s. m. V. Zollschein.
Zone, s. f. geog. zona. V. Erdgürtel.
Zoolith, s. m. h. n. zoolita.
Zoologie, s. f. h. n. zoología.
Zoologisch, adj. y adv. zoológico.
Zoophyt, s. m. V. Thierpflanze.
Zopf, s. m. trenza. ein dünn geflochtener —, soguilla ein steifer —, cola, coleta. V. Haarzopf. in Zöpfe flechten, entrenzar.
Zorn, s. m. cólera, ira, enojo, corage, ojeriza. der heftige —, besonders bey Kindern, berrinche (r.). zum — reizen, irritar, excitar ó provocar á ira, enojar. in — gerathen, tomar cólera, encolerizarse, enwenderse. seinen — an Jem. auslassen, desfogar su ira ó corage contra alg. sich vom — hinreißen lassen, dexarse llevar de la ira, poseerse de la colera ó ira. rasen vor —, rabiar. rasend vor —, rabioso, furioso.
Zornig, adj. y adv. encolerizado, enojado, airado, colérico, p. us. enojoso, poét. iracundo. — werden, encolerizarse, enojarse, airarse, tomar colera, encenderse en ira. bax. enfurruñarse. V. sich erzürnen. — seyn, estar encolerizado, airado. sich stellen, als ob man — wäre, hacer del enojadizo.
Zornmüthig, adj. y adv. colérico, enojadizo, iracundo.
Zornmüthigkeit, s. f. iracundia, inclinacion á la ira.
Zornruthe, s. f. azote, flagelo, férula. V. Geißel (z. ac.).
Zote, s. f. V. Zotte; pulla, obscenidad, indecencia. —n reißen, echar pullas, decir palabras coloradas.
Zotenblume, s. f. bot. trébol febrino.
Zotengedicht, s. n. letrilla verde ó colorada.
Zotenhaft, adj. y adv. obsceno, deshonesto en las palabras.
Zotenreißer, s. m. decidor verde, de cosas indecentes.
Zotte, s. f. vedija, copo; an den Füßen der Pferde, cerneja.
Zottig, adj. y adv. velludo, velloso, lanudo, afelpado, felpado, anat. felposo.
Zu, prep. en (er wohnt — Madrid, vive en Madrid. — meinem Vortheil, en mi provecho. von Tag — Tag, de dia en dia. von einem zum andern laufen, correr de uno en otro); á (sich — Jem. begeben, irse á alg. — Jem. seine Zuflucht nehmen, refugiarse á alg. zur Unzeit, á deshora. zum Essen geben, ir á comer. zum Vortheil des Gemeinwesens, á beneficio del público. — zwey und zwey, dos á dos); por (zur See, — Land herbeyschaffen, traer por mar, por tierra. zum Glück, por dicha. zum Zeitvertreib, por pasatiempo. er ging — meiner Thüre hinaus, él pasó por mi puerta. — zweyen, — dreyen neben einander, por dos, por tres); para (etw. — sich ziehen, tirar alg. c. para sí. — etw. taugen, servir para alg. c. er taugt — Allem, — Etwas, — nichts, es para todo, para mucho, para nada); de (— essen geben, dar de comer. es ist Zeit zum Schlafen, hora es de dormir. zum Beyspiel dienen, servir de exemplo); con (— Jem. hineingeben, entrar con alg. einen Lehrjungen — einem Meister thun, poner un aprendiz con un maestro. — seinem großen Bedauern, con su harto sentimiento. die Liebe der Hunde — ihren Herren, el amor de los perros con sus amos). zum ersten Mal, la primera vez. zum Schein, sobre falso. nach der See —, hácia fuera. nach vorne —, hacia adelante. — Papier bringen, poner en un papel. zum Schweigen bringen, hacer callar. zum Erben einsetzen, instituir heredero. zum Verbesserer aufstellen, meter a reformador. zum Schiedrichter aufstellen, poner por interceser. sich Jem. zum Feind machen, hacerse enemigo de alg., enemistarse. zur Ader lassen, dar una sangria, sangrar. — Stein, werden, petrificarse. sich etw. — sagen oder — thun wagen, atreverse á decir ó hacer alg. c. um —, por, para, afin de. V. um zu (conj.).
Zu, adv. demasiadamente, demasiado. — gut, demasiadamente bueno. — viel Wein, demasiado vino. viel — viel, muy demasiado. es heißt — viel verlangt, es demasiado pedir. — sehr, en demasía. — gut, sobrado.
Zubauen, v. a. V. verb— (z. y s. ac.).
Zubehör, s. n. pertenencia, dependencia. aderezo. das — zu einem Kleid, recados para un vestido.
Zuber, s. m. cubo, tina, tinaja. ein großer — zum Auffangen des Regenwassers ꝛc., tinajon.
Zubereiten, v. a. preparar, aparejar, aprestar, aderezar, disponer; wie Tuch, Leder ꝛc., adobar. das Essen —, aderezar, componer, guisar la comida.
Zubereiter, s. m. aparejador, adobador.
Zubereitung, s. f. preparacion, aparejo, apresto, aderezo, aparato, aliño, beneficio; wie Tuch, Leder ꝛc., adobamiento; der Speisen, guiso.
Zubinden, v. a. atar, ligar, liar. aufs und —, atar y desatar. die Augen —, vendar los ojos.
Zubringen, v. a. traer, acarrear; for. aportar en el matrimonio. V. einbr— (z. ac.). die Zeit mit etw. —, hacer pasar el tiempo, entretener el tiempo, entretenerse con alg. c., emplear el tiempo en alg. c.

Zubuße, s. f. socorro, subsidio, añadidura.

Zubüßen, v. a. p. us. añadir, dar alg. c. que hace falta. V. zuſetzen.

Zucht, s. f. disciplina, educacion; pudor, honestidad, modestia. V. Züchtigkeit; der Thiere, cria, crianza. V. Viehzucht, Pferdezucht, Bienenzucht ꝛc.; die Art, der Stamm, wenn von Hausthieren die Rede iſt, casta, raza. in der — halten, disciplinar, tener en órden. an — und Ordnung gewöhnen, disciplinar. an — und Ordnung gewöhnt, disciplinado. der Mangel an —, indisciplina. die jungfräuliche —, pudor virginal. in — und Ehrbarkeit leben, vivir reglada y ordenadamente. die — der Seidenwürmer, cria de la seda. eine — Schweine, ganado de puercos.

Zuchteſel, s. m. garañon.

Zuchtfähig, adj. y adv. disciplinable, lo que puede disciplinarse.

Zuchthaus, s. n. casa de correccion, de fuerza, p. us. casa de reclusion; für liederliche Weibsperſonen, galera.

Zuchthengſt, s. m. caballo padre ó para casta. V. Beſchäler.

Züchtig, adj. y adv. púdico, honesto, casto.

Züchtigen, v. a. castigar, corregir, azotar.

Züchtigkeit, s. f. pudor, honestidad, castidad, modestia.

Züchtigung, s. f. disciplina, azotes, rigor, castigo, maltrato.

Züchtling, s. m. él que está encarcelado en una casa de correccion.

Zuchtlos, adj. y adv. indisciplinado, falto de disciplina.

Zuchtmeiſter, s. m. azotador; in einer Unterſchule, corrector; in einem Zuchthauſe, azotador, castigador; met. preceptor, maestro.

Zuchtochs, s. m. toro.

Zuchtruthe, s. f. varillas, azote.

Zuchtſchwein, s. n. V. Mutterſchwein.

Zuchtſtute, s. f. yegua de vientre, la destinada para casta.

Zuchtvieh, s. n. ganado de cria.

Zucken, v. n. palpitar, moverse ó agitarse de un modo convulsivo.

Zucken, zücken, v. a. die Achſeln, encoger los hombros, encogerse de hombros. den Degen —, sacar la espada, tirar de la espada.

Zucken, s. n. palpitacion, movimiento convulsivo, convulsion. das — der Achſeln, alzamiento, encogimiento de hombros.

Zucker, s. m. com. azúcar. — in Broden oder Hüten, azúcar en pilon. rund geformter —, azúcar de quebrados. geſtoßener —, azúcar molido ó en polvo. brauner —, azúcar terciado. raffinirter —, azúcar refinado.

Zuckerbäcker, s. m. confitero, pr. azucarero.

Zuckerbäckerey, s. f. confitería.

Zuckerbirne, s. f. azucarado.

Zuckerbretzel, s. f. rosquilla de azúcar.

Zuckerbrod, s. n. bizcocho de confitería.

Zuckerdoſe, s. f. azucarero.

Zuckerfabrik, s. f. fábrica de azúcar.

Zuckerform, s. f. molde de azúcar.

Zuckergebackenes, s. n. toda especie de dulces ó confituras.

Zuckerguß, s. m. baño de azúcar.

Zuckerhefen, s. pl. heces del azúcar.

Zuckerhut, s. m. pilon, pan de azúcar.

Zuckerkand, s. m. azúcar piedra ó cande. V. Kandelzucker.

Zuckerkörner, s. pl. confites, anises, gragea.

Zuckermandel, s. f. almendra bañada ó de garapiña, peladilla.

Zuckermehl, s. n. azúcar molido ó en polvo.

Zuckermühle, s. f. ingenio, trapiche. einer der Balken oder Bäume in einer —, zwiſchen welchen das Rohr zerquetſcht wird, puente.

Zuckern, v. a. azucarar.

Zuckerplätzchen, s. n. bizcotela.

Zuckerraffinerie, s. f. refino, casa donde se purifica el azúcar.

Zuckerrohr, s. n. bot. caña dulce ó de azúcar.

Zuckerrohrſaft, s. m. xugo de la caña de azúcar antes de hacerse xarabe.

Zuckerſchaum, s. m. azúcar roxo.

Zuckerſieder, s. m. refinador de azúcar.

Zuckerſiederey, s. f. casa para refinar azúcar.

Zuckerſtengel, s. m. bizcochos de garapiña.

Zuckerſüß, adj. y adv. azucarado, dulce como un azúcar. es iſt —, es un azúcar.

Zuckerwerk, s. n. confite. V. —r gebackenes.

Zuckerwurzel, s. f. bot. chirivía, chervilla.

Zuckerzange, s. f. tenaza para servir azúcar.

Zuckung, s. f. palpitacion, convulsion.

Zudecken, v. a. cubrir, tapar; mit Kleidern oder Betten, abrigar, arropar. ſich —, arroparse, abrigarse. einen —, fam. emborrachar, embriagar á alg.; dar una felpa, una zurribanda á alg.

Zudem, adv. V. außerdem.

Zu-

Zudenken, v. a. einem etw., destinar alg. c. á alg.

Zudrängen, ſich, v. r. encaxarse, despepitarse, adelantarse por fuerza hácia algun lugar; met. V. ſich eindrängen.

Zudringlich, adj. y adv. importuno, impertinente, enfadoso, cansado, molesto, que maja con visitas, empeños &c.

Zudrücken, v. a. cerrar lo que está abierto. die Augen —, cerrar los ojos; met. disimular, tolerar.

Zueignen, v. a. apropiar, adjudicar, aplicar; wie ein Buch, dedicar, ofrecer. ſich etw. —, apropiarse, adjudicarse, aplicarse, achacarse, atribuirse alg. c., tomar posesion de ella.

Zueignung, s. f. apropio, adjudicacion; eines Buches, dedicacion, p. us. dedicatoria.

Zueignungsſchrift, s. f. dedicatoria.

Zueilen, v. n. darse priesa, menearse, moverse con velocidad hácia algun lugar.

Zuerkennen, v. a. for. adjudicar, aplicar. einem eine Strafe —, sentenciar á pena, á alg. Ehrenſtellen —, conferir honores.

Zuerkennung, s. f. for. adjudicacion, aplicacion.

Zuerſt, adv. primero, primeramente, en primer lugar.

Zufahren, v. a. y n. acarrear, llevar, conducir. V. herbeyf—; weiter fahren, ir adelante. fahr zu, Kutſcher! andar mas presto, cochero! auf einen Ort —, tocar en alg. lugar. auf etw. —, abalanzarse, arrojarse á alg. c.

Zufall, s. m. caso fortuito, caso, acaso, accidente, incidente, contingencia, casualidad, ventura, aventura, suerte. ein glücklicher —, fortuna. ein unglücklicher —, aciago, fatalidad, frangente. ein plötzlicher, unvermutheter —, lance de fortuna, lance. dem — Preis geben, poner en ventura.

Zufallen, v. n. cerrarse cayendo; wie eine Erbſchaft ꝛc., caber, recaer. die Thüre fällt leicht zu, la puerta se cierra con facilidad. einem durchs Loos —, caber en suerte.

Zufällig, adj y adv. casual, accidental, contingente, eventual, por ventura, por acaso, por casualidad. —er Weiſe, por suerte, al acaso, casualmente, fortuitamente, accidentalmente. die —e Einnahme von einer Beſitzung, einem Amte, lo eventual.

Zufälligkeit, s. f. casualidad, contingencia.

Zuflicken, v. a. recoser. V. flicken.

Zufliegen, v. a. volar hácia alg. parage.

Zufließen, v. n. correr ó manar hácia alg. parage; met. concurrir, venir ó llegar en abundancia. einem Wohlthaten — laſſen, met. hacer bien, favorecer á alg.

Zuflucht, s. f. recurso, refugio, acogida, acogimiento, remedio. ſeine — nehmen, hacer recurso, tener su recurso, acogerse, refugiarse, retraerse, ocurrir, acudir. — gewähren, refugiar. — geben bey ſich, recoger. keine — haben, no tener un remedio. an einem Orte — ſuchen, ampararse de alg. lugar.

Zufluchtsort, s. m. refugio, r. confugio, acogimiento, asilo, amparo, retiro, retirada, retraimiento.

Zufluß, s. m. golpe, agolpamiento y avenida de aguas; derramiento de humores en el cuerpo humano; abundancia de géneros, de comestibles que vienen á un mercado; concurso, concurrencia ó avenida de gentes á alg. parage. einem alle Zuflüſſe abſchneiden, cortar á alg. toda la comunicacion.

Zufolge, prep. segun, conforme, con arreglo á alg. c. V. gemäß.

Zuförderſt, adv. V. zuvörderſt.

Zufrieden, adj. y adv. contento, satisfecho, agradado de alg. c. — ſtellen, contentar, satisfacer. ſich — geben, darse por contento. — ſeyn, contentarse, satisfacerse. ich bin es —, soy contento.

Zufriedenheit, s. f. contento, contentamiento, satisfaccion. eine große —, recontento. zur —, á satisfaccion.

Zufriedenſtellung, s. f. satisfaccion.

Zufrieren, v. n. helarse, cubrirse con hielo.

Zufügen, v. a. causar, hacer. Schaden —, causar ó hacer daño. Beleidigungen —, hacer agravio, agraviar, ofender.

Zufuhr, s. f. acarreo, conducta, conduccion, transporte. durch —, de acarreo.

Zuführen, v. a. acarrear, traer, conducir, transportar.

Zuführung, s. f. acarreo, conducci n.

Zug, s. m. tirada, tiron; einer Handſchrift, tirado, rasgo; ein Schnörkel, den man zu ſeinem Namen beym Unterſchreiben macht, rúbrica; mit dem Pinſel, pincelada; im Geſicht, faccion. V. Geſichtszug; met. rasgo, accion, hecho, pensamiento; im Trinken, trago; der Vögel, paso; der Luft, V. Zugluft; procesion, muchedumbre de gentes &c. que pasan por una calle ó paseo; mil. expedicion. V. Feldzug; eine halbe Compagnie, mil. mitad; ein Geſpann von Pferden ꝛc., tiro; tirante, cuerda que sirve para tirar alg c. der erſte — im Schach- oder Damenſpiel, la mano,

la

la ventaja de jugar primero. ein übermäßig großer — im Schreiben, ringorango. ein — mit dem Netz, redada. ein — in der Orgel, registro de un órgano. V. Register. die Züge eines Laufes, arc. las rayas ó canales de un cañon de escopeta &c. ein starker — mit allem Kraftaufwand, den ein ziehendes Maulthier ꝛc. thut, um die Last aus einem Loche ꝛc. herauszuziehen, estrechon. der — des Wassers bey einem Strom, hilo del agua. auf einen —, de un tiron, de una tirada, de un golpe. einen guten — thun, com. hacer un buen golpe. den — der Luft befördern, dar libre curso, dar calle al ayre. den — beschließen, marchar el último, á la cola, cerrar. in Zügen marschirt auf! mil. augmentar la frente por mitades! in den letzten Zügen, estar agonizando ó en agonía, estar con el candilon, estar á los últimos. lange in den letzten Zügen liegen, penar.

Zugabe, s. f. añadidura, adehala. V. Dareingabe; aditamento, apéndice. V. Zusatz, Anhang (1. ac.).

Zugang, s. m. acceso, avenida, entrada, paso, camino para llegar á alguna parte; V. Zutritt. einer Sache den — versperren, cerrar la puerta á alg. c.

Zugänglich, adj. y adv. accesible. leicht —, de fácil acceso.

Zugänglichkeit, s. f. calidad de ser accesible.

Zugbrücke, s. f. puente levadizo.

Züge, s. f. V. Ziehe.

Zugeben, v. a. añadir, sobreañadir; conceder, consentir, otorgar, admitir, permitir, convenir, dar. V. zugestehen, bewilligen, einräumen. gutwillig —, wie einen Satz, den man allenfalls bestreiten könnte, dar de barato. ich gebe zu, daß das, was Sie sagen, Wahrheit sey, doy de barato que lo que Vm. dice sea verdad.

Zugegen, adj. y adv. presente, asistente, concurrente. V. gegenwärtig, anwesend.

Zugehen, v. n. continuar, proseguir. V. weiter gehen. stark —, apresurar el paso. auf etw. —, ir ó andar hácia tal parte, dirigirse á alguna parte. nicht gut —, wie eine Thüre, no cerrar bien, no ajustar bien.

Zugehör, s. n. V. Zube—.

Zugehören, v. n. pertenecer, tocar de derecho una cosa á otra. V. gehören.

Zugehörig, adj. perteneciente, correspondiente, anexô. mir —, de mi pertenencia.

Zügel, s. m. rienda, brida, freno. mit verhängtem —, á rienda suelta, á toda rienda. die — der Regirung, met. riendas del gobierno. am — führen, llevar de rienda. am — herumführen, volver las riendas. den — schießen lassen, soltar la rienda. seiner Leidenschaft den — schießen lassen, met. desbocarse. die — der Regirung führen, met. tener las riendas del imperio.

Zügellos, adj. y adv. sin freno, desenfrenado, desbocado, licencioso, suelto. V. ausgelassen.

Zügellosigkeit, s. f. desenfreno, desenfrenamiento, desbocamiento, licencia, soltura, desenvoltura. V. Ausgelassenheit.

Zügeln, v. a. enfrenar, refrenar, comprimir, reprimir, sujetar.

Zugemüse, s. n. legumbre.

Zugenamt, adj. apellidado.

Zugesellen, v. a. asociar, dar socio, compañero. sich Jem. —, asociarse, hacer compañía con otro.

Zugesellung, s. f. asociacion.

Zugestehen, v. a. conceder, admitir, acordar. V. zugeben (2. ac.), einräumen.

Zugethan, adj. y adv. afecto, aficionado, inclinado, propenso, apasionado. einer Partey — seyn, ser del bando de uno, seguir su partido.

Zuggarn, s. n. red grande para pescar, chinchorro.

Zugheuschrecke, s. f. h. n. langosta. —n, pl. langostas adventicias.

Zugießen, v. a. añadir vertiendo.

Zugleich, adv. juntamente, junto. V. zusammen; á un tiempo, á un mismo tiempo, de una vez.

Zugluft, s. f. viento ú ayre colado, encallejonado, viento encañonado.

Zugmittel, s. n. med. remedio epispastico.

Zugnetz, s. n. V. Zuggarn.

Zugochs, s. m. buey de tiro.

Zugpferd, s. n. caballo de tiro, caballo de coche ó carro.

Zugpflaster, s. n. med. cir. farm. emplasto epispástico; vexicante, vexigatorio. V. Blasenpflaster.

Zugreifen, v. n. asir, agarrar, empuñar, coger con la mano. mit beyden Händen —, coger á mano llena ó abierta.

Zugschnur, s. f. tirante.

Zugseil, s. n. id.

Zugvieh, s. n. animales ó bestias de tiro.

Zugvogel, s. m. ave migratoria, de paso, de pasada ó de temporada.

Zugweise, adv. mil. por mitades.

Zugwind, s. m. ayre colado, encallejonado.

Zuhäkeln, v. a. cerrar con broche.

Zuhalten, v. a. tener ó guardar cerrado. mit einem Weib —, fam. tener trato con una muger.

Zuhängen, v. a. cubrir con un velo, con una cortina. V. zuh—.

Zubauen, v. a. y n. ein Stück Holz, einen Stein, desbastar un madero, un canto; azotar, zurriagar.

Zubeilen, v. a. y n. eine Wunde, curar, sanar; cerrarse, encarnar.

Zubören, -Zuhorchen, v. n. escuchar, oir, prestar oidos á lo que se habla y dice.

Zuhörer, s. m. oyente, oidor, auditor.

Zujagen, v. n. auf einen Ort, correr hácia alg. parage.

Zujauchzen, v. a. Beyfall, aplaudir, celebrar, victorear, aclamar.

Zukehren, v. a. volver hácia algun parage. einem den Rücken —, volver las espaldas á alg.

Zukleben, zukleiben, v. a. V. verkleben, verkleiben.

Zuknöpfen, v. a. abotonar, pasar ó echarse los botones á un vestido.

Zuknüpfen, v. a. anudar, atar con nudo.

Zukommen, v. n. venir, llegar, acercarse á alg. ó alg. c.; von einer Verlassenschaft ꝛc., for. pertenecer, incumbir, competer. die Kunde, welche mir zugekommen ist, la noticia que me ha llegado. auf einen Ort —, tocar en alg. lugar. es kommt dem N. zu, so und so zu handeln oder zu sprechen, es propio de N., es solo para N. el hacer ó decir tal cosa. das kommt ihm nicht zu, eso no le conviene. einem etw. — lassen, dar, conceder alg. c. á alg., acomodarle de alg. c. — lassen, impregnar (dícese de los animales).

Zukost, s. f. V. Zugemüse.

Zukunft, s. f. futuro, el tiempo venidero, el tiempo que ha de venir; fil. futuricion. in —, en lo venidero, para lo venidero, de futuro, para en adelante. von der — abhängend, futurario.

Zukünftig, adj. y adv. futuro, venidero.

Zulage, s. f. añadidura, aditamento, adicion, aumento; mil. sobresueldo, sobreprest, ventaja. eine — an Geld, ayuda de costa.

Zulangen, v. a. y n. einem etw. dar, presentar, alargar alg. c. á alg.; wie Waaren, Dachziegel ꝛc., transmanear; bey Tische, tomar, servirse; bastar, ser suficiente. V. hinl— (a ac.).

Zulänglich, adj. y adv. bastante, suficiente, competente. V hinl—.

Zulänglichkeit, s. f. V. Hinl—.

Zulassen, v. a. wie eine Thüre, ein Fenster ꝛc., dexar cerrado; admitir, dar entrada, recibir á la participacion de alg. c.; permitir, tolerar, dexar hacer, no oponerse. zum Beweise —, for. recibir á prueba Jem. zum Eide —, recibir juramento á alg.

Zulässig, adj. y adv. admisible, permisible.

Zulässigkeit, s. f. calidad de ser admisible ó permisible.

Zulassung, s. f. admision, permision.

Zulauf, s. m. concurso, concurrencia de gentes á algun parage.

Zulaufen, v. n. acudir, concurrir, venir ó llegar en abundancia.

Zulegen, v. a. cubrir, cerrar; añadir, aumentar. einen Brief —, doblar una letra. V. zusammenlegen. Holz —, añadir leña. einem hundert Thaler —, aumentar el sueldo de alg. con cien daleras. einem —, fam. tomar parte con alg. sich etw. —, acomodarse ó surtirse con alg. c.

Zuletzt, adv. por fin, al fin, enfin, finalmente, por último, últimamente, á cabo, al cabo, á la postre.

Zum, prep. (se dice en lugar de zu dem) V. zu.

Zumachen, v. a. cerrar, tapar. das Fenster —, cerrar la ventana. die Thüre —, volver la puerta. einem die Thüre vor der Nase —, fam. dar con la puerta en la cara, en los bigotes. ein Loch —, tapar un agujero.

Zumal, adv. principalmente, especialmente, mayormente, maxîmamente.

Zumauern, v. a. tapiar, tabicar, murar, cegar, macizar. eine Thüre, ein Fenster —, condenar una puerta, una ventana.

Zumessen, v. a. medir en presencia de alg.; atribuir, imputar. V. beymessen.

Zumuthen, v. a. pedir, exîgir, requerir.

Zumuthung, s. f. pretension, demanda, peticion.

Zunächst, adv. al lado; luego, inmediatamente despues.

Zunagein, v. a. clavar. V. vern—.

Zunähen, v. a. coser lo descosido.

Zunahme, s. f. aumento, incremento, crecimiento, acrecentamiento, recrecimiento, adelantamiento, mejora, aprovechamiento. die — an Vermögen, aumentos.

Zuname, s. m. sobrenombre, apellido, nombre de familia.

Zündbar, adj. y adv. inflamable.

Zündbarkeit, s. f. calidad de lo que es inflamable.

Zünden, v. a. encender, inflamar, abrasar. V. anz—, anbrennen; v. n. tomar ó coger fuego, pegar, levantar llama, inflamarse.

Zunder, s. m. yesca. V. Zündschwamm. der — einer Leidenschaft, met. incentivo ó fomento de una pasion.

Zünder, s. m. einer Bombe, Gra-

na-

rade ꝛc., espoleta, espiga; pipa. V. Brandröhre; botafuego. V. Zündrutbe.

Zündkraut, s. n. cebo, polvorin. das — aufſchütten, cebar las armas.

Zündloch, s. n. fogon, oido.

Zündpfanne, s. f. cazoleta. Pulver auf die — ſchütten, echar el cebo en la cazoleta, cebar.

Zündröhre, s. f. V. Zünder (1. ac.).

Zündrutbe, s. f. art. botafuego, botafogo. V. Luntenſtock.

Zündſchwamm, s. m. yesca.

Zunehmen, v. n. crecer, acrecentarse, aumentar, aumentarse, andar de aumento, ir en aumento, tomar aumento. an Tugend, an Wiſſenſchaft —, aprovechar, adelantar, hacer progresos en virtud, ciencia.

Zunehmen, s. n. crecimiento, acrecentamiento, aumento. V. Zunahme; des Mondes, creciente; der Maſchen im Stricken, crecidos (pl.).

Zuneigung, s. f. aficion, afecto, inclinacion, amor, adiccion. — bekommen, aficionarse. mit —, con inclinacion, propensamente.

Zunesteln, v. a. abrochar.

Zunft, s. f. gremio, cuerpo, comunidad; antig. tribu, una de las partes en que se dividia el pueblo. die — der Schneider, el gremio de los sastres. eine geſchloſſene —, gremio cerrado.

Zunftgenoſſe, s. m. gremial, el que es del mismo gremio.

Zünftig, adj y adv. gremial.

Zunftmäßig, adj. y adv. gremial, conforme á las ordenanzas gremiales.

Zunftmeiſter, s. m. maestro jurado del gremio; in Rom, antig. tribuno.

Zunftordnung, s. f. ordenanza gremial.

Zunftweiſe, adv. por tribus.

Zunge, s. f. lengua. die — herausſtrecken, sacar la lengua. mit heraushängender oder herausgeſtreckter —, bl. lampasado. etw. auf der — haben, met. fam. tener alg. c. en el pico de la lengua. eine geläufige — haben, tener mucha lengua ó pico. das Herz auf der — haben, met. hablar con el corazon en la lengua. was zur — gehört, lingual.

Zungenband, s. n. frenillo de la lengua.

Zungenbein, s. n. anat. hióydes.

Zungenblatt, s. n. bot. bisti gua, hipoglosa. V. alexandriniſcher Lorbeer.

Zungenbuchſtabe, s. m. gr. letra lingual.

Zungendreſcher, s. m. mal abogado; gran charlador, picotero.

Zungendrüſe, s. f. anat. glándula linguai.

Zungenkraut, s. n. bot. lengua de caballo.

Zungennerven, s. m. pl. anat. hipoglos.

Zungenſtein, s. m. h. n. lengua de víbora, glosopetra.

Zünglein, s. n. in der Wage, lengua, lengüeta, fiel del peso.

Zunichte, adv. — machen, aniquilar, deshacer, acabar, arruinar, perder.

Zunicken, v. a. y n. einem, hacer señal con la cabeza á alg.

Zunöthigen, ſich, v. r. V. ſich zudrängen.

Zunöthigung, s. f. V. Zudringlichkeit.

Zuordnen, v. a. V. beyordnen.

Zupfen, v. a. Wolle, desmenuzar, carmenar. an den Haaren —, tirar por el cabello.

Zur, prep. (se dice en lugar de zu der) V. zu.

Zurathen, v. a. aconsejar, dar consejo á alg. para hacer alg. c.

Zurechnen, v. a. imputar, atribuir.

Zurechnung, s. f. atribucion, imputacion.

Zurechnungsfähigkeit, s. f. jur. imputabilidad.

Zurecht, adv. — bringen, poner en órden. wieder — bringen, restablecer. wieder — helfen, volver en el camino recto. etw. — legen, ſetzen, ſtellen, poner en órden, ordenar, colocar, arreglar, concertar, disponer, aderezar alg. c. getrennte Theile — legen, circunstituar. — machen, preparar, componer, ajustar. einem den Kopf — ſetzen, poner en razon á alg. — weiſen, corregir, desengañar. nicht — kommen können, no poder sustentarse.

Zurechtweiſung, s. f. correccion, desengaño, reforma.

Zureden, v. n. persuadir, amonestar, exhortar, alentar, animar.

Zureden, s. n. persuasion, exhortacion.

Zureichen, v. a. y n. V. zulangen (1. y 3. ac.).

Zureiten, v. a. ein Pferd, adestrar, amaestrar, doctrinar, trabajar un caballo.

Zürich, n. p. geog. Zurich.

Zurichten, v. a. aderezar, disponer, preparar, aparejar; Tuch, Zeug ꝛc., adobar. das Eſſen —, preparar, componer, guisar la comida. V. zubereiten, herrichten.

Zurichtung, s. f. aderezo, preparacion, aparejo, adobamiento, beneficio.

Zürnen, v. n. estar encolerizado, airado, irritado, enfadado, enojado.

Zurück, adv. atras, detras, arredro.

Zurückbegeben, ſich, v. r. hacerse

Digitized by Google

se atras, volver, retirarse, restituirse, reducirse.

Zurückbehalten, v. a. retener, detener, reservar, quedarse con lo ageno. was zurückzubehalten iſt, retenible.

Zurückbehaltung, s. f. retencion, detencion.

Zurückberufen, v. a. llamar, hacer volver, mandar volver.

Zurückberufung, s. f. llamamiento.

Zurückbeugen, v. a. inclinar, doblar, torcer atras.

Zurückbleiben, v. n. quedarse atras, atrasar, atrasarse, retardar.

Zurückbleiben, s. n. atraso, retardo.

Zurückblicken, v. n. mirar atras.

Zurückbringen, v. a. reducir, volver, devolver, restituir, volver á traer alg. c. in die vorige Lage —, cir. reponer.

Zurückdenken, v. n. acordarse, recordar, traer á la memoria, recorrer la memoria.

Zurückeilen, v. n. volver con priesa.

Zurückfahren, v. a. y n. volver en carruage.

Zurückfahrt, s. f. vuelta.

Zurückfallen, v. n. recaer, reincidir. in die Krankheit —, recaer en la enfermedad. in die Sünde —, reincidir en el pecado. in ein vormals getriebenes Laſter oder üble Angewohnheit —, volver las andadas (met.).

Zurückfliegen, v. n. revolar.

Zurückfließen, v. n. refluir, regolfar, reflotar, reverter, retroceder el agua contra su curso.

Zurückfließen, s. n. refluxo, regolfo; des Waſſers, wenn es in ſeinem Lauf ein Hinderniß findet, coz.

Zurückfordern, v. a. reclamar, revindicar, pedir la restitucion de lo que es suyo.

Zurückforderung, s. f. reclamacion.

Zurückführen, v. a. reducir, volver, llevar.

Zurückgabe, s. f. vuelta, restitucion. was die — betrifft, for. restitutorio.

Zurückgeben, v. a. volver, restituir, retornar, devolver.

Zurückgehen, v. n. andar hácia atras, retroceder, desandar el camino, volver pies atras, volver atras.

Zurückgezogenheit, s. f. retraimiento, retiro, vida retirada.

Zurückhalten, v. a. detener, no dexar ir ó hacer quedar á alg.; met. contener, reportar, reprimir los movimientos de alguna pasion; mit etw., reservar, disimular alg. c. den Urin —, retener la orina. ſich —, contenerse, reportarse.

Zurückhaltend, adj. y adv. reservado, recatado, contenido, circunspecto.

Zurückhaltung, s. f. detencion, sujecion; met. recato, reportacion, moderacion, contenimiento; Verheimlichung, reserva, disimulo. die — des Urins, retencion, ahogamiento de urina.

Zurückkehren, v. n. volverse atras, volver, tornar, retornar, regresar, p. us. recurrir.

Zurückkommen, v. n. volver, retroceder. V. —kehren. zurückgekommen ſeyn, estar en estado de atraso. in ſeinen Vermögensumſtänden zurückgekommen, atrasado de medios.

Zurückkehr, —kunft, s. f. vuelta, tornada, retorno, restitucion, regreso.

Zurücklaſſen, v. a. dexar atras, devolver, r. atrasar.

Zurücklaufen, v. n. correr atras, volver corriendo; astron. retrogradar; wenn vom ſchweren Geſchütz die Rede iſt, recular; V. zurückſtoßen.

Zurücklegen, v. a. wie Geld ꝛc., poner á parte, reservar; wenn von Verhandlungsſchriften die Rede iſt, for. reponer. ſechs Meilen —, caminar seis millas. er hat ſiebenzig Jahre zurückgelegt, ha cumplido setenta años.

Zurückmarſch, s. m. V. Rückmarſch.

Zurückmarſchiren, v. n. volverse, retirarse.

Zurücknahme, s. f. reasuncion.

Zurücknehmen, v. a. sacar, recoger. ſein Wort —, revocar, retratar su palabra, retratarse, desdecirse. einen Satz, eine Aeußerung —, ſie mildern, recoger una proposicion. wieder —, reasumir.

Zurückprallen, v. n. resaltar, rebotar, repercutir; wie Lichtſtrahlen, reflectir, reflectar, reflexar, reverberar; wenn von einem ſchweren Geſchütz die Rede iſt, art. recular. — machen, rechazar.

Zurückprallen, s. n. salto, resalto, rechazo, rebote; des Schalles, repercusion, repercudida; der Lichtſtrahlen, reflexion, refluxo, reverberacion; der Sonnenſtrahlen, resol; eines ſchweren Geſchützes, art. reculada.

Zurückreiſen, v. n. volver.

Zurückrufen, v. a. llamar, hacer volver, revocar. einen aus der Verbannung —, sacar á uno del destierro. den Falken —, cetr. aclamar. ſich ins

Digitized by Google

Gedächtniß —, recordar, traer á la memoria.

Zurückschaudern, v. n. retirarse temblando de miedo. vor der Gefahr —, retirarse del peligro.

Zurückschauen, v. n. V. —sehen.

Zurückschicken, v. a. volver, devolver.

Zurückschiffen, v. n. volverse en barco &c.

Zurückschlagen, v. a. wie den Feind ꝛc., rechazar, rebatir. den Ball —, rebotar, volver, rechazar la pelota. —, v. n. reflexar, reverberar. V. zurückprallen (a. ac.).

Zurücksehen, v. n. mirar atras.

Zurücksenden, v. a. V. —schicken.

Zurücksetzen, v. a. apartar, retirar hácia átras; met. posponer, menospreciar.

Zurücksetzung, s. f. el acto de retirar hácia atras; met. menosprecio, desprecio.

Zurückseyn, v. n. estar atras, atrasar, atrasarse.

Zurückspringen, v. n. dar un salto atras; volver saltando; resaltar, rebotar. V. zurückprallen.

Zurückspringen, s. n. resalto, rebote. im —, pel. de rebote.

Zurücksprung, s. m. salto que se da atras; V. Zurückspringen.

Zurückstehen, v. n. atrasar. — müssen, no ser admitido ó recibido á la participacion de alguna ventaja.

Zurückstellen, v. a. atrasar. die Uhr —, atrasar el relox.

Zurückstoßen, v. a. rempujar, rechazar, rebatir, repeler, arredrar.

Zurückstoßen, s. n. repulsion, r. repulso, rechazamiento.

Zurückstoßend, adj. y adv. repulsivo; met. chocante, seco, zahareño, austero, riguroso, intratable. V. unfreundlich.

Zurückstrahlen, v. n. reverberar, reflexar.

Zurückstrahlen, s. n. reverberacion, reflexo.

Zurücktragen, v. a. volver, llevar alg. c. al lugar de donde se la habia sacado.

Zurücktreiben, v. a. rechazar, rebatir, repeler, arredrar; wie Feuchtigkeiten, med. repercutir.

Zurücktreibend, adj. med. repercusivo. ein —es Mittel, remedio repercusivo.

Zurücktreibung, s. f. repulsion, r. rechazamiento.

Zurücktreten, v. n. dar paso atras, retroceder; wenn vom Wasser die Rede ist, volver hácia atras, refluir. V. zurückfließen; met. volverse atras, ceder, desistir de su empeño.

Zurückweichen, v. n. retroceder, cejar, recular, retirarse, ceder, aflojar.

Zurückweichen, s. n. retrocesion, retroceso.

Zurückweisen, v. a. rechazar, repeler.

Zurückwerfen, v. a. rechazar, rebatir, volver; wie Licht oder Schall, repercutir.

Zurückwirken, v. n. fís. resistir un cuerpo ó una fuerza á la accion de otra.

Zurückwirkend, adj. jur. retroactivo.

Zurückwirkung, s. f. fís. reaccion; jur. retroaccion.

Zurückziehen, v. a. retraer, retirar; wie den Arm, den Fuß, die Hand, encoger. sein Wort —, retratarse, desdecirse. sich —, retirarse, retraerse; mil. cejar. sich vom Umgang mit Menschen —, recogerse. ein zurückgezogenes Leben, vida retirada.

Zurückziehen, s. n. retraccion. retirada; des Armes, Fußes ꝛc., encogimiento.

Zurückzug, s. m. V. Rückzug.

Zuruf, s. m. llamada, apellidamiento; des Beyfalls, aclamacion, aplauso, víctor.

Zurufen, v. n. llamar; Beyfall, aclamar, aplaudir.

Zurüsten, v. a. aprestar, preparar, aderezar, aparejar. V. rüsten.

Zurüstung, s. f. aparejo, apresto, preparativo, aparato, aderezo, tren, aliño.

Zusage, s. f. palabra, promesa.

Zusagen, v. a. prometer, dar palabra, apalabrarse, empeñarse.

Zusammen, adv. juntamente, en compañía de otro, juntos, uno con otro. — gehen, ir juntos ó uno con otro. laßt uns — gehen, vayamos juntos.

Zusammenbeißen, v. a. die Zähne, apretar los dientes.

Zusammenberufen, v. a. convocar, llamar, citar.

Zusammenberufung, s. f. convocacion.

Zusammenbinden, v. a. atar, ligar, restriñir. V. binden.

Zusammenbringen, v. a. juntar, recoger.

Zusammendrängen, v. a. cerrar, estrechar.

Zusammendrücken, v. a. comprimir, apretar, estrechar, recalcar, apremiar, cerrar.

Zusammenfallen, v. n. wie zwey Feste auf einen Tag, concurrir, ocurrir;

rit; caer en ruina, hundirse, desplomarse, venir abaxo. V. einfallen (1. ac).

Zuſammenfaſſen, v. a. recoger, resumir. ſich —, met. recogersa.

Zuſammenfinden, ſich, v. r. hallarse juntos, encontrarse, concurrir.

Zuſammenfließen, v. n. desaguar un rio ó arroyo en otro, juntarse; wie in eine Erbſchaftsmaſſe, met. refundirse.

Zuſammenfluß, s. m. zweyer Flüſſe ꝛc., confluencia, concurrencia, junta, avenida, concurso, concurrencia. ein — von Waſſer, eine Anhäufung von Waſſer, congregacion de aguas.

Zuſammenfügen, v. a. juntar, unir, combinar, trabar, encaxar, acoplar, enclavijar, compaginar; carp. ensamblar, entrejuntar, empalmar. wieder —, cir. reunir.

Zuſammenfügung, s. f. junta, union, combinacion, trabazon, trabamiento, compaginacion, r. compaginage; carp. ensambladura, empalme, empalmadura. eine — von Balken, Stücken Holz ꝛc., um zu verhindern, daß das Erdreich einſtürze oder nachrutſche, estriberon. die richtige — der Worte, gr. construccion. V. Wortfügung.

Zuſammengeben, v. a. ein Paar Verlobte, unir por el matrimonio. V. trauen, verehelichen.

Zuſammengehen, v. n. ir, andar, caminar juntos ó en compañía.

Zuſammengehören, v. n. V. gehören.

Zuſammenhalten, v. a. tener juntas algunas cosas; met. comparar, cotejar; v. n. ayudarse ó socorrerse entre sí, mutuamente ó los unos á los otros.

Zuſammenhang, s. m. conexîon, coherencia, union, correspondencia, continuidad; wie zweyer Meere, zweyer Zimmer ꝛc., comunicacion.

Zuſammenhängen, v. n. pegarse, unirse, adaptarse. tener conexîon.

Zuſammenhängen, s. n. fís. cohesion.

Zuſammenhängend, adj. conexô, coherente, continuo.

Zuſammenhäufen, v. a. acumular, amontonar, acopiar, apilar, hacinar, agregar. V. aufhäufen.

Zuſammenhäufung, s. f. acumulacion, amontonamiento, hacinamiento, agregacion.

Zuſammenheilen, v. a. wie die Ränder einer Wunde, cir. unir, consolidar. wieder —, reunir.

Zuſammenheilung, s. f. cir. union, consolidacion.

Zuſammenhetzen, v. a. met. enfurecer, encrudecer, irritar, enconar los animos de unos contra otros.

Zuſammenklang, s. m. acorde, asonancia. V. Einklang.

Zuſammenknüpfen, v. a. anudar. V. knüpfen.

Zuſammenkommen, v. n. venir juntos, juntarse, unirse, congregarse, concurrir, verse con alg.; um über ein Geſchäft zu ſprechen, avistarse. öfters —, verse amenudo.

Zuſammenkrümmen, ſich, v. r. encorvarse, agobiarse. V. ſich krümmen.

Zuſammenkunft, s. f. junta, asamblea, congreso, concurso, concurrencia, abocamiento, pl. vistas; von Geſchäftsmännern, Gelehrten ꝛc., um ſich über gewiſſe Angelegenheiten zu berathen, congregacion, conferencia. die — zweyer Planeten im nämlichen Puncte eines Zeichens, astron. conjuncion.

Zuſammenkuppeln, v. a. V. verkuppeln.

Zuſammenlauf, s. m. concurso, concurrencia, afluencia de gentes.

Zuſammenlaufen, v n. juntarse, acudir en gran número; geom. converger; von der Milch geſagt, cuajar, cuajarse, coagularse. enger —, estrecharse, angostarse.

Zuſammenlaufen, s. n. el acto de juntarse ó acudir en gran número; geom. convergencia; der Milch, cuajo, coagulacion.

Zuſammenläuten, v. a. y n. tocar todas las campanas. das Volk —, convocar la gente á toque de campana.

Zuſammenläuten, s. n. campana tañida. er kam zum —, vino á campana tañida.

Zuſammenleben, v. n. convivir; ehelich, cohabitar.

Zuſammenleben, s. n. das eheliche, cohabitacion.

Zuſammenlegen, v. a. meter ó poner juntos; doblar, plegar. die Hände —, poner las manos, einen Brief —, doblar una letra. Geld zu einer gemeinſchaftlichen Ausgabe —, contribuir con su bolsa, entrar á escote, escotarse.

Zuſammenleimen, v. a. pegar alg. c. con cola, pegar.

Zuſammenlöthen, v. a. soldar.

Zuſammenmachen, v. a. juntar, unir.

Zuſammennehmen, v. a. tomar juntos; juntar lo esparcido, recoger, recopilar. V. zuſammenfaſſen, zuſammenziehen. ein Pferd —, gin. unir, recoger al caballo. ſich —, wie ein Pferd, gin. recogerse.

Zuſammenpacken, v. a. empaquetar, encaxonar. V. einp—.

Zu-

Zuſammenpaſſen, v. a. V. zuſammenfügen.

Zuſammenpreſſen, v. a. apretar, comprimir, recalcar.

Zuſammenraffen, v. a. juntar precipitadamente lo esparcido.

Zuſammenrechnen, v. a. sumar; computar, calcular, contar.

Zuſammenrechnung, s. f. la operacion de sumar; cál ulo, cómputo.

Zuſammenreimen, v. a. y n. V. reimen. ſich —, met. fam. quadrar, ajustarse, acomodarse.

Zuſammenrollen, v. a. arrollar. V. rollen (2. ac.). ſich —, wie eine Schnecke, wie Pergament, encogerse.

Zuſammenrotten, ſich, v. r. juntarse, tumultuarse, abanderizarse, agavillarse.

Zuſammenrottirung, —tung, s. f. corrillo, gavilla, quadrilla, junta tumultuosa de gentes que se forma.

Zuſammenrücken, v. a. y n. acercar, juntar una cosa á otra; acercarse, llegarse, avanzarse. nahe —, wie die Zeilen einer Schrift, meter.

Zuſammenrufen, v. a, convocar, llamar, juntar.

Zuſammenrufung, s. f. convocacion.

Zuſammenſchießen, v. a. Geld, contribuir. V. zuſammenlegen. eine Stadt —, batir en ruina.

Zuſammenſchicken, ſich, v. r. quadrar, acomodarse, ajustarse, corresponder, hacer buena union entre si.

Zuſammenſchlagen, v. a. destrozar, romper, quebrar. V. zerſchlagen. ein Bett —, armar una cama. V. aufſchlagen die Hände über dem Kopf —, als ein Zeichen der Verzweifelung, alzar las manos juntas sobre la cabeza.

Zuſammenſchmelzen, v. a. y n. fundir, derretir derretirse, deshacerse. V. zerſchm—; met. disminuirse, menoscabarse. mit etw. —, refundirse en alg. c.

Zuſammenſchmieden, v. a. soldar, pegar dos piezas de metal.

Zuſammenſchnüren, v. a. estrechar, apretar, atar, liar bien.

Zuſammenſchrumpfen, v. n. recogerse, encogerse, arrugarse, contraerse.

Zuſammenſchweißen, v. a. empalmar, soldar. V. anſchw—.

Zuſammenſchweißen, s. n. empalmadura, soldadura, p. us. confraguacion.

Zuſammenſetzen, v. a. componer, juntar, unir, combinar; wie ein Flintenſchloß ꝛc., armar.

Zuſammenſetzung, s. f. composicion, union, combinacion; eines Kunſtgetriebes, Flintenſchloſſes ꝛc., armadura, was zur — der Wörter dient, gr. co positivo.

Zuſammenſtecken, v. a. ju con alfileres. die Köpfe —, juntar cabezas para hablar secretamente.

Zuſammenſtimmen, v. a. y wenn von Inſtrumenten die Rede iſt, cordar, concordar, ajustarse, cons r asonar; met. convenir, concordar, p porcionarse, conformarse. V. ü einſt—.

Zuſammenſtimmend, adj. con nante, concordante.

Zuſammenſtimmen, s. n. —ſt mung, s. f. consonancia, concordanc met. concordia, buena union, harmon conformidad. V. Uebereinſtimmung.

Zuſammenſtoppeln, v. a. co pilar.

Zuſammenſtoppelung, s. f. co pilacion, farrago.

Zuſammenſtoppler, s. m. co piládor, n. i. farraguista.

Zuſammenſtoßen, v. a. y n. c car, topar, encontrarse, tropezar, un cuerpo contra otro.

Zuſammenſtoßen, s. n. choq tope, encuentro, colision.

Zuſammenſtürzen, v. n. V. e ſtürzen.

Zuſammenſuchen, v. a. recoger

Zuſammentragen, v. a. tran portar á un mismo lugar; aus Büchern compilar, recopilar.

Zuſammentreffen, v. n. encon trarse, concurrir, conspirar; in Anſehung der Umſtände oder der Zeit, co cidir; mit einem, encontrarse, topa verse con alg.

Zuſammentreffen, s. n. encuen tro, concurrencia, concurso, coinciden cia; zweyer Perſonen, vista.

Zuſammentreiben, v. a. lleva ó echar á un mismo lugar, juntar.

Zuſammentreten, v. n. recalcar; juntarse. V. ſich vereinigen.

Zuſammenwirken, v. n. cooperar, conspirar.

Zuſammenzählen, v. a. adicionar.

Zuſammenziehen, v. a. contraer, apretar, recopilar, restreñir, med. co treñir, r. astringir. die Kehle —, apretar la garganta. die Schweißlöcher —, cerrar, constreñir, comprimir los poros. ein Werk —, reducir, acortar, abreviar una obra. die Truppen —, mil. juntar las tropas. Summen —, sumar, adicionar. ſich —, contraerse, encogerse. r. cogerse, estrecharse, apretarse, reducirse, restreñirse, cerrarse.

Zuſammenziehend, adj. constrictivo, astringente, que constriñe o re-

Digitized by Google

tringe. der —e Muskel, anat. constrictor.

Zuſammenziehung, s. f contraccion, encogimiento, constriccion, med. astriccion, coartacion. die — der Nerven, contraccion de los nervios. die — zweyer Sylben in eine, gr. contraccion de dos silabas en una, sinéresis. die — der Schweißlöcher, astriccion de los poros. die — des Herzens, anat. sistole. die — der Truppen, mil. junta de las tropas.

Zuſatz, s. m. añadidura, aditamento, adicion, apéndice, mejora; von Kupfer ꝛc. bey den Münzen, mon. liga. den edlern Metallen einen — geben, ligar.

Zuſchanzen, v. a. einem etw., fam. agenciar, alcanzar á alg. algun empleo, gracia &c.

Zuſcharren, v. a. cubrir de tierra escarvando. V. ſcharren.

Zuſchauen, v. n. mirar, ser espectador, asistir.

Zuſchauer, s. m. espectador, mirador, miron.

Zuſchauerin, s. f. espectadora, espectatriz, miradora.

Zuſchicken, v. a. enviar, enderezar, remitir, pr. mandar.

Zuſchieben, v. a. empujar hácia adelante. den Eid —, for. deferir el juramento.

Zuſchießen, v. n. descargar, disparar. V. ſchießen; Geld ꝛc., suplir. auf Jem. —, arrojarse, tirarse á alg.

Zuſchlag, s. m. bey Auctionen, remate, adjudicacion al mayor postor; metal. disolvente.

Zuſchlagen, v. a. y n. cerrar con fuerza; batir, golpear, dar, herir. V. ſchlagen; bey einer Auction, rematar. dem Meiſtbietenden —, rematar en el mayor postor. ein Faß —, echar el fondo á un tonel.

Zuſchließen, v. a. cerrar, traspesllar. V. verſchl—.

Zuſchneiden, v. a. Kleider, cortar vestidos.

Zuſchnitt, s. m. corte.

Zuſchnüren, v. a. atacar, atar, enlazar. V. ſchnüren die Kehle —, apretar el gáznate, ahogar.

Zuſchrauben, v. a. armar los tornillos. feſter —, apretar los tornillos.

Zuſchreiben, v. a. einem etw., atribuir, aplicar á alg. una cosa, darle por autor de ella. die Schuld —, imputar, atribuir, achacar la culpa. einem ein Werk —, dedicar una obra á alg.

Zuſchrift, s. f. carta. V. Schreiben (s. ac.); dedicatoria, dedicacion.

Zuſchuß, s. m. bey einer Zahlung, suplemento; eine Unterſtützung in Geld, ayuda de costa.

Zuſchütten, v. a. añadir vertiendo.

Zuſchwören, v. a. jurar á alg.

Zuſehen, v. n. mirar, estar mirando, ser espectador. noch eine Weile —, fam. aguardar aun un rato. ſehen Sie zu, ob ... vea Vm., si ...

Zuſehends, adv. á vista de ojo, á ojos vistas, visiblemente, patentemente.

Zuſehr, adv. demasiado, en demasia.

Zuſenden, v. a. V. zuſchicken.

Zuſetzen, v. a. añadir, poner, juntar, aumentar. das Eſſen —, poner al fuego la comida. eine Oeffnung —, tapar, cerrar una abertura. Kupfer ꝛc. —, wenn von den edlern Metallen die Rede iſt, ligar. die Halſen —, naut. amurar. ſein Vermögen —, perder del caudal. einem hart —, fam. apretar, oprimir á alg., estrecharle, apretarle á uno las clavijas. ponerle las peras á quatro. einem mit Bitten —, instar á alg.

Zuſichern, v. a. asegurar, afirmar, dar seguridad.

Zuſiegeln, v. a. V. verſ—.

Zuſperren, v. a. V. verſp—.

Zuſpitzen, v. a. V. ſpitzen.

Zuſprechen, v. a. y n. for. adjudicar, aplicar, rematar. einem Muth —, animar, excitar, alentar á alg. einem Troſt —, consolar, confortar á alg. einem Kranken —, asistir á un enfermo. bey einem —, visitar, ir á ver á alg.

Zuſprechung, s. f. adjudicacion aplicacion.

Zuſpruch, s. m. alivio, consuelo; fam. visita. V. Beſuch.

Zuſpünden, v. a. die Fäſſer, atarugar, tapar los toneles.

Zuſtand, s. m. estado, estacion, condicion, calidad, disposicion, posicion, positura, término, consistencia, conformidad, situacion, lance, met. coyuntura.

Zuſtändig, adj. V. zugehörig.

Zuſtändigkeit, s. f. competencia. V. Befugniß.

Zuſtatten, adv. einem — kommen, servir, ser útil á alg. V. Statt.

Zuſtecken, v. a. juntar ó cerrar con puntas de aguja.

Zuſtecken, v. a. cerrar con chavetas, alfileres &c. einem etw. —, dar ó meter secretamente á alg.

Zuſtellen, v. a. entregar, entregar á mano, dar, remitir. wieder —, volver, restituir.

Zuſtopfen, v. a. tapar. V. verſt—.

Zuſtoßen, v. n. sobrevenir, ocurrir, venir de repente ó improvisamente.

Zuſtutzen, v. a. cortar, recortar. V. ſtutzen. einen jungen Menſchen —, met. fam. adestrar, amaestrar, pulir un jóven.

Zutappen, v. n. andar adelante á tiento, á tientas. V. tappen.

Zutháten, s. f. pl. avíos, recados, adherentes y zu einer Arzney, ingredientes.

Zuthátig, adj. y adv. insinuante, el que sabe insinuarse.

Zuthátigkeit, s. f. calidad de ser insinuante.

Zutheilen, v. a. asignar, repartir, dar á cada uno su parte ó lo que le toca.

Zutheilung, s. f. asignacion, repartimiento, reparto.

Zuthun, v. a. cerrar. V. zumachen. ſich bey einem —, fam. insinuarse, captar el ánimo de alg. V. zugethan.

Zuthun, s. n. el acto de cerrar. ohne mein —, sin mi mediacion ó interposicion.

Zutragen, v. a. traer, llevar. einem etw. —, traer noticias á alg.; met. llevar cuentos, soplar á alg. ſich —, suceder, acontecer, acaecer, venir. V. ſich ereignen.

Zuträger, s. m. soplon, chismoso.

Zuträglich, adj. y adv. ventajoso, provechoso, útil, conveniente, familiar, saludable.

Zuträglichkeit, s. f. conveniencia, utilidad, familiaridad.

Zutrauen, v. a. einem etw., creer, presumirle capaz de alg. c. ſich zuviel —, presumir ó confiar demasiado de sí mismo. einem nichts Gutes —, desconfiar, tener sospecha ó recelo de alg.

Zutrauen, s. n. confianza, confidencia, satisfaccion. kein — haben, desconfiar.

Zutraulich, adj. y adv. confiado.

Zutraulichkeit, s. f. confianza. V. Zutrauen.

Zutreffen, v. n. V. eintr—.

Zutrinken, v. a. brindar, beber á la salud de alg.

Zutritt, s. m. entrada, acceso, inclusion, introduccion. der — bey Jem., introduccion con alg. vertrauten — in einem Hauſe haben, ser muy de casa. — verſchaffen, introducir. — verſtatten, admitir, dar entrada.

Zuverläſſig, adj. y adv. confidente, seguro, constante, indubitable, infalible, positivo.

Zuverläſſigkeit, s. f. confianza, seguridad. mit —, á buen seguro, á punto fixo, infaliblemente.

Zuverſicht, s. f. confidencia, satisfaccion.

Zuverſichtlich, adj. y adv. confiado.

Zuviel, adv. demasiado, demasiadamente. V. viel.

Zuvor, adv. ántes, primero. V. vorher y comp.

Zuvórderſt, adv. primeramente ante todas cosas, ántes.

Zuvorkommen, v. n. fam. adelantarse, prevenir, ganar, aventajar, coger ó tener la delantera. einem Uebel —, prevenir, obviar, precaver algun mal.

Zuvorkommend, adj. y adv. oficioso, cumplido, agasajador.

Zuvorthun, v. a. es einem, adelantarse, aventajarse, hacer ó llevar ventaja á alg., ganarle. V. übertreffen.

Zuwachs, s. m. crecer, acrecentamiento, recrecimiento, añadidura, accesion, mejora, refuerzo.

Zuwachſen, v. n. wie eine Wunde, cerrarse, encarnar; recrecerse, resultar, provenir. V. erwachſen.

Zuwage, s. f. añadidura.

Zuwágen, v. a. einem etw., pesar alg. c. á alg.

Zuwegebringen, v. a. efectuar, realizar, executar, verificar; verſchaffen, conseguir, conciliar, alcanzar. einem Gunſt —, conciliar, grangear favor á alg. ſich —, atraer.

Zuweilen, adv. alguna vez, algunas veces, tal qual vez, de quando en quando.

Zuweiſen, v. a. enderezar, dirigir, enviar.

Zuwenden, v. a. einem den Rücken, volver las espaldas á alg. einem einen Nutzen —, procurar, conseguir, alcanzar á uno algun provecho.

Zuwerfen, v. a. einem etw. echar, arrojar alg. c. á alg. einem einen Blick —, dar una ojeada á alg. einen Graben —, cegar, cubrir de tierra &c. un foso.

Zuwider, adv. en contra de. — ſeyn, ser contrario, opuesto, contrariar, oponerse; repugnar, disgustar, causar disgusto, aversion. der Verordnung — handeln, contravenir, ir en contra de lo mandado.

Zuwinken, v. n. V. winken.

Zuwölben, v. a. cerrar con una bóveda.

Zuwurf, s. m. ras. añadidura, añadido.

Zuzeiten, adv. V. zuweilen.

Zuziehen, v. a. cerrar, estrechar tirando. eine Schleife, einen Knoten —, cerrar un lazo, un nudo. die Vorhänge —, correr las cortinas. ſich eine Krankheit —, coger, contraer ó atraerse una enfermedad. ſich den Haß der Menſchen —, contraer el odio de los hom-

hombres. einen zu einer Gesellschaft —, recibir á alg. en una sociedad. den Tod —, causar la muerte. einen zur Berathung —, consultarse con alg.

Zuziehung, s. f. el acto de cerrar, estrechar, tirar. ohne Jemands —, sin consultarse con alg.

Zuzucht, s. f. einer Herde, aumento, crianzon, multiplicacion.

Zwacken, v. a. fam. pellizcar. V. zwicken.

Zwang, s. m. fuerza, violencia, constreñimiento, coaccion, apremio, opresion, necesidad; for. compulsion; im gesellschaftlichen Leben, met. encogimiento, sujecion, embarazo. — brauchen, usar violencia. einem — anthun, hacer fuerza ó violencia á alg.; atar, sujetar, dar sujecion á alg.

Zwängen, v. a. wie ein Kleidungsstück, apretar, oprimir.

Zwanggerechtigkeit, s. f. **Zwangrecht**, s. n. poder coactivo; jur. derecho de que goza el señor del feudo para sujetar sus vasallos á que muelan en su molino, cuezan en su horno &c. con exclusion de otro.

Zwangios, adj. y adv. desembarazado, despejado, suelto.

Zwangmittel, s. n. apremio, remedio violento.

Zwangsweise, adv. por fuerza, por apremio.

Zwanzig, adj. veinte. eine Anzahl von — Dingen, veintena, veintenar.

Zwanziger, s. m. el hombre de edad de veinte años.

Zwanzigjährig, adj. veinteñal, de veinte años.

Zwanzigmal, adv. veinte veces.

Zwanzigste, adj. veinteno, veintésimo, vigésimo.

Zwanzigstel, s. n. veintena, veintena ó vigésima parte.

Zwar, adv. verdad es que, es verdad que, á la verdad, á decir verdad. und —, y. habe ich einen Fehler gemacht? und — einen großen, he cometido algun defecto? y muy grande.

Zweck, s. m. fin, objeto, término, punto, designio, efecto, mira, p. us. escopo. V. Absicht, Endzweck. zu einem gewissen — ernennen, designar.

Zweck, s. m. **Zweckchen**, s. n. der Schuhmacher, broca; von Holz, tachuela, zoquete.

Zweckdienlich, adj. y adv. conducente, favorable.

Zweckdienlichkeit, s. f. conducencia.

Zwecken, v. a. y n. guarnecer con brocas ó tachuelas; V. abzwecken.

Zweckmäßig, adj. y adv. congruente, correspondiente. — seyn, conducir, convenir, ser de propósito para algun fin.

Zweckmäßigkeit, s. f. conveniencia, congruencia.

Zweckwidrig, adj. y adv. inconducente.

Zweckwidrigkeit, s. f. inconducencia.

Zween, adj. V. zwey.

Zweifel, s. m. duda, escrúpulo, dificultad. ohne —, sin duda, indubitablemente, de positivo, ciertamente. im — stehen, estar en duda, dudar, titubear. keinem — unterworfen seyn, no tener duda. es ist keinem — unterworfen, no hay duda en eso. es leidet keinen —, no cabe duda. es ist außer allem —, no hay que dudar. der — ist noch nicht aufgelöst, queda en pié la dificultad. etw. in — ziehen, poner en duda alg. c., poner duda á alg. c., dificultar. einen — anzeigend, gr. dubitativo.

Zweifelhaft, adj. y adv. dudoso, dudable, p. us. dubitable, ambiguo, incierto, p. us. escrupuloso eine —e Sache, dubio. sehr —, dudosísimo. — seyn, estar dudoso ó en duda. — bleiben, quedar en duda. die Sache ist noch —, se queda la duda en pié.

Zweifelhaftigkeit, s. f. duda, incertidumbre, ambigüedad, p. us. dubiedad.

Zweifeln, v. n. dudar, estar en duda. an etw. —, dudar de alg. c. ó en alg. c. an allem —, dudar de todo. ich zweifle nicht, daß ꝛc., tengo por sin duda, que &c.

Zweifelsucht, s. f. incredulidad, septicismo, pirronismo.

Zweifelsüchtig, adj. y adv. incrédulo, séptico, pirrónico.

Zweifler, s. m. séptico, septicista, pirrónico, pirronista, p. us. dudador.

Zweig, s. m. rama, ramo, gajo, met. brazo. ein unfruchtbarer —, rama vana. ein kurzer und sehr dünner —, rama vil. ein —, der nach dem Monat August gewachsen ist und hart und schwärzlich wird, rama revedija. ein kleiner —, ramito, vástago, renuevo. —e von den Bäumen abbrechen, ramonear. die grünen —e, die man im Winter abhaut oder abbricht, um das Vieh damit zu füttern, ramon. auf keinen grünen — kommen, met. fam. no medrar ó prosperar. viele —e treibend, ramoso. was viele —e hat, gajoso.

Zweiglein, s. n. ramito, vástago, renuevo.

Zwerch, adj. V. quer y überzwerch.

Zwerchfell, s. n. anat. diafragma. zum — gehörig, diafragmático.

Zwerch-

Digitized by Google

Zwerchſack, s. m. V. Querſack.
Zwerchſparren, s. m. carp. cruceta.
Zwerg, s. m. enano, pigmeo.
Zwergaloe, s. f. aloe enano.
Zwergartig, adj. y adv. enano, pigmeo.
Zwergbaum, s. m. jard. árbol enano.
Zwerglein, s. n. enanico, enanillo, enanito.
Zwetſche, Zwetſche, s. f. damacena, amacena, especie de ciruela. V. Pflaume.

Zwey, adj. dos. — gegen —, wie im Spiel, in Kämpfen ꝛc., dos á dos. zu —, á dos, por dos. zu — und —, — zugleich, de dos en dos. alle —, los dos.
Zwey, s. f. dos.
Zweyblatt, s. n. bot. ófris, yerba de dos hojas.
Zweyblätterig, adj. y adv. lo que tiene dos hojas.
Zweybrücken, n. p. geog. Dos-Puentes.
Zweydecker, s. m. mar. navío de dos puentes.

Zweydeutig, adj. y adv. equívoco, ambiguo, anfibológico; von Gemüthsart, doble.
Zweydeutigkeit, s. f. equívoco, ambigüedad, anfibología; der Gemüthsart, duplicidad, doblez; ein ſchlüpfriges Wort, equívoco.
Zweyer, s. m. dos.
Zweyerley, adj. dos.
Zweyfach, zweyfältig, adj. y adv. doble, doblado, dúplice. V. doppelt.
Zweyfalter, s. m. V. Schmetterling.
Zweyfaltigkeit, s. f. p. us, duplicidad.
Zweyfarbig, adj. y adv. de dos colores.

Zweyflügelig, adj. y adv. con dos alas. ein —es Inſect, h. n. díptero.
Zweyfüßig, adj. y adv. de dos pies, h. n. bípedo; was zwey Fuß lang iſt bipedal.
Zweyhörnig, adj. y adv. de dos cuernos, poét. bicorne.
Zweyhundert, adj. doscientos, ducientos.
Zweyjährig, adj. de dos años; was zwey Jahre dauert, bienal; bot. bisanuo, bisanual.
Zweykampf, s. m. duelo, desafío, batalla, combate singular, monomaquia. zum — herausfodern, desafiar, retar.
Zweyköpfig, adj. y adv. de dos cabezas, bicípite. der —e Muskel, anat. biceps.

Zweylage, s. f. impr. duerno.
Zweyleibig, adj. bicorpóreo.
Zweymähdig, adj. y adv. (hablando de un prado) cuya yerba se siega dos veces al año.
Zweymal, adv. dos veces. — abſchreiben, erzählen ꝛc., duplicar.
Zweymalig, adj. reiterado dos veces.
Zweymonatlich, adj. y adv. bimestre, de dos meses.
Zweyräderig, adj. y adv. lo que tiene dos ruedas.
Zweyſchalig, adj. y adv. h. n. bivalvo, de dos conchas.
Zweyſchattig, adj. die —en Völker, geog. amphiscios, llámanse así los habitadores de la zona tórrida.
Zweyſchläferig, adj. y adv. ein —es Bett, cama por dos personas.
Zweyſchlitz, s. m. arq. diglifo, cartela con estrías, inventada por Viñola.
Zweyſchneidig, adj. y adv. de dos cortes, de dos filos. ein —es Zergliederungsmeſſer, cir. anfismelo.
Zweyſitzig, adj. y adv. de dos asientos. ein —er Wagen, cupé, berlina.
Zweyſpännig, adj. y adv. de que tiran dos caballos ó mulas.
Zweyſpitz, s. m. Zweyſpitze, s. f. pico para labrar la piedra asperon; der Pflaſterer, aciche.
Zweyſylbig, adj. y adv. disílabo, bisílabo, de dos sílabas.
Zweyte, adj. segundo. zum —n Mal, segunda vez.
Zweytens, adv. lo segundo, en segundo lugar, r. segundo, segundariamente, secundariamente.
Zweytgeboren, adj. segundogénito.
Zweytheilig, adj. álge. binomio.
Zweyzack, s. m. bidente.
Zweyzackig, adj. de dos puas ó dientes.
Zweyzüngig, adj. y adv. de dos lenguas; met. doble, falso, disimulado.
Zweyzüngigkeit, s. f. doblez, duplicidad.
Zwickau, n. p. geog. Zuickavia.
Zwickbohrer, s. m. barrenita para probar el vino de una pipa ó tonel.
Zwicke, s. f. bitoque.
Zwickel, s. m. in einem Strumpf, quadrado; in einem Hemd unter den Achſeln, id; in einem Kleidungsſtück, sas. cuchillo; in einem Acker, id. einer der eingeſetzten — eines Mantels, um ihm die gehörige Rundung zu geben, gamba. camba. die oben zwiſchen den Schenkeln eingeſetzten — an einer Hoſe, entrepiernas.
Zwickelbart, s. m. V. Knebelbart.

Zwick-

Zwicken, v. a. pellizcar, vulg. pizcar. mit Zangen —, apretar con tenazas ó pinzas. mit glühenden Zangen —, atenacear, atenazar, tenacear.

Zwicken, s. n. pellizco, vulg. pizco.

Zwickzange, s. f. pinzas.

Zwieback, s. m. bizcocho; Schiffs-zwieback, galleta, bizcocho.

Zwiebackbäcker, s. m. bizcochero.

Zwiebackkammer, s. f. náut. pañol para encerrar el bizcocho.

Zwiebel, s. f. cebolla; Blumenzwiebel, bulbo, cebolla. eine große —, cebollon. der Stengel, den eine — treibt, cuello de cebolla.

Zwiebelfeld, s. n. cebollar.

Zwiebelhändler, s. m. cebollero.

Zwiebelhändlerin, s. f. cebollera.

Zwiebelig, adj. cebolludo, bulboso.

Zwiebeln, v. a. echar cebollas á un guisado; met. fam. zaherir, maltratar á alg.

Zwiebelsaame, s. m. cebollino, semilla de cebollas.

Zwiebelsuppe, s. f. sopa ó caldo de cebollas.

Zwiebrachen, v. a. agr. binar, dar segunda reja ó labor á las tierras.

Zwiefach, adj. V. zweyfach.

Zwielicht, s. n. crepúsculo. im —, entre dos luces.

Zwier, adv. V. zweymal.

Zwiespalt, s. m. V. Zwietracht.

Zwiesprache, s. f. conversacion ó conferencia á solas, de una persona con otra

Zwietracht, s. f. discordia; desconcordia, desunion, disension. — stiften, poner en discordia, desunir, desavenir.

Zwietrachtstifter, s. m. introductor de discordias.

Zwilch, Zwillich, s. m. tex. com. cotí, cutí, terliz.

Zwilchen, adj. de terliz.

Zwilling, s. m. gemelo, mellizo. die —e, astron. géminis.

Zwillingsbruder, s. m. hermano gemelo, mellizo.

Zwillingsmuskeln, s. m. pl. anat. gemelos.

Zwillingsschwester, s. f. hermana gemela.

Zwillingsstreifen, s. pl. bl. gemelas. aus zwey — gebildet, gemelado.

Zwinge, s. f. virola, casquillo; das Beschläg am Schaft einer Lanze, recaton, cuento.

Zwingen, v. a. forzar, violentar, precisar, constreñir, necesitar, apremiar, compeler, obligar, sujetar. sich —, sujetarse. reprimirse, contenerse.

Zwingen, s. n. V. Zwang.

Zwinger, s. m. um ein Schloß oder einen Thurm herum, buharda.

Zwirn, s. m. hilo, torzal delgado, gefärbter —, hilo de colores. ein starker — zu Strümpfen, dobladillo. ein Trumm —, hebra. ein Knaul —, ovillo de hilo. eine Strähne —, madexa de hilo.

Zwirnen, adj. de hilo.

Zwirnen, v. a. torcer hilo.

Zwirnrad, s. n. zum Zwirnen der gesponnenen Seide, doblador.

Zwischen, prep. entre, en medio de esta y otra cosa. ein Gespräch — zwey Personen, diálogo entre dos personas. — den Zähnen, entre dientes. — seinen vier Wänden allein, entre dos paredes. — inne befindlich, intermedio. — den Rippen liegend, anat. intercostal. — Haut und Fleisch steckend, intercutáneo. — zwey Zeilen hineinschreiben, entrerenglonar.

Zwischendeck, s. n. náut. entrepuente, entrecubierta.

Zwischenbescheid, s. m. for. interlocutoria. durch —, interlocutoriamente.

Zwischengericht, s. n. intermedios, platos que se sirven en una mesa entre el asado y los postres.

Zwischengesang, s. m. intermedio.

Zwischenhandlung, s. f. teat. entreacto.

Zwischenkunft, s. f. V. Dazw—.

Zwischenmahl, s. n. merienda, colacion.

Zwischenmauer, s. f. pared medianera ó divisoria.

Zwischenraum, s. m. espacio ó distancia entre dos cosas, intervalo, intersticio, hueco, entrehueco, intermedio. ein kleiner — zwischen den Säulengliedern, arq. entrecalle. der — zwischen dem Chor und dem Hauptaltar der Kirche, entrecoro. der — zwischen den Reihen der Oelbäume, Weinstöcke ꝛc., agr. entreliño. der — zwischen zwey Furchen, entresurco. der — zwischen zwey Fenstern, entreventana. der — zwischen zwey in der Mauer stehenden Pfeilern oder Säulen, entrepaño. in langen —räumen, á larga distancia.

Zwischenrede, s. f. interrupcion.

Zwischenregirung, s. f. interregno.

Zwischenspiel, s. n. teat. entremes, intermedio, saynete. einem — ähnlich, zu einem — geeignet, entremesado.

Zwischenspruch, s. m. for. interlocucion.

Zwischenstab, s. m. entrestrío.

Zwischenstand, s. m. astron. interposicion.

Zwischenstockwerk, s. n. V. Halbgeschoß.

Zwischenvorfall, s. m. incidencia.

Zwischenwall, s. m. V. Mittelwall.

Zwiſchenzeile, s. f. entrerènglon. in die — geſchrieben, entrerenglonado, interlineal.

Zwiſchenzeit, s. f. intermedio, interstício, hueco, entretanto. die lichte —, beym Wahnſinn, lúcido intervalo.

Zwiſt, s. m. desacuerdo, desunion, disension, diferencia, rencilla, lánce, descontentamiento, contienda, altercacion. V. Uneinigkeit. ein kleiner —, repelo.

Zwiſtigkeit, s. f. controversia, desavenencia, rencilla. V. Zwiſt.

Zwitſchern, v. n. gorgear, chirriar, ant. chiar. wie die Alten ſungen, ſo zwitſcherten die Jungen, ref. como canta el abad responde el sacristan.

Zwitſchern, s. n. chirrido, chio, parleria. V. Gezwitſcher.

Zwitter, s. m. hermafrodita, andrógeno.

Zwitterhaft, adj. y adv. lo que participa en dos sexôs.

Zwölf, adj doce. eine Zahl von —, docena. V. Dutzend.

Zwölfer, s. m. doce.

Zwölffach, adj. y adv. doce veces tanto.

Zwölffingerdarm, s. m. anat. duodeno. den — betreffend, duodenal.

Zwölfjährig, adj. y adv. de doce años.

Zwölflöthig, adj. que tiene doce dineros ó de ley.

Zwölfmal, adv. dos veces.

Zwölfmalig, adj. reiterado doce veces.

Zwölfpfünder, s. m. art. cañon de á doce.

Zwölfte, adj. doceno, duodécimo, dozavo. Karl der —, Carlos doce ó duodécimo.

Zwölftel, s. n. dozavo, duodécima parte.

Zwölftens, adv. en duodécimo ó doceno lugar.

Nürnberg, gedruckt bey Franz Hofmann.

Digitized by Google

Verbeſſerungen.

Seite	117	Spalte	2	Zeile	30	examinar ſt. oxaminar.
—	352	—	1	—	5	estéril ſt. asteril.
—	461	—	1	—	24	bax. ſt. pax.
—	503	—	2	—	4	v. u. maquila ſt. máquila.
—	519	—	2	—	18	v. u. maquila ſt. máquila.
—	544	—	1	—	10	nerviecillo ſt. nerviecilo.
—	548	—	2	—	8	v. u. descalcañar ſt. descalgañar.
—	557	—	2	—	15	v. u. solomo ſt. salomo.
—	583	—	2	—	12	v. u. hablantin ſt. hablandin.
—	816	—	1	—	30	v. u. —lig ſt. —lich.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google